

இப்புத்தகத்திலடங்கியவை:—

யுத்தகாண்டம்:—

பக்கம்.

கக. படைத்தலைவர் வதைப்படலம்	௩௩
உ௦. மகரக்கண்ணன் வதைப்படலம்	௩௮
உக. பிரமாத் திரப்படலம்	௫௨
உஉ. சீதைகளங்காண்படலம்	௧௪௦
உ௩. மருத்துமலைப்படலம்	௧௬௩
உ௪. களியாட்டுப்படலம்	௨௧௨
உ௫. மாயாசீதைப்படலம்	௨௨௨
உ௬. நிகும்பலையாகப்படலம்	௨௬௦
உ௭. இந்திரசித்து வதைப்படலம்	௩௨௫
உ௮. இராவணன் சோகப்படலம்	௩௫௮
உ௯. படைக்காட்சிப்படலம்	௩௮௩
௩௦. மூலபல வதைப்படலம்	௪௦௩
௩௧. வேலேற்றபடலம்	௪௧௮
௩௨. வானரர் களங்காண்படலம்	௫௨௩
௩௩. இராவணன் களங்காண்படலம்	௫௩௮
௩௪. இராவணன்றேரேறுபடலம்	௫௫௦
௩௫. இராமன்றேரேறுபடலம்	௫௬௪
௩௬. இராவணன் வதைப்படலம்	௫௭௫
௩௭. மீட்சிப்படலம்	௬௮௩
௩௮. திருமுடிசூட்டுபடலம்	௮௬௫
௩௯. விடைகொடுத்தபடலம்	௯௯௫
செய்யுண் முதற்குறிப்பகராதி	௯௩௨
அரும்பதவகராதி முதலியன	௯௬௬
பிழைத்திருத்தம்	௧௦௯௪

கம்பராமாயணம்

யுத்தகாண்டம்

கக்-ஆவது படைத்தலைவர்வதைப்படலம்.

மகாபாரிசுவன் துமிராட்சன்முதலிய படைத்தலைவரின் வதையைக் கூறும் படலமென்பது, பொருள். ஒருபிரதியில் இப்படலமும் அடுத்தபடல முஞ்சேர்க்கப்பட்டுக் கங்குலமகாராட்சப்படைத்தலைவர் மகரகண்ணன் வதைப்படலம் என்ற பெயர் காணப்படுகின்றது.

வானர்கள் ஆரவாரித்ததைக்கேட்டு அரக்கர் போர்வேட்கைகொண்டு இராவணனிடஞ்சென்று போர்க்குச் செல்ல விடைகேட்க, இராவணன் மகாபாரிசுவதுமிராட்சரைநோக்கி, 'நீவிப்பிரதானராகஇருந்து போர்க்குச்செல்க' என்ன அதுபொருத தூதர்கள்அன்றுபகலில் நிகழ்ந்தபோரில் அவர்கள் இந்திரசித்தைத் தனியேவிட்டிட்டுஒடிவந்திட்டதைத் தெரிவிக்க, இராவணன் அவர்மீதுசினங்கொண்டு அவர்களைப்பற்றி மூக்கையறுக்கும்படி சொல்ல, மாலியென்பவன் நியாயங்கூழித் தடுக்கவே இராவணனும் கோபம் மாறினனாக, —உடனே மகாபாரிசுவதுமிராட்சர் தாம் சபதஞ்செய்து போர்க்குச் செல்லவேண்ட, பத்துவெள்ளஞ்சேனையுடனே யஜ்ஞசத்துரு சூரியசத்துருமுதலியோரையும் இராவணன் எவினன். யாவரும் போர்க்களங் குறுகினர். வீரபூஷணன் ஸ்ரீராமனுக்குப் படைத்தலைவர்களை இன்னொன்றொன்று தெரிவித்தனன். பிறகு வானரசேனைக்கும் இராட்சசசேனைக்கும் கைகலந்தபோர் நிகழ்ந்தது. அப்போரில் துமிராட்சன் அநுமானுடனும், மகாபாரிசுவன் அங்கதகுமாரனுடனும், மாலி நீலனுடனும், பிசாசன் பனசனுடனும், சூரியசத்துரு சுக்கிரீவனுடனும், யஜ்ஞசத்துரு இளையபெரு மாளுடனும், வச்சிரதந்தன் விருஷபனுடனும் எதிர்த்துநின்றார்கள்: அப்போது நிகழ்ந்த மும்முரமானபோரைக்கண்டு தேவர்களும் நடுநடுங்கினர். அப்போரில் ஆறுவெள்ளஞ்சேனையை வானரத்தலைவர் மாய்த்தனர்: மற்றைநாலு வெள்ளஞ்சேனையை இலட்சுமணன் மாய்த்தனன். இவ்வாறு கடும்போர் நிகழ்கையில், இரவுகழிந்து சூரியன் உதயமானான். பின்னும் மும்முரமாக நிகழ்ந்த போரில், அநுமான் துமிராட்சனைத் தரையில்தள்ளிஉதைத்து அவனுடைய தலைகளைத்திருகித்தள்ளிக் கடலில்வீழ்த்திக் கோபம்மாறினன்: மகாபாரிசுவனும் அங்கதனும் உக்கிரமாகப்பொருகையில், மகாபாரிசுவன் அம்புகளை மிகுதியாக அங்கதன்மேலெய்ய, அவன் அவ்வாக்கன துவில்லமுறித்துத் தேருடனே அவனை வானத்தின்மீதுஎறிந்தான். அரக்கன் தேரைவிட்டிழிந்து புகாந்தகாலத்து இடிபோன்றகூலத்தை அங்கதன்மேலெறிய, இராம பிரான் தனதுஅம்பால் அதனை அறுத்துத்தள்ளினர்: அப்பால், அங்கதன்

மிக்கவலிமையோடு அவ்வாக்களைப்பிடித்து இருபிளவாகப்பிளந்து எறிந்திட்டான். மாலியென்பவன் கடும்போர்புரிகையில் நீலனென்னும் வானான் ஒருமலையையெறிந்து அவன்விலீல இருதுண்டாக்க, மாலி வாட்படை கொண்டு நெருங்க, குமுதன் ஒருமலையையெறிந்து அவ்வாக்கன்தேரைச் சிதைத்தனன். நீலன் ஒருமராமரத்தைப்பிடுங்கி அவ்வாக்கன்மீதுஎறிய, அதை அவன் வாட்படையாற் சிதைத்துப் பின்னுர் தொடர, இலட்சுமணன் வாளேந்திய அவ்வாக்கன்தோளை வெட்டி வீழ்த்தி, இனி இவனுடன் பொருதல்தகாதென்று அப்பாற்சென்றனன். அவ்விளையபெருமாளின் வீர குணத்தை யாவரும் புகழ்ந்தனர். பின்பு இலட்சுமணன் கடுங்கோபங்கொண்டு யஜ்ஞசத்துருவைக் கொன்றனன். வச்சிரதம்ஷ்டான் இடபனோடுபொருது தண்டாயுதத்தால்உயிர்ச்சந்தேகமுண்டாம்படி அவனைமோதினனாக, அதுமான் பொருது குத்தி அவனைக் கொன்றான். பனசனோடுபொருத பிசாசன் அவன் மீதுதோமரத்தை விட்டெறித்து, ஆச்சரிபசக்தியுள்ள குதிரைமீதுஏறிவானார் களைவருத்திக்கொண்டு போர்க்களத்தில் திரிந்துகொண்டிருக்கையில், இலட்சுமணன் வாயவ்யால்திரத்தினால் அவன் தலையை யறுத்துத்தள்ளிவிட்டான். பின்பு இராவணன்துதுவர்கள் படைத்தலைவரெல்லாம் மாண்டமையைத் தெரிவிக்கும்பொருட்டு இராவணனிடம் ஓடினார்களென்பது, இப்படலத்துக் கூறப்படுகின்றது.

க.—வானாரீகர் ஆர்த்தேழம்ஓசையைக்கேட்டு, அரக்கர் சினம்பொங்கப் போர்விரும்பி இராவணனிடம் விடைகேட்டல்.

ஆர்த்தேழு மோசை கேட்ட வரக்கரு முரசு மார்ப்பப் போர்த்தொழில்¹வேட்கை பூண்டு²பொங்கினர் புருந்து மொய்த்தார தார்த்தட மார்பன் றன்னைத் தாவிடை யென்னச்³சார்ந்தார் [ர பார்த்தனன்⁴முனிந்து மன்ன னினையன பகர்வ தானான்.

(இ - ள்.) ஆரவாரித்தெழுந்த ஓசையைக்கேட்ட அரக்கரும்,—முரசும் ஆரவாரிக்கப் போர்த்தொழிலில் விருப்பம்பூண்டு (சீற்றம்) பொங்கினவராய், (இராவணனிருக்குமிடத்திற்) புருந்து மொய்த்தாராகி, மாலையையணிந்த விசாலமானமார்பையுடையனான இராவணனைப்பார்த்து, 'விடை தருவாய்' என்று அணுகினர்; (அரக்கர்)மன்னவனான இராவணனும் பார்த்துச்சினங்கொ கொண்டு இவ்வார்த்தைகளைச்சொல்வதானான்; (எ - று.)—அரக்கன்வார்த்தையை மேற்கவியிற் காண்க. பி-ம்:—1வேடம். 2பொங்கியே. 3சொன்னார். 4அரக்கர்கோனும் போமெனப்பகருங்காலை. (உ-ரு-ங்.)

உ.—மகாபாரீகவ தூமீராதீகீகளைப் பிரதானமாகக்

.இராவணன்விடைதர, தூதுவர் பொறுமல் அலுந்துள்ளமையை

இராவணனிடந் கோல்லத்தொடங்குதல்.

மாபெரும் பக்கனோடு¹வான்புகைக் கண்ண²நீயும்

³ஏகுமி னென்னப் பாரா வவர்முக⁴மினிதினோக்கப்

போவது புரிதி⁵ரென்னப்⁶புகதலும் பொருத தூதர்

தேவமற் நிவர்கள் செய்கை கேளைனத் தெரியச் சொன்னார்.

(இ - ள்.) 'சிறந்ததுமிராட்சனே! மகாபாரிசுவனென்பவனோடு நீயும் பிரதானமாயிருந்து (போர்க்குச்) சென்மின்' என்று (அவர்களைப்)பார்த்துச் சொல்ல, அவர்முகத்தை (இராவணன்) இனிதாகப்பார்த்து '(போர்த்தொழிலுக்குப்)போவதைச் செய்க' என்று சொல்லுதலும்(அதனைப்)பொருத தூதர்,— 'தேவ! இவர்கள்செய்தசெய்கையைக் கேள்' என்றுசொல்லி, (அவர்கள்செய்கையை) விளங்கச் சொல்லலாயினர்; (எ-று).—தூதர்கூறுவதை அடுத்த கவியிற்காண்க. பி - ம்:—1மா. 2நீயும், வந்திங்கு. 3ஏவுதியெம்மையென்றார், ஏவுதிரெம்மையென்பாரவர், ஏகுதுமென்னப்பாராவவர், ஏகுதியெம்மையென்பார்தம், ஏவுதுமெம்மையென்பார்தம். 4இனிது. 5என்னுப். 6புகுதலும். ()

௩.—தூதர் மகாபாரிசுவதூமிராட்சரின் செய்கையை இராவணனிடங் கூறுதல்.

ஆனையும் பரியுந் தேரு மாக்கரு 1மமைந்த 2வாழித்
3தானைகள் விய நின்ற தலைமகன் றனிமை போரார்
மானவன் வாளி வாளி யென்கின்ற மழலை வாயார்
4போனவர் மீளவந்து 5புகுந்தனர் 6போலு மென்றார்.

(இ-ள்.) ஆனையும் குதிரையும் தேரும் (பதரதிகளான) அரக்கருமாகிய (சதுரங்கங்களும்) அமைந்த கடல்போன்றசேனைகள் அழித்திட(த் தனித்து) நின்ற தலைமகனான இந்திரசித்தின் தனிமையைச் சிறிதும்எண்ணாமல், 'மானவனுடைய வாளிவாளி' என்கின்ற குதலைச்சொல்லைச் சொல்லும்வாயையுடையவராய் (இந்தமகாபாரிசுவ தூமிராட்சர்கள்)ஒடிப்போனவர் மீளவந்து (தமது வீரத்தைக் காட்டுமாறு) புகுந்தார்போலுமென்றார்; (எ - று.)

'சமயத்திற் பின்வாங்கிய இவரும் ஒருவீரராவரோ?' என்ற குறிப்புப் பட, தூதுவர் 'போனவர் மீளவந்து புகுந்தனர்போலும்' என்றார். இலட்சுமணனது பாணத்தினிடத்துள்ள அச்சத்தினால் அதனைச் சொல்லும்போது வாய்தழுதழுத்ததென்பதுபட'மழலைவாயார்'என்றது. பி-ம்:—1ஐய. 2ஆளித், யாளித், வெள்ளத். 3தானையும். 4ஆனவர்மீண்டு. 5புகுந்துளர். 6அரசு. ()

வேறு.

சு.—மகாபாரிசுவ தூமிராட்சரினமீது இராவணன் கீற்றங்கொண்டு, அவர்களைப் பிடித்துக்கொள்ளுமாறு கட்டளைபிடல்.

1அற்றவர் கூறலு மா2ரழ லிற்றாய்
முற்றிய கோப முருங்க முனிந்தான்
3இற்றது வேலிவர் சேவக மென்னுப்
பற்றுமி னென்றான் வெம்மை பயின்றான்.

(இ-ள்.) அவ்வாறானவார்த்தையை அந்தத்தூதுவர் சொல்லவும்,—கொடுமையிற் பழகியவனான இராவணன்,—நிறைந்த நெருப்பின் தன்மையைக்கொண்டதாய் முதிர்ந்த கோபத்தால் (தன்னிலை) அழிய மிகமுனிந்தவனாய், 'இவர் சேவகம் இப்படிப்பட்டதோ!' என்று சொல்லி (இவர்களைப்)பற்றுங்கள் என்றான்; (எ-று).—பி-ம்:—1அற்றதுணர்த்தலும். 2அழலிற்காய், 3இற்றிது.

௫.—இராவணன் கட்டளைப்படியே கிங்கரர் அவ்விருவரையும்
பற்றிக்கொள்ளுதல்.

என்றது 1மெய்தினர் கிங்கர ரென்பார்

2பின்றலி லாரை வலிந்து பிடித்தார்

நின்றன ராயிடை நீல நிறத்தான்

3கொன்றிடு வீரலிர் கொண்மினி தென்றான்.

(இ - ள்.) என்று கூறியவுடனே, கிங்கரரென்பவர் எய்திப் (போரிற்) பின்வாங்கிய அவர்களை வலியப் பிடித்துக்கொண்டுநின்றனர்; அப்போது கரு நிறமுள்ள இராவணன், ‘(இவர்களைக்) கொல்லவேண்டா; (யான் கூறப்போகின்ற) இதை உறுதியாக மனத்துக்கொள்ளுங்கள்’ என்று கூறலானான்; (எ - று.) —அதனை மேற்கவியிற் காண்க. பின்றலிலார் - பின்னிடுதலையுடையவர்; பின்றல் - பின்னிடுதல்: “அசிலார்” “தவமிலார்” என்ற இடங்களிற்போல, இல்-சாரியை. பி-ம்:—1ஏயினர். 2பின்றலிளோரையுடன் பிடித்தே, பின்றின வோரை...பிடித்தே, பின்றலிலோரை...பிடித்தார். 3கொன்றிடுவீரெனக் கொல்லலிர், கொன்றிடுவீரர்கேண்மினிது, கொன்றிடுவீரலிர்கொண்மினீர்.

௬.—அவ்விருவரையும் முக்கறுத்துப் பறைகொட்டி ஊர்க்குத்

தேர்விக்ருமாறு இராவணன் கட்டளையிடல்.

ஏற்ற மினிச்செயல் வேறலை 1யிர்வீர்

நாற்ற 2 நுகர்ந்துயர் நாசியை 3நாமக்

4கோற்றரு திண்பனை 5கொட்டினிர் 6கொண்டார்

7சாற்ற மி னஞ்சின 8ரென்றுரை தந்தே.

(இ - ள்.) ‘நாற்றத்தை நுகர்ந்து ஒக்கித்தோன்றுகின்ற (இவர்களை) மூக் கினை யிர்வீர்: (ஈர்ந்து பின்பு இவர்களை) ஊர்முழுதுங்கொண்டுபோய் (இவர்) அஞ்சினவரென்று சொல்லி சிறத்தகடிப்பினால் அறைகின்ற திண்ணியபறையைக் கொட்டியவண்ணம் அறிவியுங்கள்; இனித்தகுந்தசெயல் (இதனின்) வேறில்லை (என்று இராவணன் கட்டளையிட்டான்); (எ - று.)—பி-ம்:—1வீரை, ஈர்ந்து, ஈர்த்தவர். 2நுகர்ந்திடு. 3நவீர். 4கோற்றொரு. 5கொட்டினர். 6கொண்டே. 7சாற்றினரஞ்சினர். 8என்றதனைத்தான். (உஉருஅ)

௭.—மாலி அச்செயலைத் தடுத்தல்.

அக்கண னேயியில் வாளினர் 2நேரா

மிக்குயர் நாசியை யீர விரைந்தார்

3புக்கன ரப்பொழு திற்புகழ் தக்கோய்

தக்கில தென்றனன் மாலி தடுத்தான்.

(இ-ள்.) அப்போதே, (கிங்கரர்),—உடன்பட்டு, கூரிய வாளினையுடைய வராய், மிக்குயர்த நாசியை யீர்தற்கு விரைந்து புரூத்தார்; அப்பொழுது மாலியென்பவன் (இராவணனைப்பார்த்து), ‘புகழ்படுகின்ற பெரியோனே! (இது) தக்கதன்று’ என்று சொல்லித் தடுத்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1அரி, உயர். 2ஆனோர், வாளால், வந்தார். 3புக்கனன். (உஉருக)

அ.—இதுமுதல் எட்டுக்கவிகா—ஒருதோடங்:மாலி மகாபாரிசுவ
தூமிராத்சீகளின் முக்கையரிதலாகாதென்பதற்கு நியாயங்காட்டுதலைத்
தேர்விக்கும்.

அஞ்சம மஞ்சி யழிந்துள 2ரானார்
வெஞ்சமம் 3வேறலும் 4வென்றிய தின்றாய்த்
துஞ்சலு மென்றிவை 5தொல்லைய வன்றே
தஞ்சென வாருள ராண்மை 6தகைந்தார்.

(இ - ள்.) அழகியபோரில் அஞ்சி யழித்தவரானவர் (பின்னர்)கொடிய
போரில் வெல்லுதலும் (முன்பு வென்றவர் மற்றொருபோது) வெற்றியென்
பது விளைந்திடாமல் துஞ்சதலும் என்ற இவை, பழமையாய் கடந்துவரும்
முறைமையவன்றோ? ஆண்மையைத் தஞ்சமாக)த் தம்மிடத்துத் தடுத்து
வைத்துக்கொண்டிருப்பவர் யாவருளர்? (எ - று.)

ஒருமுறை அஞ்சியோடியதற்காக இவரைத் தண்டித்தல் தக்கதன்று:
தோற்றஇவர் இப்போது வென்றாலும் வெல்லலாமென்று குறிப்பித்தபடி.
ஆண்மையைத் தடுத்துத் தம்மிடத்திலேயே ஸ்திரமாக இருக்கும்படி வைத்
துக்கொள்ளுதல், எவர்க்கும் இயலாதென்க. ‘அழிந்துளாரானோர்’ என்பதற்கு
ஏற்ப ‘முன்பு வென்றவர்’ என்று வருவித்து உரைக்கப்பட்டது. துஞ்சதல் -
சோர்தல், இறத்தல் என்றபொருள்களைத் தரும். தஞ்சம் - ஸ்திரமானது.
சமம் = ஸமரம்: வடசொற்றிரிபு. பி-ம்:—1சமர். 2ஆனால். 3வென்றலும், ஏற
லும். 4வென்றியான்றே, வென்றியதன்றே, வென்றியதன்றால், வென்றிய
தன்றே. 5தொல்லையவன்றே, தொல்லையதன்றே. 6தகைந்தாய், தகைந்தே. (1)

கக. அந்தர மொன்று மறிந்திலை யன்றே

1வந்தது நம்வயி 2வனத்தனை மன்னு

3தந்திரம் வானவர் தானவ 4ரென்னும்

5இந்திர னஞ்சின னெண்ணுதி யன்றே.

(இ - ள்.) (நீ) வேறுபாடு சிறிதும் அறிந்திலையன்றோ; மன்னு! வானவர்
தானவர் என்கிற எத்தனைச்சேனை நம்மிடத்து எதிர்க்கவந்தது? (அதெல்லாம்
தோற்றிடவில்லையோ?) இந்திரன் அஞ்சினானே: (அதை) எண்ணிப்பார்; (எ-று.)

எப்போதும் ஒருவர் வென்றே இருக்கவேண்டுமென்கிற நியதியில்லை
யென்பதை ஆராய்ந்துணரவேண்டுமென்பது, ‘அந்தரமொன்று மறிந்திலை’
என்றதன்குறிப்பு. முதல் வாக்கியத்தைச் சமர்த்திக்குமாறு தேவதானவர் தம்
மிடத்துத் தோற்றதையும் தேவேந்திரனும் தோற்றதையும் எடுத்துக்காட்டு
கிறான். தேவர் தோற்றதில் இந்திரன்தோற்றமையும் அடங்குமாயினும், சிறப்
பினதாதலால், அவன்தோற்றமையைத் தனியே எடுத்துக் கூறினான். அந்
தரம் - நடுவுநிலையுமாம். பி - ம்:—1வந்தன, வந்தனை. 2எத்துனை. 3தந்திர.
4எனும், என்றும். 5இந்திர னஞ்சினர். (உஉசுக)

கக. வருண னடுங்கினன் வந்து வணங்கிக்

கருணை பெறுந்துணையும்¹முயிர் கால்வான்

2இருணிற் வஞ்சக ரெங்குள 3ரெந்தாய்
பருணிதர் தண்ட மிதன்று 4பகர்ந்தால்.

(இ - ள்.) (இராமனிடத்துத்) கருணை பெறுமளவும் வருணதேவன் நடுங்கினவனாய், வந்து வணங்கிப் பெருமூச்சவிடுபவனான; (அந்த இராமனிடத்துத் தேவர்களே அஞ்சவேண்டியிருத்தலினால்) இருணிற்முள்ளவஞ்சகர் [அரக்கர்] என்கே இருப்பர்? [அவ்விராமனுக்குமுன்னே சாதாரண ராட்சசர் போரில் முனைந்து இருப்பது முடியாததே யென்றபடி]; எந்தாய்! ஆராய்ந்து சொல்லுமிடத்து, (நாசியையறுப்பது என்ற) இச்செயல் அறிந்தோர்செய்தற்குரிய தண்டனையல்ல; (எ-று.)—பி - ட்:—1உயிர்காலா. 2இருணிற்றை. 3உய்ந்தார். 4பகர்ந்தாய், பகர்ந்தான். (உஉசுஉ)

கக. பத்தொரு 1நாலு பகுத்த பரப்பின்
அத்தனை வெள்ள மரக்க 2ரவிந்தார்
ஒத்தொரு மூவர் 3பிழைத்தன ருய்ந்தார்
4வித்தக 5யாரினி வீரம் வீரோப்பார்.

(இ - ள்.) நாற்பதுவெள்ளமாகப்பகுத்த பரப்பினையுடைய அத்தனையரக்கரும் உயிரவிந்தார்: (அந்நாற்பதுவெள்ளச்சேனையில்) தூமிராட்சன் மகாபாரசுவன் இந்திரசித்து என்ற இம்மூவருந்தாம் உயிர்பொருந்தித் தப்பிப் பிழைத்தார்கள்; வித்தகனே! இனி (இவர்களுக்காட்டிலும்) வீரம்விளைத்தற்கு உரியவர் யாவருளர்? (எ - று.)—4வித்தகர் என்றபாடத்துக்கு-நாற்பதுவெள்ளஞ்சேனையுழியவும் தப்பிப்பிழைத்தஇவர்கள் வல்லமையுள்ளவராவ ரென்க. பி-ம்:-1நான்கு. 2அடைந்தார், இடைந்தார் 3பிறித்தனர், பிளந்தனர். 5ஆருளர். ()

கஉ. பாசமு மிற்றது பாதியின் மேலும்
1நாசமு முற்றது நம்பி நடந்தாய்
பூசன் 2முகத்தொரு 3கான்முனை 4போதா
நீசரை 5வெட்டுதி யோடுந் நாசி.

(இ - ள்.) (இந்திரசித்து இராமலட்சுமணரைக்கட்டிய)நாகபாசமும் இற்றுப்போய்விட்டது; பாதிக்குமேலாகவே (இராட்சசசேனை) மாண்டவிட்டது; நம்பி! (நீயும் ஒருமுறைபோர்க்குப்) போய்த்திரும்பிவந்திட்டாய்; போர் முகத்திலே ஒப்பற்ற உண்புதல்வனுடன் போகாத எளிமையானவரானவரை நெடியநாசியை வெட்டக்கடவையோ? (எ - று.)

உன்னாலும் எதிரிகளை எதிர்க்கமுடியவில்லை; உண்புதல்வன்செயலும் பயனற்றுப்போயிற்று: இப்படியிருப்பதனால், எதிரிகளுடன்செய்தபோரில் உன் மகனுக்குத் துணையாய் போகவில்லையென்று இவர்கள் நாசியை வெட்டுதல் தகுதியாமோ? என்றவாறு. 4போதஎன்ற பாடத்திற்கு-பூசன்முகத்தினின்று உண்கான்முனை மீண்டுவந்திட, நீசரை நாசிவெட்டுதியோ? என்று பொருள்: பூசன்முகத்துமீண்டுவந்த கான்முனைநாசியைவெட்டவேண்டாவோ? அது புரியாது இவர்கள்நாசியைவெட்டுதல்முறையோ? என்றவாறு. பி-ம்:-1நாசமுமற்றது தம்பிடந்தாய், நாசமுமுற்றது நம்படைசாய்ந்து, நாசமுமற்றது நம்பி நடந்தான். 2முகத்து, 3தார். 4போக, போகா. 5ஈருதியோ, வெட்டுதுமோ. ()

கங். வாழி யிலக்குவ ¹னென்னின் மறுக்குற்று
ஆழி யரக்கர்தம் வாயி லடைப்பார்
ஏழு கடற்றுணை யோவினி நாசி
ஊழி யறுத்திடி னும்²முல வாதால்.

(இ - ள்.) இலக்குவனென்றுசொன்னாலும் மனக்கலக்கமடைந்து ஆழி போல்மிக்குள்ள அரக்கரெல்லாம் தம்(வீட்டு) வாசலை மூடிக்கொள்வார்கள்; (ஆகையால், அவர்கள் எல்லாருடையநாசியையும் அறுக்கவேண்டும்: ஆகவே), இனி நாசி ஏழு கடலளவுமாத்திரமோ? (அவற்றினும் மிகுமன்றோ? அவ்வாறு அறுக்கத்தொடங்கினால்), ஊழிக்காலம் வரையிலும் அறுத்துக்கொண்டிருந்தாலும்(நாசியெல்லாம்) அறுத்தாகாது;(எ-று.)—வாழி-அசை, பிம்:—1என்ன, என்று. ²ஒழியாதால்.

(உஉசுடு)

கசு. தூது நடந்தவ னைத்தொழு ¹தந்நாள்
ஒது நெடுஞ்செரு வஞ்சி யுடைந்தார்
தீதிலர் ²நின்றவர் சேனையி ³னுள்ளார்
⁴பாதியின் மேலுளர் நாசி படைத்தார்.

(இ - ள்.) தூதுவந்த அதுமானை அன்று தொழுதுவிட்டு, ஒதுகின்ற நெடுஞ்செருவில் அஞ்சித் தோற்றவர் தீதில்லாதுநின்றவராய் (இப்போது) சேனையிலுள்ளவர் பாதியளவுக்கும் மேலாவர்;(அவர்களெல்லாம்), நாசி படைத்துள்ளார்கள்; (எ - று.)—பி-ம்:—1அன்றார், அன்னான். ²நின்றனர், நின்றனர். ³நின்றார். ⁴பாதியினன்றுயர்.

(உஉசுக)

கரு. விட்டிலை சீதையை யாமெனின் ¹வீரர்
ஒட்டிய ²போருள தோவொரு நாளே
³வெட்டுதி நாசியை வெந்தொழில் வல்லோர்
பட்டில ⁴ரென்றிலை யென்று ⁵பகர்ந்தான்.

(இ - ள்.) சீதையை விட்டிடாதபடியினால், வீரர் சபதஞ்செய்த(படி நடத்திய)போர் ஒருநாளேனும் உளதோ? வெவ்வியபோர்த்தொழிலில்வல்ல வரான இராமலட்சுமணரோ உயிர்ப்பட்டொழிந்திலர்; (ஆகவே, போர்க்குச் சென்றவர்) நாசியை யெல்லாம் வெட்டுவாயென்று சொல்லவில்லையே; [அங்ஙனமும் சொல்லவேண்டாவோ?] என்று சொல்லிமுடித்தான், (மாலி); (எ - று.)—பி-ம்:—1வீர. ²போரினிலாருளரொட்டார், நாளுளதோவொருநாளே, நாளுளதேயொழியாமல். ³வெட்டிடி. ⁴வெலெனில், என்னலை, என்னிலை. ⁵பகர்ந்தார்.

(உஉசுக)

கசு.—பின்பு தூய்நாட்சமகாபாரிசுவர் இராவணனிடம்
கூறத்தொடங்குதல்.

ஆறின ¹னென்ப தறிந்தன ரன்றார்
²தேறினர் நின்றனர் சிந்தை தெளிந்தார்
சீறிய நெஞ்சினர் செங்கண ³ரொன்றே
⁴கூறினர் தந்திலை செய்கை குறித்தார்.

(இ - ள்.) (மாலிவார்த்தையைக்கேட்டு இராவணன் (கோபம் அடங்கி) னென்பதையறிந்தவராய், அந்த மகாபாரிசுவன் தாமிராக்ஷன் என்ற இருவரும் ---, மனக்கலக்கத்தீர்த்து தெளிந்து தைரியமடைந்துநின்று, சீறியநெஞ்சத்தை யுடையவரும் (அதனாற்) செந்நிறமடைந்தகண்களையுடையவருமாகி, தம்முடையநிலைமையையும் செய்கையையும் குறித்து ஒன்று கூறலாயினர்; (எ - று.) —அதனை மேல் மூன்றுகவிகளிற் காண்க. பி-ம்:—1 பின்னரழிந்தனர், மன்னரழிந்திலன், என்னவழிந்தனர், என்னை வழிந்தனர். 2 தேறினனென்பது சிந்தை தெரிந்தார், தேறினரன்னது சிந்தையுணர்ந்தார். 3 அன்றோ, ஒன்றோ. 4 கூறினரன்னிலை, கூறுவதினன்னிலை, கூறுவதன்னிலை. (உஉ௬அ)

க௭.—இதுமுதல் மூன்றுகவிகள் - ஒருதொடர்:
தாமிராட்ச மகாபாரிசுவர் கூறுவதைத் தெரிவிக்கும்.

உன்மக 1 நெல்கி யொதுங்கின 2 நென்றோ
மின்னகு வானிடை 3 யேகி 4 விரைந்தே
5 அன்னதின் மாயை 6 யியற்றி யகன்றான்
இந்நக ரெய்தின னுய்ந்தன நெந்தாய்.

(இ - ள்.) எந்தாய்! உன்மகனாகிய இந்திரசித்து (போரிற்) பின்வாங்கி யொதுங்கினான்: இம்மட்டோ? மின்னல்விளங்குகின்ற வானிலே விரைந்து சென்று, அங்கு மாயையையிழந்தி அகன்றுபோய் இந்நகரையடைந்து பிழைத்தான்; (இது நிகழ்ந்தவிஷயம்); (எ - று.)—பி-ம்:—1 அஞ்சி. 2 அன்றோ. 3 ஏக. 4 விரைந்தான். 5 அன்னது. 6 இயற்றியகன்றே, இயற்றியதென்றான். (உஉ௬க)

க௮. இப்பக 1 லொன்றினி 2 னாயி நெல்லாம்
3 முப்பக 4 தீர்க்கில மாவி முடிப்போம்
வெப்பக லாவெரி 5 வெந்தழல் வெந்த
செப்பகல் வெண்ணெயி னெண்மை 6 தெரிந்தோய்.

(இ - ள்.) வலிமையையுணர்ந்தோனே! (நாங்கள் அப்படியெல்லாம் ஒடாமல்), இப்பகலொன்றிலும் நானையிலும் எல்லாம் வெம்மைநீங்காத எரிகின்ற வெவ்வியநெருப்பிலே வெந்த செப்பகலிலேபட்ட வெண்ணெய்போலாகும் படி (எதிர்த்தவரின்) ஆவியை முடிப்போம்; (அங்கனத்தி) மூன்றும் பகல் போக விடோம்; (எ - று.)

இன்றைநாளையிற் பகைவரின் ஆவியைத்தொலைத்துவிடுகின்றோம்: மூன்றும் நாளும் இந்தப்போர் போரும்படி விவெதிலையென்றனர், அந்தமகாபாரிசுவன்தாமிராட்சர்களுன்க. பின்னிரண்டடியைத் தனியேயெடுத்து, (எதிர்த்தவரை) நெருப்பிற் பட்ட அகலிற் பெய்த வெண்ணெய்போலாக்கவல்ல எமது நோன்மையை [வலியை] அறிந்தோனே! என்று விளியாக்கினுமாம். பி-ம்:—1 அன்றெனில், அன்றியல். 2 நாளையிதெல்லாம், நாளையினல்லால். 3 முப்பகை. 4 தீர்க்கிலம். 5 வெந்தழிவந்த. 6 திரிந்தார். (உஉ௭)

க௯. 1 விட்டனை யெம்மை 2 விடுத்தினி 3 வெம்போர்
4 பட்டனை 4 ரொன்று படுத்தன ரொன்றோ

கெட்டன ரென்பது 5கேளலை யென்னு
ஒட்டின ராவி முடிக்க 6வுவந்தார்.

(இ - ள்.) எம்மை (ப்போர்க்கு) அனுப்பினவனாய், விடுத்தபின்பு, இனி வெவ்வியபோரில் தாம்இரந்தார்களுள்பெதொன்று, (பகைவரை) அழித்தா ரென்பதொன்று; (இவ்விரண்டினிலொன்றையே கேட்பாய்;) போரில் தோற்றுவந்திட்டாரென்றுகேட்கமாட்டாயென்று, (தம்முடைய)ஆவியைப்போக்க மகிழ்ச்சிகொண்டவராய்ச் சபதஞ்செய்தனர்; (எ - று.)

‘ஒன்று வென்றுவரவேண்டும்; அன்றி, உயிரையிழக்கவேண்டும்;தோற்று வருவதில்லை’ என்று தாம்உறுதிக்கொண்டு துமிராட்ச மகாபாரசுவர் இராவணனுக்குச் சபதஞ்செய்து தெரிவித்தனரென்க. ஒன்றோள்பதன்பின் வருவித்துஉரைக்கப்பட்டது. 1 - ம்:—1விட்டினி. 2விடுத்தனை. 3வெய்யோர். 4என்று. 5கேளினி, கேட்கலை. 6உணர்ந்தார், உகந்தார். (உஉஎக)

20.—இராவணன் அவர்களுடன் சேனையை யேவுதல்.

அன்னவர் 1தம்மொடு மையிரு வெள்ளம்
மின்னு படைக்கை யரக்கரை விட்டான்
சொன்ன தொகைக்கமை யானை சுடர்த்தேர்
2துன்னு வயப்பரி யோடு 3தொகுத்தான்.

(இ-ள்.) (இராவணன்),—அவர்களுடனே மின்னும்படைக்கலந்தரித்த வரான பத்துவெள்ளந்தொகையுள்ள அரக்கரை அனுப்பினான்; (முன்)சொன்னதொகைக்கு ஏற்ற யானைகளையும் சுடரைக்கொண்டதேரையும், நெருங்கிய வலிமையுள்ள குதிரைகளுடனே சேர்த்துஅனுப்பினான்; (எ - று),—1-ம்:—1தாமொடும். 2மன்னும்வயப், துன்னவயப், துன்னியவப். 3வகுத்தான், தொகுத்தார். (உஉஎஉ)

21.—இதுவும், அடுத்த கவியும்—ஐந்தோடர்: யஜ்ஞசத்துருமுதலியோரும் சதுரங்கசேனைகளும் பங்கபலமாகச் சேர்ந்தமை கூறும்.

1நெய்யழல் வேள்வி நெடும்2பகை நேர்விண்
தைவரு சூரிய சத்துரு 3வென்பான்
பெய்கழன் மாலி பிசாச நெனும்போர்
வெய்யவன் 4வச்சிரம் வென்ற வெயிற்றான்.

(இ - ள்.)நெய்சொரியப்பெற்ற அனலைக்கொண்ட பெரிய வேள்விக்குச் சத்துரு [யஜ்ஞசத்துரு], நேர்த்து விண்ணிற் சஞ்சரிக்கின்ற சூரியனுக்குச் சத்துரு [சூரியசத்துரு], அணிந்த வீரக்கழலையுடைய மாலி, பிசாசனென்னும் பேரைக்கொண்ட கொடியவன், வச்சிரத்தைவென்ற கோரப்பற்களையுடைய வன் [வஜ்ரதம்ஷ்டான்],—(எ - று.)—என்பான்—முதல்வேற்றுமைச்சொல்லுருபு. 1-ம்:—1நெய்யெரி, நெய்யெழில். 2பகையோன், படைதேர், பகைதேர். 3என்றார், என்றோர், ஏற்றால், ஒன்றோ. 4வச்சிரமென்ற. (உஉஎஉ)

22. என்றவ ரோடு மெழுந் துல கேழும்
வென்றவ 1னேவலின் முன்னம் விரைந்தார்.

சென்றன 2மால்கரி தேர்பரி செல்லக்

3குன்றின மென்ன நடந்தனர் கோட்பால்.

(இ - ள்.) என்றவருடனே (மகாபாரிசுவதுமிராட்சர்கள்)—எழுந்து, உலகேழும் வென்றவனான இராவணனுடைய ஏவலினால் முன்னம் விரைந்து சென்றார்: பெரிய யானை தேர் பரிஎன்றவைகளும் நடந்தனவாய் (உடன்) போக, வலிமையோடு மலையினம்போல நடந்தார்கள்; (எ - று.)—பி - ம்:—1ஏவலினேகி. 2மா. 3குன்றினமாகநடந்துகொட்ப, குன்றினமாகநடந்தன கொட்பால், குன்றினமுயரியர்வீரியர்கொட்பால். (உஉஎச)

உஉ. —அரக்கருடச்செல்லும் பெருஞ்சேனைவருணனை,

இதுமுதல் ஆறுகவிகளிற் கூறப்படும்.

விண்ணை விழுங்கிய 1தூளிய விண்ணோர்

2கண்ணை விழுங்கு தலிந்தரை 3காணார்

4எண்ணை விழுங்கிய சேனையை யாரும்

5பண்ணை விழுங்க வுணர்ந்திலர் 6பண்பால்.

(இ - ள்.) விண்ணைவிழுங்கிய தூளியானது அந்தவிண்ணோரின்கண்ணை மறைத்தலால், (அவர்கள், சேனையின்) கரையைக் காணாதவராயினார்; (இப்படித் தேவரே காணமாட்டாமையால்), எண்ணைக்கடந்தசேனையின் அமைந்துள்ள வகையை எவரும் முறைமையால் நன்குஉணராதவராயினார்; (எ - று.)

பேருணர்வுபடைத்தவரென்னப்படுந் தேவர்களே உணராதபோது, மற்றவர் அச்சேனை அமைந்துள்ள அளவைக் காணமுடியாமையுடையவெய்ன்க. அவ்விண்ணோரென்பது அ விண்ணோரென்று தொகுத்தல்விகாரப்பட்டது. பண்-அமைந்துள்ளீதி. பி-ம்:—1தூளியின், தூளியர். 2எண்ணை. 3காணும், காணார். 4மண்ணைவிழுங்கியெழுந்துயர்ச்சேனை, மண்ணைவிழுங்கியசேனை வரும்போர், எண்ணைவிழுங்கியசேனையர்யாரும். 5மண்ணை. 6வாணோர். (உஉஎரு)

உச. கால்கிளர் தேரொடு 1கால்வரை யோடும்

மேல்கிளர் பல்கொடி வெண்டிறை வீச

மால்கட லானது 2மாப்படை வரள்கள்

பால்கிளர் 3மீனிடையாடிய பண்பால்.

(இ - ள்.) சக்கரத்தோடுவிளங்குகின்ற தேர்களோடு கால்படைத்தமலை போன்ற யானைகளிடத்தும் மீதுவிளங்குகின்ற பல்கொடியாகிய வெள்ளிய அலைகள்வீச, பெருஞ்சேனையிலுள்ளவாட்படையாகிய (அக்கடலின்) இடத்து விளங்குகின்றமீன் இடையே சுஞ்சரிக்கின்ற தன்மையால், அச்சேனை, —பெரிய கடல்போன்றது; (எ - று.)—இச்செய்யுள் சிலபிரதியிற் காணப்படவில்லை. பால்-இடம். பி-ம்:—1கால்வரையோடு, 2மாமழைவானம், மாமழைவானப். 3மீன்னிடையோடிய.

(உஉஎசு)

உரு. பேரி கலித்தன 1பேருல கைச்சூழ்

2ஏரி கலித்தனவாமென 3யானை

4காரி கலிக்கட லோடு 5கலித்த

மாரி 6கலித்தென வாசி 5கலித்த.

(இ-ள்.) பெரிய உலகைச் சூழ்ந்த கடல் ஒலித்தனபோலப் பேரி ஒலித்தன: யானைகள் காரோடு போட்டிபோட்டுக் கடலோடு கலித்தன; மாரி கலித்தாற் போல வாசிகள் ஒலித்தன; (எ - று.)—பி-ம்:—1பேருலகஞ், 2வாரி, 3யானைக், 4காருருமேறு கலித்தெனவொப்ப, 5கலிப்ப, 6கலித்தன. (உஉஎஎ)

உகூ. சென்றன சென்ற 1சுவட்டொடு செல்லா
நின்று 2பிணங்கிய 3கல்வியி 4னில்லா
ஒன்றினை யொன்று தொடர்ந்தன வோடைக்
குன்று நடந்தன போற்கொலை யானை.

(இ - ள்.) கொலைபுரியுந்தன்மையனவான யானைகள்,—சென்றபடைகள் சென்ற சுவட்டினிற் செல்லாமல்நின்று பிணங்கியனவும் (பாகரின்) கல்விக்கு அடங்காதனவுமாகி, நெற்றிப்பட்டமுள்ள குன்றுநடந்தனபோல ஒன்றினையொன்று தொடர்ந்து சென்றன; (எ - று.)—பி-ம்:—1சுவட்டின, சுவட்டினைச், 2பிணங்கள், 3கல்வையின், 4நில்லாது. (உஉஎஅ)

எஉ. மாக நெடுங்கரம் 1வானின் வழங்கா
மேக 2நெடும்புனல் வாரின 3மேன்மேற்
போக 4வில்ங்கின வுண்டன 5போலாங்
காக நெடுங்களி யானை களிப்பால்.

(இ - ள்.) காகங்கள் சூழப்பெற்ற மிக்க மதக்களிப்புப்பொருந்திய யானைகள்,—களிப்பினாலே வானம்வரையிற்செல்லுமாறு நீண்டெள்ள (தமது) துதிக்கையை வானத்திலே செலுத்தி மேகத்திலுள்ள மிக்கபுனலை முகந்தனவாய், மேன்மேற்செல்லுதலை விட்டிட்டு (அப்புனலை) உண்பனவாயின; (எ - று.)—போல், ஆம் - அசைகள். வெறிகொண்டு கொல்லும் பிராணிகளின்தசையை யுண்ணக் காகங்கள் சூழமுமென்க. மாகம் - வானம், பி-ம்:—1மானின், 2இரும்புனல், 3வீசி, 4வில்ங்கினர் விண்ணவர், 5போதக், போலக், போவக். ()

உஅ. எரிந்தெழு பல்படை யின்னொளி 1வீரர்
அருங்கல 2மின்னொளி தேர்பரி யானை
பொருந்திய பண்ணொளி 3தாரொளி பொங்க
4இரிந்தது பேரிரு ளெண்டிசை 5யெங்கும்.

(இ - ள்.) விளங்கியெழுகின்ற பலபடைக்கலங்களினொளியும் வீரரின் அரிய அணிகலங்கள் மின்னுகின்ற ஒளியும், தேர்பரியானைகளுக்கு அமைந்த அலங்காரங்களினொளியும், கின்கினிமாலைகளினொளியும், மிகுதியாயிருத்தலால், எண்டிசைமுழுதுமுள்ள மிக்கஇருள் நிலைகெட்டு ஒடிற்று; (எ-று.)—பி-ம்:—1யாணர், 2நன்னிடல், 3தாரொளி, 4இரிந்தன, 5தோறும். (உஉஅ0)

உகூ.—இராமன்: 'இந்திரசித்தே சேனையோடு மீண்டுவருகின்றனா?' என்று விபீஷணனை வினாவுதல்.

எய்திய சேனையை யீச நெதிர்த்தான்
1வெய்திவண் 2வந்தவன் மாயையின் 3வெற்றி
செய்தவ 4னேகொ நெறித்தி யிதென்றான்
5ஐயமில் வீடண 6னன்ன 7துரைத்தான்.

(இ-ள்.) (யாவார்க்குந்) தலைவனாகிய ஸ்ரீராமன்,—(அவ்வாறு)வந்த சேனையை எதிரேகண்டு, ‘உக்கிரங்கொண்டு இந்தச் சேனையில் வந்துள்ளவன் மாயையினால் வெற்றியை உண்டாக்கிக்கொண்டவனாகிய இத்திரசித்துதானா? இதனைத் தெரிவிப்பாய்’ என்று வினாவினான்; சந்தேகமற உணர்ந்தவனாகிய விபீஷணன் அதுகுறித்துச் சொல்பவனானான்; (எ - று)—பி-ம்:—1வெய்தினில், 2வந்திவண், 3வெற்றஞ், 4என்கொல், 5எய்யென, ஐயனவ், 6அன்றிது, 7உரைப்பான். (உஉஅச)

வேறு.

உ.௦.—இதுமுதல் ஆறுகவிகள்—ஒருதோடர்: விபீஷணன் முக்கியமானவரையெல்லாம் இன்னுள்ளேனோன்று தெரிவித்தலைக் கூறும்.

முழைக்குவச் சீயம் 1வெம்போர் வேட்டது முனிந்த தென்னப், புழைப்பிறை யொற்றுப் பேழ்வா 2பிடிக்குலம் பொடிப்ப வார்த்துத், 3தழற்பொறி வாளிப் புட்டில் கட்டிவிற றாங்கிச் சார்வான், மழைக்குரற் றேரின் மேலான் மாபெரும் பக்கன் மன்னோ.

(இ - ள்.) குகையில் வாழ்கின்ற சிறந்த சிங்கம் கொடியபோரை விரும்பியதாய்ச் சிற்றங்கொண்டதுபோல, பிறைபோன்ற எயிறைக்கொண்ட பிளவுபட்டவாய்ப்புழையினாலே இடிக்குலமும் பொடியாகும்படி [பேரொலியுண்டாக] ஆரவாரித்து,--நெருப்புப்பொறிபைக்கக்கவல்ல வாளிப்புட்டிலை [அம்புத்துணியை] (முதுகிற்) கட்டிக்கொண்டு வில்லைப் பிடித்தவண்ணம் மழைக்குரல்போன்ற (சக்கரத்) தொனியைக்கொண்ட தேரின்மீதாகவருபவன், மஹாபார்க்கவனென்பவன்; (எ-று.)-மன்னு-நற்றைசகன். பி-ம்:—1மொய்ப்போர், மாப்போர். 2பொருகளிறென்ன. 3தழைப்பொறி, தழைப்பொழி. (உஉஅஉ)

வேறு.

உ.௧. சிகை¹நிறக் கனல்பொழி தெறுகட் 2செக்கரான் பகைநிறத் தவருயிர் பருகும் 3பண்பினான் நகைநிறப் பெருங்⁴கடை 5வாயை நக்குவான் புகைநிறக் 6கண்ணவன் பொலம்பொற் றேரினான்.

(இ - ள்.) சுவாலையினாலே நிறத்தைப்பெற்ற நெருப்பைக் கக்குகின்றனவும் அழிக்கவல்லனவுமான கண்கள் செந்நிறமாக இருக்கப்பெற்றவனும், பகைத்தன்மையைக்கொண்டவரின் உயிரைப் பருகுகின்ற தன்மையையுடையவனும், சிரிப்பினால் நிறம்பெற்ற பெரியகடைவாயை (அடிக்கடி) நக்குபவனுமான அழகியபொற்றேரிலிருப்பவன்,—தூமிராட்சனென்பவன்; (எ-று.)

தூமிராட்சன் என்பதை மொழிபெயர்த்து ‘புகைநிறக்கண்ணவன்’ என்றார். பி-ம்:—1நிறத்தனல். 2தீயினான். 3பண்பினால். 4கடல். 5வாயில். 6கண்ணனப். (உஉஅங)

உ.௨. பிச்சரிந் 1நிகைத்தவன் பெற்றிப் பேச்சினான் முச்சிரத் தயிலினான் மூரித் தேரினான்

2இச்சிர மும்மதே 3யெனவந் தெய்துவான்
வச்சிரத் 4தெயிற்றவன் 5மலையின் மேனியான்.

(இ - ள்.) பித்தரைப்போன்று திகைத்தவலியதன்மையையுடைய பேச்சையுடையவனும், முச்சிரத்தைக்கொண்ட எயிற்படையையுடையவனும், வலியதேரின்னையுடையவனும், 'இந்தத்தலை உம்மதோ?' என்றுவந்து (போரிற்) பொருந்துபவனும், மலைபோன்ற மேனியையுடையவனுமானவன்,---வச்சிர தம்வட்டரென்பவன்; (எ - று.)—போரில்என் தலையைக்கொள்ளலாமென்று நீர் கருதுவது சிந்திதம்பொருந்தாதென்பது, 'இச்சிரமும்மதே' என்றதன் கருத்து: ஏகாரம்-வினா, இனி, இச்சிரமும் அதே என என்றுபிரித்து-இந்தச் சிரமும் எயிறுபோல வச்சிரமானதே என்னுமாறு [வலியதலைபடைத்து] என்று உரைப்பாருமுளர். பி - ம்:—1திகைத்தனபெற்றிப்பேச்சினான், திகைத்தனன் பெற்றபோரினான், திகைத்தவன்பெற்றபேச்சினான். 2இச்சிரமுறுவதோ. 3என்பது, என்ன. 4எயிற்றினன். 5மலையின். (உஉஅச)

உஉ. காலையு மனத்தையும் பிறகு காண்பதோர்
வா லுளைப் 1புரவியன் மடித்த வாயினான்
வேலையி னாரப்பினன் விண்ணை மீக்கொளுந்
சூலமொன் றுடையவன் பிசாசன் 2மேன்றுவான்.

(இ - ள்.) காற்றையும் மனத்தையும் பின்னிடச்செய்வதாகிய [வாயு வேகம் மனோவேகம் இவற்றினும் விரைந்துசெல்வதாகிய] வெள்ளிய பிடரி மயிரைக்கொண்ட ஒப்பற்ற குதிரையையுடையவனும் மடித்தவாயையுடைய வனும் கடல்போன்ற ஆரவாரத்தையுடையவனும் வானுலகத்தைவெல்லவல்ல சூலமொன்றுடையவனுமாகித் தோன்றுபவன், பிசாசனென்பவன்; (எ-று.)— இச்செய்யுள், சிலபிரதிகளில் “சூரியன்பகைஞன்” என்ற அடுத்தபாடலின் பின் காணப்படுகின்றது. பி-ம்:—1புரவியன். 2தோளினான், தோன்றினான்.

உச. சூரியன் 1பகைஞன்ச் சுடர்பொற் றேரின்ன்
2நீரினு முழக்கின நெருப்பின் 3வெம்மையான்
ஆரிய வேள்வியின் பகைஞ னாமரோ
சோரியுங் 4கனவியுஞ் சோரியுங் கண்ணினான்.

(இ - ள்.) கடலினும் மிக்கமுழக்கத்தையுடையவனும் நெருப்பினும்மிக்க வெம்மையையுடையவனுமாய் அந்த ஒளிர்கின்ற பொற்றேரிலிருப்பவன், சூரியசத்துருவென்பவன்; ஆரியனே! இரத்தத்தையும் நெருப்பையுங் கக்கு கின்ற கண்களுடைய அவன், யஞ்சுத்துருவென்பவன்; (எ-று.)—பி-ம்:— 1பகைஞனுந் துரிதத், பகைஞன்முன்றுரகத், பகைஞன்முன்தொடுத்த, பகை ஞன்முன்னுறுத்த. 2நீர்தரு, நீரிரு, நீரக. 3நீர்மையான், கண்ணினான். 4கன ல்களும். சிலபிரதியில் நான்காவதடி இரண்டாவது அடியாக உள்ளது. ()

உரு. 1சாலிவண் கதிர்நிகர் புரவித் தானையான்
2மூலவெங் 3கொடுமைபிற் றவத்தின் முற்றினான்

4சூலியும் வெருக்கொளத் தேரிற் றேன் றுவான்
மாலியென் 5றடிமுறை வணங்கிக் 6கூறினான்.

(இ - ள்.) செந்நெற்பயிரின் வளப்பம்பொருத்தியகதிரை யொத்த குதிரைச்சேனையையுடையவனும், அநாதியாயுள்ள மிக்ககொடுமையினைக்கொண்ட தவத்தினால் முற்றுப்பெற்றவனும் [தவப்பயனை நிரம்பப்பெற்றிருப்பவனும்] ஆகி, சிவனும் அஞ்சும்படி தேரில்தோன்றுபவன், மாலியென்பவனாவான் என்று (பூராமனது) பாதங்களில் முறைமையுடனே வணங்கிக்கூறிமுடித்தான், (விபீஷணன்); (எ-று.)—பி-ம்:—1சாலியின். 2மூலி. 3கொடுமையான். 4சூரியும். 5அடியின். 6கூறுவான். (உஉஅஎ)

ங.கா.—அரக்கவாநரர்கட்துக் கைகலந்த யுத்தம்நடப்பது

ஒன்பது கவிகளினால் கூறப்படுப்.

ஆர்த்தெதிர் நடந்ததவ் விரியி 1னார்கலி
தீர்த்தனை வாழ்த்தி 2யொத்திரண்டு சேனையும்
போர்த்தொழில் 3புரிந்தன புலவர் போக்கிலார்
வேர்த்துயிர் பதைத்தனர் நடுங்கி 4விம்மியே.

(இ - ள்.) பரிசுத்தமூர்த்தியான இராமபிரானை வாழ்த்திவிட்டு அந்தக் குரங்குச்சேனமுத்திரம், ஆரவாரித்துக்கொண்டு (அரக்கச்சேனைக்கு) எதிரே நடந்தது; (பின்பு) இரண்டுசேனையும் ஒத்துப் போர்த்தொழில்செய்தன; புலவர்,—(அந்தப்போரின்கடுமையைக்கண்டு வானத்தைவிட்டுச்) செல்லமாட்டாதவராய், நடுங்கிவிம்மி வேர்த்துஉயிர் துடித்தனர்; (எ-று.)—வானவர்க்கு வேர்த்தல்முதலியன நிகழ்த்தமை, ஒருகால் வானரர்கட்குத்தோல்விநேர்ந்திருமோ என்ற அச்சத்தினாலெனினுமாம். பி-ம்:—1தானையுந். 2உற்று. 3புரிந்தது, புரிந்தனர். 4விம்மவே, விம்மினார். (உஉஅஅ)

ங.எ. கல்1லெறிந் தனகடை 2புருயிற் 3காரென
வில்லெறிந் தனகளை விசும்பின் 4மேகத்துச்
செல்1லெறிந் தனவெனச் சிதறி வீழ்ந்தன
பல்லெறிந் தனதலை மலையின் 5பண்பென.

(இ - ள்.) சடைக்காலத்தில் [யுகார்த்தகாலத்தில்] உருமைக்கொண்ட கார் கல்லையெறிந்தனபோல (அரக்கர் தமது) வில்லினின்றும் வெளிவிட்டகைகள்,—விசும்பின்மேகத்தினின்று இடியெறிந்தாற்போன்றிருக்க, மலையின்தன்மையையொப்ப (வானங்களின்) தலைகள் பல்லையெறிந்தவண்ணம் சிதறி வீழ்ந்தன; (எ - று.)—மேகத்தினின்றும்மலையீது இடிவீழ்ந்தால் அம்மலை பலபடி சிதறிவீழுதல்போல, அரக்கரெறிந்தகணையால் வானங்களின்தலைகள் தம்பற்களுகவீழ்ந்தன வென்றவாறு. மேகத்தினின்று ஒளியுள்ளஇடிகள்விழுவனபோலப் பற்கள்சிதற, மலைவீழுந்தனபோலத் தலைகள்வீழுந்தன என்று உரைப்பாரமுளர். முதலடியைத் தனிவாக்கியமாக்கொண்டு, வானரர் யுகார்த்தகாலத்துமேகம்போலக் கல்லையெறிந்தன ரென்பாரமுளர். பி-ம்:—செல்-இடி. 1எறிந்தனர். 2உருயின். 3காரென. 4மேகத்த. 5பண்ணையுபண்பின. (உஉஅஅ)

ந.அ. கடம்படு ¹கரிபடக் ²கவின மாப்பட
இடம்படு சில்லியி ³னீர்த்த தேர்பட
உடம்படு மரக்கரை யனந்த னுச்சியிற்
படம்படு மெனப்⁴படுங் கவியின் ⁵கற்பல.

(இ - ள்.) மதம்பெருகுகின்ற யானை இறந்துபடவும், கல்லணைபூண்ட குதிரை இறந்துபடவும், விசாலம்பொருந்திய சக்கரத்தாலிழுத்துச் செல்லப் படுகின்ற தேர் படவும், உடம்பு அடப்பட்ட அரசக்கரை அந்தனுச்சியிற்படம் அழிந்தொழியுமென்னுமாறு குரங்குகளெறிந்த பலகல் படுத்தும்[வீழ்த்தும்]; (எ-று.)—படும்=படுத்தும்: பிறவினைப்பொருளில்வந்த தன்வினை: இவ்வாறு வருவதனை வடநூலார் அந்தர்ப்பாவிதணிச் என்ப. பி-ம்:—1.கரி. 2.புரவிக்கால். 3.எழினித்தேர், எழிலிந்தேர், எழுனிபிற். 4.படு. 5.கற்படை. (உஉக௦)

ந.கூ. ¹கொலையொடும் காரெடும் புயத்தின் குன்றெடும்
நிலைநெடும் காலொடு நிமிர்ந்த வாலொடும்
மலையொடு மரத்தொடும் கவியின் ²வன்னெடுந்
தலையொடும் ³போம்விசைத் ⁴தெறிந்த சக்கரம்.

(இ - ள்.) விரைவுகொண்டு (அரக்கர்) எறிந்த சக்கரம்,—குரங்குகளின் கொலைத்தொழில் ஒடுங்காத நெடியபுயக்குன்றெடும் நெடியநிலையையுடைய பாதங்களுடனும் நிமிர்ந்த வாலுடனும் மலையொடும் மரத்தொடும் வலிய நெடியதலையொடும் போகும்; (எ-று.)—அரக்கரெறிந்த சக்கரம், குரங்குகளின் புயம் முதலியவற்றை அறுத்துக்கொண்டு செல்லு மென்க. பி-ம்:—1.கொலை யொடுங்கரனெடும்புகதின். 2.மார்பொடுந், மன்னெடுந். 3.போர். 4.எறியும். ()

சு.அ. ஆண்டகைக் ¹கவிக்குலத் தலைவ ராக்கையைக்
கீண்டன ²புவியினைக் கிழித்த ³மாதிரம்
தாண்டுவ குலப்பரி ⁴மனத்திற் ருவுவ
⁵தூண்டினர் ⁶கைவிசைத் தெறிந்த தோமாம்.

(இ - ள்.) திக்குக்களைத் தாண்டுவனவும் மனத்தைப்போல் தாவுந் தன்மையுள்ளனவு மான சிறந்தகுதிரைகளைத் தூண்டினகுதிரைவீரரின் கைகள் விரைவுபட எறிந்த தோமரமென்னும் படைக்கலம்,---ஆண்மைக்குண முள்ள கவிக்குலத்தலைவரின் உடலைக் கீண்டனவாய்ப் புவியைக்கிழித்தன; (எ - று.)—இச்செய்யுள் “சில்லியந்தடந்தேர்” என்ற அடித்தபாடலுக்குப்பின் சிலபிரதியி லுள்ளது. பி-ம்:—1.கவிக்குல வீரராக்கைகள். 2.புவியிடை. 3.மாத் திரம், மாக்கிரி, மாக்கரி. 4.மனத்திற்றாய்மிக. 5.தூண்டுவ. 6.கைவிசைத்தெறியும், கைவிசைத்தெறிந்த. (உஉகஉ)

சு.க. சில்லியந் ¹தேர்க்கொடி சிதையச் சாரதி
²பல்லுடை நெடுந்தலை மடியப் பாதகர்
விலலொடு கழுத்³திறப் பகட்டை வீட்டுமால்
கல்லெனக் கவிக்குலம் வீசங் கல்லரோ.

(இ - ள்.) கல்லென்ற ஒலிதோன்றக் கவிக்குலம் வீசங் கல்லானது,— சில்லியையுடைய அழகிய தேர்களின் கொடிகள் சிதையவும், சாரதியினுடைய

பல்லடைந்து நெடியதலை அறுபட்டுவிழவும், பாதகரான அரக்கருடைய வில்
லோடு கழுத்துஇறவும் (செய்து), யானைகளையும் ஒழிக்கும்; (எ-று.)—பி-ம்:
—1தேர்சொடிபரிகள், 2பல்லோடு, 3அற. (உஉகஉ)

சுஉ. 1கரகமுந் தியமலை முழையிற் கட்செவி
2உரகமுந் தினவென வொளிக்கு மொள்ளிலை
3அரகமுந் துறு⁴நெடுங் கவியி ⁵னாக்கையில்
6துரகமுந் தின⁷நெடுத் தெறியுஞ் ⁸சூலமே.

(இ - ள்.) குதிரையையேறிச் செலுத்தியஅரக்கர் எடுத்தெறிவனவான
ஒள்ளியஇலைகளையுடைய சூலங்கள்,---ஆலாங்கட்டிமழை பெய்யப்பெற்ற மலை
முழைஞ்சுகளிற் கண்ணையே செவியாகவுடையஉரகம் விரைந்து புருந்தன
வென்னும்படி, நெடிய வர்னர்ர்களின்உடலில் (அவர்கள்)அழியும்படி பாயும்;
(எ-று.)—அரக-அரங்களைன்பதன் விகாரம். இச்சுவி“வால்பிடித்து”என்ற அடி
த்தபாடலின்பின் சிலபிரதியிலுள்ளது. பி-ம்:—1கரகமுந்திய, 2ஊகம், 3ஆகமு
ந்தின, அரகமுந்தின, ஆகமுந்துவ, ஆகமுந்துறு. 4நெடுங்கவிகள், கவித்தலைவர்.
5மார்பினில், 6துரகமுந் தினர், 7விசைத்தெறியும், 8தோமரம். (உஉகச)

சுங். வால்பிடித் தடிக்கும்வா னரத்தை மால்கரி
கால்பிடித் தடிக்கும்க 1கரியி னைக்கவி
2தோல்பிடித் தரக்கரை யெறியுஞ் ³சூர்முசு
வேல்பிடித் தெறிவாம் முசுவை வெங்கணர்.

(இ-ள்.) பெரியயானை, வானரத்தை வாலினாற்பிடித்து அடிக்கும்; (அதி
னின்றி நப்பி) வானரம் அக்கரியைக் கால்பிடித்து அடிக்கும்; (அன்றியும்),
சூரத்தன்மையுள்ள சூரங்கு, யானைகளை(க்கையிற்) பற்றி (அவற்றால்) அரக்க
ரைமோதும். அம்முசுவைக் கொடுங்கண்ணையுடைய அரக்கர் வேல்பிடித்
தெறிவர்; (எ-று.)—தோல்-யானை. பி-ம்:—1கரிகளை, 2கோல், 3சூற்பொறி,
கோண்முசு. (உஉகடு)

சுசு. முற்படு கவிக்குல 1முடுக வீசிய
கற்படக் 2கனம்படு மாக்கர் கார்க்கடல்
பற்படு தலைபடப் 3படுவ பாதகர்
விற்படு கணைபடக் 4சூரங்கின் வேலையே.

(இ - ள்.) முற்படுகின்ற கவிக்குலமானது விரையவீசிய கற்கள் படுவத
னால், அரக்கரின் கருங்கடல்போன்ற சேனை, களத்திற் படும்; பாதகரான அரக்
கரின் வில்லிலிருந்து வெளிப்படுகின்ற கணைகள் படுவதனால், சூரங்குச்சேனை
பற்களைக்காட்டுகின்ற தலையுறுத்தி உயிரிறப்பனவாகும்; (எ-று.)—பி-ம்:—
1முட்டிவீசிய, முடுகவீக்கிய, 2கனப்படும், 3படுவர், 4சூரக்கு. (உஉகசு)

சுரு.—நான்குகவிகள்—போரிலே அரக்கரின்சதுரங்கசேனையடைந்த
தன்மையைக் கூறும்.

கிச்சுறு கிரிபடக் கிளர்பொற் 1தேர்நிரை
2ஆச்சிறிச் செல்கில வாடல் 3வாம்பரி

எச்சுறு துயரிடை 4யெய்த 5வீத்துணை
6முச்சுறு 7வாழ்க்கையின் முண்டு ளோரென.

(இ - ள்.) (மனவூக்கம்) குறைதற்குக்காரணமான வறுமைத்துன்பம் இடையில் நேர்வதனால் ஈத்துண்ணாமல் மூச்சுஇறுகின்ற உலகவாழ்க்கையில் மூண்டுள்ளோர்போல,—நெருப்பைக்கொண்ட மலைகள்படுவதனால் விளங்குகின்றபொன்மயமான தேர்கனின்கூட்டம் அச்சுஇற்றுப்போகவே, வலிமைபொருந்திய தாவும் பரிகள், (அத்தேரையிழுத்துச்) செல்லமாட்டாவாயின; (எ-று.)

இது-தேர்ப்படையடைந்தநிலைகூறியது. வறுமையுற்றோர்க்குஇவ்வாழ்க்கை இனிதுநடவாதுபோலக் குதிரைக்கு அச்சிற்றதேதரை யீர்த்துச்செல்லுகையியலாதாயிற்றென்றவாறு. ஏழைமையால்வாழும் வாழ்க்கையை 'மூக்கைப்பிடித்தாற்பிராணன்போகிறது' என்று சொல்லுகின்ற உலகவழக்குப்பற்றி, 'மூச்சுறுவாழ்க்கை' என்றது. மூச்சுஎன்பது 'மூச்சு' என்றயிற்று. க்ருஸாநுஎன்ற வடசொல், 'கிச்சு' எனத் திரிந்த தென்பர். பி-ம்:--1தேர்க்கிழை. 2அச்சுறச். 3மாப்பரி, மால்பரி. 4எய்தி. 5நார்க்கொண, ஈத்தினம். 6மூச்சுறு, முச்சுறு. 7வாழ்க்கையை. (உஉகௌ)

சுசு. மீயவர் 1யாவரும் விளிய வெங்கரி
2சேயிருங் குருதியிற் றிரிவ 3சேர்விவ
4நாயக ரா ளொடு 5மவிவ 6நவ்விகள்
பாயொடு வேலையிற் றிரியும் 7பண்பின.

(இ - ள்.) (தம்) மீதிருப்பவரயாவரும் இறந்துபட, கொடிய யானைகள் சென்றிறமுள்ள மிக்க இரத்தவெள்ளத்தில் திரிவனவாய் (அப்பாற்) சேரமாட்டாதனவாயினவை,—(தன்)மாலுமிகளெல்லாம் பணியாளருடனேஅழிந்திடமரக்கலங்கள் பாய்மரத்துடனே கடலிற் றிரியுந்தன்மையையுடையனவாயின; (எ-று.)—இது, யானைச்சேனையடைந்தநிலைகூறியது. களிற்றுக்கு மரக்கலம் உவமையாதலை, "மொய்களிறுடைதிரைமாக்கலம்" என்றவிடத்துந்காண்க. மரக்கலத்திற்கு யானையும், பாய்மரத்திற்கு அவ்யானையின்மீதுகட்டிய கொடியும் உவமையாம். பி-ம்:--1யாவருமலை. 2சேயருங், சேயறுங். 3சேர்கில, சேர்விவ. 4நாயகராரொடும், ஆயதனொளொடும், ஆயதனொலாம். 5வீய. 6நவ்விதம், அம்பிதம், நவ்விதான். 7பண்பென, பான்மைபோல். (உஉகௌ)

சுஎ. படையொடு மேலவர் மடியப் பல்பரி
1இடையிடை தாவெழுந் 2தழுந்து 3பண்பன
கடனெடுங் குருதிய 4கனலி காலுறு
வடவையை நிகர்த்தன வுதிர 5வாயன.

(இ - ள்.) பலபரிகள்,—படைக்கலத்துடனே(கூடிநடத்திவந்த தன்) மேலேயுள்ளவர் மடிந்திடக் கடல்போன்ற பெருங்குருதியிலகப்பட்டனவும் நடுநடுவேதாவியெழுந்து (அந்தஇரத்தவெள்ளச்சேற்றிலே) அழுந்துந்தன்மையையுடையனவும் உதிரங்கக்கும்வாயையுடையனவுமாகி, நெருப்பவாயினொக்கருந்தன்மையுள்ள (கடலிடையேவாழும்) வடவையை யொத்தன; (எ-று.)

இது-குதிரைப்படையடைந்த நிலைகூறியது. தன்மைத்தந்திப்பேற்ற வணி. வடவை-பெண்குதிரை: இது கடலினிடையேயிருந்து மழைமுதலிய வற்றூர் கடலினீர் மிகாதவாறு தன்வாயிலுள்ள கனலினால் வற்றச்செய்யுமென்பது, புராண நூற்கொள்கை. 1 இடையிடைதரவிழுந்து என்றபாடத்திற்கு-போர்க்களத்து அவ்வவ்விடந்தோறும் (வானரங்கள் மலைமுதலியவற்றை) வீசிய தனாற் கீழ்விழுந்துஎன்க. பி-ம்:—2இழிந்த. 3பண்ணை, பண்ணின். 4கனலி கால்வறு, கனலிற்காய்வுறு, கனலுங்கால்வன. 5வாயின. (உஉகக)

சஅ. எயிற்றொடு நெடுந்தலை யிட்ட கல்லொடும்
வயிற்றிடைப் புக்கப்பல பகலும் 2வைகிய
3பயிற்றிய ராயினுந் தெரிக்கும் பண்பிலார்
4அயிர்ப்பர்தங் கணவரை யணுகி யந்நலார்.

(இ - ள்.) எயிற்றோடுகூடிய நெடியதலைகள் (வானரர்)வீசிய மலையோடு கூட (வீட்டின்)நடுவிடத்திற் புகவே, பலநாளிலும் (உடனிருந்து)கழித்த பழக் கத்தையுடையவராயிருந்தும் (அத்தலை இன்னரதுஎன்று) ஆராய்ந்து அநி தற்குஏற்ற (அநிவாகிய) பண்பு இல்லாதவரான அவர்மனைவிமார்கள், தங் கணவரை நணுகி (இதுயாருடையஉடலோ? என்று) சந்தேகிப்பர்; (எ-று.)— இது,காலாட்படைவீரர் நிலைகூறியது. இனி,வயிற்றிடைப்புக்க அரக்கரின் தலை தம்வயிற்றிடத்துப்புக்க என்று உரைத்து, சுபந்தன்போலாக என்று கருத்துக் காணலுமொன்று. இச்செய்யுள், சிலபிரதிகளில் “முற்படுகவிக்குலம்” (சச) என்பதன்பின் உள்ளது. பி-ம்:—1புக்கப்பல். 2வைகியே. 3பயிற்சியர். 4அயிர்ப்ப.

வேறு.

சக. — இரண்டுபாடல்கள்-சிறிசிலஅரக்கர்க்கும் சிறிசிலவானர்க்குமாக நிகழ்ந்ததொந்தயுத்தம் கூறும்.

தூமக் கண்ணனு மனுமனு மெதிரெதிர் தொடர்ந்தார்
தாமத் தங்கதன் மாபெரும் பக்கனைத் தடுத்தான்
சேமத் திண்சிலை மாலியு நீலனுஞ் செறுத்தார்
வாமப் போர்¹வயப் பிசாசனும் பனசனு மலைந்தார்.

(இ - ள்.) தூம்ராஷனும் அநுமனும் எதிரெதிராகத் தொடர்ந்தார்கள்; (வெற்றி)மாஸையையணிந்துள்ள அங்கதன் மகாபார்சுவனைத் தடுத்தான்; சேமமான [அழியாததன்மையுள்ள] வலிய வில்லைக்கொண்ட மாலியும் நீல னும் கோபித்துப்பொருதார்; நேர்மையற்ற போரைப்புரிகின்ற வலிய பிசாச னும் பனசனும் பொருதார்கள்; (எ - று.)—பி-ம்:—1வலிப். (உஉ௦க)

௩௦. சூரி யன்பெரும் பகைஞனுஞ் சூரியன் மகனும்
நேரெ தீர்ந்தனர் 1நெருப்புடை வேள்வியின் பகையும்
சூரி யன்²றனித் தம்பியு 3மெதிரெதி ரடர்ந்தார்
வீர வச்சிரத் தெயிற்றனு மிடபனு மிடைந்தார்.

(இ - ள்.) சூரியசத்துருவும் சூரியபுத்திரானை சுக்கிரீவனும் நேரே யெதிர்த்தனர்; யஞ்சுத்துருவும் இராமபிரானது ஒப்பற்ற தம்பியான

இலட்சுமணனும் எதிர்க்கெதிராகப் போர்புரிந்தார்கள்; வீரங்கொண்ட வச்சிர தம்வட்டானும் இடபனும் நெருங்கிமலைத்தார்கள்; (எ-று.)

வேள்வியின்பகை - யஜ்ஞசத்துருவேள்விக்கு அடைமொழியாக 'நெருப் புடை' என்பது வந்தது. பி-ம்:—1 நெருப்பிடை. 2 துணைத். 3 அவரெதிரடர்ந்தார், எதிரெதிரடர்ந்தார், எதிரடர்ந்தனரால். (உங0உ)

ருக.—இங்ஙனம் இருபக்கத்துத்தலைவரும் இரட்டையராய்ப்பொருதல்.

வெங்கண் வெள்ளெயிற் றாக்கரிற் கவிக்குல 1 வீரச்
சிங்க மன்னபோர்த் தலைவரிற் றலைவராய்த் 2 தெரிந்தார்
அங்க மர்க்களத் தொருவரோ டொருவர்சென் 3 மடைந்தார்
பொங்கு வெஞ்செருத் தேவரு நடுக்குறப் பொருதார்.

(இ - ள்.) (இவ்வாறு) கொடுங்கண்ணையும் வெள்ளிய எயிற்றையு முடைய அரக்கரினும் கவிக்குலத்துஉதித்து வீரச்சிங்கமன்ன போரில்மேம் பாடுபெற்றவரினும் தலைவராயுள்ளவர், —அங்கே அமர்க்களத்தில் ஒருவரோ டொருவர் சென்றடைந்து, தேவரும் நடுக்குறம்படி மணக்கிளர்ச்சிகொண்டு செய்ப்படுகின்ற கொடியபோரைப் பொருதார்கள்; (எ - று.)—பி-ம்:—1 வீரச், வீரரில். 2 செறிந்தார். 3 அடர்ந்தார். (உங0௩)

ருஉ.—பத்துவெள்ளஞ்சேனையில் கவிக்குலத்தலைவர் ஆறுவெள்ளஞ்சேனையையும் இலட்சுமணன் நாலு வெள்ளஞ்சேனையையும் அழித்தல்.

இன்ன காலையி னீரைந்து வெள்ளம்வந் தேற்ற
மின்னும் வெள்ளெயிற் றாக்கர்தஞ் 1 சேனையில் 2 வீரச்
அன்ன வெஞ்சமத் தாறுவென் ளத்தையு மவித்தார்
சொன்ன நாலையு மிலக்குவன் பகழியாற் றொலைத்தான்.

(இ - ள்.) இவ்வாறு நிகழும்பொழுதில், அந்தக்கொடியபோரில் வந்து எதிர்க்கலான ஈரைந்துவெள்ளமுள்ள மின்னும்வெள்ளியஎயிற்றைக்கொண்ட அரக்கர்சேனையில் ஆறுவெள்ளத்தையும் (கவிக்குல)வீரச் ஒழித்தார்; (மிச்ச மாகச்) சொல்லப்பட்ட நாலுவெள்ளஞ்சேனையையும் இலக்குவன்(தன்)பகழி யால் தொலைத்திட்டான்; (எ - று.)—2வீரன்...அவித்தான் என்று கொண்டு, ஸ்ரீராமன் அழித்தா னென்று பொருள் கூறுவாரு முள். பி-ம்:—1 சேனையை. 2 வீரன்...அறுத்தான். (உங0௪)

ரு௩.—அப்போது தோன்றிய இரத்தப்பெருக்கின் வருணை.

உப்பு டைக்கடன் 1 மடுத்தன 2 வுதிரநீ ரோதம்
அப்பொ டொத்தன 3 கடுத்தில வார்கலி முழுதுஞ்
செப்பு ருக்கெனத் 4 தெரிந்தது மீன்குலஞ் செருக்கித்
துப்பொ டொத்தன முத்தினங் குன்றியிற் 5 ரோன்ற.

(இ - ள்.) உப்பைக்கொண்ட கடலில் நிரம்பிப்பாய்ந்த உதிரநீர்ப் பெருக்குக்கள் (கடலின் நீரோடு) கலந்தனவாய்த் தோன்றவில்லை; (அக்) கடல் நீர்முழுதும், செப்பையுருக்கின உருக்குப்போலச் செந்நிறமாகக் காணப்பட்டது: (அக்கடலிலுள்ள) முத்துக்கள் குன்றிமணியைப்போற் (செந்நிறமுடை

யனவாகக்) காணப்பட, மீன்குலமெல்லாம் (இறைச்சியாகிய நிரம்பிய உணவு கிடைத்தமையாற்) செருக்குக்கொண்டு பவழம்போலத் தோன்றின; (எ - று.)

அப்போரில் இருதிறத்துச்சேனைகளும் பிளப்புண்டதனால்தோன்றிய இரத்தநீர் கடலின்நீரினும் மிகவிஞ்சியிருந்ததனால் கடலினீரில் தாம் கலந்து கடனீர்போலத்தோன்றாமல், கடலின்நீரைச் செந்நிறத்ததாக்கவே அக்கடலின் நீர் செம்புருக்குப்போலத்தோன்றிற்றென்றார்: கடலின்நீரும் மீன்களும் முத்துக்களும் வேற்றுருவத்தை உதிரப்பெருக்கால் அடைந்தனவெனக்கூறியது - வேற்றுருப்பெறலணியாம். பி - ம்:—1 மடுத்தது. 2 குருதியினோதம். 3 தடித்தில, கடுக்கில. 4 திரிந்தது, திரிந்தன. 5 தோன்றி, துவன்றி. (உ.உ.00)

ருசு.—இதுவும் அது.

தத்து நீர்க்கடன் முழுவதும் 1 குருதியாய்த் தயங்கச் சித்தி ரக்குலப் 2 பன்னிற மணிகளுஞ் 3 சேந்த ஒத்து 4 வேற்றுருத் 5 தெரியல வுயர்மதத் தோங்கல் மத்த கத்துரு தரளமும் 6 வளைசொரி முத்தும்,

(இ - ள்.) (அலை) தாவுகின்ற நீரைக்கொண்ட கடல்முழுவதும் இரத்தமாய் விளங்க, விசித்திரமான [வெவ்வேறுவகையாய்] தொகுதியான பல நிறத்தைக்கொண்ட இரத்தினங்களும் செந்நிறத்தையடைந்தன: மதம்பெருக்குவனவான மலைபோன்ற யானைகளின் மத்தகத்தினின்றுவெளிப்பட்ட முத்துக்களும் சங்குகளின்ற முத்துக்களும் ஒத்து [செந்நிறத்தையடைந்து] வேறு நிறம் தெரியாதனவாயின; (எ - று.)

இச்செய்யுளும் கிழைச்செய்யுளில் வந்த வேற்றுருப்பெறலணியே. யானை-போர்க்களத்திலுள்ளன. சங்கு-கடலிலுள்ளவை. இச்செய்யுள் சிலபிரதியில்லை. பி - ம்:—1 குருதியின்றழங்கிச், குருதியாய்த்தழங்கிச். 2 பன்னெடு. 3 சேர்ந்த, சேர்ந்தது. 4 வேறுருத். 5 தெரிகில, தெரிக்கில. 6 அத்தகையானும், அத்தகையுற்றும். (உ.உ.0௬)

ருரு.—சூரியோதய வருணனை.

1 அதிரும் வெஞ்செரு வன்னதொன் 2 மமைகின்ற வளவிற் கதிர வன் 3 கொழுஞ் சேயொளிக் கற்றையங் கரத்தால் 4 எதிரும் 5 வல்லிருட் 6 கரியிறுத் தெழுமுறை மூழ்கி உதிர 7 வெள்ளத்து 8 ளெழுந்தவ னொமன வுதித்தான்.

(இ - ள்.) அதிற்கின்ற அப்படிப்பட்ட கொடியபோரொன்று நிகழ்கின்றபொழுதில், சூரியன், கொழுவிய செந்நிற வொளித்தொகுதியாகிய அழகிய கரத்தால், எதிர்த வலியிருளாகிய யானையை யழித்து எழும் போது உதிரவெள்ளத்துள் மூழ்கியெழுந்தவனொன்று தோன்றுமாறு உதித்தான்; (எ - று.)

சூரியன் உதிக்கும்போது மிக்க செந்நிறமுள்ளவனாகத் தோன்றுமியல்பு பற்றி, 'மூழ்கி உதிரவெள்ளத்துளெழுந்தவனொன்று' என்று வருணித்தார்;

தந்திற்ப்பேற்றவணி. பசையொழித்தபின் நீராடியெழுந்திருக்குந் தன்மை, சூரியனிடத்தி லேற்றப்பட்டது. இவ்வணிக்கு 'கற்றையங்காத்தால், வல்லிருட்கரியிறுத்து' என்ற இடங்களிலுள்ள உருவகவணி அங்கமாய் நின்றது. பி - ம்: — 1 அதிர, 2 அமைக்கின்ற, 3 செழுஞ், 4 எதிர, எதிரிற், 5 எல்லிருட், பல்வகைக், 6 கரிசெறுத்து, கரியிறுத்து, பகையிறுத்து, 7 வெள்ளத்தின், 8 எழுந்தனன்.

ரு. — இதுவும் அது.

அரக்க 1 ரென்றபே ரிருளினே யிராம²னா மிரவி
தூக்க வெஞ்சுடர்க் கதிரவன் புறத்திருள்³ தூரக்கப்
புரக்கும் வெய்யவ⁴ ரிருவரை யுடையன போல
⁵ நிரக்கு நல்லொளி⁶ பரந்தன வுலகெலா நிமிர,

(இ - ள்.) அரக்கரென்ற பெரிய இருளின் இராமனென்கிற இரவி ஓட்டாநிற்க, வெவ்விவ சுடரையுடையவனான சூரியன் புறத்திருளைத் தூரத்தலிலே, பாதுகாக்கின்ற இரண்டுகூரியரை உடையனபோல மிகுதிப்பட்டுத் தோன்றும் மிக்கஒளி உலகமுழுவதும்பரந்தன; (எ - று.) — உதித்தசூரியனையும் இராமனையும் ஒப்பிட்டுக்கூறினார், இதில். பி - ம்: — 1 என்பதோர், 2 அப்போரில், ஆயிற்று, ஆமருக்கன், 3 தொலைக்க, 4 இருவரையுடையவர், இருவரும்ஒருவரே, 5 நிரக்கும், 6 பரத்தலில், பரந்தென. (உரு. ௮)

ரு. — முன்றுகவி கா - விளங்கித் தோன்றிய படுகளத்தன்மையைக்கூறும்.

நிலைகொள் பேரிரு ணீங்கலு நிலத்திடை நின்ற
மலையும் வேலையும் வரம்பில வயின்றொறும்¹ பரந்து
2 தொலைவி றன்மைய தோன்றுவ போன்றன சோரி
அலைகொள் வேலையு³ மருப்பினக் குன்றமு⁴ நிரம்பி.

(இ - ள்.) நிலையாகவுள்ள மிக்க இருள் நீங்குதலும், அலையைக்கொண்ட (இரத்தக்) கடலும் தத்தங்களைக்கொண்ட இனம்இனமாகவுள்ள யானைகளும் நிரம்பி, நிலத்திலின்ற மலையும் கடலும் வரம்பில்லாதனவாய் ஆங்காங்குப் பரந்து ஒழியாததன்மையவாய்த் தோன்றுபவற்றை யொத்தன; (எ - று.)

உதயகாலத்தில் கடலும் மலையும்வெளிப்பட்டுத்தோன்றியதுபோலவே, இரத்தப்பெருக்கும் யானைகளும் விளங்கிக்காணப்பட்டன வென்றவாறு; உவமையணி. குன்றம் - உவமவாகுபெயர். பி - ம்: — 1 பரந்த, வதிந்து, வதிந்த, 2 தொலையுந்தன்மையதோன்றுவ, தொலைவிலாதவைதோன்றுவ, தொலைவிறன்மையத்தோன்றுவ, 3 அரும்பினக்குன்றமும், 4 நிரம்ப, அணவி, நிரவி, நிரப்பி. ()

ரு. ௪. நிலந்த வாதசெந் நீரிடை நிணக்கொழுஞ் சேற்றிற்

புலந்த காலைபிற் பொறிவரி யம்பெனுந் தும்பி
கலந்த தாமரைப் பெருவனங் கதிரவன் கரத்தால்
மலந்த தாமரைப் பொலிந்தன¹ புலந்தவர் வதனம்.

(இ - ள்.) விடியற்காலத்திலே நிலத்தினின்ற ஊர்க்காத இரத்தவெள்ளத் திலே நிணமாகிய கொழுவி யசேற்றில் பொறியையும் வரியையுமுடைய அம்புகளாகிற தும்பி கலந்தன ஊகிய உயிரிழந்தவரின் வதனங்கள், — தும்பிகலந்த

தாமரைப்பெருவனம் சூரியன்கிரணத்தால் மலர்ந்துதோன்றுவதுபோல விளங்கின; (எ - று.)

உவமையணி: இதற்கு, 'அம்பெனுத்தும்பி' என்ற உருவகவணி அங்க மாய்நின்றது. 'தும்பிகலந்த' என்பதை 'தாமரைப்பெருவனம்' என்பதனோடு மீண்டுங் கூட்டப்பட்டது. பொறிஎன்ற அடைமொழி-நெருப்புப்பொறி புள்ளி யென்ற இருபொருளைச் சிலேடைவகையாலுணர்த்திற்று. வரி-அழகு, இரே கை. "பொறிவரியசிறுவண்டு" என்றார், பெரியாரும், பி-ம்:—1உலர்ந்தவர். (.)

நக. தேரும் யானையும் புரவியும் விரவின தேவர்
ஊரு மானமு ¹மேகமு முறிக்கள்தம் முலகும்
பேரு மானவெங் காலத்துக் கால்பொரப் பிணங்கிப்
பாரின் வீழ்ந்தன போன்றன ²கிடந்தன பரந்து.

(இ-ள்.) (போர்க்களத்திலே), தேரும் யானையும் புரவியும் கலந்துவிழுந்து கிடப்பவை,—(உலகம்)நிலேபேர்கின்ற பொருந்திய அந்த(யுகாந்த)காலத்தில் கொடுங் காற்று வீச, மாறுபட்டுத் தேவர்ஊர்ந்துசெல்கின்ற விமானமும் மேகமும் நட்சத்திரமண்டலமும் பாரின்வீழ்ந்தனவாய்ப் பரந்துகிடப்பன வற்றை யொத்தன; (எ-று.)—தேர் யானை பரிஎன்பன முறையே விமானம் மேகம் உடுக்கள்போலும்: தந்திநிப்பேற்றவணி. பி-ம்:—1உடுக்களுமுலகமு மிலையும், மேகமுமுடுக்களுமுலகும். 2பரந்தனகிடந்த,கிடந்தனபரந்த. (உட்கக)

கூ0.—அரக்கியர் களத்திலீழ்ந்தீட்ட கணவரைப் புல்லுதல்.

எல்லி சுற்றிய மதிநிகர் முகத்திய ரெரிவீழ்
¹அல்லி சுற்றிய ²கோதையர் களம்புகுந் தடைந்தார்
புல்லி முற்றிய வுயிரினர் ³பொருந்தினர் கிடந்தார்
வல்லி சுற்றிய ⁴மாமர நிகர்த்தனர் வயவர்.

(இ - ள்.) இரவிற் சஞ்சரிக்கின்ற சந்திரனையொத்த முகத்தையுடையவ ரும் நெருப்புத்தோற்கின்ற [நெருப்பினுஞ் செந்நிறத்தனவான]பூவிதழ்களைச் சுற்றியுள்ள திலையிரையுடையவரும் போர்க்களத்தையடைந்து உட்புகுந்தவ ருமான அரக்கியரால் தழுவுப்பட்டு முடிந்த உயிரையுடையவராய்(அப்போர்க் களத்திலே)பொருர் கிச்சுக்கின்ற அரக்கவீரர், கொடியினால் தழுவுப்பட்ட பெரியமரம் (வீழ்ந்து)கிடப்பதை யொத்தனர்; (எ - று.)—உவமையணி. திலையிற் செந்நிறத்தனவாதலால், 'எரிவீழ்கோதை' என்றார். பி-ம்:-1வல்லி. ²கோதையிற். ³பொருந்திடச். ⁴மராமரம். (உட்கஉ)

கூக.—போர்க்களத்தைச் சார்ந்த அரக்கியரின் தன்மை, இதுமுதல் ஏழுகவிகள்ந் கூறப்படும்.

வணங்கு நுண்ணிடை ¹மலைமுலைச் செக்கர்²வார் கூந்தல்
அணங்கு வெள்ளையிற் றரக்கியர் ³களத்துவந் தடைந்தார்
குணங்⁴கொ ளுந்துணைக் கணவர்தம் பசுந்தலை கொடாது
பிணங்கு ⁵பேய்களைப் பிளந்தனர் தொடர்ந்தனர் ⁶பிடித்தார்.

(இ - ள்.) தொய்யுந்தன்மையுள்ள நுண்ணியஇடையையும் மலைபோன்ற முலையையும். சிவந்த நீண்ட கூந்தலையும் வருத்தவல்ல வெள்ளிய எயிற்றையு

முடைய போர்க்களத்திலே வந்தடைந்தவரான அரக்கியர்கள்,—(தம்மிடத்து அன்புவைத்தலாகிய) குணத்தைக்கொண்ட (தம்) துணையாகிய கணவரின் பசுந்தலையை (உண்பதற்காகக் கையிற் கொண்டு) கொடாமல் மாறுபடுகின்ற பேய்களைத் தொடர்ந்து பிடித்துப் பிளந்தனர்; (எ-று).—பி-ம்:—1வனமுலை. 2வான். 3அமார்க்களத்து, அமார்க்களம். 4கடந்ததம். 5பேய்களின் வாய்களைப் பிளந்தனர். 6பிடிப்பார், பிடித்தே. (உருகரு)

கூஉ. சுடரும் வெள்வளைத் தோளிதன் 1கொழுநனைத் தொடர்வாள்
2உடரு 3மங்கமுங் கண்டுகொண் டொருவழி 4யுய்ப்பாள்
குடலு 5மீரலுங் கண்ணுமோர் குறுநரி கொள்ளத்
தொடர வாற்றல ணெடிதுயிர்த் தாருயிர் துறந்தாள்.

(இ-ள்.) ஒளிரகின்ற வெள்ளியவளையைப்பூண்ட தோள்களைக்கொண்ட ஒருத்தி, தன் கொழுநனைக் காணச் செல்பவளாய், (அவனது) உடலும்(கை கால்முதலிய)உறுப்புக்களும் (தனித்தனியிருத்தலைக்) கண்டு (அவற்றை) ஒரி டத்தில் தாங்கிக்கொண்டு சேர்ப்பவளாய், (அக்கணவனுடைய) குடலையும் ஈரலையும் கண்களையும் ஒருசிறிய நரி கொண்டிட (அதனைத்) தொடர்தற்கும் வலிமையில்லாதவளாகி, நெடிதாகமுச்சவிட்டு (த்தன்னுடைய) அரிய உயிரைத் துறந்தேவிட்டனள்; (எ - று).—குறுநரி-குள்ளநரி. பி-ம்:—1கணவனை. 2உட லும். 3கைகளும். 4உய்யாள். 5ஈருளும். (உருகரு)

கூஉ. பெரிய வாட்டடங் 1கண்ணியர் 2கணவர்தம் பெருந்தோள்
3நரிக ளிர்த்தன, 4வணங்கவு 5மிணங்கவு நல்கா
இரியல் போவன் தொடர்ந்தய லினப்படை கிடந்த
அரிய 7நொந்தில ரலத்தகச் சீறடி 8யந்தோ.

(இ-ள்.) பெரிய வாள்போன்ற பரந்த கண்களையுடைய மகளிர்,—(தம்) கணவரின் பெரியதோள்களை ஈர்த்தனவான நரிகள் வணங்கிக்கேட்கவும் இணக்கமானமொழியைச்சொல்லியிரக்கவும் கொடாமல் ஒடுபவற்றைத் தொடரலுற்று, அயலில் வீழ்ந்துகிடக்கின்ற தொகுதியான படைகள் அறுத்தி டவும், செம்பஞ்சுண்டிய சிறிய அடிகள் வருந்தாராயினர்: ஐயோ!! (எ - று.) —‘அந்தோ’ என்பது கவியினிரக்கத்தைக்குறிக்கும். பி-ம்:—1கண்ணியோர். 2கணவன் தன். 3நரியுமோரியும். 4வணங்கிட. 5கவர்த்தவாவணங்கிட, வணங்க வும். 6அயிலெனப். 7நொந்திலர், நொந்தில, நொந்திலது. 8அயர்த்தார், அயர்த்தாள், ஈர்த்து. (உருகரு)

கூஈ. நலங்கொ ணெஞ்சினர் தந்துணைக் கணவரை நாடி
விலங்க லன்னவான் பெரும்பிணக் குப்பையின் மேலோர்
அலங்க லோதிய 1ரருந்துணை பிரிந்துநின் 2றயரும்
பொலங்கொண் மாமயில் 3வரையின்மேற் றிரிவன போன்றார்.

(இ - ள்.) தம்முடைய துணையாகிய கணவரை நாடி மலையைப்போன்ற ஒங்கிய மிக்க பிணக்குவியலின்மேலே திரிபவரான மாலையையணிந்த கடந்தலை யுடைய நன்மையைக்கொண்ட நெஞ்சையுடையரான அரக்கமகளிர், தமது

அரிய துணைமயில் களைப்பிட்டு வந்துகின்ற அழகுக்கொண்ட பெரிய பெண்மயில்கள் மலைத் துதிரிவனவற்றை யொத்தார்; (எ-று.)—உவமையணி. பி-ம்:—1 துணைவரைப், பெருந்துணை. 2 அயர்வின், அகவும். 3 மலையின்மேல். (1)

கூரு. சிலவர் தம்பெருங் 1 கணவர்தஞ் செருத்தொழிற் சினத்தாற் பலரும் வாய்மடித் துயிர்துறந் தார்களைப் பார்த்தார் 2 அலைவில் வெள்ளெயிற் றுலிதழ் 3 மறைத்துள தயலாள் கலவி யின்குறி 4 காண்டுமென் றுமெனக் கணன்றார்.

(இ - ள்.) சிலமகளிர்,--தம்பெருமைபெற்ற கணவர்பலரும் தம் செருத் தொழிலிலே (மூண்ட) சினத்தினால் வாய்மடித்தவண்ணம் உயிர்துறந்தவர் களைப் பார்த்து,--(இவர்கள்) அசைதலில்லாத வெள்ளிய எயிற்றினால் இதழை மறைத்துள்ளது, அயலாளின் கலவிக்குறியை (நாம்) கண்டுவிடுவோ மென்ற கருத்தினுற்போல மெனக்கருதி (அவர்மீது) கோபித்தார்கள்; (எ - று.)

சினம்மூண்ட நிலையில் வாயிதழைப் பல்லினுற் கடித்துக்கொள்ளல், இயல்பு: அங்ஙனம் வாயிதழைக் கடித்தபடியே இறந்துள்ள கணவரைப் பார்த்து அவர் உயிரிங்கினைவ ரென்பதைக் கவனியாது, சிலமாதர்கள் 'தம் கணவர் வேறொருத்தியோடு புணர்ந்து அந்நிலையில் அம்மகளிர் வாயிதழிற்செய்த பற்குறிகளை நாம் காணாமலிருக்கவேணு மென்ற கருத்தினால் இவர் இவ்வாறு அவ்விதழை மறைத்துக்கொண்டுள்ளார்' எனக்கருதி அவர் கள்மீது சினம்மூண்டனரென்பதாம். பி - ம்:—1 கணவர்கள். 2 அலரும், அல கில். 3 மறைத்துளது. 4 காண்குவம்யாமெனக், காண்குதும்யாமெனக். (உட்கள) கூகூ. 1 நவசெய் வன்றலை 2 யிழந்தத 3 மன்பரை நணுகி

அவச 4 மெய்திட 5 மடந்தைய ருருத்தெரிந் தறியார் துவச மன்னதம் கூருகிர்ப் பெருங்குறி தோண்மேற் கவச 6 நீக்கினர் 7 கண்டுகண் டாருயிர் 8 கழித்தார்.

(இ-ள்.) வானத்தையொத்த [சுறுத்துத்தோன்றுகின்ற] வலியதலையைப் (போரில்) இழந்தவரான தமது கணவரை நணுகி, மங்கையர் (தம் கணவரின்) உரு வினைத் தெரிந்தறியமாட்டாதவராய் அவசத்தையடைய, (பின்பு அவரது) கவ சத்தை நீக்கி அவரது தோள்மேல் துவசவடிவத்தையொத்த தம் கூரியநகத் தாற்செய்த பெருங்குறிகளைக் கண்டுகண்டு (தம்) ஆருயிர் நீக்கினார்; (எ - று.)

ஆகாயம் அல்லது மேகம் என்ற பொருளுள்ள நபஸ் என்ற வடசொல். நவச எனத்திரிந்துவந்தது; எய் = ஏய்; உவமவுருபு. இனி, நவஞ்செய் என்பது 'நவசெய்' என விகாரப்பட்டதாக்கொண்டு, புதிதாக மணந்த கணவரெனினு மாம்: புதிதாக மணந்தவராதலால் கணவருருவைத் தெரியாதவராயினர். துவச மன்ன குறி என இயையும். பி-ம்:—1 நவைசெய். 2 இழந்தனர். 3 நண்பரை. 4 எய்திய. 5 மங்கையர். 6 நீக்கினர்க். 7 கண்டுகொண்டு. 8 அழிந்தார். (உட்கஅ)

கூஎ. மாரி யாக்கிய கண்ணியர் கணவர்தம் வயிரப்

1 போரி யாக்கைக 2 ணடியப் பொருகளம் 3 புருந்தார் பேரி 4 யாக்கையின் 5 பிணப்பெருங் குன்றிடைப் பிறந்த சோரி யாற்றிடை 6 யழந்தின ரின்னுயிர் துறந்தார்.

(இ - ள்.) மாரியையுண்டாக்கிய [மழைபோற்கண்ணீர்வடிக்கின்ற] கண்ணையுடையவர்களான மகளிர், கணவருடைய வயிரம்போலுறுதியான போர்செய்த உடல்களை நாடி அந்தப் பொருளத்திற் புகுந்தவராய், பெரிய யாக்கையைக்கொண்ட பெரிய பிணமலையினின்று பிறந்த இரத்தத்தியிலே அழுத்தி இனியஉயிரைத் துறந்தார்கள்; (எ-று.)—பி-ம்:—1போரிலாக்கைகள். 2நாடினர், நாடிய. 3புக்கார். 4யாக்கையை. 5பெரும்பிணக். 6ஒழுக்கினர். ()

வேறு.

சுஅ.—அதுமானுக்கும் தூமிராட்சனுக்கும் நிகழ்ந்தபோரில் தூமிராட்சனினுந்தமை, ஐந்துகவிகளாற் கூறப்படும்.

1வகைநின்றயுயர் தானெடு 2மாருதியும்

3புகையின்பொரு கண்ணவ னும்பொருவார்

மிகைசென்றிலர் பின்றிலர் வென்றிலரார்

சிகைசென்று நிரம்பிய தீயுமிழ்வார்.

(இ - ள்.) அழகாக ஒங்கிின்றதானையுடைய பெருமைபெற்ற அதுமானும் புகையோடுபொருகின்ற கண்ணையுடையவனும் [தூமிராட்சனும்],--போர்செய்பவராய், கொழுந்துஎழுத்து நிரம்பிய தீயையுமிழ்வராகி, (ஒருவரையொருவர்) மேம்படுத்தலும் பின்னிடுத்தலும் வெல்லுதலும் இல்லாதவராயினர்; (எ - று.)—வகைநின்ற யுயர்தா னெடுமா ருதியும் என இந்தப்பாக்களை அளவடிக்கொண்ட சலிவிருத்தமாகவும் பிரிக்கலாம். பி - ம்:—1வகைநின்றிரு, வகையின்னுயர், வகையின்றுயர். 2தாளுயர், தோனெடு. 3புகைவெங்கண னும்பொருவார் பொரவே. (உஉஉஉ)

சுசு. ஐயஞ்சீழல் வானி 2யழற்கொடியோன்
மெய்யஞ்சனை காண்முனை மேனியின்மேல்

3வையஞ்சில யாறு வழங்கின⁴ஞல்

மொய்யஞ்சனை மேக முனிந்தனையான்.

(இ - ள்.) அழல்போற்கொடியவனான தூமிராட்சன்;--நெருங்கிய கறுத்த மேகம் முனிந்ததனையொத்தவனாகி, அழல்கின்ற இருபத்தைத்து அம்புகளை, உண்மையுள்ள அஞ்சனாதேவியின்புதல்வனான அனுமானுடைய உடலின்மீது (தான்) கொண்டுள்ள அழகியவில்லின்வழியால் எய்தான்; (எ-று.)—அழற்கொடி-புகை: அப்பெயரையுடையோனுமாம். பி-ம்:—1அயில். 2அமர்க். 3வையஞ் சலிபாய, வையஞ்சலில்பாய. 4ஆம். (உஉஉஉ)

எஃ. பாழிப்புய 1மம்புரு வப்படலும்

வீழிக்கனி போற்புனல் 2ச் சுவெகுண்டு

ஆழிப்³பெருந் தேரை யழித்தனஞல்

ஊழிப்³பெயர் 4கார்திக ரொண்டிதலான்.

(இ - ள்.) வலியுயர்த்திலே அம்பானது உருவுமாறு படலும், வீழிக் கனிபோன்ற [செந்நிறமுள்ள] இரத்தம் (உடம்பினின்று) வெளிப்பட,--ஊழிக் காலத்திலே சஞ்சரிக்கின்ற மேகத்தையொத்த பெருந்திறமையுடைய அது மான்;--வெகுண்டு, (அவ்வரக்கனுடைய) ஆழியைக்கொண்ட பெரியதேரை யழித்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1அம்புபுகப். 2வீழ். 3பொரு. 4கானிகர். ()

எக. சில்லிப்பொரு தேர்சிறையச் சிலையோடு

1எல்லிற்²பொலி விண்ணின் ³விசைத்தெழுவான்
வில்லிற்² திலக்குவன் வெங்கணைபாற்
புலவித்தரை யிட்டன னேர்பொருவான்.

(இ - ள்.) சக்கரத்தைக்கொண்ட பொருதற்கு ஏற்ற தேர் சிறையவே (தன்) வில்லோடு சூரியனால் விளக்கமுற்ற விண்ணிலே விரைந்தெழுந்தவனான தாமிராட்சனுடைய வில்லானது இலக்குவனுடைய கொடியகணைமால் முறித்தது; நேரேபொருபவனாகிய அனுமான், (தாவி அவனைத்) தழுவித்தரையிலே யிட்டான்; (எ - று.)—¹—²—³எல்லிப், ²பொரு, பெரு, ³விரைந்து. ()

எஉ. மலையிற் பெரி யானுடன் மண்ணிடையிட்டு

1உலறக்கட ருவிய கால்கொடுதைத்து
2அலையிற்றிரு கிப்பகு வாயனல்கால்
3தலைகைக்கொ டெறிந்து தணிந்தனனால்.

(இ-ள்.) (அதுமான்),--மலையினும் பெருந்தோற்றமுடையனான தாமிராட்சனுடைய உடலை மண்ணிலிட்டுக் கடலைத் தாவியகால்கொண்டு (அவ்வாக்கனுடைய ஆவி) வற்றும்படி உதைத்து, பிளந்தவாயினின்று அனலைக் சக்குகின்ற (அவன்) தலையைக் கையால் திருகிக் கடலிலெறித்து (சினந்த) தணிவடைந்தான்; (எ-று.)—உலற = உளற: சுதறஎனினுமாம். அலையிலெறித்துஎன்க. ¹—²—³உலைய, ²அலையத்திருகி, அலையிற்பருகி. ³வலை, மலை. (உஉஉஉ)

எங.—ஓன் ஆறுபாடல்கள், அங்கதன் மகாபாரசுவனுடன் பொருது அவனைக் கொன்றமையைக் கூறும்.

மாபக்கனு மங்கத னும்மலைவார்
தீபத்தி 1எனரிந்தெழு செங்கணிநார்
கோபத்தினர் கொல்ல நினைந்தடர்வார்
தூபத்தி னுயிர்ப்பர் 2தொடர்ந்தனரால்.

(இ-ள்.) (ஒருவரோடொருவர்) பொருபவரான மகாபாரசுவனும் அங்கதனும், கோபங்கொண்டு தீபம்போல் எரிந்தெழுகின்ற செங்கண்ணையுடைய வரும் தூபம்போற் புகைவெளிப்படுகின்ற பெருமூச்சையுடையவருமாகி, (ஒருவரையொருவர்) கொல்லநினைந்து அடர்பவராய்த் தொடர்ந்தார்கள்; (எ - று.)—¹—²—³எரித்திடு, ²தொடங்கினரால். (உஉஉஉ)

எசு. ஐம்பத்தொரு வெங்கணை யங்கதன்மா

மொய்ப்பிற்புக வுய்த்தனன் 1மொய்தொழிலான்
வெம்பிக் களியோடு 2விளித்தெழுதின
கம்பக்கரி யுண்டை கடாயெனவே.

(இ-ள்.) நெருங்கிப்பொருகின்ற தொழிலையுடையனான மகாபாரசுவன்,--கோபித்து, மதக்களிப்புடனே ஆரவாரஞ்செய்துகொண்டெழுகின்ற வலிய கட்டுத்தறியிற் பிணிக்கத்தக்க மதயானைத்து உண்டையைச் செலுத்தினான் போல, ஐம்பத்தொருகொடியபாணங்களை அங்கதனுடைய பெரிய தோள் களிலே, புகுமாறு செலுத்தினான்; (எ-று.)—¹—²—³1மொய்த், ²விளித்தெழு.

எரு. ஊரோடு 1மடுத்தொளி யோணையுறுங்
காரோடு 2நிகர்க்கத நாகமனான்
தேரோடு மெடுத்துயர் திண்கையினர்
பாரோடு 3மடுத்தெறி பண்பிடையே.

இதுவும், அடுத்த கவியும் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) ஊர்தல்தொழிலோடுபொருந்திச் சூரியனையுறுகின்ற மேகத்
தோடு ஒத்த [கருகிறங் கொண்ட] சீற்றமுள்ள இராகுகேதுக்களையொத்த
வனான அங்கதன், (தனது) உயர்ந்த திண்ணியகைகளால் தேரோடும் எடுத்த
துப் பூமியிலே பொருந்துமாறு எறிந்த நிலையிலே, — (எ - று.)

தேரைப்பற்றுமாறு சென்ற அங்கதனுக்குச் சூரியனைப்பற்றுமாறு செல்
லும் பாம்பை யுவமை கூறுவர். “எல்லிற்பொலிதேர்” என அடுத்த செய்யு
ளிலும் தேருக்குச் சூரியனை உவமை கூறுவர். ஊர்ந்து செல்லுதல் பாம்பிற்கு
இயற்கை. ஊரோடும் அடுத்த எனப்பிரித்து - ஊர்கோளோடும் பொருந்
தியளினுமாம். மகாபாரிசுவனெறிந்தஐம்பத்தொருகணையாற்பற்றப்பட்ட
அங்கதனுக்கு இராகுகேதுக்களாகிய நாகங்களினற்பற்றப்பட்ட சூரியன் உவ
மையெனக் கொள்வாரா முள். பாரோடு-பாரில்:வேற்றுமைமயக்கம். பி-ம்:—
1எடுத்து. 2நிறக். 3எடுத்தெறி. (௨௩௨௭)

எசு. வில்லைச்செல வீசி 1விழுந்தழியும்
எல்லிற்பொலி தேரிடை நின்றிழியாச்
சொல்லிற்பிழை யாததொர் சூலமவன்
மல்லிற்பொலி மார்பின் வழங்கினனாள்.

(இ - ள்.) (மகாபாரசுவன்,---தன்) வில்லை (அப்பாற்) செல்லுமாறு
எறிந்துவிட்டு, சூரியனைப்போல் விளங்குவதும் கீழ்வீழ்ந்தழிவதுமான
தேரிடையினின்று இழிந்து(சாபச்)சொற்போலத் தவருது அழிக்கவல்ல ஒரு
சூலத்தை அந்த அங்கதனுடைய வலிமையோடு விளங்குகின்ற மார்பிலே
விடுத்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1வெகுண்டடரா. 2பொரு. 3பிழையாதொரு.

எஎ. சூலம்மெனி 1என்றிது தொல்லைவருங்
காலம்பென வுன்னு 2கருத்தினனாய்
ஞாலர்முடை யானது நாமறவோர்
3ஆலம்முடை யம்பி னறுத்தனனாள்.

(இ - ள்.) உலகநாயகனாகிய ஸ்ரீராமன்,---(அந்தச் சூலத்தைக்குறித்து)
‘இது, (சாதாரண) சூலம் என்போமெனின், அன்று: பழமையாய் வருகின்ற
(முடிவைவிளைக்கும்) காலபாசத்தின் சொருபமானது’ என்று நினைத்த எண்
ணத்தைபுடையவனாய், அது பேரும் அறும்படி நஞ்சுபூசிய அம்பைக்
கொண்டு அறுத்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1நின்றது, நன்றது. 2கருத்தினனாள்,
கருத்தினனா. 3ஆலம்முகவம்பின். ஒவ்வோரடிபிலும் விரித்தல் விகாரமாகிய
மகரவொற்று இல்லாதபாடம் சிலபிரதிகளி லுள்ளது. (௨௩௨௯)

எஅ. உளந்தா னினையாதமு 1னுய்த்துகவாக்
2கிளர்ந்தாண யிரண்டு கிழித் 3துணையாய்ப்

பிளந்தா னுலகேழினொ டேழுபெயர்ந்து

அளந்தான் வலி நன்றென வங்கதனே.

(இ - ள்.) (அப்போது) அங்கதன்,—பதினான்கு உலகங்களையும் (தன் நிலையினின்று) பெயர்ந்து அளந்தவனான திருமாவின் அமிசமான இராம னுடைய வலியை நன்றென்று (சொல்லிக்) கொண்டாடிவிட்டு,—மனத்தினால் நினைப்பதற்குமுன்னமே [வினாவாக] சூலத்தைச் செலுத்தி உவந்து மனக் கிளர்ச்சிகொண்டவனான மகாபாரிசுவனை இரண்டுகிழியின் தன்மையாகப் பிளந்திட்டான்; [இரண்டாகக் கிழித்திட்டான்]; (எ-று.)—உகவா = உகந்து: செய்யாவென்னும் வாய்பாட்டு உடன்பாட்டுவினையெச்சம். 13-ஃ—1 உற்றுத வாக். 2 கிளந்தானே. 3 துணையாப். (உ௩௩௦)

எகூ.—மாலியும் நீலனும் பொருதல்.

மாமாவியு நீலனும் வானவர்தங்

கோமரனொடு தானவர் கோனிகலே

ஆமாறு மலைந்தன ரென்றிமையோர்

பூமாநி பொழிந்து புகழ்ந்தனரால்.

(இ - ள்.) ‘பெருமைபெற்ற மாலியென்பவனும் நீலனும் வானவர் தம் தலைவனுடனே தானவர்கோன் புரிந்த போரே உவமையாகுமாறு பொருகின் தனர்’ என்று இமையோர் மலர்மாரிபெய்து புகழ்ந்தார்கள்; (எ - று.)—இமையோர்புகழ்ந்தாரென்று கூறினும், புகழுமாறுபொருதாரென்பதே கருத் தாகக்கொள்க. ‘வானவர்தலைவன்—தேவாதி தேவனான திருமாலி அமிசமாகிய நரசிங்கமூர்த்தி; தானவர் கோன் - இரணியன்’ என்பார். (உ௩௩௧)

அ௦.—நீலன் மலையால் வில்லாபாழ்த்து, மாலி தேரின்மேல் வாளோடுங்

வந்து அவனைத்தடுத்தி நின்றல்.

கல்லொன்று கடாவிய காலையவன்

வில்லொன்றிரு 1 கூறு 2 விளைத்திடலுஞ்

3 மல்லொன்றிய தோளினன் 4 வாளினொடும்

நில்லென்றிடை சென்று நெருக்கினான்.

(இ - ள்.) (நீலன்) மலையொன்றை யெடுத்து செலுத்திய காலையில், (அது) அந்தமாலியினுடைய வில்லொன்றை இருகூறுகச் செய்திடலும்,— வலிமைபொருந்திய தோளையுடையனான மாலி வாளுடனே (வந்து) நில்லெ ன்றுசொல்லி (நீலன் போக்கைத்தடுத்து) அவனிடையே சென்று அடர்க்க லானான்; (எ-று.)—13-ஃ—1 கூறின். 2 விழுந்திடலும், விளைத்திடலும். 3 செல் லொன்றிய வாளோடு. 4 தேரினனாய், தோளினனாய். (உ௩௩௨)

அ௧.—குழதன் இடையேவந்து மாலியின் தேரைப் பொடியாக்கல்.

அற்றத்தொழி லெய்தலு மக்கணனே

மற்றப்புற நின்றவன் வந்தணுகாக்

கொற்றக் குழுதன்னொரு குன்றுகொளா

1 எற்றப்பொரு தேர்பொடி யெய்தியதால்.

(இ - ள்.) அப்போது அத்தொழில் நிகழ்கையில், அக்கணமே மற் றொருபுறத்திலே நின்றவனாகிய வெற்றிபொருந்திய குமுதன், — ஒரு குன்றைக் கொண்டுவந்தனாகி மோத, பொருதற்குத் தவியான (மாலியின்) தேர் பொடியாய் விட்டது; (எ - று.) — அன்று அத்தொழில் என்றதொடர், அற்றத்தொழிலென் றாயற்று: அற்றத்தொழில் என்பதற்கு - வலிமையறுதலாகிய செயல் என்று கூறுவாருமுளர். பி - ம்: — I எற்றிப். (௨௩௩௩)

அ௨. — நீலனெறிந்தமரத்தை வாளால் மாலி துண்டுபடுத்தி,
அவன் வாட்டிபிடித்த தோளை இலட்சுமணன் வெட்டிவிடுத்தல்.

தாளார்மர நீல 1 நெறித்ததனை
வாளான் மடிவித்து 2 வலித்தடர்வான்
தோளாசற வாளி துரந்தனனால்
மீளாவினை நூறும் விடைக்கீளையான்.

(இ - ள்.) நீலன் எறித்ததாகிய தான்பருத்த மரத்தை (த் தன்) வாளி னால் துண்டித்து வலிகாட்டிப்பொருபவனான மாலியின் தோளின் மூட்டு அறும்படி, போக்குதற்கு அரிய வினைகளைப்போக்குபவனான இடபம்போன்ற இராமபிரானது தம்பியான இலட்சுமணன், அம்பைச்செலுத்தினான்: (எ - று.) — பி - ம்: — I எடுத்தனதன், எறித்தனதன். 2 வதித்து, வலித்து. (௨௩௩௪)

அ௩. — மீண்டுப் பொரவந்த மாலியினிடம் 'கையற்றுப்போன உன்போல்யரோடு பொருதல் தகாது' என்று இலட்சுமணன்போய்விடுத்தல்.

மின்போன் மிளிர்வாளொடு தோள்விழவுந்
தன்போர் தவிராத வனைச்சலியா
என்போலியர் போரெனி 1 னன்றிதுவோர்
புன்போரென நின்றயல் போயினனால்.

(இ - ள்.) மின்போல்வினங்குகின்ற வாளுடனே தோள் அறுபட்டுவிழவும், தன்போர் தவிராமல் பொருபவனான மாலியை (நோக்கி, இலட்சுமணன்); 'என் போன்றவருடன் செய்யும்போரோ என்றால் அன்று: இது ஒர்புல்லியபோரா கும்' என்று சொல்லிவெறுத்து, அப்பாற் சென்றிட்டான்: (எ - று.)

'சரியானவீரரோடு பொரலாம்: தோன்றவனோடு பொருதல் முறைமை யன்று' என்று சொல்லிப் போயினன், இளையபெருமா னென்க. சலியா - வெறு த்து. சலியா தவிராதவனை என்று கூட்டுவாரு முளர். நன்றிது என்றும் பிரிக்க இடனுண்டு. பி - ம்: — I இன்றிது. (௨௩௩௫)

அ௪. — இலட்சுமணனைப் புகழ்ந்து வானாவீரர் இராமனிடம் கூறுதல்.

நீர்வீரையனெதிர் நேர் 1 வரலும்
போர்வீரனை வாசி பிடித்தவனை
யார் 2 வீரதை யின்னசெய் தார்களெனப்
போர் 3 வீர ருவந்து 4 புகழ்ந்தனரால்.

(இ - ள்.) நீரைக்கொண்ட கடல்போன்ற திருநிறத்தவனான ஸ்ரீராம னுடைய எதிரே நேரே வருதலும், போர்வீரர்கள், பெரியவீரனும் அம்பைப்

பிடித்துள்ளவனுமாகிய இலட்சுமணனைக்குறித்து, 'எவர் (தம்)வீரத்தன்மையால் இப்படிப்பட்ட தருமயுத்தத்தைச் செய்தார்கள்?' என்றுசொல்லி, உவந்து புகழ்ந்தார்கள்; (எ - று.)—வாஜம்-சிறகு: சிறகூட்டப்பட்டுள்ளது என்பது பற்றி வடமொழியில், அம்பு 'வாஜி' எனப்படும்; அது, வாசி எனத் திரிந்துவந்தது: இனி, வாசி-போருமாம்; அன்றி வாசிபிடித்தவன் - போர்செய்யத்தக்கவரின்னார் தகாதவரின்னான்ற வேறுபாட்டை யறிந்தவனென்னுமாம். வீரதை=வீரதா;வடசொல். பி-ம்:—1வரவும். 2வீரமது. 3வீரனும்வந்து. 4புகழ்ந்தனனால். (௨௩௩௬)

அரு.—யஜ்ஞசத்துருவை இலட்சுமணன் மாய்த்தல்.

வேள்விப் பகையோடு வெகுண்டடருந்

1தோள்வித்தக னங்கொர் சுடர்க்கணையால்

வாழ்வித்தனை யென்றவன் மார்பகலம்

போழ்வித்தன னாருயிர் 2போயினனால்,

(இ - ள்.) யஜ்ஞசத்துருவுடனே சினந்துபொருகின்ற தோள்வலிமையுடைய வல்லவனான இளையபெருமான், வாழ்வித்தாயென்றுசொல்லி அப்போது ஒளிபொருந்திய ஒருஅம்பினால் அவன்மார்பின்பரப்பைப் பிளக்கச் செய்தான்: (அவ்யஜ்ஞசத்துரு) தன்னுயிர் போகப்பெற்றான்; (எ - று.)

இப்போது உயிர்நீங்கப்போகின்ற யாதலால் அரக்கரை இனி வாழ்விக்கமுடியாதென்பான் 'வாழ்வித்தனை' என்கின்றான். இனி, நீ என்கையிற் பட்டிறக்கப்போகின்றயென்ற குறிப்பினால் இவ்வாறு கூறினானாம். இச்செய்யுள் ஒருபிரதியில் "மல்லற்றடமார்பன்" என்ற அடித்தபாடலின்பின் உள்ளது. பி-ம்:—1 காழ்வித்தகமுற்றகடுக்கணையால். 2போயினதால். (௨௩௩௭)

அசு.—இதுவும் அது.

1மல்லற்றட மார்பன் வடிக்கணையால்

2எல்லுற்றுயர் வேள்வி யிரும்பகைஞன்

3வில்லற்றது தோளொடு 4மேனியிருங்

கல்5லற்ற கழுத்தொடு கால்களொடும்.

(இ-ள்.) வளப்பம்பொருந்திய பார்த மார்பையுடையவனான இலட்சுமணனது கூரிய அம்பினால் ஒளிபொருந்தி ஓங்கி (அக்கினி)யொளிகின்ற வேள்விக்குப் பெரும்பகைவனான யஜ்ஞசத்துருவின் வில் அற்றிட்டது; (அவனது) தோளடனும் கழுத்துக்கால்களுடனும் மேல்நிமிர்ந்துவரும் கல்லும்அற்றது.

இவ்வரக்கன்வேள்வியை யழிக்கும்போது வானத்திலிருந்து கல்முதலிய வற்றை மழைபோலவிரும்படி சொரிபவதைலால், இனி அவ்வாறு யாகத்தைக் கெடுக்குமாறு கல்லைச் சொரிபவரில்லையென்பார் 'கல்லற்றது' என்றார்: இவ்வாறு அறுதற்றொழிவைச் சமத்தாரந்தோன்றக் கூறியிருத்தலால், 'தோளொடுகழுத்தொடுகால்களொடும் கல்லற்றது' என்றது - உடனவந்சியணி. பி-ம்:—1மல்லற்றடமாரன்வயக். 2எல்லொத்துயர், எல்லுற்றுயர். 3வில்லிற்றதுதேரொடு, வில்லற்றதுதோளென. 4மேனியிருங். 5இற்ற. (௨௩௩௮)

அஎ.—தூரியசத்துருவைச் சுக்கிரீவன் போரிற் கொல்லுதல்.

தன்றூதையை முன்பு தடுத்தொருநாள்
வென்றூனை விலங்கவின் மேனியனைப்
பின்றூத வலத்துயர் பெற்றியனைக்
கொன்றான் கவியின்குல மாளுடையான்.

(இ - ள்) தன்தாழையாகிய சூரியனை முன்பு ஒருநாள் தடுத்து வென்ற வனும் மலைபோன்றமேனியையுடையவனும் பின்னிடையாதவலிமையோடு உயர்ந்த தன்மையையுடையவனுமான சூரியசத்துருவை, கவியின்குட - த்தையெல்லாம் (தன்) அடிமைக்குடியாகக்கொண்டவனான சுக்கிரீவன், (செய்தபோரிற்) கொன்றான்; (எ - று.) (உடங்கு)

அஅ.—இதுவும், அடுத்த கவியும் - இடபனும் வச்சிரதம்ஷ்டரானும் பொருதலைக் கூறும்.

இடபன்றனி வெஞ்சம முற்றெதிரும்
விடவெங்க ணையிற்றவன் விண்ணதிரக்
கடவுங்கதழ் தேர்¹கட வாளினொடும்
படவங்கொரு குன்று படர்த்தினனல்.

(இ - ள்.) இடபனென்ற வானரவீரன்,—ஒப்பற்ற கொடியபோரைப் பொருந்தி எதிர்க்கின்றவனும் விடங் கக்கும் கொடுங்கண்ணை யுடையவனு மான வச்சிரதம்ஷ்டரானதுவானதிரும்படிசெலுத்துகின்ற விரைவுபொருந் திய தேரை(அதனைச்) செலுத்துகின்றஆளுடனே [பாகனுடனே] அழியுமாறு அங்கு ஒருமலையைச் செலுத்தினான்; (எ-று.)—படர்த்தினன்-படரச்[செல் லுமாறு] செய்தான். 2படைத்தனனல் என்றபாடத்திற்குப் பெற்றருனென்க. பி-ம்.—1கெடவாளினொடும், கதிர்வாளினொடும். (உடசு0)

அக. தண்டே¹ரழி யச்சிலை விட்டொருதன்
2தண்டோடு மிழிந்து தலத்தினையு
உண்டோவுயி ரென்ன ³வுருத்துருமோடு
எண்டோளனு முட்கிட வெற்றினனல்.

(இ-ள்.) (தன்) வலியதேர் அழியவும் (தான் கைப்பற்றியிருந்த) வில்லை விட்டிட்டு, (அந்த வச்சிரதம்ஷ்டரன்),—ஒப்பற்ற தனது தண்டாயுதத்துட னே பூமியிலிழிந்தவனாகிக் கோபித்து,இடியும் எண்டோளையுடையஉருத்திர மூர்த்தியும் அஞ்சும்படியும் (கண்டவர் 'இனி இவனுக்கு'உயிரும் உளதாகு மோ?' என்று அஞ்சும்படியும்(அந்தத்தண்டாயுதத்தினால் இடபனை) மோதி னான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1ஒழிய. 2தண்டேகொடிழிந்து. 3உருத்திரமும். ()

கூ0.—அப்போது அநுமனீ அவ்வாக்கனுக்கு முற்படுதல்.

அடியுண்டவ னாவி¹யுலைந்தயர
இடியுண்ட மலைக்குவ ²டிற்றதுபோல்
முடியும்மெனு ³மெல்லையின் ⁴முந்தினனல்
நெடியன்குறி யன்னெனு நீர்ஐமயினான்.

(இ - ள்.) அடிபுண்டவனுனிடபன் உயிர் மரணவேதனையடைந்து துன்பப்பட, (இவன்) இடிபுண்ட மலைச்சிகரங்கள் இற்றதுபோல முடிந்திடு வா நென்கின்ற காலத்திற்குள்,—(தான் வேண்டியபடி) நெடியனும் குறிய னும் ஆகுந்தன்மையுள்ளவனை அநுமான் முற்பட்டுத்தோன்றினான்; (எ-று.) —அநுமான் நெடியவனும் குறியவனும் ஆனதைச் சுந்தரகாண்டத்துங் காண லாம். பி - ம்:—1 குலந்தயரா, குலந்தலையா. 2 இற்றன. 3 எல்வையின். 4 முற்றினால். (உ௬௪௨)

கூக.—இதுவும், அடுத்த கவியும்—அநுமான் வச்சிரதம்ஷ்ட்ரானுடன்போருது அவனைக் கொன்றமையைக் கூறும்.

கிடைத்தானிகள் மாருதி யைக்கிளர்வான்
1 அடைத்தானென மீதுய 2 ராக்கையினைப்
படைத்தானை நெடும்புகழ் பைங்கழலான்
புடைத்தா³னவன் மார்பு பொடிச்சிதற.

(இ - ள்.) வந்துகிட்டினவனும் விளங்குகின்ற வானத்தையடைத்தவ னென்னுமாறு மேலோங்கிய சரீரத்தைப்படைத்தவனுமான வலிமைபொருந் திய அநுமானை, மிக்கபுகழ்படைத்த பசும்பொன்னினாற்செய்த வீரக்கழலே யணிந்தவனாகிய வச்சிரதம்ஷ்ட்ரான், அவன் மார்பினின்று நெருப்புப்பொறி சிதறுமாறு அடித்தான்; (எ - று.)—பி - ம்:—1 மிடைத்தானெனமீதுயர், விடை த்தானெனமீதுயர். 2 ஆக்கையினை. 3 அகன்மார்பு. (உ௬௪௩)

கூஉ. எற்றிப்பெயர் வாளை யிடக்கையினாற்

பற்றிக்கிளர் தண்டு பறித்தெறியா

1 வெற்றிக்கிளர் கைக்கொடு 2 மெய்வலிபோய்

3 முற்றத்தனிக் குத்த 4 முடிந்தனனால்.

(இ - ள்.) மோதிவிட்டுச் செல்பவனாகிய வச்சிரதம்ஷ்ட்ரனை இடக்கை கையினாற் பற்றிக்கொண்டு (போரில்) மூள்கின்ற, தண்டாயுத்தைப் பறித்தெறிந்துவிட்டு, (அநுமான்),—வெற்றியோடு விளங்குகின்ற (தன்) கையைக்கொண்டு உடல்வலியெல்லாம் (ஒரிடத்து)ச் சென்று முதிர் [மிக்க வலிமையோடு] தனிக்குத்துக் குத்த, (அவ்வாக்கன்) உயிர்முடிந்திட்டான்; (எ - று.)—பி - ம்:—1 மற்றைக். 2 மைவலிமொய். 3 முற்றி. 4 முடித்தனனால். கூ௩.—இதுமுதல் ஆறுகவிகள் - பிசாசன் செய்த கடும்போரைக் கூறும்.

1 காத்தோர்மாம் வீசுறு 2 கைக்கதழ்வன்

போத்தோர்புலி போற்பன சன்புரளக்

3 கோத்தோட நெடுங்⁴குரு திப்புனறிண்

மாத்தோமர மார்பின் வழங்கினனால்.

(இ - ள்.) (பிசாசனென்பவன்,—தன்னைப்) பாதுகாத்துக்கொண்டு ஒரு மரத்தை வீசுகின்ற கைவிரைவையுடைய ஒரு வலியுபுலிப்போத்துப்போன்ற புரளவும், மிக்கஇரத்தநீர்வெள்ளம் கோத்து ஓடும்படியும், வலியு

பெரிய தோமரத்தை (அவனது) மார்பில் விடுத்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1காத் தோமரம். 2கைக்கழுதன், கைக்கதமுன். 3தேத்தோட. 4குருதித்திரைகள். ()

கூசு. 1கார்மேலின னோகடன் மேலினனோ
பார்மேலின னோபகன் மேலினனோ
யார்மே²லின னோ³வின வென்றறியோம்
போர்மேலினன் வாசி யெனும்⁴பொறியான்.

(இ - ள்.) போர்மேலிருப்பவனும் குதிரையெனப்படுகின்ற யந்திரத் தைக் கொண்டவனுமாகிய அந்தப்பிசாசன், -கார்மேலிருக்கிறானோ? கடன்மே லிருக்கிறானோ? பூமியின் மீதுருக்கின்றானோ? (வானத்துச்) சூரியனிடத்துத் தான் இருக்கின்றானோ? ஆர்மேற்றன் பொருகின்றானோ? இன்னவையென்று சொல்லுதற்கு (யாம்) உணரோம்; (எ-று.)—இது, கவிக்கூற்று. பொருகையிற் பிசாசன் யந்திரத்திலிருப்பவன்போன்று இன்ன இடத்து இருக்கின்றனென்பதும் இன்னார்மேற்பொருகின்றனென்பதும் தெரியாதவாறு பல விடங்களிலுஞ் சுற்றியவண்ணம் பலருடன் பொருதனென்றவாறு. சாதாரணக் குதிரைபோலவன்றி ஓரியந்திரம்போற் சுழலுந் தன்மையது அவனதுபரி யென்பார் 'வாசியெனும் பொறி' என்றார்: இது-கைக்கவாபநு தியணி. பி-ம்:—1கார்மேலனவோ. 2எனவோ. 3எனவென்றறியாப். 4புறையான். இங்கேசிலிரதிகளில் ஒருபாடல் காணப்படுகின்றது வருமாறு:--

* விசைகண்டுயர் வானவர் விண்ணிரியக்
குசைதங்கிய கோளென வாசியுடன்
திசையெங்கணு நின்று திரிந்துளதாற்
பசைதங்குகளத்தொரு பாய்பரியே. (உருசக)

கூரு. 1நூறுயிர கோடிகொ லன்றுகொலென்று
2ஆறுயிர வானவ ரும்மறிவில்
தேறாவகை நின்று திரிந்துளதாற்
பாருடுகளத்தொரு ³பாய்பரியே.

(இ - ள்.) ஆறுயிரம் வானவர்களும், 'நூறுயிரகோடிக்குதிரைகள் திரிகின்றனவோ? அன்றோ?' என்று அறிவில் தெளியாதபடி[ஐயமுறும்படி](விரைந்து), பருந்துகள் உலாவுகின்ற போர்க்களத்திலே பாபுந்தன்மையுள்ள (அந்தப்பிசாசனுடைய) ஒப்பற்ற குதிரை திரிந்துநிற்பதாகும்; (எ - று.)—இது, குதிரையின்விரைவைக் கூறியது. போர்காண ஆறுயிர வானவர் அப்போது வந்திருந்தனரென்று கொள்க. பி-ம்:—1 நூறுயிரம், கோறுயிர. 2 ஆறுயிரம். 3 வன். (உருசஎ)

கூசு. கண்ணிற்கடு கும்மன னிற்கடுகும்
விண்ணிற்¹படர் காலின் மிக்கடுகும்

* குசை-கடிவானம். களத்துத் திசையெங்கணும் பரி குசைதங்கியகோள் என வானவர் இரியத் திரியும். பசை-இரத்தம் நிணம் முதலியவற்றின் ஈரத் துடன் ஒட்டும்நிலை. வாசியுடன்-வேறுபாட்டுடனே. ()

உண்ணிற்கு மெனிற் புற நிற்குமுலாய்
மண்ணிற்²றிரி யாத வயப்பரியே.

(இ - ள்.) மண்ணில் திரிதலில்லாத(பிசாசனுடைய)வலிமைபொருந்திய குதிரை, —கண்ணின்பார்வையைக்காட்டிலும் விரைந்துசெல்லும்; மனத்தினும் விரைந்து செல்லும்; வானத்திற் பரவிச்செல்லுகின்ற காற்றைக்காட்டிலும் மிகுந்து விரைந்துசெல்லும்; உள்ளேநிற்கின்றதென்னும்போதே உலாவிப் புறத்திலேநிற்கும்; (எ - று.)—இதுவும், பிசாசன்குதிரையின் விரைவுகூறியதே. பி-ம்:—1படுகாலின். 2திரியாது. (உருசஅ)

கூஎ. 1மாப்புண்டர 2வாளியின் 3வட்டணைமேல்
4ஆப்புண்டவ னெத்தவ ரையிலான்
பூப்புண்டர வாவி புறத்தகலக்
கோப்புண்டன வானர வெங்குழுவே.

(இ - ள்.) பெரிய கழுகுபோற்(பரந்து)செல்லுகின்ற குதிரையின் விரைந்தகலையிலே (அதன்மீது)கட்டப்பட்டவன் போன்றவனான[உய்தியாயிருந்த]பிசாசனுடைய அரிய வேற்படையினால், பூமிதேவி புண்ணைப்பெற்றிருக்கவும் (தம்)ஆவி (உடம்பினின்று) வெளிப்படவும் கொடிய வானரக்கூட்டம்(மடிந்து) குவிந்தன; (எ-று.)—இச்செய்யுள் சிலபிரதிகளிலில்லை. வானரர் கூட்டம் மடிந்துகுவிந்தமை கூறிற்று. புண்டரம்-கழுகு. வாளி-குதிரைக்குஆகு பெயர். பி - ம்:—1மாப்புண்டன. 2வாசியின். 3வட்டணையால். 4ஆப்புண்டன ரொத்தனராவியலாம். (உருசக)

கூஅ. நூறும்மிரு நூறு நொடிப்பளவின்
ஏறுந்¹துதி வேலி னிறைப்பொழுதில்
சீறுங்கவி சேனை சிதைக்குமென
ஆறுந்திற லும்பரு மஞ்சினரால்.

(இ - ள்.) 'ஓரிமைப்போதும் ஓய்வில்லாமல் நொடிப்பொழுதில் நூறும் இருநூறுமாகச் சீறுந் கவிசேனையைக் கூர்மையேறியவேலினால் சிதைக்கின்றனே, (இப்பிசாசன்!)' என்று தணிந்துள்ள வலிமையுள்ள தேவரும் அஞ்சினார்; (எ-று.)—'நொடிப்பளவில்' என வந்ததனால், இறைப்பொழுதுதில்--இறைப்பொழுதும் வெறுமனையில்லாமல் என்று உரைக்கப்பட்டது. பி-ம்:—1 திறல் ...பொழுதிற், பரியுந்தியிமைப்பொழுதிற். (உருரு0)

கூக. —இலட்குமணன் வாயவ்யாஸ்திரத்தினுற் பிசாசனைக் கொன்றிதேல்.

தோற்றும்முரு வொன்றென வோ¹துணியாக்
கூற்றின்கொலை யாலுழல் கொள்கையனை
ஏற்றுஞ்²சிலை யாண்மை யிலக்குவன் வெங்
காற்றின்படை டெகாண்டு கடந்தனனால்.

(இ - ள்.) (போர்செய்யுமாறு) தோன்றியுள்ள உரு ஒன்றே என்று துணியமுடியாதபடி கூற்றுக்குஉரிய கொலைத்தொழிலோடு (சாரிகைதிரித்து) சஞ்சரிக்கின்ற தன்மையையுடையவனான பிசாசனை நானேற்றுகின்ற

வில்லைக்கொண்ட ஆண்மையையுடைய இலக்குவன் கொடிய வாயவ்யால் கிரத்தினால் வென்றிட்டான்; (எ - று.)

விரைந்துசெல்லுந்தன்மையுள்ள குதிரையின் மீதேறித் திரிந்து கொல்லுந்தன்மையான பிசாசனுடைய தலையை, இலக்குவன், வாயுவைத் தெய்வமாகக்கொண்டுள்ள அம்பையெய்து கொய்திட்டனென்க. சாரிகைதிரிந்து பலவிடத்துங்காணப்படுவதனால், பிசாசனை 'உருவொன்றெனவோ துணியா உழல் கொள்கையன்' என்றார். பி-ம்:—1. துணியார். 2. சிலயாளை. 3. கரந்தனனால்.

கூ00.—பிசாசன் தலையற்றிப்பின்பும் வினைத்தொடர்ச்சியால் கீழ்விழாது கொலைத்தொழில் புரிதல்.

சூலையப்பொரு 1 சூல நெடுங்கொலையும்
உலைவுற்றில வுய்த்தலு 2 மோய்விலெனாண்
தலையற்றுக வுந்தரை யுற்றிலனால்
இலையப் 3 பரி கோளி னிருக்கையினான்.

(இ - ள்.) இலயத்திற்கு ஏற்ப அடிவைத்து நடக்கின்ற பரிமேலிருக்கையைக்கொண்ட பிசாசன்,—ஒள்ளிய தலை யற்று விழுந்தபின்பும், (உயிர்) சூல யும்படி பொருகின்ற சூலப்படையையுடையவனாய், (தான் மேற்கொண்ட) கொலையும் குறைதலில்லாதனவாய் நிகழ்த்துதலையும் ஒழியாதவனாகித் தரையில் வீழாதிருந்தனன்: (எ - று.)—இது, இறந்தபின்பும் சற்றுநேரம் முன் தொடங்கிய தொழில்நிகழ்தலைக் கூறியது. தாளலயத்திற்கு ஏற்ப அடிவைப்பது அவன் குதிரை யென்பார் 'இலயப்பரி' என்றார். இலையம்—எதுகைபற்றிய போலி. பி-ம்:—1. சூலநெடுங். 2. ஓய்விலதொண், ஓவிலதொன், ஓய்விலவன். 3. பரிமேல் கொளிருக்கையினால். (உரு0௨)

கூ0௧.—சீதைக்கு நன்னிமித்தந் தோன்றுதலும்
யமதூதரும் அரக்கத்துதரும் தம் நகரங்கேள்வதும்.

இன்றுதிய முண்டென 1 வின்னகைபாற்
சென்றுதின 2 தும்பிக டென்றிசையான்
வன்றுதரு 3 மெய்தினர் வஞ்சனையான்
றன்றுதரு 3 மெய்தினர் 4 தந்நகர்வாய்.

(இ - ள்.) இனிய பற்களையுடையளான சீதாதேவியினிடத்தில இன்றைக்கு கேட்பமுண்டென்று தெரிவிக்கும்படி [நன்னிமித்தமாக] வண்டுகள் சென்று ஊதின; தெற்குத்திக்குப்பாலகனைய யமனது வலியதூதரும், (போரி லிறந்த உயிர்களைக்கொண்டு தம்நகருக்குச்) சென்றனர்; வஞ்சனைக்குணமுள்ளவனான இராவணனுடைய தூதரும், தம் நகரினிடத்துச் சென்றனர்.

'தந்நகர்வாய்' என்றதொடரை, 'வன்றுதரும்' என்றதன் பின்னும் கூட்டுக. இன்னகை - பண்புத்தொகையன்மொழி: சீதையைக் காட்டிற்று. சில பிரதிகளில் இந்தப்பாடலோடு இப்படலம் முடிகின்றது. பி-ம்:—1. இன்னசையாம். 2. கூளிகள். 3. ஏகினர். 4. தன்னெதிரே. (உரு0௩)

க02.—இராவணன்விடத்துச் சென்று தூதுவர் செய்தியுரைத்தல்.

ஏகித்தனி மன்ன னிருந்துழிபுக்கு
ஒகைப்பொரு 1 னின்றென வுள்ளழியா
2 வேகத்தடல் வீரர் 3 விளிந்தவெலாஞ்
சோகத்தொ டிறைஞ்சினர் சொல்லினரால்.

(இ - ள்.) (ஒற்றிகள்,—தம்நகர்க்குச்) சென்று ஒப்பற்ற மன்னவனு
இராவணனிடத்திற் புகுந்து (அவனை) வணங்கிச் சந்தோஷசமாசாரம் சொல்
வதற்கில்லையென்று மனமழிந்து, வேகத்தோடு வலிமைகாட்டுகின்ற
படைவீரர் இறந்தசெய்தியையெல்லாம் சோகத்துடனே சொல்லினார்கள்;
(எ - று.)—‘வேகத்தடல்வீரர்’ என்றதொடர்—ஒற்றரைக்காட்டு மெனினுமாம்.
பி-ம்:—1கேளெனவுற்றுழிவாய். 2வேகக்கடல். 3விளிந்தது. (உருசு)

படைத்தலைவர்வதைப்படலம் முற்றிற்று.

உ0.—ஆவது மகரக்கண்ணன்வதைப்படலம்.

மகரக்கண்ணனை ஸ்ரீராமன் வதைத்தலைப்பற்றிக் கூறும்படலமென்பது
பொருள்: மகராட்சனென்பதும் மகரக்கண்ணனென்பதன் பரியாயம்:
இவன், மகரம்போன்ற கண்ணையுடையவனென்பது, கட-ஆஞ் செய்யுளிற்
கூறப்பட்டுள்ளது: இவன், கரனுடைய புதல்வனவன்.

படைத்தலைவர்இறந்தொழிந்ததைக்கேட்ட இராவணன் வருந்தி வெய்
துயிர்த்திருக்கையில், கரன்புதல்வனுனை மகராட்சன் ‘என்னையேவின், என்
தந்தையைக்கொன்ற பழம்பகைவனைக் கொன்றுதீர்வேன்’ என்று உறுதுகூற,
இராவணன் அனுமதிதர, தன்சேனையுடனே இராவணனனுப்பிய இருபது
‘வெள்ளஞ்சேனையும் இரத்தாட்சன் சிங்கன்என்ற தேர்ச்சக்கரக்காலவாளரும்
உடன்வரப் போர்க்களங்குறுக, அரக்கவானரர்கட்கு மும்முரமான போர்நிகழ்
கையில், அந்த மகரக்கண்ணன் இராமனிருக்குமிடத்தைநோக்கித் தன்தேரைச்
செலுத்தி, ‘என் தந்தையைக்கொன்ற உன்னுயிரைவாங்குவேன்’ என்றுகூறிப்
பொரலுற்றான். அந்தப் போரில் மகராட்சன் தவத்தின்பித்தியினாலும் மாயை
யினாலும் காற்று இருள்முதலியவற்றையுண்டாக்கித் தன் ரிசவுருவந்தோன்று
வண்ணம் நின்றுபொர, ஸ்ரீராமன் தனது அம்புகளாலடிபட்டு இரத்தம்பெரு
குகின்ற சுவட்டால் ரிசவடிவத்தையறிந்து அவனைக் கண்களினால் வீழ்த்தி
னான். அப்பால் குருதிக்கண்ணனை நீலனும், சிங்கனைப் பனசனும் பொருது
மாய்த்தன ரென்ற செய்தி இப்படலத்துக் கூறப்படுகின்றது.

க.—தூதர்சொல்லைக் கேட்டு இராவணன் வருந்துதல்.

சொன்னரவர் சொற்1செவி பாற்2றொடர்வோன்
3இன்னாத மனத்தி னிலங்கையர்கோன்
வெந்4நாக வுயிர்ப்பினன் விம்மினனால்
அன்னானிலை கண்டய னின்றறைவான்.

(இ - ள்.) சொன்ன அத்தூதரின்கொல் காதில் தொடர்ப்பெற்றவனான இலங்கையர் தலைவனான இராவணன் வருந்திய மனத்தினனாய்கொடிய நாகம் போற் பெருமூச்சைவிடுபவனாய், வருந்தினான்; அவன் நிலைகண்டு (மகரக்கண்ணன்) அயலில்லின்று சொல்பவனானான்; (எ - று.)—‘அறைவான்’ என்பதற்கு எழுவாய் ‘அருவிக்க. மகரக்கண்ணன் எழுவாயென்பது, மேல் ௫-ஆங்கவியால் விளங்கும். பி-ம்:—1 செவியிற். 2 தொடர்ந்தொன்று, தொடர்கொண்டு. 3 இன்னாக. 4 நாகமுயிர்த்தென. (உ௬௫௫)

உ - இதுமுதல் ழன்றுகவிகர் - ஒருதொடர்: மகரக்கண்ணன் போர் வேன்றுவரத் தனக்கு அனுமதியளிக்குமாறு இராவணனைக் கேட்டலைத் தெரிவிக்கும்.

முந்தேயென¹ தாதையை மொய்யமர்வாய்
அந்தோ வுயிருண்டவ னுருயிர்மேல்
உந்தா யெனையாது முணர்ந்திலையோ
எந்தா²யொரு நீயிடர் கூருதியோ.

(இ - ள்.) முன்னமே என்னுடையதந்தையை [கரணை] நெருங்கிய போரில் ஐயோ! உயிரையுண்டவனுடைய அரிய உயிர்மேல் என்னைச் செலுத்தாது இருந்துவிட்டாய்; எந்தந்தையே! என்னைச் சிறிதும் அறிந்திலையோ? (அந்நன்மையறியாமையால்); ஒப்பற்றநீ துயர்மிக்கிருக்கக்கடவையோ? (எ - று.)

என்னையறிந்திருப்பின், நீ துயர்கூரவேண்டவதில்லை: யான் பகையொழித்துத் துயர்தீர்ப்பது திண்ணமென்று கூறியவாறு. மகரக்கண்ணனென்பவன் கரனுடையபுதலவ னவன்: இது, இந்தப்படலத்து ௧௬-ஆங் கவியாற் பெறப்படும். பூரீராமன் இவன் தந்தையைக்கொன்றமை, ஆரணியகாண்டத்துக் கரன்வதைப்படலத்தாலறிக. ‘கங்குல்மகராட்சப்படடைத்தலைவர் மகரக்கண்ணன் வதைப்படலம்’ என்று எழுதிய பிரதியில், இச்செய்யுளினின்றுதியில் படைத்தலைவர்வதைப்படலம் முற்றும் என்று எழுதியுள்ளது. ஆயினும் அடித்தபாடலுக்குச் செய்யுட்டொகை தொடர்ச்சியாகவேயுள்ளது. பி-ம்:—1 தந்தையை. 2 இனி. (உ௬௫௬)

௩. யானே¹செல வெண்ணுவ நெய்தவவண்
2தானேர்வது தீதெனவே தணிவேன்
வானேநில னேமுதன் மற்றுமெலாங்
கோனேயெனை வெல்வதொர் கொள்கையதோ.

(இ - ள்.) நானே (போர்புரியுமாறு) அங்கு [போர்க்களத்தில்] செல்ல எண்ணியிருப்பேன்; தானே நேர்ந்துசெல்வது தீதென்றே (அவ்வெண்ணத் தவிர்த்து) ஆறியிட்டேன்; தலைவனே! வானும் நிலனும் (இவை) முதலிய மற்ற மெல்லாமும் என்னை வெல்லவல்ல வலிமையுள்ளதோ? (எ - று.)—பி-ம்:—1 பொரவெய்துவதெண்ணிலனால், செலவெண்ணுவெனேவுதியேல், செல... எய்துதலால், செல... எய்தவவன். 2 தானேயுதரின் துதடுப்பிரிதாம், தானேர்வது தீயுதெனத்தணிவன், தானேவுதரின் துதடுப்பிரிதால். (உ௬௫௭)

இங்கே ஒருபாடல் ஒருபிரதியிற் காணப்படுவது வருமாறு:---

இந்திரியத் தையிகழ்ந்தவ னந்தோ
மந்திரவெற் றிவழங்க வழங்கும்
இந்திர மற்றதெனக் கடிதிக்கொல்
வந்ததென் விற்பெழுழிலைக் கொலைமான.

வேறு.

சு. அருந்துயர்க்¹ கடலு ளாளென் னம்மனை யழுத கண்ணன்,
பெருந்திருக்² கழித்த லாற்றாள் கணவனைக் கொன்று³ பேரந்தோன்,
கருந்தலைக்⁴ கலத்தி னல்லாற்⁵ கடனது கழியே னென்றான், பருந்தி
னுக் கினிய வேலா யின்னருள் பணித்தி யென்றான்.

(இ-ள்.) என்னுடையதாய் அழுதகண்ணையுடையவளாய்(க் கடத்தற்கு)
அரிய துயர்க்கடலுள் ஆழ்ந்திருக்கின்றான்; கணவனைக்கொன்றுபோனவனுடைய
கரியதலையாகிய கலத்திலேயல்லாமல்(கணவனுக்குச்செய்யவேண்டிய)கடமை
யைக் கழிக்கமாட்டேனென்று சொன்னாளாய்,(இன்னும்)பெருமைபெற்ற மங்
கலியத்தையும் கழித்திடப்பொறுக்கவில்லாள்;(உணவளித்தலால்)பருந்துக்கு
இனிதாகத்தோன்றுகின்ற வேற்படையையுடையவனே! (உனது) இனிய
அருளால் (என்னை) ஏவுவாய் என்றுவேண்டிக்கொண்டான், (மகரக்கண்
ணன்); (எ-று.)—பி-ம்:—1கடலுளாழும்:2துறக்கலாற்றான், கழித்திலாதான்.
3பேரந்தார். 4தலத்தினல்லாற், தரைவீழ்ந்தல்லாற், களத்தினல்லாற். 5அருங்
கடன் கழியேன், கடன்கழியேனான். (உரு.அ)

ரு.—இராவணன் அநுமதி யளிக்க, மகரக்கண்ணன்

போருக்குச்செல்லுமாறு தேரோறுதல்.

அவ்வுரை மகரக் கண்ண¹ னறைதலு² மரக்க னைய
3செவ்விது சேறி⁴ சென்றுன் பழம்பகை தீர்த்தி யென்றான்
வெவ்வழி யவனும் பெற்ற விடையினன் தேர்மேற் கொண்டான்
வவ்வி யவில்லன் போனான்⁵ வரம்பெற்று வளர்ந்த தோளான்.

(இ - ள்.) அவ்வார்த்தையை மகரக்கண்ணன் சொன்னவுடனே, அரக்
கன் [இராவணன்];—‘ஐய! நல்லது: (நீ போர்க்குச்) செல்வாய்: சென்று
உன்பழம்பகைமையைத் தீர்த்துக்கொள்வாய்’ என்றான்; கொடுவழியையுடை
யவனான அந்த மகரக்கண்ணனும்;--விடைபெற்றுக்கொண்டவனாகி, அநுமதி
பெற்றமையால் ஒங்கிவளர்ந்த தோளையுடையவனும் (வில்லை)கையிற்பற்றிக்
கொண்டவனுமாய்த் தேர்மீது ஏறிக்கொண்டுபோனான்; (எ - று.)—வரம்-சம்
மதி. வரம்பெற்று வளர்ந்ததோளான்-(தேவர்களிடத்து) வரம்பெற்றதனால்வல்லி
மைமிக்க தோளையுடையனாகிய வெவ்வழியவனும் என்றுகூட்டினுமாம். பி-ம்:
—1உரைத்தலும். 2அரக்கர்கோமான். 3செவ்வழி. 4என்றுன், இன்றுன். 5அமர்.

சு.—மகரக்கண்ணன் தன்சேனையுடன் இராவணன்சேனையுய்வார்க்

செல்லுதல்.

தன்னுடைச் சேனை¹ கோடி பைந்துடன் றழுவத் தாளை
முன்னுடைச் சேனை² வெள்ள நாலெந்து³ மழையிற் பொங்கிப்

பின்னுடைத் தாகப் 4பேரி கடல்படப் பெயர்ந்த தூளி
பொன்னுடைச் 5சிமையத் துச்சிக் குச்சியும் 6புதையப் போனான்.

(இ - ள்.) தன்னுடைச்சேனை ஐந்துகோடி உடன்தழுவிரவும், தானை
கொண்ட மன்னவனுடையசேனை இருபதுவெள்ளம் மழைபோற்பொங்கிப்
பின்னே வரவும், பேரி கடல்போல்ஒலிக்கவும், (அப்போது பூமியினின்று)
கிளம்பிய தூளியால் திரிகூடபருவத்து உச்சியும் புதைத்திடப் போனான்,
(மகரக்கண்ணன்);(எ-று).—பொன்னுடைச்சிமையம்-மேருமலை: அதனுடைய
மூன்றுசிகரங்களே திரிகூடமலையாதலால், அந்தத்திரிகூடமலையினுச்சியும்
புதைய என்ற பொருளில், 'பொன்னுடைச்சிமையத் துச்சிக்குஉச்சியும்புதைய'
எனப்பட்டது. பி-ம்:—1வெள்ளம். 2ஓரைந்து. 3மழைபோற். 4பேரிக்கடல்.
5புவனத்துச்சிக்குச்சியும். 6பொதிய. (௨௩௬௦)

எ.—சோணிதாட்சீமூதலியோர் மகராட்சனைத் தொடர்ந்துசெல்லுதல்.

சோணிதக் கண்ண னோடுஞ் சிங்கனார் 1தூரகத் திண்டோத்
தாண்முதற் காவல் பூண்டு செல்கெனத் தக்க தென்ன
2ஆண்முதற் றுணை யோடு 3மனையவர் தொடரப் 4போனான்
நாண்முதற் றிங்க டன்னைத் தழுவிய 5வனைய 6நண்பான்.

(இ - ள்.) 'சோணிதாட்சீனோடு சிங்கனென்பவனும் குதிரைகட்டிய
திண்ணியதேரின் சக்கரத்தினிடத்துக் காவல்பூண்டு செல்க' என்று (இரா
வணன்) கட்டினாயிட, தக்கதேயென்று உடன்பட்டு, பதாதிமுதலிய (நால்
வகைச்) சேனையுடனே அவர்கள் தொடர்ந்துவர, நட்சத்திரம்முதலியவை
சந்திரனைத் தழுவியதையொத்த நண்பினரையுடைய மகரக்கண்ணன்
போனான்; (எ - று.)

சந்திரன் பிரதானமாகத் தோன்ற மற்றைநட்சத்திரம் முதலியன
அவனைத் தழுவித் தோன்றுவதுபோல, யாவரும் தன்னைத் தழுவிரிந்தக்
தான் பிரதானனும் மகரக்கண்ணன் போர்க்குச் சென்றன நென்பதாம்.
பி-ம்:—1தூரிதத், துருத்த. 2ஆண்முகத். 3யாவரும், அனைவரும். 4வந்தார்,
வந்தான். 5மீனம். 6போன்றார், நண்பர், நண்பால். (௨௩௬௧)

அ.—அங்கக்கீ சேனையால் வானாச்சீனே சிரமந் தீர்தல்.

பல்பெரும் 1பதாகைப் பத்தி மீமிசை தொடுத்த பந்தர்
2செல்லவெங் கதிரோண் கற்றை 3முற்றவுந் தெரியா வண்ணந்
4தொல்வன யானை யங்கை 5விலாழிநீர்த் துவலை 6சுற்ற
7செல்வனங் கவியின் சேனை யமர்த்தொழிற் சிரமம் 8வீய்ந்த.

(இ - ள்.) பலபெரிய பதாகைப்பத்திகளாகிய மிக்கமேலிடத்துப்பந்தர்
வெவ்விய கிரணங்களையுடைய சூரியனது ஒள்ளிய கிரணத்தொகுதி ஒருசிறி
துந்தெரியாவண்ணம் செல்லவும், பழமையான காட்டியானைகளின் அழகிய
கையினின்றுபுறப்படுகிற உமிழ்நீர்த்துவலை (எங்குஞ்) சூழவும் செல்வனவான
அரக்கச்சேனைகளால் கவிச்சேனைகளின் அமர்த்தொழிற் சிரமம் தீர்ந்தன;
(எ-று).—சேனைகளிற் பிடிக்கப்பட்ட, கொடிகள் நடைப்பந்தல்போன்று நிழல்க

செய்ய யானையின் விலாழிநீர்கள் நீர்தெளித்தனபோலாக, அந்தப்போர்க்களம் குளிர்ச்சிபெற்று வானரச்சேனைகளின் சிரமத்தைத் தீர்த்ததென்றவாறு. பி-ம்:—1பதாகைபற்றி,பதாகைசெற்றி.2ஒல்லவன் சுடரோன்கற்றை,எல்லவன் சுடரின்கற்றை, எல்லவன்சுடரோன்கற்றை, எல்லவன் சுடரோன்கற்றை. 3முற்றவின்னிழலையீந்த, முற்றவுந்தோற்றுவண்ணம், முற்றியநீழலீய. 4கொ ல்கினயானை, தொல்கினயானை. 5ஆழிநீர்த். 6தூற்றச், தூற்றிச். 7செல் பெ ருங். 8தீர்த் (உருசுஉ)

கூ.—அரக்கரின் யுத்தகோலாகலம்.

முழங்கின 1யானை வாசி 2யொலித்தன முரசின் 3பண்ணை தழங்கின வயவ 4ரார்த்தா ரென்பதோர் முறைமை 5தள்ள 6வழங்கின பதலை யோதை யண்டத்தின் 7வரம்பின் 8காறும் புழங்கின வுயிர்க ளி9யாவங் கால்புகப் புரை10யின் ருக.

(இ - ள்.) (அங்ஙனம் வானரங்கள் சிரமந்தீர்த்திருக்கையில்), யானைகள் முழங்கின; குதிரைகள் கனைத்தொலித்தன: முரசுத்தொகுதி ஒலித்தன; அரக்கவீரர் ஆரவாரித்தார்கள்' என்கின்ற ஒருமுறை அடங்கும்படி, அண்டத் தின்எல்லவரையும் பதலை யோதை வழங்கின;(அதுகேட்ட) உயிர்கள் யாவும் காற்றுப்புறவும் இடமில்லாமையால் வேர்த்தன; (எ-று)—பி-ம்:—1ஆனை. 2ஒலித்ததன், மொய்த்தன. 3மும்மை. 4ஆர்ப்பது. 5தள்ளி. 6தழங்கின. 7வர ம்பு. 8தாறும், தானும். 9யாண்டும். 10இன்றாகி. (உருசுஉ)

கஉ.—முன்றுகவிகள்—பொதுவாக அரக்கர் வானரர் என்ற இருவர்க்கும் கைகலந்தபோர் நிகழ்ந்தமை கூறும்.

வெய்தினி னுற்ற தானை முறைவிடா நூழில் வெம்போர் 2செய்தன செருக்கிச் சென்று 3நெருக்கினர் தலைவர் 4சேர்த்திக் கையொடு கைக ளுற்றுக் 5கலந்தன கல்லும் வில்லும் 6எய்தன வெறிந்த யானை யிர்த்தன 7கோத்த சோரி.

(இ - ள்.) வெம்மையோடு பொருந்திய சேனை, முறைவிடாமல் கொல்லு தல் தொழிலைக்கொண்ட வெவ்விய போரைச் செய்தன; தலைவர் செருக்கிச் சென்று சேர்த்தியால் நெருக்கினர்; (சேனைகள்)கையொடு கைகள் பொருந்திக் கலந்தன;கல்லும் வில்லும் எய்தலும் எறிதலுஞ்செய்யப்பட்டன;(அப்போது) பெருகிய இரத்தம்,யானைகளை இழுக்கலாயின: (எ - று.)—கல்லும் வில்லும் எய்தன எறிந்த எனச் சென்றியைதலால் எதிநீராநிறைப்பொருள்கோள். பி-ம்:—1விடநூழில்,விடநூழின். 2செய்தனர்செருக்கி, செய்தனர்செருக்கி ல். 3நெருக்கின. 4செற்றிக், சாற்றி, சேர்த்து. 5கலந்தனர். 6எய்தனரெறிந்தா ர்.7சோரிவெள்ளம். (உருசுச)

கக. வானர வீரர் விட்ட மலைகளை யரக்கர் வவ்வி

மீனொடு மேகஞ் சிந்த விசைத்தனர் 1மீட்டும் வீசக்

கானக 2மிடியுண் டென்னக் கவிக்குல 3மடியுங் கவ்விப்

போனக நுகரும் பேய்கள் 4வாய்ப்புறம் புடைப்பொ டார்ப்ப.

(இ - ள்.) வானரவீரர்கள் விட்ட மலைகளை, அரக்கர், (தம் கையினுற்) கவ்வித்து நட்சத்திரங்களுடனே மேகமுஞ்சிந்துப்படி, மீண்டும் விரைந்தவராய்

வீசு, (அதனால், பிணங்களைக்)கவலி உணவுஉண்கின்றபேய்கள் வாயின்புறத் திலேபுடைத்துக்கொள்ளும்புடைப்புடனே [வாயலதைந்துகொண்டு] ஆரவாரிக்கும்படி, சலிக்குலங்கள் காட்டினிடம் இடியுண்டாற்போல மடிந்துவிழும்; (எ - று.)—வாயிப்புடைத்துக்கொண்டு பேய்கள் ஆரவாரித்தமை, பேருணவு கிடைப்பதுபற்றிய மகிழ்ச்சியினாலாகும். பி-ம்:—1விட்டு, 2இடிப்புண்டென்ன. 3மடியக், 4வாய்ப்புறப்.

(உருசுரு)

கஉ. மைந்¹நிற வரக்கர்²வன்கை வயிரவாள்³வலியின் வாங்கி மெய்ந்சிறத் தெறிந்து⁴கொல்வர் வானர வீரர்⁵தங்கள் கைந்⁶கிறைத் தெடுத்த⁷கல்லு மரனுந்தங் கரத்தின் வாங்கி மொய்ந்சிறத்⁸தெறிவ ரெற்றி முருக்குவ ராக்கர்⁹முன்பர்.

(இ - ள்.) வானரவீரர்கள்,—மைந்சிறமுள்ள அரக்கரின் வலிய கையிலுள்ள உறுதியான வாளை வலாற்கரத்தால் வாங்கி, (அவ்வரக்கர்களுடைய) உடலின்மார்பிலேயெறிந்து கொல்வார்கள்; அரக்கரில் வலிமையுள்ளவர்,—குரக்குவீரருடைய கையில்நிறையவெடுத்த கல்லையும் மரங்களையும் தம் கையால் வாங்கி (அக்குரக்குவீரருடைய) வலியமார்பிலேயெறிவர்; எற்றியழிப்பர்; (எ-று.)—பி-ம்:—1நிறத்து, 2வன்மை, வண்மை. 3உதையின், 4கொல், 5வீரக், வீரர், 6நிறத்து, 7குன்று, 8எறிந்துபற்றி, 9மொய்ம்பர்.

(உருசுசு)

கங.—மகரக்கண்ணன் தன்னேரை இராமனிருக்கும்புடல்நோக்கி

ஒட்டிச்செல்லுதல்.

வண்¹லா²வலங்கன் மார்பன்³மகரக்கண் மழையே⁴றென்னத், தண்டிற வரக்கன் கொற்றப் பொற்றடஞ் சில்லித் தேரைத், தண்டிலை மருத வைப்பிற் கங்கைநீர்⁵தழுவு நாட்டுக், கொண்டன்மே⁶லோட்டிச் சென்றான் குரக்கின்ப⁷படையைக்⁸கொன்றான்.

(இ - ள்.) வண்டுகள்உலாவுகின்ற மாலையையணிந்த மாப்பையுடையவனும் மகரக்கண்ணையும் மழையேற்றையொத்த மிக்கவலிமையையும்படைத்தவனும் வானரத்தொகுதிப்படையைக்கொன்றவனுமான அரக்கன் [மகரக்கண்ணன்], (தன்னுடைய)வெற்றிபொருந்திய பொன்மயமான பெரியசக்கரமுள்ள தேரை, குளிரந்தஇடத்தையுடைய மருதநிலத்தைப் (பெரிதுங்)கொண்ட கங்கைநீர் பாயப்பெற்ற கோசலநாட்டையுடைய மழையோன்றவனுன ஸ்ரீராமன்மேல் ஒட்டிச்சென்றான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1உலாம், 2மால், 3மகரக்கண், 4என்னும், அன்ன, 5தழுவுநாட்டார், தழுவநாட்டார், 6ஒடிச், 7பாப்பைக், 8கொன்றே. (.)

சுசு.—சேனைகளையும் சேனைத்தலைவர்களையுப் புறியவடித்து ஸ்ரீராமனையடைந்து மகரக்கண்ணன் சொல்லத்தோடங்குதல்.

இந்திரன் பகைஞ் சேனையென்கொ லென்பதோ ரச்ச மெய்தித் தந்திர²மிரிந்து சிந்தப் படைப்பெருந் தலைவர் தாக்கி³எந்திர³மெறிந்த வென்ன வேவுண்டு புரண்டா ரெய்திச் சுந்தரத்⁴தோளி னானே நோக்கிரின் றினைய சொன்னான்.

(இ - ள்.) இந்திரசத்துருவேயோ [இந்திரசித்துத்தானோ?] என்பதாசிய ஒப்பற்றஅச்சமடைந்து (வானர)சேனை நிலைகெட்டுச்சித்தறவும், (வானர

சேனைப்பெருந்தலைவர் (தாம்) எந்திரத்தால் தாக்கி எறியப்பட்டாற்போல அம்பினொடியுண்டு புரளலானார்கள்; (மகரக்கண்ணனும்) அழகியதோள்களை யுடையவனான ஸ்ரீராமனைக் கிட்டி (அவனை) நோக்கிநின்று இவ்வாறானசொற் களைச்சொல்பவனானான்; (எ-று.)—மகரக்கண்ணன் கூறுவதை மேற்கவியிற்கா ண்க.பி-ம்:—1கொல்லாம். 2அழிந்து. 3எறிந்தது, மறிந்த. 4வில்லினுனை. ()

கரு.—மகரக்கண்ணன் எந்தந்தையைக்கொன்ற உன்னோடுபொருது பகைபோக்கிக்கொள்வேனெனல்.

* என்னுடைத் தாதை தன்னை யின்னுயி ருண்டா 1யென்று, முன்னுடைத் தாய தீய முழுப்பகை 2மூவர்க்கின்றி, நின்னுடைத் 3தாய தன்றே 4யின்றது நிமிர்வ தென்றான், பொன்னுடைத் தா தை வண்டு குடைந் 5துண்ணும் பொலம்பொற் றுரான்.

(இ - ள்.) பொன்னிறத்தையுடைய தாதினை வண்டு குடைந்துஉண் ணப்பெற்ற மிகஅழகிய மாலையையணிந்தவனாகிய மகரக்கண்ணன், (ஸ்ரீரா மனைநோக்கி),—‘என்னுடைய தந்தையை இன்னுயிருண்டாயென்பதனால், முன்முதலுள்ளதாகிய கொடிய நிறைந்தபகை (எனக்குத்) திரிமூர்த்திகளிடத் தில்லல்லாமல் உன்னிடத்துள்ள தன்றே, அது இன்று வளர்கின்றது’ என் றான்; (எ - று.)—‘யான் த்ரிமூர்த்திகளை வெல்லலாமாயினும் அவர்களிடத் துப்பகைகொள்ளாது நின்னிடம் பகைகொண்டது, நீ எந்தாதையைக் கொ ண்றமையாலாகும்; இப்போது பொருது அந்தப்பழம்பகையைத் தீர்த்துக் கொள்வேனென்கிறான், மகரக்கண்ணனென்க. ‘இன்றதுநிமிர்வன்’ என்ற பாடத்திற்கு - இன்றைக்கு உன்னைக்கொல்வதனால் அப்பகை தீரப்பெறு வேனென்றுபொருளாம். பி - ம்:—1என்னும் 2மூவர்க்கன்றி. 3ஆயதாமே. 4இன்றிதுநிமிர்வென்,இன்றிதுநெர்வன், இன்றிதுநீப்பன். 5உணும்.(உருசுக) கசு.—இராமபிரான் மகரக்கண்ணன்வார்த்தையைத் தக்கதே யெனல்.

தீயவன் பகர்ந்த மாற்றஞ் சேவகன் நெரியக் கேட்டான்
நீகரன் புதல்வன் 1கொல்லா நெடும்பகை நிமிர் வந்தாய்
ஆயது 2கடனே யன்றே வாண் பிறந் தமைந்தார்க் கைய
ஏயது சொன்னு யென்று னிசையினுக் கிசைந்த தோளான்.

(இ-ள்.) புகழ்பெறுதற்கு அமைந்த தோள்வலியுள்ளவனும் வீரனுமான ஸ்ரீராமன்,கொடியவன் சொன்ன சொல்ல விளங்கக்கேட்டு,நெடியபகையைப் போக்கவந்தவனை! நீ கரன்புதல்வனா? (நீ) கூறிய அது முறைமையே யன்றே; ஐயா! வீரத்தன்மையுடன் பிறந்தவர்க்கு ஏற்றதையே சொன்னாயென்றான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1கொல்லோ, போலாம். 2கடனேயானது, கடனேயன் நே. 3திமன்மைந்தர்க்கெல்லாம். (உருஎ௦)

* “யத்ததா தண்டகாரணயே பிதரம் ஹதவாந்மம மதக்ரதஸ் ஸ்வகர் மஸ்தம்-ந்ருஷ்ட்வா ரோஷோபிவர்த்ததே” என்ற ஸ்ரீவால்மீகராமாயணம் இங்கு ஒப்புநோக்கத்தக்கது.

க௭.—இதுமுதல் நான்குவிகா-மகராட்சனுக்கும் இராமபிரானுக்கும் நிகழ்ந்த போரைத் தெரிவிக்கும்.

உருபிடித் தென்ன வினா நெல்லிபடுத் துன்னே ¹டேய்ந்த செருமுடித் தென்க ணின்ற சின ²முடித் தமைவ னென்னுக் கருமுடித் ³தமைந்த மேகங் ⁴கால்பிடித் தெழுந்த காலம் பெருமுடிக் கிரியிற் பெய்யுந் தாரைபோற் ⁵பகழி பெய்தான்.

(இ - ள்.) இடியிடித்தாற்போல விந்நாணியிலிருந்து ஒலியையெழுப்பி, உன்னுடனே பொருந்திய போரைமுடித்து என்னிடமுள்ள சினத்தைப் போக்கி (ப்பின்பு) அமைதியாயிருப்பேன்' என்று சொல்லி, (மகரக்கண்ணன்), கருவை நிரம்பப்பெற்றுள்ள மேகம் (வானத்தினமீது) எழுந்தகாலத்து மழைக் கால்பற்றிப்பெரியசிகரங்களை யுடைய மலையிற் பொழியுந்தாரைபோற் பகழியைச் சொரிந்தான்; (எ - று.)

நீர்கொண்டு கருமுற்றியமேகம் கால்வீழப்பெற்று மலைச்சிகரத்தின்மேல் மழைபெய்வதுபோல் இராமபிரான்மீது மகரக்கண்ணன் அம்புமழைபெய்ய லானென்க. இராமபிரானுக்கு மலைச்சிகரத்தை உவமைகூறியதனால் அச்சர மழைக்கு அப்பிரான் சிதிதுஞ்சலியாமை பெறப்படும். பி-ம்:—1எந்தை. 2முடிக்குவனின்றென்னுக். 3எழுந்த. 4கான்முடித்து, கார்பிடித்து. 5கணைகள்.

க௮. அம்புயக் கண்ணன் கண்டத் தாயிரம் பகழி நாட்டித் தம்பிதன் கவசமீதே யிரட்டிச்சா யகங்க டாக்கி வெம்பிக லனுமன் மீதே வெங்கணை மாரி வித்தி உம்பர்த முலக முற்றுஞ் சரங்களாய் மூடி யுய்த்தான்.

(இ - ள்.) (அந்த மகரக்கண்ணன்),—தாமரைமலர்போன்ற திருக்கண்களையுடைய இராமபிரானுடைய கண்டத்திலே ஆயிரம் அம்புகளைப் பதிய எய்தும், (அவன்) தம்பியினுடைய கவசத்தின்மேல் இரண்டாயிரம் அம்புகள் கொண்டு தாக்கியும், (பிறர்) தவிப்பதற்குக்காரணமான வலிமையையுடைய அநுமான்மீது கொடிய அம்புமழைகளை விதைத்தும், வானவர்களினுலகமெல்லாம் அம்புமயமாகி மூடிமாறு (பலகணைகளைப்) பொழிந்தான்; (எ - று.)

மூடி - எச்சத்திரிபு. இத்துணையென்றமல் வெங்கணையென்று கூறியதனால், அநுமன்மீது எய்த அம்புகள் கணக்கிடமுடியா வென்பது, பெறப்படும். இச்செய்யுள் பலபிரதிகளிலில்லை: செருகுசுவியாயிருக்கலாம். (உ௩௭௨)

௧௯. சொரிந்தன பகழி யெல்லாஞ் சுடர்க்கடுங் கணைக ளுவி

¹அரிந்தன னகற்றி மற்றை ²யாண்டகை யலங் டு லாகத்து

³எரிந்தொரு பகழி பாய ⁴வெய்தன னிராம னேவ

நெரிந்தெழு புருவத் தான்றன் ⁵னிமத்துற்று நின்ற தன்றே.

(இ - ள்.) (மகரக்கண்ணன்) பொழிந்த அம்புகளையெல்லாம் சுடருள்ள கொடியகணைகளைத் தூவி அரிந்துபோக்கி, பின்பு ஆண்மைக்குணமுள்ள அந்த மகராட்சனுடைய (வெற்றி) மாலையையணிந்த மார்பிலே எரிந்து ஒரு அம்பு பாயுமாறு இராமபிரான் எய்தான்: (அவ்வண்ணம்) எவவே, நெரிந்தெழு

கின்ற புருவத்தையுடைய மகரக்கண்ணனுடையமார்பில் (அந்தஅம்பு) தங்கியிருந்தது; (எ-று.)—பி-ம்:—1 அரிந்துகவகற்றிமற்ற, அரிந்தனனகற்றி மாற்றி. 2 அரக்கனது, ஆண்டவன். 3 எரிந்ததொர். 4 எவின்ன. 5 நிறத்திற. ()

20. ஏவுண்டு துளக்க மெய்தா 1 விரத்தகப் பரிதி யீன்ற [ன் புவுண்ட கண்ணன் வாயிற் புகை²யுண்ட துமிழ்வான் போல்வா தேவுண்ட கீர்த்தி யண்ண நிருவுண்ட கவசஞ் சேரத் தூவுண்ட வயிர வாளி யாயிரத் தூவி யார்த்தான்.

(இ-ள்.) (இராமபிரானல்) அம்புஎய்யப்பட்டுச் சலித்துச் செந்நிறமுள்ள சூரியனையீன்றபூவை[சூரியகாந்திப்பூவை]ஒத்த கண்களையுடையவனும்(மூன்று உண்ட) புகையை வாயினுலுமிழ்கின்றவன்போல்வனமான மகரக்கண்ணன், தெய்வத்தன்மைபொருத்திய கீர்த்தியைக்கொண்டபெருமையிற்சிந்தவனான ஸ்ரீராமனுடைய அழகுடள்ள கவசத்தைச் சேர, மாமிசம்படியப்பெற்ற வச்சி ரம்போலுறுதியான அம்புகள்ஆயிரங்களைத் தூவி ஆரவாரித்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1 இலத்தகப், ஈர்த்தகைப். 2 உண்டதுமிழ்வ. (உருஎச)

உச.—ஸ்ரீராமன் மகரக்கண்ணனது வில் குதிரைக்குளம்புகள் காரதி இவற்றை அம்புகளா லறுத்தல்.

அன்னது 1 கண்ட வானோ ரதிசய முற்றா ராழி மன்னனு முறுவல் 2 செய்து வாயம்போ ராறு வாங்கிப் பொன்னெடுந் தடந்தோர் பூண்ட 3 புரவியின் குரங்கள் போக்கி வின்னடு வறுத்துப் பாகன் றலையையு நிலத்து ஈழ்த்தான்.

(இ - ள்.) அதனைக் கண்ட வானவர் வியப்படைந்தனர்; ஆஞ்ஞாசக்கரத் தையுடைய ஸ்ரீராமனும், —புன்சிரிப்புச்செய்து, கூர்மைவாய்ந்த ஓராறு அம்பு களையெடுத்து—அழகிய நெடியபெரியதேரிலேபூட்டியுள்ள குதிரைகளின் குளம்பு களைப் போக்கி; (அந்தமகரக்கண்ணனேந்திய)வில்லை நடுவிடத்திலே துண்டித் துப் பாகனுடையதலையையும் நிலத்திலே விழுமாறு தள்ளினான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1 கண்டு. 2 எய்தி. 3 தூரகதக், தூரகத்தின், தூரகங்கள். (உருஎரு)

உஉ:—மகரக்கண்ணன் பேரிடி காற்று முதலியவற்றைத் தவவலிமையாலுண்டாக்குதல்.

மார்பிடை நின்ற வாளி வாயிடை 1 வெயிலின் வாருஞ் 2 சோரியன் விசம்பி 3 னூடோ ரிமைப்பிடைத் 4 தோன்ற நின்ற காருரு மேறுங் காற்றுங் கனலியுங் கடைநாள் வையம் [ன் பேர்வுறு கால மென்னப் பெருக்கினன் தவத்திற் பெற்றான்.

(இ-ள்.) தவத்திற்சித்திபெற்றவனாகிய அந்தமகராட்சன்,--(தன்) மார்பிலேதங்கிய அம்பினாலே வாயினின்று வெயில்போன்றநிறத்துடன் பெருகு கின்ற இரத்தத்தையுடையவனாய், [வாயிலிருந்துஇரத்தம்வெளிப்பட], ஓ ரிமைப்பொழுதிற் குள் வானத்தினிடத்துத் தோன்றுபவனாய், மேகத்திற் பொருத்திய பேரிடியும் காற்றும் நெருப்பும் என்றஇவற்றை, வையம்நில பெயர்கின்ற கடைநாளாகிய ஊழிக்காலந்தான் வந்திட்டதோஎன்னுமாறு மிகுதியாக உண்டாக்கினான்; (எ - று.)

புகாந்தகாலத்தில் மேகங்கள் தோன்றுதலும் கடுங்காற்று வீசுதலும் நெருப்புவனஞ்சூழ்ந்தலும் நிகழுமென்பது, தூற்கொள்கை. இவ்வாறு பேரிடிமுதல்வியவற்றை மகரக்கண்ணன் பெருக்கியது தவச்சித்திபெற்றவனாதலா லென்பார் 'தவத்திற் பெற்றான்' என்றார்: ஆகவே, இத்தொடர்-கருத்துடையடைகொளியணியாம், 15-ம்:—1வெரினின், 2சோரியின், 3எண்டோர், 4மறைந்து தோன்றன். (உருஎசு)

உரு.—மகரக்கண்ணன் தவச்சித்தியால் காற்றுமுதலியன உண்டாக்கவே வானரீகன் நிலைகெட்டு ஒழிதல்.

உருமுறை யனந்த கோடி யுதிர்ந்தன லுழி நாளின்
இருமுறை 1காற்றுச் சீறி யெழுந்தது 2விழுந்த தெங்குங்
கருமுறை 3நிறைந்த மேகங் 4கான்றன கல்விண் மாரி
பொருமுறை மயங்கிச் 5சுற்று மிரியலிற் கவிசுள் போன.

(இ - ள்.) இடிகள் முறையாகப் பலகோடிகள் விழுந்தன; புகாந்தகாலத்து நிகழும் முறைப்படி பெருங்காற்றுச் சீறியெழுந்து எங்கும் வீசிற்று; கருநிறம் நிறைந்த மேகங்கள் கன்மாரியை வெளிப்படுத்தின; வானரங்கள், பொருகின்ற முறைமையினின்று மயங்கிச் சுற்றிலும் நிலைகெட்டு ஒடிப்போயின; (எ-று).—இருங் காற்று என இயையும். 15-ம்:—1காற்றும், 2எழுந்தது, விழுந்த, 3மேகமெங்கும், 4கலந்தன கவித்தமாரி, 5சுற்றி. (உருஎஎ)

உசு.—பூரீராமன் மகரக்கண்ணனுக்குக் காற்றுமுதலியவற்றை யுண்டாக்கும்வல்லமை எதனுல் நேர்ந்ததென விபீஷணன் வினாவுதல்.

போயின திசைக ளெங்கும் புகையொடு நெருப்புப் போர்ப்பத்
தியின 1மமையச் செல்லுங் 2மாயமா மாரி சிந்த
ஆயிர கோடி மேலு மவிர்தன கவிசு லையன்
மாயமோ வரமோ வென்றான் வீடணன் வணங்கிச் 3சொன்னான்.

(இ - ள்.) (வானரங்கள்) ஒடிப்போன திசைகளிலெல்லாம் புகையொடு நெருப்பும் சலிந்துகொள்ளவும், மேகமும் நெருப்புத்தொகுதிபொருத்த மாயத்தன்மையுள்ள பெருமையைப் பொழியவும், ஆயிரகோடிக்கு அதிகமாக வானரங்கள் மடிந்தன; (அதுகண்ட) பூரீராமன், '(இது) மாயத்தால் நிகழ்வதா? (அன்றி, பெற்ற) வரத்தின்பயனால் நிகழ்வதா?' என்று வினாவினான்; விபீஷணன் வணங்கி மறுமொழிசொல்லலானான்; (எ-று).—அதனை மேலிற்காண்க. 15-ம்:—1அனைய, 2கல்விண், 3சொல்வான். (உருஎஅ)

உரு.—விபீஷணன் வாத்தால் நேர்ந்ததிறனென்று தெரிவிக்க,
பூரீராமன் இவற்றைப் போக்குவேனெனல்.

நோற்றுடைத் தவத்தி னேன்மை நோக்கினர் கருனை 1நோக்கிக்
காற்றுடைச் செல்வன் ருனு மழையுடைக் கடவு டானும்
2மாற்றல ரீந்த தெய்வ வரத்தினால் 3வர்த தென்றான்
தூற்றி தழிக் கமலக் கண்ண னகற்றுவு னெடியி னென்றான்.

(இ-ள்.) கருணைநோக்கத்தையுடையனான வாயுதேவனும் வருணதேவனும் (இவன்) நோற்றுள்ள தவத்தின்வலிமையை நோக்கினவராய், மாற்ற முடியாமல் தந்த தெய்வத்தன்மையுள்ள வரத்தினால் (இது) நிகழ்ந்துள்ள தென்றான், (விபீஷணன்); தூறுஇதழ்களையுடைய செந்தாமரைமலர்போன்ற கண்களையுடைய ஸ்ரீராமன் ஒருநொடிப்போதில் இத்னைப் போக்குவேனென்றான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1 நோக்கக், நோக்கால். 2 ஆற்றலாலீந்த, ஆற்றலிற்றீர்ந்தே. 3 அமைந்தது. (உ௬௭௬)

உ௬.—இராமன் ஆக்நேயாஸ்தீர வாயவ்யாஸ்தீரங்களால்
மகரக்கண்ணால் விளைந்த இடிமுதலியவற்றைப் போக்குதல்.

காலவன் படையுற் தெய்வக் கடலவன் படையுங்¹காலக்
கோல²வன் சிலையிற்³கோத்த கொடுங்கணை யோடுங் கூட்டி
மேலவன் றுரத்த லோடும்⁴விசம்பினி னிரிந்து வெய்தின்
மாலிருங் கடலின் வீழ்ந்து மறைந்தன மழையுங் காற்றும்.

(இ - ள்.) மேன்மைபெற்றவனாகிய ஸ்ரீராமன்,—காற்றுக்குடரிய கடவுளாகிய வாயுதேவனது அஸ்தரமும் [வாயவ்யாஸ்தரமும்], கடற்றெய்வமாகிய வருணபகவானுடைய அஸ்தரமும் [வாருணஸ்தரமும்] வெளிப்படும் படி அழகிய வலிய வில்லிலே கோத்த கொடிய கணையோடுங் கூட்டிச் செலுத்தியவுடனே, மழையும் காற்றும் வானத்தினின்று விரைந்துஒடி மிகப் பெரியகடலிலே வீழ்ந்துமறைந்தன; (எ-று.)—பி-ம்:—1 கால்கொள். 2 வெஞ் சிலையிற், 3 கோத்துக், 4 விசம்பினின்றெறிந்து, விசம்பினி னிரிந்து. (உ௬௮௦)

உ௭.—மகரக்கண்ணின் மாயையால் மறைந்துபொருதல்.

¹அத்துணை யரக்க னோக்கி²யந்தா வான மெல்லாம்
³ஒத்ததன் னுருவே யாக்கித் தான்மறைந் தொளித்துச்⁴சூலப்
பத்திகள் கோடி கோடி பரப்பின னத்தனைப்⁵பார்த்த
வித்தக னொருவன்⁶செய்த வினையமென் னென்று சொன்னான்.

(இ - ள்.) அத்தன்மையை [தன்வரத்தினால் தோற்றுவித்த மழையும் காற்றும் மறைந்ததை]க்கண்டு, (மகரக்கண்ணன்) இடைவெளியாயுள்ள வான மெல்லாம் ஒத்த தன்னுருவே யமையுமாறுசெய்து (தான்) மறைந்தொளித்துச் சூலவரிசைகளைக் கோடிகோடியாகப் பரப்பினான்; அதனைக்கண்ட ஞானஸ்வரூபியாகிய ஸ்ரீராமன் 'ஒருவன்செய்த மாயம் என்னே' என்றுகருதி (இவ்வாறு) கூறலானான்; (எ - று.)—இராமன் கூறியதை, மேற்கவியிற் காண்க. பி-ம்:—1 அத்திறம். 2 அந்தாம். 3 ஒத்தனவுருவேயாகி, ஒத்ததன்னுருவேயாகி. 4 சூலம். 5 பார்த்து. 6 செய்யும். (உ௬௮௧)

உ௮.—அதுகண்டு ஸ்ரீராமன் மனம்நோதல்.

மாயத்தால் வகுத்தா னியாண்டும்¹வரம்பிலா வருவந் தா
னெத், தேயத்தா²னென்னு வண்ணங் கார்தனன்³றெறிந்தி லாதா
ன், ⁴காயத்தா லினைய நென்று நினையலாங் கருத்த னல்லன், ⁵தீயொ
த்தான் றிறத்தி⁶னென்னை செய்யெனச் சிந்தை⁷நொந்தான்.

(இ - ள்.) “(மகரக்கண்ணன்), மாயத்தினால் வரம்பில்லாத உருவத்தை யாண்டும் வகுத்தவனாய்த் தான் எவ்விடத்திலுள்ளானென்று அறியாவண்ணம் ஒளிந்தான்: (அவன் கண்ணுக்குப்) புலனாகாதுள்ளான்; உடலைக்கொண்டு இவன் தான் என்று துணியும் மனவழிவுக்கு எட்டியவனல்லன்; தீயையொத்த கொடியவனாகிய அந்தமகராட்சன்விஷயத்திற் செய்யவேண்டிவது யாது?” என்று மனம்நொந்து கருதினான்; (ஸ்ரீராமன்); (எ-று).—பி-ம்:—1வரம்பிலா வருவத்தானெத், வரம்பில்லாவுருவந்தானே. 2எண்ணு. 3தெரிந்திலானிக், தெரிந்திலாத. 4காயத்தாலினையதென்று நீக்கலாந், காயத்திலெனையனென்று நோக்கலாந். 5தீயத்தான். 6என்னே, ஒன்று. 7செய்தான். (உடஅஉ)

உசு.—ஸ்ரீராமன் மகரக்கண்ணனது நிசவடிவத்தையநுமானித்துக் கணையால் வீழ்த்துதல்.

அம்பின்வா யாறு சோரு 1மரக்கன்ற நருளில் யாக்கை
2உம்பரிற் பரப்பித் தான்வே ரெளித்தன நென்ன வோர்வான்
செம்புநற் சுவடு நோக்கி 3யிதுநெறி யென்று தேவர்
தம்பிரான் பகழி தூண்டத் தலைபற்றுத் 4தலத்த னானென்.

(இ - ள்.) (தான் விட்ட) அம்பினால் வாயினின்று(கருதி)யாறு பெருகப் பெற்ற அரக்கன் தன்னுடைய அருளில்லாதயாக்கையை வானத்திற் பரப்பினாய்த் தான் வேறேயொளித்துள் ளானெயென்று சிந்தைகொண்டவனாகி, தேவாதிதேவனான ஸ்ரீராமன், —(ஓரிடத்து) இரத்தச்சுவட்டைக் கண்டு, இது(அவனுள்ள) இடமென்று துணிந்து (தன்) பகழியைச் செலுத்த, (அந்தமகரக்கண்ணன்) தலையற்றுப் பூமியில் விழுந்திட்டான்; (எ - று.)

பலஉருவங்களுள், அம்புபட்டதனற் கருதிசோரப் பெற்றஉருவமே அரக்கனுடைய உண்மைவடிவ மென்று ஸ்ரீராமன் தெரிந்தானென்க: இது-அநுமாலுங்காரம். பி-ம்:—1அரக்கனதருளில், அரக்கன் மனளவில், ஆகத்தனளவில். 2உம்பரிந் பரந்தானாக. 3அதுநெறிசென்று. 4தரையின்வீழ்ந்தான், தலத்திலானென். (உடஅஉ)

உஃ.—அரக்கனெழியவே மாயைநீங்குதல்.

1அயில்படைத் துருமிற் செல்லு மம்பொடு மரக்கன் 2யாக்கை
3புயல்படக் கருதி 4வீசிப் படியிடைப் புரள்த லோடும்
5வெயில்கெடுத் திருநீ 6யீட்டுந் 7காலத்தின் 8வினோவி னோடுந்
துயில்9கெடக் கனவு மாய்ந்தா 10லொத்தது சூழ்ந்த 11மாயை.

(இ - ள்.) கூர்மைபெற்று இடிபோலச்செல்லுகின்ற அம்புடன் [இராம பிரான் அம்பைச்செலுத்தியவுடனே] அரக்கனுடையயாக்கை புயல்தன்மையைப் பொருந்த இரத்தத்தைக் கக்கிகொண்டு [இரத்தமழைபொழிந்து கொண்டு] பூமியிற் புரளத்தொடங்கியவளவில், ---சூழ்ந்திருந்தமாயையானது, வெயிலையொழித்து இருநோமிகுதியாகக்கொண்டுள்ள இராக்காலத்தின் நிகழ்ச்சியுடனே துயிலுங்கெட [யாவரும் துயிலுணருமாறு இராநீங்கிப்பொழுது புலருமளவிலே] கனவு ஒழிவதுபோல வொழிந்தது; (எ - று.).

துயிலுணருங்காலத்துக் களு நீங்குவதுபோல அரக்கன்உயிர்நீங்க அவ னுடல் பூமியிற் புரண்டகாலத்து அவனால் விளைந்த மாயையும் நீங்கிற்றென்ற வாறு. பி-ம்:—1அயில்படுத்து, அயின்மடுத்து. 2ஆக்கை. 3புயலுடைக். 4வீசப். 5வெயிலெடுத்து, வெயில்படைத்து. 6ஒட்டும். 7கருமத்தின். 8இயற்கைவீயத், விளைவையொத்த, விடிதலோடும். 9படக். 10ஒத்ததச். 11மாயம். (உ௩அச)

௩௧.—நான்குகவிகள்—இரக்தாட்சனோடு நான் பொருது

அவன் தலைமையத்தையால் தள்ளுதலைத் தெரிவிக்கும்.

சூருதியின் கண்ணன் வண்ணக் கொடிநெடுந் தேரன் கோடைப் பரிதியி னெடுவட் டோன்றும் 2பசுஞ்சுடர் மேகப் பண்பன் எரிகளைச் சிந்திக் 3காலி நெய்தினான் நன்றோ டேற்றான் விரிகடற் றட்டான் கொல்லன் வெஞ்சினத் தச்சன் வெய்யோன்.

(இ - ள்.) (அதுகண்டு பல்)வண்ணக் கொடிகட்டிய நெடிய தேரை யுடையவனும் கோடைக்காலத்துச் சூரியனிடையே தோன்றும் பசுஞ் சுடரைக்கொண்ட மேகத்தின் தன்மையையுடையவனுமாகி எரிகின்ற அம்பு களைச் சிந்தியவண்ணம் காற்றுப்போல விரைந்துவந்தவனான இரக்தாட்ச னென்பவனுடன், பரந்தகடலைத் தடுத்திட்டவனும் கொல்லுத்தன்மையை யுடையவனுமான கொடுங்கோபத்தைக்கொண்ட கொடியவனாகிய தச்சத் தொழில்புரியும் நளன் எதிர்த்தான்; (எ - று).—இச்செய்யுளில், தட்டான் கொல்லன் தச்சன்என்ற சாதிப்பெயர்கள் அமைந்துள்ள நயம் காணத்தக்கது. பி-ம்:—1நெய்தல். 2பரஞ்சுடர்நயன்ப, பரஞ்சுடர்மேய. 3கால்போலெதிர்த்தவன்.

௩௨. அன்றவ னும வின்னா ணலங்கற்றோ 2எரிலங்க வாங்கி

ஒன்றல பசுழி மாரி யூழித்தீ யென்ன வுய்த்தான்

நின்றவ னெடிய தாங்கோர் தருவினா 3லகல நீக்கிச்

சென்றனன் 4கரியின்வாரிக் கெதிர்படர் சீயமன்னான்.

(இ - ள்.) அன்றைக்கு அந்தரக்தாட்சன்,—(பகைவர்க்கு) அச்சத்தைத் தருகின்ற வில்லின்நாணியை, மாலையை பணிந்ததோள் விளங்குமாறு வீளைத்து ஒன்றல்லாத அம்புமழைகளை யுகாந்தகாலத்துத் தீப்போலச் செலுத்தினான்; அங்கே நின்றவனாகிய நளன் நெடியதான ஒருமரத்தினால்(அவற்றை) அப்பாற் படும்படிநீக்கி, யானை கட்டியுள்ள இடத்துக்கு எதிராகச்செல்லுகின்ற சிங் கத்தை ஒத்துச்சென்றான்; (எ - று.)

பசுழிமாரியை மரத்தினால் நீக்கிக்கொண்டு, அவ்வரக்கனுள்ள இடஞ் செல் கின்ற நளனுக்கு வாரிக்கெதிரேபடர் சிங்கம் உவமையாம். வாரி-யானையின் கட்டுத்தறி. பி-ம்:—1இடிபோலும், அவனாலும். 2குலங்க. 3கலக்கி, அடித்து. 4பசுழிமாரிக்கெதிர்படு, கரியின்வாரிக்கெதிர்பட்ட. (உ௩அச)

௩௩. கரத்தினிற் றிரியா நின்ற மரத்தினைக் கண்ட 1மாகச்

சரத்தினிற் றுணித்து வீழ்த்த தறுகணன் நன்னை நோக்கி

2உரத்தினைச் சுருக்கிப் பாரி னெடுங்கிணை 3மன்னை யொப்பான்

சிரத்தினிற் குதித்தான் நேலூர் திசைமுகங் கிழிய 4வார்த்தார்,

(இ - ள்.) கையிலே சுழல்கின்ற மரத்தினைத் துண்டமாகுமாறு சரத்தினால் துணித்துவீழ்த்திய அஞ்சாமையையுடைய அரக்கனைப் பார்த்து, தன்னைத் தானேயொப்பவனான நான், - மார்பையொடுக்கிப் பூமியிலொடுங்கினுன்போற்பதுங்கி (உடனே அந்தரத்தாட்சனுடைய) சிரத்திலே குதித்தான்; திசைமுகங்கிழியத் தேவர்களும் ஆரவாரித்தார்; (எ-று.)—பி-ம்:—1ஆக்கிச். 2உரத்தினிற் சுருக்கிப்பார் நின்றோருங்கிணை. 3மகுடமோங்குஞ், தன்னைத்தேரான், தன்னை யொவ்வான். 4ஆர்த்தான். (உருஅஎ)

உ.ச. 1எரியும்வெங் குன்றி னும்ப 2ரிந்திர வில்லிட் டென்னப் பெரியவன் றலைமே னின்ற பேரெழி லாளன் சோரி சொரிய³வன் கண்ணின் மூக்கிற் செவிகளின் மூளை 4தூங்க நெரியவன் றலையைக் காலா லுதைத்துமா நிலத்தி லிட்டான்.

(இ - ள்.) எரிகின்ற கொடியமலையின்மீது இந்திரவில் விட்டாற்போலப் பெருந்தோற்றமுள்ள அவ்வரக்கனது தலைமேனின்ற மிக்கஎழிலையுடைய நான், - வலியகண்ணின் வழியாகவும் மூக்கின்வழியாகவும் செவ்வழியாகவும் இரத்தஞ்சொரியும்படியும் மூளை தொங்கும்படியும் வலிய (அவ்வரக்கனது) தலையெநெரியக் காலாலுதைத்துப் பெரியபூமியில் வீழ்த்திவிட்டான்; (எ-று.) —பி-ம்:—1எரியவன். 2இந்திரன். 3வெங்கண்ணின். 4தூங்கி. (உருஅஅ)

உ.ரு.—இதுமுதல் முன்றுகவிகள் - சிங்கனைப் பனசன் கொன்றிதேலக் கூறும்.

அங்கவ 1 னுலத்த லோடு மழற்கொழுந் தொழுதும் கண்ணன் சிங்கன்வெங் கணையன் வில்லன் 2 ருரணி தேரின் மேலான் எங்கடா போதி யென்னு வெய்தின 3 நெதிரி லாத பங்கமின் மேரு வாற்றற் பனசன்வந் திடையிற் பாய்ந்தான்.

(இ - ள்.) அப்போது அந்தரத்தாட்சன் இறந்தவுடன், தீக்கொழுந்து ஒழுக்குின்ற கண்களையுடையவனும்ச் சிங்கனென்பவன் கொடிய அம்பையுடையவனும் வில்லையுடையவனும் சிறுமணிகள்கட்டிய தேரின்மேலேறியவனுமாகி, 'எங்கடா போகிறாய்?' என்று சொல்லிக்கொண்டு வந்தான்; சூற்றமற்ற மேருவையொத்த வலிமைபடைத்த ஒப்பில்லாத பனசன் வந்து நடுவேகுதித்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1உதைத்தலோடும். 2தாரணித். 3தன்னோடெய்திப், தன்முனைய்திப். (உருஅக)

உ.ர. பாய்ந்தவன் றோளின் மார்பின் பல்லங்க ணல்ல 1 பண்போடு 2 ஏய்ந்தன வசனி 3 போல வையிரண் டழுந்த 4 வெய்தான் 5 காய்ந்தவன் 6 கனலி 7 நெய்யாற் கன்னறது போலக் காந்தி ஏய்த்தெழு தேரி னோடு மிமைப்பிடை யெடுத்துக் கொண்டான்.

(இ-ள்.) பாய்ந்தவனான பனசனுடைய தோளிலும் மார்பிலும் நல்லபண்பைப்பொருந்தியனவான பல்லமென்னும் பாணங்கள் பத்தை, (சிங்கன்) இடி போல அழுந்தும்படி வெய்தான்: காய்ந்தவனாகிய பனசன், தீயானது நெய்யினுற் சொலிப்பதுபோல (ச் சினத்தினுற்) காந்திப் பொருந்தியெழுந்துவருகின்ற

தேரினோடும்(அவ்வாக்கனை)இமைப்பிற்குள்(கையினால்)எடுத்துக்கொண்டான்;
(எ - று.)—பி-ம்:—1பார்ப்போடு. 2ஆய்ந்தன. 3என்ன. 4எய்யக். 5காய்ந்தெழு,
காய்ந்தெரி. 6கனலின். 7நெய்யிற். (உருக௦)

௩௭. தேரோடு மெடுத்த லோடு நிலத்திடைக் 1குதித்த 2செங்கண்
மேருவிற் றோற்றத் தான்ற னுச்சிமே லதனை 3விசப்
பாரிடை 4விழுத லோடுந் 5தானவ னும்பர் பாயச்
சோரியு முயிருந் சோரத் துகைத்தனன் வயிரத் தோளான் .

(இ - ள்.) தேரோடும்(சிங்கனை)எடுத்தவளவில்,செங்கண்ணையும் மேருப்
போன்ற தோற்றத்தையுமுடையவனான நிலத்திடையிற் குதித்த அந்தச்
சிங்கனுடைய உச்சிமீது (பணசன்) அந்தத்தேரை விச,அவ்வாக்கன் பாரிடை
விழுந்த வளவில், இரத்தம் மேலேபாயவும் உயிர்சோரவும் வயிரம்போலுறுதி
யான தோளையுடைய அந்தப்பணசன், துகைக்கலானான்; (எ-று.)--தானவன்-
அரக்கன். பி-ம்:--1குதிக்கச். 2செம்பொன்.3விசிப். 4வீழ்த்தலோடும். 5அந்தர
மவனும்பாயச், மானவனம்பிற்பாய்ந்து, தான தன்மீதுபாய்ந்து. (உருக௧)

௩௮.---அரக்கர்சேனையில யாவரும்இறக்க, செய்த்சொல்லத்
தூதர் இலங்கைசேர்தல்.

தராதல வேந்தன் 1மைந்தர் சரத்தினுங் கவியின் றானை
மராமர மலையென் றின்ன 2வழங்கவும் வளைந்த 3தானை
பராவருந் 4கோடி யைந்தும் வெள்ளநா லைந்தும் பட்டன
இராவணன் தூதர் போனார் படைக்கல மெடுத்தி லாதார்.

(இ - ள்.) சக்கரவர்த்திசுருமகர்களுகிய இராமலக்ஷ்மணரின் அம்புகளி
னாலும், குரக்குச்சேனை மராமரம் மலை என்றஇவற்றை வழங்குதலானும்,---
வளைந்திட்ட (அரக்க)சேனை சொல்லுதற்கு அரிய ஐந்துகோடியும்இருபது
வெள்ளமும் இறந்துபட்டன: படைக்கலம் எடுக்காதவராயும் (அதனால்) இற
வாமல்கின்றவருமான இராவணன்தூதர் (செய்திசொல்லுமாறு நகர்க்குச்)
சென்றனர்; (எ - று.)—பி-ம்:—1மைந்தன். 2வழங்கலும். 3தானைப். 4வெள்ள
மொக்கப்பட்டது பட்டிலாதார், வெள்ளம்பத்துப்பட்டன பட்டிலாதார். ()

மகரக்கண்ணன் வதைப்படலப் முற்றிற்று.

உக - ஆவது பிரமாத்திரப்படலம்.

இந்திரசித்து பிரமாஸ்திரத்தைவிடுத்து இலக்குமணனையும் வானரர்களை
யும் உயிரோடுகச்செய்தமையைக் கூறும் படல மென்று விரியும்.

மகரக்கண்ணன் தன்சேனையோடும் தேர்ச்சக்கரக்காவலாளரோடும் இறந்
திட்டானென்றசெய்தியைத் தூதுவர் சொல்லக் கேட்ட இராவணன்,இந்திர
சித்தைவிரைவிலழைத்துவருமாறு கூற, பணியாளர்செய்தியறிவிக்க, இந்திர
சித்து உடனே வந்து,யான்நரரையும் வானரரையும் வென்றுவருவேன்:வருந்
தற்கு' என்று கூறி, அறுபதுவெள்ளத்தானையோடும் போர்க்குஉரிய வாச்சியங்

கன்முழங்க முனைமுகஞ்சார்ந்து கிரௌஞ்சவியுகமாகச் சேனையையணிவகுத்து சங்கநாதஞ்செய்து நின்றானாக, அவன் சேனையுங் கிளர்ந்துநின்றது. அது கண்ட வானரசேனை நிலகெட்டோடிற்று. அநுமான் சுக்கிரீவன் அங்கதன் இராமலட்சுமணர் விபீஷணன்முதலிய சிலரே நிற்கலாயினார். அப்பால் அநுமான் தோளின்மீது ஸ்ரீராமனும் அங்கதன்தோளின்மீது இளையபெருமானும் ஏறிநிற்க, வானவர் மலர்மழைபொழிந்தனர். நீலன்முதலியோர் மரங்களையும் குன்றுகளையு மெந்தி அரக்கரைத் தடுக்கத்தொடங்கியபோது, ஸ்ரீராமன் 'தெய்வப்படைகளை இந்திரசித்து விடுத்தால் நீங்கள் தாங்கமாட்டீராகையால், அவற்றைத்தாங்குமாறு முன்னிடத்தை எமக்குவிட்டுப் பின்னேநின்று எம்முடைய விற்திறமையைக் காண்க' என்றான். அவர்களும் உடன்பட்டுநிற்க, இந்திரசித்து பிரமிக்கும்படி அறுபது வெள்ளஞ்சேனையையும் இராமலட்சுமணர் அழித்தனர். ஆயிரகோடித்தேர்வீரத்தவிர மற்றையோரெல்லாம் மாய்ந்திடவும், இந்திரசித்தினிடத்து அச்சத்தால் நிலகெட்டோடிய ரூக்மச்சேனை மீண்டிலது. ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணர்செய்த போர்த்திறனைக்கண்டு அநுமான் தோள்கொட்டி யாரவாரித்தான். அவனுடைய ஆரவாரத்தால் அரக்கச்சேனை பின்னிட்டது. அதுகண்டு இந்திரசித்து அவர்களை முனிந்து நோக்கிப் பழித்து இராமலட்சுமணர்மீது பொருமாறு தான் ஒருவனாக வந்தான். அவன் வருவது கண்டு அவனோடு தான் ஒருவனாகவே பொருவதாக ஸ்ரீராமனிடத்து இலட்சுமணன் அநுமதிபெற்றுப் பொரலான். ஆயிரகோடிச்சேனையும் இந்திரசித்துக்குப் பக்கபலமாகவந்தது. இந்திரசித்து தத்தளிக்கும்படி இலட்சுமணன் அரக்கரைக் கொன்றுவீழ்த்துகையில், ஸ்ரீராமனும் அநுமனைத் தூண்டி அரக்கர்மீது சரமாரிபொழிந்து இந்திரசித்து தேரும் தானுமே மிச்சமாகச்செய்தான். அவ்வேளை இந்திரசித்து 'நீங்கள் தனித்துப் பொருவீரோ?சேர்ந்துபொருவீரோ?சேனையுடன் கூடியவராய்ப் பொருவீரோ? நுமதுகருத்துயாது?' என்று வினாவு, இலக்குமணன் தான் இந்திரசித்தைக் கொல்லுமாறு சூளுரைத்திருப்பதைத் தெரிவித்தான். இந்திரசித்து இலட்சுமணனைக் கொல்வதாகச் சூளுரைக்க, வாக்குவாதத்திற்குப்பின் இருவர்க்கும் கடம்போர்நிகழ்ந்தது. அப்போரில் இலட்சுமணன் இந்திரசித்தின்தேரையழிக்க, இந்திரசித்து அங்கதன்மீதும் இலட்சுமணன்மீதும் கணைகளைத் தூர்த்துச் சங்கெடுத்துமுழக்கினன். அக்காலையில் இலக்குவன் இந்திரசித்தின் கவசத்தைப் பத்துக்கணையாற்பேதிக்க, அப்போது ஸ்ரீராமன்கட்டியால் வானரர் பேராரவாரஞ்செய்தனர். இமைப்பொழுதிற்குள் இந்திரசித்து ஆகாயத்துமறைய, இலட்சுமணன் பிரமாத்திரத்தைத் தொடுப்பேனென்ன, ஸ்ரீராமன் தடுத்தான். இவரது ஆலோசனையையறிந்த இந்திரசித்து தான் பிரமாத்திரத்தை விடுக்கக் கருதி மெல்லப்பெயர்ந்து செல்ல, கண்டவானவர் அரக்கன் அஞ்சிச் சென்றானென்று நகைத்தனர்; வானாரும் ஆரவாரித்தனர். இராமலக்ஷ்மணரும் தம் வாகனத்தினின்று இறங்கி, தூணிமுதலியவற்றைத் துறந்திருந்தனர்.

இந்திரசித்து பிரமாத்திரம் விடுத்தற்கு முயற்சிகொண்டு அதற்குரிய வேள்வியைத் தொடங்க அமைந்தான். சூரியன் அத்தமிழ்தான். ஸ்ரீராமன்

சேனைகட்கு விரைவில் உணவுகொணருமாறு ஸ்ரீவிஷ்ணுந்நவாணை யனுப்பி விட்டு, சேனையைக் காத்திருக்குமாறு இலக்குவற்குக் கட்டளையிட்டு, அத்திர பூசைசெய்யச் சென்றான். இந்திரசித்து இலங்கையிற்சேர்ந்து இராவணனிடம் போரில் நிகழ்ந்ததைச்சொல்லி, 'மாறுசெய்யாதபடி மாற்றார் என்னை மறந்திருக்கையில் வஞ்சனையாகப் பிரமாத்திரம்விடுத்துப் பண்கையமுடிப்பேன்' என்றான். அது கேட்ட இராவணன் முன்னின்ற மகோதரனை தூறுவெள்ளஞ்சேனையோடு மாயைப்போர் புரியுமாறு ஏவ, அவ்வாக்கச்சேனை முடுகிச்சென்று வான ரர்களைக் கடுமையாகத் தாக்கிற்று. ஒருபக்கத்து அதுமான் அரக்கரையழிக் கத்தொடங்கிக் கீழேபெத்த கும்பகர்ணனது தண்டாயுதத்தைக் கையிற் கொண்டு சாரிதிரிந்து அரக்கரை நீராக்கலானான். நீலன் முதலிய தலைவர் ஒருவரையொருவர் காணமாட்டாது அரக்கரின் படைக்கடலுளிருந்தனர். அதுமான் அரக்கரை நீராக்குகையில் முற்பிறவியில் தாருகனாயிருந்து குமாரக்கடவுளாம் கொல்லப்பட்டு இப்போது அகம்பெனென்று பிறந்துள்ள சேனோதியான வீரனை நெருங்க, இருவர்க்கும் பெரும்போர் நிகழ்ந்தது. முடிவாக அகம்பன் அப்புதுவுவதைவிட்டுத் தண்டாயுதங்கொண்டு பொர, அதுமான் தண்டுகொண்டு தாக்கவே, அவனது கதாயுதத்துடனே வலக்கை யும் இற்றது. பிறகு குத்துச்சண்டையால் அவனுபிரை அதுமான் குமைத்திட்டு டான். மற்றொருபக்கத்து மாயையார் பரந்திருந்த அரக்கச்சேனையில் தென் மேற்குத்திக்குள் ஏழுயோசனை தூரம் அங்கதன் சென்றிருந்தான்: அப்பால் பதி ஞைஞையோசனை தூரம் சுக்கிரீவனும் அப்பால் பின்னும் நான்மடங்குமிக்கையோ சனை தூரம் இலட்சுமணனுஞ் சென்றிருந்தனர்: மற்றையோர் நாலேந்துகாத தூ ரமே சென்றிருந்தனர். அப்போது அதுமான், இலக்குமணனுள்ள இடம்தெரி யாமலும் அவன் வில்லொலியுங் கேளாமலும், என்ன நிகழ்கின்ற தென்ற செய்தி யுரைப்பார் இல்லாமலும் இருப்பதுகண்டு, பொருமலுற்றுச்சென்று இலட்சுமணனுள்ள இடத்துக்கு இரண்டுமூன்று காததூரமிருக்குமிடத்தைச் சார்ந்து அப்பிரானதுகணையால் யானைமுதலிய அழிந்துகிடக்கும் பலகாட்சி களைக்கண்டு, முடிவாக இலட்சுமணனைக் கிட்டிப் பெருமகிழ்ச்சியாலார்ப்பரி த்து, 'இவ்வாக்கப்போர் மாயத்தால் விளைந்திருத்தலால் மந்திரப்படைகொ ண்டு போக்கவேணும்' என்ன, இலட்சுமணன் பாசபதாஸ்திரத்தை விடுக்க, எல் லாம் ஒழிந்தது. மாயைநீங்கவே மகோதரன் மறையப்போயிட்டான். வானவர் இலக்குவனை யடைந்தனர்: வானவர் பூமாரிபொழிந்தனர்.

தூதுவர் அச்செய்தியை இராவணனுக்கு உணர்த்த, அவன் இந்திரசித்துக் குச்சொல்லுமாறு பணிக்க, அவ்வாறே செய்தனர். இந்திரசித்து இவ்வுட்புவதை யைப் பூசித்துவிட்டு மாயையால் வானத்துமறைந்துநின்ற காலம்நோக்கிநிற்க, மகோதரன் இந்திரனுருக்கொண்டு ஐராவதவுருவுள்ள யானைமீதேறி வானவர் இருடியர் முதலியவரின் உருக்கொண்டவீரருடன் இலட்சுமணன்மீது எதிர்த்துவந்தான். அதுகண்ட இலட்சுமணன் அதிசயமுற்று 'இதுஎன்?' என்று அநு மானை வினாவினான். அப்போது இந்திரசித்துப் பிரமாஸ்திரத்தைத் தொடுத்து விடுக்க, இலட்சுமணன் அறிவொடுங்கிச்சாய்ந்தான். அதுமான் 'இந்திரனா

இவ்வாறு செய்தான்? அவனை யானையோடு ஏற்றுவேன்' என்று எழு, அவ்வது மானைப் பிரமாஸ்திரம் இறுக்க. அவனும் நினைவுஞ்செய்கையும் மறைந்து நிலஞ் சேர்ந்தான். சுக்கிரீவன் அங்கதன் நிலன் மயிர்தன் துவிவிதன் சுடேணன் கேசரி முதலிய வீரர்யாவரும் அந்த அஸ்திரத்தினால் உயிரொடுங்கிச்சாய்ந்தனர். இத்திரசித்து 'வானரசேனையுடனே இளையவன் இறந்தான்: இராமன் அகன்றிட்டான்' என்று வெற்றிச்சங்கு ஊதி, தான் வென்றுவந்தசெய்தியை இராவணனிடம் தெரிவித்துத் தன்னரண்மனைக்குச் சென்றான். மகோதரனும் தன்னிருப்பிடஞ் சேர்ந்தான்.

பூசனைசெய்துவிட்டு மீண்டுவந்த ஸ்ரீராமன் ஆக்கினையாஸ்திரத்தால் இருளையொழித்துச் சுக்கிரீவன் முதலிய தலைவர் உயிரொடுங்கிவிழுந்திருப்பது கண்டு பெருந்துயராடைந்து பலபடிபேசிப்புலம்பிப் பின் இலட்சுமணனும் உயிரொடுங்கிவிழுந்திருப்பதுகண்டு அவனைத்தழுவி வெம்பி மனம்முறித்து பூமியிற்சாய்ந்து மூர்ச்சித்துக்கிடந்தான். அவனதுநிலையைக் கண்டு சராசரங் கள்யாவும் புலம்பின. சற்றுநேரம் கழிந்ததும் ஸ்ரீராமனுக்குச் சற்றுஉணர்வு வர, அப்பிரான், இலட்சுமணனை யிறந்தவனாகஎண்ணிப் பலபடியாகப்புலம்பி மூர்ச்சையாகிவிடிக், தேவர்கள் அப்பரமனைத் துதிசெய்து துயருற்றிருந்தனர். தூதவர் இராவணனிடஞ்சென்று, 'தந்தம்பியுந் துணைவரும் இத்திரசித் துவிடுத்த பிரமாத்திரத்தினால் இறந்தது கண்டு பெருந்துயரெய்தி, அத்துயர் மிகுதியால் இராமன் தானும் மாண்டனன்: ஆகவே, உன்பகையொழிந்தது' என்று செய்தியுரைத்தார் என்பது, இப்படலத்திற் கூறப்படுகின்றது.

க.—மகாட்சன் முதலியோர் மாண்டதைத் தூதர் உரைக்க, இராவணன்

இந்திரசித்தை யழைத்துவரக் கோல்லுதல்.

கரன்மகன் பட்ட வாறுங் குருதியின் கண்ணன் 1காலிற்

சிரனெரிந் 2துக்க வாறுஞ் 3சிங்கன தீறுஞ் சேனைப்

பாமினி யுலகுக் 4காகா தென்பதும் பகரக் கேட்டான்

வரன்முறை 5தவிர்ந்தான் வல்லைத் தருதிரென் மகனை யென்றான்.

(இ-ள்.) கரனுடையபுத்திரானை மகரக்கண்ணன் இறந்தவகையினையும், இரத்தாட்சன் (குரங்கின்) காலினும் சிரம் நெரிந்துபோய் உயிரொழிந்த வகையினையும், சிங்கனுடைய மரணத்தையும் சேனைக்கூட்டம் இனி உலகினில் இல்லாமலொழிந்ததென்பதையும் (தூதர்) சொல்லக்கேட்டவனும், நீதி முறை நிகழ்வதைத் தவறினவனாகிய இராவணன், 'என்மகனை விரைவில் அழைத்துவாருங்கள்' என்று (அத்துதருக்குக்) கட்டளையிட்டான்; (எ - று.)

இராவணன் சேனையெல்லாம் பாசமாதற்குக் காரணம் அவனுடைய முறைக்கேடே யென்பார், அவனை 'வரன்முறை தவிர்ந்தான்' என்றார். வரன் முறை தவிர்ந்தான் = முறைவரல் தவிர்ந்தான்: முறை - நீதி. சிலபிரதிகளில் இற்தச்செய்யுளோடு மகரகண்ணன்வதைப்படலம் முடிகின்றது. பி-ம்:—1காலஞ், காலம். 2இறம். 3சிங்கனுஞ்சீறும், சிங்கனிற்செறிந்த, சிங்கனிற்சீறும். 4ஆகாவென்பது, ஆகாவென்பதும், 5துறந்தான். (உருகூ.)

௨.—இராவணன் கட்டளையைத் தூதர் அறிவிக்க, செய்தியுணர்ந்த

இந்திரசித்து விரைந்துவந்தல்.

கூயின னுந்தை யென்றார் குன்றெனக் 1குவிந்த 2தோளான்
போயின நிருத ரியாரும் 3பொன்றினர் போலு மென்றான்
ஏயின பின்னை 4மீள்வார் நீயலா தியாவ ரென்னு
மேயது சொன்னார் 5தூதர் தாதைபால் விரைவின் வந்தான்.

(இ - ள்.) 'உமதுதந்தையார் (உம்மை)அழைத்தனர்' என்று (தூதுவர்) தெரிவித்தார்; குன்றுபோலத்திரண்ட தோளையுடையவனான இத்திரசித்து போருக்குச்சென்ற நிருதர்யாவரும் இறந்தார்போற் காண்கிறதேயென்று வினாவினான்; 'போருக்கு எவனபின் அப்போறிற் செல்பவரில் மீளவல்லவர் நீயல்லாது எவர் (உளர்?)' என்று கூறி, நிகழ்த்ததைத்தூதுவர் சொன்னார்; தந்தாதையினிடத்தில் இத்திரசித்து விரைந்துவந்தான்; (எ - று.)—
பி - ம்:—1குவவு. 2தோளார். 3போந்திலர்போலும். 4மீள்வானீயல தியாவ தில்லை. 5கேட்டான். (உருகசு)

௩.—இந்திரசித்து இராவணனைத் தேற்றி, நான் வானரையும் நரையுங்
கொல்வேனெனல்.

1வணங்கிநீ யைய நொய்தின் 2மாண்டனர் மக்க ளென்ன
உணங்கலை யின்று காண்டி 3புலப்பறு 4குரங்கை நீக்கிப்
பிணங்களின் குப்பை மற்றை 5நரருயிர் பிரிந்த யாக்கை
கணங்குழைச் சீதை 7தானு மமரநுங் காண்ப 8ரென்றான்.

(இ - ள்.) (வந்த இத்திரசித்து,—தன் தந்தையை) வணங்கி, 'ஐயா! நீ மக்கள் இலேசாக மாண்டிட்டனரென்று மனம் வாடவேண்டா; அளவற்ற குரங்குச்சேனைகளை (உயிர்)நீக்குவதனால் (படுகளைத்திற் கிடக்கும் அந்தகுரங்குப்) பிணங்களின் குவியலையும் மற்றை நரரான இராமலட்சுமணரின் உயிர் பிரிந்த உடலையும், திரண்ட பொன்றாற் செய்த குழையென்னும் காதணியணி பவளான சீதையும் அமரரும் காண்பார்; (இவ்வாறு நிகழ்வதை)இன்று(நீயே) காண்பாய்' என்று கூறினான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1வணங்கினன். 2மாண்டன மாக்கள், மாண்டனரரக்கர். 3உலப்புறு. 4குரங்கினோக்கல். 5ஆருயிர். 6குழற். 7காணும். 8அன்றே. (உருகடு)

௪.—இங்ஙனம் கூறிவிட்டு இந்திரசித்து தானையோடு

போர்க்களம் நோக்கிச்செல்லுதல்.

வலங்கொண்டு வணங்கி வான்செ லாயிர மடங்கல் 1பூண்ட[னன்
பொலம்2கொடி நெடுந்தே ரேறிப்3போர்ப்பனை 4முழங்கப் போ
அலங்கல்வா ளரக்கர் தானே யறுபது 5வெள்ள மியானைக்
குலங்களுந் தேரு மாவுங் குழாங்கொளக் 6குழீஇய வன்றே.

(இ - ள்.) (பின்பு தன் தந்தையைப்) பிரதட்சிணஞ்செய்து வணங்கி விட்டு, வானத்தினுஞ் செல்லவல்லதும் ஆயிரஞ்சிங்கம் பூண்டதும் அழகிய கொடியுடன் கூடியதுமான நெடிய தேரினமீது ஏறிக்கொண்டு, போர்த்துரிய வாச்சியங்கள் முழங்க, (அவ்விந்திரசித்துச்)சென்றான்; (வெற்றி)மாலையுடைய

வாட்படையைக்கொண்ட அரக்கர்சேனை அறுபதுவெள்ளம் யானைக்கூட்
டங்களும் தேர்களும் குதிரைகளும் கூட்டமாகத் திரளத்திரண்டு சென்றன;
(எ - று.)—அன்றே - ஈற்றரசு. தேற்றமுமாம். பி-ம்:—1பூண்டான். 2கொ
டியாடு. 3பொருபனை. 4பொலியப். 5வெள்ளயானை. 6குழிஇயது. (உ௬௬)

௫.—பலவகைவாச்சியங்களும் அப்போது ஒலித்தல்.

கும்பிகை திமிலை செண்டை குறடுமாப் 1பேரி கொட்டும்
2பம்பைதார் முரசுக் 3கஞ்சம் பாண்டில்போர்ப் பணவந் தூரி
கம்பலி யுறுமை தக்கை கரடிகை 4துடிவேய் கண்டை
5யம்பலி கணுவை யுமை சுகடையோ டார்த்த வன்றே.

(இ - ள்.) கும்பிகை திமிலை செண்டை குறடு பெரியபேரிகை கொட்டு
கின்ற பம்பை மாலைசூடியமுரசும் கஞ்சம் பாண்டில் போர்க்குளத்த பணவம்
தூரி கம்பலி உறுமை தக்கை கரடிகை துடி புள்ளாங்குழல் கண்டை அம்பலி
கணுவை ஊமை சுகடை என்ற இவைகள் ஆரவாரித்தன; (எ - று.)—
பி-ம்:—1பேரிகோடி, பேரிகொட்டி. 2பம்பமர், பம்பைமா. 3சங்கம். 4துடிகை
கண்டை, துடிசேகண்டை. 5அம்பலிகடுமை, அம்பலிதடுமை. (உ௬௭)

ஈ.—யானைமுதலிய படைகளினின்று தோன்றிய ஒலி.

யானைமேற் பறை¹சா லீட்டத் தறைமணி யார்த்த தாழி
2மானமாப் புறவிப் 3பொற்றார் 4மாக்கொடிக் 5கண்டைமானச்
சேனையோர் 6கழலுந் தாருஞ் சேடகப் புளகச் சில்லி
7வானகத் தோடு மாழி யலைபென வளர்ந்த வன்றே.

(இ - ள்.) யானையின்மீது உள்ள பறைகளின் மிக்ககூட்டத்தோடு (அவை
களின் இருபுறத்துந் தொங்கி) ஒலிக்கின்ற மணி ஆழிபோல் ஒலித்தது;
ரோஷத்தையுடைய பெரிய குதிரைகளணிந்த பொன்னாலியன்ற கிங்
கினிமாலையின் பெரியவரிசைகள் கண்டைபோன்று ஒலிக்க, சேனையோரின்
கழலினொலியும் பொன்னரிமாலையினொலியும் பெருமைபொருந்தியகண்ணாடி
பதித்துள்ள தேர்ச்சக்கரவொலியும், வானம்வரையில் கடலொலிபோலமிக்
குத்தோன்றின; (எ-று.)—பி-ம்:—1கீழ்ப்பட்டதெறிமணியிரத்தாளி, கீழ்ப்
பட்டதெறிமணியிரத்ததாழி, கீழ்ப்பட்டதெறிமணியிரத்ததாழி, கீழ்ப்பக்கத்
தெறி...ஆழி, கீழ்ப்பட்டத்தெறிமணியிரத்ததாழி. 2மானமார். 3பொற்றேர்.
4மாக்கடற். 5கொண்டபண்ணைச், கடலைமானச், கண்டைவாவுஞ், 6கழலுந்...
சேண்டரப்புலம்பற்றை, கழலுந்...சேண்டரப்புரளுஞ்சில்லி, சலிப்பத்தாவிச்
சென்றதெருருமின்சில்லி. 7வானகத்தோடுமாழியலையென வளர்ந்ததன்றே,
வானகத்தோடுவானையரியெனவளைந்ததன்றே, ஏனையபிறவுமெல்லாமரியெ
னவளைந்தவன்றே, ஏனையபிறவுமெல்லாமொழுமொலியெழுந்ததன்றே, ஆன
கத்தோடுவானையரியெனவளைந்தவன்றே. (உ௬௮)

எ.—பலவகை வாச்சியம் சேனையொலி இவற்றின் வரணனை.

சங்கொலி வயிரி னோசை யாகுளி தழங்கு காளம்
பொங்கொலி 1வரிகண் பீலி 2போரொலி வேயின் பொம்மல்

சிங்கத்தின் முழக்கம் வாசிச் சிரிப்புத்தே ரிடிப்புத் திண்கைம்
மங்குலி ³னதிரவு வான மழையொடு ⁴மலைந்த வன்றே.

(இ - ள்.) சங்கிலெலியும் வயிரென்னும் ஊதுகொம்பிலெலியும்
ஆகுளியின்லெலியும் ஒலிக்கின்ற காளத்தினின்று மிக்குத்தோன்றுகின்ற ஒலி
யும் மயிர்கண் வரிந்த லீலியென்ற வாச்சியத்தின் போர்க்கின்ற ஒலியும் புள்
ளாங்குழலின்ஓசையும் சிங்கத்தின் முழக்கமும் குதிரையின் கனைப்பொலியும்
தேரினின்று தோன்றுகின்ற இடிபோன்றலெலியும் வலியதுதிக்கைகளைக்கொ
ண்ட மேகம்போன்ற யானையிலெலியும், வானத்துத்தோன்றுகின்ற மேகத்தி
லெலியோமொறுபட்டன; (எ - று.)—அன்றே-தேற்றம். சிங்கம்-தேரிந்தக்
டப்பட்டிருப்பன. பெரியார்பாசரத்தில், “தாழ்லீலி” என்றவிடத்து லீலிதாழ்
ந்ததொரு வாத்தியவிசேஷமுமாமென்று அருளிச்செய்திருத்தல் காண்க.
பி-ம்:—1வரிதாட்பீலி. 2பெரொலி. 3குரல்போல்வானின், அதிர்ப்பும்வான.
4மலிந்ததன்றே, மலைந்ததன்றே. (உடககூ)

அ.—பலவகைச்சங்கீதம்.

1பண்டரு கிளவிச் செவ்விப் 2பல்லியத் தொழுகு தீந்தேன்
கண்டினிற் குயின்ற வீணை நரம்பொடு ³கமழும் தேறல்
வண்டினிற் பொலியு நல்யாழ் ⁴வழியுறு நறவம் வானத்து
அண்டர் தஞ்செவியி னுண்ணு மமிழ்தென ⁵லாயிற் றன்றே.

(இ - ள்.) இனியராகத்தைத்தோற்றுவிக்கின்ற சொற்களின் தன்மையெ
கைக்கொண்டனவாய்ப் பலவகைவாச்சியங்களினின்று தோன்றுகின்ற இனிய
சங்கீதமும், (முறைப்படி) அமைந்த வீணைநரம்பினின்று கற்கண்டுபோல்
இன்சுவைதோன்றுகின்ற சங்கீதமும், நல்யாழினிடத்தினின்று தோன்று
கின்றதும் வண்டிலெலிபோல் விளங்குவதுமான சங்கீதமும், வானத்தி
லுள்ளதேவர்கள் தஞ்செவியாலுண்கின்ற அமிழ்துபோலத் தோன்றிற்று.

வாச்சியம் பேசுவதுபோல அவற்றினின்று இன்னெலிதோன்றுகின்றதெ
ன்பதுமுதலடியிற்கூறியபொருள். நக்கியுண்ணப்படுந் தேன் நாவுக்குஇனிமை
தருவதுபோலச் செவிப்புலன்கொண்டு முகத்துண்ணப்படுந் சங்கீதம் அச்செ
விப்புலனுக்கு இனித்தலால், உவமவாகுபெயரால், சங்கீதத்தொனியைத் தேன்,
தேறல், நறவம்' என்ற சொற்களாற் கூறினார். போர்க்குச்செல்வோர் மகிழ்ச்சி
யுறுமாறு அந்த இராகத்தசேனையிற் சங்கீதமயமாகஇருந்த தென்க. இச்செ
ய்யுள் பலபிரதிகளில்லாமையைக் காணுமிடத்து, புதிதாகப் பாடிச் சேர்க்கப்
பட்ட வெள்ளிப்பாட்டிற் சேர்ந்ததோ என்று ஐயந்தோன்றுகின்றது. பி-ம்:--
1பண்டொரு. 2பலகையின். 3கள்ளந். 4அளவுறு. 5செவின். 6ஆய. (உச௦௦)

கூ.—வில்லொலிமுதலியன.

வில்லொலி வயவ ரார்க்கும் விளியொலி தெழுப்பி னோங்கும்
ஒல்லொலி வீரர் பேச முரையொலி ¹புரப்பிற் ²ரோன்றுஞ்
³செல்லொலி ⁴திரடோள் கொட்டுஞ் ⁵சேனெலி நிலத்திற் செல்லுங்
⁶தல்லொலி துரப்ப மற்றைக் கடலொலி ⁷கரந்த தன்றே.

(இ - ள்.) வில்லினொலியும், வீரராவாரிக்குங் குரலொலியும், அதட்டு தலாலோங்கித்தோன்றுகின்ற ஒல்லென்ற ஒலியும், வீரர்பேசுகின்ற உரையொலியும், கணைப்பிற்றோன்றும் இடிபோன்ற ஒசையும், திரண்டதோளைக் கொட்டும் மிக்கஒலியும், நிலத்தில் நடந்து செல்வதனாலான கல்லென்றஒலியும் ஒட்டிவிடுவதனால், இவற்றினும்பிறிதான கடலொலியானது ஒளித்திட்டது; (எ - று.)—வில்லொலிமுதலியவற்றாற் கடலொலி யடங்கிற்றென்க. இதில், ஒப்புமையால் ஒன்றிலிம்மற்றொன்று மறைதலாகிய மறைவணி காண்க. பி-ம்:—1 உரப்பித். 2 சொல்லுஞ். 3 சொல். 4 தாடோள். 5 தோள். 6 கல்லொலியோடுங் கூடக், கல்லொலிபரப்பமற்றைக். 7 பரந்த, கடந்தது. (உச௦க)

க௦.---தூள்வருணனை.

நாற்கட லணைய தானை 1 நடந்திடக் கிடந்த பாரின்
மேற்²கடுத் தெழுந்த தூளி விசம்பின்மேற்³றொடர்ந்து வீச
மாற்கடற்⁴சேனை காணும் வானவர் மகளிர் மானப்
பாற்கட லணைய வாட்கண் பனிக்கடல் படுத்த தன்றே.

(இ - ள்.) நாற்கடலையொத்த (நால்வகைச்)சேனை நடந்திட்டதன்றி கிடந்த பாரிலிருந்து மேலேவிரைந்துபறப்பட்டெழுந்த தூளியானது,---ஆகா யத்தின்மீது தொடர்ந்துவீசுவதனால், பெரியகடல்போன்ற சேனையைக் காண்கின்ற வானவர்களின் பெருமைபெற்ற பாற்கடலையொத்த ஒளிபடைத்த கண் குளிர்த்தகடலை[மிக்ககண்ணீரை]த் தோற்றுவித்தது; (எ - று.)

சேனைப்பரப்பாவெழுந்த தூளி வானத்தளவும் மிக்குச்சென்றதென்ற கருத்தை விளக்குதற்பொருட்டுத் தூளி தம்கண்களின் படுதலால், வானவர் மகளிர் கண்களிலும் கண்ணீர் மிக்குத்தோன்றிற்றெனத் தொடர்புயர்வுநினைச்சு யணிபடக் கூறினா ரென்க. பி-ம்:—1 நயத்தலையெய்தப். 2 கடந்து. 3 கொழுந்து. 4 சேனையோடும். (உச௦உ)

கக.---பலதேரீகளினிடையே இரத்திரசித்து தேரின்மீது தோன்றுதலின் வருணனை.

ஆயிர கோடித் திண்டே ரமரர்கோ னகர மென்ன
1மேயவர் சுற்றத் தானோர் கொற்றப்பொற் தேரின் மேலான்
2தூயபொற் சுடர்க ளெல்லாஞ்³சுற்றுற நடுவட் டோன்றும்
நாயகப் பரிதி போன்றான்⁴தேவரை நடுக்கங்⁵கண்டான்.

(இ-ள்.) தேவேந்திரனுடையமானிகையிலு் மேயவர்) என்னுமாறு ஆயிர கோடி, வலியதேரின்மேற் பொருந்தியவர் சுற்றிநிற்க, தேவரை நடுக்கங்கண்ட வனாகிய இந் திரசித்து,--தான் ஒருவெற்றிபொருந்திய பொற்றேரின்மேலேறியவனாய், பரிசுத்தமாகிய அழகிய ஒளிமயமான நட்சத்திரங்களை எல்லாஞ் சுற்றி நிற்க(அவற்றின்)இடையே தோன்றுகின்ற தலைமைபூண்ட சூரியனுக்கு ஒப்பானான்; (எ-று.)—சுடர்--கிரகங்களுமாம். பி-ம்:—1 மேயின. 2 தூயவர், தூயவச். 3 சுற்றிட. 4 எவரையும். 5 கொண்டான். (உச௦ங)

கஉ.—இந்திரசிந்து கிரவுஞ்சவியுகம் வகுத்தல்.

1சென்றுவெங் களத்தை 2யெய்திச் சிறையொடு துண்டஞ் செங்கண், ஒன்றிய கழுத்து 3மேனி காலுகிர் 4வானோ டொப்பப், பின்றலில் வெள்ளத் தானை 5முறைபடப் பரப்பிப் பேழ்வாய், அன்றிலி 6னுருவ தாய வணிவகுத் தமைந்து நின்றான்.

(இ - ள்.) (இந்திரசிந்து),—போய்க் கொடியபோர்க்களத்தையடைந்து, சிறையும் மூக்கும் செங்கண்ணும் பொருந்தியகழுத்தும் உடலும் காலும் உகிரும் வாலும் என்ற இவை ஏற்றஅளவினவாக அமைய, பின்னிடுதலில்லாத வெள்ளக்கணக்கான சேனையை முறைமைபொருந்தப் பரப்பிப் பிளவுபட்ட வாயையுடைய அன்றலின் உருவத்தைக்கொண்டதான அணியை வகுத்து (ப் போர்செய்ய)ச் சித்தனாக இருந்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1சென்ற. 2எய்த. 3மென்கால். 4வாலினொப்பப். 5முற்படப். 6உருவமாக. (உச௦ச)

கஉ.—சங்கநாதஞ்சேய்தல்.

புரந்தரன் செருவிற் றந்து போயது புணரி யேழும்
1உரந்தவிர்த் தூழி பேருந் 2காலத்து ளொலிக்கு மோதை
காந்தது 3வயிற்றுக் கால வலம்புரி கையின் வாங்கிச்
சிரம் 4பொதிர்த் தமர ரஞ்ச ஆதினான் றிசையுந் 5சந்த.

(இ-ள்.) இந்திரன் போரில் தந்திட்டுப்போனதும் ஏழுசமுத்திரங்களும் (மற்றைப்பொருளின்) உரத்தைத்தவிர்த்துக் கற்பம் மாறுங்காலத்தில் ஒலிக்கின்ற ஒதையை (த் தன்)வயிற்றினுள்ளே ஒளித்துவைத்துக்கொண்டிருப்பது மூன்றாம் யமன்போற்பயங்கரமான வலம்புரிச்சங்கத்தை (த் தன்)கையிலே வாங்கிக்கொண்டு, அமரர் தலைகெட்டமெடுத்து அஞ்சும்படியும் திசைகள் நிலைகெட்டும்படியும் ஊதினான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1உரந்தையுற்று. 2காலத்தின். 3வயிற்றுள். 4பொதிந்து. 5திந்த. (உச௦டு)

கச.—சங்கத்தொனிகேட்டு வானாச்சேனை நிலைகெட்டோட, இந்திரசிந்து நானோலிசேய்து ஆரவாரித்தல்.

சங்கத்தின் முழக்கங் கேட்ட 1கவிப்பெருந் தானை 2யானை
சிங்கத்தின் முழக்கங் கேட்ட தொத்தது விரிந்து சந்தி
3எங்குற்ற வென்னு வண்ண 4மிரிந்ததீ தன்றி யேழை
பங்கத்தன் மலைவி 5லென்னச் சிலையொலி பரப்பி யார்த்தான்.

(இ - ள்.) சங்கத்தின் முழக்கத்தைக்கேட்ட பெரிய குரங்குச்சேனை சிங்கத்தின் முழக்கங்கேட்டதான யானையை யொத்ததாய், (நாற்புறமும்) பரவிச் சித்தரி எங்கேசென்றது என்பது தெரியாமல் நிலைகெட்டோடிற்று; (நிகழ்ந்த) இது அல்லாமல், உமாதேவியை (வாம)பாகத்திலே கொண்டவனான சிவபிரானது மலைவிலையொப்பப் (த் தன்)வில்லின் ஒலியைப் பரவச்செய்து (இந்திரசிந்து தானும்) ஆரவாரித்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1வயப். 2தள்ளிச்சிங்கத்தினுதம்வந்து செவிப்புசுவிலங்கு. 3எங்குத்தம்முயிரினோடும். 4இரிந்தனதுருந்தவ்வேழை, இரிந்தபோலிரிந்தவேழை, இரிந்தபோலாங்கவேழை. 5அன்ன. ()

கடு.—வானரத்திநிலைமை.

கீண்டன செவிக னொஞ்சங் கிழிந்தன கிளர்ந்து செல்லா
மீண்டன கால்கள் கையின் விழுந்தன மரனும் வெற்பும்
பூண்டன நடுக்கம் வாய்கள் புலர்ந்தன மயிரும் ¹பொங்க
²மாண்டன மன்றோ வென்ற வானர மெவையு மாதோ.

(இ-ள்.) வானரங்களெவையும்,--செவிகள் கிழியப்பெற்றன; மனம் விண்
டன; கால்களால் உற்சாகங்கொண்டு செல்லமுடியாமல் திரும்பின; (அவற்
றின்)கைகளிலிருந்து மரமும் மலைகளும் (கீழ்)விழுந்தன; நடுக்கத்தைக் கொண்
டன; வாய்கள் உலரப்பெற்றன; (உடல்)மயிரும் மிகுதியாகச்சிந்த'உயிர்மாண்
டேபோயினேமல்லவா?' என்றன; (எ - று.)--இச்செய்யுளில் அச்சத்தின்
மெய்ப்பாடுகள் கூறப்பட்டன காண்க. பி-ம்:--¹பொங்கா, பொங்கி. ²மாண்
டனமன்றோ. (உச்சுஎ)

கசு.—சுக்கிரீவன்முதலிய சிலரன்றி மற்றையோர் நிலைகெட்டோடியமை.

செங்கதிர்ச் செல்வன் சேயுஞ் சமீரணன் ¹சிறுவன் றுனும்
அங்கதப் பெயரி னானு மண்ணலு மினைய கோவும்
வெங்கதிர் மௌலிச் செங்கண் வீடணன் ²முதலாம் வீரர்
இங்கிவர் நின்ற ரல்ல திரிந்தது ³குரங்கி னீட்டம்.

(இ - ள்.) செந்நிறக்கிரணங்களையே செல்வமாகவுடைய சூரியனது
குமாரனான சுக்கிரீவனும் வாயுபுத்திரனான அநுமானும் அங்கதனென்ற பெய
ரையுடையவனும் ஸ்ரீராமனும் இனையபெருமானும் கொடியகிரணங்களைவிச
கிற கிரீடந்தரித்த செங்கண்ணையுடைய விபீஷணனும் முதலிய வீரராகிய
இவர் இங்கே நின்றாரல்லது, மற்றைக் குரங்குக்கூட்டம் நிலைகெட்டோடிற்று;
(எ - று.)--பி-ம்:--¹தனபன். ²முதல, முதலர். ³சேனையெல்லாம். (உச்சுஅ)

கஎ.—வானரச்சேனை யிரிந்தோடியதாக, அரக்கரிச்சேனை கிளர்ந்து
ஆரவாரிக்க, அவ்வாக்கர் போரிக்களத்துப் புதுதல்.

படைப்பெருந் தலைவர் நிற்கப் பல்பெருந் ¹தான வேலை
உடைப்புறு புனலி னோட ஆழிநா னுவரி யோதை
²கிடைத்திட முழங்கி யார்த்துக் ³கிளர்ந்தது நிருதர் சேனை
⁴அடைத்தது திசைக ளெல்லா மன்னவ ராகத்த ரானார்.

(இ - ள்.) படைக்குரியபெருந்தலைவர் நிற்கவும் மிகப்பெரிய குரங்குச்
சேனாசமுத்திரம் கரையுடைத்துக்கொண்டுசெல்லுகின்ற(பெருக்கு)நீர்போல்
ஓடாறிக,--நிருதர்சேனையானது,--யுகாந்தகாலத்துக் கடலினின்றுதோன்
றும் பேரொலி தோன்றமாறு முழங்கியாரவாரித்து உற்சாகம்மூண்டதாகித்
திசைகளெல்லாவற்றையும் (வெற்றிடமில்லையாம்படி) அடைத்துக்கொண்
டது; அவ்வார்களும், போர்க்களத்தவரானார்; (எ - று.)--இச்செய்யுள்,
“செங்கதிர்” என்ற பாடலின்முன் சிலபிரதிகளிலுள்ளது. பி-ம்:--¹சேனை
வெள்ளம். ²கிடைத்திடமுழங்கி, கிடைத்திடப்பொங்கி. ³கிளர்ந்தெழும், கிளர்
தெழும். ⁴அடைத்தன. ⁵கத்தாரானார். (உச்சுக)

கஅ.—அதுமான்தோளின்மீது ஸ்ரீராமனும் அங்கதன்தோளின்மீது

இலக்துமணனும் ஏறிநிற்க, வானவர் பூமழைபோழ்தல்.

மாருதி யலங்கன் மாலை மணியணி வயிரத் தோண்மேல்
வீரனும் வாலி சேப்தன் விறல்கெழு சிகரத் தோண்மேல்
ஆரியற் கிளைய கோவு 1மேறின ரமரர் வாழ்த்தி
வேரியம் பூவின் மாரி சொரிந்தன 2ரிடைவி டாமை.

(இ - ள்.) அதுமானுடைய அசையுந்தன்மையுள்ள மாலையையணிந்த அழகிய உறுதியானதோளின்மேல் ஸ்ரீராமனும், வாலிபுத்திரனை அங்கதனுடைய வலிமைவிளங்குகின்ற (மலைச்) சிகரத்தையொத்த தோளின்மீது இளையபெருமாளும் ஏறினார்கள்; (அப்போது) தேவர்கள், வாழ்த்தி, தேனைக்கொண்ட அழகிய மலர்மாரியை இடைவிடாமற் சொரிந்தனர்; (எ-று.)---இச்செய்யுள், சிலபிரதிகளளிற் காணப்படவில்லை. பி-ம்:---1மேவநின்றது. 2இடைவிடாமல். (உசக0)

கக.—அதுமான் அங்கதன்இவர்களின் தோள்மேலிருக்கும்

இராமலட்சுமணரின் வருணனை.

விடையின்மேற் கலுழன் தன்மேல் வில்லினர் விளங்கு கின்ற
கடையின்மே லுயர்ந்த 1காட்சி யிருவருங் கடுத்தார் கண்ணுற்று
அடையின்மே ருவையுஞ் சாய்க்கு மனுமனவ கத2னென் நின்னார்
தொடையின்3மேன் மலர்ந்த தாரர் தோளின்மேற் றோன்றும் வீரர்.

(இ - ள்.) தொடுத்தவிலையில் மலர்ந்த பூமாலையையணிந்தவரும் கண்ணுக்குப்பலனாகிச் சேருமாயின் மேருவையும் அழிக்கவல்லவருமான அதுமான் அங்கதன் என்ற இவர்களுள் தோளின்மேல் தோன்றுகின்ற இராமலட்சுமணர், - விருஷபத்தின்மீதும் கருடனமீதும் வில்லினராகிவிளங்குகின்ற எல்லையில்லாமல் மேன்மையாக வுயர்ந்த காட்சியையுடைய (சிவன் திருமால் என்ற) இருவரையும் ஒத்தார்; (எ - று.)---பலஇடங்களில் உருத்திரமூர்த்தியை இலட்சுமணனுக்கு உவமைகூறுதலைக் காணலாம். பி-ம்:---1 காட்சிக்கிருவரும். 2என்றன்னோர், அன்றன்னார், என்றின்ன. 3மேலமர்ந்த, மேலுயர்ந்த. (உசகக)

உ0.—நீலனைமுதலாகவுள்ள படைத்தலைவர் யுத்தசன்னத்தராய்நிற்க,

ஸ்ரீராமன் விலக்கீக்கூறத்தொடங்குதல்.

1நீலனை முதலாக யுள்ள நெடும்படைத் தலைவர் நின்னார்
தாலமு மலையு மேந்தித் தாக்குவான் 2சுமையுங் காலை
ஞாலமும் விசம்புங் காத்த நானிலக் கிழவன் மைந்தன்
3மேலமர் 4விளைவை யுன்னி 5விலக்கினன் விளம்ப லுற்றான்.

(இ - ள்.) நீலனைமுதலாகவுடைய நெடியுடையபடைத்தலைவர் பனைமரங்களையும் மலைகளையும் ஏந்திக்கொண்டுநின்றவராய்த் தாக்குதற்கு முயன்ற பொழுதில், மண் விண் என்ற இரண்டையுங் காத்த சக்கரவர்த்திதிருக்குமாரனான ஸ்ரீராமன், ---மேல் நிகழும் போர்விளைவைக் கருதி, விலக்கினான் (ப் பின்வருமாறு) கூறத்தொடங்கினான்; (எ-று.)---அதனை மேற்கவியிற் காண்க. பி-ம்:---1நீலனை. 2சுமைந்தவேலை. 3மேலமை, மேலவாம். 4விளைவை. 5வினவினன், விலக்கினன். (உசகஉ)

உக.—‘இந்திரசித்து கடவுட்படையை விடுத்தால் உம்மால்
தாங்கமுடியாதாகையால், பின்னரையில் நீங்க’ என்று
நீலன்முதலியோர்க்கு ஸ்ரீராமன்கூறல்.

கடவுளர் ¹படையை தும்மேல் வெய்யவன் றுரந்த ²காலந்
தடையுள ³வல்ல தாங்குந் ⁴தன்மையி ⁵ரல்லிர் தாக்கிற்கு
இடையுள ⁶தெம்பா னல்கிப் ⁷பின்னிரை நிற்றி ரீண்டிப்
படை⁸யுள தனையு மின்றெம் விற்றொழில் பார்த்தி ரென்றான்.

(இ - ள்.) ‘கொடியவனான இந்திரசித்து தெய்வப்படைகளை தும்மீது
விடுத்தபோது, (அவை மரம் மலைமுதலியவற்றால்) தடைப்படுவனவாகா:
(நீங்கள் அவற்றைத்)தாங்கும் வல்லமையுடையவரல்லீர்;தாக்குதற்கு(வேண்டி
யதாக) உள்ளதாகிய இடத்தை இங்கே [முன்னிரையில்] எமக்குக் கொடுத்திட்டுப்
பின்வரிசையில் நில்லுங்கள்; இந்த அரக்கப்படையுளதனையும் இன்று
எம்முடையவிற்றொழிலுக்கானுங்கள்’ என்றுகூறினான், (இராமன்); (எ-று.)
—பி-ம்:-¹படைகள். ²காலத், ³அல்லவாகும், அல்லதாகும், அல்லற்றாகும்.
⁴தானையிர், தன்மையால். ⁵விரத்தானைக்கு. ⁶ஓம்பனல்கி. ⁷பின்னறு. ⁸உள
வதனையெம்பி, உளதனையெயின்றெம், உளதனையென்றம்பி, உளதனையு
மெம்பி. (உசகந்)

உஉ.—இராமலட்சுமணர் அரக்கர்சேனையோடு பொருதல்.

அருண்முறை யவரு நின்ற ராண்டகை வீர ராழி
உருண்முறை தேரின் மாவி னோடைமால் வரையி ¹னாழி
இருண்முறை திருதர் தம்மே ²லேவின ரிமைப்பி னோரும்
மருண்முறை ³யெய்திற் றென்பர் சிலைவழிந் கசனி மாரி.

(இ-ள்.) (பின்பு இராமபிரானது)அருளின்முறையிலே [இராமன்சொல்
வியபடியே] அந்தவானாரும்(பின்னிரையில்)நின்றார்: ஆண்மைக்குணமுள்ள
வீரரான இராமலட்சுமணரும், (பொருமானுசித்தமாகசின் நவர்களாய்,) சக்கரம்
உருளுகின்ற முறைமையினுற்செல்லுகின்ற தேரின்மீதும் குதிரைமீதும் முக
படாமணிந்தபெரிய மலைபோன்ற யானைமீதும் ஊழிக்காலத்து இருளின்தன்
மையைக்கொண்ட [மிக்ககருநிறமுள்ளவரான] அரக்கர்மீதும் வில்லானது
வெளிவிடுகின் துடியேற்றோடுகூடிய(அம்பு)மழையை ஏவினர்:(அதுகண்ட)
இமையாக்கண்ணரான தேவர்களுக்கும்மருளும்நிலைமையுண்டாயிற்று;(எ-று.)
—எல்லாமழியும் பிரளயகாலத்து எங்கும் இருள்மயமாக இருக்குமென்க.
என்பர்-அசை: என்றுசொல்வார்களெனினுமாம். பி-ம்:—¹ஊழின்.²ஏவினான்.
³எய்தினொய்திற்சிலைவழிந்கசனிகேட்டார். (உசகந்)

உஉ.—இராமலட்சுமணருடைய வீரத்தொழிலின் சிறப்பு.

இமைப்பதன் முன்னம் வந்த ¹விராக்கத வெள்ளந் தன்னைக்
குமைத்தொழில் புரிந்த வீரர் தனுத்தொழில் ²குறித்தின் மெம்மால்
³அமைப்பதன் பிறிதொன் ⁴றுண்டோ ⁵மேருவென் றமைந்த வில்
உமைக்கொரு பாக னெய்த புரங்களி னொருங்கி விழ்ந்த. [லான்

(இ - ள்.) இமைப்பதற்குமுன்னமே (பொருமாறு)வந்த வெள்ளக்கணக் கான இராக்கதசேனையை அழிக்குத்தொழிலைப் புரிந்த வீரரான இராமலட்சு மணரின் வில்லின்செயலைக்குறித்து, இப்போது எம்மால் சொல்லத்தக் கது யாதுஉளது? உமாதேவியார்க்கு (த் தன்) வாம்பாகத்தைக் கொடுத்தவ னான சிவபிரான் மேருவென்றமைத்தவில்லால்எய்த திரிபுரத்து அசுரச்சேனை போல உயிரொழிந்து வீழ்ந்தன (என இவ்வாறுசொல்லலாமேயன்றி,) வே ரொன்று உளதோ? (எ - று.)—பி-ம்:—1இராக்கதர்வேலைதன்னை. 2குறைந் தின்றம்பால். 3அமைப்பதின். 4ஆண்டு, ஈண்டு. 5மேகம். (உசகரு)

உச.—இராமலக்ஷ்மணரின் போர்த்திறனை இந்திரசித்து காணுதல்.

தேரின்மேற் சிலையி னின்ற விர்திர சித்தென் றோதும்
வீரநுள் வீரன் கண்டான் 1விழுந்தன விழுந்த வென்னும்
பாரின்மே 2தோக்க லன்றேற் பட்டனர் பட்டா ரென்னும்
போரின்மே 3தோக்கி லாத விருவரும் பொருத பூசல்.

(இ - ள்.) விழுந்தவை விழுந்தபடியேயுள்ளன என்றுசொல்லுதற்கு இடனான(போர்செய்யும்)பூமியின்மீது (விழுந்துகொண்டிருப்பதைக்) காண்ப தல்லது(இன்னார்) பட்டனர் (இன்னார்) பட்டார் [இறந்தார்] என்று சொல்லு மாறு போரின்மேல்நோக்குச்செல்லாத இருவரும் பொருத போரை, தேரின் மீதுசிலையையுன்றிக்கொண்டிரின்ற இந்திரசித்தென்று சொல்லப்பட்ட வீரர்க் குள் வீரன், கண்டான்; (எ - று.)—இராமலட்சுமணர் அப்போது பொருத பூசலானது போர்க்களத்திற்சேனைகள் உயிர்மடிந்து விழுந்துகொண்டேயிருக் கின்றனஎன இம்மாத்திரஞ் சொல்லலாமே தவிர, இன்னுரிமந்தாரென்று கண்டு குறித்துச் சொல்வதற்கும்முடியாதவாறு மிகவும் உக்கிரமாய் நிகழ்ந் தது: அதனை இந்திரசித்து பொரமுடியாது வில்லையுன்றிக்கொண்டு கண்டா னென்பதாம். பி-ம்:—1வீழ்ந்தனர் வீழ்ந்த. 2நோக்கவன்றேற், நோக்கவன் றே, நோக்கினன்றேற். 3நோக்கியிந்த, நோக்கிலீதிவ். (உசகசு)

உரு.—யானைமுதலியன இற்றுவிழ்ந்ததுகண்டு இந்திரசித்து திகைப்படைதல்.

யானைபட் டனவோ வென்றா னிரதயிற் றனவோ வென்றான்
மானமா 1வந்த வெல்லா மறிந்தொழிந் தனவோ வென்றான்
ஏனைவா ளரக்க ரியாரு மில்லையோ வெடுக்க வென்றான்
வானுயர் பிணத்தின் குப்பை மறைத்தலின் மயக்க முற்றான்.

(இ - ள்.) (இந்திரசித்து), யானைகள் இறந்தனவோ என்றான்; இரதங் கள் முறிந்தனவோ என்றான்; மானமுள்ள குதிரைகள் வந்தனவெல்லாம் உயிர் மடிந்துபோயினவோ என்றான்; (இறந்துபோனவர்களை) எடுத்துஅப்பாற் போடுதற்கு மற்றும் வாட்படையையுடைய அரக்கர்யாரும் இல்லையோ என் றான்;வானம்வரையில் ஒங்கிய பிணத்தின்குவியல் (எதிரிசேனத்தெரியவொட் டாமல்) மறைப்பதனால் திகைப்படைந்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1ஆனதெல் லாமடிந்தழிந்தன. (உசகஎ)

உக.—இராமலட்சுமணரின் போர்த்திறமையை இந்திரசித்து வியந்து கூறுதல்.

செய்கின்ற ரிருவர் வெம்போர் சிதைகின்ற சேனை 1நோக்கின் ஐயந்தா 2னில்லா வெள்ள மறுபது மவிகவென்று வைகின்ற 3ரல்ல ராகின் வரிசிலை வலத்தான் மாள எய்கின்ற 4ரீதெவ் விந்திர சால மென்றான்.

(இ - ள்.) கொடியபோரைச் செய்கின்றவரோ, இருவரே; அழிந்து வீழ்கின்ற சேனையைப் பார்த்தாலோ, சந்தேகமில்லாத அறுபதுவெள்ள மாறும் [சந்தேகமில்லாமல் அறுபது வெள்ளத்திற்குக் குறையாதென்னலாம்]; 'யாவையும் அவிந்திக' என்று வைதல்மூலமாகச் சிலசேனைகளைச் சிதைக்கின்ற ரேயன் சிதைக்காதவராயின் கட்டமைந்தவில்லின் வலத்தினால் (உயிர்) மாறாமாறு எய்கின்றவரல்லர் [எய்து அறுபதுவெள்ளஞ்சேனைகளை இருவர் இவ்வளவு சொற்பகாலத்துக்குட் சிதைத்தல் இயலாதகாரியம் என்றபடி]; இவ்வண்ணம் நிகழ்ந்தது, என்ன இந்திரசாலமோ! என்று கூறினான்; (இந்திரசித்து); (எ - று.)—பி-ய்:—1நோக்கி. 2அறுக, இல்லை. 3அல்லவாக, அல்லவாகின். 4சுதாமிந்திரஞாலம், எந்தவிந்திரசாலம், சுதோமிந்திரஞாலம். (உசகஅ)

உஎ.—இதுமுதல் முன்றுகவிகா - போரின் நிகழ்ச்சியை இந்திரசித்து வியப்புடன் கவனித்துப்பார்த்தலைக் கூறும்.

அம்பின்மா மழையை 1நோக்கு முதிர்ந்த னுற்றை நோக்கும் உம்பரி 2னளவுஞ் சென்ற பிணக்குன்றி 3னுயர்வை நோக்கும் கொம்பு 4பற வுதிர்ந்த முத்தின் குப்பையை நோக்குங் 5கொன்ற தும்பியை நோக்கும் 6வீரர் சுந்தரத் தோனை நோக்கும்.

(இ - ள்.) அம்பினாலியன்ற பெருமழையைப் பார்க்கும்; உதிர்ந்தினாலியன்ற நதியைப் பாப்பான்; வானம்வரையிலோங்கிய பிணமலையின் ஓக்கத்தைப் பார்க்கும்; தந்தம் அற்றதகு ஊதிர்ந்த முத்தின்குவியல்களைக் காண்பான்; கொல்லப்பட்ட யானைகளைக் காண்பான்; (இவற்றிற்கெல்லாம் ஏதுவான்) வீரர்களின் [இராமலக்ஷணரின்] அழகியதோளைப் பாப்பான்; (எ - று.)—பி-ய்:—1நோக்கி. 2அளவின்ற, அளவின்ற, அளவிச்சென்ற. 3ஒழுக்கை. 4இறஉற. 5கொண்ட. 6வீரன். (உசகக)

இங்கே ஒருசெய்யுள் சிலபிரதியிற் காணப்படுகின்றது வருமாறு:—

தலைகளை நோக்குந் தான்றன் சரங்களை நோக்குந் தன்கைச் 1சிலையினை நோக்குந் செம்பொற் 2தேரினை நோக்குந் செய்த கொலைகளை நோக்குந் கொன்ற கொற்றவர் தம்மை நோக்கும் அலை 3பொருந் குருகி யென்னு மளக்கரை யமைய நோக்கும்.

இச்செய்யுளின் கூறிய விஷயங்கள்பலவும், “மலைகளைநோக்கும்” என்ற பாடலில் வந்திருத்தலால், இது, வேளாளிப்பாட்டாயிருக்கலாமென்று தோன்றுகின்றது. பி-ய்:—1சிலைகளை. 2தேர்களை. 3பெறு.

உஅ. மலைகளை 1நோக்கு மற்ற வானுறக் 2குவிந்த வன்கண்
தலைகளை நோக்கும் வீரர் சரங்களை நோக்குந் 3தாக்கி [க்குள்
உலகொள்வெம் பொறியி னுக்க படைக்கலத் 4தொழக்கை நோ
சிலைகளை நோக்கு நானேற் 5நிடியினைச் செவியி 6னோக்கும்.

(இ-ள்.) மலைகளை நோக்குவான்; மற்ற வானுற(ஒங்கிக்)குவிந்த கொடிய
கண்களைக் கொண்ட அந்தத் தலைகளை நோக்குவான்; (இவ்வாறு குவிதற்குக் கார
ணமான) வீரரின் சரங்களின் வல்லமையை யாராய்வான்; மோதி உலைக்களத்து
க்கொண்ட நெருப்புப்பொறியினுடனே கீழ்விழுந்துகிடக்கின்ற படைக்கலங்
களின் ஒழுங்கைப் பார்ப்பான்; (இங்ஙனமாகுமாறு அம்புமழைபொழிகின்ற
இராமலக்ஷ்மணரின்) வீற்களைப் பார்ப்பான்; (அன்னார்) நானேற்றியொலிப்
பிச்சின்ற பேரோலியைச் செவியினுற் காண்பான்; (எ - று.)

நோக்குதல், ஐம்பொறிக்கும் உள்ளசெயலாகும். மலைகள் - ஒடிந்து
வீழ்ந்த தேர்க்குலங்க ளென்றேனும், யானைகளென்றேனும், அரக்கவீரரின்
உடற்குலையென்றேனுங் கொள்க. உலைக்களத்திற் காய்ச்சி யடிக்கும்போது
படைக்கலம் தீப்பொறிகளுடன் இருப்பதுபோலப் போரில்தாக்கும்பொழுது
இருக்கு மாதலால், 'தாக்கி உலகொள்வெம்பொறியி னுக்க படைக்கலம்'
என்றார். ஒழுக்கு - ஒழங்காயிருப்பது. இச்செய்யுள் "ஆர்க்கின்ற" (நுந.)
என்ற பாடலின்பின் சிலபிரதியி லுள்ளது. பி-ம்:--1நோக்குமாற்போல்.
2குவித்த. 3தாங்கி, தாக்கும். 4ஒழுங்கை. 5இடிசளை. 6ஏற்கும். (உசஉ௦)

உக. ஆயிரந் தேரை யாட லானையை யலங்கன் மாவை
ஆயிரந் தலையை யாழிப் படைகளை 1யறுத்து மப்பாற்
போயின பகழி வேகத் தன்மையைப் புரிந்து நோக்கும்
பாயும்வெம் 2பகழிக் கொன்றுங் கணக்கிலாப் பரப்பைப்பார்க்கும்.

(இ - ள்.) ஆயிரந்தேர்களையும், வலிமையுள்ள யானைகளையும், கூத்தாடுந்
தன்மையுள்ள குதிரைகளையும், ஆயிரம் (வீரர்) தலைகளையும், அழிக்குந்தன்மை
வாய்ந்த படைக்கலங்களையும், அறுத்திட்டும் (அமையாது) அப்பாற்போயின
வாகிய அம்புகளின் வேகத்தன்மையையும், விரும்பிப் பார்ப்பான்; பாய்கின்ற
வெவ்வியபகழிக்கு ஒருவரம்பும் இல்லாதபரப்பைப் பார்ப்பான்; (எ - று.)

'வீரசரங்களைநோக்கும்' என்று சாமானியமாகக் கீழ்க்கவியிற் சொல்லி
யதை, அச்சரங்கள் யானைமுதல் படைக்கலம் ஈராகக் கூறியவற்றையழிக்குந்
தொழிற்சிறப்பைக் கூறுவதன்நிமித்தம் மீண்டும் எடுத்துக்கூறுகின்றாரென்க.
பி-ம்:--1அறுக்கும். 2பகழியென்னுங். (உசஉ௧)

நு.---அறுபதுவே ளள வரக்கரின் படைகளும்

சாம்பராய்ப்போய்விட்டதை இந்திரசித்து நோக்குதல்.

அறுபது 1வெள்ள மாய வரக்கர்த மாற்றற் 2கேற்ற
எறிவன 3வெய்வ பெய்வ வெற்றுறு படைகளியாவும்
பொறிவனம் வெந்த போலச் 4சாம்பராய்ப் 5போய தல்லாற்
செறிவன வில்லா 6வாழ்றைச் சிந்தையாற் நெறிய நோக்கும்.

(இ-ள்.) அறுபதுவெள்ளந்தொகையினரான அரக்கர், தம்வல்லமைக்கு ஏற்றனவான எழிவனவும் எய்வனவும் பொழிவனவும் தாக்குவனவுமான படைக்கலங்கள்யாவும், வண்டுகள்மொய்க்கின்ற வனம் வெந்தது போலச் சாம்பராய்ப் போனதல்லாமல் (தாக்குமாறுவந்து) நெருங்குபவை இல்லாததன்மையை (மனத்தினால்) ஆராய்ந்து பார்க்கலானான்; (எ - று.)-- இச்செய்யுள், சிலபிரதிகளில் “வயிறிலேத்து” என்ற அடுத்தபாடலுக்குப்பின் காணப்படுகின்றது. பி:பி---1வெள்ளத்தாய். 2ஓத்த. 3எய்யப்பெற்றது. 4சாம்பலாற். 5போவது. 6வார்த்தை. (உசஉஉ)

உக.---படுகளநிகழ்ச்சியை இந்திராசித்துப்பார்க்க்தல்.

வயிறிலேத் தோடி வந்து கொழுநர்மேன் மகளிர் மாழ்கிக் குபிறலத் துக்க வென்னக் குழைகின்ற குழைவை நோக்கும் எயிறிலேத் ¹திடிக்கும் பேழ்வாய்த் தலையிலா வாக்கை யீட்டம் பயிறிலேப் பறவை ²பாரிற் படிசிலாப் ³படியைப் பார்க்கும்.

(இ - ள்.) வயிற்றிலடித்துக்கொண்டு ஓடிவந்து தம்கணவரீது மகளிர் மனம்வருந்திக் குயில் பூமித்தலத்திலே (இறகொடிந்து) வீழ்ந்துகிடக்கின்றன என்னுமாறு வருந்துகின்ற வருத்தத்தைப் பார்ப்பான்; பல்லைக்கடித்துக் கொண்டு சுத்தமிடுகின்ற பிளவுபட்டவாயையுடைய தலைகளைப் பெற்றிராத உடலின்கூட்டம் [கபந்தங்கள்] கூத்தாடுதலாலே (அச்சங்கொண்டு) பறவைகள் பூமியிற் படியமுடியாததன்மையையும் பார்ப்பவனானான், (இந்திரசித்து).

பயிறல் - பழகுதல்: இங்கே கூத்தாடுதல். தங்கணவரிற்றத்துபற்றிப் பூமியில் வீழ்ந்து அழுகின்ற அரக்கியர்க்குக் குரலிற் குயில்உவமை. ‘எயிறிலேத் திடிக்கும்பேழ்வாய்த்தலை’ என்றது-இப்போது கபந்தமாயிருக்கும் யாக்கைக்கு உரிய வீர்பொருள் காலத்து நிலையைக் கூறியதாம். பி-ம்:---1இடுக்கும். 2ஈட்டம். 3பரப்பை. (உசஉஉ)

உஉ.---அநுமான் அங்கதன்என்ற இவர் சாரிதிரந்த திறனை இந்திரசித்து வியத்தல்.

அங்கத ரனந்த கோடி ¹யுளரெனு மனும் ²னென்பார்க்கு இங்கினி யுலக ³மெல்லா மிடமிலை போலு ⁴மென்னும் ⁵எங்குமும் மனித ரென்பா ⁶ரிருவரே கொல்லென் றுன்னுஞ் சிங்கவே ற்ணைய ஈரர் கடுமையைத் ⁷தெரிகு லாதான்.

(இ - ள்.) ஆண்சிங்கத்தையொத்த வீரரான அங்கதன் அநுமான்என்ற இவர்களின்வேகத்தை யறியமாட்டாதவனான இந்திரசித்து, ‘அங்கதரென்பார் பலகோடிக்கணக்கினர் உள்ளார்’ என்பான்; ‘அநுமான்என்று பேர்கொண்ட வர்க்கு இனி இங்கே உலகமெல்லாமும் செல்லுதற்கு இடம்போதியதாக இல்லையோலும்’ என்பான்; ‘எல்லாவிடத்துமாகக்காணப்படுகின்றஇந்தமனிதரென்பவர் இருவரேதாமோ?’ என்று நினைப்பான்; (எ - று.)

அநுமானும் அங்கதனும் இராமலட்சுமணரைத் தோளிற்சுமந்தவண்ணம் போரிற் சாரி திரிவதனால் எங்கும் அங்கதனும் எங்கும் அநுமானும் எங்கும்

இராமலட்சுமணருங் காணப்பட்டனரென்க. அழ்மான் பெருவேகமுள்ள வதைலால், அவன் சாரிதிரிதற்கு இவ்வுலகமே போதா தென்று கருதி னான், இந்திரசித்து. 1-ம்:--1உளவெனும். 2என்பாற்கு. 3யாவும். 4என் பான். 5எங்குமே. 6இருவர்கொல்லென்ன, இருவரேகொல்க. 7தெரிக்கிலாதான்.

௩௩.--இதுவரையிலநேராத நிகழ்ச்சிகளை அப்போது இந்திரசித்து காணுதல்.

ஆர்க்கின்ற 1வமரர் தம்மை நோக்குமாங் கவர்க ளள்ளித் தூர்க்கின்ற பூவை நோக்குந் துடிக்கின்ற 2விடத்தோ ணைக்கும் பார்க்கின்ற திசைக ளெங்கும் 3படும்பிணப் பரப்பைப் பார்க்கும் ஈர்க்கின்ற குருதி 4யாற்றின் யானையின் பிணத்தை நோக்கும்.

(இ - ள்.) ஆரவாரிக்கின்ற தேவர்களைப் பார்ப்பான்; அங்குள்ள அவர் கள் கையினால்முகந்து தூர்க்கின்ற பூவை நோக்கும்; (அபசகுனமாகத்) த டி க் கின்ற (தன்) இடத்தோனை நோக்குவான்; பார்க்கின்ற திசைகளெங்கும் விழுந்துகிடக்கும் பிணத்தின் பரப்பைப் பார்க்கும்; குருதியாற்றினால் ஈர்க்கப் படுகின்ற யானையின்பிணத்தைப்பார்ப்பான்; (எ - று.)--1-ம்:--1தேவர்தம் மை. 2தோனை. 3பெரும். 4யாற்றாடியானையின், யாற்றோடியானையின். (உசஉரு)

௩௪.--அரக்கரிற் பெரும்பாலோரிறந்தும் வானரசேனை

இந்திரசித்தினிடமுள்ள அச்சத்தினால் திரும்பிவராமை.

ஆயிர கோடித் தேரு மரக்கரு மொழிய 1வல்லார் மாயிருஞ் சேனை யெல்லா மாய்ந்தன கண்டும் வல்லை போயின 2குரக்குத் தானை 3புகுந்தில தன்றே பொற்றேர்த் தியவன் றன்மே லுள்ள 4பயத்தினுற் 5கலக்கற் தீரா.

(இ - ள்.) ஆயிரகோடித்தேர்களும் அரக்கரும்தவிர மற்றையோரான அரக்கரின் மிக்கபெருஞ்சேனையெல்லாம் மாய்ந்தவற்றைக் கண்டும், விரைவாக ிலைகெட்டோடின குரக்குச்சேனை, பொற்றேரைக்கொண்ட தியவனான இந்திர சித்தினிடமுள்ள பயத்தினால், கலக்கந்தீராமல் மீண்டுவந்திலது; (எ - று.)-- 1-ம்:--1வல்ல. 2 குரக்கின்றானை. 3புகுந்திலவன்றே. 4மனத்தினுற். 5சிறுமை தீரா, சிறுமைதீர்த்தார். (உசஉசு)

௩௫.--இராமலட்சுமணர் அரக்கரிற்பெரும்பாலோரை

அழித்திட்டதுகண்டு, அநுமான் தோள்கொட்டி ஆரவாரித்தல்.

தளப்பெருஞ் சேனை 1வெள்ள மறுபதுந் தலத்த தாக அளப்பருந் தேர் 2னுள்ள தாயிரக் கோடி யாகத் துளக்கமி லாற்றல் வீரர் பொருதபோர்த் தொழிலை நோக்கி அளப்பருந் தோளைக் கொட்டி யஞ்சனை 3மதலை யார்த்தான்.

(இ-ள்.) கூட்டமான பெருத்த சேனைவெள்ளம் அறுபதும் தரையில் (உய் ரொழிந்து) விழுந்ததாய்விடவும் (கண்களாற்கண்டு) கணக்கிடமுடியாத தேர் லுள்ள (அரக்கச்) சேனை ஆயிரங்கோடியே எஞ்சியதாய்விடவும், கலக்கமில்லாத வல்லமையுள்ள வீரரான இராமலட்சுமணர் பொருத போர்த்தொழிலை

பார்த்து, அஞ்சனதேவியின் குமாரனான அநுமான், அளக்கமுடியாத [மிகப் பரந்த] (தன்)தோளேக்கொட்டி ஆரவாரஞ்செய்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1 வெள்ளத்து. 2 உள்ள. 3 சிங்கம். (உசஉஎ)

உசு.—அநுமானது முழக்கத்தைக் கேட்ட அஃக்கரின் நடுக்கம்.

ஆரிடை யனும னார்த்த 1 வார்ப்பொலி யசனி கேளாத் தேரிடை நின்று வீழ்ந்தார் சிலர்சிலர் படைகள் சிந்திப் பாரிடை 2 யிழிந்து போகப் பாரித்தார் பைம்பொ னிஞ்சி ஊரிடை 3 நின்று ளாரு முயிரினே டுதிரங் கான்றார்.

(இ - ன்.) (காணுதற்கு) அரிய [கொடிய] போர்க்களத்தில் அநுமான் ஆரவாரித்த பேரொலியாகிய இடியைச் செவியிலேற்று, சில அரக்கர், தேரிடையினின்று (கீழ்) வீழ்ந்திட்டார்; சிலர், (தாம் கையிற்கொண்டிருந்த) படைக் கலங்களைச் சிந்திப் பூமியிலேயிழிந்து (ஊர்க்குத்திரும்பிப்) போய்விடப் பரபரப் புக்கொண்டார்கள்; பசும்பொன்னாலியன்ற மதினையுடைய ஊரிலிருந்த அரக்கர்களும், உயிருடனே இரத்தத்தைக் கக்கினார்கள் [இரத்தங்கக்கியவண்ணம் உயிரொழிந்தார்கள்]; (எ-று.)—பி-ம்:—1 ஆர்கலி. 2 வீழ்ந்துபோகப்பாரித்தார் அழிந்துபோதப்பரித்தனர், இழிந்து வீழ்ந்து பதைத்தனர். 3 நின்று ளார்தம்முயிரொடும். (உசஉஅ)

உஎ.—அஞ்சினவர்களைச் சின்னத்தீட்டு, இந்திரசித்து,

இராமலட்சுமணர் மீது வந்தல்.

1 அஞ்சினீர் போயி 2 நின்றோ ரார்ப்பொலிக் 3 கழியற் பாலிர் வெஞ்சமம் விளைப்ப 4 தென்னோ 5 நீருமில் வீர ரோடு துஞ்சினிர் போலு 6 மன்றோ வென்றவாச் 7 சுளித்து நோக்கி 8 மஞ்சினிற் கரிய மெய்யா னிருவர்மே லொருவன் வந்தான்.

(இ - ன்.) மேகத்திலும் கருமையான வடிவுபடைத்தவனான இந்திரசித்து, “இன்று ஒரு ஆரவாரவொலிக்கு மனமழிவுபடுதலைக்கொண்ட தன்மையுடையவர்களாய் அஞ்சினவர்களே! (நீங்கள் திரும்பி ஊர்க்கே, போய்விடுங்கள்; (இப்படிப்பட்ட நீவிர்) கொடும்போரை விளைப்பதென்பது என்ன உள்ளது? [இப்படியஞ்சுபவர்களாற் கடியபோர் செய்யமுடியாதென்றபடி]; நீங்களும் (உயிர்போய்த் தரையில் வீழ்ந்துகிடக்கின்ற) இந்தவீரரோடு இறந்தவரே போற் பயனற்றவராகவேயுள்ளீரன்றோ?” என்று (சுடறி அஞ்சிய) அவ்வரக்க வீரரை (முகஞ்சுளித்துப்பார்த்துவிட்டு, இராமலட்சுமணர் இருவரின்மீது தானொருவனாகவே வந்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1 அஞ்சினிர், அஞ்சினர் 2 என்றான். 3 இழியற்பாலிர். 4 என்னே. 5 நீவிரும், நீரிரு. 6 என்றென்றவர்புகுஞ் அன்றையென்றவர். 7 சுளிய, சுளிந்து. 8 மஞ்சினும். (உசஉக)

உஅ.—ஆயிரகோடித்தேரும் ரோஷங்கொண்டு பொரப்புதல்.

அக்கணத் தார்த்து மண்டி யாயிர கோடித் தேரும் புக்கன நேமிப் பாட்டிற் கிழிந்தன புவன மென்னத் 1 திக்கணி நின்ற 2 யானை சிரம்பொது ரெறியப் 3 பாரின் உக்கன விசம்பின் மீன்க னுதிர்ந்திடத் தேவ ருட்க.

(இ - ள்.) அந்தக்கணத்தில்தானே ஆரவாரஞ்செய்து நெருங்கி ஆயிர கோடித்தேரும் சக்கரம்ஒடுவதனாற் புவனங்கிழிவனவாய்விடுமென்று (யாவரும்) கருதுமாறு (பேர்திர்ச்சியுண்டாகப் போர்க்களத்திற்) புக்கன: (அது கண்டு), ஆதாயத்திலுள்ள நட்சத்திரங்கள் உதிர்ந்திடவும், தேவர்கள் அஞ்சவும், திக்குக்கு அலங்காரமாகரின்ற திக்கணங்களெல்லாம் (தமது) சிரம் நடுக்கலெடுத்துப் பூமியில் விழுந்திட்டன; (எ - று.)—பி-ஃ—1 திக்கிடைநின்ற, திக்கிட நின்ற. 2 ஆணை. 3 சிந்தி. (உச௩௦)

வேறு.

௩௬—இதுமுதல் ஐந்துநவிகள் ஒருதோடீ: இலட்சுமணன் தானே இந்திரசித்துடன் பொருது அவன்தலையை வீழ்த்துவேனென்று, காணத்தோடு சபதங் கூறுதலைத் தேர்விக்கும்.

மாற்றமொன் றிளைபவன்¹ வளைவிற் செங்கரத்து
2 ஏற்றினன் வணங்கின் றியம்பு வானிகல்
3 ஆற்றின னரவுகொண் டுசைப்ப வாரமர்
தோற்றன் னென்று⁵ கொண் டுலகஞ் சொல்லுமால்.

(இ - ள்.) (நாணே திட்டதனால்) வளைந்துள்ள வில்லைத் (தன்) செவ்விய கையிலேந்தியவனாய் (ஸ்ரீராமனை) வணங்கிநின்று, இளையபெருமான், ஒரு வார்த்தையைப் (பின்வருமாறு) கூறலானான்:—வல்லமையை (மிகுதியாகக்) காட்டியவனாகிய இந்திரசித்து, நாகாஸ்திரத்தைக்கொண்டு கட்டியதனால் அரிய போரில் (நான்) தோற்றே னென்று உலகஞ் சொல்லும்; (எ - று.)—‘இயம்பு வான்’ என்பதை, இச்செய்யுளின் பின்னீரடிமுதல் நான்கரைச்செய்யுள்களால் கூறுவர். என்கொண்டு, கொண்டு-அகை, பி-ம்:—1 மழையில், மழையின். 2 ஏற்றின. 3 ஆற்றலனரவுகொண்டு, ஆற்றலனாற்றல் கொண்டு. 4 இசைப்ப. 5 எனே.

௪௦. காக்கவுங்¹ கிற்றிலன் கா த ன ன் ப ல ர ப்
போக்கவுங்¹ கிற்றில னெருவன் போய்ப்பிணி
ஆக்கவுங்¹ கிற்றிலன்² வென்றி யாருயிர்
நீக்கவுங்¹ கிற்றில³ னென்று நின்றதால்.

(இ-ள்.) அன்புள்ள நண்பரை (யாதொருதீங்கும் வரவொட்டாமற்) காக்கவும் வல்லமையற்றவனாய், (அவர்கட்குநேர்ந்த பாசக்கட்டைப்) போக்கவும் வல்லமையற்றவனானதோடு, ஒருவனாகப்போய் (த் தீங்குபுரிந்த அந்த இந்திரசித்துக்கு) வெற்றிபொருந்திய அரிபஉயிரை நீக்கவல்லமையற்றவனானதோடு (அவனுக்குப்) பிணிப்பையுண்டாக்கவும் வல்லமையற்றவனாகி விட்டேனென்று (வசைச்சொல்லொன்று உலகத்தில்) நின்றுிட்டது; (எ - று.)—பி-ஃ:—1 கற்றிலன். 2 அமின். 3 ஒன்று. (உச௩௨)

௪௧. இந்திரன் பகையெனு மிவனை யென்சாம்
அந்தரத் தருந்தலை¹ யறுத்தி லாதெனின்
வெந்தொழிற்² செய்கையன் விருந்து மாய்நெடு
மைந்திரிற் கடையெனப்³ படுவன் வாழியாய்.

(இ - ள்.) வாழ்ச்சிபெறுபவனுனவனே! இந்திரன்பகைவனென்கின்ற இவனுடைய அரியதலையை என்சரம் அந்தரத்தில் அறுத்துத்தள்ளாதெனின், கொடுத்தொழிவேச் செய்கின்றவனுக்கு [யமனுக்கு] விருந்தாகி [இறந்து போய்] பெருமைபெற்ற மனிதரின் (சேராது) கடைப்பட்டவனென்னப்படுபவனாவேன்; (எ - று.)—பி - ம்:—1 அறுக்கிலாதெனின், அறுக்கலாதெனின். 2செய்கையர்விருந்துமாய், செவ்வையின் முந்துமேல். 3வாழ்வன், திரிவன்.

சஉ. நின்னுடை 1முன்னரியான் நெறியி னீர்மையான்
தன்னுடைச் சிரத்தையென் சரத்திற் றள்ளினுற்
பொன்னுடை 2வண்கழற் பொலம்பொற் றோளினாய்
என்னுடை யடிமையு 3மிசையிற் றுமரோ.

(இ - ள்.) பொன்னுலியன்றுபுண்ட வீரக்கழலுடனே அழகிய பொன்னணிகளையணிந்த தோள்களையுடையவனே! உன்னுடைய(கண்) முன்பாக யான் நன்னெறியிற் செல்லுந்தன்மையில்லாதவனுன இந்திரசித்தினுடைய தலையை என்அம்பினால் தள்ளினால்தான், என்னுடைய அடிமையும் புகழ்பொருந்தியதாகும்; (எ-று.)—அரோ-ஈற்றகை. பி-ம்:—1முன்னரின், ...நீர்மையான், முன்னரின்...நீர்மையான், நெடும்பகை மனையினேந்தவன். 2பொலம், வரி- 3இயைபிற்றுமரோ. (உ-சஉச)

சஉ. 1நெடியன் வலகெலாங் கண்டு நிற்கவென்
அநிசர மிவன்றலை யறுத்தி லாதெனின்
முடிய2வொன் 3றுணர்த்துவ னுனக்கு நான்முயல்
அடிமையின் 4பயனிகந் தறுவ தாகென்றான்.

(இ - ள்.) பரந்தனவாகிய உலகமெல்லாங் கண்டுநிற்கையில்தானே என்னுடைய அடவல்ல சரம் இவ்விந்திரசித்தின்தலையை அறுக்காததாலால், முடிவாக (நான் உன்னிடத்து) ஒன்றுசொல்லுவேன்: உனக்கு நான் முயல்கின்ற அடிமைத்தொழிலின் பயன் (என்னேவிட்டு) நீங்கிப்போய்விடுவதாக என்று கூறிமுடித்தான் (இலக்குமணன்); (எ - று.)—பி-ம்:—1கடிதினினுலகெலாங் கண்டு நிற்பவென்-சுடுசரமிவன்றலை துணிக்கலாவெனின், 2நின் று. 3உணர்த்தியென். 4பயனிழந்தறுகவாழியாய், பயனிழந்தாவழுழியாய். (உ-சஉரு)

சச.—அதுகேட்டுத் தேவரீமுதலியோர் மகிழ்ச்சியினால் ஆரவாரித்தல்.

1வல்லவ னவ்வுரை வழங்குங் 2காலையின்
3அல்லனீங் கினமென வமர ரார்த்தனர்
எல்லையி 4லுலகமு மெவையு மார்த்தன
நல்லந் 5மார்த்தது நமனு மார்த்தனன்.

(இ - ள்.) வல்லமையுள்ளவனாகிய இலக்குமணன் அவ்வாறான பேச்சைச் சொல்லுஞ் சமயத்தில்,---தேவர்கள் (இனி நம்பகைகளுன இந்திரசித்து ஒழிவது திண்ணமென்ற உறுதியான கருத்தினால்), 'துன்பம் நீங்கினோம்' என்று (மகிழ்ச்சிகொண்டு) ஆரவாரித்தார்கள்: எல்லையில்லாத உலகமும் மற்றுமுள்ளபிராணிகளும் ஆரவாரித்தன; நல்லதருமத்திற்குஉரிய தே

வந்தயும் (இனி உலகத்தில் தரும் தடையில்லாமல் நடைபெறுமென்ற கருத்தினால்) ஆர்த்தது; யமனும் (இதுவரையிற்கிட்டதற்கு அரியனவான அரக்கருயிர்களைக் கொள்ளை கொள்ளலாமென்று) ஆரவாரித்தான்; (எ-று.)--
 பி-ம்:-1வல்லையினிவ்வுரை, 2எல்வையுள், போழ்தினில், மாலையின். 3அல்லலை நீங்கிய. 4உலகங்களெவையும், உலகமும்யாவும். 5ஆர்த்தன. (உசந௬)

சுரு.—இராமபிரான் இலட்சுமணன்தீர்த்ததைக் கொண்டாடுதல்.

முறுவல்வான் முகத்தினன் முளரிக் கண்ணனும்

1அறிவைநீ 2யடுவலென் றமைதி யாமெனின்

இறுதியுங் 3காவலு மியற்று மீசரும்

வெறுசியர் வேறினி 4விளைவதி யாதென்றான்.

(இ - ள்.) தாமரைக்கண்ணனான ஸ்ரீராமனும்,-- புன்சிரிப்புத்தோன்று கின்ற ஒளிபொருந்திய முகத்தையுடையவனும்; 'நீ' (இன்னரைச்) சங்கரிப்பே னென்று (மனத்தினும்) கருதியுயரின், (அதற்கு ஏற்றஉபாயத்தையறிய) அறிவுபடைத்துள்ளாய்; சங்காரமும் காத்தலுமன்றொழிவேச் செய்கின்ற உருத்திரமூர்த்தி விஷ்ணுமூர்த்திஎன்ற இருதலைவரும் (உன்திறமைக்கு முன்னே) ஒன்றுமில்லாதவர்; இனி வேறே விரையக்கூடியது என்னஉளது? என்று (இலட்சுமணன் திறமையைப்) புகழ்ந்துகூறினான்; (எ - று.)--பி-ம்:--
 1அறிவனீ. அறிவனீ, அறியனீ. 2செய்தியென்று, செய்வனென்று, அடுவெ யென்று. 3காவலும். 4விளைவ. (உசந௭)

சுசு.—ஸ்ரீராமனைத்தொழுது அரக்கரைச் சங்காரஞ்செய்வேனென்று

இலட்சுமணனெழுதல்.

1சொல்லிது 2கேட்டடி தொழுது சுற்றிய

பல்பெருந் தேரொடு 3மரக்கர் பண்ணையைக்

4கொல்வனிக் கன்னது 5காண்டி கொல்லென

ஒல்லையி லெழுந்தன னுவகை யுள்ளத்தான்.

(இ - ள்.) இச்சொல்லைக்கேட்டுத் திருவடிகளை வணங்கி, 'சூழ்ந்துள்ள பல்பெருந்தேரோடும் அரக்கர்கூட்டத்தைக் கொன்றிடுவேன்: இப்போது அத்தன்மையைச் காண்பாய்' என்றுசொல்லி, மகிழ்ச்சிரம்பிய மனத்தை யுடையவனாய், விரைந்தெழுந்தான்; (எ-று.)--கொல்-அசை. பி-ம்:--1சொல் லது. 2கேட்டவன், கேட்டபின். 3அரக்கன். 4கொல்லுவனீங்கிது. 5காண்டிகோ.

சுஎ.—அங்கதனாவாரிப்பும் ஸ்ரீராமபிரானது சங்கநாதமும்.

அங்கத னார்த்தன னசனி யேறென

1மங்குனின் றதிரந்தன வயவன் றோர் 2வருஞ்

சிங்கமு நடுங்குறத் திருவி னாயகன்

சங்கமொன் 3றொலித்தது கடலுந் தள்ளுந்.

(இ - ள்.) வீரனான இந்திரசித்தின் தேரிற்கூட்டிய சிங்கங்களும்நடுங்கும் படி, மேகத்தினின்று அதிரந்தனவான பேரிடிகள்போலப் பேரொலிதோன்ற) அங்கதன் ஆரவாரித்தான்; கடலொலியும் பின்னிடும்படி ஸ்ரீராமனுடைய சங்கமொன்று ஒலித்தது; (எ - று.)

மங்குல்-மேகம். சிங்கம் நடுக்குறவும் கடல்தன்றறவும் சங்கமொன்று ஒலித்தது என்று கூட்டியுரைத்தலு மொன்று. இலட்சமணனுக்கு உற்சாக மூட்ட ஸ்ரீராமன் சங்கத்தை யூதின னென்க. திருவினாயகன் என்றதொடர் க்கு-வெற்றித்திருவிற்றகு உரியதலைவனான இளையபெருமான் என்றலும், “லக்ஷ மனோலக்ஷமிலம்பந்” என்றபடி கைங்கர்யஸ்ரீக்கு உரியதலைவனான இலட்ச மணனென்றலும் அமையும். பி-ம்:—மங்குலின்றுதிர்ந்துகவயவற். 2புனை. 3ஒலித்தனன், ஊதினன். (உசநக)

சஅ.—அரக்கர் பலபடைக்கலங்களை வீசுதல்.

எழு¹மழுச் சக்கர மீட்டி தோமரம்
2முழுமுரட் டண்டுவேன் முசுண்டி மூவிலை
கழு³வயிற் கப்பணங்⁴ கவண்கல்⁵ கன்னகம்
விழுமழைக் கிரட்டிவிட்⁶ டரக்கர் வீசினார்.

(இ - ள்.) எழுக்கன் மழுக்கன் சக்கரம் ஈட்டி தோமரம் பெருவலிமை கொண்ட தண்டு வேல் முசுண்டி மூவிலையைக்கொண்ட முனையோடுகூடிய குலம் கழு கூரியகப்பணம் கவண்கல் கன்னகம் ஆகியஇவற்றை (வானத்தி னின்று)விழுகின்ற மழைக்கு இருமடங்காக அரக்கர் விட்டெறிந்தனர்; (எ-று.) —மூவிலை-பண்புத்தொகையன்மொழி. பி-ம்:—மரச். 2முழுமுதல். 3வயக். 4கனைகம். 5பின்னகம். 6அரக்கன்வீசினன். (உசச௦)

சக.—அரக்கரோற்றதபடைக்கலம் யாவையும் இலக்குமணனால் துணிந்து விழ்த்திதல்.

மீனெலாம் விண்ணினின் றெருங்கு¹ வீழ்ந்தென
வானெலா மண்ணெலா மறைய² வந்தன
³தானெலாந்⁴ துணிந்துபோய்த் தகர்ந்து⁵ சாய்ந்தன
வேனிலா னனையவன் பகழி வெம்மையால்.

(இ-ள்.) மன்மதனையொத்த கட்டழகையுடையவனான இலட்சமணனது அம்புகளின் கொடுமையால், நட்சத்திரங்களெல்லாம் வானத்தினின்று ஒருங் குவீழ்வனபோல வான்முழுதும் மண்முழுதும் மறையும்படி வந்தனவான எல்லாப்படைக்கலங்களும், துண்டுபட்டுத் தகர்ந்து சாய்ந்தன; (எ-று.)--தான்-அசை. பி-ம்:—1வீழ்ந்தன. 2வந்தெனத். 3கான். 4தணந்து. 5காந்தின. (உசசக)

ரு௦.--அரக்கச்சேனைமுறிந்தவகையை நான்துபடல்கள் கூறும்.

ஆயிரந் தேரொரு தொடையி னச்¹ றெறும்
பாய்பரிக் குலம்படும் பாகர் பொன்றுவர்
நாயகர் நெடுந்தலை² துமியு³ நாமறத்
தீயெழும் புகையெழு⁴ முலகந்⁵ தீய்ந்தற.

(இ - ள்.) ஒருதொடையில் ஆயிரந்தேர் அச்சிற்றுவிழும்; பாயுந்தன் மையுள்ள குதிரைக்கூட்டம் இறந்துபடும்; பாகரும் இறந்துபடுவர்; அச்சம் அறும்படி தலைவர்களின் நெடியசிரங்கள் அறுபடும்; உலகம் தீய்ந்துவிடும்படி (அந்த அம்பின்விசையினே) தீயெழும்; புகையும் எழும்; (எ-று.)—நாமறன்

பதற்கு-நாமமும் [பெயரும்] ஒழியும்படி என்று உரைத்தலும் ஒன்று. பி-ம்:—
1அறம். 2துணியும். 3நாகமும். 4உலகும். 5தீயுமால். (உசசஉ)

ருக. அடி¹யறுந் தேர்முர ணுழி² யச்¹சிறும்
வடிநெடுஞ் சிலை¹யறும் ³வாசி மார்¹பறும்
கொடி¹யறும் குடை¹யறும் கொற்ற வீரர்தம்
முடி¹யறு முர¹சறு 4முழுதுஞ் சிந்துமால்.

(இ - ள்.) தேர் அடிப்பகுதியற்றிடும்; (அன்றியும்), வலிமையுடைய
சக்கரம் அச்சுடனே அற்றிடும்; தேர்த்தெடுத்து (த் தேரில்வைக்கப்பட்டுள்ள)
நெடிய வில் அற்றிடும்; (தேரிற்பூட்டிய) குதிரை மார்பு அற்றிடும்; கொடி அற்றி
டும்; குடை அற்றிடும்; வெற்றிபொருந்தியவீரருடைய முடிகள் அற்றிடும்;
(வெற்றிக்கு அறிகுறியாக அடித்தற்கு வைத்துள்ள) முரசும் அற்றிடும்; மற்று
முள்ளனவும் வீழ்த்திடும்; (எ-று.)—சொற்பொருட்பின்புறநிலையணி. பி-ம்:—
1இறம். 2அக்கு. 3வசம். 4முகிலும். (உசசங)

ருஉ. 1இன்னதோ ருறுப்பிவை யினை ய தேர்பரி
மன்னவ ரிவ²ரிவர் படைஞர் மற்றுளோர்
என்னவோர் தன்மையுந் தெரிந்த தில்லையாற்
சின்ன³பின் னங்களாய் மயங்கிச் ⁴சிந்தலால்.

(இ - ள்.) (எல்லாமும்) சின்னபின்னங்களாய் (ஒன்றோடொன்று) கல
ந்து சிந்தியதனால், 'இது இன்னஉறுப்பு: இவை இப்படிப்பட்டனவான தேர்
களும் பரிகளும்: இவர் மன்னவர்: இவர் படைஞரும் மற்றுமுள்ளாரும்' என்று
ஓர்தன்மையும் தெரிந்ததில்லை; (எ - று.)—பி-ம்:—1இன்னவோர், இன்ன
தோல். 2உவர். 3சின்னங்களாய். 4சிந்துமால். (உசசச)

ருங். 1தந்தையர் தேரிடைத் தனயர் வன்றலை
வந்தன தாதையர் வயிர வான்சொஞ்
சிந்தின ²காதலர் தேரிற் சின்னமாய்
அந்தரத் தம்பொடு மற்றெழுந்தன.

(இ - ள்.) துண்டமாக அற்று அம்புடனே ஆகாயத்து எழுந்தனவாகிப்
புதல்வரின் வலியதலைகள், தந்தைமார்களின் தேர்நடுவே வந்துவிழுந்தன; தாதை
யரின் உறுதிபொருந்திய பெரியசொற்கள், புத்திரருடையதேரிற் சிந்தின;
(எ-று.)—'சின்னமாய்தரத்தம்பொடு மற்றெழுந்தன' என்றதொடர்-முன்வா
க்கியத்திலும், பின்வாக்கியத்திலும் இயையும். பி-ம்:—1தந்தையை. 2காதலஞ்
சிரந்தலத்திடை, காதலர்க்கியைந்ததேரிடை. (உசசரு)

ருசு.---இதுமுதல் ஐந்துகவிகள் - படுகள வநுணை.

செம்பெருங் குருதியிற் நிகழ்ந்த செங்கண்மீன்
கொம்பொடும் பரவையிற் றிரியுங் 1கொட்பெனத்
2தும்பையின் றொடையலார் தடக்கை தூணிவாங்கு
அம்பொடுந் துணிந்தன ³சிலையொ டற்றன.

(இ - ள்.) தூணியினின்றுவாங்கின அம்பொடு துணிந்தனவும் (பிடித்த)
வில்லுடனே துண்டுபட்டனவுமாகித் தும்பைப்பூவினுற்றெடுத்த மாலையைப்

புணர்ந்த பெரியகைகள், செங்கண்களைப்படைத்த மீன்கள் கொம்புடனே கடலிலே திரிகின்றதன்மைக்கு ஒப்பாகச் செந்நிறப்பெருங்குருதி வெள்ளத்திடையே விளங்கின; (எ-று.)—தன்மைத்தந்திற்ப்பேற்றவணி. பி-ம்:--1கொட்பன. 2 தும்பியந்தொடைமலர், தும்பையுந்தொடைமலர். 3 நிலையொடு. (உசசசு)

௫௫. தடிவன கொடுஞ்சரந் தள்ளத் தள்ளுற
மடிவன கொடிகளுங் குடையு மற்றவும்
1வெடிபடு கடனிகர் குருதி வெள்ளத்திற்
படிவன 2வொத்தன பறவைப் 3பன்மைய.

(இ - ள்.) வெட்டிவீழ்த்துந்தன்மையனவாகிய கொடுஞ்சரம் மிகுதியாகவெட்டித்தள்ளுதலால் அழிந்துவீழ்த்தனவாகிய கொடிகளும் குடைகளும் மற்றுமுள்ளனவும்,—அச்சம்பொருந்திய கடலையொத்த குருதிவெள்ளத்திலே படிவனவாகிய பலவகைப்பட்டனவான பறவைகளை யொத்தன; (எ - று.)--தள்ளத்தள்ளுற-ஒருபொருட்பன்மொழி. வெடி-அச்சம். தந்திற்ப்பேற்றவணி. பி-ம்:--1முடிவறுபெரும்பிணக்கணத்தின்மொய்த்தன, முடிவறுபிணப்பெருங்களத்தின்மொய்த்தன. 2போன்றன. 3பான்மையே, பான்மைய. (உசசஎ)

வேறு.

௫௬. சிந்து ரங்களின் பருமமும் பகழியுந் தேரும்
குந்து வன்னெடுஞ் சிலைமுதற் படைகளுங் கொடியும்
இந்த நன்களா யிறந்தவர் விழிக்கன 1விலங்க
வெந்த வெம்பிணம் 2விழுங்கின 3கழுதுகள் விரும்பி.

(இ - ள்.) யானைகளின் கழுத்திடுதவிசம், அம்புகளும் தேரும் (அம்பு) ஊன்றுகின்ற வலிய நெடிய சிலை முதலிய படைக்கலங்களும் கொடிகளும் விறகாக (அமைய), இறந்தவர்களின் விழியினின்று தோன்றுகின்ற நெருப்புச் சொலித்துக்கொண்டிருத்தலால் வெந்திட்ட கொடியபிணங்களைப் பேய்கள் விரும்பினவாய் உட்கொண்டன; (எ-று.)--போர்ப்பரிகரங்களைக் காணுமிடத்து வீரார்க்கு விழியினின்று நெருப்புப்பொதி பறக்குமென்பார் 'சிந்துரங்களின்பருமமும்...இந்தனங்களாய்' என்றார். கழுதுகள் பிணத்தின்னலைக் கூறியது. பி-ம்:--1பிறங்க. 2அருந்தின. 3கழுகினம். (உசசஅ)

௫௭. சில்லி 1யூடறச் சிதறின சிலசில 2கோத்த
வல்லி யூடற 3மறிந்தன புரவிகள் 4மறைபப்
புல்லி மண்ணிடைப் புரண்டன சிலசில போரார்
வில்லி சாரதி யொடும்படத் திரிந்தன வெறிய.

(இ - ள்.) (எதிராளிஎறித்ததனால்), சிலதேர்கள், சக்கரங்கள் இடையில் முறியச் சிதறின; சிலதேர்கள் (தம்மிற்) பிணைத்த குசைக்கயிறுகள் இடையில் அற்றுப்போக, மண்ணினிடம் மறையுமாறு தழுவிப் புரண்டனவாய்க் குதிரைகள் உயிர்மடங்கிவிழப்பெற்றன; சில சிலதேர்கள், போரைச்செய்கின்றவில்லாளிசாரதியுடனே இறந்திட வெறிச்செனத்திரிவனவாயின; (எ - று.)--இது போர்க்களத்து அழிந்ததேர்களின்வருணனை கூறியது.

வெறிய - குனியமாக. பி - ம்:--1னுடுற. 2சேர்ந்த. 3மறைந்தன. 4மறியப், மடியப். (உசசக)

ருஅ. அலங்கு பன்மணிக் 1கதிரன குருதியி 2னமுந்தி
விலங்கு 3செஞ்சுடர் விடுவன 4வளவின்றி மிடைந்த
குலங்கொள் வெய்யவ 5ரமார்க்களத் தீயிடைக் 6குளித்த
இலங்கை மாநகர் 7மாளிகை நிகர்த்தன விரதம்.

(இ - ள்.) விட்டுவிட்டுப்பிரகாசிக்கின்ற பல்வகைமணிகளினொளியை யுடையனவும் குருதியிலமுந்தி விளங்குகின்ற செந்நிறக்கார்தியை வெளி விடுவனவுமாகி, அளவின்றிருங்கிய இரதங்கள்;--கூட்டமாகவுள்ளகொடிய அரக்கர்களின் போர்க்களத்துத்தோன்றிய தீயினிடையிலே அமிழ்ந்த இலங்கைமாநகரின் மாளிகையை யொத்தன; (எ - று.)--இதுவும், அழிந்ததேர்களின் வருணனை கூறியதே. குருதியினிடையமுந்திய தேர்கள், தீயினிடையிலே குளித்த இலங்கைமாநகரின் மணிமாளிகையைப்போலுமென்றார்: தந்திரப்பேற்றவுமையணி. பி-ம்:--1கதிரினம். 2அமுந்த. 3வெஞ்சுடர், வெஞ்சரம். 4வெளியின்றி. 5மறுகிடத். 6கொதித்தார். 7மாளிகைக்கொத்தன.

ருசு--பூராமனும் அம்புதாவ, இந்திரசித்துத் தானுந்தேருமாகத் தனிப்பட்டவனுதல்.

ஆன காலையி னிராமனு மயின்முகப் பகழி
சோனை மாரியிற் சொரிந்தன னனுமனைத் தூண்டி
வான மானங்கண் 1மறிந்தெனத் தேரெலா 2மடியத்
தானுந் தேருமே யாயின னிராவணன் றனயன்.

(இ-ள்.) அப்போது இராமனும் அநுமானை (இந்திரசித்தின் சமீபத்திற் செல்லத்)தூண்டிக் கூரியமுனையையுடைய அம்பை விடாப்பெருமழைபோற் சொரிந்தான்: (அப்போது) வானத்திலுள்ளவிமானங்கள் ஒடிந்துவிழுந்தாற் போலத் தேரெல்லாம் மடிய, இராவணகுமாரனான இந்திரசித்து, தானும் (தன்) தேருமாகத் தனிப்பட்டவ னுயினன்; (எ - று.)--பி-ம்:--1மடிந்தெனத். 2மடிந்த. (உசருக)

சு௦,--இந்திரசித்து ஒன்றுகூறத்தொடங்குதல்.

பல்வி லங்கொடு புரவிகள் பூண்டதேர்ப் பாவை
வல்1வி லங்கல்போ 2லரக்கர்தங் குழாத்தொடு 3மடிய
வில்வி லங்கிய வீரரை நோக்கினன் வெகுண்டான்
சொல்4வி லங்கலன் சொல்லின னிராவணன் றேன்றல்.

(இ - ள்.) பல மிருகங்களுடனே குதிரைகள்பூட்டிய தேர்த்தொகுதிகள் வலிய மலைகள்போல அரக்கர்கூட்டத்தோடு அழிந்திட, (அப்போது) விற் ரொழிவிற்பின்னிட்ட வீரரையெல்லாம் நோக்கி வெகுண்டவனாய், இராவணன் குமாரனான இந்திரசித்து;--(தன்னிலையினின்று) பின்வாங்காதவனாய், (இராமலக்ஷ்மணரைநோக்கிப் பின்வருமாறு ஒரு) சொல்லைக் கூறுபவனானான்; (எ - று.)

தேர்மிசப்பலவாதலால் 'தேர்ப்பரவை' என்றார். தேர்கள் ஒடிந்து மலைகள் கிடப்பனபோல இருந்தனவென்க. வில்விலங்கியவீரர் - விற்கொழிவில் விளங்கிய வீரரென்று இராமலக்ஷ்மணரைக் குறிக்குமென்றுகொள்ளுதல், பொருந்தும். விலங்கிய = வினங்கிய. பி-ம்:—1 விலங்கு. 2 அரக்கரைக்குலத்தொடும். 3 அவிய. 4 விலங்கில, விலங்கல்கள். (உசருஉ)

கக.---இரத்திரசித்து நீவிர் எவ்வண்ணம்பொரப்போகின்றீரென்று

இராமலக்ஷ்மணரை வினாவதல்.

1 இருவி 2 ரென்னெடு பொருதிரோ வன்றெனி நேற்ற

3 ஒருவீர் வந்தமர் தருதிரோ 5 வன்றியும் படையோடும்

பொருது பொன்றுதல் புரிதிரோ வறுவது புகலும்

6 தருவ னின்றமக் 7 கேற்றுள தொன்றெனச் 8 சலித்தான்.

(இ - ள்.) (நீங்கள்) இருவீரும் என்னுடன் பொருகின்றீரோ? அல்லாவிடின், (எனக்கு) ஏற்றஒருவீர் வந்துபோர்செய்கின்றீரோ? அன்றி, உம்படையோடும் போர்செய்து இறத்தற்கு உடன்பட்டிருக்கின்றீரோ? (நீங்கள்) செய்யப்போவதைச் சொல்லுங்கள்: இன்று உமக்கு ஏற்றுள்ளதான ஒருபோரைத் தருவன் என்று கோபங்கொண்டிரைத்தான், (இரத்திரசித்து); (எ - று.)

இருவருமே ஒருங்கேபோர்செய்யப்போகின்றீரோ? அன்றித் தனித்தனியே பொரப்போகின்றீரோ? அல்லாக்கால், சேனையுடன்வந்து பொருது இறக்கப்போகின்றீரோ? என்று வினாவினான்: நீவிர்சேனையோடு வந்து பொருதாலும் இறப்பது திண்ணமென்பதை வலியுறுத்தற்கு 'அன்றியும்படையோடு பொருது பொன்றுதல்புரிதிரோ' என்றான். பி-ம்:--1 இருவர். 2 என்னுடன். 3 ஒருவர். 4 உயிர். 5 உம்படையோடும். 6 தருவல். 7 ஒன்றுளது, உற்றுளது. 8 சமைத்தான். (உசருஉ)

கஉ.---இலக்ஷ்மணன் உன்னைக்கோல்லுமாறு சபதங்கூறியுள்ளோ

னென்று மறுமொழிகூறுதல்.

வாளிற் றிண் 1 சிலைத் தொழிலினின் மல்லினின் மற்றை

ஆளுந் நெண்ணிய படைக்கல மெவற்றினு மமரிற்

கோளுந் துன்னோடு 2 குறித்தமர் செய்துயிர் 3 கொள்வான்

சூளுந் தேறிது சரதமென் றிலக்குவன் சென்னான்.

(இ - ள்.) வாளினாலும் திண்ணிய வில்தொழிலினாலும் (உடல்) வலிமையினாலும் மற்றும் ஆளுதல்பொருத்தி யெண்ணப்பட்டுள்ள படைக்கலமெல்லாவற்றினாலும் போர்க்களத்திலே வலிமைபொருத்தி உன்னோடு நேர்நின்று பொருது உன்னுயிரைக்கொள்ளும்படி சபதஞ்செய்துள்ளேன்; இது திண்ணம் என்று இலட்சுமணன் மறுமொழி சொன்னான்; (எ - று.)---பி-ம்:--1 சிலைமல்லினின்றோளினின்மற்றை. 2 குறித்தது. 3 கொள்ளச். (உசருச)

கங.---இரத்திரசித்து இலட்சுமணனேநோக்கி, உன்னைக்கொன்று பின்

இராமனைக்கோல்வேனெனல்.

முன்பி நந்தவுன் 1 மமையனை முறைதவிர்த் துனக்குப்

பின்பி நந்தவ னுக்குவன் பின்பிறந் தோயை

முன்பி றந்தவ னைக்குவ னிதுமுடி யேனேல்
என்பி றந்தத னாற்பய னிராவணற் கென்றான்.

(இ - ள்.) முன்னேபிறத்த உன்தமையனை முறைமைதவிர்த்து உனக்குப் பின்பு இறந்தவனுக்குவேன்: பின்பிறத்தஉன்னை (அவனுக்கு) முன்புஇறந்தவ னைக்குவேன்; இச்செய்லச் செய்துமுடியேனானால், (நான்) இராவணற்கு (மக னாக) ப் பிறத்ததனால் யாது பயன்? என்று (இந்திரசித்து) கூறினான்; (எ-று.)

நான் இராவணனுக்கு மகனாகப்பிறத்ததற்குப் பயன் அவன்கருத்தை முற்றுவிப்பதே யாதலாலும், அவன்கருத்து ராமலக்ஷ்மணரைக் கொல்வதே யாதலாலும், முதலிற் போருக்கு வருகின்ற உன்னை முடித்திட்டுப் பிறகு உன்தமையனையும் முடிப்பே னென்று இந்திரசித்து கூறினா னென்க. பின் னேபிறத்தவனை முன்னே பிறத்தவனாகவும், முன்னேபிறத்தவனைப் பின்னே பிறத்தவனாகவும்ஆக்குவ னென ஒருபொருளுந் தோன்ற நின்ற நயங் காண்க. வயசினால்மூத்தவர் முன்னேயிறத்தலும், இளையவர் மூத்தவற்குப் பின்இறத்தலும் அக்காலத்துமுறையாதலால், ‘முறைதவிர்த்து’ எனப்பட்டது. பி-ப்:—1 தம்முனை, தம்முனை.

(உசநூ)

சூச. — பின்னும் இந்திரசித்து இலக்குவனைநோக்கி,
உன்னைக்கொல்வேனெனல்.

இலக்கு வன்னெனும் பெயருனக் கிபைவதே 1யென்ன
இலக்கு வன்கனைக் காக்குவ னிதுபுகுந் திடையே
விலக்கு வன்னென விடையவன் 2விலக்கினும் 3வில்லால்
4விலக்கு வன்னிது காணுமுன் மமையனும் விழியால்.

மூன்றுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) இலக்குவனென்னும்பெயர் உனக்குத்தக்கதேயென்று (யாவ ரும்) கருதுமாறு, (உன்னை என்னுடைய) வலிய கனைக்கு இலக்கு ஆக்கு வேன்: (விலக்குவேனென்றுசொல்லி இப்போர்க்களத்திடையேபுகுந்து) விலங் கின்வடிவத்தையெடுத்த அந்தத்திருமால்போலவே (எங்கட்குவரமீந்த) விரு வுபத்தை வாசனமாகவுடைய உருத்திரமூர்த்தியே விலக்கினாலும் (அவனு டைய வீரத்தையும்) வில்லால்விலக்குவேன்: இந்த(என்) வலிமையை உன் தமையனும் கண்களாற் காண்பான்; (எ - று.)

இலக்குவனென்று உனக்குவழங்கும்பெயர் செவ்வனே பொருள்புலப் படாமலுள்ளது: இப்போது என்சாத்திற்கு உன்னை இலக்குஆக்கி, “இலக்கு வன் [இந்திரசித்தின்கனைக்கு இலக்குஆனவன்]” என்று யாவரும் உன் பெயர்ப்பொருளை யுணர்ந்து உனக்கு இப்பெயர் தக்கதே யென்னுமாறு செய் வேன்: யார் உனக்குப் பக்கபலமாக இருப்பினும், அவர்கள்வீரத்தையும் குலைப்பே னென்றனன் இந்திரசித்தென்க. மூன்றாமடியில், விலங்குஉவன் என-மச்சம் கூர்மம் வராகம் சிங்கம்என்ற விலங்குகளினுருவமெடுத்த அத் திருமால்போல எனப் பொருள்காண்க. இச்செய்யுள், முன்னிரண்டடி ஒரு வகையாகவும் பின்னிரண்டடி ஒருவகையாகவுமின்ற யமக்மென்னுஞ்சொல்

லணி பெற்றது. விழியால் என்றது-இதுவரையில் அரக்கர் கொலைபுண்ணக் கண்டதன்றி, அரக்கரால் தாம் கொலைபுண்ணக் காணாத கண் என்றுகுறிப்பித் தற்கு. லக்ஷ்மணன் என்றவடசொல்லின்திரிபுஆகி, இராமகைங்கரியமாகிய இலட்சுமியையுடையவனென்று பொருள்படுகிற 'இலக்குவன்' என்றசொல் லுக்கு-கணைக்கு இலக்குஆகுபவன் என்று சமத்காரமாக வேறுஒருபொருள் கற்பித்துக் கூறியது-பிரநிலைநிர்சியணி: இது-வடமொழியில், நிருத்தியலங் கார மெனப்படும். பி-ம்:--1என்னே, என்றான், என்னா, என்னில். 2விலங் கினும். 3வீரம். 4கலக்குவன்னிது...கண்ணால், விலக்குவனின்னை...விழியால்.

சுரு.—இந்திரசித்து வானாப்படைகளையே யொழிப்பேனெனல்.

1அறுபு தாகிய 2வெள்ளத்தி னரக்கரை யம்பால்
இதுவ 3தாக்கிய விரண்டு4வில் வினருங்கண் டிரங்க
மறுவ தாக்கிய வெழுபது வெள்ளமு மாள
5வெறுவி தாக்குவ 6னுலகினைக் கணத்தினோர் வில்லால்.

(இ-ள்.) அறுபதுவெள்ளமாகவுள்ள அரக்கரை அம்பினால் இற்றுப்போ மாறுசெய்த இரண்டுவில்வீரராகிய நீங்கள் கண்டு இரங்க, (அரக்கர்க்கு) மறு வைஉண்டாக்கிய எழுபதுவெள்ளம்(சூரக்குச்)சேனைகளும் மாளுமாறு ஓர் வில் வினால் கணப்பொழுதிலேஉலகை வெறிச்சென்றுள்ளதாக ஆக்குவேன்; (எ-று.) —மறுவது, அது-பகுதிப்பொருள்விகுதி. பி-ம்:--1அறுபதாக்கிய. 2அரக்கர் தம்வெள்ளத்தை. 3ஆகிய. 4வில்லீருங். 5வெறுவது. 6உலகையிக், உலகினிற்.()

சுசு.—இந்திரசித்து 'உங்கள்இரத்தத்தைக்கொண்டு இறந்ததம்பிமாரீகீதும் சிறப்பினுக்கும் நீர்க்கடன்செய்வேன்'எனல்.

சூம்பு கன்னென் 1றொருவனீ ரம்பிடைக் குறைத்த
தம்பி 2யல்லனா னிராவணன் மகனொரு தமிழேன்
எம்பி மாருக்கு மென்சிறு தாதைக்கு 3மிருவிர்
செம்பு ணீர்4கொடு கடன்5கழிப் பே6னென்று 7தீர்ந்தான்.

(இ - ள்.) நீர் அம்பினாமுறைத்த சூம்பகர்ணனென்று பேர்பூண்ட ஒரு வனாகிய (இராவணன்) தம்பியல்லன் நான்: (நான்), இராவணன்மகனாவேன்: ஒப்பற்றுத் தனிப்பட்டுள்ளவன்:(இதற்குமுன்னே இறந்த) என்தம்பிமாரான அட்சகுமாரன் அதிகாயன் என்பவர்க்கும் என்சிறியதந்தை சூம்பகர்ணனுக் கும் உங்கள்இருவரின் செந்நிறமுள்ள இரத்தத்தைக்கொண்டு புனற்கட னைக் கழிப்பேன் என்றுசொல்லி (பேசுவதினின்று) நீங்கினான்; (எ - று.)— பி-ம்:--1இராமன் தமரிடைக்கொன்ற, ஒருவனீரமரிடைக்கொன்ற. 2அல்லயா னிராவணனொருமகன். 3இருவர். 4கொண்டு. 5கழிப்பான். 6இன்று, எனத். 7தீர்ந்தேன், தெரித்தான். (உசருஅ)

சுஎ.—இலட்சுமணன், உனக்குஉன்நந்தையும், உன்நந்தைமுதலியோர்க்கு விரிவுணனும் அந்தீமக்கடன் செய்வாரெனல்.

அரக்க ரென்பதோர் பெயர்1படைத் தவர்க்கெலா 2மடுத்த
புரக்கு 3நன்கடன் செயவுளன் வீடணன் போந்தான்

கரக்கு 4 நுந்தைக்கு நீசெயக் கடவன கடன்கள்
இரக்க முந் 5 றுனக் கவன்செயு மென்றன 6 னினையோன்.

(இ-ள்.) அரக்கரென்று ஒர்போப்பெற்றவர்கட்கெல்லாம் ஏற்ற தும் (ஆன்மா) ஈடேறுதற்கு உரிய துமான சிறந்த (அந்திமக்) கடனைச் செய்ய விடீஷணன் இங் குவந்துள்ளான்; இறக்கப்போகின்ற உந்தந்தைக்கு நீ செய்யவேண்டியன வா கிய அந்திமக்கடமைகளை (நீ இப்போதே இறந்துவிடப்போகின்றாயாத லால்) மனத்துயரங்கொண்டு உனக்கு அத்தந்தை செய்வா னென்று கூறி னன், இளையபெருமான்; (எ - று.)—பி - ம்:—1 படைத்தீர்க்கெலாம், படைத் துயிர்க்கெலாம். 2 அடுத்தப், அடையப். 3 மந்திரஞ்செயவுளன், நன்கடன்செய்ய வும். 4 உந்தைக்கும். 5 உமக்கிவன். 6 இளங்கோ, இளங்கோன். (உசருக)

சா.அ.—இதுமுதல் நான்கு கவிகளா—இந்திரசித்தின் கும்போரைக்கூறும்.

ஆன காலையி னயிலெயிற் றரக்கனெஞ் 1 சமுன்றான்
2 வானும் வையமுந் திசைகளு 3 மியாவையு மறைபப்
4 பானல் வேலையைப் பருகுவ சுடர்முகப் பகழி
சோனை மாரியி னிருமடி மும்மடி 5 துரந்தான்.

(இ-ள்.) அப்போது கூரிய கோரப்பற்களையுடைய இந்திரசித்து,---மனங் கொதித்தவனும், வானமும் வையமும் திசைகளும் யாவையும் மறையுமாறு, சிறந்த பாற்கடல்போன்ற குரக்குச்சேனையைப் பருகுவனவான சுடரைமுகத் திலேகொண்ட பகழியை, பெருமழைபொழியும் மேகத்தினும் இருமடங்கு மூன்றமடங்கு (மிகுதியாகப்) பொழிந்தான்; (எ-று.)—பால் நல் வேலை எனப் பிரிக்க. பி-ம்:—1 அழன்று. 2 வானம். 3 பரவையும். 4 பானுவேலையை, பான வேலையை. 5 சொரிந்தான். (உசசு0)

சா.க. அங்கதன் றன்மே லாயிர மவற்றினுக் கிரட்டி
வெங்கண் மாருதி மேனிமேல் வேறுள் 1 வீரச்
சிங்க மன்னவ ராக்கைமே லுலப்பில் செலுத்தி
எங்கும் வெங்களை யாக்கின னிராவணன் சிறுவன்.

(இ - ள்.) அங்கதன்மேல் ஆயிரம் அம்புகளும், கொடுங்கண்ணையுடைய அருமான் உடலின்மீது அவற்றிற்கு இரட்டி [ஈராயிரம்] அம்புகளும், வேறே யுள்ள வீரச்சிங்கத்தையொத்தவருடைய உடலின்மீது கணக்கில்லாத அம்புக ளும் செலுத்தி, இராவணகுமாரன்,—எங்கும் கொடிய அம்புமயமாக்கினான்; (எ - று.)—பி - ம்:—1 வீரர். (உசசுக)

எ0. இளைய மைந்தன்மே லிராமன்மே 1 விராவணி 2 பிகலி
வீளையும் வன்றொழில் வானர வீரர்மேன் 3 மெய்யுற்று
4 உளையும் வெஞ்சரஞ் சொரிந்தன னாழிகை 5 யொன்று
6 வளையு 7 மண்டிலப் பிறையென 8 தின்றது வரிவில்.

(இ - ள்.) இராவணகுமாரனை இந்திரசித்து,---இளையபெருமாள்மே லும் இராமன்மேலும் மாறுபட்டுத்தோன்றுகின்ற வலியதொழிலையுடைய வானரவீரர்மேலும் உடம்பிற்பொருந்தி வருந்துதற்குக்காரணமான கொடிய

அம்புகளைப் பொழிந்தான்: (அந்த இந்திரசித்தினுடைய) கட்டமைந்த வில்லா
னது வளைந்துதோன்றுகின்ற மண்டிலமாகவுள்ள பிறைச்சந்திரன்போல ஒரு
நாழிகைப்போது நின்றது; (எ-று.)—பி-ம்:—1 அநுமன்மேல், 2 இகலில், 3 மெய்
யிற்று, 4 உலைய, 5 ஒன்றில், 6 வலைய, 7 மண்டலம், 8 நின்றதவ். (உசகஉ)

எக பச்சி மத்தினு முகத்தினு ¹மருங்கினும் பகழி
உச்சி முற்றிய வெய்யவன் கதிரென வுமிழக்
2கச்ச முற்றவன் ³கைத்துணைக் கடுமையைக் காணு
அச்ச முற்றனர் கண்புதைத் ⁴தடங்கின ரமரர்.

(இ - ள்.) உச்சியில்வந்துள்ள முற்றிய வெம்மையையுடையனான சூரிய
னுடைய கிரணங்கள்போல [மிகக்கொடிய] அம்புகளைப் பின்புறத்திலும் முகத்
திலும் பக்கங்களிலும் சிந்தக் கச்சங்கட்டிக்கொண்டுள்ளவனான இந்திரசித்தி
னுடைய இருகைகளின்வேகத்தைக் கண்டு, அமரரும், அச்சமடைந்தவராய்,
(தமது இமையாக்) கண்களை மூடிக்கொண்டு அடங்கிக்கிடந்தனர்; (எ - று.)--
தோடர்புயர்வுநவீர்ச்சியணி. பி-ம்:---1 மருங்கினுமுகத்தினும், 2 கச்சமுற்ற
வன், 3 கைத்தொழிற், தகத்தொழிற், 4 ஒடுங்கினர். (உசகங)

எஉ.—இலகீகுவன் இந்திரசித்தின் அம்புகளைப் போக்குதல்.

மெய்யிற் பட்டன படப்படா தனவெலாம் விலக்கித்
தெய்வப் ¹பொற்கணைக் கத்துணைக் கத்துணை செலுத்தி
ஐயற் காங்கினங் கோளரி ²யறிவிலா னறைந்த
பொய்யிற் போம்படி ³யாக்கினன் கடிதிறிற் புக்கான்.

(இ - ள்.) இராமபிரானுக்கு இளைய சிங்கம்போன்ற இலக்குமணன்,—
விரைவிற் (போர்செய்யத்) தொடங்கினவனாகி, அப்போது தன்னுடம்பிற்பட்
டவை படப்படாதனவெல்லாவற்றையும்விலக்கி, (எதிராளியெதிர்த்) தெய்வத்
தன்மையுள்ள பொற்கணைகட்டு அவ்வளவுக்கு அவ்வளவு (தெய்வக்கணைகளைச்)
செலுத்தி, அறிவிலாதவன்கூறிய பொய்யைப்போலப்போம்படிசெய்திட்டான்.

அறிவுள்ளபெரியோன் சிவசமயங்களிலே கூறும் பொய் நன்மையப்
பதாய் மெய்போலப் பாராட்டப்படு மாதலால், 'அறிவிலானறைந்தபொய்யிற்
போம்படி யாக்கினன்' என்றார். பி-ம்:—1 போர், 2 அறிவிலானறைந்த, அறிவி
லான்மறைத்த, 3 போக்கினன். (உசகச)

எங.—இனி ஆறுகவிகள்—இந்திரசித்துக்கும் இலகீகுவனுக்கும் கமீப்போர்
நிகழ்கையில், இறுதியாக இந்திரசித்தின்தேரை இலகீகுவன் சிதைத்துக்
கவசத்தைமுறித்தமையைத் தெரிவிக்கும்.

¹பிறகி னின்றனன் பெருந்தகை யிளவலைப் பிரியான்
அறனி ²தன்றென வரக்கன்மேற் சார்³தொடுத் தருளான்
இறவு ⁴கண்டில ரிருவரு மொருவரை யொருவர்
விறகின் வெந்தன விசம்பிடைச் ⁵செறிந்தன விசிகம்.

(இ-ள்.) பெருமைக்குணமுள்ளவனான ஸ்ரீராமன், 'இது அறமன்று' என்ற
காரணத்தினால் இந்திரசித்தினின்று அம்புபொழியாதவனாக, இளையபெரு

மாளேப் பிரியாதவனாய்ப் பின்புறத்தில்தானே நின்றான்; இந்திரசித்தும் இலக்குவனும் ஒருவரையொருவர் (வெற்றியினால்)மேம்படுத்தலைக் கண்டாரில்லை; (அவர்கள்சொரிந்த)அம்புகள்,விறகுபோல எரிந்தனவாய் ஆகாயத்தினிடத்து நெருங்கின; (எ-று.)--ஒருத்தன்மீது இருவர் அம்புதொடுத்தல் அறனன்றென ஸ்ரீராமன் சரத்தைத் தொடுக்காதவனானான். பி-ம்:--1பிறகு. 2அல்லவென்று, என்றவ். 3தூரத்து. 4கண்டிலன். 5சென்றன. (உசக௬)

எசு. மா¹டெ ரிந்தெழுந் திருவர்தன் ²கணைகளும் வழங்கக்
காடெ ரிந்தன கனவரை யெரிந்தன கனக
விடெ ரிந்தன வேலைக ளொரிந்தன ³விலங்கல்
⁴ஊடெ ரிந்தன ஆழியி னெரிந்தன வுலகம்.

(இ-ள்) இருவரும் தங்கணைகளை விடும்போது,--(அவை);--பக்கங்களி லெல்லாம் சொலித்துக்கொண்டு எழுதலாலே காடுகள் எரிந்தன; பருத்த மலைகள் எரிந்தன; பொன்மயமான (இலங்காநகரத்து) மாளிகைகள் எரிந் தன; கடல்களொரிந்தன; அங்கேயுள்ள விலங்கினங்கள் எரிந்தன; யுகார்த காலத்திற்போல உலகமும் எரிந்தன; (எ - று.)

அம்புகளின் கொடுமையை விளக்கவந்த உயர் வுநவீரீசியணி. விலங்கல், அல் - சாரியை. விலங்கல் - திரிகூடமலையுமாம். பி-ம்:--1எரிந்தெரிந்து, எரிந்தன. 2சரங்களின்மயங்கிக், சரங்களும்வழங்கக். 3விரிஞ்சன், மேகம். 4ஊர். (உசக௭)

எரு. படங்கொள் பாம்பினை துறந்தவற் கினையவன் பகழி
விடங்கொள் வெள்ளத்தின் ¹மேலன வருவன விலக்கி
இடங்க ²ரேறன வெறுழ்வலி யாக்கன்றே ³ரிழுக்கும்
மடங்க லையிரு தூற்றையுந் கூற்றின்வாய் மடுத்தான்:

(இ - ள்.) படத்தைக்கொண்டுள்ள ஆதிசேஷனாகிற படுக்கையைத் துறந்து ஸ்ரீராமனாகத் திருவவதரித்தவனுக்கு இளையவனான இலக்குமணன் வெள்ளத்தினும் மேம்பட்டனவாய் வருவனவாகிய விடத்தைக்கொண்ட அம்புகளை விலக்கி, பெருவலியைப்படைத்த அரக்கனதுதேருடனே [அத் தேரைச்சிதைத்து] (அதனை) இழுத்துச்செல்வனவான ஆண்முதலைபோன்ற சிங்கங்கள் ஆயிரத்தையும் யமன்வாயில் உட்புகச்செய்தான்; (எ - று.)-- 'இடங்கரேறன்' என்பதையும் அரக்கனுக்குக்கூட்டினும், 'எறுழ்வலி' என்ற அடைமொழியையும் மடங்கலுக்குக் கூட்டினுமாம். மேல் "தேரழிந்திட" என வருவதனால் இங்குத் தேரையுஞ் சிதைத்ததாகப் பொருள்கொள்ளப்பட் டது. பி-ம்:--1மேலவன்விடுவன. 2ஏறனான். 3நார்க்கும். (உசக௮)

எசு. தே¹ர ழிந்திடச் சேமத்தேர் பிறிதிலன் செறிந்த
ஊர ழிந்திடத் தனிநின்ற கதிரவ னெத்தான்
பார ழிந்தது ²புரமெனும் படியவான் பகையின்
சூர ழிந்திடத் ³தூரத்தனன் சுடுசரஞ் ⁴சொரிந்தான்.

(இ - ள்.) (இந்திரசித்து தன்) தேர் அழிந்திட எறிச்செல்வதற்கு சேமத் தேரும் வேறு இல்லாதவனாய், நெருங்கிய ஊர்கோள் அழிந்திடப்பெற்றுத்

தனித்துநின்ற சூரியனை யொத்தான்; (அப்போது இந்திரசித்து) சுடுகின்ற சரத்தைச் சொரிந்தவனுய்ப் பெரும்பகையின் சூரத்தன்மையழிந்திட(அதனை) ஓட்டினான்: (அதனால், அப்போது) திரிபுரமென்னுந் தன்மையதாய், (வான ரர்களிருந்த)போர்க்களமே யழிந்தது; (எ - று.)—பி-ம்:—1அழிந்துகச். 2சூரங் கெனும்பெயரெனப்பதைத்தார், புரமெனும்...பகையை. 3சொரிந்தநற். 4தூரத்தான். (உச௭௮)

எஎ. அற்ற Iதேர்மிசை நின்றபோ ரங்கத னலங்கற்
கொற்றத் தோளினு மிலக்குவன் புயத்தினுங் 2குளித்து
முற்ற வெண்ணிலா முரட்களை 3தூர்த்தனன் முரட்போர்
ஒற்றைச் சங்கெடுத் தூதின னுலகெலா முலைய.

(இ - ள்.) வலியபோரிலே,(இந்திரசித்து),—சிதைத்திட்ட தேரின்மீதே நின்று, போரில்வல்ல அங்கதனுடைய மாலையையணிந்த வெற்றித்தோளின் மீதும் இலக்குவனுடையபுயத்தின்மீதும் உட்புக்குவிரம்பும்படி வெள்ளிய பிறைச்சந்திரன்போன்ற வலிய கணைகளை[அர்த்தசந்திரபாணங்களை] நிரம்பச் செலுத்தி, உலகெலாம்வருந்தும்படி (தனது)ஒற்றைச்சங்கையெடுத்து ஊதினன்; (எ-று.)—பி-ம்:—Iதேரின்மேல். 2குளிக்க. 3தூர்த்தனன். (உச௭௯)

எஅ. சங்க 1முதிய தசமுகன் றனிமகன் றரித்த
2கங்க மார்பெருங் கவசமு 3மிற்றுடன் கழல
வெங்கொடுங்களை யையிரண் டுருமென வீசிச்
சுங்கவே 4றன்ன விலக்குவன் சிலையைநா ணெறிந்தான்.

(இ - ள்.) ஆண்சிங்கத்தையொத்தவனுன இலக்குவன்,—சங்கத்தை யெடுத்துதிய இராவணனுடைய ஒப்பற்றமைந்தன் தரித்திருந்த பொன்னினு லியன்ற பெரிய கவசமும் இற்றுப்போய் உடனே கழன்றுவிடும்படி வெவ் வியகொடிய கணை பத்து இடிபோல(த் தாக்குமாறு) வீசி(த் தன்) சிலையின் நாணத் தெறித்தான்; (எ-று.)—கங்கம்—ஒருதேசம்:அங்குஉண்டாகும் பொன்னுக்கு ஆகுபெயர்: வடமொழியில் காங்கேயம்என்ற பெயர் பொன்னுக்கு அமைந்திருந்தலும் காண்க. பி-ம்:—1ஊதினன். 2தங்கடற்பெருங், கங்கனைத் தொடு. 3மூட்டறக். 4என்ன. (உச௭௯)

எக. —இலக்குமணனது போரைக்கண்ட இராமன் ஆரவாரங்
செய்யுமாறு கட்டளைபிட, வானரர் ஆரீக்தல்.

கண்ட கார்1முகில் வண்ணனுங் கமலக்கண் கலுழத்
துண்ட வெண்பிறை நில2வென முறுவலுந் தோன்ற
அண்ட முண்டதன் வாயினு லார்மினென் றருள
விண்ட தண்டமென் றுலைந்திட வார்த்தனர் வீரர்.

(இ - ள்.) (அதனைக்)கண்ட கரியமுகில்போன்ற திருநிறத்தையுடைய வான ஸ்ரீராமனும், கமலம்போன்ற கண்கள்(மகிழ்ச்சி)நீர்பெருக, வெள்ளிய துண்டமான பிறைச்சந்திரனிடத்தினின்று நிலவுதோன்றுவதுபோலப் புன் சிரிப்புந் தோன்ற, அண்டமுண்ட தன்வாயினாலே 'ஆரவாரஞ்செய்யுங்கள்

என்று அருளிச்செய்ய, வானரவீரர் அண்டம் விண்டிட்டதென்று வருந்தும் படி பேராவாரஞ் செய்தனர்; (எ-று.)—பி-ம்:—1மழை, 2எனும். (உசஎக)

அ0.—இந்திரசித்து ஆகாபத்தீ ல் மறைய, ஸ்ரீராமனிடத்து இலக்குமணன் பிரமாத்திரம் தொடுப்பேனெனல்.

கண்ணி மைப்பதன் 1முன்புபோய் 2விசம்பிடைக் கரந்தான்
அண்ணல் மற்றவ னுக்கைகண் 3டற்கில னாகிப்
பண்ண வற்கிவன் பிழைக்குமேற் படுக்குநம் படையை
எண்ண மற்றிலை யயன்படை தொடுப்பெனன் றிசைத்தான்.

(இ - ள்.) (அப்போது இந்திரசித்து) கண்ணிமைப்பதற்கு முன்னம் போய் வானத்தில் மறைத்திட்டான்; பெருமையிற்சிறந்தவனு ன் இலட்சு மணன், அவனுடலைக் காணாதவனாகி, 'இவன் பிழைத்திடுவானால் நம்சேனைய யழிப்பான்: (ஆதலால்), வேறுஆலோசனையின்றிப் பிரமாஸ்திரத்தை இவன்மீதுதொடுப்பேன்' என்று ஸ்ரீராமனுக்கு கூறினான்; (எ - று.)—பண்ணவன்-தேவன்: இங்கு, ஸ்ரீராமன். பி-ம்:—1முன்னம்போய், 2விண்ணிடைக். 3அறித்திலனாகிப், அறித்திலழிப்பி. 4வெம். (உசஎஉ)

அக.—ஸ்ரீராமன்வேண்டிஎன்ன, இலக்குமணன் பிரமாஸ்திரம் விடுவதைத் தவிர்தல்.

1ஆன்ற வன்னது 2புகறலு 3மறவனீ முனிந்தால்
நன்ற வந்தணன் படைக்கலந் 4தொடுக்கவிவ் வுலகம்
முன்றை யுஞ்சுடி மொருவனான் 5முடிசுல தென்றான்
சான்ற வன்னது தவிரந்தன னுணர்வுடைத் தம்பி.

(இ - ள்.) மிக்கோளுகிய இலட்சுமணன் (பிரமாஸ்திரத்தைத் தொடுப்பேனென்ற) அந்த வார்த்தையைச் சொன்னவுடனே, தருமசொருபியாகிய ஸ்ரீராமன்,—(இலக்குவனேநோக்கி)'உலகங்களையெல்லாம் படைத்த கடவுளாகியபிரமனுடைய படைக்கலத்தை [பிரமாஸ்திரத்தை]த் தொடுக்குமாறு நீ முனிந்தாயானால், (அது) இவ்வுலகமுன்றையுஞ் சுடும்; ஒருவனால் (விலக்க) முடிவதன்று; (ஆகையால், அது செய்யற்க)' என்றான்; அறிவுடையதம்பி, அச்செயலை [பிரமாஸ்திரத்தை விடுவதை]த் தவிர்த்திட்டான்; (எ-று.)—அறவன் என்பதை நீ என்பதற்கு அடையாக்கினுமாம். பி-ம்:—1ஆன்றவன்னவை. 2புகர்தலும். 3அறனிலைவழா தாய், மறனிலைவாழாய். 4தொடுக்கிவிவ். 5முடியுமோ வென்னச், முடிக்குருவென்றும். (உசஎ௩)

அ௨.---இந்திரசித்து இவர்களேண்ணத்தையறிந்து தானேழந்தி
பிரமாஸ்திரம் விடுவதாக எண்ணிச்செல்லல்.

மறைந்து போய்நின்ற 1வஞ்சனு மவருடை மனத்தை
அறிந்து தெய்வவான் படைக்கலந் தொடுப்பதற் கமைந்தான்
பிறிந்து 2போவதே கருமமிப் பொழுதெனப் பெயர்ந்தான்
3செறிந்த தேவர்க ளாவலங் கொட்டினர் சிரித்தார்.

(இ - ள்.) மறைந்துபோய்நின்ற வஞ்சனைக்குணமுள்ள இந்திரசித்தும், அவ்விராமலட்சுமணருடைய கருத்தையறிந்து, தெய்வத்தன்மையுள்ள

சிறத்தபடைக்கலத்தை [பிரமாஸ்திரத்தை]த் தொடுப்பதற்கு எண்ணின வனாய், (அதற்குவேண்டிய சடங்குகளைச்செய்யும்பொருட்டு (இவ்விடத்தை) விட்டு (அப்பாற்) போவதே இப்போது செய்யத்தக்கதெனக்கருதி அவ்விடத் தைவிட்டுச் சென்றான்; (வானத்து)நெருங்கிய தேவர் ஆவலங்கொட்டிச்சிரித் தார்கள்; (எ - று.)

இந்திரசித்தின் கருத்தை யாராயாது தோற்றோடினா நெனக் கருதித் தேவர்கள் ஆவலங்கொட்டியார்த்தன ரென்க. பி-ம்:—1அரக்கனும். 2போய தே. 3செறிந்து. (உசஎச)

அரு.---வானரர் ஆரவாரித்தல்.

செஞ்ச ரத்தொடு 2சேண்கதிர் 3விசம்பின்மேற் 4செல்லா
5மஞ்சன் மாமழை 6போயின தாமென மாற
அஞ்சி னான் 7மறைந் தானகன் ருனென வார்த்தார்
வெஞ்சி னந்தரு 8களிப்பினர் வானர வீரர்.

(இ-ள்.) சென்றிற்சரத்தோடுகூடிவெகுதூரத்திற் சூரியன்சஞ்சரிக்கின்ற விசம்பின்மேற் சென்று, (இராவண) குமாரனை இந்திரசித்து கறுத்த [நீர் கொண்ட] மேகம் போயதுபோல் (அக்களத்தினின்று)நீங்க,வானரவீரர்'(இந் திரசித்து போர்க்கு)அஞ்சி மறைந்து அகன்றான்'என்று கருதிக் கொடுங்கோ பத்தின்மேலெழுந்த களிப்பையுடையவராகி ஆரவாரித்தார்கள்; (எ - று.)— பி-ம்:—1சரங்கொடு. 2செம்மழை, சேண்மழை, சினமழை. 3விசம்பிடைச். 4செல் வான், செல்ல. 5மஞ்சின்மாமழை. 6ஓவியதாமென, ஓவியமாமென. 7அகன்றா னென்பதறிந்தனர், அகன்றானெனவறிந்தனர். 8தோளினர். (உசஎரு)

அசு.---முன்தோற்றோடிய வானரசேனைவந்து ஆரவாரிக்க,

இந்திரசித்து இலங்கை சேர்தல்.

உடைந்த வானரச் சேனையு மோதநீ ருவரி
அடைந்த தாமென வந்திரைத் தார்த்தெழுந் 1தாடித்
தொடர்ந்து சென்றது 2தோற்றவன் யாவர்க்குந் தோன்றக்
கடைந்த 3வேலைபோற் கலங்குறு 4இலங்கையைக் கலந்தான்.

(இ - ள்.) தோற்ற வானரச்சேனையும் வெள்ளநீர் கடலை அடைந்ததா மென்னுமாறு வந்து உரக்கஆரவாரித்து எழுந்து ஆடியவண்ணம் தொடர்ச் சியாகச்சென்றது; தோற்றவனாகிய இந்திரசித்து, யாவர்க்கும் கட்டிலனாகாமல் கடையப்பட்டபாற்கடல்போற் கலக்கமுற்ற இலங்கையைச் சேர்த்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1ஓடித். 2கொற்றமன்றிளவற்குத்தோற்றான், தோற்றவன் யாவர்க்குந்தோற்றான். 3வேலையிற். 4இலங்கையிற் கரந்தான். (உசஎச)

அரு.---இந்திரசித்தின் மனோபாவத்தை இராமலட்சுமணநுணராமல் அவன் திறத்தை மறத்தல்.

எற்கொ ணண்முகன் படைக்கல மிவரென்மேல் 1விடாமுன்
முற்கொள் வேனெனு முயற்சியன் மறைமுறை மொழிந்த

சொற்கொள் வேள்விபோய்த் தொடங்குவா²னமைந்தவன் னுணியை
மற்கொ டோளவ ருணர்ந்தில³வன்றிற மறந்தார்.

(இ - ள்.) 'ஒளியைக்கொண்ட பிரமன்படைக்கலத்தை இவர் என்மேல்
விடுவதற்குமுன்னம் (நான்) முற்படுவேன்' என்னும்முயற்சியுடையவனாய்,
வேதம்முறையாகமொழிந்த வேதமந்திரங்களைக்கொண்ட வேள்வியைத்
தொடங்கும்பொருட்டுப் போய் முயல்கின்ற இந்திரசித்தின் மனத்துணியை
வலிமைகொண்டதோளையுடைய இராமலக்ஷ்மணர் அறியாதவராய் அவன்
செயலைப்பற்றி (யாராயாமலே) மறந்திட்டார்; (எ-று.)—பி-ம்:—1விடுமுன்.
2துணிந்தவன். 3அமர்த்தொழில். (உசஎஎ)

அசு.—இராமலக்ஷ்மணர் போர்க்கோலங் கலைந்து நின்றலும் வானவர்
பூமழைபொழிதலும்.

அனும னங்கதன் றோளினின் றிழிந்தன ராகித்
தனுவும் வெங்கணப் புட்டிலுங் கவசமுந் தடக்கைக்கு
இனிய கோடையுந் துறந்தன 1ரிருந்தன ரிமையோர்
பணிம லர்த்தொகை பொழிந்தனர்³வாழ்த்தொலி பரப்பி.

(இ - ள்.) அனுமான் அங்கதன் இவ்விருவருடைய தோளினின்ற
(இராமலக்ஷ்மணர்) இறங்கியவராய், விந்தளும் கொடிய அம்புப்புட்டில்களும்
கவசங்களும் பெரியகைக்கு இனியவாகிய கையுறைகளும் துறத்திட்டிருந்
தார்கள்; தேவர்கள் குளிந்த மலர்த்தொகுதிகளை வாழ்த்தொலியைப் பரப்
பியவண்ணம் பொழிந்தனர்; (எ-று.)—சிலபிரதியில் இச்செய்யுள் இல்லை.
பி-ம்:—1இருவரும். 2மலர்பொழிந்தார்த்தனர். 3வாழ்த்தினர்பல்கால், வாழ்த்த
தினர்பரப்பி. (உசஎஎ)

அஎ.—தூய்மையுடைய வண்ணை.

ஆர்த்த சேனையி னமலைபோய் விசம்பினை யலைக்க
சர்த்த தேரொடுங் கடிதுசென் று¹னகன் றிரவி
2தீர்த்தன் மேலவன் றிசைமுகன் படைக்கலத் செலுத்தப்
3பார்க்கி லேன்முந்திப் படுவதே நன்றெனப் பட்டான்.

(இ - ள்.) சேனை ஆரவாரித்த பேரோசை போய் வானத்தினைக் கலக்க,
(குதிரைகளால்) இழுக்கப்பட்ட தேருடனே இரவி (அவ்வானத்தை)விட்டுக்
கடிதுசென்றவனாய், 'பரிசுத்த மூர்த்தியாகிய இலட்சுமணன்மீது அந்த
இந்திரசித்து பிரமாஸ்திரத்தைச் செலுத்தக் காணப்பொறேன்; (ஆகையால்),
முந்தியே (கடலிற்) படுவதுநல்லது' என்பான் போல (மேல்கடலில்) மறைந்
தான்; (எ - று.)

இயற்கையாகச் சூரியன் அஸ்தமித்ததற்குக் காரணங் கற்பித்துக் கூறிய
கலை, இது - ஏதுத்திறுதிப்பேற்றவணி. தன்குலக்குமாரனுக்கு ஒரு தீங்கு
நேரக் காணப்பொறுதான்போலச் சூரியன் பட்டா னென்றார். பி-ம்:—
அந்தவிரவி. 2தீர்த்த. 3பார்க்கிற்றிலேன்படுவன்யானென, பார்க்கிலேன்முந்
தப்படுவலென்பானெனய். (உசஎஎ)

அஅ.—இராமன் விரைவில் உணவுகொண்டுவருமாறு விபீஷணனை யனுப்புதல்.

இரவு நன்¹பக லும்²பெரு நெடுஞ்செரு வியற்றி
உரவு ³நம்படை மெலிந்துள தருந்துதற் குணவு
வரவு தாழ்த்தது வீடண வல்லையி ⁴னேகிக்
⁵தரவு வேண்டின நென்றனன் ருமரைக் கண்ணன்.

(இ-ள்.) ‘இராத்திரியும் நல்லபகலிலுமாக மிக்கபெரும்போர்செய்துவலிய நமதுசேனை மெலிவுற்றுள்ளது; (இச்சேனை) உண்பதற்கு உணவுவரத் தாழ்த்தி ட்டது; விபீஷணனே! (நீ)விரைவிற்போய் (அவ்வுணவைக்)கொணருவதை வேண்டினேன்’ என்று புண்டரீகாட்சுணை ஸ்ரீராமன் கூறினான்; (எ-று.)—
பி-ம்:—¹பகலிலும், ²நெடும்பெருஞ்செரு, பெருஞ்செருவினை. ³நன்படைமே லெறிந்துத்துதற்குணவு. ⁴எய்தித், ⁵தரவுவேண்டினது. (உசஅ0)

அகா.—விபீஷணன் உடன்பட்டிச்சேல்லுதல்.

இன்ன தேகடி தியற்று வ நெனத்தொழு தெழுந்தான்
பொன்னின் மொலியன் வீடண ன் மமரொடும் போனான்
கன்ன லொன்றிலோர் ¹காலினின் வேலையைக் கடந்தான்
அன்ன ²வேலையி னிராமனீ தினையவற் கறைந்தான்.

(இ - ள்.) பொற்கிரீடமணிந்தவனு ன விபீஷணன் இச்செயலையே விரைவிற்பெய்வேனென்று தொழுது எழுந்து தம்மவரோடுஞ் சென்றான்: (சென்று) ஒருநாழிகைப்போதிற்குள் ஒப்பற்றவாயுபகவான்போலக் கடலைக் கடந்திட்டான்; அப்போது இச்சொல்லு ஸ்ரீராமன் இனையபெருமாளுக்குக் கூறலானான்: (எ - று.)—ஸ்ரீராமன் கூறுவதை அடுத்தசெய்யுளிற் காண்க.
பி-ம்:—¹கங்குலின். ²காலையில், காலையிது. (உசஅக)

கா0.—சேனையைப் பாதுகாப்பாயென்று இனையபெருமானுக்குச்

சொல்லிவிட்டு ஸ்ரீராமன் அஸ்திர பூசைக்குச் செல்லுதல்.

தெய்வ வான்பெரும் படைகட்கு வரன்முறை ¹திருந்து
மெய்கொள் பூசனை ²யியற்றினம் ³விடுமிது விதியால்
ஐய நா⁴னிலை யாற்றினன் வருவதோ ரளவுங்
கைகொள் சேனையைக் காவெனப் போர்க்களங் கடந்தான்.

(இ - ள்.) ‘தெய்வத்தன்மையுள்ள மிகச்சிறந்த அஸ்திரங்கட்கு வரன் முறையாகத் திருத்தமான உண்மையானபூசையை யியற்றிநோமாகிப் பிறகு அவற்றைப் பிரயோகிக்கின்ற இச்செயலே முறைமையானசெயலாகும்: ஐய நே! நான் இப்பூசனைகளைச்செய்து(மீண்டு)வருமளவும் அணிவகுத்தலைக்கொ ண்ட சேனையைப் பாதுகாத்துக்கொண்டிருப்பாய்’ என்றுசொல்லிப் போர்க் களத்தைக் கடந்துசென்றான், (ஸ்ரீராமன்); (எ - று.)

பரிசுத்தமான இடத்திலேயிருந்து அஸ்திரதேவதைகட்குப் பூசனைபுரிய ஸ்ரீராமன் சென்ற நென்க. பி-ம்:—¹திருந்து. ²இயற்றினன். ³விடுவது. ⁴அவையியற்றியே. (உசஅஉ)

கூக.—இந்திரசித்து களத்து நிகழ்ந்தனமுதலிய வற்றை இராவணன்டஞ் சொல்ல, 'இனி யாது செய்யவேண்டுவது?' என்ற அவன்வினாவல்.

தந்தையைக் கண்டு புருந்துள தன்மையுந் தன்மேல்

¹முந்தை நான்முகன் படைக்கலந் தொடுக்குற்ற முறையுந்

சிந்தை யுட்புகச் செப்பின ன்ணையவன் றிகைத்தான்

²எந்தை யென்னினிச் செயத்³தக்க திசையென விசைத்தான்.

(இ - ள்.) (இந்திரசித்து, தன்)தந்தையைப்பார்த்து நேர்ந்துள்ளசெயலையும் தன்மீதுபழமையானபிரமாஸ்திரத்தைத்தொடுக்குமாறு (மாற்றார்)நினைந்த முறைமையையும்(அந்தஇராவணனுடைய)மனத்திற்புகுமாறுகூறினான்;(அது கேட்டு)அந்த இராவணன் திகைப்புற்றவனும், 'எந்தாய்! இப்போது செய்யத் தக்கது என்? சொல்' என்று வினாவினான்; (எ - று.)—எந்தை - அண்மை வினி: அன்புபற்றிய மரபுவழுவமைதி. பி - ம்:—¹முந்த, ²எந்தையே, ³தக்க தாமென. (உசஅங்)

கூஉ.—இதுவும், அநீகீத கவியும்—ஓநுநோடர்: இந்திரசித்து பகைவர்க்கார் அறியாமல் மறைந்து பிரமாஸ்திரம்விடுத்த அவர்களையொழிப்பே னெனல்.

தன்னைக் ¹கொல்வது துணிவரேற் றனக்கது ²தருமேன்

³முன்னர்க் கொல்லிய ⁴முயல்குவென் ⁵அறிஞரே மொழிந்தார்

அன்னப் போரவ ராறிவுறு வகைமறைந் தயன்றன்

⁷வென்னப் ⁸பொர்ப்படை விடுதலே நலமிது ⁹விதியால்.

(இ - ள்.) ('ஒருவர்')தன்னைக் கொல்வதற்குத் துணிந்தாராயின், தனக்கு அம்மனம் தன்னைக்கொல்லத் துணிந்தவரைக் கொல்வதென்பது கூடமாயின், முன்னர் (அவர்களைக்)கொல்லுமாறு முயல்க' என்று அறிஞரே கூறியுள்ளார்; அப்படிச்செய்யும்போரை அந்தமானுடர் அறியாதபடிமறைந்து பிரமதேவனுடைய அழகிய போர்க்குரிய படைக்கலத்தை விடுதலே நல்லது; இதுவே முறைமையாம்; (எ-று.)—வர்ணம் என்ற வடமொழியின்திரிபாகிய வன்னம் என்பது 'வென்னம்' என்று மொழிமுதல்அகரம் எகரமாக மாறிவந்தது. பி-ம்:—¹கொல்லிய, ²துணிய, ³முன்னரிற்கொலை, முன்னற்கொல்லுகை, முன்னைச்சொல்லியது, ⁴உலகமென்று, நலமென. ⁵அறிஞரோ, ⁶அறிவரும், ⁷வென்னம், ⁸பொற்படை, ⁹மெய்யால். (உசஅச)

கூங். தொடுக்கின்றே னென்ப ¹துணர்வரே லப்படை ²தொடுத்தே

தடுப்பார் காண்பரேற் கொல்லவும் ³வலத்தரத் தவத்தோர்

இடுக்கொன் றுகின்ற தில்லைநல் ⁴வேள்வியை யியற்றி

முடிப்ப னின்னவர் ⁵வாழ்வையோர் ⁶கணத்தென ⁷முடித்தான்.

(இ - ள்.) (யான் பிரமாஸ்திரத்தைத்)தொடுக்கின்றேனென்பதை(அவர்கள்) அறிந்தால், அந்தப்படையைத் தொடுத்தே (யான் தொடுத்த அஸ்திரத்தைத்)தடுப்பார்கள்; காண்பார்களேயானால் (என்னைக்)கொல்லவும் வல்லமை யுடையவர் அந்தத்தவத்தோர்கள்; இடுக்கில் ஒன்றும் ஆகின்றதில்லை; நல்ல

வேள்வியைச்செய்து அந்தமானுடரின்வாழ்வை ஓர்கணத்தில் (மாயவஞ்சனை யால்)முடிப்பேன்' என்று சொல்லி(த் தன்வார்த்தையை)முடித்தான் (இந்திர சித்து);(எ-று).—கொல்லுதல் - படைக்கலத்தைக் கொல்லுதலுமாம்.பி-ம்:— 1அழிவரேல். 2தொடுத்துத். 3வல்லவர், வல்லரத். 4வேள்வியின். 5ஆவி யோர். 6கணத்தென்று. 7மொழிந்தான். (உசஅடு)

கூசு.—இந்திரசித்து சொல்லியதுகேட்டு இராவணன் மகோதரனை நோக்கிக் கூறத்தொடங்குதல்.

என்னை யன்னவர் 1மறந்தனர் நின்றிக வியற்றத்
தூன்னு 2போர்ப்படை 3முடிவிலா தவர்வயிற் 4தூண்டின்.
பின்னை நின்றது புரிவனென் 5மன்னவன் பேச
6மன்னன் முன்னின்ற மகோதரற் கிம்மொழி வழங்கும்.

(இ - ள்.) 'என்னை அவ்விராமலட்சுமணர்கள் மறந்தனராய்நின்று போர்செய்தவற்காக நெருங்கிய போரைப்புரியவல்ல சேனைகளை முடிவில்லா மல்[மிகஅதிகமாக] அவ்விராமலட்சுமணர்மீது (செல்லத்) தூண்டினுயானால், பின்பு (நான் செய்யவேண்டியதாய்) நின்றதை [பிரமாஸ்திரத்தை விடுப்ப தை]ச் செய்வேன்' என்று அந்த இந்திரசித்து பேச, இராவணன் (தன்) முன்னின்ற மகோதரற்கு இம்மொழியைச் சொல்வானானான்; (எ-று).—இரா வணன் கூறுவதை மேலிரண்டு கவிகளிற் காண்க. பி-ம்:—1அழிந்திலாவகை செயல்,மறைத்திலனென்றிகல். 2பொய்ப்படை.3முடிவிலா.4தூண்டிப்.5இனை யவன். 6மன்னனுந்தின், மன்னனின்றவன். (உசஅசு)

கூரு.—இதுவும்,அடுத்த கவியும்—ஒருதொடர்:நூறுவெள்ளஞ்சேனையோடும் அகம்பன்முதலியோரோடும்போய் இராமலட்சுமணருடன்போருது உயிர்கொள்வாயென இராவணன் மகோதரனுக்குக் கூறுதல்.

வெள்ள நூறுடை வெஞ்சினச் சேனையை 2வீர
அள்ளி லைப்படை 3யகம்பனை முதலிய வரக்கர்
எள்ளி லெண்ணிலர் தம்மொடு விரைந்தனை 4பேசிக்
5கொள்ளை வெஞ்செரு வியற்றுதி மனிதரைக் குறுகி.

(இ - ள்.) வீரனே! நெருங்கிய இலையையுடைய வேற்படையைக் கொண்டிள்ள அகம்பன்முதலிய அரக்கர் குற்றமற்றுக் கணக்கிட முடியாமல் மிகப்பலராயிருப்பவருடனே நூறுவெள்ளமென்னுங் கணக்குடைய கொடுங் கோபத்தையுடைய சேனையையும் (உடன்கொண்டு) விரைந்துசென்று (உயி ரைக்)கொள்ளை கொள்ளுதற்குஉரிய கொடியபோரை மனிதரைக் குறுகிஇயற் றுவாய்; (எ-று).—பி-ம்:—1சினைத்தானையை. 2விரவி. 3அகம்பனை. 4எய்திக். 5கொள்ளும். 6சமம். (உசஅஎ)

கூசு. மாயை யென்றன் வல்லன யாவையும் வழங்கித்
தீயி ருட்பெரும் 1பரப்பினைச் செறிவுறத் திருத்தி
நீயொ ருத்தனை யுலகொரு மூன்றையு நிமிர்வாய்
போயு ருத்தவ ருயிர்2குடித் துதவெனப் புகன்றான்.

(இ - ள்.) (இங்குநின்றும்) போய், வல்லனவாகிய மாயையென்றன எல்லாவற்றையுள் செய்து, கொடிய மிக்க இருட்பரப்பினை நெருக்கமுற வுண்டாக்கி, நீ ஒருத்தனே மூவுலகத்தினும் மேம்பட்டவனாய் (நம்மைக்) கோபித்துப்போர்புரிபவராகிய இராமலட்சுமணரின் உயிரைக் குடித்து உதவுவாயென்று (மகோதரனேநோக்கி இராவணன்) கூறினான்; (எ - று.)—பி-ம்:--1பிழம்பினைத்திகழ்வுறத், பரப்பினைச்செருவுறத். 2உகுத்து. (உசஅஅ)

கூஎ.—அதுகேட்ட மகோதரன் மகிழ், அரக்கர் உடன்செல்லுமாறு அம்மகோதரனைச் சூழ்ந்துகொள்ளுதல்.

என்ற காலையி னென்றுகொ லேவுவ தென்று நின்ற வாளெயிற் றரக்கனு முவகையி 1நிமிர்ந்தான் சென்று தேர்மிசை யேறின னிராக்கதர் செறிந்தார் குன்று சுற்றிய மதகரிக் 2குலமன்ன குறியார்.

(இ - ள்.) என்று (இராவணன்) கூறியபோது, ('நம்மை இராவணன்' எவ்வது எப்போதோ?' என்று (பார்த்துக்கொண்டு) நின்னுள்ள வாள்போன்ற பற்களையுடைய அரக்கனும் [மகோதரனும்],—உவகையின்மேம்பட்டவனாய்ப் புறப்பட்டுத் தேர்மிசையேறினான்; மலையைச்சுற்றிய மதயானைக் கூட்டம் போன்ற நிலையையுடையராகி இராக்கதர் (அவனுடன்செல்லுமாறு) நெருங்கினார்; (எ-று.)—பி-ம்:--1நிமிர்ந்து. 2குலமெனச். (உசஅக)

கூஅ.—மகோதரனுடன்சென்ற தேர்புதலியனைவ.

கோடி கோடிநூ றுயிர மாயிரங் 1குறித்த ஆட லானைக் ளணிதொறு மணிதொறு 2மமைந்த ஒடு தேர்க்குல முலப்பில 3வோடிவந் 4துற்ற 5கேடில் வரம்பரி 6கணக்கையுங் கடந்தன 7கிளர்ந்த.

(இ - ள்.) கோடிகோடி நூறுயிரம் ஆயிரமென்னுங்கணக்கினவான வலிய யானைகள் அணிதோறும் அணிதோறும் பொருந்தியிருந்தன; ஒடுகின்ற தேர்க்குலம் அளவற்றன ஒடிவந்துற்றன; கெடுதலில்லாத தாவுகின்ற பரிகள் எல்லாகடந்தனவாய்க் கிளர்ச்சிகொண்டுவந்தன; (எ-று.)—பி-ம்:--1குவித்த. 2அமைத்தது. 3கோடி. 4உற்றது. 5ஆடல்வரம்பரிக். 6அரந்தை. 7அடைந்த. (உசக0)

கூகூ.--அரக்கப்பதாதிகள் மிடைதல்.

படைக்க லங்களும் பருமணிப் பூண்களும் பருவா யிடைக்க 1க லந்தபே ரெயிற்றிளம் பிறைகளு மெறிக்கப் புடைப்ப ரந்தன வெயில்களு நிலாக்களும் புரள விடைக் குலங்கள் போ 2விராக்கதப் பதாதிபு மிடைந்த.

(இ - ள்.) (தாம் கைக்கொண்ட) படைக்கலங்களும் பருத்த மணிகளழுத்திய பூண்களும் பிளந்த வாயினிடையேகலந்துள்ள பெரும்பற்களாகிய இளம் பிறைகளும் ஒளிவீசுவதனாற் பக்கங்களிற் பரவியனவான வெயில்களும் நிலாக்களும் மாழிமாழிவிளங்க, விடைக்குலங்கள்போல இராக்கதப்பதாதிபும் நெருங்

கின; (எ - று.)—படைக்கலவொளியால் வெயிலும், பற்களினொளியால் நிலவுந்தோன்றின. பி-ம்:—1கலந்தன, கண்தனர். 2அரக்கர்தம். (உசகக)

க00.—கொடிகள் தழும்பிநுத்தலும், தூளிகள் மேலெழுதலும்.

கொடிக்கு ழீஇயின கொழுந்தெடுத்தெழுந்து¹மேற் கொள்ள இடிக்கு² ழீஇயெழு மழைப்பெருங் குலங்களை யிரித்த அடிக்கு ழீஇயிடு³மிடந்தொறும்⁴பிதிர்ந்தெழுந் தார்த்த பொடிக்கு ழீஇயண்டம் படைத்தவன் கண்ணையும் புதைத்த.

(இ-ள்.) திரண்டனவாகிய கொடிகள், (தம்)கொழுந்துகள்(காற்றினற்) கிளர்ந்தெழுந்து மேலிடத்தைக்கொள்வதனால் இடிகள்திரண்டு எழுவன வாகிய மழைகளின் பெரியதொகுதிகளை நிலைகெடுத்தன; (அச்சேனைகளின்) அடிகள் திரண்டுபதிகின்ற இடந்தோறும் பிதிர்ப்பட்டுஎழுந்து கிரம்பிய தூளிகள், திரண்டு அண்டத்தைப்படைத்தவனான பிரமதேவனது கண்களையும் மறைத்தன; (எ - று.)—கொழுந்து-கொடிச்சீலையின்ருனி. பிதிர்தல் - பொடிபடுதல். பி-ம்:—1 செற்கொள்ள, கொள்விசம்பின். 2குழீஇயன. 3இடத்தொடும். 4பிரிந்தெழுந்து. (உசகஉ)

க0க.—யானைகுதிரைகளுடையமிகுதியின்வருணை.

ஆனை யென்னுமா¹மலைகளி னிழிமத வருவி வான²யாறுகள் வாசிவாய் நுரையொடு³மயங்கிக் கான மாமரங் கல்லொடு மீர்த்தன⁴கடிதிற் போன⁵போக்கரும் பெருமைய⁶புணரியுட் புக்க.

(இ - ள்.) ஆனைகளென்கின்ற பெரியமலைகளினின்று இழிகின்ற மதவருவிகளினாலாகிய வானநதிகள், - குதிரைகளின் வாயினின்றவெளிப்படுகின்ற நுரைகளுடன் கலந்து, காட்டிலுள்ள பெரியமரங்களைக் கற்களுடனே இழுத்துக்கொண்டு கடிதிற்போனவையாய், போக்கமுடியாத பெருமையையுடைய வாகிக் கடலினுள்ளே புக்கன; (எ - று.)

இவ்வருணையால் யானைகுதிரைப்படைகளின்மிகுதி தொனித்தல் காண்க. பி-ம்:—1மலையினின்றுழிதரும். 2யாறெனவாசியின் விலாழியின், யாறுகள்வாசியினுரையொடு. 3மயங்கக். 4கடுகிப். 5போக்கரும்பெருமையிற், போக்கரும்பெருமையைப், கீர்தரும்பொரும்புழை, போதரும்பெருநதி, போதரும்பெருந்திரைப், போதரும்பெருமைய. 6புணரியிற். (உசகஉ)

க0உ.—அரக்கர் தம்படைக்கலங்களை விதித்தல்.

தடித்து¹மின்குலம் விசம்பிடைத்²தயங்குவ சலத்தின் மடித்த வாயினர் வாளெயிற் றரக்கர்³தம் வலத்திற் பிடித்த திண்படை⁴விதிர்த்திட விதிர்த்திடப்⁵பிறழ்ந்து பொடித்த⁶வெம்பொறி கொதித்துமேற் போவன போல்வ.

(இ - ள்.) தடித்துஎன்றுசொல்லப்படுகின்ற மின்னலின் கூட்டங்கள் விசம்பினிடத்திலே விளங்குவன, —கோபத்தோடு மடித்த வாயையுடையவரான வாள்(போற் கூரிய) எயிற்றைக்கொண்ட அரக்கர் தம் வலப்பிறழ்த்திலே

பிடித்த வலியபடைக்கலங்களை அசைக்குந்தோறும் மாறிமாறி வெளிப்பட்ட கொடிய அனற்பொறிகள் கொதித்து மேலேபோவனவற்றை யொத்தன.

இங்கு மின்னற்குலத்தை வருணித்தாற்போற் கூறியிருப்பினும், மின்ன லென்பது அப்பிரகிருத மாதலால், அரக்கர்தம்படைக்கலங்களை விதிர்க்குந் தோறும் அவைகளினின்று எழும் அனற்பொறிகள் வானத்துத்தோன்றும் மின்னற்குலம்போல் விளங்கின என்பதே கருத்தாகக்கொள்க. உபமான உபமேயங்களை மாற்றிக்கூறியது-எதிர்நிலையணி. பி-ம்:-1மீன்களும். 2தயங்கிய. 3தம்வரத்திற். 4அங்கையால்விதிர்க்குதிடைப். 5பிறழ்ந்த, பிறந்த, பிறந்து, மின்னும். 6வெம்பிறைத்தொத்தினபோன்றனபோல, வெம்பொறிகொதித்து முன்போவனபோன்ற, வெம்பொறிதோற்றினபோன்றனபோல்வ. (உசகச)

க௦௩.-சேனை இலங்கைவாயினின்று வெளிப்படுவதன்வருணனை.

சொன்ன 1நூறுடை வெள்ள2டின நிராவணன் நூர்த்
அன்ன 3சேனையை வாயிலாடு மிழ்கின்ற வமைதி
முன்னம் 4வேலையை முழுவதுங் குடித்தது முறையீது
என்ன மீட்டுமிழ் 5குறுமுனி யொத்ததல் விலங்கை.

(இ - ள்.) அன்று இராவணன் அனுப்பியவான (கீழ்க்)கூறிய நூறு வெள்ளமென்ற கணக்குக்கொண்ட அந்தச்சேனையை, இலங்கைநகரானது,— (தன்) வாயிலின்வழியாக வெளிவிடுகின்றதன்மையால்,—முன்னம் கடலை முழுவதுங்குடித்திட்டதை (வெளிவிடுகின்ற) இதுவேமுறையென்றுமீண்டும் உமிழ்ந்த குறுமுனியை யொத்தது; (எ - று.)-பி-ம்:-1நூற்திடை. 2என்று. 3சேனையவ். 4வேலைகள். 5தமிழ். (உசக௩)

க௦௪.-பலவகையால்.

1சங்கு பேரியுங் 2காளமுந் தாளமுந் தலைவர்
சங்க நாதுமுந் கிலையினு நெணிகளுந் சினமாப்
பொங்கு மோதையும் புரவியி 3னமலையும் 4பொலிதேர்
வெங்க ணேலமு மாலென 5விழுங்கிய வலகை.

(இ - ள்.) சங்கங்களும் பேரிகளும் எக்காளங்களும் தாளங்களும் தலைவரின் சங்கநாதங்களும் விற்கனின்நானெணிகளும் கறுக்கொள்ளுந்தன்மையுள்ள மிருகமாகிய யானைகளின் கிளர்த்தெழுகின்ற வீரிடுமொலியும் குதிரைகளின் கனைப்பொலியும் விளங்குகின்றதேரின் கொடிய (சக்கரக்) கண்ணிலிருந்துபுறப்படும் ஒலியும் திருமலைப்போல உலகைத் (தன்னுள்) அடக்கிக் கொண்டன; (எ - று.)

உலகை எப்புறமும் ஒலிகள்கூழ்ந்துகொண்டதனால், அவ்வொலிகள், உலகைவிழுங்கியவென்றார்;அதனால்,அவ்வொலிக்குத் திருமலை யுவமை கூறினர். பி-ம்:-1சங்கும், சங்க. 2தாளமுங்காளமும். 3ஓதையும். 4பொலந்தேர். 5விழுங்கியது. (உசக௪)

க௦௫.—இனி, நான்தகவிகொ - அரக்கர்க்கும் வானாரர்க்கும் கைகலந்த
போரி நிகழ்தலைக் கூறும்.

புக்க தாற்பெரும் போர்ப்படை பறந்தலைப் புறத்தில்
தொக்க தானெடு வானரத் தானையுந் துவன்றி
ஒக்க ¹வார்த்தன வறுக்கின தெழித்தன வருமின்
மிக்க வான்படை விடுகனை ²மாமலை ³விலக்கி.

(இ - ள்) பெரும்போரைச்செய்தற்குரிய (அரக்கப்)படை, போர்க்களத்
திடத்துப் புக்கது; நெடியவானரைச்சேனையும், நெருங்கிக் கூடிற்று: (பிறகு),
மிகுதியாகவுள்ள பெரிய அரக்கப்படை விடுகின்ற அம்புகளைப் பெரியமலை
களால் விலக்கி, (குரக்குப்படைகள்),--ஒருசேர ஆரவாரித்தன; கோபித்
தன; இடியைப்போலப் (பேரொலிபட) அடட்டின; (எ-று).--இது, இருதிமத்
தாரும் கைகலந்துபொருதமைகூறிற்று. பி-ம்:--¹ஆர்த்தனருறுக்கினர், ஆர்த்
தனவுருக்கின. ²மாமழை. ³விலங்கி, விலக்க. (உசக௭)

க௦௬. குன்று கோடியுங் கோடிமேற் கோடியுங் குறித்த
வென்றி வானர ¹வீரர்கண் முகந்தொறும் ²விலங்கல்
ஒன்றி னால்வரு மைவரு மிராக்கத நுலந்தார்
பொன்றி ³வீழ்ந்தன ⁴பொருகரி பாய்பரி பொலந்தேர்.

(இ - ள்.) இடந்தோறும், கோடியும் கோடிக்குமேற்கோடியு மாகக்
குன்றுகளைக் குறிப்பாத்துவிட்ட வெற்றிபொருந்திய வானரவீரர்களின்
ஒருகுன்றுக்கு நால்வரும் ஐவருமாக இராக்கதர் உயிரொழிந்தார்: போர்செய்ய
வல்ல யானைகளும் பாய்கின்ற பரிசளும் அழகிய தேர்களும், அழிந்துவிழுந்
தன; (எ - று).--இது, அரக்கச்சேனையுழிந்தமை கூறியது. பி-ம்:--¹வீரர்தம்.
²விலங்க. ³வீழ்ந்தனர். ⁴பொருகளம், மதகரி. (உசக௮)

க௦௭. மழுவுஞ் சூலமும் வலயமு நாஞ்சிலும் வாளும்
எழுவு மீட்டியுந் தோட்டியு ¹மெழுமுனைத் தண்டும்
²தழுவும் வேலொடு கணையமும் பகழியுந் தாக்க
³குழுவி னோடுபட் டிருண்டன வானரக் சூலங்கள்.

(இ - ள்.) மழுவும் சூலமும் வலயமும் நாஞ்சிலும் வாளும் எழுவும் ஈட்டி
யும் தோட்டியும் எழுந்த கூர்முனையையுடைய தண்டாயுதமும் (கைகளால்)
தழுவும்வேலும் கணையமும் அம்பும் ஆகியஇவைகள்தாக்குதலால், கூட்டத்
தோடு வானரங்கள் கொல்லப்பட்டு உருண்டன: (எ - று).--பி-ம்:--¹எழு
முனைத், எழுமுழுத். ²தழுவும்...காத்த. ³குழுவினோடுமட்டு. (உசக௯)

க௦௮. முற்க ரங்களு ¹முசலமு முசண்டியு ²முளையுந்
சக்க ரங்களும் பிண்டிபா லத்தொடு தண்டும்
கற்ப ணங்களும் ³வளையமும் ⁴கவண்விடு கல்லும்
வெற்பி னங்களை ⁵றுறுக்கின கவிகளை வீழ்த்த.

(இ - ள்.) முற்கரங்களும் உலகையும் முசண்டியும் முளையும் சக்கரங்
களும் பிண்டிபாலமும் தண்டும் கப்பணங்களும் வளையமும் கவண்கல்லும்
(குரங்குகள்விடுத்த) மலைக்கூட்டங்களை நொறுக்கினவாய்க் குரங்குகளையும்

(உயிரொழிந்து)விழ்ச்செய்தன; (எ - று.)---கீழ்ச்செய்யுளும் இச்செய்யுளும், குரங்குகள் உயிரொழிந்தமையைக் கூறுவன. பி-ம்:—1முசுண்டியும்வளையமும். 2முனையும். 3கணையமும். 4கவணுமிழ். 5தூர்க்கின்ற. (உரு00)

க0சு.—இருதிருத்துக்கோனகலாம் இயங்கமாட்டாமை.

கதிர யிற்படைக் கலம்¹ வரன் முறைமுறை கடாவ
²அதிர்நி ணப்பெருந் குன்றுகள் படப்பட வழிந்த
³உதிர முற்றபே ராறுகள் திசைத்திசை யோட
 எதிர்ந டக்கில ⁴குரக்கின மாக்கரு மியங்காள்.

(இ - ள்.) ஒளிவிடுகின்ற கூரிய படைக்கலங்களை வரன்முறைபிறழாமல் முறையே (அரக்கர்)கொடுவதனால், கவிக்குலம், அரக்கரெதிரே நடக்கமாட்டா வாயின; அதிர்ந்துவிழுகின்ற பெரியபிணமலைகள் மிகுதியாகப் படுவதனாலும், (அப்பிணங்களினின்று) மிகுதியாகத்தோன்றிய இரத்தத்தினாலியன்ற பே ராறுகள் திசைத்திசைதோறும் ஓடுவதனாலும் அரக்கரும், (எதிரே)இயங்கமுடியாதவராயினர்; (எ-று.)---பி-ம்:—1அவர்முறை, வரமுறை, குலம்வரன். 2எதிர் விளைப்பெருங்குன்றுகள்படப்படவிழுந்த. 3உதிரவிற்பிணப். 4கவிக்குலம். ()

கக0.—மடிந்த வானாரீ தேவரீ ஊராதல்.

யாவ ¹ராங்கிகல் ²வானர ராயின ரெவருந்
 தேவ ராதலி ³னவரொடும் ⁴விசும்பிடைத் திரிந்தார்
 மேவு காதலின் மெலிவுறு ⁵மரம்பையர் விரும்பி
 ஆவி யொன்றிடத் ⁶தழுவினர் பிரிவுநோ யகன்றார்.

(இ - ள்.) அப்போர்க்களத்திலே எவர் மாறுபட்டுப்பொருதலையுடைய வானரரோ, அவரெல்லாம் (தமதுஇயற்கைவடிவான) தேவராகிவிடுதலினால் அவ்வானவருடனே விசும்பிடைத் திரிந்தவராகவே, (இத்துணைக்காலம்) பொருந்திய ஆசையினால் தளர்ச்சியடைந்த அரம்பையர்கள், (இப்போதுதம்) விருப்பம் கைகூடப்பெற்று உயிரொன்றுஎன்னும்படித் தழுவினராய் விரக நோய் தீரப்பெற்றனர்; (எ - று.)

திருமால் ஸ்ரீராமனாகத் திருவவதரிக்கையில் அப்பெருமானுக்கு உதவு மாறு தேவர்களே வானரராய்ப்பிறந்தாராதலால், அத்தேவர்களின் மனைவி மாரான தேவதாஸ்திரீகள் இத்துணைக்காலம் தம்கணவரைப் பிரிந்த துயரால் மெலிவுற்று இப்போது போரில்மடிந்து மீண்டு சுவர்க்கத்தையடைந்த அக் கணவரை இரண்டறத் தழுவித் தம்பிரிவுநோய் தவிர்த்தன ரென்றவாறு. பி-ம்:—1இங்கிகல். 2வானரமாயினர். 3அவருடன். 4விசும்பினில். 5மங்கையர். 6விழுவினர். (உரு02)

ககக.—மடிந்த அரக்கர் தேவராதல்.

கரக்கு மாயமும் வஞ்சமுங் களவுமே கடனா
¹இரக்க மேழுதற் றருமத்தி ²னெறிக்கென்று ³மிழியா
 அரக்க ரைப்பெருந் தேவர்க ⁴ளாக்கின வமலன்
 சரத்தின் வேறினிப் பவித்திர ⁵முளதெனத் தகுமோ.

(இ - ள்.) ஒளித்துச்செய்கின்ற மாயமும் வஞ்சகமும் களவுமே (தமது) கடமையாகக்கொண்டு இரக்கம்முதலிய தருமவழியில் என்றும் இறங்காத வரான அரக்கரையும் பெரியதேவர்களாக்கின சூற்றமற்றஇலட்சுமணனது அம்புகளைக்காட்டிலும் இனிப் பரிசுத்தமான வேறுபொருள் உள்ளது என்று சொல்லுதல் தகுமோ? (எ-று.)

பெரும்பாலினான அரக்கரையும் தாம் தீண்டியதனால் தேவர்களாகச் செய்ததனால் இலட்சுமணனது அம்புகளைக்காட்டிலும் பரிசுத்தியையுண்டாக்கவல்ல பொருள் வேறில்லை யென்பதாம். இலட்சுமணனது அம்புகளாற் கொடிய அரக்கர்பலரும் இறந்து வீரசுவர்க்கமடைந்தன ரென்றவாறு. பி - ம்:—1இரக்கமாம். 2நெறியென்றும், நெறியொன்றும், நெறிக்கொன்றும். 3இல்லா. 4ஆக்கின்ற. 5உள. (உரு௦௩)

ககஉ.--இலகீதமணன் செய்தபோர்.

அந்த கன்பெரும் படைக்கல ¹மந்திரித் தமைந்தான்
இந்து வெள்ளொயிற் றரக்கரு மியானையுந் தேரும்
வந்த ²வந்தன வானக மிடம்பெரு வண்ணஞ்
சிந்தி னான்சர மிலக்குவன் முகந்தொறுந் ³திரிந்தான்.

(இ - ள்.) இலக்குவன்,—யமனதுசிறந்த அஸ்திரத்தை அபிமந்திரித்துக் (கையிற்)கொண்டவனும்,முனைமுகத்திலெல்லாந்திரிந்தவண்ணம்,சந்திரனைப் போன்ற வெண்ணிறப்பற்களையுடைய அரக்கரும் யானையுந் தேரும் ஆகிய (தன்மீது)வந்த வந்தஅவைகளை வானகத்தில் இடம்போதாமல்நிறையும் படி சரங்களைச் சிந்தினான்; (எ-று.)—இறந்த உயிர்கள் மிகப்பலவானதனால் வானத்தில் தங்க இடம்பெருவாயினவென்க. பி-ம்:—1மந்திரத்து.2வந்துயர். 3தெரிந்தான். (உரு௦௪)

ககஉ.--இதுமுதல் எட்டுகவிகா-அநுமான் தண்டாயுதங்கொண்டு

பொருதலின் சிறப்பைக்கூறும்.

சும்ப கன்ன¹ணை டிட்டது வயிரவான் சூன்றின்
வெம்பு வெஞ்சுடர் விரிப்பது தேவரை மேனார்
தும்பை யின்றலை துரந்தது சுடர்மணித் தண்டொன்று
இம்பர் ஞாலத்தை ²நெளிப்பது மாருதி யெடுத்தான்.

(இ - ள்.) சும்பகர்ணன் அங்கே [போர்க்களத்திலே] போகட்டும் பெரிய வயிரக்குன்றுபோல் வெம்புதற்குக்காரணமான கொடுஞ்சுடரை விரிப்பதும் தேவரை முன்னாளில் போர்முனையில் ஓட்டியதும் இவ்வுலகத்தை நெளியச்செய்வதும் ஒளிபொருத்தியமணிகளழுத்தியதுமான தண்டாயுத மொன்றை அநுமான் கையிலெடுத்துக்கொண்டான்; (எ-று.)—ஆண்டிட்டது என்று ஒருசொல்லாகஎடுத்து - ஆண்டது என்று உரைத்தாருமுளர். தும்பை-போர். பி-ம்:—1அன்றிட்டது. 2தடுப்பது, தடுத்தது. (உரு௦௫)

வேறு.

ககசு. காற்றன்றிது ¹கனலன்றென விமையோரிடை காண
ஏற்றங்²கடு விசையோடுயர் கொலைநீடிய ³வியல்பாற்

சீற்றந்தனி யுருவாயிடை தேறாத⁴தொர் மர்றய்க்
கூற்றங்⁵கொடு⁶முனை⁷வந்தெனக் கொன்று நிக⁸னின்றான்.

(இ - ள்.) வீரத்தில்நிலைநின்றவனான மாருதி, — மிக்குள்ளதானகொடிய
விசையுடனே பெருங்கொலைத்தொழிலும் மிக்குள்ளியல்பினால், 'இது காற்று
அன்று: (இது) கனலும் அன்று' என்று சொல்லி இமையோரும் நிலைமையைக்
காணமாட்டாமலிருக்க, யமன் சீற்றமென்பதே தனியே உருவாகப்
படைத்துத் (தன்)நிலை தேறமுடியாதபடியான ஒப்பற்ற மாறுபாடுகொண்டு
கொடியமுனைக்களத்து வந்தாற்போல (அந்தத் தண்டாயுத்தத்தைக்கொண்டு
அரக்கரைக்) கொல்லுற்றான்; (எ - று.) — பி - ம்: — 1 கனலாமென. 2 கொடு
விசையோடின. 3 இயலரல். 4 ஒருமாரும். 5 கடு. 6 முன். 7 வந்துளதென்னும்படி.
8 கொன்றான்.

(2௨0௯)

ககரு. வெங்கண்மத் மலைமேல்விரை பரிமேல்விடு தேர்மேற்
சங்கந்தரு படை வீரர்க ளுடன்மேலவர் தலைமேல்
எங்கும்முன ¹நெருவன்னெதிர்த் திருநான்மறை ²தெரிக்குஞ்
செங்கண்ணாவ னிவனையெனத் திரிந்தான்கலை தெரிந்தான்.

(இ - ள்.) (சகல) சாஸ்திரங்களையும் கற்றுத்தேர்ந்தவனாகிய அநுமான், —
கொடுங்கண்ணையும் மத்தையமுடைய மலைபோன்ற யானைமீதும் விரையுந்
தன்மையுள்ள குதிரைமேலும் விடுகின்ற தேரின்மேலும் கூட்டமாகவுள்ள
படைவீரர்களின் உடலின்மேலும் அவர்களின்சிரசின்மேலும், பெரிய நான்
மறைகளாலுந் தெரிவிக்கப்படுகின்ற புண்டரீகாட்சன் இவனே என்னும்படி
(தான்)ஒருவனே எங்கும் உளாகுகி எதிர்த்துத்திரிந்தான்; (எ - று.) — எங்கும்
முள்ள தன்மையினால் இவன் திருமாலோ என்று கருதும்படி அநுமான் அத்
துணை விரைவுபடத் திரிந்தான் என்க. பி - ம்: — 1 ஒருவன்னென. 2 தெரியும். ()

ககக. ¹கிளர்ந்தாரையுந்²கிடைத்தாரையுங்கிழித்தான்கனல்விழித்தான்
களந்தானொரு குழம்பாம்வகை யரைத்தா³னுருக் கரைத்தான்
⁴வளர்ந்தானிலை யுணர்ந்தாருல கொருமூன்றையும் வலத்தால்
⁵அளந்தான்முன மிவனையென விமையோர்களு மயிர்த்தார்.

(இ - ள்.) பொங்கிமேல்வந்தாரையும் கையிலகப்பட்டாரையும் கனல்
புறப்படவிழித்துக் கிழித்துப் போர்க்களம் (எங்கும்) ஒப்பற்ற நிணக்குழம்பு
நிறையும்படி (அவருடலை) அரைத்து உருவைக் கரைத்திட்டான், (மாருதி):
ஒங்கிவளர்ந்தவனான (அந்த) அநுமானுடைய நிலையை யுணர்ந்தவராய், தேவர்க
ளும், 'ஒரு மூன்றுவுலகங்களையும் (தன்)வலிமையால் முன்னம் அளந்தவன்
இவனே' என்று ஐயவுணர்வுகொண்டார்கள்; (எ - று.) — பி - ம்: — 1 கிளர்ந்தான்
னியல். 2 கிடந்தாரையும். 3 இருகரத்தான். 4 வளர்ந்தேர்நிலை. 5 அளந்தானுமுன்.

கக௪. மத்தக்கரி நெடுமத்தகம் ¹வகிர்ப்பட்டுக ²மண்மேல்
³முத்திற்பொலி முழுமேனியன் முகில்விண்டொடு மெய்யான்
⁴ஒத்தக்கடை யுருமுற்றுழி ⁵யுறுகால்பொர ⁶வுருமீன்
⁷தொத்தப்பொலி கனகக்கிரி வெயில்குற்றிய தொத்தான்.

(இ - ள்.) மதம்பிடித்தயானைகளின் நெடியமத்தகம் பிளவுபட்டுச் சிந்துவதனால் (இப்)பூமியிலே (அம்மத்தகத்தினின்று வெளிப்பட்ட) முத்துக் களினால் விளங்குகின்ற முழுவுடையுடையவனும் முகில்படிந்த ஆகாயத்தைத் தொடுகின்ற உடையுடையவனுமான அநுமான்,—(எல்லாப்பொருளும்) ஒருசேர அந்த யுகாந்தகாலத்து அழியும்போது பெருங்காற்று வீச, உடுவென் னப்படுகின் மீன்கள் [நட்சத்திரங்கள்] (தன்மீது) தொத்திநீங்க விளங்குவ தும் சூரியன் சுற்றுவுதுமான மேருமலையை யொத்தான்; (எ - று.)

“காஞ்சநாத்ரிசுமரீயவிக்ரஹம்” என்றவாறு உள்ள அநுமான் திருமேனி யில் யானைமத்தகத்துமுத்தம்விளங்கும்போது, அவனுக்கு, விண்மீனோடுபொலி யும் கணகக்கிரீஉவமையாமென்க; நந்திநிப்பேற்றவணிகணகக்கிரீக்கு வெயில் சுற்றியது’ என்ற அடைமொழி, அதன்னியற்கையைவிளக்கவந்தது. வெயில்-சூரியனுக்கு, இலக்கணை: இனி, ஒளியுமாம். கடல்மீனைவிலக்க, ‘உடுமீன்’என் றார். உடு-வடசொல், பி-ம்:--1 அதிர்பற்றுக். 2 மணிமேல், 3 வத்தப்பொலி...மழை விண்டொடுமெய்யான். 4 ஒத்தைக், 5 உடுகார்பொர, 6 உடுவின், 7 தொத்திப்பெயர், செத்தப்பொலி. (உடுக)

ககஅ. இடித்தா¹னிலம் விசும்போடெனவிட்டானடி யெழுந்தான், பொடித்தான்கடற் பெருஞ்சேனையைப் பொலந்தண்டுதன் வலத்தாற், 2பிடித்தான்மத கரிதேர்³முதற் 4பிழம்பானவை குழம்பா, 5அடித் தானுயிர் குடித்தானெடுத் தார்த்தான்பகை தீர்த்தான்.

(இ-ள்.) (பின்னும் அநுமான்),—அழகியதண்டை தன் வலிமையாற் பற் றியவனாய் நிலத்தை விசும்புடனே இடித்தானென்று கருதும்படி அடியிட்டே எழுந்து, கடல்போன்ற பெரிய (பகைவர்) சேனையைப் பொடியாக்கினான்; (அன் றியும்), மதகரி தேர் முதலிய வடிவுள்ளபொருள்களையெல்லாம் குழம்பாகும் படி செய்திட்டு (அவற்றினுடைய) உயிரைப் பருகி, பகையை (இவ்வாறு) ஒழித் தவனாகிக் குரலெடுத்துப் பேராவாரஞ்செய்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:--1 இகல் விசும்போடுடன், 2படித்தான்மதக்கரி, 3பரி, 4பிழம்பாது, பிழம்பாயுறு, பரியா வையுங். 5வடித்தான். (உடுக)

ககக. நூறுயிர மதமால்கரி யொருநாழிகை நுவல்போது

¹ஆரூய்நெடுங் கடுஞ்சோரியி னளறும்வகை யரைப்பான்
ஏறுயிர ³மெனலாயெழு வயவீரரை ⁴யிடறித்
தேறாதுறு கொலைமேவிய திசையானையிற் றிரிந்தான்.

(இ - ள்.) ஒருநாழிகையென்று சொல்லக்கூடியகாலத்திற்குள் ஆரூய்ப் பெருகுகின்ற மிக்ககொடிய இரத்தத்தில் நூறுயிரம் மதம்பிடித்த பெரியயானை களைச் சேரரும்படியரைப்பவனான அநுமான்,—ஆயிரக்கணக்கான ஆண்டிங்க மென்று சொல்லுமாறு (தன்) மேல்வருகின்ற வலிமைபொருந்திய (அரக்க) வீரரை (க் காலினால்) இடறி, தெளிவடையாது [மதமயக்கங்கொண்டு] மிக்க கொலைத்தொழிலை விரும்பிச்செய்கின்ற திக்கஜம்போலத் திரிந்தான்; (எ-று.) —பி-ம்:--1 ஆறு, 2 சோரியாரும்வகை, சோரியினாரும்படி, 3 எனலாய்வரும், எனலாவெழும். 4 இடித்த. (உடுக)

க20.தேரேறினர் பரியேறினர் 1விடையேறினர் சினவெங்
காரேறினர் மழையேறினர் 2கலையேறினர் 3பலவெங்
போரேறினர் புகழேறினர் 4புகுந்தார்புடை வளைந்தார்
நேரேறினர் விசம்பேறிட நெரித்தான்கதை திரித்தான்.

(இ - ள்.) காளைத்தன்மைகொண்டவராய்த் தேரின்மீது ஏறிவந்தவரும் குதிரையின்மீது ஏறிவந்தவரும் கோபம்முண்ட கொடிய மேகத்தையொத்த ஆனையின்மீது ஏறிவந்தவருமாகி, (அம்பு)மழையை மிகுதியாகப் பொழிகின்ற வரும் போர்க்கலையில் தேர்ந்தவரும் பலகொடிய முனைமுகத்திற்சென்று பொருது வெற்றிப்புகழ்படைத்தவரும் (இப்போது போர்க்களத்திற்) புகுந்து (தன்னை) எப்புறத்திலும் வளைந்துகொண்டு நேரேபொருபவருமான (அரக்க) வீரர்களையெல்லாம், (அநுமான்), தண்டாபுத்ததைச் சுழற்றி விசம்பிலேறும் படி நெரித்திட்டான்; (எ - று.)

ஒரேபொருளைக்கொண்ட ஏறுதல் என்ற சொல் பன்முறைவந்தது--
சோற்போருட்பிள்வருநிலைபணி.விடையிலேறிவந்துபொருதல் சிவபெருமானுக்கு அன்றி மற்றையோர்க்கு இல்லை யாதலால்,விடையேறினர் என்பதற்கு-
விடையின் தன்மைமிக்கவர் [காளைபோன்றவர்] எனப் பொருளுரைக்கப்பட்டது. பி-ம்:--1களிற்றேறினர். 2கடலேறினர். 3மழைவெங், பலவும். 4புகுந்தாரிடை. (உருகஉ)

வேறு.

க21.---சுக்கிரீவன்முதலியோர் ஒருவரையொருவர் காணாமல்
அரக்கச்சேனைக்கடலினிடையி லிருந்தல்

அரிசுல மன்ன னீல நங்கதன் 1குமுதன் சாம்பன்
பருவலிப் பனசு நென்றிப் படைத்தலை வீரர் யாரும்
பொருசினர் திருகி 2வெற்றிப் போர்க்கள 3மருங்கிற் புக்கார்
ஒருவரை யொருவர் காணு ருயர்படைக் கடலி னுள்ளார்.

(இ - ள்.) வானரரசனான சுக்கிரீவனும் நீலனும் அங்கதனும் குமுதனும் சாம்பனும் மிக்கவலிமையையுடைய பனசனும் என்ற தலைமைபெற்ற இந்தச்சேனைவீரர்களும்,--போர்செய்தற்கு உரியசினத்தினுல்மாறுபட்டு, வெற்றியைத்தருகின்ற போர்க்களத்தினிடையிலே புகுந்து ஒருவரையொருவர் காணாமல் பெரிய அரக்கச்சேனையாகிய கடலினுள்ளே இருப்பவரானார்கள்; (எ - று.)--பி-ம்:--1 அநுமன். 2 வென்றிப். 3 நெருங்கப். (உருகஉ)

க22.---அநுமான் அகம்பனை எதிர்ப்படல்.

தொகும்படை 1யரக்கர் வெள்ளர் துறைதுறை 2யள்ளித் தூவி
3நகம்படை யாகக் கொல்லு நரசிங்க 4நடந்த தென்ன
மிகும்படைக் கடலுட் செல்லு மாருதி வீர வாழ்க்கை
அகம்பனைக்கிடைத்தான் றண்டாலரக்கரை யரைக்குங் கையான்.

(இ - ள்.) வெள்ளக்கணக்கான தொகுதியாகவுள்ள அரக்கர்படையை முனைத்துறைதோறும் வாரியிறைத்து, நகத்தையே படையாகக்

கொண்டு கொல்லுந்தன்மையுள்ள நரசிங்கமூர்த்தி (முன்பு) நடந்ததுபோலப் பெரிய (அரக்கர்) படையாகிய கடலுட் செல்லும் மாருதி, தண்டாயுதங்கொண்டு அரக்கரையரைக்குங் கையை யுடையவனாகி வீரத்தினால் வாழ்தலை யுடைய அகம்பனைச் (சேய்மையிற்) சந்தித்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1. அவுணர்தம்மை. 2. அள்ளத், 3. நகும்படைத்தலைவர்க்கொல்லும். 4. நடந்ததேபோல். (உருகச)

கஉஉ.--அகம்பன் இன்னுனெனல்.

மலைப்பெருங் கழுதை யைஞ்ஞாற் நிரட்டியான் மனத்திற் செல்லும் தலைத்தடந் தேரன் வில்லன் றுருக நென்னுந் தன்மைக் கொலைத்தொழி 1. அவுணன் 2. பின்னை யிராக்கத வேடங் கொண்டான் சிலைத்தொழிற் குமான் கொல்லத் தொல்லைநாட் செருவிற் நிர்த்தான்.

(இ - ள்.) மலையொத்த பெருந்தோற்றமுள்ள கழுதைகள் ஆயிரங்கட்டி யிருத்தலால் மனத்தைக்காட்டிலும் (விரைந்து) செல்லவல்ல தலைமைபெற்ற பெருந்தேரையுடையவனும் வில்லைக்கொண்டிருப்பவனுமான அந்த அகம்பன், - தாருகனென்று பெயர் பூண்ட கொலைத்தொழிலையே தன்மையாகக்கொண்ட அவுணன்: (அவன்), சிலைத்தொழிலையுடைய குமரக்கடவுள் முற்காலத்து நிகழ்த்தபோரின்கொல்லப் போர்க்களத்து உயிர்நீங்கியவனாய்ப் பின்பு [இப் போது] இவ்விராக்கதவடிவுகொண்டுள்ளவன்; (எ - று.)

குமரக்கடவுளாற் சங்கரிக்கப்பட்ட தாருகாகுரனே இப்போது அகம்ப நென்ற அரக்கனாய்ப் பிறந்துள்ளா நென்றவாறு. இது, கவிக்கூற்று. பி-ம்:- 1. வீரன். 2. பின்னோர். (உருகரு)

கஉச.--அகம்பன் அநுமானதுநிந்தை வியத்தல்.

பாகசா தனனு மற்றைப் பகை¹யடுந் திகிரி பற்றும்
2. ஏகசா தனனு மூன்று ³புரமும்பண் டெரித்து னோனும்
போகதா மொருவர் ⁴பற்றிக் குரங்கொடு பொரக்கற் றுரோ
⁵ஆககூற் றுவி யுண்ப திதனின்⁶மேற் றுரு மென்றான்.

(இ - ள்.) (அந்த அகம்பன்),—‘தேவேந்திரனும், மற்றும் பகையையடுந் தன்மையுள்ள சக்கராயுதத்தைக்கொண்டுள்ள ஒப்பற்றசாசனத்தையுடைய திருமாலும், முப்புரங்களையும் முன்புளரித்துள்ளோனான சிவபிரானும் போகட்டும்; (வேறே எவரேனும்) ஒருவர் தாம் எதிர்த்து (இந்தக்) குரங்குடன் யுத்தஞ் செய்யக் கற்றாரேயாகட்டும்: (அங்கனம் போர்செய்குவாராயின்) கூற்றைக்கொண்டு அவருயிரையுண்பது இந்தக்குரங்கினிடத்திலே யமைந்துள்ளது’ என்றான்; (எ - று.)

தேவேந்திரன்முதல் ஒருவராலும் இந்தக்குரங்கின் எதிரில்நிற்கவும் முடியாது: எப்படிப்பட்ட திறலினோரையும் இது மாய்த்திடமென்றவாறு. போக ஆக - வியங்கோள். பி-ம்:—1. படும். 2. ஏகமால்தானும். 3. புரங்கள். 4. மற்றிக். 5. ஆககூற்றுவீ. 6. மேலாகும். (உருகச)

கஉரு.---அகம்பன் அம்புதோடுத்து அநுமான்மீது செல்ல, அநுமானும் எதிர்த்துவருதல்.

யான்றடே நென்னின் மற்றில் வெழு¹திரை வளாக மென்னும்
2வான்றடா தரக்க ரென்னும் பெயரையு மாய்க்கு மென்னு
ஊன்றடா நின்ற வாளி³மழைதூர் துருத்துச்⁴சென்றான்
மீன்⁵ரோடா நின்ற திண்டோ ளனுமனும் விரைவின் வந்தான்.

(இ-ள்.) ‘(அவ்வதுமானே)யான் தடுக்காமற்போனால்,பின்பு ஏழு கடலார் குழப்பட்ட இந்தப் பூமண்டலம் யாதாகும்? [பூமியே இவனும் பாழாய்விடு மென்றபடி]; வானத்தாரோ தடுக்கமாட்டார்: (இவன்),அரக்கரென்ற பெயரே இல்லாதபடி மாய்த்திடுவான்’ என்றுசொல்லி, (எதிர்க்கின்ற) உடல்படைத்த பிராணிகளைத் தடுக்கின்ற அம்புமழையைப் பொழிந்துகொண்டு கோபித்துச் சென்றான்;வானமீனை [நட்சத்திரமண்டலத்தை] அளவியோங்கிரின்ற வலிய தோளையுடைய அநுமானும் விரைவாக(அவனிடம்)வந்தான்; (எ-று).—பி-ம்: --1கடல்வளாகமெல்லாம்,கடல்வளாகமென்ன,2மான், 3மழையென த்துரத்து, மழைதூர்த்துத்துச், 4சொன்னான், வந்தான். 5தடாநின்ற. (உருகஎ)

கஉசு.--இதுமுதல் முன்றுகவிகர்-அகம்பன்வர அநுமான் தண்டாயுதத்தைச் சுற்றித் தன்வீரத்தைக்காட்டுதலைத் தெரிவிக்கும்.

தேரோடு களிறு மாவு மரக்கரு¹நெருங்கித்²தெற்றக்
காரோடு³கனலுங் காலுங் கிளர்ந்ததோர் கால மென்ன
வாரோடுந் தொடர்ந்த பைம்பொற்கழலினான் வருதலோடுஞ்ன்.
சூரோடுந் தொடர்ந்த தண்டைச்⁴சுழற்றினான் வயிரத் தோளா

(இ - ள்.) தேரோடு யானைகளும் குதிரைகளும் அரக்கரும் நெருங்கி உடன்வர, காரோடு நெருப்பும் காற்றும் பொங்கியெழுந்ததொரு காலம் போல வாரினும்கட்டப்பட்ட பைம்பொற்கழலையணிந்த அகம்பன் வருதலோடும்,வயிரம்போலுறுதியானதோளையுடைய அநுமான்,--சூரத்தனத்தோடு (தான்)பற்றியிருந்த தண்டாயுதத்தைச் சுழற்றினான்; (எ - று).—பி-பி:— 1நெருக்கி. 2செற்றி, தெற்றி. 3காலுங்காற்றுங் 4சுற்றினன். (உருகஅ)

கஉஎ.எற்றின வெறிந்த¹வெல்லை²யெய்தின வெய்த³பெய்த

முற்றின படைக ளியாவு முறைமுறை முறிந்து சிந்தச்
4சுற்றின வயிரத் தண்டாற் றுகைத்தன நமரர் துள்ளக்
கற்றில்⁵னின்று சுற்றான் கதையினால் வதையின் கல்வி.

(இ - ள்.) (அகம்பனுடன்வந்தஅரக்கர்), எற்றியவைகளும் எறிந்தவைகளும் தன்னெல்லையையடைந்தனவாகஎய்தவைகளும் சொரிந்தவைகளும் ஆகிய (வலிமை)முற்றின எல்லாப்படைகளும் முறைமுறையே முறிந்து சிந்துமாறு சுற்றின வயிரத்தண்டினாலே, அமரர்கள் (கண்டு) துள்ளாநிற்கத் துடைத்திட்டான்; (இதுவரையில் வதைத்தொழிலைக்)கற்காதிருந்த அநுமான் இப்போது கதையின்மூலமாய் வதைத்தலாகியகல்வியைப் பழகினான்; (எ-று). ---இன்றுசெய்தாற்போல் ஒருபோதும் இத்துணை மிகுதியாக அநுமான்

வதைத்தொழிலைச்செய்ததில்லையென்பது, கருத்து. பி-ம்:--1வல்லே. 2வயின். 3போர்க்கண். 4சுற்றினன். 5அன்று. (உருகுக)

கஉஅ. அகம்பனுங் காணக் காண வையிரு கோடிக் கைம்மா முகம்பயில் கலினப் பாய்மா 1முனையிற் றாண்டு 2முரி நுகம்²பயி நேரி னோடு நறுக்கின 3னுழி நீர்த்தான் உகம்பெய ருழிக் 4காற்றி 5னுலவிவா மேரு வொப்பான்.

(இ - ள்.) கற்பம் முடிகின்ற யுகாந்தகாலத்தில்தோன்றுகின்ற (பெரும்) காற்றும் சலிப்படையாத மேருவொடோத்தவனுன அநுமான்,—அகம்பனும் பார்த்துக்கொண்டேயிருக்கையில், பத்துக்கோடியானைகளையும் முகத்திற் பொருந்தியகடிவாளம்பூண்ட (அத்துணைக்)குதிரைகளையும், போர்க்களத்திலே தூண்டப்படும் வலிய நுகத்தோடுகூடிய அத்துணைத்(தோர்களோடும்)நறுக்கிக் கொன்றுகுவித்தலுத் தீரச்செய்தான்; (எ - று.)

யுகாந்தகாலத்துச் சண்டமாருதம்போன்றவனுன அகம்பன் கண்ட வண்ணமிருக்கையில்தானே தூழிலை நடத்தியதனால், அநுமானே ‘உகம்பெய ருழிக்காற்றினுலவிவாமேருவொப்பான்’ என்றார். பி-ம்:—1முனையெயிற்ற ரக்கர், முனையெயிற்றிட்ட. 2படு, பல. 3னுழிதீர்த்தான். 4காற்றல். 5உலா வினான். (உருஉ௦)

கஉக.—அநுமானைக்கொல்லக்கருத் அகம்பன் நெருங்க,

அநுமானும் வாவென்றுசொல்லிக்சேர்தல்.

இன்றிவன் றன்னை 1விண்ணு டேற்றி²வா ளிலங்கை வேந்தை

வென்றிய னாக்கி மற்றை மணிதரை வெறிய ராக்கி

3நின்றயர் நெடிய துன்ப மமர்பா 4நிறுப்ப னென்னாச்

சென்றன னரக்க னன்று வருகென 5வனுமன் 6சேர்ந்தான்.

(இ - ள்.) ‘இன்று இவனை வீரசுவர்க்கத்திலேற்றி வாட்படைபெற் றுள்ள இலங்காபதியாகியஇராவணனை வெற்றிபெற்றவனாக்கி, மற்றை மணி தரைத்தோல்வியடைந்தவராகச்செய்து, தேவர்களிடத்து மிக்குகின்ற பெருந் துயரத்தை நிலைநிறுத்துவேன்’ என்றுசொல்லி, அரக்கன் சென்றான்; அப் போது ‘வருக’ என்றுசொல்லி அநுமானுஞ் சேர்ந்தான்; (எ - று.)—சிலபிராதி களில் இச்செய்யுள் “வில்லினால்” (கஉஉ) என்ற பாடலின்பின் உள்ளது. பி-ம்:—1விண்ணில். 2வாய், வான். 3நின்றழி. 4நிற்குமென்னச். 5அவனுஞ். 6சென்றான். (உருஉ௧)

கஉ௦.—இதுவும், அடுத்த கவியுப் - அகம்பன் அநுமானைக்கடிய

அம்புமழைபொழிந்ததைக் கூறும்.

படுகளப் பரப்பை நோக்கிப் பாழிவாய் 1மடித்து 2தூழிற்

3சுடுதழற்புகைவெங் கண்ணிற் றேன்றிடக் கொடித்தேர் தூண்டி

4விடுகணைப் படல மாரி மழையினு மும்மை வீசி

முடுகுறச்⁵சென்று குனறின் முட்டினான் முகிலி னார்ப்பான்.

(இ - ள்.) (அகம்பன்), போர்க்களப்பரப்பை நோக்கி, குகைபோன்ற (தன்)வாயைமடித்துக்கொண்டு (பகையைக்) கொன்றுகுவிக்குந்தொழிலிலே

சுடுகின்ற நெருப்புடன் கிளர்கின்ற புகை (தன்) கொடுங்கண்ணிலேதோன்றிட,
கொடிகட்டியதேரைத் தூண்டி, விடுகின்ற அம்புக்கூட்டமழையை மழை
யினும் மும்மடங்குஅதிக்கமாக வீசிக்கொண்டு, மேகம்போன்ற பெருங்குரலுட
னார்ப்பவனாகி;—விரைந்துசென்று குன்றுபோல (அநுமானக்) கிட்டிரின்றான்;
(எ-று.)—பி-ம்:—1 மடித்த, மடுக்கும், அதுக்கி. 2 ஊழின், ஊழிச். 3 சுடுகின்ற
பொறிகளவெங்கண். 4 விடுகின்ற பகழி, விடுகனற்பகழி. 5 சென்ற. (உருஉஉ)
கூ.கூ. சொரிந்தன பகழி மாரி தோளினு மார்பின் மேலுந்

தெரிந்தன ¹வசனி போல்வ செறிபொறி பிதிர்வ திக்கின்
²விரிந்தன ³வெருவை மானச் ⁴சிறைகனா ⁵லமரர் மார்பை
அரிந்தன வடிப்பு பொன்கொண் ⁶டணிந்தன வாசுங்கண்ண.

(இ - ள்.) இடியைப்போல்வனவாய் நெருங்கிய தீப்பொறிகளைத் திக்
குக்களிற்சிற்துவனவும், கழுதகளின் பெருமைபொருந்திய சிறகுகளாற் கட்
டப்பட்டிருப்பனவும், அமரர்மார்பை (முன்னர்) அரிந்தனவும், வடிப்பு
பொன்கொண்டணிந்தன வாசும்இடத்தைக்கொண்டனவுமான (அகம்பன்)
சொரிந்தனவான அம்புகள்கள்,—(அநுமானது) தோளின்மீதும் மார்பின்
மீதும் தெரிந்தன; (எ - று.)—பி-ம்:—1 அசனிபோலத்தெறு. 2 விரிந்தன.
3 மேரு. 4 சிறைகளாம். 5 வீரமார்பை, மானமார்பை, வீரர்மார்பை. 6 அணிந்தன
வாங்குகண்ணன், அணிந்தனவாசுமென்ன, அமைந்தனவாசுங்கண்ண. ()

கூ.உ.—அநுமாந் அகம்பனது தேரின் அச்சு முதலியவற்றைத்
துண்டித்தல்.

மார்பினுந் தோளின் மேலும் வாளிவாய் மடுத்த வாயிற்
சோர்பெருங் குருதி ¹சோரத் துளங்குவான் ²மேரு முன்னந்
தேரிரண் ³டருகு பூண்ட கழுதையு மச்சுஞ் ⁴சிர்தச்
சாரதி புரண் வீரத் தண்டினுந் ⁵கண்டஞ் செய்தான்.

(இ - ள்.) (தன்) மார்பிலும் தோளின்மீதும் வாளி துளைசெய்துசென்ற
வாய்வழியாகப் பெருகுந்தன்மையுள்ள பெருங்குருதி பெருகியவண்ணமிருக்
கச்சலித்தவனான அநுமான,---(தான்)தேறுவதற்குமுன்னமே, தேரின்இரு
பக்கத்தும்பூண்ட கோவேறுகழுதையும் அச்சும் முறித்துசிந்திவிடவும், சாரதி
புரண்டுகீழ்விழவும் வீரத்தண்டாயுதத்தினுந் கண்டமாக்கினான்; (எ - று.)---
மிகையுயர்வுநவீற்சியணிபட ‘தேருமுன்னம்’ என்றார்; தேறினவுடனே கண்
டஞ்செய்தானென்க. பி - ம்:—1 கக்கித்தொன்னிறஞ்சிவந்துதோன்றத். 2 அரு
கும். 3 சிர்திச். 4 துண்டம். (உருஉசு)

கூ.ங்.—அகம்பன் தானும் தண்டாயுதத்தை யெடுத்துக்கொள்ளுதல்.

வில்லினு விவனை ¹வெல்ல லரிதென நிருதன் வெய்ய
மல்லினு வியன்ற தோளின் வலியினால் ²வானத்தச்சன் ண்டான்
கொல்லினு ³லமைத்த ⁴தாண்டோர் ⁵கொடுமுனைத் தண்டுகொ
அல்லினால் வகுத்த தன்ன மேனியான் கடவி னார்ப்பான்.

(இ - ள்.) 'இவனை வில்லினால்வெல்வது அருமை' என்றுநினைத்து, இருளைக்கொண்டு வகுத்தாற்போன்ற [சுருநிழமுள்ள] மேனியையுடைய வனும் கடற்போற்பேராவாரஞ் செய்பவனுமான அகம்பனென்பவன்,— உடல்வலிமையோடுபொருத்திய தோள்வலியால் (வெல்லக்கருதித்) தெய்வத்தச்சன் கொல்லுத்தொழிலினாலியற்றிய கொடியமுனையுள்ள ஓர் தண்டாயுதத்தை அப்போது எடுத்துக்கொண்டான்; (எ - று.)—கொல்லுத்தொழில் - இருப்புப்பூண்கட்டுதல், பி-ம்:—1வெல்ல, வெல்வது, வென்றல். 2வாய்த்த, 3அமைந்தது. 4ஆங்கோர். 5சுடர்மணித், குருமுனைத், கொடுமுனைத், குழுமுனைத். (உருஉரு)

க௩௪.—இது நதல் ஆறுவீகன் - அகம்பனுடனே அநுமன் தண்டாயுதங்கொண்டு பொருது அவனைக்கொன்ற மமையைக்கூறும்.

தாக்கினு 1ரிடத்து மற்றும் வலத்தினுத் திரிந்தார் சாரி
2ஓக்கினு 3ருழி னர்ப்புக் கொட்டினார் 4கிட்டி னரீகீழ்த்
தூக்கினார் 5சுழற்றி மேன்மேற் சுற்றினார் 6ரெற்றி வெற்றி
ரீக்கினார் 7நெருக்கி னர்மே நெருக்கினார் ரீக்கி னர்மேல்.

(இ - ள்.) (அநுமானும் அகம்பனும் ஒருவரையொருவர்) தாக்கினார்கள்; மற்றும் இடத்திலும் வலத்திலுமாகச் சாரிதிரிந்தார்கள்; யுகாந்தகாலத்தைப் போலப் பேராவாரத்தை ஒங்குவித்தார்; (தோள்)கொட்டினார்; கீழ்ப்புறமாகக் கிட்டித் தூக்கிச் சுழற்றி மேன்மேற்சுற்றி மோதி வெற்றியைரீக்கப்பார்த்தார்; நெருக்கினார்: மேலே நெருக்கினவராய்(ப்பின்) ரீக்கினார்; (எ - று.) —பி - ம்:—1வந்துமற்றையிடங்களுத்திரிந்து, வலத்துமற்றையிடத்தினுத் திரிந்து, வந்துமற்றெவ்விடத்திலுத்திரிந்து. 2போக்கினார். 3தெழிப்பின், சுழிப்பின். 4ஓட்டினார்கள். 5சுழற்றினர்மேல். 6எற்றவெற்ற, எற்றவெற்றி. 7நெருக்கினார்மேனெருக்கினார்ரீக்கினார்மேல், நெருக்கினார்போய்ரீக்கினாரேங்கினார்மேல், நெருக்கினார்போய்ரீக்கினார்ரீக்கினார்மேல், நெருக்கினார்போய் நெக்கினார்ரீக்கினார்மேல். (உருஉசு)

க௩௫.தட்டினார் 1தழுவி னர்மேற் றுவினார் தறையி னேடுங்
கிட்டினார் கிடைத்தார் வீசிப் புடைத்தவை கீழு மேலுங்
கட்டினார் காத்தார் 2ரொன்றுங் காண்கிலா ரிறவு கண்ணுற்று
ஓட்டினார் 3மாறி வட்ட மோடினார் 4ராதி போனார்.

(இ - ள்.) (பின்னும் தோள்)தட்டி, (ஒருவரையொருவர்) தழுவினார்: மேலேதாவினார்: தரையிற் கிட்டினார்: (ஒருவரையொருவர்) நெருக்கினார்; ஒங்கியறைந்தவை(படாதபடி) கீழும்மேலும் (கையாற்) கட்டிக்காத்தார்; (மற்றையோரினும் தாம் வலிமையில்) மேம்படுவதைச் சிதிதுங் காணமாட்டாதவராய்(ஒருவரையொருவர்)பார்த்துச் சபதஞ்செய்தனர்:வட்டமாகப்போதலை மாறிநெராகப்போனார்; (எ - று.)—இறவு-மேம்படுகை. பி-ம்:—1தடவினார். 2என்றுங். 3மாழ்கி, திகிரி, மாதி. 4சாரிபோனார், அதிபோரானார். (உருஉஎ)

கௌ.மையொடும் பகைத்து நின்ற நிறத்தினுன் 1வயிர மார்பிற்
பொய்யொடும் பகைத்து நின்ற குணத்தினுன் 2புகுந்து மோத
வெய்யவ னதனைத் தண்டால் விலக்கினுன் விலக்க லோடும்
கையொடு 3மிற்று மற்றக் கதைகளங் 4கிடந்த தன்றே.

(இ - ள்.) பொய்யோடுபகைத்துநின்ற குணத்தையுடையவனான அது
மான்,--அஞ்சனத்தோடு பகைத்துநின்ற நிறத்தையுடையனான [மிக்கக்ரியவ
னான] அகம்பனுடைய உறுதியானமார்பிலே (தண்டுகொண்டு) புகுந்து
மோத,--கொடியஅகம்பன், அந்தமோதுதலைத் தண்டாயுதத்தினால் விலக்கி
னான்; விலக்கியவுடனே அந்தக்கதாயுதம் (பற்றியிருந்த வலக்)கையுடனே
இற்றுப் போர்க்களத்தில் விழுந்திட்டது; (எ - று.)

தண்டாயுதம்மோதுதலைத் தண்டாயுதத்தினால் விலக்கப் பார்க்க, அவ்
விசையைத் தாங்கமாட்டாமல் தண்டாயுதத்துடனே அதனைப்பற்றியகையும்
இற்றுவிழ்ந்திட்ட தென்பதாம். பி-ய்:-1வயிரத்தோண்மேற். 2புகன்று. 3அற்று.
4கண்டது. (உருஉஅ)

கௌ.கையொடு தண்டு 1நீங்கக் கடலெனக் கலக்க 2முற்ற
மெய்யொடு நின்ற3வெய்யோன் மிடலுடை யிடக்கை 4யோச்சி
ஐயனை யலங்க லாகத் தடித்தன னடித்த லோடும்
5ஐய்யென வயிரக் குன்றத் துருமினே றிடித்த 6தொத்த.

(இ-ள்.) (வலக்) கையுடனே தண்டாயுதமும் நீங்கிவிட, கடல்போலக்
கலக்கமுற்ற உடலோடுநின்ற கொடியோனான அகம்பன், வலமையுள்ள
இடக்கையை யோங்கி அதுமானே மாலைபூண்ட மார்பில் அடித்தான்; அடித்த
லோடும், திடரென வயிரக்குன்றத்து ஆணிடியிடித்ததை யொத்திருந்தது;
(எ - று.)—பி - ய்:-1நீங்கி, 2உற்று. 3வீரன். 4வீசி, 5மெய்யொளிர். 6ஒத்
தான், ஒப்ப. (உருஉக)

கௌ.அடித்தவன் றன்னை நோக்கி யசனியே றனைய தண்டு [அ
பிடித்துநின் றேயு1மெற்றான் வெறுங்கையான் பிழையிற் றென்
மடித்துவா 2யிடத்துக் கையான் மார்பிடைக் குத்த 3வாயாற்
குடித்துநின் றுமிழ்வா 4என்னெனக் கக்கினன் 5குருதி வெள்ளம்.

(இ - ள்.) (அதுமான்), பேரிடியையொத்த தண்டாயுதத்தை(த் தான்)
பிடித்துநின்றாலும்,(தன்னை)அடித்தவனைப்பார்த்து(இவன்)வெறுங்கையான்:
(இவனைத்தண்டுகொண்டுஅடித்தல்) அதருமமாகும்' என்றுகருதி (தண்டு
கொண்டு) மோதாதவனாய், வாயைமடித்து (அந்தஅகம்பனைப்போலவே)
இடக்கையினால் (அவன்) மார்பினிற் குத்த, (அவ்வார்க்கன்) இரத்தப்பெருக்
கை வாயால் (முன்னங்) குடித்துநின்று (இப்போது) உமிழ்பவன்போலக்
கக்கினான்; (எ-று.)—பி-ய்:-1ஆற்றான். 2இடதக்கையான், இடக்கையானே.
3வாயிற். 4போல. 5குருதி கொள்ள, குருதிக்கொள்ளை. (உருஉஃ)

கௌ.மீட்டுமக் கையால் வீசிச் செவித்தலத் 1தெற்றி 2விழ்த்தான்
3கூட்டினு னுயிரை விண்ணோர் குழாத்திடை யரக்கர் கூட்டங்.

காட்டில்வாழ் விலங்கு மாக்கள் கோளரி⁴கண்ட வென்ன
ஈட்டமுற்⁵தெதிர்ந்த வெல்லா மிரிந்தன திசைக ளெங்கும்.

(இ-ள்.) மறுபடியும்(அநுமான்) அந்த(இடச்)சையாலேயே (அகம்பனை) யோங்கிக் காதினிடத்துமோதி(க்கீழ்)வீழ்த்தி, அவனுயிரை வானவர்கூட்டத் திற் சேர்த்தான்; (இதுவரையிற்) கூட்டமாகப்பொருந்தி எதிரிட்ட அரக்கர் கூட்டமெல்லாம், (அப்போது) காட்டில்வாழ்கின்ற திரயக்குக்களாகிய மிருகங்கள் வலியசிகந்ததைக் கண்டனபோல எல்லாத்திசைகளிலும் நிலைகெட்டுடாடின; (எ - று.)—பி-ம்:—1எற்ற. 2வீழ்ந்தான். 3கூட்டினார். 4கண்டது. 5எதிர்த்தது. (உருடக)

கசு0.—இலட்சுமணனும்பால் அரக்கச்சேனை மாளுநல்.

மாண்டன எனகம்பன் மண்மேன் மடிந்தன நிருதர் சேனை
1மீண்டனர் குரக்கு வீரர் விழுந்தன சினக்கை வேழம்
தூண்டின 2கொடித்தே ரற்றுத் துணிந்தன தொடுத்த வாசி
ஆண்டகை யிளைய வீர னடுகிலை பொழியு மம்பால்.

(இ - ள்.) அகம்பன் மண்மேல் மாண்டவிழுந்திட்டான்; நிருதர்சேனைகளும் (மண்மேல்) மடிந்தன; குரக்குவீரர் மீண்டார்கள்; ஆண்மைக்குணமுள்ள இலட்சுமணனுடைய வில்லிலிருந்து வெளிப்படுகின்ற (பகைவரைக்) கொல்லும் அம்புகளால், சினம்பொருந்திய சையைபுடைய வேழங்கள்(உயிர் மாண்டு)விழுந்தன;(அரக்கர்)தூண்டிய கொடித்தேர் அற்றுப்போகப்)பூட்டிய வாசிகள் துண்டுபட்டன: (எ - று.)—அநுமானசெய்கை அவனுக்குஉரிய திக்காகிய ஒருபக்கத்து நடக்க,இலட்சுமணன் தென்மேற்குத்திக்கில் பகைவர் சேனையையொழித்துக்கொண்டிருந்தானென்க. இவ்விஷயம் அடுத்த இரண்டு பாடல்களினால் விளங்கும்.பி-ம்:—1மீண்டன குரங்குவெள்ளம்,2கொடித்திண்டேர்க ளுக்கையம்பொருப்பு, கொடித்திண்டேர்க்குணிந்தனபொருப்பு. ()

கசுக.—இலக்குமணன் முதலியோரைப்பற்றி ஒன்றுந்தெரியாமையால் அநுமான் துயருறுதல்.

ஆர்க்கின்ற குரலுங் கோள னிலக்குவ னசனி யேற்றைப்
1போர்க்கின்ற சிலையி னுணின் பேரொலி கேளான் 2வீரர்
3யார்க்கின்ன லுற்ற தென்ப 4துணர்ந்தில னிசைப்போ ரில்லைப்
போர்க்குன்ற மனைய தோளா 5னனையதோர் பொரும லுற்றான்.

(இ - ள்.) இலக்குவன் ஆரவாரிக்கின்ற குரலையும் கோளாதவனும்,(அவனுடைய) பேரிடியினொலியையும் அடக்கவல்ல வில்நாணியின்பேரொலியையும் கோளாதவனும்,வீரரில் யார்க்குத் துயரம் நேர்ந்துள்ள தென்பதை இசைப்போரில்லாமையால் உணராதவனுமாய் போர்செய்யவல்ல குன்றத்தையொத்த தோளையுடையவனான அநுமான் அவ்வாறானதொரு [மிகவும்அதிகமான] துன்பத்தை யடைந்தான்; (எ - று.)---சிலபிரதிகளில், இச்செய்யுள், இலக்குவனைப் பாதுகாக்க வைத்திட்டு அஸ்திரபூசைசெய்துவரச் சென்ற ஸ்ரீராமன் மீண்டுவந்ததும், சேனைக்காவலனாக நியமித்துச்சென்ற இலட்சு

மண்ணது குரலொலிமுதலியன ஒன்றுஞ் செவிப்படாமையால் அவ்விராமன் வருந்தினுனென்பதைத் தெரிவிப்பதாக கஅஅ-ஆம்பாடலுக்குப்பின் அமைந்துள்ளது. பி-ம்:—Iபோர்க்கின்ற...நாணிற்போரொலி. 2வீரன். 3ஆர்க்கின்னதுற்றதென்பது, யார்க்கின்னலுற்றதென்ன, ஏற்கின்றதுற்றதென்பது, யார்க்கின்னலுற்றதென்னது, ஈர்க்கின்றதென்னையுற்றது. 4உணர்கிலன், அறிகிலான். 5இனையதோர், வெய்யதோர். (உருநட)

கசஉ.—அங்கதன்முதலியோர் அரக்கரீபெருஞ்சேனையிலீ

வேகுதூரஞ் சென்றிருந்தமை.

Iவீசின நிருதர் சேனை வேலையிற் ரென்மேற் றிக்கின் யோசனை யேழு சென்ற னங்கத 2னவனுக் கப்பால் ஆசையி னிரட்டி சென்ற னாகிலத் 3தலைவ னப்பால் ஈசனுக் கினைய வீர னிரட்டிக்கு மிரட்டி சென்றான்.

(இ - ள்.) வெகுதூரம்பரவியிருந்த அரக்கர்சேனையாகிய கடலின் தென் மேற்குத்திக்காக அங்கதன் ஏழுயோசனைதூரஞ் சென்றிருந்தான்; குரங்குக் குலங்கட்குஅரசனான சுக்கிரீவன், அவ்வங்கதனுக்குஅப்பால் அத்திக்கில் இரட்டிப்பாக [பதினான்குயோசனைதூரஞ்] சென்றான்; ஸ்ரீராமனுக்குஇளையவனாகிய இலட்சுமணன், (சுக்கிரீவனுக்கும்) அப்பால் நான்குமடங்குதூரம்[ஐம்பத்தாறு யோசனைதூரம்] சென்றிருந்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1வீசினான், வீசினார். 2அதனுக்கு, 3அரசன், மன்னன். முதலடிதவிரமற்றைமூன்றடிகள்“ஒசனையெழுந்துசென்றானாகிலமன்னனுப்பால், ஈசனுக்கினைய...சென்றான், நீசரைத் தொலைத்துநீலனையோசனையாறுசென்றான்” என்று ஒருபிரதியிற் காணப்படுகின்றன (உருநட)

கசநட.---அநுமான் தனக்கும் இலக்குமணனுக்கும்

இரண்டுமூன்றுகாவதமிருக்குமாறு சேர்தல்.

மற்றையோர் நாலு மைந்தும் யோசனை மலைந்து புக்கார் கொற்றமா ருதியும் வள்ள லிலக்குவ 1னின்ற சூழல் 2முற்றின னிரண்டு மூன்று காவத மொழியப் பின்னுஞ் சுற்றிய சேனை நீர்மேற் 3பாசிபோன் 4மிடைந்து துன்ன.

(இ - ள்.) மற்றையவானரர்கள் போர்புரிந்து நாலுமூன்றும்யோசனை (அந்தச்சேனைக்கடலுக்குட்) புகுந்தார்கள்: பின்னும் சுற்றியசேனை நீர்மேற் பாசி போல் நெருங்கிக்கிட, வெற்றிபொருந்திய மாருதியும், வள்ளலான இலக்குவன்கின்ற இடத்திற்கு இரண்டமூன்றுகாவததூரமிருக்கச் சேர்ந்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1நின்றகொற்றம், உற்றகொற்றம், நின்றகொற்றம். 2முற்றின. 3பாசியின். 4மிடைந்துசுற்றி, மிடைந்துதுன்னி, மிடையுந்துள்ளி, மிடையுந்துன்னி.

கசச.—இனையபெருமானைக்கட்டுமாறு சென்ற மாநதி தன் களை நீங்கப் பல்வேறுதற்களைக் காணுதல்.

இனையவ னின்ற சூழ லெய்துவென் விரைவி 1னென்றோர் ஈனையவர் துள்ளார் துண்ட ஆழிவெங் காலிற் செல்வான்

களைவருந் 2 துன்ப 3 நீங்கக் கண்டன னென்ப 4 மன்னே
5 விளைவன செருவிற் பல் 6 வே றுயின குறிகள் 7 மெய்யின்.

(இ-ள்.) (அதுமான், தனக்குக் களைப்பு வந்திருப்பவும்) 'இளையபெருமா ளுள்ள இடத்தே விரைவிற் கிட்டுவேன்' என்று ஓர்வருத்தம்வந்து ஊக்கத்தைத் தூண்டவே, யுகார்த்தகாலத்துச் சண்டமாருதம்போல (விரைந்து) செல்பவனாய், (தனது) களைப்புத் துன்பம் நீங்குமாறு செருவில் விளைவனவாகிய பல்வேறு குறிகளை உண்மையாகக் கண்டான்; (எ - று.)—என்ப, மன்னே-அசைகள். குறிகள்-இலக்குமணன் போர்செய்வதனால் நிகழ்ந்த குறிகள்: அவற்றை, மேல் ஏழுகவிகளிற் காண்க. பி-ம்:—1 என்றான், என்னு. 2 துயரம். 3 நீங்கிக். 4 மாதோ. 5 இளையவன். 6 வேருக்கினகுறியிது. 7 என்ன, மேய, ஏய. (உருஙக)

கசுரு.—இலக்குமணன் போர்செய்வதனால் நிகழ்ந்த குறிகள் ஏழுகவிகளிற் கூறப்படும்.

ஆனையின் கோடும் பீலித் தழைகளு மாரத் தோடு
மானமா மணியும் பொன்னு முத்தமுங் கொழித்து வாரி
மீனென வங்கு மிங்கும் படைக்கல மிளிர 1 விசும்
2 பேனவெண் குடைய வாய குருதிப்பே ராறு கண்டான்.

(இ - ள்.) ஆனையின் தந்தங்களையும் பீலிக்குடைகளையும் ஹாரங்களு டனே சிறந்த (பல்வகை) இரத்தினங்களையும் பொன்னையும் முத்துக்களையும் கொழித்துக்கொண்டு, நீரில் வாழ்கின்ற மீனென்னுமாறு அங்கும் இங்கும் படைக்கலங்கள் விளங்க வீசுகின்ற நுரையென்று சொல்லத்தக்க வெண்கு டையையுடைய அப்படிப்பட்ட குருதிப்பேராற்றை (அதுமான்) கண் டான்; (எ - று.)—பீலித்தழை-வாச்சியமென்பாருமுள். பி-ம்:—1 ஈர்க்கும், வீசிப், வீங்கும். 2 மோனைவெண்குடையவாறுமுதிரப் பேரியாறு, கான...பே ராறு, ஆனவெண்குடைய வாயகுருதிப்பேராறு. (உருஙள)

கசுங். ஆசைக டோறுஞ் சுற்றி 1 மலைகின்ற 2 வாக்கர் தம்மேல்
வீசின பகழி 3 யற்ற 4 தலையொடும் விசும்பை முட்டி
ஓசையி னுலக மெங்கு 5 மதிர்வுற ஆழி நாளிற்
காசறு கல்லின் மாரி பொழிவபோல் 6 விழுவ கண்டான்.

(இ-ள்.) ஆசைகடோறுஞ் சூழ்ந்துகொண்டு பொருகின்ற அரக்கர்களின் மேல் வீசின பகழிகள், (தம்மால்) அறுபட்ட தலைகளோடும் விசும்பைமுட்டி, ஓசையினால் உலகமெங்கும் அதிர்வுற, யுகார்த்தகாலத்திலே குற்றமற்ற கல் மழைபொழிவனபோல விழுவனவற்றை (அதுமான்) கண்டான்; (எ - று.)— பி-ம்:—1 அலைகின்ற, அலைக்கின்ற. 2 அரக்கன் தன்மேல். 3 பற்றத், அற்றத். 4 தலை களும். 5 உதிர்வுற, தானிறும். 6 வீழ்க். (உருஙஅ)

கசுள. மானவே லரக்கர்விட்ட படைக்கல 1 வான மாரி

ஆனவன் பகழி சிந்தத் 2 திசைதொ றும் பொறியோ டற்ற
மீனினம் விசம்பி னின்று 3 மிருளுக விழுவ போலக்
கானகந் தொடர்ந்த தீயிற் சுடுவன டலவுங் கண்டான்.

(இ-ள்.) (அன்றியும், அநுமான்),—பெருமைபொருந்திய வேற்படையை யுடைய அரக்கர் விடுத்த படைக்கலமாகிய வானமாரிகள்,—(பொருதற்குப்) பொருந்தியவனான இலக்குமணனுடைய பகடிகள் (தம்மேற்) படுவதனால் திக்குக்கள்தோறும் தீப்பொறியோடும் அற்றனவாய், நட்சத்திரக்கூட்டங்கள் விசம்பிலிருந்து இருள்கொட வீழ்வனபோல (விழுவனவாகி), காட்டில் தொடர்ந்ததீப்போல சுடுபவை பலவற்றையும் கண்டான்; (எ-று.)—பி-ம்:—
1ஆனவாரி. 2பொறியொடுந்திசையோடற்ற, திசையொடும்பொறியோடற்ற. 3மீச்செலவீழ்வ. (உரு௩க)

கசஅ. அருளுடைக் குரிசில் வாளி 1யந்தர மெங்குந் 2தாமாய்த் தெருளுறத் 3தொடர்ந்து 4வீசிச் செல்வன தேவர் காண 5இருளுடைச் சுடலை 6யாடு மெண்புயத் தண்ணல் வண்ணச் சுருளுடைச் சடையின் கற்றைச் சுற்றெனச் சுடர்வ கண்டான்.

(இ - ள்.) (மற்றும்அநுமான்),—அருளையுடைய ஆண்களிற்சிறந்த வனான இலக்குமணனுடைய அம்புகள் ஆகாயமெங்கும் தாமேயாய் (யாவரும்) உணரும்படி தொடர்ச்சியாக வீசப்பெற்றுச் செல்பவை,—இருண்ட மயானத் திலே தேவர்காண ஆடுகின்ற எண்புயங்கையுடைய சிவபெருமானின் அழகியசுருளுடைக்கொண்ட சடைக்கற்றைச்சுற்றெனச் சுடர்பவற்றைக் கண்டான்; (எ - று.)

இலக்குமணனுடைய இப்போதைய யுத்தம் கறுத்த இரவில் நடப்பதனால் அவ்விரவில் ஒளிரும் வாளிகட்கு உவமை கூறுவார், 'இருளுடைச்சுடலை யாடும் அண்ணலின் சடைக்கற்றையைக் கூறினார்: விஷகண்டனதலால் 'இருளுடையண்ணல்' என்று ரொனினுமாம். பி-ம்:—1யந்தரிட, 2தானும். 3தூர்த்து. 4வீசிச், 5இருளினடைச், அருளுடைச். 6ஓடும். (உருச௦)

கசகூ. நெய்யுறக் கொளுத்தப் பட்ட நெருப்பெனப் பொருப்பி னேங் மெய்யுறக் குருதித் தாரை விசம்புற 1விளங்குகின்ற [கும் 2ஐயனிக் கங்குன் மலை 3யரசென வறிந்து காலங் கைவிளக் கெடுத்த தென்னக் கவந்தத்தின் காடு கண்டான்.

(இ - ள்.) வானத்துற(ஓங்கி)விளங்குகின்ற ஐயனான அநுமான், நெய் பொருத்தக் கொளுத்தப்பட்ட நெருப்புப்போன்று மலைபோலஓங்கிநிற்கும் உடலிலே குருதித்தாரை பொருத்த,(அதனால்), இந்தக்கங்குலானது இரவுக்கு அரசன் என்று அறிந்து காலம் கைவிளக்குப்பிடித்தாற்போலத்தோன்றக் கவந்தக்காட்டையுக்கண்டான்; (எ - று.)—மலைபோன்ற உடலிலே குருதித் தாரைபொருந்துவது ராகுலஸங்காரம் நடப்பதனால் அவ்விரவு கங்குற் கரசு என்கொண்டு காலம் நெய்யிட்டெரிக்குங்கைவிளக்குப்போல்தோன்ற, அவ் னனமான கவந்தங்களை அநுமான் கண்டானென்க. பி-ம்:—1விளங்குகின்ற. 2வையகங் 3ஒன்மவாறிந்துவந்தக், ஆமெனவறிந்துவந்த, ஆச்செனவறிந்துகாலன், ஆச்செனவறிந்துவந்த. (உருசக)

கரு௦. ஆளொலா 1மழிந்த தேரு மாணையு மாடன் மாவும்
நாளொலா மெண்ணி னுலுந் தொலைவிலா 2நாத நின்றித்

3தாளெலாங் குலைய வோடித் திரிவன 4தாங்க லாற்றுங்
5கோளிலா மன்ன 6னாட்டிற் குடியெனக் குலைவ கண்டான்.

(இ - ள்.) (அன்றியும் அநுமான்),—(தம்மீது இருக்கப்பெற்ற) வீரரெல்
லாம் அழியப்பெற்ற தேரும் ஆனையும் ஆடுந்தன்மையுள்ள குதிரைகளும்,
நாளெலாமெண்ணினாலும் (தம் வாழ்நாட்டு) அழிவுஇல்லாத (தம்) தலைவரை
யில்லாமல், தாளெல்லாங்குலையுமாறு ஒடித்திரிவனவாய், தாங்குதலைச்செய்யும்
கொள்கையில்லாத மன்னவனாட்டிலுள்ள குடிகள்போல அழிவனவற்றைக்
கண்டான்; (எ - று.)

அழிந்திடாமல் வெகுநாள் வாழ்ந்திருக்கக்கூடியவர் தேர்முதலியவற்றின்
நாத ரென்பது, 'நாளெலாமெண்ணினாலும் தொலைவிலா நாதர்' என்பதன்
சுருத்து. இளி, மிகப்பலவுள்ளன என்ற சுருத்துப்பட தேர்முதலியவற்றை 'நா
ளெலாமெண்ணினாலும் தொலைவிலா' என்றாரெனினுமாம். பி-ம்:—1இழந்த.
2நாகரீகத். 3தோளெலாங். 4தூரகன்றானுங். 5கோளிலாம். 6நாட்டுக். (உருசஉ)

கருக. மிடல்கொளும் பகழி 1மாரி வானினு மும்மை வீசி
மடல்கொளு மலங்கன் மார்பன் மலைந்திட 2வுலந்து மாண்டார்
உடல்களு முதிர் நீரு 3மொளிர்படைக் கலமு 5முற்ற
கடல்களு நெடிய 6கானுங் கார்தவழ் மலையும் கண்டான்.

(இ - ள்.) (மற்றும் அநுமான்),—இதழைக்கொண்ட பூமாலையை யணிந்த
மாற்பையுடையனான இலட்சுமணன் வலிமைகொண்ட அம்புமழைகளை மழை
யைக்காட்டிலும் மும்மடங்கு வீசிப் போர்செய்திட்டதனால், உயிரொழிந்து
மாண்டவரான அரக்கரின் உடல்களும் இரத்தநீரும் விளங்குகின்ற படைக்
கலங்களுமாகப் பொருந்திய கடல்களையும் நெடிய கானகத்தையும் மேகந்தவழ்
கின்ற மலையையும் கண்டான்; (எ-று.)—உடல்களை மலையாகவும், உதிர்நீரைக்
கடல்களாகவும், படைக்கலங்களைக் காளுகவுங்கொள்க. பி-ம்:—1வானின்
மாரியின், மாரிவானினும். 2உலைந்தோர், உலைந்து, அலைந்து. 3உடைப், மிடை,
மிடல். 4படைக்கலக்கம், படக்கலக்கம். 5இற்ற, 6வானுங். (உருசங)

கருஉ.—அனுமான் இலட்சுமணனது நாணொலிகேட்டு மகிழ்ச்சியார்
பேராவாரஞ் செய்தல்.

சுழித்தெறி யூழிக் 1காலிற் றுருவினன் தொடருந் தோன்றல்
2தழிக்கொண்ட குருதி வேலை தாவுவான் றனிப்பே ரண்டங்
கிழித்தது கிழித்த தென்னு நாணுரு மேறு கேட்டான்
3அழித்தொழி காலத் தார்க்கு மார்கலிக் கிரட்டி யார்த்தான்.

(இ - ள்.) சுழித்தடிக்கின்ற யுகாந்தகாலத்துக் காற்றுப்போலத் தேடித்
தொடர்பவனும் தழுவிக்கொண்ட இரத்தக்கடலைத்தாவுபவனுமாகிய ஆண்
களிற்சிறந்த அநுமான், 'தனித்த பெரிய அண்டத்தைக் கிழித்தது கிழித்தது'
என்றுசொல்லத்தக்க நாணியின் பேரோசையைக் கேட்டு, (உலகத்தையெல்
லாம்) அழித்தொழிக்கின்ற கற்பாந்தகாலத்து ஆரவாரிக்கின்ற கடலினும் இரு
மடங்கு ஆரவாரித்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1காலத்துருமெனத்தொடர்ந்து

தோன்றத், 2தழீஇக்கொடு, தழிக்கொடு, தழீஇத்தழீ. 3அழித்தொழில்வீர
ரார்க்கும். (உருசச)

கருந.---அனுமான் இலட்சுமணனைக் கண்டு தழுவதல்.

ஆர்த்தபே ரமலை கேளா வணுகின னனும¹னெல்லார்
வார்த்தையுங் கேட்க லாகு மென்²தறக மகிழ்ந்து வள்ளல்
3பார்ப்பதன் முன்னம் வந்து வணங்கினன் விசயப் பாவை
4தூர்த்தனை யினைய வீரன்⁵ தழுவின னினைய சொன்னான்.

(இ - ள்.) (வில்நாணி) ஒலித்த பெருஞ்சத்தத்தைக் கேட்டு, அதுமான்,
(இலட்சுமணனைக்) கிட்டியவனாகி, (இனி)எல்லாச்செய்தியும் கேட்டல் கூடு
மென்று மனமகிழ்ந்து, உதாரகுணமுள்ளவனான அவ்விலட்சுமணன் பார்ப்ப
தற்குமுன்னம் வந்துவணங்கினான்: விசயமங்கையின் ஆசைநாயகனாகிய அநு
மானை இனையபெருமான் தழுவினவனாய் இவ்வார்த்தைகளைச் சொன்னான்;
(எ - று.)—இனையபெருமான் சொல்லியதை மேற்கவியிற் காண்க. பி-ம்:—
1எல்லா. 2உளம். 3பார்த்தனன்..., பார்த்தவன்முன்னஞ்சென்றுபணிந்தனன்.
4தூர்த்தனன், தீர்த்தனை. 5தழுவிநின்று. (உருசசு)

கருச.---இலட்சுமணன் அநுமானை வானரவீரர்களுக்கறிந்து வினுவதல்.
அரிசுல வீர ரைய யாண்டைய ரருக்கன் மைந்தன்
1பிரிவுனைச் செய்த தெவ்வா றங்கதன் பெயர்ந்த தெங்கே
2விரியிருட் பரவைச் சேனை வெள்ளத்து³விளைந்த தொன்றுந்
தெரிகிலெ னுரைத்தி யென்றான்⁴ சென்னியிற் கையன் சொன்னான்.

(இ - ள்.) 'ஐயனே! வானரகுலவீரர்கள் எங்கேயுள்ளார்? சூரியகுமார
னான சக்கிரீவன் உன்னைப் பிரிந்தது எவ்வாறு? அங்கதன் சென்றது எங்கே?
விரிந்திருளிலே கடல்போன்ற சேனைவெள்ளத்திலே விளைந்தது ஒன்றும்
அறிந்திலேன்; சொல்வாய்' என்று (இலட்சுமணன்)வினவினான்; (அனுமான்)
சிரசிற்கூப்பியகையையுடையவனாகித் கூறலானான்; (எ - று.)—அதுமான்
கூறுபவற்றை மேலிரண்டுகவிகளிற் காண்க. பி-ம்:—1திருவினைசெய்தலை
னங்கதன்பேர்ந்தது. 2விரியருட்பரவைவேலை. 3விளைந்த, விளைத்தது. 4சென்
னிமேற். (உருசசு)

கருரு.---தானும் ஒன்றும் அறிந்தீ லாமையை அதுமான் தெரிவித்தல்.

போயினார் போய வாறும் போயின தன்றிப் போரில்
ஆயின¹ராய தொன்று மறிந்தில²னைய யாரும்
மேயினார் மேய போதே³ தெரியலாம் விளைந்த தென்றான்
4தாயினான் வேலை யோடு⁵ மயிந்திரப் பரவை தன்னை.

(இ - ள்.) கடலினுடனே ஐந்திரவியாகரணமாகியகடலையும் கடந்தவ
னாகிய அதுமான்,—(இலக்குமணனைநோக்கி),—'ஐயனே! (ஒடிப்)போயினார்
போனபடியும், (ஒடிப்)போனதன்றிப் போரிலே சென்றவர் அடைந்தவக
ையையும் சிறிதும் அறிந்திலேன்: யாரைப்பற்றியும் சென்றவர் மீண்டுவந்தபோ
தே விளைந்தது அறியமுடியும்' என்றான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1ஆயவாறும்.

2அனைய, 3தெரிவது, தெரியுதும். 4தாயினுர்வேலையொன்றுதாயினுன்பரவையோடும், 5இந்தியப்பரவைதன்னை, ..பரவைத்தானே, ...பரவைதானே. (உ-ருசுஎ)

கருசு.—ஐன்றுமறியாதபடி மனமயக்கந் தோன்றியதை விலக்கும் உபாயத்தை அநுமான் கூறுதல்.

மந்திர முளாதா லைய வுணர்வுறு 1மலைத் துணை
சிந்தையி னுணர்ந்து 2செய்யப் பாற்றெனிற செய்தி தெவ்வர்
தந்திர 3மிதனைத் தெய்வப் 4படையினு 5சமைக்கி னல்லால்
எந்தைநின் னடியர் யாரு மெய்தலர் நின்னை யென்றான்.

(இ-ள்.) ஐயனே! (திசைப்புரிங்கி) உணர்வைப்பொருந்துந்தன்மையதான உபாயம் உள்ளது; அஃது உன்சிந்தையினாலே உணர்ந்துசெய்தற்கு உரியதாதலால், செய்வாய்; (நம்) பகைவர்தந்திரத்தால் நேர்ந்த இம்மதிமயக்கத்தைத் தெய்வப்படையினுப் போக்கினுல்லாமல், எந்தையே! நின்னடியார் எவரும் நின்னை (உணர்வுபெற்று) அடையமாட்டார்' என்று (அநுமான் இலட்சுமணனிடம்) தெரிவித்தான்; (எ-று.)—பி-ஃ.—1மலைகளும், மலைதானும், மலைத் தொன்றும், 2செய்யப்பாற்றினி. 3அதனைத். 4படைகளாற். 5சமைப்பின். (.)

கருசு.—இலட்சுமணன் அநுமான் சொல்லக்கேட்டுப் பாசுபதாஸ்திரத்தைத் தொடுத்துவிடுதல்.

அன்னது புரிவ நென்னு வாயிர நாமத் தண்ணல்
தன்னையே 1வணங்கி வாழ்த்திச் சரங்களைத் தெரிந்து 2வாங்கிப்
பொன்மலை வில்லி னுன்றன் படைக்கலம் பொருந்த 3வேந்தி
மின்னெயிற் றரக்கர் தம்மேல் 4வீசினுன் வில்லின் செல்வன்.

(இ-ள்.) விற்றொழிற் செல்வத்தை யுடையவனுன இலட்சுமணன், --'அதனைச் செய்வேன்' என்று சொல்லி, ஸஹஸ்ரநாமத்துக்கு உரியவனுன ஸ்ரீநாமனையே வணங்கி வாழ்த்திவிட்டு, (பிறகு) அம்புகளைத் தெரிந்து எடுத்து மேருமலையை வில்லாக்கக்கொண்டவனுன சிவபெருமானது அஸ்திரத்தைப் பொருந்தச் செய்து எந்தி, மின்னல்போன்ற எயிற்றையுடைய அரக்கர்மீது வீசினான்; (எ-று.)—சிவந்தபாணங்களிற் பாசுபதாஸ்திரத்தை அபிமந்திரித்து இலட்சுமணன் அரக்கர்மீது விடுத்தா னென்க. பி-ஃ.—1தொழுது. 2தாங்கி. 3பற்றி. 4வவினான். (உருசுசு)

கருசு.—இலட்சுமணன்விடுத்த பாசுபதாஸ்திரத்தினால் அரக்கர்படையெரிய இருளொழிதல்.

முக்கணுன் படையை மூட்டி விடுதலு மூங்கிற் காட்டிற்
புக்கதோ ருழித் தீயிற் 1புறத்தினோ ருருவும் போகாது
2அக்கணத் தெரிந்து வீழ்ந்த தரக்காதற் சேனை 3யாழி
திக்கெலா 4மிருளுந் தீர்ந்த தேவரு 5மயக்கந் தீர்த்தார். .

(இ-ள்.) சிவபெருமானுடைய அஸ்திரத்தை (இலட்சுமணன்) தொடுத்து விடுதலும், மூங்கிற்காட்டிலே புக்கதான ஓர் ஊழித்தீபோலப் புறத்தே ஒரு பொருளும் போகாமல் அரக்கர்சேனைக்கடல் அக்கணத்தில்தானே எரிந்துவீழ்

ந்தது: திக்குக்களிலெல்லாம் இருளும் நீங்கிற்று; வானரர்யாவரும் அழிவுமயக்
கந் தீர்த்தார்; (எ - று.)—தீர்த்த தேவரும்என்று பிரிப்பாருமுளர். பி-ம்:—
1புறத்தின்...போகா, புறத்தொன்றும்போகாவண்ணம். 2அக்கணத்தெரித்து
வீழ்த்தானரக்கர்தம்படையை, அக்...வீழ்ந்த...படையை. 3ஆழித். 4மருளுந்
தீர்த்தான். 5இடுக்கண். (உடு௫௦)

கருக. —மகோதரன் மறையப்போக, வானரரோல்லாம்

இலட்சுமணனைக் கூடியுதேதல்.

தேவர்தம் படையை விட்டா 1எனன்பது சிந்தை செய்யா
2மாபெரு மாயை நீங்க மகோதரன் மறையப் போனான்
3யாவரு மிரிந்தா ரெல்லா 4மினமழை கழிய வார்த்துக்
கோவிளங் களிற்றை வந்து கூடினா ராடல் கொண்டார்.

(இ - ள்.) (இலட்சுமணன்) பாசபதாஸ்திரத்தை விடுத்தானென்பதை
யறிந்து கருநிறமாகவந்த பெருமாயை நீங்கிவிட, மகோதரன் மறையப்போ
யிட்டான்; நிலைகெட்டவராகிய யாவரும், தொகுதியான மேகமெல்லாம் பின்
னிடும்படி யாரவாரித்து இளையபெருமானை வந்துகூடி ஆடல்புரிந்தார்; (எ - று.)
—பி-ம்:—1என்பதுந். 2மாபெருந்தேரினின்ற, மாவரு மாயைநீங்க. 3ஏவரும்.
4மேன்மழையென்ன, இனமழையிரிய. (உடு௫௧)

கக௫. —இலட்சுமணன் வானரச்சேனையோடு மகிழ்ந்திருந்தல்.

யாவர்க்குந் தீதி லாமை 1கண்டுகண் டுவகை யேறத்
தேவர்க்குந் தேவன் றம்பி திருமனத் தையத் தீர்த்தான்
காவற்போர்க் 2குரக்குச் சேனை 3கல்லெனக் கலந்து புல்லப்
பூவர்க்க மிமையோர் தூவப் 4பொலிந்தனன் தூதர் போனார்.

(இ - ள்.) தேவதேவனு ள்ராமனதுதிருத்தம்பியான இலட்சுமணன்
எவர்க்குந் தீதிலாமையைச் செவ்வனேகண்டு உவகைமிக மனத்தில் ஐயத்
தீர்த்தவனாய், (தன்னுடைய) காவலாய்ப் போர்க்குரியதான குரக்குச்சேனை
கல்லென்றவொலியுடன் (தன்னைச்) சேர்ந்து தழுவிநிற்க, மலர்த்தொகுதி
யைத் தேவர் தூவ, விளங்கிநின்றான்: (அச்செய்திசொல்ல இராவணனிடம்
அவனுடைய) தூதுவர் சென்றார்; (எ - று.)—பி - ம்:—1கண்டுவந்துவகை
யெய்தித். 2குரங்கின்சேனை. 3கடலெனக்கடிதுகூட, கடலெனக்கிளந்துகற்ற
4பொலிந்தனர். (உடு௫௨)

கக௬. —தூதர் இராவணனுக்கு அரக்கர்சேனையோழிந்தமையைத்
தேரிவித்தல்.

இலங்கையர் கோனை யெய்தி யெய்திய துரைத்தார் 1நீவிர்
விளங்கினிர் போலும் வெள்ள 2நூற்றையோர் 3வில்லின் வேழக்
குலங்களி னேடுங் கொல்லக் கூடுமோ வென்னக் கொன்றை
அலங்கலான் படையி னென்றா ரன்னதே லாகு மென்றான்.

(இ-ள்.) இலங்கைக்கு அரசுனை இராவணனையடைந்து, (தூதர்), நிகழ்ந்
ததையுரைத்தார்; (அதுகேட்ட இராவணன்) 'நீங்கள் (அஞ்சி) விலகிவந்'

திட்டிப்போலும்; யானைக்கூட்டங்களுடனே நூறுவெள்ளம் (அரக்கச்) சேனையையும் ஒரு வில்லினாலே கொல்லமுடியுமோ? என்று வினாவ, (இலட்சுமணன் சேனையெல்லாவற்றையுங்கொன்ற இது நிகழ்த்தது), கொன்றைமாலையையணிந்த சிவபெருமானுடைய படையினால் என்று (தூதர்விடை) கூறினார்: (இராவணன்) ‘அப்படியானால் (அரக்கர்சேனையெல்லாம் அழிந்ததென்பது) நிகழ்த்திருக்கும்’ என்று (தூதுவர்வார்த்தையை இராவணன்) உடன்பட்டான்; (எ - று.)

நீங்கள் இலக்குமணனுடைய அம்புக்கு அஞ்சி விலகிவிட்டு அவன் சேனையெல்லாம் கொன்றதாகக் கூறுகின்றீரென்ற குறிப்போடு ‘நீவிர்விலங்கினிப்போலும்; வெள்ள நூற்றையோர்வில்லின் வேழக்குலங்களினோடுங் கொல்லக்கூடுமோ?’ என்று வினாவினன் இராவணன் என்க. பி-ம்:—1 நீங்கள், நீர்கள். 2 நூற்றையும். 3 வில்லால்வீழ்க். (உருநு.)

ககஉ.—இச்செய்தியை இந்திரசித்திந்நுணர்த்துமாறு இராவணன் தூதரிடம் கூறுதல்.

தோடவி ழுலங்க லென்சேய்க் குணர்த்துமி நென்னச் சொன்னான் ஓடினார் 1 சாரர் வல்லை யுணர்த்தினர் துணுக்க மெய்தா ஆடவர் திலகன் யாண்டை 2 யானிக லலும நேனோர் 3 வீடணன் யாங்க ணுள்ளா நுணர்த்துமின் விரைவி நென்றார்.

(இ - ள்.) ‘இதழ்கள்மலரப்பெற்ற மாலையையணிந்த என்ருமரனுக்கு (இச்செய்தியை) உணர்த்துங்கள்’ என்று (இராவணன்) கூறினான்; ஒற்றர் ஓடி விரைந்து (அச்செய்தியை இந்திரசித்துக்கு) உணர்த்தினார்கள்; (அது கேட்ட இந்திரசித்து);—மனநடுக்கமடைந்து, (தூதரைநோக்கி), ‘ஆடவரில் திலகம்போன்றவனான இராமன் எங்குஉள்ளான்? வலிமையுள்ள அநுமானும் மற்றைவானாரும் வீடணனும் எங்கேயுள்ளார்? விரைவில் உணர்த்துங்கள்’ என்று வினாவினான்; (எ - று.)—இச்செய்யுள், பலபிரதிகளிலில்லை. பி-ம்:—1 சாரர். 2 அனலனோடனிலனோர். 3 வீடணக்குரிசில்யாங்கண். (உருநு.)

வேறு.

ககந.—தூதர் இராமன் பதலியோருள்ள இடத்தை இந்திரசித்தினிடங் கூறுதல்.

வந்தில னிராமன் வேறோர் 3 மலையுளா 1 னுந்தை மாயந் 4 தந்தன தெரிவான் போன னுண்பன தாழ்க்கத் 5 தாழா எந்தை 6 யீ தியன்ற 7 தென்ன மகோதர னியாண்டை 8 யென்ன அந்தரத் 9 திடைய 8 நென்ன 2 விராவணி 10 யழகிற் றென்றான்.

(இ - ள்.) ‘இராமன் வந்தில்லை: (அவன்), வேறோர்மலையிடத்துள்ளான்; (அரக்கர்) விளைப்பனவாகிய மாயத்தை அழியுந்தன்மையுணைஉன்சிறியதந்தை [விபீஷணன்] (படைகட்டு) உணவுப்பொருள் தாமதிக்கவே. (அவற்றைக் கொணரப்) போனான்; தாமதியாத [விரைந்துதொழில்செய்யவல்ல] எந்தையே! இது நிகழ்த்தசெயல்’ என்று (தூதர்) தெரிவிக்க, (இந்திரசித்து), ‘மகோ

தரணென்பவன் எங்கே? என்றுவினாவ, ஆகாயத்திடத்தேயுள்ளானென்ன, இராவணகுமாரன் 'அழகிது' என்றுகூறினான்; (எ - று.)

சேனையெல்லாம் ஒழிகையில் மகோதரன் வானத்தில் மறைந்திருப்பது தகுதியன்று என்பான் 'அழகிது' என்றான். இராவணி - இராவணகுமாரன்; வடமொழித்தத்திதாந்தநாமம். "தோடவிழலங்கல்" என்ற முன் பாடல் இல்லாத எடுகளிற்காணப்படும் பாடம் வருமாறு:—1உம்பி.2இராவணன். பி-ம்:—3மலையினன்.4தந்திரந்தீர்ப்பான்.5தாழாது.6தீதியன்றது,நீயென்றது.7 என்றான், என்றார். 8என்றார். 9இடையாய். 10அழகிது. (உடுடுடு)

வேறு.

ககசு.—இதுவும் அடுத்த கவியும் - இந்திரசித்து பிரமாஸ்திரம் விடிக் கருதி அங்கியில் வேட்டதைக் கூறும்.

கால மீதெனக் 1கருதிய விராவணன் 2காதல் ஆல மாமர மொன்றினை விரைவினி னடைந்தான் மூல வேள்விக்கு வேண்டுவ கலப்பைகண் முறையாற் கூல 3நீங்கிய வீராக்கதப் பூசுரர் கொணர்ந்தார்.

(இ - ள்.) 'இதுவே (பிரமாஸ்திரம் விடுதற்குடைய) காலம்' என்று கருதிய இராவணன்குமாரன் [இந்திரசித்து], பெரியதொரு ஆலமரத்தினடியை விரைவினிலடைந்தான்: ஒழுக்கவரம்பையீறிய இராட்சசப்பிராமணர், பிரதானவேள்விக்குவேண்டியனவான கருவிகளை முறைபடக் கொணர்ந்தார்கள்; (எ - று.)—இராமனும் விபீஷணனும் இல்லாமையால் 'காலம் ஈது' என்றான், இந்திரசித்து. ஸ்ரீமகாபாரதத்தும் பதினெட்டாம்போர்முடிவில் ஆலமரத்தடியில் அசுவத்தாமா பாண்டவரைக்கொல்லுமாறு படைக்கலம் பெறப் பூசுண்புரிந்ததாக வில்லிபுத்தூரார் கூறியது இங்குக் காணத்தக்கது. காதல்=காதலன்: ஆகுபெயர். பி-ம்:—1கருதியிட்டே. 2மைத்தன். 3நீங்கிலா. ()

ககசு. அம்பி னாற்பெருஞ் சமிறை 1க ளமைத்தன 2னாவில் தும்பை மாமலர் 3தூவினன் காரியெட் 4சொரிந்தான் 5கொம்பு 6பல்லொடு கரியவெள் 7ளாட்டிருங் குருதி வெம்பு வெந்தகை முறையினிட் டெண்ணையால் 8வேட்டான்.

(இ - ள்.) (இந்திரசித்து) அம்பினாலேயே பெரியசமித்துக்களை அமைத்தான்; அளவில்லாத சிறந்த தும்பைமலர்களைத் தூவினான்; கருநிறள்ளைப் பெய்தான்; கொம்பு பற்கள் என்றஇவற்றோடுகூடிய கருநிறமுள்ள வெள்ளாட்டின் மிக்கஇரத்தத்தையும் வேகக்கூடியவெவ்விய தசையையும் முறையாக இட்டு நெய்யைச்சொரிந்து ஓமஞ்செய்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1அமைத்தனர். 2அளவில். 3தூவினர். 4சொரிந்தார். 5கொம்பர்.6பல்லெழும்.7ஆட்டொடுங். 8வேட்டார். (உடுடுடு)

ககசு.—நந்திரிப்புக்கண்டு, இனித் தனக்கு வெற்றிகிடைக்குமென்று

பிரமாஸ்திரந்தோடுக்க இந்திரசித்து வானத்தில் நிமித்தல்.

வலஞ்சு ழித்துவந் 1கெழுந்தெரி நறுவெறி வயங்க

லஞ்சு 2சு ரந்தன பெருங்குறி 3முறைமையி னல்கக்

குலஞ்சு ரந்⁴தெழு கொடுமையான் ⁵முறையினிற் கொண்டே
நிலஞ்சு ரந்⁶தெழும் வென்றியென் றும்பரி நிமிர்ந்தான்

(இ - ள்.) அக்கினியானது, நறுமணம்விளங்கப்பெற்று வலப்பக்கமாகச் சுழன்று வந்து கிளர்ந்து நன்மைசுரப்பனவான பெரியகுறிப்பை முறைமை யாகத் தெரிவிக்க, (அரக்கர்) குலத்திற் சுரந்து தோன்றுகின்ற கொடுமைகட்கு இருப்பிடமான இத்திரசித்து, —வென்றி போர்க்களத்தினின்று தோன்றுமெ ன்று முறைமையால் மனத்திற்கொண்டு (பிரமாஸ்திரந்தொடுக்குமாறு) மேலி டத்திலே நிமிர்ந்தான்; (எ - று.)

அக்கினி பிரதட்சிணமாகச் சுழித்து வீசின், போரில் வெற்றி கைகூடு மென்பது, நூற்கொள்கை. எரி - அக்கினி. பி-ம்:—¹எரியெழுமுவகையை வணங்கி, எழுந்தனவுவகையின்வணங்கி. ²கிறந்தன, செறிந்தன. ³எனலின்று நல்கி. ⁴அனற். ⁵வரன்முறைகொண்ட, சிறையினிற்கொண்டான். ⁶உயர், எழு கசுஎ. --- இத்திரசித்து தேவரீமுதலிய எவரும் உணராதவாறு மாயையால் வானத்துமறைந்திருத்தல்.

விசம்பு போயின் மாயையின் பெருமையான் மேலைப் பசும்பொ ணுட்டவர் ¹நாட்டமு முள்ளமும் ²படரா ³அசம்பு ளிண்ணிடை யடங்கினன் முனிவரு ⁴மறியார் தசம்பு நுண்ணெடுங் ⁵கோளொடு காலமுஞ் ⁶சோர.

(இ - ள்.) மிக்கமாயையையுடையவனான இத்திரசித்து, விசம்பிற்சென்ற வனும், சஞ்சரிக்குந்தன்மையுள்ள நுண்ணிய நெடியகிரகங்களுடனே (வெற்றி யைத்தருகிற) காலம் வருந்வரவே, மேலைப்பசும்பொன் ணுட்டிருப்பவரான தே வர்களின்கண்ணும் உள்ளமும் செல்லாத நீர்த்திவலை யையுடையவான த்திடை மறைந்தான்; (அவன் அங்குணிப்பதை) முனிவரும் அறியாதவராயினர்; (எ - று.) — கண்ணுக்குச்சிறிதாகத்தெரியினும் பெரும்பயன்விளைக்குங் கிரக மென்பார் 'நுண்ணெடுங்கோள்' என்றார். சாரஎன்பதற்கு சாரும்வரையில், விண்ணிடையடங்கியிருந்தான் என உரைத்தலும் ஒன்று. எதுகைநோக்கி, 'ததும்பு' என்பது 'தசம்பு' எனத் தகரத்துக்குச் சக்ரம்பெற்று வந்தது; சஞ்சரிக்கின்றஎன்பது பொருள். பி-ம்:—¹உள்ளமும் நாட்டமும். ²பதைப்பு, பதைத் தார். ³அசும்பின். ⁴அறியாத். ⁵கோலமுஞ். ⁶சோர. (உடுடுகூ)

கசுஅ. --- இதுவும், அடுத்த கவியும்—மகோதரனதுமாயப்போரைக்கூறும்.

அனைய ¹னின்றன னவ்வழி மகோதர னறிந்தோர்
வினைய மெண்ணின னிர்திர வேடத்தை ²மேவித்
³துனைவ லத்⁴தயி ராபதக் கழுத்தின்மேற் ⁵ரோன்றி
முனைவர்⁶ வானவ ரவரொடும் போர்செய மூண்டான்.

(இ - ள்.) அந்தஇத்திரசித்து, (வானத்து அடங்கினவனும்) நின்றான்; அப்போது, மகோதரன் ஆலோசித்து ஒருமாயச்செய்கையைச் செய்யக் கருதினான்; (கருதியபடியே), இத்திரவேடத்தைக்கொண்டு, விரைவையும்

பலத்தையுமுடைய ஐராவதத்தின்பிடரிமேல் தோன்றி முனிவர் வானவர் என்றிவரோடும் கூடிப் போர்செய்யமுனைந்தான்; (எ - று.)—மகோதரன் தான் இர்திரனாகவும், தன் வாகனம் ஐராவதமாகவும், தன்பரிவாரமான அரக்கர்கள் வானவரும் இருடியருமாகவும் மாயையால் தோன்றுமாறுசெய்து பொருதற்குவந்தனென்க. பி-ம்:—1நின்றவன். 2மேவா. 3துணைமதத்து. 4ஐராவதக்கனிற்றின்மேல். 5தோன்ற. 6வானவரெவரோடும்...மூண்டான், வானவரோடும்,.....போயதிகயமுற்றார். (உருசு0)

கசுசு. அரக்கர் மாணிடர் குரங்கெனு 1மவையெல்லா மல்ல

உருக்களி 2யாவுன வுயிரினி யுலகத்தி னுழல்வ

3தருக்கு போர்க்குடன் 4வந்துள வாமெனச் 5சமைத்தான்

6வெருக்கொ ளப்பெருங் களிப்படை குலைந்தது 7விளங்கி.

(இ - ள்.) அரக்கர் மாணிடரும் குரங்கும் என்ற அவற்றோடு எல்லாம் அல்ல. (இப்போது) உலகத்திற்சஞ்சரிப்பனவாய் உருவைப்படைத்த பிரானிகள் எவையுள்ளன, அவையெல்லாம் செருக்கிச்செய்கின்றபோர்க்கு உடன் வந்துள்ளனவாம் என்று கருதுமாறு (மாயைகளைச்) செய்தான்; (அதுகண்டு), பெரியவானரசேனை அச்சங்கொண்டதனாற் பின்வாங்கி நடுங்கலாயிற்று; (எ - று.)—பி-ம்:—1இவையெல்லாமல்லா. 2யாவுளயாவையுமுலகத்தினுழல்வ, யாவுளவயிரெனவுலகத்தினுமுலவத், ஆயுளயாவையுமுலகத்தினுலவத். 3தருக்கும். 4வந்துளதாமென, வந்தனவாமென. 5சார்ந்தான். 6வெருக்கொளாப். 7விளங்கி, வெருவி. (உருசுசு)

கஎ0.---“இந்திரன் தேவர்துதலியவரோடு நம்மீது பொருதற்கு வரக்

காரணம் என்? என்று வானார் திகைத்தல்.

கோடு நான்குடைப் 1பானிறக் குன்றமேற் கொண்டான்

ஆட விர்திர னல்லவ ரியாவரு மமரர்

சேடர் சிந்தனை முனிவர்க ளமர்பொரச் சீறி

ஊடு வந்துற்ற தென்கொலோ 2நிபமென வுலைந்தார்.

(இ-ள்.) நான்குதத்தங்கையுடைய (ஐராவதமென்ற) வெண்ணிறயானே யின்மேலேநின்றுபவன், வலிமைபொருத்திய இந்திரன்: மற்றையோரான (பரிவாரமாக அமைத்தவர்) யாவரும் தேவர்கள்: மிச்சமானவர் கடவுட் சிந்தனைபுரிகின்ற இருடியர்: (இவரயாவரும்) போர்புரியுமாறு சேற்றங்கொண்டு இப்போரினிடையே வந்துபொருத்தியதற்குக் காரணம் என்னையோ! என்று சொல்லி (வானார்) வருந்தினார்; (எ - று.)

தேவர்கோன் தேவர்முனிவர்களுடனே நம்மீதுபோர்க்குவருமாறு நாம் யாதொருபிழையும் புரிந்திலோமே; அப்படியிருக்க, இவர்கள் பொரவருதற்குக் காரணம் என்னே! என்று திகைப்புடன் வருத்தமுங் கொண்டார்கள் வானரசரேன்க. பி-ம்:—1பாகடுக்குன்றின்மேற், பானிறக்கனிற்றின்மேற். 2ஆம். ()

ககக.---இலக்குமணன் 'முனிவர் முதலியோர் சினந்துவர யாதுகாரணம்?' என்று அநுமான வினாவதல்.

அனுமன் வாண்முக நோக்கின னுழியை யகற்றித்

¹தனுவ லங்கொண்ட தாமரைக் கண்ணவன் றம்பி

முனிவர் வானவர் முனிந்து²வந் தெய்தயா முயன்ற

³துனிக னென்கொலோ சொல்லுதி ⁴விரைந்தெனச் சொன்னான்.

(இ-ள்.) சக்கரப்படையைக்கித் தனுவை வலப்புறத்திற்கொண்ட புண்டரீகாட்சனான ஸ்ரீராமன துதிருத்தம்பியான இலட்சுமணன் அநுமானுடைய ஒளிபொருந்தியமுகத்தைப்பார்த்து 'முனிவரும் தேவர்களும் சினந்து (நம் மேற்போர்செய்)வந்துசேருமாறு நாம் முயன்றுசெய்த அபராதங்கள் என்னோ? விரைந்துசொல்வாய்?' என்று வினாவினான்; (எ - று.)—பி-ம்:—¹தனுவிடம். ²வந்தேயமார், வந்தெய்தமார். ³துனியிது. ⁴புணர்ந்தென. (உருகரு)

ககஉ.---இவ்வாறு வினாவிக்கொண்டிருக்கையில் இரத்திரசிந்து

இலட்சுமணன்மீது பிரமாஸ்திரத்தை வீழ்த்தல்.

இன்ன காலையி னிலக்குவன் மேனிமே லெய்தான்

¹முன்னை நான்முகன் படைக்கல மிமைப்பதன் முன்னம்

பொன்னின் மால்வரைக் ²சூரியின மொய்த்தது போலப்

பன்ன லார்தர மல்லன் ³சுடர்க்கணை பாய்ந்த.

(இ - ள்.) இவ்வாறுசொல்லிக்கொண்டிருக்கும்போது, பழையநான்முக னாதுபடையை [பிரமாஸ்திரத்தை] இமைப்பதற்குமுன்னம் இலக்குமணன் மீதுவிடுத்தான்; பொன்மயமான பெரியமலையிலே குருவியினங்கள் நெருங்கியதுபோலச் சொல்லத்தரமல்லாதனவான ஒளியையுடைய அம்புகள் (அவ் விலக்குமணன்) மேனியிற் பாய்ந்தன; (எ - று.)—பி-ம்:---¹முன்னம். ²சூரி இயினமொய்ப்பனபோலப், சூரிசிலேமேயதுபோலப். ³சுடுகணை, கடுங்கணை.()

ககங.---இலக்குமணன் பிரமாஸ்திரத்தால் அறிவொடுங்கியுரித்தல்.

கோடி கோடி நூ றுயிரம் ¹கொடுங்கணைக் குழாங்கள்

மூடி மேனியை முற்றுறச் சுற்றின மூழ்க

ஊடு செய்வதொன் றுணர்ந்தில னுணர்வு²புக் கொடுங்க

ஆடன் ³மாகரி சேவக மமைந்தென ⁴வயர்ந்தான்.

(இ - ள்.) கோடி.கோடி நூறுயிரம். கொடியகணைக்கூட்டங்கள் மேனியை முற்றுற மூடிச் சுற்றினவாய் மூழ்க, அவ்வேனையில் செய்வதின்தென் பதைப்பற்றி அறியமாட்டாதவனுய்த் தன்னுணர்வுபோயொடுங்க, வலிய பெரியயானை படுக்கையிடத்தில் அடங்கினுற்போல அயர்ந்திருந்தான்; (எ-று.) ---பி-ம்:---¹சுடுகணைக்குழாங்கள், கொடுஞ்சுடர்க்கணைகள். ²கெட்டொதுங்க, ³வாயம்பரி. ⁴அசைந்தான். (உருகரு)

ககப.---அனுமான் பிரமாஸ்திரத்தால் கோரிந்து விழுவதல்.

அனும னிர்திரன் வந்தவ னென்கொலீ ¹தமைந்தான்

²இனிய னென்றுவன் களிற்றினோ டெடுத்தென வெழுந்தான்

³தனுவி னாயிரங் கோடிவெங் ⁴கடுங்கணை தைக்க
நினைவுஞ் செய்கையு மறந்துபோய் நெடுநிலஞ் ⁵சேர்ந்தான்.

(இ - ள்.) அதுமனனவன், ¹(நமக்கு)இனியனான இந்திரன் (இப்போது வந்தவனாகி, நம்மோடுபொருதலாகிய) இச்செயலே ஏன் பொருந்தினான்? (அவ்விர்திரனை) யானையோடுஎடுத்து எற்றுவேன்' என்று எழுந்தான்: (அப்போதுதன்) உடலில் ஆயிரகோடிகொடியகணை தைத்ததனால் நினைவுஞ்செய்கையும் மறந்துபோய் நெடியநிலத்திலேசேர்ந்தான்[தரையில்விழுந்திட்டான்]; (எ - று.)—பி-ம்:—¹அமைத்தான். ²இனிதினெற்றுவான்களிற்திரேடெடுத்தென, இனியவன்களிற்தின்னெடுமெடுக்கென. ³தனுமன். ⁴கணைபலதைப்ப. ⁵உற்றான். (உருசுசு)

கஎரு.---சுக்கிரீவன் பிரமாஸ்திரத்தால் தரையில் விழுதல்.

அருக்கன் மாமக னாடகக் ¹குன்றமொன் றலர்ந்த
முருக்கின் கானக ²மா மெனக் குருநிரீர் ³முமிகத்
⁴தருக்கி வெஞ்சரந் தலைத்தலை ⁵மயங்கின ⁶தைக்க
⁷உருக்கு செம்பெனக் கண்ணின நெடுநில முற்றான்.

(இ - ள்.) சூரியனது சிந்தகுமாரனாகிய சுக்கிரீவன், பொன்மயமான தொரு குன்றமொன்றில் அலர்ந்த பலாசங்காடாமென்னுமாறு குருநிரீர் விரைந்து (உடலினின்று) பெருக,செருக்கித் கொடிய அம்புகள் உடலினிடங் களிலெல்லாம் மாறிமாறித் தைக்க, உருக்கினசெம்புபோன்ற கண்களையுடையவனாய் நெடுநிலத்து வீழ்ந்திட்டான்; (எ - று.)—பி-ம்:—¹குன்றினில். ²ஒத்தனவாமென. ³முழங்கத். ⁴தருக்கின். ⁵மயங்குறத். ⁶தைப்ப. ⁷உருக்குஞ் செம்பென. (உருசுஎ)

கஎசு.---அங்கதனும் சாம்பவானும் சாய்தல்.

அங்க தன்¹பதி னாயிர மயிற்கணை யழுந்தச்
சிங்க வேறிடி யுண்டென நெடுநிலஞ் சேர்ந்தான்.
சங்க மேறிய பெரும்புகழ்ச் சாம்பனுஞ் சாய்ந்தான்
துங்க மார்பையுந் தோளையும் வடிக்கணை ²துளைக்க.

(இ - ள்.) அங்கதனென்பவன், (தன்னுடலின்மீது) கூரியபதினாயிரங் கணைகள் அழுந்தியதனால் ஆண்சிங்கம் (தன்மீது) இடிவீழப்பெற்றதுபோல நெடுநிலத்துச் சேர்ந்தான்; (வீரர்) கூட்டத்திலே ஏறிய பெரும்புகழையுடைய ஜாம்பவானும் உயர்ந்த மார்பையும் தோளையும் (இந்திரசித்து விடுத்த) கூரிய அம்புகள் தொளைத்ததனால்(நிலத்திற்) சாய்ந்திட்டான்; (எ - று.)—பி-ம்:—¹நெடிதாயிரம். ²துளைப்ப, தொலைப்ப, தொலைக்க. (உருசுஅ)

கஎஎ.---நீலன் இடபன் பனசன் குமுதன் இவர்கள் உயிர் துன்றுதல்.

நீல னாயிரம் வடிக்கணை நிறம்புக்கு ¹நெருங்கக்
கால னாழகங் கண்டன னிடபன்விண் கலந்தான்
ஆலமே யன்ன பகழியாற் பனசனு ²மயர்ந்தான்
³கோலின் மேவிய கூற்றினுற் குமுதனுங் ⁴குலைந்தான்.

(இ - ள்.) நீலனென்பவன் ஆயிரம் கூரியஅம்புகள் மார்பிற் புகுந்து நெருங்கவே, யமனார்முகத்தைப் பார்த்திட்டான் [இறத்திட்டான்]; இடபனும் வானுலகஞ்சேர்ந்தான்; பனசனும் விஷத்தையேயொத்த (இந்திரசித்தின்) பாணங்கனால் உயிரொடுங்கினான்; குமுதனும் அம்ரினாலே விரும்பிவந்த டைந்த யமனால் உயிரொழிந்தான்; (எ - று.)

கோலினால் - செங்கோலோடு: அதிகாரத்தோடு எனினுமாம். 19-ம்:—1நேடுங். 2அசுசந்தான். 3கோலமேனிமால்வரையன்ன, கோலின்மேனியன் கூறலினால். 4குறைந்தான். (உருசுக்)

கௌஅ.---நான் மயிந்தன் துமிந்தன் சுவயன் கேசரி இவர்க்கு மாளுதல்.

வேலை 1கட்டினே னாயிரம் பகழியால் வீழ்ந்தான்
வாலி நேர்2வலி மயிந்தனார் 3தம்பியு 4மடிந்தார்
கால் வெந்தொழிற் கவயனும் வானசுங் கண்டான்
மாலை வாளியிற் கேசரி மண்ணிடை 5மறைந்தான்.

(இ - ள்.) (மலைகொண்டு) கடலைக் கட்டினவனாகிய [சேதுபந்தனஞ் செய்த] நான் ஆயிரம்அம்புகளால் இறத்திட்டான்: வாலியையொத்த வலி மையையுடைய மயிந்தனென்பவனும் (அவனுடைய) தம்பியான துமிந்தனென்பவனும் மடிந்தார்கள்; யமன்போற் கொடியதொழிலையுடைய கவயனும் வானலோகத்தைப் பார்த்தான் [இறந்தான்]; மாலைபோலத் தொடர்ச்சியாகவீழ்ந்த அம்புகளினால் கேசரியும் மண்ணில் மறைந்துபோனான்: (இறந்து போனான்); (எ - று.)—பொருட்பின்வருநிலைபணி. 19-ம்:—1கட்டவன், தட்டவன், 2வரும், 3 துமிந்தனும், 4மாண்டார். 5மடிந்தான். (உருஎடு)

இப்பாடலுக்குப்பின் சிலபிரதிகளில் பின்வரும் பாடல் காணப்படுகின்றது:—

கனக னாயிரங் கணைபட 1வானிடைக் 2கலந்தான்
அனக னாயின சங்கனு 3மக்கணத் தயர்ந்தான்
முனையின் வாளியிற் சுவலி 4யென்பவன் முடிந்தான்
புனையு 5மம்பினிற் றம்பனும் பொருப்பெனப் புரண்டான்.

19-ம்:—1விண்ணிடைக். 2கலந்தான். 3அமார்க்களஞ்சார்த்தான். 4மொய்ம்பனும், 5மைந்திறத் துமிந்தனும். 'முனையும்வாளெயிற்றரச்கனு மொய்யமர்முடிந்தான், புனையும்வாளியாற்றான்மருடனு முயிர்புலந்தான்' என்று பின்னிரண்டடிகள் சிலபிரதியிலுள்ளன. "கனகன்" என்றுதொடங்கும் இச்செய்யுள், சில பிரதிகளில் களஎ-ஆம் பாடலுக்குப்பின்னே காணப்படுகின்றது.

கௌசு.—சதவலி சுசேடணன் வினதன் கேந்தமாதனன் இமீபன்
ததிமுகன்என்பவர் இதத்தல்.

விந்த 1மன்னதோட் 2சதவலி சுசேடணன் வினதன்
கேந்த மாதன னிடும்பன்வந் ததிமுகன் 3கிளர
4உந்து வாரகணை கோடிதம் முடல்5முற் றொளிப்பத்
தந்த லல்லுணர் 6வொடுங்கினர் மண்ணுறச் சாய்ந்தார்.

(இ - ள்.) விந்தமலையை யொத்ததோளையுடைய சதவலியும் சுசேடணனும் வினதனும் சுந்தமாதனனும் இடம்பனும் வலிய ததிமுகனும், பொங்கி மேல்விழுதின்ற நீண்ட அம்புகள் கோடி தம்முடைய உடலிற் பொருத்தி ஒளிக்க. தங்கள் தங்களுடைய நல்ல அறிவு ஒடுங்கப்பெற்றவராய்ப் பூமியிற் பொருத்த வீழ்த்திட்டார்கள்; (எ - று.)—உடலம்முற்றுகின்ற பிரிக்கவும் இடமுண்டு. இச்செய்யுள், சிலபிரதிகளிலில்லை. 1-ம்:—1 என்னுந். 2 சரபனிம். 3 கிளரும். 4 துங்க. 5 முற்றுந்தொலைப்ப ஒடுங்கிட. (உருஎக)

கஅ௦.—மற்றைவாநாரும் உயிர்துன்றிவிழுதல்.

1 மற்றை வீரர்க ளிபாவரும் வடிக்கணை மழையால்
2 முற்றும் வீந்தனர் முழங்குபே நுதிசத்தின் முந்நீர்
எற்று வானிறைக் கடலொடும் பொருதுசென் 3 நேற
ஒற்றை 4 வான்கணை யாயிரங் குரங்களை யுருட்ட.

(இ - ள்.) ஒலிக்கின்ற மிக்க இரத்தக்கடலானது மோதுகின்றபேரலை - களையுடைய (நீர்க்) கடலோடு மாறுபட்டுச் சென்று சேருமாறு ஒப்பற்ற சிறந்த ஆயிரம் அம்புகள் குரங்குகளை உருட்டினால், மற்றுமுள்ள வானரவீரர்கள் எல்லாரும் கூரிய அம்புகளையினால் முழுவதும் [நன்றாக] உயிர்போகப்பெற்ற வராயினர்; (எ - று.)—1-ம்:—1 மற்றும். 2 முற்றும்வீழ்த்தனர், இற்றவீந்தனர். 3 என்ற, ஏறி. 4 வான்கணை. (உருஎஉ)

கஅ௧.—பிரமால் தீர்த்தால் வானரம் யாவும் உயிரொழிந்து
பூமியிற் கிடந்தல்.

தலைத்து வைத்தது 1 சதுமுகன் பெரும்படை தள்ளி
ஒளிக்க மற்றொரு புகலிட 2 முணர்கில ருருமின்
வளைத்து 3 வித்திய வாய்யான் மண்ணோடு தண்ணம்
முளைப்பு டைத்தன 4 வொத்தன வானர முடிந்த.

(இ - ள்.) பிரமனுடைய பெருமைபெற்ற அஸ்திரமானது (கீழே) வீழ்த்தித் தலைபூட்டியதுபோற் செய்திட்டது: (அந்த அஸ்திரத்தினின்று) தப்புவதற்கு (வானரவீரர்) வேரோர்புகலிடத்தைக் காணாதவராயினர்; வளைத்துக்கொண்டு விதையையிட்டாற்போல் (தம்மீது இஸ்திரசித்து) இடிபோன்று விடுத்த அம்புகளினாலே வானரங்கள் மண்ணோடு உறுதியாய் (அசைவற்றுநிற்கு மாறு) முளையடிக்கப் பட்டனபோன்றனவாய் உயிர்ப்புடிந்தன; (எ - று.)—1-ம்:—1 திசைமுகன். 2 இல்லென. 3 வீட்டிய. 4 ஆமென. (உருஎ௩)

கஅ௨.—குருதியிழ்கிடந்த வானரக்கீடலின் வருணனை.

குவளைக் 1 கண்ணியர் வானவர் மடந்தையர் 2 கோட்டித்
துவளப் பாரிடைக் 3 கிடந்தனர் குருநீரீர் சுற்றித்
திவளக் கிழொடு மேல்புடை பார்த்திடை செறிபப்
பவளக் காடுடைப் பாற்கட. லொத்ததப் பாவை.

(இ - ள்.) குவளைமலர்போன்ற கண்களையுடையவராகிய வானுலகத்தவரான தேவமடந்தையர் தலைசாய்த்துத் துவளுமாறு, (இலட்சமணனும் வானர

ரும்)பாரிர்கிடந்தனர்; (அவர்களுடைய) குருநிரீர் வளைத்துக் கீழுடனே மே விடத்தும் பரந்து எங்கும் விளங்கி நெருங்குதலால், (அந்தவானரசேன)சமுத்திரம் பவழக்காட்டைக்கொண்ட பாற்கடலை யொத்தது; (எ - று.)—பி-ம்:--கண்ணினை, கண்ணுடை. 2கோடி. 3கிடந்தது. (உருஎச)

கஅஉ.—வானவர் விருந்தினராய்வந்ததுகண்டு வானவர் உபசரித்துப் 'பூமியிற்செல்லுக' எனல்.

விண்ணிற் சென்றது கவிக்குலப் பெரும்படை வெள்ளங் கண்ணிற் 1கண்டனர் வானவர் விருந்தெனக் கலந்தார் உண்ணிற் சும்பெருங் 2கனிப்பின ரளவளா 3யுவந்தார் மண்ணிற் செல்லுதி ரிக்கணத் தே4யென வலிந்தார்.

(இ - ள்.) வானரக்கூட்டங்களின் பெரும்படைவெள்ளமானது, வானுலகத்துக்குச் சென்றது: வானவர் (அவர்களைக்) கண்ணிற்கண்டவராய், விருந்தினர் என்று நட்புக்கொண்டு மனத்திற்பொருந்திய பெருமகிழ்ச்சியையுடையவராய் சேமம்விசாரித்து உவப்புக்காட்டி 'இப்போதே (அரக்கரைக் கொல்லுமாறு)பூமியிற்செல்க' என்று வலாற்காரஞ் செய்தார்கள்; (எ-று.)—பி-ம்:--1கண்டவர். 2களியினர். 3உகந்தார். 4எனுமனத்தார். (உருஎடு)

கஅச.—இதுவும் அடுத்த கவியும் ஒருதொடர்:வானர்களைத் தேவர்கள் புனைந்துகூறியதைத் தெரிவிக்கும்.

பார்ப டைத்தவன் படைக்கொரு பூசனை படைத்தீர்
நீர்ப டக்கட வீரலீர் வரிசிலை நெடியோன்
பேர்ப டைத்தவன் 1கடியவர்க் கடியரும் பெறுவார்
வேர்ப டைத்தவன் 2பிறவியாற் றுவக்குண வீடு.

(இ - ள்.) உலகங்களைப் படைத்தவனான பிரமதேவன் அஸ்திரத்துக்கு ஒருபூசனை செய்தீர்: நீர் இறத்தற்கு உரியரல்லீர்:கட்டமைந்த வில்லையுடைய ஏகித் திருமாவென்னும் பேரைப்படைத்தவனான ஸ்ரீராமனது அடியவர்க்கு அடியவரும் வேருன்றிய கொடியபிறவியினாலே நேரும் கட்டுப்படுதலில்லாது விடுதலையைப் பெறுபவராவர்; (எ - று.)

இந்தச்செய்யுளில், நீவிர் ஸ்ரீராமனுக்கு அடியவ ராதலால் பிறவியுடை பார்க்கு உண்டாகக்கூடிய துவக்கின்றி இந்த அஸ்திரத்தினின்று விடுதலையடைவீரீர் இப்போது பிரமதேவனுடைய அஸ்திரத்தைக் கௌரவிப்பதற்காக இங்ஙன் இறத்தவர்போன்றீரே யல்லது துமக்கு இறப்புக்கிடையாது என்று பொருள்காண்க. இனி,முதலிரண்டடிகளால்'நீர் இறக்கத்தக்கவரல்லீர்' என்று வீரசுவர்க்கம் புகுந்த வானரருயிர்க்கு உபசாரமொழிகூறியதாகவும், 'உமக்கு இனிப்பிறப்புக்கிடையாது: மோக்ஷமே' என்பது பின்னிரண்டடிகளாக் கூறியதாகவும் கருத்துக்காணலாம். பி-ம்:--1அடியருக்கடியரும். 2பிறவியிற். ()

கஅரு.நங்கள் காரிய மியற்றுவா 1னுலகிடை நடந்தீர்

2உங்க ளாருயி ரெம்முயி ருடல்பிறி துற்றீர்

செங்க னையகற் காகவெங் களத்3திடைத் தீர்ந்தீர்

எங்க 4னையகர் 5நீங்களைன் றிமையவ ரிசைத்தார்.

(இ - ள்.) ‘(நீங்கள்) எங்கள் காரியத்தைச் செய்வதற்காகவே உலகத்திற் பிறந்தீர்: உங்கள் ஆரிய உயிர் எம்முயிரே; உடல் (மாத்திரம்) வேறாகப் பொருந்தியிருந்தீர்: புண்டரீகாட்சனான ஸ்ரீராமனுக்கு உதவும் பொருட்டுக் கொடிய போரிலே உயிர்நீங்கினீர்; நீங்கள் எங்களுக்குத் தலைவராவீர்’ என்று தேவர்கள் கூறினார்கள்; (எ - று.)

“ஆண்மின்கள் வானக மாழியான் தமரென்று வானொண்கண் மடந்தையர் வாழ்த்தினர் மகிழ்ந்தே” என்ற பெரியார்பாசரம், ஒருசார் இங்கு ஒப்புநோக்கத்தக்கது. பி-ம்:--1. பாரிடை. 2. எங்கனா ருயிரும் முயிருடல் பிதிதுந்நீர், உங்களா ருயிரோடு வகம்பிறவுந்நீர். 3. உயிர். 4. நாயகம். 5. நீர்கள். (உருஎஎ)

கஅ௬.—இந்திரசித்து வெற்றிச்சங்கு ஊதி இராவணனை யடைதல்.

வெங்கண் வானரக் குழுவொடு 1 மிளையவன் 2 விளிந்தான் இங்கு வந்தில 3 எனகன் நன னிராமனென் 4 திகழ்ந்தான் சங்க மூதினன் றுதையை வல்லையிற் சார்ந்தான் பொங்கு போரிடைப் புகுந்துள பொருளெலாம் புகன்றான்.

(இ - ள்.) ‘கொடியகண்களையுடைய வானரக்கூட்டங்களுடனே இளையவன் இறந்தான்: இராமனே இப்போர்க்களத்தில் வராதவனாய் அப்பாற் சென்றிட்டான்’ என்று (இந்திரசித்து) இகழ்ந்தான்: (பின்பு, வெற்றிச்) சங்க மூதினவனாய், தந்தையை விரைவிலடைந்து, கிளர்ச்சிகொண்டு செய்யும் போரிலே நிகழ்த்த விஷயங்களை யெல்லாங் கொண்டுள்ளான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1. இலக்குவன். 2. வீழ்ந்தான். 3. இராமனிப்போதென. 4. இசைத்தான். (உருஎஅ)

கஅ௭.—‘இராமன் இறந்திலனே?’ என்று இராவணன் வினவ, இந்திரசித்து சமாதானங் கூறுதல்.

இறந்தி லன் 1 கொலவ் விராமனென் றிராவண னிசைத்தான் துறந்து 2 நீங்கின னல்லனேற் றம்பியைத் தொலைத்துச் சிறந்த நண்பரைக் கொன்றுதன் சேனையைச் சிதைக்க 3 மறந்து நிற்குமோ 4 மற்றவன் றிறனென்றான் மதலை.

(இ - ள்.) ‘அந்த இராமன் இறந்திலனே கொல்?’ என்று இராவணன் வினவினான்: (அதற்கு அவனது) புதல்வனாகிய இந்திரசித்து,—(அச்சத்தினால் யாவரையும்) விட்டிட்டுச் சென்றிட்டான்: (இது திண்ணம்): அவ் வாறு விட்டிட்டுச் செல்லாதவனாயின், (தன்) தம்பியை உயிர்போக்கிச் சிறந்த நண்பரைக் கொன்று தன் சேனையைச் சிதைக்கவும் அவ்விராமன் (தன்) திறமையை மறந்திட்டு (ப் பதிலொன்றுஞ்செய்யாது வானா) இருப்பனே? என்று சமாதானங்கூறினான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1. கொலாம். 2. நீங்கினன். 3. மறைந்து போகுமோ, மறந்துநீங்குமோ. 4. என்மனன் மசானன் மதலை. (உருஎக)

கஅ௮.—சமாதானத்தினால் இராவணன் திருப்தியடைய,

இந்திரசித்தும் மகோதரனும் தம்மனைசேர்தல்.

அன்ன தேயென வரக்கன 1 மாதரித் தமைந்தான் சொன்ன மைந்தனுந் தன்பெருங் கோயிலைத் 2 தொடர்ந்தான்

மன்ன³னேவலின் 4மகோதரன் போயினன் வந்தான்
என்னை யாளுடை நாயகன் வேறிடத் திருந்தான்.

(இ - ள்.) இராவணனும் 'அப்படித்தான்(இருக்கும்)' என்று(அவ்விந்திர
சித்துச்சொல்லியதை) ஆதரித்து மனவமைதிகொண்டான்: சொன்ன(இரா
வண)குமாரனும், தன் பெரிய அரண்மனையைச் சேர்ந்தான்; அரசனே வலினால்
வந்திட்டவனான மகோதரனும் (தன்னிருப்பிடத்திற்குப்) போயினான் என்னை
யாளுடையநாயகனான ஸ்ரீராமன், வேறிடத்து இருந்தவனான: (எ - று.)—
பின்னிரண்டுகட்கு - மன்னனேவலின் மகோதரன்போயினன்: வேறிடத்
திருந்தானாகிய என்னையாளுடைநாயகன்(போர்க்களம்நோக்கி)வந்தான் எனப்
பொருள் கூறுதல் அமையும்: இப்பொருட்கு அடுத்தபாடலில்லாதிருப்பின்
நலம்: அங்ஙனமே அடுத்தபாடலில்லாமற் சிலபிரதிகள் காணப்படுகின்றன.
பி-ம்:—1அதாரித்தகன்றான். 2சூழ்ந்தான். 3ஆணையின். 4மகோதரன்போன
வன், போயினமகோதரன். இப்பாடலுக்குப்பின் "ஆர்க்கின்ற" என்று தொடங்
கும் கசக - ஆவது பாடல் சிலபிரதியில்உள்ளது. (உருஅ0)

கஅக.—ஸ்ரீராமன் அஸ்திரபூகைசெய்தபின் போர்க்களம்
குறுதுவோமென முயறல்.

செய்ய தாமரை நாண்மலர்க் கைத்தலஞ் சேப்பத்
துய்ய 1தேவர்தம் படைக்கெலாம் 2வரன்முறை தூக்கும்
மெய்கொள் பூசனை 3விதிமுறை யியற்றிமேல் வீரன்
மொய்கொள் போர்க்களத் 4தெய்துவா மினியென முயன்றான்.

(இ - ள்.) வீரனாகிய ஸ்ரீராமன் செந்தாமரைமலர்போன்ற (தன்) கைத்
தலம்(பின்னுஞ்) சிவக்கும்படி பரிசுத்தமாகிய தேவர்படைக்கெலாம்[அஸ்திரம்
கட்கெல்லாம்] முறைப்படி செய்யவேண்டிய உண்மையான பூசனையை விதிப்
படியே செய்து, பிறகு, இனி வலியுபார்க்களத்துச் செல்வோமென முயன்
றான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1தெய்வவான். 2முறைமுறை. 3முறை. 4எய்துவன்.

கக௦.—ஸ்ரீராமன் போர்க்களஞ்சேர்நல்.

1கொள்ளி யிற்சுட ரனலிதன் பகழிகைக் கொண்டான்
அள்ளி 2துங்கலா மாரிருட் பிழம்பினை யழித்தான்
3வெள்ள வெங்களப் 4பரப்பினைப் 5பொருக்கென விழித்தான்
6தள்ளி றுமரைச் சேவடி 7துடங்குறச் சார்ந்தான்.

(இ - ள்.) கொள்ளிக்கட்டைபோல் ஒளிவிகின்ற அக்கினிதேவனது
பாணத்தை[ஆக்நேயாஸ்திரத்தை]க் கையிற்கொண்டு, (கையினால்) அள்ளி உண்
னுதற்குரியதுபோன்று செறிந்த(போக்குதற்கு அரிய) இருப்பிழம்பினைப்போக்
கினான்; தள்ளப்படுதலில்லாத[சிறந்த] தாமரைச்சேவடி அசையாநடந்து(போர்க்
களத்தைச்) சேர்ந்து, சேனைவெள்ளத்தைக் கொண்ட கொடிய பரந்தபோர்க்
களத்தினை விரைவிற்பார்த்தான்; (எ-று.)—ஒருபிரதியில் நான்காமடி 'தள்ளு
வானரத்தலைவரைத்தனித்தனிகண்டான்' என்றுஉள்ளது. பி-ம்:--1கொள்ளியின்

சுடர்ப்பகழியினங்கி, கொள்ளியின்சுடரனலியின்பகழி. 2துங்கலா, நீக்கலா. 3வெள்ளி. 4பரப்பினில். 5விழிமுகத்துதரம். 6தள்ளித். 7துடங்கிடத்தளர்தான்.

ககூக.—ஸ்ரீராமன் களத்திற்கிடக்கும் வானரத்தலைவரைத் தனித்தனிப் பார்த்தல்.

நோக்கி னுன்பெருந் திசைதொறு முறைமுறை நோக்கி

1ஊக்கி னுன்றடந் தாமரைத் 2திருமுகத் துதிரம்

போக்கி னு³னிணைப் பறந்தலை யழுவத்துப் புக்கான்

4காக்கும் வன்றுணைத் தலைவரைத் தனித்தனி கண்டான்.

(இ - ள்.) விசாலமான திக்குக்கள்தோறும் நோக்கினான்; முயன்றவனும் முறைமுறையேபார்த்துப் பரந்த தாமரைமலர்போன்ற திருமுகத்திலே உதிரத்தை வெளிப்படுத்தினான்; நிணம்நிறைந்த போர்க்களப்பரப்பினுள்ளே புகுந்தான்: (இதுவரையிற்)காதல்தொழிலை மேற்கொண்டிருந்த வலிமை கொண்ட(த் தனது) துணைத்தலைவர்களைத் தனித்தனிக்கண்டான்; (எ - று.) —பார்த்தற்குக் கோராமயிருந்ததனால் போர்க்களம் முயன்றுபார்க்கவேண்டுமதாயிற்று. சினத்தினால்முகத்தில் இரத்தங்குழம்பக் கண்வழியாக உதிரம் வெளிப்பட்டதென்பது, இரண்டாம்அடியிற் கூறியபொருள். பி-ம்:—1 தூக்கினான், தூக்கினான். 2 திருமுகஞ்சோரப். 3 நிணப்பங்கயத்து, நிணப்பங்கயம். 4 காக்கும்வான்றுணைத், தாக்கும்வான்றுணைத், தாக்கும்வானரத். (உசஅட)

ககூஉ.--ஸ்ரீராமன் சுக்கிரீவனையும் அநுமானையுங் காண்டல்.

சுக்கிரீவனை 1நோக்கித்தன் றுமரைத் துணைக்கண்

2உக்க நீர்த்திர ளொழுகிட நெடிதுரின றுயிர்த்தான்

3தக்க தோவிது நினக்கென்று 4தன்மனர் 5தளர்த்தான்

பக்க நோக்கினன் மாருதி 6தன்மையைப் பார்த்தான்.

(இ - ள்.) சுக்கிரீவனைப் பார்த்துத் தன்னுடைய தாமரைமலர்போன்ற இருகண்களிலிருந்து வெளிப்பட்ட நீர்த்தொகுதிகள் ஒழுகியபடியேயிருக்க வெகுநேரமின்று பெருமூச்சுவிட்டு, 'இது நினக்குத் தக்கதோ?' என்று தன்மனர் தளர்ச்சியுற்றான்; பக்கத்திற் பார்த்தான்: மாருதியின்நிலையைக் கண்டான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1 நோக்கினான். 2 உக்கு. 3 தக்கவோவுது, 4 தனி. 5 தளர்வான். 6 தன்மையும். (உருஅச)

ககூஉ.—அநுமானைக் கண்டதும் ஸ்ரீராமன் புலம்புதல்.

கடல் 1கடந்து2புக் கரக்கரைக் கருவொடுங் கலக்கி

இடர்3க டந்து4நா னிருக்கநீ நல்கிய 5திதற்கோ

உடல்க டந்தன வோவுனை யரக்கன்வில் லுதைத்த

அடல்6க டந்தபோர் வாளியென் றருவித் தழுதான்.

(இ - ள்.) கடல்கடந்து (இலங்கையிற்) புகுந்து அரக்கரைக் கருவுடனே கலக்கி இடரைக்கடந்து நான்இருக்குமாறு நீ உதவியது (முடிவில் நீ) இவ்வாறு ஆகுவதற்குத்தானோ? அரக்கனுடையவில் வெளிப்படுத்திய வலிமை மிகுந்த போர்க்குரிய அம்புகள் உன்னுடைய உடலை(த் தொனைத்துக்)கடந்து

சென்றனவோ? என்று மனம்துயருற்றுப் புலம்பினான்; (எ - று.)—ஒன்று, மூன்று, நான்காம் அடிகளில் லகர ரகரப்போலியாக ‘கடர், உடர், அடர்’ என்றும் பாடமுண்டு. பி-ம்:—1புகுந்து. 2போயரக்கரைக்கருமுதம். 3கடந்த. 4நாமிருக்க, யானிருப்ப. 5இதுவோ. 6கிடந்த. (உருஅரு)

ககசு.—முன்றுக்கர் - இராமபிரான் தன்னைநோதலைத் தெரிவிக்கும்.

முன்னைத் தேவர்தம் வரங்களு முனிவர்தம் மொழியும்
பின்னைச் சானகி யுதவியும் பிழைத்தன 1பிறந்த
புன்மைச் செய்தொழி லென்னைக் 2கொடுமையாற் புகழோய்
என்னைப் போல்பவ ராருள ரொருவரென் றிசைத்தான்.

(இ-ள்.) புகழோனே! (உடன்)பிறந்த இழிவானசெய்தொழிலையுடைய என்செயலின் கொடுமையால் முன்பு தேவர்கள் (உனக்குக்) கொடுத்த வரங்களும் முனிவர்களும் பிறகு சீதை (உனக்குப்பிரிந்த) உதவியும் பயனில்லாமற்போயின; (இப்படிச்செய்த) என்னைப்போல்பவர் ஒருவர் யாருளர்? என்று (தன்னை வெறுத்துக்)கூறினான் (ஸ்ரீராமன்); (எ - று.)

தேவர்முதலியோர் அநுமானுக்கு வரங்கொடுத்ததை “பாயநோக்கிய வானவர் தானவர்பழிப்பில், தூயமாதவர் முதலினோர் தோன்றியவியப்பால், வாயுவேகமும் வயினதேயன்றன் மாக்கதியும், ஓய்விலா திவனிடத்தினிலிருக்க வென்றுரைத்தார்,” “கூர்பற்றியவென்குலிசத்தாம் கூறுபடுபுணவடுத்திர்”, “பொல்லாவிருளைக் கடிந்தோட்டும் புவன தீபன்புகல்வானென், வில்லார்கரத்திற் சதகூற்றி லொருகூற்றுனக்குமேவிடுக, எல்லாவிஞ்சைகளுந் தரிக்கவியைந் தசத்தியுண்டாக,” “இரண்பூமியிடை நேர்தாலென்பாசத்தாலார்த்தக்கால், மரணமில்லையுன்கென்று வருணராசன்வரங்கொடுப்ப” ; “தாதுவரைக்குமியன் பிரமதண்டத்தாற்றினுஞ் சாவின் தி, மேதாவிபுமா யொருநாளும் வினியாநாளு முறுகவென” என்பனமுதலாக அனுமப்படலத்தில் வருவது காண்க. சானகி யுதவி-அநுமான்வாலில் அரசர் தீக்கொளுவிப் பறையறைந்தபோது அதனை யுணர்ந்த சீதை வருந்தி அக்கிணிபகவானைக்குறித்து “கற்பதனிற்றாயெனென்னில் தொழுகின்றேன் எரியே! அவனைச்சுடல்” என்றுவேண்டிக் குளிர்வித்தமை. பி-ம்:—1பிறிதென். 2கொடுமையிற்புகழோர். (உருஅசு)

ககரு. புன்றொழிப்புல யரசினை 1வெஃகினென் 2பூண்டேன்
கொன்றொருக்கினே நெந்தையைச் சடாயுவைக் குறைத்தேன்
இன்றொருக்கினே 3னித்தனை வீரரை யிருந்தேன்
4வன்றொழிற்கொரு வரம்புமுண் டாய்5வர வற்றே.

(இ-ள்.) (பின்னும் ஸ்ரீராமன் புலம்புவான்:—)இழிவானதொழிலைச்செய்யவேண்டிய இழிவான அரசினை விரும்பினெனும் மேற்கொண்டேன்: (அதனால்), என் தந்தையைக் கொன்றொழித்தேன்; (எனக்குத் தந்தைமுறையான) சடாயுவையும் (என்பொருட்டாக) உயிர்குறையச்செய்தேன்; இன்று இத்தனை வீரரையும் அழித்திட்டேனாய் (நான் ஸ்வஸ்தனை) இருந்தேன்; (எனது) வன்மையானதொழிற்கு ஒருவரம்பும் உண்டாய்வரக் கூடியதோ? (எ - று.) - என்வன்றொ

ழில் ஒருவரம்புக்கு உட்படா தென்றபடி. பி-ம்:—1வெஃகிவென், வாவினன்.
2பூண்ட. 3இத்தனைவீரையுமிருந்தே, இத்துணை... இருந்தேன். 4வன்றொழிற்ரு
மொர். 5வரமற்றே. (உருஅஎ)

ககக. தமையனைக்கொன்று தம்பிக்கு வானரத் தலைமை
அமைய நல்கின னடங்கலு 1மனிப் பதற்கு நந்தேன்
கமைபி டித்துநின் றுங்களை யித்துணை கண்டேன்
2சுமையுடற்பொறை சுமக்க3வந் தன்னெனச் சொன்னான்.

(இ - ள்.) தமையனைக்கொன்று தம்பிக்கு வானரங்கட்கு அரசனாதன்
மையைப் பொருத்தத் தந்தான், எல்லாவற்றையும் அழிப்பதற்கே முயன்ற
வனானேன்; பொறுமையை உறுதியாகக்கொண்டுநின்று உங்களை இவ்வளவு
சுஷ்டத்திற்கு உள்ளாக்கினேன்; (பூமிக்குப்)பாரமான உற்சுமையைச் சுமக்
கத்தான் பிறந்தே நென்றுசொல்லிப் புலம்பினன், (இராமன்); (எ - று.)—
சீதையைமீட்பதற்கே சுக்கிரீவபட்டாபிஷேகஞ்செய்ததனால், ஸ்ரீராமன் இவ்
வாறு கூறுகின்றான். பி-ம்:—1வீய்ப்பதாசுமைந்து. 2எமையுடைப். 3வந்தேன்.

ககக. — அங்கநனைப்பார்ந்து ஸ்ரீராமன் புலம்புநல்.

விடைக்கு லங்கனி 1எனடுவனோர் விடைகிடந் தென்னக்
கடைக்கண் டியுக் வங்கதக் களிற்றினைக் கண்டான்
2படைக்க லங்களைச் சுமக்கின்ற பதகனைன் 3பழிபார்த்து
அடைக்க லப்பொருள் காத்தவா றழகிதென் றழுதான்.

(இ - ள்.) விருஷபக் கூட்டங்களின் நடுவிலே ஒரு விருஷபங்கிடந்தாற்
போலக் கிடக்கின்ற அங்கதனைன்ற சிறந்த வீரனைக் கண்டு, (ஸ்ரீராமன்),
கடைக்கண்ணினின்று தீ வெளிப்பட, படைக்கலங்களைச் சுமக்கின்ற பாவியா
கிய யான் (உங்கட்கு விளைந்த) ஆபத்தைப் பார்த்தும் அடைக்கலப்பொரு
ளைக் காத்தவகை அழகியது. என்று அழுதான்; (எ - று.)—பழி-எதிரிகள்பழித்
தற்குக் காரணமான ஆபத்து. பயன்படாமையால் படைக்கலங்களைச் சுமக்கி
ன்ற என்றது. தன்னையடைந்தவர் உயிரிழக்குமாறு தான் அஜாக்கிரதை
யாக இருந்ததனால் அடைக்கலப்பொருள்காத்தவா றழகிது' என்றான். பி-ம்:—
1இடையொரு, நடுவொரு. 2படைக்கலக்கடல்சுமக்கின்ற, படைக்கலஞ்சுமந்
துழல்கின்ற. 3பாத்தது. (உருஅக)

ககஅ. — இலட்சுமணனை ஸ்ரீராமன் காணுநல்.

1உடலி டைத்தொடர் பகழியி னெனளிர்2கதிர்க் கற்றைச்
3சுடரு டைப்பெருங் குருதியிற் 4பாம்பெனச் சுமந்த
5மிடலு டைப்பிணை மீமிசைத் தான்பண்டை வெள்ளாக்
6கடலி டைத்துயில் வானன்ன தம்பியைக் கண்டான்.

(இ-ள்.) உடலினிடையே தொடர்ந்த அம்புகளின் விளங்குகின்ற கதிர்க்
கற்றையினுற் சுடரையுடைய மிக்க குருதியிலே பாம்பென்று சொல்லுமாறு
சுமந்த வலிமையையுடையபிணங்களின்மேலே பழமையான வெள்ளக்கட
லின்மீது துயில்வானான தன்னை யொத்த தம்பியை ஸ்ரீராமன் கண்டான்.

உடலினிடமெங்கும் பொத்திய அம்புகள் தொகுதியாக ஒளிவீசக் குருதி வெள்ளத்திலே பிணங்களின்மீது தூங்குவவன்போலுள்ள இலட்சமணன் கடலினிடையே ஆதிசேஷசயனத்திலே பள்ளிகொள்ளுந்திருமாலுக்கு ஒப்பாவனென்க. 5மிடலுடைப்பணமீமிசை என்பாடத்திற்கு-பாம்பின்பணத்திற்கு ஏற்ப உபமேயத்தில் பிணங்களைக்கொள்க. பி-ம்:—1உடலிற்றைத்தன, உடலிடைத்தைத்தன, உடலுடைத்துயர். 2தளிர்த்தைத்தன. 3சுடரிற்கூழ். 4பாரம்போற். 5மிடலுட்பன்மணிப்பார்மிசைத். 6கடலிடை. (உருக௦)

கககக.—இதுமுதல் முன்றுகவிகா-ஸ்ரீராமனது துயரத்தைக்கூறும்.

பொருமி னனகம் பொங்கி னனுயிர் முற்றும் புகைந்தான்
குரும ணித்திரு மேனியு 1மனமெனக் குலைந்தான்
தரும 2நின்றுதன் கண்3புடைத் தலம்வரச் சாய்ந்தான்
உருமி னுலிடி யுண்டதோர் மராமர 4மொத்தான்.

(இ - ள்.) மனம் வருந்தினான்; (துயரம்) கிளர்ந்துதோன்ற உயிர்ப்புழு
வதும் புகைந்துதோன்றப்பெற்றான்; சிறந்த நீலரத்தினம் போன்ற திரு
மேனியும் மனம்போலவே நடுங்கினான்; தருமதேவதை நின்று தன் கண்ணைப்
புடைத்துக்கொண்டு வருந்துமாறு, உருமினலிடியுண்டதான ஒருமராமரத்தை
யொத்தானாய் (பூமியில்) விழுந்திட்டான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1 அன்னவா.
2நின்ற. 3புடைத்தனவலம்வர, புடைத்தலமரச். 4ஒப்பான், ஒப்ப. (உருகக)

உ௦௦. உயிர்த்தி லன்னொரு நாழிகை யுணர்ந்தில் னென்றும்
1வியர்த்தி லன்னுடல் விழித்திலன் 2கண்ணினை விண்ணோர்
3அயர்த்த னன்கொலென் றஞ்சின ரங்கையுந் தானும்
பெயர்த்தி லன்4னுயிர் பிரிந்திலன் கருணையாற் பிறந்தான்.

(இ-ள்.) கருணையாற்றிற்ற்தவனுன ஸ்ரீராமன்:—ஒருநாழிகைநேரம் மூச்சு
சுவிட்டா னில்லை; ஒன்றும் உணர்ந்தானில்லை; உடல் வேர்த்தானுமில்லை; கண்
ணினை விழித்தானு மில்லை; விண்ணவர் 'உயிரொடுங்கினோ?' என்று அஞ்சி
னார்; அங்கையுந் காலும் நிலபெயர்க்காதவனாயினான்: [இட்டகால்இட்டகைய
னாயினான்]: உயிர்பிரிந்தானென்பதுமாத்திர மில்லை; (எ - று.)

ஸ்ரீராமனுக்குப் பெருந்துயரால் உயிர்பிரிந்தானென்பதுமாத்திரம் நிகழ்
வில்லையேதவிர, உயிர்பிரிந்தார்க்கு உளவாகுந் தன்மைகளெல்லாம் நிகழ்ந்திட்
டனதென்பதாம். பி-ம்:—1வெயர்த்திலன். 2கண்ணினை. 3அயிர்த்திலன்.
4உயிர்த்திலன். (உருக௨)

க௨௦. தாங்கு வாரில்லைத் தம்பியைத் தழீஇக்கொண்ட 1தன்னை
வாங்கு வாரில்லை வாக்கினுற் றெருட்டுவா ரில்லை
பாங்க 2ராயுள்ளோ ரியாவரும் பட்டனர் பட்டது
3நங்குவாவிது தமியனை யார்துயர் தீர்ப்பார்.

(இ - ள்.) (அவ்வாபத்தில் வந்து) உதவுவாரோ இல்லை; தம்பியைத்தழு
விக்கொண்டுகிடக்கின்ற தன்னை (அங்குநின்று) மீட்பவருமில்லை; வாயினால்
தேறுதல்கூறுபவரு மில்லை; தோழராயுள்ளோர்யாவரும் இறந்திட்டனர்; இது

இங்கே நிகழ்ந்த செயல்: தமிழனைத் துயர்தீர்ப்பவர் யாருளர்? (எ - று.)—
ஆல் - அசை. பி-ம்:--1தடக்கை. 2ஆயினேர். 3தீங்கினாலிது, தீங்குமா
லிதைத். 4பிற. (௨௫௬௩)

௨௦௨.—ஸ்ரீராமனைத் தேய்றுபவரில்லாமைக்குக் காரணம்.

கவந்த பந்தமுங் கழுதுந்தங் கணவரைக் காணுச்
சிவந்த கண்ணியர் தேடினர் திரிபவர் திரளும்
உவந்த 1சாதகத் தீட்டமு மோரியி 2னொழுக்கும்
நிவந்த வல்லது 3பிறவில்லைக் கடத்திடை நின்ற.

(இ - ள்.) கவந்தங்களின்தொகுதியும், பேய்களும், தங்கணவரைக்காணு
மையால்(துயரத்தாற்)சிவந்த கண்ணையுடையவராய்த்தேடித்திரியும் மடந்தை
மாரின் திரளும், (இராமகுதியாகக்கிடைத்ததுபற்றி) மகிழ்ந்த பூதங்களின்
கூட்டமும்,நரிகளின் வரிசையும் மிக்கனவையல்லாமல்(அந்தப்)பிணக்காட்டில்
உயிருடனிருந்தன வேறுஇல்லை; (எ - று.)—பி-ம்:—1சாதகரீட்டமும், பாத
கரீட்டமும். 2ஒழுங்கும். 3பிறரில்லைகளைத்திடைநின்றார். (௨௫௬௪)

௨௦௩.—தேவர் முதலியயாவரும் துயர்கூர்நல்.

வான நாடியர் வயிறலைத் தழுத1கண் மழைநீர்
சோனை மாரியிற் 2சொரிந்தனர் தேவருஞ் 3சொரிந்தார்
ஏனை நிற்பவுந் 4திரிபவு 5மிரங்கின வெவையும
ஞான நாயக னுருவமே யாதலா னடுங்கி.

(இ-ள்.) வானநாட்டிலுள்ள மங்கையர் வயிற்றிலடித்துக்கொண்டு(தாம்)
அழுதகண்மழைநீரை விடாப்பெருமழைபோலச்சொரிந்தார்;தேவர்களும்(கண்
ணீரைச்)சொரிந்தார்கள்:எவையும் ஞானசொருபியான திருமாவின் உருவமே
யாதலினால், ஸ்தாவரஜங்கமமாகவுள்ள ஏனைப்பொருள்களெல்லாம் நடுங்கித்
துயரத்தை வெளிக்காட்டின; (எ - று.)—பி-ம்:—1கண்மலிரீர். 2சொரிந்தனர்.
3சொரிந்தார். 4இரங்கின. 5மயங்கின. (௨௫௬௫)

௨௦௪.—இதுவும் அது.

முகையி னுண்மலர்க் கிழவற்கு முக்கணன் றனக்கும்
1நகையு நீங்கிய திருமுகம் 2கருணையி னலிந்த
தொகையி னின்றவர்க் 3குள்ளது சொல்லியென் றொடர்ந்த
பகையும் 4பார்க்கின்ற பாவமுங்க ளுழந்தது பரிவால்.

(இ-ள்.) அன்றமலரும் முகையின் தன்மைகொண்ட(நாய்) கமலத்தில்
வசிப்பவனுை பிரமனுக்கும் திரிநேத்திரானை உருத்திரமூர்த்திக்கும் சிரிப்பும்
நீங்கிய திருமுகம் கருணையினால் வருந்தின; இனத்தைச்சேர்ந்தவர்க்கு உள்ள
தாகிய துன்பத்தைப்பற்றிக் கூறுவதிற் பயன் யாது? தொடர்ந்துள்ள பகை
யும், (அத்துயரத்தைக்) காண்கின்ற பாவத்திற்குஉரியதேவதையும் துன்பத்தி
னால் கண்ணீர்விட்டன; (எ - று.)

பகையாயினவரும், துன்பத்தை யனுபவிக்குமாறுசெய்கின்ற பாவமும்
இரக்கங்கொள்ளும்படி ஸ்ரீராமன் புலம்பினனென்று அப்பிரானது துயர்மிகு

தியைப் புலப்படுத்தியவாறு. பிரமதேவனும் உருத்திரமூர்த்தியும் த்ரிமூர்த்தி பரிற் சேர்ந்தவ ராதலால், மூவருள் ஒருமூர்த்திக்குத் துன்பம்நேர மற்றை யோர் வருந்துதல் இயல்பேயென்பார் 'தொகையினின் தவர்க்குள்ள துசொல் லியென்' என்றார். 'தொகையினின் தவர்' என்பதற்கு—தேவகண த்துட்சேர்ந் தவ ரென்றலும் ஒன்று. பி-ம்:—1.தகையினீங்கிய திருமுகக், நகையுநீக்கிய திரு முகக். 2.கருணையுநலியத். 3.உற்றது. 4.பார்த்தன்று, ஆர்த்தது. (உருகக)

உரு. — பூராமன் கண்விழ்த்துப்பாரீத்துத் தம்பியிறந்தானென்று புலம்பத்தொடங்குதல்.

அண்ண லுஞ்சிறி துணர்வினோ டயர்வுயிர்ப் பணுகிக் கண்வி ழித்தனன் மம்பியைத் தெரிவுறக் கண்டான் விண்ணே யுற்றனன் மீள்கில னென்றகம் 1.வெதும்பப் புண்ணி 2.ஹற்றதோ ரெரியன்ன துயரினன் புலம்பும்.

(இ - ள்.) பெருமையிற்சிறந்தவனான பூராமனும்,—சிறிது உணர்ச்சி யோடும் நெட்டியிர்த்தலோடும்பொருந்திக் கண்விழித்துத் தம்பியை நன்கு கண்டான்: (கண்டு, தம்பி)விண்ணகஞ்சேர்ந்திட்டான்: 'மீளமாட்டான்' என்று கருதி மனம் பெருவாட்டடங்கொள்ள, புண்ணிற் கனல்துழைந்தாற்போன்ற துன்பத்தையடைந்தவனாய்ப் (பின்வருமாறு) புலம்புவனானான்; (எ - று.)— இராமன்புலம்புவதை மேற்பதினைத்துகவிகளிற் காண்க. மனைவியை மாற்றான் கையிற் பறிகொடுத்ததோடு தம்பியையிழந்த துயரமுஞ் சேர்ந்து புண்ணிலெரி யிட்டாற்போலாயினவென்க. பி-ம்:—1.வெதும்பிப், வெதும்பாப். 2.உற்ற தோர்வேலன்ன, உற்றனவேலன்ன. (உருகஎ)

வேறு.

உரு. — பதினைத்துகவிகள் - இராமன் புலம்புதலைத் தெரிவிக்கும்.

எந்தையிறந்தா 1.னென்று மிருந்தே னுலகெல்லார் தந்தன 2.னென்னுங் கொள்கை தவிர்ந்தேன் 3.றனியல்லேன் 4.உய்ந்து மிருந்தாய் நீயென நின்றே 5.ஹரைகாணென் வந்தன னையா 6.வந்தன னையா வினிவாமேன்.

பதினாறுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) எந்தையிறந்தான் என்றுகேள்வியுற்றும், (யான்) உயிருட னிருந்தேன்: உலகெல்லாவற்றையும் (பரதனுக்குத்) தந்தேனென்ற கொள் கையையும் தவிர்ந்தேன்; (நான்) தனிப்பட்டவனல்லாதவனாய், நீ உய்ந்து இருந்தாயென்றே (இவ்வாறு உறுதியாகச்செய்து) நின்றேன்: (இப்போது) (உன்) பேச்சைக் காணென்: (ஆகையால், யான்), இனிவாமேன்; ஐயா! வந் திட்டேன், ஐயா! வந்திட்டேன்; (எ - று.)

'நீ என்னுடன் இருக்கின்றாய்' என்ற உறுதியால் தந்தையிறந்தானென்ற துக்கத்தையும் கொள்ளாமல், நான், உன்னுடைய உதவிகொண்டு எளிதாக ஆளலாமென்ற நம்பிக்கையால் பரதனுக்குக்கொடுத்த அரசையும் அவன் திருப் பிக்கொடுக்கப் பெற்றுகொள்வதாக ஒப்புக்கொண்டேன்: நீ இறந்திட்டாயாத

லால், யான் இனி உயிர் வைத்திரேனென்றவாறு. ஸ்ரீராமன் தந்தந்தை இறந்ததைக்கேள்வியுற்று, இலட்சுமணனைப்பார்த்து *உந்தந்தைஇறந்தாரென்று கூறியதாகவும், சீதாபிராட்டியைப்பார்த்து உன்மாமரை இறந்தாரென்றுகூறியதாகவும் வான்மீகிபகவான் அருளிச்செய்திருத்தல் இங்குக் காணத்தக்கது. பி-ம்:—1யானும், 2என்றும், 3தமியல்லேன், 4கந்தனிருந்தாய், 5கரைகானேன், தனிகானேன், 6எம்பீ. (உருகஅ)

உ௦௭. தாயோ 1நீயே தந்தையு நீயே தவ1நீயே
சேயோ 1நீயே 2தம்பியு நீயே திரு1நீயே
போயோ நின்றா யென்னை 3புகந்தாய் புகழ்பாராய்
4நீயோ யானே 5நின்னினு நெஞ்சம் 6வலியேனல்.

(இ - ள்.) தாயோ நீதான்: தந்தையும் நீதான்: தவமும் நீதான்: சேயோ நீயே: தம்பியும் நீதான்: செல்வமும் நீதான்: (இப்படிப்பட்ட) நீயோ புகழைக் கருதாமல் என்னைவிட்டுப் போனவனாய்: யானே (இன்னும் உயிர்வைத்துக் கொண்டிருக்கிறேனாலால்), உன்னைவிட நெஞ்சம் வலிமையானவன்; (எ-று.)—பி-ம்:—1நீயென். 2செய்பொருளீயே. 3இகழ்ந்தாய். 4நீயாயானே, நீயோயானும். 5நின்றனன், நின்றனில், நின்றன. 6வலியேமால், வலியேனே. உ௦௮. 1ஊறுப் நின்ற புண்ணுடை யாய்பா லுயிர்கானேன்

ஆறு நின்றே னாவி 2சுமந்தே யழுகின்றேன்
எறே யின்னு முய்யினு முய்வே னிருகூருக்
கீறு நெஞ்சம் பெற்றன 3னன்றோ 4கெடுவேனே.

(இ - ள்.) ஊறுபட்டுத்தோன்றியுள்ள புண்ணையுடைய உடலில் உயிர்கானேன்: பொறுமையுடையேனாகி உயிரைச்சுமந்தவண்ணம் நின்றே யழுகின்றேன்: சிங்கம்போன்றவனே! கெடுவேன்! இருகூறுகப்பிளவாத நெஞ்சம்பெற்றேனன்றோ? (ஆதலால்), இன்னும் (வாழ்ச்சியுடன்) உய்ந்திருப்பதென்றாலும் இருப்பேன்; (எ-று.)

எனக்குச் சகோதரவாஞ்சை யிருக்குமானால், உன்னுடலைக் கண்டபோதே உயிர்போகவேண்டாவோ? என்றவாறு. பி-ம்:—1ஊறு. 2சுமந்தே தனழிகின்றேன். 3அன்றே. 4கெடுவேனான். (உச௦௦)

உ௦௯. பயிலுங் காலம் பத்தொடு நாலும் 1படர்கானத்து
அயில்கின் றேனுக் 2காவன நல்கி யயிலாதாய்

* “ஸீதேம்ருதஸ்தே ஸ்வஸ-ர:—பித்ராஹ்நோவிலக்ஷண” என்றது காண்த. லக்ஷணனைப்பார்த்து உனக்குப்பிதாஇறந்தாரென்று ஸ்ரீராமன் அருளிச் செய்யக்காரணம் எனக்குப் பிதா செய்யவேண்டியவற்றைச்செய்ய நீ இருத்தலால், என்வரையில் தந்தையிறந்தாரல்லரென்பது: இவ்விஷயத்தை “ஹவஜ்ஞேக்ருதஜ்ஞேந - தர்மஜ்ஞேநசலக்ஷண | த்வயாபுத்ரோணதர்மாத்மா - ந ஸம்வ்ருத்த: பிதாமம” என்று வெளிப்படையாக அருளிச்செய்திருத்தல் காண்க.

வெயிலென் றுன்னாய் நின்று ³தளர்ந்தே மெலிவெய்தித்
துயில்கின் ருயோ ⁴வின்றிவ் வுறக்கந் துறவாயோ.

(இ - ன்.) பரவியகாட்டிலே பழகும் பதினாண்டுவருஷமும் (காட்டிற்
கிடைக்கும் உணவுகளையெல்லாம்) உண்கின்ற எனக்கு வேண்டுவன
வற்றைத் தந்து உண்ணாதிருந்தவனே! வெயிலென்றுகருநாத நீ உடல்
தளர்ந்துநின்று மனமும்மெலிவுற்று இன்றுதுயில்கின்றாயோ? இவ்வுறக்கத்
தை (என்றுந்) துறக்கமாட்டாயோ? (எ - று.)—காலம் - வருஷமென்னும்
பொருளது. பி-ம்:--பயில். ²ஆனவை. ³தளர்ந்து. ⁴இன்றி. (உக௦௧)

உக௦. அயிரா நெஞ்சு மாவியு மொன்றே யெனுமச்சொற்
பயிரா ¹வெல்லைப் பாதக னேற்கும் பரிவுண்டோ
செயிரோ ²வில்லா வுன்னை யிழந்துந் திரிகின்றேன்
உயிரோ நானோ வாரினி யுன்றோடுறவையா.

(இ - ன்.) ‘சந்தேகிக்காத [ஒருத்தரையொருத்தர் நம்புகின்ற] நெஞ்சும்
ஆவியும்(இருவர்க்கும்)ஒன்றே’ என்று(உலகத்தார்)சொல்லுகின்ற அச்சொல்
பொருளுடைய தாகாதபோது பாவியான என்னிடத்து இரக்கம் என்ற
குணந்தான் உளதாகுமோ? குற்றமென்பது சிறிதும்இல்லாத உன்னையிழந்த
பின்பும் (உயிரோடு) திரிகின்றேன்: ஐயா! இப்போது உன்றோடு உறவு
(எனது) உயிரோ, யானோ, யார்? (எ - று.)—நான் உண்மையுறவினனல்லே
னென்று ஸ்ரீராமன் தன்னைப் பழித்தவாறு. பயிர்தல் = பயிலுதல். பி-ம்:--
¹வேலைப்பதகனெனக்கும். ²இல்லாய்நின்னை. (உக௦௨)

உக௧.வேள்வித் ¹கேகி வில்லு மிறுத்தோர் விடமம்மா
²வாழ்வித் கும்மென் றெண்ணினன் முன்னே வருவித்தேன்
சூழ்வித் தென்னைச் சுற்றின ரோடுஞ் சுடுவித்தேன்
தாழ்வித் தேனோ வித்தனை கேடுந் தருவித்தேன்.

(இ - ன்.) (சனகராசன் புரிந்த)வேள்விக்குச் சென்று (சிவ)தநுசையும்
முறித்து ஓர்விஷத்தை [சீதையை] (நம்மை இது)வாழ்விக்குமென்று எண்ணி
னேனாய் முன்புவருவித்தேன்; (யாவரையும்) தூராலோசனைசெய்வித்து
என்னைச்சுற்றினவரோடும் [நண்பரோடும்] சுடுவித்தேன்: (சிறிதேனும்) பின்
வாங்கச்செய்தேனோ? இத்தனைத் தீங்கையும் உண்டாக்கிவிட்டேன்; (எ - று.)
—ஆம்மா-வியப்பிடைச்சொல்: சீதையைக்கொண்டதன்மூலம் வினோந்த கேட்
டைப்பற்றி வியந்தவாறு. சூழ்வித்து, தாழ்வித்தேனோ என்பவற்றைத் தன்வி
னைப்பொருளில்வந்த பிறவினையெனக் கொண்டு கூறுதலும்ஒன்று. இப்பாட
லுக்குப்பின் சிலபிரதிகளில் “மாண்டாய் (உக௧௩)” என்ற பாடல்உள்ளது.
பி-ம்:--¹எய்தி. ²மாள்விக்கும்மென்றெண்ணினன். (உக௦௩)

உக௨.மண்மேல் வைத்த காதலின் மாதா ¹முதலோர்க்குப்
புண்மேல் வைத்த ²தீநிகர் துன்பம் புகுவித்தேன்
பெண்மேல் வைத்த காதலி னிப்பே றுகள்பெற்றேன்
எண்மேல் ³வைத்த வென்புகழ் ⁴நன்ற லெளியேனோ.

(இ - ள்.) பூமியின்மேல்வைத்த காதலினால் மாதா[கைகேயி]முதலான வர்க்குப் புண்மேல்வைத்த தீயையொத்த துன்பத்தை உண்டாக்கினேன்; பெண்மேல்வைத்த காதலினால் இப்பேறுகளைப் பெற்றேன்: மதிக்குமாறுள்ள என்புகழ் மிகஅழகிது; (நான்) சாமானியமானவனோ! (எ - று.)

‘இப்பேறுகள்பெற்றேன், எண்மேல்வைத்த என்புகழ்நன்று’ என்பன் - பிறகுறிப்பு. இச்செய்யுள் சிலபிரதிகளில் “சான்றோர்” (உகடு) என்ற பாட லுக்குப்பின் உள்ளது. சிலபிரதிகளில் இதன்பின் “இருந்தேனானால்” (உகஎ) என்ற பாடல்உள்ளது. பி - ம்:—1முதலோர்க்கும். 2தீயன். 3வைத்தேன். 4யான்றான், நன்றோ. (உகஈச)

உகஈ. மாண்டாய் நீயோ யானொரு போது முயிர்வாமேழன்
ஆண்டா னல்ல னானில் மந்தோ 2பரதன்றான்
பூண்டா ரெல்லாம் பொன்றுவர் 3துன்பம் பொறையாற்றார்
வேண்டா வோநா னல்லற மஞ்சி மெலிவுற்றால்.

(இ - ள்.) நீயோ மாண்டாய்: யான் (இனிமேல்) ஒருபோதும் உயிர்வா மேன்; (நான்) உயிர்வாழ்விடின், பரதன் (தான்) பூமியை யாள்பவனாகான்: அந்தோ! துன்பத்தைச் சகிக்கமாட்டாதவராகி, (உறவு)பூண்டவரெல்லாம் இறப் பர்; நான் சிறந்ததருமத்திற்கு அஞ்சி மெலிவுற்றால், (அதன்பயனாக இவ்வளவு) உண்டாகவேண்டாவோ? (எ - று.)

‘பிரமாஸ்திரத்தைவிடவேண்டா’ என்று எந்தம்பியைத் தடுத்ததற்குப் பயன் இவ்வாறு விளந்ததென இரங்குகின்றான், ஸ்ரீராம னென்னலாம். பி-ம்:—1அந்தோநானிலமன்றோ. 2பரதன்றான். 3துன்பம். (உகஈஈ)

உகஈ. அறந்தாய் 1தந்தை சுற்றமு 2மற்று மெனையல்லால்
3துறந்தா யென்று 4மெய்ம்மற வாதாய் துணைவந்து
பிறந்தா யென்னைப் பின்பு தொடர்ந்தாய் 5பிரிவாற்றாய்
இறந்தா யுனைக்கண்டு மிருந்தே னெளியேனோ.

(இ-ள்.) அறமும் தாயும் தந்தையும் சுற்றமும் மற்றுமுள்ளனவும் என்னை யல்லாமல்(வேறென்றுஉனதென்றுகொள்ளாது)விட்டிட்டவனே! எப்போதும் சத்தியத்தைமறவாதவனே!(எனக்குத்)துணையாகவந்துபிறந்தவனே! என்னைப் பின்பற்றி(க் காட்டிலும்)தொடர்ந்து வந்தவனே!(என்)பிரிவையாற்றாதவனாய் (நீ) இறந்தாய்; (அங்கனம் இறந்த) உன்னைக்கண்டும் (யான்)உயிருடன் இருந் தேன்; (நான்) சாமானியமானவனோ? (எ - று.)

தான் பூசனைசெய்யச்சென்றபோது இலட்சுமணன் இறந்ததனால், பிரி வாற்றாமையாலிறந்தனனாக்கொண்டு பேசுகின்றான், ஸ்ரீராமன்: பிரிவாற்றாய் பின்புதொடர்ந்தாய் என்று ஒன்றாகஎடுத்து-நான்காட்டிற்குச் செல்லுகையில் பிரிவையாற்றாது பின்புதொடர்ந்தவனே! என்னுமாம். எளியேனோ - நான் மிகக்கொடியவனன்றோ என்றபடி:இவ்வாறுகூறுதல் உலகவழக்காத லுணர்க. இச்செய்யுளும், “வேலைப்பள்ளக்குண்டகழி” (உகஈ) என்ற செய்யுளும் “கொடுத்தேன்” (உஉ௦) என்ற செய்யுட்குப்பின் முறையேயுள்ளன. ஒருபிரதிகில் இந்தச்

செய்யுள்மாத்திரம்“வேலைப்பள்ளக்” என்பதன்பின் உள்ளது. பி-ம்:—¹எந்தை. ²மற்றையவையெல்லாம், மற்றையனவெல்லாம்.³மறந்தாய்,⁴மெய்ம்மைமறந்த யுடன்வந்து. ⁵பிரிவற்றாய். (உசு0௪)

உகரு.சான்றோர் மாதைத் ¹தக்க வரக்கன் சிறை²தட்டால்
ஆன்றோர் சொல்லு நல்லற மன்னான் ³வயமானால்
மூன்றாய் நின்ற பேருல கொன்றாய் முடியா வேல்
தோன்றா வோவென் ⁴வல்லிலின் ⁵தீரத் தொழில்மமா.

(இ - ன்.) சான்றோரின்பெண்ணை வலிமைமிக்க அரக்கன் சிறையிலே தடுத்துவைத்திட்டால், (தருமம் அவனுக்கு விரோதமாக இருந்து அவனை யழிக்கவேண்டும்: அங்ஙனம்புரியாமல்), ஆன்றோர்பாராட்டிக்கூறுகின்ற நல்ல அறமும் அவனுக்கு வசப்பட்டிருக்குமானால், மூன்றாய்நின்ற பெரியஉலக மெல்லாம் ஒருங்கே (அழியவேண்டும்: அங்ஙனம்) அழிந்திடாதாயின், என்னுடையவலியவில்லின் தீரத்தன்மையோடுகூடிய தொழில் வெளிப்படமாட்டாபோ? (எ-று.)

முறைகேடானசெயலைப்பிரிந்த அரக்கன் அறக்கடவுள்அழியாது அவன் வாழ்ந்திருப்பதனால், இந்த மூன்றுஉலகத்தையும் என்விலவலியால் தொமிசுஞ் செய்துவிடுவேனென்று பூரீராமன் கூறியவாறு.பி-ம்:—¹தக்கது.²தட்ட,கட்ட, வைக்க, செய்ய. ³வசமானால் ⁴வில்வலி. ⁵வீரத். (உசு0௭)

உகசு.வேலைப் பள்ளக் குண்டக ழிக்கும் ¹விராதற்கும்
காலிற் ²செல்லுங் காக மணிக்குங் கரனுக்கும்
மூலப் ³பொத்தற் ⁴செத்த மரத்தேழ் முதலுக்கும்
வாலிக் கும்மே ⁵யாயின ⁶வாறென் வலியம்மா.

(இ - ன்.) கடனென்றுசொல்லப்படுகின்ற பள்ளமாகிய ஆழ்ந்த (இலங்கையின்) அகழிக்கும், விராதனுக்கும், காற்றுப்போற் செல்லுங் காசுரனுடைய (கண்ணின்) கருமணிக்கும், கரனுக்கும், வேரிலே தொளையையுடைய ஆராய்வதற்குஉரிய ஏழுமராமரமாகிய முதலுக்கும், வாலிக்குமே என்வலி செல்லுபடியாயினவாறு என்? (எ-று.)—அம்மா-ஆச்சரியம். இத்துணைவரைக் கொன்றவில் இவ்வீர்திரசித்தைக் கொல்லாமலிருக்கின்றதே! என வியந்த வாறு.பி-ம்:—¹விரதிக்கும்.²செல்லாக்கவந்தனுயிர்க்கும்,செல்லகவந்தனுயிர்க்கும். ³பொத்தைச். ⁴சொத்தை. ⁵ஆயினது. ⁶என்றன், ஒருவன். (உசு0௮)

உக௭.இருந்தே னா லிந்திர சித்தே முதலாய

பெருந்தே ராரைக் கொன்று பிழைக்கப் ¹பெறுவேனோ
²வருந்தே ³னீயே ⁴வெல்லுதி பென்னும் வலிகொண்டேன்
⁵பொருந்தே னாணிப் பொய்ப்⁶பிற விக்கும் ⁷பொறையல்லேன்.

(இ - ன்.) ‘(இந்திரசித்தைக்கொல்லுமாறு, வருந்தி முயற்சியெய்யன்): நீயே வெல்லுவாய்’ என்று (உண்ணோர்க்கிக்) கூறிய வலிகொண்ட நான், (இங்குத்தானே) இருந்தேனானால் (அப்போதுதான்) இந்திரசித்துமுதலான பெரியதேர்வீரரைக்கொன்று பிழைக்கப்பெறுவேனோ? நான் (உண்மையான

அன்புஉற்ற உடன்பிறவியையும் இப்போது உயிருடன் இருக்கப்பெறாதவ னாயினேன்: (அதனால்) இப்பொய்ப்பிறவியைச் சுமக்கவும்வல்லேனல்லேன்.

இந்திரசித்துமுதலிய பெரியதேர்வீரரைக் கொல்லும்வலிமைபெற்றிருந் தேனனால் இந்திரசித்துவந்தபோதே என் திறமையால்வென்றிருக்கமாட்டே னோ என்று கூறியவாறு. பொருந்தேன் என்பதற்கு-நான் உன்னுடன் பிறந்ததாக வும் உடன்படேன் என்றும்: இவ்வாறு கூறுவது சகோதரவாஞ்சையற்றுத் தான் உயிரோடிருப்பதுபற்றி யென்னலாம். 1-ம்: 1பெறுவேனெல், பெரியோ னே, 2மருந்தே. 3நானீ, 4வெல்லுமதன்றே. 5பொருந்தேனன்றே. 6பிறவிக்குப். 7பொருள், புரை. (உசூ0க)

உகஅ. மாதா வும்நஞ் சுற்றமு நாடு மறையோரும்

ஏதா னாரோ வென்று தளர்ந்தே யிறுவாரைத்
தாதாய் காணச் சால நினைந்தேன் 1தளர்கின்றேன்
போதா யையா பொன்முடி யென்னைப் 2புனைவிப்பான்.

(இ - ள்.) தாயும் நமது சுற்றத்தாரும் நாட்டிலுள்ளாரும் பிராமணரும், ‘(காட்டிற்குச்சென்ற இராமலட்சுமணர்) எத்தக்கதியானாரோ?’ என்று தளர்ச் சியுற்று மனம்முறிந்து வருந்துபவரை, குழந்தாய்! காணவேணுமென்று மிக வும்நினைந்துள்ளேனாய் மனத்தளர்ச்சியடைகின்றேன்: ஐயா! என்னைப் பொன் முடிபுனைவிக்குமாறு வருவாய்; (எ-று.)—‘தாதாய்’ என்பது-அன்புபற்றியது. 1-ம்:—1தரையாள்வேம், தரைவாழ்வேன். 2புனைவிப்பாம், புனைவிச்சு, புனை விப்பாய். (உசூ0க)

உகசு. பாசமு முற்றச் சுற்றிய போதும் பகையாலே

நாச1மு ஞற்றிப் போது நடந்தே னுடனல்லேன்
நேசமு மற்றார் செய்வன 2செய்தே நிலைநின்றேன்
தேசமு 3முற்றென் 4கொற்ற நலத்தைச் 5சிரியாரோ.

(இ - ள்.) நாகபாசம் (உடல்) முழுதுஞ்சுற்றியபோதும் பகையாலே நாசம் ஏற்பட்ட இப்போதும் உடன் இராதவனாய் அப்பாற்சென்றிட்டேன்; நேசமற்றார் செய்வனவும்கூட உயிரோடுள்ளேன்: தேசத்திலுள்ளாரெல் லாம் பொருத்தி என்வெற்றிநலத்தைச் சிரியாரோ? (எ-று.)

உலகத்தாரெல்லாம் எந்தோல்வி யுணரும்படி நேர்மையற்றவழியில் நடந்துகொண்டேனெயன்று தன்னை நொந்தவண்ணம் புலம்பியவாறு. 1-ம்:—1உற்றிப், உஞற்றப். 2செய்தேன்றனி. 3மற்றென். 4சொற்றநலத்தும். 5தெரியாதோ. (உசூ0க)

உஉ0. கொடுத்தே 1னன்றே வீடண னுக்குக் 2குலமான்

முடித்தோர் செல்வ மியான்முடி யாதே முடிகின்றேன்
3படித்தே னென்றே பொய்ம்மை குடிக்குப் பழிபெற்றேன்
4ஷடித்தே னன்றே யென்புகழ் 5நானே யுணர்வற்றேன்.

(இ - ள்.) (நான் முன்பு) விபீஷணனுக்கு (அரக்கர்) குலத்தையாளும் படி முடிசூட்டி (அதற்குஉரிய) ஒப்பற்ற (அரசர்) செல்வத்தையும் கொடுத்தே

னல்லவா? (அதனை) யான்ரிதைவேற்றிவையாமலே (இப்போது) உயிர் முடி கின்றேன்: (இதனால்), பொய்யைப்படித்தேனென்றே (இட்சவாகு)வமிசத் துக்குப் பழியைச் சம்பாதித்துவைத்திட்டேன்; அவிவேகியான நான், (சயமா கவே) என்புகழைக் கெடுத்துக்கொண்டேனல்லவா? (எ - று.)—பி-ம்:— 1அன்றென், அன்றே. 2குலமாளும், 3படித்தோனென்றே, படித்தேனென்றே, படித்தோனென்றே, படித்தேனென்றே, பிடித்தேனென்றே, 4கொடித்தேனென்றே. 5நான்றனுடையேனே. (உசுகஉ)

உஉக.—இவ்வாறுபுலம்பித் தன்னைமறந்து ஸ்ரீராமன் அறிவுசொர்ந்து துயிலுறுதல்.

என்றென் 1நேங்கா விம்மு முயிர்க்கு 2மிடையகெச் சென்றென் 3ரென்றே டிந்திய மெல்லாஞ் சிறை⁴பெய்தப் பொன்றும் 5மென்னுந் தம்பியை 6யார்வத் தொடுபுல்லி ஒன்றும் 7பேசான் தன்னை மறந்தான் 8துயில்வற்றான்.

(இ-ள்.) என்றென்றுசொல்லியவண்ணம் ஏக்கங்கொண்டு விம்முவான்; பெருமூச்சுவிடுவான்: (இவ்வாறெல்லாஞ்செய்தபின்), இடையிலேகுறைந்து போய் ஓரிந்திரியத்தோடு [மனத்தோடு] மற்றையிற் திரியமெல்லாம் ஒன்றாகிச் சிறைப்பட இற்தவனுகின்றனென்னுந் தம்பியை அன்போடுதழுவி ஒன்றும் பேசாதவனாய்த் தன்னைமற்தவனாகித் துயில்கொண்டான்; (எ-று.)—பி-ம்:— 1எங்கும். 2இடையெய்த, இடையாகி. 3ஒன்றே. 4செய்து. 5என்னுந். 6மார். பத்தோடு. 7தேறன். 8துயிலுற்றான். (உசுகஉ)

உஉஉ.—ஸ்ரீராமன் மறந்து துயிலுற்றதுகண்டு

தேவர் அன்போடு சொல்லத்தொடங்குதல்.

கண்டார் விண்ணோர் கண்கள் புடைத்தார் கலுழ்கின்றார் கொண்டார் துன்ப மென்முடி வென்னக் குலைகின்றார் அண்டா வையா வெங்கள் பொருட்டா லயர்கின்றார் உண்டோ வுன்பாற் 1துன்பென வன்போ டுரைசெய்தார்.

(இ - ள்.) தேவர்கள் (ஸ்ரீராமன் துயிலுற்றதனைக்) கண்டார்கள்; கண் களிலே புடைத்துக்கொண்டவராய் வருந்துபவரானார்; துன்பங்கொண்ட வராய், 'முடிவுயாதாகுமோ?' என்று நடுங்குபவரானார்; தேவனே! ஐயனே! எங் கன்பொருட்டாக வருந்துபவனாகப்பாலிக்கின்றாய்; உன்னிடத்துத் துன்பு உண்டோ என்று அன்போடு சொல்லத்தொடங்கினார்; (எ-று.)—தேவர்கள் அன்போடு கூறுவதனை மேல் ஏழகவிகளிற் காண்க. பி-ம்:—1துன்பமு மென்றே, துன்பெனவன்பால். (உசுகச)

வேறு.

உஉஉ.—இதுமுதல் ஏழகவிகள்—தேவர்கள் ஸ்ரீராமனை உண்மையுணர்ந்தி அன்போடுகூறுவதைத் தெரிவிக்கும்.

உன்னை யுள்ள படியறியோ 1முலக முள்ள திற²முள்ளேம் பின்னை யறியே முன்னறியே மிடையு மறியோம் பிறழாமல்

நின்னை வணங்கி நீவகுத்த நெறியி னிற்கு மதுவல்லால்
என்னை யடியேஞ்³செயற்பால வின்ப துன்ப மில்லோனே.

(இ - ள்.) இன்பதுன்பங்களில்லாதவனே! உன்னைஉள்ளபடியறியும்
வல்லமையுள்ளோமல்லோம்; உலகு (உன்னிடத்து) அமைந்துள்ள கூறுபாட்
டையும் ஆராய்ந்தறியோம்; இனி நடக்கப்போவதையும் அறியும்வல்லமை
யுடையோமல்லோம்; முன்னே நிகழ்ந்ததையும்அறியும்வல்லமையுடையோ
மல்லோம்; இடையிலே நடப்பதையும் மாறுபாடில்லாமல் அறியும்வல்லமை
யுடையோமல்லோம்; நின்னைவணங்கி நீ ஏற்படுத்துபுள்ள வழியில்நிற்ப
தல்லாமல் அடியவர்களாகிய நாங்கள் செய்யத்தக்கவை யாவையுள்? (எ-று.)

உடலிலுள்ள நரைதிரைமுதலியவை ஆன்மாவைச்சேராதவாறுபோல
உலகத்துநிகழும் இன்பதுன்பங்கள் உலகத்துயிர்க்கெல்லாம் உயிரான பா
மான்மாவைச் சேராவென்க. பி-ம்:—¹உலகையுள்ள, ²அறிவோம், உள்ளாய்,
அறியோம். ³செயற்பாலம்,செயற்பாலது. (உசுசுரு)

உஉச. அரக்கர் குலத்தை வேரறுத்தெம் மல்ல னீக்கி யருளாயென்று
இரக்க வெம்மேற் கருணையினு¹விசையா வருவமிவை யெய்திப்
புரக்கு மன்னர் குடிப்பிறந்து போந்தா²யறத்தைப் பொறைதீர்ப்
கரக்க³நின்றேறெடு⁴மாய மெமக்குங் காட்டக் கடவாயோ. [பான்

(இ - ள்.) ‘அரக்கர்குலத்தை வேரோடுபோக்கி எம்துன்பத்தை நீக்கி
யருள்வாய்’ என்று (நாங்கள்) வேண்டிக்கொள்ள,எம்மீ துள்ள கருணையினாலே
(உனக்கு) ஏற்காத இந்தவுருவங்களைமேற்கொண்டு காக்குந்தொழிலைக் கைக்
கொண்ட (சூரியவமிசத்து)மன்னவரின் குடியிலேபிறந்து போந்தவனே!
(தீயோர்பவர் இங்குப்பிறத்திட்டதனால்) தருமதேவதைக்குநேர்த்துள்ள பாரத்
தைப் போக்கும்பொருட்டு மறைந்துநின்றே (யுள்ள உன்) பெரிய மாயத்தை
எமக்குங் காட்டக்கடவாயோ? (எ - று.)

திருமால் இராமனாதி நான்குவடிவாப்பிறந்தானென்பதுபற்றி ‘உருவ
மிவையெய்தி’ என்றதென்னலாம்: இனி, மச்சம் கூர்மம்முதலிய அவதாரங்
களைக் கருதியதென்பாருமுளர். “இம்மாளுலம்பொறைதீர்ப்பான்,...பிறந்த
மாயனே” என்ற நம்மாழ்வார்பாசரம் இச்செய்யுளினிப்பின்னிரண்டடியில்
ரூபகத்துக்குவருகின்றது. பி-ம்:—¹இயையாவுருவமிஃதெய்தி,இயையாவுரு
வமிசைவெய்தி. ²இந்தப்பொறை. ³நின்ற. ⁴மாயை. (உசுசுசு)

உஉரு.1.என்றெம்²மிடுக்கண் டுடைத்தளிப்பானிரங்கி யாசரிற்³பிறந்தாய்
⁴மூன்றா முலகந் துயர்தீர்த்தி யென்னு மாசை முயல்கின்றோம்
என்று ⁵மறந்தோ மவனல்லன் மனித னென்றே ⁶பிதுமாயம்
போன்ற தில்லை யாளுடையாய் பொய்யும் புகலப் புக்காயோ.

(இ-ள்.) (உன்னா)பெறப்பட்டவரான எம்முடைய துன்பத்தைப் போக்
கிப் பாதுகாத்தற்காக இரக்கங்கொண்டு அரசரில்லிற்பிறந்தவனே! மூன்றாகிய
உலகத்துக்குநேர்த்துள்ள துயரத்தைத் தீர்ப்பாயென்கின்ற ஆசையினால் (நாங்
கள்) முயல்கின்றோம்: (இவ்வாறு) முயன்றும், ‘(இவன்) அவனல்லன்:

மனிதன்' என்ற (உறுதியான) கருத்தினால் (ரின்தெய்வத்தன்மையைச் சில காலத்து)மறந்திட்டோம்:இம்மாயம்போன்றசெயல்(யாதும்)இல்லை:(எம்மை) அடிமையாகவுடையவனே! (எமதுஅறியாமைக்குஏற்ப நீ) பொய்பேசவும் தொடங்கிவிட்டாயோ? (எ - று.)—தேவர்களின் முன்னிலையிலும் மனிதன் போலவே ஸ்ரீராமன்டிப்பதனால், 'பொய்யும் புசுலப்புக்காயோ' என்கின்றனர் தேவர். 1-ம்: 1சன்றாய். 2இடுக்கந்துடைத்தளிப்பாய். 3பிறந்து. 4மூன்றுதல முந், முலகத், மூன்றாமுலகைத். 5அறிந்தேம். 6இம். (உசக௭)

உ.உ.௬. அண்டம் பலவு மனைத்துயிரு மகத்தும் புறத்து 1முளவாக்கி உண்டு முமிழ்ந்து மளந்திடந்து முள்ளும் 2புறத்து முளையாகிக் 3கொண்டு சிலம்பி தன்4வாயிற் 5கூர்நூ லியையக் கூடியற்றிப் பண்டு மின்று 6மமைக்கின்ற படியை 7யொருவாய் பரமேட்டி.

(இ - ள்.) பரமேட்டியே! அண்டம்பலவற்றையும் அனைத்துயிர்களையும் (வயிற்றின்) உள்ளும், புறத்தும் உளவாக்கியும், (இவ்வண்டத்தை) உண்டும் உமிழ்ந்தும் அளந்தும்இடந்தும் உள்ளும்புறத்தும்உளையாகியு மிருந்து, சிலம்பி தன்வாயில் மெல்லிய நூலினாலியையக் கூட்டையியற்றி முன்னும் இப்போதும் அமைக்கின்ற நீதியை நீங்காதிருப்பாய்; (எ - று.)

சிலந்திப்பூச்சி தன்ஸ்வரூபத்திற்கு விகாரம் சிந்துமில்லாமலே நூலையுண்டாக்கி மீண்டும் தான் உண்டாக்கின நூலையுட்கொள்வதுபோலவே, ஸர்வேசுவரன் தன்ஸ்வரூபத்திற்கு விகாரமில்லாமலே அண்டங்களைப்படைத்து மீண்டும் அவற்றைவிழுங்குவனென்று வேதங்கூறுவதையொட்டி இந்தத்துதி கூறியது. “யதோர்ணநாபிஸ்ஸ்ருஜதேக்ருஹ்ணதேசு”, “ஊர்ணநாபிர்யதாஸ்ருஷ்ட்வா-ஸ்வயம்தத்க்ரஸதேபுந் | ததாஸ்ருஷ்டதேமகிலம் - ஸ்வயம்தத்க்ரஸதேஹரி?” என்பன காண்க. ‘தன்ஸ்வரூபத்திற்கு விகாரமில்லாமலே படைத்தலும் படைத்தவற்றை யுட்கொள்ளுதலும் கூடுமோ?’ என்று பரம்பொருளின் ஸ்ருஷ்டி ஸம்ஹாரவிஷயங்களில் தோன்றும் ஐயத்தைப்போக்க இந்தச்சிலம்பி திருஷ்டாந்தம் கூறப்பட்டது; ‘ஒருசிலந்திக்கு உண்டான ஸ்வபாவம் ஸர்வஸக்திக்குக் கூடாதொழியாதிறே’ என்ற தத்வத்யத்தைபுங் காண்க. பரம்பொருளான எம்பெருமானுக்கு அற்பஜந்துவான சிலந்தியை உவமைகூறியது இழிவுவமையின்பாற்படாதோ? எனின், —பரம்பொருள் தனக்குயாதொருவிகாரமுமின்றிப்படைத்துப் படைத்ததை உட்கொள்ளுதலை விளக்குதற்கு இவ்வுவமை சிறத்தலால் இழிவுவமைக்குற்றத்தின்பாற்படாது ஏற்றதேயாகுமென்க. 1-ம்:—1 அளவாகி, உளவாகி. 2புறம்பும். 3கொண்டுஞ். 4வயிற்றின். 5 நூலான்மேயக்கூட்டியற்றி. 6 அமைகின்ற. 7 ஒருவராய். (உசக௮)

உ.உ.௭. 1 துன்ப விளையாட்டிதுவேயு முன்னைத் துன்பம் 2தொடர் பின்மை இன்ப விளையாட் டாமெனினு 3மறியா தேமுக் கிடருற்றால் 4அன்பு 5விளையு மருள்5விளையு மறிவு 5விளையு 6வைவையெல்லாம் முன்பு பின்பு ௭மெல்லாய் 7முடித்தா லன்றி 8முடியாதே.

(இ - ள்.) இது துன்பத்தைவிளைப்பதுபோன்ற விளையாட்டேயென்றாலும், உன்னைத் துன்பந்தொடர்தல் இல்லாமையால் (இதுவும் உனக்கு) இன்பவிளையாட்டேயாம்; என்றாலும் (அதை) யறியாத எங்கட்கு, (நீ) இடருற்ற யென்றால், (உன்பக்கல்) அன்புதோன்றும்; இரக்கமுந் தோன்றும்; உணர்ச்சி தோன்றும்; முன் பின் நடுஇல்லாமல் எப்போதும் இருப்பவனே! அவையெல்லாம் நீ முடித்துவைத்தாலன்றி (எம்மால்) முடித்துவைக்க முடியாது (எ - று.)—பி-ம்:—1 துன்பம். 2 தொடர்வு. 3 அறியாதோருக்கிடருறுமால். 4 அன்பின். 5 விளையும். 6 அது, இது. 7 முடிந்தாலன்றி. 8 முடியாதால், அறியாதோருக்கிடருற்றால். (உசுகக)

உஉஅ. வருவாய் போல் வாராதாய் வந்தாயென்று மனங்கனிப்ப [ம் வருவா திருந்தோ நீயிடையே துன்பம் விளைக்க மெலிகின்றோருருவா 2 யளிக்கும் களைகண்ணே நீயே 3 யிதனைக் களையாயேல் திருவாழ் மார்ப நின் 4 மாயை யெம்மாற் தீர்க்கத் தீருமோ.

(இ - ள்.) அறியப்பட்டாய்போலரின்று அறிவுக்குவிஷயமாகாதவனே! (எங்கட்காக நீ) அவதரித்தாயென்று மனம்மகிழ அஞ்சாதேயிருந்தோம்: நீ இடையே துன்பம் விளைக்க (அதனால்) மெலிவடைகின்றோம்; கருப்பத்திற் பிறந்தவனாகி (எம்மைப்) பாதுகாக்கின்ற (எமது) புகலிடமே! நீயே இத்துன்பத்தைப் போக்காயாயின், திருவாழ்மார்பனே! உன்மாயை எம்மாலே தீர்க்கத் தீர்த்துவிடத்தக்கதோ? (எ - று.)

எவரொருவர் கடவுளை முற்றஅறிந்திட்டோமென்று கருதுகின்றனரோ அவரால் அறியப்படாதவனாகவும், எவரொருவர் கடவுள் முற்றஅறியமுடியாதவனென்று கருதுகின்றாரோ அவரால் அறியப்பட்டவனாகவும் அக்கடவுள் இருப்பா னென்ற தூற்றொள்கைபற்றி, ‘வருவாய்போல்வாராதாய்’ என்றார். “வந்தாய்போலவாராதாய் வாராதாய்போல் வருவானே”, “யல்யாமதம் தல்ய மதம், மதம்யல்ய ந வேதஸி-அவிஜ்ஞாதம் விஜ்ஞாதம், விஜ்ஞாதம் அவிஜ்ஞாதம்” என்பன இங்குக் காணத்தக்கன. பி-ம்:—1 களித்து. 2 களிக்கும். 3 இடரைக்காவாயேல். 4 மாயம். (உசுஉ௦)

உஉசு. அம்ப ரீடற் கருளியது மயனார் 1 மகனுக் 2 களித்ததுவும் எம்பி ரானே யெமக்கின்று 3 பயந்தா யென்றே யேழுறுவோம் வெம்பு துயர நீயுழக்க வெளிகா ணுது மெலிகின்றோம் தம்பி துணைவாநீயிதனைத் 4 தவிர்த்தெம் முணர்வைத் தாராயோ.

(இ - ள்.) அம்பரீஷனுக்கு அருள்புரிந்ததையும் அயனருடையமகனான உருத்திரமூர்த்திக்குக் கருணைபுரிந்ததையும், எம்பிரானே! எமக்கு இன்று உண்டாக்கியென்றே பாதுகாவல்நாடுகின்றோம்: மனங்குழைதற்குக்காரணமான துன்பத்தை நீ யடைய; வெளியிடம்தெரியாது மெலிவடைகின்றோம்; தம்பிக்குத் துணைவனே! நீ இத்துயரைத் தவிர்த்து எங்களறிவைத் தரமாட்டாயோ? (எ - று.)—பி-ம்:—1 மகனுக்கு. 2 அளித்தன. 3 பயந்தாமென்று, பயந்தாயென்றென்று. 4 தவிர்த்து.

அம்பரீடந்தி அருளியகதை:—சூரியகுலத்துதித்த அரசனாகிய அம்பரீஷன் ஏகாதசிவிரதமனுஷ்டித்துத் துவாதசிபாரணை செய்யலுருக்கையில், துருவாச முனிவன் விருந்தினகைவர, மன்னவன் அவனை வரவேற்க, அவன் நித்தியகரு மாதுஷ்டானஞ்செய்துவருமாறு யமுனைக்குளக, அரசன் பாரணைக்குஉரிய காலங்கடத்தல்கண்டு பகவானப்பூசித்த திர்த்தத்தை யுட்கொண்டனனாக, நித்தியகருமாதுஷ்டானஞ்செய்து மீண்மவந்த முனிவன் அரசன்செய்கையை யுணர்ந்து சினந்து அவனைத் தொமிசஞ்செய்யக்கருதித் தன்சடைமயிரி லொன்றை மண்ணிலெறிய, அதினின்று பூதமொன்று உண்டாகி அரசனை யெதிர்க்க, மன்னவன் திருமலைத் தியானிக்க, அப்பரமனருளாற் சக்கராயு தந்தோன்றிப் பூதத்தைக்கொன்று பின் முனிவனைத் துரத்த, முனிவன் திரி மூர்த்திகளிடமும் அடைக்கலம்பெறாமல் மன்னவனையே வேண்ட, அவ்வரசன் சக்கரத்தைத் தொழுதுவேண்டி முனிவனுக்கு யாதொருதுன்பமும் வர வொட்டாது காத்தனனென்பது.

அயனூர்மகனுக்கு அளித்த கதை:—பஸ்மாசரனென்பவன் சிவபெருமானை நோக்கிக் கடுத்தவம்புரிந்து தான் எவர்தலைத்து கைவைத்தாலும் அவர் உயிரிழந்து சாம்பராய்ப்போகும்படி வரம்பெற்றுத்தான் பெற்றவரத்தைப் பரிசோதிப்பதற்காகச் சிவபெருமான்முடித்து கைவைக்கத் தொடங்கவே, அப்பெருமான் அஞ்சிஉருக்கரந்தனனாக, திருமால் அவன்முன்னே பெண்ணுருவாய்த்தோன்றவும் அசுரன் அப்பெண்ணையணையவர, அப்பெண் 'நீராடிச் சத்தனாகவருக' என்ன, அசுரன் நீரில்முழுகித் தன் தலையை துவட்டுதற்காகத் தன்சிரசிற கைவைக்கவே, தானேஉயிரிழந்துசாம்பராயினாக, அதனைச் சிவபிரான் அச்சம்நீங்கப்பெற்றன நென்பது. கையிலொட்டிய பிரமகபாலத்தைப்போக்கியது முதலியனவும் கொள்ளலாம். (உசஉச)

உஉ௦.—தேவநந் துயருழக்குமாறு ஸ்ரீராமன் அறிவுள்ளோடுங்கிய

சேய்தியைத் தூதர் இராவணனுக்குச் சொல்லச்செல்லல்.

என்ப பலவு மெடுத்தியம்பி யிமையா தோரு மிட¹ருழந்தார்

அன்பு மிகுதி யாலைய ²னாவி யுள்ளே யடங்கினான்

துன்ப மணிதர் கருமமே ³புணர ⁴முன்பு துணிந்தமையாற்

புன்க ணிருதர் பெருந்தூதர் போன ராக்க னிடம்⁵புக்கார்.

(இ - ள்.) என்பவை பலவற்றையும் எடுத்துச்சொல்லித் தேவர்களும் துயர்கொண்டு வருந்தினர்: துன்பத்தையனுபவிக்கின்ற மனிதருடைய செயலே (தன்னிடத்துச்) சேர (த் திருவவதரித்தற்கு) முன்னமே சங்கற்பித்ததனால் (தம்பியினிடத்துள்ள) அன்புமிகுதிகாரணமாக ஸ்ரீராமன் ஆவி உள்ளேயடங்கப்பெற்றான்: இழிதகைமையுள்ள அரக்கரின் பெருந்தூதர் (அச்செய்தியைத் தெரிவிக்கப்போய்) இராவணனிடத்திற் சேர்ந்தார்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹உழந்தே, ²அறிவும், ³புரிய, ⁴முன்னே, ⁵புகுந்தார். (உசஉஉ)

உஉ௧.—இராவணனிடம் தூதர் ஸ்ரீராமன்சேய்தியைத் தெரிவித்தல்.

என்வந் ததூநீ ரென்றாக்கர்க் கிறைவ னியம்ப வெறிசெருவில்
நின்¹மைந் தன்றன் னெடுஞ்சரத்தாற் றுணைவ ரெல்லா நிலஞ்²சேரப்

பின்வர் தவனு ³முயிரிழந்த பிழையை நோக்கிப் பெருந்துயரால் முன்வர் தவனு ⁴முடிந்தானுன் ⁵பகைபோய் முடிந்த தெனமொழிந்தார்.

(இ - ள்.) அரக்கர்தலைவனு இராவணன் 'நீர் வந்தது என்னகாரணம் பற்றி?' என்று (அத்தூதரை)வினா, (அவர்), 'மோதுகின்ற போரில் உன் மைந்தனான இந்திரசித்தின் நெடிய அம்பினால் துணைவரெல்லாம் உயிரொடுங்கி நிலத்தில் வீழ்ந்துகிடக்க, (அத்துணைவருடனே தன்) பின்பிறந்தவனும் உயிரிழந்து அன்ப்செயலெக்கண்டு மிக்க துயரத்தினால் மூத்தவனு இராமனும் உயிர்முடிந்தான்: (ஆகவே), உன்பகை முடிந்துபோய்விட்டது: (இனி, உனக்குப்பகையில்லை)' என்று கூறினார்கள்; (எ-று.)—1-ம்:--1.மைந்தனது. 2.சேர்ந்தார். 3.முன்முடிந்தபிழை...பின்னவற்காய். 4.பின்முடிந்தான். 5.பகையும். ()

பிரமாத்திராப்படலம் முற்றிற்று.

22 - ஆவது சீதைகளாங்காண்படலம்

பிரமாஸ்திரத்தால் உயிரற்றுக்கிடக்கின்ற இலட்சுமணனையும் இலட்சுமணனையிழந்தோமென்ற துயரத்தின் மிகுதியால் மூச்சற்றுக்கிடக்கின்ற ஸ்ரீராமனையும் சோபிராட்டியார் போர்க்களத்திலே கண்டதைக் கூறும் படலமென்பது, பொருள். காங்காட்டுபடலம் என்று சிலபிரதிகளிலும், பிராட்டி காங்காண்படலம் என்று சிலபிரதிகளிலும், சாணகிகாங்காண்படலம் என்று சிலபிரதிகளிலும் இப்படலத்துக்குப் பெயர் காணப்படுகின்றது.

இந்திரசித்தின் பிரமாஸ்திரத்தால், வானரர்களும் இலட்சுமணனும் இலட்சுமணனையிழந்த துயரால் ஸ்ரீராமனும் உயிரொடுங்கி வீழ்ந்திட்டதை ஒற்றர்மூலமாக வுணர்ந்த இராவணன் மிகமகிழ்ந்து, சீதை அவ்வுண்மையை நம்புதற்பொருட்டு அவளைப் புஷ்பகவிமானத்திலேற்றி யுத்தாளத்தை அவட்குக் காட்டுமாறு கட்டளையிட, அரக்கியர் அங்கனமே செய்ய, பிராட்டி தன்பிராணநாயகனை ஸ்ரீராமனும் இளையபெருமானும் உயிரொடுங்கிப் போர்க்களத்தில் வீழ்ந்திருப்பதுகண்டு பெருந்துயர்கொண்டு புலம்பித் தன்னுயிரை விட்டிடுவ தென்று எண்ணுகையில், விபீஷணனது புதல்வியான திரிசுடையென்பவன் பலவகையடையாளங்களால் இராமலக்ஷ்மணர் உயிரோடுருக்கின்றாரென்பதை நிரூபித்துச் சீதையை அந்தச்செயலினின்று மீட்ட செய்தி இந்தப்படலத்திற் கூறப்படுகின்றது.

க.---மாற்றிச் செய்தியை ஊரேங்கும் பறையறைந்துதேர்விக்குமாறு இராவணன் கட்டளையிடுதல்.

பொய்யார் தூத ரென்பதனைப் பொங்கி யெழுந்த ¹வுலகையனாய் மெய்யார் ²நிதியும் பெருவெறுக்கை ³வெறுக்க விசி வினைந்தபடிகையார் வரைமேன் ⁴முரசேற்றிச் ⁵சாற்றி நகரங் களிசிறப்பன். செய்யா ராடல்கொள் கென்று ⁷நிகழ்த்து கென்று நெறியில்லா

(இ - ள்.) நெறியில்லானாகிய இராவணன்,—தூதர்பொய்கூறுரென்ப தனால் (தன்பகைநீங்கிற்றென்றகாரணம்பற்றி உள்ளடங்காமல்) மேலேபொங்கித்தோன்றியமகிழ்ச்சியையுடையவனாகி, (தன்னிடத்து) நிலையாகப்பொருந்திய தொகுதியாயுள்ள செல்வத்தைப் (பெற்றுக்கொள்பவர்)வெறுப்படையும் படி [மிகவும் அதிகமாக] வாரியிறைத்து, ‘நடந்தசெய்தியை [பகைவர் யாவரும் பட்டாரென்பதை]த் துதிக்கையையுடைய மலைபோன்ற யானையின் மேல் முரசத்தைஏற்றி அடித்துத் தெரிவித்து, இலங்காநகரத்திலுள்ள யாவரும் மகிழ்ச்சிமிக, நெய்யிட்டு முழுதலைச்செய்க என்று சொல்லுங்கள்’ என்று (பறைசாற்றுபவர்க்குக்) கட்டளையிட்டான்; (எ - று.)

இந்திரசித்தின் பிரமாஸ்திரத்தால் வானரவீரர்களும் இலக்குமணனும் இறந்ததையும் அதுகண்ட பெருந்துயரால் ஸ்ரீராமனும் உயிரோடுங்கி வீழ்ந்திட்டதையும் ஒற்றர்கூற, இராவணன், அந்தப்பேச்சை உண்மையென்று நம்பி அடங்காப்பெருமகிழ்ச்சிகொண்டு, அந்தமகிழ்மொழிகூறிய தூதர்க்குப் பெருந்திரவியத்தை வாரியிறைத்து, நடந்த செய்தியை ஊர்முழுதும் பறையறைந்து தெரிவித்து ஊரார்யாவரும் சந்தோஷமாக மங்களஸ்நாநம் செய்யும்படி கட்டளையிட்டனென்க. செல்வம் நிலையில்லாததாயினும், இராவணன், தனக்குக்கிடைத்துள்ள பெருஞ்செல்வம் என்றும்அழியாது நிலைநிற்குமென்ற கருத்துக்கொண்ட அவிவேகி யாதலால், அவன்நினைவுபற்றி ‘மெய்யார் நிதியம் பெருவெறுக்கை’ என்றார். இனி,இராவணன் குபேரனைவென்று அவனது சங்கநிதி பதுமநிதி முதலியவற்றைத் தன்வசத்தன வாக்கிக் கொண்டுள்ளதனால், சங்கம் பதுமம் முதலியவற்றின் வடிவங்கொண்டுள்ள அந்த நிதிகளைக் குறிக்குமாறு ‘மெய்யார்நிதியம்’ என்றருமாம்; மெய் - வடிவம். நிதியம் - குவியலான செல்வம். ‘மகன் தோன்றினான், பகைவன் பட்டான்’ என்று பெருமகிழ்ச்சிக்காரணங்கள் இரண்டென்றும், அரசனுக்கு அவை நிகழும்பொழுது அவனதுகுடிகள் அந்தமகிழ்ச்சியைத் தாமும் கொண்டாடுவரென்றும் அறிக. பிறர்தாரத்தைக் கவர்ந்த பெரும்பாவியாதலால், இராவணனை, ‘நெறியில்லான்’ என்றது. முரசு - வெற்றிமுரசு. 1-ம்:—1உவகையினான், உவகையினாய். 2நிதியின். 3விளைந்தபடியேமிகவீந்து. 4முரசியற்றி. 5நகரமெங்குங்களிகூர. 6ஆட்டென்று,ஆகென்று. 7நிகழ்த்துகின்றான்,நிகழ்த்துமென்றான், நிகழ்த்தானெஞ்சும்.

(உகஉச)

உ.—இறந்தஅரக்கருடலைக் கடலிலிடுமாறு மருத்தனுக்குப் பணிக்க, அவன் அவ்வாறேசெய்தல்.

அந்த நெறியை யவர்செய்ய 1வரக்கன் 2மருத்தன் துணைக்கூவி மருந்த 3நீபோ யாக்கருடல் முழுதுங் கடலில் 4முடுக்கிடுநின் சிந்தை பொழியப் பிற5ரறியிற் சிரமும் வாழுஞ்சிந்துவனென்று உந்த வவன்போ யாக்கருடல் 6முழுதுங் கடலி7னுள்ளிட்டான்.

(இ - ள்.) (இராவணனிட்ட) அந்தக்கட்டளையை அந்தப்பணியாளர் செய்ய,—இராவணன் மருத்தனை வரவழைத்து ‘முற்பட்டு நீ போய் அரசு கருடைய உடல்முழுவதையும் கடலில் விரைவாகச்செலுத்திவிடு; (நீ இவ்

வாறுசெய்வது) உன்மனத்துக்குத் தவிரப் பிறர்அறிந்தால் (உன்)சிரத்தையும் (உனக்கு யான் கொடுத்துள்ள) மேம்பாட்டையும் வாங்கிவிடுவேன்' என்று சொல்லியனுப்ப,அந்தமருத்தனும் போய் அரக்கருடைய உடல்எல்லாவற்றையும் கடலினுள்ளேயிட்டான்; (எ - று.)

சீதையைவிமானத்திலேற்றிப் போர்க்களத்துக்கு இட்டுக்கொண்டுவந்து அங்குஉயிரின்றி வீழ்ந்துகிடக்கின்ற இராமலட்சுமணரைக் காட்டுமாறு இராவணன் ஏற்பாடுசெய்யப்போவதனால், அரக்கரில் இறந்தவர் எவருமில்லையென்று அந்தச்சீதை கருதவேண்டு மென்ற கருத்தினால்,அரக்கருடைய உடல்எல்லாம் கடலுக்குள் இடுமாறு கட்டினையிட்டானென்க. 1-2:-1அரசன். 2மருத்தோன். 3நீயே. 4முடிக்கிவை. 5அறிவிற்செலவாமுந்தன்செயல்செய்கென்று. 6அடங்கக். 7உதிர்ப்பித்தான். (உசஉரு)

ங.—இராவணன் கட்டினாப்படி அரக்கியர் சீதையைவிமானத்திலேற்றிப்

போர்க்களத்திற்குக் கொண்டுபோதல்.

தெய்வ¹விமானத்தினையேற்றி மனித்தர்க்குற்ற செயலெல்லாந்தையல்²காணக் காட்டுமின்கள் கண்டா லன்றித்³தன்னுள்ளத்து லுய நீங்கா⁴னொன்றுரைக்க வரக்கர் மகனி⁵ரிரைத்தீண்டி⁶உய்யுமுணர்வு⁷நீத்தானை நெடும்போர்க்⁸காந்தன்மிசை⁹யுய்த்தார்.

(இ - ள்.) (இராவணன் இராக்கதமகளிரை நோக்கி), '(சீதையைத்)தெய்வத்தன்மையுள்ள விமானத்தின்மேலேற்றி, மனிதர்களாகிய ராமலக்ஷ்மணர்கட்கு நேர்ந்துள்ள சம்பவங்களையெல்லாம் [இராமலட்சுமணர் உயிரினைக் கிடத்தலை] சீதை பார்க்கும்படி காட்டுமின்கள்; (அவன் நேரிற்) பார்த்தால்எல்லாம், (நிகழ்த்தசெய்தியை நாம் சொல்லக் கேட்பதனால்), தன்மனத்திலுள்ள சந்தேகம் நீங்கப்பெறாள்' என்று உரைப்ப, இராக்கதப்பெண்கள்,—(அதுகேட்ட பெருமகிழ்ச்சியால்) பேராவராரஞ்செய்து நெருங்கி '(இனி நாம்) பிழைத்திருப்போம்' என்கிற எண்ணம் நீங்கிய அந்தச்சீதையை(விமானத்திலே ஏற்றிக்கொண்டுபோய்ப்) பெரிய (அந்த)யுத்தகளத்தின்மேலே சேர்த்தார்கள்; (எ - று.)

'சீதையைப் போர்க்களத்திற்கு இட்டுக்கொண்டுபோய்க் காட்டினால் அங்கே உயிரினை விழுந்துகிடக்கிற ராமலக்ஷ்மணர்களை நேரிட்கண்டால் அப்போதாவது இந்தச்சீதை தன்சந்தேகத்தீர்த்து நமக்கு வசப்படலாம்' என்ற கருத்தோடு, இராவணன், சீதையை விமானத்திலிட்டுக் கொண்டு போய் மேலிலிருந்தபடியே போர்க்களத்தைக்காட்டும்படி ஏவ, ஏவலாளிகளான இராக்கதப்பெண்களும் அவ்வனமே செய்தன ரென்பதாம். இராமலக்ஷ்மணர் பகைவென்று தன்னை மீட்பாரென்ற உறுதியான நம்பிக்கையோடு அரிதின் உயிர்தாங்கியிருந்த சீதை, இராமலட்சுமணர்க்கு நேர்ந்த துரக்கதியைத் தான் கேட்டதனால், உய்யுமுணர்வு தீர்ந்தன னென்க. அலக்ஷ்யந்தோன்ற 'மனித்தர்' என்றான். இங்கே விமானமென்பது-புஷ்பக விமானத்தை; இது, பிரமதேவனால் குபேரனுக்குக் கொடுக்கப்பட்டது: எத்தனைபேர் தன்மீது ஏறினாலும் அத்தனைபேருக்கும் வளர்ந்து இடங்கொடுப்பது; தன்

மீது ஏறியவர் நினைத்தவிடத்தில் அவர்நினைத்தபடி செல்லவல்லது; திக்கு விசயகாலத்தில் இராவணன் குபேரனை வென்று இதனைக் கைப்பற்றினனென்க. ஒருபிரதியில் இந்தப்பாடலோடு பிரமாத்தீர்ப்படலம் முடிகின்றது. பி-ம்:—1மானத்தேர், மானத்திடை. 2அறியக். 3தனதுள்ளத்து. 4எனவுரைப்ப, என்றுரைப்ப. 5இரைத்தார்ப்ப, இரைத்தார்த்தே, தங்கணவர். 6உய்வுமுணர்வும். 7தீர்த்தானை, உற்றானை. 8களத்தினிடை. 9உயர்ந்தார். (உசஉசு)

ச.—சீதையின் பெருந்துயரம்.

கண்டாள் கண்ணாற் கணவனுரு வன்றி ¹யொன்றுங் காணாநாள் உண்டாள் விடத்தை யென²வுடலு முணர்வு முயிர்ப்பு முடனெய்ந்தா தண்டா மரைப்பூ நெருப்பிற்கு தன்மை³யுற்றா ⁴டரியதாள் [ள் பெண்டா னுற்ற பெரும்⁵பிழையுலகுக் கெல்லாம் பெரி⁶தன்றோ.

(இ - ள்.) (தனது) கணவனான இராமபிரானது உருவத்தையே யல்லாமல் வேறு எதையுங் கண்ணெடுத்துப்பாராத [மகாபதிவிரதையாகிய] சீதை,—(அந்தப்போர்க்களத்தில் தனது கணவன் உயிரினை விழுந்து கிடத்தலைத் தன்) கண்ணினாற் பிரதியட்சமாகப் பார்த்துச் சகிக்கமாட்டாதவளாய், விஷத்தை யுட்கொண்டவள்போல உடம்பும் அறிவும் மூச்சும் ஒருசேரலுந்து, குளிர்ந்த தாமரைமலர் நெருப்பிற் பட்ட தன்மையை யடைந்தாள் [நெருப்பிலே விழுந்த தாமரைப்பூப்போல வாடினாள்]; (இவ்வாறு) ஒரு பெண் அடைந்த பெருந்துன்பம், உலகத்துக்கு மிகப்பெரிதாகத் தோன்றுமன்றோ? (எ - று.)

அப்போது சீதாபிராட்டி போர்க்களத்தில் ஸ்ரீராமன் உயிரொடுங்கி விழுந்துகிடப்பதைக் கண்ணாற் கண்டு, அதனாலுண்டான பெருந்துன்பத்தால் விஷமுண்டவள்போன்று தனது உடலும் அறிவும் சுவாசமும் சோர்ந்துவிட, நெருப்பிற் பட்ட தாமரைமலர்போல வாடி அந்தத்துயரத்தைச் சகிக்கமாட்டாதவளாகி நின்றாள். இவ்வாறு உத்தமியான ஒருத்தி பெருந்துன்பத்தை யடைவது, உலகத்தார்க்கே நினைக்கநினைக்கப் பெருந்துயரையுண்டாக்குமல்லவோ? என்பதாம். ‘பெண்ணென்றற் பேயும் இரங்கும்’ என்ற பழமொழி இங்குக் கருத்தத்தக்கது. ஈற்றடிக்கு - பெண்ணாகிய சீதாபிராட்டியார் அடைந்த பெருந்துயரமானது, உலகத்துத் தோன்றும் துயரமெல்லாவற்றைக் காட்டிலும் பெரிதாமல்லவோ? என்று பொருள் கூறுவாரு முளர். பி-ம்:—1என்றுங். 2உயிர்த்தாளுடலுமுணர்வும். 3ஒத்தாள். 4தரியாத. 5பீடை. 6அன்றே. (உசஉஎ)

ரு.—இதுவும், அடுத்தசெய்யுளும் - சீதாபிராட்டியின் துயரத்தால் மஹையோர் துயருறுவதைக் கூறும்.

மங்கை ¹யழுதாள் வாணாட்டு மயில்க ளழுதாள் மழவிடையோன் பங்கி னுறையுங் குயிலழுதாள் ²பதுமத் திருந்த மாதமுதாள் கங்கை யழுதா னுமடந்தை யழுதாள் கமலத் தடங்கண்ணன் தங்கை யழுதா ளிரங்காத வரக்கி மாருந் ³தளர்ந்தழுதாள்.

(இ - ள்.) (பின்பு), சீதாபிராட்டி புலம்பினாள்; (அதனைக் கண்டதனால்), தேவலோகத்திலுள்ளவராய் மயிலைப்போன்ற சாயலுள்ளவரான தேவதா

ஸ்திரீகள் புலம்பினார்கள்; (என்றும்) இளமையாய்த் தோன்றுவதான இடபத் தைவாகனமாகக்கொண்ட சிவபெருமானது (வாம) பாகத்தில் (எப்போதும்) வசிப்பவனும் (குரவினம்) குயில்போன்றவனான பார்வதி, அழகாள்; செந்தாமரைமலர்மேல் வீற்றிருப்பவனான ஸ்ரீமஹாலக்ஷ்மி, அழகாள்; (சிவனது ஜடாமகுடத்தி லிருக்கும்) கங்காதேவியும், அழகாள்; (பிரமனது) நாவினில் வசிக்கும்பெண்ணாகிய ஸரஸ்வதீதேவியும், அழகாள்; செந்தாமரைமலர்போன்ற பெரியகண்களை யுடையவனான திருமாலினது உடன்பிறந்தவனான தூர்க்கை, அழகாள்; (பலசொல்லிஎன்?) (எதற்கும்) இரக்கங்கொள்ளாதலில்லாத [கல் நெஞ்சராயிருக்கின்ற] ராக்ஷஸ்திரீகள்தாமும், (மனஞ்) சேர்ந்து புலம்பினார்கள்; (எ - று.)

‘பெண்தானுற்றிழை உலகுக்கெல்லாம் பெரிதன்றோ’ என்று கீழ்க்கவியிற் கூறியதை, இனி, இரண்டுகவிகளால் விவரித்துக் கூறுகின்றன ரென்னலாம். கணவன் உயிரொடுங்கிக் கிடப்பதுகண்டு மனம்பொருமற் சீதாபிராட்டி புலம்பவே மேலுலகத்துள்ள பெருஞ்சிறப்பினரான தெய்வமங்கையரேயன்றி எதற்கும் மனமிளகாத ராக்ஷஸ்திரீகளும் மனமிளகிப் புலம்பலானொரென்பதாம். ஒருபெண்ணின் துயர் அவ்வினத்தைச் சார்ந்தவர்க்குத் துயரத்தை மிகுதியாக விளக்குமென்பது பற்றிப் பெண்பாலாரையே முற்பட இச்செய்யுளிற் கூறினர்.

கங்கையென்றது - கங்காநதியின் பெண்தெய்வத்தை. பார்வதியினது அமிசவிசேஷமான தூர்க்கை விஷ்ணு கிருஷ்ணனாய் வசுதேவன்மனையியான தேவகியின் வயிற்றில் அவதரித்தவுடனே அப்பெருமானது விருப்பத்தின் படி தான் நந்தகோபன்மனையியான யசோதையின் வயிற்றில் ஒரு பெண் குழந்தையாய் பிறத்ததனாலும், கண்ணன் கட்டளைப்படி வசுதேவன் எவருமறியாமல் கண்ணனாகிய ஆண்குழந்தையை யசோதையினிடத்திற் கொண்டு போய்விட்டு அங்கிருந்த தூர்க்கையாகிய பெண்குழந்தையை எடுத்துக்கொண்டு வந்து அக்குழந்தையையே தமக்குப் பிறத்ததாகச் சொல்லிக் கம்சனுக்குக்காட்டியதனாலும், இப்படி தூர்க்கைக்குத் தந்தையான நந்தகோபன் தூர்க்கையின் முன்பிறந்தவனான கண்ணபிரானை வளர்த்த தந்தை யாகுதலாலும், தூர்க்கை ‘கமலத்தடங்கண்ணன் தங்கை’ எனப்பட்டாள். பி-ம்:—1 அழலும், 2 பதம மலர்மேன்மாதமுதான், மலர்மேலிருந்தாள் பரிந்தமுதான். 3 தாம். (உசுஉஅ)

கூ. பொன்றாழ் குழையா டீனையீன்ற பூமா மடந்தை புரிந்தமுதான் குன்ற மறையுந் தருமமுமெய்¹ குழைந்து குழைந்து² தளர்ந்தமுத பின்ற துடற்றும் பெரும்பாவ மழுத பின்னென் பிறர்செய்கை நின்றார் நின்ற படியமுதார் நினைப்பு முயிர்ப்பு³ நீத்திட்டாள்.

(இ - ள்.) பொன்றாழ்செய்யப்பெற்றுத் தொங்குந்தன்மையுள்ள குழையென்னுங்காதணியை (முன்பு) அணிந்தவளான சீதாபிராட்டியைப் பெற்ற சிறப்புள்ள பூமிதேவி (மனத்திற்) பேரிரக்கங்கொண்டு புலம்பினாள்; குறையாத [மிகப்பலவாகவுள்ள] வேதங்களும் தருமதேவதையும் (உடல்) மிகவும்வாடிப் போய் மனஞ்சோர்ந்து அழகுதன், பின்வாங்காமல் (தனக்கு உரியாரை) வருத்

துத்தன்மையுள்ள பாவமும், (சீதாபிராட்டிவிஷயத்தில் இரக்கங்கொண்டு) அழுதது: அயலார்வருந்தின செய்கையைக்குறித்து இனி (வேறு சொல்ல வேண்டுவது) யாது? ஆங்காங்கிருந்தவர், (செய்யவேண்டுவது இன்னதென்று தோன்றாமல் திக்பிரமைகொண்டு அசையாது) நின்றபடியே புலம்பலாடிகள்; (அப்போது சீதாபிராட்டி, மிக்க துயரத்தால்), பிரஜைகளையும் மூசு விடுதலையும் நீக்கினாள்; (எ - று.)

சீதாபிராட்டியைப் பெற்றவளாதலால், பூமிதேவியை இங்கே தனியாக முதலில் எடுத்துக்கூறினாள். தருமத்துக்கு மாறான செயல் நிகழ்கையில், அத்தருமத்திற்குடரிய தேவதை வருந்துதல் இயல்பே. தன்னைச்செய்தாரை எப்போதும் வருத்துவதையே தொழிலாகக்கொண்டபாவமும் இந்தச்சீதாபிராட்டியின் துயரத்தைக் கண்டு தான் மனம்பொறாமல் வருந்திற்றென்றால், மற்றையோர் யாவரும் வருந்தினரென்பது கூறவேண்டுமோ? என்று கைமுதிக நியாயமென்னும் தண்டாபூபிகாநியாயம் தோன்றக் கூறினாள். இவ்வாறு யாவரும் அழும்போது சீதாபிராட்டி துயரமிகுதியால் பிரஜைகளுக்கப்பிரமச்சுக்குறைய மூர்ச்சித்தனனென்க. 1-ம்:--1குலைந்துகுலைந்து. 2விழுந்தழுது. 3நீக்கினாள், நீக்கினாள். (உஉஉஉ)

எ.—அரக்கியர் சைத்தியோபசாரஞ்செய்ய,

சீதை மூர்ச்சைதெளிந்து மிகவும் வருந்துதல்.

நினைப்பு முயிர்ப்பு நீத்தானை நீராற் றெளித்து நெடும்பொழுதின், இனத்தி னரக்கர் மடவார்க ளெடுத்தா றுயிர்வந் தேங்கினாள், கனத்தி னிறத்தான் 1நனைப்பெயர்த்துங் கண்டாள் கயலைக் கமலத்தாற், சினத்தி 2னலைப்பா ளெனக்கண்ணைச் 3சீதையைக் கையான் மோதினாள்.

(இ - ள்.) கூட்டமாகவுள்ள ராக்ஷஸர்குலத்தில் தோன்றின ஸ்திரீகள்,— பிரஜைகளையும் சுவாசமும்இல்லாமல் (மூர்ச்சித்துக் கீழேவீழ்ந்து)கிடந்தஅந்தச் சீதாபிராட்டியை நீரைக்கொண்டு மேலேதெளித்து (த்தமது கைகளினாற் பிடித்துவாரி) எடுத்தார்கள்; (சீதாபிராட்டி), வெருளேரங் கழிந்தபின்பு (ஒடுங்கியிருந்த) பிராணன் (செவ்வனை) வரப்பெற்று அழுது,—காளமேகம்போற் கறுத்ததிருநிறமுடைய ஸ்ரீராமனை மறுபடியும்பார்த்து, கோபத்தினாற் கயல் மீனைத் தாமரையைக்கொண்டு மோதுபவன்போல(அப்பிராணுக்கு நேர்ந்துள்ள அந்தநிலையைக்கண்ட தனது) கண்ணை, அடியுண்ணும்படி (தன் கையால் மோதினாள்; (எ - று.)

மூர்ச்சித்து வீழ்ந்திட்ட சீதாபிராட்டி ராக்ஷஸஸ்திரீகள் நீர்கொண்டு தெளித்துச் செய்த சைத்தியோபசாரத்தால் மூர்ச்சைதெளிந்து பெருந்துயர் கொண்டு தன்கணவனுடலை மீண்டும் கண்ணாற்கண்டு, அந்தக்கொடுமையைக் காணும்படி நேர்ந்த தன் கண்ணின்மீதுள்ள சினத்தினால் அந்தக்கண்ணைத் தனது கைகளால் மோதிக்கொண்டன எனப்பதாம். உவமையணி. சீதைக்கு இராமனைப் பற்றியுள்ள அன்பைக்கெடுத்து இராவணன்மீது அதனை யுண்டாக்கவேனு மென்ற கருத்தோடு இருப்பவ ராதலால், அரக்கியர், சீதை

மூர்ச்சையடைந்த காலத்தில் அவட்குச் சைத்தியோபசாரஞ்செய்து பரஜ்ஞை யுண்டாகும்படி செய்தன ரென்க. நீரால்தெளித்து என்பதற்கு - நீரின்மூலமாகத் தெளிவுண்டாகச்செய்து என்று உரைப்பாருமுளர். உயிர் - உயிர்ப்பு மாம். பி-ம்:—1பின்னும். 2அலைத்தாலெனக் கண்ணை, அலைத்தாளிலையகணை. 3சீதை. சினத்தாற்சிறையாலிலையற்றைச் சிறையக்கையான்மோதினான். என்று ஒருபிரதியில் நான்காமடி காண்கின்றது. (உசுந௦)

அ.—இதுவும் அடுத்த கவியும் - சீதையின் பெருந்துயரநிலையைக் கூறும்.

அடித்தாண் முலைமேல் வயிறலைத்தா ளழுதா டொழுதா ள னல்¹விழ்ந்த, கொடித்தா னென்ன மெய்சுருண்டாள் கொதித்தாள் பதைத்தாள் குலைவுற்றாள், ²துடித்தாண் மின்போ லுயிர்கரப்பச் சோ ரந்தாள் ³சுழன்றா னெள்ளினாள், குடித்தா ⁴யுயிரோடுங் குழைத் தா ⁵ஞழைத்தாள் குயிலன்னாள்.

(இ - ள்.) குயில்போல் (இனிய) குரலையுடையவளான சீதை, முலை யின்மேல் அடித்துக்கொண்டாள்; வயிற்றிலும் அறைந்துகொண்டாள்; அழு தாள்; தொழுதாள்; நெருப்பில்விழ்ந்த கொடியென்னும்படி உடல்சுருண்டு போனாள்; (துயரத்தால் மனம்)வெதும்பினாள்; பதைத்தாள்; நடுநடுங்கினாள்; துடித்தாள்; மூச்சுக்குறைய மின்னல்போலத் துவண்டாள்; சுழன்றாள்; துள்ளினாள்: துயரத்தை யுட்கொண்டவளாய் உயிரோடும்ஒன்றாக்கினாள்; (இவ்வாறு) மிகவும்வருந்தினாள்; (எ - று.)

இச்செய்யுளிற்கூறிய செயலெல்லாம், துன்பத்தினால் நேர்ந்தவை. உயிரைக்குடித்தாள் - பருகற்குரியதல்லாப்பொருள் பருகுவதுபோலக் கூறப் பட்டது. பி-ம்:—¹விழித்தாள். ²நடித்தாள். ³உயிர்வந்தேங்கினாள். ⁴உயிரையுயிரோடுங்குழைத்தாள், உயிரையுரையோடுங்குழைத்தாள். ⁵உழைத்த, உலைத்தாள், உளைத்தாள். (உசுநக)

கூ. விழுந்தாள் புரண்டா ளுடன்முழுதும் ¹வியர்த்தா ளயர்த்தாள் ²வெதும்பினாள், எழுந்தா ளிருந்தாண் ³மலர்க்கரத்தை நெரித்தா ள் சிரித்தா ளேங்கினாள், கொழுந்தா வென்றா ளயோத்தியர்தங் கோ வே யென்றா ⁴ளவவுலகுந், தொழுந்தா ளரசே யோவென்றாள் சோ ரந்தா ளரற்றத் தொடங்கினாள்.

(இ - ள்.) (பின்னும் சீதை),—(விமானத்தில்) விழுந்து, புரண்டாள்; உடம்புமுழுதும் வியர்வைகொண்டாள்; (உடம்பு)சோர்ந்தாள்; மணங்கொதித்தாள்; எழுந்து உட்கார்ந்துகொண்டு, (தன்) தாமரைமலர்போன்றகையை (மடக்கிக்கொண்டு)நெரித்தாள்:(இன்னதென்று தோன்றாமல்)சிரிப்புக்கொண்டாள்; புலம்பினாள்; கொழுந்தனே!என்று உரக்கக்கூவினாள்; அயோத்தியிலுள்ளார்க்குத்தலைவனே! என்றாள்; எல்லாவுலகத்தவரும் வீழ்ந்துவணங்கத்தக்க திருவடிகளையுடைய அரசனே!என்றும் கூவினாள்; (மனம்) தளர்ந்தாள்; (முடிவாக), வாய்விட்டுப் புலம்பத் தொடங்கினாள்; (எ-று).—புலம்புவதை, மேல் பன்னிரண்டுகவிகளில் காண்க.

பெருந்துயரத்தால் விழுதல் முதலிய செயல்கள் சீதாபிராட்டியினிடம்
 மிகுந்தன வென்க. பிறர் இகழும்படி தன்நிலை மிகவும் மாறாகிக் கேடு விளைந்
 ததுபற்றி, சீதாபிராட்டி நகைக்கலாயினாள்: இது, எள்ளல்பற்றிவந்த நகை,
 கொழுந்தன் - கணவனுடன் பிறந்தவன். இலக்குமணனும் ஸ்ரீராமனும்
 என்ற இருவரும் புத்தகளத்தில் வீழ்ந்துகிடத்தலால், இருவரையும் கூவிச்
 சீதை கதறலாயினள். 1-ம்:-1வெயர்த்தாளாயர்த்தான், வியர்த்தாளாயிர்த்தான்
 2வெய்துயிர்த்தான், மேன்மேலும், 3இரு, தளீர்க். 4 ஏழுலகும், மூவுலகும்.()

வேறு.

க௦ —பதினோருகவிகள்-சீதை அரற்றுவதைத் தெரிவிப்பன.

உறமே வியகா தலுனக் குடையார்
 1புறமே துமிலா ரொடு²பூண்கிலாய்
 மறமே புரிவார் வசமா யிளையோ
 அறமே கொடியா³யிதுவோ வருடான்.

பன்னிரண்டுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) அறக்கடவுளே! (உன்னிடத்தில்) மிகுதியாகப் பொருந்திய
 அன்பையுடையவராய் (உனக்குப்) புறம்பாறாவிடத்துச் சிறிது சம்பந்தமும்
 வைத்துக்கொள்ளாதவரான என்கணவனாரோடு (நட்பைப்) பூணமாட்டாத
 வறும், அதருமத்தையே புரிபவரான அரக்காதுவசத்தில் ஆய்விட்டனையோ?
 கொடியாய்! (உனது) அருள் இவ்வாறானதோ? (எ - று.)—1-ம்:-1புறமே
 துயிலாரொடு, புறமேதுயில்வாரொடு, புறமேபயிலாரொடு. 2பூண்முலை
 யான், பூண்முலையார். 3இவையோ. (உசுநந)

கக. முதியா நுணர்வே த¹மொழிந் தவலாற்
 கதியே துமிலார் துயர்கா ணுதியோ
 2மதியேன் மதியே னுனை³வாய் மையிலா
 விதியே கொடியாய் விளையா டுதியோ.

(இ - ள்.) சத்தியத்தினிடத்திலே (பக்பாதம்) இல்லாத ஊழ்வினையே!
 (எல்லாவற்றையும்) அறிந்துசொல்லுகிற வேதம் சொல்லியவழிகளில் (செல்வ
 து) அல்லாமல், (வேறு) எந்தவழியிலும் செல்லாதவராகி (அறிவினாலும் நன்ன
 டக்கையினாலும்) சிற்றதவரான பெரியோர்களுடைய துன்பத்தைக் காணக்
 கடவையோ? [காணுதல் தருதியன்று என்றபடி]: உன்னை (நான் ஒருபொரு
 ளாக) மதிக்கவேமாட்டேன்; (சீ) கொடுமையுள்ளவனாக இருக்கின்றாய்; (சீ
 இவ்வாறு செய்து) விளையாடுகின்றாயோ? (எ - று.)

விதியென்பது - இப்பிறவியிலே சத்தியத்திற் பற்றுடையவர்களாய்
 அதைக் கைவிடாதிருப்பவரையும் பீடித்தலும் சத்தியத்திற் சிறிதும்பற்றில்
 லாமல் அசத்தியத்திலேயே செல்வாரையும் இன்பத்திற்கு உள்ளாக்கு
 தலும் உடைமையால், 'வாய்மையிலா விதியே' என்று அதனைச் சீதை திட்டு
 கின்றாள். ராமலக்ஷணர்களின் நாசத்தாற் சத்தியத்திற்பற்றாதுள்ள பெரியோர்
 களான ருஷிகட்குத் துன்பம்விளைவதும் அதனால் ராக்ஷஸர்கட்கு மகிழ்ச்சி

வினாவதும் காண்க. நீ ராமலக்ஷ்மணர்களை இறந்தவராகச்செய்தது, எங்கள் மனத்தைச் சோதிக்கச்செய்த வினையாட்டோ? என்பது, 'வினையாடுதியோ' என்பதன் கருத்து; நீ வினையாட்டுவகையாகச்செய்தாயென்றாலும் இந்த உன்செயல் மிகக்கொடியது என்பாள் 'கொடியாய்' என்றாள். முன்னிரண்டடிக்கு - 'பெரியோரும் வேதமும் கூறிய முறைமையில் அல்லாமல் வேறு முறைமையிற் செல்லுதலில்லாதவரான என்னைப் போன்றவரின் துயரத்தைக் காணக்கடவையோ?' என்று பொருளுரைப்பாரு முள்; 'தருமமுணர்ந்த பெரியோரின் ஒழுக்கமும் வேதமுமே உலகத்தோர் மேற்கொண்டு நடத்தற்குரிய பிரமாணங்கள்' என்று தூல்கள் கூறுவது, இங்கு உணரத்தக்கது. பி-ம்:--1மொழிந்தகலார். 2மதியேமதியேயுனை, மதியான்மதியேனுனை, மதியேமதியேனுள். 3வாய்மையினால். (உசுநசு)

கஉ. கொடியே 1னிவை2காண் கிலனென் னுயிர்கோள்
3முடியா நமனே 4முறையோ முறையோ
விடியா 5விருள்வா யெனைவீ சீனையோ
அடியே னுயிரே யருந்நை யகனே.

(இ - ள்.) கொடும்பாவியாகிய யான்,—(ராமலக்ஷ்மணர்கட்கு நேர்ந்த) இந்தநிலைமையைப் பார்த்துச்சகிக்கமாட்டேன்; என்னுடைய உயிரைக் கொள்வதையும் செய்துதிர்க்காத யமனே! (நான் பரிதவிக்குமாறு அவ்விருவருயிரைமாதிரம் முடித்துவிட்டது (உனக்கு) முறைமையாகுமோ! முறைமையாகுமோ!! என்னுயிர் போன்றவனே! (என்னிடத்துப்) பேருள்வைத்திருக்கின்றதலைவனே! (ஒருபொழுதும்) விடிதலில்லாத (பெருந்துயராகிய) இருளில் (எப்போதும் நான் இருக்குமாறு) என்னைத் தள்ளிவிட்டாயோ?

முன்னிரண்டடி - ராமலக்ஷ்மணர்களு உயிரைக் கவர்ந்த யமனைக் குறித்துச் சீதை செய்த முறையீடு. பின்னிரண்டடி-இராமபிரான் தன்னைப் பெருந்துயரம் அடையும்படி விட்டிட்டுப் பரலோகஞ் சேர்ந்தது குறித்துச் சீதை புலம்புதல். பரிகார மில்லாத துன்பமென்பான் 'விடியாவிருள்' என்றாள். பி-ம்:--1உயிர். 2காண்கிலென். 3முடியாய். 4தவமே. 5இருளாகென. 6நாயகமே. (உசுநசு)

கஉ. எண்ண 1மெயினே டுமிருந் ததுநின்
புண்ண கியமே னி2பொருந் திடவோ
மண்ணே ருயிரே யிமையோர் வலியே
கண்ணே 3யமுதே கருணை கரனே.

(இ - ள்.) உலகத்தார்க்கு உயிர்போல் அருமையானவனே! தேவர்கட்குப் (பகைவரை யொழித்தலாற் சிறந்த)பலமாகஇருப்போனே! (எனது) கண்போன்றவனே! அமிருதம்போலஇனிமையானவனே! தயைக்குஇருப்பிடமானவனே! (நேர்ந்த வருத்தத்தைப்) பொருள்செய்யாமல் (இந்த) உடம்போடும் (நான் இத்தனைநாள் இங்கேயிழைத்து) இருந்தது, உன்னுடைய (பண்கவர் அம்பாற்) புண்பட்டுக் கீழ்விழுந்துகிடக்கிற (உனது) திருமேனியைச் சேர்வதற்காகத்தானோ? (எ - று.)

நான் ராக்ஷஸர்கையிலகப்பட்டுப் பெருந்துன்பத்தை யடைந்தாலும், உயிரைவிட்டிடாமல் இந்த உடம்போடு இந்த இலங்கையில் இத்தனைநாள் காத்திருந்தது - நீ பகைவரையெல்லாம் வென்று என்னைச் சிறைமீட்க, பின்பு நான் உனது திருமேனியைச் சேரலாமென்ற எண்ணத்தினாலே யல்லவோ? அப்படியிருக்க, பகைவர் அம்பு உடம்பெல்லாம் துளைத்துப் புண்ணுக்க அந்தப்புண்ணோடு கிடக்கின்ற நின்திருமேனியைப் பொருந்தும்படி நேர்ந்ததே! இந்தத்தீவினைக்கு என்செய்கேன்!! என்று சீதை கதறின ளென்க: பி:ம்---1மயலோடும், உயிரோடும், 2பொருந்துறவோ. 3கருணாகரனேயமிழ்தே.

கசு. 1மேவிக் கனன்முன் மிதிலைத் தலையென்
பாவிக் கைபிடித் ததுபண்ணவநின்
ஆவிக் கொருகோள் வரவோ வலர்வாழ்
தேவிக் கழுதே மறையின் 2மெளிவே.

(இ - ள்.) தாமரைமலரில் வாழ்கின்ற லக்ஷ்மீதேவிக்கு அமிருதம்போல் இனிமையாக இருப்பவனே! வேதத்தினால் (ஆராய்ந்து முதற்பொருளென்று) தெளியப்படுபவனே! கடவுளே! மிதிலாபுரியில் அக்கினிக்கு முன்னேயிருந்து, (நீ) என்னுடைய பாவமுள்ள கையைப் பற்றியது [நீ என்னைப் பாணிக்கிரகணஞ்செய்தது], உனது உயிருக்கே ஒருதீங்கு வருவதற்காகத்தானோ?

‘பாவி’ என்பது-கைக்கு அடைமொழி. பாவின் என்றுகூட்டி யுரைப்பினுமாம். நான் மகாபாபி; நீ அப்படிப்பட்ட என்னுடைய கையை அக்கினி சாட்சியாகப்பிடித்துவிவாகஞ்செய்துகொண்டதனால் தான் உனக்குஇப்போது இவ்வாறான ஆபத்து நேர்ந்தது; நீ என்னை விவாகஞ்செய்துகொள்ளா திருந்தால், இவ்வாறான கதி உனக்கு எப்போதும் நேர்ந்திராது என்று சீதை தன்னைப் பழித்துக்கூறுகின்றன ளென்க. தன்னைச் சிறைமீட்கப் புரிந்தபோரில் இவ்வாறு இராமனுக்கு ஆபத்து நேர்ந்ததுபற்றி, சீதை தன்னைப் பழித்துக் கொள்ள லாயினன். இராமபிரானைத் திருமாவின் திருவவதாரமென்று தெளிந்ததனால், ‘அலர்வாழ் தேவிக்கழுதே’ என்றான். பி - ம்:---1வேள்விக்க. 2திருவே.

(உக௩௭)

கரு. 1உய்யா 2ளுயர்கோ சலை3தன் 4னுயிரோடு
ஐயா 5வினையோ ருயிர்வாழ் கிலரால்
6மெய்யே 7வினையெண் ணிவிடுத் தகொடுங்
கைகே சிகருத் திதுவோ களிமே.

(இ - ள்.) ஆண்யானேபோன்றவனே! (உனக்கு நேர்ந்த இந்தநிலையைக் கேட்டால், நற்குணங்களாற் சிறந்த (உனதுதாயாகிய) கௌசல்யை (தனது) உயிரை வைத்துக்கொண்டு பிழைத்திராள்; தலவனே! இளையவராகிய மற்றைமகளிரும், (இனி) உயிர் பிழைத்திருக்கமாட்டார்; (நமக்கு கேரவேண்டிய) தீமையைநினைத்து (க்கூட்டிற்கு) அனுப்பிய கொடியகைகேசியினது கருத்து உண்மையாகவே இதுதானோ? [யாவரும் இறந்தொழியத் தான் தன்புதல்வனோடு இனிதாக இருத்தலோ?] (எ - று.)

உன்னுடைய மாதாவாகிய கௌசலியாதேவியார் உனக்குநேர்த்ததைக் கேட்டால், இனிப் பிழைக்கப்போகிறதில்லை; மற்றைமாதாரும் பிழைத்திருக்கப் போகிறதில்லை; உண்மையாக இப்படிப்பட்டசெய்கைகள் நிகழ வேண்டுமென்ற எண்ணத்தினால்தான் கைகேசி உன்னைக் காட்டிற்குப்போகுமாறு சொல்லிய தென்று தோன்றுகின்ற தென, வனவாசத்திற்குக் காரணமாக இருந்த கைகேயியைச் சீதைபழித்துரைக்கின்றனனென்க. தனதுவகபுத்திரனான இராமபிரானைப் பிரிந்தகாலத்திலும் தனதுகணவனுக்கு உற்றன செய்துகொண்டு நாட்டிலிருந்த உத்தமி யாதலால், 'உயர்கோசலை' என்றது. சிறந்த இராசகுலத்திலே பிறந்து வளர்ந்திருந்தும் அதற்கு ஏற்ற முறைமையை மனத்திற்கொள்ளாமல் மனுமுறைப்படி மூத்தமகனுக்கு உரியதான அரசாட்சியை அவனுக்குக் கொடாதபடி விலக்கி இளையவனை தன்மகனுக்கு அவ்வரசாட்சியை வேண்டியதோடு நில்லாமல், மூத்தவனைக் காட்டிற்குச்செல்லும்படியும் ஏவினானே யென்ற தகுதியின்மையை விளக்குதற்கு, 'கொடுங்கைகேசி' என்றார். சிலபிரதிகளில் இரண்டாமடி 'வெய்யாளில் சுமித்திரையாணகர்வாய்' என்றும், 'வெய்யாளில்சுமித்திரைமாநகர்வாய்' என்றும் பாடல்கள் உள்ளன. 1. மீ. --- 1. உய்யார். 2. உயிர். 3. இன். 4. உயிரோ, உயிரும். 5. இளை யோனகரானகிலான், இளையாரவர்வாழ்கிலரால், இளையானகர்வாழ்கிலனும். 6. வெய்யா. 7. உனை.

(உசுநஅ)

கசு. தகைவாணகர்நீ தவிர்வா யெனவும்
வகையா துதொடர்ந் தொருமான் 2முதலாப்
புகையா டியகா டுபுகுந் துடனே
பகையா டியவா பரிவே துமிலேன்.

(இ - ன்.) 'உனக்குத்' தகுதியான [நீ அரசாட்சி செய்யும்முறைமையை யுடைய] ஒளியுள்ள (அயோத்தி) நகரை, (இராமனே!) நீ தவிரவேணும் என்று (கைகேயி) சொல்லவும் உடனே (அதற்கு) வேறுவகையாகமொழிகூறாமல், (அத்தச்சொல்லைப்) பற்றுக்கோடாகக் கொண்டு (அங்கங்கே) பற்றியொழியுந் தன்மையுள்ள காட்டிற் பிரவேசித்து ஒப்பற்ற மான் முதலாகக்கொண்டு (இதுவரையிலும் நீ) பகைவர்களை வென்ற விதம், (என்னே?) (இப்படிப்பட்ட உன் திறத்தில் யான்), அன்பு ஏதும் இலேன்; (எ - று.)

உன் திறத்தில் உண்மையான அன்பு எனக்கு இருக்குமாயின், உனக்கு இவ்வகையான நிலை நிகழ்ந்தபின்பு என்னுடலில் உயிர் தங்கியிருக்கலாமோ? இன்னும் என்னுயிர் போகாமல் நிற்பதனால் உன்னிடத்து எனக்கு அன்பு சிறிதும் இல்லை யென்பது பெறப்படு மென்று தனது தன்மையைச் சீதா பிராட்டி பழித்துக் கூறுகின்றனனென்க. இச்செய்யுளுக்கு வேறு வகையாகவும் பொருள் கூறலாம்; அதுவருமாறு:—'தகை - (பலவகைக்) குணங்களும் நிரம்பிய, வான்கள் - ஒளியுள்ள நகரில்தானே, நீ தவிர்வாய் - நீ தங்கியிருப்பாய்,' எனவும்-என்று (நீ என்னை கோக்கிச்) சொல்லவும், (நான்), வகையாது - ஒருவகைப்படுத்தாமல் [அப்பேச்சைக் கேளாமல்], தொடர்ந்து - (உன்னைத் தொடர்ந்து, புகையாடிய காடு புகுந்ததனால், உடனே, (என்பொருட்டாக),

ஒருமான்முதல் ஆ - ஒப்பற்ற (மாயமான) மாரீசனை முதலாக, பகை-பகை வர்களை, ஆடிய-கொல்லுமாறுநேர்த்து, ஆ - விதம் (இருந்தபடி என்னே!)என்பது. “நீ வருத்தலை நீங்குவென் யான்,” “காட்டயற், கல்லரக்குங் கடுமைய வல்லசின், சில்லரக்குண்ட சேவடிப்போது” என்று இவ்வகையாகத் தன்னைக் குறித்து இராமபிரான் கூறிக் காட்டிற்கு உடனவருவதை விலக்கவும், தான் அதனைக் கேளாமல் தொடர்ந்துசென்றதனால்தான் அவ்விராமபிரானுக்கு மாரீசன்முதலாகிய பகைவரோடு போர் நேர்த்ததென்று தன்னுற் பலவகையான கஷ்டங்கள் ஸ்ரீராமனுக்கு விளைந்ததுபற்றித் தன்னை நொந்து சீதா பிராட்டி ‘பரிவேதுமிவேன்’ என்கின்றனர். பி.ம.—:1வானகர், வாணகை. 2முதலாய்ப். (உசுநக)

கௌ. இன்றிச் சிலையே 1பிறரில் விடைவாய்ப்
2பின்னீ யெனவே 3பிரிவோ டடியேன்
நின்றீ வதுதின் னீநெடுஞ் செருவிற்
கொன்றீ வதொர்⁴கொள் கைக்குறித் தலிலே

(இ - ள்.) (நான் இலக்குமணனை நோக்கி, ‘இராமனுக்கு மாயமானி னால் ஆபத்து நேர்த்த) இப்பொழுது, (அவ்வாபத்தை நீக்கச்செல்லாததனால், நீ வீணை வீரக்குறியாகக் கொண்டுள்ள) வில்லையும் ஒழிவாய்; பிறர்மனைவி யினுடையஇடத்தில் தங்குவாய்’ என்று (கோபமும் வெறுப்பும் தோன்று மாறு) சொல்லவே,—(இலக்குமணன் என்னைப் பாதுகாப்பதைவிட்டுப்) பிரி தலினால் நான் (தனிப்பட்டு) நின்றது,—(இர்த்தப்) பெரிய யுத்தத்தில் நின் னைக்கொல்வதாகிய ஒருஎண்ணத்தைஎண்ணியதனால்தானோ? (எ - று.)

மாரீசன் மாயத்தினால் மாணுருக்கொண்டு வந்தபோது அவனைத்தொடர் ந்துசென்ற ஸ்ரீராமன் இலக்குமணனைச் சீதைக்குப் பாதுகாவலாக வைத்திட்டுச் சென்று அந்த மானை மாயமானென்று உணர்ந்து அம்பெய்து வீழ்த்து கையில், அந்த மாயமான் தான் இறக்குந் தருணத்தில் இராமனது குரலால் ‘ஹா லீதே! ஹா லக்ஷ்மண!’ என்று கூறியவண்ணம் இறக்கவே, அதுகேட்ட சீதை கவங்கி ‘இலக்குமணனைநோக்கி “குற்றம்வீந்த குணத்தினெங்கோமகன், மற்றைவாளரக்கன் புரிமாயையா, விற்றுவிழ்ந்தன நென்னவும் என்னயல், நிறியோ”, “ஒருபகல் பழகின ருயிரை யீவரால். பெருமகனுலேவுறு பெற்றி கேட்டும் நீ, வெருவிலசின்றனை” என்று பழித்துச்சொல்லவே, அவ் விலக்குமணன் அந்தச்சீதையைப் பாதுகாப்பதை விட்டுப் பிரிந்துசெல்ல, சீதை தனிப்பட்டுநின்றஅதுவே இராவணன் கவர்ந்துசென்று இராமனுக்குக் கேடு விளைக்க காரணமானதனால், ‘பிரிவோட்டியேன் நின்றீவது - நின்னை நெடுஞ்செருவில் கொன்றீவதொர் கொள்கை குறித்தலிலே’ என்று சீதை தன்னை நொந்து பழித்துக் கூறுகின்றன னென்க.

‘நீ ஆபத்துவரவொட்டாமற் காப்பதற்காகக் கையில் வில்லை வைத்துக் கொண்டிருந்தும் இராமபிரானுக்கு ஆபத்துநேர்த்த இர்த்தச் சமயத்தில் உத வச் செல்லாது இங்கே கிடக்கின்றனையே! இர்த்தவில் உனக்கு எதற்காக?’, என்று பழிப்பாள் ‘நீ சிலையே; பிறரில்விடைவாய்ப் பின்னீ’ என்றாள். கொடு

த்தலென்று பொருளுள்ள 'ஈ' என்பது - இங்கே தவிர்தலென்ற பொருளைத் தந்தது; "ஈபாவஞ்செய்தருளாலளிப்பாரார்" என்ற இடத்துப்போல. இடை-இடம்; வாய்-ஏழனுருபு. பின்நீ-பின்என்றஇடைச்சொல் வினைத்தன்மையை யடைந்து, பின்னையிருத்தல்என்றபொருளைத்தர, அச்சொல், "முன்னிலை முன்னரீயுமேயும், அந்நிலைமரபின் மெய்யூர்த்து வருமே" என்ற விதிபற்றி 'நீ' என்பதைப் பெற்று வந்தது. நின்நீவது - தொழிற்பெயர்வினைத்திரி சொல்: "செல்லாது நின்நீயல்" என்ற கலித்தொகையில், இங்ஙனமே நச்சு ஞர்க்கினியர் கூறியிருத்தல் காண்க: இதில், இயல்பினால் இறந்தகாலம் எதிர் காலமாகவந்தது காலவழுவமைதி. கொன்றீவது என்பதும் - எதிர்காலத் தொழிற்பெயரே.

இனி, இச்செய்யுளின் முன்னிரண்டடிகள் வேறுவகையாகவழங்குகின்றன: அந்தப்பாடமும் பொருளும்வருமாறு:—"இன்றிகிலையே லிறவிலிவிடை மான், அன்றியெனவும் பரிவோடடியேன்" என்பது பாடம். அடியேன் - யான், அன்று - அந்தக்காலத்தில், (இராமனைநோக்கி), இன்று இவ்விடை மான் ஈகலையேல் - இன்றைக்கு இந்தஇடத்தில் (இந்த) மாணப்பிடித்துத் தாராவிட்டால், இறவு-(எனக்கு) மரணம் (வருவதுரிச்சயம்); (ஆதலால், இந்தமாண), ஈ - (பிடித்துத்) தருவாய், எனவும் - என்றுவேண்டவும், (உடனே), (அந்தஇராமன் பிரிந்துசென்றதனால்), பரிவோடு - வருத்தத்தோடு, நின்நீவது - (நான் தனியே) நின்றது, நெடுஞ் செருவில் கொன்றீவது ஓர் கொள்கை குறித்தலினோ? என்பது பொருள்: கருத்து வெளிப்படா. பி-ம்:- 1பிறன், 2பன்நீ. 3பரியோடு. 4 தீமை. 5 குறித்திலரோ, குறித்ததினோ, கொடுத் தலிலோ. (உ.சு.சு.0)

- கஅ. 1மேதா வினையோய் விதியார் வினைவாற்
2போதா நெறியெம் மொடுபோ துறுநாள்
3முதா னவன்முன் னமுடிந் திடெனும்
மாதா வுரையின் வழிநின் றீனையோ.

(இ - ள்.) தீவினையின் பயனால், போவதற்குக்கடுமையான(காட்டு)வழியே (இராமன் சீதைஎன்ற) எங்களிருவரோடும் செல்லப் புறப்பட்ட காலத்திலே,—"இளையோய்! அறிவுடையோனே! (உன்னிலும் பிராயத்தினால்) முதிர்ச்சிபொருந்திய ஸ்ரீராமன் (விதியினால் மரணத்தையடைவதாக விருந்தால், அவன் இறப்பதற்கு) முன்னமே (நீ)மரிப்பாயாக' என்று கட்டளையிட்ட (உனது) தாயாகிய சுமித்திராதேவியின் சொல்லினுடைய வழியிலே இருந்துவிட்டாயோ? (எ - று.)

நாங்கள் காட்டுக்குப் புறப்பட்டபொழுது நீயும் எங்களுடன் வரவிரும்பி உனது தாயை வணங்கி விடைகேட்கையில், அவன் "மகனே இவன், பின் செல்தம்பி என்னும்படியன் றடியாரினில் ஏவல்செய்தி, மன்னும் நகர்க்கேயிவன்வந்திடின வாஅதன்றேல், முன்னம்முடி" என்று கூறினானன்றோ! அதையொட்டி இராமனுக்குத் தீங்குவருமென்பதை முன்னமே உணர்ந்து

அவனுக்குமுன்னமே நீ இப்பொழுது இறந்திட்டாயோ? என்று இலக்கு மணன் இறந்துகிடப்பது கண்டு சீதை இரங்கிக் கூறியவாறு. மேதன்-அறிவையுடையவன்; மேதம் - அறிவு: இது 'மேதா' என்ற வடசொல்லின் விகாரம்: இச்சொல் - விளிவேற்றுமையில் ஈறுகெட்டு அயல் நீண்டுவந்தது. மூது - 'முதுமை' என்ற பண்புப்பெயர் ஈறுகெட்டு ஆதிநீண்டது. பி-ம்:—1வேதா வினையோய், வேதாவினையோய். 2போதே. 3மூதாவிவன். (உசுசக)

கக. பூவுந் தளிநுந் 1தொகு2பொங் கணைமேற்
3கோவின் 4துயிலைத் 5தவிர்வாய் 6கொடியார்
7ஏவின் றலைவந் தவிருந் 8கணையின்
மேவுந் குளிர்மெல் லணைமே வினையோ.

(இ - ள்.) மலர்களும் தளிர்களும் நிரம்பிய சிறந்த படுக்கையிற் (படுத்தி), அரசன் கொள்ளுகின்ற நித்திரையை நீங்கினவனே! [கானகத்தில் கல்லணையில் கண்துயில்வோனே!] கொடிய இராக்கதருடைய வில்வினிடத்தினின்று தோன்றின பெரிய அம்புகளாலியன்ற குளிர்ந்த மெல்லிய படுக்கையை (இப்போது) விரும்பிச் சேர்ந்தாயோ! (எ - று.)

பகைவர்களுய்த அம்புகள் கீழே பரவியிருக்கிற போர்க்களத்தில் அவ்வம்புத்தொகுதிகளின்மேல் உயிர்ப்பில்லாமல் ஸ்ரீராமன் விழுந்து கிடத்தலைக் கண்ட சீதை, நாட்டில் மெல்லிய தளிர்களாலும் மலர்களாலும் இயன்ற சயனத்திற் பள்ளிகொள்ளுகின்ற நீ அதனைவிட்டிட்டுக் காட்டிற் கல்லணையிற் கண்துயின்றாய்; இப்போது அதனையும் விட்டு அம்புப்படுக்கையில் கண்துயில் விரும்பினாய்போலுமெனப் புலம்பின னென்பதாம். இனி, இச்செய்யுட்டு - லக்ஷணன் சரதல்பத்திற் கிடப்பதுகண்டு சீதை வருந்திக் கூறிய தாகப்பொருள் கூறலு மொன்று. கணையால் மேவுந் குளிர்மெல்லணை என்றது-எதிர்மறையிலக்கணையால், வெப்பம்மிசுந்த வலிய அணை என்ற பொருளைக் காட்டும். ஏ என்பது - அம்புகளை ஏவுதற்கு உரிய 'வில்' என்ற பொருளைத் தந்தது. பி-ம்:—1தகு, தரு. 2பொங்கணையிற். 3கோவுந், கோமுன். 4துயிலத், துயிலித். 5தருவாய், துயிலாய். 6கொடியான். 7ஏவுன். 8கணையாம், கணையால். (உசுசஉ)

உ௦. நெய்யார் 1பெருவேள் விநிரப் பிநெடுஞ்
செய்யார் புனனு ௨திருத் துதியால்
மெய்யா கிய3வா சகமும் விதியும்
4பொய்யா னவென்மே னிபொருந் துதலால்.

(இ - ள்.) நெய் நிரம்பப்பெய்யப்பெறும் பெருயாகங்களைப் பூர்த்தி செய்துகொண்டு, நீண்ட வயல்கள் நிரம்பிய நீர்வளமுள்ள கோசலநாட்டை நீ திருநிதவராமல் ஆட்சிசெய்திருப்பாய்; (நீ) என்னுடம்பைத் தீண்டியதனால் [என்னை விவாகஞ்செய்துகொண்டதனால்], (உனது) சத்தியமான பேச்சும், (உனது) நல்வினைப் பயனும், பொய்த்துவிட்டன; (எ - று.)—ஆல் - ஈற்றகை.

ராக்ஷஸர்களிடத்து அஞ்சித் தண்டகாரணியத்தில் உன்னைச் சரண மடைந்த முனிவர்கட்கு “சூரமுத்தவனுஞ் சுடர்நேமியும், ஊரமுத்த வொரு வனு மோம்பினும், ஆரத்ததினொடன்றிகின்ற ரவர், வேரமுப்பென்வெரு வன்மினீர்” என்று அபயமளித்த வாக்கும், இராமா! நீ என்னை மணந்ததன்றிப் பொய்க்க, இராச்சியத்தை ஆளவேண்டிய நல்வினையையும் இழந்தனை யெனச் சீதாபிராட்டி தன்னைப் பழித்துக் கூறிப் புலம்புகின்றனள். இது சிலபிரதிகளில் ௧௮-ஆவது பாடலாகவுள்ளது. பி-ம்:—1அழல், எரி, புரி. 2திருத்துதியோ, திருத்துதியாம், திருத்துமெனும், திருத்துதியோ. 3வாய் மையுநீதியுநீ. 4பொய்யாயதென், பொய்யானவன். (௨௬௪௩)

௨௬.—புலம்பிய சீதை இராமபிரான்மீது விழப் புக, தீர்சடை நதித்தல்.

மழுவான் 1வரினும் பிளவா 2மனனுண்டு
3அழுவே னினியென் னிட4ரா றிடயான்
5விழுவே னவன்மே னியின்மீ திலென
எழுவா னைவிலக் கி7யியம் பிளனால்.

(இ - ள்.) ‘மழுவென்னும் ஆயுதமும், வாளாயுதமும் வந்துபினர்தா லும் (அவற்றிற்கும்) பிளவுபடாத மனத்தைக்கொண்டு புலம்புவளாகிய யான், இனிமேல் எனதுதுன்பம் தனியுமாறு அந்தஇராமபிரானது திரு மேனியின்மேல் விழுந்து இறப்பேன்’ என்றுசொல்லி (அங்கனம் விழுதற்கு) எழுந்த சீதாபிராட்டியைத் தடுத்து(த் திரிசடை) சொல்லலானாள்; (எ-று).— ஆல் - ஈற்றைச்.

‘எனது துயர் நீங்குவதற்கு வேறுவகையில்லாமையால், யான் என் பிராணநாயகனாகிய இராமன்மேல் விழுந்து தழுவி உயிரைவிட்டிட்டு என் துயரத்தையொழிப்பேன்’ என்று சொல்லி அங்கனம் செய்யத் துணிந்த சீதாபிராட்டியை விலக்கித் திரிசடை கூறலானா ளென்க. பி-ம்:—1உறினும். 2மனனேடு. 3அழுவாரினியென்னிடர், அழுவேனினியின் திடர், எழுவேனெ னியென்னிடர், எழுவானென்னென்னிடர். 4ஆறுவன்யான், ஆற்றிடுநான். 5விழுவான். 6மீதர். 7இயம்பினர். (௨௬௪௪)

வேறு.

௨௨.—தீர்சடை அரக்கியரைவிலக்கிச் சீதையைக் கிட்டி.

அவன்காதோடு சில சொல்லத் தொடங்குதல்.

மாடுற வளைந்து நின்ற 1வளையெயிற் றாக்கி மாரைப் பாடுற2வகற்றி நோக்கிப் பாவையைத் 3தழுவிப் பற்றிக் கூடின னென்ன நின்று செவியிடைக் குறுகிச் சொன்னாள் தேடிய 4தவமே 5யன்ன திரிசடை மறுக்கற் தீர்ப்பான்.

(இ - ள்.) (முற்பிறப்பிலே சீதாபிராட்டி) தேடிவைத்த தவம்போலிருப் பவளான திரிசடையானவள்,—(அச்சீதையின்) மனக்கலக்கத்தைப் போக்கு பவளாகி,—(அவளைச்) சுற்றிலும் நெருங்கச் சூழ்ந்துகொண்டிருந்த வளைந் துள்ள கோரப்பற்களையுடைய ராக்ஷஸிகளையெல்லாம் பக்கத்திலே ஒதுங்கும்

படி ஒதுக்கிப் பிரதிமைபோன்றவளான அச்சீதாபிராட்டியைப் பார்த்து நெருங்கி, இறுகத்தழுவிக்கொண்டு, (அவளுடம்பில்) ஒன்றாய்விட்டவன்போல இருந்து, (அப்பிராட்டியின்) காதிலே சொல்லவளானான்; (எ - று.)—அதனை அடுத்த ஏழுசுவிகளிற் காண்க.

திரிசடை-வியீஷணனது பெண்; பெருந்துன்பத்தால் தன்னுயிரையும் இழக்கலாமென்று சீதாபிராட்டி துணிவுகொள்ளும் போதெல்லாம் ஏற்பன சொல்லிச் சமாதானப்படுத்தி இங்ஙனம் ஏற்ற சமயத்தில் உதவுதலால், அந்தத்திரிசடையை 'தேடியதவமேயன்ன திரிசடை' என்றார். பி-ம்:--1வாள். 2அற்றநோக்கிப்பாவையைத், நீக்கிரிந்தபாவையைத், அவரைநீக்கிப்பாடுதல். 3தழுவிக்கொண்டு. 4தெய்வம். 5என்னத். (உசுசுரு)

உங்.—இதுமுதல் ஏழ்கவிகா-ஒருதொடர்: திரிசடை சீதாபிராட்டியை மறுக்கந்தீர்த்தலைத் தெரிவிக்கும்.

மாயமான் விடுத்த வாறுஞ் சனகனை வகுத்த வாறும்
1போயநாள் நாக பாசம் 2பிணித்தது போன வாறும்
நீயமா 3நினையாய் மாள 4நினையோ நெறியி லாரால்
ஆயமா மாய மொன்று 6மறிந்திலை 7போலு மன்னாய்.

(இ - ள்.) கழிந்த முன்னாள்வரையில், (இராவணன், மரீசனென்ற)மாயத்தினால் மாணவனை (உன்னை மயக்க) அனுப்பிய வகையையும், மாயாஜனகனை ஏற்படுத்தின விதத்தையும், நாகபாசத்தினால் (இராமலக்ஷ்மணர்) கட்டுண்டது நீங்கின விதத்தையும், அம்மா! நீ நினைத்துப்பாராதவளாய், உயிரைவிட்டிடும்படி நினைக்கின்றயோ? தாயே! சன்மார்க்கத்திற் செல்லாதவரான [துன்மார்க்கத்திற்செல்பவரான] அரக்கராலுண்டாகிய மிக்கமாயச் செயலைச் சிறிதும் உணராதவன்போலிருக்கின்றாய்; (எ - று.)

அரக்கர் மாயச்செயலில் மிகவும் வல்லவராதலால், அவர் தமது மாயச் செய்கையாற் கட்டுப்படுத்த அதனால் இந்த ராமலக்ஷ்மணர்கள் இறந்தவர்போல இருக்கின்றார்களே யன்றி, உண்மையில் இவர்கள் இறந்துபோகவில்லை; நாகபாசத்தாற் கட்டுண்ட இவர்கள் எப்படி மீண்டும் அது நீங்கப்பெற்று எழுந்தனரோ, அதுபோலவே இப்போதுள்ள இந்நிலைமைநீங்கி எழுந்து இவர்கள் மீண்டும் ஒருகுறைவுமின்றிப் பகைவெல்வார்கள்; ஆதலால், இது அரக்கர் மாயமென்பதை நினையாமல் உயிர்விடக்கருதுவது உசிதமன்று என்று திரிசடை சீதாபிராட்டியைத் தேற்றின னென்க. மாயத்தினால் அரக்கர் முன்புசெய்த செயல்கள் எவ்வாறு ஒரு துன்பமுஞ் செய்யமாட்டாமற் போயினவோ, அங்ஙனமே இப்போது மாயத்தாற்செய்த இந்தச் செயலும் ஒன்றும் குறைவுண்டாக்காது நீங்கிவிடு மெனத் தெளிவித்தவாறு. 'போயநாள்' என்பதை எல்லாவற்றோடுங் கூட்டாமல் 'நாகபாசம் பிணித்தது போனவாறும்' என்றதனோடு மாத்திரம் கூட்டி, நாகபாசத்தாற்பிணித்தது பிரமாத்திரத்தாற்கட்டியதற்கு முந்தின நாள் நிகழ்ந்ததைச் கூறியதாகக்கொள்ளலுமாம். இராவணன் மாயமான விடுத்த செய்தி ஆரணியகாண்டத்தில் வந்துள்ளது. பி-ம்:--1போயமா. 2பொதுவுதல். 3நினைவாய். 4நினைத்தியோ. 5இலாதார். 6அஞ்சலை. 7அன்னம்.

உச. 1கண்டன கனவும் பெற்ற நிமித்தமு 2நினது கற்புர்
 3தண்டக முறையு நாளிற் 4செய்கையுர் தருமந் தாங்கும்
 அண்டர் 5நா யகன்றன் வீரத் 6தன்மையு 7மயரேற் செங்கட்
 புண்டரீ கற்கு முண்டோ விறுதியிப் 8புல்ல கையால்.

(இ - ள்.) கண்டிள்ளனவான களுக்களும், அடைந்துள்ள நல்லநிமித்தங்
 களும் உன்னுடைய பாதிவிரத்தியமும் தண்டகாரணியத்தில் வசித்தபோது
 நிகழ்ந்த செயலும் தருமத்தைநிலைநாட்டுவதற்காகத்திருவவதரித்துள்ள தே
 வாதிதேவனுை ஸ்ரீராமனுடைய வீரத்தன்மையும் (ஆகிய இவற்றையெல்
 லாம்) மறவாதே; செந்தாமரைமலர்போன்ற திருக்கண்களையுடைய ஸ்ரீராம
 னுக்கும் அற்பான இந்த அரசர்க்கையினால் மரணம் உண்டாகுமோ? (எ-று.)

அரசர்க் யாவரும் இறக்க ராமலக்ஷ்மணர் வெற்றிபெறுவ ரென்பதற்கு
 அறிகுறியாகக் கனவும் நல்லநிமித்தங்களும் நமக்குத் தோன்றியிருக்கவும், ி
 அவற்றையெல்லாம் மறந்துவிட்டு ராமலக்ஷ்மணர் அரச்காரற் கொலையுண்டா
 ரென்று எண்ணிக் கலங்குவது சிறிதும்தகாது; தருமத்தை நிலைநாட்டவந்த
 இராமபிரானுக்கு அரச்கரால் இறுதியுண்டாக்கமுடியா தெனத் திரிசடை
 தேற்றின னென்க.கண்டன கனவுகள்-“என்னெய் பொன்முடிதொறு மிழு
 கியீ நிலாத், தின்னெடுங்கமுதைபேய் பூண்டதேரின்மேல், அண்ணலவ்விரா
 வண னரத்தவாடையன், நண்ணினன் மென்புலன் நவையில் கற்பினாய்”, “மக்
 களும் சுற்றமும் மற்றுளோர்களும், புக்கனரப்பலம் போந்த தில்லையால்” என
 வும், “இன்றிவணிப்பொழுதியைந்ததோர்களு, வன்றுணைக் கோளரி யிரண்டு
 மாநிலாக், குன்றிடை யுழுவையங்குழுகொண்டிண்டியே”, “வரம்பிலாமத
 கரி யுறையுமவ்வனம், நிரம்புறவனோந்தன நெருக்கினோந்தன, குரம்பறு பிணம்
 படக்கொன்றமாநிலாப், புரம்புகவிருந்ததோர் மயிலும்போயதால்”, “ஆயிரந்
 திருவிளக்கமையமாட்டிய, சேயொளி விளக்கமொன்றேந்திச்செய்யவள்,
 நாயகன்றிருமனைநின்று நண்ணுதல், மேயினன் வீடணன்கோயின்மென்
 சொலாய்” எனவும் வந்துள்ளவை யென்னலாம். நிமித்தம்-பின்னேவரும்
 நன்மைதீமைகளை முன்னரே யறிவிப்பன; சீதைக்கு நன்மையும் ராக்ஷஸர்க்
 குத் தீமையும் உண்டா மென்பதைத் தெரிவிக்கும் பலவகை நிமித்தங்கள்,
 “ஆண்டகை யிராவணன் வளர்க்கு மவ்வனம், ஈண்டன விறந்தவாலினங்
 கொள்செஞ்சிகை, தூண்டருமணிவிளக் கழலுந்தொன்மனை, கீண்டதால்
 வானவேறெறியக் கீழைநாள்” என்பது முதலாகச் சுந்தரகாண்டத்திற் கூறப்
 பட்டுள்ளன. இனி, நிமித்தம் - சீதைக்கு இடக்கண் துடித்தல் இடத்தோள்
 துடித்தல்முதலியன எனக் கொள்வாரு முளர். செங்கட்புண்டரீ கன் - புண்ட
 ரிகச்செங்கண்ணன்: விசுதி பிரித்துக் கூட்டப்பட்டது. கற்புடைமகளிர்க்கு
 அவரதுகற்பே தமது மாங்கலியத்தைக் காக்கு மென்ற கொள்கைபற்றி,
 ‘நினதுகற்பும் அயரேல்’ என்றாள். தண்டகமுறையும்நாளிற் செய்கை-அரசு
 கரிடத்திலிருந்து அபயம் வேண்டிய முனிவர்கட்கு “புகல்புகுந்திலரேல்
 புறத்தண்டத்தி, நகல்வரேனும் என்னம்பொடும் வீழ்வரால், தகவில் துன்
 பந்தவிருதிரீர்”, “குரறுத்தவனுஞ்சுடர்நெடியும், ஊரறுத்தவொருவனுமோம்

பினும், ஆரத்திஹெடன்றி நின்றாவர், வேரறுப்பென் வெருவன்மின் நீர்” என்று இராமபிரான் அபயமளித்தது.

கற்பு-பாதிவிரத்தியம்; அஃதாவது - தன்கணவனைத் தெய்வமென்று உணர்வதோர் மேற்கோள்; அது, கொண்டாளிற் சிறந்த தெய்வம் இன்றெனவும், அவனை இன்னவாறே குற்றேவல்செய்து நீ வழிபட்டோடுகெனவும், இருமுதுகுரவர் அங்கியங்கடவுள் அறிகரியாக மந்திரவகையார் கற்பித்தலானும், அந்தணர்திறத்தும் சான்றோர்தேத்தும் ஐயர்பாங்கினும் அமரச்சுட்டியும் ஒழுகும் ஒழுக்கம் தலைமகன் கற்பித்தலானும் கற்பாயிற்று.

‘தண்டகம்’ என்ற பெயர்க்காரணம்:—சூரியகுலத்து மருசக்கரவர்த்தியினது குமாரனான இக்ஷ்வாகு மகாராஜனுடைய மக்கள் நூற்றுவருள் கடைப்பட்டவனும், மூடனும் மூர்க்கனும் துஷ்டனுமாய்த் தண்டனைக்கு உரியனென்ற காரணத்தால் எதிர்காலவுணர்ச்சியையுடைய தந்தையால் ‘தண்டன்’ என்று பெயரிடப்பட்டவனும், தண்டகனென்று வழங்கப்படுபவனுமாகிய ஓரசசன் விந்தியமலைக்கும் சைவலமலைக்கும் இடையிலுள்ள நிலத்தைத் தன்னாட்சிக்கு உரியதாகக்கொண்டு மதுமந்தமென்கின்ற பட்டணத்தை யமைத்து அங்கு அரசுபுரிந்துவருகையில், ஒருநாள் தனது புரோகிதரான சுக்கிராசாரியரது ஆச்சிரமத்தினுட் சென்று அவர்மகளாகிய அரணை யென்பாளைக் காதலித்து வலியக் கற்பழிக்க, பின்பு அதனையுணர்ந்த அந்தப் பார்க்கவர் சினந்து ‘ஏழுநாள்களில் அவன் குடும்பத்தோடும் சேனை முதலிய பரிவாரத்தோடும் அழிந்துபோக, அவனதுநாடு மண்மழையால் யாதொரு ஜீவஜந்துவுமில்லாமற் பாழாகக்கடவது’ என்று சபிக்க, அங்ஙனமே அந்நாடும் அவ்வரசனும் ஏழுநாள் மண்மழையால் அழிந்துபோய்விட, அவ்விடம் பின்பு காடாகித் தண்டகாரணியமெனப் பெயர்பெற்ற தென்பதாம். 1 - ம்:--- 1கண்டவக்கனவும், 2நின்ற, 3தண்டகவிலாதார், தண்டவாளரக்கர், 4பாவச் செய்கையும், செய்யுந்தகைமையும், 5நாயகர்தம், 6திண்மையும், 7அயர்த்தாய்போலும், அயர்த்தாய்போலப், அயர்க்கலாமோ 8புலயர்க்கல்லால், புலயர்கையால். (உசுசுஎ)

உரு. ஆழியா 1னாக்கை தாக்கி யம்பொன்று 2மறுக்கி லாமை ஏழைநீ காண்டி யன்றே யினாயவன் வதன மின்னும் ஊழிநா ளிரவி யென்ன 3வொளிர்கின்ற 4வயிருக் கின்னல் வாழியாற் கில்லை வாளா 5மயங்கலை 6மண்ணில் வந்தாய்.

(இ - ள்.) அறிவில்லாதவனே! நீ சக்கராயுதத்திற்கு உரியவனான இவ்வீராமனுடைய திருமேனியில் ஓர்அம்பும் மோதிக் கலங்கச்செய்யாத தன்மையைப் பிரதியகூமாகக் காண்கின்றாயன்றோ? (அதனால், அவனுயிருக்குச் சேதமில்லையென்பது திண்ணம்); பூமியினின்று தோன்றினவனே! (லக்ஷ்மணன் அம்பினால் தாக்கப்பட்டிருந்தாலும், இராமபிரானுக்கு) இனையவனான (இந்த) லக்ஷ்மணனுடைய முகமானது இந்நிலையையடைந்த பின்னும் (பிணமூஞ்சிப்படாமல்), கற்பாந்தகாலத்திலுதிக்கின்ற சூரியன்போல விளங்குகின்றது; (ஆதலால்), (ஸ்ரீராமகைங்கர்யத்தால்) நல்லாழ்வுபெற்றுள்ள இந்த

இலக்குமணனுடைய உயிருக்கும் மரணம் இல்லை: (இது நிச்சயம்): வீணாக (நீ) கலங்க வேண்டாம்; (எ-று.)

சீதையைத் திரிசடை பிரதியக்ஷுஅநுமானப் பிரமாணங்களால் தெளிவிக்கின்றன ளென்க. துயரமடைந்து கலங்க வேண்டிய அவசியமில்லாத பொழுது கலங்கித் துயரமடைவதனால், சீதையை 'ஏழை' என விளித்தாள். மறுக்கிலாமை = மறுக்கில்லாமை. அம்பொன்றும் அறுக்கிலாமை என்று பிரித்தும் உரைக்கலாம். பி-ம்:--1ஆக்கைபேணி, ஆகந்தன்னை, ஆக்கைகாணாய், ஆக்கைதன்னை. 2அறுத்திலாமை, உறுகிலாமை, அறிகிலாமை. 3ஒளிர்கின்றது. 4உயிருக்கீனம், உயிருக்கூனம். 5மயங்கலர். 6வேள்வி. () உ.சு. 1வீய்ந்துள 2னிராம 3னென்னி னுலகமோ ரேழு மேழுந் 4தீர்ந்து மிரளி 5பின்னுந் 6திரியுமே தெய்வ மென்றும் 7வீய்ந்துறும் விரிஞ்சன் முன்னு வுயிரெலாம்⁸வெருவ லன்னை 9ஆய்ந்தவை யுள்ள போதே யவ¹⁰ருள ரதமு முண்டால்.

(இ - ள்.) ஸ்ரீராமன் (அரக்கனது அஸ்திரத்தாற் பிளப்புண்டு) உயிரொழிந்திருப்பானேயானால், (அப்போது), கீழேழ் மேலேழ் என்ற பதினான்குலோகங்களும் அழிந்தொழியும்; (அன்றியும்), இனியும், (தெய்வத்தின் கட்டளைக்குஅடங்கித் தவறாதுஉதித்துச் சஞ்சரிக்கின்ற) சூரியன் (வானத்திற்) சஞ்சரிப்பானோ? தெய்வமுண்டென்பது யாதாய்முடியும்? பிரமன் முதலாக வுள்ள பிராணிவர்க்கங்கள் யாவும் அழிந்தொழியும்: (கீழே) ஆராயப்பட்ட உலகம் முதலிய பொருள்கள் அழியாமலிருக்கையில், அந்த ஸ்ரீராமர் உயிரோடிருக்கின்றார்; தருமமும் அழியாமல்நிலைத்து நின்றுள்ளது: (இது) திண்ணம்; (ஆதலால்), தாயே! ('ஸ்ரீராமனுயிர்க்குக் குறைநேர்த்து விட்டதோ?' என்று நீ) அஞ்சவேண்டாம்; (எ - று.)

ஸ்ரீராமன் உலகத்துக்கெல்லாம் உயிர் ஆதலால், அந்தஉயிர் கீங்கினால் அவனுக்கு உடலாயுள்ள உலகம்முதலியன அழிந்துவிடும்; அவை அழியாது நின்றலால் அவ்விராமபிரான் உயிரோடு இருக்கின்றன னென்பது நிச்சயமென்று வேறொருவகையாற் சீதையைத் திரிசடை தெளிவித்தவாறு. தருமத்தை நிலைநாட்டப் பிறந்த ஸ்ரீராமன் ஒருகுறைவுமின்றியிருத்தலினால், அவனால் நிலைநாட்டப்பட்டுத் தருமமும் உளதாகு மென்றனள். இராமபிரான் அரக்கராற் கொலையுண்டா னென்றால், தருமந் தோற்கப் பாவம் வென்றதென்று ஏற்படும்; அப்போது தெய்வமில்லையென்ற நாஸ்திகக்கொள்கையே வலியுறுமென்பது, 'தெய்வமென்றும்' என்பதன் கருத்து. உலகம்பதினான்கில், மேலேழ் - பூலோகம் புவரலோகம் சுவரலோகம் மஹாலோகம் ஜ்ஞலோகம் தபோலோகம் சத்தியலோகம் என்பன; கீழேழ் - அதலம் விதலம் சுதலம் ரஸாதலம் தவாதலம் மகாதலம் பாதாளம் என்பன. திரியுமே, ஏகாரம் - எதிர்மறை. அவர் - ராமலக்ஷ்மணர் என்பாரு முனர். பி-ம்:--1ஓய்ந்துள்ள, ஈர்ந்துள்ள. 2வீரன். 3எண்ணும். 4தீர்ந்துறும், தீய்ந்துறும். தீய்ந்தறும். 5பின்னை. 6திரியுமோ. 7ஈய்ந்துளவெண்கணன்முன். 8வெருவுமன்னை. 9ஆய்ந்தவர். 10உள்ளார்.

உஎ. மாருதிக் கில்லை யன்றே மங்கைநின் வரத்தி னாலே
 ஆருயிர் ¹நீங்கல் ²நின்பாற் கற்புக்கு ³மழிவுண்டாமே
⁴சீரிய ⁵தன்றி தொன்றுந் திசைமுகன் படையின் செய்கை
 பேருமிழ் பொழுதே தேய ரெண்ணமும் பிழைப்ப துண்டோ.

(இ - ள்.) பெண்ணே! நீ கொடுத்துள்ள வரத்தினால், அதுமானுக்கு அருமையான உயிர் நீங்கப்பெறுதல் [மரணமடைதல்], இல்லை யல்லவோ? (அவனுக்கு மரணம் உண்டாயின்), நின்பால் கற்புக்கும் கேடு விளைந்ததாகுமே; இப்படி(நாம்) ஆலோசிப்பது, சிறிதும் சிறப்புடையதன்று; பிரமாஸ்திரத்தினால் நேர்ந்துள்ள (வானரர்களும் ராமலக்ஷ்மணரும் இறந்தாற்போன்ற) இறந்தச்செயல் இப்பொழுதே நீங்கிவிடும்; தேவர்களின் மனமும் தவறுவது உண்டோ? (எ - று.)

இதுவரையில் ராமலக்ஷ்மணர்கள் இறக்கவில்லையென்பதைப் பலவகையாகச் சொல்லி, இப்போது, 'அதுமான் இறந்துகிடக்கின்றார்போலத் தோன்றுகின்றானே: அவனுக்கு இறப்புண்டோ? நீ அவனுக்குச் சிரஞ்சீவியாக இருக்குமாறு வரமளித்திருக்கின்றாயே; அவ்வரம் பழுதுபட்டதாயின் உன்கற்பே பழுதுபட்டதாகவேண்டாவோ? நாம் இப்படியெல்லாம் சொல்வது நன்றாகவில்லை; பிரமாஸ்திரத்தால் இவர்கள் கட்டுண்டிருப்பது விரைவில் தானே நீங்கிவிடும்; அப்போது எல்லாரும் உயிரொழிந்தாற்போன்ற நிலை நீங்கி எழுந்திருப்பார்கள்; தேவர்கள் இவர்களைப் பற்றி இவ்வாறு தான் நினைத்திருக்கிறார்கள்; அவர்கள் கருத்துப் பழுதுபடாது; ஆதலால், 'ராமலக்ஷ்மணர்கட்குக் குறைநேர்த்ததோ?' என்று சங்கிக்காமல் மனந்தேறியிருக்கவேணும்' என்று சீதையைத் திரிசடை தேற்றின னென்க. சீதை அதுமானுக்குச் சாவாமலிருக்குமாறு வரமளித்ததை 'பாழியபணைத்தோள்வீர! துணையிலேன் பரிவுதீர்த்த, வாழியர் வள்ளலே! யான்மறுவிலாமனத்தே நென்னின், ஊழியோர்பகலாயோ தும்பாண்டலா முலகமேமும், ஏழும் வீவுற்றனான்றும் இன்னொனவிருந்தீ யென்றாள்" என்ற உருக்காட்டுப்படலச் செய்யுளால் அதிக. அங்கு, 'யான்மறுவிலாமனத்தேன் என்னின், ...யாண்டெலாம்... இருத்தி' என்று சீதாபிராட்டி தன்கற்பின்மகிமையை முன்னிட்டே அதுமானுக்கு வரம் அளித்திருப்பதனாலும், கற்புக்குக் குறைவில்லையென்பது திண்ணமாதலாலும், அதுமான் இறந்தில நென்பது நிச்சய மென்பாள் 'மாருதிக் கில்லையன்றே மங்கைநின்வரத்தினாலே ஆருயிர்நீங்கல், நின்பாற் கற்புக்கு மழிவுண்டாமே' என்றாள். 1-ம்:—1 நீங்கின். 2 ஆனால், உன்பால். 3 அழிவுமுண்டோ, அழிவுண்டாமால். 4 சீரியர். 5 அன்றித்தோன்றும், ஒன்றி தன்றோ. (உசுரு)

உஅ. தேவரைக் ¹கண்டேன் ²பைம்பொற் செங்கராஞ் ³சிரத்திற் சேர்த்தி
 முவரைக் ⁴கண்டா ⁵லென்ன ⁶விருவரை முறையி னோக்கி
 ஆவலிப் ⁷பெய்து கின்றா ⁸ரயர்த்தில ரஞ்ச ⁹லன்னை
 கூவலிற் ¹⁰புக்கு வேலை கோட்படு ¹¹மென்று கொள்ளேல்.

(இ-ள்) தேவர்களை (என்ன செய்கின்றார்களென்று) பார்த்தேன்; (அவர்கள்), தீரீமூர்த்திகளைக் காண்பதுபோல (உயிரொடுங்கிக் கிடக்கின்ற) இராமலட்சுமணரிருவரையும் முறைமையோடு (பத்தியூர்வாகமாகத்) தரிசித்து, (தமது) பசம்பொண்ணொணம் பூண்ட செவ்விய கைகளைத் தலையின் மேல் வைத்துக் குவித்து பெருஞ்செருக்கை யடைந்திருக்கின்றார்கள்: (சிறிதும்) வருந்துகின்றார்களில்லை; (ஆதலால்), தாயே! (நீ) அஞ்சாதே; ‘சமுத்திரம் கிணற்றினுட் புகுந்து (அந்தநீரைக்) கொண்டுவிடிம்’ என்று கொள்ளாதே; (எ - று.)

ராமலக்ஷுமணர் இவ்வாறு கிடக்கையில் ‘தேவர்கள் என்னசெய்கிறார்கள்?’ என்று பார்த்தேன்; அவர்கள் தீரீமூர்த்திகளைக்காணும்போது தலையின்மேற்கை குவித்து வணங்குவதுபோலவே, இவர்களை வணங்கித் துதித்துப் பகை தீருமென்று செருக்கோடிருக்கின்றார்களே யன்றி ‘இவருக்கு ஊறுவந்திட்டதே!’ என்று சிறிது வருத்தப்படுவதாகவும் தோன்றவில்லை; அதனாலும், இவர்கட்குக் குறையொன்றுமில்லை யென்று நாம் துணியலாம்; ஆதலால், நீ அஞ்ச வேண்டா என்று தேற்றினனென்க. “கிணற்றுநீரைக் கடல்கொள்ளாது,” “கிணற்றுநீரை வெள்ளங் கொள்ளாது” என்று பழமொழி. இச்செய்யுளின் ஈற்றடியால், கிணற்றுநீரைக் கடல்கொள்ளுமென்று கொள்வாரு முண்டோ? அதுபோலவே, பெருந்திரளான அரக்கர்வலிமையால், இராமலட்சுமணரிருவரின் வலிமை கொள்ளப்படுமென்று கொள்ளுதலும் தகாதென்று கூறியவாரும்: இவ்வடியிலே உபமானப்பொருளை நீ கொள்ளேன் என்று ப்ரஸ்துதத்தில் அமைத்துக்கூறியது-உய்த்துணர்வணி:வடமொழியில் வலிதாஸங்காரமெனப்படும். கீழ்ச்செய்யுளில் ‘தேவரெண்ணம் பிழைப்பதுண்டோ?’ என்று கூறியதை, இச்செய்யுளால் திரிசடை விரித்துக் கூறின ளென்னலாம்.

இனி, ஈற்றடிக்கு—கூவலில் புக்கு - கூவலில் புக்கதனால், வேலை - சமுத்திரம், கோட்படும்-(கிணற்றுநீராற்) கொள்ளப்படும், என்கொள்ளேன் என்று பொருள்கூறுதல் நேர்; கிணற்றின் நீரினுட் கடல்வெள்ளம் புகுந்தால் அக்கடல்வெள்ளத்தைக் கிணற்றுநீராற்கொள்ளமுடியாது; அதுபோலவே, வற்றாத பலபராக்கிரமத்தையுடைய இராமபிரானது வலிமையால் அற்பபலத்தையுடைய அரக்கர் அழிவரேயன்றி, அரக்கரால் இராமபிரானே வெல்லமுடியாதென்பது கருத்து: இக்கருத்துக்கு ஏற்ப, விபீடணனடைக்கலப்படலத்தில் ‘தேவர்க்குத் தானவர்க்குத் திசைமுகனே முதலாய தேவதேவர், மூவர்க்கு முடிப்பரிய காரியத்தை முற்றுவிப்பான் மூண்டு நின்றே, ஆபத்தின் வந்தபய மென்றானே யயிர்த்தகல விடுதியாயின், கூவத்தின் சிறுபுனைலக் கடலயிர்த்த தொவ்வாதோ கொற்ற வேந்தே” என்று அநுமான் கூறியிருப்பதுங் காண்க. “கூவலர்த்தீம்புனலும் கொள்ளுமோ வெள்ளங்கேர்ணிழைத்தே” என்ற சடகோபரந்தாதி இங்கே ஞாபகத்துக்கு வருகின்றது. அந்தப் பிரயோகங்களை யெல்லாம் கவனிக்குமிடத்து ‘கிணற்றுநீரை வெள்ளம் கொள்ளாது’ என்ற பழமொழிக்குப் பதிலாக ‘கிணற்றுநீர்வெள்ளத்தைக் கொள்ளாது’ என்ற பழமொழியே கற்றோரார் கொள்ளப்பட்டிருந்ததென

பது, பெறப்படும். பி-ம்:—1கண்டேம். 2அப்பால். 3சிரத்தினேற்றி. 4கண்டார். 5அன்ன. 6இருவரும். 7எய்திரின்றார். 8அயர்த்திலவஞ்சில். 9என்னே. 10புக்கும், புக்கவ். 11என்றல்கோளே. (உசுகு)

உசு. மங்கல 1நீக்கி னுரை யாருயிர் வாங்கி னுரை
நக்கையிக்கு கடவுண் மானந் 2தாங்குது 3நவையிற் றன்றால்
4இங்கிவை யளவை யாக விடர்க்கடல் கடத்தி யென்றார்
5சங்கைய ளாய 6தையல் சிறிதுயிர் தரிப்ப தானுள்.

(இ - ள்.) பெண்ணே! (தமது) பிராண நாயகன் இறக்கப்பெற்றவராய் (அதனால்) மங்கலநாண்வாங்கப்பெற்றவர்களைத் தெய்வத்தன்மையுள்ள இந்த விமானம் தாங்குகின்ற சூற்றமுடையதன்று; இப்போது நான் கூறிய யாவும் (உண்மையை யறிதற்கு ஏற்ற) அளவையாதலால் (இவற்றால் உண்மை தெளிந்து நீ அடைந்துள்ள) துக்கசாகரத்தைக் கடந்திடுவாய்' என்று கூறி முடித்தான், (திரிசடை); (மனத்திற்) சங்கைகொண்டிருந்தவளான சீதா பிராட்டி, (அச்சொற்களால் தான் கொண்ட சங்கை ஒருவாறு நீங்க), சித்திதள வாசப் பிராணனைத் தாங்கினாள்; (எ - று.)

தமது பிராணநாயகனை யிழந்து மங்கலநாண் நீக்கின கைம்பெண்களை இந்தத் தெய்வவிமானம் சுமக்காது; ஆகவே, உன்னை இந்தவிமானஞ் சுமப்பதும் உனது தலைவனுன ஸ்ரீராமன் உயிரோடிருக்கின்ற நென்பதைத் தெரிவிக்குமெனவும் தேற்றினான். இவ்வாறு பலகாரணங்கள் காட்டி இராமபிரான் உயிரோடிருப்பதைத் திரிசடை நிரூபித்துக் காட்டவே, சீதாபிராட்டி சித்தி தேறி உயிர்தரிக்கலாயின நென்பதாம். இனி, முதலடிக்கு-மங்கலம் நீக்கினாரையும் [கைம்பெண்களையும்] அருமையான தமதுஉயிர் நீக்கிச் சவமானவரையும் என்று உரைப்பாரு முளர். பி-ம்:—1நீக்கினுரை. 2தாங்குதல், தாங்கலு, தங்குதல். 3நவையிற்றினுதல். 4இங்குவையாவையாரும், இங்குவையுளவையாக. 5சங்கையன். 6நங்கை. (உசுகுஉ)

உஉ.—சீதை திரிசடையைநோக்கி 'உன்பேச்சிலுள்ள நம்புதலால் நான் இன்று உயிர் வைத்துக்கொண்டிருக்கின்றேன்' எனல்.

1அன்னே நீ யுரைத்த தொன்று 2மழிந்தில தாத லானே
உன்னையே 3தெய்வ மாக்கொண்டித்தனை கால முய்ந்தேன்
இன்னமில் விரவு முற்று மிருக்கின்றே னிறத்த லென்பால்
முன்னமே 4முடிந்த தன்றே யென்றனன் முளரி 5நீத்தான்.

(இ - ள்.) தாமரைமலரில் வசிப்பதைவிட்டு (ஐக்கண்மகளாக)த் திருவவ தரித்தவளான சீதாபிராட்டி, —(திரிசடையைநோக்கி), 'அன்னே! நீ சொல்லியது எதுவும் (இதுவரையிலும்) பழுதுபட்டதில்லை; ஆதலானே, உன்னையே தெய்வமாகநினைத்து, இத்தனை காலம் உயிர் வாழ்ந்திருந்தேன்; இன்னும் இந்த இராத்திரி முடியுமளவும் உயிர்வைத்துக் கொண்டிருக்கின்றேன்; இறத்தலென்பது, என்விஷயத்தில் முன்னமே தீர்ந்துள்ளதன்றோ?' என்று கூறினாள்; (எ - று.)

இராவணன் என்னை எப்போது தூக்கிக்கொண்டு வந்திட்டானோ, அப் போதே உயிரை மாய்த்துக்கொள்வ தென்று தீர்மானஞ் செய்துள்ளேன்; ஆயினும், நீ சொல்லுகிற பேச்சு தெய்வவாய்க்குப்போலத் தவறாமலிருத்த லால் அவ்வப்போது உயிரைமாய்த்துக்கொள்வதை நிறுத்தியதுபோலவே இப்போதும் உன்வார்த்தையால் உயிரைமாய்த்துக்கொள்வதை நிறுத்தி, இன்று இராவரையிற் பார்ப்பே நென்று சீதை திரிசடைக்கு மறுமொழி கூறின னென்பதாம். பி-ம்:—1 அன்ன. 2 அழிந்தில, அழிவிலை. 3 தெய்வமாக. 4 முடிந்த. 5 நீர்த்தான். (உ௬௫௩)

௩௧.—சீதை 'நான் உயிரிவிட்டிடுதல் எளிதாயினும், இராமனையடைய லாமோ? என்ற எண்ணமே உயிரிவைத்திருக்கக் காரணம்' எனல்.

நாணெலாந் துறந்தே 1 நில்லி னன்மையி னல்லார்க் கேய்ந்த 2 பூணெலாந் துறந்தே நென்றன் பொருகிலே மேகந் தன்னைக் காணலா மென்னு மாசை 3 தடுக்கவென் னாவி காத்தேன் ஏணிலா 4 வுடல 5 நீக்க லெளிதெனக் 6 கெனவுஞ் சொன்னாள்.

(இ - ள்.) (பின்னும் சீதை திரிசடையை நோக்கி 'பெண்கட்கு வேண்டிய) நாண்மென்ற குணத்தை முழுதும் துறந்திட்டேன்; மனைவிக்கு இருக்க வேண்டிய நல்லதன்மையோடு அமைந்த மகளிர்க்குத் தகுந்த எல்லாவகையாப ரணமாகவுள்ள (மடம் அச்சம் முதலிய மற்றைக்) குணங்களையும் துறந்திட்டேன்: (நான் இவ்வாறாகவும்) 'பொருகின் வில்லைப்படைத்த மேகம்போன்ற எனது ஸ்ரீராமனை மீண்டும் அடைதல்கூடும்' என்னும் ஓர் ஆசை தடுத்தலினால் என்னுயிரை (விடாமற்) பாதுகாத்திருக்கின்றேன்; (பெண்கட்கு உரிய நற்கு ணம் ஒன்றும் இல்லாமையாற்) பெருமையுடையதாகாத (என்) உடம்பை நீத் தல் எனக்கு எளிமையானதே' என்று சொன்னாள்; (எ - று.)

இவ்வுடம்பை ஒழித்துவிடுதலென்பது எனக்கு அருஞ்செயலன்று; அப் படியிருக்கவும், மகளிர்குணங்களெல்லாம் என்னிடத்து இல்லாமற் போய் விடவும், நான் உயிரோடிருப்பது—'ஒருகால் எனது இராமனை யடையக்கூடு மோ?' என்ற ஆசையினாலேயேயன்றி வேறொன்றினாலன்று என்று தான் உயிரைவத்திருக்குங் காரணத்தைச் சீதாபிராட்டி விளங்க வுரைத்தனளென்க. இராவணனாற்கவரப்பட்டு அவன்மனையிற் சிறைப்பட்டிருப்பதுபற்றி, தன்குணங்களெல்லாம் போயினவாகக் கூறுகின்றாள். பி-ம்:—1 எல்லினுண்மெயுந் துறந் தாற்கெல்லாம், இல்லினன்மையும் நல்லோர்க்கெய்தும். 2 பூணெலாமாகி, நின்றமகுணங்களும் பொதுவிற்போகக். 3 கடுக்க, கருதி. 4 உடலினீங்கல், உடல நீத்தற்கு, உடலைத்தாங்கி. 5 நீக்க. 6 என்றும், என்னச். (உ௬௫௪)

௩௨. தையலை யிராமன் மேனி தைத்த 1 வேற் றடங்க னானைக் 2 கைகளிற் பற்றிக் 3 கொண்டார் 4 விமானத்தைக் கடாவு கின்றார் 5 மெய்யுயி ருலகத் தாக விதியையும் 6 வலித்து விண்மேல் பொய்யுடல் கொண்டு செல்லு நமனுடைத் 7 தூதர் 8 போன்றார்.

(இ-ள்.) இராமபிரானுடைய திருமேனியிலேபதிந்த வேற்படைபோன்ற பெரியக் கண்களையுடையவளாள் பெண்ணாகிய சீதையைக் கைகளினாற் பற்றிக்

கொண்டு விமானத்தை(மீள்)த் தூண்டிச் செலுத்துகின்ற அரக்கிமார்,—மெய்யான உயிர் உலகத்திலிருக்க விதியையும் வலிமையாற்றுகடந்து விண்மீதாகப் பொய்யான உடலைக் கொண்டு செல்லுகின்ற யமதூதரைப் போன்றார்கள்; (எ - று).—கொடுமைபற்றி அரக்கியர்க்கு யமதூதரை உவமைகூறினார். மெய்யுயிர்க்கு உவமேயம்—ஸ்ரீராமன். பொய்யுடல்—உண்மையான உயிர் நீங்கி இருக்கையில் உயிர்உள்ளதுபோலத்தோன்றும் உடல்: சீதை. பி - ம்:— 1வான். 2கையினை. 3கொண்டு. 4மானத்தை. 5மெய்யுரைநல்லதாகவுயிரையும். 6நலிந்து, வலிந்து. 7தூதிற். 8போனார். (உசுருந்)

சீதைகளங்காண்படலம் முற்றிற்று.

உரு-ஆவது மருத்துமலைப்படலம்.

(ஸஞ்சீவகரணிமுதலிய) ஓஷதிகளையுடைய மலையை (அநுமான் சாம்பவான் மொழிப்படியே) கொணர்ந்து (யாவரும் உயிர்பெற்றெழுந்ததும்) திருப்பிக் கொண்டுபோனதைக் கூறும் படல மென்பது, பொருள். இப்படலத்துக்குப்பெயர், 'மருத்துப்படலம்' என்று பலபிரதிகளிற் காணப்படுகின்றது; மருத்துப்படலம் என்றும் காண்கின்றது. மருத்து+மலை=மருத்துமலை: வேற்றுமைத்தொகையில் மென்றொடர் வன்றொடராயிற்று.

ஸ்ரீராமனதுகட்டளையின்படி சென்ற ஸ்ரீவிபீஷணனுடைய உணவைக் கொண்டு மீண்டெவந்து போர்க்களத்தில் யாவர்க்கும் பிரமாஸ்திரத்தால் நேர்ந்துள்ள விபத்தையும் ஸ்ரீராமன் அடைந்திருக்கும்நிலையையும் கண்டு அநுமானிட்டுச்சென்று அவனதுகளைப்பைநீக்க, பின் அவன் ஸ்ரீவிபீஷணனோடு சாம்பவானை யுடைய, சாம்பவான் 'மருத்துமலையை விரைவிற் கொணர்ந்து வரவேண்டும்' என்று சொல்லி, அஃது இருக்கும் இடம் முதலியவற்றையும் விளக்கமாகத்தெரிவிக்க, உடனே அநுமான் பேருருக்கொண்டுசெல்ல, அக்காலையில் சாம்பவானும் ஸ்ரீவிபீஷணனும் ஸ்ரீராமனிடஞ்சென்று திருவடி வருட, அப்பிரான் திருக்கண்விழித்து நிகழ்ந்தகுறையைச் சொல்லிக்கிலேசிக்க, சாம்பவான் யாவரையும் உய்விக்கும்படி சஞ்சீவிமலையைக் கொணருமாறு அநுமான்சென்றிருக்குஞ்செய்தியைச் சொல்லித் தேற்ற, அப்போது ஆஞ்சனையன் சஞ்சீவிமலையைவேருடன்பதித்துக்கொண்டு வானவழியாய் யுத்தகளத்திற்கு நேரே வந்துசேர்த்தான்: அதன் காற்றுப் பட்டமாத் திரத்தில் இலட்சமணன் முதலியோர்உயிர்பெற்றெழுந்தனர்: அதுகண்டு ஸ்ரீராமன் அநுமானை ஆசீர்வதிக்க, பிறகு சாம்பவானுடையவேண்டுகோளின்படி அநுமான் அம்மலையை முன்னிருந்த இடத்திற் கொண்டுபோய்வைக்கும்படி திரும்பவும் கொண்டுபோனென்ற சரிதை இப்படலத்திற் கூறப்படுகின்றது.

க.—விபீஷணன் உணவைக்கொண்டுசோத்துப் போர்க்களஞ் சேர்தல்.

1போயின டைய விப்பாற் 2புரிகெனப் புலவர் கோமான் ஏயின கரும நோக்கி 3யேகிய விலங்கை வேந்தன்

மேயின் 4வுணவு கொண்டு மீண்டவை யுறையுள் 5விட்ட
6ஆயின் வாக்கித் 7தான்வந் தமர்ப்பெருங் 8களத்த னுனன்.

(இ - ன்.) சீதை தன்னிருப்பிடத்துக்குப் போயினள்: இங்கே ‘(உணவு
களைக்கொண்டுவருந்தொழிலைச்)செய்க’ என்று தேவாதிதேவனான ஸ்ரீராம
பிரான் ஏவிய காரியத்தின்பெருமையைப் பார்த்துச் சென்ற இலங்காதிபதி
யான ஸ்ரீ விபீஷணன் தக்கவுணவுகள்கொணர்ந்து மீண்டு அவைகளைப் பாசறை
யுள்வைக்கப்பட்டனவாகச்செய்து, தான் வந்து பெரியபோர்க்களத்தையடை
பவனானான்; (எ - று.)—போயினன் தையல்எனப்பிரிக்க. பி-ம்:—1போயின
ளடைய, போயினளாண்டை, போயினனடைய. 2புகுந்துள, புகுந்துள்ள,
புகுந்தன். 3எய்திய, எய்தினன். 4உணர்வு. 5விட்டால், விட்டது. 6ஆயின்
வாகத். 7தானேவந்தமர்க். 8களத்தின். (உசுருசு)

2.—வானரர்களின்நிலைமையைக் கண்டு விபீஷணன் உணர்வதுதல்.

நோக்கினான் கண்டான் பண்டிவ் 1வுலகங்கள் படைக்க நோற்
றான், வாக்கினான் மாண்டா ரென்ன வானர வீரர் முற்றும், தாக்கினா
ரெல்லாம் பட்ட 2தன்மையை விடத்தைத் தானே,தேக்கினா நென்
ன நின் னு தியங்கினா னுணர்வு தீர்ந்தான்.

(இ - ன்.) (அடைந்த விபீஷணன்.—அந்தப்போர்க்களத்திலே), முன்பு
இவ்வுலகங்களையெல்லாம் படைக்குமாறுநோற்றுள்ளவனான பிரமதேவனது
(சாப)வார்த்தையால் மாண்டவர்போல (அஸ்திரத்தினாலே) வானரவீரர் (உட
ம்பு)முழுதும் தாக்கப்பட்டவராய் யாவரும் இறந்தார்போல(த் தரையில்)வீழ்ந்
துள்ள தன்மையை(த் தான்) நேரேகண்டு, விஷத்தைத் தானே யுண்டவன்
போல (முதலில்)தியக்கக்கொண்டுநின்று (பின்பு) உணர்வுநீங்கினவனானான்
[மூர்ச்சித்தான்]; (எ-று.)—பி-ம்:—1உலகினையடைப்ப. 2தன்மைய. (உசுருசு)

ங. —மீக்கவருத்தத்துடனே வந்த ஸ்ரீவிபீஷணன்

பிறகு இனையபெருமானுடனே ஸ்ரீராமனைக் காணுதல்.

விறைந்தவா 1றுணர்ந்தி லாதா 2னேங்கினான் வெதும்பி னான்
3மேல்,உணர்ந்துநீர் துயிர்த்தா னாவி யுண்டிலை யென்ன வோய்ந்தான்,
விறைந்தபேய்க் கணமு நாயு நரிகளு மிரிய வந்தான், 4இளங்களை யோ
டுஞ் சாய்ந்த விராமனை 5பெய்திக் கண்டான்.

(இ-ன்.) (இவ்வாறு)நிகழ்ந்த தன்மையை யறியாதவனான ஸ்ரீவிபீஷணன்,
—(சிறிதுதேறி), ஏக்கக்கொண்டு(மனம்)வெதும்பிப் பிறகு வருந்திவருந்திப்
பெருமூச்சுவிட்டு ‘ஆவி உளதோ? இலதோ?’ என்று (கண்டவர்) கருதுமாறு
ஒய்வுற்றவனாய், சூழ்ந்துள்ள பேய்க்கணமும் நாயும் நரிகளும் நிலைகெட்டோட
வந்து,இனையபெருமானுடனே சாய்ந்துள்ள ஸ்ரீராமனை யடைந்து கண்டான்;
(எ-று.)—பி-ம்:—1உணர்விலாதான். 2வீங்கினான். 3போய், மெய். 4இளங்களி
ரோடும். 5இடையிற்.

(உசுருஅ) -

ச. 1என்பென்ப தியாக்கை யென்ப துயிரென்ப திவைக னெல்லாம்
பின்2பென்ப வல்ல 3வேலுந் 4தம்முடை நிலையிற் போரா

5முன்பென்ப வுளதென் றுலு முழுவதுந் 6தெரிந்த வாற்றால்
அன்பென்ப தொன்றின் றன்மை யமரரு 7மறிந்த தன்றல்.

(இ - ள்.) என்புஎன்பதும் யாக்கையென்பதும் உயிரென்பதும் இவைக
ளெல்லாம் (அன்பைநோக்குமிடத்துப்) பிற்பட்டன [முக்கியமானவையல்ல]:
(பிற்பட்டன)அல்லஎன்று கூறினாலும்(அவை),தம்முடைய அந்நிலையினின்று
பேரா: (அவை அன்பிற்கு)முற்பட்டனஎன்னுங்கொள்கை(ஒருசாரார்க்கு)உள்
ளது என்றாலும், நன்றாகஆராய்ந்துபார்த்தவகையினால்,அன்புஎன்றுசொல்லப்
பட்ட ஒன்றின்தன்மை அமரரும் அறிந்ததன்றாகும்; (எ - று.)

‘விபீஷணன் ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணரிடம் பேரன்புடையவன்’ என்பதைக்
கூறக் கருதிய கவி, இந்தச்செய்யுளில் என்புமுதலியவற்றிலும் ஒருத்தற்கு
அன்பே முக்கியமானது என்கின்றார். என்போடுகூடிய உடல் உயிரோடு
இருக்கும்போதே அன்பு ஆண்டுத் தோன்றுதலால், என்புமுதலியவையே
முக்கியமென்று ஒருசாரார் வாதிப்பினும் “அன்போடியைந்தவழக்கென்பவா
ருயிர்க்கு, என்போடியைந்த தொடர்பு” என்றபடி உடலெடுத்து இவ்வுலகத்
திற்பிறந்ததற்குப்பயன் அன்புகொண்டுஇருத்தலேயாதலால், அந்தஅன்பே
மற்றையவற்றிலும் மேம்பட்டது: அதன்சிறப்பைத் தேவராலும் முற்றிலுங்
கூறமுடியாதென ஆராய்ந்துகூறியவாறு. 1-ம்:—என்பென்பதுயிரென்ற
யும். 2என்பது. 3என்னும். 4தன்னுடை. 5முன்பென்னுமுளவென்றனும், முன்
பென்றுமுளதென்றனும். 6தெரியக்காணார். 7அறிந்ததன்றே. (உசுருக)

ரு.—இராமன் துன்பமிகுதியால் இவ்வாறுள்ளானேயன்றி,
இறந்திலானேன்று விபீஷணன் உணர்ந்து துன்பந் தீர்தல்.

ஆயினு மிவருக் கில்லையழிவெனு 1மதனு லாவி
போயின தில்லை வாயாற் 2புலம்பிலன் பொருமிப் பொங்கித்
தியினு மெரியு 3நெஞ்சின் 4நெரியலன் நெரிய நோக்கி
5நாயகன் மேனிக் கில்லை வடுவென நடுக்கந் தீர்த்தான்.

(இ - ள்.) (உயிரினுஞ்சிறந்த அன்பை விபீஷணன் உடையவனாகி)
இருந்தாலும் இவருக்கு அழிவில்லை யென்பதனால், ஸ்ரீவிபீஷணன்வானுக்கு
ஆவி போயினதில்லை; வாய்விட்டுப் புலம்பாதவனுய்ப் பொருமி(த் துயரங்)
கிளர்ந்து தியினும்மிக்கெனிகின்ற நெஞ்சினால் (முதலில்)ஆராய்ச்சியில்லா
திருந்து (பிறகு) ஆராய்ந்துபார்த்துத் தலைவனானஸ்ரீராமனுடைய மேனி
க்கு வடுவில்லையென்று நடுக்கந்தீர்த்தான்; (எ-று.)—1-ம்:—1 இதனால், 2புலம்
பின்ன, 3புலம்புவான். 3நெஞ்சன். 4வெருவலன், வெருவலால். 5நாயகமேனிக்கு.

சு.—விபீஷணன் விளைந்துள்ளதைநுண்மையாகஆராய்ந்து தெளிந்து
பிரமாஸ்திரத்தின் விளைவைத் தீர்க்க உபாயம் நாடுதல்.

அந்தணன் படையால் வந்த தென்பது மாற்றல் 1சான்ற
இந்திர சித்தே யெய்தா நென்பது 2மிளவற் காக
நொந்தன னிராம 3நென்னு முண்மையு 4நொய்து நோக்கிச்
சிற்தையி 5நெண்ணி யெண்ணித் தீர்வதோ ருபாயந் தேர்வான்.

(இ - ள்.) (இளையபெருமானுக்கும் வானார்களுக்கும் உயிரொடுங் கியநிலை) பிரமாஸ்திரத்தினுல்தேர்த்ததென்பதையும், வலிமைமிக்க இந்திரசித் துத்தான் (அப்படையை) எய்தவெனென்பதையும், இளையபெருமானுக்காகவே இராமன் நொந்துஇவ்வாறுள்ளானென்ற உண்மையையும் (தான்) எளிதிலுண் ஈந்து மனத்தில் மிகவும் ஆராய்ந்து (அதனினின்று) நீங்குவதோருபாயத்தைத் தேர்பவனான; (எ - று.)—இராமபிரானதுதிருமேனியில் அஸ்திரத்தின் தழுப்பு இல்லாமையால் அஸ்திரத்தினுலன்றி இளையவனுலேயே நொந்தா னென்று விபீஷணன் உய்த்துணர்ந்தான். பி-ம்:—1ஆன்ற. 2இளையோற்காக. 3என்னுறுண்மையும், இன்னுமுணர்வினான். 4நாய்தினுக்கி, நோக்கினோக்கி. 5உணரவெண்ணி. 6அறிவினற்கண்டானன்றே, தீர்வதோருபாயத்தேர்த்தான்.

எ.—துயரத்தால் ஸ்ரீராமன் இப்போது இவ்வாறிருப்பினும், தம்பியாய்ந்தாற் பிழைத்திரானேயென்று விபீஷணன் வருந்துதல்.

உள்ளொறு துன்ப மூன்ற 1வுற்றன னுறக்க மன்றே

2தெள்ளிதி னுணர்ந்த பின்னைச் சிந்தனை 3தெரிவ தன்றே

வள்ளலோ தம்பி 4மாய 5வாழ்கிலன் மாய வாழ்க்கைக்

6கள்வரோ வென்ற ரென்ற மழையெனக் கலுமுங் கண்ணான்.

(இ - ள்.) உள்ளேபொருந்திய துன்பம் ஊன்றியதனால் (ஸ்ரீராமன்) உறக்கம்[மூர்ச்சை]உற்றானன்றே? தெளிவாகஉணர்ந்தபின்பு(அவன்)சிந்தனை (இன்னதென்று நம்மால்) அறியத்தக்கதன்றே: (எனெனில்),—உதாரகுண முள்ளவனான இவ்விராமனோ தம்பியாய்ந்திட உயிர்வாழான்: (ஆகவே), மாயத் தினால் வாழும்வாழ்க்கையைக்கொண்ட வஞ்சரான அரக்கரோவென்றவராவா ரென்று மழைபோலக் கண்ணீர்சொரிகின்றகண்ணையுடையவனான (விபீ ஷணன்); (எ - று.)—பி-ம்:—1உற்றனனுறக்கமென்றோ, உற்றனனுறக்க மொன்றோ, உற்றனவுறக்கமென்றே, உற்றனவுறக்கமன்றே. 2தெள்ளிதது. 3தெரிவதன்றால், தெரிவனன்றால், தெரிவனன்றி. 4மாள, மாளில், 5வாழ்கின் றுனல்லன்வஞ்சக. 6கள்வரோவென்றானென்றான். (உசுசுஉ)

அ.—விபீஷணன் மனத்தடுமாற்றம் ஒழிதல்.

பாசம்1போ யிற்றாற் போலப் பதுமத்தோன் படையு 2மின்றே

நாசம்போ யெய்து நம்பி தம்பிக்கு 3நாச மில்லை

வீசும்போர்க் களத்து 4வீழ்ந்த சேனையு 5மீளும் வெய்ய

6நீசன் போர் வெல்வ துண்டோ 7வென்றுள நிலையி னின்றான்.

(இ - ள்.) (பின்னர்விபீஷணன்),—நாகபாசமானது இற்றுப்போனது போலவே, பிரமாஸ்திரமும் இன்றைக்கே நாசமாய்விடும்: ஸ்ரீராமனது தம்பிக்கு அழிவுஇல்லை; (படைக்கலங்களை) வீசியெறிகின்ற போர்க்களத்திலே (உயிரொடுங்கி)வீழ்ந்துள்ள சேனையும் (உயிர்) மீளப்பெறும்; கொடியநீச னான இராவணன் போரில்வெல்வதென்பது உண்டாகுமோ? என்று (தன்) மனம்(தடுமாற்றம் நீங்கி) நிலையில் நிதகப்பெற்றான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1பேரற்றற்போல. 2இன்னே. 3நடுக்கம். 4வீய்த்தவீரரும். 5மீள்வர். 6நீசர். 7என்றகநினைத்து, என்னுள்ளநினைப்பின் என்மனனெறியின், (உசுசுஉ)

கூ.—‘எவரேனும் இறவாதவருளரோ? என்றுபாரிப்பேனென்று விபீஷணன் கொள்கிடகட்டையைக் கையிற்கொண்டு போர்க்களத்திற் பார்த்தல்.

உணர்வதன் ¹முன்ன மின்னே யுற்றுழி ²யுதவற் கொத்த துணைவர்க டஞ்ச ³வில்லா ருளபெனிற் றுருவித் ⁴தேடிக் கொணர்குவன் விரைவி னென்னுக் கொள்ளியொன் றங்கை கொண் புணரியி ⁵னுதிர ⁶வெள்ளத் தொருதனி விரைவிற் போனான். [டான்

(இ - ள்.) (புரீராமன்) உணர்ச்சிபெறுவதற்குமுன்பே இப்போதே ஆபத்து நேரிட்டகாலத்தில் உதவுதற்கு ஏற்ற துணைவர்கள் இறவாதவருள ரானால் ஆராய்ந்துதேடி (அவர்களை) விரைவிற் கொணர்வேனென்று சொல்லி (விபீஷணன்), கொள்ளியொன்றை அங்கையிலேந் திக்கொண்டு கடல் போன்ற இரத்தவெள்ளத்திலே தன்னந்தனியனாய் விரைவிற் போயினான்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹முன்னர்முன்னே, முன்னேமுன்னே. ²உதவத்தக்க, உணர்தற்கொத்த. ³செல்லார். ⁴தோன்றக், தோன்றிக். ⁵குருதி. ⁶வெள்ளக் கொள்ளத்து. (உசுசுசு)

க௦.—தேடும் விபீஷணன் அநுமானக் காணுதல்.

வாய்மடித் திரண்டு கையு முறுக்கித்தன் வயிரச் செங்கண் தீயுகக் கனகக் குன்றிற் ¹நிரண்டதோண் மழையைத் தீண்ட ஆயிர கோடி யானைப் பெரும்பிணத் தமனி ²மேலான் காய்சினத் தனும னென்னுங் கடல்³கடற் தானைக் கண்டான்.

(இ - ள்) வாயைமடித்துக்கொண்டும் இரண்டுகையையும் முறுக்கிக் கொண்டும், (தன்னுடைய) வயிரம் [பகைமை] தோன்றுஞ் செங்கண்ணிலி ருந்து நெருப்புப்பொறிபறக்க, மேருமலையைப்போல்திரண்ட தோள் மேக மண்டலத்தை யளவுமாறு, ஆயிரகோடியானைகளின் மிக்கபிணங்களாகிய படுக்கையின்மேலிருப்பவனாய், காய்கின்ற சினத்தைக்கொண்ட அநுமனென் கிற கடல்கடந்தவனுனவீரனைக் கண்டான், (விபீஷணன்); (எ-று.)—கடல் கடந்தான் - இப்போது நோர்ந்துள்ள துக்கசாகரத்தைக் கடத்தற்கு உரியவ னென்ற கருத்துந் தோன்றும். பி-ம்:—¹திரண்டதோர்மழையிற்றுண்ட. ²மேலாக். ³கிடந்தானைக். (உசுசுரு)

கக.—விபீஷணன் அநுமானது உடலம்புகளைக்களைந்து அவனுடைய

களைப்பைப் போக்குதல்.

கண்டுதன் கண்க ளாடு மழையெனக் கலுழி ¹கால உண்டுகி ²ரென்ப துன்னி யுடற்கணை யொன்றொன் றாக ³விண்டநீர்ப் புண்ணி னின்று ⁴மெல்லென வாங்கிக் கையாற் கொண்டனீர் ⁵கொணர்ந்து ⁶கோல முகத்தினைக் குளிரச் செய்தான்.

(இ-ள்.) (விபீஷணன், அநுமானைக்) கண்டு தன்கண்களின்வழியாக மழை போலக் (கண்ணீர்) வெள்ளம் பெருக, (இவனுக்கு) உயிருள்ளதென்று கருதி இவளிப்படுகின்ற குருதிரீரைக்கொண்ட புண்ணினின்று மெல்ல [நோவாமல்]

(அவனுடைய) உடலிற் பொருந்திய கணைகளை ஒவ்வொன்றாகக்கையால் வாங்கி மேகத்தின்நீரைக்கொணர்ந்து அழகியமுகத்தின்மேல்தெளித்துக் குளிருமாறு [களைப்புநீங்குமாறு] செய்தான்; (எ - று).—பி-ம்:—1சோர, வார. 2என்ன, 3விண்டுதிர்புண்ணினின்று, விண்டுமேல்வரப்புண்ணின். 4மெல்லெனவிரகின்வாங்கிக், மெல்லெனவிரைவின்வாங்கிக், விரகினின்வாங்கிவேந்தன். 5முகந்து. 6பல்கால், வீரன். (உகக௬)

கஉ.—அநுமான் களைநீங்கிப் பிரஜைநுபெறுதல்.

உயிர்ப்புமுன் னுதித்த பின்ன ருரோமங்கள் 1சிலிர்ப்ப ஆடு
வியர்ப்புள தாகக் கண்கள் 3விழித்தன மேனி 4மெல்லப்
பெயர்த்துவாய் புனல்வர் தூற விக்கலும் 5பிறந்த தாக
அயர்த்தில 6னிராம நாமம் வாழ்த்தின நமர ரார்த்தார்.

(இ - ள்.) உயிர்ப்பு முன்னே தோன்றியபின்பு மயிர்கள்சிலிர்க்க, இடையே (களைநீங்குதலின் அடையாளமாக) வெயர்வைவீரீ தோன்றியதாக, கண்களும் விழித்தலை யடைந்தன; (அப்போது தன்) உடம்பை மெல்லப் பெயர்த்து வாயில்நீர்வந்துணர் விக்கலும் தோன்றியதாக மூர்ச்சையற்றவனாய், இராம நாமத்தை (அவ்வநுமான்) வாழ்த்தினான்: (அதுகண்ட) தேவர் ஆரவாரித்தார்கள்; (எ - று).—அயர்த்திலன்-மறவாதவனுயெனினுமாம். பி-ம்:—1சிலிர்க்க ஆடு, சிலிர்ப்பாடு, சிலிர்ப்பவாழி. 2உள. 3விழித்தனன். 4என்னப். 5பிறந்த. 6இராமனும். (உகக௭)

கஉ.—இராமனை விசாரித்தறிந்து அநுமான் தொழ்தல்.

அழகையோடு வெகையுற்ற வீடண னார்வங் கூரத்
தழுவின நவணைத் தாலு மன்பொடு 1தழுவித் தக்கோய்
2வழுவின நன்றே 3வள்ள லென்றான் 4வலிய நென்றான்
தொழுதன னாலக 5முன்றந் தலையின்மேற் 6கொள்ளுந் தூயான்.

(இ - ள்.) அழகையுடனே உவகையைபு மடைந்த விபீஷணன் அன்பு மிக அந்தஅநுமானைத் தழுவினான்: (அநுமான்) தானும் அந்தவிபீஷணனைத் தழுவி, 'பெரியோனே! ஸ்ரீராமப்பிரபு தீங்கில்லாதுஉள்ளானல்லவா?' என்று வினாவினான்: (அதற்கு விபீஷணன்), 'கேசுமமாயுள்ளான்' என்று விடைகூறினான்: உலகம்முன்றினாலும் சிரசின்மேற்கொள்ளத்தக்க தூய்மைவாய்ந்தவனான அநுமான், (அவ்விராமபிரானைத் திக்குநோக்கித்) தொழுதான்; (எ - று).—பி-ம்:—1தழுவிக்கொண்டான். 2வழுவினன். 3அண்ணல். 4வலியென். 5எல்லாம். 6சுமக்குந்தாளான், கொள்ளுந்தாளான், கொள்ளுந்தோளான்.

க௬.—விபீஷணனால் ஸ்ரீராமனுடைய நிலையை யறிந்தபின்

அநுமான் சாம்பவானை விசாரித்தல்.

அன்புதன் றம்பி 1மேலாத் தறிவினை மயக்க வையன்
2துன்பொடுந் துயில் னாறு 3னுணர்வினித் தொடர்ந்த 4பின்னே
என்புஞ் தெய்து மென்ப 6தற்கில 7மென்ற லோடுந்
தன்பெருந் 8தன்மைக் கொத்த 9சாம்பனெத் தலைய நென்றான்.

(இ - ன்.) அன்பு தன் தம்பியின்மீது பிணைத்தலால் அறிவினை மயக்க, ஸ்ரீராமன் துன்பத்துடனே துயிலையுடையவனானான்; இனி உணர்வு வந்த பின்பு என்ன வந்துநேரிடுமென்பதை அறியேமென்று (மீண்டு விபீஷணன்) கூறியவுடனே, ‘தன்னுடைய பெருந்தன்மைக்கு ஏற்றவனான சாம்பவான் எவ்விடத்துள்ளான்?’ என்று வினாவினான்; (எ - று.)

அநுமானது தகைமை சாம்பவானாலேயே விளங்குதலால், ‘தன்பெருந்தன்மைக்கொத்த சாம்பவன்’ என்றது. அநுமான் சோரந்துள்ளநிலையில் அவனுடைய திறனைச்சொல்லிக் கடல்கடக்குமாறு அவனைத் தூண்டிவிட்டதும், மருத்துமலையைக்கொணருமாறு இப்போது அவனைத் தூண்டிவிடுவதுஞ் செய்து அவ்வநுமனுடைய பெருமையைச் சாம்பவான் வெளிப்படுத்துவது காண்க. ஆத்து = யாத்து. பி-ம்:—1மேலாய், மேல்வைத்து, மேலே, மேலொத்து. 2துன்புறத், துன்பினன், துன்பவன், பின்பவன். 3உணர்வினை, உணர்வினில். 4பின்னர். 5புகுந்தேயும். 6அறிகிலேன். 7என்றபோழ்து. 8தகைமைக்கு. 9சாம்பனைதலைவன், சாம்பனைத்தலத்தன், சாம்பனைத்தகையன். (உசுசுசு)

கரு.—விபீஷணன் சாம்பவானைப்பற்றி அறிந்திலேனெனின், அநுமான் ‘அவனுக்குச் சாவினமையால் அவனை நாடிக் கண்டுபிடிப்பேனெனல்.

அறிந்தில நவனை 1யாண்டும் கண்டில 2ஒலி யாக்கை [ன்று 3பிறிந்தில னுளனென் றென்றுந் தெரிந்திலன் பெயர்ந்தே நெ செறிந்ததார் நிருதர் வேந்த னுரைசெயக் காவின் 4செம்மல் இறுந்திற 5மவனுக் கின்ற னுடுது மேகி பென்றான்.

(இ - ன்.) ‘அந்தச்சாம்பவானைப்பற்றி (யாண்ஒன்றும்) அறிந்திலேன்; (அவனை)யாண்டும் காணவில்லை; (அவன்) உடலைவிட்டு உயிர் பிழிந்துள்ளானோ? (அன்றி உயிருடன்) உள்ளானோ?’ என்று ‘ஒன்றும் தெரியாதவனாகவே வந்துள்ளேன்’ என்று நெருங்கிய மாலையையணிந்த அரக்கர்தலைவனான விபீஷணன் சொல்ல, வாயுபுத்திரனான அநுமான் ‘அவனுக்குச் சாகுந்தன்மை இல்லை; (ஆகையால்), சென்று (அவனைத்) தேடுவோம்’ என்று கூறினான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1யானும், 2ஆவியாதும். 3பிழிந்துளதிலதென்று. 4தோன்றல். 5அவனுக்குண்டோ, அவனுக்கில்லை. (உசுஎடு)

கசு.—அநுமான் ‘அந்தச்சாம்பவானைக் கண்டால் பிழைப்பிக்கும் உபாயம் கூறுவான்’ என்ன, இருவரும் சாம்பவானைச் சேர்தல்.

அன்னவன் தன்னைக் கண்டா 1லானையே 2யரக்கர்க் கெல்லாம் மன்னவ 3ஈம்மை மீட்டு வாழ்விக்கு 4முபாயம் வல்லன் என்னலு 5முயந்தோ மைய வேகுதும் விரைவி 6னென்றாச் 7கின்னெறி யிருளிற் சென்றார் 8சாம்பனை விரைவிற் சேர்ந்தார்.

(இ-ன்.) (பின்னும் அநுமான் விபீஷணனை நோக்கி),—‘அரக்கர்கட்கெல்லாம் மன்னவனே! அந்தச்சாம்பவானைக் கண்டால், சத்தியமாக நம்மை (இத்தயரத்தினின்று) மீளச்செய்து வாழ்விக்கும் உபாயத்தைச் (சொல்ல)வல்வான்’ என்று சொன்னவுடனே, ‘ஐயனே! (அப்படியானால் நாம்) உயந்தோம்:’

விரைவிலே(அவனிடம்) செல்வோம்' என்று (விரீஷணன்)சொல்ல, (இருவரும்), அவ்விரவில்தானே சிதிதுதாரம்போய்ச் சாம்பனை விரைவிற் சேர்ந்தார்; (எ-று.)-இரண்டாமடி'மன்னவன்மனையெல்லாம் வாழ்விக்கும் வாயம்வல்லோன்' என்று ஒருபிரதியிலுள்ளது. பி-ஃ:—1ஆணையவ், ஆணைய. 2அரக்கர்க்கோலம். 3நம்மையெல்லாம், நம்மைமீண்டு, எம்மைமீண்டு. 4உறுதி. 5உவந்தோன், உயர்ந்தோம். 6என்றான். 7மின்னிறவொளியிற்சென்றார். 8சாம்பனை விரைவிற்கண்டார், சாம்பனைவிதியிற்சேர்ந்தார். (உசஎச)

௧௭.—தான் மிகவருந்தியிருப்பினும் சாம்பவான் இவ்விருவரின் வருகையை யறிதல்.

எரிகின்ற மூப்பி னாலு மேவுண்ட 1நோவி னாலும்
அரிகின்ற துன்பத் தாலு மாருயிர்ப் படங்கி 2பொன்றுந்
3தெரிகின்ற தில்லா 4மம்மர்ச் சிந்தைய 5னென்னும் 6வீரர்
வருகின்ற சுவட்டை 7போர்ந்தான் 8செவிகளால் வயிரத் தோளான்.

(இ - ள்.) மிகுகின்ற கிழத்தன்மையினாலும், அம்புபொத்தியதனாலான நோவினாலும்(மனத்தை)நர்கின்ற துன்பத்தினாலும், அரியமூச்சு அடங்கி ஒன்றும் அறியமாட்டாத மயக்கங்கொண்ட மனத்தைபுடையவனையிருந்தபோதிலும், வயிரம்போலுறுதியானதோள்களைபுடையனான சாம்பவான், வீரரிருவர் வருகின்ற அடையாளத்தைச் செவிகளினு லறிந்தான்; (எ - று.)

அநுமானும் விரீஷணனும் வருகின்ற ஒலி சாம்பவான் செவியிற்ப் படவே வீரர் வருகின்றாரென்று அன்னவன் உணர்ந்தானென்க. பி-ஃ:—1புண்ணினாலும், ஓய்வினாலும். 2பாதும். 3தெரிகின்றதில்லை. 4அம்மா, மற்றைச். 5எனும். 6செல்வர், சேர்வார். 7என்றான், ஓர்ந்தான். 8செவியினால். (உசஎஉ)

௧௮.—யாவர் வருகின்ற ரென்று சாம்பவான் நினைப்பிடுதல்.

அரக்கனே வெண்ணை யாளு மண்ணலோ வனுமன் றானே
இரக்கமுந் 1தருள வந்த தேவரோ முனிவ ரேயோ
வரக்கட வார்க 2எல்லர் மாற்றலர் 3மலைந்து போனார்
புரக்க4வுள் ளாரே பென்ன 5நினைந்தனன் 6பொரும றிர்ந்தான்.

(இ - ள்.) (வருபவன், விரீஷணனென்ற) அரக்கனே? (அன்றி), என்னையாள்பவனான ஸ்ரீராமனே? (அல்லாக்கால்), அநுமன்றானே? (அன்றேல்), இரக்கங்கொண்டிருந்புரியுமாறுவந்த தேவர்களோ?(அல்லது), முனிவர்தாமோ?(இரவில்வரக்கூடிய நமது)பகைவர் போர்செய்து(வென்று)போய் விட்டார்கள்:(ஆதலால் அவர்கள் இப்போது)வருதற்குஉரியவரல்லர்:(ஆகவே, நம்மைப்)பாதுகாக்கவுள்ளவரே (வருபவர்) என்றுதுணிந்து மனத்துயரத் தீர்த்தான்; (எ - று.)---பி-ம்:—1அருளி, அருளின், ஆன. 2எல்லாமாற்றலால், எல்லின்மாற்றலர், அல்லர்மாற்றவர். 3மறிந்து. 4உள்ளாரோவென்னாக். 5கருதினன். 6பொம்மல்.

(உசஎஉ)

கக.—அயல்வந்துநின்றாரை சாம்பவான் வினாவியறிதல்.

வந்¹தய நின்னு குன்றின் ²வார்ந்துவிழ்ருவி மானச்
சுந்திய ³கண்ணி னீர ⁴ரோங்குவார் தம்மைத் ⁵தேற்றி
அந்தமில் குணத்தி ரி⁶யாவி ரணுகினி ⁷ரென்றா னைய
உய்த்தன முயந்தோ ⁸மென்ற வீடண னுரையைக் கேட்டான்.

(இ - ள்.) வந்து (அந்தச்சாம்பவானுடைய) பக்கத்திலேநின்று, மலையிலிருந்து பெருகிவீழ்கின்ற அருவியையொப்பச் சிந்துகின்ற கண்ணீரையுடையவரும் ஏங்குபவருமாகிய அவர்களைத் தேற்றி, (சாம்பவான்), ‘எல்லையற்ற குணத்தையுடையவரே! வந்துசேர்த்தநீவிர் யாவீர்?’ என்று வினாவினான்: ‘ஐயா! உய்த்தோம் உய்த்தோம்’ என்ற விபீஷணனுடைய வார்த்தையைச் செவியேற்றான், (சாம்பவான்); (எ - று.)—கண்களால் விழித்துப்பார்க்கவும் முடியாமையால், ‘அணுகினிர் யாவீர்’ என்றான். பி-ம்:—¹அவனின்னு, அயனின் றார். ²வந்து, ³கண்ணீரெங்கும், கண்ணினீரின், கண்ணினின் றார். ⁴எங்குவான் தன்னை. ⁵நோக்கி. ⁶யாவர். ⁷என்கின்றா னை. ⁸என்னு, என்று. (உசஎசு)

உ௦.—அநுமான் வந்துள்ளமையறிந்து சாம்பவான் ‘இனி யாவரும் உயந்தேவட்டோம்’ எனல்.

¹மற்றய ²னின்னு னியாவ நென்னமா ருதியும் வாழி
கொற்றவ வனும னின்றேன் ரெழுதன நென்று கூற
³இற்றில ⁴மைய வெல்லோ மெழுந்தன மெழுந்தோ மென்னு
உற்றபே ருவகை யாலே ⁵யோங்கினு னூற்ற முற்றான்.

(இ - ள்.) பின்பு ‘அயலிலே நின்றவன் யாவன்?’ என்று (மீண்டும் சாம்பவன்) வினவ, அநுமானும் ‘கொற்றவனே! வாழி: அதுமன் நின்றள்ளேன்: தொழுதேன்’ என்று சொல்ல, (அதுகேட்டு) வலிமைபெற்றவனான சாம்பவான், ‘(நாம்) இறந்திட்டோமல்லோம்: ஐயனே! எல்லோமும் திண்ணமாக உயிர்பெற்றெழுந்துவிட்டோம், எழுந்துவிட்டோம்’ என்று சொல்லிப் பொருந்திய பெருமகிழ்ச்சியினால் மிக்கவனான; (எ-று.)—பி-ம்:—¹மற்றவன். ²அயலேநின் றார்யாரென, நின்றார்யாரென்ன. ³இற்றனம், இற்றில, ⁴வையம்வெல்வோம். ⁵ஒங்கினர். (உசஎரு)

உ௧.—சாம்பவான் ‘ஸ்ரீராமன் என்னசெய்துகொண்டுள்ளான்?’ என்று வினவ, அநுமான் துன்பத்தினுல் அன்னுன் துயில்கின்றனென்றுணர்ந்ததால். விரிஞ்சன்¹லெம் ²படையென்றாலும் வேதத்தி³னுட்பங் கூறும்
⁴அரிந்தமன் தன்னை யொன்று ⁵மாற்றல் தென்னு மாற்றல்
தெரிந்தான் முன்னே ⁶யன்னான் ⁷செய்ததென் ⁸தெரித்தி யென்றான்
பெருந்தகை துன்ப ⁹வெள்ளத் துயிலுளான் ¹⁰பெரும வென்றான்.

(இ - ள்.) பிரமதேவனுடைய கொடிய அஸ்திரமே (விடுக்கப்பட்டது) ஆனாலும், வேதத்தினுடைய துண்ணியபொருளாகக் கூறப்படுகின்ற சத்துருக்களையடக்கவல்லவனாகிய ஸ்ரீராமனை ஒன்றுஞ்செய்கிலதென்ற (மனத்துக்கு) வலிமையைத்தாக்கூடியவிஷயத்தை முன்னமே யறிந்துள்ளேன்: அப்பிரான் செய்த செயல் யாது? தெரிவிப்பாய்’ என்று வினாவினான், (சாம்ப

வான்); (அதற்கு அதுமான், சாம்பவானேனோக்கி), 'பெருமையோனே! பெருங் தகுதியுள்ளவனான ஸ்ரீராமன் துன்பவெள்ளத்தினால்தோன்றிய துயிலுக்கு உட்பட்டுள்ளான்' என்று தெரிவித்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1தன். 2படையினாலே. 3வேதமன்ன. 4வருஞ்சமன். 5மாற்றலரென்னுமாற்றல், ஆற்றலவரிகிலாமால். 6என்னச். 7செய்தது. 8தெரிதி. 9வெள்ளத்திடை. 10பெருமையென்றான். (உசஎசு)

உஉ.—தம்பியினிடம் பேரன்பினனுதலால் ஸ்ரீராமன் சோகந்தேளிவது அருமையெனக்கூறி, சாம்பவான், 'விரைவில் யாவரையும் பிழைப்பிக்கும் மருந்து கொணர்க' எனல்.

அன்னவன் 1றன்னைக் கண்டா 2லாற்றுமோ வாக்கை வேறே இன்னுயி ரொன்றே மூலத் திருவரு மொருவ ரேயால்
3இன்னது கிடப்பத் 4தாழா விங்கினி யிமைப்பின் முன்னர்க் [ன்.
5கொன்னியல் வயிரத் தோளாய் மருந்துபோய்க் கொணர்தி யென்ற
(இ-ள்.) அந்தஇலக்குமணனை (உயிரொடுங்கிவீழ்ந்திருக்கக்) கண்டால், (ஸ்ரீராமன் உயிர்) தாங்கவல்லனோ? அடியேபிடித்து (ஆராய்ந்துபார்த்தால்) இருவரும் ஒருவரே: (இது திண்ணம்:) (அவ்விருவார்க்கும்) உடம்பு வேறே: (ஆயினும்) உயிர் ஒன்றேயாம்: (பகைவார்க்கு) அச்சந்தோன்றக்காரணமான வயிரம் போன்ற தோள்களையுடையவனே! (இத்தன்மை) இவ்வாறு இருப்பதால், இனி இங்குத் தாமதியாமல் இமைப்பொழுதிற்கு முன்னமே போய் (யாவரையும் பிழைப்பிக்கவல்ல) மருந்தைக் கொணர்வாய்' என்றான், (சாம்பவான்); (எ-று.) பி-ம்:—1தன்மை. 2ஆற்றுமே. 3என்னது, இந்நிலை. 4தாழ்வதனியிலிலை, தாழாவினியிலிலை, தாழினியிலிலை, தாழினியிலிலை. 5பொன். (உசஎஎ)

உஉ.—சாம்பவான் 'நீ தாழாதமருந்துகொணரிந்தால் யாவரும் பிழைப்பார்' எனல்.

எழுபது வெள்ளத் தோரு மிராமனு மினைய கோவும்
1முழுதுமிவ் வுலக மூன்று நல்லற மூர்த்தி தானும்
2வழுவலின் மறையு முன்னால் வாழ்ந்தன வாரு மைந்த
பொழுதிறை தாழா 3தென்சொன் னெறிதரக் கடி-து 4போதி.
இதுமுதல் ஐந்துகவிகள்—ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) மைந்தனே! சிறிதுபொழுதும் தாமதியாமல் என்சொல்லே வழிகாட்டியாக விரைந்துபோவாய்; (போனால்), எழுபதுவெள்ளஞ்சேனைகளும் இராமனும் இனையபெருமாளும் முழுதாகிய இந்தவுலகம்மூன்றும் நல்லதருமதேவதையும் குற்றமற்றவேதங்களும் உன்னால் வாழ்ந்தனவாகும்; (எ-று.)—பி-ம்:—1முழுவதிவ். 2வழுவிலா. 3என்சொற்றேறுதி. 4போனீ. (உசஎஅ)

வேறு.

உச.—இதுமுதல் முன்றுகவிகள்—மருந்துமலையுள்ள இடத்துக்குத் சாம்பவான் வழிகூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

பின்புளதிக் கடலென்னப் 1பெயர்ந்ததற் பி னியோசனைகள்
2பேச நின்ற, ஒன்பதின யிரங்கடந்தா லிமயமெனுங் குலவரையை

யுறுதியுற்றால், தன்பெருமை யோரிரண்டா யிர³முளதி யோசனையது பின் றவிரப் போனால், முன்புளயோ சனை⁴யெல்லா ⁵முற்றினைபொற் கூட்டுசென் றுறுதி ⁶மொய்ம்ப.

(இ - ள்.) வலிமையுள்ளவனே! இந்தக்காண்கின்றகடல் பின்புளதென் னும்படி சென்றபிறகு பேசப்படுகின்ற ஒன்பதினாயிரம்யோசனை கடந்தால் இமயமெனுங் குலபருவத்தை யடைவாய்; அடைந்தால் (அது) தன்விஸ்தீர் ணம் இரண்டாயிரம்யோசனையுள்ளது; அதுபின்தவிருமாறு முன்புள்ள ஓசனையெல்லாம் (கடந்து)போனால், கடக்கவேண்டிய வழியைக்கடந்து ஏமகடத் தைச் சென்றுசேருவாய்; (எ - று.)—பி-ம்:—1பேர்ந்ததற்பின். 2பேசாநின்ற. 3உளயோசனையது. 4கடந்து. 5முற்றின. 6முன்ப.

(உ௬௭௧)

உரு. 1இம்மலைக்கு மொன்பதினாயிர²முளதா வியோசனையி னிடத மென்னுஞ், ³செம்மலைக்கு முளவாய ⁴வத்தனையோ சனைகடந்தாற் சென்று காண்டி, எம்மலைக்கும் ⁵பெரிதாய வடமலையை யம்மலையி னகல மெண்ணின், மொய்ம்⁶மலைந்த திண்டோளாய் முப்பத்தீ ராயிரமி யோ சனையின் முற்றும்.

(இ - ள்.) இவ்வேமகூடமலைக்கு (அப்பால்) ஒன்பதினாயிரம் யோசனை தூரத்தில் ிடதமென்னுஞ் செவ்வியமலையுளது; அம்மலைக்கும் அவ்வளவு தூரம் [ஒன்பதினாயிரம் யோசனைதூரம்] கடந்துசென்றால் எம்மலைக்கும்பெரி தாய மேருமலையைக் காண்பாய்; அம்மலையின் பரப்பை யெண்ணினால், வலி மையோடுபொருகின்ற திண்ணியதோள்களையுடையவனே! முப்பதீராயிரம் யோசனை முற்றுப்பெற்றிருக்கும்; (எ - று.)—பி-ம்:—1அம். 2உளவோசனைய தினிள்ளிடதமென்னும், உளதாலோசனையிலிடமென்னும், உளவோசனைய வனரிடதமென்னும். 3செம்மலையம்மலைக்குமுள, செம்மலைக்குமப்பாலும். 4அத் துணையதுனை, அத்தகையவது. 5அரசாய...மலையை, பெரிதாகியவடமலை. 6மலைந்ததிரள், மலையின்றிள், மலையதிண்.

(உ௬௮௦)

உகூ. மேருவினைக் கடந்தப்பா ¹லொன்பதினாயிரமுளவோ சனையை விட்டால், ²நேரணுகு நீலகிரி தானிரண்டா யிரமுளயோ சனையி னிற்கும், மாருதிமற் றதற்கப்பா வியோசனை³நா லாயிரத்தின் ⁴மருந்து வைகுங், கார்வரையைக் காணுதிமற் றது⁵காண வித்⁶துயர்க்குக் கரையுங் காண்டி.

(இ - ள்.) மேருவைக்கடந்து அப்பால் ஒன்பதினாயிரம்யோசனைதூரத் தைக் கடந்தால் நேரேயணுகுகின்ற நீலகிரியென்பது தான் இரண்டாயிரம் யோசனைதூரத்தில் இருக்கும்; மாருதியே! அதற்குஅப்பால் நாலாயிரம் யோ சனையில் மருந்துகள் தங்கியிருக்கப்பெற்ற கரியமலையைக் காண்பாய்; அதனைக் காணவே, பின்பு இப்போது நமக்குநேர்ந்திருக்குந் துயருக்குக் கரையையுங் காண்பாய்; (எ - று.)—பி-ம்:—1எண்பதினாயிரம். 2நேரணுகி. 3நாலாயிரத்து. 4மருத்து. 5காணிலித். 6துயரம்.

(உ௬௮௧)

உஎ.—சாம்பவான் அங்குள்ள மருந்துகளை இன்னவையென்பதை

அடையாளத்தோடு அநுமானுக்குக் கூறுதல்.

மாண்டாரை யுய்விக்கு மருந்¹தொன்று மெய்வேறு வகிர்க ளாகக், கிண்டாலும் ²பொருந்துவிப்ப தொருமருந்தும் படைக்கலங்கள் ³கிளர்ப்ப தொன்றுப், மீண்டேயுந் ⁴தம்முருவே யருளுவதோர் மெய்ம்மருந்து ⁵முளரீ வீர, ஆண்டேகிக் கொணர்தியென வடையாளத் தொடுமுரைத்தா னறிவின் மிக்கான்.

(இ - ள்.) அறிவின்மிக்கவான சாம்பவான்,—மாண்டவரையுய்விக்கும் மருந்து ஒன்றும், உடம்பு வெவ்வேறுபிளவுகளாகப்பிளந்திட்டாலும் பொருந்தச்செய்வதொரு மருந்தும், (பொத்திய) படைக்கலங்களை வெளிப்படுத்துவதொருமருந்தும், (உருவம்மாலிவிட்டாலும்)மீண்டும் தம்முருவையே யடையச்செய்யவல்ல மெய்ம்மைமருந்தொன்றும் உள்ளன:வீரனே!¹ அங்கே போய் (மருந்தைக்)கொணர்வாயென்று அடையாளத்தோடும் (அநுமானுக்குக்) கூறினான்; (எ - று.)

மாண்டாரை யுய்விக்கும் மருந்து-ஸஞ்ஜீவகரணியென்றும், வேறுவகிர்களான உடம்பைப் பொருந்துவிக்கும் மருந்து - ஸந்தாநகரணியென்றும், படைக்கலங்கள் கிளர்ப்பது-விசல்யகரணியென்றும்,தம்முருவை யருள்வது-ஸாவர்ணயகரணி யென்றும் சொல்லப்படும். பி-ம்:—¹ஒன்றிவிவுடல். ²பொருந்துவிக்கும். ³கிளைப்பதொன்றும். ⁴தம்முருவை. ⁵உளது. (உசஅஉ)

உஅ.—அப்ப்மருந்துகளைத் தோன்றியவிதமும் ஜாம்பவான் தான்

அவற்றை அறிந்தவிதமும்.

இன்னமருந் தொருநான்கும் பபோததியைக் கலக்கிய¹நான் நெழுந்த தேவர், ²முன்னியமைத் தன்மறைக்கு மெட்டாத பரஞ்சுடரில் வுலக ³முன்னும், தன்னிருதா ளுள்ளடக்கிப் பொலிபோழ்தின் யான்முரசஞ் சாற்றும் ⁴வேலை, ⁵அன்னவைகண் ⁶டியாவுதலுந் தொன்முனிவ ⁷ரவற்றியலெற் கறிவித் தாரால்.

இரண்டுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) இப்படிப்பட்ட நான்குமருந்துகளும் தேவர்கள் பாற்கடலைக் கடைந்தபோது தோன்றியன: (அத்தேவர் அவைகளை)ஆராய்ந்து பத்திரமாக வைத்துள்ளார்; வேதத்துக்கும்எட்டாத பரஞ்சுடரான திருமால் இவ்வுலக மூன்றையும் தன்னுடைய இரண்டுதொளுக்குள்ளடக்கிப் பொலிந்த காலத்தில் யான் வெற்றிமுரசை யறைகையில், அந்த ஓஷதிகளைக் கண்டு வினாவுதலும் பழமையானமுனிவர் அவைகளின் தன்மையை எனக்குத் தெரிவித்தார்கள்; (எ-று.)—இச்செய்யுள் சிலபிரதியில் இல்லை. பி-ம்:—¹நான். ²உன்னியமைத் தொரு, உன்னியமைத்தன. ³யாவும். ⁴அந்நான். ⁵அன்னது. ⁶உரைத்தலும். ⁷அதன்றிறம். (உசஅங)

உச.—சாப்பவான் 'அப்ப்மருந்துகளைக்கொண்டு எம்மைக் காக்க' எனல்.

இம்மருந்து ¹காத்துறைவ ²வெண்ணிலவாற் நெய்வங்க ³நிரங்கா யார்க்கும், நெய்ம்மருந்து புடரகில்லா நெடுநேமிப் படையுமவற்

றுடனே 4நிற்கும், பொய்யம் 5மருங்கி னில்லாதாய் புரிகின்ற காரியத்தின் 6பொருளை நோக்கிக், கைம்மருந்து கொணர்ந்தெம்மைக் 7காவாயே லப்புறம்போய்க் 8காக்கு மென்றான்.

(இ - ள்.) இத்தமருந்துகளைக் காத்துக்கொண்டிருப்பவை எண்ணில் லாத தெய்வங்களாகும்: செய்யுசியதும் எவரிடத்தும் இரக்கங்கொள்ளாமல் மருக்கேசெல்வதற்கும் முடியாததுமான நெடியசக்காப்படையும் அத்தெய்வங்களுடனே (பாதுகாவலாய்)நிற்கும்; பொய்யின்சமீபத்திலும் நில்லாதவனே! செய்யப்போகின்ற காரியத்தின் பயனைப் பார்த்துக் கையில்தானே அந்த மருந்துகளைக்கொணர்ந்து (காவாய்: அங்கனம்) எம்மைக் காவாயாயின், அப்புறம் எல்லாச்சேனைகளும் அழிந்துவிடும் என்றான்; (எ - று.)

‘கைம்மருங்குதொடர்ந்துனைக் காவாயென்றப்புறம்போய்க்காக்குமென்றான்’ என்று நான்காமடி சிலபிரதியிலுள்ளது. பி-ம்:—1காத்துறையுந், காத்துறைவது, கரந்துறையுந். 2தெய்வங்க ளெண்ணிலாவல், 3இரங்கி, 4காக்கும், 5மருங்குமில்லாதாய். 6பொதுமை. 7காயாவாம். 8காக்கும். (உசுஅச)

ரு.0.—அநுமான் மருந்தைக்கோணர்வேனென்று ஒரூப்பட்டு

அங்குச்செல்லப் பெருவடிவங்கொள்ளுதல்.

ஈங்கிதுவே பணியாகி நிறந்தாரும் பிறந்தாரே யென்¹கோக் கியா துந், தீங்கிடையு நெய்தாமற் நெருட்டுதிர்போ யெனச்சொல்லி 2யவரைத் 3தீர்த்தான், ஓங்கினன்வா னெடுமுகட்டை 4யுற்றனன்பொற் றோ ளிரண்டுந் திசையோ 5டொக்க, வீங்கினவா காசத்தை விழுங்கினனே யெனவளர்த்தான் வேதம் போல்வான்.

(இ-ள்.) ‘இப்போது இச்செயலே (யான்செய்யவேண்டிய) எவலாயின், இறந்தோரெல்லாம் (மீண்டும்) பிறந்தவராய்விடுவர்: எமதுதலைவனாகிய பூரீராமனுக்குத் தீங்கைத்தரும் தடை யாதும் நேரிடாதபடி போய்த் தேற்றாவுகூறுங்கள் என்று சொல்லி அவர்களை நீங்கினவனாய், வேதம்போல்பவனான அநுமான், உயரவளர்த்து வானத்துமேல்முகட்டை யுற்றான்: (அவனுடைய) அழகிய தோள்களிரண்டும் திசையோடொப்ப வளர்த்தன: ஆகாயத்தைவிழுங்கினன்போலப் பேருருவமெடுத்துவளர்த்தனன்; (எ-று.)—பி-ம்:—1கோற்கு, 2அவனைத். 3தீர்த்தே. 4உற்றன். 5ஒப்ப, ஓங்கி. (உசுஅரு)

ரு.க.—அநுமான் கோண்ட பேருருவத்தின் நிலை.

கோளோடு 1தாரகைகள் கோத்²தமைத்தமணி யாரக் கோவை போன்ற, தோளோடு தோளகல மாயிரமியோ சனை³யெனவுஞ் சொல்ல வொண்ணா, தாளோடு தாள்பெயர்க்க விடமில⁴தா கியதிலங்கை தடக்கை வீச, 5நீளோடு திசை⁶போதா விசைத்தெழுவா னுருவத்தி 7நிலையீ தம்மா.

(இ - ள்.) கிரகங்களும் நட்சத்திரங்களும் (அந்தஅநுமானுக்குக்)கோத்து அமைத்த முத்துமணிகளாலியன்ற வடங்களை யொத்தன: தோளோடுதோளுக்குள்ள அகலம் ஆயிரம்யோசனையெனவுஞ் சொல்லமுடியாத: [ஆயிரம்

யோசனையினும் மிக்கிருந்ததென்றவாறு]: (வைத்துள்ள) அடியோடு பெயர்த்து வேரோடிவைக்க இலங்கையில் இடமில்லாமற் போயிற்று; பெரியகையை வீசுவதற்குநீளமாகஓடுகின்ற திசையே போதாவாம்: விரைந்துஎழுவவனான அவ்வநுமானது உருவத்தின்நிலை இதுவாகும்; (எ-று.)—அம்மா - ஆச்சரியம்: உருவத்தின் பெருமையைவியந்து கூறியவாறு. பி-ம்:—1தாரகைநிலையின். 2அமைந்தமணிக்கோவைபோன்றுகொற்றத். 3அளவு; அகன்ற. 4ஆகியவிலங்கை, ஆயினவிலங்கை. 5நீளோடத், நீளோடி, 6போத. 7நிலையது (உசுஅசு)

௩௨.---அநுமான் விசைத்தேழும்போதைய வருணனை.

வால்வீளைத்துக் கைந்நிமிர்த்து வாயிளையுஞ் சிறிதகல 2மடித்து மானக், கானிலத்தி னிடையுன்றி 3புரம்மிரித்துக் கழுத்தினையுஞ் 4சுருக்கிக் 5காட்டித், தோன்மயிர்க்குற் தளஞ்சிலிப்ப விசைத்7தெழுந்தா னவ்விலங்கை துளங்கிச் சூழ்ந்த, வேலையிற்றுக் கழுந்தியதோர் மரக்க லம்போற் 8நிரிந்தபா விசயத் தோளான்.

(இ - ள்.) வெற்றிதங்கியதோளையுடையவனான அநுமான்,—வால்வீளைத்துக் கையையுயர்த்துக்கி வாயையுஞ் சிறிதுஅகலுமாறுமடித்துப் பெருமைபொருந்திய தோள் நிலத்திலுன்றி மாற்பைவிரித்துக் கழுத்தினையுஞ்சுரக் கிக்காட்டி, உடற்றோலின்மீதுள்ள மயிர்ச்செறிவுகள் சிலிராநிற்க, நிலைகலங்கித் தன்னைச் சுற்றிய கடலிற் புக்குஅழுத்தின ஒருமாக்கலம்போல அந்த இலங்கை திரிந்தயருமாறு விரைவுகொண்டெழுந்தான்; (எ - று.)---பி-ம்:—1விசைத்து. 2வகுத்து, உகுத்த. 3ஒருமித்துக், உரெருக்கிக், உரம்விசைத்துக். 4சுரித்து. 5துண்டி. 6கொந்தளம். 7எழுவான். 8சுரித்துலைய, திரித்துலைய, சுரித்துலைய. (உசுஅஎ)

௩௩.---அநுமான்சென்ற வேந்தினால் வீளைந்த நிகழ்ச்சி முன்றுகவிகளாற் கூறப்படுமீ.

கிழிந்தனபா 1மழைக்குலங்கள்2கீண்டது3நீண் கடல்வேலை கிழக் குமேற்கும், பொழிந்தன4மீன் தொடர்ந்தெழுந்த பொருப்பினமுற் தருக்குலமும் பிறவும் 5பொங்கி, 6அழிந்தன7வா னவர்மான மாகாயத் 8திடையினிற்பே மசனி பென்ன, விழுந்தனநீர்க் கடலழுந்த வேறி னமேற் கீறினபோய்த் திசைக ளெல்லாம்.

(இ - ள்.) பெரிய மழைக்குலங்கள் கிழிந்தன; நீண்பொந்த கடல் பிளவுபட்டது; கிழக்கிலும் மேற்கிலும் நட்சத்திரங்கள் உதிர்ந்தன; பொருப்புக்கூட்டங்களும் மரக்கூட்டங்களும் பிறவும் கிளர்ந்து உடன்தொடர்ந்தெழுந்தன; ஆகாயத்தினிடையனவான வானவரின் விமானம் அழிந்தனவாய்ப் பெரிய இடிபோல நீர்க்கடலிலே அழுந்த விழுந்தனவாய்ப் (பிறகு) கரையேறின: (அதனால் கடல்நீர்) திசைகளையெல்லாம்போய்க் கீறுபடுத்தின; (எ - று.)—பி-ம்:—1மலை. 2கீண்டன. 3நீண்டெடுவேலை. 4மீண்டெழுந்தபெரும், பின்றொடர்ந்தெழுந்த. 5பொங்கி. 6அழிந்தனர். 7வானவர்கரம், ஆமானத்தேர். 8இடையே போய். இடையினிற்போய், இடையனபோல். (உசுஅஅ)

உசு. 1பாய்ந்தனன் கப்பொழுதே பருவரைக ளெனைப்பலவும்
2வடபா கத்துச், சாய்ந்தனபே ருடற்பிறந்த சண்ட³மா ருதம்வீசத்
தாதை சால, ஓய்ந்தனனென் றுரைசெய்ய விசம்பூடு படர்கின்ற 4னு
ருவே கத்தார், காய்ந்தனவே லைகண்⁵மேகங் கரிந்தனவென் தெரிந்த
பெருங் கான மெல்லாம்.

(இ - ள்.) அப்பொழுதே அங்குப் பாய்ந்தான்: பருத்தவரைகளெல்லா
மும் பெரியஉடலிலிருந்து பிறந்த சண்டமாருதம் வீசதலால், வடபாகத்துச்
சாய்ந்தன: அவன்தந்தையான வாயுபகவானும் மிகவும் ஓய்ந்திட்டானென்று
சொல்லுமாறு விசம்பினிடையே செல்பவனான அநுமானுடைய மிக்கவேகத்
தினால் சமுத்திரங்கள் வற்றின: மேகங்கள் கரிந்தன: பெரியகாடுகளெல்லாம்
வெந்தெரிந்தன; (எ - று.)—உருவேகம்—ஊருவேகமுமாம், வாயுவேகத்தினும்
மிக்குள்ள வேகத்தை அநுமான் அப்போது கொண்டிருந்தன னென்பது
'தாதைசால ஓய்ந்தனனென் றுரைசெய்ய விசம்பூடுபடர்கின்றான்' என்பதன்
சுருத்து. இச்செய்யுள் “கடன்பின்னே” என்ற அடுத்தபாடற்குப் பின் சில
பிரதிகளிலுள்ளது. ப்ரீ-ம்:—1காய்ந்தனனப்பொழுத்தே. 2படரவார்த்து,
படர்ந்துபாரிற். 3மாருதவிசையிற்றதைகாலே, மாருதவிசையிற்றதைசால.
4உறு. 5கனலுங்.

(உசுஅக)

உரு. கடல்¹பின்னே நிமிர்ந்தோடக் கான்முன்னே 2கடிதோடக்
காலிற் செல்வான், உடல்முன்னே 3செலவுள்ளங் 4கடைக்குழையாச்
5செலச்செல்வா னுருவை நோக்கி, அடன்முன்னே தொடங்கியநா
ளாழ்கடல்குழிலங்கையெனு மாக்கர் 6வாழார், திடர்⁷முந்நீ ரிடைப்ப
டுத்துப் பறித்தனனந் துயரென்றார் தேவ ரெல்லாம்.

(இ-ள்.) கடல்பின்னே நிமிர்ந்துசெல்லவும் கால்முன்னேவிளைந்துசெல்
லவும் காற்றுப்போலவிளைந்துசெல்பவனும், உடல்முன்னேசெல்லவும் மனம்
கடைக்கூழையாய்(ப் பின்னே) செல்லவும் செல்பவனுமான அநுமானுடைய
உருவத்தைப் பார்த்து, தேவரெல்லாம்,—(இவன்) முன்னே(தன்)வலிமையை(க்
காட்டி)த் தொடங்கியபோதே ஆழ்ந்தகடல்குழிந்த இலங்கையென்னும் அரக்
கர் வாழ்கின்ற திட்டை(த் துயர்)க் கடலிலே வீழ்த்தி நந்துயரைப் பறித்தா
னென்றார்; (எ - று.)

அநுமான் உருவத்தைத் திருமாலின் உருவமென்றே சுருதி, இவன்
முன்பு அரக்கரைக்கொன்று எஞ்சினரைத் துயர்க் கடலில்வீழ்த்தி நந்துயர்
தீர்த்தவ னென்றுகொண்டாடினாக ளென்பதாம். இனிச்சந்தரகாண்டத்துத்
தன்வலிமையை அநுமான் காட்டியதைக்கூறியதுமாம். திருமால் பூர்விகராட்ச
சரைத் தொலைத்தமை முன்னரே கூறப்பட்டது. அநுமான்வானத்து எழும்
போது தோன்றிய காற்று கடலைத் தள்ளிக்கொண்டுசெல்வதும், அவ்வதுமா
னின்நடைக்குப் பின்னையாயிற்றென்பது, முன்னடியிற்கூறிய பொருள்.
மனத்தினும் அவ்வதுமானுடைய உடல் விரைந்துசென்ற தென்பது, இரண்
டாமடியிற்கூறியபொருள். கடைக்குழை = கடைக்கூழை; பின்னணி: இறுதி.

வரிசை. பி-ம்:—1 முன்னே...கால்பின்னே. 2தொடர்ந்தோடக்கடித்திம். 3செல்லுமுளம். 4கடைக்குழைவால். 5வான். 6வைகும். 7 முந்ரீரிடைப்படுத்துஞ்செல்வமலரேறெழுந்து, முந்ரீர்க்கிடையெறிந்தான்முரிந்தது...என்றார், முந்ரீர்க்கிடையறிந்தான்...என்றார், முன்னரிடையறித்துப்பறித்திலன்...என்றார். ()

௩௬.—அநுமான் எழுந்த உயரத்தின் வருணனை.

மேகத்தின் பதங்கடந்து வெங்கதிருந் தண்கதிரும் 1விரைவிற் செல்லும், மாகத்தி னெறிக்கப்பால் வானமீன் குலம்²வழங்கும் 3வரைப்பு நீங்கிப், போகத்தின் 4குறிதொடர்ந்தார் புஷிடங்கள் பிற்படப் போய்ப் பூவின் வந்த, 5ஏகத்தந் தணனிடுக்கை யினிச்சேய்த்தன்றமுமென்ன 6வெழுந்து சென்றான்.

(இ-ள்.) மேகமுள்ளதானத்தைக் கடந்து, உஷ்ணகிரணனான சூரியனும் குளிர்ந்தகிரணங்கடையுடையவனான சந்திரனும் விரைந்துசெல்கின்ற வான வழிக்கு அப்பால் ஆகாயத்துடச்சத்திரங்கள் சுஞ்சரிக்கின்ற (நட்சத்திரமண்டி லத்தின்) எல்லையினின்றங்கடந்து, போகக்குறிகள்தொடர்ந்தவர்புகும் சுவர்க்க லோகத்தினிடங்களும் பிற்படப்போய், (நாபீ) கமலத்தில்தோன்றிய ஒருமூர்தி யாகிய பிரமதேவனது இருப்பிடம் இனித் தூரமானதன்று என்னும்படி உயரவெழுந்துசென்றான், (அவ்வநுமான்); (எ - று.)—போகத்தைப்பெறக் குறித்து ஜ்யோதிஷ்டோமம்முதலிய யாகத்தைச்செய்தவர் சுவர்க்கத்தைப் பெறுவரென்பது, நூற்கொள்கை. பி-ம்:—1விரகிம். 2வழுவும், விளங்கும். 3வரம்புநீங்கி, வரம்பைநீங்கிப், வரையைவிட்டு. 4குறிகடந்தார். 5வேதத்த னிருக்கையினிச்சேய்த்தன்றமுமென்னமிக. 6விரைந்து. (உசுசுசு)

௩௭.—அநுமான் வேகத்தைக்கண்டு மேலுலகத்தவர் வெவ்வேறு வகையாக ஊக்கத்துக்கூறுதலை இதுமுதல் மூன்றுகவிகா தெரிவிக்கும்.

வானநாட் டுறைகின்றார் வயக்கலுழன் வல்¹விசையான் மாயன் வைகுந், தானநாட் டெறுகின்ற னென்றுரைத்தார் 3சிலர்சிலர்கள் 4விரிஞ்சன் றுன்றன், ஏனைநாட் டெழுகின்ற னென்றுரைத்தார் 3சிலர்சிலர்க ளீச 5னல்லாற், போனநாட் டிடைபோக 6வல்லனோ விவன்முக்கட் புனித னென்றார்.

(இ - ள்.) வானநாட்டிலுறைபவர்களிற் சிலர் வலிமைபொருந்திய கருடன் மிக்கவிரைவையுடையவனாய்த் திருமால்வாழ்கின்ற தானமாகிய வைகுந்தநாட்டிற்குச் செல்கின்றனென்றுரைத்தார்; (வேறு) சிலர்கள், பிரமனென் பவன்தான் தன்னுடைய மற்றொருநாடாகிய பிரமலோகத்துக்குச் செல்கின்றனென்றுரைத்தார்; (மற்றுஞ்) சிலர், ஈசனாக இல்லாவிட்டால் வெகுதூரத் திலுள்ள மேலுலகத்துப் போகவல்லனோ? (ஆகையால்), இவன் திரிநேத்திரங்கொண்ட பரிசுத்தமூர்த்தியாகிய சிவபெருமானேயென்றார்; (எ - று.)— 'ஏனைநாடு' என்றது - தான்படைத்த பூமண்டலமல்லாதவேறுலகு என்றபடி. பி-ம்:—1விசையின். 2உயர்ந்தான், எழுகின்றான். 3சிலர்கள்சிலர், சதுமறை யோன். 4விரிஞ்சனென்றார்க்கு, விரிஞ்சன்னானே, விரிஞ்சனென்பான். 5அல்லார். 6வல்லரோ. (உசுசுஉ)

௩௮. வேண்டிருவங்¹ கொண்டு வந்து விளையாடு கின்றான்மெப் வே
தநான்குந், தீண்² இருவ னல்லாத திருமாலே யிவனென்றார் தெரிய
நோக்கிக், காண்டு³ மென விமைப்பதன்முன்⁴ கட்புலத்தைக் கடந்
தகலு மின்னுங் காண்மின், மீண்டு வருந் தர⁵ மல்லா வீட்டுலகம் புகு
மென்றார் மென்மே லுள்ளார்.

(இ - ள்.) மேன்மேலான உலகத்துள்ளவர்களிற்சிலர், (இவன்) 'வேண்டிய
உருவத்தைக்கொண்டு வந்து விளையாடுகின்றவனாகிய உண்மையான வேதம்
நான்குக்கும் எட்டத்தக்க வடிவமுடையவனல்லாத திருமாலேயாவன்' என்று
கூறினர்: (சிலர்), நன்கு ஆராய்ந்துபார்த்துக் காணக்கடவோமென்றுகருதி
'இமைப்பதன்முன்னம் கட்புலத்தைக்கடந்தகல்கின்றான்: இன்னும் காண்
மின்: மீண்டு வருந்தாமல்லாத மோட்சலோகத்தைப் புகுவான் என்று கூறினர்;
(எ - று.) — 1 - ௩ — 1 கொண்டுமுத்து, 2 உருவமல்லாத, உருவனல்லானேல்,
உருவந்தானல்லான், உருநான்முகனல்லால், 3 எனரினைப்பதன்முன், முன்னி
னைப்பதன்முன். 4 கட்புலமுங், மேலேபோற். 5 அல்லன். (உசு௬௩)

௩௯. உருவென்றார்¹ சிலர்சிலர்க ளொளியென்றார்² சிலர்சிலர்க
3 ளொளிரு மேனி, அருவென்றார்⁴ சிலர்சிலர்க ளாண்டத்துக் கப்புறநின்
றுலக⁵ மாக்கும், கருவென்றார்⁶ சிலர்சிலர்கள்⁷ காற்றென்றார்⁸ சிலர்
சிலர்கள்⁹ கடலைத் தாவிச், செரு¹⁰ வென்றா னிலை¹¹ பொன்றுச்¹² தெரிய
கிலா ருலகனைத்துந்¹³ தெரியுந் செல்வர்.

(இ - ள்.) உலகனைத்தையும் தெரிந்த ஞானச்செல்வத்தைபுடைய பெரி
யோர் கடலைக்கடந்து போரில் வென்றவனாகிய அநுமானுடையநிலையை ஒன்
றுத்தெரியமாட்டாதவராகி, சிலர்சிலர், உருவுடையவனென்றார்கள்; வேறுசிற்
சிலர், ஒளிவடிவமானவ னென்றார்; மற்றுஞ்சிற்சிலர், விளங்குகின்ற(இவ்வநு
மானுடைய) திருமேனி அருவடிவமானதென்றார்கள்: சிற்சிலர் அண்டத்
துக்கு அப்புறத்திலிருந்து உலகத்தைப்படைக்கவல்ல காரணப்பொருளென்
றார்; பின்னுஞ்சிலர்சிலர் காற்றுவடிவமான தென்றார்கள்; (எ - று.) — 1 - ௩ —
1 சிலர்சிலவர். 2 ஒளியென்ன. 3 ஒளிருமேனும். 4 சிலர்கள்சிலர், சிலர்சிலவர்.
5 அண்டத்துக்கப்பானின்று, அண்டத்தும் புறத்துமின்று. 6 காக்கும். 7 மற்
றென்றார், அன்றாயிற். 8 வென்றார். 9 ஒருவர். 10 தெரிக்கிலார், தெரிகிலார்கள்,
11 தெரியுந்தேவர், சொல்வார்தேவர். (உசு௬௪)

௪௦. — அநுமானுடலிலிருந்து தோன்றிய ஒலி,

வாசநாண்¹ மலரோன்ற னுலகளவு² நிமிர்ந்தனமேல்³ வான
மான, காச⁴ மாயினவெல்லாம்⁵ கரத்ததன துருவிடையே கனகத்
தோள்கள், வீசுவான் முகடுரிஞ்ச விசைத்தெழுவா⁶ னுடற்பிறந்த
முழக்கம் விம்ம, 7 ஆசைகா வலர்தலைகள் பொதி⁸ ரெறிந்தார் விதிரெறி
ந்த தண்ட கோளம்.

(இ - ள்.) நறுமணம்பொருந்திய அன்றுமலர்ந்த தாமரைமலரில்தோன்
றியவனான பிரமனுடைய உலகளவும் நிமிர்ந்தனவாகி, மேல்வானமான ஆகாச

மெல்லாம் மறைவதற்குக்காரணமான தனது உருவிடையேயுள்ள பொன்னிறத் தோள்கள் வீசுவதனால் வான்முகட்டையளாவ விசைத்துளமுபவனான அநுமானுடைய உடலிலிருந்து பிறந்தமுழக்கம், விம்மியதனால், திக்குப்பாலகர்கள் (தம்) தலைகள் நடுக்கமெறிந்தனர்; அண்டகோளமும் விதிர்விதிர்ப்புற்றது; (எ-று.)--பி-ம்:—1மலரவன் நன், மலரயன் நன். 2இரந்து, இரிந்தன, இழிந்தன, விரிந்தன. 3வானமா, வானமானக். 4ஆயினது. 5கரந்துதனதுருவிடையே, கவர்ந்ததுதன்னுருவென்ன. 6உடன். 7வாசற்காவலர்கள்தலை. 8எறிந்தவடைபிளந்த.

வேறு.

சுக.—அநுமானேழந்த காலத்தின்வருணனை.

தொடுத்தநாண் மாலை வானேர் 1முனிவரே முதல தொல்லோர் அடுத்தநான் மறைக ளோதி 3வாழ்த்தலா லவுணர் வேந்தன் கொடுத்தநா ளளந்து கொண்ட 4குறளனர் குறிய பாதம் எடுத்தநா ளொத்த 5தண்ண லெழுந்தநா ளுலகுக் கெல்லாம்.

(இ - ள்.) பெருமையிற்சிறந்த அநுமான் வளர்த்தெழுந்த அக்காலமர்னது;—உலகுக்கெல்லாம், அன்றுமலர்ந்தமலர்கொண்டதொடுக்கப்பெற்ற மாலை யையணிந்த வானவரும் முனிவரும் முதலான பழமையோர் (தமக்கு உரிய) நான்குவேதங்களை யோதி வாழ்த்தியதனால், அவுணர்தலைவனான மகாபலிசக் கரவர்த்தி (தாரைவார்த்துக்) கொடுத்தகாலத்தில் பூமியையளந்துகொண்டவாம னாவதாரமூர்த்தியானவர் (தமது) சிறியபாதத்தை யெடுத்த காலத்தை யொத்திருந்தது; (எ - று.)

முதலிற்சிறுகியவடிவினனாயிருந்த அநுமான் மருந்துமலையைக்கொண ரச் செல்லும்போது பெருவடிவினனாக, அப்போது, வாமனாவதாரமூர்த்தி முதலிற்குறுகியவடிவினனாயிருந்து பிறகு பேருருவுகொண்டு அளக்கையில் முனிவர்முதலியோர் வேதமந்திரங்கொண்டு துதித்தாற்போல துதித்தன ரென்க. பி-ம்:—1முனிவர்தொல்லோர், முனிவர்மற்றுள்ளோர்சொல்லோர். 2நாண். 3ஆய்த்தான். 4குறளனார். 5அன்னன். (உசுக்க)

சுஉ.—தேவர் முதலியோர் மணிமுதலியன தூவுதல்.

தேவரு முனிவர் தாமுஞ் சித்தருந் தெரிவை மாறும்
1மூவகை யுலகி னுள்ளா ருவகையால் தொடர்ந்து மொய்த்தார்
2தூவின மணியுஞ் சாந்துஞ் சுண்ணமு மலருந் 3தொத்தப்
பூவுடை யமர் தெய்வத் தருவென விசம்பிற் போனான்.

(இ - ள்.) மூவுலகிடத்துமுள்ளவரான தேவரும் முனிவரும் சித்தரும் அவர்களின்ஸ்தீர்களும், மகிழ்ச்சியினால் தொடர்ந்து நெருங்கினவர்களாய், தூவின மணியும் சாந்தும் சுண்ணமும் மலரும் (தன்மீது) தொத்தியதனாலே பூவைக்கொண்ட தேவர்களின் தெய்வத்தருவைப்போல (அநுமான்) விசம்பிற் போனான்; (எ-று.)—மணிமுதலியனதொத்தியதனால் அநுமான் தெய்வத்தருவைப்போன்றன னென்க. பி-ம்:—1மூவுலகிடையுமுள்ளார், மூவுலகிடையு ளோரும், மூவகையுலகுளோரும். 2தூவினர்மலருஞ்...அரியும். 3தொக்க, தொக்குப், தோற்றப். (உசுக்க)

சுரு.—இமயத்தையும் கயிலையையும் அநுமான் அடைதல்.

இமயமால் வரையை யுற்று ¹னங்குள விமைப்பி லோருங் கமையுடை முனிவர் ²மற்று மறனெறி ³கலந்தோ ரெல்லாம் அமைகநின் கரும மென்று வாழ்த்தின ரதனுக் கப்பால் உமையொரு பாகன் வைகுங் கயிலைகண் டுவகை யுற்றான்.

(இ-ள்.) (அநுமான்),—இமயமென்ற பெரியமலையை யடைந்தான்: அங் கேயுள்ள இமைப்பில்லாத தேவர்களும் பொறுமையுடைய முனிவரும் மற் றும் தருமமார்க்கத்தில் டைப்போரும் ஆகிய யாவரும் ‘நீ எடுத்த காரியம் இனி தாகுக’ என்று வாழ்த்தினர்: அதனுக்கு அப்பால் உமையை (த் தன்) வாம பாகத்தேகொண்டவனாகிய சிவபெருமான் தங்கியருளும் கயிலாசுகிரியைக் கண்டு சந்தோஷமடைந்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—¹அங்குறை. ²தாமுந்தன் னெறி, முற்றமறநெறி, மற்றுன்னெறி. ³கடந்தோர். (உசுகஅ)

சுசு.—சிவபெருமான் அனுமானைக் கூட்டிக்காட்டி உமைக்கு உரைத்தல்.

வடகுண திசையிற் றேன்று மழுவலா னாண்டு வைகுந் தடவரை ¹யதனை நோக்கித் தாமரைச் ²செங்கை கூப்பிப் படர்குவான் நன்னை ³யன்ன பரமனும் ⁴பரிநிற் பார்த்துத் தடமுலை யுமைக்குக் காட்டி வாயுனின் ⁵றனய னென்றான்.

(இ - ள்.) வடகீழ்த்திசையிற்காணப்படும் மழுப்படையையுடையவன் அங்கே தங்கியருளுகின்ற பெரிய கைலாசமலையை நோக்கி (த் தன்) தாமரை மலர்போன்ற செங்கையைக் கூப்பிப் போகுபவனான அநுமானை அன்போடு பார் த்து அந்த மலைக்கு உரிய சிறந்தோனான சிவபெருமானும் பருத்ததனங்களை யுடைய உமாதேவிக்குச் சுட்டிக்காட்டி ‘(இவன்) வாயுருமாரான அநுமான்’ என்று கூறினான்; (எ - று.)—வடகுண திசை-சுசானியம்: இத்திக்குக்கு உரிய பாலகன் - சிவபெருமான். பி-ம்:—¹அதனில். ²கைகள். ³அன்பால். ⁴விசும் பைப்பார்த்தான், விசும்பிற் பார்த்தான். ⁵மதலை. (உசுகக)

சுரு.—சிவபெருமான் உமையினிடத்து அநுமானைச் செல்லுங்

காரணத்தைத் தெரிவித்தல்.

என்¹னிவ ²நெழுந்த தன்மை யென்று லகீன்றாள் கேட்ப மன்னவ விராமன் றாதன் மருந்தின் மேல் வந்தான் வஞ்சர் தென்னக ரிலங்கைத் தீமை ³தீர்வது திண்ணஞ் சேர்ந்து நன்னுத னாமும் வெம்போர் காணுது நாளை யென்றான்.

(இ - ள்.) ‘இவன் (விசும்பிலே) எழுந்து செல்லுகின்ற காரணம் என்னோ?’ என்று உலகையின் தீவளான உமை வினாவ, ‘அரசுசூலத்திற்பிறந்துள்ளவ னான இராமபிரானுதாதனாகிய இவன் மருந்தைக் கொண்டு செல்ல வந்துள் ளான்: வஞ்சகரான அரசர்களுடைய தென்றிசையிலுள்ளதாகிய இலங்கை நகரத்தின் தீமை தீர்வது திண்ணமாகும்: அழகிய நெற்றியையுடை யாய்! நாமும் (தேவருடன்) சேர்ந்து நாளைக் கொடியபோரைக் காண்போம்’ என்று (சிவபெருமான்) கூறினான்; (எ - று.)—பி-ம்:—¹அவன். ²ஏகுந். ³தீர்ப்பது. (உஎஃஃ)

சுசு.—அநுமான் ஏமகூடஞ்சேர்ந்து பின் நடத்தையைடைதல்.

நாமயோ சனைகள் ¹கொண்ட தாயிர நடுவீரீங்கி
ஏமகூடத்தி னும்ப ²ரெய்தின னிறுதி யில்லாக்
காமமே நுகருஞ் செல்வக் கடவுள் ரீட்டங் கண்டான்
நேமியின் விசையிற் செல்வா ³னிடத்தி னெற்றி யுற்றான்.

(இ - ள்.) சக்கரப்படைபோல விசைகொண்டு செல்வவஞ்சிய அநுமான்,—பேர்பெற்ற ஆயிரமாயோசனைகள் தூரம்கொண்டதான நடுவிடத்தை நீங்கி ஏமகூடத்தின் மேற்புறத்தையடைந்து, இறுதியில்லாத காமவின்பத்தை யனுபவிக்கும் செல்வவளத்தோடுகூடிய தேவர்களின் கூட்டத்தைக் கண்டான்: (அப்பால்) நடதமலையின்மேலிடத்தைச் சேர்த்தான்; (எ - று.)—இச் செய்யுள் சிலபிரதியில்லை. பி-ம்:—¹கொண்டர், சொன்ன. ²எய்திற்று. ³இடபத்தின். (உஎ௦க)

சுஎ.—அநுமான் மேருவின்மீது செல்லுதல்.

எண்ணுக்கு மளவி லாத வறிவினோ ¹ரிருந்து நோக்குங்
கண்ணுக்கும் ²கருதாந் தெய்வ மனத்திற்குங் கடிய னான
மண்ணுக்குந் திசைகள் வைத்த வரம்பிற்கு மலரோன் வையும்
வின்னுக்கு மாவை யாய மேருவின் மீது சென்றான்.

(இ - ள்.) (மனிதரின்) மனத்திற்கும், அளவிடமுடியாத அறிவை யுடையவ ரிருந்துநோக்குகின்ற (ஞானக்) கண்கட்கும், (எதையும்)நினைக்க வல்லதெய்வமனத்திற்கும்(எட்டாதபடி) விரைவையுடையவனான அநுமான், பூமிக்கும் திசைகளின் ஏற்பட்டுள்ள எல்லைக்கும் மலரவனாபிரமதேவன் தங்கியுள்ள வானுலகத்திற்கும் அளக்குங் கருவிபோலுள்ள மேருவின்மேலே சென்றான்; (எ - று.)

பூமியினிடையே வானுறவோங்கித் திக்குக்களை வியாபித்துக்கொண்டு நிற்பதனால், மேருவை 'மண்ணுக்கும்...அளவையாயமேரு' என்றார். பி-ம்:—¹இமைத்து, இரைத்து. ²கருணைத். (உஎ௦உ)

சுஅ.—மேருமலையின்மீது நாவன்மரத்தைக் காணுதல்.

யாவது நிலைமைத் தன்மை யின்னதென் ¹நிமையா நடட்டத்
தேவருந் ²தெரிந்தி லாத வடமலைக் கும்பர்ச் சென்றான்
நாவலம் பெருந் ³தி வென்னா ⁴நளிர்கடல் வளாக வைப்பிற்
காவன்மூன் றுலக மோதுங் கடவுண்மா மரத்தைக் கண்டான்.

(இ - ள்.) இமையாக்கண்ணைப்படைத்தவரான தேவரும் நிலையாயுள்ள தன்மை இன்னதென்று சிறிதும் தெரியமுடியாத மேருமலையின்மீது சென்று, (அநுமான்),—குளிர்த்தகடலாற் சூழப்பட்டஇடமான பூமியில்பெரு மைபெற்ற நாவலந்தீவென்று காவலைக்கொண்ட மூன்றுலகமும் ஒதுவதற் குக்காரணமான தெய்வத்தன்மையைக்கொண்ட பெரிய நாவன்மரத்தைக் கண்டான்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹அதியா. ²தெரிக்கிலாத. ³திவென்னும், தீவென்ன. ⁴நளி. (உஎ௦ங)

சுசு.—அனுமான் மேருமலையிற் பிரமனைக் கண்டு வணங்குதல்.

அன்னமா மலையி னும்ப ருலகெலா மமைத்த வண்ணல்

1நன்னக ரதனை நோக்கி யதனடி 2நாப்ப னுமப்

பொன்³மலர்ப் பிடந் தன்மே னுன்முகன் 4பொலியத் தோன்றுந்
தன்மையுங் கண்டு கையால் வணங்கினான் தருமம் போல்வான்.

(இ-ள்.) தருமமே வடிவமெடுத்தாற் போன்றுள்ளவனுன அனுமான்,—
அந்தப்பெரிய மேருமலையினுச்சிலே உலகெல்லாவற்றையும் படைத்த பெரு
மையிற்சிறந்த பிரமதேவனது சிறந்த நகரத்தைப் பார்த்து அதன்நட்ட
நடுவிலே சிறந்த பொன்மலர்ப்பீடத்தின்மேல் நான்முகனுன பிரமதேவன்
விளங்கத்தோன்றுகின்ற தன்மையையுங் கண்டு முறைப்படி வணங்கினான்;
(எ-று).—மேருமலைச்சிகரம் எல்லாத்தேவர்கட்கும் இருப்பிடமானதனால், அங்
குப்பிரமன்முதல் தேவர்கள் எழுந்தருளியிருக்க, அத்தேவர்களையெல்லாம்
முறையேகண்டுஅனுமான் வணங்கினமையை ஐந்துகவிகளிற் கூறுகின்றன
ரென்க. கை - முறைமை. கையால்வணங்கினானுமாம். பி-ம்:—1நன்னெடு
நகரம். 2நாப்பனாய். 3மலைப். 4பொலிந்து. (௨௭௦௪)

ரு௦.—தீருமலைக் கண்டு வணங்குதல்.

தருவன 1மொன்றி வாறோர் தலைத்தலை மயங்கித் 2தாழ்ப்

பொருவரு முனிவர் வேதம் புகழ்ந்துரை யோதை பொங்க

மருவிரி துளப மௌலி மாநிலக் கிழத்தி யோடுந்

திருவொடு மிருந்த மூலத் தேவையும் வணக்கஞ் செய்தான்.

(இ - ள்.) (பின்பு அனுமான்),—தருக்களடர்ந்த வனம்பொருந்தி,—
வானவர் ஆங்காங்குப் (பத்தியினும்) பரவசப்பட்டு வணங்கவும் ஒப்பற்றமுனி
வர் வேதத்தினும் புகழ்ந்துரைக்கும் ஓசை எங்கும்பரவவும், பூமாதேவியோ
டும் செல்வனோடும் நறுமணம் விரிகின்ற திருத்துழாயைத் தாங்கிய மௌலி
யுடனேயிருந்த (எல்லாப்பொருள்கட்கும்) மூலகாரணனை திருமாலையும்
வணங்கினான்; (எ-று)—இச்செய்யுள் சிலபிரதிகளில் “ஆயதன்” என்ற அடுத்
துள்ளபாடலுக்குப்பின்உள்ளது. பி - ம்:—1ஒன்று, ஒன்றில். 2தாழ்த்து,
தாழ்த்த. (௨௭௦௫)

ரு௧.—உருத்திராழர்த்தியைக் கண்டு வணங்குதல்.

ஆயதன் வடகீழ்பாகத் தாயிர 1மருக்கரான்ற

காய்கதிர் 2பரப்பி யஞ்சு கதிர்முகக் கமலங் காட்டித்

தூயபே ருலக மூன்றுந் தூவிய மலரிற் சூழ்ந்த

3சேயிழை 4பாகத் தெண்டோ ளொருவனைவணக்கஞ் செய்தான்.

(இ - ள்.) (அன்றியும் அனுமான்);—அந்தமலையின் வடகீழ்பாகத்தில
ஆயிரஞ் சூரியர் சிறந்தனவும் (இருளைக்) கடிகின்றனவுமான கதிர்களைப் பரப்
பிக்கொண்டு ஒளியுள்ளஐந்து முககமலத்தைத் தோற்றுவித்து, பரிசுத்தமா
கிய பெரியமூவுலகத்தோரும் அருச்சித்த மலரினும் சூழப்பெற்றுள்ள செம்
பொருபரணங்களையணிந்த உமாதேவியை (வாம) பாகத்திற்கொண்ட எண்
தோள்களையுடைய ஒருவனை [சிவபெருமானை] வணங்கினான்; (எ - று.)

கிவபெருமான் ஆயிரஞ்சூரியரின் பிரகாசம்பொருந்தி ஐந்துமுகங்களுடனும் எட்டுத்தொள்களுடனும் இம்மலையிலுள்ளன நென்க. சேயிழை-உமாதேவிக்கு, பண்புத்தொகையன்மொழி. பி-ம்:—1 அருக்கர்க்கான், அருக்கர்கற்றை, 2 பரப்பில், 3 சேயிதழ், 4 பாதத்தெண்டோள், பாகத்திண்டோள். ()

ரு2.—இந்திரனைக் கண்டு வணங்குதல்.

சந்திர னனைய 1 கொற்றத் தனிக்குடை 2 தலையிற் றுகச்
சந்தர மகனி ரங்கைச் சாமரை தென்ற றாவ
அந்தர வான நாட ரடிதொழ முரசு மார்ப்ப
இந்திர னிருந்த தன்மை கண்டுவந் திறைஞ்சிப் போனான்.

(இ-ள்.) (மற்றும் அனுமான்),—சந்திரனையொத்த வெற்றிபொருந்திய தனிக்குடை தலையின்மீதாக (நிழல்செய்ய)வும், அழகியமகளிர் அழகிய கையிலேந்திய சாமரைதென்றலை வீசவும், அந்தரமென்றுவழங்கப்படும் வானத்திலுள்ள நாடாகிய சுவர்க்கலோகத்தவர் [தேவர்] பாதங்களை வணங்கவும், (வெற்றி)முரசம் ஆரவாரிக்கவும் தேவேந்திரன் வீற்றிருந்த நிலையைக் கண்டு மகிழ்ந்து வணங்கிச்சென்றான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1 தோற்றத்தனிக், 2 தலையதாக. (உஎ0எ)

ரு3.—அனுமான் அஷ்டதீகீபாலகரைக் காணுதல்.

1 பூவலர் மரத்தைப் போர்ப்பப் பொற்பகம் விரிந்து 2 பொங்கித்
தேவர்த மிருக்கை யான மேருவின் 3 சிகரச் சேர்ப்பின்
மூவகை யுலகுஞ் 4 சூழ்ந்த முரட்டிசை 5 முறையிற் றுங்குங்
காவல ரெண்மர் நின்ற தன்மையுந் தெரியக் கண்டான்.

(இ-ள்.) மலர்கள் மலர்ந்துள்ள கற்பகவிருக்ஷத்தைச் சூழும்படி பொலிவு தன்னிடத்துவிரிந்துகிளர்ந்து தேவர்கட்கு இருப்பிடமான மேருமலையின் சிகரத்தின் எல்லையிலே மூவகையுலகத்திலுஞ் சூழ்ந்துள்ள மாறுபட்டதிசைகளை முறைமையாகத்தாங்குகின்ற அஷ்டத்திக்குப்பாலகர்நின்ற தன்மையையும் கண்ணுக்குப் புலகை (அவ்வனுமான்) கண்டான்; (எ - று.)

கற்பகவிருக்ஷங்களை மேருவின்ஒளி போர்த்துக்கொண்டுள்ள தென்க. மேரு சிகரத்தின் எட்டுப்புறத்திலும் எண்திசைக்குங்காவலர் தங்கியுள்ளாராவர். பி - ம்:—1 பூவலரமைந்தபொற்பிற்கிரணங்கள்பொலிந்து, பூவிலமரத்தைப்போலவந்தரமறைந்து, 2 பொங்கத், பொங்கும். 3 சிகரவெற்பில், சிகரவைப்பின். 4 சூழ்ந்து. 5 முறையிற்றங்கச். (உஎ0அ)

ரு4.—மேருவைக்கடந்து உத்தராதருவையடைந்து உதயமாய்விட்டதே யென்று அனுமான் கருதுதல்.

அத்தடங் கிரியை நீங்கி யத்தலை யடைந்த 1 வள்ளல்
உத்தர சூருவை யுற்றா னெளியவன் 2 கதிர்க ளூன்றிச்
3 செற்றிய விருளின் ருக்கி விளங்கிய செயலை நோக்கி
வித்தகன் விடிந்த தென்னு முடிந்ததென் வேக மென்றான்.

(இ - ள்.) அந்தப் பெரியமலையைக் கடந்து அப்புறத்தையடைந்த உதார குணமுள்ளவனான அதுமான், உத்தராகுருவையடைந்தான்; (அங்குச்) சூரியனுடைய கதிர்கள்(தாம்) ஊன்றிநெருங்கிய இருளையிலீயாகச்செய்து விளங்கிய தன்மையைப் பார்த்து, செய்தொழிலில் திறமையமைந்தவனாகிய அதுமான், 'விடிந்திட்டதே!' என்றுசொல்லி, என்விரைவுமுடிந்தது(இவ்வளவுதான்) னே? என்று வருத்தங்கொண்டு கருதினான்; (எ - று.)

விடிவதற்குள் மருத்துமலையைக்கண்டு கொண்டுபோய் இறந்தவரயாவரையும் பிழைப்பிக்கவேண்டுமென்று கருதியிருந்ததனால், உத்தராகுருவின் சூரியன் பேரொளியீசியது கண்ட அதுமான் 'இவ்வளவில் விடிந்திட்டதே! என்னுடைய வேசம் பயனற்றதாய் முடிந்திட்டதே!' என்று வருத்தமுற்றுக் கருதினெனப்பதாம். பிறரைப் பிழைப்பிப்பதில் தன்வருத்தம்பாராது விரைதல்பற்றி, 'வள்ளல்' என்றார். வித்தகன் - எடுத்துக்கொண்டகாரியத்தைத் திறனுற் செய்துமுடிப்பவன். பி-ம்:—1 அண்ணல். 2 கதிரையுள்ளிச். 3 செத்தியவருன்றற்கு. (உஎ௦௧)

ருரு.—அனுமான் வருந்தியவகை.

ஆதியா னுணரா முன்ன மருமருந் துதவி 1யல்லிற்
பாதியா லீனய துன்ப 2மகற்றுவான் பாவித் தேற்குச்
சோதியா னுதயந் 3செய்தா 4னுற்றதோர் 5துணித லாற்றேன்
ஏதியான் செய்வ தென்னு விடருற்றா னிணையி லாதான்.

(இ - ள்.) தன்னையொப்பாரில்லாதவனாகிய அதுமான்,—'ஆதிமூர்த்தியாகிய ஸ்ரீராமன் உறக்கத்தெளிவதற்குமுன்னம் அரியமருந்தைக் (கொண்டு போய்க்)கொடுத்து, பாதியிரவுக்குள் அந்தத் [தம்பிமுதலியோர் இறந்ததனால் நேர்த்துள்ள] துன்பத்தை நீக்குமாறு எண்ணியிருந்த எனக்கு, (என்னெண்ணத்திற்குமாறாகப் பேரொளியுடையனான சூரியன் உதித்திட்டான்: [அதனால் துன்பம்]நேர்த்திட்டதற்கு (இப்போது செய்யவேண்டுவது இன்னது என்று ஓர்துணியைக் கொண்டிலேன்; யான் செய்யத்தக்கது எது?' என்று துன்பத்தையடைந்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1 அல்லாற். 2 ஆற்றுவான். 3 செய்தால். 4 உற்றது. 5 துணிததேற்றேன். (உஎ௦௨)

ருரு.—இவ்வுகழியவிலீலையென்பதுணர்ந்து அனுமான் துயரீதீர்தல்.

காற்றிசை 1சுருங்கச் செல்லும் கடுமையான் கதிரின் செல்வன்
மேற்றிசை யெழுவா னல்லன் விடிந்தது மன்று மேரு
மாற்றினான் வடபாற் றேன்று மென்பது மறைகள் வல்லோர்
சாற்றினா 2ரேன்னத் துன்பர் 3தணிந்தனன் 4றவத்து மிக்கான்.

(இ - ள்.) தவத்தினால்மிக்கவனும் காற்று திசையிலே சுருங்குமாறு [திக்கில்வீசும் காற்றுச் சுருங்கியவேகமுள்ள தென்னுமாறு] செல்கின்ற வேகமுடையவனுமான அதுமான்,—(வடதிசையாகச்செல்லும் தன்னுடைய இடப்பக்கத்திற் சூரியனிருப்பதுகண்டு), (ஆயிரம்) கிரணங்களைச்செல்வமாகக்கொண்டுள்ளசூரியன் மேற்குத்திசையில்உதிப்பவனல்லன்:(இப்போது)

பொழுதுவிடியவும் இல்லை: மேருவில் (தன் கதியை) மாற்றினவனாய் (ச் சூரியன்) வடக்கேதோன்றுமென்பது மறைகள்வல்லவர் கூறியுள்ளாரென்று (தன்) துன்பம் நீங்கப்பெற்றான்; (எ - று.)—முதலடியில் கால்திசைஎன்று பிரிக்க. பி - ம்:—1சுருக்காச்செல்லும். 2என்று. 3தவிர்ந்தான். 4தவத்தின்.()

ரு௭.—உத்தரகுருநாட்டைக் காணுதல்.

இருவரே தோன்றி யென்று மீறிலா வாயு ளெய்தி
1ஒருவரோ டொருவ ருள்ள முயிரொடு மொன்றே 2யாகிப்
பொருவரு 3மின்பந் துய்த்துப் புண்ணியம் புரிந்தோர் வைகுந்
திருவுறை கமல மன்ன நாட்டையுந் தெரியக் கண்டான்.

(இ - ள்.) (ஆண் பெண் என்ற) இரட்டையராகவே தோன்றி என்றும் அழிதவில்லாத ஆயுளைப் பெற்று ஒருவரோடுஒருவர் உயிருடன் மனமும் ஒன்றுபட்டவராய் [இருவர்க்கும் ஒருயிரேயென்னுமாறு அன்புபொருந்தியவராய்] நிகரற்ற இன்பத்தை யனுபவித்துக்கொண்டு புண்ணியம்புரிந்தோர்தங் குவதான இலக்குமிதங்குகின்ற தாமரையையொத்த [இலக்குமி மாறாதுஉறைவதற்குஇடனா] உத்தரகுருநாட்டையும் விளங்கப்பார்த்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:---1ஒருவரோடொருவரென்றும், 2ஆகப், 3இன்பதுன்பம். (உ௭௧௨)

ரு௮.—உத்தரகுருவைக் கண்டபின் அப்பாற் போதல்.

வன்னிநாட் டியபொன் மொலி வானவன் மலரின் மேலான்
கன்னிநாட் டிருவைச் 1சேர்ந்த கண்ணனு மாளும் 2காணிச்
சென்னிநாட் டெரியல் வீரன் 3றியாகமாவி னேதன் றெய்வப்
பொன்னிநாட் டுவமை வைப்பைப் 4புலன்கொள நோக்கிப்போனான்.

(இ - ள்.) நெருப்பநாட்டினுற்போன்ற பொன்னிறச்சடையைச் சிரசிலேகொண்டவனான தேவனும் [சிவபெருமானும்], தாமரைமலரின்மீதுவீற்றிருப்பவனாகிய பிரமதேவனும் செவ்விமாறாதகன்னிப்பருவமுள்ள திருவை (த் திருமார்பிலே) கொண்டுள்ள திருமாலும் ஆட்சிபுரிகின்ற இடமாகி, சிரசிலே அன்மமலர்ந்தமலர்மாலையைத்தரித்தவீரனும் தியாகத்தையே பெரும் போதுபோக்காகக்கொண்டவனுமான சோழனுடைய பொன்னிநாட்டுக்குஉவமையான (அந்நாட்டு) நிலங்களைக் கண்ணுக்குவிஷயமாகக் கண்டு (அநுமான்), போகலானான்; (எ - று.)

பொன்-சடைக்கு, ஆகுபெயர். கம்பர் தமதுதேசாபிமானத்தால் சோழநாட்டை உத்தரகுருநாட்டுக்கு உவமையாகக்கூறினார். பி-ம்:—1சேரும், 2காட்சிச், 3தியாகவினேதன். 4பொலன்கொள. (உ௭௧௩)

ரு௯.—நீலமால்வையைக் காணுதல்.

1விரியவன் மேரு வென்னும் 2வெற்பினின் மீது செல்லும்
பெரியவ னயனார் செல்வம் பெற்றவன் 3பிறப்பிற் பேரந்தான்
அரியவ னுலக மெல்லா மளந்தநான் வளர்ந்து தோன்றும்
கரியவ னென்ன நின்ற நீலமால் 4வரையைக் கண்டான்.

(இ-ள்.) விரிவு, வலியுமேருவென்னும் வெற்பிற்கும் தாகவுஞ்செல்லும் பெருமையுள்ளவனும் பிரம்மிப்பதை நிச்சயமாகப்பெறப்போகின்றவனும்,

(இனிப்)பிறப்புஇல்லாதவனுமாகிய அருங்குணத்தையுடைய அநுமான்,—(திரிவிக்கிரமனாகி) உலகமெல்லாம் அளந்தநாளிலே வளர்ந்துதோன்றிய கருநிற முள்ள திருமால்போல (ஒங்கிவளர்ந்து) நின்ற நீலமால்வரையைக்கண்டான்; (எ - று).—தெளிவுபற்றி, 'பெற்றவன்' என இறந்தகாலத்தாற் கூறினார். அரியவன் கரியவன் என்று எடுத்து-ஹரியென்று பேரைக்கொண்ட கரியவனாகிய அந்தத்திருமால் என்றலும் ஒன்று. பி-ம்:—1. விரியவான், 2. வெற்பினும், 3. பிறப்பும், 4. மலையைக். (உஎசச)

சூ. — அநுமான் மருத்துமலையை காணுதல்.

அம்¹ குன்ற வலங்கு சோதி யம்மலை ய்கலப் போனான்
பொற்குன்ற மனைய தோளா னோக்கினான் புலவன் சொன்ன
நற்குன்ற மதனைக் கண்டா னுணர்ந்தன கை முற்ற
எம்² குன்ற வெறியுந் தெய்வ மருந்தடை யாளி³ மென்ன.

(இ - ள்.) இருளும் (தன்முன்னே) ஒடுங்கும்படி [மிகச்சுறுத்து] விளங்குஞ் சோதியையுடைய அம்மலை அகன்றிடும்படி கடந்துசென்றவனாய், பொன்மலையையொத்த (தோள்களையுடைய) அநுமான் (கண்களால்) நோக்கி, பேரறிவாளனுணர்ச்சாம்பவான்சொன்ன சிறந்த மருத்துமலையைக் கண்களாற் கண்டு, 'தெய்வமருந்துக்கு அடையாளம் மேலுலகம்முற்றிலும் ஒளிகெடும்படி (ஒளி) விசும்' என்றதனால் உணர்ந்தான்; (எ - று.)

வானுலகத்து ஒளியும்கெடும்படி பேரொளிவீசுவதனால், இதுவே தெய்வமருந்து இங்கு உள்ளதென்பதற்கு அடையாளமென்று அநுமான் ஊகித்து மருத்துமலை இதுதானென்பதையுணர்ந்தானென்றவாறு. நாகம் - நகமென்பதன் நீட்டலெனக்கொண்டு, நாகம்முற்றமடிமுழுதும், எல் - ஒளிமயமான குரியனும், குன்ற - தன்னை ஒளிகெட என்று உரைப்பாருமுளர். கண்டான் உணர்ந்தனன் - கண்டுணர்ந்தவனாய், நாகம்முற்றமருந்து அடையாளம் என்ன - மலைமுற்றிலும் மருந்தின் அடையாளம் (உள்ளன) என்ற காரணத்தினாலே 'பாய்ந்தனன்' என மேற்கவியோடு குளகமாக உரைத்தலும் ஒன்று. பி-ம்:—1. குன்றமலங்கற், குன்றவிளங்கு, குன்றவிலங்கு, குன்றமலங்கு. 2. குன்றார் தெரியும். 3. என்றான். (உஎசசு)

சூ. — அநுமான் அம்மலைமீதுபாய மலைநாழ்தலும், ஓஷகீகளைக் காத்தும் தேவதைகர் அநுமானைச் செய்திவிசாரித்தறிதல்.

பாய்ந்தனன் பாய்த லோடு மம்மலை ¹பாத லத்துச்
²சாய்ந்தது காக்குந் தெய்வஞ் ³சலித்தன ⁴தடுத்த வந்து
⁵காய்ந்தன நீதா னியாவன் கருத்தென்கொல் கழறு கென்ன
⁶ஆய்ந்தவ ⁷ஹற்றதெல்லா மவற்றினுக் கறியச் சொன்னான்.

(இ - ள்.) (அநுமான் அம்மலைமீது) பாய்ந்தான்: பாய்தலோடும் அம்மலை (அநுமானதுவேகத்தைத் தாங்கமுடியாமல்) பாதாளத்துச் சாய்ந்திட்டது: (மருத்துகளைச்) காக்குந் தேவதைகளும் (முதலில்) ¹நிலைநலங்கினவாய், (பிறகுதேறி அவ்வநுமானைத்) தடுத்துவந்துகாய்ந்து ²நீயாவன்? (உன்) கருத்து

என்னே? சொல்வாய்' என்றுவினாவு, ஆராய்ந்தபிற்புத்தன்மையான அநுமான் (தான்) நெருங்கிவந்த காரணத்தையெல்லாம் அத்தேவதைக்குத் தெரியும் படி கூறினான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1பாதாளத்துச். 2சாய்ந்தன. 3சலித்தது. 4கடித்து. 5சாய்ந்தனை...என்கொல், சாய்ந்தனன்...கருத்தென்ன, சாய்ந்த நியாவனோதுகருத்தென்னை. 6ஆய்ந்துதான். 7உற்றதன்மை. (உஎகச)

சுஉ.—தேய்வங்கார் அனுமதித்தபின் அநுமானுக்குத் திருவாழ் காட்சிக்கொடுத்துச் செல்ல, அம்மலையை அனுமான் பேரித்தல்.

1கேட்டவை பைய வேண்டிற் நியற்றிப்பின் கெடாம லெம்பாற் காட்டென 2வுணர்த்தி வாழ்த்திக் 3கரந்தன கமலக்கண்ணன் வாட்டலை நேமி தோன்றி 4மறைத்தது மண்ணி னின்றிற் தோட்டன னனுமன் மற்றக் குன்றினை வயிரத் தோளால்.

(இ - ள்.) அத்தெய்வங்கள் (அவன்சொன்னவற்றைக்) கேட்டு, 'ஐயனே! (மருந்துகளினால் உனக்கு) வேண்டியசெயலைச் செய்துகொண்டிட்டு, பின்பு கெடாமல் எம்மீடம்(அவைகளை)வரவிடுக' என்றுதெரிவித்து வாழ்த்திமறைத் தன: (பின்பு) புண்டரீகாட்சனான திருமாலின்கூரிய நுனியையுடைய சக்கரப் படை காட்சிக்கொடுத்து (அதுவும்) மறைத்திட்டது; வயிரம்போலுறுதியான தோளினால் அநுமான் பின்பு அக்குன்றினைப்பூமியிலிருந்து (வேரோடு) தோண்டியெடுத்தான்; (எ-று.)—அம்மலையை வேரோடுபறித்துக்கொண்ட தற்குக்காரணம் மேலைக்கவியில் விளங்கும். பி-ம்:—1கேட்டனவுய்ய. 2உரை த்து. 3கரந்தனன், 4மறைத்தன. (உஎகஎ)

வேறு.

சுஉ.—அனுமான் மருத்துமலையைக் கையிலேந்தி விரைந்துபோதல்.

இங்குநின் 1நின்னன மருந்தென் மெண்ணினாற்
2செங்குமார் காலமென் 3றுணர்ந்த 4சுந்தையான்
அங்குது வேரோடு மங்கை தாங்கினான்
5பொங்கிய விசம்பிடைக் 6கடித்து 7போதுவான்.

(இ - ள்.) 'இங்கிருந்துகொண்டு இன்னவை நமக்குவேண்டியமருந்து களென்று ஆராயத்தொடங்கினால், காலங்கழியும்' என்று அறிந்த மனத்தை யுடையவனாய், (அநுமான்), அப்போது அம்மலையை வேருடன் அழகிய கையில் தாங்கி ஓங்கிய சுமந்தவிகம்பில் விரைந்துசெல்பவனான; (எ-று.)— கீழ்ச்செய்யுளில் 'தோட்டன னனுமன்மற்றைக் குன்றினைவயிரத்தோ ளால்' என்றார்; இங்கு ஓஷதிகளை மாத்திரம் தேடிக்கொண்டசெல்லாமல் அநு மான் மலையை அவ்வாறுதோண்டியெடுத்துச் சென்றதற்குக் காரணங்கூறுகின் றாரென்க. பி - ம்:—1இன்னமா. 2செங்குமார், தங்குமார். 3உணரும், 4தன்மையான். 5பொங்குநல், 6கடந்து. 7போதுவான்.

சுசு.—அம்மலையின் கீழ்மேற்பாப்புக்கள்.

1ஆயிர மியோசனை 2யகல மீதுயர்ந்து
ஆயிர மியோசனை 4யாழ்ந்த தம்மலை

ஏயெனு மாத்ரத் தொருகை யேந்தினுன்
5தாயின னுலகெலாந் 6தவழ்ந்த 7சீர்த்தியான்.

(இ - ள்.) உலகெலாம்பரவிய கீர்த்தியையுடையவனான அதுமான்,—
ஆயிரம்போசனைதூரம் அகலம் மேற்புறத்துயர்ந்து, ஆயிரம்போசனைதூரம்
ஆழ்ந்துள்ளதான அந்தச்சஞ்சிவிமலையை ஒருநொடிப்பொழுதுக்குள் ஒருகை
யிலேந்தித் தாவினான்; (எ-று.)—1-பி-ம்:--1ஆயிரப்போசனை. 2அகன்று. 3மீ. 4ஆழ்
ந்த. 5தாயினும். 6தழுவுந், தழைத்த. 7கீர்த்தியான். (உளகக)

சுரு.—கவிக் கூற்று: இங்கு இவ்வாறு நிகழ்கையில், அங்குநிகழ்ந்ததைச்
சொல்வோமெனல்.

அத்தலை 1யன்னவ 2னனைய னாயினுன்
இத்தலை யிருவரும் 3விரைவி னெய்தினார்
கைத்தலத் தாலடி வருடும் காலையில்
உத்தமற் குற்றதை யுணர்த்து வாமரோ.

(இ - ள்.) அங்கு அந்தஅதுமான் அவ்வாறாயினான்: இங்கே (இலங்கை
யிற் போர்க்களத்திலே சாம்பவான் விபீஷணன் என்ற) இருவரும், விரை
வினில் (ஸ்ரீராமனை) அடைந்தவர்களாய், கைத்தலத்தினால் (அப்பிரானுடைய)
திருவடிகளை மெல்லப் பிடிக்கின்றகாலத்தில், உத்தமனை அவ்விராமனுக்கு
நிகழ்ந்ததை உணர்த்துவோம்; (எ-று.)—அரோ-ஈற்றைச். அத்தலை என்றது—
அனுமானுள்ள இடத்தை. இத்தலையென்றது - போர்க்களத்துச் சாம்பவான்
விபீஷணன் ஸ்ரீராமன் என்பவருள்ள இடத்தை. பி-ம்:--1 அனையவன். 2 அனை
யவாந்துணை, அனையவாந்துணை. 3 இசைய, அசைய. (உளஉ௦)

சு.சு.—இராமபிரான் கண்களை விழித்தல்.

1வண்டென மடந்தையர் மனத்தை வேரொடுங்
2கண்டன கொளவருந் 3கருணை தாமெனக்
கொண்டன கொடுப்பன 4வரங்கள் கோளிலாப்
5புண்டரீ கத்துணை தருமம் 6பூத்தன.

(இ - ள்.) (தம்மீது படிந்திருக்கும்) வண்டுஎன்னும்படி மடந்தையரின்
மனத்தை வேரோடுக்கொண்டனவும், (எல்லாப்பிராணிகளும் முகந்து) கொள்
ளும்படி தோன்றுகின்ற கருணையே தாமென்னுமாறு (அக்கருணையிரம்பக்)
கொண்டனவும், வரங்களைக்கொடுப்பனவுமான மாறுபாடில்லாத புண்டரீசு
விணைகளாகிய (அப்பிரானுடைய) திருக்கண்கள் தருமம்போல மலர்ந்து
விளங்கின; (எ - று.)

ஸ்ரீராமபிரான் திருக்கண்களை விழித்துப் பார்த்தா னென்றவாறு. தாம
ரைமலரில் வண்டுகள் படிவதுபோல இத்திருக்கண்களின் அழகிலீடுபட்டு மடந்
தையர் மனங்கள் முற்றுப்படிந்துள்ளனவென்பது, முதலடியிற்கூறியபொருள்:
கருணைவடிவமானவையென்பது, இரண்டாமடியின்பொருள். முதலடிக்கு -
வண்டைப்போலத்தொடரும் மடந்தையர் மனத்தைத் தம்மிடத்து அணுக
வொட்டாது வேருடனே நீக்கியவை யெனப் பொருள் கொள்வாரு முளர்.

பி-ம்:—1வண்டன. 2கண்டனனிருவருங், கண்டனகெழீஇவருங். 3கருணைத் தாமெனக். 4வரத்தைச். 5புண்டரீகத்தடர். 6பூத்தென. (உஎஉக)

சுஎ.—சாம்பவானும் விபீஷணனும் அழகண்ணீருடன் அருகிருந்தலை ஸ்ரீராமன் காணுதல்.

நோக்கினன் கரடிகட் கரச நோன்¹புகழ்
ஆக்கிய ந்ருதனு மழுத ²கண்ணினர்
தூக்கிய தலையினர் தொழுத கையினர்
ஏக்கமுற் றருகிருந் ³தேங்கு வர்களை.

(இ - ள்.) கண்ணீரைவடிக்குங் கண்களையுடையவரும், தூக்கிய தலையையும் தொழுதகையயுங்கொண்டவர்களும் ஏக்கங்கொண்டு தன்னரு கேயிருந்து ஏங்குகின்றவர்களுமான கரடிகட்குஅரசனானசாம்பவான் மிக்க புகழைப்பெற்றுள்ளவனான அரக்கர்குலத் துப்பிறந்த விபீஷணன் என்பவர் களைப் பார்த்தான், (ஸ்ரீராமன்); (எ - று.)—பி-ம்:—1கழல். 2கண்ணினர். 3இரங்குவார்களை. (உஎஉஉ)

சுஅ.—விபீஷணன் ஜாம்பவான் என்ற இருவரையும் ஸ்ரீராமன் விகாரித்தல்.

ஏவிய காரிய மியற்றி ¹பெய்தினை
நோவிலை ²கொல்லென நோக்கி வீடணன்
³தாவரும் பெரும்புகழ்ச் சாம்பன் ⁴தன்னையும்
ஆவிவந் தனைகொலென் றருளி னானரோ.

(இ - ள்.) விபீஷணனைநோக்கி, 'விபீஷண! ஏவிய காரியத்தைச் செய்து வந்தாயா? தீதின் தியுள்ளாயா?' எனவும், குற்றமற்றபுகழையுடைய சாம்பவானை(நோக்கி)'ஆவிவரப்பெற்றாயா?' எனவும் அருள்கொண்டு வினாவி னான், (ஸ்ரீராமன்); (எ - று.)—'எய்தினைகொல், நோவிலைகொல்'என் 'கொல்' என்பதை ஈரிடத்துங் கூட்டுக. இனி, எய்தினை-எய்தினர் என வினையாலணையும் பெயராகவுமாம். பி-ம்:—1வந்தனை. 2வீடணுவென்றுநோக்கிப்பின். 3தாழ் வறும். 4தன்னரை. (உஎஉஉ)

சுசு.—ஸ்ரீராமன் 'இப்போது நாம் செய்யத்தக்கது யாது?' என வினாவுதல்.

ஐயன்மீர் ¹நமக்குற்ற வழிவி தாதலின்
²செய்வகை ³பிறிதி லாவுயிரிற் தீர்ந்தவர்
உய்கில ரினிச் ⁴செயற் குரிய துண்டெனிற்
பொய்யிலீர் ⁵புகலுதிர் புலமை யுள்ளத்தீர்.

இதுமுதல் பதின்மூன்றுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) ஐயன்மீர்! மாறாகச்செய்யத்தக்க செயல் இல்லாமல் உயிர் நீங்கினவர் உய்யாமலேபோயினர்; நமக்கு நோர்ந்த அழிவு இவ்வாறாயிருத்த லால், இப்போது செய்தற்குஉரிய செயல் (ஏதேனும்) உண்டாயின், நோர்ந்த அழிவுபொருந்திய மனத்தை யுடையவரே! பொய்யிலீர்! சொல்லுவீர்களாக: (எ - று.)—பிறிதுசெய்வகை - உயிர்பிழைக்குமாறுசெய்யுஞ்செயல். பி-ம்:—

1சங்குலத்து, ௨ம்முற். 2செய்கையோ, 3செய்கையோர். 3பிறிதிலை, பிறிதிலார்
பிறிதினம். 4செயல். 5புகலூர், புகலூர். (உஎஉச)

எ௦.—பதினெருக்கிகள்—இராமபிரான் பலபடி வந்துதலைத் தெரிவிக்கும்.

சீதையென்ற ஒருத்தியா லுள்ளர் 1தேம்பிய
2பேதையேன் சிறுமையா லுற்ற 3பெற்றியை
யாதென வுணர்த்துகே 4ஊலகொ டிவ்வுருக்
5காதைவன் பழியொடுந் திருத்திக் காட்டினேன்.

(இ - று.) சீதையென்ற ஒருத்தியால் மனம்வாடிய அறிவில்லாதயான்,
தாழ்மையானபுத்தியினால் அடைந்த தன்மையை யாதென்று சொல்லுவேன்?
இவ்வுலகத்தோடுபொருந்தாத [உலகத்தில் எங்கும் நடந்திலாத] (இந்த என்)
கதையைக்கொடிய பழியோடும் நிலைபெறச்செய்துகாட்டினேன்; (எ - று.)—
பி-ம்:—1தீர்விலாப். 2பேதையன். 3பேதையை, பெற்றிமை. 4உலகொடர்வுருக்,
உலகொடவுருக். 5காதைவன்வழியொடு நிறுத்தி, காதைவன்பழியொடு நிறுத்தி.

எ௧. மாயை¹யின் மானென வெம்பி 2வாய்மையால்
3தூயன வுறுதிகள் சொன்ன சொற்கொளேன்
போயினன் பெண்ணுரை மறுது 4போனதால்
ஆயதிப் பழியுடை 5யானி யன்பினர்.

(இ - ள்.) அன்பையுடையவர்களே! (இது), மாயையினால்வந்த மாறாகம்
என்று எந்தம்பி உண்மையால் தூய்மைபெற்றனவான உறுதிகளைச் சொன்ன
சொற்களைக் கொள்ளேனும், (அம்மானைப்பிடிக்கப்) போயினேன்: பெண்ணி
னுரையை மறுக்காமல் (அங்கனம்) போனதனால், பழியைக் கொண்ட இந்தத்
தீங்கு உண்டாயிற்று; (எ - று.)—ஆனி - ஹாரி: தீங்கு. பி-ம்:—1இம். 2வாய்
மையான். 3தூய்மையினுணர்த்தின்னுணர்த்தச்..., தூய்மையினுணர்த்தினனு
ணர்த்த..., தூயனவுறுதிதான்சொற்கொள்ளேனெனப். 4போகலால். 5மரணம்.

எ௨. கண்டன னிராவணன் றன்னைக் கண்களால்
மண்டமர் 1புரிந்தனன் 2வலியி னுருயிர்
கொண்டில 3ஹுவெலாங் கொடுத்து⁴ மாளநான்
பண்டுடைத் தீவினை பயந்த பண்பினால்.

(இ - ள்.) இராவணன் றன்னைக் கண்களாற் கண்டேன்: வலிமையோடு
நெருங்கிய போரைச் செய்தேன்: (ஆயினும், நான்) முன்னே செய்துள்ள
தீவினை புண்டாக்கிய நிலைமையினால், நான் உறவினருயிரையெல்லாம் (மாண்
டிடுமாறு) பறிகொடுத்து (என்)வலிமையினால் (அவ்வினையை) அருமையான
உயிரைக் கொள்ளாதவனாயினேன்; (எ - று.)

முன்னமே வலிமையினால் இராவணனுயிரைக் கொண்டிருந்தால், இப்
போது உறவினருயிரை மாளப்பறிகொடுக்கவேந்திராது: அங்கனஞ்செய்யா
தொழிந்தது, எனது தீவினையின் துண்டுதலே யென்றவாறு. பி-ம்:—1புரிந்தி
லன். 2வலியினுலுயிர். 3உயிரெலாம். 4மீன். (உஎஉ௪)

எந்.. தேவர்தம் படைக்கலந் தொடுத்துத் தீயவன்
சாவது ¹காண்டுமென் றினாவல் ²சாற்றவும்
³ஆவதை ⁴யிசைந்தல் ⁵எழிவ தென்வயின்
மேவுத லுறுவதோர் விதியின் ⁶வெம்மையால்.

(இ-ள்.) (என்) தம்பி நான்முசுக்கவுளுடைய படைக்கலத்தைத்
தொடுத்துத் தீயவன்சாவதைக் காண்போ மென்று சொல்லியபோதும்,
பொருந்தியதான அச்செயலை உடன்படா தவனாயினென்: ஒப்பற்ற விதியின்
கொடுமையால் அழிவு என்னிடத்துப் பொருந்துவதாயிற்று; (எ - று.)—
அழிவது, அது - பகுதிப்பொருள் விசுதி. பி-ம்:—¹காண்மினென்று, காண்டி
யென்று. ²சாற்றலும், ³ஆவதை. ⁴அழிந்திலன், உணர்ந்திலென். ⁵எவையினின்
மறர், அழிவிதென்வயின். ⁶வென்றியால். (உஎஉஅ)

எசு. நின்றில னுட¹னெறி படைக்கு நீதியால்
ஒன்றிய பூசனை ²யியற்ற வுன்னினேன்
பொன்றினர் தமரெலா மிளவல் போயினான்
³வென்றில ⁴னரக்கனை ⁵விதியின் ⁶வெம்மையால்.

(இ-ள்.) (போர்த்துத்)தம்பியுடன் நிற்காதவனும் எறிகின்ற படைக்
கலத்துக்கு முறைப்படி பொருந்திய பூசனையை இயற்ற நினைத்தேன்: தீவினை
யின் மிகுதியால், (நம்)தமயரெல்லாம் இறந்திட்டனர்: என்தம்பி அரக்கனை
வெல்லாதவனும் உயிரிடுங்கினான்; (எ - று.)—போதல் - உயிரிடுங்குதல்.
பி-ம்:—¹ஒரு, நெடும். ²அமைக்க. ³வென்றிலென். ⁴அரக்கரை. ⁵வினையின்.
⁶மேன்மையால். (உஎஉக)

எரு. ¹நண்டுவ னிருந்திவை யியம்பு மேழைமை
வேண்டுவ ³தன்றினி யமரின் வீடிய
ஆண்டகை யன்பரை யமரர் நாட்டிடைக்
காண்டலே நலம்⁴பிற கண்ட தில்லையால்.

(இ-ள்.) இப்போது இங்கே யிருந்து இவ்வாறானசொற்களைச் சொல்லு
கின்ற அறிவின்மை வேண்டத்தக்கதன்று: இனி, அமரிலிற்த ஆண்மைக்
குணமுடைய அன்பரைத் தேவலோகத்திற் காண்டலே நலம்:(அவர்களை இவ்
வுலகிற்காண்) வேறுஉபாயம் காணப்படவில்லை; (எ-று.)—இதனால், தானும்
இறப்பதில் துணிவுபூண்டமையை ஸ்ரீராமன் தெரிவிக்கின்றான். அமரர்
நாட்டிடைக்காண்டல்-இறந்து சுவர்க்கலோகத்தையடைந்து அங்குக்காணுதல்.
இறத்தலே நலமென்பதை வேறுவகையாகக் கூறியது-பிறிதீனவிற்கியணி.
பி-ம்:—¹நண்டிருந்திவை. ²அவை. ³இன்று. ⁴இனி. (உஎஉ௦)

எசு. எம்பியைத் துணைவரை ¹யிழந்தப் பாவினி
வெம்புபோ ரரக்கரை முருக்கி வேறுத்து
அம்பினி னிராவண னாவி பாழ்படுத்து
உம்பருக் குதவிமே ²லுறுவ தென்னரோ.

(இ - ள்.) என்தம்பியையும் சினேகிதர்களையும் இழந்துவிட்டு அதற்குப்
பிறகு இனிமேல் (மனம்) வெதும்பிச்செய்கின்ற போரிலே அரக்கரை

அழித்து (அவர்களை) அடியோடு ஒழித்திட்டு, என்னம்பினால் இராவணன் ஆவியையும் ஒழித்துத் தேவர்கட்கு உதவுதலைச்செய்திட்டுப் பின்னர் (யான்) அடையப்போவது என்? (எ-று.)

தம்பியர் துணைவரும் இறந்தபிறகு தேவகாரியத்திற்காக அரக்கரை யொழிப்பது எனக்குப் பயன்தருவ தாகா தென்றபடி. பி-ம்:—1 இழந்துயா னினி, இழந்தநானினி. 2 உறுதனன்றரோ. (உருந்)

எஎ. இளையவ னிறந்தபின் 1 நெவரு மென்னெனக்கு
2 அளவறு சீர்த்தியென் 3 நறனென் னுண்மையென்
கிளையுறு சுற்றமென் 4 நாசென் 5 கேண்மையென்
விளவுதா நென்மறை விதியென் 6 மெய்மையென்.

(இ-ள்.) இளையவன் இறந்தபிறகு, 'எனக்கு', எவரால்தான் என்னபயன்? அளவற்றகீர்த்தியிலுல்தான் என்ன? அறத்திலுல்தான் என்ன? ஆண்மையிலுல்தான் என்ன? கிளையோல(த் தழுவுந்தன்மை) பொருந்திய சுற்றத்திலுல்தான் என்ன? அரசிலுல்தான் என்ன? (வேறு) நட்பிலுல்தான் என்ன? (வேறே) நல்விளவிலுல்தான் என்ன? வேதவிதியிலுல்தான் என்ன? மெய்ம்மையிலுல்தான் என்ன? (எ-று.)

தம்பியில்லையானால் எவற்றாலும் எவராலும் நான் அடையத்தக்கபயன் எதுவுமில்லையென்றபடி. பி-ம்:—1 எவம், எவ்வம். 2 அளவுறு. 3 அறிவென், அரசென், தவமென். 4 அறமென், அரக்கன். 5 கேள்வி. 6 மென்மை, வேள்வி.

எஅ. இரக்கமும் பாழ்பட வெம்பி யீறுகண்டு
அரக்கரை 1 வென்றுநின் ருண்மை 2 யாள்வனெல்
மரக்கண்வன் 3 கள்வனென் வஞ்ச னேனினிக்
4 கரக்கும தல்லதோர் கடனுண் டாகுமோ.

(இ-ள்.) தையென்கின்ற குணமும் பாழ்படும்படி எந்தம்பியின்நாசத் தைக் கண்டபின் அரக்கரைச்சயித்துநின்று பராக்கிரமத்தை யாள்வேனையா னால், மரப்பாவையின்(கண்போன்ற) கண்களைப்பெற்ற வலியகள்வனும் வஞ்சகனுமாவேன்: (ஆதலால்), இனி உயிரையிழப்பதல்லது ஒருசெய்யவேண்டிய செய லுண்டாகுமோ? (எ-று.)

கரத்தல் - உயிர்போயொளித்தல். கண்படைத்ததற்குப்பயன் - இரக்கத் தைப்பெற்றிருத்தல்: அவ்விரக்கமில்லாவிடின், என்னுடையகண் மரப்பா வைக்கண்ணைப்போன்றதாகி, கள்வனென்றும் வஞ்சகனென்றும் சொல்லும் பழிச்சொல்லுக்கு இடனாவே னாதலால், உயிரைவிடுவதே தகுதி யென்றபடி. அன்பின்செயல் என்னிடத்து இல்லாவிடின் யான் இத்துணைநான் தம்பி யிடத்தும் துணைவரிடத்தும் பேரன்புடையவன்போலக்காட்டியது, கள்ளமும் வஞ்சகமுமாய் முடியு மென்க. மரம்-மாத்திலையின்றபாவைக்கு ஆகுபெயர்: "மரக்கண்ணேமண்ணுள்வார்கண்" என்றது இங்குக் காணத்தக்கது. பி-ம்:—1 முருக்கி. 2 ஆள்வனே. 3 கள்வனே. 4 கரக்குவது. (உருந்).

எசு. தாதையை ¹யிழந்தபின் சடாயு விறற்பின்
²காதலின் றுணைவரு ³முடியக் காத்துழல்
 கோதறு தம்பியும் ⁴விளியக் ⁵கோளிலன்
 சீதையை ⁶யுவந்துளோ னென்பர் சீரியோர்.

(இ - ள்.) (நான் இப்போது அரக்கரைவென்று சீதையை மீட்பேனா
 னால்), 'தந்தையாகிய தசரதசக்கரவர்த்தியை யிழந்தபின்னும் (தாதைமுறை
 யாகிய) சடாயு அழிந்தபின்னும், அன்பையுடைய நண்பரெல்லாம் உயிர்முடிய
 வும் (எல்லாநிலையிலும்) காத்து வருந்திய குற்றமற்றதம்பியும் விளியவும் சீதை
 யையுசந்துள்ளான்: நல்லெண்ணிலிலாதவன்' என்று யெரியோர் (என்னைப்)
 பழிப்பர்; (எ - று.)—இவ்வாறு பழிச்சொல்லைப்பெறுமாறு சீதையை மீட்டுவாழ்
 வதின்னும் உயிரையிழப்பதே கடமை யென்றவாறு. பி - ம்—1 இழந்து. 2 காத
 லென். 3 படியக், மடியக். 4 மடியக், பிரியுங். 5 கோதிலன், கோளினான். 6 உசுந்
 துளோன். (உஎகசு)

அ௦. வென்றன ¹னரக்கரை ²வேரும் வியந்தற்க
 கொன்றன னயோத்தியைக் குறுகினேன் குணத்து
 இன்றுணைத் ³தம்பியை யின்றி யானுளேன்
 நன்றர சாளு⁴மா சால நன்றரோ.

(இ-ள்.) (போரில்) வெற்றிபெற்று அரக்கரை வேரும் ஒழிந்திடக் கொன்
 றவனாகி, அயோத்தியாபுரியையடைந்து, நற்குணம் நிறைந்த இனிய துணைவனான
 தம்பியையிலலாமலே யான் உயிர் வாழ்பவனாய் அரசுபுரியும்வகை நன்று: மிகவும்
 நன்று; (எ - று.)—அரோ - ஈற்றகை. தம்பியையின்றி அயோத்தியென்று
 அரசுபுரிவது எனக்கு மிகவும் பழிப்பைத்தருவதா மென்பது, குறிப்பு.
 பி - ம்:—1 அரக்கனை. 2 வெருவி. 3 எம்பியை. 4 அவ்வரசு. (உஎகடு)

அக. — முடிவதே ததகீ யென்று ஸ்ரீராமன் கூறுகையில், சாம்பவான்
 ஒன்று கூறத்தோடங்குதல்.

¹படியின் தாதலி னியாதும் பார்க்கிலன்
 முடிசுவ ²னுடனென ³முடுகிக் கூறலும்
 அடியினை ⁴வணங்கியச் சாம்ப னாழியாய்
 நொடிசுவ துள்தென றுவல்வ தாயினான்.

(இ - ள்.) (என்) நிலைமை இவ்வாறுள்ள தாதலால், எதையும் ஆலோசி
 யாதவனாய் உடனே முடிந்திடுவே னென்று தீர்மானமாக (ஸ்ரீராமன்) கூறின
 வுடனே,—சாம்பவான் (அப்பிரானது) இணையடிகளை வணங்கி 'ஆழியாய்!
 சொல்லவேண்டுவது (ஒன்று) உள்ளது' என்று சொல்லி, சொல்லலாயி
 னன்; (எ - று.)—சாம்பவான் கூறுவதை மேல் பத்துக்கவிகளிற்காண்க.
 இனது = இன்னது. பி - ம்:—1 படியின்மேற்காதலின், படியினைக்காத்த
 லோ, படியினாகாதலி. 2 யானென. 3 முடியக். 4 வணங்கிய. (உஎககூ)

அஉ.—இதுமுதல்பத்துக்கவிகா - ஒருதொடர்: சாம்பவான் ஸ்ரீராமனைத்
துதித்து அநுமான் சஞ்சீவமலையைக்கொணரச்சேன்றிருப்பதையும்
அதனால் யாவரும் உய்வொளிப்பதையும் தெரிவித்தலைக் கூறும்.

உன்னை நீ யுணர்கிலை யடிய னேனுனை
முன்னமே ¹யுணர்குவன் மொழித் ²றித்தது
³என்னெனி லிமையவ ⁴ரெண்ணுக் ⁵கினமாம்
பின்னரே ⁶தெரிசுதி ⁷தெரிவில் பெற்றியாய்.

(இ-ள்.) (எவராலும்) தெரிந்துகொள்ளமுடியாத தன்மையுள்ளவனே!
உன்னை நீ அறியாதவன்போலிருக்கிறாய்: அடியேன் உன்னை முன்னரே அறி
குவேன்: (அதனை)மொழிதல் நன்றன்று:எனெனின், இமையவருடைய எண்
ணத்துக்குக் குறைவாம்; (உன் தன்மையை நீ) பின்பே அறிகுவாய்; (எ-று.)

பரம்பொருளை “யதோவாசோநிவர்த்தந்தே, அப்ராப்யமநஸாஸஹ”
என்று வேதபுருஷனும் தன்வாக்குமனசுகளுக்கு எட்டாதவ னென்பதனால்,
‘தெரிவில் பெற்றியாய்’ என்றது இராவணவதத்தின்பொருட்டு தெய்வவுரு
வத்தைக்கூர்ந்து வேற்றுருக்கொண்டு கடவுளாகிய நீயும் தேவர்களும் வந்திருக்
கையில் அந்தப்பரமரகசியத்தை வெளியிடுவது அபசாரமாகு மென்பான்
‘இமையவரெண்ணுக்கினமாம்’ என்றான். பி-ம்:—1அறிகுவேன். 2திதிது,
தித்துவென். 3என்னினி. 4எண்ணக்கு. 5ஈனமால். 6தெரிசுதும் 7தெரியும்.

அங். அம்புயத் தவன்படை யாத ¹தேறினன்
²உம்பியை யுலப்பரு ³முருவை யூன்றிட
வெம்பு⁴வெங் களத்திடை ⁵விழுத்த வென்றியான்
⁶எம்பெருந் தலைவனீ தெண்ண முண்மையால்.

(இ - ள்.) எம்முடையபெருந்தலைவனே!(மனம்)புழங்குவதற்குக்காரண
மான கொடிய போர்க்களத்திலே உன்தம்பியையும் அளவிடமுடியாத வான
ரரையும்மேற்பதித்திட்டனாதல் உயிரைப்போக்கிய வெற்றியைப்படைத்துள்ள
தனால், (எதிரிவிட்டது)பிரமதேவனது அஸ்திரமென்பதையுணர்ந்திட்டேன்;
இந்தஎன்னெண்ணம் சத்தியமானதேயாகும்;(எ-று.)—ஆல்-ஈற்றைச்: தேற்ற
முமாம். பி - ட்:—1தேறிமுன். 2தம்பியை. 3அவற்றிலேதைத்த, வலத்தை
யோய்த்தது, வலத்தையொத்தது. 4போர்க், 5மேவும், வீழ்த்தலிழுந்த. 6எம்
பதித்தலைவரின்மேலுமெய்தலால், எம்பெருந்தலைவரின் மெய்ம்மையெய்த
லால்.

(உ.எங்அ)

அசு. அன்னவன் படைக்கல ¹மடமர் தானவர்
²தன்னையும் விடினுயிர் ³சூடிக்குந் ⁴தற்பர
உன்னையொன் ⁵றிழைத்தில ⁶தொழிந்து நீங்கியது
இன்னமு ⁷முவகையொன் ⁸றெண்ண வேண்டுமோ.

(இ - ள்.) அந்தப்பிரமதேவனுடைய அஸ்திரமானது பிரயோகிக்கப் படு
மாயின் அமரர் தானவர்என்பவர்களையும் உயிர்போக்கியேதிரும்; எல்லாப்
பொருளினும் மேம்பட்டவனே! (அது) உன்னை யொன்றுஞ்செய்யமாட்டாது

ஒழிந்துநீங்கியது; இதைக்காட்டிலும் (வேறே) மகிழ்ச்சியைத் தரக்கூடியது ஒன்று எண்ணவேண்டுமோ? (எ - று.)—ஈற்றடியில் ‘உவமை வேறெண்ணவேண்டுமோ’ என்றபாடத்திற்கு இது பிரமாஸ்திரமென்பதற்கு உண்னைத்தவிர யாவரையும் ஒழித்ததுவே போதியநிதரிசனமென்று பொருள்கூறலாம். பி-ம்:—1 அமலகல்லது, மாறென்றன்னது. 2 தன்னையேவிடின். 3 தவிர்க்குந். 4 சாய் விலாது, தாழ்க்கிலாது, சார்தலால். 5 இழைக்கிலது. 6 ஒளிர் துநீங்கியது, ஒழிந்து வீங்கியது. 7 உளவை. 8 எண்ணில். (உளகூ)

அரு. பெருந்திற லனுமனீண் டுணர்வு 1 பெற்றுத்தான்
அருந்துய 2 ரளவிலா தாற்று வாணையான்
மருந்திறைப் பொழுதினிற் 3 கொணர்கு வாயெனப்
பொருந்தினன் வடதிசைக் கடிது போயினான்.

(இ - ள்.) பெருஞ்சாமர்த்தியம்படைத்த அநுமான் இப்போது உணர்வு அடைந்து, (போக்குவதற்கு) அரிய துயரை அளவில்லாதவாறு காட்டுவானே நோக்கி, யான், ‘(யாவரையும் பிழைப்பிக்கவல்ல) மருந்தை நொடிப்பொழுதி லே கொணர்வாய்’ என்று கூற, உடன்பட்டவனும், (அவன் அம்மருந்து கொணரும்பொருட்டு) வடதிசைக்கு விரைந்துசென்றுளான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1 பெற்றுளான், பெற்றுத்தன். 2 முடிக்குறுமளவினாற்றலான், முடி வுறுமளவிலாற்றலான், அளவினாலாற்றுவான் றனை. 3 கொணரும்வாய்மொழி.

அசு. பனிவரை கடந்தனன் பருப்ப தங்களின்
1 தனியர சின்புறந் தவிரச் சார்ந்துளான்
இனியொரு கணத்தின்வந் தெய்து 2 மீண்டுறு
துனிவரு துன்பநீ 3 துறத்தி 4 தொல்லையோய்.

(இ - ள்.) இமயமலையைக்கடந்து பருப்பதங்கட்கு ஒப்பற்ற அரசனான அப்பருப்பதத்திடமும் நீங்க (அப்பாற்) சேர்த்துளானாகிய அநுமான் இனி யொருகணத்திற்குள் இங்கே வந்துசேர்வான்; பழமையானவனே! மிக்க மனக்கலக்கம் வருவதற்குக்காரணமான துன்பத்தை நீ விட்டிடுவாய்; (எ-று.)—பருப்பதங்களின் தனியரசனென்றது மேருமலையைக் குறிக்கு மென்னவுமாம். உறு-மிக்க. பி-ம்:—1 தனியரசிதன்புறந்தவிர்த்து, தனிவரைசிறப்பவுந்தவிரக்கச். 2 மீண்டவன். 3 துடைத்தி. 4 நேமியாய். 2 னண்டவன் என்றும்படிக்கலாம். (உளகூ)

அள. யானலா 1 லெந்தையா 2 யுலகை 3 யின் றுளான்
தானலாற் சிலனலா 4 நேமி 5 தாங்கிய
கோனலா 6 ஸியாவரு 7 முணருந் கோளிலர்
வேனிலான் 8 மேனியா மருந்தை 9 மெய்யுறு.

(இ-ள்.) மனமதன்போற் கட்டழகுவாய்ந்தவனே! யான் அல்லாமலும், எனதுதந்தையாகி உலகைப்படைத்தவனான பிரமதேவனல்லாமலும், சிவனல்லாமலும், சக்கராயுதத்தைத் தாங்கிய தலைவனாகிய திருமாலல்லாமலும், எவரும் மருந்தை உண்மைபொருந்த அறியும் அறிவு இல்லாதவராவர்.

அம்மருந்துகளின் தன்மை எனக்கும் திரிமூர்த்திகட்குந் தெரியுமெய்ன்றி, மற்றையோர்க்குத் தெரியாதென்றபடி. மூன்றாமடியில், கோளிலா என்று

படித்து—யானும் பிரமன்முதலியோருமன்றி மற்றைவரும் அறியுந்தன்மையில்லாத அம்மருந்தை மெய்யிற்பொருந்த (அங்கனம்பொருந்தியவர்க்கு)மன்மதன்போன்ற மேனியுண்டாகுமெனினுமாம். 1பி - மி:—1எந்தையால். 2உலகம். 3சுன்றவன். 4தாங்குறும். 5எனைவரும், எனையரும். 6கோளிலார்களால். 7மேனிய, மேனியாய். 8மேயுற.

(உஎசஉ)

அஅ. ஆர்கலி கடைந்தநா எமிர்தின் வந்தன

1கார்நிறத் தண்ணற 2னேமி காப்பன

மேருனி னுத்தர குருவின் 3மேலுள

யாரு⁴முற் 5றுணர்கிலா 6வரண மெய்தின.

(இ-ள்.) அம்மருந்துகள்,—கடலைக்கடைந்தபோது அமிழ்த்துதுளே தோன்றினவை; கருநிறமுடையகடவுளான திருமாலின் சக்கரப்படையாற் பாதுகாக்கப்படுவன: மேருவின் உத்தரத்திலுள்ள குருநாட்டிற்கும் அப்பாலுள்ளன: எவராலும்பொருந்தி அறியப்படாத பாதுகாவலையடைந்தன: (எ-று.)—பாரதயுத்தம்நிகழ்ந்த குருக்கோத்திரத்தினும் வேறுபாடு விளங்க, ‘மேருவினுத் தர’ என்ற அடைமொழி கொடுக்கப்பட்டது. 1பி-மி:—1கார்நிறக்கண்ணன்றன். 2மேனி. 3மேலுளோர், மேலுளது. 4மற்று. 5அணுகலா, உணர்கிலர். 6வான மெய்தினோர்.

(உஎசஉ)

அக. தோன்றிய நாண்முத வியாருந் 1தொட்டில

ஆன்ற²பே ரண்ணலே 3யவற்றி னுற்றல்கேள்

4முன்றென வொன்றிய வுலக 5முன்னையநாள்

சுன்றவ னிறப்பினு 6மாவி யீயுமால்.

(இ - ள்.) தோன்றினாள் தொடங்கி எவராலுந் தொடப்படாதன; மிக்க புகழ்பெற்ற பெருமையிற்சிந்தோனே! அவற்றின்வல்லமையைக் கேட்பாயாக: முன்றென்று ஒருமித்துச்சொல்லப்படுகின்ற (எல்லா) வுலகங்களையும் ஆதியிற்படைத்தவனான பிரமதேவன் இறப்பையடைந்தாலும் (அம்மருந்துகள் அவனுடைய) உயிரையும் ஈயும்; (எ - று.)—1தொட்டிலார். 2பேரமுதினவ். 3அளவினற்றல, அதனினைற்றல்கேள், மருந்தின்..., 4முன்றினோடொன்றுள். 5முன்ன நாள். 6உயிரை.

(உஎசஉ)

கூ. சல்லிய மகற்றுவ தொன்று சந்துகள்

புல்லுறப் 1பொருத்துவ தொன்று போயின

நல்லுயிர் 2நல்குவ தொன்று நன்னிற

3தொல்லைய தாக்குவ தொன்று தொல்லையோய்.

(இ - ள்.) பழமையானவனே! (அம்மருந்துகளில்), ஒன்று, சல்லியத்தைப் போக்குவது: ஒன்று, கூட்டுக்களைப் பொருந்தும்படி கூட்டுவது: ஒன்று, போன [இறந்த] பிராணனைத் தருவது; ஒன்று, நல்லஉடலைப் பழமைபோல ஆக்குவது; (எ-று.)

கீழ்ச்செய்யுட்களில் மருந்து கொணர்வதைக்குறித்துப் பொதுவாகக் கூறிய சாம்பவான் அம்மருந்துகளில் நான்குவகையுண்டென்பதை இங்குத்

தெரிவிக்கின்றான். உடலில் எதிரிகளுடையபடைபொருத்தியிருந்தால் அவற்றை நீக்குவது ஒன்று: அது விசல்லியகரணியெனப்படும். அங்ஙனம் சல்லியத்தைப்போக்கியபின் மூட்டு விட்டிருந்தால் சேர்ப்பது - மற்றொன்று: அது, ஸந்தாகரணியெனப்படும். போனஉயிரைத்தருவது - பிறிது ஒன்று: அது, ஸஞ்ஜீவகரணியெனப்படும். காயம்பட்டவடு இருந்தால் அவ்வடுவை நீக்கி உடலை முன்போல ஆக்குவது ஒன்று: அது-ஸாவர்ணயகரணியெனப்படுமென்க. இந்நான்கனுள் உயிரைப்பிழைப்பிப்பதே முக்கியமாதலால், அதனைப்பாராட்டி 'ஈன்றவனிறப்பினுமாவிய்யும்' என்று கீழும் கூறினான். பி-ம்:—1பொருத்துவது. 2ஈருவது. 3தொல்லையதாகவேதோன்றும். (உஎசரு)

கூக. 1வருவது திண்ணநீ வருந்தன் மாருதி தருநெறி தருமமே 2காட்டத் 3தாழ்கலன் அருமைய தன்றென வடிவ ணங்கினுள் இருமையுந் 4துடைப்பவ னேம்ப லெய்தினான்.

(இ - ன்.) (மருந்து) வருவதென்பது நிச்சயம்: நீ வருந்தாதே: அதுமான் தருமமே வழிகாட்டத் தாமதியாதவனாகக் கொணர்வான்: (அவனுக்கு இது), அருமையானதன்று என்று சொல்லி (ஜாம்பவான் ஸ்ரீராமபிரானுடைய) திருவடிகளில் வணங்கினான்: (அதுகண்டு, தன்னைபடைந்தாருடைய நல்வினை தீவினையென்ற) இரண்டுவினைகளையும் போக்குபவனான (திருமாலின்) அமிசமான) ஸ்ரீராமன் மகிழ்ச்சியடைந்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1வருமது. 2காட்டுந், கணமுந். 3தாழ்க்கிலன். 4துறப்பவன். (உஎசசு)

கூஉ.—அநுமான் மருந்துகொணர்வானென்பதை மும்பினேனென்று ஸ்ரீராமன் ஊறுகையில் வடதிசையி லொலியெழுதல்.

பொன்மலை மீதுபோய்ப் போக பூமியின் நன்மருந் துதவுமென் றுரைத்த 1நல்லுரைக்கு 2அன்வய மில்லையென் 3றயிர்க்கின் றேனலென் னன்னலும் 4வடதிசை 5யெழுந்த தன்கொலி.

(இ - ன்.) மேருமலைக்கும் அப்பாற்போய்ப் போகபூமியிலுள்ள நல்ல மருந்தை (அநுமான்) கொணர்வா னென்று சொன்ன நல்லஉரைக்குப் பொருத்தமில்லையென்று சந்தேகிக்கின்றேனல்லென்னென்று (ஸ்ரீராமன்) சொல்லுமளவிலே, அங்கே வடதிசையில் ஒலி எழுந்தது; (எ-று.)—பி-ம்:—1நல்லுரை. 2அன்மையம், அன்மயம். 3அயிர்க்கின்றேனரோ, அயிர்ப்புநீங்கி னேன், 4விசம்பிடை. 5எழுந்ததீண்டொலி, எழுந்ததாண்டொலி, எழுந்ததீட்டொலி, (உஎசஎ)

கூஉ.—பெருங்காற்றுத் தோன்றுதல்.

கடல்கிளர்ந் தெழுந்துமேற்படரக் கார்வரை 1இடையிடை பறிந்துவிண் ணேற 2விற்றிடை தடை 3யில் துடற்றுறு சண்ட மாருதம் வடதிசை 4தோன்றிய 5மறுக்க 6முற்றதால்.

(இ - ள்.) கடல்பொங்கியெழுந்து(சுரை)மீ துசெல்லவும், சார்தக்கியமலை இடையிடைபறியுண்டு வானத்தி லேறவும், நடுவே இற்றுத் தடுக்கப்படுதலில் லாமல் வீசுகின்ற சண்டமாருதம் வடதிசையிலே தோன்றியதனான கலக் கம் உண்டாயிற்று; (எ - று.)—சண்டமாருதம் தோன்றியது, அதுமான் வரும்விரைவின லென்க, கீழ்ச்செய்யுளிற்கூறியபடி ஒலியெழுந்ததும் மேலே மீன்குலம் குலைதல்முதலியனவும் இதுபற்றியேயாம். பி-ம்:--1இடைபறித் துதிர். 2வீற்றிடை. 3இலனுற்றுறு, இலதுடற்றுவ, இலதுற்றொரு. 4வந்த தோர். 5மயக்கம். 6வந்ததால். (உஎசஅ)

கூசு.—நட்சத்திரக்கூட்டம் நிலைகுலைதல்முதலியன நிகழ்தல்.

மீன்குலங் குலைந்துக வெயிலின் மண்டிலந்
தான்குலைத் துயர்¹மதி ²தழுவுத் ³தன்னுழை
⁴மான் குலம் வெருக்கொள ⁵மயங்கி மண்டிவான்
தேன்குலங் கலங்கிய நறநிற் ⁶சென்றவால்.

(இ - ள்.) நட்சத்திரக்கூட்டம் நிலைகுலைத்துசிந்தவும், சூரியமண்டலம் தான் நிலைதொழி உயர்ந்துள்ள சந்திரனைத் தழுவுவும், தன்னிடத்து [சந்திர னிடத்து] உள்ள மான் திரண்டவெருட்சியை யடையவும், தேன்குண்டிலே மொய்ப்பனவாய் நிலைகலங்கப்பெற்ற தேனினம்போல மேகம் (ஒன்றோ டொன்று) நெருங்கி மயங்கிச் சென்றன; (எ - று.)—நறவுகலங்கிய தேன் குலத்தினன்ன உருபு மாறுக: நறவு-தேன்குண்டிற்கு, இலக்கணை. பி-ம்:-- 1மழை. 2தழுவித். 3தண்ணமை. 4வான். 5தெற்கு. 6சென்றதால். (உஎசக)

கூரு.—அநுமான் ஆரவாரித்தல்.

¹வேர்த்துணர் தூரொடு விசம்பை மீச்செல்ப
²போர்த்தன மலையொடு ³மரனு முன்புபோல்
⁴தூர்த்தன வேலையைக் காலின் ரேன்றலும்
ஆர்த்தன ⁵னையவ ⁶ரந்நை யாற்றுவான்.

(இ - ள்.) வேரும் பூங்கொத்தும் தூருடனே ஆகாயத்தினமேற் சென்ற தலை(அவ்விடத்தை)மூடிக்கொண்டன; மலையும் மரனும் முன்புபோல் [நான் சேதுவைக் கட்டியபொழுதின்போல்]கடலைத் தூர்த்தன; அநுமானும், அங்குள்ள ஸ்ரீராமன் ஜாம்பவான் வீடீஷணன் என்பவருடைய துயரத்தைத் தீர்க்கும் பொருட்டு ஆரவாரஞ்செய்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:--1வேர்த்துள், வேர்த்தன. 2போர்த்துள். 3மரனும்போவன, வானம்போல்வன. 4தூர்த்தனன். 5அனைய வன். 6அரதி. (உஎடு)

கூசு.—அநுமான் செய்த பேரொலியின் வரணனை.

மழைகளுங் கடல்களு மற்று முற்றுமண்
¹உழையவும் விசம்பவு மொலித்தற் கொத்துள
²குழிஇயின குமுறின கொளகை ³கொண்டதால்
⁴உழவையின் சினத்தவ னார்த்த வோசையே.

(இ - ள்.) புலிபோன்றசினத்தையுடையவனான அநுமான் ஆரவாரித்த ஓசையானது,--மண்ணினிடைத்திலிருப்பனவும் விசம்பினிடைத்தனவுமாகி

ஒலித்தற்கு ஏற்றனவான மழைகளும் கடல்களும் மற்றுமுள்ள எல்லாமும் (ஒன்று) கூடியனவாய் ஒலித்ததன்மையைக் கொண்டது; (எ - று.)

அதுமான் செய்தபேரொலியானது, பூமியிலும் வர்னத்திலு மிருப்பன வாகி ஒலிசெய்வனவான மேகம் கடல்முதலியயாவும் ஒன்றுதிரண்டு ஒலித் தாலெழும் ஆரவாரத்தைப்போல மிக்கிருந்த தென்றவாறு: தந்திரிப்பேற்ற வணி. பி - ம்:—1 உழைகளும் விசம்புமேலொலிதந்தொத்துள், உழையவும் விசம்பின்மேலொலிவந்தொத்துள். 2 குழைஇயின். 3 கொண்டன, கண்ட தால். 4 உழுவையெனிகர்த்தவன். (உஎருக)

சூஎ.—மருந்துமலையைக்கொண்டுவரும் அனுமானுடைய தோற்றம்.

1 எறிதிரைப் பெருங்கடல் கடைய வேற்றநாள்
செற்சுடர் 2 மந்தார் தருதி சென்றென
3 வெறிதுகொ லெனக்கொடு விசம்பின் 4 மீச்செலும்
உறுவலிக் கலுழனே யொத்துத் தோன்றினன்.

(இ - ள்.) வீசுகின்ற திரைகளையுடைய பெரியபாற்கடலைக் கடையும்படி (தேவதானவர்) அங்கீகரித்த காலத்தில், 'நெருங்கியஒளியையுடைய மந்தர மலையைப் போய்க் கொணர்வாய்' என்று கட்டளையிட, (இவ்விடம்) வெறு மையானதுதானோன்று (மந்தரமிருந்த இடத்தைக் கண்டவர்) சொல்லும் படி (வேரோடுபெயர்த்துக்)கொண்டு ஆகாயத்தினமீது செல்லுகின்ற மிக்க வலிமையையுடைய கருடனையே யொத்து (மருந்துமலையைக் கையிலேத்தி யுள்ள) அதுமான் தோன்றினன்; (எ - று.)—தந்திரிப்பேற்றவுவமையணி. பி-ம்:—1 எறிசுடர், எரிசுடர். 2 மந்தமத்தருகுசென்றனன், மந்தரந்திருகிச்சென் றென. 3 வெறிதுலகெனக்கொடு. 4 மேற், 5 வகைக். (உஎருஉ)

சூஅ.—இதுவும் அது.

பூதலத் 1 தரவொடு மலைந்து போனநாள்
ஒதிய 2 வென்றிய 3 னுடற்று மூற்றத்தன்
4 ஏதமி லிலங்கையங் 5 கிரிகொ டெய்திய
தாதையு மொத்தன் னுவமை 6 தாழ்க்கிலான்.

(இ - ள்.) பூலோகத்திலே ஆதிசேஷனோடு பொருதுபோனகாலத்தில், (யாவரும்) சிறப்பித்துக்கூறுகிற வெற்றியையுடையவனும் போர்செய்யவல்ல பெருவலிபடைத்தவனுமாகி, குற்றமற்ற இலங்கையிலே அழகிய திரிகூடமலையைக்கொண்டுவந்த தாதையாகிய வாயுபகவானையும் உவமையிற்பின்வாங் காதவனாய் ஒத்தவனாயினன் (அவ்வதுமான்); (எ - று.)—பி-ம்:—1 அரவொடு மலிந்து. 2 வென்றியேன்று. 3 ஊற்றமுற்றதன். 4 ஏதமிலங்கையங். 5 கரங் கொடெய்திய, கிரியொடெய்திய. 6 தழ்க்கிலான். (உஎருங)

சூக.—வந்தானேன்றுசொல்லுதந்தமுன்னே அனுமான் வந்து

அடியூன்றி நிலத்தைச் சேர்தல்.

தோன்றின 1 னென்னுமச் சொல்லின் முன்னம்வந்து
ஊன்றின னிலத்தடி கடவு ளோங்கறான்

²வான்றனி னின்றது வஞ்ச ரூர்வா

³ஏன்றல தாதலி னனும னெய்தினான்.

(இ - ள்.) (கடல்முதலியனநிலைகுலைந்ததையும் பெருங் காற்றும் பேரார வாரமுந் தோன்றியதையும் கண்டு, அதுமான்) வந்திட்டானென்று (சாம்ப வன்)பேசிய அச்சொல்லுக்குமுன்னமே, வந்து நிலத்திலே (தன்)பாதம் ஊன் தப்பெற்று (அவ்விடத்தை) அடைந்தான், அதுமான்; வஞ்சகருடைய ஊரிலே வருவதற்கு உடன்படாததால், தெய்வத்தன்மையுள்ள அந்தமருத்து மலையானது வானில்தானே ரின்றது; (எ - று.)—பி - ம்:—1 என்பதோர் சொல்லின். ²வான்றனி. ³ஏன்றலவாதலால், ஏன்றலதாதலின். (உருக)

கரு.—வாயுபகவான் மருந்தின்மீதுபட்டு வீசிச் சூக்கிரவன்முதலியோரை ஆரீர்தேழுமாறு செய்தல்.

வந்தனன் மருந்தினை மருத்து வானவன்
சுந்தையிற் பெருமகிழ் சிறப்பச் சேர்ந்துறீஇ
அந்தரத் தருக்கன்மா மகனொ டாயவர்
வந்திரைத் தார்த்தெழும் வகைசெய் தானரோ.

(இ - ள்.) வாயுபகவான் வந்து சுந்தையிலே மிக்கமகிழ்ச்சி சிறக்குமாறு அம்மருந்தைச் சேர்ந்துபொருந்தி, அந்தரத்திற்செல்பவனை சூரியனது சிறந்தகுமாரனொடு பொருந்தியவரானமற்றைவீரரும்(உயிர் பெற்று)வந்துஇரைச் சலிட்டு ஆரவாரஞ்செய்து எழும்படி செய்தான்; (எ - று.)—இச்செய்யுள் பலபிரதிகளி லில்லை. (உருக)

கரு.—யாவரும் உயிர் பெற்றெழுதல்.

காற்று வந்தசைத்தலும் கடவு ணுட்டவர்
போற்றினர் ¹விருந்துவந் திருந்த புண்ணியர்
ஏற்றமும் பெருவலி ²யழுகொ டெய்தினார்
கூற்றினை வென்று³த முருவுங் கூடினார்.

(இ - ள்.) வானுலகத்தவராற் போற்றப்பட்டவராய் விருந்தாகவந்திருந்த புண்ணியவான்கள்,—(இறந்ததம்முடலின்மீது)காற்று வந்து வீசுதலும்,(பிறகு) மேன்மையும் பெருவலியுடனே அழகும் பெற்றவராய் யமனைவென்று தம் முருவையும் கூடினார்கள்; (எ - று.)

பிரமாஸ்திரத்தினால் மரணம்நேரிட்டதுபற்றிச் சுவர்க்கத்தையடைந்து வானவராற் போற்றப்பட்ட வானார் மருந்துக்காற்றுப் பட்டவுடனே ஏற்ற மடைந்து வலிமுதலியவற்றைப்பெற்ற தம்முடலை மீண்டும் அடைந்தார்க ளென்க. பி-ம்:—1நந்தவந்து. ²அழகும். ³தம்முயிரும். (உருக)

கரு.—அரக்கர் உயிர் பெறுமைக்கும் வானார் உயிர் பெற்றமைக்கும் காரணம்.

¹அரக்கர் த மாக்கைக ²ளழிவி லாழியிற்,
³கரக்கமற் றொழிந்தன லொழியக் கண்டன

மரக்கல முதலவு முய்ந்து வாழ்ந்தன
குரக்கின ⁴முய்ந்தது கூற வேண்டுமோ.

(இ - ள்.) அரக்கருடைய உடல்கள் அழிவில்லாதசமுத்திரத்திலே
(எறியப்பட்டு) அமிழ்த்ததனால் (உயிரைப் பெறாமல்) உயிர்நீங்கியபடியேயிருந்
தன: (அவை)தவிரக் காணப்பட்டனவான மரக்கலம்முதலியனவும் உய்ந்து
வாழ்வுபெற்றன: குரக்கினம் உய்ந்ததுபற்றிக்கூறவேண்டுமோ? (எ - று.)—
ஒழிந்தன—முற்று. மரக்கலம் - மரக்கலத்திலிருந்த உயிர்நீங்கியவுட லென்ன
லாம். அரக்கருடல்களைக் கடலி லெறியுமாறு இராவணன் மருத்தனுக்குக்
கட்டினாயிட, அவன் அங்ஙனமே செய்தன னெனக் கீழ்ப்படலத்துக் கூறப்
பட்டது. மற்று-வினாமாற்று. பி-ம்:—¹அரக்கர்கள். ²அரக்கராழியில், அளக்க
ராழியில். ³கரக்கலுற்று, கரக்கவற்று. ⁴உற்றுது. (௨௭௭௭)

௧௦௩.—இலட்சுமணன் உயிர் பெறுதல்.

கழன்றன நெடுங்களை ¹கழன்ற புண்கடுத்து
²அழன்றன குளிரந்தன வங்குஞ் செங்கண்கள்
³சுழன்றன வலகெலாந் ⁴தொழுத ⁵தொங்கலின்
⁶குழன்றெழுந் குஞ்சியா ⁷னுணர்வு கூடினான்.

(இ-ள்.) நெடியகளைகள் (இலட்சுமணனுடைய உடம்பைவிட்டுக்) கழன்
றன: கழன்றதனால் தோன்றிய புண்கள் கடுப்புக்கொண்டு எரிந்தவை,
குளிரந்துவிட்டன; உடம்பிலே செந்திற்செங்கண்கள், சுழல்த்தொடங்கின; உல
கெலாம் தொழுவனவாயின: மாலைபோலக்குழற்சிகொண்டு தோன்றுகின்ற
மயிர்முடியையுடைய இலட்சுமணன் உணர்வு கூடப்பெற்றான்; (எ - று.)—
பி-ம்:—¹கரந்த. ²அழன்றில. ³சுழன்றில. ⁴தொழுவ. ⁵ஒங்கலை. ⁶குழன்றபூங்.
⁷உணர்வுங். (௨௭௭௮)

௧௦௪.—இலட்சுமணன் எழுதல்.

யாவரு ¹மெழுந்தன ரார்த்த வேழ்கடல்
²தாழ்வரும் பேரொலி ³செவியிற் சார்தலும்
தேவர்கள் வாழ்த்தொலி கேட்ட செங்கணான்
⁴யோகநீங் கினனென விளவ லோங்கினான்.

(இ - ள்.) எழ்கடலும் தாழ்த்தற்குக்காரணமாய் (வானரவீரர்) யாவரும்
உயிர்பெற்றெழுந்து ஆரவாரித்த பேரொலி (தன்)செவியிற் பட்டவுடனே,
தேவர்கள் வாழ்த்துகின்ற ஒலியைக் கேட்ட செங்கணனாகிய திருமால் யோக
நித்திரையினின்று நீங்கியெழுந்தான்போல, இளையபெருமான் எழுந்து நின்
றான்; (எ - று.)—பி-ம்:—¹எழுந்தவரேத்த, எழுந்துவந்தார்த்த, எழுந்தன
ரேத்த. ²தாவரும். ³செவியைச். ⁴ஏவம். (௨௭௭௯)

௧௦௫.—இராமன் தம்பியைத் தழுவதல்.

ஒங்கிய தம்பியை யுயிர்வந் துள்ளரு
விங்கிய தோள்களாற் றழுவி வெந்துயர்

நீங்கின னிராமனு முலகி 1 னின்றில
தீங்குள தேவரு மறுக்கஞ் 2 சிந்தினர்.

(இ - ள்.) உயிர்வந்து உடம்பினுள்ளே பொருந்தியதனால் எழுந்த தம்பியை (உவகையாற்) பூரித்த தோள்களினால் தழுவி, ஸ்ரீராமனும், (தனது) கொடியதுயர் நீங்கப்பெற்றான்; தேவரும் (தம்பகைக்) கவலையொழியப் பெற்றனர்: தோன்றிய தீங்கும் உலகில் நின்றில; (எ - று.)—உளஎன்பதை ‘தீங்கு’ என்பதனோடு இயைக்காமல் அமுதமுண்டதன்றி சாவாமலிருப்பவராதலின், ‘உளதேவர்’ என்ற ரொணினுமாம். பி - ம்:—1 நின்றவர், நின்றுள். 2 தீர்த்தனர். (உஎசு0)

க0சு.—அரம்பையர் முதலியோரின் மகிழ்ச்சிச்சேயல்.

அரம்பைய 1 ராடின ரமுத வேழிசை
நரம் 2 பியல் 3 கின்னர முதல 4 நன்மையே
நிரம்பின 5 வுலகெலா முவகை நெய்விழாப்
6 பரம்பின முனிவரர் வேதம் பாடினார்.

(இ - ள்.) அரம்பையர் ஆடினர்: நரம்பினாலியன்ற கின்னரம் முதலிய இசைக்கருவிகள் இனிதாக அமிழ்தம்போலினிய ஏழிசை நிரம்பப்பெற்றன: உலகமுழுவதும் உவகைக்கு அறிகுதியாக நெய்யாடல்திருவிழா பரவின: முனிவரர் வேதம்பாடினர்; (எ - று.)—ஒருபிரதியில் “ஒங்கிய” (க0டு) என்ற தன்பின் “உந்தின” (க0உ) என்ற செய்யுளும், அதன்பின் இச்செய்யுளும் உள்ளன. பி-ம்:—1 வாழ்த்தொலி. 2 அயர், அயில். 3 கின்னரர் முதல்வர். 4 நாணுற, நாதமே. 5 உலகென. 6 விரும்பின முனிவரும். (உஎசுச)

க0௭.—அப்போது வேதம் முதலின ஆர்த்தல்.

1 வேதநின் றூர்த்தன வேத வேதியர்
2 போதநின் றூர்த்தன 3 புகழு மார்த்தன
ஓதநின் றூர்த்தன 4 வோத வேலையிற்
சீதநின் றூர்த்தன தேவர் 5 சிந்தனை.

(இ-ள்.) வேதங்கள், (மகிழ்ச்சியோடு) நின்று ஆர்வாரித்தன; வேதம்வல்ல வேதியரின் ஞானமும், (மகிழ்ச்சியோடு) நின்று ஆர்த்தன; புகழ்களும், ஆர்த்தன: கடல்களும், (கிளர்ந்து) நின்று ஆர்த்தன; தேவர்களின் மனமும், நீர்ப் பெருக்கைக்கொண்ட கடலைப்போலக் குளிர்ச்சிகொண்டு ஆர்வாரித்தன; (எ-று.)—புகழார்த்தல்-புகழ்பலராலுஞ்சொல்லப்படுதல். பி-ம்:—1 வேதநின் றூர்த்தனர் வேதவேள்வியர். 2 தாதைநின்ற றூர்த்தனன். 3 தருமப்பூத்தன. 4 ஓத முன்னுறச். 5 ஆர்த்தனர். (உஎசுஉ)

க0௮.—பிரமாஸ்திரம் ஸ்ரீராமனை வலம்வந்து வணங்கித் தன்னிடஞ் சேர்த்தல்.

1 உந்தின பின்கொலை 2 யொழிவி லுண்மையும்
தந்தனை 3 நீயது நினக்குச் சான்றெனஞ்ச்

சுந்தர வில்லியைத் தொழுது சூழவந்து
அந்தணன் படையுமின் ⁴றகன்று போனதால்.

(இ - ள்.) கொலை நீக்கியபின் [யாவரும் உயிர் பெற்றெழுந்தபின்], பிரமாஸ்திரமும், அழகிய வில்லானியான ஸ்ரீராமனைச் சூழவந்து தொழுது, எதிர் நின்று 'நீ ஒழிவில்லாத சத்தியத்தைத் தந்தாய்; அது நினக்குப் பெருமையே' என்று சொல்லி, மறைத்து போயிற்று; (எ-று.)—இச்செய்யுள் சிலபிரதிகளில் "வேதநின்றூர்த்தன" (க௦௭) என்றதன்முன் உள்ளது. பி-ம்:—1 உத்தியை பின், உய்த்தனனினிக். 2 ஒழிவதுண்மையுந்தந்தனன். 3 இனையது. 4 அயர்ந்து.

வேறு.

க௦௯.—ஸ்ரீராமன் அநுமானைத் நழுவதல்.

1 ஆய 2 காலையி னமர ரார்த்தெழத்
3 தாயி னன்பனைத் தழுவி னுன்றனி
நாய கன்பெருந் ⁴ துயர நாமறத்
5 தூய காதலீர் துளங்கு ⁶ கண்ணினான்.

(இ - ள்.) அப்போது ஒப்பற்ற தலைவனான ஸ்ரீராமன், மிக்கதுயரம் பேரும் அற்றதாயொழியவே, பரிசுத்தமான அன்பினால் நீர்த்தும்புகின்ற கண்களையுடையவனாய், தாய்போல் அன்புடையவனான அநுமானை அமரர் (மகிழ்ச்சியால்) ஆரவாரித்து எழாரிங்க, ஆலிங்கனம் செய்து கொண்டான்; (எ-று.)—நீர் - மகிழ்ச்சிக்கண்ணீர். பி-ம்:—1 ஆயின. 2 காலையாய். 3 தாயினும். 4 துயரகன்று, துயர்நாளும். 5 தூயவர், தூயினன். 6 கண்ணினார். இங்ஙனம் பாடபேதமுள்ள பிரதிகளிலெல்லாம் அடித்தபாடலின்முதலில் தான் வேறு என்று உள்ளது. (உ௭௬௪)

க௧௦.—தன்னைத் தொழத் அநுமானுக்கு ஸ்ரீராமன் பின்வருமாறு கூறுதல்.

எழுது குங்குமத் திருவி னேந்துகோடு
உழுத மார்பின னுருகி யுள்ளுறத்
1 தழுவி நிற்நலுந் தாழ்ந்து தாளுறத்
தொழுத மாருதிக் ² கினைய சொல்லுவான்.

(இ-ள்.) (கோலமாக) எழுதிய குங்குமச்சாந்தைக்கொண்டதாய்ச் சீதையின் சாயாதமுலையினுச்சியினாலே உழப்பெற்ற மார்பையுடையவனான ஸ்ரீராமன், மனமுருகி அழுந்த அணைத்துநின்றவனாவில், பாதங்களிற் பொருந்தப் பணிந்து தொழுத வாய்குமாரனுக்கு இவ்வார்த்தைகளைக் கூறுவானான்; (எ - று.)—ஸ்ரீராமன் கூறுவதை மேல் நான்கு கவிகளில் காண்க. பி - ம்:—1 தழுவி யுற்றலும். 2 இனிய சொல்லினான். (உ௭௬௫)

க௧௧.—நான்கு கவிகள் - ஒருதோடர்: ஸ்ரீராமன் அநுமானைப்

புகழ்ந்து வாழ்த்தியதைத் தெரிவிக்கும்.

முன்னிற் றேன்றினோர் முறையி 1 னீங்கலாது
என்னிற் றேன்றிய தூயரி னீறுசேர்

மன்னிற் றேன்றினே ²முன்ன மாண்டுளோம்
நின்னிற் றேன்றினே நெறியிற் றேன்றினாய்.

(இ - ள்.) முன்னே(எங்குலத்துப்)பிறந்தாருடைய முறைமையினின்று
நீங்காமலிருந்து என்னால் தோன்றிய துயரினால் மரணத்தையடைந்த [என்
பிரிவினால் இறந்தவனான] தசரதமன்னவனிடத்துநின்று முன்புபிறந்த நான்
கள், (பிரமாஸ்திரத்தினால்) மாண்டுபோனோம்: (பிறகு), நன்னெறியிலேயே
(நடந்துகொண்டு)விளங்குபவனே! உன்னிடத்தினின்று (மீண்டு) தோன்றின
வரானோம்; (எ-று.)---பி-ம்:—¹நீங்கலா, நின்றிலாது, நீங்கலான். ²முதல. (.)

ககஉ. அழியுங் காற்றரு ¹முதவி யையனே
மொழியுங் காற்றரு ²முயிரின் முற்றுமே
பழியுங் ³காத்தரும் பகையுங் காத்தமை
வழியுங் ⁴காத்தனை ⁵மறையுங் காத்தனை.

(இ - ள்.) ஐயனே! சொல்லுமிடத்து, (உயிர்) அழியுங்காலத்திலேசெய்
கின்ற உதவியானது, தருகின்ற உயிரினால் [உயிரைப் பதிலுக்குக் கொடுத்த
லால்]தான் ஈடுசெய்த தாருமோ?(நீஎம்முயிரைக் கொடுத்ததன்மூலம்)பழியும்
(எமக்குவரவொட்டாமல்)தடுத்து, அரியபகைவரையும் (கிளர்ச்சிகொள்ளாது)
அழிந்திடும்படியடக்கி, எம்மைக் குலத்தோடும் காத்தாய்; (இம்மூலமாக)
வேதமார்க்கத்தையும் நிலைநிறுத்தினாய்; (எ - று.)

ஸ்ரீராமலட்சுமணர்க்குத் தீங்குநேரின் பரதன்முதலியோரும் இறப்பது
திண்ண மாதலால் சூரியகுலமே நாசமுறும்: அவ்வாறு போசவொட்டாமற்
செய்தா யென்பான் 'வழியுங்காத்தனை' என்றான். இனி, அரக்கர்நசிப்பது
திண்ணமாதலால், மறையும் காக்கப்பட்டனவாகு மென்க. பி-ம்:-¹உதவிக்கு,
²உயிரின்முற்றுமோ, உயிருங்காத்தனை. ³காத்தனை..., காத்தனபகையுங்காத்
தனை. ⁴காத்தரும், ⁵மரபுங். ⁶காத்தனீ. (உஎசஎ)

ககங. ¹தாழ்வு மீங்கிறைப் பொழுது ²தக்கதே
வாழி யெம்பிமே லன்பு ³மாட்டலால்
ஏழும் ⁴வீயுமென் பகர்வ ⁵தெல்லையாய்
ஊழி ⁶காணுநீ யுதவி னாயரோ.

(இ - ள்.) எந்தம்பிமேலுள்ள அன்பை நிலைநிறுத்திக்காட்டியதனால்,
இப்போது ஒருகணப்பொழுது(எங்கட்குநேர்ந்த)தாழ்ச்சியும் தகுதியானதே:
(வாணுளோடிருந்து) யுகாந்தகாலத்தையும் காணவில்ல நீ தக்க காலத்தில்
உதவினாய்; (அவ்வாறு தக்கசமயத்தில் நீ உதவாவிட்டால் நான்), என் சொல்
லுவது? இந்தஏழுலகங்களுமே யழிந்திருக்கும்; (எ - று.)—பிரமாஸ்திரத்தி
னால் இலட்சுமணன் இறைப்பொழுது உயிரீங்கியதும் நான் அன்னாணி
டத்துக்கொண்ட அன்பைக் காட்டிடனானதால்தக்கதேயென்றுகூறியது,
குற்றமுள்ளவுன்றை ஒருநற்குணத்தைக்கண்டுவெண்டுவதாகிய வேண்டலணி
யாம்:இது,வடமொழியில் அநுஜ்ஞாலங்காரமெனப்படும். எல்லையாய்-யுகாந்த
காலத்தில், ஊழி காணும்-பிரளயத்தைக்காணப்போகின்ற, நீ என்று உரைப்

பாருமுளர். வாழி-அசை. பி-ம்:—1தாழ்விலிங்கு, தாழ்வீங்கு. 2தாழ்த்ததேல். 3மாட்டிவான், மாட்டலான். 4வீழும். 5எல்லையான், எல்லையின். 6காண், நீ, காலமும். (உஎசஅ)

ககசு. இன்று வீகலா தெவரு மெம்முடன்
நின்று 1வாழுமா நெய்து நல்கினாய்
ஒன்று மின்னனே யுறுகி லா துநீ
என்றும் 2வாழ்தியா லினிதெ னேவலால்.

(இ-ள்.) (இந்திரசித்து பிரமாஸ்திரத்தைத் தொடுத்த) இன்றையதினம்
எவரும் உயிரொழிந்திடாமல் எம்மோடும்நின்று வெருகாலம் வாழ்ச்சிபெறு
மாறு பேருதவிபுரிந்தாய்; (இவ்வாறு உதவிபுரிந்த) நீ, துன்பம்விளைத்தற்கு உரிய
நோயொன்றும் உறாமல் என்னேவலினால் இனிதாக என்றும் வாழ்வாய் (என்
ருன், ஸ்ரீராமன்); (எ - று.)—பி-ம்:—1வாழுளாள். 2வாழுவாயினிதின். ()

ககரு.—மற்றையோரும் அநுமானத் தொழுதுவாழ்த்துதல்.

மற்றை யோர்களு மனுமன் 1வண்மையால்
பெற்ற வாயுளார் பிறந்த காதலார்
சுற்று 2மேயினார் தொழுது 3வாழ்க்கினார்
உற்ற வாரெலா முணரக் 4கூறினான்.

(இ - ள்.) மற்றையவரும், அநுமானுடைய உதாரணத்தினால் பெற்ற
வாழ்நாயுடையவரும் [பிழைத்தெழுந்தவரும்], (அநுமானிடத்துத்) தோன்
றிய அன்புடையவருமாகி; (அவனைச்) சுற்றிலும் பொருந்தியவராய்த் தொழுது
வாழ்த்தினார்கள்; நிகழ்த்த நிகழ்ச்சிகளையெல்லாம் (அவர்கள்) தெரிந்துகொள்ளு
மாறு (அவ்வநுமான்) கூறினான்; (எ-று)—பி-ம்:—1வண்மையால், 2மேயினார்,
எய்தினார். 3வாழ்த்தினார்க்கு. 4கூறினார். (உஎஎ௦)

ககசு.—சஞ்சீவமலையைத் திருப்பிக்கொண்டேவந்தீமோறு சாம்பவான்
அநுமானுக்குக் கூறுதல்.

உய்த்த மாமருந் துதவ 1வொன்னலார்
பொய்த்த சிந்தையா ரிறுதல் 2பொய்க்குமால்
மொய்த்த குன்றையம் 3மூல மூழைவாய்
வைத்து மீடியால் வரம்பி லாற்றலாய்.

இதுவும் அடுத்த கவியும் - ஒருதொடர்.

(இ-ள்.) எல்லையில்லாத வல்லமையுடையவனே! (நீ) கொணர்ந்தமஹேன
ஷதம் உதவிபுரிவதால் பொய்த்தசிந்தையையுடையாரான (நம்) பகைவர் உயி
ரொழிதலும் பொய்த்துவிடும்: [இம்மல இங்குத்தானேயிருப்பின், நம்பகை
வரும் உயிர்பெற்றெழுந்திடுவென்றபடி]; (ஒஷதிகள்) நெருங்கியுள்ள இம்
மலையை அது திருந்த முன்னையிடைத்தில்தானே வைத்து மீண்டெருவாயாக;
(எ - று.)—வரம்பிலாற்றலாய் - சஞ்சீவமலையைக் கொணரவும் திரும்பக்
கொண்டுபோகவும் வல்லமையுடையாய் நீ என்றவாறு; கருத்துடையடை

கோளியணி. மூழை=மூழை: பன்னமான இடம். பி-பி:—1ஒன்றலாப், 2போக் குமால், போகுமால், 3மூலவூழிவாய், மூலவூழின்வாய். (உஎஎ௭)

க௭௭.—அனுமான் சுஞ்சீவி மலையை மீட்டுங் கோண்டிசெல்லுதல்.

என்று 1சாம்பவ னியம்ப வீதரோ

நன்று சாலவென் 2றென்று நாழிகைச்

3சென்று மீள்வனென் 4றுணர்ந்து தெய்வமாக்

குன்று 5தாங்கியக் குரிசில் போயினான்.

(இ - ன்.) என்று சாம்பவான்சொல்ல, '(இவன் சொன்ன)இது மிகவும் நன்று' என்று சொல்லி, ஒருநாழிகையிற் போய்மீண்டு வருவேனென்று மனத்திற்குறி, பெரிய(அக்) தெய்வமலையை எடுத்துக்கொண்டு அந்த ஆண்களிற்கிற்றந்த அதுமான் போயினான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1சாம்பனென்று. 2உவந்தொர், உவந்து. 3ஒன்றி, ஒன்றில். 4எழுந்து. 5தாங்கிய. ஒருபிரதியில் மருத்துமலைப்படலம்முற்றும் என்று உள்ளது. (உஎஎ௭)

மருத்துமலைப்படலம் முற்றிற்று.

அதிகாயன்வதத்திற்குப்பின் இதுவரையிலுமுள்ள படலங்களின் சுரித்திரம் ஸ்ரீவான்மீகத்திற் கூறியவகை வருமாறு:—இராவணன் புத்திர சோகத்தினால் தன்னில்லத்தில் நெடுயிர்ப்பெறிந்தவண்ணமிருந்தாளுக, துயரத்தில் ஆழ்ந்திருக்கும் அவ்விராவணனைப் பெருவீரனான இந்திரசித்து, அடைந்து 'இந்திரசித்து இருக்கையில் நீ துயரமடையலாமோ? என்னுடைய கூரியபாணங்களினால் மாற்றுகிற இடோ தொலைத்துவிடுகின்றேன்? நீ கவலையற்று இருப்பாய்' என்று கூறி அவனைத்தேற்றி அந்தத்தந்தையினிடத்து வாழ்த்துக்களைப்பெற்றுக்கொண்டு போர்க்களத்துக்குச் சென்றான். அவனைத் தொடர்ந்து புகழ்ந்தவண்ணம் மிகப்பல அரசர்க் பலவகைப்படைக்கலங்களை யேந்திச்சென்றனர். அப்போது இந்திரசித்து அந்தப்போர்க்களத்தில் திவ்விய ரதம்பெறுதற்கு ஓமஞ்செய்யக்கூறி அரசர்களைக் காவல்வைத்து ஆயுதங்களை நாணலாகவும் தானிக்கட்டைகளைச் சமித்துக்களாகவும் தோமரங்களை பரிஸ்தரணமாகவுஞ்செய்து, இரும்புஸ்ருவத்தையுங்கொண்டு கருநிறமுள்ள ஆட்டின்சுழுத்தை யறுத்து ஓமஞ்செய்தான். அவன் ஈந்த ஹவிசை அக்கினி புருஷன் நேராகவந்து பெற்றுக்கொண்டான். அக்கினியில் வெற்றியைத் தோற்றுவிக்கும் அடையாளங்கள் காணப்பட்டன. அப்பொழுது இந்திரசித்து பிரமாஸ்திரத்தையழைத்து, அந்தஅஸ்திரத்தினால் தனது தேர் வில் முதலிய எல்லாவற்றையும் அபிமந்திரித்தான்: பின் வில் அம்பு கத்தி தேர் குதிரை பாகன் முதலியவற்றை ஆங்குப்பெற்று ஆகாயத்திற்கென்று மறைந்தனன். அப்பால் அரசுக்கேளை கிளர்ந்து பலவகைப்படைக்கலங்களால் வானரசைநியத்தைத் தாக்கிற்று. இந்திரசித்தும் வானத்திலிருந்தபடி பலவகைப்படைக்கலங்களால் தாக்கினான். வானரங்கள்ஒன்றுகூடி எதிர்த்தும் இந்திரசித்தின் பாணவேகத்தைத் தாங்கமாட்டாது பறந்துபோயின. சிலவானரத்தலைவர்கள் தம்முயிரின்மீது நனைகொள்ளாது இந்திரசித்தை யெதிர்த்தனர்; அங்ஙனம்

எதிர்த்த கந்தமாதனன் நீலன் ஜாம்பவான் சுக்கிரீவன் ருஷபன் அங்கதன் முதலியோர்மீது இந்திரசித்து அம்புகளையும் பலவகைப்படைகளையும் பொழிந்து அவர்களை மூர்ச்சிக்கச் செய்தனன். சிலர் தலையைத் தூக்கி வானத்தைப் பார்த்துக்கொண்டேயிருந்து கண்களில் கூரிய அம்புகள் விழப்பெற்று ஒருவர் மீது ஒருவர் சாய்ந்து விழுந்தனர். ஹநுமான் சுக்கிரீவன் அங்கதன் கந்தமாதனன் ஜாம்பவான் ஸ-வேஷணன் வேகதர்ஸி மைந்தன் த்விவிதன் நீலன் கவாக்ஷன் கஜன் கோமுகன் கேஸரி ஹரிலோமன் வித்யுத்தம்ஷ்டரன் ஸூர்யாநகன் ஜ்யோதிர்முகன் ததிமுகன் பாவகாக்ஷன் நளன் குமுதன் முதலிய வானரத்தலைவர்களையெவரையும் இந்திரசித்து பிரமாஸ்திரத்தினால் அபிமந்திரித்த ஈட்டிகளாலும் சூலங்களாலும் அம்புகளாலும் இமிசித்தனன். அங்ஙனம் வானரரைவருத்தியபின் இராமலக்ஷ்மணர்மீது அந்தப் பாணங்களை விடுக்கலானான். அப்போது மஹாதீரனை ஸ்ரீராமன் லக்ஷ்மணனைப்பார்த்து ‘லக்ஷ்மணா! இந்திரசித்து பிரமாஸ்திரத்தைக் கைக்கொண்டு வானரர்களைவீழ்த்தி நம்மீது பாணங்களை விடுக்கின்றான். பிரமதேவனுடைய வரமகிமையால் தன்னுடல் கண்ணுக்குத் தெரியாதபடி வானத்தில்போர்புரியும் இவனைக் கொல்வது எப்படி? இந்த அஸ்திரத்துக்கு உரியதேவதையின் மகிமை என்னுதற்கு அரியது. நீ என்னுடனே மனக்கலக்கமின்றி இந்தப் பாணங்களைப் பொறுத்திருப்பாயாக. நாம் இந்தப் பாணங்களால் மூர்ச்சித்துத் தரையில் வீழ்ந்தமையைக் கண்டவுடனே இந்திரசித்து ஜயலக்ஷ்மியையடைந்து இலங்கைக்கு மீளுவான்: இதுதிண்ணம்’ என்றனன். அவ்வண்ணமே இந்திரசித்தின் அஸ்திரத்தினால் இராமலக்ஷ்மணர் மூர்ச்சித்துவிழ, இந்திரசித்து மகிழ்ந்து கர்ச்சித்து நகரத்திற்குட் சென்றான். அப்பால் விபீஷணன் வானரசனியங்களுெல்லாம் ஒடுங்கியிருப்பதுகண்டு ‘நீங்கள் அஞ்சவேண்டா; இராமலக்ஷ்மணர்கள் பிரமதேவனைக் கௌரவிக்கும்பொருட்டு உயிரற்ற வர்போலக் கிடக்கின்றனரேயன்றி வேறில்லை’ என்றனன். அநுமான் (பிரமாஸ்திரத்தைக் கௌரவித்தற்காக ஒருமுகூர்த்தகாலம் உயிரற்றர்போலிருந்து பின்பு அஸ்திரத்தினின்றி விடுவித்துக்கொண்டு ‘இந்தவானரசேனையில் எவர் உயிரைவைத்துக்கொண்டிருக்கின்றார்களோ, அவர்களைச்சமாதானப்படுத்துவோமென்று சொல்லி, விபீஷணனுடனே கொள்ளிக்கட்டையைக் கையிற்கொண்டு கைபோயும் கால்போயும் மூத்திரம்விட்டுக்கொண்டும் வீழ்ந்துகிடக்கும் வானரவீரர்களெல்லாம் பாணங்களாற்பீடிக்கப்பட்டிருப்பதைக் கண்டனன். அப்பால் அவ்விருவரும் ஜாம்பவானைத் தேடலாயினர். விபீஷணன் வயதுமுதிர்ந்து பாணங்களாற் பொத்தப்பட்டு வீழ்ந்திருக்குஞ் சாம்பவானைக் கண்டு அவனருகேசென்று ‘பெரியோனே! நீ உயிருடனிருக்கின்றாயோ?’ என்று வினாவினான். ஜாம்பவான் கண்விழித்துப் பார்க்கமுடியாமையால் சூரவினாலே விபீஷணனைக் கண்டு, ‘அநுமான் உயிரோடு இருக்கின்றானா?’ என்று வினாவினான். சாம்பவான் மொழிந்ததுகேட்டு விபீஷணன் வியப்புற்று ‘இராமலக்ஷ்மணர்களையும் கூட வினவாமல் அனுமானிடத்து இவ்வளவு பேரன்பு வைத்துவினவக் காரணம் என்’ என்றான். ஜாம்பவான் ‘அந்தஹது

மான் ஒருவன்மாத்திரம் பிழைத்திருந்தால், மற்றையாவரும் இறந்திருந்தும் அஞ்சவேண்டுவதில்லை; அவன் ஒருவன் இல்லாவிடின் யாவரும் பிழைத்திருப்பினும் இறந்தவர்போலவேயாவோம்: அவனுடைய திறமை அத்துணைபாராட்டத்தகுந்தது' என்றான். அப்பால் அதுமான் ஜம்பவானைக் கிட்டிவணங்கினன். அதுமான்கூலைக் கேட்டதும், ஜம்பவான் உடலெங்கும் அம்புகளாற்பொத்துண்டிருப்பினும் புதுப்பிறவியெடுத்தான்போலாயினான்.

பின்னர் சாம்பவான் அதுமானைப்பார்த்து 'பெருந்திறலுடையோனே! இந்த அறுபதுகோடி சேனையும் பிழைத்தெழுவது உன் வசத்திலுள்ளது; உற்ற சமயத்தில் உன்னைப்போன்று பராக்கிரமத்தைக் காட்டக்கூடியவர் வேறு எவருமில்லை, நீ இந்தராமலக்ஷ்மணர்களையும் வானரசனியங்களையும் சல்லியந்தீர்த்து இனிதிருக்கச்செய்வாய். அதுமானே! நீ ஆகாயத்தில் வெகுதூரஞ்சென்று இமாலயத்திற்குப் போகவேண்டும். அப்பால் ஸ்வர்ணமயமான ருஷபமென்னும் மலையையும் கைலாசசிகரத்தையும் காண்பாய். அவ்விரண்டிசிகரங்களின் இடையில்தான் ஸஞ்ஜீவி மூதலிய ஓஷதிகளையுடைய ஓஷதமலையிருக்கின்றது. அந்த ஓஷதிகளைக்கொணர்ந்து வானரர்களைப்பிழைப்பிப்பாய்' என்றான். அதுகேட்டுப் பெருமகிழ்ச்சியடைந்த அதுமான் அந்தச்சாம்பவான் சொற்படியே செல்லக்கருதிப் பேருருவங்கொண்டு வானத்தில்தாவிப்பாய்ந்து இமாலயத்தை யடைந்தான். அங்கே அதுமான் மஹரிஷிகளின் ஆஸ்ரமங்களும் பிரமகிருகமான பிரமகோசமும் இந்திரன்வச்சிராயுதம்பெற்ற இடமும் குபேரஸ்தானமும் மூதலியன கண்டு, சுவர்ணமயமான ருஷபபர்வதத்தையும் கைலாசபருவத்தையும் அவற்றினிடையே ஓஷதமலையையும் கண்டான்; அம்மலையைக் கண்டதும் ஸஞ்சீவகரணிமூதலிய ஓஷதிகளைத் தேடிப்பார்க்க, அவை அதுமானுக்குப் புலனாகாதுமறைந்தன. அதுமான் சினந்து அந்தமலையைப்பார்த்து, 'இராமகாரியத்தில் தயைகாட்டாதிருக்கின்றனையே: நீ இப்படியிருப்பதென்? நான் என் தோள்வலிமையால் உன்னையே பறித்துக்கொண்டு செல்கின்றேன்பார்' என்று சொல்லி, அந்தமலையை வேரோடுபேர்த்துக் கொண்டு இலங்கையிற் போர்க்களஞ்சேர்த்தான். சேர்த்ததும் அம்மலையிலுள்ள மூலிகைகளின்காற்றுப்பட்டமாத்திரத்தில்யாவரும் உயிர்பெற்றெழுந்துபேராரவாரஞ்செய்தனர். வெளிக்குத்தெரியாதிருக்கும்பொருட்டு, இறந்த அரசர்களை அவ்வப்போது கடலிலிடமாறு இராவணன் கட்டளையிட்டிருந்ததால், அரசர்களும் உயிர்பெற்றெழுந்தாரில்லை. அதுமான் அம்மலையைத் திருப்பிக் கொண்டுபோய்ப் பின்பு இருந்தவிடத்திலவைத்திட்டு மீண்டுவந்தான்.

பிறகு சக்கிரீவன் 'தந்தம்பி கும்பகர்ணனும் அதிகாயன்மூதலிய மக்களும் மாண்டனராதலால், இராவணன் இப்போது போருக்குவாரான்: ஆகையால் வல்லமைவாய்ந்த வானரர்கள் மதிலைக் கடந்து இலங்கையில் தீவைக்கட்டும்' என்று கட்டளையிட்டான்; அந்தக்கட்டளையின்படியே வானரர்கள் அவ்விரவில் இலங்கையையெரிக்கலாயினர். இலங்கையையெரித்துக்கொண்டு அந்தப்புரத்துக்கு அருகில் வானரர் அணுகுவதுகண்டு சீற்றம்விஞ்சியவனாய், இராவணன், 'கும்பகர்ணன் புதல்வரான கும்பரிகும்பர்களை யூபாட்சன்

சோணிதாட்சன் ப்ரசங்கன் கம்பனன் முதலிய அரக்கவீரருடன் செல்லுமாறு கட்டளையிட்டான். அந்தக்கட்டளையின்படி கும்பநிகும்பர் ராட்சசமுக்கிய ரோடும் பெரிய அரக்கப்படையோடும் கொக்கரித்துக்கொண்டுவருவதுகண்டு, வானரசனியம், ஆரவாரஞ்செய்துகொண்டு எதிர்த்தது. அப்போதுவானரர்க்கும் அரக்கர்க்கும் அச்சத்தைவிளைக்கத்தக்க கைகலந்த கடும்போர் நிகழ்ந்தது. அப்போரில், அங்கதன் கம்பனனென்பவனோடு பொரத்தலைப்பட்டான். கம்பனன் அங்கதனை வெருட்டிக்கொண்டுவந்து கதையிறுப்புடைக்க, துடித்துப் பூமியில்வீழ்ந்த அவ்வங்கதன் பேராற்றலுதலால் தெளிந்து பர்வத சிகரத்தைக் கொண்டு கம்பனனுடைய மார்பில்தாக்க, அவன் உயிரற்றுக் கீழ் விழுந்தான். அதுகண்டசோணிதாட்சன் விரைந்துவந்து அங்கதனை அம்பு கொண்டு எதிர்த்தான் அரக்கனுடைய அம்பால்தொனையுண்ட அங்கதன் அவனுடையவில் தேர் அம்புகள்இவற்றை முறித்துப் பொடியாக்கினன். பின்பு சோணிதாட்சன் கத்தியைக் கையிற்கொண்டு வானத்திலெழ, அங்கதன் அவனிலும்ஒங்க வானத்தெழுந்து அவன் கத்தியைப்பிடுங்கிக்கொண்டு அதனால் பூணூல்போல் அவன்மார்பிற் கீறினான். ஆனால், அரக்கன் மாண்டிலன். பின் அங்கதன் அக்கத்தியையேந்தியவண்ணம் கர்ச்சித்துக்கொண்டு ப்ரஜங்கன்முதலிய பகைவர்மேல் எதிர்த்துப்போயினன். யூபாக்ஷன்ப்ரஜங்கனோடுகூடி அங்கதனை யெதிர்த்தான்; சோணிதாட்சனும் உடன்வந்தான். மூவர் அங்கதனை யெதிர்ப்பதுகண்டு அவ்வங்கதனுடைய மாமன்மார்களான மைந்த துவிவிதர் அங்கதனுக்குத் துணையாயினர். மூவர்க்கும் போர்நிகழ்கையில், ப்ரஜங்கன் கத்தியைக்கொண்டு அங்கதனைத் தொடர், அவன் ஆச்சாமரத்தினு லடித்துப் பின்பு கத்தியேந்திய அரக்கன்முஷ்டியைத் தாக்க, கத்திகீழ்விழுந் திட்டது: அரக்கன் முஷ்டியினால் அங்கதனை நெற்றியின்மீது தாக்க, சிறிது நேரம் உணர்வற்றிருந்துதெளிந்து, அங்கதன் கத்தியினால் அவன்சிரைசைக் கொய்தனன். தனதுசிறியதகப்பனாகியப்ரஜங்கன் மாண்டதுகண்டு, யூபாட் கன் கத்தியைக் கையிற்கொண்டுவர, துவிவிதன் அவனைப் பிடித்துக்கொண் டான்: தன்னுடன்பிறந்தோன் பிடியுண்டதுகண்டு சோணிதாட்சன் கதையி னால் தாக்கினான்: அடியுண்டதுவிவிதன் வருந்தினானும், கதையைப் பிடுங் கிக்கொண்டான். மைந்தன் யூபாட்சனதுமார்பில் மோதினான்: இங்கனம் மைந்ததுவிவிதர்களுடனே யூபாட்ச்சோணிதாட்சர்க்கு நிகழ்ந்த நெருங்கிய போரில், இறுதியாக துவிவிதன் சோணிதாட்சனைப் பீறித் தரையிலறைந்துஉட லைப்பிசைந்து பிண்டமாக்கினன். மைந்தன்கையால்யூபாட்சன் மாண்டனன். பிரதானரான அரக்கவீரர்மாண்டதனால் அரக்கப்படை அஞ்சியோடிற்று.

அதுகண்ட கும்பன் அஞ்சியோடிய சேனைகளை நிறுத்தி இதுவரையில் நிகழ்ந்திராத கடும்போரைச் செய்தவராய் மைந்ததுவிவிதர்களைத் தோற்கடித் துக் கடும்போர்நிகழ்த்தி, அங்கதனையும் அம்புகளைப்பொழிந்து மூர்ச்சிக்கச் செய்தனன். அங்கதன் மூர்ச்சையடைந்தசெய்தியை ஸ்ரீராமனுக்கு வான்ரர் அறிவிக்க, அப்பெருமான் அங்கதனுக்குத் துணையாகப்பொர ஜாம்பவான் முதலியோரை யனுப்பினான். அப்போரில் இறுதியாகச் சுக்திரீ வன் கும்பனோடு

தொந்தயுத்தஞ்செய்து அவனைக் கடலில் தூக்கியெறிய, அவன் மீண்டுவந்து முஷ்டியினால் தாக்க, சுக்கிரீவன் தன்முஷ்டியினால் அந்தக்கும்பனுடைய உயிரைப்போக்கினான். தன்னுடன்பிறந்தோன் இறந்ததுகண்டு பெருஞ்சிற்றத்துடன் நிரும்பன் கடும்போர் புரிந்து வானரர்களை வெருட்டியடிக்க, அநுமான் எதிர்த்துப்பொருது அவன்தலையைத் திருகியெறித்து அவனுடலைப் பிண்டமாக்கி விட்டான். அரக்கப்படை நிலைகலங்கியோடிற்று.

கும்பநிரும்பர் மாண்டதுகேட்டு இராவணன், கரனுடையபுதல்வனான மகராட்சனைப் பொருமாறு ஏவினான். அவன் நேர்ந்த தீநிமித்தங்களையும் பொருட்படுத்தாது பெருஞ்சேனையோடு ஆர்ப்பாட்டுசெய்துகொண்டு வந்து எதிர்க்க, அரக்கர்கள்வந்துஎதிர்த்து வானரர்களைத் தொலைத்து நிலகுலையச் செய்தனர். அதுகண்ட ஸ்ரீராமன் அரக்கர்களைக் கண்கொண்டு நலிய, மகராட்சன் சிற்றங்கொண்டு இராமபிரானேநோக்கி: 'என் தந்தையைத் தண்டகாரணியத்திற் கொன்றவ னல்லவா? தெய்வாதீதமாய் நீ எதிர்ப்பட்டாய், உன்னைத் தொமிசஞ்செய்கிறேன்' என்று இவைமுதலாக வீரவாதஞ் செய்ய, ஸ்ரீராமன் 'வாயாற் பிதற்றினன்ன? செய்கையாற்காட்டவேணும்' என்று சொல்ல, இருவர்க்கும் பெரும்போர் நிகழ்த்தது. முடிவாக, ஸ்ரீராமன் அவ்வரக்கனுடைய வில்லைத் துண்டித்துச் சாரதியைவதைத்துத் தேரைமுறித்துக் குதிரைகளைக் கொன்றான். அப்போது குலத்தை அரக்கன் ஸ்ரீராமன்மீது எறிய அதை அப்பிரான் துண்டித்தான். அரக்கன் முஷ்டியுத்தஞ்செய்யவர, ஸ்ரீராமன் ஆக் நேயாஸ்திரத்தினால் அவனுபிரைப் போக்கினான்.

மகராட்சன் மாண்டதுகேட்டு இராவணன் சினங்கொண்டு செய்ய வேண்டிவெதையாலேசித்து இந்திரசித்தைப் புகழ்த்து போருக்கு அனுப்பினான். அவனும் உற்சாகங்கொண்டு, யாகசாலைக்குப் போய், ஆயுதங்களையே பரிஸ்தரணம் முதலியன வாக்கொண்டு கருநிறமுள்ள ஆட்டை அறுத்து ஓமியிற்றி, அந்த வேள்வியின்வலிமையினால் கண்ணுக்குப் புலப்படாமல் மறைத்திருக்கும் வல்லமைப்பெற்று, அவ்வாறான வல்லமைவாய்ந்த தேரினாலும் பிரமாஸ்திரத்தினாலும் பாதுகாக்கப்பெற்று வானத்தெழுத்து போர்க்களத்தில் சரமாரி பொழிந்து வானரர்களைப் பெருவாரியாக உயிரொழித்து நடுநடுங்கச்செய்து இராமலட்சுமணர்களையும் கணக்கூட்டங்களாற் பொத்தினான். இராமலட்சுமணர்கள் தமது திவ்யாஸ்திரங்களை அவ்வந்திரசித்தின்மீது விடுத்தும், அவன் தான் படைத்திருந்த வல்லமையால் அவைகட்டுக்கப்பட்டபின். இந்திரசித்து கண்ணுக்குப் புலனாகாமலே கணத்தொகுதினை விடுத்து வானரர்களை யொழித்துத் தம்மையும் தாக்குவது கண்ட இலட்சுமணன் பெருஞ்சினமடைந்து ஸ்ரீராமனைப்பார்த்து 'பிரமாஸ்திரத்தைத் தொடுத்து அரக்கர்களையெல்லாம் தொலைத்துவிடுகின்றேன்' என்ன, ஸ்ரீராமன், 'ஒருவனுக்காகப் போர்புரியாமலிருப்பவரையுமுள்படயாவரையும் கொன்றிடுவது தகுதியன்று; நமது திவ்யாஸ்திரங்களால் அவ்வந்திரசித்தைக் கொன்று தரையில் வீழ்த்தலாம்' என்று சொல்லி இலட்சுமணனைச் சமாதானப்படுத்தி, 'அந்த இந்திரசித்தைக் கொல்லுதற்கு உரிய உபாயத்தைச் சிந்தித்துக்கொண்டிருந்தனன் என்பது.

௨௪.---ஆவது களியாட்டுப்படலம்

அரக்கமகளிர் இராவணன் காணுமாறு கள்ளைப்பருகிய களியாலாடியதைக் கூறும் படலமென்பது, பொருள். களியாட்டம் - கள்ளாண்டு ஆடும் ஆட்டம். களியாட்டுப்படலம் எனவும் சிலபிரதிகளிற் காண்கின்றது.

இந்திரசித்தின் பிரமாஸ்திரத்தினால் தமது மன்னவனுடைய பகைவர் சேனையோடும்மாண்ட மகிழ்ச்சிச்செய்தியைச்செவியுற்றதனால், ஆங்குள்ள மடந்தையர் கள்ளாண்டு வெறியோடு ஆடல்பாடல்முதலியன செய்ய, அதைக் கண்டு களித்தவனாய் இராவணன் இருக்கையில், அதுமான்கொணர்ந்த மருத்துமலையிலுள்ள ஓஷதிகளின் காற்றுப் பட்டதனால் உயிர் பெற்று முன்னிலும்வலிமையோடு கிளர்ந்தெழுந்தவானரங்கள் ஆர்ப்பரிக்க, அந்த ஆர்ப்பொலியையும் இராமலட்சுமணரின் வில்நாணிளொலியையும் செவியேற்று இராவணன் திடுக்குற்றிருக்க, அப்போது ஒற்றர் நிகழ்த்தசெய்தியையுணர்த்தினராக, இராவணன் மந்திரசாலைக்குச் சென்ற நென்ற செய்தி இப்படலத்துக் கூறப்படுகின்றது.

வேறு.

க.—இராவணன் மகளின் களியாட்டங் காணுதல்.

இன்னதித் ¹தலைய தாக விராவண நெழுந்து பொங்கித் தன்னையும் ²கடந்து நீண்ட வுவகையன் ³சமைத்த கீதங் ⁴கின்னரர் முதலோர் பாட முகத்திடைக் கிடந்த கெண்டைக் கன்னரின் மயிலன் னுரை நெடுங்குளி யாட்டங் கண்டான்.

(இ - ள்.) இவ்விடத்து [இராமனுடையசேனையில்] நிகழ்ந்த செயல் இவ்வாறாக, — (பிரமாஸ்திரத்தால் பகைவர் உயிரொழிந்து கிடந்தா ரென்று அறிந்ததனால்); இராவணன், ஊக்கங்கொண்டு கிளர்ந்து தன்னையும் கடந்துநீண்ட [விஞ்சிய] உவகையையுடையனாய், (இலக்கணப்படி) அமைந்தசங்கீதத்தைக் கின்னரர் முதலோர் பாட(ச்) சென்று, தம்) முகத்தினிடத்துத்தங்கிய கெண்டைமீனையுடைய [கெண்டைமீன்போற் கண்களையுடைய] இளம்பருவ முள்ள அழகியமயிலையொத்தசாயலையுடையரான மகளிரின் நெடியகளியாட்டங் கண்டான்; (எ - று.)

அரக்கியர் தம்மரசனுக்குநேர்த்த வெற்றியால்தோன்றிய பெருமகிழ்ச்சியாற் கள்ளாண்டு ஆடுதலைச்செய்தனராக, இராவணன் அந்தக்களியாட்டத்தை, கின்னரர்முதலோர்பாடச் சென்று காணலாயினென்பதாம்; களியாட்டங் கண்டான் - களியாட்டத்தையாடுமாறு செய்தானெனினுமாம். இந்தக்களியாட்டம் தெய்வப்போதுகு பந்தரில் நிகழ்ந்ததென்பது, இந்தப்படலத்தின் ஈற்றுச்செய்யுளாற் பெறப்படும். பி - ம்:—¹தலையவாக. ²கடக்க. ³சமயந்தன் னில். ⁴கின்னரமுதல்வர். (உளஎங)

௨.—அரம்பையர் முதலோர் வருதல்.

அரம்பையர் விஞ்சை மாத ரரக்கிய ரவுண மாதர் குறும்பையங் கொங்கை நாகர் ¹கோதைய ரியக்கர் கோதில்

கரும்பினு மினிப சொல்லார் சித்தர்தங் கன்னிமார்கள்
வரம்பறு ²சும்மை யோர்கண் மயிற்சுல மருந வந்தார்.

(இ - ள்.) தேவலோகத்துஸ்திரீகளும், வித்தியா ரஸ்திரீகளும், ராட்சச ஸ்திரீகளும், அசுரஸ்திரீகளும், குரும்பைபோன்ற அழகியதனங்களையுடைய நாகசாதிஸ்திரீகளும், யட்சஸ்திரீகளும், கரும்பைக்காட்டிலும் இனியசொற் களையுடையவரான குற்றமற்ற வித்தஸ்திரீகளும்ஆகிய எல்லையற்ற தொகு தியானவர் மயிலின்கூட்டமும் மருளும்படி (அவனுடன்)வந்தார்கள்; (எ - று.)

இராவணன் களியாட்டத்தைக் காணவந்தபோது அரம்பையர்முதலி யோர்உடன் வந்தனரென்க. அரம்பையர்முதலியோர் களியாட்டமாவந்தன ரென்பாருமுளர். அரம்பையர் முதலியோரைக் கண்டு சாயலொப்புமையால் தம்மினமோ என்று மயிற்சுலம்மருளுமென்க. பி-ம்:—¹தோகையர். ²மகளிர் கூடி. (உஎஎசு)

ங. —மேனகை யரம்பைமுதலியோர் நீத்தனஞ்செய்துகொண்டு வந்தல்.

மேனகை ¹பிலங்கு வாட்சட் டிலோத்தமை யரம்பை ²மெல்லென் தேனகு மழலை யின்சொ லுருப்பசி ³முதல தெய்வ ⁴வானக மகளிர் வந்தார் ⁵சில்லரிச் சதங்கை பம்ப ⁶ஆனக முரசஞ் சங்க ⁷முருட்டொடு மிரட்ட ⁸வாடி.

(இ - ள்.) மேனகையும், விளங்குகின்றவாட்டபைபோன்ற கண்களை யுடைய திலோத்தமையும், அரம்பையும், தேன்போல்விளங்குகின்ற மெல் லியவான முற்றதஇன்சொல்லையுடைய உருப்பசியும் முதலிய தெய்வத்தன் மையுள்ள வானுலகத்துமகளிர்கள்,—ஆனகமென்னப்படுகிற முரசப்பறை சங்கவாச்சியத்துடனும் முருடுஎன்னும் பறையுடனும் ஒலித்துக்கொண்டிருக்க, சிலவாகிய அரிசனையுடைய சதங்கை யொலிக்குமாறு ஆடிக்கொண்டு வந்தனர்; (எ - று.)

கீழ்ச்செய்யுளில் ‘அரம்பையர்’ என்றதனால் வானுலகத்துமகளிர் வந்த மையைக் கூறியிருக்கவும் இந்தச்செய்யுளில் மேனகைமுதலிய வானுலகத்து மகளிர் வந்ததைக் கூறியது.சிறப்புடைப்பொருளைத் தனிப்படஎடுத்து மொழி தல் ஒருவகைமரபாதலா லென்க: அன்றியும், இந்தமேனகைமுதலியோர் வாச்சியத்திற்கு ஏற்ப நடனஞ்செய்துகொண்டுவந்தன ரென்பதைத் தெரிவித் தற்காகக் கூறியதுமாம். ⁸ஆடஎன்றபாடம், இவர்களே களியாட்டமாட வந் தனரென்று கீழ்க்கவியிற்கூறிய உரைக்குவற்கும். பி-ம்:—¹விசயவாட்சட், விஞ்சைவாட்சட், விசயவொண்கட். ²மெல்லன். ³முதலார். ⁴வானவர். ⁵சில்லரிப் பாண்டில்வேணு, சில்லரிமழலைமாழ்க, சில்லரிமழலைப்பாடல், சில்லரிப்பாண் டில்மாழ்க, சில்லரிச்சதங்கைமாழ்கி, ஆர்வமென்கொங்கைமாழ்க. ⁶ஆனகீர். ⁷முருடொடும். (உஎஎடு)

சு.—காளுண்டமையால் மடந்தைமாரின் முகம் செந்நிறத்தனவாதல்.

தோடுண்ட சுருநர் ¹தூங்குங் குழைகளுந் சுருளித் ²ரோன்றும் ³ஏடுண்ட பசும்பொற் பூவுந் திலதமு ⁴மிலவச் செவ்வாய் .

5முழுண்ட முறுவன் முத்து 6முள்ளுண்ட முளரிச் செங்கட்
காடுண்டு 7புகுந்த தென்ன முனிந்தது கறைவெண் டிங்கள்.

(இ - ள்.) பனந்தோட்டினாலியன்றதுபோன்ற (பொன்றாற்செய்த)சுரு
ளென்னும் அணியும், தொங்குகின்ற குழையென்னுங் காதணியும்,(ஐம்பால்
முடிவகையிலொன்றான) சுருளிலே தோன்றுகின்ற இதழ்பொருந்திய பசும்
பொற் பூவும், திலகமும். இலவமலர்போன்ற செந்நிறவாயால் மூடப்பெற்ற
புன்சிரிப்பைச்செய்கின்ற முத்துப்போன்ற பற்களும், முள்ளையுடைய
தாமரைமலரையொத்த கண்களும் என்றவற்றைக்கொண்ட (கூந்தற்)காடு
(தன்னை மறைக்குமாறு)புகுந்துள்ளதென்ற காரணத்தினால் கறையையுடைய
வெள்ளிய திங்கள் சிற்றத்தைக்கொண்டது; (எ - று.)

மாதரார் கள்ளுண்டமையால் அவர்களின்முகமாகியமதிகள் தம்முடைய
இயற்கையுருவத்தை நீத்துச் செந்நிறத்தை யடைந்தமையை, தம்மிடத்துத்
தானே தாம் பகைக்கின்ற தாமரை முதலியவற்றைக் கொண்ட கூந்தற்
காடு புகுந்ததுண்டென்ற சருத்தினுற்சிற்றற்கொண்டு சிவந்தனவாகக் கற்பித்
துக் கூறினார்: தந்திரப்பெற்றவண். பி-ம்:—1தூண்டிங். 2தோய்ந்த,தொத்
தும், கோதை. 3தேடுண்ட. 4இலங்கச். 5ஊடுண்ட. 6முள்ளுடைக்கமலச்செங்
கேழ், முள்ளுண்டகமலச்செங்கேழ், உலப்பிலாக் கமலச்செங்கேழ்க். 7பரந்த
தென்ன..., புகுவற்கொத்தபுருவமும். (உளஎக)

ரு.—மாதராரின்முறுவல்நதலியவற்றால் இருளும் மருளுதல்.

முளைக்கொழுங் கதரின் கற்றை முறுவல்வெண் 1ணிலவு மூரி
ஒளிப்பிழம் 2பொழுதும் பூணி 3னுமிழிள வெயிலு மொண்பொன்
விளக்கையும் விளக்கு மேனி 4மிளர்கதிர்ப் பரப்பும் 5வீச
வளைத்த6பே ரிருளும் கண்டோ ரறிவென 7மருளு மாதோ.

(இ - ள்.) தோன்றுதலையுடைய கொழுவிய கிரணத்தொகுதியைக்கொ
ண்ட புன்சிரிப்பாகிய வெண்ணிறநிலவும்,மிகக்கூளத்திரட்சி வெளிப்படுகின்ற
ஆபரணங்களினின்று வெளித்தோன்றுகின்ற இளவெயிலும்,ஒள்ளிய பொன்
போன்று விளக்கையும்விளங்கச்செய்யவல்ல(அங்குவந்துள்ள மகளிரின்)மேனி
யிலிருந்து கிளர்ந்தெழுகின்ற கதிர்த்தொகுதியும் வீசதலினால்,-வளைத்திருந்த
மிக்கஇருளும் கண்டவரின்அறிவைப்போல மருள்வதாயிற்று; (எ - று.)

களியாட்டத்தில் திரண்ட மடவாரைக் கண்டவரின்அறிவு எவ்வாறு
திகைப்புறுமோ அவ்வாறு இருளும் திகைப்புறுவதாயிற் றென்றவாறு; இருள்
நிலகெட்டதென்றபடி, மடவாரின் முறுவலினின்று வெண்ணிலாப்போன்ற
ஒளியும், அன்னுரின்பூண்களினின்று இளவெயில்போன்ற ஒளியும் வெளிப்
பட, அன்னுருடையமேனியினின்று விளங்கச்செய்யவல்ல பேரொளி
வெளிப்பட்ட தென்க,இவ்வாறுதோன்றிய ஒளிகளினால் களியாட்டம்நிகழ்ந்த
அந்தக்கிருஷ்ணபட்சத்துஇரவும் விளக்கமுற்றிருந்த தென்றபடி. பி - ம்:—
1நிலவின். 2ஒழுகு. 3ஊடுமிழ், உதிக்குறு. 4விரி. 5வீசி. 6பேருலகிற்கண்டோ
ரறிவையும். 7மருட்டும், மயங்கும். (உளஎஎ)

சு.—தள்ளின்வேகம் பரத்தல்.

நற்பெருங் கல்விச் 1 செல்வ நவையறு 2 நெறியை நண்ணி
முற்பய னுணர்ந்த தூயோர் மொழியொடும் பழகி முற்றிப்
பிற்பய னுணர்ந்த 3 தேற்றாப் 4 பேதைபால் வஞ்சன் செய்த
கற்பனை யென்ன வோடிக் 5 கலந்தது கள்ளின் வேகம்.

(இ - ள்.) சிறந்த மிக்க கல்விச்செல்வத்தாலே குற்றமற்றவழியைச்சார்ந்து, மேலேவரும்பயனையறிந்த பரிசுத்தகுணமுடையவரான பெரியோரின் நல்லுபதேசமொழியோடும்பழகி அறிவுமுதிர்ந்து, பின்னால்தேறும்பயனையும் அறியவேண்டியதாயிருக்க அங்ஙனம்) அறியமாட்டாத பேதையோனிடத்தில் வஞ்சகக்குணமுடையோன்செய்த ஏமாற்றச்செயல்போல, கள்ளினுடைய வேகமானது (மடவாரிடத்து) விரைந்துகலந்தது; (எ - று.)

களள்ளின்வேகம் - உண்டாரைவிரைவில் மயங்கச்செய்வதான மதுவினிடத்திலுள்ள குணம்; அது விரைந்துகலந்தமை, மேற்கவிமுதல் விளங்கும். 'தூயோர்மொழியொடும்பழகி முற்றிப் பிற்பயனுணரும் உணர்ச்சியைத்தேற்றாதவன் பேதை' எனப் பேதையின்தன்மையைக் கூறினர். பேதையை வஞ்சகக்குணமுடையோர் ஏமாற்றமடையுமாறு தமதுவசமாக்கிக்கொள்ளவல்லவராதல்போலக் கள்ளின்வேகமும் உண்டமடவாரைத் தம்வசமாக்கிக் கொண்ட தென்க. பி-ஃ:—1 செவ்வி. 2 நெறியின். 3 தேற்றாப். 4 பேதைபோல், பேதைமை. 5 கலந்தன. (உஎஎஅ)

எ.—இனி, மதுவுண்டதனால் மடவாரிடத்துத்தோன்றிய நிலைமை பத்துக்கவிகளாற் கூறப்படும்.

பலபட முறுவல் வந்து 1 பரத்தன 2 பனித்த மெய்வேர்
இலவிதழ் 3 துடித்த முல்லை யெயிறுவெண் ணிலவை யீன்ற
கொலையி னயன 4 வேலின் கொழுங்கடை சிவந்த கொற்றச்
சிலைகிர் புருவ 5 நெற்றிக் 6 குனித்தன 7 விளர்த்த செவ்வாய்.

(இ - ள்.) சிரிப்பு, மிகுதியாகவந்து பரவின; உடல், வேர்வைத்துளியையடைந்தன; இலவமலர்போன்ற அதரங்கள், துடித்தன; முல்லையரும்பு போன்ற பற்கள், வெண்ணிறமுள்ள ஒளியை வெளிவீசின; கொலைத்தொழிலிற் [ஆடவரைவருத்துவதிற்] புகுன வேற்படைபோன்ற கொழுவியகண்களின் ஓரங்கள், செந்நிறத்தையடைந்தன; வெற்றிபொருந்திய வில்லையொத்தபுருவங்கள் நெற்றிமீது வளைந்தன; செந்நிறவாய் வெளுத்தன; (எ - று.)

மதுபானஞ்செய்தார்க்கு முறுவல்வருதல்முதலியன இயற்கையாதலதிக. பி-ம்:—1 பரத்தன. 2 வேர்த்தமெய்ய்பனித்தமெய்வேர்வு. 3 வெளுத்த. 4 வேல்கள், வேற்கள். 5 தெற்றிக். 6 குளிர்ந்தன. 7 வெளுத்தசெவ்வாய், துவர்த்தசெவ்வாய், மயக்கஞ்செய்ய. (உஎஎக)

அ. கூந்தலம்பாரக் கற்றைக் கொந்தளக் 1 காலக் கொண்டல்
வந்தக ல்குற் 2 தேரை யிகந்துபோ 3 யிறங்க யாணர்ப்

பூந்துகி ⁴லோடும் பூசன் மேகலை ⁵சிலம்பு பூண்ட
⁶மார்தளி ⁷ரெய்த நெய்தின் மயங்கினர் மழலைச் சொல்லார்.

(இ - ள்.) ‘(தமது) கூந்தலின் அழகிய சமையானதொகுதியாகிய பொங்கியெழுதலையுடைய காளமேகம் எந்தியஅகன்றஅல்குலாகியதேரையும் கடந்துபோய்த் தாழ்த்திருக்க, புதுமையான பூந்துகிலுடனே ஆரவாரஞ்செய்கின்ற மேகலையென்னும் இடையணி சிலம்பையணிந்துள்ள மார்தளிரை [பாதத்தை]யுடைய, குதலைச்சொல்லையுடையவரான மகளிர் விரைவில் மயங்கினார்கள்; (எ - று.)

மடவார் மதுவையுண்டதால், குழல்சேர, உடையும் மேகலையும் நெகிழ்ந்துவிழ, மயங்கிக்கிடந்தன ரென்பதாம். கூந்தல் நீண்டிருத்தல்பற்றி அது அவிழ்ந்துதொங்கும்நிலையில் அல்குற்றேரையும் இகந்து இறங்கிற்றென்க. பாதத்தை உவமச்சொல்லாகிய ‘மார்தளிர்’ என்பதனாலேயே குறித்தார். ‘சிலம்புபூண்ட’ என்ற அடைமொழி இதனை விளக்கும், பி-ம்:--1கோலக், 2தேரினிழிந்து, தேரையிசுழ்ந்து, 3இறங்கி, 4படுமாப், 5சிலம்பப், 6மார்தளிர், 7நெய்தினெய்தி, பாதநோக்கி. (உஎஅ0)

சு. கோத்தமே கலையி னோநிந் துகின்மணிக் ¹சுறங்கைக் கூடக்
 காத்தன கூந்தற் கற்றை ²யற்றமத் தன்மை கண்டு
 வேத்தவை ³கீழு னோர்கள் கீழ்மையே வினைத்தார் ⁴மேலாஞ்
 சீர்த்தவர் செய்யத் தக்க கருமமே செய்தா ரென்ன.

(இ - ள்.) இராசசபையிலே தாழ்நிலையிலிருப்பவர்கள் கீழ்மையான தொழிலையே செய்தாராக, மேன்மைபெற்ற சிறந்தகுணமுடையோர் செய்யத்தக்கசெயல்களையே செய்பவராவதுபோல, கோக்கப்பட்ட மேகலையுடனே ஆடையும் (இடையைவிட்டு) அழகிய தொடையைச் சேர, அந்தநிலைமையைக் கண்டு, கூந்தற்கற்றை அவமானம் (நேரிடாதபடி) பாதுகாத்தன.

மேகலையும் துகிலும் அரையினின்று தொடையைச்சேர்ந்து மானபங்கம் விளைப்பனவாக, அத்தன்மையைக்கண்டு கூந்தற்கற்றைகள் மடவாருடைய அவயவம் பிறர்க்குத்தெரியாதவாறுசெய்து மானக்கேடு நேராதபடி பாதுகாத்தன வென்பதாம்: இவ்வாறு செய்ததற்குக் கீழோர் கீழ்மையைச்செய்ய நினைக்கையில், மேலோர் சீர்த்ததொழிலால் அக்கீழ்மையை யகற்றுதலை உவமைகூறினார். கூந்தல் மேலிருப்பதாலும், மேகலையும் துகிலும் கீழிருப்பதாலுங் கான்க, பி-ம்:--1கோவை, 2அற்றவத், உற்றவத், 3கீழுளாரும், 4மேலோர், 5வேர்த்தமைகீழுளோரும் கீழ்மையைவினைத்தார் மேலோர், சீர்த்தமைதவிர்த்தக்க கருமமேசெய்தாரென்ன” என்று ஒருபிரதியிற் பின்னிர்ண்டிருக்கின்றன.

க0. 1பாணியிற் றள்ளிக் கால மாத்திபைப் பாடாது ²பட்ட
³நாணியின் முறையிற் ⁴கூடா தொருவழி ⁵நடையிற் செல்லும்
⁶ஆணியி ⁷னழிந்த பாட ⁸லீன்றன ரனங்க வேடன்
 தூணியி ⁹னடைத்த வம்பிற் கொடுந்தொழி ¹⁰றுறந்த கண்ணார்.

(இ - ள்.) அநங்கனாகியவேடன் (உலகத்தவர்மேல் எய்யாமல்) தூணீரத் திலே அடைத்துவிட்ட அம்பைப்போலக் கொடுத்தொழிலைத் துறந்த கண் களையுடைய மகளிர்கள்,—(பாடவேண்டிய) முறைமையினின்று தவறி, 'துரு தம் மத்திமம் மந்தம் என்பவைகட்கு ஏற்பட்ட) அட்சரகாலத்துக்குக் கட்டுப்படாமலும் (நரப்புக்கருவியிற்) பொருந்தியுள்ள நரம்பு ஒலிக்கின்ற முறை க்கு ஏற்காமலும் வேறொருவழியான ரீதியிற் செல்லுகின்ற வரம்புதவறியபாட லைப் பாடலானார்கள்; (எ - று.)

நரம்புஒலிக்கும் காலமாத்திரைக்கும் பாடவேண்டியமுறைக்கும் மாறாக மகளிர் மதுபானமயக்கத்தால் வேறுவகையாகப் பாடினரென்பதாம். மனமதன் அம்பெய்து ஆடவரையும் மகளிரையும் ஆசைநோய்வீணத்து வருத்துதலால், 'அநங்கவேடன்' என்றார். அவ்வனங்கள் ஆடவர்களை ராகிய இவர்களீதுஎய்யாமல் தனதுதூணீரத்தில் அம்புகளை வைத்திட்ட டால் அந்தஅம்புகள் ஸ்திரீபுருஷர்களுக்கு நோயை விளைக்கமாட்டாதனவாத ல்போல, மதுவுண்டமகளிர் மதவெறிகொண்டு காமக்குறிப்புத்தோன்றப் பார்க்கும் பார்வையின்றி யிருத்தலால், அம்மகளிர்கண்கள் அந்நிலையிற் காம நோயை விளையாவாயின வென்பார், அவைகட்கு, அநங்கவேடன் தூணியி னடைத்த அம்புகளை உவமைசூறினார். இது, மதமயக்கத்தாற் கண்செருகிய நிலையைக் கூறியது. 13-ம்:—1வாணியிற், 2வட்ட, 3நாணினம், நாணியன், 4செல் லாது, 5நடப்பவான். 6பாணியின். 7உமிழ்த், அழித்த, பர்ட்ப். 8பயின்ற னர், நதவென். 9இருந்த. 10தோற்றம், புரிந்த. (உஎஅஉ)

கக. 1வங்கியம் வருத்த கான 2மாறுகொண் 3மழலை வாயர் சங்கையிற் 4பெரும்ப ணுற்ற 5நிறத்துறை நிரம்பித் தள்ளச் சிங்கவி னமுதி னோடு 6புளியளார் தேற வென்ன 7வெங்குர லெடுத்த பாடல் 8விளிந்தனர் மயக்கம் 9வீங்க.

(இ - ள்.) புள்ளாங்குழலினின்று வெளித்தோன்றுகின்ற பாடலுட னே மாறுகொள்ளும் நிரம்பாமென்சொல்லக்கொண்ட வாயையுடையமாத ரார்,—(கள்ளுண்ட) மயக்கம்மிகவே, குற்றமற்ற பெரும்பண்ணின் பொருந் திய விளக்கமான துறையினின்று மிக்குமாறுபட்டுப்போக, குறைவில்லாத அமிருதத்துடனே புளிச்சுவைபொருந்திய கள் (சேர்ந்தாற்)போல வெவ்விய [காண்கரேமான]குரல்கொண்டு உரத்துள்ளபாடலைப் பாடலானார்கள்; (எ-று.)

மழலைவாயரான மகளிர் மயக்கம்மிக்கதனால் பெரும்பண்ணின் துறையி னின்று திறம்பிப்போகுமாறு உரத்தகுரலோடு பாடலானாரென்க. மழலை வாயில் வெங்குரல்வந்தது அமிழ்தினோடு புளிப்புச்சுவையுள்ள தேறல் கலந் ததுபோலு மென்க. சிங்குதல் குறைதலாதலை "சிங்காமைவிரித்தவன்" என்ற பெரியார்பாசுரத்திலும், விளிதல் பாடுதலாதலை "விளியாதான்குத்தாட்டு க்காண்டலும்" என்ற இடத்துங் காண்க. 13-ம்:—1வங்கியம்வருத்தநாதம், வங்கியகுருகுற்றென்ன. 2வயங்கிய, மாறுகொள். 3மழலைமாரச், மழலைமா னச்; மலைமீறாக், மலைத்தாசு. 4பெரும்பாணுற்ற, பெரும்பணித்துத். 5துறை

தொறும் திறம்பித், நிறைத்துறை திறம்பத். 6 அளியளி. 7 விங்கிசையமுதபாடல். 8 விரிந்தன, விளித்தனர். 9 வீங்கி. (உஎஅங்)

கஉ. 1 ஏனைய பிறவுங் 2 கண்டார்க் 3 கிந்திர சால மென்னத் தானவை யுருவிற் 4 றேன்றும் பாவனைத் தகைமை 5 சான்றோர் மானமர் 6 நோக்கி னுரை மைந்தரைக் காட்டி வாயால் ஆனையை 7 விளம்பித் தேரை 8 யபிநயத் நியற்றி யுற்றார்.

(இ - ள்.) (அங்கனம்பாடும் மகளிரின்) மற்றைய அபிநயச்செயல்களும் கண்டவர்க்கு இந்திரசாலத்தோற்றம்போல அவ்வப்பொருள்கள் தம்முருவில் தோன்றுமாறு அபிநயிக்கவல்ல அபிநயத்திலே மேம்பாடுபெற்று மிக்கவர்கள், — (இப்போது கள்ளுண்டதனுலான மயக்கமிகுதியால்), மாணியொத்த பார்வையையுடைய மகளிரையும் ஆடவரையும் சுட்டி வாயினால் (பாடும்போது) ஆனையைச் சொல்லி, அபிநயங்காட்டும்போது தேரைக் காட்டிவிட்டார்கள்.

இந்திரசாலவித்தைக்காரர் ஒருநொடியில் ஒருபொருளை முதலிற் காட்டி அப்பொருளைப் பின் வெவ்வேறுபொருளாகக் காட்டும் வல்லமையுடையவர்: அங்கனமே அபிநயம்வல்லவர்களும், இப்போது கள்ளுண்டமயக்கத்தால், ஆடவரையும் மகளிரையும் சுட்டிக் களிற்றைச் சொல்லித் தேரினை அபிநயத்தில்தெரிவித்தன ரென்க. அபிநயச்செயல்முடிவதற்குள், வெவ்வேறுபொருளைக் காட்டியதனால், இந்திரசாலம் வல்லோர் இந்த அபிநயம்வல்லோர்க்கு உவமையாவர். பி-ம்:—1 ஏனையர், 2 கண்டர், 3 இந்திரஞாலம், 4 தேரன், 5 சான்ற, 6 நோக்கி னுர்க்கும், 7 காட்டி, 8 அபிநயத்தாற்றியுற்றார், அவநயந்தெரிக்கலுற்றார். (உஎஅச)

கங. 1 அமுவார்க் ணகுவார் பாடி யாடுவா 2 ரயனின் றுரைத் [தேன் தொழுகுவார் துயில்வார் 3 துள்ளித் தூங்குவார் 4 துவர்வாயின் ஓழுகுவா ரொல்கி யொல்கி யொருவர்மே லொருவர் புக்கு முழுகுவார் 5 குருதி வாட்கண் 6 முகிழ்த்திட மூரி போவார்.

(இ-ள்.) (மதுபானமயக்கத்தாற் சிலர்), அமுவார்: (சிலர்), சிரிப்பார்: (சிலர்), பாடியாடுவார்: (சிலர்), அயலிலேநின்றவரைத் தொழுவார்கள்: (சிலர்), துயில்வார்: (சிலர்), துள்ளிச்சோர்வார்: (சிலர்), செந்நிறமுள்ளவாயினின்று தேன்போன்றநீர் ஒழுகப்பெறுவார்: (சிலர்), தளர்ந்து தளர்ந்து ஒருவர் மேல்மற்றொருவர் புக்குதுபடிவார்: (சிலர்), சிவப்புநிறமடைந்த வாளையொத்த கண்ணை மூடிக்கொண்டு சோம்பல்முறிப்பார்: (எ - று.)—பி-ம்:—1 அமுவார், 2 ஆயினாரை, 3 தள்ளித் தூங்குவார், தூங்கித் துள்ளுவார், 4 வாயிற்பிற்தேன், 5 மூரி, 6 முகிழ்த்திடை. (உஎஅரு)

கஈ. உயிர்ப்புறத் துற்ற தன்மை 1 புணர்த்திடு றுள்ளத் 2 துள்ளது 3 ஆயிர்ப்பினி 4 லறிதி ரென்றே யதுகளி யாட்ட மாகச் செயிர்ப்பறு 5 தெய்வச் சித்தைத் திருமறை முனிவர்க் கேயும் மயிர்ப்புறத் தோறும் வந்து 6 பொடித்தன 7 மதன வாளி.

(இ - ள்.) (மகளிக்கள், 'எமது) மனத்திலுள்ளதைச் சந்தேகித்தலினால் லரம்ல் [தெளிவாக] எல்லீரும் அறிவீர்கள்' என்று தமது உயிரினிடத்து உள்ள

இயல்பை உணர்த்தினார்கள்: அவ்வாறு களியாட்டம்நிகழ்கையில், (அதனைக் கண்டவர்) தமதுஐம்பொற்கூனையடக்கிக் கடவுட்சிந்தனையையேபுரியும் சிறந்த நான்மறைவல்ல முனிவராகஇருப்பினும் அவர்கட்கும் மன்மதனுடைய அம்புகள் மயிர்க்கால்கள்தோறும் வந்துநிரம்பின; (எ-று.)

இங்ஙனம் மடவார் களியாட்டயர்கையில் அந்தக்களியாட்டத்தைக் கண்டவர் தெய்வசிந்தனையையுடைய முனிவராகஇருப்பினும், அவர்கட்கும் அது வேட்கையையுண்டாக்கிற்றென்பதாம். கள்ளுண்டவர் எவரிடத்துஞ்சொல்லாது தம்மனத்திலேயே இரகசியமாகவைத்திருந்ததைச் சொல்லிவிடுதல் இயல்பென்பது, முன்னிரண்டடிகளிற் கருதத்தக்கது. அயிர்ப்பின்னில் - அயிர்ப்போடுஇல்லாமல்என்றபடி. பி-ஃ:—1உணர்த்தினால், உணர்த்தினும். 2உள்ள. 3அயிர்ப்பினால், அயிர்ப்பினே. 4அறிதுமன்றே, அரியதன்றே, அறிதுநன்றே, அற்றதன்றே, அறிதியன்றே. 5சிந்தைத்தெய்வத். 6பொடித்தது. 7காமவாரி. கரு. மாப்பிறழ் நோக்கி னார்தம் 1மணிநெடுங் குவளை வாட்கண்

சேப்புற 2வரத்தச் செவ்வாய்ச் செங்கிடை வெண்மை 3சேரக் 4காப்புறு படைக்கைக் கள்வ நிருதர்க்கோ 5நிறுதி காட்டிப் பூப்பிறழ்ந் துருவம் வேறாய்ப் 6பொலிந்ததோர் 7தன்மைபோன்ற.

(இ - ள்.) வண்டுள்போன்று பிறழ்ந்தன்மையைக்கொண்ட கண்களையுடையரான அரக்கமகளிரின்சிறந்தகுவளைமலர்போன்றகருமணியைப்பொருந்திய ஒளியுள்ளகண்கள், செந்நிறத்தைப்பொருந்தவும் செஞ்சுடையையும் செவ்வாம்பல்மலரையும்ஒத்துச்செந்நிறம்பொருந்திய வாய்கள் வெண்ணிறத்தைச்சேரவும், - காவலாகப்பொருந்திய படைக்கலங்களைக் கையிற் கொண்ட வஞ்சனைக்குணமுள்ள அரக்கர்க்கு (சேரப்போகின்ற)ஒப்பற்றமுடிவை முன்னந்தோற்றுவித்து, மலர்கள் (தமதுநிறம்மாறி) வேறுகி விளங்குகின்ற ஒருதன்மையைப் போன்றன; (எ - று.)

மலர்கள் நிறம்மாறி வேறுநிறத்தனவாகப் பூத்தல், பின்னர்விளையுந்தீங்கை முன்னர்த் தெரிவிக்கும் உற்பாதமாம். மகளிருடைய கண்களாகிய குவளைமலர்களும், வாய்களாகிய செவ்வாம்பல்மலர்களும்,--கள்ளுண்டதனால் நிறம்மாறிச் செந்நிறத்தையும் வெண்ணிறத்தையும் அடைந்து, உற்பாதமாக நிறம்மாறிப்பூத்த மலர்களைப்போன்றனவென்றார்: தன்மைத்திற்ப்பேற்றவணி. இச்செய்யுள் சிலபிரதிகளில் “கயல்வரு” என்ற அடுத்தபாடலின் பின் உள்ளது. பி-ஃ:—1மணிக்கருங்குவளை. 2வாய்த்த..., துவர்த்தவாயார். 3தோன்றக். 4காப்புறழ். 5இறுதிக்காலம். 6மலர்ந்ததோர். 7பழனம்போன்ற.

கசு. 1கயல்வரு 2காலன் 3வைவேல் காமவேள் கணையென்றாலும் இயல்வரு கிற்கி லாத நெடுங்குறு ரிணைமென் கொங்கைத் துயல்வரு கனக நாணுங் காஞ்சியுந் துகிலும் வாங்கிப் புயல்4வரு கூந்தற் பாரக் கற்றையிற் புனைய லுற்றார்.

(இ - ள்.) கயல்மீனும் (உயிரைக்கொள்ள)வருகின்ற யமனுடையகூரிய வேற்படையும் காமவேளின்அம்பும் என்றுஉவமைகூறினாலும் ஒப்புமை

பொருந்தாத நீண்டகண்களையுடைய அரக்கமகளிர்,--(களிமயக்கத்தால் தம் முடைய) இரட்டையாகிய மெல்லியதனங்களிற் புரள்கின்றபொற்சரட்டினை யும், (இடையிற் பூண்டுள்ள) மேகலையினையும் ஆடையையும் கையினாலெடுத்து, மேகத்தையொத்த மயிர்ச்சுமைத்தொகுதியில் அணியத் தொடங்கினார்கள்.

களிமயக்கத்தால் தாஞ் செய்யுஞ் செயல் இன்னதென்று தெரியாது மகளிர் கண்களாண்முதலியவற்றை வேற்றிடத்தில் அணிந்தன ரென்க. முதலிரண்டடிகளில் கண்ணுக்குச்சிறந்த உவமைப்பொருளான கயல்முதலியவற்றை உபமானமாகாவென்று மறுத்துச் சொன்னமையால், எதிர்நிலையணியாம். ஒருபிரதியில் இச்செய்யுளோடு களியாட்டிப்பபடலம் முடிய, அடுத்தபாடலில் மாயாசீதைப்பபடலம் தொடங்குகின்றது. பி-ம்:—1கயல்வருங், 2காமன். 3கை. 4பொரு. (௨௭௮௮)

க௭.—இங்ஙனம் களியாட்டயர்தலை இராவணன் கண்ணிற் கையிலி, வானரசேனை ஆரீந்தனஞ்சை அவன்காழில் விழுதல்.

முத்தன்மை மொழிய லாகா 1 முகிழிள முறுவ னல்லார்
இத்தன்மை 2 யெய்த னோக்கி யரசவீற் றிருந்த 3 வெவ்வே
யத்தன்மை யரியின் சேனை யார்கலி யார்த்த வோசை
அத்தன்மெய் 4 மயங்க வந்து செவிதொறு 5 மடுத்த தன்றே.

(இ - ள்.) முத்தல்லாமையைச் சொல்லமுடியாத [முத்துஎன்றே சொல்லத்தக்க] தோன்றுகின்ற புன்சிரிப்பையுடைய (அரக்க) மகளிர் (களியாட்டினால் கீழ்க்கூறிய) இவ்வாறான நிலைமையையடைதலை (அரக்கர்) மன்னவனுன இராவணன் கண்டுகொண்டு வீற்றிருந்தபோது,--(மருத்துமலைவரப்பெற்றதனால் உயிர்பெற்று எழுதலாகிய) அத்தன்மையையுடைய குரங்குச்சேனையாகிய சமுத்திரம் ஆரவாரித்த ஓசையானது காமவெறிகொண்ட (அந்த) இராவணனுடைய உடல் சோரும்படி (அவனுடைய) செவிதோறும் வந்து குழைத்தது; (௭ - று.)

உயிர்பெற்றெழுந்த வானரசேனை யார்த்த தென்பது கீழ் மருத்துமலைப் படலத்து ௧௦௦, ௧௦௪-ஆஞ் செய்யுளின் கூறப்பட்டுள்ளமை காண்க. முத்து அன்மை என்று பிரியும். 'முத்துத்தன்மை' யென்ற தொடர் 'முத்தன்மை' என்று விகாரப்பட்டு வந்த தெனக்கொண்டு, முத்தின் தன்மையையுடையது என்று சொல்லுதற்காகாத [முத்தினுஞ்சிறந்த] முகிழ்நகை என்று உரைத்தலும் ஒன்று. பி - டி:—1 முகிண்கை, முகிணிலா. 2 செய்தனோக்கி, எய்தனோக்கி. 3 வேலை. 4 மயக்க. 5 மடுத்தமாதோ. (௨௭௮௯)

௧௮.—வானரசுங்களின் ஆரீப்பொலியால் மகளிரின் ஆடல்முதலியன ஒடுங்குதல்.

1 ஆடலுங்களிப்பின் வந்த வமலையு 2 முழுதி னுன்ற
பாடலு 3 முழுவின் நெய்வப் பாணியும் பவள வாயார்
4 ஊடலுங்கடைக்கண் 5 னோக்கு 6 மழலைவெவ் வுரையு மெல்லாம்
7 வாடன்மென் மலரே யொத்த வார்ப்பொலி வருத லோடும்.

(இ - ள்.) பவழம்போன்றவாயையுடையமகளிரின் ஆடல்களும், களிப்பினால்வந்த ஆரவாரங்களும், அமிழ்தினும் சிறந்தபாடல்களும், (பாடலுக்கேற்ற) முழாக்களின் தெய்வத்தன்மையுள்ள ஒலிகளும், ஊடலும், கடைக்கண் பார்வையும், கொச்சையாகப்பேசுகின்றவெவ்வுரைகளும் ஆகிய இவைகளெல்லாம், (வானரசேனியின்) ஆரவாரம் காதிற் கேட்டவுடன் வாடியமெல்லியமலரைப்போன்றன [பொலிவழிந்தன] (எ-று.)—பி-ட்:—1ஆடலின்களிப்பின், ஆடலுங்களியின். 2அழகினுன்ற, அளவிலாத. 3முழுவும், அளவில். 4ஊடலின். 5நோக்கம். 6முதல. 7வாடினமலரே, ஆடல்செய்வேலே, ஆடவல்லரவே. (உஎக௦)

ககூ.—இராமலட்சுமணரின் நானூலி தோன்றுதல்.

1தறிபொரு களிநல் யானை 2சேவகந் தள்ளி யேங்கத்
துறுசுவற் புரவி 3தூங்கித் துணுக்குற வரக்க ருட்கச்
செறிகழ லிருவர் தெய்வச் சிலையொலி 4பிறந்த தன்றே
எறிகடல் 5கடைந்த மேனா னெழுந்த6பே ரோசை யென்ன.

(இ - ள்.) நெருங்கியவீரக்கழலையணிந்த ராமலக்ஷ்மணர் இருவரின் தெய்வத்தன்மைபொருந்திய விற்களின் நானூலையானது,—கட்டுத்ததியைப்பொருகின்ற மதக்களிப்புள்ள சிறந்தயானைகள் (தாம்) படுக்குமிடங்களில் சோர்ந்துஏங்கவும், பிடரிமயிர்நெருங்கிய குதிரைகள் திடுக்கிட்டுச் சோரவும், அரக்கர்கள் அஞ்சவும்,—(அலை) மோதுகின்ற பாற்கடலைக்கடைந்த முற்காலத்தில் எழுந்த பேரோசைபோலத் தோன்றிற்று; (எ - று.)—பி - ட்:—1தெறுபொருக். 2சோர்வுற்றுத்தள்ளியேங்க, சேவகன்...ஒங்கத். 3தூங்கத். 4சிறத்ததன்றே, பரப்புஞ்செய்சை. 5கடந்த. 6பேரொலிகொலென்ன, ஒருபிரதியில் இந்தச்செய்யுளோடு கனியாட்டுப்படலம் முடிகின்றது. (உஎகக)

2.0.—அப்போது இராவணனுக்குக் கனியாட்டுமகளிரிடத்திலீ

வெறுப்புத் தோன்றினமை.

1முத்தம்வா ணைக்கூத்தோற்கு முகத்தியர் முழுக்கண் வேலாற்
குத்துவார் கூட்ட மெல்லாம் வானரக் குழுவிற் றேன்ற
மத்து2வாழ் கடலி னுள்ள 3மறுகுற வதன மென்னும்
பத்து4வாண் மதிக்கு மந்நாட் பகலொத்த 5திருவு பண்பால்.

(இ - ள்.) முழுக்கண்ணாகியவேலினாலே குத்துவாராகி முத்துக்கள் ஒளிபொருந்திய (தமது)நகைக்குத் தோற்கும் முகத்தையுடையரான அரக்கமகளிரின் கூட்டமெல்லாம், (இன்பத்தைச்செய்யாமல் துன்பத்தைச்செய்தலால்) வானரக்கூட்டத்தைப்போற் காணப்படவும், (மந்தரமாகிய) மத்து பொருந்தப்பெற்ற கடல்போல(த் தன்) மனம் கலங்கவும், அத்தநாளின் இரவானது (பொலிவரைக்கச்செய்த) தன்மையால் (இராவணனுடைய) முகமென்று சொல்லப்படுகின்ற ஒளியுள்ள பத்துச்சுந்திரர்களுக்கும் பகலெடுத்தது; (எ-று.)—மனத்திலச்சுந்தோன்றியதனால் இராவணன் மகளிரிடத்துப் பகைவாரிடத்துப்போல வெறுப்புக்கொண்டு விருப்பமற்றவனாய் முகவொளிகுறையப்

பெற்றன னென்க. 13-ம்:—1முத்தவாணகையின்மூரல், முத்துவாணகைக்குங் கொற்ற, முத்துவான்முறுவல்மூரல். 2வார். 3மறுகிட, மறுக்கிட. 4வாழ், வான், வார். 5இரவும்பைய. (௨௭௧௨)

௨௪.—இராவணன் ஓற்றாற்செய்தியுணர்ந்து மந்திரசாலைக்குச் செல்லுதல்.

ஈதிடை யாக வந்தா 1ரலங்கன்மீ தேறி னூர்போய்
2ஊதினார் வேய்குள் 3வண்டி னுருவினா ருற்ற 4வெல்லாந்
தீதிலர் பகைஞ ரென்னத் 5திக்கென்ற மனத்தன் றெப்பவ்
6போதுகு பந்தர் நின்று 7மந்திரத் திருக்கை புக்கான்.

(இ-ள்.) (இராவணன் களியாட்டங்காணுமிடத்து) இவ்வாறு ரிகமுஞ் சம யத்தில், ஒற்றர்கள் வண்டி னுருவத்தைக்கொண்டவராய், (இராவணனுடைய மாஸயின்மீதில் ஏறிப்போய், (அனுமான் மருத்துமல்கொணர்ந்ததனல்யாவ ரும் உயிர் பெற்று எழுந்ததாகிய) ரிகழ்ந்தசெயலை எல்லாம் ஊதினார்கள்: (இராவ ணன்) 'பகைவர்கள் குறையின்றிப் பிழைத்துள்ளார்' என்று (தூதர்கள்) சொல் லக்கேட்டதனால் திடுக்கிட்ட மனத்தைபுடையவனாய், கற்பகமலர்கள் சிந்தி புள்ள (அந்தப்) பந்தலைவிட்டு மந்திரசாலையைப் போய்ச்சேர்ந்தான்; (௭ - று.)

தூதர்கள் வண்டி னுருவங்கொண்டு ஊதியது, பிறர் அறியாமலிருத்தற்காக. 13-ம்:—1 இலங்கையர் வேந்தன் மன்னேடு அலங்கல்மீ தேறினார்போல் 2 ஊதினார். 3 வண்டி மறுருவினார், வண்டி னுருவதாய். 4 தன்மை. 5 தீகின்ற, தீக்கின்ற. 6 போதவிழ்ச்சோலை. 7 மந்திரத்தெல்லை, மந்திரவிருக்கை. "ஈதிவணிகமுங்காலை இராவணன் செவியில் மெல்ல" என்று சிலபிரதிகளில் முதலடி. சீதைக்குக் களங்காட்டியதும் களியாட்டுக்கண்டதும் முதலூலிற்காணப்படவில்லை.

களியாட்டுப்படலம் முற்றிற்று.

௨௫-ஆவது மாயாசீதைப்படலம்

(நிகும்பலையில் வேள்விசெய்து முடிக்கக்கருதிய இந்திரசித்து, அதற்கு இடையூறு செய்யாமல் பகைவரின் கருத்தை வேற்றிடத்திற்பெய்தத்தக்கருதி, சஞ்சீவிமலையைக்கொணர்ந்துவைத்து மீண்டுவந்த அனுமான் இலங்கையின் மேலவாயிலிலிருக்க, அவன் முன்னிலையில்) மாயையால் நிரூமித்த சீதையை வெட்டியதைத்தெரிவிக்கும் படல மென்பது, பொருள்.

இராவணன் மந்திரசாலைக்குப்போனபோது, இந்திரசித்து சேனைத்தலைவ னாகியமகோதரன் மாலியவான்முதலியோர் பக்கத்திலிருந்தனராக, தனக்கு நேர்ந்த துயரத் ததையெல்லாம் அவரறிபும்படி அவ்விராவணன் கூறினான். அப் போது மாலியவான் 'ஐஷத்ரிமலைக்கொணர்ந்ததனால் பிரமாஸ்திரமும் பழுது பட்டது; இனி மாற்றவரை எங்கனம் வெல்வது? இனியாவது சீதை யைக்கொடுத்து அடைக்கலம் புகுவதே தக்கது' என்ன, அதுகேட்ட இராவ

ணன், மிகச்சீறி 'என்னேநீர்தாலும் சீதையைவிடேன்: அஞ்சினவர்களெல்லாம் போய்விடுங்கள்: நான் நாளைக்கே பகைவெல்கின்றேன்' என்றான். அப்போது இந்திரசித்து 'மாற்றாந்திறமையைப்பற்றி இப்போது சொல்வது சரியன்று: எனக்கு ஒன்று தோன்றுகின்றது. நான் நிரும்பலைக்குப்போய் யாகஞ்செய்துமுடித்தால் பகைவெல்லலாம்: ஆனால், உன்தம்பி நான் யாகஞ்செய்வதை அப்பகைஞர்க்குச் சொல்லிவிட்டால், அன்றாய்மிகத்தை முடிக்கவொட்டார்கள்: ஆகவே, சானகியைப்போலஉருவஞ்செய்து அநுமான் கண்முன் நிறுத்தி அந்தமாயாசீதையை என்னைவாளாற்கொன்றுவீழ்த்தி, அயோத்திக்குப்போவதாகவழிகாட்டிப் போய்விட்டால், அவர்கள் அந்தத்துயரத்தினுற்போய்விடுவார்கள்: போகாவிட்டாலும், நான் அயோத்திக்குச்சென்ற உண்மையை அநுமான் மூலமாகத் தெரிந்துகொள்ளப்பார்ப்பார்கள்: அதற்குள் வேள்வியைமுற்றினால் வெற்றிபெறலாம்' என்றான்: அதற்கு இராவணனும் உடன்பட்டான். இது இவ்வாறாக; சுக்கிரீவனுடைய ஆலோசனையினால் ஸ்ரீராமனும் மதியின்மேல் வானர்கள் இலங்கையில் கொள்ளிக்கட்டையைக்கொண்டு தீவைத்துக்கொண்டிருந்தார். இவ்வாறு நிகழ்கையில், அநுமான் மருத்துமலையை வைத்திட்டு மீளவந்தனனாக, இந்திரசித்து மாயாசீதையை அவன் கண்முன்னே நிறுத்தி அவ்வநுமான் பலபடி சொல்லித்தடுக்கவும் கேளாது அவ்வுருவத்தை வாளால் வெட்டிப் பிறகு 'அயோத்தியிலுள்ளாரமீதும் செல்லப் போகின்றேன்' என்று சொல்லி, பெருஞ்சேனையோடு புஷ்பகவிமானத்தை அத்திசைசெல்வதாகக்காட்டி நிரும்பலையைச்சேர்ந்தான். அநுமானே மூர்ச்சையடைந்திட்டான்: தெளிந்ததும், பலவகையாகப்புலம்பி, செய்தி தெரிவிக்குமாறு ஸ்ரீராமனைச்சேர்ந்து, சீதையை இந்திரசித்து மாய்த்தசெய்தியை அறிதில்தெரிவித்தான். அதனால், அப்பெருமான் கொண்ட துயரத்திற்கோ அளவில்லை; வானர்களும் பெருந்துயர்கொண்டு அப்பிரான்காலில்விழுந்தழுதனர்; இலக்குமணனும் அயர்ந்துவீழ்ந்தான். விபீடணனும் இந்திரசித்து அங்ஙனஞ்செய்திருக்கலாமென்று ஓரையங்கொண்டான். பின்பு பிரஞ்ஞையற்றிருக்கிற ஸ்ரீராமபிரானை விபீஷணன் சைத்தியோபசாரத்தினால் தெளிவிக்க, இலக்குவன் 'சீதையைக்கண்ணெதிரேகொன்ற பாவியரைக்கொல்லாமல் துயரத்தினால் நம்முயிரைமாய்ப்பது தக்கதன்று' என்று பலபடிகூற, சுக்கிரீவன் களுக்கண்டவன்போலெழுந்து 'அரக்கர்மாற்பிற்போய்க் குதிப்போம்: வாருங்கள்' என்று முயல, அப்போது பரதன் முதலியோரைத்தாக்க இந்திரசித்து அயோத்திசென்றிருப்பதை அநுமான் தெரிவித்தான். அப்பால் ஸ்ரீராமன் சீதையைக்குறித்த துயரத்தை விட்டு அயோத்தியைக்குறித்து மிகத்துயருற்று 'அயோத்திசென்ற அரக்கச்சேனையைத்தொலைத்தபின் இலங்கையைவெல்வேன்: உடனே அயோத்திசெல்ல உபாயமுண்டோ?' என்ன, தன் தோளிலேறிக்கொண்டால் புஷ்பகத்தினும் விரைந்துசெல்வதாக அநுமான் கூற, இராமலக்ஷ்மணர் ஏற இருக்கையில், ஸ்ரீவிபீஷணன் 'துயரத்தால் அயர்ந்திட்டேன். இந்திரசித்துசெயல் மாயை யெனக் கருதுகின்றேன்: நான் உண்மையறிந்துகொன்னபின் உரியதுசெய்யலாம்' என்று சொல்லிவிட்டு, அவ்விபீஷ

ணன் வண்டினுருவங்கொண்டு அசோகவனிகைசென்று சீதை இனிதிரும்புபதைபுணர்ந்து மீண்டுவந்து அச்செய்தியைத்தெரிவிக்க, யாவரும் மகிழ்ந்தனரென்பது இப்படலத்துக் கூறிய பொருள்.

க.—மைந்தன்முதலியோர் சூழ்ந்துநிற்க,

இராவணன் தனக்குநேர்த்துள்ள நிலையைத் தானே கூறுதல்.

மைந்தனு மற்று னோரு ¹மகோதரன் முதலோ ராய
தந்திரத் ²தலைமை யோரு முதியருந் தழுவத் தக்க
³பந்திய ரெவரும் வந்து ⁴மருங்குறப் ⁵படர்த்தார் பட்ட
⁶அந்தர முழுதூந் தானே யணையவர்க் கறிபச் சொன்னான்.

(இ - ள்.) புதல்வனாகிய இந்திரசித்தும் மகோதரன் முதலியவரான சேனைத்தலைவரும் முதியவரும் மற்றுமுள்ளோராகிய உரியகாலங்களில் வந்து தழுவதற்குஉரிய கூட்டமாகவுள்ள எல்லோரும் அருகிற்பொருந்த வந்துசேர்ந்தார்; நேர்த்துள்ள துன்பங்களையெல்லாம் தானே அவர்கட்குத் தெரியும்படி (இராவணன்)சொன்னான்; (எ-று.)—பி-ம்—¹மகோதரப்பெயரி னானும், மகோதரன்முதலோராய்ந்த. ²தன்மையோரும். ³மந்திரர். ⁴மறுகுற, ⁵படர்த்தார். ⁶தந்திரமெழுந்ததன்மைதான். (உஎகச)

உ.—இதுமுதல் ஏழுஅவதர்-மாலி ராவணனுக்கு இதோபதேசஞ்செய்தல்.

நங்களை ¹புலந்த தெல்லா ²முய்ந்திட நனுகு மன்றே
வெங்கொடுந் தீமை தன்னால் வேலையி னிட்டி. லோமேல்
இங் ³குள வெல்லா மாடற் கினிவரு மிடையூ றில்லை
பங்கயத் தண்ணன் மீளாப் படைபழு துற்ற பண்பால்.

எட்டுக்கவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) மிக்ககொடியதீவினையினால் கடலி லிட்டிராவிட்டால், உமது கிளை அழிந்ததெல்லாம் உயிர்பெற்றிருக்க (இப்போது போருக்குச்) செல்லுமல்லவா? பிரமனுடைய மீட்கமுடியாத அஸ்திரமும் பழுதுபட்ட தன்மையினால், இங்குள்ள (எதிராளிகளின்) சேனையெல்லாம் போர்புரி தற்கு வரும்: இனிஇடையூறில்லை; (எ - று.)—இங்குளவெல்லாமாடற்கினி வரும் இடையூறில்லையென்ற தொடர்க்கு - இங்குள்ள (நம்)சேனையெல்லாம் மாண்டுபோகும்படிபொருதற்கு (எதிராளிகளுக்கு) இனிவரக்கூடிய இடையூறில்லையென்றும் உரைக்கலாம். இது சிலபிரதியில் “இலங்கையின்” என்ற அடுத்தபாடலின்பின் உள்ளது. பி-ம்:---¹உலந்ததேயும், உலர்ந்ததெல்லாம். ²நயந்திட. ³உளது. (உஎகரு)

ந., இலங்கையி னின்று ¹மேருப் பிற்பட விமைப்பிற் ²பாய்ந்து
வலங்கிளர் மருந்து நின்ற மலையொடுங் கொணர வல்லான்
அலங்கலர் தடந்தோ ளாண்ண லனுமனே ³யாதல் வேண்டும்
கலங்கலி லுலகுக் கெல்லாங் காரணங் கண்ட வாற்றால்.

(இ - ள்.) கலங்குதலில்லாத உலகங்கட்கெல்லாம் காரணமானகடவுள் [ஸ்ரீராமன்] (தனதுகருணைநோக்கத்தாற்)கடாட்சித்திருத்தலால்; இலங்கையி

விரந்துமேருவும் பிற்பட இமைப்பொழுதிற்குட்பாய்ந் துசென்று வெற்றிபொருந்திய மருந்தை(அவை)நின்ற மலையுடனே பேர்த்துக்கொணரவல்லமை பெற்றவன்வெற்றிமாலையையணிந்தபெருந்தோளையுடைய பெருமையிற்சிறந்த அதுமானையாகவேண்டும்; (எ-று.)—பி-ம்:—1மேருபிற்பட. 2தாவி. 3ஆக. ()

சு.நீரினைக் கடக்க 1வாங்கி 2யிலங்கையா நின்ற குன்றைப்

3பாரினிற் கிழிய வீசி னுருளர் பிழைக்கற் பாலார்

4போரினிப் பொருவ தென்கே போயின வனுமன் பொன்மா

மேருவைக் கொணர்ந்திவ் லூர்மே 6விடுமெனின் விலக்க லாமோ.

(இ - ள்.) இலங்கையாகுமாறுநின்ற திரிகூடமலையைக் கடலினின்று பெயர்த்துஎடுத்துப் பூமியின்மீது கிழியுமாறு (அவ்வதுமான்) எறிந்தால், பிழைத்தற்குஉரியார் யாருளர்? (அப்பகைவருடன்) இனிப் போர்புரிவது எவ்வாறுசாத்தியம்? (மருத்துமலையைவைத்துவிட்டு வருமாறு)போயுள்ள அதுமான் பொன்மயமானமகாமேருவைக்கொண்டுவந்து இந்தஇலங்காபுரியின்மேல் வீசியெறிவதுனால், (அதனை நம்மால்) தவிர்க்கமுடியுமோ? (எ-று.)—பி-ம்:—1ஒங்கி. 2இலங்கையாய். 3பாரினைச்சுழிக்க. 4போரினில், 5இவ் ஆரில். 6விடுமெனில். (உஎகஎ)

ரு. முறைகெட 1வேண்டின் முன்பு2நினைத்ததே முடிப்பன்3முன்பின் 4குறைவிலாக் குணங்கட் காங்கோர் 5கோதிலர் வேதம் கூறும் இறைவர்கண் மூவ ரென்ப 6தெண்ணிலா ரெண்ண மேதான் அறைகழ லனும னோடும் 7நால்வரே முதல்வ ரம்மா.

(இ - ள்.) (அதுமான் லோகஸ்ருஷ்டியின்) முறை அழிந்திடுமாறு எண்ணுவானால் முன்னம் (தான்) வலிமையோடு நினைத்தபடியேசெய்து முடிக்கவல்லான்; குறைவில்லாத குணங்கள்விஷயத்தில் ஒப்பற்ற குற்ற மற்றவராகி வேதங்கள்கூறுகின்ற தலைமைத்தேவர்கள் மூன்றுபேரென்பது, ஆராயும்வன்மையில்லாதவரின் கருத்தாகும்; ஒலிக்கின்ற வீரக்கழலையணிந்த அதுமானோடுஞ்சேர்த்து முதல்வராமவர் நால்வரே யாவர்; (எ-று.)—அம்மா - வியப்பிடைச்சொல்:அதுமானுடையதிருமையைக்குறித்து வியந்தவாறு.ஆங்கு-அசை. பி-ம்:—1வென்றுவேண்டின். 2நினைத்ததே. 3முன்னிற். 4குறையிலே குணங்கட்டென்னே. 5கோளிலா. 6எண்ணமோவெண்ணிலந்த. 7முதல்வரோர் நால்வர்; 5கோதிலா என்றும் படிக்கலாம். (உஎகஅ)

சு. 1இறந்தவ நிறந்து தீர வினியொரு பிறவி வந்து பிறந்தன மாகி னுள்ளோ முய்ந்தனம் பிழைக்கும் பெற்றி 2மறந்தன மெனினு மின்னஞ் சனகியை மரபி 3னீந்தவ் வறந்தரு சிந்தை யோரையடைக்கலம் புகுது மைய.

(இ - ள்.) ஐயனே! இறந்துபோனவர்கள் இறந்தவராகவேயொழியட்டும்; இனி வேறொருபிறவியிலேவந்துபிறந்தாற்போன்றுள்ளோமாகில் உள்ளவராவோம்: (அங்வனம் நாம்) உயிர்தப்பினோமாகிப் பிழைக்குந்தன்மையை (இதுவரையில்) மறந்துவிட்டோம்: என்றாலும், இப்போதாவது சீதையை முறைப்படிக்கொடுத்திட்டு அந்தத்தருமத்தையே நினைக்கின்ற எண்ணமுடைய ரான அவரை அடைக்கலம் புக்குவோம்; (எ-று.)

‘அறத்தருசின்தையோர்’ என்றதனால், அவர்கள் அடைக்கலம்புகுந்தோரையாதரிக்குந்தன்மையுள்ளவ ரென்பது, பெறப்படும். இனியொருபிறவி வந்து பிறந்தனமாகி னுள்ளோம்என்றது - அரக்கத்தன்மைநீங்கிச் சாதுத்தன்மையை மேற்கொண்டால் உள்ளவராகலா மென்றபடி; அவ்வாறுஉள்ளவரா தற்கு உபாயம் மேலே கூறப்படுகின்றதென்க.பி-ம்:--1இறந்தனர்,2மறந்திலம், 3நயந்தே. (௨௪௬௧)

எ.வாலியை வாளி யொன்றால் வானிடை வைத்து வாரி
வேலையை வென்று கும்ப கருணனை வீட்டி னான
ஆலியின் மொக்கு என்ன வரக்கரோ 1வமரின் வெல்வார்
சூலியைப் பொருப்பி னோடு 2தூக்கிய விசயத் தோளாய்.

(இ - ள்.) சூலப்படையைக்கொண்ட சிவபெருமானை(க் கைலாய) மலை யோடும் தூக்கிய வெற்றிபொருந்திய தோள்களையுடையவனே! வாலியென் னும்வீரனை ஓரம்பிறைச் சவர்க்கத்திலிருத்தி[இறக்கச்செய்து]நீர்க்கடலை(அணை கட்டுமாறு) ஐயித்துக் கும்பகர்ணனை யழித்தவனான இராமனை, நீரில்தோன் றும்குமிழியைப்போன்ற [எளிதிலழிபவரான] அரக்கரோ போரில்வெல்லவல் லார்? (எ - று.)—இச்செய்யுள் சிலபிரதியில் “மறிகடல்” என்ற அடுத்தபாட வுன்பின்உள்ளது. சிலபிரதியில் ‘கட்டுரை’ (௯0) என்றபாடலுன்பின்உள்ளது. பி-ம்:--1வல்லென்றான். 2தூளக்கிய. (௨௮70)

அ. மறிகடல் குடித்து 1வானை 2மண்ணெடும் பறிக்க வல்ல
எறிபடை யரக்க ரெல்லா பிறந்தன ரிலங்கை 3யூருஞ்
சிறுவனு நீயு மல்லால் யாருள ரொருவர் தீர்த்தார்
வெறிதூறம் வென்றி யென்றான் மாலிமேல் விளைவ 4தோர்வான்.

(இ - ள்.) (அலை) மடங்குகின்ற கடலின்நீரைப் பருகி, வானை மண்ணு லகத்தோடு பேர்த்தெடுக்கவல்ல வீசுகின்றபடைக்கலங்களைக்கொண்ட அரக் கர்யாவரும் இறந்துவிட்டனர்: இலங்கையூரும் (உணது) குமாரனாகிய இந் திரசித்தும் நீயும் அல்லாமல் உயிர்தப்பிப்பிழைத்தவர் ஆர்ஒருவர்இருக்கின் றனர்?நமக்குவெற்றியென்பது வெறும்பேச்சே: [காரியத்திற்கைகூடுவதல்ல] என்றுகூறினான், மேல்விளைவதை யாராய்த்தறிபவனாகிய மாலி: (எ-று.)

இச்செய்யுளில், மாலியென்றது-மாலியவானைக்குறிக்கும்: மேற்செய்யு ளில் “என்றுமாலியவான்கூற” என வருதல் காண்க: இனி, அச்செய்யுளை இல் லையென்றுகொள்வார் மாலியென்பவனே புத்திகூறியதாகக் கொள்ளலாம். அணிவகுப்புப்படலத்து “மாதுலத்தலைவன்”, “மாலி” என வந்துள்ளது காண்க. அங்கும் மாலிஎன்பது - மாலியவானைக்குறிக்குமென்றும், மாதுலத்த லைவன்என்பது-தாய்ப்பாட்டன்என்றபொருளைத் தருமென்றும் கொள்ளுவ தும்ஒன்று.பி-ம்:--1வானம்,2மண்ணெடும்பறிக்க, மண்ணெடும்பறைக்க. 3ஊரில், 4ஓரான். (௨௮௦௧)

கூ.—மாலியவானை இராமனின் சினத்தல்.

என்றுமா லியவான் கூறப் பிறையெயிறிற் மெழிவி ராப்பண்
யின்றெறிந் தென்ன நக்கு 2வெருவர வுரப்பிப் பேழ்வாய்

3ஒன்றினென் றசனி யென்ன 4வுருத்துநீ யுரைத்த மாற்றம்
நன்றுநன் றென்று சீறி யுரைத்தன 5னலத்தை யோரான்.

(இ-ள்.) என்று மாலியவான் சொல்ல, மேகத்தினிடையிலே மின்னல் விளங்குகுறம்போலப் பிறைபோன்ற எயிறு (தோன்றச்) சிரித்து, அச்சமுண்டாகுமாறு அதட்டி, பிளவுபட்டவாய்களுள் ஒன்றினென்று (பட்டு நெறு நெறென்ற ஒலியுண்டாகுமாறு பற்களைக்கடித்தலால்) இடியென்னுமாறு பேரொலியுண்டாகக் கோபித்து, 'நீ கூறியசொல் நன்றாயுள்ளது! நன்றாயுள்ளது' என்று சீறிக் கூறினான்: (யாவனெனில்),—(தன்)நன்மையையாராயாதவனாகிய, இராவணன்; (எ - று.)—இச்செய்யுள் பலபிரதிகளிலில்லை; ஒருகால்வெள்ளிப்பாட்டாயிருப்பினும் இருக்கலாம். பி - ம்:—1எயிறுடை. 2வெற்புகவிழித்து. 3ஒன்றெருடொன்று. 4கடித்து. 5அரக்கர்நாதன். (உஅ௦௨)

உ௦.—இதுவும், அடுத்த கவியும்—ஒருதொடர்: இராவணன்
சீதையைவிட்டிட ஒருப்படாமையோடு வீரவாதம்படப் பேசுதல்.

கட்டுரை யதனைக் கேளாக் கண்ணெரி கதுவ நோக்கிப்
பட்டன ரரக்க ரென்னிற் படைக்கலம் 1படைத்த வெல்லாங்
கெட்டன 2வென்னும் வாழ்க்கை கெடாதுநற் கிளிய னுளை
விட்டிட வெண்ணி யோநான் பிடித்தது வேட்கை 3விய.

(இ - ள்.) (மாலியவான் கூறிய) உறுதிமொழியைக் கேட்டு, (இராவணன்),—சண்கள் நெருப்பைக்கொள்ள விழித்துப்பார்த்து(க் கூறுவான்):—அரக்கர்இறந்தாரென்றாலும் (நாம்) வைத்துக்கொண்டுள்ள படைக்கலமெல்லாம் அழிந்திட்டன வென்றாலும், (நாம்) வாழ்க் திருக்கை கெடாமலிருக்கையில் இனிக் கிளியையொத்து (இன்மொழி) பேசுபவளான சீதையை விட்டிடுமாறு எண்ணியா, வேட்கையானதுகொண்டுகொண்டிருக்க நான் கவர்ந்துகொண்டு வந்தது? (எ - று.)

வேட்கை மரணவேதனையைவிளக்க நான் சீதையைக் கவர்ந்துகொண்டு வந்தது; அவளை விட்டிடுவதற்காகவல்ல: அவருடன இனிதிருக்கவேணுமென்றகருத்தினாலேயே: ஆகவே, அரக்கர்பலர் இறத்தல்முதலிய காரணங்களைமுன்னிட்டிச் சீதையை விட்டிடேனென்றவாறு. இத்தச்செய்யுளில், உயிர்வாழ்க்கைகெடுவதற்காகவே நான் சீதையைப்பிடித்த தென்ற அமங்கலப்பொருள் தோன்றுதல் காணத்தக்கது. 'நோக்கி' என்றது, அடுத்தசெய்யுளில் 'என்றான்' என்பதனோடுமுடியும். பி-ம்:—1படைத்தது. 2என்னில்யாக்கை கெடாதெனிற்த், ...கெடாதுநற்... 3வீரம். (உஅ௦௩)

க. 1. மைந்தனென் மற்றையோரெ 2. னஞ்சினிர் 3. வாழ்க்கை 4. வேட்டார் 5. உய்ந்துநீர் போவீர் நாளை யூழிவெந் தீயி னோங்கிச் 6. சிந்தினன் 7. மனித ரோடு குரங்கினத் 8. தீர்ப்பு நென்றான் வெந்திற் 9. லரக்கர் வேந்தன் மகனிலை விளம்ப லுற்றான்.

(இ - ள்.) 'மைந்தரென்ன, மற்றையோரென்ன, (இவ்வாறாக) அஞ்சியுள்ளவராய் வாழ்க்கையை விரும்பினவர்களே! நீங்கள் உயிர் பிழைத்தவராய்ப் போ

ங்கள் நாளைக்குக் கற்பாந்தகாலத்துக் கொடிய தீப்போலக் கிளர்ந்து (அம்பைச்) சிந்தினவனாய் மனிதருடனே அநுமானென்ற குரங்கினையும் உயிர்தீர்த்து விடுவேன் என்றுகூறினான், கொடிய திறமையையுடையனான அரக்கர்தலைவனான இராவணன்; மைந்தன் இவைகூறத்தொடங்கினான்; (எ - று.)—மைந்தன்கூறுவதை மேல் மூன்றுகவிகளிற் காண்க. மைந்தனென்-மைந்தனூல்தான் என்னபயன்? மற்றையோரென் - மற்றையோரால்தான்யாதுபயன்? என்று உரைப்பினுமாம். பி-ஃ:—1மைந்தர். 2எஞ்சினிர். 3வாழ்வு. 4வேண்டில். 5உய்ந்து நீர்போமின், உய்ந்தனிர்போவிர். 6சிந்தனை, சிந்திய. 7மனித்தரோடக். 8தீப்பேனென்றான், தீர்வெனென்றன். 9காண்மினென்றான். (உஅ௦௪)

கஉ.—மூன்றுகவிகள் - ஒருநோடர்: இந்திரசித்து இராமலட்சுமணரைப் புகழ்ந்து, பிறகு 'நான் நீரும்பலையில் வேர்விழுடித்தால் உன்மனத்துயர் நீங்கும்' என்றதைத் தெரிவிக்கும்.

உளதுநா னுணர்ந்தற் 1பால துணர்ந்தனை கோட லுண்டேல்
தளமலர்க் கிழவன் றந்த 2படைக்கலந் தழுவிற் 3சாற்றி
அளவில தமைய விட்ட திராமனை 4நீக்கி யன்றால்
5விளைவில தனையன் மேனித் 6திண்டில 7மீண்ட தம்மா.

(இ-ள்.) உணர்ந்தவனாய் (ச் சொல்வதை) மேற்கொள்வது உண்டாகுமா னால், நான் அறிவிக்கவேண்டுவது ஒன்றுண்டு: (நான்) இதழ்நிறைந்த தாமரைமல ரில் வாழ்பவனான பிரமதேவன் தந்திட்ட அஸ்திரத்தை யபிமந்திரித்து எல்லை யற்றதழலோடு அமையவிட்டது, இராமனை நீக்கியன்றாகும்: (அப்படைக் கலம்) பயன்விளைப்பதற்காமல் அவ்விராமனுடையமேனியைத் திண்டிலதாய் மீண்டது; (எ - று.)—அம்மா-வியப்பிடைச்சொல்: பிரமாஸ்திரமும் இராம னைத்திண்டாமையைப்பற்றி வியந்தவாறு. பி - ஃ:—1பால. 2சரப்படை. 3சாத்தி. 4அடையாவென்றால், வீட்டியன்றால். 5இளவலதனையமேனி. 6திண் டின்றி. 7இழந்ததம்மா. (உஅ௦௫)

கங. 1மானிட னல்லன் ரெல்லை வானவ னல்லன் மற்றும்

மே2னிவர் முனிவ னல்லன் வீடணன் மெய்யிற் சொன்ன

3யானென தெண்ண றீர்த்தா ரெண்ணுறு மொருவ 4னென்றே

5தேனகு தெரியன் மன்றா 6சேகரத் தெரிந்த தன்றே.

(இ - ள்.) தேன்விளங்குகின்ற மாலையையணிந்த அரக்கர்தலைவனே!

(இவ்வாறு பிரமாஸ்திரமும் திண்டாதிருத்தலால் அந்தஇராமன் (சாதாரண) மனிதன் அல்லன்; பழமையான [சாதாரணமான] தேவசாதியானும் அல்லன்: மற்றும் மேன்மையிருந்த முனிவன் அல்லன்: வீரவீரணன் உண்மையாகச் சொன்ன அகங்கார மமகாரங்களுற்றவரான யோகியர் தியானிக்கின்ற ஒப் பற்றகடவுளென்றே ஐயமின்றித் தெரிந்தது; (எ - று.)—அன்றே-தேற்றம். பி-ஃ:—1மானவன். 2நிமிர், நிலை. 3எனவெண்ணிற், யானெனதெண்ணிற். 4அன்றே. 5தேனுறு. 6செக்குறத். (உஅ௦௬)

கசு. அனையது 1வேறு நிற்க வன்னது பகர்த லாண்மை

2வினையெனி னன்று நின்று 3வீழ்ந்தது வீழ்க வீர

4இனையன் மூண்டி யான்போய் நிகும்பலை 5னிரைவி நெய்தித்
துனியறு வேள்வி வல்லை 6பியற்றினான் முடியுந் துன்பம்.

(இ - ள்.) அவ்வாறானவார்த்தை வேறே இருக்கட்டும்: அதனைக்கூறு
வது ஆண்மைவினையாகுமோ என்றால், அன்று: நிகழ்ந்துகழிந்தது கழியட்டும்:
வீரனே! நீ வருந்தாதே: யான் முனைந்துபோய் நிகும்பலையென்னுமிடத்தை
விரைவாக அடைந்து, குற்றமற்ற வேள்வியை விரைவில் முடித்தால் (உன்
மனத்) துன்பம் ஒழிந்திடும்; (எ - று.)—நிகும்பலை - ஓர்தேவாலயம்: வட
மொழியில் 'நிகும்பலா' என்று கூறியுள்ளது. அங்குவேள்விமுற்றினால், பகை
வர் தவறாதுவீர ராதலால் துன்பந்திருமென்கின்றான். பி - ம்:—1பிறவும்,
வென்றி. 2வினையன், வினையென. 3வீழ்த்தவர். 4முனையது, வினையது. 5விற
லின். 6தொடங்கினால். (உஅ0எ)

கரு.—இராவணன் உடன்பட்டு 'அவ்வேள்விக்கு இடையூறுநோரமல்
செய்யும் உபாயம் யாது?' என்று வினாவுதல்.

அன்னது 1நல்ல தேயா லமைதியென் றரக்கன் சொன்னான்
2நன்மக 3னும்பி கூற 4நண்ணலார் கண்டு நண்ணி
முன்னிய வேள்வி முற்றா வகைசெரு 5முயல்வ ரென்ற
என்னவ ரெய்தா வண்ண மியற்றலா முறுதி யென்றான்.

(இ - ள்.) 'நீ கூறுகின்ற அது நல்லதே: அவ்வாறே செய்வாய்' என்று
இராவணன் கூறினான்: (அவனது) சிறந்தகுமாரனான இந்திரசித்து 'உன் தம்பி
விபீஷணன் (உளவு) சொல்ல (நமது) பகைவர் கண்டு கிட்டி (நாம் செய்யக்)
கருதிய வேள்விறைவேறாதபடி போர்முயல்வரோ' என்று சொல்ல, 'அவர்
வராதபடி என்ன உபாயம் செய்யலாம்?' என்று (இராவணன் மீண்டும்) வினாவி
னான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1நலத்தேயால். 2நன்னெறி. 3நம்பி. 4நண்ணுவ
ராண்டு. 5முயல்வனென்றான். (உஅ0அ)

கசு —இது முதல் முன்றுகவிகள்—ஒருதோடர்: மாயாசீதையை
அநுமான் முன்புகொண்டு, 'யான் அயோத்திக்குப் படையெடுத்துள்ளேன்'
என்றால், பகைவராலிடையூறின்றி என்வேள்விமுற்றுமெனல்.

சானகி 1யுருவ மாகச் சமைத்தவ டன்மை கண்ட
வானுய ரனுமன் முன்னே 2வாளினுற் கொன்று மாற்றி
யானெடுஞ் சேனை யோடு மயோத்திமே 3லெழுத்தே நென்னப்
போனபின் 4புரிவ தொன்றுந் 5தெரிகிலர் துன்பம் பூண்பார்.

(இ - ள்.) சானகியினுருவமாகஒன்று (மாயையினால்) நிரமித்து அவ
ளுடைய தன்மையைக்கண்ட மிக்கஉயர்ச்சியுள்ள அநுமானுடைய முன்னே
வாளினுற்கொன்று (அவளுடைய) உயிரைப்போக்கி, யான் பெருஞ்சேனையுட
னே அயோத்திமீது படையெடுத்துச்சென்றுள்ளே நென்றுசொல்ல, (இவ்
வாறு) நிகழ்ந்துவிட்டபின் [சீதையும் கொல்லப்பட்டு யானும் அயோத்திமீது
படையெடுத்தேனென்ற எண்ணம்பகைவர்கட்கு உண்டானபின்பு], (தாம்) செ
ய்யக்கூடியது ஒன்றுந்தோன்றாமல் (அவர்) துன்பம் அடைவார்கள்; (எ - று.)—
பி-ம்:—1வடிவமாக. 2வாளியிற். 3எழுதேன். 4புகுந்தது. 5இலாதவர் துயரம். (1)

க௭. இத்தலைச் சீதை மாண்டாள் 1பயனிவ ணில்லை யென்பார்
அத்தலைத் தம்பி மாருந் தாயரு மடுத்து னோரும்
உத்தம 2நகரு மாளு மென்பதோ³ரச்ச மூன்றப்
பொத்திய 4துன்பத் தோடுஞ் சேனையுந் தாமும் போவார்.

(இ - ள்.) 'இவ்விடத்திற் சீதையோமாண்டாள்; இங்கே (பொருது .. வென்று நாம் பெறக்கூடிய) பயன் ஒன்றுமில்லை' என்றுகருதுகின்ற இராம லட்சுமணர், 'அங்கே [அயோத்தியில்] தம்பிமார்களும் தாய்மார்களும் சேர்ந்த பந்துக்களும் (ஆகியஇவர்களைக்கொண்ட) சிறந்தநகரமும் மாண்டுவிடும்' என்ற அச்சம்பொருந்தவே, (மனத்தை)க்குத்துகின்ற துன்பத்துடனேசேனையும் தாமுமாக (இங்கு நின்று அயோத்திக்கேமீண்டு) செல்வார்; (எ - று.)—என்பார் போவார் எனஇபையும். பி-ம்:—1பயனிவை. 2நகருளோரும், தமரு மாறும். 3வருத்தம். 4துன்பமுளச். (உஅக௦)

க௮. போகல ரென்ற போது மனுமனை யாண்டுப் போக்கி
ஆகிய தறிந்தா லன்றி யருந்துய ராற்ற லாற்றார்
ஏகிய கரும முற்றி யா¹னவண் விரைவி னெய்தி
வேகவெம் படையிற் கொன்று தருகுவன் வென்றி யென்றான்.

(இ - ள்.) (அயோத்திக்கு அவர்கள்) போகவில்லை யென்றாலும் அநு மனை அங்கே யனுப்பி நிகழ்த்தை யுணர்ந்தாலன்றி, (தாங்குதற்கு)அரிய துயரத்தைத் தாங்கமாட்டார்கள்: நான், சென்ற (வேள்வியாகிய) காரியத்தை நிறைவேற்றிக்கொண்டு அவ்வு [போர்க்களத்தில்] விரைவில்அடைந்து, வேக முள்ள கொடியபடைக்கலத்தாலே (பகைவரைக்) கொன்று வென்றியை (உனக்குத்) தருவேன் என்றுகூறி முடித்தான், (இந்திரசித்து); (எ - று.)—பி-ம்:—1இவண். (உஅக௧)

க௯. இராவணன்உடன்படவே மாயாசீதையையனமக்குமாறுஇர்திரசித்து
சென்றிட, சுக்கிரீவன் இலங்கையைக் கொள்ளியார் சுடுவேமெனல்.

அன்னது 1புரித னன்றென் றரக்கனு 2மமைய 3வஞ்சப்
4பொன்னுரு வமைக்கு மாய மியற்றுவான் 5மைந்தன் போனான்
இன்ன⁶தித் தலைய தாக விராமனுக் கிரவி செம்மல்
தொன்னக ரதினை வல்லிக் 7கடிகெடச் சுடுது மென்றான்.

(இ - ள்.) அச்செயலைச் செய்வது நல்லதென்று இராவணனு முடன் பட, வஞ்சனைச் சீதையின்உருவத்தை யமைக்கவல்லமாயத்தை யியற்றும்படி இந்திரசித்து சென்றான்; இங்கே இன்னதுநிகழ், (அங்கே); ஸ்ரீராமனிடத் தில், சூரியபுத்திரனான சுக்கிரீவன் 'பழமையான இலங்கைநகரத்தை விரை விலே காவல்கெடும்படி கொள்ளியாற்சுடுவோம்' என்று(ஓராலோசனை) கூறி னான்; (எ - று.)—பொன் - இலட்சுமியின் அமிசாவதாரமானசீதை. கடி - காவல்:விளக்கமுமாம். பி-ம்:—1புரிவை. 2அருள். 3அஞ்சொற். 4பொன்னுருக் குவமை 5அமைந்து. 6இத்தலைய. 7கடிநினிற். (உஅக௨)

உரு.—ஸ்ரீராமனனுமதியின்மேல் வானரங்கர் இலங்கையைச்சுடுமாறு
கையிற் கொள்ளிக்கட்டையைக் கொள்ளுதல்,

அத்தொழில் புரித னன்றென் 1றண்ணலு மமைய வெண்ணித்
தத்தின னிலங்கை முதுநூர்க் கோபுரத் துமபாச் 2சார்ந்தான்
3பத்துடை யேழு சான்ற 4வானரப் பாவை பற்றிக்
5கைத்தலத் தோரோர் கொள்ளி யெடுத்ததெவ் வுலகுங் காண.

(இ - ள்.) அத்தொழில் [இலங்கையைக்கொள்ளிகொண்டுகுதலை]ச்
செய்தல் நல்லதென்று ஸ்ரீராமனும் ஆலோசித்து உடன்பட, (சுக்கிரீவன்)
தாவி இலங்கையென்ற முதுமையான நகரின் கோபுரத்தின்மீதுசேர்ந்தான்;
எழுபதுவள்ளமான வானரசேனாசமுத்திரத்தில்(ஒவ்வொன்றும்)ஒவ்வொரு
கொள்ளிக்கட்டையை எவ்வகமுகங்காணக் கையிற்பிடித்துஎடுத்துக்கொண்
டது; (எ - று.)—பி-ம்:—Iஅருளினனிராமனண்ணல். 2சார்ந்தார். 3பத்துட
னேழு. 4வானரக்குழுவும். 5கைத்தலத்தாலோர். (உருகங்)

வேறு.

உரு.—கொள்ளிக்கட்டையையெடுத்த வானரசேனையின் வருணனை.

1எண்ணின கோடிப் பல்2படை யாவும்
மண்ணுறு காவற் றின்3மதில் வாயில்
வெண்ணிற மேக 4மின்னினம் வீசி
நண்ணின 5போல்வ நொன்னகர் 6நாண.

(இ - ள்.) பழமையான இலங்கைநகர் கூச்சமடையும்படி, எண்ணப்பட்
டுள்ள கோடிக்கணக்கான பலவகையாயுள்ள வானரசேனையாவும், பூமியிலே
மிக்ககாவலாகவுள்ள திண்ணியமதிளின்வாசலிலே, வெண்ணிறமேகங்கள்
மின்னின த்தைவீசிக்கொண்டு நண்ணினவற்றைப் போல்வனவாயின;(எ-று.)
—இச்செய்யுளிலேகொள்ளிபெடுத்து மதிள்வாசலிலேசென்ற வானரசேனைக்
குடவமைகூறினார். நகர்-நகரத்தார்க்கு ஆகுபெயர். பி-ம்:—Iஎண்ணில, 2கவி.
3மதிருவி. 4மின்னினை. 5போலத். 6நண்ணி, நாமம். (உருகங்)

உரு.—வானரங்கர் கொள்ளிக்கட்டையை வீசுதல்.

ஆசைக டோறு மள்ளின கொள்ளி
1மாசறு தானை மார்க்கட வெள்ளம்
நாசமிவ் வுருக் குண்டென 2நள்ளின்
வீசின வானின் மின்3விழு மென்ன.

(இ - ள்.) குற்றமற்ற தானையாகிய வெள்ளக்கணக்காகவுள்ள மார்க்கடங்
கள், திக்குக்கள்தோறும் கொள்ளியைக் கையிற்கொண்டனவாய் வீசி யெறிந்
தவை,—இவ்வூருக்குநாசமுண்டென்பதைத் தூர்க்குறியாக முன்னம்) அறி
விக்க நள்ளிரவில் வானினின்று மீனினங்கள் விழுவதை யொத்தன;(எ-று.)
—வானத்தினின்று மீனினம் மிகுதியாகவுதித்தல், தீக்குறியென்பர். பி-ம்:--
காசறுதானைக்கார்க்கடல்...,காசறுவீரர்கடாவிடவீழ்வ, 2நாளின். 3விழல். ()

௨௩.—வானரங்காவிசிய கொள்ளியிவ்ருணனை.

1வஞ்சனை மன்னன் வாழு மிலங்கைக்
குஞ்சர 2மன்னர் விசிய கொள்ளி
அஞ்சன வண்ண னாழியி லேவுஞ்
செஞ்சர மென்னச் 3சென்றது மென்மேல்.

(இ - ள்.) வஞ்சனையையுடைய அரக்கர் தலைவனான இராவணன் வாழ் -
கின்ற இலங்கையிலே யானையையொத்தவரான வானரர் விசியகொள்ளி
யானது,—அஞ்சனம்போன்ற திருநிறத்தையுடையவனான ஸ்ரீராமன் கட-
லின்மீதுஏவிய செந்நிறமுள்ள ஆக்நேயாஸ்திரத்தைப்போல மேன்மேலுஞ்
சென்றது; (எ - று.)—பி-ம்:—1வஞ்சனையானன், வஞ்சனையன்னவர், 2அன்
னவர், 3சென்றன.

௨௪.—இலங்கையில் நெருங்கிய நீயின் வருணனை.

கையக 1விஞ்சிக் காவல் 2கலங்கச்
செய்ய 3கொழுந்தீச் சென்று நெருங்க
4ஐய நெடுங்கா ராழியை 5யம்பால்
எய்ய 6வெறிந்தா லொத்த திலங்கை.

(இ - ள்.) இடமகன்ற மதிளாகிய காவல் கலங்குமாறு செந்நிறமுள்ள
கொழுவியதீச் சென்றுநெருங்கியதனால், இலங்கையானது,—ஸ்ரீராமன் நீண்
டகரிய கடலை அம்பிளுலெய்ய எரிந்ததை யொத்தது; (எ - று.)—ஸ்ரீராமன்
ஆக்நேயாஸ்திரத்தைவிட்டபோது எரிந்தகடலையொத்தது, இலங்கை யென்க.
பி-ம்:—1அஞ்சிக், 2இலங்கைச், 3கொளுந்தீச், 4ஐய, 5அம்மால், 6உலர்ந்தால்.
௨௫.—சோலையில் எரிபற்றி, பறவைகீதுலங்கா கூட்டினின்ற வண்ணில்.

ஒலித்துக்கொண்டேழுதல்.

பரற்றுறு 1பல்பழு வத்தெரி பற்ற
நிரற்றுறு பல்பற வைக்குல 2நீளம்
உரற்றின வண்ணி னொலித் 3தெழும் வண்ணம்
அரற்றி யெழுந்த தடங்க விலங்கை.

(இ - ள்.) பரநெருங்கிய பலசோலைகளிலும் எரிபற்றியதனால் வரிசை
யாக நெருங்கிவாழ்கின்ற பலபறவைக்குலங்கள், (தம்முடைய) கூட்டினின்று
ஆகாயத்தில் பிரதித்தொளி எழும்வகையாகக் கத்தின: (இவ்வாறு) இலங்கை
முழுதும் (பட்டிக்குலங்களால்) அரற்றிக்கொண்டெழுப்பெற்றது; (எ - று.)—
இனி, (இலங்கையின்மீது) எரிபரந்ததனால், அவ்விலங்கையிலுள்ள அரக்கர்கள்
பழுவத்தில் எரிபற்றப் பறவைக்குலம் தம்நீடத்தினின்று வண்ணில்வந்து
ஒலிப்பதுபோல, வெளியேவந்து அரற்றியெழுந்தார்களென, இச்செய்யுளுக்கு
உரைகூறலாம். இவ்வுரைக்கு, இலங்கை-இலங்கையிலுள்ளவரக்கர். நீளம்.
கூடு. பி-ம்:—1தொல், 2நெருகில், 3எழு.

(௨௮௧௮)

௨௬.—இராமசரத்தாற் கோபுரம்விழுதல்.

1முவுல கத்தவ ரும்முத லோரும்
2மேவின விற்றொழில் வீர னிராமன்

3தீவ மெனச்சில வானி செலுத்தக்.

4கோபுர 5முற்றும் 6விழுந்தது குன்றின்.

(இ - ள்.) (அப்போது) மூவுலகத்தவரும் முதல்மூர்த்திகளும் விரும்பத் தக்க விற்றொழியையுடைய வீரனாகிய ஸ்ரீராமன்,—தீபத்தைப்போன்ற சில அம்புகளைச் செலுத்த,கோபுரமுழுவதும் திரிகூடாசலத்தில்விழுந்தது;(எ-று.) —இரண்டாமடியில்,ஏவின என்றுபிரித்தலும்உண்டு.பி-ம்:—1மூவுலகத்தெவரும். 2ஏவல்வலத்தொழில். 3தீபம். 4கோபுரம். 5இற்று.6முறிந்தது.(உஅகக)

உ.எ.—மருத்துமலையை வைத்தீட்டு அனுமான் தீரும்பிவருதல்.

இத்தலை யின்ன நிகழ்ந்திடு 1மெல்லைக்
கைத்தலை யிற்கொடு காலி நெழுந்தான்
2உய்த்த 3பெருங்கிரி மேருவி 4னுப்பால்
5வைத்த நெடுந்தகை மாருதி வந்தான்.

(இ - ள்.) இங்கு[இலங்கையிலே] இவ்வாறு நிகழுமிடத்து,கையிலே (மருத்துமலையைக்)கொண்டு காற்றுப்போல் விரைந்தெழுந்துசென்றவனாகிக் கொண்ட ப் பெரியமருத்துமலையை மேருவுக்குஅப்பால் வைத்த பெருந்தகுதியையுடைய அதுமான் (இலங்கைக்கு மீண்டு)வந்து சேர்ந்தான்;(எ-று.) —பி-ம்:—1வேலை. 2அத்த. 3நெடுங்கிரி. 4அப்பால். 5வைத்து. (உஅஉஉ)

உ.அ.—அதுமான் ஆரவாரிந்ததைக் கேட்டு இலங்கையரின் நடுக்கம்.

அறையர வக்கழன் மாருதி யார்த்தான்
உறையர வஞ்செவி யுற்றுள தவ்ஹர்
சிறையர வக்கலு முன்கொடு சீறும்
இறையர வக்குல மொத்த திலங்கை.

(இ-ள்.) ஒலிக்கின்ற ஒலியைக்கொண்ட வீரக்கழலையணிந்த அதுமான், ஆரவாரித்தான்; (அங்குத்)தோன்றிய அரவம், அந்தஇலங்கையிற்கேட்டது; (அதனால்), இலங்கை, கருடனுடையசிறையரவத்தினால் சிறுந்தன்மையுள்ள தலைமையையுடைய நாககுலங்கள்அடைந்தநிலையை யடைந்தது;(எ-று.)—‘கலு முன்சிறையரவக்கொடு’என மாற்றுக. பி - ம்:—1அரவஞ்சிறையுற்றுளது, அரவஞ்செறிவித்துளது. (உஅஉஉ)

உ.கூ.—அதுமான்சேர்ந்த மேற்றிசைவாயிலே இந்திரசித்து அடைதல்.

மேற்றிசை வாயிலே மேவிய வெங்கட்
காற்றின் மகன்றனை வந்து கலந்தான்
மாற்றலின் மாயை வகுக்கும் வலத்தான்
கூற்றையும் 1வென்றுயர் வட்டனை கொண்டான்.

(இ - ள்.) மாற்றதல்முடியாத மாயத்தை யியற்றும் வலிமையைப் பெற்றவனும் கூற்றுவனையும்வென்று பெருந்தாளமிட்டவனுமான இந்திரசித்து,—(இலங்கையின்) மேற்குத்திக்குவாயிலைப்பொருந்தியிருந்த கொடுமையையுடைய வாயுகுமாரனான அதுமானை வந்துகூடினான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1வென்றொரு, வெங்குய.

(உஅஉஉ)

௩௦.—மாயைச்சீதைவடிவமைத்து அவள்துழலைப்பற்றி யிரித்து
வானைக்கையிற்கொண்டு பின்வருமாறு இந்திரசித்து கூறுதல்.

சானகி யாம்வகை கொண்டு 1சமைத்தோர்
மானனை யானை வடிக்குழல் பற்றா
ஊனகு வானொரு கைக்கொடுருத்தான்
ஆனவ னந்திலை 2யின்ன தறைந்தான்.

(இ - ள்.) சானகியென்றுதான் றுமாறு (மாயையைக்)கொண்டு (ஒரு
ருவத்தை) அமைத்து, ஒப்பற்றமான்போன்றவளான அந்தமாயாசீதையினது
தேனைக்கொண்ட கூந்தலைப்பற்றி, ஊன்விளங்குகின்ற வானை மற்றொருகை
யிற்கொண்டு கோபித்தவனாகி,—அந்தஇந்திரசித்து அப்போது இவ்வாறான
வார்த்தையைக்கூறினான்; (எ - று.)—இந்திரசித்தின் கூற்றை மேற்கவியிற்
காண்க. பி-ம்:—1சமைத்த. 2இன்னனசொற்கள். (௨௮௨௩)

௩௧.—இந்திரசித்து 'இவள் காரணமாகவேபோரிட்கழிந்ததனால் இவளைக்
கொன்றுவிடுவேன்' என, அநுமான் அச்சமடைதல்.

வந்திவள் காரண மாக மலைந்தீர்
எந்தை யிகழ்ந்தன னியானிவ ளாவி
சிந்துவ னென்று செறுத்துரை செய்தான்
அந்தமின் மாருதி யஞ்சி யயர்ந்தான்.

(இ - ள்.) '(நீங்கள்) இந்தச்சீதையின்பொருட்டே வந்து போர்புரிந்தீர்
கள்; எந்தத்தை உபேட்சையாக இருந்திட்டான்: யான் இவளுடைய ஆவியை
யழிப்பேன்' என்று கோபித்துச்சொன்னான், (இந்திரசித்து): நாசமில்லாதவ
னான [சொஞ்சுவியான்] அநுமான்,—(அதுகேட்டு) அஞ்சி மனந்தளர்ந்தான்.()

௩௨.—அநுமானின் துயரநிலை.

கண்டவ னோயிவ னென்பது கண்டான்
விண்டது 1போலுநம் வாழ்வென 2வெந்தான்
கொண்டிடைத் தீர்வதொர கோளறி கில்லான்
உண்டு யிரோவென 3வாயு முலர்ந்தான்.

(இ-ள்.) '(நான் துதுசென்றபோது) பார்த்தவளான சீதையே இவள்'
என்று கண்டவனாய்,—(அநுமான்), 'நம்வாழ்வு ஒழிந்ததுபோலும்' என்று
(மனம்)வெதும்பினான்; இடையிலே மேற்கொண்டு அத்துயரினின்று நீங்குவ
தான ஒருபாயம் அறியாதவனாய், உயிர் உண்டோஇல்லையோஎன்னுமாறு
வாயும் உலரப்பெற்றான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1போயநம், போகநம். 2வேர்த்
தான். 3நாவும். (௨௮௨௪)

௩௩.—இதுமுதல் நான்கு கவிகள் - அநுமான் இந்திரசித்தைப்புகழ்ந்து
'சீதையைக்கொல்லவேண்டா' என்றதைத் தெரிவிக்கும்.

யாது மினிச்செயல் 1வேறிலை யென்னு
நீதி யுரைப்பது 2நேரென வோராக்
கோதில் 3குலத்தொரு நீகுண மிக்காய்
நானை 4பொறுத்தல் வசைத்திற 5மென்றான்.

(இ - ள்.) 'இப்போது (இவளை மீட்குமாறு என்னைச் செய்யத்தக்க) செய்கை (இதைக்காட்டிலும்) வேறு எதுவுமில்லை: (ஆகையால், இவனுக்கு) நீ தியுரைப்பதேநீர்மையான உபாயம்' என்று ஆராய்ந்து, — (அதுமான்), — 'குணம்மிக்கவனே! குற்றமற்றற்குலத்திலேபிறந்த ஒப்பற்ற நீ மாதைக்கொல்வது பழிப்பின் கூறுபாட்டிற்சேரும்' என்றான்; (எ - று.) — பி - ம்: — 'இல்லெனவென்னால், இல்லெனவெண்ணை, 2நீரென, 3குணத்தொரு, 4வதைத்தல், 5அன்றோ. (உஅஉசு)

உசு. நான்முக னுக்கொரு நால்வரின் வந்தாய்
நான்முக முற்று நுணங்க வுணர்ந்தாய்
பான்முக முற்ற பெரும்பழி யன்றோ
1மான்முக மற்றொரு மாதை 2வதைத்தால்.

மூன்றுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) (நீ), — பிரமதேவனுக்கு ஒருகாலாந்தலைமுறைபிற்சேர்ந்தவனாக வந்துள்ளாய்; சாஸ்திரங்களின் முக்கியாமிசம்முழுவதையும் சூட்சுமமாக அறிந்துள்ளாய்: முகதாட்சிணியமில்லாமல் ஒருமாதை வதைத்தால், (செய்யத்தக்காதவையென்று விலக்கப்பட்ட) பகுதிகளில் முதன்மைபெற்ற பெரும் பழிவிளைக்குஞ்செயலன்றோ; (எ - று.) — இரண்டாமடிக்கு - நூல்களைமுகக்கு மாறு முற்றுமுணர்ந்தோயெனினுமாம்: நூல்முகம் - நூலினிடமுமாம். முகமால்-முகதாட்சிணியம், இனி, மால்-புத்திமாறாட்டமுமாம், பால்-பகுதி. முகம்-முதன்மை. 1மான்முகமுற்றொரு என்றபாடத்திற்கு - முகத்தில் மானை [மான் போன்ற பார்வையை]ப் பொருத்திய ஒரு மாதைஎன்க. பி - ம்: — 2வதைத்தல்.

உரு. மண்குலை கின்றது 1வான நடுங்கிக்
கண்குலை கின்றது காணுதி கண்ணால்
எண்குலை கின்ற 2திரங்கு றுறந்தாய்
பெண்கொலை 3செய்தல் பெரும்பழி யன்றோ

(இ - ள்.) (நீ செய்யக்கருதுகின்ற இதனைக்கண்டு) பூமியும், நடுங்குகின்றது; வானமும் நடுங்கிக் கண்ணடுக்கமடைந்துள்ளது! (நீ இவற்றைக்) கண்ணுற் காண்பாய்; (என்) எண்ணமும் நடுங்குகின்றது; இரங்குவதென்பதைக்கைவிட்டவனே! பெண்கொலைசெய்வது பெரும்பழியாகுமல்லவோ? (எ - று.) — கண்படைத்ததற்குப் பயன் இரங்கத்தக்கதைக் கண்டவிடத்து இரக்கங்கொள்வதேயாதலால், நீ கண்படைத்தபயனைக்கொள்வாயென்பான் 'கண்ணுந் காணுதி' என்றான். பி - ம்: — 1வானும், 2நெஞ்சிலிரங்கப், 3செய்கை. (உஅஉஅ)

உசு. என்வயி னல்கனை 2யேகுதி யென்றால்
3நின்வய மாமுல கியாவையு நீநின்
4அன்வய மேது மறிந்திலை யையா
புன்மை தொடங்கல் புகழ்க் 5கழி வென்றான்.

(இ - ள்.) என்னிடத்திலிரக்கங்கொண்டு [என்பேச்சுக்கேட்டு இரக்கத்தைமேற்கொண்டு], (இச்செயலுவிட்டுச்) சென்றாயென்றால், (உன்குணத்தைக்கண்டு) உலகமெல்லாம் உன்வயத்ததாம்; நீ நின்மரபைச் சிறிதும் ஆராய்ந்துணர்ந்தாயில்லை: ஐயா! புல்லியதொழிலுத்தொடங்குவது

புகழுக்கு அழிவாகும் என்று கூறிமுடித்தான், (அதுமான்); (எ-று.)--பி-ம்:—
1 வயம். 2 எனின. 3 உன். 4 அன்மயமொன்றும். 5 அழிவன்றோ. (உஅஉக)

௩௭.—இந்திரசித்தின் பதில்.

என்றான் மாருதி யிந்திர சித்தும்
ஒன்றுரை கேளென தெந்தையு மூரும்
பொன்றுத றீரு மிதிற்புக முண்டே
நன்றுரை யென்றுபி னக்குரை செய்தான்.

(இ-ள்.) என்று மாருதி கூறினான்: (பின்பு) இந்திரசித்தும்,—(அவனை நோக்கி), ‘எனது ஒருவார்த்தையைக்கேள்: எந்தத்தையும் இவ்விலங்காபுரியும் அழிவதினின்றி கீங்குவதற்குக்காரணமான இச்செயலைக் காட்டிலும் [சீதையை வதைப்பதைக்காட்டிலும்] புகழ்தரக்கூடியசெயல்(வேறு) உண்டோ? நன்கு[ஆராய்ந்து] சொல்வாய்’ என்று சொல்லிச்சிறித்துப் பின்னுஞ்சொல்ல லானான்; (எ - று.)—கீழ்ச்செய்யுளினின்றில் ‘புகழ்க்கழிவு’ என்று அதுமான் கூறியதனால், தந்தையையும் ஊரையுங்காத்தலாற் புகழேவிளையு மென்று இந்திரசித்து மறுமாற்றங் கூறினான். இச்செய்யுள் சிலபிரதிகளில் வில்லை; வெள்ளிப்பட்டாயிருக்கலாம். (உஅ௩௦)

௩௮.—நான்தகவிகள் - சீதையைவெட்டுவதேபுகழென்றும் அயோத்தியிற்.

சென்று தம்பியர் முதலியோரையும் அழிப்பேன் என்றுந்சொல்லி,

இந்திரசித்து மாயாசீதையை வெட்டுதலெந்தோர்வித்தும்.

எந்தை 1 யுமிந்த விலங்கையு ளோரும்
2 உய்த்திட வானவ ரியாவரு மோடச்
சுந்துவன் வாளினி லென்று 3 செய்தான்
இந்திர சித்⁴தவ னின்ன விசைத்தான்.

(இ - ள்.) ‘எந்தத்தையும் இந்தஇலங்கையிலுள்ளவரும் உய்த்திடவும் வானவராவரும் ஓடவும் வாளினால் வெட்டுவென்’ என்று சொல்லிக் கோபித் தவனாய், இந்திரசித்து (பின்னும்) இவைகளைக் கூறலானான்; (எ - று.)—
பி - ம்:—1 உவந்தவிலங்கிழைமானை. 2 உந்துவன். 3 செயிர்த்தான். 4 இயலின் னனசொன்னான். ‘எந்தையிகழந்த விலங்கிழைதன்னைத், தந்தனென்று தரு ம்புகமுண்டோ?’ என்று முன்னிரண்டடிகள் சிலபிரதிகளில் லுள்ளன. (உஅ௩௧)

௩௯. போயி 1 னடாவினை போயது போலாம்

ஆமெனி 2 லின்னு மயோத்தியை 3 யண்பிக்

காமி⁴ன தின்று கனற்கரி யாக

5 வேமது 6 செய்தினி 7 மீள்குவெ னென்றான்.

(இ - ள்.) ‘அடா! (குரங்குகாள்!) போங்கள்: (நீங்கள் வந்த) காரியம் [சீதையை மீட்டலென்பது], போய்விட்டது: இன்னும் (உங்களாற்) கூடுமா னால், அயோத்தியைச்சேர்ந்து காத்துக்கொள்ளுங்கோள்: அந்நகரம் இன்று அனலெரித்த கரியாகும்படி வெந்திநீந்தொழிவெச்செய்து இப்போது மீள்கு வேன்’ என்றான்; (எ - று.)—போல் - ஒப்பில்போலி. ஆம்-அசை. பி-ம்:—

1எடாவிவன்போயினள். 2இன்னம். 3நண்ணிக். 4அதின்றுகளங், எடாக்கனலா
ய்க். 5வேமிது, வேமின். 6எடாவினி, மெய்யினி. 7மீள்கிலதன்றே. (உஅருஉ)

சு௦. தம்பியர் தம்மொடு 1தாயரு மாயோர்
உம்பர் விலக்கி னும் 2மினி யுப்பார்
வெம்பு கடுங்கனல் வீசிடு மென்கை
அம்புக 3ளோடு 4மவிந்தன ரம்மா.

இரண்டுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) சினந்ததுபோல்தோன்றுகின்ற கொடியகனலைக் கஞ்சுகின்ற
என்கை அம்புகளினால் (இராமனது) தம்பியருடனே தாய்மாருமாயுள்ளவர்
அவிர்தனராவர்: தேவர்கள் வந்துவிலக்கினாலும் இனி அவர்கள் உயிருட
னிருக்கமாட்டார்கள்; (எ-று.)—அம்மா-வியப்பிடைச்சொல்: தந்திறமையை
வியந்தவாறு. பி-ம்:—1தாயொடும். 2இவர். 3ஒன்றும். 4அறிந்திலரம்மா. ()

சு௧. இப்பொழுதே கடி 1தேகுவ னியானிப்
புட்பக மான 2மதிப்பு க நின்றேன்
தப்பு வ ரேயவர் 3சங்கை யிலாவென்
வெப்புறு 4வாளிக ளின்று 5விரைந்தால்.

(இ - ள்.) யான் இந்தப்புஷ்பகவிமானத்திழங்குநின்றவனாய் இப்
பொழுதே விரைந்துசெல்வேன்: (அங்கனம்சென்று அயோத்திசேர்த்த)
என்னுடைய வெப்பம்பொருந்தியனவான எண்ணிக்கையற்ற [மிகப்பல
வான்] அம்புகள் (இராமனது தம்பியர்முதலியோர்மீது) விரைந்துபாய்ந்தால்
அவர் உயிர்தப்புவார்களோ? (எ-று.)—என்று இந்திரசித்து கூறினான் எனவரு
வித்துமுடிக்க. சங்கை = ஸங்க்யா: வடசொல். பி-ம்:—1எய்துவன். 2மிகைப்
பொலிகின்றேன், அதிற்கொடுகின்றேன். 3தாமினியென்கை. 4வாளிகளோடு,
வாளிகளோடி. 5விளைத்தால். (உஅருசு)

சு௨.—இந்திரசித்து சீதை யிரக்கவும் வெட்டுதல்.

ஆளுடை யாயரு ளாயரு ளாபென்று
1ஏழை வழங்குது சொல்லி னிரங்கான்
வாளி நெறித்தனன் மாகடல் போலும்
நீளுறு சேனையி னோடு நிமிர்ந்தான்.

(இ - ள்.) ‘(என்னை) அடிமையாகவுடையவனே! அருளாய், அருளாய்’
என்று (அச்சங்கொண்டு) பேதைமைக்குணத்தையுடையளான (மாயா)சீதை
சொல்லுகின்ற சொல்லில் இரக்கங்கொள்ளாதவனாகிய இந்திரசித்து, (அந்த
மாயாசீதையை)வாளினால் வெட்டினவனாய், பெரியகடல்போலும் நீட்சி
பொருந்தியசேனையுடனே புறப்பட்டான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1ஏழையவன்
புறுசொல்லியிரங்க, ஏழைவனங்குறு... (உஅருடு)

சு௩.—வடகீதுநோக்கிப் புட்பகத்தினிமீது இந்திரசித்து செல்ல,

மாநகீ கண்டு முர்ச்சித்தல்.

தென்றிசை நின்று 1வடாது திசைக்கட்

2பொன்றிகழ் புட்பக மேல்கொடு போனான்

ஒன்று முணர்ந்திலன் மாருதி ³யுக்கான்
வென்றி நெடுங்கிரி போல விழுந்தான்.

(இ - ள்.) தெற்குத்திக்கிலிருந்து வடக்குத்திக்குக்காகப் பொன்னணி
விளங்குகின்ற புட்பகத்தின்மேலே திக் கொண்டுபோனான், (இந்திரசித்து):
மாருதி சித்தும் உணர்ச்சியில்லாதவனாய் [மூர்ச்சித்து] உயிரொடுங்கி, வெற்றி
பொருந்திய நெடிய கிரிபோல விழுந்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1வடாதிசை
யின்கட். 2பொன்றிணி. 3உட்கா. (உஅருசு)

சுசு.—இந்திரசித்து நிதும்பலேசே, அதுமான் துயர்மீகீது
நெஞ்சமொடுங்கப் புலம்பத் தொடங்குதல்.

போயவன் மாறி நிகும்பலே புக்கான்
துயவ ¹நெஞ்சு துயர்ந்து சுருண்டான்
²ஓய்வொடு ³நெஞ்சு மொடுங்க வுலர்ந்தான்
ஏயன பன்னின னின்னன சொன்னான்.

(இ - ள்.) (அயோத் திமேற்செல்வதுபோந்தாட்டிய) அந்தஇந்திரசித்து
மாறிப்போய் நிகும்பலேயிற் புருந்தான்: பரிசுத்தகுணமுடையவனாகிய அந்
மான் நெஞ்சு துயர்கொண்டு சுருண்டவனாய், சோர்வுடனே மனமொடுங்க
(நாக்கு)வறண்டுநின்ற மனத்துக்குத்தோன்றினவற்றைச் சொல்லத்தொடங்
கினவனாய், இவ்வாறானவார்த்தைகளைச் சொல்லலானான்; (எ - று.)—அயோ
த்திரோக்கி வடதிசையிற் செல்வதுபோலக்காட்டிய இந்திரசித்து அதுமான்
மூர்ச்சித்துவீழ்த்தசமயத்தில் அங்குச்செல்வதின்னன்று மாறி, நிகும்பலேயிற்
சென்றானை, மூர்ச்சித்த அதுமான் சித்தி அறிவுதோன்றப் பின்வருமாறு புலம்
பலானு னென்க. பி-ம்:—¹ஆவிதொலைந்து. ²ஓய்வொரு, ஓய்வரு. ³சாரியொ
ருங்கவுணர்ந்தான். (உஅருசு)

வேறு.

சுரு.—அனுமான் புலம்புதல்.

அன்னமே யென்னும் பெண்ணி னருங்குலக் கலமே யென்னும்
என்னமே யென்னுந் தெய்வ மில்லையோ யாது மென்னும்
சின்னமே செய்யக் கண்டுந் தீவினை நெஞ்சு ²மாவி
பின்னமே யாய தில்லை யென்னும்பே ராற்றல் போந்தான்.

(இ-ள்.) (அதுமான்),—(தனது)பெரியவல்லமை குறையப்பெற்றவனாய்,
‘அன்னமே!’ என்பான்: ‘பெண்களின் அருங்குலத்திற்குக் கலம்போன்ற
வனே!’ என்பான்; ‘என்னம்மே! என்பான்: ‘தெய்வமென்பது சித்தும் இல்
லையோ!’ என்பான். ‘(வாளினால்) வெட்டுதலைச் செய்யக் கண்டும் (பாவி
யானானது) தீவினையையுடைய நெஞ்சமும் ஆவியும் பின்னமாக ஆனதில்லை
யே!’ என்றுவருந்துவான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1கலக்குலமே, கலக்கலமே. 2பாவி.

சுரு.—அனுமான் உடைய பெருந்துயரக்கேயல்.

எழுந்தவன் மேலே பாய வெண்ணும்பே ிரிடறிற் றள்ளி
விழுந்து ²வெந் துயிர்த்து விம்மி வீங்கும்போய் மெலியும் வெந்தீக்

3கொழுந்துக வயிர்க்கு மியாக்கை குலைவுறுந்⁴தலையே கொண்டுற்று உழுத்தரை தன்னைப்⁵பின்னு மீனையன் வுரைப்ப தானான்.

(இ - ன்.) எழுந்து அந்தஇந்திரசித்தின்மேலே பாய எண்ணுவான்: மிக்க துயரத்தினால் தள்ளப்பெற்று விழுந்து வெப்பமுறப் பெருமூச்சுவிட்டு விம்மி (ஏக்கம்) மிகுவான்; மிகவும் மெலிவுறுவான். கொடிய நெருப்புச்சவாலு வெளிப்படப் பெருமூச்சுவிடுவான்: உடம்பு நடுங்குவான்: (தன்) தலையைக் கொண்டு தரையிலுழுவதுபோல முட்டிக்கொள்வான்: பிறகு இவ்வாறான வார்த்தைகளைச் சொல்லலானான்; (எ - று.)—அதுமான்வார்த்தைகளை மேல் எழுக்கவிகளிற் காண்க. பி-ஃ.—1 இடரைத். 2 வெய்துயிர்ப்பமேனி. 3 கொழுந்து கள். 4 தலையேற்ற. 5 பின்னை.

(உ. அருக)

ஈ. ஏ.—இது முதல் ஏழுக்கவிகள் - அனுமான் இரங்கிக்கூறுதலைத் தெவிடும்.

முடிந்தது நந்த¹மெண்ண²மூவுலகிற் குங்குல் விடிந்ததென் றிருந்தேன் மீள வெந்துய ரிருளின் வெள்ளம் படிந்தது³வினையின் செய்கை பரந்தது பாவி வாளால்⁴தடிந்தனன் றிருவை⁵யந்தோ தவிர்த்தது தரும மம்மா.

எட்டிக்கவிகள் - குளகம்.

(இ - ன்.) 'நம்முடைய எண்ணம் முடிந்தது: மூவுலகிற்கும் இரவு விடிந் திட்டது' என்று எண்ணியிருந்தேன்: மீளவும் கொடிந்துயரமாகிய இருட் பெருக்குப் படிந்தது; தீவினைச் செய்கை பரந்திட்டது: பாவி [இந்திரசித்து], வாளினால் திருவை [சீதாபிராட்டியை] அந்தோ! வெட்டிவிட்டான்: தருமம் நீங்கிவிட்டது; (எ - று.)—அம்மா-இரக்கக்குறிப்பு.

மூவுலகிற்குங்குல்விடிந்தது-அரக்கர்கொடுமையால் இருண்டுதோன்றிய உலகம்மூன்றும் இனி அத்துயர்நீங்கி வெட்டவெளிச்சமாயிற்றென்ற படி. பி-ஃ.—1 எண்ணம். 2 மூவுலகிற்குமுடி, மூவுலகிற்குமுட்டம். 3 வினையச் செய்கையயந்தது. 4 தடிந்தது. 5 அன்றோ, என்றே.

(உ. அசு.)

ஈ. அ. பெருஞ்சிறைக் கற்பி னனைப் பெண்ணினைக் கண்ணிற் கொல்ல¹இருஞ்சிற கற்ற புட்போ லியாதுமொன் றியற்ற லாற்றேன்.²
³இருஞ்சிறை⁴யழுந்து கின்றே நெம்பிரான் றேவி பட்ட அருஞ்சிறை மீட்ட வண்ண மழகிது⁵பெரிது மம்மா.

(இ-ன்.) பெரியசிறையிலேவைக்கப்பட்டுள்ள கற்பைக்கொண்ட பெண் னாகிய சீதாபிராட்டியை(என்) கண்ணெதிரிலே கொல்ல, பெரியசிறகுஅற்ற பறவைபோல யாதொருசெயலும் செய்யமுடியாதவறும்ப் பெரியசிறையில் அழுந்துகின்றேன்: எமது தலைவனாகிய பூரீராமபிரானுடைய மனைவியார் அடைந் துள்ள அரியசிறையினின்று நான் (அவரை) மீட்டவண்ணம் மிகவும் அழகிது! (எ - று.)—அம்மா - இரக்கக்குறிப்பு. துயரமானது ஒன்றுஞ்செய்யவொட் டாது கட்டுப்படுத்துவதனால் அத்துயரில் அழுந்துகின்ற தன்னை 'இருஞ்சிறை யழுந்துகின்றேன்' என்கிறான். பி-ஃ.—1 அருஞ். 2 சிறையிற்ற, சிறையற்ற. 3 பருஞ். 4 அழுங்குகின்றேன்: 5 பெரிதின்றம்மா.

(உ. அசு.)

௪௯. பாதக வரக்கன் றெய்வப் பத்தினி தவத்து ளானைப்
பேதையைக் குலத்தின் வந்த ¹பிழைப்பிலா தானைப் பெண்ணைச்
சீதையைத் திருவை²த் தீண்டிச் சிறைவைத்த தீயோன் சேயே
காதவுங் கண்டு நின்ற கருமமே ³கருணைத் தம்மா.

(இ-ள்.) தெய்வப்பத்தினியும் தவத்திலிருப்பவளும் பேதைமைக்குணத்
தைக்கொண்டவளும்(ஜநக)குலத்திற் பிறந்ததும் மறற்றவளுமான பெண்ணாகி
யிலுக்குமியின்திருவவதாரமானசீதையைத் தீண்டிச்சிறைவைத்ததீயோனை
பாவியரக்கன் இராவணனது புத்திரனான இந்திரசித்தே(வாங்கொண்டு)வெட்
டவும் கண்டுநின்ற செயலே கருணையுடன்கூடியது; (எ - று.)

எல்லாவகையினாலும் மிகச்சிறந்த பேருத்தமியைப் பாவியின்மகன் என்
கண்ணெதிரிலே வாளினால் வெட்டப் பார்த்திருந்தேனே! என்னுடைய
கருணையற்றதன்மையை பென்னென்பது!! என்று தனக்குநேர்த்தரிசையை
வெறுத்துப் பழித்துக்கூறுகின்றான் அநுமனைக்க. 'கருணைத்து' - பிற
குறிப்பு. பி-ம்:—¹அறம்பிழைத்திலானைப். ²நீண்டசில்லரித்தடங்கண்ணை,
தீண்டிச்சிறைவைத்தவரக்கன்றானே. ³பெருமைத்தம்மா, கருணைத்தாமால்.()

௫௦. கல்விக்கு நிமிர்ந்த கீர்த்திக் காகுத்தன் றாத னாகிச்
சொல்லிக்க வந்து ¹போனே ²போய்வுறு துயர்செய்தாரை
வெல்விக்க ³வந்தே னுன்னை மீட்பிக்க வன்று வெய்திற் [ன்.
கொல்லிக்க வந்தே⁴னென்றே கொடும்பழி⁵கூட்டிக் கொண்டே

(இ-ள்.) கல்வியிலே மிக்கபுகழ்பெற்ற ஸ்ரீராமதாதனாகி(அவர்)சொன்ன
சொல்லைத் தெரிவிக்க வந்துபோன நான், (இப்போது) கோயைச்செய்கின்ற
துயரத்தைச் செய்த அரசக்கரை வெல்விக்கவந்தவனாய் 'உன்னைக் கொடுமை
யாகக் கொல்விக்கவந்தேன்: மீட்பிக்கவரவில்லை'என்ற ஒருகொடியபழியைக்
கட்டிக்கொண்டேன்; (எ - று.)

சீதே! நான் செய்தசெயல் உன்னை எதிரிகள்கொல்வதற்கு உதவியாயிற்றே
யன்றி,உன்னைமீட்பிக்கஉதவவில்லையே! என்று இரங்கியவாறு. பி-ம்:-¹போந்
தேன். ²ஆதலிற்றுயர்கள்செய்தேன், ஆயவித்துயர்செய்தாரை, ஓய்விவித்து
யர்செய்தாரை. ³அன்றுநுன்னை, வந்துநின்னை. ⁴என்று, என்றோர், அன்
தே. நன்றேஎன்றும்பிரிக்கலாம். ⁵தேடிக்க. (உஅகூட.)

௫௧. வஞ்சியை யெங்குங் ¹காணு துயிரினை மறந்தா னென்னச்
செஞ்சிலை யுரவோன் ²தேடித் திரிகின்ற னுள்ளந் தேற [லத்
அஞ்சொலா ளிருந்தாள் கண்டே ³னென்றபா னாக்கன் கொல்
துஞ்சினு⁴ளென்றுஞ் சொல்லத் தோன்றினேன்⁵ரேற்ற மீதால்.

(இ - ள்.) வஞ்சிக்கொடிபோன்ற சீதாபிராட்டியை எங்குங்காணாமல்
தன்னுயிரினை மற்தவன்போன்று செவ்வியவில்லில்வல்லவீரனும் தேடித்
திரிகின்றவனுமான ஸ்ரீராமனுடைய மனம் (துயரம்நீங்கித்) தெளிவு
பெறுமாறு 'அழகியசொல்லையுடைய சீதை இருந்தாள்: கண்டேன்'என்று
கூறிய யான், அரசக்கன் [இந்திரசித்து]கொல்ல இறந்திட்டாளென்று சொல்
லவும் தோன்றினவ னானேன்: என்பிறப்பு இவ்வாறாயிற்றே! (எ-று.)

‘எந்தவாயினால் சீதை இலங்கையில் அசோகவனிகையில் இனிதிருக்கின்றாள் என்று கூறி ஸ்ரீராமனைத் தேறச் செய்தேனோ, அந்தவாயைக்கொண்டே அவன் அரக்கன்வாளால் வெட்டுண்டு இறந்திட்ட செய்தியைச் சொல்லித் துயரத்தில் அப்பிராண மூழ்குவிக்கவும் வேண்டியவனானே! என்னுடைய இந்தப்பிறவி எற்றுக்கு?’ என்று வருந்திக்கூறுகின்றனன் அநுமா நென்க. ஒன்றற்குக் கருவியானது அதற்குமாறானமற்றொன்றற்குக் கருவியாயினதாகக் கூறும் மற்றநற்காக்கிலணி இங்குக் காணத்தக்கது: இதனை, வடதூலார் வ்யாகாதாலங்காரமென்பர். பி-ம்:—1காணத்துயரிடை. 2ஓடித். 3என்றனன். 4என்று. 5தோற்றந்தீர்த்தேன்.

(உஅசச)

ருஉ. அருங்கடல் கடந்திவ் லுரையள்ளெரி மடுத்து வெள்ளக் கருங்கடல் சுட்டி மேருக் கடந்தொரு மருந்து காட்டிக் குரங்கினி³யுள்ளோ டொப்பா ரில்லெனக் களிப்புக் கொண்டேன் பெருங்கடற்⁴கோட்டந்⁵தேய்வையொத்ததென்னடிமைப்பெற்றி.

(இ - ள்.) (சுடத்தற்கு) அரிய கடலைக் கடந்து இந்தணரை அள்ளிக் கொள்கின்ற எரியால் உண்பித்து வெள்ளமாயுள்ள கரியகடலைச் சேதுகட்டி மேருவையுங்கடந்துசென்று ஒப்பற்ற மருத்துமையை (க்கொண்டு)வந்து காட்டி (இறந்தோரையெல்லாம் உயிர்ப்பித்து) ‘இனி உன்னோடு ஒப்பதாகிய குரங்குஇல்லை’ என்று சொல்லுமாறு (அடிமைத்தொழில்செய்து) பெருமகிழ்ச்சியடைந்தேன்: என்னுடைய அடிமையின்தன்மை, பெரியகடலிலே தேய்த்துக்கரைத்த கோட்டத்தின்தேய்வையோலப் பயனற்றதாயிற்றே; (எ - று.)

கடல்நீருக்குற்றமுண்டாகுமாறு கோட்டத்தைத்தேய்த்துக்கரைத்தால் அத்தேய்வை எவ்வளம் பயனற்ற தாகுமோ அவ்வாறே என்செயலெல்லாம் பயனற்ற தாயிற்றே யென்று இரங்குகின்றான் அநுமா நென்க. பி-ம்:—1அனலெரியூட்டி, அள்ளெரியூட்டி. 2கடற்றட்டி. 3என்னோடு. 4கோட்டத். 5தேய்த்ததாயது, தேய்வையாயது.

(உஅசரு)

ருங். விண்டுநின் றுக்கை¹ சிந்தப் புல்லுயிர் விட்டி லாதேன் கொண்டுநின் றானைக் கொல்லக் கூசினே நெதிரே கொல்லக் கண்டு²நின் றேன்மற் றின்னுங் கைகளாற் கணிகள் வெவ்வேறு உண்டுநின் றுய்ய வல்லே நெளியனோ வொருவ னுள்ளேன்.

(இ - ள்.) அற்பமான உயிர் விண்டுநின்று ஆக்கையினின்று சிந்துமாறு (அவ்வுயிரை) விட்டிலாத நான், (உன்னைக்கொல்லுதற்குப்பற்றிக்) கொண்டு நின்றவனான இந்திரசித்தைக் கொல்லப் பின்வாங்கினேன்: (என்கண்ணின்) எதிரில்தானே (அவன் உன்னைக்) கொல்லவும் பார்த்துநின்றேனே! (என்தன்மை வெகு நன்றாயிருந்தது!) இன்னுங் கைகளினுற்பறித்து வெவ்வேறு கணிகளைப் புசித்துநின்று உயிர்பிழைத்திருக்கவல்லேன்: (நான்) சாமாஸியனோ? தனிப்பட்டவனாக உள்ளவனன்றோ? (எ - று.)

என்னைப்போல் இப்படி இழிவுபட உயிர்பிழைத்திருப்பவர் எவரும் இராநென்று தன்னைப் பழித்துக்கூறியவாறு. பி-ம்:—1சிந்திப். 2நின்றேனே

நன்றென்கையினிற் கலத்தின் வெண்சோறு, நின்றேனெயென்பென்கைகளாற்
கலத்தின் வெண்சோறு. நின்றேனெநன்றென்கையினிற்.... (உஅசக)

ருசு.—இரங்கிய அநுமான் தான் இனிச்செய்யவேண்டுவதுபற்றிக்
கருதுதல்.

என்னதின் நிரங்கிக் கள்வ னயோத்திமே லெழுபெ வென்னென்று
1 சொன்னது முண்டு போன சவடுண்டு தொடர்ந்து செல்லின்
மன்னனின் சூற்ற தன்மை 2 யுணர்கிலன் 3 வருவ தோரேன்
4 பின்னினி முடிப்ப தியாதென் நிரங்கினு னுணர்வு 5 பெற்றான்.

(இ-ள்.) என்றுசொல்லி இரங்கி, (அநுமான்), ‘வஞ்சகக்குணமுடைய
ஞாந்திரசித்து அயோத்திமேற் செல்வேனென்று சொன்னது உண்டு:
போன அடையாளமும் உண்டு: (நான் அவனைத்) தொடர்ந்து சென்றால், (நமது)
மன்னவனாகிய ஸ்ரீராமன் இங்கு ரிகழ்த்ததை உணராதவனாவான்: (அதனால்)
விளவது (இன்னதென்று) அறியேன்: பின்பு இனிச் செய்து முடிக்கவேண்டு
வது யாது?’ என்று இரங்கினவனும், (அதுகுறித்து ஒருவாறு) உணர்ச்சியை
யடைந்தான்; (எ - று.)

செய்வது இன்னது என்பதையுணராது கலங்கிய அநுமான் பின்பு ஒரு
முடிவுக்கு வந்தானென்க. அநுமான் முடிவுக்குவந்தது இன்னது என்பது
மேற்கவியிற் பெறப்படும். பி-ம்:—1 சொன்னசொலுண்டு. 2 உணர்ந்திலன்.
3 வருவதோரான். 4 பின்னிது. 5 பேர்ந்தான். (உஅசஎ)

ருரு.—அநுமான் ஒருதுணிவுகொண்டு ஸ்ரீராமனை யடைதல்.
உற்றதை யுணர்ந்திப் பின்னை யுலகுடை யொருவ னோடும்
இற்றுறி 1 நின்று மாள்வ னன்றெனி 2 நெண்ண மெண்ணிச்
சொற்றது செய்வன் வேறோர் 3 பிறிதிலென் 4 துணிவி தென்றாப்
பொற்றடற் தோளான் வீரன் பொன்னடி மருங்கிற் போனான்.

(இ - ள்.) ‘ரிகழ்த்ததை (ஸ்ரீராமனுக்குத்) தெரிவித்துவிட்டு, பின்பு (அப்
பிரான்) உயிரை ஒழித்திவன், உலகுடைய ஒருவனான அவனோடும் உயிரிற்று
மாண்டொழிவேன்; (அவன்) அப்படிச் செய்யாவிட்டால், (அப்பிரானுடைய)
எண்ணத்தைக்கருதி (அவன்) சொன்னதைச் செய்வேன்: வேறே பிறிது
செய்யவேண்டுமது இல்லை: (என்)துணிவு இதுவே’ என்று சொல்லி, அழகிய
பெரியதோளையுடைய அநுமான் ஸ்ரீராமனுடைய அழகிய திருவடிவாரத்தைச்
சார்ந்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1 இன்று. 2 என்னையெவன். 3 பிறிதிலை. 4 துணி
வது, துணிவிற்று. (உஅசஅ)

ருசு.—ஸ்ரீராமனைச் சார்ந்த அநுமான் துயர்மிகுதியாற் கீழ்விழுதல்.
சிக்கவே றனைய வீரன் செறிகழற் பாதஞ் சேர்ந்தான் .
1 அங்கமு மனமுங் கண்ணு மாவியு மலக்க னுற்றான்
பொங்கிய பொருமல் வீங்கி 2 யுயிர்ப்பொடு புரத்தைப் போர்ப்ப
வெங்கண் ரருவி 3 சோர மால்வரை யென்ன வீழ்ந்தான்.

(இ-ள்.) ஆண்சிக்கத்தையொத்த வீரனுடைய [ஸ்ரீராமனுடைய] நெருங்
கிய வீரக்கழலையணிந்தபாதத்தைச் சேர்ந்தவனான அநுமான்,—உடம்பும் மன

மும் கண்ணும் ஆவியும் வருத்தமடைந்தான்: பொங்கியெழுந்த தூயரம் மிகுந்து பெருமூச்சுடனே உடம்பெங்கும் கவிந்துகொள்ள, கண்களிலிருந்து வெவ்விய நீருவிபெருகப் பெரியமலைபோல விழுந்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:—
1அங்கவன். 2உயிர்ப்பொடும்புறத்தை. 3சிந்த. (உஅசக)

ருஎ.—ஸ்ரீராமனுக்குப் பெருந்துயருடனே அனுமான் செய்திதேர்வித்தல்.

வீழ்ந்தவன் நன்னை விரன் விளைந்தது விளம்புகென்னாத்

1தாழ்ந்திரு தடக்கை பற்றி யெடுக்கவுந் தரிக்கி லாதான்

2ஆழ்ந்தெழு துன்பத் தானே 3யரக்கனின் மயில்கொள் வாளாற்
போழ்ந்தன⁴னென்னக் கூறிப் புரண்டனன் பொருமு கின்றான்.

(இ-ள்.) (கீழ்)வீழ்ந்த அநுமானே ஸ்ரீராமன் 'விளைந்ததைச் சொல்லுக' என்று சொல்லி, குனிந்து இரண்டுபெரியகைகளைப் பற்றி யெடுக்கவும், (அவ்வறமன் துன்பத்தைத்)தாங்கமாட்டாதவனாகி, 'ஆழ்ந்தெழுகின்றதுன்பத் தையுடையவளான சீதையை இரத்திரசித்துஇன்று கூரியவாட்டபடையாற்பிளந் திட்டான்' என்று கூறிப்புரண்டவனும் புலம்பலானான்; (எ-று.)—பி-ம்:—
1தாழ்ந்தனன். 2ஆழ்ந்தழி, ஆழ்ந்தழு. 3அரக்கன்மன். 4கூறியென்னப். (உஅரு0)

ருஅ.—ஸ்ரீராமனுடைய தூயரம்.

துடித்தில னுயிர்ப்பு 1மில்ல னிமைக்கிலன் றுள்ளிக் கண்ணீர்
பொடித்தில னியாது மொன்றும் புகன்றிலன் பொருமி²யுள்ளம்
வெடித்திலன் விம்மிப் பாரின் வீழ்ந்திலன் 3வியர்த்தா னல்லன்
4அடுத்தா துன்ப மியாவு மறித்தில ரமர ரேயும்.

(இ-ள்.) (அதுகேட்ட ஸ்ரீராமன்),—உடம்புஅசைத்தானுமில்லை; மூச்சை யுடையவனாகவுமில்லை; கண்ணிமைத்தானுமில்லை; (தூயர்த்தால்)துள்ளிக் கண்ணீரைப் பெருக்கவுமில்லை; ஏதுஒருசொல்லும் சொல்லவுமில்லை; மனம் தூயர் மிகுந்து வெடிக்கப்பெற்றானுமில்லை; புலம்பிப் பாரில் வீழ்ந்தானுமில்லை; (உடம்பு)வெயர்த்தானுமில்லை; நேர்த்துள்ள துன்பத்தையெல்லாம் அமரரும் அறிந்தாரில்லை; (எ - று.)

ஸ்ரீராமன் அச்செய்தியைக்கேட்டதும் உலகத்தவர் சாதாரணமாகத் துன்பத்தைக்காட்டுவதுபோலக் கண்ணீர்துளித்தல்முதலியனசெய்யாமல் பேச்சுமூச்சுற்றுத் திகைத்துச் சித்திரம்போல் நின்றனென்பதாம். இச்செய்யுள், அநுமானது துன்பநிலையைக்காட்டுமென்று கொள்வாருமுளர். பி-ம்:—
1இல்லையிமைத்திலன். 2ஒன்றும். 3வீளிந்தான். 4அடுத்துளான் நன்னையொன்று மறித்திலனமலனேயும். (உஅருக)

ருக.—அநுமான்சொல்லக் கேட்டதும் வானரர் பெருந்துயர்கொண்டு ஸ்ரீராமனுடையதாளில் விழுதல்.

1சொற்றது 2கேட்ட லோடுந் துணுக்குற வுணர்வு சோர
நற்பெரு வாடை யுற்ற மரங்களி னடுக்க மெய்தாக்
கற்பக மனைய வள்ளல் கருங்கழற் 3கமலக் கான்மேல்
வெற்பின மென்ன வீழ்ந்தார் வானர னீர ரெல்லாம்.

(இ - ள்.) (அதுமான்) சொல்லியசொல்லைக் கேட்டதும், வானரவீர ரெல்லாம்,—(நெஞ்சம்) திடுக்கிட உணர்வுதளர, மிக்கபெரியவாடைக்காற்றி லடிபட்ட மரங்களைப்போல் நடுக்கமடைந்து, கற்பகமரத்தையொத்த [வேண்டு வார்க்குவேண்டியவரத்தைக் கொடுக்கவல்ல] உதாரண ஸ்ரீராமனுடைய பெரியவீரக்கமலையணிந்த பாதங்களின்மேல் மலையினம்போலவிழுந்தார்; (எ - று.)—பி-ம்:—1சொற்பதம், 2கேட்டபோது, 3கமலத்தான். (உஅருஉ)

சூ.0.—ஸ்ரீராமன் ஸ்ரீச்சீசையடைதல்.

சித்திரத் தன்மை யுற்ற சேவக னுணர்வு தீர்ந்தான்
1மித்திரர் வதன நோக்கா னினையவன் வினவப் பேசான்
பித்தரு மிறைபொ ருத பேரபி மான மென்னுந்
சத்திர மார்பிற் றைக்க வுயிரில னென்னச் சாய்ந்தான்.

(இ - ள்.) சித்திரத்தன்மையையடைந்திட்ட பெருவீரனான ஸ்ரீராமன் (பிறகு) உணர்வுதீர்ப்பெற்றவனாய், நண்பர்முகத்தைப் பாராமலும் இனைய பெருமாள் வினவவும் பேசாமலும், பித்தர்களும் சிறிதும்பொறுக்கமாட்டாத பெரியஅபிமானமென்கின்றபடைக்கலம் மார்பில்தைக்க, உயிரற்றவனென்று கருதும்படி [மூர்ச்சித்து] சாய்ந்திட்டான்; (எ - று.)—சித்திரத்தன்மையுற்ற மை ருஅ-ஆஞ்செய்யுளிற் கூறப்பட்டது. சத்திரம் = ஸஸத்ரம்: வடசொல். அபிமானமென்பது பித்தர்களாலும் வெளிக்காட்டாது உள்ளேதாங்குதற்குரிய தன்றென்பான் 'பித்தருமிறைபொருத அபிமானம்' என்றான். பி-ம்:—1வித்த கர்வதனநோக்கி, 2சார்ந்தான். (உஅருஉ)

சூ.க.—இலக்குமணனும் துயரத்தால் தரையில் விழ்தல்.

நாயகன் றன்மை கண்டுந் 1தமக்குற்ற நாணம் பார்த்தும்
2ஆயின 3கரும மீள வழிவுற்ற வதனைப் பார்த்தும்
வாயொடு மனமுங் கண்ணு மியாக்கையு 4மயர்ந்து சாம்பித்
தாயினை யிழந்த கன்றிற் றம்பியுந் 5தலத்த னானான்.

(இ - ள்.) (தமது) தலைவனான ஸ்ரீராமனது தன்மையைப் பார்த்தும், தமக்குநேரிட்ட வெள்கத்தகுந்தநிலையைக் கண்டும், (இதுவரையிற்) கைகூடி வந்த செயல் மீண்டும்அழிவுற்றஅதனைப் பார்த்தும், வாயுடனேமனமும் கண்ணும் உடலும் சோர்ந்துவாடி, தாயையிழந்த கன்றுபோல இனையபெரு மாளும் தரையில் விழுந்துகிடப்பவனானான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1தனக்கு, 2ஆய ன, 3தருமம், 4மறந்து, 5தலத்தின். (உஅருசு)

சூ.2.—இந்திரசித்து சீதாபிராட்டியைக் கொன்றிருக்கலாமென்று கருதல்.

தொல்லைய துணரத் தக்க வீடணன் னுளக்க முற்றான்
எல்லையி 1றுன்ப மூன்ற விடையொன்றுந் தெரிக்கி லாதான்
2வெல்லவு மரிது நாச மிவடனால் வினைந்த தென்னாக்
3கொல்வது மடுக்கு மென்று மனத்திலே ரையந் கொண்டான்.

(இ-ள்.) நிகழ்ந்துபோனவைகளையுணரத்தக்க விபீஷணன் (அவ்விஷ யத்தைக்கேட்டு) மனக்கலக்கங்கொண்டவனாய், அவ்வற்றதுன்பம் மனத்திற்

பொருந்தியதனால் நிகழ்ந்ததன்மையைச் சிறிதும் ஆராய்ந்தறியமாட்
டாதவனாகி, ‘(ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணரை) வெல்வதும் அரிது; இவனால் நாசம்
விளைந்தது’ என்றுகருதி (இந்திரசித்து சீதையைக்) கொல்லுதலும் தரும்
என்று (தன்மனத்திலே) ஓரையங்கொண்டான்; (எ - று.)—பி-ம்—1 துன்ப
முற்ற, துன்பமுற்றும். 2 வெல்லுமது, வெல்லுமிது. 3 கொல்லவும், (௨௮௫௫)

கூங.—விபீஷணன் ஸ்ரீராமனுக்குச் சைத்யோபசாரஞ்செய்ய.

அப்பிரான் முர்ச்சைநெளிதல்.

சீதரீர் முகத்தி னப்பிச் சேவகன் மேனி தீண்டிப்
போதம்வந் தெய்தற் பால யாவையும் புரிந்து 1 பொற்பும்
பாதமுந் 2 கையு மெய்யும் பற்றினன் வருட லோடும்
வேதமுந் காணு வள்ளல் விழித்தனன் 3 கண்ணை மெல்ல.

(இ - ள்.) குளிர்ந்தரீரை (ஸ்ரீராமனுடைய) முகத்திலேதெளித்து, வீர
னான ஸ்ரீராமனது உடம்பைப் பரிசித்துப் (பின்னும்) பிரஜ்ஞவருகதற்கு உரிய
வெற்றையும் செய்து, (அப்பிரானது) அழகியதாமரைமலர்போன்ற கால்களையும்
சைவையும் உடலையும் (மெல்லப்) பிடித்தான்; (அங்ஙனம்) பிடித்தவளவில்,
வேதங்களினாலுங்காணமுடியாத மகோதாரனான ஸ்ரீராமன் மெல்ல (த் தன்)
கண்ணை விழித்துப்பார்த்தனன்; (எ - று.)—பி-ம்—1 பூம்பொற், பொன்
போற். 2 மெய்யுக்கையும். 3 உயிர்ப்புலீங்க, விழியைமெல்ல. (௨௮௫௬)

கூசு.—இலக்குமணன் ஸ்ரீராமனைத் தேற்றுமாறு கூறத்தொடங்குதல்.

ஊற்றுவார் 1 கண்ணீ ரோடு முள்ளழிந் துற்ற தெண்ணி
2 ஆற்றுவா னல்ல னாகி 3 யயர்கின்ற நெண்ணு மையன்
மாற்றுவா னல்லன் மான முயிருந் 4 வருந்து மென்றத்
தேற்றுவா னினைந்து தம்பி யிவையிவை செப்ப லுற்றான்.

(இ - ள்.) இளையபெருமான்,—‘(தான்) ஊற்றுப்போற்பெருகுகின்ற கண்
ணீருடனே மனமழிந்து, நேர்த்ததையறிந்து, ஆற்றமுடியாமல் மிகவும்வருந்து
கின்றவனாயிருந்தும், ஸ்ரீராமன், எதிரியைப் போக்கான்; மானத்தினால் உயிர்
சிந்தவருந்துகின்றான்’ என்றெண்ணி (அவனைத்) தேற்றக் கருதி, இவ்வாறான
வார்த்தைகளால் கூறலானான்; (எ - று.) மானம்-பகைவர்கைப்படும்படிமனைவி
யைவிட்டிட்டு அவனை மீட்கமுடியாமற் போயிற்றேயென்பதனானது.
பி-ம்—1 கண்ணினோடும். 2 ஆற்றுவானென்ன. 3 யயர்கின்றனபோலும். 4 வந்தது.

கூரு.—இதுமுதல் ஏழகவிகா - துயரத்தினால் தேய்பியிராது பகைஞரை
யொழிப்பதே கடமை யென்று இலக்குமணன் கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

முடியுநாட் டானே வந்து 1 முற்றினாற் றுன்ப முந்நீர்
படியுமாஞ் சிறியோர் தன்மை நினக்கிது பழியிற் றுமால்
குடியுமா சுண்ட தென்னி னறத்தொடு முலகைக் 2 கொன்று
கடியுமா றன்றிச் சோர்ந்து 3 கழிதியோ கருத்தி லார்போல்.

எட்டுக்கவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) சிறியோரின்தன்மை (தனக்கு) முடிவுகாலம் (ஊழ்விதிப்படி) தானேவந்து நேரிட்டால், துன்பமாகியகடலில் மூழ்கிக் கிடப்பதேயாகும்: (நீ அத்தொழிலை மேற்கொள்கின்ற) இது, உனக்குப் பழியையுண்டாக்கும்: (நமது) குடியும் மாசை யடைந்திட்ட தென்னில், தருமநெறிதவறாமல் உலகை [எதிராளியாயிருப்பவரை]க் கொன்று கடியின்றவகையினால்லாமல், உறுதியான எண்ணமில்லார்போல, (உயிர்)சோர்ந்து இறக்கப்போகின்றாயோ?

ஊழ்வினையால் தீங்கு நேரிடுவதாயின் அப்போதும் குடிப்பழிநேராத வாறு தருமமுறையாக எதிரியைக்கொன்று கடியவேண்டுவதே செய்யவேண்டிய கடமையென்றி, சோர்ந்துகிடத்தல் முறையன் மென்றவாறு. முடியுநாள் தந்ததனால் சீதை மாற்றானால் உயிர்முடிந்தாள்; அங்ஙனம்சீதைையைக் கொல்லும்படிவிட்டதனால், நம்குடி மாசுண்ணும்: அதனை ஒருவகையாகத்தீர்ப்பது, எதிரியாயினரைக் கொல்லுவதனால் தீர்ச்சோர்ந்திருப்பதனால்மென்றான், இலக்குவன். உலகு - சத்துருலோகம்: சத்துருவாயுள்ளனம். அறத்தொடு முலகைக்கொன்று என்பதற்கு-அறத்துடனே உலகையுங் கொன்று என்று கொள்ளுதலும்ஒன்று: மேல் சுஎ - ஆஞ் செய்யுளில், 'நல்லெறியில்நடக்கும் நமக்குத் தீமைநேர, தீநெறியோர்க்கு வெற்றிநேருமாயின், வேதத்தின்கொள்கைதானென்? இம்மூன்றுலகையும் எரிமடுப்போம்'என்று கூறுவது காண்க. வான்மீசத்திலும் இவ்வாறான கருத்துக்கள் இரத்தச்சந்தர்ப்பத்துவந்துள்ளன. பி-ம்:--1முற்றுநாட்டுன்பமுன்னி. 2கொண்டு. 3கழியுமோ. (உஅருஅ)

சுசு, தையலைத் துணையி லானீத் தவத்தியைத் தருமக் கற்பின் தெய்வதர் தன்னை மற்றுன் நேவியைத் திருவைத் தீண்டி வெய்யவன் கொன்றா னென்றால் வேதனை யுழப்ப தின்னம் உய்யவோ 3கருணை யாலோ தருமத்தோ டிறவு முண்டோ.

(இ - ள்.) பெண்ணும் உதவியற்றவளும் தவத்தின்சின்னத்தையுடையவளும் தருமந்தவறாத கற்புக்குத் தெய்வம்போன்றவளும் மற்றும் உன்தேவியுமான சீதாபிராட்டியைப் பரிசித்துக் கொடியவனான இரத்திரசித்து கொன்றானென்றால், வருத்தங்கொண்டு(இன்னும்)வருந்துவது,பின்னும்உய்வதற்காகவோ? கருணையாலோ? தருமத்துடன்தொடர்புஉள்ளதாகுமோ? (எ - று.)

உன்மனையைய இரத்திரசித்துக்கொன்றால் பெரும்பாலியராகிய அவ்வரசர்கரைக் கொன்றொழித்துத் தருமத்தைநாட்டுவதே முறையென்றி வருந்திக் கிடப்பது, தருமத்தைநடப்பிக்கவேண்டுமென்பதற்கும் சேராது: கருணையும் ஆகாது: நாம் உய்வதற்கும்வழியாகா தென்றவாறு. நல்லோர்க்குவருத்தம் நிகழும்போது காட்டும் மனவிரக்கமே கருணையெனப்படு மென்க, பி-ம்:--1என்ன. 2உழப்பதெல்லாம். 3எளிமைதானோ, எளிமையாலோ. (உஅருக)

சுஎ. அரக்கரென் னமரர் 1தாமெ னந்தணர் 2தாமெனந்தக் [ன் குருக்களென் முனிவர் 1தாமென் வேதத்தின் கொள்கை தானெ

³செருக்கினர் வலிய ராகி நெறிநின்றார் சிதைவ ⁴ராகின்

⁵இருக்கும் தென்னு மிம்மூன் றுலகையு மெரிம டாதே.

(இ - ள்.) அரக்கரென்ன, அமரர்தாமென்ன, அந்தணர்தாம்என்ன, அந்தக்குருக்களென்ன, முனிவர்தாம்என்ன, வேதத்தின்கொள்கைதான் என்ன, (நாம் எதையும் கவனிக்கவேண்டுவதில்லை): செருக்குக்கொண்டவர் வலியவராகி நல்வழியினின்றவர் அழிவரானால் இம்மூன்றுலகத்தையும் அக்கினிக்குஇரையாக்காமல், வெறுமனையிருப்பது என்னவாகும்? (எ - று.)

செருக்கினர்வலியராகி, நன்னெதியினராகியநாம் சிதைவதென்று ஏற்படுமானால், அப்போது¹மக்குவேண்டியவர், வேண்டாதவர்' என்ற எதனையுங்கருதாமல், இம்மூவுலகத்தையும் அழித்தொழிக்கவேண்டுவதே செய்ய வேண்டியகடமையென்றவாறு. பி-ம்:—¹தானென். ²இயக்கர்தாமென், தானெனந்தம். ³செருக்கினர். ⁴என்னு, என்றால், என்னின். ⁵இருக்கும்தென்னே. () ன் அ. முழுவதே ¹மூலக மின்ன முறைமுறை செய்கை மேன்மூண்டு ²எழுவதே யமர ரின்ன ³மிருப்பதே யறமுண் டென்று ⁴தொழுவதே ⁵மேக மாரி சொரிவதே சோர்ந்து நாம்வீழ்ந்து ⁶அழுவதே நன்று நந்தம் விற்றொழி லாற்ற லம்மா.

(இ-ள்.) (நன்னெதியிற்செல்லும்நாம் சிதையைக்கொன்று அரக்கர்வெற்தியடைந்த) இன்னும் ஏழுலகம்முழுவதும் முறைசெய்கைமேல்முயன்று முறையாகவிருத்தியாகுவதே! அமரர்கள் இன்னும் இருப்பதே! அறம் உள்ளதென்று தொழுவதே! மேகம் மாரியைச் சொரிவதே! நாம் சோர்ந்துவீழ்ந்து அழுவதே! நம்முடையவிற்றொழிலின்வல்லமை நன்றுயுள்ளது!! (எ - று.)

'எழுவதே' முதலியவற்றிலுள்ள வினாப்பொருளைக்கொண்ட ஏகாரம், அவ்வச்செய்கை இனித் தக்கதன்று என்ற பொருளைக் குறிப்பிக்கும். மக்கு இவ்வாறுதீங்குநோர்த்தின்பு, வில்லாளிகளெனப் பெயர்வைத்துக்கொண்டெள்ள நாம் ஏழுலகம் முறைசெய்கைமேல் மூண்டெழுதல் முதலியன நிகழாதவாறு எல்லாவற்றையும் நாசஞ்செய்யவேண்டு மென்றவாறு. பி-ம்:—¹உலகோடு. ²எழுவதென். ³இருப்பதென். ⁴தொழுவதென். ⁵மோகவாரிசொரிவதே. ⁶மோகவாரிசுரப்பதென். ⁶அழுவதென். (உஅசுசு)

சுசு. புக்கிவ்வு ரிமைப்பின் முன்னம் பொடிபடுத் ¹தரக்கன் போன திக்கெலாஞ் சுட்டு வாடு ²ருலகெலாந் தீய்த்துத் ³தீர்க்கத் தக்கநாந் ⁴கண்ணீ ராற்றித் தலைசுமந் ⁵திருகை நாற்றித் துக்க⁶மே யுழப்பமென்றாந் ⁷சிறுமையாய்த் தோன்று மன்றே.

(இ - ள்.) புகுந்து இந்தஇலங்கையூரை இமைப்பளவிற்குள் பொடியாக்கி, அரக்கன்சென்ற திக்கையெல்லாம் எரித்து, வாடுருலகத்தையெல்லாம் தீக்குஇரையாக்கி யொழிக்கத்தக்க நாம் கண்ணீரைப்பெருக்கி, தலையைத்தொங்கப்போட்டு இருகையைத் தலைசுமந்துநிற்கத் துக்கத்தை அதுபவிப்போமென்றால், அது சிறுமையாகக் காணப்படுமல்லவோ? (எ - று.)

தலை நாற்றி இருகைசுமந்து என்று மாறுக. இரண்டுகைகளையும் தலைமீது துயரக்குறியாகவைக்கும்போது அவ்விருகையையும் தலை சுமப்பதாகும். கை

யைத் தலைமேல்வைத்துக்கொள்ளுதல் துயரக்குறியாம். நாம் துயரக்குறியைக் காட்டிக்கொண்டிருந்தால், பார்ப்பவர் நம்மை எளிமைப்படக்கருதுவ ரென்ற படி. பி-ம்:--1 அரக்கர். 2 உலகையுந்தீர்த்து. 3 தீரத். 4 கைகளுற்றித். 5 இருந்து தாவித், இருந்துதாழ்வில். 6 ஆயுழைப்பதெல்லாம். 7 சிறுமையிற். (உஅசஉ)

எஓ. அங்குமில் வறமே நோக்கி யரசிழந் தடவி யெய்தி
மங்கையை வஞ்சன் பற்ற வரம்பழி யாது வாழ்ந்தேம்
இங்குமித் துன்ப மெய்தி யிருத்துமே லெளிமை நோக்கிப்
பொங்கு¹வன் றனையிற் பூட்டி யாட்செயப் ²புகல்வ ரன்றே.

(இ - ள்.) அவ்விடத்தும் [அயோத்தியிலும்] இரத்ததருமத்தையேபார் த்து இராச்சியத்தையிழந்து காட்டையடைந்து மனைவியை வஞ்சனைக்குண முள்ள இராவணன் கவர்ந்துசெல்ல(த் தரும)வரம்பழியாது வாழ்ந்தோம்: இவ் விலங்கையையடைந்தபின்பும், இத்துன்பத்தையடைந்து இருப்போமானால், (நம்முடைய) எளிமையைப்பார்த்து(த் தாம்) உற்சாகம்மிகுதற்குக்காரண மான கொடியவிலங்கைப் பூட்டி, அடிமைத்தொழில்செய்யுமாறு (நம்பகைவர்) கூறுவா ரன்றோ? (எ - று.)—பி-ம்:—1வான், வெந். 2புகல்வன். (உஅசஉ)

எக. மன்றலங் கொதை யானைத் ¹தம்மெதிர் கொணர்ந்து வானிற்
கொன்றவர் தம்மைக் கொல்லுங் ²கோளிலா நாணங் கூரப்
பொன்றின ரென்ப ராவி ³போக்கினுற் பொதுமை பார்க்கின்
அன்றிது ⁴கரும ⁵மென்னீ ⁶யயர்கின்ற தறிவி லார்போல்.

(இ-ள்.) (இப்போது துயரத்தினால் நம்முடைய) உயிரைப் போக்கினு லும், நறுமணமுள்ள அழகிய மயிர்முடியையுடைய பெண்ணைத் தம்மெதிரே கொணர்ந்து வானினுற்கொன்ற பகைவர்களைக் கொல்லுகின்ற வலிமையில் லாமல், நாணம்மிக (இன்னார்) இறந்தாரென்று (உலகத்தவர்) பழிப்பார்கள்: பொதுவாகப்பார்க்குமிடத்தும் இப்போது (துயரத்தினால்) உயிரை விட்டிடு வதென்ற இச்செயல், செய்யத்தக்கதன்று: (ஆகையால்), அறிவிலாதவர்போல் நீ துயரத்தினால் அயர்ந்திருப்பது என்னே! (எ - று.)

தாம் துயர்க்காரணத்தினால் உயிரைநீப்பின், கொடியஅரக்கர் உலகத் தாரை மிகவும்நலியத்தொடங்குவ ராதலின், 'பொதுமைபார்க்கின் அன்றிது கருமம்' என்கின்றான். பொதுமைபார்க்கின் அன்றிதுகருமமென்பதற்கு, பொதுமை - (யாவர்க்கும்) பொதுவாகவுள்ளதருமத்தை, பார்க்கின் - பார்த் தால், கருமம் - (அந்தத் தருமச்)செயலுக்கு, இது - இக்காலம், அன்று-ஏற்ற தன்று என்று உரைகூறினோம். பி - ம்:—1நம். 2கோளிலா என்றும்படிக்க லாம். 3போக்கினுர். 4தருமம். 5எண்ணி, என்னீர். 6அயர்கின்றீரறிவிவீர். ()

எஉ.—அதுகேட்ட சுக்கிரீவன் உணர்வுற்று, இலங்கையிலு
அரக்கன்மார்பிற் குதீப்போ மெனல்.

1 அனையன விளவல் கூற வருக்கன்சே²யயர்கின் றானோர்
கனவுகண் டனனே யென்னக் கதுமென வெழுந்து காணும்
னையினி ³புண்டே ⁴வல்லை விளக்கின்வீழ் விட்டி⁵லன்ன
மனையோட யரக்கன் மார்பிற்⁷குதித்து நாம் வம்மி நென்றான்.

(இ - ள்.) அவ்வாறானவார்த்தைகளை இனையபெருமாள் சொல்ல, துயரத்தினால் அயர்கின்றவனுனை சூரியகுமாரனான சக்கிரீவன் ஒருகனாவைக் கண்டவன்போலத் திடீரென்று எழுந்து '(நாம்) ஆராயவேண்டிய செயலும் இனி உண்டோ? விரைவாகவிளக்கில்வீழ்கின்ற விட்டிலையொத்தவனும் மனையிடையிலுள்ளவனுமான அரக்கனுடையமார்பிற் குதிப்போம், நாம்; வாருங்கள்' என்றான்; (எ - று.)—சீதைையை நச்சிக் கவர்த்ததனால், 'விளக்கின்வீழ்வீட்டிலன்ன அரக்கன்' என்றது; அரக்கன்-இராவணன். இந் திரகித்தெனக்கொள்ளலுமொன்று. பி-ம்:—1 அனையவனன்ன, 2 ஆகிரிந்ரோன், 3 உண்டோ, 4 வல்லே, இல்லே, 5 என்ன, 6 உறையரக்கர், 7 குதிக்குதும், குதித்துமால். (உசகரு)

எஃ.—அரக்கரை வேரோடு அழிப்போமெனல்.

இலங்கையை யிடந்து வெங்க ணிராக்கத ரென்கின் றுரைப் பொலங்குழை மகளி ரோடும் 1 பானுகர் புதல்வ ரோடுங் குலங்களோ டடங்கக் கொன்று கொடுந்தொழில் சூறித்து நம்மேல் விலங்குவா ரென்னிற் தேவர் விண்ணையு 2 நிலத்து வீழ்த்தும்.

இதவும் அடுத்த கவியும் - குளகம்.

(இ - ள்.) இலங்கையைப் பெயர்த்தெடுத்து, கொடுங்கண்ணையுடைய இராக்கதரென்கின்றவரைப் பொன்குழையணிந்த மனைவிமாரோடும் முலைப் பால்சூடிக்கின்ற புதல்வரோடும் இனத்தாரோடும் ஒருசேரக்கொன்று, (அப்போது அவ்வாறு நாம் செய்கின்ற) கொடுந்தொழிலையெண்ணி நம்மேல் தேவர் எதிர்த்துவருவாரேயானால் (அந்தத் தேவருடைய) விண்ணுலகத்தையும் (இம்)மண்ணுலகில் விழ்ச்செய்வோம்; (எ - று.)

தேவர்கள் தருமத்திற் கருத்துள்ளவ ராதலால், அரக்கரை நாம் கொன்றோ மாறலும், அக்கிரமமாக அவ்வரக்கரின் மனைவிமக்களைக்கொல்வதுகண்டு நம்மீது ஒருகால் பொரவந்தாலும் அவர்களையும் தொலைப்போ மென்கின்ற னென்க. குலங்கள் - சுற்றத்தாரைக் குறிக்கும். வீழ்த்தும் = வீழ்த்துதும்: வீழ்தும் என்பதன்பிறவினை. பி-ம்:—1 அவருடைப், 2 மண்ணில். (உசகரு)

எசு.—சக்கிரீவன் இலங்கையின்மீது தாவுதல்.

அறங்கெடச் செய்து 1 மென்ப தமைந்தன மாகி னைய புறங்கிடந் 2 துழைப்ப தென்னே பொருதினிப் புவன மூன்றும் கறங்கெனத் திரிந்து தேவர் 3 குலங்களைக் கட்டு மென்னு மறங்கிளர் வயிரத் தோளா னிலங்கைமேல் வாவ லுற்றான்.

(இ - ள்.) அறத்தைக்கெடுமாறுசெய்வோமென்று உடன்பட்டோமாகில், ஐயனே! புறத்திலெகிடந்து வருந்துவது எதற்கு? இனிப்போர்புரிந்து புவனம்மூன்றையும் காற்றடிபோலத்திரிந்து தேவர்குலங்களையும் வேரோடறுப்போம் என்றுரிச்சயித்து, வலிமையால்விளங்குகின்ற உறுதியானதோள்களையுடைய சக்கிரீவன் இலங்கையின்மேற் பாயத்தொடங்கினான்; (எ-று.)—தருமப்படியன்றித் தருமங்கெடத்தொழில்செய்வதானாலும் எப்படியும்

பகைவரைவதைப்பதே செய்யத்தக்கதென்கின்றான், சுக்கிரீவன். பி-ம்:—
1என்றே. 2உழைப்பதென்னிப்பொழுதிதைப். 3குலங்களும். (௨௮௬௭)

௭௫.—சுக்கிரீவனுடன் மற்றைவானாரும் இலங்கைமீதுபாயத்தோடங்கி,
அயோத்திக்கு இந்திரசித்து சென்றிருத்தலை அநுமான் கூறுதல்.

மற்றைய வீர ரெல்லா மன்னனின் முன்னர் 1தாவி

எற்றுது மரக்கர் தம்மை 2யில்லொடு மெடுத்ததென் நேக

உற்றன ருறுத லோடு முணர்ந்துவ துளதென் றுன்னுச்

சொற்றன னனுமன் 4வஞ்ச னயோத்திமேற் போன சூழ்ச்சி.

(இ-ள்.) மற்றைவானாரவீரரெல்லாரும் (தம்முடைய) அரசனுக்குமுன்னே
தாவி, 'அரக்கர்களை (அவர்களிடைய) இல்லத்துடனே பெயர்த்தெடுத்து
மோதுவோம்' என்று செல்லத்தொடங்கினர். 'தொடங்கவே, அநுமான், 'சொல்ல
வேண்டுவது ஒன்று உண்டு' என்று எண்ணி, வஞ்சனைக்குணமுள்ள இந்திர
சித்து அயோத்தியின்மீது சென்ற சூழ்ச்சியைச் சொல்லினான்; (௭ - ௫).—
பி-ம்:—1வாவி, வாரி, 2எயிலொடும், 3இன்றேகல், 4தீயோன். (௨௮௬௮)

௭௬.—அதுகேட்ட இராமனுக்குச் சீதையைப்பற்றியதுயரத்தீர்த்து
தம்பிமுதலியோரைப்பற்றித்துயர் மிகுதல்.

தாயருந் தம்பி மாருந் தவம்புரி நகரஞ் 2சாரப்

போயின னென்ற மாற்றஞ் செவித்துனை புகுத லோடும்

மேயின 3வடியி னின்ற 4வேதனை கணைய வெந்த

தியிடைத் தணிந்த தென்னச் சீதைபாற் 5றுயரத் தீர்த்தான்.

(இ - ள்.) தாய்மார்களும் தம்பிமார்களும் தவம்புரிந்துகொண்டெள்ள
அயோத்திரகரத்தைச் சாரமாறு (இந்திரசித்து) போயினு னென்ற சொல்
செவித்துனைபிற் புச்சுவடனே,—பொருந்திய அடிபட்டதலுண்டான வேத
னையானது நெருங்க வெந்துவிட்ட நெருப்பினிடையிலே தணிந்து விடுவது
போலச் சீதையினிடத்துக்கொண்ட துன்பம் தீர்த்தான், (ஸ்ரீராமன்).

இதனான் சீதையைக்காட்டிலும் தம்பிமார் தாய்மார்களிடத்து மிகக் அன்
பைக்கொண்டிருந்தனன் ஸ்ரீராம னென்பது, பெறப்படும். அடிபட்டதலுள்
தோன்றும் வேதனை நெருப்புப்படும்போது தோன்றும்வேதனைக்குமுன்
தோன்றாமையோலத் தாயர்முதலியோருக்கு நேரவிருக்குந் துன்பத்தை நினை
க்கையில் சீதையைப்பற்றிநேர்த்துள்ள துன்பம் மறையலாயிற் றென்று விளக்
கினார். கணவனையிழந்த தன் தாய்மார் கைம்மையோன்பைகோற்பாரென்பது
பற்றியும், ஸ்ரீராமனைத் தியானித்தவண்ணம் ஜடாவல்கலதாரியாய் ப்பரதன்
வாழ்வதுபற்றியும், 'தாயருந் தம்பியாரும் தவம்புரிநகரம்' என்றது. பரதன்முத
லியோர் எந்திக்கிராமத்திலவசிப்பது அனுமனுக்குத்தெரியாமையால், 'நகரம்'
என்றது: இனி, நகரம்என்றது-அரசுபுரிக்கின்றஇடத்தையே குறிக்குமெனினு
மாம். பி-ம்:—1புரிந்தோரும், 2சோரப், 3வடுவீனின்ற, அடியிலுற்ற, 4வேதனைக்
கிடையேவெந்த, வேதனைமையவெய்யத். 5துன்பம். (௨௮௬௯)

எ.எ.—ஸ்ரீராமன் மனநிலை கலங்குதல்.

அழுந்திய பாலின் வெள்ளத் தாழிநின் றனந்தர் நீங்கி
எழுந்தன னென்னத் துன்பக் கடலினின் றேறி யாராக்
கொழுந்துறு கோபத்¹ தீயு நடுக்கமு மனத்தைக் கூட
உழுந்துருள் பொழுதுந் தாழா² வினையினான் மறுக்க முற்றான்.

(இ - ள்.) ஆழமாகவுள்ள பால்வெள்ளத்தைக்கொண்ட கடலினின்று யோகரித்திரைநீங்கி(த் தான்) எழுந்துவந்தனன்போலச் (சீதையைப்பற்றிய) சோகசாகரத்தினின்று கரையேறி, உழுந்துருள்கின்றகாலமளவும் தாமசித்த வில்லாத முயற்சியையுடையனான ஸ்ரீராமன், தணியாத சவாலுபொருந்திய கோபத்தீயும் நடுக்கமும் மனத்தைப்பொருந்த மனக்கலக்கங்கொண்டு நின்றான்; (எ-று.)—பி-ம்:—¹தீயினோடுமுள், தீயினடுக்கமும். ²விரைவினான். ()

எ.அ.—இதுமுதல் நான்குவிசுடா - நேர்ந்துள்ளநிலைபகுதித்து
ஸ்ரீராமன் வருந்துதலுக் கூறும்.

தீருமிச் சீதை யோடு மென்கில தன்றென் றிமை
வேரோடு முடிப்ப தாக விளைந்தது வேறு¹ பின்னும்
ஆரோடுந் தொடரு மென்ப² தற்கிலே னிதனை யைய
³பேரிட வவதியுண்டோ வெம்பியர் பிழைக்கின் றாரோ.
ஐந்துசவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) 'என்னுடையதீவினை இந்தச்சீதையுடனே தீருமென்றுசொல்லக்கூடியதாகவும் ஆகவில்லை: (அன்றியும், சூரியவமிசத்தை) வேருடனே முடிப்பதாக வேராகவும் விளைந்துள்ளது' என்றுசொல்லி, இன்னும் யாருடனேதொடர்ந்துசெல்லுமென்பதனையும் அறியும்வல்லமையுள்ளேனல்லேன்: ஐயனே! இதனைப் பேர்த்திடொறுசெய்ய வகை ஏதேனுமுண்டோ? என் தம்பியர் பிழைத்தவராவரோ? (எ - று.)—பி-ம்:—¹என்றோ, இன்னம்,²அறிந்திலனதனை.³பேருறுகதியும். (உஅஎக)

எ.க. நினைவதன்¹ முன்னஞ் செல்லு² மானத்தி னெடிது³ நின்றான்
வினையொரு கணத்தின் முற்றி மீள்கின்றான் வினையேன் வந்த
மனைபொடி பட்ட தங்கு⁴ மாண்டது தார மீண்டும்
எனையன⁵ தொடரு கின்ற துணர்கிலே னிறப்புங் காணேன்.

(இ . ள்.) நினைப்பதற்குமுன்னே செல்லவல்ல விமானத்திலே வெகு நேரத்துக்குமுன்னம் ஏதிரின்ற இத்திரசித்து (தன்)காரியத்தை ஒருநொடிப் பொழுதில் முடித்துக்கொண்டு மீள்கின்றவனாவன்: தீவினையேனாகிய யான் பிறந்த மனையும் அங்கே [அயோத்தியில்] நின்றதாகிவிடும்: இங்கேயும் மனைவி மாண்டாள்: (இன்னும்) எப்படிப்பட்டதீமைகள் தொடரப்போகின்றதென்பதை உணரும்வல்லமையற்றிருக்கின்றேன்: (சாவாவது வருமோ என்றால் அந்தச்) சாவையும் காண்கின்றிலேன்; (எ-று.)—பி-ம்:—¹முன்பு. ²மானத்துள். ³போனான். ⁴மாண்டன. ⁵தொடருமென்பது, தொடங்குமென்பது. (உஅஎஉ)

அஃ. தாதைக்குஞ் சடாயு வான தாதைக்குந் தமிய ளாய
சீதைக்குங் கூற்றங் காட்டித்¹ தவிர்ந்தில தொருவன் றீமை
பேதைப்பெண் பிறந்து பெற்ற தாயர்க்கும் பிழைப்பில் லாத
காதற்றம் பியர்க்கு மூர்க்கு நாட்டிற்குங் காட்டித் றன்றே.

(இ - ள்.) ஒருத்தனானென்னுடைய தீவினையானது;—பெற்றதந்தையான தசரதனுக்கும் சடாயுவான தந்தைக்கும் தனிப்பட்டளாய்விட்ட சீதைக்கும் யமனைக்காட்டி (இவ்வளவோடு) நீங்கிய தில்லை: (என்தீவினையே);—பேதைப்பெண்ணாய்ப்பிறந்து, பெற்றதாய்மார்க்கும் குற்றமற்ற அன்புபூண்ட (பரதசத்துருக்கினரென்ற) தம்பியர்க்கும் ஊரார்க்கும் நாட்டிலுள்ளார்க்கும் (யமனைக்) காட்டிவிட்டதே; (எ - று.)—அன்றே - தேற்றம்.

தாய்மார் தம்பிமாரையன்றி, ஊராரையும் நாட்டிலுள்ளாரையும் அரக்கர் கொன்றுவிடக்கூடு மென்று கருதி ஸ்ரீராமன் இவ்வாறு கூறுகின்றான். பி-ம்: —1 தீர்ந்திலது. (உஅஎ௭)

அக. உற்றதொன்¹ றுணர கில்லா ருணர்ந்துவர் ஸ்ருத்தா ரேனும்
வெற்றிவெம் பாசம் வீசி விசித்தவன் கொன்று வீழ்த்தால்
²மற்றைவெம் புள்ளின் வேந்தன் வருகிலன் மருந்து நல்கக்
கொற்ற³மா ருதியங் கில்லை யாருயிர் கொடுக்கற் பாலார்.

(இ - ள்.) (அயோத்திநோக்கிச் சேனையோடு சென்ற அரக்கன் அழிக்கும் போது தம்பியர்) உற்றதொன்றையும் உணரமாட்டாதவராவர்: அறிந்துவந்து கோபித்தாரேனும், வெற்றியைத் தரத்தக்க கொடியநாகபாசத்தை வீசிக்கட்டி அந்தஇந்திரசித்து கொன்று வீழ்த்தினானால், பின்பு கொடிய பறவைக்கரசான கருடனும் வரானே; மருந்துமலையைக்கொணர் வெற்றிபொருத்திய அறுமனும் அங்கே இல்லையே!! அவர்களுயிரை (மீட்டு)க்கொடுத்தற்கு உரியவர் யாவர்?

விசித்தவன் என்று ஒருசொல்லாகஎடுத்து, (நாகபாசத்தாலேனும் பிரமாஸ்திரத்தாலேனும் தம்பியரைக்) கொன்றுவீழ்த்தால் என்று உரைப்பினுமாம். பி-ம்: —1 உணர்கிலாதாரறிந்து. 2 மற்றைய. 3 மாருதியுமாங்கில். (உஅஎ௮)

அஉ.—ஸ்ரீராமன்: 'இந்திரசித்தைக் கொல்லுமாறு ஆகாயத்தே
விரைந்துசெல்ல உபாயமுண்டாயிற் கூறு' எனல்.

மாக¹வா காயஞ் செல்ல² வல்லையின் வயிரத் தோளாய்
ஏகுவா னுபாய முண்டே லியம்புதி³ நின்ற வெல்லாஞ்
சாகமற் றிலங்கைப் போருந் தவிர்கவச் சழக்கன் கண்கள்
காகமுண் டதற்பின் மீண்டு முடிப்பெனன் கருத்தை யென்றான்.

(இ - ள்.) (இந்திரசித்தைத்தொடர்ந்து செல்லவிரும்புகிற எனக்கு) வயிரம்போலுறுதியான தோள்களையுடையவனே! மாகம் எனப்படுகிற வானத்தின்வழியே விரைவிற்சென்றுசேர உபாயமுண்டாயின், சொல்லுவாய்: (இங்கே) இருப்பதெல்லாஞ் சாகட்டிம்: பின்னும் இலங்கைப்போரும் ஒழிக: அந்தக்கொடியான இந்திரசித்தினுடையகண்களைக் காக்ககள் (கொத்தித்) தின்றபிறகு அங்குரின்றுதிரும்பி என்கருத்தை முடிப்பெனன்று கூறிமுடித்தான், (ஸ்ரீராமன்); (எ - று.)

‘வயிரத்தோளாய்’ என்றது - அநுமானேநோக்கிய விளியென்னலாம்.
பி-ம்:—Iவாணசுரஞ், மாநாகஞ். 2வல்விசை. 3நின்றது. (உஅஎரு)

அந்.—இதுவும் அடுத்த கவியும்—இலட்சுமணன் வாரீத்தை:‘பரதனை
இந்திரசித்தா ல்வெல்லமுடியாது’ எனல்.

அவ்விடத் திளவ லைய பரதனை யமரி¹னார்க்க
2எவ்விடற் சூரியான் போன³ விர்திரசித்தே⁴யன்று
5தெவ்விடத் தமையின் மும்மை யுலகமுந்⁶ தீந்த ருவோ
வெவ்விடர்க் கடலின் வைகல் கேளென விளம்ப லுற்றான்.

(இ - ள்.) அப்போது, இளையபெருமான், (பூநீராமனைநோக்கி),—ஐயனே! பரதனைப்போரிலே (பாசம்போன்ற படையினுற்)கட்டுவதற்கு, அம்புசெலுத் தற்கு உரியவனாய்ப்போன இந்திரசித்தே யன்று; பகைப்புலத் துப்பொருந் து வதினல், மூவுலகும் தீந்துவிடாதோ? கொடிய துன்பக்கடலில் தங்கவேண்டா; (யான் கூறுவதை)க் கேள்’ என்று (பின்னுஞ்) சொல்லத்தொடங்கினான்; (எ-று.)

இந்திரசித்தேயன்றி, இம்மூவுலகும் எதிர்த்துநின்றாலும், பரதனுக்கு முன்னே வலியொழிந்திடு மென்கிறான். ஏ விடல் என்பது, எவ்விடல் என்ற யிற்று. பி-ம்:—Iவெல்ல. 2எவ்விடர்க்கு. 3இந்திரசித்தை. 4என்னும், என்று. 5தெவ்விடர்க்கிமைப்பின். 6தீய்த்தருதே. (உஅஎரு)

அசு. தீக்கொண்ட வஞ்சன் வீசத் திசைமுகன் பாசந்¹ தீண்ட
வீக்கொண்டு² வீழ யானே³ பரதனும் வெய்ய கூற்றைக்
கூக்கொண்டு குத்துண் டன்னான் குலத்தொடு நிலத்த னாதல்
போய்க்கண்டு கோடி யன்றே யென்றனன் புழுங்கு கின்றான்.

(இ - ள்.) ‘தீத்தன்மையைக்கொண்ட வஞ்சனைக்குணமுள்ள இந்திர சித்து வீசியதனால் திசைமுகன் பாசமானது தீண்டினமாத் திரத்தில் மாணத் தையடைந்து வீழ்ந்திடுதற்குப் பரதனும் நானாவனோ? கொடுங்குற்றத்தைக் கூவிக்கொண்டு (பரதன் படைகொண்டு பொருதலினுற்) குத்துண்டு அந்த இந்திர சித்து சுற்றத்தோடு நிலத்தில் உயிர் துறந்து விழுந்தவனாதலை, நீ போய்க் கண்டுகொள்ளப்போகிறாயன்றோ?’ என்று மனம்புழுங்கினவனுக்கூறினான்.

வீழ யானே பரதன்-பிரமாஸ்திரத்தினால் வீழ்த்தப்படுதற்கு என்னைப் போல் பரதன் எளியவ னென்று நினைத்தீரோ, நினைக்கவேண்டா என்றபடி.
பி-ம்:—1தீண்டி. 2வீழ்க். 3பரதனும். (உஅஎரு)

அரு.—இதுமுதல் நான்குவிடம் - ஐந்நோடர்: அயோத்திக்குத்
நோடர்ந்துசெல்லுமாறு அனுமான் தன்மீது ஏறிக்கொ ள்ளம்படி
இராமலட்சுமணரை வேண்டுதலைத் தெரிவித்துப்.

அக்கணத் தனும னின்ற னையவென் றோளி¹னாதல்
கைத்துணைத்² தலத்தே யாத லேறுதிர்³ காற்றுந் தாழ்
விக்கணத் தயோத்தி மூதா⁴ ரெய்துவெ னிடமுண் டென்னில்
திக்கனைத் தினிலுஞ் செல்வெ னியானே போய்ப் பகையுந் தீர்வென்.

(இ-ள்.) அப்போது நின்றானாகிய அதுமான் அழகிய என்ரோளிலாதல் இரண்டாகிய(என்)கையிலேயாதல் நீவிர் ஏறுமின்;காற்றும் பிற்பட இக்கணத் தே அயோத்தியென்கின்ற பழமையான ஊரை அடைந்தவனாவேன்: அவ காசமிருக்குமாயின்,திக்கெல்லாவற்றிலுஞ்செல்லுவேன்;யானேபோய்ப் பகையையும் ஒழிப்பேன்; (எ - று.)—ஐய - ஸ்ரீராமனைப்பற்றிய விளி யென்னுமாம். பி-ம்—1ஆக. 2தனுவினோடும், தலத்தேயாக. 3காலந்தாழாது. 4எய்தினென். (௨௮௭௮)

அஃ.எழுபதுவெள்ளத் தோடும்லங்கையை யிடந்தென் ரோண்மேல், 1தழுவுற வைத்தின் றேகென் றுரைத்தியேற் சமைவென்றக் கோய், பொழுதிறை தாழ்ப்ப 2தென்னோ புட்பகம் 3போதன் முன்னங், சூழுவொடும் கொண்டு4போவென் கணத்தொடு குதிப்பென்கூற்றின்.

(இ - ள்.) தகுதியையுடையவனே! எழுபதுவெள்ளஞ்சேனையோடு இலங்கையைத் தோண்டியெடுத்து என்னோளின்மீது பொருந்தவைத்து இன்று செல்லுவாய்'என்று சொல்லுவாயானால், (அவ்வாறே) செய்வேன்: இறைப் பொழுது தாமதிப்பதும் எதற்கு? புட்பகம் போய்ச்சேர்வதற்குமுன்னம் (வானரக்)கூட்டத்துடனே சுமந்துகொண்டுபோய், ஒருநொடிப்போதிய யமனைப்போல அங்குக் குதிப்பேன்; (எ - று.)—இச்செய்யுள் சிலபிரதியிலில்லை. பி-ம்:—1உழுவுற, 2என்னே, 3போகா, 4தோண்மேற்கொணர்கெனின், தோண்மேற்கணத்தினிற். (௨௮௭௯)

அஃ. கொல்லவர் தானே நீதி கூறினென் விலக்கிக் கொள்வான், 1சொல்லவுஞ் சொல்லி நின்றேன் கொன்றபின் றுன்ப 2மென்னை, வெல்ல3வுந் தரையின் வீழ்வுந் றுணர்ந்தலன் விரைந்து போனான், இல்லையென் 4றுளதேற் றீயோன் பிழைக்குமோ விழக்க 5முற்றான்.

(இ - ள்.) (சீதாபிராட்டியைக்) கொல்லந்த இந்நிரசித்தை விலக்கி(ச் சுவாதினமாக்கி)க்கொள்ளும்பொருட்டு நீதி கூறக்கருதியவனாய்(ப் பலபேச்சுக் களைச்) சொல்லுதலையுஞ் செய்துநின்றேன்: (அப்படியிருக்கையில் தானே சீதாபிராட்டியை வாளால் அக்கொடியவன் கொன்றிட்டான்);கொன்றபின்பு துன்பமானது என்னை வென்றிட்டதனால் [துன்பம் எனக்கு மிக்குத் தோன்றியதனால்], தரையில் வீழ்ந்து உணர்ச்சியற்றவனானேன்: (அச்சமயத்தில்) அந்தத்தீயோன் விரைந்துசென்றிட்டான்: இப்படியில்லாமற்போனால் குற்றமுற்றவனாகிய அவன் எனக்குமுன்னே உயிர்பிழைப்பனோ? (எ - று.)

இதனால், இந்நிரசித்து சீதையைக் கொன்றபோதே தான் கொல்லாமற்போனமைக்குக் காரணத்தை அதுமான்காட்டியவாறு. பி-ம்:—1சொல்லலும், 2உற்றென், 3வெந்தரையில், 4உளனேல், 5உற்றேன். (௨௮௮௦)

அஃ. மனத்தின்முன் செல்லு மானம் போனது வழிய தாக நினைப்பின்முனையோத்தி 1யெய்தி வருநெறி பார்த்து நிற்பென இனிச்சில தாழ்ப்ப 2தென்னே யேறுதி ரிரண்டு தோளும் புனத்துழாய் மாலை மார்பீர் புட்பகம் போதன் முன்னம்.

(இ - ள்.) மனத்தினும் கடிதாகச்செல்லவல்ல புட்பகவிமானம் போன வழியாகவே நினைப்பின்முன் அயோத்தியையடைந்து (அவன்)வருகின்றவழியைப் பார்த்துநிற்பேன், (யான்): இனியும் சிலநேரம் தாமதிப்பது எதற்காக? புனத்தில்விளைகின்ற திருத்துழாய் மாலையையணிந்த மார்பையுடையவரே! புட்பகம் போய்ச்சேர்த்தற்குமுன்னம் இரண்டுதோளிலும் ஏறுமின் (என்று கூறிமுடித்தனன் அநுமான்): (எ - று.)—பி-ம்:—1புக்கு, 2என்னை, (உஅஅக)

அக. — இது முதல் முன்றுகவிகள் - ஒருதொடர்: விபீஷணன் 'சீதையைக் கொன்ற உண்மையைப்பற்றி நான் சொல்லியபின் மேல்செய்வதை ஆலோசிக்க' என, ஸ்ரீராமன் உடன்படலைக் கூறும்.

1 ஏறுது மென்றோ வீர ரெழுதலு பிறைஞ்சி யீண்டுக்

கூறுவ துளது துன்பங் கோளுறக் குலுங்கி யுள்ளந்

2 தேறுவ தரிது செய்கை 3 மயங்கினன் றிகைத்து நின்றேன்

ஆறின 4 தனை யைய மாயமென் றயிரக்கின் றேறால்.

(இ - ள்.) ஏறுவோமென்று ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணர் எழுகையில், (விபீஷணன் ஸ்ரீராமனை) வணங்கி(க்கூறுவான்):--ஐயனே! இப்போதுகூறவேண்டுமது ஒன்றுஉள்ளது: துன்பம் (மனத்தைக்)கவரவே, (அம்)மனம் நிலைகலங்கி, தெளிவது அரிதாகச் செய்யவேண்டியசெயலில் மயங்கினேனாகித் திகைப்புக் கொண்டிருந்தேன்: (இப்போது) தெளிவுபெற்றேன்; அந்தச்சீதைவெட்டுண்ட செய்கையை மாயமென்று சந்தேகிக்கின்றேன்; (எ-று.)—இச்செய்யுளிலுள்ள 'இறைஞ்சி' என்றது - கூக - ஆளுசெய்யுளிலுள்ள 'விளம்ப' என்ற வினையெச்சத்தோடு தொடரும். இதற்குளமுவாயும் அக்கவியிலுள்ள 'வீடணன்' என்பதே. பி-ம்:—1 ஏறுதிரென்ன, 2 தேறுதலருமை, 3 மறந்தனன், 4 இதனை. (உஅஅஉ)

கூ0. பத்தினி தன்னைத் தீண்டிப் பாதகன் 1 படுத்த போது

முத்திறத் துலகும் வெந்து சாம்பராய் 2 முடியு மன்றே

அத்திற மான தேனு மயோத்திமேற் போன 3 வார்த்தை

சித்திர 4 மிதனை யெல்லாந் 5 தெரியலாஞ் சிறிது போழ்தின்.

(இ - ள்.) பத்தினியாகியசீதையைத் தீண்டிப் பாதகனாகிய இந்திரசித்து கொன்றபோது (சுவர்க்கம் மத்திமம் பாதாளம் என்று) மூவகைப்பட்ட உலகும் வெந்து சாம்பராய் ஒழிந்திடும்ன்றோ? (ஒருகால்) அச்செயல் நீகழ்ந்ததென்றாலும் அயோத்திமேற்போனசெயல், விசித்திரமாகவுள்ளது: இதனையெல்லாம் சிறிதுபோதுக்குள் (உண்மை) அறியலாம்; (எ - று.)—தம்மைத்தொந்தரவு படுத்தும் வானரசேனகளும் இராமலக்ஷ்மணராகிய நீங்களும் இங்கு இருக்கையில், அவன் அயோத்திக்குச்செல்லுதல், அசம்பாவிதமானசெயலாகுமென்பான் 'சித்திரம்' என்கின்றான், விபீஷணன். பி-ம்:—1 கொன்றபோது, படுத்தபோதின். 2 முற்றும். 3 தன்மை. 4 அதனை, 5 தெரிக்கலாம், தெரிகலாம், தெரிகிலாம். (உஅஅங்)

கூக. இமைப்பிடை யாக யான் 2 போ யேந்திழை யிருக்கை யெய்தி அமைவுற நோக்கி யுற்ற தறிந்து 3 வந் தறைந்த பின்னர்ச்

சமைவது செய்வ தென்று வீடணன் விளம்பத் தக்கது [ன்.

4 அமைகவென் றிராமன் சொன்னு னந்தரத் தவனுஞ் சென்ற

(இ-ள்.) இமைப்பொழுதிற் குள்ளாக யான் போய்ச் சீதாபிராட்டியின் இருப்
பிடத்தையடைந்து பொருத்தமுறக்கண்டு நிகழ்த்தையறிந் துவந்து சொன்ன
பின்பு, தோன்றுவது செய்யத்தக்கது என்று விபீஷணன் சொல்ல, ‘(நீ சொல்
வியது) தக்கதே! அந்நனமேயாகட்டும்’ என்று ஸ்ரீராமன் சொன்னான்; அந்த
விபீஷணனும் வானவழியாகச் சென்றான்; (எ-று.)--பி-ம்:—1 இடைப்பொழு
தின், 2 சென்று, 3 பின், 4 அமைவது, 5 போனான். (உஅஅச)

கூஉ.—இதுவும் அடுத்த கவியும் - தளாகம்: விபீஷணன் வண்டினுருவங்
கொண்டுசென்று சீதையைக் காணுதலைத் தெரிவிக்கும்.

வண்டின துருவங் கொண்டான் 1 மானவன் மனத்திற் போனான்
தண்டலை யிருக்கை தன்னைப் பொருக்கெனச் சார்ந்து தானே
கண்டன னென்ப மன்றோ கண்களாற் 2 கருத்தா லாவி
உண்டலை யென்னச் 3 செய்த வோவிய மொக்கின் றானே.

(இ-ள்.) வண்டினுருவத்தைக்கொண்டவனும், ஸ்ரீராமனுடைய மனத்
தைப்போற்சென்று அசோகவனிகையிற் சீதையினிருப்பிடத்தை விரைவாகச்
சேர்ந்து, மனத்தாற்படைத்த சித்திரப்பதுமைபோன்றிருக்கின்ற சீதாபிராட்
டியை ‘ஆவி உண்டோ, இல்லையோ?’ என்னுமாறிருக்கத் தானே நேரேகண்
களாற்கண்டான், (விபீஷணன்); (எ - று.)—மன் ஓ-அசைகள்.

சீதையின்வடிவுக்கு ஓவியன்கையினாலெழுதிய சித்திரப்பதுமை ஒப்பாகா
தென்பார் ‘கருத்தினுற்செய்த ஓவியம்’ என்றார். பேரழகினுலன்றித் துயர
மிகுதியால் திகைத்து அசைவற்றுநிற்கின்றதனும் ஓவியம் சீதைக்கு உவ
மையாகும். பி-ம்:—1 வானவன், 2 கருத்தில், 3 நின்ற, சாய்ந்த. (உஅஅரு)

கூஉ. தீர்ப்பது துன்ப மியானென் னுயிரொடென் 1 றுணர்ந்த சிந்தை
2 பேர்ப்பன செஞ்சொ லாளத் திரிசடை பேசப் 3 பேரந்தாள்
கார்ப்பெரு மேகம் வந்து கடையுகம் 4 கலந்த தென்ன
ஆர்ப்பொலி யமுத மாக வாருயி ராற்றி னானே.

(இ - ள்.) ‘யான்(என்)துன்பத்தைப் போக்குவது என்னுயிரோடுதான்’
என்று எண்ணுகின்ற சிந்தையை மாற்றுவனவான செவ்வியசொற்களை
புடையளான அந்தத்திரிசடை பேசுவதனால் (துயரம்) நீங்கப்பெற்றவளாகி,
கருநிறமுள்ள பெரியமேகம் வந்து யுகாந்தகாலத்திற் கலந்ததொப்ப (வானவர்
களுயிர்பெற்றெழுந்து ஆரவாரிக்கின்ற) ஆரவாரவொலி அமிழ்தம்போன்றி
ருக்க அரியஉயிரை பாற்றினவனே,—(எ - று.) ‘கண்டனன்’ என்று கீழ்க்
கவியோடு தொடரும்.

ஸ்ரீ விபீஷணன் சீதாபிராட்டியைக் கண்டபோது அவளுடையநிலை,
இச்செய்யுளிற் கூறப்பட்டது. பி - ம்:—1 உணர்ந்து, 2 பேர்ப்பனசெஞ்
சொலன்னை, 3 பேர்ப்பதுமின்சொலன்னை, 4 கலந்தவந்த, கலந்தவன்ன. (உஅஅசு)

கூசு.—வஞ்சனையென்பதுணர்ந்த விபீஷணன், நிதூப்பலரோக்கி
அரக்கச்சேனை செல்வதைக் காணுதல்.

வஞ்சனை யென்ப துன்னி வானுய ருவகை வைகும்
நெஞ்சின னாகி யுள்ளர் தள்ளுற லொழிந்து நின்றான்
வெஞ்சலை மைந்தன் போனா னிரும்பலை வேள்வி யானென்று
எஞ்சலி ¹லரக்கர் சேனை யெழுந்தெழுந் தேகக் கண்டான்.

(இ - ள்.) (சீதைபைவதைத்தது) மாயச்செயலென்பதையறிந்து மிகவும்
ஒங்கிய மகிழ்ச்சிதங்கிய நெஞ்சையுடையவனாகி மனத்துயரம் நீங்கப்பெற்றவ
னான விபீஷணன், கொடியசிலையையுடையனான இந்திரசித்து கிரும்பலையில்
வேள்விசெய்பவனுய்ப்போனா னென்று எஞ்சுதலில்லாத [மிகப்பல] அரக்
கர்சேனை எழுந்தெழுந்துசெல்வதையும் கண்டான்; (எ - று.)—தான் கிரும்
பலையிற்போய் வேள்விசெய்தால் அப்போது மாற்றாரோடு போர்தரத்தக்க
வீரர் இவங்கையில்லையென்ற காரணத்தினாலேயே இவ்வாறு இந்திரசித்து
மாயச்செயல்செய்துபோயினென்பது: அன்றியும், ஸ்ரீராமனுடைய கண்
னெதிரில் மாயச்செயல் செய்யத்தொடங்கினால், அப்பெருமான் தன்மீது
பெருவெகுளியினையிருத்ததனால் அவன்கண்முன்னே நிற்கும்போதே எங்
கேளரித்துவிடுவானேன்ற அச்சத்தினால் இந்திரசித்து தான் அங்கனஞ்
செய்யவில்லையென்பார். 13-ம்:—1 அரக்கன். (உஅஅஅ)

கூரு.—இந்திரசித்தின்சூழ்ச்சியைத் தெரிவிக்க, இராமபிரானிடத்து
விபீஷணன் மீளுதல்.

வேள்விக்கு வேண்டற் பால ¹கலப்பையும் விறகு நெய்யும்
²வாழ்விக்குந் தாழ்வி ³லென்னும் வானவர் மறுக்கக் கண்டான்
சூழ்வித்த வண்ண மீதோ நன்றெனத் துணிவு கொண்டான்
⁴தாழ்வித்த ⁵முடியன் வீரன் னாமரைச் சரணந் தாழ்ந்தான்.

(இ - ள்.) ‘வேள்விக்குவேண்டியன வான விறகும் நெய்யும் மற்றைக்
கருவிகளும், (நம்மைத்)தாழ்விவே வாழ்ச்செய்யும்’ என்றுகருதுகின்ற
வானவரின் கலக்கத்தைக்கண்டவனான ஸ்ரீவிபீஷணன், ‘ஆராய்ந்துசெய்த
வகையான இதுவோ மிகநன்று!!’ என்று (அவ்விர்திரசித்தின்செயலை) நிச்
சயித்தவனாய், தாழ்த்தியமுடியையுடையவனாகி ஸ்ரீராமனுடைய தாமரைச்
சரணத்தில் வணங்கினான்; (எ - று.)—இந்திரசித்து இப்போது தொடங்கிய
வேள்வியைமுடித்தானானால் அவனே வெல்வா னென்ற காரணம்பற்றி,வான
வர் ‘வேள்விக்கு.....வாழ்விக்கும்’என்றுகருதி மறுகின் ரென்க. கலப்பை-
(ஒற்றற்குடைய)கருவிகள். 13-ம்:—1தருப்பையும். 2மாள்விக்கும். 3அன்ன.
4தாழ்விக்கும். 5முடிய.

(உஅஅஅ)

கூசு.—விபீஷணன் இந்திரசித்தின்சூழ்ச்சியைத் தெரிவித்தல்.

இருந்தன டேவி யானே யெதிரந்தன ¹னென்க னார
அருந்ததி கற்பி னாளுக் கழிவுண்டோ வரக்க னடிமை

வருந்திட மாயஞ் செய்து நிரும்பலை மருங்கு புக்கான்
முருங்கழல் வேள்வி முற்றி முதலற 2முடிக்க மூண்டான்.

இரண்டுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) தேவி (இனிது) இருந்தனள்: என்கண்நிரம்ப யானே எதிரிற்
கண்டேன்: அருத்ததியையொத்த கற்புடையாளுக்கு அழிவு நேருமோ? அரக்
கன் நம்மை வருந்தும்படி மாயஞ்செய்து நிரும்பலையினிடத்துப் புக்கான்:
அழிக்கவல்ல அழலிற் செய்யப்படும் வேள்வியை முடித்து (நம்மை) அடியோடு
அறும்படி அழிக்கமூண்டுள்ளான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1கண்களானம். 2முடிக்கை.

கூஎ.—அதுகேட்டு வானரர்யாவரும் மகிழ்தல்.

என்றலு முலக மேழு 1மேழுமாத் தீவு மெல்லே
ஒன்றிய கடல்க ளோழு 2மொருங்கெழுந் தார்க்கு மோதை
அன்றென வாசு மென்ன வமரரு மயிர்க்க வார்த்துக்
குன்றின 3மிடியத் துள்ளி யாடின குரக்கின் 4கூட்டம்.

(இ - ள்.) என்று விபீஷணன் சொன்னவுடனே, 'எழுலோகங்களும்
இந்தஉலகத்து எழுபெரியதீவுகளும் எல்லையிற்பொருந்திய எழுகடல்களும்
ஒருங்கெழுந்துஆர்க்கின்ற ஒதை (இது) அன்று' என்னவும், '(இது அவ்வாறான
ஒதையே) ஆகும்' என்னவும் தேவர்களும் ஐயுறும்படி ஆரவாரித்து, குன்றின
மும் இடியும்படி குரக்கின்கூட்டம் துள்ளியாடின; (எ - று.)—எழுதீவுகள் -
நாவல் இறவி குசை கிரேளஞ்சம் புட்கரம் தெங்கு கமுகு என்பன. பி-ம்:—
1 எத்தினவெல்லையாக. 2 உடன். 3 மடிய. 4 கூட்டம். சிலபிரதியில் "என்றலு
மிறைஞ்சி" (நிரும்பலையாகப்படலம்-2) என்ற செய்யுளோடு மாயாநீதைப்பட
லம் முடியும்.

"ஸ்ரீவான்மீகத்தீல் இச்சரிதம் கூறியுள்ளவிதம் வருமாறு:—இராமன்
தன்னைக்கொல்ல உபாயஞ் சிந்திப்பதை யுணர்ந்த இந்திரசித்து இலங்கையிற்
புகுந்து கும்பகர்ணதியரிற்ந்ததை கினைத்துக் கண்கள் சிவக்கச்சிவந்து இராம
லக்ஷ்மணர் துயரத்தினால் போர்முயற்சியை விட்டிருக்குமாறு மாயையை வெளி
யிடக்கருதி அரக்கச்சேனைகூழ இலங்கையின் மேலவாயிலாற் புறப்பட்ட
வனாக, மாயையினால் சிதைவையப்போன்ற உருவத்தைப் படைத்து, வானரர்
கட்கு எதிராகப் போக, அதுமானோடு மற்றை வானரர்களும் கற்களையும் மலைச்
சிகரங்களையும் ஏந்திச்சென்றனர். அப்போது சிதை மகிழ்ச்சியற்ற உருவத்
துடன் இந்திரசித்தின் தேரி லிருப்பதுகண்டு, வானரப்படையோடு அனு
மான் அவனை யணுகினான். வானரப்படை நெருங்குவதுகண்ட இந்திரசித்து,
'ராம! ராம!' என்று சிதைகதறிச் கொண்டிருக்கும்போதே வாளை யுருவிச்
சிதையின் தலையைப் பிடித்துக்கொண்டான். அதுமான் கண்ணீர் ஆறும்பு
பெருகக் குற்றமற்ற பெண்ணைக் கொலைசெய்வதைச்சுட்டி இந்திரசித்தைப்
பலபடியாகத் திட்டினன். இந்திரசித்து, 'நீங்கனெல்லோரும் எவன்பொருட்
டாக இங்கு வந்தீர்களோ, அவளையே கொன்றுவிடுகின்றேன். பின்பு ராமா

தியரான உங்கனையெல்லாம் கொல்லுவேன். ஞாந்கே! பகைவார்க்கு வருத் தத்தை விளைப்பது எதுவோ, அது அவசியம் செய்யத்தக்கது: ஆசுவே, சீதையைக் கொல்வது தக்கதே' என்று சொல்லி, அந்த மாயச்சீதையை அவள் புலம்பிக் கொண்டிருக்கும்போதே வெட்டி வீழ்த்திக் கர்ச்சித்தான். அது கண்டு அஞ்சியோடப் பார்த்த வானரைத் தைரியமூட்டி முதலிற் பொருது மாற்றாரான அரக்கரைத் தடுத்துப் பின் உற்சாகங்குன்றி, அதுமான் 'எவன் பொருட்டிப்போர் நேர்ந்ததோ, அவனோ இறந்திட்டான். இனி நாம் பொருது என்ன பயன்? இராமபிரானிடத்தும், சுக்கிரீவனிடத்தும் இச்செய்தியை யறிவித்து அவர்கள் சொன்னபடி செய்வோம்' என்று சேனையுடன் மெல்லத் திரும்பினான். அதுகண்டு இந்திரசித்து தான் ஓமஞ்செய்ய விரும்பி நிகும்பிலையென்ற தேவாலயத்திற்குச் சென்று, அங்கு முறைப்படி ஓமஞ்செய்ய யலானான். இது நிக்.

ஸ்ரீராமன் ராக்ஷஸ வானரர்கட்குநிகழும்போரின் பேரொலியைக் கேட்டு, திடீரெனவந்த சாம்பவானை நோக்கி 'அதுமான் பெரும்போர் புரிவதாகத் தோன்றுகின்றது. அவனுக்கு உதவு, உன் சேனையுடன் ஆங்குச்செல்வாய்' என்றான். சாம்பவான் அதுமான் இருக்குமிடம் நோக்கிச்செல்ல, இடைவழி யிற்சாம்பவான் அதுமானைச் சந்திக்க, யாவரும் ஸ்ரீராமனிடம் திரும்பினார்கள். ஸ்ரீராமனைச் சேர்ந்ததும், அதுமான், அப்பிரானிடத்துச் சீதையின் செய்தியைக் கூறினான். அதுகேட்டதும், ஸ்ரீராமன் துயரமிகுதியால் மூர்ச்சித்து வேரற்ற மரம்போல் வீழ்ந்தான். அதுகண்டு வானரர்கள் பலவகைச் சைத்தியோப சாரங்களினால் அப்பிரானைத் தேற்றலானார்கள். இலட்சுமணன் மிகவும் வருந்தி அப்பிரானைத் தன் கைகளால் அணைத்துப் பலபடி சொல்லித்தேற்றி, 'உனக்கு மாற்றார் வருத்தத்தை யுண்டாக்கியதனால், இலங்கையை இதோ தொலைத்து விடுகிறேன்' என்றான். இவ்வண்ணம் தேற்றிக்கொண்டிருக்கையில், விபீஷணன் சேனைகளைத் தம்மது தொழிலைச்செய்யுமாறு ஏற்பாடுசெய்துவிட்டு, அங்குவந்துசேர்ந்து யாவரும் கண்ணீருடனிருப்பதையும் இலட்சுமணன் துடைத்து புலம்பியவண்ணம் ஸ்ரீராமன் படுத்திருப்பதையும் கண்டு 'இது வெண்?' என்றுவினாவி, இலட்சுமணன் செய்தியைச் சுருக்கமாகக் கூறினான். அவன் சொல்லும்போதே விபீஷணன் செய்தி தெரிந்தவனாகையால், 'இது எல்லாம் மாயச்செயல். சீதையை விட்டிடவும் விரும்பாத இராவணன், அவனைக் கொல்லுமாறு விடுவனோ? இந்திரசித்து வானரர்களை யேமாற்றிவிட்டு நிகும்பிலைக்குப் போயுள்ளான்: அவன் வேள்வியை முற்றுமுன் அவனைப் போருக்கு அழைத்தால் பிரமனது வரத்தின்படி கொல்லத்தக்கவ னாவான். காலதாமதமின்றி என்னோடு இலட்சுமணனை அனுப்பு. வேள்வியை நிறைவேற்றிவிட்டானானால் தேவர்களாலும் அவனை வெல்லமுடியாது' என்றான் என்பது.

மாயாசீதைப்படலம் முற்றிற்று.

௨௬-ஆவது நிகும்பிலையாகப்படலம்.

(மாயாசீதையை வாளால் வெட்டிப் போக்குக் காட்டிய இந்திரசித்து தவறாமல் வெற்றிபெறவேணு மென்ற கருத்தினால்) நிகும்பிலையென்ற இடத்து யாகஞ்செய்ய, (அச்செய்தியை யுணர்ந்த விபீஷணனால் அறிவிக்கப் பெற்ற ஸ்ரீராமன் அனுமதியினால் ஆங்கு அவ்விபீஷணனோடும் வானரசனியத்தோடும் இலக்குமணன் சென்று பொருது அதனை) முடிக்கவொட்டாது தடுத்திட்டதைக் கூறும் படல மென்பது, பொருள். இது, நீதம்பலப்படலம் என்றும் வழங்குகின்றது.

ஸ்ரீராமபிரான் 'சீதையைக் கொன்று அயோத்தியீது இந்திரசித்து சென்றிட்டானோ?' என்றுகொண்ட ஐயந்தீர்ந்து விபீஷணனை இறுகத் தழுவிப் புகழ்ந்தானாக, விபீஷணன் இந்திரசித்து நிகும்பிலையில் யாகத்தை முடிக்குமுன் அதனை யழிக்குமாறு இளையபெருமானைத் தன்னோடு அனுப்புமாறு வணங்கிவேண்ட, ஸ்ரீராமன் இளையபெருமானுக்கு அஸ்திரங்களைத் தொடுக்கும் விஷயத்தில் உபதேசித்து, வில் கவசம் அம்புக்கூடு என்பன அளித்து உறுதிகள் சொல்லி விடைதர, இலட்சுமணன் விடைபெற்றுக்கொண்டு நிகும்பிலை சார்ந்து, சக்கரவியூகமாக வேள்வீக்குப் பாதுகாவலாக இருந்த ஒலியற்ற அரக்கப் பெருஞ்சேனையினைக் கான்கையில் வானரர் அச்சேனையைக் கண்டு ஆரவாரிக்க, அரக்கரும் எதிரே யாரவாரிக்க, இருவருக்கும் பெரும் போர் விளைந்தது. இலக்குமணனும் அச்சேனையிற் பொருதுகொண்டிருந்தான். விபீஷணன் யாகத்தையொழிக்காமல் சேனையின்முன்னின்று பொருது பொழுதுபோக்குவது தக்கதன்று'என்ன, இலட்சுமணன் புகுந்து பொருது பெருவாரியாகக் கொன்று வீழ்த்தவே, யாகப்பொருள்கள் அழியலாயின. வேள்வியும் பாதுகாவலான பெரும்படையும் அழிந்ததுகண்டு இந்திரசித்து முகப்பொலிவுருன்றி மனம் வருந்தி நின்றான். அப்போது அதுமான் இந்திரசித்தையனுகிப் பலபடி யேகினான். இந்திரசித்து பதிலாகச் சிலகூறி யுத்த சன்னத்தனும் அனுமானோடு பொருது அவனை மெலிவுறச்செய்ய, அங்கதன் முதலியோர் பொருமாறுவார, அவ்விர்திரசித்து அவர்களை யிகழ்த்து இலக்குமணனைக் குறித்துச் செல்ல, அப்போது வானரர் கல் மரம் முதலியவற்றையெறிய, அரக்கன் அவற்றைச் சிதைத்து வானரர்களையும் வலி ஓயுமாறுசெய்தான். அப்போது விபீஷணன் இலக்குமணனைநோக்கி 'மது வானரப் படை குலைகின்றதே! இந்திரசித்தைப் பிழைப்புறமல் விரைந்து கிட்டிப் பொருக்' என்று வண்ணப்பிக்க, அதுமான் தோளின்மீது ஏறிக்கொண்டு இலக்குமணன் இந்திரசித்தைக் கிட்ட, இருவர்க்கும் கடும்போர் நிகழ்ந்தது. அப்போரில் இந்திரசித்து மெலிய, அதுகண்ட விபீஷணன் அச்செய்தியை இலக்குமணனிடம் வண்ணப்பித்தான். இந்திரசித்து கடுங்கோபங்கொண்டு வாயவ்யாஸ்திரம் முதலிய அஸ்திரங்களைத் தொடுக்க, அவைகளை அந்த அஸ்திரங்களாலேயே இலக்குமணன் குலைத்தான். அப்பால் இதற்குத் தப்பாமல் இறந்தொழிவாய்' என்று பிரமாஸ்திரத்தை அரக்கன் தொடுக்க, இளையபெரு

மானும் அந்த அஸ்திரத்தையே யெடுத்து ‘உலகத்தையழிக்காமல் எதிரிவிடுத்த அஸ்திரத்தையே அழிப்பாய்’ என்று சொல்லி விடுத்தான். இலக்குமணனது அருளைக் கண்டு தேவர்கள் வியந்துகொண்டாடினர். அப்போது தேவேந்திரன் அவதார ரஹஸ்யத்தைத் தேவர்கட்கு நினைப்பூட்டினான். தேவர்களெல்லாம் ‘அறிந்தும், மாயையால் மறந்திடுகின்றோம்: இப்போது உண்மையறிந்தோம்’ என்று சொல்லி இலக்குமணனைத் தொழுதனர். பிரமஸ்திரத்தணிந்தது. பிறகு இந்திரசித்து நாராயணஸ்திரத்தைத் தொடுக்க, யாவரும் அஞ்சிக் கைகூப்பிவணங்க, இலக்குமணன் தன்னை நாராயணனாகப்பாவித்து நிற்க, அது இவனை வலங்கொண்டு வான்வழியே சென்றது. பின்னர் பாசுபதஸ்திரத்தை அரக்கன் தொடுக்க, அதனையும் அந்த அஸ்திரத்தினாலேயே இலக்குமணன் தடுத்திட்டான். தெய்வப்படைகள் பழுதுபடவும் இந்திரசித்து சலிப்பில்லாமல் வில்வித்தையில் வெல்வோமென்று அம்புகளைப் பொழிய, வானர்கள் ஓயாமல் மலைகளைப் பொழிய, இளையபெருமான் இனி அரக்கர் பிழையாரென்னுமாறு தூறுகோடி அம்புகளைத் தொடுத்தான். அப்போது இந்திரசித்து இலக்குமணனருகேயிருந்த தன் சிறியதந்தையைக் கண்டு இகழ்ந்து பலபடி பேசினான். விபீஷணன் சிற்றங்கொள்ளாமல் ‘தருமந்தவரமும் நடக்கவேண்டுவது கடமையெய்நிப் பாவவழியில் நடப்பது தகுதியன்று. அதுவே எனக்குச் சிறப்பு’ என்று விரிவாகக் கூறினான். பின்பு இந்திரசித்து ‘உன் சிறப்பெல்லாம் என்கையம்பால் தீரும்’ என்று அர்த்த சந்திரபாணத்தை விபீஷணன்மீது விடுக்க, அதனை இலக்குமணன் ஒழித்தருள, வேற்படையை அரக்கன் விட்டானாக, அதனையும் இளையபெருமான் கணையால் வெட்டிவிடுத்தினார். அப்போது விபீஷணன் தனது கதாயுத்தத்தினால் இந்திரசித்தின் சாரதியையும் தேர்க்குதிரைகளையும் கொன்று தேரையும் சிதிலமாக்கினான். அத்தேரிலிருந்தபடியே இந்திரசித்து, விபீஷணன் இளையபெருமான் வானரர் என்ற எல்லாமிதும் அம்புகளைப் பொழிந்து அட்டகாசஞ்செய்து, இனி இதிலிருந்து பொரமுடியாதென்று கருதிக் கண்ணிமைப்போதிற்றுகுள் வானத்தெழுந்து மறைந்து இராவணனருகிற் சேர்ந்தா னென்பது இப்படலத்திற் கூறிய பொருள்.

உ.—ஸ்ரீராமன் விபீஷணனைத் தழுவிக் கொண்டாடுதல்.

வீரனு மையந் தீர்த்தான் வீடணன் றன்னை மெய்யோடு
ஆர்வமு முயிரு மொன்ற வழர்துறத் தழுவி யைய
தீர்வது பொருளோ துன்ப 1நீயுளை தெய்வ முண்டு
மாருதி 2யுனாஞ் செய்த தவமுண்டு 3வலியு முண்டால்.

இதுவும், அடுத்த கவியும் - ஒருதொடர்.

(இ-ள்.) ஸ்ரீராமனும் ஐயம் நீங்கப்பெற்று, விபீஷணனைத் தன் உடலோடு அன்புடனே உயிரொன்றாக அழுத்தமாகத்தழவி, (அவ்விபீஷணனை நோக்கி) ‘ஐயனே! (யான்)துன்பம் நீங்குவது ஒருபெரியகாரியமே? (அன்று: ஏனெனின்),—நீ உள்ளாய்: தெய்வ முளது: மாருதி உள்ளான்: நாம் செய்த தவமு முண்டு: வலியும் உள்ளதே’ (எ-று.)—என்று ஸ்ரீராமன் கொண்டாடிக் கூறினான். பி-ம்:—1உண்டு. 2உண்டுநாஞ்செய். 3மறையும். (உஅகக)

௨.—விபீஷணன் இரத்திரத்தின்யாகத்தைத்தடுக்கும்படி

இலக்ருமணையனுப்புமாறு ஸ்ரீராமனை வேண்டிதல்.

என்றது மிறைஞ்சி யாக முற்றுமே ¹லியாரும் வெல்லார்
வென்றயு மரக்கர் ²மாதே விடையரு ளிளவலோடுஞ்
சென்றவ னாவிடிண்டு வேள்வியுஞ் ³சிதைப்ப னென்றான்
நன்றது புரிதி ரென்ற நாயக னவில்வ தானன்.

(இ-ள்.) என்றுகூறியவுடனே, (ஸ்ரீவிபீஷணன் இராமபிரானே) வணங்கி, '(இந்திரசித்துதொடங்கும்) யாகம் முடிவுபெறுமேல், யாரும் அவனை வெல்லமாட்டார்: ஐயமும் அரக்கரிடமேயாம்: (ஆதலால்), இளவலுடனே சென்றுஅவ்விந்திரசித்தின்ஆவியையொழித்து(அவன்தொடங்கிய)யாகத்தையும்அழிப்பேன்: விடையருள்வாய்' என்று வேண்டினான்: 'அது நல்லது: அவ்வாதேசெய்மின்' என்று ஸ்ரீராமன் (சில) சொல்லலானான்; (எ-று.)—இராம பிரான் சொல்வனவற்றை மேற்கவிகளிற் காண்க. பி-ய்:—1ஆரும்.2மேற்றே 3சிதைக்க. (௨௮௧௨)

௩.—இதுமுதல் ஐந்துகவிகள் - ஸ்ரீராமன் இலக்ருமணைத் தழுவிக் கொண்டு, படைக்கலம்விவதுகுறித்துச் சிலஉபதேசித்தலைத் தெரிவிக்கும்.

தம்பியைத் தழுவி ¹மையன் றுமரைத் தவிசின் மேலான்
வெம்படை தொடுக்கு மாயின் ²விலக்கும தன்றி வீர
அம்புரீ ³தூரப்பா யல்லை யணையது ⁴தூரந்த காலே
உம்பரு முலகு மெல்லாம் ⁵விளியுமெஃ கொழிதி யென்றான்.

(இ-ள்.) ஸ்ரீராமன்,—இளையபெருமானேத் தழுவி; 'வீரனே! (பகைவன்) பிரமனதுகொடியஅஸ்திரத்தைத் தொடுப்பனாயின், (அதை) விலக்குவதன்றி, நீயே அந்தப்படையைத் தொடுத்துவிடாதே; அந்தப்படையைத் தொடுத்து விட்டகாலத்து மேலுலகமும் இவ்வுலகமுமெல்லாம் இறந்துபடும்: ஆதலால், அதனை ஒழிந்திடுவாய்' என்றுகூறினான்; (எ - று.)

இந்திரசித்து பிரமாஸ்திரத்தைத் தொடுப்பானாயின், அதனைவிலக்கும் பொருட்டாக நீயும் பிரமாஸ்திரத்தைத்தொடுக்கலாமேயன்றி, மற்றைவேளையில் முற்பட்டு நீ பிரமாஸ்திரத்தைத் தொடுத்துப் பிரயோகிக்கவேண்டா என்று உபதேசித்தவாறு. ²விலக்குவான்பொருட்டாலந்த என்ற பாடத்திற்கு—விலக்குவான்பொருட்டால் - விலக்கும்பொருட்டாக, அந்தஅம்பு - அந்தப்பிரமாஸ்திரத்தை, நீ தூரப்பாய்—;அல்லை-அந்நனல்லாமல் [பகைவன் பிரமாஸ்திரத்தைவிடாதபோது], தூரந்தகாலே - தொடுத்தாயேயானால் அப்போது எனப் பொருளுகாண்க. பி-ம்:—1ஐய. ²விலக்குவதன்றிவெய்தின். ³தொடுப்பாய். ⁴நடந்த. ⁵விளியுமெஃகொழிநீ, முடியுறத்தொழுதி. (௨௮௧௩)

௪. முக்கணன் படையு மாழி ¹முதலவன் படையு ²முன்னின் று
ஒக்கவே விடுமே விட்டா ³லவற்றையு மவற்றி னேயத்
தக்கவா றியற்றி மற்றன் னிலைவலித் தருக்கி னாலே
புக்கவ னாவி⁴கொண்டு ⁵போதுதி ⁶புகழின் மிக்கோய்.

ஆறுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) புகழினுல்மிக்கவனே! மூன்றுகண்களையுடையன சிவபிரானது அஸ்திரமும் [பாசுபதாஸ்திரமும்] சக்கரப்படையையுடைய முதற்கடவுளினது அஸ்திரமும் [நாராயணஸ்திரமும்] முன்னேநின்று (யாவும் அழிவனவாக இர்திரசித்து) ஒருசேரவிடக்கூடும்: அவ்வனம்விட்டால், அவ்வஸ்திரங்களையும் அவற்றாலேயே ஓயுமாறு தகுந்தவகையாகப் பிரயோகித்து, பின்பு உன்னுடைய வில்வலியாலாகிய திறமையினுந்(போரிற்)புகுந்த(அந்த) இர்திரசித்தினுடைய ஆவியைக் கவார்த்துகொண்டுபோவாய்; (எ - று.)

பாசுபதாஸ்திர நாராயணஸ்திரங்களையும் அந்தஇர்திரசித்து விடக்கூடுமாதலால், அவற்றைவிட்டாலும், பிரமாஸ்திரத்தைப்போலவே அந்தஅஸ்திரங்களை நீக்குவதற்காக அந்தஅஸ்திரங்களைப் பிரயோகி: அவன் அவ்வாறான அஸ்திரங்களைப் பிரயோகியாமலிருப்பின், நீ அவனைக்கொல்லுமாறு அவ்வாறான அஸ்திரங்களைப் பிரயோகிக்கவேண்டா: உன்வில்வலியையினாலேயே அவனைக் கொல்வாயென்று ஸ்ரீராமன் கூறுகின்றன நென்க.பி-ம்:—1முதலவ, 2முன்னி. 3 அவற்றினிலாவற்றையேய்த்து, அவற்றையுமவற்றற்றள்ளி. 4உண்டு. 5போதுநீ. 6புகழமஃதே. (உஅகச)

நு. வல்லன மாய 1விஞ்சை வருத்தன வறிந்து மாளக் கல்லுதி 2தரும மென்னுங் கண்ணகன் கருத்தைக் கண்டு 3பல்பெரும் போருஞ் செய்து 4வருந்தின வற்றம் பார்த்துக் கொல்லுதி 5யமரர் தங்கள் 6கூற்றினைக் 7கூற்ற மொப்பாய்.

(இ - ள்.) (பகைவர்க்கு) யமன்போன்றவனே! (அவ்விந்திரசித்து தனக்குக்) கைவந்தனவான மாயவித்தைகள்செய்தவற்றையறிந்து (அவை) ஒழியத் தருமமென்கின்ற கண் பரந்துள்ள கருத்தைப் பிரதியட்சிகரித்துப் பேர்த்துத்தள்ளுவாய்: (எதிரி)பல்பெரும்போரைச்செய்து வருந்தினசமயம்பார்த்து அமரர்க்குக்கூற்றமாகவுள்ள அவனை யொழிப்பாய்; (எ - று.)—பி-ம்:—1விச்சை, 2தருமமென்னுங்கருமங்கள்மனத்திற்கொண்டாய், ...கருமங்கள் கருத்திற்கொண்டாய், தருமமென்னுங்கண்ணகங்கருத்திற்கொண்டாய். 3பல்பல, 4வருந்தலை. 5சீர்மைத்தாக. 6என்றனன், எண்ணின்ற, மேனின்ற. 7குற்றமாராய், குற்றமற்றான். (உஅகடு)

கூ. பதைத்தவன் வெம்மை 1யோடிப் பல்பெரும் பகழி மாரி 2விதைப்பன விதையா நின்று 3விலக்கினை மெலிவு 4மிக்கால் 5உதைத்தவன் சிலையின் வாளி மருமத்தைக் 6கருதி யோட்டி வதைத்தொழில் புரிதி சாப நூனெறி மறப்பி லாதாய்.

(இ - ள்.) வில்தூலின்முறையை மறவாதவனே! (இர்திரசித்து) பதைப்புக்கொண்டவனாய் உக்கிரம்மிகுந்து மிக்கபல பகழிமாரி விதைப்பவற்றை (நீயும் பாணங்களை) விதையாநின்று விலக்கினவனாய், (அவனுக்கு) மெலிவு மிக்கால் (அப்போது) உதைத்த வலிய சிலையினின்று வாளியை (அவனது) மருமஸ்தானத்தையோக்கிச்செலுத்தி வதைத்தொழிலைப் புரிவாய்; (எ - று.)

மருமம் - உயிர்நிலை. மெலிவுமிக்கால்-உனக்குமெலிவுமிக்கால் என்றும், வாளியுதைத்த வல்சிலையினது, மருமத்தை - நடுவிடத்தை, கருதி-குறியாக வைத்து, ஒட்டி - அம்பைச்செலுத்தி (அந்தவிலையொடித்திட்டு) என்றும் உரைகூறுதலும் உண்டு. பி - ம்:—1ஆடி. 2விதைத்தவன். 3விலக்கினும். விலக்குதி. 4மீ தால். 5உதைப்பன். 6கிழியவோட்டி, கிழியவோடி, கருதியோடி,

எ. தொடுப்பதன் முன்னம் வாளி தொடுத்தவை துறைக டோறும் தடுப்பன தடுத்தி ¹யெண்ணங் குறிப்பினு ²லுணர்ந்து தக்க கடுப்பினு ³மளவிலாத கதியினுங் கணைகள் ⁴காற்றின் விடுப்பன வவற்றை நோக்கி விடுதியால் ⁵விரகின் மிக்காய்.

(இ - ள்.) தந்திரம்மிக்கவனே! (எதிரி)தொடுப்பதற்குமுன்னமே [தொடுத்தவளவில்தானே] தொடுத்தனவாகிய அம்புகளைத் தடுத்தற்குஉரிய வழியினுலெல்லாம் தடுத்தற்குரியவற்றைத் தடுப்பாய்; பகைவனது எண்ணத் தைக் குறிப்பினுலறிந்து, தக்கவேகத்தோடும் அளவிடமுடியாத பெருவிரைவி னோடும் காற்றைப்போற் கணைகளை (எதிரிவிடுத்தால்) விடுப்பனவாகிய அவைகளைக் கவனித்து (அவை தணியும்படி மாற்றுக்கணைகளை) விடுவாய்; (எ-று.)—கடுப்புஎன்றது-ஒருஅம்பைச்செலுத்தியபின் மற்றோம்பைச்செலுத் துதற்கு உரியகாலம் சொற்பமாம்படி மேன்மேல்விடும் வேகம். கதிஎன்றது- விடுத்தகணை விரைந்துசெல்லுகை. பி-ம்:—1எண்ணும், எண்ணி. 2உரைத் தக்க. 3விலம்புமாற்றந்ததியினும்,வினாவுமாறக்கதியெனும். 4ஆற்றின். 5விரகி லாதாய், விரைவிலாதாய். (௨௮௯)

அ.—இராமபிரான் வைவண்ணவல்லீலப் பெற்றுக்கொள்வாயெனல்.

என்பன ¹முதலு பாய மியாவையு மியம்பி ²யேற்ற முன்பனை நோக்கி யைய மூவகை யுலகுந் தானுய்த் தன்பெருந் தன்மை தானு மறிகிலா வொருவன் றுங்கும் வன்பெருந் சிலை³யி தாகும் ⁴வாங்குகி வலமுங் ⁵கொள்வாய்.

(இ - ள்.) என்பனமுதல் உபாயம் எவற்றையும் சொல்லி, தகுதியுள்ள வலியனை (அந்த)இளையபெருமானோநோக்கி, ஐயனே! மூவகையுலகமும் தானுகித் தனது பெரியதன்மையைத் தானும்அறியமாட்டாத ஒப்பற்ற வுனை திருமால் தாங்குகின்ற வலிய பெரிய வில், இதுவாகும்; (இதனைப்) பெற்றுக்கொள்வாய்: வெற்றியையும் அடைவாய்; (எ - று.)

இச்செய்யுளிலுள்ள‘நோக்கி’யென்பது அடுத்தசெய்யுளில்‘என்றகொடு த்தனன்’என முடியும். தன்பெருந்தன்மை தானும் அறியாவொருவன்-“தனக் குந்தன்நன்மையறிவரியானே” என்றார், நம்மாழ்வாரும். ‘தன்தன்மையறிவரி யான்’ என்றால், ஸர்வோர்வாருடைய ஸர்வஜ்ஞதைக்கு [முற்றுணர்வுக்கு]க் குறை வாராதோ?என்னில்,—அளவிடமுடியாததை அங்ஙனமுள்ளதாகஅறிந் திடுதலால் வாரா தென்ப. பி-ம்:—1முதலயாவும், முதலவாய். 2ஏக. 3ஈதா கும், ஈதன்றே, இதொன்றே, இதைன்றே,ஈதொன்றே, ஈதன்றே. 4வணங் குதி. 5கொண்டே. (௨௮௯)

சு.—ஸ்ரீராமன் வில்லுடனே கவசத்தையுந் தருதல்.

இச்சிலை யியற்கை மேனாள் தமிழ்முனி யியம்பிற் றெல்லாம்
1 அச்செனக் 2கேட்டா யன்றே யாயிர 3மௌலி யண்ணல்
மெய்ச்சிலை விரிஞ்சன் 4முட்டும் வேள்வியின் வேட்டுப் பெற்ற
கைச்சிலை 5யென்று தானே கொடுத்தனன் கவசத் தோடும்.

(இ - ள்.) 'இந்தவில்லின் தன்மையைக்குறித்து மேனாளில் அகஸ்திய முனிவன் கூறியதெல்லாம் மனத்திற்படியும்விதமாகக் கேட்டுள்ளாய் லவோ? (இந்தவில்), ஆயிரந்திருமுடிக்கூடியுடையபரமபுருஷனின் மெய்மை யான சிலையாகும்: (இது), விரிஞ்சன் முயன்றுசெய்த யாகத்தில் ஒமஞ்செய்து பெற்ற கைச்சிலை' என்று சொல்லிக் கவசத்தோடும் (ஸ்ரீராமன்) கொடுத்தி டான்; (எ - று.)—அச்சு - இலக்கணியால், மனத்துப்பதிதலைக் காட்டிற்று. பி-ம்:—1அச்சு. 2கேட்டி. 3நாமத்து. 4தானே. 5கோடியென்று, என்றுகாட்டிக்

க0.—அம்பறத்தூணிகொடுத்தல்.

ஆணியிவ் வுலகுக் கான வாழியான் புறத்தி ினாத்தத்
தூணியுங் கொடுத்த 2மற்று முறுதிகள் பலவுஞ் சொல்லித்
தாணுவின் 3தேற்றத் தானைத் தழுவினன் றமுவு லோடுஞ்
சேனையர் விசும்பிற் தேவர் தீர்த்ததெஞ் சிறுமை யென்றார்.

(இ - ள்.) இவ்வுலகுக்கெல்லாம் ஆதாரமான சக்கரப்படையையுடைய திருமால் முதுகிற்கட்டியிருந்த அம்பறத்தூணியும் கொடுத்து, மேலும் பல உறுதிகளையுஞ் சொல்லிச் சிவபெருமான்போன்ற [உக்கிரமான] தோற்றத் தையுடையனான இளையபெருமானைத் தழுவினான், (ஸ்ரீராமன்); தழுவின வுடனே, மிகவுயர்ந்தவிசும்பிலுள்ளதேவர் எம்முடைய சிறுமை நீங்கிற்றென் றார்கள்; (எ-று.)--பி-ம்:—1ஆர்க்கும், ஆத்த, ஆர்க்க. 2மற்ற, 3ஆற்றலான. (உக00)

கக.—போர்மேற்செல்லும் இலக்குமணனுடையபொலிந்ததோற்றம்.

மங்கலந் 1தேவர் கூற 2வானவமலிர் 3வாழ்த்திப்
பங்கமி லாகி 4கூறிப் பலாண்டிஃ பரவப் பாகத்
திங்கலின் மௌலி யண்ணல் திரிபுரந் 5திக்கச் சிறிப் [போவான்,
பொங்கின நென்னத் தோன்றிப் பொலிந்தனன் 6போர்மேற்

(இ - ள்.) தேவர்கள் மங்கலத்தைச் சொல்லவும், தேவமகளிர்வாழ்த்திக் குற்றமற்றஆசிரியைக் கூறிப் பல்லாண்டுபாடவும், போர்மேற்செல்பவனாகிய இலக்குமணன்,—(அப்போது) பிறைச்சந்திரனை முடியிற்கொண்டவனாகிய பெருமைபெற்ற சிவபெருமான் திரிபுரத்தைத்திக்குமாறுசீறிப் பொங்கினான் போலத் தோன்றிவிளங்கினான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1முனிவர். 2வானவர். 3வாழ் த்த. 4கூற. 5எரிக்க, தீப்ப, எரிபு. 6பகைமேற். (உக0க)

கஉ.—ஸ்ரீராமன்விடைகொக்க, அப்பிராணவணங்கி வானரசேனையோடு
நிதும்பலேக்து இலட்சுமணன் புறப்படுதல்.

மாருதி 1முதல்வ ராய வானரத் தலைவ ரோடும்
விரரீ சேறி யென்று விடைகொடுத் தருளும் 2வேலை

ஆரியன் கமல பாத 3மகத்தினும் புறத்து 4மாகச்
சீரிய சென்னி 5சேர்த்துச் சென்றனன் றருமச் செல்வன்.

(இ - ள்.) 'வீரனே! மாருதிமுதலாகவுள்ளவரான வானரத்தலைவருட
னே நீ செல்வாய்' என்று (பூரீராமன்) விடைகொடுத்தருளும்போது, அந்த
பூரீராமனுடைய கமலபாதம் மனத்திலும்புறத்திலுமாக இருக்குமாறு சிறப்புப்
பொருந்திய முடிமீதுசேர்த்து, தருமத்தைச் செல்வமாகக் கொண்டவனான இல
ட்சுமணன், (நிகும்பலேக்குச்) செல்பவனான; (எ-று.)—மனத்திலேயேதியா
னித்திருப்பதனால் அகத்திலும், சென்னியிற்சேர்த்தலாற் புறத்திலும் ஆரியன்
பாதம் இருந்ததென்க. பி-ம்:—1முதலவீரர். 2எல்வை. 3அகத்துத்தன். 4ஆக்
கிச். 5சேரச்சேர்த்தினன். (உக0உ)

கக.—இலக்குமணன் நிகும்பலேநோக்கிச் செல்லுதல்.

பொலம் 1கொண்ட லீனைய மேனிப் புரவலன் பொருமிக் கண்ணீர்
நிலங்கொண்டு படா நின்று நெஞ்சுழி வாளைத் தம்பி
வலங்கொண்டு வயிர வல்வி விடங்கொண்டு வஞ்சன் மேலே
சலங்கொண்டு 2கடிது சென்றான் றலேகொண்டு 3வருவெ னென்றே.

(இ - ள்.) அழகிய மேகத்தையொத்த மேனியைக்கொண்ட மன்னவ
னும் விம்மிக் கண்ணீர் புவியிலேவிழுந்து பரவுமாறு நின்று வருந்து
பவனுமான பூரீராமனை, இனையபெருமான்,—பிரதட்சிணஞ்செய்து, (அப்
பிரானளித்த)வலியஉறுதியானவில்லை இடப்புறத்திற்கொண்டு, (இந்திரசித்தி
னுடைய)தலையை(அறுத்துக்)கொண்டவருவே னென்றுசொல்லி, வஞ்சகனான
(அந்த)இந்திரசித்தின்மீது கோபங்கொண்டு விரைந்துசென்றான்; (எ-று.)—
மூன்றாமடியில் தோடைமுரண் காண்க. கொண்டு என்பது பலமுறைவந்தது-
கோம்பொருட்பின்வருநிலையன். பி - ம்:—1கொண்டகரிய. 2விரைவிற்.
3தருவெனெனா, வருவெனெனா. (உக0உ)

கக.—இலட்சுமணனைப்பிரிந்த இராமபிரான்நிலை.

தான்பிரி கின்றி லாத தம்பிவெங் கடுப்பிற் 1செல்லா
ஊன்2பிரி கின்றி லாத வுயிரென 3மறைத லோடும்
வான்பெரு 4வேள்வி காக்க 5வளர்கின்ற 6பருவ நாளிற்
தான்7பிரிந் தேகக் கண்ட தயராதன் றன்னை யொத்தான்.

(இ - ள்.) தான் பிரிந்திராத தம்பி மிக்கவேகத்தோடுசென்று உடலை
விட்டுப்பிரிந்திராத உயிர் (சென்றாற்)போலப் பிரிந்து சென்று கண்ணுக்கு
மறைந்தவுடனே,—வளர்ந்துவருகின்ற இளம்பருவத்தில் (விசுவாமித்திரன்
செய்யும்) மிக்கபெரியவேள்வியைப் பாதுகாக்கும்பொருட்டுத் தான் பிரிந்து
செல்லக் கண்ட தயராதனை யொத்தான்; (எ - று.)

இர்தச்செய்யுளும் இலட்சுமணனிடத்து இராமன் எவ்வளவுஅன்பு
பூண்டிருந்தா னென்பதை விளக்கும். ஊன்-உடலுக்கு, இலக்கணை. பி-ம்:—
1செல்வான், செல்ல. 2பிரிவுடையதாக, பிரிவுடையதான். 3உலாவலோடும்.
4வேள்விக்காக. 5வருகின்ற. 6பருவமாலேத். 7பிரிகின்றநாளிற், பிரிகின்றநாள்த்.

வேறு.

கரு.—வானரீகளுந் இலட்சுமணனுடனே நிகும்பலையை யடைதல்.

சேனாபதி யேழுதல் சேவகர்தாம்
ஆனாநிமிர் 1கொள்ளி கொளங்கையினர்
காணர்²நெறியும்மலை யுந்³கழியப்
போனார்க ணிகும்பலை புக்கனரால்.

(இ - ள்.) சேனாபதிமுதலிய வீரர்களாயுள்ளவர், எரிகின்ற கொள் ளிக்கட்டையை யேந்திய அகங்கையையுடையவர்களாய், காட்டிற் பொருந்திய வழியும் மலையும் கழிந்துவிடும்படி போனார்களாய், நிகும்பலையைப் புருந்தார் கள்; (எ-று.)—சேவகராணர்தாம்என இயைக்க. இந்தவிருத்தச்செய்யுள்களை ‘சேனா பதியே முதல்சேவகர்தாம்’ என இவ்வாறாக நாதசீராகவும் பிரிக்க லாம். பி-ம்:—1கொள்ளியின். 2மலையுந்நெறியும். 3கழியப். (உக0ரு)

கசு.—சேன்றவரீகன் அரக்கர்சேனையைக் காணுதல்.

உண்டாயதொ 1ராலுல குள்ளொருவன்
2கொண்டானுறை கின்றது போற்குலவி
3விண்டானும் 4விழுங்க விரிந்ததனைக்
கண்டார வரக்கர் 5கருங்கடலை.

ஐந்துகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) தோன்றியதான ஓராவில் உலகை யுட்கொண்டஒருவன் உறைகின்றதுபோல் விளங்கி, ஆகாயமும் தன்னுளடங்கப் பார்த்தாகிய அந்த அரக்கர்கருங்கடலை (ச் சென்றவர்கள்) கண்டார்; (எ - று.)

சிறியஇடத்தில் மிகப்பார்த்தசேனை யிருப்பதற்கு, ஆவிலையிலே உலகத் தையெல்லாமுட்கொண்ட திருமால் பள்ளிகொண்டதனை உவமையாகக் காட்டினார். ஆதாரத்தினும் ஆதேயம்மிக்கிருத்தலைக் கூறுவது பெருமையணி யாம்: வடநூலார் அதிகாலங்காரமென்பர். பி-ம்:—1ஆவிலை. 2தண்டாதுறை. தானெனலாய். 3விண்டாலம் 4விழுங்கியவிருத்ததனை. 5பெருங்கடலை, கருங் கடலை. (உக0சு)

கஎ.—இதுமுதல் நான்குகவிகள் - அரக்கர்சேனையின் வருணனை.

நேமிப்1பெயர் யூக 2நிரைத்துநெடுஞ்
3சேமத்தது நின்றது 4திவினையோன்
5ஓமத்தனல் வெவ்வட வைக்குடனே
6பாமக்கட னின்றதொர் 7பான்மையதை.

(இ - ள்.) கொடுஞ்செயலையுடையோனான இந்திரசித்தினுடைய ஓமாக் கினியைச் சக்கரயுகம் வரிசைப்பட்டு நெடுஞ்சேமத்தை [பாதுகாப்பை]ச் செய்வதாக்கொண்டு நின்றது,—வெவ்வியவடவைக்குடனாக ஒளியையுடைய கடல் நின்றதன்மையையுடையதனை,—(எ-று.)—‘கண்டார்’ என்று கீழ்க்கவி யோடுஇயையும். இவ்வாறே மேல்மூன்றுகவிகளிலும் ஈற்றிலுள்ள இரண்

டாம்வேற்றுமையேற்றசொல் கசு-ஆங்கவியிலுள்ள 'கண்டார்' என்பதனோடு முடியும்.

கீழ் அரக்கர்சேனைக்குக் கடலை உவமைகூறிய கவி, இங்கு அரக்கர்சேனை குழ அரக்கனுடையவேள்விக்கன விரும்பத்தற்குக் கடலினிடையே வடவைக் கனலிருப்பதை உவமை கூறினர். பாமம்-ஒளி: இனி, இச்சொல்லுக்குக் கோப மென்ற பொருளுள்ளதனால், வாமக்கடல்-பொங்குதலையுடைய கடலுமாம்; பாமம்-வடசொல். பி - ம்:—1பெயருக்கு, பெயருகம். 2நிறைத்து. 3சேமத் துற. 4தீவினையோர். 5ஓமக்கனல்..., நாமக்கடல்வேறுநவைக்குடனன். 6பாமைக், 7பான்மையதே. (உக௦எ)

கஅ. 1காராயின காய்கரி தேர்²கலிமாத்
தாராயிர கோடி. ³தழீஇயதுதான்
நீராழி⁴யொ டாழி ⁵நிறீஇயதுபோல்
ஓராயிர ⁶மியோசனை யுள்ளதனை.

(இ-ள்.)மேகத்தையொத்தனவாகிய சினக்குந்தன்மையுள்ள யானைகளும் தேரும் குதிரையும் காலாட்படையும்(ஆகிய சேனை) ஆயிரகோடிதழுவப்பெற்றது,—நாமமானகடலுடனே வேறே கடல் (சேர) நிறுத்தப்பட்டது போல ஓராயிரமியோசனையுடைய பரவியுள்ளதனை,—(எ-று.)—நீர்க்கடலோடு மற்றைக்கடல்சேர்த்தால் எவ்வளவு பரந்திருக்குமோ அவ்வளவு பரந்திருத்தது அந்த அரக்கர்சேனையென்க. தார்-சேனை: இங்கு,பதாதிச்சேனை, பி-ம்:—1காராயினதார்கலி, 2கரிமாத், பரிமாத், பரியாட். 3தழீஇயதுபோல், 4ஓரேழும்-5நிறீஇயது. 6மால்புடையுள்ளதனை, மாவுடையுள்ளதனை. (உக௦அ)

கசு. பொற்றேர்பரி மாகரி மாபொருதார்
எற்றேபடை வீரரை ²பெண்ணிலமால்
உற்றேவிய ³பூக முலோகமுடைச்
சுற்றாயிர ⁴மூடு ⁵சுலாயதனை.

(இ - ள்.) பொருகின்ற முன்னணியிலுள்ள பொற்றேர்களும் குதிரைகளும் யானைகளும் எவ்வளவோ? படைவீரரையேண்ணமுடியாதவரானோம்; (இவ்வாறு) பொருந்தியேவிய விபூகம் உலோகத்தினுடைய சுற்றுப்புறத்தை ஆயிரம்முறைசுற்றவல்லதனை,—(எ-று.)—தார் - முன்னணி. பரிமா-பரியாகியமா: கரிமா - கரியாகியமா. பி-ம்:—1கரிமாகலிமாபொருதால், 2எண்ணிலவால், 3ஊகயிலேனமுடன், பூபமுலோகமுடைச். 4சுலாயதனை. (உக௦க)

உ௦. வண்ணக்கரு மேனியின் மேன்¹மழைவாழ்
வண்ணைத் தொடு செம்மயிர் வீசுதலால்
ஆண்ணற்கரி யா²ன னலம்படவெம்
பண்ணைக்கடல் ³போல்வதொர் ⁴பான்மையதை.

(இ - ள்.) (தமது) கருநிறமானமேனியின்மீதுள்ள செம்மயிர் மழை வாழ்கின்றவண்ணைத் தொடுமாறு வீசுவதனால், பெருமையிற்சிறந்த சீராமன் விடுத்த ஆக்கியோல் திரம்பட வெவ்விய நீர்த்திரளைக்கொண்ட கடலை யொத்த தன்மையையுடையதை,—(எ-று.)—'கண்டார்'(கசு)என்றுஇச்செய்யுளோடு குளகம் முடியும். அரக்கர்சேனைக்குக் கருங்கடலை உவமைகூறிய கவி,

அவ்வாக்கருடலில் செம்பட்டமயிர் மேனியிர்ந்து நிற்பதனை, ஸ்ரீராமன் கருங்கடலின்மீது ஆக்கிரேயாஸ்திரத்தைத் தொடுத்துவிட்டபோது அக்கடலினிடையே அக்கினிச்சவாலு வாணுவோங்கிநின்றநிலையோடு உவமிக்கின்றார்: தன்மைத்தற்குறிப்பேற்றவணி. பி-ம்:—1முழுவான். 2அனல்பபடை. 3நின்றதொர். 4பான்மையதே. (உகக0)

உக.—அவ்வாக்கர்சேனை நானொலிமுதலியன துன்றியிருந்தமை.

1வழங்காசிலை நானொலி வானின்வரும்
பழங்கார்முக மொத்த 2பணிக்குலமும்
3தழங்காகடல் வாழ்வன போற்றகைசால்
முழங்காமுகி லொத்தன 4மா முரசே.

(இ - ள்.) (அந்த அரக்கச்சேனை கொண்டிருந்த) நாணியினொலியை வெளிப்படுத்தாத வித்கள்,—மேகத்தினிடத்துத்தோன்றுகின்ற பழமையான இந் திரவில்லை யொத்தன: சங்குகளின்கூட்டமும், கடலில்வாழ்கின்றவைபோல் முழங்காமலிருந்தன: பெரியமுரசமும், பெருமைபொருந்திய முழங்காதமுகிலை யொத்தன; (எ - று.)

‘நானொலிமுதலியன செய்யப்படிண் மாற்றார் அங்குவந்திடுவரே’ என்ற காரணத்தினால், அரக்கர்சேனை நானொலிமுதலியனசெய்யாது ஒலியடங்கியிருந்த தென்க. அங்கனமிருக்கும் சிலைமுதலியவற்றிற்கு, இந் திரதனுசுமுதலியவற்றை யுவமைகூறினார். முரசத்திற்கு முழங்காமையில்தான் திரம் உவமையாவதன்றி, வடிவத்தினால் முகில் உவமையாகாது. பணிக்குலமென்பது, பணிக்குலமெனக் குறைத்துவந்தது. பி-ம்:—1வழங்கார். 2பணைக். 3தழங்கார். 4மும்முரசே, வான்முரசே. (உககக)

உஉ.—அரக்கச்சேனையைக்கண்டு வானரசேனை யார்த்தீழ்.

1வலியான விராகவன் வாய் 2மொழியாற்
சலியாத நெடுங்கட றுனெனலாய்
3ஒலியாதுறு சேனையை யுற்றொருநாள்
மெலியாதவ 5ரார்த்தினர் 6விண்கழியி.

(இ - ள்.) சலியாமலின்ற நெடியகடலென்று (உவமை)சொல்லத்தக்கதாய் ஒலியாமலிருந்த அரக்கர்சேனையை வலிமையுள்ளவனான ஸ்ரீராமனுடைய வாய்மொழியினுற் பொருந்தி, ஒருநாளும் மெலியாதவரான வானரர், வானமும் கிழியும்படி யாவாரித்தனர்; (எ - று.)—பி-ம்:—1வலியானவ். 2மொழியாம். 3ஒலியாவொரு. 4தன். 5ஒத்தன. 6விண்கழியே. (உககஉ)

உஉ.—நான்துகவிகள் - வானரசேனையுடனே அரக்கச்சேனைக்கு

நிகழ்ந்த கைகலந்த யுத்தத்தைக் கூறும்.

ஆர்த்தாரெதி ரார்த்த வரக்கர்¹குலம்
போர்த்தார் முரசங்கள்²புடைத்தபுகத்
தூர்த்தாரிவர் கற்படை சூன்முகலின்
நீர்த்தாரையி³னம்பவர் நீட்டினரால்.

(இ - ள்.) ஆரவாரித்தவரான வானரர்கட்குளதிராக அரக்கர்குலம் ஆரவாரித்தன: போர்க்குரிய மாலையுடைய முரசங்கள், அறையப்பட்டன: இவ்வானரர்கள், (அரக்கர்சேனையிடையே) செல்லுமாறு கல்லாகியபடைக்கலங்களைத் தூர்த்தார்: அந்தஅரக்கர்கள், கருக்கொண்டமேகத்தினின்று நீர்த்தாரை (பொழிவது)போல அம்புகளைச் செலுத்தினார்கள்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹வலம். ²புடைக்கமுகம், புடைத்ததகால். ³அம்புகள். (௨௬௧௩)

௨௪. மின்னும்படை ¹விசுவின் ²வெம்படைமேற்
பன்னு³கவி சேனை ⁴படிந்துளதால்
துன்னுந்துறை நீர்நிறை வாவிதொடர்ந்து
அன்னங்கள் படிந்தன வாமெனலாய்.

(இ - ள்.) துறைநெருங்கிய நீர்நிறைந்த வாவியிலே தொடர்ந்து அன்னங்கள் படிந்தனபோலுமென்று சொல்லுமாறு, மின்னுகின்ற படைக்கலங்களை விசுவதனம் கொடிய (அரக்கர்)சேனையின்மேற் சிறப்பித்துக்கூறப்படுகிற கவிசேனை படிந்துளது; (எ - று.)

கருநிறமுள்ள அரக்கர்சேனையீது கவிக்குலங்கள் படிந்தது, வாவியில் அன்னங்கள் படிந்தன போலு மென்றார்: உவமையணி. வெம்பகைஎன்றதற்குக் காரணம் 'படைவிசு' என்றது. பி-ம்:—¹விசினர். ²வெம்பகைமேல், வெம்பகைபோய். ³கவிமீது. ⁴படிந்துளவால், படிந்துளமால். (௨௬௧௪)

௨௫. வில்லும்மழு வும்மெழு வும்¹மிடலோர்
பல்லுந்தலை யும்முட லும்படியிற்
செல்லும்²படி சிந்தின ³சிந்தினவாற்
கல்லும்மர முங்கர முங்கதுவ.

(இ - ள்.) (வானரங்கள்விசிய)கல்லும் மரமும் (அவ்வானரங்களுடைய) கைகளும் கொவியதனால், வலியவரான அரக்கருடைய வில்லும் மழுவும் எழுவும் பற்களும் தலையும் உடலும் பூமியிற்செல்லும்படி மிகச்சிந்தின; (எ - று.)—வானர்விசிய கல்லும் மரமும் கதுவின: காத்தினாலும் வானரர் கதுவின ரென்க. பி-ம்:—¹விடுவோர். ²பொறி. ³சென்றனவாற். (௨௬௧௫)

௨௬. வாலு¹தலை யும்முட லும்வயிறுங்
காலுங்கர முந்²தரை கண்டனவாற்
கோலும்மழு வும்மெழு வுங்கொழுவும்
வேலுங்கணை யும்வளை யும்விசிற.

(இ - ள்.) (அரக்கர்கள்) தண்டாயுதங்களையும் மழுக்களையும் எழுக்களையும் கொழுக்களையும் வேல்களையும் அம்புகளையும் வளையங்களையும் விசிறியதனால், (வானரங்களின்) வாலுந் தலையும் உடலும் வயிறும் காலும் கரமும் தரையில்விழுந்தன: (எ-று.)—பின்னால் 'கணையும்' என வருவதனால், கோல்-தண்டாயுதமெனப்பட்டது. பி-ம்:—¹உடலுந்தலையும்வயிறும், தலையும் வயிறும்முடலும். ²கரைகண்டிலவாற். (௨௬௧௬)

உஎ.—விடிஷணன் இந்திரசித்தின் வேர்வியை யழிக்காது
அச்சேனையினிடத்துப் போதுபோக்குதல் நகா தெனல்.

வென்றிப்படை வீரனை வீடணன்
நின்றிக்²கடை தாமுத³னீதியதோ
சென்றிக்கடி வேள்வி⁴சுதைத்திலையேல்
⁵என்றிக்கடல் வெல்குது மியாமெனலும்.

இதவும் அடுத்த கவியும் - குளகம்.

(இ - ள்.) விடிஷணன், — வென்றிபொருந்திய படைவீரனான இலட்சு
மணனேநோக்கி, 'நீ, இவ்விடத்துநின்று தாமதித்தல் முறைமையையுடைய
தாருமோ? போய் இந்தக் காவலுள்ள (இந்திரசித்துசெய்யும்) வேள்வியை
யழிக்காவிட்டால், நாம் எப்போது இந்தஅரக்கச்சேனையாகிய கடலைவெல்லு
வோம்?' என்று கூறியவளவில், — (எ - று.) — 'விசம்புறைவோர்மேவாதவரில்லை'
என அடுத்த கவியோடு முடியும். பி - ம்: — 1சிலை. 2கடருழ்வன. 3கீதியவோ.
4சுதைக்கிலை. 5இன்றிக்கடல்வெல்கிலம். (உககஎ)

உஅ.—தேவரிழநலியோர் யாவரும் அப்போரைக்காண

வானத்தில வநுதல்.

1தேவாசுர ருந்திசை நான்முகனும்
மூவாமுத வீசனு²மூவுலகின்
கோவாகிய கொற்றவ னும்³முதலோர்
மேவாதவ ரில்லை விசம்புறைவோர்.

(இ - ள்.) தேவாசுரரும் நான்குதிசையைநோக்கிய நான்குமுகங்களை
யுடையபிரமதேவனும் மூவாமுதலோனாகிய கடவுளும் மூவுலகின்தலைவனா
கிய இந்திரனும் முதலோரான விசம்புறைவோரில் விரும்பி வராதவர் இல்லை;
(எ - று.) — பி - ம்: — 1தேவாசுரரும். 2முன்னினரார். 3முதலாம். (உககஅ)

உக.—அரக்கச்சேனையில நால்வகைப்படையும் இருந்தல்.

பல்லார்படை 1நின்றது பல்²லணியாற்
பல்லார்படை 1நின்றது 3பல்பிறைவெண்
பல்லார்படை 1நின்றது பல்லியமும்
பல்லார்படை 1நின்றது பல்படையே.

(இ - ள்.) பல் படை - பலவகைப்பட்டசேனைகளில், — பல்லார் - பலவீர
ரேறிய, படை - தேர்ப்படை, நின்றது —; பல் அணியால் - பலநிறையாக,
பல் ஆர் - பலவாகப்பொருந்திய, படை - குதிரைச்சேனை, நின்றது; பல்
பிறை வெண்பல்லார் - பலவான அர்த்தச்சந்திரபாணமும் வெள்ளியபற்
கன்போற்பொத்துகின்ற தம்வட்டாபாணமும்பொருந்தியவரான பதாதியரின்,
படை - சேனை, நின்றது —; பல்லியம் - வாச்சியங்களுடனே, உம்பல் ஆர் படை -
யானைகள்நிரம்பிய படை, நின்றது —; (எ - று.)

இச்செய்யுள், அரக்கச்சேனையில் நால்வகைச்சேனையும் நின்றமையைக்
கூறியது. பின்னிரண்டடிகளில் பதாதிச்சேனையானேச்சேனைகளைக் கூறியமை

யால், முன்னிரண்டடிகளில் மற்றை தேர் பரிச்சேனைகளைக்கூறினரெனக்கொள்ளப்பட்டது. அணியணியாக் கிற்பது குதிரைப்படைக்குச்சிறத்தலால், பல்லணியாற்பல்லார்படையென்பதைக் குதிரைச்சேனையென்றது. இரண்டாமடியிலும் நான்காமடியிலும் ஆர்தல்-பொருந்துதல் நிறைதல் என்றபொருளில்வந்தன. இச்செய்யுளில் யமகமென்னுஞ்சொல்லணியும், சொற்பொருட்பின்வருநிலையணியும் காணத்தக்கன. பிறை, வெண்பல்என்பன பாணவிசேடங்கள். பி-ம்:---1நின்றன. 2அணியும், அணியார்ப். 3பல்லிறை. (௨௬௧௧)

௩௦.—இலட்சுமணன் அரக்கசேனையை யழிந்தல்.

அக்காலை யிலக்குவ னப்படையுட்
புக்கான யிலம்பு பொழிந்தனனால்
1உக்கார வரக்கர்த மூரொழியப்
புக்கார்நம னொருறை தென்2புலமே.

(இ - ள்.) அப்போது, இலக்குவன்,—அந்த(அரக்கர்)சேனையினுட் புகுந்து, கூரிய அம்புகளைப் பொழிந்தான்: (அதனால்), அவ்வரக்கரும்,—(உயிர்) சிந்தினவராய், தம்மூரொழியமண்வாழ்கின்றதென்புலத்தைச் சேர்ந்தார்கள்; (எ-று.)—பி-ம்:—1உக்காரகரரக்கர்கள், உக்காரவரக்கரும், 2புலமேல். (௨௬௨௦)

௩௧.—இதுவும் அது.

தேரூமத மாகரி தேர்பரிமா
1நூறுயிர கோடியி னூழில்படச்
சேறார்குரு திக்2கட விற்றிடரிற்
கூறாயு 3வாவி 4குறைத்தனனால்,

(இ - ள்.) தெளிவடையாமலிருத்தற்குக் காரணமான மதமுள்ள விலங்காகிய யானைகளும் தேரும் குதிரையும் நூறுயிரகோடிக்கணக்காகக் கொன்று குவிக்கப்படவும், சேறாகப்பொருத்திய இரத்தக்கடலிலே திட்டுப்போலக் கூறுபட்டுச்சிந்தவும், (அரக்கச்சேனையின்உயிரையொழித்தான், (இலட்சுமணன்); (எ-று.)—பி-ம்:—1 நூறுயிரமாயிரம், 2கடலற்றிடலில், கடலிற்றிடராய். 3வாவி. 4குதித்தனனால். (௨௬௨௧)

௩௨.—இதுமுதல் பதினொருகவிகா-படுகளச்சிறப்புக்கூறும்.

வாமக்கரி 1தானழி வார்குழிவன்
2ஜீமொய்த்த 3வரக்கர்கள் செம்மயிரின்
4தாமத்தலை 5புக்க தழங்கெரியின்
ஓமத்தை நிகர்த்த வுலப்பிலவால்.

(இ - ள்.) அழகிய யானை தான் பிடிபட்ட நீண்டகுழியிலே வலியுதிமொய்த்தாற்போன்றுள்ள செம்பட்டமயிர்களைக்கொண்ட அரக்கர்களின் ஒளி பொருத்திய தலை புக்கவை,—முழங்குகின்ற அக்கினியிலே செய்யப்படும்ஓமத்தை[ஓமஞ்செய்யப்படுகின்ற அக்கினியை]ஒத்தவை அளவிற்றதன்; (எ-று.)—அழிவார்குழி-(காலால்) தரையைப் பேர்த்ததனால்தோன்றிய பெரியகுழி என்

றலுமுண்டு. தந்தறிப்பேற்றவணி. பி-ம்:--1தேரழிவார், தாளழிவார். 2தீம
த்த. 3அரக்கனல். 4நாமத்தலை. 5உக்க. (உகஉஉ)

௩௩. சிலையின்கணை யூடு 1திறந்தனதிண்
கொலைவெங்2களி மால்கரி செம்புனல்கொண்டு
உலைவின்று கிடந்தன 3வொத்துளவால்
மலையுஞ்சுனை யும்வயி றும்முடலும்.

(இ - ள்.) (இலட்சுமணனுடைய) வில்லினதுகணையினாலே இடையே
பிளக்கப்பட்டனவான கொலைத்தொழிலையுடைய கொடிய மதமயக்கங்கொ
ண்ட வலியபெரியயானைகளின் இரத்தத்தைக்கொண்டு கலைதலில்லாமற்
கிடந்தனவான உடலும் வயிறும், மலையையும் சுனையையும் ஒத்துள்ளன;
(எ - று.)—யானையின்உடல் மலையையும், வயிறு சுனையையும் ஒத்தன: தூண்
மைத்தந்தறிப்பேற்றவணி. பி-ம்:--1 திரிந்தன. 2குலமால். 3 ஒத்தனவால்.

௩௪. விறற்றொத்திய வெங்கணை பெண்கின்வியன்
1பற்றொத்திய 2போற்படி யப்பலவும்
முற்றச்சுடர் 3மின்மினி மொய்த்துளவன்
4புற்றொத்த முடித்தலை 5பூழியன.

(இ - ள்.) புழுதியிற்கிடப்பனவான கிரீடமணிந்த தலைகள்,—காடியின்
பெரியபற்கள் தொத்தியனபோல வில்லினின்று வெளிப்பட்ட கொடியஅம்பு
கள்பலவும் படிதலாலே, விளங்குகின்ற மின்மினி முழுவதும்மொய்த்துக்கொ
ண்டுள்ள வலிய புற்றுக்களை யொத்தன; (எ - று.)

படைக்கலக்களாலுறுப்புண்டு தரையிற்கிடக்கும் முடித்தலைகள் எங்கும்
பளபளவென்றிருக்கும் அம்புகளாற் பொத்தப்பட்டிருத்தலால், எங்கும்
மின்மினிமொய்த்துக்கொண்டுள்ள புற்றுக்கள்போலு மென்றார்; தூண்மைத்
தந்தறிப்பேற்றவணி. பி-ம்:--1மற்றொத்திய. 2வென்றடியும்பலவும். 3மின்
மினவொத்துளவால். 4புற்றொத்து. 5பூழியபோல். (உகஉஉ)

௩௫. படுமாரி நெடுங்கணை பாய்தவினால்
1விடுமாறுதி ரப்புனல் வீழ்வன2வால்
தடுமாறுநெ டுங்கொடி தாழ்கடல்வாய்
நெடுமாழுகில் வீழ்வ நிகர்த்தனவால்.

(இ - ள்.) தோன்றியமாரியையொத்து நெடியஅம்புகள் பாய்தவினால்
பெருகுகின்ற உதிரப்புனலாறுகள் (கடலில்) விழுவனவாயின: (அங்கே)
அலைகின்ற நெடிய துவசங்கள், ஆழ்ந்த கடலினிடையில் நெடியமாழுகில் வீழ்
வனவற்றை யொத்தன; (எ - று.)—விடுதல்-பெருகுதல். உதிரப்புனலாறு
என மாறுக. பி-ம்:--1விடுமால், 2மின்வல். (உகஉ௫)

௩௬. மின்னார்கணை 1தாளற 2வீசவிழுந்து
3அன்னாருதி ரத்து 4ளமுந்துவதால்
ஒன்னாழுழு வெண்குடை 5யொத்தனவாற்
6சென்னாகம் விழுங்கிய திங்களினை.

(இ-ள்.) பகைவரின் முழுமையான வெள்ளியகுடைகள்,—ஒளிபொருந்திய அம்புகளினாலே காம்புகள் அற்றுப்போக(க் காற்று)வீசுதலால் விழுந்து, அப்பகைவரின் இரத்தப்பெருக்கினு ளழுந்துதலால்,—(பற்றும்படி)செல்லுகின்ற(இராகுவென்ற)பாம்பினால் விழுங்கப்பெற்ற சந்திரனே யொத்தன.

இரத்தப்பெருக்கிலழுந்திய குடை யொவ்வொன்றும் தனித்தனியே இராகுவால் விழுங்கப்பெற்ற சந்திரன்போலு மெனக் குறித்தார்: நன்மைத் தந்திறிப்பேற்றவணி. பி-ம்:—1கான்றிட. 2வீசி. 3அந்நான். 4அழுந்துதலால். 5ஒத்துன. 6செந்நாகம். (உகஉக)

ந.எ. கொடுநீள்கரி 1கையொடு தாள்குறையப்
படு²நீள்குரு திப்படர் கின்றனவால்
3அடுநீளுயி 4ரின்மையி னாழ்கிலவால்
நெடு⁵நீரிடை வங்கம் நிகர்த்தனவால்.

(இ - ள்.) கொடிய நீண்ட யானைகள்,—கையுடனே தாள்களும் அறுபட (ப்படைக்கலங்களினால்)அடப்பெற்று நீண்டவயிர் இல்லாமையினால்,பெருகு கின்ற மிக்க இரத்தப்பெருக்கின்வழியே ஆழ்கிலவாய்ச் செல்கின்றவை,—நெடியநீர்ப்பெருக்கினிடையே தோன்றும் மரக்கலங்களை யொத்தன; (எ-று.)

உயிரில்லாமையால் குருதிசெல்லும்வழியாக அவ்யானையினுடல்கள் மிதந்துசென்றன வென்க. இதுவும் தந்திறிப்பேற்றவணியே. இச்செய்யுள் சிலபிரதிகளில் “வாயிற்கனல்(நக)”என்றபாடலின்பின் உள்ளது. பி-ம்:--- 1தாளொடுகை. 2நீர். 3இடு. 4இன்மையரீக்கிலவால். 5நீரினிடங்கர். (உகஉஎ)

ந.அ. கரியுண்ட களத்திடை யுற்றன¹கான்
நரி²யுண்டி யுகப்பன நட்டனவால்
3இரியுண்டவ ரின்னிய மிட்டிடலால்
4மரியுண்ட வுடற்பொறை மானினவால்.

(இ-ள்.) யானைகள் நிரம்பியிருந்த போர்க்களத்திடையே கானில்வாழும் நரி உணவையுகப்பனவாய் விரும்பிவந்து சேர்ந்தன; நிலைகெட்டுஓடியவரின் இனிய பறைகள் (அவர்கள்)விட்டுச்சென்றதனால், மரித்த உடற்பொறையை யொத்தன; (எ-று.)—பி-ம்:—1கார். 2உண்டியுகப்படை நட்டனனான், உண்டையகப்படநட்டனவால். 3இரியுண்டிய விர்த்தியமிட்டிடலால்,இரியுண்டிடை யின்னியம்விட்டிலரால், இரியுண்டவரின்னியம்விட்டிலதால். 4வரியுண்ட.

ந.சு. வாயிற்¹கனல் வெங்கடு வானியினம்
பாயப்பரு மக்குலம் வேவனவால்
வேயுற்ற நெடுங்கரி ²மீவெயிலார்
தியுற்றன ³போன்ற சினக்கரியே.

(இ-ள்.) சினத்தையுடைய யானைகள், வாயில் நெருப்பைக்கொண்ட வெவ்வியகொடிய அம்புகளின்தொகுதிபாய்தலினால் (மேலேபூண்ட) அலங்காரங்கள் வேவப்பெறுபவை,—மூங்கிலைப்பொருந்திய நெடியமலைகளின் மேலே வெம்மையையுடைய நெருப்புப்பற்றினபோன்றன; (எ - று.)

பருமக்குலம்வேவனவான சினக்கரிகள், தீயுற்றனவேயுற்றகிரிகள் போன்றன: தந்திநிப்பேற்றவணி. பி-ம்:—1சடுவெங்கனல். 2மீவயினான், மீவயினார். 3ஒத்த. (உகஉக)

சு௦. அலைவேலை யாக்கரை 1பெண்கினுகிர்த்
2தலைமேன்முடி யைத்தரை தள்ளுதலான்
மலைமேலுயர் புற்றினை வள்ளுகிரால்
நிலைபேர மறிப்ப நிகர்த்தனவால்.

(இ-ள்.) காடிகளின் நகங்கள் அலைகளையுடையகடல்போற் பரந்த அரக்கரின் மேலுறுப்பான முடித்தலையைக் கிள்ளித் தரையிலேதள்ளுவதனால், மலைமேலுயர்வுள்ளபுற்றினைக் கூரியநகத்தினால் நிலைபேரும்படி பேர்த்துத் தள்ளுவதை யொத்தன; (எ-று.)—முடித்தலைக்குப் புற்று உவமை: முடிக்குஉவமையெனக்கொண்டு உரைத்தலுமுண்டு. பி-ம்:—1என்னணுகித். 2தலைமேலேமுடித்தலை, தலைமேலுமுடித்தலை. (உகஉ௦)

சுக. மாவாளிகண் மாமழை போல்வரலால்
மாவாளிகள் 1போர்தெறு மாமறவோர்
மாவாளிகள் வன்றலை 2யின்றலைவாம்
மாவாளிக ளோடு 3மறிந்தனவால்.

(இ-ள்.) பெரிய ஆளிகளைப் போரி லழிக்கவல்ல (காலாட்களாகிய) சிறந்த அரக்கவீரர்களும்,—அழகியஅம்புகள் பெருமழைபோலவருதலால், யானை குதிரையென்னும் இவற்றை யான்கின்றவரான யானை குதிரைவீரர்களும், (தமது)வலிய தலையினிடத்துத்தாவிமொய்க்கின்ற கருநிறமுள்ள வண்டுகளோடும் இறந்துவிழ்ந்தார்கள்; (எ-று.)

வீரப்புனைந்த பேரமலைகளில் வண்டுகள் மொய்க்கின்றன வென்க. புனைந்த பூமலைகளடனே மூவகைவீரரும் இறந்தன ரென்றவாறு. மூவகை வீரரைக்கூறியது, தேர்வீரர்க்கும் உபலட்சணம். முதலடியில், மா-அழகு; வாளி-அம்பு. இரண்டாமடியில் மா-பெரிய, ஆளிகள்-யாளிகள்: மூன்றாமடியில், மா-விலங்கு: இங்கு, யானை குதிரைகள்: அவற்றைஆள்பவர்-ஆளிகள். நான்காமடியில், ஆளிகள் - அளிகள் என்பதன் நீட்டல். யமகமென்னுஞ்சொல்லணி. பி-ம்:—1போர்தெறுமாமிக்கவோர், 2விண்டலைவாய், இன்றலைவாழ், 3மறிந்தனவால்.

சு௨. 1அங்கங் கிழியத்துணி பட்டதனால்
2அங்கங் கிழிகுற்ற வமர்த்தலைவர்
3அங்கங்கிழி 4செம்புணல் பம்பவலைந்து
அங்கங்க ணிரம்பி 5யலம்பியதால்.

(இ-ள்.) அங்குஅங்கு-அவ்வப்போர்த்துறைகளில், இழிகுற்ற-தோல்வி படைந்த, அமர்தலைவர்-போர்த்தலைவர், அங்கம்-(தமது)உடல், கிழிய-(போரிற்) கிழியும்படி, துணிபட்டதனால்-துணிபட்டதனால், அம்-அழகிய, கங்கு-பருந்துகள், இழி-(உண்ணும்பொருட்டு) இழிகின்ற, செம்புணல்-உதிரநீரானது, பம்ப-நிரம்ப, அலைந்து-அலைகளெறிந்து, அம்[ஆம்]-கிடக்கின்ற, கங்கள்-சிரசுக்க

னை, ரிரம்பி-முழுவதும், அலம்பியது-சமுவிற்று; (எ-று.)—பி-ம்:—1 அங்கங்கமி
கத்..., அங்கங்கமதிற்றுபோட்டதனால். 2 அங்கங்கமிகுத்தவமர்த்துறைவாய்,
அங்கங்கன்மிகுத்தவமர்த்தொழில்வாய். 3 அங்கங்கனி, அங்கங்கழி. 4 செம்புன
லங்கமமைந்து, செம்புனல்பம்பவமைந்து. 5 அலம்பினவால். (உகூஉ)

சுரு.—இலக்குமணன் அரக்கர்தானையெய்து துறைத்தல்.

1 வன்னுனையை வர்களை மாரியினால்
2 முன்னுதையொர் தேர்கொடு மொய்பலதேர்ப்
பின்னுவெதிர் 3 தானவர் பேரணியைக்
கொன்னுனை வெய்து 4 குறைத்தனனால்.

(இ - ள்.) (அப்போது இலக்குமணன்),—முன்பு ஒருதேரைக்கொண்டு
(பத்துத்திசையிலுஞ் சென்று) நெருங்கிய பலதேரைக்கொண்டு பின்னிடாம
லெதிரிடுகின்ற தானவரின் பெரிய அணிவகுப்பினைக் கொன்றவனான (தன்)
தாதையாகிய தசரதன்போல நீண்டகணைமாரியினால் (அரக்கரின்) வலியதானை
யெய்துகுறைத்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1 வன்னுனையர். 2 அன்னுயிரமோலி உ
னந்தனெழாப், அன்னுயிரமெளலியனந்தனமர்ப். 3 தாரணி. 4 குறித்ததனால்,
குறைத்ததனால். (உகூஉ.)

வேறு.

சுசு.—இலட்சுமணன் செய்த போரினால் இந்திரசித்தின் யாகங்கேடுதல்,
எட்டுக்கவிகளாற் கூறப்படும்.

மலைகளு மழைகளும் வான மீன்களும்
அலைபவெங் 1 கால்பொர வழிந்த வாமென
2 உலையவெங் கனல்பொதி யோம முற்றவால்
தலைகளு முடல்களுஞ் 3 சரமுந் தாவுவ.

(இ - ள்.) அலையுமாறு கொடுங்காற்றுவீசுவதனால் மலைகளும் மழைக
ளும் வானத்திலுள்ள ட்சத்திரங்களும் அழிந்துவிழுந்தனபோல, (அரக்கரின்)
தலைகளும் உடல்களும் சரங்களும் தாவினவாய், (இந்திரசித்து) மனவருத்த
முறும்படி வெவ்வியகனல்நிரம்பிய ஓமகுண்டத்தையுற்றான்; (எ-று.)—பி-ம்:--
1 கால்வழியழிந்த. 2 உலையொள்... உற்றவால், உலகனவெங்கனல் பொதியுமொ
த்தவால். 3 சரமுந்தாவின, கரமுந்தாவின, சரங்கடாவின. (உகூஉ.)

சுரு. வாரண மனையவன் றுணிப்ப வான்படர்
தாரணி 1 முடிப்பெருந் தலைக டாக்கலால்
ஆரண மந்திர மமைய வோதிய
பூரண 2 மணிக்குட முடைந்து 3 போயதால்.

(இ - ள்.) யானையெய்தத்தவனான இலட்சுமணன் துண்டித்துவீழ்த்து
தலாலே வானத்தின்படர்த்தனவான மாலையையணிந்த (அரக்கரின்) முடிப்
பெருந்தலைகள் (வந்து) மோதுவதனால், வேதமந்திரம் பொருந்தக் கூறிய பூரண
மணிக்குடம் உடைந்துபோயிற்று; (எ - று.)

ஆரணமந்திரமமையவோதிய பூரணமணிக்குடம்-வேதமந்திரங்கொண்டு அபிமந்திரிக்கப்பெற்ற நீர்நிறைந்த குடம். பி-ம்:—1முடியெலாந்தகர்ந்துசாய் தலால். 2பொற்குடம். 3போயவால், போயதாய். (உகநடு)

சக. தாறுகொண் மதகரி 1சுமந்து தாமரை
சீறிய 2முகத்தலை யுருட்டிச் செந்நிறத்து
ஊறுகள் 3சொரிந்தபே ருதிரத் தோங்கலை
4யாறுக வெழுங்கன லவியச் 5சென்றவால்.

(இ - ள்.) அங்குசத்தைக்கொண்ட மதயானைகளைச் சுமந்தும், தாமரையைச் சீறிய முகத்தோடுகூடிய தலைகளை யுருட்டியும், செந்நிறமுள்ளவெடுப்பட்ட இடங்கள் வெளிப்பெருக்கிய மிக்கஉதிரத்தின் ஓங்கியஅலைகளைக்கொண்ட யாறுகள், (வேள்வியில்) எழுகின்ற கனல் அவிர்திடும்படி பெருகிச்சென்றன (எ - று).—பி-ம்:—1சுமந்த, 2நெடுந்தலை. 3செறிந்த, 4ஆறுகனருங்கனல், யாறுகண்முருங்கனல், 5சென்றதே. இச்செய்யுள் சிலப்பரதிகளில் “தெரிகணை” என்ற அடித்தபாடலுக்குப்பின் காணப்படுகின்றது. (உகநசு)

சஎ. தெரிகணை விசம்பிடைத் 1துணிப்பச் செம்மயிர்
2வரிகழ லரக்கர்தந் தடக்கை வாரொடும்
உருமென 3வீழ்தலு 4மனலுக் கோக்கிய
எருமைகண் 5மறிந்தன 6மறியு மீர்ந்தவால்.

(இ - ள்.) (இலக்குமணன்) ஆராய்ந்துதொடுத்த அம்புகள் ஆகாயத்திலே துணிப்ப, செம்மயிரையும் சுட்டியவீரக்கழலையுமுடைய அரக்கரின் பெரியகைகள் (பிடித்த) வாளுடனே இடிபோல விழுதலால், ஓமாக்கினியில் ஒழுங்கெய்யப்படுமாறு வைக்கப்பட்டுள்ள எருமைகள் அறுப்புண்டனவாக, யாடுகளும் அறுப்புண்டன; (எ - று.)

இலட்சுமணன் அம்புகளை யெய்ததனால், எந்தியவாளுடனே அறுப்புண்ட அரக்கர்கைகளாலே, வெட்டி வேள்விக்கனலில் ஒழுங்கெய்யுமாறுபுத்திறக்கட்டப்பட்டுள்ள எருமைகளும் யாடுகளும் அறுப்புண்டன வென்க. பி-ம்:—1சுமந்து, துணித்த. 2விரிதலை. 3விழுதலின். 4அனலினோக்கிய, மறலித்தோச்சிய. 5மறிந்தன. 6குறிப்புலியீந்தவால், குறிலும்வீழ்ந்தவால், குறியுமீந்தவால். (உகநஎ)

சஅ. அங்கடங் 1கழிந்தபே ரருவிக் 2குன்றினின்று
அங்கடங் 3கிழிந்தில ரழிந்த வாடவர்
4அங்கடங் கலும்படர் குருதி யாழியின்
அங்கடங் கினர்தொடர் 5பகழி யஞ்சுரை.

(இ - ள்.) அழகியகண்ணத்தினின்று வெளிப்பட்ட மிக்க(மத)நீரருவியையுடைய யானையிலே தங்கிய தம்முடல் கிழிபட்டிலராயினும், ஊக்கங்குறைந்த இராக்கதர், அவ்விடத்திலெல்லாம் பரவிய இரத்தக்கடலினிடத்தே (இலக்குமணன்) தொடர்ச்சியாகயுகின்ற அம்புக்கு அஞ்சினவராய்த் தங்கினார்கள்; (எ - று.)

முதலடியில், கடம் - கன்னம்: வடசொல். இரண்டாமடியில், அம்-ஆம் என்பதன்விகாரம். கடம்-கடம் என்றவடசொல்லின்விகாரம்: உடலென்று பொருள். மூன்றாமடியில், அங்கு அடங்கலுமென்றுபிரிக்க. ஆழியினங்களை தங்கினர்எனப்பிரியும். இது-யமகமென்னுஞ்சொல்லணி: ஆதிமடக்குஆகும். இச்செய்யுள், சிலபிரதியில், “காறலைத்தலத்தொடு”(சக) என்ற பாடலுக்குப் பின்னுள்ளது. பி-ம்:—1கழித்த, களித்த, கிழித்த, 2குன்றினிள், 3கழித்திராழித்த, கிழித்திரவாழித்த, கழித்தவாழித்த, கழித்தவார்நளித்த, 4அங்கடர்ந்திழிபடர், அங்கடங்கிழிபடர், அங்கடங்கிழிபட. 5பழியினஞ்சலால்,(உகநஅ)

சக. 1 காறலைத் தலத்தொடுந் துணியக் காய்கதூர்
கோறலைத் தலை²யுற 3மறுக்கங் கூடினார்
வேறலத் தூன்றினார் 4துளங்கு 5மெய்யினார்
நாறலைக் குடலினர் பலரு நண்ணினார்.

(இ-ள்.) கால்கள் தலையுடனே துணிந்திட (ப் பின்னும்)காய்கின்ற கிரணங்களையுடையனவான (இலட்சுமணன்எய்த) அம்புகள் (தம்உடலில்) ஆங்காங்குப் பதிதலால், மயக்கங்கொண்டவராய், (தாம் கையிற்பிடித்த) வேலைத் தரையிலுள்ளி நடுக்கமெடுத்தஉடலையுடையவரும், வெளித்தோன்றுகின்ற அலையுங்குடரைக் கொண்டவர்களுமாகி, பலஅரக்கர்களும்,--சேந்துநின்றார்கள்;(எ-று).—நான்காமடியில் நானு அலைஎனப்பிரிக்க, இனி, நால்என்றபகுதி ‘தல்’ என்னுத்தொழிற் பெயர்விசுவரூபென்று காறல் என்றாகி, இரண்டனுருபைப்பெற்று வந்ததாகக்கொண்டு, காறலை - தொங்குதலை(புடைய) என்று பொருள்கூறலாம். தலைத்தலம்-தலையிடம். பி - ம்:—1கால்கரத்தொடுதலையற்றகால்கதூர், காறலத்தொடுதுணிந்தருத்த..., காறலத்தொடுதுணிந்தழியக் காய்கதூர். 2அற. 3வருக்கங்கடமினர். 4விளங்கு, 5மேனியர். (உகநக)

நு. 1பொங்குடற் றுணிந்ததம் புதல்வர்ப் 2போக்கிலார்
3தொங்குடற் றேண்மிசை யிருந்து சோர்வுற
4அங்குடற் றம்பியைத் 5தழுவி யண்மினார்
6தங்குடர் முதுகிடைச் சொரியத் தள்ளுவார்.

(இ - ள்.) சினந்துபோர்செய்த உடல்துணிந்த தம்புதல்வரைப் போக்க மாட்டாதவராய்த் தொங்குகின்றஅவ்வுடல் (தம்) தோளின்மிது இருந்தவண்ணம் தொங்க, (தம்முடைய)குடர் முதுகிடையே வெளிப்பட (அதனையுட்புறத்துத்)தள்ளுபவராய்(ச் சிலஅரக்கர்), அங்கு மாறுபட்டுப்போர்செய்கின்ற இளையபெருமானை நெருங்கிக் கிட்டினார்கள்; (எ - று.)

மூன்றாமடியில் உடற்றம்பி-வினைத்தொகை: உடலுதல்-மாறுபட்டுப் பொருதல். பி-ம்:—1பொருந். 2போக்கினார். 3சுருங்குடற்றேண்மிசையிருந்து, தொங்குடைத்...சுமந்து. 4அருங்கடற். 5அன்பினுவார். 6தருங்குடர்முழுதுடற்.

(உகச0)

நுக. 1மூடிய நெய்யொடு நறவு முற்றிய
2சாடிகள் பொரியொடு தகர்ந்து தள்ளுறக

கோடிகள் ³பலபடுங் குழாங்கு ழாங்களாய்
ஆடின வறுகுறை ⁴யறுக்கு ⁵மாக்கையே.

(இ - ள்.) நெய்யுடனே நறவுகள் நிரம்பியனவான மூடியுள்ள சாடிகள்
பொரிகளவைத்திருக்கின்ற சாடிகளுடனே உடைந்துவீழ்ந்திடுமாறு அறுக்கப்
பட்டனவான அரக்கராக்கைகள் குழாங்குழாங்களாய்ப் பலகோடிகள்விழும்;
(அன்றியும்), அற்றஉடற்குறைகள் ஆடுவனவாயின; (எ - று.)—பி - ம்:—
¹குடிய, ²சாடிகளங்கியிற்சரிதல்போலவே, காடிகள்...கரந்துகாய்தலாம். ³பல
பலகுழாங், பலபலபடுங். ⁴இறுக்கும், மறுதும், அரக்கர். ⁵ஆக்கைகள். (உகசக)
ருஉ.---பொர்க்களம் அங்ஙனமாதும்படி இலட்சுமணன்அரக்கிச்சேனையை

வெட்டிவீழ்த்துதல்.

காலெனக் கடுவெனக் ¹கலிங்கக் கம்மியர்
நூலென ²வுடற்பொறை தொடர்ந்த நோயெனப்
பாலுறு ³பிரையெனக் கலந்து பன்முறை
⁴வேலுறு சேனையைத் துணித்து ⁵வீழ்த்தினான்.

(இ - ள்.) காற்றுப்போலவும் விஷம்போலவும் ஆடைநெய்வோரின்
நூல்போலவும் உடற்சுமையைத்தொடர்ந்த நோய்போலவும் பாலைப்பொருள்
திய பிரையோலவும் பலமுறைகலந்து வேல்பொருந்திய அரக்கச்சேனையை
(இலக்குமணன்) வெட்டி வீழ்த்தினான்; (எ - று.)—பி-ம்:—¹கலங்கிக்கம்மி
யர், கழங்கம்மம்மியர். ²உயிர்ப்பொறைதொடர்ந்து. ³மோரது. ⁴மேலுறு.
⁵வீழ்த்தினார். (உகசஉ)

ருஉ.---இதுமுதல்முன்றுகவிகள் - இலக்குமணனுல் நிதம்பிலையிற்
சேனைமுதலியன் நிலைநிறுத்தமையை இந்திரசித்து காணுதலைக்கூறும்.

கண்டான் றிசைதொறு நோக்கிக் கண்ணகன்
மண்டல மறிகுட லன்ன மாப்படை
¹விண்டெறி ²கால்பொர ³மறிந்து ⁴வீற்றுறுந்
தண்டலை யாமெனக் கிடந்த ⁵தன்மையை.

(இ - ள்.) இடமகன்றபூதலத்தில் (அலை)மடங்குகின்ற கடல்போலப்
பெரிய [பரந்திருந்த] இராக்கச்சேனை, வானத்தினின்று வீசுகின்ற காற்று
மோதுதலால் ஓடிந்து சின்னபின்னப்பட்ட சோலைபோல(ச் சின்னபின்னப்
பட்டுக்)கிடந்த தன்மையைத் திசைதோறும்நோக்கிக் கண்டான், (இந்திர
சித்து); (எ - று.)

‘கண்டான்’ என்பதற்கு, எழுவாய் வருவிக்க. மேலிரண்டுசெய்யுள்களிலும்
இவ்வாறே. விண்டு = விஷ்ணு: வானம்: பி-ம்:—¹விண்டொடர். ²கால்பட.
³மறித்து. ⁴வீழ்த்தனன், வீற்றிருந். ⁵தன்மையே. (உகசரு)

ருசு. மிடலின் வெங் கடகரிப் பிணத்தின் விண்டொடுந்
¹திடலும்வெம் புரவியுந் தேருஞ் ²சுந்திய
உடலும்வன் றலைகளு முதிரத் தோங்கலைக்
கடலு³மல் லாதிடை யொன்றுங் கண்டிலன்.

(இ - ள்.) வலிமையையுடைய கொடிய மதம்பெருகும் (கன்னத்தை யுடைய) யானைகளின் சவத்தினாலான வானத்தையளாவுகின்ற மேடும், வெவ் வியகுதிரைகளும் தேரும் (இறந்தோரின் உயிர்சிந்திய உடலும் வலியதலைகளும் ஒங்கியஅலைகளையுடையஉதிரக்கடலும் அல்லாமல் இடையே வேரென்ற மூங்காணதவையினான், (இந்திரசித்து); (எ - று.)

சதுரங்கசேனைகளும் அழிந்து குவிந்திருப்பதையும், இரத்தம் கடல் போலப் பெருகியிருப்பதையும் இந்திரசித்து கண்டானென்பதாம். பி-ம்:— 1.திடரும். 2.எஞ்சினர், சிந்தினர். 3.அல்லால். (உகசச)

௫௫. நூறு¹ நூ ருயிர கோடி நோன்கமூன்
2மாறுபோ ரரக்கரை யொருவன் வாட்களை
கூறுகூ ருக்கிய ³குவையுஞ் சோரியின்
ஆறுமே யன்றி⁴யோ ராக்கை கண்டிலன்.

(இ - ள்.) வலியவீரக்கூலையும் மாருகச்செய்யும்போரினையுமுடைய நூறுநூறுயிரகோடியரக்கரை ஒருவனுடைய [இலட்சமணனுடைய] கொடிய அம்புகள் துண்டுதுண்டாக்கிய குவியலையும் சோரியின்ஆற்றையுமேயன்றித் துண்டொடாத ஓராக்கையையும் கண்டிலன், (இந்திரசித்து); (எ-று.)—பி-ம்:— 1.நூறுயிரம். 2.மாறில். 3.குவையின். 4.வேறரக்கன். (உகசச௫)

௫௬.---அப்போது அரக்கர்களின்நிலைமை.

நஞ்சினும் வெய்யவர் நடுங்கி நாவுலர்ந்து
அஞ்சினர் சிலர்சில ரடைகின் ரூர்சிலர்
வெஞ்சின வீரர்கண் மீண்டி லாதவர்
துஞ்சினர் ¹துணையில ரெனத்²து ளங்கினார்.

(இ-ள்.) (அப்போது) விஷத்தைக்காட்டிலும் கொடியவரான சிற்சிலவ ரக்கர்,--அஞ்சினவராய்(உடல்)நடுக்கமெடுத்துநாவறண்டு, இந்திரசித்தையடை கின்றவராயினார்; கொடியசினத்தையுடைய வீரர்களான(மற்றுஞ்) சிலர், (தா முள்ள இடத்தினின்று) மீண்டவரமாட்டாதவராய்த் துணையில்லாதவரென்ற காரணத்தினால் கலங்கி யிறந்தொழிந்தார்; (எ-று.)—பி-ம்:—¹தொலைவிலார். ²துடங்கினார். (உகசச௬)

௫௭.---ஆங்குள்ள நிலையைக் கண்ட இந்திரசித்தின் தோற்றம்.

ஓமவெங் கனலவிந் துழைக்க லப்பையும்
காமர்¹வண் டருப்பையும் பிறவுங் கட்டற
²நாமமந் திரத்தொழின் மறந்து ³நந்துறு
தூமவெங் கனலெனப் பொலிந்து தோன்றினான்.

(இ - ள்.) வெப்பமுள்ள ஓமாக்கினியும் அவிந்து அவ்விடத்திருந்த ஓம சாமக்கிரிகளும் அழகியவளப்பமுள்ள தருப்பையும் பிறபொருள்களும் நிலை குலைய, அச்சத்தைத்தாக்கூடிய மந்திரத்தொழிலையும்மறந்து, அவிந்துகொண் டிருக்கின்ற புகைநிறைந்த வெவ்வியஅக்கிரிபோல விளங்கிக்காணப்பட்டான்; (இந்திரசித்து); (எ - று.)

ஜ்வலிக்கின்றதன்மைகீங்கிப் புகையுந்தன்மையடைந்துள்ள அக்கினி எவ்வாறு தோன்றுமோ, அவ்வாறே பொலிவின்றி வெம்மையுடன்காணப்பட்டான் இந்திரசித் தென்றவாறு. பி-ம்:-1வண்டிரவியக்குலமும், வண்டருப்பையின்குலமும். 2வாமமந்திரத். 3மற்றவன், நன்குறும். (உகசஎ)

ருஅ.—எஞ்சியஅரக்கர் இந்திரசித்தைச் சார, பொருமாறு வானரசேனை அங்குப் புருதல்.

அக்கணத் தடுகளத் தப்பு மாரியால்
உக்கவ ரொழிதர வுயிரு ளோரெலாந்
தொக்கன ரரக்களைச் சூழ்ந்து சுற்றுறப்
புக்கது 1கவிப்பெருஞ் சேனைப்போர்க்கடல்.

(இ - ன்.) அந்தக்ஷணத்தில் போர்க்களத்தில் (இலக்குமணனுடைய) அம்புமழையால் உயிரொழிந்தவர்போக, உயிருள்ளவரான அரக்கரெல்லாம் ஒருங்குகூடினவராய் இந்திரசித்தைவிரைந்து சுற்றிக்கொள்ள, வானரப்பெருஞ் சேனையாகிய போர்புரியுங் கடலானது (அவ்விடத்துப்) புருத்தது; (எ - று.)-- பி-ம்:-1கவிக்குலப்பொருவில்போர்க்கடல். (உகசஅ)

ருசு.—இந்திரசித்து மனம்வெம்புதல்.

1ஆயிர மலருடை 2யாழி மாப்படை
ஏயெனு 3மளவினி னழிந்த வென்பதூர்
தூயவன் சிலைவலித் தொழிலுந் துன்பமும்
மேயின வெகுளியுங் கிளர வெம்பினான்.

(இ - ன்.) ஆயிரத்தாமரையென்னுங் கணக்கைக்கொண்ட கடல்போன்ற பெரிய (அரக்கச்) சேனை ஏயென்னுமாத்திரத்திலே யழிந்ததென்பதும், பரிசுத்தமூர்த்தியாகிய இலட்சுமணன் வில்வலியின்செயலும், துன்பமும் பொருந்திய சினமும் (மனத்துக்) கிளர்ந்துகொண்டிருக்க, (இந்திரசித்து) மனம்வெம்பினான்; (எ - று.)

மலர் - பத்மமென்ற எண். துன்பம்-தான்தொடங்கியதொழில் முற்றுப் பெருமையாலானது. பி-ம்:—1ஆயிரகோடியின், ஆயிரங்கோடியின். 2அழிவில்வெம்படை, அளவிலப்படை, அளவுருப்படை. 3மாத்திரத்திற்கொற்றமும். (உகசக)

சு0.—அரக்கர் இறக்க, முனிவர் மகிழ்தலை, இந்திரசித்து காணுதல்.

மெய்1குலைத் திருநில மடந்தை விம்முறச்
செய்கொலைத் தொழிலையுஞ் சென்ற தீயவர்
மொய்குலத் திறுதியு முனிவர் 2கண்டவர்
கைகுலைக் கின்றதுங் கண்ணி னோக்கினான்.

(இ - ன்.) பெரியபூமாதேவி உடல்நடுங்கித் துன்புறும்படி (இலட்சுமணன்) செய்கின்ற கொலைத்தொழிலையும், (பொரச்) சென்ற கொடியவர் நருங்கிய தொகுதியாக இறந்ததையும் கண்டவரான முனிவர் கைகுலைக்கின்றதையும் கண்ணினால் (இந்திரசித்து) கண்டான்; (எ - று.)—பெரும்பாரம்விழு

வதனால் நிலமடங்கை மெய்குலைந்துவிம்மினான். 'நிகும்பிலையில் வேள்விமுடிந்தால் என்செய்வது!' என்ற அச்சத்தினால் முனிவர்கை குலைப்பதாயிற்று. இனி, முனிவர் - ஓமஞ்செய்கின்ற அரசுமுனிவரெனினுமாம். கைகுலைத்தல் - கையைக் குலுக்குதல் என்று பொருளுரைப்பாரும், கைகுலுக்கின்றது என்றுபடிப்பாருமுள். பி-ம்:---1குலைத்து. 2கண்டனர். (௨௬௫௦)

கூக.—இந்திரசித்து நியமங்குலையவே வருந்திக்கூறுத்தோடங்குதல்.

மானமும் பாழ்பட வகுத்த வேள்வியின்
மோனமும் பாழ்பட முடிவி லாமூரட்
சேனையும் பாழ்படச் சிறந்த மந்திரத்து
ஏனையும் பாழ்பட வினைய 1செப்பினான்.

(இ - ள்.) (தன்)மானம் பாழ்படவும், வகுத்தவேள்வியின் மோனம் பாழ்படவும், முடிவிலாதவலிமையையுடைய சேனை பாழ்படவும், சிறந்த மந்திரத்துக்குடரிய ஏனையும் பாழ்படவும், (இந்திரசித்து) இவ்வாறான சொற்களைச் சொல்பவனானான்; (எ - று.)

அரக்கர்க்குக்கேடுவினாந்ததுபற்றி மானம்பாழ்பட்டன. யாகத்தில் யஜு மானன் மெனனத்துடனிருக்கவேண்டியது விதியென்பர். மந்திரபூர்வமாகச் செய்யத்தொடங்கிய வேள்வி பாழ்பட்டதென்க. பி-ம்:—1கூறினான்.(௨௬௫௧)

கூ௨.—இதுமுதல் நான்குகவிகள்—இந்திரசித்து

வருந்திக்கூறுதல்த் தேர்விக்கும்.

1வெள்ளமை யைந்துடன் விரிந்த 2சேனையின்
உள்ளதக் குரோணியீ ரைந்தொ 3டோயுமால்
எள்ளரு 4வேள்வியின் நிமிதி யற்றுதல்
பிள்ளைமை யனையது சிதைந்து பேர்ந்ததால்.

(இ - ள்.) இருபத்தைத்துவெள்ளத்துடன் பரந்த (அரக்கர்)சேனையில் (இப்போது)மிச்சமாகவுள்ளது, பத்துஅக்குரோணியேனையோடும்ஆகும்:(அது ஓய்ந்துவிடும்: (இனி), பழிப்புஇல்லாத வேள்வியை மனம் ஒருப்பட்டிருந்து இனிதாகஇயற்றுதல் குழந்தைத்தனமாகும்: அந்தவேள்வி சிதைத்தொழிந்தது; (எ-று.)--பி - ம்:---1வெள்ளநானூறுடன். 2வேலையின். 3ஏயுமால். 4வேள்வியின் நிமிதி, வேள்வியின் நிமிதி. (௨௬௫௨)

கூ௩. தொடங்கிய வேள்வியின் றாம வெங்கனல்

1அடங்கிய தவிந்துள தமையு மாமன்றே
2இடங்கொடு வெஞ்செரு வென்றி 3யின்றெனக்கு
அடங்கிய தென்பதற் கேது 4வாகுமால்,

(இ - ள்.) தொடங்கிய வேள்வியினுடைய புகையோடுகூடிய வெவ்விய கனல் அடங்கியதாகி யவிந்துவிட்டதென்பது, அமைந்துள்ளதன்றோ?(அது), —இடத்தைக்கொண்டு[பரந்து](உள்ள)மிகக்கொடிய போரிலே வென்றி எனக்கு இன்றுஅடங்கிவிட்ட தென்பதைக் குறிப்பதற்குச் சூசகமாகும்; (எ - று.) —பி - ம்:—1அடங்கிடாது. 2விடங்கொள்வெஞ்செருத்தொழில்வென்றி. 3நாடொடும், 4ஆமரோ, வாய்மையால், ஆனதால். (௨௬௫௩)

கூசு. அங்கது கிடக்கநான் மனிதர்க் காற்றலன்
சிக்கின நென்பதோ ரெளிமை தேய்வுற
இங்குநின் றிவையிவை ¹நினைவ தென்னினி
பொங்கு²போ ராற்றவென் றோளும் போனவோ.

(இ - ள்.) அது கிடக்கட்டும்; நான் மனிதர்க்குமுன் (பொர)வல்லமையற்றவனாய்க் குன்றினே நென்பதாகிய எளிமையோடு தேய்த்திடுமாறு இங்கேயிருந்து இவ்விவைகளை நினைவது எதற்காக? இவைகளைநினைந்திருப்பது தக்கதன்று; இப்போது கிளர்ந்துசெய்யப்படும் போரைப்-புரிவதற்கு எத்தோள்வவியும் போயினவோ? (எ-று.)—அங்கு-அசை. பி-ம்:—¹நினைக்கிலென். ²போராற்றற்கு, இச்செய்யுள் வேறுவகையாகப் பாடம்காண்கின்றது வருமாறு:—ஆங்கது கிடக்கநான் மனிதர்க் காற்றலென், நீங்கின நென்பதோ ரிழிவுநேருற, ஈங்குநின் றியாவரு மியம்ப வென்குலத், தோங்குபே ராற்றலு மொளியுமொல்குமால். இப்பாடத்துக்கு, ஆற்றலென்னென்பதன்பின், 'ஆயின்' என்று ஒருசொல் வருவித்துப் பொருளுரைக்க. (உகடுசு)

கூரு. மந்திர வேள்விபோய் மடிந்த தாமெனச்
சின்னையி னினைந்து¹நொந் திருந்து தேய்வுறல்
அந்தரத் ²தமர்தா மனிதர்க் காற்றலன்
³இந்திரம் கேயிவன் வலியென் றேசுவோ.

(இ-ள்.) 'மந்திரத்தோடு செய்யப்படும் யாகம் போய்மடிந்ததாகும்' என்று மனத்திலே நினைந்து நொந்திருந்து குறைவது,--ஆகாயத்திலேவாழும் அமரர்கள் '(இவ்விந்திரசித்து), மனிதர்க்குமுன் வல்லமையற்றவனானான்; இவன்வலிமை இந்திரனுக்குத்தானே (செல்லுவது?)' என்று பழித்தற்காகவோ? (எ-று.)—பி-ம்:—¹நான் வருந்துஞ்சிற்றியல், ²அமரரும், ³இந்திரம்கோ, இந்திரம்குளி.

கூசு.—அப்போது வானாவீரரோற்றித் துன்றுமுதலியவற்றல்
அரக்கச்சேனை சின்னபின்னப்படுதல்.

¹என்றவன் பகர்கின்ற வெல்லை ²யின்னிருந்
³குன்றோடு மாங்களும் பிணத்தின் கூட்டமும்
பொன்றின கரிகளுங் கவிகள் போக்கின
சென்றன பெரும்படை யிரிந்து ⁴சிந்தின.

(இ - ள்.) என்று அவன் (தன்னுட்) சொல்லிக்கொண்டிருக்குஞ் சமயத்தில், பெரிய மலைகளுடனே மாங்களும் பிணத்தின் கூட்டமும் இறந்தயானைகளும் ஆகியவற்றை வானாங்கள் போக்கின; (இந்திரசித்துடன்) சென்றிருந்த பெருஞ்சேனை நிலகெட்டுச் சிந்தின; (எ - று.)—பி - ம்:—¹என்றது, என்றின. ²வல்லிசைக். ³குன்றமும். ⁴சிந்திட. (உகடுசு)

கூஎ.—வானார் வீசிய துன்றுமுதலியவற்றலும்

இலட்சுமணபாணங்களிலுலும் அரக்கரோடுங்குதல்.

ஒதுங்கின ரொருவர்கீ மொருவர் புக்துறப்
பதுங்கினர் நடுங்கினர் பகழி பாய்தலிற்

பிதுங்கினர் குடருடல் பிளவு பட்டனர்
மதம்புலர் களிறெனச் சீற்ற 1மாற்றினார்.

(இ - ள்.) (அரக்கர், வானரசேனையெறிந்த குன்றுமுதலியவற்றைத் தாங்கமாட்டாமல்),—நடுக்கினவராய், விலகி ஒருவர்கீழ் ஒருவர் புகுந்துகொண்டு மிகவும்பதுங்கினர்: (அப்போதும் இலட்சுமணன்விடுத்த)அம்பு பாய்தலினால்,(அவ்வரக்கர்) குடல்பிதுங்கி உடல் பிளவுபட்டு மதம்புலர்தயானைபோலச் சீற்றம் ஒழிந்தார்கள்; (எ - று.)பி-ம்:—1மாற்றினார். (உகரு௭)

சூஅ.—வானரரும் இலட்சுமணனும் விடுத்தவை அரக்கரிசேனையிற் படிந்தவற்றின் வநுணை.

வீரன்வெங் கணையொடும் 1கவிகள் வீசிய
கார்வரை யாக்கர்2தங் கடலின் 3வீழ்ந்தன
போர்நெடுங் கால்பொரப் 4பொழியு மாமழைத்
தாரையு மேகமும் படிந்த தன்மைய.

(இ - ள்.) இலட்சுமணன்விடுத்த கொடியஅம்புகளுடனே குரங்குகள் வீசிய பெருமலைகள், அரக்கருடைய (சேன)சமுத்திரத்திலே வீழ்ந்தவை—போர்த்தபெருங்காற்று வீசப் பொழியும் மாமழையின்தாரையும் மேகமும் படிந்தாற்போன்ற தன்மையையுடையன; (எ - று.)—இலக்குமணனுடைய கணை-மழைத்தாரையையும், வானரரெறிந்த வரைகள் மேகத்தையும் போலும் என்க. பி-ம்:—1முதல்வர், 2வெங், 3வீழ்ந்தனர், 4படியும். (உகரு௮)

சூக.—அநுமான் இந்திரசித்தையனுக்கிப்
பரிசுசித்துக் கூறத்தொடங்குதல்.

திரைக்கடற் பெரும்படை யிரிந்து சிந்திட
மரத்தினிற் 1புடைத்தடர்த் 2ஹருத்த மாருதி
அரக்கனுக் கணித்தென வணுகி யன்னவன்
3வரக்கதஞ் சிறப்பன மாற்றங் கூறுவான்.

(இ - ள்.) திரையையுடைய கடலைப்போன்ற பெரிய (அரக்கர்)சேனை நிலைகெட்டுச் சிதறிவிடுமாறு மரத்தினுற்புடைத்து அடர்த்துச் சினந்த அநுமான்,—இந்திரசித்துக்குச் சமீபமாக நெருங்கி, அவனுக்குக் கோபம்வரச் சிறந்துள்ளனவான வார்த்தைகளைக் கூறலானான்: (எ-று.)—அவற்றைமேல் பத்துக்கவிகளின் காண்க. சுதம்-கோபம்,பி-ம்:—1புடைத்தரைத்து,2உதிர்த்த, உருத்து, 3உரைக்கதமுறுவதோர்மாற்றமோதினான். (உகரு௯)

வேறு.

எ௦.—பத்துக்கவிகள் - ஓநதொடர்: அநுமான் இந்திரசித்தை
இகழ்ந்துகூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

நானுனை யிரந்து கூறு நயமொழி யொன்றுங் கேளாய்
சானகி தன்னை வாளாற் றடிந்ததோ தனதன் றந்த
மானமேற் சேனை யோடும் வடதிசை நோக்கி மீது
போனதோ கோடி கோடி வஞ்சமும் பொய்யும் வல்லாய்.

(இ - ள்.) பல்கோடிக்கணக்கான வஞ்சனையையும் பொய்யையும் வல்லவனே! நான் உன்னை இரந்துகூறிய நீதுமொழியொன்றையும் கேளாதவனாகி; சானகிதன்னை வாளால் வெட்டியதோ? குபேரன் கொடுத்திட்ட புஷ்பகவிமானத்தின்மீது சேனையுடனே வடதிசைநோக்கிமேற்சென்றதோ? (இது எதைச் சேர்ந்தது?) (எ-று.)—இச்செய்யுள் பலபிரதிகளில் வில்லை. (உகசு0)

எக. தடந்திரைப் பரவை யன்ன சக்கர¹யூகம் புக்குக்

கிடந்தது கண்ட துண்டோ நானொலி²கேட்டி லாமோ

தொடர்ந்துபோ யயோத்தி தன்னைக் கிளையொடுந் துணிய நூறி

³நடந்ததெப் பொழுது வேள்வி⁴முடிந்ததே கரும நன்றே.

(இ-ள்.) பெரியஅலைகளையுடைய கடலையொத்த சக்கரவியூகம் (நிரும்பலையிற்)புடுத்து கிடந்ததை (நாங்கள்) கண்டதுண்டோ? நானொலியைக் கேட்டிலாமோ? அயோத்தியைத் தொடர்ந்துசென்று (பரதனைச்)சுற்றத்தாருடனே துண்டாம்படி அழித்து (நீ)மீண்டுவந்தது எப்போது? (நீ தொடங்கிய) வேள்வி முடிந்திட்டதா? (உன்)செயல் நன்றாயிருந்தது! (எ - று.)

அதுமான் பிறகுறிப்புவகையால் இந்திரசித்தை இகழ்கின்றனனென்க. கிடந்தது கண்டதுண்டோ நானொலிகேட்டிலாமோ என்றது-உனதுசேனைகள் நானொலிசெய்யாமல் ஒலியற்றிருக்கவும், இங்குமறைந்து வேள்விசெய்வதையும் சக்கரயூகம் காவல்செய்ததையும் கண்டிட்டோமென்று குறிப்பித்தபடி. பி-ம்:—1யூகம். 2கேட்டிலாயோ. 3கடந்தது. 4முடித்ததே. (உகசுக)

எஉ. ஏந்தகன் ஞால மெல்லா மினிதுறைந்¹தியற்கை தாங்கும்

பாந்தளிற் பெரிய திண்டோட் பரதனைப் பழியிற் றீர்ந்த

வேந்தனைக் கண்டு²நீநின் வில்வலங் காட்டி மீண்டு

³போந்ததோ வுயிருங் கொண்டே⁴யாயினும் புதுமை யன்றே.

(இ - ள்.) (ஆதிசேஷன் முதலியவர்) தாங்குகின்ற அகன்ற பூமியையெல்லாம் இனிதாகஉறையுமாறு நல்லியற்கையாற் பாதுகாக்கின்ற குற்றமற்ற வேந்தனாகி, ஆதிசேஷனைக்காட்டிலும்மிக்க தோள்வலியையுடைய பரதனைக் கண்டு, நீ உன்னுடைய வில்வலிமையைக்காட்டி உயிரையுங் கொண்டு மீண்டு வந்ததுண்டோ? ஆனாலும், (இது உன்விஷயத்திற்)புதுமையன்று; (எ - று.)

பரதனுடன் பொருது வென்று உயிருடன்மீண்டு வரமுடியாதென்பது, கருத்து. ஆதிசேஷன் பூமியைத் தாங்குவதுபோலப் பரதன் தன்னதோள்வலியாற் பூமிமுழுவதையும் தாங்குவதனால் 'பாந்தளிற் பெரிய திண்டோட்பரதன்' எனப்பட்டான். உறைந்து=உறைய. பி-ம்:—1இவரத், இவரைத். 2நீர்நும் வில்வலி, நீர்நும்மிகுவலி. 3போந்ததேயளவை யன்றே, 4போனவை பொருந்திற்றன்றே. (உகசுஉ)

எங. 1 அம்பரத் தமைந்த வல்விற் சம்பா னாவி வாங்கி

உம்பருக் குதவி செய்த வொருவனுக் குதயஞ் செய்த

²நம்பியை முதல்வ ரான மூவர்க்கு நால்வ ரான

தம்பியைக்³கண்டு நின்றன்⁴றனுவலங் காட்டிற் றுண்டோ.

(இ - ள்.) ஆகாயத்தே (போர்செய்யுமாறு) வந்த வலிய வில்லைக்கொண்ட சம்பராசுரனுடைய உயிரைப் போக்கித் தேவருக்கு உதவிபுரிந்த ஒப்பற்ற தசாதனுக்குப் பிறந்த குணபூர்ணனும் முதல்வரான மூவர்க்கு நாலாமவனுமான சத்துருக்கிழைவானைக் கண்டு உன்னுடைய வில்வலிமையைக் காட்டினது உண்டோ? (எ - று.)—மூவரான முதல்வர் - இராமலட்சுமண பரதர். பி - ம்:—¹அம்பியைந்து, அம்புயத்து.²நம்பியாம். ³கண்டதுண்டோ. ⁴அவ்வொடுந்தாக்கினீரோ, வலவொடுந்தாக்கினீரோ. (உக௬௩)

௭௪. தீயொத்த வயிர வாளி யுடலுறச் சிவந்த சோரி
¹காயத்தின் செவியி னூடும் வாயினுங் ²கண்க ளூடும்
 பாயப்போ யிலங்கை புக்கு வஞ்சனை ³பரப்பச் செய்யும்
 மாயப்போ ராற்ற லெல்லா மின்றொடு ⁴மாளு மன்றே

(இ - ள்.) (இலட்சுமணனுடைய) நெருப்பையொத்த உறுதியான அம்புகள் உடம்பிற் பொருந்துவதனாலே சிவந்த இரத்தம் உடம்பிலே காதின்வழியாகவும் வாயின் வழியாகவும் கண்களின் வழியாகவும் பாய்ந்துகொண்டிருக்கையிலே போய் இலங்கையிலே புகுந்துகொண்டு வஞ்சனையைப்பரப்புமாறு செய்கின்ற மாயப்போரின் வல்லமையெல்லாம் இன்றோடு முடிந்திடும்; (எ - று.)—அன்றே - தேற்றம். உன்னை இனிமாயஞ்செய்ய வொட்டாது இன்றைக்கே கொன்றிடுவோமென்றபடி. பி - ம்:—¹காயத்துஞ். ²கண்கடா னும். ³பலவுஞ், பரப்பிச். ⁴முடியும், மடியும். (உக௬௪)

௭௫. பாசமோ மலரின் மேலான் பெரும்படைக் கலமோ பண்டை
 ஈசனா படையோ மாயோ நேமியோ யாதோ வின்னம்
 வீசநீர் ¹விரும்பு கின்றீ ரதற்குநாம் வெருவிச் சாலக்
 கூசினோம் போதும் ²போதும் கூற்றினா் குறுக வந்தார்.

(இ - ள்.) நாகபாசமோ, தாமரைமலரின்மீது வாழ்பவனாகிய பிரமதேவனுடைய பெரிய அஸ்திரமோ, பழமையான சிவபிரானது அஸ்திரமோ, மாயைக்குரிய கடவுளான திருமாலினது சக்கரப்படையோ, இன்னும் யாதோ, நீர் (எங்கள்மீது) வீசுமாறு விரும்புகின்றீர்? அந்தப்படைக்கு நாங்கள் அஞ்சி மிகவும் பின்வாங்கினோம்; (உம்முடைய திறமை) அமையும் அமையும்; நமனா நெருங்கவந்து விட்டார்; (எ - று.)

கூசினோமென்றது—கூசவில்லையென்ற பொருளைக் குறிப்பிக்கும். கூற்றி னொரென்பது - இலட்சுமணனைக் குறிக்கு மென்றலுமாம். ஓகாரம் - விகற்பப் பொருளன. பி-ம்:—¹விரும்புகின்றததற்கு. ²தும்மை. (உக௬௫)

௭௬. வரங்கண் றுடைய வாறு மாயங்கள் வல்ல வாறும்
 பரங்கொள்¹வா னவரிற் ரெய்வப் படைக்கலம் படைத்த வாறும்
²உரங்களு நின்ற தன்றே யும்மைநா முயிரி னோடுஞ்
³சிரங்களைத் துணித்து மென்னக் கண்டது திறம்பி னோமோ.

(இ - ள்.) நீங்கள் வரங்களைப் பெற்றிருக்கின்ற வகையும், மாயங்களில் வல்லதன்மையும், பெருமையைக்கொண்ட தேவர்களிடத்தில் தெய்வப்படைக்

கலங்களைப் பெற்றுள்ள தன்மையும், (உமது) தேகவலிமையும் நின்றதல்லவா? 'உம்மை நாம் உயிரோடு சிரங்களைத் துணிப்போம்' என்று சொல்லியதில் மாறுபட்டுப் போனவரானோமோ? (எ - று.)

நீங்கள் வரம்முதலியவற்றால் மிக்குள்ளோமென்று செருக்கவேண்டா: தவறாமல் நாங்கள் சொல்லியபடி உம்முடைய சிரத்தைக் கொய்து உயிரை மாய்ப்போமென்றபடி. இனி, உயிரினோடு சிரங்களைத் துணித்தும் என்பதற்கு—நீ உயிரோடிருக்கையிற்றானே உன்சிரத்தைக் கொய்து தீருவோமென்றமாம். பி-ம்:—1வான்வரிவிற். 2உரங்களோடுன்னியன்றோ. 3சிரங்கொளத்துணித்ததன்ன துண்டது. (உககசு)

எஎ. விடந்துடிக்கின்ற கண்டத் தண்ணலும் விரிஞ்சன் றுணும் படந்துடிக்கின்ற நாகப் பாற்கடற் பள்ளியானுஞ் சடந்துடிக்கிலராய் வந்து தாங்கினுஞ் சாத நிண்ணம் இடந்துடிக்கின்ற துண்டே 1யிருத்திரோ வியம்பு வீரோ.

(இ - ள்.) விஷந்ததும்புகின்ற கண்டத்தைபுடைய பெருமானான சிவனும், பிரமதேவனும், (சீறிப்) படமெடுக்கின்ற ஆதிசேஷனிடத்துத் திருப்பாற்கடலிற் பள்ளிகொண்டிருளவான திருமாலும், (தங்களுடைய) உடல் நடுங்காதவராய்வந்து (உம்மைத்) தாங்கினாலும், (நீர்) சாவது திண்ணம்; (உங்களுக்கு) இடப்பக்கம் துடிக்கின்ற தன்றோ? (இவ்வாறு தீநிமித்தமும் உமக்குவரும்மரணத்தைத் தெரிவிக்க நீர்) உயிருடனிருப்பீரோ? சொல்வீர்; (எ - று.)—சடம்-உடல். பி-ம்:—1என்னிருந்தெழுகிலீரோ. (உககசு)

எஅ. கொல்வனென்றுன்னைத் தானே 1குறித்தொரு சூளுங் கொண்ட வில்லிவந்தருகு சார்ந்துன் சேனையை முழுவதும் ஸ்ட்டி. 2வல்லீரீ பொருவா யென்று விளிக்கின்றான் வரிவி னுணின் ஒல்லொலி யைய செய்யு மோமத்துக் 3குறுப்பொன் றுமோ.

(இ - ள்.) கொல்வேனென்று சொல்லி உன்னைக் குறித்தே ஒருசபதமும் செய்துகொண்ட வில்லாளியான இலக்குமணன் வந்து சமீபத்திற் சேர்ந்து உன்சேனையை முழுவதும் கொன்று, 'விரைவில் நீ பொருவாய்' என்று அழைக்கின்றான்: (அவனுடைய) கட்டமைந்த வில்லின் நாணியினின்று எழுகின்ற ஒல்லென்ற வொலியானது, ஐயனே! (நீ) செய்கின்ற வேள்விக்கு உறுப்பாவதொன்றோ? (எ - று.)

இந்திரசித்து செய்யும் வேள்வி அழிக்கப்பட்டதுபற்றி, 'ஒல்லொலியுறுப்பொன்றுமோ?' என்று இகழ்ச்சியாகக் கூறுகின்றான். பி-ம்:—1என்றொருசபதம். 2வல்லீரீபொருவாய், வல்லீரீவாவா, வல்லீயேல்வாவா. 3உறுப்புண்டாமோ. (உககஅ)

எசு. மூவகை 1புலகுங் காக்கு முதலவன் தம்பி பூசல். தேவர்கண் முனிவர் மற்றுந் திறத்திறத் துலகுஞ் சேர்ந்தார் யாவருங் காண நின்ற ரினியிறை தாழ்ப்ப 2தென்னே சீரவது சரத மன்றோ நென்றன்ன றருமங் 3கூட்ப்பான்.

(இ - ள்.) மூவகையுலகங்களையும் காக்கின்ற முதற்கடவுளான திருமாலின் அமிசமான ஸ்ரீராமனுடைய தம்பி செய்யப்போகின்ற போரை, தேவர்களும் இருடியரும் மற்றும் பலவேறுவகைப்பட்ட உலகத்திலுள்ளாரும் யாவரும் காணும்பொருட்டு (வானத்தில்) வந்து நின்றார்கள்; இனி இறைப்பொழுதேனும் தாமதப்படுதல் ஏன்? (நீ) இறப்பது திண்ணமன்றோ? என்று கூறினான், தருமத்தைக் காக்கவந்தவனான அருமான்; (எ - று.)

தருமத்தைநிலைநிறுத்துதற்பொருட்டு அவதரித்துள்ள ஸ்ரீராமனுக்குப் பெருந்துணையாயிருத்தல்பற்றி, அருமானை 'தருமங்காப்பான்' என்றது. பி-ம்:—1வீணையினின்ற முழுமுதற்நிலைவரமுன்னாத். 2என்னே, 3போல்வான்.

அ.௦.—அதுகேட்ட இந்திரசித்து மறுமாற்றங்கூறத் தொடங்குதல்.

அன்னவா சங்கக் கோள வனலுயிர்த் 1தலங்கற் பொற்றோள் மின்னகு பருவா யூடு 2வெயிலுக நகைபோய் வீங்க முன்னரே வந்தீம் மாற்ற 3மொழிகின்றீர் மொழிந்த மாற்றம் என்னதோ 4நீயிரென்ன யிகழ்த்ததென் றீனைய சொன்னான்.

(இ - ள்.) அந்தவார்த்தைகளைக்கேட்டு, செருப்பெழப் பெருமூச்செறிந்து, மாலைமையணிந்த பொன்தோளையுடைய இந்திரசித்து,—ஒளிவிளங்குகின்ற பிளவுபட்டவாயிலிருந்து வெம்மைவெளிப்படவும், வெகுளிச் சிரிப்பென்பது மிகுதியாகத் தோன்றவும், ('என்') முன்னேவந்து இவ்வாறானவார்த்தையைச் சொல்லுகின்றீர்: நீர் என்னே இகழ்த்ததாகி சொன்னசொல் என்னபொருளுள்ளதோ! என்று சொல்லிப் பின்வருமாறு கூறலானான்; (எ-று.)—இந்திரசித்து கூறுவதனை மேல்ஐந்துகவிகளில் காண்க.

அலங்கல்பொற்றோள் - இந்திரசித்துக்கு, அன்மொழித்தொகை: இனி, இந்திரசித்துஎன எழுவாய்வருவித்து, பொற்றொளோடு வெயிலுக, மின்னகுபருவாயூடு நகைபோய்வீங்க என்றுஇயைத்து, பொற்றோளின் ஆபரண சாத்திவீசுவதையும் வாயிலே வெகுளிச்சிரிப்பு மிகவருவதனையும் இத்தொடர்க்குறிக்குமென்றனம் ஒன்று. வலியற்றசொல்லிய மாற்றம் பொருளுள்ளதன் நென்பான் 'மொழிந்தமாற்றம் என்னதோ நீயிரென்னையிகழ்த்தது' என்றான். பி-ம்:—1அலங்கற்றோளான். 2நகையுகவெயில்போய்வீங்க. 3ஆற்றலின்மொழிந்தவாறே, ஆற்றலான்மொழிந்தவாறது. 4நீங்கள், 'முன்னம் வந்திரந்தமாற்ற மாற்றவன்மொழிந்தவாறே' என்று ஒருபிரதியில்முன்றாமடி.

அ.௧.—இதுமுதல் ஐந்துகவிகள்—இந்திரசித்து அருமன்முதலியோரை

இகழ்த்துகூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

மூண்டபோர் தோறும் பட்டு முடிந்தநீர் முறையிற் தீர்த்து மீண்டபோ ததனை யெல்லா 1மறத்திரோ விளிதல் வேண்டி. 2சண்டவா வென்னு நின்று ரீத்தனை பேரும் பட்டு மாண்டபோ துயிர் 3தீய் மருந்துவைத் தனிரோ 5மான.

ஆறுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) பெருமைபாராட்டுபவனே! நேர்த்த யுத்தத்தோறும் இறந்தொழிந்த நீங்கள் (இறந்தவர் உயிர்பெறுவதில்லை என்ற) முறைமையினின்று

நீங்கி உயிரைமீளப்பெற்றபோது அந்தச்சாவுநேர்த்தையெல்லாம் மறந்து விடுகின்றீரோ? இறத்தலைவிரும்பி, 'நெருங்கவா' என்று அழையாரின்றி: நீங்கள் இத்தனைபேரும் உயிரொழிந்து இறந்தபோது உயிரைத்தரவல்ல மருந்தை வைத்துக்கொண்டிருக்கின்றீர்களோ? (எ-று.)—பி-ம்:—1 மறத்திரே. 2 ஈண்டவொட்டென்னுநீநீர் ரித்தனைவீருமின்னும், ஈண்டவொட்டென்னுநீநீர் யித்தனைவீருமின்னம். 3 தத்துய்யம். 4 வைத்தனையோ. 5 மீண்டு. (உ.க.உ.க)

அ.உ. இலக்குவ னாக மற்றை யிராமனே யாக 1 வீண்டு
விலக்குவ ரெல்லாம் வந்து 2 விலக்குக 3 குரங்கு வெள்ளங்
குலக்குல மாக மாளுங் கொற்றமு மனிதர் கொள்ளும்
அலக்கணு 4 முனிவர் தாமு மமரநுங் காண்ப 5 ரன்றே.

(இ - ள்.) இலக்குவ னாகட்டிம்: (அன்றி), மற்றையோனான இராமனே யாகட்டிம்: இவ்விடத்து (எம்முடையவலிமையை) விலக்குவோரெல்லாம் வந்து விலக்கட்டிம்: குரங்கின்வெள்ளக்கணக்கானசேனை கூட்டங்கூட்டமாக மாள்வதனால் (யான் அடையும்) வெற்றியையும், மனிதராகிய இராமலட்சுமணர் அடையும் வருத்தத்தையும், முனிவர்களும் அமரரும் காணப்போகின்றார்: (எ - று.)—அன்றே - தேற்றம். பி-ம்:—1 மீண்டு. 2 விலக்குதல், விலக்கினும். 3 குரங்கின், குரக்கின். 4 முனிவர்தம். மோடமரரும். 5 இன்றே. (உ.க.உ.உ)

அ.உ. யானுடை வில்லு மென்பொற் றோள்களு மிருக்க வின்னம்
ஊனுடை யுயிர்க ளியாவு 1 முப்பயுமோ வொளிப்பி லாமற்
கூனுடைக் குரக்கி னோடு மனிதரைக் கொன்று 2 சென்றல்
3 வானினுந் 4 தொடர்ந்துங் கொல்வன் மருந்தினு முய்ய மாட்டிர்.

(இ-ள்.) யான்கொண்டிள்ள வில்லும் என்னுடைய அழகியதோள்களும் இருக்கையில், இன்னமும் சரீரத்தைப்படைத்த பிராணிகளெல்லாம் ஒளிந்து கொள்ளுதல்செய்யாமல் [ஒளிந்துகொள்ளாவிட்டால்] உயிருப்பயுமோ? கூனலை யுடையகுரங்குடனே மனிதரைக் கொன்றுபோய் அந்தவானத்திலும்தொடர்ந்து (அங்குள்ளாரையும்) கொல்வேன்: (இப்போது இறந்தால் நீவிர்) மருந்தினுலும் பிழைக்கமாட்டீர்: (எ - று.)—'ஒளிப்பிலாமல்' என்ற தொடரை 'கொன்று' என்பதனோடு இயைத்து உரைத்தலுந் தகும். பி-ம்:—1 உய்யுமேகழுதுண்ணைவ, உய்யுமேயுயிருணைவ. 2 நின்ற. 3 வானிலுந், வானிடைத். 4 தொடர்ந்துகொள்வென். (உ.க.உ.உ)

அ.சு. வேட்கின்ற வேள்வி 1 யின்று பிழைத்தது 2 வென்றோ மென்று கேட்கின்ற வீர மெல்லாங் 3 கிளத்துவீர் கிளத்தல் வேண்டா தாழ்க்கின்ற தில்லை 4 யும்மைத் தனித்தனித் தலைகள் 5 பாறச் சூழ்க்கின்ற 6 வீர மென்கைச் சரங்களாய்த் தோன்று மன்றே.

(இ - ள்.) (நான்)செய்கின்ற வேள்வியானது இன்று (முற்றாமல்) தவறி விட்டது: (இந்தக்காரணத்தைக்கொண்டு), சயித்தீதாமென்றுகருதிக் கேட்கப் படுகின்ற வீரவாதமெல்லாங் சொல்லுபவர்களே! (அங்ஙனம்) சொல்லவேண்டா; தாமதியாமல் உம்மைத் தனித்தனியே தலைகள்சிந்துமாறு ஆராய்ந்துசெய்யவல்ல வீரத்தன்மை என்னையிலுள்ள அம்புகளாய்த் தோன்றும்;

(எ-று.)—அன்றே-தேற்றம். பி - ம்:—I அன்றே. 2வேறுமின்று. 3கிளத்துதல் கிளத்தலம்மா, கிளந்துகிளத்தலம்மா. 4நும்மை. 5சிந்தச். 6விதியார்செய்கை—தொடங்குமின்றுணிந்த தெல்லாம். (உகூஎச)

அநு. மற்றெலா நும்மைப் போல வாயினுற் சொல்ல மாட்டேன் வெற்றிதா Iனிரண்டுந் தந்தீர் 2விரைவது வெல்லீர் கொல்லா 3உற்றுநா னுருத்த காலத் தொருமுறை யெதிரே நிற்கக் கற்றிரோ வின்ன மாண்டு கிடத்திரோ 4கடத்தி ரோதான்.

(இ - ள்.) (இனி), நும்மைப்போல எல்லாம் வாயினுற் சொல்லமாட்டேன்: இரண்டுமுறையும் எனக்கே வெற்றியைத் தந்தீர்: விரைவதால் வெல்லுதற்கு முடியாது: நான் (போருக்கு)நின்று கோபித்தகாலத்தில் (இன்னம்) ஒருமுறை என்னெதிரேநிற்கக் கற்றுக்கொண்டிரோ? இன்னமும் மாண்டு கிடக்கப்போகின்றீரோ? ஓடிவிடப்போகின்றீரோ? (எ-று) —தான்-அசை. இருமுறை வெற்றித்தத்து-நாகபாசம் விடுத்தபோதும், பிரமாத்திரம்விடுத்த போதும் என்க. பி-ம்:-1முன்றும். 2விளைவதுவிளம்பவீவர், விரைவதுவெல்லற்கெல்லாம். 3முற்று. 4கடத்திரோதான். (உகூஎடு)

அகூ.—இந்திரசித்து யுத்தசன்னத்தனதல்.

நின்மின்க ணின்மி னென்னா நெருப்பெழ விழித்து நீண்ட Iமின்மின்கொள் கவச மிட்டான் வீக்கினுன் றாணி வீரப் [வில் பொன்மின்கொள் கோதை கையிற் பூட்டினுன் பொறுத்தான் போர் என்மின்கொள் வயிரத் திண்டே ரேறினா னெறிந்தா னாணி.

(இ - ள்.) 'சில்லுங்கள், சில்லுங்கள்' என்று சொல்லி, (இந்திரசித்து),— நெருப்புப்பொறி பறக்க விழித்து நீண்ட [சிலைத்துள்ள] மின்னலைப்போல் ஒளிவிடுகின்ற கவசத்தை (உடலிற்) பூண்டு, தூணியைத் தோளிறக்கட்டி, வீரத்திற்குஅறிஞரியான பொன்னினுற் செய்து ஒளிவிடுகின்ற விரலுறையைக் கையிற் பூட்டினவனும், போர்வில்லைத் தாங்கி, சூரியன்போல் ஒளிவிடுகின்ற வயிரத்திண்டேரிலேறி, வில்நாணியை யெறிந்தான்; (எ - று.) எல் - சூரியன். மின்கொள்ளுதல் - ஒளிவிடுதல். பி-ம்:—Iவில். (உகூஎசு)

அஎ.—இந்திரசித்து சங்கத்துவானஞ் செய்தல்.

ஊதினான் சங்கம் வானத் தொண்டொடி மகளி ரொண்கண் மோதினார் கணத்தின் முன்னே முழுவது 1முருக்கி முற்றக் காதினா னென்ன வாடோர் கலங்கினார் கயிலை யானும் போதினான் ருனு 2மின்று புகுந்தது பெரும்போ ரென்றார்.

(இ - ள்.) சங்கத்தை(வாயில் வைத்து) ஊதினான்;கணத்திற்குமுன்னே [கூண்காலத்திற்குள்ளே] முழுவதும் அழித்து மிச்சமின்றிப் பொருதா னென்றே கருதி, வாடோர் கலங்கினார்கள்; வானத்துள்ள ஒளியி யொடியை யணிந்த மகளிர் ஒளியி கண்ணின்மீது மோதிக்கொண்டார்கள்: கயிலையில் வசிப்பவனான சிவபெருமானும் தாமரை மலரில் வாழ்பவனாகிய பிரமதேவனும் 'இன்று பெரும்போர் புகுந்தது' என்றனர்; (எ - று.)—'தமக்குவிருப்ப

மில்லாதசெயல், நிகழ்வதைக் கண்ணுற்பார்க்கநேருமே! என்றுவானமகளிர்
கண்ணின்மீது மோதிக்கொண்டனர். பி-ம்:—1முருங்கமுற்றிக், ஒருங்கமுற்
றக், முருகமுற்றிக். 2வல்லே. (உகஎஎ)

அஅ.—முன்னர்க்குலங்கினவானவர் பின்புதேறி

இந்திரசித்து இறப்பானென்று மகிழ்தல்.

இழைத்தபே ரியாகந் தானே யாஞ்¹செய்த தவத்தி னாலே
பிழைத்தது ²பிழைத்த லாலே யிவனினிப் பிழைக்க லாற்றான்
³அழைத்தது விதியே ⁴யாகு மிலக்குவ னம்பி னாலே
⁵உழைப்பது காண்கின் றோமென் ⁶றோங்கின ரும்ப ரெல்லாம்.

(இ - ள்.) (இந்திரசித்து)செய்யத்தொடங்கிய பெரிய யாகமானது யாஞ்
செய்த தவத்தினாலே (முற்றுறாமல்) பிழைபட்டு விட்டது; (அவ்வாறு) பிழை
பட்டதனால் இவ்வந்திரசித்து இனிப்பிழைக்க மாட்டான்; (இவனைப்)போர்க்கு
அழைத்தது விதியின் செயலேதான்: இலக்குவன் அம்பினாலே (இவ்வந்திர
சித்து) வருந்தப்போவதைப் பார்க்கப்போகின்றோமென்று தேவர்களெல்லாம்
மனத்தி லூக்கங்கொண்டு கிளர்ந்தார்கள்; (எ-று.) பி-ம்:—1செய்மா, 2பிழைத்த
தேனும்வானரம் பிழைக்கலாற்று, பிழைத்தலாலே... ஆற்றாது. 3அழைத்தது
விதுவே. 4கொல்லென்றஞ்சிராமப்பிளையும், கொல்லென்றஞ்சிராமப்பிளே
டும். 5உழைத்தது. 6வணங்கினார். (உகஎஅ)

அக.—தூங்குக. இந்திரசித்தினுடையவல்லின் நானொலிகேட்டதும்
நிலகேட்டோடுதல்.

நாண்டொழி லோசை விசிச் செவிதொறு நடத்த லோடும்

¹ஆண்டொழின் மறந்து கையி னடுக்கிய மானுக் கல்லும்

²மீண்டன மறிந்து சோர விழுந்தன ³விழுந்த மெய்யே

மாண்டன ⁴மென்றே யுன்னி ⁵பிரிந்தன ⁶ஞரங்கின் மலை.

(இ - ள்.) நாணத்தெறித்தலாகிய தொழிலினாலே (தோன்றிய) ஓசை,
பரந்து (தம்முடைய) காதுகன்தோறும் படுதலும், (தம்முடைய) பராக்கிர
மச் செயலே மறந்து, கையிலே வரிசையாகக் கொண்டிருந்த மரமும் கல்லும்
(போர்க்குதவாமல்) மடங்கிப் பூமியிற்சோர்ந்துவிழ், (தாமும் போரினின்
று)மீண்டனவாய்க் கீழ் வீழ்ந்தன; (அங்ஙனம்)விழுந்தவையான ஞரங்குகளின்
வரிசைகள் மெய்யாகவே மாண்டுவீட்டோமென்று நினைத்து நிலை கெட்டோ
டின; (எ - று.) இங்ஙனம் நிலைகெட்டோடியவர் சேனாபதியரல்லாத
மற்றை வானர ரென்பது அடுத்த கவியால் விளங்கும். பி-ம்:—1ஆண்
டொழிவானே. 2மீண்டன. 3வீழ்மேன்மேல், விழுந்தமெய்ம்மை. 4எனவே.
5இரிந்தது. 6கவியின். 1மாண்டொழில்என்றும்பிரிக்கலாம். (உகஎக)

கூ.0.—அநுமான் ஒரு மலையைக்கொண்டு போர்க்கு நிற்கல்.

படைப்பெருந் தலைவர் நின்ற ரல்லவ ரிறுதி பற்றும்

அடைப்பருந் காலக் காற்று ¹லாற்றல் தாகிக் கீழ்ப்

²புடைத்திரிந் தோடும் வேலைப் புனலென ஃரிய லுற்றுந் டான்.

கிடைத்தபே ரனும னுண்டோர் நெடுங்கிரி கிழித்துக் கொண்

(இ - ள்.) படையிலே பெருமைபெற்ற சேனாபதியாகவுள்ளவர் தவிர மற்றையோர், நாசத்தை யுண்டாக்கவல்ல தாங்கமுடியாத யுகாந்தகாலத்துக் காற்றினாலே தாங்கும் வல்லமையற்றதாகி (த் தன்கரையைவிட்டு) மீறிப்பக் கங்களினெல்லாம் நிலைகெட்டுஒடுகின்ற கடல்நீர்போல் நிலைகெட்டோடத் தொடங்கினார்கள்: (போர்க்கு) நேர்த பெருமைபெற்ற அதுமான், அங்கே ஒரு பெரிய கிரியைப் பூமியினின்று பேர்த்து எடுத்துக் கொண்டான்; - (எ - று.) பி-ம்:—1ஆற்றவலாகிக். 2உடைத்திரிந்து. (உகஅ⁰)

கூஉ.—இந்திரசித்தின் வீரவாதம்.

நில்லடா நில்லு நில்லு 1நீயடா வாசி பேசிக்
கல்²லெடா நின்ற ³தென்னே போர்க்களத் தமரர் காணக்
கொல்லலா ⁴மென்றோ நன்று குரங்கென்றாற் கூடு மன்றே
5நல்லேபோரர் வாவா வென்றா நமனுக்கு நமனாய் நின்றான்.

(இ - ள்.) (அப்போது அதுகண்ட) யமனுக்கும் யமனாய் நின்றவனான இந்திரசித்து;—(அந்த அதுமானே நோக்கி), 'நில் அடா! நில்லு, நில்லு; அடா! நீ விசேஷவார்த்தைகளைப் பேசிக்கொண்டு கல்லை யெடுத்துக்கொண்டு நிற்பது என்ன காரணம்பற்றி? போர்க்களத்திலே தேவர் காணும்படி (என்னைக்) கொல்லலாமென்றுகருதியோ? (உன் செயல்) நன்றாயுள்ளது; குரங்கென்பதனால் (இந்தச் சரபலம்) பொருந்தியதே: (நீ) நல்லவன்தான்: போருக்கு வருவாய், வருவாய் என்றான்; - (எ - று.) பி - ம்:—1நீயெடா. 2அடா நின்ற. 3என்னைப். 4என்றேமுன்னி, என்றே நின்ற. 5நல்லேயெபொர.

கூஉ.—அப்போது தேவர்க்கு நடுங்குதல்.

வில்லெடுத் துருத்து நின்ற வீரருள் வீர னேரே
கல்லெடுத் தெறிய 1வந்த வனுமனைக் கண்ணி னோக்கி
மல்லெடுத் 2துயர்ந்த ³தோளாற் கென்கொலோ ⁴வலிய தென்னாச்
சொல்லெடுத் தமரர் சொன்னார் தாதையுந் துணுக்க முற்றான்.

(இ - ள்.) வில்லை யெடுத்துக் கோபித்துநின்ற வீரருள் வீரனான இந் திரசித்துக்கு நேரே கல்லையெடுத்துஎறியவந்த அதுமானைக் கண்களால் நோக்கி, 'வலிமையோடு ஓங்கிநின்ற தோளையுடைய இந்தஅதுமானுக்கு மனவுறுதி என்கொலோ?' என்று சொல்லையெடுத்து அமரர் சொன்னார்கள்: (அதுமானுடைய) தந்தையும் மனநடுக்கமடைந்தான்; (எ - று.)--பி-ம்:—1நின்ற. 2அமைந்த. 3தோளார்க்கு. 4வருவது. (உகஅஉ)

கூஉ.—அதுமான் வீசிய மலையைக் கண்டு அரக்கர் நடுங்குதல்.

வீசினன் வயிரக் 1குன்றம் வெம்பொறிக் குலங்கள் விண்ணின்
ஆசையி னிரிமிர்ந்து செல்ல வாயிர ²முருவொன் றுகப்
பூசின ³பிளப்பி தென்றா வருமதன் புரிவை நோக்கிக்
கூசின வுலக மெல்லாங் குலைந்ததவ் வரக்கர் கூட்டம்.

(இ - ள்.) (அதுமான்) உறுதியுள்ள அந்த மலையை, வானத்திலும் திகிலும் கொடிய தீப்பொறிக்குலங்கள் பார்த்து செல்ல வீசினான்; வெவ்வே

ரகவுள்ள ஆயிரம் உருவம் ஒன்றாகச் சேரப் பூசியதாகும் இது என்னுமாறு வருகின்ற அந்தமலையின் செயலைப் பார்த்து, உலகமெல்லாம் அஞ்சின; அந்த அரக்கர் கூட்டமும் மிலை குலைத்து; (எ - று.) பிளப்பு என்றதனால் வெவ்வாறான மலையென்பது பெறப்படும்; ஆயிரம் மலைகளை ஒன்றாகச் சேர்த்து இயற்றினார் போன்றது, அநுமானெறிந்த அம்மலையென்க. பி - ம்:—¹குன்றைவெறி. ²உருமொன்றாக. ³பிழம்பினைன்ன, பிழம்பிதென்ன. (உசுஅந்.)

சுசு.—அம்மலையை இந்திரசித்து துள்ளாக்கி வீழ்த்தல்.

குண்டல நெடுவில் வீச மேருவிற் குவிந்த தோளான் அண்டமும் குலுங்க ¹வார்த்து பாருதி யசனி யஞ்ச விண்டலத் தெறிந்த குன்றம் வெறுத்துக ²ளாகி வீழ்க் ³கண்டன நெய்த தன்மை கண்டில ரிமைப்பில கண்ணார்.

(இ - ள்.) (தண்) குண்டலம் பேரொளியை வீசிக்கொண்டிருக்க, மேருவைப்போலக் குவிந்த தோளையுடையவனான இந்திரசித்து,---அண்டமும் குலுங்கும்படி ஆரவாரித்து, அநுமான் இடியும் அஞ்சும்படி விண் தலத்திலே யெறிந்த குன்றம் வெறுத்துகளாகி வீழ்ச் செய்தான்: இமைத்தலில்லாதகண்ணையுடைய தேவர்களும், அவன் எய்த செயலைக் கண்டாரில்லை; (எ-று.)---அநுமான் மலையை வீசிய மாத் திரத்தில் வெகு விரைவில் அம்பை யெய்து பொடியாக்கி வீழ்த்தினன் இந்திரசித்தென்க. பி - ம்:—¹ஆர்த்த. ²ஆக்கி. ³கண்டனர். (உசுஅச)

சுரு.—அநுமானை அம்பெய்து இந்திரசித்து துன்புறுத்துதல்.

மாறொரு குன்றம் வாங்கி மறுகுவான் ¹மார்பிற் றோளில் ²காறரு காலிற் கையிற் கழுத்தினி னுதலிற் கண்ணின் ஏறின வென்ப மன்னோ ³வெரிமுகக் கடவுள் வெம்மை சீறிய பகழி மாரி தீக்கடு விடத்திற் றோய்ந்த.

(இ - ள்.) வேறொரு குன்றத்தை யெடுத்துச் சுழல்பவனான அநுமானுடைய மார்பினமீதும் தோளினமீதும் காற்றைப்போற் செல்லவல்ல காலினமீதும் கையினமீதும் கழுத்தினமீதும் நுதலினமீதும் கண்களின்மீதும், தீய கொடியவிடத்திற் படிந்தனவாய் எரியைமுகத்திற்கொண்டு தெய்வத்தன்மைவாய்ந்து வெம்மையோடு சீறி வருகின்றனவான(இந்திரசித்தின்) அம்புகளின் மழைகள் ஏறின; (எ - று)—என்ப, மன்னோ - அசைகள். பி-ம்:—¹வயிரமார்பிற். ²காறுறு. ³எரிமுதற். (உசுஅரு)

சுசு.—அம்பினாலடிபட்ட அநுமானுடைய தோற்றம்,

வெதிரொத்த சிகரக் ¹குன்றின் மருங்குற விளங்க லாலும் எதிரொத்த விருளைச் ²சீறி யெழுகின்ற வியற்கை யாலும் கதிரொத்த பகழிக் கற்றை ³கதிரொளி காட்ட லாலும் உதிரத்தின் செம்மை யாலு முதிக்கின்ற கதிரோ னொத்தான்.

(இ - ள்.) மூங்கில் பொருந்திய சிகரத்தோடுகடிய மலையிலே பக்கத்திலே விளங்குவதாலும், (தன்னுடலொளியால்) எதிரிற்பொருந்திய இரு

ளைப் போக்கித் தோன்றுகின்ற தன்மையாலும், கதிரையொத்த அம்புத் தொகுதி கதிர்களினொளியைக் காட்டுதலாலும், உதிரத்தாற் றேன்றிய செம்மைரித்தாலும், (அநுமான்), --உதிக்கின்ற சூரியனையொத்தான்; (எ-று.) திரிகடாசலத்து மருங்கில் தோன்றும் அநுமாநுக்குச் சூரியனுவமை: தந்திரி. ப்பேற்றவணி. மலையைக்கொண்டு அதன் மருங்குத் தோன்றுவதால், 'சூன் தின்மருங் குறவினங்கலாலும்' என்றாரெனினுமாம். பி-பி:--1சூன்மம், 2கீழி. 3கரவொலி, கரனொளி. (உகஅசு)

கூஎ.--அநுமான் அயாவே, அங்குதன் முதலீயோரும், சுக்கிரீவனும்வர, இர்திரசித்து கூறத் தொடங்குதல்.

ஆயவ னயர்த லோடு மங்கதன் முதல்வ ரானோர்
காய்சினர் திருகி வந்து 1கலந்தனர் கதிரோன் பெற்ற
துயசுக் கிரீவன் வந்து தோன்றினன் றேன்றக் கண்டு
தீயவ 2னவனா நோக்கிக் கனலெனச் சினத்துச் சொன்னான்.

(இ - ள்.) அந்த அநுமான் (இர்திரசித்து எய்த அம்புமழைகளால்) அயர்தவனவில், அங்கதன் முதலோர் காயவல்ல சினத்தோடுமாறுபட்டு வந்து (அங்குச்)சேர்ந்தார்கள்: சூரியன் பெற்ற பரிசுத்தகுணமுள்ள சுக்கிரீவ னும் (அங்கு)வந்து தோன்றினான்; தோன்றக்கண்டு, தீயவனான இர்திரசித்து, -அவ்வானரைப்பார்த்துக்கனல்போலச் சினத்துடனே கூறலானான்; (எ-று.) --அதனைமேலேகாண்க. பி-பி:--1'கலந்துள்ளார் தம்மைக்காணு, சீயிர்கணின் மினின்மினிருமுறைநெடியவானிற், போயவனெங்கே நின்று நென்றனன் பொருள்செயாதான்' என்ற இந்தப்பாடத்திற்கு, இருமுறைநெடியவானிற்போ யவன்-(நாகபாசத்தாற் கட்டுண்டபோதும் பிரமத்திரம் விடுத்தபோதுமாக) இருமுறைஉயிர் நீங்கிச் சுவர்க்கஞ் சேர்ந்த இலட்சுமண னெனக் 2அவனை. (1)

கூஅ.--இர்திரசித்து இலக்குமணனைத் தனக்குக் காட்டிக் கூறுதல்.

1வெம்பின 2செருவின் வந்து மேவினும் வெகுண்டு சீயர்
தும்பியைத் தொடர்வ தல்லாற் குரங்கினைத் 3தொடர்வ துண்டோ
அம்பினை மாட்டி யென்னே சிறிதுபோ ராற்ற வல்லான்
தம்பியைக் காட்டித் தாரீர் சாதிரோ 4சலத்தி னென்றான்.

(இ - ள்.) 'கோபித்துச் செய்யும் போரிலே வந்து எதிர்த்து நின்றாலும், சிங்கமானது சினங்கொண்டு யானையைத் தொடருமே யல்லாமல் சூங் கினைத் தொடர்வது உண்டோ? (நும்மீது) அம்பைச் செலுத்தி என்ன பயன்? [உம்மை என்னம்பினுற் கொல்வதால் எனக்குப் புகழுண்டாகா தென்றபடி]; கோபத்தினால் சாகப் போகின்றீரோ? (என்னுடன்) சிறிது போரைச் செய்ய வல்லவனாகிய (இராமன்)தம்பியைக் காட்டிக் கொடுங்கள்' என்று கூறினான்; (இர்திரசித்து); (எ-று.)--பி-பி:--1வெம்பினர், 2பின்னு மே ன்மேற்சேறலும், 3சுவிவதுண்டோ. 4சுவத்தின். (உகஅஅ)

கூசு.—இதுவும் அது.

அனுமனைக் கண்டி லீரோ வவனிலும் வலிய ரோவென்

1தனுவுள தன்றோ தோளி னவ்வலி தவிர்த துண்டோ

2இனு³முனை நீர லீரோ வெவ்வலி யீட்டி வந்தீர்

மனிதரைக் காட்டி நுந்த ⁴மலைதொறும் வழிக்கொ ளீரே.

இதுவும் அடுத்த கவியும்-ஞானகம்.

(இ - ள்.) அதுமானைப் பார்த்தீரில்லையோ? அவ்வதுமானைக் காட்டிலும் (நீங்கள்) வலிமையுடையவர்களோ? என்னுடைய வில் உள்ளதன்றோ? (என்) தோளின் அவ்வலி நீங்கிற்றுண்டோ? இன்னும் முன்னேயிருந்த நீங்களே யல்லீரோ? (இப்போது) வெவ்வியவலிமையைச் சம்பாதித்துக் கொண்டு வந்தீரோ? மனிதனைக் காட்டிவிட்டு நம்முடைய மலைதொறும் வழிக்கொள்க [சென்றிகை]; (எ - று.)

இனுமுனைநீரலீரோ - முன்னம் பல முறைகளில் நீங்கள் என்னால் அடிபட்டவரல்லீரோ? என்றபடி. வெவ்வலியீட்டி வந்தீர் என்பதன் பின் னும் ஓகாரஞ் சேர்த்துப் பொருளுரைக்க. பி-ம்:—1தனுவுலமின்றோ தோளு மவையல. 2இனி. 3முனைநீர். 4மலையிடை. (உசுஅசு)

சு00.—இந்திரசித்தீன்மீது மரம்முதலியனவீசிய வானரங்கன்

அவனுல் வலிமையோய்தல்.

என்றுரைத் திளவ நன்மே லெழுகின்ற வியற்கை நோக்கிக்

குன்றமு மரமும் ¹வீசிக் குறுகினார் ²குழாங்க டோறுஞ்

³சென்றன பகழி மாரி மேருவை யுருவித் தீர்வ

ஒன்றல கோடி கோடி ⁴யுனாந்தன ⁵வலியு மோய்த்.

(இ - ள்.) என்று (இந்திரசித்து) சொல்லி, இளையபெருமான்மீது எழு கின்ற செயலுப்பார்த்து, (வானரங்கள்) குன்றங்களையும் மரங்களையும் வீசிக் கிட்டினார்கள்; (அவ்வானரக்) கூட்டங்கடோறும் மேருவையும் உரு வியே தீர்வனவாகிய பகழி மழை ஒன்றல்லாமற் பல கோடிக்கணக்காகச் சென்றன: (அம்மழைகளினால் வானரங்கள்) வருந்தினவாய், (தம்) வலிமை யையும் இழந்தன; (எ-று.) பி-ம்:—1கல்லும் வீசின. 2குழாங்களோடும். 3செ ன்றனன். 4துழைந்தன. 5வலியினுய்த்தான், வலியுமோய்த்தார். (உசுசு0)

சு0க.—விபீஷணன் சொல்ல, இந்திரசித்துள்ள விடத்துக்குவந்து

இளையபெருமாள் போரில் முடிந்தல்.

- படுகின்ற தன்றோ ¹வுன்றன் பெரும்படை பகழி மாரி விடுகின்ற தன்றோ வென்றி யரக்கனாங் காண மேகந் ²இடுகின்ற வேள்வி பாண்ட தினியவன் பிழைப்பு ருமே முடுகென்ற னரக்கன் நம்பி நம்பியுஞ் சென்று மூண்டான்.

(இ - ள்.) (அப்போது) இராவணனுடைய தம்பியாகிய விபீஷணன், (இலட்சுமணனை நோக்கி), ‘உன்னுடைய பெரிய வானரசேனை இறந்துபடு கின்றதன்றோ? வெற்றிபொருந்திய அரக்கனாகிய காளமேகம் பகழிமாரியை

விடுகின்றதன்றோ? (பலி) இடப்படுகின்ற வேள்வி ஒழிந்திட்டது: இனி அந்த இந்திரசித்து (உயிர்) பிழைத்துப்போகாதபடி விரைவாயென்றான்: இளையபெருமானும் (இந்திரசித்து இருக்குமிடத்துச்) சென்று (போரில்) மூண்டான்; (எ - று.) பீ-ம்:—1மற்றுன், முற்றுன். 2அடுகின்ற. (உககக)

வேறு.

க02.—இலட்சுமணன் அதுமான் வேண்டுகோளின்படி அவன்தோளின்மீது ஏறுதல்.

வந்தானெடுந் தகைமாருதி மயங்காமுக மலர்ந்தான்
எந்தாய்கடி. தேறயென திருதோண்மிசை யென்றான்
1அந்தாகவென் றுவந்தையனு மமைவாயின னிமையோர்
சிந்தாகுலம் 2களைந்தானென நெடுஞ்சாரிகை திரிந்தான்.

(இ-ள்.) நெடுஞ்ஞானமுள்ள மாருதி மயங்காமல்[அயர்வுநீங்கி]வந்துமுகம் மலர்ந்து, 'எந்தாய்! எனது இரண்டி தோளின்மீது கடிது ஏறுவாய்' என்று வேண்டினான்; அவனும் அப்படியேயென்று உவந்து உடன்பட்டான்; 'இரையோருடையசிந்தாகுலத்தை (இவன்) போக்கிவிட்டான்' என்று(கண்டோர்) கருதும்படிநெடுஞ்சாரிகை திரிபவனான, (அதுமான்); (எ-று.)--அதுமான் சாரிகை திரிவதனால்இந்திரசித்தை இலட்சுமணன் எளிதில்வெல்லலா மென்றெண்ணமுண்டாக, அவ்வழியால் தேவர்களின் சிந்தாகுலத்தைக் களைந்தானென்க. அந்து -கன்னடத்தினின்று தமிழில் வந்து வழங்கிய திசைச்சொல் என்பர். பீ-ம்:—1அந்தாவறவுவந்து. 2துறந்தாவன். (உககஉ)

க03.—இனி இருபத்தைந்து கவிகள் - இந்திரசித்துக்கும்

இலட்சுமணனுக்கும் நிகழ்ந்த போரைத் தேர்விக்ந்தும்.

காராயிர 1முடனாகிய தெனலாகிய கரியோன்
ஓராயிரம் பரிபூண்டதொ ருயர்தேர்மிசை 2யுயர்ந்தான்
நேராயின ரிருவோர்களு நெடுமாருதி நிரும்
பேராயிர முடையானெனத் திசையெங்கணும் பெயர்ந்தான்.

(இ - ள்.) ஆயிரம்மேகங்கள் ஒருசேர நின்றது என்று சொல்லுதற்கு ஏற்ற [மிகக்கரிய] கொடியவனான இந்திரசித்து, ஓராயிரம்பரிபூண்டதான ஒரு உயர்ந்ததேரின்மிசை யுயரத்தோன்றினான்: (இலட்சுமணன் இந்திரசித்து என்ற) இருவீர்களும் நேர்க்குநேராயினர்: கொடியமாருதி, (திரிவிக் கிரமனாகி) ஓங்கிய ஆயிரம்பேர்படைத்த திருமால்போல எல்லாத்திசைகளிலும் சென்றான்; (எ - று.)—'காராயிரமுடனாகிய தெனலாகிய' என்பதை, விரைவுபற்றிப் பரிக்கு உவமைகூறியதாகப் பொருள் கூறுவாரு முள். பீ-ம்:—1உடனாகிய வெனலாயினகரியோன். 2உருத்தான். (உககஉ)

க04. தியொப்பன வருமொப்பன 1வுயிர்வேட்டன திரிபும்
பேயொப்பன பசியொப்பன பினியொப்பன பிழையா
மாயக்கொடு வினையொப்பன 2மனமொப்பன கழுக்கின்
தாயொப்பன 3சிலவாழிக றெந்தான் றுயி றுறந்தான்.

(இ - ள்.) துயிலே நீத்தவனாகிய இலட்சுமணன்,—தீயையொத்து எரிக்குந்தன்மையனவும், இடியையொத்து உக்கிரமுள்ளனவும், உயிரை விரும்பியனவாய்த் திரியும் பேயையொப்பனவும், பசியை யொப்பனவும், பிணியையொப்பனவும், தவறாத பிரகிருதிசம்பந்தத் தாலுளதாகிய கொடிய வினையையொப்பனவும், மனத்தையொப்பனவும், கழுகின் தாய்ப் பறவையையொப்பனவுமான சில அம்புகளைத் துரந்தான்; (எ - று.)

பேய் உயிரைவேட்டலில் வாளிக்கு உவமை; வாளி-அம்பு, பசியும் பிணியும்-உள்ளும் புறமும்நின்று வருத்துதலில் உவமை. இலக்கு ஆன வனைத்தவறாமற் பயனை நுகர்வித்தலில், வினை உவமை. தாய்ப்பறவை தங்குஞ்சுக்கு உணவளிக்குந் தன்மையன : கழுகுக்கட்கு இரை தருதலால், 'கழுகின் தாயொப்பன' என்றது. பி-ம்:—¹உயிர்வேட்டெனத், ²மழுவொப்பன. ³சிலவெங்கணை. (உககச)

க0௫.1அவ்வம்பினை யவ்வம்பினி னறுத்தா ²னிக லரக்கன்
எவ்வம்பினி யுலகத்³துள தென்னும்படி யெய்தான்
⁴எவ்வம்பர மெவ்வெண்டிசை யெவ்வேலைகள் பிறவும்
⁵வவ்வங்கடை யுகமாமழை பொழிகின்றது ⁶மான.

(இ-ள்.)வலிமை பொருந்திய அரக்கன்,—அந்த அம்புகளை அந்த[அவ்வாறான] அம்புகளினாலேயே முறித்துத் தள்ளினான்: (பின்பு), ஆகாயம் எவ்வளவு (உண்டோ), எட்டுத்திசைகள் எவ்வளவு (துரம்உண்டோ), எத்துணைச் சமுத்திரங்கள் (உண்டோ)(இவைகளையும்)மற்றைப் பிரதேசங்களையும் கவிந்து கொள்கின்ற கடையுகத்து மிக்கமழைகள் பொழிவதையொப்ப, இனி எந்த அம்பு உலகத்து (மிச்சமாக) உள்ளது [எந்த அம்பும் மிச்சம் இல்லை] என்னும்படி (மிகப் பல அம்புகளை இலட்சுமணன்)தொடுத்து விட்டான்;(எ-று.)—எய்தானென்பதற்கும் அரக்கனென்பதையே எழுவாயாகக்கொள்வாருமுளர். பி-ம்:—¹அவ்வம்பையும். ²அடல். ³உள. ⁴வெவ்வம்பரம்வையந்திசைமலை. ⁵வய்யம். ⁶மானம். ()

க0௬.ஆயோனெடுங் குருவிக்குல ¹மென்னுஞ்சில வம்பாற்
²போயோடிடத் துரந்தானவை பொறியோவென ³மறியத்
துயோனும்த் துணைவாளிகள் தொடுத்தானவை ⁴தடுத்தான்
தீயோனும்க் கணத்தாயிர நெடுஞ்சாரிகை திரிந்தான்.

(இ - ள்.) அந்த இந்திரசித்து, நெடிய குருவிக்கூட்டமென்று சொல்லுதற்குரிய சில அம்புகளினால் அவைகளை ஒழிந்துபோய்விடும்படி துரந்தான்: (அவை) பொறியோவென்னுமாறு மீண்டிட, பரிசுத்தமாகிய இலட்சுமணனும் (பின்னும்) அத்துணைவாளிகள் தொடுத்தான்: அவற்றைத் தடுத்தவனாகக் கொடியவனாகிய இந்திரசித்தும், அக்கணத்தில் ஆயிரம் நெடுஞ்சாரிகை திரிந்தான்; (எ - று.)—பொறி - தீப் பொறி; ஊழ்வினையென்பாரு முளர். பி - ம்—¹எனலாஞ்சில, என்பா னென,²போயோடிடத், ³மறைய. ⁴துணித்தான். (உககச)

க0௭. கல்லுந்நெடு 1மலையும் பல மரமுங்கடை காணும்
புல்லுஞ்சிறு 3கொடியும்மிடை தெரியாவகை புரியச்[வோன் -
செல்லுந்நெறி¹ தொறுஞ்சென்றன 5தெறுங்கால்புரை மற
6மல்லின்முதிர் 7தேருஞ்சின வயமாருதி 8தாளும்.

(இ - ள்.) கற்களும் நெடியமலைகளும் பலமரங்களும் (தாவரவருக்
கத்திற்) கடையாய்வின்ற புல்லும் சிறுகொடியும் வேறுபாடு தெரியாத
படி [எல்லாவிடத்திலும் சமனாக] விரும்பச் செல்லுகின்ற வழிதோறும்,
(புகாந்த காலத்திலே உயிர்களுையெல்லாம்) அழிக்கின்ற சண்டமாரு
தத்தையொத்த மறத்தையுடையவனான இந்திரசித்தின் வலிமைமிக்க
தேரும், சினங்கொண்ட வலிய மாருதியின் கால்களும் சென்றன.

அநுமன் கால்சென்றவழி இந்திரசித்தின்தேரும், இந்திரசித்தின்
தேர் சென்றவழி அநுமன்காலும், கல் மலை முதலிய இடவேறுபாடு
கருதாது எங்கும் ஒருநிகராகப் புரிந்துசென்றன வென்க. பி - ம்:—
1மரணும்பலமலையும். 2இடை. 3பொடியும். 4முறை. 5தெறு. 6சில்லும்,
மல்லும், சில்லின். 7தேருங்கவி. 8காலும். (உக௭௭)

க0௮. இருவீரரு மிவனின்னவ 1னிவனின்னவ னென்னச்
2செருவீரரு மறிபாவகை திரிந்தார்களை சொரிந்தார்
ஒருவீரரு மிவ³ரொக்கில ரெனவானவ ருவந்தார் [ர்.
பொருவீரையும் பொருவீரையும் பொருதாலெனப் பொருதா

(இ - ள்.) (இந்திரசித்து இலட்சுமணன் என்ற) இருவீரர்களும்
'இவன் இன்னான், இவன் இன்னான்' என்று போர்வீரரும் அறியாவகை
திரிந்தவராய்க் கணைகளைப் பொழிந்தார்கள்; (அப்போது) 'ஒருவீர
ரும் இவரை ஒத்திலர்' என்று தேவர்களும் பாராட்டிக்கூற்றார்கள்;
(அலை) மோதுகின்ற கடலும் (அலை) மோதுகின்ற கடலும் (தம்மிற்)
பொருதாலென (அவ்விருவீரரும்) பொருதார்கள்; (எ - று.) —பி - ம்:
—1இவனின்னனென்றிமையாத். 2திருவீரருந்தெரியா. 3நேர்கிலர். ()

க0௯. விண்¹செல்கில செல்கின்றன விசிகம்மென விமையோர்
கண்செல்கில மனஞ்செல்கில கணிதம்முறு 2மெனினோர்
எண்செல்கில நெடுங்காலவ னிடைசெல்கில 3னுடன்மேற்
புண்செல்வன 4வல்லாலொரு பொருள்⁵செல்வன தெரியா.

(இ - ள்.) ('எய்த) அம்புகள் விண்ணிற் செல்கிலவோ, செல்கின்
றனவோ?' என்று உணருமாறு தேவர்களின் கண்களுக்கு செல்கில: மன
முஞ் செல்கில: 2அளவில் (அந்தஅம்புகள்) அடங்குமெனினிலோ, ஒரு
எண்ணும் செல்லவில்லை: (அவ்வம்புகளின்) இடையே நெடியவாயுதே
வனும் செல்லமாட்டாதவனாயினன்: உடலின்மீது புண்செல்வனவல்லா
மல் வேறொருபொருள் செல்லுந்தொழில்கள் காணப்பட்டில; (எ - று.)
—விண் - ஆகுபெயர். கண்முதலியவற்றின்பின் உம்மைகள் விகாரத்
தால் தொக்கன். கால்அவன் - கால்என்று சொல்லப்படுகின்ற அத்தே
வன்; வாயுதேவன். பி - ம்:—1செல்வனசெல்கின்றன, செல்கிலசெல்
கின்றில. 2எனினிலோ. 3உடனே. 4வல்லார், 5செய்வன, (உக௯௯)

கக0. எரிந்தேறின திசையாவையு 1மிடியாமெனப் பொடியாய்
நெரிந்தேறின நெடுநாணெலி 2படர்வானிறை 3யுருமிற்
சொரிந்தேறின 4சடுவெங்கணை தொடுத்தாரகை முழுதுங்
கரிந்தேறின வுலகியாவையுங் கனல்வெம்புகை கதுவ்.

(இ-ள்.) (யாவையும்) நெரியும்படி மிக்குத்தோன்றிய நெடிய நாணெலி
பரந்தவானத்தில் நிறைகின்ற இடிபோல (க்காணப்பட, அவ்விருவீரரும்)
சொரிந்ததனால் வெளியேறின சடுவெங்கணைகள் உலகெங்கும் கனலின்
வெவ்வியபுகைக துவ (ஒன்றையொன்றுமோதி)ப் பொடியாகி இடிபோல
எரிந்துகொண்டு திசையெங்கும் வியாபித்தன: (ஆகாயத்துத்) தோன்று
கின்ற நட்சத்திரமுழுதும் (அந்த அம்புகளினால்) கரிந்துகொண்டு பரவிநி
ன்றன; (எ-று.)—பி-ம்:—1 மலையாவையுமிமையா, மலையாவையுமிடியா.
2 பட., 3 உருமுஞ், 4 துரந்தேறின சடுவெங்கணை முழுதும். (ந-000)

ககக. வெடிக்கின்றன 1 திசையாவையும் 2 விழுகின்றன 3 விழுவந்து
இடிக்கின்றன 4 சிலைநாணெலி யிருவாய்களு மெதிரக்
கடிக்கின்றன கனல்வெங்கணை கலிவா⁵ னுற விசைமேற்
பொடிக்கின்றன பொறிவெங்கன லிவைகண்டனர் புலவோர்.

(இ - ள்.) வில்நாணியினெலி,—திசையாவையும் வெடிக்கின்றன
வாய், விழுகின்றனவான இடிபோலத்தோன்றி ஒலிக்கின்றனவாயின;
(வில்லின்) இரண்டுமுனைகளும் எதிர்தலாலே [வளைதலாலே] (உடலைக்)
கடித்துக்கொள்வனவான கனலைக்கொண்ட கொடிய அம்புகள்,—ஒலி
யைக்குணமாகக்கொண்ட வானத்திற்பொருந்தச்சென்ற விசையினால்
மேலே வெங்கனற்பொறியைத் தோற்றுவிப்பனவாயின: இவற்றை
யெல்லாம் தேவர்கள் கண்டார்கள்; (எ - று.)—இருவாய்களும் எதிரக்
கடிக்கின்றன என்று எடுத்து - இரண்டு வீரரின் வாய்களும் மாறுபட்டு (க்
கோபத்தால் நெறுநெறென)க் கடிப்பனவாயின என்று மாம். பி-ம்:—
1 மலையின்றன. 2 அழிக்கின்றன. 3 விழுவந்து. 4 சிறு. 5 உரை. (ந-00க)

ககஉ. கடல்வற்றின மலையுக்கன 1 பருதிக்கனல் 2 கதுவுற்று
உடல்³ பற்றின 4 மரமுற்றன 5 கனல்பட்டன வுதிரஞ்
6 சுடர்வற்றின சுறுமிக்கது துணிபட்⁷ திர கணையின்
8 திடர்பட்டது பரவைக்⁹ குழி 10 திரியுற்றது புவனம்.

(இ - ள்.) (அவ்விருவரும் எய்த அம்புகளினால்), கடல்களெல்லாம்
வற்றின; மலைகள், பிளவுபட்டன; சூரியனுடைய உடல்முழுதும், கன
லாற்கதுவப்பட்டுப் பற்றியெரிந்தன, மரங்கள் உற்றனவான கனலினால்
அழிந்தன; இரத்தம், சுடர்வற்றின; சுறுநாற்றம், மிக்குத்தோன்றிற்று;
துணிபட்டு உதிர்கின்ற கணைகளாலே கடலாகிய குழிந்த இடம் மேடாகி
விட்டது; புவனமும் சுழன்றது; (எ - று.)—பி - ம்:—1 பருவக்கனல்.
2 பருகுற்று. 3 வற்றின. 4 மரமுற்றின. 5 அனல்பட்டன, கனல்பற்றின.
6 சுடர்பற்றின சுறுவுக்கன, சடுவற்றன வெரியுக்கது. 7 உயர். 8 திடருந்
றது. 9 புவி. 10 திரிவுற்றன, திரிவுற்றது. (ந-00உ)

கக௩. எரிகின்றன ¹வயில்வெங்களை யிருசேனைபு பிரியத்
திரிகின்றன ²புடைநின்றில திசைசென்றன சிதறிச்
கரிபொன்றின பரிமங்கின கவிசிந்தின கடல்போற்
சொரிகின்றன பொருசெம்புன ³நெலகின்றனார் கொலையால்.

(இ-ள்.) (இருவரும் விடுத்த) எரிகின்றனவான கூரிய வெவ்வியகளை
கள்;—இருசேனைகளும் நிலைகெடும்படி திரிவனவாய் அங்குத்தானே நில்
லாமல் திக்குகளிற் சிதறிச் சென்றன: (அக்களைகளினால்), யானைகள்
இறந்தன; குதிரைகள் அலிந்தன; வானரங்கள் சிதறின: கடல்போல
(அலை) மோதுகின்ற இரத்தம் வெளிப்படுவனவாயின; (பலவீரர்களும்)
கொலையால் உயிர் தொலைபவராயினர்; (எ - று.)—பு - ம்:—¹விரிவெங்.
²இடை. ³தொலைகின்றன.

(௩௦௦௩)

கக௪. ¹புரிந்தோடின ²புகைந்தோடின பொரிந்தோடின ³புகை
பரிந்தோடின ⁴கரிந்தோடின விடமோடின வலமே [பொய்
⁵திரிந்தோடின ⁶செறிந்தோடின விரிந்தோடின திசைமேற்
⁷சரிந்தோடின கருங்கோளரிச் சிவையான்விடு ⁸சரமே.

(இ - ள்.) கருநிறமுடைய வலிய சிங்கம்போன்ற ஸ்ரீராமனுக்கு
இனையவனாகிய இலட்சுமணன் விடுத்த சரங்களுள் (சில), வளைந்தோ
டின: (சில), புகைந்தோடின; (சில), பொரிந்தோடின; (சில), புகை
நீங்கி எரிந்தவண்ண மோடின; (சில), கரிந்தோடின: (சில), இடமோ
டின; (சில), வலமே திரிந்தோடின; (சில), நெருங்கியோடின; (சில
ஒன்றுதூறாகி), விரிந்தோடின; (சில), திக்குகளிற் சரிந்துவிடின; (எ-று)
—பு - ம்:—¹பொரிந்தோடின புகைந்தோடின, புகைந்தோடின பொறிந்
தோடின. ²புகையோடு. ³எதிரந்தோடின, இரிந்தோடின. ⁴தெரிந்
தோடின. ⁵கரிந்தோடின செறிந்தோடின, விரிந்தோடின செறிந்தோ
டின. ⁶கரிந்தோடின. ⁷விசிகம்.

(௩௦௦௪)

கக௫. ¹நெரத்தன நெருப்பொத்தன பொருப்பொத்தன நிமிருங்
காரொத்தன வருமொத்தன கடலொத்தன கதிரோன்
தேரொத்தன விடைமேலவன் ²சிரிப்பொத்தன வலகின்
வேரொத்தன ³செருவொத்திக லரக்கன்விடு ⁴விசிகம்.

(இ - ள்.) போரிலே ஒத்துப்போர்செய்கின்ற இந்திரசித்து விடுத்த
அம்புகளுள் (சில), நேரையொத்தன; (சில), நெருப்பையொத்தன; (சில),
மலையையொத்தன (சிலவானத்து) நிமிரும் மேகத்தையொத்தன; (சில),
இடியையொத்தன: (சில), கடலையொத்தன; (சில), சூரியன்தேரைப்
போன்றன; (சில), இடபத்தை வாகனமாகக்கொண்டு ஊர்பவனாகிய
சிவபெருமானின் சிரிப்பையொத்தன; (அச்சத்தினால்தோன்றிய) உல
கத்தின் வேர்வை நேரையொத்தன; (எ - று.)

வேர்என்பதற்கு - மூலமெனப்பொருள்கொள்ளலும் ஒன்று: உல
கம் நிலைகெடும்படி களைந்துவெளிவிட்ட வேரையொத்தன என்க. நேரோ
த்தன என்பதற்கு - மேகத்தினின்று நீர்த்தாரை வெளிப்படுவதுபோல

விற்களினின்று அம்புகள் வெளிப்பட்டன எனக் கருத்துக்காணலாம். பி-ம்:—¹சினம், ²வாயொத்தனநிருதன், விற்றன்மேதகுநிருதன். ³சரமே.()

ககக. ¹ஏமத்தடங் கவசத்திக லகலத்தன விருவோர்
வாமப்²பெருந் தோண்³மேலன வதனத்தன ⁴வயிரத்
⁵தாமத்தன மார்பத்தன சாணத்தன ⁶தத்தங்
காமக்குல மடமங்கையர் கடைக்கண்ணெனக் கணைகள்.

(இ - ள்.) காமத்தையுண்டாக்குகின்ற குலத்திற்பிறந்த மடமைக் குணம்பூண்ட தம்மது மங்கையரின் கடைக்கண்ணைப்போல, (இந்திரசித்தும் இலட்சுமணனும் விட்ட) அம்புகள்,—பாதுகாவலாகிய பெரிய கவசத்தைப்பூண்ட பராக்கிரமம்அமைந்த மார்பில்தங்குவனவும், இருவோரின் அழகிய பெரியதோளிற்பதிவனவும், முகத்திற்பாய்வனவும் உறுதியான மாலையையணிந்தனவான மார்பிற்பாய்வனவும், இரண்டு கால்களிலும் பாய்வனவுமாயின; (எ - று.)—மங்கையர்க்கண்கள்போல மார்புமுதலியபலவிடங்களிலும் அம்புகள் பாய்ந்தன வென்க. பி-ம்:—¹ஏமத்தடுகவசத்தனவொருவோரென, ²பொருந், ³மேலவன், மேலென, ⁴வயிர்த்த, உயிர்த்த. ⁵தாமத்துணைக்குறங்கோடிரு. ⁶தங்காக்.(நூலு)

ககக. எந்நாளினி னெத்தேவர்க ளெத்தானவ ¹ரெவரே
²அன்னார்செரு வொத்தாரென விமையோரெடுத் தார்த்தார்
பொன்னார்சிலை யிருகால்களு மொருகால்பொறை யுயிரா
முன்னாளினி லிரண்டாம்பிறை முனைத்தா லென வளைத்தார்.

(இ - ள்.) எந்நாளினில் எந்தத்தேவர்கள் எந்தத்தானவர் (மற்று முள்ள) எவர்தாம் (இந்திரசித்து இலட்சுமணன் என்ற) அவருடைய செருவையொத்துப் போர்புரிந்தாரெனத் தேவர்கள்எடுத்து ஆரவாரித் தார்கள்; பொன்கட்டுஅமைந்த விற்களின் இருமுனைகளும் ஒருமுறை பொறையுயிர்க்குமாறு முதற்பட்சமாகிய சக்கிலபட்சத்தில் இரண்டாம் பிறை முனைத்தால்போல வளைத்தார்; (எ - று.)—பொறையுயிர்த்தல்—அம்புகளைவெளிப்படுத்துதலால் தம்பாரம்நீங்குதல். ஒருமுறைவளைத்த வில் அம்புகளை உமிழ்ந்தபடியே இருந்ததென்பார், “ஒருகால் வளைத் தார்” என்றார். நான் - பட்சமென்றபொருளில்வருதலை, “இருனுட் பிற ந்தவம்மானே” என்ற இடத்துங்காண்க. முன்னாள்—பூர்வபட்சம். பி-ம்:—¹இவரே. ²என்னே, இன்னார். (நூலு)

ககஅ. வேகின்றன ¹வுலகிங்கிவர்விடுகின்றன விசிகம்
போகின்றன ²சுடர்வெந்தன விமையோர்களும் ³புலர்ந்தார்
ஆகின்றதொ ரழிகாலமி தாமன்றென வயிர்த்தார்
நோகின்றன திசையானைகள் ⁴செவிநாணொலி நுழைய.

(இ - ள்.) இப்போது இவர் விடுகின்றனவான அம்புகளால் உலகம் வேகின்றன; (வானத்திற்) சஞ்சரிப்பனவான (சூரியன்முதலிய) சுடர் கள்வெந்தன; இமையோர்களும் உடல்வற்றினர்: (அன்றியும்), ‘தோன்று கின்ற ஊழிக்காலம் இதுவாகும் அன்றாகும்’ என்று அயிர்த்தார்கள்

திக்கஜங்கள், (தம்)செவியிலே நாணியினொலி நுழைய வருந்துவனவா யின; (எ-று.)—பி-ம்:—1உலகங்கிளர். 2கடல்வெந்தன, சுடர்கின்றன. 3புலந்தார். 4சிலை. (௩௦௦அ)

ககக. ௩1¹னுக்கது நெடுவானகம் வெயி¹னுக்கது சுடரும்
மா¹னுக்கது முழுவெண்மதி மழையுக்கது வானந்
தானுக்கது குலமால்வரை ²தலைபுக்கது தகைசால்
³ஊனுக்கன வுயிருக்கன வுலகத்தினி னெங்கும்.

(இ-ள்.) (இருவரும் எய்த அம்புகள் படுவதனால்), நெடியவானத்தி லிருந்து நட்சத்திரங்கள் உதிர்ந்தன; சூரியனும் வெம்மையை யுடுத்திட் டது; முழுவெண்மதி மாணச் சிந்திவிட்டது, வானம் மழைகளைச் சிந்தி ற்று; அஷ்டகுலாசலமும் பொடியாகிவிட்டது; பெருமைமிக்க (பல) தலை கள் கீழ்சிந்தின: உலகத்தி லெங்கும் (எல்லாப் பிராணிகளும்) உடம் பைச் சிந்தினவாய் உயிரைச்சிந்தின; (எ-று.)—மீன், மலை, தலை என் பன-சாதி யொருமையாதலால், ஒருமைமுற்றைக் கொண்டன. தானுக் கது குலமால்வரை தலைபுக்கது என்பதற்கு-குலமால்வரை உகத்தொ டங்கி முதலிற் தலைபுக்கதெனக் கூறுவாருமுளர். பி-ம்:—1உக்கன, ²தரைபுக்கன, ³ஊனுக்கன வுயிருக்கன வுலகத்தினுள்ளவரும், ஊனுக்க வெவ்வுலகத்தினு முள்வாயின வுயிரும், ஊனுக்கதெவ்...னெங்கும், ஊனுக்கது முயிரோடு ஊலகத்தினுள்ளவையும். (௩௦௦க)

கஉ௦. அக்காலையி னயில்வெங்களை யையையந்துபுக் கழுந்தத் திக்காசற வென்றான்மக னினங்கோ¹வுடற் செறித்தான் கைக்கார்முகம் வளையச்சில ²கனல்வெங்³களை கவசம் புக்காகமுங் கழன்⁴ரோடிட விளங்கோளரி பொழிந்தான்.

(இ - ள்.) திக்குக்களையெல்லாம் குற்றமற வென்றவனான இரா வணனுடையமகனை இந்திரசித்து, —அந்தக்காலத்தில், கூரிய வெவ் விய களை இருபத்தைந்து புக்கு அழுந்தும்படி இளையபெருமாளின் உட லிலே நெருங்க விடுத்தான்; இளையசிங்கம்போன்ற இளையபெரு மாளும், —(தன்) கையிற்பிடித்த வில் வளைய, சில கனல்கின்ற கொடிய அம்புகள் (இட்சுமணனது) கவசத்திற்புகுந்து உடலினின்றுங் கழன்று போம்படி பொழிந்தான்; (எ-று.)—கவசத்திற் புகுந்து உடலைத்துளை த்து வெளிப்படுமாறு இளங்கோளரிபொழிந்தானென்க. ஐயையந்து என்பதை உம்மைத்தொகையாகக்கொள்ளின், பத்து என்று பொருள் படும். பி-ம்:—1உடல். 2கதிர். 3சரங். 4ஆடிட. (௩௦௦க௦)

கஉக. தெரிந்தான்சில சுடர்வெங்களை ¹தேவேந்திரன் சினமா இரிந்தோடிடத் துரந்தோடின விமையோரையு ²முன்னுள் அரிந்தோடின ³வெரிந்தோடின வவைகோத்தட லரக்கன் சொரிந்தா ⁴ஐயர் நெடுமாருதி தோண்⁵மேலினிற் றோன்ற.

(இ - ள்.) வலிமைபொருந்திய அரசக்கன், —தேவேந்திரனுடைய சினங்கொண்ட ஐராவதயான நிலைகெட்டு ஓடிவிட (வில்லைவிட்டுத்)

துரந்து விரைந்துசென்றனவும், தேவர்களுடும் முற்காலத்தில் அரிந்
தோடினவும், எரிந்தோடினவுமான சில சுடர்கின்ற வெவ்விய கணை
களைத் தெரிந்தெடுத்து அவற்றைக் கோத்து உயர்ந்துள்ள நெடியமா
ருதியின் தோளின்மேல் தோன்றுமாறு பொழிந்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:—
1தேர்பூண்டன, தெய்வேந்திரன். 2அந்நாள். 3எரிந்தோடும். 4அவை.
5புக்கனதோன்று. (௩௦௧௧)

கஉ௨. குருதிப்புனல் 1சொரியக்குணங் குணிப்பில்லவன் குணபாற்
2பருதிப்படி பொலிவுற்றதை யிலங்கோளரி பார்த்தான்
ஒருதிக்கினும் 3பெயராவகை யவன்றேரினை யுதித்தான்
பொருதிக்கணம் வென்றானெனச் சரமாரிகள் பொழிந்தான்.

(இ-ள்.) எண்ணமுடியாத [மிக்க] குணங்களுடையவனான அறு
மண் குருதிநீர்சொரிவதனால் மேற்றிசையிற்சேர்ந்த [அஸ்தமிக்குந்தரு
ணத்தையடைந்த], சூரியன்போலப் பொலிவுற்றதை இளையசிங்கம்போ
ன்ற இலட்சுமணன், —பார்த்து, ‘பொருது இக்கணத்தில் தானே வென்
றானான்’ என்று (கண்டோர்) கருதும்படி சரமாரிகளைப் பொழிந்து,
ஒருதிக்கிலும் பெயர்ந்து செல்லமுடியாதபடி அந்த இந்திரசித்தின்
தேரைப் பொடிப் பொடியாக உதிரச்செய்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:—
1சொரியும்முயர்குன்றென்னுமவ்வதுமன். 2பருதித்திருநிறமொத்தவை.
3உயராவகை. (௩௦௧௨)

கஉ௩. அத்தே1ரழிந் ததுநோக்கிய விமையோரெடுத் தார்த்தார்
முத்தேவரு முவந்தா2ரவ னுருமேறென முனிந்தான்
தத்தாவொரு தடந்தேரினைத் தொடர்ந்தான்சரந் தலைமேற்
பத்தேவின னவை3பாய்தலி னிளங்கோளரி பதைத்தான்.

(இ-ள்.) அந்த இந்திரசித்தின்தேர் அழிந்ததை நோக்கிய தேவர்கள்
எடுத்து[ஒங்கியகுரலுடன்] ஆரவாரித்தார்கள்; (அயன் அரி அரன்என்
னும்)மூன்றுதேவர்களும் மகிழ்ந்தார்கள்; அந்த இந்திரசித்து இடியேறு
போலச்சினந்து பாய்ந்துசென்று ஒருபெரியதேரினைத் தொடர்ந்தேறி,
(பின்பு)பத்துச்சரங்களை (இலட்சுமணனுடைய) தலைமேல் ஏவினான்; அ
வைபாய்தலினால், இளையபெருமாள் துடித்துச்சோர்ந்தார்; (எ-று.)—பி-ம்:
—1அழிந்திடநோக்கினன், அழிந்திடநோக்கினர். 2முதல். 3பாய்தலும்.

கஉ௪. பதைத்தானுட 1னிலைத்தான்சில பருவாயயிற் பகழி,
விதைத்தா2னவன் விவக்காதமுன் விடைமேல்வரு 3விமலன், 4மத
த்தாவெதிர் வருகாலனை யொருகாலுற மருமத்து, 5உதைத்தா
லெனத் தனித்தோர்களை யவன்6மார்பினி 7லுதைத்தான்.

(இ-ள்.) பதைத்த இலட்சுமணன், —உடம்பு தேறினவனும், சில
பிளவுபட்ட வாயையுடைய கூரிய அம்புகளை வித்தினான்: அவ்விந்திர
சித்து (அவைகளை) விலக்குவதற்கு முன்னமே, விடைமேல் வருகின்ற
விமலனான சிவபெருமான் உடற்கொழுப்பினால் எதிர்த்து வந்த யமனை
ஒருகால் மருமத்திலே யூன்ற உதைத்தாற்போலத்தனித்த ஒருகணையை
அந்த இந்திரசித்தினுடைய மார்பிலேசெலுத்தினான்; (எ-று.)—பி-ம்:—

1தரித்தான்சில.2அவை.3நெடியோன்,சடையோன்.4மத்த்தானென,மதித்தானென. 5உதைத்தானெனத். 6மார்பிடை. 7உய்த்தான்,தைத்தான். ௧௨௫.கவசத்தையு நெடுமார்பையும் 1கழன்றக்கணை கழிய

அவசத்தொழி லடைந்தானதற் கிமையோரெடுத் தார்த்தார் திவசத்தெழு 2கதிரோனெனத் 3தேரிகின்றதொர் கணையாற் துவசத்தையு 4துணித்தேயவன் மணித்5தோளையு துளைத்தான்.

(இ - ள்.) (இலட்சுமணன்விடுத்த) அந்த அம்பானது (இந்திரசித் தினுடைய) கவசத்தையும் நெடியமார்பையும் (தொளைத்துக்கொண்டு); வெளிப்பட்டு அப்பாற்செல்ல, அவசத்தன்மையை யடைந்தான், (இந்திரசித்து); அதற்காகத் தேவர்கள் குரவெடுத்து ஆரவாரித்தார்கள்; (அப்போது இலட்சுமணன்),—நாளில் உதயமாகின்ற சூரியனப்போலத் தோன்றுகின்றதான ஒருகணையினாலே, (அந்தஇந்திரசித்தின் தேர்த்) துவசத்தையு துணித்து அவன் அழகிய தோள்களையும் தொளைத்திட்டான்; (எ - று.)—பி - ம்:—1கடந்தக்கணை. 2சுடரோன். 3திரிகின்ற தொர். 4துணித்தானவன். 5தோள்களைத். (௩௦௧௫)

௧௨௬.உள்ளாடிய வுதிரப்புனல் 1கொழுந்தியென வொழுகத் தள்ளாடிய வடமேருவிற் சலித்தா2னுட றரித்தான் [போல் 3தொள்ளாயிரம் கடும்போர்க்கணை துரந்தானவை 4சுடர் விள்ளாரெடுங் கவசத்திடை நுழையாதுக வெகுண்டான்.

(இ - ள்.) (அவ்வாறு இலட்சுமணனெய்த அம்பினால்) உள்ளே ஓடிக்கொண்டிருந்த இரத்தநீர் கொழுவிய நெருப்புச்சுவாலப்போல வெளிப்பட; தள்ளாடிய வடமேருவைப்போல (முதலில் இந்திரசித்து) நிலைகலங்கினான்: (உடனே) உடம்புநிலைநிற்கப்பெற்றவனாய், தொள்ளாயிரம் கடிய போர்க்கணைகளைத் துரந்தான்; அவை சுடரைப்போன்ற பிளவாதநெடியகவசத்தினிடையே நுழையாது சிந்திவிடச் சினந்தான், (எ - று.)—பி - ம்:—1எழுந்தியினெடுமிழ்ந்தான், கொழுந்தியொனெடுமிழ்ந்தான். 2உடன்றரித்தான். 3புள்ளாடிய. 4துறைபோய். (௩௦௧௬)

௧௨௭.1மறித்தாயிரம் வடிவெங்கணை 2மருமத்தினை மதியாக் குறித்தாயிரம் பரித்தேரவன் 3விடுத்தானவை4குறிபார்த்து 5இறுத்தானெடுஞ் சரத்தாலொரு தனிநாயகற் கிளையோன் செறித்தா6னுடல் சிலபொற்கணை சிலை7நாணறத்தெறித்தான்.

(இ-ள்.) ஆயிரம்பரிபூண்ட தேரையுடையவனுனஇந்திரசித்து,—மீண்டும் வெவ்விய வடித்துக்கூடாக்கின ஆயிரங்கணைகளை மருமத்தைக்குறியாக எண்ணிவிடுத்தான்: ஒப்பற்றதனிநாயகற்கு இளையவனுன இலட்சுமணன் நெடுஞ்சரத்தாற் குறிபார்த்து அவற்றையெல்லாம் முறித்திட்டு,சிலபொற்கணைகளை(அவ்விந்திரசித்தின்)உடலிலே நெருங்கச்செலுத்தி,(சிலபொற்கணைகளைச் செலுத்திச்) சிலயின்நாணியை யறும்படி செய்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1மறுத்து. 2மருமத்துளை, மருமங்களை. 3துரந்தான். 4குறியால், குறியாத். 5தறித்தான். 6றுதற்சில,உதைசில. 7நாணுறத்தெறித்தான், நாணையுந்தெறித்தான், நாணறத்தெறித்தான். (௩௦௧௭)

கஉஅ.—இந்திரசித்து சலித்தல்.

வில்லிங்கிது நெடுமால்சிவ¹னயன்மேலவர் தனுவே [யாச் கொல்லென்றுகொண் டயிர்த்தானெடுங் கவசத்தையுங்² குலை செல்லுங்³ கொடுங் கணையாவையுஞ்⁴ சிதையாமையுந் தெரிந் வெல்லுந்தர⁵ மில்லாமையு மறிந்தா⁶னக மெலிந்தான்.] தான்

(இ-ள்.) 'இப்போது இவ்விஸ்சுமணன் பிடித்துள்ள வில், நெடு மால் சிவன்பிரமன் என்றுசொல்லப்படுகின்ற சிறந்த தேவர்களின் தனு வேதானோ?' என்று (திகைத்துக் கூறி (இந்திரசித்து), ஐயுற்று, (தன் னுடைய) நெடிய கவசத்தையும் அழித்துக்கொண்டு செல்கின்ற கொடிய கணை எல்லாமும் அழிவுபடாம விரும்பதையும் ஆராய்ந்தான்: (தான்) வெல்லுந்தன்மை இல்லாமையையும் அறிந்தவனுய் மனம் மெலிந்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:—¹எனும், ²கொலையாற், ³கடுங், ⁴திசையாவையும், ⁵அல்லாமையும், ⁶அற.

(௩௦௧ அ)

கஉக.—இந்திரசித்து மனஞ்சலித்தமையை விபீஷணன்

இலட்சுமணனிடம் கூறுதல்.

¹அத்தன்மையை யறிந்தானவன் சிறுதாதையு மணுகா முத்தன்முக நோக்காவொரு மொழிகேளென² மொழிவான் எத்தன்மையு மிமையோர்களை வென்றானிகல்³ வென்றாய் பித்தன்⁴ மனந் தளர்ந்தானினிப் பிழைபானெனப் பகர்ந்தான்.

(இ-ள்.) அந்த இந்திரசித்தின் சிறப்பினான விபீஷணன்வானும் (இந்திரசித்தின்) அந்தத்தன்மையை யுணர்ந்து (இலட்சுமணனை) நெருங்கி முத்திக்கு உரிய திருமாலினமிசமான இலட்சுமணனுடைய முகத்தை நோக்கி 'ஒருமொழிகேள்' என்று மொழிபவனாய், 'எந்த நிலைமையிலும் [எப்படிப்பட்டவராயிருந்தாலும்] இமையோர்களை வென்றவனான இவனைப்போரில் வென்றவனாய்: (எவ்வாறெனில்?—) போர்ப் பித்துப்பிடித்தவனான இவ்விந்திரசித்து மனஞ்சோர்ந்திட்டான்: இனி, 'உயிர்பிழையான்' என்று கூறினான்: (எ-று.)—பி-ம்:—¹அத்தன்மையும், ²மொழிந்தான், ³கண்டாய், கண்டால், ⁴மகன்.

(௩௦௧ க)

க௩௦.—இரணிகேவிகள்-இந்திரசித்து பலவகையஸ்திரங்களைத்

தோடுத்தலையும், இலட்சுமணன் அவற்றைமாற்றுதலையும் கூறும்.

கூற்றின்படி¹ கொதிக்கின்றவக் கொலைவாளெயிற் றரக்கன்

ஏற்றுஞ்சிலை நெடுநாணெலி யுலகேழினு மெய்தச்

சீற்றந்தலைத் தலைசென்றுற விதுதீரெனத் தெரியாக்

காற்றின்படை² தொடுத்தானவ னதுவேகொடு காத்தான்.

(இ-ள்.) கூற்றினையொப்பக் கொதிக்கின்றவனான அந்தக்கொலை யுரிய வாட்படையையும் எயிற்றையுமுடைய அரக்கன் ஏற்றிய சிலையின் நெடியநாணெலி உலகேழினுஞ் சென்றுசேர, சீற்றம் தலைக்குமேற் சென்று பொருந்த, 'இதைப் போக்குவாய்' என்றுசொல்லி, ஆராய்ந்து, வாயுபுகவானைத் தேவதையாகக்கொண்ட அம்பைத் தொடுத்தான்;

அவ்விலக்குமணன் அதனையேகொண்டு தடுத்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:—
1கொடுத்தானாக். 2துரந்தான்.

கந.க. அனலின்படை தொடுத்தானவனதுவேகொடு 1தடுத்தான், புனலின்படை 2தொடுத்தானவனதுவேகொடு பொறுத்தான், 3கனவெங்கதி ரவன்வெம்படை 4துரந்தான்மனங் 5கரியான், சினவெந்திற லினங்கோளரி யதுவேகொடு தீர்த்தான்.

(இ-ள்.) ஆக்கினையாஸ்திரத்தை (இந்திரசித்து) தொடுத்தான்: அவ்விலக்குமணன் அதனையேகொண்டு காத்தான்: வாருணஸ்திரத்தைத் தொடுத்தான் (இந்திரசித்து): இலட்சுமணன் அதனையேகொண்டுதாங்கினான்; நெருங்கிய வெவ்விய கிரணங்களையுடையவனான ஸூர்யனது வெவ்விய அஸ்திரத்தைச் செலுத்தினான் கரியமனமுள்ளவனான இந்திரசித்து: சினம்பொருந்திய வெவ்விய திறலையுடைய இளையசிங்கமான இலட்சுமணன், அதனையேகொண்டு (இந்திரசித்து விடுத்தஅஸ்திரத்தைப்) போக்கினான்; (எ - று.)—பாபசிந்தையை யுடையவனென்பது, 'மனங்கரியான்' என்பதன்பொருள். பி-ம்:—1காத்தான். 2தொடுத்தார்க்கவும். 3கனலின்கதிரவன். 4தொடுத்தான். 5கரியான். (௩௦௨௧)

கந.உ.—இந்திரசித்து பிரமாஸ்திரம் விடுத்தல்.

இதுகாத்திகொ லென்னாவெடுத் திசு:ப்படை யெய்தான், அதுகாப்பதற் கதுவே1யள வென்னாததொடுத் 2தமைத்தான், செதுகாப்படை 3தொடுப்பேனென 4நினைந்தான்றிசை முகத்தான், 5முதுமாப்படை 6துரந்தானினி முடிந்தாயென மொழிந்தான்.

(இ - ள்.) 'இதுதன்னைக் காப்பாயோ?' என்றுசொல்லி எடுத்து இசிகப்படையை(இந்திரசித்து)எய்தான்:அதனைக்காப்பதற்கு அதுவே தக்கவளவினதென்று (அதனையே) தொடுத்து(இலட்சுமணன்) அடக்கினான்; (பிறகு), அழியாதபடையைத் தொடுப்பேனென்றுநினைத்தானாய், நான்முகத்தையுடையவனான பிரமதேவனது முது மாப்படையைவிட்டவனாய் 'இனி (நீ) இறந்தவனாவாய்' என்றுமொழிந்தான், (அந்தஇந்திரசித்து); (எ - று.)—இசிகப்படை இஃகோஸ்த்ரமென்ப. பி-ம்:—1உளதென்னாத். 2அறுத்தான். 3துரவேனென. 4அமைத்தான். 5முதுகாப்படை. 6துரந்தேன், துரந்தால். (௩௦௨௨)

கந.ங.—போர்க்கானவந்த தேவர்களின்அரசும்.

வானின்றலை 1நிலைநின்றவர் மழுவாஸிபு மலரோன்
றூனும்முனி வரரும்பிற 2தவத்தோர்களு மறத்தோர்
கோனும்பிற பிறதேவர்கள் குழுவும்மனங் குலைந்தார்
ஊனம்மினி 4யிலதாசுக விளங்கோக்கென வுரைத்தார்.

(இ-ள்.) வானத்தினிடத்துஇருந்தவராகிய சிவபெருமானும் பிரமதேவனும் முனிவரும் பிறதவத்தோர்களும் அறத்தையுடையரான தேவர்கட்குத்தலைவனும், [இந்திரனும்]மற்றுமுள்ளதேவவர்க்கங்களும்

மனம்நடுங்கி, 'இனையபெருமாளுக்கு இனி ஊனம் இல்லா திருக்க' என்று உரைத்தார்; (எ - று.)

இந்திரசித்து பிரமாஸ்திரத்தை விடுத்ததனாலே, 'ஊனம்உளதாகும்' என்று அஞ்சி மழுவாளிமுதலியோர் 'ஊனம்இலதாகுக' என்றனர். ௧-ம்:—¹நின்றார்முழு. ²முனிவோரும். ³அறத்தோர்களுந் தவத்தோர். ⁴உளதாகுமிவ். (௩௦௨௩)

௧௩௪.—இந்திரசித்து பிரமாஸ்திரந்தோடுத்ததை இலட்சுமணன் காணுதல்.

ஊழிக்கடை ¹யிறுமத்தலை யுலகியாவையு முண்ணும் ஆழிப்பெருங் கன²றன்னெடு சுடரென்னவு ³மாகாப் பாழிச்சிகை ⁴பரப்பித்தனி படர்கின்றது பார்த்தான் ஆழித்தனி முதனயகற் கினையா⁵னது மதித்தான்.

(இ - ள்.) ஆழியையுடைய ஒப்பற்ற தலைவனான ஸ்ரீராமனுக்கு இளைபவனான இலட்சுமணன்;—யுகாந்தகாலத்தில் (யாவும்) அழிகின்ற அப்போது உலகுஎவற்றையும் உண்ணுகின்ற கடலிடையேயுள்ள பெரியவடவைக்கனலினுடனே சூரியன் என்றாலும் உவமையாகப்பெறாத வலியசுவாலகளைப் பரப்பிக்கொண்டு தனியே (பிரமாஸ்திரம்) படர்கின்றதைப் பார்த்தவனும், அதுகுறித்து எண்ணினான்; (எ - று.)—¹பி-ம்:—¹இறுதித்தலை. ²தன்னெரு. ³ஆகத். ⁴விரியத். ⁵இவை. (௩௦௨௪)

௧௩௫.—இலட்சுமணன் தானும் பிரமாஸ்திரம் விடாமறு துணிதல்.

மாட்டா¹னிவன் மலரோன்படை ²முதற்போதுதன் வலத்தால், ³மீட்டானலன் றடுத்தானலன் முடிந்தானென விட்டான், காட்டாதினிக் ⁴கரந்தாலது கரும்⁵மல தென்னாத், தாட்டாமரை மலரோன்படை தொடுப்பேனெனச் சமைந்தான்.

(இ - ள்.) “வலிமையற்றவனாகிய இவன், மலரோனஸ்திரத்தை முதற்போதில் [முன்முறையில்] தன் வலிமையினால் மீள்செய்தானல்லன்: தடுத்தானல்லன்: முடிந்திட்டான், (ஆகவே, இப்போதும் இறந்தேதீருவான்), என்று கருதி (இந்திரசித்து நம்மீது) விடுத்தான்: இப்போது (நம் திறமையை) வெளிக்காட்டாமல் ஒளித்தால், அதுசெய்தக்க செயலாகாது” என்று கருதி, (இலக்குமணன்), நாளத்தைக்கொண்ட தாமரைமலரின் மீதிருப்பவனாகிய பிரமதேவனுடைய அஸ்திரத்தைத் தொடுத்துவிடுவேனென்று துணிந்தான்; (எ - று.)—மலரோன்படை - பிரமாஸ்திரம். பி - ம்:—¹இனி, இகல். ²முற். ³வீட்டாவகை. ⁴கரந்தில்லது. ⁵அல. (௩௦௨௫)

௧௩௬.—‘எவர்க்குந் தீமைவிளைக்காது அரக்கன்விடுத்த பிரமாஸ்திரத்தைமாத்திரம் ஒழிக்க’ என்று இனையபெருமாள் பிரமாஸ்திரம் விடுத்தல்.

நன்றாக வலகுக்கென முதலோன்மொழி நவீன்றான்
¹பின்றுதவ னுயிர்மேற்செல் வொழிகென்பது பிடித்தான்

²ஒன்றாகவும் முதலோன்படை தனை மாய்க்கவென்றுரைத்தான்
நின்றாது துரந்தா³னவ னலம்வானவர் நினைந்தார்.

(இ - ள்.) (அப்போது) முதன்மைபெற்றவனான இலக்குமணன்,
'உலகுக்கு(த்திங்குவினையாமல்) நன்மையுண்டாகுக' என்று (இந்த)மொழியைக்கூறினான்; '(பிரமாஸ்திரத்தை விடுத்தற்குப்) பின்வாங்காதவனான இந்திரசித்தினுடைய உயிர்மேற்செல்லுதலை ஒழிவாயாக' என்பதையும் உறுதியாகக்கூறினான். '(பின்னும்) தவறாமல் இந்த முதலோனுடைய படையை [பிரமாஸ்திரத்தை]மாய்க்க' என்றும் கூறியின்றாயும் அந்தப் பிரமாஸ்திரத்தைவிட்டான்; வானவர் அந்த இலட்சுமணனுடைய நற்குணத்தை யெண்ணிவியந்தார்கள்; (எ - று.)—வியந்தவகை மேற்கவியிற் கூறப்படும். இந்திரசித்துவிடுத்த பிரமாஸ்திரத்தினால் உலகத்துளவர்க்கும் தீமையுண்டாகாதிருக்க வேணுமென்ற கருத்தினால் அதனை யடக்குமாறு இலட்சுமணன் பிரமாஸ்திரத்தைவிடுத்தானென்க. பி - ம்:—¹பிரதவருயிர்மேல்விடலொழி. ²ஒன்றாதவும், ஒன்றாதவும். ³இவன்றனி. (7)

கங.எ.—தேவர்கள் இலக்குமணனது நந்துணத்தைப்
பாராட்டிக்கூறுதல்.

தான்¹விட்டது மலரோன்படை ²யென³மற்றிடை தருமே
வான்விட்டது மண்விட்டது மறவோ⁴னுட ⁵லறுமே
தேன்¹விட்டிடு மலரோன்படை ⁷தீர்ப்பாயெனத் தெரிந்தான்
ஊன்⁸விட்டவன் மறம்விட்டில னெனவானவ ருவந்தார்.

(இ - ள்.) “இவ்விலக்குமணன் விடுத்தது பிரமாஸ்திரமாதலால், (அது) வானத்தை அழியாது விட்டதும் பூமியை அழியாது விட்டது மாறாவிடும், (இந்திரசித்தினுடைய யறுத்திடு என்றால்) மறத்தையுடையோனான அந்த இந்திரசித்தினுடல் அறுபட்டுவிடுமே: (அது) பின்னிடையுமோ? [பின்னிடையாது]; தேனை வெளியிட்டுச் சிந்துகின்ற மலரி லெழுந்தருளியிருப்பவனான பிரமதேவன் படையைத் தீர்ப்பாயென்றே (இந்தப்படையைத்) தெரிந்து விடுத்தான்: குற்றமற்ற இலட்சுமணன் மறக்குணத்தை வெளிவிட்டானில்லை [அறக்குணத்தையே வெளிவிட்டான்]” என்று வானவர் உவந்துகூறினார்கள்; (எ - று.)

‘இலட்சுமணன் பிரமாஸ்திரத்தையே பிரயோகித்திருத்தலால்—இவ்விலட்சுமணன் அந்த அஸ்திரத்தைவிடுத்தபோது வானையும் மண்ணையும் அழியாமல் விட்டிட்டு, இந்திரசித்தையழியென்றால் அழித்திருக்குமே: அவ்வாறுசெய்யாமல் கருணையுடையவனாய் அரக்கன் விடுத்த பிரமாஸ்திரத்தையே ஒழிப்பாயென்றுசொல்லி விடுத்தானே! இவனுடைய கருணையை என்னென்றுசொல்வது’ என்று வியந்துகூறினார்களென்பதாம். ஊன்-ஊநென்ற வடசொல்லின் விகாரம். ஊன் மாமிசம் என்பாரு முளர். பி - ம்:—¹விட்டனமலரோன், விட்டதுமுதலோன். ²எனின். ³மற்றிவைதருமோ. ⁴உடன். ⁵இறுமோ, இறுமே. ⁶ஷிட்டிடு. ⁷தீர்ப்பானெனத்தீர்த்தான், ⁸விட்டவும். (௩.௦௨௭)

க௩அ.—இலட்சுமணன் விடுத்த பிரமாஸ்திரம் அரக்கன் விடுத்த அஸ்திரத்தையழித்து எங்குமாதல்.

உருமேறுவர் ¹தெதிர்த்தாலத நெதிரேநெருப் புய்த்தால் வருமாங்கது தவிர்த்தாலென ²மலரோன்படை மாயத் திருமாறனக் கிளையான்படை ³புலகேழையுந் தீய்க்கும் அருமாகன லெனநின்றது விசம்பெங்கணு மாகி.

(இ-ள்.) நெருப்பைச்செலுத்தினால் அதனெதிரே பேரிடிவந்து எதிர்க்க ஆரம்பித்தால் அப்போது (முதலிலே) வந்த அந்தநெருப்புதவிர்ந்தாற்போல (இந்திரசித்து விடுத்த) பிரமாஸ்திரம் மாய்ந்திட்டதாக, திருமாலுக்கு [ஹீராமனுக்கு] இளையதம்பியாகிய இலட்சுமணன் விடுத்த பிரமாஸ்திரம் உலகேழையும் தீய்க்கவல்ல அரியபெரிய நெருப்புப் போல ஆகாயத்திலே எங்குமாகி நிறைந்தது; (எ-று.)---இலக்குமணன் விடுத்த பிரமாஸ்திரத்துக்கும் இந்திரசித்து விடுத்த பிரமாஸ்திரத்திற்கும், பேரிடிக்கும். நெருப்பிற்கு முள்ள வேறுபாடு இருந்த தென்க. பி-ம்:—¹இழிந்தால். ²மறவோன். ³உலகியாவையும். (௩௦௨அ)

க௩க.—இலட்சுமணன் ஒருபாணத்தைவிடுத்துப் பிரமாஸ்திரத்தின் வேகத்தைத் தீர்த்தல்.

படையங்கது படராவகை பகலோன்குல மருமான்

¹இடையொன்றது தடுக்கும்படி செந்தீபுக வெய்தான்

²தொடையொன்றினைக் கணையினைச் சூறுவாயினி யென்றான்

³விடமொன்றுகொண் டொன்றிரந்தது போற்றிரந்தது வேகம்.

(இ-ள்.) சூரியகுலத்துத்தோன்றியவனான இலட்சுமணன்,--அந்தஅஸ்திரம் வானத்திற்படராதபடியும் வானத்திலொன்றிய அதைத்தடுக்கும் படியும் 'இனி, (அந்தப்) பிரமாஸ்திரத்தின்மீது நெருங்குவாய்' என்று சொல்லியவனும், ஒருபாணத்தைச் செந்தீப்புறப்படஎய்தான்: ஒருவிடத்தால்மற்றொருவிடம் ஈரப்பட்டதுபோல (இலட்சுமணன் பின்னர்விடுத்த கணையால் முன்விடுத்த பிரமாஸ்திரத்தின்) வேகம் நீங்கிற்று; (எ-று.)—பி-ம்:—¹உடையென்றெடுத்தொடுக்கும்படியதனாலுறுகின்றமை, ²இடையொன்றினைப்பவன் போலமைத்திறுவாயினியென்றான், இடைசென்றிமைப்பனபோலமைத்திறுவாயினியென்றான். ³விடையொன்றொருவிடமுற்றெனஎன்ற பாடத்துக்கு--ஒருவிடத்தால் மற்றொருவிடம்விடைகொண்டு பேரொற்ற்போல எனப்பொருளாம். (௩௦௨க)

க௩௦.—இராமலட்சுமணரின் திறமையைத் தேவர்கள் வியந்துகூற, சிவபெருமான் கூறத்தொடங்குதல்.

விண்ணா து கண்டார்வய ¹வீரர்க்கினி மேன்மேல்

ஒண்ணதன வுளவோவென மனந்தேறின ருவந்தார்

²கண்ணா துதற் பெருமா³னிவர்க் கரிதோவெனக் கடைபார்த்து எண்ணதிவை பகர்ந்திர்பொருள் ⁴கேளீரென விசைத்தான்.

(இ-ள்.) விண்ணோர் அந்தஇலட்சுமணனதுசெயலைப் பார்த்து 'வலிமைபொருந்திய வீரராகிய இவ்விராமலக்குமணர்கட்கு இனிமேன்

மேல் செய்து முடித்தற்கு அரியனவும் உளவோ? என்று சொல்லி, (தங்கன்காரியம் நிறைவேறலாமென்று) மனந்தேறினவராய் மகிழ்ந்தார்கள்: கண்பொருந்திய நெற்றியையுடைய சிவபெருமான் (அத்தேவர்களைப்பார்த்து), 'இவர்க்கு அரியதும் உண்டோ? என்று கடைவரையிற்பார்த்து உண்மையை யெண்ணாமல் இவ்வார்த்தையைச் சொன்னார்கள்: உண்மைப்பொருளைக்கேளீர்' என்று சொல்லிக்கூறலானான்; (எ-று.) --- சிவபெருமான் கூறுவதை மேல்நான்கு கவிகளிற் காண்க. பி - ம்: — 1வீரற்கு. 2கண்ணாறுதல். 3அவர்க்கு, இவற்கு. 4கேணீர். (நட0நட0)

கசுசு. — இது முதல் நான்கு கவிகள் - ஒருதொடர்: சிவபெருமான் தேவர்கட்குக் கூறியவற்றைத் தெரிவிக்கும்.

நாராயண நரரென்றிவ ருளராய்¹ நமக் கெல்லாம்
வேராய்முழு முதற்காரணப் பொருளாய்வினை² கடந்தோர்
ஆராயினுந் தெரியாததொர் நெடுமாயையி னகத்தார்
பாராயண மறைநான்கையுங் கடந்தா³ரிவர் பழையோர்.

(இ - ள்.) இந்த இராமலட்சுமணர், — நாராயணன் நான் என்ற இருவராக உள்ளவராய், நமக்கெல்லாம் மூலகாரணமாய், (இவ்வண்டங்கட், கெல்லாம்) முழுமுதற்கடவுளான காரணவஸ்துவாய், வினைகடந்தவர் ஆராய்ந்தாலும் (அவர்கட்குந்) தெரியாததான ஒப்பற்ற பெரிய மாயையினுள் மறைந்திருப்பவராய், (நாம்) பாராயணஞ்செய்கின்ற மறைநான்குக்கும் அப்பாற்பட்டவர்: இவர், புராணபுருஷ ராவர்; (எ - று.)

திருமாலே உலகத்தார்க்கு ஆசாரியனும் சிஷ்யனும் இருக்கவேண்டிய முறையைக் காட்டுவதற்காக, பதரிகாச்சிரமத்திலே நரநாராயணராகத் திருவவதரித்து நரனானசிஷ்யனுக்கு நாராயணனென்ற தான் ஆசார்யனாகித் திருமந்திரத்தையுபதேசித்தா னென்று தூல்கள் கூறும்: அந்த இருவராய்த் திருவவதரித்த மூர்த்தமே இப்போது இராமலட்சுமணராகத் திருவவதரித்துள்ள தென்றபடி. பி - ம்: — 1நமர்க்கெல்லாம். 2கடந்தார். 3சில. (நட0நடசு)

கசுஉ. அறத்தாறழி வுளதாமென வறிவுந் தொடர்ந் தணுகாப்
புறத்தார்¹புகுந் தகத்தாரெனப்²புகுந்தன்னது புரப்பார்
மறத்தார்³குல முதல்வேற மாய்ப்பானிவண் வந்தார்
⁴திறத்தாலது தெரிந்தியாவருந் தெரியவகை⁵திரிவார்.

(இ - ள்.) அறிவும் தொடர்ந்து நெருங்கமுடியாதபடி (அவ்வறிவுக்கு) அப்பாற்பட்டவரும், தருமமார்க்கம் அழிவுள்ளதாகுமென்கையில், புகுந்துள்ள பூதலத்தவர் போலவே (தாமும்) புகுந்து அந்தத்தருமத்தைப்பாதுகாப்பவருமான அவர்கள், கொடுமையையுடைய அரக்கனின் குலம் முதன்மைபெற்ற வேரோடு அறும்படி ஒழிப்பதற்காக இங்குவந்துள்ளார்; (ஆயினும், தம்) திறமையால் அச்செயலை யாவரும் ஆராய்ந்து உணராதபடி சஞ்சரிப்பார்; (எ-று.) — புகுந்தகத்தார் — பெயரெச்சத்தின் அகரவீறு, தொகுத்தல். பி - ம்: — 1புகுந்தறத்தாரென. 2புறந்தாரது. 3முதற்குலம். 4திறத்தாலவை, திறத்தாரவை. 5தெரிவார். (நட0நடஉ)

கசுந.¹உயிர்தோறுமுற் றுளன்²ரோத்திரத்தொருவன்னென வுரை
அயிராநிலை³யுடையானிவ னவனிவ்வுல கனைத்துந் [க்கும்
தயிர்தோய்பிரை⁴யெனலாம்வகை கலந்தேறிய தலைவன்
பயிராததொர் பொருளின்னதென்⁵றுணர்வீரிது பரமால்.

(இ - ள்.) ‘உயிர்தோறும் பொருந்தியுள்ளவனாய்த் தோத்திரஞ்செய்தற்கு உரிய ஒப்பற்ற கடவுள்’ என்று சொல்லத்தக்கவனாகிச் சந்தேகிக்கவேண்டாத நிலையையுடையவன் இந்த இலட்சுமணன்: அந்த இராமனும் இவ்வுலகனைத்திலும் தயிராகத்தோய்தற்குக்காரணமான பிரைமோரென்று சொல்லவாம்படிகலந்து எங்கும்பரந்த¹தலைவன்: தவறுதலில்லாத ஒப்பற்றபொருள் இன்னதாகுமென்று நீங்கள் உணருங்கள்; இதுபரமார்த்தமாகும்; (எ - று.)—முதற்கடவுளே இருமூர்த்தியாக வந்துள்ளார்: இது உண்மையென்றவாறு. பி-ம்:—¹உயிர்தோறுமுளன், ²கோத்திரத்து, ³உடையானென, ⁴எனலாமவை, ⁵அறிவீர், உணர்வர். ()

கசுச. நெடும்பாற்கடற்¹கிடந்தாரும்பண் டிவர்தாரங்குறை
நேர,விடும்பாக்கிய முடையார்களைக்³குலத்தோடற வீட்டி,இடும்
பாக்கியத் தறந்⁴காப்பதற் கிசைந்தாரென⁵விதெலாம், அடும்பாக்கியத் துடைச்செஞ்சடை முதலோன்பணித் தமைந்தான்.

(இ - ள்.) நெடியபாற்கடலிலே கிடந்தவரும், முன்பு நாம் குறைநேர, அழியத்தக்க பாக்கியத்தையுடையவர்களான அரக்கரைக் குலத்தோடு அறுமாறுகொன்று பொருந்திய பாக்கியத்தையுடைய அறத்தைக் காப்பதற்கு இசைந்தாரும் இவர் எனஇதனையெல்லாம், சங்காரத்தொழிலை (த் தனக்கு) உரியதாகக்கொண்ட அஷ்டைசுவரியங்களுக்கு உரிய செவ்விய சடையை யுடைய முதல்வனான சிவபெருமான், சொல்லி அமைந்து நின்றான்; (எ-று.)

விடும்பாக்கியமுடையார் - தம்முடையபாக்கியம் விட்டுப்போகுங்காலத்தை யடைந்துள்ளவர். பாக்கியத்து இடும் அறம்-சௌபாக்கியத்தைக்கொண்ட தருமம். பி-ம்:—¹கிடந்தானும், ²நீர், ³தவத்தோடற, ⁴காப்பதற், ⁵எல்லாம், ⁶பாக்கியத்தொடை. (நககச)

கசுரு.—தேவர்கள் பரமார்த்தமுணர்த்திய சிவபெருமான்
புகழ்ந்து தொழநல்.

அறிந்தேயிருந்¹தறியேமவ னெடுமாயையி²னயிர்ப்போம்
பிறிந்தோமினி முழுதையமும் பெருமானுரை பிடித்தோம்
எறிந்தோம்பகை முழுதும்³மினித் தீர்ந்தோமிடர் கடந்தோம்
செறிந்தோர்வினைப் பகைவாவெனத் தொழுதார்நெடுந் தேவர்.

(இ-ள்.) ‘நெருங்கினவரின் தீவினையைப் போக்குபவனே! அறிந்திருந்தே அவனுடைய நெடியமாயையினாலே அறியாமாகிச் சந்தேகிப்போம் இப்போது ஐயம்முழுதும் நீங்கப்பெற்றேம் பெருமானாகிய உம்முடைய உரையை உறுதியுரையாகக்கொண்டோம்: பகைமுழுதையும் போக்கினவரானோம்; இனித் துயர் தீர்ந்தோ மாகி (அவற்றை)க்கடந்

திட்டோம்:’ என்று சொல்லிப் பெருமைபெற்ற தேவர்கள், (சிவபெருமானைத்) தொழுதார்கள்; (எ - று.)—பி-ம்:—¹அயர்ந்தோம். ²அயற்பால், அயர்ப்போம். ³இனிதிருந்தோம், இனியிருந்தோம். (௩௦௩௫) ௧௪௬.—இந்தீசித்து இலட்சுமணன்மீது திருமாலின்படையை விடுத்தல்.

மாயோனெடும் படைவாங்கிய வளைவாளெயிற் றரக்கன்
¹நீயேயிது ²தடுப்பாயெனி னினக்காரெதிர் ³நிற்பார்
⁴போயேவிசும் படைவாயிது பிழையாதெனப் புகலாத்
 துயோன்மிசை யுலகியாவையுந் தடுமாறிடத் துரந்தான்.

(இ-ள்.) வளைந்த ஒளியுள்ள கோரப்பற்களை யுடையவனான அந்த இந்திரசித்து, மாயையுடையவனாகிய திருமாலின் நெடியபடையை யெடுத்து, ‘நீ இதனைத் தடுப்பாயானால் உனக்கு எதிரே நிற்கவல்லவர் எவருளர்? (இதனால் நீ இவ்வுலகத்தைவிட்டுப்(போய் விசும்பையடைவாய்: இது தவறாது’ எனச் சொல்லி, பரிசுத்தமூர்த்தியாகிய இலட்சுமணன்மீது உலகெல்லாம் தடுமாறும்படி விடுத்தான்; (எ - று.)—மாயோன்படை யென்பதற்கு - சக்கரப்படையென்று ஒரு சாராரும், நாராயணஸ்திரமென்று மற்றொருசாராரும் கூறுவர். பி-ம்:—¹நீயோ. ²தடுத்தாய். ³நிகர்ப்பார். ⁴போயோ. (௩௦௩௬)

௧௪௭.—இதுவும் அடுத்த கவியும் - யாவரும் கைதுவிப்ப, அந்தப்படைக்குழன்னே இலட்சும னன் தன்னை நாராயணனுந் தியானிக்க, அது விலகிச்செல்லுதலைக்கூறும்.

சேமித்தன ரிமையோர்தமைச் சிரத்தேந்திய ¹கரத்தார்
 ஆமித்தொழில் பிறரியாவரு ²மடைந்தார்பழு தடையாக்
³காமிப்பது முடிவிப்பது ⁴படிகின்றது கண்டான்
⁵நேமித்தனி யரிதானென நினைந்தா⁶னெதிர் ⁷நடந்தான்.

(இ-ள்.) தேவர்கள் சிரத்திலேந்திய கையையுடையவராய் தம்மைக் காத்துக்கொண்டனர்; பொருந்திய இத்தொழிலையே (முனிவர் முதலிய) மற்றையோர்யாவரும் செய்தனர்: [யாவரும் கைகூப்பித் தம்மைப் பாதுகாத்துக்கொண்டனர்]: பழுதுஅடையாமல் வேண்டியதை முடிப்பதாகிய அந்தப்படை (கைகூப்புவார்க்குப்) படிந்துபோவதைக் கண்ட இலட்சுமணன், ஒப்பற்ற சக்கரப்படையைக்கொண்ட அரி நான் என்பதைநினைந்தவனாய் (அந்தச்சக்கரத்தின்) எதிரேநடந்தான்; (எ - று.)

திருமாலின்படை இலட்சுமணன்மேற் பிரயோகிக்கப் பட்டிருப்பினும், இடையிலிருப்பவற்றையெல்லாம் அறுத்துக்கொண்டு செல்லவல்ல தன்மையதாதலால் தேவர் முதலியோர் ‘நம்மை இது துண்டித்துவிடுமோ?’ என்று அஞ்சிக் கைகுவித்தாராக, அது அவர்களையெல்லாம் ஒன்றுஞ் செய்யாது படிந்துபோயிற்று: அதுகண்டு இலட்சுமணன்வருவது திருமாலின்படையாதலையறிந்து தன் தன்மையைக் காட்டக் கருதித் தன்னைத்திருமாலாக உள்ளநிலையை நினைந்தவண்ணம் அதனெதிரே நடந்தா னென்பதாம். பி - ம்:—¹கரத்தால், ²அமைத்தார்,

அமைந்தார். ³காமித்தது. ⁴படர்கின்றது, படர்வுற்றது, படற்வுற்றது. ⁵நாமத். ⁶அது. ⁷நயந்தான், நயத்தான். (நு0நுஎ)

கசுஅ. தீக்கின்றதிவ் ¹வுலகேழையு மெனச்²செல்வதுந் தெரிந்தான், நீக்குந்தர ³மல்லாமுழு முதலோனென நினைந்தான், ⁴வீக்கின்றில தயல்⁵சென்றது விலங்காவலங் கொடுமேற், ⁶போய்த்தங் கது கனன்மாண்டது புகைவீய்ந்தது பொதுவே.

(இ-ள்.) இவ்வுலகேழையும் தீக்கின்ற தென்னுமாறு (அந்தப்படை) செல்வதையும் உணர்ந்தான்: ஒழிக்குந்தன்மை உடையோனல்லாத முழுமுதற்கடவுளே (தான்) என்றுநினைந்தான்; (பின்பு) அங்கே அந்தப்படை, (அவ்விலக்குமணனை) அழிக்காததாகிவிலகிப் பக்கத்துச் சென்று பிரதட்சினஞ்செய்து அந்தரத்திலேபோயிற்று; (அது), பொதுவாக [எவர்க்குமாக] நெருப்புச்சுடர் ஒழிந்துபுகையும்அற்றது; (எ-று.) —போய்த்து - முற்று. பி - ம்:—¹உலகியாவையும். ²சேறலுந்தெளிந்தான், ³அல்லான்முழுமுதனென, அல்லான்முழுமுதலாமென. ⁴மீச்சென்றிலது, மீச்சென்றில, ⁵சென்றியது. ⁶போய்ச்சங்கது. (நு0நுஅ)

கசுக.—இமையோர்முதலோரின் களிப்பு

ஏத்தாடின ¹ரிமையோர்களுங் கவியின்குல மெல்லாங்குத்தாடின ரரமங்கையர் குனித்தாடினர் தவத்தோர்காத்தாயுல கனைத்தும்மெனக் களித்தாடினர் கமலம் ²பூத்தானுமம் மழுவாளியு முழுவாய்கொடு புகழ்ந்தார்.

(இ-ள்.) இமையோர்களும் ஏத்தி ஆடினார்கள்: கவியின்குலத்தார் யாரும் ஆனந்தக்கூத்தாடினர்; அரமங்கையர் குனித்தாடினர்: தவத்தவர் 'உலகனைத்தும் காத்தவனான' என்று மனமகிழ்ந்தாடினர்: (நாபீ) கமலத்தில்தோன்றியவனான பிரமதேவனும் அந்தமழுவாளியும், முழுவாயைக்கொண்டு புகழ்ந்தார்; (எ-று.)

முழுவாய்கொடு புகழ்தல்-தம்மாலியன்றவரையும் பூர்ணமாகப் புகழ்தல். பி-ம்:—¹இமையோர்புலம். ²பூத்தானுடன்...புகழ்ந்தான். ()

கரு0.—இந்திரசித்து பாசுபதாஸ்திரத்தைத் தொடுக்கக் கருதுதல்.

அவனன்னது கண்டா னிவ னாரோவென வயிர்த்தான்

¹இவனன்னது முதலேபுடையிறையோனென ²வியவா

³எவனென்னினு நன்றாகு கவினியெண்ணலெனெனஞ்சு [தான்.

⁴சிவனின்படை தொடுத்தாருயிர் முடிப்பேனெனத் ⁵தெரிந்

(இ-ள்.) அந்த இந்திரசித்து அவ்வாறு திருமாலின்படை போனதைக் கண்டான்: 'இவன் ஆரோ?' என்று சந்தேகித்தான்: 'இவன் அந்தச்சக்கரப்படையையுடைய முதல்வனான தலைவனே' என்றுவியந்து, எவனானும் (என்செயல்) நன்றாகு: இனி (இதனைப்பற்றி) எண்ணெனென்று சொல்லி, சிவனுடைய அஸ்திரத்தை [பாசுபதாஸ்திரத்தை]த் தொடுத்து (இவனுடைய) அரிய உயிரை முடிப்பேனென்று எண்ணினான்; (எ-று.)—இவன் அன்னது உடைமுதல் இறையோனே என இயையும். இனி, அன்னது முதலேபுடையிறையோன் என்பதற்கு அந்

தப்படைக்குமுதல்வனும் எல்லாவற்றையுந்தனதாகவுடைய இறைவனு
மாவனென்னுமாம். பி-ம்:—¹இவனின்னது முதலேயுடையிறையோ
வென. ²எண்ண. ³எவனென்னினி. ⁴சிவனன்படை. ⁵தெளிந்தான். ()

கருக.—அதுகண்டு வாளுநம் உலகோரும் கலங்குதல்.

பார்ப்பான்றரு முலகியாவையு ¹மொருநாளொரு பகலே
தீர்ப்பான்படை தொடுப்பேனெனத் ²தெளிந்தானது தெரியா
மீப்பாவிய விமையோர்குலம் வெருவுற்ற³திப் பொழுதே
மாய்ப்பானென வுலகியாவையு ⁴மறுகுற்றன் ⁵மயங்கா.

(இ-ள்.) பிரமதேவன்படைத்த உலகை எல்லாம் ஒருநாளின் ஒரு
பகற்பொழுதில் தானே ஒழிப்பவனானபசுபதியின் படையைத் தொடுப்
பேனென்றுகருதினவனான இந்திரசித்தினுடைய அக்கருத்தை யுணர்
ந்து, மேலே பரவியிருந்த தேவர்கூட்டம், அச்சங்கொண்டது; உலக
மெல்லாம், இப்பொழுதே இவன் (நம்மை) மாய்ப்பானென்று மயங்கிக்
கலக்கங்கொண்டன; (எ-று.)—பி-ம்:—¹ஒருகால். ²மனத்தோடுறத்
தெளியா. ³அப். ⁴மறுகுற்றது. ⁵மயங்கி. (௩௦௪௧)

கருஉ.—இதுவும் அடுத்த கவியும்—ஒருதோடர்: சிவபெருமாள்
நேரேதந்த இந்தப்பாகுபதாஸ்திரத்தைவிடின் இவன் அழிவது
திண்ணமென்று இந்திரசித்து அந்தப்படையை விடுத்தலைக் கூறும்.

¹தானேசிவன் றரப்பெற்றது தவநாள்பல ²வுழந்தே
²தானேபிற ரறியாதது தந்தேனெனச் சமைந்தான்
ஆனலிவ னுயிர்கோடலுக் கையம்மிலை யென்னு
³மேனொருமி தனையேவிடி னெதிரிநிப்பவ ரில்லை.

(இ-ள்.) ‘இது, (நான்) பலநாள் வருந்தித்தவஞ்செய்ததனால், சிவ
பிரான் (பிரதியட்சமாகவந்து) தானே தரப்பெற்றது பிறரறியாத இத
னைத்தந்தேனென்று தானே (அறுக்கிரகித்துக்) கொடுத்தான்: இப்படி
யானால் [இப்படியிருத்தலால்], இவன் உயிரை (இதனாற்) கொள்ளுதற்
குச் சந்தேகம் இல்லை: முற்காலத்திலும் இதனைவிடினே எதிரிநிப்பவ
ரில்லாதவராயினர்’ என்று (இந்திரசித்து) கூறி,—(எ-று.)—‘என்னு’
என்றவினையெச்சம், அடுத்தசெய்யுளில் ‘விட்டான்’ என்பதனோடு இயை
யும். பி-ம்:—¹நானே. ²உழந்தேன். ³மேனொருமினுமதனாலெதிர்த்துடைசெய்
தவர்மீளார், ஏனொருமிதானாலெதிர்த்துடையில்லாதையெடுத்தான். ()

கருந. மனத்தான்மலர் புனல்சாந்தமொ டவி¹தூபமும்
வகுத்தான், நினைத்தானிவ னுயிர்²கொண்டிவ ணியிர்வாயென
நிமிர்த்தான், சினத்தானெடுஞ் சிலைநாண்டடர் தோண்³மேலுறச்
செலுத்தா, ⁴எனைத்தாயதொர் பொருளாலிடை தடையில்லதை
விட்டான்.

(இ - ள்.) புஷ்பமும் (அர்க்கியபாத்தியங்கட்கு ஏற்ற) ஜலமும் சந்
தனமும் (நிவேதனத்திற்குஉரிய) அவிசம் தூபமும்ஆகிய எல்லாவற்றை
யும் மனத்தினாலேயேவகுத்தவனாய், (இந்திரசித்து),—தியானஞ்செய்து

பூசித்தான்; எப்படிப்பட்டதொருபொருளாலும் இடையே தடையில்
லாத அந்தப்படையை (நோக்கி), 'இந்த இலட்சுமணனுடைய உயிரைப்
பறித்துக்கொண்டு இங்கேவருவாய்' என்றுசொல்லி, சினத்துடனே
நெடியவில்லின் நாணி பெரியதோண்மேற்பொருந்தச்செலுத்தி மேலெ
டுத்துவிட்டான்; (எ-று.)—நிமிர்த்தான் விட்டான்=நிமிர்த்துவிட்டான்.
பி - ம்:—1திபமும். 2கோடனைநிமிர்வாயெனநெஞ்சாற், கொண்டனை
நிமிர்வாயெனநெஞ்சார். 3வேலுற, 4வினைத்தாயதொர். (௩௦௪௩)

௧௫௪.—பாகுபதாஸ்திரம் வந்தபோது தோன்றிய கநீலையை

இதுவும் அடுத்தகவியும் தெரிவிக்கும்.

சூலங்களு மழுவஞ்சுடு கணையுங்¹கனற் சுடரும்
ஆலங்களு மரவங்களு மசனிக்²குல மெவையுங்
காலன்றன துருவங்களுங் கரும்பூதமும் பெரும்பேய்ச்
சாலங்களு நிமிர்கின்றன வுலகெங்கணுந் தானாய்.

(இ-ள்.) (அப்போது), சூலங்களும் மழக்களும் சுகுகின்றஅம்புக்
ளும் அக்கினிச்சுவாலகளும் விஷங்களும் பாம்புகளும் இடிக்குலமெல்
லாமும் யமனுடையசொருபங்களும் கரும்பூதங்களும் பெரியபேய்க
ளின் கூட்டங்களும் உலகுஎல்லாம் தானாகிப்பரந்துவரலாயின; (எ-று.)
—பி-ம்:—1கறைசுடரும். 2குலத்தெவையும். (௩௦௪௪)

௩௫௫. ஊழிக்கன லொருபாலத னுடனேதொடர்ந் துடற்றுஞ்
சூழிக்¹கொடுங் கடுங்காற்றத னுடனேவரத் தூர்க்கும்
²ஏழிற்கும்ப் புறத்தாயுள பெரும்போர்க்கட லிழிந்தாங்கு
ஆழித்தலைக் ³கிடந்தாலென நெடுந்தூங்கிரு ளடைய.

(இ - ள்.) யுகாந்துகாலத்து அக்கினி ஒருபக்கத்து அதனுடனே
தொடர்ந்துவந்து (உலகத்தை) வருத்தாநிற்கும்: (ஒருபக்கத்து) ஏழுக
டல்களும் அப்புறத்ததாகியுள்ள பெரும்புறக்கடல் அங்கு [ப் போர்க்க
ளத்திலே] இழிந்தாற்போன்றுள்ள சேன சமுத்திரத்திலே கிடந்தாற்
போல நெடிய மிக்க இருள்வந்து நெருங்க, சுழலுந்தன்மையதான
கொடியசண்டமாருதம் அந்தப்படைக்கலத்துடனே வருதலால் (உலக
மெல்லாவற்றையும்) தூராநிற்கும்; (எ-று.)—சேனசமுத்திரம் பெரும்
புறக்கடல் வந்தாற்போலிருக்க, அது தனக்கு அப்பாலுள்ள இருள்வர்
தாற்போலப் பேரிருள்வந்து சேரப்பெறுமென்க. பி - ம்:—1கடுங்
கொடுங்காற்றதனயலே வரத்தொடங்கும், கொடுங்கடுங்காற்றயலே
வரத்தூர்க்கும். 2ஏழுக்கும். 3கிடந்தாங்கென, கிடந்தாங்கணை. (௩௦௪௫)

௧௫௬.—பாகுபதாஸ்திரத்தாற் பலவிடத்து முண்டான நிலைதீர்வு.

இரிந்தார்குல நெடுந்தேவர்க ளிருடிக்குலத் தெவரும்
பரிந்தா¹ரிது பழுதாகில திறுவானெனும் பயத்தால்
நெரிந்தா²கழி குரங்குற்றது பகருந்துணை நெடிதே
திரிந்தா³ரிரு சுடரோலெ கொருமூன் றுடன் நிரிய.

(இ-ள்.) சிறந்த பெருமைபெற்ற தேவர்கள், நிலைகெட்டோடினா
கள்; இருடி குலத்திலுள்ள ஏவரும், 'இது பழுதுஆகுந்தன்மைய தன்று;

(ஆதலால் இலட்சுமணன்) அழிந்திடுவான்' என்ற பயத்தினால் வருந்தினார்; அப்போது வானரங்கள் நொருங்கிப்போய் அழிதலை யடைந்தது; (அந்தப்பாசுபதத்தினால் நிகழ்ந்ததுபற்றிச்) சொல்லும் அளவு மிக்கதோ? (அந்தப்படை) திரிதலாலே இருசுடர்களோடு உலகொரு மூன்றிலுள்ளவர்களும் உடன்திரிந்தார்; (எ - று.)—நற்றடிக்கு—(அந்தப்பாசுபதாஸ்திரம்), இருசுடரோடு - இருசுடர்களுடனே, உலகு ஒரு மூன்று - மூவுலகத்திலும், உடன்திரிய - ஒருசேரத் திரிதலாலே, திரிந்தார் - (எங்கு உள்ளாரும்) சுழன்றார்களெனக் கூறினுமாம். நெடிதே என்பதன்கருத்து, எவ்வளவுசொன்னாலும் அந்தப்பாசுபதத்தைப்பற்றித் தகுமென்பது. அழி - முதனிலைத்தொழிற்பெயர். பி - ம்:—¹அது பழுதாகியது, அதுபழுதாகிவது. ²இனி. ³அழிந்திடவே. (ந.0சக)

கருஎ.—'வியீஷணன் இதனை விலக்கமுடியுமோ?' என்ன இளையபெருமாள் சிரித்தல்.

பார்த்தா¹னெடுத் தகைவீடண னுயிர்²காலுறப் பயத்தால்
வேர்த்தானிது விலக்குந்³தர முளதோ⁴முதல் வீரா
தீர்த்தாவென ⁵வழைத்தானதற் கிளங்கோளரி சிரித்தான்
போர்த்தா⁶ரடர் கவிவீரரு மவன்⁷ரூணிழல் புகுந்தார்.

(இ - ள்.) பெருங்குணமுடையவனான வியீஷணன் (அதனைக்) கண்டு, பயத்தால் உயிர்ப்புவெளிப்பட உடல்வேர்த்தவனும், (இலட்சுமணனைநோக்கி), 'இதனை விலக்குதற்குஉரிய ஆதரவு இருக்கின்றதோ? முதல்வீரனே! பரிசுத்தமூர்த்தியே!' என்று கூவினான்: அதற்கு எதிராக, இளையபெருமாள் சிரித்தார்: போர்மாலையை யணிந்த (பகைவரை) அடர்க்கின்ற வானரவீரர்களும், அந்த இலட்சுமணனுடையபாத நிழலிலே பதுங்கிக்கொண்டார்கள்; (எ-று.)—போர்த்தார் என ஒரு சொல்லாக எடுத்து, ஒன்றுசேர்ந்தவராய் எனினுமாம். பி-ம்:—¹அதனெதிர். ²சால்வறு. ³துணை. ⁴உடல். ⁵உரைத்தான். ⁶உடல், அடற். ⁷தாளினை முதல்வீரர் என்று படித்தாரும் உளர். (ந.0சஎ)

கருஅ.—யாவர்க்கும் அபயமளித்து, 'இதனைச் சமீப்பிக்குமாறு பாசுபதாஸ்திரத்தையே தொடுப்பேன்' என்று இலக்குமணன் கருதுதல்.
¹அவயம்முனக் ¹கவயர்.பெ-னு மனைவோரையு ²மஞ்சல்
¹அவயம்³முவக் ⁴களித்தோமெனத் தன்கைத்தலத் தமைத்தான்
⁵உவயம்முறு முலகின்பய ⁶முணர்ந்தேனினி யொழியேன் [ன்.
⁷சிவனைம்முக முடையான்படை தொடுப்பேனெனத் ⁸தெளிந்தா

(இ-ள்.) 'அபயம்: உனக்கு அபயம்' என்கின்ற அனைவோரையும் பார்த்து, (இலட்சுமணன்), 'அஞ்சற்க: உமக்கு அபயம் அளித்தோம்' என்று சொல்லித் தன்கைத்தலத்தினால் அமர்த்தினான்: ('பூம்' வின் என்ற) இரண்டாகவுள்ள உலகின்பயத்தை யுணர்ந்திட்டேன். இனி, சும்மா இரேன்: ஐம்முகமுடையவனான சிவபெருமானுடைய படை யையே தொடுப்பேன்' என்று (மனத்தில்) தெளிவுகொண்டான்: (எ-று.)--
¹சிவையன் மனமுடையான் என்ற பாடத்திற்கு - பார்வதியை ஒருபா

கத்துக்கொண்டவனுய்த் தன்னையனுகிறுரைக்காக்கும்மனமுடையான்
என்க: மனமுடையானென்ற தொடர் இலக்குமண்ணைக் காட்டுமெனக்
கொள்ளினுமாம். சிவை-பார்வதி. பி-ம்:—¹அபையம். ²அஞ்சேல், அஞ்
சற்க. ³உனக்கு, ⁴என்றோளினையெனக்கைத்தலங்கவித்தான். ⁵உபயம்,
உவையம். ⁶உணர்வான். ⁷சிவனின்மனம். ⁸திரிந்தான். (ந.0சஅ)

கருசு.—இலட்சுமணன்விடுத்த பாசுபதாஸ்திரம்

இந்திரசித்தின் படையை விழங்குகுதல்.

அப¹பொற்படை மனத்தானினைந் ²தர்ச்சித்ததையழிப்பாய்
இப¹பொற்படை தனைமற்றொரு ³தொழில்செய்கிலையென்னாத்
துப்பொப்பதொர் கணைகூட்டினன்றுரந்தா⁴னிடைதொடரா
எப⁵பொற்பெரும்படையும்புக விழுங்குற்றதொ ரிமைப்பின்.

(இ-ள்.) அந்த அழகிய படையை மனத்தினால் நினைத்து, அதனை
அருச்சித்து 'இந்த (இந்திரசித்து விடுத்த) பொற்படையை அழிப்பாய்:
மற்றொரு செயலும் செய்யவேண்டா' என்றுசொல்லி(த் தன்) வலிமை
க்கு ஒப்பதாகிய ஒரு பாணத்துடனே (அந்தப்பாசுபதாஸ்திரத்துக்கு
உரிய மந்திரத்தைக்)கூட்டி விடுத்தான்: (அது, முன் இந்திரசித்துவிடு
த்த அஸ்திரத்தின்) இடத்தைத் தொடர்ந்து எப்படிப்பட்ட [மிகக்
கொடுமையுள்ள] பெரும்படைகளை ஓரிமைப்பிற்குள் (தன்னுள்) அட
ங்க விழுங்கிவிட்டது; (எ-று.)—பி-ம்:—¹போர்ப்படை. ²அமைந்
தானிவை, அருசித்துவைத்து. ³செயல்செய்யலை. ⁴அவை. ⁵பொற்
படையெவையும், போர்ப்படையெவையும். (ந.0சக)

கசு0.—மகிழ்ச்சியினால் விண் மண்முதலியன ஆரவாரித்தல்.

விண்ணார்த்தது மண்ணார்த்தது மேலோர்மணி முரசின்
கண்ணார்த்தது கடலார்த்தது மழையார்த்தது ¹கலையோர்
எண்ணார்த்தது ²மறை³யார்த்தது விசயம்மென ⁴வியம்பும்
பெண்ணார்த்தன ளறமார்த்தது ⁵புறமார்த்தது பெரிதால்.

(இ-ள்.) விண்ணுலகத்தார் ஆரவாரித்தனர்; மண்ணுலகத்தார் ஆர
வாரித்தனர்: மேலேயுள்ளாரான வானவருடைய அழகிய முரசின் கண்
ஆர்த்தது; கடல்ஆர்த்தது; மழை யார்த்தது; கலைவல்லோரின் மனம்
ஆர்த்தது; மறைஆரவாரித்தது; விசயப்பெண் ஆர்த்தனள்: அறம் ஆர்த்
தது: (மற்று இவ்வாறு)புறம்பே மிகவும் ஆர்த்தது; (எ-று.)—பி-ம்:—
¹கலையோடு. ²கவி. ³ஆர்த்தன. ⁴விசயப். ⁵பிறர், பிற. (ந.0க0)

கசுக.—இலட்சுமணன்திறனைக் கண்டு இந்திரசித்து திகைக்க,
அவனைத் திருமாலே யேன வுணர்ந்தல்.

இறுகாலையி னுலகியாவையு ¹மவிப்பானிகற் படையை
மறுகாவகை ²வலித்தானது வாங்கும்படி. வல்லான்
தெறு³காலனிற் கொடியோனுமற் றதுகண்டகந் திகைத்தான்
⁴அறுகால்வயக் கவிவீரரு மரியென்பதை யறிந்தார்.

(இ-ள்.) (யாவையும்) அழியும் யுகாந்தகாலத்தில் உலகம்முழுவதையு
ம்அழிப்பவனாகிய உருத்திரமூர்த்தியின் வலிமையுள்ள அந்தஅஸ்திரத்
தைப்பின்வாங்கும்படி, வல்லவனான இலட்சுமணன்,—(உலகம்) கலங்

காவகை வலித்திட்டான்; அழிக்கின்ற யமனைக்காட்டிலும் கொடியவனான இந்திரசித்தும்—அந்த இலட்சுமணனது திறலைக்கண்டு மனந்திகைத்தான்; (பாசபதம்வருவதைக்கண்டு) (முன்பு) காலற்ற [ஓய்ந்த] வானரவீரரும் (அவன்) அறியேயாவனென்ற நிலையை புணர்ந்தார்கள்; (எ-று.)—பி-ம்:—¹வீய்ப்பான். ²புரிந்தான், புரந்தான் ³காலினில். ⁴அருகாம்...யறிந்தார், மறுகாவயக்...யாம்வகையறிந்தார். (௩௦௫௧) ககூஉ.—அஸ்திரத்தினுலன்றி எய்யும் வல்லமையாற் பொருவேனென்று இந்திரசித்து கணைதூவுதல்.

தெய்வப்படை ¹பழுதுற்றது வெனக்கூசுதல் ²சிதையா எய்வித்தக ³முள⁴தன்னது ⁵பிழையாதென விசையாக் கைவித்தக மதலுற்சில கணைவித்தின னவையும் மொய்வித்தகன் நடந்தோளினு துதற்கூட்டினு மூழ்க. இதுவும், அடுத்த கவியும் - ருளகம்.

(இ-ள்.) ‘தெய்வப்படை பழுதுற்றது’ என்று பின்வாங்குதலையொழித்து, (இந்திரசித்து), ‘எய்கின்றவல்லமை (எனக்கு) உள்ளது; அது பிழைபடாது’ என்று சொல்லி, கைத்திறமையாற் சிலகணைகளை (இலட்சுமணன்) மீது தூவினன்; அவைகளும், வலிமைபெற்ற சமர்த்தனான இலட்சுமணனுடைய பெரியதோள்களிலும் நெற்றியினுச்சியிலும் மூழ்க, (பின்னும்),—(எ-று.)—‘உய்த்தான்’ என அடுத்த கவியில் முடிவுபெறும். பி - ம்:—¹முழுதிற்றது. ²தெளியா, சிதையால். ³உள. ⁴என்னிது. ⁵பிழையோ. (௩௦௫௨)

ககூ௩.—சுக்கிரீவன் முதலியோர்மீது பல அம்புகளைத்தூவி, இந்திரசித்து அயல்நின்ற விபீஷணனைச் செறுத்தல்.

வெய்யோன்மகன் முதலாகிய ¹விறலோர்மிகு திறலோர் கையோய்விலர் மலைமாரியி னிருதக்கடல் கடப்பார் உய்யாரென வடிவாளிகள் சதகோடிக ளுய்த்தான் ²செய்யோனய றனினின்றதன் சிறுதாதையைச் ³செறுத்தான்.

(இ - ள்.) (அந்த இந்திரசித்து),—சூரியபுத்திரனான சுக்கிரீவன் முதலாகிய வலிமையுடையரான மிக்கபராக்கிரமசாலிகள் கையோய்வு இல்லாதவராய் மலைகளை மாரிபோலத் தூவி இருதக்கடல் கடப்பவரை, ‘(இவர்) உய்யார்’ என்னுமாறு கூறிய அம்புகள் சதகோடிகள் செலுத்தினான்: செம்மைநிறமுள்ளவனான இலட்சுமணனுடைய அயலில் தனியேயின்ற தன்னுடையசிறிய தந்தையைப்பார்த்துச்சினந்துகூறலானான்; (எ-று.)—பி-ம்:—¹மிடலோர். ²வெய்யோன். ³வெறுத்தான். (௩௦௫௩) வேறு.

ககூ௪.—இதுமுதல் எட்டுகவிகள் - ஒருதொடர்: விபீஷணனை இந்திரசித்து இகழ்தலைத் தெரிவிக்கும்.

முரட்டடந் தனடு மேந்தி ¹மனிதரை ²முறைமை குன்றப் பிரட்டநிற் புகழ்ந்து பேதை யடியறிற் ³ஒருமுது பின்சென்று இரட்டுறு முரசு ⁴மென்ன விசைத்ததே யிசைக்கின் றுரைப் புரட்டுவன் றலையை⁵யின்று ⁶பழியெய் வொழிவன் போலாம்.

(இ - ள்.) வலியபெரியதண்டாபுதத்தை (கையில் எந்தியும்,) (சா தியினின்றும்) பிரஷ்டராஜரைப்போல முறைமைதவற மனிதரைப் புகழ்ந்து, பேதைமையையுடைய அடியவரைப்போலத்தொழுதுகொ ண்டு (அவருடைய) பின்னேசென்று, அரையப்படுகின்ற முரசுவாத்தி யம்போல (அந்தமனிதர்) சொன்னதையே சொல்லுகின்றவனான உன் னைத் தலையை இன்றுபுரட்டுவேன்: (ஆனால், அவ்வாறுசெய்வது) பழி யாயிற்றே என்று ஒழிவேன்; (எ - று.)—ஒலித்தவண்ணமே மீண்டும் ஒலிப்பதால், சொல்லியதே சொல்லுவதற்கு, முரசு, உவமையாயிற்று. பி - ம்:—1நீசரின். 2முறைமைகூறி, முறையைக்குன்றிப். 3இரந்து. 4என்னு. 5அந்தோ, ஒன்றோ. 6பழியொடும். (௩௦௫௪)

கக௫. விழிபட முதல்வ ரெல்லாம் வெதுப்பின1ரொதுங்கி வீழ்ந்து வழிபட வுலக மூன்று 2மடிப்பட வந்த தேனும் அழிபடை தாங்க லாற்று மாடவ ரியாண்டும் 3வெஃகாப் பழிபட வந்த வாழ்வை 4யாவரே 5நயக்கற் பாலார்.

(இ-ள்.) கண்விழி பட்டமாத் திரத்தில் (உடலம்)வெதுப்பினவராய் முதல் மூர்த்திகளான பிரமருத்திர விஷ்ணுக்கள் யாவரும் ஒதுங்கிக்கீழ் வீழ்ந்து, வழிபடுமாறு உலகமூன்றும் (உனக்குச்) சுவாதீனமாகவந்தா லும்,தோற்றோடுகின்ற சேனைகளை (ஒடவொட்டாது) தாங்கும் வல்ல மைபெற்ற ஆடவர் எங்கும் விரும்பாதபழி விளையுமாறு வந்த வாழ்வை யாவர்தாம் விரும்புதற்கு உரியார்? (எ - று.)—பி-ம்:—1ஒதுங்கிவீழ், ஒதுங்கவீழ்ந்து. 2அடிதொழி, அடிபட. 3ஆகாப், வைகார், வைகப். 4யாவரோ. 5பகரற். (௩௦௫௫)

கக௬. 1நீருள தனையு முள்ள 2மீனென நிருத ரெல்லாம் வேருள தனையும் 3வீவா ரிராவண னோடு மீளார் ஊருள தொருவ னின்றாய் நீயுளை 4புறைய நின்னோடு ஆ5ருள ரரக்கர் நிற்பா ரரசவீற் றிருக்க வையா.

(இ - ள்.) நீர் இருக்குமளவும் உயிருடனுள்ள மீனென்னுமாறு நிருதரெல்லாம் வேருள்ளதனையும்(பொருது) இராவணனுடனே இற ந்துபடுவரேயன்றி, (எவரும் உயிருடன்) மீளமாட்டார்; (பின்பு), இலங் கைநகரம் உள்ளதாகும்: (இப்போது) ஒருத்தனும் [வேறுபட்டவனும்] நின்றவனான நீ (அந்நகரத்தில்) வசிப்பதற்கு உள்ளவனாவாய்: ஐயா! (நீ) அரசுசெய்து வீற்றிருக்குமாறு உன்னுடன் நிற்கப்போகின்றவரான 'அரக்கர்யாவருளார்? (எ-று.)—பி-ம்:—1நீருளதனையே, 2மீனினம், 3வீய. 4உறையும். 5உளராகி. (௩௦௫௬)

கக௭. முந்தைநா ளுலகந் தந்த 1மூத்தவா னோர்கட் கெல்லார் தந்தையார் தந்தை யாரைச் செருவிடைச் சாயத் தள்ளிச் கந்தனார் தந்தை யாரைக் கயிலையோ டொருகைச் கொண்ட எந்தையா ரரசுசெய்வ திப்பெரும் பலன்கொண் டேயோ.

(இ - ள்.) முந்தைநாளில் உலகங்களைப்படைத்த மூத்த(வரும்) ஷாநோர்களின் தந்தையாருமான பிரமதேவரது தந்தையான திருமா

லேப்போரிலே தளர்ந்து விழுமாறுதள்ளி, கந்தனாருடையதந்தையரான சிவபிரானைக் கயிலைமலையுடனே ஒருகையில் தூக்கிக்கொண்ட எந்தந் தையார் அரசுசெய்வது இந்த (மானுடரின்)பெரும்பலத்தைக்கொண்டு தா'னோ? (எ - று.)--மானுடரின் துணைவலிகொண்டு இலங்கையை யாளவேணுமென்று கருதுவது, சிறிதுந் தகுதியன் மென்றவாறு. பி-ம்:--¹மூர்த்தி...எல்லாம், முழுமுதலிமையோர்க்கெல்லாம்.(௩௦௫௭)

கக௮.பனிமலர்த்தவிசின்மேலோன்பார்ப்பன குலத்துக் கெல்லார் தனிமுதற் றலை¹னா வுன்னைவந் தமரர் தாழ்வார் மனிதருக் கடிமை²யாய்நீ யிராவணன் ³செல்வ மாள்வாய் ⁴இனிபுனக் ⁵கென்னோ மான மெங்கனோ ⁶ட்டங்கிற் றன்றே.

(இ - ள்.) குளிர்ந்த தாமரைமலராகிய ஆசனத்தின் மீது இருப்பவ னான பிரமதேவனுடைய பார்ப்பனக்குலத்துக்கெல்லாம் தனிமுதற்றலை வனான உன்னை வந்து(பிறந்தகுலப்பெருமைக்காகத்)தேவர்களும் வணங்குவார்: நீயோ, மனிதருக்கு அடிமையாகி இராவணனுடைய செல்வத் தையாளப்போகிறும்: இனி உனக்கு மானம் என்பது என்ன இருக்கின் றது? (மானமென்பது நாங்கனொழியின்) எங்களோடு அடங்கி விட்ட தேயாம்; (எ-று.)--பி-ம்:--¹ஆனாய், ஆவாய். ²செய்வாய், ³செல்வமான. ⁴இனி துனக்கு, இனி துளது, இனி துநின். ⁵எண்ணமெந்தாய். ⁶அடங் கிற்றென்றால், அடங்கிற்றன்றால். (௩௦௫௮)

கக௯. ¹சொல்வித்தும் ²பழித்து துங்கை மூக்கினைத் ³துணி வித்தோரால், ⁴எல்வித்தும் படைக்கை யுங்க டமையனை யெங்க னோடுங், ⁵கொல்வித்துந் தோற்று நின்ற கூற்றினார் குலத்தை யெல்லாம், வெல்வித்தும் வாழும் வாழ்வின் ⁶வெறுமையே ⁷விழுமி தன்றே.

(இ-ள்.) (பிறரைக்கொண்டு இழிமொழிகளைச்) சொல்வித்தும், (நேராகவே)பழித்தும், உன்தங்கை.மூக்கினைத் துணித்தோரால் ஒளி யவெளிவிடுகின்ற படையைக் கையிற்கொண்ட உங்கள் தமையனை எங்களுடனே கொல்வித்தும், (இதுவரையில்)தோற்றுக்கிடந்த யமனா ருடைய பரிவாரங்களை யெல்லாம் வெல்வித்தும் (நீ) வாழ்கின்றவாழ் வைக் காட்டிலும், வெறுமையே [வாழ்ச்சியற்ற நிலையே] சிறந்த தாகு மல்லவோ? (எ-று.)--சொல்வித்தும் என்பதற்கு - உளவுகளைச் சொல்லியும் என்று உரைப்பாருமுளர். துணிவித்தோர் = துணித்தோர். பி-ம்:--¹சொல்வித்துப். ²பழித்துங்கை. ³துணித்தோராலே, துணி வித்தோரார். ⁴வெல்வித்தும். ⁵கொல்வித்துத். ⁶பெருமையே. ⁷விழுமி தன்றே. (௩௦௫௯)

க௭௦.எழுதியே ரணிந்த திண்டோ ளிராவண னிராம னம் பார், புழுதியே பாயலாகப் புரண்டநான் புரண்டு மேல்வீழ்ந்து, அழுதியோ நீயுங் கூட வார்த்தியோ ¹விவனை வாழ்த்தித், தொழு தியோ ²வென்னோ செய்யத் ³துணிந்தனை விசயத் தோளாய்,

(இ-ள்.) வெற்றிதங்கிய தோள்களையுடையவனே! (சித்திரம்) எழுதப்பெற்று அழகைக்கொண்ட வலிய தோளையுடைய இராவணன் இராமனுடைய அம்பினாலே புழுதியே பாயாகப் புரள்கின்ற காலத்தில் நீயும் கூடப்புரண்டு மேல்வீழ்ந்து அழப்போகின்றாயோ? (அன்றி மகிழ்ச்சியினால் ஆரவாரிக்கின்றவரோடு) மகிழ்ச்சி யாரவாரஞ் செய்யப்போகின்றாயோ? இந்தஇராமனை வாழ்த்தித் தொழப்போகின்றாயோ? என்ன செய்யத் துணிந்துள்ளாய்? (எ - று.)—பி - ம்:—1அவனை. 2யாதோ. 3துணிந்தது.

(௩௦௬௦)

க௭௧. ஊனுடை 1புடம்பி 2னீங்கி 3மருந்தினு லுயிர்⁴வந் தெய்தும் மானிட ரிலங்கை வேந்தைக் 5கொல்வரே நீயு மன்னன் தானுடைச் செல்வந் 6துயக்கத் தகுதியே சரத்தி னேடும் வானிடைப் 7புகுதி யன்றே யான்பழி மறுக்கி லென்றான்.

(இ-ள்.) ஊனையுடைய உடம்பினின்று (உயிர்) நீங்கி மருந்தினாலே (மீண்டும் அவ்)வுயிர்வந்து சேரப்பெறும் மானுடர் இலங்கைவேந்தைக் கொல்லமாட்டுவரோ? நீயும், அந்தஇராவணனுடைய செல்வத்தைப் பெற்று அனுபவித்ததற்குத் தக்கவனாவாயோ? யான் பழியென்பது பாராது (அம்பினாற்) கொன்றேனாயின், அவ்வம்பினேடும்; வானிடைப் புகுவாயல்லவோ! என்று கூறிமுடித்தான், (இந்திரசித்து); (எ-று.)—பி-ம்:—1உடம்பு. 2நீக்கி. 3மருந்தின். 4பெற்றுய்யும், வந்துய்யும், 5கொல்வதே. 6துய்யத்துறுதியே. 7புகுதி.

(௩௦௬௧)

க௭௨.—விபீஷணன் பதிலுரைக்கத் தொடங்குதல்.

அவ்வுரை யமையக் கேட்ட வீடண னலங்கன் மௌலி 1செவ்விதிற் றுளக்கித் 2தன்பான் முறுவலுந் தெரிவ தாக்கி வெவ்விது பாவஞ் சாலத் தருமமே விழுமி தைய இவ்வுரை கேட்டி யென்ன வினையன 3வினம்ப லுற்றான்.

(இ - ள்.) (இந்திரசித்து கூறிய) அந்தவார்த்தையைப் பொருந்தக்கேட்ட விபீஷணன், மாலை யணிந்த முடியை நன்கு அசைத்துத் தன்னிடத்துப் புன்முறுவலும் வெளித்தெரிவதாகச்செய்து, 'ஐயனே! பாவம் கொடியது: தருமமே மிகவுஞ் சிறந்தது: இந்தவுரையைக் கேட்பாய்' என்று இவ்வார்த்தைகளைக் கூறத்தொடங்கினான்; (எ - று.)—விபீஷணன் கூறுவதை மேல்ஐந்து கவிகளிற் காண்க. பி-ம்:—1செவ்விது. 2வீர, மூரல். 3இயம்பல்.

(௩௦௬௨)

க௭௩.—இதுமுதல் ஐந்துகவிகள் - ஒருதொடர்: விபீஷணன்

கூறுவதைத் தெரிவிக்கும்.

அறந்¹துணை யாவ தல்லா லருநர கமைய 2நல்கும் மறந்துணை யாக மாயாப் பழியொடும் வாழ மாட்டேன் [லாற் துறந்திலேன் 3மெய்ம்மை பெய்தும் பொய்ம்மையே துறப்ப தல் 4பிறந்திலே னிலங்கை வேந்தன் பின்னவன் 5பிழைத்த போதே. (இ - ள்.) தருமமே துணையாவதல்லது (கடப்பதற்கு) அரிய நரகத்தைப் பொருந்துமாறு தருகின்ற பாவம் துணையாக மாயாத பழியோ

டும் வாழமாட்டேன்: செய்யுமாறுநேர்கின்ற பொய்ம்மையைத் துறப்பதல்லாமல், மெய்ம்மையைத் துறந்திலேன்: இலங்கைவேந்தனான இராவணன் பிழைபட நடந்தபோதே, (நான் அவனுக்குத்) தம்பியாகப் பிறவாதவனே யாயினேன்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹துணையாக. ²நல்க. ³மெய்ம்மைபொய்ம்மையும்மையே. ⁴பிறந்திலன். ⁵இறந்த. (௩௦௬௩.)

க௭௪. உண்டில னறவம் பொய்ம்மை யுரைத்திலன் வலியா லொன்றுங், கொண்டிலன் மாய வஞ்சங் குறித்தில ¹னியாருங் குற்றங், சுண்டில ரென்பா லுண்டே நீயிருங் காண்டி ரன்றே, பெண்டிரிற் ²நிறம்பி னுரைத் துறந்தது பிழையிற் ³ருமே.

(இ - ள்.) மதுவைப் பருகினதில்லை; பொய் பேசியதில்லை; வலிமையினாலே [பலாத்தகாரத்தினால்] எதையும் கவர்ந்துகொண்டதில்லை; மாயத்தினால் செய்யும் வஞ்சனைச்செயலை (மனத்தினால்) எண்ணியதுமில்லை; எவரும் என்னிடத்தில் தீச்செயலைக்கண்டதில்லை; என்னிடத்து (த்தீமை) உளதோ? நீங்களும் பார்க்கின்றீர்களல்லவா? பெண்டிரின் பொருட்டு முறைதிறம்பி நடந்தவரைத் துறந்திட்டது; பிழையையுடையதாகுமோ? (எ - று.)—‘என்பால்’ என்பது, மத்திமதீபமாக ஈரிடத்தும் இயைந்தது. பி - ம்:—¹எவரும். ²திறம்பினானே. ³ஆமோ. (௩௦௬௪)

க௭௫. மூவகை ¹புலகை²மேத்து முதலவ னெவர்க்கு மூத்த ³தேவர்தந் தேவன் றேவி கற்பினிற் ⁴சிறந்து ளானே ⁵நோவன செய்த மீதென் றுரைப்பதுன் றுதை சிறிப்[ளே. போவென ⁶வுரைக்கப் போந்தே னரகதிற் பொருந்து வே

(இ - ள்.) ‘மூவகைபுலகமும் துதிக்கின்ற முதற்கடவுளும் எல்லாத் தேவரினும் மேம்பட்ட தேவாதிதேவனுமான திருமாலின் பத்தினியான கற்பிற் சிறந்துள்ளவளை வருந்தத்தக்கனசெய்தல் தீமையானது’ என்று (நான்) உரைப்ப, உன்தந்தை சீற்றங்கொண்டு ‘போ’ என்று சொல்ல, (அவனைவிட்டு) வந்திட்டேன்: (இதனால்), நரகத்திற் சேர்வேனோ? (எ - று.)—பி - ம்:—¹உலகும். ²தந்தமுதல்வனே. ³காவலன்றேவியன்றே. ⁴பிறந்துளானே. ⁵நோவது. ⁶பொருந்தேனின்னு. (௩௦௬௫)

க௭௬. ¹வெம்மையிற் றரும ²நோக்கா வேட்டதே வேட்டுவீயும், உம்மையே புகழும்³பூண ⁴துறக்கமு முமக்கே யாக, செம்மையிற் பொருந்தி மேலோ ரொழுக்கினே டறத்தைத்தேதும், எம்மையே பழியும் ⁵பூண நரகமு மெமக்கே யாக.

(இ - ள்.) கொடுமையினாலே தருமத்தைப் பாராமல் காமத்தையே விரும்பி இறக்கப்போகின்ற உம்மையே, புகழும் அடையட்டும்: நல்லுலகமும் உமக்கே யுண்டாகட்டும்: நற்குணத்திற்பொருந்திநின்று மேலோருடைய ஒழுக்கத்தினோடு அறத்தைத் தேறுகின்ற எம்மையே பழியும் அடையட்டும்: நரகமும் எங்கட்கே யுண்டாகட்டும்: (எ - று.)—தருமத்தைச் செய்வதனால் பழியும் நரகமும் கிடைக்குமென்றாலும், நாங்கள் தருமத்தை நாடுவோமேயன்றி அதருமத்தை நாடமாட்டோ

மென்றவாறு. பி - ம்:—¹மெய்மையிற். ²நோக்கிர். ³பூண்க, பூணத்.
⁴சுவர்க்கமும். ⁵பூண்க. (௩௦௬௬)

க௭௭. அறத்தினைப் பாவம் வெல்லா தென்னும தறிந்து
¹ஞானத், ²திறத்தினு முறுமென் மெண்ணித் ³தேவர்க்குந் தே
வைச் சேர்ந்தேன், புறத்தினிற் புகழே யாக பழியொடும் புணர்க
⁴போதச், ⁵சிறப்பினிப் பெறுக ⁶தீர்க வென்றனன் சீற்ற ⁷மில்லான்.

(இ - ள்.) 'அறத்தைப் பாவம் வெல்லாது' என்கின்ற அதனை
யறிந்து (இராமபிரானைச் சேர்கின்ற அச்செயல்) ஞானத்தின் கூறுபாட்
டிலும் பொருந்து மென்று கருதி, தேவாதிதேவனுன ஸ்ரீராமனைச் சேர்
ந்தேன்: வெளியே (எனக்குப்) புகழுண்டாகட்டும்: (அல்லது) பழியோ
டும் (நான்) சேர்க: மிகவும் மேன்மையை இனிப்பெறுக: (அல்லது, சிற
ப்பு) ஒழிக: (அதுபற்றிக்கவலையில்லை) என்றுகூறினான்: (யாவனெனில்),
சீற்றம்மீங்கினவனாகிய விபீஷணன்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹யானே, நா
னே, தானே. ²திறத்தினதும். ³தேவர்க்குத். ⁴போகச். ⁵சிறப்பி
னைப். ⁶தீர்க்க, போக, தக்காய். ⁷தீர்ந்தான். (௩௦௬௭)

க௭௮.—விபீஷணன்மீது வீரவாதத்துடன் இந்திரசித்து அம்புஎய்தல்.
பெறுஞ்சிறப் பல்லா மென்கைப் பிறைமுகப் ¹பகழி பெற்றால்
இறுஞ்சிறப் பல்லா லப்பா ²லெங்கினிப் போவ தென்னாத்
தெறுஞ்சிறைக் கலுழ னன்ன வொருகனை ⁴தெரிந்து செம்பொன்
உறுஞ்சுடர்க் கழுத்தை நோக்கி நூக்கி ⁵னுருமின் வெய்யோன்.

(இ - ள்.) இடியைப்போல் வெய்யவனுன இந்திரசித்து, (நீ) பெறு
வதாகக் கருதுகின்ற சிறப்புகளெல்லாம், என்கையிலேயுள்ள பிறை
முகத்தையுடைய பகழியைப் பெற்றால் அழிகின்ற சிறப்பாகுமேயல்லா
மல், இனிஎங்கே '(இதற்குத்தப்பி) அப்பாற்போவது?' என்று சொல்லி,
(சர்ப்பத்தை) அழிக்கின்ற சிறையையுடைய கருடனை யொத்த ஒரு
கணையை ஆராய்ந்தெடுத்து (விபீஷணனுடைய) செம்பொன்னணிபொ
ருந்திய ஒளியுள்ளகழுத்தை நோக்கிச்செலுத்தினான்; (எ-று.)—பெறுஞ்
சிறப்பு இறுஞ்சிறப்பாகும் என்றது—நீ பெறக்கருதுஞ்சிறப்பு இற்றதாய்
விடு மென்றபடி.—பி-ம்:—¹வாளியொன்றால், ²சிறப்பில்லையை, ³எங்கினி
ப்பெறுவை, எங்கினிப்போவை. ⁴தொடுத்துச். ⁵அசனியொப்பான். ()

க௭௯.—இலட்சுமணன் அந்தக்கணையைத் தடுத்தல்.

அக்கணை யசனி யென்ன ¹வனலென்ன வால முண்ட
முக்கணை ஞால மென்ன முடுகிய முடிவை நோக்கி
²இக்கணத் திறந் னிற்ற ³னென்கின்ற ⁴விமையோர் காணக்
கைக்கணை யொன்றால் ⁵வள்ள லக்கணை கண்டங் கண்டான்.

(இ - ள்.) அந்தக்கணையானது இடியேயென்னவும், அனலே என்ன
வும், விஷத்தையுண்ட திரிநேத்திரானுன உருத்திரமூர்த்தியினது சூலப்
படையென்னவும் விரைந்துசென்ற முடிவான நிலையை நோக்கி, 'இக்
கணத்திலே (இந்தவிபீஷணன்) ஒழிந்தான், ஒழிந்தான்' என்கின்ற இமை

யோருங் காணும்படி உதாரகுணமுடையவனாகிய இலக்குமணன் (தன்) கையிலிருந்த கணையொன்றினாலே (இந்திரசித்து விட்ட) அக்கணையைத் - துண்டமாக்கினான்; (எ - று.)—பி-ம்:—¹அன்றென, அன்றவன். ²இக் கணம். ³என்பதன். ⁴இடையேயெய்தான், இடையேயீண்டு. ⁵ஐயன். ()

கஅ0.—இந்திரசித்து வேற்படையை விபீஷணன் மீதுஏவ அதனையும் இலக்குமணன் அழித்தல்.

கோலொன்று துணித லோடுங் கூற்றுக்குங் ¹கூற்ற மன்றான் வேலொன்று வாங்கி விட்டான் வெயிலொன்று ²விழுவ தென்ன நாலொன்று மூன்று ³மான புவனங்க ணடுங்க லோடும் னாலொன்று ⁴வரிவி லானு மதனையு துறுக்கி வீழ்த்தான்.

(இ - ள்.) ஒப்பற்ற அம்பு துணிபட்டவுடனே, யமனுக்கும் யமனை யொப்பவனான இந்திரசித்து,--வேற்படையொன்றைக் கையிலெடுத்து விட்டான்: ஒருகுரியன் விழுவதுபோல (அந்தச்சூலப்படை பிரகாசித் துக்கொண்டுதோன்ற), ஏழான புவனங்கள் நடுங்குதலும், சாஸ்திர முறைப்படியே கட்டமைந்த வற்றொழிலில் வல்லவனான இலட்சுமண னும் அந்தவேற்படையையும் அழித்துத்தள்ளினான்; (எ-று.)--பி-ம்:--¹கூற்றாமென்ன, கூற்றமன்ன. ²விழுந்தது. ³ஆயுவுலகங்கள், ⁴விதிவலா னும், வரிவிலன்றான், வரிவில்வல்லான். (ந0எ0)

கஅக.--விபீஷணன்இந்திரசித்தினது தேரின் காதித்திரைகளையழித்தல்.

¹வேல்கொடு நம்மே லெய்தா னென்றொரு வெகுளி ²பொங்கக் ³கால்கொடு காலிற் கூடிக் கைதொடர் கனகத் தண்டாற் கோல்கொளு மொருவ னோடுங் ⁴கொடித்தடர் தேரின் பூண்ட பால்கொளும் ⁵புரவி யெல்லாம் ⁶படுத்தினன் ⁷படியின் மேலே.

(இ - ள்.) வேலக்கொண்டு நம்மேல் எறிந்தானென்று ஒருகோபம் கிளர்ந்தெழ, (விபீஷணன்),--காலினால் காற்றுப்போல் (விரைவு) பொருந்திக் கையிற்பற்றிய பொன்மயமான தண்டாயுதத்தினால் தேரை செலுத்துகின்ற ஒருவனுடனே [பாகனுடனே] கொடிகட்டிய பெரிய தேரிற்பூட்டிய பால்நிறமான குதிரைகளையெல்லாம் பூமியின்மீது விழுத்தினான்; (எ - று.)--பி-ம்:--¹வேலொடுகொல்லுற்றெனென்ப தோர். ²வீங்கக், தோன்றக். ³காலொடு...கூட்டிக்கைகொடு, ⁴ஆவ னெடுங்கொடித்தின்னேடேரும், அவனெடுங்...தேரின், ⁵புரவியோடும், புரவிபாரிற். ⁶பரப்பினன். ⁷துடிப்பும்மாற, உயிர்ப்புமாற, துடிப்பும்பாற.

கஅஉ.-- விபீஷணன் இலக்குமணன் முதலியோர் மீது

இந்திரசித்து அம்புபோழிந்து ஆரவாரித்தல்.

அழிந்ததேர் மீது நின்ற னாயிர கோடி ¹யம்பாற் பொழிந்தவன் றோளின் ²மேலு மிலக்குவன் புயத்தின் மேலும் ³ஒழிந்தவ ருத்தின் மேலு முதிராரீர் வாரி ⁴யாக ⁵அழிந்திழிற் தோட. ⁶நோக்கி ⁷யண்டமு ⁸மிரிய வார்த்தான்.

(இ - ள்.) அழிந்ததேரினமீது நின்றவனான இந்திரசித்து, அந்த விபீஷணன் தோளின்மேலும் இலக்குமணனுடைய புயத்தின்மேலும் ஒழிந்தவரின் மார்பின்மேலும் ஆயிரகோடி யம்புகளினூற் பொழிந்து, இரத்தப் புனற்கடல் அழிந்திழிந்தோட நோக்கி அண்டமும் நிலைகெட்டுடோட ஆரவாரித்தான்; (எ-று.)--பி-ம்:--1 அம்பு, 2 மீதம், 3 ஒழிந்தபேர், 4 ஒதம், 5 அழிந்தழிந்து, 6 தூக்கி, 7 பகிரண்டம், 8 மடிய, வெடிக்க. ()

கஅ௩.—இந்திரசித்து வானத்துமறைந்து இராவணனிடம் செல்லுதல். ஆர்த்தவ ன்னைய போதி னழிவினலாத் தேர்கொண் டன்றிப் போர்த்தொழில் 1 புரிய லாகா தென்பதோர் பொருளை யுன்னிப் 2 பார்த்தவ ரிமையா முன்னம் விசும்பிடைப் ப்பாய்ந்தா னென்னும் வார்த்தையை நிறுத்திப் போன னிராவணன் மருங்கு சென்றான்.

(இ - ள்.) ஆரவாரஞ்செய்த அந்த இந்திரசித்து, அப்போது 'அழி வில்லாத தேரைக் கொண்டாலல்லாமல் போர்த்தொழிலைச் செய்ய முடியாது' என்பதான ஒருவிஷயத்தைக் கருதி, பார்த்தவர் கண்ணைக் கொட்டுங்காலத்திற்குள் விசும்பினிடத்துப்பாய்ந்தானென்னும் வார்த்தையை யுண்டாக்கிவிட்டுப்போனவனாய், (அங்குநின்று) இராவணனுள்ள இடத்துக்குச்சென்றான்; (எ - று.)--பி-ம்:--1 வெல்லல், 2 காத்தவர், 3 கார்தான், புக்கான். (௩௦௭௩)

* நிகும்பலையாகப்படலம் முற்றிற்று.

௨௭.—ஆவது இந்திரசித்துவதைப்படலம்.

(இலக்குமணன் செய்த) இந்திரசித்தினுடைய வதையைக் கூறும் படலமென்பது, பொருள்.

இராவணன் மருங்கு சென்று சேர்ந்த இந்திரசித்து, அவ்விராவணனைக்கண்டு விபீஷணன் உளவுசொல்லித் தருவதையும் இலட்சுமணனுடைய பராக்கிரமத்தையுஞ் சொல்லி, 'சீதையை விட்டிடுவதே செய்யத்தக்கது' என்ன, அதுகேட்ட இராவணன் சினந்து தான் போருக்கு எழுமுயல, அப்போது இந்திரசித்து அவ்விராவணனைத் தடுத்துத்தானே போருக்கு எழுந்துசென்று இலட்சுமணனோடு கடும்போர் விளைக்க, சூரியனுதித்ததும் இலட்சுமணன் இந்திரசித்துசெய்த மாயப்போரை வென்று அவனைச் சங்கரிக்கவே, அரக்கரிந்தோடினராகத் தேவர்கள் மகிழ்ச்சியினால் ஆரவாரித்தனர். அப்போது கடவுளருளால் இறந்த வானரர் உயிர்பெற்றெழு, அங்கதன் இந்திரசித்தின் தலையை யேந்தி முன்னணியில் வர, இலக்குமணன் அறுமன்தோளின் மீதேசென்றான். இந்திரசித்தின் தலையைக் காணிக்கையாகவைத்து இலட்சுமணன் வணங்க, ஸ்ரீராமன் அவனைப் புகழ்ந்து அவனிடத்துள்ள பேரன்பினால் அவனுடலிலுள்ள புண்களை யொற்றிப் போக்கின னென்பது, இந்தப்படலத்திற்குரிய பொருள்.

* நிகும்பலையேள்விப்படலம்முற்றும் என்று ஒருபிரதியிலுள்ளது.

க.—இராவணன் இந்திரசித்தைநோக்கி வினுவத்தொடங்குதல்.

விண்ணிடைக் ¹கரந்தா ²னென்ன வஞ்சனை வினைக்கு பென்பார்-
³கண்ணிடைக் கலக்க நோக்கி யையுற வழக்குங் காலே
புண்ணிடை யாக்கைச் செந்நீ ரிழிதரப் புக்கு நின்ற
எண்ணுடை மகளை நோக்கி யிராவண னினைய சொன்னான்.

(இ - ள்.) வானத்தினிடத்தே ஒளிந்துகொண்டா னென்ற காரணத்தால் (முன்போல) மாயச்செயலைத் தோற்றுவிப்பானென்பாராய்க் கண்ணினிடத்துக் கலக்கமுண்டாக எண்ணமிட்டு (வானரர்)சந்தேகப் பட்டு வருந்திக்கொண் டிருக்கும்போது, உடலின் புண்ணினிடத்தினின்று இரத்தம்பெருக (த்தன்முன்னே) வந்துநின்றவனான (மகாவீரனென்று) மதிப்புப்பெற்ற மகளை [இந்திரசித்தை] ப் பார்த்து, இராவணன் இவ்வாறான வார்த்தையைக் கூறலானான்; (எ - று.)—அதனை மேற்கவியிற்காண்க. கண்ணிடைக்கலக்கநோக்கிஎன்பதற்கு - தமது கண் வானத்தினிடத்துப்பொருந்தப் பார்த்தவண்மும் என்று உரைத்தலுமாம். பி - ம்:—¹கலந்தான், ²என்பார், ³கண்ணிடைக்கலக்கனோக்கி, கண்ணிடை கலக்கநோக்கி, ⁴புண்ணுடையாக்கைசெந்நீர். (௩௦௭௪) உ.-நிகழ்ந்ததைச் சொல்வாயென்று இராவணன் இந்திரசித்தைவினுவல். தொடங்கிய வேள்வி ¹முற்றப் பெற்றிலாத் ²தொழில்நின் றேறண் அடங்கிய ³வம்பே யென்னை யறிவித்த தமிழி லியாக்கை [மேல் நடுங்கினை ⁴போலச் சாலத் தளர்ந்தனை கலுழ னண்ணப் படங்குறை யரவ மொத்தா யுற்றது பகர்தி யென்றான்.

(இ - ள்.) (நீ) தொடங்கிய வேள்வியானது முடியு பெற்றிலாத தன்மையை உன்னுடைய தோளின்மேற் பதிந்துள்ள அம்பே என்னை யறிவித்தது; அழிவில்லாத உடல் நடுக்கமடைந்தாய்போல மிகத்தளர்ந்தாய்: (அதனால்), கருடன் கிட்டப் படமொடுங்கின சர்ப்பம்போன்றாய்: நிகழ்ந்ததைக் கூறுவாயென்றான்: (எ - று.)—பி - ம்:—¹முற்றும், முற்றிப். ²தொழிலுந். ³அம்பிற்றேறவறைந்தனவயர்வில் யாக்கை, அம்பு தோன்ற வறைந்தன வயர்வில்யாக்கை. ⁴மனமுஞ். (௩௦௭௫)

௩.—இதுமுதல் நான்குவிகள் - ஒருதொடர்:

இந்திரசித்து கூறிய பதிலைத் தெரிவிக்கும்.

சூழ்வினை ¹மாய மெல்லா மும்பியே துடைக்கச் சுற்றி வேள்வியைச் சிதைய நூறி வெகுளியா லெழுந்து வ்ங்கி ²ஆள்வினை யாற்றல் ³தன்னு லமர்த்தொழில் தொடங்கி யார்க்குந் தாழ்விலாப் படைகண் மூன்றுந் தொடுத்தனன் றடுத்து விட்டான்.

(இ - ள்.) (நான்) ஆராய்ந்து செய்த மாயச்செயலையெல்லாம் உன் தம்பியே யொழிக்க; (பிறகு இலட்சுமணன் வானர சேனையுடனே) முற்றுசெய்து வேள்வியைக் கெடும்படி யழித்ததனால், (நான்) சினத்தோடு எழுந்து பராக்கிரமத்தோடுகூடிய வல்லமையால் மீக்குப் போர்த்தொழிலைத் தொடங்கி ஆரவாரிக்கின்ற தாழ்வில்லாத (முத்தேவர்

களின்படைகளையும் தொடுத்து விட்டேன்: (அவற்றை யெல்லாம் அவ்வி
லக்குமணன்) தடுத்து விட்டான்; (எ - று.)—ஆற்றல் தன்னால் வீங்கித்
தொடங்கி என்க: வீங்குதல் - மிகுதல். 1 - மீ:—¹மாயை, ²ஆழ்வினை.
³ஆற்றான்...புக்கு நின்றான். (௩௦௭௬)

சு. நிலஞ்செய்து விசம்புஞ் செய்து ¹நெடியமால் படைநின் ருனை
வலஞ்செய்து ²போயிற் றென்றால் மற்றினி வலிய ³துண்டோ
குலஞ்செய்த ⁴பாவந் தாலே கொடும்⁵பகை⁶தேடிக்கொண்டாய்
சலஞ்செயி னுலக மூன்று மிலக்குவன் ⁷முடிப்பன் ருனே.

(இ - ள்.) நிலத்தைபுண்டாக்கி மேலுலகத்தையுமுண்டாக்கிப் பெ
ருமைபெற்ற திருமாலின் படையும் (போரில் நின்ற) இலக்குமணனைப்
பிரதட்சிணஞ்செய்து போயிற்றென்றால், பின்னர் இனி வலிமையுடைய
படையும் உண்டோ? (அரக்கர்) குலஞ் செய்த தீவினையாலே கொடிய
பகையைத் தேடிக்கொண்டாய்: இலக்குவன் கோபங்கொண்டால் தா
னொருவனே உலக மூன்றையும் முடிப்பான்; (எ - று.)—குலம்-தொகுதி
யுமாம். 1 - மீ:—¹நெடியவன். ²போவதானால். ³உண்டே. ⁴தீமை
யாலே. ⁵பழி. ⁶தேடிக்கொண்டேம். ⁷முடிக்கும். (௩௦௭௭)

ரு. முட்டிய செருவின் முன்ன முதலவன் படையை ¹யென்மேல்
²விட்டில னுலகை யஞ்சி யாதலால் வென்று மீண்டேன்
கிட்டிய ³போதுங் ⁴காத்தா னின்னமுங் ⁵கிளர வல்லான்
சுட்டிய ⁶வலியி னாலே கோறலைத் துணிந்து நின்றான்.

(இ-ள்.) நெருங்கச்செய்த போரில் முன் (மும்மூர்த்தியரில்) முதலிற்
சொல்லப்படுபவனான பிரமதேவன் படையை உலகை (யழித்து விடுமே
யென்று) அஞ்சின மீது விடுத்திலன்: அதனால் வென்று மீண்டேன்: (நான்
பிரயோகித்த பிரமாஸ்திரம் தன்னைக்) கிட்டியபோதும் காத்துக்கொண்
டான்: இன்னமும் உற்சாகங்கொண்டு போர்செய்ய வல்லான்: பெரு
மைபெற்ற (தன்) வலிமையாலேயே (என்னைக்) கொல்வதைத் துணிந்து
நின்றான்; (எ - று.)—1 - மீ:—¹முன்பா, முன்பால், என்பால். ²விட்டி
லர். ³போது. ⁴காத்தார்...வல்லார். ⁵கிளர்வரல்லாச். ⁶முனையிலன்னான்
ரொடங்கிய சொல்லற்பாற்றே, வலியினாலே...நின்றார். (௩௦௭௮)

சு. ஆதலா லஞ்சி னேனென் றருளலை யாசை தானச்
சீதைபால் விடுதி யாயி ¹னனையவர் சீற்றந் ²தீர்வர்
போதலும் புரிவர் செய்த தீமையும் பொறுப்ப ருன்மேற்
காதலா லுரைத்தே னென்று னுலகெலாங் கலக்கி வென்றான்.

(இ - ள்.) இவ்வாறு நடந்ததனால் (நான்) அஞ்சினேன் என்று நினை
யாதே: (நீ) அந்தச்சீதையினிடந்து ஆசையை விடுவாயாயின், அந்த
இராமலட்சுமணர் சினம் நீங்கிவிடுவர்; (போர்செய்து நம்மைக் கொல்
லாமல்) மீண்டுபோதலையுஞ் செய்வார்கள்: (நீ) செய்த தீமையையும் பொ
றுப்பார்கள்: உன்மீது அன்பினாற் கூறினேன் என்று கூறிமுடித்
தான்: (யாவனெனில்),—உலகத்தை யெல்லாம் கலங்கவடித்து வென்
றவனான இந்திரசிந்து; (எ - று.)

உலகத்தையெல்லாம் கலங்கவடித்தவன் இப்போது தான் கலக்க மடைந்து இவ்வாறுகூறலானா னென்க. தான் கூறுவது அச்சத்தினால் என்று: தந்தைமீதுள்ள அன்பினாலென்று இந்திரசித்து தான்கூறுவதற்குக் காரணத்தைவிளக்குகின்றான். பெரியோரிடத்துப் பேசுமிடத்து 'அருள்' என்ற சொல்லை உடன்சேர்த்துச்சொல்லும் மரபுபற்றி, நினை யாதேயென்ற பொருளில் 'அருளலை' என்றான், பி-ம்:---1 அன்னவர், 2 தீர்த்து. (௩௦௭௧)

எ.--இளி, ஆறுகவிகள் - ஒருதோடர்: இராவணன் இந்திரசித்தை வேறுத்துக்கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

இயம்பலு மிலங்கை வேந்த னெயிற்றிள 1நிலவு தோன்றப் புயங்களுங் குலுங்க 2நக்குப் 3போர்க்கினி 4யொழிதி போலாம் மயங்கினை 5மனிதன் றன்னை யஞ்சலை வருந்த லைய சயங்கொடு தருவ னின்றே மனிதரைத் தனுவொன் றுலே.

(இ - ள்.) இவ்வாறு இந்திரசித்து கூறியவுடனே, இலங்காதிபதியாகிய இராவணன் கோரப்பற்களினின்று இளநிலா வெளிப்படவும் தோள்கள் குலுங்கவுஞ் சிரித்து, 'இனிப் போர்க்குச்செல்லாமல் நீங்குவாய்போலும்: மனிதனைப்பார்த்து மயக்கமடைந்துவிட்டாய்: அஞ்சாதே: வருந்தாதே: ஐயனே! (என்னுடைய) ஒற்றைவில்லைக்கொண்டு இன்றே மனிதரிடத்து வெற்றியைக்கொண்டு தருவேன்: (எ-று.)---பி-ம்:- 1.நிலவுமெய்தப். 2.நக்கான். 3.போக்கு. 4.ஒழிநீபோத, ஒழிதிபோல, ஒழிதல்போலாம். 5.மனமுமஞ்சி வருந்தினை, மனிதன் றன்னை யஞ்சினை.)

அ. முன்னையோ ரிறந்தோ ரெல்லா மிப்பகை முடிப்ப ரென்றும், 1பின்னையோர் நின்றா ரெல்லாம் 2வென்றவர்ப் பெயர்வ ரென்றும், 3உன்னையே யவரை வென்று தருதியென் றுணர்ந்து மன்றால், என்னையே நோக்கி 4யானிந் நெடும்பகை 5தேடிக்கொண்டேன்.

(இ - ள்.) நான் (சீதையைக்கவர்த்து பகைதேடிக்கொண்டது),—முன்னரேபோர்க்குச் சென்றவராய் இறந்தவரெல்லாம் (எனது) இப்பகையை யொழிப்பாரென்றாவது. இன்னும் (போர்க்குச் செல்லாது) பிற்பட்டவராய் நிற்பவரெல்லாம் வென்றுமீள்வரென்றாவது, உன்னைக்குறித்து 'நீ அவரை வென்றுதருவாய்' என்றாவது கருதி அன்று: என்வலிமையையே எண்ணி யான் இந்த நெடியபகையைத் தேடிக்கொண்டேன்; (எ-று.)—என்றும் உணர்ந்தன்று என்க. பி-ம்:---1.பின்னையே. 2.வென்றவர். 3.இன்னநீ...இன்றால். 4.அன்றே. 5.கொண்டதென்றான். (௩௦௮௧)

கூ. பேதைமை யுரைத்தாய் 1பிள்ளா யுலகெலாம் பெயரப் பேகாதையென் புகழி னோடு நிலைபெற வமரர் காண [ராக் மீதெழு மொக்கு ளன்ன யாக்கையை விடுவ தல்லாற் சீதையை விடுவ துண்டே. விருபது 2தோளுண்டாக.

(இ - ள்.) பிள்ளாய்! அறிவில்லாத ஆலோசனையைச் சொன்னாய்: (ஒருகால் எனக்கு வெற்றியேயுண்டாகாதென்றாலும்), எனக்கு இருபது

தோள் உண்டாயிருந்தும், உலகமெல்லாம் பெயர்கையிலும் அழியாத என் புகழினோடுகூடியபாடல் நிலபெறுமாறு அமரர்கண்டுகொண்டிருக்க (நீரின்) மீதுதோன்றுகிற குமிழியையொத்த (என்) யாக்கையை விடுவதல்லாமற் சீதையை விடுவது உண்டோ? (எ-று)

இரண்டுதோள்களையே பெற்றமனிதர்க்கு அஞ்சித் தேவர்காணச் சீதையைத் திருப்பிக்கொடுத்து நிலைத்த பழியைப் பெறுவதைக்காட்டிலும், தேவர்காண. நிலையாத இத்தேகத்தைப் போரில் விட்டிட்டுநிலைத்துள்ள புகழைப்பெற்றுப்போவதே இருபதுதோள் படைத்த யான்செய்யத்தக்க தென்கின்றான், இராவணன். இவ்விராவணன் கூறியபடியே இவன் பெயர்கதையாகி வழங்குதல் காண்க. 1 - மீ:—1மைந்தா. 2திரடோளுண்டால், திண்டோளுண்டாய். (௩௦௮௨)

க௦. வென்றில நென்ற போதும் வேதமுள் ளளவு மியானும்

1நின்றுள னன்றோ பற்ற விராமன்பேர் நிற்கு மாகிற்

பொன்றுத லொரு²கா லத்துத் தவிருமோ பொதுமைத் தன்

இன்றுளார் நானே மாள்வார் புகழுக்கு மிறுதி யுண்டோ. [ரோ

(இ - ள்.) (நான்) வெற்றிப்பெற்றிலே நென்ற காலத்தும், அவ்விராமனுடைய (வீரப்) பேர் நிலைத்துநிற்குமாயின், வேதமுள்ள அளவும் யானும் (பெயரினால்) நிலபெற்றுள்ளே னாவனன்றோ? (எந்தக்காலத்திலாவது) ஒருகாலத்தில் இறப்பு என்பது நீங்காதுவருவதேயன்றோ? (இறப்பென்பது பிறந்த பிராணிகட்கெல்லாம்) பொதுமையானதன்றோ? இன்றுஉள்ளவர் நானேக்கு [வருங்காலத்தில்] இறந்தே தீர்வர்: புகழுக்கும் அழிவுண்டாகுமோ? (எ - று.)—கீழ்ச்செய்யுளிற்கூறிய கருத்தையே இங்கு விவரித்துக் கூறுகின்றனன் இராவணனென்க.—1 - மீ:—1நின்றுவன். 2காலத்துள். (௩௦௮௩)

கக. விட்டனன் 1சீதை தன்னை 2யென்றலும் விண்ணோர் நண்ணிக் கட்டுவ தல்லா 3லென்னை 4யானெனக் கருது வாரோ பட்டன நென்ற போது மெளிமையிற் படுகி லேன்யான் 5எட்டினோ டிரண்டு மான திசைகளை யெறிந்து 6வென்றேன்.

(இ-ள்.) (நான்) சீதையை (இராமனிடம்) விட்டேனென்ற வுடனே, (பின்பு) தேவர்கள் என்னைக் கிட்டிக் கட்டிக்கொண்டுபோவதல்லாமல் நான் என்று என்னை அஞ்சிநிற்பாரோ? பத்துத்திசைகளை (ப் படைக் கலங்களை) எறிந்துவென்றவனாகியநான் இறந்தேனெயென்றாலும் எளிமையோடு இறக்கமாட்டேன்; (எ-று.)—1-மீ:—1சனகிதன்னை. 2என்னலும், 3பின்னைப், 4பொருள். 5எட்டிமோரி ரண்டுமான, 6கொண்டேன். (1)

கஉ. சொல்லியென் பலவு நீரின் னிருக்கையைத் தொடர்ந்து தோளிற், புல்லிய பகழி வாங்கிப் போர்த்தொழிற் சிரமம்போக்கி, எல்லியுந் கழித்தி யென்னு வெழுந்தன 1நெழுந்து பேழ்வாய், வல்லிய 2முனிந்தா லன்னான் வருகதேர் 3விரைவி னென்றான்.

(இ - ள்.) பலசொல்லி யென்? நீ உன்னுடைய இருப்பிடத்தைச் சார்ந்து, தோளிலேபடிந்த அம்புகளைப் போர்த்தெடுத்து, போர்த்தொழி

லால்நேர்ந்த இளைப்பை நீக்கி, இரவையுங்கழிப்பாய் என்று சொல்லி எழுந்தனன்: எழுந்து, பிளந்தவாயையுடைய புலி கோபித்தால் (அதை) — ஒத்தவனுன இராவணன், தேர் விரைவில்வரட்டும்' என்று சொன்னான்; (எ - று.) — பி - ம்: — ¹வயிற்றுப். ²முனிந்தவன்னுன், முனிந்ததென்ன. ³தருக, வருக. (௩௦ அரு)

௧௩. — இந்திரசித்து இராவணனைத் தடுத்தது தானே பொருமாறு செல்ல இராதமேறுதல்.

¹எழுந்தவன் றன்னை நோக்கி யிணைபடி யிறைஞ்சி யெந்தாய் ஒழிந்தருள் சிற்றஞ் சொன்ன வறுதியைப் பொறுத்தி ²யானே கழிந்தன னென்ற ³பின்னர் ⁴நல்லவா காண்டி யென்னு ⁵மொழிந்தன ன் ரெய்வத் தேர்மே லேறினன் முடிய லுற்றான்.

(இ - ள்.) எழுந்த இராவணனைப் பார்த்து, இணையடிகளிலே வணங்கி; 'எந்தாய்! சிற்றம் ஒழிந்தருள்: (உனக்கு நான்) சொன்ன உறுதிமொழியைப் பற்றி, (என்மீது சினங்கொள்ளாது) பொறுத்தருள்வாய்: யானே இறந்தே னென்ற பின்பு (நான் சொல்லியவற்றை) நல்லவாகக் காண்பாய்' என்று கூறியவனும், இறத்தற்கு நிச்சயங்கொண்டவனுன இந்திரசித்து தெய்வத்தேரின்மீது ஏறினான்; (எ - று.) — பி - ம்: — ¹எழுந்தனன். ²யான் போய்க். ³போது, பின்னும். ⁴நல்லவாக், நாவலா, ⁵மொழிந்துதன். (௩௦ அரு)

௧௪. — தானம் முதலியன செய்து இந்திரசித்து இராவணனை நோக்கிக் கண்ணீர்பெருக்கிச் செல்லுதல்.

படைக்கல விஞ்ஞை ¹மற்றும் படைத்தன பலவுந் தன்பால், அடைக்கல ²மென்ன விச னளித்தன ³தேர்மேலாக்கிக் கொடைத் தொழில் வேட்டோர்க் கெல்லாங் ⁴கொடுத்தனன் கொடியோன் றன்னைக், கடைக்கணு னோக்கி நோக்கி ⁵யிருகணீர் கலுழப் போனான்.

(இ - ள்.) (தான் தேறிய) படைக்கலவிச்சையிலே படைத்துள பலவகைப்படைக்கலங்களையும், தன்னிடத்து அடைக்கலம்போலச் சிவபிரானளித்துள்ள படைக்கலங்களையும், மற்றுமுள்ளனவற்றையும் தேர்மேலே வைத்து, கொடைத்தொழிலிலே விரும்பினவர்க்கெல்லாம் (விரும்பியன எல்லாங்) கொடுத்து, (பின்பு) கொடியோனான இராவணனைக் கடைக்கண்ணிறை பார்த்துப் பார்த்து இருகண்களினின்றும் கண்ணீர்பெருகப் புறப்பட்டுச் சென்றான், (அந்தஇந்திரசித்து); (எ - று.)

இனி, இராவணனைப் பார்க்கப்போகிறதில்லையென்ற கருத்தினாலும், இவனுலல்லவா இவ்வளவு நேர்வ தென்ற கருத்தினாலும், கொடியோனைப் பார்த்துப் பார்த்துக் கண்ணீர் பெருக்கினன், இந்திரசித்து. பி - ம்: — ¹மற்று. ²ஆகத்தேவர். ³எல்லாம்வாங்கி. ⁴கொடுத்தபின். ⁵பிறிவினிற்கழிந்து, பிரிவினறக்கலுழந்து, (௩௦ அரு)

கரு.—இலங்கைவீரர் மனமழிந்து தொடர, இந்திரசித்து அவர்களை
இராவணனைக் காக்குமாறு கூறித் தேற்றிச்செல்லுதல்.

இலங்கையி னிருத ரெல்லா ¹மழிந்தனர் விரைவி னெய்தி
விலங்கலர் ²தோள நின்னைப் பிரிகலம் விளிது ³மென்ன
வலங்கொடு தொடர்ந்தார் தர்மை மன்னனைக் காமின் யாதுங்
கலங்கலி ⁴ரின்றே சென்று மனிதரைக் ⁵கடப்ப வென்றான்.

(இ - ள்.) இலங்கையிலுள்ள அரக்கரெல்லாம், மனமழிந்தவராய்
விரைவிற்கிட்டி, ‘மலபோன்ற அழகிய தோளையுடையவனே! உன்னைப்
பிரியோம்: இறப்போம்’ என்று சொல்லிப் பிரதட்சிணஞ்செய்து தொடர்ந்தவரான அவ்வரக்கரைநோக்கி, ‘மன்னவனைக் காத்திடும்: சிறிதும்
கலங்காதீர்: இன்றேபோய் மனிதரை வெல்வேன்’ என்று கூறினான்.
(அவ்விந்திரசித்து); (எ - று.)—வலங்கொடுதொடர்ந்தார் - தாமே வலி
யத்தொடர்ந்தாரென்றும், தம்சேனைவலிமுதலியனகொண்டு பொரத்
தொடர்ந்தாரென்றும் உரைக்கலாம். பி-ம்:—¹எழுந்தனர். ²தோளா
யுன்னை. ³என்னா, என்று. ⁴இனிமேற். ⁵கடப்பேன். (௩௦அஅ)

கக.—அரக்கமகளிர் அஞ்சி நோக்க, இந்திரசித்து போர்க்களத்
செல்லுதல்.

வணங்குவார் ¹வாழ்த்து வார்தன் வடிவினை நோக்கித் தம்வாய்
உணங்குவா ருயிர்ப்பா ருள்ள முருகுவார் ²வெருவ லுற்ற
கணங்குழை மகளி ரீண்டி யிரைத்தவர் கடைக்க னென்னும்
³அணங்குடை நெடுவேல் பாபு மமர்கடந் தரிதிற் போனான்.

(இ - ள்.) அஞ்சதல் பொருந்திய திரண்ட குழையென்னுங் காத்
னியையணிந்த மகளிர் நெருங்கி, வணங்குபவரும் வாழ்த்துபவரும்
இந்திரசித்தின் வடிவத்தைப் பார்த்துத் தம்வாய் உலர்ப்பெறுபவரும்
பெருமூச்செறிபவரும் மனமுருகுபவருமாகி(த் துயரத்தினுற்) கதறு
கின்றவரின் கடைக்கணென்கிற வருத்துந்தன்மையமைந்த நெடியவேற்
படை பாயப்பெற்ற போரைக்கடந்து, (இந்திரசித்து போர்க்களம்
நோக்கி) அரிதிற் சென்றான்; (எ - று.)

தனக்கு மரணம் நேருமென்று மனத்திற் பட்டுள்ளதனாற் சிரமப்
பட்டு, தன்மீது காதுலுள்ள மகளிர் அச்சத்தோடு விரும்பி நோக்கு
கையிற் சென்றா னென்பார் ‘வெருவலுற்ற மகளிர் கடைக்கணென்னும்
வேல்பாயும் அமர்கடந்து அரிதிற்சென்றான்’ என்றார்: வேல்பாய்வதனால்
அவ்விடமே அமர்க்கள மாயிற்று. இச்செய்யுளில் ‘உருகுவார்’ என்பது
வரையிலுள்ள வினைகள் கீழ்ச்செய்யுளில் ‘மனிதரைக்.கடப்பல்’ என்று
அபயமளிக்கப்பெற்ற அரக்கரின் செயலாகக் கொண்டாருமுளர்.
பி-ம்:—¹வாழ்த்துவார்கள். ²வெருவலுற்றுக், ஆகிமேயும். ³அணங்
குறை, அணங்குளை. (௩௦அ௧)

கஎ.—இலட்சுமணன் இந்திரசித்தின் தேரோலையைக் கேட்டல்.

ஏயின ¹னின்ன னாக விலக்குவ னெடுத்த வில்லான்
சேயிரு விசம்பை நோக்கி வீடண தியோ னப்பாற்

போயின னாதல் ²வேண்டும் புரிந்தில னென்று மென்பான் ஆயிரம் புரவி பூண்ட தேரின்¹பே ரரவங் ³கேட்டான்.

(இ - ள்.) (விசும்பின்வழியாகச்)சென்ற இந்திரசித்து இவ்வாறு மீண்டு போர்க்களம்நோக்கிவருபவனாகவிருக்க,—இலக்குவன்,—கையிலெடுத்தவில்லையுடையவனும், உயர்ந்துப்பார்த்த ஆகாயத்தைப்பார்த்து, (இந்திரசித்தின் செயலொன்றையும் காணாமையால் விபீஷணனைநோக்கி), ‘விபீஷண! கொடுங்குணமுடையவனான இந்திரசித்து (வானத்தை விட்டு) அப்புறம்போயினவனாகவேண்டும்: (ஏனெனில்), யாதொருசெயலையும்செய்திலன்’ என்று சொல்பவனாக, (அப்போது), ஆயிரங்குதிரைகள் பூட்டிய தேரின் மிக்க ஒலியைக் கேட்டான்; (எ - று.)

நிகும்பலயாகப்படலத்தின்னுதிச்செய்யுளில் “விசும்பிடைக்கரந்தா நென்னும் வார்த்தையை நிறுத்திப்போனான்” என்று கூறிய கவி, இங்கு ‘ஏயினன்’ என்று அதனொடு தொடர்புபடுத்திக் கூறுகின்றார். அங்ஙனம் இந்திரசித்து விசும்பில்மறைந்து இராவணனிடம்வந்து அவனுக்குப் புத்திமதிசூறியும் அவ்விராவணன் இசையாது சினங்கொள்ளவே, அவ்வந்திரசித்து அவனைத்தெளிவித்துப் போர்க்கோலங்கொண்டு போர்க்களம்நோக்கி ஆயிரம்புரவியூண்டதேரின்மீது வர, அவ்வரவம், வானத்தில் இந்திரசித்து இல்லாமையைக் கண்டு விபீஷணனோடு அது குறித்துப்பேசிக்கொண்டிருந்தஇலட்சுமணனுடையசெவியிலேபட்டதென்க. ஒன்றும் புரிந்தில்லாமையாகிய ஏதுவை முன்னிட்டு, அப்பாற் போயின னாதல்வேண்டுமென்று இலட்சுமணன் அநுமானித்ததனால், இது-அநுமானலங்காரம். பி-ம்:—¹இன்னது, ²ஒன்றும்புரிந்திலனாகும். ³கொண்டான்.

வேறு.

கஅ.—இந்திரசித்தின் இராதம் வருவதை, இதுவும் அடுத்தகவியும் தெரிவிக்கும்.

குன்றிடை நெரிதர வடவரையின் குவடுருள் குவதென ¹முடுகுதொறும், பொன்றிணி கொடியின திடி²புருமி ³னதிர்குரன் ⁴முரல்வது புனைமணியின், ⁵மின்றிரள் சுடரது கடல்பருகும் வடவனல் வெளியுற வருவதெனச், சென்றது திசைதிசை யுலகிரியத் திரிபு வனமுமுறு ⁶தனியிரதம்.

(இ - ள்.) பொன்தண்டத்திற் நிண்ணியதாகப்பொருந்திய கொடியையுடையதும், இடியேற்றின்குரல்போல அதிர்கின்ற ஓசையையுண்டாக்குவதும், அலங்காரமாகப்பதித்த இரத்தினங்களால் மின்னலின் திரண்டசுடரையுடையதுமாகித், திரிபுவனத்திலும் சென்றதான ஒப்பற்ற அந்தஇந்திரசித்தின் இரதம்,—விரைந்துவருந்தோறும் மேருமலையின்உச்சி உருள்வதென்னுமாறு திரிகூடாசலத்தினிடம் நெரிந்திட,—கடலைப்பருகுகின்ற வடவைக்கனல்(அக்கடலின்ன்று) வெளியேபொருந்தவருவதென்று கருதுமாறு திசைதோறும் உலகு நிலகெட்டோடச் சென்றது; (எ-று.)—குற்றெழுத்துப் பயின்றுள்ளதனால், இச்செய்யுள் -

துறுஞ்சீர்வண்ணம்: மேற்கவிகளிலும் இங்ஙனமே காண்க. பி-ம்:—
1முக்குதொறும், 2உருமென், 3பொதிர், 4முதிர்வது, 5மின்றிணிவிரிகடர்
கடல்பருகும், மின்றிணிவிரிகடல்பருகுறுமல், 6திறல். (௩௦௯௧)

ககூ. கடன்மறு கிட¹வுலகுலையநெடுங் 2கரியிரி தரவெதிர்
கவிசுலமும், 3குடர்மறு கிட⁴மலை குலைய⁵நிலங் குழியொடு கிழி
பட⁶வழிபடரும், இட⁷மறு கியபொடி 8முடுகிடவு மிருளுள்
தெனவெழு மிகலரவின், படமறு கிடவெதிர் 9விரவியதவ் விருள்
பக லுறவரு பகையிரதம்.

(இ - ள்.) அந்தஇரவு பகல்போலாகுமாறு (பேரொளியுடன்) வரு
கின்ற பகைவனுடையஇரதம்,—கடல் கலங்கவும், உலகு வருந்தவும்,
நெடிய(திக்) கசங்கள் நிலகெட்டோடவும், எதிர்நிற்கின்ற வானரர்கூட்
டமும் குடல்மறுகிடவும், அஷ்டகுலாசலங்களும் கடுங்கவும், நிலம் குழிவு
படுதலுடனே கீண்டிடவும், செல்லுகின்றவழியாகியஇடம் தூள் தூளான
புழுதிவிரைந்து வானத்துச்செல்லவும், இருள் உள்ளதென்னுமாறு
(விஷத்தைக் கக்கிக்கொண்டு) எழுகின்ற வலிய ஆதிசேஷனது படம்
மறுகும்படி (இலட்சுமணனுக்கு) எதிராகப்பொருந்தியது; (எ - று.)

புழுதிபோய்விடவே பூமியின்கீழிருந்து தாங்குகின்ற ஆதிசேஷனு
டையபடம்மறுகுவதாயிற்றென்று உயர்வுநவீந்தியணிபடக்கூறியவாறு.
பி-ம்:—1உலகிடைய, நிலகுலைய, 2நெடுங்க திரிரிதர, 3குடல், 4நிலகு
லைய மலையுலைய, உலகுலைய, 5நெடுங், 6நிலகுலைய, உடல்குலைய, 7மறுகிய
படி, 8பரவியவண்பகலிருள்வருவன, 9விரவ விருள் பகலுறவருவன. ()

௨௦.—இந்திரசித்துக்கும் இலட்சுமணனுக்கும்
போர்நிகழ்தல்.

ஆர்த்தது நிருதர்த மனிக 1முட னமரரும் வெருவினர் கவி
சுலமும், வேர்த்தது வெருவலொ 2உலம்வரலால் விடுகளை 3சித
றின னடுதொழிலோன், தீர்த்தது மவனெதிர் முடுகிநெடுங் திசை
செவி டெறிதர விசைகெழுதிண், போர்த்தொழில் புரிதலு 4முல
சுகமும் புகையொடு சிகையனல் பொதுளியதால்.

(இ - ள்.) அரக்கர்களின்சேனை, (ஒருசேர) ஆரவாரித்தது; (அது
கேட்டு) உடனே அமரர்களும் அஞ்சினர்: குரங்குகளின்கூட்டமும்,
அச்சத்துடனே மனச்சுழற்சிதோன்றியதால் (உடல்) வேர்க்கலாயிற்று;
(பின்பு), கொல்லுந்தொழிலுடையவனுன இந்திரசித்து (வில்)வெளி
விடுகின்ற அம்பைச் சிதறினான்: பரிசுத்தமூர்த்தியாகிய இலட்சுமண
னும், அந்த இந்திரசித்துக்கு எதிரே விரைந்து நெடியதிசைசெவிபெடும்
படி (நாணியை) எறிய(ப் பிறகு) விரைவுபொருந்திய வலிய போர்த்
தொழிலப்புகிறதலும், உலகிற் கொடியபுகையுடனே சவாலையோடுகொடிய
நெருப்புநெருங்கிற்று; (எ - று.)

நிருதசேனை ஆரவாரிக்கவும் அதுகேட்டு அமர ரஞ்சினராக, 'இந்
திரசித்து போர்க்கு வந்திட்டானே! என்னசெய்திடுவானோ?' என்று

கருதுவதனால், மனச்சுழற்சியும் அச்சமும் மனத்துத்தோன்ற, வான
ரங்கள் உடல்வேர்த்தனவென்க. பி-ம்:—¹உடன்மறாரும். ²அலம்வர
லும். ³சிந்தினன். ⁴உலகநெடும். (௩௦௯௩)

உ௧.—விபீஷணன் ‘இப்போது இந்திரசித்தை விட்டிட்டால்
பிள் வெல்வது அரிது’ என, இலட்சுமணன் கலைமையாகப்
பாணப்பிரயோகஞ்செய்தல்.

வீடண னமலனை விறல்கெழுபோர் விடலையை யினியிடை
விடலுளதேற், சூடலை துறுமலர் வாகையெனத் தொழுதன ¹னவ
ளவி லழகனுமச், கோடனை வரிசிலை யுலகுலையக் குலவரை பிதிர்
பட ²நிலவரையிற், சேடனும் வெருவுற வருமுறழ்திண் ³தெறு
கனை முறைமுறை சிதறினனால்.

(இ - ள்.) குற்றமற்றவனும் வலிமைபொருந்திய போரில்வல்ல
வீரனுமான இலட்சுமணனை நோக்கி, விபீஷணன், ‘இனி இடை தாம
தித்த லேற்படுமாயின், நெருங்கிய வாகைமலர்மாலையைச்சூடமாட்டாய்
[வெற்றிபெறமாட்டாய்]’ என்று தொழுதுகூறினன்; அவ்வளவிலே அழ
கியவனுை இலட்சுமணனும்,—அந்தப் பேரொலிசெய்தலுள்ள கட்
டமைந்த வில்லை, உலகுவருந்தவும் குலமலைகளும் பொடிப்படவும் பூயி
யின்கீழெல்லையிலுள்ள ஆதிசேஷனும் அச்சமடையவும் இடியையொத்த
வலிய அழிக்கவல்ல அம்புகளை முறைமுறையே தூவினன்; (எ - று.)—
வாகைமலர்மலை, பகைவென்றோர் சூடுவதற்கு உரியது. நிகும்பலையென்
னும் ஆலமரத்தைச் சேர்ந்திடின இந்திரசித்தைப் பின்வெல்வது அரிது
என வீடணனுரைத்ததாக முதலூலிற் கூறியது, இங்குக் காணத்தக்கது.
கோடனை—கோஷண என்ற வடசெல்திரிந்துவந்தது. பி - ம்:—¹அவ்
வளவு, உரைசெய. ²நிலவரையுஞ். ³சிதறிடலும். (௩௦௯௪)

உ௨.—இனி ஐந்துகவிகள் - இந்திரசித்துக்கும் இலட்சுமணனுக்குங்
கைகலந்த போர்நிகழ்தலைக் கூறும்.

¹ஆயிர வளவின ²வயின்முகவா யடுகளை யவன்விட
விவன் ³விடவத், தீயினு மெரிவன வுயிர்பருகச் சிதறின ⁴கவி
களொ டினநிருதர், போயின ⁵போயின திசை நிறையப் புரள்பவர்
முடிவிலர் பொருதிறலோர், ⁶ஏயின ரொருவரை யொருவர்குறித்
தெரிகளை ⁷யிருமழை ⁸பொழிவனபோல்.

(இ - ள்.) ஆயிரக்கணக்கான கூரியமுனைபொருந்திய கொல்ல
வல்ல அம்புகளை அந்த இலட்சுமணன் பிரயோகிக்க, இந்த இந்திரசித்
து(ம் எதிரே)பிரயோகிக்கவே, அந்தத்தீயைக்காட்டிலும் (கடுமையாக)
எரிவனவான (இருவரின்) அம்புகளும் உயிர்பருகுவதனால் சிதறின
வானரர்களுடனே கூட்டமாயுள்ள அரசுக்களும், ஒடிச் சென்ற திக்
குக்களிலெல்லாம் நிறையப்புரண்டு வீழ்பவர் அளவில்லாதவராயினர்:
போர்செய்கின்ற வல்லமையுடைய அவ்விருவரும்,—எரிகின்ற களை
களை, பெரிய இரண்டு மேகங்கள் சொரிவனபோல ஒருவரை யொருவர்

இலக்காகவைத்துச் சிந்தினார்கள்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹ஆயினவளவையின் ²அனல். ³விடலும். ⁴கவிகளோடினர். ⁵திசைதிசையனல். ⁶ஏயின. ⁷சொரிவன. ⁸இருமழைபோல். (௩௦௬௫)

உரு. ¹அற்றன வனல்விழி நிருதன்வழங் கடுகனை யிடை யிடை. ²படலரியின், கொற்றவன் விடுகனை முடுகியவ னுடல் ³பொதி குருதிகள் பருகினகொண்டு, உற்றன வொளிகிளர் கவச நுழைந் துறுகில தெறுகில வனுமனுடற், புற்றிடை யரவென நுழையநெடும் பொருசர ⁴மவனவை யுணர்கிலனால்.

(இ - ள்.) நெருப்புப் புறப்படுகின்ற கண்களையுடைய இந்திரசித்து விடுத்த கொல்லும் கணைகள் இடையிடையே யற்றனவாக, வலிய சிங்கம்போன்ற வெற்றியையுடையவனான இலக்குவன் விட்ட கணைகள் விரைந்து அந்த இந்திரசித்தினுடைய உடலில் நிறைந்த இரத்தங்களைப் பருகினவாய்க்கொண்டு பொருந்தின; (பின்னர் இந்திரசித்து விடுத்த) நெடிய பொருகின்ற சரங்கள், ஒளிவிளங்குகின்ற(இலட்சுமணனுடைய) கவசத்திலே நுழைந்து பொருந்தில: ஊறுபடுத்தவுமில்லை; (ஆயினும்), அருமனுடலிலே புற்றிடை அரவு (நுழைவன)போல நுழைய, அவற்றை அவ்வருமான் உணரவில்லை; (எ - று.)

அவனவைபுணர்கிலன் - தன்னுடலிலே நுழைந்த சரங்களை அருமான் இலட்சுமனஞ் செய்யவில்லையென்பது கருத்து. பி-ம்:—¹அற்றவன். ²அரியவிளங், அரியினிளங். ³பொதிர், பொழி. ⁴அவன்விட. (௩௦௬௬)

உசு. ஆயிடை யினையவன் ¹விடமனையா னவனிடு கவசமு மழிவுபடத், தூயின னயின்முக விசிகநெடும் ²துளைபட ³விழிகனல் சொரிய ⁴முழைந்து, ⁵ஏயின நிருதன தெரிகனைதா னிடனில படுவன விடையிடைவந்து, ஒய்வுறு வனவது தெரிவுறலா லுரறின ரிமையவ ருவகையினால்.

(இ - ள்.) அப்போது [அருமானுடலில் நுழையுப்படி இந்திரசித்து சரங்களைத் தூவினபோது], இனையபெருமாள் விஷத்தையொத்தவனாய் [பெருஞ்சினங்கொண்டு], அந்த இந்திரசித்து தரித்திருந்த கவசமும் அழிவுபடக் கூரியமுகத்தையுடைய அம்புகளைத் தூவினான்; (அந்த அம்புகளால் தன்னுடல்) பெருந்தொளைபட்டதனால், விழியினின்று அனல் புறப்படச் சினங்கொண்டு ஏயின இந்திரசித்தினுடைய எரிகின்ற கணைகள், (தாக்குறிக்காத) இடத்திலே படுவனவும் இடை யிடையே வந்து தளர்வுறுவனவு மாயின; அதனைக்காணுதலால், இமையவர் உவகையினால் ஆரவாரித்தனர்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹விடநினைவான். ²திரள். ³வழிபுனல், விழியனல். ⁴முகந்து. ⁵ஏயினன். (௩௦௬௭)

உரு. வில்லினின் வலி ¹தர வரிதெனலால் வெயிலினு ²மனலுமி முழில்விரைவிற், செல்லென ³மிடல்கொடு கடவினன்மற் றது திசை முகன்மக னுதவியதால், ⁴எல்லினும் வெளிபட ⁵வெதிர்வதுகண் டினையவ னெழுவகை முனிவர்கடஞ், சொல்லினும் வலியதொர் கடுகனையா ⁶னடுவிரு துணிபட வுரறினனால்.

(இ - ள்.) (தன்) வில்லினுடைய வலியைக் காட்டுதல் முடியா தென்று ஏற்பட்டதனால், வெயிலைக்காட்டிலும் (வெப்பமான) அனலை யுழிழ்கின்ற அயிற்படையை 'விரைவிலே செல்வாய்' என்று வலிமை கொண்டு செலுத்தினான் (இந்திரசித்து); அதுபிரமதேவனுடைய மகனான புலஸ்திய முனிவன் உதவியதால் பகற்பொழுதினும் விளக்கமுண்டாக எதிர்த்து வருவதுகண்டு, இளையபெருமாள், எழுவகை முனிவர்களின் சாபச் சொல்லினும் வலியதான ஒரு சுடுகணை (யெய்ய அக்கணை) யினால் (அவ்வயில்) நடுவிலே இரண்டு துண்டுபட முழங்கினான்; (எ - று.)— மற்று-வினேமாற்று. திசைமுகன்மகன் - உருத்திரமூர்த்தியென வுரைப் பினுமாம். பி - ம்.—1 தரலருமையினால். 2 மிளர்வதொரயில். 3 முடிகின ன்ளையது முற்றிசை முகன்மகன்முதல். 4 எல்லையை. 5 வருவதுகண்டு. 6 முனிவர்தம், முனிவர்தரும். 7 உடலிருதுணிபட வுதவினனால். ()

உகா. ஆணியி 1 னிலையென விசிக² நுழைந் தாயிர முடல்புக 3 வுழிபடுசெஞ், சோணித நிலமுற வுலறிடவுந் தொடுகணை 4 விடு வன மிடல்கெழுதின, பாணிகள் கடுகின முடுகிடலும் பகலவன் மருமக 5 னடுகணையின், 6 தூணியை யுருமுறழ் பகழிகளாற் றுணி பட முறைமுறை சிதறினனால்.

(இ - ள்.) ஆணிவந்துநிற்பதுபோல (இளையவனேவிய) அம்புகள் ஆயிரமுகமாக நுழைந்து உடலிலே புக்கனவாக, (அங்கிருந்து) பெருக் கெடுத்த செந்நிறமுள்ள இரத்தம் நிலத்திலே பொருந்த (உடல்) வற்ற வும், தொடுத்துவிடும் அம்புகளை விடுவனவாக வலிமைவிளங்குகின்ற (இந்திரசித்தின்) வலியைக்கள்மிகவும் விரைவுகொண்டு சென்றவளவில், சூரியனுடைய குலத்தோன்றலாகிய இலட்சுமணன், அவ்விந்திரசித்தின் அடுகணை நிறைந்த தூணீரத்தை இடியையொத்த அம்புகளினால் தூணி படும்படி முறைமுறையே தூவினான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1 நிலயவன். 2 நுழைத்து. 3 வடுபடு, அழிவுபடும். 4 தொடுவன, தொகுவன. 5 அடுகணை வன், எரிகணையின், எரிகணைவன். 6 தூணியின். (௩௦௯௯)

உஎ.—அப்போரிலே இந்திரசித்தின் சாரதியை இலக்குமணன் துணித்து வீழ்த்துதல்.

தேருள தெனினிவன் வலி¹ தொலையா னெனு² மது 3 தெரிவுற வுணருறுவான், 4 போருறு புரவிகள் படுகில⁵ வாற் 6 புண்பிணி⁷ துணி கில பொருகணையாற், சீரிது 8 பெரிதித னிலையெனத் தெரிபவ னொரு⁹ சுடு தெறுகணையாற், சாரதி மலைபுரை தலையைநெடுந் தரையிடை யிடுதலு 10 நிலைதிரிய.

இதுவும் அடுத்த கவியும்-குளகம்.

(இ - ள்.) 'தேர் உள்ளதாயின், இவன் வலிதொலையமாட்டான் என்கிற அதனை (மனத்திற்பட) நன்கு உணர்பவனான இலட்சுமணன் பொருகின்ற கணையால் போரில் அருமையாகச் செல்கின்ற குதிரைகள் இறந்துபட்டில: (அன்றியும்), புனைந்துள்ள கட்டும், துணிவுபட்டில: இந்தத்தேரின்நிலை மிகவும் சீர்மையுற்றதாகும்' என்று ஆராய்பவ

னாய், அழிக்கவல்ல ஒருசுகுணையினால் (தேரின்) நிலை மாறுபடும்படி—(அத்தேரின்) சாரதியினுடைய மலையையொத்த தலையைக் கொய்து) நெடியதரையிலே தள்ளுதலும்,—(எ - று.)—‘போன்றது’ என அடுத்த கவியோடு முடியும். பி-ம்:—¹தொலையாது. ²இது. ³தேரிகுறவுணர்குறுவான். ⁴போரரு, போரறு. ⁵திண். ⁶தன்பிணி. ⁷துறுகிலபொரு, துணிகிலவது. ⁸பெரிதிது. ⁹தெறுசுடு. ¹⁰முறைதிரிய. (௩௧௦௦)

வேறு.

௨௮.—சாரதியழிந்த தேரின்நிலைமை.

1உய்வினை பொருவன் 2ஹாண்டா னுலத்தலிற் றவத்தை நண்ணி, ஐவினை நலிய ரைவா னறிவிற்கு முவமை யாகி, மெய் வினை யமைந்த காமம் விற்கின்ற ³விரகிற் றோலாப், பொய்வினை மகளிர் ⁴கற்பும் போன்றதப் பொலம்பொற் றிண்டேர்.

(இ - ள்.) உய்வினையுண்டாக்குகின்ற ஒப்பற்ற சாரதி தூண்டமுடியாதவனாய் அழிந்திட்டதனால், அந்தஅழகிய வலிய பொற்றேரானது,—தவத்தைப்பொருந்தி(ஈப்தம் ஸ்பரிசம் முதலிய) ஐந்துவிஷயங்களைக்கொண்ட ஐம்பொறிகள் நலிவதனால் நைபவனாகிய தவசியின் அறிவிற்கும் உவமையாகப்பொருந்தி, மெய்ம்மைச்செயலமைந்தாற்போன்றுள்ள காமத்தைவிற்கின்ற தந்திரத்திற் பின்வாங்காத பொய்ம்மைச்செயலையுடைய பொதுமகளிரின் கற்பையும் போன்றது; (எ - று.)

சாரதியற்றதனால் ஒருநிலைப்படாத தேருக்கு - தவத்தைத்தொடங்கிச்செய்தும் பஞ்சேந்திரியங்களை யடக்கமாட்டாதவனுடைய மனத்தையும், வேசியரின் கற்பையும் உவமைகூறினார். ஐவினை - சுவை ஒளி ஊறு ஓசை நாற்றம் என்ற ஐந்துவிஷயங்களையுடைய ஐம்பொறிக்குப் பண்புத்தொகையன்மொழி. பி-ம்:—¹ரைவினை. ²தூண்டாது. ³விரைவிற்கோரப், விரகிற்றோராம். ⁴கற்பே. (௩௧௦௧)

௨௯.—இந்திரசித்து தந்தேரைத் தானே தூண்டித் தன்உடம்பிற்

பொத்திய அம்புகளை யெடுத்துத் தூவுதல்.

துள்ளு¹பாய் புரவித் தேரு முறைமுறை தானே தூண்டி, அள்ளினன் பறிக்குற் தன்பே ராகமே யாவமாக, வள்ளன்மே லனுமன் றன்மேன் மற்றையோர் ²மற்றிண் டோண்மேல், உள் றுறப் பகழி ³தூவி யார்த்தன னெவரு முட்க.

(இ - ள்.) துள்ளுதலுடனே பாய்ந்துசெல்கின்ற குதிரைகள்பூட்டிய தேரையும் முறைமுறையாகத் தானேசெலுத்தி, தன்பெரியமார்பே அம்புப்பட்டிலாகக்கொண்டு, அள்ளிப்பிடுங்கிய (மார்பிற்பொத்திய) அம்புகளை இலட்சமணன்மீதும் அநுமான்மீதும் மற்றையோரின்வலிய திண்ணிய தோளின்மீதும் எவருமுட்க உள்ளேபாயும்படி தூவியாரவாரித்தான், (இந்திரசித்து); (எ-று.)

அம்பறத்தானி துணிபட்டுப்போய்விட்டதனாலும் சாரதி இறந்து பட்டதனாலும், இந்திரசித்து தானே தேரைக் கடவியவண்ணம் தன்

னுடலிற் பொத்தியிருந்த அம்புகளை யெடுத்துத் தூவின் னென்றவாறு. பறித்தனன் அன்றும் பகழி தூவி யார்த்தனனென்க. அம்புறத்தூணியிற் போல இவனுடம்பில் அம்புகள் மிக்கிருந்ததனால், 'பேராகமே யாவமாக' என்றது. ௫-ம்:—1வான், 2மாத்தின், 3தூண்டி. (௩௧௦௨)

௩௦.—தேவதைகள் இந்திரசித்தின் திறனையிந்து மலர்மாரி தூவுதல். வீரரென் பார்கட் கெல்லா 1முன்னிற்கும் வீரர் வீரன், பேரரென் பார்க 2ளாகும் பெற்றியிற் பெற்றித் தாமே, சூரரென் மூரைக்கற் பாலார் துஞ்சம்போ துணர்விற் 3சோரார், தீரரென் மமரர் 4பேசிச் சிந்தினர் தெய்வப் பெற்றி.

(இ - ள்.) '(இவன்) வீரரென்று சொல்லப்படுபவர்கட்குள் முதலில் நிற்கும் மகாவீரனாவன்: பேர்பெற்றவரென்னப்படுபவர்களிடத்து உண்டாகும் வீரத்தன்மையைப்போன்ற தன்மையையுடையதோ (இவனுடையவீரத்தன்மை)? [இவனுடைய வீரத்தன்மை எவ்வீரரிடத்தும் கண்டதில்லை யென்றபடி]; சாவுநேரும்போதும் (தமது)வீரவுணர்ச்சியிற் சோர்வுபடாமல் தைரியத்தோடு இருப்பவரே, சூரரென்று சொல்லத்தக்கார்' என்று தேவர்கள் சொல்லித் தெய்வத்தன்மையுள்ள பொற்புவைச் சித்திரினர்கள்; (எ - று.)—௫-ம்:—1இனிமற்றிவ். 2ஆகாப், அல்லாற். 3சோராதீரன். 4செப்பிச். (௩௧௦௩)

௩௧.—இளைப்பெருமாளும் இந்திரசித்தின் ஆற்றலை வியத்தல்.

1எய்தவன் பகழி யெல்லாம் 2பறித்தவ னென்மே லெய்யுங், கைதடு மாறா துள்ள 3முயிரினங் கலங்கா யாக்கை, மொய்க்களை கோடி கோடி மொய்க்கவு 4மிளைப்பொன் றில்லான், ஐயனு மிவனோ டெஞ்ச மாண்டொழி 5லாற்ற லென்றான்.

(இ - ள்.) '(நான்) எய்த வலிய அம்புகளெல்லாம் (தன்னுடலிற் பொத்த இந்த இந்திரசித்து அவற்றையெல்லாம்) பிடுங்கினவனாய், என்மேலேயே தொடுப்பான்; (யான் எய்த) நெருங்கிய அம்புகள் பலகோடிகள் உடம்பிலேமொய்த்துக்கொண்டிருக்கவும், (இவன்)மனம் நிலைதடுமாறுகின்றதில்லை; இன்னும் உயிரும் கலங்காது; சோர்வும் சிறிதும் இல்லாதவனாக இருக்கிறான்; (இப்படி மகாவீரனாக இருத்தலால் இவனிறந்தால்), ஆண்மைத்தொழிலும் வல்லமையும் இவனுடனே (இவ்வுலகத்தின்) ஒழிந்திடும்' என்று (வியந்து) கூறினான், இலட்சமணனும்.

'இவன் இறந்தபின், இவ்வாறான ஆண்டொழிலும் ஆற்றலும் வேறெங்குங் காணமுடியா' என்று அந்த இந்திரசித்தின் திறத்தை இலட்சமணன் வியந்துகூறின னென்க. இனி, என்னுடைய ஆண்டொழிலும் ஆற்றலும் இவனுடனே பொருதலா லெஞ்ச மென்று இலட்சமணன் கூறியதாக உரைகொள்வாரு முளர். கைதடுமாறாது-அவ்வாறு பறித்து எய்தவற்குக் கைதடுமாறுவதில்லை; உள்ளமும் உயிருங் கலங்காளினுமாம். ௫ - ம்:—1எய்தன. 2பறித்திவன். 3உயிரினின்று கலங்காது, உயிரினின்று கலங்காது, உயிரினங்கலங்காது. 4முடிகின்றில்லான், மொய்க்கின்றில்லென்று. 5ஆற்ற. (௩௧௦௪)

௩௨.—வியீஷணுந்வான் இந்திரசித்தைப்பற்றிக் கூறுதல்.

தேரினைக் கடாவி ¹வானிற் செல்லினுஞ் செல்லுஞ் செய்யும்
போரினைக் கடந்து ²மாயம் புணர்க்கினும் புணர்க்கும் ³போயக்
காரினைக் ⁴கடந்து வஞ்சங் கருதினும் கருதுங் காண்டி.
வீரமெய்ப் பகலி னல்லால் விளிகில னிருளின் ⁵வெய்யோன்.

இதுமுதல் மூன்றுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) (இந்த இந்திரசித்து), தேரினைத் தூண்டி வானத்திற்
சென்றாலும் செல்வான்: செய்கின்ற போரை விட்டிட்டு மாயப்போரைச்
செய்தாலும் செய்வான்; (இங்குரின்று) வெளிப்பட்டுப்போய் அந்தமேக
மண்டலத்தைக் கடந்திருந்து வஞ்சனைசெய்யக் கருதினாலும் கருது
வான்: வீரனே! (கருத்துடனே) காண்பாய்: கொடியவனான இந்திர
சித்து பகற்பொழுதில்லாமல் இருப்பொழுதில் இறந்திடான்: (இது)
உண்மை: (எ - று.)—தேரினைக்கடாவி வானிற் செல்லுதல்முதலியன
இந்திரசித்தின்செயலாதல், கீழ்க்கண்டனவே, பி - ம்:—¹விண்மேற்.
²மாயை, ³அம்பால், ⁴கலந்து, கடந்தும், ⁵வெல்வான். (௩௧௦௫)

௩௩.—இலட்சுமணன் இப்போழுதே வேல்வேனெனல்.

என்றெடுத்த திலங்கை ¹வேந்தற் கிளையவ னியம்ப ²வின்றே
பொன்றுவ தல்லா லப்பா லினியொரு போக்கு முண்டோ
சென்றுழிச் செல்லு மன்றே ³தெறுகணை வலியிற் ⁴தீர்ந்தான்
வென்றியிப் போதே கோடுங் காணென ⁵விளம்பு மெல்லை.

(இ - ள்.) என்று எடுத்துக்கூறிய இலங்காதிபதியான வியீஷண
னுக்கு, இளையபெருமான் இயம்புமாறு, 'இப்போதே (இவன்) இறப்ப
தல்லாமல் அப்பால் (போவதற்கு) இனிஒருபோக்கும் உண்டாகுமோ?
(எனது)அழிக்குந்தன்மையுள்ள அம்பு, (இவன்)சென்ற இடமெல்லாம்
செல்லுமல்லவோ? (மேலும் இவன் தன்) வலிமையினின்று ஒழியப்
பெற்றான்: இப்பொழுதே வெற்றியைப்பெறுவோம்: காண்'என்று
சொல்லுமளவில்,—(எ - று.)—“உதித்தன னருக்கனுப்பால்”என மேற்
கவியோடுமூடியும். இயம்பவென்னே-சொல்லுமாறுயாதுஉள்ளதுஎனி
னுமாம். பி-ம்:—¹வேந்துக்கு. ²இன்னேஒன்னே. ³தேரி, ⁴தீர்ந்தால்.
⁵விளம்பவற்றான், விளம்பும் வேலை. (௩௧௦௬)

௩௪.—தீரியனுதித்தல்.

செம்புனற் சோரிச் செக்கர் திசையுறச் ¹செறிகையாலும்
²அம்பென வுற்ற கொற்றத் தாயிரங் கதிர்க ளாலும்
வெம்புபொற்றேரிற் றேன்றுஞ் ³சிறப்பினு மரக்கன்⁴வெய்யேனா
உம்பரிற் ⁵சென்றா னோடொத் துதித்தன ⁶னருக்க னுப்பால்.

(இ - ள்.) செந்ராகிய இரத்தத்தாற் செவ்வானம் திசைகளிற்
பொருந்த நெருங்கித்தோன்றுகையாலும், அம்பென்றுசொல்லுமாறு
பொருந்திய வெற்றிபொருந்திய ஆயிரங்கிரணங்களைப் பெற்றிருத்தலா
லும், வெம்புகின்றபொற்றேரிலே தோன்றுகின்றசிறப்பினாலும், அரக்களு
கியவெய்யோன் உம்பரிலே சென்றானே யொத்து மேலிடத்துச்

உதித்தான்; (எ-று.)—எதிர்நிலையணி: சிலேடையையங்கமாகக்கொண்டு வந்தது. ௧-ம்:—1சேறலாலும். 2அம்புடற்றுற்ற, அம்பெனத்துற்ற. 3விசையினும், சிறப்பொடும். 4மெய்யோடு. 5செல்கின்றான். 6அருக்கனும் பால், அருக்கனப்பால். (௩௬௦௭)

௩௬.—பொழுது விடிந்தது கண்டு, இந்திரசிந்து ஒழிந்தீவா னென்று வானவர் மகிழ்தல்.

விடிந்தது 1பொழுதும் வெய்யோன் விளங்கின னுலக 2மீதா விடுஞ்சுடர் விளக்க மென்ன 3வரக்கரி னிருளும் வீயக் கொடுஞ்சின மாயச் செய்கை வலியொடுங் 4குறைந்து குன்ற முடிந்தன னரக்க னென்ற 5முழங்கின நும்பர் முற்றும்.

(இ - ன்.) பொழுதும் விடிந்தது: சூரியன் உலகம் மீதாக விளங்கினான்: சுடர்விடும் விளக்குக்கள்போலவே அரக்கர்போன்றிருளும் ஒழிய, (அப்போது) வானவரெல்லாம், 'இந்திரசிந்து, வலிமையுடனே கொடிய சினம் மாயச்செய்கை என்பன குறைந்து ஒழிய (இனி) முடிந்திட்டான்' என்று (மகிழ்ச்சியினால்) ஆரவாரித்தார்கள்; (எ - று.)

மாயத்திற்கு இடங்கொடுக்கும் இராக்காலம் இருந்தவரையில் இந்த இந்திரசிந்து 'என்ன மாயச்செயலைத் தொடங்கிச்செய்வானோ?' என்று அஞ்சியிருந்த தேவர், இரவுஒழியச் சூரியனுதித்திட்டதனால், 'இனி மாயஞ்செய்ய இடமில்லை யாகையால், இவன் பொன்றுவது திண்ணம்' என்று கருதி, மகிழ்ச்சியினால் ஆரவாரித்தார்க ளென்பதாம். முடிந்தனன் - தெளிவினால் வந்த காலவழுவமைதி. ௧ - ம்:—1பொழுது. 2மீதாம். 3அரக்கராமிருளும். 4கரைந்து. 5முழங்கினது. (௩௬௦௮)

௩௬.—சிவபெருமானீந்தசீலையும் தேரும் இருக்க இவன் அழியா னென்று விபீஷணன் தெரிவித்தல்.

ஆரழி யாத சூலத் 1தண்ணற னருளி னீந்த
தேரழி யாத போதுஞ் சிலைகரத் திருந்த போதும்
போரழி யானிவ் வெய்யோன் புகழழி யாத பொற்றோள்
வீரவி தாணை யென்றான் வீடணன் வினாவ தோர்வான்.

(இ - ன்.) 'புகழ் அழியப்பெருமலிருத்தற்குக் காரணமான அழகிய தோள் வலிமையையுடைய வீரனே! இலைஅழியாமலுள்ள சூலப்படையை யேந்திய பெருமையிற்குந்தவனாகிய சிவபெருமான் தன்னருளோடுகொடுத்த தேர் அழியாதபோதும், (இந்தச்)சிலை கையிலிருந்தபோதும், இந்தக்கொடியவன் போரில் அழிந்திடான்: இது திண்ணம்' என்று கூறினான்: (யாவனெனில்),—வினாவதை புணர்பவனாகிய விபீஷணன்: (எ - று.)—௧ - ம்: 1அந்தணன். (௩௬௦௯)

௩௭.—அதுகேட்ட இலட்சுமணன் இந்திரசிந்தின் தேரைத் தன்விலவல்லமையால் அச்சுவேறு ஆணவேறு ஆக்குதல்.

பச்சைவெம் புரவி வீயர 1பல்லியச் 2சில்லி பாரின்
3நிச்சய மற்று 4நீங்கா வென்பது நினைந்து வில்லின்

விச்சையின் ⁵கணவனான ⁶விண்மையால் ⁷வயிரமிட்ட
அச்சினோ ⁸டாழி வெவ்வேறுக்கின ⁹னாணி நீக்கி.

(இ - ள்.) வில்வித்தைக்குத் தலைவனான இலட்சுமணன், 'இந்தத்
தேரிந்பூட்டிய கொடிய பச்சைக்குதிரைகளோ இறந்துபடா: பல்லி
யம்போலொலிக்கின்றசக்கரம்(உடைந்துபோய்ப்)பூமியில் நீங்கமாட்டா:
திண்ணம்' என்பதைநினைந்து, (தன்)வில்லின்வல்லமையால் கடையாணி
யைக்கழற்றி, வயிரத்தன்மைபொருந்திய அச்சுடனேசக்கரத்தை வெவ்
வேறுகப்பிரித்திட்டான்: (எ - று.)—பல்லியம் - பலவகைவாச்சியம்.
பி-ம்:—¹பல்லியம். ²சில்லிப்பாருள், சில்லியாருள். ³நிச்சயமன்றி. ⁴நீங்க
காது. ⁵கணவனான, ⁶வண்மையால், வண்மையால். ⁷வயிரமிட்ட. ⁸ஆணி.
⁹நாணை. (நக்க0)

ந.அ.—தூதரை வலிமையற்றுச் சிந்துதல்.

மணிநெடுந் தேரின் ¹றட்டு விட்டது மறிது லோடும்
அணிநெடும் புரவி ²யெல்லா மாற்றல வாய வன்றே
திணிநெடு மரமொன் றுழி வாண்மழுத் தாக்கச் சிந்திப்
³பணைநெடு முதலு ⁴நீங்கப் ⁵பாங்குறை பறவை ⁶போல.

(இ - ள்.) அழகிய நெடிய தேரின் தட்டுக்களெல்லாம் பூட்டுவிட்டுப்
போனதனால் அந்தத்தேர் அழிந்தவுடனே, அழகிய நெடிய குதிரை
களெல்லாம்,—வலிய [தமக்குப்பற்றுக்கோடாளை] நெடியமரமொன்று
ஆழிபோற்கூரிய கோடாலிப்படை தாக்குவதன்ற பருத்தநீண்ட அடிப்
பகுதியுமுட்படஒழிந்திட, (ஆங்கு) இனிதுறைந்துவந்த பறவைகள்
(சிதறுவன)போலச் சிதறி வல்லமையற்றனவாயின; (எ - று.)

பற்றுக்கோடாயிருந்த பொருள் நீங்கலே, அதனை யொட்டிய பிரா
ணிகள் சிதறு மென்க. பி - ம்:—¹கட்டு. ²எல்லாமற்றவாறான.
³பணையொடு. ⁴நீங்கிப். ⁵பாங்குறு. ⁶போலும். (நக்கக)

ந.க.—இந்திரசித்து வானத்து மறைந்துபோதல்.

அழிந்ததேர்த் தட்டி னின்று ¹மங்குள்ள ²படைக ளள்ளிப்
³பொழிந்தன⁴னினாய வள்ளல் கணைகளாற் றுணித்துப் போக்க
⁵மொழிந்திரு வகையில் விண்ணை ⁶முட்டின னுலக மூன்றும்
கிழிந்தன வென்ன வார்த்தான் கண்டில ரோசை கேட்டார்.

(இ - ள்.) அழிந்ததேரின் தட்டிலிருந்து அங்கிருந்த படைக்கலங்
களையெல்லாம் (இந்திரசித்து) அள்ளிப் பொழிந்தனன்: (அவற்றை),
இனையபெருமான், (தன்) கணைகளால் துணித்துப் போக்க, சொல்லுஞ்
சொல் முழுவதற்குமுன்[வெகுவிரைவில்]வானத்தில்தாக்கிநின்று 'உலக
மூன்றும் கிழிந்திட்டன' என்று தோன்றும்படி ஆரவாரித்தான்: (அப்
போது எவரும் அந்தஇந்திரசித்தைக்) காணமாட்டாதவராகி, அவ
னாரவாரத்தைமாத்திரம் கேட்டார்கள்; (எ - று.)—பி-ம்:—¹ஆங்குள்ள,
வரங்களிற். ²படையை. ³பொழிந்தவை. ⁴இனையவீரன். ⁵மொழிந்த
தோரளவில். ⁶முட்டினான், முட்டினது. (நக்கக)

சு௦.—இந்திரசித்து பொழிந்த கல்மழையால் வானாவீரர்
மடிந்து விழுதல்.

மல்லின்மா மாரி யன்ன தோளினை மழையின் ¹வாய்ந்த
கல்லின்பா மாரி பெற்ற வரத்தினுற் சொரியும் காலேச்
²செல்லுவான் றிசைக ³ஹேரார் சிரத்தினு ⁴டுடல்கள் சிந்தப்
புல்லினார் நிலத்தை ⁵நின்ற வானர வீரர் ⁶போகார்.

(இ - ள்.) பெரிய மழையையொத்தவனாகி வலிமைகொண்ட தோளை
யுடையவனான இந்திரசித்து மழையையொத்துப்பொருந்திய பெரிய
கல்மழையை(த் தான்) பெற்றுள்ள வரத்தினுற் பொழியும்போது,—
நின்றவானரவீரர், (அப்பாற்)போகத்தக்க பெரிய திசைகளையறியமாட்
டாதவராய், சிரத்தினுடு உடம்புகள் வீழ நிலத்தைத் தழுவிக்கிடந்தார்
கள்; (எ-று).—பி-ம்:—¹வாய்த்த. ²செல்லுவான் றிசையுள். ³ஹேரார், ⁴உட
லஞ்சிந்திப். ⁵நின்று. ⁶போல்வார். (நடககூ.)

சு௧.—இந்திரசித்து வானத்துமறைந்து கல்மழைபொழியவே,
இனையபெருமாள் திசைகளெங்கும் வாளியேவுதல்.

¹காண்கிலன் கல்லின் மாரி யல்லது காலே வீரன்
சேண்கலந் தொளித்து நின்ற ²செய்கையாற் றிசைக ளெங்கும்
மாண்கலந் ³தளந்த மாயன் வடிவென முழுதும் ⁴வெளவ
ஏண்கலந் தமைந்த வாளி யேவினா னிடைவி டாமல்.

(இ - ள்.) வானத்திலே ஒன்றுபட்டு (இந்திரசித்து தன்னை) மறைத்
துக்கொண்டு நின்ற தன்மையினாலே, காலேபோன்ற வீரனான இலட்சு
மணன், கல்மாரியல்லது (வேறென்றைக்) காணமாட்டாதவனாய், பெரு
மைபெற்றுத் திசைகளெங்கும் அளந்த (திரிவிக்கிரமனான) திருமாலின்
வடிவுபோல(த் திசைகள்) முழுதையும் கவரும்படி பெருமைபெற்ற
மைந்த அம்புகளை இடைவிடாமல் ஏவினான்; (எ - று).—பி - ம்:—
¹காண்கில. ²செயற்கையாற்...என்கும், செயலினைத்தெளிந்துநோக்கி.
³அமைந்த. ⁴வவ்வி. (நடககூ.)

சு௨.—இரத்தம்பெருக இந்திரசித்து வானத்துக் காணப்படுதல்.

மறைந்தன திசைக ¹என்கு ²மாறுபோய் ³மலையு மாற்றல்
⁴குறைந்தன னிருண்ட மேகக் குழாத்திடைக் குருதிக் கொண்மூ
உறைந்துள தென்ன நின்ற ⁵னுருவினை யுலக மெல்லாம்
நிறைந்தவன் கண்டான் காணா வினையதோர் ⁷நினைவ தானான்.

(இ - ள்.) (இலட்சுமணன்விடுத்த அம்புகளால்), திசைகளெங்கும்
மறைந்தன; மாறாக எதிர்த்துப் பொருகின்ற வல்லமை (இந்திரசித்து)
குறையப்பெற்றான்:(அப்போது)இருண்ட மேகக்கூட்டத்தினிடையில்
செவ்வானம் உறைந்துளதென்னுமாறு நின்றவனான இந்திரசித்தின் உரு
வினை, உலகமெல்லாம் நிறைந்தவனான இலட்சுமணன், கண்டான்:
கண்டு, இப்படிப்பட்ட ஒருஎண்ணத்தைக் கொண்டவனானான்; (எ-று.)

—‘இனையதோர்நினைவு’ என்பதை, மேற்செய்யுளில் “சிலையறாதெனினும் மற்றத்திண்ணியோன்றிரண்டதோளாம், மலையறா தொழியாதென்னு” என்று கூறுதல் காண்க.

வானத்தினிடையே உடலெல்லாம் செந்நீருடனே தோன்றும் இந் திரசித்துக்கு, இருண்டமேகக்குழாத்திடை உறைந்துளதாகிய குருதிக்கொண்மூ ஏற்ற உவமையாம். குருதி - செந்நிறத்துக்கு, ஆகுபெயர். மறைந்தனதிசைகளெங்கும் மாறுபோய்என்பதற்கு - அம்புகள் இந்திரசித்துக்கு மாறாகப்போனதனால் திசைகளெங்கும் மறைந்தன எனினுமாம். 1-ம்:—¹எல்லாம். ²மாயம்போய். ³மறைபுமாற்றால். ⁴குறைந்தன. ⁵வடிவினை. ⁶நிறைந்தமன். ⁷நினைப்பன். (௩௪௧௧௮)

௪௩.—இலட்சுமணன் இந்திரசித்தின் விற்றிடித்த கையைக் கோய்யுமாறு அம்புஏவுதல்.

சிலையறா தெனினு மற்றத் திண்ணியோன் றிரண்ட¹தோளாம் மலையறா தொழியா தென்னு ²வரிசிலை பொன்றும் வாங்கிக் கலையறாத் திங்க என்ன வாளியாற் கையைக் கொய்தான் விலையறா மணிப்பூ ணேடு ம் வில்லொடு நிலத்து வீழ்.

(இ - ள்.) ‘வில் (எனது அம்புகளால்) துண்டிக்கப்பட மாட்டா தென்றாலும், அந்தவலியோனான இந்திரசித்தின் திரண்டதோளாகிய மலை துண்டிக்கப்படாமற் போகாது’ என்றுசொல்லி, (இலட்சுமணன்); கட்டமைந்த ஒருவில்லை வளைத்து, விலைநீர்க்கமுடியாத [மதிப்பிட முடியாத] மணிகளழுத்திய ஆபரணங்களோடும் வில்லோடும் நிலத்திலேவீழ், மானினால் அற்றுப்போதலில்லாத (அர்த்த)சந்திரனையொத்த பாணங்களினால் கையை யறுத்துவீழ்த்தினான்; (எ - று.)—மற்று-வினைமாற்று.

தேரும் வில்லும்உளாக இவனை வெல்லமுடியாதென்று ஸ்ரீவீர வடிவான கூறியதையொட்டி இந்திரசித்தின்தேரை ஆணியைக் கழற்றி¹ அச்சவேறு தட்டுவேருக்கிச் சிதைத்த இலட்சுமணன், வில்லைப் பாணத்தைக்கொண்டு துண்டிக்கமுடியாதென்று துணிந்து அதனைப் பற்றிய கையையே துணித்துவீழ்த்தினான். பூர்ணசந்திரனினிடைப்பகுதி களங்கமாகிய கலையினால் [மானினால்] அற்று [அறுப்பட்டு]த் தோன்றும்: பிறைச்சந்திரனின் இடையிடம் அவ்வாறு கலையினால் அறுத்தோன்றா தாதலால், பிறைச்சந்திரனை ‘கலையறாத்திங்கள்’ என்றார்: ‘பாகவான்பிறைபோல் வெவ்வாய்ச்சுகுகிணை’ என மேல் வருவதும் காண்க. ஆகவே, (இத்தொடர்க்கு-(தன்னுடைய)கலைகள் [கிரணங்கள்] குறையப்பெறாத பூர்ணசந்திரனென்று பொருளுரைத்தல் பொருந்துவதாகத் தோன்றவில்லை. 1-ம்:—¹திண்டோள். ²வடிக்கனை. (௩௪௧௧௯)

௪௪.—இந்திரசித்தின் சாகைஅற்றுவிழ்தல்.

பாகவான் பிறைபோல் வெவ்வாய்ச் சுகுகிணை படுத லோடும்.

¹வேகவான் ²கடுங்கா லெற்ற முற்றும்போய் ³விளிந்த நாளின்

மாகவான் றடக்கை மண்மேல் விழுந்தது மணிப்பூண் மின்ன
மேகமா காயத் திட்ட வில்லொடும் வீழ்ந்த தென்ன.

(இ-ள்.) வானத்துத்தோன்றும் (சந்திரனுடைய) பாகமாகிய பிறை
போன்ற வெவ்வியவாயைக்கொண்ட சுகிகின்ற கணை பட்டவுடனே,
மிக்கவேகங்கொண்ட கொடுங்காற்றுவிசுவதனால் யாவும்அழிந்துபோன
நாளில் [புகார்தகாலத்திலே], ஆகாயத்திலுள்ள மேகமானது (தன்
மீது) இட்ட வில்லொடும் (மண்ணின்மீது) விழுந்த தென்னும்படி, -மாகத்
தின்னின்று [ஆகாயத்தினின்று] மிகப்பெரிய (இந்திரசித்தின்) கையானது,
மணிப்பூண்மின்ன (வில்லொடும்) மண்மேல் விழுந்தது; (எ - று.)

தந்தறிப்பேற்றவணி. வான்பிறை-சிறந்தபிறையுமாம். வான்-ஆகா
யம், பெருமை. மாகவான் - மகாகமென்னப்படுகின்ற வானமுமாம்.
சுகிங்காற்று - சண்டமாருதம். பி-ம்:—1மேகவான். 2கொடுங்.
3விளியும். (நடக்கள்)

சுரு.—கீழ்வீழ்ந்த இந்திரசித்தின் கை துடித்தல்.

படித்தலஞ் சுமந்த நாகம் பாகவான் பிறையைப் பற்றிக்
கடித்தது போலக் கோல விரல்களா லிறுகக் கட்டிப்
பிடித்தவெஞ் சிலையி னோடும் பேரெழில் வீரன் பொற்றோள்
துடித்தது மரமுங் கல்லுந் துகள்படக் 1குரங்குந் துஞ்ச.

(இ - ள்.) பூமியைச்சுமந்துகொண்டுள்ள ஆதிசேஷன் பாகமா
யுள்ள சிறந்தபிறைச்சந்திரனைப்பற்றிக் கடித்ததுபோல அழகியவிரல்
களினால் உறுதியாகக்கட்டிப்பிடித்த கொடிய சிலையினோடும், பேரழகை
யுடையவீரனது பொற்றோளானது, -மரமும்கல்லும் துகளாகவும் குரங்
குகள் இறக்கவும் துடிக்கலாயிற்று; (எ - று.)—வீரனந்தவில் பிறைச்
சந்திரனைப்போலுமென்க. பூமியில்வீழ்ந்த கை வில்லை இறுகப்பிடித்துள்
ளதனால், இல்பொருளுவமை கூறினார். பி-ம்:—1குரங்கு. (நடக்கஅ)

சுகு.—இந்திரசித்தின் கை அற்றுவிழ்ந்ததுகண்ட வானவரின் அந்சயம்.

அந்தர மதனி னின்ற வானவ ரருக்கன் வீழாச்
சந்திரன் 1வீழா மேரு மால்வரை தகர்ந்து 2வீழா
இந்திர சித்தின் பொற்றோ ழிற்றிடை விழுந்த தென்றால்
எந்திர மனைய வாழ்க்கை யினிச்சில 4ருகந்தெ னென்றார்.

(இ - ள்.) வானத்தினின்ற வானவர், 'சூரியன் வீழ்ந்திடாமலும்
சந்திரன்வீழ்ந்திடாமலும் மேருமால்வரையுடைந்து வீழாமலுயிருக்கை
யில், இந்திரசித்தின் பொற்றோளானது இடையிலே துண்டிபட்டு விழு
ந்ததென்றால், எந்திரம்போன்ற [இன்னபோதுகெடுமென்பது உணரப்
படாத] (இந்தையிரோடுகூடிவாரும்) வாழ்க்கையை (உலகத்துச்) சிலர்
இனி(நசுவரமென்று நினையாமல்) உவந்து என்னபயன்! என்று கூறினார்
கள்; (எ-று.)—அருக்கன்முதலியோர்வீழ்ந்தால் இவன்கைவீழ்த்தக்கதே
யன்றி இவ்வளவுசாமானியமாக இவன்கை வீழ்த்தக்கதென்பார்

‘அருக்கன்வீழா...வீழா இந்திரசித்தின் பொற்றோளிற்றிடைவீழ்ந்தது’ என்றனர்; வீழா-எதிர்மறைவினையெச்சம்: இனி, செய்யாவென்னும் வாய்பாட்டு உடன்பாட்டுவினையெச்சமாகக்கொண்டு, அருக்கன்முதலியனவீழ என்று பொருள்காண்பாருமுளர். பி-ம்:—¹வீழ, வீழ்க. ²மேல். ³இற்றினி. ⁴உகப்பதென்னே, உவந்ததென்றார். (நககக)

சுஎ.—அதுகண்ட இராக்மதரின் கலக்கம், மொய்யற மூர்த்தி யன்ன ¹மொய்ய்பிணை நம்பி னாலப் பொய்யறச் சிறிதென் றெண்ணும் பெருமையான் புதல்வன் பூத்த மையறத் ²கரிதென் றெண்ணு மினத்தினான் வயிர மன்ன கையறத் தலையற் றார்போற் கலங்கினார் நிருதர் கண்டார்.

(இ - ள்.) நெருங்கிய தருமத்தின் சரீரத்தையே யொத்த [தருமமே வடிவுபடைத்து வந்தாற்போன்ற] வலியவனான இலட்சுமணனுடைய அம்பினால், பொய்யை (பஞ்சமகாபாதகங்களுள் ஒன்று என்று கருதாமல்) மிகவும் அற்பமானது என்று எண்ணுகின்ற அந்தப்பெருமைபெற்ற இராவணனுடைய மகனும், உண்டாக்கிய அஞ்சனத்தைக்காட்டிலும் மிகவும் கரியதென்று எண்ணுதற்குரிய [கொடிய எண்ணங்கள் நிறைந்த] மனத்தையுடையவனுமான இந்திரசித்தின் வயிரம்போன்ற [உறுதியான]கை யறுபடவே, (அதனைக்) கண்டவரான நிருதர், (தம்) தலையற்றவர்போலக் கலக்கமடைந்தனர்; (எ - று.)—தீமனமுடைமையை மனம் இருண்டிருப்பதெனக் கூறுதல், மரபு. பி - ம்:—¹முன்பினான் ²கரியதென்னும். ³கிறத்தினான். (நகஉ0)

சுஅ.—வானார் மேல் வீழ்ந்து அரக்கர்களை மடித்தல்.

அன்னது நிகழும் வேலை யார்த்தெழுந் தரியின் வெள்ளம் மின்னெயிற் றரக்கர் சேனை யாவரு மீளா வண்ணங் கொன்னகக் கரத்தாற் ¹பல்லான் மரங்களான் மானக் குன்றற் ²பொன்னெடு நாட்டை யெல்லாம் புதுக்குடியேற்றிற் றன்றே.

(இ - ள்.) (இந்திரசித்தின்கை அற்றுவீழ்கையாகிய) அந்தச்செயல் நடந்தபோது, குரங்குவெள்ளம்,—ஆரவாரித்துக் கிளர்ந்து, மின்னல் போன்ற எயிற்றையுடைய அரக்கரின் சேனையிலே எவரும் மீண்டு பேர்காதபடி கொல்லுந்தன்மையுள்ள நகத்தையுடைய கையினாலும் பல்லினாலும் மரங்களினாலும் பெரியகுன்றுகளினாலும் நெடியபொன்னுலகம் [சுவர்க்கம்] முழுவதையும் புதுக்குடியாக ஏறச்செய்தது; (எ-று.)—அன்றே - தேற்றம்.

‘அரக்கர்சேனையைக் கொன்றது’ என்றபொருளில், ‘அரக்கர் சேனை யாவரும் மீளாவண்ணம் புதுக்குடியேற்றிற்று’ என்றது - பிறிதினாவிற்கியணி. பி - ம்:—¹காலான். ²பொன்னுடை. (நகஉக)

சுசு.—இந்திரசித்து இலக்குமணனைநோக்கி உன்னை முடித்தாலன்றி யான் முடியேனெனல்.

காலங்கொண் டெழுந்த மேகக் கருமையான் செம்மை காட்டும் ஆலங்கொண் டிருண்ட கண்டத் தமரர்கோ னருளிற் பெற்ற

சூலங்கொண்¹ டெறிவ லென்று தோன்றினான்² பகையின் றேற்ற
மூலங்கொண் டுணரா நின்னை முடித்தன்றி முடியே³ னென்றான்.

(இ - ள்.) விஷத்தை யுட்கொண்டு இருண்ட கண்டத்துடனே செந்
நிறத்தைக் கொண்ட தேவதேவனுள் சிவபெருமானுடைய அருளினாலே
பெற்ற சூலத்தைக் க்(கையிற்)கொண்டு, ‘(இதனை) எறிவேன்’ என்று
தோன்றியவனும், கார்காலத்து(நீரைக்)கொண்டு எழுந்தமேகம்போன்ற
சுருநிறமுடையவனுமான இந்திரசித்து,--‘பகையினுடைய பிறப்பு வரலா
ற்றையறியாத உன்னைக் கொன்றொழித்தல்லாமல் (நான்) இறவேன்
என்று கூறினான்; (எ - று.)—தோற்றம் - பிறவி.’ எமது பிறப்பு வலிமை
முதலிய சிறப்புக்களையறியாது பொருபவன்⁴ என்று பழிப்பான், ‘பகை
யின் றேற்றமூலங்கொண்டுணரா நின்னை’ என்றான். பி - ம்:—¹எறிவன்.
²பகையிற் றேற்ற, பகையிற் றேன்ற. ³என்றோ, (௩௧௨௨)

௫௦.—இந்திரசித்து மாயப்போர் புரிதல்.

காற்¹றென வருமே மென்னக் கன²லெனக் கடைநா ளுற்ற
²கூற் றமோர்சூலங் கொண்டு³ குறுகிய தென்னக் கொல்வான்
⁴தோற்றினு னதனைக் காணு வினித்தலை துணைக்குங்⁵ காலம்
ஏற்றதென் றயோத்தி வேந்தற் கிளையவ⁶ னிதனைச் செய்தான்.

(இ-ள்.) காற்றென்னவும் இடியேமென்னவும் கனலென்னவும் கடை
நாளிற்பொருந்திய யமன் ஓர் சூலங்கொண்டு குறுகிய தென்னவும்,
கொல்லும்பொருட்டு, (இந்திரசித்து),—தோன்றினான்; அதனைக்கண்டு
அயோத்திக்கு அதிபதியாகிய இராமபிரானுக்கு இளையவனுள் இலட்ச
மணன் இனி (இவனுடைய) தலையைத்துணைக்குங்காலம் வந்திட்டதெ
ன்று இச்செயலைச் செய்யலானான்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹என்ன, ²கூற்றென
வருவுகொண்டு. ³குறுகுறுது. ⁴தோற்றினு னதனை, ⁵காலம், ⁶இளைய.()

௫௧.—‘இராமனே பூரம்பொருளாலு இந்திரசித்தைக்கொல்க’ என்று
இலக்குமணன் அம்பு ஏவுதல்.

மறைகளே தேறத் தக்க வேதியர் வணங்கற்¹ பாலான்
இறையவ² னிராம னென்னு நல்லற மூர்த்தி யென்னிற்
பிறை³யெயிற் றிவனைக் கோறி யென்றொரு பிறைவாய் வாளி
⁴நிறையுற வாங்கி விட்டா னுலகெலா⁵ றிறுத்தி நின்றான்.

(இ - ள்.) ‘மறைகளே ஆராய்ந்து அறியத்தக்கவனும் வேதம் வல்ல
அந்தணர்கள் வணங்குதற்கு உரியவனுமான தலைவன் இராமனென்கிற
சிறந்த தருமமூர்த்தியே யாவா னென்னில், பிறைபோன்ற எயிற்றை
யுடைய இவனைக் கொல்வாய்’ என்று ஒருபிறைவாயையுடைய அம்பை
(த் தன்வலிமை) நிறைதலுற இழுத்துவிட்டான்: (அதனால்), உலக மெல்
லாம் (அச்சம் நீங்க) நிலநிறுத்திநின்றான்; (எ - று.)—உலகெலாம் நிறு
த்திநின்றான் - தன்முடிது தாங்குவதனால் உலகமுமுதையும் நிலை
பெறச்செய்கிற ஆதிசேஷனுடைய அயிசமான இலக்குமணனெனினு

மாம். பி-ம்:—¹பால. ²இராமனேயந், இராமனென்னின், ³எயிற்வனை. ⁴கிறைவுற். ⁵கிறுத்த. (௩௧௨௪)

௫௨.—இந்திரசித்திந்தலை அறுபடுதல்.

நேமியுங் குலிச வேலும் ¹நெற்றியி னெருப்புக் கண்ணுன்
நாமவே ருனு மற்றை நான்முகன் படைபு நாணத்
தீமுகங் கதுவ வோடிச் சென்றவன் சிரத்தைத் தள்ளிப்
பூமழை ²வானோர் சிந்தப் ³பொலிந்ததப் பகழிப் புத்தேள்.

(இ - ள்.) (விஷ்ணுவின்) சக்கரப்படையும் வச்சிராயுதமும்
நெற்றியிலே நெருப்புக்கண்ணையுடையவனான சிவபெருமானுடைய அச்
சத்தைவிளைக்கின்ற வேலும் மற்றும் பிரமதேவன்படையும் நானுமாறு,
அந்த (இலட்சுமணன் விடுத்த) தெய்வவாளியானது,—நெருப்பு தன்
வாயிலேபற்றி யெரியஓடிச்சென்று, அந்த இந்திரசித்தினுடையதலை
யை (உடலினின்று) அப்புறப்படுத்தி (த் தேவர்கள்) மலர்மாரிபொழிய
விளங்கிற்று; (எ-று.)

தேவர்களால் வெல்லமுடியாத இந்திரசித்தின் தலையை யறுத்துத்
தள்ளியதால், நேமிமுதலியவை இந்த லட்சுமணனது பகழியைக்
கண்டு நானுவன் வாயின. குலிசவேல் - குலிசப்படை. புத்தேட் பகழி
யென மாறுக. இனி, பகழிப்புத்தேள் - அம்புத்தெய்வ மென்பாரு
முளர். பி-ம்:—¹வாயுவும். ²மாரி அமரர். ³போந்தது, புகுந்தது. ()

௫௩.—இந்திரசித்திந்தலை வீழ்வதற்குமுன் அவனுடல் மண்ணில்விழுதல்.

அற்றவன் றலைமீ தோங்கி ¹யண்டமுற் றனுகா முன்னம்
பற்றிய சூலத் தோடு ²முடனிறை பகழி யோடும்
எற்றிய காலக் காற்றான் மின்னெடு மிடியி னோடுஞ்
³சுற்றிய புயல்வீழ்ந் தென்ன வீழ்ந்தது சோர னியாக்கை.

(இ - ள்.) அவ்விந்திரசித்திந்தலை அற்று மேலேஎழுந்து பூமியிற்
பொருந்திச் சேர்வதற்கு முன்னம், வஞ்சனைக்குணத்தையுடைய அந்த
இந்திரசித்தின் உடல், மின்னலோடும் இடியினோடுஞ் சூழ்ந்தமேகம் வீசிய
புகார்தகாலக் காற்றினால்விழுந்தாற்போலக் (கையிற்) பற்றிய சூலத்
தினோடும் தன்னிடத்து நிறைந்த அம்புகளோடும் வீழ்ந்தது; (எ-று.)—
கொண்ட படையும் உடல்நிறை பகழியும் - மின்னலுக்கும், வீழ்ந்த
போது தோன்றிய ஒலி - இடிக்கும், உடல்-மேகத்துக்கும் உவமை
யாம். அண்டம் - வானமுமாம். பி - ம்:—¹அண்டத்தை. ²உடலுறு,
உடலுறை. ³இற்றொருகாளமேகம்வீழ்ந்தென வீழ்ந்ததெனக்கை. ()

௫௪.—இந்திரசித்திந்தலை மண்மேல்விழுதல்.

¹விண்டலத் திலங்கு திங்க ளிரண்டோடு ²மின்னு வீசுங்
குண்டலத் துணைக ளோடுந் கொந்தளக் குஞ்சிச் ³செங்கேழ்ச்
சண்டவெங் ⁴சுகிரோன் செக்கர்த் தழலோடு மருவித் தாம
மண்டலம் ⁵விழுந்த தென்ன விழுந்தது தலையு மண்மேல்.

(இ - ள்.) கொடிய உஷ்ணகிரணனை சூரியனது ஒளியுள்ளமண்
டலம் ஆகாயதலத்திலே விளங்குகின்ற சந்திரனிரண்டோடும் மின்

னலைவீசுகின்ற குண்டலமிரண்டினோடும் தலைமயிராகிய செம்மைநிறம் விளங்குகின்ற செந்நிறத்தழலோடும் பொருந்தி விழுந்தாற்போல, (இந்திரசித்தின்)தலையும் மண்மேல் விழுந்தது; (எ - று.)

திங்களிரண்டு - இரண்டுவக்கிரதந்தங்கட்கு உவமை. துணை - இரண்டு. பி-ம்:—1விண்டலத்தியங்கு...,விண்டலத்திரண்டுதிங்களிரண்டு. 2மின்னும், மின்னின். 3செங்கட். 4கதிரின்கற்றைத்தழையொடு மிரவித்தாய, கதிரின்கற்றைத்தழையொடுமிரவிதானம். 5வீழ்வது. ()

௫௫.—இந்திரசித்துஇறக்கவே, அரக்கர் இரிந்தோடுதல்.

1உயிரிற் புக்க காலை 2யுண்ணின்ற வுணர்வி னோடுஞ் செயிரறு பொறியு 3மந்தக் கரணமுஞ் சிந்து மாபோல் அயிலெயிற் றரக்க நுள்ளா ராற்றல ராகி 4யான்ற எயிலுடை யிலங்கை நோக்கியிரிந்தனர் படையும் விட்டார்.

(இ - ள்.) (உடலிலுள்ள) ஆன்மா (அந்தஉடலை விட்டு, நீங்கத் தொடங்கியகாலத்து, உள்ளேநின்ற உணர்ச்சியினோடும் குற்றமற்ற ஐம்பொறிகளும் அந்தக்கரணமும் அப்பாற்படுவனபோல, (இந்திரசித்து இறக்கவே, சேனையிலுள்ள) கூரியபற்களைக்கொண்ட அரக்கராகியுள்ளவர், தரித்துநிற்கமுடியாதவராகி, (கையிற்கொண்ட) படைகளையும் போகட்டுவிட்டு, சிறந்தமதினையுடைய இலங்கைநகரைநோக்கி நிலைகெட்டு ஓடினார்; (எ - று.)—பி - ம்:—1உயிர்புறத்துற்ற. 2உண்ணிறை. 3மற்றைக்கரணமும். 4ஆற்றல், ஆற்ற. (௩௧௨௮)

௫௬.—தேவர்கள் மகிழ்ச்சியினால் ஆரவாரித்தல்.

வில்லாள ரானார்க் கெல்லா மேலவன் விரித லோடுஞ் செல்லாதவ் விலங்கை வேந்தற் கரசெனக் 1களித்த தேவர் எல்லாருந் தூசு நீக்கி யேறிட வார்த்த போது கொல்லாத விரதத் தார்தங் கடவுளர் கூட்ட மொத்தார்.

(இ - ள்.) வில்லாளராயுள்ளவர்கட்கெல்லாம் மேலானவனான இந்திரசித்து இறந்தவுடனே, '(இனி), அந்த இலங்கைவேந்தற்கு அரசு நடவாது' என்று மனமகிழ்ச்சிகொண்ட தேவர்கள் யாவரும், (தம்அரையி செய்தலுமித்திருந்த) ஆடைகளையவிழ்த்து மேலேவீசியெறிந்து ஆரவாரஞ் போது, கொல்லாவிரதத்தைக்கொண்டவரான அருகமத்தவருடைய தெய்வங்களின் கூட்டத்தை யொத்தார்; (எ-று.)—பி-ம்:—1களித்துத்.

கொல்லாவிரதத்தாரின் தெய்வம்-அரையில் ஆடையின்றி அம்மணமாக இருக்கும்: அரையிலாடையின்றி யிருக்கையென்ற பொருளில் 'அமணம்' என்ற பெயர்வழங்கியதும், இதற்கு ஒருசான்றாகும். (௩௧௨௯)

௫௭.—தீநாமாழ்தலையோரை வானவர் த்ம்கண்ணற் காணுதல்.

வரந்தரு முதல்வன் மற்றை மான்மறிக் கரத்து வள்ளல் புரந்தரன் முதல்வ ராய நான்மறைப் 1புலவர் பாரில் நிரந்தரர் 2தோன்றி நின்ற ரருளி னு னிறைந்த நெஞ்சர் கரந்தில ரவரை யாக்கை கண்டன 3குரங்குங் கண்ணால்.

(இ - ள்.) (வேண்டுவார்வேண்டிய)வரத்தைத் தரவல்ல திருமாலும் மான்குட்டியைக்கரத்திலேந்திய உதாரகுணமுள்ளவனான சிவபெருமானும் நான்மறைகளையோதிக்கொண்டிருக்கும் கடவுளாகிய பிரமதேவனும் இந்திரனும் முதல்வராய் அருளிஞல்நிறைந்த நெஞ்சையுடைய தேவர், (தம்முருவத்தை)மறைத்துக்கொள்ளாமற்பூமியிலே(அப்போது) நிரந்தரமாகக் காணப்பட்டிருந்தனர்; அவருடைய யாக்கையைக் குரங்கும் (தம்)கண்ணைக் கண்டன; (எ-று.)—கரந்தில ரென்பதை, 'அருளிஞல்நிறைந்த நெஞ்சர்' என்பது சமர்த்தித்துநின்றது: தொடர்நிலைச் செய்யுட்துறியணி. பி - ம்:—1புலவரானோர். 2தோன்ற. 3குரங்கு. ()

ருஅ.—இறந்தவானாரி கடவுளருளினல் உயிர்பெற்றெழுதல்.

அறந்தலை நின்றார்க் கில்லை யழி ¹வெனு மறிஞர் வார்த்தை
சிறந்தது சரங்கள் பாயச் சிந்திய ²சிரத்த வாகிப்
பறந்தலை யதனின் ³மற்றப் பாதக வரக்கன் கொல்ல
இறந்தன ⁴கவிக ளெல்லா மெழுந்தன விமையோ ரேத்த.

(இ-ள்.) (இந்திரசித்துவிடுத்த)அம்புகள்பாய்ந்ததனற் சிரம் சிந்தப் பெற்றனவாகிப் போர்க்களத்திலே பாதக வரக்கனற் கொல்லப்பட்டு இறந்தனவாகிய கவிகளெல்லாம், இமையோரேத்த உயிர்பெற்றெழுந்தன: (அத்தனல்), 'அறத்தைமேற்கொண்டுகின்றவர்கட்கெல்லாம் அழிவு இல்லை' என்கிற அறிஞர்வார்த்தை சிறப்புற்றதாயிற்று; (எ - று.)—சீழ் கடவுளர்வருகையைக்கூறி, இங்கு வானரம் உயிர்பெற்றெழுந்தமையைக் கூறியதனல், அறிஞர்வார்த்தை சிறத்தல் - அறிஞர்கூறியசொல் பழுது படாது அறுஷ்டாந்தத்துக்கு வருதலென்ற பொருளைக் காட்டுமென்பது, பெறப்படும். பி-ம்:—1என்பது. 2சிரத்தர். 3வந்த. 4கவியும். ()

ருக.—அங்கதன் இந்திரசித்தின் தலையையேந்தி முன்னணியிற்

செல்ல, அநுமன்மீது இலக்குமணன் செல்லுதல்.

ஆக்கையி னின்று வீழ்ந்த வரக்கன் ¹றன் றலையை யங்கை
தூக்கின ²னுள்ளங் கூர்ந்த வாலிசேய் ³தூசி செல்ல

மேக்குயர் தமரர் வெள்ள ⁴மள்ளியே தொடர்ந்து வீசம்
பூக்கிளர் பந்தர் நீழ லனுமன்மே லிளவல் போனான்.

(இ - ள்.) உடலினின்று (வேறுபட்டு) வீழ்ந்த அரக்கனுடைய தலையை, மனமகிழ்ச்சிமிக்க வாலிகுமாரனான அங்கதன், அழகியகையி லேந்தியவனாய் முன்னணியிற்செல்ல, வானத்துஉயரவிருந்த அமரர்களின்திரள் அள்ளித் தொடர்ந்துவந்துஎறிந்த விளங்குகின்ற பூக்களினாலாகிய பந்தரின்றிழுவில் இளையபெருமாள் அநுமான்மீது ஏறியவண்ணம் போனான்; (எ - று.)—பி - ம்:—1செந்தலையை, செய்தலையை. 2துள்ளுங்கூத்தன். 3தூசு. 4அள்ளினர்...வீசம், இடைவிடார் வீசுகின்ற. (உகநஉ)

கூ0.—இராமன் இந்திரசித்தின்தலையை அங்கதன்கையிற் காணுதல்.

ஒங்கிய தோளன் றேய்ந்து மெலிகின்ற¹ பழியன் மேன்மேல்
²ஒங்கிய வுவகை யூறு முள்ளத்த னும்பர்க் காகத்

³தேங்கிய கடலை முன்னாட் டிரித்தவன் சேய்செங் கையால்

⁴தாங்கிய குரிசில் பற்றிக் கொணர்ந்திடுந் தலையைக் கண்டான்.

(இ-ள்.) (இயற்கையாகப்) பருத்த தோளையுடையவனும், தேய்ந்து மெலிகின்ற பழியையுடையவனும், மேன்மேல் ஓங்கிய மகிழ்ச்சி சுரக்கின்ற உள்ளத்தையுடையவனுமான குரிசில் [ஸ்ரீராமன்], (ஆழமாகத்) தேங்கிய பாற்கடலைத் தேவர்களின்பொருட்டாக முன்னாள் கடைந்தவனான வாலியின் குமாரன் சிவந்த கையால்தாங்கியதாய்ப்பற்றிக்கொணர்ந்திடுந்தலையைத் தூரத்திற்கண்டான்; (எ - று.)—பி-ம்:—¹வியியன் மீதுற்று. ²ஓங்கியமுடியன்றிங்களொளிபெறுமுகத்தனுள்ளால், ஓங்கியமுகத்தன் நிற்கக்கொளிர்கின்ற முகத்தனுள்ளாய். ³வாங்கியதுயரன் மீப்போய்வளர்கின்றபுகழ்ன்வந்துற்று. ⁴ஓங்கியவுவகையாள னீர்திரனுரைப்பதானான், ஓங்கியவுவகையாள னீர்திரனினைய சொன்னான். () கூ.க.—இதுவும், அடுத்த கவியும் - ஒருதொடர்: கையில் இந்திரசித்தின் தலையையேந்திவரும் அங்குதனைக்கண்டு, இராமன் கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

எல்லி¹வான் மதியி னுற்ற கறையென ²வென்மேல் வந்து

புல்லிய வடுவும் ³போகா தென்றகம் ⁴புலம்பு கின்றேன்

⁵சொல்லிய தரும நல்கத் ⁶துவக்கற்றுத் துயரந் தீர்த்தேன்

செல்வமும் பெறுதற் குண்டோ குறையினிச் சிறுமையாதோ.

(இ - ள்.) இரவில் விளங்குகின்ற வெள்ளிய சந்திரனிடத்துப் பொருந்திய சுளங்கம்போல என்மேல்வந்து பொருந்திய வடுவும் போகாதென்று மனத்திற்குள் வருந்தாநிற்கின்றவனான நான், (நால்களிற்) கூறப்பட்ட தருமதேவதை கருணைசெய்யப்பிணிப்பு நீங்கி (அந்தத்) துயரம் நீங்கப்பெற்றேன்; செல்வமகளையும் பெறுதற்குக் குறையுண்டாமோ? இனி (எனக்குச்)சிறுமை யாதோ? (எ-று.)—பி-ம்:—¹வான், வாழ். ²இரண்டுமென்றோள். ³போகா. ⁴புழுங்குகின்றேன். ⁵வில்லியர்திலகம், வில்லியரொருவர். ⁶துடைத்துறும் வெறுமை. (நகநகச)

கூ.உ.தென்றலை ¹யாழி சூழ்ந்த திண்மதி லிலங்கை காக்கும்

²புன்றலைக் கள்வன் பெற்ற புதல்வனை யிளவல் வீழ்த்த

³வன்றலை யெடுத்து நீமுன் வருதலால் வான ரேச

என்றலை ⁴யெடுக்க லானே னினிக்குடை யெடுப்பென்னுன்.

(இ - ள்.) தென்புறத்துக் கடலாற் சூழப்பட்ட திண்ணிய மதிளையுடைய இலங்கையைக் காக்கும் சிறுமையைக்கொண்ட வஞ்சனைக் குணமுள்ள இராவணன் பெற்ற புதல்வனை இளையவன் கொன்று வீழ்த்த,(அவனுடைய)வலியதலையை நீ கையிற்கொண்டு முன்னேவருதலால், வானரேசனே! (இதுவரையில் நாணத்தாற்கவிழ்ந்திருந்த) என்னுடைய தலையையெடுக்கலானேன்:இனி,(என்)வெண்கொற்றக் குடையையும் எடுப்பே நென்று கூறினான், (ஸ்ரீராமன்); (எ-று.) குடையெடுத்தல்-வெற்றிபெறுதல்,பி-ம்.—¹ஆழிதொட்டோன்சேயருட்சிறுவன்செம்மல்,

ஆழிதொட்டார்தேவருட்சிறுவன்செம்மல். ²வென்றலைத்தென்னையார்த்
துப் போர்த்தொழில்கடந்தவெய்யோன், வென்றலைத்தென்ன...வெய்ய
யோன். ³இன்றலை...வானரேசு, தன்தலையெடுப்பக்கண்டு தானவர் தலை
கன்சாய. ⁴எடுத்தேனின்னந்தனிக். (௩௧௩௩௫)

௭௩.—இராமனருகிலிருந்தவர் அங்கநனைப் புகழ்ந்துரைத்தல்.

வான்றலை யெடுக்க வேலை மண்டலை யெடுக்க வானோர்
கோன்றலை யெடுக்க வேதக் குலந்தலை யெடுக்கக் குன்றாத்
தேன்றலை யெடுக்குந் தாராய் தேவரை வென்றான் தீய
ஊன்றலை யெடுத்தாய் நீயென் றுரைத்தன ருவகை மிக்கார்.

(இ-ள்.) 'குறையாத தேன் தன்னிடத்துத் தோன்றப்பெற்ற மலர்
மாலையை யணிந்தவனே! வானுலகத்தார் (குனிந்த) தலையை நிமிரஎடுக்க
வும், கடலாற்குழப்பட்ட மண்ணுலகத்தார் (அச்சம்நீங்கித்) தலையெடுக்
கவும், வானோர்க்குத் தலைவனுன இந்திரன் தலையெடுக்கவும், வேதத்
தொகுதி தலையெடுக்கவும், தேவரைவென்றவனுன தீய இந்திரசித்
தின் ஊன்தலையை யெடுத்துவந்தாய் நீ' என்று உவகைமிக்கவராய்,
(இராமனருகினின்றவர்) கூறினார்கள்; (எ - று.)

அங்கதன் இந்திரசித்தின் தலையையெடுத்து வந்தது - வானத்தார்
முதலியோர் தலையையெடுக்க ஏதுவாயிற்று எனச் சமத்தகாரந்தோன்
றக் கூறியவாறு காண்க. 'தலையெடுத்தல்' என்பதுபொருள் வேறுபாட்
டுடன்பல முறை வந்தது - சொற்பினைவருநிலையணி. இச்செய்யுள்
பலபிரதிகளில்லை. (௩௧௩௩௬)

௭௪.—இராமன் இந்திரசித்தைவேன்று இலக்குமணன்
மீண்டுவருவதைக் காணுதல்.

வரதன்போய் மறுகா நின்ற ¹மனத்தினன் மாயத் தோனைச்
சரதம்போர் வென்று மீளுந் தருமமே ²தாங்க வென்பான்
விரதம்பூண் ³மீயிரி னோடுந் தன்னுடை மீட்சி நோக்கும்
பரதன்போன் றிருந்தான் மம்பி வருகின்ற பரிசைப் பார்த்தான்.

(இ - ள்.) மிகவும் கலங்காநின்ற மனத்தையுடையவனும், 'தரும
தேவதை தாங்க மாயத்தையுடையவனுன இந்திரசித்தைநிச்சயமாக
[தவறாமல்] போரில் வென்று மீளுவான்' என்று எண்ணியிருப்பவனும்,
விரதத்தைமேற்கொண்டு தன்னுடைய உயிருடனே [யாதோரிடையூறு
மின்றி] மீட்சியையே யெதிர்பார்த்திருக்கும் பரதனைப் போன்று
(இலக்குமணன்வென்று மீண்டவருவதை எதிர்பார்த்து) இருந்தவனு
மான இராமன், தம்பிவருகின்ற தன்மையைக்கண்டான்; (எ - று.)—
வரதன் - இராமன். போதல் - மிகுதல்.—¹மீ-ம்:--¹மன்னன்மா, மன்னு
மா. ²தாங்குகென்பான். ³உய்வனோடும். (௩௧௩௩௭)

௭௫.—இலக்குமணனைக் கண்ட இராமன் கண்ணீர் பெருக்கியவருனை.

வன்புலங் கடந்து மீளுந் தம்பிமேல் வைத்த மாலைத்
தன்புல நயன மென்னுந் தாமரை சொரியுந் தாரை

அன்புகொ¹ லழக ணீர்கொ லானந்த வாரி யேகொல்

²என்புக ளுருகிச் சோருங் கருணைகொ லி³யார தோர்வார்.

(இ - ள்.) பகைவனிடத்துச் சென்று வென்று மீளுகின்ற தம்பிமேல் வைத்த தன்பொறியாகிய நயனமென்கின்ற தாமரை ஒழுங்காகச் சொரியும் நீர்த்தாரையானது,--அன்பினால் பெருகியதோ? அழகையால் நேர்ந்த கண்ணீர்கொலோ? ஆந்தப்பெருக்கோ? என்புகள் உருகிப் பெருகுதற்குக் காரணமான கருணையின்பெருக்கோ? அதனை அறிந்து சொல்வார் யாவர்? (எ - று.)

இலட்சுமணனிடத்து இராமபிரான் பேரன்பு உடையவனாதலாலும், பிரிந்தாரைக் கூடுமிடத்துப் பிரிவுத்துயரம் தோன்றுதலும் மகிழ்ச்சிதோன்றுதலும் இயற்கையேயாதலாலும், இராமபிரான் கருணை மூர்த்தியாதலாலும் அப்பிரானுடைய கண்ணீரை 'அன்புகொல்' முதலியவாகக் குறித்தார்: தன்மைத்தந்தறிப்பேற்றவணி. பி-ம்:--¹கழிக ணீர்கொல். ²என்புற. ³யாரேதேர்வார். (௩௧௩௮)

கூ.௬.—இராமபிரானுத்திருவடிகளில் இந்திரசித்தித் தலையைச் சமர்ப்பித்தல்.

¹விழுந்தழி கண்ணி னீரு முவகையுங் களிப்பும் வீங்க, எழுந் தெதிர் ²வந்த வீர னிணையடி முன்ன ரிட்டான், ³கொழுந்தெழுந் செக்கர்க் கற்றை ⁴வெயில்விட வெயிற்றின் ⁵கூட்டம், அழுந்தற ⁶மடித்த பேழ்வாய்த் தலை⁷யடி யுறையொன் றுக.

(இ - ள்.) கண்களினின்று இழிந்து பெருகுகின்ற நீரும் உவகையும் களிப்பும் மிக எழுந்து எதிரேவந்த வீரனான ஸ்ரீராமபிரானுடைய இரண்டு திருவடிகளின்முன்னே, ஜ்வாலதோன்றுகின்ற செவ்வானத் தையொத்த மயிர்க்கற்றையின்தொகுதி ஒளிவிட, பற்களின் தொகுதி அழுந்தும்படி மடித்த பிளவுபட்ட வாயையுடைய இந்திரசித்தின் தலையை ஒப்பற்ற பாதகாணிக்கையாக அமையவைத்தான், (இலட்சுமணன்); (எ - று.)

வீங்க வந்தஎன்க. உவகை - மகிழ்ச்சி. களிப்பு-தான் செய்வது இன்னதுஎன்பது தெரியமுடியாதபடி தலைதடுமாறுதற்கேதுவாகிய மனநிலை. கோபக்குறியாகப் பல்லுக் கடித்த உதட்டினும் செம்பட்டமயிருடனும் இந்திரசித்தின்தலை யுள்ள தென்பது, பின்னிரண்டடிகளில் விளங்கும். பி-ம்:--¹விழுந்திழி. ²நின்ற. ³கொழுந்தெரிசுடரின், கொழுந்தறிசுடரின். ⁴குழாங்கொள. ⁵கூட்டம். ⁶கடித்த. ⁷உறையடி, அடியிறை.

கூ.௭.—அப்போதைய இராமபிரானுடைய மகிழ்ச்சி.

தலையினை நோக்குந் தம்பி கொற்றவை தழீஇய பொற்றேண், மலையினை நோக்கு நின்ற மாருதி வலியை நோக்கும், சிலையினை நோக்குந் தேவர் ஸீசய்கையை நோக்குஞ் செய்த, கொலையினை நோக்கு மொன்று முரைத்திலன் களிப்புக் கொண்டான்,

(இ - ள்.) தலையைப் பார்ப்பான்; தம்பியினுடைய வெற்றிமகள் தழுவிய பொற்றோளாகிய மலையை நோக்குவான்; எதிர்நின்ற மாருதியின் வலிமையை நோக்குவான்; (இலக்குமணனது) வில்லே நோக்குவான்: தேவர்களின் செய்கையை நோக்குவான்; தம்பிசெய்த இந்திரசித்தின் கொலையினை நோக்குவான்; (பின்பு) கனிப்புக்கொண்டவனும், ஒன்றும் உரையாதவனாயினான்; (எ - று.) (நடகசுப)

கூஅ.—ஸ்ரீராமன்தாளில் இலட்சுமணன் வீழ்ந்துவணங்குதல்.

காள¹மேகத்தைச் செக்கர் கலந்தெனக் கரிய ²குன்றம், நாவ்வெயிற் பரந்த தென்ன நம்பிதன் நம்பி மார்பில், தோளின் மேலுதிர்ச் செங்கேழ்ச் சுவடுதன் னுருவிற் றேன்றத், தாளின் மேல் வணங்கி னானைத் தழுவினன் ³நனித்தொன் றில்லான்.

(இ - ள்.) தனிப்பட்டுத் தனக்கு உவமையாவதொருபொருளைப் பெறுதலும்கு குணபூர்ணனை இராமபிரான்,—(தன்) பாதங்களில் வணங்கினவனுன தன் தம்பி இலட்சுமணனை, காளமேகத்தைச் செவ்வானம் கலந்ததுபோலவும் கரியகுன்றத்தில் கால வெயிற்பரந்ததுபோலவும் (அவனுடைய) மார்பிலும் தோளின்மேலும் பரந்த உதிரத்தின் செந்நிறச்சுவடு தன்னுருவிலே காணப்பட, தழுவிக்கொண்டான்; (எ - று.)

அரக்கரோடு பொருது வென்றுவந்த இலட்சுமணனுடைய மார்பிலும் தோளிலும் படிந்திருந்த இரத்தக்கறையானது அழுந்தத்தழுவிய ஸ்ரீராமபிரானுடைய திருமேனியிற்படியவே, அத்திருமேனி காளமேகத்திற்கு கலந்த செக்கரையும் கரியகுன்றத்திற் பரந்த நாவ்வெயிலையும் போன்று தோன்றிற்றென்க. பரம்பொருளான திருமாலால் வடிவம் உருவம் படைக்கலம் முதலியனவெல்லாம் அடியார்பொருட்டுக்கொள்ளப்பட்டனவே என்ற தூற்கொள்கைபற்றி 'தனித்தொன்றில்லான்' என்ற ருரெனினும் பொருந்தும். தனித்தொன்றில்லான் நம்பி, தன்தம்பி தாளின்மேல் வணங்கினானை, மார்பில் தோளின் மேல் உதிரச்செங்கேழ்ச்சுவடுகளமேகத்தை...என்னத் தன்னுருவில் தோன்றத் தழுவினன் என்க.—பு-ம்:—¹மேகத்திற். ²குன்றின். ³தழிசொன்றில்லான். (நடகசுக)

வேறு.

கூகூ.—இராமன் இலட்சுமணனைப் புகழ்தல்.

கம்ப மதத்துக் கனியானைக் காவற் சனகன் பெற்றெடுத்த, கொம்பு மென்பா லினிவந்து குறுகி னொன் றகங்குளிர்தேன், வம்பு செறிந்த மலர்க்கோயின் மறையோன் படைத்த மாநிலத்தில், தம்பி யுடையான் பகையஞ்சா னென்னு மாற்றந் தந்தனையால்.

(இ - ள்.) கட்டுத்தறியிற்கட்டப்படுகின்ற மதக்கனிப்புக்கொண்ட யானைச்சேனையாலாகிய காவலையுடைய சனகன் பெற்றெடுத்த கொம்பு போன்ற சீதையும் இனி என்னிடம் வந்து குறுகினவளாவ னென்று மனங் குளிர்த்தேன்: மணம் நிரம்பிய தாமரைமலரை (தன்) வாழிடமாக

வுடைய பிரமதேவன் படைத்த பெருநிலத்தில் 'தம்பியுடையான் பகைக்குஞ்சான்' என்ற சொல்லே நிலைநிறுத்தினாய்; (எ - று.)

தம்பியாகிய உன்னைப் பெற்றதனாலன்றோ இந்திரசித்தை இப் போது வெல்ல, இனி இராவணனை வெல்வது அருமையன்று என்ற கருத்துத் திட்பமாக உண்டாயிற் றென்றவாறு. 'தம்பியுடையான் படைக் கஞ்சான்' என்ற பழமொழியைப் பெய்து கூறியிருத்தலால், இச்செய்யுள்-உலகவழக்குநவீற்சியணியாம். இச்செய்யுள், சில பிரதிகளில்லை. பி - ம்:—1நன்றெனக். (௩௧௪௨)

வேறு.

எ௦.—இராமபிரான் இலட்சுமணனிடத்துப் பேரன்பினால் அவனுடற்புண்களை யொற்றிப் போக்குதல்.

தூக்கிய தூணி வாங்கித் தோளொடு ¹மார்பைச் சுற்றி வீக்கிய கவச பாச ²மொழித்தது ³விரைவி னீக்கிக் தாக்கிய பகழிக் கூர்வாய் தடிந்தபுண் டமும்புமின்றிப் போக்கினன் றழுவிப் பல்காற் பொற்றடர் தோளி னொற்றி.

(இ - ள்.) (தோளிற்) கட்டிய தூணீரத்தை (அப்பால்) வாங்கி, தோளுடனே மார்பைச் சுற்றிக் கட்டியுள்ள கவசக் கட்டையவிழ்த்து அதனை விரைவிற் கழற்றி, மோதிய அம்புகளின் கூரிய வாய் வெட்டியதனாலான புண்களை, பலமுறைதழுவி அழகியபெரிய தோளி னொலொற்றித் தமும்பு மில்லாதபடி போக்கினன், (ஸ்ரீராமன்); (எ - று.) பி-ம்:—1மார்பிற், 2விசித்தது. 3விரகின். (௩௧௪௩)

எ௧.—இராமன் விடீடணனைப் புகழ்தல்.

ஆடவர் திலக நின்னா ¹லன்றிக லனும னென்னும் சேடனா லன்று ²வேரோர் தெய்வத்தின் சிறப்பு மன்று வீடணன் றந்த ³வென்றி யீதென ⁴விளம்பி மெய்ம்மை ஏடவி ழலங்கன் ⁵மார்ப னிருந்தன னினிநி னிப்பால்.

(இ-ள்.) இதழ்விரியப்பெற்ற மாலையையணிந்த மார்பான ஸ்ரீராமன்,—(இலட்சுமணனைநோக்கி), 'ஆடவரிற் சிறந்தோனே! (இப்போது தோன்றிய)இந்தவெற்றியானது, உன்னாலன்று; வலிமையையுடைய அநுமனென்கிற சிரேட்டனா லன்று; வேரானதெய்வத்தின் மகிமையினாலு மன்று; விபீஷணன் கொடுத்த வெற்றி(யாகும்)' என்று உண்மையைச் சொல்லி, இங்குஇனிது இருந்தனன்; (எ - று.)—அங்கு இராவணன் இந்திரசித்து இறந்ததையறிந்து புலம்புவதைக் கூறப்போகின்றாராதலின், 'இப்பால் இனிதினிருந்தனன்' என்றார். பி-ம்:—1அன்றிந்த. 2மற்றோர். 3வென்றி, 4விளம்பும். 5மார்பிருந்தனர். (௩௧௪௪)

ஸ்ரீ வான்மீகத்தில் நிகும்பலையாகப்படலம் இந்திரசித்துவதைப்படலம் என்ற இவற்றிலுள்ள சரிதம் கூறியவகை வருமாறு:—'நிகும்பிலையில் ஹோமத்திற்குமுயன்று அதனை நிறைவேற்றாமலும் நிகும்பிலையென்ற

ஆலமரத்தைச்சேராமலும் இருக்கும்போது, எவன் உன்னை யெதிர்த்து வருத்துவானோ, அவன் இந்திரசித்துருவான உன்னை வதிப்பான்' என்று அந்த இந்திரசித்துக்குப் பிரமன் வரத்தந்துள்ளான்: ஆகையால், இலக்குமணனை இப்போது ஏவுக' என்று விபீஷணன் ஸ்ரீராமனை வேண்டிக்கொண்டதும், அப்பிரான், இந்திரசித்தின் இயல்பை எடுத்துரைத்து, 'வானரசனியங்களுளோடும் விபீஷணனியரோடும் அந்த இந்திரசித்தை வெல்லுமாறு செல்லுக' என்று இளையபெருமானை யேவினன். இளையபெருமான் போர்க்கோலங்கொண்டு புறப்படுகையில், வானரசனியங்களும் உடன்சென்றன: கரடிச்சேனைகளும் உடன்சேர்ந்தன. அச்சேனைகளுடனே வெகுதூரங்கடந்து சென்று இலட்சுமணன், விபீஷணனோடும் அநுமான் அங்கதன் என்பவர்களோடும் இருந்து நிகும்பலையைக் காவல்செய்யும் அரக்கச்சேனையைக் கண்டனன். அப்போது விபீஷணன் இலட்சுமணனைநோக்கி, 'இந்த அரக்கப் பெருஞ்சேனையை வானாரும் அழிக்கட்டும்: நீயும் இதனைப் பிளந்தாயாயின், இந்திரசித்து புலப்படுவான்: அவன் தான் தொடங்கிய சடங்கைமுடித்து நிகும்பலையென்னும் ஆலமரத்தைச் சேருமுன் அவனைக் கொன்றிடவேண்டும்: பிறகு கொல்ல முடியாது' என்றனன். அந்தவிபீஷணனது மொழிப்படியே வானரர்களும் இலக்குமணனும் பொரலாயினர். அப்போது இந்திரசித்து, தன்படை பகைவரால் வருத்தப்படுவது கேட்டுத் தொடங்கிய சடங்கு முடியுமுன்னே சினங்கொண்டு அரக்கத்துணைவரோடு போர்க்கு எழுந்து, அனுமான் அரக்கர்களை உருமாய்த்துக் கொண்டிருத்தலைக் கண்டு, அவனை நோக்கிச் சென்றனன்.

அப்போது விபீஷணன் சேய்மையிலுள்ள இந்திரசித்தை இலட்சுமணனுக்குச் சுட்டிக்காட்டி, 'இவன் நிகும்பலையென்ற ஆலமரத்தினடியைச் சேர்ந்து பூதங்கட்குப் பலிகொடுத்துப் பொரவருவானாயின், யாவர்கண்ணுக்கும் புலப்படாளுகையால், அங்குச்சேர்வதற்குமுன் அவனைக்கொல்வாய்' என்று அந்த நிகும்பலையென்ற ஆலமரத்தண்டை இட்டுக்கொண்டு போயினன். இலக்குமணன் அங்கு நின்றிருக்கையில், இந்திரசித்துப் போர்க்கோலங்கொண்டு இலட்சுமணனுக்குப் புலப்பட்டனன். இலட்சுமணன் அவனைநோக்கி 'போர்தருக' என்ன, இந்திரசித்து அங்கு விபீஷணன் இருப்பதுகண்டு அவ்விபீஷணன்செயலைப் பலபடியாகக் கண்டித்துக்கூறினன். விபீஷணன் அவற்றுக்குத் தக்க சமாதானங்களைக் கூறி, 'நீ விரைவில் இலட்சுமணனொலிறப்பாய்' என்றனன்.

அப்பால் அனுமான் தோளில் விளங்கும் இலக்குமணனைக் கண்டு, இந்திரசித்து, 'முன்னர் இராப்போரில் நீவிர் அடிபட்டீழ் மீழ்ந்ததை மறந்திடீர்போலும்' என்பது முதலாகப் பலவாறு வீரவாதங்கூற, இலக்குமணன் 'கள்ளன்போல மறைந்துபொருத அதனைக்குறித்துத் தற்புகழ்ச்சிசெய்வதிற்பயன் என்ன? வல்லாயாயின் நேர்நின்று பொருக' என்ன, அப்போது இருவர்க்கும் மும்முரமான போர் நடக்கலாயிற்று. அப்

போரில் இலட்சுமணனது அம்பால் இந்திரசித்து முகவொளி குறைந்தானாக, விபீஷணன் அதனைச் சுட்டிக்காட்டி, 'இவன் தோல்வியுற்றான் என்று தெரிகின்றது: இவனைக் கொல்ல விரைந்து முயல்க' என்ன, கடுமையான அடிகளை இலட்சுமணன் விடுக்க, அரக்கன் முகூர்த்த நேரம் மூர்ச்சையடைந்திருந்தான். பின்பு தெளிந்து, முன் தான் செய்து காட்டிய பராக்கிரமச்செயலை மெச்சி வீரவாதங்கூறி, அடிகளை விடுத்து, விபீஷணனிடத்துச் சினமும் பரபரப்பும் அதிகரித்தமையால் அவன் மீதும் நூறுபாணங்களை விடுத்தனன். அப்போது இலட்சுமணன் புன்சிரிப்புச் செய்து, 'உன்னுடைய பாணங்கள் உறுதியற்றவையாதலால் வருத்தப்படுத்தாமல் இனியனவாக மேல்விழுகின்றன: சூர் இங்ஙனம் பொரார்' என்று சொல்லி, வலிமையுள்ள பாணங்களை யிழுத்துவிட, அதனால் இந்திரசித்தின் கவசம் பொடியாகி வானத்தினின்று நட்சத்திரம் விழுவதுபோல உதிர்ந்தது: இந்திரசித்து உக்கிரங்கொண்டு பல பாணங்களைத் துரக்க, இலட்சுமணன் கவசமும் முறிந்துவிழுந்தது. இங்ஙனம் வெருநேரம்கழிந்தும் வெற்றிதோல்வியின்றி, இருவரும் அடிகளையும் அஸ்திரங்களையும் விடுவதும் எதிரிவிடுவனவற்றைத் தடுப்பதுமாக இருந்தனர்.

இவ்வாறு நேரம்கழிவதுகண்டு, விபீஷணன் மந்திரிமாரோடு தானும் போரிற்புகுந்து வானரங்களைப் புகழ்ந்து உற்சாகமூட்ட, வானரர் போரிற் கிளர்ச்சிகொண்டனர். ஜாம்பவான் தன் சேனையுடன் கூடியவனாகி, அரக்கச்சேனையோடு கடுமையாகப் பொருதனன். அநாமானும் சாலமரத்தைக்கொண்டு பல்லாயிரமரக்கரைத் தாக்கினன்.

விபீஷணன்மேல் அம்பெய்த இந்திரசித்தோ இலட்சுமணனையே எதிர்த்துப் போயினன். அவ்விருவார்க்கும் வெற்றிதோல்வியின்றி மிக்க கடும்போர் நிகழ்ந்ததாக, அதுகண்டு இருடியர் அஞ்சி 'உலகங்கட்கு மங்களமுண்டாகுக' என்று வாழ்த்தினர்: போர்காணுந் தேவகணத்தாரும் அஞ்சி விலகினர். அப்போரில் இலட்சுமணன் இந்திரசித்தின் தேர்ப்பாகனுடைய சிரத்தை யறுத்து வீழ்த்த, இந்திரசித்து தானே தேரைச் செலுத்தியவண்ணம் பொரலாயினன். எதிரி தேரையோட்டுஞ் சமயந்தோறும் இலட்சுமணன் அவனைத் தாக்கவே, இந்திரசித்து போர்ச்செருக்கு ஒழிந்து வருந்தினான்: வானரயூதபதிகள் இலக்குமணனைப் புகழ்ந்தனர். அப்போது ப்ரமாதி சரபன் ரபசன் கந்தமாதனன் என்னும் வானரவீரர் நால்வரும் இந்திரசித்தின் தேர்க்கு திரைகள் நான்கின்மேற்பாய்ந்து அவைகளைக்கொன்று பெருந்தேரையும் முறித்தனர். பதாதிபான இந்திரசித்து கூர்ய அடிகளை யெய்தவண்ணம் நெருங்கிவர, இலட்சுமணன் தன் அடிகளால் தடுத்திட்டான்.

இங்ஙனம் போர் நிகழ்கையில், அரக்கர்களும் தந்தலைவனான இந்திரசித்தைக் கவிந்துகொண்டு அவனுக்குப் பக்கபலமாக இருந்தனர். அப்போது இந்திரசித்து அரக்கர்களைப் புகழ்ந்து 'இந்தத்திசையெல்லாம்

இருள்மூடிக்கொண்டிருத்தலால், சிகழ்வதின்னதென்பது புலனாகா திருக்கின்றது. இங்கு நீவிர் எதிராளிகளுடன் போர்புரிந்துகொண்டிருப்பின், நான் இலங்கைசேர்ந்து வேறொருதேரின்மீது ஏறிக் கொண்டுவருவேன்' என்று சொல்லி, அவர்கள் அங்ஙனமே புரிய வரனரர்களை யேமாற்றி இலங்கைசேர்ந்து திவ்யமானதேரொன்றின் மீது வல்லமையுள்ள பாகனோட்டிவர மீண்டுவந்துசேர்ந்தான்: அது கண்ட இலட்சுமணன்முதலியோர் அவ்விந்திரசித்தினுடையதிறமையை வியந்தனர். அப்பால் இந்திரசித்து பெருஞ்சினங்கொண்டு ஓயாமல் அம்புஎய்து வானரர்களைக்கொல்லவே, வானரர்கள் அஞ்சி இலட்சுமணனைச் சரணமடைந்தனர். பிறகு, இலட்சுமணன் கடுஞ்சினங்கொண்டு அம்பெய்து அவனது விற்களைத்துணித்துக் கவசத்தையும் பிளந்தான். இங்ஙனம் இலட்சுமணன் இந்திரசித்து விடுக்கும் அம்பு கட்டுப் பின்வாங்காது வெகுசுமையாகத் தன்வீரியத்தைக்காட்டிக் கொண்டு பலஅரக்கர்களையும்எய்து பாகனையும் வீழ்த்தினான். இந்திரசித்து வேறொருவிற்கொண்டு இலக்குமணன்மீது அம்புதொடுத்து அவனது கவசத்தைப் பிளக்கப்பார்க்க, அது அபேத்ய கவசமாயிருந்ததுகண்டு அவன்நெற்றியின்மீது அம்புதொடுத்தான். இவ்வாறு போர்சிகழ்கையில், இந்திரசித்து விபீஷணன்மீதும் வானர்மீதும் அம்புகளைத் தூவ, விபீஷணன் தன்கதாயுதத்தால் அவன்தேர்க்குதிரைகளைப்புடைத்து வீழ்த்தினான். சாரதியையும் குதிரையையு மிழந்த தேரினின்றி இந்திரசித்து கீழேகுதித்து அத்தேரிலுள்ள சக்தியென்னும் படைபையெடுத்து விபீஷணன்மீது எறிய, இலட்சுமணன் இடையே அதைப் பத்துச்சுக்கலாகுமாறு துணித்திட்டான். இந்திரசித்து சீரியமாஸ்திரத்தை எடுத்துவிட, குபேரன் ஸ்வப்நத்திலே தனக்குக் கொடுத்திருந்த அஸ்திரத்தை இலக்குமணன் தொடுக்க, இரண்டும் மோதிக் கீழ்விழுந்தன. இருவரும் தமதுஅஸ்திரங்கள் பழுதுபட்டமைக்கு நாண, இலட்சுமணன் வாருணஸ்திரத்தை விட, அரக்கன் ரௌத்ராஸ்திரத்தினால் அதனைத் தடுத்திட்டு, ஆக்நேயாஸ்திரத்தைத் தொடுக்க, இலக்குமணன் சூரியாஸ்திரத்தினால் தடுத்திட்டான். தன் அஸ்திரம் பழுதுபட்டவே, கதம்விஞ்சிய அரக்கன் ஆஸுராஸ்திரத்தை விடுக்க, இலட்சுமணன் மாஹேஸ்வராஸ்திரத்தினால் அதனைத் தடுத்திட்டான்; இவ்வண்ணம் அவ்விருவருடைய போரும் ஆச்சரியமாக இருந்தது. இருடியர்முதலியோர், 'இலட்சுமணனுக்கு வெற்றியுண்டாகுக' என்று வாழ்த்தினர். அப்பால் இலட்சுமணன் மிகச்சிறந்த அம்பு ஒன்றையெடுத்து வில்லப்பூட்டி ஐந்திராஸ்திரத்தை அபிமந்திரித்து 'ஸ்ரீராமன் தருமஸ்வபாவனும் சத்திசந்தனும் ஆண்மையில் தன்னொப்பாரில்லாதவனுமாயின், கணையே! இவனைக் கொல்க' என்று சொல்லிவிடுத்தனன்: அந்தக்கணை அந்தஇந்திரசித்தினுடைய தலையைத் துண்டித்துத் தரையில்வீழ்த்தியது. அதுகண்டு வானர்முதலியோர் பெருமகிழ்ச்சிகொண்டு கொக்கரித்தனர்: சாம்பவான்முதலிய பலர்

இலட்சுமணனைப் புகழ்ந்தனர்: தேவர்கள் பூமாரிபெய்தனர்: அந்தர துந்துபி முழங்கிற்று. சிலதேவர்கள் தாமே போர்க்களத்தில் நேரே வந்துகண்டு இந்திரசித்து இறந்ததை நம்பினர்.

பிறகு இலட்சுமணன் இந்திரசித்தைவென்ற மகிழ்ச்சியுடனே உடலிற் பொத்திய பாணங்களாற் சோர்ந்து வானரர்கள்கூழ், அனுமான் மீதும் விபீஷணன்மீதும் ஊன்றியவண்ணம் போர்க்களத்தினின்று ஸ்ரீராமனிருக்குமிடத்துக்கு விரைந்துபோய், அப்பிரானை வலஞ்செய்து வணங்கி அருகில்நின்று இந்திரசித்துமாண்டதைத் தெரிவித்தானாக, ஸ்ரீராமன் மனமுவந்து இலக்குமணனை நோக்கி, 'நீ இந்திரசித்தைக் கொன்றதால், இனி இராவணனைக் கொன்று சீதையைமீட்டதாக வே நினைக்கின்றேன். இராவணனுக்குப் பெரிய பற்றுக்கோடாக இருந்த அவன்மகன் மூன்று அகோராத்ரங்களிற் பொருது கொல்லப் பட்டானன்றோ? விபீஷணனும் அனுமானும் இந்தப்போரில் மிக்க திறமையைக் காட்டியுள்ளார்' என்று கூறி, அவனை மடியிலிருத்தி உச்சிமோந்து உடலெல்லாம் கணைகளாற்பொத்துண்டு புண்பட்டிருப்பது கண்டு மிகவருந்திக் கையினுல்தடவிக் கொடுத்து, சுடேனெனென்பவனை யழைத்து, 'நீ சிசிச்சை செய்வதில் வல்லவதைலால், இந்த இலக்குமணனையும் விபீஷணனையும் மற்றும் கணையாற் புண்பட்ட வானரர்களையும் பிணி நீங்கித் தந்நிலையினராகுமாறு செய்க' என, அவனும் ஓடிதொன்றை இலட்சுமணனது மூக்கில் வைத்து மோக்கச் செய்தனன்: அம்மாதிரித்தால் அவ்வி லக்குமணனுடைய உடலிற் பொத்துண்டிருந்த சல்லியங்களெல்லாம் நீங்கி வேதனையுந்தீர்ந்து புண்களும் உலர்ந்திட்டன: இவ்வண்ணமே அனைவரையும் சொஸ்தராக்கினன். யாவரும் புண்ணொழிந்து இன்னிலையையடைந்து இந்திரசித்துமாண்டமைக்கு மனமுவந்திருந்தன ரென்பதாம்.

இந்திரசித்துவதைப்படலம் முற்றிற்று.

உஅ- ஆவது இராவணன் சோகப்படலம்.

இராவணன் இந்திரசித்துமாண்டதையறிந்து துயரமுற்றதைக் கூறும் படலமென்பது, பொருள். சில ஒற்றர் இந்திரசித்துமாண்டதும் அரிதிற் போர்க்களத்தை நீத்துச் சென்று இலங்கையை யடைந்து மிக்க நடுக்கத்தோடு இராவணனுக்குச் செய்தி யறிவித்ததும், அருகிலிருந்த தேவர் முதலியோர் 'உலகுக்கு என்ன நேருமோ!' என்று அஞ்சியொளிக்க, இராவணன் துயரத்துடனே சினம்விஞ்சச் செய்தி சொன்ன ஒற்றர்களை ஒரேவீச்சாகவீசி, புதல்வனிடத்துவைத்திருந்த அன்பும் கொடுங் கோபமும் வெளித்தோன்ற இருபதுகண்களிலும் இரத்தக்கண்ணீர் தாரைதாரையாய்ப்பெருகப் பற்களை நெறுநெறென்று கடித்துக் கைகளால்மோதி வெகுவாய்ப்புலம்பி, போர்க்களத்து இறந்துவிழ்ந்துகிடக்கும் மகனுடலைக் காணப்பறப்பட்டுச்சென்று ரணகளங்குறுகி, ஒரு

நாளெல்லாம் களத்திலீழ்ந்துகிடக்கும் பரிமாமுதலியவற்றினுடல்
களைப் புரட்டிப்புரட்டிப்பார்த்து முதலிற் கையைக் கண்டு பித்துப்
பிடித்தவன்போன்று அந்தக்கையைத் தலையிற் கொள்வதும் பெருமூச்சு
டனேமார்பிற்கொள்வதும் தன்கழுத்தில் வைத்துக்கொள்வதும் கண்
களில் ஒற்றிக்கொள்வதுமாயிருந்து பிறகு தலையற்ற அவ்விந்திரசித்தி
னுடலைக்கண்டு அந்தப்பிணத்தின்மேல்விழுந்து ஒருவரும்பட்டிராத
பெருஞ்சோகத்துடனே பலபடிபிரலாபித்துப் பின் அதனை எடுத்துக்
கொண்டு இலங்கையிலே பெண்களின்திரள் கோவெனக்கதறியழு
கின்ற அரண்மனையிற் போய்ச் சேர்ந்து, பின்பு ‘இவ்வாறெல்லாம் நமக்
குத் துயரம் நேர்ந்ததற்குக் காரணம், சீதையேயல்லவா! ஆகையால்,
அவளைக் கொன்றுவிடுகின்றேன்’ என்று விரைய, அதுகண்ட மகோ
தரன் பலபடிகூற, இராவணன் சினந்தணிந்து இந்திரசித்தினுடலைத்
தயிலத்தோணியிலிட்டு வைக்குமாறு நியமிக்க, பணியாளர் அவ்வாறே
செய்தார்க ளென்ற செய்தி இப்படலத்திற் கூறப்படுகின்றது.

வேறு.

க.—இராவணனிடத்தில் இந்திரசித்து இறந்தசெய்தியைக் கேட்க
தூதர்ஒடுதல்.

¹ஒத ரோதன வேலை ²கடந்துளார்

³பூத ரோதரம் புக்கெனப் ⁴போர்த்திழி

சீத ரோதக் குருதித் ⁵திரையொரீஇத்

தூத ⁶ரோடினர் தாதையிற் சொல்லுவான்.

(இ - ள்.) தூதர் - ஒற்றர்கள்,—தாதையின்-(இந்திரசித்தின்) தந்
தையாகிய இராவணனிடத்தில், சொல்லுவான் - (புதல்வனான இந்திர
சித்து இறந்ததைச்) சொல்லும்பொருட்டு,—போர்த்து இழி - (போர்க்
களமெங்கும்) போர்த்துக்கொண்டு இழிகின்ற, சீதம் ரோதம் குருதி
திரை-குளிரர்ச்சியையும் கரையையுமுடைய இரத்தக்கடலை, ஒரீஇ-நீங்கி,
ஒதம்-பெருவெள்ளமாகத்திரண்ட, ரோதனம்-அழுகையைக்கொண்ட,
வேலை-அரக்கராகிய கடலை, கடந்து உளார்-கடந்தவராகி, பூதர உதரம்
புக்குளன - மலையின் உள்ளிடத்திற் புகுந்தாற்போல, (லங்காநகரின்
கோபுரவாயிலிற்புகுந்து), ஓடினர் - ஓடினார்கள்; (எ - று.)

இந்திரசித்து இறந்தசோகத்தாற் புலம்பும் பெருந்திரளான அரக்
கரை அத்தூதர் கடந்துசென்றமையை, ‘ஒதரோதன வேலை கடந்
துளார்’ என்றார். இலங்கையின் கோபுரவாயில் “மேருவை நிறுத்தி
வெளிசெய்ததுகொல்” என்றவாறு மேருமலையைத் தொளைசெய்து
வைத்தாற்போல் இருத்தலால், இராவணனிடத்துச் செல்வதற்காகத்
தூதர்கள் அவ்வாயிலைக்கடந்தமையை ‘பூதரோதரம் புக்கென’ என்று
உபமானமுகத்தால் விளக்கினார். அமார்க்களத்தைக் கடக்குமிடத்து
இரத்தவெள்ளத்தைத் தூதர்கடந்துசென்றன ரென்பது, மூன்றாமடியிற்
குறிக்கப்பட்ட பொருள், இரத்தம் உடலிலிருந்துவெளிப்படுமிடத்து

வெம்மையாயிருக்குமாயினும் பிறகு குளிர்ந்துவிடுமாதலால், 'சீதக்குருதி' என்றனர். இச்செய்யுளில், தீர்பு என்ற சொல்லணிகாண்க. ஒதம் - வெள்ளம். ரோதனம் - அழுகை. பூதரோதரம்-குணசந்திபெற்ற வடமொழித்தொடர்; பூதரம்-பூமியைத்தாங்குவது என மலைக்குக் காரணக்குறி. ரோதம் - கரை. திரை - கடலுக்கு, ஆகுபெயர். குருதித்திரைக்குக் கரை, நாற்புறத்திலுங் குவிந்த சவங்களென்னலாம். ரோதநம், ரோதம் என்று வடமொழியிற் பிறந்தவண்ணமாகவே கூறினார்: 'ராசமாபுரி' என்றதுபோல. பி-ம்:—¹ஒதரோதமர், ஒதரோதரம், ஒதரோதமா, ஒதரோதந்தம். ²கடந்தூராய்ப். ³பூதரோதனம், பூதரோதந்தரம். ⁴போக்கறுஞ், போக்கலும், போர்த்துறும், பொய்த்துவ. ⁵திசை. ⁶ஒதவெங்காலிற்றுணந்துளார், ஒடினர் தாதையிற்சொல்லுவார். ஒரு பிரதியிற் கீழ்ப்பாடலோடு படலம் முடிக்கப்படாமல், இந்தப்பாட்டின்முன் இராவணன்சோபம் என்று எழுதியுள்ளது. (௩௬௪௮)

உ.—தூதர் இராவணனைக் கிட்டேதல்.

அன்றி லங்கரும் பேடைக ளாமென
முன்றி லெங்கு ¹மரக்கியர் ²மொய்த்தழ
இன்றி லங்கை யழிந்ததென் றேங்குவார்
சென்றி லங்கையிற் றுதையைச் சேர்ந்துளார்.

(இ - ள்.) அழகிய கரிய அன்றிற் பேடைகள் போல வீட்டின் முன்னிடமெங்கும் அரக்கமாதர்கள் நெருங்கி யழுதுகொண்டிருக்கையில் (அத்தூதுவர்), 'இன்று இலங்கையழிந்துவிட்டது' என்று எங்குபவர்களாய், விளங்குகின்ற வேற்படையைக்கொண்ட இந்திரசித்தின் தந்தையான இராவணனைச் சென்றுசேர்ந்தவரானார்; (எ - று.)

நான்காமடியில், 'அயில்' என்பது - 'ஐயில்' என்று போலிபெற்று வந்தது. பி-ம்:—¹அரக்கரை. ²மொய்த்தெழ, மொய்த்தொடி. ³இலங்கையினிப் பகைசெந்துளார், இலங்கையிற் றுதையிற்சேர்ந்துளார். ()

௩.—தூதர் இந்திரசித்து இறந்தசெய்தியை இராவணனிடம் தெரிவித்தல்.

பல்லும் வாயு மனமுந்தம் பாதமும்
நல்லு யிர்ப்பொறை யோடு நடுங்குவார்
இல்லை யாயின ¹னுன்மக னின்றெனச்
சொல்லி னார்பயஞ் சுற்றத் ²துளங்குவார்

(இ - ள்.) (அத்தூதுவர்), தம்முடைய பல்லும் வாயும் மனமும் பாதமும் சிறந்த உயிர்ச்சுமையோடு நடுங்கப்பெற்றவரும், அச்சுஞ்ஞம் ந்துகொள்ள நிலைகலங்கியவருமாகி, 'இன்றைக்கு உன் மகன் ³இல்லை யாயினன்' என்று (இந்திரசித்து இறந்தசெய்தியைச்) சொல்லினார்; (எ - று.) பி-ம்:—¹நும். ²தொடங்கினார், துளங்கினார். (௩௬௪௯)

௪.—ஆங்கிருந்த வானவர்முதலியோர் அதுகேட்டு ‘இராவணன் என் செய்வானோ?’ என்று ஓடியொளித்தல்.

மா¹டி ருந்தவர்²வானவர் மாதரார்

³ஆட னுண்ணிடை யார்⁴மற்று மியாவரும்

வீடு மின்றிவ் வுலகை ⁵விம்முவார்

ஓடி யெங்கணுஞ் சிந்தி யொளித்தனர்.

(இ - ள்.) (அதுகேட்டு): இராவணன்பக்கத்தி லிருந்தவரான வானவர்களும், ஆடுந்தன்மையுள்ள நுண்ணிய இடையைக்கொண்டவ ரானமாதரர்களும் மற்றுமுள்ளாரும்,(இராவணனுடைய சினத்தினால்) இன்றுஇவ்வுலகமானது அழிந்துவிடுமென்று புலம்புவவராய், ஓடிஎங் கும் சிதறியொளித்துக்கொண்டனர்; (எ-று.)—பி - ம்:—¹இருந்தனர். ²மாதவர்வானவர், வானவர்மாதவர். ³ஈடு, ஈடில். ⁴மற்றியாவரும். ⁵விம்மினார். ⁶ஒளித்ததால்.

(௩௬௪அ)

௫.—செய்த்சொன்ன தூதரை இராவணன்வேட்டித் தான்

கீழ்விழுதல்.

சுடர்க்கொ மும்புகை தீவிழி தூண்டிடத்

¹தடற்று வாளுரு வித்²தரு தூதரை

மிடற்று ³வீச லுறா⁴விழந் தானரோ

கடந்⁵பெ ருந்திரை போற்கரஞ் ⁶சோரவே.

(இ - ள்.) கோபாக்கினியின் கொழுவிப்புகையைத் தீவிழிக்கின்ற கண்கள் வெளிப்படுத்தவும், (இராவணன் தனது)வாட்படையை உறையினின்று உருவி (யெடுத்துத் துயர்ச்செய்தியைக்)கொணர்ந்த தூதுவர் களைக் கழுத்தினிடத்தில் வீசி, பெரியகடலைகள்போற் கைகள் சோர்ந்திட வீழ்த்திட்டான்; (எ - று.)—தீவிழி-நெருப்புப்பொறி புறப் பட விழிப்பது; கண். பி-ம்:—¹தடக்கை. ²தருந்.³வீசலுற்றான். ⁴விழந் தார். ⁵கருந்திரை. ⁶சோரவே.

(௩௬௪க)

௬.—புத்திரசோகத்தால் இராவணனுக்குச் சினத்தீ மிக்துத்தோன்றுதல்.

வாய்ப்பி றந்து ¹முயிர்ப்பின் ²வளர்ந்தும் வான்

³காய்ப்பு றுந்தொறுந் கண்ணிடைக் கார்தியும்

போய்ப்பி றந்திவ் வுலகைப் ⁵பொதியும்வெந்

தீப்பி றந்⁶துள தின்றெனச் செய்ததால்.

(இ - ள்.) (புத்திரசோகமானது),—‘வாயினிடத்தில் பிறந்தும், பெருமூச்சில் வளர்ந்தும், மிகுதியாகக் காய்த்தல்பொருந்துந்தோறுந் கண்ணினிடையில் விளங்கியும் பிறந்துபோய், இவ்வுலகை மூடுகின்ற கொடிய (சினத்)தீயானது இன்று இராவணனுக்குத் தோன்றியுள்ளது’ என்னுமாறு செய்தது; (எ - று.)

புத்திரசோகத்தால் இராவணனுக்கு மிகுந்த சினம் தோன்றிற் றென்றவாறு. சினத்தீத் தோன்றியது - வாயைக்கடித்தல், பெருமூச்சு

வீடுதல், உறுத்துப்பார்த்தல் முதலிய செயல்களாற் புறத்துவிளங்குவதால், 'வாய்ப்பிறந்துமுயிர்ப்பின்வளர்ந்தும் கண்ணிடைக்காந்தியும் உலகைப்பொதியும் தீ' யென்றார். பி-ம்;—¹உயிர்ப்பு, உயிர்ப்பும், ²வளர்ந்தும்வன், வளர்ந்துவான். ³காப்பிறந்ததுவான். காப்புறுந்தொறு. ⁴பிறங்கிவ்வுலகம். ⁵பொதிய, ⁶உளவன்றெனச்செய்கையால், உளதின் நெனச்சென்றதால்.

(௩௬௩)

எ.—இதுவும் அது.

படம்பி றங்கிய பார்தளும் பாரும்பேர்ந்து
இடம்பி றங்கி¹யலம்²பெயர்ந் தீநெ
உடம்பி றங்கிக் ³கிடந்துழைத் தோங்குநீ
விடம்பி றந்த கடலென ⁴வெம்பினான்.

(இ-ள்.) (தன்) உடல் தளர்ச்சியுற்று(த் தரையிற்) கிடந்துவருந்துதலால், (ஆயிரம்) படங்களுளொடுவிளங்குகின்ற ஆதிசேஷனும் (அவனால் தாங்கப்படுகின்ற)பூமியும் (தாம் இருக்குமிடத்தைவிட்டுப்) பெயர்ந்து ஒலித்து அலமந்துவலிகூலைய,(இராவணன்), வெளிப்பட்டோங்குகின்ற கோபத்தியினால் விடந்தோன்றிய கடல்போல வெதும்பினான்; (எ-று.) இடம்பேர்ந்துபிறங்குதல் - இடம்விட்டுப்பெயர்ந்து ஒலித்தல். பி-ம்;—¹வலம்,²பெயர்த்தீண்டுற,³கிடந்துதைத்து,கிடந்துமைத்து,⁴விம்மினான்.

அ.—இராவணன் கண்ணீர்பெருக்துதல்.

திருகு வெஞ்சினத் தீரிகர் சீற்றமும்
பெருகு காதலுந்¹துன்பும்²பிறங்கிட
விருப தென்னு மெரிபுரை கண்களும்
உருகு செம்பென வோடிய ³தூற்றுநீர்.

(இ - ள்.) (யாவும்) நிலகெடுத்தற்குக்காரணமான தீயையொத்த கொடியகோபமென்றுசொல்லப்படுகின்ற சீற்றமும் மேன்மேல் பெருகுகின்றஅன்பும் துன்பமும் விளங்கித்தோன்றியதனால், இருபது என்று சொல்லப்படுகின்ற(இராவணனுடைய)எரியையொத்த கண்களினின்று (மேன்மேற்)சுரக்கின்ற அழுகைக்கண்ணீரானது, உருகினசெம்புபோல் ஓடலாயிற்று; (எ - று.)

பகைவனிடத்துச் சீற்றம், மகன்மீதுள்ள அன்பு, அவனையிழந்தத னாலுண்டானதுன்பு என்ற இவற்றால் இராவணனுடைய கண்களிலிருந்து கண்ணீர் இரத்தம்போற் பெருகலாயிற் றென்க.பி-ம்;—¹அன்பும், ²பிழிந்திட, பிறழ்ந்திட. ³ஊன்றின, ஊறின. (௩௬௪)

சு.—சீனத்தினால் இராவணன் பற்களைக் கடித்துத் தரையில் மோதுதல்.

கடித்த பற்குலங் ¹கற்குலங் ²கண்ணற
இடித்த காலத் துருமென வெங்கணும்
அடித்த ³கைத்தல மம்மலை யாழிநீர்
⁴பொடித்த வாய்தொறும் பொங்கின மீச்செல.

இதுவும், அடுத்த கவியும் - குளகம்.

(இ - ள்.) (இராவணன்நெறுநெறென்று) கடித்தபற்களின்கூட்டத் தினால், மலைக்கூட்டத்தினிமீது கண்ணோட்டமில்லாமல் இடித்தமழைக் காலத்து இடிபோல எங்கணும் பேரொலியுண்டாக; (அம்மலையில் இராவணன்) மோதியகைத்தலத்தினால் [கைத்தலத்தினால்மோத] பொடியாய்விட்ட அம்மலையிடந்தோறும் கடலினீர்கள் கிளர்ந்துமேற்செல்லவும்,—(எ-று).—“மைந்தவோவெனும்” என அடுத்த கவியில் முடியும்.

இலங்கை கடலிடையிலுள்ள தீவு ஆதலால், தான்உள்ளதிரிகூடா சலத்தில் இராவணன் கையினால்மோதுகையில் மோதப்பட்ட மலையினிடமெல்லாம் பொடியாய்விடவே, கீழிருந்த ஆழிநீர் கிளர்ந்துபொங்கி மேற்செல்வதாயிற்றென உயர்வுநவ்ந்சீயணிபடக் கூறினார். இனி, குளகமாகக்கொள்ளாமல், மீச்செல்ப பொங்கின என்று முடிக்கவுமாம். பி-ம்:—1கைக்குலம். 2கண்ணுற. 3கைத்தலத்து. 4வெடித்த. (நகடுநு)

க0.—இதுமுதல் நான்குசுவிகள் - இராவணன்புலம்புதலைத் தெரிவிக்கும்.

மைந்த வோவெனு மாமக னேயெனு

மெந்தை யோவெனு 1மென்னுயி ரேயெனும்

முந்தி னேனுனை நா²னுள னேயெனும்

வெந்த புண்ணிடை வேல்பட்ட ³வெம்மையான்.

(இ - ள்.) (அப்போது) வெந்த புண்ணினிடையில் வேல்பட்டாற் போன்ற கொடுத்துன்பத்தை யடைந்தவனுன இராவணன்,—மைந்தனே! ஓ!! என்பான்; சிறந்தமகனே! என்பான்; எந்தையோ! என்பான்; என்னுயிரே! என்பான்; உனக்கு முந்தினவருகிய நான் உயிரோடுஇருக்கின்றேனே!! என்பான்; (எ - று.)

சீதையைப்பெறவேண்டுமென்று தான் செய்துவந்த முயற்சி பலியாமையோடு மிகச்சிறந்த புதல்வருகிய இந்திரசித்து இறந்த துயரையும் அடைந்தவனுன இராவணனை ‘வெந்தபுண்ணில் வேல்பட்ட வெம்மையான்’ என்றார். இச்செய்யுள், அடுத்த பாடலின்பின் சிலபிரதியில் உள்ளது. பி-ம்:—1என்மகனே. 2உளனா, உளனோ. 3வெம்மையால். ()

கக. புரந்த ரன்பகை 1போயிற்றன்றோவெனும்

அரந்தை ²வானவ ரார்த்தன ரோவெனும்

கரந்தை சூடியும் ³பாற்கடற் கள்வனும்

⁴நிரந்த ரம்பகை நீங்கின ரோவெனும்.

(இ - ள்.) இந்திரனதுபகை போயிற்றன்றோ! என்பான்; (இது வரையில் நம்மால்) துன்பத்தையடைந்தவரான வானவர்கள் (மகிழ்ச்சியால்) ஆரவாரித்தாரோ! என்பான்; கரந்தப்பூவைச்சூடிய சிவனும் பாற்கடலில்ஒளித்துக்கொண்டுள்ள வஞ்சனைக்குணத்தையுடைய திருமாலும் நிரந்தரமாகத் தம்பகை நீங்கப்பெற்றாரோ! என்பான்; (எ - று.)

சிலபிரதிகளில், இச்செய்யுளின் முதலிரண்டடிகள் தம்முள் மாறியுள்ளன. பி-ம்:—¹போயினதோ. ²வானார். ³கார்க்கடல். ⁴நிரந்தவான் பகைநீக்கினரோ. (நகடுடு)

கஉ. நீறு பூசிய நேமியு நீங்கினார்
மாறு குன்றொடு வேலை மறைந்துளார்
ஊறு நீங்கின ராயுவ ணத்தினோடு
ஏறு மேறி யுலாவுவ ¹ரென்னுமால்.

(இ - ள்.) விபூதியைத்தரித்தவனான சிவபெருமானும் திருமாலும் (மாறுபட்டு) எதிர்த்துநின்று நீங்கினவர்களாய், மலையோடு கடலில் மறைந்துளார்கள்,—(இப்பொழுது) இடையூறு நீங்கினவர்களாய்க் கருடப்பறவையோடு இடபத்தின்மீது ஏறி யுலாவுவார்கள் என்று சொல்லுவான்; (எ - று.)—ஊறு - அச்சமுமாம். 'நீறுபூசி' 'நேமி' என்று கூறியதற்கு எதிராக, 'உவணத்தினோடு', 'ஏறு' என்றது—எதிர்தான் னிறைப்பொருள்கோள். பி-ம்:—¹சேயெனும். (நகடுடுசு)

கங. வான மானமும் வானவ ரீட்டமும்
போன போன ¹திசையிடம் ²புக்கன
தான மானவை ³சார்கிலர் ⁴சார்குவது
ஊன ⁵மானிடர் வென்றிகொண் டோவெனும்.

(இ - ள்.) வானவர்களின்கூட்டமும் (அவர்கள் ஏறிச் செல்லுகின்ற) வானத்திற்சஞ்சரிக்கவல்ல விமானங்களும், (இந்திரசித்துக்கு முன்னே எதிர்த்துநிற்கமாட்டாமல் அச்சத்தினால்) ஒடிப்போன ஒடிப்போன திக்குக்களில்தானே பதுங்கினவை, (இதுவரையில்) தமக்கு உரியனவான தானங்களிற் சேரமாட்டாதனவாயின: அவை, மீண்டு சேருவது தாழ்மையான மானுடரின் வெற்றியைக்கொண்டதானோ? என்பான்; (எ - று.)—ஆனவை-அவை: தானமானவைஎன ஒன்றாக எடுப்பினுமாம். மானம் - விமானமென்பதன் முதற்குறை. பி - ம்:—¹திசையிடைப். ²புக்கனர். ³சார்கில. ⁴சார்குவ. ⁵மானிடர்கள், மானுடன். ()

கசு.—இதுவும், அடுத்த கவியும் -

இராவணனுடைய துயாநிலையைக் கூறும்.

கெட்ட தூதர் ¹கிளத்தின ²வாரொரு
கட்ட மானிடன் கொல்லவென் காதலன்
பட்டொழிந்தன ³னையெனும் ⁴பன்முறை
விட்டழைக்கு முழைக்கும் வெதும்புமால்.

(இ - ள்.) 'திமையையுடைய ஒற்றர் சொன்னவாறு கஷ்டப்படுகின்ற ஒருமனிதன் கொல்ல எனது புதல்வன் உயிரொழிந்து அழிந்தனனே! என்பான்; பலமுறை குரல்விட்டுக் கூப்பிடுவான்; வருந்துவான்; (மனம்) வெதும்புவான், (இராவணன்); (எ - று.)—சிலபிரதியில், இச்செய்யுள், 'எழுமிருக்கும்' என்ற அடுத்த பாடலுக்குப்பின் உள்ளது. பி-ம்:—¹கிளர்த்தின, கிளத்தினர். ²போய். ³ஓ. ⁴பான்முறை. ()

கரு. எழுமி ருக்கு ¹நடக்கு ²மிரக்கமுற்று
அழம் ரற்று ³மயர்க்கும் ⁴வியர்க்கும்போய்
வியும்விழிக்கு முகிழ்க்குந்தன் ⁵மேனியால்
உழு⁶நி லத்தை யுருளும் புரளுமால்.

(இ-ள்.) (பின்னும் இராவணன் துயரமிகுதியால்) எழுந்திருப்பான்:
உட்காருவான்: நடப்பான்: இரக்கங்கொண்டு அழுவான்: கதறுவான்:
சோர்வான்: (உடல்) வியர்க்கப்பெறுவான்: எழுந்துபோய் விழுவான்:
(கண்ணை) விழித்துப் பார்ப்பான்: (பின்பு) மூடிக்கொள்ளுவான்: தன் உட
லாற் பூமியையுழுவான்; புரண்டு உருளுவான்; (எ-று.)—பி-ம்:—¹இரைக்
கும். ²இரக்கும். ³பரக்கும், உயிர்க்கும். ⁴அழைக்கும், வியக்கும்.
⁵மேனியை. ⁶நிலத்தை யுறழும். (௩௬௬)

ககா.—இதுமுதல் ஏழுகவிகள்—இராவணன் சீரங்கள்
புலம்பியதைக் கூறும்.

ஐய நேயெனு மோர்¹சிரம் யானினம்
²செய்வ நேயர சென்னுமங் கோர்¹சிரம்
கைய நே³னுனைக் காட்டிக் ⁴கொடுத்தநான்
உய்வ நேயென் றுரைக்குமங் கோர்¹சிரம்.

(இ - ள்.) அப்பொழுது (இராவணனுடைய பத்துச்சிரங்களில்)
ஒருசிரமானது, ஐயனேஎன்னும்: அங்கு ஒருசிரமானது, யான் இன்
னும் அரசசெய்வேனே என்னும்: அங்கே ஓர்சிரமானது, உன்னைப்
பகைவர்கையிற் காட்டிக்கொடுத்த அற்பனாகிய யான் உய்வேனோ! என்
னும்; (எ-று.)—‘அங்கு’ என்பதை அசையாகக்கொள்ளினுமாம். பி-ம்:—
¹தலை. ²செய்யநேயரசே யெனும். ³கையனே. ⁴கொடுத்துயான். ()

கக. எழுவிற் கோல மெழுதிய ¹தோள்களால்
தழுவிற் கொள்கலை ²யென்னுமங் கோர்தலை
உழுவைப் போத்தை யுழையுயி ³ருண்பதே
செழுவிற் சேவக நேயெனு மோர்⁴சிரம்.

(இ - ள்.) ஓர்தலையானது, ‘(சந்தனக்குழம்புகளாற்) கோலமெழு
தப்பெற்ற இரும்புத்தூணையொத்ததோள்களினால் (என்னைத்) தழுவிற்
கொள்ளாமலிருக்கின்றாயே!’ என்று சொல்லும்; ஒருதலையானது, ‘வளப்
பழுள்ள வில்வீரனே! புலியேற்றை மான் உயிருண்பது தகுதியோ!’
என்றுகூறும்; (எ - று.)—அலங்காரமாகத் தோள்களிற் கோலமெழு
துத லுண்டு: அன்றி, மகளிரை யணையும்போது அவர்கள்மார்பில் அணி
ந்த கோலம் பதிந்திருப்பதைக் கூறியதுமாம். இனி, ‘எழுவிற் கோல
மெழுதிய தோள்களால்’ என்பதற்கு—போரில் மூண்டெழுகின்ற வில்லி
லிருந்து புறப்பட்ட அம்புகளாற் பகைவர்கள் மேனியிலெழுதுகின்ற
(வலிமைபெற்ற) தோள்களால் எனினுமாம்: கோல்—அம்பு; அம் - சாரி
யை. பி - ம்:—¹கைகளால். ²ஒவெனும். ³உண்பதோ. ⁴தலை. (௩௬௭)

கஅ. நீலங் காட்டிய கண்டனு நேமியும்
ஏலும் ¹காட்டி னெறிந்த படையெலார்
²தோலும் காட்டித் துரந்தனை மீண்டுநின்
ஒலங் காட்டிலை யோவெனு மோர்³சிரம்.

(இ - ள்.) ஒருதலையானது, —‘நீலநிறத்தைக்கொண்ட கண்டத்தை யுடையனான சிவபெருமானும், சக்கரபாணியாகிய திருமாலும் எதிர்க் கின்ற தொகுதியாயிருந்த படைகளுக்கெல்லாம் தோல்வியைக் காட்டி, (அவர்களைத்) துரத்திவிட்ட நீ மீண்டும் உன்குரலைக் காட்டாமற் போன யோ!’ என்றுகூறும்; (எ.று.)—காட்டின் - காடுபோல: தொகுதியாக என்றபடி. தோல்-தோல்வி: முதனிலைத்தொழிற்பெயர். துரந்தனை-துரந்தநீ: வினையாலணையும்பெயர். இச்செய்யுள், சிலபிரதிகளில் “காகமா டும்” என்ற செய்யுளின் பின் உள்ளது. பி - ம்:—¹காட்டில். ²கோலம். ³தலை. ஒருபிரதியில் இரண்டு மூன்றாம் அடிகள் ‘கோலங்காட்டித் துரந்த படையெலாம், ஏலங்காட்டி லெறிந்தனையீண்டநின்’ என்று உள்ளன. (நககஉ)

கக. ¹துஞ்சி னாய்கொ றுணைபிரிந் தேனெனும்
வஞ்ச மோவெனும் வாரலை யோவெனும்
நெஞ்ச நோவ நெடுந்தனி யேகிடந்து
அஞ்சி னே²னென் றரற்றுமங் கோர்தலை.

(இ - ள்.) அங்கே ஒருதலை, —‘நீ இறந்திட்டாயோ! (நான்) துணையைப் பிரிந்திட்டேனே!’ என்று கூறும்; (உனக்கு நேர்ந்த இவ்விபத்து) வஞ்சகமோ! என்று கூறும்; இனித் திரும்பிவரமாட்டாயோ! என்று கூறும்; (நான்) தன்னந்தனியே கிடந்து அஞ்சினேன்’ என்று நெஞ்ச நோவக் கதறும்; (எ.று.)—இச்செய்யுள், சிலபிரதிகளில் “சேலியற் கண்” (உக) என்ற செய்யுளின் பின் உள்ளது: சிலபிரதிகளில் “காக மாடு” (உ௦) என்றதன் பின் உள்ளது: சிலபிரதிகளில் லில்லை: ஆயினும், “ஐயனே” (கசு) என்றசெய்யுள் தொடங்கி, பத்துத்தலைகளும் புலம்பு தலைக் கவி கூறுகின்றாராதலின், அந்தச்செய்யுளில் மூன்றுதலைகளும் அடுத்த “எழுவில்” என்றசெய்யுளில் இரண்டுதலைகளும் புலம்புதல் கூறப் பட்டனவாதலாலும், பிறகு ஒவ்வோர் தலையே கூறிவருவதனாலும், மற்றையைந்து தலைகட்கு ஐந்துசெய்யுட்கள் வேண்டு மென்க. பி-ம்:—¹துஞ்சும்போது. ²என்னரும்களையெனும். (நககஉ)

உ௦. காக மாடு களத்திடைக் ¹காண்பனோ
²பாக சாதனன் மௌலியோ மும்³பறித்து
⁴ஒகை ⁵மாதவ ருச்சியின் வைத்தநின்
வாகை நாண்மல ரென்னுமற் றோர்தலை.

(இ-ள்.) பின்னும் ஒருதலையானது, —‘இந்திரனுடைய (வெற்றிமாலையை அவன்) கிரீடத்துடன் பறித்ததனால் மகிழ்ச்சிகொண்ட மாதவர் (உனது) உச்சியிலேவைத்த உன்னுடைய அன்றுமலர்ந்த வெற்றிமலர்மாலையைக் காகங்களாடுகின்ற போர்க்களத்திடைக் காண்பேனோ? (இது தக்க

தோ?)’என்னும்;(எ-று.)-மாதவரென்பது-பிரமதேவரைக்குறிக்குமென் னலாம். ௩ இந்நிரனை வென்றமையால்மிகமகிழ்ந்து பிரமதேவன் உன்உச் சியிலே உனதுவெற்றிக்கு அறிகுறியாக அந்தஇந்திரனது வாகைமாலை யைச் சூடினானே, அதனை இன்று காகங்கள் சஞ்சரிக்கின்ற களத்திற் புரளக் காணுமது தக்கதோ!!என இரங்கு மென்றவாறு. ௫-ம்:—¹காண் பனை, காண்பனைல். ²பாகசாதன். ³பொறித்து. ⁴ஓதை, ஓகம். ⁵மாதவ வுச்சியின்வைத்தநின், மாதவர்வைத்தெனவுச்சியில், மாதவர்வைத்தவ னுச்சியில். ஒருபிரதியில் இச்செய்யுள் “கூற்றம்” (௨௨) என்ற பாட லின் பின்உள்ளது. (௩௬௬௪)

௨௧. சேலி யற்¹க ணியக்கர்தந் தேவிமார்
²மேலி னித்தவிர் கிற்பர்கொல் ³வீரரின்
⁴கோல விற்குரல் கேட்டிக் குலுங்கித்தந்
 தாலி யைத்தொட லென்னுமற் றோர்கலை.

(இ-ள்.) மற்றோர்தலையானது,—‘வீரனே! சேல்மீனையொத்த கண் களையுடைய இயக்கமனைவியர் உன்னுடைய அழகியவில்லொலியைக் கேட்டு நடுங்கித் தம்தாலியைத் தொடுதலை யினிமேல் தவிர்வார்களோ!’ என்று சொல்லும்; (எ - று.)—இதற்குமுந்தி இந்நிரசித்து வில்லை யொலிப்பிக்கும்போது ‘தங்கணவரிற்றத்தலினால் தந் தாலிக்கு எங்குப் பங்கம் வருகின்றதோ?’ என்ற கருத்தினால் தம்தாலியைத் தொட்டுப் பார்ப்பர் இயக்கிய ரென்க. ௫-ம்:—¹கண்ணியர்தேவர்தேவியர், கணித் தேவர்தந்தேவியர். ²மேல் விதிர்க்கப்படரர்கொல். ³வீரனுன், வீரனுங். ⁴கோலுவில். (௩௬௬௫)

௨௨. ¹கூற்ற முன்னெதிர் வந்துயிர் கொள்வதோர்
 ஊற்றந் தானுடைத் தன் றெனையும் ²மொளித்து
 ஏற்ற வெவ்வுல குற்றனை பெல்லையில்
 ஆற்ற லாயென் ³றுரைக்குமங் கோர்தலை.

(இ - ள்.) அங்கே ஒருதலையானது, எல்லையில்லாத வல்லமையுள் ளவனே! உன்னெதிரேவந்து யமன் உயிர்கொள்ளுவதற்குரிய ஒப் பற்ற உறுதியைத் தான் உடையதன்று; (அவ்வாறு இருக்கவும்), என் னையும்ஒளித்து (உனக்கு) ஏற்ற எந்தஉலகத்தை யடைந்தாயோ?என்று சொல்லும்; (எ - று.)—௫-ம்: —¹சீற்றம். ²ஒழித்து. ³அழைக்கும். ()

௨௩.—இராவணன் மகனை நாடப் போர்க்களங் துறுகல்.

இன்ன வாறழைத் தேங்குகின் றுனெழுந்து
 உன்னு ¹மாத்திரத் தோடின னூழிநாட்
 பொன்னின் வானன்ன ²போர்க்களம் புக்கனன்
³நன்ம கன்றன தாக்கையை நாடுவான்.

(இ - ள்.) இவ்வாறு கதறிக்கொண்டு எங்குகின்றவனான இராவ ணன் நினைக்குமளவிற்குள் எழுந்தோடி, ஊழிக்காலத்திலே செம் பொன்னின் நிறத்தைக் கொண்ட வானத்தை [செவ்வானத்தை]ப்

போன்ற [இரத்தத்தாற் செந்நிறமடைந்துள்ள] போர்க்களத்தில் தன்
சிற்ற்தமகனுடைய உடலைத் தேடும்பொருட்டுப் புகுந்தான்; (எ - று.)
—பி-ம்:—¹மாத்திரைத்தேரடித் தூழிநாள். ²பொற்களம். ³தன்மகன்.

உசு.—தேவர்முதலியோர் இராவணனைத்தொடர்ந்து
'என்னவியையுமோ?' என இரங்குதல்.

¹தேவ ரேமுத லாகிய சேவகர்
²யாவ ரும்முட னேதொடர்ந் தேகினார்
மூவ கைப்பே ³ருலகின் முறைமையும்
⁴ஏவ தாகுமென் றெண்ணி யிரங்குவார்.

(இ - ள்.) தேவர்முதலாகிய பணியாளர்கள் யாவரும், இராவண
னுடன் தொடர்ந்துசென்றவர்களாய், 'மூவகைப்பெரிய உலகின்முறை
மையும் யாதாகுமோ?' என்றெண்ணி யிரங்குவா ராயினர்; (எ - று.)—
¹தேவர்கள். ²ஏவரும். ³உலகமுறைமையும், உலகம்முறைமையும். ⁴யாவ
தாகுமின்றென்ன விரங்குவார்.

(௩௬௮)

உரு.—களத்தில் இராவ ணனைக் கண்ட பேய்முதலியவற்றின் செயல்.

அழுத வாற்சில ¹வன்பின போன்றடி.
தொழுத வாற்சில தூங்கின வாற்சில
உழுத வாளைப் பிணம்புக் கொளித்தவசற்
²கழுதும் புள்ளு மரக்களைக் காண்டலும்

(இ-ள்.) (அந்தப்போர்க்களத்தில்)இராவணனைக் கண்டவுடனே,—
பேய்களும்(கழுகுமுதலிய) பறவைகளும் என்ற இவற்றிற் சில அன்பை
யுடையனபோல அழுதன; சில அடிதொழுதன; சில சோர்ந்தன; சில
போரில்முயன்றுபொருத யானைகளின் பிணங்களிற் புகுந்து ஒளிந்து
கொண்டன; (எ - று.)—பேய்களும் பறவைகளும் பிணத்தைத்தின்ன
வந்தவை. பி-ம்:—¹அன்பினர். ²கழுதும்.

(௩௬௯)

உசு.—பிணங்களினிடையிலி் இராவணன் தன்மகனுடலை
ஒருநாள்முழுவதுந் தேடிப்பார்த்தல்.

கோடி கோடிக் குதிரையின் கூட்டமும்
ஆடல் வென்றி ¹யரக்கர்த மாக்கையும்
ஓடை ²யானையுந் தேரு ³முருட்டினுன்
நாடினான்றன் மக⁴னுட னொளலாம்.

(இ-ள்.) இராவணன் தன்மகனுடலைத் தேடியவனாய்ப் பலகோடிக்
கணக்கான குதிரைக்கூட்டங்களையும், வலிமையையும் வெற்றியையு
முடைய அரக்கரின் உடலையும், நெற்றிப்பட்டமணிந்த யானைகளையும்,
தேர்களையும் ஒருநாளொளலாம் புரட்டிப்புரட்டிப்பார்த்தான்; (எ-று.)—
பி-ம்:—¹அரக்கரது. ²ஒண்கரி. ³உழக்கினுன். ⁴உடனொளலாம். (௩௬௯)

உஎ.—இராவணன் இந்திரசித்தின்கையைக் காண்டல்.

¹மெய்கி டந்த விழிவழி ²நீருக
நெய்கி டந்த கனல்³புரை நெஞ்சினுன்

மொய்கிடந்த சிலையொடு மூரிமாக்
கைகி டந்தது கண்டனன் கண்களால்.

(இ - ள்.) தன்னுடம்பிலிருந்த கண்களிலெல்லாம் நீர்சிந்த, நெய் பெய்யப்பெற்ற நெருப்பையொத்த [கோபாக்கினி மிக்குத்தோன்று கிற] நெஞ்சையுடையவனான இராவணன்,—வலிமைபொருந்திய சிலையுடனே கிடந்ததாகிய வலியபெரிய (துண்டெட்ட இந்திரசித்தினது) கையைக் கண்களாற் கண்டான்; (எ-று.)—இதுவரையில் இவ்வாறான கோலத்தைப் பாராத கண்ணாற் பார்க்கநேர்ந்ததுபற்றி 'கண்களாற் கண்டான்' என்றார். பி-ம்:—¹கிடந்து, கடந்து, ²நீர்விழ. ³பொரு. ()

௨௮.—இராவணன் இந்திரசித்தின்கையை யெடுத்துத் தலைமேல் வைத்துக்கொள்ளல்.

பொங்கு தோள்வளை யுங்¹கணைப் புட்டிலோடு
அங்க தங்களு மம்பு ²மிலங்கிட
வெங்க ணாக மெனப்³பொலி மெய்க்கையைச்
செங்கை யாலெடுத்த தான்சிரஞ் சேர்த்தினான்.

(இ - ள்.) கிளர்ந்து தோன்றுகின்ற தோளில் வளைந்துள்ள அம்பு புப்பட்டிலோடு, தோள்வளைகளும் அம்பும் விளங்கிக்கொண்டிருக்க, கொடுங்கண்ணையுடைய சருப்பம்போல விளங்குகின்ற (இந்திரசித்தின்) மெய்ம்மையான கையை (இராவணன் தன்) சிவந்தகையினு லெடுத்துத் தலைமீது சேர்த்துக்கொண்டான்; (எ - று.)—'வளையும்' - பெய ரெச்சம். 'மெய்க்கை' - இதற்குமுன் பகைவரையழிப்பதில் தவறாத கை. பி-ம்:—¹விரற், பொழி. ²அலங்கிட, அலம்பிட. ³பொலிகின்றதைச், பொலிமெய்யதைச். (௩௬௭௨)

௨௯.—அப்போதைய இராவணன் செயல்கள்.

கற்றிண் மார்பிற் றழுவங் கழுத்தினிற்
சுற்றுஞ் சென்னியிற் ¹சூட்டுஞ் சமூல்கணைடு
ஒற்று ²மோந்திட் டெருகு ³முழைக்குமால்
முற்று நாளின் விடுநெடு மூச்சினான்.

(இ-ள்.) (அப்போது) ஆயுள்முடிகின்றகாலத்தில்[மரணகாலத்தில்] வீடுகின்ற பெருமூச்சைக் கொண்டவனான இராவணன்,—(கண்ட இந்திரசித்தின்கையை) மலைபோன்ற வலிய (தனது) மார்பிலே தழுவிக்கொள்வான்; கழுத்தினிற் சுற்றிக்கொள்வான்; சென்னியிற் சூடிக்கொள்வான்; சமூல்கின்ற (தன்) கண்களில் ஒற்றிக்கொள்வான்; மோந்துபார்த்து உருகுவான்; (இவ்வாறு)வருத்தத்தைக் காட்டுபவனான; (எ - று.)—பி-ம்:—¹சூழும். ²சோருமுருகும், ஒர்த்திட்டிருகும், மோந்துள்ளருகும். ³உளைக்குமால். (௩௬௭௩)

௩௦.—இந்திரசித்தினுடலைக் கண்டு இராவணன் விழந்து புலம்புதல்.

கைகண் டான்பின் கருங்கடல் ¹கண்டென
மெய்கண் டானதன் மேல்விழுந் தானரோ

பெய்கண் டாரசை யருவிப் ²பெருந்திரை
³மொய்கண் டார்திரை வேலையை மூடவே.

(இ-ள்.) கையைக்கண்டவனாகிய இராவணன்,—பின்பு கரியகடலைக் கண்டாற்போல அவ்விந்திரசித்தின்உடலைக் கண்டவனாய், பொழிகின்ற கண்ணீர்த்தாரையாகிய அருவியினாலியன்ற பெருங்கடலானது போர்க்களத்தைக் கண்ட வீரர்களாகிய அலைபொருந்திய கடலை மூட, அவ்வுடலின்மேல் விழுந்தான்; (எ-று.)—¹போன்றவம், கண்டன. ²பெரும்புனல். ³உய்கண்டார்திரைவேலையினோட்டுவான், பொய்கண்டார்திரைவேலையின்போக்குவான், ஒய்கண்டாரில்லைவேலையினோடுவான். (நடக௭௪)

நடக.—இரண்டுகவிகள்--இராவணனுடைய சோகச்செயல்களைத் தெரிவிக்கும்.

அப்பு மாரி ¹யமுந்திய ²மார்பைத்தன்
 அப்பு மாரி ³யமுதிழி ⁴பாக்கையின்
 அப்பு ⁵மாரி னனைக்கு மரற்றுமால்
 அப்பு மானுற்ற நியாவருந் றூரரோ.

(இ-ள்.) மரித்தலைச்செய்கின்ற அம்புகள் அமுந்திய (இந்திரசித்தின்) மார்பை, (இராவணன்),—அமுதலினால் கண்ணீர்மழை யிழிந்ததன் உடலிலே ஒற்றிக்கொள்வான்; மார்பில் அனைத்துக்கொள்வான்; வாய்விட்டுக் கதறுவான்; அந்த(இராவணனென்கின்ற) புமான் அடைந்த வருத்தத்தை (இதுவரையில்) யாவர் அடைந்தார்? (எ-று.)—முதலடியில், அப்பு - அம்பு என்பதன் வலித்தல். மாரி - மரித்தல். இரண்டாமடியில், அப்பு-அப்பென்ற வடசொல்லின்விகாரம்: நீரென்றுபொருள்; இங்குக் கண்ணீர். மூன்றாமடியில் 'மார்'-மார்பு என்பதன் மருஉ. புமார் - புருஷன்: வடசொல். இச்செய்யுள் - யமகமென்னுஞ் சொல்லணியுடையது. ¹அமுத்திய. ²மாரைத். ³அமுந்திய, அமுத்திய. ⁴பாக்கையன். ⁵மார்பில். (நடக௭௫)

நடக. பறிக்கு மார்பிற் பகழியைப் பன்முறை
 முறிக்கு மூர்ச்சிக்கு ¹மோக்கு முயங்குமால்
 எறிக்கும் ²வெங்கதி ரோடுல கேழையுந்
 கறிக்கும் வாயிலிட் டின்றெனக் ³காந்துமால்.

(இ - ள்.) (பின்னும் அவ்விராவணன்,இந்திரசித்தின்)மார்பிலுள்ள அம்புகளைப் பேர்த்தெடுத்துப் பலமுறை முறிப்பான்; மூர்ச்சிப்பான்; (அவ்வுடலத்தை) மோந்துபார்ப்பான்;தழுவுவான்; (இவன்), வீசுகின்ற உஷ்ணகிரணங்களைக்கொண்ட சூரியனோடு ஏழுலகங்களையும் இன்று வாயிலிட்டிக்கடிப்பானென்று (கண்டவர்) கருதும்படி கோபிப்பான்; (எ - று)—இராவணனுக்குக்கோபம் சோகத்தினு லெழுந்த தென்க. ¹பி-ம்:—¹ஏங்கும், ²பைங்.³காந்துவான். (நடக௭௬)

௩௩.—இராவணனுடைய கோபத்தால் தேவர்முதலியோர்
அடைந்த அச்சம்.

தேவ ரோடு முனிவருஞ் சீரியோர்
ஏவ ரோடு ¹முடன்றிரி கின்றிலர்
மூவ ரோடு மூலகொரு ²மூன்றுடன்
³போவ தேகொன் முனிவெனும் ⁴பொம்மலான்.

(இ-ள்.) ‘(இவனுடைய)கோபமானது,—திரிமூர்த்திகளோடும் ஒரு
மூன்றுலோகத்தோடும் போய்விடுவதோ?’ என்று கொண்ட வருத்தத்தி
னால், தேவர்களுடனே முனிவர்களும் சிறந்தவரெவர்களோடும் உடன்
திரியாதவராயினர்; (எ-று.)—‘திரிமூர்த்திகளுடனே மூவுலகமும் இந்த
இராவணன்சினத்தினால் அழிந்துவிடுமோ!’ என்று வருந்தித் தேவர்முத
லிய சிறந்தோர்பலரும் இராவணனுடையகோபத்திற்கு அஞ்சிவெளிவரு
தற்குப் பயந்து ஒளிந்துகிடந்தனரென்றபடி. பி ம்:—¹உடனறிகின்ற
வர், இடமின்றின்றவன், முனிவருகின்றிறம். ²மூன்றோடும். ³போவ
தேனும். ⁴பொம்மலால், பொம்மலார். (௩௧௭௭)

௩௪.—இந்திரசித்தின்தலையைக் காணுது

இராவணன் வந்தநீத் தொடங்குதல்.

கண்டி லன்றலை ¹காந்திய ²மானிடன்
கொண்டி றந்தன ⁴என்பது கொண்டவன்
புண்டி றந்தன ⁵நெஞ்சன் பொருமலன்
விண்டி றந்திட விம்மி யரற்றினான்.

(இ-ள்.) (இராவணன், இந்திரசித்தின்)தலையைக் காணாதவனாய்,—
கோபித்து ‘அந்தமானுடன் தலையைக்கொண்டு அகன்றான்’ என்பதைக்
கருதியவனாய், புண்திறந்தாற்போன்ற நெஞ்சையுடையவனும் பெருஞ்
சோகத்தைபுடையவனுமாகி, விம்மி, ஆகாசம் பிளந்துபோம்படி
யரற்றத்தொடங்கினான்; (எ - று.)—இராவண னரற்றுதலை, மேல்
ஐந்துகவிகளிற் காண்க. அம் மானிடன் என்றது—‘அ மானிடன்’ எனத்
தொக்குவந்தது; இனி, ‘காந்திய’ என எடுப்பினுமாம். இறத்தல்—கடந்து
போதல். பி - ம்:—¹காந்திய. ²மானிடர். ³அகன்றனன் இறந்தனர்.
⁴என்பதுங். ⁵நெஞ்சம். ⁶திறந்திற. (௩௧௭௮)

வேறு.

௩௫.—இதுமுதல் ஐந்துகவிகள் - இராவண னாற்றுதலைத் தெரிவிக்கும்.

¹நிலையு²மா திரத்து நின்ற யானையு நெற்றிக் கண்ணன்
மலையுமே ³யெளிய வோநான் பறித்தற்கு மறுவின் மைந்தன்
தலையுமா ருயிருங் கொண்டா ⁴ரவருட லோடுந் தங்கப்
புலையனே ⁵னின்னு மாவி சமக்கின்றேன் போலும் போலும்.

ஆறுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ-ள்.) நிலையாகவுள்ள திக்கில் நின்ற யானையும் நெற்றிக்கண்ணை
யுடையவனான சிவபெருமானுடைய கைலாசமலையுந் தாறா, நான்

பறித்தற்கு எளியவாயின? (அற்பமனிதர்கள் நான் பறித்தற்கு எளிய ரல்லராய்விட்டாரோ!!) குற்றமற்ற(என்)மைந்தனது தலையையும் அரிய உயிரையும் கொண்டவரான அந்தப்பகைவர் உடலோடுத் தங்கியிருக்க, இழிகுணத்தையுடைய நான் இன்னும் ஆவியைச் சமக்கின்றேன் போலும்போலும்; (எ - று.)

‘பகைவரை யொழிக்கமாட்டாத நான் உயிர்வைத்துக்கொண்டிருப்பது தகுதியன் றென்பதைக் குறிப்பிக்க, ‘சமக்கின்றேன் போலும்போலும்’ என்கிறான். 1-ம்:—1.நிலையின், 2.மாத்திரத்து. 3.எளிய வாயான் மறித்தற்குமறுவில், எளியவேநான் மறித்தற்கு மறிந்த, எளிய வெண்ணம்மனிதர்க்குமறிந்த, எளியவெண்ணமறித்தற்குமறித்த. 4.எனவுடருங்கினின்ற, எனவுடலோடுந்தாங்கிப், அவருடலோடுந்தாங்கிப், அவருடலோடுந்தாக்கப். 5.எனினும். (1௩௧௭௯)

1௩௧௮. எரியுண வளகை மூதூ 1.ரிந்திர னிருக்கை யெல்லாம்

பொரியுண வுலக மூன்றும் பொதுவறப் 2.புரந்தேன் போலாம்
அரியுணு மலங்கன் மௌலி 3.யிழந்தவென் மதலை யாக்கை
நரியுணக் கண்டே னுணி 4.னாபுணு முணவு நன்றல்.

(இ - ள்.) (நான்) அளகையென்ற பழமையான ஊரை நெருப்புண்ணவும், இந்திரனது இருக்கையான சுவர்க்கலோகமெல்லாம் (தீயின் வன்மையாற்) பொரிந்துவிடவும்(செய்து), உலகமூன்றையும் வேறொருவர்க்கும் பொதுவாகாதபடி காப்பாற்றினேன்போலும்! வண்டுகளுண் கின்ற பூமாலையையணிந்த தலையையிழந்த என்முத்திரனது உடலை நரியுண்கையிற் கண்டவனாகிய யான் உண்ணும் உணவைக்காட்டிலும் நாயுண்கின்ற உணவும் நல்லதாகும்; (எ - று.)

‘என்னுடையபிழைப்பு நாய்ப்பிழைப்பினுங் கடைகெட்டது’ என்று தன்னை இராவணன் நொந்தவாறு. வெறுப்பினாலும் இகழ்ச்சியினாலும் ‘உலகமூன்றும் புரந்தேன்போலாம்’ என்கிறான். 1-ம்:—1.இந்திரர் திருக்கை. 2.புருந்தேன். 3.என்மகனழிந்தயாக்கை. 4.நானுணுமுணர்வு.()

1௩௧௯. பூண்டொரு பகைமேற் புக்கென் 1.புத்திர னேடும் போனார்
மீண்டிலர் விளிந்து வீழ்ந்தார் விரதிய ரிருவ ரோடும்

ஆண்டுள குரங்கு மொன்று 2.மமர்க்களத் தாரு 3.மின்னும்
மாண்டில ரினி 4.மற் றுண்டோ விராவணன் வீர வாழ்க்கை.

(இ - ள்.) (யுத்தசந்நாகத்தை) மேற்கொண்டு ஒருபகையின்மேற் (போர்செய்யப்)புருந்து என்முத்திரனேடும் போனவர்கள்(எவரும்)மீளாதவராய் இறந்துவீழ்ந்தார்; அந்தப்பக்கத்திலுள்ள தவக்கோலம்பூண்ட இரண்முகனிதருடனே போர்க்களத்திற்பொருந்தும் குரங்குகளில் இன்னும் யாரும் மாண்டிலர்; இராவணனுடைய வீரவாழ்க்கையைப் பற்றி இனி வேறு (கூறவேண்டியது) உண்டோ? (எ - று.)

என்பக்கத்தவராய்ச் சென்றவரெல்லாம் இறக்க, மாற்றார்பக்கத்து எவருஞ்சாகாமலிருக்கக் கண்டுகொண்டிருக்கின்ற நான் வீரனென்று

பேர்பூண்டு வாழலாமோ? என்வீரம் மிகஅழகிது!! என்று தன்னைப் பழித்தவாறு. 'இனிமற்றுண்டோ இராவணன் வீரவாழ்க்கை' என்பதற்கு- இனியும் இராவணனுக்கு வீரவாழ்க்கை யுண்டாகுமோ? உண்டாகாது என்று கூறுவாரு முளர். இது, தன்னைப்படர்க்கையாக வைத்துக்கூறியது. பி - ம்:—¹புத்திரரோடும். ²மாகளத்து. ³இன்னம், வந்து. ⁴வேறு. (நகஅக)

௩௮. கந்தற்ப ரியக்கர் சித்த ரரக்கர்தங் கன்னி மார்கள், ¹சிந்தொக்குஞ் சொல்லி னானுன் றேவியர் திருவி னல்லார், வந்துற் றெங் கணவன் றன்னைக் ²காட்டென்று மருங்கு வீழ்ந்தால், ³அந்தொக்க ⁴வரற்ற வோநான் கூற்றையு ⁵மாடல் கொண்டேன்.

(இ - ள்.) கந்தருவர், இயக்கர், சித்தர், அரக்கர் ஆகிய இவர்களின் மகளிராய்ப் பண்ணையொக்குஞ் சொல்லையுடையவரான இலக்குமியைக் காட்டிலும் அழகிய உந்தேவியர் வந்து நெருங்கி 'எம்முடையகணவனைக்காட்டுவாய்' என்று சொல்லி என்னருகே வீழ்ந்தால், யமனையும் வெற்றிகொண்டவனாகிய நான்,—அவர்களுடனும் (உங்கன்கணவனையமன் கொண்டுபோய்விட்டானென்றுசொல்லி) அரற்றுதலைச் செய்யவோ!கஷ்டம்!!(எ-று.)—என்று இந்திரசித்தை முன்னிலைப்படுத்திஇராவணன் புலம்பின னென்க. நான்காமடியில், 'அந்த' - ஹந்த என்ற வடசொல்லின்திரிபு. அந்த + ஓக்க = அந்தொக்க; தொகுத்தல். பி-ம்:—¹செந்தேற்குஞ், செந்தேங்குஞ், செந்தோங்குஞ். ²காட்டொன்று. ³வெந்தொக்க. ⁴அரற்றலோநான். ⁵வெற்றி. (நகஅஉ)

௩௯. சினத்தொடுங் கொற்ற ¹முற்ற விந்திரன் ²செல்வ மேவ, நினைத்தது முடித்து நின்றே னேரிழை யொருத்தி ³நீரால், எனக்குநீ செய்யத் தக்க கடனெலா ⁴மேங்கி யேங்கி, உனக்குநான் செய்வ ⁵தானே ⁶னென்னின்யா ⁷ருலகத் துள்ளார்.

(இ - ள்.) கோபத்துடனென்று வெற்றியை நிறைவேற்றவும் இந்திரசம்பத்தைப்பெறவும் (இவ்வாறு முன்பெல்லாம்) நினைத்ததை முடித்துநின்றேன், (யான்: இப்போது) நேர்மையான ஆபரணங்களை யணிந்த ஒருபெண்ணின் பொருட்டாகஎனக்கு நீசெய்யவேண்டிய நமக்கடன்களையெல்லாம் மிக்கஇரக்கங்கொண்டு உனக்கு நான் செய்யுமவனானேன்; என்னைப்போன்றவர் உலகத்தில் யார்இருக்கின்றார்? (எ-று.)

"நீசெய்க்கடவன கடன்கள் இரக்கமுற்றுனக்கவன்செய்யு,மென்றனனினையோன்" என்று பிரமாத்திரப்படலத்தில் வந்தது, இங்கே கருத்தத்தக்கது. பி-ம்:—¹முற்றி. ²செல்வமேவி, செல்வன்றேவி. ³நேரால், நின்றார். ⁴இரங்கி, ⁵என்னின், ⁶எண்ணிலார், ⁷உலகின். (நகஅ௩)

௪௦.—பலரும்புலம்ப, இராவணன் இந்திரசித்தினுடலுடன் இலங்கைக்குட் செல்லுதல்.

என்பன பலவும் பன்னி யெழுத்¹தழைத் திாங்கி யேங்கி அன்பினுன் மகனைத் தாங்கி யாக்கிய ரரற்றி விழப்

பொன்புனை நகரம் புக்கான் கண்டவர் 2புலம்பும் பூசல்
ஒன்பது திக்கு மற்றை பொருதிக்கு முற்ற தன்றே.

(இ - ள்.) என்பன பலவற்றையுஞ்சொல்லிக் குரலெடுத்துக் கூவி
இரங்கி யேக்கமுற்று, அன்பினால் மகனைச் சுமந்து, அரசுக்கியர் வாய்
விட்டுக் கதறிக்கொண்டெழி, பொன்னாலலங்கரித்துச்செய்யப்பெற்ற
நகரத்திற் புகுந்தான், இராவணன்: (அப்போது), கண்டவர்யாரும் புலம்
புகின்ற ஆரவாரமானது, பத்துத்திக்கிலும் போய்ப் பொருந்தியது;
(எ - று.)—பி-ம்:—1 அமைத்து. 2 புலம்பப். (நக அச)

சுக.—பலமாதரின் துயரச்சேயல்.

கண்களைச் 1சூல்கின் றுருங் கழுத்தினைத் 2தழுகின் றுரும்
3புண்கொளத் திறந்து மார்பி 4னீருளைப் போக்கு வாரும்
5பண்கள்புக் கலம்பு நாவை யுயிரோடு பறிக்கின் றுரும்
எண்களிற் 6பெரிய வாற்றா ரிருந்துயர் 7பொறுக்க லாற்றார்.

(இ-ள்.) தொகையில்மிக்க ஆறுபோன்ற மாதர்கள்,—(தங்கள்) கண்
களைத் தோண்டுகின்றவர்களும், கழுத்தைவெட்டிக்கொள்பவர்களும்,
(மார்பிற்) புண்கொள்ளும்படி பிளந்து (அம்) மார்பின்மூலமாக ஈரலை
வெளிப்படுத்துகின்றவர்களும், இராகங்கள் புகுந்துஒலிக்கின்ற நாவை
உயிருடனே பறிக்கின்றவர்களமாகி, (அப்போதுதமக்குநேர்ந்த) பெருந்
துயரைப் பொறுக்கமாட்டாதவராயினர்; (எ - று.)

இந்திரசித்தினுடைய உடலுக்கு 'கடலை' கீழ் ௩0 - ஆஞ்செய்யுளில்
உவமைகூறியதனால், அவ்வுடலைச்சாரும் மகளிரை ஆராகக் கொண்டா
ரென்னலாம். அவர்கள் பெருந்திரளினராயிருந்தமைபற்றி, 'எண்களிற்
பெரிய' என்ற அடைமொழி கொடுக்கப்பட்டது. பி-ம்:—1 சூல்கின்ற
ரும். 2 தழுகின்றரும். 3 புண்பட. 4 ஈரலைப். 5 பெண்கள்புக்கிரங்கி....பிடுங்
குவாரும். 6 பெரியரிந்த. 7 பொறுக்கிலாதார். (நக அடு)

சுஉ.—பேண்களின் கண்ணீர்வேள்வம்.

மாதிரங் கடந்த 1திண்டோண் மைந்தன்றன் மகுடச் சென்னி
2போதலைப் புரிந்த யாக்கை 3பொறுத்தனன் 4புருதக் கண்டார்
ஓதநீர் வேலை யன்ன கண்களா லுருத்த வெள்ளக்
காதனீ ரோடி யாடற் கருங்கடன் மடுத்த தன்றே.

(இ-ள்.) திக்குக்களெல்லாம்வென்ற திண்ணிய தோளைக்கொண்ட
மைந்தனை இந்திரசித்தின் கிரீடமணிந்த தலை நீங்கிய உடலைச் சுமந்த
வளைய் (இராவணன்) வருவதைக் கண்டவரான மகளிரின் வெள்ளமான
நீரைக்கொண்டகடல்போற்பரந்த கண்களாற் சொரிந்ததும், அன்பைத்
தோற்றுவிப்பதுமான அழகைநீர் வெள்ளமானது,—அலையாடுதலைக்
கொண்ட கரியகடலை நிரப்பிற்று; (எ-று.)—போதலைப்புரிதல்-நீங்குதல்.
அன்றே-தேற்றம். பி-ம்:—1 தோளான்வீரன். 2 போதலர் ஹந்த, போத
லாற்புரிந்த. 3 பொருதவன். 4 போதக், யோகக். (நக அசு)

சு௩.---அரக்கியர்அழ, இராவணன் இந்திரசித்தினுடலைக்கொண்டு
அரண்மனையிற் புதுதல்.

ஆவியி னினிய காத லரக்கியர் முதல்வ ராய
தேவியர் குழாங்கள் 1சுற்றிச் சிரத்தின்மேற் றளிர்க்கை சேர்த்தி
ஒவியம் வீழ்ந்து வீழ்ந்து புரள்வன வொப்ப வொல்லை
கோவியல் கோயிற் புக்கான் குருதி²நீர்க் குமிழிக் கண்ணான்.

(இ - ள்.) இரத்தத்தைக்குமிழ்த்தலைக்கொண்ட கண்களையுடையவ
னான இராவணன்,—உயிரினும் இனிய அன்பைக்கொண்ட இராக்கத
மகளிர் முதலோராகிய அவ்வந்திரசித்தின்மனைவியரின்கூட்டங்கள்
குழ்ந்துகொண்டு ! தங்கள்) சிரத்தின்மேல் தளிர்போன்ற கைகளை
வைத்தவண்ணம் சித்திரப்பதுமை தரையில்வீழ்ந்து வீழ்ந்து புரள்
வனவற்றையொப்ப (ப் புரண்டுகொண்டிருக்க), விரைவாக அரசற்
குடரிய அரண்மனையிற் புருந்தான்; (எ-று.)—தலையின்மேற் கையை
வைத்துக்கொண்டிருத்தல்,சோகத்தைக் குறிப்பிக்கும்,பி-ம்:—1சுற்றச்.
²நீர்க்குழிய. ஒருபிரதியில் ‘கோவியங்கோயில்புக்கான் குருதிநீர்க்குழி
ழிக்கண்ணான்’ என்று நான்காமடி. (௩௮௮௭)

சு௪.—மண்டோதரீ வந்துதல்.

கருங்குழற் கற்றைப் பாரங் காறொடக் கமலப் பூவாற், குரும்
பையைப் புடைக்கின் றுள்போற் கைகளான்¹முலைமேற் கொட்டி,
²அருங்கலச் சும்மை தாங்க வகல்கு லன்றிச் சற்றே, ³மருங்
குலு முண்டோ வென்ன மயன்மகண் மறுகி வந்தாள்.

(இ - ள்.) மயன்மகளான மண்டோதரியானவள்,—தாமரைப்பூவி
னற் குரும்பையைப் புடைக்கின்றவளாப்போல(த் தன்) கைகளால்
முலைமேற்புடைத்துக்கொண்டு, அருங்கலமாகிய மேகலாபரணத்தின்
பாரத்தைத் தாங்குவதற்கு அகன்ற அல்குலேயல்லாமல் நுண்ணிய
தாகிய இடையும் இருக்கின்றதோ என்னுமாறு கரியகூந்தலின் பார
மாகிய தொகுதி காலத்தீண்டவும், (ஒல்கியொசிந்தவண்ணம் துயரத்
தாற்) கலங்கிவந்தாள்; (எ - று.)—அருங்கலம்-அருமையான [சிறந்த]
ஆபரணங்களாகிய முத்தாகாரம்முதலியன என்பாருமுளர். பி - ம்:—
1முலையிற். ²அருந்தலைதளிர்ப்பொற்பாதநிலத்தொடு மஃதேயென்று,
அருள்கலத்தளிர்ப்பொற்பாதநிலத்தொடு மதுவேயென்றி. ³மருங்குலு
முண்டுண்டென்ன, மருங்குலுண்டுண்டென்னும். (௩௮௮௮)

சு௫.—வந்த மண்டோதரீ இந்திரசித்தினுடல்என்மேல் விழுதல்.

தலையின்மேற் சுமந்த ¹கைய ²டமுலையின்மேன் மிதிக்கின் றுள்போல்
நிலையின்³மேன் மிதிக்குந் தாள னோசத்தா னிறைந்த நெஞ்சன்
கொலையின்மேற் சூறித்த வேடன் ⁵கூர்ங்கணை யுயிரைக் கொள்ள
மலையின்மேன் மயில்வீழ்ந் தென்ன மைந்தன்மேன் மறுகி வீழ்ந்தாள்.

(இ - ள்.) தலையின்மேற் சுமந்த கையையுடையவளும், நெருப்
பின்மேல் மிதிக்கின்றவள்போலப் பூமியின்மேல் மிதிக்கின்ற

தானையுடையவரும், அன்பினால் நிறைந்த நெஞ்சையுடைய வளுமாகி,— (மண்டோதரியானவள்),— கொல்லுதற் ரொழிவில் எண்ணங்கொண்ட வேடனுடைய கூரிய கணை உயிரைக்கொள்ள மயிலானது மலையின்மேற் விழுந்தாற்போல இந்திரசித்தினுடலின் மேல் துயரத்தாற் கலங்கி வீழ்ந்தாள்; (௭ - று.)

நிலை-ஸ்திரா என்ற வடசொல்லின் மொழிபெயர்ப்பு. வெறுந்தரையில் தானைவைத்து நடந்து பழகாமையால், அழலில் மிதிக்கின்றாள் போல் நிலையில்மிதிக்கலானாள். மலை - இந்திரசித்தின்மாற்புக்கும், மண்டோதரி மயிலுக்கும் உவமை. பி-ம்:—¹கையாள், கைகள். ²அனலையே தணலின். ³மேற்பதைக்குந். ⁴ஏக்கத்தால், ஏகத்தால், ஒக்கத்தால். ⁵கூன்கணை. ⁶கூட. (௩௧௮௯)

௪௬.—சோகக்குறியோடு நின்ற மண்டோதரி புலம்பத்தொடங்குதல். உயிர்த்தில ஞாணர்வு ¹மில்ல ஞாயிரிலள் ²கொல்லோ வென்னப் பெயர்த்தில ளியாக்கை யொன்றும் பேசலள் ³விம்மி யாதும் வியர்த்தில ⁴ணைடிது போது ⁵விம்மலண் ⁶மெல்ல மெல்ல ⁷அயர்த்தில ளரிதிற் றேறி வாய்திறற் தரற்ற லுற்றாள்.

(இ - ள்.) நெடுநெரம் மூச்சற்றவரும், உணர்வுஇல்லாதவரும், 'உயிரற்றவளோ!' என்று கருதுமாறு உடம்பை யசைத்தலில்லாதவரும், ஒன்றும் பேசாதவரும் துயர்மிக்குச் சிறிதும் வியர்க்காதவளுமாயிருந்து, மண்டோதரியானவள்,—மெல்லமெல்ல அயர்ப்புநீங்கினவளாய் அரிதில் தேறி விம்மி வாய்விட்டுக் கதறத்தொடங்கினாள்; (௭-று.) —மண்டோதரி கதறுதலை, மேல் ஏழகவிகளிற் காண்க. பி-ம்:—¹இல்லை. ²கொல்லென்றெண்ணி, என்கொலென்னப். ³அல்லதியாதும், பிறிதொன்றியாதும், பிறங்கியாதும். ⁴நெடியபோதும். ⁵விம்மினள். ⁶மெள்ளமெள்ள. ⁷அயிர்த்திலள், அயர்ந்தனள். (௩௧௯௦)

௪௭.—இதுமுதல் ஏழகவிகள் - மண்டோதரி புலம்புதலைக்கூறும்.

கலையினுற் றிங்கள் ¹போல வளர்கின்ற ²காலத் தேயுள் சிலையினு லரியை வெல்லக் காண்பதோர் ³தவமுஞ் செய்தேன் தலையிலா வாக்கை காண வெத்தவஞ் செய்தே னந்தோ நிலையிலா வாழ்வை ⁴பின்னு நினைவனோ நினைவி லாதேன்.

எட்டுக்கவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) சந்திரன் கலையினால் நாளுக்குநாள் வளர்வதுபோல வளர்கின்ற இளம்பருவத்திலேயே உன்னுடையவில்வலியினால் இந்திரனை வெல்லக்காண்பதற்கு ஏதுவாகிய ஒப்பற்ற தவத்தைச் செய்துள்ள நான், (இப்போது) தலையில்லாத (உன்) உடலைக் காண்பதற்கும் என்ன தவம்செய்தேனோ! அந்தோ!! நல்லெண்ணியில்லாதவளாகிய யான் நிலையில்லாததான உடலோடு வாழ்வதை இன்னும் நினைக்கக்கடவேனோ? (௭-று.)

நிலையில்லாத உடலுடன் வாழ்க்கையை விரும்பி மேற்கொள்வது, எனக்குத் தக்கதன்றென்றபடி; உயிர்விடுதலே தக்கது என்பது கருத்து. இரண்டாவது வந்த 'தவம்' என்பது எதிர்மறை யிலக்கணையாகிய பிறகுறிப்பால், தீவினையைக் காட்டிற்று. இந்திரனையும் இளம்பருவத் தில் நீ வெல்ல அதனைக்கண்டு களிக்குமாறு தவஞ்செய்திருந்த எனக்கு அவ்வண்ணஞ் சூரனான மகனுடையதலையை மாற்றான் கொள்ள, முண்ட மாகிய உடலைக் காணுந் தீவினை எவ்வண்ணம் நோர்ந்ததோ! என்று இரங்கியவாறு. அரி-இந்திரன். பி-ம்:—¹என்ன. ²காலத்தைய. ³தவ முன்செய்தேன். ⁴இன்னம். (௩௧௯௧)

௪௮. ஐயனே யழக நேயென் னரும்பெற ¹லமிழ்தே யாழிக் கையனே மழுவ நே²யென் றிவர்வலி கடந்த ³கால மொய்யனே முளரி யன்ன நின்முகங் கண்டி லாதேன் உய்வனோ வுலக ⁴மூன்றுக் கொருவனே ⁵செருவ லோனே.

(இ - ள்.) சக்கரத்தைக் கையிலேந்திய திருமாலும், மழுப்படையையுடையவனான சிவபெருமானும் என்ற இவர்களின் வலிமையை வென்ற யமன்போன்ற வலிமையுள்ளவனே! உலகம்மூன்றுக்கும் ஒப்பற்றவீரனே! போரில்வல்லவனே! ஐயனே! அழகனே! என்னுடைய பெறுதற்கரிய அமுதே! தாமரைமலரையொத்த உன்முகத்தைக் காணப் பெறுத யான் உய்வேனோ! (எ - று.)—தலையற்ற உடலைக் கண்டதனால், இவ்வாறு கூறினா ளென்னலாம். இரண்டாமடியில் ஏகாரங்கள் - எண்ணுப்பொருளன. காலன் + மொய்யன் = காலமொய்யன்: யமன் போல் வலியன். இச்செய்யுள், சிலபிரதிகளில் "மூக்கனாள்" (௫௨) என்றபாடலின்பின் உள்ளது. பி - ம்:—¹மருந்தே. ²என்றவர். ³காலே. ⁴மூன்றில். ⁵சிலே. (௩௧௯௨)

௪௯. தாளரிச் சதங்கை ¹யார்ப்பத் தவழ்கின்ற பருவந் தன்னிற், கோளரி யிரண்டு பற்றிக் கொணர்ந்தனை ²கொணர்ந்து ³கோப, மூளுறப் பொருத்தி மாட முன்றிலின் ⁴முறையி னோடு, ⁵மீளரு வினையாட் டின்னங் ⁶காண்பனோ விதியி லாதேன்.

(இ - ள்.) தாள்களில்(உள்ளே)பரவிட்டசதங்கைகள் ஒலிக்கும்படி தவழ்கின்றபருவத்தில்தானே (நீ) இரண்டுவலிமையுள்ளசிங்கங்களைப் பிடித்துக்கொண்டு வந்தாய்; (அங்கனங்)கொண்டுவந்து மாளிகையின் முன்றிலில் கோபம்மூளுரம்படி (அவைகளை) முட்டவிட்டு முறைமையோடு (செய்கின்ற) மீளமுடியாத (உன்னுடைய) வினையாட்டை நீல் வினையில்லாத யான் இன்னங் காணப்பெறுவேனோ? (எ - று.)—ஓகாரம்-எதிர்மறையோடுபுலம்பல். பி-ம்:—¹ஆர்க்கும் பருவத்தேதளிர்க்கை தன்னால். ²கொணர்ந்த. ³கோமூன், ⁴முறையினோடி. ⁵மீளரு. ⁶காண்பனே. (௩௧௯௩)

௫௦. அம்புலி ¹யம்ம வாவென் றழைத்தலு மவிர்வெண் டிங்கள் ²இம்பர்வந் தானே யஞ்ச லெனவிரு கரத்தி ³னேந்தி

வம்புறு மறுவைப் பற்றி முயலென வாங்கும் ⁴வண்ணம்
எம்பெருந் களிநே காண வேசற்றே ⁵னெழுந்தி ராயோ.

(இ - ள்.) எமது பெரிய யானையைப்போன்றவனே! 'அம்புலி
அம்மா! வா' என்று ¹அழைத்தலும், விளங்குகின்ற வெள்ளிய சந்தி
ரன் (அஞ்சி) இவ்வுலகில் வந்தவனை, 'பயப்படாதே' என்றுசொல்லி,
இரண்டுகைகளினாலும் எந்திக்கொண்டு, வீணாகப்பொருந்திய களங்
கத்தைப்பற்றி முயலென்று (சொல்லி) வாங்கும் விதத்தைக் காண்பத்
ற்கு ஆசைகொண்டேன்: (என்னாசைதீர்க்க நீ) எழுந்திருக்கமாட்டா
யோ! (எ - று.)—அம்புலியை 'அம்மா' என்றது—அன்புபற்றிய மரபுவழு
வமைதி. பி-ம்:—¹அம்மா. ²நம்பவுன்றாதையானைக் கஞ்சினன்மருங்கு,
நம்பவுன்றாதையானைமறுத்திடாமருங்கு. ³நண்ண, நின்ற. ⁴வாட்டைக்,
வாழ்க்கை. ⁵எழுந்திராயோ. (நடக்கச)

நக. இயக்கிய ¹ரரக்கி மார்கள் விஞ்சைய ²ரேழை மார்கள்
முயற்கறை ³பயிலாத் திங்கண் முகத்தியர் ⁴முருக நின்னை
⁵மயக்கிய முயக்கந் தன்னான் மலரணை யமளி மீதே
அயர்த்தனை யுறங்கு வாயோ வமர்பொரு ⁶தலசி னாயோ.

(இ - ள்.) முருகன்போன்ற அழகையுடையவனே! இயக்கியரும்
அரக்கிமார்களும் வித்தியாதரஸ்திரீகளும் ஆகிய முயலாகிய களங்க
மற்ற சந்திரன்போன்ற முகத்தையுடைய ஸ்திரீகள் உன்னைத் தம்வசப்
படுத்திய முயக்கத்தினால் மலரணையாகிய படுக்கையின்மீது அயர்ந்த
வன யுறங்குகின்றாயோ? (அன்றி), போர்செய்து அலுத்து உறங்குகின்
றாயோ? (எ-று.)—பி-ம்:—¹அரக்கர்மாதர், அரக்கிமாதர். ²ஏனைமாதர்,
எழைமாதர். ³மலராத், இலாத, மெலிந்த. ⁴முழுக். ⁵நயக்குநர்மருளநீ
நின்றளிர்முகங்காட்டிநல்காய், நயக்குநர்மருள நீயும்...நல்காய், ⁶அஞ்
சினாயோ. (நடக்கரு)

நஉ. முக்கணன் முதலி னேரை யுலகொரு ¹மூன்றி னேடும் [ம்
புக்கபோ ரெல்லாம்வென்று ²நின்றவென் புதல்வன் போலா
மக்களி லொருவன் கொல்ல ³மாள்பவன் வான பேரு
⁴உக்கிட வணுவொன் ரோடி புதைத்தது போலு மம்மா.

(இ - ள்.) ஒருமூன்றுஉலகத்திலும் புகுந்தபோரிலெல்லாம் திரி
னேத்திரானை சிவபெருமான் முதலினைரை ஜெயித்துநின்ற என்
புதல்வன்,—மக்களில் ஒருவன் கொல்வதனால் மாள்வான்போலும்;
(இச்செயலானது), 'வானம்வரையில் வளர்ந்தமேரு சிந்தும்படி
ஓர் அணுவானது ஒடி உதைத்ததையொக்கும்; (இதுஎன்ன)வியப்போ!
(எ - று.)—பி-ம்: ¹மூன்றினேடும். ²நின்றவன். ³மாள்வதேமான,
வாழ்வதேவான். ⁴உக்குமென்காலால் வேரோரொடித்தலுமுளதே
யம்மா, உக்கவென்காலால் வேரோடொடித்தலுமுளதே யம்மா, உக்க
மென்காலால்வேரோடொடிவதுமுளதே யம்மா. (நடக்கச)

நஉ. ¹பஞ்சொரி யுற்ற தென்ன வரக்கர்தம் பரவை யெல்லாம்
வெஞ்சின ²மனிதர் கொல்ல ³விளிந்ததே மீண்ட தில்லை

அஞ்சினே^௧னஞ்சினே^௨னச் சீதையென்^௩ மறிழ்திற் ரேய்த்த
நஞ்சினு லிலங்கை^௪ வேந்து நாளை^௫த் தகைய நன்றே.

(இ-ள்.) பஞ்சிலே தீப் பொருந்தினுற்போல அரக்கருடைய சேனை
சமுத்திரமெல்லாம் கொடுங்கோபத்தையுடைய மனிதர் கொல்ல இற
ந்ததேயாம்; (போனது) திரும்பினதில்லை: (நான்) மிகவும் அஞ்சினேன்
அஞ்சினேன்; அந்தச்சீதையென்கிற அமிழ்த்தத்தில் தோய்த்தநஞ்சினுலே
இலங்கையரசனும் [இராவணனும்] நாளைக்கு இத்தன்மையுடையவனாவா
னன்றே [இறந்துவிடுவானன்றே]? (எ-று.)—வெளிக்கு இனிமையப்
பதுபோலத்தோன்றி, இறுதியில் தீமை விளைத்தலால், 'சீதையென் மறிழ்
திற்றேய்த்த நஞ்சு' என்றான். பி-ம்:—¹மஞ்சரி, ²மனிதன். ³விளிந்தவர்.
⁴நெடுங்கினேன். ⁵இச். ⁶அமிர்தாற்செய்த. ⁷வேந்தனான...னன்றே,
வெந்துநாளையித்தகையதன்றே. (௩௮௯௭)

௩௮.—இராவணன் சீதையை வேட்டச்செல்லுதல்.

என்றழைத்¹ திரங்கி யேங்க வித்துயர்² நமர்கட் கெல்
லாம், பொன்றழைத் தனைய வல்குற் சீதையாற்³ புகுந்த தென்ன,
⁴வன்றழைக் கல்லி நெஞ்சின் வஞ்சகத் தானே வாளாற், கொன்
றழைத் திடுவெ நென்னு வோடின⁵ னரக்கர் கோமான்.

(இ - ள்) என்று (இவ்வாறாக மண்டோதரி) கூவி இரங்கி ஏங்குகை
யில், -அரக்கர்களுக்கு அரசனான இராவணன், —'இத்துயரமானது நம்ம
வர்க்கெல்லாம் பொன்றழைத்தாற்போன்ற அல்லுயுடைய சீதையி
னல் வந்ததாகும்' என்றுகருதி, 'வன்மை தழைத்தலைக்கொண்ட கல்
நெஞ்சையுடைய வஞ்சனைக்குணமுள்ள அச்சீதையை வாளாற்
கொன்று பகைவர்களுக்குத் தீமைவிளைப்பேன்' என்றுசொல்லி (ச்
சீதையிருக்குமிடம்நோக்கி) ஓடலானான்; (எ - று.)—பி-ம்:—¹இரங்க
நோக்கி, எங்கிநோக்கி. ²எமர்கட்கு, எங்கட்கு. ³புகுந்ததந்தோ. ⁴வன்
றனைக்கள்விநெஞ்சவஞ்சகத்தானே. ⁵கொடியனாள்பால். (௩௮௯௮)

௩௯.—இராவணன்சேயலைத் தடுத்து

மகோதரன் சொல்லத்தொடங்குதல்.

ஓடுகின் றானே நோக்கி யுயர்பெரும்¹ பழியை யுச்சி
குடுகின் றுனென் றஞ்சி மகோதரன் றுணிந்த நெஞ்சன்
மாடுசென் றடியின் வீழ்ந்து வணங்கிரின் புகழ்க்கு மன்னு
கேடுவந்² தடுத்த தென்னு வினையன்³ கிளத்த லுற்றான்.

(இ-ள்.) (அவ்வாறு) ஓடுகின்ற இராவணனை நோக்கி, மகோதரன்
'(இவன்) அழியாத பெரும்பழியைத் தன்)தலையில் சுமந்துகொள்ளப்
போகின்றானே' என்று பயந்து, துணிவுகொண்டநெஞ்சையுடையவ
னாய், அருகிற்சென்று அடியில்வீழ்ந்து வணங்கி, 'அரசனே! உன்னு
டைய கீர்த்திக்குக் கெடுதி வந்துசேர்ந்துவிட்டதே' என்று பின்வரு
மாறு சொல்லத்தொடங்கினான்; (எ-று.)--அதை அடுத்த ஐந்துகவிகளிற்
காண்க. பி - ம்:—¹பழியே, பழியின். ²உறுவதென்னு, உற்றதென்றே.
³கிளக்கல், கிளரல். (௩௮௯௯)

ரு௬.—இதுமுதல் ஐந்துகவிகள் - ஒருதொடர்: சீதையை
வெட்டவேண்டாமென்று மகோதரன் இராவணனுக்குக்
காரணத்தோடு கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

நீருள தனையுஞ்¹சூழ்ந்த நெருப்புள தனையு நீண்ட
பாருள தனையும்²வானப் பரப்புள தனையுங் காலின்
பேருள தனையும்³பேரப் பெரும்பழி பிடித்தி போலாம்
போருள தனையும் வென்று புகழுள தனையு முள்ளாய்.

(இ - ள்.) (இதுவரையில் நேர்ந்துள்ள) போரத்தனையும் வெற்றி
பெற்றுள்ள புகழையெல்லாம் கொண்டிருப்பவனே! (நீ) ஐம்பெரும்
பூதங்கள்இருக்குங்காலம் வரையிலும் அழியாத பெரும்பழியைக் கைக்
கொள்வாய் போலும்; (எ-று.) சூழ்ந்த-வளைத்துக்கொள்ளும் தன்மை
யுள்ள. கால்-காற்று. பி-ம்:—¹நீண்டநெருப்புளதனையுஞ்சூழ்ந்த.²காயப்
பரப்புளது, காயப்பரப்பினது. ³மாயாய். ⁴உள்ளால். (௩௨௦௦)

ரு௭. தெள்ளரும் காலகேயர் சிரத்தொடுந்¹திசைக்கண் யானை
வெள்ளிய மருப்புச் சிந்த வீசிய²விசயத் தொள்வாள்
வள்ளிய மருங்குற் செவ்வாய் மாதர்மேல் வைத்த போது
³கொள்ளுமோ யாவி தானே நாணத்தாற் குறைவ தல்லால்.

(இ - ள்.) (இவ்வளவுவலிமையுடையவரென்று) தெளிவதற்குமுடி
யாத காலகேயருடைய சிரத்துடனே திக்கஜங்களின் வெண்ணிறமு
ள்ள தந்தங்கள் சிந்தும்படி வீசியவெற்றிபெற்ற ஒள்ளிய வானை, கொடி
யையொத்த அழகிய இடையையும் செந்நிறவாயையுமுடைய மாதர்
மேற் செலுத்தியபோது, (அவ்வாளானது)தானே நாணத்தினற்குறை
வது அல்லாமல் (அம்)மாதராலியைக்கொள்ளுமோ? [கொள்ளாது].

தெய்வவாளானதால், இவ்வாறு கூறினன்போலும். காலகேயர் -
கச்யபருக்குக் கலையென்பவளிடத்துப் பிறந்தவரெனவும், புலோமருக்
குத் திதியென்பவளிடத்துப் பிறந்தவரெனவும் கூறுவர். இவர்கள் அசு
ரர்:பொன்னிறமுள்ளவர்;மகாபலசாலிகள். இந்திரனைப் பலமுறை வெ
ற்றிகொண்டவர்கள். கடலில் ஒளித்திருந்த இவர்களைத் திசைக்காவல
ரைவெல்லச்சென்ற இராவணன் வருணன்மாளிகைக்குச்செல்லுமுன்
வென்றானென்பதை, “அந்நகரிவிட்டரக்கர் அடல் வருணன் றனை வெல்
வானவன்றான்மேவுங்,கன்னகிரிதனைமூடிக் காலகேயரையெல்லாங்கனை
த்திற்கொன்று,தன்னுடைய தங்கையாந் தடவரைத்தோள்சூர்ப்பணகை
தன்னைக்கொண்ட, மின்னனைய சுடரிலைவேல் வித்தியுசிங்கன்றனை
வெங்கனத்து வீழ்த்தான்” என்ற உத்தரகாண்டச்செய்யுளா லறிக.இச்
செய்யுள் சிலபிரதிகளில் “ஓடுகின்றனை” (ரு௫)என்பதன்பின்உள்ளது,
பி-ம்:—¹திசைக்கை.²விசையவொள்வாள்.³கொள்ளுமோதானவ்வாவி.

ரு௮. 1மங்கையர் குலத்து ளானைத் தவத்தியை முனிந்து²வா
ளாற்,சங்கையொன் நின்றிக்³கொன்றாற் குலத்துக்கே தக்கானெ

ன்று, கங்கையன் சென்னி யானுங் கண்ணனுங் கமலத் தோனுஞ், செங்கையுங் கொட்டி யுண்ணச் சிரிப்பராத் ⁴சிறிய னென்னு.

(இ - ள்.) ஸ்திரீஜாதியைச்சேர்ந்தவளும், தவக்கோலத்தை யுடையவளுமாகிய சீதையைச்சினந்து சிறிதுங்கூச்சமில்லாமல் வாளாற் கொன்றால், -கங்கையை அழகியசென்னியில்வைத்த சிவபெருமானும், திருமாலும், பிரமதேவனும், ராக்ஷஸகுலத்துக்கேற்ற தகுதியையுடையவ னென்றும் அற்பனென்றுஞ் சொல்லி(த் தமது) செவ்வியகைகளைக் கொட்டி உண்ணச் சிரிப்பார்கள்; (எ-று.) பி-ம்:—¹மங்கையைக், ²வா ளிற், ³கொன்றான். ⁴சிறியை, இச்செய்யுள் “ஓடுகின்றானே” (௧௫) என்ற பாடலின்பின் சிலபிரதிகளில் உள்ளது. (௩௨௦௨)

நூ. நிலத்தியல் பன்று வானி நெறியன்று ¹நீதியன்று
தலத்தியல் பன்று மேலோர் ²தருமமே ³லதுவு மன்று
புலத்தியன் மரபின் ⁴வந்து புண்ணிய⁵மரபு ⁶பூண்டாய்
⁷வலத்தியல் பன்று ⁸மாயாப் ⁹பழிகொடு மறுகு வாயோ.

(இ - ள்.) புலஸ்தியனுடைய வமிசத்திலேபிறந்ததனால் பரிசுத்த குலத்திற்பிறந்தவ னென்ற புகழைப் பூண்டவனே!—(நீ ஒருபெண் ணைக்கொல்வது) பூலோகத்தாருடைய இயல்பல்ல; வானுலகத்தா ருடைய இயல்புமல்ல: (மற்றெந்த) இடத்திலுள்ளவர்களுடைய இயல்பு மன்று; மேலோருடைய தருமமென்று நினைப்போமானால், அதுவும் அன்று; நீதிசாஸ்திரத்திற்கும் ஏற்றதன்று: வெற்றிக்குரியது மன்று; (இப்படிப்பட்ட இழிதொழிலைச்செய்து) மாயாப்பழியைப் பெறுமாறு மனங்கலங்கப்பெறுவாயோ? (எ-று.)—பி-ம்:—¹புறத்தினின்ற, புறத்துரி ன்ற, ²கருமமேல், தருமமே. ³அன்றுதக்க, ⁴வந்த, ⁵விரதம், ⁶பூண்டார், ⁷பலத்து, ⁸மாயப், ⁹பழிகொள. (௩௨௦௩)

கூ. இன்றுநீ யிலவோ வாளா ¹லெறிந்துபோ ²யிராமன் றன்னை
வென்று³மீண் டிலங்கை மூதா ரெய்தினை ⁴வெதும்பு வாயோ
பொன்றினள் சீதை ⁵யென்றே ⁶போவர்க ளவர்தா மல்லால்
வென்றிட முடியா தென்னும் வீரமோ விளம்ப லென்றான்.

(இ-ள்.) இப்போது இவளை நீ வாளால்எறிந்துபோய் இராமனை வென்று மீண்டு இலங்கையென்கிற பழமையான ஊரை அடைந்து (விரும்பிய சீதையையிழந்தகாரணத்தினால் மனம்) புழுங்கிக்கிடப்பா யோ?(அன்றி) ‘சீதையிறந்திட்டாளென்று கருதி அவர்கள் தாமே திரும் பிச்சென்றுவிடுவார்கள்: (அங்ஙனம்அவர்களைச்) செல்லவிடுவதல்லாமல் (அவர்களை)வென்றிடமுடியாது’ என்ற ஞரத்தனமோ? (இவ்விரண்டிற் சீதையைக் கொல்லயாது காரணம்?) சொல்லுவாயாக என்றுகூறிமுடித் தான், (மகோதரன்); (எ - று.)

நீ சீதையைக்கொல்வதாற் பெறலாகும்பயனென்று கருதக்கூடி யவை - சீதையையிழத்தலால் மனம்வெதும்புதல், பகைவரை நேரே பொருது வெல்லமுடியாமையால் அப்பகைவர்களைத் தானே திரும்பச்

செய்யும் சூரத்தனம் என இவை: இவைகளில் நீ விரும்பியது எது? இரண்டும் விரும்பத்தக்கனவல்லவே! என்பது குறிப்பு. வீரமென்பது - இகழ்ச்சிதோன்றக் கூறியது: பிறகுறிப்பு. விளம்பல் - அல்லீற்று வியங்கோள். 1-ம்:—1எறிந்தனை. 2மனிதன். 3பின். 4விளம்புவாயோ. 5இன்று, என்று. 6புரவலபுதல்வன்றனைக், கொன்றவர்தம்மைக் கொல்லக்கூசினேபோலுமென்றான், புரவல...சாலவென்றான், புரவல... கூசினேகொள்கவென்றான். (௩௨௦௪)

கூக.—இராவணன் சீதையை வேட்ட முயல்வதைவிட்டு, இந்திரசித்தினுடலை எண்ணெய்தீதோணியிலிடச் சொல்லுதல்.

என்னலு மெடுத்த கூர்வா ளிருநிலத் திட்டு 1மீண்டு, மன்னவன் மைந்தன் றன்னை மாற்றலர் 2வலிதிற் கொண்ட, சின்னமு மவர்க 3டங்கள் சிரமுங் கொண்ட டன்றிச் 4சேர்கேன், 5தொன்னெறித் தயிலத் தோணி வளர்த்துமி னென்னச் சொன்னான்.

(இ - ள்.) என்று (மகோதரன்) சொல்லவும், (தான்) எடுத்த கூரியவாளைப் பெரியநிலத்தி லிட்டி, (தான்) செய்யத்தொடங்கிய தொழிலினின்று) மீண்டு, ராசாஷ்வராஜனை இராவணன், (தன்) மைந்தனைப் பகைவர்வலிமையாற்கொண்ட துண்டிக்கப்பட்ட சிரத்தையும், அம் மாற்றலரின்சிரத்தையும் கொண்டுவருதலில்லாமல் திரும்பேன்; பழமையான முறைப்படியே (இந்திரசித்தின் உடலை) எண்ணெய்தீதோணியிலிடுமின்கள் என்று சொன்னான்; (எ - று.)—சின்னம் - துண்டிக்கப்பட்டது: வடசொல்; இங்கே, இந்திரசித்தின் சிரசு. 1-ம்:—1மீண்டான், மீண்ட. 2வலியாற். 3தத்தம், தத்தம். 4மீளேன், சேரத், சேர்த்தேன். 5துன்னருந், துன்னெறித்.

அச்சிட்ட பிரதிகளில் அடுத்தபாடலில் தான் இராவணன் சோகப் படலம் முடிகின்றது; ஆயினும், பல எட்டுப்பிரதிகளில் இச்செய்யுளோடு இப்படலம் முடிவதாலும், அப்படிமுடிவது பொருத்தமாக இருப்பதாலும் இங்ஙனம் கொள்ளப்பட்டது. இச்செய்யுளினின்றுதியில், ஒருபிரதியில் இராவணன் சோபம் இந்திரசித்துவதைப்படலம் முற்றும் என்று உள்ளது. (௩௨௦௫)

இந்தப்படலத்துக்கூறிய கதை ஸ்ரீ வான்மீகந்திற்கூறியபடி வருமாறு:—இராவணனுடைய மாளிகையிலிருந்து அவனுக்குத் துணைபுரியும் மந்திரிமார் இந்திரசித்தின்வதத்தைத் தாமே நேரில்தெரிந்து கொண்டு மனவருத்தத்துடன் இராவணனிடம் தெரிவிக்க, அவன் அத்துயரச்செய்தியைக் கேட்டதும் புத்திரசோகத்தினால் மூர்ச்சித்து வெகுநேரம் கழிந்தபின் தேறி, ஐம்பொறிகலங்க எளிமையுடன் 'இந்திரனையும் புறங்கண்ட நீ எப்படி இலட்சுமணனிடம் அகப்பட்டுக்கொண்டாய்? இனி எல்லாத் தேவர்களும் நீ இறந்ததைச் செலியுற்று அச்சமற்றுத் திரிவார்கள். நீ இல்லாமையால் இந்தலோகமே எனக்குச் சூனியமாகத் தோன்றுகின்றது. இனி, களிற்றைப்பிரிந்த

பிடியானைகளைப்போல அரக்கக்கன்னியர் கதறுவதைக் கேட்கும்படியாயிற்றே: நீ எனக்கு ஈமக்கடனைச் செய்யவேண்டியது முறையாயிருக்க, உனக்கு நான் ஈமக்கடன் செய்யும்படியாயிற்றே! இதுவரையில் என் மனச்சுன்னையைப் போக்கிக்கொண்டிருந்த நீ எனக்குச் சல்லியம்போன்ற சுக்கிரீவனும் இலட்சுமணனும் பிழைத்திருக்கையில் அச்சல்லியத்தைப் போக்காமல் எங்குப்போயினை! என்று பலவாறாகப் புலம்பினான். பின்னர் அந்தத்துயரம் சினத்தைமூட்டக் கண்களினின்று நெருப்புப்பொறிபறக்க முகஞ்சிவந்து பல்லெருநெருநென்று கடித்தான். அந்தச்சீற்றக்குறியைக்கண்டு இனி எதிரிகள் இறந்துவிடுவார்களென்று அரக்கர் மகிழ்ந்தனர். அவ்வண்ணம் உக்கிரமான கோபத்துடனே என்னுயர்க்கெல்லாம் காரணமான சீதையைவெட்டி வீழ்த்துவேனென்று சொல்லி நண்பர்கள் தடுக்கவும் கேளாமல் சீதையிருக்குமிடம் நோக்கிச்சென்றான். அங்ஙனம் தன்னைவெட்டுமாறு சினந்து வருகின்ற இராவணனைக் கண்டு சீதை நடுநடுங்கிப் பலவாறு புலம்பினாள். அவ்வேளையில் இராவணனுக்கு ஆப்தநண்பனான சுபார்சுவன் இராவணனைக் கிட்டி 'சீதையைக்கொல்வது புலஸ்த்யகுலத்திற் பிறந்து மகாவீரத்தன்மையையும் பூண்ட உனக்குத்தகாது: ஆகையால், எதிரிகளான இராமன்முதலியோரைவதைத்துச் சீதையைக் கைப்பற்றுவதேமுறைமை' என்று நீதியாகவும் இனிமையாகவும் எடுத்துக்கூறினான். அதனால் இராவணன் தன்மனசிலே மாறித் தன்மாளிகைசேர்ந்து பிறகு நண்பர்களாற்குழப்பிட்டு மீளவும் சபாமண்டபம் சேர்ந்தானென்பது.

இராவணன் சோகப்படலம் முற்றிற்று.

உக.—ஆவது படைக்காட்சிப்படலம்.

தூதுவரால் அறிவிக்கப்பட்டிவந்த படைகளை இராவணன் காணுவதைக்கூறும் படலமென்பது, பொருள்.

ஆங்காங்குள்ள ராஜஸ்சேனைகளை வருமாறுபணித்த இராவணன் கட்டளையைத் தூதர் அவ்வாறே அறிவிக்க, அப்படைகளெல்லாந்தலைவருடன் திரண்டு வந்தனவாக, அவ்வாறு படைகள்வந்ததைத் தூதுவர் இராவணனுக்கு அறிவித்தார். அவ்வரக்கர்தலைவன் கோபுரத்தின்மீது ஏறி அச்சேனைகளைக்காண, தூதுவர் 'இந்தச்சேனை இவ்விடத்தது, இந்தச்சேனை இவ்விடத்தது' என்று பகுத்துக்காட்டினர். பிறகு இராவணன் இச்சேனைகளின்முழுத்தொகை எவ்வளவு? என்ன, 'பித்தர் இதன்அளவு ஓராயிரவெள்ளமென்றனர்: அது இதன்அளவுக்குமிகச்சிறிது' என்று சொல்ல, இராவணன் அந்தச்சேனைகளின் தலைவரை அழைத்துவருமாறு பணித்தான். அக்கட்டளைப்படியேவந்த தானைத் தலைவர் வணங்கிநிற்க இராவணன் சேமம்விசாரித்தபின், அவர்கள் தம்மைவரவழைத்தகாரணத்தை வினாவு, சீதைகாதலாற்புகுந்துள்ளவற்றை

யெல்லாம்விவரித்தான்: அதுகேட்டு அவர்கள் 'மனிதர்மீதும் குரங்கி
ன்மீதும்சென்றுபொருவதா?' என்று நக, அப்போது புஷ்கரத்தீவின்
லைவனானவன்னியென்பவன் அவர்களைக்கையாலமர்த்தி 'அந்தமானுட
ருடையவலிமையாது?' என்றுவினாவு, மாலியவான் ஆதியோடந்தமாக
நிகழ்ந்தனசொல்லிச்சீதையைவிட்டிடுவதே நன்றுஎன்ற தன்கருத்தைப்
புலப்படுத்த, வன்னி'சீதையைவிடுதல் முன்னர்ச் செயத்தக்கது: இந்திர
சித்தும் இறந்த இப்போது செய்தல் தக்கதன்று:பகைவரைமுடிப்பதே
கடமை' என்றுசொல்ல, பிறகு அரசுக்கர்யாவரும் 'பகைவென்று வரு
வோம்' என்று சபதஞ்செய்து சென்றன ரென்பது, இப்படலத்துக்
கூறும் பொருள்.

க.—இராவணன்கட்டளைப்படி சென்றிருந்த தூதுவர் ஆங்காங்கிருந்து
படைகள்வந்திருந்தலை யறிவித்தல்.

அத்தொழி லவருஞ் செய்தா ராயிடை யனைத்துத் திக்கும்
பொத்திய நிருதர் தானே கொணரிய போய தூதர்
ஒத்தன 1ரணுகி வந்து வணங்கின ரிலங்கை யுன்னார்ப்
பத்தியி 2னமைந்த தானைக் கிடமில்லை 3பணிபென் னென்றார்.

(இ - ள்.) (இந்திரசித்தினுடலைத் தைலத்தோணியிலிடுவதாகிய)
அத்தொழிலை ஆங்கிருந்த பணியாளர்கள் செய்தார்கள்; அவ்வேளை
யில்,—அனைத்துத்திக்குக்களிலும் நிரம்பியிருந்த அரசுக்கர்சேனையைக்
கொணரும்பொருட்டுச் சென்றிருந்த தூதுவர் ஒருசேரநெருங்கிவந்து
(இராவணனை)வணங்கினவராய், 'இலங்கையென்கிற உன்னாரில் வரிசை
வரிசையாக (இப்போதுவந்து) பொருந்தியுள்ள சேனைக்கு இடமில்லை
[ஆங்காங்கிருந்து மிகத்திரண்டபெருஞ்சேனை வந்துள்ளன]; (இனி,
நாங்கள் செய்யக்கடவ) கட்டளை யாது?' என்று வினவினார்கள்; (எ-று.)
பு-ம்:—1 அணுக. 2 அடைந்த. 3 பணியிது, பணியேது. (௩௮௦௬)

உ.—இராவணன் 'சேனை எங்குளது?' என்ன, அரசுக்கர் விடைகூறுதல்.

எம்பலுற் 1றெழுந்த மன்ன 2னெவ்வழி யெய்திற் 3றென்றான்
கூம்பலுற் 4றுயர்ந்த கைய ரொருவழி கூற லாமோ
வாம்புனர் பரவை யேழு மிறுதியின் வளர்ந்த 5தென்னுத்
தாம்பொடித் தெழுந்த 6தானைக் குலகிட மில்லை யென்றார்.

(இ - ள்.) மகிழ்ச்சிபொருந்தியெழுந்த இராவணன், '(வந்த
சேனை) எவ்விடத்தில் இருக்கிறது?' என்று வினாவினான்; குவித்தோங்
கிய கையையுடைய தூதுவர், (அவ்விராவணன் வினாவிற்கு விடையாக
'அச்சேனை' இன்னவிடத்திலுள்ளதென்று ஒருஇடத்தைச் சுட்டிக்
கூறமுடியுமோ? தாவகின்றநீரையுடைய ஏழுகடல்களும் யுகாந்தகாலத்
திற்பொங்கியெழுந்ததென்னுமாறு தாம் பொங்கியெழுந்தசேனைக்கு
இந்தஉலகத்தில் இடம் போதாது' என்று கூறினார்கள்; (எ-று.)
'தானைக்கு உலகிடமில்லை' என்றதில், எல்லாம் இறந்து விரைவில் வீர
சுவர்க்கஞ் சேருமென்று அமங்கலப்பொருள் தொனித்தல் நான்க.

பி-ம்:—¹எழுதந். ²எவ்வழியெய்தின். ³என்னக். ⁴எழுந்த. ⁵என்னமித். ⁶தானைக்குலகிடந்தா னில்லென்றார், தானைக்குலகிடந்தா மில்லென்றார், தானைக்குலகிடந்தா னில்லென்றான். (௩௨௦௭)

௩.—சேனை இலங்கையைநோக்கி வருதல்.

மண்ணுற நடந்த தானை வளர்ந்தமாத் தூளி மண்ட
விண்ணுற ¹நடக்கின் றுரு மிதித்தன ²ரேக மேன்மேற்
³கண்ணுற ல்ருமை ⁴காணக் கற்பத்தின் ⁵முடிவிற்கார்போல்
எண்ணுற லரிய சேனை யெய்திய திலங்கை நோக்கி.

(இ - ள்.) பூமியிற்பொருந்தநடந்தசேனையினாலே மிக்க பெருந் தூளி நெருங்கியதால், ஆகாயத்திற்பொருந்தி நடக்கின்ற தேவர்களும் காலையூன்றியவர்களாய்ச் சென்றுகொண்டிருக்க, யுகார்தகாலத்துமே கம்போல எண்ணமுடியாத [பெருந்திரளாயுள்ள] அச்சேனையானது, (தூளிப்பரப்பினால்) பார்த்ததற்கு அருமையாகக்காணப்பட்டு இலங்கையைநோக்கி மேன்மேற் பொருந்திற்று; (எ - று.)

சேனையின்தொகுதி யெழுப்பிய தூளியானது வானத்தில் பூமிப் பரப்புப்போற் படிவதனால், அவ்வானத்துச்செல்கின்ற தேவர், பூமியிற் காலையைத்துச் செல்வதுபோல் ஆங்குச் செல்லலாயினரென்பது முன்னிரண்டடியிற் கூறிய பொருள். யுகார்தகாலத்தில்குதியாக எழும் மேகம்போற் பெருந்திரளாயுள்ள அச்சேனை மிகுதியாக எழுப்பிய தூளி, அச்சேனையைப் பிறர் பார்க்கவொட்டாமல்தடுத்து நிற்க, அஃது இலங்கைக்குச் சென்றமையைப் பின்னிரண்டடியிற் கூறினார். முடிவு - யுகார்தகாலம். பி-ம்:—¹நடக்கின்றாரும். ²எகி. ³கண்ணுற வு ⁴காணக். ⁵இறுதி. ⁶எண்ணுறவு. (௩௨௦௮)

௪.—சேனைகளின் வருணனை.

¹வாட்டனின்²வயங்க ³மின்னு மழையதி னிருள⁴மாட்டா
ஈட்டிய முரசி னூர்ப்பை ⁵யிடிப்பெதிர் ⁶முழங்க மாட்டா
மீட்டினி யுவமை யில்லை வேலை ⁷மீச் சென்ற ⁸வென்னில்
⁹தீட்டிய ¹⁰படையு மாவு மியாணையுந் தேருஞ் ¹¹செல்ல.

(இ - ள்.) வாள்கள் (மின்னுவது)போல விளங்க மேகங்கள் மின்னலைப்பெற்றிரா; நெருங்கிய முரசினுடைய ஆரவாரத்திற்குமாறாக (அவ்வானத்தின்)இடிப்புகள் கர்ச்சிக்கமாட்டா;(அன்றியும்), அச்சேனை போல மேகங்கள் இருண்டிருக்கமாட்டா: (ஆகையால், அச்சேனைக்கு மேகங்கள் உவமையாகமாட்டா): தீட்டப்பெற்ற படைக்கலமுள்ள பதாகைகளும், குதிரைகளும், பாணைகளும், தேரும் எல்லாம் கடல்மீது நடந்துசென்றனவென்றால் (அச்சேனையால் மிதிக்கப்பட்டகடல் அச்சேனைக்கு உவமையாகுமோ? ஆகாதன்றோ)? இனிமீண்டும் (அந்தச்சேனைக்கு) உவமை(கூறுமாறு) வேறுபொருள்இல்லை; (எ - று.)

அரக்கர்களுடையனவாதலால், கடலிலும் செல்லும் வல்லமையன அந்தச்சேனைகளென்னலாம்:இனி,பூமியில்இடம்போதாமையால்,கடலிலும் அச்சேனைகள்சென்றன என்றலும் ஒன்று. சேனைகளின்காலால்

மிதிக்கப்பட்ட பொரு ளாகையினால் அக்கடலை இச்சேனைக்கு உவமை யாகச் சொல்லமுடியாதென்பது, பின்னிரண்டடிகளில் கூறியபொருள். ஈட்டிய-ஈண்டிய என்பதன் வலித்தல். செல்ல-முழுதும் என்றபடி. நான் காமடியில் படை-பதாதி: ஈட்டிய என்பதற்கு ஏற்பப் படைக்கலம் என்பது வருவிக்கப்பட்டது. ௮-ம்:—1வாட்டனை. 2வயங்கா, வயங்கு. 3மின் னே. 4மாட்டார் 5இடிப்போடு, இடியோடு. 6முழக்கமாட்டா, முழக்க வொட்டா. 7மேல், 8என்னின், சென்னி, 9ஈட்டிய. 10தேரும்...படை யும். 11செல்லா. (௩௮௦௬)

௫.—சேனையின் மிகுதி.

உலகினுக் குலகு போய்ப்போ பொன்றினென் ¹றொதுங்க லுற்ற 2தொலைவருந் ³தானை மேன்மே லெழுந்தது தொடர்ந்து ⁴சுற்ற நிலவினுக் கிறைபு மீனு ⁵நிங்கின நிமிர்ந்து நின்றான் அலரிபு முந்து செல்லு ⁶மாறுநீத் தஞ்சி யப்பால்.

(இ - ள்.) (எண்ணிக்கையில்) தொலைதலற்ற [எண்ணிக்கையில் லாத] சேனை மேன்மேல் எழுந்ததாய்த் தொடர்ந்துமு, (அச்சேனைத் தொகுதியைக் கண்ட அச்சத்தால்) உலகுக்குமேல் உலகாயுள்ள இடங் கள் போய்ப்போய் ஒன்றிலொன்று ஒதுங்கத்தொடங்கின: நிலவுக் குரியதலைவனாகிய சந்திரனும், நட்சத்திரங்களும், (தாம் இருந்த இடத் தைவிட்டு) நிமிர்ந்து நீங்கின; சூரியனும் அஞ்சி முந்துசெல்லும் வழி யைவிட்டு அப்பால் நின்றான்; (எ - று.)

சேனத்தொகுதியைக் கண்ட உலகுகள் முதலியவை, 'இடம்பற் றுமையால் அச்சேனைகள் நம்மேல்வந்தால் தாங்கமுடியாது' என்று அஞ் சித் தம்மிடத்தைவிட்டுச் சென்றன என்பது, முன்னிரண்டடியிற் கூறிய பொருள். இச்செய்யுள் - சேனையின் மிகுதியை விளக்க வந்த தொடர் புயர்வுநவீற்சியணி. ௮-ம்:—1ஒதுங்காவுற்ற. 2துலைவரும். 3தானைதன், தானையின். 4சுற்றி. 5நீக்கிட நிமிர்ந்துசென்றார், நீங்கின நிமிர்நின்றார், நீங் கின நிமிர்நின்றான், நீங்கின நிமிர்ந்துநின்றார், நீங்கின நிமிர்நின்ற. 6பரிசு ()

௬.—அச்சேனைகள் இலங்கைக்கு வந்த வருணனை.

மேற்பட விசம்பை முட்டி மேருவின் விளங்கி ¹விண்ட நாற்பெரு வாயி லுடு மிலங்கையூர் ²நடக்குந் தானை ³கார்க்கருங் கடலை மற்றோ ⁴ரிடத்திடைக் ⁵காலன் றானே [ன. 6சோர்ப்பது போன்றதி யாண்டுந் சுமை⁷பொரு துலக ⁸மென்

(இ - ள்.) மேலிடம்பொருந்த வானத்தை முட்டி மேருவைப் போல் விளங்கித் திறந்துள்ள நான்குபெரியவாயில்வழியாக இலங்கை யூரைநோக்கி நடக்கின்ற அந்தச்சேனையானது, —யமனே, கருநிறமுள்ள பெருங்கடலை, உலகம் எவ்விடத்தும் சுமைபொருது என்ற காரணத்தால் மற்றொரு இடத்திலே சோர்ப்பதை யொத்திருந்தது; (எ - று.)

வெளியிலிருந்துவந்து இலங்கையிற்புகுஞ்சேனை விரைவில் அழி யப்போவதாகிக் கடல்போற் பரந்திருந்த தென்பது, இங்குக் கூறிய

தந்தறிப்பேற்றத்தாற் பெறப்படும். முதலடி - இலங்கையின் நார்பெரு வாயிலின்தன்மையை விளக்குவதாகும். சோர்த்தல்-இருந்த இடத்தை விட்டுவேரோரிடத்திற்குப் போகச்செய்தல். பி-ம்.—1நின்ற. 2நடந்த. 3காற்றடங், கார்ப்பெருங். 4இடைக்கிடை. 5காணவாங்கி. 6சேர்ப்பது. 7பெறுது. 8மன்றோ, என்று. (௩௨௧௧)

எ.—அச்சேனைகள் மதிலின்மேலாகவும் இலங்கையுட் புதுதல்.

நெருக்குடை வாயி லூடு புகுமெனி னெடிது காலம்

¹இருக்குமித் தன்மை யென்ன ²மதிலினுக் குப்ப ரெய்தி

³அரக்கன திலங்கை யுற்ற ⁴வண்டங்க ளனைத்தி னுள்ள

⁵கருக்குல மேக மெல்லா ⁶மொருங்குடன் கலந்த தென்ன.

(இ - ள்.) நெருக்கையுடைய வாயிலின்வழியாக உள்ளேபுகுவோ மென்றால் (புகுகின்ற) இத்தன்மையானது நெடுங்காலமிருக்குமென்று கருதி (அச்சேனைகள்,வாயிலின்வழியாகவே உட்புகுவதென்று கொள்ளாமல்),-அண்டங்கமெல்லாவற்றினுமுள்ள கருக்கொண்டமேகக்குழா மெல்லாம் ஒருகாலத்தில் ஒருசேரக்கலந்தாற்போல, மதிலின்மேற்புறத் தைப்பொருந்தியும் இராவணனுடைய இலங்கையிற் புகுந்தன; (எ-று.) —புகும்=புகுதும்என்பதன் விகாரம். பி - ம்.—¹இருக்குமத்தனையே, இருக்குமத்துணையே,இருக்கவைத்தன்மை, ²மதிலிக்குமும்பர்.³அரைக்கணத்து, அரக்கரது, ⁴கண்டங்கள். ⁵கருக்கினர், ⁶ஒருவழி. (௩௨௧௨)

அ.—இராவணன் அச்சேனை முழுவதையுங் காண விரும்புதல்.

அதுபொழு தரக்கர் கோனு ¹மணிகொள்கோ புரத்தி னெய்திப்

பொதுவுற ²நோக்க லுற்று ³நெருநெறி போகப் போக

விதிமுறை காண்ப னென்னும் வேட்கையான் வேலை யேழுங்

கதுமென வொருங்கு நோக்கும் பேதையிற் காதல் கொண்டான்.

(இ - ள்.) அப்பொழுது அரக்கர்தலைவனான இராவணனும்,— எழ்கடல்களையும் ஒருசேர விரைந்துபார்க்கவேணு மென்றுவிரும்புகிற மூடனைப்போலக்காதல்கொண்டவனாய்,—அழகுபொருந்திய கோபுரத் தின்மேற்பொருந்திப்பொதுவாகப்பார்க்கத்தொடங்கியவனாய்,—(பார்வை) ஒருவழிபோய்க்கொண்டிருக்க,—முறைப்படியே [பிரித்துப்பிரித்து]காண்பே னென்னும் விருப்பத்தைபுடையவனான; (எ-று.)ஒருவனேகாண முடியாதவாறு தானே மிகப்பேரளவுடையதாக இருக்கவே, பார்வை ஒருவழிச்செல்லப் பிரித்துப்பிரித்துப் பார்க்கலாயினன் இராவணனென்க. பி - ம்.—¹ஆசனத்திருக்கைபுக்கான், மாசிலத்தாணி புக்கான். ²நோக்கினல்லால். ³ஒருவழி. (௩௨௧௩)

கூ.—தூதுவர் அணிகளை முறையேகாட்டிச் சொல்லத்தொடங்குதல்.

மாதிர மொன்றி னின்று ¹மாறொரு திசைமேன் மண்டி

ஓதநீர் செல்வ ²தன்ன தானையை ³புணர்வு கூட

வேதவே தாந்தங் கூறும் பொருளினி னிரிக்கின் றார்போல்

தூதுவ ரணிக டோறும் வரன்முறை ⁴காட்டிச் சொன்னார்.

(இ - ள்-) ஒருதிக்கிலிருந்து மற்றொருதிக்கின்மேல் நெருங்கிக் கடல்நீர் செல்வதுபோன்ற தானையை, தூதுவர்கள்,--வேதவேதாந்தங்கள் சொல்லும்பொருளை விரிக்கின்றவர்போல, சேனையின் அணிகள் தோறும் (இராவணனது) அறிவு கூடும்படியாகச் சுட்டிக் காட்டிமுறையாகச் சொன்னார்கள்; (எ - று.)

வேதவேதாந்தங்களில் விரிவாகக்கூறும் நுண்மையாயுள்ள பரம்பொருளின் சொருபத்தை நல்லாசிரியன் சீடனுக்கு உணர்வுகொள்ளும்படி விளக்கிக்கூறுவதுபோலத் தூதர்கள் இராவணனுக்குப் பரந்த சேனையை அணியணியாகப்பிரித்து உணரக் கூறினார்கள். பி-ம்:—1 மற்றொரு, 2 என்னத். 3 ஒருங்குகூடி, உணர்வுகூட்டி. 4 நோக்கிச் சொல்வார். (௩௨௧௪)

வேறு

க0.—இதுமுதற் பதினேட்டீக்கவிகள்—இன்னுரினார் இன்னின்ன

இடத்தவ ரென்பதைத் தூதுவர் கூறுவதைத் தெரிவிக்கும்.

சாகத் தீவினி னுறைபவர் 1 தானவர் சமைத்த

யாகத் திற்பிறந்தியைந்தவர் தேவரை 2 யெல்லாம்

மோகத் திற்பட 4 முடித்தவர் மாயையின் முதல்வர்

மேகத் தைத்தொடு மெய்யின ரிவரென 5 விதித்தார்.

(இ-ள்.) இவர்கள்,--சாகத்தீவினி னுறைபவர்கள்: தானவர் முயன்று செய்த யாகத்திற்பிறந்து பொருந்தியவர்: தேவர்களை யெல்லாம் மோகத்திற்புகுமாறு தீர்த்தவர்: மாயைகள் செய்வதில் முதன்மைபெற்றவர்: மேகத்தைத் தொடுகின்ற உடலையுடையவர் என்று விரித்துரைத்தார்; (எ - று.)—பி - ம்:—1 தாபதர். 2 மேனாள். 3 புக. 4 முடிந்தவர். 5 விதித்தார். (௩௨௧௫)

கக. குசையின் தீவினி னுறைபவர் 1 கூற்றுக்கும் விதிக்கும்

வசையும் 2 வன்மையும் 3 வளர்ப்பவர் வானநாட்டுறைவார்

இசையுஞ் செல்வமு மிருக்கையு மிழந்ததின கிவரால்

விசயந் 4 தாமென 5 நிற்பவ ரிவநெடு விறலோய்.

(இ - ள்.) மிக்க பராக்கிரமத்தை யுடையவனே! இவர்கள்,--குசத்தீவில் வசிப்பவர்: யமனுக்கும் பிரமனுக்கும் முறையே பழிப்பையும் வல்லமையையும் வளர்ப்பவர்: வெற்றியே: (வடிவுபடைத்துள்ள) தாமென்று சொல்லுமாறு நிற்பவர்: வானநாட்டி லுறைகின்ற தேவர்கள் இவர்களால்தான் கீர்த்தியையும் செல்வத்தையும் இருப்பிடத்தையும் இப்போது இழந்தது; (எ - று.)

கூற்றிற்கு வசை-கொல்லமுடியாமையாலும், பிரமனுக்கு வன்மை-தான் படைத்த உயிர் இறவாதிருத்தலாலுமாகும். பி - ம்:—1 இவர் கொடுங்கூற்றின், 2 மென்மையும். 3 வளர்த்தவர். 4 தோனென, நானென, தானென. 5 நின்றவரிவநெடு, உவகையிக்கெழுந்தனர். (௩௨௧௬)

கஉ. இலவத் தீவினி னுறைபவ 1 ரிவர்கள் பண் டிமையாப்

புலவர்க் கிந்திரன் பொன்னைக ரழிதரப் பொருதார்

நிலவைச் செஞ்சடை வைத்தவன் வரந்தர ²நிமிர்ந்தார்
உலவைக் ³காடுறு தீயென வெகுளிபெற் றுடையார்.

(இ - ள்.) இவர்கள்,—சான்மலித்தீவிலுறைபவர்: இமையாக்கண் ணைப்படைத்த தேவர்களுக்கரசனான தேவேந்திரனது சொர்ணமய மான அமராவதிநகரம் அழியுமாறு முன்பு பொருதவர்: பிறைச்சந்திர னைச்செஞ்சடையில் வைத்தவனான சிவபெருமான் வரந்தர மேன்மை பெற்றவர்: காட்டில் காற்றோடுபொருந்திய தீப்போல வெகுளியைப் பெற்றவர்; (எ - று.)—உலவை - காற்று: மரச்செறிவுஎளினுமாம். பி - ம்:—¹இவரிடம். ²நிமிர்வார். ³காட்டுறு. (நடஉகஎ)

கங். அன்றிற் றீவினி னுறைப ரிவர் ¹பண்டை யமரர்க்கு
என்றைக் கும்மிருந் துறைவிட ²மாம்வட மேருக்
குன்றைக் கொண்டுபோய்க் குரைகட ³லிடவறக் ⁴குலைந்தோர்
சென்றித் தன்மையைத் ⁵தவிருமென் றிரந்திடத் தீர்ந்தோர்.

(இ - ள்.) இவர்,—கிரௌஞ்சத்தீவில் வசிப்பவர்: பழமையான தேவர்களுக்கு என்னைக்கும் இருந்துறைகின்ற இடமாகிய வடமேருக் குன்றைக் கொண்டுபோய் ஒலிக்கின்றகடலிலே போகடத்தொடங்க, (அத்தேவர்கள்) மிகநடுங்கினவர்களாய்ச்சென்று 'இத்தன்மையை நீங் குங்கள்' என்றுவேண்ட அச்செயலுத்தவிரந்தவர்; (எ - று.)—பி-ம்:—¹பண்டவ்வமரர்க்கு. ²என்றிட, ஆமென்னும், எனவட. ³இடலுற்ற, இடையுற. ⁴குலத்தோர், குயத்தோர். ⁵தீருமென்று. (நடஉகஅ)

கசு. ¹பவளக் குன்றினி னுறைபவர் வெள்ளி ²பண் பழிந்தோர்
குவளைக் கண்ணி ³யங் கிராக்கதக் கன்னியைக் கூட
அவளிற் றோன்றின. ⁴ரையிரு கோடியர் கொய்தின்
⁵திவளப் பாற்கடல் ⁶வறள்படத் தேக்கினர் ⁷சிலநாள்.

(இ-ள்.) (இவர்கள்),—பவளக்குன்றிலுறைபவர்கள்: சுக்கிராசாரி யன் குணம்மாறி [காமபரவசனாகி] ஒரு குவளைமலர்போன்ற கண்களை யுடையவளான இராக்கதகன்னியை அங்குப்புணர அவளிடத்திலி ருந்து தோன்றியவர்: பத்துக்கோடித்தொகையை யுடையவர்: (வெண் ணிறத்தோடு) விளங்குகின்ற அந்தப்பாற்கடல் வறண்டுவிடும்படி விரை வாகச் சிலநாளில் தேக்கினவர்; (எ-று.)—தேக்குதல்-நீரம்பப்பருகுதல். பி-ம்:—¹பவளத்தீவினில், பவளக்குன்றிடை. ²பண்பழித்தே, பண்பழித் தோர், பண்பழிந்தே. ³ஒர். ⁴ஆயிருகோடியர், ஐயையிருகோடி. ⁵துவ ளப். ⁶பாழ்படத், வறளதாத். ⁷சின்னாள். (நடஉகக)

கடு. ¹கந்த மாதன மென்பதிக் கருங்கடற் கப்பான்
மந்த மாருத ²மூர்வதோர் ³கிரி யதில் வாழ்வோர்
⁴அந்த காரத்தொடும் ⁵ஆலகா லத்தொடும் பிறந்தோர்
இந்த வாளையிற் றரக்க ⁶ரெண் ணறிந்தில மிறைவ.

(இ-ள்.) இறைவனே! இந்த வாள்போன்ற எயிற்றையுடையஅக் கர், இக்கருங்கடற்கப்பாலுள்ள கந்தமாதனமென்பதாகிய இளங்காற்று

தவழப்பெற்ற ஒப்பற்ற கிரியில் வாழ்பவர்: (நிறத்தினால்) இருட்டையும் ஆலகாலத்தையும் ஒத்துப்பிறந்தவர்: (இவர்கள்) எண்ணிக்கையை (நாம்) அறிந்திலோம்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹கந்தமாருதமென்பர். ²உறுவதோர், முரல்வதோர். ³கிரியிதில், கிரியினில். ⁴அந்தகாலத்தவ், அந்தகாலத்தொடும். ⁵ஆலகாலத்துடன். ⁶எண்ணிறந்தனர், எண்ணிறந்தவர், எண்ணிறந்தவர். (௩௨௨௦)

கக. 'மலய மென்பது ¹பொதியமா மலையுன் மறவோர்
நிலய மன்னது ²சாகரத் தீவிடை ³நிற்குந்
⁴குலையு மிவ்வுல கெனக்கொண்டு நான் முசன் ⁵கூறி
⁶உலையி லீரிதி லுறையு ⁷மென் றிரந்திட வுறைந்தார்.

(இ-ள்.) மலையமென்பது பொதியமாமலையாகும்: அதில்தோன்றிய வீரராகிய இவருடைய வாழிடமென்கின்ற அது கடலிடையே உள்ள தீவில்இருக்கும்: (இவர்கள் இவ்வுலகில்வசித்தால்) இந்தஉலகமே அழிந்துவிடும் என்றுகருதி, பிரமதேவன் (அவர்களைநோக்கி) 'அழிவில்லாதவர்களே! இங்குவசியுங்கள்' என்று கூறி வேண்ட, (இவர்கள் அங்கு) உறைவதானார்கள்; (எ-று.)—பி - ம்:—¹பொதியினல்லாதினி, பொதியமாத்தீவினில், பொதியிலாதீயிடை. ²சாகரத்தீயிடை. ³நிற்கில். ⁴குலையுமெவ். ⁵கூற. ⁶உலையிலர். ⁷என்றிட. (௩௨௨௧)

க௭. ¹முற்க ரக்கையர் மூவிலை வேலினர் முசண்டி
சக்க ரத்தினர் ²சாபத்த ரெனநின்ற தலைவர்
நக்க ரக்கட ³நாலொரு மூன்றுக்கு நாதர்
புக்க ரப்பெருந் தீவிடை யுறைபவர் புகழோய்.

(இ-ள்.) புகழையுடையவனே! (இவர்கள்),--செம்மட்டியைக் கையிற் கொண்டவர்: மூவிலைவடிவான வேலையுடையவர்: முசண்டியையுஞ் சக்கரத்தையுங் கொண்டவர்: வில்லையேந்தியவர்' என்றுசொல்லப்படுகின்ற தலைவர்கள்; முதலையையுடைய ஏழுக்கடல்களுக்குந் தலைவர்: புட்கரமென்னும் பெருந்தீவினிடையில் வாழ்பவர்; (எ - று.) முற்கரம் = முத்தரம்: நக்கரம் = நக்கரம்: வடசொற்கள். பி-ம்:—¹முக்கரக். ²சாபத்தின்மறநின்றதலைவர், சாபத்தரிந்திரன்றலைவர், சாபத்தினினின்றதலைவர். ³நாலொடு. (௩௨௨௨)

க௮. மறலி யைப்பண்டு தம்பெருந் தாய்சொல வலியாந்
¹புறநி லைப்பெருஞ் சக்கர மால்வரைப் பொருப்பின்
விறல்கெ டச்சிறை யிட்டய னிரந்திட விட்டோர்
²இறலி யப்பெருந் தீவிடை யுறைபவ ரிவர்கள்.

(இ-ள்.) இவர்கள்,--இறலியென்ற அப்பெருந்தீவில் வாழ்பவர்கள்: முன்பு தம் பெருமைபெற்ற தாய்சொல்ல (இவ்வேழலுக்கும்) அப்பா லுள்ள சக்கரவாளமெனப்படுகின்றபெரிய மலையிலே (தம்முடைய) வலியினால்மனை வலிகெடச்செய்து சிறையிலிட்டு, பிரமதேவன் இரக்க (யமனைச்சிறையிலிருந்து விட்டவர்; (எ று.)—பி-ம்:—¹புறநிலத்தரும், புறநிலந்தரும். ²இறலியைப். ³உற்றவர். (௩௨௨௩)

கக. வேதா ளக்கரத் ¹திவர் ²பண்டு புவியிடம் விரிவு
³போதா துந்தமக் ⁴கெழுவகை யாய்நின்ற புவனம்
 பாதா ளத்துறை வீரென நான்முகன் ⁵பணிப்ப
 நாதா ⁶புக்கிருந் ⁷துனக் கன்பி னாலிவ ணடந்தார்.

(இ - ள்.) தலைவனே! வேதாளத்தின் கையைப்போன்ற கையை யுடையஇவர்--,'முன்னொருகாலத்திலே பூலோகத்தில் வசிப்பதற்கு உமக்கு இடம்விஸ்தாரமாகப் போதாது; எழுவகையாய்நின்ற புவனத்தில் (எங்கும் இடம்போதாது: ஆகையால்); பாதாளத்தில் உறைவீர்' என்று, பிரமதேவன் பணித்ததனாற் பாதாளத்திற் புக்கிருந்து, உன்னிடத்தன்பினால் (இப்போது) இங்கே வந்தார்கள்; (எ-று.)—பி-ம்:—¹நவர், ²இவ்வுலகிடம், பண்டிலகிடம். ³போதாளப்புகும், போதாபுக்குமக்கு, போதாபுக்குமற்று. ⁴எழுவகையால். ⁵பணிக்க. ⁶புக்கிருந்தார், புக்கிருந்தனர். ⁷உனக்கரிதினிடைந்தார், உனகருத்தினடைந்தார், உனக்கன்பினடைந்தார். (நஉஉச)

உ௦. நிருதி தன்குலப் புதல்வரின் குலத்துக்கு நேரே
 பருதி ¹தேவர்கட் கெனத்தக்க பண்பினர் ²பானக்
 குருதி பெற்றில ³ரேற்கட லேழையுங் குடிப்பார்
 இருணி றத்தவ ⁴ரோருத்தரேழ் ⁵மலையையு மெடுப்பார்.

(இ - ள்.) (இவர்கள்),--நிருதியென்னும் திப்பாலகியினது குலத்துப்பிறந்த புதல்வராவர்: உன்குலத்துக்கு நேரே (சேர்ந்தவர்): தேவர்கட்குப் பருதியெனச் சொல்லத்தக்க பண்பையுடையவர்: குடித்தற்கு உரிய இரத்தத்தைப் பெறாமற்போவாரேயாயின் கடலேழையுங் குடிப்பார்: இருள்நிறத்தையுடையவர்: ஒருத்தரே எழுமலையையு மெடுத்தற் குரியவர்; (எ - று.)—பி ம்:—¹தேவர்கள். ²யானைக். ³எனில், ஆழ். ⁴ஒருவர். ⁵உலகையும், மலையினே. (நஉஉஇ)

உக. பா¹ர ணைத்தவெம் பன்றியை யன்பினாற் ²பார்த்த
³கார ணத்தினி ⁴னாதிபிற் பயந்த⁵பைங் கழலோர்
 பூர ணத்தடந் திசைதொறு மிந்திரன் புலரா
 வார ணத்தினை ⁶நிறுத்தியே சூடினர் வாகை.

(இ - ள்.) பூமிதேவியை யணைத்த விருப்பந்தரத்தக்க பன்றியை அன்பினால் (அந்தப்பூமிதேவி) பார்த்த காரணத்தினாலே ஆதியிற் பெறப்பட்ட பசும்பொன்றைச் செய்த கழலினையுடையவராவர், (இவர்கள்): (இவர்),--பெருந்திக்குத்தோறும் (மதம்) வற்றாத (தம்முடைய) யானைகளை (அத்திக்கு)ப் பூரணமாகும்படி நிறுத்தி இந்திரனெவன்ற வெற்றிமாலையைச் சூடியவர்; (எ - று.)

பகைவரைவென்றவர் தம்யானைகளைப் பகைவர்நாட்டின் எல்லைகளில் வைத்தல் மரபுஎன்பர்: “இன்னா, ரிகலறதூறித் தன்மதவாரணந், திசைதொறு நிறுவிய.....சீயகங்கன்” என்றதுங் காண்க. பி - ம்:—¹அணைந்த, மணந்த. ²பார்க்கும், ³காரணத்தினன். ⁴ஆதியான். ⁵வெங், ⁶நிறுத்தினனிவர்வரவஞ்சி, நிறுத்தியதிவர்வரவஞ்சி. (நஉஉச)

உஉ. மறக்கண் வெஞ்சின மலையென ¹விந்நின்ற வயவர்
இறக்கங் ²கீழிலாப் பாகலத் துறைகின்ற ³விகலோர்
அறக்கண் ⁴டுஞ்சில னாயிரம் ⁵பணந்தலை யனந்தன்
உறக்கந் தீர்த்தன ⁶னுறைகின்ற திவர் ⁷நடந் தொறுக்க.

(இ - ள்.) கொடுங்கன்களையும் கடுங்கோபத்தையுமுடைய மலை போன்ற (பெருந்) தோற்றமுள்ள இந்த நின்றவீரர்கள்,—(தன்னிலங்) கீழே இறங்குவதற்கு இடமில்லாத பாதலத்துஉறைகின்ற பராக்கிர மத்தையுடையவர்: இவர்கள்,—(தாம்) உறைகின்ற இடத்து நடந்து அலைத் த்வினால், ஆயிரம்படத்தோடுகூடிய தலைகளையுடைய அனந்தன்,—உறக்கம் நீங்கினவனும் மிகவும் கண்டுஞ்சாதவனுயினான்; (எ - று.) பி-ம்:—¹விண்ணின்ற, ²கீழிலவாசலத்து, ³கீழிலாரசாதலத்து, ⁴விந்நிலா, ⁵நனந்தலை, ⁶உணர்கின்றது, உறைவிடம், ⁷வரவு, தொடர்ந்து. ()

உ௩. காளி யைப்பண்டு கண்ணுதல் காட்டிய காலே
மூள முற்றிய ¹சினக்கொடுந் தீயிடை முளைத்தோர்
காளி கட்டுநல் லுடன்பிறந் தார்பெருங் குழுவாய்
வாளி மைக்கவும் வாளெயி றிமைக்கவும் வருவார்.

(இ-ள்.) (இவர்கள்),—முன்பு நெற்றியிற் கண்ணையுடைய சிவபெரு மான்காளியை(த் தோற்கும்படி ஊர்த்துவதாண்டவஞ் செய்து) காட்டிய பொழுது (அக்காளியினது) மூன்றாமாறுமுதிர்ந்த கோபமாகிய கொடுத்தீயி னின்றபிறந்தவர்: பேய்கட்டுச் சிறந்த உடன்பிறந்தவர் போன்றவர்; (கையிற் பிடித்த) வாட்படை விளங்கவும், ஒளிபொருந்தியபற்கள் பிரகா சிக்கவும் பெருங்கூட்டமாய் வருபவர்; (எ-று.) பி-ம்:—¹சினத்தொடும், சினக்கடும். (௩௨௨அ)

உ௪. பாவந் தோன்றிய காலமே தோன்றிய பழையோர்
திவர் தோன்றிய ¹முழைத்துணை யெனத்தெறு கண்ணர்
கோவந் தோன்றிற் றுயையு முயிருணுங் கொடியோர்
சாவந் தோன்றிட வடதிசை மேல்வந்து சார்வார்.

(இ - ள்.) வில்லானது தோன்றும்படி வடதிக்கின்மேல் வந்து சேருகிறவர்களாகிய இவர்கள்,—பாவந்தோன்றிய காலத்திலேயே தோன்றியபழையவர்கள்: தீபங்காணப்படுகின்ற இரண்டுகூகைகளென்று சொல்லுமாறு (தோன்றி) அச்சத்தைவினைவிக்கின்ற கண்களையுடைய வர்: கோபந்தோன்றினால் தாயையும் உயிருண்ணக்கூடிய கொடியவர்.

செந்நிறக் கண்களுடனே தோன்றும் குழிந்தாழ்ந்த குவளையிணை கள் தீபந்தோன்றும் முழையிணைபோலும்; “கொள்ளி கொண்டி ரண்டே முழையுட்புக குன்றுதோன்றுவபோல விழிப்பன” என்ற கலிங்கத்துப்பராணி இங்குக் காணத்தக்கது. பாபம், தீபம், கோபம், சாபம் எனப் பகரளதுகைபடப் படிப்பதுமுண்டு. பி - ம்:—¹முழை யெனத்தெறுகின்ற, முழைதொறு மெனத்தெறுங், முழையெனத் தெறு சுடர்க், முறைமையாமெனத்தெறு, முழைத்துணையெனத்தெறு, (௩௨௨க)

உரு. சீற்ற மாகிய ¹வைம்முக னுலகெலாந் தீப்பான்
ஏற்ற ²மாதுதல் விழியிடைத் தோன்றின ரிவராற்
கூற்ற மாகிய கொம்பினைம் பாலுடைக் ⁴கொடுமை
⁵ஊற்ற மாகப்பண் ⁶மெதித்தவ ரென்பவ ருவரால்.

(இ-ள்.) இவர்கள்,—சீற்றங்கொண்டெள்ள ஐம்முகங்கலையுடையனான சிவபிரான் உலகெல்லாவற்றையுந் தீக்கும்படி கொண்டெள்ள பெரிய நெற்றிக்கண்ணினிடத்திருந்து தோன்றினவர்; அதோ அங்கிருப்பவர்,—கூந்தலைக்கொண்ட யமன் என்று சொல்லத்தக்க ஓர்மாதின் கொடுமைக்கு ஊன்றுகோலாக முன்புபிறந்தவரெனப்படுவார்; (எ - று)

‘ஐம்பாலுடைக்கொம்பு’ எனவே, பெண்ணுயிற்று. நான்காமடிக்கு-யமனுடையகோபத்தினின்று பிறந்தவர் உவர் எனப்பொருள் காணலுமாம். பி - ம்:—¹நான்முகனுலகுளவுயிரெலாம், நான்முகன்முதலிடை யுலகெலாம், நான்முகன்முகத்திடை யுலகெலாம். ²நாளம்ற்றெவ்வெரியிடை, நாளம்ற்றவ்வெரியொடும். ³ஐம்பாலிடை, அம்பாலுடை. ⁴கொடுமைக்கு. ⁵ஊற்றமாகி, ஏற்றமாக. ⁶உதித்தனர், உதித்துளோர். ()

உகூ. காலன் ¹மார்புழைச் சிவன்கழல் பட²வன்று கான்ற
³வேலை யேயன்ன குருதியிற் றோன்றிய வீரர்
சூல ⁴மேந்திமுன் னின்றவ ரிந்நின்ற தொகையார்
⁵ஆல காலத்தி னமிழ்தின்முன் பிறந்த ⁶போரரக்கர்.

(இ - ள்.) சூலத்தைக்கையிலேந்தி முன்னே நின்றவர், யமனுடைய மார்பில் சிவபெருமானுடைய திருவடிபட அப்பொழுது (அம்மார்பு)க்கிய கடலையொத்த இரத்தத்தினின்றும் தோன்றிய வீரராவர்; (பெருந்)தொகையாயுள்ள இவர், ஆலகாலத்துக்கும் அமிழ்துக்கும் முன்பாகப்பிறந்த போரரக்கர்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹மார்பினிற், மார்பிடைச். ²பண்டு. ³வேலையேழென்ன, வேலையேழெனக். ⁴எந்தியகையினர், எந்தியுநின்றவர், எந்தியேநின்றவர். ⁵ஆலகாலமும் மிர்தமும், ஆலகாலத்துமமிழ்தினும், ஆலகாலத்துமமுதொடும். ⁶போரரக்கர், போலரக்கர். (நஉநக)

உஎ. வடவைத் ¹தியினில் வாசகி கான்றமா ²கடுவை
இடவத் தீயிடை யெழுந்தவ ³ரிவர்கண மழையைத்
⁴தடவத் தீயென ⁵நிமிர்ந்த குஞ் சியருவர் தனித்தோர்
⁶கடவத் தீர்தவெம் புரத்திடைத் தோன்றிய கழலோர்.

(இ - ள்.) இவர்கள்,—(பாற்கடலைக் கடைந்தபொழுது) வாசகிக்கிய பெரியவிஷத்தை வடவைத்தீயினிலிட, அத்தீயிலின்றும்பிறந்தவர்: தொகுதியாகிய மேகத்தைத் தீண்டும்படி தீப்போல் நிமிர்ந்துள்ள குஞ்சியை யுடையவராகிய அதோஉள்ளவர்கள், ஒப்பற்ற தேரைப் பிரமனாகியசாரதி தூண்டிச்செலுத்த(ச் சிவபெருமானால்) தீய்ந்துபோன கொடியதிரிபுரத்தில் தோன்றிய வீரக்கழலையுடையவர்; (எ - று.)—முதலிரண்டடியாகக் கொள்வாருமுனர். அவர்பிறவியையுண்மையாகவே

கூறியவெனக்கொள்ளாது. தந்தறிப்பேற்றவன். பி - ம்:—¹தீயினை தீயிடை. ²கடுவைத்திட, கடுவைவிடவைத். ³இவரிவர், இவரினம். ⁴தடவத்தீநிகர், தடவித்தீநியிர், தடவைத்தீயென. ⁵நியிர்ந்தவர்தறு கணரிறைவர், குஞ்சியர்சங்கரன் தனித்தேர், குஞ்சியரிவருவர்தனித் தேர், குஞ்சியரிறையவர்தனித்தேர், குஞ்சியரிவரிவர் தனித்தேர். ⁶சுட.()

உஅ. — அச்சேனையிலுள்ளவர் இன்னாரென்றும் இத்துணையாரென்றுத் சொல்லமுடியாமை.

¹எனைய ரின்னவ ²ரென்பதோ ரளவில ரைய
நினைய வங்குறித் துரைச்சுவு மரிதிவர் ³நிறைந்த
வினைய மு⁴பெரு வரங்களுந் தவங்களும் ⁵விளம்பின்
அனைய பேருக மாயிரத் தளவினு ⁶மடங்கா.

(இ-ள்.) ஐயனே! இத்தனையவர் என்பதற்கும், இன்னாரென்பதற் கும் ஓரளவில்லாதவர், (இவர்கள்): (இவர்களைப்பற்றி) நினைக்கவுங்குறிப் பிட்டுச்சொல்லவும் முடியாது; இவர்களிடத்தில் நிறைந்துள்ள வஞ் சனைகளும் பெருத்தவரங்களும் தவங்களும் சொல்லப்படுக்கால், அப்படிப் பட்ட பெரியயுகம் ஆயிரத்திலும் அடங்காவாம்; (எ-று.)—‘அனைய’ என்ப து-மிகப்பலநாள் பெற்றதென்ற குறிப்பு. பி-ம்:—¹இனையர். ²என்ப தொன்றிந்திரற்கேயும். ³நினைந்த. ⁴பெருந்தவங்களும்வரங்களும். ⁵விசும்பின். ⁶அடங்கார். (௩௨௩௩.)

உக. — ஸந்த சேனையோரின் திறமை.

ஒருவ ரே¹சென்றவ் வுறுதிற்ற குரங்கையு முரவோர்
இருவ ²ரென்றவர் தம்மையு ³மொருகைகொண் டெற்றி
வருவர் ⁴மற்றினிப் ⁵பகர்வதென் வானவர்க் கரிய
⁶திருவ வென்றனர் தூதுவ ரிராவணன் ⁷செப்பும்.

(இ-ள்.) தேவர்கட்கும் அரிய சம்பத்தையுடையவனே! இச்சே னையிலுள்ளவர்களில் ஒருத்தரேபோய் அந்த மிக்கதிறலுடைய குரங் கையும், வலிமையுடையவர் எனப்படுபவராகிய (இராமலக்ஷ்மணர்) இருவரையும் ஒருகையைக்கொண்டு அடித்துவருவார்: வேறினிச்செல்ல வேண்டிவதென்ன? என்று தூதுவர்களொருக்கள்: (அப்போது) இரா வணன் சொல்பவளுண்; (எ - று.)—பி-ம்:—¹சென்றிவ். ²என்பவர். ³முன்கைகொண்டெற்றி, முன்கையோடெற்றி, ஒருகையோ டொற்றி. ⁴மாறினி, என்னினி. ⁵பகர்வது. ⁶திருவை, நிருப. ⁷நிகழ்த்தும். ()

௩௦. — ‘இராவணன்: இச்சேனைக்கு அளவுஎன்?’ எனத் தூதுவர் விடைஇறுத்தல்.

¹எத்தி றத்திதற் கெண்ணெனத் தொகைவருத் தியன்ற
²அத்தி றத்தினை ³யறைதிரென் ⁴றுரைசெய வவர்கள்
ஒத்த வெள்ளமோ ⁵ராயிர. முளதென ⁶வுரைத்தார்
பித்த ரிப்படைக் கெண்⁷சிறி தென்றனர் பெயர்ந்தார்.

(இ-ள்.) 'இச்சேனைக்கு எண் எத்திறத்தில் என்று தொகையை வகுத்துப் பொருந்திய அத்திறத்தினைச் சொல்லுங்கள்' என்று (இராவணன்) வினாவ, அத்தூதுவர்கள், — 'பொருந்திய வெள்ளம் ஓராயிரமுளது என உரைத்தவர் பித்தராவர்: இந்தப்படைக்கு (அளவிட்டுச் சொல்லுவதற்கு இப்பொழுதுள்ள) எண்ணே சிறியது' என்று சொன்னவர்களாய் விலகிரின்றார்கள்; (எ-று.) — பி-ம்: — 'எத்துணைத்திறத்தது, எத்துணைத்திறக்கு, ²இத். ³அறைதி. ⁴உரைசெய்வாரவர்கள். ⁵ஏழு நூறுமென, ஆயிரம்மென. ⁶உரைத்திடுவர், உரைப்பார். ⁷அரிது. ()

நக. — இராவணன் சேனாபதிகளை அழைத்துவரச் சொல்லுதல்.

படைப்பெருங்குலத் தலைவரைக் ¹கொணருதி ரென்பாற்கிடைத்து ²நானவர்க் குற்றுள பொருளெலாம் ³கிளத்தி ⁴அடைத்த நல்லுரை விளம்பின னளவளா ⁵யமைவுற்று ⁶உடைத்த பூசனை வரன்முறை ⁷யியற்றவென் றுரைத்தான்.

(இ-ள்.) (இராவணன், தூதரைநோக்கி), நான் நெருங்கி அந்தப் படைத்தலைவர்க்கு சிகழ்ந்துள்ள விஷயங்களை யெல்லாஞ்சொல்லி, ஏற்ற நல்வார்த்தைகளைச் சொல்லினவனாய் (மனம்பொருந்தி) அளவளாவி உள்ள பூசனைகளை வரன்முறையியற்றுமாறு பெருந்தொகுதியாயுள்ள படைத்தலைவர்களை என்னிடத்தில் இட்டுக்கொண்டு வாருங்கள்' என்று கூறினான்; (எ-று.) — உடைத்த = உடைய. பி-ம்: — ¹கொணர் குதிரென்பாற், கொணருதிர் பண்பாற். ²நான் ³கிளர்த்தி. ⁴அடித்து. ⁵உவந்தே. ⁶உடைத்தோர். ⁷இயற்றெனச் சொன்னான். (ந.உ.ந.சு)

ந.உ. — இராவணன்தாளிற் சேனாபதிகள் விழந்துவணங்குதல்.

தூதர் கூறிடத் திசைதொறுந் திசைதொறுந் ¹தொடர்ந்தார் ஓத வேலையி னுயக ரெவரும்வந் துற்றார்
போது தூவினர் வணங்கின ரிராவணன் பொலன்றான்
மோது ²மோலியின் ³பேரொலி ⁴வானினை ⁵முட்ட.

(இ-ள்.) பெருக்கைக்கொண்ட கடல்போற்பரந்தசேனைக்குத் தலைவரயாவரும், — தூதர் (இராவணன்கட்டளையைச்) சொல்லவும் திக்கு கள்தோறுந் திக்குக்கள்தோறுந் தொடர்ந்துவந்தவராய் இராவணனுடைய அழகியதாள்களிலே மலர்களைத் தூவி (யருச்சித்து) மோதுகின்ற கிரீடத்தின் பேரொலியானது வானத்தைமுட்ட வணங்கினார்; (எ-று.) — வந்துற்றார் = உற்றுவந்தார். பி-ம்: — ¹தொடர்ந்த, ²மோலியர், ³பேரெழில். ⁴விசம்பினை, விசம்பின்மேல். ⁵முடங்க. (ந.உ.ந.எ)

ந.ந. — இராவணன் வணங்கிவரை கெடும்பிவிசாரித்தல்.

அணைய ரியாவரு மருகுசென் ¹றடிமுறை வணங்கி
வினய ²மேவின ரினிதினங் கிருந்ததோர் வேலை
³நினைபு ⁴நல்வர வாகதும் வரவென ⁵நிரம்பி
மனைபு மக்களும் ⁶வலியரே யென்றனன் மறவோன்.

(இ-ள்.) அவர்களயாவரும் (இராவணனுடைய) அருகிற் சென்று பாதுகளை முறையேவணங்கி வணக்கம்பொருந்தியவராய் அங்கே

இனிதாக இருந்தபோது --வீரகுணத்தையுடையவனான இராவணன்,--
(அவர்களைநோக்கி),--‘நும்முடையவரவு நினைக்கின்ற நல்வரவாகுக’
என்றுசொல்லி மனம்நிரம்பி, ‘(நும்முடைய) மனைவியரும் மக்களும்
திடமாகஇருக்கின்றார்களோ?’ என்று கேட்கும்விசாரித்தான்; (எ-று.)--
பி-ம்:--¹அடியும், அடிமுடி. ²மேனியோரினிதினங்கு, மேவினனருகி
னங்கு, மேவினனருகுணங்கு. ³நினைய, நினையின். ⁴மன்னவர்முகந்தொ
றும்விரும்பின. ⁵நிரப்பி. ⁶வலியரோ. (ந.உ.ந.அ)

ந.ச. --சேனாதிபதிகளின் விடை.

பெரிய ¹திண்²புய னீயுளை தவவரம்பெரிதால்
உரிய வேண்டிய பொருளெல்லா முடிப்பதற் ³கொன்றோ
⁴இரியல் தேவரைக் கண்டனம் பகைபிறி தில்லை
⁵அரிய தென்⁶னெமக் கென்றன ரவன்கருத் தறிவார்.

(இ-ள்.) பெரிய வலிய புயம்படைத்த நீ உள்ளாய்: தவத்தினுற்
பெற்ற வரமோ பெரியது: உரியனவாய் வேண்டியனவான பொருள்
களையெல்லாம் முடித்துக்கொள்வதற்கு அருமையானதோ? [எக்காரி
யத்தையும் எளிதில்முடித்துக்கொள்ளலாமென்றபடி]: தேவர்களை
நிலைகெட்டோடச் செய்தோம்: பகையோ வேறேயில்லை; எமக்கு
அருமையானது என்னஉள்ளது? என்றுகூறினார்கள்; (யாவரெனில்?)--
அந்தஇராவணனுடைய கருத்தையறிபவர்களான சேனாதிபதிகள்;
(எ-று.)--‘அரியதென்’ என்ற சொற்றொடர் - நீ எப்பணிசெய்யச்
சொன்னாலும் அதனைச்செய்துமுடிப்போம் என்ற கருத்தினது: இவ்
வாறு கூறியதுபற்றியே அவர்களை ‘கருத்தறிவார்’ என்றது. பி-ம்:--
¹நின். ²புயமாயிரம், புயமுயர்ந்துள, புயயாமுளம். ³என்றோ. ⁴இரிய,
⁵அரிய. ⁶நெமக்கு. (ந.உ.ந.சு)

ந.ந. --சேனாபதியர்வினா, இராவணன் தன்செய்தியை யவர்கட்கு
உரைத்தல்.

மாத ரார்களு மைந்தரு ¹நின்மருங் கிருந்தார்
பேது ருதவ ரில்லைநீ வருந்தினை பெரிதும்
யாது காரண மருளென ²வனையவ ரிசைத்தார்
சீதை காதலிற் ³பிறந்துள பரிசெலார் ⁴தெரித்தான்.

(இ-ள்.) ‘உண்பக்கத்திலிருந்த மாதரார்களும் மைந்தர்களும் என்ற
வர்களில் கலக்கமுறாதவர்களில்லை: நீ மிகவும் வருந்தியுள்ளாய்:
(இவ்வாறுவருந்த) யாதுகாரணம்? சொல்லியருள்வாய்’ என்று அவர்
கள் கூறினார்கள்: (அதற்கு இராவணன்), ‘சீதையினிடத்துக்காதலால்
(தனக்குத்)தோன்றியுள்ள நிலைமையையெல்லாம் கூறினான்; (எ-று.)--
பி-ம்:--¹நன்மருங்கிருந்தார், அருகிருந்தாரும். ²இனையவருரைத்தார்.
³புகுந்துளபொருளெலாம், புகுந்துளபரிசுவன். ⁴செப்பும், தெரிந்தான்.
ந.சு. --சேனாதிபதிகள் அதுகேட்டுச் சிரித்துக்கூறுதலைத்தேரீவீக்கும்.

சும்ப கன்னனொ டிந்திர சித்தையுங் குலத்தின்
வெம்பு வெஞ்சினத் தரக்காதங் குழுவையும் வென்றார்

அப்பி னை¹சிறு மனிதரே நன்றுநம் மாற்றல்
நம்ப சேனையும் வானர மேயென ²நக்கார்.

(இ - ள்.) கும்பகன்னனுடனே இந்திரசித்தையும் (வீரக்குலத்துப்
பிறந்த (மனம்) வெம்புகின்ற கொடுங்கோபத்தையுடைய அரக்கர்தங்
கூட்டத்தையும் அம்புகொண்டு வென்றவர்,—சிறியமானுடரோ? நம்
வல்லமை நன்று! நம்பனே! (அவர்களுடைய)சேனையும் வானரமேயோ!
என்று சொல்லிச் சிரித்தார்; (எ-று.)---பி-ம்:—¹சில,²நக்கான். (நடசக)

நகூ.—இதுவும் அது.

உலகைச் சேடன்ற ¹னுச்சிறின் றெடுக்க²வன் றேரேழ்
மலையை வேரோடும் வாங்கவன் றங்கையால் ³வாரி
அலைகொள் வேலையைக் ⁴சூடிக்கவன் றழைத்தது மலரோடு
இலைகள் கோதுமக் குரங்கின்மே லேவக்கொ லெம்மை.

இதுவும் அடுத்த கவியும் - ஒரு தொடர்.

(இ - ள்.) (நீ) எங்களை வரவழைத்தது,---இந்தஉலகத்தை ஆதி
சேஷனுடைய உச்சியிலிருந்து அப்பாலெடுப்பதற்கன்று; ஒப்பற்ற சப்த
குலாசலங்களை அகங்கையால் வேரோடும் பறிப்பதற்கன்று; அலைகொ
ண்டகடலைக் குடிப்பதற்கன்று; மலரோடு இலைகளைக்கோதித்தின்கின்ற
அந்தக்குரங்குப்படையின்மேல் (போர்செய்ய) விடுவதற்காகவோ?

அரும்பெருங் காரியத்தைச் செய்வதற்கு எங்களை ஏவவேண்டுமே
தவிர, பொருமாறு அற்பக்குரங்குகளின்மேல் ஏவுவது தகுதியன்று
என்றவாறு. வாரிவாங்குதல்-வேரோடும்பெயர்த்தெடுத்தல். இனி வாரி
அலை - நீரலையுமாம்; வாரிக்குடிக்க என்னவுமாம். பி - ம்:—¹உச்சிமேல்.
²ஒன்று. ³வாங்கி. ⁴இறைக்க, இழைக்க. (நடசக)

நகூ.—பரிகசித்த அரக்கரைவிலக்கிப் புட்கரத்தீவிர்து அரகன
வன்னியென்பவன் 'அந்தமானுடரின் வலியாது? என' விசாரித்தல்.

என்னக் ¹கையெறிந் திடி²புரு மேறென ³நக்க
மின்னும் ⁴வெள்ளெயிற் றரக்கரை யங்கையால் விலக்கி
வன்னி ⁵யென்பவன் ⁶புட்கரத் தீவுக்கு மன்னன்
⁷அன்ன மானிடர் தம்வலி ⁸யாதென வறைந்தான்.

(இ-ள்.) என்றுசொல்லிக் கைகொட்டிப் பேரிடிபோலப் (பேரொ
லியுண்டாகுமாறு) சிரித்த விளங்குகின்ற வெண்ணிறப்பற்களையுடைய
அரக்கர்களை, புட்கரத்தீவிர்துமன்னனான வன்னியென்பவன்,—(தன்
னுடைய) அழகியகையிலெவிலக்கி, 'அந்தமானிடரின் வலி எப்படிப்
பட்டது?' என்று கூறினான் [வினாவினான்]; (எ - று.)

நற்றடிக்கு அந்தமானிடரின்வலி எப்படிப்பட்டது! [மிகப்பெரி
யது] என்றுகூறினான் என்றலும்ஒன்று. பி-ம்:—¹கைம்மறித்து. ²உரு
மாமென, உருவாமென. ³நக்கு. ⁴வாள். ⁵என்றவன். ⁶புட்கலத்.
⁷அன்னமானுடரார்வலி, அன்னமானுடர்யாவர். ⁸வலியென்றதை

தான், யாவதென்றைந்தான். 'அன்னதோர் நர்வலியரென்றேயவர்க்
கறைந்தான்' என்று ஒருபிரதியில் நான்காமடியுள்ளது. (௩௨௪௩)

௩௬.—மாலியவான் பதில் கூறத்தோடங்குதல்.

மற்ற வாசகங் கேட்டலு மாலிய வான்வந்து
உற்ற தன்மையு மனிதர தூற்றமு முடனும்
கொற்ற வானரத் தலைவர்தந் ¹தகைமையுந் ²கூறக்
கிற்றுந் ³கேட்டிரா லென்றவன் கிளத்துவான்⁴கிளர்ந்தான்.

(இ-ள்.) பின்பு அந்த(வன்னியின்)வார்த்தையைக்கேட்டவுடனே,
மாலியவானென்பவன்,—(அப்போது)நிகழ்ந்துள்ள தன்மையையும் மனி
தருடையவல்லமையையும் உடன்நிற்கின்ற வெற்றிபொருந்தியவான
ரத்தலைவர்களின் குணத்தையும் கூறும்வல்லமையுடையோம் [சொல்
வோம்]:கேளுங்கள் என்றுசொல்லி,அவன் சொல்லுவதற்குமுண்டான்;
(எ - று.)—'வந்து'என்பது சொல்லிமூக்காடாக வந்தது; இனி, வந்து-
முன்வந்து என்று உரைப்பாருமுளர். பி-ம்:—¹தலைமையும், வலிமையும்.
²கூறிக். ³கேட்டிரேயென்றவன், கேட்டிரேலென்றன், கேட்டிரே
யென்றன். ⁴துணிந்தான். (௩௨௪௪)

௪௦.—இதுமுதல் ஒன்பதுகவிகள்-ஒருதொடர்: மாலியவான்
ஸ்ரீராமனது வல்லமையைக் கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

ஆழி யன்னநீ ரறிதி¹ரன் நேகட லனைத்தும்
ஊழிக் காலெனக் ²கடப்பவன் வாய்யென் போனை
ஏழு ³குன்றமு மெடுக்குறு மிடுக்கனை யிந்நாள்
பாழி மார்பகம் பிளந்துயிர் குடித்ததோர் பகழி.

(இ - ள்.) கடலைப்போன்று பரந்த நீங்கள், (ஒருதினத்தில்தானே)
எல்லாக்கடலையும் யுகாந்தகாலத்துக் காற்றுப்போலக் கடப்பவனாகிய
வாலியென்போனை அறிவீரன்றோ? சப்தகுலாசலங்களையும் பெயர்த்
தெடுக்கவல்ல வலிமைபடைத்தஅவனை, இந்நாளில் (இராமனுடைய)
ஒர்பகழியானது,—வலியமார்பினிடத்தைப் பிளந்துஉயிரைப் பருகிற்று;
(எ-று.)—இச்செய்யுள் அடுத்தசெய்யுளுக்குப்பின் ஒருபிரதியிலுள்ளது.
பி - ம்:—¹அன்றேழ், ²கடிப்பவன். ³குன்றையும். (௩௨௪௫)

௪௧. பரிய தோளுடை ¹விராதன்மா ரீசனும் பட்டார்
கரிய மால்வரை நிகர்²கர தூடணர் கதிர்வேல்
திரிசி ராவவர் திரைக்கட ³லனபெருஞ் சேனை
ஒருவி லாலொரு நாழிகைப் ⁴பொழுதினி னுலந்தார்.

(இ - ள்.) பருத்ததோள்களையுடைய விராதனும் மாரீசனும் இறந்
தார்; கரிய பெரிய மலையையொத்த கரன் தூடணன் ஒளிபொருந்
தியவேலையுடைய திரிசிரா என்கின்ற அவர்கள் (தங்களுடைய) அலை
பொருந்திய கடலையொத்த பெருஞ்சேனையோடு (இராமனுடைய)
ஒரேவில்லால் ஒருநாழிகைப்பொழுதில் அழிந்தார்; (எ - று.)—பி-ம்:—
¹வீரமாரீசனும்பட்டான்,²கரன் தூடணன்,³எனும்,என்ப்,⁴பொழுதிடை,

போதிடை. சிலபிரதிகளில் இச்செய்யுளின் முதலடி, நான்காவதடியாக உள்ளது. ஒருபிரதியில் முதலடி 'பரியதோளுடை வீரமாளீசனும்பட்டான்' என்ற பாடத்தோடு நான்காம் அடியாகவுள்ளது. (நடஉசக)

சஉ. இங்கு ¹வந்துநீர் வினயதெனெறிதிரைப் பரவை
அங்கு ²வெந்தில தோசிறி ³தறிந்தது மிலிரோ
கங்கை ⁴சூழ்தன் கடுஞ்சிலை யொடித்தவக் காலம்
உங்கள் வான்செவி ⁵புருந்தில தோ⁶முழங் கோதை.

(இ-ள்.) நீர் இங்குவந்து வினாவுவது ஏன்? அலைமோதுகின்ற கடலை (ஆக்கினையாஸ்திரத்தினால் அவ்விராமன் எரித்தபொழுது நீரிருக்கும்) அந்த இடத்தும் வெந்திலதோ? (அதனை நீங்கள்) சிறிதும் (கவனித்து) அறிந்ததும் இல்லீரோ? கங்கையை (ச்சிரசில்) சூடியசிவபெருமானுடைய வலிமைபொருந்திய (சேதயின் கன்னியாசல்கமாக) வைத்தவில்லை (இராமன்) ஒடித்த அந்தக்காலத்து உங்கள்பெருஞ்செவியில் முழங்கிய ஓசை விழுந்ததில்லையோ? (எ-று.)—ப-ம்—¹நீர்வந்து. ²வெந்திலவோ. ³அறிந்துமிலிரோ. ⁴சூழினன். ⁵கேட்டிலவோ. ⁶முழக்கோதை. (நடஉசஎ)

சங. ஆயி ரம்பெரு வெள்ளமுண் டிலங்கையி னளவில்
¹தியின் வெய்யபோ ரரக்கர்தஞ் ²சேனையச் சேனை
போய் ³தந்தகன் புரம்புக ⁴நிறைந்தது போலாம்
⁵ஏயு மும்மை⁶நூன் மார்பின ரெய்தவில் விரண்டால்.

(இ-ள்.) இலங்கையின் எல்லையில் தீப்போன்ற கொடிய போரரக்கரின் சேனை ஆயிரம்பெருவெள்ளமுண்டு: அப்படிப்பெருந்தொகையாயுள்ள சேனையானது,—முப்புரிநூலைப் பொருந்திய மார்பையுடைய அந்தராமலக்ஷ்மணர் அம்புதொடுத்துவிட்ட இரண்டிலிற்களால்யம்புரத்தில் உட்புகச்சென்று நிறைந்ததுபோலும்; (எ-று.)—ப-ம்:—¹திய. ²சேனையைச்சேனை, சேனையுஞ்சேர்ப். ³அந்தகபுரம். ⁴நின்றது. ⁵ஏய. ⁶நூறம்மவந்து, நூன்மார்பர்வந்து, நூன்மணிதரே. (நடஉசஅ)

சச. கொற்ற வெஞ்சிலைக் ¹கும்பகன் னனுதுங்கள் கோமான்
பெற்ற ²மக்களும் ³பிரகத்தன் ⁴முதலிய பிறரும்
மற்றை வீரரு மிந்திர சித்தொடு மடிந்தார்
இற்றை நாள்வரை யானுமற் ⁵றிவருமே யிருந்தோம்.

(இ-ள்.) வெற்றிபொருந்திய கொடியவில்லையுடைய கும்பகன்னனும் உங்களது அரசனாகிய இராவணன்பெற்ற (அதிகாயன் முதலிய) மக்களும் பிரகத்தன் முதலிய பிறரும், மற்றுள்ளவீரரும் இந்திரசித்துடன் மடிந்தார்கள்: இன்றுவரையிலும் யானும் இவருமே யிருந்தோம்; (எ-று.)

மற்று-வினைமாற்று. இந்திரசித்தும் புதல்வனையாயினும் அவனைத் தனியே யெடுத்துக்கூறியது சிறப்புப்பற்றி. இங்குனக்கூறுவதனை வடநூலார் கோபவர்த்தநியாயம் என்பர். ஐங்களுக்கோமான் பெற்ற மக்களென்பது - கும்பகர்ணனுடைய மக்களைக் குறிக்குமெனக் கொள்

வாருமுளர். பி - ம்:—¹கும்பகர்ணன் னுங்கள். ²மைந்தரும். ³பிதுக் களும். ⁴முதலினர். ⁵இவனும், அவனும். (௩௨௪௯)

சு01 மூலத் ¹தானையென் றுண்டது மும்மைநூ றமைந்த கூலச் ²சேனையின் வெள்ளமற் ³றதற்கின்று குறித்த காலச் செய்கையா ⁴நீர்வந்து ளீர்நித் தக்க சீலச் ⁵சேனையுஞ் சேனையின் செய்கையுந் தெரிக்கில்.

(இ-ள்.) மூலச்சேனையென்று ஒன்றுஉண்டு: அது மூன்றுநூற் மைந்த தொகுதியான சேனையின்வெள்ளம்: அதற்கு இன்று (போர் செய்யுமாறு) குறிக்கப்பட்டது: காலத்தன்மையால் நீர் வந்துளீர்: இனித்தகுதியானவீரவொழுக்கமுள்ள (மாற்றார்) சேனையையும் அதன் செய்கையையும் தெரிவிப்பின்,—(எ - று.)—“ஏகியது” என அடுத்த கவியோடு தொடரும்.

இங்கே தஞ்சேனாமுத்திரங்களோடு வந்துள்ளவர் தவிர, மூல பலம் வேறே மும்மைநூற்மைந்த சேனையுமுண்டென்று கொள்க. இவரும் மூலச்சேனைகளிற்சேர்ந்தவரேயெனக் கொள்ளாது துணைப்படையாக வந்தவர்கள் வேற்றிடத்தினின்று வந்துள்ளயெனக்கொள்வாருமுளர்.—பி-ம்: ¹தானையை. ²சேனையிவ். ³இதற்கு. ⁴நீர்வந்திலீரெனத்தக்க, நீர்வந்திலிரேலக்கழலோர், நீர்வந்திராயினக்கழலோர். ⁵செய்கையுந் கவிப்பெருஞ்சேனையுந், செய்கையைச்சேனையின் செய்கையும், செய்கையுஞ் சேனையின்செய்கையுந். (௩௨௫0)

சு02. ஒருகு ரங்குவந் திலங்கையை ¹மலங்கெரி யூட்டித் திருகு வெஞ்சினத் தக்கனை நிலத்தொடுந் தேய்த்துப் பொருது தூதுரைத் தேகிய தரக்கியர் புலம்பக் கருது ²சேனை யாங்கடலுமாக் கடலையுந் கடந்து.

(இ - ள்.) ஒருகுரங்குவந்து இலங்கையை கலங்குதற்குக்காரணமான தீயைமூட்டி,—அரக்கியர் புலம்பும்படி, மாறுபடுகின்றகொடுஞ்சினத்தையுடைய அக்கனை [அட்சகுமாரனை] நிலத்தொடுந் தேய்த்துப் பொருது மதிக்கத்தகுந்த சேனையாகியகடலையுந் கொன்றுதூதுரைத்துப் பெரியகடலையுந்கடந்து போய்விட்டது; (எ - று.)—பி - ம்:—¹மலக்கெரி. ²சேனையுந், சேனைமாக். ³கொன்றுமாக், கடலையுந். ()

சு03. கண்டி லீர்¹கொலாங் கடலினை மலை²கொண்டு கட்டி மண்டு போர்³செய ⁴வானர ரியற்றிய மார்க்கம் உண்டு வெள்ளமோ ரெழுபது மருந்தொரு நொடியிற் கொண்டு வந்தது மேருவிற் கப்புறந் குதித்து.

(இ - ள்.) கடலை மலையொண்டு கட்டி நெருங்கிப்போரைச் செய்யுமாறு வானரர் கடல்வியற்றிய சேதுவைக் கண்டிலிரோ? (எதிரிகள் பக்கத்து) எழுபதுவெள்ளஞ்சேனையுள்ளது: (ஒருவானரம்) மேருவிற்கு அப்புறங்குதித்து ஒருநொடியில் மருந்துமலையைக் கொணர்ந்தது; (எ-று.)—இப்பாட்டின்போக்கால், ஒருநிமிஷத்திற் றுவிச்சென்று மேரு

விற்கு அப்பால் மருந்துமலையைக்கொணர்ந்துவந்த வானரத்தைப் போலவே பெருந்திறல்படைத்த எழுபதுவெள்ளம் வானரமுண்டு என்பது, பெறப்படும். பி-ம்.—¹கொலோ. ²கொடு. ³செய்த. ⁴வானரம். ()

சஅ. இதுவி யற்கையோர் சீதையென் ¹நிருந்தவத் தியைந்தாள் பொதுவி யற்கைதீர் கற்புடைப் பத்தினி பொருட்டால் விதி²வி னைத்ததவ் வில்லியர் வெல்கநீர் வெல்க முது³மொ ழிப்பதஞ் சொல்லின னென்றுரை முடித்தான்.

(இ - ள்.) இப்போரெழுந்த இயல்பு,—சீதையென்று மிக்கதவத்து இயைந்தவளான பொதுவியற்கைதீர்ந்த [வேறொருவர்க்கில்லாது தனக்கேசிறப்பியல்பாக அமைந்த] கற்பையுடைய ஒரு பத்தினியின் பொருட்டால் விதி விளைத்தது: அவ்வில்லியரே வெல்க: நீரே வெல்க: பழமையான மொழிகளால் [கிழப்பேச்சாக] நிகழ்ச்சியைச் சொல்லினே னென்று பேச்சைமுடித்தான், (மாலியவான்); (எ-று).—பி-ம்:—¹நிருந்தவத்தாயாள். ²விளைத்தவா. ³மொழிப்பவன். (௩௨௫௩)

சக.—‘‘இத்தனைநாள் நீ பொராமைக்குக் காரணம் என்?’’ என, குரங்குதன் பொருத்தகாதென்றிருந்தேனென்று இராவணன் கூறுதல்.

வன்னி மன்னனை நோக்கி¹ யிவரெலா மடிய என்ன ²காரண மிகல்செயா திருந்ததென் றிசைத்தான் புன்மை ³நோக்கின ⁴ஞாணிஹ் ⁵பொருதிலே னென்றான் ⁶அன்ன தேவினி யமையுமெங் ⁷கடனஃ தென்றான்.

(இ-ள்.) வன்னியென்ற அவன்,—(அரக்கர்) மன்னனான இராவணனை நோக்கி, ‘நீ இவரெல்லாம் மடியவும் போர்செய்யாதிருந்தது என்ன காரணம்?’ என்று வினாவினான்: (குரங்குச்சேனையின்) இழிவை நோக்கின வனய்வெட்கத்தினுற்போர்செய்யாதிருந்தேனென்றான், (இராவணன்): அவ்வாறாயின், இனி, எமது கடமையாக அப்போர்செய்தல் அமையும் என்றான், (வன்னி); (எ - று).—பி - ம்:—¹அவரெல்லாம். ²காரணத்து. ³நோக்கினான், கண்டியாம். ⁴நாணினன், நாணினேன். ⁵பொருத்திலென், பொருதிலன், பொருதிலம். ⁶அன்னதே. ⁷கடமையவென்றான், கடமையுமென்றான், கடமையஃதன்றோ, கடமையதென்றான். (௩௨௫௪)

௫௦.—இரங்குகவிகள் - மாலியவான் சொற்படி சமாதானத்தீர்த்த இது காலமன்று என வன்னி கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

மூது ணர்ந்த விம் முதுமகன் கூறிய முயற்சி சீதை யென்பவ டனைவிட்டிடும் மனிதரைச் ²சேர்தல் ஆதி யின்றலை ³செய்தக்க தினிச்செய ⁴விழிவால் காத ⁵லிந்திர சித்தையா ⁶மியாண்டினிக் ⁷காண்டும்.

மூன்றுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ-ள்.) பழஞ்செய்தியையுணர்ந்த இந்தமுதியமகன் [மாலியவான்] கூறியமுயற்சி, சீதையென்பவளைவிட்டிடும் மனிதரைச்சேர்ந்திடலாகும்: (அது), முதலிற் செய்யத்தக்கது: இனிச்செய்வது இழிவைத்தருவதாம்: அன்பிற்கு உரிய இந்திரசித்தை யாம் இனி எங்கேகாண்போம்?

மாலியவான் 'சீதையை விட்டிட்டு இந்தமனிதரைச் சேர்த்துத் தக்கது' என்று இங்கு வெளிப்படையாகக் கூறுவிடினும் இராமாதியரின்திறத் தைச் சொல்லும் முறைமையிலிருந்து மாலியவான் கருத்துத் தொனிப்பது கொண்டு, சீதையைக்கொடுத்து இராமனைச் சேர்த்துத் தக்கதென்று மாலியவான் கூறியதாக வன்னி கூறினென்க. பி-ம்:—1இம். 2திருத்தல். 3செய்த்தக்கது. 4அழிவால். 5இந்திரசித்தையும். 6மாய்வித்தல். 7கண்டும், காண்மே. (நடஉரு)

ருக. 1விட்ட மாயினு மாதனை வெஞ்சமம் விரும்பிப் பட்ட வீரரைப் பெறுகிலம் பெறுவது 2பழிப்பால் முட்டி மற்றவர் 3குலத்தொடு முடிக்குவ தல்லாற் 4கட்ட மத்தொழில் செருத் தொழி லினிச்செயுங் கடமை.

(இ-ள்.) மாதனை விட்டிட்டோமானாலும், கொடியபோரில் விரும்பி இறந்தவீரர்களை (இனிப்) பெறமாட்டோம்: (ஆகவே, நாம்) பெறுவது பழியேயாம்: சிரமமெடுத்துக்கொண்டு மாற்றவரைக்குலத்தொடுமுடிப்பது செய்யத்தக்கதல்லாமல், அச்சமாதானத்தொழில் கஷ்டமானது: [செய்யத்தகாதது] இனிச்செய்யவேண்டியகடமை சருத்தொழிலே; (எ-று.)—பி-ம்:—1விட்டமாதனையினும், விட்டமாதரைவீயினும், விட்டம்மாதனையினும். 2பழியால். 3குலத்தையும். 4கட்டமைத் தொழில்செருத், கட்டமாத்தொழிலினிச். 5தொழில்செருச் செயுங். () ருஉ.--அரக்கர் இராவணனிடம் தாம்மாற்றுவரவேன்றுவருவதாக்சேறல்.

என்1றெழுந் தன னிராக்கத 2நிருக்க நீயாமே
சென் றுமற்றவர் 3சில்லுடற் 4குருநீர் தேக்கி
5வென்று 6மீளுதம் 7வெள்குது மேன்மிட லில்லாப்
புன்றெழிற் குல 8மாதமென் றுரைத்தனர் போனார்.

(இ-ள்.) என்றுசொல்லி(வன்னியென்பவன்)எழுந்தான்:(அவனுட னிருந்த)இராக்கதர் 'நீ (இங்குத்தானே)இருப்பாய்:நாமே போய் அந்த மானிடரின் சிறியஉடலின்இரத்தத்தைக் குடித்து வென்று மீள்வோம்: பின்வாங்குவோமேயானால், வலிமையற்ற புல்லியதொழிலையுடைய குலத்திற்பிறந்தவராவோம்' என்றுசொல்லிப்போகலானார்; (எ-று.)

வெவ்வேறிடத்திருந்து இராக்கதசேனைகளைத் தலைவரோடு வர வழைத்த விவரம் ஸ்ரீவான்மீகத்தில் இல்லை, பி-ம்:—1எழுந்தனர். 2இருத்தி. 3சில்லுடைக். 4குருதியுந். 5கொன்று. 6மீள்குதம். 7வெள்குவதன் மிடலில்லா, வெகுள்வதென் கொற்றவவென்றார். 8இன்னினியென்ற வர்புகன்றார், இன்னினியென்றனர்போனார். 'வென்றுமீளுதம் வெஃ குவதென்மிடலில்லா', புன்றெழிற்குலமொன்றவெயென்றனர்புகன்றார்' என்று பின்னிரண்டடிகள் ஒருபிரதியில். (நடஉரு)

* படைக்காட்சிப்படலம் முற்றிற்று.

* மூலபெலவரவுகாண்படலம்முற்றும் என்றும், மூலபலஞ்சேனை காண்படலம் முற்றும் என்றும் எட்டுப்பிரதிகளிற்காணப்படுகின்றன.

நீ.ஓ.—ஆவது மூலப்பல்வதைப்படலம்.

மூலபலத்தை ஸ்ரீராமன் வதஞ்செய்ததைக் கூறும் படலமென்பது, பொருள். (பலம் - சேனை; சேனைகள்-ராட்டுப்படை, காட்டுப்படை, துணைப்படை, பகைப்படை, மூலப்படை, கூலிப்படை என்று அறு வகைப்படும்: இவற்றுள் மூலப்படையாவது - தொன்றுதொட்டுவருஞ் சேனை.)

அரக்கர்கூறியதுகேட்டு இராவணன், 'நான் வானரச்சேனையை உயிருண்கின்றேன்: நீயிர் இராமலட்சுமணரை வதியுங்கள்' என்ன, அவர்கள் தம்மது வாகனங்களின்மீது ஏறிப்போய்த் தங்கள்சேனையுடன்சேர்த்தார்கள்: இராவணன் அந்தச்சேனைகளுக்கு முன்னே தனது மூலபலத்தை அனுப்புமாறு கட்டளையிட்டு, தான் தேரிலேறிப் புறப்பட்டு யாவரும் அஞ்சிநடுங்கும்படி வானரசேனைகளின்மீது சென்றான். அப்போது வள்ளுவர் யானைமீது முரசுஅறைவித்துத் தெரிவிக்கஇராவணனுடைய மூலபலங்கள் பத்துத்திக்கிலும் நிறைந்து திரண்டன. எங்கும்அரக்கச்சேனையாகவே யிருந்ததுகண்டு தேவர்கள் நடுநடுங்கிச் சிவபிரானிடம் முறையிட, அப்பிரான் 'இவர்களுையெல்லாம் ஸ்ரீராமமூர்த்தி சங்கரிப்பார்: அஞ்சற்க' எனச் சமாதானப்படுத்தினன். இது இங்ஙனமாக, வானர்கள் அச்சேனைத்திரளாக் கண்டு அஞ்சிச் சிதறியோடலாயினர்: சுக்கிரீவன் அங்கதன் அநுமான் என்ற இவர்கள்தாம் அப்போது ஓடாதவர்கள். அப்போது ஸ்ரீராமன் விபீஷணனை வினவி அச்சேனைகளின் வரலாற்றையறிந்தபின், அஞ்சியோடின வானர்களையழைக்குமாறு பணிக்க, அங்கதன் ஓடினவர்களை யழைக்கவும் வானரத்தலைவர்கள் தமது அச்சத்தைத்தெரிவித்து நிற்க, அவ் வங்கதன் சாம்பவானேநோக்கி, 'யாவருக்கும் அறிவையுணர்த்துகிற நீர் இப்படி அஞ்சியோடலாமோ?' என்று பலபடி யெடுத்துக்கூறவே, சாம்பவான் எப்படிப்பட்டவரையும் அஞ்சிநடுங்கச்செய்யும் எதிரிகளின் பலபராக்கிரமங்களை எடுத்துக்கூறி நாணிநிற்க, அங்கதகுமாரன் 'நம்மால் இச்சேனைக்குமுன் செய்யலாவது ஒன்றுமில்லை: ஸ்ரீராமனைச் சார்ந்திருப்போம்: ஷந்தது வரட்டும்' என்று கூறித் திருப்ப, ஐரம்ப வானுடனே வானரர்களும் திரும்பிவந்துசேர்ந்தனர். அப்போது ஸ்ரீராமன் வானரசேனையைப்பாதுகாக்குமாறு இலட்சுமணனுக்குக் கட்டளையிட்டு, சுக்கிரீவன்முதலானோரை அன்னுனுக்குத் துணைவலிமையாக வைத்திட்டுத் தாம் தனியே போர்க்குச்செல்ல, அவ்வேளையில் அநுமான் தன்தோளின்மீது ஏறிக்கொண்டாவது அல்லது தான் அருகிருந்து குற்றேவல்புரியுடன்பட்டாவது பொருமாறு வேண்ட, அவனையும் இலட்சுமணனுக்கே துணைபுரியும்படிபணித்துத் தான் தனியே சென்று ஓய்ச்சலொழிவின்றிச் சாரியைதிரிந்து மாற்றாரசேனையை மருட்டி அம்புமழைகளைப்பொழிந்து முன்னணிச்சேனைகளையெல்லாம் தொலைத்தனன்.

அதுகண்ட ராட்சசசேனாபதி வன்னியென்பவன் 'ஒருவனையெதிர்க்க நாம் இத்தனைபேரிருந்தும் முடியாமல் மயங்குவதா? நாம் ஒருமித்து மேல்விழுந்தாலும் அவ்விராமனை ஒன்றுஞ்செய்யாமற் செய்திடலாமே' என்று சொல்ல, அப்போது ஏழுவெள்ளம்சேனைகள் ஒருங்கே இராமனை வீணாந்துகொண்டுபடைக்கலங்களைப்பொழிய, இராமன் எல்லாவற்றையும் ஒழித்துச் சின்னபின்னப்படுத்தியபின் மேன்மேலும் வந்து பொருந்தியும் அப்பிரானால் தூறுவெள்ளஞ்சேனை நொருங்கிவிட, அப்பால் பதினாயிரங்கோடிசேனைத்தலைவர் ஸ்ரீராமனைக்கிட்டி வெகு கடுமையாகப்பொரலானார்கள். அப்போது தேவர்களும் அஞ்ச சிவபிரான் சமாதானப்படுத்தினன். இராமபிரான் பெருவிசைகொண்டு பொருது அவ்வீரரையும் வீழ்த்தி எஞ்சினவர்களை ஒடிப்போகாதவாறு சரக்கூடம்கட்டித்தடுத்துப்பொர, யாவும் அஞ்சிடுங்கின: அப்போதுவன்னியென்பவன் தைரியங்கூறி யாவரையும் ஒன்றுசேர்த்துக் கடுமையாகப்பொருதனன். ஸ்ரீராமன் காந்தர்வாஸ்திரம் விடுக்க, இராவணன் மூலபலம் பெரும்பாலும் ஒழிய, வெவ்வேறிடங்களிலிருந்த அரக்கர் திரண்டபொரலாயினர்; ஸ்ரீராமன் சாரிகைசுற்றிப்பொருகின்ற விசையினால் அப்போரில் அவர்கட்கு எங்கும் இராமனாகவேதோன்றிற்று: அன்றியும், தம்மவரே இராமனாகத்தோற்றினபடியால் தம்மவரைத்தாமே வதிப்பவரு மாயினர். இராமனுடைய கோதண்டத்திற் கட்டிய கண்டை கண்கணவென்று ஒலித்தது. சிவபெருமானும்பிதாமகக்கடவுளும் அவ்விராமபிரானுடைய வில்லினின்று வெளிவரும் அம்புகளைக் கணக்கிடுவோமென்றுபார்த்து முடியாமல் திகைத்து, இராமனது திறலில் வியப்புக்கொண்டனர்.

ஸ்ரீராமனுக்குமுன்னிருந்த பலகோடி இராட்சதவீரர் மாண்டது கண்டு எஞ்சினவர்தம் தெய்வப்படைகளைவிடுத்து வெல்வோமென்று கருதி நாராயணஸ்திரம்முதலியபல அஸ்திரங்களை விடுக்க, ஸ்ரீராமனும் அந்தந்த அஸ்திரங்களினாலே அவற்றை யொழித்து, தாம் தனியே அவர்கள்மீது தெய்வப்படைகளைவிடுப்பின் உலகுக்குக் கேடுஉண்டாமென்று கடுமையான கண்களினாலேயே அந்த அரக்கச்சேனை முழுமையையும் ஒழித்தான். ஆயிரம்யானையும் பதினாயிரந்தேரும் ஒருகோடி குதிரையும் ஆயிரஞ்சேனாபதிகளும் இறந்தால் ஸ்ரீராமனுடைய வில் ஒருதரம் கணீரெனவொலிக்கும்: அந்தமணி ஏழரை நாழிகையோயாது ஒலித்ததென்றால்; இறந்தவரின்தொகையை எவ்வாறு கணக்கிடுவது? இவ்வாறு அரக்கர் ஒழியவே பூமிபாரம் நீங்கிற்று.

இவ்வண்ணம் மூலபல அரக்கரையெல்லாம் ஒழித்தபின்பு, முனிவர் முதலியோர் மகிழத்தேவர்கள் பூமாரிபொழியப் பொருத இளைப்புத்தீர்ந்து ஸ்ரீராமன் அப்போர்க்களத்தைவிட்டு இளையபெருமானோடு இராவணன் பொருகின்ற இரண்களத்தைநோக்கிச் சென்றனென்பது, இந்தப் படலத்துக் கூறும் பொருளாகும்.

க.—டோகத்தோடங்கியசேனாதிபதிகட்து இராவணன்
இராமலட்சுமணரைக் கொல்லுமாறு கட்டினையிடுதல்.
வான ரப்பெருஞ் சேனையை யானொரு வழிசென்று
1ஊன நக்குறைத் துயிருண்ப னீயிர்போ யொருங்கே
ஆன 2மற்றவ ரிருவரைக் கோறிரென் 3றறைந்தான்
தான வப்பெருங் 4கரிகளை 5வாட்கொண்டு தடிந்தான்.

(இ-ள்.) அசுரராகிய பெரிய யானைகளை வாங்கொண்டு வெட்
டினவனாகிய இராவணன்,—(சேனாபதிகளை நோக்கி), ‘யான் ஒருபுற
மாகப்போய் வானரப்பெருஞ்சேனையை உடலுறும்படிவெட்டி, உயிருண்
பேன்: நீயிர் ஒருசேர்ச்சென்று, (எதிரிகளாகப்) பொருந்திய அந்த இரண்டு
வீரர்களைக் கொல்லுமின்’ என்று கூறினான்; (எ-று.) ---பி-ம்: ---1 ஊனுற.
2 அப்பெயர், 3 அமைத்தான், அமைந்தான். 4 கிரிகளை, கிளைகளை. 5 வான்
கொடு, வேரொடு. (ந.உருஅ)

உ.---இராவணன் மூலபலத்தை முற்படச்செல்ல ஏவுமாறு பணித்தல்.
எனவு ரைத்தலு மெழுந்து 1 தம் மிரத 2 மே லேறித்
களை 3 தி ரைக்கடற் சேனையைக் கலந்தது காணு
வினைய மற்றிலை மூலமாத் தானையை விரைவோடு
4 இனையர் முற்செல 5 வேவுகென் றிராவண னிசைத்தான்.

(இ-ள்.) என்று (இராவணன்) சொன்னவுடனே, (அச்சேனாபதிகள்)
எழுந்து தம்முடைய இரதத்தின்மீது ஏறி, ஒலிக்கின்ற அலையைக்
கொண்ட கடல்போற்பார்த சேனையைச் சேர்ந்ததைக்கண்டு, ‘(வேறு)
செயலில்லை: பெரிய மூலபலத்தை விரைவாக இவர்க்கு முற்செல்லுமாறு
ஏவுக’ என்று இராவணன் கூறினான்; (எ-று.) -- அவ்வரக்கர் சேனையோடு
தன்வசத்திருந்த மூலச்சேனையைச் செல்லவிடமாறு இராவணன்பணித்
தனனென்க. பி-ம்: ---1 தம்மூர்தி, 2 போயேறித், 3 கடற்பெருஞ், கடி
பெருஞ். 4 இனைய, 5 ஏகென. (ந.உருக)

ங.---இராவணன் வானாசேனையின்மீது போர்க்கு எழுதல்.

1 ஏவியப் 2 பெருந் தானையைத் தானும் 3 வேட் டெழுந்தான்
தேவர் மெய்ப் 4 புகழ் தேய்த்தவன் சில்லியந் தேர்மேற்
காவன் மூவகையுலகமு முனிவருங் கலங்கப்
பூவை 5 வண்ணத்தன் சேனைமே லொரு 6 புறம் போனான்.

(இ-ள்.) தேவர்களுடைய உண்மையான புகழை யழித்தவனாகிய
இராவணன்,—அந்த மூலபலத்தை ஏவி, தானும் (போரில்) விருப்பங்
கொண்டு எழுந்தவனும், காவலிலுள்ள மூவகையுலகமும் முனிவருங் கல
ங்குமாறு, சில்லியைக் கொண்ட தேரின்மேல் (ஏறி), பூவைவண்ணத்தானை
இராமபிரானுடைய சேனைமேல் ஒருபுறஞ் சென்றான்; (எ-று.)—பூவை
வண்ணன் - காயாம்பூப்போன்ற நிறமுள்ள திருமால்: இங்கே, இராம
பிரான். பி-ம்: ---1 ஏவிய, 2 பெருஞ்சேனைமேல், பெருஞ்சேனையை,
3 விட்டெழுந்தான், 4 புகழ்துய்த்தவன், புகழ்செயிர்த்தவன், 5 வண்ணன்
றன், 6 திறம். (ந.உரு0)

சு.---வள்ளுவர்மூரசறைய மூலபலம் எங்கும் நெருங்குதல்.
எழுக சேனையென் றி¹யானேமேல் மணிமுர²செற்றி
வழுவில் வள்ளுவர் துறை³தொறும் விளித்தலும் வல்லைக்
⁴குழவி யீண்டிய தென்பராற் குவலய முழுதுந்
தழுவி விண்ணையுந் திசையையுந் தடவு⁵மத் தானே.

(இ-ள்.) குற்றமற்ற வள்ளுவர்,--‘சேனையெழுக’ என்று யானேயீது
அழகியமுரசத்தை அடிப்பித்து உரியஇடங்களிலெல்லாம் கூவிச் சொல்
லுதலும்,--விரைவாக வானத்திலும் திக்குக்களிலும் பரவியிருந்த அந்
தச்சேனை, பூமிமுழுவதும் திரள்திரளாகி நெருங்கியது; (எ-று.)--
இராவணன் எவியபடியே வள்ளுவர் தெரிவிக்க, அவ்விராவணனுடைய
மூலபலம் எங்கும் நிறைந்த தென்க. என்பர், ஆல் - அசைகள். பி-ம்:---
¹யானேமேலணி. ³துறை. ⁴குழவினீடியது, குழுவீண்டியது, குழவினீ
ண்டியது. ⁵மாத்த. ²எற்றிஎன்றும்படிக்கலாம். (நுஉசுக)

ரு.-- தீரண்டசேனையீன் வநுணை.

அடங்கும் வேலைக ளண்டத்தி¹னகத்தகன் மலையும்
அடங்கு²மன்னுயி³ரனைத்துமல் வரைப்பிடை⁴யவைபோல்
அடங்கு மேமற்றப்⁵பெரும்படை⁶யரக்காத மியாக்கை
அடங்கு மாயவன் குறஞ்ருத்⁷தன்மையி னல்லால்.

(இ-ள்.) (தன்னிடத்து) அடங்கிய கடல்களையுடைய அண்டத்தி
னுள்ளே அகன்ற மலைகளும் நிலைபெற்றஉயிர்களெல்லாமும் அடங்கி
நிற்கும்: அவைபோல், (மிகவும்பரந்திருந்த) அந்தப்பெரும்படையேந்
திய அரக்கரின் உடல்கள் சிற்றெல்லையையுடைய இலங்கைக்குள்
(தன்னுள் உலகமூன்றும்) அடங்குதற்குக்காரணமான மாயவனுடைய
வாமனத்திருவுருவத்தின்தன்மையில் (அடங்கியிருந்தவே) அல்லாமல்
அடங்குமோ? (எ-று.)---

பெரிய அண்டத்தில் இருக்கத்தக்ககடல் மலை உயிர்கள்எல்லாம்
வாமனத்திருவுருவங்கொண்ட திருமாலின்வயிற்றில் அடங்கியிருந்து
போல, மிக்கபெருந்தொகுதியான மூலத்தானே அவ்விலங்கையினுள்
அடங்கியிருந்ததென்க: உவமையணி. பி - ம்:---¹அகத்தனமலைகள்.
²முன். ³அனைத்தையும் அனைத்துமால். ⁴அவர்போல், அவைபோய்.
⁵மற்றைப். ⁶இரும்படை. ⁷தன்மையாலல்லால், தன்மையினவரால்.
நான்காமடி ‘அடங்குமாய்வதற் குற்றெருதன்மையவல்லால்’ என்று
ஒருபாதி. (நுஉசுஉ)

சு.---இதுமுதல் ஏழகவிகள் - ஒருதொடர்: சேனையீன்வீரரின்
தன்மையைக் கூறும்.

அறத்தைத் தின்றருங் கருணையைப் பருகிவே றமைந்த
மறத்தைப் பூண்டுவெம் பாவத்தை மணம்புணர் மணுளர்
¹நிறத்துக் காரன்ன நெஞ்சினர்²நெருப்புக்கு நெருப்பாய்ப்
³புறத்துப்⁴பொங்கிய பங்கியர் காலனும் புகழ்வார்.

(இ-ள்.) (அந்தமூலபலத்திலுள்ளசேனாவீரர்),--அறத்தை வாயிற் போகட்டுக்கொண்டு அரிய கருணையைக் குடித்துவிட்டு (அற)த்திற்கு மாறாக அமைந்த மறத்தை மேற்கொண்டு கொடியபாவத்தைக் கட்டிக் கொள்கின்ற மணவாளப்பிள்ளைகளும், நிறத்தினால் மேகத்தையொத்த [கரிய] நெஞ்சையுடையவர்களும், ¹நெருப்புக்குநெருப்புப்போன்று [கடுஞ்சிற்றங்கொண்டு] (அம்மனத்திலுள்ளநெருப்பு) புறத்துப்பொங்கிநற் போன்ற [செம்பட்ட]மயிரையுடையவர்களும், காலனும்கொண்டாடத்தக்கவருமாவர்; (எ - று.)--தன்னினும் கொலத்தொழிலில் முந்துறுதலால், காலனும் இவ்வீரரைப் புகழ்வ னென்க. பி-ம்:--¹நிறத்துக்காரெனும், நிறத்திற்காரென்ற. ²நெருப்பிற்குநெருப்பாப். ³புறத்திற். ⁴பாகிய. (ந.உசுந.)

எ. நீண்ட ¹தோள்களால் வேலையைப் புறஞ்செல நீக்கி வேண்டு மீனெடு மகரங்கள் வாயிட்டு விழுங்கித் ²தூண்டு வானுரு மேற்றினைச் செவிதொறுந் தூக்கி ³மூண்ட ⁴வான்மழை ⁵புரித்துத் ⁶தூலாவரு மூர்க்கர்.

(இ-ள்.) (அவ்வீரர்), நீண்டகைகளால் கடலினீரைப்புறத்தே செல்லநீக்கி வேண்டிய மீனுடனே மகரங்களை(த்தம்) வாயிலேயிட்டு விழுங்கி, மேகத்தினு லுண்டாக்கப்படுகின்றபேரிடியைக் காதகளுக்கு அணிகலமாக அணிந்து, வானத்துமூண்ட மழைகளைபுரித்து உடுத்துக் கொண்டு உலாவுகின்றகொடுமைக்குணமுள்ளவர்; (எ - று.)

வீரரின்கொடுமையை விளக்கவந்த தோடீர்புயர்வுநவீற்சீயணி. புறஞ்செலநீக்குதல் - ஒதுக்குதல்: வாரியிறைத்துவிடுதலெனக்கூறி னாருமுளர். வான்தூண்டிதல் - வானத்தினுலுண்டாக்கப்படுதல். உரு மேறு - பேரிடிதோன்றுவதற்குக்காரணமான பெருமின்னல். பி-ம்:--¹தோள்களால், கால்களால். ²தூண்டுவார். ³மூண்டு. ⁴மாமழை. ⁵புரித் துத்து, முரித்துத்து. ⁶உலாய்நடைமுயல்வார், உலாவருமுருவர், உலாய்வருமுருவர். (ந.உசுச.)

அ. மால்வ ரைக்குலம் ¹பரலென மழைக்குலஞ் ²சிலம்பாக் கால்³வ ரைப் பெரும் பாம்புகொண்டசைத்தபைங் கழலார் மேல்வ ரைப்படர் கலுழன்வன் காற்றெனும் ⁴விசையோர் நால்வ ரைக்கொணர்ந் துடன்பிணித் தாலன்ன நடையார்.

(இ - ள்.) (பின்னும் அந்தக்கொடியவீரர்) பெரியமலைக்குலம் பர லென்னுமாறு அமைய,--மலைக்குலம் சிலம்பாக, தாளுன்றிய மலைகளி லுள்ள பெரும்பாம்புகொண்டு கட்டிய பைம்பொன்னாற்செய்த கழல் களை யுடையவர்கள்: மேலெல்லியிற்பறந்துசெல்லுகின்ற கருடனும் கொடியகாற்றுமென்று சொல்லத்தக்க விசையை யுடையோரான நால்வரை ஒருசேரக்கொணர்ந்து பிணித்தாற்போன்ற நடையை யுடையவர்; (எ - று.)

வரைகளை பரலாக இட்டு அம்மலைக்களைக்கவிந்தமழைகளைச் சிலம்பாகக்கொண்டு அணிந்தும், மலைப்பாம்பாகிய நாணிநாற் பசிய

வீரக்கழலைக் கட்டியுமுள்ள பாதத்தரென்பது, முன்னிரண்டடிகளின் கூறிய பொருள். ஈற்றடிக்கு - யானையைக்கொணர்ந்து உடன்பிணித் தாற்போன்ற கம்பீரமான நடையையுடையா ரென்பாருமுளர். இப்பொருளில், மூன்றாமடி, விரைவையுணர்த்துமென்க. வாய்தொங்குதல்பற்றி யானைக்கு 'நால்வாய்' என்று பேரிருத்தலால், யானையை நால்வரையென்றார்: நால்வரை - வாய்தொங்குகின்ற மலைபோன்ற யானை: பி-ம்:—¹மானென. ²சிலம்பக். ³வரைக்குலஞ்சிலம்பு. ⁴வெய்யோர். ()

கூ. உண்ணுந் ¹தன்மைய வுன்²முறை தப்பிடி. னுடனே
³மண்ணி னின்றமா லியானையை வாயிடும் பசியார்
 தண்ணி னீர்முறை தப்பிடிற் றடக்கையாற் றடவி
 விண்ணின் மேகத்தை ⁴வாரிவாய்ப்பிழிந்திடும் விடாயர்.

(இ - ள்.) (மற்றும் அவ்வீரர்),—உண்ணுந்தகுதியையுடைய ஊன் உண்ணவேண்டிய வேலைக்குக்கிடைக்காது தவறுமாயின், உடனே பூமியில் (திசைக்காவலாக) நின்றபெரியயானைகளை வாயிலிட்டு உண்ணுதற்கு ஏற்ற பசியையுடையவர்; தண்ணீர் குடிக்கவேண்டிய வேலைக்குக்கிடை யாவிடின் தமதுபெரியகையால் தடவி வானத்திலுள்ளமேகத்தை வாரி வாயிற் பிழிந்துகொள்ளுதற்கு ஏற்ற விடாயையுடையவர்; (எ-று.)—மண்ணினின்ற மாலியானை-புவியில் எட்டுத்திசையிலுமுள்ள திக்க ஐங்கள். பி - ம்:—¹தன்மையினான், தன்மையவான். ²பிழைத்துள்ள தெனின், பிழைத்துளவெனின், முறைதப்பினவ். ³பண்ணின். ⁴வானின். ⁵பெய்திடும். இச்செய்யுள் சிலபிரதிகளில் “நீண்ட தோள்களால்” (எ) என்பதற்குப் பின்னும், இதன்பின் “மால்வரைக்குலம்” (அ) என்றபாட லும் காணப்படுகின்றன. (நடஉசுசு)

கூ0. உறைந்த மந்தர ¹முதலிய கிரிகளை யுருவ
²எறிந்து வேனிலை காண்பவ ரிந்துவா லியாக்கை
 சொறிந்து தீர்வுறு தினவினர் ³மலைகளைச் சுற்றி
 அறைந்து கற்றமாத் தண்டின ரசனியி னுர்ப்பார்.

(இ-ள்.) (பின்னும் அவ்வீரர்கள்),—(பூமியில்) தங்கிய மந்தரம்முத லிய மலைகளை ஊடுருவுமாறுஎய்து (தம்முடைய)வேலின் நிலைமையைச் சோதித்து அறிபவர்: இந்துவினால் தம்முடலைச்சொறிந்து தினவுதீரப் பெறுபவர்; மலைகளைச்சுற்றியறைந்து கற்றுக்கொண்ட பெரியதண்டா யுத்தையையுடையவர்; இடிபோன்று பெருஞ்சத்தஞ்செய்பவர்; (எ - று.)

முதலிரண்டடிகட்கு - குளிர்ச்சிநீங்குமாறு பனியுறைந்துள்ள மந்தரம்முதலிய கிரிகளைத்துளைபடம்படி கையாற்குத்தி வெம்மையை யுண்டாக்குபவ ரென்று பொருள்காண்பாரு முளர்: இப்பொருளில், வேனிலைக்காண்பவர், எனமிகும். தாம் தண்டாயுதம் பயில்கையில் மலைகளின்மீது தண்டாயுதங்கொண்டு சுற்றியறைந்து கற்றவரென ஈற்றடிக்குப்பொருள் காண்க. மலைகளைச்சுற்றிவந்து அறைந்து என்றலும் ஒன்று.—பி - ம்:—¹முதலினுற். ²எறிந்தவேனுனைக். ³மலையெனச். ()

கக. சூலம் வாங்கிடிற் சுடர்மழு ¹வெறிந்திடிற் ²சுடர்வாள்
³கோல வெஞ்சிலை ⁴பிடித்திடிற் கொற்றவேல் கொள்ளின்
 சரல ⁵வான்றண்டு ⁶தரித்திடிற் சக்கரந் தாங்கின்
 காலன் மால்சுவன் குமரனென் ⁷றிவரையுந் சுடப்பார்.

(இ - ள்.) சூலாயுதத்தைக் கையிற்கொண்டாலும் சுடருள்ள
 மழுவை யெறிந்தாலும், சுடருள்ள வாள் அழகியகொடியலில் இவை
 களைக் கையிற்கொண்டாலும், வெற்றிபொருந்திய. வேற்படையைக்
 கைக்கொண்டாலும், மிகவும் பெரிய தண்டாயுதத்தையெந்தினாலும்,
 சக்கரப்படையைச் சுழற்றினாலும், யமன் திருமால் சுவன் குமரக்கட
 வுள் என்ற இவரையும் வெல்ல வல்லவர்; (எ - று.)

இந்தச்சேனையிலுள்ள வீரர்கள் சூலம் முதலியவற்றைத் தாங்கு
 வாராயின், அந்தச்சூலம் முதலியவற்றைத் தாங்கும் யமன் முதலியோ
 ரையும் விஞ்சியிருப்ப ரென்க. சூலம் - காலனுக்கும், மழு - சிவபெரு
 மானுக்கும், வாள் சிலை தண்டு சக்கரம் என்பன-திருமாலுக்கும், வேல்-
 குமரக்கடவுட்கும் உரிய படைக்கலங்களாம்.—பி - ம்:—¹வாங்கிடிற்,
 எந்திடிற். ²சுடர்வாள். ³கோலும். ⁴பிடித்தலில். ⁵வான். ⁶தரித்திடிற்,
 தரிக்கில். ⁷இவையையும். (நடசுஅ)

கஉ. ஒருவ ரேவல்ல ரோருல கத்தினை ¹வெல்ல
 இருவர் ²வேண்டுவ ரேழுல கக்கையு மிறுக்கத்
 திரிவ ரேலுடன் றிரிதரு நெடுநிலஞ் செவ்வே
 வருவ ரே³லுடன் கடல்களுந் ⁴தொடர்ந்துபின் வருமால்.

(இ - ள்.) ஒருலகத்தினை வெல்வதற்கு ஒருத்தரே (போதுமான)
 வலியையுடையவர்; ஏழலகத்தையும் வெல்வதற்கு இருவரே வேண்டப்
 படுவார்; (அன்னார்) திரிவராயின் அவருடனே நெடுநிலமும் உடன்திரி
 யும்; நேரேவருவராயின் (அவ்விசையால்) அவருடனே கடல்களும் தொ
 டர்ந்து பின்வரும்; (எ-று).—ஆல்-தேற்றம். பி-ம்:—¹உண்ண, அண்ண.
²வேண்டுவதேழலகத்தையுமிறுக்க, வேண்டுவரேலெழுகிறையுமி
 றுக்கிற். ³கனைகடல்களும், அகன்கடல்களும். ⁴நடந்து. 'ஒருவர்வேண்டு
 வரோருலகத்தினையுண்ண' என்று ஒருபிரதியில் முதலடி. (நடசுக)

கங.—சதுரங்கசேனைகளின் மீதுதி.

மேக ¹மெத்தனை ²விரிஞ்சுன்ற னண்டத்து விரிந்த
 நாக ³மெத்தனை ⁴நளிர்பணித் தேர்களு நானு
⁵போக முற்றின வெத்தனை யத்தனை புரவி
⁶ஆக முற்றின வெத்தனை யத்தனை யனிகம்.

(இ-ள்.) பிரமனாற்படைக்கப்பட்ட அண்டத்திற்குள் விரிந்த மேகம்
 எத்தனையோ, அத்தனையானைநன் (அங்குள்ளன): ஒலிக்கின்ற மணிகளோ
 யுடைய தேர்களும் மிகப்பல: (போறிற்) செல்லுமாறு தொழில்முற்றிய
 தேர்கள் எத்தனையோ, அத்தனை புரவிகள்: உடலில் (நல்லிலக்கணம்)
 நிரம்பினவான புரவிகள் எத்தனையோ, அத்தனைகாலாட்படை; (எ-று.)

பல அண்டங்கள் இருத்தலால் அவற்றினுள்ளெல்லா முள்ள மேகங்
களையெல்லாம் ஒன்றுசேர்த்தால் எவ்வளவு இருக்குமோ அவ்வளவு
யானைகள் அச்சேனையி லுள்ளன: அவ்வாறே தேர் புரவி காலாட்களும்
உள்ளன என்றவாறு. யானைகளைப்போலவே தேர்கள் மிகப்பலவென்
பார் 'நாடு' என்றார். அனிகம்-இங்குகாலாட்படை. 1-ம்:—1அத்தனை.
2அத்தனைமால்கிரிவிரிந்த. 3எத்தனை. 4நளிமணித்தேர்களுநாடு, நளிர்
மணித்தேர்களுமாளா, அத்தனைநளிர்மணித்தேர்கள், அத்தனை தேர்நளி
நாளாப். 5போகமெத்தனையத்தனை (யவன்) புரவியினீட்டம். 6ஆகமே
லனவெத்தனை யத்தனையனிகம், ஆகமெத்தனையத்தனையானையினவதி,
ஆகமெத்தனையத்தனை யவன்படையவதி, ஆகமுற்றியவெத்தனையத்
தனையவதி. (நடஎ0)

கசு.—நாட்வகைச்சேனைகளின் அலங்காரம்.

இன்ன தன்மைய யானைதே ரிவுளியென் றிவற்றின்
பன்னு 1பல்லண 2மருமற்ற றுறுப்பொடு பலவும்
பொன்னு நன்னெடு மணியுங்கொண் டல்லது புனைந்த
சின்ன 3முள்ளன வில்லன மெய்முற்றுந் 4தெரிந்தால்.

(இ-ள்.) இப்படிப்பட்ட தன்மையையுடைய யானை தேர் குதிரை
என்ற இவற்றின் உடல்முழுதையும் ஆராய்ந்துபார்த்தால், சிறப்பித்துச்
சொல்லத்தக்க மேற்றவிசம் பலஅவயவங்களுடனே மருமத்தானங்
களும் பொன்னையும் சிறந்த பெரியஇரத்தினங்களையும் கொண்டபுனைந்
துள்ளனவன்றி, இந்தப் பொன்மணிகளினாலியலாத சின்னத்தை உடை
யன இல்லாதனவாயின; (எ-று.)—பல்லணம் முதலிய யாவும் பொன்
மணிகளினாலியன்ற சின்னத்தோடு அமைந்துள்ளன என்றவாறு சதுரங்
கங்களில் மூன்றைக்கூறியது, பதாதிக்கும் உபலட்சணம். 1-ம்:—1பல்
வணப், பல்படைப். 2பருமற்றறுப்பொடு, பருவமுற்றறுப்பொடு. 3இல்
லனவல்லனவே, அல்லனவல்லனவே. 4தெரிந்தான். (நடஎக)

கரு.—படைகளெழுப்பிய தூளியும் மதநீரும்.

இப்பெ ரும்படை 1யெழுந்திரைத் தேகமே 2லெழுந்த
3துப்பு நீர்த்தன தூளியின் படலமீத் தூர்ப்பத்
4தப்பில் கார்நிறத் தவிர்ந்தது கரிமதர் தழுவ
உப்பு நீங்கிய தோங்குநீர் 5வீங்கொலி யுவரி.

(இ-ள்.) இப்படிப்பட்ட பெரியசேனை எழுந்து ஆரவாரஞ்செய்து
கொண்டு செல்ல, மேலேகிளம்பிய பவளத்தின் நிறத்தையுடைய தூளி
யின்தொகுதி மேலிடத்தை மறைத்ததனால், குற்றமில்லாத மேகமும்
(தனது) கருநிறம் நீங்கியது [செந்நிறத்தையடைந்தது]; யானை
மதம் பாய்ந்து கலந்ததனால், மிக்கநீரையும் பேரொலியையுமுடைய உப்
புக்கடல், (தன்) உவர்ப்புச்சுவை நீங்கியது; (எ-று.)

இந்தச்செய்யுளில் கார் தனதுகருநிறத்தை நீத்துச் செந்நிறத்தை
யடைந்ததாகக்கூறியதும், உப்புக்கடல் அத்தன்மைநீங்கிக் கரிமதச்

சுவையை யடைந்ததாகக் கூறியதும் - பிறிதீன்துணம்பெறலணியாம்.
பி-ம்:—¹எடுத்து. ²எழுந்து. ³துப்புதிர்ந்தன.....தூர்ப்பத்,
துப்புறச்சினத்துற்றன தூளியின்படலம்.⁴தப்ப.⁵விங்கலை, விலங்கலை.()

ககா.—மூலசேனைகள் புறப்பட்ட இலங்கைநகரின் வாயில்வருணை.

மலையும் வேலையு மற்றுள பொருள்களும் வானோர்

நிலையு மப்புறத் துலகங்கள் யாவையு நிரம்ப

உலையு ருவகை ¹யுண்டுபண் மிழ்ந்தபே ²ரொருமைத்

³தலைவன் வாயொத்த திலங்கையின் ⁴வாயில்க டருவ.

(இ - ள்.) (மூலசேனையை) வெளிவிடுவனவாகிய இலங்கையின் வாயில்கள்,—மலையும் கடல்களும் மற்றுமுள்ளபொருள்களும் தேவர்களின் இருப்பிடமும், அப்புறமுள்ளஉலகங்களும் ஆகியயாவும் அழியாதபடி (தன் வயிற்றினுள்) நிரம்புமாறு முன்புஉண்டு (பின்னர்) உமிழ்ந்த பெரிய ஒப்பற்றதலைவனான கடவுளது வாயையொத்தது; (எ-று.)—வாயில்களொத்தது—ஒருமைப்பன்மைமயக்கம். இலங்கையின் ஒவ்வொருவாயிலும் திருமாலின் வாயையொத்த தென்றவாறு. பி-ம்:—¹உண்டுமிழ்ந்தனந்த, உண்டுமிண்டமிழ்ந்த. ²உவமை.³தலைவனென்பொத்தது, தலைவன்வாயொக்க, தலைவன்வாயொத்த. ⁴வாயில்கடோறும். ()

ககா.—மூலசேனையின் மிததியும் வானாங்கள் இரிந்தோடினமையும்.

கடம்பொ ருமைதக் களிறுதேர் பரி¹மிடை காலாள்

படம்பொ ருமையி னனந்தலை யனந்தனும் டதைத்தான்

விடம்பொ ருதிரி யமரர்போற் குரங்கின மிதிக்கும்

இடம்²பொ ருமையுற் றிரிந்துபோய் ³வடகரை யிறுத்த.

(இ - ள்.) கன்னத்தில்தங்காதுபெருஞ்சிற்ற மதநீரைக்கொண்ட களிற்று யானைகளும் தேர்களும் குதிரைகளும் நெருங்கிய காலாள்களும் என்ற இவற்றின்பாரத்தைப் பரவியதலையையுடைய அந்தனும் (தன்) படம் தாங்கமுடியாமையால் துடித்தான்; (பாற்கடலினின்று) ஆலகாலம்விஷம்தோன்றியபோதுஅவ்)விஷவேகத்தைத் தாங்கமுடியாமல் நிலைகெட்டோடிய அமரர்போல் குரங்குக்கூட்டங்கள், (அரக்கரின்மூலபலத்தைக் கண்டு அஞ்சித்தாங்கள்) ஊன்றிநீர்கின்ற இடத்தில் பொறுத்துக்கொண்டிருக்கமுடியாமையினால் நிலைகெட்டுப்போய் வடகரையில் தங்கின; (எ - று.)—பி - ம்:—¹இடைக்காலாள், இடைக்கடவ, மிடைக்கடல்கள், படைகடற்றன். ²பெருமையின்றிரிந்து, பொருமையின்றிரிந்து. ³வடதிசை. (நூஉஎச)

கஅ.—கவிக்கூற்று - யமனும் விதியும் நீவினையும் இலங்கையில்

அரக்கவீரரை வேட்டையாடச் சேன்றமை.

ஆழி மால்வரை ¹வேலி²சுற் றிடவகுத் தமைத்த

ஏழு வேலையு மிடு³வலை யரக்கரே யினமா

வாழி காலனும் விதியும்வெவ் வினையு⁴மே மள்ளர்

⁵தோழ மாமதி விலங்கை⁶டால் வேட்டமேற் றொடர்ந்தார்.

(இ - ள்.) சக்கரவாளகிரிவேலியாக சுற்றிநிற்க(இடையே) வகுத்து அமைத்துள்ள ஏழுசமுத்திரக்கரைகளைக்கொண்டஇடமும் வலையிடம் இடம்: அரக்கரே தொகுதியாகவுள்ள (வேட்டையாடும்) மிருகம்: காலனும்விதியும்தீவினையுமே (வேட்டையாடும்)வீரர்: (இவ்வீரர், அரக்கரைபட்டுள்ள) பெரியமதிலாற் சூழப்பட்ட இலங்கையாகிய தொழுவத்திற் பெரிய வேட்டைத்தொழிலில் தொடர்ந்துவந்தனர்; (எ-று.)

மூலபலவீரர் விரைவில் தொலைவரென்று விளக்கியபடி. உருவகவணி. வேலை - வேலையைக்கொண்ட இடம். இடுவேலை-இடுகின்ற வேலையைக்கொண்டஇடம். அரக்கரை 'மா' என்று கூறியதனால், அவர்கள் வாழிடத்தை 'தோழம்' என்றார்: தோழம்=தொழுவம்: கொட்டில்: இங்கே, மிருகங்கள் வாழுமிட மென்ற பொருளைக் காட்டிற்று. வாழி - அசை.--பி - ம்:--1வேலை. 2சுற்றிடை. 3திரை. 4வேறுள்ள. 5தோழமாகிய, தோழிமாமதில். 6மாவேட்டை மேற் றொடர்ந்தார், மாறொடர்ந்திடவந்தார், மால்வேட்டமேற்றொடர்ந்தான். (நஉஎடு)

ககூ.--பேரோலிதோன்றுதல்.

ஆர்த்த வோசையோ வலங்குதே ருழியி 1னதிர்ப்போ கார்த்திண் மால்கரி முழக்கமோ வாசியின் கலிப்போ போர்த்த பல்லியத் தரவமோ நெருக்கினற் 2புழுங்கி வேர்த்த வண்டத்தை வெடித்திடப் 3பொலிந்ததுமேன்மேல்.

(இ - ள்.) (பதாதிவீரர்களின்) ஆரவாரித்த ஓசையோ; அசைந்து செல்லுகின்ற தேர்களின் சக்கரத்தின் அதிர்ப்பு ஒலியோ, கரியவலிய பெரியயானைகளின் வீரிடும்முழக்கமோ, குதிரைகளின் களைப்பொலியோ, (இவ்வொலிகளையெல்லாம்) மறைக்கின்ற பல்வகைவாச்சியங்களி னொலியோ, நெருக்கினற் புழுங்கிவேர்க்கின்றஅண்டத்தை வெடித்திடும்படி மேன்மேல்விளங்கித் தோன்றிற்று; (எ-று.) பி-ம்:--1அதிர்வோ. 2புழுங்கு. 3பொடித்தது. (நஉஎஎ)

உ௦--சேனாசமுத்திரத்தின் வருணனை

வழங்கு பல்படை 1மீனது மதகரி மகரம் முழங்கு கின்றது 2முரிதிரைப் பரியது முரசற் தழங்கு 3பேரொலி 4கலிப்பது ததுகண்மா 5நிருதப் புழுங்கு வெஞ்சினச் சுறவது 7நிறைபுடைப் புணரி.

(இ-ள்.) நிறைதலையுடைய (அந்த)மூலபலமாகியசமுத்திரம்.--விடுதற்குஉரிய பல படைக்கலங்களாகிய மீனைக்கொண்டது; மதயானையாகிறமகரம்[முதலை]முழங்கப்பெற்றது;மடங்குகின்ற அலையாகிய குதிரையையுடையது; முரசம் ஒலிக்கின்றபேரொலியாகிய பேரோசையைக்கொண்டது; அஞ்சாமையையுடையபெரிய நிருதராகிய மனம்புழுங்குகின்ற கொடுங்கோபத்தையுடைய சுறவையுடையது; (எ-று.)

உருவகவணி. நிறைபு-நிறைதல். பி-ம்:- -1மீனத்து. 2முது. 3பேரொலி. 4களிப்புறந். 5நிருதர். 6சினத்தரக்கராத், சினச்சுறவதின். 7குறைப்படைப், நிறைபடைப், நிறைபடப், இடைப்பட்ட. (நஉஎஎ)

உக.---இதுவும் அது.

தசம்பிற் பொங்கிய திரன்புயத் ¹தரக்கர்தந் தானை
பசம்புற் ²றிண்டல மிதித்தலிற் கரிபடு மதத்தின்
அசம்பிற் சேறுபட் ³டளறுபட் டமிழுமா லடங்க
விசம்பிற் சேறலிற் கிடந்ததவ் விலங்கன்மே லிலங்கை.

(இ - ள்.) அந்தச்சுவேலாசலத்தின்மீதுள்ள இலங்கையானது, —
குடம்போன்றுள்ள கிளர்ந்ததிரண்டபுயங்களைக்கொண்ட அரக்கரின்
சேனைபசம்புல்லைக்கொண்ட குளிர்த்திடங்களை மிதித்தலாலும் யானை
களினின்றுதோன்றுகின்ற மதநீர்ப்பெருக்கினாலும் வழக்குநிலத்துச்
சேறுபோன்று குழைசேறுபட்டு எல்லாம்அமிழ்ந்திடும்: ஆனால், (பலரும்)
வானவழியைச் சேர்ந்திட்டதனால் (அழியாது)கிடந்தது; (எ - று.)

சேனையிலுள்ளார் பலரும் வானவழிசென்றதனால் இலங்கை குழை
சேற்றிப்பட்டு அழியாது எஞ்சிய தென, வருணனைமூலமாகச் சேனை
மிகுதியை விளக்கியவாறு. பி - ம்:—¹இராக்கதர். ²பொற்றிண்டலம்,
புற்றண்டலை. ³அழுந்துபட்டழியும். (நஉஎஅ)

உஉ.—வானவர் மூலபலத்தைப்பார்த்து நடுங்குதல்.

படியைப் பார்த்தனர் பரவையைப் பார்த்தனர் படர்வான்
முடியைப் பார்த்தனர் பார்த்தனர் நெடுந்திசை முழுதும்
¹வெடியப் ²பார்ப்பதோர் வெள்ளிடை கண்டிலர் மிடைந்த
கொடியைப் பார்த்தனர் ³வேர்த்தனர் வானவர் குலேந்தார்.

(இ - ள்.) வானவர்கள்,—பூமியைப் பார்த்தனர்: கடலைப் பார்த்
தனர்: பரவிய வானத்தினுச்சியைப் பார்த்தனர்; நெடிய திசை
முழுதும் பார்த்தனர்; (எங்கும்) நெருங்கியகொடிகளைக் கண்டனர்;
சேனையில்லாதுபோகப் பார்க்கத்தக்கதொரு வெற்றிடத்தைக் கண்
டிலர்; (உடல்) வேர்த்தவராய் நடுங்கினார்கள்; (எ - று.)

வெடிதல் - சேனாசமுத்திரம் இல்லாதிருத்தல்.—பி - ம்:—¹விடிய.
²பார்த்தது. ³வேர்த்தன. (நஉஎக)

உஉ.—தேவர்கள் மூலபலத்தைக்கண்டு வியந்துகூறுதல்.

உலகி ¹னாமலா வருவெலா மிராக்கத வருவா
²அலகில் பல்படை பிடித்தமர்க் கெழுந்தவோ வன்றேல்
³விலகு நீர்த்திறை ⁴வேலையோ ரேழும்போய் விதியால்
⁵அலகில் பல்லுருப் ⁶படைத்தன வோவென வயிர்த்தார்.

(இ-ள்.) 'உலகினுள் நாமல்லாத உருவங்களெல்லாம் இராக்கதவரு
வாகி, எண்ணுக்குஅடங்காத பலபடைக்கலங்களையேந்திப் போர்க்கு
எழுந்தனவோ? அன்றேல், விலகுகின்றநீரைக்கொண்ட திரையையுடைய
கடல்களேழும் போய் விதியினால் அளவில்லாத பலஉருவங்களைப்
படைத்தனவோ?' என்று சந்தேகித்துக்கூறினர், (தேவர்கள்); (எ-று.)

தேவர்கட்குத் தம்மைத் தவிர அரக்கர்சேனையே புலப்படுவதனால்
'நாமலாவரு' என்றார். தந்திப்பெற்றவணி. பி - ம்:—¹மால்வரை.

3அலகிலாப், 3விலகினீர், இலகுநீர், 4வேலையோடேழும், 5அலகொள் பல், புலகொள் பல், புலகள்வல், 6பொடித்தனவோவென்றுபுகன்றார், பொடித்தனவாமெனப்பொலிந்தார். (நடஉஅ0)

இங்கே ஒருபிரதிகி

மூன்றி னூற்றினோ டாயிர முளவன வெள்ளம்
ஆன்ற தேர்பரி கரியவை யானையு மடங்கி
மூன்று லோகமு முற்றும்போப் முடிவுறு மென்ன
என்று சென்றதவ் விராமன்மே விராக்கதப் பரவை.

என்று ஒருசெய்யுள் காணப்படுகின்றது.

உச.—இதுவும் அடுத்த கவியும்—தேவர்கள் சீவபெருமானிடத்து அவ்வாக்கச்சேனையைப்பற்றி அஞ்சிக்கூறலைத் தெரிவிக்கும்.

நடுங்கி 1நஞ்சடை கண்டனை வானவர் நம்ப
ஒடுங்கி யாங்கரந் துறைவிட 2மறிகில முயிரைப்
பிடுங்கி யுண்குவ ரியாரிவர் பெருமை3பண் 4தறிந்தார்
முடிந்த 5தெம்வலி 6பென்றன ரோடுவான் 7முயல்வார்.

(இ - ள்.) தேவர்கள், நஞ்சும் அடைந்தகண்டனான சிவனை நடுங்கி யடைந்து, 'நம்பனே! யாங்கள் ஒடுங்கிமறைந்து வாழ்த்தற்குஉரிய இடத்தை யறிகிலேம்: (இவர்களோ), உயிரைப் பிடுங்கி யுண்டிடுவர்: இவர்பெருமையை முன்னம் உணர்ந்தவர் யாவர்? எம்வலி (இன்று) முடிந்திட்டது' என்று கூறியவராய், ஒதேற்கு முயல்பவரானார்கள்.

நஞ்சடைகண்டன்-கருத்துடையடை கோளியணி:முன்னர்ப் பாற் கடலினின்றுஎழுந்த ஆலகாலவிஷத்தினின்று காத்ததுபோல, இப் போது இவ்வரக்கர்களினால்தோன்றும் கொடுமையைக் காத்தற்கு ஏற்றவன் அப்பிரான் என்ற கருத்தை விளக்குதல் காண்க. பி-ம்:— 1நஞ்சுண்ட. 2உணரலம். 3கண்டு. 4அறிவார். 5எங்குலம். 6என்றவர். 7முயன்றார். (நடஉஅக)

உரு. ஒருவ ரைக்கொல்ல வாயிர மிராமர்வந் தொருங்கே
இருப திற்பிரண் டாண்டுநின் றமர்செய்தா லென்னும்
நிரூத ரைக்கொல்வ திடம்1பெரு விடையினின் றன்றோ
பொருவ திப்படை கண்டு2தம் முயிர்பொறுத் தன்றோ.

இதுவும் அடுத்த கவியும்—ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) (இவர்களுள்) ஒருத்தரைக் கொல்லவும் ஆயிரம்இராமர் ஒருங்கேவந்து இருபத்துநான்குவருடம் நின்று போர்புரிந்தால்தான் என்னவாகும்?[அப்போதும் இவர்களுள் ஒருத்தரைக்கொல்லவும் முடியாதுஎன்றபடி]: (நாங்களும் உடனிருந்து அவ்விராமனுக்கு உதவுவோமென்றால்), நிரூதரைக் கொல்வதென்பது (நிற்க)இடம்பெற்று ஓரிடத்தில் நிலையாகின்றாலல்லவோ (கைகூடும்? மேலும் ஒருகால் நிற்க இடம்பெற்றாலும், இவர்களுடன்) போர்செய்வது, இப்படையைக் கண்களாற்கண்டு தம்முடையஉயிரைத் தாங்கும்வல்லமையைப் பெற்ற பின்புஅல்லவோ (இயலும்)? (எ - று.)

பதிற்றிரண்டு - பன்னிரண்டு: இப்போது பன்னிரண்டாண்டு வன வாசஞ்செய்யவந்த ஸ்ரீராமன் இதைப்போல் இன்றொருமடங்கு காலம் வனவாசஞ்செய்தாலும் இவர்களைச் சங்கரிக்கமுடியா தென்ற கருத்தைக்காட்டி, 'இருபதிற்றிரண்டியாண்டு' என்றது இருபதிற்றிரண்டு என்பதற்கு-நாற்பதுஎன்ப பொருள் கூறுவாரு முனர். பெரு-பெற்று: உடன்பாட்டெச்சம். பி - ம்:—1பெற்றேர்நிலையில், பெற்றேரிடையில், பெற்றாரிடையில். 2தன்னுயிர். (நஉஅஉ)

உகூ.—'இராமபிரான் யாவரையுத் சங்கரிப்பார்: நீர் அஞ்சற்க' என்று சிவபெருமாள் கூறுதல்.

என்றி றைஞ்சலு 1மணிமிடற் றிறைவனு மினிநீர்
ஒன்று மஞ்சலிர் வஞ்சனை யரக்கரை யொருங்கே
கொன்று நீக்குமக் கொற்றவ னிக்²குல மெல்லாம்
பொன்று விப்பதோர் ³விதிதந்த தாமெனப் புகன்றான்.

(இ - ள்.) என்றுகூறி (த் தேவர்கள்) வணங்கலும்,—நீலரத்தினம் போன்ற [கறுத்த] கண்டத்தையுடையவனான சிவனும்,—(அத்தேவர் களைநோக்கி), 'இனி நீங்கள் சிறிதும் அஞ்சாதீர்: அந்தக்கொற்றவன், வஞ்சகக்குணமுள்ள அரக்கரை ஒருசேரக்கொன்று நீக்குவான்; இந்த அரக்கக்குலத்தையெல்லாம் அழிக்கச்செய்வதாகியஊழானது (இங்கே இவர்களைக்)கொண்டுவந்துள்ளதாம்' என்று கூறினான்; (எ-று.)---பி-ம்:—1இருள். 2குழு. 3விதிதரத். (நஉஅந)

உஎ.---இதுமுதல் மூன்றுகவிகள் - வானரீகள் மூலபலத்தைக்கண்டு அஞ்சியோடியமையைத் தெரிவிக்கும்.

1புற்றி னின்றுவல் லரவினம் புறப்படப் பொரும
இற்ற தெம்வலி யெனவிரைந் திரிதரு மெலிபோல்
மற்றை வானரப் ²பெருங்கடல் ³பயங்கொண்டு ⁴மறுகிக்
கொற்ற வீரரைப் பார்த்தில திரிந்தது சூலைவால்.

(இ - ள்.) (பின்பு) புற்றிலிருந்து வலிய பாம்புக்கூட்டம் புறப்பட (அதுகண்டு) வருத்தி, 'எம்வலிமை ஒழிந்திட்டது' என்று விரைந்து நிலகெட்டோடும் எலியைப்போல, அந்த வானரப்பெருஞ்சேனை (அரக்கரின்பூலபலத்தைக்கண்டு)அச்சங்கொண்டு மனங்குழம்பி, வெற்றிப்பொருத்திய வீரரான இராமலட்சுமணரையும் கருதாமல் நடுக்கத் தோடு நிலகெட்டோடிற்று; (எ - று.)

கொற்றவீரரைப் பார்த்தல் - இதுவரையில் வெற்றியேபெற்று வந்த இராமலட்சுமணரின்திறமையை நினைத்துப்பார்த்தல்:இது-அச்சம் ஒழித்தருவதுவாம். "ஒலித்தக்காலென்னொழுவரி யெலிப்பகை, நாக முயிர்ப்பக்கெடும்" என்றது, இங்குக் காணத்தக்கது. பி-ம்:---1புற்று நின்றபல். 2பெரும்படை. 3பயத்தொடு,பயத்திடை. 4வெருவித். ()

உஅ. அணையின் ¹மேற்சில சென்றன் வாழிபை நீர்தப்
புணைக ²டேடின சிலசில ³நீர்தின ⁴பேரன

5துணைக ளோடும்⁶புக் கழுந்தின சிலசில தோன்றப்
பணைக⁷ளேறின⁸மலைமுழைப்⁹புக்கவும் பலவால்.

(இ - ள்.) சிலவானரங்கள், அணையின்மீது (ஏறிச்)சென்றன: சில
வானரங்கள், கடலைக் கடப்பதற்குப் புணைகளைத் தேடின: சிலவா
னரங்கள், நீந்திப்போன: சிலவானரங்கள், துணைகளோடும்போய் நீரிற்
சென்று அழுந்தின: சிலவானரங்கள், (கண்ணுக்குத்)தோன்றாமற்கிளைகளி
லேறின: பலவானரங்கள், மலைக்குகைகளிற் புக்கன; (எ - று.)

பு-ம்:--1மேற்சென்றசிலசில. மேற்சிலர்சென்றனர் 2தேடினர்சி
லர்சிலர். 3நீந்தினர். 4பொருத, பொருதார். 5துணைகடோறும். 6புக்
கழுந்தினர்சிலர்சிலர். 7ஏறினர். 8பல. 9புக்கண்பலரால், புக்கணபலரா
ல். புக்கணபலவால். (ஙஉஅடு)

உகூ. அடைத்த பேரணை யளித்தது 1நமக்குயி ரழிவால்
உடைத்துப் போது மா லவர்தொட ராமலென் 2றுரைத்த
புடைத்துச் 3செல்குவர் 4விசும்பினு மென்றன போதோன்
படைத்த திக்கெலாம் 5பாய்ந்தன ரென்றன பயத்தால்.

(இ - ள்.) ‘(கடலை) அடைக்குமாறு கட்டிய பெரிய அணையானது
நமக்கு உயிரழிவை புண்டாக்கிவிட்டது: (ஆகையால், நம்மை) அந்த
அரக்கர் தொடராதபடி (அதனை) உடைத்துப் போவோம்’ என்று(சில
வானரங்கள்) கூறின: (சிலவானரங்கள்), வானத்திலும் (நம்மைஅரக்கர்)
புடைத்துச் செல்குவரென்றன: (சிலவானரங்கள்), பிரமன் படைத்த திக்
குக்களிலெல்லாம் (அரக்கர்)பாய்ந்துள்ளா ரென்று அச்சத்தாற்கூறின.

போதோன் - கமலத்தில்வீற்றிருப்பவன்: பிரமன், பு-ம்:--1நமக்
குயிரழிவான், நம்முயிரழிய, நமக்குயிரிடைய, பேருயிரடைய. 2உரைத்
துப். 3செல்குவ, 4விசும்பினுடேறினவோதான், விசும்பினுமென்ற
னர்போக்கென், விசும்பினுமென்றனர் போர்க்கப். 5பரந்தனசென்றன,
பரந்தனர்சென்றனர், பாய்ந்தனசென்றன, பரந்தனரென்றனர். ()

ஙூ 0.---சுக்கிரீவன் அநுமான் அங்கதன் தவிர மற்றையோர்
நிலைகெட்டோடியமையை இராமன் காணுதல்.

அரியின் வேந்தனு மனுமனு 1மங்கத னவனும்
பிரிய கிற்றில 2நிறைவனை நின்றனர் 3பிணர்
இரிய லுற்றனர் மற்றையோ ரியாவரு மெறிநீர்
விரியும் 4வேலைபுங் 5கடந்தது நோக்கினன் வீரன்.

(இ - ள்.) ‘குரங்குகட்கு அரசனாகிய சுக்கிரீவனும் அநுமானும் அங்
கதனும் இராமனைப்பிரிந்துசெல்லமாட்டாமல் பின்னிடாதவராய் நின்
றார்; மற்றையோர்யாவரும், நிலைகெட்டுஒடத்தொடங்கினர்; அலைவீச
கின்ற நீர்பரவப்பெற்ற கடலும் (தன்நிலையைக்)கடந்தது; (இவற்றை
யெல்லாம்) மகாவீரனான ஸ்ரீராமன் கண்டான்; (எ - று.)

வானரர்கள்சென்றலிசையால் கடலும் நிலைகடந்ததென்க. பு-ம்:--
1அங்கதன்றானும். 2இறைவரை. 3பிரிந்தார். 4வேலையைக், 5கடந்தனர்,

நக.—முன்றுகவிகள் - ஒருதொடர்: ஸ்ரீராமன் 'இப்படைவந்தவகையென்?' என்றுவினவ, விபீஷணன் கூறுதலைத் தெரிவித்தும்.

இக்கொடும் ¹படை பெங்குள தியம்புதி யென்றான்
மெய்க் ²கொடுந்திறல் வீடணன் விளம்புவான் ³வீர
திக்கனைத்தினு மேழுமாத் தீயினு ⁴தீயோர்
புக் ⁵கைத்திடப் ⁶புகுந்துள திராக்கதப் புணரி.

(இ - ள்.) 'இந்தக்கொடும்படை எங்கே (இத்துணைக்காலம்) இருப்பைப்பெற்றது? சொல்வாய்' என்றுவினாவினான் (ஸ்ரீராமன்); உண்மையான கொடியவலிமையுள்ள விபீஷணன் (பின்வருமாறு) விடைகூறுவானான்: -- 'வீரனே! எல்லாத்திக்குக்களிலும் ஏழுபெரிய தீவுகளிலும் கொடியதூதர் போயழைத்திட அரசுக்கரின்பெருந்திரள்வந்துளது; (எ - று.)—'அடிமலர்தொழுதவன்சொன்னான் என்றுமுடிபு காண்க. பி - ம்:—¹பகை, ²கடும், ³வீரன், ⁴உறைவோர், ⁵அமைந்திட, அழைத்தது, ⁶புகுந்தது. (நஉஅஅ)

நஉ. ஏழெனப்படுங் கீழுள தலத்தினின் றேறி
ஊழி முற்றிய கடலெனப் புகுந்தது ¹முளதால்
வாழி. ²மற்றவன் மூலமாத் தாணமுன் வருவ
ஆழி வேறினி ³யப்புறத் தில்லவா ளரக்கர்.

(இ - ள்.) ஏழென்றுசொல்லப்படுகின்ற கீழுள்ளஉலகத்தினின்று (இங்கு) ஏறி, யுகாந்தகாலத்தில் உலகத்தைச் (சூழ்ந்த கடலைப்போலப்) புகுந்தசேனைத்திரளும், (இதில்) உள்ளது; முன்னேவருகின்ற இவை, அந்த இராவணனுடைய பெரிய மூலபலமாகும்: கொடியஅரசுக்கரின் (சேன) சமுத்திரம், இனி அப்புறத்தில் வேறேறியில்லை; (எ - று.)—வாழி - முன்னிலையசை, பி - ம்:—¹உளவால், ²பெற்றவன், மற்றவன், ³இல்லையப்புறத்தின். (நஉஅக)

நக. ஈண்¹டிவ் வண்டத்தி லிராக்கத ரெனும்பெய ரெல்லாம்
மூண்டு வந்தது தீவினை²முன்னின்று ³முடுக்க
மாண்டு ⁴வீழுவின் றென்கின்ற தென்மதி வலியூழ்
⁵தூண்டு கின்றதென் ⁶றடிமலர் தொழுதவன் சொன்னான்.

(இ - ள்.) தீவினையானது நின்று முன்னேசெலுத்த, இவ்வண்டத்தில் இராக்கதரென்றுபெயர்படைத்த சேனையெல்லாம் இங்கே மூண்டு வந்தது; வலியுணர்வின், தூண்டுவதனால் இன்று (இந்தச்சேனைத்திரள்) மாண்டவீழுமென்று என்புத்தி எண்ணுகின்றது என்று (ஸ்ரீராமன்) திருவடித்தாமரைகளைத் தொழுது அந்தவிபீஷணன் சொன்னான்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹வந்துள, வந்துளது, இவ்வண்டத்துள், ²பிணைநின்று, வின்னின்று, ³முடுக, ⁴வீழுவின்றென்பதென்னேன்மதவிதியாற், வீழ்பவரென்பதெனவமதிவிதியாற், வீழுமென்கின்றதென்மதிவலியாற், ⁵தூண்டுகின்றனரென்று, தூண்டுகின்றனனென்று, ⁶அடிதொழுதனன். (.)

நசு.—அஞ்சியோடிய வானாசேனையை யழைத்துவருமாறு
ஸ்ரீராமன் அங்கதனுக்குக் கட்டையிடுதல்.

கேட்ட வண்ணலு முறுவலுள் சீற்றமுங் கிளரக்
காட்டு கின்றனன் காணுதி யொருகணத் தென்னா

1 ஒட்டின் மேற்கொண்ட தானையைப் பயந்துடைத் துரவோ
3 மீட்டி கொல்லென வங்கத ஸ்ரேடினன் 4 விரைந்தான். [ய்

(இ - ள்.) (விபீஷணன்வார்த்தையைக்) கேட்ட பெருமையிற்
சிறந்த ஸ்ரீராமனும், புன்சிரிப்பும் கோபமும் மூல, ‘(இவர்கள்படம்
பாட்டை) ஒருகணத்திற் காட்டுகின்றேன்: காண்பாய்’ என்றுசொல்லி,
(பின்பு, அங்கதனைநோக்கி), ‘வலியோனே! ஒட்டத்தைமேற்கொண்டு
சென்ற (குரங்குச்) சேனையை அச்சம்நீக்கிமீட்பாயா?’ என்னை, அங்க
தன்(அச்சேனையை மீட்டுக்கொணர) விரைந்தோடலானான்; (எ-று.)
பி - ம்:—1 ஒட்டமேற்சென்ற. 2 உரங்கொடுத்து. 3 மீட்டுக்கொள்கென.
4 விரைந்து. (ந.உகக)

ந.ரு.—வானரசேனத்தலைவர் மீண்டுவருதல்.

1 சென்று 2 சேனையை யுற்றனன் 3 சிறைசிறை கெடுவீர்
நின்று 4 கேட்டபி னீங்குமி னெனச்சொல்லி நேர்வான்
ஒன்றுங் கேட்கில 5 மென்றதக் குரக்கின 6 முரையால்
வென்றி வெந்திறற் படைப்பெருந் தலைவர்கண் மீண்டார்.

(இ - ள்.) (அங்கதன்) போய் (வானர) சேனையை யடைந்து, ‘பற்
பலபக்கங்களிலும் சிதறியோடுபவர்களே! நின்று (யான்சொல்வதைக்)
கேட்டபின் (போகவேண்டுமென்று தோன்றினால்) போய்விடுங்கள்’
என்று நல்வார்த்தையாகச் சொல்லி(ப் பின்னுஞ்) சொல்பவனுணன்:
‘நாங்கள் ஒன்றையுங் கேட்கமாட்டோம்’ என்றது, அந்தக்குரங்கினம்:
(இவன்) பேச்சினால், வெற்றியையும் கொடியவலிமையையும் பெற்றிருந்த
வானரச்சேனையின் பெருந்தலைவர்கள் மாத் திரம் (ஒடுவதினினு)
மீண்டார்கள்; (எ - று.)

நேர்தல் - சொல்லுதல்: “நேர்தலாயிரத்து” என்றதுங் காண்க.—
பி-ம்:—1 சென்ற. 2 தானையை. 3 சிறிதிறை, சிறிதினம். 4 கேட்டுப். 5 என்
றனர், என்றன. 6 முரையால். (ந.உகஉ)

ந.௭.—அங்கதன் விளவ, நின்று சேனாபதியர் காம்புடியகாரணத்தை
யுரைக்கத்தோடங்குதல்.

1 மீண்டு வேலையின் 2 வடகரை யாண்டொரு வெற்பின்
சுண்டி னுர்களை பென்குறித் 3 திரிவுற்ற தென்றான்
ஆண்ட நாயக கண்டிலை போலு⁴ந் யவரை
மாண்டு செய்வதெ 5 நென்றுரை கூறினர் மறுப்பார்.

(இ - ள்.) (ஒடுவதினினும்) மீண்டு சமுத்திரத்தின் வடகரை
யில் அங்கேஒருமலையில் நெருங்கிநின்றவரானசேனாபதிகளை நோக்கி,
‘என்ன நுத்துக்கெ ண்டு (நீங்கள்) நிலைகெட்டுஒடியது?’ என்று (அங்க
தன்) வினாவினான்: ‘ஆண்டநாயகனே! நீ அந்தஅரக்கரை கண்டதில்லை
போலும்: (நாம்) மாண்டு செய்யப்போவதுஎன்?’ என்று (போர்க்குவரு
வதை). மறுப்பவராய்(ப் பின்வருமாறு) உரைகூறினார்கள்; (எ-று.)—
அதைமேல் எட்டுக்கவிகளில்காண்க. பி-ம்:—1 மீண்ட. 2 வடவரை. 3 திரி
கின்றது, திரிவுற்றீர். 4 நீவாரை. 5 நிரவரை. 6 என்றனர். (ந.உகந)

௩.௭.—இதுமுதல் எட்டுக் கவிகள்—ஒருதோடர்: சேனாதிபதிகளின்விடை.

ஒருவ னிந்திர சித்தென வுள்ளவ னுளநான்
செருவி ¹னுற்றவை கொற்றவ மறத்தியோ தெரியிற்
பொருவின ²மற்றவ ரிற்றில ரியாரொடும் பொருவார்
இருவர் விற்பிடித் தியாவரைத் தடுத்துநின் ³றெய்வார்.

(இ - ள்.) இத்திரசித்து என்று பேர்படைத்துள்ளவனை ஒருவன் உள்ளநாளில், கொற்றவனை! போரில் நிகழ்ந்தவற்றை மறக்கின்றயோ? ஆலோசிக்குமிடத்து, ஒப்புமையில் அவ்வரக்கர் (அவ்விந்திர சித்துக்குத்) தோற்றவரல்லராய் யாவரொடும் பொருவார்; (இவ்வாறிருக்க), இருவர் விற்பிடித்து யாவரைத் தடுத்துநின்று எய்யவல்லவராவர்? (எ - று)

ஒரு இத்திரசித்து பொருதபோது என்னபாடுபடுத்தினான்! அவனைப்போன்ற பலகோடிவீரர் வந்திருக்கும்போது இவ்விருவீரர் என்னசெய்யமாட்டுவ ரென்றே யஞ்சினே மென்றவாறு. பி - ம்.—¹உற்றன. ²மற்றவர், நின்றிவர்...பொருவார், மற்றவனிறறிய பின் யாரொடு பொருவீர், மற்றவருற்றனர்.....பொருவார்.³எய்தார். ()

௩.௮. புரங்க டந்தவப் புனிதனே முதலிய புலவோர்
வரங்க டந்துல களிப்பவ ரியாவரு மாட்டார்
கரந்த டங்கின ¹ரினிமற்றவ் வரக்கரைக் கடப்பார்
குரங்கு கொண்டுவந் தார்செயு மானுடர் ²கொல்லாம்.

(இ - ள்.) வரங்களைக் கொடுத்து உலகத்தோரைக் காக்கின்ற திருமாலும் திரிபுரத்தைவென்ற பரிசுத்தமூர்த்தியாகிய அந்தச் சிவபெருமானும் முதலிய தேவர்கள்யாவரும்,—முன்னிற்கமாட்டாராய் ஒளிந்து அடங்கிவிட்டனர்: இனி, அவ்வரக்கரை வெல்பவர், வானரங்களைத் துணையாகக்கொண்டுவந்து போர்செய்கின்ற மானுடரோ? (எ-று)—இரண்டாமடியில், வரங்கள்தந்து எனப்பிரிக்க, வரங்கள்தந்து அளிப்பவராகிய புரங்கடந்த அப்புனிதனேமுதலிய புலவோர்யாவரும்எனினுமாம். பி - ம்.—¹யாரினியரக்கரைக், மற்றிவ்வரக்கரைக், மற்றிவ் வுலகினைக். ²கொல்லோ. (௩௨௯௮)

௩.௯. ஊழி யாயிர கோடிநின் ¹றுருத்திர னேடும்
ஆழி யானுமற் ²றயனோடு புரந்தர னவனுஞ்
³சூழ வோடின ⁴ரொருவனைக் கொன்றுதற் தோளால்
வீழு மசெய்ய ⁵வல்லரேல் ⁶வென்றியி னன்றே.

(இ - ள்.) உருத்திரனோடு திருமாலும் மற்றும் பிரமனுடனே இத்திரனும் ஆயிரகோடி ஊழிக்காலம் எதிர்நின்று சூழவும்ஒடினராய் ஒருவனைத் தம்தோள்வலியாற் கொன்று வென்றியால் வீழுமாறுசெய்யவல்லமையுடையரேல் நன்றேயாம்; (எ - று.)

ஆயிரவூழிக்காலம் சிவபெருமான் முதலியோர் எதிர்நின்று பொருது ஒருவரைக்கொன்று வீழ்த்தவும் வல்லமையற்றவராவ ரென்றால், இவ்விருமானுடரால் அவ்வரக்கரை வெல்லுதல் கூடுமோ? என்ற

வாறு. பி-ம்:—¹உருத்திரரோடும். ²அயனும், அமரரும். ³குழுமோடினால், குழுவோடினால். ⁴ஒருவரை. ⁵வல்லரோ, வல்லவோ, வல்லரே. ⁶மெனப்பின்னறே. (ந.உகக)

சு௦. என்னப் பாமற்றில் வெழுபது வெள்ளமு -மொருவன் தின்னப் போதுமோ ²தேவரின் வலியமோ ³சிறியோம் ⁴முன்னிப் ⁵பாரெலாம் படைத்தவ னொளர முறைநின்று உன்னிப் பார்த்துநின் ⁶உறையிடக் ⁷குறையுமோ யுகம்.

(இ - ள்.) என்ன ஆச்சரியம்!! இந்த எழுபதுவெள்ளம் வானரச் சேனையும் ஒருவன்தின்பதற்குத்தான் போதுமோ? சிறியோமாகிய யாம் தேவர்களைக்காட்டிலும் வலிமைபடைத்துளோமோ? (இந்தசேன) வியுக்கமானது, முறைநின்று ஆராய்ந்து உலகங்களுையெல்லாம் (முன்பு) படைத்தவனான பிரமதேவன் ஒருநாளெலாம் உன்னித்துப்பார்த்து நின்று உறையிடுமாறு குறைந்தவளவையுடையதாகுமோ? (எ - று.)

ஒருவன்தின்னுதல் - ஒருவனாலழிக்கப்படுதல். உறையிடக்குறை தல் - உறையிடமுடியாதவாறு பேரளவுடையதாதல். பிரமனே உறையிட்டெண்ணினாலும் எண்ணமுடியாது இந்த அரக்கச்சேனையென்பது, பின்னிரண்டடிகளின்கருத்து. உறையிடுதல் - பேரளவுள்ள பொருளையெண்ணும்போது கணக்குத் தெரியுமாறு தூற்றுக்குஒன்றுஎன இவ்வாறாகக் குறித்தல். பி-ம்:—¹ஒருவர். ²அவர்தம்மின், ³சீரின், ⁴முன்னே. ⁵பாரகம். ⁶அறையிடக். ⁷குறையுமிவ்யுகம், குறையுமோவோதம். ()

சூக. நாய கன்றலை பத்துள கையுநா லைந்தென்று

¹ஒயு நெஞ்சின மொருவன்மற் றிவண்வந் திங்குற்றார்

²ஆயிரந்தலை யதற்கிரட் டிக்கைய ரையா

³பாயும் வேலையிற் கூலத்து மணலினும் பலரால்.

(இ - ள்.) நாயகன்ஒருவனுக்குத் தலை பத்துள்ளன: கையும் இருபது என்று (கருதியே) ஓய்கின்ற மனத்தையுடையவரானே; இப்போது இங்கு வந்துற்றாரோ, ஆயிரந்தலைகளையும், அதற்குஇரட்டிப்பான [சூராயிரங்] கைகளையும் உடையார்: ஐயா! (அலை)பாயப்பெற்ற கடற்கரையிலுள்ள மணலினும் பலராவர்; (எ - று)

இவர்களைப்பற்றி எம்மனம் ஓய்வதைப்பற்றிச் சொல்லவேணுமோ? என்பது குறிப்பு. மிகப்பலருக்குக் கடல்மணலை யுவமைகாட்டுவதை “நினைப்பான்புகிற் கடலெக்கலி னுண்மணலிற்பலர்” என்ற பெரியார் பாசுரத்திலுங் காண்க. பி - ம்:—¹ஒயுமுள்ளதேயொருவன் மற்றவன் வந்திங்குற்றார், ஒயுநெஞ்சின மொருவனக்கவனில் வந்துற்று, ஒயுமுள்ளத்தேம்.....உற்றார், ஒயுநெஞ்சினன்...இவர்வந்திங்குற்றார். ²ஆயிரங்கரமைஞ்ஞாறுதலையினரையா, ஆயிரங்கையரைஞ்ஞாறுதலையினரையா. ³மாயவேலையிற். (ந.உகஅ)

சுஉ.கும்ப கன்னனென்¹றுளன்மற்றிங் கொருவன்கைக் கொண்ட அம்பு தாங்கவு ²மிடுக்கில மவன்³செய்த தறிதி

உம்ப ரன்றியே யுணர்வுடை யார்பிற ருளரோ

நம்பி ⁴நீயுமுன் தனிமையை யறிந்திலை நடந்தாய்.

(இ - ள்.) கும்பகன்னனென்றுள்ளவனான இங்கிருந்த ஒருவன் கையாண்ட அம்பைத் தாங்கவும் வலிமையற்றவராயிருந்தோம்; அவன் செய்ததை (⁵) அறிவாயே: (அவனைப்போற் பலர் இங்கிருக்கின்றார்கள்): தேவர்களன்றியே உணர்வையுடையவர் பிறருளரோ? (அவர்களும், அஞ்சுகின்றார்களே); நம்பி! அறியாப்பின்னையாதலால், நீயும் தனிமையையுடையவனாய் (இங்கு) நடந்துவந்தாய்; (எ - று.)

நீ அறியாப்பின்னையாதலால், 'இளங்கன்று பம்மறியாது' என்ற பழமொழிப்படி அச்சமின்றி இங்குவந்தாய்; அறிவுநிரம்பினபெரியோனாயின், நீயும் இவ்வாறு எங்களைக்கூட வந்திருக்கமாட்டாய்: அச்சத்தினால் எங்கேனும் மறைந்துகிடப்பாயென்றவாறு. பி - ம்:—¹ஒருவனக் கவன்கையிற்,²பிடுக்கிலன். ³செய்தவற்றை. ⁴நீயுனதருமையை, நீயுன் தருமையை (நடக்கக்)

சந. அனும னாற்றலு¹மரசன் தாற்றலு மிருவர்

தனுவி னாற்றலுந் ²தம்முயிர் தாங்கவுஞ் சாலா

கனியுங் காய்களு ³முணவுள முழையுள கரக்க

மனித ராளினெ ⁴னிராக்கத ⁵னாளினென் வையம்.

(இ - ள்.) அநுமன்வல்லமையும் சுக்கிரீவன்வல்லமையும் இருவீரரான இராமலட்சுமணரின் வீரர்களின் வல்லமையும் தம்முயிரைத் தாங்குவதற்கும் போதா;கனியும் காய்களுமாகிய உணவோ கிடைக்கின்றன:மறைந்துவாழ மலைமுழைகளோ இருக்கின்றன: (இவ்) வையத்தை மனிதராண்டாலென்ன? இராக்கதாண்டாலென்ன? (எ - று.)

“இராமனாண்டாலென்ன, இராவணனாண்டாலென்ன” என்ற பழமொழி,இந்தச்செய்யுளின் ஈற்றடியாற்கூறப்பட்டதாகும்: ஆகவே, இச்செய்யுள்-உலகுவழங்குநவீற்சீயணியாம். வையம்-பூமி. பி-ம்:—¹அரசன் நனாற்றலும், அரசனாற்றலும். ²எங்கனையின்னுயிர் தாங்கா, தங்களைத்தாங்குவார் தாங்கார், தங்கடமுயிரினைத்தாங்கா. ³காணுள. ⁴இராக்கதர். ⁵ஆள்கிலென். (நட. 00)

சச. ¹தாமுளா ரன்றே புகழினைத் திருவோடுந் ²தரிப்பார்

யாமு ளோமெனி ³னெங்கிளை யுள்ளதெம் ⁴பெரும

⁵போமி னீரென்று ⁶விடைதரத் ⁷தக்கனை ⁸புரப்போய்

⁹சாமி னீரென்றல் ¹⁰தருமமன் றென்றனர் தளர்ந்தார்.

(இ - ள்.) தாமுளாரான ரன்றே புகழினைத் திருவோடுதரிப்பவராவார்? யாங்களுளோமானால், எம்பெரும! எமதுசுற்றமும் உள்ளதாகும்: நீங்கள் போங்களென்று (நீ எங்கட்கு)விடைதருதற்கு உரியவன்: காப்பவனே!நீர் சாமினென்றுகூறுதல் (உனக்குத்)தருமம்அன்று என்று மனந்தளர்ந்து கூறினார்கள்; (எ - று.)

சுவரைவைத்துக்கொண்டே சித்திரமெழுதலாகுமதுபோல, நாங்கள் நிலைத்த பிறகல்லவா எவ்வாறுசெய்யின் புகழுண்டாகுமென்று

ஆலோசிக்கவேண்டும்? எங்கட்கே ஆபத்து நேர்கின்ற காலத்தில் உயிர் தப்ப ஒடிவிடுவது பொருத்தமேயன்றிப், புகழைநாடி உயிரைவிடவோ? எம்முயிரைவிட்டால், அதனால் எமதுகிளைஞரும் மாள்வரே! ஆகவே, நீர் சுகமாய்ப்போய் வாருங்க னென்று விடைதருவதல்லாமல், சாகும்படி போர்க்குவருகஎன்றல் இனவரசனான உனக்குத் தருமமாகாதென்ற வாறு. பி-ம்:—1சேமுளாரலரேபுகழ்ந், தாமுளாரவரேபுகழ். 2திரிப்பார். 3எங்கனம். 4பெருமான். 5போமுனீர், போமுளீர். 6விரைதரத். 7தக்கன. 8புகழோய், புரம்போய். 9சாமுன். 10தருமமோ. (௩௩0௧)

வேறு.

சரு.—இதுமுதல் ஐந்துகவிகள்—ஒருதொடர்: அங்கதன் சாம்பவானிடம் ஓடுவதுதகாதென்றித்ப்பலபடிநியாயங்காட்டித்தேரிலித்தலைக்கூறும். சரு. சாம்பனை வதன நோக்கி வாலிசே யறிவு 1சான்றோய்

பாம்பனை 2யமல நேமற் றிராமனென் றெமக்குப் பண்டே

3ஏம்பல்4வந் தெய்தச் சொல்லித் தேற்றினு 5யல்லை யோநீ

6ஆம்பலம்பகைஞன் றன்னோடபிர்திர7மமைந்தோனன்னாய்.

(இ - ள்.)வாலிபுத்திரனான அங்கதன்,—சாம்பவானுடைய முகத் தைப்பார்த்து, ‘அறிவுமிக்கவனே! ஆம்பல்மலருக்குப் பகைவனான குரியனிடத்து ஐந்திரவியாகரணங் கற்றவனான அதுமானையொத்த வனே! நீ, ஆதிசேஷசயனத்திற் சயனித்துக்கொண்டெள்ள அமலனே இந்தவீரனானயீராமனென்று எமக்குமுன்னமே மகிழ்ச்சிவந்துபொருந் தச்சொல்லித் தேற்றினுயல்லையோ? (எ - று.)—ஏம்பல் - அங்கலாய்ப்பு மாம். ஒடு-இடப்பொருளில்வந்தது. பி-ம்:—1சார்ந்தோய். 2அமலன் மற்றிவ்விராமன், அமலன்மற்றிவ்வீரன். 3தேம்பல். 4வந்துதவச்சொல் வித்தேற்றினாய், வந்துற்றகாலத்தியம்பினாய். 5இல்லையோநீ, இரவி போலாம், இரதிபோலாம், இரதபோலாம். 6ஆம்பலன். 7நிறைந்தோன். (௩௩0௨)

சக. 1தேற்றுவாய் 2தெரிந்து சொல்லாற் 3நெருட்டியித் 4தெருளி லோரை, ஆற்றுவா 5யல்லை நீயு 6பஞ்சினை 7போலு மாவி, 8போற்றுவாய் யென்ற போது புகழென்னும் புலமையென்னும், கூற்றின்வா புற்றால் வீரன் 9குறைவரே 10யிறைமை 11கொண்டார்.

(இ - ள்.) ஆராய்ந்து (நய)மொழியால் இந்தத்தெளிவில்லாத வானரங்களைத் தெளிவுறுத்தித் தேற்றத்தக்காய்; (அப்படிப்பட்ட)நீயும் ஆறுதலில்லாதவனாய் அஞ்சினாய்போலும்? (அன்றியும்உன்), உயிரையே போற்றுவவனாய் என்றபோழ்து புகழ்தான் என்னவாகும்? (உன்) புலமைதான் என்னவாகும்? தலைமைகொண்டவர் (ஒருகால்) யமன் வாயிலே பொருந்தினாலும் (அதற்காகத் தம்) வீரம் குறையப்பெறு வரோ? (எ - று.)—பி - ம்:—1தேற்றுவார், தேற்றுவார்த். 2கிறந்த, தெரிந்த. 3தெருட்டுவாய், திரட்டியத். 4தெளிவிலோரை. 5அல்ல. 6அஞ்சினார். 7போல. 8போற்றினாய். 9குறையுமோ, குறைவதே, குறைவதோ. 10விறன்மை. 11கொண்டாய். (௩௩0௩)

சுஎ. அஞ்சினம் பழியும் பூண்டா¹ மம்புவி யாண்டு மாலி, தஞ்சமா² நன்றி வாழ வொண்ணுமோ நாண்மேற் றேன்றின், நஞ்சுவா யிட்டா⁴ லன்ன⁵ வழுதன்றே⁶ நம்மை யம்மா, தஞ்ச மென்⁷ றேனைந்த வீரர்⁸ தனிமையிற்⁹ சாத னன்றே.

(இ-ள்.) (இப்போதுநாம்) அஞ்சினேம்: (அஞ்சினமையால்) அழகிய பூமியிற் பழியையும் பூண்டோம்: எங்கு (ச்சென்றாலும், (நம்முடைய) வாழ் நாள்மேல் (யமன்) தோன்றுவானாயின், ஆவி இறப்பதன்றி வாழமுடியுமோ? (நாம் இப்போது இராமபிரானோடு நில்லாது போய்விட்டால்), நஞ்சினை வாயிலிட்டாற்போன்ற அமிருதம்போ லாகுவோ மல்லோமோ? நம்மைத் தஞ்சமென்று சேர்ந்த வீரரைத் தனிமையாகவிட்டிட்டுப் போவதிலும் (நாம்) சாதலே நல்லது; (எ - று.)—அம்மா-வியப்பிடைச்சொல்.

நஞ்சுவாயிட்டாலன்ன வழுதன்றே = அமிழ்து (என்றுகருதி) வாயிட்டாலன்ன நஞ்சன்றே - அமிழ்தென்றுகருதி வாயிலேயிட்ட நஞ்சுபோல்வோமல்லவோ என்றவாறு. பி - ம்:—¹அம்பினுல்யாண்டும், அமரினிலாண்டும், அமரினாலாண்டும்.²இன்றி.³நஞ்சினையிட்டால்.⁴அன்னது⁵ அமிழ்தினன்றே, அழுதன்றே.⁶அடைந்த, உணர்ந்த.⁷தனிமைநாளு.⁸சார்தல். (நஉ௦ச)

சுஅ. தானவ ரோடு மற்றைச் சக்கரத்¹ தலைவ னோடும்
வானவர்² கடைய³ மாட்டா மறிகடல் கடைந்த வாலி
யானவ னம்பொன் றுலே⁴ யயர்ந்தமை⁵ யயர்த்த தென்னி⁶
மீனலர் வேலை பட்ட துணர்ந்திலே போலு மேலோய்

(இ - ள்.) தானவரோடும் மற்றைச் சக்கரப்படையையுடையனான திருமாலோடும் வானவர்கடையமாட்டாத (அலை)மடங்குகின்றகடலைக் கடைந்த வாலியானவன் (இராமபிரானுடைய) அம்பொன்றினுலே உயிர்சோர்ந்தமையை நீ மறந்ததென்? மேலோனே! மீன்விளங்குகின்ற கடல் அடைந்ததிலைமையை உணர்ந்தாயில்லைபோலும்; (எ-று.) பி-ம்:—¹தலைவரோடும், ²செய்ய, ³மாட்டார், ⁴அழிந்தமை, உலர்ந்தமை, உலர்ந்தமை. ⁵ஆர்த்ததென்ன. ⁶மீனலர், மீனகு. (நஉ௦இ)

சுஈ. எத்தனை யரக்க ரேனுந் தருமா ரண் டில்லை¹ யன்றே
அத்தனை யறத்தை வெல்லும் பாவமென்²றறிந்த துண்டோ
பித்தரைப் போல நீயு மிவருடன் பெயர்ந்த தன்மை
ஒத்தில தென்னச் சொன்னா னவனிலை³ யுரைப்ப தானான்.

(இ - ள்.) அரக்கர் எத்தனைபேர் இருந்தாலும், தருமமென்பது, அங்கே இல்லையன்றே? மிகுதியாயுள்ள தருமத்தைப் பாவம் வெல்லுமென்பது, அறிந்தது உண்டோ? பித்தரைப்போல நீயும் இந்தவானரர்களோடும் (இராமனுள்ள இடத்தை) விட்டுச்சென்ற தன்மை (உன்தகுதிக்கு) ஒத்ததாகஇல்லை என்றுசொல்லி முடித்தான்: அந்தச்சாம்பவான் இவ்வார்த்தைகளைச் சொல்வதானான்: (எ - று.)—சாம்பவான் கூறுவனவற்றை மேல் ஐந்து கவிகளிற் காண்க.—பி-ம்:—¹என்றே, அன்றே. ²அறிதல். ³உரைப்பானானான். (நந௦ஈ)

௫௦.—இதுமுதல் ஐந்துகவிகள்—சாம்பவான் கூறுவதைத்தேரிவிக்கும்.
நாணத்தாற் சிறிது போது 1நலங்கின 2னிருந்து 3பின்னர்
தூணொத்த திரடோள் 4வீர தோன்றிய வரக்கர் 5தோற்றம்
காணத்தீதா னிற்கத் தானக் கறை7மிடற் றவர்க்கு மாமே
8கோணற்பூ வுண்ணும் 9வாழ்க்கைக் குரங்கின்10மேற் குற்ற முண்டோ.

ஆறுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) (அப்போது சாம்பவான்), நாணத்தினாலே சிறிது போழ்து மனம்வாடியவனாயிருந்து,---(பின்பு) அங்கதனைநோக்கிக்கூறு வான்:—தூணையொத்த திரண்டதோளையுடைய வீரனே!(இப்போது) வந்துள்ள அரக்கரின் தோற்றத்தைக் காணவாவது (அவர்முன்னே) நிற்கவாவது விஷக்கறைகொண்ட கண்டத்தையுடையவனான அந்த உருத்திரமூர்த்திக்குத்தான் முடியுமோ? (அவ்வாறாயின்), உடற்கோணு தலையுடைய மலரையுண்டிவாரும் வாழ்க்கையைக்கொண்ட குரங்குகள் (ஒடிப்போயினவென்றால் அவற்றின்)மேற் குற்றம்உண்டோ?(எ-று).— ‘கோணல்’ என்பதைப் பூவுக்கு அடைமொழியென்று கொள்ளலுமாம். பி-ம்:—1நல்கினன். 2இருந்த. 3பின்னும். 4மைந்த, மைந்தன். 5வீரம். 6தானிறங்கவந்தக். 7மிடற்றவற்குமன்றே, மிடற்றவனுக்காமோ. 8கோணப். 9யாக்கை. 10பாற். (நூ.௦௭)

௫௧. தேவரு மவுணர் தாமுஞ் 1செருப்பண்டு செய்த 2காலம்
ஏவரே யென்றாற் காணப் பட்டில ரிருக்கை 3யான
மூவகை யுலகி னுள்ளா 4ரிவர்துணை யாற்றன் முற்றும்
பாவக்5 ருளரே கூற்று மிவருடன் பகைக்க வற்றே.

(இ - ள்.) தேவர்களும் அவுணர்களும் முன்பு போர்செய்த காலத்தில் என்னாற் காணப்பட்டலாதவர்; எவர்? இருப்பிடமான மூவ கையுலகினுமுள்ளாரில் இவரளவு வலிமைநிரம்பியகொடியோ ருளரோ? யமனும் இவருடன் பகைக்க வல்லமையுடையதோ? (எ-று).—பி-ம்:— 1பண்டுபோர். 2காலம். 3ஆன்ற. 4அவர் 5உளரோகூற்றையஞ்சினாற் குற்ற முண்டோ, உளரேகூற்றையஞ்சினார் பழியுமுண்டோ, உளரேரூற்றைய ஞ்சினார் பயமுமுண்டோ. (நூ.௦௮)

௫௨. மாலியைக் கண்டேன் 1பின்னை மாலிய வாணைக் கண்டேன்
கால2நே மியையுங் கண்டே னிரணியன் 3றையுங் கண்டேன்
ஆலமா விடமுங் கண்டேன் மதுவினை 4யனுச னேடும்
வேலையைக் கலக்கக் கண்டே5னிவர்க்குள மிடுக்கு முண்டோ.

(இ - ள்.) மாலியைக் கண்டேன்: பின்னை மாலியவாணைக் கண் டேன்: காலநேமியைக் கண்டேன்: இரணியனையும் கண்டேன்: கொ டிய ஆலகாலவிஷத்தையும் கண்டுள்ளேன்: (கைடபனென்ற) தம்பி யுடனே மதுவென்பானையும் கடலைக்கலக்குகையிற் கண்டேன்: இவ்வரக்கர்க்குள்ள வலிமை அவர்கட்குஉண்டோ? (எ-று).—பி-ம்:— 1பண்டை, மற்ற. 2நேமியைக். 3தன்னைக். 4அசனியோடு. 5உவர்க்குள்ள.

௫௩. 1வலியிதன் மேலே பெற்ற வரத்தினர் மாயம் வல்லோர்
ஒலிகடன் மணலின் மிக்க 2கணக்கின ருள்ள நோக்கிற்

கலியினுங் கொடியர் கற்ற படைக்கலக் கரத்த ரென்றால்
மெலிசுவ தன்றியுண்டோ ³விண்ணவர்⁴வெருவல் கண்டால்.

(இ - ள்.) (இவ்வரக்கர்கள்), பலத்துக்குமேலே வரமும்பெற்றவர்;
மாயம்வல்லர்: ஒலிக்கின்ற கடலின்மணலைக்காட்டிலும்மிக்க பேரெண்
ணினராகவுள்ளவர்: (இவர்களின்) மனத்தைப் பார்த்தாலோ, கலியினுங்
கொடியர்: (அன்றியும்) கற்ற படைக்கலத்தைக் கையிற்கொண்டவர்:
இவ்வாறானால், விண்ணோர் வெருவுவதைக்கண்டால், (குரங்குகளாகிய
நாம்) மெலிவதல்லாமல் (வேறொருசெயல் நமக்கு) உண்டாகுமோ?
(எ - று.)—பி - ம்:—¹வலியிது, வலியது. ²கணக்கிலர். ³விண்ணுற.
⁴மெலிவு. இச்செய்யுள் ஒரு பிரதியில் இல்லை. (ந.ந.க0)

ருசு¹ ஆகினு ¹மையம் வேண்டா வழகிதன் றமரி னஞ்சிச்
²சாகினும் பெயர்ந்த தன்மை பழிதரு நரகிற் ³றள்ளும்
⁴ஏகுது மீள வின்னு மியம்புவ துளதா ⁵லைய
மேகமே ⁶யலையான் ⁷கண்ணி நெங்ஙனம் விழித்து நின்றும்.

(இ-ள்.) இப்படியிருந்தாலும், சாவதாயிருந்தாலும், போருக்கு அஞ்
சிப் பெயர்ந்ததன்மை, அழகியதன் று: (மேலும்), (இம்மையிற்) பழியை
விளைக்கும்: (மறுமையில்) நரகத்திலே தள்ளும்: (இவ்விடயத்தில்) ஐயம்
வேண்டா: (ஆதலால்), மீளச்செல்வோம்: ஐய! இன்னும் சொல்ல
வேண்டுவது ஒன்றுஉண்டு: (அது), மேகத்தையொத்தவனான ஸ்ரீராம
னுடைய கண்முன்னே எங்ஙனம் விழித்துநிற்போம்? (என்பதே); (எ-று.)
—பி - ம்:—¹ஐயவுண்டாலார்க்கேனும், ஐயமுண்டாலறத்தினும், ஐய
முண்டாமாகிலும். ²சாகிலம், போகிலும். ³போக்கும். ⁴ஏகுமே, ஏகுதி.
⁵எய்தி. ⁶அனையார். ⁷காண, கண்முன். (ந.ந.கக)

ருரு.—அந்தச் சாம்பலானுக்கு அங்கதன் சமாதானம்
கூறத்தோடங்குதல்.

என்றெடுத் தெண்கின் றானைக் கிறையவ னியம்ப லோடும்
வன்றிறற் குலிச மோச்சி வரைசிற கரிந்து வெள்ளிக்
குன்றிடை நீலக் கொண்மு வமர்ந்தென மதத்தின் ¹குன்றின்
நின்றவ ²னளித்த மைந்தன் மகனிலை நிகழ்த்த வுற்றான்.

(இ - ள்.) என்று கரடிச்சேனைக்குத் தலைவனான சாம்பவன் எடுத்
துச்சொல்லுதலோடும், மிக்கவலிமையையுடைய வச்சிராபுதத்தை
யோங்கியெறிந்து மலைகளைச் சிறகரிந்து, வெள்ளிக்குன்றில் நீலநிற
முள்ள மேகமொன்று பொருந்தினற்போல் மதத்தையுடையமலை
போன்றஐராவதமென்ற யானையில் நின்றவனாகியஇந்திரனது புதல்வனா
னவாலிபெற்றமகனான அங்கதன் இவ்வார்த்தைகளைக் கூறலானான்;
(எ-று.)—அங்கதன் கூறுபவற்றை மேல் இரண்டுகவிகளிற் காண்க.
குன்று-யானைக்கு, உவமையாகுபெயர். பி-ம்:—¹குன்றம். ²அருளும்.
இச்செய்யுள்பல பிரதியி லில்லை. (ந.ந.கஉ)

௫௬.--சாம்பவானுக்கு நானம்நீங்க, அங்கதன்கூறுஞ் சமாதானத்தை இதுவும் அடுத்தகவியும் தெரிவிக்கும்.

எடுத்தலுஞ் ¹சாய்த ருனு ²மெதிர்த்தலு மெதிர்த்தோர் தம்மைப் படுத்தலும் வீர வாழ்க்கை ³பற்றினர்க் ⁴குற்ற மேனாள் ⁵அடுத்ததே யஃது ⁶நிற்க வன்றியு மொன்று ⁷கூறக் கடுத்தது ⁸கேட்டார் நீருங் கருத்துளீர் கருதி நோக்கின்.

(இ - ள்) (நாமே பகைவரை) விஞ்சதலும் தோற்றலும், (நம் மைநாடிவந்தபகைவரை) எதிர்த்துநின்றலும், (நம்மால்) எதிர்த்தோரைக் கொல்லதலும் வீரவாழ்க்கையை மேற்கொண்டார்க்கு முன்னாள் தொடங்கி அடுத்ததே: அஃது இருக்கட்டும்: அன்றியும் ஒன்றுகூற விரைந்து அதுகேட்டு (இங்கு) இருந்துளீர்: அதனால், ஆராய்ந்து பார்க்குமிடத்து நீரும் ஆராய்ச்சியுள்ளவரே: (எ-று.)—பி-ம்:—¹சாய்த தருணம். ²இறத்தலும். ³பற்றிநற்கு. ⁴உற்று. ⁵அடுத்ததேயதெலாம், அடுத்ததேலாகும். ⁶நிற்ப. ⁷கூறற்கடுத்தது, கூற்றங்கடுத்தது, கூற்றுக் கடுத்தது ⁸கேட்டும் இண்டிங்கிருந்துளீரேதுநோக்கின், கேட்டமீண்டிங் கினர்ந்துநீர்தருதலோக்கின். (ங்ஙகங்)

௫௭. ஒன்று¹நீ ரஞ்சலைய யாமெலா ²மொருங்கே சென்று நின்றுமொன் றியற்ற ³லாற்றே நேமியான் ருனே நேர்ந்து கொன்றுபோர் கடக்கு மாயிற் கொள்ளுதம் வென்றி ⁴யன்றேல் பொன்றுது ⁵மவனோ டென்றான் ⁶போதலோ புகழ்நென்றான்.

(இ - ள்.) நீர் சிறிதும் அஞ்சவேண்டா: ஐய! யாமெல்லாம் ஒருங்கேசென்று நின்றும் ஒருசெயலும் இயற்றுதற்கு வல்லமையுடை யோமல்லோம்: சக்ராயுதத்தையுடையவனாகிய திருமாலினியிசமான பூரீராமனே(சென்று பகைவரை) யெதிர்த்துகொன்று போரைக்கடப்பா னாயின் வெற்றிகொள்ளுமோம்: அல்லாவிடின், அவனுடனேஉயிரோ ழிவோமென்று கூறியவனாய், (அப்பிராணவிட்டு) ஒடிப்போதலோபுக ழ்நென்றறுமுடித்தான்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹நீ. ²ஒருங்கு. ³ஆற்றும். ⁴அன்றிப். ⁵அவரோடென்றான், அவரோபொன்றார், அவரோபொன் றார். ⁶போதலேயழகிற்றென்றான், போதலோபுகழின்னன்றோ, பொரு தலேபுகழ்தன்றால். (ங்ஙகசு)

௫௮.--சாம்பவான் சொற்படி தீரும்பிவந்த வானாசேனைகளைக் கண்டு ஸ்ரீராமன் தம்பிர்துக் கூறத்தொடங்குதல்.

ஈண்டிய தானே நீங்க ¹நிற்பதென் யாமே ²சென்று ³பூண்டவெம் பழியி னோடும் ⁴போர்தனம் ⁵போவ தென்ன மீண்டனர் தலைவ ரெல்லா மங்கத னோடும் வீரன் மூண்டவெம் ⁶படையை நோக்கித் ⁷தம்பிமேல் மொழிவதானான்.

(இ - ள்.) (அப்போது சாம்பவான்), 'நெருங்கியசேனை நீங்க நிற்பது எதற்காக? யாமே (போர்க்களத்தை விட்டுச்)சென்று அதனற் பூண்ட கொடிய பழியினோடும் (திரும்பிப்) போகலானோம்: (ஆகவே, யாவரும்) திரும்பிவரட்டும்' என்று கூற, தலைவரெல்லாம் அங்கதனோ

டம் திரும்பிவந்தனர்: மகாவீரனான ஸ்ரீராமன், மூண்டெள்ள கொடிய சேனைகளாப்பார்த்துத் தம்பியினிடம் (பின்வருமாறு) கூறலானான்.

போவது - ஒருவகையியங்கோள்: இனி, தொழிற்பெயராகக். கொண்டு, 'தக்கது' என்று ஒருமுற்றுவருவித்து உரைத்தலுமென்று. மூண்ட வெம்படைஎன்றது - போரில்மூண்டமூலபலத்தையென்க. 'தம் பிமேல்மொழிவதானான்' என்பதற்கு - இளையபெருமாள்பிறகு சொல்வதானான் என்று உரைத்து, "அத்தரீ" என்றபாடலை இலக்குமணன் மொழியாகவுரைப்பினுமாம், சேனைமீண்டமை உட்கு-ஆங்கவியிற் கூறப்படும். பி - ம்:--1சின்றதென். 2என்று. 3பூண்டனம். 4போந்தநாம். 5போதும். 6பகையை. 7தம்பிக்கு. (நடககூ)

கூக.---ஸ்ரீராமன் நான் ஒருவனே இந்த அரக்கரையெல்லாம் கொல்வேனெனல்.

அத்தரீ 1புணர்தி யன்றே 2யரக்கர்தா னவுண ரேதான்
3எத்தனை யுளரென் ருலு மியான்சிலை யெடுத்த போது
4தொத்துறு கனலின் வீழ்ந்த பஞ்செனத் 5தொலையுந் தன்மை
6ஒத்ததோ ரிடையு 7றுண்டென் றுணர்விடை 8புதிப்ப தன்றால்.

நான்குகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) இராமன் இலட்சுமணனேநாக்கிக்கூறுவான்:—'அத்தனே! அரக்கரென்ன அவுணரென்ன (இவர்) எத்தனைபேர் உள்ளாரென்றாலும் (அவர்களையாவரும்), நான் வில்லையெடுத்து அம்புதொடுத்த போது, திரளாகப்பொருந்தியநெருப்பிலே வீழ்ந்த பஞ்சுபோல அழியுந் தன்மையை நீ அறிவாயன்றே: (என்திறமைக்கு) ஏற்ப தான் ஓரிடையூறு உண்டென்று (என்) மதிக்குள் தோன்றுவது (ஏதுவும்) இல்லை; (எ-று.)

எதிர்த்தவர் எல்லாரையும் ஒருங்கே என்விலலினால் நான் மாய்ப்பே நென்பதிற் சிறிதும் சந்தேகம் இல்லை: என்திறமை உனக்குந் தெரிந்த தன்றோ! என்று ஸ்ரீராமன் வானரர்க்குத் தெளிவுண்டாகத் தன்திறமையைப் பாராட்டிக் கூறினான். பி - ம்:--1உணர்த்தி, அறிதி. 2அரக்கரேயுணர்தானென். 3எத்துணை. 4தொத்தது. 5தொலைந்த. 6ஒத்ததோ. 7உண்டோ. 8உதித்ததுண்டோ, உதித்ததென்றான்.()

கூ 0.—முன்றுகவிகள் - வானரசேனையை மாநுதிமுதலியவரோடிருந்து பாதுகாப்பாயென்று ஸ்ரீராம நீலட்சுமணனுக்குக்கூறுதல்.

காக்குந் 1ரின்மை 2கண்ட கலக்கத்தாற் கவியின் சேனை
போக்கறப் 3போகித் தத்த முறைவிடம் 4புகுத லுண்டால்
5தாக்கியிப் படையை முற்றுந் தலைதுமிப் பளவுந் தாங்கி
6நீக்குதி நிருத ராங்கு நெருங்குவார் 7நெருக்கா வண்ணம்.

(இ - ள்.) காப்பவரில்லாமையைக்கண்ட கலக்கத்தினால் குரங்குச் சேனை (புத்தத்திற்குச்) செல்லுதலொழிய ஓடிப்போய்த் தத்தம்வாழிடங்களிற் புக நேர்ந்ததுண்டு: ஆதலால், (நான்) இந்த இராட்சசசேனையைத் தாக்கி முற்றவும் தலையைவெட்டிவீழ்த்துமளவும் (நீ) இந்தக்குரங்குச்

சேனையைத்தாங்கி ஆங்கு நிருதர்நெருங்கிவந்து நெருக்காதபடி தவிர்ப்பாய்; (எ - று)---பி ம்:--1இன்னங். 2கண்டாற். 3பொங்கித்தந்தம், பொதிந்துத்தம், போக்கித்தந்தம். 4புகுந்ததுண்டேல், புகுதலுண்டேல். 5தாக்கிய. 6நீக்குநீ. 7நெருங்கா. (நடக௯)

கூக. இப்புறத் தீனைய சேனையேவியாண் டிருந்த தீயோன் அப்புறத் 1தமைந்த சூழ்ச்சி 2யறிந்தவ னயலே 3வந்து தப்பறக் கொன்று 4நீக்கி லவனையார் 5தடுக்க வல்லார் வெப்புறு கின்ற துள்ளம் வீரநீ 6யன்றி 7வில்லால்.

(இ - ள்.) இவ்விடத்து இப்படிப்பட்ட சேனையையேவிவிட்டு அங்கேயிருந்த தீயோனும் பொருந்திய சூழ்ச்சியையுடையவனுமான இராவணன், அப்புறத்தில் அயலேவந்து தவறுதலின்றி வானரப்படைகளைக்கொன்று நீக்கினால், வீரனே! அந்தஇராவணனை நீயல்லது வில்லினால் தடுக்கவல்லவர் யாவர்? (இதுபற்றி) மனம் வருந்துகின்றது; (எ - று.)---பி - ம்:--1அமைத்த. 2அறிந்தனன், அறிந்ததன். 3வந்தால். 4வீழ்க்கில், நீக்கும். 5தடுக்கற்பாலார், தடுக்கத்தக்கார். 6அலது. 7வில்லோர். (நடகஅ)

கூஉ. மாருதி யோடு 1நீயும் 2வானரக் கோனும் வல்லே, பேருதிர்சேனை காக்க வென்னுடைத் தனிமை பேணிச், 3சோருதி 4ரென்னின் வெம்போர் தோற்றுநா மென்னச் சொன்னான், வீரன் 5மற்றதனைக் கேட்ட விளையவன் விளம்ப லுற்றான்.

(இ - ள்.) மாருதியுடனே நீயும் வானரத்தலைவனான சுக்கிரீவனும் விரைந்து சேனையாக்கச் செல்லுங்கள்: என்னுடைய தனிமையைக் கருதி மனந்தளர்வீராயின், நாம் கொடும்போரில் தோற்போம் என்று மகாவீரனான ஸ்ரீராமன்சொன்னான்: அதனைக்கேட்ட இளைய பெருமாள் பின்வருமாறு சொல்லத்தொடங்கினார்: (எ - று.)---பி-ம்:--1நீயிவ், 2வானரத்தலைவரோடும். 3சோருதி. 4எண்ணின். 5மற்றிதனை.()

கூங.---இலக்குமணன் இராமன்கூறியதை யுடன்படுத்தல்.

1அன்னதே கரும மைய வன்றியு 2மருகே நின்றால் என்னுனக் குதவி 3செய்வ திதுபடை யென்ற போது சென்னியிற் சுமந்த 4கையர் 5தேவரே போல 6யாழும் பொன்னுடை வரிவி 7லாற்றல் புறணின்று 8காண்டல் போக்கி.

(இ - ள்.) (இலட்சுமணன் ஸ்ரீராமனைநோக்கி), 'ஐயனே! அதுவே செய்யத்தக்கசெயல்: அன்றியும் உன்னருகேநின்றால், அரக்கப்படை இதுஆனபோது, [பேரளவினதும் பெருவலிபடைத்தது மாக இருத்தலால்] தேவரைப்போல யாழும் சென்னியிலே கூப்பியகையை யுடையவராய்ப், பொற்கட்டையுடைய வில்லாற்றலைப் புறத்திலிருந்து பார்த்தலைத்தவிர்த்து, உனக்கு உதவிசெய்வது என்ன உள்ளது? (எ - று.)---பி - ம்:--1அன்னது. 2அனைவேம். 3செய்தும். 4கையான். 5தேவரைப். 6யானும். 7ஏந்திப். 8காண்டிமென்றான், காண்டியோக்கி, காண்டல்போக்கில். (நடகஉ௦)

கூசு. — அப்போது அநுமான் ஸ்ரீராமனிடம் தன்வேண்டுகோளைத் தெரிவித்தல்.

என்றவனேக லுற்ற காலையி னனும நெந்தாய்
புன்றொழிற் குரங்கெ னுதென் றேளின்மே லேறிப் புக்கால்
நன்றெனக் ¹கருதாநின்றே னல்லது நாயி னேனுன்
பின்றனி ²நின்றபோது ³மடிமையிற் ⁴பிழைப்பி லென்றான்.

(இ - ள்.) என்று சொல்லி அந்த இலட்சுமணன் போகத்தொடங்கியபோது-அநுமான், (ஸ்ரீராமனைநோக்கி), 'எந்தாய்! புல்லியதொழிலையுடைய குரங்கு என்று அவமதியாமல் என்னதாளின்மேலேறிக்கொண்டு போரிற் புருந்தால், நல்லது என்று கருதுகின்றேன்: அல்லாவிடின், நாய்போற்கடைப்பட்டவனான நான் உன்பின்னேதனியே நின்றபோதும் அடிமையிற் பிழைப்பு இல்லாததாகும் என்று (தன் எண்ணத்தைத்) தெரிவித்துக்கொண்டான்; (எ-று.)--¹கருதுகின்றேன்.²நின்றுமாயின், ³அடித்தொழில், ⁴பிரியேன். (ந.ந.உக)

கூரு. — இதுவும் அடுத்த கவியும்-இராமன் 'நீ இலட்சுமணனுக்குத் துணையாயிரு' என்று அநுமானுக்குக் காரணத்துடன் கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

¹ஐயநிற் ²கியலா ³துண்டோ விராவண நயலே ⁴வந்துற்று
எய்யும்விற கரத்து வீர ⁵னிலக்குவன் றன்னோ டேற்றால்
மொய்யமர் ⁶களத்தி னுன்னைத் துணை⁷பெரு நென்னின் ⁸முன்ப
⁹செய்யுமா வெற்றி யுண்டோ சேனையுஞ் ¹⁰சிதைபு மன்றே.

மூன்று கவிகள்-ஒருதொடர்.

(இ-ள்.) (இராமன் அநுமானை நோக்கிக் கூறுவான்:—) ஐயனே! உனக்கு முடியாத செயலும் உண்டோ? இராவணன் அருகிலேவந்து பொருந்தி, எய்கின்ற வில்லையேந்திய கையையுடைய வீரனான இலக்குமணனோடு எதிர்த்தால், (அப்போது) நெருங்கிய போர்க்களத்திலே உன்னைத் துணைபெருமற் போனால், வலியவனே! பெறக்கூடிய பெருவெற்றி விளையுமா? (அன்றியும்), குரங்குச்சேனையும் கெடுமல்லவோ? (எ-று.)—¹பி-ம்:—¹ஐயனுக்கு. ²ஒண்ணுது. ³உண்டே. ⁴வந்தால். ⁵இளையவன். ⁶களத்தன். ⁷பெருதொழியின். ⁸முன்பு. மொய்யம்ப. ⁹செய்யும் வெற்றியுமுண்டாமோ. ¹⁰சிந்துமன்றே. (ந.ந.உஉ)

கூகூ. ஏரைக்கொண்டமைந்த குஞ்சி யிந்திர சித்தென் பான்
றன், போரைக்¹கொண்டிருந்த ²முன்ன ளினையவன் றன்னைப்
³போக்கிற்று, ஆரைக்கொண்டு மின்ன லன்றே ⁴வென்றதங் கவனை
யின்னம், வீராக்கும் ⁵வீர நின்னைப் ⁶பிரிகலன் வெல்லு மென்பேன்.

(இ - ள்.) அழகைக்கொண்டு அமைந்த மயிர்முடியையுடைய இந்திரசித்து என்பவன் தன் போரைக் கொண்டிருந்த முன்னாளில் இளையவனை அனுப்பியது? ஆரைக்கொண்டு (உன்வலிமையில் நம்பிக்கை கொண்டேயல்லவா!) அக்களத்தில் அவனை வென்றது உன்னாலே

யல்லவோ? வீரற்கும் வீரனே! நினைப்பி ரியாதவனாய் (அந்தஇலட்ச மணன்) இன்னும் வெல்வானென்று கருதுவேன்; (எ-று.)—பி - ம்:—
1கொண்டிருந்து, கண்டிருந்து. 2மேனான். 3போக்கின். 4வென்றதன்
றென்னச் சொன்னான், வென்றதென்றென்னச்சொன்னான். 5வீரன்.
6பிரிகுவன், பிரிகிலேன். (நடஉந)

கூஎ.—ஸ்ரீராமன் சொல்லியதைக் கேட்டு அநுமான்

இளையபெருமாள்பின்னே செல்லுதல்.

சேனையைக் காத்தென் 1பின்னே திருநகர் தீர்ந்து போந்த
யானையைக் காத்து 2மற்றை யிறைவனைக் காத்தென் டீர்ந்த
வானையித் தலத்தி னோடு மறையொடும் வளர்த்தி யென்றான்
ஏனை 3மற் றுரைக்கி லாதா 4னிளவல்பின் னெழுந்து 5சென்றான்.

(இ - ள்.) சேனையைக்காத்து, என்பின்னால் அழகியஅயோத்தியா
புரியினின்று நீங்கிப்போந்த யானைபோன்றவனுன இளவலைப் பாது
காத்து, மற்றைச்சுக்கிரீவனைப்பாதுகாத்து, மனவல்லமையைக்கடந்து
நின்ற வானுலகத்தை இவ்வுலகத்தோடும் மறையொடும் வளரச்செய்
வாய் என்றான்: மாறாக வேறு உரைக்கமாட்டாதவனாய்,(அநுமான்),-
இளவல்பின்னே எழுந்துபோனான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1பின்னர். 2மற்
றும். 3மற்றுரைத் திலாதான். 4இளவலோடு. 5போனான். (நடஉச)

கூஅ.—வியீஷணனையும் இலட்சுமணந்துத் துணைபோகச்
சொல்லுதல்.

வீடண நீயு மற்றுன் றம்பியோ டேகி வெம்மை

1கூடினர் செய்யு மாயந் 2தெரிந்தனை கூறிக் கொற்றம்

3நீடுறு தானை தன்னைத் 4தாங்கினை நிலலா யென்னிற்

5கேடுள தாகு மென்றா 6னவனது 7கேட்ப தானான்.

(இ - ள்.) வியீஷணனே! நீயும் உனதம்பியோடு போகி வெம்மை
யுடையவராகிய அரசுக்கர் செய்கின்றமாயத்தை ஆராய்ந்து கூறி,
கொற்றம்நீடுறுகின்ற தானையைத் தாங்கிநிலலாயென்றால், தீமையுண்டா
கும்என்று கூறினான்: அவன் அதனைக் கேட்டு (அதன்படியே) நடப்ப
தானான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1கூடின. 2தெரிந்தனைகுறிக்கொண்டேகி,
தெரிந்தனகுறிக்கொண்டேகி, தெரிந்தனைகூறிக்கொற்றம், தெரிந்
தனை கூறிக்கொற்றம், தெரித்தனை குறிக்கொண்டேகி, தெரித்திகூறிக்
கொற்றம். 3நீடுள. 4தாங்கிநீ. 5கோடுள. 6கேட்டிய. 7தலைமேற்
கொண்டான், கிடைப்புக்கொண்டான். (நடஉஉ)

கூக.—யாவரும் இலட்சுமணனுக்குத் துணையாகச் செல்லுதல்.

சூரியன் 1சேயுஞ் செல்வன் சொற்றதே 2யெண்ணுஞ் 3சொல்லன்
ஆரியன் பின்பு 4போன னனைவரு மதுவே நல்ல
காரிய மென்னக் கொண்டார் கடற்படை காத்து நின்றார்
வீரியன் 5பின்னர்ச் செய்த செயலெலாம் 6விரிக்க லுற்றும்.

(இ - ள்.) சூரியபுத்திரான சுக்கிரீவனும் ஸ்ரீராமன்கூறியதையே
மதித்துக்கூறியசொல்லையுடையவனாகி, இலக்குமணன் பின்னேபோக

லுற்றான்: யாவரும் அதுவே நல்லகாரியமென்று கொண்டார்களாய், கடல்போன்ற வானரப்படையைக் காத்துநின்றார்; வீரமுள்ளவனான ஸ்ரீராமன், - பின்புசெய்த செயலை யெல்லாம் இனி விவரித்துச்சொல்லத் தொடங்கினோம்; (எ - று.)

நற்றடி - கவிக்கூற்று. பி - மீ: — 1 செல்வன் மற்றச். 2 என்னும். 3 சொல்லால், சொல்லான். 4 போனவனைவரும். 5 பின்னைச். 6 விளம்பல்.

எ0. — இராமன் போர்க்கோலம் பூணுதல்.

வில்லினைத் தொழுது வாங்கி யேற்றினான் 1 வின்னான் மேருக் கல்லெனைச் 2 சிறந்த 3 தேபுந் 4 கருணையங் கடலே யன்ன எல்லொளி மார்பில் 5 வீரக் கவசமிட் 6 டிழையா வேதச் சொல்லெனைத் 7 தொலையா வாளித் தூணியும் புறத்துத் தூக்கி.

இதுவும் அடுத்த கவியும் - குளகம்.

(இ - ள்.) கருணைக்கடலான ஸ்ரீராமமூர்த்திதாமே (கையால்) தொழுது வில்லை யெடுத்து வில்நாணியை யேற்றி, (பிறகு) மேருமலைபோலச் சிறந்ததாயினும் அந்தவிளங்குகின்ற ஒளியையுடைய (தனது) மார்பிலே வீரக்கவசத்தையிட்டு, (ஒருவராற்) செய்யப்படாத வேதச்சொற்களைப்போலத் தொலையாத அம்புகளைக்கொண்ட தூணிரத்தையும் முதுகிலே கட்டி, — (எ - று.) — “கூசினபொடியாலெங்கும்” என்று மேலிற் கவியில்முடியும்.

விஷ்ணுவின்வில் லாதலால், அதனைத் தொழுது வாங்கினான். மார்பு மலைபோன்ற தேனும் அதற்கும் வீரக்கவசமிட்டா நென்றார். தூக்கி = தூக்க: எச்சத்திரிபு. பி - மீ: — 1 மெய்ந்நான். 2 செறிந்தது. 3 ஏனும். 4 கருணையின். 5 வீராக். 6 இமையோர். 7 தொலைவிலாத. (நா. உஎ)

எக — சேனையின்முன்னணிவந்து பொருதல்.

1 ஓசனை நூற்றின் 2 வட்ட மிடை 3 விடா 4 துறைந்த சேனைத் தூசிவந் தண்ண றன்னைப் போக்கற வளைந்து சுற்றி வீசின படையு மம்பு 5 மிடைதலும் வின்னோ ராக்கை கூசின பொடியா லெங்குந் குமிழ்ந்தன வியோம கூடம்.

(இ - ள்.) தூறுயோசனைதூரம் வட்டமாக இடைவிடாது பொருந்தின சேனையின் முன்னணிவந்து பெருமையிற்சிறந்தவனான ஸ்ரீராமனைப் போக்குஇல்லாதபடிவளைந்து சூழ்ந்துகொண்டவீசின படைக் கலங்களும் அம்புகளும் நெருங்கவும், தேவர்தம் முடல்கள் கூச்சமடைந்தன: அப்போது எழுந்த தூளியால் ஆகாயத்தினிடமெங்கும் பரவின; 1 (எ - று.) — பி - மீ: — 1 யோசனை. 2 வட்டத்திடை. 3 அருது. 4 உற்ற. 5 மிடைதலின். 6 பொடியாவேனுங்குமிழ்த்தன ரோமக்கூட்டம், ஓடியாவேனுங்குமிழ்த்தனவுரோமக்கூட்டம். (நா. உஅ)

எஉ.—இமையோர் இராமனையேத்துதல்.

கண்ணனே யெளியே 1மிட்ட கவசமே கடலே யன்ன
வண்ணனே யறத்தின் வாழ்வே மறையவர் வலியே 2மாறாது
ஒண்ணுமே 3நீய லாதோ 4ரொருவர்க்கிப் படைமே லுன்ற
எண்ணமே முடித்தி யென்னு வேத்தின ரிமையோ ரெல்லாம்.

(இ - ள்) (அப்போது) தேவர்களெல்லாம்,—கண்ணனே! எளியவ
ராகிய எங்கட்குப் பாதுகாப்பாகப்பொருந்திய கவசமே! கடலையொத்த
நிறத்தையுடையவனே! அறத்தின்வாழ்வே! மறையவர்க்குவலிமையாகி
யிருப்பவனே! நீ யல்லாத ஒருவர்க்குபின்வாங்கிவிடாமல்துப்படைமேல்
எதிர்த்தல் ஒண்ணுமோ? (எம்முடைய) எண்ணத்தை நிறைவேற்றுவாய்
என்று சொல்லித் துதித்தார்கள்; (எ - று.)—பி - ம்:—1விட்ட. 2மற்
றோர்க்கு. 3நின். 4ஒருவர்க்குப், ஒருவரிப். (நுநஉக)

எங.—முனிவர் அஞ்சி ஸ்ரீராமன்வெல்களன்று ஆசீகூறுதல்.

முனிவரே முதல்வ ராய வறத்துறை முற்றி னோர்கள்
தனிமையு மரக்கர் தானைப் பெருமையுந் 1தரிக்க லாதார்
பனி²வரு கண்ணர் விம்மிப் பதைக்கின்ற நெஞ்சர் பாவத்து
அனைவரும் தோற்க வண்ணல் வெல்கவென் றுகி சொன்னார்.

(இ-ள்.) முனிவரே முதல்வராகிய அறத்துறையில்நிரம்பிநிற்பவர்,—
(ஸ்ரீராமனுடைய) தனிமையையும் அரக்கரின் சேனைப்பெருமையையும்
(கண்டு) தரிக்கமாட்டாதவராய், நீர்த்துளிவருகின்ற கண்களையு
டையவரும் விம்மிப்பதைக்கின்ற நெஞ்சையுடையவருமாகி, ‘பாவத்
தையுடைய அனைவரும் தோற்க: அண்ணல் வெல்க’ என்று வாழ்த்துக்
கூறினார்கள்; (எ - று.)—பி - ம்:—1தரிக்கலாற்றார், தரித்திலாதார்.
2வரும். (நுநஉ0)

வேறு.

எச.—மற்றுமுள்ள தேவராதியரும் இராமனை வாழ்த்துதல்.

மற்றும்வே றறத்து ணின்ற வான¹நா டனைத்துளோர்
கொற்ற வில்லி வெல்க வஞ்ச மாயர் ிக சுவலயத்து
உற்ற தீமை தீர்க வின்னொ டென்று கூறி னார்²நிலம்
துற்ற வெம்ப டைக்கை நீச ³ரின்ன வின்ன சொல்லினார்.

(இ - ள்.) மற்றும்வேறாக அறத்துள்ளின்ற வானநாட்டில்முற்ற வுள்
ளவரெல்லாம்,—‘வெற்றிபொருந்திய வில்லாளியான ஸ்ரீராமன்வெல்க:
வஞ்சனையுள்ள மாயாலிகள் அழிக: பூமியிற்பொருந்திய தீமை இன்
னொடுதீர்கஎன்றுகூறினார்கள்: நிலத்துநெருங்கிய கொடியபடைக்கல
மேந்திய கையையுடைய நீசர்கள் இவ்வாறு இவ்வாறு கூறலானார்
கள்: (எ-று.)—அவர்கள் கூறியவற்றை மேல்மூன்றுகவிகளிற் காண்க.
இச்செய்யுள் அனேகபிரதிகளி லில்லை. பி - ம்.—1நாட்டு. 2நிலத்.
3இன்னர். (நுநநக)

எரு.—முன்றுகவிகள்-இராமன்தீர்த்தைக் கண்டு அரக்கர்வியந்து
கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

1இரிந்த 2சேனை சிந்தி யாரு 3மின்றி யேக நின்றநம்
விரிந்த 2சேனை கண்டி யாது மஞ்ச லின்றி வெஞ்சரந்
5தெரிந்து 6சேவ கன்றி நம்பலின்றி யெய்து செய்கையான்
புரிந்த தன்மை வெற்றி மேலு நன்று மாலி பொய்க்குமோ.

ஐந்துகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) நிலைகெட்டோடிய சேனை சிதறி எவருமில்லாமற்போய்
விடவும், நம்முடையபரந்த சேனையைக்கண்டு சிறிதும் அஞ்சதலின்றி
(த் தான்தனித்து)நின்று கொடியஅம்புகளை ஆராய்ந்து (இந்த) வீரன்
மாறுபடுதலின்றி (நம்மோடுபொரு)வருகின்ற செய்கையால், (இவன்)
புரிந்த (இச்)செய்கைவெற்றியினும்மேம்பட்டதே: மாலி பொய்கூறு
வாரோ? (எ - று.)

நம்மைக் கண்டமாத்திரத்துவானரசேனைகளெல்லாம் ஒடிச்சிதறி
விடவும் தான் மனத்திடம் குறைதலின்றி நம்மோடு எதிர்த்து நிற்கின்
றான்: இவன் வெல்லவேணுமென்பதும்இல்லை:இவனதுஇச்செய்கையே
வெற்றியைவிட மெச்சத்தக்கது: இவன்திறமையைக்குறித்து மாலி
முன்பு பாராட்டிக்கூறியது சிறிதும் பொய்ப்படாதென்று இராக்கதர்
கூறினரென்க. மாலி=மாலியவான்: இராமன்திறமையை மாலியவான்
கூறியதைப் படைக்காட்சிப்படலத்துக் காண்க. பி - ம்:—1இரிந்து.
2தானை, 3இன்றியேயும். 4சமம். 5தெரிந்த. 6சேவகர். 7இன்றிநின்றசெய்
கையால், இன்றியேசெய்வீரியம். (௩௩௩௩)

எங். 1புரங்கொய்த புங்க வற்கு முண்டு 2தேர்பொருந்தினர்
பரந்த தேவர் 3மாயனம்மை வேரறுத்த பண்ணைநாள்
விரைந்து புள்ளின் மீது விண்ணுளோர்களோடு மேவினான்
கரந்தி லன்றி நித்தொருத்த நேரும் 4வந்து காலினான்

(இ-ள்.) முப்புரத்தைஎய்தழித்த பரமற்கும் பரவியதேவர் தேரிற்
பொருந்தினராக இருந்தனர்: மாயன் நம்மை வேரறுத்த முன்னாளில்
கருடப்புள்ளின்மேல் தேவர்களோடும் விரைந்து பொருந்தினான்: (இப்
போதோ) தனித்தஒருத்தன் ஒளியாதவனாக் காலினல்வந்து(நம்மை)
எதிர்க்கின்றான்; (எ-று.)—நேரும்முற்றும், வேற்றுமையணி. பி-ம்:—
1புரங்கடந்த. 2தேர்ப். 3மாய. 4வந்தகாலனான். (௩௩௩௩)

எஃ. தேரு மாவு மியானே யோடு சீய 1மியானி 2யாதியா
மேரு மானு 3மெய்ய நின்ற வேலை யேழின் 4பேலவால்
வாரும் வாரு மென்றழைக்கு மானி டற்கிம் மண்ணிடைப்
பேரு மாறு 5நம்மி டைப்பிழைக்கு மாறு மெங்ஙனே.

(இ - ள்.) தேரும் குதிரைகளும் யானையுடன் சீயமும் யானியும்
ஆதியாக மேருவையொத்தமேனியையுடையவை, ஏழு கடல்களினும்
மிக்கனவாய் உள்ளன; (அப்படியிருக்கவும்), 'வாருங்கள், வாருங்கள்

என்று அழைக்கின்ற மானுடற்கு இந்தப்பூமியில் தப்பிப்போகும் வகையும் நம்மிடத்து அகப்பட்டு உயிரும்பும்வகையும் எங்ஙனே? (எ-று.)—ஆல்-தேற்றம். பி-ம்:—¹ஆளி. ²ஆதியாய். ³என்ன, மேய, மெய்யார். ⁴மேலவாய், மேலவா, வெய்யவாய். ⁵நம்முழைப். (நடநடசு)

எஅ.—இராமன் வின்னுணூலியை யெழுப்புதல்.

என்று சென்றி¹ரைத்தெ முந்தொர் சீய வே²ற டர்த்ததைக் குன்று ³சூழ்வ னைத்த போற்றொ டர்ந்த சேனை கூடலும் நன்றி தென்று ஞால மேழு நாக மேழு ⁴மானுதன் வென்றி வில்லை வேத நாத னுணை நிந்த ⁵வேலைவாய்.

(இ - ள்.) என்றுசொல்லியவண்ணம் (அரக்கர்)சென்று ஆரவாரித் தெழுந்து (தனியே) ஓர்ஆண் சிங்கம் பொருததை யானைகள் சூழ வளைத்ததுபோலத் தொடர்ந்தசேனை (இராமனைச்) சுற்றிக்கொள்ளுதலும்,—‘இது நன்று’ என்றுசொல்லி,கீழேமுலகமும் மேலேமுலகமும் ஒப்பாகப்பெற்ற [பெரும்பாரமமைந்த]தன்னுடையவெற்றிவில்லைவேத நாதன் நானென்றிந்தபோதில்,—(எ-று.)—‘புலர்ந்த’ என மேற்கவியோடு முடியும். குன்று-உவமவாகுபெயரால், யானையைக் காட்டிற்று. பி-ம்:—¹அடர்த்திரைத்து. ²எதிர்ந்ததை, அடர்ந்ததை. ³வந்துசூழ்வனைத்த போற்றொடர்ந்து, கூடலும், வந்துசூழ்வனைத்தபோற்றொடர்ந்து கூடலும். ⁴ஆன, எல்லைவாய். (நடநடடு)

எசு.—இரண்டுகவிகள் அரக்கர் சேனையில்துரிந்தித்தந்தோன்றியமையைத்தேர்விக்கும்.

கதம்¹பு லர்ந்த சிந்தை ²வந்த காவல் யானை ³மாவொடு மதம்⁴பு லர்ந்த நின்ற வீரர் வாய்ப்பு லர்ந்த மாவெலரம் பதம்⁵பு லர்ந்த ⁶வேக மாக வாள ரக்கர் பண்புசால் விதம்⁷பு லர்ந்த தென்னின் வென்ற வென்றி சொல்ல வேணுமோ.

(இ-ள்.) காவலாகவந்த யானை,—மதமயக்கத்தோடு மதமும் மாறி விட்டன; மனத்திற் பொங்கிவந்த கோபமும் மாறிவிட்டன; (அங்கு) நின்ற வீரரின் வாய், புலர்ந்தன; குதிரைகளெல்லாம், கால்வேகம் குறைந்தன; மாகம்போன்றபெருந்தோற்றமுடைய கொடிய அரக்கரின் (போர்செய்யும்) பண்பு மிக்கநிலைமையும் மாறிவிட்ட தென்றால், (இராமபிரான்)வென்ற வென்றியின் தன்மையைச் சொல்லவேண்டுமோ! (எ-று.)

வேகம்ஆக அரக்கரின் போர்ப் பண்பு சான்ற விதம்என்றும் உரைக்கலாம். வென்றவென்றி சொல்லவேணுமோ என்பதற்கு இங்ஙனம் அரக்கர்பக்கத்துத் தீநிமித்தந்தோன்றியதனால் அவர்களின் வெற்றியைப்பற்றி நாம் கூறவேண்டியதில்லை யென்றலும்ஒன்று. பி-ம்:—¹புலந்தசிந்தை. ²வெந்த, வந்து. ³மாவொடும். ⁴புலந்து, புலர்ந்து. ⁵புலர்ந்து. ⁶வேகமோய். ⁷புலந்தது...வென்றி, புலம்புலர்ந்தவென்றியன்று, புலம்புலர்ந்த வென்றியின்று, புலர்ந்தவென்றியின்றுவேறு. (நடநடசு)

அ0. ¹வெறித்தி ரிந்த வாசி யோடு ²சீய மாவு மீளியுஞ்
³செறித்த மைந்த ⁴சில்லி யென்னு மாழி கூடு தேரெலாம்
⁵முறித்தெ றிந்து முந்த யானை வீச மூச பாகரைப்
⁶பிறித்தி ரிந்து ⁷சிந்த ⁸வந்தொ ராகு லம்⁹பி றந்ததால்.

(இ-ள்.) சிங்கமும் பேய்களும், திகைத்து நிலைகெட்டோடிய குதிரையுடனே (தாம்) கட்டப்பட்டிருந்த சில்லியென்னப்படும் சக்கரங்கூடியதேரை யெல்லாம் முறித்தெறிந்து முற்பட்டுப்போகவும், யானைகள் (அங்குசத்தை) வீசுகின்ற நெருங்கிய பாகரை உயிர்போக்கி நிலைகெட்டுச் சிதறவும், (அங்கே அரக்கச்சேனையில்) ஒரு கலக்கமான நிலை வந்துதோன்றிற்று; (எ - று.)—பி-ம்:—¹வெறித்திரிந்து, எறித்திரிந்த, வெறித்திரிந்து. ²சீயமாவியாளியும், சீயமீளியாளியும். ³செறிந்து. ⁴சில்லிபுல்லுமாழிகூடுதேரெலாம், சில்லிபுல்லுமாழியோடு கூடுதேர், முந்துசில்லிபுல்லுமாழிகூடுதேர், சில்லியென்னுமாழியோடு தேரெலாம். ⁵முறித்தெறிந்துமுந்த, முறிந்தெழுந்தமுந்த, முறிந்தெழுந்தணிந்த, முறிந்தெழுந்தமுற்கை, முறித்தெழுந்தமுற்கை. ⁶பிறிந்திருந்து, பிறிந்திரிந்து. ⁷சிந்தை. ⁸நொந்தொராகுலம். ⁹பிறந்ததால். ()

அக.—இதுவும் அடுத்த கவியும்—ஸ்ரீராமன் அரக்கச்சேனையினந்து அம்புஎவியதைத் தெரிவிக்கும்.

¹இந்நி மித்த மிப்ப டைக்கி டைந்து வந்த டுத்த தோர்
²துந்நி மித்த மென்று கொண்டு வானு ளோர்க டுள்ளினார்
⁴அந்நி மித்த முற்ற போத ரக்கர் ⁵கண்ண ரங்கமேன்
மின்⁶னி மிர்த்த வன்ன வாளி வேத நாதன் வீசினான்.

(இ - ள்) இந்த நிமித்தங்கள் இந்த (இரக்கத்)சேனைக்கு இடையூறுவந்து அடுத்ததாகிய ஒப்பற்ற துன்னிமித்தமென்று (மனத்துக்) கொண்டு வானுளோர்கள் துள்ளினார்கள்; அத்தீநிமித்தங்கள் தோன்றியபோது அரக்கர் வருந்த, அவர்மேல் மின்னெரிமிர்த்தாலொத்த அம்புகளை வேதநாதனாகிய ஸ்ரீராமன் எறிந்தான்; (எ - று.)—கண்ணரங்க, கண் - தமிழ்பசருக்கம். பி-ம்:—¹என்னிமித்தம், எந்நிமித்தம். ²இடத்துடித்தடுத்தது, இடத்துவந்தெடுத்தது. ³துன்னிமித்தம். ⁴அன்னிமித்தம். ⁵மேலரங்குகள், மேலரங்குதன், மேலவாங்குதன். ⁶நிமிர்த்தது. (நூநூஅ)

அஉ. ¹யாளி மேலு மாளின் மேலு மாளை மேலு மாடன்மா, மீளி மேலும் வீரர் மேலும் வீரர் ²தேரின் மீதிலும், ³வாளி மேலும் வில்லின் மேலு மண்ணின் மேல்⁴வ ளர்ந்தமாத், தூளி ⁵மேலு மேற வேற வீரன் வாளி தூவினான்.

(இ - ள்.) வீரனான ஸ்ரீராமன்,—பூமியின்மீதுபெருகித் தோன்றிய மிக்கதுளிகள் மேன்மேலும் மிக, (தேர்களிற்பூட்டிய)யாளிமேலும் (தேரையோட்டுகின்ற)ஆளின்மேலும் ஆனைமேலும்ஆடுந்தன்மையுள்ள குதிரைகளின்மேலும் வீரர்மேலும் வீரரேறிய தேரின்மேலும் (அவர்கள் வீசிய) அம்புகளின்மேலும் வில்லின்மேலும் அம்புகளைத் தூவினான்.

வாளி தூவுவதனால் அரக்கர்சேனை ஒட்டமெடுப்பதனால் முன்னம் எழுந்த மன்னாளி மேன்மேலும் மிகுவதாயிற்றென்க. இனி, மிகுதியாக அம்புதூவியதை தூள்பறக்கஎய்தானென்ற வழக்குப்பற்றிக் கூறினதாகக்கொள்வாருமுளர் பி-ம்:—1ஆளி. 2தேரின்மேலும்வெவ், தேரின்மீதரும். 3வாளின். 4எழுந்தமா. 5மேல. (நடநக)

அந.—இதுமுதற் பதினேழ்கவிகள்-அரக்கர்சேனைகள் பட்ட வகையை வருணைவகையாற் கூறும்.

1மலைவி முந்த வாலி முந்த மான யானை 2மள்ளர்செந்தலைவி முந்த 3வாலி முந்த 4தாய வாசி தாளறுஞ்சிலைவி முந்த வாலி முந்த 5திண்ப தாகை திங்களின் கலைவி முந்த வாலி முந்த வெள்ளெயிற்ற காடெலாம்.

(இ - ள்.) சீற்றமுள்ளயானைகள்,—மலைவிமுந்தவாறு விழுந்தன; தாவின குதிரைகள்,—வீரர்களின் செந்தலைவிமுந்தவாறு விழுந்த; அடியற்ற விற்கள் விழுந்தவகையாக வலிய பெருங்கொடிகள் விழுந்தன; வெள்ளிய கோரப்பற்களின் தொகுதியெல்லாம், திங்களின்கலைகள் விழுந்தவகையாக விழுந்தன; (எ - று.)

முதலடியிலும் நான்காமடியிலும் வந்துள்ள மலை திங்களின்கலையென்பன - அப்பிரகிருதமான உபமானங்கள். மற்றையிரண்டடிகளிலுள்ள மள்ளர்தலை, தாளறுஞ்சிலை என்பன-வரண்யங்களான உபமானங்கள். பதாகை-பெருங்கொடி. பி-ம்:—1, வைர2மன்னர். 3ஆய், 4தானைவாசிதள்ளுறுஞ், தாய...தாளிறும், தாரைவாளிதாளறுஞ். 5தேர்விழுந்த.

அச. வாடை நாலு பாலும் வீச மாக 1மேக மாலெவந் கோடை மாரி 2போல வாளி 3கூட வேடை யானையும் ஆடன் மாவும் வீரர் தேரு மாளு 4மாள்வ தானவாற்பாடு பேரு மாறு 5கண்டு 6கண்டெல் பண்பு 7மில்லையால்.

(இ - ள்.) நாற்புறத்திலுமாகக் காற்றுச் சுழற்றியடிக்கப் பெரியவானத்திலுள்ள மேகவரிசைகள் கொடுங்கோடையிற் பெய்யும் மாரிபோல இராமசரம் மிகுதியாகக்கூடுவதனால்,—நெற்றிப்பட்டமணிந்த ஆணைகளும் வலியகுதிரைகளும் வீரரின் தேர்களும் பதாகைகளும் மாள்வதான; (அங்ஙனம் மாள்வதனால்), பக்கத்தே பெருகிச்சென்ற (உதிர்மயமான) ஆற்றைக்கண்டு கண்டெல்கின்ற பண்பும் இல்லையாயின; (எ-று.)

கண்கொண்பார்க்கமுடியாதபடி வெகு கோரமாக இரத்தநதி பெருகலாயிற் நென்றவாறு. ஆடல் - அடல்என்பதன்மீட்டல்: விகாரங்கொள்ளாமல், ஆடல்-ஆடுதன்மையுள்ள எனினுமாம். பி-ம்:—1மேகமலை, லோகமலை, 2போலும். 3கூடியோட. 4மாள்வதானவர். 5கொண்டு. 6பண்செய், கண்செய், போர்செய், பண்சொல். 7இன்மையால். ()

அரு. விழித்த கண்கள் 1கைகள் மெய்கள் வேற லைக்க முத்தினில், தெழித்த வாய்கள் செல்ல லுற்ற தாள்க டோள்கள் செல்லினைப், பழித்த 2வாளி 3சின்த நின்று 4பட்ட வன்றி 5விட்ட 6கோல், கழித்த வாயு தங்க ளொன்று செய்த தில்லை 7கண்டதே.

(இ - ள்.) விழித்த கண்களும் கைகளும் உடல்களும் கழுத்தின் மேலிருந்து வெல்லுதலைப்பழித்த வாய்களும் நடக்கலுற்ற தாள்களும் தோள்களும் ஆகியவை,--மேகத்தைப்பழித்த[மேகத்தினும் மிகுதியாகப் பொழிகின்ற] அம்புகளை (ஸ்ரீராமன்) தூவ அழிந்து நின்றவன்றி, அவ் வீரர் விட்ட அம்பும் (உறை) கழித்த ஆபுதங்களும் (ஸ்ரீராமனை) ஒன்று செய்யக்கண்டதில்லை; (எ-று.)

ஸ்ரீராமனை அரக்கர்படைக்கலமும் அம்புகளும் ஒன்றுஞ் செய்ய மாட்டாவாயினவென்பது, ஈற்றடியிற் கூறிய பொருள். ஸ்ரீராமன் வீரம் கண்கூடாகத்தெரிவதனால், மனப்பூர்வமாகவன்றி வெளிக்குப் பழித்தன வென்பார் 'வேறலைக்கழுத்தினில் தெழித்தவாய்கள்' என்று ரென்னலாம்: வேறல் - வெல்லுதல். பி-ம்:—¹கைகள்மெய்கள்விற்கள் வேல்கள் வாளிகள், கைகள் விற்கள் வேல்கள் வாள்கள் விண்ணினுள். ²வாசி. ³சேறி. ⁴பட்டதன்றி, பட்டதின்றி. ⁵இட்ட. ⁶தோல். ⁷கண்டதால், கண்டிரே. (நா.சு.உ)

அசு. தொடுத்த வாளி யோடு விற்று ணிந்து ¹வீழு முன்றுணிந்து எடுத்த வாள்க ளோடு தோள்க ளிற்று ²வீழு மற்றுடன் ³கடுத்த தாள்கள் கண்ட மாரு மெங்ங னே⁴க லந்துநேர் ⁵தடுத்து வீரர் தாழு மொன்று செய்யு மா⁶ச லத்தினால்.

(இ - ள்.) (அரக்கவீரர்)தொடுத்த அம்புகளோடு விற்கள் துணிந்துவீழுமுன், (அவர்கள்) துணிந்தெடுத்த வாள்களோடு தோள்கள் இற்றுவீழும்: மற்றும் உடனே வேகங்கொண்ட தாள்கள் துண்டமாகும்: (இவ்வாறாயின்), அரக்கவீரர் நேரேகலந்து (இராமபாணங்களைத்) தடுத்துத் தாழும் கோபத்தினால் (அவ்விராமபாணங்கட்குமாறாக) ஒன்று செய்யும் வகை எங்ஙனே? (எ - று.)

இதனால், வீரர்பட்டமை கூறப்பட்டது. தாம் முன்னர்த்தொடுத்து விடுத்த அம்புகளோடுவில்லும் துணிந்துவீழ்வதற்குமுன்னமே, பின்பு அவ்வரக்கர் துணிந்து கைகளிலெடுத்தவார்களும் அவற்றையேந்திய கைகளும் துண்டிபட்டுவீழும்: உடனே, அவர்கள் அஞ்சியோட்டம் பிடிக்கவிரைந்தபாதங்கள்விழுவன: இவ்வாறாயின், அவ்வரக்கர் பொருவது எங்ஙனம் முடியுமென்றவாறு: முன்னிரண்டடியில் முறைபிறழ்வுயர்நவநீர்சியணி. பி-ம்:—¹வீழுமென். ²வீழுமற்றது, வீழுமுற்றுடன். ³கடுத்தவாள்கள். ⁴கலந்துடன். ⁵தடுத்து. ⁶சலத்தினார், சலத்தினான். இங்கே சிலபிரதிகளில் "எட்டு" (அக), "ஊர" (அஅ), "குரந்துணிந்து" (அஎ), "தொடுத்த" (அசு) என்ற முறையில் பாடல்கள் காணப்படுகின்றன. (நா.சு.ந)

அஎ. குரந்¹து ணிந்து கண்²சி தைந்து பல்ல ணங்³கு லைந்துபேர் உரந்⁴து ணிந்து வீழ்வ தன்றி யாவி யோட வொண்ணுமோ சரந்து ணிந்த வொன்றை தூறு சென்று சென்று ⁴தள்ளலா வரந்⁵து ணிந்த வீரர் போரின் முந்த வுந்து வாசியே. |ல்

(இ - ள்.) (இராமபிரானுடைய) அம்பு இலக்காகக்குறித்த ஒரு பொருளின்மீது தூறுகச்சென்று சென்று வீழ்த்துவதனால், (தாம்

பெற்ற) வரத்தினால் துணிவுகொண்ட வீரர் போரிலே முந்துமாறு செலுத்திய குதிரைகள்,—குளம்புகள் துணிந்தும் கண்சிதைந்தும் பல்லுடன் மேல்வாயும் அழிந்தும் பெரியமார்பு துணிந்தும் வீழ்வதல்லாமல், உயிருடன் தப்பியோடத்தான் முடியுமோ? (எ - று.)

இதனால், குதிரைப்பட்டமை கூறப்பட்டது. பல்லணம் என்று ஒரு சொல்லாகக்கொண்டு - முதுகிலிட்ட தவிசு என்றல் மிகப்பொருந்தும்: பல்லணம் = பல்யயநமென்ற வடசொல்லின் சிதைவு. பி-ம்:—1 துணிந்த. 2 சிதைந்த, சிதர்ந்து. 3 குலைந்த. 4 தள்ளினால். 5 துணிந்துவந்தவீரர் போரிலுந்து. (நடசசு)

அஅ. ஊர 1 வுன்னின் முன்பு பட்டு யர்ந்த வெம்பி ணங்களால் பேர 2 வெல்வ தன்று பேரி னாயி ரம்பெ ருஞ்சரம் தூர 3 வொன்று நூறு கூறு 4 பட்டு குந்து யக்கலால் தேர்க ளென்று 5 வந்த பாவி யென்ன செய்கை 6 செய்யுமே.

(இ - ள்.) ஊர்ந்துசெல்லக்கருதின் முன்புஇறந்து மேடாகக்கிடக்கின்ற கொடியபிணங்களால் (இடம்விட்டுப்)போகவும் கூடியதாக இல்லை; (அரிதிற்) பேர்ந்துசென்றாலோ, (ஸ்ரீராமன்விடுக்கின்ற) ஆயிரக் கணக்கான பெரிய அம்புகள் நிரம்ப அடைதலால் ஒருதேர் நூறுபகுதியாகிச் சிந்திவிடும்: (ஆகவே), சோர்வுகொள்வதன்றி, தேர்களுன்று வந்த பாவி என்னசெய்கைசெய்யும்? (எ - று.)

இதனால், தேர்கப்பட்டமை கூறப்பட்டது. இரதிகர்களின்செயலை 'ஊரவுன்னின்' என்றார். தேர்கள் நினைத்தபடி செல்லப்பெறாமையால் 'பாவித்தேர்' என்னப்பட்டன. பி-ம்:—1 உன்னி. 2 உண்பது, ஒன்பது. 3 நூறுகூறுசென்று. 4 பட்டுகுத்துயக்கலால், பட்டுகுத்தயக்கலால். 5 வந்தவாவி. 6 செய்யுமே. (நடசசு)

அக. எட்டு வன்றி சைக்க ணின்ற 1 யாவும் வல்ல யாவருங் கிட்டி னுய்ந்து போகி லார்க 2 ளென்ன நின்ற 3 கேள்வியால் முட்டும் வெங்கண் 4 மான யானை யம்பு 5 ராய முன்னமே பட்டு வந்த போல்வி முந்த வென்ன தன்மை பண்ணுமே.

(இ - ள்.) முட்டுத்தன்மையுள்ள கொடிய கண்களையும் ரோஷத்தையும்படைத்த யானைகள்,—அம்புஉராய்வதனால், முன்னமே இறந்து வந்தனபோல விழுந்தன: (அவை), என்னசெய்கை செய்யமாட்டும்? 'வலிய எட்டுத்திசைக்கணிற்ற எல்லாச்சேனைகளும் வலிமைபெற்ற எல்லாவீரர்களும் கிட்டினால் உய்ந்துபோகார்' என்னுமாறு கேள்வியோடு நின்றன; (எ - று.)

இதனால், யானைகப்பட்டமை கூறப்பட்டது. என்னநின்ற கேள்வியால் - என்றகாரணத்தால் அப்போரின் கடுமையைக் கேட்டல்மாதிரத்தோடு நின்றனஎன்க. இனி, இவ்வாறானசொல் எங்கும் கேட்கப்படுமாறு அந்தப்போர்க்குத் தில் நிகழ்ந்தன வென்றுமாம். முன்னமே இறந்தபொருள் விழுந்தனபோல, யானைகள் அவ்வளவு இலகுவாக

விழுந்திட்டன என்பது, பின்னிரண்டடிகளிற்கூறிய பொருள். பி. ம்:—
 1யாதுமல்லவாய்வரும், யாதுமல்லயாவரும். 2என்று. 3கேள்வியாய்,
 4மாலியானை. 5பாய. 6விழுந்தது. (நூ.சு.சு)

கூ0. வாவி கொண்ட புண்ட ரீக 1மன்ன கண்ணன் வாளியொ
 ன்று, 2ஏவி லுண்டை நூறு கோடி கொல்லு மென்ன 3வெண்ணு
 வான், 4பூவி னண்டர் கோனு மெண்ம யங்கு மன்ன போரின்
 வந்து, ஆவி கொண்ட கால னார்க டிப்பு 5மென்ன 6தாருமே.

(இ - ள்.) நீர்நிலையிலுள்ள செந்தாமரைமலரையொத்த கண்களை
 யுடையவனான ஸ்ரீராமன், ஒருபாணத்தை யேவினால் அந்தவில்
 லுண்டை நூறுகோடிபிரானிகளைக்கொல்லு மென்ற காரணத்தினால்,
 (இறந்த உயிர்களை) எண்ணுபவனான பூவிலுறைகின்ற தேவர்தலைவ
 னான பிரமதேவனும், எண்ணுவதில் திகைப்புக்கொள்பவனான; அந்
 தப்போரில்வந்து (இறந்தபிரானிகளின்) உயிரைக்கொண்ட யமனரு
 டைய விரைந்துதொழில்செய்யுந்தன்மையும் எப்படிப்பட்டதாருமோ?

இறந்தவுயிர்களைக் கணக்கிடுதலும் ஆகாது:வில் வீரைந்து கொல்
 வதற்கேற்ப யமனால்விரைந்து அவ்வுயிர்களைக் கொண்டசெல்லுதலு மா
 காதென்று, இராமபிரானது வில் செய்யங் கொலைத்தொழிலைத் தோ
 டர்புயர்வுநவ்ந்சீயணி வகையால் வியந்தவாறு. பி. ம்:—1மன்னன்ன,
 அன்னகண்ண. 2ஏவிலுண்ட. 3உன்னுவான். 4பூவிலுண்டகோனுமெய்.
 5அன்னது. 6ஆருமோ, ஆருமால். (நூ.சு.சு)

கூக. கொடிக்கு லங்க டேரின் மேல யானை ரோல கோடைநாள்
 இடிக்கு லங்கள் வீழ வெந்த காடு போலே ரிந்தவால்
 முடிக்கு லங்கள் கோடி கோடி சிந்த வேக முற்றுறு
 வடிக்கு லங்கள் வாளியோட 1வாயி னாடு தீயினால்.

(இ - ள்.) கூறிய அம்புக்கூட்டங்கள் கோடிக்கணக்கான (அரக்க
 ரின்)முடிக்குலங்களைச் சிந்துமாறு வேகம்நிரம்பி ஓடுகையில், (அவ்வம்
 புகளின்) வாயிலுள்ள தீயினாலே, தேரின்மீதும் யானைமீதுமுள்ள
 கொடிக்குலங்கள் கோடைக்காலத்தில் இடிக்குலங்கள் வீழ்வதனால்
 வெந்த காடுபோல எரிந்தன; (எ - று.)—வடிவாளிக்குலங்கள் என்று
 மாறுக. முற்றுறு - செய்யாவென்னும் வாய்பாட்டி உடன்பாட்டெச்
 சம்: உறு - துணைவினை. பி. ம்:—1வாயினோடு. (நூ.சு.சு)

கூஉ. அற்ற வேலும் வாளு 1மாதிரி யாயு தங்கண் 2மீதெழுந்து
 உற்ற வேக முந்த வோடி யோத வேலை யூடுதத்
 துற்ற வெம்மை கைம்பி கச்சு றுக்கொ ளச்சு வைத்ததால்
 4மற்ற நீர்வ றந்து 5மீன்ம றிந்து மண்செ றிந்தவால்.

(இ - ள்.) (இராமபாணங்களினால்) முறிந்துபோன வேலும்வாளும்
 முதலிய ஆயுதங்கள், (வீரர்கள் வலிமைகொண்டெறிந்ததனால்) பொருந்
 திய வேகம் செலுத்த மேலெழுந்து ஓடி நீர்வெருக்கைக்கொண்ட

கடலினுள்ளே பொருந்துகையில், (தம்மிடத்து) நெருங்கிய வெம்மை மிக்கிருக்கச் சுறுசுறுவென்னும் ஒலிதோன்றப் பருகியதனால், அந்த (கடலின்) நீர்வற்றி (அக்கடலில்வாழும்) மீன் உயிர்மடங்கி [இறந்து] மண்ணில் நெருங்கின; (எ - று.)—பி-ம்:—1ஆகி. 2மீ. 3தூகைத்தவால். 4வற்றி. 5பின். (நடசக)

கூந. போ¹ர ரிந்த மன்று ரந்த புங்க வானி பொங்கினார்
ஊ²ரெ ரிந்த நாள் து ரந்த தென்ன மின்னி யோடலால்
நீரெ ரிந்த வண்ண மேநெ ருப்³பெ ரிந்த நீணெடுந்
தே³ரெ ரிந்த 4வீரர் தஞ்சி ரம் 5பொ டிந்து 6சிந்தவே.

(இ - ள்.) போரிற் பகைவரையடக்கவல்ல ஸ்ரீராமன் செலுத்திய கூர்முனையுள்ள அம்பு, பொங்கிவந்த அசுரர்களின் திரிபுரம் எரிந்த நாளில் செலுத்திய அம்புஎன்னுமாறு மின்னி ஓடுவதனால், (கடலின்) நீர் எரிந்ததுபோலவே, வீரர்தம்சிரம் பொடியாகிச் சிந்துமாறு நெருப்புப் பற்றி யெரிந்தன; (அதனால்), மிகநீண்ட தேர்களும் எரிந்தன; (எ-று.) —‘நீரெரிந்தவண்ணம்’ என்று கடலில் ஆக்நேயாஸ்திரம்விடுத்தபோது அந்நீ ரெரிந்ததை உவமைகூறினார். பி - ம்:—1எறிந்தமன். 2எறிந்த. 3எரிந்து. 4வீரரஞ். 5பொதிந்த, பொரிந்து. 6சிந்துமே. (நடரு0)

கூசு. பிடித்த வாள்கள் வேல்க ளோடு தோள்கள் பேர ராவெனத்
துடித்த 1யாணை மீதி ருந்து போர்தொ டங்கு சூரர்தம்
மடித்த 2வாய்செ முந்த லைக்கு லம்³பு ரண்ட 4வானின்மின்
இடித்த வாயி னிற்ற மாம லைக்கு லங்க ளென்னவே.

(இ - ள்.) யானையின்மீதிருந்து போர்தொடங்குகின்ற சூரருடைய தோள்கள், பிடித்த வாள்களுடனும் வேல்களுடனும் (இற்றுப்) பெரிய அராப்போலத்துடித்தன; (அவர்களுடையசினத்தினால்) மடித்த வாயைக் கொண்டசெழுமையான தலைகளின் தொகுதிகள், —வானத்தில் இடிதாக்கிய இடத்திலே இற்றுப்போன பெரியமலைத்தொகுதிபோல, (இற்றுப்) புரண்டன; (எ-று.) மின்-இலக்கணையால், இடையையுணர்த்திற்று. பி-ம்:—1வானம். 2வாய்செந், வாய்கள்செந். 3புரண்டு. 4வானமின். ()

கூரு. கோர வானி 1சீய மீளி கூளி யோடு 2ஞாளியும்
போர 3வானி னோடு 4தேர்க ணூறு கோடி பொன்றுமால்
நார வானி ஞால வானி 5ஞான வானி நாந்தகப்
பார வானி 6வீரவானி 7வேக வானி பாயவே.

(இ - ள்.) நாங்கனையாள்பவனும் இவ்வுலகையாள்பவனும் ஞானஸ்வரூபியும் நாந்தகமென்ற பெருமைபெற்ற வாட்படையையுடையவனுமாகி வீரத்தையாள்பவனான ஸ்ரீராமனுடைய வேகமுள்ள அம்பு பாய்வதனால், பயங்கரமான யாளிகளும் சிங்கங்களும் வலிமையுள்ள பேய்களோடு செந்நாயும் (ஒட்டுகின்ற) சாரதியுடனே உயிர்போய்விட, தேர்கள் நூறுகோடி அழிவனவாயின; (எ - று.)— ஆளிமுதலியவை தேநிற்கட்டியவை. ‘போ’ என்ற பகுதி - விரித்தலால்

ரகரவொற்றும், அகரவிசுதியும் பெற்று 'போர' என்று வந்தது: இனி, போர - போரிலுள்ள எனக் குறிப்புப்பெயரெச்சமுமாம். பி-ம்:—
1சீயமாளி. 2நாளியும். 3வாளியோடு. 4தோள்கள். 5நாகவாளி. 6வீரன்.
7ஏகவாளி. (நூ.நூ.உ)

கூகூ. ஆழி 1பெற்ற தோர் முந்து மாள முந்து 2மாளொடச்
சூழி பெற்ற மா³வ முந்தும் வாசி யுன்⁴ச ரிக்குமால்
பூழி பெற்ற வெங்க ளன்⁵குழிப்ப டப்பொழிந்தபோர்
ஊழி பெற்ற 7வாழி 8யென்ன சோரி நீரி னுள்ளரோ

(இ - ள்.) (சோரிப்பெருக்கினால்), குழிப்படும்படி (மேகம்)
பொழியப்பெற்ற பெரியபுகார்தகாலத்துத்தோன்றிய கடலைப் புழுதி
பெற்ற கொடிய போர்க்களம் ஒத்திருக்க, (அந்த) இரத்தப்பெருக்கி
னுள்ளே சக்கரங்களைக்கொண்ட தேர், அழுந்தும்: காலாட்
படை, அழுந்தும்: பாகனுடனே நெற்றிப்பட்டத்தைப்பெற்ற அப்படிப்
(பட்ட [மிக்கின்ற] யானை, அழுந்தும்; குதிரையும், சுழித்துநிற்கும்;
(எ - று.)—ஆல், அரோ-நற்றைசகன். பி - ம்:—1அற்ற. 2ஆளொடும்,
ஆளுடன். 3எழுந்து. 4சருக்குமால். 5குளம்படப், குழம்பிடைப், 6பொழி
ந்து, 7வேலை, 8அன்ன. (நூ.நூ.உ)

கூஎ. அற்றுமே 1லெழுந்த வன்சி ரங்க டம்மை 2யண்மி
மேல், ஒற்று மென்ன வங்கு மிங்கும் 3விண்ணு ளோ⁴ரோ துங்
குவார், 5சுற்றும் வீழ்த லைக்கு லங்கள் 6சொல்லு 7கல்லின் மாரி
போல், எற்று மென்று 8பாரு ளோரு 9மேங்கு வா¹⁰ரி ரங்குவார்.

(இ - ள்.) 'அற்று மேலேயெழுந்த வலிய தலைகள் தம்மைநெருங்கி
மேலேபடும்' என்று விண்ணுளோர்கள் அங்குமிங்கும் ஒதுங்குவார்;
சுற்றிலும் வீழ்கின்ற தலைக்குலங்கள் சொல்லப்படுகின்ற கல்லின் மாரி
போல (த் தம்மீது) தாக்குமென்று பூமியில்வாழ்வாரும் ஏக்கமுற்று
(அஞ்சி) வருந்துவார்; (எ - று.)--பி - ம்:—1எழுந்துவெஞ். 2அண்மை
யில். 3வாணுளோர். 4ஒடுங்கினார், ஒதுங்கினார். 5சுற்று. 6சொல்லங்.
7கல்லு. 8பாரினெங்கும். 9வாழுவார், வாழ்குவார். 10இரங்கினார்,
இறங்குவார். (நூ.நூ.ச)

கூஅ. மழைத்த மேகம் 1வீழ்வ வென்ன 2வான மானம்
வாடையிற், சுழித்து வந்து 3வீழ்வ வென்ன மண்ணின் மீது
துன்னுமால், அழித்⁴தொடுங்கு காலமாரி 5யன்ன வாளி யோளி
யால், விழித்தே முந்து வானி னூடு 6மொய்த்த பொய்யர் மெய்
யெலாம்.

(இ - ள்.) (உலகத்துப்பிராணிகளையெல்லாம்) அழித்தலால் (உல
கம்) ஒடுங்குகின்ற (புகார்த) காலத்து மாரியையொத்த (இராமபிரானு
டைய) பாணங்களின் தொகுதியால் (அறுபட்டு) விழித்தவண்ணம்
மேலெழுந்து ஆகாயத்து மொய்த்த பொய்யருடைய உடலெல்லாம்,--
மறைபொழிபுந்தன்மையைக் கொண்ட மேகம், வீழ்வனபோலவும்

வானத்துச்செல்லும் விமானங்கள் பெருங்காற்றினூற் சுழலுதலை யடைந்துவீழ்வனபோலவும் மண்ணின்மீதுவந்து நெருங்கும்; (எ - று.)

கீழ்ச்செய்யுளில் சிரங்கள் வீழ்வதை வருணித்த கவி, இச்செய்யுளில் உடல்வீழும் வகையை வருணிக்கின்ற ரென்க. பி - ம்:--1வீழ்வது, வாழ்க. 2வானமானவாடையில். 3வீழ்வது. 4ஒதுங்கு. 5யாளியன்னவாளியால், ஆரியன்றன்வாளியால், அன்னமன்னன்வாளியால், அம்புபாயமுன்னமே. 6மொய்ய. 'சுழித்து வீழ்வதென்னமண்ணின்மீதுவந்துதுன்னுமால்' என்று சிலபிரதிகளில் இரண்டாமடி. (நடநடுகூ)

வேறு.

கூகூ.—அரக்கர்கள்கேய்த போர்.

தெய்வநெடும் படைக்கலங்கள்¹ விடுவார்கிலர் சுடுகணைகள் சிலையிற் கோலி, எய்வார்கில ரெறிவார்கில ரெற்றுவர்²சுற் றுவர்மலைகள் பலவு மேந்திப், பெய்வார்கிலர் பிடித்துமெனக் கடுத்துறுவர் படைக்கலங்கள் பெறுது வாயால், வைவார்கிலர் தெழிப்பாசிலர் வருவார்கிலர் திரிவார்கிலர் வயவர் மன்றோ.

(இ - ள்.) சிலவயவர், சிறந்த தேவாஸ்திரங்களை விடுவர்: சிலர், சுடுகின்ற அம்புகளை வில்லிலிட்டு எய்வர்; சிலர், (எறிபடைக்கலங்களை) வீசியெறிவார்கள்; சிலர், மலைகள் பலவுமேந்திச்சாரிகைசுற்றிப்பொழிந்து; தாக்குவர்; (சிலர்), பிடித்துக் கொள்ளுகிறோமென்றுவிரைந்து வருவார்கள்; சிலர், படைக்கலங்கள் (தமக்குப்பொருதற்குக்) கிடையாமையால் வாயால் வைவர்; சிலர், அதட்டுவார்கள்; சிலர் (எதிர்த்து) வருவர்: சிலர், (மகிழ்ச்சிகொண்டு) திரிவார்கள்; (எ - று.)—பி-ம்:--1எறிவர். 2குத்துவர். (நடநடுகூ)

க00.—இதுவும் அது.

ஆர்ப்பர்¹பல ரடர்ப்பர்பல²ரடுத்தடுத்தே படைக்கலங்கள்ள்ளி பள்ளித், தூர்ப்பர்பலர் மூவிலேவே³றுர்ப்பர்பலர் கரப்பர்பலர் சுடுத்தித் தோன்றப், பார்ப்பர்பலர் நெடு⁴வரையைப் பறிப்பர்பலர் பகலோனைப் பற்றிச் சுற்றுங், கார்ப்பருவ⁵மேகமென வேகநெடும் படையரக்கர்⁶கணிப்பி லாதார்.

(இ-ள்.) பகலோனைப் பற்றிச் சுற்றுகின்ற கார்க்காலமேகம்போல வேகமுள்ள நெடும்படைக்கலங்களை யேந்திய எண்ணற்ற அரக்கருள், பலர், ஆரவாரஞ் செய்வார்கள்; பலர், (நெருங்கிப்) பொருவார்கள்; பலர், அடுத்தடுத்துப் படைக்கலங்களை அள்ளியள்ளி மிகுதியாக எறிவார்கள்; பலர், மூவிலேவேலை விடுவார்கள்; பலர் ஒளிந்துகொள்வார்கள்; பலர் கண்களிற்சுடுகின்ற நெருப்பு வெளிப்பட (உக்கிரமாக விழித்துப்) பார்ப்பார்கள்; பலர் பெரியமலைகளை வேருடன் பேர்ப்பார்கள்; (எ-று.)—கரப்பது—சமயம்பார்த்துப் பகையை யொறுத்தற்கு. பி-ம்:--2அடுத்தடுத்த. 3தொடுப்பர். 4வரைகள். 5மேகநிற. 6கணக்கிலாதார். 1பலர் என்ற இடங்களிலெல்லாம் சிலர் என்று சிலபிரதிகளிற் பாடம். (நடநடுகூ)

க0க.---ஸ்ரீராமன் அரக்கரீபடைகளை வென்று விவந்துதல்.

எறிந்தனவு மெய்தனவு பெடுத்தனவும் பிடித்தனவும் படைக ளெல்லாம், ¹முறிந்தனவெங் கணைகள் பட முற்றினசுற் றினதேரு மூரி மாவும், நெறிந்தனகுஞ் சிகளோடு நெடுந்தலைக் ஞருண்டன பே²ரிருளி னீங்கிப், பிறிந்தனவெய் யவனென்³னப் பெயர்ந்தனன்⁴ மீ துயர்ந்ததடம் பெரிய தோளான்.

(இ-ள்.) (அரக்கர்கள்) எறிந்தவைகளும் எய்தவைகளும் (விடுமாறு) எடுத்தனவும், (கையிற்) பிடித்தனவுமாகிய படைக்கலங்களையாவும் (ஸ்ரீராமனது) கொடியஅம்புகள் பட முறிந்திட்டன; (அப்பிராணை) முற்றுகையிட்டனவும் சாரிவந்தனவுமான தேர்களும் வலிய யானைகளும் நெறிந்தனவும் மயிருடனே நெடுந்தலைக் ஞருண்டனவுமாயின; மேலோங்கிய மிக்க பெருந்தோளையுடையவனான ஸ்ரீராமன், பேரிருளினின்று நீங்கப் பெற்றுப்பிரிந்த சூரியன்போலவெளிப்பட்டித் தோன்றினான்; (எ-று.)--பகைப்படையினின்று வெளிப்பட்ட இராமபிரானுக்கு, இருளினின்று பிரிந்துவெளிப்பட்ட சூரியன் உவமை. பி-ம்:---¹முறிந்தனவும். ²இருளை நீங்கி, இருளை நீங்க. (நா.நா.அ)

க0உ.---இராமசரத்தின் செயல்.

¹சொல்லறுக்கும் வலியரக்கர் தொடுகவசந் துகள் படுக்குந் துணிக்கும் யாக்கை, வில்லறுக்குந் தலையறுக்கு மிடலறுக்கு மடலறுக்கு மேன்மேல் வீசுந், கல்லறுக்கு ²மரமறுக்குந் ³கையறுக்குச் செய்யமள்ளர் கமலத் தோடு, நெல்லறுக்குந் திருநாட நெடுஞ்சரமென் ⁴ரூ⁵லெவர்க்கு ⁵நிற்க லாமோ.

(இ - ள்.) கழனியிலுள்ள உழுதொழிலாளர் தாமரைகளுடனே நெல்லையறுக்கும் (நீர்வளமுள்ள) சிறந்த கோசலநாட்டையுடைய ஸ்ரீராமனுடைய நெடியஅம்பு,--(பெரியோரின்) சொல்லைத் தட்டுகின்ற உடல்வலிபடைத்த அரக்கர் பூண்டிள்ள கவசத்தைத் தூளாக்கும்: (அவர்களின்) யாக்கையைத் துண்டிபடுத்தும்; வில்லையறுக்கும்; சிரசைக் கொய்யும்; வலிமையை யொழிக்கும்; போர்த்திறமையை யொழிக்கும்; மேன்மேலும் வீசுகின்ற கல்லைத் துண்டாக்கும்; மரத்தை அறுக்கும்; (கற்களையும் மரங்களையும் பற்றிய) கையை யறுக்கும்; என்றால், (இந்த அம்புகட்குமுன்) எவர்க்கேனும் எதிராக நிற்க முடியுமோ? (எ - று.)--பி-ம்:---¹தொல்லறுக்கும். ²மார்பறுக்கும். ³கசம். ⁴அவர்க்கு. ⁵நிற்கலாமோ, நினைக்கலாமோ. (நா.நா.கூ)

க0ங்.—போர்கண்ட தேவரீபேசுவன்.

கா¹லிழந்தும் ²வாலிழந்துங் ³கையி ழந்துங் கழுத்திழந்தும் ⁴பருமக் கட்டின், மேலிழந்து மருப்பிழந்தும் விழந்தன⁵வென் குரலல்லால் ⁶வேலை யென்ன, ⁷மாலிழந்து மழையனைய மதமிழந்து ⁸கதமிழந்து மலைபோல் வந்த, ⁹தோலிழந்த தொழிலொன்றுஞ் ¹⁰சொன்னுர்க ளில்லைநெடுஞ் சுரர்க ளெல்லாம்,

(இ - ள்.) பெருமைபெற்ற தேவர்களெல்லாம்,---காலிழந்தும் வாலிழந்தும் கையிழந்தும் கழுத்திழந்தும் பருமத்தின்மேலே கட்டு தலையுள்ள அம்பாரியிழந்தும் தந்தங்கனையிழந்தும் யானைகள் விழுந்தன என்று சொல்பவரல்லாமல், (இராமபிரான்போரைக்கண்டதும்) கடல்போற் பரத்தனவாய், (வெல்லவேணுமென்ற) ஆசையை யிழந்தும் மழைபோலப்பெருகும் மதத்தை யிழந்தும், (இயற்கையாயமைந்த) கோபத்தையிழந்தும் (இவ்வாறு) மலைபோலவந்த யானைகள் இழந்துபோன (மாலிழத்தல்முதலிய அத்) தொழிலொன்றையும் சொன்னார்களில்லை.

வாலிழந்தமைமுதலியன கண்ணுக்குப் புல னாதலால், அவற்றைக் கூறினாரே யன்றி, வெருவினவாக இராமபிரான் அம்புதொடுக்கையில் அவ்யானைச்சேனைகள் மாலிழந்தமைமுதலியன தேவர்களாலும் காண வரிதாயின வென்க. அன்ன-குறிப்புவினையாலனையும் பெயர். பி-ம்:--
2வாயிழந்தும். 3கழுத்திழந்தகையிழந்த. 4கனகக்காட்டின், பாமக்கட்டின், 5ஏங்கினவல்லால், என்குவவல்லால், என்குவவல்லால். 6வேலையன்ன, வேறுவேறு. 7மாலுழந்தமலையனைய, மாலிழந்துமையனைய. 8வலி. 9கோள். 10சொல்லினவரில்லை, சொல்லினரில்லை. 1இழந்தும் என்ற விடங்களில் 'இழந்து' என்று பாடங்காண்கின்றது. (நடநகர 0)

வேறு.

க0சு.—பலகோடி அரக்கர் போர, ஸ்ரீராமன் ஒருத்தனாகவே யாவரையும் வென்றமையை இதுமுதல் நான்கு கவிகள் கூறும்.

வேல்செல்வன சதகோடிகள் விண்மே¹னிமிர் விசிகக்
கோல்செல்வன சதகோடிகள் கொலைசெய்வன ²மலைபோல்
தோல்செல்வன சதகோடிக 3ரெகந்தொட ரிரதக்
கால்செல்வன சதகோடிக ளொருவன்னவை கடிவான்.

(இ - ள்.) (அந்தப்போரில் ஸ்ரீராமன்மீது) செல்வனவான வேல்கள், தூறுகோடிகள்: வானத்தில் நிமிர்ந்து செல்வனவான விசிகமென்று சொல்லப்படுகின்ற அம்புகள், சதகோடிகள்; கொலைசெய்யுந்தன்மையவாய் மலைபோலச் செல்வனவான யானைகள், சதகோடிகள்; குதிரைகள் பூட்டப்பெற்றுள்ள இரதங்கள் சக்கரங்களாற் செல்வன சதகோடிகள்: அவற்றையெல்லாம் கடிவான், (ஸ்ரீராமன்) ஒருவனே; (எ - று.)---பி-ம்:---1விடு. 2மலைய, மலையக், மலையைக். 3தூரகத் தொடுமிரதக், தூரத்தோடின ரிந்தக்.

இச்செய்யுளுக்குப் பின் சிலபிரதிகளில் ஒருசெய்யுள் காணப்படுகின்றது: அது வருமாறு:--

கோல்பொத்திய நெடுநாணிணிற் கோமான் றொடை நெகிழ
மேல்பொத்திய நிருதக்குலம் வேரோடுடன் விளியத்
தோல்பொத்திய வுயிர்யாவையும் தொடக்கற்றுடன் மடியக்
கால்பொத்திய கையொத்தன காருத்தன் னெங் கணையால்.

க0ரு. ஒருவில்லியை யொருகாலையி னுலகேழையு¹முடற்றும்

²பெருவில்லிகண் முடிவில்லவர் ³சரயாமழை ⁴பெய்வார்

பொரு⁵வில்லவர் கணைமாரிகள் ⁶பொடியாமவகை பொழிய
திருவில்லிக டலைபோய்நெடு மலைபோலுடல் சிதைவார். [த்

(இ - ள்.) உலகேழையும் வருத்துகின்ற பெரியவில்லாளிகளான
கணக்கற்ற அரக்கர், —ஒருவில்லாளியை, ஒரேகாலத்தில், (இலக்காகக்
கொண்டு) மிக்கசரமழையைப்பெய்பவரானார்; பொருகின்ற வில்லையுடைய
வரின் அம்புமழைகள் பொடியாம்வகை (ஸ்ரீராமன் அம்புகளைப்) பொழி
வதனால், பாக்கியமற்றவரான அரக்கர்கள் தலையறுப்பெய்ய நெடு
மலைபோலுள்ள உடல் சிதைபவரானார்கள்; (எ-று.) — 1-ம்: —¹உற்றுப்,
உழக்கும், ஒறுக்கும். ²பொரு. ³சரமாரிகள். ⁴பொழிவார், பெய்தார்.
⁵வில்லியர், வில்லியை. ⁶பொடியாவன போழ்த்தது. ⁷போலுயர், போ
லுயிர். (நூ.கூஉ)

க0கூ. தூறியிர மதயானையின் வலியோரென துவல்வோர்
மாறியின ரொருகோல்பட மலைபோலுடன் மறிவார்
ஆறியிர ¹முளவாகுத ²வழிசெம்புன ³லவைபுக்கு
⁴ஏரு⁵தெறி கடல்பாய்வன ⁶சினமால்கரி யினமால்.

(இ - ள்.) தூறியிரம் மதயானையின் வலிபெற்றவ ரென்று சொல்
லப்படுபவரான அரக்கர், - (ஸ்ரீராமனுடைய) ஓரம்புபட (அந் நிலைமை)
மாறுபட்டவராய், மலைபோன்ற உடல் ஒழியப்பெற்றார்கள்; அழிபட்
டதனால்தோன்றிய இரத்தங்களினால் ஆயிரம் யாறுகள் தோன்றுவவா
யினமையால், அவ்யாறுகளிலேபுகுந்து (நீந்திக்) கரையேற்றமுடியாமல்,
சினமும் மதமயக்கமு முள்ளனவான யானையினம் அலையெறிகின்ற கட
லிற் பாய்வனவாயின; (எ - று.)

உதிரநீர்ப்பெருக்குக்கள் கடலில் விரைந்துசெல்கையில் அவற்றால்
நரக்கப்பட்டு யானைகள் சென்று அக்கடலில் சேர்ந்தனவென்க.
1-ம்: —¹உளவாகுவ, உளதாகுதல், உளராகுவர், உளவாகுவது. ²வழி.
³அது. ⁴ஏரு. ⁵நெறி. ⁶சிலமால், சினமா. ஒருபிரதியில், க0ச-ஆம்பாடலின்
கீழ்க்கொடுத்த “கோல்பொத்திய” என்ற பாடல், இப்பாடலின் பின்னே
யுள்ளது. (நூ.கூஉ)

க0எ. மழு¹வற்றுகு மலை¹யற்றுக்கும் வளை¹யற்றுக்கும் வயிரத்து,
எழு¹வற்றுகு ²மெயிறற்றுகு மலை¹யற்றுகு ³மெழுவேல், ⁴பழு¹வற்
றுகு மதவெங்கரி பரி¹யற்றுகு மிரதக், குழு¹வற்றுகு ⁵மொரு
வெங்கணை ⁶தொடைபெற்றதொர் குறியால்.

(இ-ள்.) ஒப்பற்ற கொடியகணை தொடுக்கப்பெற்றதொர் குறியினால்,
(அரக்கரெறிந்த) மழு அற்றுச் சிந்திவிடும்; மலையும் அற்றுஉகும்; வளை
யென்னும்படையும் அற்றுக்கும்; உறுதியுள்ள எழுவும் அற்றுஉகும்; பற்
கள் அற்றுஉகும்; மேலோங்கியவேல் இலையற்றுகும்; மதவெங்கரி விலா
வெலும்பு அற்றுஉகும்; குதிரை அற்றுஉகும்; இரதத்தொகுதி அற்று

உகும்; (எ - று.)—பி-ம்:—¹இற்று. ²இலையற்றுகுமயிலெற்றுகும், இலையற்றுகுமெயிறற்றுகும். ³எறி. ⁴பழுதற்றுகும். ⁵ஒருவன். ⁶ஒருவன் ஒருதொடையால். (நட்சுசு)

க0அ.—அரக்கர் மிததியாகப் போரிலிறத்தல்.

ஒருகாலையி னுலகத்துறு முயிர்பாவையு முண்ணும் வருகாலனு மவன்றுதரு நமன்னுமவ வரைப்பின் ¹இருகாலுடையவரியாவருந் ²திரிந்தாரினைத் திருந்தார் அருகாயிர முயிர்கொண்டுத மாறேகல ³ரயர்த்தார்.

(இ - ள்.) ஒருகாலத்திலே உலகத்திலே பொருந்திய உயிரெல் லாவற்றையும் உண்ணும்வல்லமையமைந்த (அப்போர்க்களத்து) வந்த காலனும் அவன்தாதரும் நமனும் யாவரும் இருகாலுடையராதலால், திரிந்தவர்களாய் இளைத்திருந்து அருகேயுள்ள ஆயிரக்கணக்கானஉயிர்களைக்கொண்டு தம்முடைய வழியேசெல்வதற்கும் மறந்தாட்கள்; (எ - று.)—நமன்-யமனுடைய பிரதானி; இனி, நமன்என்பது-யமனைக் காட்ட, காலன் என்பது அவ்யமனுடைய மந்திரியைக் காட்டுமென்ற லும் உண்டி. பி-ம்:—¹இருகாலுடையவரயாமென, இருகாலுடையவர் யாவரும். ²விழுந்தார் திருந்தார், இரிந்தார். ³அயர்ந்தார். (நட்சுசு)

க0க.—போர்க்களத்துக் கவந்தங்க ளாதல்.

அடுக்குற்றன மத¹யானையு மழி²தேர்களும் பரியுந் ³தொடுக்குற்றன விசும்புடுறச் சுமந்⁴தோங்கின வெனினும் மிடுக்குற்றன கவந்தக்குல மெழுந்⁵தாடலி னெல்லாம் நடுக்குற்றன பிணக்குன்றுக ⁶ருயிர்நண்ணின வென்ன.

(இ - ள்.) வரிசையாகப்பொருந்தினவாய் அழிந்த மதயானைகளும் தேர்களும் பரியும் (ஒன்றன்மேலொன்று)தொடுத்தல்பொருந்தினவாகி வானத்திற்பொருந்த மிகுதியாக உயர்ந்தனவாயினும், மிடுக்குள்ளன்வாய்க் கவந்தங்களின்கூட்டம் எழுந்தாடுவதனால், பிணக்குன்றுகள் உயிர்பெற்றனவென்று எல்லாப்பிரானிகளும் நடுக்கமடைந்தன; (எ - று.)—பி - ம்:—கவந்தம் - தலையற்றதும் தொழிலுடன்கூடியதுமான உடல்: “பேரொத்த வாயிரம்பேர் மடிந்தார் பிறக்குங்கவந்தம், நெரொத்தவாடும்”.—பி - ம்:—¹யானைகள். ²கோள்களும். ³தொடுக்குற்றற. ⁴ஏங்கின. ⁵ஆடின. ⁶உயிர்க்குற்றன. (நட்சுசு)

க00.—செந்நீர்படிந்த ஸ்ரீராமன்வருணனை.

பட்டாருடற் ¹படுசெம்புன றிருமேனியிற் படலால் கட்டார்சிலைக் கரு²ஞாயிறு புரைவான்கடை யுகநாள் சுட்டாசறுத் துலகுண்ணுமச் சுடரோனெனப் பொலிந்தான் ஓட்டாருடற் குருதிக்³குளித் தெழுந்தானையு மொத்தான்.

(இ - ள்.) இறந்தாருடைய உடலினின்று வெளிப்பட்ட இரத்த நீர்(தன்)திருமேனியிற் படுவதனால், கட்டுப்பொருந்தியவில்லைப் பிடித்த கருஞாயிற்றைப் போல்பவனான ஸ்ரீராமன்,—யுகாந்தகாலத்திலே உலகத்தைச் சுட்டு விரைவிலே யொழியுமாறு உண்ணுகின்ற அந்தச்சூரி

யனைப்போல் விளங்கினான்: (அன்றியும்), பகைவரின் உடற்குருதியாலே மூழ்கியெழுந்த பரசராமனையும் போன்றான்; (எ-று.)—கடையுக் = யுக்கடை: இலக்கணப்போலி, பகைவர் குருதியால்தோன்றிய சியமந்த பஞ்சிகமடுவில் பரசராமன்மூழ்கியெழுந்தானென்பது, வரலாறு, பி-ம்:--
1பு. 2நாயிறு. 3களித்து. (நா. 1௬௭)

ககக.—இறந்தவர் போக, மற்றையரக்கர் ஸ்ரீராமனைச்

சூழ்ந்து கொள்ளுதல்.

தீயொத்தன வருமொத்தன சரஞ்சிரந்திடச் சிரம்¹போய்
²மாயத்தவர்³ படுகின்றன ரெனவும்⁴மறந்⁵குறையா
காயத்திடை யுயிருண்டிட வுடன்மொய்த்தன களியால்
⁷ஈயொத்தன நிருதக்குல நறவொத்தன னிறைவன்.

(இ - ள்.) தீயையொத்தனவும் உருமையொத்தனவுமான பாணங்களை (ஸ்ரீராமன்) சிந்துவதனால் சிரம்போகப்பெற்று மாயத்தையுடைய தம்மவர் (அமரில்) இறக்கின்றார்க ளென்ற காரணத்தினாலும் வீரங்குறையாமல் (தமது) உடலிடையிலுள்ள உயிரையும் (அவ்விராமசரங்கள்) உண்ணும்படி ஒருமகிழ்ச்சியோடு சேரமொய்த்தனவாகிய (மற்றுமுள்ள) நிருதக்குலம் ஈயை யொத்தன; இராமபிரானே, நறவையொத்தனன்.

இங்கு, நறவு-தேன்: தேன்கூண்டுக்கு, இலக்கணை, தேன்கூண்டைத் தேனீக்கள் மொய்ப்பனபோல அரக்கர்குலங்கள் ஸ்ரீராமனை மொய்த்தன வென்க. பி - ம்:--¹போர். ²மாயத்தவர், மாயத்தனர். ³படுகின்றவர். ⁴மனங், மதங், ⁵குறையார், குழையார். ⁶இடைகிழிந்தோடுவக்கணையால், இடையுடன் மொய்த்தெழுக்களியால் ⁷ஈமொய்த்தது, ஈயொத்தது.

ககஉ.—ஸ்ரீராமன் அங்ஙனம் தன்னை மொய்த்தாரை யழித்தமையை இதுவும் அடுத்தகவியும் கூறும்.

மொய்த்தாரையொ ரிமைப்பின்றலை ¹முடுகத்தொடு சிலையால், ²தைத்தானவர் ³கழற்றிண்பசங் கா⁴யொத்தனர் சரத்தால், ⁵கைத்தார்கடு களிறுங்கனத் தேருங்கனத் தழுந்தக், ⁶குத்தானழி குழம்பாம்வகை ⁷வழுவாச்சரக் குழுவால்.

(இ - ள்.) (அங்ஙனம்) நெருங்கின அரக்கரை ஓரிமைப்பினில் வேகமாக (அம்புகளைத்) தொடுத்துவிடுகின்ற வில்லாற் பொத்தினான், (ஸ்ரீராமன்): அந்த அரக்கர், பொத்திய அம்புகளால் திண்ணியகழற்சிக் காயை யொத்தனர்: பகைவர்களுடைய விரைவுள்ள யானைகளும் கனமானதேரும் தவறாத அம்புக்கூட்டத்தினால் பெருகுகின்ற குழம்பாம்வகை செய்து (அவை) களத்திலேயழுந்த உகுத்தான்; (எ-று.)

கைத்தார் - பகைவர். உ-குத்தானென்ற சொல், முதற்குறை விகாரம்பெற்றுவந்தது. பி - ம்:--¹முடுகிற்றெரு, முடுகிற்றெடு. ²கைத்தான். ³கழலிற், ⁴குத்தன. ⁵கைத்தார் நெடுந்தேரும் கடுங்களிறுங், கைத்தானவெங்களிறுங் கடுந்தேருங். ⁶குய்த்தாழி. ⁷புரிந்தான்கணைக், வழுவாசரக். (நா. 1௬௮)

கக௩. பிரிந்தார்பல ரிரிந்தார்பலர் பிழைத்தார்பல ருழைத் தார், புரிந்தார்பலர் நெரிந்தார்பலர் புரண்டார்பல ருருண்டார், எரிந்தார்பலர் ¹கரிந்தார்பல ரெழுந்தார்பலர் விழுந்தார், சொரிந்தார்பலர் ²துமிந்தார்³தலை தொலைந்தாரெதிர் தொடர்ந்தார்.

(இ-ள்.) (இராமபிரான் அம்புக்கணங்களை விடுத்தபோது), உயிர் பிரிந்தார்கள்பலர்; நிலகெட்டோடினார் பலர்; (இலக்காகாமல்) தவறி¹ விலகினார்கள் பலர்; (பலர்) வருந்தினார்; பலர் (போரை)விரும்பிச்செய்தார்கள்; பலர், உடல்நெரிந்தார்; பலர், மண்ணிற் புரண்டார்; (பலர்), உருண்டார்; பலர், எரிந்தார்; பலர் கரிந்தார்கள்; பலர், எழுந்தார்; (பலர்), விழுந்தார்; (பலர் குடல்) துண்டிக்கப்பட்டவராய், (அக்குடலை) வெளிச்சொரிந்தார்கள்; (பலர்), எதிர்தொடர்ந்து தலைதொலைந்தார்; (எ - று.)—³தலைதொலைந்தாரெதிர்கிடந்தார் என்றபாடத்துக்கு தலை தொலைந்து எதிரேதரையில்விழுந்துகிடந்தாரென்க.பி-ம்:—¹சரிந்தார், இரிந்தார். ²துணிந்தார்.³தலைகிடந்தாரெதிர் தொடர்ந்தார். (ந.ந.௭௦)

ககசு.—துணிப்புண்ட அரக்கரிள்வருணனை.

மணிகுண்டலம் வலயங்குழை மகரஞ்சுடர் மகுடம்
அணிகண்டிகை கவசங்கழல் ¹திலகம்முதலகலம்
²துணியுண்டவ ருடல்சின்தின³தொடர்கின்றன சுடருந்
திணிகொண்டலி னிடைமின்குல மிளர்கின்றன⁴சிவண.

(இ - ள்.) துணியுண்டவரின் உடலிலே இரத்தினகுண்டலமும் வலயமும் மகரக்குழைகளும், சுடர்கின்ற மகுடமும், அழகியகண்டிகையும் கவசமும் வீரக்கழலும் திலகம் முதலியனவான அணிகலங்கள்,—சின்தினவாய்,—நெருங்கிய நீர்கொண்டமே மகத்தினிடையே மின்குலங்கள்விளங்குவன ஒப்பத் தொடர்ந்துவிளங்கின; (எ-று.)—முதல கலம் எனப்பிரிக்க: கலம் - அணிகலம். பி-ம்:—¹அதிகமுதலிலகத், திலகம் முதலிகலம், திலகம்முதலகலத். ²துணியுண்டவர். ³தொடர்கின்றது, சுடர்கின்றது. ⁴சிவணி. (ந.ந.௭௧)

ககரு.—இதுமுதல் ஆறுகவிகள் - அரக்கர் அதிசயீக்தும்படி

இராமன் சாரிகைதிரிந்தமையைத் தெரிவிக்கும்.

முன்னையுளன் பின்னையுளன் ¹முகத்தேயுள னகத்தின்
²தன்னையுளன் மருங்கேயுளன் றலைமேலுளன் ³மலைமேற்
கொன்னையுள னிலத்தேயுளன் விசும்பேயுளன் ⁴கொடியோர்
என்னையொரு கடுப்பென்றிட விருஞ்சாரிகை ⁵திரிந்தான்.

(இ - ள்.) முன்னையுள்ளான்: பின்னையுள்ளான்: முகத்தினிடத் துள்ளான்: அகத்தினிடத்தே யுள்ளான்: பக்கத்திலே யுள்ளான்: தலைமேலுள்ளான்: மலைமேல் அச்சமுண்டாகவுள்ளான்:நிலத்தே யுள்ளான்: விசும்பிலே யுள்ளான்: (இவனுடைய) ஒப்பற்றவிரைவு இருந்தபடிஎன்னே! என்று கொடியோரான அரக்கர் வியந்துகூறுமாறு பெருஞ்சாரிகை

திரிந்தான்; (எ - று.)—பி-ம்.—¹முகத்தின். ²தன்னேரினன். ³தலை. ⁴கொடியோன். ⁵திரிந்தார். (நூ.௭௨)

ககக. என்னேரின னென்னேரின ¹னென்றியாவரு மெண்ணப், பொன்னேர்²வரு வரிவிற்கரத் ³தொருகோளரி போல்வான், ⁴ஒன்றார்பெரும் படைப்போர்க்கட லுடைக்கின்றன னென்னும், ⁵அன்னேரல ருடனேதிரி நிழலேயென லானான்.

(இ - ள்.) யாவரும். ‘என்றேரினுள்ளான், என்றேரினுள்ளான்’ என்று கருத, பொன்னிறம் நேர்மையாகப் பொருந்தியதும் கட்டமைந்ததுமான வில்லேந்திய கரத்தையுடைய ஒப்பற்ற மிடுக்குள்ள ஆண்சிங்கத்தையொத்தவனான ஸ்ரீராமன், பகைவரின் பெரும்படையாகிய கவிதையுடைய கடலை யுடைக்கின்றனராயினும் அல்லையொத்த அப்பகைவருடனே திரிகின்ற நிழலே யென்று சொல்லத்தக்கவனான; (எ-று.)

உடனிருந்தும் சாயை கைக்கு அகப்படாதவாறுபோல, அரசு கருக்கு அருகில்தானேயிருந்தும் கைக்கு அகப்படாதவனாயினன் ஸ்ரீராமனென்க. பி - ம்.—¹என...எண்ணப், என்றியாவருமியம்பப், ²பொரு. ³ஒருவன்புருந்தேற்றார், ஒருகோளரிபொருவான், ஒருகோளரிபோவான். ⁴அன்றார்விடுபெருவேற்படை யவர்தேர்கரிபரியாய், ஒன்றாரெடும்.....உறையன் றுளதெனினும், . அன்னொருவிடும்வேற்படையவர்தேர்கரிபரியாய். ⁵அன்னேரலருடனேதிரிற் நிழலேயென லானான், அன்னேருடனேதிரேவரு...ஆன. (நூ.௭௩)

ககக. பள்ளம்படு கடலேழினும் படியேழினும் பகையின் வெள்ளம்பல வுளவென்னினும் வினையம்பல தெரியாக் ¹கள்ளம்படர் ²பெருமாயயிற் ³கரந்தாருருப் பிறத்தார் உள்ளன்றியும் புறத்தேயு⁴முற் றுளனாமென வுற்றான்.

(இ - ள்.) பள்ளம்பொருந்திய கடலேழிலும் எழுவகங்களிலும் பகைமையையுடையபலவெள்ளஞ்சேனைகள் உளவானாலும், பல வஞ்சனைத்தொழிலுஅறிந்து கள்ளம்படர்ந்த மிக்கமாயையால் (தம்) உருவைக் கரப்பவராய்ப்பிறத்தாரான அரசுக்கரின் உள்ளிடத்தன்றிப் புறத்தேயும் பொருந்தியுளனென்னுமாறு (சாரிகையாற்) பொருந்தின்றான் (ஸ்ரீராமன்); (எ - று.)

ஸ்ரீராமன், “அந்தஃப்ரவிஷ்டஸ்பாஸ்தா ஜநாநாம் ஸர்வாத்மா [உள்ளேபுகுந்து ஜங்களை ஸாஸநம்பண்ணுகிறவனான ஸர்வதர்மாவாவன்]” என்னப்படுகிற பரம்பொருளின் சொருபி யாதலால், அவன் அந்தக்கள்ளவரக்கரிடத்தும்உட்புறத்தானென்பது,பெறப்படும்;அவன் இப்போது விரைந்து சாரிகைதிரிந்துபொருவதனால், ஒவ்வொருவரின் புறத்தும் உளனாயின னென்க. ஈற்றடிக்கு-அவ்வரசுக்கர்களுடைய உள்ளத்தின்கணிப்பதன்றியும் அவர்களுக்குப் புறத்தும் வியாபித்திருக்கின்ற தம்முடையஸ்வபாவத்தின்படியே எங்கும் இராமனாயிருந்தான் என்றுஉரைப்பாருமுளர்: “அந்தர்ப்ஹிஸ்ச தத்ஸர்வம் வ்யாப்ய

நாராயணஸ்ஸதித்: [உள்ளும்வெளியும் அவைகளையெல்லாம் வ்யாபித்து நாராயணன் இருக்கின்றான்]] என்று ப்ருதி கூறுதல் காண்க. அச்சத் தினால் அவ்வரக்கரினுப்புறத்தும் சாரிகைதிரிவதனால் வெளிப்புறத் தும் இருக்கின்றான் ஸ்ரீராமனென்க. பி-ம்:—1களள்ளம்படு. 2நெடு. 3கரந்தானுடன்பிறந்தான், கரந்தானுருப்பிறந்தான். கரந்தாலுடல் பிறந்தான். 4இன்றுளானென, அன்றுளதானென. (நூ.௩௪)

ககஅ. 1நானுவிதப் 2பெருஞ்சாரிகை திரிகின்றது 3நவிலார், போனானிடை 4புகுந்தானெனப் புலன்கொள்கிலர் 5மறந்தார், தானுவது முணர்ந்தானுணர்ந் துலகெங்கணுந் தானே, ஆனான் 6வினை துறந்தானென விமையோர்களு மயிர்த்தார்.

(இ-ள்.) (இருந்தஇடம்விட்டுப்)போனவனாய் இடையிலேபுகுந்தா நென்பதை(த் தம்) அறிவிநற் கொள்ளமாட்டாதவராய், (ஸ்ரீராமன்) நானுவகையான பெருஞ்சாரிகை திரிவதைச் சொல்லாதவராய் மறந்து, (ஸ்ரீராமன்) உணர்வுமயமாய் உலகுஎங்கணுந்தானேயான பரம் பொருள் தான் ஆவதையும் உணர்ந்தவனாய், (தான்அவதாரத்திற்செய்ய வேண்டிய தொழிலாகிய ராட்சச சங்கரமாகிய) தொழிலைத் தவிர்ந்தான்போலும்' என்று இமையோர்களும் சந்தேகித்தார்கள்; (எ-று.)

ஸ்ரீராமன் சாரிகைதிரிந்துபொருகையில், 'அவ்விரைவுத்தொழிலைக் கண்டறியமாட்டாமையால், தேவரும் 'ஸ்ரீராமன் சாரிகைதிரிந்து பொருகின்றான்' என்று அறிந்து'சொல்லமுடியாமல், 'இராட்சசசங்கர ரஞ்செய்யவேண்டியதொழிலைவிட்டுத் தானுனதன்மையை மேற்கொண்டிட்டானோ?' என்று ஒர்ஜயப்பாட்டைக் கொண்டன ரென்பதாம். மறந்து=திகைப்புக்கொண்டு. பி-ம்:—1நானுவிதம். 2பெருஞ்சாரிகை. 3நவிலார். 4புகுந்தாரவன். 5மறுத்தார். 6எனவிமையோர்களும்மரே சருமயிர்த்தார். (நூ.௩௫)

ககக. சண்டக்கடு நெடுங்காற்றிடை 1துணிந்தெற்றிடத் தரைமேல் கண்டப்படு மலைபோனெடு மரம்போற்கடுந் தொழிலோர் 2துண்டப்படு கடுஞ்சாரிகை திரிந்தான்சரஞ் 3சொரிந்தான் அண்டத்தினை யளந்தானெனக் கிளர்ந்தானியிர்த் தகன்றான்.

(இ-ள்.) கொடிய நெடியசண்டமாருதம் இடையே துண்டபடும்படி வீசுவதனால் தரைமேற் கண்டப்படும் மலைபோலவும் நெடுமரம்போல வும் கொடுந்தொழிலையுடையஅரக்கர் துண்டாம்படி (ஸ்ரீராமன்) கடுஞ் சாரிகைதிரிந்தானாய், (முன்பு திரிவிக்கிரமாவதாரத்தில்) ஒங்கியுயர்ந்த வனாகி அண்டத்தையளந்தவனான திருமலைப்போலக்கிளர்ந்தான்;சரங் களைச்சொரிந்தான்; (எ-று.)

சாரிகைதிரிகையில் எங்குங்காணப்பட்டமையால், திரிவிக்கிர மன்போலக் கிளர்ந்தானென்றார். சண்டமாருதம் வீசுவதனால் மலையும் மரமும் கண்டப்பட்டுத் தரைமேல் விழுவதுபோல, இராமன் அம்பெய்தவண்ணம் சாரிகைதிரிவதனால் கொடுந்தொழிலோர்

கண்டமாக்கப்பட்டித் தரைமேல் விழுந்தாரென்க. பி - ம்:—¹தொடர்ந்
தேறிட. ²துண்டப்பட்டக். ³தூரந்தான். (நடங்எசு)

கஉ௦. களியாணையு நெடுந்தேர்களுங் கடம்பாய்ப்பரிக் கணனுந்
தெளி ¹யாளியு முரட்சியமுஞ் சினவீரர்தன் ²திருமும்
வெளிவானக மிலதாம்வகை விழுந்தோங்கிய ³பிழம்பால்
⁴நளிமாமலை மலைதாவின னடந்தான்கடற் ⁵கிடந்தான்.

(இ - ள்.) கடலிற்பள்ளிகொண்டருளுந் திருமாலினமிசமான
ஸ்ரீராமன்,—களியாணையும் நெடுந்தேர்களுந் விரைந்துபாயுங் குதிரைத்
திரளும் (மேம்பட்ட வலிமையுடையதென்று) தெளியப்பட்ட யாளியும்
மாறுபாட்டையுடைய சீயமும் சினமுள்ளவீரர்தம் கூறுபாடும் கீழ்
விழுந்து வானகமும் வெற்றிடம் இல்லாதபடி ஒங்கிய பிழம்பினால்,
பெரியதொருமலையிலிருந்து மற்றொருமலையில் தாவி நடப்பவனாயி
னான், (ஸ்ரீராமன்); (எ - று.)

பிணக்குவியல் மலைமலைகளாகக் குவிந்துகிடத்தலால், சாரிணை
திரியும் இராமன் ஒர்பிணமலையிலிருந்து மற்றொருபிணமலையில்தாவி
நடக்கும்படி யாயிற்றென்பதாம்: பிழம்பு-திரள். பி-ம்:—¹யாளியமுறற்.
²சிரமும். ³மிளிரும், பிணப்பேர். ⁴நளிர்மாமலைமலை, நளிர்மாமலர்தலை;
நளிர்மாமலைபல, ⁵கிடந்தான். (நடங்எசு)

வேறு.

கஉ௧.—ஆறுகவிகள் - சேனையழிந்தமையின் வநுணனை.

அம்ப ரங்க டொடுங்கொடி ¹யாடையும்
²அம்ப ரங்க ளொடுங்³களி ⁴யாணையும்
அம்ப ரங்க வழுந்தின சோரியின்
⁵அம்ப ரங்க மருங்கல மாழ்ந்தென.

(இ - ள்.) அம்பரம் கம் - கடலின்நீரிலே, அரு கலம் ஆழ்ந்து
என - அரிய மரக்கலம் ஆழ்ந்தாற்போல,—அம்பு-(இராமபிரானெய்த)
அம்புகள், அரங்க - அழித்தலால்,—அம்பரங்கள் தொடும் கொடி
ஆடையும் - வானத்தைத் தொடுகின்ற கொடிச்சிலையுடனே, அம்பரங்க
ளொடும் - அம்பாரிகளுடனே, களி யாணை உம் - மதக்களிப்புள்ள
யாணைகளும், சோரியின்-இரத்தவெள்ளத்திலே, அழுந்தின—;(எ-று.)

கொடிச்சிலையுடனே அம்பாரிகளைக்கொண்டயாணைகள் சோரிவெ
ள்ளத்தில் அமிழ்த்தது-மரக்கலங்கள் கூம்புடனே கடல்நீரில் அமிழ்ந்
ததுபோலு மென்றுகுறித்தார்: தந்தறிப்பேற்றவுவமையணி. முதலடி
யில், அம்பரங்கள்-ஆகாயம்என்றும், இரண்டாமடியில், அம்பரங்கள் -
அம்பாரிகளென்றும், நான்காமடியில், அம்பரம்-கடல்என்றும் பொரு
ள்பட்டன. பி - ம்:—¹ஆடைய. ²அம்பரங்கடொடுங். ³கொடி. ⁴யாணை
கள், யாளியும். ⁵அம்பரங்கள்வருங், அம்பரங்கவரும், அம்பரங்களருங். ()

கஉ௨. ¹தம்ம னத்திற் சலத்தர் மலைத்தலை
வெம்மை யுற்றெழுந் தேறுவ ²மினுவ

தெம்மு னைச்செரு மங்கைதன் ³செங்கையால்

⁴அம்ம னைக்குல மாடுவ ⁵போன்றவே.

(இ - ள்.) தமதுமனத்திற் கபடங்கொண்டுள்ளவரான அரக்கரின் மலைபோன்ற தலைகள் கொடுஞ்செயலுக்கு. [அறுக்கப்படுஞ்செயலுக்கு] உட்பட்டு (அவரது உடல்களினின்று) எழுந்து உயரச்சென்றன வாய் மீள்வன,—போர்முனையிலே. போர்க்குரியவீரமகள் தனது செங்கையால் அம்மனைக்குலங்களை யாடுமவற்றைப்போன்றன. (எ-று.)

மேலெழுந்துமீளும் அரக்கர் சிரத்தை வருணித்தவாறு. அரக்க ரின்தலைகள் அறுபட்டு உடலினின்று மேலெழுந்து கீழ்விழுவன-விசய மகள் மேலெறிந்த அம்மனைகள் கீழ்விழுவனபோலுமெனக் குறித்தார்; நந்தறிப்பேற்றவணி. வெம்மை - கொடுமை: கொடுஞ்செயலுக்கு ஐகுபெயர்: இங்கே கொடுஞ்செயலென்றது - அறுக்கப்படுதலாகிய தொழிலு யென்க, பி-ம்:—¹தம்மனத்த, தம்மததைத்தர. ²மீள்வன, வீழ்வன. ³கொங்கையால். ⁴அம்முலைக்குலம். ⁵பெற்றதே. இச்செய்யுள் சிலபிரதியில் “அங்கதங்கள்” (கஉச) என்றபாடலுக்குப்பின் உள்ளது.

கஉந. கேட கங்கண் ¹வங்கையொடுங்கினர்

கேட கங்க ²டுணிந்து கிடந்தன

கேட கங்கி ளர்கின்ற ³களத்தநன்

கேட கங்கண் மறிந்து ⁴கிடந்தவே.

(இ-ள்.) வேட்டைக்குஉரிய கங்கணம்பூண்ட அழகியகையுடனே விளங்குகின்ற கேடகங்கள், துணிந்து கிடந்தன; தீமை தன்னிடம் விளங்குகின்ற போர்க்களத்தனவாய் அழகிய தும்பைமலர் மாலையை யுடைய தலைகள் உருண்டுகிடந்தன; (எ - று.)

இது - அரக்கர்களின் கைகளும் தலைகளும் அறுபட்டுக்கிடந்தமை யைத் தெரிவிக்கும். முதலடியில், கேடம்-வேட்டை: இங்கு, இலக்கணையால், கொலைத்தொழிலு யுணர்த்திற்று. இரண்டாமடியில், கேடகங்கள்-பரிசைகள். மூன்றாம் அடியை - கேடு அகம் கிளர்கின்ற களத்த நன்கு எனப் பிரிக்க. அகம்-இடம். களத்த - களம் என்ற பகுதியினடியாப் பிறந்த குறிப்புப்பெயரெச்சம்: பலவின்பாற் குறிப்பு வினையாலுணையும் பெயராக்கொண்டு, களத்த - களத்திலுள்ளனவான சேனைகள், தம்முடைய கேடகங்கள் துணிந்து கிடந்தன: அன்றியும், ஏட-தும்பைமலரைச்சூடிய, கங்கள்-சிரசுகள், மறிந்துகிடந்தன என்னலுமாம். ஏடு-பூவிதழ்: இங்கே, இலக்கணையால் (தும்பை)மலர்மாலையைக் காட்டிற்று. ஏட-குறிப்புப்பெயரெச்சம். கம் - சிரசு: அதன்பன்மை - கங்கள், நன்னு என்பது, நான்காமடியின் முதலிலுள்ள ‘ஏட’ என்பதற்கு விசேடணம். பி-ம்:—¹வன்கைநெடுங்கினர், அங்கையொடுகினர், அங்கையொடுக்கின. ²துணித்து. ³களத்தன, களத்தெனக், களத்தன. ⁴கிடந்தன. (நடந அ 0)

கஉசு. ¹அங்க தங்களத் தற்³றழி தாரொடும்
³அங்க தங்களத் தற்⁴றழி யுற்றவாற்
 புங்க வன்கணைப் புட்டில் ⁵பொருந்திய
 புங்க வன்கணைப் ⁶புற்றர வம்பொர.

(இ-ள்.) புருஷரிற்சிறந்தவனுன ஸ்ரீராமனுடைய ஆவநாழிகையிற் பொருந்திய(அந்தக்)கூரியறுனியையுடைய வலியகணையாகியபுற்றரவம் பொருதலினால், (தம்)தோள்வளை கழுத்தையொத்தது: [கழுத்து அந் ததுபோல அறுபட்டது என்றபடி]; தேனொழுக்கெடுத்தமலர்மாலே களுடனே அழகியகோபமும் போர்க்களத்தில் நீங்கியழிவுற்றன.

இராமபிரான் கணையால் கழுத்தைப்போலவே அங்கதமும் அழிவுற, போர்வீரர் கழுத்தற்றதனால் தம்மாலையும்கோபமும் அழிபட்டவராயினரென்க. இரண்டாமடியில், அற்று-அறு என்றபகுதியினடியாகப் பிறந்தவினையெச்சம். முதலடியில் களம்-கழுத்து. முதலடியில்,அற்று-‘அன்’ என்ற இடைச்சொல்லினடியாப் பிறந்த ஒன்றன்பாற் குறிப்பு முற்று; களம்-போர்க்களம். பி-ம்:—¹அங்கவெங்களைத்தற்று, அங்கவங்களைத்தற்று. ²அழிதேரொடும், அழிந்தாரொடும். ³அங்கவெங்களைத்தற்று, அங்கதங்களைத்தற்று. ⁴அவியுற்றவால், அழிவுற்றவால். ⁵பொருந்தவப், பொருந்தவும். ⁶புற்றரவும். (நூஅக)

கஉரு. கயிறு சேர்கழற் ¹கார்நிறக் கண்டகர்
 எயிறு ²வாளி படத்துணிந் தியானையின்
 வயிறு தோறு மறைவன வானிடைப்
 புயறொ றும்புகு வெண்பிறை ³போன்றவே.

(இ - ள்.) கயிற்றினோடுபொருந்திய வீரக்கழலையணிந்த கார் சிறம்பொருந்திய கண்டகரின் கோரப்பற்கள் அம்புகள்பட்டதனால் துணிப்புண்டு யானையின் வயிறுதோறும் மறைபவை,—வானிடையிலுள்ளமேகங்கள்தோறும் புகுகின்ற வெண்ணிறப்பிறையை யொத்தன; (எ - று.)—யானைகள் - புயலையும், எயிறு - பிறைச்சந்திரனையும்போலுமென்க. பி-ம்:—¹காரினில். ²வாளியினிற்றன. ³போன்றவால். ()

கஉசு. வென்றி வீர ரெயிறும் விடாமதக்
 குன்றின் வெள்ளை மருப்புங் ¹குவிந்தன
 என்று மென்று ²மமைந்த விளம்பிறை
³ஒன்றி மாநிலத் ⁴துக்கவு ⁵மொத்தவால்.

(இ - ள்.) வெற்றிபொருந்திய வீரரின் கோரப்பற்களும் விடாத மத்தையுடைய மலையையொத்தயானையின் வெண்மைகிறமுள்ள தந்தங்களும், குவிந்தனவாய்,—பலநாளிலும் அமைந்த பிறைச்சந்திரர் ஒன்றுசேர்ந்து பெரியநிலத்திலே சிந்தினவற்றையும் ஒத்தன; (எ - று.)

எயிறும் மருப்பும் பல ஆதலால், அவற்றிற்குஏற்ப இளம்பிறைபலவாதற்காக ‘என்றும் என்றுமமைந்த விளம்பிறை’ என்றார். பி-ம்:—¹குவித்தன. ²எழுந்த. ³ஒன்றின், ⁴உற்றவும். ⁵ஒத்ததால், ஒக்குமால்.

கஉஎ.—இரத்தக்கடல் பாந்ததனூல் பலதீவுகளிலும் உறைவோர்
நெடுமலைகளின்மீது ஏறுதல்.

¹ஒவி லாருட லுந்துதி ரப்புனல்

²பாவி வேலை யுலகு பரத்தலால்

திவு தோறு மினிதுறை ³செய்கையர்

ஈவி லாத நெடுமலை யேறினார்.

(இ-ள்) கணக்கற்றவரான அரக்கரின் உடலினின்று வெளிப்பட்ட இரத்தநீர்க்கடல் பரவித்தீவுகளெங்கும் பரத்தலினால், தீவுதோறும் இனிமையாக வாழுந்தன்மையரானவர் (கடல் பெருக்கினால்) அழிதலில் லாத நெடியமலையீது ஏறினார்கள்; (எ-று.)

அவ்வத்தீவைச் சூழ்ந்த கடல்களிலும் இரத்தநீர்பாயப்பெற்று அவ் வக்கடல் தாம் வாழுமிடங்களிற் பெருகுவதனால் அவ்வத்தீவில்வாழு மவர் ஆங்காங்குள்ளமலையீது ஏறினாரென்க. கடலினீர் உலகமெங் கும் பரத்தலினால்பலதீவுகளினின்று வந்த அரக்கர் மலையீதேறினார்க ளெனக் கூறினார்களு முளர். பி - ம்:—¹ஒய்விலாதநதியுதிரப்புனல், ஒய்வில்காலத்தின் றீவினையொத்தன, ஒய்வில்காலந்தியுதிரப்புனல். ²பாய்வில்வேலையினூடு பரந்தவால், பாய்வில்வேலையுலகுபரத்தலால். ³சேர்கையர். (ந.ந.அ.ச)

கஉஅ.—விண்முதலியவற்றில் உயிர்முதலியன நிறைதல்.

¹விண்ணி றைந்தன மெய்யுயிர் வேலையும்

புண்ணி றைந்த ²புனலி னிறைந்தன

மண்ணி றைந்தன பேருடல் வானவர்

கண் ³ணி றைந்தன விற்பொழிற் கல்வியே.

(இ-ள்.) உடலிலுள்ள உயிரால், விண்ணிடங்கள் நிறைந்தன; கடலும், புண்ணினின்று வெளிப்பட்ட நிறைந்த இரத்தநீரினால் நிறைந்தன; (யுத்த) பூமி; (அறுபட்டு) விழுந்த உடலினால் நிறைந்தன; விற்பொழிஸ்பற்றிய கல்வியால், வானவரின் கண்கள் நிறைந்தன; (எ - று.)

த நூர்வித்தையைப்பற்றி என்னென்ன கூறியுள்ளனவோ, அவைகளை யெல்லாம் வானவர்கள் இப்போரிற் கண்கூடாகக் கண்டன ரென்க. பேருடல்-வினைத்தொகை: பண்புத்தொகையாகப் பெரிய உடலெனினு மாம். பி-ம்:—¹விண்ணிறந்தன. ²புனலினிறந்தன. ³நிறைந்தவம். ()

கஉசு.—சோர்வெள்ளத்துடன் படைக்கலங்கள் கடலிற் புதுதல்.

¹செறுத்த வீரர் பெரும்படை சிந்தின

பொறுத்த சோர் புக்ககடல் புக்கன

²இறுத்த ³நீரிற் செறிந்தன வெங்கணும்

⁴அறுத்து ⁵மீன முலந்த ⁶வனந்தமே.

(இ - ள்.) கோபித்தவீரர்களின் பெரும்படைகள்,—சிந்தினவாகி, (தம்மைத்) தாங்கின இரத்தநீர்புக்கதனால் (தாமும் அவ்விரத்தநீருடனே)

கடலிற்புக்கு, (அக்கடலில்) தங்கிய நீரிலே நெருங்கினவாகி எங்கும் அறுத்தலால் உயிருலந்த மீன்கள் பலவாகும்; (எ - று.)

போர்க்களத்திற்சிந்தின வாள்முதலியவை குருதி வெள்ளத்தினு லடித்துக்கொண்டுபோகப்பெற்றுக் கடலிற்புக்கு அங்குள்ள மீன்களைத் துண்டிக்க, அதனாற் பலமீன்கள் உயிர் துறந்தனவென்பதாம். பி-ம்:—
1செறுத்து. 2இறுத்து. 3காணிற். 4அறுத்த. 5மீன்முதனந்த. 6அனந்த மால். (நூ.அசு)

கநூ.0.—அப்போது வன்னியென்பவன் ஸ்ரீராமன் வேல்வதைப்பற்றித் தன்னுட் சிந்தித்தல்.

ஒல்வ தேயிவ் வொருவ¹னிவ் வுக்கத்தைக்
கொல்வ தே²நின்று ³குன்றன யாமெலாம்
⁴வெல்வ தேது மிலாமையின் ⁵வெண்பலை
மெல்வ தேயென ⁶வன்னி விளம்பினான்.

(இ - ள்.) வலிமைதேய்ந்த இந்தஒருத்தன் இந்த(அரக்கரின்) வியூகத்தை (எதிர்த்து)நின்றுகொல்வதே! மலையையொத்த நாமெல்லாம் வெல்வதென்பது சிறிதும்இல்லாமையினால் வெண்பல்லை மெல்வதே! என்றுவன்னியென்பவன் (கருதிச் சேனுவீரர்களைப்பார்த்துப் பின்வரு மாறு) கூறலானான்; (எ - று.)—வன்னி கூறுவதை மேலிரண்டுகவி களிற் காண்க.

வன்னி-மூலபலத்தின் சேனைத்தலைவன்போலும், ஒல்வ-வெல்லக் கூடியவை: வலிமையும்பராக்கிரமம் இனி, இவ்வொருவன் இவ்வூகத் தைக் கொல்வதே! இச்செயல் (இவ்விராமனுக்கு) ஒல்வதாவதே! என்று உரைப்பினுமாம். பி - ம்:—1நம்புக்கதை, இவ்வூகத்தை, இவ் வோதத்தை. 2நின்ற. 3குன்றென. 4வல்லது. 5வன்பனை, வன்பலை. 6மாலி. “ஆயிரம்” (கநூ.உ) என்றுதொடங்கும்பாடல் முதலிலும், அதன்பின் “கோல்” (கநூ.க) என்றுதொடங்கும் பாடலும், அதன்பின் இப்பாடலும் சிலபிரதியில்உள்ளன: சிலபிரதியில், “கோல்” என்பதன்பின் “ஆயிரம்” என்றபாடலும் அதன்பின் “ஒல்வது” என்ற இப்பாடலும் உள்ளன. ()

கநூ.க.—இதுவும் அடுத்த கவியும் - வன்னி சேனுவீரர்கட்குக் கூறுவதைத் தெரிவிக்கும்.

கோல்வி முந்¹தமுந் தாமுனங்கூடியாம்
மேல்வி முந்திடி னும்²மிவன் வீடியமால்
கால்வி முந்த மழையன்ன ³காட்சியீர்
⁴மால்வி முந்துளிர் போலு ⁵மயங்கிரீர்.

(இ-ள்.) (இராமனுடைய)பாணம் வந்து விழுந்து அமுந்தாதமுன் யாம் கூடி மேல்விமுந்திட்டாலும், இவன் அழிந்திடுவான்; கால் விழுந்த மழைபோலத் தோன்றுகின்ற காட்சியுடையீர்! நீர் அறிவு மயங்கி, திக்பிரமைக்கு உட்பட்டீர்போலும்; (எ - று.)—உளிர்=உள் ளீர்; முன்னிலைப்பன்மைக்குறிப்புமுற்று. பி - ம்:—1அமுந்தாதமுன்.

²அவன். ³காட்சியர். ⁴ஆல்விழுந்துளிர்போல, மால்விழுந்துளிர்போல, மால்விழுந்தளிபோல. ⁵மயங்குவீர், மயங்கினீர். (நட.ந.அ.அ)

கந.உ. ஆயிரம் பெருவெள்ள 1மரைபடத்
²தேய நிற்பது ³பின்னினி யென்செயப்
 பாயு முற்றுட னேயெனப் பன்னினுன்
 நாய கற்கொ ருதவியை நல்குவான்.

(இ - ள்.) ஆயிரம் பெருவெள்ளமாகிய சேனை (அம்புகளால்) அரைக்கப்படுதலினால் அழியநிற்பதாகும்: (இதுஅழிந்த) பின்பு இனி என்னசெய்ய (வேண்டுவதுஉள்ளது)? (ஆகையால்), உடனே மனவுறுதி கொண்டு (இராமன்மீது) பாயுங்கள் என்று (தன்) தலைவனுக்கு ஒருதலியைச்செய்வானாய்க்கூறினான்; (எ-று.)—பி-ம்: 1அரைப்பட, அடிப்பட, ²தேயில், ³பின்பினியென்செயப், புண்ணினிச்சேயகை, “காயமித் தனையும்மவன்மேற்செல, பாயுமுற்றுடனே யெனப்பன்னினுன்” என்று பின்னிரண்டடிகள் சிலபிரதியிலுள்ளன. (நட.ந.அ.க)

கந.ந.—அரக்கர் பலவகைப்படைகளைப் பொழிதல்.

உற்¹று ருத்²தெழு வெள்ள முடன்றெழாச்
 சுற்று முற்றும் ³வளைந்தன ⁴தூவின
 ஒற்றை மால்வரை ⁵மேலுயர் தாரைகள்
 பற்றி மேகம் ⁶பொழிந்தெனப் பல்படை.

(இ - ள்.) பொருந்திக் கோபித்தெழுகின்ற (அரக்கரின் சேனை) வெள்ளம் மாறுபட்டெழுந்து சுற்றிலும் முற்றும் வளைந்தனவாய், ஒரு மால்வரைமேல் மேகங்கள் சிறந்தமழைத்தாரைகளைப் பற்றிப் பொழிந்தனபோலப் பலபடைக்கலங்களைத் தூவின; (எ-று.)

பொழியும் படைக்கலத்திற்கு - தூவும்மழைத்தாரைகள்உவமை. ஒன்று - ஒற்றையென ஆயிற்று. மால் - பெரிய. பி - ம்:—1ஒறுத்து. ²ஒருவெள்ளம். ³வளைத்தவர், வளைந்தனர். ⁴தூவினார். ⁵போல். ⁶பொழிந்தன. (நட.ந.க.0)

கந.ச.—அப்படைகள் சிந்தும்படி மரீராமன் சரமழைபொழிதல்.

குறித்¹தெ றிந்தன ²வெய்தன ³கூற்றறத்
⁴தறித்துத் தேருங் களிறுந் ⁵தரைப்பட
 மறித்த வாசி துணித்தவர் மாப்படை
 தெறித்துச் சிந்தச் சரமழை சிந்தினுன்.

(இ-ள்.) (அரக்கர்) குறித்தெறிந்தனவும் எய்தனவுமானவற்றைப் பலபகுதிப்படத் துண்டித்து, தேரும் யானைகளும் தரையிற்படவும், மடக்கிய குதிரைகளைத் துண்டித்து அக்குதிரையிலேறியவரின் பெரிய படைகள் தெறித்துச்சிந்தவும் சரமழைகளை (இராமன்) தூவினான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1எழுந்தன. ²வெய்யன. ³கூறுறத், கூற்றிறத், கூற்றிறத், கூற்றைத். ⁴தறித்ததேரும். ⁵தறித்ததேரும், ⁶கறைபட. (நட.ந.க.க)

கந.நு.—இரத்தவேள்னம் பெருகப் பேய்கள் கூத்தாடுதல்.

வாய்¹வி ளித்தெழு²பஃறலை வாளியிற்
போய்வி ளித்த குருதிகள் பொங்குவ
பேய்⁴வி ளிப்ப⁵நடிப்பன⁶பெட்டபுறம்
தீ⁷வி ளித்திடு தீப நிகர்த்தவால்.

(இ - ள்.) வாய்ப்புறத்திற் சத்தித்துக்கொண்டு எழுகின்ற பலதலை
களையுடைய அம்புகளினால் சத்தித்துக்கொண்டு ஓடிப்பெருகுவனவான
இரத்தங்கள் பொங்கியெழுவனவாயின; (அங்குப்)பேய்கள் பாடநடிப்ப
வற்றின்(வாயில்தோன்றுகின்ற) தீ, விரும்பத்தக்க கலங்கரைவிளக்
கத்தைப்போன்றன; (எ - று.)

இரத்தவேள்னம்பெருகுவதுகண்டு அப்பெருக்கின்முகப்பே பாடி
க்கூத்தாடும் கொள்ளிவாய்ப்பேய்களின் வாயிலேதோன்றும் நெருப்பு,
கலங்களை இங்குவரலாமென்று தெரிவிக்கும் கலங்கரைவிளக்குப்
போன்றன என்றவாறு; தந்திறிப்பேற்றவணி. போய்விளித்த=விளித்
துப்போவன: விசுதிபிரித்துக்கூட்டல். பி-ம்:—¹விளித்து. ²எழு. ³பொ
ன்றலை. ⁴களிப்பு. ⁵நடிப்பன. ⁶வேட்டபுறம். ⁷விளித்தன, விளிப்புறு.

கந.கூ.—இரத்தவேள்னம்பெருகப்பெற்ற பூமிதேவியின் வருணனை.

நெய்கொள் சோரி நிறைந்த¹நெடுங்கடல்
²செய்ய வாடைய ளன்ன³செஞ் சாந்தினள்
வைய மங்கை பொலிந்தனண் மங்கலச்
செய்ய கோலம்⁴புனைந்தன்ன செய்கையாள்.

(இ - ள்.) நினைத்தைக்கொண்ட சோரியினால் நிறைந்த பெருங்
கடலாகிய செந்நிறமுள்ள ஆடையையுடுத்தவளும் அப்படிப்பட்ட செந்
நிறச்சாந்து பூசிக்கொண்டிருப்பவளுமான பூமியாகியமங்கை, மங்கல
காலத்திற்கொள்ளும் செந்நிறக்கோலத்தைப் புனைந்தாலொத்த செய்
கையை யுடையளானாள்; (எ - று.)

கணவனைக்கூடலுறுகின்ற மகளிர் செங்கோலம் பூண்ப ரென்ப
தனை “சேக்கைமேலினிதிருந்தாங்கு, அரத்தப்பூம்பட்டரைமிசையுட
இக், குரற்றலைக்கூந்தற்குடசம்பொருந்திச், சிறுமலைச்சிலம்பிற் செங்
கூதாளமொடு, நறுமலர்க்குறிஞ்சி நாண்மலர்வேய்ந்து, குங்குமவருணங்
கொங்கையினிழைத்துச், செங்கொடுவேரிச் செழும்பூம் பிணையல், சிந்
துரச்சண்ணஞ் சேர்ந்தமேனியில், அந்துகிர்க்கோவை யணியொடு
பூண்டு, ...செவ்வணிகாட்ட” என்ற சிலப்பதிகாரத்தாலும் அறியலாம்.
இனி, மணத்தின் கடைநாளில் ஆலத்தியை மேலேபெய்து செய்ய
வாடைதரித்தல் நிகழ்தலைக்கொண்டு கூறியதென்பாருமுளர். பி-ம்:—
¹பெருங். ²ஐய. ³செந்தாளினள். ⁴புனைந்தன்ன. (நட.கூட)

கந.எ.—இதுவும்-இரத்தப்பெருக்கின் வருணனை.

உப்புத்¹தேனுநெய் யொண்டயிர் பால்கரும்பு
அப்புத் சானென்²றுரைத்தன வாழிகள்

துப்புப் போற்குரு திப்புனல் ³சுற்றலால்
தப்பிற் றவ்வரை யின்றொர் ⁴தனுவினால்.

(இ-ள்.) உப்புதேன் நெய் ஒண்டயிர் பால் கருப்பஞ்சாறு நன்னீர் என்று கூறப்படுகின்ற எழுகடல்களும் பவழம்போலுள்ள [செந்நிறமான] இரத்தக்கடலால் (எங்குஞ்) சூழ்தலால், இன்று ஒருதனுவினால் எழுகடல்கள் உள்ளன என்ற அந்தவார்த்தை தவறிற்று; (எ - று.)

எழுகடல்களுள்ளன என்று நூல்களிற் கூறிய உரை தவறி, இரத்தக்கடலொன்றே எங்கும் உளதாயிற்றென்றவாறு. தேனு, உ-சாரியை. பி-ம்:—¹தேன்மது. ²உரைப்பன. ³உற்றலால். ⁴தனுவினே. (நடகசு)

கநஅ.—இராமன் தனு வளைந்திருத்தலும், அரக்கப்படையின் அளவின்மையும்.

ஒன்று மேதொடை கோலொரு கோடிகள்
சென்று பாய்வன திங்க ளிளம்பிறை
அன்று ¹போலென வாகிய ²தச்சிலை
என்று ³மாள்வ ⁴ரெதிர்த்த விராக்கதர்.

(இ - ள்.) தொடுத்திவிடுகை, ஒருமுறையேதான்: அம்புகளோ, ஒருகோடிகள் சென்றுபாய்வன: (அவ்விராமனுடைய) அந்தச்சிலை அன்றுதோன்றிய இளம்பிறைத்திங்கள் போலுமென்னுமாறு வளைந்துள்ளது; (இவ்வாறு இருப்பினும்) எதிர்த்த அரக்கர் என்றுமாள்வரோ?

ஒருதொடையில் ஒருகோடியம்பு வெளிப்படுமாறு இராமன் தன் வில்லை வளைத்தவண்ணமே யிருந்தான்: அதாவது-இடைவிடாமல் அம்பு தொடுத்தவண்ணமே இருந்தானென்பது, முதல்முன்றடிகளிற் கூறிய பொருள். அரக்கர் அளவின்றி மிக்கிருந்ததுபற்றி, 'எதிர்த்த இராக் கதர்' என்று மாள்வர்' என்றது. பி - ம்:—¹போல்வனவாகிய, ²இசைலை. ³மாள்வது. ⁴எதிர்த்த. (நடககூ)

கே.று

கநகூ.—இதுமுதல்ஏழுகவிகள்-ஸ்ரீராமன் மீண்டும்¹செய்த கரும்போரினால் அச்சேனைபட்டமையைத் தெரிவிக்கும்.

¹எடுத்தவ ரிரைத்தவ ²ரெறிந்தவர் செறிந்தவர் மறங்கொடெதிரே, தடுத்தவர் சலித்தவர்³சரிந்தவர் பிரிந்தவர் தனிக்க ளிறு போல், கடுத்தவர் ⁴கலித்தவர் ⁵சுறுத்தவர் செறுத்தவர் ⁶கலந்து சரமேல், தொடுத்தவர் ⁷துணிந்தவர் ⁸தொடர்ந்தனர்⁹கிடந்தனர் துரந்த கணையால்.

(இ - ள்.) (ஆயுதங்களை) எடுத்தவரும், (பொருவதிலுள்ளகளிப்பினுற்பேராரவாரஞ் செய்தவர்களும், (இராமனுடைய பராக்கிரமத்தைக் கண்டு) நெருங்கியவராய் (ஆயுதத்தை) எறிந்தவரும், வீரகுணத்தைக் கொண்டு எதிரே (வந்து) இராமன் அம்புகளைத் தடுத்தவரும், சலித்துப் போனவரும், (முன்பு) தோற்றுப்பிரிந்துசென்றவரும், தனித்த மதயானை போல விசைகொண்டவரும், செருக்கினவரும், கோபித்தவரும், சீறியவ

ராய் நெருங்கிவந்துசரத்தைமேலேதொடுத்தவரும். (ஸ்ரீராமன்)துரந்த அம்புகளினால் துண்டெட்டவராய்த் தொடர்ந்துகிடந்தனர்; (எ-று.)

பு-ம்:—¹எடுத்தவணிரைத்தவர். ²எதிர்த்தவர்செறிந்தவர், எதிர்த் தவரெதிர்த்தவர், எறிந்தவரெதிர்த்தவர். ³கலித்தவரெதிர்த்தவர், சரிந்தவரிருந்தவர். ⁴கலித்தவர். ⁵செறுத்தவரிறுத்தவர். ⁶கவர்ந்து. ⁷துணித்தவர், துணிந்தனர். ⁸தொடர்ந்தவர், தொடர்ந்திலர். (௩௩-௬௬)

கசு௦. தொடுப்பது சுடர்ப்பகழி யாயிர ¹நிரைத்தவை ²துரந்த துறைபோய்ப், படுப்பது ³வயப்பகழி யாயிரரை யன்று பதினாயிரவரைக், கடுப்பது கருத்துமது கட்புலன் மனங்கருதல் ⁴கல்வி யிலவேல், ⁵எடுப்பது படப்பொருவ தன்றி ⁷யிவர் செய்வதொரு நன்றி யுளதோ.

(இ - ள்.) தொடுப்பது, சுடரையுடைய பகழி ஆயிரமாகும்; வரிசையான அவை விரைந்து விடுக்கப்பட்ட துறையிற்போய்ப் படுப்பது, வெற்றிபொருந்திய பகழியைக்கொண்ட ஆயிரம்வீரரை யன்று; பதினாயிரவரை யாகும்; (அந்தஅம்புகளின்) விசை, அப்படிப்பட்டது; (அந்தஅம்பைவிடுத்தவரின்) கருத்தும், அவ்வாறானதே; கட்புலனும் மனமும் (அந்தஅம்புகளின்விசையைக்) கருதுதற்கும் கல்வியுடையன வல்ல; இந்தஅரக்கர், (தாம் கொண்டுள்ள) வேற்படையையெடுப்பது தாக்குமாறு பொருவதன்றி; (மாறாகச்) செய்வதற்கு ஏற்ற ஒருநட்செயலும் உள்ளதோ? (எ-று.)—பு-ம்:—¹நிரைத்தவது. ²துறந்த, துரந்து. ³வயப்படைஞர், வயப்பகைஞர். ⁴கையினியில்வேல், கல்வியிற்றதுவே. ⁵அடுப்பது, படுப்பது. ⁶பெறுவது. ⁷அவர். (௩.௩௬௭)

கசு௧. தூசியொடு நெற்றியிரு கையினொடு பேரணி கடைக்குழை ¹தொகுத்து, ஊசிறுழை யா²வகை சரத்தணி ³வகுக்கு மவை யுண்ணு முயிரை, ⁴ஆசைகளை ⁵புற்றுருவ மப்புறமு மோடு மதனிப்பு றமுளார், ஈசனெதி ருற்றுகுவ ⁶தல்லதிகன் முற்றுவதொர் கொற்ற மெவனோ.

(இ - ள்.) முன்னணியும் நெற்றியும் இருசிறகும் (இடையிலுள்ள) பேரணியும் பின்னணியும் ஆகிய இவற்றைத்தொகுத்து ஊசியுற்றுழையாவகை அம்புகளினால் அணியை வகுப்பவனையினன், (ஸ்ரீராமன்); அந்தஅம்புகள், (அரக்கரின்) உயிரையுண்ணும்; திக்குக்களிற்பொருந்தி ஊடுருவும்; அப்பாலும்ஓடும்; அந்தஅம்புக்கு (இலக்கான) இப்புறமுள்ள வராகிய அரக்கர், கடவுளாகிய ஸ்ரீராமனுக்கு எதிரேபொருந்தி உயிர்சிந்துவதல்லதுவலிமைமுற்றிச் செய்வதாகிய ஒருவெற்றியென்பது ஏது? [அவ்வரக்கர்க்குவெற்றியுண்டாகாது என்றபடி]; (எ-று.)—பு-ம்:—¹வகுத்து. ²வெகு. ³வகுக்கும்வகை.....உயிரை, வகுத்துநிரையுண்ணுநசையால். ⁴ஆசைதனை. ⁵உற்றுருவவப். ⁶இல்லை. (௩௩.௬௮)

கசு௨. ஊனகு வடிக்களைக னுழியன லொத்தன வுலந்த வுலவைக், கானக நிகர்த்தன ராக்கர்மலை யொத்தன களித்த

¹மதமா, மானவன் வயப்பகழி விசுவலையொத்தன ²வளைப்புன லுள்வாழ், மீனகுல ³மொத்தன கடற்படை யினத்தொடும் விளிந் ⁴துறுதலால்.

(இ - ள்.) ஊன்விளங்குகின்ற கூரியஅம்புகள் யுகாந்தகாலத் தீயை யொத்தன; அரக்கர்கள் (அவ்வுழித்தீயினால்) அழிந்துபோன மரக் கூட்டங்களைக்கொண்ட கானகத்தையொத்தார்கள்; களிப்புக்கொண்ட மதயானைகள், (நெருப்புப்பட்டுவேகின்ற) மலைக்குச் சமமாக இருந்தன: (அன்றியும்), மனுகுலத்துத்தோன்றியவனான ஸ்ரீராமனது வலிபொருந்திய அம்புகள், வீசிய வலையை யொத்தன; கடல்போன்ற அரக்கப் படைகள் இனத்தொடும் இறந்துபோனதனால், (உலகை) வளைத்தலைப் பொருந்திய கடலுள் வாழ்வனவாகி (அவ்வலையிலகப்பட்ட) மீன்கூட்டத்தை யொத்தன; (எ - று.)

மீனகுலம் - வடசொற்றொடர்: ஆதலின், இயல்பு. பி - ம்: ---
¹கதமா. ²வளைக்குளுவவா, வளைப்புளுவவா. ³ஒத்தது, ஒத்தனர்.
⁴துறுதலால், அறுதலால். (நடககக)

கசுஉ. ஊழியிது திக்கடுகு மாருதமு மொத்தன னிராம ¹னுடனே, பூழியென வுக்குதிரு மால்²வரைக ளொத்தன ரரக்கர் ³பொருவார், ஏழுலகு ⁴முற்றுயிர்கள் யாவையு ⁵முருக்கியிது திக்க ணின்வரும், ஆழியையு பொத்தன⁶னம் மன்னுயிரு மொத்தன ரலைக்கு நிருதர்.

(இ - ள்.) இராமன், — யுகாந்தகாலத்து விரைந்துவீசுகிற சண்டமாருதத்தையும் ஒத்தான்: (அவ்வாறு சண்டமாருதம்வீசுவதால்) உடனே புழுதியாகச்சிந்தி உதிர்கின்ற பெரியமலைகளை யொத்தனர், (அவ்விராமனுடன்) பொருபவராகிய அரக்கர்; (அன்றியும் ஸ்ரீராமன்), ஏழுலகங்களையும் பொருந்தி உயிர்கள்யாவற்றையும் அழித்து யுகாந்தகாலத்திற் பொங்கிவருகின்ற கடலையும் ஒத்தனன்: (அவ்விராமபிரானால்) அலைக்கப்படுகின்ற அரக்கர், (அவ்யுகாந்தத்துப்பொங்குங்கடலால் அழிக்கப்படுகின்ற) நிலபெற்ற உயிர்களையும் ஒத்தனர்; (எ - று.) பி - ம்: ---
¹உழையே. ²வரையும். ³பொருதார். ⁴ஒத்து. ⁵முறுக்கும், ஒறுக்கும், முறுக்கி. ⁶இராமனுயிரொத்தனரரக்கர்மலைவார். (நடசு௦௦)

கசுச. மூலமுத லாயிடையு மாயிதுதி யாயெவையு ¹முற்று முயலுங், காலமென லாயினனி ராமனவ் வரக்கர்கடை நாளில் ²விளியுங், கூலமில் சராசர மனைத்தினைபு மொத்தனர் ³குரைக டலெழும், ஆலமென லாயின ⁴னிராமனவர் மீனமென லாயினர்களால்.

(இ - ள்.) இராமன், முதற்காரணமாயிருந்து இடையுமாய் இறுதியுமாகி எல்லாப்பொருளும் முற்றுவதற்குஇடனாகி முயல்கின்ற யுகாந்தகாலமென்று சொல்லுதற்கு ஏற்றவனாயினன்; அந்தஅரக்கர்கள், — யுகாந்தகாலத்தில் இறக்கின்ற வரம்பில்லாத சராசரங்களெல்லாவற்றும்

றையும் ஒத்தனர்; ஒலிக்கின்றகடலிலெழுகின்ற ஆலகாலவிஷத்திற்கு ஒப்பாயினன், இராமன், (அவ்வாலகாலத்தால்இறந்த) மீனென்று சொல்வதற்கு ஏற்றவராயினர் அவ்வரக்கர்கள்; (எ - று.)

யுகாந்தகாலம்என்பது இறுதியை விளைவிப்பதால்,அரக்கர்க்குஇறுதியைவிளைக்கின்றபூரீராமன் அவ்யுகாந்தகாலத்திற்கு ஒப்பாவனென்க, முற்றுங்காலம்,முயலுங்காலம் என இயையும்.இராமன் யுகாந்தத்தையும் ஆலத்தையும் ஒத்திருக்க,அரக்கர் யுகாந்தத்திலழியும் பொருளையும் ஆலத்தினால்இறக்கும் மீனத்தையும் ஒத்தனரென்க.பி-ம்:--1முற்றுமுறலும். 2விளையும். 3குரைக்கடல். 4அவ்வீரன். (நசு0க)

கசுநு. வஞ்சவினை செய்துநெடு 1மன்றில்வள முண்டுகரி பொய்க்கு²மறமார்,நெஞ்சமுடையோர்கள்குல மொத்தன ரக்கரற 3மொக்கு நெடியோன், நஞ்சநெடு நீரினையு மொத்தன னடுத்ததனை 4நக்கினரையும், பஞ்சமுறு 5நாளில்வறி யோர்களையு மொத்தன 6ரக்கர் படுவார்.

(இ - ள்.) வஞ்சகமானதொழிலைச்செய்து பெருமைமிகுந்த நியாயசபையில் பொருளைப்பெற்றுக்கொண்டு பொய்க்கரிக்கறுகின்ற அநீதி பொருந்திய நெஞ்சத்தையுடையவர்களின் குலத்தை யொத்தனர், அரக்கர்: பெருமைபொருந்திய இராமன், அறனையொப்பவனான; (அன்றியும், இராமன்), நஞ்சத்துடன்கூடிய மிக்கநீரினையும் ஒத்தனர்; அதனை அடுத்துநக்கினவரையும், பஞ்சமுற்றகாலத்து வறியோர்களையும் ஒத்தவராய், அரக்கர், இறப்பவராஈர்; (எ - று.)

மன்றிற் கரிபொய்த்தவர் குலத்தோடு கெடுவ ரென்க. இவ்வாறு அரக்கர்கள் மாண்டதற்குக் காரணம் - வஞ்சனையுடையராயிருந்தமையென்பார்; 'அரக்கர்கள் வஞ்சவினைசெய்து கரிபொய்க்குமறமார்நெஞ்சமுடையோர்களொத்தனர்'என்றார். வளனுண்டு கரிபொய்த்தல் - இலஞ்சம்வாங்கிக்கொண்டு பொய்ச்சாட்சிசுடறுதல். பி - ம்:--1மண்ணில். 2மறமா, மறவன். 3ஒத்த, 4நக்குரையும். 5நாளவறுமையோர்களையும். 6அவ்வீரர். (நசு0உ)

கசுசு. — இலங்கையின்உள்ளும்புறமும்தேரியாதபடி
இரத்தவெள்ளந்தோன்ற, அரக்கியர் கலக்கி யலறியோடுதல்.

வெள்ளமொரு 1நூறுபடும் வேலையினவ் வேலையு²மி லங்கை வெளியும், பள்ளமொடு 3மேடுதெரி யாதவகை சோர்குருதி பம்பி யெழலும், 4உள்ளுமதி லும்புறமு மொன்றுமறி யாதலறி யோடினர்களாற், கள்ளநெடு மான்விழி யரக்கியர் கலக்கமொடு கால் கள் குலைவார்.

(இ - ள்.) ஒருநூறுவெள்ளஞ்சேனை யிற்குஞ் சமயத்தில், அந்தக் கடலும் இலங்கையின் வெளியிடமும் பள்ளமும் மேடும் தெரியாதபடி பெருகுகின்ற இரத்தவெள்ளம் நிரம்பி யெழலும், கள்ளத்தன்மையைக் கொண்டு நெடிய மானின்விழியையொத்த விழியைக்கொண்ட அரக்கியர்கள், மதிளின் உள்ளும் புறமும் ஒன்றுந்தெரியாமல், கால்கள் குலையக் கலக்கத்தோடு அலறியோடினர்; (எ - று.)—பி-ம்:--1நூறொரு நூறுபடும்வேலையின், நூறொரு நூறுபடவேலையும். 2இலங்கைநகரும். 3மேடுமறியாதபடி. 4உள்ள.

(நசு0ங)

கசுஎ.—நூற்றுத்தகோடி படைத்தலைவர் தாங்கிநின்றல்.

நீங்கினர் நெருங்கினர் முருங்கின ¹நூலைந்துலகி ²னீளு மலை போல், ³வீங்கின பெரும்பிணம் விசம்புற வசம்புபடு சோரி⁴விரி வுற்று, ⁵ஒங்கின செம்பரவை யொத்த⁶துயர வெத்திசையு முற் ⁷நெ திருறத், ⁸தாங்கினர் படைத்தலைவர் நூறுசத கோடியர் ⁹தடு த்த லரியார்.

(இ - ள்.) (சேனாவீரர்), நெருங்கிப்பொருது உயிர்குன்றி அழிந்து (உயிர்) நீங்கினர்: (அதனால்), உலகில் நீளும் மலைபோற் பெரும் பிணங்கள்,வானத்தில் பொருந்த ஒங்கியிருக்கன; பெருக்குப்பொருந்திய இரத்தம்விரிவுற்று, பெரியகடலையொத்துயர எத்திசையினெல்லையிலும் சென்று எதிராகப்பொருந்தும்படி [மீண்டு] ஒங்கினின்றன; (அவ்வேளையில்) தடுத்தற்குஅரியவரான நூறுசதகோடியினரான படைத்தலைவர், (இராமபிரானோடு) எதிர்ந்துின்றனர்; (எ-று).—நூறுசதகோடி-பதினாயிரக்கோடி. பி-ம்:—¹உலந்து. ²வீழுவெருவில், நீளாமலையில். ³வீங்கினர். ⁴வருவித்து. ⁵ஒங்கினன். ⁶இயைவ, இசைவ. ⁷எதிர்வுறு. ⁸தாங்கின. ⁹தடுப்பவரியார். (நசு0ச)

கசுஅ.—இதுவும் அடுத்த கவியும் - படைத்தலைவரும் ஸ்ரீராமனும் பொருதமையைத் தெரிவிக்கும்.

தேருமத மாவும்¹வரையாளியொடு வாசியிடு சீய முதலா, ஊருமவை யாவையு ²நடாயினர்க டாயினர்க ளுந்தி னர்களாற், காமுருநு மேறுமெரி யேறுநிகர் வெம்படையொ டம்பு கடிதின், தூரும்வகை ³தூயினர் ⁴தூரந்தனர்க ளெய்தனர் ⁵தொடர்ந்த னர்களால்.

(இ - ள்.) (அந்தப்படைத்தலைவர்கள்), தேரும் மதம்பொருந்திய யானையும் மலையிற்சஞ்சரிக்குந்தன்மையுள்ள யாளியோடு குதிரையும் வலிமைமிக்க சிங்கமும் முதலாக ஊர்தியாகவுள்ள எல்லாவற்றையும் கடாவிநடத்தி, (ஸ்ரீராமரைநோக்கிச்) செலுத்தினார்கள்; (அன்றியும்), மேகமும் பேரிடியும் பேரனலும் ஒத்த கொடிய படைகளுடனே அம்புகளையும் விரைவின் (போர்க்களம்) தூரும்படி தூவினார்கள்; விரைந்துஎய்தவண்ணம் நெருங்கித் தொடர்ந்தார்கள்; (எ-று.)

படைக்கலங்களைத் தூவுதலும், அம்புகளை எய்தவண்ணம் நெருங்கித்தொடர்தலுஞ் செய்தனர் படைத்தலைவ ரென்க. பி-ம்:—¹வயமாவும்வரையாளியொடு, வரையாளியொடுபாய்புரவி. ²நடாவினர்கடாயினர்.³வீசினர், சிந்தினர்.⁴எய்தனரெறிந்தனர்.⁵தொடர்ந்தனையரால்.

கசுக. வம்மி¹னட வம்மினெதிர் வந்துதம தாருயிர் வரங்கள் ²பிறவுந், தம்மினென ³வின்னெமொழி தந்தெதிர் பொழிந்தன ⁴தடுப்ப ரியவாம், வெம்மினென ⁵வெம்பகழி ⁶வேலையென வேயினனவ் வெய்ய வினையோர், தம்மின மனைத்தையு ⁷முனைக்கெதிர் ⁸தடுத்தனர் தனித்த னியரோ.

(இ - ள்.) (ஸ்ரீராமன் அந்தப்படைத்தலைவர்களைப் பார்த்து), 'வாருங்கள்; (நான்) அடுமாறு வாருங்கள்: எதிரேவந்து நுமது அருமையான உயிரையும் வரங்களையும் மற்றுமுள்ளவற்றையும் தந்திடுங்கள்' என இம்மொழிகளைச் சொல்லிக்கொண்டு, எதிர்முகமாகப் பொழிந்தனவும் தடுப்பரியனவுமான கொடிய அம்புகளைக் கொடிய மின்னலைப்போலவும் கடலைப்போலவும் எவின்ன: அந்தக்கொடிய செயலையுடைய படைத்தலைவர், தம்மினம் எல்லாவற்றையும் போர்க்களத்திலே (அப்பாற்போகவொட்டாது) தனித்தனியே தடுத்தனர்: (எ - று.)

நடவம்மின் என எடுத்து நடந்துவம் பின் என்று கூறி, வினையெச்சம் பகுதிமாத்திரமாய்வந்தது என்பாருமுளர். பி-ம்:—1 எட. 2 பலவும். 3 இன்னனமொழித் தெதிர் பொழிந்தனர், இன்னமொழி மொழிந்தனர் மொழிந்தனர். 4 தடுப்பவரியார், தடுப்பரியராய். 5 வன்பகழி. 6 வேலயில் கள்வேலை யென, வேலையினவெல்லையில, வேலையெனவம் பின்னவ், வேலையெனவேலையில. 7 முனிந்து, முனைந்து. 8 தடுத்தனன், தடுத்தன.

கரு. — மூன்றுகவிகள் அரக்கர் கடும்போர்புரியத்தேவர்கள்

சிவபிரானைக்கிடீவணங்கி 'இப்போர் எவ்வாறு ஆதும்.' என்று

வினாவுதலைத் தெரிவிக்கும்.

அக்கணையை யக்கண மறுத்தனர் செறுத்திக 1 லரக்க ரடையப், புக்கணைய லுற்றனர் 2 மறைத்தனர் புயற் 3 கதிகம் வாளி பொழி வார், திக்கணை 4 வகுத்தன ரெனச் 5 செல நெருக்கினர் 6 செருக்கின் 7 மிகையால், முக்கணை புற்றடி வணங்கியிமை யோ 8 ரிவை மொழிந்த னர்களால்.

(இ - ள்.) வலிமையுடைய அரக்கர்கள் யாவரும், புருந்து ஒன்று சேர்தலைப்பொருந்தி, (இராமபிரான்விடுத்த) அவ்வம்புகளைக் கோபித்து அக்கணத்தில்தானே அறுத்தொழித்து, புயலைக்காட்டிலும் மிகுதியான அம்புகளைப்பொழிபவராய் (ஸ்ரீராமனை) மறைத்து, திக்குக்கு ஒரு அணையைவகுத்தாற்போல மிக்க கருவத்தோடு மிகவும் நெருக்கியின் றார்கள்; (அப்போது), இமையோர், — மூன்றுகணையையுடையவனு சிவ பிரானை நெருங்கி திருப்பாதங்களை வணங்கி இவ்வார்த்தைகளைச் சொல்லலானார்கள்: (எ - று.) — இமையோர் மொழிந்ததனை அடுத்த இருகலியிற் காண்க. பி-ம்:—1 அரக்கரடரப், அரக்கர்கடாய்ப். 2 மறைத்தன. 3 அதிகமாரி. 4 வகுத்தனவெனச். 5 சிலர். 6 நெருக்க, நெருக்கின். 7 மிகையான். 8 இது. (நாசு 0 எ)

கரு. படைத்தலைவ ருற்றொருவர் மும்மடியிராவண னெனு ம் 1 படியிமையோர், கிடைத்தன ரவர்க்கொரு 2 கணக்கிலை உளைத்தனர் 3 கினர்ந்து லகெலாம், 4 அடைத்தனர் தெழித்தன ரழித்தனர் 5 தனித்துள னிராம வைரே, துடைத்தன 6 ரெம் வெற்றியென 7 வுற்றன ரினிச்செயல் பணித்தி சுடரோய்.

இதுவும் அடுத்தகவியும் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) படைத்தலைவர்களிற் பொருந்திய ஒவ்வொருவரும் இரா வணனினும் மும்மடங்கானவரென்று சொல்லத்தக்க தன்மையுடையவர்; போரில்வந்து நெருங்கினவரான அவர்க்கு ஒரு எல்லையில்லை; (அன்றா) வளைத்துப் பொங்கி உலகினிடத்தையெல்லாம் அடைத்துக் கொண்டு அதட்டலுடனே அழிக்கத் தொடங்கியுள்ளார்: இராமன்தனித்துள்ளான்: அவ்வரக்கர்களோ எமது வெற்றியைத்துடைத்துள்ளார் ரென்னுமாறு பொருந்தியவர்; தழுவண்ணனே! இனி, நிகழுஞ்செயல் யாது? சொல்வாய்; (எ - று.)—படிமை - தன்மை. பி - நி:—¹பெயரினார். ²கணக்கிலர். ³கிளைத்து. ⁴புடைத்தனரடித்தனர் தெழித்தனர், அடைத்தனர் தெழித்தனர், அடைத்தனரடர்த்தனர், அடைத்தனரழித்தனர் தெழித்தனர். ⁵தெரித்துள திராமனவனே. ⁶நம், செய். ⁷உற்றன. இச் செய்யுள் சிலபிரதிகளில் அடுத்தபாடலுக்குப்பின் காணப்படுகின்றது.()

கருஉ. எய்தகணை பெய்துவதன் ¹முன்பிடை ²யறுத்திவர்க ளேழுலகமும், ³மொய்கொள்கணை ⁴மாமுகி ⁵லெனும்படி வளைத்தனர் ⁶முனிந்த னர்களால், ⁷வைதுகொலி னல்லது மறப்படை கொடிப் படைகடக்கும் வலிதான், ⁸செய்ய⁹திரு மாலினெ னென்குமரி தென்றனர் திகைத்து ¹⁰விழுவார்.

(இ - ள்.) (ஸ்ரீராமபிரான்) எய்த அம்பு வந்துசேர்வதற்கு முன்னம் நடுவிலேயே (அந்தக்கணையை) அறுத்துவிட்டு, இவ்வரக்கர்கள் எழுவகங்களிலும் நெருங்குதலக்கொண்டு திரண்ட பெரிய முகிலென்னும்படி வளைத்துக்கொண்டவராய் முனிந்துள்ளார்கள்; இவ்வரக்கப் படையைச் சபித்துஒழித்தால் ஒழிக்கலாமேதவிர, வீரத்தைக்கொண்ட படையைக்கொண்டு (எதிர்த்து) வெல்லக்கூடிய வலிமை, செவ்விய திருமாலினுடனே உனக்கும் அருமையானது என்று கூறினவராய்த் திகைத்துவிழலானார்கள்; (எ-று.) மறப்படைகொடி இப்படை எனப் பிரிக்க.—பி-நி:—¹முன்படை. ²துணித்திவர்கள். ³பெய்தகணை, மொய்தகணை. ⁴மாமுகிலினிற்புடை, மாமுகிலெனப்புடை. ⁵பிடித்தனர்கள் போல், உளைத்தனர்களால். ⁶வைதகலின். ⁷செய்த. ⁸திருமாலுடன். ⁹விரைவார்.

(நுசு ௦ க)

கருந.—இதுவும் அடுத்தகவியும்—‘அரக்கர்தோற்க ஸ்ரீராமன் வெல்வான்’ என்று சீவபிரான்கூறியதைத் தெரிவிக்கும்.

¹அஞ்சலினி யாங்கவர்க ளெத்தனைவ ராயினு மத்த னைவரும், ²பஞ்சி யெரி யுற்றதென வெந்தழிவ ரிந்தவுரை பண்டு முளதால், ³ஞ்சமமிழ் தத்தை⁴நனி வென்றிடினு நல்லற நடக்கு மதனை, வஞ்ச⁵வினை பொய்க்கருமம் ⁶வெல்லினுமி ராமனை⁷யம் மாயுர்கடவார்,

புன்றுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) (ரீங்கள்) இனி அஞ்சற்க; அவ்வரக்கர் அங்கே எத்தனை பேராயிருந்தாலும் அத்தனைபேரும் பஞ்சில் நெருப்புப்பற்றிநிறைபோல வெந்தழிந்தொழிவார்; இந்தப்பேச்சு முன்னமேயுண்டானது: நஞ்சுமானது அமிருதத்தை மிகவும் வென்றிட்டாலும், நடக்குமதானல்லறத்தை வஞ்சவினையாகிய பொய்ச்செயல் வென்றாலும், மாயச்செயலையுடைய அவ்வரக்கர் இராமனை வெல்லமாட்டார்: [பூரீராமனை அவ்வரக்கரையெல்லாம் வெல்வான் என்றபடி]; (எ - று.)

வென்றிடினும், வெல்லினும் என்ற இடத்துள்ள உம்மைகள் வெல்லுதல்நிகழா என்ற பொருளைக் காட்டும். அஞ்சல்-எதிர்மறைவியங்கோள்முற்று. 1-ம்:--1 அஞ்சியயரன்மினவர், அஞ்சியயரேலவர்கள். 2 பஞ்சில். 3 அனல். 4 நவியாதுநனி. 5 வினையைத்தருமம், வினையக்கருமம். 6 வென்றிடினுமையனை. 7 இவ்வஞ்சர். (நசுக0)

கருசு. அரக்கருளா ¹ராட்சிலரவ் வீடண ²னலாதுலகி னையுடையார், இரக்கமுள ³தாகினது நல்லற மெழுந்துவளர் கின்ற தினிரீர், கரக்கமுழை தேடியுமல் கின்றிலிர்க ⁴னின்னொரு கடும்பகலிலே, ⁵குரக்கின்முத ⁶யைகனை ⁷யாளுடைய கோளுழவை கொல்லு ⁸மிவரை.

(இ - ள்.) அந்தவிலீடணனையல்லாது உலகில் ஆவியுடையராகிய அரக்கருள் எந்தச்சிலர்தான் உளர்? இரக்கமென்பது உள்ளதாயின், அதனால் நல்லஅறம் எழுந்துவளர்கின்றதாகும்; இனி, ரீர் ஒளித்துக் கொள்ளும்படி குகைகளைத்தேடிக்கொண்டு உழலவேண்டா; இந்த ஒருநாளின் நடுப்பகலிலே, குரங்குக்குமுதன்மைத்தலைவனான சக்கிரீவனை அடிமையாகவுடைய வலியபுலிபோன்றவனான பூரீராமன், இவ்வரக்கரைக் கொல்லுவான்; (எ-று.)—1-ம்:--¹ஆர்சிலர்கள், ஆகிடலவ். ²அலாலுலகிலாவி. ³ஆகியது, ஆகிறது. ⁴நின்றொரு. ⁵குரக்கு. ⁶நாயகரை. ⁷வான். ⁸அவரை. (நசுகக)

கருரு.—பிரமனும் உருத்திரமும் நீதி கூறியதை உடன்பட்டுச்சொல்ல, அப்போது ஸ்ரீராமன் வாளிமழையால் அரக்கரீதலையைத் தவித்தல்.

என்று¹பர மன்பகர நான்முகனு மன்னபொருளே ²யிசைதலும், நின்றுநிலை யாறினர்கள் ³வானவரு மானவனு ⁴நேமியெனலாம், ⁵துன்றுநெடு ⁶வாளிமழை ⁷மாரியினு ⁸மேலனதுரந்து விரைவிற், ⁹கொன்றுகுல மால்வரைகண் மானுதலை மாமலை குவித்த னனரோ.

(இ-ள்.) என்று சிவபெருமான் சொல்லப் பிரமதேவனும் அவன் கூறியதையே உடன்பட, வானவர்களும் (மனத்தடுமாற்றம் ஒழிந்து) நின்று (தம்) நிலையில் மனமமையப்பெற்றார்கள்; மனுகுலத்திற்பிறந்தவனாகிய பூரீராமனும், சக்கரம்போல் வட்டவடிவாகப் பொருந்திய நெருங்

கிய நெடியவாளிமழையை மாநியினும் மேலனவாகத் துரந்து விரைவிலே கொன்று குலமலைகளையொக்கின்று பெரியதலைமலைகளைக் குவித்தனன்; (எ - று.)

பெருமலைபோல ஸ்ரீராமன லறுக்கப்பட்டஅரக்கரின் சிரக்குவியல் குவிந்தன வென்க. தவறாமலறுத்தலால், வாளிமழைகளேநீமியெனற்கு ஏற்றனவாயின. 1 - ம்:—1சிவனும், 2இசைத்தலும், 3வானவர்கள். 4நேமியெனலாத், 5வென்றி, 6வானினுழை, வாளியவை. 7வாளியினும், தாளியினும். 8மேலவை, 9குன்று. (நசுகஉ)

வேறு

௧௫௬.—இதுமுதல் முன்றுகவிஞன் அரக்கர் அழிந்துபட்டதன்வருணனை.

மகர 1 மறி2கடலின் வலையும் வயறி3நதர்

சிகர மனையவுடல் சிசுறி 3யிறுவருயிர்

பகர வரியபதம் விரவ வமார்4பழ

நகர மிடமருக 5நவையர் நலிவுபட.

(இ - ள்.) மகரமென்னும்மீனைக் கொண்டதும் (அலை)மடங்கப் பெற்றதுமான கடல்போல(ஸ்ரீராமனை) வளைந்துகொண்ட வலிமையை யுடைய குற்றமுள்ளவரான அரக்கர்,—(தம்முடைய) உயிர் பகர்தற்கு அரிய [மிகச்சிறந்த] சுவர்க்கபதவியைப் பொருந்தவும் அமரருடைய பழைமையானதேவலோகம் இடம் இல்லாமற்போகவும், மலைச்சிகரத்தையொத்தஉடல் சிதறுண்டு வருத்தமுற முறியப்பெற்றார்கள்; (எ-று.) நவையரான நிருதர் எனக் கூட்டுக. குற்றமுத்துப் பயின்றுவருதலால், இவ்வாறான வண்ணம்-தறுஞ்சீரீவண்ணமெனப்படும். 1 - ம்:—1எறி. 2கடலில். 3உருளவுயிர், இரிவருயிர். 4படி 5அனையர். இச்செய்யுளின்பின் “தினகரனை” (௧௬௩) என்ற பாடல் சிலபிரதியிலுள்ளது. (நசுக௩)

௧௫௭. உகரு 1மிவுளிதலை தூரிய வுறு 2கழல்கள்

3அகழி யறவலிய 4தலைக ளறுதலைவர்

துகளி னுடல்கள்5விழ வுயிர்கள் சுரருலகின்

மகளிர் 6வனமுலைக டமுவி யகமகிழ.

(இ - ள்.) வலியபாதங்கள் (தாம் வீழ்தலால்) (இலங்கையின்) அகழி யற்றிட [தூர்ந்திட] (த் தமது)வலியதலைகளறப்பெற்ற (குதிரைத்)தலைவர்களின் உடல்கள் தூளிபோல்பொடியாய்விழ, அவர்களுயிர்கள் சுரருலகிலுள்ள மகளிரின் அழகியமுலைகளைத் தழுவிமனம் மகிழாரிந்த, (அவர்களேறிய) குதிரைகள் தலைதுண்டுபட்டதொற்புரண்டு வீழும்; (எ - று.)

குதிரைவீரரான நிருதருயிர்கள் சுவர்க்கமடைந்து தேவசரீரத்தைப் பெற்றுத் தேவதாஸ்திரீகளின் வனமுலைகளைத் தழுவ, அவர்களேறியகுதிரைகளும் அவர்களுடலும் தலையறுப்புண்டுவிழ்வனவாயின வென்றவாறு. தலைதுமிய இவுளி உகரு மென்க. வீரர்களின் உடலினின்று கால்களும் தலைகளும் வேறு வேறுக அறுபட்டமை முன்னடிகளில்விளங்கும். 1 - ம்:—1புரவிதலை 2தலைகள். 3தகளியுற. 4தலைவரறுருவன. 5விழி. 6இள. இச்செய்யுளின்பின் “பாறுபடு” (௧௬௪) என்ற செய்யுள் சிலபிரதிகளில்உள்ளது. (நசுக௪)

கடுஅ. மலையு மறிகடலும் வனமு ¹மருநிலும்
உலேவி லமரருறை யுலகு முயிர்களுடு
தலையு முடலுமிடை ²தழுவு தவழ்குருதி
அலையு மரியதொரு ³திசையு மிலதனுக.

(இ-ள்.) மலைகளிலும் (அலை)மடங்குகின்ற கடல்களிலும் வனங்களிலும் மருப்பூமியிலும் அழிதலில்லாத அமரருறைகின்ற உலகத்திலும், (அரக்கரின்) தலைகளையும் உடல்களையும் இடையேதழுவிக்கொண்டு தவழ்கின்ற குருதிக்கடலும் உயிர்களும் இல்லாத ஒருதிசையும் அணுகு மாறு இல்லை; (எ-று.)—எங்கும் அரக்கருயிரும், தலைகளும் உடல்களும் பொருந்திய இரத்தக்கடலும் நிரம்பியிருந்தன வென்க. மரு-நீரில்லாத பிரதேசம்: வடசொல். அலை-கடல். பி-ம்:—¹வறுநிலனும், உறுநிலமும், அறுநிலமும். ²தழுவுமிழி. ³திசையிலவைதருக, திசையுமிலதருகு. ()

கடுகூ.—அரக்கர்முதல்வர் விளிய, வானவர் பூமழைபொழிதல்.

இனைய செருநிகழு மளவி நெதிர்பொருக
வினைய ¹முடைமுதல்வ ரெவரு முடன்விளிய
அனைய படைநெளிய ²வமரர் சொரிமலர்கள்
³நனைய விசையினெழு துவலை ⁴மழைகலிய.

இதுமுதல் மூன்று கவிகள்-ஒருதொடர்.

(இ-ள்.) இப்படிப்பட்ட போர் நிகழும்பொழுது, எதிரேபொருத வஞ்சனைக்குணமுள்ள முதல்வரான அரக்கரெல்லாம் ஒருசேர அழிய, (அவர்களின்) அந்தச்சேனை தத்தளிக்க, அமரர்சொரிந்தமலர்களின் மொட்டுகளிலுள்ள விசையாகஎழுந்த மதுத்திலைகளின் மழை மிக, — (எ-று.) ⁴‘மழைநலிய’ என்ற பாடத்திற்கு - மகிழ்ச்சியினால் தேவர்கள் மலர்மாறிபொழிய அம்மலர்மாறித்திலை தான் இடைவிடாதுநின்றலால் வானத்துமழையைப் பூமியிற்பெய்யவொட்டாது தடுத்தன வென்க. இரியலுறுபடையை, விலகி, கடவ (கசு0), விலகியது (கசுக) என முடிபு காண்க. பி - ம்:—¹உடையமுதலவரும். ²அமரரழிகுருதி, அமரினழிகுருதி. ³துணையின். ⁴மழைபொழிய, இச்செய்யுள் சிலபிரதியில் “அழகிது” (கசுஉ) என்ற பாடலுக்குப்பின் உள்ளது. (நசுகசு)

கசு0.—இராக்கதர் சிதறியோடிய சேனைகளை நிறுத்தி இராமன்மீது செலுத்துதல்.

இரிய லுறுபடையை நிருத ரிடைவிலகி
¹ளரிகள் சொரியுநெடு விழிய ரிழுதையர்கள்
²திரிக திரிகவென வரறு தெழிகுரலர்
³கரிக ளரிகள்பரி சுடிதினெதிர்கடவ.

(இ - ள்.) இராக்கதர்கள், நடுவேவிலகிப்போய், நிலைகெட்டுஓடுத லுற்ற சேனையைக்கிட்டி, நெருப்பைச்சொரிகின்ற நீண்டகண்களையுடை பவரும், ‘அசாரமானவர்களே! திரும்புக, திரும்புக’ என்று உரத்து அதட்

டிச் கூறுகின்ற குரலையுடையவருமாகி, யானைகளையும் சிங்கங்களையும் குதிரைகளையும் விரைவாக (ஸ்ரீராமனெதிரே) செலுத்த, —(எ - று.) —பி - ம்:—¹எரியகனல்சொரியும். ²திருகையெனவுறுதெழிலர்மிகு குரலர். ³கரிகளரிபரிகள், கரிகள்பரிகளரி. ⁴கவவ. (நட்சகன)

கசூக. —அரக்கரீபடை மும்புரமாகப் பொருதல்.

உலகு செவிடுபட மழைக ¹ளுதிரவுயர்
அலகின் மலைகுலைய வடரர் தலையதிர
இலகு ²தொடுபடைக ளிடியொ ³டுருமனைய
விலகி யது⁴திமிரம் வளையும் வகைவிளைய.

(இ - ள்.) உலகு செவிடுபடவும், (வானத்தினின்று) மேகங்கள் கீழேசிந்தவும், உயர்ந்த அளவிடமுடியாத மலைகள் நிலைகுலையவும், தேவர்களும் தலைநடுங்கவும், விளங்குகின்ற பிரயோகிக்கும் படைகள் இடியுடனே மின்னலையொத்தனவாக, (நிலைகெட்டோடிய அரக்கச் சேனை), இருள்வளையும்வகை விளையுமாறு (ஸ்ரீராமனைச் சூழத்) திரும்பி நின்றது; (எ - று.)

விலகியது - விலகியசேனை யென்று கூறி, இதனையும் குளகமாகக்கொள்ளுதலும் ஒன்று. ஆரவாரிப்பினால் உலகு செவிடுபட்டனவென்க: அதிர்ச்சியினால் மழைக ளுதிர்ந்தன. ⁴திமிலம்வளையும்வகை விளைய' என்ற பாடத்துக்கு-நெருங்கியபோர்க்குழந்துகொள்ளுந்தன்மை விளைய, (இரியலுற்றசேனை) விலகியது என்க. பி - ம்:—¹உயரவுயர். ²கொடு. ³உருமலைய. ⁴திமிலம்வளையுமதைநலிய, திமிலம்வளையும்வகை விளைய. இச்செய்யுள் “அழகிது” என்று தொடங்கும் அடுத்தபாடலுக்குப்பின் சிலபிரதிகளிலுள்ளது. (நட்சகஅ)

கசூஉ. —இனி, எட்டுக்கவிகள்-அரக்கருடன் ஸ்ரீராமன் கடுமையாக

நடத்திய போரைக் கூறும்.

அழகி தழகிதென வழக னுவகையொடு
பழகு மதிதியரை யெதிர்கொள் பரிசுபட
¹விழைவி னெதிரவதி ரெரிகொள் விரிபகழி
மழைகண் ²முறைசொரிய வமரர் மலர்சொரிய.

இதாவும் அடுத்தகவியும்-ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) சுந்தரவுருவினனான ஸ்ரீராமனும், ‘அழகாகவுள்ளது, அழகாகவுள்ளது’ என்றுசொல்லி, மகிழ்ச்சியுடனே பழகிய அதிதியரை எதிர்கொள்கின்ற தன்மைபொருந்த விருப்புடனே (அரக்கரை) எதிர்கொள்ளுமாறு அதிர்கின்ற எரியைக் கொண்ட விரிந்த அம்புமழைகளை முறையேசொரியவும், (அதுகண்ட) தேவர்கள் மலர்மாரி பொழியவும், —(எ - று.)— “தினகரணையணவு கொடிகள்திசையடைவ” என அடுத்தகவியில்முடியும். பி - ம்:—¹விழியி னெதிரெதிரி னெனிகள் விளிபகழி, விழைமுமெதிரவெதிரெதிர்கொள்விரிபகழி, விழகியொடு வெதிரெதிரெதிர்கொள்விரிபகழி, விழைவியெதிரெதிர்கொளிகள் விரிபகழி. ²மழைசொரிய. (நட்சககூ)

கசுந. தினக ரீனையணவு கொடிக 2டிசையடைவ
 3சினவு பொருபரிகள் செறிவ வணுகவுயர்
 அனக நெடுமமரின் முடுகி யெதிரவெழு
 கனக வரை⁵பொருவ கதிர்கொள் மணியிரதம்.

(இ - ள்.) சூரியனைத் தொடுகின்ற கொடிகள், திசைகளிற் சென்று
 சேர்வன; கோபிக்கின்ற போர்செய்யும் குதிரைகள், (போர்முனையில்) நெ
 ரங்குவனவாகிச் செறிவன: ஒளியைக்கொண்ட மணிக ளழுத்திய
 இரதம், — மேன்மைபெற்ற குற்றமற்ற ஸ்ரீராமனோடு போரிலே
 விரைந்து எதிருமாயுவருகின்ற மேருமலையையொத்தன; (எ - று.) —
 பி - ம்: — 1 அனைய. 2 திசைகளொடும். 3 வனசுகனியுலகு வயிரமிலகு
 வன, வனசுகனியிலகுவயிரமிலதணுக. 4 அமரிலடுகிமுடுகுவன, அமரின்
 முடுகியெழுபவன. 5 பொருதகடியபரியிரதம், பொருவுகடிகைபரியிரதம்.
 இச்செய்யுள் - சிலபிரதிகளில் “மகரமறிகடல்” (கருசு) என்றபாடலுக்
 குப்பின் உள்ளது. (நசஉ௦)

கசுச. பாறு படுசிறகு கழுரு பகழிபட
 நீறு படுமிரத நிரையி 1 னுடறமுனி
 வேறு 2 படர்படர விரவி சுடர்³வலையம்
 மாறு பட⁴வுலக நிரைக ளளறுபட.

மூன்று கவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) பருந்தும் பொருந்திய சிறகினையுடைய கழுகும் அம்பு
 கள் படுவதனால் நீறுபடுகின்ற இரதவரிசைகளிலுள்ளவுடலைத் தழுவி
 வேறுகச்செல்லுதலைப்பொருந்தவும், (அந்தவிசையினால்) சூரியனது
 ஒளிவட்டம் நிலை மாறுபடவும், உலகநிரைகள் (மாறுபட்டனவாய்ச்) சேற்
 றின்தன்மையைப் பொருந்தவும், — (எ - று.)

உடலைத்தழுவி அந்தக்குருதியோடு பகழிகள் படர்தலினால், உல
 கநிரைகள் அளறுபட்டனவென்க. இச்செய்யுள் சிலபிரதியில் “உக
 ளும்” (கருசு) என்பதன்பின்னிருக்க, இதன்பின் “மலையும்” (கருஅ)
 என்றபாடல் உள்ளது: சிலபிரதியில், இச்செய்யுள் “தேவர் திரி” (கசுஎ)
 என்றசெய்யுளின் பின் உள்ளது. பி - ம்: — 1 உடல்விரவி, உடறவிர. 2 தொ
 டர். 3 மலையம். 4 உலகின்மலைகளளறுபட, உலகிலாறுபலப்படர். (நசஉ௧)

கசுரு. அருகு கடறிரிய வலகின் 1 மலைகுலைய
 2 உருகு சுடர்களிடை திரிய 3 வுரனுடைய
 இருகை யொருகளிறு திரிய ஹிகுபவர்
 திரிகை யெனவுலகு முழுது முறை⁴திரிய.

(இ - ள்.) இருகைகளைக்கொண்ட ஒப்பற்ற வலிமையையுடைய
 களிறுபோன்ற ஸ்ரீராமன் (அம்பெய்தவண்ணம்) திரிவதனால், அருகி
 லுள்ள கடல் திரியவும் அளவில்லாத [பேரளவுள்ள] மலைகள் நிலைகுலைய
 வும், உருகுவதற்குக்காரணமான இருசுடர்களும் வானத்தினிடையே
 மாறுபடவும், (மண்ணை) இடிகின்ற குயவரின் திரிகையைப்போல உலக

முழுவதும் (தாம் இருக்கும்) முறையினின்று மாறுபடவும், — (எ-று.) —
இச்செய்யுள் சிலபிரதியில் “தேவர்திரி” (க௬௭) என்றதன்பின் உள்ளது.
பி - ம்: — ¹மலைதிரிய. ²அருகு. ³வரிவிலுடை. ⁴திரிவ. இச்செய்யுளின்
பின் ஒருபிரதியில்

திரிய வலகின்மலை திரிய வருசுடர்கள்
திரிய வெருவனெதிர் சினவி னெடுமடர
வரிகை யொருகளிற் திரிய விடுகுயவர்
திரிகை யெனவுலகு முழுது மிடைதிரிய.

என்று ஒருபாடல் காணப்படுகின்றது. (நசஉஉ)

க௬௬. சிவனு மயனுமெழு திகிரி யமரர்பதி
யவனு மமரர்குல மெவரு ¹முனிவரொடு
²கவன முறுகரண ³மிடுவர் ⁴கழுதினமும்
நமனும் வரிசிலையு மறனு நடனவில.

(இ-ள்.) (அப்போது,) பேய்க்கூட்டங்களும் யமனும் கட்டமைந்த
(பூராமனது) வில்லும் அறனும் கூத்தாட, சிவபெருமானும் பிரமதேவ
னும் (போர்செய்ய) எழுகின்ற சக்கரப்படையையுடைய அமரர்குழுவக்
குத் தலைவனான திருமாலும் அமரர்குலத்தைச் சேர்ந்த எவரும் முனி
வர்களும் (மகிழ்ச்சியினால்) விரைவுபொருந்திய கரணம் போடுவாராயி
னர்; (எ - று.)

கரணமிதல் - தலையைக்கீழாகவைத்து உடலைத் தூக்கி யுருண்டு
விழுகை: இது, மகிழ்ச்சியினால் செய்யுஞ் செயலாகும். பி-ம்: — ¹முனி
வரும், ²கனமுதல் கரணம், ³இருவர், இடுவ. ⁴கழுதினமும், இச்செய்யுள்
சிலபிரதியில் “அழகிது” (க௬௭) என்பதன்பின் உள்ளது. ‘கவனமுதல்
கரணமனகன்கவலைவிட’ என்று சிலபிரதிகளில் மூன்றாமடி.

இப்பாடலுக்குப்பின் சில எட்டுப்பிரதிகளிற் காணப்படும் பாடல்
வருமாறு:—

கரிய திலதமலை திரிய வவிர்சுடர்கள்
இரிய வெருவிலுடை யிருகை யொருகளிற்
திரிய விடுகுயவர் திரிகை யெனவுலகு
தெரிய வெழுக்கடலு முழுது முறை திரிய. (நசஉ௩)

க௬௭. தேவர் திரிபுவன ¹நிலையர் ²செருவிதனை
ஏவ ரறிவுறுவ ரிறுதி முத ³லறிவின
மூவர் ⁴தலைகள் பொதி ரெறிவ ⁵ரறமுதல்வ
பூவை நிறவவென வேத முறை ⁶புகழ.

இரண்டு கவிகள்-ஒருதெடர்.

(இ - ள்.) ‘திரிபுவனங்களிலும் தம்மிருப்பைக்கொண்டவரான
தேவர்களில் ஏவர் இந்தச் செருவினது இறுதி இன்னவாகு மென்பதை
அறிவார்கள்? முதன்மையறிவைக்கொண்ட மூவர்கள் (இந்தச் செரு

வைக்கண்டு) தலைநடுக்கங்கொள்வார்கள்; அறத்திற்குமுதல்வனே! பூவைமலர்போன்றநிறமுள்ளவனே!’ என்று வேதபுருஷன்முறைமை படப்புகழ்,—(எ - று.)—பி - ம்:—¹நிலையில், ²செருவிறலை, ³உணர்வின், ⁴தலைபொதிர்கள். ⁵உற, ⁶புகழ்வ. (௩௪௨௪)

ககஅ. எய்யு மொருபகழி யேழு கடலுமிடு

வெய்ய களிற்றுபரி யானொ டிரதம்விழ

¹ஒய்ய வொருகதியி னோட வுணரமரர்

²கைக ளெனவவுணர் கால்கள் கதி³குலைவ.

(இ-ள்.) (இராமபிரான்) எய்கின்ற ஒப்பற்றபகழியினாலே ஏழுகடலிலும், (முகபடாம்) இட்ட கொடியகளிற் குதிரை பதாதி இரதம்என்னும் நாவ்வகைச் சேனையும் விழவும், (பாற்கடலைக்கடையுமாறு) விரைய ஒரு கதிகொண்டுசெல்லுகின்ற அவுணர் அமரர் என்ற இவர்களின்கைகளைப் போல (அஞ்சியோடுகின்ற) அரக்கரின்கால்கள் கதி³குலைவனவாயின; (எ-று.)—பி-ம்:—¹ஒய்யினொரு, ²கையெனவவுணர், ³குலைய (௩௪௨௫)

ககக. ¹அண்ணல் விடுபகழி யானே யிரதமயல்

பண்ணு புரவி²படை வீரர் தொகுபகுதி

³புண்ணி னொடுகுறிகள் புள்ளி யென⁴விரைவின்

⁵எண்ணு வனவனைய ⁶வெல்லை யிலறுழைவ.

(இ - ள்.) பெருமையிற்சிறந்தவனான ஸ்ரீராமன் விடுகின்ற பகழிகள்,—சமீபத்திலேயுள்ள யானே இரதம் சேணமமைந்தபுரவி படைவீரர் என்ற இவை கூடிய பகுதிகளிலே புண்ணொடுதோன்றிய வடுக்கள் புள்ளிபோலத்தோன்ற, (அச்சேனைகளை) விரைவில் எண்ணுபவற்றையொத்தனவாகி எல்லையில்லாதனவாய் றுழைவனவாயின; (எ - று.)

இராமபிரான் விடுத்த எல்லையற்ற சரம் சதுரங்கசேனைகளின் உடலிற்பாய்ந்து புண்வடுவையுண்டாக்கியது—அந்தச்சேனைத்திரளை அந்தப் பாணங்கள் எண்ணுகையிற் புள்ளியிட்டதனைப்போன்றிருக்க, விரைவிற்குச் சென்றன எனக்குறித்தார்; தன்மைத்தந்தறிப்பேற்றவணி. தூற்றுக்கு ஒருபுள்ளி அல்லது ஆயிரத்துக்கு ஒருபுள்ளி என இவ்வாறு கணக்கிடுவோர் புள்ளியிடும் இயற்கை, இங்குக் கருதத்தக்கது. பி-ம்:—¹அண்ணலடு, ²படைவர்தொகுதிபகுதி, ³புண்ணினிடு, ⁴விரவி, ⁵எண்ணுமளவு, ⁶எல்லையிலறுழைவ, எல்லையினினுழைவ. (௩௪௨௬)

வேறு.

கஎ௦.—அப்போது ஸ்ரீராமன் அரக்கரை யோடாதபடி

சரமதில் சமைத்தல்.

சுருக்கமுற் றதுபடை சுருக்கத் தாலினிக்

¹கரக்குமுற் றொருபுறத் ²தென்னுங் கண்ணினால்

அரக்கருக் கன்று³செல் வரிய தாம்வகை

சரக்⁴கொடு நெடுமதில் சமைத்திட் டானரோ,

(இ - ள்.) (அப்போது இராமன், 'இவ்வரக்கர்' படை குறைவதாயிற்று; (இங்ஙனம்) சுருங்குவதனால், இனி ஒருபுறத்தில் பொருந்தி ஒளித்துக்கொள்ளும்' என்கின்ற கருத்தினால், அப்போது அரக்கர்க்கு (அப்பாற்) செல்வது இயலாதபடி சரத்தாலியன்ற கொடிய நெடிய மதிலை அமைத்தான்; (எ-று.)

கண் - எண்ணம். கண்ணுதல் - கருதுதல். செல்வு - போகை: தொழிற்பெயர். பி-ம்:--¹கரக்கமுற்று, கரக்கமற்று. ²என்றும். ³செல்லரியவாம், செல்வரியதாகிய, செல்வரியவாம். ⁴கடு. (நசஉஎ)

கஎக.—அரக்கர் சாமதிலைக் கடக்கமாட்டாமை.

மாலியை மாலிய வாணை மால்வரை

போலுயர் கயிடனை மதுவைப் ¹போன்றுளார்

சாலிகை ²யாக்கையர் ³தணிப்பில் வெஞ்சர

வேலியைக் கடந்தில ⁴ருலகை ⁵வென்றுளார்.

(இ - ள்.) உலகைவென்றுள்ளவரும், மாலியையும் மாலியவாணையும் பெருமலைபோலுயர்ந்துள்ள கைடபனையும் மதுவையும் போன்று உள்ளாருமாகிய கவசமணிந்த உடலையுடையரான அவ்வரக்கர்கள், (இராமபிரானுண்டாக்கியதான) தணிதலில்லாத கொடியஅம்பினாலியன்ற (அம்) மதிலைக் கடக்கமாட்டாதவராயினர்; (எ-று.)—பி-ம்:—¹போன்றுள. ²யாக்கையது. ³அளப்பில்வெஞ்சு, அரக்கர்செஞ்சு. ⁴உலகை. ⁵மேற்கொள்வார். (நசஉஅ)

கஎஉ.—அரக்கர்சேனை வற்றுதல்.

¹மாண்டவர் மாண்டனர் மற்று னோரெலாம்

²மீண்டன ரொருதிசை யேழு வேலையும்

மூண்டற ³முருக்கிய வூழிக் ⁴காலத்திற்

தூண்டுறு சுடர்சுடச் சுருங்கித் தொக்கபோல்.

(இ - ள்.) (இராமபிரானது சரத்தால்) மாண்டவர் மாண்டொழிந்தனராக, மற்றுள்ளோரெல்லாம், தூண்டிதல் பொருந்தினற்போன்று விளங்குகின்ற (வடவைத்) தீ மூண்டு மிகவும் [எல்லாவற்றையும்] அழிக்கின்ற யுகாந்தகாலத்திற் சுட, (அதனால்) எழுகடல்களும் வற்றிச் சுருங்கித் திரண்டதுபோல ஒருதிசையில் மீண்டனர்; (எ - று.)

போர்க்களமெங்கும் பரவியிருந்த அரக்கர் பலர் மாள எஞ்சியவர் அக்களத்தின் ஓரிடத்திலே தொக்கதற்கு, ஊழிக்காலத்து வடவைக் கனலால் வற்றியஎழுகடல் சுருங்கித்தொகுதலை உவமைகாட்டினார்: இதனால், இராமசரத்தின் கொடுமை விளங்கும். சுடர்-தீ. பி-ம்:--¹மாண்டனர் மாண்டனர், மாண்டவர் மாண்டற. ²மீண்டனர். ³முருங்கிய. ⁴காலத்தித்.

கஎஉ.—இதுமுதல் ஐந்துகவிகள்—ஒருதோடர்: இராமனது சரக்கொடுமைகண்டு திகைத்த அரக்கர் கூறியமை தெரிக்கும்.

புரஞ்சடு கடவுளும் புள்ளின் பாகனும்

அரஞ்சடு சூலிசவே லமரர் வேந்தனும்

உரஞ்சடு கிற்கில 1டொருவ னுமுடை
வரஞ்சடும் வலிசடும் வாழு நாள்சடும்.

(இ-ள்.) திரிபுரத்தையெரித்த சிவபெருமானும், கருடனை யேறிச் செலுத்துவோனாகிய திருமாலும், காய்ச்சி அரத்தினால் அராவப்பட்டுள்ள வச்சிரப்படையையுடைய தேவர்க்கதிபனான இந்திரனும் (நம்முடைய) வலிமையை அழிக்கமாட்டாதவராயினர்; (தனிப்பட்டமனிதனான) ஒருவன், நாம் பெற்றுள்ள வரத்தின்வலிமையைக் கெடுப்பான்: (நம் முடைய) வலிமையையும் அழிப்பான்: வாழ்நாளையும் போக்குவான்; (எ - று.)—பி - ம்:—1ஒருவர். (நசந0)

கஎச. ஆயிரம் வெள்ளமுண் 1டொருவ ராழிசூழ்
மாயிரு ஞாலத்தை மறிக்கும் 2வன்மையோர்
3ஏயின பெரும்படை 4யிதனை யோர்விலால்
ஏயெனு மாத்திரத் தெய்து கொன்றனன்.

(இ - ள்) ஒருவரே, கடலாற்கூழப்பட்ட மிகப்பெரியபூமியைத் தடுத்துப்போர்செய்யவல்ல வலிமையுடையோர்: (அப்படிப்பட்டவர்), ஆயிரம் வெள்ளமென்னுந் தொகையினர் (நம்சேனையில்) உண்டு; (அவ் வாறு)பொருந்தின இந்தப்பெரியசேனையை (இவ்விராமன் தனது) ஒரு வில்லினால் ஏ யென்னும் அளவிற்குள் எய்துகொன்றிட்டான்; (எ-று.) பி - ம்:—1ஒருவன். 2பான்மையோர். 3மேயின. 4அதனை. (நசநக)

கஎரு. இடைபடும் 1படாதன விமைப்பி லோர்படை
2புடைபட வலங்கொடு விலங்கிப் போகுமால்
படைபடு கோடியோர் 3பகழி யாற்பழிக்
கடைபடு 4மாச்சுர்தம் 5பிறவி கட்டமால்.

(இ-ள்.) தேவர்களுடையபடையும் போர்க்களத்தில் (இவ்வரக்கர் படைக்குமுன்னே) இறந்துபடும்; (அங்ஙனம்)படாதவைகளும் புடைக் கப்படுவதனால், (அவ்வரக்கப்படை)வெற்றியைப்பெற்று அப்பாற்செல்லும்: (இப்படிப்பட்ட) படைகளிற்பொருந்திக் கோடிக்கணக்கினராய் (இராமனது) ஒருசரத்தினால் தாழ்மையானபழியைப்பெற்ற அரக் கருடைய பிறவியானது கஷ்டத்தை உண்டாக்குவதற்கேயாயிற்று; (எ - று.)

தேவசேனைகளையும்வென்ற இவ்வரக்கப்படை இப்போதுஒருமனிதன் சரத்தினால் எளிமைப்பட்டுப் பழியடைதலால் இவ்வரக்கப்பிறவியே கஷ்டத்தைத் தருவதாயிற்றென்கின்றனர். இமைப்பிலோர் - தேவர். இடை - போர்க்களமாகிய இடம். பி - ம்:—1படாதினி. 2புடைபடு, புடைபடும், உடைபடும். 3சரத்தினுற். 4அரக்கராம். 5பிறவிக்கட்டமால், பிறவிக்கட்டம்மா. (நசநஉ)

கஎக. பண்டில 1சூய்த்தவ னேடும் பண்ணமை
குண்டையின் பாகனும் பிறருந் கூடினார்
அண்டர்கள் விசும்பினின் 2றூர்க்கின் றுருழைக்
கண்டில மிவனெடு மாயக் கள்வனால்.

(இ - ன்) முன்பு உலகத்தைப்படைத்தவனான பிரபதேவனோடும், சேணமமைந்த எருதை எறிச்செலுத்துபவனான சிவனும், மற்றோரும் ஒருங்குதிரண்டவராய் வானத்திலின்று ஆர்க்கின்றவரான தேவர்களிடையில் (மாயவனான விஷ்ணுவைக்) காண்கின்றோமில்லை; (ஆகையால்), இந்தஇராமன் மிக்கமாயத்தையும் கள்ளத்தையுமுடைய திருமாலே யாவன்; (எ - று.)—பி - ிம்:—¹அளித்தலைவனோடும், உதித்தவனோடும். ²ஆர்க்கின்றாரிடை. (நசநந)

௧௭௭. சொன்றன னினியொரு கோடி கோடி.¹மேற்று
அன்றென்ற ²பதுமமேற் றுகில் ³வெள்ளமாய்
⁴நின்றது நின்றினி நினைவ தென்பிற
⁵ஒன்றென வுணர்கென வன்னி யோதினன்.

(இ-ன்.) இப்போது ஒருகோடி கோடிக்கணக்கினும்மேலாக, அன்றெனின் பதுமமென்னுங் கணக்குக்கும்மேலாக (இவ்விராமன் நம்மைக்) கொன்றான்: ஆதலால், (இப்போது) நஞ்சேனை வெள்ளமென்னும் அளவிதாய் (எஞ்சி) நின்றது; வேறென்றை ஒருபொருளாக இப்போதுநின்று நினைவது என்ன (பயன்சரும்)? ஆராய்கஎன்று (படையிலுள்ள அரக்கர்கள்) கூற, வன்னியென்பவன் விடைகூறலானான்; (எ-று.)

பிறஒன்றெனநினைவதென் இவனைத் தெய்வமாகமதித்து வழிபடுவது செய்யத்தக்கதே தவிர, மாறுபட்டுச்செய்ய நினைக்கத்தக்கது ஒன்றில்லை யென்றவாறு. பி - ிம்:—¹மற்று. ²விந்தமற்றுகில், பதுமமன்றாயிம். ³வெள்ளமாம். ⁴நின்றனநின்றன. ⁵ஒன்றெனநினைகென, என்னெனணர்கென. (நசநந)

௧௭௮.—இதுவும் அடுத்தகவியும் - வன்னியென்பவன்-அரக்கரை நோக்கிச் செய்யவேண்டியதைக் கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

விழித்துபோ விராவணன் முகத்து மீண்டியாம்
பழித்துமோ நம்மைநாம் ¹படுத்த லஞ்சினால்
அழித்துமோர் பிறப்புற நெறிசென் ²றண்மயாங்
³கழித்துமில் வாக்கையைப் புகழைக் ⁴கண்ணுற.

(இ-ன்.) (நாம்பகைவராற்) கொல்லப்படுதற்கு அஞ்சினோமானால், திரும்பிச்சென்றுயாம் இராவணன்முகத்து விழிப்போமோ? நம்மையே நாம் பழித்துக்கொண்டிருப்போமோ? [இவைசெய்யத்தக்கனவல்ல]; புகழைக் காணுமாறு (பெறுமாறு) (நம்மை) அழியச்செய்தாவது (மீண்டு) பிறத்தலில்லாத ஒருநெறியை யாம் சென்றுசேர இவ்யாக்கையைப் போக்கக்கடவோம்; (எ - று.)

போரிலிறந்தால் வீரசுவர்க்கம்பெறலா மாதலால், 'பிறப்புறநெறி சென்றண்ம' என்றது: சுவர்க்கத்தையும் மோட்சத்தையும் அபேதமாகக் கூறும் மரபு, இங்குக் கருதத்தக்கது. பி - ிம்:—¹படுவதஞ்சியே, படுவதஞ்சினால், படுதலஞ்சினால், படுத்தலஞ்சினும். ²ஆங்குயாம், அண்மலாம், அண்மலாம். ³கழித்துமேல், ⁴கண்ணுற. (நசநந)

கஎக. ¹இடுக்கினிப் பெயர்ந்துறை யெண்ணு வேமெனின்
²அடுத்தகூர் வாளியி னரண நீங்கலோம்
 எடுத்தொரு முகத்தினு லெய்தி யாமினிக்
 கொடுத்தும் ³முயிரென வொருமை ⁴கூறினான்.

(இ - ள்.) இடுக்கான (இந்)நிலையில் இப்போது அப்பாற்சென்று உறைதலைப்பற்றி யெண்ணுவோமானால், அடுத்துள்ள கூரியவாளி யினாலியன்ற அரணத்தினின்று நீங்கமுடியாதவ ரானேம்; இனி, நாம் ஒருமுகமாகப்பொருந்திப்பொருது நம்முயிரைக் கொடுப்போ மென்று ஒருமைப்படக் கூறினான்; (எ - று.)

வன்னி பலபடி ஆலோசனைகூறுது, ஒரேதீர்மானமாகக் கூறின னென்பார்; 'ஒருமைகூறினான்' என்றார். எடுத்தல்-பகைவன்மீதுசென்று பொருதல். பி-ம்:—¹இடுக்கினிற் போந்துவேறு, இடுக்கினிப்பேர்ந்துறை, இடுக்கினிப்பெருந்துறை, ²தடுத்தகூர்வாளியினுரைத்தாங்கலேம், தடுத்தகூர்வாளியின்றாரைநீக்கிலாது, அடுத்தகூர்வாளியினுனை நீங்கலால். ³உயிரையென்று. ⁴கூறினார். (நாசாநாசா)

கஅ௦.—அரக்கர் யாவரும் இராமபிரானை வளைத்துஅதிர்த்தல்.

இளக்கரு நெடுவரை யீர்க்கு ¹மாறெலாம்
 அளக்கரிற் ²பாய்ந்தெனப் பதங்க மாரழல்
 விளக்கினில் விழ்ந்தென விதி³கொ ண்தலால்
 வளைத்திறைத் தடர்த்தனர் மலையின் மேனியார்.

(இ - ள்.) இளகுவதற்குஅரிய [கடினமான] நெடியமலையையும் இழுத்துச்செல்லவல்ல ஆறுகன்யாவும் கடலிற் பாய்ந்தாற்போலவும், விட்டிழ்பூச்சி நிறைந்த திச்சுடரையுடைய விளக்கினில் விழ்ந்தாற் போலவும், ஊழ்வினை பிடரியைப் பிடித்துக்கொண்டு தள்ளுதலால் மலைபோன்ற மேனியையுடைய அ(வ்வ)ரக்கர்கள் (இராமபிரானை) வளைத்துக்கொண்டு இரைத்தவண்ணம் அடர்க்கலாயினர்; (எ-று.)— பி-ம்:—¹ஆறன. ²பரந்தெனமதங்கியாரழல். ³கொண்டெந்தலால், கொடுத்தலால். (நாசாநாசா)

கஅ௧.—அரக்கர் பலபடைக்கலங்களை ஸ்ரீராமனீமீது தூவுதல்.

மழு¹வெழுந் தண்டுகோல் ²வலய நாஞ்சில்வாள்
 எழுவயிற் ³குந்தவே லீட்டி தோமரம்
 கழு⁴விகற் ⁵கப்பண முதல கைப்படை
⁶தொழுவினிற் புலியனா னுடலிற் தூவினார்.

(இ - ள்.) மழவும் (போரில்) மூண்டெழுகின்ற தண்டும் அம்பும் வலயமும் நாஞ்சிலும் வாளும் எழுவும் கூர்முனையை(த் தன்னிடத்து)க் கொண்ட குந்தமும் வேலும் ஈட்டியும் தோமரமும் கழுக்களும் பராக் கிரமத்தைக்காட்டுகின்ற கப்பணமும்முதலிய கையாற்பிரயோகித்தற்கு உரிய படைக்கலங்களை, தொழுவத்திலேயுள்ள புலியையொத்தவனான ஸ்ரீராமனுடையஉடலிலே (அவ்வரக்கர்) தூவினார்கள்; (எ - று.)

தொழுவத்துப்புலியை ஸ்ரீராமனுக்கு உவமைகூறியதனால், ஸ்ரீராமனுடைய பராக்கிரமத்திற்குமுன்னே அரசுக்கர் பசுப்போல்வ ரென்பது பெறப்படும். பி-ம்:—1எழுத். 2வலையம், வலைய, 3குலிசேவல். 4முதற், முழுக். 5கற்பணம். 6தொழுவிடைப், தொழுவனிற். (நசநசஅ)

கஅஉ.—இராமபிரான் அவ்வாங்கீமீது காந்தரீவாஸ்திரம் விடுதல்.

காந்தருப் பம்மெனுங் கடவுண் மாப்படை
வேந்தருக் கரசனும் 1வில்லி 2ஹாக்கினுன்
பாந்தருக் கரசெனப் பறவைக் கேறெனப்
போந்3துருத் ததுநெருப் பணைய 4போர்க்கணை.

(இ - ள்.) காந்தருப்பமென்கின்ற தெய்வத்தன்மைபொருந்திய சிறந்த அஸ்திரத்தை, சக்கரவர்த்தியாதற்குஉரிய ஸ்ரீராமனும் வில்லில் தொடுத்து விடுத்தான்; நெருப்பையொத்த (அந்தப்) போரில்விடுத்த அஸ்திரம், பாம்புகட்குஅரசனான ஆதிசேஷனைப்போலவும் பறவைகட்குத் தலைவனான கருடனைப்போலவும் (வில்லினின்று) புறப்பட்டிச்சென்று கோபித்தது; (எ - று.)—பி-ம்:—1விலக்கி. 2வீக்கினுன். 3உருத்தன. 4பொற்கணை. (நசநசக)

கஅங.—அந்த அஸ்திரத்தின் வருணனை.

மூன்றுகண் ணமைந்தன 1வைம்மு கத்தன
2ஆன்றமெய் தழலன 3புனலு மாடுவ
வான்றொட 4நிமிர்வன வாளி மாமழை
தோன்றின புரஞ்சுடு மொருவன் றோற்றத்த.

(இ - ள்.) மூன்றுகண்ணமைந்தனவும் ஐந்துமுகங்களையுடையனவும், சிறந்த உடம்புகள் தழலைப்போன்றனவும் புனலில்மழ்குவனவும் வானத்தையளாவ வளர்த்தனவுமான மிக்க (அந்தக்) கணை மழைகள், திரிபுரதகனஞ்செய்த ஒப்பற்ற சிவபெருமான்போன்ற தோற்றத் தவாய்க் காணப்பட்டன; (எ - று.)

சிவபெருமான் மூன்றுகண்களும் ஐந்துமுகங்களும் தழல்நிறவடிவும் கங்கையில்ஆடுதலும் வான்ரொடநிமிர்தலும் உடையவருதல், இங்குக்கருத்தத்தக்கு. காந்தரீவாஸ்திரத்தினின்று மூன்றுகண்கள் முதலியனபெற்ற அம்புகள் தோன்றினனாக: கணைப்பன்மைபற்றி, 'அமைந்தன' முதலிய பன்மைமுற்றுக்கள் வந்தன. பி-ம்:—1வைமுகத்தன. 2ஆன்றனநெய்கனல், ஆன்றருநெய்கனல். 3புகையுமாமென, புனலுமாமென. 4நிவர்வன. (நசநச௦)

கஅச.—பத்துக்கோடிச் சேனைத்தலைவர் அழிந்திட,

மூலபலம் நோடிப்போதில் ஒழிந்துபோதல்.

ஐயிரு கோடிய ரரசுக்கர் வேந்தர்கள்

1மொய்வலி வீரர்க் கொழிய முற்றற

எய்யெனு மாத்திரத் தவிந்த தென்பரால்

செய்தவத் திராவணன் மூலச் சேனையே.

(இ - ள்.) பத்துக்கோடிக்கணக்கினரான அரக்கவேந்தராகிய நெருங்கிய (உடல்)வலியுள்ள வீரர்கள் மிச்சமில்லாமலொழியுமாறு அழிந்திடவே, செய்த தவத்தையுடைய இராவணனது மூலபலம் ஏயெனுமளவில் அழிந்திட்டது; (எ - று.)—என்பர், ஆல் - அசைகள்: என்பர் என்பது, ஸ்ரீவான்மீசமுனிவரைக்குறித்துக் கூறியதுமாம். ஏயெனுமளவில் - வெருவிரைவிலென்றபடி. பி - ம்:—1மெய்யெனும். 2பலத்.

(நசசக)

கஅரு —இதுவும் அடுத்தகவியும்—ஒருதோடர்: வெவ்வேறு இடங்களிலுள்ள அரக்கர் போர்க்கு வருதலைத் தெரிவிக்கும்.

மாப்பெருந் தீவுக ளேழு 1மாதிரம்

2பாப்பரும் பாதலத் துள்ளும் பல்வகைக்

காப்பரு மலைகளும் பிறவுங் காப்பவர்

3பாப்புறு 4காதல ரிராவ ணற்கவர்.

(இ - ள்.) மிகப்பெரிய ஏழுதீவுகளிலும் (எட்டுத்) திசைகளிலும் பாம்புகள்வசிக்கின்ற அருமையான பாதாளலோகத்திலும் பல்வகைப் பட்ட காத்தற்குஅரிய மலைகளிலும் மற்றுமுள்ள இடங்களிலும் காப்பவராய் இராவணனிடத்து உறுதியாகப்பூண்ட அன்பையுள்ளவர்கள், (வந்த) அந்தவீரர்கள்; (எ - று.)—‘நண்ணினார்’ என்று மேற்செய்யுளிற் கூறுவதனால், இங்கு அவர்களின் தன்மையைக் கவி கூறுகின்றாரென்க. பாப்பு - பாப்புஎனினுமாம். பி-ம்:—1மாதிரப், மாகளப், மாத்திரப். 2பாப்பெரும். 3ஆப்புறு. 4காவலர்.

(நசசஉ)

கஅக. மாத்தட 1மேருவை வளைந்த வான்சுடர்

2கோத்தகன் மார்பிடை 3யணியுந் கொள்கையார்

பூத்தவி சுகந்தவன் புகன்று பொய்யறு

நாத்தழும் 4பேறிய 5வரத்தர் நண்ணினார்.

(இ - ள்.) மிகப்பெரிய மேருமலையைச் சூழ்ந்துவருகின்ற சிறந்த சுடர்களாகிய சூரியசந்திரர்களைக்கோத்து அகன்ற மார்பிடத்து அணிகின்ற தன்மையுள்ளவர்களாகி, தாமரைமலரை இருப்பிடமாகவுகந்த பிரமதேவன் சொல்லிப்பொய்யற்ற நாத்தழும்பேறுதற்குக்காரணமான வரத்தையுடையவர் வந்துசேர்ந்தனர்; (எ - று.)—மிகப்பலவரங்களைப் பிரமதேவன் தரப் பெற்றுக்கொண்டவர் அவ்வரக்கரென்பது, பின்னி ரண்டடிகளின்கருத்து. பி-ம்:- 1மேருவையளந்துவானுறை, மேருவை மறைந்தவானென, வையகமளந்தவானவன். 2கோத்தன். 3அணிந்த. 4ஏறியார். 5அரக்கர், வரத்தை.

(நசசந)

கஅஎ.—வந்த அரக்கர், ‘யாவரும் ஒருங்கு திரண்டா, தனித்தனியா

பொருவது?’ என்று சேனாதிபதியை வினாவுதல்.

1நம்முள்ள 2டொருவனை 3வெல்லு நன்கெனின்

வெம்முனை யிராவணன் றணையும் வெல்லுமால்

இம்மென வுடனெடுத்தெழுந்து சேறுமோ

செம்மையிற் றனித்தனிச் செய்து மோசெரு.

(இ - ள்.) 'இப்போது நமக்குள் ஒருவனை நன்றாக (இந்தராமன்) வெல்வானானால் கொடியபோர்முனையில் இராவணனையும் வென்றிடுவான்: (இது) நிச்சயம்: இப்போது இம்மென்னுமளவிலே ஒருசேரக் கிளம்பிப்பொருமாறு செல்வோமா? (அன்றி), நேர்மையுடனே தனித் தனிப்போர்செய்வோமா?' (என்று வந்துசேர்ந்த அவ்வரக்கர்கள் எல்லாச்சேனைகட்குந் தலைவனாகிய வன்னியை வினாவினார்); (எ - று.) —ஒருத்தனோடு பலர் திரண்டு பொருதல் முறைமையன்று ஆதலால், தனித்தனிப் பொரச்செல்வதனை, 'செம்மையிற் தனித்தனிச்செய்து மோசெரு' என்றனர். பி-ம்:—¹நம்மில், ²ஒருவரை. ³வெல்லின்ன்றிலா வெல்லுநன்றெனில். (நசசச)

வேறு.

கஅஅ.—வன்னி ஒருங்கேசென்று பொரவேண்டுமென்றுசொல்ல,
யாவநீர் அநனை உடன்படல்.

¹எல்லோ மெல்லோ மொன்றி வளைத்திந் நெடியோனை

²வல்லே ³வல்ல போர்⁴வலி முற்றி மலையோமேல்

⁵வெல்லோம் வெல்லோ மென்றனன் வன்னி மிடலோருந்

⁶தொல்லோன் சொல்லே நன்றென ⁷வஃதே துணிவுற்றார்.

(இ - ள்.) எல்லோரும் எல்லோரும் ஒற்றுமைப்பட்டு சூழ்ந்து கொண்டு நெடியவனான இந்த ஸ்ரீராமனை விரைவாக வல்ல போர்வல்லமைநிரம்பிப் போர்செய்யோமேயானால், வெல்லமாட்டோம் வெல்லமாட்டோமென்று வன்னியென்பவன் கூறினான்; வலிமையுள்ள அரக்கர்யாவரும் பழையனான சேனாபதியாகிய வன்னியின் சொல்லே நன்று என்றுசொல்லி, அச்செயலையே துணித்திட்டனர்; (எ - று.)—பி - ம:—¹நில்லோமெல்லோநின்று, நில்லேமெல்லாமொன்றி, எல்லோமெல்லோமின்று. ²வல்லோம். ³வல்லேயோர். ⁴வலிமுற்றி, வலிகொண்டு. ⁵வெல்லேம்வெல்லேம், வெல்லாம் வெல்லேம். ⁶தொல்லோம்சொல்லே, தொல்லோர்சொல்லே, சொல்லோசொல்லோ. ⁷வந்து. ()

கஅக.—அரக்கர்களின் ஆர்ப்பாடம்.

அன்றார் தாமு மார்கலி யேழு ¹மெனவார்த்தார்

பின்னார் வான ²மீற்றுறு மென்றே விளிசங்கம்

கொன்னே யூதித் தோள்புடை கொட்டிக் கொடுசார்ந்தார்

என்னும் வைய ³மென்படு மாலித் ⁴திசையேதாம்.

(இ - ள்.) அந்தஅரக்கர்களும் ஏழுகடல்போல ஆரவாரித்தனர்; (பின்பு), மின்னல்பொருந்திய வானம் இற்றுவிழ்ந்திடுமென்று சொல்லுமாறு ஒலிக்கின்ற சங்கை அச்சமுண்டாக ஊதித் தோளினிடத்துத் தட்டிக்கொண்டு சேர்ந்தார்: இவ்வுலகம் என்னவாகும்? இத்திசையும் எப்பாடுபடுமோ? (எ - று.)—கொன்னே யூதிஎன்பதற்கு - வெற்றியில்லாதிருக்கையில் வீணையூதி என்றருமுள். பி-ம்:—¹உடனார்த்தால். ²வீற்றுறுமென்றால், வீசுறுமென்றால். ³கொடித்தார்த்தால், கொடுசேர்ந்தால். ⁴என்படும்வானம், ⁵திசையெல்லாம்.

௧௬௦.—ஸ்ரீராமன் விண்ணையத்தெறித்த ஓலியெழுப்புதல்.

ஆர்த்தா ரன்ன ரன்ன கணக்கோ யவராற்றல்

1தீர்த்தா னந்தன் வெஞ்சிலை நாணைத் 2தெறிவுற்றான்

3பேர்த்தான் பேர்த்தான் முற்று மளந்தான் பிறழ்சங்கம்

ஆர்த்தா லொத்த 4தவ்வொலி யெல்லா வுலகுக்கும்.

(இ - ள்.) அவ்வரக்கர் ஆரவாரித்தார்கள்: அக்கணத்தில்தானே (இதுவரையில்) அவ்வரக்கரின் ஒற்றலைக்கீர்த்து வென்றுவந்தவனான ஸ்ரீராமனும் தன் கொடியவில்நாணியைத்தெறித்தான்: அதனால் தோன்றியஅந்தஒலி, (தன்தாள்களைப்) பேர்த்துப்பேர்த்து எல்லாவுலகங்களை யும்அளந்த திருமாவின் (வெற்றிப்புக்கழோடு) விளங்குஞ்சங்கம் எல்லா வுலகிலும் ஆரவாரித்ததை யொத்தது; (எ - று.)—1தீர்த்தானா னும். 2தெறிப்பு, தெரிப்பு, தெரிவு. 3பேர்த்தான் பொற்றோள்...புகழ்ச் சங்கம், பேர்த்தான்.....பிறசங்கம். 4வில்லொலியெல்லாம். (௩.௪௪௭)

வேறு.

௧௬௧.—இதுமுதல் நான்கு கவிகள்-அவ்வாங்குரிந்தன்மையையும்

அவர்கள் ஸ்ரீராமனைவளைந்து பொருதலையும் தெரிவிக்கும்.

பல்லாயிர கோடியர் 1பல்கலைநூல்

வல்லா²ரவர் மெய்ம்மை வழங்கவலார்

எல்லாவுலகங்களு நேறியபோர்

வில்லாள ரரக்கரின் மேதகையார்.

இதுவும் அடுத்த கலியும்-ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) பலஆயிரகோடிக்கணக்கானவரும் பலகலைநூல்களிலும் வல்லவர்களும், நேர்வழியிலே (படைகளை) வழங்குதற்குவல்லவர்களும், எல்லாவுலகங்களிலும் பிரசித்திபெற்ற போரில்வல்ல வில்லாளர்களும் அரக்கருள் மேன்மைபெற்றவர்களும்;- (எ - று.)—‘சென்று செறிந்தனர்’ என்று முடிவுகாண்க. வல்லாரவர், அவர் - முதல்வேற்றுமைச்சொல்லுருபு. இந்த‘வேறு’என்பதிலடங்கியசெய்யுட்களைக் கவிவிருத்தமாகவும் அலகிடலாம். 1ப - ம்:—1பல்படையே. 2இவர். (௩.௪௪௮)

௧௬௨. வென்றாருலகங்களை விண்ணவரோடு

ஒன்றாவுயர் தானவ 1ரோதமெலாம்

கொன்றாநிமிர் கூற்றென வெவ்வுயிருந்

தின்றாரெதிர் சென்று செறிந்தனரால்.

(இ - ள்.) உலகங்களையெல்லாம் வென்றவர்களும், விண்ணவரோடு ஒருசேர (வலிமை)சிறந்த தானவரின் பெருங்கூட்டத்தையெல்லாம் கொன்றவரும், (உயிரைக்)கொண்டுபோவதற்கென்றேயேற்பட்ட யமன் போல எவ்வுயிரையுந் தின்றவருமான அவ்வரக்கர்கள், (ஸ்ரீராமனை) நெருங்கினார்கள்; (எ - று.)—ஒதம்-கடல்: பெருந்திரளைக்காட்டிற்று. ஒன்று-சேராதஎனினுமாம். 1ப - ம்:—1பூகமெலாம். (௩.௪௪௯)

௧௬௩. வளைத்தார் மதயானையை 1வன்றாழிலில்

தளைத்தா ரெனவந்து தனித்தனியே

உளைத்தா ருருமேறென ²வொன்றலபோர்

விளைத்தா ரிமையோர்கள் வெதும்பினரால்.

(இ - ள்.) வந்து, மதயானையைத் தளையிட்டாற்போல் வலிய போர்த்தொழிலால் (ஸ்ரீராமனை) வளைத்துக்கொண்டு தனித்தனியே (தடித்துப்) பேரிடிபோலக்கர்ச்சித்து ஒருபடித்தல்லாத போரை விளைத்தார்; (அதுகண்டு) தேவர்களும், மனம்வாடினார்கள்; (எ - று.)—
பி-ம்:—¹வன்றொழுவில், வான்றொழுவில். ²ஒண்ணல். (௩௪௫௦)

கக௪. ¹விட்டிய ²வழங்கிய வெம்படையிற்

சுட்டிய நிமிர்ந்த சுடர்ச்சுடரும்

கட்டியு மொருங்கு கலந்தெழலால்

உட்டியுற வெந்தன வேழமுகும்.

(இ - ள்.) (பகைவன் இரண்களத்தை) விட்டொழியுமாறு (அரக்கர்) விடுத்த கொடியபடைக்கலங்களில் சுடும்படி எழுந்த சுடரையுடைய தீயும், (சினத்தினால் அவர்களுடைய) கண்களினின்றிழைப்பிட்ட தீயும் ஒருசேரக் கலந்து மேலெழுந்ததனால், ஏழலகங்களும் உள்ளே தீயுற வெந்திட்டன; (எ-று.)

‘விட்டிய’ என்பது, அரக்கரின் கருத்துப்பற்றிக் கூறியது; இது-செய்வென்னும் வாய்பாட்டுச்சொல்: சுட்டியஎன்பதும் இவ்வாறான சொல்லே. பி - ம்:—¹வெட்டிய. ²விளங்கிய. இச்செய்யுள் “தேரார்ப் பொலி” என்ற அடித்த பாடலுக்குப் பின் சில ரீதிகளிற் காண்கிறது.

கக௫.—அவ்வாக்கச்சேனையில் தோன்றிய பலவகையொலி.

தேரார்ப்பொலி வீரர் தெழிப்பொலியும்

தாரார்ப்பொலி யு¹கழ றுக்கொலியும்

²போரார்கிலை நாணி புடைப்பொலியும்

³காரார்ப்பொலி யுங்களி றுர்ப்பொலியும்.

(இ - ள்.) தேர்கள் (ஒடும்போது தோன்றுகின்ற) ஆரவாரமான ஒலியும், வீரர்கள் அதட்டுகின்ற ஒலியும், கிண்கிணிமால்களின் பேரொலியும், வீரக்கழல் (ஒன்றோடொன்று) தாக்குவதனாலான ஒலியும், போரிலேமூண்ட வில்லின் நாணியைப் புடைத்தலினாலான ஒலியும், கருநிறத்தோடுவிளங்குகின்ற யானையின் வீரிடுதலினாலான ஒலியும் (அந்தச் சேனையில் மிக்குத்தோன்றின:)(எ-று.)—வினை வருவித்து முடிக்க. பி-ம்:—¹கழலார்ப்பு. ²போரார்ப்பொலி, போரார்ச்சிலை, போரார்ப்கிலை. ³காரார்ப்பொலியும். (௩௪௫௨)

கக௬.—ஸ்ரீராமன் அவ்வாக்கச்சேனைக்கு முன்னே நிற்கல்.

எல்லாரு மிராவண நேயனையார்

வெல்லாவுல கில்லவர் மெய்¹வலியார்

²தொல்லார்படை வந்து தொடர்ந்ததென

நல்லானு முருத்தெதிர் நண்ணினனால்.

(இ - ள்.) (அந்த அரக்கப்படையிலுள்ளவர்) எல்லாரும் இராவணனையே யொத்தவர்; (தாம்) வெல்லாத உலகம் இருக்கப்பெறுதவர்;

[எல்லாவுலகங்களையும் வென்றவரென்றபடி]: உடல்வலி படைத்தவர்: (இப்படிப்பட்ட) பழமையானவரின்படை வந்துதொடர்ந்ததென்று கருதி, நற்குணமுடையவனான ஸ்ரீராமனும் கோபித்துப் பொருமாறு அவர்களுடைய) எதிரே சென்றான்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹வலியாற் ²சொல்லார்புடை, (நட்சுநிந்.)

ககௌ.—இராமபிரான் அம்புமழைபோழ்தல்.

ஊழிக்கனல் ¹போல்பவ ருந்தினபோர்

ஆழிப்படை ²யம்பொடு மற்றகலப்

பாழிக்கடை நான்விடு பன்மழைபோல்

வாழிச்சுடர் வாளி வழங்கினால்

(இ - ள்.) யுகாந்தகாலத்துத்தீக்கு ஒப்பானவரான அரக்கர் செலுத்தினபோர்க்குரிய சக்கரப்படை (எய்யக்கொண்ட) அம்புடனே அகன்றிடுமாறு, வலிய யுகாந்தகாலத்துப்பெய்கின்ற பெருமழைபோல வாழ்ச்சிபெற்றுச் சுடர்பொருந்திய அம்புகளை (ஸ்ரீராமன் மிகுதியாக)ப் பொழிந்தான்; (எ - று.)—ஆழிப்படை - கடல்போற்பரந்தபலவகைப் படைக்கலமுமாம். பி-ம்:—¹போலவருந்தின. ²அம்பொரு. (நட்சுநிந்.)

ககஅ.—இனிப்பதினெருகவிகள் - இராமபாணங்களால் துணிப்புண்ட

அரக்கப்படையின் வருணனையைத் தெரிவிக்கும்.

சூரோடு தொடர்ந்த சுடர்க்கணை ¹தான்

தாரோடகலங்கள் தடிந்திடலும்

²தேரோடு மடிந்தனர் செங்கதிரோன்

³தேரோடு ⁴மடிந்தன னெஞ்⁵துரவோர்.

(இ - ள்.) வலிமையோடு பொருந்திய [வலிமையுடன் செலுத்திய] ஒளிபொருந்திய (அவ்விராம)பாணம், (பகைஞரின்) வெற்றிமாலையுட்பெற்ற மார்புகளை அறுத்திடவே, செந்நிறக்கதிரவனான சூரியன் ஊர்கோளோடும் மடிவதையொத்து, வலிய அவ்வரக்கர்(தம்)தேரோடும் மடிந்தனர்; (எ - று.)—தேருக்கு-ஊர்கோளும், வீரர்க்குச் சூரியனும் உவமை: தந்தறிப்பேற்றவணி. ஓடகலம்-ஓடுகின்றமார்பு: வினைத் தொகை. தாரோடு - மாலையுடனே என்பாருமுளர். பி - ம்:—¹தன். ²தேரோடும் விழுந்தனர். ³மறிந்தனவொத்து, மறிந்தனவொத்து, மடிந்தனவொத்து. ⁴உளதால். (நட்சுநிந்.)

ககக. ¹கொல்லோடு சுடர்க்கணை ²கூற்றினிணப்

பல்லோடு ³தொடர்ந்தன ⁴பாய்தலினுற்

செல்லோடெழு மாழுகில் சிந்தினபோல்

வில்லோடும் விழுந்த ⁵மிடற்கரமே.

(இ - ள்.) கொல்லுதல் தொழில் மிக்குள்ள சுடரையுடைய கணைகள் யமனுடைய நிணம்படிந்த (பற்கள்போன்ற) பற்களால்தொடரப்பெற்றனவாய்ப் பாய்தலினால்,(அறுபட்டுப்பிடித்த)வில்லுடனே விழுந்த வலிய(அவ்வரக்கர்)கை, மின்னலுடனே எழுகின்ற கரியமேகங்கள் சிந்

தினபோற்(காணப்பட்டன);(எ-று.) கூற்றின், இன் - ஒப்பு. வச்சிரதம்
ஷ்டரம் அர்த்தசந்தரம் முதலியனவாகப் பலவகை அம்புகள் உள்ளமை
யறியத்தக்கது. பி-ம்:—¹சொல்லோடு,²கூற்றினரும்,சுற்றினரும்.³தொ
டர்ந்தெனப்.⁴பாய்தலந்.⁵விடக்கரமே. (நட்சடுசு)

உ௦௦. செம்போ டுதிரத்திரை யாழியின்வாய்
வெம்போ டரவக்குல மேனிமிருங்
கொம்போடும் ¹விழுந்தன வொத்த ²குறைத்து
அம்போடு விழுந்த வடற்கரமே.

(இ - ள்.) வெட்டுண்டு அம்போடும் விழுந்த வலிய கைகள்,—செந்
நிறத்தோடுபொருந்திய இரத்தங்களான அலைகடலிலே சீறியோடுகி
ன்ற அரவக்குலம் (தாம் தங்கிய) மேலோங்கியமரக்கிளைகளோடும்
விழுந்ததனை யொத்தன; (எ-று.)—வெம்பு-வெம்புதல்: கொதித்தல்:
முதனிலத்தொழிற்பெயர்:இனி,வெம்பியோடுஎன்பதன்விகாரமுமாம்.
பி - ம்:—¹எழுந்தன. ²குறைந்து. (நட்சடுசு)

உ௦௧. முன்னே டுதிரப்புனன் ²முதுலகைப்
பின்னோடி ³வளைந்த பெருங்கடல்வாய்
மின்னோடும் ⁴விழுந்தன மேகமெனப்
பொன்னோடை நெடுங்⁵கரி புக்கனவால்.

(இ - ள்.) பொன்னோடையணிந்த நெடிய யானைகள், முன்னே
யோடுகின்ற உதிரநீரைப் பின்பற்றி ஓடி, பழமையானஉலகை வளைந்த
பெரியகடலினிடத்து மின்னோடுவிழுந்த மேகம்போலப்புக்கன;(எ-று.)

பொன்னோடையை யணிந்தகரியயானைகள் உதிரப்பெருக்காலீர்க்
கப்பட்டுக் கடலிலேசேர்ந்தவை,கடலில்மின்னோடுவீழும் மேகம்போலு
மென்றார்: தந்திறிப்பேற்றவண். இனி, போர்க்களத்தினின்றிலுடிய
உதிரநீர் உலகத்தைப் பின்பற்றிக் கடல்போலவளைய அந்தஉதிரநீரில்
மின்னலொடுமேகம் விழுந்தாற்போலப் பொன்னோடையணிந்த ஆனை
கள் புக்கனவென்றலும் ஒன்று. பி - ம்:—¹உதிரத்திடை, உதிரத்திரை.
²முதுவுலகைப். ³வளைத்த. ⁴எழுந்தன. ⁵கிரி. (நட்சடுஅ)

உ௦௨. மறவெற்றி யரக்கர் வலக்கையொடும்
¹நறவக்குரு திக்கடல் வீழ்நகைவாள்
சுறவொத்தன மீது ²துடித்தெழலால்
இறவொத்தன ³வாவு மினப்பரியே.

(இ - ள்.) மணமுள்ள குருதிக்கடலிலே, வீரத்தையும் வெற்றி
யையுமுடைய அரக்கரின் வலக்கையுடனே வீழ்ந்த ஒளியுள்ள வாள்
கள்,—மேலேதுடித்து எழுதலாலே சுறவையொத்தன; அங்ஙனமே
தாவுகின்ற இனமானபரிகளும் இறவுமீனை யொத்தன; (எ - று.)

இராமபிரானதுசரத்தால் துணிப்புண்டு பிடித்த வாட்படையுடனே
இரத்தவெள்ளத்துவீழ்ந்த அரக்கர்களின்வலக்கைகள் துடிக்கும்போது

அவ்வாட்படைகள் பிறழ்ந்து தோன்றுவதால் ிரிந்பிறழ்ந்துசெல்லும் சுரமீன்கள் போன்றன: தந்திறிப்பேற்றவணி. சுரமீன்கட்கு முன் புறத்துக் கத்திபோன்ற ஒருறுப்புஇருப்பது இயல்பென்பது ஈண்டுக் கருதத்தக்கது. 'மீதுதுடித்தெழலால்' என்பது, பரிக்கும் சேரத்தக் கது. பி-ம்:—¹இறுவக். ²தொடர்ந்தெழலால். ³வாவுமிளிப்பரியே. (நாசுருக)

உ௦௩. தாமச்சுடர் வாளி ¹தடிந்தகலப்

பாமக்குரு திப்படி கின்றபடைச்

²சேமப்படர் கேடக மால்கடல்சேர்

ஆமைக்குல ³மெத்தனை யத்தனையால்.

(இ - ள்.) பேரொளிபொருந்திய அம்புகளால் (கை) அறுக்கப்பட்டிச் செல்வதனால் பரவிய அந்தக்குருதியிலே படிகின்றனவாய்ப் படையிலுள்ள படர் (தமது) ரட்சைக்காகக்கொண்டனவான கேடகங்கள், பெரியகடலைச்சேர்ந்த ஆமைக்குலமெத்தனை அத்தனையாகும்; (எ - று.) - தாமச்சுடர் - ஒருபொருட்பண்மொழி. பாம் அக்கடல் என்று பிரியும், படைப்படரின் [சேனாவீரின்] சேமக்கேடகம் என்க. பி-ம்:—¹தடித்தகலப். ²சேமப்படி, சேமப்படை. ³ஒத்தன. (நாசுருக)

உ௦௪. காம்போடு பதாகைகள் காருதிரப்

பாம்போடு கடற்படி வற்றனவால்

வாம்போர்நெடு வாடை ¹மலைந்தகலக்

கூம்போடுயர் பாங்கள் குறைந்தனபோல்.

(இ - ள்.) போர்புரிவதுபோன்று தாவுகின்ற பெருவாடை மிகுதியாகவீசப்பெற்றதனால் மரக்கலங்களின் உயர்ந்தபாங்கள் கூம்புடனே (கடலுள்) மூழ்கியனபோல, காம்போடுகூடிய பதாகைகள் கறுப்புநிற மடைந்திட்ட உதிரப்பரப்பாகிய ஒடுந்தன்மையுள்ள கடலிற் படிவற்றன; (எ - று.)—போர்வாம் நெடுவாடை என்க மலைந்து அகலஎனப்பிரித்து - அகல மலைதலால் என்றலுமொன்று. தந்திறிப்பேற்றவணி. பி-ம்:—¹மலைத்தகலக், குறைந்தகலக். (நாசுருக)

உ௦௫. முண்டப்படு ¹சோரியின் வாரியின்வீழ்

²கண்டத்த கரத்தொகை கவ்வியதால்

³முண்டக்கிளர் தண்டன முட்டொருவன்

துண்டச்சுற வொத்த துடித்தனவால்.

(இ-ள்.) மிகுதியாகப் பெருகின்ற குருதிரீரிலே வீழ்ந்த துண்டிக் கப்பட்ட கைத்தொகுதியை (அம்புகள்) கவ்வியதனால்; (அவை);—தாமரையின் விளங்குகின்ற தண்டினையொத்த முன் தொக்க வலியதுண்டத்தையுடைய சுறவுகளையொத்தனவாய்த் துடித்தன; (எ - று.)—முண்டம்—முண்டகம் என்பதன்விகாரம். 'கவ்வியதால், முண்டத்திரள்கண்டன முட்டொருவன்' என்ற பாடத்திற்கு - கண்டிக்கப்பட்டனவான கரத்தொகையும் (அம்புகளைக்) கவ்வியதாலும் முண்டத்திரளும் காணப்பட்டவை முள்தொக்கவலிய துண்டச்சுறவையொத்தன வென்க. பி-ம்:—¹பல்கணைமாரியின். ²கண்டத்தொகைகவ்வியதோள். ³முண்டத்திரிதண்டின் முரட்டொருவன். (நாசுருக)

உ௦௬. தெளிவுற்ற பளிங்குறு சில்லிகொடேர்

¹விளிவுற்ற ²வேறுற வீழ்வனதாம்

³அளிமுற்றிய ⁴சோரிய வாழியிலாழ்
ஒளிமுற்றிய திங்களை ⁵யொத்துளவால்.

(இ - ள்.) தெளிவுபொருந்திய பனிக்கிணற்பொருந்திய சில்லியைக் கொண்ட தேர் அழிந்துபோகையில் வேறுகவீழ்வனவாகிய அச்சில்லிகள்,--பாணங்களினால் நிரம்பத்தோன்றிய இரத்தநீரையடைந்தனவாய், கடலில் ஆழ்கின்ற ஒளிரம்பிய சந்திரர்களை யொத்துள்ளன; (எ-று.) பனிக் குச்சில்லிகள்-சந்திரர்போன்றிருந்தனவென்றார். தந்தறிப்பேற்ற வணி. அளி-பாணம். பி-ம்:—¹விளிவுற்றுக், விளியுற்று, விளிவிற்துக். ²வேறுகவீழ்வனவும். ³அளிபெற்றுக், அளிவற்றுக். ⁴சோரியிலாழியிலாழ், சோரியின்வாரியினாழ், சோரியினாழியினாழ். ⁵ஒத்துளதால். ()
உ௦௭. நிலை ¹கோடலில் வென்றி ²யரக்கரைநேர்
கொலை ³கோடலின் மன்குறி கோளுறுமேற்
சிலைகோடிய தோறு ⁴சிரத்திரள்வன்
மலைகோடியின் மேலு ⁵மறிந்திடுமால்.

(இ-ள்.) நல்வழியைக் கொள்ளுதலில்லாத (இதுவரையில்)வெற்றி பெற்றிருந்த அரக்கரை நேராகக் கொலைகொள்வதில் [கொல்வதில்] ஸ்ரீராமன் மனத்திலெண்ணங்கொள்கின்றனென்பதனால், (அப்பிரானுடைய)சிலை கோடியபோதெல்லாம் சிரத்திரளாகிய வலியமலைகள் கோடியின்மேலும் மறிந்திடுவனவாயின; (எ-று.)—நிலை-நல்வழி. பி - ம்:—¹கொண்டலில். ²அரக்கரும். ³கோடநமன், கோடிநமன். ⁴சினத்தின. ⁵மறிந்திடுமால், மறிந்துறுமால். (நசகசு)

உ௦௮. திண்டார்பின் ¹மிசைச்செறி சாலிகையின்
கண்வாளி கடைச்²செறி கானறுழைந்து
எண் ³வாயுற மொய்த்தன ⁴வின்னறையுற்று
உண்வாய்வரி வண்டின மொத்தனவால்.

(இ - ள்.) வலியமார்பின்மீது நெருங்கக்கட்டிய கவசத்தினிடத்து அம்புகளின் கடையாகிய செறிந்ததொகுதிழுழைந்து எண்ணுந்தன்மை பொருந்திமொய்த்தவை,—இனியதேனையுற்று உண்ணுகின்ற வாயையுடைய வரியமைந்த வண்டுகளின் இனத்தை யொத்தன; (எ - று.)

இது, இராமபிரானது அம்புகள் எதிரிகளின் கவசத்தில் பொத்திய வற்றின் வருணனை. கானம்-‘திரள்’ என்ற பொருளில் வந்தது. பி-ம்:—¹மிசைச்செறு. ²சிறைக்கண்ணின், சிறைகாண. ³வாயற, வாயிற. ⁴இன்னுறை, இன்னறவு. (நசகசு)

உ௦௯.—இதுழதல் நான்தகவிகள்-அரக்கப்படையைக் கொன்று
தவக்குமாறு ஸ்ரீராமன் சாரிவந்தமையை வருணனைவகையாற் கூறும்.

பாறடு களத்தொரு வன்பகலின்
கூறுகிய நாலிலொர் கூறிடையே
¹நூறுயின் யோசனை ²நூழில்கள்சால்
³மாறுதுழல் சாரிகை வந்தனனால்,

(இ - ள்.) பருந்துகள் சஞ்சரிக்கின்ற நூறுயோசனைபரப்புள்ள போர்க்களத்தே தனிவீரனான ஸ்ரீராமன் டகலின்நான்கில்ஒருபகுதியானகாலத்திலே கொன்றுகுவித்தல்தொழிலை பிகவும்மாறாது செய்கின்ற சாரிகை வந்தனன்; (எ - று.)

ஸ்ரீராமன் போர்க்களமுழுதும் சாரிகைவந்தவண்ணம் அரக்கரைக்கொன்றொழிக்குந்தொழிலை எழரைநாழிகை செய்தன னென்றவாறு. பி - ம்:—¹தூறுகிய. ²தூழில்களாம், தூழில்களம். ³மாறாததொர். (நட்சசுசு)

உக0. நின்றருட ¹னின்று நிமிர்ந்தயலே

சென்றரெதிர் சென்று ²திரிந்திடலால்

தன்றுதையை யோர்வுறு ³தன்மகனேர்

⁴கொன்றானவ னேயிவ னென்றுகொள்வார்.

(இ - ள்.) (இவ்விராமன்)நின்றருடனே நின்றும், வேற்றிடத்துப் புடைபெயர்ந்து சென்றரெதிரே சென்றும், திரிந்துபொருதுகொல்லுதலால், தன்தாதையையோர்தல்பொருந்திய தன்மகனுக்கு நேரே கொன்றானாகிய அந்தநரசிங்கமூர்த்தியே யிவனென்று கருதுவார்கள்; (எ - று.)

“எங்குமுள்ளன்கண்ணன்” என்றபடி போர்க்களத்தில் எங்குந் திரிந்துகாணப்படுதலால் இவன்திருமாலேயென்று அப்போர்க்களத்திலுள்ளோர் கொள்வாராயின ரென்பதாம். ஓர்வுறுமகனென்றது பிரகலாதன் ஞானவாஸ்தலால்.இனி,ஈற்றடியில் ‘கொன்றானிவனென்பதெனென்றுகொள்வார்’ என்றபாடங்கொண்டு பின்னிரண்டடிகட்கு-தன்தாதையின் கருத்தையோர்ந்து அதன்படிநடப்பவனான அவனுடைய மகனுக்கு [இந்திரசித்துக்கு] ஒப்பாக இவன் கொன்றானென்பது எவ்வாறு? என்று பொருளுரைத்து, அவ்வவர்களுடன் இவ்விராமன் இருத்தலால் இந்திரசித்துவைப்போல இவன்கொன்றானென்றல் ஏற்குமோ என்றன ரொனினுமாம். அன்றி, ‘கொன்றானெனவெய்துகுறைத்தனனல்’ என்றபாடத்தைக்கொண்டு - இவ்விராமனோ, நிரூனருடனேநின்றும் சென்றருடனேசென்றும் திரிபவனாபுள்ளான்: ஆகவே அரக்கச்சேனையை இவன் கொன்றானென்பது தக்கதன்று: தாதையருடனே இடைவிடாதுநிற்கும் புத்திரனே கொன்றானாகவேண்டுமென்று அச்சேனையிலுள்ளவர் கருதும்படி அம்பிழைக்கொன்றானென்று பொருள்கூறுவாருமுள்: இதன்கருதது- சாரிகைதிரிவதனால் இராமன் எங்கும்இருந்து அம்புஎய்து அம்புஎய்து அழிக்கும்போது இவன் வேற்றிடத்துச்செல்வதனாலும் அருகிலிருந்து அம்புவிழ்வதனாலும்இராமன் எய்துகொன்றானென்ற கருத்துநீங்கி அருகேயிருக்கும் மைந்தனே அவன்தந்தையைக் கொன்றானென்றகருத்து அச்சேனையிலுள்ளார்க்கும் போர்காணுவார்க்கும் தோன்றிற்றென்பது. பி-ம்:—¹வந்து, ²சிதைந்திடலால். ³என்மகனேர். ⁴கொன்றானவனேயவனென்று கொளா, கொன்றானிவனேயவனென்று கொளீர். (நட்சசுசு)

உகக. இங்கேயுள் னிங்குள் னிங்குள்ளென்று
அங்கே¹யுணர் கின்ற வலந்தலைவாய்
வெங்கோப ²நெடும்படை வெஞ்சரம்விட்டு
எங்கேனுங் வழங்குவ ³ரோகுவரால்.

(இ-ள்.) (இராமன் வெகுவீசையாகச் சாரிகை வருவதுபற்றி எங்
குந்தோன்றுவதால்), 'இங்கே யுள்ளான், இங்கு உள்ளான், இங்கு உள்
ளான்' என்று அந்தப்போர்க்களத்தில் அறிகின்ற கலக்கமானநிலையிலே
(அச்சேனையிலுள்ளார்) கொடுங்கோபத்துடனே நெடியவிற்படையி
னின்று கொடுஞ்சரத்தை விட்டு (இராமனை இலக்காகப்பெறுது)
எங்கேனும் எய்து (தாம்) உயிர்செல்லப்பெறுவர்; (எ - று.)

சாரிகைதிரியும் விரைவினால் எங்குப்பார்த்தாலும் இராமனைத்
தோன்றுதலால் இராமன்மீது அம்பெய்யவேண்டுமென்று தொடுத்து
அவனில்லாத வேறெங்கேயோ வீணில் அம்பெய்து அப்பிரானம்பு
களால் தம்முயிர் நீங்கப்பெற்றனர் அச்சேனையிலுள்ளா ரென்றவாறு.
பி - ம்:—¹உழல்கின்றவலந்தலையால், உணர்கின்ற வலந்தலைவாய்.
²நெடுஞ்சரவெம்படை ³எய்குவரால். (நசகசுஅ)

உகஉ. ஒருவன்னென வுன்னு¹முணர்ச்சியிலார்
இரவன் ²றிது வோர்பக ³லென்பர்களால்
⁴கரவன்றி திராமர் ⁵கணக்கிலரால்
பரவைமண லிற்பல ரென்பர்களால்.

(இ - ள்.) (இராமனம்புகள் இருளை யோட்டித் தாம் சுவாலித்த
லால், அரக்கர்கள்), 'இதுஇரவுஅன்று; ஒருபகல்' என்பார்கள்; (அன்றியும்,
இராமன்) ஒருவன் (தான்உள்ள) என்றுறினைக்கின்ற உணர்ச்சியில்லாத
அவர்கள்; இதுவஞ்சகம் அன்று: இராமர் கடலின்மணலைப்போல மிகப்
பலராகிக்கணக்கில்லாதவராவர்' என்பார்கள்; (எ - று.)—பி - ம்:—
¹உணர்ச்சியிலீர், ²இதுவே. ³எய்தினரால். ⁴கரவன்றி. ⁵கணக்கில
வாம், கணக்கறவப். ஒருபிரதியில் 'இரவன்றதுவோபகலெய்தினரால்'
என்று இரண்டாமடி. (நசகசுக)

உகங.—¹உழலபலத்தில் ஒருவரையோருவர் தாமே யடித்துக்கொண்டு
மாண்டமை.

ஒருவன்னொரு வன்மலை போ¹லுயர்வோன்
ஒருவன்படை வெள்ளமொ ²ராயிரமே
ஒருவன்னொரு வன்னுயி ³ருண்டதலால்
ஒருவன்னுயி⁴ருண்பது⁵முள்ளதுவோ.

(இ - ள்.) (அந்தமூலபலத்தில்) ஒவ்வொருவனும் மலைபோலுயர்
ந்த தோற்றமுள்ளவன்: (அங்குள்ள) ஒப்பற்ற வலிய படை, ஓராயிரம்
வெள்ளமாகும்: (அப்படையில், தம்மைத் தாமே இராமனாகமயங்கி),
ஒருவன் மற்றொருவனுடைய உயிரை யுண்ட தல்லாமல், ஒப்பற்றவீர
னான ஸ்ரீராமன் (அப்போது அவர்களுடைய) உயிரை உண்டதும் உள்

ளதோ? (எ - று.)—ஏகாரம் - வினாவகையால் எதிர்மறைப்பொருளை யுணர்த்திற்று.

இதனால், இராமனாற் கொலையுண்டவர்களினும் தம்மவரைத்தாமே யடித்துக்கொன்றவர் பலரென்று கூறியவாறு. இங்ஙனம் அவர்கள் செய்தது - இராமன் வெகுவிரைவுடன் சாரிகைதிரிகையால் ஒரிடத் துள்ளாதுகத்தோற்ற, அவனைக்குறியாகக்கொண்டுவிடுத்த அப்படைக் கலம் அதற்குள் அவ்விராமன் வேற்றிடத்துச் சென்றிடுவதனால், அங் கிருந்த அரக்கன்மேல் தாக்குவதனாலேயாம்: இங்ஙனம் ஒவ்வொ ருத்தர்ப்படையும் இராமன்மீதுபடாது தம்மவர்மீது படுதலால், அச் சேனையோர் தம்மைத் தாமே மாய்த்துக்கொள்பவராயினு ரென்க. இச்செய்யுளில், ஒருபொருளுள்ள ‘ஒருவன்’ என்றசொல் பன்முறை வந்தது, சொற்பொருட்பின்வருநிலையாம். இரண்டாமடியில் ஒரு வன் படை எனப்பிரியும். 1-ம்:—¹உயர்வோர். ²ஆயிரமேல், ஆயிரமும். ³உண்ணுதலால். ⁴உண்டதும். ⁵உள்ளதுவே, இச்செய்யுள் சிலபிரதி களில் “தேர்மேல்” என்ற அடித்தபாடலுக்குப்பின் உள்ளது. (நசுஎ0) உகசு, உகரு—அந்த மூலபலவரக்கீர்த்து இராமன்தோன்றிய தோற்றம்.

தேர்மேலுளர் மாவொடு செந்தறுகட்
கார்மேலுளர் மாகடன் மேலுளரிப்
பார்மேலுள ரும்பர் பரந்துளராத்
போர்¹மேல விராமர் புகுந்திடுவார்.

என்னும்படி யெங்கணு மெங்கணுமாய்த்
துன்னுஞ்²சுழ லுந்திரி யுஞ்சுடரும்
பின்னும்³மரு கும்முட லும்பிரியான்
மன்னன்மகன் வீரர் மயங்கினரால்.

இரண்டகவிகள் ஒருதொடர்: ஒருங்கே பொருளுரைக்கப்படும்.

(இ - ள்.) (உகசு) ‘போரை மேற்கொண்டவராய்ப் புகுந்து அழிப்பவராகிய இராமர்,—தேர்மீதுஉள்ளார்: குதிரையுடனே, அழிப் ப்னபோல்தோன்றுகின்ற செந்நிறக்கண்களைக்கொண்ட யானையின் மீது உள்ளார்: பெரிய கடல்மீது¹உளர்: இந்தப்பூமியின்மீது உளார்: வானிற் பரந்துள்ளார்’ என்று திகைக்கும்படி, தசரதசக்கரவர்த்தி திருமகன் எவ்விடத்திலும் எவ்விடத்திலும் பொருந்தி, பின்புறமும் அருகிலும் உடலிலும் பிரியாதவனாகி, நெருங்குவான்: சுழல்வான்: திரிவான்: சுடர்வான்: (அதுகண்டு) அரக்கவீரர் மயங்குவா ராயினர்; (எ-று.)—1-ம்:—¹மேலியவீரர், மேலயர்வீரர், மேலுயிராமர். ²திரியுஞ் சுழலுந்தொடரும், திரியுஞ் சுடருஞ்சுழலும், திரியுந்தொடருஞ்சுழலும். ³அருகும்மெதிரும். “ஒருவன்” (உகநு) என்றபாடலையும் அரக்கர்கூற்றா கக்கொண்டு மூன்றுபாடலையும் ஒருதொடராக்கி யுரைப்பினுமாம். ()

வேறு.

உகசு.—ஸ்ரீராமனது சோதண்டத்திலுள்ள மணி கணகனென்று ஒலிக்க, சதுரங்கசேனைபடுதல் முதலியன நிகழ்தல்.

படுமத ¹கரிபரி சிந்தின பனி²வரையிரத மவிந்தன, ³விடு திசை செவிடு ⁴பிளந்தன விரிகட ⁵லளற தெழுந்தன, ⁶அடுபுலி ⁷யவுணர்த மங்கைய ரலர்விழி ⁸யருவிகள் சிந்தின, கடுமணி ⁹நெடிய வெனுஞ்சிலை கணை¹⁰கண கணக னெனுந்தொறும்.

(இ - ள்.) (ஸ்ரீராமனுடைய) நெடியதெனப்படும் வில்லிலுள்ள கொடியஒசையையுடைய மணி கணகணகண வென்று ஒலிக்குந் தோறும், மதம்படு கரியும் பரியும் சிந்தின; இமயமலைபோன்ற இரதம் அழிந்தன; பரந்த திசை செவிடுபட்டுப் பிளந்தன; பரந்த கடல் சேறுபட்டெழுந்தன; கொல்லுகின்ற புலிபோன்ற அரக்க ருடைய மங்கையரின் பரந்தவிழியினின்று அவலக்கண்ணீரருவிகள் சிந்தின; (எ - று.) அளறதுஅது - பகுதிப்பொருள்விருதி. பி - ம்;—¹கரிகன்.²வரையலதிரிந்தன. ³விடுபடைதிசை. ⁴பரந்தன. ⁵அளறெழுந்தன. ⁶விடு. ⁷அவுணர்மங்கையர். ⁸அருவி. ⁹நெடியவெஞ்சிலை, சிலையின சைந்தன, நெடியவன்வெஞ்சிலை. ¹⁰கடிகையொரரைசெழுகம்பலை, கண வெனுந்தொறும். இதன்பின் சிலபிரதிகளில் “ஆனையாயிரம்” (உஉஅ) என்ற பாடல் உள்ளது. (நசஎ௩)

வேறு.

உகஎ.—இராமபிரானது விசை.

ஊனேறு ¹படைக்கை வீர ரெதிரெதி ²ருருவந் தோறுங் கூனேறு சிலையுந் தானுங் குதிக்கின்ற கடுப்பின் கொட்பால் வானேறி னார்க டேரு மலையின்ற வயவர் தேருந் தானேறி ³வந்த தேரே யாக்கினுன் றனியே றன்னுன்.

(இ - ள்.) ஒப்பற்ற காளைபோன்றவனான ஸ்ரீராமன்,—ஊன்படிந்த படைக்கலமேந்திய கையையுடையவீரரின் ஏதிரெதிராக அவரவருரு வந்தோறும் வளைவுமிக்க சிலையுந் தானுமாகக் குதிக்கின்ற வேகத்தின்தன்மையால்,—இறந்தவரின்தேரும் பொருகின்றவீரரின்தேரும் தானேறிவந்த தேர்போலத் தோன்றுமாறு செய்தான்; (எ - று.)

விசையின்மிகுதியால்,—வீரரில்லாததேரிலும் பொருகின்றவர்தேரிலும் தான் உள்ளபோலத் தோன்றலாயினன் ஸ்ரீராமனென்றவாறு. இவ்விராமன் கால்வைத்துவந்தது தரையிடமே யாகலாலும், அந்தத் தரை திரிபுரதகனகாலத்திற் சிவபிரானுக்குத் தேர்த்தட்டா யமைந்ததனாலும், தானேறிவந்த தேரேயாக்கினுன் என்பதற்கு-தரைமட்ட மாக்கினு னென்று பொருள் கூறுவாரு முளர். பி-ம்:—¹பட. ²ஊருந் தோறும், உறுக்குந்தோறும். ³நின்ற. (நசஎ௪)

உகஅ.—இராமபிரானது கைவிசையின் வருண்ணை.

காயிருஞ் சிலையொன் றேனுங் கணைப்புட்டிலொன்றதேனும் ²துயெழு பகழி மாரி மழைத்துளித் ³தொகையின்மேல்

ஆயிரங் கைகள் செய்த செய்தன வயலன் செங்கை
ஆயிரங் கையுங் கூடி யிரண்டுகை ⁵யாய வாறே.

(இ - ள்.) (பகைவரைக்) காயவல்ல பெரிய சிலை ஒன்றுதா நென்றாலும், அம்புப்பட்டில் ஒன்றுதா நென்றாலும் (அப்பிரானால்) தாவப் பட்டுஎழுகின்ற அம்புமழை மழைத்துளிகளின்தொகையைக்காட்டிலும் மிக்கன: (அப்போது) குற்றமற்ற இராமனுடைய செங்கை, ஆயிரங்கைகள்செய்த செயலைச் செய்தன: ஆயிரங்கை யொன்றுகூடி இரண்டுகையானவாறு என்னஅதிசயம்!! (எ - று.)

இதவும் அடுத்தெய்யுளும் - கவிக் கூற்று. சேனையிலுள்ளோரின் கூற்று இவை யெனக் கொள்ளினுமாம். ஆயிரங் கைகள் கொண்டு அம்புவிடுதல்தொழிலைச்செய்தால் எவ்வளவு செய்யலாமோ, அவ்வளவு படத் தன்றிரண்டுகைகளாலும் இராமன் அம்புகளை விடுத்தா நென்றவாறு. இங்கு ஆயிர மென்றது - மிகப்பல என்னும் பொருளது. பி-ம்: —¹ஒன்றுமேனும், இரண்டுமேனும், ஆண்டுமேனும், காண்டுமேனும். ²தூயவெம். ³தொகைக்குமேலாம். ⁴கைகள் கூடி, கையுங்கூட்டி. ⁵ஆயவன்றே, ஆனதன்றே. (நசஎடு)

உகக.---இராமனை அவன்செயலாற் பலமுகத்தவனைல்.

பொய்யொரு ¹முகத்த னுகி மனிதனும் புணர்ப்பி ²தன்றால் மெய்யுற ³வுணர்ந்தோம் வெள்ள மாயிர மிடைந்த ⁴சேனை ⁵செய்யுறு ⁶விசய மெல்லா மொருமுகந் தெரிவ துண்டே ⁷ஐயிரு நூறு மல்ல வனந்தமா முகங்க ளம்மா.

(இ - ள்.) ஒருமுகத்தையுடையனுகி மனிதனாயிருக்கின்ற இந்தத் தோற்றம், (மெய் அன்று:) பொய்யேயாகும்: (இவ்விஷயத்தை), மெய்யாக வுணர்ந்தோம்: ஆயிரம்வெள்ளம் கணக்கோடு நெருங்கிய சேனை செய்த போர்ச்செயலையெல்லாம் ஒருமுகம் அறிவதென்பது உண்டோ? (இவனதுமுகம்), ஆயிரம்முகமேயும் அன்று: முகங்கள், அளவற்றனவாகும்; (எ - று.)

ஆயிரவெள்ளஞ் சேனையையும் இராமன் ஒருவனை புணர்ந்து அழிப்பதால், இவன் ஒருமுகத்தையுடையவன்போலத் தோன்றினும் இத்தோற்றம் பொய்த்தோற்றமேயன்றி உண்மைத்தோற்றமல்ல: இவனுக்கு ஆயிரத்தினும் மேற்பட்ட மிகப்பெரியமுகங்கள் கண்ணுக்குப்பலனாகாது இருக்கவேண்டுமென்றவாறு. பி - ம்: —¹மனித்தனாகி. ²என்றல், என்ன, என்றால். ³உணர்ந்த. ⁴வீரர். ⁵செய்யுறு, செய்யுறும். ⁶வினையமெல்லாம். ⁷கையிருநூறுகோடி. (நசஎக)

உஉ௦.--சீவபிரான் முதலியோர்கீதம் இராமனேய்த அம்புகள்
அளவிடமுடியாமற் போனமை.

கண்ணுதற் ¹பரமன் றுனு நான்முகக் கடவு டானும்
²எண்ணுதற் தொடர ³வெய்த கோலென வெண்ண லுற்றார்

பண்ணையால் ⁴வகுக்க மாட்டார் தனித்தனிப் பார்க்க ⁵லுற்றார் ஒண்ணுமோ கணிக்க ⁶வென்பா ருவகையி ⁷னுயர்ந்த தோளார்.

(இ - ள்.) கண்ணை நுதலிலேயுடைய பரமனான உருத்திரமூர்த்தியும் நான் முகக்கடவுளும் தொடர்ச்சிபொருந்த (ஸ்ரீராமன்) எய்த அம்பை எண்ணுவோமென்று சொல்லி தனித்தனிப் பார்க்கலுற்று எண்ணத்தொடங்கினார்களாய், பெருந்திரளாயிருத்தலால் எண்ணமாட்டாதவராகி மகிழ்ச்சியினற்பூரித்த தோள்களையுடையவராய் ‘(இந்த அம்புகளை) எண்ணுதற்கு முடியுமோ?’ என்பாராயினர்; (எ - று.)—13-ம்:—¹மூர்த்திதானும், மாயன்றானும், ²எண்ணுதும், ³எய்வகொல்லெனும், ⁴வகுப்ப, பகுக்க, ⁵ஆற்றார், ⁶என்றார், ⁷உணர்ந்துகொளார், நிமிர்ந்த தோளார். இது சிலபிரதியில், “குடைக்கெலாம்” (உஉஉ) என்ற பாடலின்பின் உள்ளது. (நட்சஎஎ)

உஉக.—இந்திராதிதேவர்கள், அனவிடமுடியாத அம்புகளை ஸ்ரீராமன் எய்தமைபற்றி யத்சயித்தல்.

* வெள்ளம் ரைந்து ¹நூறே விடுகணை யவற்றின் ²மெய்யே ³உள்ளவா றுளவா மென்றே ருரைகணக் ⁴ருரைத்து மேனுங் கொள்ளையோ ⁵ருருவை நூறு ⁶கொண்டன பலவாற் கொற்ற வள்ளலே ⁷வழங்கி னானே வென்றனர் மற்றை வானோர்.

(இ - ள்.) (பொரவந்த அரக்கர்சேனைத்தொகுதியோ), ஆயிரம் வெள்ளமாகும்: அந்தச்சேனைகளின்மீது (கொல்லுமாறு) விடுத்த கணை சேனையுள்ளவளவினவாக உள்ளவாமென்று பேச்சுக்காக ஒருகணக்குக் கூறுவோ மென்றாலும் மெய்யாகுமோ? [சரியாகுமோ?] (ஆகாது: ஏனெனின்), கொள்ளைகொள்கின்ற ஒவ்வோருருவையும் நூறு துண்டாகச் செய்தவைபல அம்புகளாகுமாதலால்: (ஆகவே, இவ்வாறான பெருந்திரளான அம்புகளையும்) வெற்றிபொருந்திய உதாரகுணமுடையவனான ஸ்ரீராமனே விடுத்தானே! என்று (வியந்து) மற்றைவானவர்கள் கூறினார்கள்; (எ - று.) கீழ்ச்சிவபெருமானும் பிரமனும் கூறியவற்றைச் சொல்லியதனால் இங்கு ‘மற்றைவானோர்’ என்றது. 13 - ம்:—¹நூறேல், ²மென்மை, மெய்மை, ³உள்ளவா றுளவாமென்றே ருரைக்கணக்கு, உள்ள...உரைக்கணக்கு, உள்ளவா றுள்ளமென்ற ருரைக்குரைக்கு, ⁴உணர்துமேனும், உணர்ந்துமேனும், ⁵உருவு, ⁶கொண்டனன்கொண்டாலன்ன, ⁷வழங்கினானே. (நட்சஎஎ)

உஉஉ.—முனிவர், ஸ்ரீராமபாணங்கள் அனவிடத்தமுடியாளனல்.

குடைக்கெலாங் கொடிகட் கெல்லாங் ¹கொண்டன குவிந்த கொற்றப், படைக்கெலாம் பகழிக் கெல்லாம் ²யானைதேர் பரிபா வெள்ளக், கடைக்கெலாந் துரந்த வாளிக் ³கணித்ததற் ⁴களவை காட்டி, ⁵அடைக்கலா மறிஞர் யாரேயென்றனர் முனிவ ⁶ரப்பால்.

(இ - ள்.) அப்பால் முனிவர்கள், குடைகளும் கொடிகளும் (போர்க்களத்தை) வியாபித்துக்கொண்டனவாகித் திரண்டுள்ள வெற்றி பெற்ற படைக்கலங்களும் (அரக்கர்விடுத்த) அம்புகளும் யானை தேர் பரிமாஎன்ற வெள்ளவெல்லையுள்ளனவும் ஆகியவற்றுக்கெல்லாம் (அழி

வுண்டாக ஸ்ரீராமன்) துரந்த அம்புகளை எண்ணி யதற்கு ஓரளவைக்காட்டி அறுதியிடுதற்குத்தக்க அறிஞர் யாவர்தாம்? என்றனர்; (எ - று.)

யானைதேர் பரிமாவாதிக் கடைக்கெலாம் என்றபாடத்துக்கு - யானைதேர்பரிமாமுதலாக (பதாதி) இறுதியாக உள்ள சேனைகட்கெல்லாம் என்று பொருளுரைக்க. பி - ம்: —¹கொண்டெனக், கொண்டனர். ³கணித்ததிற்கு. ⁴அளவைக்காட்டி, அளவைக்காட்டி. ⁵அடைக்கெலாமறிஞர், இடைக்கலாமுனிவர். ⁶இப்பால். ³கணித்ததிற்கு என்றும்படிக்கலாம். இங்கே ஒருபிரதியில்

இட்ட தோர்பெய ரினீரை யாயிரம்
பட்டபோ தோடுமோர் படுகு றைத்தலை
கட்டநா றுயிரங் சுவந்த மாடிடத்
தொட்டனன் சிலையணி மணிது ணுக்கென.

மாத்திரை மணிதொ னித்திடப்
போர்த்தொழி லரக்கர்மேல் பொருத பூசலில்
ஏத்திடை யிடைவிடா தேழு நாழிகை
கீர்த்திறன் சிலைமணி கிணிகி ணென்றதே.

என்று இரண்டுபாடல்கள் காணப்படுகின்றன. அந்தப்பிரதியில் “ஆனையாயிரம்” (உஉஅ) என்ற பாடல் காணப்படவில்லை. (நசஎக)

உஉஉ. --- அரக்கரின் துண்டிக்கப்பட்ட கைகால் கழுத்து முதலியன கிடந்தவற்றின் வருணனை.

¹கண்டத்துங் கழுத்து மீதாய்க் கபாலத்துங் கடக்க ²லுற்ற சண்டப்போ ரரக்கர் தம்மைத் ³தொடர்ந்துகொண் றமைந்த பிண்டத்திற்⁴கருவார் தன்பே ருருக்களைப்⁵பிரமன் றற்கு⁶தன்மை அண்டத்தை நிறையப் பெய்து⁶குலுக்கிய தனைய தான.

(இ - ள்.) கொடும்போர்செய்கின்ற அரக்கரைத் தொடர்ந்து (அவர்களுடைய) கண்டத்திலும் கழுத்துக்குமீதாக மண்டையோட்டிலும் கடந்துசென்ற அம்புகள் கொன்றமைந்த தன்மை, — கருப்பிண்டத்துப்பொருந்தியதன்னுடைய மிக்க உருக்களையும் பிரமன்படைத்த அண்டத்தில்கிறைய இட்டுக்குலுக்கிய தன்மையையொத்தன; (எ - று.)

இராமசரங்களால் அறுபட்டிக் கைவேறு கால்வேறு கழுத்துவேறு கத்துண்டிக்கப்பட்டு அச்சேனைகிடந்ததன்மை, பிரமன் தான்படைக்க வேண்டிய பிராணிகள் கருவாயிருக்க, அக்கருக்களை அண்டத்துக்குள் இட்டுவைத்தாற்போலிருந்ததென்றவாறு: தன்மைத்தந்தறிப்பேற்றவணி. பி - ம்: —¹கண்டத்திற்கீழுமேலும், கண்டத்துங்கண்மீதுற்ற, கண்டத்துங்கீழுமீதிற். ²உற்றான். ³தொடர்ந்து கோட்புணருந்தன்மை, தொடர்ந்துகோல்புணருந்தன்மை. ⁴கருவதான. ⁵மற்றந்த. ⁶குலுக்கியதனயன்னுன், குலுக்கியதனையுன்னுன். ‘பிண்டத்துக்கருவாரும் பேருருக்கனையவந்த’ என்று ஒருபிரதியில்மூன்றாமடி காண்கின்றது. ()

உஉச.—பத்துக்கோடி அரக்கவீர ரிறந்துபட, மற்றையோர் தேய்விகப்படைகளைப் பிரயோகிக்கக்கருதி ஸ்ரீராமனை நெருங்குதல்.

1கோடியை யிரண்டு தொக்க படைக்கல 2மள்ளர் கூவி
3ஒடியோர் 4பக்க மாக வுயிரிழந் 5துலத்த லோடும்
6வீடிநின் றழிவ தென்னே விண்ணவர் படைகள் வீசி
மூடுது மிவனை 7பென்றி யாவரு 8மூண்டு மொய்த்தார்.

(இ - ள்.) பத்துக்கோடியென்னுந் தொகுதியினரான படைக்கல மேந்திய அரக்கவீரர் கதறிக்கொண்டு ஒருபக்கமாக ஒடிஉயிரையிழந்து அழிந்தவளவிலே,—‘(நாம் சாதாரணப்படைக்கலங்களை)வீசி உயிர் கொல்லப்பட்டு நின்று அழிவது எதற்காக? தேவர்களின் அஸ்திரங்களை விடுத்து இவனை மறைப்போம்’ என்றுகருதி யாவரும் அங்ஙன்செய்ய ஒருப்பட்டு நெருங்கினார்கள்; (எ - று.)—பி-ம்:—1கோடியே. 2மன்னர் கூடி, மள்ளர்கூடி. 3மூடி. 4பாகம். 5உலர்தலோடும், உழைத்தலோடும். 6வீடியின்று. 7என்னு. 8மூடுகி. (நசஅக)

உஉரு.—அரக்கர் தேவாஸ்திரங்களை விட, ஸ்ரீராமன் அவைகளை அந்தந்தத்தேவாஸ்திரங்களாலேயே தடுத்தல்.

விண்டு1வின் படையே யாதி 2மேவயன் படையீ ருகக்
கொண்டொருங் குடனே விட்டார் குலுங்கிய தமரர் கூட்டம்
அண்டமும் 3கீழ் மேலா வாகிய 4ததனை யண்ணல்
கண்டொரு முறுவல் காட்டி யவற்றினை யவற்றாற் காத்தான்.

(இ - ள்.) திருமாலின்படைக்கலம்முதல் (பெருமை) பொருந்திய பிரமன்படை ஈராகஉள்ளவற்றை (அரக்கர்) கைக்கொண்டு உடனே ஒருசேரவிட்டார்கள்; (அதுகண்ட) தேவர்களின்கூட்டம் நடுநடுங் கிற்று; அண்டமும் கீழ்மேலாக மாறியது; அவ்வாறு நேரந்தமையைப் பெருமையிற்சிறந்தவனாகிய ஸ்ரீராமன் கண்டு ஒருபுன்சிரிப்புச்செய்து அந்தத்தேவாஸ்திரங்களை அத்தேவாஸ்திரங்களாலேயே தடுத்திட்டான்; (எ - று.)

வைஷ்ணவாஸ்திரத்தை வைஷ்ணவாஸ்திரத்தினாலும், பிரமாஸ் திரத்தைப் பிரமாஸ்திரத்தினாலும், ஐந்த்ராஸ்திரத்தை ஐந்த்ராஸ்திரத் தினாலும் என இவ்வாறாக எய்து தடுத்திட்டான் ஸ்ரீராம னென்றவாறு. விண்டுவின்படை - வைஷ்ணவாஸ்திரம். பி-ம்:—1வன். 2வெயிலவன், வெய்யவன். 3கீழ்மேலாய்த்தாக்கியது, கீழ்மேலதாகியது, கீழும்மேலு மாகியது, 4அனைய. (நசஅஉ)

உஉசு.—இராமன் அரக்கர்தலைகளை அம்புகளாங்கொய்து வீழ்த்தல். தானவை தொடுத்த போது தடுப்பரி துலகந் தானே பூநனி வடவைத் தீயிற் புக்கெனப் 1பொரிந்து போமென்று 2ஆனது 3தெரிந்த 4வள்ள லனப்பருங் கோடி யம்பால் ஏனையர் தலைக னெல்லா மிடியுண்ட மலையி னிட்டான்.

(இ - ள்.) 'தான் அவ்வாறான தெய்விகாஸ்திரங்களைத் தொடுத்தால்; அப்போது (பிரகால் அவை) தடுத்தல் அரியதாகும்: (மேலும்), மலரானது வடவைத்தியில் நன்கு புகுந்தாற்போல, இவ்வுலகம் தானே பொரிந்துபோய்விடும்' என்று பொருந்திய அந்தவிஷயத்தை ஆராய்ந்தறிந்த உதாரகுணமுள்ள ஸ்ரீராமன், — (அவ்வரக்கரைக் கொல்லுமாறு தெய்வாஸ்திரங்களைவிடுக்காமல்), அளத்தற்கரியனவான கோடிக் கணக்கான அம்புகளாலேயே மாற்றாராகிய அரசுக்கரின் தலைகளை யெல்லாம் இடிவீழ்ந்த மலைபோலத் தோன்றும்படி வீழ்த்தினான்; (எ - று.)—உலகம்பொரிந்து போமேயென்று கருணைகொண்டு தெய்வாஸ்திரத்தை விடாதிருந்தமையால், ஸ்ரீராமனை 'வள்ளல்' என்றார். பி. ம்:—¹போன தாமென்று, பொரிந்துமென்றால். ²ஆனவை, தானவை. ³மறந்த. ⁴அண்ணல். (௩௪ அங்.)

உஉஎ.—அரக்கவேள்ளம் அவியப் பூமிதேவி பாரம்நீங்குதல்:

ஆயிர வெள்ளத் தோரு மடுகளத் தவிந்து வீழ்ந்தார்
மாயிரு ஞாலத் தாடன் வன்பொறைப் பார நீங்கி
மீயுயர்ந் ¹தெழுந்தா ளன்றே வீங்கொலி வேலை நின்றும்
²போயொருங் கண்டத் தோடுங் கோடியோ சனைகள் பொங்கி.

(இ - ள்.) ஆயிரவெள்ளத்தொகையுள்ள அரக்கப்படையைச்சேர்ந்தோர்யாவரும், போர்க்களத்திலே உயிரொழிந்து வீழ்ந்தார்கள்; மிகப்பெரியபூமிக்குஉரியதேவி தனது வலிய பாரமாயிருந்தசுமைநீங்கியதனால், பேரொலியையுடைய கடலினின்றும் ஒருசேர வெளிப்பட்டுத் தன்னண்டத்தோடும் கோடியோசனைதூரம் கிளர்ந்துபோய் மேலெழுந்து ஓங்கினான்; (எ-று.)—அன்றே - தேற்றம்.

பாரத்தாற் பெருங்கடலுக்குள் அழுந்திக்கிடந்த பூமிதேவி உலகவுருண்டையோடு கோடியோசனை மேலெழுந்து கிளர்ந்து ஓங்கினாளென்க. பி - ம்:—¹எழுந்தானன்றே, எழுந்ததன்றே.²போயொருகண்டத் தோடும். (௩௪ அசு)

வேறு.

உஉஅ.—கவிக்கூற்று: மிகப்பலவரக்கர்மடிந்தமையை நிரூபித்தல்.

ஆனை யாயிரந் தேர்பதி னாயிர ¹மடர்பரி யொருகோடி [றுடுங்
சேனை காவல ராயிரம் பேர்ட்டிற் ²செழுமணிக் கவந்தமொன்
³கான மாயிர மாயிர கோடிக்குக் கவினம்ணி கணிலென்னும்
⁴ஏன வம்மணி யேழரை ⁵நாழிகை யாடிய தினிதன்றே.

(இ-ள்.) யானைகள் ஆயிரமும் தேர்பதினாயிரமும் அடர்க்குந்தன்மையுள்ள குதிரைகள் ஒருகோடியும் சேனகாவலர் ஆயிரவரும் இறந்தால், வளப்புமுள்ள அழகிய கவந்தம்ஒன்று (போர்க்களத்திலே எழுந்து) ஆடும்: காடுபோன்ற [பெருந்திரளான] ஆயிரமாயிரகோடிக் கவந்தம் எழுந்தாடுதற்கு (ஸ்ரீராமனது கோதண்டத்திற்கட்டியுள்ள அழகியமணி (ஒருமுறை) கண்டொன்று ஒலிக்கும்: மற்றை அம்மணி (இந்

தப்போரிலோ) இனிதாக ஏழரைநாழிகை யாடியது; (எ-று) — அன்றே-தேற்றம்.

இப்போரில் இறந்தவர் மிகப்பலரென்பது, இவ்வாறு விளக்கப் பட்டது: இச்செய்யுளிற்கூறியவிஷயத்தைப் பின்னாப்பெருமானையங்கார் “பேரொத்தவாயிரம்பேர்மடிந்தாற் பிறக்குங்கவந்த, நேரொத்தவாடு மதாயிரமாடினெடுஞ்சிலையி, நேரொத்தகிண்கிணிசற்றோலிமெதொர் யாமநின்று, காரொத்தமேனியரங்கர்தம்போரிற்கறங்கியதே” என்று கூறியுள்ளமை காண்க. இச்செய்யுளையடியொற்றி, “அனேகமாயிரம் பேர்படக்கவந்தமொன்றாடுமெக்கவந்தங்க, ளனேகமாயிர மாடவெஞ் சிலைமணியசைந்தொரு குரலார்க்கு, மனேக நாழிகையருச்சுனன் சிலைமணியார்த்த தக்களம்பட்ட, வனேகமாயிரம்விருதரை யளவ றிந்தார்கொலோ வுரைக்கிற்பார்” என்று வில்லிபாரதத்திற் கூறிய மையும் கருதத்தக்கது. பி - டு:— 1 அடற்பரி. 2 கவந்தமொன்றெழுந் தாடும். 3 கானமாயிரங்கவந்தநின்றாடல்விற கட்டிய மணியொருதி னென்னும், கானமாயிரங்கவந்த நின்றாடிடற்கட்டியகடைமணிகணி னெனும். 4 எனையிம்மணி, எனையம்மணி. 5 இடைவிடாதாடினவிலங் கை, இடைவிடாதாடினதிலங்கை. இடைவிடாதாடியவன்றே. “சேனை காவலத்தாயிரத்தாயிரஞ்சிதைத்திடிங்கவந்த மொன்றாடு” என்று இர ண்டாமடி சிலபிரதியிற்காணப்படுகின்றது. (நட்ச அடு)

வேறு.

உஉக.—தேவர்முதலியோர் துயர்நீங்குதல்.

1 நினைந்தன முடித்தே மென்ற வானவர் துயர் 2 நீத்தார் 3 புனைந்தன வானை 4 யென்ற விர்திர னுவகை பூத்தான் 5 வனைந்தன வல்லா வேதம் 6 வரம்புபெற்றுயர்ந்த 7 மாதோ அனந்தனுந் தலைக ளேந்தி யயர்வுயிர்த் 8 தவலந் தீர்ந்தான்.

(இ - ள்.) தேவர்கள் நினைத்தவை முடியப்பெற்றேமென்று துன் பம் நீங்கினார்கள்; (பூராமன்) வெற்றிமாலு சூடினென்று, இந்திரன் மகிழ்ச்சிதோன்றப்பெற்றான்; (ஒருவராற்) செய்யப்படாதனவான வேதம் நிலையைப்பெற்றுமேம்பட்டன; (பூமியின்கீழ்நின்றதாங்குகின்ற) ஆதிசேஷனும் (தலைப்பொறைகுறைந்ததனால்) தலையெடுத்து மூச்சு விடப்பெற்று வருத்தம்நீங்கினான்; (எ - று.)—பி - டு:— 1 நினைந்தது முடித்தோம். 2 தீர்ந்தார். 3 புனைந்தனென். 4 என்பான். 5 வனைந்தனரெல் லாம், வனைந்தனவல்ல. 6 வாழ்வு. 7 மாந்தர். 8 அல்லல். (நட்ச அசு)

உஉ௦.—தேவர்முதலியோர் ஸ்ரீராமனை வாழ்த்துதல்.

தாய்படைத் துடைய செல்வ 1 மீகெனத் தம்பிக் கீந்து, வேய்படைத் 2 துடைய கானம் விண்ணவர் தவத்தின் மேவி, தோய்படைத் 3 தொழிலால் யார்க்குந் துயர் 4 துடைத் தானை நோக்கி, 5 வாய்படைத் துடையா ரெல்லாம் வாழ்த்தினார் வணக்கஞ் செய் தார்.

(இ - ள்.) தாய் (நீ) படைத்த செல்வத்தை ஈவாயாக' என்று சொல்ல, (தன்) தம்பிக்கு (அவ்வரச்செல்வத்தை)க் கொடுத்திட்டு, மூங்கில்பொருந்திய காட்டில் தேவர்கள்செய்த தவத்தினுற்பொருந்தி, மேற்கொண்ட படைக்கலத்தொழிலால் யாவர்க்கும் துன்பத்தைப் போக்கியவனான ஸ்ரீராமனைப்பார்த்து, வாழைப்படைத்தவர் யாவரும் வாழ்த்தினவராய் வணங்கலானார்கள்; (எ - று.)—பி-ம்:—1நதென். 2அனைய. 3தொழிலோர். 4கெடுத்தானே. 5வாய்படைத்தார்களெல்லாம், வாய்படைத்துடையாரந்தோ. (௩௪அஎ)

உருக.—தேவர்கள்வாழ்த்தப் போர்க்களத்திலிந்தும்
ஸ்ரீராமபிரானது தோற்றம்.

1தீமொய்த்த வனைய செங்க 2ணரக்கரை முழுதுஞ் சிந்திப்
பூமொய்த்த கரத்த 3ராகி விண்ணவர் போற்ற நின்றான்
பேய்⁴மொய்த்து நகிச ளீண்டிப் பெருப்⁵பிணம் பிறங்கித் தோன்
சுமத்துட்⁶டமிய னின்ற சுறை⁷மிடற் றிறைவ னெத்தான். [றும்

(இ - ள்.) தீமொய்த்தாற்போன்ற செந்நிறம்படைத்த கண்களையுடைய அரசுக்கரையாவரையும் (போர்க்களத்தில்) வீழ்த்தியதனால், பூநெருங்கியகைகளையுடையவராய்த் தேவர்களையாவராலும் துதிக்கின்றவனான ஸ்ரீராமன், பேய்மொய்த்து நகிகளநெருங்கி மிக்கபிணங்கள் விளங்கித்தோன்றுவதான மயானத்துள்ளே தனிப்பட்டவனாய் நின்ற (நஞ்சுக்) கறையைக்கண்டத்திற்கொண்டுள்ள சிவபிரானையொத்தான்; (எ - று.)—பி - ம்:—1தீயெரித்தனைய. 2இராக்கதர்தம்மைச். 3ஆதி. 4மொய்த்த. 5பிணக்களத்தில். 6தனியே. 7மிடற்றவனை, மிடற்றிறையும்.

உருஉ.—இதுவும் அது.

1அண்டமாக் களமும் வீந்த 2வரக்கரே வயிரு 3மாகக்
கொண்டதோ ருருவந் தன்னு லிறுதிநாள் வந்து⁴கூட
5மண்ணொண் மறித்துங்⁶காட்ட மன்னுயி ரனைத்தும் வாரி
7உண்டவன் றானே யான 8தன்னொரு மூர்த்தி யொத்தான்.

(இ - ள்.) பெரிய போர்க்களம் அண்டமும், வீந்த அரசுக்கரே (அவ்வண்டத்துள்ள) உயிர்களுமாக, (அங்கு ஸ்ரீராமன் தான்) கொண்ட தான ஒருருவத்தினால் யுகாந்தகாலம் வந்துகூட, ஸ்ருஷ்டிகாலத்தில் மீண்டும் எல்லாவற்றையும் படைத்தற்கு நிலபெற்றபிரானிகளையெல்லாம் வாரியுண்டவன் தானேயான தன்னொருமூர்த்தியை யொத்தான்.

அரசுக்கரையெல்லாம் மடியச்செய்து தான் அங்குத் தனித்துநின்ற ஸ்ரீராமன் யுகாந்தகாலத்து(எல்லாவுயிர்களையும்)வாயுட்கொண்டுநிற்கும் திருமாலையொத்தா னென்க. பி-ம்:—1அண்டமீதளவுஞ்சேர்ந்த, அண்டமதளவவீந்த. 2அரசுக்கரேவ். 3மாளக். 4கூடி. 5மண்ணென்மறிந்தும், மண்ணொண்மறித்துக். 6கொண்ட. 7உண்டதான். 8உருத்திர. (௩௪அக)

உகங.—தேவர்கள் மலராலும் சந்தனத்தாலும் உபசரிக்க,
ஸ்ரீராமன் இலக்குமணனுள் எவ்விடம் நோக்கிச் செல்லல்.

ஆகுலன் ¹துறந்த தேவ ரள்ளினர் சொரிந்த வெள்ளச்
²சேசுறு மலருஞ் சாந்துஞ் செருத்தொழில் வருத்தந் தீர்க்க
³மாகொலை செய்த வள்ளல் வாளமர்க் களத்தைக் கைவிட்டு
ஏகின னிளவ லோடு மிராவண னேற்ற ⁴கைம்மேல்.

(இ-ள்.) துன்பம்நீங்கிய தேவர், அள்ளிச் சொரிந்த பெருந்தொகை யான குற்றமற்ற மலர்களும் சந்தனமும் போர்த்தொழிலால் விளைந்த வருத்தத்தைத் தீர்க்க, (அரக்கரைப்) பெருங்கொலைசெய்த வள்ளல் கொடிய அந்தப்போர்க்களத்தை விட்டு, இனையபெருமாளுடனே இராவணன்எதிர்த்த போர்க்களத்தைநோக்கிச் சென்றான்; (எ - று.)

கீழ் அறுபதாஞ்செய்யுள்முதல் பத்துச்செய்யுள்வரை—இராவணன்பொருமாறுவரின் அவனைச் சார்ந்தோரால் குரக்குச்சேனைக்குத் தீங்குநேராதவண்ணம் அதுமான் வீடணன் சுக்கிரீவன் இவர்களையும் அவ்வினையபெருமாளுக்குத் துணையாக அமையும்படி ஏவி, இப்பால் மூலபலத்தோடு ஸ்ரீராமன் பொருததாகக் கூறியதனால், அந்த மூல பலத்தை வென்ற ஸ்ரீராமன் இராவணனோடு தந்தம்பி பொரும் பக் கம்நோக்கிச் செல்லலானு னெனக் கூறுகின்றனரென்க.பி-ம்:—¹துறக் கத். ²சேசுறு. ³மாகுலஞ். ⁴போர்மேல். (ஙசக0)

உகச.—கவிக் கூற்று: மூலபலவதை கூறினோம்: இனி,

இராவணனுடன் இலக்குமணன்பொருதசெயலைக் கூறுவோமெனல்.
¹இவ்வழி ²யியன்ற வெல்லா மியம்பினா மிரிந்து போன தெவ்வழி யாற்றல் வெற்றிச் ³சேனையின் செயலுஞ் சென்ற வெவ்வழி யரக்கர் கோமான் செய்கையு மினைய வீரன் எவ்வழி லாற்றற் போரு ⁴முற்றுநா ⁵மியம்ப லுற்றும்.

(இ - ள்.) இங்கு [ஸ்ரீராமபிரான்போர்செய்தவிடத்து] நிகழ்ந்தன எல்லாம் கூறினோம்: (இனி),—நிலைகெட்டுச்சென்ற பகைவரை யழிக்கவல்ல வல்லமைபொருந்திய வெற்றியுள்ள குரங்குச்) சேனையின் செயலும், எதிர்த்துச்சென்ற கொடியமுறைமையைக்கொண்ட அரக்கர்தலைவனான இராவணன்செய்கையும் இனையபெருமாளுடைய குற்றமற்ற வல்லமைபொருந்திய போரும் முழுவதையும் நாம் செல் லத்தொடங்கினோம்; (எ - று.)—பி - ம்: --¹இவ்வழி. ²இ - ன்றதெல் லாம். ³சேனையுஞ்செயலும், சேனையின்செலவும். ⁴உற்றதும். ⁵விளம்ப லுற்றும். இச்செய்யுள் சிலபிரதியில் “பெரும்படைத்தலைவர்” என்ற பாடலுக்குப் பின் அடுத்தபடலத்தின் முதற்செய்யுளாக உள்ளது. ()

உகரு.—நிலைகெட்டுச் சென்ற துரங்குச்சேனையும் மீளுதல்.

பெரும்படைத் ¹தலைவர் யாரும் பெயர்ந்திலர் ²பெயர்ந்து போய்நாம், விரும்பினம் வாழ்க்கை யென்றால் ³யாரிடை விலக் கற் பாலார், வரும்பழி துடைத்தும் ⁴வானின் வைகுதும் யாழு

மென்னு, இருங்கடல் பெயர்ந்த தென்னத் ததானையு மீண்ட திப்பால்.

(இ - ள்) பெரியசேனைத்தலைவரெல்லாரும், (போர்க்களத்தி னின்று) மீண்டாரில்லை: [மீண்டும் போர்க்களத்திற்கே சென்றிட்டார் கள்]; மீண்டுபோய் காம் வாழ்க்கையை விரும்பினோமென்றால் [உயிர் வாழ்தலைவேண்டி நாம் போர்க்களத்தினின்று மீண்டிட்டோமானால்], இடையே தடுக்கற்கூடியார் யாவர்? [எவருமில்லை]: ஆயினும், வரக் கடவ பழியைத் துடைப்போம்: (போர்க்களத்துச்செல்வதனால் இறப் போமென்றாலும்), யாமும் வீரசுவர்க்கத்துக்குச்செல்வோம் என்று உறுதிக்கொண்டு, பெரியகடல் நிலபெயர்ந்தாற்போல வானரசேனையும் இங்கு (ப் போர்க்களம் நோக்கி) நிலபெயர்ந்துசென்றது; (எ-று.)

வானரச்சேனையோடியமை கீழ் இருபத்தேழாஞ்செய்யுள்முதல் கூறப்பட்டுள்ளமை காண்க. அவ்வனம் ஓடிச்சென்ற வானரங்கள் தமது தலைவர்கள் மீண்டு போர்க்களத்தைச் சேர்ந்தமையாலும், இலக்கு மணன் தம்மைக் காப்பாற்ற ஒருப்பட்டமையாலும், மனத்தில் துணிவு கொண்டுமீண்டதென்பது, இங்குக் கூறப்பட்டது. வானரத்தலைவர் மீண்டமை, கீழ் ஐம்பத்தெட்டாஞ்செய்யுளிற் கூறப்பட்டுள்ளது. 1-ம்:— 1. தலைவர்பொன்றயாமெலாம், [தலைவர்பொன்றயாமெலாம் என்றுபடிக்க இடமுண்டு]. 2. பிரிந்துபோனேம். 3. யார்பழி. 4. மாண்டுவெகுதும்வானி லென்னு. 5. சேனையும். ஒருபிரதியில் படைக்காட்சிப்படலம்முதல் இதுவரையிலுமுள்ளபகுதி, மூலபலவதைப்படலம் என்ற பெயரோடு காண்கின்றது. (நசகூஉ)

ஸ்ரீ வாணமீகீழனிவர் இந்த மூலபலவதையைக்கூறிய வகைவரு மாறு:—அந்தரம் இராவணன் சபைகூடிச் சேனாபதிகளைநோக்கி 'நீவிர் உங்களுடைய முழுவலிமைகொண்டு ஸ்ரீராமனைத் தொலைக்க: அவனை யழிக்கமுடியாமற்போனாற் பெரும்போர்செய்து அவ்விராம னுடையஉடலைப் புண்படுத்திக்:பிறகு நானே அவனைக்கொல்வேன்' என்றனன். சேனாபதிகள் இசைந்து தேரேறிச் சேனைகள்சூழச்சென்று போர்க்களம் குறுக, இருதிறத்தார்க்கும் கடும்போர் நிகழ்ந்தது. அப் போது இராக்கதர்களின் கடும்போரைத் தாங்கமாட்டாது வானரங் கள் நிலகெட்டு ஸ்ரீராமனைச் சரணமடைந்தன. அவ்விராமன் வெகு விரைவோடு சாரிதிரிந்து அரக்கச்சேனையையழிக்கையில் இங்குள்ளா னென்று அவனைக் காணமுடியவில்லை: இராமன் செல்லுமிடத்துள்ள அரக்கனையே இராமனாகத்திகைத்து, அரக்கர் தம்மைத்தாமே வந்தித் தலும் புரிந்தனர். அன்றியும், அச்சத்தினால் இராமனொருவனையே அனேக மாயிரம் இராமபிரானாகவும் கண்டனர். அப்போரில் முகூர்த்த காலத்திற்குள், எழுகோடியே இருபதுலட்சந்தேர்களும், பதினமூன்று கோடியே பன்னிரண்டிலட்சத்து இருபதினாயிரம் யானைகளும், பத்துக் கோடியே யிருபதுலட்சத்தறுபதினாயிரம் குதிரைகளும், நூற்றுநூற்பத் தைத்துகோடியே எண்பதுலட்சம் காலாட்களும், சுதரிசனமென்ற சக்

கரம்போற் சுழன்று பொருந்த அந்த ஸ்ரீராமனால் தொலைந்தன. அந்த தரம் எஞ்சின அரக்கர் அச்சத்தாற் குலைந்து இலங்கைக்குடினர். அந்தயுத்தபூமி பெரியமயானம்போற் காணப்பட்டது. அப்போது ஸ்ரீராமன் தன்னருகிலிருக்கும் சுக்கிரீவன் முதலியோரை நோக்கி, 'நான் முகூர்த்தகாலத்திற்குள் மூலபலத்தையெல்லாம் ஒழித்தது மாயையினாலன்று: அஸ்திரங்களைத் தொடுத்துவிடும் வல்லமையினால்தான் ஆயிற்று: இவ்வாறானதிறல் சங்காரத்தொழிலுக்கு உரிய சிவபிரானுக்கும் எனக்குமே உள்ளது' என்றான். அப்போது கடவுட்படைகளிலும் மற்றைப்படைக்கலங்களிலும் தேர்த்துள்ள வல்லமைவாய்ந்த அந்த ஸ்ரீராமன் அரக்கர்சேனையெல்லாம் ஒழித்தது குறித்துவானத்தில் தேவர்களும் கந்தர்வர்களும் சித்தர்களும் முனிவர்களும் கூடி வாயாரப்புகழ்ந்துகொண்டாடினர்.

மூலபலவதைப்படலம் முற்றிற்று.

நக - ஆவது வேலேற்றப்படலம்.

ஸ்ரீ விபீஷணஸ்வான்மீது இராவணனெறிந்த வேலை இளையபெருமான் தாம் ஏற்றதைக் கூறும் படல மென்பது, பொருள்

மூலபலத்தைக்கண்டு அஞ்சியோடி அங்கதனால்தேற்றப்பட்டுத் தலைவர்கள் மீளுதலும், தாமும் மீண்ட வானரசேனைகள் இராவணன் சேனையுடன் தம்மைநோக்கி யுத்தகோலாகலத்தோடு வருவதுகண்டு யுத்தத்தில் மூள, இருதிறத்துச்சேனைகளும் கைகலந்துபொருகையில், இராவணன் தன்னுடையசேனைவலியொடுக்குவதுகண்டு கொதித்துக் கடுங்கிணை பொழிய, வானரசேனை நிலைகெடுவதாயிற்று: அப்போது இளையபெருமான் அவ்வானரசேனைகளை 'அஞ்சற்க' என்று நிலைநிறுத்தி, இராவணனோடு கிட்டிப்பொர, அரக்கன் இலட்சுமணனது திறமையைக் கண்டு சிந்தைகொண்டு மோகநாஸ்திரத்தை விடுக்க, விபீஷணன்பேச் சினால் இலக்குமணன் அதனை விபீஷணவிற்படைகொண்டு தடுத்திட்டான். அதுகண்டு சினம்மூண்டு இராவணன் மயன் தந்த வேலைவிபீஷணன்மீது எறிய, விபீஷணன் அதன்மகிமையெடுத்துக் கூறவே இலக்குமணன் அதனைத் தன்மார்பில் ஏற்குமாறுசெல்ல, விபீஷணன் அவனைமுந்த அவர்களைவிலக்கி அங்கதனும் சுக்கிரீவனும் அநுமானம் என இவ்வாறு முந்துறலாரர்கள்: அதற்காக அவர்கள்ப்பட்ட அவத்தைக்கு ஒரெல்லையிலை. இறுதியாகச் சரணாகதனைக் காக்கவேண்டுமென்ற உறுதியான கருத்துடனே இளையபெருமான் யாவரையும் முந்திஅந்தவேலைத் தன்மார்பிலேற்று மூர்ச்சையாயினான். அப்போது விபீஷணன் கடுங்கோபங்கொண்டு இராவணனது தேர்க்குதிரைகளை யொழித்தான். ஒழிக்கவும், இராவணன் வானத்தின்மீதுநின்று விபீஷணன்மீதும் அநுமானமீதும் அம்புமழைபொழிந்து, 'என்காரியம் முடிந்தது' என்று சொல்லி இலங்கைக்குச் செல்ல,

விபீஷணன் 'எங்கடா ஒடிப்போகிறாய்? இலட்சுமணனை வேலால் உயிர்வாடச்செய்த உன்னைக் கொன்று 'நானும் உயிர்மாய்வேன்' என்று தொடர, இராவணன் 'விபீஷணப்பசுவால் இனி நமக்கு என்ன? வந்த காரியம் முடிந்திட்டது' என்று அவன்பேச்சை இலட்சுமியஞ்செய்யாமல் இலங்கையிற்புகுந்திட்டான். பிறகு வானாரும் விபீஷணனும் பெருந்துன்பத் துயடைத்தனராக, 'இலட்சுமணன் இறந்தபின் நான் உயிர் வாழேன்' என்று விபீஷணன் இறக்கத்துணியை, சாம்பவான் தடுத்து, 'அதுமான் ஓடிதிகொணர, இலட்சுமணன் உயிர்பெறுவான்' என்று கூறியாவரையும் சமாதானப்படுத்த, சாம்பவான் மொழிப்படியே அநுமான் ஓடிதிகொணர்ந்து இலட்சுமணனை யுயிர்ப்பிக்க, உயிர்பெற்றெழுந்த இலட்சுமணன் விபீஷணன் தீங்கின்றியிருப்பதையுணர்ந்து மகிழ், பிறகு யாவரும் இராமபிரானைச் சேர்ந்து வணங்கினராக, சாம்பவான் நிகழ்ந்தவைகளை இராமபிரானிடம்கூறினான். அப்பிரான் அகமகிழ்ந்து அநுமானுக்கு முகமனுரைத்து வாழ்த்தி இலட்சுமணனைத் தழுவி அவன்செயலைப்பாராட்டி, ஒருமலையிலிளைப்பாறியிருந்ததனென்பது, இப்படலத்திற்கூறிய பொருள். வேலேற்றுப்படலம் என்று இப்படலத்துக்குப்பெயர் சிலபிரதிகளிலுள்ளது.

வேறு.

க.—இராவணன் தேரோற் செல்லுதல்.

சில்லி யாயிரஞ் சில்லுளைப் பரியொடுஞ் ¹சேர்ந்த

²எல்ல வன்கதிர் மண்டில மாறுகொண் டிமைக்குஞ்

செல்லுந் தேர்மிசைச் சென்றனன் நேவரைத் தொலைத்த

வில்லும் ³வெங்கணைப் புட்டிலுவ் கொற்றமும் விளங்க.

(இ - ள்.) ஆயிரஞ்சக்கரங்களுடனே சிலவாகிய [நீட்சியற்ற]பிடரி மயிரோடுகூடிய ஆயிரங்குதிரைகளோடுபொருந்தியதும் சூரியனுடைய ஒளிபொருந்திய மண்டிலத்துடன் மாறுபாடுகொண்டிவளங்குவதுமான (விரைந்து) செல்லுந் தேரின்மீது, (இராவணன்), தேவர்களையழித்த வில்லும் கொடியஅம்புகளைக்கொண்ட தூணீரமும் வெற்றியும் விளங்க, (அப்பேரர்க்களத்தை நோக்கிச்)சென்றான்; (எ - று.)

கத்தரிக்கப்பட்டதனால், 'சில்லுளை' என்றது. ஆயிரம்' என்பது - மத்திமதிமாய், 'சில்லி' என்பதனோடும், 'பரி' என்பதனோடும் இயைபும். ப்ர-ம்:—¹செறித்த. ²எல்லவாம். ³வெல்கணைப். (நடசகநட)

உ.—இராவணன் ஓராயிரவேள்எம் அரக்கர்சேனையை ராமலக்ஷ்

மணர்மேற்செலுத்தி, தான் வானரச்சேனையை யெதிர்ப்படுத்தல்.

அரக்கர் சேனையோ ராயிர வெள்ளத்தை யமரில்

தூரக் மாணுடர் தம்மையென் றொருபுடை தூர்து

வெருக்கொள் வானரச் சேனைமேற் றுன்செல்வான் விரும்பி

இருக்குந் தேரோடும் போயவ னிராவண னெதிர்த்தான்.

(இ-ள்.) 'மாணுடர்களைப் போரிலேவென்று ஓட்ட' என்று ஓராயிரம்வெள்ளம் அரக்கர்சேனையை ஒருபக்கத்தில் விரைவாகச்செலுத்தி,

அச்சங்கொண்டதான வானரச்சேனையின்மீது தான் செல்லவிரும்பி ஏறியிருக்குந் தேருடனே போனவனான இராவணன் (அவ்வானரசேனையைக்) கண்ணுற்றான்; (௭ - று.)

‘இராமலட்சுமணர்களை நீங்கள் வெல்லுங்கள்: யான் வானரர்களை வெல்வேன்’ என்றுபடைத்தலைவர்களைநோக்கிச்சொல்லிய இராவணன் அப்படைத்தலைவரின் சேனைகள் போரில் மூண்டதுகண்டு தன்மூலபலத்தை அவற்றுடன்செல்லு மாறுபணித்துத் தான் வானரர்களுடன் பொருமாறு தேரிலெழுந்தானென்று மூலபலவதைப்படலத்து முதல் மூன்றுசெய்யுளில் கூறியதையனுவதித்து, அவ்விராவணன் வானரசேனையைக் கண்ணுற்றமையை இங்குக்கூறுகின்றாரென்க. இங்ஙனம் வானரரையும் நாரையும் வேறுபடுத்துங் கருத்துள்ளான் இராவணனென்பதை ஊகித்துணர்ந்த ஸ்ரீராமன் தான் மூலபலங்களை வெல்வதாகச்சொல்லி வானரர்க்குப் பாதுகாவலாக இலக்குமணனைச் செல்லுமாறு எவி, அவனுக்குத் துணையாகச்சக்கீவன் விபீஷணன் அஃதமான் முதலியோரை யனுப்பினென்பது, கீழ்க்கூறப்பட்டது. இச்செய்யுள் பலபிரதிகளில் இல்லை. (௩௪௯௪)

௩.—இராவணனுடன் சென்ற சேனைகள்.

நூறு கோடிதேர் நொறில்பரி ¹நூற்றிரு கோடி.

²யாறு போன்மத மாகரி யையிரு கோடி.

ஏறு ³கோளுறு பதாதிபு ⁴மிவற்றிவற் திரட்டி.

சீறு கோளரி யேறா ⁵னுடனன்று சென்ற.

(இ - ள்.) நூறுகோடித் தேர்களும், விரைவையுடைய இருநூறு கோடிக்குதிரைகளும், யாற்றைப்போல மதநீரைப்பெருக்குகின்ற பத்துக்கோடிப் பெரியயானைகளும், இங்குக்கூறிய சேனைகள்யாவற்றினுக்கும் இரட்டிப்பாயுள்ள ஆண்சிங்கம்போன்ற வலிமையைக்கொண்ட காலாட்சேனைகளும், கோபிக்கின்ற மிடுக்கைக்கொண்ட ஆண்சிங்கம்போன்றவனான இராவணனுடனே அன்று சென்றன; (௭ - று.)—கோள் - வலிமையும், மிடுக்கும். பி - ம்:—¹நூற்றிருகோடி. ²மாறு கோளுடைமால்கரி, ஆறுகோடுடைமால்களிறு, யாறுமாமதமால்கரி. ³கோளறும், கோளறு. ⁴அவற்றினுக்கிரட்டி. ⁵உடன்சென்றசேனை, உடனவைசென்ற, உடனதுசென்ற. (௩௪௯௫)

௪.—பேரிகைகள் முதலியன ஒலித்தல்.

மூன்று வைப்பினு ¹மப்புறத் துலகினு முனையின்

என்று ²கோளுறும் வீரர்கள் வம்மினென் நிசைக்கும்

ஆன்ற ³பேரியு மதிர்குரற் சங்கமு மசனி

ஈன்ற காளமு மேழோடே ⁴மூலகமு மிசைப்ப.

(இ - ள்.) ‘(சுவர்க்கம் மத்தியம் பாதாஸம் என்ற) மூன்று உலகத்திலும் அப்பாற்பட்டஉலகத்திலும் போர்க்களத்தில் எதிர்த்தலைப் பொருந்திய (அரக்க)வீரர்கள் வாருங்கள்’ என்றுசொல்லுகின்ற [சொல்வதுபோல் ஒலிக்கின்ற] பெரிய பேரிகையும், அதிற்கின்ற குர

லையுடைய சங்கமும், இடிபோன்ற பேரொலியையுண்டாக்குகின்ற எக்காளமும் மேலேழ் கீழேழ் என்ற உலகங்களிலெல்லாம் ஒலிப்பன வாயின; (எ-று.)

பேரிகைகள் ஒலிப்பது - முனையில் எதிர்க்கவிரும்பும் வீரர்களை வாருங்கள் என்று இசைப்பது போலுமென்றார்; தந்திறிப்பேற்றவணி; இங்குத் தற்குறிப்பேற்றவுருபு மறைந்துவந்தது: இவ்வாறுவருவதனை, வடதூலார் கம்யோத்பிரேட்சை யென்பார். என்றுகோள்-எதிர்த்தல். முதனிலைதிரிந்த தொழிற்பெயர். பி-ம்: — 1 முப்புறத்து. 2 கொள்ளுதும், கொன்னுதும். 3 பேரிகையரி. 4 உலகினும். (நசககூ)

௫.—வானவீரர் இராவணனையும் இராக்கதசேனையுங் காணுதல்.

அனைய வாகிய வரக்கர்க்கு மரக்கனை யவுணர்

1 வினைய வானவர் 2 வெவ்வினைப் பயத்தினை 3 வீரர்

3 நினைபு 4 நெஞ்சினைச் 5 சுடுவதோர் 6 நெருப்பினை 7 நிமிர்ந்து கனையு 8 மெண்ணையுங் கடப்பதோர் கடலினைக் கண்டார்.

(இ - ள்.) அவுணரால் மாயச்சூழ்ச்சிசெய்யப்படுபவரான தேவர்களின் கொடியதிவினைப்பயன்போன்றவனும், வீரர்களின் நினைக்குந் தன்மையுள்ள நெஞ்சைச் சுடுவதான ஒப்பற்ற நெருப்புப்போன்றவனுமான அப்படிப்பட்ட அரக்கர்க்கெல்லாம் பெரிய அரக்கனான இராவணனையும், எண்ணிக்கையெல்லாங்கடப்பதாய் ஒங்கிஒலிப்பதான (அவனுடைய) ஒப்பற்ற (சேன) சமுத்திரத்தையும், (வானரவீரர்கள்), கண்டார்கள்; (எ - று.) — பி-ம்: — 1 வினையை. 2 வெவ்வினைப்புயத்தினை. 3 நினைவில். 4 நெஞ்சையும். 5 சுடுவதாய். 6 நெருப்பினில். 7 நிமிர்ந்த. 8 விண்ணையுங்.....கடலினைக், கூற்றையுங்குடிப்பதோர்கூற்றினைக். (நசககூ)

கூ.—கண்ட வானவர்கள், யுத்தகோலாகலத்தோடு ஆரவாரித்தல்.

கண்டு 1 கைகளோ டணிவகுத் 2 துருமுறழ் கற்கள்

கொண்டு கூற்றமு நடுக்குறத் தோள்புடை கொட்டி

அண்ட 3 கோளங்க ளடுக்கழிந் துலைவுற வார்த்தார்

மண்டு 4 போரிடை மடிவதே நல் 5 மென் 6 மதித்தார்.

(இ - ள்.) (வானரவீரர்கள்;—அவ்வாறு வந்த அரக்கனை அவன்) சேனையோடு கண்டு, (தம்மை) அணியாகவகுத்து, ‘நெருங்கிய போரில் (இராமகாரியத்துக்காக) உயிரையும்விடுவதே நன்மை’ என்று மதித்தவர்களாய், யமனும் நடுக்கமடையும்படி தோட்டிறங்குகளிற்கொட்டிப் பேரிடிபோல்தாக்குவனவான மலைகளை (த் தம்மைகளில்) ஏந்திக் கொண்டு, (அதிர்ச்சியினால்) அண்டகோளங்கள் (தாம்) அடுக்காகவுள்ள நிலைமை அழிந்துஒழியுமாறு பேராவரவாருசெய்தார்கள்; (எ - று.) — கை-சேனை, கற்கள் - மலைகள். பி - ம்: — 1 கண்களோடு. 2 உருமுறழ், உருமுறு. 3 கோடிகள், கோளகை. 4 போர்செய்து. 5 என்று 6 வலித்தார். (நசககூஅ)

எ.---இருதிறத்துச் சேனையும் பொருதல்.

1அரக்கன் 2சேனையு மாருபிர் 3வழங்குவா னமைந்த
4குரக்கு வேலையு மொன்றொடொன் றெதிரெதிர் 5கோத்து
நெருக்கி நேர்ந்தன 6நெருப்பிமைப் 7பொடித்தன நெருப்பின்
8உருக்கு செம்பென வம்பரத் 9தோடின துதிரம்.

(இ - ள்.) இராட்சசனுடையசேனையும் (தமது) அரியஉயிரைக்
கொடுக்கவேண்டுமென்றாலும் அதற்கும் சம்மதித்த குரங்குச்சேனையும்
ஒன்றோடொன்று எதிரெதிராகப்பொருந்தி நெருக்கிப் பொருதன;
(அப்போர்க்களத்தில்), இமைப்பொழுதிற்குள் (எங்கும்) நெருப்புத்
தோன்றின; நெருப்பில் உருக்கினசெப்புப்போல இரத்தம் கடலை
நோக்கி யோடிற்று; (எ - று.)—பி - ம்:—1அரக்கர். 2சேனையை.
3வாங்குவான் 4குரக்கின். 5கோத்த. 6நெருப்பிடை. 7பொடித்
தென. 8உருக்குசெம்பொன். 9ஒடின. (நசகக)

அ.—இதுமுதல் மூன்றுகவிஞர்—இறந்துவிட்டசேனையின் வருணனை.

அற்ற 1வன்றலை யறுகுறை யெழுந்தெழுந் 2தண்டத்து
3ஒற்ற 4வானக முயமண் டிலமென வொளிரச்
5சுற்று மேகத்தைத் 6தொத்திய குருதிரீர் துளிப்ப
முற்றும் வையகம் 7போர்க்கள மாமென முயன்ற.

(இ-ள்.) அறுபட்ட வலிய தலைகள் அற்ற உடற்குறைகளினின்றும்
ஒங்கியெழுந்து வானத்திற்பொருந்துவதனால் வானினிடம் உதயமண்டி
லம்போல் விளங்காநிற்க, வானத்தைச்சூழ்ந்துள்ள மேகத்தில் (அந்தத்
தலைகளினின்றும்) தொத்திய இரத்தநீர் துளித்தலால் வையகம்முழு
வதும் போர்க்களமென்றுசொல்லும்படியாக முயன்றன; (எ-று.)

குருதியோடுசூடியதலைகள் வானத்துச்சென்றதனால் அந்தவானத்
தினிடம் உதயமண்டலம்போற் சென்றிறமாய்க் காணப்பட்டதென்பது,
முன்னிரண்டடிகளிற் கூறப்பட்ட பொருள்; அவ்வாறான தலைகளி
னின்றும்இரத்தம் வானத்துச்சூழ்ந்துள்ள மேகத்திற்படியவே,அம்மேகம்
நீரைப்பொழிவதுபோல் பூமியெங்கும் இரத்தத்தைப் பொழிந்ததனால்,
போர்க்களம்போலப் பூமியெங்கும் இரத்தம்பெருகலாயிற் றென்பது.
பின்னிரண்டடியிற்கூறப்பட்டபொருள்,இவ்வாறுகூறிய தோடீபுயர்வு
நவீற்சியணியால், சிரம்அறுபட்டவர் மிகப்பலர் என்பது தொனிக்கும்.
பி - ம்:—1வான்றலை. 2அண்டம், அண்ட. 3ஒற்றை. 4வாண்முகம்.
5சுற்றிய. 6தோற்றிய. 7போர்க்களமாம்மெனமுயல், போர்க்களம்
போன்றனமுதிர்தம், போதுரக்களமாமென்று முரஞ்ச. (நூ000)

க. தூவியம்பெடை 1யரிபின மறிதரச் சூழி
தூவியம்பெடை 2சோர்ந்தன செரியுடற் சரிப்ப
மேவியம்பெடை படப்பிடக் குருதியின் விழந்த
மேவியம்பெடைக் கடலிடைக் குடரொடு 4மிதந்த.

(இ - ள்.) அம் படை கடவிடை-அழகிய (அரக்கச்)சேனையாகிய சமுத்திரத்தில், மேலி - பொருந்தி, (இலட்சுமணன்), அம்! எடை - அம்பையெடுக்கையில்,—(மதநீருண்ணவந்த), தூவி - சிறுகிளையுடைய, அம் பெடை - அழகிய பேடையோடுகூடிய, அரி இனம் - ஆண் வண்டுகளின்தொகுதி, மறிதர - மீண்டுபோக, (அவ்யானைகள்), சூழி - முகபடாத்தை, தூவி - அப்பாலெறிந்து, சோர்ந்தன-சோர்வையடைந்தனவாய்.—வியம் மே-பெருமைபொருந்திய, படை படபட - (இலட்சுமண) சரம் படுத்தோறும், குருதியின்-இரத்தத்திலே, சொரி உடல் - (இரத்தத்தைச்)சொரிகின்ற தம்முடல், சுரிப்ப - சமுன்றமிழும்படி, வீழ்ந்த - வீழ்ந்தனவாய், குடரொடும் - குடலுடனே, மிதந்த-மிதந்தன; (எ - று.)

இலட்சுமணன் அம்பையெடுக்கவும் யானைகள் தம்முகபடாத்தையெறிந்துசோர்ந்து,அம்புபடுந்தோறும் இரத்தப்பெருக்கில் தமதுஉடல் அழுந்தும்படிவீழ்ந்து குடலுடனே மிதந்தன என்றவாறு. இது - முன்னிரண்டடிகளின்முற்பகுதி ஒருவகையாகவும், பின்னிரண்டடிகளின் முற்பகுதிஒருவகையாகவும்அமைந்ததாகித்தீர்ப்பும் யமகழங்கலந்துவந்த கலவையணி. 'அரியினம்'என்ற இடத்துள்ள 'இனம்'என்பது, பெடையென்பதனுடனும் இயையும். 'சூழிதூவி' என்றமையால், 'யானைகள்' என்ற எழுவாய் வருவித்து உரைக்கப்பட்டது. 'மேலி' என்ற வினையெச்சம், அம்பெடைஎன்ற இடத்து 'எடை' என்பதிலுள்ள 'எடு' என்ற முதனிலையோடு முடியும். மூன்றாமடியில், 'மேவு' என்றபகுதி விகாரப்பட்டுவந்தது: மே படை - வினைத்தொகை. பி:ம்:—¹இரிவன சொரிதர, அரியினமரிதர. ²படிந்தெனச்சோரியுட்சுரிப்ப, சோர்ந்தெனச்சோரியுட்சுழிப்ப. ³படாக், படர். ⁴மிதப்ப, மிதிப்ப. (௩௮௦க)

௧௦. கண்¹டி றந்தனர் கணவர்தம் முகத்தவா முறுவல்

கண்¹டி றந்தனர் மடந்தைய ருயிரொடுங் கலந்தார்

²பண்¹டி றந்தன பழம்³புணர் வகம்புகப் ⁴பன்னிப்

⁵பண்¹டி றந்தன புலம்பொலி சிலம்பொலி ⁶பணிப்ப.

(இ - ள்.) மடந்தையர் - மகளிர்,—கண் திறந்தனர் கணவர்தம் - கண்ணைத்திறந்தவராகிய (தம்) கணவரின், முகத்தையும் - முகத்திலே தோன்றிய, முறுவல் - சிரிப்பை, கண்டு - பார்த்து,—பண்டு இறந்தன பழம் புணர்வு - முன்(தாம் அனுபவித்துக்)கழிந்தனவான பழமையான (சுரததூலிந்கூறிய)கரணங்கள், அகம் புக - (தம்)நெஞ்சில் நினைவுக்கு வரவே, பன்னி-(அவற்றை)விவரித்துக்கூறி, பண் திறந்து அன புலம்பு-சம்பூர்ணராகங்களை விட்டுப்பாடினாற்போல(இன்னிசையுண்டாக)ப்புலம்புகின்ற, ஒலி - ஒலியுடனே, சிலம்பு ஒலி-சிலம்பினொலியும், பணிப்பு-ஒலிக்க-,(கணவருக்கு இறப்புநேர்கின்றதே! என்ற பெருவருத்தத்தைத் தாங்கமாட்டாமல்),இறந்தனர்-(தாமும்)உயிரொழிந்தவராய்,உயிரொடும் கலந்தார்=(தம்)கணவருடனே (சுவர்க்கலோகத்திற்) சேர்ந்தார்கள்.

பதிவிரதையரான சிலஅரக்கியர் தம்கணவனிற்குந் துயரத்தினால் உயிரிழந்து அவனுடனே சுவர்க்கலோகத்துக்கலந்தன ரென்க,

இராமசுரத்தாலடிப்பட்டு உயிர்போகும்நிலைமையை யடைந்த தம் கணவரை அவருடையமனைவியர்கிட்டும்போது அக்கணவர் தாம்சாகுந்தறுவாயில் அம்மனைவியரைக் கண்ணைத்திறந்துபார்க்க, அம்மகளிர்க்குத் தாம் முன்னர் அந்தக்கணவருடனே துய்த்த புணர்ச்சிக்கரணங்கள் நினைவுக்குவரப் பண்ணைத்திறந்தாற்போல் அவற்றையெல்லாம் கூறிப் புலம்பினர் அம்மகளி ரென்க. பெருவீரராதலால், சாகுந்தறுவாயிலும் அவ்வீரருக்கு முறுவல் மாறவில்லை. பண்-எழுசுரங்களைபுங்கொண்டது. பி - ம்:—1இறந்தன, இறந்தவர். 2பண்டிறந்தனர். 3புணர்க்கன்புகப், புணர்களம்புகப், புணர்க்கம்புகப். 4பண்ணிப். 5பண்மறந்தன. 6பணிப்பார், பணிப்ப. (௩௦௫௨)

கக. —மாற்றிரின்போரால் தன்சேனை தருக்கியுமென்று

இராவணன் கூறுதல்.

எழு மேழுமென் 1றுரைக்கின்ற வலகங்கள் 2பாவும்
ஊழி 3போவதே யொப்பதோ ருலைவுற 4வுடற்றும்
நூழில் வெஞ்சம 5நோக்கியவ் விராவண னுவன்றான்
தாழி லென்படை 6தருக்கறு மென்பதோர் தன்மை.

(இ - ள்.) மேலேழ் கீழேழ்என்று சொல்லுகின்ற உலகங்கள் எல்லாமும் யுகாந்தகாலத்து அழியப்போவதையொப்பதாகிய ஒப்பற்ற நாசத்தைப் பொருந்துமாறு கடுமையாகச்செய்யும் (எதிர்த்தவரைக்) கொன்றுகுவிக்குந்தன்மையுள்ள கொடியபோரைப் பார்த்து, அந்த இராவணன், தாழ்வில்லாத என்னுடையசேனை செருக்குஒழியுமென்ற ஓர்தன்மையைக் கூறினான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1இசைக்கின்ற. 2எவையும். 3போவனவொப்பன. 4இடற்று, உடற்ற. 5நோக்கியராவணன். 6தளர்வுறும். (௩௦௫௩)

கஉ. ---வானரசேனைக்குடல் போருத அரக்கச்சேனை முற்றுங்கெடுத்தல்.

மரமுந் கல்லுமே வில்லொடு 1வாண்மழுச் சூலம்
அரமுந் 2கல்லும்வேன் 3முதலிய வயிற்படை 4யடக்கிச்
சிரமுந் கல்லெனச் சிந்தலிற் 5சிதைந்ததச் சேனை
உரமுந் கல்விபு முடையவன் செரு⁶நின்ற தொருபால்.

(இ - ள்.) (வானரசெறிந்த) மரங்களும் கற்களுமே, (அரக்கரெறிந்த) வில்லும் வாளும் மழவும் சூலமும் அரமும் கவண்கல்லும் வேலும் முதலிய கூறியபடைக்கலங்களை யடக்கி, (வில்முதலியவற்றையெயோகித்த அரக்கர்களுடைய) சிரங்களையும் கல்லப்போலச்சிந்தும்படி செய்ததனால், அவ்வரக்கச்சேனை சிதைத்திட்டது: வலிமையும் போர்க்கல்விபுமுடையவன இலக்குமணனுடைய போரோ ஒருபுறம் நிகழ்ந்து நின்றது; (எ - று.)

கீழ்தொட்டு இச்செயுளின் மூன்றடிவரையில் வானரர்களின் வெற்றியைக் கூறிமுடித்து, இச்செயுளின் நான்காவது அடிதொடங்கி இலட்சுமணன் போர்த்திறமையைக் கவி கூறுகின்றார். பி-ம்:—1வாள்களும்வேலும். 2கல்லுமே. 3முதலியவியற்படை, முதலியவாய்ப்படை. 4அடக்கிச், 5சிதைந்தன, சிந்தின. சிதைந்ததென், சிதைந்தென. 6நின்ற. ()

கந.---அநுமானுடனேகூடிய இலட்சுமணன் இராக்கதப்படையை
வென்றமை இரண்டுபாடல்களாற் கூறப்படும்.

அழலுங் 1கட் ளி றணியொடு 2துணிபடு மாவி
சுழலும் பல்பரித் 3தேரொடு புரவியுஞ் சுற்றக்
கழலுஞ் சோரிநீ ராற்றொடுங் கடலிடைக் கலக்கும்
குழலு நூலுங் 4போ லனுமனுர் தானுமக் குமரன்.

(இ - ள்.) அநுமனும் அந்தஇலக்குமணனென்ற குமரனும், தூற்
குழலும் நூலும்போல(ச் செல்ல), நெருப்பைவெளிவிடுகின்ற கண்களோ
யுடைய களிற்றுவரிசையுடனே துண்டிட்டதனாலுயிர்சுழல்கின்ற பல
பரிகளோப்பூண்ட தேரும்,--குதிரைகளும் நாற்புறத்திலும் வெளிப்பட்டுப்
பாய்கின்ற இரத்தரோற்றினுடனே சமுத்திரத்தினிடத்தே கலக்
கும்; (எ-று.)

அநுமானும் இலக்குமணனும் தொடர்ந்துசென்று பொரவே,பகை
வரின் களிற்றுமுதலியன இறந்து, இரத்தப்பெருக்காற்றின்வழியே கட
லிற் கலக்கு மென்பதாம். பி - ள்:---1கற்களோடு, 2துணிபடுமாலிச்,
துணிபடுமமலிச், 3தேரினத்தொகுதியுமன்ன, தேரொடுகுதிரையுமண்
ண, 4போனம். (நடு0௫)

கசு. வில்லுங் கூற்றுவற் குண்டெனத் திரிகின்ற வீரன்
கொல்லுங் 1கூற்றெனக் குறைக்குமிந் திறைப்பெருங் குழுவை
ஒல்லுங் கோளரி யுருமன்ன குரங்கின துகிரும்
பல்லுங் 2கூர்க்கின்ற 3கூர்க்கிலா வரக்கர்தம் படைகள்.

(இ - ள்.) யமனுக்கு வில்லும்உண்டென்று (கண்டோர்)கருதும்
படி (வில்லுடனே) திரிகின்ற வீரனான இலக்குமணன்,--இந்த சிறைந்த
(சேனைப்)பெருந்திரளைக் கொல்லுங் கூற்றுவன்போலக் குறையச்
செய்வான்;வலிமைபெற்ற வலியசிக்கத்தையும் இடியையுமொத்த குரங்
கின் [அநுமானின்] நகமும் பல்லும் கூர்மையைப்பெறுகின்றன: அரக்
கரின்படைகளோ, கூர்மையைப்பெறுதனவாயின; (எ - று.)

‘கூர்க்கின்ற’ என்ற காரணப்பொருட்டான வினைச்சொல்,
கூராயிருத்தலினால் நிகழும் நாசத்தைக் குறிக்கும். ‘கூர்க்கிலர்’ என்ற
இடத்தும் இவ்வாறே காண்க. பி - ள்:---1கூற்றறக், 2கூர்க்கின்ற, 3கூர்
கில,கூர்க்கில, ‘பல்லுங்கூர்த்திலவரக்கர்தம்படைகளேப்பற்றி’ என்றும்,
‘பல்லுங்கூர்த்தில துரக்கர்தம்படைகளேயன்றி’ என்றும்பிரதிகளில்
நான்காமடி காணப்படுகின்றது. (நடு0௬)

கரு.---இங்ஙனம் தன்சேனையழிபடுவதைக் கண்டு
இராவணன் கோதித்தல்.

கண்டு 1நின்றிறைப் பொழுதினிக் காலத்தைக் கழிப்பின்
உண்டு கைவிடுங் கூற்றுவ 2னிநுதர்பே ருயிரை
மண்டு வெஞ்செரு நானொரு 3கணத்திடை மடித்தே
கொண்டு 4மீள்குவன் கொற்றமென் றிராவணன் கொதித்தான்.

(இ - ள்.) (அங்ஙனம் தன்படையழிவதைச்) சற்றுநேரம் கண்டு நின்று, 'இனிக் காலத்தைப்போக்கினால் யமன் (மிச்சமாகிநிற்கின்ற) அரக்கரின் பெரியஉயிரை முற்றவும் உண்டிட்டு (இப்போர்க்களத்தை) விட்டிடுவான்: (ஆகையால்), மூள்கின்ற கொடியபோரிலே ஒருகணத்திலே நான் (பகைவரை) மடித்து, வெற்றியைப் பெற்றுமீள்வேன்' என்று சொல்லி இராவணன் வெம்பினான்; (எ - று.)

அரக்கரின் பெருமையை உயிரின்மேலேற்றி, 'பேருயிர்' எனப்பட்டது. பி - ம்:—¹நின்றப்பொழுதினக்காலத்தைக்கழிவின். ²இருந்த. ³களத்திடை. ⁴மீள்கவென். மண்டு வெஞ்செரு பொழுதினிற் செருக்களத்திடையே என்று சிலபிரதியில் மூன்றாமடி. ஒருபிரதியில் 'கண்டுகின்றிறைப் பொழுதினிற் செருக்களத்திடையே, கொண்டு மீள்வன் வெங்கூலத்தைக்கொடியவென்படையால், உண்டுகைவிடுங்கூற்று வனிருதர்தமுயிரைச், கொண்கொற்றமென்றிராவணன்கரங்கொண்டு கொதித்தான்' என்று பாடங் காண்கின்றது. (நடு ௦௭)

ககா. --- இராவணன் அம்புகளைத் துரத்தல்.

ஊதை போல்வன ¹வுருமுறத் திறலன வருவிப்
²பூத ரங்களைப் பிளப்பன வண்டத்தைப் பொதுப்ப
மாதி ரங்களை யளப்பன மாற்றருந் கூற்றின்
தூது போல்வன ³சுடுகளை முறைமுறை ⁴துரத்தான்.

(இ-ள்.) காற்றைப்போல் விரைவைப் பெற்றனவும், இடியையொத்த வலிமையையுடையனவும், மலைகளை ஊடுருவிப்பிளப்பனவும், அண்டத்தைத் துளைப்பனவும், திக்குக்களையளப்பனவும் [திசையுள்ளவனவுஞ் செல்வனவும்], மாற்றுதற்கு அரிய யமனுடைய தூதுபோல்வனவுமான சுடுந்தன்மையுள்ள அம்புகளை முறைமுறையாக விரைந்து செலுத்தினான், (இராவணன்); (எ-று.)—பி-ம்:—¹உருமுள. ²பூதலங்களை. ³கடுங்களை. ⁴சொரிந்தான். (நடு ௦௮)

ககா. -- இராவணன் கடுங்கணையால் வானரசேனை நிலைகெடுத்தல்.

ஆளி ¹போன்றுள நெதிர்த் ²போ தமர்க்களத் ³தடைந்த
⁴ஞாளி ⁵போன்றுள ⁶வென்பதெ னள்ளிரு ளடைந்த
காளி போன்றன னிராவணன் வெள்ளிடைக் ⁷கரந்த
பூளை போன்ற ⁸பொருசினத் தரிகடம் புணரி.

(இ - ள்.) சிங்கத்தையொத்தவனாகிய இராவணன் எதிர்த்துப் போர்புரிந்தபோது, போர்க்களத்திலேசேர்ந்திருந்த வானரங்கள் நாய்கள் போல (இழிவடைந்து) நின்றன என்பது எதற்காக? [சிங்கத்திற்கு முன்னாய்கள் போலும் இராவணனுக்கு முன் வானரங்கள் என்று சொல்லவுந் தகாதென்றபடி]: நடுஇரவிலே வந்தடைந்த காளிபோன்று (மிகக் குருகாக) இருந்தான், இராவணன்: வெற்றிடத்திலே (காற்றுக்கு முன்னே இருந்த இடந்தெரியாது) ஒளித்த பூளைப்பூண்டைப் போன்

ந்து, அந்தப்பொருகின்ற சினத்தையுடைய வானர (சேன)சமுத்திரம்;
(எ-று).—பி - ம்.—¹போன்றுளது. ²பேர்மறக். ³எதிர்த்த, அடைந்
தார். ⁴நாளி. ⁵போன்றுளது, போன்றுளர். ⁶எனலதெனள்ளிரு
ளுடைந்த. ⁷கலந்த. (௩௫௦௬)

கஅ.--நிலைகெட்டோடிய வானரசேனைகளை 'அஞ்சற்க' என்றுவிலக்கி,
இலட்சுமணன் அநுமான்தோள்மீதுசென்று இராவணனையெதிர்த்தல்.

இரியல் போகின்ற சேனையை விலக்குவன் விலக்கி
அரிக ளஞ்சன்மி னஞ்சன்மி னென்றருள் வழங்கித்
¹திரியு மாருதி தோனொனுந் ²தேர்விரைச் சென்றான்
எரியும் வெஞ்சினத் திராவண ³னெதிர்புகுந் தேற்றான்.

(இ-ள்.) இலட்சுமணன்,--நிலைகெட்டுவிடிகின்ற(வானர) சேனையை
'வானரர்களே! அஞ்சாதேயுங்கள் அஞ்சாதேயுங்கள்' என்று கருணை
செய்து தடுத்து, திரிகின்ற அநுமானுடையதோளென்கிற தேரின்மீது
(ஏறிச்)சென்றவனாய், எரிகின்ற கொடுங்கோபத்தையுடைய இராவண
னுக்கு எதிரேபுகுந்து (அவனை) எதிர்த்தான்; (எ - று).—பி - ம்:—
¹தெரிய, ²தேரிடைச். ³நேர். (௩௫௦௭)

கக.--இரண்டு கவிகள் - இலக்குமணனும் இராவணனும்

நெருங்கிப் பொருதலைத் தெரிவிக்கும்.

ஏற்றுக் கோடலு மிராவண னெரிமுகப் பகழி
நூற்றுக் கோடியின் மேற்செலச் சிலைகொடு ¹நூக்கக்
காற்றுக் கோடிய பஞ்செனத் ²திசைதொழங் கரக்க
வேற்றுக் கோல்கொடு விலக்கின விலக்குவன் விசையால்.

(இ - ள்.) (இலட்சுமணன் வானரசேனையைத் தாங்கியவண்ணம்)
எதிர்த்துப்பொருதலும், இராவணன் நெருப்பை முகத்திலேயுடைய
அம்புகளை நூற்றுக்கோடியினும் விஞ்ச வில்லக்கொண்டு செலுத்த,
(அந்தஅம்புகள்) காற்றுக்குமுன்னொடி பஞ்சுபோலத் திக்குக்கள்தோ
றுஞ்சென்றுள்ளிக்கும்படி இலக்குவன் விசையோடு வேறு அம்புகளைக்
கொண்டு விலக்கினான்; (எ - று).—பி - ம்:--¹நூவக், ²தலந்
தொறும். (௩௫௦௮)

உ௦. விலக்கி னுன்றடர் தோளினு மார்பினும் விசிகம்
உலக்க வுய்த்தன னிராவண னைந்தொடைந் துருவக்
கலக்க ¹முற்றில னிளவலு முள்ளத்திற் கனன்றான்
அலக்க ணெய்துவித் தா²னட லரக்கனை யம்பால்.

(இ - ள்.) (தன்கணைகளை) விலக்கினவனான இலட்சுமணனுடைய
பெரியதோளின்மேலும் மார்பின்மேலும் அம்புகளை இராவணன் நன்கு
பதியச் செலுத்தினான்: பத்துப்பாண்டிகள் (தன்னுடைய) ஊடுருவிச்
செல்லவுங், கலக்கத்தையடையாதவனாகி. இனையபெருமாளும்,--மனத்
திற்கோபித்து, வலியஅரக்களை (த் தன்னுடைய) அம்பினால் துன்பம்

அடைவித்தான்; (எ - று) — 1. உற்றிலாவுள்ளத்தவிளவலும், உற்றிலாவுள்ளத்தினிலக்குவன். 2. அன்றவ்வரக்கனை. (௩௫௧௨)

௨௧. — இதுமுதல் நான்குகவிகள் — ஒருதொடர்: இலக்குமணனது வலிமைகண்டு இராவணன் மோகனுஸ்திரத்தைவிட, விபிஷணன் மொழியால் திருமாலின்படைகொண்டு அதனையொழித்தலைக்கூறும்.

காக்க லாகலாக் கடுப்பினிற் றொடுப்பன கணைகள்

1. நூக்கி னுன்கணை நுறுக்கினு னரக்கனு நூழில்

2. ஆக்கும் வெஞ்சமத் தரிதிவன் றனை³ வெல்வ தம்மா

நீக்கி⁴ யென்னினிச் செய்வதென் றிராவண னினைந்தான்.

(இ - ள்.) தடுத்தற்குமுடியாத விசையோடு தொடுப்பனவாகிய அம்புகளைச் செலுத்தினவனான இலக்குமணனுடைய அம்புகளெநொருங்கச்செய்தவனாகிய (இராவணனென்ற) அரக்கனும், ‘(பகைவரைக்) கொன்றுகவித்தலுடைய கொடியபோரில் இவனை வெல்வது அருமையானது: அம்மா! (இவனை) விட்டிட்டு இப்போது செய்யக்கூடியவீரம் என்?’ என்று இராவணன் எண்ணமிட்டான்; (எ - று) — ‘அம்மா’ என்பது. இலட்சுமணன் வீரத்தை நினைந்து இராவணன் வியத்தமையைப் புலப்படுத்தும். 1. அவை. 2. ஆக்கி. 3. வெல்லவம்பால், வெல்வதம்பால். 4. என். (௩௫௧௩)

௨௨. கடவுண் மாப்படை தொடுக்கின்மற் றவைமுற்றுந் 1. கடக்க விடவு மாற்றவும் 2. வல்லனன்றி யாரையும் வெல்லும் தடவு மாற்றலைக் கூற்றையுந் தமையனைப் போலச் சடவு 3. மாற்றுமெவ் வுலகையு 4. மெவனுக்குந் தோலான்.

(இ - ள்.) தேவதைகளைக்கொண்ட பெரிய அஸ்திரங்களைத் தொடுத்தால், அவை முழுதும் கடந்துவிடவும் தாங்கவும் வல்லமையுடையனாவதன்றி யாரையும் வென்றுவிடுவான்; யமனையும் வலிமையைச் சோதித்துப்பார்ப்பான்: தமையனைப்போலவே எவ்வுலகையும் சுடுதலையும் செய்யும்வல்லமைமுள்ளான்; எவர்க்குந்தோலான்; (எ - று.) — 1. மங்க. 2. வல்லனேல். 3. ஆற்றலும்வல்லனே. 4. அவனுக்கும், யாவர்க்கும். (௩௫௧௪)

௨௩. மோக மொன்றுண்டு முதலவன் வகுத்தது முன்னாள் ஆக மற்றது 1. கொற்றமுஞ் சிவன்றனை யழிப்பது ஏக 2. முற்றிய விஞ்சையை யிவன்வயி னேனிக் காக 3. முற்றுமூல் 4. களத்தினிற் 5. கிடத்துவன் கடிதின்.

(இ - ள்.) மோகனுஸ்திரமென்று ஒன்றுஉண்டு: (அது) முதற் கடவுள் முன்னாளில் இயற்றியதாகும்: அது சிவனையும் வெற்றியை யழிக்கவல்லது: (ஒப்பற்றதாகி) மந்திரம் நிரம்பிய (அந்த) அஸ்திரத்தை இவன்மீது செலுத்தி, காக்ககள்நிரம்பிச் சஞ்சரிக்கின்ற களத்திலே (இவனை) விரைவில் வீழ்த்துகிடக்கச்செய்வேன்; (எ - று.) — மற்று - அசை.

முன்னாள் - முன்னாளில் என்றபடி: இனி, ஆக மற்றது என்று தனியேயெடுத்து, ஆகம் - கண்ணுக்குத் தெரியக்கூடியவடிவம், அற்றது - இல்லாதது என்று உரைப்பாருமுள். சிவந்தனையும் கொற்றம் அழிப்பது என இயையும்: எதிர்ப்பவன் சிவபெருமானேயாயினும் அவன்மீது இந்தஅஸ்திரம் விடப்பட்டாலும் அவனையும் தோற்கச் செய்வதென்றபடி. தகைமுதலியன உண்ணும்பொருட்டுக் களத்தில் காகம்நிரம்பியிருக்கு மென்க. பி - ம்:—¹கொற்றமீங்கிவன்றனையளிப்பது. ²முற்றியன்னவையவைதனையேவிட. ³உற்றுறழ். ⁴களத்திடைக். ⁵கிடப்பன, கடத்துவன். (நடுகரு)

உசு. என்ப துன்னியவ் விஞ்சையை மனத்திடை பெண்ணி

முன்பன் மேல்வரத் துரந்தன னதுகண்டு முடுகி

¹அன்பின் வீடண னுழியான் படையினி னறுத்தி

²என்ப தோதின னிலக்குவ னதுதொடுத் தெய்தான்.

(இ - ள்.) என்றஇதனையெண்ணி அந்தமோகஞஸ்திரமந்திரத்தை மனத்தினுற் கருதி, வலிமையுள்ளஇலட்சுமணன்மேற் செல்லுமாறு விரைந்துசெலுத்தினான், (இராவணன்): அதுகண்டு விபீஷணன், அன்பினாலே விரைந்து 'திருமாலின்படையால் (இந்த மோகஞஸ்திரத்தை) அறுத்திவிடவாய்'என்பதை (இலட்சுமணனுக்கு)ச் சொன்னான்; இலட்சுமணனும், அந்தஅஸ்திரத்தைத் தொடுத்துவிடுத்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—¹அன்பன். ²என்பதேயுன்னி. (நடுகரு)

உரு.—இலட்சுமணன் மோகஞஸ்திரத்தை நீக்குதலும்

இராவணன் விபீஷணனிடந் சினங்கொள்ளுதல்.

வீட ணன்சொல ¹விண்டுவின படைக்கலம் விட்டான்

மூடு வெஞ்சின மோகத்தை நீக்கலு முனிந்தான்

மாடு ²நின்றவ னுபாயங்கண் மதித்திட வந்த

கேடு நந்தமக் கென்பது மனங்கொண்டு கிளர்ந்தான்.

(இ - ள்.) விபீஷணன்வான்சொல்லவே (இலட்சுமணன்) விஷ்ணு விற்படைக்கலத்தைவிடுத்தவனாய் மூடியவெஞ்சினத்தோடுகூடிய [பிக வுக்கிரமான] மோகஞஸ்திரத்தை நீக்குதலும், —முனிந்தவனாய், (இராவணன்), 'அருகேயிருப்பவனான விபீஷணன் உபாயங்களை யாலோசித்துச்சொல்ல விளைந்த தீங்கு நமக்கு' என்பதை மனத்திற் கொண்டு பொங்கினான்; (எ-று.)—கேடு = தன்விருப்பின்படி தன்மாற்றானுயிரொழியாமல் தான் விடுத்த படையொழிந்தமை. பி-ம்:—¹விட்டு வின். ²கின்றவன். (நடுகரு)

உசு.—மயன்தந்தவேலால் தந்தம்பியை யுயிர்த்துள்ள

இராவணன் கருதுதல்.

மயன்கொடுத்தது ¹மகனொடு வயங்கனல் வேள்வி

அயன் ²படைத்துள தாழியுந் குலசமு ³மனையது

உயர்ந்த ⁴கொற்றமு முழியுங் கடந்துள ⁵துருமிற்
சயந்தனைப்பொருந் தம்பியை யுயிர்கொளச் சமைந்தான்.

(இ - ள்.) மயனென்பவன் (தன்மகளை மண்ணுசெய்துகொடுத்த போது அம்)மகளுடனே (தனக்குக்) கொடுத்ததும், விளங்குகின்ற நெருப்பையுடையவேள்வியிலே பிரமதேவன் படைத்ததும், சக்கராயுதத்தையும் வச்சிராயுதத்தையும் ஒத்ததும், (மாற்றாரின்) உயர்ந்த வெற்றியையும் யுகார்தகாலத்துத் தீயையும் கடந்துள்ளதுமான இடியைப் போன்றபடையால், வெற்றியே யொருவடிவுபடைத்தாற்போன்றுள்ள (தன்)தம்பியையுயிர்கொள்ளுமாறு கருதினான்; (எ - று.)

மயன்கொடுத்த வேலையெறியொருப்பட்டமையைக் கூறின ரென்க. கொற்றத்தைக்கடத்தல் - பிறருடைய வெற்றியைப்போக்குதல். ஊழியைக்கடத்தல் - ஊழியினும் கடுமை விஞ்சியிருத்தல். ஊழி-யுகார்தகாலத்துத் தீ யெனக் கொள்ளப்பட்டது:யுகார்தகாலமென்றே கொள்வதுமொன்று. உருமின்-உருமைப்போல எனக்கூறினுமாம். சயந்தனை-இந்திரகுமாரனான ஜயந்தனென்பவனையென்று உரைத்தலுமாம். பொரும்=பொருவும். பி - ம்:—¹மகளிடை.....வேள்வி, மகளுடைமங்கலவேள்வி. ²படைத்ததுவாழியும். ³அனைய. ⁴கொற்றமோழியும். ⁵உருவின். (நடிகுஅ)

உஎ.—இராவணன் விபீஷணன்மீது வேலையெயுதல்.

விட்ட போதின் னொருவனை ¹வீட்டியே மீளும்
பட்ட ²போதவ ³னன்முக ஞாயினும் படுக்கும்
வட்ட வேலது வலங்கொடு வாங்கினன் வணங்கி
எட்ட ⁴நிற்கலாத் தம்பிமேல் ⁵வல்விசைத் தெறிந்தான்.

(இ - ள்.) விட்டபோது ஒருத்தனை உயிர்கொண்டே மீளவதும், (அதுமேலே) பட்டபோது படப்பெற்றவன் நான்முகக்கடவுளாகவே யிருந்தாலும் (அவனையும்) உயிரொழிக்கவல்லதுமான அந்தவேலை வட்டமாக வலங்கொண்டு வணங்கி வாங்கிச் சமீபத்திலிருந்தாகத் துரத்திலிருக்கிற] தம்பிமீது மிகவும் வேகமுண்டாக்கிஎறிந்தான்; (எ - று.) —வேலது, அது-பகுதிப்பொருள்விசை. பி-ம்:--¹மீட்டியே,²போதது. ³நான்முகக்காயினும். ⁴நிற்கிலாத். ⁵விமைந்ததையெறிந்தான் ()

உஅ.—விபீஷணன் 'இப்படை என்னுயிரைமாய்க்கும்'என்ன,

இலட்சுமணன் அஞ்சாதேயென்று தான் அங்குச் சார்தல்.

எறிந்த காலையில் விடண நாதனிலே யெல்லாம்
அறிந்த சிந்தைய னைய¹வீ தென்னுயி ரழிக்கும்
பிறிந்து செய்யலாம் பொருளிலே யென்றலும் பெரியோன்
அறிந்து ²போக்குவ லஞ்சனீ யென்றிடை ³யனைந்தான்.

(இ-ள்.) (இராவணன் அந்தவேலை) எறிந்தபோது, அந்தப்படைக் கலத்தின் தன்மையையெல்லாம் உணர்ந்த மனத்தான விபீஷணன் (இலட்சுமணனைநோக்கி), 'ஐயனே! இது என்னுயிரை யழிக்கும்;

(இதைக்) கடத்துசெய்யக்கூடிய [இதனினின்று தப்பக்கூடிய] செயல் ஒன்றுமில்லை' என்று கூறலும், பெருமையுடையோனான இலட்சுமணன் '(இதைப்போக்கும் வகையை) அறித்து போக்குவேன்: நீ அஞ்சாதே' என்று சொல்லி, அந்தஇடத்தைச் சார்ந்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1இது. 2போக்குவன், காக்குவன். 3அணைத்தான், நடந்தான். (நடுஉ0)

உக.—இலக்குமணன்விடுத்த அம்புமுதலியன அவ்வேலினை யொன்றுத் செய்யமாட்டாதொழியத் தேவர் மனவந்துதுதல்.

எய்த வானியு 1மேயின படைக்கலம் யாவுஞ்
2செய்த மாதவத் தொருவனைச் சிறுதொழிற் 3தீயோன்
4வைத வைவினி லொழிந்தன வீடணன் மாண்டான்
உய்த வில்லையென் றும்பரும் 5பெருமன முலைந்தார்.

(இ-ள்.) (இலட்சுமணன்) தொடுத்துவிடுத்த கணைகளும் எவின் படைக்கலங்களும் எல்லாமும், செய்தபெருந்தவத்தையுடைய ஒப்பற்றவனை அற்பத்தொழிலைப்பிரிபுத்தீயவன் திட்டிய வசவுபோலப் பயன் விளைக்காதனவாக,—(அப்போது) தேவர்களும் 'விடிஷணன் மாண்டான்: (இனிப்) பிழைப்புதில்லை' என்று (தம்முடைய) பெருமனத்தில்தவருந்தினார்; (எ-று.)—பி-ம்:—1மேயின, எவின். 2செய்ய. 3தீயோர். 4வைதவாமெனமறிந்தன. 5திருமுகம். (நடுஉக)

ந0.—இதுவும் அடுத்த கவியும்—அவ்வேலைத் தந்தம் மாப்பிலேந்த மாறு இலக்குமணன் முதலியோர் ஒருவரையொருவர் முந்துதலைக்கூறும்.

தோற்ப னென்னினும் புகழ்நிற்குத் தருமமுற் 1தொடரும்
2ஆர்ப்ப நல்லவ ரடைக்கலம் புகுந்தவ 3னழியப்
பார்ப்ப 4தென்னெடும் பழிவந்து தொடர்வதன் முன்னம்
ஏற்ப 5என்றனி மாப்பினென் றிலக்குவ 6னெதிர்த்தான்.

(இ-ள்.) '(நான் உயிரைத்) தோற்பேனையானாலும் புகழ் நிலைத்து நிற்கும்: தருமப்பயனும் தொடர்ந்துநிற்கும்: நல்லவர் (மகிழ்ச்சியால்) ஆரவாரஞ்செய்வார்கள்: (நம்மை) அடைக்கலமாகவந்து சேர்ந்தவன் அழிந்திடும்படி பார்த்துக்கொண்டிருப்பது ஏதுக்கு? (அடைக்கலம் புகுந்தோரைப் பாதுகாவாது விட்டனர் சூரியவமிசத்து அரசரென்ற) நெடியபழிவந்து தொடர்வதற்குமுன்பு என்னுடைய தனித்தமார்பில் நானே (அவ்வேலை) ஏற்பேன்' என்று சொல்லி, இலக்குவன், (அவ்வேலுக்கு) எதிராக நின்றான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1தொடங்கும். 2ஆர்ப்பார். 3உலக்கப், உலக்கிற், நிற்க. 4என்பெறப், என்றபிற். 5 என்றனி, என்றினி. 6நேர்ந்தான். (நடுஉஉ)

நக. இலக்கு வற்குமுன் வீடணன் புகுமிரு வரையும் விலக்கி யங்கதன் மேற்செலு மலையையும் விலக்கிக் கலக்கும் வானரக் காவல னனுமன்முன் 1கடுகும் அலக்க 2னன்னதை யின்னதென் றுரைசெய 3லாமோ.

(இ-ள்.) இலட்சுமணனுக்குமுன்னே விபீஷணன் புகுபவனானான்: அவ்விருவரையும் விலக்கி அங்கதன் முன்னே செல்பவனானான்: வான ரத்தலைவனான சக்கிரீவன், அவ்வங்கதனையும் விலக்கி (த் தான்) சேர்பவனானான்: அநுமான் (அவனினும்) விரைந்துசெல்லுவான்: (அங்குப் பிறந்த) அத்துன்பரிலையை இன்னதென்று சொல்லமுடியுமோ? (எ-று.) —13 - ம்:--1 கரு. 2 உற்றதை. 3 ஆமே. (நடுஉரு.)

ந.உ.—இறுதியாக இலக்குமணன் அவ்வேலைத் தன்மார்பி லேற்றல்.

1 முன்னின் றுரெலாம் பின்னுறக் 2 காலினின் முடுகி
3 நின்மின் 4 யானிது விலக்குவ நென்றுரை நேரா
மின்னும் வேலினை விண்ணவர் கண்புடைத் திரங்கப்
பொன்னின் மார்பிடை 5 யேற்றனன் முதுகிடைப் 6 போக.

(இ - ள்.) முன்னையிருந்தவரெல்லாம் (தனக்குப்) பின்னேபொருந்துமாறு காற்றுப்போல விரைந்துசென்று, 'நில்லுங்கள்: யான் இதனை விலக்குவேன்' என்று உரைத்து, விண்ணவர் கண்ணில்மோதிக்கொண்டிருந்த, முதுகினிடத்து, ஊடுருவிச்செல்லுமாறு, மின்னுகின்ற (அந்த) வேலைப்பொன்போன்ற (தனது) மார்பிலே (இலக்குவன்) ஏற்றான்: (எ - று.) —13 - ம்:--1 முன்னிருரெல்லாம். 2 காலினும். 3 நின்னில். 4 யானது. 5 எய்தனன். 6 போன. (நடுஉரு.)

ந.ந.—விபீஷணன் தண்டாயுதத்தால் இராவணனுடைய

தேரிக்குதிரைகளையும் சாரதியையும் அழித்தல்.

எங்கு நீங்குதி 1 நீயென வீடண நெழுந்தான்
சிங்க வேறன்ன 2 சீற்றத்தா னிராவணன் நேரில்
பொங்கு 3 பாய்பரி சாரதி யொடும்படப் புடைத்தான்
சங்க வானவர் தலையெடுத்திடநெடுந் தண்டால்.

(இ - ள்.) விபீஷணன் 'நீ என்கேஅப்பாற் போகின்றாய்?' என்று எழுந்து, ஆண்கிங்கம்போன்ற சீற்றத்தையுடையவனாய், இராவணனுடைய தேரிலே கிளர்ந்துபாய்கின்ற குதிரைகள் சாரதியுடனே இறந்து வீழும், திரளாயுள்ள வானவர் தலையெடுத்திடவும் நெடியதண்டாற் புடைத்தான்: (எ-று.) --13 - ம்:--1 இனியென. 2 சீற்றத்தவ்விராவணன், சீற்றத்தினிராவணன். 3 சாரதி புரவியின்றலையொடு. (நடுஉரு.)

ந.ச.—விபீஷணன்மீதும் அநுமான்மீதும் கணைகளையெய்து,

தன்காரியம்முடித்ததென்று இராவணன் இலங்கைக்குச் செல்லுதல்.

சேய்வி சும்பினி னிமிர்ந்துநின் றிராவணன் சீறிப்
பாய்க நெக்கணை பத்தவ னுடல்புகப் பாய்ச்சி
ஆயி ரஞ்சர மனுமன்ற 1 னுடலினி னழுத்திப்
போயி னன்சொரு முடிந்ததென் றிலங்கையூர் புகுவான்.

(இ - ள்.) இராவணன்,—சேய்மையிலுள்ள விசும்பினில் உயரவிருந்துசீறி, பாய்கின்ற கடியபத்துக்கணைகளை அந்த விபீஷணனுடைய உடலிற்புகும்படி செலுத்தி, அநுமானுடைய உடலில் ஆயிரஞ்சரங்காஷ்

யழுந்தச்செய்து, 'செரு முடிந்தது' என்றுசொல்லி இலங்கையூரிற்புகு
வானுய்ப் போயினன்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹உயிரிடை, உகத்திடை,
உரத்திடை. (நூஉச)

நூ.—இராவணனைத்தோடர்ந்து விபீஷணன் வெகுளுதல்.

தேடிச் ¹சேர்ந்தவென் பொருட்டினு னுலகுடைச் செல்வன்
வாடிப் போயின னீயினி வஞ்சனை ²மதியால்
ஒடிப் போகுவ தெங்கடா வுன்னொடு முடனே
வீடிப் போவனென் றரக்கன்மேல் வீடணன்³வெகுண்டான்.

(இ-ள்.) (அடைக்கலமாகத்)தேடியடைந்த என்பொருட்டினாலே
உலகையெல்லாமுடையனான ஸ்ரீமான் [இலட்சுமணன்] (வேலாஹரு
வப்பட்டு) வாடிப்போயுள்ளான்: இப்படியாயின்பின்பு¹ (உன்னுடைய)
வஞ்சனைப்புத்தியினால் எங்கடா ஒடிப்போவது? (உன்னோடுபொருது
உன்னைக்கொன்று)உன்னுடன் உடனேஉயிரொழிந்துபோவேனென்று
(அந்த)இராவணன்மீது விபீஷணன் வெகுண்டான்:(எ-று.)—பி-ம்:—
¹சேர்ந்தவன். ²மதியாய். ³எழுந்தான். (நூஉச)

நூ.—காரியம் முடிந்தபின் 'இவனோடுஎன்?'என்று இராவணன்
இலங்கையிற் புதுதல்.

வென்றி யென்¹வய மானது ²வீடணப் பசுவைக்
³கொன்றி னிப்பய மில்லையென் றிராவணன் கொண்டான்
⁴கின்றி லன்னொன்று நோக்கிலன் முனிவெலா நீத்தான்
பொன்⁵றி னிந்தன மதிலுடையிலங்கையூர் ⁶புக்கான்.

(இ - ள்.) 'வெற்றியோ என்வசமாகிவிட்டது: வீடணனாகியபசு
வைக் கொன்று இனிப் பயனில்லை'என்று (மனத்துக்)கொண்டவனாய்,
இராவணன்,—எதிர்த்துநின்றல்செய்யாமலும் சிறிதும் (அந்தவீடண
னைக்) கண்ணெடுத்துப்பாராமலும் கோபத்தையெல்லாம் விட்டவ
னாய், பொன் நெருங்கியுள்ளனவான மதில்களையுடைய இலங்கையூரி
லே புகுந்தான்; (எ - று.)—இழிவுதோன்ற 'வீடணப்பசுவை' என்
றது. பி - ம்:—¹வசம். ²வீடணன். ³கொன்றுமோர். ⁴கின்றதான்.
⁵திணிந்தவன். ⁶புகுந்தான். (நூஉஅ)

நூ.—பிறகு விபீஷணனும் வானாரும் இலட்சுமணனுக்குநேர்ந்த
நிலைமைக்காகப் பெருந்துன்பத்துளாழ்தல்.

அரக்க னேகினன் வீடணன் வய்திறந் தரற்றி
இரக்கந் தானென விலக்குவ னினையடித் தலத்திற்
¹கரக்க லாகலாக் ²காதலன் வீழ்ந்தனன் ³கலுழ்ந்தான்
குரக்கு வெள்ளமுந் தலைவருந் துயரிடைக் குளித்தார்.

(இ - ள்.) இராவணன் போய்விட்டான்: விபீஷணன் ஒளிக்கமுடி
யாத அன்பையுடையவனாய், வாய்விட்டுக்கத்தறி (ஒருருவெடுத்துவந்த)
இரக்கமேயென்று (கண்டோர்) கருதும்படி. இலட்சுமணனுடைய
பாதங்களிரண்டில் வீழ்ந்து கண்ணீர்பெருக்கி வருந்தினான்: குரக்கு

வெள்ளமும் (வானர)சேனாபதிகளும் துன்பத்தினுளாழ்ந்தார்:(எ-று.)
—“அன்பிற்குமுன்னடோவடைக்குந்தாழார்வலர், புன்கணீர்பூசறரும்”
என்பவாதலால், ‘கரக்கலாகலாக்காதலன்’ என்றார். பி-ம்:---1கரக்க
லாதக. 2காதலின். 3கலுழர், கலிழ்ந்தான். (நடுஉக)

ந.அ.—“இலக்குமணனுயிர்போன்ற,நான்இருப்பதிற்பயனில்லை”என்று
விபீஷணன் இறக்கமுயல, சாம்பவான் தடுத்தல்.

பொன்¹னரும்புறு தர்ப்புயப் பொருப்பினன் பொன்ற
என்னி ருந்துநா னிறப்பனிக் கணத்²தெனை யாளும்
மன்னி ருந்தினி ³வாழ்கில னென்றனன் மறுக
நின்னி ⁴லென்றனன் சாம்பவ னுரையொன்று நிகழ்த்தும்.

(இ ள்.) அழகுபொருந்திய அரும்புகொண்டு தொடுக்கப்பெற்ற
மாலையையணிந்த மலைபோன்ற தோள்களையுடையவனான இலட்சுமண
னிறக்க, (நான்)இருந்து என்னபயன்? இக்கணத்தில்தானே நான்இறப்
பேன்: இனி [இலக்குமணன் உயிரொழிந்தபின்] என்னையாளும்மன்ன
வன் [ஸ்ரீராமன்]உயிருடனிருந்து வாழமாட்டானென்று மனஞ்சுழலக்
கூறினான்,(விபீஷணன்):(அப்போது),நிலநில் என்று(விபீடணன் இறப்
பதைத்)தடுத்துச் சாம்பவான் ஒருபேச்சைச் சொல்பவனான:(எ-று.)
—சாம்பவான் நிகழ்த்தும்உரையை அடுத்த கலியிற் காண்க.

இனி, ‘பொன்னிரும்புறுங்காளிமப் பொருப்பினன்பொன்ற’என்ற
பாடத்திற்கு-‘இராவணனுடைய மோகனப்படையால் இலட்சுமணனிற
க்க’ என்ற உபமேயப்பொருளை, இரும்பிலேபொருந்திய காளிமைத்
தொகுதியால் பொன் அழிந்திட என்று முதலடி உவமையினால் தெரி
வித்தது,பிறிதுமொழிதலணியென்க,பி-ம்:--1இரும்புறுகார்த்தமாப்,இரும்
புறுகளிம்பெனப். 2என்னை. 3வாழ்கலனென்றனன், வாழ்கிலேனென்ற
வன். 4என்கிறை, என்றிறை, என்கின்ற. (நடுஉ0)

ந.கூ.---‘அநுமான்இருக்கையில் ஒஷிக்கோணரிந்து பிழைப்பிப்பானுத
லால் எவரும் வருந்தவேண்டா’என்று சாம்பவான்தேற்றுதல்.

அனும னிற்கநா மாருயிர்க் 1கிரங்குவ தறிவோ
நினைபு ²மத்துணை மாத்திரத் துலகெலா நிமிர்வான்
வினையி னன்மருந் தளிக்கின்ற ³னுயிர்க்கின்றான் விரன்
⁴தினையு மல்லலுந் தழுங்கன்மி னென்றிடர் ⁵தீர்த்தான்.

(இ-ள்.)நினையும் அந்த அளவினெல்லைக்குள் உலகெல்லாம் ஒங்கிச்
செல்லவல்லவனும்,(தன்)செயலால் நல்லஒஷதிகளைக் கொணர்ந்துதரு
கின்றானுமான அனுமான் இருக்கையில், நாம் அரியஉயிருக்கு இரக்கங்
கொள்வதுஅறிவுஆகுமோ?(அன்றியும்),வீரனான இலட்சுமணன் உயிர்ப்
புடையவரையுயிருக்கின்றான்:(ஆதலால்),சிந்தும் துன்பமுற்று வருந்தா
தீர்கள் என்றுகூறி(ச் சாம்பவான்) துன்பத்தைப் போக்கினான்:(எ-று.)
பி - ம்:---1இரங்குநில். 2இத்துணை. 3வீரர்க்குவீரன். 4இனையும். 5அறுத்
தான், நீத்தான், (நடுஉக)

சு0.---இதுமுதல்முன்றுகவிகள்-சாம்பவான்சொற்படி அநுமான் மருந்து
கொணர்ந்து இலக்துமணனை உயிர்ப்பித்தலைக்கூறும்.

மருத்தின் காதலன் மார்பிடை யம்பெலாம் வாங்கி
இருத்தி யோகடி தேகலை யிளவலை ¹யின்னம்
வருத்தங் ²காணுமோ மன்னவ ³னென்னலு ⁴மன்னன்
கருத்தை ⁵யுன்னியம் மாருதி யுலகெலாங் கடந்தான்.

(இ - ள்.) வாபுகவானுடைய அன்பிற்குஉரியமகனை அனுமா
னுடைய மார்பினிடத்துள்ள அம்பெல்லாவற்றையும்போக்கி(ப் பிறகு
சாம்பவான்) 'இளையபெருமானே (இவ்வாறு) வருத்தத்துடனிருக்கஇராம
பிரான் காணப்பொறுப்பனே? இங்ஙனான நலையையறிந்து (நீ)
விரைந்து (மருந்து கொணரச்) செல்லாதவனாய் இருக்கக்கடவாயோ?
என்றுகூறலும், அவன்கருத்தையுணர்ந்து, அந்தமாருதி, (மருந்துகொ
ணர்) இவ்வுலகத்தினிடங்கன்பலவற்றையும் கடந்தான்; (எ - று.)—
பி - ம்:—¹இங்ஙன், இஞ்ஞன். ²காணுமே, கான்றவோ. ³என்றன்ன. ⁴மன்னன். ⁵உன்னிய.

(ந.ரு.உ.)

வேறு.

சுக. உய்த்தொரு ¹திசைமே லோடி யுலகெலாங் கடக்கப்
பாய்ந்து, ²மெய்த்தரு மருந்து தன்னை³வெற்பொடுங் கொணர்ந்த
வீரன், பொய்த்தலில் ⁴சூறிக டானே ⁵பொதுவற நோக்கிப்
⁶பொன்போல், ⁷வைத்தது வாங்கிக் கொண்டு வருதலில்
வருத்த முண்டோ.

(இ - ள்.) (தன்கருத்தைமருந்துகொணர்வதிற) செலுத்தி (வட
திசையென்னும்) ஒருதிக்கின்வழியில் ஓடி உலகினிடங்கன்பலவற்றை
யும் கடந்திடுமாறுபாய்ந்துசென்று மெய்ம்மையுடன்பொருந்திய [தவ
றமற்பயனைவிளைக்கின்ற] மருந்தினை வெற்புடனே முன்னர்க்கொ
ணர்ந்துவந்த வீரனாகிய அநுமான்,—பொய்த்தலில்லாத அடையாளங்
களைத் தானே பொதுவல்லாமல் [விசேடமாகக்] கவனித்துப்பார்த்
துப் பொன்போற் போற்றிவைத்ததனை மீண்டும்கொண்டுவருதலில்
வருத்தமுண்டோ? [இல்லையன்றோ?] (எ - று.)

முன்னொருமுறை அரிதிற்றேடிக் கண்டுபிடித்து ஓடிவிடாமலையைக்
கொணர்ந்துவந்துள்ளவீரனான அநுமான், அதனை மீண்டு வைத்த
போதே குறிபார்த்துவைத்துள்ளானாதலால், அவ்வோடிவிடாமலையை
யெளிதிற்கொணர்ந்தா னென்றவாறு. பி-ம்:—¹திசையேயோடி, திசை
யேயொல்ல. ²மெய்த்தரு, மெய்த்தமெய். ³வேரொடும். ⁴குறிகெடாமே,
குறிகடாமே. ⁵பொதுவுற. ⁶பொன்மேல். ⁷வைத்தவை. (ந.ரு.ந.)

சுஉ. தந்தனன் மருந்து தன்னைத் தாக்குதன் ¹முன்னே
யோகம், வந்தது மாண்டார்க் கெல்லா முயிர்தரும் வலத்த தென்
றால், ²நொந்தவர் நொய்வு ³தீர்க்கச் ⁴சிறிதன்றோ ⁵நொடித்தன்
முன்னே, இந்திர னுலக மார்க்க வெழுந்தன னினைய வ்ரன்,

(இ - ள்.) மருந்துதன்னைக் கொணர்ந்தான், (அநுமான்; அது) மேற்படுதற்குமுன்னே உயிரின்சேக்கை (உடலுக்கு)வந்திட்டது; மாண்டவர்க்கெல்லாம் உயிரைத்தரும் வல்லமையுள்ளது (அம்மலையினோஷதி)என்றால், (கணைபொத்தி)நொந்தவருடைய அந்நொவைத்தீர்த்தல் (அதற்கு)அற்பமானசெயலன்றோ [பெருங்காரியமல்லவன்றோ]? கைந்நொடிக்கும் அளவிற்குள் தேவலோகத்தவர் (மகிழ்ச்சியினால்) ஆரவாரிக்க, இளையவீரன் எழுந்திட்டான்; (எ - று.)

வேல் அழுந்தத்தாக்கியதாலான நோவின்மிகுதியால் மூர்ச்சையடைந்துள்ளானேயன்றி, உயிர்நீத்திலனென்பது தோன்ற, ‘நொந்தவர்நொய்வுதீர்க்கச்சிறிதன்றோ’ என்றார். பி - ம்:--¹முன்னம்வேகம், முன்னமேக்கம், ²நொந்தனனோவு, நொந்தவர்நோவு. ³தீர்த்தல். ⁴வலிதன்றோ. ⁵நொடிதன்முன்னம், நொடித்தன்முன்னே. சிலபிரதிகளில் வேலேற்றப்படலம் இதனுடன் முடிய, அடித்தசெய்யுளில் வானரச்சேனைகளங்காண்படலம் தொடங்குகின்றது. (நடுநடுசு)

சுஉ.—உயிர் பெற்றெழுந்த இலட்சுமணன் விபீஷணன் தீங்கின்றி யிருப்பதை விசாரித்தறிந்துகளித்து, புரக்கல்படுவது திண்ணமென்று உவகை கொள்ளல்.

¹எழுந்துநின் றனுமன் றன்னை யிருகையாற் றழுவியெந்தாய், விழுந்தில ²ன்னனோ ³மற்றவ் வீடண னென்று விம்மித், தொழுந் துணை பவனை நோக்கித் துணுக்கமுந் துயரு நீங்கிக், கொழுந்தியு மீண்டாள் பட்டா னரக்கனென் றுவகை கொண்டான்.

(இ-ள்.) (இலட்சுமணன்) எழுந்துநின்று அநுமானை (த் தன்) இருகையாலும் தழுவிநின்று, ‘எந்தாய்! மற்றும் அந்தவிபீஷணன் இறவாமலிருக்கின்றனன்றோ!’ என்று விசாரித்தறிந்து, தொழுகின்ற துணைவனான அவனை [விபீஷணனை] ப் பார்த்து (மனத்திலிருந்த) அச்சமும் துயரமும் நீங்கி, உவகைக்கண்ணீருகுத்து, ‘கொழுந்தியும் (இனிச்) சிறை மீண்டாள்: இராவணனும் இறந்தான்’ என்று மகிழ்ச்சிகொண்டான்; (எ - று.)

இனி, இராவணனைவதஞ்செய்து சீதையைச் சிறைமீட்பது திண்ணமென்பான் ‘கொழுந்தியும் மீண்டாள் பட்டான் அரக்கன்’ என்று இறந்தகாலத்தாற் கூறினான்: தெளிவினாலவந்த காலவழுவமைதி: விரைவினால் வந்ததுமாம். கொழுந்தி-சகோதரன் மனைவி. பி-ம்:--¹எழுந்திருந்து. ²அன்றே. ³மற்றவீடணன். (நடுநடுநடு)

சுச.—எல்லாரும் இராமனைநோக்கிச் செல்லுதல்.

தருமமென் றறிஞர் சொல்லுந் தனிப்பொரு டன்னை ¹யின்னே கருமமென் றனும ²னாக்கிக் ³காட்டிய தன்மை ⁴கண்டால் ⁵அருமையென் னிராமற் கம்மா வறம்வெல்லும் பாவந் தோற்கும் இருமையு நோக்கி⁶னென்னா விராமன்பா லெழுந்து ⁷சென்றார்.

(இ - ள்.) தருமமென்று அறிஞர் (கொண்டாடிச்) சொல்லுகின்ற ஒப்பற்றபொருளைச் செய்யத்தக்கதென்று இப்போதே அனுமன் நிரூபி

த்துக் காட்டியதன்மையை ஆலோசித்தால், இராமபிரானுக்கு (நிறைவேறுதற்கு) அருமையானசெயல் என்ன உள்ளது? [ஒன்றுமில்லை]: ஆச்சரியம்!! இம்மை மறுமைகளைக் கவனித்துப் பார்க்குமிடத்து ‘அறம் வெல்லும்: பாவம் தோற்கும்’ என்று சொல்லி (யாவரும்) இராமனிடத்து எழுந்துசென்றார்; (௭-று.)

‘தருமம் முடிவில்நன்மையையே விளைக்கும்’ என்பதை அநுமான் இலக்குமணனுடையநோயைத் தீர்த்து அவனை மூர்ச்சைதீர்த்து எழுந்திருக்குமாறுசெய்ததனால், நிரூபித்துக் காட்டியவனாவன். பி-ம்:—1பின்னே, 2ஆகக், 3காட்டியதினைய, 4கண்டான், 5அருமையோயேமதுக் கமாவறம், அருமையேதிராமற்கம்மா, 6என்றும், 7போனார். (௩௫௩௬) ௪௫---இராமபிரானைத் தலைவர்சேன்றடைந்து வணங்க, இராமபிரான் ‘விளைந்ததென்?’ என்றுவினவுதல்.

ஒன்றல பலவென் 1ரோங்கு முயர்2பிணத் தும்ப ரொன்று குன்றுகள் பலவுஞ் சோரிக் குரைகட 3லனைத்துந் தாவிச் சென்றடைந் 4திராமன் றன்னைத் திருவடி வணக்கஞ் செய்தார் வென்றியின் 5தலைவர் கண்ட விராமனைன் விளைந்த தென்றான்.

(இ - ள்.) ஒன்றல்லாமற் பலஎன்றுசொல்லுமாறு மிகவும் ஓங்கியுள்ள பிணங்களின் வாணனயும்பொருந்திய குன்றுகள்பலவற்றையும் இரத்தங்களாலாகியஒலிக்கின்ற கடலெல்லாவற்றையும் கடந்துசென்று சேர்ந்து, இராமபிரானைத் திருவடியில் வெற்றிபெற்றதலைவர் வணங்கினார்: (அவர்களைக்)கண்ட இராமன் ‘நிகழ்ந்தது யாது?’ என்று விசாரித்தான்; (௭ - று.)

இராவணன்வந்தார் பொருமாறுஅனுப்பிய தலைவர்கள் உற்சாகத்துடனே மீண்டு வந்து தன்னைவணங்கியதனால் ஆங்குநிகழ்ந்ததைக் கூறுமாறு ஸ்ரீராமன் அவர்களை வினாவினானென்க. இராமன் இலட்சுமணனுள்ள இடங்குறித்துச்செல்கையில், இடையிலே தலைவரயாவரும் ஸ்ரீராமனைக் கண்டாரென்க. பி - ம்:---1ஓதும், 2பிணத்தும்பரோங்கும், 3பலவும், 4இராமன்செம்பொற்றிருவடி, 5தலைவர்க்கண்டானுரைத்திடும், 6பிணத்தும்பரோடும் குன்றுகள் என்றபாடத்துக்கு-பிணத்தினாலியன்ற வானத்துச்செல்லுகின்ற குன்றுகள் என்க. (௩௫௩௭)

௪௬.—இராமனிடத்து ஜாம்பவான் நிகழ்ந்தவற்றையெல்லாம்சொல்ல, ஸ்ரீராமன் அநுமானைக்கொண்டாடி வாழ்த்துதல்.

உற்றது முழுது நோக்கி யொழிவற 1வுணர்வு னுறச் சொற்றனன் சாம்பன் வீர னனுமனைத் 2தொடரப் புல்லிப் பெற்றனெ னுன்னை3பென்னை பெறுதன பெரியோ4யொன்றும் 5மற்றிடை யூறு செல்லா வாயுனை 6யாக லென்றான்.

(இ - ள்.) (அதுகேட்ட) ஜாம்பவான், நிகழ்ந்ததை முழுதும் ஆலோசித்து (ஒன்றும்)விடாமல் (இராமன்) மனத்திற்பதியச் சொன்னான்: மகாவீரனான ஸ்ரீராமன் அநுமானைத் தொடர்ச்சியாக [இடைவிடாது] கட்டியனைத்து, ‘உன்னைப் பெற்றுள்ளேன்: பெருமையுடை

யோனே! (நான்) பெருதவை எவை? பின்னும் சிறிதும் இடையூற்றை யடையாத ஆயுளையுடையாயாகு' என்று வாழ்த்தினான்; (எ - று.)

அது மான் சிரஞ்சீவியாயினும், அன்புடன் பிசுதியால் மீண்டும்வாழ் த்தினான் ஸ்ரீராமனென்க. பி-ம்:—¹உணர்வினுன்றச். ²தொடர்ந்து, ³என்னே, என்னோ. ⁴என்று. ⁵மற்றிடையூறென்றில்லா, மற்றிடையூறு வாரா, மற்றிடையூறுசெல்லா. ⁶ஆதி. (நடுநடுஅ)

சுஎ.—இலட்சுமணன் பெருமகிழ்வோடு ஸ்ரீராமனைத் தொழுதுசார்தல். புயல்பொழி யருவித் தண்ணன் ¹பொருமலன் பொங்கு கின்றான் உயிர் புறத் தொழிய நின்ற ²வுடலன்ன வருவத் தம்பி துயர்³தமக் குதவி மீளாத் துறக்கம்⁴போய் வந்த தொல்லைத் தயரதற் கண்டா ⁵லொத்தான் றம்முனைத் தொழுது ⁶சார்வான்.

(இ - ள்.) மேகம்போற்பொழிகின்ற நீரருவியைக்கொண்ட கண் களையுடையவனும், உவகையழுகையைக்கொண்டுநிற்பவனும், மகிழ்ச்சி பொங்கப்பெற்றவனும், உயிர் புறத்திலே தவிர்ந்துநிற்கத் தனிப்பட்டு நின்றஉடலினையொத்தவனுமாகிய அழகிய இளையபெருமான், துயரத் தைத் தங்களுக்குக் கொடுத்திட்டு மீளாதசுவர்க்கத்தையடைந்து(மீண் டிம்)வந்தபழமையான தயரத்தைக்கண்டாலொத்தவனாகித் தமையான ஸ்ரீராமனை(க்கண்டு அவனை)த் தொழுது சேர்வனானான்; (எ - று.)

இலட்சுமணன் இராமபிரானைத் தன்னுயிராகக் கருதுபவனென்ப தும், தமையனைத்தந்தைபோலக் கருதுபவனென்பதும் இச்செய்யுளில் விளங்கும். பி-ம்:—¹பொம்மலன், பொருபினான். ²உடலன்னவருவந், உடம்பன்னவறுப்பிற், உடம்பன்னவருவிற். ³நமக்கு, ⁴பெற்றுயர்ந்த. ⁵ஒத்த. ⁶சார்ந்தான். (நடுநடுக)

சுஅ.—இதுவும் அடுத்தகவியும் - ஒருதொடர்: ஸ்ரீராமன் விபீஷணனுக்காக இலட்சுமணன் உயிரிந்தமையைப் பாராட்டிக்கூறல். இளவலைத் ¹தழுவியை ²விரவிதன் குலத்துக் கேற்ற வளவின ³மடைந்தோர்க் காகி மன்னுயிர் ⁴கொடுத்த வன்மைத் துளவிய ரொங்க லாய்நீ யன்னது துணிந்தா யென்றால் ⁵அளவிய லன்று செய்தற் கடுப்பதே யாகு ⁶மன்றே.

(இ - ள்.) இளையபெருமானைத் தழுவிக்கொண்டு, (ஸ்ரீராமன்), 'ஐயனே! அடைந்தவரைப் பாதுகாத்தற்காக மன்னுயிரைக்கொடுத்த வல்லமையால் இரவியின்குலத்திற்குஏற்ற வன்மைக்குணமுடையவ ரானோம்; துளவத்தினுலியன்ற மாலையைப்பூண்டவனே! நீ அச்செய்கை யைத் துணிந்துசெய்தாயென்றால், (அச்செயல்) மிக்கபெருமையைத் தரக்கூடியசெயலாய் அப்போது செய்தற்கு அடுத்தசெயலேயாகுமல் லவோ?' (எ - று.)

அடைந்தோரைத்தன்னுயிரைக்கொடுத்தும்பாதுகாத்த லென்ற இந்தப்பெருமைபெற்ற செயல் சூரியகுலத்துப் பிறந்த நமக்கு ஏற்ற தாய்ச் சிறக்கு மென்றவாறு. பி-ம்:—¹நோக்கி. ²இராகவகுலத்துக்கு, இரவிவங்கிசுத்துக்கு, இராகவர்குலத்துக்கு. ³அடைந்தோர்த்தாங்கி,

அடைந்தோற்றங்கி. ⁴அளிக்குந்தன்மை, கொடுக்குந்தன்மை, கொடுக்கும்வண்மை. ⁵அளவியதன்று. ⁶என்றான். (நகச௦)

சக. ¹புறவொன்றின் ²பொருட்டா யாக்கை புண்ணுற வரிந்த புத்தேள், அறவனு ³மைய நினை நிகர்க்கில னப்பா னின்ற, ⁴பிற வினை யுரைப்ப தென்னே பேரநு ளாள் ரென்பார், கறவையுங் கன்று மொப்பார் ⁵தமர்க்கிடர் காண்கி லென்றான்.

(இ-ள்.) ‘ஒருபுறவைக்காப்பதன்பொருட்டாக உடலைப்புண்ணுமாறு அரிந்துதந்த தெய்வத்தன்மையையுடைய தருமமூர்த்தியான சிபிசக்கரவர்த்தியும் ஐயனே! உன்னை ஒவ்வான்: அந்தச்சரித்தத்தினும் வேறுபட்டுநின்ற பிறசெயலை உரைப்பது எதற்காக? பேரநுள்ள ரென்பார் தம்மைச்சார்ந்தோர்க்கு இடரைக்காண்பாராயின் கறவையும் கன்றும்போன்றவராவர்’ என்றான் (ஸ்ரீராமன்): (எ - று)

தன்னுயிரை மாற்றுகையினின்று விடுவிக்கவேண்டுமென்று வேண்டிய புறவின்பொருட்டுத்தன்னுடலக்கொய்துகொடுத்த சிபிசக்கரவர்த்தியினும், தன்னைவேண்டாத விபீஷணன்பொருட்டுத் தன்னுயிரையே கொடுத்த இலட்சுமணன் சிறப்புப்பெறுவ னென்க. பி-ம்:--¹புறவதின். ²பொருட்டால், பொருட்டின். ³நினைவைய. ⁴பிறவினி. ⁵தமர்க்கிடர். (நகசக)

நக.—இராமபிரான் இளைப்பாறுதல்.

சாலிகை முதல வான போர்ப்பரந் தாங்கிற் றெல்லாம், நீனிற் ¹நாயி றன்ன நெடியவன் முறையி னீக்கிக், ²கோல்சொரி தலுவுங் கொற்ற வனுமன்கைக் கொடுத்துக் கொண்டல், ³மேனி றை குன்ற மொன்றின் மெய்ம்மெலி வாற்ற லுற்றான்.

(இ - ள்.) கவசம்முதலவாகிய போர்க்காகத்தாங்கிய பாரத்தையெல்லாம் முறைமையின் நீக்கி, நீலநிறமுள்ள சூரியனையொத்த ஸ்ரீராமன், அம்பைச்சொரியும் வில்லையும் வெற்றிபொருந்திய அனுமான் கையிற் கொடுத்து, மேகம் மேலேநிறையப்பெற்ற குன்றமொன்றிலே உடல்தளர்ச்சியை ஆற்றலானான்; (எ - று.)

இதற்கு - இலட்சுமணனதுகவசத்தைநீக்கி அவனையிளைப்பாறச் செய்தானென்று கூறுவாரு முளர். பி-ம்:--¹ஞாயிறென்னும். ²கோலியதலுவுங். ³மேலுறைகுன்றமொன்றின், மேலுயர்குன்றினின்று, மேலுறைகின்றகுன்றின். (நகசஉ)

மூலபலவதைப்படலத்துக்குப்பின் வேலேற்றபடலம்முடியும்வரை நிகழ்ந்தசரிதையை ஸ்ரீவான்மீகமுனிவர்கூறிய விதம் வருமாறு:—இவ்வண்ணம் ஸ்ரீராமன் அந்தமூலபலங்களை எளிதில் வதைத்ததும், அந்தப் போரில் தப்பித்துக்கொண்டு ஓடினவர்களும் இலங்கையிலேயே யிருந்தவர்களும் தம்மனைவியரோடு சிந்தைக்கடலுள் ஆழ்ந்தனர். அப்போது அரசக்கமகளிர் ஒருவரையொருவர் கட்டிக்கொண்டு ‘சூர்ப்பணகையினால்விளந்த தீங்குஇது’ என்றும், ‘இராமன் விராதனையும் கரன் முதலியோரையும் கடிந்தனையும் வாழியையும் கொன்றானே; இவற்றுள்

ஒவ்வொன்றுமே இராமனுடைய பேராற்றலுக்குப் போதுமான அத் தாட்சியாகாதோ? இராவணன் தன் தம்பியின்பேச்சைக் கேட்டிருப் பின் இவ்விதமானநிலைமை இலங்கைக்கு ஏற்பட்டிராதே: கும்பகர்ணன் அதிகாயன் இந்திரசித்துமுகவியோர் மாண்டபின்பும் இராவணனுக்கு அறிவுதோன்றவில்லையே! விபீஷணன் இராமனையே சரணமடைந்த தனால் நல்லகாரியமே செய்தவனுயினன். நாம் அனாதைகளாய்ப் பரி தவிக்கிறோம்: நம்மை இந்த விபத்தினின்று காப்பாற்றுவாரில்லையே!’ என்றும் புலம்புபவராணர்கள்.

அந்தப்புலம்பலொலியைக்கேட்டதும் இராவணன் சற்றுக்கவலை யிலாழ்ந்திருந்து, பிறகு சினம்பொங்க, அருகேயிருந்த மந்திரியரான மகோதரன் மகாபாரிசுவன் விருபாட்சன் என்னும் அரசக்களையுடையார் த்து, ‘விரைவிற்போருக்குப் புறப்படும்படி சேனைகட்டிக் கட்டளையிடுக’ என்றான். அவர்களும் மன்னவன்பணியைத் தெரிவிக்க, அரசக்களரும் முனைமுகம்நோக்கிச்சென்றனர். பிறகு மகோதரன் கைகூப்பியவண் ணம்நிற்க, இராவணன் ‘பகைவெல்லப்போகின்றேன்: குரங்குகளெல் லாம் முனைமுகத்து உயிரிழக்கும்’ என்று பலபடிசொல்லிக்கொண்டு, ‘தேரைச்சித்தஞ்செய்து விற்களைக்கொணர்க: சேனைகள் என்னைத் தொடர்ந்துவரட்டும்’ என்றான். மகாபாரிசுவன் சேனையுடையார்க்கு இராவணன் கட்டளையைத் தெரிவிக்க, அவர்கள் வீடுவீடாய்ச்செய்தி தெரிவித்து அரசக்களையையறிந்திரட்டிக்கொணர்ந்தனர். பின் னர்த்தன்கட்டளையுடையவர்த இரத்தத்தில் இராவணன் ஏறிக்கொண்டு சேனைகள் தொடர வடக்குவாயிலின் வழியாகப் புறப்பட்டிப் போர்க் களஞ்சென்றான்: அவ்வேளையிற் பலவகைத் தீக்குறிகள்தோன்றின: இராவணன் அவைகளைப் பொருட்படுத்தாமற்சென்றான். அங்கு அரசக்களக்கும் வானரர்க்கும் நெருங்கியபோர் நிகழலாயிற்று. இராவண னும் உட்புகுந்துபொரவே, வானரசேனைகள் மிகவுஞ்சேதமடைந்தன: இங்ஙனம் இராவணன் வானரசேனைகளைப் பறக்கடித்து ஸ்ரீராமனைக் கிட்டினன்.

அப்போதுசுக்கிரீவன் வானரைப்பாதுகாக்கும்படி சேனாகுலம்த் தில் சுஷேணனென்பவனைநிறுத்தி மிகக்கடுமையாக அரசக்களையே யோடுபொர, ராட்சசசேனைமுறிந்தது: அவ்வேளையில் அரசக்கரைத் தாங்கி விருபாட்சன் சுக்கிரீவனோடுபொரவர இருவர்க்கும் கடும்போர் நிகழ்கையில், இறுதியாகச் சுக்கிரீவன் தன்உள்ளங்கையாலறைய, விரு பாட்சன் இரத்தத்தைக் கக்கிக்கொண்டு தரையில்விழுந்திட்டான். அதனால், வானரசேனியம் பெருமகிழ்ச்சியடைய அரசக்களையே பெருந்துயரடைந்தது.

தன்சேனியம் குறைவதைக் கண்ட இராவணன் மிகவருந்தி, மகோதரனுடையார் த்து ‘நீயே இந்தவேளையிற்பொருது எனக்கு வெற்றி யைத்தரத்தக்கவன்’ என்று புகழ்ந்து தூண்ட, அவ்வரசர்கள் பேருந்

சாகத்துடன் பகைஞர்படையிற்புகுந்து வெகுமும்முரமாகப் பொருது வானரர்களை நிலைகெட்டோடச் செய்தனன். அங்ஙனம் ஓடிய வானரர் சுக்கிரீவனைச் சரணமடைய, அவன் அரசுக்கன்மீது மரங்களையும் மலைகளையும் எடுத்துஎறிய, அவைகள் மகோதரனால் நீரூக்கப்பட, பிறகு போர்க்களத்தில் விழுந்துகிடக்கும் பரிகம் முசலம்என்பவைகளைச் சுக்கிரீவன் பிரயோகிக்க, அவை அரசுக்கனெறிந்த தண்டாயுதங்களோடும் முறிந்து வீழ்ந்தன. பிறகு முஷ்டியுத்தஞ்செய்து சலித்துப் பின்னரும் கத்திகேடகங்களையெடுத்து இருவரும்பொருகையில் மகோதரனுடைய கத்தி சுக்கிரீவன்கேடகத்திற்பாய, அவ்வேளையிற் சுக்கிரீவன் மகோதரனுடைய கழுத்தைக் கொய்திட்டனன். அதனால், அரசுக்கரிலைகெட, சுக்கிரீவனை வானவர்முதலியோர் புகழ்ந்தனர்.

மகோதரன் மாண்டதைக்கண்டு மகாபாரசுவன் அங்கதனுடைய சேனையோடு கடுமையாகப் பொர, அங்கதன் தன் இருப்புத்தடியால் சாரதியையும் அந்தமகாபாரசுவனையும் மூர்ச்சிக்கச்செய்ய, கவாட்சனும் சாம்பவானும் பெருஞ்சிலையால் அவ்வரக்கனுடைய தேர்க்குதிரைகளையும் தேரையும் முறித்தனர். மூர்ச்சைதெளிந்ததும் மகாபாரசுவன் பாணங்களால் கவாட்சனையும் சாம்பவானையும் தாக்கி அங்கதனுடன் கடுமையாகப்பொர, இறுதியாக அங்கதன் மகாபாரசுவனுடைய மார்பில் முஷ்டியினால் மோத, அரசுக்கன் இதயம்வெடிக்கப்பெற்று வீழ்ந்தான். வானரர்கள் பெருமகிழ்ச்சியினால் இலங்கையைச் சார்ந்த பல இடங்களிலும் ஆரவாரஞ்செய்தனர்: தேவதையும் மகிழ்ச்சிகாட்டினர்.

அனந்தரம் இராவணன் கண்டு சினம்மூண்டு தேரினின்று பேரொலியுண்டாக இராமனைத் திர்த்துப்போயினன். பூமிமுழுவதும் இரதத்தின் பேரொலியால் அதிர்ந்தது. அப்போது இராவணன் தாமஸாஸ்திரத்தைப் பிரயோகிக்க, வானரர்கள் நாற்புறத்திலும் வீழ்ந்தனர். அக்காலத்து, இராமன் இலட்சுமணனோடு கூடி யுத்தசன்னாகங்கொண்டு வில்நாணியைத் தெறித்து ஒலியெழுப்ப, அவ்வொலியைக் கேட்ட மாதிரத்தில் பல அரசுக்கர்கள் வீழ்ந்தனர். இராவணன் கிட்டினாக, இலட்சுமணன் சில அம்புகளைய்ய, அவற்றையெல்லாம் தன்னம்புகளாற்போக்கி இலட்சுமணனைப் பொருட்படுத்தாமல் இராமனோடு பொரலானான். அப்போரில் ஆஸுராஸ்திரத்தையிமிந்திரித்துப் பல முகங்களையுடைய அம்புகளை இராவணன் எழுப்ப, ஸ்ரீராமனுடைய ஆக்ரேயாஸ்திரத்தினால் பலவகை முகமுள்ள பாணங்கள் கிளம்பி அவைகளையெல்லாம் உருமாய்த்தன. இங்ஙனம் ஸ்ரீராமனும் இராவணனும் பலவகைக்கதிகளுடனே பல அஸ்திரங்களாலும் பாணங்களாலும் பொரநிற்கையில், இலட்சுமணன் தன் ஒரு பாணத்தினால் மனுஷ்யன் தலையைக் கொண்டதான இராவணன் தேர்த்துவசத்தையறுத்து, அவனுடைய தேர்ப்பாகனது தலையையும் கொய்து, அவனுடைய வில்லைப் பூண்டித்தனன். அந்தவேளையில் விபீஷணன் அவ்விராவணனது தேர்க்குதிரைகளைக் கதாயுதத்தினால் மாய்த்தனன்.

அப்போது இராவணன் தேரினின்றிருத்தித் துச் சத்தியை விபீஷணன்மேல் விடுத்தான். அது விபீஷணனைச் சார்வதற்கு முன்னே இலட்சுமணன் தான் முன்போய்நின்று அதை மூன்றுபாணங்களால் துண்டித்துவிட்டான். அப்பால் இராவணன் மயன்நிருமித்த மஹாஸக்தியையெடுத்துச் சுழற்றினமாத் திரத்தில் விபீஷணன் பிராணசந்தேகமடைய, இலட்சுமணன் அவனைத் தப்புவிக்கும்பொருட்டு முன்னின்று இராவணன்மேற் கணைகள்பொழிய, இராவணன் விபீஷணன்மேல் அந்தமஹாசக்தியை எறியும்எண்ணமாறி இலட்சுமணன்மேல்விடுத்தான்: இராமன் அதுகண்டு 'இலட்சுமணனுக்கு மங்களமுண்டாகுக' என்றுசொல்ல, அதுவலிசூன்றி இலட்சுமணனுடைய மார்பில் ஆழமாகப் பொத்தியதால் இலட்சுமணன்கீழ்வீழ்ந்தான். அதுகண்ட ஸ்ரீராமன் சுண்களில்நீர்ததும்பி இராவணன்மேற் சீற்றங்கொண்டு மற்றவர்களாற்பேர்த்தெடுக்க முடியாமற்போன அந்தமஹாசக்தியைப் பேர்த்தெடுத்தித் து முறித்தெறிந்திட்டு அநுமான் சுக்கிரீவன்முதலியோரை இலட்சுமணனைக் காத்துக்கொண்டிருக்குமாறுபணித்து, இராவணனுடன் கடுமையாகப்பொருதான். அப்போரில் இறுதியாக இராவணன் இராமபாணங்களினால் அடியுண்டு அஞ்சியோடினான். அவ்வாறு இராவணன்மீது அம்பைப்பொழிந்துகொண்டிருந்த ஸ்ரீராமன் சுடேஷணனைப் பார்த்து இலட்சுமணனுக்கு நேர்த்தரிலையைக்கருதி மிகவருந்த, சுடேஷணன் இலட்சுமணனிடமுள்ள சுபலட்சணங்களைக்காட்டி ஸ்ரீராமனைத்தேற்றி, அநுமானை ஒஷதிமலையிலிருந்து விசால்யகரணிமுதலிய ஒஷதிகளைக் கொணருமாறுசொல்ல, அநுமான்சென்று அவ்வோஷதிகள் இன்னவையென்று காணமுடியாமையால் அம்மலைச்சிகரத்தையே பேர்த்துக் கொணர, சுடேஷணன் ஒஷதியால் இலட்சுமணனைச் சொஸ்தனாகச் செய்ய, வானரர்யாவரும் சுடேஷணனைக் கொண்டாடினர். ஸ்ரீராமன் இலட்சுமணனைத்தழுவி 'நீ மரணம்அடைவாயாயின் எனக்குப்பிராணனாலும் பயனில்லை: சீதையினாலும்பயனில்லை: போர்தான் எற்றுக்கு?' என்ன, இலட்சுமணன் ஸ்ரீராமனைநோக்கி 'நீர் இப்படி வலியற்றவன் போற்பேசுவதுதகாது: அத்தமித்தற்குள் இராவணனை நீர்கொல்வதைப் பார்க்கவிரும்புகின்றேன். போரில் இராவணன் இறந்துபடவேண்டுமென்று விரும்பினால், விபீஷணனுக்குச்செய்துகொடுத்த பிரதிஞ்ஞையை நிறைவேற்றவிரும்பினால், சீதையினிடம்விருப்பமுள்ளதானால் விரைவில் என்சொல்லைச்செய்க' என்றனனென்பது.

வேலேற்றபடலம் முற்றிற்று.

ந்.உ.—ஆவ்ந்து வர்னரர் களங்காண்படலம்.

வானரர்கள்(ஸ்ரீராமபிரான்பொருதுவென்ற மூலபலங்கள் வீழ்ந்து கிடக்கும்)போர்க்களத்தைக் கண்டதைக் கூறும் பகுதி.

இவ்வண்ணம் நிகழ்ந்தபின்பு சுக்கிரீவமகாராசா தம்சேனையுடன் இராமனைக்கிடவணங்கி ‘மூவுலகத்தினும் அடங்காதசேனையை வென்றது எவ்வாறு?’ எனவினாவு, ஸ்ரீராமன் ‘வியீஷணனோடு களத்திற்சென்று கண்டால்விளங்கும்’ என்று மறுமொழிகூற, தலைவரயாவரும் ஆசைதூண்டியதனால் வியீஷணனோடும் களத்திற்சேர்ந்து இறந்துவீழ்ந்திருக்குஞ் சேனையைக் கண்டு அஞ்சிடுங்கி ஒடுங்கி மெல்லத்தேறி ‘ஆயிரம்பருவம்கண்டாலும் காட்சிக்கு ஒரெல்லையில்லை: இதனைத் துறைப்படுத்திக் காட்டுவாய்’ என்ன, வியீஷணனும் அங்ஙனமேகாட்ட, வெகுநாழிகைகண்டும் முழுதும் காணுதல் இயலாது என்றுகொண்டு, யாவரும் ‘பின்பு பார்த்துக்கொள்வோம்: இவ்வளவுநேரம்கண்டும் சிறிதளவும் கண்டபாடுஇல்லை: இராமனைச்சேர்வோம்’ என்றுசொல்லி அவனைச்சார்ந்து வணங்கி அப்பிரானுடையதிருமையை நினைந்து பெருவியப்புக்கொண்டு பெருமூச்செறிந்து தங்கியிருந்தனரென்பது இப்படலத்துக் கூறும் பொருள்.

இப்படலம் சிலபிரதியில் வானரர்சேனையளங்காண்படலம் என்ற பேரோடு “எழுந்துநின்று” (வேலேற்றபடலம்-சங்) என்ற செய்யுளில் தொடங்குகின்றது. சிலபிரதியில் “தொழுதனர்” என்ற இப்படலத்தின் மூன்றாஞ்செய்யுளில் வானரர்களங்காட்சிப்படலம் என்ற பெயரோடும், வானரத்தலைவர்களங்காட்சிப்படலம் என்ற பெயரோடும் தொடங்குகின்றது: சிலபிரதியில் படலம் இங்குத்தொடங்கி, இதுவும் இராவணன்களங்காண்படலமும் ஒன்றாகி, களங்காண்படலம் என்ற பெயருடன் காணப்படுகின்றது.

க.—சுக்கிரீவன் தந்தானையோடுவந்து வணங்கிநிற்க, வானரர் இராமபிரானுலொழிந்த மூலபலவரக்கரீர் பெருமையைநோக்கி நடுக்கமும் திகைப்புமடைந்து நாணமுறுதல்.

1ஆயபின் கவிதன் வேந்து 2மளப்பருந் தாலை யோடு
மேயின னிராமன் பாதம் விதிமுறை 3வணங்கி வீந்த
தீயவர் பெருமை நோக்கி நடுக்கமுந் திகைப்பு 4முற்றார்
5ஒய்வுறு மனத்தா ரொன்று முணர்ந்திலர் நாண முற்றார்.

(இ - ள்.) அவ்வாறானபின், வானரர்தலைவனாகிய சுக்கிரீவனும்,— அளக்கமுடியாத வானரசேனையுடனே இராமனுடைய சேர்பாதங்களில் விதிமுறை வணங்கிக் கிட்டினான்: (அப்போது யாவரும்), ஒழிந்திட்ட கொடியவரின் பெருமையைநோக்கி நடுக்கமும் திகைப்புந் கொண்டு ஒய்தலையடைந்தமனத்தையுடையவராய் ஒன்றும்உணர முடியாமல் நாணமடைந்தனர்; (எ - று.)

தாங்கள் பெருவீரரென்றும் இராமனுக்குத் துணைபுரிகின்றோமென்றும் வந்திட்டு எதிராளிகளின் பெருந் தொகுதியான மூலபலவீரரைக் கண்டதும் தமது மனநிலை வீரங்குன்றி மாறுபட்டு ஒடினராதலால் யாவரும்நாணங்கொண்டனரென்க. பி-ம்:—¹ஆயவெங்கவியின் ²மடிப் பருந். ³வணங்கியிந்தத். ⁴தீர. ⁵ஒய்வுறுமனத்தனென்றுமுரைத்திலர். (.)

உ.--‘மூன்றுலகத்திலும் மிக்க அரக்கரின் மூலபலத்தை வென்றது எவ்வாறு?’ என்று சுக்கிரீவன்வினாவ, ஸ்ரீராமன் விபீஷணனோடு அதனைக் காணுமாறு பணித்தல்.

மூண்டெழு சேனை வெள்ள ¹மூலகொரு ²மூன்றின் மேலும் ³நீண்டுள வதனை யைய வெங்ஙன நிமிர்ந்த ⁴தென்றான் தூண்டிரண் டனைய திண்டோட் சூரியன் ⁵புதல்வன் சொல்லக் ⁶காண்டிரீ யரக்கர் வேந்தன் றன்னொடுங் களத்தை யென்றான்.

(இ - ள்.) தூண் திரண்டாற்போன்ற வலியதோளையுடைய சூரிய குமாரனான சுக்கிரீவன், (போரில்) மூண்டெழுந்த சேனைவெள்ளமானது, உலகம்மூன்றுக்கும் மேலாகவும் நீண்டிருந்தது: ஐயனே! அச்சேனையைக்கடந்துவென்றது எவ்வாறு? என்று வினாவினான், (அங்ஙனம்) வினாவ, (இராமன்), அரக்கர்வேந்தனான விபீஷணனோடு நீ களத்தைக் காண்பாயென்றான்; (எ - று.)

‘மூவுலகத்திலும் அடங்காத பெருமையையுடைய மூலச் சேனையை யெல்லாம் ஒருத்தனாகக்கடந்திட்டுவென்றது எவ்வாறு, என்று சுக்ரீவன் வினாவ, இராமன் தன்னால்வீழ்த்தப்பட்டுச் சேனைகள்வீழ்ந்துகிடப்பதை விபீஷணனோடும் போர்க்களஞ்சென்று காண்பாயென்று கூறினனென்க. தன்வீரப்பெருமையைத் தன்வாயினற்சொல்லவிரும்பாமல் களத்தைக்காணுமாறுகூறினான். சிலபிரதிகளில் இங்குத்தான் வேலேற்றபடலம் முற்றுகின்ற தென்பது, முன்னரே குறிப்பிக்கப்பட்டது. பி-ம்:—¹உலகொடு. ²மூன்றுமுற்றி. ³நீண்டுளது. ⁴என்ன. ⁵கிறுவன். ⁶காண்டிரால். (ந.௫௪௪)

ந.---வணங்கிவிட்டு வானாத்தலைவர் விபீஷணனோடுசென்று

போர்க்களங் காணுதல்.

தொழுதனர் தலைவ ரெல்லாந் தோன்றிய காத றாண்ட, எழுகென விரைவிற¹சென்றா ரிராவணற் கிளவலோடுங், கழுகொடு பருந்தும் பாறும் பேய்களுங் கணங்கண் மற்றுங், குழுவிய களத்தைக் கண்ணி னோக்கினர் துணுக்கங் கொண்டார்.

(இ - ள்.) தலைவர்களெல்லாம் (ஸ்ரீராமனைத்) தொழுது (உள்ளத் துத்)தோன்றிய விருப்பம் தூண்டுவதனால் இராவணன் தம்பியானவிபீஷணனோடும் ‘எழுக’ என்று சொல்லி விரைவிற போய்,---கழுகுடனே பருந்தும் பாறும் பேய்களும் ஆகியவற்றின்திரள்களும் மற்றுமுள்ளகாக்கைமுதலியனவும்திரண்ட படுகளத்தைக் கண்ணினால் நோக்கி அச்சங்கொண்டனர்; (எ - று.)—பாறு-பருந்தின்சாதிபேதம். பி-ம்:—¹தேந்தாரிராகவன், சென்றாரிராவணன். (ந.௫௪௫)

சு.—படுகைங்கண்ட வானார் முதலிற் பேரச்சமடைந்து பிறத
மகிழ்ச்சிமிததல்.

ஏங்கினார் நடுக்க முற்றா நிரைத்திரைத் துள்ள மேற
வீங்கினார் வெருவ லுற்றார் விம்மினா ருள்ள ம் ¹வெப்ப
ஒங்கினார் மெள்ள மெள்ள வுயிர்நிலைத் துவகை ²யூன்ற
³ஆங்கவ ருற்ற தன்மை ⁴யாரறிந் தறைய கிற்பார்.

(இ - ள்.) (பின்னும் அவ்வானார்),—ஏக்கங்கொண்டார்: நடுக்க
மடைந்தார்: பிகவும் ஆரவாரித்து மனத்தில் (அச்சம்) மிகப்பருக்கப்பெற்
றார்: வாய்புலற்றத் தொடங்கினார்; உள்ளம்வெதும்பவருந்தினார்:
மெள்ளமெள்ள உயிர்நிலைக்கப்பெற்று மகிழ்ச்சி யூன்ற மேம்பட்டனர்:
அப்போது அவருக்குநேர்ந்த தன்மையை எவர் அறிந்து சொல்ல
மாட்டுவர்? (எ - று.)—பி-ம்:—¹வெம்பி. ²ஊறி, ஊற. ³வாங்கினார்,
ஆங்கிவர். ⁴யார்கொலேபகரற்பாலார். (௩௫௪௬)

ரு.—மிகப்பெரிய மூலபலத்தைக் காணும்படி நெறிப்படுத்துக்
கூறுமாறு வானவர் வினாவ, விபீஷணன் கூறத்தொடங்குதல்.

ஆயிரம் பருவங் ¹கண்டுங் காட்சிக்கோர் ²கரையிற் றன்றால்
³மேயின ⁴துறைக டோறும் ⁵விம்மினார் நிற்ப தல்லால்
பாய்திரைப் ⁶பரவை யேழங் ⁷காண்குறு ⁸பதக ரென்ன
⁹நீயிருந் துரைத்தி ¹⁰யென்றார் வீடண னெறியிற் ¹¹சொல்வான்.

(இ - ள்.) ‘பாய்கின்ற அலையையுடைய கடலேழும் (ஒருங்கு திரண்
டாற்போற்) காணப்படுகின்ற பாதகரான அரசுக் பொருந்திய இடங்
கள்தோறும் (காண்பவர்கள் அச்சத்தினால்) அழுதுகொண்டு நிற்பதல்
லாமல் ஆயிரம்வருஷங்கண்டாலும் காண்பதற்கு ஒர்எல்லையில்லையாகை
பால், நீ இருந்து உரைப்பாய்’ என்று (வானார்) வினாவினாராக, விபீஷ
ணன் முறைப்படி கூறலானான்; (எ - று.)—பி-ம்:—¹கண்டால். ²அள
விற்பன்றால். ³போயின. ⁴உவகையோடும். ⁵விம்மினாநிற்பதல்லால்,
விம்மினர்புலம்பல்லல்லால். ⁶வேலை. ⁷காண்குறும். ⁸பதகனென்ன.
⁹நீயிர்தேர்ந்து, ¹⁰தெரிந்து. ¹¹என்றான். (௩௫௪௭)

வேறு.

கூ.—இதுமுதல் இருபத்தொன்பது கவிகள்—விபீஷணன் இறந்த
சேனைகளைக்கூட்டிக் கூறுவதைத் தெரிவிக்கும்.

காகப் பந்தர்ச் செங்கள மெங்குஞ் செறி¹கால
²வோகத் தம்பிற் பொன்றின வேனு ³முடலொன்றி
மேகச் சங்கந் தொக்கன ⁴வேழம் ⁵வெளியின்மை
நாகக் குன்றம் நின்றன காண்மி னமரங்காள்.

(இ-ள்.) நம்முடையவர்களே! காகப்பந்தலைக்கொண்டதும் (இரத்த
நீர்படுதலாற்) செந்நிறமடைந்ததுமான போர்க்களமெங்கும் நெருங்கிய
யமனுடையதொடர்பைக்கொண்ட அம்பினால் இறந்துகிடந்தனவாயி

னும், (தாம்)உடல்கள் ஒன்றுபட்டதனால் மேகத்திரள்பொருந்தப் பெற்றனவான யானைகளாலியன்ற ஏழுமலைகளும் வெளியில்லாமல் நின்றனவற்றைக் காண்மின்கள்; (எ - று.)

யானைகள் இராமனம்புகளால் உயிர்மாண்டு தரையிற்கிடந்தன வாயினும் ஒன்றன்மேலொன்றாக வீழ்ந்தனவாக, இங்ஙனம் யானைப் பிணங்களினாலியன்றனவான பலதிரள்கள் மேகம்படியப்பெறுஞ் சப்த குலாசலங்கள்போலக் காணப்படுபவற்றை சுட்டிக் காட்டியவாறு. கொலைபுரிதலால், இராமபாணங்கள் 'காலயோகத்தம்பு' எனப்பட்டன. மாமிசம்மிக்க விடத்துக் காகங்கள் பந்தரிட்டாற்போல் வானத்தில் நெருங்கிப் பறத்தல் இயல்பு:ஆதலால், 'காகப்பந்தர்ச்செங்களம்' என்றது. ஓகத்து-யோகத்துஎன்பதன்திரிபு. பி - ம்:—1காலம். 2மோகத்தம்பிற், வேகத்தம்பிற், யோகத்தம்பிற். 3உடனென்றி, உடலொன்றின். 4வீழும். 5வெளியின்றி. 6குன்றினின்றன. (௩௫௪௮)

எ. வென்றிச் செங்கண் வெம்மை யரக்கர் 1விசையூர்வ
2ஒன்றிற் கொன்றுற் றம்பு தலைப்பட்ட மயிற்றுங்கப்
பொன்றிச் சிங்க 3நாக வடுக்கல் பொலிகின்ற
குன்றிற் றுஞ்சுந் தன்மை நிகர்க்குங் குறிகாணீர்.

(இ-ள்.) (முன்பெல்லாம்) வெற்றிபொருந்தியவரும் செங்கண்ணை யுடையவருமான வெம்மையைக்கொண்ட அரக்கர்கள், விரைந்து செல்வனவும் ஒன்றிற்கொன்று முந்துற்றனவுமான ராமசரங்கள் தம் மீதுபட்டு உயிரைக்கொள்ளுதலால் இறந்து (எழுகுலமலைபோற்கிடக் கும் யானைப்பிணங்களின்மீது விழுந்து), பாம்புகளைக்கொண்ட அடுக்கல் விளங்குகின்ற மலையில் தூங்குகின்ற சிங்கத்தின் தன்மையையொத்திருக்குங் குறியைக் காண்மின்கள்; (எ - று.)

யானைப்பிணங்களின்மீது இராமபாணங்கள் பொத்தி யிறந்தஅரக்கர் வீழ்ந்துகிடத்தலைச் சுட்டிக்காட்டியது, இது. உற்றம்பு என்ற இடத்துஉற்றஎன்ற பெயரெச்சத்தின் அகரவீறுதொகுத்தல். அடுக்கல்- அடுக்கிறதோலுங்கல். பி - ம்:---1விசையூர், மிசையூர். 2ஒன்றுக் கொன்று, ஒன்றிச்சென்றுற்று. 3நாகமடுக்கிற், நாகமடுக்கப், நாகவடுக்கிற். (௩௫௪௯)

அ. அளியிற் பொங்கு 1மங்கண னேவு மயில்வாளிக்
களியிற் பட்டார் வாண்முக 2மின்னுங் கரையில்லாப்
புனிதத் 3திட்டிற் 4கண்ணகன் வாரிக் கடல்பூத்த
நளினக் 5காடே யொப்பன 6காண்மி னமரங்காள்.

(இ - ள்.) நம்மவர்களே! கருணையினால் ததும்பப்பெற்ற அழகிய கண்களையுடைய இராமன் எவுகின்ற கூரியஅம்பினால் மதக்களிப்போடு இறந்திட்டவரின் வாண்முகங்கள், விளங்குகின்ற கரையைப் பெற்றிராத இடமகன்ற நீரைக்கொண்ட கடல் (தன்னுடைய) புனிதத்திட்டிலேபூத்த தாமரைத்தொகுதியை யொத்துத் தோன்றுவனவற்றைக் காண்மின்கள்; (எ-று.)

அம்பு பொத்தப்பெற்றுக் கடற்கரையில் மதக்களிப்பாற் சென்றிற்
பெற்ற வீரர்முகங்கள் விழுந்துகிடப்பவை - தாமரைக்காடு மணல்
மேட்டில் மலர்ந்திருப்பவற்றை யொக்குமென்றார்: தந்தறிப்பேற்ற
வணி. முகத்திற் பொத்திய பாணங்கள் - தாமரையில் மொய்க்கும்
வண்டுகள் போலு மென்க. அளியிற்பொங்கும் - வண்டுகளால் மொய்க்
கப்பெற்ற என்று கூறி நளினக்காட்டிற்கு அடையாக்குவாரு முளர்.
பீ - ம்:—¹கங்கமுதற்பல்குலமார்க்கக், கங்கைமுதற்பல்கணமார்க்கக்.
²என்னுங்கரையில்ல, மின்னுங்கரையில்ல, எங்குங்கரையில்லார்.
³திட்டைக், ⁴கண்கணல்சோரிக், கண்ணகண்சோரிக், ⁵காணையொத்
தன. ⁶பார்மின். (௩௫௫௦)

கூ. ¹பூவாய் வாளிச் செல்லெறி காலைப் பரி²பொன்றக்
³கோவார் விண்வாய் வெண்கொடி ⁴திண்பா யொடுகூட
⁵மாவார் திண்டேர் ⁶மண்டுத லானீர் ⁷மறிவேலை
நாவாய் மானச் செல்வன காண்மி னமரங்காள்.

(இ - ள்.) நம்மவர்களே! சிறப்புப்பொருந்திய வானத்திற்பொருந்
திய வெண்கொடியையுடைய குதிரைகட்டுதலுறுகின்ற வலியதேர்கள்,
கூர்மைபொருந்திய அம்புகளாகிய இடி எறிந்தகாலத்து(த் தம்பாற்
கட்டிய) குதிரைகள் இறந்துபடவும் இரத்தப்பெருக்கிற் செல்வத
னால், நீர்த்திரைமடங்கப்பெற்ற கடலிலே திண்ணியபாயோடுசெல்
வனவான மரக்கலங்களை யொத்திருக்கக் காணுங்கள்; (எ - று.)

பூட்டியகுதிரைகள் இராமசரங்களால்இறந்திடவும் வெண்கொடித்
தேர்கள் இரத்தப்பெருக்கா லீர்க்கப்பட்டுச் செல்பவை, கடலிற்செல்
லும் பாய்கட்டியமரக்கலம்போலு மென்றவாறு. குதிரைகள் பொன்
றவும் தேர்கள் செல்வனவெனக்கூறியது - பிறிதாராய்ச்சியணியாம்:
இதனை, வடநூலார் விபாவநாலங்கார மென்பர்: இது தந்தறிப்பேற்ற
வணிக்கு அங்கமாய் வந்தது. பூ - கூர்மை, செல் - இடி. கோ-தலைமை;
சிறப்பு-சந்திரசூரியர் எனினுமாம். பீ - ம்:—¹பாவாய். ²பொன்றிக்.
³கோவாய்வன்பாய், தேவார்விண்வாய். ⁴திண்கால்கொடு, திண்கா
லொடு. ⁵மாவாய், மாவார்த். ⁶மண்டுகுலானீர், மண்டிபுலானீர். ⁷மறு.

கூ. ¹ஒழுகிப் பாயு மும்மத வேழ முயிரோடும்
²எழுகிற் கில்லாச் செம்புனல் வெள்ளத் திடையிற்ற
³பழுகிற் றல்லாப் பஃறிரை ⁴தூங்கும் படர்வேலை
முழுகித் தோன்று ⁵மீனர சொக்கு முறை⁶நோக்கீர்.

(இ-ள்.) வெளியேசிந்திப்பாய்கின்ற மூன்றுமதங்களை யுடைய யானை
உயிருடனே இரத்தவெள்ளத்திலே எழுந்திருக்கமாட்டாமல் மூழ்கி
யது, (இதுவரையிற்) பழுகியிராத பலஅலைகள் மடங்கிவிழப்பெற்ற
பரவியகடலிலே முழுகித் தோன்றுகின்ற மீனரசை யொத்திருக்கப்
பெற்ற முறைமையைக் காண்மின்; (எ - று.)

இரத்தக்கடலில்முழுகுவதால், 'பழகிற்றில்லா...வேலை' எனப்பட்டது. உயிருடனிருந்தும் இரத்தவெள்ளத்தினிடைப்பட்டு எழுந்து செல்லமுடியாமல் யானை அங்குத்தானே மூழ்கியிற்றது, அபூர்வமான தொருகடலிலே மீனரசு மூழ்கித்தோன்றுந்தன்மையைப் பேலுமென்றார்: தந்திறிப்பேற்றவண். மீனரசு - திபிங்கிலமென்பர். எழுந்து செல்லமாட்டாமைக்குக் காரணம் தம்மீது அம்புபாய்ந்தமை யெனக் கொள்ளலும் ஒன்று. பி-ம்:—¹முழுகிமாயும். ²எழுகற்கில்லா, எழுகிற் கெல்லா, மெழுகிச்செல்லாச். ³பழகிற்றில்லா. ⁴தாங்குந். ⁵மீனிறை. ⁶காணீர். (௩௫௫௨)

கக. கடக்கா ரென்னப் பொங்கு கவந்தத் தொடுகைகள்
தொடக்கா நிற்கும் ¹பேயில யத்தின் றெழில்²பண்ணி
³மடக்கோ வில்லா வார்⁴படி மக்கூத் தமைவிப்பான்
⁵நடக்கால் காட்டுங் ⁶கண்ணுள் ⁷ரொக்குந் நமரங்காள்.

(இ-ள்.) நமரங்காள்! தம்முடல் மேகத்தையொத்திருக்கக் கிளர்ந் தெழுகின்ற கவந்தத்திற்குஏற்பக் கைகளைச் சேர்க்காநிற்கின்ற [தாளம் போடுகின்ற]பேய், இலயத்தின்செயலைச் செய்தவண்ணம்மடங்குதலில் லாத [சோம்புதலில்லாத] நீண்ட அபிரயக்கூத்தை (மாணக்கர்க்கு)ப் பொருந்தச்செய்யும்பொருட்டு நடனக்காலக் காட்டுகின்ற பரதாசாரி யரை ஒக்கும்; (எ - று.)

கவந்தங்கள் கூத்தாடுகையில் அதற்குஏற்பப் பேய்கள்தாம் கைத் தாளமிட்டுக் கூத்தாடுவது - கூத்துப்பயிலும் மாணக்கர்க்கு அக்கூத் தைக் கற்பிக்கும்பொருட்டுத் தாளமிட்டுக் கூத்தாடிக்காட்டுகின்ற பரதசாஸ்திரிகரைப்போலு மென்றவாறு. கண்ணுள் - கூத்து: அத னைச்செய்பவர் - கண்ணுளர்: கூத்தர்: இங்குக்கூத்தைப் பயில்விக்கும் ஆசிரியரைக் காட்டிற்று. கூத்தரையேகூறுவதாக உரைப்பினுமாம். கடம் - உடல். கடக்காரென்ன - மதநீரையுடைய காரை [யானையை] யொத்தஎன்று பொருள் ஓதுவாருமுளர். மடக்குஓவில்லா-முடங்குதல் நீங்காத என்றலும், ⁴படிமைக்கூத்துஎன்று பாடமோதி-வெறியாளன் ஆடும் வெறியாட்டுஎன்றலும் உண்டு. பி-ம்:—¹பேய்சிலநாகத், பேய்நில யத்தின். ²பூண்ட, பண்ண, பேணி. ³மடக்கோர், வடக்கோ. ⁵நடக் கோல். ⁶கண்ணினர். ⁷ஒப்பாம். (௩௫௫௩)

கஉ. மழுவிற் ¹கூர்வாய் வன்ப லிடுக்கின் வயவீரர்
குழுவிற் ²கொண்டார் நாடி ³தொடக்கப் ⁴பொறிகூட்டத்
தழுவிக் கொள்ளக் கள்ள மனப்பே யவை⁵தள்ளி
நழுவிச் ⁶செல்லு மியல்பின காண்மின் னமரங்காள்.

(இ - ள்.) நமரங்காள்! வாயிலே மழுப்போலக்கூரிய வலிய பல்லையும் இடுங்குதலில்லாத வெற்றியையுமுடைய (அரக்க)வீரர் கூட்டமாக இருப்பவரின் (உடலின்) நரம்புகள், தொடக்குதலையுடைய [கட்டு தலையுடைய] யந்திரம்போல(த் தம்மையும்) உட்படுத்துமாறு தழுவிக்

கொள்ள, வஞ்சகமுள்ளமனத்தையுடைய பேய்கள் அவற்றைத் தள்ளி நழுவிச்செல்லுகின்றவற்றைக் காண்டின்கள்; (எ - று.)

கூட்டமாயிருந்த அரக்கவீரரின் உடலிலிருந்து அறுபட்டு எழுந்த நரம்புகள் தொடக்கப்பொறிபோல் தம்மைக்கட்டுப்படுத்துமாறுதழுவ, அவற்றைத்தப்பிச்செல்லும் பேய்களைக் காண்மின்களென்று காட்டுகின்றனன் விபீஷணனென்க. கவந்தங்களோடு நர்த்தனஞ்செய்யப்படுக்க பேய்களின் கால்கள் அக்கபந்தங்களின்பல்லிவிக்கிலே சிக்கிக்கொள்ள, அவற்றின் உடல்நரம்புகள் கூட்டமாகத் தம்மைப் பொறிகளைப்போல் தொடக்குமாறு ஆரம்பிக்க, இக்கவந்தங்களோடு நம்மால் நர்த்தனஞ்செய்ய முடியாதென்று அப்பேய்கள் மெல்லலிவிச்செல்வதைக் காணீரென்று இப்பாட்டுக்குப்பொருளுரைப்பாருமுளர். பி-ம்:—¹கூர்வாள். ²கொண்டநாடி, கொண்டன்னாடி. ³துடித்தப், துடிக்கப். ⁴பொறிகுடித், பொறிகூட்டித். ⁵தள்ள, தம்மை. ⁶செல்லாவிழ்வன, தள்ளிப்பேர்வன, செல்லவிழ்வன, செல்லாவியல்பின. (ருருசு)

கந. பொன்னின் னோடை ¹மின்பிறழ் நெற்றிப் புகர்வேழம் பின்னும் முன்னு மாறின விழ்விற் ²பிணையுற்ற தன்னின் னேரா மெய்யிரு பாலுந் ³தலைபெற்ற என்னுந் தன்மைக் கேய்வன பல்வே நிலைகாணீர்.

(இ - ள்.) பொன்னாலியன்ற நெற்றிப்பட்டத்தினால் ஒளிவிளங்குகின்ற நெற்றியிலே (செம்) புள்ளிகளைப்பெற்ற யானைகள் (இராமசரங்க ளால்) வீழ்கையில் பின்புறமாகவும் முன்புறமாகவும் மாறினவாய்ச் சேர்தல்பொருந்தியவை, தன்னில் (தான்) ஒப்பாக உடம்பின் இருபாலும் தலையைப்பெற்றன என்னுந் தன்மைக்கு ஏற்றன பல்வேறான இவை களைக் காணீர்; (எ - று.)

யானைகள் இராமசரங்களால் அடிபட்டு வீழுகையில் ஒன்றன் பிருஷ்டபாகம் மற்றொன்றன் பிருஷ்டபாகத்தோடு பொருந்த மாறிவிழ் பவைபல, இருபுறத்திலும் ஒருநிகரான தலையைப்பெற்ற மிருகங்கள் பல்வேறு போன்றுள்ளவற்றைக் காண்மினென்றவாறு. நேரா-உடன் பாட்டெச்சம். பி - ம்:—¹மீன். ²பிணையுற்ற. ³தலைபெற்றது. (ருருரு)

கசு. நாமத் திண்போர் முற்றிய ¹கோபந் நகை ²நாறும் பாமத் ³தொன்னீ ரன்ன நிறத்தோர் பருவாய்கள் தூமத் தோடும் ⁴வெங்கன லின்னுஞ் சுடர்கின்ற ஓமக் குண்ட மொப்பன பல்வே நிலைகாணீர்.

(இ - ள்.) அச்சத்தைவிளைக்கின்ற வலியுபோரில் முதிர்ந்தகோபம் கடுஞ்சிரிப்பில்தோன்றப்பெற்றனவும் பரவுதலையுடைய பழமையான நீரையுடைய கடலையொத்தநிறத்தைக்கொண்டனவுமான ஒப்பற்ற பிளவுபட்டவாய்கள், —புகையுடனே கொடியகனல் இன்னும் எரிகின்ற ஓமகுண்டங்களை மொப்பன பல்வேறு இவற்றைக் காணீர்; (எ - று.)

இறந்து கீழ்வீழ்ந்துகிடக்கின்ற வீரரன்பருவாய்கள் - கோபத் தோற்றம்மாறாமையால் புகைகனல்களுடனே சுடர்கின்ற ஓமகுண்டம்

போலு மென்கின்றான். பி-ம்:—1காலந், நாளிந். 2நின்றும். 3தெண்ணீர். 4வெங்கனலோடும். 5வேறுவை. (௩௫௫௬)

௧௫. 1மின்னும் மோடை யாடல் வயப்போர் 2மிடல்வேழக் கன்னம் மூலத் 3தற்றன வெண்சா மரை4காணீர் 5மன்னும் மாநீர்த் தாமரை மாணும் 6வதனத்த அன்னம் 7மெல்லத் 8துஞ்சுவ 9வொக்கும் மவை10காணீர்.

(இ - ள்.) மின்னுகின்ற நெற்றிப்பட்டத்தையும் ஆடலையுமுடைய வெற்றிபொருந்தியபோரிலே வலிமையைக்காட்டிய யானைகளின் காதினடிப்புறத்தினின்றிங்கிய வெண்சாமரைகளைக் காணீர்: அவைகள், நிலைபெற்ற மிக்கநீரிற்பொருந்திய தாமரைமலரையொத்த(வீரர்களின்) வதனத்தின்மீதுபடிந்தனவாய், அன்னப்பறவைகள்(தாமரைமலர்களில்) மெல்லத்துஞ்சுவவற்றையொக்கும்: காண்மின்கள்; (எ-று).—பி-ம்:—1பின்னும். 2மத. 3உற்றன, இற்றன. 4காண. 5மன்னர்மன்னத், மன்னும்வாசத், மன்னர்மாதத். 6வதனத்தால், வனமீதே. 7பூவிற், பூமேற், மழுவில். 8துஞ்சின. 9ஒக்கின்றன, ஒக்கின்றவை. 10பாரீர்.

௧௬. 1ஒளின் முற்றா 2துற்றுயர் வேழத் தொளிர்வெண்கோடு ஆளின் முற்றாச் செம்புனல் வெள்ளத் தவைகாணீர் கோளின் முற்றாச் 3செக்கரின் மேகக் 4குழுவின்கண் நாளின் முற்றா வெண்பிறை 5போலுந் நமரங்காள்.

(இ - ள்.) நமரங்காள்! ஒழுங்காக முற்றுகையெய்யாது (தனித் தனியே) உற்று உயர்ந்த வேழங்களின் விளங்குகின்ற வெண்கோடுகள் வீரர்களநிரம்பாத செந்நீர்வெள்ளத்திலுள்ளவை,—ஒளியையுடைய முற்றாத செந்நிறமுள்ள மேகத்திரளிற் காணப்படும் நாளநிரம்பாத வெண்பிறைபோலத்தோன்றும்: காண்மின்கள்; (எ - று.)

செந்நீரிற்படிந்ததனற் செந்நிறமான யானைகளின் தந்தங்கள் செந்நிறங்கொண்டவானத்துத்தோன்றும் இளம்பிறைபோலு மென்றார் திரண்டவருமாயின் ஒன்றன்மேலொன்று விழுமாதலால், அதனைத் தவிர்க்க 'ஒளின்முற்றாது' என்றது. வீரர்களநிரம்பி யானைகள் விழுந்து கிடப்பின் அவ்யானைத்தந்தம் தோன்றுவதருமைபற்றி, 'ஆளின்முற்றா' என்றது. கண்ணுக்குப்புலனாக வேண்டுமாதலால், முற்றாச்செக்கர் மேகம் கூறப்பட்டது. பி - ம்:—1வேளின், ஒளிம். 2உற்றிகல். 3செருக்கண், செக்கருள். 4குழிவிண்ணின். 5போல்வ. (௩௫௫௭)

௧௭. கொடியும் வில்லும் 1கொலொடு வேலும் குவிதேருந் துடியின் பாதக் குன்றின் மிசைத் தோல் விசியின்கட்டு ஒடியும் வெய்யோர் கண்ணொரி 3செல்ல வுடன்வெந்த தடியுண் டாடிக் கூளி 4தடிக்கின் றனகாணீர்.

(இ - ள்.) கொடி வில் அம்பு வேல் என்றஇவைகள் குவிந்துள்ள தேரிலும், துடியென்னும் பறைபோன்றபாதங்களையுடையமலைபோன்ற

தோற்றத்தையுடைய யானையின்மேல் தோலாற்கட்டப்பட்ட அம் பாரியிலும், (இராமபாணங்கனால்தயிர்) களையப்பெற்று அழிந்த கொடியோரான அரக்கரின் கண்களிலிருந்து வெளிப்பட்ட தீச் சென்றதனால், ஒருசேரவெந்த மாமிசங்களை யுண்டு பேய்கள் (களிப்பினாற்) கூத்தாடி உடல்பருப்பனவற்றைக் காண்மின்; (எ - று.)—யானைவீரர் தேர்வீரர்களின் கண்ணினின்றுபொங்குங் கோபத்தியாற் பக்குவமாக வெந்த தசையைப் பேய்கள் உண்டு மகிழ்ந்து உடல்பருக்கப்பெறுமென்க. தேரிலும் விசியிலும் கட்டு ஒடியும் வீரர் என இயையும், கட்டு-இறந்தகாலவினையெச்சம். ஒடிதல் - அழிதல். ௩-ம்:—1கோலொடுதண்டுங். 2தோல்விசமஞ்சுட்டொடியும், தோறுவர்ச்சுட்டொடியின், தோல்விசியுஞ்சுட்டொடியும், தோல்விசியின்கட்டொடியின். 3சிந்த. 4தடிக்கின்றவை. (௩௮௮௯)

கஅ. சகரம் முந்நீர்ச் செம்புனல் வெள்ளந் 1தடுமாறு
மகரந் 2தம்மின் 3வந்தன 4கண்டு மனமுட்கிச்
சிகரம் மன்ன 5யாவைகொ லென்னச் சிலநாணி
7நகரம் நோக்கிச் செல்வன காண்மி நமங்காள்.

(இ-ள்.) நமங்காள்! சகரத்தோண்டியதான கடலோடு செந்நீர்வெள்ளமுந் தடுமாறுவதனால், சில சுருமின்கள் சேரரிவெள்ளங்களில் வந்தவை, —(யானைகளைக்) கண்டு 'மலையையொத்தஇவை யாவையோ?' என்று மனத்து அஞ்சி நாணமுற்றுத் தம்மிடத்தைநோக்கிச் செல்வனவற்றைக் காண்மின்; (எ - று.)

இச்செய்யுளுக்கு, யானைகள் சுருமின்களைக்கண்டு அஞ்சி யானைபோன்றமயங்கி நாணி மனமுட்கித் தம்மிடத்துச்செல்வன காண்மினென்ற கருத்துப்படப் பொருள்கூறுவாரு முளர். நகரம் - தம்வாழிடம். ௩ - ம்:—1தடுமாறி, தடுமாற 2தன்மீன், நன்மீன். 3வந்தது. 4காண, காண்டும். 5யானைகொல். 6நாளின். 7நகரன்னோக்கி. (௩௮௯0)

ககூ. விண்ணிற் 1பட்டார் 2வெற்புறழ் காயம் பலமென்மேல்
மண்ணிற் செல்வார் மேனியின் 3வீழ மடிவுற்றார்
எண்ணிற் 4நீரா வன்னவை 5தீரு மிடலில்லாக்
கண்ணிற் 6நீயார் விம்மி 7புனைக்கும் படிக்காணீர்.

(இ - ள்.) வானத்தில்இறந்தாரின் மலையையொத்த உடல்கள் பலமென்மேல் மண்ணிற்செல்வாரின்மேனியில் வீழவே, (அந்தமண்ணிற்செல்பவர்கள்) உயிர்சோர்ந்தாராய், கண்களுக்குஅடங்காத அவ்யாக்கைகளினாற்றேற்றிய துன்பத்தினின்று நீங்கிட வலிமையற்று, கண்ணிற் நீப்பொறியைக்கக்கினவராய் அழுது வருந்துகின்ற வகையைக்காணீர்; (எ - று.)

வானத்துச்செல்லும் அரக்கவீரர் சிலர்மீது இராமபாணம் பட்டு அவர்களைவீழ்த்த, அவ்வாறுவீழ்ந்த அவ்யாக்கைகளினாற் பூமியிற்செல்லும் சிலஅரக்கவீரர் உயிர்குன்றிக் கண்ணில் தீப்பொறிபறக்க விம்மிக்கத்துவதைக் காட்டுகின்றான் விபீஷணனென்க. ௩-ம்:—1செல்வார். 2வெம்புறழ். 3மீள. 4நீவுமிடனல்லாக், தீருமிடமில்லாக், 5தோன்றார். 6உழக்கும். (௩௮௯௧)

௨௦. அச்சிற் றிண்டே ராணையின் மாமே ¹லகன்வானின்
மொய்ச்சுச் சென்றார் ²மொய்குரு தித்தர் ரைகள் ³முட்ட
உச்சிச் சென்ற னாயினும் வெய்யோ னுதயத்தின்
குச்சிச் சென்ற ⁴னெத்துள னாகுங் குறிகாணீர்.

(இ - ள்.) அச்சைப்பிரதானமாகக்கொண்ட வலியதேரின்மே
லும் யானையின்மேலும் குதிரைமேலும் அகன்ற வானவழியாக நெருங்
கிச்சென்றவரான அரக்கவீரர்களின் நெருங்கியஇரத்தவொழுக்குக்கள்
மோதுவதனால், சூரியன் உச்சிப்போதிற் சென்றிருந்தானாயினும், உதய
மலையின்சிகரத்திற் சென்றானை யொத்துத் தோன்றுங் குறியைக்
காணீர்; (எ - று.)

இரத்தத்தாரை தன்மேல்முட்டியதனால் உச்சிக்காலத்துச் சூரி
யன் உதயகாலத்துச் சூரியன் போலச் சென்றிறத்தவனாகக் காணப்பட்ட
டன னென்பதாம். பி-ம்:—¹காலாளின், ²மொய்க், ³முட்ட, ⁴ஒத்துளது.()

௨௧. காரோய் மேனிக் கண்டகர் கண்டப் படுகாலை
ஆரோ வென்ன ¹விண்படர் செஞ்சோ ரியதாகி
²வேராய் நின்ற ³வெண்மதி சென்கேழ் நிறம்⁴விம்மி
மாரோர் வெய்யோன் பண்டில ⁵பொக்கின் றதுகாணீர்.

(இ - ள்.) காற்றின்தன்மைபொருந்திய [விரைந்துசெல்லவல்ல]
மேனியையுடைய பகைஞர் துண்டப்படும்பொழுது, விண்ணிற்படர்ந்த
(அந்தச்) சென்றிற்சோரியானது 'ஆரோ!' என்று கருதும்படி தோன்றி
யதனால், வேராகின்ற வெள்ளியசந்திரன் சென்றிறம்மிக்கு(ச் சந்திர
னுக்கு)மாறான ஒருசூரியமண்டிலத்தைப் போன்றிருப்பதைக் காணீர்.

இங்குச் சந்திரன் தன்வெண்மைநிறம்மாறிச் சூரியமண்டலம்போல்
சென்றிறத்தவனான னென்று கூறியது - பிறிதீன்துணம்பெறுவணியாம்.
கால் தோய் - இரத்தக்கால்படிந்த என்று கூறினுமாம். இனி, காறு
ஓய்என்றுபிரித்து, காறு - அளவு [அதாவது - பராக்கிரமம்] ஓய்ந்த
என்று கூறினாருமுளர். கண்டகர் - முட்போலக்கொடியவர்: எனவே,
பகைவரைக்காட்டிம், பி-ம்:—¹விண்டவர், ²வேரோர், ³வெண்மணி,
⁴விம்மி, ⁵ஒக்கும்வகை, ஒக்கும்மவை. (௩௫௬௩)

வேறு

௨௨. வானனைய மண்ணைய ¹வளர்ந்தெழுந்த ²பெருங்குருதி
மகர வேலை, ³தானனைய வுற்றெழும்பா ரவைதெளித்த புதுமழை
யின் ⁴றுள்ளி தாங்கி, மீனனைய நறும்⁵போதும் விரையருந்
துஞ் சிறைவண்டு நிறம்⁶வே ரெய்திக், ⁷கானகமுங் கடிபொழிலு
முறி⁸யின்ற போன்றொளிர்வ காண்மின் காண்மின்.

(இ - ள்.) வான்நனையவும் மண்நனையவும் மிக்கு எழுந்த பேரிரத்
தத்தினால் மகரம்வாழுமிடமான கடலும் தான் நனைந்திடவும் (இங்ங
னம்பிணங்களினின்று) பொருந்தியெழுகின்ற தெளித்த புதுமழையின்
துளியைப் பூமியினிடங்கள் தாங்குவதனால் நட்சத்திரம்போல் விளங்கு

கின்ற [வெள்ளிய] நறுமணமுள்ள மலர்களும் நறுமணமுள்ள தேனை
 அகர்கின்ற சிறகையுடைய வண்டுகளும் வேற்றுரித்தையடையாநிற்க,
 காட்டினிடமும் நறுமணமுள்ள பொழில்களும் (தம்¹ துதெறித்தகுருதியி
 னால்) தளிரையீன்றாற்போலத்தோன்றுமவற்றைக் காண்மின்காண்மின்;
 (எ-று.)—நனைய நனைய நனைய தெளித்த மழைத்துள்ளியைப் பாரவை
 தாங்க, ஆங்குள்ள போதும் வண்டும் நிறம்பேறெய்தின என்க: எய்தி=
 எய்த: எச்சத்திரிபு. பி - ம்:—¹வளைந்தெழுந்த. ²கொழுங். ³தானனைவுற்
 றெழும்பறவைச்சிறை. ⁴துளியதாகி. ⁵போதின்விரையரும்புங்கறை.
⁶வேறுகக் ⁷காலினமுங், கானனமுங். ⁸என்றதென. (௩௫௬௪)

உங். வரைபொருத ¹மதவானைத் ²துணைமருப்புந் ³கிளர்
 முத்து மணியும் வாரித், திரைபொருது ⁴புறங்குவிப்பத் திறந்
 கொள்பணை மரமுருட்டிச் சிறைப்புள் ளார்ப்ப, துரைக்⁵கொடியும்
⁶வெண்குடையுந் ⁷சாமரையு மெனச்சுமந்து ⁸பிணத்தி னேன்
 மைக், கரை⁹பொருந்துங் கடன்மடுக்குந் கடுங்குருதிப் ¹⁰பேராறு
 காண்மின் காண்மின்.

(இ - ள்.) மலையோடுபொருத மதவானையின் இரட்டைத்தந்தங்
 களும் விளங்குகின்ற முத்துக்களும் மணிகளும் என்ற இவற்றை வாரிக்
 கொண்டு அலைகள்மோதி ஒருபுறத்திற் குவிப்பவும், கூறுபாட்டைக்
 கொண்ட கிளைகளையுடைய மரத்தை யுருட்டுதலாற் சிறைகளையுடைய
 பறவைகள் ஆரவாரிக்கவும், வெண்குடை கொடி சாமரை என்ற இவை
 களையெல்லாம் நுரையென்னுமாறுசுமந்துகொண்டு, பிணங்களின்
 பாரத்தைக் கரைபொருந்திய கடலிற் செலுத்தும் கொடியகுருதிப்
 பேராற்றைக் காணுங்கள், காணுங்கள்; (எ - று.)

மணிமுதலியவற்றை ஒருபுறத்திற் குவித்தும், தமக்கு வாழிடமான
 பெருங்கிளைகளையுடைய மரங்களையுருட்டுதலாற் பறவைகளை ஆர
 வாரிக்கச் செய்துப், குடைமுதலியன நுரைபோல்தோன்ற அவற்
 ரைச்சுமந்தும், பிணச்சுமைகளையும் கடலிற் செலுத்துவது குருதிப்
 பேராறு எனக் காட்டியவாறு. பி - ம்:—¹மதவானை. ²வளை, வளர்.
³கிளை. ⁴பிறங்குவிப்ப. ⁵குடையும். ⁶கொடியும்வெண். ⁷சாமரமும்.
⁸பிணத்தினுண்மைக். ⁹பொருது. ¹⁰பேர்யாறு. (௩௫௬௫)

உசு. கைக்குன்றப் பெருங்கரைய நிருதர்¹புயக் கற்செறி
 ந்த ²கதலிக் கானம், மொய்க்கின்ற பரித்³திரைய முரட் ⁴கரி
 க்கைக் ⁵கோண்டாவ முளரிக் கானின், ⁶பெய்க்கின்ற வாண்
 முகத்த விழுக்குடரின் பாசடைய நிணமேற் ⁷சேற்ற, உய்க்கின்ற
⁸விதிரநிற்க களங்குளங்க னூலப்பிறந்த ⁹வுவையுந் காண்மின்.

(இ - ள்.) கையையுடைய மலைபோன்றயானையாகிய பெருங்கரை
 யைப்பெற்றனவும், நிருதருடைய புயங்களாகிய (திரள்)கல் செறிந்தன
 வும், கொடிகளின்தொகுதி நெருங்கிய குதிரைகளாகிய அலையையுடை
 யனவும், மாறுபடுகின்ற யானைக்கைகளாகிய முதலையைக்கொண்டன
 வும், தாமரைக்காடுபோல மெய்யைப்படைத்த ஒள்ளியமுகத்தையுடைய

னவும் [ஒள்ளியமுகக்களாகிய தாமரைக்காட்டைப்பெற்றனவும்], விழு கின்ற குடராகிய பாசிலையையுடையனவும், நிணமாகிய சிறந்தசேற்றை யுடையனவுமான (தன்னிற்பட்டோரை) உட்கொள்ளுகின்ற செந்நிற முள்ள களமாகிய உதிரக்குளங்கள் அளவிற்றதன் உதோதோன்றுவன் வற்றையும் காண்மின்; (எ-று.)—¹முற்றுநவகவணி, கோண்மா-முதலை. ²பு-ம்:—¹பயக்காற்செறிந்த, ²பதனங்காப்ப, ³திரையும், ⁴கரியின், ⁵குரை மாவும், ⁶நெய்க்கின்ற, ⁷சேற்றில், ⁸உதிரநீர்க்குளங்கள், ⁹காண்மின் காண்மின், ⁷செற்றனப்படிப்பாருமுள், ⁸உய்க்கின்ற வுதிரநீர்க்களங்க ளுலப்பிலவிறந்த வுவகைக்காண்மின்' என்று ஒருபிரதியில் நான்காமடி.

உரு. நெடும்படைவா ணஞ்சி¹லுமு நினச்சேற்றி னுதிரநீர் நிறைந்த காப்பிற், ²கடும்பகடு படி³கிடந்த⁴கடும்பரம்பி னினமள் ளர் ⁵பரந்த ⁶கையிற், படுங்கமல மலர்⁷நாறு முடிபரந்த பெருங்கி டக்கைப் ⁸பரந்த பண்ணைத், தடம்பணையி னறும்பழனந் தழுவி யதே யெனப்⁹பொலியுந் ⁰தகையுந் காண்மின்.

(இ - ள்.) நெடியவாட்படையாகிய கலப்பையினால் உழுகின்ற நிணமாகியசேற்றிலே உதிரநீராகிய நிறைந்த நீர்க்கட்டினையும், விரை வுள்ள யானைகளாகிய எருமைக்கடாக்கள்படிந்து கிடக்கப்பெற்ற தாகி விரைவாகப்பரவுதலையுடைய இனமான வீரராகிய கடிய பரம்புஅடிக் குந் தொழிலினையுடைய கூட்டமான உழவர்கள் பரந்த (இரு)புறத் தினையும் (பெற்று), முளைத்ததாமரைமலரின் மணம்நாறுகின்ற தலை களாகிய நாற்றுமுடிகள்பரந்துகிடந்த பெரியஆந்தப்போர்க்களம், மிகுந்த மகளிர்கூட்டத்தையுடைய பெரியவயல்களைக்கொண்ட நறிய மருதநிலத்தின் தன்மையைத் தழுவியதெனப் பொலிகின்ற தன்மை யையுந் காண்மின்; (எ-று.)

போர்க்களத்தை மருதநிலம்போலு மென உருவகவணிவகையாற் கூறினர்: இந்த உருவகத்திற்கு, 'நெடும்பகடு, கடும்பரம்பினினமள்ளர், நாறுமுடி' என்ற இடங்களிலுள்ள சீலேடையணி அங்கமாய்கின்றது. நெடும்பகடுஆகிய பகடு, கடும்பரம்பின் இனமள்ளராகிய கடும்பரம்பின் இனமள்ளர், நாறுகின்ற முடியாகிய நாற்றுமுடி என்க. கலப்பையும், உழுஞ்சேறும், நீர்தேக்குதலும், எருமைக்கடாக்கிடந்த பரம்படிக்குந் தொழிலக்கொண்ட மள்ளர் பரந்த மருங்கும், நாறுமுடிபரந்தபெருங் கிடக்கையும், பண்ணைமகளிர்கூட்டமும் மருதநிலத்துக்காணப்படும்: வாட்படையும், நிணமும், உதிரத்தேக்கும், கடாக்களிறு தோய்ந்த பரம்பினினமள்ளர்பரந்த மருங்கும், தாமரைமலர்நாறுமுடி பரந்தகிடக் கையும் இந்தப் போர்க்களத்து உள்ளனஎன்க. பு-ம்:— ¹உழ, ²படும், ³தோய்ந்த, ⁴கரும், ⁵கலந்த, ⁶கையுட், ⁷நாற்று, ⁸கரந்த, ⁹பொலிந்த, ¹⁰தன்மை.

(நடுகூள்)

உகூ. லென்றீர்த்த ¹வரைபுரையு மிடலரக்க ருடல்விழவும் வரன் ²வில்லின், ³ஒளிவீர்த்த முழுநெடுநா ணுருமேறு பலபடவு முலகந் கீண்டு, ⁴களிவீர்த்த ⁵நாகபுரம் புக்கிழிந்த பகழி⁶வழி நதியி னோடிக், ⁷களிவீர்த்துப் புகமண்டுந் ⁸கருங்குருதித் தடஞ்சுழிகள் காண்மின் காண்மின்.

(இ - ள்.) கட்டுத்தறியைப் போக்கிய யானையையொத்த வலிய அரக்கரின் உடல்கள் விழவும், மகாவீரான ஸ்ரீரா'னுடைய விளங்கு

கின்ற(காதுவரையில்)இழுக்கப்பெற்ற வில்லின் முழுநெடுநாணினால் பல இடியேறுபோன்ற ஓசை தோன்றவும், உலகத்தைக்கீண்டு நடுவிடத்துப் பிளவுபட்ட பாதாளலோகத்துப் போயிழிந்த (இராம) பாணங்களினால் பெருகியதாய் நதிபோலோடிக் களிறுகளை இழுத்துநொங்குச் செல்லு கின்ற மிக்க குருதிப்பெருக்கின் பெருஞ்சுழிகளைக் காண்மின்கள் காண்மின்கள்; (எ - று.)

இராமசரங்கள் தாம்புறப்படுமீபோது நாணினின்றுபேரொலியைப் பரப்பிப் பிறகு அரக்கருடலைவீழ்த்து இவ்வுலகத்தைக்கீண்டு பாதாளத் திற்புகுமென்று அப்பிரானது கணைகளின்தன்மை முதல் மூன்றடிகளிற் கூறப்பட்டது. அவ்வாறுசரங்கள் சேனைகளின் உடலைப்பிளந்து செல்லும்போது, அவ்வழியால்தோன்றிய இரத்தப்பெருக்கு நகிபோலஒடியாணைகளையும் தம்மிடத்து அகப்பட இழுத்துச்செல்லும்போது அந்த இரத்தநதியில்பெருஞ்சுழிகள் தோன்றுவதைக் காட்டுகின்றனனென்க. வெளில் - கட்டுத்தறி. தடம்-நதி. தடஞ்சுழிகள்-பெருஞ்சுழிகளுமாம். நளில்-நடுவிடத்தில். மண்டப்புகும் எனமாறுக. 1 - மீ:—1வரைபுரைவ மிடலரக்கருடல், பைபுரவிமிடலாட்கருடல். 2வில்லிற்று. 3ஒளிநீர்த்த முறநெடு. 4நாகர். 5தொறுநதியினோடி, தொறுந்தீயினோடி, வழிதொறும் போய். 6கடுங்குருதி. (நடுசு அ)

உஎ. கைத்தலமும் 1காத்திரமும் 2கருங்கழுத்து நெடுமீபுயமு முரமும் கண்டித்து, 3எய்த்திலபோய்த் திசைகடொறு மிருநிலத் தைக் 4கிழித்திழிந்த தென்னி னல்லால், 5மத்தகரி வயமாவின் வாணிநுதர் 6பெருங்கடலின் 7மற்றிவ் வாளி, 8தைத்துளதாய் நின்றதென வொன்றேபுங் காண்பரிய தகையுங் காண்மின்.

(இ - ள்.) கையினிடமும் முன்னங்காலும் கரியகழுத்தும் நெடுமீ புயமும் உரமும் கண்டித்து (அவ்வளவிலும்) இளையாதனவாய்ப்போய்த் திக்குக்கள்தோறும் (சென்று) பெருநிலத்தைக் கிழித்துக்கொண்டு (அந்தஇராமசரம்பாதாளத்திலும்) இழிந்ததென்று சொன்னால் சொல்ல லாமேதவிர, மதம்பிடித்தயாணைகளிலும் வெற்றிபொருந்தியகுதிரை களிலும், கொடிய நிருதராகியபெருங்கடலிலும் இவ்வாளிகளுள் ஒன்றேனுங் தைத்ததாய் நின்றிட்டது என்று காணமுடியாத சிறப் பையும் காணுங்கள்; (எ - று.)

இராமபாணம் ஊடுருவி யப்பாலுஞ் சென்றிடாமற் சேனைகளின் உடலிற் பொத்தியவண்ணமாகவே கின்றிட்டது ஒன்றுமில்லையென் பதை யூன்றிப்பாருங்க னெனக் காட்டுகின்றனனென்க. காத்திரம் - முன்னங்கால். கைத்தலம் - துதிக்கையின் மூனிப்பாகம். 1 - மீ:— 1காற்றரமும். 2கடுங்குருதி, கழுத்துநெடுமீபுயமுரமும் கடிது போக. 3எய்த்திசைபோய்த். 4குழித்திழிந்த. 5மைத்தகளிற்றினமாவின், மைக்களிற்றின்வயமாவின். 6பெருடலில். 7தெரியல்வாளி, மற்றினவாளி. 8தைத்தனவானின்றவென, தைத்துளவாய் நின்றதென. ()

வேறு.

உஅ. குமுத நாறு 1மதத்தன 2கூற்றன
சமுத ரோடு 3மடிந்தன 4சார்தரும்

5திமிர மாவன்ன செய்கைய வித்திறர்
அமிர்தின் வந்தன வைந்ரு 6கோடியால்.

(இ - ள்.) குழுதநாறும் மதத்தையுடையனவும், யமனையொத்தன
வும், பாகரோடுமடிந்தனவும், சார்கின்ற கரும்பன்றிபோன்றசெய்
கையையுடையனவுமான இப்படியுள்ள பத்துக்கோடியானைகள் (பாற்
கடலில்தோன்றிய) அமிருதத்தோடு வந்தனவாம்; (எ - று.)

ஸம்பிதரென்ற வடசொல் - ஒத்தவரென்ற பொருளில் உள்ளது:
அது-ஒத்தபாகரென்ற பொருளில் இங்குவந்ததென்னலாம். இருளினி
யென்றும் 'கருமா' என்றும் பன்றிக்குப் பெயரிருத்தலால், அதனை 'திமிர
மா' என்றார். பெருந்தொகுதியாக விழுந்தாகிடப்பதுபற்றி, யானைகளை
'திமிரமாவன்னசெய்கைய' என்றது. பி - ம்:—1முகத்தன. 2மையன.
3முடிந்தன. 4தாள்தரும், சார்க்கரும். 5திமிர்தமாலன்ன வின்னன, திமித
மாலன்னவின்னன. 6கோடியே. (௩௫௭௦)

உக. ஏறு நான்முகன் வேள்வி யெழுந்தன
ஊறு மாரியு 1மோங்கலை யோதழும்
மாறு மாயினு மாமத 2மாய்வரும்
ஆறு மாறில வாறிரு 3கோடியால்.

(இ - ள்.) சுரந்துபெய்கின்ற மழையும் ஓங்கிய அலையையுடைய
கடலும் நீர்மாறுமாயினும் மிக்கமதநீராய்வருகின்ற ஆறு மாறப்பெரு
தனவான (இந்த) ஆறிரு [பன்னிரண்டு] கோடியானைகள், — பெரு
மைமிக்க பிரமதேவனியற்றிய வேள்வியினின்றுஎழுந்தன; (எ - று.)—
பி-ம்:—1ஓங்கலையேதக. 2மாறல. 3கோடியே. (௩௫௭௧)

௩௦. உயிர்1வ றந்து முதிர்ம் 2வறந்துதம்
மயர் 1வறந்து மதமற வாதன
புயல வன்றிசைப் போர்மத வாணையின்
3இயல்ப ரம்பரை 4யேழிரு 5கோடியால்.

(இ - ள்.) (இதோவுள்ள) ஏழிரு [பதினான்கு] கோடியானைகள், —
உயிர்வறந்திடினும் உடலிலுள்ளஇரத்தம் வறந்திடினும் தமது மத
மயக்கம் வறந்திடினும் மதம்மாத்திரம் நீங்காதனவாய், மேகத்
திற்குஉரிய தலைவனான இந்திரனுடைய திக்கில் [கீழ்த்திசையில்]
இருக்கும் போர்செய்புந்தன்மையுள்ள மதவ்கொண்ட(ஐராவதமென்ற)
யானையின் பொருந்திய பரம்பரையை(ச் சேர்ந்தன); (எ - று.)

இந்தப்பதியிரங்கோடியானைகள் - ஐராவதகுலத்தில்தோன்றி
யவையெனக் காட்டியவாறு. பி-ம்:—1மறந்து. 2மறந்துதம், மறந்துக.
3இயிரமவர. 4எழெழு. 5கோடியே. (௩௫௭௨)

௩௧. கொடாது நின்றலீற் கொற்ற நெடுந்திசை
1எடாது நிற்பன நாட்ட மிமைப்பில
வடாது 2திக்கின் மதவரை யின்3வழிக்
கடாழு கத்த முளரிக் கணக்கவால்,

(இ - ள்.) (நீவிர் இதனைத் தாங்குங்கள் என்று பிரமன் திசை பாரத்தைத் தாங்குந்தொழிலைக்) கொடாது நிற்பதனால், வெற்றிபொருந்திய நெடியதிசைகளைத் (தாம்) தாங்காது நிற்பனவும், கண்கள் இமைத்தலில்லாதனவுமாகி, வடக்குத்திக்குற்றூரிய (சாருவபெனம மென்னும் பேரைக்கொண்ட) யானையின் சந்ததியாகத்தோன்றிய மதநீர்ப்பெருக்கைமுகத்திற்கொண்ட இவைகள் பதமமென்ற பெருந்தொகையினவாம்; (எ-று.)—திக்கசங்களைப்போலத்திசைகளைத் தாங்க வல்லன ஆயினும், பிரமன் நியமியாத குறையால் திசையானைகளாக இவைகளிருக்கவில்லை யென்பது முன்னிரண்டடிகளின் பொருள். பி-ம்:—¹எடாதுமிட்டன. ²திக்கினிற்கைவரையின். ³விழிக். (நூ.௭௭)

நூ.உ. வான வர்க்கிறை வன்¹றிறை தந்தன
ஆன ²வர்க்கமோ ராயிர கோடியுந்
தான வர்க்கிறை வன்றிறை தந்தன
³ஏன வர்க்கங் ⁴கணக்கில விவ்வெலாம்.

(இ - ள்.) இவையெல்லாம்,—தேவர்கட்குத்தலைவனான தேவேந்திரன் கப்பமாகத்தந்தனவான களிற்றுவர்க்கம் ஓராயிரகோடியாம்; (இவையெல்லாம்),—தானவர்க்குத்தலைவன் திறையாகத் தந்தனவான மற்றோர் ஆனைவர்க்கம் கணக்கில்லாதன; (எ-று.)—பி-ம்:—¹இறைத்தன, திறைத்தவாறு, திறைத்தவற்று. ²வர்க்கமிய், வர்க்கமது. ³ஆனை. ⁴கணக்கிலையாமரோ, கணக்கிலவீதெலாம். (நூ.௭௮)

நூ.௩. பாற்க டற்பண் டமிழ்தம் ¹பயந்தநாள்
ஆர்த்தெ முந்தன வாயிர மாயிரம்
மாற்க ணப்பரி யிங்கிவை ²பாறுவை
மேற்கின் வேலை வருணனை வென்றவால்.

(இ - ள்.) முன்பு பாற்கடலில் அமிருதத்தை யுண்டாக்கியநாளில் ஆரவாரித்துக்கொண்டெழுந்தனவும், ஆயிரம் ஆயிரங்கணக்கானவுமான பெரியதொகுதியான குதிரைகளாகும் இங்கேயுள்ள இவை: மாறாக அதோ இருப்பவை—மேற்குக்கடலிலுள்ளவருணனைவென்றுபெற்றவை; (எ - று.)—பி - ம்:—¹எழுந்த. ²மற்றுவை, மாறுசெய். (நூ.௭௯)

நூ.௪. இருநி திக்கிழ வன்¹னிழந் தேகின
²அரிய வப்பரி யாயிர மாயிரம்
விரி³சினத்திகல் விஞ்சையர் ⁴வேந்தனைப்
பொருது பற்றிய தாமரை போலுமால்.

(இ - ள்.) பெருநிதிக்குத் தலைவனான குபேரன் இழந்துவிட்டனவாய் அரியனவான அந்தக்குதிரைகள் ஆயிரமாயிரமாகும்: விரிந்த சினத்தையும் பராக்கிரமத்தையுமுடைய விஞ்சையர்க்காசனைப் பொருது கவர்த்தவை, பதமமென்னுங் கணக்கினபோலும்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹இகழ்ந்தேகின. ²வரவயப்பரி, அரிவயப்பரி. ³சினத்திவை. ⁴வேந்தரைப். (நூ.௮௦)

௩௫. —இவ்வாறு விபீஷணன் காட்டுகையில் பின்னர்ப்பார்த்துக் கொள்வோமென்று யாவரும் இராமனிடத்துச் செல்லத்தோடங்குதல்.

என்று காணினுங் காட்டினு மீ¹திறைக்
2குன்று 3காணினுங் 4கோளில தாதலால்
நின்று காணுது நேமி² னனுழைச்
சென்று காண்டு மென்றேகினர் செவ்வியோர்.

(இ - ள்.) இவ்வாறு (நாங்களே) கண்டாலும் (நீ காட்டிக்) கண்டாலும், இந்தமூலபலம், மலையரசனான இமயத்தினைக் கண்டாலும் காணமுடியுங் கொள்கையையுடையதன்று: ஆதலால், சிலகாலம்பொறுத்துப் பார்த்துக்கொள்வோம். (இப்போது) சக்கரப்படையேந்திய திருமாலினவதாரமான ஸ்ரீராமனிடத்திற்போய் (அவனைக்) காண்போமென்று நற்குணமுடைய வானரர் (ஸ்ரீராமனுள்ள இடத்துக்குச்) சென்றார்கள்; (எ - று.) — இறைக்குன்று = குன்றுக்கிறை; மலையரசு: இமயமலை. பி - ம்: — 1 இரைக், 2 குன்றுங், 3 காணினும், 4 கோது. (௩௫௭௭)

௩௬. — யாவரும் இராமபிரானருகே அவன்போர்த்திறமையை வியந்து பெருமச்சுக்கொண்டிருத்தல்.

ஆரியற்றொழு¹ தாங்கவன் பாங்கரும்
போரியற்கை நினைந்தெழு பொம்மலார்
பேருயிர்ப்பொடிருந்தனர் பின்புறு
காரியத்தி னிலைமை கருதுவார்.

(இ - ள்.) ஆரியனை [இராமனைத்] தொழுது அங்கே அவனுடைய பக்கத்தில் (அவனுடைய) அருமையான போர்த்திறமையினியல்பை நினைந்து எழுகின்ற வியப்பையுடையவராய், பெருமூச்சுடனே யிருந்தவராகிப் பின்பு நடக்கும் காரியத்தின் நிலைமையைக் கருதுபவராயினர்; (எ - று.)

இந்தப்படலத்திற் கூறியவிஷயமும், அடுத்த இராவணன் களங்காண்படலத்திற் கூறிய சரிதையும் ஸ்ரீவால்மீகிராமாயணத்திற் காணப்பட்டில. ‘பின்புறும் காரியத்தினிலைமை கழறுவாம்’ என்பது பாடமாயின், கவிக்கூற்றும். பி - ம்: — 1 ஆங்கரும். (௩௫௭௮)

வானரர் களங்காண்படலம் முற்றிற்று.

௩௩ - ஆவது இராவணன் களங்காண்படலம்.

இராவணன் (மூலபலம்மடிந்த உண்மையைத் தெளியும்பொருட்டு அச்சேனைகள் மடிந்துவீழ்ந்துகிடக்குங்) களத்தைக்காணுவதைக்கூறும் படலமென்பது பொருள்.

அமரர்கள்வருத்தமுறும்படி வானரர்களை ஓட்டி இலக்குமணனை மயன்கொடுத்தவேலால் வீட்டி இலங்கையிற்பெருமகிழ்ச்சியோடிருந்த இராவணன், போர்க்களத்துத் தனக்கு உதவிய வீரர்க்குவிரந்தளிக்கும்

விருப்பமுடையவனாகி வானநாட்டவரை வருகெனக்கூவி, 'தேவ லோகத்துப்போகத்தை இவ்வரக்கவீரர் நுகருமாறு தருக' எனப் பணி க்க, சுவர்க்கலோகத்து உணவுமுதலியவற்றை அரக்கவீரர்க்கு வான நாட்டியர் நுகர்வித்துக்கொண்டிருக்கையில், மூலபலபிறந்ததைக் கண்ட தூதுவர் விரைந்து இராவணனருகில்வந்து பேரச்சத்துடனே அவன்காதிற் மூலபலம் ஒன்றொழியாது இறந்தமையை மெல்லத்தெரி விக்க, அதுகேட்ட இராவணன் சினத்துடனே அச்சமும் துன்பமும் தோன்றச் சற்றுநேரம் திகைத்துநின்று, பிறகு 'என்னினும்வலிய ராய்க் கடல்மணலினும்பலராண மூலபலவீரர் மிச்சமின்றி யிறந்தனர் என்பது பொய்போலும்' என்று அயிர்த்துக்கூற, தூதுவர் கூறியது மெய்யேயாகுமென்பதற்குப் பலநியாயங்களை யெடுத்துக்காட்டி, மாலியவான் 'உன்பொருட்டினால் உன்கிளைஞரெல்லாம் கேடுஅடைந்த னராதலால், இப்போதாவது சிட்டர்தொழிலைக் கைக்கொள்வாய்' என்ன, இராவணன் சீறி 'நான் இலக்குமணனைக் கொன்றிட்டேனாத லால், இனி வானரெல்லாம் அழுங்க, இராமனும் தன்னுயிர்ப் பொறையைத்தாங்கமாட்டாது விட்டிடுவான்: எப்படியும் வெற்றி என் வயத்ததே' என்று பேசிக்கொண்டிருக்கையில், அதுமான்கொணர்ந்த ஓஷதிமலையால் இலக்குமணன் உயிர்த்தெழுந்ததைக் கண்கூடாகக் கண்ட தூதுவர் அங்கு நின்று வந்து அச்செய்தியைத் தெரிவித்தனர். மூலபலம் மிச்சமில்லாதொழிந்திட்டதை இராவணன் நம்பவில்லையாத லால், அதனுண்மையைக் காணக் கோபுரத்தினிமீது ஏறி, அரக்கிய ரின் புலம்பலொலி செவிப்படப் போர்க்களத்து அலங்கோலநிலைபல வற்றையுங் கண்களாற் கண்டு, நெஞ்சம் புண்பட்டுக் கோபுரத்தினின்று இறங்கி அத்தாணிமண்டபத்தைச் சேர்ந்தன்னென்பது, இப்படலத்துக் கூறப்படுகின்றது.

க.—இலங்கையூர்ச்சேன்ற இராவணன் வேற்றிபெற்றதனால்
மகிழ்ந்திருத்தல்.

அலக்க ணெய்தி யமர ரழிந்திட
உலக்க வானர வீரரை யோட்டி யல்
விலக்கு வன்றனை விட்டி யிராவணன்
துலக்க மெய்தினன் றேரமில் களிப்பினே.

(இ - ள்.) தேவர்கள் துன்பமடைந்து அழிந்திடுமாறு வானர வீரர்களை வலியழியும்படி துரத்தியும் அந்தஇலக்குமணனைக்கொன்றும் குற்றமற்றகளிப்போடு இராவணன் விளக்கமுற்றிருந்தான்; (எ-று.)

கீழ் வேலேற்றபடலத்தில் இராவணன் இலங்கைக்கு எகின மையை ௩௬-ஆஞ் செய்யுளிற் கூறிய கவி, இச்செய்யுளில் அவன் அங்கு அகமகிழ்ந் திருந்தமையைக் கூறுகின்றாரென்க. அங்குமகிழ்ச்சியோ டிருத்தற்குக்காரணம் - குரக்குச்சேனையை ஓட்டியமையும், இலக்கும ணனை விட்டியமையுமே: இவையே தேவர்கள் அலக்கணெய்துதற்குங் காரணமென்க. இச்செய்யுள் பலபிரதிகளிலில்லை: ஆகவே, இரண்டாம் பாடலில்தான் படலம் தொடங்குகின்றது. (௩௫௭௯)

உ.—போரில் தன்னிடத்து அன்போடு உதவியவர்க்கு விருந்தளிக்க

இராவணன் விரும்புதல்.

பொருந்து ¹போர்ப்பெருங் கோலத்திற் போர்த்தொழில்

²வருந்தி னர்க்குத்த மன்பினின் ³வந்தவர்க்கு

அருந்து தற்⁴கமை வாயின ⁵வாக்குவான்

விருந்த மைக்க ⁶மிகுகின்ற வேட்கையான்.

(இ - ள்.) தம்முடைய அன்பினால் வந்தவராகி மேற்புண்ட பெருமைபெற்ற போர்க்கோலத்தோடு போர்த்தொழிலில் வருந்தினவர்களுக்கு, உண்பதற்கு ஏற்றவைகளை யாக்கும்பொருட்டு (இராவணன்) விருந்தமைத்தற்கு மிகுகின்ற வேட்கையையுடையவனான; (எ - று.)—
பி - ம்:—¹பொற்பெருங்கோயிலுட். ²வருந்தினன்குற்ற. ³வந்தவர். ⁴அமைவாயுற. ⁵வாக்கினல். ⁶அமைக்கின்ற. (ந. ௫௮௦)

௩.—இராவணன் வானநாட்டாரை வருவித்து அவ்வுலகத்துப்

போகத்தை ஈங்கு அமைக்கவேனல்.

வான நாட்டை வருகென வல்விரைந்து

¹ஏனை நாட்டவ ரோடுவர் ²தெப்தினர்

³ஆன நாட்டந்த போக ⁴மமைத்திர்மற்று

ஊன நாட்டி ⁵னிழத்தி ருயிரென்றான்.

(இ - ள்.) மிகவிரைந்து வானநாட்டவரை வருக என்று (இராவணன்) கூறுதலும், மற்றை நாட்டவராகிய தானவர் நாட்டிலுள்ளாரோடும் (அவ்வானவர்) வந்துசேர்ந்தார்: (அவரைநோக்கி, இராவணன்),—‘அந்த நாட்டிலுள்ள அப்படிப்பட்ட [மிகச்சிறந்த] போகத்தை (இங்குள்ள வீரர்க்கு) அமைப்பீர்: மாறாகக் குறைவு செய்தால் உயிரையிழப்பீர்’ என்று கட்டளையிட்டான்; (எ - று.) பி - ம்:—¹என. ²எய்தலும். ³மானநாட்டந்த, ஆனநாட்டந்த. ⁴அமைந்த. ⁵இழந்தீர். (ந. ௫௮௧)

௪.—வானுலகத்து நறவுமுதலியன ஆங்குவருதல்.

நறவு ¹முனு நவையற நல்லன

பிறவு மாடையுஞ் சாந்தமும் பெய்ம்மலர்த்

²திறமு நானப் புனலொடு ³சேக்கையும்

புறமு முள்ளும் நிறையப் ⁴புகுந்தவால்.

(இ - ள்.) குற்றமற நல்லனவான கள்ளும் மாமிசமும் பிறஉண்பொருளும், ஆடையும் சந்தனமும் பெய்தமலர்வகைகளும் ஸ்நாந்திற்கு உரிய நீரும் படுக்கையும் (அரண்மனையின்) புறமும் உள்ளும் சிறையப்புருந்தன; (எ - று.)—‘நானப்புனல்-கஸ்தூரிகலக்கப்பெற்ற திரவவடிவமான வாசனையீர்: இக்காலத்து அத்தர் எனப்படுவது’ என்றனும் ஒன்று. பி - ம்:—¹ஊனும். ²திறவும். ³செய்கையின். ⁴புகுந்ததால். ()

ரு.—அரக்கவீரர்க்குச் சுகந்ததைலந்தேய்த்துநீராட்டல்முதலியன
சேய்யுமுறு வானவமகளிர் வநுதல்.

நான ¹நெய்நன் குரைத்து நலும்புனல்

ஆன ²கோதற ³வாட்டி யமுடொடும்

⁴பான மூட்டிச் சயனம் பரப்பவும்

⁵வான ⁶நாடிய ரியாவரும் ⁷வந்தரால்.

(இ - ள்.) கத்தூரியமைந்தஎண்ணெயை நன்றாகத்தேய்த்து நறு
மணமுள்ள புனலினால் பொருந்தியகுற்றம்நீங்க நீராட்டி, உண்டற்
குரியபொருளுடனே பருகுதற்குஉரியவற்றையும் வாட்டி, படுக்கை
யைப் பரப்பும்படி வானநாட்டுமகளிர்யாவரும் வந்தனர்; (எ - று.)—
வந்தர் - வந்தாரென்பதன் விகாரம். சயனம்பரப்புதல் - இடக்க
ரடக்கல். நானம்-கத்தூரி. பி-ம்:—¹நெய்யுரைப்பாரும். ²கோதற.
³வாட்டி. ⁴பானமுற்றுமுழுதும்பரப்பவும், பானமூட்டியடிசில்பரப்பு
வான். ⁵வான. ⁶நாட்டியர். ⁷வந்தவால், வந்ததால். (நடு அரு)

சூ.—இதுவும்அடுத்தகவியும்-அரக்கவீரர் இன்பம்

அனுபவித்தலைத் தெரிவிக்கும்.

பாடு வார்கள் பயி¹னடம் பாவகத்து

ஆடு வார்க ளமளியி ²லின்புறக்

³கூடு வார்கண் முதலுங் குறைவறத்

⁴தேடி னாரெனப் பண்ணையிற் ⁵சேர்ந்தவால்.

(இ - ள்.) (சிலதெய்வமகளிர்), பாடுவார்கள்: (சிலர், தாம்) பழ
கிய நடனத்தை அப்பிராயத்துடனே ஆடுவார்கள்; (சிலர்), படுக்கை
யில் இன்பமுண்டாகக் கூடுவார்கள்: முதற்பொருளும் குறைவறத்
தேடினவர்க்குப்போல அம்மகளிர்கூட்டத்தால் (எல்லாஇன்பங்களும்)
பொருந்தின; (எ-று.)

முதற்பொருள் அழியாமல் இலாபம்பெற்றார் அப்பொருளால் தாம்
விரும்பியஇன்பங்களை அனுபவிக்கவல்லராதல்போல, அவ்வரக்கவீரர்
மிக்கஇன்பங்களைப் பெறலாயின ரென்பதாம். முதலும் என்ற எச்சவும்
மையால், இலாபமும்என்பது பெறப்பட்டது. பி - ம்:—¹நெடும். ²அன்
புறக். ³கூடுவார்முதலியாருங்குறைவற, கூடுவார்கண்முதல்குறைவற.
⁴தேடினான், தேடுவார். ⁵சேர்ந்ததால். (நடு அசு)

எ. அரச ராதி யடியவ ¹ரந்தமா

வரைசெய் மேனி யிராக்கதர் ²வந்துளார்

³விரைவி னிந்திர போகம் ⁴விளைவுறக்

⁵கரையி லாத பெருவளங் ⁶கண்ணினார்.

(இ - ள்.) இராசகுலத்துப்பிறத்தார்முதலாக அடிமைசெய்வாரிற்
தியாக, வந்துள்ளாரான மலையையொத்த உடல்படைத்த இராக்
கதர், விரைவில் இந்திரபோகம் (தமக்கு) விளைந்ததனால், அளவிட

உ.—போரில் தன்னிடத்து அன்போடு உதவியவர்க்கு விருந்தளிக்க

இராவணன் விரும்புதல்.

பொருந்து ¹போர்ப்பெருங் கோலத்திற் போர்த்தொழில்

²வருந்தி னர்க்குத்த மன்பினின் ³வந்தவர்க்கு

அருந்து தற்⁴சமை வாயின ⁵வாக்குவான்

விருந்த மைக்க ⁶மிகுகின்ற வேட்கையான்.

(இ - ள்.) தம்முடைய அன்பினால் வந்தவராகி மேற்பூண்ட பெருமைபெற்ற போர்க்கோலத்தோடு போர்த்தொழிலில் வருந்தினவர்களுக்கு, உண்பதற்கு ஏற்றவைகளை யாக்கும்பொருட்டு (இராவணன்) விருந்தமைத்தற்கு மிகுகின்ற வேட்கையையுடையவனானான்; (எ - று.)—
பி - ம்:—¹போற்பெருங்கோயிலுட். ²வருந்தினன்குற்ற. ³வந்தவர். ⁴அமைவாயுற. ⁵வாக்கினல். ⁶அமைக்கின்ற. (ந. ௫௮௦)

ந.—இராவணன் வானநாட்டாராவருவித்து அவ்வுலகத்துப்

போகத்தை ஈங்கு அமைக்கவேனல்.

வான நாட்டை வருகென வல்விரைந்து

¹ஏனை நாட்டவ ரோடுவந் ²தெப்தினார்

³ஆன நாட்டந்த போக ⁴மமைத்திர்மற்று

ஊன நாட்டி ⁵னிழத்தி ருயிரென்றான்.

(இ - ள்.) மிகவிரைந்து வானநாட்டவரைவருக என்று (இராவணன்) கூறுதலும், மற்றைநாட்டவராகிய தானவநாட்டிலுள்ளாரோடும் (அவ்வானவர்) வந்துசேர்ந்தார்: (அவரைநோக்கி, இராவணன்),—‘அந்த நாட்டிலுள்ள அப்படிப்பட்ட [மிகச்சிறந்த] போகத்தை (இவ்ஞான வீரர்க்கு) அமைப்பீர்; மாறாகக் குறைவுசெய்தால் உயிரையிழப்பீர்’ என்று கட்டளையிட்டான்; (எ - று.) பி - ம்:—¹என. ²எய்தலும். ³மானநாட்டந்த, ஆனநாட்டத்த. ⁴அமைந்த. ⁵இழந்தீர். (ந. ௫௮௧)

ச.—வானுலகத்து நறவுமுதலியன ஆங்குவருதல்.

நறவு ¹முனு நவையற நல்லன

பிறவு மாடையுஞ் சார்தழம் பெய்தமலர்த்

²திறமு நானப் புனலொடு ³சேக்கையும்

புறமு முள்ளும் நிறையப் ⁴புகுந்தவால்.

(இ - ள்.) குற்றமற நல்லனவான கள்ளும் மாமிசமும் பிறஉண்பொருளும், ஆடையும் சந்தனமும் பெய்தமலர்வகைகளும் ஸ்நாந்திற்கு உரிய நீரும் படுக்கையும் (அரண்மனையின்) புறமும் உள்ளும் நிறையப்புகுந்தன; (எ - று.)—‘நானப்புனல்-கஸ்தூரிகலக்கப்பெற்ற திரவவடிவமான வாசனைநீர்: இக்காலத்து அத்தர் எனப்படுவது’ என்றனும் ஒன்று. பி - ம்:—¹ஊனும். ²திறவும். ³செய்கையின். ⁴புகுந்ததால். ()

௫.—அரக்கவீரர்க்குச் சுகந்ததைலந்தேய்த்துநீராட்டல்முதலியன
செய்யுமன்று வானவமகளிர் வருதல்.

நான ¹நெய்நன் குரைத்து நறும்புனல்

ஆன ²கோதற ³வாட்டி யமுபொடும்

⁴பான மூட்டிச் சயனம் பரப்பவும்

⁵வான ⁶நாடிய ரியாவரும் ⁷வந்தரால்.

(இ - ள்.) கத்தூரியமெந்தன்னெனையை நன்றாகத்தேய்த்து நறு
மணமுள்ள புனலினால் பொருந்தியகுற்றம்நீங்க நீராட்டி, உண்டற்
குரியபொருளுடனே பருகுதற்குஉரியவற்றையும் ஊட்டி, படுக்கை
யைப் பரப்பும்படி வானநாட்டுமகளிர்யாவரும் வந்தனர்; (எ - று.)—
வந்தர் - வந்தாரென்பதன் விகாரம். சயனம்பரப்புதல் - இடக்க
ரடக்கல். நானம்-கத்தூரி. பி-ம்:—¹நெய்யுரைப்பாரும். ²தோதற.
³அட்டி. ⁴பானமுற்றுமுழுதும்பரப்பவும், பானமூட்டியடிசில்பரப்பு
வான். ⁵வான. ⁶நாட்டியர். ⁷வந்தவால், வந்ததால். (௩௫அ௩)

கூ.—இதுவும்அடுத்தகவியும்-அரக்கவீரர் இன்பம்

அனுபவித்தலைத் தெரிவிக்கும்.

பாடு வார்கள் பயி¹னடம் பாவகத்து

ஆடு வார்க ளமளியி ²லின்புறக்

³கூடு வார்கண் முதலுங் குறைவறத்

⁴தேடி னாரெனப் பண்ணையிற் ⁵சேர்ந்தவால்.

(இ - ள்.) (சிலதெய்வமகளிர்), பாடுவார்கள்: (சிலர், தாம்) பழ
கிய நடனத்தை அபிப்பிராயத்துடனே ஆடுவார்கள்; (சிலர்), படுக்கை
யில் இன்பமுண்டாகக் கூடுவார்கள்: முதற்பொருளும் குறைவறத்
தேடினவர்க்குப்போல அம்மகளிர்கூட்டத்தால் (எல்லாஇன்பங்களும்)
பொருந்தின; (எ-று.)

முதற்பொருள்அழியாமல் இலாபம்பெற்றார் அப்பொருளால் தாம்
விரும்பியஇன்பங்களை அனுபவிக்கவல்லராதல்போல, அவ்வரக்கவீரர்
மிக்கஇன்பங்களைப் பெறலாயின ரென்பதாம். முதலும் என்ற எச்சவும்
மையால், இலாபமும்என்பது பெறப்பட்டது. பி - ம்:—¹நெடும். ²அன்
புறக். ³கூடுவார்முதலியாருங்குறைவற, கூடுவார்கண்முதல்குறைவற.
⁴தேடினான், தேடுவார். ⁵சேர்ந்ததால். (௩௫அ௪)

எ. அரச ராதி யடியவ ¹ரந்தமா

வரைசெய் மேனி யிராக்கதர் ²வந்துளார்

³விரைவி னிந்திர போகம் ⁴விளைவுறக்

⁵கரையி லாத பெருவளங் ⁶கண்ணினார்.

(இ - ள்.) இராசகுலத்துப்பிறந்தார்முதலாக அடிமைசெய்வாரி
தியாக, வந்துள்ளாரான மலையையொத்த உடல்படைத்த இராக்
கதர், விரைவில் இந்திரபோகம் (தமக்கு) விளைந்ததனால், அளவிட

முடியாத பெருவளத்தை அனுபவித்தனர்; (எ - று.)—பி-ம்:—¹அந்த மால், ²வந்தவால். ³விரைசினிந்திரன், விரைசெயிந்திரன். ⁴விளைதர, விழைதர. ⁵கரைசெலாத. ⁶கண்ணினுள்ளன்றபாடத்துக்கு - கரைசெல்லாத அந்தப்பெருவளத்தை(ப் பாராட்டி யிராவணன்) கருதுபவனானென்க. (நடுஅடு)

அ.—இதுவும் அடுத்தகவியும்-மூலபலம்அழிந்ததைக் கண்ட தூதர் இராவணனிடமிவந்து அச்செய்தியைச் சொல்லத்தொடங்குவதைக்கூறும்.

இன்ன தன்மை ¹யமைந்த விராக்கதர்
மன்னன் மாடுவந் ²தெய்தி வணங்கினார்
அன்ன ³சேனை களப்பட்ட வாறெலார்
தன்னு தூதர் செவியிடைச் சொல்லுவார்.

(இ - ள்.) இவ்வாறானதன்மையமைந்த இராக்கதரின் மன்னவனை இராவணன் அருகிலவந்துசேர்ந்து நெருங்கியதூதர், வணங்கி அந்தமூலபலம் போர்க்களத்திற்பட்ட வகையையெல்லாம் (அவ்விராவணனுடைய) காதினிடம் [இரக்கியமாகச்] சொல்லலானார்; (எ-று.)—பி - ம்:—¹அமைத்த. ²ஏத்தி. ³சேனைகள்பட்டதவ்வாறெலாம், சேனைகள்பட்டனவாறெலாம். (நடுஅசு)

கூ நடுங்கு கின்ற வுடலினர் நாவுலர்ந்து
ஒடுங்கு கின்ற வுயிர்ப்பின ¹ருள்ளழிந்து
இடுங்கு கின்ற விழியின ²ரேங்கினார்
பிடுங்கு கின்ற ³வுரையினர் பேசுவார்.

(இ - ள்.) நடுங்குகின்ற உடலினையுடையவரும், நாவறண்டு குறைகின்றமூச்சையுடையவரும், மனமழிதலால் இடுங்குகின்ற கண்விழிகளையுடையவரும், வலியவருகின்றசொற்களையுடையவருமாகி ஏக்கங்கொண்டு (அத்தூதுவர்) பேசலானார்கள்; (எ-று.)

இச்செய்யுள் - தூதுவர் செய்திசொல்லத்தொடங்கியபோது அத்தூதுவர்க்குநேர்ந்தநிலையைத்தெரிவிப்பது:கூறியதுகூறலன்று.பி-ம்:—¹உள்ளிழிந்து, உள்ளிலந்து. ²ஏங்கிமேல், ஏங்கின்மேற். ³மொழியினர், உணர்வினர். (நடுஅஎ)

வேறு.

க0.—தூதுவர் மூலபலம் இராமன்வில்லால்
மாண்டமையைத் தெரிவித்தல்.

¹இன்றியார் விருந்திங் குண்பா ரிகன்முகத் திமையோர் ²தந்த வென்றியா யேவச் சென்ற வாயிர ³வெள்ளச் சேனை ⁴நின்றது ⁵புறத்த தாக விராமன்கை ⁶நிமிர்ந்த சாபம் ஒன்றினு ⁷னான்கு மூன்று கடிக்கையி ⁸னுலந்த தென்றார்.

(இ - ள்.) போர்முகத்து இமையோரால்தரப்பட்டவெற்றியையுடையவனே! [தேவர்களைவென்றோனே!] (நீ) ஏவச்சென்ற ஆயிரமென்னுங்கணக்கிளவான சேனை போர்க்களத்தினிடத்து நின்றதாக,

இராமன்கையில் ஓங்கியவிலொன்றினால் எழுநாழிகையில் அழிந்திட்டது! (இவ்வாறு இருக்க): இன்று இங்குவிருந்துண்பவர் யாவர்? (எறு.)

‘நின்றுளார்’ என்றபாடத்தைக்கொண்டு, இன்றுயார் விருந்து இங்கு உண்பார், (அவர்களே) நின்றுள்ளார் என்று உரைப்பதுமுண்டு. புறத்தது - போர்க்களத்தினிடத்தது. பி - ம்:—¹இன்றிரா. ²ஆத்த. ³வெள்ளஞ். ⁴நின்றுளார். ⁵புறத்தாராக. ⁶நெடிய. ⁷இரண்டு. ⁸உலைந்தென்றான். ‘சென்றுளார் புறத்தாராக விராமன்றன்றிரங்கைச்சாபம்’ என்றுசிலபிரதிகளில் மூன்றாமடி காண்கின்றது. (௩௫அஅ)

கக.—மகிழ்ச்சியைக்கொண்டாடுதற்கு உரியகாலம்அன்று எனல்.

வலிக் ¹கடன் வானு ளோரைக் கொண்டு² வகுத்த போகம் கலிக்கட ³னனிப்ப லென்று நிருதர்க்குக் ⁴கருதி னாயேற் பலிக்கட ⁵னனிக்கற் பாலை யல்ல துன் குலத்தின் பாலோர் ஒலிக்கட லுலகத் தில்லை யூ⁷ருளா ருளரே யுள்ளார்.

(இ - ள்.) ¹ (உன்) வலிமையின் முறைமையால் வானுளோரைக் கொண்டு (தேவலோகத்துப்) பலவகையாகவுள்ள போகத்தை அரசு கர்க்கு மகிழ்ச்சியின்கடமையாகச்செய்வேனென்று கருதினாயேல், (அதுஇப்போது செய்யத்தக்கதன்று): ஊரிலிருப்பவர்தான் உயிரோடு இருப்பவராகவுள்ளார்: அவரல்லது உன்குலத்துச்சேர்ந்தவர் ஒலியை யுடைய கடலாற்குழப்பட்ட உலகத்திலில்லை: (ஆகையால் அங்ஙனம் இறந்தவர்க்கு) பலியாகக் கடனைக் கொடுத்தற்கு உரியை (என்றும் அத்தாதுவர் கூறினர்); (எ - று.)

ஊரிலுள்ளார்தவிர, மற்றையரக்கரெல்லாம் மாண்டுவிட்டன ராதலால், அங்ஙனம் இறந்தோர்க்கு உத்தரகிரியைசெய்து பிண்டம்போடு வது இப்போதுசெய்தற்குஉரியதல்லது தேவர்களைக்கொண்டு பல்வகைப்பட்டபோகங்களை மகிழ்ச்சிக்குச் சூசகமாக அரசுரை நுகர்விக்கச்செய்வதற்கு இதுகாலமன்றென்றவாறு. பி - ம்:—¹கடம். ²வகுத்தப்போகம், வகுத்த புன்கம். ³அனிப்பனென்று, கழிப்பானென்று. ⁴கருதினாயே. ⁵அமைக்கார்வல்லே. ⁶பாலர். ⁷உளாருளராலுள்ளார், உளாரேயிற்குள்ளார். (௩௫அக)

கஉ.—அதனைக்கேட்ட இராவணன் திகைத்துநிற்றல்.

ஈட்டரு முவகை யீட்டி யிருந்தவ ¹னிசைத்த மாற்றங் கேட்டலும் வெகுளி யோடு துணுக்கமு ²மிழவுங் ³கிட்ட ஊட்⁴டரக் கனைய செங்க ணெருப்புக் வுயிர்ப்பு வீங்கத் தீட்டிய படிவ மென்னத் தோற்றினன் நிகைத்த நெஞ்சன்.

(இ - ள்.) (மற்றவர்களாற்) பெறமுடியாத மகிழ்ச்சியைப்பெற்றிருந்தவனான இராவணன், (தாதுவர்) சொன்ன வார்த்தையைக் கேட்டலும், சினத்துடனே அச்சமும் துன்பமும் பொருந்தப்பெற்று, செவ்வரக்கையூட்டியதுபோன்ற செந்நிறக்கண்களினின்று நெருப்புச்சிந்தப் பெருமூச்சுமிக, திகைப்புக்கொண்ட நெஞ்சையுடையவனாய், எழுதிய சித்திரம்போலத்தோன்றினான்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹உரைத்த, இசைந்த. ²இழிவுங். ³கிட்ட. ⁴அரக்குண்டவெங். (௩௫க௦,

கந. — தூதரீபேச்சை இராவணன் ஐயுற்றுக்கூறுதல்.

என்னினும் வலிய ரான விராக்கத ரியாண்டும் 1வீயார்
உன்னினு மூலப்பி லாதா ருவரியின் மணலி 2னீள்வார்
பின்னொரு பெயரு மின்றி 3மாண்டன ரென்று சொன்ன
4இந்நிலை யிதுவோ பொய்ம்மை 5விளம்பினீர்போலு மென்றான்.

(இ - ள்.) (மூலபலத்துச்சென்ற) என்னினும்வலியரான இராக்க
தர் எங்கும் இறவார்: (மனத்தினால்) எண்ணுவோமென்றாலும் அளவிட
முடியாதவராகிக் கடல்மணலிலும் மிக்கிருப்பர்: (அவர்களில்) பின்
னொருவருமின்றி மாண்டன ரென்று பேசுகின்ற இந்நிலைமையான
இதுவோ பொய்ம்மையாகக்கூறினீர்போலுமென்று (இராவணன்
தூதர்மொழியை நம்பாது ஐயுற்றுக்) கூறினான்: (எ - று.)—பி-ம்:—
1யாரும், 2மேலார், 3மாண்டிதப்பிறந்தோன்செய்த, மான்றனர் பிறந்
தோன்செய்த, மாண்டனரென்று பேசும். 4விண்ணிலை, 5விளம்பினர்,
விளம்புதிர், 6விரைவின். (நடுகுக)

கச. — இதுமுதல் நான்குகவிகள் - இராவணன்சொல்லக்கேட்ட மாலி
தூதுவர்மொழி தவறியாரதென்று நீநிபித்துக்காட்டி, 'பெரியோர்
செயலை மேற்கொள்க' என, இராவணன் சினந்ததைக் கூறும்.

கேட்டய 1லிருந்த மாலி யீதொரு 2கிழமைத் தாமோ
ஒட்டுறு தூதர் பொய்பே யுரைப்பரோ வலகம் யாவும்
வீட்டுவ திமைப்பி னன்றே யிங்கெரி 3விரிந்த வெல்லாம்
மாட்டுவ நொருவ னன்றே யிறுதியின் 4மனத்தா லென்றான்.

(இ - ள்.) (அதனைக்) கேட்டு அருகிலேயிருந்த மாலியவான், 'மூல
பலத்தை ஒன்றுவிடாமல் இராமன்கொன்றானென்ற இது (ஐயுறு
வதற்குஉரிய) ஒருமுறைமையையுடையதாமோ? [ஆகாது]: (கிழந்
ததை) ஒடிவந்துகூறுதலுற்ற தூதுவர் பொய்யாகவே (ஒன்றை)
யுரைப்பாரோ? விரிந்தஎல்லாப்பொருளையும் இழத்திக்காலத்தில் [யுகா
ந்தகாலத்தில்] (தன்) சங்கற்பத்தினால் அழிக்கக்கருதுகின்றவனுசங்
காரமூர்த்தி தான் ஒருத்தனாகிருந்தல்லவா (உலகம்எல்லாவற்றையும்)
வீங்கிய [மிக்க] நெருப்பைக்கொண்டு இமைப்பொழுதில் நன்றாக
அழிப்பது' என்றுகூறினான்; (எ - று.)

சங்காரக்கடவுள் தானொருத்தனாகவே தன்னினின்றுதோன்றிய
எல்லாப்பொருள்களையும் உகார்த்தத்தில் நெருப்பினாற் சிறிதும் விடா
மல் அழிக்கின்றானன்றோ! கடவுளே ஒருகாரியத்தைச் செய்யக்கருதி
னாற் செய்யமுடியா தென்பதில்லை யாதலால், இராமன் மூலபலத்தை
யறவொழித்தா னென்பது, பெரியதன்று: ஆகவே, தூதுவர்வார்த்தை
யை ஐயுறுதல்பலாமென்று மாலியவான் இராவணனைத்தெளிவித்த
வாறு. மூன்றாமடியில், இமைப்பின் நன்றே எனப் பிரிக்கப்பட்டது.
பி - ம்:—1இருந்து. 2கிழமைத்தாமோ. 3விரிந்ததென்ன. 4மனத்தா
லன்றே. (நடுகுகஉ)

கரு அளப்பரு மூலகம் யாவு 1மனித்துக்காத் 2தழிக்கின்
ருன்றன், உளப்பெருந் தகைமை தன்னு லொருவனென் றுண்மை

⁴வேதங், ⁵கிளப்பது ⁶கேட்டு மன்றே ⁷யரவின்மேற் கிடந்து
மேனாள், முளைத்தபே ரிராம நென்ற வீடணன் மொழிபொய்த்
தாமோ.

மூன்றுகவிகள்-ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) தன்னுடைய மனத்தின் பெருந்தகுதியினால் [சங்கற்பத்
தினால்] அளத்தற்கு அரிய உலகம் எல்லாவற்றையும் படைத்துக் காத்து
அழிக்கின்றவன் ஒப்பற்றபரம்பொருள் என்று உண்மையாக வேதம்
கூறுவது கேட்டிருக்கின்றோமன்றோ! (அப்பரம்பொருள் திருப்பாற்
கடலில்) முற்காலத்து ஆதிசேஷனிற்கிடந்து (இங்குத்) தோன்றிய
பெருமைபெற்ற ஸ்ரீராமன் என்றுகூறிய (தத்துவஞானியான) விடீ
ஷணனுடையசொல் பொய்ம்மைப்பட்டதாகுமோ? (எ - று.)--பி-மீ:—
¹அமைத்துக். ²அழிக்கின்றாரும். ³பருந்தன்மை, பருந்தகைமை,
பெருந்தன்மை. ⁴என்று. ⁵கிளப்பதும், கிளப்புறக் ⁶கேட்டி. ⁷அவன்
றன்மேற்கிளந்து. (௩௩௯௩)

௧௬. ஒன்றிடி ¹னதனை யுண்ணு ²மூலகத்தி னுயிரிர்கொன்
றாக, நின்றன வெல்லாம் ³பெய்தா லுடனுங்கு நெருப்புங் காண்டும்,
குன்றெடு மரனும் ⁴புல்லும் ⁵பல்லுயிர்க் குழுவங் கொல்லும்,
வன்றிறற் காற்றுங் காண்டும் வலிக்கொரு ⁶வரம்பு முண்டோ.

(இ - ள்.) பிராணிக்கு உலகத்துள் (உண்ணுதற்கு அரிய) ஒன்றை
இட்டால் அதனை உண்ணும்: (அப்படியிருக்க அதற்குமாறாக,) ஒருதன்
மைத்தனவாகாதனவாய் நின்றவற்றையெல்லாம்பெய்தால் (அவற்றையெ
ல்லாம்) உடனேவிழுங்கவல்ல நெருப்பையும் கண்டுள்ளோம்: குன்
றெடு மரனையும் புல்லையும் பலவகைப்பிராணிவர்க்கங்களையும் கொல்ல
வல்ல வலியதிறலுடைய காற்றையும் கண்டுள்ளோம்: வலிக்கு
ஒருவரம்பும் உள்ளதோ? (எ-று.)—பி-மீ:—¹உலகை. ²உலகத்தினுயிர்க்
கொன்றாக, உலகத்துளயிரொன்றோதி. ³பொய்தானுடனு. ⁴மானு
ம். ⁵பல்லுயிர்க்குலமும் ⁶வரம்புண்டாமோ. 'ஒன்றிடினதையுண்ணுமு
லகத்தைவிறகென்றோத' என்று சிலபிரதியில் முதலடி. (௩௩௯௪)

௧௭. பட்டது முண்டே யுண்ண ¹யிந்திரச் செல்வம் பற்று,
விட்டது ²மெய்ம்மை யைய ³மீண்டொரு வினையு மில்லை, கெட்ட
துன் பொருட்டி னாலே நின்னுடைக் கேளி ரெல்லாஞ், சிட்டது
செய்தி யென்ற ⁴னதற்கவன் சீற்றஞ் செய்தான்.

(இ - ள்.) உன்னை இந்திரனுடையசெல்வம் பொருந்தியகாலமும்
உண்டு: (அது, இப்போது உன்னிடத்துப்) பற்றுவிட்டது என்பதும்
மெய்ம்மை: ஐயனே! மீண்டு (செய்வதற்கு அரியது) ஒருசெயலுமில்லை:
உன்பொருட்டினால் உன்னுடையசுற்றமெல்லாம் கேடு அடைந்திட்டது:
(ஆகையால்), சிட்டர்மேற்கொள்ளுவதாகிய அப்படிப்பட்டசெயலைச்
செய்வாய்என்றான்: அதற்கு அவ்விராவணன் கோபங்கொண்
டான்; (எ-று.)

சிட்டு - சிட்டரின்தன்மை: சிட்டர் - ஸீஷ்டர்: நல்லொழுக்க முடையவர். சிட்டதுசெய்திஎன்றது - பிறர்மனையையத்தலைவிட்டுச் சீதையை இராமனிடத்துக்கொடுத்து அவனைச் சரணமாக அடைதலை. பி - ம்:—¹இந்திரர், இந்திர. ²மேன்மையை, மெய்யேயை. ³மீட்டொருவினையம். ⁴இராவணன். (௩௫௧௫)

கஅ.—இலக்குமணனைக் கொன்றே ஐதலால், வேற்றி யென்னதே யென்று இராவணன் கூறுதல்.

இலக்குவன் றன்னை வேலா லெறிந்துயிர் கூற்றுக் கீந்தேன் அலக்கணிற் றலைவ ரெல்லா மமுந்தின ரதனைக் கண்டால் உலக்கு¹மா லிராமன் ²பின்ன ருயிர்ப்பொறை ³யுகவா னுற்ற மலக்கமுண் ⁴டாகி னாக வாகையென் வயத்த தென்றான்.

(இ - ள்.) இலக்குமணனை வேலினாலெறிந்து அவனுயிரை உமனுக்குக் கொடுத்திட்டேன்: (வானரத்) தலைவரெல்லாம் (இலக்குமணன் இறந்ததனால்) தோன்றிய வருத்தத்தில் அழுந்தியுள்ளார்: அதனைக் கண்டால், பின்னே உயிர்ச்சுமையை உகவானாய் இராமன் உயிரொழிவான்: (மூலபலநாசத்தால்) நேர்ந்த துன்பம் (எனக்கு) உண்டானால் உண்டாகட்டும்: (எப்படியும்) வெற்றி என்வயத்தில்தான் இருக்கின்றது என்றான்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹மெய். ²பின்னே, பின்னே. ³உதவான். ⁴ஆகிலாத. (௩௫௧௬)

கக.—இலக்குமணன் உயிர்பெற்றமையைக்கண்ட தூதுவர் அப்போதுவந்து அதனைக் கூறுதல்.

ஆண்டது ¹கண்டு நின்ற ²தூதுவ ரைய மெய்யே ³மீண்டதல் வளவி னாவி மாருதி மருந்து ⁴மெய்யில் தீண்டவுந் ⁵தாழ்த்த தில்லை யாரும்ச் செங்க ணனைப் பூண்டனர் ⁶தழுவிப் புக்கார் காணுதி போதி⁷யென்றார்.

(இ-ள்.) அப்போர்க்களத்தில் (இராவணன் வேலாற்பட்ட இலக்குமணன் மருத்துமலையால் உயிர்மீண்ட) அதனைக் கண்டுநின்ற தூதுவர் (அப்போது இராவணனைக்கிட்டி), ‘ஐயனே! மாருதிகொணர்ந்த ஒஷதி உடம்பிற்படவும் அந்த அளவில் (இலட்சுமணனுடைய) உயிர் மீண்டது (சிறிதும்) தாமதிக்கவில்லை: மெய்யே: தலைவரெல்லாம் அந்தச்செந்தாமரைக்கண்ணை [இலட்சுமணனை]க் கவிந்துகொண்டவராய், தழுவிப் புருந்தனர்: (அதனைச்) சென்று காண்பாய்’ என்றார்; (எ - று.)

இராவணன் ‘நான் இலக்குமணனைக் கொன்றிட்டேனாதலால், வெற்றிஎன்னதே’ என்று சொல்லிக்கொண்டிருக்கையில், போர்க்களத்து இலட்சுமணன் ஒஷதிமகிமையால் உயிர்பெற்றெழுந்ததைக் கண்டாகக்கண்ட வேறுசிலதூதுவர் வந்து அந்தஇலக்குமணன் பிழைத்தெழுந்த செய்தியைக் கூறின ரென்க மூலபலம் மாண்டதைக் கூறிய தூதுவரே இலக்குமணன் பிழைத்தெழுந்தசெய்தியைக் கூறின ரெனப் பொருள் கூறினரு முளர்: அது சிறவாது. தமதுபேச்சில் ஐயுறுதல்குடிமென்று ‘மெய்யே: காணுதிபோதி’ என்றார். பி - ம்:—¹கேட்டு. ²தூதர்கள். ³மீண்டதவ்விளவல். ⁴மேனி: ⁵தாழ்ந்தது.

6 மருந்துவெற்பைவீசினுப்புக்கது, - தழுவிப்புக்கார்போதுதிகாணின்.
7 என்றான், (௩௫௬௭)

௨௦.—மூலபலம் றந்ததையையுற்ற இராவணன் கோபுரத்தின்மீதுஏறி,
அதனுடையமையைக் காணுதல்.

தேவநிலை தை லானே மறுகுறு சிந்தை 1தேற
ஏறினன் கனகத் தாரைக் கோபுரத் தும்ப ரெய்தி
ஊறின சேனை வெள்ள 2மூலந்தபே ருண்மை பெல்லாம்
3காறின வுள்ள நோவக் 4கண்களாற் றெரியக் கண்டான்.

(இ - ள்.) (மூலபலம் அழிந்ததை) நம்பிலதைலாற் கலக்கினின்ற
மனந்தெளியச் சுவர்ணமாலையாலலங்கரிக்கப்பெற்ற கோபுரத்தின்
மேலிடத்தை வறியடைந்து மேன்மேற்சுரந்துவருந் தன்மையவான
சேனைவெள்ளங்கள் ஒழிந்த மிக்கஉண்மையையெல்லாம் வருந்தியுள்
ளம் பின்னும்வருந்தக் கண்களாலுணரப்பார்த்தான்; (௭ - று.)

நாகபாசத்தாலும் பிரமாத்திரத்தாலும்மாண்ட இலக்குமணன் உயிர்
பெற்றெழுந்ததைக்கண்டிருத்தலால், இராவணனுக்கு இலக்குவனுயிர்
பெற்றெழுந்ததில் ஐயமில்லையாதலால், மூலபலத்தைப்பற்றிய ஐயந்
தீரவே கோபுரமேறிக் காணலாயினனென்க. ௫-ம்:--1தேய. 2உலந்
தனபெருமை. 3காறினருள்ளநோவக், காறினவுள்ளனய. 4கண்களிற்.

௨௧.—இராவணன் அரக்கியரின் அழுகையொலியைக் கேட்டல்.

1கொய்தலைப் பூசற் பட்டோர் குலத்தியர் 2குவளை தோற்று
நெய்தலை வென்ற வாட்கண் குமுதத்தி 3னீர்மை காட்டக்
கைதலை 4வைத்த பூசல் 5கடலொடு நிமிருங் காலைச்
செய்தலை யுற்ற வோசைச் செயல்துஞ் செவியிற் கேட்டான்.

(இ - ள்.) போரில் தலைகொய்யப்பெற்றுஇறந்தவரின் [தலையறுப்
புண்டவரின்] குலஸ்திரீகள் [மனைவியர்] குவளைதோற்க நெய்தல்மலரை
யும்வென்ற வாள்போன்ற (தமது) கண்கள் செவ்வாம்பலின் தன்மை
யைக்காட்ட[கண்கள் அழுவதனாற்சிவந்துதோன்ற]க் கையைத் தலை
யிலேவைத்த(வண்ணம் கதறுகின்ற) அழுகையாரவாரம் கடலொலி
யோடுமிக்குத்தோன்றியவளவில், (இங்ஙனம் அரக்கியர்) செய்தலைப்
பொருந்திய புலம்பலோசையாகிய அச்செயலையும் செவியிற்கேட்
டான்; (இராவணன்) (௭ - று.)—கொய்தலைப்பூசற்பட்டோர்-பூசலில்
தலை கொய்யப்பட்டோரென்க; கொய் - முதனிலைத்தொழிற்பெயர்.
கொய்தலைப்பூசற்பட்டோர் என்பதற்கு-உழவவென்று கூறினாருமுளர்.
௫-ம்:--1கொய்தலம். 2குவளையோடு. 3நேர்மை. 4உற்ற. 5கடலொலி
நிமிருங், கடலெலாமதிருங். 6இது, அது. (௩௫௬௯)

௨௨.—இதுமுதல் நான்குகவிகள் - பலவகைத்துக்ககரமான
தோற்றங்களை இராவணன் காணுதலைக் கூறும்.

1எண்ணுநீர் 2கடந்த யானைப் பெரும்பிண மேந்தி யாணர்

3மண்ணினீ ரளவுங் கல்லி நெடுமலை 4பறித்து மண்டும்

5புண்ணினீ ராறும் பல்பேய் புதுப்புன லாடும் பொம்மல்
கண்ணினீ ராறு 6மாறாக் கருங்கடன் மடுப்பக் கண்டான்.

(இ - ள்.) எண்ணுந்தன்மையைக்கடந்த யானையின் மிக்க பிணத்தைத் தாங்கிக்கொண்டு, பூமியினடியிலுள்ள நீரளவுந்தோண்டி நெடிய மலையைப்பறித்து மிக்குச்செல்லுகின்ற புண்களிலிருந்துபெருகியபுதிய இரத்தநதிகளையும் (அந்தநதிப்) புதுப்புனலிலே மூழ்குகின்ற பலபேய்களின் மிகுதியையும்(தன்) கண்களிலிருந்து (வருத்தத்தினுற்) பெருகுகின்ற நீர்கள் மாறாமற்கருங்கடலிற்சேருமாறு (அவ்விராவணன்) கண்டான்; (எ - று.)—பட்டவரின் புண்களிலிருந்து குருதிநீர் ஆறாய்ப் பெருக, அவ்யாறுகளில்மூழ்கும் பேய்களின்தொகுதிகளைக் காணும் போது இராவணனுடைய கண்களிலிருந்துதுயரத்தினுற் கண்ணீர் ஆறாய்ப்பெருகலாயிற் றென்பதாம். 1 - ம்:—1 எண்ணினீர். 2 கடந்த வாணைப். 3 மண்ணுநீர். 4 மறித்து. 5 புண்ணினீராறு, புண்ணுநீராறு. 6 தூறய்க், மாறக். சிலபிரதிகளில் இச்செய்யுளையடுத்து “குமிழிநீர்” (உடு) என்ற பாடல் உள்ளது. (நகூ00)

உந. முற்றியற் சிலைவ லாளன் மொய்க்கணை துமிப்ப வாஷி பெற்றியல் பெற்றி பெற்று மென்னவா ளரக்கர் யாக்கை[ய் சிற்றியற் குறுங்கா லோரிக் குரல்கொனை யிசையாப் பல்பே கற்றியல் பாணி கொட்டக் கள்நடம் பயிலக் கண்டான்.

(இ - ள்.) சிறியதன்மையையும் குறியகாலையுமுடைய நரிக்குரல் பாட்டினிராகமாக(அமைய), பலபேய்கள்(தாம்)கற்றுப்பழகிய தாளங் கொட்டாநிற்கையில், நிரம்பியகுணத்தையுடையனாகி வில்லில்வல்ல மையுள்ளவனாகிய ஸ்ரீராமனுடைய நெருங்குதலையுடைய அம்புகள் (மிகுதியாகத்) துணிப்பதனால் (இப்போது) ஆவியைப்பெற்றுஇயல் கின்ற இயல்பைப்பெற்றோமென்று கொடிய அரக்கரின்யாக்கைகள் களிப்போடுநடனஞ்செய்வதனைக் கண்டான்; (எ - று.)—இச்செய்யுள் பலபிரதிகளில்லீல. பலபேரைக் கொன்றால்தான் கவந்தமேழுந்தாடு மென்ற தூற்கொள்கைபற்றி, ‘மொய்க்கணைதுமிப்ப ஆவிபெற்றியல் பெற்றிபெற்றம்’ என்று கவந்தங்களுக்கூறியனவாகச் சொல்லியது. (1)

உசு. விண்களிற் சென்ற 1வன்றோட் கணவரை யலகை வெய்ய புண்களிற் கைக ணீட்டிப் புதுநிணங் 2கவர்வ நோக்கி மண்களிற் றொடர்ந்துவானிற் பிடித்து3வன் றுகிரின்4மானக் கண்களைச் 5சூன்று நீக்கு மரக்கியர் 6குழாமுங் கண்டான்.

(இ - ள்.) வானத்திற்சென்ற [ஒங்கிய] வலியதோள்களையுடைய (தம்முடைய) கணவரைப் பேய்கள் வெவ்வியபுண்களிலே கைகளைநீட்டிப் புதுநிணங்களைக் கவர்வதைப்பார்த்து, மண்களிலும் வானிலும் (சென்று)தொடர்ந்து (அப்பேய்களைப்)பிடித்து (த் தமது)கூரியநகங்க ளாற் பேரளவுள்ள (அவற்றின்)கண்களைத் தோண்டி நீக்குகின்ற அரக்கியர் குழாத்தையும் கண்டான்; (எ - று.)

பூமிகளிலும்வானத்திலுமுள்ள பேய்களைப் பிடிக்க அவ்விடங்களில் தொடர்ந்துசென்றனர் அரக்கியர். கண்களிருப்பதுபற்றியே புண்ணின் வழியாகத் தம்கணவரின் நிணத்தைக் கவர்கின்றன பேய்க ளென்று அவற்றின் கண்களைத் தோண்டலாயின நென்க. வானில்என்றவிடத்து

‘வாளில்’ என்று பாடமோதி - கோரக்காட்சியைக் காணநேர்ந்த தமது கண்களைப்பற்றிக்கொண்டு வாளினாலும் (வாங்கிடைக்கப்பெறாதவர்) நகங்களினாலும் சூன்றுக்கும் அரக்கியர்குழாத்தைக்கண்டான் என்று உரைப்பாருமுளர். மண்களில் தொடர்ந்தது-ரண்களத்திலுள்ள வாளையெடுக்க: அவ்வாறு தொடர்கையில் வாங்கிடைக்கப்பெறாதவர் நகங்களினுற் சூன்றன ரென்க. பி-ம்:—¹வான், ²கவரநோக்கி, கவரநோக்கும் ³வள்ளுகிரன், ⁴மாளக், ⁵சூழ்ந்து, ⁶சூழுவங். (நசு0உ)

உரு. குமிழிநீ ரோடுஞ் சோரிக் கனலொடுங் கொழிக்குங் ¹கண்ணான், றமிணைறி ²வழக்க ³மன்ன தனிச்சிலை ⁴வழங்கச் சாயந்தார், ⁵அமிழ்பெருங் குருதி வெள்ள மாற்றுவாய் முகத்திற் றேக்கி, உமிழ்வேடு யொக்கும் வேலை யோதம்வந் துடற்றந் கண்டான்.

(இ - ள்.) (கண்களிலிருந்து வருத்தத்தால்) குமிழ்த்தலையுடைய கண்ணீரோடு (சினத்தினால்) நெருப்புடன் குருதியும் கொழிக்கின்ற கண்களையுடையவன இராவணன்,—தமிழ்மொழியில் மரபாகவுள்ள வழக்குக்கள் போல [மிகப்பலவாக] ஒப்பற்ற (இராமனது) வில் (அம்புகளை) வழங்க இறந்த அரக்கரது, அமிழ்கின்ற பெருங்குருதிப் பெருக்கைக் குடித்து ஆற்றின் முகத்துவாரத்தினால் உமிழ்வபோலக் கடலின்வெள்ளம் வந்து அலைமோதுவதைக் கண்டான்; (எ - று.)

கடல்நீர் அலைமோதுகையில் முகத்துவாரவழியாகக் குருதிநீர் வெளிப்படுவது, மிகுதியாகப்பருகிய குருதிரையுமிழ்வதுபோலுமென்றார்: தந்திறிப்பேற்றவணி. பி-ம்:—¹கண்ணான், ²வழக்கின், ³மன்னன், ⁴வழக்கின், ⁵இமிழ். (நசு0ங்)

உசு.—கோரக்காட்சிகளைக் கண்ட இராவணன் கோபுரத்தினின்று இழிதல்.

விண்பிளர் ¹தொல்க வார்த்த ²வானரர் வீக்கங் கண்டான் மண்பிளர் தழுந்த வாடுங் கவந்தத்தின் வருக்கங் கண்டான் கண்பிளர் தகல நோக்கும் வானவர் களிப்புங் கண்டான் . புண்பிளர் ³தனைய நெஞ்சன் ⁴கோபுரத் திழிந்து போந்தான்.

(இ - ள்.) வானம் பிளந்து அசையுமாறு ஆரவாரித்த வானரின் மிகுதியைக் கண்டான்: பூமிபிளவுபட்டு (ப்பாதாளத்தில்) அழுந்தும்படி ஆடுகின்ற கவந்தத்தின் தொகுதியைக் கண்டான்: (அச்சம்நீங்கித்) (தமது) கண்களை விரித்து விரிவாகப்பார்க்கும் தேவர்களின் மகிழ்ச்சியையுங் கண்டான்: (இவற்றையெல்லாம் கண்டமையால்) புண்பிளவுபட்டிருந்தாற்போன்ற [வருத்தம்மிக்க] நெஞ்சத்தையுடைய இராவணன் கோபுரத்தினின்று கீழிழிந்துபோனான்; (எ - று.)—பி-ம்:—¹ஏங்க வார்க்கும், ²வானர, ³இனைய, ⁴கோபுரமிழிந்துபோனான். சிலபிரதியில், மூன்றாமடியில் ‘கண்பிளந்தொக்கவார்க்கும் வான்முனிகணங்கள் கண்டான்’ என்று பாடம் காண்கின்றது. (நசு0சு)

உள.—அரசாட்சிமண்டபத்தை இராவணன்டைதல்.

நகைபிறக் கின்ற வாய னாக்கொடு கடைவாய் ¹நக்கப்
புகைபிறக் கின்ற மூக்கன் பொறிபிறக் கின்ற கண்ணன்
மிகைபிறக் கின்ற நெஞ்சன் வெஞ்சினத் தீமேல் வீங்கிச்
சிகை²பிறக் கின்ற சொல்லா னரசிய லிருக்கை சேர்ந்தான்.

(இ - ள்.) சிரிப்புத்தோன்றுகின்ற வாயையுடையவனும், (கோபந்
தோன்ற)நாவைக்கொண்டு கடைவாயைநக்கப் புகைவெளிப்படுகின்ற
மூக்கையுடையவனும், நெருப்புப்பொறி வெளிப்படுகின்ற கண்ணை
யுடையவனும், குற்றம்தோற்றுதற்குஇடனான நெஞ்சையுடையவ
னும், கொடுங்கோபத்தீ மேலோங்கப்பெற்று அனற்கொழுந்து [உக்கி
ரம்]தோன்றுகின்ற சொல்லையுடையவனுமான இராவணன் அரசாட்சி
யைப்பற்றி ஆராயும்இடமாகிய அத்தாணிமண்டபத்தைச்சேர்ந்தான்;
(எ - று.)—பி-ம்:—¹நக்கிப், ²சிறக்கின்ற. (நசு ௦௫)

இராவணன் களங்காண்டபடலம் முற்றிற்று.

நசு.—ஆவது இராவணன் நேரேறு படலம்.

இராவணன் இராமபிரானோபொருமாறு தேரின்மீது ஏறிய
தைக் கூறும் படல மென்பது, பொருள்.

அத்தாணிமண்டபத்திலே சிங்காதனத்துச்சீற்றந்தோன்ற வீற்றி
ருந்த இராவணன் மகோதரனென்பவனைநோக்கி, 'எஞ்சியசேனைகளைப்
போர்க்குவருமாறுமுரசறைக' என்றுகட்டளையிட, இராவணன் சொற்
படியே முரசுஅறைந்ததனால் அரசுச்சேனை திரள, பிறகு அவ்விராவ
ணன் தானங்கன்புரிந்து போர்க்கோலம்பூண்டு தெய்விகத்தேரை
வரச்சொல்லி அதனைத்தொழுதுபூசித்து மறையவர்க்குத் தானஞ்
செய்து, தேரேறி 'பகைவனையாவதுஒழிக்கவேண்டும், நானாவதுஒழிய
வேண்டும்: இரண்டிலொன்று இன்றுநிகழவேணும்' என்று பிரதிஞ்ஞை
செய்து வில்நாணெறிந்து மிகுந்தஆர்ப்பாடத்துடனே போர்க்குப்
புறப்பட்டானாக, அதனால் எல்லாவுலகத்தோரும்நடுங்க, வானரத்தலை
வரெல்லாம் அஞ்சிக்குலைய, அப்போது விபீஷணன் இராவணன்
யுத்தசநந்ததலைய வந்தன நென்பதை ஸ்ரீராமனுக்கு அறிவித்தானென்
பது, இப்படலத்துக்கூறப்படுகின்றது. அச்சிட்டபிரதிகளிலும் சில
எட்டுப்பிரதிகளிலும் இந்த இராவணன்நேரேறுபடலம் அடுத்துள்ள
இராமன் நேரேறுபடலம்என்ற இரண்டும் தனித்தனியாகக் காணப்
படாமல் ஒன்றாக, 'நேரேறுபடலம்'என்ற பெயரோடுகாணப்படும்.

க.—இராவணன் மகோதரானுலோசனையின்மீது 'எஞ்சியசேனைகளைத்
தீரண்டுவருமாறு முரசுஅறைக'என்று கட்டளையிடுதல்.

பூதர மனைய மேனிப் புகைநிறப் புருவச் ¹செந்தீ
மோதர னென்னு நாமத் தொருவனை ²முறையி னோக்கி

³ஏதுள திறந்தி லாத ⁴திலங்கைபு ளிருந்த சேனை

⁵யாதையு மெழுக்கென் றுனை ⁶மணிமுர சென்று கென்றான்.

(இ - ள்.) இறத்தலில்லாததான சேனை இலங்கையுள்ளயாது உளது; இருந்த அச்சேனையெல்லாவற்றையும் எழுச்செய்யவேண்டுமென்று ஆலோசனை கூறினவனும், மலைபோன்ற உடலையும் புகைநிறமமைந்த புருவங்களையும் (கண்களிற்) செந்தீயையுமுடைய மகோதரவென்று பேர் பெற்றவனுமான ஒருவனை முறைமையிற் பார்த்து, அழகிய முரசத்தை அடிப்பிக்க என்று (இராவணன்) கட்டளையிட்டான்; (எ-று.)—எழுக = எழுப்புக. கண்கள்தீப்போலத்தோன்ற அக்கண்களின் மீதுள்ள புருவங்கள் புகைபோலத்தோன்றுமென்க. பி - ம்:—¹செங்கண், செங்கேழ். ²முகத்து, ³யாதுளது. ⁴இலங்கையின். ⁵யாதினையெழுக்கென்றனை. ⁶மணிமுரசறைகவென்றான், அணிமுரசறைகெனென்றான். (௩௪௦௬)

உ.—இலங்கையுரிலிருந்த சேனைகள் தீர்ந்தல்.

எற்றின முரசு னோடு மேழிரு ¹நூறு கோடி.

கொற்றவா ணிருதர் ²சேனை சூழ்இயது கொடித்திண்டேரு

³சுற்றுது துளைக்கை மாவுந் துரகமும் பிறவுந் தொக்க

வற்றிய வேலை யென்ன விலங்கையுர் ⁴வறளிற் றுக.

(இ-ள்.) சாற்றிய முரசத்துடனே பதினான்கு நூறு கோடி வெற்றி பொருந்திய கொடிய அரக்கரின் சேனை திரண்டது; கொடிகளையுடைய வலியதேரும் சூழ்ந்து கொள்ளுந்தன்மையதான துளையுள்ள கைகளை யுடைய யானையும் குதிரையும் மற்றும் பதாகைகளும் வற்றிப்போன கடலென்னும்படி இலங்கையுர் வறுமையையுடையதாகத் தொக்கன; (எ - று.)—பி - ம்:—¹கோடிகோடி. ²தானை. ³துற்றுதுதுனைக். ⁴வறளிற்றான். (௩௪௦௭)

௩.—இராவணன் செய்த யுத்தயாதிராதாம்.

ஈசனை யிமையா முக்க ¹ணிறைவனை யிருமைக் கேற்ற

பூசனை ²முறையிற் செய்து திருமறை புகன்ற தானம்

வீசின னியற்றி மற்றும் ³வேட்டன வேட்டோர்க் கெல்லாம்

ஆசற நல்கி யொல்காப் போர்த்தொழிற் கமைவ தானான்.

(இ - ள்.) பரமைசுவரியமுடையவனும், இமைத்தலில்லாத முக்கண்களையுடையவனுமான சிவபெருவான இம்மைமறுமைகளுக்கு ஏற்றபூசனையை முறைமையாகச் செய்து, சிறந்தவேதங்களிற் கூறுகின்ற தானங்களை (ஏற்றபாத்திரங்களைப்பார்த்து) வீசிக்கொடுத்துப் பின்னும் விரும்பினவைகளை விரும்பினோர்க்கெல்லாம் சூற்றமறக் கொடுத்துத் தளர்த்தலில்லாத போர்செய்யுந் தொழிற்குப் பொருந்தியவனானான்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹ஒருவனை. ²முறையே. ³வேட்டவர் வேட்டதெல்லாம். (௩௪௦௮)

வேறு.

சு.—இராவணன்கொண்ட போர்க்கோலத்தைப் பதினாந்து
கவிகள் கூறும்.

அருவி யஞ்சனக் குன்றிடை யாயிர மருக்கர்

1உருவி னோடும்வர் துதித்தன ராமென 2வொளிரக்
கருவி நான்முகன் வேள்வியிற் படைத்ததுங் கட்டிச்
செருவி லிந்திரன் றந்தபொற் கவசமுஞ் சேர்த்தான்.

(இ - ள்.) நீரருவிகளைக்கொண்ட கருநிறமலையிலே ஆயிரஞ்சுரி
யர் வேற்றுருவத்தோடும்வந்து உதித்தனரோ என்னும்படி ஒளிவிட,
(உலகசிருஷ்டிக்குக்) காரணமான பிரமதேவன் வேள்வியிலேதோற்று
வித்ததும் போரில் (இந்திரசித்து) கட்டியதனால் இந்திரன் (தோற்க
அவ்வேளையில்) தந்ததுமான பொற்கவசத்தை (த் தன் உடம்பிற்) கட்டி
யணிந்துகொண்டான்; (எ - று.)

அருவி - குன்றிற்கு, இயற்கையடைமொழி. இராவணன் மார்பில்
அணிந்த கவசம், ஆயிரஞ்சுரியர் ஒருருவெடுத்து ஒருமலையில் உதித்தன
ரென்னுமாறு விளங்கிற்றென்றார்: தந்திறிப்பேற்றவணி. நான்காமடி
யில் உம்மை-எதிரதுதழுவி யது. பி-ம்:—1உருமினோடும். 2ஒளிரும். ()

௫. வாள்வ லம்பட மந்தரஞ் 1சூழ்ந்தமா சுணத்தின்
தாள்வ லந்தொளிர் தமனியக் கச்சொடுஞ் சார்த்திக்
கோள்²வ லந்தன ³குவிந்தன வாமெனுங் கொள்கை
⁴மீள்வில் கிம்புரி ⁵மணிக்கடி சூத்திரம் விக்கி.

பதினான்குவிகள்-ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) மந்தரமலையைச்சூழ்ந்த (வாசுகியென்னும்) பாம்புபோல
முயற்சிகொண்டு (இடையிற்) சுற்றப்பட்டு ஒளிக்கின்ற பொன்னின
லியன்ற கச்சிலே உடைவானை வலப்புறமாகப் பொருந்தச்சேர்த்தி,
(மேருமலையை) வலம்வருவனவானகிருகங்கள் (ஒரிடத்துக்) குவிந்தன
வாகு மென்றகொள்கை மீளுதலில்லாமல் இரத்தினங்களினாலியன்ற
கிம்புரிவடிவம் (தன்னிடம்) அமைந்த கடிசூத்திரத்தைக் கட்டி, -(எ-று.)
இதுமுதல் ஒவ்வொருபாடல்களிலுமுள்ள வினையெச்சங்கள் அடுக்கிப்
பதினெட்டாங்கவியில் முடியும்; ஆதலால் அங்குமுடிபுகாட்டப்படும்.

இதனால், பொற்கச்சையும் உடைவானையும் இரத்தினக்கிம்புரியமை
ந்த கடிசூத்திரத்தையும் இடையிற்கட்டியமை கூறப்படுகின்றது. இராவ
ணன் இடையைச்சூழ்ந்த பொற்கச்ச மந்தரஞ்சூழ்ந்தமாசுணம்போன்றி
ருக்க, அப்பொற்கச்சிலே உடைவானை வலப்புறமாகச்சேர்த்தியமை
முன்னிரண்டடிகளிற் கூறப்பட்டது. பின்னிரண்டடிகளிற் கடிசூத்திர
த்தில் இரத்தினத்தினாலியன்ற கிம்புரி-மேருமலையைச்சூழ்வரும் கோள்
கள் ஒரிடத்துத் தொக்கிருந்தனபோலுமென்றார்: தந்திறிப்பேற்றவணி.
கிம்புரி-மகரவாய். பி-ம்—1சூழ்ந்த, அணைந்த. 2வளர்ந்தன. 3குவிந்து
ளவாயன, குவிந்துளவாயன்ன. 4மீள்விளங்கிய. 5மணக். (௩௬௧0)

கா. மறை¹வி ரித்தென்ன வாடுறு மானமாக் கலுழன்
 சிறை²வி ரித்தென்ன ⁴கொய்சக மருங்குறச் சேர்த்தி
 முறை³வி ரித்தென முறுக்கிய கோசிக ⁵மருங்கிற்
 பிறை³வி ரித்தென்ன வெள்ளெயிற் ⁶றவமும் பிணித்து.

(இ-ள்.) வேதங்களை விரித்தாற்போல ஆடுதல்பொருந்திய பெரு
 மைபெற்ற பெரியகருடபகவானது சிறையைவிரித்தாற்போல [விரித்த
 சிறைபோலக்] கொய்சகத்தை (ஆடையாகவுடுத்திய கோசிகத்தின்)
 இடத்திலே பொருந்தச்சேர்த்து, முறுக்கமைந்த வெண்பட்டாடையை
 முறையேவிரித்தாற்போல (அணிந்த) இடையிலே பிறையைவெளிவிட்
 டாற்போல்தோன்றுகின்ற வெள்ளிய கோரப்பற்களையுடைய அரவத்
 தையும் கட்டி,—(எ-று.)

இதனால், முறுக்கமைந்த வெண்பட்டாடையை முன்னேகொய்
 சகமமைய விரித்துஉடுத்து, அந்தஆடை அவிழாதபடி வெள்ளெயிற்றா
 வத்தாற் பிணித்தமை கூறப்படுகின்றது. ஆடுறுசிறை என்க. பி-ம்:—¹விரி
 த்தென்ன, விரித்தென; விரிந்தென்ன. ²மாடுறு, வாவுறு. ³விரித்தென்ன, விரிந்
 தன; விரிந்தென்ன. ⁴கொய்சகம். ⁵முறையே, முறையிவ். ⁶அரிமுகம். ()

எ. மழைக்¹கு லத்தொடு ²வானுரு மேறெலாம் வாரி
³அழைத்தெடுத்தன வனையவா ளுடைமணி யார்த்து
 முழைக்கி டந்த⁴வல் லரியின ⁵முழங்குவ போல்வ
 தழைக்கு ⁶மின்னொலிப் பொன்மலர்ச் சதங்கையுஞ் சாத்தி.

(இ-ள்.) மேகக்கூட்டத்தினிடத்து இருக்கின்ற சிறந்த பேரிடிகளை
 யெல்லாம் வரவழைத்து வாரியெடுத்தனபோன்ற ஒளிகளையுடைய
 மணிகள் பொறுத்தப்பெற்று, குகையிற்கிடந்த வலியசிங்கங்களின் தொ
 குதிமுழங்குவவற்றைப் போல்வனவாய்த் தழைக்கின்ற [கம்பீரமான]
 இன்னொலியைக்கொண்ட அழகியமலரின்வடிவையுடைய சதங்கையெ
 ன்னும் அணியையும் (பாதங்களில்) அணிந்து,—(எ-று.)

பின்னல்கள்போன்று பேரொளியாய்ந்த அரதனங்களை இழைத்து
 மலர்களின்வடிவாக அமைந்த சதங்கையென்னும் அணியை முழையிலு
 ள்ளசிக்கவினங்களின் கர்ச்சனைபோன்று கம்பீரமான இன்னொலியுண்
 டாகப் பாதங்களில் அணிந்தமையை, இதனை கூறினார். ஆர்த்துத் தழை
 க்கும் இன்னொலிச் சதங்கையென்க. பி-ம்:—¹குலத்தொடும். ²வானவல்
 லேறெலாம். ³இழைத்தொடுத்தனவனையவமுடைமணி, இழைத்தொடுத்
 தனவனையவா ளுடைமணி. ⁴பல்லரி. ⁵முழங்குபோரார்ப்பிற்றழைக்கும்,
 முழங்குவபோல்வந்தழைக்கும். ⁶மின்னொலிப்பொன்மலர்ச், இன்னொ
 லிப்பொன்மலைச். (நககஉ)

அ. உரு¹மி டித்தபோ தரவுறு மறுக்கம்வா னுலகின்
 இரு²நி லத்திடை யெவ்வுல கத்திடை யாரும்
 புரித ரப்படும் பொலங்கழ ³லிலங்குறப் பூட்டிச்
 சரியு டைச்சுடர் ⁴சாய்நலஞ் சார்வுறச் சாத்தி.

(இ - ள்.) இடியிடித்தபோது அரவு அடைகின்ற கலக்கத்தை வானுலகத்திலும். பெரிய (இந்தப்) பூமியிலும் எவ்வுலகத்திலும் யாவரும் அடையுமாறு ஒலிக்கின்ற பொன்னுலையின்ற கழலை விளக்கமுண்டாகப் பூட்டிச் சரிந்த உடையில் சுடர்சாய்தலினாலான அழகுண்டாகச்சாத்தி, —(ஏ-று) —புரிதர-அடைய. பி - ம்:—¹இடித்துழியரவெனக்கரக்கமாவுலகின், இடித்தபோதயர்வுறுமறுக்கம்வானுலகின். ²நிலத்தினில். ³அலங்குறப். ⁴சாய்வலம், சாயலுஞ். (௩௬௧௩)

கூ. நாலஞ் சாகிய சுரங்களி னனந்தலை யனந்தன்
ஆலஞ் சார்மிடற் றருங்கறை கிடந்தென ¹விலங்குங்
²கோலஞ் சார்நெடுங் கோதையும் புட்டிலுங் கட்டித்
³தாலஞ் சார்ந்த⁴மா சுணமெனக் கங்கணந் தழுவ.

(இ - ள்.) (நீண்ட) நாக்குச்சேர்ந்த பாம்புபோலத்தோன்றுங் கங்கணத்தை(க்கைகள்)தழுவிநிற்கையில்,--இருபதாகியகைகளில் அகன்ற தலைகளுள்ள அனந்தனுடைய விஷஞ்சார்ந்த கழுத்தினின்று (போக்குதற்கு) அரிய கறைகிடந்தாற்போல விளங்குகின்ற வடிவமமைந்த நெடிய முன்கைத்தோற்கட்டும் விரற்புட்டிலும் என்பவைகளைக் கட்டி, —(ஏ-று.) —தாலம்=தாலு: நாக்கு: அம்-சாரியை. நாக்கைநீட்டுதல் பாம்பிற்குஇயல்பாதலால், 'தாலஞ்சார்ந்தமாசுணம்' எனப்பட்டது. பி-ம்:—¹இலங்கு. ²கோலஞ்சா. ³சாலம். ⁴மாதனமென. (௩௬௧௪)

கூ. கடல் கடைந்தமால் வரையினைச் சுற்றிய கயிற்றின்
¹அடல்க டந்ததோ ளலங்குபோர் வலயங்க ளிலங்க
உடல்க டைந்தநா ளொளியவ ²னுதிர்த்தபொற் கதிரின்
சுடர்³த யங்குறக் குண்டலஞ் ⁴செவியிடைத் ⁵நூக்கி.

(இ-ள்.) கடலைக் கடைந்த பெரிய (மந்தர) மலையினைச்சுற்றிய (வாசுகியென்ற) கடைகயிறுபோல வலிமையைக்கடந்த [வலியோரையெல்லாம் வென்ற] தோளில் அசைகின்ற போர்வலயங்கள் விளங்குகையில், உடலை(த் துவஷ்டாவென்பவன் சாணையிலிட்டுக்) கடைச்சல்பிடித்தகாலத்திற் சூரியன் உதிர்த்த பொன்கதிரின் சுடர்விளங்குமாறுகுண்டலங்களைச் செவியிடையணிந்து, —(ஏ-று.)

த்வஷ்டாவின் புத்திரியான ஸம்ஜ்ஞாதேவி தன்கணவனானசூரியனுடைய ஒளியைத் தாங்கமுடியாமல் தன்சாயையைத் தேவியாக நிருமித்துத்தந்தையின்வீட்டிற்குச்சென்றிட, பிறகு பலகாலஞ்சென்றபின் அவளது தந்தையின் வேண்டுகோட்கு ஏற்ப அச்சூரியன் தன்ஒளிகுறைபுமாறு சாணைபிடிக்க ஒருப்பட்டன நென்பது, புராணவரலாறு, இதனால், போர்வலயங்களைப் புயங்களிலணிந்தபின் செவிக்குக் குண்டலமும்அணிந்தமை கூறப்படுகின்றது. பி - ம்: ¹அடைகிடந்த. ²உதித்த பொற்கதிரிற். ³தயங்குறு. ⁴செவிதொறுந். ⁵நூங்க. (௩௬௧௫)

கக. உதயக் ¹குன்றத்தோ டொத்ததி னுலாவுறு கதிரின்
²துதையுந் குங்குமத் தோளொடு தோளிடைத் தொடரப்

புதையி ருட்பகைக் குண்டல மனையவை பொலியச்
சிதைவி றிங்களு மீனும்போன் ³முத்தினர் திகழ.

(இ - ள்.) உதயபருவத்திலே பொருந்தி அந்தமலையில்உலா
வுறுகின்ற சூரியகிரணம்போல நெருங்கிய குங்குமச்சேற்றையணிந்த
தோளுடனே(கூடி அத்)தோள்களினிடத்து நெருங்கியிருட்குப்
பகையான சூரியர்போன்ற அப்படிப்பட்ட குண்டலங்கள் தொடர்ச்சி
யுறப்பொலிகையில் குறைதலில்லாத சந்திரனும் நட்சத்திரங்களும்
போல் முத்துக்களின்கூட்டம் திகழவும்,—(எ - று.)

இதனால் குங்குமச்சேறணிந்த தோள்களின்மீது படும்படி குண்ட
லங்களணிந்தமையும், தோளையடுத்துக் கழுத்தில் முத்துவடம்அணிந்
தமையுங் கூறப்பட்டன பி-ம்:—¹குன்றத்தொடத்தத்தின், குன்றத்தொ
டோதத்தின். ²துதையக். ³முகத்தினம். (ந.சுகக)

கஉ. மீவலை வாய் வந்து வெய்வல ரனைவரும் ¹வெடியுந்
காலை யுற்றன ராமெனக் கதிர்க்குலம் ²காலும்
மாலை பத்தின்மேன் ³மதியமுன் னுளிடைப் பலவாய்
⁴ஏல முற்றிய ⁵வனையமுத் தக்குடை பிமைப்ப

(இ - ள்.) கடலினிடத்துச் சூரியரனைவரும் வெடியுங்காலையில்
வந்து பொருந்தினராமெனக் கிரணங்களைக் காலுகின்ற முடிமாலை
பத்தின்மேல் சந்திரன் முன்னுளினிற் பலவானவடிவம்பொருந்த முற்
றியதையொத்த முத்துக்குடைகள் விளங்கவும்,—(எ - று.)

இதனால், முடிமாலைகளும் அவற்றின்மீது வெண்குடைகளும்
விளங்குதல் வருணிக்கப்படுகின்றது. பி-ம்:—¹வெய்ய, மடியும்.
²சாலும். ³மதியமுநாளிடைப்பலவாம். ⁴மூலை, மூலம். ⁵முத்தினத்திரள்
குடைமொய்ப்ப, முத்தவெண்குடைகணின்றிமைப்ப. (ந.சுகஎ)

கங. பகுத்த பல்¹வளக் குன்றினின் முழையன்ன பகுவாய்
வகுத்த ²வான்கடை ³கடைதொறும் வளையெயிற் றீட்டின்
மிகுத்த நீலவான் மேகஞ்சூழ் விசம்பிடைத் ⁴தசம்பூடு
உகுத்த செக்கரிற் பிறைக்குல முளைத்தன ⁵வொக்க.

(இ - ள்.) பகுத்துக்கூறப்படுகின்ற பலவளங்களையுடை... குன்
றிலே குகையையொத்த பிளவுபட்டவாயிலே வகுக்கப்பெற்ற பெரிய
கடைவாய்தோறும் கடைவாய்தோறும் வளைந்த பற்களின்கூட்டம்,
மிகுதியாகவுள்ள நீலநிறமுள்ள பெரியமேகஞ்சூழ்ந்த ஆகாயத்தில்
பாலிகைப்பாத்திரங்களை ஊடேயுகுத்தாற்போன்ற செவ்வானத்திலே
(தானியமுளையென்னத்தக்க) பிறைக்குலம் முளைத்தவற்றை யொத்
திருக்கவும்,—(எ - று.)

கருநிறமுள்ள இராவணனது செந்நிறக்கடைவாயிலே வெண்ணி
றக்கோரப்பற்கள் தோன்றுவதை வருணித்தவாறு: உருவகந்தைத்
தன்னுட்கொண்ட தன்மைத்தந்தறிப்பேற்றவணி. திட்டத்திட்டான
செக்கர்-பாலிகையிடம்பாத்திரம்போலுமென்க. பி-ம்:—¹கலைக், வளங்.
²வான்கடைக். ³திசை. ⁴தசம்போடு. ⁵ஒத்த. (ந.சுகஅ)

கசு. ஒத்த தன்மையி ¹னெளிர்வன தரளத்தி ²னெக்கத்
தத்து கின்றன வீரபட் டத்தொகை ³தயங்க
முத்த ⁴வோடையின் முரட்டிசை ⁵முழுமத⁶யாளை
பத்து நெற்றியுஞ் ⁷சுற்றிய ⁸பேரெழில் படைக்க.

(இ - ன்.) ஏற்பட்டுள்ளதன்மையோடு விளங்குகின்றனவான முத்
துக்களினைப்ப ஒளிவீசவனவான வீரபட்டத்தொகை விளங்குவத
னால், முத்தினாலியன்ற நெற்றிப்பட்டத்தையுடைய மாறுபடுத்தன்மை
கொண்டநிரம்பியமதத்தோடுகூடிய திக்கசங்களின் நெற்றிசூழ்ந்த
பேரெழிலைப்பத்துநெற்றியும் படைக்கவும்,—(எ - று.)

இதனால், இராவணன் நெற்றியில் வீரபட்டம்கட்டியதைக் கூறு
கின்றார். திக்கசங்களின்நெற்றியில் முத்துப்பட்டமணிந்தாற்போல
இராவணனுடைய பத்துநெற்றிகளில் வீரபட்டம் விளங்குகின்றன
வென்றவாறு. உவமையணி. மதயாளை நெற்றிசுற்றிய ஓடையின்
பேரெழிலைப் பத்துநெற்றியும்படைக்கஎன்று, நெற்றியென்பதைப்
பதவுரையில் இருமுறை கூறிக்கொள்க. பி-ம்:—¹ஒளியவனுதயத்துள்.
²ஓதம். ³தகைந்த, தகைந்து. ⁴ஓடைய. ⁵மும்மத. ⁶கரிபோல். ⁷சந்தி
ரன். ⁸படரெழில், போலெழில். (நசுசுகக)

கரு. புலவி மங்கையர் பூஞ்சிலம் பரற்றடி போக்கித்
¹தலைமை ²கண்ணினர்த் தாழ்கிலா மணிமுடித் தலங்கள்
உலக ³மொன்றினை விளக்குறுங் ⁴கதிரினை யோட்டி
⁵அலகி லெவ்வுல கத்தினும் வயங்கிரு ளகற்ற.

(இ - ன்.) புலத்தலைக்கொண்ட மங்கையரின் அழகிய சிலம்புகள்
ஒலிக்கின்ற அடியைத் தவிர்த்துத் தலைமையைக்கருதுகின்றவர்களை
வணங்காத இரத்தினமிழைத்துச்செய்யப்பட்ட முடித்தலங்கள், உலக
மொன்றை விளங்கச்செய்யுஞ் சூரியனை(த்தன்னெளிக்குமுன்னே)
புறங்கொடுத்தோடச்செய்து கணக்கில்லாத உலகினிடமெல்லாமும்
விளங்குகின்ற இருளையகற்றவும்,—(எ - று.)

இராவணன், புலவியைக்கொண்ட மகளிரின் அந்தப்புலவியைப்
போக்க அவர்களைவணங்குவதன்றி 'நாம் தலைமையுடையோம்' என்று
செருக்குகின்றவர்களை ஒருபோதும் வணங்காதவ னென்பது, முன்
னிரண்டடிகளிற்கூறிய பொருள். சூரியனும் தோற்குமாறு அதனினும்
விஞ்ச இராவணன் கவித்த முடித்தலங்கள் கதிரைவெளிவிடுகின்றன
என்பது, இச்செய்யுளிற் பின்னிரண்டடிகளிற்கூறிய பொருள். பி-ம்:—
¹தலைமைக். ²கண்ணினர். ³முன்றையும். ⁴அருக்களை. ⁵அலைகுபல்லுல
கத்தினும்படரொளியெறிப்ப. (நசுஉ௦)

கசு. ¹நாக நானில நான்முக னுடென நயந்த
²பாக ³முன்றையும் வென்றுகொண் டமரர்⁴முன் பணிந்த
வாகை ⁵மாலையு மருங்குற வரிவண்⁶டொ டளவித்
தோகை யன்னவர் விழிதொடர் தும்பையுஞ் ⁷சூட்டி.

(இ - ள்) சுவர்க்கலோகமும் பூலோகமும் பிரமலோகமும் என்று விரும்பிச் சொல்லப்படுகின்ற மூன்றுபகுதியையும் வென்றுகைக்கொண்டதனால் தேவர்கள் முன்பு அணிந்த வெற்றிமாலையையும் (அதன்) பக்கத்திற்பொருந்த இரேகைகளையுடைய வண்டுகளோடுசேர்த்து மயிலையொத்தவர் விழிதொடரப்பெற்ற தும்பைமாலையையுஞ் சூட்டி, —(எ - று.)

மூவுலகையும் வென்றமைக்காக தேவர்கள் முன்புகூட்டிய வாகை மாலையின்பக்கத்தில் தும்பைமாலையை இப்போது தான் போர்க்குச் செல்லுவதற்கு அறிகுறியாகச் சூடினன் இராவணன் என்றவாறு. அத்தும்பைமாலையில் வண்டுகளும் மகளிரின்விழிகளும் மொய்க்கின்றன என்று கூறியது - உடனவ்விச்சீயணியாம். பி - ம்:—1நாகர். 2பாகை. 3ஊன்றியும். 4முன்பணித்த, முன்பளித்த. 5மாலையின். 6ஏளவி. 7சூடி. (நூ.ச.உக)

க௭. 1அகழி வேலையைக் காலத்தை யளக்காநுண் மணலை

2நிகழு மீன்களை விஞ்சையை 3நினைப்பதே நின்ற இகழ்வில் பூதங்க ளிறப்பினு மிறுதி⁴செல் லாத்தன் புகழெ னச்சரந் தொலைவிலாத் 5தூணியும் பூட்டி.

(இ - ள்.) (இலங்கைக்கு) அகழியாக அமைந்த கடலையும் காலத்தையும் கடலின் நுண்மணலையும் (அக்கடலிற்) பொருந்திய மீனையும் கல்வியையும் (அளவிடமுடியாமைக்கு உவமையாகச் சொல்லலாமா? என்று) நினைப்பது எதற்காக? நிலத்துநின்ற இகழ்வில்லாத பூதங்கள் ஒழிந்தாலும் ஒழிதலில்லாத தன்னுடைய புகழைப்போல அம்புகள் தொலைதலில்லாத அம்பறத்தூணியையும் பூட்டி, —(எ - று.)

அளவிடமுடியாமையில் பிரசித்த உவமையாகச் சொல்லப்படுகின்ற வேலைமுதலியவற்றை 'நினைப்பதென்' என்று மறுத்தது எதிரீநிலையணியின்பாற்படும். பி - ம்:—1அகமும். 2நிகழுமானில, நிகழுமாதிகள், நிகழுமாதியாம். 3நினைப்பதென்ற, நினைப்புறநின்ற. 4செல்லாத. 5தூணிபின். (நூ.ச.உஉ)

க௮.—'வருக' என்ன இராவணனுக்குத் தேர்வருதல்.

வருக தேரென வந்தது 1வையமும் வானும்

உரக தேயமு மொருங்குட னேறினு முச்சிச்

சொருகு பூ²வன்ன 3சுமையது துரக⁴பின் றெனினும்

நிருதர் கோமக னினைந்துழிச் செல்வதோர் 5நினைப்பில்.

(இ - ள்.) பூமியிலுள்ளாரும் வானுலகத்தாரும் நாகர்கள்வசிக்கின்ற பாதாளலோகத்தாரும் ஒருசேர ஏககாலத்தில் ஏறினாலும் உச்சியிற் சொருகுகின்ற உச்சிப்பூஎன்னும் அணியைப்போன்ற சுமையையுடையதும், குதிரைஇல்லாவிட்டாலும் அரக்கர்தலைவனான இராவணன் நினைந்தவிடத்திலினைந்த அந்த ஓர்கணத்தே போகவல்லதுமாகிய தேரானது, (இராவணன்) 'வருக' என்ன வந்திட்டது; (எ - று.)

மூவுலகத்தாரும் தன்மீது ஏறினாலும் அவற்றாலானசுமை உச்சிப்பூவை யணிவதனால் எவ்வளவோ அவ்வளவேயாகத்தோன்றுமாறு

பெருமைவாய்ந்தது அந்தத்தேரென்பது, முதல்முன்றடிகளிற் கூறிய பொருள். பி-ம்:—¹வானமும்மண்ணும். ²என்னுஞ். ³சுமந்த. ⁴என்று. ⁵இமைப்பில். ஐந்தாம்பாடல்முதல் பதினெட்டாம்பாடல்வரையிற் பதினான்குபாடல்களுக்கு முடிபு:—சார்த்தி-வீக்கி (௫). சேர்த்தி-பிணித்து (சு), சாத்தி (எ), பூட்டி—சாத்தி (அ), கங்ணந்தமூவப் புட்டிலுங் கட்டி (க), இலங்க-னாக்கி (க௦), தொடரத்திகழ (கக), இமைப்ப(கஉ), ஒக்க (கங்), படைக்க (கச), அகற்ற (கடு), சூட்டி (கன), பூட்டி (கஎ), தேர்வருகனன, வந்தது (கஅ) என்க. (௩௬௨௩)

கக. —இதுமுதல் ஐந்துவிகள் - வந்த தேரின் வருணை.

ஆயி ரம்பரி ¹யமுதொடு ²வந்தவு மருக்கன்
³பாய்வ யப்பசுந் குதிரையின் ⁴வழியவும் படர்நீர்
வாய்⁵ம டிக்குமா வடலையின் வயிற்றின்வன் காற்றின்
நாய கற்கூர்வ் துதித்தவும் ⁶பூண்டது ⁷நலத்தின்.

(இ - ள்.) (அந்தத்தேர்),—அயிருதத்தோடு தோன்றியனவும் சூரியனுடைய பாயுந்தன்மையுள்ள வலிய பச்சைக்குதிரையின் பரபில் தோன்றியனவும், பரவிய(கடலின்)நீரை (மிகாதபடி)வாயினால் உறிஞ்சுகின்ற சிறந்த வடலையின்வயிற்றிலே வலிய காற்றுக்குத்தலைவனான வாயுதேவனுக்குத் தோன்றியனவுமான ஆயிரங்குதிரைகளை அழகாகப் பூண்டது.

இதனால், அத்தேரிற்பூட்டிய குதிரைகளைக் கூறினார்: இராவணன் பொருட்டுவந்த தேர் ஆயிரம்பரிகளை இனிது பூண்டுள்ளது: அப்பரிகள்-அமுதத்தோடுவந்தவைமுதலியனவா மென்க. பி-ம்:—¹அமுதத்தின். ²வந்ததும். ³பாயசப். ⁴வழியதும். ⁵மடுக்குறும். ⁶வந்துதித்ததும். ⁷பூண்டதோர். ⁸நலத்தால். (௩௬௨௪)

உ௦. பாரிற் செல்வது விசும்பிடைச் ¹செல்வது பரந்த
நீரிற் செல்வது ²நெருப்பிலுஞ் ³செல்வது நிமிர்ந்த
⁴போரிற் செல்வது ⁵போய்நெடு முகட்டிடை விரிஞ்சன்
ஊரிற் செல்வ⁶தெவ் வுலகினுஞ் செல்வதோ ரிமைப்பின்.

(இ - ள்.) (பின்னும் அத்தேர்),—பாரிலேசெல்வதுபோலவே, வானத்திலும் செல்வது: பரந்த நீரிலே செல்வது: நெருப்பிலுஞ் செல்வது: மூண்டபோரிலே செல்வது: அண்டமுகட்டிலும்போய் பிரமனுடைய ஊரிலுஞ்செல்வது: ஒர்மைப்பில் எவ்வுலகத்திலும் செல்வது; (எ - று.)

இதனால், அந்தத்தேரினுடைய கமனத்தின் சிறப்புக் கூறினார். பி-ம்:—¹படர்வது. ²நெருப்பிடைச். ³மேருச். ⁴பொன்னெடு, போனெடு. ⁵எவ்வுலகத்துஞ், எவ்வுலகமும். (௩௬௨௫)

உக. எண்டி சைப்பெருங் ¹களிற்றிடை மணியென விசைக்குங்
கண்டை ²யாயிர கோடியின் ³றொகையது கதிரோன்
மண்டி லங்களை மேருவிற் குவித்தென வயங்கும்
⁴அண்டம் விற்குநன் ⁵காசினாற் ⁶குயற்றிய ⁷தடங்க.

(இ - ள்.) (பின்னும் அத்தேர்),—எட்டுத்திக்குல்லுமுள்ள பெரிய திக்கலங்களின் மணிபோல ஒலிக்கின்ற கண்டை ஆயிரகோடியென் னுந்தொகையினையுடையது; சூரியனுடையமண்டலங்களை மேருவிற் குவித்தாற்போல விளங்குகின்ற அண்டத்தை விலையாக்கொள்ளுஞ் சிறந்த இரத்தினத்தொகுதி முழுவதும் இழைக்கப்பெற்றது; (எ - று.)

இதனால், அந்தத்தேர் பலமணிகள்கட்டப்பட்டு இரத்தினங்களா லிழைக்கப்பெற்று விளங்குந் தன்மை கூறப்படுகின்றது. ஒங்கியதேரில் பலஇரத்தினங்கள் அமைந்திருப்பது, மேருவிற் சூரியமண்டலத்தைக் குவித்தாற்போலும். 1-ம்:—1களிற்றிடு. 2ஆயிரங். 3தகையது. 4கண்ட விற்குனன். 5காசினம். 6இயற்றியது. 7அலங்கை, அலங்க. (நட்ச௨௬) ௨௨.1முனைவர் வானவர் முதலின ரண்டத்து முதல்வர்

2எனைவ ரீந்தவு மிகலினி லிட்டவு மியம்பா

3வினையின் 4வெய்யன 5படைக்கலம் வேலையென் றிசைக்குஞ் சுனையி னுண்மணற் 6ரெகையன 7சுமந்தது தொக்க.

(இ - ள்.) (மற்றும் அத்தேர்), இவ்வுலகவுருண்டையுள் முதன்மை பெற்றவரான முனிவரும் வானவரும் முதலியோரான எப்படிப்பட்டவ ரும் [மிக்க பெருமைபெற்றவரும்] ஈந்தனவும், போரில் (தோற்றவர்) கொடுத்திட்டனவும் சொல்லமுடியாதவாறு போர்த்தொழிலிற்கொடு மையையுடையனவுமான படைக்கலங்கள் வேலையென்றுசொல்லப்படு கின்ற நீர்ச்சுனையினுள் மணலின்தொகையையுடையனவாகித் திரண்ட வற்றைச் சுமந்தது; (எ - று.)

பலருந்தந்த படைக்கலங்களை மிகுதியாகக்கொண்டது, அந்தத் தேரென்றவாறு. 1தொக்க - பலவின்பாற்பெயர். மணற்றெகையன்ன வாய்த்தொக்கவான படைக்கலம் சுமந்தது அந்தத்தேரென்க. 1-ம்:— 1முனிவர். 2எனைவரன்னவரீய்ந்தவுமிகலிலிட்டனவும், எனைவரன்னவர் யாவருமிகலினிட்டனவும். 3வினையும். 4வெய்யவன். 5படைக்கலவேலை. 6தொகையது. 7சுமந்துபின்ரெடர, சுமந்ததுதொகுத்த, அமைந்தவை தொகுத்த. (நட்ச௨௭)

௨௩. கண்ண னேமியுங் கண்ணுதல் கணிச்சியுங் கமலத் தண்ணல் குண்டிகைக் 1கலசமு மழியினு மழியாத் திண்மை 2சான்றது தேவரு 3முணர்வருஞ் 4செய்கை உண்மை யாமெனப் பெரியது வென்றியி னுறைபுள்.

(இ - ள்.) (மற்றும் அத்தேர்),—திருமாலின்சக்கராயுதமும், கண் ணுதற்கடவுளான சிவபிரானது மழுப்படையும், தாமரையில்வசிக்கும் பெருமையிற்சிறந்தவனான பிரமதேவனுடைய குண்டிகைய கிய பாத் திரமும் அழிந்தாலும் அழியாத வலிமைமிக்கது: தேவரும் உணரு தற்கு அருமையால் வேலைப்பாட்டுடனே வென்றிக்கு உறைவிடமாகி உண்மையைப்போற் பெரியது; (எ - று.)—1-ம்:—1கமலமும். 2ஆன் மது. 3முனிவருஞ். 4திறம்பா. (நட்ச௨௮)

௨௪.—இராவணன் தேரைப்பூசித்து யாத்திராதானத் செய்தல்.

அனைய தேரினை யருச்சனை வரன்முறை 1யாற்றி

2இனைய ரென்பதேரார் கணக்கிலா மறையவ ரெவர்க்கும்

வினையி னன்னிதி முதலிய வளப்படும் வெறுக்கை

3வினையி னீண்டதோர் பெருங்கொடை யருங்கட னேர்ந்தான்.

(இ - ள்.) அப்படிப்பட்டதேரினை அருச்சுனையை தூன்முறைப்படி செய்து, இத்தனைவரென்பதான ஒருகணக்குஇல்லாத பிராமணர் எவர்க்கும் செய்யவேண்டியமுறைப்படி நல்லநிதிமுதலிய அளக்கமுடியாத செல்வத்தை நினைக்கமிக்கதான ஒப்பற்ற அருமையான தானமாக (ப்பிறர்க்குச்செய்தற்கு) அரியகடமையைச் செய்தான்; (எ - று.)— முன்னேகூறிய தானம் போர்க்குப் புறப்படுத்தற்காகச்செய்ததென்றும், இப்போதுசெய்யுந்தானம் தேரில்ஏறும்போது செய்வதென்றும்அறிக. எப்படியும் இன்றோடுபோர்முடியுமென்று தானஞ்செய்தான் போலும். பி - ம்:—¹இயற்றி, ²இனையர், இனையது, ³வினைய, (நசுஉக)

உரு.—இராவணன் தேரிலேறுதல்.

ஏறி னான்¹ரெழு திர்திரன் முதலிய விமையோர்
தேறி னார்களுந் ²தியங்கினார் மயங்கினார் திகைத்தார்
வேறு ³தாஞ்செயும் வினையிலே மெய்பி ⁴னைம் புலனும்
ஆறி னார்களு ⁵மஞ்சினு ருலகெலா மனுங்க.

(இ-ள்.) (அத்தேரைத்) தொழுது (இராவணன் அதன்மீது) ஏறி னான்: மனந்தேறினவர்களான இர்திரன்முதலிய தேவர்களும் அறிவு சோர்ந்து மயங்கினாராய்ப் பிரமித்தார்கள்: வேறே தாம் செய்யக்கூடிய காரியம்இல்லாமையால், உடலிலுள்ள ஐம்புலங்களும்அடங்கப்பெற்ற முனிவர்களும் உலகமெல்லாம்வருந்த (த் தாம்) அஞ்சினார்; (எ - று.)

இராட்சசசங்காரத்தின்பொருட்டே திருமால் இராமபிரானாகத் திரு வவதரித்திருக்கின்றனென்றுதெளிந்த தேவர்கள்முதலியோரும் அஞ்சி அறிவுசோர்ந்து மயங்கித் திக்பிரமைகொள்ளும்படியாயிற்று, அவ்வி ராவணன் அந்தத்தெய்வத்தேரிலேறியபோதுஎன்றபடி. பி - ம்:—¹எழில், ²நடுங்கிடநடுங்கினர், ³தான்செயும், நாஞ்சொலும், நான்சொ லும், ⁴ஐம்புனலும், ⁵மயங்கினார். (நசுஉஉ0)

உசு.—இராவணனுடைய சபதம்.

மன்ற லங்குழற் சனகிதன் மலர்க்கையான் வயிறு
¹கொன்ற லந்தலைக் கொடுநெடுந் துயரிடைக் குளித்தல்
²அன்றி தென்றிடிந் மயன்மக ளத்தொழி ³லுறுதல்
இன்றி ரண்டினென் ருக்குவன் றிலைப்படி நென்றான்.

(இ - ள்.) ‘(யான்) போர்செய்யத்தொடங்கின் [போர்செய்யத் தொடங்குவதனால்], நறுமணம்பொருந்திய அழகிய கூந்தலையுடைய சானகி தன்னுடையமலர்போன்ற கையினால் வயிற்றை வருத்தி (த்தான்)அலைச்சலைக்கொண்டுநெடியதுன்பக்கடலிவிடையேழும்குதல்; இதுநிகழாதாயின் மயனுடையபுத்திரியான மந்தோதரி அத்தொழிலை யடைதல், இவ்விரண்டிலொன்றை இன்றைக்கு ஆக்குவேன்’ என்று கூறினான், (இராவணன்); (எ-று.)—பி-ம்:—¹கொன்றலந்தலையொடுதன் மலர்க்கணீர்குளித்தல், கொன்றலந்தலையொடுதன்னெடுங்கணீருறக்கு ளித்தல், ²அன்றதன்றெனின், ³உழத்தல், உழைத்தல், (நசுநசு)

உஎ.—இராவணனுடைய தோற்றம்.

பலக ளந்தலை மௌலியோ ¹டி.லங்கலிற் ²பஃரோள்
அலக ளந்தறி யாரெடும் படைகளோ டலங்க
விலக ளந்தரு கடற்றரை விசும்பொடு ⁴வியப்ப
உலக ளந்தவன் ⁵வளர்த்தன னுமென வுயர்ந்தான்.

(இ - ள்.) பலகழுத்துக்களின்மீது தலைகள் கிரீடங்களோடுவிளங்
குக்கையில் பல [இருபது] கைகள் அளவினால் அளக்கமுடியாத [மிகப்
பல]நெடிய படைகளோடு அசையாநிற்க, —விலகிபுள்ள உப்பளத்தைத்
தருகின்ற கடலினுஞ் சூழப்பட்ட பூமியுடனே விசும்பிலுள்ளவரவியப்ப,
உலகளந்தவன் வளர்த்தனனென்னும்படி வளர்த்தான்; (எ - று.) — தோள்-
கை, பி - ம்: — ¹இயங்கலிற், ²பல, ³திருகடற்றிரை, தருகடற்றிரை, ⁴வீய,
விம்ம, ⁵ஓங்கினனுமென. (நூ.நூ.உ.)

உஅ.—இராவணன் தோள்தட்டி யாவாரித்தல்.

¹விசம்பு விண்டிரு கூறுறக் ²கற்குலம் வெடிப்பப்
பசம்புண் விண்டெனப் ³புவிபடப் பகலவன் பசம்பொன்
⁴தசம்பி ⁵னின்றிடை திரிந்திட ⁶மதிதகை யமிழ்தின்
அசம்பு சிந்திரொந் துலைவுறத் தோள்புடைத் தார்த்தான்.

(இ - ள்.) வானம்விண்டு இரண்டுபகுதியாகவும், மலைக்குலம்வெடிக்க
வும், பூ.வி பசியுண் விண்டாற்போலாகவும், சூரியன் பசம்பொற்
குடம்போன்றிருந்து தன்னிருப்பிடத்தினின்று திரிந்திடவும், சந்திரன்
(தன்) குணமாகிய அ.பிருதத்துளியைச் சிந்திரொந்து வருந்தவும்
(தன்) தோள்புடைத்து ஆரவாரித்தான், (இராவணன்); (எ - று.) —
தோள்புடைத்த அதிர்ச்சியால் வானம்விள்ளுதல்முதலியன நிகழ்ந்தன
வென்றார்: தொடர்புயர்வுநவீற்சியணி. அசம்பு - சிறு திவலை. பி - ம்: — ¹விச
ம்புதன் மறுகூறுகக், ²குலவரைவெடிப்பப், குலவரைவெடித்த, ³புடை
படப், ⁴தசம்பு, ⁵நின்றிடைந்திரிந்திட, நின்றிடைதிரிந்தன, ⁶மதித்தகை.

உகூ.—இராவணன் வில்நாணியைத் தெறித்தல்.

¹நணித்து வெஞ்சம மென்பதோ ருவகையி னலத்தால்
திணித்த டங்கிரி ³வெடித்துகச் சிலையை ⁴நாண் டெறித்தான்
⁵மணிக்கொ டங்குழை வானவர் தானவர் மகளிர்
துணுக்க மெய்தினர் மங்கல நாண்களைத் தொட்டார்.

(இ - ள்.) 'கொடியபோர் சமீபித்தது' என்பதைப்பற்றிய ஒப்பற்ற
உவகையின்றன்மையினால் வலிய பெரிய கிரிவெடித்துகச் சிலைகளைத்
தெறித்தான்: வளைந்த மணிக்குழைகளையணிந்த வானவர் தானவர்
என்ற இவர்களுடைய மகளிர் (மனத்தில்) அச்சங்கொண்டவராய் (த்
தமது) மங்கலநாண்களைத் தொடலாயினர்; (எ - று.)

'தமது மாங்கலியுத்திரத்திற்குக் கேடு வந்திட்டதோ?' என்று
அவற்றைத் தானவ வானவமகளிர் தொட்டன ரென்க. எதைப்பற்றி
அச்சமுண்டாகின்றதோ, அதனைத் தொட்டுப்பார்த்தல், இயல்பு.

பி-ம்.--1நணித்த. 2சமர். 3இடிந்திடச், இரிந்திடச், இடந்துகச். 4நாணை
நிந்தான். 5தணிக். (௩௬௩௪)

௩. 0.—இராவணனதுதோற்றம்.

1சரிக்கு மண்டலந் தூங்குநீர்ச் 2சரிப்புற 3வீங்க
இரைக்கும் பல்லுயி ரியாவையு நடுக்கமுற் றிரியப்
பரித்தி லன்புவி படர்சுடர் 4மணித்தலை பலவும்
5விரித்தெ ழுந்தன னனந்தன்மீ தென்பதோர் 6மெய்யான்.

(இ - ள்.) சூரியமண்டல சந்திரமண்டலங்கள் சுழன்றுதோன்று
வதற்குஇடனு மிக்கநீரையுடையகடலிலே சுழற்சிபொருந்துமாறு
(அக்கடலின்நீர்)பொங்கவும், (எதேனும் ஆபத்துநேரின்)ஆரவாரிக்குந்
தன்மையுள்ள பலஉயிர்களெல்லாமும் நடுக்கமுற்று நிலைகுலையவும்,
அந்தனானவன் புவியைப் பரிக்காதவனாய்ச், சுடரைக்கொண்ட மணி
களையுடைய (தன்) பலதலைகளையும் மேலேவிரித்தெழுந்தானே என்னு
மாறுதோன்றுகின்ற ஒப்பற்றஉடலையுடையனான, (அந்தஇராவணன்).

வளர்த்துதோன்றியவனானஅந்தஇராவணன், இவ்வுலகபாரத்தைத்
தாங்குகின்ற அந்தனென்ற ஆதிசேஷனே மணித்தலைபலவும் விரித்
தெழுந்தானே? என்னுமாறு தன்னுடலால் தோன்றினனென்க; தன்
மைத்தந்திறிப்பேற்றவணி. பி-ம்:—1சரித்து, துரித்து. 2சுழியுற, சுழி
யுற. 3வீங்கி. 4மணிதலை. 5விரைத்தெழுந்தன. 6மெய்யன். (௩௬௩௫)

௩. ௧.—இராவணன் போர்க்களத்துத்தோன்றுதல்.

தோன்றி னான்வந்து சுரர்களோ 1டசுரரே தொடங்கி
மூன்று நாட்டினு முள்ளவ 2ரியாவரு 3முடிய
ஊன்றி னான் செரு வென்றுமி ருமிழ்தர 4வுதிரங்
கான்று நாட்டங்கள் வடவனற் கிருமடி கனல.

(இ - ள்.) சுரர்களுடனே அசுரர்தொடங்கி மூவுலகத்திலுமுள்ள
வர் 'யாவரும் முடிய(இராவணன்)போரில் ஊற்றங்கொண்டான்' என்ற
காரணத்தினால் இரத்தத்தைக்கக்கி உயிர்சிந்தவும், (தன்) கண்கள்
வடவைத்தீயினும் இருமடங்கு ஜ்வலிக்கவும், (போர்க்களத்தில் அவ்வி
ராவணன்) வந்து தோன்றினான்; (எ-று.)—பி-ம்:—1உரகரே. 2யாரொ
டும். 3முடியும் 4வெந்தீக். (௩௬௩௬)

௩. ௨.—அப்போதுதோன்றிய நிலைமாறுபாட்டைச்
சூக்கிரீவன்முதலியோர் காணுதல்.

உலகிற் றோன்றிய மறுக்கமு மிமைப்பில ருலையும்
மலையும் வானமும் வையமு 1மறுகுறு 2மறுக்கும்
அலைகொள் வேலைக ளஞ்சின 3சலிக்கின்ற வயர்வும்
தலைவ னேமுதற் றண்டலி லோரொலங் கண்டார்.

(இ-ள்.) உலகிலேதோன்றிய கலக்கமும், தேவர்களின்வருத்தமும்,
மலைகளும் வானமும் பூமியும் ஆகியஇவைகள் சுழல்கின்ற1சுழற்சியும்,

அலைகளேக்கொண்ட கடல்கள் அஞ்சின்வாய்ச் சலிக்கின்ற தளர்நிலையும்
சுக்கிரீவன்முதலிய தடுக்கப்படாதவலிமையையுடையவர் யாவரும் கண்
டனர்; (எ - று.)—மறுக்கு - முதனிலத்தொழிந் பெயர். பி-ம்:—¹நடுக்
குறு, நடுக்குற. ²மலைவும், வலியும். ³சலிக்கின்றயாவும். (நுசுந௭)

நுந.—அந்நில வேறுபாட்டைக்கண்டு சுக்கிரீவன்முதலியோர்
துணுக்குந்நெழ்தல்.

பீறிற்ற மண்ட மென்பதோ ராகுலம் பிறக்க
வேறிட் டோர்பெருங் கம்பலை பம்பிமேல் வீங்க
மாறிப் பல்பொருள் ¹வகுக்குறுங் காலத்துண் மறுக்கம்
ஏறிற் றுற்றுள தென்னை²கொ லோவென ³வெழுந்தார்.

(இ - ள்.) இவ்வண்டமானது பீறிப்பெற்றதோ என்றுகருது
மாறான ஒருதமொற்றநிலை தோன்றவும், (இதுவரையிற் கண்டநிலைமை
யினின்று) வேறுபட்ட ஒருபேரொலி நெருங்கி மேல்புகவும், அழிந்திட்
டதனற் பலபொருள்களையும் படைத்தற்கு உற்ற காலத்திலே தோன்
றுங் கலக்கம் (இப்போது): மிகுதியானதாகத்தோன்றியுள்ளது (இது)
என்னை கொலோ? என்று (சுக்கிரீவன்முதலியோர்) எழலாரார்கள்;
(எ - று.)—மாறுதல்-நிலைமாறுதல்: எனவே, அழிதலாயிற்று. பி-ம்:—
¹மாய்வுறு. ²கொலாமென. ³எழுந்தான். (நுசுந௮)

நுசு.—இராவணன் தேர்மீதேறித்தன்சேனையோடுவருகின்றனென்பதை
சுக்கிரீவன் முதலியோர் அறிதல்.

கடல்க ளியாவையுங் கன்மலைக் குலங்களுங் காருந் ¹
திடல்²கொண் மேருவும் விசும்பிடைச் செவ்வன சிவண
அடல்கொள் சேனையு ³மரக்கனுந் தேரும் வந்தார்க்குங்
⁴கடல்கொள் பேரொலிக் ⁵கம்பலை யென்பதுங் ⁶கண்டார்.

(இ - ள்.) கடல்களெல்லாமும் கன்மமான மலைத்தொகுதிகளும்
மேகமும் மிக்கமேடானநிலைபுகக்கொண்ட மேருவும் வானத்திற்செல்
வனவற்றை ஒத்திருக்க, வலிமையைக்கொண்ட (இராக்கத)சேனையும்
இராவணனும் (அவன்) தேரும் வந்துஒலிக்கின்ற கடல்களின் பேரொ
லியையொத்த ஆரவாரம் (இது) என்பதையும் அறிந்தார்; (எ - று.)

முறையே நான்கடியிலுமுள்ள கடல் திடல் அடல் கடல்என்பன
லகரரசரப்போலிபெற்ற பாடமும் உண்டு. சப்தத்தைக் குணமாகக்
கொண்ட வானவழியே பேரொலிவருவதனால், அங்ஙனம்வந்த சேனை
முதலியவற்றின் ஒலி, கடல்முதலியவை வானத்தில்வந்ததனால் தோன்
றியபேரொலியை யொத்திருந்ததென வருணித்தார். முறைநீரனிறைப்
பொருள் கோள். வந்து-சொல்லிமுக்காடு. பி-ம்:—¹கொளமேரு. ²அரசு
களும். ³குடல்கள். ⁴கன்மலை. ⁵கொண்டார், கொண்டான். (நுசுந௯)

௩௫.—இராவணன் வநுகையை விபீஷணன் ஸ்ரீராமனுக்குக் கூறுதல்.

எழுந்து வந்தன னிராவண¹ னிராக்கதத் தானைக்
கொழுந்து² முந்திய துற்றது கொற்றவ குலங்குற்று
அழுந்து கின்றது நம்பல மமரரு மஞ்சி
விழுந்து சிந்தின ரென்றனன் வீடணன்³ விரைவான்.

(இ - ள்.) 'வெற்றியோனே! இராவணன் (தன்சேனையோடு) புறப்
பட்டுவந்தான்: இராக்கதருடையசேனையின் முன்னணி முந்திவந்திட்
டது: நம்சேனை நடுங்கி (அச்சத்தில்) மூழ்குகின்றது: தேவர்களும்
அஞ்சிக் கீழ்விழுந்து சிதறினார்கள்' என்று விபீஷணன் விரைபவனும்
(ஸ்ரீராமனிடம்) கூறினான்: (எ-று.)—பி-ம்:—¹ இராக்கதர்தானே, ² முற்றி
யதுற்றது, முந்தவந்துற்றது, முற்றிவந்துற்றது, ³ விரைந்தான். (௩௫௪௦)

இராவணன்றேரோறுபடலம் முற்றிற்று.

௩௫ - ஆவது இராமன்றேரோறுபடலம்.

ஸ்ரீராமன் இராவணனுடன்போர்புரியுமாறு இந்திரனனுப்பிய
தேரின்மீது ஏறியதைத் தெரிவிக்கும் படலம் என்பது, பொருள்.

விபீஷணனுவான் இராவணனதுவருகையைத் தெரிவிக்கவும்,
வானரசேனை கைகுவித்து வாய்குழறி அபயம்வேண்டுங் கூச்சல்மிக,
ஸ்ரீராமன் எழுந்து போர்க்கோலங்கொள்ளாநிற்கையில், சிவபெருமான்
தேவர்களைநோக்கி 'இன்றோடு போர்முடிகின்றது: இராவணன் ஒழி
வான்: இராமனுக்குத் தேரனுப்பு' என்ன, தேவர்களும் 'இது செய்தற்
குஉரியது' என்ன, இந்திரனும் உடன்பட்டு மாதலியைத்தேர்கொணரு
மாறுகட்டளையிட, அவன் கொணர்ந்தனன்: அப்போது தேவர்கள்
இரதத்திற்குஉரியதேவதையையேத்தி 'ஸ்ரீராமனுக்குவெற்றிதரு' என்
றுசொல்லி மலர்மாரி தூவியனுப்ப, மாதலி அத்தேரையோட்டிக்கொ
ண்டபோய் இராமன்முன் நிறுத்தினான்: ஸ்ரீராமன் அந்தத்தேரையும்
தேரோட்டியையும்பற்றிவினவ, மாதலி தன்னை இன்னொன்றென்றுதெரி
வித்து, அத்தேரைத் தான் இந்திரன்கட்டளையாற் கொணர்ந்தமையை
த்தெரிவித்தானாக, ஸ்ரீராமன் அத்தேரைப்பற்றி மற்றும் ஐயுற, அத்
தேர்க்குதிரைகள் ஸ்ரீராமபிரானுடைய ஐயத்தைத் தம்வேதக்குரலாற்
போக்கவும், மீண்டும் ஸ்ரீராமன் அதுமானையும் இலக்குமணையும் கரு
த்துவினவித் தெரிந்து அத்தேரிலேறியமை இதிற்கூறப்படுகின்றது.
இராமன்றிருத்தேரோறுபடலம் என்றுசிலபிரதியிலும், இராகவன்றிருத்தே
ரோறுபடலம் என்றுசிலபிரதியிலும் இந்தப்படலத்திற்குப்பெயர் காணப்
படுகின்றது.

வேறு.

க.—ஸ்ரீராமன் போர்க்குஎழுவதல்.

தொழுங்கையோடு வாய்குழறி மெய்ப்முறை¹ துளங்கி
விழுந்துகவி சேனை²யிடு பூசன்மிக வின்னோர்

அமுந்து³படு பாலமளி ⁴யஞ்சலென வந்நாள்
எழுந்தபடி யேகடி தெழுந்தன னிராமன்.

(இ - ள்.) கூப்பியகையுடனே வாய்குழறி உடம்பின்நிலைமை சலித்துக் கீழ்விழுந்து கவிசேனை செய்கின்ற பேராவாரம் மிகவே, ஸ்ரீராமன்,—துன்பத்திலழுந்திய அந்தநாளில் ‘பயப்படாதீர்கள்’ என்று அபயமளித்துத் தேவர்களுக்காகப் பாற்கடலில் (ஆதிசேஷ) சயனத்திலே யோகசித்திரையினின்று, எழுந்ததன்மையொப்பக் கடிதெழுந்தனன்; (எ - று.)

பாற்கடலிற்பள்ளிகொண்டிருக்கையில் இராவணனுதியரால் துன்புற்ற தேவர்கள் கூக்குரலிட்டனராக, அதனைச் செவியேற்று அவர்களின் துயரையொழிக்கத் திருமால்தசரதசக்கரவர்த்திக்குப் புதல்வனாகத் தோன்றுவதற்கு எழுந்துபோலவே, தேவாமிசமான வானரர்களின் பூசலைக்கேட்டு அவர்களதுயர்தீர இராவணவதஞ்செய்யும்படி ஸ்ரீராமன் எழுந்தன்னென்க. வானரர் கைகுவித்து வாய்குழறிச்செய்த பூசல் - தம்மைக்காக்கவேண்டுமென்பதுகருதி. பி - டு:—¹துளங்க. ²படு. ³படமீதமளி, பணிமீதமளி. ⁴அஞ்சியெழும், துஞ்சியெழும். ()

உ.—முன்றுகவிகள் - ஸ்ரீராமன் போர்க்கோலங்கொள்ளுதலைத் தெரிவிக்கும்.

கடக்களி நெனத்தகைய கண்ணனொரு காலன்
விடக்கயி நெனப்பிறழும் வாள்வலன் விசித்தான்
மடக்கொடி ¹துயர்க்குநெடு வானினுறை வோர்தம்
இடர்க்கட லினுக்குமுடி வின்றென ²விசைத்தான்.

(இ-ள்.) மதநீர்ப்பெருக்கையுடைய ஆண்யானையென்றுசொல்லத்தக்க தன்மையையுடைய ஸ்ரீராமன், ஒப்பற்ற யமனுடைய விஷமுள்ள பாசாயுதம்போல் விளங்குகின்ற வாட்படையை வலப்புறத்திற் கட்டினானாகி, ‘மடப்பத்தையுடைய கொடிபோன்றவளான சீதையின் துயரத்திற்கும் நெடியவானத்தில்வாழ்பவரான தேவர்களுடைய துயர்க்கடலுக்கும் முடிவுகாலம் இன்றாகும்’ என்று கூறினான்; (எ - று.)

இன்றைத்தினம் இராவணன் ஒழிந்திடுவா நென்றபடி, பி - டு:—¹தனக்கும். ²இசைப்பான். (௩௬௪௨)

௩. தன்னக வசத் ¹துருவு தங்கவொரு தன்னிற்
பின்னகவ சத்தபொரு ளில்லைபெரி யோனை
²மன்னகவ சத்துற ³வரித்தெனல மாதோ
⁴இன்னகவ சத்தையுமொ ரீசனென லாமால்.

(இ - ள்.) பெரியோனாகிய அவ்விராமனை நிலைபெறக்கவ்வச் சத்துப்பொருந்த [வலிமைபொருந்த] (க் கவசம்) வரிந்ததுஎன்று சொல்லத்துணியோம்: (எனெனில்), தன்னெஞ்சின்வசமாக [ஸங்கல்பப்படி] சரீரமுள்ள எல்லாப்பொருளுந் தங்க, தன்னினும் வேறாக(அக்கடவுளால்) ,வலிமைபெறாத ஒருபொருளில்லை: (ஸ்ரீராமனைத் தன்

னிடத்துக்கொண்டமையால்) இந்தக்கவசத்தையும் ஒப்பற்ற அந்தக் கடவுளையென்னலாம்; (எ-று.)

கடவுள் எல்லாப்பொருளிலுந்தங்கி அவ்வப்பொருட்குச் சத்தியைத் தருகின்றனென்பதும் அவ்ளிலும் வேராகி அவனாவலிவு பெறாத ஒருபொருளு மில்லை யென்பதும் நூற்கொள்கை யாதலால், அப்படிப்பட்ட கடவுளுக்குக் கவசமென்று ஒன்று உடலிற்பதிந்து ரட்சையாகநிற்கக் கட்டப்பட்டது என்றுசொல்வது பொருந்துவதாகாது: இக்காலத்து ஸ்ரீராமபிரானைத் தன்னுட்கொண்டமையால் அந்தக்கவசத்தையும் ஒருகடவுள்போலப் பாராட்டுதலாகிய இவ்வளவே நம்மாற் செய்யத்தக்கதென்பதாம். இரண்டாமடியில், பின்னகம்-வேறுபட்டது: அசத்தம்=அசக்தம். மூன்றாம்அடியில், கவ=கவ்வ, செய்யுளின் பொருட்டு 'மன்ன கவ' என்பதும், 'கவ சத்து' என்பதும் இயல்பாயின. பி - ம்:—1உலகு, 2உன்ன, 3விநித்தெனமாதோ, 4அன்ன, 'மன்னகவசத்து நவரிந்தெனவென்கோ' என்று சிலபிரதியில் மூன்றாமடி.

(நசுசுந)

ச. புட்டிலொடு 1கோதைகள் 2புழுங்கியெரி கூற்றின்

3அட்டிலென 4லாயமல ரங்கையி னடக்கிக்

கட்டிபுல கிற்பொரு ளெனக்கரையில் வாளி

5வட்டில்புறம் 6வைத்தவை பொருந்திட விரிந்தான்.

(இ - ள்.) மனமேவர்த்துக் கொடுக்கின்ற யமனுடைய அட்டிலென்றுசொல்லத்தக்கதான விரற்புட்டிலுடனே கையுறையையும் மலர் போன்ற (தன்) அழகியகையிலே யடங்கச்செய்து கட்டி, உலகிலுள்ள பண்டங்கள்போலக் கரையில்லாதனவான வாளிகளைக் கொண்ட நூணிகளை முதுகிலேவைத்து அவைபொருந்தக் கட்டினான்; (எ-று.)—வட்டில்-அம்புறத்தூணி, பி - ம்:— 1கோதைமெய், 2புழுங்க, 3பட்டில், 4ஆயமலனங்கையிலடங்க, 5ஆயமலர்மங்கையினடங்க, 6வட்டிபுறம், 7வைத்தயல்வயங்குநவரித்தான், வைத்தவரவயங்குறிவரித்தான், வைத்தவையலங்குநவரித்தான், வைத்தவைபொருந்திடவலித்தான்.

இங்குச் சிலபிரதிகளில் ஒருபாடல் காணப்படுகின்றது வருமாறு:—

1இத்தகைய னுகியிகல் செய்திவனை 2யின்னை

கொத்துமுடி கொய்வனை நின்றெதிர் குறிப்பத்

தத்தமுறு வற்செய் நவிரந்தென வானிற்

சித்தர்கண் முனித்தலைவர் சிந்தைமகிழ் றற்றார்.

பி-ம்:—1இத்தலையனாது, 2என்னே.

(நசுசுசு)

ரு.—சிவபெருமான் ஸ்ரீராமனுக்குத்தேரனுப்புமாறு தேவர்களிடம்

கூறுதல்.

மூண்டசெரு வின்றளவின் 1முற்று2மினி வெற்றி

ஆண்3டகைய துண்மையினி யச்சமகல் வுற்றிர்

பூண்டமணி யாழிவய மாநிரிர் பொலந்தேர்

சுண்டவிடு வீ4ரமர ரென்5ற நினைத்தான்.

(இ-ள்.) ‘தேவர்களே! இப்போது மூண்டெள்ள்போர் இன்றளவில் முற்றுப்பெறும்: இனி, வெற்றியானது ஆண்மைக்குணமுடைய இராமனுடையதே: (இது), உண்மை: இனி அச்சம்சீர்க்கிணவராய், சக்கரங்களைமுடையதும் வெற்றிபொருந்திய குதிரைகள் நிமிர்ந்துசெல்லப்பெற்றதுமான மணிபூண்ட பொன்மயமான (ஸ்ரீராமனுக்கு) அமரி லே நெருங்க விலுவீர்’ என்று சிவபெருமான் (தேவர்களுநோக்கி) கூறினான்; (எ - று.)—தேவர்கள்—போர்காணுமாறு வானத்துவந்தவர்கள். இராவணபயத்தைவிட்டு ஸ்ரீராமனுக்குத் தேரனுப்புமாறு உருத்திரமூர்த்தி கூறினானென்க. பி-ம்:—¹முற்ற. ²முனிவாளும், முனிவோளும், மிகவெற்றி. ³தகையமுண்மை, தகையமும்மை, தகையதும்மை, தகையதும்மை. ⁴அமரில். ⁵அயன். (௩௬௪௫)

௬.—தேவேந்திரன் ஸ்ரீராமனுக்கு உதவக்கருதித் தேரைக்கொணருமாறு மாதலிக்குச் சொல்லுதல்.

தேவ¹ரது கேட்டிது ²செயற்குரிய தென்றூர்
ஏவல்புரி ³யிந்திரனு மற்றென விசைத்தான்
மூவுலகு⁴முந்து மொர் கணத்தின் ⁵மிசை முற்றிக்
⁶கோவில்புரி கேன்பொருவி நேர்⁷கொணர்தி யென்றான்.

(இ - ள்.) தேவர்கள் அந்த உருத்திரமூர்த்தியின் வார்த்தையைக் கேட்டு, ‘இது செய்தற்கு உரியது’ என்று (இந்திரனிடம்) கூறினர்; ஏவல்புரிகின்ற இந்திரனும் ‘அப்படியே’ என்று கூறினவளும், ‘மூவுலகும் முந்துந்தன்மையுள்ள ஒப்பற்ற தேரை ஒருகணத்திற்குள் அலங்கரித்து (ஸ்ரீராமனுக்குக்) கோவிலாகச்செய்வேன்: கொணர்தி’ என்று (மாதலியை நோக்கிக்) கூறினான்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹இது. ²செய்குறியதென்றார். ³இந்திரனுமத்தொழிலிசைத்தான், இந்திரவெனத்தொழுதிசைத்தார், இந்திரனென * * * இசைத்தான். ⁴முந்தொரு, இன்றொரு, ⁵முறை. ⁶காவல்புரிதன். ⁷கவர்தியென்றான், கொணர்திகாலம். ()

எ.—மாதலி தேர்க்கொணர்தல்.

மாதலி ¹கொணர்ந்தனன் மகோததி ²வளாவும்
பூதல மெழுந்துபடர் தன்மைய பொலந்தேர்
³நாதமைதி மண்டலமு மேனை⁴புள துந்தன்
பாதமென நின்றது ⁵படிந்தது விசம்பில்.

(இ - ள்.) கடல்குழிந்துள்ள பூமியின்மீதாககின்று செல்லுந்தன்மையுடைய பொற்றேரை மாதலி கொணர்ந்தான்: அமைதலையுடைய இந்த(ச்சந்திர)மண்டலமும் மற்றுமுள்ளதும் தன்னுடைய அடிப்பகுதிஎன்றுசொல்லுமாறுநின்றதான அத்தேர்,வானத்தில் வந்தது; (எ-று.)

மண்டலம் - சூரியசந்திரமண்டலம்முதலியன. பூதலமேயெழுந்து படர்ந்தாற்போன்றதன்மையது அத்தேர்என்று இரண்டாமடிக்குப் பொருள்கூறினுமாம். பி-ம்:—¹கொணர்ந்தனன். ²அளாவும். ³சீதமதி

⁴உளவும். ⁵திண். ⁶படர்ந்ததுவிசும்பின். “வந்ததனை (கடு)” என்ற பாடல் சிலபிரதிகளில் இங்கேயுள்ளது. (ந.சு.ச.எ)

அ.—இதுமுதல் ஏழுகவிகள் - வந்ததேரின் வருணனை.

குலக்கிரிக னேழின்வலி கொண்டுயர் ¹கொடிஞ்சும்

²அலைக்குமுயர் பாரின்வலி ³யாழியினி ⁴னச்சங்

கலக்கற வகுத்தது கதத்தரவ ⁵மெட்டும்

வலக்கயிறு கட்டியது முட்டியது வாளை.

(இ - ள்.) (அத்தேர்),—குலமலைகள் ஏழின் வலிமையைக்கொண்டு சிறந்த கொடிஞ்சும், அலைமோதுகின்ற சிறந்த பாரின் வலியுள்ள சக்கரத்துடனே அச்சும், கலக்கமில்லாமல் [உறுதியாக] அமைக்கப்பெற்றது; சீற்றமுள்ள அஷ்டமகாநாகங்களையும் வலிமையுள்ள கயிர்க்கக் கொண்டுகட்டப்பெற்றது; வாளை முட்டியது [மிகவோங்கியுள்ளது]; (எ-று.)—பி-ம்:—¹கொடிஞ்சின், ²அலைக்குரியபாரும். ³ஆழியும். ⁴நலத்த, நலச்சும். ⁵எட்டின். சிலபிரதியில் ‘இலக்கணம்வகுத்தது னுகத்தரவமெட்டின்’ என்று மூன்றாமடி காண்கிறது. (ந.சு.ச.அ)

கூ. ஆண்டினொடு ¹நாளிருது திங்களிவை ²யென்று

மீண்டனவு ³மேலனவும் ⁴வீட்டிவிசி தட்டின்

பூண்டுளது தாரகை மணிப் ⁵பொருவில் கோவை

நீண்டபுனை தாரினது ⁶நின்றுளது குன்றின்.

(இ-ள்.) (அத்தேர்),—வருஷத்துடனே இருதாவும் மாதமும் நாளும் ஆகியஇவைஎன்றுசொல்லப்பட்டு மீண்டனவும் இனிமேல்வருவனவும் என்ற இவற்றையடக்கிஉறுதியாகவமைத்த தட்டிலே பூண்டுளது: தாரகையெனப்படுகின்ற இரத்தினங்களின் ஒப்பற்ற கோவையினாலாகிய நீண்ட அலங்கரிக்கின்ற மாலையையுடையது: மலைபோல நிற்பது; (எ-று.) மீண்டன-கழிந்தன: மேலன - எதிர்காலத்துவருவன: இவ்விரண்டையும் கூறவே இப்போது இருப்பனவும். அடங்கும்: ஆண்டுமுதலியன அவற்றிற்குரிய தேவதைகள். தேவதாமயம் அத்தேரென்க. பி-ம்:—¹நாளாமிடு. ²யாவும், என்னு. ³வெல்வனவும். ⁴வீட்டுவிரி, மீட்டுவிரி, விட்டுவிசி. ⁵பொருவு. ⁶நின்றுலவு, நின்றுளதொர். (ந.சு.ச.க)

கூ. மாதிர மனைத்தையு ¹மணிச்சுவர்க ளாகக்

கோதற வகுத்தது மழைக்குழுவை யெல்லாம்

மீதுறு பதாயையென வீசியது மெய்ம்மைப்

²பூதமவை ³யைந்தின்வலி யிற்பொலிவ தம்மா.

(இ - ள்.) (அத்தேர்),—திக்குக்கள் எல்லாவற்றையும் அழகிய சுவர்களாகக் குற்றமற வகுத்தது; மேகத்தின்கூட்டத்தையெல்லாம் மேலே பொருந்திய கொடியாகப் பறக்கப்பெறுவது: அழியாதபஞ்சபூதங்களின் வலிமைகொண்டு பொலிவது; (எ - று.)—அம்மா - வியப்பிடைச்சொல், பி - ம்:—¹மணிச்சுவரின்மானக். ²பூதமவை. ³ஐந்தும்.

௩௧. 1மரத்தொடு 2மருந்துலகில் யாவுமுள வாரித்
தரத்தொடு 3தொடுத்தகொடி தங்கியது சங்கக்
கரத்தொடு தொடுத்தகடன் மீதுநிமிர் காலத்து
உரத்தொடு 4கடுத்தகத மோதையத னோதை.

(இ-ள்.) (அத்தேர்),—மரத்துடனே பூண்டுஆகிய உலகிலுள்ள எல்
லாஓரறிவுயிர்களையும்வாசிச் சிறப்பாகத்தொடுத்தகொடியையுடையது:
தொகுதியான அலையோடு பொருந்திய சமுத்திரம் மேலேபொங்கிவரு
கின்ற (ஊழிக்) காலத்து வலிமையோடு விரைந்துதோன்றுகின்ற உக்
கிரமான ஒதை, அந்தத்தேரினின்று தோன்றுகின்ற ஒதை; (எ-று.)

யுகார்த்தகாலத்திற் கடல் பொங்கியழிக்கும்போது உண்டாகும்
ஒசைபோன்ற பேரோசை, அந்தத்தேரினின்று தோன்றுமென்க.
கதழ்தல்-உக்கிரமாதல் பி-ம்:—1வரத்தொடு, 2தொடுத்த, 3கொடுத்த,
4தொடுத்த. (௩௬௫௧)

௩௨ பண்டரித னுந்தியயன் வந்தபழ முந்தைப்
புண்டரிக மொட்டனைய மொட்டினது பூதம்
1உண்டன வயிற்றிடை யொடுக்கி 2யுறைகின்ற
3அண்டசன் மணிச்சயன 4மொப்ப தகலத்தின்.

(இ - ள்.) அத்தேர்,—முன்பு திருமாலினுடைய நாயியில் பிரமன்
வருதற்குக்காரணமான மிகப்பழமையான தாமரைமொட்டையொத்த
மொட்டையுடையது: உயிர்களாகிய உண்டவற்றையெல்லாம் வயிற்றில்
ஒடுக்கிவாழ்கின்ற லோககர்த்தாவாகியதிருமாலின் அழகியசயனமாகிய
ஆதிசேஷனை அகலத்தில்ஒத்திருப்பது; (எ-று.)—3அண்டசமணிச்சய
னம் என்றபாடத்திற்கு, அண்டசம்-முட்டையின்பிறந்ததான, மணிச்சய
னம் என்க. பி-ம்:—1உண்டவை, 2உமிழ்கின்றோன், உமிழ்கிற்போன்.
3அண்டவமணிச், அண்டசனியற், அண்டசனியச். 4ஒத்தது. (௩௬௫௨)

௩௩. வேதமொரு நாலுநிறை வேள்விகளும் வெவ்வேறு
ஓதமவை 1யேழுமலை யேழுமுல கேழும்
பூதமவை யைந்துமெரி மூன்றுநனி பொய்தீர்
2மாதவமு மாவுதியு மைம்புலனு மற்றும்.

௩௪. அருங்கரண 3மைந்துசுட ரைந்து 4திசைநாலும்
5ஒருங்கரண மூன்றுமுழல் வாயுவொரு பத்தும்
பெரும்பகலு 6நீளிரவு மென்றிவை பிணிக்கும்
பொரும்பரிசு 7ளாகநனி பூண்டது 8பொலந்தேர்.

இரண்டுகவிகளும்-குளகம்: ஒருசேரப்பொருளுரைக்கப்படும்.

(இ-ள்.) (௧௪) அந்தஅழகியதேர்,—(௧௩) ஒருநான்குவேதங்களும்
நிறைந்த வேள்விகளும் வெவ்வேறான ஏழுசமுத்திரங்களும் ஏழுமலை
களும் உலகேழும் ஐந்துபூதங்களும் மூன்றுஅக்கினிகளும் மிகவும் பொ
ய்ம்மைதீர்ந்த மாதவமும் ஆவுதியும் ஐம்புலனும், மற்றும் (௧௪) அருமை
யான ஐந்துஇந்திரியங்களும் பஞ்சாக்கினிகளும் நான்குதிசைகளும்

ஒருசேரவமைந்தமுன் றுமதிலும் சஞ்சரிக்கின்ற தசவாயுக்களும் பெரும் பகலும் நீண்டஇரவும்என்ற இவற்றையெல்லாம் தேநிற்பூட்டுகின்ற பொரும்பரிகளாக மிகவும்பூண்டது; (எ - று.)

அழிந்திடாமலிருத்தல் மிக்கவலிமை அளவிடமுடியாமல்ஒங்கியிரு த்தல் சலிப்பில்லாமல் வேகமாகச்சஞ்சரித்தல் முதலிய தன்மைகளால் அத்தேநிற் பிணித்துள்ள பரிகட்டு வேதம்முதலியன உவமையாகுமெ ன்பதுகுறித்து, வேதம்முதலியவற்றைப் பரிகளாகப்பூண்டது அத்தேர் என்றார். அக்கினிமூன்று - காருகபத்திவம் ஆகவநீயம் தட்சிணைக் கினியென்பன. பஞ்சாக்கினிகள் - நான்கு திசையில் நான்குஅக்கினி யும் மேலே சூரியனும் என்பவை. மும்மதில் - பொன் வெள்ளி இரும்புஎன்ற இவற்றாலானவை. பி - ம்:—¹உலகேழுமலையேழும். ²மாதிரமுமாகுதியும், மாதிரமுமாவுதியும். ³அஞ்சுசுடரஞ்சு. ⁴மறை. ⁵பொருங்கரணம், ஒருங்குகுணம். ⁶நள்ளிரவும். ⁷ஆகி. ⁸பொலன்றேர். ()

கரு.—தேவர்கள் அத்தேரை வேண்டீதல்.

வந்ததனை வானவர் வணங்கி வலியோய்நீ
எந்தைதர வந்தனை யெமக்குதவு கிற்பாய்
¹தந்தருள்வை வென்றியென ²நின்று ³தகை மென்பூச்
சிந்தினர்கள் மாதலி கடாவிறனி சென்றுன்.

(இ - ள்.) வந்த அத்தேரை தேவர்கள் வணங்கி, ‘வலிமையுடையோனே! நீ எமதுதலைவனாகிய இந்திரனதுகட்டளையால் வந்துள்ளாய்: (ஆகவே), எமக்கு உதவுவாய்: (ஸ்ரீராமபிரானுக்கு) வெற்றியைத் தந்து எங்கட்டு அருள்புரிவாய்’ என்று (எதிரே) நின்று, அழகிய மெல்லியபூவைச் சிந்தினார்கள்: மாதலிதேரைத் தூண்டி நன்குவிரைந்து சென்றான்; (எ-று.) —தெய்வத்தன்மையுள்ள தேராதலால், தேவர்கள் அதன் அதிதேவ தையைநோக்கி இங்ஙனவேண்டினாரென்க. பி-ம்:—¹தந்துதவு, தந்துருவ. ²நின்று. ³தவ, தலம். இச்செய்யுள் “மாதலி” (எ) என்ற பாடலுக்குப்பின் இருக்க, இதன்பின் “குலக்கிரி” (அ) என்ற பாடல் சிலபிரதிகளில் உள்ளது. (நட்சுருடு)

ககூ.—தேர் ஸ்ரீராமபிரானிடத்து விரைந்துவருதல்.

வினைப்பகை ¹விசைக்கொடு ²விசம்புருவி மாண
மனத்தின் விசை பெற்றுளது வந்ததென வானோடு
அனைத்துலக முந்தொழ வடைந்த தமலன்பால்
நினைப்பிழை பிற்பட ³நிமிர்ந்தது நெடுந்தேர்.

(இ - ள்.) (அந்த) நெடுந்தேரானது, —(மாய) வினைக்குப் பகையான மெய்ஞ்ஞானத்தின் விசையுடனே பெருமைபெற்ற மனத்தின் விசையையும் பெற்றுளதாகி, விசம்பை ஊடுருவிக்கொண்டு வந்ததென்று (யாவரும்) பாராட்டிக்கூற, வானிலுள்ளாரோடு அனைத்துலகத்திலிருப்பவரும் தொழும்படி எண்ணமும் இடைந்து பிற்படக்குற்றமற்றவனான ஸ்ரீராமனிடத்து வந்துசேர்ந்ததாய் நிமிர்ந்துநின்றது;

(எ - று.)—இச்செய்யுள் சிலபிரதிகளில் லில்ல. பி-ம்:—¹மிசை. ²விசம் புறுவிமானம். ³சிமிர்ந்துயர். (௩௬௫௬)

க௭.—அத்தேரினை ஸ்ரீராமன் கொண்டாடுதல்.

அலரிதனி ¹யாழிபுனை ²தேரிதெனீ லன்றால்
உலகின்முடி விற்பெரிய வுமொளியிதன்றால்
நிலைகொண்டு மேருகிரி யன்றுநெடி தம்மா
⁴தலைவரொரு ⁵மூவர்தனி மான⁶மிது தானே.

இதுவும் அடுத்த கவியும் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) சூரியனுடைய ஒற்றைச்சக்கரம்பூண்ட தேர் (போன்றது) இது என்றால், அவ்வாறுசொல்லுதல் பொருந்தாது; உலகம் முடிவுறுங் காலத்திற் பெரிதாகத்தோன்றுகின்ற ஊழித்தீயினொளியும் இது அன்று; (இது),—நிலைத்தலைக்கொண்ட நெடியமேருகிரியும் அன்று: (இது), நெடியது: ஆச்சரியம்! ஒப்பற்ற தலைவர்களான திரிமூர்த்திகளின் தனியான [பெருமை பெற்ற] விமானம் இதுவோ? (எ-று.)—

ஒற்றைச்சக்கர மின்மையாற் சூரியன்தோன்று: மேருமலையினும் உயர்ந்திருத்தலால், மேரு அன்று: வெப்பமின்றியிருத்தலால், இதனொளிக்கு ஊழித்தீயொளியும் ஒப்பாகாது என்றான் ஸ்ரீராமனென்க. பி - ம்:—¹ஆழிமிகு. ²தேரிதனி என்றால். ³பெரியவோமொழியினன்றால், பெரியவுமொளியதன்றால். ⁴தலைவரொடு. ⁵மூவர்தனின். ⁶அது தானே. (௩௬௫௭)

க௮.—ஸ்ரீராமன் மாதலியை அத்தேர்கொணர்ந்துவந்ததுறித்து

வினாவ, அவன் கூறத்தொடங்குதல்.

என்னையிது நம்மையிடை யெய்தலென வெண்ணை
¹மன்னவர்த மன்னன்மகன் மாதலியை வந்தாய்
பொன்னினொளிர் தேரிது ²கொடார்புகல வென்றான்
அன்னவனு மன்னதனை யாகவுரை செய்தான்.

(இ - ள்.) தசரதசக்கரவர்த்திகுமாரனான ஸ்ரீராமன் 'இது, நம்மிடத்து வருவது என்ன?' என்றுநினைத்து, மாதலியைநோக்கி, 'பொன்னொளொளிர்கின்ற இந்தத்தேரைக்கொண்டு யார் சொல்ல வந்தாய்?' என்று வினாவினான்: அந்தமாதலியும் அவ்விஷயத்தைப் பொருந்த உரைசெய்தான்: (எ - று.)—கீழைச்செய்யுள்தொடங்கு இச்செய்யுளின் முதலடிவரையில் ஸ்ரீராமன் எண்ணியதைத்தேரிவிக்கும். பி - ம்:—¹மன்னவர்கள். ²கொடார்புகறி. (௩௬௫௮)

க௯.—இன் ஐந்துகவிகள் - ஒருதொடர்: மாதலிகூறிய விடையைத் தேரிவிக்கும்.

முப்புர மெரித்தவனு நான்முகனு முன்னான்
அப்பக வியற்றியுள தாயிர ¹மருக்கர்க்கு
ஒப்புடைய ²தூழிதிரி ³காலு⁴முலை வில்லா
இப்பொருவி நேர்⁵வருவ ⁶திந்திரன தெந்தாய்.

(இ - ள்.) எனது தாய்போன்றவனே! திரிபுரதகனஞ்செய்த சிவ பிரானும் நான்குமுகமுடையவனான பிரமதேவனும் முன்னாள் (உலகத்தைப்படைத்த) அந்தக்காலத்தில் இயற்றியது: ஆயிரஞ்சூரியர்க்கு ஒப்பாகவுள்ளது: கற்பம்பெயர்கின்ற காலத்தினும் அழிதலில்லாததாகி வருவதான இந்த ஒப்பற்றதேர், இந்திரனுடையதாகும்: (எ - று.)— எந்தாய் என்பதற்கு - எனது தந்தைபோன்றவனே! எனினுமாம். பி - ம்:—1 அருக்கர். 2 ஆழி. 3 நாளும். 4 உலகில்லாது, உலகல்லா. 5 கொணர்வது. 6 இந்திரனில். (ந.சு.சூ.க)

உ0. அண்டமிது போல்வன 1 வளப்பில வடுக்கிக்
கொண்டுபெய ருந்²குறுகு நீளு³மவை கோளுந்⁴று
உண்டவன் வயிற்றினையு மொக்கு ⁵முவமைக்குப்
புண்டரிக நின்சர மெனக்கடிது ⁶போமால்.

(இ - ள்.) இதுபோல்வனவான அண்டங்கள் அளப்பில்லாதவற்றை (த்தன்மீது) அடுக்கிக்கொண்டு பெயரவல்லது: அவ்வண்டங்களைத் தன்னிடத்துக்கொண்டே குறுகவும் நீளவும் வல்லது: உவமை கூறுமிடத்து (அங்ஙனம் அண்டங்களைத் தன்னிடத்துக் கொண்டு அவற்றை) உண்டவனான திருமாலின்வயிற்றையும் ஒக்கும்: தாமரை மலர்போன்ற (கண் கால்முதலிய) உறுப்புக்களையுடையோனே! உன்னுடையசரம்போலக் கடிதுபோம்: (எ - று.)—இதையும் அடுத்த கவியும் “நீருமுளவே” (உஉ) என்றதன்பின் சிலபிரதியில் உள்ளன. பி - ம்:—1 அலப்பிலவடுக்கில், அலப்பிலடுகிற்று. 2 குறுகி. 3 இவை. 4 உவமக்கில். 5 போதும், போகில், போதில். (ந.சு.சூ.0)

உக. கண்ணுமன முந்¹கடிய காலு²மிவை கண்டால்
உண்ணும்³விசையாலுணர்வு பிற்படர வோடும்
விண்ணுநில னும்⁴மென விசேடமில் தடீதே
⁵எண்ணுநெடு நீரினு நெருப்பிடையு மெந்தாய்.

(இ - ள்.) எந்தாய்! கண் மனம் கடியகாற்று என்ற இவைகளைக் கண்டால், (இத்தேர் தான்கொண்ட) விசையினால் (அவற்றை) உண்டு விடும் [வெல்லும்]: (அன்றியும்), உணர்ச்சியும் பிற்படரும்படி (தான்முந்தற்று) ஒடும்; (இத்தேர் தான்ஒடுதற்கு) வானமும். பூமியும் என்று விசேஷம் இல்லை: (தேர் செல்லமுடியாதென்று) எண்ணப்படுகின்ற நெடியநீரிலும் நெருப்பினிடையும் (இத்தேரின்சக்தி) அவ்வாறுனதே; (எ - று.)

கண் மனம் முதலிய விரைந்துசெல்லும்பொருளினும் விரைவையுடையஇத்தேர், விண் மண் நெருப்பு நீர்என்ற எந்தஇடத்தும் வேறுபாடுஇன்றி ஒருதன்மையதாக ஒடுமென்றவாறு. பி - ம்:—1 நெடிய. 2 இடை. 3 இசையால். 4 விகடசேடனனிலத்தே. 5 எண்ணி. (ந.சு.சூ.க)

உஉ. நீரு¹முள வேயவையொ ரேழுநிமிர் கிற்கும்
பாரு²முள வேயதி னிரட்டியவை பண்பிற்

பேரு³மொரு காலையொரு காலுமிடை பேராத்
தேரு⁴முள தேயிது வலாலுலகு செய்தோய்.

(இ - ள்.) உலகையெல்லாம்படைத்தகடவுளே! கடல்களும் உள்
ளனவன்றோ,--அவையேமும்,--அந்தக்கடலைக் காட்டிலும் இரட்டியாய்
[பதினான்காகி] நிரிங்கின்ற உலகமும் உள்ளனவன்றோ,--அவையும்,
(தமது)தன்மையினின்றும் ஒருகாலத்தில் மாறுபடும்: ஒருகாலும் (தன்
பண்பினின்று) நிலைமைமாறுபடாத தேரும் இதுவல்லால் வேறு
உளதோ? (எ-று) ³ஒருகாலையிருகாலையிடைபேராளன்ற பாடத்திற்கு-
ஒருக்ஷணக்காலத்தில் இருமுறை பேர்ந்து சூழ்ந்துவருமென்று
பொருள். பி - ம்:—¹உளவெய்தினினீரிலெழுமிற்கும், உளதேயிதனி
னீரிலெழுமிற்கும். ²உளதேயதனில், உளதேயிதின். ⁴உளவேயிது
வலாது, இதுவேயிதுவலாது. (நடசுசுஉ)

உந. தேவரும் முனித்தலைவ ருஞ்சிவனு ¹முன்னாள்
மூவுல களித்த ²வவனும் ³முதல்வ முன்னின்று
ஏவினர் சுரர்க்கிறைவ ⁴னீந்துளவி தென்றான்
மாவின்மன மொப்பவுணர் மாதலி ⁵வலித்தான்.

(இ - ள்.) முதல்வனே! தேவரும் முனித்தலைவரும் சிவனும்
முன்னாள் மூவுலகுஅளித்த அந்தப்பிரமனும் முன்னின்றுஏவினர்:
(அவர்களின்கட்டளைப்படியே) தேவர்கட்குத்தலைவனானஇந்திரன் ஈந்
துள்ளது இத்தேர் என்று குதிரைகளின்மனத்தைத் தகுதியாக
உணர்ந்த மாதலிதிடமாகக்கூறினான்; (எ - று.) முனித்தலைவரும் பிர
மனும் ஏவினாரென்பதை இங்கு அநுவாதமாகக்கூறியதனால், முன்
அரனும் தேவரும் கூறினாரென்ற விடத்து இவரும் கூறினாரென்று
கொள்ளவேணும்.—பி - ம்:—¹மேனான். ²முதலும். ³முடுகி, முடுக.
⁴ஈந்துளவன், ஈந்துளவது. ⁵வலத்தால். (நடசுசுந)

உசு.—இராமன் ‘இத்தேர் அரக்கர்மாயையால்தோன்றியதோ?’ என்று
ஐயுற, தேர்க்குதிரைகள் அந்தஐயத்தைப் போக்குதல்.

ஐய¹னிது கேட்²டிக லரக்கரகன் மாயச்
செய்கைகொ லெனச்சிறிது சிந்தையி னினைந்தான்
³மெய்யவ னுரைத்ததென வேண்டியிடை பூண்ட
மொய்⁴புனை வயப்பரி மொழிந்த முதுவேதம்.

(இ-ள்.) ஸ்ரீராமன் இதனைக்கேட்டு, ‘வலியஇராக்கதரின் பரந்த
மாயச்செய்கையோ?’ என்று சிறிது மனத்திற் (சந்தேகங்கொண்டு) சிந்
தித்தான்: அத்தேரினிடத்துப் பூண்ட நெருங்கிய பிடரிமயிரையுடைய
வலிமைபொருந்திய குதிரைகள் பழமையானவேதவாக்கால் அந்த
மாதலி யுரைத்தது மெய்யென்று (ஸ்ரீராமனை) வேண்டற்பாடுதோன்ற
உரைத்தது; (எ-று.)—பி-ம்:—¹அது. ²அதவ்வரக்கமகன். ³மெய்
தவன், மெய்யுற. ⁴அரி. (நடசுசுசு)

உரு.—தெளிந்த ஸ்ரீராமன் மாதலியை நோக்கி, 'உன் பேரைக்கூறுக' என, அவன் தன்பெயரைக் கூறுதல்.

இல்லையினி யையமென வெண்ணிய விராமன்

¹நல்லவனை ²நீயுனது நாம³நவில் கென்ன

⁴வல்லிதனை பூர்வதொரு மாதலி யெனப்பேர்

சொல்லுவ ரெனத்⁵தொழுது நெஞ்சினொடு சொன்னான்.

(இ - ள்.) இனி ஐயமில்லையென்று கருதின ஸ்ரீராமன்,—நற்குண முடையவனான சாரதியைநோக்கி, 'நீ உனதுபேரைக் கூறுக' என்று வினாவ, (அவன்), 'வலியுந்தத்தேரை ஊர்தலையுடைய ஒருமாதலி யென்று (என்)பேர்சொல்லுவார்கள்' என்று தொழுது மனப்பூர்வமாக விடைகூறினான்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹நல்லவினை. ²நீயெவனையென்ன, நீயெனையுநல்க. ³நவில்கிற்பான், நவில்கிற்பார். ⁴வல்லவனை, வல்ல தனை. ⁵தொழுதநெஞ்சினிவை, தொழுதுநெஞ்சினிலை. (௩௬௬௫)

உசு. ஸ்ரீராமன் அநுமனையும் இலக்துமணனையும் 'உம்கருத்துஎன்?' என, அவர் நாம் அத்தேரைப்பற்றி ஐயுறுவோள்ளாமையைத் தெரித்தல்.

மாருதியை நோக்கியி னவாளரியை நோக்கி

நீர்கருது கின்றதை நிகழ்த்துமென நின்றான்

¹ஆரியன்வ ணங்கியவ ரையமிலை ²யையா

தேரிது புரந்தரன தென்றனர் ³தெளிந்தார்.

(இ - ள்.) ஆரியனானஸ்ரீராமன், மாருதியைநோக்கியும் இளைய கொடுஞ்சிங்கம்போன்ற இலட்சுமணனைநோக்கியும் 'நீர் கருதுவதைச் சொல்லுங்கள்' என நின்றானாக, அவரும் (ஸ்ரீராமனை)வணங்கி, 'ஐயனே! ஐயம் இலை: இத்தேர் இந்திரனுடையதே' என்று மனந்தெளிந்தவராய்க் கூறினார்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹ஆரியனையேவணங்கியையமிலை, ²மெய்யே, ³தெரிந்தான். (௩௬௬௬)

உஎ.—ஸ்ரீராமன் அத்தேரில் ஏறியிருத்தல்.

விழுந்துபுர டிவினை ¹நிலத்தொடு ²வெதும்பத்

தொழுந்தகைய நல்வினை ³களிப்பினொடு துள்ள

அழுந்துதாய ரத்தமர ⁴ரந்தணர்கை முந்துற்று

எழுந்து⁵தலை யேறவினி தேறின னிராமன்.

(இ - ள்.) தீவினை நிலத்துவிழுந்துபுரண்டவாடவும், தொழுந்தண்மையதான நல்வினை மகிழ்ச்சியொடுதுள்ளவும், (இதுவரையில்) துயரத்துஅழுந்தியிருந்தவரான அமரர் அந்தணர் என்றிவர்களின்கை முற்பட்டுஎழுந்து தலைமீதுஏறவும் இராமன் இனிதாக(த்தேரின்மீது) ஏறினான்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹குலத்தொடும், ²விலங்கத். ³கணத்தினொடு, ⁴அந்தணர்கள். ⁵கரையேற. (௩௬௬௭)

ஸ்ரீ வான்மீகராமாயணத்தில் வேலேற்றபடலச்சரிதத்திற்றிப்பின், இராதமேறுவதைப்பற்றிச் சொல்லிய சரிதைவருமானு:—பின்பு இலக்

குமணன் கூறிய மொழியைச் செவியேற்றதும் ஸ்ரீராமன் யுத்தசன்னத்தாக, அதற்குள் இராவணன் மற்றோ ரிரதத்தின்மீது ஏறி, ஸ்ரீராமன்மேல் எதிர்த்துவந்து கணைகளைமழைபோற் பொழிந்து ஸ்ரீராமனை வருத்தினன். ஸ்ரீராமனும் அவ்வாறே சடுங்கணைகளால் இராவணனை வருத்தினன்: அப்போது தேவர்களும் கந்தர்வர்களும் தானவர்களும் இராவணன்தேரிலிருந்தும் ஸ்ரீராமன் மண்டி இருந்தும் பொருவது ஒத்ததன்றென்று சொல்லிக்கொள்ள, தேவேந்திரன் ஆலோசித்து மாதலியை யழைத்துத் தந்தேரை ஸ்ரீராமனுக்குக் கொண்டுபோகும்படி கட்டளையிட்டான். மாதலியும் தேவேந்திரனது தேரை யோட்டிக்கொண்டு விண்ணினின்று இறங்கி ஸ்ரீராமனிடம் வந்து, உளவுகோலைக் கையிற்கொண்டு அஞ்சலிசெய்து, 'காஞ்சத்தனை! நீ பகைவரையடக்கும் வலிமையுள்ளவன்: உனக்குவெற்றி யுண்டாகும்பொருட்டித் தேவேந்திரன் இந்தத்தேரை யனுப்பியுள்ளான்: தனசையும், அக்கினியையொத்த கவசத்தையும், சூரியனை யொத்த பாணங்களையும், கூர்மையையுடைய இந்தச்சக்தியையும் கொடுத்திருக்கிறான்: இவற்றையெல்லாம், கைக்கொண்டு இந்திரதத்திலேறிப்பகைவனுை இராவணனைவதிற்பாய்' என்றான். அதுகேட்ட ஸ்ரீராமன் அந்தத்தெய்வத்தேரை வலம்வந்து வணங்கி அந்தத்தேரிலேறின னென்பது.

இராமன்நேரேறுபடலம் முற்றிற்று.

நகூ-ஆவது இராவணன்வதைப் படலம்.

ஸ்ரீராமன் இராவணனை வதித்ததைக் கூறும் படல மென்பது, பொருள்.

ஸ்ரீராமன் தேவர்வாழ்த்தத் தேரேறிச்செல்கையில் இராவணன் தேரேறி ஸ்ரீராமனை நோக்கி வராரின்றானாக, அப்போது மகோதரன் இராவணனிடத்து அறமதிபெற்று இலக்குமணனோடு பொரச்சென்று இடையே இராமனைக் கண்டு பொருது மடிந்திட, ஸ்ரீராமபிரானோக்கிப் புறப்பட்ட அவ்விராவணன் பலதீநிமித்தங்கண்டும் மனவுறுதி குன்றாது ஸ்ரீராமனைக் கிட்ட, இருவர்க்கும் பெரும்போர்நிகழ்ந்தது: அந்தக்கடும்போரில் இராவணன்தேருடன் அந்தரத்திற் சென்றுபொர, ஸ்ரீராமனும் அவ்வாறுசெய்யப் பின் தேர் வானிலும் மண்ணிலும் திரிய இருவரும் பலபல அஸ்திரங்களைவிடுத்துப் பொரலாயினர்: பின் அப்போரில் இராவணன் சிறப்புவாய்ந்த சூலத்தைவிடுக்க, அதனை ஸ்ரீராமன் உங்காரத்தாற் பொடியாக்கினன். அதுகண்ட இராவணன் கடவுளின் அவதாரம்போலுமென்றுகருதி, யாராயினுமாகுச: பொருவேனென்று பொர, இவ்வாறுபொருகையில் ஸ்ரீராமன் இராவணனுடைய தலையை யறுக்க அறுக்கத் தலை முளைப்பதாயிற்று: அப்போது ஸ்ரீராமன் அவனுடல்முழுவதையும் தமதுபாணங்களால் தொளைத்து மூர்ச்சிக்கச்செய்ய, அதுகண்ட இராவணசாரதி இரதத்தைவிலக்கிச் செலுத்தினானாக, ஸ்ரீராமன் 'மூர்ச்சித்தவன்மீது படைவிடுத்தல் கூடாது' என்று வாளாவிருக்க,

‘இதுவே இராவணனைக் கொல்லத்தக்க சமயம்’ என்று தன்தேரை இராவணன் தேரை நோக்கி மாதவிசெலுத்த, மாதவியின் சொல்லே ஸ்ரீராமன் மறுத்துக்கூறினான்: அப்பால், இராவணன் களைநீங்கித் தன்தேர்ப்பாகனைக் கடியப் பாகன் நிகழ்ந்ததுகூறித் தன்செயலைப் பொறுக்குமாறு வேண்ட, பின்பு இராவணன் தேரை இராமனை நோக்கிவிடச் சொல்லி அப்பிரானோடு முன்னிலும் மிக்க கடுமையாகப்பொர, ஸ்ரீராமன் அவன் படைக்கலங்களைச் சிதைத்துப் பிரமாஸ்திரத்தைவிடுத்து அவனையும் மாய்த்தான். அவன் இறந்தபின் அவ்விராவணனைக் கிட்டி அவனது முதுகில் தழும்பிருத்தல்கண்டு, ஸ்ரீராமன் ‘இவனை வென்றது தனக்குப் பழியேவினைக்கும்’ என்று மிகவருந்த, விபீஷணன் உண்மை தெரிவித்துத் தெளிவிக்க, பிறகு ஸ்ரீராமன் ‘வயிரத்தைவிட்டு இராவணனுக்கு ஈமக்கடன் நடத்துக’ என்று அவனுக்குக் கட்டளையிட்டான். அக்கட்டளையைச் சிரமேற்கொண்ட விபீஷணன் இராவணன் மீது விழுந்து துயர்மிகப் புலம்பிச் சாம்பவாந்தேற்ற ஒருவாறு தேறி எழுந்தான். பிறகு, இராவணனது மனைவி மார்வந்து அவனைத் தழுவிப் புலம்புகையில் மண்டோதரி அவ்விராவணனுடைய தழுவிய புலம்பித் துயரத்தால் உயிரொழியப்பெற்றாள். அதுகண்டு யாவரும் அவனைக் கொண்டாடினர். அப்பால் விபீஷணன் இராவணனுக்கும் மண்டோதரிக்கும் ஈமக்கடனைச் செய்து மற்றும் இறந்த அரசுக்கர்க்கெல்லாம் செய்யவேண்டிய அந்திமச் சடங்குகளை முறைப்படி செய்து இராமபிரானைக் கிட்டித் துயர்தோன்றறிற்க, அப்பிரான் அவனைத் தேற்றினனென்பது, இப்படலத்துக் கூறும்பொருள்.

வேறு.

க.—தேரிராமீதேறிய இராமனைத் தேவர் வாழ்த்துதல்.

ஆழியந் தடந்தேர் வீர நேறலு 1 பாசி கூறிப்

பூழியிற் சுரித்த தன்மை நோக்கிய புலவர் 2 போத [லார்
ஊழிவெங் காற்றின் 3 வெய்ய கலுழனை 4 யொன்றுஞ் சொல்
வாழிய வனுமன் 5 ரோனை யேத்தினார் மலர்க ளே.

(இ - ள்.) வீரனான ஸ்ரீராமன் அழகிய பெரியதேரில் ஏறுதலும், (அத்தேரின்) சக்கரம் புழுதியிலே உருளுகின்ற தன்மையை நோக்கிய தேவர்கள் வாழ்த்துக்கூறி, யுகாந்தகாலத்துத்தோன்றுங்கொடிய காற்றுப்போலயிகவும் கொடுமைவாய்த் கருடனை யொன்றுஞ் சொல்லாதவர்களாய் அநுமான் தோனை மலர்கள் தூவித் துதித்தார்கள்; (எ - று.)

ஆழி - சக்கரம். போத வெய்ய என இயையும். ஸ்ரீராமன்தேரேறியதும், தேவர்கள் அப்பிரானை வாழ்த்தி, இதுவரையும் இவ்வவதாரத்தில் ஸ்ரீராமபிரானை யெழுந்தருளப்பண்ணிக்கொண்டு உதவிய அநுமான் தோனை மலர்கள் தூவி எத்தினு ரென்ஃ. வாழிய - முன்னிலையகை. பி-ம்:—1 அமலச்சில்லி, அலங்கற்சில்லி. 2 எல்லாம், போல்வார். 3 அன்ன. 4 உவமை. 5 தானென்று... மலருத் தூவி, தோனென்றேத்தினார் மலருந் தூவி.

(௩௬௬ அ)

உ.—தேவர்களாவாசிக்க, இராமபிரானேறியதேர் செல்லுதல்.

எழுகதேர் சமக்க 1வெல்லோம் வலியும்புக் கின்றே 2பொன்றி
விழுக3போ ரரக்கன் வெல்க வேந்தர்க்கு வேந்தன் விம்மி
4அழுக5போ ரரக்கி மாறென் றுர்த்தன ரமர ராழி
முழுகிமீ தெழுந்த தென்னச் சென்றது மூரித் திண்டேர்.

(இ - ள்.) “(இத்)தேர் எழக்கடவது: (அன்றியும்), எல்லோ
முடையவலிமையையும் பெறக்கடவது: (இத்தேர்) புகுதலால் இன்றே
போர்செய்யும் இராவணன் இறந்து போய்(ப் போர்க்களத்தில்) வீழக்
கடவன்: வேந்தர்க்குவேந்தன் வெல்லக்கடவன்:போர்செய்யும் அரக்
கருடையமனைவிமார் விம்மி யழக்கடவர்’ என்று அமரர் ஆரவாரித்த
னர்: வலியஉறுதியான(அத்)தேர், சக்கரம் (பூமியில்)முழுகி மேலெழுந்
தாற்போற் சென்றது; (எ - று.)

அமரர்களின் ஆர்ப்பரவத்தினிடையே ஸ்ரீராமபிரானேறிய தேர்
சென்ற தென்க. தேரின்மேற்பகுதி பாரமாயிருத்தலால், அத்தேரின்
சக்கரம் புதைந்தாற்போலப் பூமியிற்படிந்துசென்றதென்றார் பி-ம்:—
1எல்லாவலியும். 2ஒன்றி. 3போயரக்கன், போரரக்கர். 4எழுக. 5அரக்கி
மார்களுென்றனர். (நட்சு௭௯)

நட்சு.—இராவணன் தன்தேரை ஸ்ரீராமபிரான்மீது விமோறு

தன்சாரத்திக்குக் கூறுதல்.

அன்னது கண்ணிற் கண்ட வரக்கனு மமர ரீந்தார்
மன்னெடுந் தேரென் றுன்னி 1வாய்மடித் தெயிறு தின்றான்
பின்னது 2கிடக்க வென்னாத் தன்னுடைப் பெருந்திண் டேரை
3மின்னிவர் வரிவிற் செங்கை யிராமன்மேல் விடுதி பென்றான்.

(இ - ள்.) அவ்வாறு இராமன்தேரின்மீதுவருவதைக் கண்ணினாற்
கண்ட இராவணனும், ‘நிலைபெற்ற நெடியதேரை அமரர் கொடுத்தார்
கள்’ என்பதை நினந்து (அவர்கள்மீதுசினத்தினால்) வாயைமடித்துப்
பல்லினாற் கடித்தான்; பிறகு அதுகிடக்கட்டுமென்று சொல்லித்
தன்னுடையபெரியவலியதேரை ‘ஒளியைவிடுகின்ற கட்டமைந்த வில்லை
யேந்தியசெவ்வியகையையுடைய இராமன்மேல் விடுவாய்’ என்று (தன்
பாகனுக்குக்) கட்டளையிட்டான்; (எ - று.)

இவ்வாறு மாற்றாரான தேவர்களிடத்துக்காணாததை இப்போது
காணும்படி நேரிட்ட தென்பார் ‘அன்னதுகண்ணிற் கண்ட வரக்கன்’
என்றார். ‘இதற்குமுன்பெல்லாம் நமக்குமுன்னே ஒடுங்கிக்கிடந்த
இத்தேவர்கள் இப்போது நமக்குமாறாக அற்பமானுடன் வென்றுவிடு
வா நென்றல்லவா இவ்வாறெல்லாங் செய்கிறார்கள்:இந்தப்பகைவனை
வென்றதும் இவர்களைச் சும்மாலிடுவேனோ? அதஞ்செய்தேதிர்வேன்’
என்று இராவணன் கருதியமை ‘பின்னதுகிடக்க’என்ற சொற்
றொடரில் தோன்றும். பி - ம்:—1வாய்கடித்து. 2முடிப்பன்.
3மின்னகு. (நட்சு௭௦)

சு.—நிலைகெட்டோடிய வானரர்கள் அச்சம்நீங்கிப் போருதல்.

1இரிந்தவான் கவிக ளெல்லா மிமையவ ரிரத மீந்தார்
அரிந்தமன் வெல்லு மென்றற் கையுற வில்லென் 2அஞ்சார்
3திரிந்தனர் மரமுந் கல்லுஞ் சிந்தினர் 4திசையோ டண்டம்
பிரிந்தன கொல்லென் றெண்ணப் 5பிறந்தது முழக்கின் பெற்றி.

(இ - ள்.) நிலைகெட்டோடிய சிறந்த வானரர்களெல்லாம் 'தேவர்
கள் (இராமனுக்கு) இரதம் கொடுத்தனர்: (ஆகையால்), பகையைடக்
கும் வல்லமையுள்ள இராமன் வெல்வானென்பதற்கு ஐயமில்லை' என்று
சொல்லி, அச்சம்நீங்கியவராய் மீண்டும்வந்து மரங்களையும் கல்லையும்
சிந்தினர். (அதனால்), திசைகளுடனே இவ்வுலகவுருண்டையும் பிளந்
திட்டனவோ என்று எண்ணும்படி முழக்கத்தின்நிலைதோன்றிற்று;
(எ-று.)---'திசையோடண்டம்பிரிந்தனகொல்' என்று எண்ணியது -
போரினைக் காணவந்த வானவரின் எண்ணமென்னலாம். வானரர்நிலை
கெட்டமை-இராவணன்றேரேறுபடலத்தின் இறுதிச்செய்யுளிற் கூறப்
பட்டுள்ளது. பி-ம்:—1இரிந்தன. 2அஞ்சார். 3திரிந்தன. 4மலையோ
டண்டம். 5பிறந்தன. (ந.சு.எக)

௫.—பலவகையாலிகள்.

1வார்ப்பொலி முரசினேதை 2வாய்ப்புடை வயவ ரோதை
போர்த்தொழிற் 3களத்தை முற்றுஞ் சுற்றிய பொம்ம லோடை
4ஆர்த்தலி னியாரும் பார்வீழ்ந் தடங்கின ரிருவ 5ராடல்
தேர்க்குர லோடை பொங்கச் செவிமுற்றுஞ் செவிடு 6செய்ய.

(இ - ள்.) வாரினால்விளங்குகின்ற முரசினுடையஓசையும், போர்
செய்யத்தகுதிபொருந்திய வீரரின் ஓசையும், போர்த்தொழில்கிளங்கும்
களத்தை முற்றிலும் (சதுரங்கசேனைகள்) சூழ்வதனாலான மிக்கஓசை
யும், (இராவணன் ஸ்ரீராமன்என்ற) இருவருடைய சஞ்சரித்தலைக்
கொண்ட தேர்க்குரவினாலான ஓசையும் மிகுந்துஆரவாரித்தலினால்
(தமது) செவிமுழுவதையும் செவிடுசெய்யவே, எவரும் பூமியில் விழு
ந்து (அச்சத்தினால்) உயிரொடுங்கினர்; (எ - று.) பி - ம்:—1வார்ப்
பொலியியத்தின், ஆர்ப்பொலிவயத்தின். 2வயவர்வாய்ப்புடைப்பினே
தை. 3களத்துமற்றுமுற்றிய. 4ஆர்த்திலர், பார்த்திலர். 5ஆற்றல்.
6செய்த, செல்ல. (ந.சு.எஉ)

சு.—'நீ என்கருத்திந்துஇசையத் தேர்ஓட்டுவாய்' என்று
மாதலியினிடம் ஸ்ரீராமன்கூறுதல்.

மாதலி வதன நோக்கி மன்னர்த மன்னன் மைந்தன்
1காதலாற் கரும மொன்று கேட்டியார் களித்த சிந்தை
2ஏதலன் மிகுதியெல்லா 3மியற்றிய பின்பை பென்றன்
சோதனை நோக்கிச் செய்தி 4துடிப்பிலை யென்னச் சொன்னான்.

(இ - ள்.) சக்கரவர்த்திதிருமகனான இராமன், மாதலியின் முகத்
தைநோக்கி, செய்யவேண்டியசெயலைக்குறித்து ஒன்று 'அன்புடனே

கேட்பாய்: களிப்புக்கொண்டஎண்ணமுடையவனான பகைவன்தன் னுடைய மிக்கசெயலெல்லாம் செய்தபின்பு, என்னுடைய தூண்டுதலை யொட்டி(விரையத் தேரோட்டுந்தொழிலைச்) செய்வாய்: (இப்போது) விரையாதே? என்று சொன்னான்; (எ - று.)

சோதனை - சோதநா: வடசொல்: தூண்டுதலென்றுபொருள். இராவணனுடைய ஆர்ப்பாடமெல்லாம் தீரட்டும். இப்போது அவசரப் படாதே: பிறகு நான் சொன்னபடி தேரைத்தூண்டலாமென்று இரா மன் கூறினனென்க. பி-ம்:—¹காதுதல், ²காதலக், ³ஏதிலன், ⁴இடையிற்பின்றையென்றன், இயம்பினனன்றேயென்னச், ⁵துப்பிலை, ()

எ.—மாதலி உடன்பட்டிக்கூறுதல்.

வள்ளனின் கருத்து மாவின் சிந்தையு மாற்ற லார்தம் உள்ளமு மிகையு ¹முற்ற குற்றமு ²முறுதி ³தானுங் கள்ளமில் காலப் பாடுங் கருமமுங் கருதே னாகில் தெள்ளிதென் விஞ்சை யென்று னமலனுஞ் ⁴சீரி தென்றான்.

(இ - ள்.) 'வரையாதருளுந்தன்மையோனே! உன்னுடைய கருத்தையும், குதிரைகளின்எண்ணத்தையும், பகைவர்களின் மனத் தையும், நேர்த்தமிகுதியையும் குறையையும் உறுதியானதையும் வஞ்ச னையில்லாமற் பயன்விளைக்குங்காலத்தின் நிலைமையையும் (மேற்கொ ண்டுள்ள) காரியத்தையும் ஆராய்ந்து. (என்தொழிலைச்) செய்யாவி டின் என்னுடையவித்தை மிகத்தெளிவுள்ளதாகும்' என்றமறுமொழிகூறினான் (மாதலி): குற்றமற்றவனான ஸ்ரீராமனும் நல்லதென்று கூறினான்; (எ - று.)

'உற்ற' என்பது மத்திமதீபமாய் மிகை குற்றம் என்ற இரண்ட னேடும் இயையத்தக்கது. 'என்விஞ்சைதெள்ளிது' என்றதொடர் - பிறகுறிப்புவகையால், தெள்ளிதன்று என்று பொருள்படும். என்விஞ் சை - நான்கற்றுள்ளவித்தை: குதிரையோட்டும் வித்தையென்னலாம். பி-ம்:—¹மற்றகுற்றமும். ²இறுதி. ³காணும். ⁴செவ்விது. (௩௬௭௪)

அ.—'உனக்கு இராமனோடு போர்நிகழ்கையில், எனக்கு வேறே பொ ருடையளிக்கவேண்டும்'என்று மகோதரன்வேண்டிதல்.

தோன்றின னிராம ¹னீதாற் புரந்தான் ²றுரந்த தேர்மேல் என்றிரு வருக்கும் வெம்போ³ ரெய்திய திடையே பாணைர் சான்றென நிற்பல் குற்றந் தருதியால் விடையீண் டென்றான் ⁴வான்றொடர் குன்ற மன்ன மகோதர னிலங்கை ⁵மன்னை.

(இ - ள்.) 'தேவேந்திரனனுப்பியதேரினமீது இராமன் இதோ தோன்றியுள்ளான்: எதிர்த்துள்ள நும் இருவருக்கும் கொடும்போர் கிட்டியுள்ளது: (இவ்வாறாயிருத்தலால், நுமயிருவர்க்கும்) நடுவே யான் ஓர்சாட்சியாக [ப்போர் செய்யாமல்வாளா] இருத்தல் குற்றமாகும்: ஆதலால், இப்போது(பொருமாறு) விடைதருவாய்' என்று வானத்தைத் தொடர்கின்ற மலைபோன்றதோற்றமுள்ள மகோதரன் இலங்காதிபதி

யான இராவணனைக் கேட்டான்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹எந்தாய்.
²தூரகத். ³எய்தியவிடையேவானேர். ⁴வான்றொடுங். ⁵மன்னன்.

கூ.—‘நீ இலக்குமணனோடுபோருக’ என்று இராவணன்கூறுதல்.

அம்புய மனைய கண்ணன் றன்னை¹யா னரியி னேறு | நின்ற
தும்பியைத் தொலைத்த தென்னத் தொலைக்குவன் றொடர்ந்து
தம்பியைத் தடுத்தி யாயிற் றந்தனை சொற்ற மென்றான்
²வெம்பிய லரக்க னஃதே செய்வனென்³றிவனின் மீண்டான்.

(இ - ள்.) ‘செந்தாமரைமலர்போன்ற கண்களையுடையவனான
ஸ்ரீராமனை யான் ஆண்டிங்கம் யானையைத் தொலைத்ததென்னும்படி
அழித்திடுவேன்: (அவ்விராமனைத்) தொடர்ந்துநிற்கின்ற தம்பியைத்
தடுத்துப்பொருதாயாயின், (நீ) வெற்றியைத்தந்தவனாவாய்’ என்று (மறு
மொழி)கூறினான், (இராவணன்): வெம்புந்தன்மைகொண்ட அரக்க
னான மகோதரன் ‘அதனையேசெய்வேன்’ என்று அவ்விராவண
னிடத்தினின்று மீண்டான்: (எ - று.)—பி-ம்:—¹ஆளரியின். ²வெம்பி
கல். ³அவனும். (நகசுஎசு)

க0.—இலக்குமணனை நெருங்குமுன் இராமன்தேர் நெருங்கிவ்ட,

மகோதரன் அவன்மீதே தேரைவிடுமாறு கூறுதல்.

மீண்டவ னிளவ னின்ற பாணியின் ¹விளங்கா முன்னம்
ஆண்டகை ²தெய்வத் திண்டே ரணுகிய தணுகுங் காலே
மூண்டெழு வெகுளி யோடு மகோதரன் ³வெகுண்டு முட்டத்
தூண்டுதி தேரை யென்றான் ⁴சாரதி தொழுது ⁵சொன்னான்.

(இ - ள்.) (அங்ஙனம்) மீண்டவனாகிய மகோதரன், இளையபெரு
மாந்நின்றிருக்கின்ற இடத்துக்குச் சேர்வதற்குமுன்னம் ஆண்மைக்
குணம்நிறைந்த ஸ்ரீராமனுடைய தெய்வத்தன்மையுள்ள வலியதேர்
நெருங்கியது: நெருங்கும்போது, மகோதரன் மூண்டெழுகின்றசினத்
தோடும், (தன்சாரதியைநோக்கி), ‘(தேர்) சினங்கொண்டாற்போன்று
(இராமன்தேரை) முட்டிமாறு (நம்)தேரைச் செலுத்துவாய்’ என்றான்:
(அதற்கு அவனுடைய) சாரதி தொழுது (பின்வருமாறு) சொல்ல
லானான்; (எ - று.)—சாரதி கூறுவதை அடுத்த செய்யுளிற் காண்க,
பி-ம்:—¹விளங்கா. ²தெய்வத்தேர்வந்தணுகியதணுகாமுன்னம். ³முனி
ந்து. ⁴மகோதரன்குதன், சாரதிதேர்ந்து. மகோதரன்முனிந்து.
⁵சொல்லும், சொல்வான். (நகசுஎசு)

கக.—சாரதி, ‘இராமபிரானக்கிட்டாமல் அப்பாற்போதலை

சேமம்’என்று, மகோதரனுக்குக் கூறுதல்.

எண்ணருங் கோடி வெங்க ணிராவண ரேயு ¹மின்று
நண்ணிய பொழுது மீண்டு நடப்பரோ கிடப்ப தல்லால்
அண்ணறன் சூற்றந் கண்டா லையநீ கமல மன்ன
கண்ணனை யொழிய ²விப்பாற் ³செல்வதே கரும மென்றான்.

(இ - ள்.) ‘பெருமையிற்சிறந்தவனு ஸ்ரீராமனது தோற்றத்தைக் கண்டால், (பின்பு இந்தஇராவணனெருத்தனையன்று:) எண்ணுதற்கு அரிய கோடிக்கணக்கான (இவனைக்காட்டிலும்) கொடுங்கணக்கையுடைய இராவணர்கள் இன்று கிட்டிய சமயத்திலும், (இறந்து தரையிற்) கிடப்பதன்றி(உயிருடன்) மீண்டுசெல்லவல்லரோ?(ஆதலால்), ஐயனே! நீ செந்தாமரைமலர்போன்ற கண்களையுடையவனு ஸ்ரீராமனை விட்டு இப்பாற்சேர்தலே செய்யத்தக்க செயலாம்’ என்றான், (சாரதி); (எ-று.)-- ஒழிய=ஒழிந்து: எச்சத்திரிபு. பி-ம்:—¹இன்னம், மீண்டு. ²அப்பால். ³பேரவதே, போதலே, பொருவதே, சேறலே. (ந.சு.எஅ)

கஉ —ஸ்ரீராமனோடு மகோதரன்பொருதுமுடிதலே, இதுமுதல் நான்குக்கவிகள் கூறும்.

என்றலு மெயிற்றுப் பேழ்வாய் ¹மடித்தடா வெடுத்து நின்னைத் தின்றன ²னெனினு முண்டாம் பழுதெனச் சீற்றஞ் சிந்துங் குன்றன தோற்றத் தான்றன் ³கொடிநெடுந் தேரி னேரே ⁴சென்றதவ் விராமன் றிண்டேர் விளைந்தது ⁵திமிலத் திண்போர்.

(இ - ள்.) என்று (சாரதி) கூறவும், (அவன்சொல்லுக்கேளாமல் மகோதரன்) பற்கள்தோன்றுகின்ற பிளவுபட்டவாயை மடித்து, ‘அடா! (நீ சொன்னசொற்கு நின்னை எடுத்துத்தின்றுவிடுவேன்: அங்ஙனம்) உன்னை எடுத்துத்தின்றேனென்றாலும் (சாரதியைத்தின்றிட்டா நென்ற) பழிப்பு உண்டாம்’ என்றுகூற, (அப்போது) சினத்தை வெளிவிடுகின்ற மலையையொத்ததோற்றத்தையுடையவனு மகோதரனுடைய கொடிகட்டியநெடிய தேரின் நேராக அவ்விராமனது வலிய தேர்சென்றது: (அப்போது அவ்விருவர்க்கும்) நெருங்கியவலியபோர் நிகழ்ந்தது; (எ - று.) என சென்றது என இயையும், மகோதரன் தன்சேனையோடுகூடி இராமபிரானோடு பொருதமை, மேற்கவியில் விளங்கும். பி-ம்:—¹மடித்திடா, மடித்தெடா. ²என்னிலுண்டாம்பழி யெனச்சீற்றங்கொண்டான், என்னில்.....பழியெனச்சீற்றந்தீர்ந்து. ³அகடித்தற்றந்தேர், கொடித்தடந்தேரின், ⁴சென்றன. ⁵திமிலத்தின் போர். (ந.சு.எக)

கங. பொற்றடர் தேரு மாவும் பூட்கையு ¹மிலங்கு வாட்கைக், கற்றடர் ²திண்டோ ளாளு ³நெருங்கிய கடல்க ளெல்லாம், வற்றின விராமன் வாளி வடவனல் பருக ⁴வென்றான், ஒற்றை கவன் றடந்தே ⁵ரோடு மகோதர ⁶னெருவன் சென்றான்.

(இ - ள்.) பொன்னாலியன்ற பெரியதேரும் குதிரைகளும் யானை ⁵ளும் விளங்குகின்ற வானைக் கையிலேந்திய மலைபோற்பார்த திண்ணியதோளையுடைய பதாதுகளும் (ஆகிய) நெருங்கிய (சேனைக்) கடல்க ளெல்லாம்,--இராமபிரானுடைய அம்புகளாகிய வடவாக்கினிபருகு வதனால் வற்றினவாக, (அப்பிரான்) வென்றான்; (அதனால் தனது) வலியபெரிய ஒற்றைத்தேருடனே மகோதரன் ஒருவனாகவே (எதிர்த்

துச்) சென்றான்; (எ - று.)---உருவகவணி. பி-ம்:--¹புலவன், புலவம், பலவன். ²திரடோளாரும். ³நெருக்கிய. ⁴வன்றோள். ⁵அம். ⁶ஒட்டி. ⁷ஒருங்கு. (ந.சு.அ.௦)

கசு. அசனியே றிருந்த கொற்றக் கொடியின்மே லரவத் தேர்மேற், ¹குசையுறு பாகன் றன்மேற் கொற்றவன் ²குலவத் தோண்மேல், விசையுறு பகழி மாரி³வித்தினான் விண்ணி னோடுந், ⁴திசைகளுங் கிழிய வார்த்தான் ⁵நீர்த்தனு முறுவல் செய்தான்.

(இ - ள்.) இடியேறுதங்கிய வெற்றிபொருந்திய துவசத்தின் மேலும் ஒலிபொருந்தியதேரின்மீதும் கடிவாளத்தைப்பற்றிய தேர்ப் பாகன்மீதும் வெற்றிபொருந்தியவனான ஸ்ரீராமனது விளங்குகின்ற தோளின்மீதும் வேகம்பொருந்திய அம்புமழையை விதைத்தவனாய், (மகோதரன்)ஆகாயத்தோடு திக்குக்களும் கிழியும்படி ஆரவாரஞ்செய்தான்: (அதுகண்ட) பரிசுத்தமூர்த்தியாகிய ஸ்ரீராமனும், புன்சிரிப்புச் செய்தான்; (எ - று.)—புன்முறுவல், எள்ளல்பற்றியது. பி - ம்:—¹குசைதொடும். ²குலவுத். ³வீசினன். ⁴திசைமுகம். ⁵தீதுறும். ()

கடு. வில்லொன்றாற் கவச மொன்றால் ¹விறலுடைக் கரமோ ரொன்றாற், கல்லொன்று ²தோளு மொன்றாற் கழுத்தொன்றாற் கடிதின் வாங்கி, செல்லொன்று ³கணையா லையன்⁵சின்தினான் செப்பி வந்த, சொல்லொன்றாய்ச் செய்கை யொன்றாய்த் துணிந்தன னரக்கன் றுஞ்சி.

(இ - ள்.) பெரியோனாகிய இராமன், அவ்வரக்கனுடைய வில்லை ஒருபாணத்தினாலும், கவசத்தை ஒருபாணத்தினாலும், வலிமைபொருந்திய கைகளை ஒவ்வோர்பாணத்தினாலும், மலையையொத்த தோளையும் ஒருபாணத்தினாலும், கழுத்தை ஒருபாணத்தினாலுமாகச் செல்லுதல் பொருந்திய (தன்) கணைகளால் விரைவிற்போக்கிச் சிதறச்செய்தான்: (அப்போது) அரக்கன்,--இறந்து, சொல்லிவந்த சொல் ஒருவகையாகவும் செய்கையொருவகையாகவும் (போகத்) துண்டிபட்டான்; (எ-று.)

தான் இராமனுடன் எதிர்த்துப் பொருவதாகக்கூறியது மாறுபட்டதால், 'சொல்லொன்றாய்ச் செய்கையொன்றாய்த் துஞ்சித் துணிந்தனன்' என்றார். வில்லொன்றால் முதலிய இடங்களிலுள்ள 'ஆல்' என்பதை அசையாகக்கொண்டு, வில்லொன்று கவசம்ஒன்று...கழுத்தொன்று (ஆகிய இவற்றையெல்லாம்), ஐயன் செல்லொன்றுகணையாற் கடிதின்வாங்கிச் சின்தினான்-என்று உரைகூறலும் ஒன்று. செல்லொன்று கணை - இடியையொத்த அம்புமாம். பி-ம்:--¹வில்லுடைக். ²தோளுந்தாளுமோரொன்றாற்கழுத்துயொன்றால், தோளுந்தாளுமொன்றொன்றாற்...ஒன்றால். ³என்று. ⁴கணைகள். ⁵செப்பியவழியேசெய்தான். ()

கசு. --மகோதரன் இறந்துகண்டு, இராவணன் இரத்ததை இராமன்மீது செலுத்தச்சொல்ல, சாரதி அங்ஙனமே செலுத்துதல்.

மோதரன் முடிந்த வண்ண மூவகை ¹புலகத் தோடு

²மாதிர மெவையும் வென்ற வன்றொழி லரக்கன் ³கண்டான்

சேதனை யுண்ணக் கண்டான் செலவிடு செலவி டென்றான்
குதனு ⁴முமிகத் தூண்டச் சென்றது தூரகத் திண்டேர்.

(இ - ள்.) மகோதரன் இறந்தவகையை மூவகையுலகத்துடனே
திக்குக்களையெல்லாம்வென்ற லவியதொழிலையுடைய அரக்கன் கண்டு,
(அத்துயரம் முதலில்) தன்னறிவையுண்டிடக் கண்டவனாய்[மூர்ச்
சித்தவனாய்] (ப் பின்பு 'இராமனையனுதத் தேரைச்')செல்லவிடுக,
செல்லவிடுக' என்றான்: பாகனும் விரையத்தூண்ட, குதிரைபூட்டிய
திண்ணியதேர் (அவ்விராமனை நெருங்கச்) சென்றது; (எ - று.)—
பி - ம்:—¹உலகுமுற்றும், உலகமுற்றும். ²மாதிரத்தோடுவென்றவான்,
மாதிரத்தோடும்வென்றவன். ³நின்றான். ⁴முமிகி. (௩௬ அ௩)

௧௪.—இராமபிரான் அரக்கச்சேனைகளை நிறுத்தல்.

பனிப்படா நின்ற தென்னப் ¹பரக்கின்ற சேனை பாறித்
தனிப்படா ²னாகி ³னினைந் தாழ்கில நென்னுந் தன்மை
⁴நுனிப்படா நின்ற ⁵வீர வேவனென்று நோக்கா ⁷வண்ணங்
குனிப்படா நின்ற வில்லா ⁸லொல்லையி னூறிக் கொன்றான்.

(இ - ள்.) 'பனியானது ஒழிகின்றதுபோலப் பரந்துள்ள அரக்கச்
சேனை சிதறிப்போய்(த் தான்)தனிப்பட்டவனாகவிடின் இனியும் தாழ்
மாட்டான் [ஒருகால் சேனையெல்லாம் ஒழிந்துபோனால் இவ்விராவ
ணன்வணங்கிவருதலும் கூடும்]'என்ற கொள்கையால்,கூரிய ஆராய்ச்சி
பொருந்திய வீரனாகிய அந்தஸூராமன் (தன்விற்பெருழிசை) சிறிதும்
அவ்விராவணன் காணமுடியாதபடி விரைவிலே வளைதலைப்பொருந்திய
வில்லினால் (அரக்கச்சேனையைப்)பொடியாக்கிக் கொன்றான்;(எ-று.)—
நுனிப்படாநின்றல் - கூரியஆலோசனைபொருந்தி யிருத்தல். பி - ம்:—
¹படர்கின்ற, பார்க்கின்ற. ²என்னில். ³உள்ளம். ⁴துனி. ⁵வள்ளல்,
⁶பிறர், இவன். ⁷முன்னம். ⁸ஒல்லென. (௩௬ அ௪)

௧௮.—இதுமுதல் நான்குகவிகள் - இராவணனுக்குத் தீநிமித்தங்கள்

தோன்றுதலைத் தெரிவிக்கும்.

அடல்வலி யரக்கற் கப்போழ் தண்டங்க ¹ளமுந்த மண்டுங்
²கடல்களும் வற்ற வெற்றிக் கால்கிளர்ந் துடற்றுங் காலை
வடவரை முதல வான ³மலைக்குலஞ் சலிப்ப ⁴போன்று
சுடர்மணி வலயஞ் சிந்தத் துடித்தன ⁵விடத்த பொற்றோள்.

(இ - ள்.) அப்போது,—பெருவலிபடைத்த அரக்கனாகிய இரா
வணனுக்கு,—அண்டங்கள் முழுகிவிடும்படி (அவற்றினுள்ளேஎழுந்து)
கிளர்கிற கடல்களெல்லாம் வற்றும்படி வெற்றிபொருந்திய சண்டமா
ருதம் உக்கிரமாக வீசுகின்ற (புகாந்த)காலத்தில், மேருமலைமுதலிய
வான மலைத்தொகுதிகள் சலிப்பனபோன்று ஒளியுள்ள மணிகளழுத்
திய தோள்வளை சிந்தும்படி இடப்பக்கத்து அழகிய தோள்கள் துடிக்க
லாயின;(எ - று.)

இராவணனுக்கு இடப்புறத்துள்ள பத்துத்தோள்களும் துடித்தன என்க, தோள் துடித்ததற்கு - மேருமுதலியமலைகள் ஊழிக்காலத்துச் சண்டமாருதத்தாற் சலித்தலை உவமையாக்கினார். பி-ம்:—1எழுந்து. 2கடல்களுமற்ற, 3மலைகளும் 4மானச். 5இடத்துப், (நக அரு)

வேறு.

கக. உதிர மாரி சொரிந்த துலகெலாம்

அதிர வான மிடித்த தருவரை

பிதிர 1வீழ்ந்த தசனி யொளிபெருக்

2கதிர வன்றனை யூருங் 3கலந்ததால்.

(இ - ள்.) இரத்தமழை, உலகமுழுவதும் பெய்தது; வானத்தில் அதிர்ச்சியுண்டாக இடித்ததான இடி, பெருமலைகள் பொடிப்பொடியாகியதிருமாறு வீழ்ந்தது; பரிவேடமும் ஒளிபெருமலுள்ள சூரியனைச் சேர்ந்தது; (எ - று.)

ஒளிபெருஎன்பதைக் கதிரவனுக்கு அடைமொழியாக்காமல் வீழ்ந்தது என்ற முற்றுடன் இயைத்தும், கலந்தது என்பதனோடு இயைத்தும் உரைப்பாருமளர். இடித்ததான அசனியென்க. அசனி-இடி. பி-ம்:—1வீழ்ந்த. 2கதிரவன்றனை. 3கலந்ததால். (நக அரு)

உ௦. வாவும் 1வாசி நடுங்கின 2வாங்கலில்

ஏவும் வெஞ்சிலை நாணிடை 3யிற்றன

நாவும் வாயு முலர்ந்தன நாண்மலர்ப்

பூவின் மாலை புலால்வெறி 4பூத்ததால்.

(இ - ள்.) தாவிச்செல்லுந்தன்மையுள்ள குதிரைகள், நடுங்கின; (யின்) வாங்குதலில்லாத ஏவுத்தன்மையுள்ள கொடிய விற்கள், நாண் இடையிலே அறுந்துவிடப்பெற்றன; (அவ்விராவணனுக்கு) நாவும் வாயும் உலர்ந்திட்டன; (அவன்பூண்டிருந்த) அன்றமலர்ந்த மலர் கொண்டுதொடுத்தமாலையும் புலால்நாற்றம் தோன்றப்பெற்றது; (எ-று.)

மாலையைப்பன்மையாகக் கொள்ளின், 4பூத்தனப் பலவீன்பால் முற்றானபாடத்தைக்கொண்டு உரைக்க. பி-ம்:—1வாசிகடுங்கின. 2ஒங்கயில். 3அற்றன. 4பூத்ததால். (நக அரு)

உக. 1எழுது வீணைகொ டேந்து பதாகைமேற்

2கழுகுங் காகமு மொய்த்தன கண்கணீர்

ஒழுகு கின்றன் 3வேடிக லாடன்மாத்

4தொழுவி னின்றன போன்றன சூழிமா.

(இ - ள்.) எழுதிய [சித்திரவடிவாக அமைந்துள்ள] வீணையைக் கொண்டு மேம்பட்டுள்ள துவசத்தின்மீது கழுகுகளும் காகங்களும் நெருங்கின; ஓடிந்தன்மையுள்ள மிகவலிய குதிரைகளின், கண்களினின் றுநீர் ஒழுகுவனவாயின; முகபடாத்தையுடைய விலங்காகிய யானைகள், தொழுவில் அடைக்கப்பட்டனபோன்று கிடந்தன [வலிமைகாட்டாதனவாயின]; (எ - று.)—பி-ம்:—1இழுகும், இழுகு. 2கழுதுங். 3ஒடின. 4தொழுது. (நக அரு)

உஉ.—துந்நிமித்தங்களை இராவணன் இலட்சியஞ்செய்யாமை.

இன்ன ¹வாகி யிமையவர்க் கின்பஞ்செய்
துந்நி மித்தங்க டோன்றின தோன்றவும்
²அன்ன தொன்று ³நினைந்தில னாற்றுமோ
என்னை ⁴வெல்ல ⁵மனித்கனென் றெண்ணுவான்.

(இ - ள்.) இப்படிப்பட்டனவாகி இமையவர்க்கு இன்பத்தைச் செய்கின்ற தூர்நிமித்தங்கள் (இராவணனுக்குத்) தோன்றின; (அங்ஙனம்) தோன்றவும், 'மனிதனான இராமன் என்னை வெல்லமாட்டவனோ?' என்று எண்ணுபவனும், அந்தத்தீர்நிமித்தம் ஒன்றையும் இலட்சியஞ்செய்யாதவனாயினான்; (எ - று.)—பி-ம்:—¹தன்மை. ²அன்னவொன்றும், அன்னதன்மை. ³நினைத்திலன், அறிந்திலன், உணர்ந்திலன். ⁴வெல்ல, ⁵மனிதன். (நட்சுஅக)

உங்.—இராவணன் தேர்வருதலும், வானாவீரர்
இருபாலும் ஒதுங்குதல்.

வீங்கு தேர்செலும் வேகத்து வேலைநீர்
ஒங்கு ¹நாவி னொதுங்கு முலகுபோல்
தாங்க ²லாற்ற கிலார்³தடு மாறித்தாம்
நீங்கி னா⁴ரிரு பாலு நெருங்கினார்.

(இ - ள்.) கடல்நீர் பொங்கிவரும்(உகார்த)காலத்து ஒதுங்குகின்ற உலகுபோல, (வேகம்)மிக்கதேர் செல்லும் வேகத்தினால் இருபாலும் நெருங்கின வானாவீரர் தாம் தடுமாறிப்போய்த் தாங்கமாட்டாதவராய் அப்பாற் சென்றார்கள்; (எ - று.)

அவாந்தர பிரளயகாலத்தில் மேலுலகத்திலிருப்பவர் அதனின் மேலானவுலகத்துச் சென்றிருப்பரென்பது, இங்குக் கருதத்தக்கது. பி - ம்:—¹நாளுக்கொதுங்கும். ²ஆற்றகலார். ³தடுமாற்றத்தான், தடுமாற்றத்தர். ⁴இருகாலும். (நட்சுக௦)

உசு.—இதுமுதல் நான்குதகவிகள் - இராமராவணர் பொருவதைப் புற்றிய வருணனை.

கரும முங்¹கடைக் கண்ணுறு ஞானமும்
²அருமை சேரு மவிஞ்சையும் விஞ்சையும்
பெருமை சால்³கொடும் பாவமும் பேர்கலாத்
தரும மும்மெனச் சென்றெதிர் ⁴தாக்கினார்.

(இ - ள்.) கருமமும் (அக்கருமத்தின்) முதிர்ந்தநிலையில் தோன்றும் ஞானமும் போலவும், (பண்டங்களின்நிலையை)உள்ளபடிதெரியவொட்டாமற்செய்கின்ற அவிச்சையும் விஞ்சையும்போலவும், வலிமை பொருந்திய கொடியபாவமும் அழிவில்லாததருமமும்போலவும் (இராவணனும் இராமனும்) எதிரெதிராகச்சென்று தாக்கினார்கள்; (எ-று.)

ஒருவன் கருமயோகத்தைச்செய்யின் அதனால் மனம் தூய்மையடையப் பின்பு ஞானம் உதிக்கும்; அந்தஞானயோகத்தைப் பெற்றோர்க்குப்

பந்தத்தை யுண்டாக்குவதாகிய கர்மயோகம் மாறாகத்தோன்றுதல், இயற்கை. மாறுபட்டிருக்குந்தன்மையால் கர்மஞானங்கள்முதலியன இராமராவணர்க்கு உவமைகள். அருமைசேர்தல்-இல்லாமையைச்செய்தல்: உண்மைத்தன்மையைத் தெரியவொட்டாமற்செய்தல், விஞ்சை= வித்யா: ஞானம்: அதற்கு எதிர்த்தட்டானது-அவிஞ்சை: அஞ்ஞாநம். பி - ம்:—¹கடைகாணுறு. ²அருமமுந்தவவிஞ்சையும். ³நெடும். ⁴தாக்கினான். (ந.கூகஉ)

உரு. சிரமொ ராயிரந் தாங்கிய சேடனும்
உரவு கொற்றத் துவணத் தரசனும்
பொரவு டன்றனர் போலப் ¹பொருந்தினர்
இரவு ²நண்பக லும்³மென லாயினர்.

(இ - ள்.) ஓராயிரஞ்சிரங்களைத்தாங்கிய ஆதிசேடனும் வலிமையுடனே வெற்றியையுமுடைய கருடராஜனும் பொருமாறு மாறுபட்டனர் போலப் பொருந்தி, (அந்த ராமராவணர்கள்) இரவும் நண்பகலும்போலவும் (தம்முள்மாறுபட்டுத்) தோன்றினார்கள்; (எ - று.)—பி ம்:—¹பொலிந்தனர். ²நண்பகலும். ³எனவேற்றனர், எனலாயினான். (ந.கூகஉ)

உசு. வென்றி யந்திசை யானை வெகுண்டன
ஒன்றை யொன்று ¹முனிந்தன வொத்தனர்
அன்றி யுந்நர சிங்கமு ²மாடகக்
குன்ற மன்னவ னும்பொருங் கொள்கையார்.

(இ - ள்.) (அந்தராமராவணர்கள்),—(இயல்பாகவே) வெகுட்சி கொண்டனவான வெற்றிபொருந்திய அழகிய திசையானை (யிரண்டு) ஒன்றையொன்று சினந்தவற்றையும் ஒத்தனர்; அன்றியும், நரசிங்கமும் பொன்மலையொத்தவனான இரணியகசிபுவும் பொருகின்றதன்மையையு முடையவராயினர்; (எ - று.)

ஸ்ரீராமனுக்கு நரசிங்கமும், இராவணனுக்கு இரணியகசிபுவும் உவமை. பி - ம்:—¹முனிந்தவும். ²ஆதிமாப் பன்றியும் பொருமாறன்னபண்பினர், ஆதியாம்-பன்றியும்பொரவென்றனர் பண்பினால், ஆதியாம்-பன்றியும்மெனலாயினர்பண்பினால், ஆதிமாப் - பன்றியும்மென்கின்றதொர் பண்பினார். சிலபிரதியில் இச்செய்யுள் “துவனவில்லின்” என்று தொடங்கும் அடுத்த செய்யுளின் பின் காணப்படுகின்றது. (ந.கூகஉ)

உஎ. ¹துவன வில்லின் பொருட்டொரு தொல்லைநாள்
எவன வீசனென் பார்²பொர வேற்றெதிர்
புவன மூன்றும் பொலங்கழ லாற்றொடும்
அவனு மச்சிவ னும்மென லாயினார்.

(இ - ள்.) (அன்றியும் ராமராவணர்கள்),—பழமையான [முன்] ஒருகாலத்தில் ‘எவன் அந்தமுதற்கடவுள்’ என்பவராய் ஒலியுள்ள வில்லின் பொருட்டாகப் பொருமாறு மேற்கொண்டு எதிர்த்து மூன்றுபுவனங்களையும் (தம்முடைய) பொன்னங்கழலால்தீண்டிய அந்தத்திருமாலும் அச்சிவனும்போலவும் ஆயினர்; (எ - று.)

விசுவகருமாவினால் நிருமிக்கப்பட்ட இரண்டு விற்களைக்கொண்டு தேவர்களின் தூண்டதலாற் சிவனும் விட்டுணுவும் பொருத வரலாறு, பாலகாண்டத்துப் பரசுராமப்படலத்துக் கூறப்பட்டுள்ளது. 'எதிர் அவனும் அச்சிவனும்' என இயையும். துவனம் = த்வாநம்: வடசொல். அ-உல சுறிசட்டு. அ வீசன்-தொகுத்தல். பி-ம்:—¹துவனி. ²தொழ. 'எவனவில் வலியென்றிமையோர்தொழ' என்று சிலபிரதிகளில் இரண்டாமடி, சிலபிரதிகளில் இச்செய்யுள் "சிரமொராயிரம்" (௨௫) என்ற செய்யுளுக்குப்பிறகு உள்ளது. (௩௬௯௯)

௨௮.—இராவணன் சங்கத்தோனி செய்தல்.

கண்ட ¹சங்கர னுன்முகன் கைத்தலம்
விண்² சங்கத் தொல்லண்டம் ³வெடித்திட
அண்ட சங்கத் தமரர்த மார்ப்பெலாம்
உண்ட ⁴சங்க மிராவண னூதினன்.

(இ - ள்.) (போரைக்) கண்டுகொண்டிருந்த சங்கரன் நான்முகன் என்பவரின் கைத்தலங்கள் (தாம்மேற்கொண்ட தொழிலினின்று) நீங்கி அசங்கவும்[நடுங்கவும்], பழமையான அண்டம் வெடித்திடவும், மேலுலகத்துத் தொகுதியாயுள்ள தேவர்களின்(வெற்றி)யாரவாரத்தை யெல்லாம் ஒழித்ததான சங்கத்தை இராவணன் னூதினன்; (௭ - று.)

இராவணன் தன்சங்கத்தை யூதியது, போரில் உற்சாகம்மூண்டெழுதற்காக. மூன்றாமடியில், அண்டம்-மேலுலகம், சங்கம்-தொகுதி என்க. திரிபுள்ளுஞ்சொல்லணி. பி-ம்:—¹சங்கரனுன்முகர். ²அசங்கித். ³வெடிபட, வெடிப்புற. ⁴சங்கை. (௩௬௯௫)

௨௯.—நீருமாலின் சங்கு தானும் ஒலித்தல்.

சொன்ன சங்கின தோசை ¹துளக்குற
என்ன சங்கென் றிமையவ ²சேங்கிட
அன்ன சங்கைப்³பொறுமை யினுலரி
தன்ன ⁴வெண்சங்கந் தானு ⁵முழங்கிற்றல்.

(இ - ள்.) அந்தச்சங்கினேசையைப் பொறுமையினால், சொல்லப் பெற்ற (அச்)சங்கினுடையஒசையும் நடுங்கவும், 'இது என்னசங்கு' என்று இமையவர் எக்கங்கொள்ளவும், திருமாலினுடைய வெண்ணிறமுள்ள சங்கமாகிய ஸ்ரீபாஞ்சசன்னியமும் தானும் முழங்கிற்று; (௭ - று.)---மூன்றாமடியில் சங்கு-ஆகுபெயரால், அதனேசையைக்காட்டிற்று. பி-ம்:---¹துளக்குற. ²எங்குற. ³பொறுமையினுரியன். ⁴ஒண்சங்கந்தானும், வெண்சங்குதானே, வெண்சங்குதானும். ⁵முழங்கிற்றல்.

௩௦.—பஞ்சாயுதங்கள் அடிமைசெய்யுமாறுவந்தநகேதீங்க,
ஸ்ரீராமன் அவற்றைக் காணுதிருத்தல்.

¹ஐயனைம்படை தானு ²மடித்தொழில்
செய்ய வந்தயல் நின்றன தேவரின்

மெய்ய னன்னவை சுண்டிலன் வேதங்கள்
பொய்யி றன்னைப் புலன்றெரி யாமைபோல்.

(இ - ள்.) திருமாலின் ஐம்படைகளும் திருவடித்தொண்டுசெய்யக் கருதி(இராமபிரானுக்கு)அருகே வந்துநின்றன;தேவர்களின்உண்மைக் கடவுளாகியஸ்ரீராமன், வேதங்கள் பொய்யில்லாததன்னைத் தம்மறிவால் அறியாமைபோல அவற்றைக் காணாதவனாயின்றான்;(எ - று.)

மெய்யன் - என்றும்அழியாது நிற்பவன். பஞ்சாயுதங்கள் அடிமை செய்யவந்துநிற்கவும், ஸ்ரீராமன் மானுடபாவனையால் அவற்றைக் காணாதவன்போலின்றன னென்க. ஐம்படைகளாவன - சுதரிசனமென்ற சக்கரமும், பாஞ்சசனியமென்ற சங்கமும், கௌமோதகியென்ற கதையும்,நந்தகமென்ற வாளும்,சார்ங்கமென்ற வில்லுமாம்.பி-ம்:—¹ஐயனைப் படைத்தானும். ²அமர்த்தொழில் ³புறந்தெரியாமைபோல், புலன்றெரியாமையால், பொலிந்தெரிதன்மையால். (நடசுகுஎ)

நக.—மாதலி இந்திரன்சங்கை யேடுத்து ஊதுதல்.

ஆசை யும்விசும் பும்மலை ¹யாழியுந்
தேச மும்மலை யுந்நெடுந் தேவருங்
கூச வண்டங் ²குலுங்கக் குலங்கொடார்
வாச வன்சங்கை மாதலி ³வாய்வைத்தான்.

(இ - ள்.) திக்குக்களும் வானமும் அலைபொருந்திய கடல்களும் நாகுகளும் மலையும் நெடியதேவரும்கூச்சங்கொள்ளவும்,அண்டங்குலுங்கவும், சிறப்பைக்கொண்ட வெற்றிமாலையையணிந்த இந்திரனுடைய சங்கை மாதலியானவன் (தன்)வாயில்வைத்து ஊதினான்; (எ - று.) —பி-ம்:—¹ஆழியின். ²குலுங்கிக்குலைந்திட. ³ஊதினான். (நடசுகுஅ)

ந.உ.—இராமபிரான்மீது இராவணன் அம்புதூவுதல்.

துமில் வாளி யரக்கன் றுரப்பன்
¹விமலன் மேனியின் ²வீழ்வதன் முன்னமே
³கமல வான்முக நாடியுந் கட்கடை
⁴அமலன் மேனியிற் றைத்த வனந்தமால்.

(இ - ள்.) அரக்கன் விரைவாகச் செலுத்துவனவான நெருங்கிய அம்புகள் குற்றமற்ற ஸ்ரீராமபிரானுடைய திருமேனியில் வீழ்வதற்கு முன்னம், கமலம்போன்றமுகமுள்ள வானநாடியரின் கடைக்கண்ணைக்கம் குற்றமற்றவனான ஸ்ரீராமனதுமேனியில் தைத்தவை அநந்தமாகும்;(எ - று.)

ஸ்ரீராமபிரானது மெல்லியதிருமேனியில் இராவணபாணம் வீழ்கையில், 'இந்த அருமந்ததிருமேனியில் கொடியராவணசரம் படுகின்ற தே!' என்றகுறிப்போடு வானநாடியர் இராமன் திருமேனியைக்கண்டன ரென்க. விரைவில்தொழில்நிகழ்ந்ததை வற்புறுத்த 'மேனியின்வீழ்வதன்முன்னம்' எனப்பட்டது: இது, அத்தீயந்தாழியோக்தி. பி-ம்:—¹விமலவாயவன், விமலவாயனன். ²வீழ்தன். ³கமலவான்நாடியர்

சட்கணை, கமலவானவர்நாடியர்கட்கணை, கமலவானகநாடியர்கட்கடை,
கமலமுகவானநாடியர்கட்கடை. 4அமல. (நட்சு௧௧)

நட்சு.—இராமராவணர்களின் தேரீக்துந்கைகள் ஒன்றையொன்று
கடுமையுறப் பார்த்தீர்.

சென்ற தேரொ ¹நிரண்டொடுஞ் சேர்த்திய
²குன்றி வெங்கட் குதிரை ³குதிப்பன
ஒன்றை பொன்றுற் றெரியுந் நோக்கின
தின்று தீர்வன போலுஞ் சினத்தன.

(இ-ள்.) (போர்க்களத்துச்)சென்ற (இராமராவணர்களின்)ஒப்பற்ற
இரண்டுதேர்களிலும் பூட்டியனவாகிக் குன்றிமணிபோல (ச் சிவந்து)
வெம்மைதோன்றுகின்ற கண்களையுடையனவான குதிரைகள்.--தாவிச்
செல்வனவும், தின்றால் தீருமென்றுதோன்றுகின்ற சினத்தையுடையனவு
மாகி, ஒன்றையொன்றுநெருங்கி நெருப்புச்சிந்தப் பார்ப்பனவாயின;
(எ-று.)--பி-ம்:—¹இரண்டினும், ²குன்றின், ³குனிப்பன. (நட்சு௦௦)

நட்சு.—தேரீக்கோடிகள் ஒன்றினோடொன்று மோதுதல்.

கொடியின் மேலுறை வீணையுங் கொற்றமா
இடியி னேறு முறையி ¹னிடித்தன
படியும் விண்ணும் பரவையும் ²பன்முறை
முடியு மென்பதொர் ³மூரி ⁴முழக்கினால்.

(இ-ள்.) (இராவணனுடைய தேர்க்) கொடியின்மேல்தங்கியுள்ள
வீணையும் (இராமபிரானுடையதேர்க்) கொடியின்மேல் தங்கியுள்ள
வெற்றிபொருந்திய பெரிய இடியேறும் பூமியும் ஆகாசமும் கடல்களும்
அழிந்துவிடுமென்று கருதுதற்கு இடனை ஒப்பற்ற பெருமுழக்குடனே
(ஒன்றோடொன்று)பலமுறை முறைமையாக இடித்தன:(எ-று.)—இரா
வணன் காந்தர்வவித்தையில் தான் மிகவல்லவன் என்பதற்கு அறிகுறி
யாகத் தன் கொடியில் 'வீணையின்உருவத்தைக் கொண்டுள்ளானெ
னக் கூறினார்போலும். மாறுடத்தலையைக்கொண்ட துவசத்தை இரா
வணன் கொண்டிருந்தானென்று முதலுலில் வருகின்றது. இந்திரனு
டைய தேராதலால், கொடியில் இடியேறு இருந்தது. பி - ம்:—¹இடத்
தன, ²பண்பற. ³மாரி. ⁴முழக்கென, முழக்கின. (நட்சு௦௧)

நட்சு.—இருவரீவல்லோல்களின் வருணனை.

ஏழு வேலையு ¹மார்ப்பெடுத் தென்னலாம்
வீழி வெங்க ணிராவணன் வில்லொலி
ஆழி நாதன் சிலையொலி யண்டம் விண்டு
ஊழி ²பேர்வுழி மா³மழை யொத்ததால்.

(இ-ள்.) வீழிக்கனிபோல (ச் சிவந்த) வெவ்வியகண்களையுடைய
இராவணனுடைய வில்லினொலி, ஏழுகடல்களும் ஆரவாரஞ்செய்ய
லாயிற்றென்று சொல்லுதற்கு ஏற்பப் பொருந்தியது; சக்கரப்படை

கொண்ட தலைவனான திருமாலினிசமாகிய இராமனுடையவில்லி
 னொலி (இவ்) அண்டத்தை விள்ளச்செய்து உலகம் அழியுங்காலத்துத்
 தோன்றுகின்ற பெரியமேகத்தினொலியை யொத்தது; (எ - று.)—
 பி - ம்:—¹ஆர்ப்படுத்த. ²ஒவுழி. ³மறை. (ந.எ௦௨)

ந.௬ — அநுமனத்தியோர் அவ்வொலிகளால்செய்கையற்று விழந்திதேல்.

ஆங்கு நின்ற வனுமனை ¹யாதியாம்
 வங்கு வெஞ்சின வீரர் ²விழுந்தனர்
 ஏங்கி நின்ற தலா³லொன் றிழைத்திலர்
 வாங்கு சிந்தையர் ⁴செய்கை மறந்துளார்.

(இ - ள்.) அங்கேநின்ற அநுமனை முதலாகவுள்ள மிக்க கொடிய
 சினத்தைக்கொண்ட வீரர்கள்,—சிந்தை (தம்மினின்று) நீங்கப்பெற்ற
 வரும் செய்கைமறந்தவருமாகி, ஏங்கிநின்றதல்லாமல் எதனைச்செய்வதற்
 கும்மாட்டாதவராகி விழுந்திட்டனர்; (எ - று.)—பி-ம்:—¹ஆதியாய்,
 ஆழியாய். ²விழித்தனர். ³ஒன்றுமிழைத்திலார். ⁴செங்கை. (ந.எ௦௩)

ந.௭.—தேவரின்கேயல்.

ஆவ தென்னைகொ லாமென் ¹றறிகிலார்
 ஏவர் வெல்வரென் ²றெண்ணல ரேங்குவார்
 போவர் மீள்வர் பதைப்பர் பொருமலால்
 தேவ ருந்தங்கள் செய்கை ³மறந்தனர்.

(இ-ள்.) (அவ்வொலிகேட்ட) அச்சத்தினால், தேவரும்,—எவரவெல்
 வரென்று எண்ணமாட்டாது ஏங்குபவராய், 'ஆகப்போவது என்
 னைகொலாம்' என்று அறியும் வல்லமையற்று, போவதும் மீள்வதும்
 பதைப்பதுஞ்செய்பவராகி, தங்கள்செய்கையை மறந்தவரானார்; (எ-று.)
 பி - ம்:—¹அறைகுவார். ²எண்ணுவார். ³மறந்துளார். இச்செய்யுள் சில
 பிரதியி லில்லை. (ந.எ௦௪)

ந.௮.—இராமபிரானுடைய சாமரியினும் தேவர்களின் பூமாரி

முந்துதல்.

¹சேண வந்தர நோக்கலுந் திண்சரம்
 பூண முந்தின ²சிந்தின பூமழை
 காண வந்த கட வுளர் ³கையெலாம்
⁴ஆண வந்துணை ⁵யாருள ராவரோ.

(இ-ள்.) (இராமபிரானுடைய) வலியசரங்கள் துரத்திலுள்ள வா
 னத்துக்குறிநோக்கிப் பாயவும், (போர்) காணவந்த கடவுளரின்னைகளா
 லெல்லாஞ் சிந்தப்பெற்ற பூமழை (அவ்வானத்தை) அலங்கரிக்குமாறு
 முற்பட்டித்தோன்றின; ஆணவத்துக்குத் துணையாகுபவர் யாவரோ
 தாம்? (எ - று.)

அரக்கன் ஆணவ முள்ளவனாதலால், அவனுக்குமாறான இராம
 பிரான் சரத்தை நோக்கவே தேவர்கள் மலர்மழைசிந்தினுரென்பதாம்.

இங்குஇராமபிரான் அணவமற்றவ னாகலால் அவனைத்தேவர்கள் கொ
ண்டாடின ரென்பதைச் சமர்த்திக்க, எதிர்மறையாக ‘ஆணவந்துணை
யாருளராவரோ?’ என்றார். முதல்மூன்றடிகளை நற்றடியிற் கூறிய
பொதுப்பொருள் சமர்த்தித்துநிற்பது - வேற்றுப்பொருள்வைப்பணி
யின்பாற்படும். ஆணவம்-செருக்கு. பி - ம்:—1சேணிலத்தமர்நோக்க
வுந்தன்சிரம், சேணவந்தமர்...சிரம், சேணவந்தரநோக்கலுந்திண்சரம்.
2சுந்தினர். 3கண்ணெலாம். 4ஆணவன்றுணை, ஆணவந்தனை, ஆணவந்
தனர். 5யாருளர்யாவரோ, யாருளராவரே. (௩௬௦௫)

௩௬.—இருவர்விலுந் தோன்றியதன் வருணனை.

நீண்ட 1மின்னெடு 2வானெடு 3நீலவிற்
பூண்டி ரண்டெதிர் 4நின்றவும் போன்றன
ஆண்ட வில்லிதன் வில்லு மரக்கன்றன்
தீண்ட 5வல்லவ ரில்லாச் சிலையுமே.

(இ - ள்.) (என்னை)ஆண்ட வில்லாளியாகிய ஸ்ரீராமனுடையவில்
லும் அரக்கனுடைய தீண்டவல்லவரில்லாத சிலையும்,—நீண்டஒளி
யோடு வானிலே நெடிய நீலவில் இரண்டு அணிந்து எதிர்நின்றவற்றை
யும் போன்றன; (எ - று.)

இராமராவணரதுவிற்கள் இரட்டைவானவிற்களைப் போலுமென்
றார். வானவில்லிரண்டு உள்ளனவென்பதை, “வடுத்தலிர் விசம்பிற்
செல்லும் வார்சிலையிரண்டும்”, “வானில்வந்திட்ட விற்களிரண்டு;”
“இரட்டைவரிசிலையாற்பஞ்சவண்ணமகரதோரணநாட்டி” என்பவற்றா
லறிக. பி - ம்:—1விண்ணெடு. 2வானிடு. 3நீண்டவிற். 4நின்றன.
5வல்லரில்லாத, வல்லிரில்லாத. (௩௬௦௬)

௪௦.—இராவணனுடைய ஆர்ப்பு வில்லின்றெழிப்புஇவற்றின்
வருணனை.

அரக்க னன்றெடுத் 1தார்க்கின்ற 2வார்ப்புமப்
3பொருப்பு மெய்விற் நெழிப்பு 4முண் டென்பபோல்
5குரைக்கும் வேலையு மேகக் குழாங்களும்
இரைத்தி 6டிக்கின்ற வின்னுமொ ரீறிலா.

(இ-ள்.)இராவணன் அன்று குரலெடுத்து ஆரவாரஞ்செய்த ஆரவா
ரமும்,அந்தமலைபோன்ற உடலைப்படைத்தவில்லின்பேரொலியும் உண்டு
என்பதைத் தெரிவிப்பனபோல, ஒலிக்கின்ற கடலும் மேகக்குழாங்
களும் இன்றும் ஓர்எல்லையில்லாமல் இரைத்து இடிக்கின்றன; (எ-று.)

இராவணன் செய்தஆர்ப்பும் அவன்வில்நாளியைத்தெறித்து எழுப்
பியஒலியும் - முறையே, கடலினோசையையும் மேககர்ச்சனையையும்
போல மென்பது கருத்து. பி - ம்:—1ஆர்த்தன. 2ஆர்ப்புடன், ஆர்ப்
பும்போர், ஆர்ப்பும்பேர். 3பொருப்புவில்லிற், உரப்புமோலிற், குரப்புமா
வின். 4உண்டேகொலாம். 5குரக்குவேலையும். 6இடிக்கின்றது. (௩௬௦௭)

சுக.—இதுமுதலீஜீந்துகவிகள்—இராவணனுதுசினத்தின் நிலையைத் தெரிவித்தும்.

மண்ணிற் செல்வன செல்லினு மாசற
1எண்ணிற் 2சூன்மழை யல்ல விராவணன்
கண்ணிற் 3சிந்திய தீக்கடு வேகத்த
விண்ணிற் செல்வன 4விண்ணின்று விழ்வன.

(இ - ள்.) ஆலோசிக்குவிடத்து, இராவணனுடைய கண்ணினின்று சிந்திய (சினத்)தீக்கள், மிக்கவிரைவைப்படைத்தனவாய் வானத்திற் செல்வனவாயின: (அதனால்) கருக்கொண்டமழைகள் (அவ்)விண்ணினின்று விழ்வனவாய் மண்ணிற்செல்பவை, செல்லினும் மாசற (விண்ணில்) இல்லாதனவாயின; (எ - று.)—தோடர்புயர்வுநவீற்சீயணி. பி - ம்:—1விண்ணிற். 2சூழ்மழை. 3சிந்தைய...வேகத்த, சிந்தினதீக்கடு வெங்களை, சிந்தினதீக்கடுவேகத்தின், 4மீண்டன்றுமீள்கில வெந்தன விழ்வன. (௩௭௦௮)

சுஉ. மால்க லங்கலில் 1சிந்தையன் மாதிரம்
நால்க லங்க நஞுந்தொறு 3நாவொடு
கால்க லங்குவர் 5தேவர் கணமழைச்
சூல் 6கலங்கு மிலங்கை துளங்குமால்.

(இ - ள்.) திருமாலாகிய ஸ்ரீராமனுக்குக் கலங்குதலில்லாத சிந்தையையுடையஇராவணன் நான்குதிசைகளும் கலங்கும்படி சிரிக்குந் தோறும், தேவர்கள் நாக்குடனே பாதங்களும் கலங்கப்பெறுவர்; தொகுதியான மழைகளின்குலும் கலங்கும்; இலங்கையும் சலிக்கும்; (எ-று.)---வீரநகைகூறியது. மழைச்சூல்-மேகத்தின்கருப்பம். பி-ம்:—1சிந்தைய, சிந்தையின். 2கலங்கும். 3நாவொடும். 4கலங்குவ. 5தேவர்தங். 6கலங்கவிழங்கத்துலங்குமால், கலங்கும்விலங்குதுளங்குமால். இச்செய்யுள் ஒருபிரதியில் “இக்கணத்து” என்ற அடுத்தபாடலின்பின் உள்ளது. (௩௭௦௯)

சு௩. இக்க ணத்து மெறிப்ப 1தடித்தென
2நெக்க மேகத் 3துதிக்கும் 4நெருப்பெனப்
பக்கம் வீசும் 5படைச்சுடர் பஃறிசை
6புக்குப் போகப் பொடிப்பன போக்கில.

(இ - ள்.) இவ்விடத்தும் [பூமியிலும்]யின்னல் வீசுவனபோலவும், பிளவுபட்டுத்தோன்றுகின்ற மேகத்திற் பிறக்கும் நெருப்புப்போலவும், போர்க்களத்துவீசும் படைக்கலங்களின் ஒளிகள் பலதிசைகளிலும் புகுந்துசெல்ல, (அப்படைக்கலங்கள்) தூளாக்குந்தன்மைகளைத்தவிர் தலில்லாதன; (எ - று.)

பொடிப்பன என்பதற்கு - மயிர்க்கூச்செறியுந்தன்மையைக் கொண்டவையெனினுமாம். இக்கண - இவ்விடம்: அத்து-சாரியை. பக்கம்-போர்செய்யும்பக்கமானிடம். பி - ம்:—1தடித்தன. 2செக்கர். 3உதிர்க்கும். 4நெருப்பல. 5படர்சுடர். 6புக்கபோதப். (௩௭௧௦)

சுசு. 1கொற்ற விற்கொடு கொல்லுதல் கோளிலாச்

2சிறை யாளனைத் தேவர்தந் தேரோடும்

பற்றி வானிற் சுழற்றிப் படியின்மேல்

3ஏற்று வேனென் 4றுரைக்கு மிரைக்குமால்.

(இ - ள்.) (இப்போது என்) வெற்றியுடைய வில்லைக்கொண்டு கொல்லுதற்கு எண்ணங்கொள்ளாமல், சிறுமையையுடையவனான இரா மனைத் தேவர்தந்தேருடனேபற்றி வானிற்சுழற்றிப் பூமியின்மேல் மோதுவேனென்று உரைப்பான்: கதறுவான்; (எ - று.)---அற்பமா னுடனை வில்லாலெதிர்த்துப்பொரவேண்டிய அவசியமும்மில்லை: தேவ ரீந்த தேருடனே வானிலெடுத்து எறிவேனென்று இரைந்துகூறினான் இராவண னென்க. பி - ம்:—1குற்றவிற்கொடுகொல்லுதல், குற்றம்வற் கொடுகொல்லுதல், கொற்றம்பிற்கொடுகொள்ளுதல். 2சிறையாளினி. 3ஏற்றுக்கமென்று. 4இசைக்கும், இரைக்கும், (நடகக)

சுரு. தடித்து வைத்தன்ன வெங்கணை தாக்கற

வடித்து 1வைத்தன்ன மாணுடன் ரோள்வலி

2ஒடித்துத் தேரை யுதிர்த்தொரு வில்லொடும்

பிடித்துக் கொள்வன் சிறையெனப் 3பேசுமால்.

(இ - ள்.) (மற்றும் இராவணன்),--மின்னலை வைத்தாற்போன்ற வெவ்விய கணை தாக்கும்படி மிகவும் காய்ச்சியடித்துக்கூராக்கி, அப்ப டிப்பட்டமனிதனின் தோள்வலியை யொழித்து (அவனேறிய)தேரை (ப் பொடியாக) உதிரச்செய்து, (அவனுடைய) ஒருவில்லுடனே சிறை பிடித்துக்கொள்வேனென்றுபேசுவான்; (எ-று.)

தாக்கு - முதனிலைத்தொழிற்பெயர். தாக்கஎன்றசெயவெனெச் சம், அகரம் தொக்குவந்த தென்றலுமாம். வடித்துவைத்து-கூராக்கி வைத்து,பி-ம்:---1வைத்ததுமாணுடற்கே,2ஒடித்த,3பேருமால்.(நடககஉ)

வேறு.

சுரு.—இராவணன் அம்புஎய்தல்.

பதைக்கின்றதொர் மனமும்¹மிடை படர்கின்றதொர் சினமும் விதைக்கின்றன பொற்பொங்கின விழியும்²முடை வெய்யோன்³ குதைக்கின்றன நிமிர்வெஞ்சிலை⁴குழையக்⁵கடுங் காலால் உதைக்கின்றன⁶சுடர்வெங்கணை யுருமேறென வெய்தான்.

(இ - ள்.) பதைக்கின்றதான ஒருமனமும்,இடையிடையேதோன் றுவதான ஒருசினமும்,(எங்கும்)வித்துவனபேரால்தோன்றுகின்றனவான தீப்பொறிகள் கிளர்ந்தெழப்பெற்ற கண்விழியுமுடைய கொடியோனான இராவணன்,—(அம்புகளை)வெளியுமிழ்வனவாய் நிமிர்ந்த கொடியசிலை யை வளையுமாறுகொண்டு, விரைவுள்ள முனையாற் செலுத்துவனவான ஒளியுள்ள கொடிய அம்புகளை உருமேறுபோல எய்தான்; (எ - று.)

வெய்யோன் கணையெய்தான் என்க. குதைக்கின்றன - குதையி னின்றுவெளிவருவனவான அம்புகள்; பெயர். அம்புகளைநிமிர்க்கின்ற

வெஞ்சிலை என்று சிலையைச் சிறப்பித்தவாறு. பி-ம்:—¹இடைப்பிடிக்கின்றதொர், படைபடிக்கின்றதொர். ²உள. ³குதைக்குன்றென, குதிகின்றன. ⁴குலையக். ⁵கொடுங்காலை, கொடுங்கடுங்கால். ⁶என. ()

சுஎ.—இராவணன்விடுத்த அம்புகளின் வருணனை.

¹உருமொப்பன கனலொப்பன ஆற்றந்தரு கூற்றின் மருமத்தினு ²நுழைகிற்பன மழை³யொப்பன வானோர் நிருமித்தன ⁴படைபற்றற நிமிர்வுற்றன வமிழ்தப் பெருமத்தினை முறைசுற்றிய ⁵பெரும்பாம்பினும் பெரிய.

(இ - ள்.) (அவ்வரசுக்கன்விடுத்த அம்புகள்),—உருமையொப்பனவும், கனலையொப்பனவும், வலிமைபொருந்திய யமனுடைய மருமத்திலும் நுழையுந்தன்மையுள்ளனவும், மழையையொப்பனவும், வானவரால்நிருமிக்கப்பட்டனவான படைக்கலங்கள் பற்றறும்படி நிமிர்வனவும், அமுதமெழுமாறு கடைந்தபெரியமத்தாகிய மந்தரமலையை முறைமையாகச்சுற்றிய பெரிய வாசுகியென்னும்பாம்பினும் பெரியனவுமாகும்; (எ-று.)—பி-ம்:—¹உருமொத்தனகனலொத்தன. ²நுழைகின்றென. ³ஒப்பென. ⁴படையுற்றன. ⁵பாம்பெனப். (ஙஎகச)

சுஅ.—இராவணனம்புகளை இராமபிரான் தடுத்தல்.

துண்டப்¹பட நெடுமேருவைத் ²தொனைத்துள்ளுறை தொங்காது, அண்டத்தையும் பொதுத்தேருமென் நிமையோர்களுமபிர்த்தார், கண்டத்தெறு கணைக்காற்றினைக் கருணைக்கடல் கனகச், சண்டச் ³சர மழைகொண்டவை யிடையேயறத் தடுத்தான்.

(இ - ள்.) ‘நெடியமேருவைத் துண்டப்படும்படி தொனைத்து (அங்குத்தானே) உள்ளுறைந்துதங்கிவிடாது அண்டத்தையுந் தொனைத்துச் செல்லும்’ என்று தேவர்களும் (அவ்விராவணபாணத்தைப்பற்றிச்) சந்தேகித்தார்கள்; கிருபாசமுத்திரமானஸ்ரீராமன் துண்டுதுண்டாக அழிக்கவல்ல கணைகளாகிய காற்றை, பொன்மயமான கொடிய சரமழைகொண்டு அவை இடையேயற்றுப்போம்படி தடுத்தான்; (எ-று.)—பி - ம்:—¹படு. ²துணித்துள்ளிறத்தொங்க, துணித்துள்ளிடைத் தொங்கா, துணித்துள்ளுறைதொங்கா. ³சரஞ்சிலை. (ஙஎகடு)

சுக.—இராவணன் மீண்டும் சரமாரிபொழிதல்.

உடையான்முயன் ¹றொருகாரிய ²முறுதீவினை ³யுடற்ற இடை⁴யூறுறச் ⁵சுதைந்தாங்கெனச் சரஞ்⁶சிர்தின விறலும் தொடையூறிய சுணைமாரிகள் தொகை ⁷தீர்த்தவை தூரந்தான் ⁸கடையூறுறு ⁹கணமாமழை கால்வீழ்ந்தெனக் ¹⁰கடியான்.

(இ - ள்.) வலிமையுடையவன் முயன்றொருகாரியம் மிக்கதீவினை வருத்துதலால் இடையூறுபொருந்தச் சிதைந்தாற்போலச் சரமும் வலிமைசிர்தின: (அப்போது) கொடியவனான இராவணன், -கடைக்காலத்தில் ஊறுவினைக்கின்ற திரண்டபெரியமேகங்கள் காலிறங்கிப் பெய்

தாற்போல், தொடுத்தல்தொழில்முற்றுப்பெற்றனவான அம்புமழைகள். கணக்கிறந்தவைகளைச் செலுத்தினான்; (எ - று.)—1பீ-ம்.—1உயர், உய் உறு. 2முதுதீவினை, 3இயற்ற, 4ஊற்றச், ஊறெனச். 5சிதைத்தாங்கென. 6சிஃதினன்விடலும், சிந்தினவிடலும். 7தீர்த்தன, தீர்த்தன. 8கடையூற்று. 9கனமாமழை, கணமாகிகள். 10கடிவான். (நடஎகசு)

௫௦.—இராவணன்மீட்புகளின்சேயல்.

விண்போர்த்தன திசைபோர்த்தன மலைபோர்த்தன 1விசையோர் கண்போர்த்தன கடல்போர்த்தன படிபோர்த்தன கலையோர் எண்போர்த்தன 2வெறிபோர்த்தன விருள்போர்த்தன 3வெண்ணை திண்போர்த்தொழி லென்றானையி னுரிபோர்த்தவன்றிகைத்தான்.

(இ - ள்.) ‘(இராவணனெய்த அம்புகள்) விண்ணைப் போர்த்தன: திக்குக்களைப் போர்த்தன; மலைகளைப்போர்த்தன; விசையாக அறியுந் தன்மையுள்ள கண்களைப் போர்த்தன; கடலைப் போர்த்தன; பூமியைப் போர்த்தன; கலையல்லோரின் எண்ணைப் போர்த்தன; வெறி மிக்கன; இருள்கொண்டிருமின; (இந்தஇராவணனுடைய) வலியுடையதொழில் என்ன வியப்பாயுள்ளது!’ என்று ஆணையின்தோலைப்போர்த்தவனான சிவபிரானும் திகைப்புக்கொண்டான்; (எ - று.)—பீ - ம்.—1இமை யோர். 2எரிபோர்த்தனவிருள், இருள்போர்த்தனவெரி. 3விண்ணோர் திண்போர்த்தொழிலின்று. (நடஎகஎ)

௫௧.—இராவணபாணத்தால் வானாசேனை சிதற, ஸ்ரீராமன்

இராவணன்மீட்புகளை விலக்குதல்.

1அல்லாநெடு பெருந்தேவரு மறைவாணரு மஞ்சி

2எல்லார்களுங் கரங்கொண்டிரு விழிபொத்தின 4ரிருந்தார்

செல்லாயிரம் விழங்காலுக்கும் விலங்கொத்தது சேனை

வில்லாளனு மதுகண்டவை விலக்குந்தொழில் வேட்டான்.

(இ - ள்.) அந்தச்சிவபெருமானல்லாத் நெடிய பெருமைபொருந் திய தேவரும் வேதவித்துக்களான பிராமணரும் ஆகிய எல்லாரும், அஞ்சி(த்தம்)கையைக்கொண்டு இருகண்களையும் மூடினவராயிருந் தார்கள்; (அக்காலையில், குரங்குச்)சேனை, ஆயிரம்இடிகள்விழும்போது பொடிப்பொடியாய்ச்சிந்துவதாகியமலையை யொத்தது; அதனைக் கண்டு, வில்லாளியாகியஸ்ரீராமனும், அவ்வம்புகளை விலக்குந்தொழிலை விரும்பினான்; (எ - று.)—பீ - ம்.—1அல்லாநெடு, 2எல்லாருந்தம். 3தம். 4இரிந்தார். 5ஒத்தன. (நடஎகஅ)

௫௨.—ஸ்ரீராமபாணம் தழைக்க இராவணபாணங் கேடுதல்.

செந்தீவினை 1மறைவாணனுக் கொருவன் 2சிறு விநைநாள்

முந்தீர்த்ததொ ருணவின் பய நெனலாயின முதல்வன்

3வந்தீர்த்தன வடிவெங்களை யணையான்வகுத் 4தமைந்த

வெந்தீவினைப் பயனொத்தன வரக்கன் 5சொரி விசிகம்,

(இ-ள்.) முதற்கடவுளாகியஸ்ரீராமன் வந்து விடுத்த கடரியகொடிய அம்புகள்,--செந்நிறத்தியில்(ஒமஞ்செய்)தொழிலையுடைய வேதம்வல்ல அந்தணனுக்கு முன்னே பஞ்சகாலத்தில் ஒருவன் ஈந்ததான ஒரு உணவினால் விளையும் பயனென்றுசொல்லுமாறு ஆயின்; [பெரும் பயனைவிளைத்தனஎன்றபடி]: அரக்கனாகியஇராவணன் சொரிந்த அம்புகள், அவ்விராவணனாற் செய்யப்பட்டுப்பொருந்திய கொடியதீவினைப் பயனை யொத்தன [நற்பயனைவிளைக்காவாயின]; (எ - று.)—பி - ம்:—¹மறையாளனுக்கு. ²சி றுமலைநாண். ³வந்தீர்ந்தன. ⁴அமைத்த. ⁵விடு. ()

நூ. —ஐந்துகவிகள்-இராமராவணர்கள் ஒத்துப்பொருதமையைத் தெரிவிக்கும்.

நூறுபிரம் வடிவெங்கணை நொடியொன்றினின் விடுவான்

¹ஆறுகிறன் மறவோனவை தனிநாயக ²னறுப்பான்

கூறுபின் கனல்³சிந்தின குடிக்கப்புனல் குறுகிச்

சே⁴றுபின் பொடி⁵யாயின திட⁶ராயின ⁷கடலும்.

(இ - ள்.) தணியாத வலிமையையுடைய கொடியோனாகிய இராவணன்,--ஒருநொடிப்போதில் லக்ஷக்கணக்கான கடரிய கொடிய அம்புகளை விடுவானாயினான்: ஒப்பற்றதலைவனாகிய ஸ்ரீராமன், அவைகளை அறுப்பவனானான்: துண்டிக்கப்பட்டனவான அம்புகள்,--நெருப்பைச் சிந்தினவையாய் (ச் சமுத்திரத்தை) நெருங்கி (அதன்)நீரைக் குடிக்கவே, அக்கடலினிடங்கள் (முதலிற்) சேருகிப் பின்பு (ப் பொடியாகி) பிறகு மேடாயின; (எ - று.)—பி - ம்:—¹ஆறுத்திறமறவோன். ²தூரப்பான், தூரப்ப. ³சிந்துவ. ⁴ஆவன. ⁵கடலே, கடலான். (ந.எஉ௦)

நூ. வில்லாற்சரந் ¹தூரக்கின்றவற் குடனேமிடல் வெம்போர் வல்லா²னெழு பழுத்தோமர மணித்தண்டிருப் புலக்கை தொல்லார்³மிடல் வளைசக்கரஞ் சூலம்மிவை தொடக்கத்து எல்லாநெடுங் ⁴கரத்தாலெடுத்த தெறிந்தான்செரு வறிந்தான்.

(இ - ள்.) வலியகொடியபோரில் வல்லவனும் போர்முறைமையை யறிந்தவனுமாகிய இராவணன்,--வில்லினாலே சரத்தை வெளிவிடுபவனாகிய இராமனுக்கு எதிராக உடனே எழு,மழு,தோமரம்,அழகிய தண்டாயுதம், இருப்புலக்கை, மிகப்பழமைபொருந்திய வலிமையுடைய வளை, சக்கரம், சூலம் இவை முதலாகிய எல்லாப்படைக்கலங்களையும் (தனது) நீண்டகரத்தால் எடுத்தெறியலாயினன்; (எ - று.)—வளைபென்று ஓர்படைக்கலமுண்டென்பது, இந்திரன் முடிமேல்வளையெறிந்தபடலம் முதலியவற்றாற் பெறப்படும். பி - ம்:—¹தூரக்கின்றவற் றிடையே. ²மழுவெழுத், மழுவெழுந். ³அயில்சடர், அயில்வாள். ⁴தடக்கையெடுத்து. (ந.எஉ௧)

நூ. வேலாயிர ம்ழுவாயிர மெழுவாயிரம் விசிகக்

கோலாயிரம் பிறவாயிர மொருகோல்படக் குறைவ

காலாயின கனலாயின ¹வுருநாயின கதிய

சூலாயின ²மழையன்னவன் ரெடைபல்வகை தொடுக்க.

(இ - ள்.) கருக்கொண்ட மழையையொத்தவனாகிய ஸ்ரீராமன், காற்றின்தன்மையமைந்தனவும் கனலின்தன்மையமைந்தனவும் இடியின்தன்மையமைந்தனவுமான பலவகையான போக்குக்களைக்கொண்ட அம்புகளைத் தொடுத்து விடுகையில், -- (அவ்வம்புகளில்) ஒரு அம்பு பட வேலாயிரங்களும், (ஓரம்பு பட) மழுவாயிரங்களும்; (ஓரம்பு பட) எழுவாயிரங்களும், (ஓரம்பு பட) விசிகமென்று சொல்லப்படுகின்ற ஆயிரம் அம்புகளும் (ஓரம்பு படப்) பிற (ஆயுதங்கள்) ஆயிரங்களும் துண்டப்படுவனவாயின; (எ - று.)

கோல் - அம்பு. கோல் என்பது தண்டாபுதமென்ற பொருளையுமுடையதனால் அப்பொருளை விலக்க, 'விசிகக்கோல்' என்றார். ஸ்ரீராம பாணங்களுள் ஒவ்வோரம்பினால் அரக்கனெய்த வேலாயிரம் முதலியவை குறைந்தன வென்க. பி - ம்: -- ¹உருமாயினகதியின், எனலாயின கணியச். ²மழையன்றெடைபல்வாயினதொடுக்க. (நூ. ௨௨)

நூ. ஒத்துச்செரு விளைக்கின்றதொ ரளவின்றலை யுடனே, பத்துச்சிலை யெடுத்தான்களை தொடுத்தான்பல ¹முகிலாத், தொத்துப் ²படு நெடுந்தாரைகள் சொரிந்தாலெனத் ³துறந்தான், ⁴குத்துக்கொடு நெடுங்கோல்படு களிறுமெனக் கொதித்தான்.

(இ - ள்.) (இவ்வாறு இருவரும்) ஒத்துப் போர்புரிகின்ற சமயத்தில், (இராமபாணம் தன்மீதுபொத்துவதனால்) கொடிய நெடிய குத்துக்கோல் படப்பெற்ற களிறுஎன்னும்படி கொதித்தவனான இராவணன், உடனே பத்துச்சிலைகளையெடுத்துக் கணைகளைத் தொடுத்தவனாய், பலமுகில்களுமாக [எழுமேகங்களுஞ்சேர்ந்து] தொகுதிப்பட நெடியதாரைகளைச் சொரிந்தாற்போல வெளிச்சிந்தினான்; (எ - று.)

இருபதுகைகளையுடையவ னுதலால், பத்துக்கைகளாற் பத்து வில்லை யெடுத்துப் பத்துக்கைகளால் அம்புதொடுத்து விடுத்தனன் இராவணனென்க. பி - ம்: -- ¹முகில்போற், ²பட, படும். ³துறந்தான். ⁴குத்துப்படு. (நூ. ௨௩)

நூ. ஈசன்விடு சரமாரியு மெரி¹சிந்துறு தறுகண்
 நீசன்விடு ²சரமாரியு மிடையெங்கணு நெருங்கத்
 தேசம்³முத லைமூதமுஞ் ⁴செருக்கண்டன செருக்கிக்
⁵கூசம்மயிர் பொடிப்⁶பற்றன ⁷வனலாயின கொடிய.

(இ - ள்.) தலைவனாகிய ஸ்ரீராமன்விடுகின்ற சரமாரியும் எரியைச் சிந்துகின்ற அஞ்சாமையையுடைய நீசனான இராவணன் விடுகின்ற சரமாரியும், -- இடையே எல்லாவிடங்களிலும் நெருங்குதலால், -- (அப்பெரும்) போரைக்கண்டனவான நிலம்முதலிய ஐம்பூதங்களும், -- கொடிய அனற்படப்பெற்றனவாய், உற்சாகங்கொண்டு மயிர்க்கூச்சுப் பொடித்தலை அடியோடுநீங்கின; (எ - று.)

உற்சாகத்தோடு ராமராவணயுத்தத்தைக் கண்டுகொண்டிருந்த ஐம்பூதங்களும், கணைநெருக்கத்தால் நெருப்புத்தோன்றி எரிக்கத் தொடங்கவே அவ்வுற்சாகங் குன்றலாயின என்றபடி. ஐம்பூதம்-அவற்றிற்கு உரிய தேவதைகளைக் காட்டுமென்னலாம். தேரம் - வடசொல்: இனி, தேஜஸ் என்பதன் விகாரமெனக்கொண்டு, அக்கினியென்பாருமுளர். பி-ம்:—¹சிந்துவ. ²கணைமாரியும். ³முதலிய. ⁴செருக்கண்டனர்நெருக்கக், செறிவுற்றனசெருவிற். ⁵கூ.சி. உற்றன, உற்றென, உற்றனர். ⁶மனம்வானவர்குலையா, மனம்வானவர்குலேந்தார், அனலாயினகுலைய ()

வேறு.

ருஅ.—அரக்கள்தேர் வானத்தி லெழுதல்.

மந்தரக் கிரியென மருந்து மாருதி

தந்தவப் பொருப்பெனப் ¹புரங்க டாமெனக்

கந்தருப் பந்நகர் விசம்பிற் ²கண்டன

அந்தரத் ³தெழுந்ததவ் வரக்கன் றேரரோ.

(இ - ள்.) (அப்போது) அந்தஇராவணனுடைய தேரானது,—வானத்திற்காணப்பட்ட அப்படிப்பட்ட மந்தரக்கிரிபோலவும், மாருதி (இறந்தவரைப்பிழைப்பிக்கும்)மருந்துக்காகக்கொணர்ந்த அந்தச்சூர் சிவிலைபோலவும், திரிபுரம்போலவும், கந்தருவநகரம்போலவும், வானத்தில் எழுந்து தோன்றிற்று; (எ - று.)

முப்புரமென்றராயினும், தேரொன்றுஆதலால், திரிபுரங்களில் ஒவ்வொன்றும் இத்தேர்க்கு உவமை யென்க. கருடபகவான் பாற்கடலைக் கடையுமாறு மந்தரமலையை வானவழியாகக்கொணர்ந்து அப்பாற்கடலில் வீசினனென்பது, முதலடியில் அறியத்தக்கது. கந்தருப்பந்நகர்=கந்தர்வநகரம்; மாடமாளிகைகள் கூடகோபுரங்கள் முதலிய அமைந்துள்ள நகரம்போல ஆகாயத்தில் தோன்றி மறையுந் தன்மைய தென்பர். கந்தருப்பந்நகரென்பதன்பின், 'என' என்று ஒருசொல் வருவித்துக்கொள்ளப்பட்டது. இனி, ²கண்டன என்பதை ஒருசொல்லாகவேகொண்டு, மந்தரம்முதலிய பல உவமையாகவந்ததனாற் பன்மை கூறியதென்றனும் ஒன்று. ³'கண்டென' என்ற பாடத்தைக்கொண்டு, கந்தருப்பந்நகர் விசம்பிற் கண்டாற்போலவும் என்று உரைத்தனும் ஒன்று. கண்ட அன்னஎன்பவை - கண்டன எனத்தொக்கது: பி-ம்:—¹புரங்கண்டாமென, புரங்கடாமென, படங்கண்டாமென. ²எழுந்தன.

ருக.—இராமன் கால்கையில்தானே, இராவணன்விடுத்த சரத்தால் வானரசேனை யொழிதல்.

எழுந்துயர் தேர்மிசை யிலங்கைக் காவலன்

¹பொழிந்தன சரமழை யுருவிப் ²போதலால்

ஒழிந்தது மொழிகில தென்ன வொல்லெனக்

கழிந்தது கவிக்குல மிராமன் காணவே.

(இ - ள்.) (வானத்து) எழுந்து ஒங்கிய தேரின்மேலிருந்து இலங்காதிபதியாகிய இராவணன் பொழிந்தனவான சரமழை (வானரசேனைகளினுடலை) யுருவிப்போதலால், இராமன்காண்கை யில் தானேழுமிந்ததும் ஒழியாததுமாயிற்றென்னும்படி விரைவாக வானரக்கூட்டம் உயிர்நீங்குவதாயிற்று; (எ - று.)—பி - ம்:—¹பொழிந்தனன். ²போகலால். (ந.எஉசு)

சு.௦.—இராமன் மாதலியைநோக்கித் தேரை வானத்திலேழ்விடுக'எனல்.

முழ¹விடு தோளொடு ²முடியும் ³பஃறலை
விழ⁴விடு வேனினி விசம்பு ⁵சேமமாக
மழவிடை யனையநம் படைஞர் மாண்டனர்
எழவிடு தேரையென் றிராமன் கூறினான்.

(இ - ள்.) (அதுகண்ட) இராமன், '(இராவணனம்புகளால்) இளங்காணையைப்போன்ற நம்படைஞர் மாண்டனர்: (ஆகவே, நான்) இனி (அந்த இராவணனுடைய) முழுவையொத்த தோளுடனே கிரீடமணிந்த பலதலைகளையும் விழவிடுவேன்: விசம்பிற் சேமமாக எழும்படி தேரை விடுக'என்று (மாதலியினிடம்) கூறினான்; (எ - று.)—¹முடிப் பஃறலையும் என மாறுக. பி - ம்:—¹அடு. ²முடியப். ³வன்றலை. ⁴விடுகுவன். ⁵சேமமோ. (ந.எஉஎ)

சு.௧.—மாதலி உடன்பட, இராமபிரானேறிய தேரும்
வானத்துக் செல்லுதல்.

அந்துசெய் குவெனென ¹வறிந்த மாதலி
உந்தினன் நேரெனு மூழிக் காற்றிறை
இந்துமண் டிலத்தின்மே லிரவி மண்டிலம்
வந்தென ²வந்ததம் மானத் தேரரோ.

(இ - ள்.) அவ்வாறே செய்வேனென்று (இராமபிரான்கருத்தை) அறிந்துகூறிய மாதலியானவன், தேரென்ற யுகாந்தகாலத்துக்காற்றினைச் செலுத்தினான்; அந்தப்பெருமைபெற்றதேரானது, இந்துமண்டலத்தின்மீது சூரியமண்டலம்வந்தாற்போல வந்தது; (எ - று.)—அரோ - ஈற்றசை.

இந்துமண்டலத்தின்மேலிரவிமண்டலம் வருதல் - இப்போருளுவமை. சந்திரமண்டலத்துக்குமேலே அத்தேர் சென்றதால், இவ்வாறு வருணித்தார். இனி, இராவணனுடையதேரினும் ஒளிவிஞ்சிய ஸ்ரீராமன்தேர் அவ்விராவணன்தேருக்குமேலே சென்றதனால் இவ்வாறுவருணித்ததென்றலும் ஒன்று. அந்துஎன்பது கன்னடபாஷையிலிருந்து தமிழில்வந்து வழங்கிய திசைச்சொலென்பார். பி - ம்:—¹அறிந்து. ²வந்தது. (ந.எஉஅ)

சு.உ.—முன்றுகவிகள் - இருவர்தேரும் சாரிகைநீரிதலைத்தேரிவிக்கும்.

இரிந்தன மழைக்குல ¹மிழுதித் திக்கெலாம்
²உரிந்தன வுடுக்குல முதிர்ந்து சிந்தின

நெரிந்தன நெடுவரைக் குடுமி ³நேர்முறை
திரிந்தன சாரிகை தேருந் தேருமே.

(இ - ள்.) (இராவணன்) தேரும் (இராமன்) தேரும் (ஆகியஇரண்
டும்),—நேரானமுறைமையிற் சாரிகை திரிந்தன; (அந்தவிசையினால்)
மேகத்தொகுதிகள் திக்குக்களிலெல்லாம் பரந்து நிலகெட்டோடின;
நட்சத்திரக்கூட்டங்கள் உரிந்தனவாய்ப் பொடிப்பொடியாகச்சிந்தலா
யின; நெடியமலைகளின் சிகரங்கள் நெரிந்தன; (எ - று.) நேர்முறை -
வஞ்சனையில்லாத நிலை. இழுகுதல்-பரத்தல். பி - ம்:—¹இழுகு. ²முரிந்
தன. ³நேர்வரை. (௩௭௨௧)

௬௩. வலம்வரு மிடம்வரு மறுகி ¹வானொடு
நிலம்வரு ²மிடம்வல ³நிமிரும் வேலையும்
அலம்வருங் குலவரை யனைத்து மண்டமும்
சலம்வருங் ⁴சூயமகன் திகிரித் ⁵தன்மைபோல்.

(இ-ள்.) (அத்தேர்காரிண்டம்),—வலம்வரும்:இடம்வரும்: கலங்கி,
வானினுடனே நிலத்து வரும்:இடமாகவும் வலமாகவும் ஓங்கும்: (அத
னால்), கடலும் குலவரையாகவும் அண்டங்களும், சுற்றுந்தன்மையைக்
கொண்ட சூயவனுடைய சக்கரத்தின்தன்மைபோலச் சுழலமிடும்;
(எ-று.)—பி - ம்:—¹வான்வரும். ²இடம்வரும். ³நீருண், நெடிய, நீரும்.
⁴சூயவன். ⁵தன்மையே. (௩௭௩௦)

௬௪. எழும்புக ¹பிராமன்றே ரரக்கன் றேரிதென்று
உழுந்துருள் ²பொழுதினெவ் வுலகுந் சேர்வன
தழும்பிய தேவருந் தெரிவு³தந்திலர்
⁴பிழம்பின திரிவன வென்னும் பெற்றியார்.

(இ - ள்.) உழுந்துருள்பொழுதுக்குள் எவ்வுலகுமுஞ்சேர்வனவா
கிய அத்தேர்களைக்குறித்து, 'மிக்கெழுகின்றபுகழையுடைய இராம
னுடைய தேராகும் (இது), இது அரக்கனுடையதேராகும்' என்று பிரி
த்துணர்தலைப் பழகியதேவரும் அறியமுடியாதவராயினர்: (பின்னை
அவர்கள் என்ன உணர்ந்தாரென்னில்,—இருதேர்களும் தனித்தனி)
பிழம்பையுடையனவென்றும், திரிகின்றன என்று உணருந்தன்மையை
யுடையராளுர்கள்; (எ - று.)

இராமராவணர்களின் தேர்ப்பிழம்பும் அவை திரிகின்றனவுமே
தேவர்களாலும் உணரக்கூடியனவாயினதன்றி, 'இன்னது ஸ்ரீராமன்
தேர் இன்னது இராவணன் தேர்' என்று அத்தேவர்களாலும் அறிய
முடியவில்லையென்பதாம். பி - ம்:—¹இறைவன். ²பொழுதினின்,
போதினும். ³தாங்கிலர். ⁴பிழம்பனநிரிவன, பிழம்புளதிரிவன, பிழம்
புளதிலினை. (௩௭௩௧)

௬௫.—தேர்களின் சாரிகைவிசையால் நிகழ்ந்தவை.

உக்கிலா ¹வுமிக்களு ²முருள்க டாக்கலின்
நெக்கிலா மலைகளு நெருப்புச் சிந்தலின்

வக்கிலாத் திசைகளு முதிரம் வாய்வழிக்
கக்கிலா வுயிர்களு மில்லைக் காண்பன.

(இ - ள்.) சக்கரங்கள் தாக்குதலால் சிந்திவிழாத நட்சத்திரங்
களும், (தாக்கும்போது) நெருப்புச்சிந்துதலாற் நெருதலில்லாத மலை
களும், பிளவுபடாத திசைகளும், உதிரத்தை வாயின்வழியாகக் கக்காத
உயிர்களும் காணக்கூடியனவாய் (எவையும்) இல்லை; (எ - று.) — வக்கு
தல்-எரிதலென்பாருமுளர். பி - ம்: ---1உயிர்களும், 2உருக்கடாக்கலின்,
உருள்கடாக்கலில். (நடஎநடஉ)

கூகூ. --- இதுமுதல் நான்குவகைகள் - புத்தேர்க்களின்விசையைத்
தேரீவிப்பன.

இந்திர னுலகத்தா ரென்ப ரென்றவர்
சந்திர னுலகத்தா ரென்பர் தாமரை
அந்தண னுலகத்தா ரென்ப ரல்லரால்
மந்தர மலையினு 1ரென்பர் 2வானவர்.

(இ - ள்.) (போர்காணுமாறுகூடியிருந்த) தேவர்கள், — (இராம
ராவணர்கள் தம்தேர்களுடனே) இந்திரனுலகத்தினுள்ளாரென்பர்;
அங்ஙனம்கூறினவரே, சந்திரனுலகத்தா ரென்பர்: (அன்றியும்), தாம
ரையில்வீற்றிருக்கின்ற அந்தணனாகிய பிரமனுடைய உலகத்தாரென்
பர்: (அங்ஙனம்கூறினவரே, ஆங்குஉள்ளார்) அல்லர்: மந்தரமலையி
லுள்ளாரென்பர்; (எ-று.) — இச்செய்யுள் சிலபிரதியில்லை. பி-ம்: —
1என்ப. 2தானவர். (நடஎநடஉ)

கூஎ. பாற்கட 1னடுவின ரென்பர் பல்வகை
2மாற்கட லினுக்குமவ் 3வரம்பி னாரென்பர்
மேற்கட லாரென்பர் கிழக்கு ளாரென்பர்
4ஆர்க்கிடை 5புருமென்ப 6ரறிந்த வானவர்.

(இ - ள்.) பேரறிவுபடைத்த தேவர்கள், — (இராமராவணர்க
ளைப்பற்றி), பாற்கடலின்நடுவிலேயுள்ளா ரென்பர்: பலவகை [எழு
வகை]யான பெரிய கடலுக்கும் அப்பாற்பட்ட எல்லையிலுள்ளா ரென்
பர்: மேற்கடலிடத்துள்ளா ரென்பர்: கிழக்கேயுள்ளா ரென்பர்; (அவர்
களுடைய)தேர்ச்சக்கரத்தினிலேவடிவானஉறுப்பிலே(உள்ளது)என்பர்.

மனிதரறிவினும் தேவர்களின்அறிவு மிக்கதாதலால், அவரை
'அறிந்தவானவர்' என்றார். ஆர்க்கடையுருமென்ப ரென்றது =
அவர்கள் மேகமண்டலத்தின ரென்று கூறியவாறு: ஆர்க்கடை-ஆரெ
ன்றுசொல்லப்படுகின்ற இலேவடிவான சக்கரத்தினுறுப்பிலென்க.
பி - ம்: ---1நடுவனோர், நடுவனோர், நடுவனோ. 2மாற்கடலேழுக்குமவ்,
3வரம்பிலார். 4ஆர்ப்பிடை. 5இதுவென்பர். 6அறியும். (நடஎநடஉ)

கூஅ. மீண்டன வோவென்பர் 1விசம்பு விண்டுக்
கீண்டன வோவென்பர் 2கீழ வோவென்பர்

பூண்டன புரவியோ புதிய காற்றென்பர்
மாண்டன வுலகமென் ிறணங்கும் வாயினார்.

(இ-ள்.) (இன்று) உலகங்கள் இறுதியடைந்ததாமென்று வருந்திக் கூறும்வாயையுடையவரான தேவர்முதலியோர்,—(தேர்கள்) திரும்பியனவோ என்பர்; விசம்பு விண்டிசிந்தும்படி கீண்டனவோ என்பர்; பூமியிலுள்ளனவோ என்பர்: (தேரிற்) பூட்டப்பட்டுள்ளவை குதிரைகளோ? [அல்ல]: புதியதன்மையுள்ள காற்றுக்களையென்பர்; (எ-று.)

‘புரவியோ’ என்றனாகாரம், வினாவகையால் எதிர்மறையுணர்த்திற்று. மூன்றாமடி - குதிரைகளிடத்து அத்தன்மையைமறுத்துக் காற்றாகக் கூறப்பட்டமையால், அலங்காரம் யாகும். பி - ம்:—1 விசம்பை, 2 கீழ்நவோ, 3 உணரும், உரைக்கும். (௩௭௩௩)

௧௧௬. ஏழுடைக் கடலினுந் தீவோ ரேழினும்
ஏழுடை மலையினு 1 முலகொ ரேழினுஞ்
சூழுடை யண்டத்தின் 2 சுவர்க ளெல்லையா
3 ஊழிய காற்றெனத் திரிந்த 4 வோவில.

(இ - ள்.) ஏழுகடலிலும் ஒரேமுதீவுகளிலும் ஏழுமலையிலும் உலகு ஒரேழிலும் சூழ்தலைக்கொண்ட இவ்வண்டத்தின் சுவர்ப்புறங்கள் எல்லையாக, ஊழிக்காலத்துத்தோன்றிய காற்றுப்போல (அத்தேர்கள்) ஒழிவில்லாதனவாய்த் திரிந்தன; (எ - று.)

‘புரவியோ புதியகாற்றென்பர்’ என்றதற்கு ஏற்ப, இங்கு ‘காற்று’ என்றது—தேர்களிற் பூட்டிய குதிரைகளையென்றல் ஏற்கும். ஊழிய - குறிப்பிப்பெயரெச்சம். பி-ம்:—1 உலகமேழினும், 2 சுவரினெல்லையே, 3 ஊழியிற், ஊழியக், 4 ஓய்வில. (௩௭௩௪)

௭௦.—இராவணன் படைக்கலம்பொழிதல்.

உடைக்கட லேழினு 1 முலக மேழினும்
இடைப்படு தீவினு மலையொ ரேழினும்
அடைக்கலப் பொருளென 2 வரக்கன் வீசிய
படைக்கல மழைப்படு 3 துளியின் பான்மைய.

(இ - ள்.) (பூமிக்கு) உடையாகவுள்ள கடல்களேழிலும் உலகம் ஏழிலும் பூமியினிடையேயுள்ள (ஏழு) தீவுகளிலும் மலையோரேழிலும் (வைத்திருந்த) அடைக்கலப்பொருளைப்போல அரக்கன் எடுத்துவீசிய படைக்கலங்கள், (மழைபெய்கையில்) வீழ்கின்ற மழைத்துளியின் தன்மையையுடையனவாயின; (எ - று.)

அடைக்கலப்பொருள்—ஆபத்துக்காலத்து உதவும்படி வைத்துள்ள பொருள். இதுவரையில் வழங்காது சேமித்துவைத்திருந்த படைக்கலங்களை மழைபோலப்பொழிந்தனன், இராவணன் என்றபடி. அருமையான படைக்கலங்களை வீசியது, அடைக்கலப்பொருளையெடுத்து வீசி ஒற்போலு மென்றார். பி-ம்:—1 உலகொரேழினும், 2 அரக்கர், 3 துளியின்பன்மைய, துளியின்பன்மையால், (௩௭௩௫)

எக.—இராவணன்விடுத்த படைக்கலங்களை இராமபிரான்
அறுத்தொழித்தல்.

ஒறுத்துல கனைத்தையு ¹முழுவது மோட்டிடை

²இறுத்தில விராவண நெறிந்த வெய்தன

அறுத்ததுந் தடுத்தது மன்றி யாரியன்

³செறுத்தொரு தொழிலிடைச் செய்த தில்லையால்.

(இ - ள்.) இராவணனெறிந்தனவான படைக்கலங்களும் எய்தன
வான அம்புகளும், தங்காதனவாய், உலகுஎல்லாவற்றையும் அழித்து
ஒட்டத்தோடு சஞ்சரிக்கும்: இராமபிரான் (அந்தெறிந்தனவற்றையும்
எய்தனவற்றையும்) அறுத்ததுந் தடுத்தது மன்றி, இடையே கோபித்து
ஒருதொழிலையும் செய்ததில்லை; (எ - று.)

இராவணன் விடுத்தவற்றைத் தடுப்பதற்கே இராமபிரானுக்குப்
போது சரியாயிருந்த தென்றபடி. ஒட்டி - முதனிலைதிரிந்ததொழிற்
பெயர். பி - ம்:—¹உழன்றும். ²இறுத்திலன். ³செறித்திடையொரு
தொழில், செறுத்தொடையத்தொழில். (நடநட)

எஉ.—பலவிடத்துந் தீர்ந்த தேர் இலங்கையையனுதல்.

விலங்கலும் வேலைபு மேலுங் கீழரும்

அலங்கொளி ¹திரிதரு முலக னைத்தையுங்

கலங்குறத் திரிந்ததோ ²நுழிக் காலக்காற்று

³இலங்கையை யெய்தின விமைப்பின் ⁴வந்ததே.

(இ-ள்.) மலகளிலும், கடல்களிலும், மேலுலகங்களிலும், கீழுலகங்
களிலும், விளங்குகின்ற ஒளிவடிவான சந்திராதித்தியர் திரிகின்ற உலகம்
எல்லாவற்றிலும் கலங்குதலுண்டாம்படி திரிந்ததாகிய ஒருநுழிக்காலக்
காற்று இலங்கையை யடையும்பொருட்டு இமைப்பளவிற்குள் வந்த
டைந்தது; (எ - று.)

ஊழிக்காலக்காற்று, தேரைக்குறிக்குமென்பர்: ஆயினும், குதிரை
யைக்குறிக்கு மென்றலே பொருந்து மென்பது முன்னர்க்குறப்பட்ட
து. மேற்செய்யுளிலும் 'தேர்ப்பரி' என வருதல் காண்க. தேரை
சாதியொருமையாக, 'வந்தது' என்றார். அலங்கொளி - அன்மொழித்
தொகை. பி - ம்:—¹தெரிதலும். ²ஊழிக்காற்றென. ³இலங்கை
யிற்போந்தன, இலங்கையையெய்திய. ⁴வந்ததோ. (நடநடகூ)

எங.—தேர்ப்பரிகளின் திறம்.

உய்த்துல கனைத்தினு ¹முழன்ற சாரிகை

²மொய்த்தது கடலிடை மணலின் ³மும்மைசால்

வித்தகர் கடவிய விசயத் ⁴தேர்ப்பரி

⁵எய்த்தில வியர்த்தில விரண்டு ⁶பாலவும்.

(இ - ள்.) திறமையுள்ளதேர்ப்பாகர் தூண்டிச்செலுத்திய (இராம
ராவணரென்ற) இருபாலாருடையனவுமானவெற்றிபொருந்திய தேர்ப்
பரிகள்,—செலுத்தப்பட்டு, கடலினிடத்துநெருங்கியுள்ள மணலினும்

மும்மடங்கு அதிகமாக உலகமெல்லாவற்றிலும் சாரிகை திரிந்தன: (ஆயிலும்), இளைப்படைந்தில: உடல்வேர்த்தனவுமல்ல: (எ - று.)--கடலிடைமொய்த்தாகிய மணலென்க. பி - ம்:--¹முயன்ற. ²மொய்த்துயர், மொய்த்துள. ³மும்மையால், மும்மைய. ⁴திண்பரி. ⁵எய்த்ததினுழைத்தில, எய்த்திலவுயிர்த்தில. ⁶பாலுமே. (௩௭௪௦)

எசு.--இராமனேறிய இரத்தீதுடிக்கோடியை
இராவணன் அறுத்துச்சீந்துதல்.

இந்திரன் நேரின்¹மே லுயர்ந்த ²வெந்தொழில்
³உந்தரும் பெருவலி புருமி நேற்றினைச்
சந்திர ⁴னனையதோர் சரத்தி னாற்றரைச்
சிந்தின னிராவண னெரியுஞ் ⁵செங்கணன்.

(இ - ள்.) (அப்போது) நெருப்புத்தோன்றுகின்ற செந்நிறக்கண் களை யுடையவனை இராவணன்,--இந்திரனனுப்பியதே நிரின்மே லுயர்ந்துள்ளதும் கொடுத்தொழிலால் தள்ளுதற்கு அரியதுமான மிக்கவலியுள்ள இடியேற்றின்கொடியை, சந்திரனையொத்ததோர் சரத்தினால் தரையிலே சிந்தினான்; (எ-று.)--சந்திரனனையதோர் சரம்-அர்த்தசந்திரபாணமென்க. பி-ம்:--¹மீது. ²எந்தெழில். ³உய்ந்தரும். ⁴அன்னது. ⁵சிந்தையான்.

எரு.--இடிக்கொடி கடலில்லிழ்தல்.

¹சாய்ந்தவல் ²லுருமுபோ ³யரவத் தாழ்கடற்
பாய்ந்த⁴வல் லுருமென முழங்கிப் பாய்தலும்
காய்ந்தபே ⁵ரிரும்பின்வன் கட்டி காலுறத்
தோய்ந்தநீ ராமெனச் சுருங்கிற் ருழியே.

(இ - ள்.) (தரையில்) வீழ்ந்த வலிய இடிக்கொடிபோய் ஒலியை யுடைய ஆழ்ந்த கடலிலே வலியஇடிபாய்ந்ததுபோல முழங்கிக்கொண்டு பாய்தலும், காய்ந்த பெரிய வலிய இரும்பின்கட்டியைப் பொருந்தத் தோய்ந்த நீர்போல கடலும் வற்றியது; (எ-று.)--காலுற, கால்-தமிழ்பசருக்கம். பி-ம்:--¹சாய்ந்தபல், காய்ந்தவல். ²உருமும். ³உவரித் தாழ், உவரிக்கார்க். ⁴வெங்கனலெனமுருங்கிப், வெங்கனலெனமுடுகிப், வெங்கனலெனமுழக்கப். ⁵இரும்பினைக்கட்டிக், இரும்பின் கட்டிக். (௩௭௪௨)

எகூ.---இராமன் தேர்க்குதிறைகளின்மீதும் மாதலியின்மீதும்
கணைத்தொகுதிகளை இராவணன் விடுத்தல்.

¹எழுத்தெனச் சிதைவிலா விராமன் நேர்ப்பரிக்
²குழுக்களைக் கூர்ங்கணைக் குப்பை ³யாக்கினேர்
⁴வழுத்தரு மாதலி வயிர மார்பிடை
அழுத்தினன் ⁵கொடுஞ்சர மாறொ டாறரோ.

(இ - ள்.) (அப்போது இராவணன்),--சப்தப்பிரமம்போல அழிவில்லாதனவான இராமனுடைய தேரிழ்பூட்டிய குதிரைத்தொகுதிகளின்மீது கூரிய அம்புத்தொகுதிகளைப் பிரயோகித்து, நேரேயுள்ள

துதிப்பதற்கு அரிய [பெரும்புகழ்படைத்த] மாதலியின் வயிரம்போன்ற
[உறுதியான] மார்பின்நடுவிற்கொடிய பன்னிரண்டு அம்புகளை அழுந்
துமாறு செலுத்தினான்; (எ - று.)---பி - ம:---1 அழக்கெனச். 2 குழுத்
தனை. 3 ஆக்கினான். 4 வழுத்தலில். 5 வெஞ்சரம் (ந.எசுந.)

எஎ.—மாதலியின்மார்பில் இராவணன் அம்புச்செலுத்தியது காட்டு,
ஸ்ரீராமன் மிகவும் வருந்துதல்.

நீன்றிருதர்கோ நெய்த 1 நீதியின்
சால்புடை மாதலி மார்பிற் றைத்தன
2 கோலினு மிலக்குவன் கோல 3 மார்பின்விழ்
வேலினும் 4 வெம்மையே 5 வினைந்து 6 மார்த்து.

(இ - ள்.) கருநிறமுள்ள அரக்கர்தலைவனான இராவணன் எய்
தவையாய், நீதியோடுமேன்மைக்குணமுடைய மாதலியின்மார்பில் தைத்
தனவான அம்புகளினாலும், ஸ்ரீராமனுக்கு, --- இலக்குமணனுடைய
அழகியமாற்பிற் பாய்ந்ததான வேலைக்காட்டிலும் வெம்மையே வினை
ந்தன; (எ-று.)

இலட்சுமணனுடையமார்பில் வேல்தைத்தபோது எவ்வளவுவருத்
தம் உண்டாயிற்றோ அதனினும்பிருதியாக வருத்தம் மாதலிமார்பிற்
றைத்த அம்புகளினால், ஸ்ரீராமபிரானுக்குண்டாயிற் றென்றபடி: இத
னால், ஸ்ரீராமன் தன்னையடைந்தார்திறத்துக் கருணையைக் காட்டுபவ
னென்பதை விளக்கிய வாறு. பி-ம:---1 நீதியிற். 2 கோலினை. 3 மார்பின்.
4 வெம்மையை. 5 வினைத்த. 6 வீரற்கும். இச்செய்யுள் அச்சிட்டபிரதி
களிலும் சில ஏட்டுப்பிரதிகளிலும் “வானரத்தலைவனும்” (அஉ) என்
பதன்பின்இருப்பினும், பல ஏட்டுப்பிரதிகளில் இங்கு இருப்பதாலும்,
பொருட்பொருத்தமிருத்தலாலும் இங்குப் பதிப்பிக்கப்பட்டது. ()

எஅ.—இராமன் இராவணன் அம்புகளினால் மறைபடுதல்.

மண்டில வரிசிலை 1 வான 2 வில்லொடு
3 துண்டவெண் பிறையெனத் 4 தோன்றத் தூவிய
5 உண்டை 6 வெங் கடுங்கணை பொருங்கு மூடலாற்
கண்டில ரிராமனை யிமைப்பில் 7 கண்ணினார்.

(இ - ள்.) மண்டிலமாகவளைத்த கட்டமைந்த (இராவணனுடைய)
வில்லானது இந்திரதனுசுபோலவும் துண்டப்பட்ட வெள்ளியபிறைச்சந்
திரனைப்போலவும் தோன்றிக்கொண்டிருக்க, (அந்த வில்லின்னிறும்)
தூவிய உண்டையான மிகக்கொடிய அம்புகள் ஒருசேர மூடுதலால்,
இமைப்பில்லாதகண்ணையுடையவர்களான தேவர்களும் இராமபிரா
னைக் காணமாட்டாதவராயினர்; (எ - று.)---பி-ம:---1 மாண. 2 வில்
லொரு, வில்லொடும். 3 துண்டவன், 4 தோன்றறதூவிய. 5 உண்ட. 6 வெங்
கணையவை. 7 கண்ணினான். (ந.எசுந.)

எக. — இதுமுதல் ஐந்துகவிகள் - தேவர்முதலியோர் அப்போதடைந்த நிலையைத் தெரிவிக்கும்.

தோற்றன னேயினி யென்னுந் தோற்றத்தால்

¹ஆற்றல்சா லமரரு ²மச்ச மெய்தினர்

³வேற்றவ ரார்த்தனர் மேலுங் ⁴கீழுமாய்க்

⁵காற்றியக் கற்றது கலங்கிற் ⁶றண்டமே.

(இ-ள்.) (அறிவில்) வலிமையமைந்த தேவர்களும், — (அப்போது) இனி (இராமபிரான்) தோற்றேவிட்டா னென்கின்ற எண்ணத்தினால் அச்சமடைந்தனர்: பகைவர்களாகிய அரசக்கர் (மகிழ்ந்து) ஆரவாரஞ்செய்தார்கள்: காற்றானது மேலும் கீழும் இயங்குதலொழிந்தது; இவ்வண்டமே நிலைகலங்கிற்று; (எ-று.) — பி-ம்: — ¹ஆற்றலார், ஆற்றலர். ²அச்சத்தாழ்த்தனர். ³வேற்றலார்த்தனர், எர்த்தனதாலற. ⁴கீழரும். ⁵காற்றது கனலது. ⁶உம்பரே. (ந.எசசு)

அ௦. அங்கியுந் தன்னொன் யடங்கிற் ¹றூர்கலி

²பொங்கில ³திமிர்த்தன விசம்பிற் ⁴போக்கில

வெங்கதிர் ⁵தண்கதிர் விலங்கி மீண்டன

⁶மங்குலி னெனும் ⁷புயல் மழை⁸வ றந்ததால்.

(இ - ள்.) அக்கினியும் தன்னொளி குறையப்பெற்றது; கடல்களும் (அலைகளினுற்) கிளர்தலொழிந்து அசைவற்றுக்கிடந்தன; சூரியசந்திரர்கள் வானத்தில் இயங்குதலொழிந்து விலகி அப்பாற்சென்றன; மேகத்திற் பெருமேகம் மழை வறண்டிட்டது; (எ-று.) — ஆர்கலி-வினைத்தொகையன்மொழி. பி-ம்: — ¹ஆதலின், ²பொங்கின, பொங்கலபொங்கியது. ³அமர்ந்தன. ⁴போகில, ⁵இரவியும். ⁶மங்குவ. ⁷புனல். ⁸தழந்ததால். (ந.எசஎ)

அ௧. திசைநிலை கடகரி செருக்குச் சிந்தின

¹அசைவில வேலைக ²ளார்க்க வஞ்சின

³விசையொடு ⁴மேகத்தை ⁵நெருக்கி ⁶யேறின

குசையுறு மேருவுந் குலுக்க முற்றதே.

(இ - ள்.) திக்குக்களில் நிலையாகவுள்ள மதயானைகளெட்டும், (தமது) செருக்கு ஒழிந்தன; கடல்கள், அசைதலில்லாதனவாய் ஒலி செய்வதற்கும் அஞ்சின; (இராவணனெய்தஅம்புகள்), விசையுடனே மேகத்தை நெருக்கி யேறின; நாணியையுடையமேருவும் சலித்தலை அடைந்தது; (எ - று.)

கீழ்ச்செய்யுளில் கடல் கிளர்தலில்லாது தம்பித்திருந்தமையைக் கூறினர்: இங்கு ஆர்க்க அஞ்சினமையைக் கூறின ரெனவேறுபாடு காண்க. குசை-குபம்: கடிவாளக்கயிறு: இலக்கணையால், நாணியைக் காட்டிற்று. சிவபிரானுக்கு மேருவில்லா யமைந்தபோது நாணியைப் பெற்றிருந்தமை காண்க. இனி, குசை - குஜம் என்பதன்விகார மெனக் கொண்டு, மரங்களையுடைய மேரு என்னவும் இடமுண்டு. குசை

[குறும் =] நீர் எனக்கொண்டு, குசையுறு மேகம் என இயைப்பினுமாம்.
 'விசைகொடுவீசாகத்தை நெருக்கியேறினன் - குசனென.....உற்றதே'
 என்று பின்னிரண்டடிகளிற் பாடமானபோது - குசன் - அங்காரகன்,
 வீசாகத்தை—, நெருக்கி-ஆக்கிரமித்து, ஏறினனென்க: வீசாகமென்
 பது-இட்சுவாகுவமிசத்தவரின் நட்சத்திர மாதலால், அதை அங்கா
 ரகன் ஆக்கிரமித்தால், இட்சுவாகுவமிசத்தார்க்குத் தீங்குநேருமென்க:
 இவ்விடத்து ஸ்ரீவால்மீகிபகவானும் "ஆக்ரம்யாங்காரகஸ் தஸ்தே-
 விஸாகா மபி சாம்பரே" என்றது காண்க. பி-ம்:-1 அசைவிலா. 2 ஆர்ப்ப.
 3 விசைகொடு. 4 வீசாலத்தை, ஓகத்தை. 5 நெருங்க. 6 மேற்கொண்ட. (.)

அஉ. வானரத்¹ தலைவனு மிளைய மைந்தனும்
² ஏனையத் தலைவனைக்³ காண்கி லேமெனக்
 கானகக்⁴ கரியெனக் கலங்கி னார்கடல்
 மீனெனக் கலங்கினார்⁵ வீரர் வேறுளார்.

(இ - ள்.) வானரத்தலைவனான சுக்கிரீவனும் இளையபெருமானும்,—
 மற்றையோரும், ('போர்க்களத்தில்') (நாம்) தலைவனான அவ்விராமபி
 ரானைக் காணவல்லமை அற்றவராயினோம் என்று சொல்லி (த் தம் இன
 த்திற்குத்தலைமையான யானையரசைக் காணப்பெறாது) காட்டு யானைகள்
 போலக் கலங்கினார்கள்; மற்றுமுள்ள வீரர்கள், (திருவணைகட்டிய
 காலத்துக்) கடலிலுள்ள மீன்போலக் கலங்கினார்கள்: (எ - று.)—
 பி-ம்:—¹ தலைவரும். ² யாமுனைத்தலைவனைக். ³ காண்கிலாரெனக். ⁴ கிரி
 யெனக். ⁵ வீரர்மேலுள்ளார், அம்புவியந்தரான், ஆர்ப்புவியந்தரான். (.)
 அங்.---அப்போது இராமபிரான் இராவணன்மீது பலஅம்புகளையெய்து
 நோவச்செய்யத் தேவர்கள்தேறுதல்.

¹ எய்தன சரமெலா மிமைப்பின் ² முந்துறக்
 கொய்தன எனற்றிவெங் கோலின் கோவையால்
³ நொய்தன வரக்கனை நெருங்க ⁴ நொந்தன
 செய்தன னிராகவ னமரர் தேறினார்.

(இ - ள்.) (இராவணன்) எய்தனவான அம்புகளையெல்லாம் இமைப்
 பொழுதிற்கும் முற்பட வெவ்விய சரத்தொகுதியாற் கொய்துபோக்கி,
 இராகவன், — விரைவாக (அம்புகள்) நெருங்குமாறு (விடுத்து)
 அவ்வரக்கன் மனம்நோவுதற்கு ஆனசெயலைச் செய்தான்: (அதனால்),
 தேவர்கள் தேறுதலடைந்தனர்; (எ-று.)—நொந்தன = நோவன: இயல்
 பினால்வந்த காலவழுவமைதி. பி-ம்:—¹ எய்ததற். ² முன்னுறக். ³ நெய்
 தன்னவிசம்பினை நிரப்பி, நெய்தனன்விசம்பினை நிரப்பி. ⁴ நேர்ந்தன,
 நேர்ந்தெனச். (௩௭௮0)

வேறு

அசு.--இராவணன்விற்களையெல்லாம் ஸ்ரீராமன் இடையே துறைத்தல்.

¹ தூணுடை நிரைபுரை கரமவை தொறுமக்
² கோணுடை மலைநிகர் சிலையிடை ⁴ குறையச்
⁵ சேணுடை நிகர்களை சிதறின னுணர்வொடு
 ஊணுடை யுயிர்தொறு ⁷ முறைவுறு மொருவன்.

(இ - ள்.) நல்லறிவோடு (தன்னை) ஊனாகவுடையரான ஞானிகளின் னிடத்தெல்லாம் (மனவுவப்போடு) உறைபவனான திருமாலின் பிசுமான ஸ்ரீராமன்;--தூண்களிலுடைய வரிசையையொத்தனவான (பத்துக்) சைகளிலுங்கொண்டிள்ள அந்த வளைதலையுடைய மலைகளே நிகர்த்த வீற்கள் இடையிலே துண்டிபடும்படி, வெகுதூரம் (செல்லுதலைக்) கொண்டன வாய் (த் தம்மைத் தாடே) நிகர்த்த அம்புகளைச் சிதறினன்; (எ-று)

எம்பெருமான் எல்லாப்பொருள்களிலும் எள்ளினுள் எண்ணெய் போல நீங்காது உறைகின்ற னானாலும், ஞானிகளின் ஆன்மாவினுள் மிக்கமனவுவப்போடு எழுந்தருளியிருக்கின்ற னென்பது, தூற்கொள்கை, உபநிடதங்களில் பரம்பொருளை “அந்நம்” என்று கூறியிருப்பதும், நம்மாழ்வார் “உண்ணுஞ்சோறு.....கண்ணன்” என்று அருளிச்செய்திருப்பதும் இங்குக் காண்க. இச்செய்யுளிற் குற்றமழுத்துப்பயின்று வந்தது-குறுஞ்சீர்வண்ணம் எனப்படும்: மேலும் இது காண்க. பி-ம்:—1. தூணிடை. 2. கோணிடை. 3. மலைதூகர். 4. குலையச். 5. சேணிடை. 6. நிமிர் கணை, நிமிரன்ச். 7. உணர்வுடை, முறைபுறம். (உஎடுக)

அரு.—இராமபிரானுடையதேரீற் கருடன் கொடியாய்நின்றல்.

படையுக் விமையவர் பருவரல் கெடவந்து
இடையுறு. 1. திசைதிசை யிறுகுற 2. விறைவன்
அடையுறு கொடியிசை யணுகின னளவில்
கடையுக் 3. முடிவெழு கடல்புரை கலுழன்.

(இ - ள்.) யுகாந்தகாலத்துப் பொங்கியெழுகின்ற அளவில்லாத கடல்போற்பெருந்தோற்றமுள்ள கருடன்;--(இராவணனுடைய) விற்படை குறைபடுகையில், இமையவரின் துன்பங்கட (இவ்வுலகில்) வந்து, இடம் பொருந்திய பலதிசைகளும் (நிலகெடாமல்) உறுதியாகத்தங்குதல்பொருந்த தலைவனாகிய ஸ்ரீராமனுடைய (தேரிற்) பொருந்தியுள்ள கொடியிது அணுகிச்சேர்ந்தான்; (எ-று.) —இடித்துவசம் வீழ்த்திட்டதனால், ஆங்குக்கருடன் வந்து தங்கினன். பி-ம்:—1. சிறைதிசையிருகுற, சிறைதிசையிருகுற. 2. இனைய. 3. முடியெழு. இச்செய்யுள் சிலபிரதியில் “திசையுறு” (அ) என்பதன்பின் உள்ளது. (உஎடுக)

அக. — இதுவும் அடுத்த கவியும் -

இராமபிரான் கணைதூவி அரக்கனுடைய கவசத்தை யூடுநவச்செய்து வீணக்கொடியைத் தரைப்படுத்தியமையைத் தெரிவிக்கும்.

1. கயில்விரி வறவரு கவசமு முருவிப்

2. பயில்விரி குருதிகள் பருகிட வெயிலோடு

அயில்விரி சுடுகணை கடவின 3. னறிவின்

4. துயில்வுழி யுணர்தரு சுடரொளி யொருவன்.

மூன்றுகவிகள்-ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) துயிலும்போதே (தன்)முற்றணர்வினால் (யாவற்றையும்) அறியவல்ல பாஞ்சோதியாகிய ஒப்பற்றமுதற்கடவுள் [ஸ்ரீராமன்],—மூட்டுவாய் விரிதலில்லாமலுள்ள கவசத்தையும் இடையேதொனைத்துக் கொண்டு, (உடலிற்) பொருந்தியுள்ள மிக்க இரத்தத்தைப் பருகும்படி

ஒளியுடனே கூர்மைவிசித்த ஈடுவின்ற அம்புகளைச் செலுத்தினான் ;
(எ - று.)—பி - ம்:—¹கயில்விரிவழவரி, ²கயில்விரிவுறவரு, ³கயில்பிரிவ
றவறக், ⁴கயில்விரிகடைபுணர். ⁵பயில்வரு. ⁶அறியும், அறிவுற்று. ⁷உயிரு
டனெனவுறை, துயில்விரிவிழியுணர், துயில்பிரிவாரியுணர். (ந.எருக)

அ.எ. திசையுறு துகிலது செறிமழை சிதறும்
விசையுறு முகிழது விரிதரு சிரனெடு
இசையுறு கருவியி னினிதுறை கொடியைத்
தசையுறு கண்கொடு ²தரைபுற விடலும்.

(இ - ள்.) திசையிற்பொருந்திய துகிலுடையதும் நெருங்கிய
மழையைச் சிதறவல்ல விசைபொருந்திய அரும்புபோன்ற உறுப்பை
யுடையதும், பரந்தசிரத்துடனே இசையும்பொருந்திய கருவியாகிய
வீணை இனிதாகப்பொருந்தப்பெற்றதமான (இராவணனது தேர்க்)
கொடியை, (ஸ்ரீராமன்) தசைபடிந்துள்ள அம்புகளைக்கொண்டு
தரையிற்பொருந்துமாறு தள்ளுதலும்,—(எ - று.)—‘விடலும்’ என்ற
எச்சம், அடுத்த செய்யுளிலுள்ள ‘நண்ணலும்’ என்ற சொல்லோடு இயை
யும். பி - ம்:—¹இலகுறு, இனிதுயர். ²ததைபுறவறறி. (ந.எருசு)

அ.அ.—‘ஸ்ரீராமன்கொடியில் கருடந்தங்கிவிட்டதனுல் இனி
நமக்கு நவலையிலில்’ என்று தேவர்கள் கூறுதல்.

பண்ணை னுயர்¹கொடி யெனவொரு ²பரவைக்
கண்ணக னுலகினை வலம்வரு கலுழன்
நண்ணலு மிமையவர் நமதுறு கருமம்
³எண்ணல முனிவினி னிவறின னெனவே.

(இ - ள்.) ஒப்பற்ற கடலாற்குழப்பட்ட இடமகன்ற உலகை வலம்
வருந்தன்மையுள்ள கருடன் ஸ்ரீராமனுடைய சிறப்பமைந்த கொடியாகு
மென்று (அப்பிரானுடைய தேர்க்கொடியின்மேற்) பொருந்துதலும்,
தேவர்கள் ‘நமக்கு ஆகவேண்டிய செயலைப்பற்றி இனி எண்ணமாட்
டோம்: (ஏனெனின்,—கருடன்) சினமுடையவனாகி (அப்பிரானுடைய
தேர்க்கொடியில்தங்கியிருக்க) ஆசைகொண்டுள்ளான்’ என்றுசொல்லு
தலும்,—(எ - று.)—‘ஏயின்’ என அடுத்த கவியில் முடியும். இச்செய்
புள் “படையு” (அ.இ) என்றதன்பின் இருப்பின் நல மெனத் தோன்று
கின்றது. பி - ம்:—¹கொடியினை, ²பறவை, ³எண்ணலமுனிவினன்றவ
றினனெனவே, எண்ணலாமுனிவன் றிவறினனெனெனவே, எண்ணின
முனிவரொடய்தினனெனவே. (ந.எருக)

அ.க.—ஸ்ரீராமன்மீது இராவணன் தாமதாத்திரம் விடுதல்.

ஆயதொ ரமைதியி னறிவினி னறிவான்
நாயக னொருவனை ²நலிகில துணர்வான்
ஏயின னிருளுறு ³தாமத மெனுமத்
⁴திவினை தருபடை தெறுதொழின் மறவோன்.

(இ - ள்) அப்படிப்பட்டதான ஓர்சமயத்தில், அழிக்குந்தொழிலை மேற்கொண்டு மறக்குணமுடையோனான இராவணன், ஞானத்தினால் (உணர்த்தற்கு) உரியவனான ஒப்பற்ற (லோக)நாயகனாகிய ஸ்ரீராமனை (த்தான்விடுத்த அம்புகள்) நலியாமற்போனதை யுணர்ந்தவனும், இருளை யுண்டாக்குகின்ற தாமதமென்கின்ற அந்தத்தீவினையைத்தருகின்ற படையை ஏவினன்; (எ - று.)

எப்படிப்பட்டவர்க்கும் மனத்தி லிருளைத் தருதலால் 'தீவினை' ரு படை' எனப்பட்டது. இனி, நலிகிலதுணர்வான் என்பதற்கு - தான் இப்போது எய்யப்போகின்ற தாமதாத்திரம் அவ்விராமனை நலியமாட்டா தென்பதை யறிந்தவனாகிய இராவணன் அப்படையை யேவினான் எனக் கூறினாரு முளர். பி-ம்:—1 அறிவினுளறிவன், அறிவினமைமையும். 2 நலிகிலதுணரான், நலிகிலதுணரா, நல்கினனுணரான். 3 சரமழை. 4 சீயெனவருபடை. (ந.எடுசு)

சுசு0.—அந்தத்தாமதாத்திரத்தின் தன்மையும் செயலும்
முன்றுபாடல்களாற் கூறப்படும்.

தீமுக முடையன சிலமுக முதிர்ந்
தோய்முக முடையன சுரர்முக முடைய
பேய்முக முடையன பிலமுக துழையும்
1வாய்முகம் வரியர வணையன வருவ.

(இ - ள்.) (அந்தத்தாமதாத்திரத்தால்தோன்றிய அம்புகளிற்) சில வற்றின்முகம், நெருப்பைக்கக்குகின்ற முகமுடையனவாம்; (சிலமுகம்), இரத்தம்படிந்த முகங்களைமுடையன; (சிலமுகம்), சுரர்முகமுடையன; (சிலமுகம்), பேய்முகமுடையன: (சிலமுகம்), பிலத்தில்துழுகின்ற வாயோடுகூடிய முகத்தைக் கொண்டனவாய் வரியமைந்தனவான அரச வையொத்தனவாய் வருவன; (எ-று.)—பி-ம்:—1வான்முகம். (ந.எடுசு)

சுசு. ஒருதிசை முதல்கடை யொருதிசை யாவும்
இருதிசை யெயிறுற வருவன 1பெரிய
கருதிய 2கருதிய புரிவன கனலும்
பருதியை மதியொடு பருகுவ பகழி.

(இ - ள்.) (அன்றியும் அப்) பகழிகள்,—ஒருதிசையின் ஆரம்பமுதல் (அதற்குளதிரான) ஒருதிசையின் முடிவுவரையிலும் இருதிசைகளிலும் (தம்விஷப்) பற்கள்பொருந்த வருவன: மிகப்பெரியவை: (தன்னைவிடுத்த வன்) கினைத்தவற்றையெல்லாம் செய்யவல்லன: எரியுந்தன்மையுள்ள சூரியனைச் சந்திரனோடு பருகுந் தன்மையுள்ளன; (எ - று.)—பி-ம்:—1 எரியக், வெருவ. 2 புர்வனவழுவதுதழுவும். (ந.எடுசு)

சுசு. இருளொரு திசையொரு திசை 1வெயில் விரியும்
சுருளொரு திசையொரு திசைமழை தொடரும்
உருளொரு திசையொரு திசை 2புரு முரலும்
மருளொரு திசையொரு 3திசைகிலை வருடம்.

(இ - ள்.) (இராவணன்விடுத்த அந்தத்தாமசாத்திரத்தினால்), ஒரு திசையில் இருளும், மற்றொருதிசையில் வெயிலும் விரியும்: ஒருதிசையில் சுழல்காற்றும், மற்றொருதிசையில் மழையும் தொடரப்பெறும்: ஒருதிசை சக்கரமும், ஒருதிசை இடியும் முழலும்: ஒருபுறத்தில் மருள் (பிக), ஒருபுறத்தில் கல்மழை (பொழியும்); (எ-று.)—பி-ம்:—¹எரிபெரியின். ²உருமிடலும். ³திசைசெலவருடம், திசையிலவருடம். (ங.எ.சு.)

சு.உ.--இதுவும் அடுத்த கவியும்-ஸ்ரீராமன் ஆராய்ந்து

சீவாஸ்திரத்தைவிடுதலைத் தெரிவிக்கும்.

இனையன நிகழ்வுற வெழுவகை புலகும்

கணையிருள் கதுவிட ¹வமரர்கள் கதற

²வினையுறு ³தொழிலிடை விரவலும் விரலன்

⁴நிலையுறு ⁵தனை மையி நெறியுறு முறையின்.

மூன்றுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) இவ்வாறான நிகழ்ச்சிகள் நிகழ்ந்துகொண்டிருக்க, நெருங்கியுள்ள இருள் எழுவகையுலகங்களையும் கவிந்துகொள்ளவும், அமரர்கள்கதறவும், தீவினையினால்நேர்த்தாற்போன்ற செயலிலே (இவ்வுலகம்) அகப்பட்டுப்பொருந்துதலும், குற்றமற்றவளுன ஸ்ரீராமபிரான்,--நேராகியமுறைமையின் தினைகின்றதன்மையினால்,--(எ - று.)--‘கருதிவிடுதலும்’ என அடுத்த கவியோடுதொடரும். பி-ம்:—¹உயிரிடைகதற. ²வினையுறு. ³தொழிலிசை. ⁴நிலையுறு. ⁵தனையினன். (ங.எ.சு.)

சு.சு. கண்ணுத ¹லொருவன ²தடுபடை கருதிப்

பண்ணவன் விடுதலு மது³நனி பருக

⁴எண்ணுறு கண்வினெடுணர்வென ⁵விமையில்

துண்ணெனு ⁶நிலையினி நெறிபடை தொலை.

(இ-ள்.) நெற்றிக்கண்ணையுடைய ஒப்பற்றவளுன சிவபெருமானது கொல்லுந்தன்மையுள்ள அஸ்திரத்தைக் கருதி ஸ்ரீராமன் விடுதலும்,--அது பிகவும்(அந்தத்தாமஸாஸ்திரத்தைப்)பருகியதனால், எண்ணப்படுகின்றகனவோடு நனவுபோல [கனவில்தோன்றிய பொருள் உணர்வு தோன்றியபோது மறைந்துவிடுதல்போல]இமைப்போதில் வெகுவிசைவில் (அரக்கன்)எறிந்த தாமஸாஸ்திரம் தொலைந்துவிட,--(எ - று.)--‘எறிந்தகண்ணினன்’ என அடுத்தகவியோடு தொடரும். துண்ணெனல்-விசைவுக்குறிப்பு. வெகுவிசைவில்அஸ்திரந்தொலைந்த தென்பார்‘இமையில் துண்ணெனுநிலையினின்’ என்றார். பி - ம்:—¹ஒருவனை. ²தரு. ³தனி. ⁴எண்ணிற்று, எண்ணுவ. ⁵விடவிற். ⁶நிலையின, நிலைமையின். ()

வேறு.

சு.ரு.--இராவணன் பலபாணங்களை இராமன்திருமேனியில்

அழுந்தவிடுதல்.

விரிந்த தன்படை ¹மெய்கண்ட பொய்யென வய்ந்த

எரிந்த கண்ணின ²னெயிற்றிடை ³மடித்தவா யினன்றன்

⁴தெரிந்த வெங்குணை கங்கவெஞ் சிறையன் ன திறத்தான்
அரிந்த மன்றிரு மேனிமே லழுத்திநின் றுர்த்தான்.

(இ - ள்.) பரவியிருந்த தான் விடுத்த தாமஸாஸ்திரமானது மெய்
யைக்கண்ட பொய்போல் அழிந்ததாக, எரிந்த [நெருப்புவெளிப்படு
கின்ற] கண்களையுடையவனும் பங்கபரினிடையே மடித்தவாயையுடைய
வனுமான இராவணன் கொடிய பருந்திறகு கட்டப்பட்டனவும் தெரிந்
தெடுத்தனவுமான தன்னுடைய வெவ்வியகணைகளைப்பகைவரையடக்கு
பவனான ஸ்ரீராமன் திருமேனியில் அப்படிப்பட்ட [வாயாற்சொல்லு
தற்குஅரிய] திறமையுடனே அழுத்தமாகப் பதியவைத்துநின்று ஆரவா
ரஞ்செய்தான்; (எ-று.)---இச்செய்யுளின்முதலடி, 'எறிபடைதொலை'ய்
என்றதன்அருவாதம். பி-ம்:--1மெலியவீர்தமைகண்டே, மெய்...வீய.
²எயிற்றினை. ³கடித்தனவெனரியத். ⁴நெரிந்தவெங்குணையவிந்திடவெஞ்
சமரதனால், தெரிந்த...திறத்த. (௩௭௭௭௨)

கூகூ.---இராவணன் ஆசுராஸ்திரம்விடுத்தல்.

¹ஆர்த்து வெஞ்சினத் ²தாசுரப் படைக்கல மமரர்
வார்த்தை யுண்டதின் னுயிர்களான் றறவிதன் வயிற்றைத்
தூர்த்த திர்திரன் ³துணுக்குறு தொழிலு தோடுத்துத்
தீர்த்தன் மேல்⁴வரத் துரந்தன ⁵னுலகெலாந் தெரிய.

(இ - ள்.) இராவணன் ஆரவாரஞ்செய்து (பின்னும்) தேவர்களின்
புகழையுண்டதும், இனியஉயிர்களால் யமனுடையவயிற்றை நிரப்பிய
தும், இந்திரனும் திடுக்கிடும்படியானசெயலையுடையதுமான மிகவுக்
கிரமான ஆசுராஸ்திரத்தை உலகெல்லாம் அறியும்படி, பரிசுத்தமூர்த்தி
யான ஸ்ரீராமன்மேல்வரத் தோடுத்துவிடுத்தான்; (எ - று)---பி - ம்:--
¹ஆர்த்த. ²அசுரக்கன்வெம், அசுரர்தம். ³பலந்தனைத்தொலைத்தது.
⁴செலத். ⁵உலகங்கடியிய. (௩௭௭௭௩)

கூ௭.--ஆசுராஸ்திரம் ஸ்ரீராமன்மேற் செல்லுதல்.

ஆசு ரப்பெரும் படைக்கல மமரரை யாரின்
ஏசு விப்பதெவ் ¹வுலகமு மெவரையும் வென்று
²வீசு வெற்பிறத் துரந்தவெங் கணையது விசைபின்
பூசு ரர்க்கொரு கடவுண்மேற் ³சென்றது ⁴போலாம்.

(இ-ள்.) தேவர்களைப்போரில் ஏசுவிப்பதும், எவ்வுலகத்தினுமுள்ள
எவரையும்வென்று (தன்மீது) வீசிய மலைகளையும் முறிந்துபோம்படி
வெளிவிட்ட கொடியஅம்புகளையுடையதுமான (அந்த) ஆசுரமென்ற
பெரிய அஸ்திரமானது,--விசையுடனே பிராமணர்தொழும் முக்கி
யக்கடவுளான ஸ்ரீராமன்மேற் சென்றது; (எ - று.)-- போல், ஆம் -
அசைகள்.

பூசுரர் - நிலத்தேவர்: அந்தணர். 'பூவின்மேலிருக்கும் சுரர்-பிரமா'
என்றுகொண்டு, பிரமனுக்குக்கடவுளாகிய திருமால்என்றுகொள்வாரு
முளர். பி-ம்:--¹உலகையும். ²வீசிவெற்புறுவெங்குணையெனவவைவிசை

யிற், 1.சீசுவெற்புறத்துறந்தைமெக்க ளவனிசையிற், 2.சீசுவெற்புறத்துறந்தைமெக்க ளவனிசையிற், 3.சீசுவெற்புறத்துறந்தைமெக்க ளவனிசையிற், 4.சீசுவெற்புறத்துறந்தைமெக்க ளவனிசையிற்.

கூஅ.---மீராமன்: ஆங்கனேயாஸ்திபத்திலுல்

ஆலு--11.ஸ்திபத்தையுந்நீதல்.

தூங்கு கின்றதில் வலகையோர் நொடிவரை யென்ன
1.எங்கு சின்னாநின் தலமரு மமரர்கண் 2.டி-ரப்ப
மங்குல் வல்லுரு மேற்றின்மே லெரிமதித் தென்ன
அங்னி தன்னெடும் படைதொடுத் திராகவ னறுத்தான்.

(இ - ள்.) ஓர்நொடிப்போதில் 'இவ்வுலகை (இராவணன் விதித்த ஆசிராஸ்திரம்) விழுங்குகின்ற தென்று எங்கும்நின்றின்று அலமரு கின்ற தேவர் கண்டு (மகிழ்ச்சியினால்) ஆரவாரஞ்செய்ய, மேகத்தி லுள்ள வலியுருமேற்றின்மே ளெரிமதித்தார்போல நொடிய ஆக்கி னேயாஸ்திரத்தைத்தொடுத்து இராகவன் (அந்த ஆசிராஸ்திரத்தை) அறுத்தான்; (எ - று.)---பி-ம்:---1.எங்குமெங்குகின்றமரர்கண் கண்புடை த்து, எங்குமெங்குகின்றதலமருமமரர்கண். 2.இமைப்ப. (18.எசு18)

கூக.---இராவணன் மீயும் அம்புகள்தல்.

கூற்றுக் 1.கோடி னுங் கோடல 2.கடலெலாங் குடிப்ப
3.நீற்றுக் குப்பையின் 4.மருவை 5.தூறுவ நெடிய
காற்றுப் பின்செல்ச் செல்வன வலகெலாங் கடப்ப
தூற்றுக் 6.கோடியம் பெய்தன னிராவண னொடியில்.

(இ - ள்.) யமன் (தன்னுடையகொல்லுதற்றொழிவினின்) கோடி னுலும் கோடாதனவும், கடலெல்லாங்குடிப்பனவும், மேருமலையைப் புழுதித்திரள்போலாகுமாறு தூறுவனவும் நெடியனவும், (விசையில்) காற்றும் (தமக்குப்) பின்செல்லுமாறு செல்வனவும், உலகெல்லாவற் றையும் கடப்பனவுமான தூற்றுக்கோடி அம்புகளை ஒருநொடிப்போ தில் இராவணன் எய்தான்; (எ - று.)---பி - ம்:---1.கோடலுங்கோடுங். 2.உலகெலாங். 3.நீற்றிற். 4.தூறுபநெடிய, தூறுவநெரியக். 5.வருவன. 6.கோடியிற். (18.எசு18)

கூ00.---இராவணன் எய்த அம்புகளை முனிவர் பாண்டிடிக்கூறுதல்.

என்ன கைக்கடுப் போவென்பர் சிலர்சில 1.இவையும்
அன்ன 2.மாயமே யம்பல வென்பரவ் வம்புக்கு
இன்ன முண்டுகொ லிடமென்பர் சிலர்சில ரிகற்போர்
முன்ன மித்தனை முயன்றில னாமென்பர் 3.முனிவர்.

(இ - ள்.) முனிவர்களிற்சிலர், 'என்னகைவிசையோ! என்பர்: சிலர் 'இவையும் அப்படிப்பட்டமாயமே, அம்புஅல்'என்பர்: சிலர் 'அப்படிப்பட்டஅம்புக்கு இன்னும் இடம்உண்டுகொல்!'என்பர்: சிலர் 'வலிமையுள்ளபோரை முன்னம் இத்தனை முயன்றுசெய்திலனம்'என் பர்; (எ-று.)---பி-ம்:---1.இயையும். 2.மாயமேயம்பரம்புக்கதென்றயிர்த் தார், மாயமாமம்பலம்புக்கதென்றயிர்த்தார், மாயமோவமலவம்பமேனை புக்கு, மாயமாமரவென்ப ரவ்வம்புக்கு. 3.முனைவர். (18.எசு18)

குகசு.—இராவணன் னந்த அப்பருளை இராமன் பிளந்தமை.

மறைமு தற்றனி நாயகன் வானினை பறைத்த

¹சுறைபுடைக்கொடுஞ் சரமெலா மிமைப்பொன்றிற் றிரியட்
பொறைசி கைப் பெருந் தலைநின்றும் புங்கத்தி னாவும்
பிறைமு கக்²கடு வெஞ்சர மவைகொண்டு பிளந்தான்.

(இ - ள்.) வேதத்தினற்பிரதிபாதிக்கப்படுகின்ற ஒப்பற்றதலைவ
னான ஸ்ரீராமன்,—ஆகாயத்தைமறைத்த சிறகையுடையனவான (இரா
வணன்விடுத்த) கொடியசரங்களைவெல்லாம் ஒரிமைப்போதில் மாறும்
படி, அர்த்தசந்திர மெனப்படும் பிங்ககொடிய பாணங்களைக்கொண்டு
பாரமான உச்சியைக்கொண்ட பெரிய தலைப்பாகத்திலிருந்து கூரிய
நுனிவரையிலும் பிளவுறச் செய்தான்; (எ - று.) --பி - ம்:—¹சிறை...
இமையொன்றில், சிறைமுடிக்கடுங்குளையெலாமப்பினிற். ²அறை
சிறைப், அறைங்றைப். ³பொருந், ⁴கொடுஞ்சரங்களிற் றுரந்தெனப், கொடு
ஞ்சரங்களாலங்கத்தைப், தடங்கடுங்கொடுஞ்சரங்கொண்டு, கொடு
நெடுங்கடுஞ்சரங்களால். (௩௭௭௮)

குகசு.—இராவணன் மயாஸ்திரத்தை விடுத்தல்.

அயன்ப டைத்தபே ரண்டத்தி னருந்தவ மாற்றிப்
பயன்ப டைத்தவ ¹ரியாரிலும் படைத்தவன் பல்போர்
வியன்ப டைக்கலந் தொடுப்பனா னினியென விரைந்தான்
மயன்ப டைக்கலந் ²துரந்தனன் றயரதன் மகன்மேல்.

(இ-ள்.) பிரமதேவனாற்படைக்கப்பட்ட பெரிய அண்டத்தினுள்
(செய்தற்கு) அரிய தவத்தைச் செய்து பயன்படைத்தவரயாவரினும்
(பெரும்பயன்) படைத்தவனான இராவணன்,—‘இப்போது பலவான
போரிலும் உபயோகித்த பெருமைபெற்றபடைக்கலங்களை நான் தொடு
த்துவிடுவேன்’ என்று விரைந்தவனாய்த் தயரதகுமாரனான ஸ்ரீராமன்
மேல் மயன்படைக்கலத்தை விடுத்தான்: (எ - று.)—இனி, பலபோரி
லும் பெருமைபெற்றபடைக்கலமென்றது - மயன்படைக்கலத்தையே
குறிக்கு மென்றது மொன்று. பி-ம்:—¹யாரையும். ²தொடுத்தனன். ()

குகசு.—தேவரீழதலியோர் அஞ்சுகையிலீ, இராமன் அந்தப்
படைக்கலத்தின்நிலையைத் தெரிதல்.

விட்ட னன்¹ விடு படைக்கலம் வேரொடு முலகைச்
சுட்ட னன் ²னெனத் துணுக்கமுற் றமரருஞ் சுருண்டார்
கெட்ட னம்மென வானரத் தலைவரும் ³கிழிந்தார்
சிட்டர் தந்தனித் தேவனு மதனிலை தெரிந்தான்.

(இ - ள்.) ‘(இராவணன் தான்) விடுதற்குடரிய படைக்கலத்தை
விட்டவனாய், வேரோடும் உலகைச் சுட்டான்’ என்று அச்சங்
கொண்டு தேவருஞ் சுருண்டார்; ‘(நாம்) அழிந்திட்டோம்’ என்று
வானரத்தலைவரும் பிளவுபட்டோடினர்; சிட்டரின் ஒப்பற்றதேவனான
திருமாலும்;--அந்தப்படையின்நிலையைத் தெரிந்தான்; (எ - று.)--
பி - ம்:--¹மயன். ²எனும். ³கிளர்ந்தார். (௩௭௭௯)

க0ச.—இராமன் காந்திவாஸ்தீர்த்து¹ அந்நே யழிந்தல்.

பார்த்து¹ பஹ்லே¹ பரந்தகன் புனியிடைப் பயிலும்
மாந்தர்த் கில்லையால் வாழ்வென வருகின்ற வதனைக்
காந்தர்ப் பம்மெனுங்² கடுங்கொடுங்³ கணையினற் கடந்தான்
ஏந்தற் பன்மணி யெறுழுவலித்³ திரள்புயத் திராமன்.

(இ - ள்.) 'ஆதிசேஷனுடைய ஆயிரத்தலைகளிலே பரந்துஅகன்று
கிடந்துள்ள பூயியிலே வாழ்கின்ற மாந்தர்க்கு [இராமர்க்கு] வாழ்ச்சி
யில்லை' என்று வருகின்ற அந்தப்படைக்கலத்தை [மயாஸ்திரத்தை],---
மலைபோன்றனவும் பலமணிகளாலியன்ற அணிகலன்பூணுதற்குஉரியன
வுமான பெருவலிபடைத்த திரண்டபு¹ தையுடைய ஸ்ரீராமன்,---காந்
தர்வமெனப்படுகின்ற மிகக்கொடியஅஸ்திரத்தினால் வென்றிட்டான்;
(எ - று.)—பி - ம்:—¹பரந்தனன்...பரந்த, பரந்தகன்றவிசுடைப்பார்
மேல், பரப்பதன்றவிசுடைப்பார்மேல், பரந்தன.....பயிலும். ²கட
வுண்மாப்படையினால், கடுங்கொடும்படையினால். ³தடம். (நளஎக)

க0ரு.—இராவணன் தண்டாயுதத்தை யெறிதல்.

பண்டு நான்முகன் படைத்தது¹ கண்கணிப் பாரைத்
²தொண்டு கொண்டது மதுவெனு³ மவுணன்முன் றொட்ட-து
⁴உண்டிங் கென்வயி⁵ னதுதுரந் துயிருண்ப⁶ னென்னுத்
தண்டுகொண்டெறிந் தானைந்தொ டைந்⁷ துடைத் தலையான்.

(இ - ள்.) 'முன்பு பிரமதேவனாற்படைக்கப்பட்டதும், இரணியன்
இந்தப்பூமியைத் தன்னடிப்படுத்தற்கு உதவியாயிருந்ததும், மதுவென்
னும்அசுரன் முன்பு உபயோகித்ததுமான ஒருதண்டு இங்கு என்னிட
த்துஉள்ளது: அதனைச் செலுத்தி (இப்பகைவனை)உயிரை யுண்பேன்'
என்றுசொல்லி,பத்துத்தலைகளையுடையஇராவணன் (அந்தத்)தண்டாயு
தத்தைக் கையிற்கொண்டு (பகைருன்மேல்)வீசியெறிந்தான்;(எ-று.)---
பி - ம்:—¹கணிப்பரும்பாரை, கண்கணிப்பாரை. ²கொண்டு. ³அவுண
னுந். ⁴உண்டதென், உண்டிதன், உண்டதன். ⁵இது. ⁶என்றோர்.
⁷உயர். (நளஎஉ)

க0சூ.—இராவணனெறிந்த தண்டாயுதம் வருதலைக்கூறும்.

தாரு கன்பண்டு தேவரைத் தகர்த்தது தனிமா
மேரு¹ மந்தரம் புரைவது² வெயிலன்ன வொளியது
³ஒரு கந்தனி னுலகநின் றுருட்டி-னு முருளாச்
சீரு கந்தது⁴ முகந்தது வானவர் சிரங்கள்.

இரண்டுகவிகள் - ஒருதொடர்:

(இ-ள்.) முன்னொருகாலத்தில் தாருகனென்னும்அசுரன் தேவரை
முறியவடித்தற்குக்கருவியானதும், ஒப்பற்ற பெரிய மேருவையும் மந்
தரத்தையும் ஒத்ததும்,வெயிலவொத்தஒளியை யுடையதும், ஒருகத்தள
வும் உலகமெல்லாம் ஒன்றுகூடி உருட்டினனும் உருளாத சிறப்பினற்
கொண்டாடப்படுவதும், வானவரசிரங்களை முகந்ததும்,—(எ - று.)—

அடுத்த கவியோடுசொடரும். இச்சொம்புள் - சிவபிரதிகில் “பண்டு நான்முகன்” (க0ந்) என்ற செய்யுளின்முன்உள்ளது. பி-ம்:—¹கந்த ரம்புனைவது. ²வெயிலினுமொளியது, வெயிலெனயினர்வது. ³ஒருகஞ் செல, ஒருகந்தனி. ⁴நெரித்ததுதானவரசிரத்தை, முகந்தன...சிரங்கள், முகந்ததுதானவரசிரங்கள். (ந0எஎந)

க0எ.பசும்பு னற்பெரும் பரவைபண் ²இண்டது பணிப்புற்று
அசும்பு பாய்கின்ற தருக்கனி னொளிர்கின்ற தண்டர்
தசும்பு போலுடைந் ³தொழிபுமென் ⁴றனைவருந் தளர
விசும்பு பாழ்பட வந்தது ⁵மந்தரம் வெருவ.

(இ - ள்.) பசியநிறமுள்ள பெரிய பரவையை முன்பு உண்டதும், குளிர்ச்சிபொருந்தி நீர்க்கியப்பெற்றதும்; சூரியனைக்காட்டிலும் விளங்குகின்றதுமான அந்தத்தண்டாயுதம், இவ்வண்டமானது நீர்க்குடம்போலுடைந்து ஒழிந்திடுமென்று யாவரும் மனஞ்சேரவும், (விசும்பிலுள்ள பொருள்களெல்லாம் தாக்கப்பட்டதனால் அவ்) விசும்பு பாழாய்விடவும் மந்தரம்வெருவவும் வந்தது; (எ - று.)--மந்தரம்வெருவுவது, தன்னினும் ஒங்கிநிற்பதனால். அசும்பு-பகைவருடைய உதிரநீர்க்கசிவு என்னலாம். பி-ம்:—¹புணற்படு. ²உண்டெனப்பணிப்புற்று, உண்டன பணியாது, உண்டெனப்பணிவுற்று, உண்டவன்பணிப்புற்று. ³அழிபு மென்று. ⁴யாவரும். ⁵மேருவும், தேவரும். (ந0எஎச)

ந0அ.---இராமபிரான் அம்பெய்து அந்த நாடாயுதநிதைப்
பொடியாகிது ¹.

¹கண்ட தாமரைக் கண்ணைக் கடவுண்மாக் கதைதான்
²அண்டர் நாயக ³ஆயிரங் கண்ணினு மடங்காப்
⁴புண்டரீகத்தின் முகையன்ன புகர்முகம் விட்டான்
உண்டை நூறுடை ⁵நூறுபட்டுள்தென வுதிர்ந்தான்.

(இ - ள்.) (அதனைக்) கண்ட செந்தாமரைக்கண்ணினுன ஸ்ரீராமன்,--அந்தத்தெய்வத்தன்மையுள்ள பெரிய கதாயுதத்தை, தேவர்களின்தலைவனான இந்திரனுடைய ஆயிரங்கண்களிலும் அடங்காத தாய் நூறுஉண்டைகளையுடையதும் தாமரை மொட்டையொத்த ஒளி பொருந்திய முகமுள்ளதுமான அம்பைவிடுத்து ‘முன்னமே நூறுபட்டுள்ளதோ?’ என்று (கண்டவர்) கருதும்படி (பொடிப்பொடியாக) உதிரச்செய்திட்டான்; (எ - று.)--புகர்முகம் - அம்புக்கு, அன் மொழித்தொகை. பி-ம்:—¹கண்ட தாமரைக்கடவுண்மாப்படையெனக்கருதா, கண்டதாமரைக்கடவுண்மாக்கதையெனக்கமுறா, கண்டதாமரைக்கடவுண்மாப்படையன்னகதையை. ²அண்டநாயகன். ³ஆயிரத்தளவினுமடங்காப், ஆயிரத்தளவிலுமடங்கப். ⁴புண்டரீகத்தின் பொருட்டன்னபுகர்முகம்விட்டான், புண்டரீகமொட்டனையதோர்புகர்முகவம்பால், புண்டரீகத்தின் பொருட்டன்னபுகர் முகக்கணையால். ⁵கீறுபட்டுளது, நூறுபட்டுள. ⁶ஒல்லயினுதிர்ந்தான், பொரிந்துதிர்ந்த,

௧௦௯.---இராவணன் மாயாஸ்திரம் விடக்கருதுதல்.

1தேய 2நின்றவன் சிலைவலங் 3காட்டினான் திராப்

4பேயை யென்பல 5தூரப்பதிங் சிவன்பிழை யாமல்

ஆய தன்பெரும் படையொடு 6மடுகளத் தவிய

மாயை யின்படை தொடுப்பெனன் திராவணன் 7மதித்தான்.

(இ - ள்.) அழியுமாறு நின்றவன்,--(நாம் அற்பஅஸ்திரத்தைப் பிரயோகித்ததனால் நம்பகைவன் தன்னுடைய) வில்வலிமையைக் காட்டினான்: (இவனைத்) தீர்க்கமாட்டாதபேய்போன்ற [உபயோகமற்ற] பலஅஸ்திரங்களை (இவன்மீது) தூரப்பதிங் என்ன பயன்? இப்போது இவன் பிழையாமல் பொருந்திய தன்பெரும்படைக்கலத்தோடும் அடுகின்றபோர்க்களத்திலேயவிந்துவிடும்படி (பெரும்படையாகிய) மாயாஸ்திரத்தைத் தொடுப்பேன்' என்று இராவணன் நினைத்தான்; (எ-று.)--
பி-ம்:---1'சேயைநின்றவன்' என்ற பாடத்திற்கு - சேயைப்போலநின்றவனென்பர்: சேய்-குமாரக்கடவுள். 2நின்றிவன். 3காட்டியான். 4பேயை யென்பதில். 5தூரக்குவதினிப். 6கிளையொடும்படிய, கிளையொடுமடங்க. 7வலித்தான்.

(ந.எ.எசு)

௧௧௦.---இராவணன் மாயாஸ்திரம் விடுதல்.

பூச னைத்தொழிற் புரிந்துதான் முறைமையிற் போற்றும்

ஈச னைத்தொழு திருடியுஞ் 1சந்தமு மெண்ணி

ஆசை பத்தினு மந்தரப் பரப்பினு மடங்கா

2வீசி னன்செல 3வில்லிடைத் தொடைகொடு விட்டான்.

(இ - ள்.) (அந்தஅஸ்திரத்தைப்) பூசிக்குந்தொழிலைச்செய்து, தான் முறைமையாகத் துதிக்கின்றசிவபிரானைத் தொழுது, (அந்தஅஸ்திரமந்திரத்துக்குடரிய) இருடியையும் சந்தையும் எண்ணி (உச்சரித்து), ப்பத்துத்திக்குக்களிலும் வானகப்பரப்பிலும் அடங்காது (எங்குஞ்) செல்லும்படி வில்லிடையில் அம்புகொண்டவீசித் தொடுத்துவிட்டான்; (எ - று.)--பி - ம்:---1சந்தமும். 2வீசிமுற், வீசிமேற், ஈசன்மேற். 3வில்விசை.

(ந.எ.எசு)

௧௧௧.---மாயாஸ்திரத்தால் முன்புஇறந்த அரக்கர்

உயிர்பெற்றெழுந்தாற்போற் பேரோலிசேய்தல்.

மாயம் 1பொத்திய வயப்படை 2விடுதலும் வரம்பில்

காய 3மெத்தனை யுளநெடுங் காயங்கள் கதுவ

ஆய முற்றெழுந் தாரென வார்த்தன ரமரில்

தூய 4கொற்றவர் சுடுசுரத் தான் 5முன்பு துணிந்தார்.

(இ - ள்.) மாயைநிரம்பியுள்ள வெற்றிபொருந்திய அஸ்திரத்தை (இராவணன்) விடுதலும், பரிசுத்தமானவெற்றிபெற்ற ஸ்ரீராமலக்ஷ்மணர்களுடைய சுடுகின்றஅம்பினால் போரில்முன்பு துணிக்கப்பட்டு உயிரிழந்து கிடந்தவரான அரக்கர்களின் வரம்பில்லாதஉடல் எத்தனையுள அவைகளெல்லாம் நெடியவானத்தை யளவும்படி (பிராண) லாபத்தை

யடைந்து எழுந்தனர் போல ஆரவாரித்தார்கள்; (எ - று.)—ஆயம்
லாபம். பி-ம்:—¹பொத்தியல். ²விடுத்தலும். ³அத்தனையுள், அத்தனையும்.
⁴கொற்றவன். ⁵அமர்துணிந்தார், முனந்தொலைத்தான். (நடஎஎஅ)

ககஉ.—இதுவும் அது.

¹இந்தி ரற்கொரு பகைஞனு மவற் ²கிளை யோரும்
தந்தி ரப் ³பெருந் தலைவருந் ⁴தலைத்தலை யோரும்
மந்தி ரச் ⁵சுற்றத் தவர்களும் ⁶வரம்பிலர் ⁷பிறரும்
அந்த ரத்தினை ⁸மறைத்தனர் மழையுக் வார்ப்பார்.

(இ - ள்.) இந்திரசித்தும், அவனுக்குத் தம்பிமாரான அதிகாயன்
கும்பன் நிகும்பன் என்பவர்களும், பெரும் படைத்தலைவர்களும், (மற்
றுந்) தலைமையாக அமைந்தோரும், (மகோதரன் முதலிய) மந்திரிமாரும்
எல்லையற்றவரான பிறரும் ஆகாயத்தினை மறைத்தார்களாய், மழை
யுஞ் சிந்தும்படி ஆரவாரிப்பவரானார்; (எ-று.)—பி-ம்:—¹இந்திரற்களும்.
²இளையோனும். ³பெரும்பரவையின், பெரும்பரவையும். ⁴தலைத்தலை
யெவரும். ⁵சுற்றத்தெவர்களும். ⁶வரம்பில. ⁷மற்றும். ⁸நிறைந்தனர்.()

ககங.—இதுவும் அடுத்த கவியும் - இறந்த சேனைக் கௌல்லாம் வந்து
எங்கும் நெருங்கியதைத் தெரிவிக்கும்.

¹குடப்பெ ருஞ்செவிக் குன்றமு மற்றுள குழுவும்
படைத்த ²மூலராத் தானையு ³முதலிய பட்ட
விடைத் ⁴தெ முந்தன யானேதேர் பரிமுதல் ⁵வெவ்வேறு
⁶அடைத்த வூர்திக ளனைத்துவந் தவ்வழி ⁷யடைய.

(இ-ள்.) குடம்போன்ற பெருஞ்செவிகளைப்படைத்த மலைபோன்ற
தோற்றமுள்ள கும்பகருணனும், மற்றுள்ள வீரவர்க்கமும், (இராவணன்)
பெற்றிருந்த மூலப்படையும் முதலிய இறந்தவைகளும், (மற்றும்) யானை
தேர் பரிமுதல் வெவ்வேறுகப் பொருந்திய வாகனங்களெல்லாமும்
வந்து அவ்வழிப் பொருந்தச் சினந்தெழுந் தன: (எ - று.)—பி - ம்:—
¹குடைப், கடப். ²வீரமா. ³முந்துளர்பட்டார், முதலினர்பட்டார்.
⁴எழுந்தனர். ⁵வெவ்வேல். ⁶படைத்த. ⁷அடைந்த. ஒருபிரதியில் 'குடச்
செவிக்கும்பகருணனும் மற்றுளகுழுவும்' என்று முதலடி காண்கின்றது.

ககச. ¹ஆயி ரம்பெரு வெள்ளமென் றறிஞரே ²யறைந்த
காய்சி னப் ³பெருங் கடற்படை களப்பட்ட வெல்லாம்
ஈச னிற்பெற்ற வரத்தினு ⁴லெய்திய வென்னத்
⁵தேச முற்றவுஞ் ⁶செறிந்தன திசைகளுந் ⁷திகைக்க.

(இ-ள்.) பெரிய ஆயிரம்வெள்ளமென்று அறிஞரே சொன்னவர்கள
த்திலிறந்தனவுமான காயுந்தன்மையுள்ள சினத்தைக்கொண்ட பெரிய
கடற்படையெல்லாம், —ஈசனிடத்துப்பெற்ற வரத்தினால் மீண்டும் உயிர்
பெற்றெழுந்தன என்னும்படி திக்குக்களிலுள்ளாரெல்லாந் திகைப்பத்
தேசமெங்கும் நெருங்கின; (எ-று.)—கடற்படை - கடல்போன்றபடை:
உவமைத்தொகை. பி - ம்:—¹ஆசிலப், ²அறைந்தார். ³பெரும்படை

களத்திடைப்பட்ட தெல்லாம். 4எய்தியது, 5தேசு. 6தெரிந்தது, செறிந்தது. 7திசைப்ப. (ந.எஅக)

ககரு.—மாயத்தினுலுயிர்பெற்றெழுந்தார் போன்ற

சேனைவீரர்கள் அறைகூவுதல்.

1சென்ற வெங்கணுந் தேவரு முனிவருஞ் 2சின்த
3வென்ற தெங்களைப் 4போலும்பாம் விளிவது 5முனதே
இன்று காட்டுது மெய்துமி நெய்துமி நென்னாக்
கொன்ற கொற்றவர் தம்பெயர் குறித்ததை கூவி.

(இ - ள்.) 'வென்றது எங்களைப் போலும்: யாம் இறப்பதும் உவதோ? இன்று (எமது திறமையைக்) காட்டுவோம்: (பொருமாறு) வாருங்கள், வாருங்கள்' என்று (தம்மைக்) கொன்ற வெற்றியாளரின் பெயரைக் கூறி அறைகூவிக் கொண்டு, தேவரும் முனிவரும் (அஞ்சிச்) சிதறியோடும்படி (உயிர்த்தெழுந்த அச்சேனைகள்) எங்குஞ் சென்றன: (எ-று.)—பி-ம்:—1சென்றது. 2திசைப்ப. 3வென்ற. 4போலுமால், போலுமாம். 5உளதேல், விதியே. 6அறைகூறி, அறைகூற. (ந.எஅஉ)

கககூ.—அஸ்திரத்தினுற் பூதங்களும் பேய்களும் தோன்றுதல்.

பாரி டந்துகொண் 1டெழுந்தன பாம்பெனும் 2படிய
பாரி டந் 3துனைந் தெழுந்தன மலையன்ன 4படிய
பேரி டங்கது வரிதினி விசும்பெனப் பிறந்த
பேரி டங்கரின் கொடுங்குழை யணிந்தன பேய்கள்.

(இ - ள்.) (மாயாஸ்திரத்தினால் பாதாளலோகத்துள்ள) வாசுகி முதலிய பாம்புகள் பூமியைஇடந்துகொண்டு எழுந்தனஎன்னுந்தன்மையனவும், '(இவற்றிற்கு இந்தப்) பெரியஇடம் தங்குதற்குப்போதாது; இனி விசும்பே (தங்குதற்குரியது)' என்றுதோன்ற மலையன்ன உடல் படைத்தனவுமான பூதங்கள்விரைந்துமேலெழுந்தன: (நீரில்) உலாவுகின்ற முதலையை யொத்த வளைந்த குழைகளை [மகரகுண்டலங்களை] அணிந்திருந்தனவான பேய்கள் பிறந்தன; (எ - று.)

இரண்டாமடியில் பாரிடம்—பாரிஷதம்: பூதம்:வடசொல் முதலடியில், படிய - தன்மையவை: இரண்டாமடியில், உடலையுடையவை: இரண்டிடத்தும் வினையாலணையும்பெயர்கள். மூன்றாமடியில், பேரிடம் - பண்புத்தொகை: பண்புத்தொகையன்மொழியாய், பெரிய இடத்தையுடைய பூமி எனினுமாம். கதுவு-முதனிலைத் தொழிற்பெயர்: இனி, கதுவ என்ற செயவெனெச்சம், ஈறு தொக்குவந்த தெனினுமாம். பேரிடங்கர் - வினைத்தொகை. பி - ம்:—1எழுந்துளவாமெனும், எழுந்தனவாமெனும். 2படியப். 3தொடர்ந்தெழுந்தன. 4படிவப். 5பெறலரிதினி விசும்பெனப், பெறலரிதினிவிசும்பினிற். (ந.எஅந.)

ககஎ.—முனிவர் அஞ்ச மாயாஸ்திரத்தினுலுயிர்பெற்றவர்கள்

பலவகைப்படைக்கல மேந்திநிற்பல்.

தாம சத்தினிற் பிறந்தவ ரறந்தெறுந் தகையர்
தாம சத்தினிற் 1செல்கிலாச் சது³முகத் தவற்குத்

³தாம சத்திரஞ் செய்பவர் பரிந்தனர் ⁴தளரத்
தாம சத்திரஞ் சித்திரம் ⁵பொருந்தினர் தயங்க.

(இ-ள்.) தாமசத்தினில் பிறந்தவர்-மாயாஸ்திரத்தினுல்தோன்றிய வரும், அறம் தெறு தகையர் - அறத்தையழிக்கவல்ல வல்லமையுள்ளவரும்,—தாம்,—அசத்தினில் - நேர்மையற்றவழியில், செல்கிலா - செல்லாமல், சதுமுகத்தவற்கு-சதுமுகனாபிரமதேவனுக்கு, உத்தாமம் - சிறந்த, சத்திரம் - யாகத்தை, செய்பவர் - செய்பவரான முனிவர், பரிந்தனர் தளர - மனம்வருந்தினவராய்த் தளர, தாமம்-ஒளிபொருந்திய, சத்திரம் - படைக்கலங்கள், தயங்க - விளங்க, சித்திரம் - விசித்திரமாக, பொருந்தினர்; (எ - று.) - தாமசம் = தாமஸம். மூன்றாமடியில், சத்திரம் - ஸத்ரம்: நான்காமடியில், ஸஸ்த்ரம்: ஈரிடத்தும் வடசொற்கள். பி - ம்:—¹செல்கிலர். ²முகத்தவர்க்கும். ³தாமசத்தினைத்தொடர்ந்தவர்பரிந்தனர்தாழ்ந்தார், தாமசத்தினைத்தொடரவர்பரந்தவாளரக்கர், தாமசத்தினை...தளரத். ⁴தாமசத்தினைமதித்தனர். ⁵பொருதனர்தயங்கி, பொருந்தியதயங்க, பொருதனதயங்க. (௩௭௮௪)

ககஅ.—அகாரி விஞ்சையர் இவர்களும் அந்தமாயாஸ்திரத்தினுல்
நிசைதொறும் தோன்றி நெருங்குதல்.

தாம விந்துமீ தெழுந்தவர்க் கிரட்டியின் றகையர்
தாம ¹விந்துவின் பிளவெனத் தயங்குவா ளெயிற்றர்
²தாம விஞ்சையர் ³கடற்பெருந் தகையினர் ⁴தளரத்
தாம ⁵விஞ்சையர் துவன்றினர் திசைதொறுந் தருக்கி.

(இ - ள்.) தாம் அவிந்து [இறந்து] அதன்பிறகு உயிர்பெற்றெழுந்தவரான அரக்கர்கட்குஇரட்டியான பெருமைபெற்றவர்களும், ஒளியுள்ள இந்துவின்பிளவுபோலவிளங்கும் ஒளிபொருந்தியகோரப்பற்களைபுடையவர்களும், தாவுகின்ற அவிஞ்சையையுடையவர்களும், கடல்போற்பெருந்தகைமையுடையவருமான அசுரர்களும்,முத்துத்தாமமணிந்த வித்தியாதாரும் திக்குக்கள்தோறும் செருக்கிநெருங்கினர்; (எ-று.)

முதலடியில், 'தாம் அவிந்து' என்றும், இரண்டாமடியில், 'தாமம் [ஒளியுள்ள]இந்துவின்' என்றும் மூன்றாம்அடியில், 'தா(வு)ம்[தாவுகின்ற] அவிஞ்சையர்' என்றும் பிரிக்க: அவிஞ்சை-மாயம். தளரத்தாமம் - முத்தாஹாரம்: தாமம் - ஹாரம். பி - ம்:—¹இந்துவிற்பிளவன்ன. ²தாமவிஞ்சையிற், தாமவிஞ்சையாற். ³கடப்பெருந். ⁴தளராத், சார்ந்த, சாரத். ⁵விஞ்சைய. (௩௭௮௫)

ககக.—மாயத்தினுல்தோன்றிய அவர்கள் படைதாங்கிற்றல்.

தாம டங்கலு முடங்குளை யாளியுந் ¹தகுவார்
தாம டங்கலு நெடுந்திசை ²யுலகொடுந் தகைவார்
தாம டங்கலுந் ³கடலுமொத் ⁴தார்தரும் தகையார்
தாம டங்கலுந் கொடுஞ்சுடர்ப் ⁵படைகளுந் தரித்தார்.

(இ - ள்.) தாம் - ஈவுத்தன்மையுள்ள, மடங்கலும் - சிங்கத்தையும், முடங்கு உளை-முடங்கிய பிடரிமயிரையுடைய, யானியும் - யானியென்ற மிருகவிசேடத்தையும், தருவார் - ஒப்பவரும்,—தாம் அடங்கலும்-தாங்களையாவரும், நெடுதிசை-செடிய திசைகளே, உலகொடும்-உலகுடனே, தகைவார் - (போரில்) தடுக்கவல்லவர்களும்,—தா - வலியையுடைய, மடங்கலும் - ஊழித்தீபையும், கடலும் - கடலையும், ஒத்து - (உருவத்தால்) ஒப்பாகி, ஆர்தரும் - (போர்க்களமெங்கும்) நிறைகின்ற-தகையார் - பெருமையையுடையவருமான அவர்கள், தாம் - ஒளியுள்ள, மடங்கலும் - இடிகளையும், கொடு கடர் படைகளும்-ஒளியுள்ளகொடிய படைகளையும், தரித்தார் - தாங்கியிருந்து; (எ - று.)

‘படைகளுடன்இடியையும்தரித்தார்’ என்று கூறியதனால், இடியைப் பறித்து அவற்றையும் படைக்கலமாக அவ்வரசர்கர் கொண்டா ரென்பது, பெறப்படும். நான்காம்அடியில், தாம் - தாமமென்பதன்விகாரம். பி-ம்:—¹தகைவார், தகையார், தருக்கார். ²உலகெலார். ³காரை. ⁴ஒத்தார்தருந்தகைத்தார், ஒத்தார்த்திடும்தகையார், ஒத்தார்த்தரும்பகையைத், ஒத்தார்தருவகையையார். ⁵படையொடுந். (௩௭௮௬)

௧௨௦—மாயாஸ்திரீத்தின் செயலைக் கண்ட இராமன் மாதலியை வினாவுதல்.

இனைய தன்மையை நோக்கிய விர்திரை கொழுநன்
வினைய மற்றிது மாயமோ விதியது விளைவோ
வனையும் வன்கழ லரசுர்தம் ¹வரத்தினே மற்றோ
நினைதி யாமெனிற பகரென மாதலி ²நிகழ்த்தும்.

(இ - ள்.) இப்படிநிகழ்ந்த தன்மையை நோக்கிய திருமகள் கொழுநனை ஸ்ரீராமன்:—(மாதலியைநோக்கி), ‘இந்தச்செயல் மாயமோ? (அல்லது) விதியின் விளைவோ? அணிந்த வலிய கழலையுடைய அரசுருடைய வரத்தினால் நிகழ்ந்ததோ: வேறோ? அறிந்தாயானால், (இதனை இன்னதெனச்) சொல்வாய்’ என்று வினவ, மாதலி கூறுபவனான; (எ-று.)—மாதலி கூறுவதை அடுத்த கவியிற் காண்க. பி - ம்:—¹மாயையோ. ²நிரப்பும். (௩௭௮௭)

௧௨௧— மாதலி இது மாயச்செய லென்னுதல்.

இருப்புக் ¹கம்மியற் கிழை²றுழை யூசி³யொன் றியற்றி
விருப்பிற் ⁴கோடியால் விலைக்கெனும் ⁵பதடியின் விட்டான்
கருப்புக் கார்⁶மழை ⁷வண்ணவக் கடுந்திசைக் களிற்றின்
மருப்புக் கல்லிய ⁸தோளவன் மீளரு மாயம்.

(இ-ள்.) ‘கருப்புக்காலத்துத்தோன்றிய கரிய[நீர்கொண்ட]மேகத்தைப்போன்றவண்ணனே’! இரும்பு வேலை செய்கின்ற கம்மியனுக்கு நூலிழை நுழைகின்ற ஊசியொன்றைச்செய்து விருப்பினோடு (இதனை) விலைக்குக்கொள்வாய்’ என்கின்ற அறிவிலான்போல, கடுமையுள்ள அந்தத் திக்கஜத்தின் தந்தத்தினற்றோண்டப்பட்ட தோளையுடையவ

ஞான இராவணன் 'மீள்வதற்கு அருமையான மாயாஸ்திரத்தை விடுத்துள்ளான்; (௭ - மூ.)

வண்ணம் என்றசொல் - இரட்டெமொழிதலால், நிறத்தையும் தன்மையையும் ஒருங்கேயுணர்த்திற் றென்க. மாயவஞான உன்னிடத்து மாயாஸ்திரத்தை விடுத்தது-இருப்புக்கம்பியனிடத்து ஊசியைச்செய்து கொண்டு வந்து விலேகூறும் மூடன் நிலைமையை யொத்ததாகு மென்றவாறு. “கொண்டுழிப்பண்டம் விலையொரீஇக்கொற்சேரி, துண்டுநோத்துன்னுசிவிற்பாரின்”; “வைகொண்டஞ்சு கொற்சேரியின்விறற்றெம்மில் வண்ணவண்ணப், பொய்கொண்டிநிர்கலுற்றோ புலையாத்தின்னிபோர்த்ததுவே”, “கற்றதொன்றின்நிலிடினும் குடிப்பிறந்தார், மற்றொன்றறிவாரின். நாணமிகறல்லர், பொற்பவுரைப்பான்புகவேண்டா கொற்சேரித், துன்னுசிவிற்பவரில்” என்பன காண்க; பயனின்முயற்சிக்கு, இது கூறப்படும். ‘அஸ்ரோத்ரியபித்ருகாச் ச்ரோத்ரியாதபி ஸ்ரோத்ரியபித்ருகோ ஸ்ரோத்ரியோ ஸ்ரோஷ்டஃ’ என்பது, வடசொற் பழமொழி. பி - ம்:—1கம்பியர்க்கு, கம்பியர். 2துளை. 3என்று. 4கோடியால், 5பதகரில், தன்மையின். 6நிற. 7அன்ன. 8தோளிஞானே செய்தமாயை. ()

௧௨௨.—மாதலி இந்தமாயாஸ்திரம் உள்ளுல் ஒருநொடியில் நீங்குமெனல்.

1வீக்கு வாயயில் வெள்ளெயிற் றரவின்வெவ் விடத்தை மாய்க்கு மாநெடு மந்திரந் தந்ததோர் 2வலியின் நோய்க்கு நோய்தரு வினைக்கு 3நின் பெரும்பெயர் நொடியின் நீக்கு வாயுனை நினைக்குவார் பிறப்பென நீங்கும்.

(இ-ள்.) நோயைப்போக்குவதன்பொருட்டும், துன்பந் தருகின்ற வினைகளைப் போக்குவதன்பொருட்டும் உனது பெருமைபெற்ற பெயரைக் கீர்த்தனஞ்செய்தால், (அங்ஙனங் கீர்த்தனஞ் செய்பவர்க்கு அவற்றை) நீக்குபவனே! வாயிலேகூறிய வெள்ளிய எயிற்றைக் கொண்ட அரவினுடைய உயிரையழிக்கவல்ல கொடிய விடத்தை மாய்க்குமாறு நெடுமந்திரம் தந்ததான ஒப்பற்றவலிமைபோல (உன்னுடைய அஸ்திர விசேஷத்தினால் மாய்க்கப்பட்டு இந்தமாயாஸ்திரமானது) நின்னை நினைப்பவரின் பிறப்புப்போல நீங்கிவிடும்; (௭-மூ.)--- உபமையணி. நொடித்தல் - சொல்லுதல். வீதல்-இறத்தல்: வீக்குதல்-இறக்கச்செய்தல், வீக்கு-பிறவினை முதனிலை. பி-ம்:—1வீக்கும் மாயின், வீக்குவாயன், வீய்க்கு வாயன்ன. 2வலியும். 3துன். (௩௭௮௧)

௧௨௩.—ஸ்ரீராமன் ஞானஸ்திரம் விடுத்தல்.

வரத்தி ஞயினு மாயையி ஞயினும் 1வலியோன்
உரத்தி ஞயினு முண்மையி ஞயினு மோடத்
2தூரத்தி யாலென ஞானமாக் 3கடுங்கனை தூரந்தான்
சிரத்தி ஞன்மறை யிறைஞ்சவுந் 4தேடவுஞ் 5சேயோன்.

(இ - ள்.) வேதங்கள் (தம்முடைய) சிரோபாகமாகிய உபநிடதங் களினாலும் வணங்குவதற்கும் தேவெதற்கும் முடியாதவாறு அப்பாற்

பட்ட பரம்பொருளாகிய ஸ்ரீராமன்,—‘(இங்குத்தோன்றியுள்ளது)வலிமையுள்ளவனான இராவணனுடைய வரத்தினாலேனும் மாயையினாலேனும் அல்லது (இயற்கை) உடல்வலிமையினாலேனும், அல்லது உண்மையினாலேனும் சரி (எப்படியினாலாயினும்) ஓடுமாறு (இதனை) அப்பாற்படுத்துவாய்’ என்றுசொல்லிப் பெருமைபொருத்திய விரைவுள்ள ஞானாஸ்திரத்தை விடுத்தான்; (எ - று.)—தூரத்தியென்று அஸ்திரதேவதையைக்குறித்துக் கூறியது - தூரத்தியால்என - தூரத்துவாயென்று (மாதலி)தூண்ட என்றலும் ஒன்று. 1-ம்:—¹வலியோர், வலிய. ²தூரத்தினாலென. ³கொடுங். ⁴தொடரவுஞ், தொடர்வருஞ். ⁵தெரியான், செய்யோன்.

(௩௭௧௮)

௧௨௬.—மாயாஸ்திரம் அழிதல்.

துறத்த லாற்றுறு ஞானமாக் கடுங்கணை தொடர

¹அறத்த லாதுசெல் லாதுநல் லறிவுவந் தனுகப்

பிறத்த ³லாற்றுறும் பேதைமை பிணிப்புறத் தம்மை

⁴மறத்த லாற்றந்த மாயையின் ⁵மாய்ந்தது மாயம்.

(இ - ள்.) (ஸ்ரீராமபிரான்) விடுத்ததனால் நெருங்கிய கடிய ஞானமாக்கணை தொடரவே,—அறத்திலே யல்லாது (வேறுஅதருமவழியிற்) செல்லாதபடி நல்லறிவுவந்துசேர்வதனால், பிறத்தலாலே [பிறப்பினாலே]நெருங்கிய.பேதைமை(தம்மைப்)பந்தப்படுத்தத் தம்நிலைமையை [ஆன்மஸ்வரூபத்தை] மறத்திட்டதனால் தோன்றிய மாயை (யழிவது) போல அந்தமாயாஸ்திரம் அழிந்தது; (எ - று.)

ஞானாஸ்திரத்தினால் அந்தஇராவணனுடையமாயாஸ்திரம் அழிந்ததற்கு, ஞானத்தினால் பிறவிக்குக்காரணமான மாயை யொழிவதை உவமைகூறினார். பிறவியினால் இந்தப்பிரபஞ்சத்திற் பிணிப்புறுமாறு பேதைமைதோன்றுகின்றது: அப்பேதைமையினால், ஆத்மஸ்வரூபம் மறைக்கப்படுகின்றது. அதனால், மாயைக்கு உட்படுகின்றது ஆன்மா: அந்தமாயையைக் கடவுளருளாற்பிறக்கும் ஆன்மஞானம் போக்குமென்க. 1-ம்:—¹அறத்தலாறது, அறத்தினானது. ²சேறலால், தேறலால், ³ஆற்றும்ப. ⁴மறத்தலால். ⁵மாய்ந்ததம்மாயை.

(௩௭௧௯)

வேறு.

௧௨௭.—இராவணன் சூலம்கொள்ளுதல்.

நீலங் ¹கொண்டார் கண்டனு நேமிப் படையோனும்

மூலங் ¹கொண்டார் கண்டக ராவி ²முடிவிப்பான்

காலங் கொண்டார் ³கண்டன முன்னே கழிவிப்பான்

சூலங் கொண்டா னண்டரை யெல்லாந் ⁴தொழில்கொண்டான்.

(இ - ள்.) நீலநிறங்கொண்டுபொருத்திய கண்டத்தையுடையவனான சிவபெருமானும், சக்கரப்படையைத்தரித்த திருமாலும், (திருமாலினது நாடீகமலமாகிய)பிறப்பிடத்தைக்கொண்ட பிரமதேவனும்,---லோககண்டகரான அரக்கரின் ஆவியைமுடிப்பதற்குக் காலங்கொண்டார்;

அண்டரையெல்லாந் தொழில்கொண்டவனான இராவணன், எதிரிற் காணப்படும்பொருளையெல்லாம் ஒழிக்கக் கருதிச் சூலப்படையைக் (சையிற்) கொண்டான்; (எ - று.)

பலபொருள்களும் இச்சூலத்தாலழியுமென்று 'கண்டனமுன்னே கழிவிப்பான்' என்றார். பி - ம்:—¹கொண்ட. ²முடிகிற்பார், முடிவிப் பார். ³கொண்டனர்முன்னேகழிவிப்பான், ஆயினுமுன்னிற்கழிவிக்கும், கொண்டெனமுன்னேகழிவிக்கும். ⁴தொலைவித்தான், தொலை கொண்டான். (நடஎகஉ)

கஉ௬—இராவணன் சூலம்விட்டதை இராமபிரான் காணுதல்.

¹கண்டா சூலமுற் றுயிர மார்க்கின் றதுகண்ணிற்
கண்டா சூலமுற் றும்ப ²ரயிர்க்கின் றதுவீரர்
கண்டா சூலமுற் றுஞ்சடு மென்றக் கழல்வெய்யோன்
³கண்டா குதன்முன் செல்லவி சைத்துள் ளதுகண்டான்.

(இ - ள்) ஆயிரம் கண்டா சூலம் - ஆயிரம்கண்டையின் தொகுதி, முற்று-முற்றிலும், ஆர்க்கின்றது-ஒலிக்கப் பெற்றதும், உம்பர்-தேவர்கள், கண்டு-கண்ணின் கண்டு--ஆசூலம் உற்று-தூன்பமடைந்து, அயிர்க்கின் றது-(யாதாய் முடியுமோ? என்று)சந்தேகிக்கின்றதும், வீரர்கண்-(எதிர்ப் பக்கத்து) வீரரிடத்துள்ள, தா - வலிமையையும், சூலம்-சிறப்பையும்-முற்றும் சுடும்-அடியோடு எரித்துவிடும், என்று-, அ கழல் வெய்யோன்-வீரக்கழலையணிந்த அந்தக் கொடிய இராவணன், கண் தாருதல் முன்-(பிறருடைய கண்)பார்ப்பதற்கு முன்னம், செல்ல-செல்லும்படி, விசைத் துஉள்ளது-விரைந்து விடுத்துள்ளதுமாகிய சூலத்தை, (ஸ்ரீராமபிரான்), கண்டான்-பார்த்தான்; (எ - று)

சுடுமென்று விசைத்துள்ளது என இயையும், பி-ம்:— ¹கண்டார், ²பதைக்கின்றது கண்ணிற், அயர்க்கின்றது வீரர். ³கண்டாயுதன்முன், கண்டாயுதன்முன். (நடஎகநட)

கஉ௭—சூலத்தின் தன்மை.

எரியா நிற்கும் ¹பஃறலை மூன்று மெரியஞ்சத்
²திரியா ³நிற்கத் ⁴தேவர்களோடத் திரளோட
இரியா நிற்கு மெவ்வுல குந்⁵தன் னொளியேயாய்
விரியா நிற்கு ⁶நிற்கில தார்க்கும் விழி⁷செல்லா.

(இ-ள்.)எரிவதான(அந்தத்) திரிசூலமானது மூன்று அக்கினிகளும் அஞ்சுமாறு திரியாநிற்க, (அது கண்டு) தேவர்களோடவும் (வானரத் திரள்) ஓடவும், நிலைகெடுகின்ற எவ்வுலகத்திலும் தன்னொளியேயாகி விரியாநிற்கும்: எவர்க்கும் (அதனைக்கண்டால்) விழிசெல்லாமல் நிற்கி லது; (எ-று.)

வடனான் முறைப்படி மூன்றுமுதல் பன்மை யெனப்படுதலால், முத்தலைச் சூலத்தைப் பஃறலைபென்றார்: இது-பண்புத்தொகையன் மொழி. பி-ம்:—1என்றிலை முன்றினெரியஞ்சித் 'பஃறலை.....சிந்தித்' 2தெரியா. 3நிற்கும். 4தேவரை நாடித்திரனோடும், தேவர்களோடே திரனோட, தேவரைபோடத்திரனோடும். 5பேரொளியாக. 6நின்றவர் யார்க்கும். 7செல்ல. (நககச)

கஉஅ.—இச்சூலத்தை வெல்வாயென்று ஸ்ரீராமனைத் தேவர் வேண்டிநல்.

செல்வா யென்னச் செல்ல விடுத்தா னிதுதீர்த்தற்கு ஒல்வாய் நீயே வேறொரு வர்க்கும் 1முடையாதால் வல்வாய் வெங்கட் சூல மெனுங்கா லனை²வள்ளால் வெல்வாய் வெல்வா யென்றனர் வாறோர் மெலிகின்றார்.

(இ-ள்.) வானவர்,—(மனம்)மெலிகின்றாராய், 'வள்ளால்! செல்வா யென்றுசொல்லி (த் திரிசூலத்தைச்) செல்லுமாறு (இராவணன்)விடுத்தான்: இதனைத் தீர்த்தற்கு வலிமையுடையாய் நீயே: (இது), வேறொரு வர்க்கும் அழியாது: (ஆதலால்), வலியவாயையுடைய கொடுமையைக் கொண்ட சூலமென்கின்ற காலனை (நீயே)வெல்வாய், வெல்வாய்' என்று கூறினார்; (எ - று.)—பி - ம்:—1முடையாதால், முடியாதால். 2வள்ளல், வாளா. (நககடு)

கஉக.—இராமபிரான் அந்தச்சூலாயுதத்தினின்று எறிந்த சரங்கள் வீணுதல்.

துனையும் வேகத் தாலுரு மேறுந் 1துண்ணென்ன வனையுங் காலிற் 2செல்வன தன்னை மறவாதே நினையு ஞானக் கண்ணுடை யார்மே னினையாதார் வினையம் 4போலச் 5சிந்தின வீரன் சரம்வெய்ய.

(இ - ள்.) (அந்தச்சூலாயுதம்) விரைந்துவருகின்ற விசையினால் பேரிடியும் அச்சங்கொள்ளாநிற்க,—தன்னை மறவாதே தியானிக்கின்ற ஞானக்கண்ணுடையாரான பரமபாகவதர்மேல் 'எம்பெருமான் ஒருவன் உளன்' என்று தானும்) சினைக்கமாட்டாதாருடைய தீச்செயல்கள் (பயன்படாமற்போவன)போலப் (பயன்படாதொழியுமாறு), சஞ்சரிக்கின்ற காற்றுப்போல விரைந்துசெல்வனவான ஸ்ரீராமன்விடுத்த வெவ்விய சரங்கள் சிந்தின; (எ - று.)

சூலாயுதத்தின்மீது வீரன் சிந்தின பாணங்கள் பரமபாகவதர்க்குச் செய்ததீச்செயல்கள் பயன்படாமற்போவனபோலப் பயன்படாவாயின என்பதாம் பிரகலாதனைக்கொல்லுமாறு இரணியகசிபு செய்தவை பயன்படாமற்போனது, இங்குக் கருதத்தக்கது. பி - ம்:—1துணி னென்ன. 2செல்வனதன்மை, செல்வதறன்னை. 3உடையான். 4என்ன. 5சிந்தினன். (நககக)

கந.௦.—புல்திரங்கையெய்தும் ஒன்றும்பயன்படாமற்போகச்

செய்வதையறியாதான்போல் ஸ்ரீராமனிருத்தல்.

எய்யு மெய்யுந் தேவ ருடைத்தின் படையெல்லாம்
பொய்யுந் ¹துய்யு ²மொத்தவை சிந்தும் புவிதந்தான்
வையுஞ் சாப ³மொப்பென வெப்பின் வலி ⁴கண்டான்
ஐய னின்றான் ⁵செய்வகை ⁶யொன்று ⁷மறிகில்லான்.

(இ - ள்.) புவித்தவனான ஸ்ரீராமன்,—தேவருடையதிண்ணிய
படைகளையெல்லாம் விடாதுஎய்பவனானான்: அவை பொய்யும் துய்
யும் ஒத்து (அந்தச்சூலத்தை ஒன்றுஞ்செய்யமாட்டாது) சிந்தின;
ஐயன் வைகின்ற சாபம்போல வெம்மையையுடைய அந்தச்சூலத்தின்
வலிமையைக் கண்டானும், செய்யும்வகைஒன்றையும் அறியாதானும்
[அறியாதான்போல] நின்றான்; (எ - று.)—துய் - பஞ்சின்சிறுதுணி:
பஞ்சுஎனினுமாம். பி - ம்:—¹மெய்யும். ²ஒப்பன, ஒத்திவை ³ஒப்
பதினவெம்பும், ஒப்பனவொப்பின், ஒப்பனவம்பின், ⁴கண்டே. ⁵செய்
வதை. ⁶எல்லாம். ⁷அறிவில்லான். (நடக௭)

கநக.—சூலம் இராமனை நெருங்கிவருதல்.

மறந்தான் செய்கை ¹மற்றெதிர் ²செய்யும் வகையெல்லாம்
துறந்தா னென்னா வும்பர் துணுக்கந் தொடர்வுற்றார்
அறந்தா னஞ்சிக் கால்குலையத்தா ³னறியாதே
பிறந்தா ⁴னின்றான் ⁵வந்தது சூலம் பிறரஞ்சு.

(இ - ள்.) (அப்போது, 'இந்தச்சூலத்திற்கு' எதிராகச்செய்யும்
செய்கையின்வகையையெல்லாம் மறந்தவனாய்த்துறந்தான்'என்றுசொல்
லித் தேவர்கள் அச்சம் தொடர்ப்பெற்றனர்: தருமதேவகையும் அஞ்சிக்
கால்நடுக்க, (மானுடனாய்ப்) பிறந்தவனான இராமன்தன் தெய்வத்தன்மை
யைஅறியாமலே நின்றான்; (அவ்வேளையில், அந்தச்) சூலம் பிறர் அஞ்சும்
படி (நெருங்கி) வந்தது; (எ-று.)—செய்யும் செய்கைவகையென்று கூட்
டப்பட்டது. பி - ம்:—¹மாறு. ²சொல்லுமதியெல்லாம். ³அறியாது.
⁴என்றான். ⁵வந்தன.

இங்கு ஒருபிரதியில் இரண்டுசெய்யுள்கள் காணப்படுகின்றன.
அவைவருமாறு:—

நெற்றிவிழி யானய னிறைந்த மறையாள
மற்றையம் ரர்புவியில் வானவர்க ளீரைந்து
உற்றதலை தானவன் விடுங்கொடிய சூலம்
இற்றெழிய வான்றளியு மோவென விசைத்தான்.

வேதமொரு நாலுமுள வேள்விகளும் வெவ்வேறு
ஓதமுத லாயுதவு பூதமவை யைந்தும்
நீதியொடு கால்குலைய நீசன்விடு சூலம்
மீதனியு மென்றிதய மெண்ணின னிராமன். (நடக௮)

க.௩௨.—இராமபிரானது உங்காரத்தால் அந்நூல் பொடியாயுதித்தல்.

¹சங்கா ரத்தாந் ²கண்டை யொலிப்பத் தழல்சிற்தப்
³பொங்கா ரத்தான் மார்பெதி ரோடிப் புகலோடும்
⁴வெங்கா ரத்தான் ⁵முற்று முனிந்தான் வெகுளிப்பேர்
 உங்கா ரத்தா லுக்கது பன்னா றுதிராகி.

(இ - ள்.) (அந்தச்சூலாயுதம்),—சங்காரத்தொழிலோடு மணிகள் ஒலிக்கவும், நெருப்புச் சிந்தவும், மிக்க ஆரத்தை அணிதற்கு உரியவனான ஸ்ரீராமபிரானது மார்புக்கு எதிராக ஓடிப் புதுந்தவளவில்,—(அவ்விராமன்) கொடிய உக்கிரத்தோடு மிகவும் கோபித்தான்: (அவனுடைய) கோபத்தினால்தோன்றிய பெரிய உங்காரத்தினால் (அந்தச்சூலம்) பலதூறு பொடிகளாகிச் சிந்தியது; (எ - று.)—மாதலிதந்த மஹாபக்தியால் இராவணனெறிந்த சக்தியை நீறுக்கினான் ஸ்ரீராம னென்று வான்மீகத்தி லுள்ளது. பி - ம்:—¹சங்காரத்தா, சங்கரரார்த்தார். ²தண்டை. ³பொங்காராத்தான். ⁴வெங்காரார்த்தான். ⁵முற்ற. (௩௭௬௧)

க.௩௩.—அதுகண்ட வாணோன் கொண்டாட்டம்.

ஆர்ப்பா ரான ¹ரச்சமு மற்று ரலர்மாரி
 தூர்ப்பா ரானர் துள்ளல் புரிந்தார் ²தொழுகின்றார்
 தீர்ப்பாய் நீயே ³தியென வேறாய் வருதீமை
 பேர்ப்பாய் போலா மென்றனர் வாணோ ருயிர்பெற்றார்.

(இ - ள்.) (அதுகண்ட) வானவர்கள்,—(போனப்போன்ற தம் முடைய) உயிர் மீண்டெவரப்பெற்றவராய் ஆரவாரிப்பவரானார்; அச்சமும் நீங்கப்பெற்றார்; மலர்மழையைத் தூர்ப்பவரானார்: துள்ளுதலைச் செய்தார்: தொழுகின்றவராய் (இந்தச்சூலத்தின் கொடுமையைத்) தீர்க்கவல்லவனாகிய நீயே தீப்போல (இனியும்) வெவ்வேறாய் வரக்கூடிய தீமைகளை யெல்லாம் நீக்குவாய் என்று கூறினார்கள்; (எ - று.)—போல்-ஒப்பில் போலி. பி - ம்:—¹அச்சமுன். ²தொடர்கின்றார். ³தியனநீயே...தீமை. தியெனநீயே...தீமை, தியன தியாருயர்தீமை. (௩௮௦௦)

க.௩௪.—இதுவும் அடுத்த கவியும் - இராவணன் இராமனைப் பார்ப்போருளாயிருக்கலாமெனக் கருதியமையைத் தெரிவித்தும்.

¹வென்று நென்றே புள்ளம் ²வியந்தான் விடுசூலம் [டான்
³பொன்று நென்னிற் போகல நென்னும் பொருள் கொண்
 ஒன்று முங்கா ரத்⁴திடை யுக்கோ தெல்காண
 நின்று ⁵னந்தாள் விடண னாட்சொன் னினைவுற்றான்.

(இ-ள்.) (நாம்) விட்ட சூலம் (எந்த அஸ்திரங்களினாலும்) அழியாது என்கின்ற விஷயத்தை மனத்திற்கொண்டவனான இராவணன்,—ஒப்பற்றதாகிய (ஸ்ரீராமபிரானது) உங்காரத்தினால் (அந்தச்சூலம்) பொடியாய் உதிர்த்துபோதலைக் கண்கூடாகக் கண்டென்றவனாகி,—(நாம்) விட்டசூலத்தினால் அழியாமற் போவானே யானால், (இவன் நம்மை) வென்றவனையாவன் என்று மனத்தில் வியந்தவனாகி, அப்போது விடீஷணனாட்சொல்லை நினைக்கலுற்றான்; (எ - று.)

போகலதென்னும் பொருள்கொண்டான்-இராவணன்: போதல்-
அழிதல். பி - ம்:—¹வென்றேனென்றே, வென்றேயின்றே. ²வெயர்ந்
தான். ³பொன்றாநின்ற, பொன்றாநாயின், பொன்றாவென்னில். ⁴தீயுற்
ரேடுதல்காணு. ⁵அன்னான். (௩௮௦௧)

௧௩௩. சிவனே வல்ல னுன்முக னல்லன் றிருமாலாம்
அவனே வல்லன் மெய்வர மெல்லா மடுகின்றான்
தவனே வென்னிற் செய்து முடிக்குந் ¹தர னல்லன்
இவனே தானவ் வேத முதற்கா ரண²னென்றான்.

(இ - ள்.) ‘(நமது) உண்மையான வரத்தையெல்லாம் பயன்படா
மற்செய்பவனாகிய இவன்,—சிவனாயிருக்கலாமோ என்றால் (அவன்) அல்
லன்; நான்முகனாயிருக்கலாமோ என்றால் (அவனும்) அல்லன்; (ஒருகால்)
திருமாலாகிய அந்தமூர்த்தியாயிருக்கலாமோ வென்றால், (அவனும்)
அல்லன்; (இனிப்பெருந்) தவமுடையான் ஒருவனாயிருப்பேனாவென்றால்
(அவன் இவ்வளவு பராக்கிரமச்செயலைச்) செய்து முடிப்பதற்கு ஏற்ற
தகுதியையுடையவனல்லன்: (ஆகையால்), இவன் அந்த வேதமுதற்
காரணனை பரம்பொருள்தானே’ என்றான், (இராவணன்); (எ - று.)

திரிமூர்த்திகளும் இதற்கு முன்பு என்ன திரில் வலியொடுங்கிக் கிடந்
தமையால், ‘அம்மவரும் அல்லர்’ என்றான். ஆக்கல், அளித்தல்,
அழித்தல் என்ற முத்தொழிலைச் செய்வதற்காகத் திரிமூர்த்திகள் தோன்
றியுள்ளா ரென்பதும், பரம்பொருள் மனோவாக்காயங்களுக்கு எட்டாத
பரமபதத்தில் தனியே வாழ்கின்ற தென்பதும் நூற்கொள்கை. பி-ம்:—
¹தரம். ²என்பான், ஆவான். (௩௮௦௨)

௧௩௪.—எதிர்ப்பவன் எவனாக இருப்பினும் போர்செய்வதாக
இராவணன் உறுதி கொள்ளதல்.

1யாரே னுந்தா னாகு கயானென் றனியான்மை
2பேரே னின்றே வென்றி முடிப்பன் ³புகழ்பெற்றேன்
நேரே ⁴செல்லுங் ⁵கொல்லு மென்றி று னிமிர்வென்றி
⁶வேரே ⁷நிற்கு ⁸மீள்கில னென்னு ⁹மிடலுற்றான்.

(இ-ள்.) ‘(எதிர்ப்பவன்) எவனாக இருந்தாலும் இருக்கட்டும்: யான்
(இதுவரையும்) என்னுடைய தனிப்பட்ட ஆண்மையினின்று பேரே
னாயின்றே வென்றியை முடிப்பவனாய் புகழ்பெற்றவனானேன்: ‘(இப்
போது அந்தப் பரம்பொருளே) நேரேவரும்: கொல்லும் என்றால், (அப்
போது, மிக்கவென்றியின் வேர் (அப்பிராணிதத்து) நிலைத்து நிற்கும்:
(ஆயினும், நான் போரில்லின்றும்) மீள்கிலேன்’ என்று சொல்லி (மேலும்
அம்புகளைத்) தொடுத்தற்குப் பொருந்தினான்; (எ - று.)—பி-ம்:—¹ஆர்,
²பேரேயின்றே, பேரேயின்றேன். ³பெயர்கிலேன், அகலல்லைன்.
⁴செல்வன். ⁵கொல்லெனரக்கனிமிர்வெய்தி, கொல்லுமரக்கனிமிரெ
ய்தி, ⁶வேரா. ⁷நிற்க. ⁸மீள்கலது. ⁹மிடல். (௩௮௦௩)

௧௩௫.—இராவணன் நீருதிப்படையை விடுதல்.

நிருதித் திக்கி ¹னின்றவன் வென்றிப் படைநெஞ்சிற்
கருதித் தன்பால் ²வந்த தவன்கைக் கொடு³காலன்

‘விருதைத் 5சிந்து 1வில்லின் வலித்தூர் ரொலவிட்டார்
குருதிச் செங்கண் மயுக ஞாலங் குலவெய்த.

(இ - ள்.) விருதிதிக்கில் [தென்மேற்கில்] நிற்குந் திக்குப் பாலகனது வெற்றிபொருந்திய படையை(விடுவதாக) மனத்தில் எண்ண, (அப்போது) தன்னிடத்தில் வந்ததான (அப்)படையை அவ்விராவணன் (தன்னுடைய) கையிற்கொண்டு, யமனுடைய விருதைச்சிந்தவல்ல வில்லிப்பூட்டி(த் தன்னுடைய) இரத்தம்போற்சிவந்த கண்களினின்று தீப்பொறிபதக்கடிம் உலகம்நடுங்குகடிம் செல்லுமாறு விடுத்தான்; (எ - று.)

விருதித்திக்கின் கின்றவன்படை விருருதிதிப்பாலகனிடத்தினின்று கிடைத்தபடை: விருருதியென்ற திசைக்காவல் செய்யுந்தேவதை பெண்பாலாயினும், இன்னதிக்குப்பாலகன் இன்னுனென்று கூறும் வழக்குப்பற்றி, ஆண்பாலாற்கூறினர்: இனி, ‘கின்றவன்’ என்று பாடங் கொள்வாருமுளர்: அன்றி, தென்மேற்குத்திசையின் நீழிருந்து பூமி டைத்தாங்குபவனான சங்கபாலனென்னும் நாகனதுபடை என்பாரு முளர். அதுபொருந்தாது, (விருருதியின் மரபினரான கைந்ருதரே அரக்க ரென்பது, இங்குக்கருத்தக்கது பி - ம:—¹கின்றவர். ²வந்த தைவன்கைக்கொடு, வைத்ததைவன்கைக்கொடு, வைத்தவன்கைக் கொடு. ³காண. ⁴விருதிற். ⁵சிந்தி. ⁶வில்லினிலுத்திச். (௩௮௦௪)

நக.அ.—இதுமுதல் பூன்றுமவிகள்—ஒருதோடீ: இராவணன் விட்ட படையின்தன்மையைத் தெரிவிக்கும்.

வையந் துஞ்சும் ¹வன்பிடர் நாக மன²மஞ்சப்
³பையுங் கோடிப் பஃறலை யோடு ⁴மளவில்லா
மெய்யும் வாயும் பெற்றன ⁵மேருக் கிரிசால
நொய்தென் றேறுந் தன்மைய⁶வாக றுழைகின்ற.

(இ - ள்.) இவ்வுலகம் தங்குகின்ற வலியபிடரையுடைய ஆதிசேஷன் மனமஞ்சும்படி வரிசையாகவுள்ளபலதலையோடு படமும் அளவில்லாதவுடனும் வாயும் பெற்றனவும் மேருமலையும் மிகஇலேசானது என்று சொல்லும்படியான தன்மையவாய் றுழைகின்றனவும்,—(எ - று.)-- இராவணன்விடுத்த விருருதிப்படையினின்று நாகங்கள் தோன்றின வென்க. ‘இராவணன் ராட்சஸாஸ்திரத்தைவிடுக்க நாகங்கள் அதனினின்றுதோன்றினஎன முதனூல்கூறும். பி - ம:—¹வல்விடநாகம், மன்பிடர்நாகம், ²அஞ்சாப், ³ஐயங்கோடிப், ஐயங்கொள்ளப். ⁴அமைவில்லா. ⁵மேகத்திரி. ⁶காலன், தானும். ⁷வானின், ஆன. (௩௮௦௫)

நக.கூ. வாய்வாய் தோறு மாகடல் போலும் விடவாரி
போய்வார் கின்ற ¹பொங்கனல் கண்ணிற் ²பொழிகின்ற
³மீவா பெங்கும் வெள்ளிடை யின்றி ⁴மிடைகின்ற
⁵பேய்வா யென்ன வெள்ளெயி றெங்கும் பிறழ்கின்ற.

(இ - ள்.) ஒவ்வொருவாயினிடமாகவும் பெரியகடல்போலும் விஷநீர் மிகுதியாகப்பெருகப்பெற்றனவும், மிக்கநெருப்பைக் கண்ணின்

மூலமாக வெளிப்படுத்துவனவும்; மேலிடமெங்கும் வெற்றிடமின்றி நெருங்குகின்றனவும், பேயின்வாய்போல எப்புறத்திலும் வெள்ளிய கோரப்பற்கள் விளங்கப்பெற்றனவும்;--(எ-று.)--பி-ம்:--1வெங்கனல். 2பொலிகின்ற. 3மீவான், மீய்வாய். 4மெலிகிற்ப. 5பேன்வாயென்ன, பேய்வாயெங்கும். (ந-அ0சு)

கசு0. கடித்தே தீருங் கண்ணகன் ஞாலங்¹ கடலோடுங் குடித்தே தீரு மென்²றுல செல்லாங் குல்கின்ற முடித்தா³னன்றோ வெங்க ணாக்கன் முழுமுற்றும் பொடித்தா னாகு மிப்பொழு தென்னப்⁴புகைகின்ற.

(இ - ள்.) ‘(இந்த அஸ்திரம் இராமபிரானைக்) கடித்தேதீரும்: இடமகன்றஞாலத்தைக் கடலோடும் குடித்தேதீரும்’ என்றுகருதி உலகமெல்லாம் நடுங்குதற்குக் காரணமானவையும், ‘கொடுங்கண்ணையுடைய இராவணன் பிரபஞ்சம்முழுவதையும் முடித்தானாய் இப்பொழுதே படுகுரணப்படுத்தினவனானன்றோ’ என்னுமாறு சீறுத்தன்மையுள்ளனாய் மாயின, (இராவணன் விடுத்த அந்தப்படைகள்); (எ - று.)--பி-ம்:--1கடலேழும். 2உயிரெல்லாம். 3என்றே. 4புகைகின்றார், புகைகின்றான். (ந-அ0சு)

கசு1.---இராமபிரான் காருடாஸ்திரத்தினால் நிருநதிப்படையை எதிர்த்தல்.

அவ்வா றுற்ற வாடர வங்¹கா லகல்வாயாற் கவ்வா நின்ற மால்வரை²முற்றும் மவைகண்டான் எவ்வாய் தோறு³மெய்தின வென்னு வெதிரெய்தான் தவ்வா⁴வுண்மைக் காருட மென்னும் படைதன்னால்.

(இ - ள்.) அவ்வாறுபொருந்திய ஆடுத்தன்மையையுடைய நாகம் (விஷத்தைக்) கக்குகின்ற பரந்தவாயினற் கவ்வப்பெற்ற பெரியஎல்லையையுடைய அந்த இடங்கள் [போர்க்களம்] முழுவதையும் கண்டவனாகிய ஸ்ரீராமன், ‘(இந்தநாகங்கள் ஓரிடமும்விடாமல்) எல்லாவிடங்களிலும் பொருந்தின’ என்றுஎண்ணி, (அந்தஅஸ்திரத்தைப் போக்குவதற்கு) நீங்காத உண்மையையுடைய [தவறாமலழிக்கவல்ல] காருடமென்கின்ற அஸ்திரத்தைக் கொண்டு இதிராகப் பிரயோகித்தான்; (எ - று.)--வாயால் மால்வரைமுற்றும் கவ்வாநின்றனவான அரவம் அவற்றைக் கண்டான் எனினுமாம். பி - ம்:--1தன்னடல், காலனல், தன்னகல், தானகல். 2முற்றும்வகை. 3எகினவென்ன. 4மெய்ம்மைக், மேன்மைக். (ந-அ0அ)

கசு2.---காருடாஸ்திரத்தின் தன்மை.

எவ்¹மெனத் தன்மைத் தேகின நாகத் தினமென்னப் பவணத் தன்ன²வெஞ்சிறை வேகத் தொழில்பம்பச் சுவணக்³கோலத் துண்ட நகந்தொல் சிறை⁴வெல்போர் உவணப் புள்ளே யாயின⁵வானோ ருலகெல்லாம்.

(இ - ள்.) (இராவணன் விடுத்த அந்) நாகத்தின்கூட்டம் எவ்விடத்து எத்தன்மையையுடையதாய்ச் சென்றதோ அவ்வகையைஒப்ப

வே, காற்றையொத்த கொடிய சிறகின் வேகத்தொழில் தீர்ப்பப்பொன்
மயமான மேனிநிறத்தையும் மூக்கையும் சகத்தையும் பழமையானசிறகை
யும் கொண்டபோர் வெல்லும்; என்மையுள்ள கருடப்பறவையமாகவே
மேலுலகமெல்லாமாயின; (எ - று.)—சுவணம் = ஸ்வர்ணம். பி - ம்:—
1 அத்தன்மைத்து. 2 வெஞ்சினவேகத்தொழில், வெஞ்சிறைவேகத்தழல்.
3 கொல்லத்தண்டங்கத்தோர், கொலத்துண்ட சகத்தோர். 4 வெம்
போர், வேல்போல், எல்லாம். (நூ.அ.1க)

வேறு.

கசுந.—இதுமுதல் நூற்றுக்கூறுகள் - அந்தக்காருடாஸ்திரத்தின்
வருணனையைக் கூறும்.

அளக்கரும் புள்ளின ¹மடைய வாரழல்
²துளக்கரும் வாய்தொறு ³மெரியத் தொட்டன
⁴இளக்கரு மிலங்கைத்தீ ⁵யிடுது மீண்டென
விளக்கின ⁶மெடுத்தன போன்ற ⁷புண்ணெலாம்.

(இ - ள்.) அளப்பதற்கரிய (கருடப்)புள்ளினங்கள் யாவும் சலிப்
பித்தற்கு அரிய வாய்கள்தோறும் நிறைந்த அக்கினியை எரியுமாறு
கொண்டவை,—இளகச்செய்வதற்கு அரியதான இலங்கையிலே விரை
வாகத் தீயிடுவோமென்று விண்ணுலகத்திலிருப்பவரெல்லாம்விளக்குக்
களினினத்தை எடுத்தவற்றை யொத்திருந்தன; (எ - று.)

அந்தக்காருடாஸ்திரத்தினால் தோன்றிய கருடப்புட்களின் வாயில்
கோபாக்கினி பற்றியெரிவதைத் தடுத்துப்பேற்றுவணியால் வருணிக்
கின்ற ரென்க. பி - ம்:—¹ஆயவாரழல், ஆவமாரழித், அரவமாரழல்.
²துளக்கறு. ³எரியிற்றோன்றுவ, எரியத்தோன்றுவ. ⁴வளப்பெரு. ⁵இடு
மின். ⁶எடுத்தது. ⁷விண்ணின, விண்ணென, விண்ணினே. (நூ.அ.க0)

கசுசு. குயின்றன சுடர்மணிக் ¹கனலின் குப்பையிற்
பயின்றன ²சுடர்தரப் ³பதும எளங்கள்
வயின்றொறுங் ⁴கவர்ந்தெனத் ⁵துண்ட ⁶வார்களால்
அயின்றன புள்ளின ⁷முகிரி னள்ளின.

(இ - ள்.) (அராக்களின்சிரசிற்)புதிந்தனவான ஒளியுள்ள மணிகள்
அக்கினித்திரையொப்பப் பொருந்தியனவாய் விளங்க, (அந்தக்
கருடப்புட்கள்),--பதுமநாளங்களை இடந்தோறும் கவர்ந்தாற்போல
(நாகங்களை)க் கால்நகங்களால் அள்ளினவாய் மூக்குக்களாகிய வாள்
களாற் (கொத்தித்)தின்றன; (எ-று.)

கருடப்புட்களாற்கவப்பெற்றநாகங்கள் தாமரைநாளங்கள்போன்
றிருக்க, அந்தநாகங்களின் சிரசிலுள்ள மாணிக்கங்கள் கனற்குப்பை
போற் சுடர்வனவாயினவென்க. நாகங்கள் தாமரைநாளங்களை யொத்
திருந்தமைக்கு ஏற்ப, மணிகள் தாமரைமலரையொக்கு மென்க.
பி - ம்:—¹கவின. குடர்சுடர்ப். ³பதுமநாகங்கள். ⁴கவர்ந்தன ⁵பணி
யை. ⁶வாய்களால். ⁷உகிரும். (நூ.அ.க)

கசுசு. எவ்வகை யுரகமு மிரியல் போயின
நொவ்விய லுற்றென நொடிப்ப தென்னினி

அவ்வயி னரளணி யடல ராவுமே

சுவ்வயி னுழந்தன சிறையின் காற்றினே.

(இ - ள்.) அப்போது சிவபிரானணித்த வலிய நாகங்களுமே, (கருடப்பறவைகளின்) சிறகுகளினின்றுதோன்றிய காற்றினால் துன்புற்று வருந்தின:(இனி) எவ்வகைகளாகமும் கீராகுந்தன்மையைப்பெற்று நிலைகெட்டு ஒடினவென்று பாராட்டிச்சொல்வதிற்பயனெண்ணே?

(எ - று.)--இச்செய்யுள் பலபிரதிகளிலும் இல்லை. (ந.அகஉ)

கசு௬.--இராவணன் சீனத்துடன் சாங்களைத் தூவுதல்.

ஆயிடை யரக்கனு மழன்ற நெஞ்சினன்

1தீயிடைப் 2பொடிந்தெழு முயிர்ப்பன் சீற்றத்தன்

மாயிரு ஞாலமும் விசம்பும் 3வைப்பறத்

தூயினன் சுடுசர முருமின் 4ரோற்றத்த.

(இ - ள்.) அப்போது, இராவணனும்;--கொதித்த மனமுடையவனாகி, தீயானது இடையே பொறியாகப்பறக்கின்ற பெருமூச்சுடையவனும் கோபத்தையுடையவனுமாகி, பெரியஇந்த உலகமும் வானமும் வெற்றிடமில்லாதுபோக இடிபோன்ற கொடுத்தோற்றமுடைய பாணங்களைத்தூவினான்; (எ - று.)--பி-ம்:--1தீயினிற். 2பொடித்தெழு. 3மாயிற்றத்த. 4தோற்றத்தான். (ந.அகங்)

கசு௭.--இராவணசரம் வீழ்த்திட, இராமசரம் அவ்வரக்கன்

மார்பிற் புதுதல்.

1அங்கவெங் கடுங்களை 2யயிலின் வாய்தொறும்

வெங்களை படப்பட விசையின் 3புழந்தன

புங்கமே தலையெனப் புக்க போலுமால்

துங்கவா 4அரக்கன துரத்திற் 5ரோற்றல.

(இ-ள்.) அப்போது அந்தமிகக் கொடிய கணைகள்(தம்முடைய)கூர்மையையுடைய முனைதொறும் (இராமனுடைய) கொடியகணைகள்ப்படப் பட விசையுடனே(திரும்பி)வீழ்ந்தனவாய், மேம்பாடுபொருந்திய வாளரக்கனுடையமார்பிலே புங்கமே தலையாகப் புக்கனவாய்க் காணப்படாதனவாயின; (எ - று.)

அங்கு அ வெம் எனப்பிரிக்க. போலும்-உரையசை: வாக்கியாலங்காரம். இராவணனுடையபாணங்கள் இராமபாணங்களால் மீண்டு அவ்விராவணனுடைய மார்பிலேபுக்கு அங்குத்தானேயுமுந்திக்கிடந்தனவென்க. புங்கம் - அம்பின் துணி. அப்புமுனை மேலே காணப்படத்தலைகளே உடலிற்பொத்தியனவென்பது, 'புங்கமேதலையெனப்புக்க' என்பதன் கருத்து. பி-ம்:--1அங்கவங். 2அயில, அயிலை. 3மீண்டன. 4அரக்கன் தன்றிறத்தில் 5தோன்றல, தோன்றலை. (ந.அகசு)

கசு௮.-- இராவணனுடைய தளரீச்சியும் இராமனுடைய ஊக்கமும்.

ஒக்கரின் நெதிரம 1ருடற்றுங் காலையின்

முக்கணன் றடவரை யெடுத்த மொய்ப்பற்கு

2நெக்கன 3விஞ்சைக ணிலையிற் தீர்த்தன

மிக்கன விராமற்கு வலியும் 4வீரமும்.

(இ - ன்.) பொருந்தின்று எதிர்த்துப் போரைச்செய்யும்போது, திரிநேத்திரான சிவபெருமானுடைய மலையை யெடுத்தவனான வலிமையையுடைய இராவணனுக்குக் கற்றறித்ததைகள் (நாபகத்துக்குவருந்) தன்மை குறைந்தனவாய், தம்நிலையில் நீங்கின: இராமற்கு வலியும் வீரமும் மிகுந்தன; (எ - று.)---பி-ம்:---1உட்கும். 2நெக்கென: 3நீர்நசையும், விஞ்சையின். 4வேகமும். (நடஅகடு)

கருக.---இராவணன் தலையை இராம னறுத்தல்.

1வேதியர் 2வேதத்து 3மெய்யன் வெய்யவர்க்கு
4ஆதிய 5அணுகிய 6வற்ற நோக்கினான்
சாதியி னிரிமிர்ந்ததோர் தலையைத் தள்ளினான்
பாதியின் 7மதிமுகப் பகழி யொன்றினால்.

(இ - ன்.) அந்தணர்கள் ஒதுகின்ற வேதத்தின் உண்மைப்பொருளாகிய ஸ்ரீராமன்,—கொடியோர்களான அரக்கருக்குமுதல்வனான இராவணன் நெருங்கிய சமயம்பார்த்து, தொகுதியில் நிமிர்ந்த தோற்றமுள்ள தொரு தலையை அர்த்தசந்திரபாணமொன்றினால் அறுத்துத் தள்ளினான்; (எ - று.)---பி - ம்:---1வேதியன். 2வைத்தது. 3மெய்யும். 4ஆதியின், ஆதியை. 5அணுகினன். 6ஆற்றல், ஆறை. 7பிறைமுகப். ஒருபிரதியில்முன்னிரண்டடிகள் 'வேதியர்வேதத்துமெய்தவித்தக, நீதிமுறைமையுநெறியுநிகலா' என்று உள்ளன.

(நடஅகசு)

கரு0.---இராவணன் தலை கடலில் வீழ்தல்.

மேருவின் கொடுமுடி 1வீசு காலெறி
போரிடை 2யொடிந்துபோய்ப் புணரி புக்கென
ஆரியன் சரம்பட வரக்கன் வன்றலை
நீரிடை விழுந்தது நெருப்பொ 3டன்று போய்.

(இ - ன்.) வீசுந்தன்மையுள்ள வாயுபகவானோடு (ஆதிசேஷன்) செய்த போரிலே மேருவின் கொடுமுடி ஓடிந்துபோய்க் கடலிற்புகுந்தாற்போல, ஆரியனான ஸ்ரீராமனது சரம் பட்டசுனால் அரக்கனுடைய வலிய தலை நெருப்புடனே அன்றுபோய் (க் கடலின்) நீரிடைவிழுந்தது; (எ - று.)---பி-ம்:---1வீசுங். 2ஓடித்துப். 3ஓன்று, என்று. ()

கருக.—இராவணன் சிரம் வீழ்ந்துகண்டு வானவர் கொண்டாடுதல்.

குதித்தனர் பாரிடைக் 1குன்று 2கூட்டற
மிதித்தனர் 3வடகமுந் தூசும் வீசினார்
துதித்தனர் பாடின ராடித் துள்ளினார்
4மதித்தனர் நிராமனை வானு னோரெலாம்.

(இ - ன்.) வானுனோரெல்லாம்,---குதித்துப் பூமியிலே திரிகூடமலையானது நெக்குவிடும்படி மிதித்தார்கள்: வடகத்தையும் தூசையும் வீசினார்கள்; துதித்தனர்: பாடினர்: ஆடித் துள்ளினர்: இராமனைப் பாராட்டினார்கள்; (எ - று.)---வடகம்-மேலாடை. தூசு-அரையாடை. பி-ம்:---1குன்றல். 2கூறுற. 3வடமொடு, படமுகம். 4மதித்தனன். ()

௧௫௨.—இராவணந்தலை மீண்டும் முனைத்தல்.

¹இறந்ததோ ²ருயிருடன் ³கருமத் தீட்டினார்
பிறந்துள தாமெனப் பெயர்த்து ⁴மத்தலை
மறந்தில தெழுந்தது மடித்த வாயது
சிறந்தது தவமலாற் செயலுண் டாகுமோ.

(இ - ள்.) இறந்ததான ஒருபிராணி கருமத்தொகுதியினால் உடனே
பிறந்துளதாவது போல மீண்டும் (முன்கொண்டநிலையை) மறவாமல்
(சினத்தினால்) மடித்த வாயையுடையதாய், அத்தலை எழுந்தது;
சிறந்ததான தவம்இல்லாவிடின் (இவ்வாறான)செயல் நிகழுமோ?
[நிகழ்ந்து]; (எ - று.)

அறுபட்டதலை மீண்டெழுந்தது தவத்தினற்றலாலென்பதை ஈற்
முடிவின்கிற்று. 'சிறந்ததாகியசெயல் தவமல்லாமற் பிறிதாகுமோ'
என்று ஈற்றடிக்குப் பொருள்கூறின், வேற்றுப்பொருள்வைப்பணியாம்.
கூட்டு - தொகுதி. பி - ம்:—¹பிறந்தது. ²உயிரிடைக். ³தருமத்து. ⁴ஓர்
தலை. ⁵உண்டாகுமே. (நட அக்க)

௧௫௩.—தோன்றியதலை ஸ்ரீராமனை வைது ஆரவாரித்தல்.

கொய்தது ¹கொய்தில தென்னுங் ²கொள்கையின்
³எய்தவந் தக்கணத் தெழுந்த தோர்சிரஞ்
⁴செய்தவெஞ் சினத்துடன் சிறக்குஞ் செல்வனை
⁵வைதது தெழித்தது மழையி னார்ப்பினால்.

(இ-ள்.) கொய்யப்பெற்றதாகிக் 'கொய்யப்பட்டிலது' என்ற எண்
ணமுண்டாகும்படி அக்கணத்தில்தானேவந்து தோன்றியதான ஒரு
தலை,—கொண்ட கொடுங்கோபத்துடனே, சிறப்புப்பெற்றசெல்வனான
ஸ்ரீராமனை மழைபோன்ற ஆரவாரத்தினுடனே திட்டி யட்டியது;
(எ - று.)—பி - ம்:—¹கொய்திலனேனுங், கொய்திலவென்னும். ²கோ
ணெறி ³ஐததுதெரிந்திலவமரர்க்கச்சந்தான், ஐததுதெரிகிலவமரர்க்
காயினும், ⁴செய்ததுதெரிந்துமோவமரராயினும், ஐததுதெரிசுவதமரர்க்
காயினும், ⁵ஐததுதெரிந்ததமரர்க்காயினும். ⁴செய்ததுத்தெரிந்ததுஞ்
சிலைக்குத்தேவனை, செய்ததுதொன்றிடர்ச்சிலைக்குச்செல்வனை, செய்
ததுதெரிந்ததில்கிலைக்கைச் செல்வனை, செய்தது தெரிந்தது சிவற்குஞ்
செல்வனை, செய்ததுத்தெரிந்திலைசிலைக்குத்தேவனை. ⁵வைததுத்தெழித்
ததுமழையினார்ப்பதும், வைதது.....ஆர்ப்பது. (நட அஉ௦)

௧௫௪.—கடலில்வீழ்ந்த இராவணந்தலையும் ஆரவாரித்தல்.

¹இடந்தது கிரிக்குவ டென்ன வெங்கணும்
படர்ந்தது குரைகடல் பருகும் பண்பது
விடந்தரு³விழியது ⁴முடுகி வேலையிற்
⁵கிடந்தது மார்த்தது மழையின் கேழுது.

(இ - ள்.) விஷத்தைக்கக்குகின்ற கண்களையுடையதாகி விரைந்து
கடலிற்கிடந்ததான தலையும்,—மலைச்சிகரம் குத்தியெடுக்கப்பட்டதெ

ன்றபடி (தோன்றி)எங்கும் சென்றதாகி ஒலிக்கின்ற கடலின் கரைப் பருகு கின்ற தன்மையைப்பெற்று, மேகத்தின் ஒப்பைக்கொண்டு அரவாரித்தது: (எ - று.)—மழையின்சேழுது - மழைபோன்ற கருநிறமுடைய, நானது எனத் தலையைக் காட்டிவதாகக் கொள்ளுதலும் எற்கும். பி - ம்:—¹இடைந்தது. ²தகு, தழு. ³விழியின். ⁴முழுதி, முழுதும். ⁵கிடந்தது வார்த்தது கீழ்மையோன்றலை, கிடந்தனவார்த்தன மழையின் சேழுது, கிடந்தது.....கேழுன. 'படர்ந்தன பண்பின விழியன கிடந்தன அருத்தன, கேழுன என்ற பன்மையானபாடம் ஒரு பிரதியிலுள்ளது. (நட்சா 10)

கருநு.---இராமபிரான் தோளில் இராவணன்

பதினாறு அம்புகளை யெய்தல்.

விழுத்தினன் ¹சிரமெனும் வெகுளி மீக்கொள

²வழுத்தின வுயிர்களின் முதலின் ³வைத்தவோர்

⁴எழுத்தினன் ரோள்களி னேழொ டேழு கோல்

அழுத்தின னசனியே றயிர்க்கு மார்ப்பினான்.

(இ - ள்.) பேரிடியும் அயிர்க்கவல்ல ஆரவாரத்தை யுடையவனுன் இராவணன்,—(தன்)சிரத்தை வீழ்த்தினென்கின்ற சினம் வெகுவதனால், (யாவராலும்)துதிக்கப்பட்டு உயிரெழுத்துக்களின் முதலிலே வைக்கப்பட்டதொரு அகாரத்தின் ரூபியாயிருக்கின்றவனுன ஸ்ரீராமனுடைய தோள்களிலே பதினான்குபாணங்களைப் பதியுமாறுவதித்தான்; (எ - று.)

உயிர்களின்முதலில்வைத்ததோரெழுத்து - அகாரம்: திருமால் அகாரரூபியாயிருக்கின்ற னென்பதை “அக்ஷரானம் அகாரோஸ்மி” என்றதனாலும் அறியலாம். வழுத்தின எழுத்தினன் என இயையும். ⁴எழுத்தின்வல் என்றபாடத்துக்கு, எழுத்து - எழுத்துவடிவானவனைக் காட்டியது, ஆகுபெயர். வல்தோள்எனஇயையும். பி - ம்:—¹தலையெனும், தலையென. ²வழுத்தினன். ³வைத்ததோர், வைத்தவோர், வைத்தபேர். (நட்சா 11)

கருநு.---இராவணன்கையை இராமபிரான் அறுத்தல்.

¹தலையறிற் றருவதோர் ²தவழு முண்டென

³நிலையுறு நேமியா னறிந்து நீசனைக்

கலையுறு திங்களின் ⁴வடிவு காட்டிய

சிலையுறு கையைபுந் ⁵தலத்திற் சேர்த்தினன்.

(இ - ள்.) ‘தலையற்றால்(மீண்டும் அதனைத்) தருவதாகிய ஒருதவப் பயனும் (இவனுக்கு) உண்டு’ என்று அறிந்து, நிலையாகப்பொருந்திய சக்கரப்படையையுடையவனுன ஸ்ரீராமன், நீசனான (அந்த)இராவணனை, (சில)கலைகள்பொருந்திய திங்களின்வடிவைக்காட்டிய [அர்த்தசந்திரன் போல் வளைந்துள்ளது]வில்லைப்பிடித்த கையையும் (அறுத்துத்) தரையில் தள்ளினான்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹தலையறித், தலையறித். ²தவழுமுண்டென்பதை. ³நிலையுறநோக்கியநேமியோன்மகன். ⁴வளைவுகாட்டிய, வளைபுங்காட்சிய, வளைபுங்காட்சியிற். ⁵நிலத்திற், தலத்துச். (நட்சா 12)

கரு௭.—அறுபட்ட கையும் மீண்டும் முளைத்தல்.

¹கொற்றவெஞ் சரம்படக் குறைந்து போனகை

²பற்றிய கிடந்தது சிலையைப் பாங்குற

மற்றொர்கை ³பிடித்தது போல⁴வவ்வியது

அற்றகை ⁵பிறந்ததை யோர நிந்துளார்.

(இ - ள்.) (இராமபிரானுடைய) வெற்றிபொருந்தியகொடிய சரம் பட்டதனாற் குறைந்துபோன கை பற்றியிருந்ததான சிலையை, அழகு பொருந்த மற்றொரு கை பிடித்ததுபோல(த் தோன்றியகையானது பிடித்துக்கொண்டது: அற்றுப்போன கை பிறந்ததை அறிபவர்) யாவர்? (எ-று.)

அற்றகையிலிருந்த வில்லை ஏற்கெனவேயிருந்த கை பற்றியது போல முளைத்தகை பிடித்துக்கொண்டதனால், வேறொருகை தோன் றிற்றென்பதுவும் காண்பவர்க்குத் தெரிந்துகொள்ள முடியாதாயிற் றென்பதாம். பி-ஈ:—¹கொற்றவன், ²பற்றியே, ³அடுத்ததுகால, பிடித் தது சிலையை, ⁴வவ்வியது,வறுவியது. வவ்வியை⁵எறிந்ததை,பிறந்தகை. யோரதோர்குவார், யாவதோர்குவார். (நாஅஉச)

கரு௮.—இராவணன், அற்ற தன் கையை மாதலிமீது மற்றொருகையால் எடுத்தேறிதல்.

பொன் ¹கயிற் றூர்தியான் வலியைப் ²போக்குவான்

முன்கையிற் றுறுமயிர் ³முள்ளிற் ⁴துள்ளுற

⁵மின்கையிற் ⁶கொண்டென வில்லை விட்டிலா

வன்கையைத் தன்கையின் வலியின் வாங்கினான்.

(இ - ள்.) (இராவணன்),—அழகிய கயிற்றைப்பிடித்துக்கொண்டு தேரைநடத்துபவனான [சாரதியான்] மாதலியின் வலிமையைப் போக்குபவனாகி, முன்னங்கையிலே நெருங்கிய மயிர் முள்ளுப்போல் துள்ளிக்கொண்டிருக்க, மின்னைக் கையிற்கொண்டாலொத்துத் தோன்றுகின்ற வில்லை விட்டிடாததான வலிய கையைத் தன்கையின் வலிமையா லெடுத்துவீசினான்; (எ - று.)

இராவணன் கை வில்லைப்பிடித்திருப்பது, மின்னலைப்பிடித்திருப் பதுபோலு மென்க. மாதலிமீது அற்றகையை யெடுத்துவீசும்போது அதனைப்பற்றியகையில் மகிழ்ச்சியால் மயிர்க்கூச்சுஎறிந்ததை 'முன் கையில் துறுமயிர் முள்ளிற் றுள்ளுற'என்றார். கீழ்ச்செய்யுளில் 'பற்றிய கிடந்தது சிலையை மற்றொர்கைபிடித்தது'என வந்ததனால், 'வில்லைவிட்டிலாவன்கை'என்பதற்கு - இதற்குமுன்னொருபோதும் வில்லை விட்டிலாத [வீரகுணத்துக்குஅடையாளமாகவில்லையெந்திய வண்ண மேயுள்ள]வன்கை என்றுபொருள்காண்க. பி-ஈ:—¹கையிற்று. ²போக் கினான், போக்கென. ³முன்னில். ⁴துள்ளுறும். ⁵பின். ⁶கொண்டனன், கொண்டன. இச்செய்யுள் பல ஏட்டுப்பிரதிகளிலில்லை. (நாஅஉரு)

கருக. — இராவணன் அரமுநனை மைய யெறியவே,
மாதலிநீலநுநீதல்.

விளங்கொளி வயிரவா அரக்கன் வீசிய
தளங்கிளர் ¹தடக்கைதன் மார்பிற் முக்கலும்
உளங்கிளர் பெருவலி ³புலையின் மாதலி
துளங்கினன் வாய்வழி புதிரர் ⁴தூவுவான்.

(இ - ள்.) விளங்குகின்ற ஒளியையுடைய வயிரவானைப்பெற்ற
அரக்கனை இராவணன் வீசிய பருத்துக் கிளர்ந்த பெரிய கை தன்மார்
பில் தாக்கியவுடனே, உள்ளத்துக்கிளர்கின்ற பெருவலி அழிதலில்லாத
மாதலி, வாயின்வழியாக உதிரத்தை வெளிச்சிந்துவானாய் நிலைகலங்கி
னான்; (எ - று.) — பி - ம: -- 1 களி. 2 தடக்கைவில். 3 உலவி. 4 தூங்குவான்,
தூங்குவார். (ந - அஉச)

ககூ 0. — தோமரத்தை அந்த மாதலிமேல் இராவணன் செலுத்துதல்.

மாமரத் ¹தாரகையால் வருந்து வாணையோர்
தோமரத் தாலுயிர் ²தொலைப்பத் தூண்டினன்
³தாமரத் தாற்பொராத் ⁴தகைகொள் வாட்படை
காமரத் தாற்சிவன் கரத்து ⁵வாங்கினான்.

(இ - ள்.) அரத்தால் அராவப்பட்டாத தன்மையைக்கொண்ட [அரா
வப்பட்டாமலே இயற்கையாகக் கூர்மையாகவுள்ள] வாட்படையைக்
காமரமென்றபண்ணைப்பாடிச் சிவபிரானுடைய கையினின்றுவாங்கின
வனாகிய இராவணன், -- பெரிய மரம்போற்பொருந்தின (தன்)கை (மார்
பிலேதாக்கி)யதனால் வருந்துபவனான மாதலியை ஒர்தோமரத்தினால்
உயிரைப்போக்க (எண்ணி)ச் செலுத்தினான்; (எ - று.)

மூன்றாமடியின்முதலிலுள்ள தாம் - அசை. தாம் - தாவுகின்ற, அரமு
மாம். மாமரத்தார் கைஎன்பதற்கு - பெருமைபெற்ற மரமாகிய வில்லி
னோடுபொருந்திய கை என்று உரைப்பாருமுளர். பி - ம: -- 1 தடக்.
2 தொலையத். 3 தாமரத்தார்ப்பெறு, தாமரத்தாற் பெற்ற, தாம்வரத்தாற்
பெற்ற, தாம்வரத்தாற்பெறுந்தன்மைமுற்றுறக். 4 தவத்தனென்னினும்,
தவநன்றென்னவுங், தவமின்றென்னநன், தவமின்றென்னவுங். 5 வாட்
கொண்டான். (ந - அஉஎ)

வேறு.

ககூ க. -- இராமன் அந்தத் தோமரத்தை யழித்தல்,
மாண்ட தின்றோடு மாதலி வாழ்வென
மூண்ட ¹வெந்தழல் சிந்த முடுக்கலும்
ஆண்ட வில்லியோ ²ரைம்கு வவங்கனை
தூண்டி னான் ³றுக ளானது தோமரம்.

(இ - ள்.) 'இன்றோடு மாதலியின் உயிர் வாழ்க்கை ஒழிந்திட்டது'
என்னுமாறு மூண்ட கொடிய தழிலச்சிந்துமாறு (தோமரப்படையை)
விரையச்செலுத்தவும், -- (யாவரையும்) அடிமைகொண்ட வில்லாளியான

இராமன் ஒருபஞ்சமுகாஸ்திரத்தைச் செலுத்தினான்: (அதனால்) தோமரம் துகளாய்விட்டது; (எ - று.)—பி - ம்:—¹வெம்படை சிந்தமுடுக்கினான், வெந்தழல்சிந்தமுடுகளும், வெந்தழல்சிந்தமுடுக்கலும். ²அயின்முக. ³நெடுந்தோமரந்தோமுத, நெடுந்தோமரந்தோய்வர, நெடுந்தோமரந்தோமற. (ந.அ.உ.அ)

க.கூ.௨.—இராவணனதுதலைய ஸ்ரீராமன் ஓய்விடலாமல் அறுத்தல்.

ஓய்¹வ கன்ற தொருதலை ²நூறுறப்
போய கன்று புரளப் பொருகளை
ஆயி ரந்தொடுத் தா³ன்றி வின்றனி
நாய கன்கைக் கடுமை ⁴நடத்துவான்.

(இ - ள்.) ஞானத்திற்குரிய ஒப்பற்றதலைவனான இராமன்,—(தனது) கைவிசையைச் செலுத்துபவனாய், ஓய்தலில்லாமல் ஒருதலை நூறுமுறை முளைக்கவும் (அவையாவும்) அப்பாற்பட்டுப்போய் புரளும் படி போர்செய்வவல்லவாம்புகள் ஆயிரங்களைத் தொடுத்தான்; (எ-று.)—‘அறிவின்றனிநாயகன்’ என்றவிடத்து—‘ஒண்டாமரையாள்கேள்வ, நெருவனையேநோக்குமுணர்வு’ என்ற பெரியார்பாசரம், கருதத்தக்கது. பி-ம்:—¹அகன்ற. ²நூறுறை, நூற்றுறை, நூற்றை, நூற்றப். ³திருவின்றனி. ⁴நடத்தியே. (ந.அ.உ.க)

க.கூ.௩.—அறுபட்ட இராவணன்தலைகள் பலவிடங்களிலும் விழுதல்.

நீர்த்¹த ரங்கங்க டோறு நிலந்தொறுஞ்
சீர்த்த மால்வரை தோறுந் ²திசைதொறும்
பார்த்த பார்த்த விடந்தொறும் பஹலை
ஆர்த்து ³வீழ்ந்த ⁴வசனிகள் ⁵வீழ்ந்தன.

(இ - ள்.) (அறுபட்ட) பல தலைகளும்,—கடலின் அலைகளிலும் நிலங்களிலும் சிறப்புப்பெற்ற பெரியமலைகளிலும் திசைகளிலும் கண்டகண்டவிடங்களிலும் இடிகள்விழுந்தாற்போலப் பேராவாரஞ்செய்தகொண்டு விழுந்தன; (எ-று.)—பி - ம்:—¹தடங்கடறேறும். ²சிலைதொறும். ³வீழ்ந்தது, வீழ்ந்தவன். ⁴அசனியின், நாணிகள். ⁵வீழ்ந்தன.

க.கூ.௪.—மலைமுதலியவிடங்களில் அறுபட்ட இராவணனுடைய சிரங்களால் நேரிந்தநிலை.

தகர்ந்து மால்வரை ¹சாய்வுறத் தாக்கின
மிகுந்த ²வான்மிசை மீன மலைந்தன
புகுந்த மாமக ரக்குலம் போக்கற
முகந்த ³வாயிற் ⁴புனலினை ⁵முற்றற.

(இ - ள்.) (அறுபட்டுவிழுந்த இராவணனுடையசிரங்கள்), பெரியமலைகள் பிளவுபட்டுச் சாயும்படி தாக்கின; பரந்த வான்மீதுள்ள நட்சத்திரங்களை மோதின; (அன்றியும், கடலிற்)புகுந்தனவாய், பெரியசுறமீன்திரள்கள் போக்கிடம் அறுப்போகும்படி கடல்நீரை முழுவதும் (தம்)வாயினால் மொண்டிட்டன; (எ-று.)—பி-ம்:—¹சாயறத். ²வாய்

விசையாற்றலைவிட்டதன, வாய்... மீ... லத்தன. பவாசிப் ⁴புண்ணியை.
⁵முற்றவும். (௩௮௩௩)

ககூரு.—அனுபட்ட இராவணனது சிங்குளின் கந்தைப்
 பெய்சின் தோன்றே.

பொழுது ¹நீட்டிய புண்ணியம் போனபின்
 பழுது ²செல்லுமன் தோற்றப் பண்பெல்லாம்
 தொழுது சூழ்வன ³முன்னின்று தோன்றவே
 கழுது ⁴சூன்ற விராவணன் ⁵கண்ணெல்லாம்

(இ-ள்.) செந்நாளாக அனுபவித்து வந்த புண்ணியப்பயன் சிங்கிய
 பின், மற்றை (க்கீர்த்திமுதலிய) நற்குணங்களெல்லாம் பழுதுபட்டுப்
 போகும்ன்றோ! (ஆகவே, முன்பெல்லாம்) தொழுது வலம்வருவனவாகிய
 பேய்கள், எதிரேநின்று வெளிப்படையாக இராவணன் கண்களைத்
 தோண்டின; (எ - று.)

‘முன்பெல்லாம் இராவணனுக்கு அஞ்சி அவனை வணங்கி வலம்வருந்
 தன்மையனவான பேய்கள் அவன்கண்ணெனிரிந்தானே யாவருமறிய
 அவ்விராவணன் கண்ணைத் தோண்டியெடுக்கலாயின’ என்ற சிறப்புப்
 பொருளை, ‘ஒருவனுடையபுண்ணியம் நீங்கினபின் அவனுடையகீர்த்தி
 பிரதாபம்முதலிய நற்குணங்கள் பழுதுபடுமன்றோ’ என்ற பொதுப்
 பொருள் சமர்த்தித்துநின்றது: வேற்றுப்பொருளையுபயணி. பி-ல்:—
¹நீட்டித்த, செல்லினும். ²சொல்லும், காட்டும், போகும், போக்கும்.
³ஆதலிற்றோன்றிய, முன்னின்றுதோற்றவெங். ⁴சூழ்ந்த, சூழ்ந்தது, சூழ்
 வன, சூர்கின்ற. ⁵முன்னெல்லாம். (௩௮௩௩)

ககூசு.—இராவணன் இராமபிரான்மீது வாய்முதலியன வீசுதல்.

வாரும் வேலு முலக்கையும் வச்சிரக்
 கோளுந் தண்டு ¹மழுவெனுந் கூற்றமும்
 தோளின் பத்திக டோறுஞ் ²சுமந்தன
 மீளி ³மொய்யம்ப னுருமென வீசினான்.

(இ - ள்.) பெருவலிபடைத்தவனான இராவணன், (தன்) தோளின்
 வரிசைகள்தோறும் சுமந்தனவாகிய வாரும் வேலும் உலக்கையும் வலி
 மையுடைய வச்சிரப்படையும் தண்டாயுதமும் மழுவென்கின்ற யமனும்
 ஆகியஇவற்றை, இடிபோலவிழும்படி (இராமன்மேல்) வீசியெறிந்தான்;
 (எ - று.)--கோள் வச்சிரமும்என மாறுக: கோள்-வலிமை. மீளி
 மொய்யம்பன் - ஒருபொருட்பன்மொழி. பி - ட்:—¹எழு. ²சுமந்தவன்,
 சுமந்ததம். ³மொய்யம்பின். (௩௮௩௩)

ககூஎ.—‘இராவணனை வேல்லும்வகை யாது?’ என்று இராமபிரான்
 ஆலோசித்தல்.

அணைய ¹சிந்திட வாரண்டகை வரணும்
 வினைய மென்னினி ²யாதுகொல் வெல்லலாம்

3நினைவெ னென்ன நினைசரன் மேனியைப்
புனைவன் வாரியி னுலெனப் 4பொங்கினான்.

(இ-ள்.) அப்படிப்பட்ட படைக்கலங்களை (இராவணன்) விசியெறிய
வும், ஆண்களிற்பெருமைபெற்றவனும் மகாவீரனுமாகிய ஸ்ரீராமனும்,
'இனிச் செய்யவேண்டிய தொழில் யாது? (இராவணனை) வெல்லும்
ஆலோசனை யென்?' என்று ஆராய்ந்து (பின்) 'அரக்கனான இராவண
னுடைய மேனியை அம்புகளால் அலங்கரிப்பேன்' என்று தீர்மானித்
துக் கோபித்தான்; (எ-று.)---'மூன்றாமடியில் 'நினைவு என்' என்று இர
ண்டு சொல்லாகக்கொள்ளாமல், 'நினைவென்' என்று தன்மையொருமை
முற்றாக ஒரே சொல்லாகக்கொள்ளலும் ஒன்று. பி-ம்:—1சந்திய. 2யாது
கொலோவெனா, யாதுகொல்வேறலாம், யாதுகொல்வெல்லுமா. 3நினை
வைநானினைந்தானெடு, நினைவைமன்னினைந்தான், நினைவைமூன்னினைந்
தான், நினைவென்னினைந்தீர், நினைவென்னினைந்தான். 4பொங்கு
வான்.

(ந. அ. ட. ச.)

ககாஅ — இராவணனது மேனியெங்கும் இராமபிரான் தன் அம்புகளாற்
டொத்திவிடுதல்.

மஞ்ச ரங்கிய மார்பினுந் தோளினும்

நஞ்ச ரங்கிய கண்ணினு நாவினும்

1வஞ்சன் மேனியை வார்க்களை 2யட்டிய

பஞ்ச ரம்மென லாம் 3வகை பண்ணினான்.

(இ - ள்.) மேகத்தைத் தோற்கடித்த [மிக்ககருநிறமுள்ள] (இரா
வணன்) மார்பிலும், தோளிலும், விஷத்தைத் தோற்கடித்த [கொடுந்
தோற்றமுள்ள] கண்களிலும் நாக்கிலுமாக (எங்கும் அம்புகளையெய்து),
வஞ்சனைக்குணமுடைய இராவணன் மேனியை, நீண்ட அம்புகள்
தங்குவதற்கு ஏற்பட்ட கூடு என்று சொல்லும்படி செய்தான் (ஸ்ரீரா
மன்); (எ - று.)

பஞ்சரம் - அம்புக்கூடு: பறவைக்கூடு எனினுமாம்: அவ்வாறாயின்,
இராவணன் மேனியைப் பறவைகூடாகக் கொண்டதற்கு ஏற்ப அவ்
விராமன்கணைகளைப் பறவைகளாகக் கொள்க. பி - ம்: 1வஞ்சமேனி
யை, 2வட்டியின், வட்டியாய்ப். 3படி.

(ந. அ. ட. ரு.)

ககாகூ. — இராமபாணங்கள் எங்கும் நிறைதல்.

1வாய்நி ஸுறந்தன கண்கள் மறைந்தன

2மீநி நுங்கனி நெங்கு மிடைந்தன

தோய்வு நுங்கனை செம்புன 4ரேயந்தில

போய்நி ஸுறந்தன வண்டப் புறமெல்லாம்.

(இ-ள்.) (இராவணன்) வாய்களில் ஸுறந்தனவும், கண்களில் மறை
ந்தனவும், சிறந்த மார்பின் இடங்களிலெல்லாம் நெருங்கியனவுமாகிப்
பதிதலுற்ற அம்புகள், — இரத்தம் தோயப்பெறாமல் (அவனது உடலைத்
துளைத்து விட்டு) அண்டத்தினப்புறமெல்லாம் போய் ஸுறந்தன; (எ-று.)

உடலில் நுழைந்து வெளிப்பட்ட விசையை விளக்க, 'உதிரமுந்
தோயப்பெராமல்' என்றது. பி-ம்:—1.வாய்மறைத்தன, வாயுமடைத்
தன. 2.மே...யிடைத்தன, மீயமேனி கொங்குவிடைத்தன; மீயமேனி
கள்...யிடைத்தன. 3.கனல். 4.தோய்த்ததின். 5.நிறைத்ததிவ். (ந.அ.ந.சு)

கா.ப.—இராமனம்பால் இராவணன் அயர்ந்துவந்துதல்.

மயிரின் காரொறும் வார்களை 1மாரிபுக்கு
உயிருந் 2தீர வருவின வோடலுஞ்
செயிருஞ் சீற்றமு நிற்கத் 3திறல்திரிந்து
4அயர்வு தோன்றத் துளங்கி 5யழுங்கினான்.

(இ - ள்.) (தனது) மயிர்க்கால்கள்தோறும் நீண்ட (இராமபிரா
னுடைய) அம்புமழை புகுந்து உயிரும்ஒடுங்கும்படி ஊடுருவினவாய் ஒடு
தலும்,—பகைமையும் கோபமும்நிற்கவும் வலிமைதிரிந்து தளர்ச்சி
தோன்ற நிலைகலங்கி வருந்தினான், (இராவணன்); (எ-று.)—பி-ம்:—
1வாணி. 2தீய. 3திறம். 4அயர்வும். 5அழுத்தினான். (ந.அ.ந.சு)

களக.—இராவணன் தன்தேரினிது ழர்ச்சிந்துங் கிடத்தல்.

வாரி நீர்நின் றெதிர்1மக ரம்படச்
சோரிசோர வுணர்வு 2துளங்கினான்
தேரின் மேலிருந் தான்பண்டு தேவர்தம்
ஊரின் மேலும் பவனி 3புலாவுவான்.

(இ - ள்.) முன்பு தேவர்களின் ஊரிலும் பவனியாக உலாவுபவ
னாகிய இராவணன், கடலின்நீரிலிருந்து எதிர்த்துவந்த மகரங்கள்
இறந்துபடும்படி (தன்னுடலினின்று) இரத்தஞ் சோர அறிவு கலங்கின
வனாய் [மூர்ச்சித்தவனாய்] த் தேரின்மேற் கிடந்தான்; (எ - று)

வெம்மையான இரத்தம் மிகுதியாகப் பாய்வதனால், வாரிநீர்நின்
றெதிர்மகரம் பட்டன. பி - ம்:—1.வந்திழிந்தென, மகரம்வர, மகரம்
படர். 2.துளங்கியே. 3.உலாவினான். (ந.அ.ந.அ)

களஉ.—இராவணசாரதி தேரை விலக்கிநிறுத்தல்.

ஆர்த்துக் கொண்டெழுந் தும்பர்க ளாடினார்
வேர்த்துத் தீவினை 1வெம்பி விழுந்தது
2போர்த்துப் பொய்த்தன னென்று பொலங்கொடேர்
பேர்த்துச் சாரதி போயினன் 3பின்றுவான்.

(இ - ள்.) (அதுகண்டு மகிழ்ச்சியினால்) தேவர்கள் ஆரவாரஞ்
செய்துகொண்டு மேலெழும்பிக்குதித்துக் கூத்தாடினார்கள்; தீவினை
(உடல்)வேர்த்து (மனம்)வருந்தி விழுந்திட்டது; (இராவணனுடைய)
தேர்ப்பாகன் (இராவணன் இராமபாணத்தால்உடலெங்கும்) மூடப்பட்டு
அறிவுசோர்ந்தான் என்று (அங்குநிற்கப்) பின்வாங்கினவனாய், அழகு
கொண்ட தேரை (அவ்விடத்தினின்றும்) திருப்பிச் சென்றான்;

(எ - று.)--பி - ம்:—¹வெந்து. ²போர்த்துப்போர்தனனென்று, போர்த்துக்கொய்தனனென்று, போர்க்கயர்ந்தனனென்று. ³பின்னுற. ()

கஎங. — அப்போது இராமபிரான் அம்புஎய்தலைத் தவிர்தல்.

கைது றந்த படையினன் கண்ணகன்
மெய்து றந்த வுணர்வினன் வீழ்தலும்
எய்தி றந்¹ த விர்த் தானிமை யோர்களை
உய்தி றந்துணிந் தா²னற முன்னுவான்.

(இ - ள்.) இமையோர்களை உய்யச்செய்கின்றவகையிலே துணிவு கொண்டதொழில்செய்பவனாகிய ஸ்ரீராமன்,--கையைவிட்டுநழுவி யபடைக்கலமுடையவனும் இடம் பாரந்த உடலைவிட்டுநீங்கிய பிரஞ்ஞையையுடையவனுமாகி (இராவணன் மூர்ச்சித்து)விழுதலும், அறத்தை நனைப்பவனும், அம்புஎய்யுஞ்செயலைநீங்கினான்; (எ - று.).

‘எய்தி றந்தவிர்த்தான்’ என்பதை, அறமுன்னுவானென்பது சமர்த்தித்துநின்றது: தோடீநிலைக்கேய்யுட்துறியணி. பி-ம்:—¹துறந்தான். ²தவம், என்னது. (ஙஅச௦)

கஎச. — இதுவும் அடுத்த கவியும் - மாதலி இராவணனைக்

கொல்லச்சொல்ல, இராமன் ‘நீதியன்று’ என
மறுத்தலைத் தெரிவிக்கும்.

¹தேறி னாற்பின்னை ²பாதுஞ் செயற்கரிது
ஊறு தானுற்ற ³போதே யுயர்தவன்
நூறு வாயென மாதலி ⁴நூக்கினான்
ஏறு சேவக னும்மிதி யம்பினான்.

(இ - ள்.) (அப்போது) மாதலியானவன், (இராமபிரானேநோக்கி), ‘மிக்கதவத்தையுடையவனாகிய இராவணனை (உணர்வு)தெளிந்தாற் பிறகு ஒன்றுஞ்செய்யமுடியாது: (ஆகையால் அவன்) மூர்ச்சித்திருக்கின்ற இப்போதே அழித்திடுவாய்’ என்று துண்டினான்; மிக்க வீரமுள்ளவனான ஸ்ரீராமனும், இதுகூறினான்; (எ - று.). ‘இது’ என்றது மேலிற்கவியில்வருவதனை. பி-ம்:—¹தேறினான். ²யாரும். ³போழ்திவனின்னுயிர், போழ்தேயுயர்த்தவன், போதவுயிர்தனை, போதினுய்யாதவர். ⁴நோக்கினான். (ஙஅசுக)

கஎரு. படைது றந்து ¹மயங்கிய ²பண்பினு
னிடை³தெ றும்படி ⁴பார்த்திக னீதியின்
நடைது றந்துயிர் ⁵கோடனு ⁶நன்மையோ
கடை⁷துறந்தது போரென் கருத்தென்றான்.

(இ - ள்.) ‘படைக்கலத்தைக்கைவிட்டு அறிவுசோர்ந்த நிலைமையை யுடையவனாகிய இராவணனிடத்து (அவனை) அழிக்கக்கூடியநிலைமை ஏற்பட்டிருப்பதைப் பார்த்து, போர்முறையின் ஒழுங்கைக்கைவிட்டு உயிர்கொள்வதும் நன்மையோ? என்மனம் போர்செய்வதை (இப்போது) முற்றும்விட்டுள்ளது’ என்று (இராமன்) கூறினான்; (எ-று.)

பண்பினுனிடே, இடை-ஏழனுருபு. பி - ம்:—¹மயங்கினன். ²பண் பினோர், பண்பினோடு. ³பெறும்படி, பெறுந்துயர். ⁴பார்த்து. ⁵கோடல் செய், கொள்வது. ⁶நன்மையைக். ⁷திறந்ததுபேரின், துறந்த போருன்றி, துறந்துபேரென்ன. (ந.அ.சு.2)

கௌக.—இராவணன் உணர்வுபெற்ற நெழதல்.

¹கூவி ரஞ்செறி பொற்கொடித் தேரோடும்
போவ ரஞ்சின ரன்னதொர் போழ்தினின்
எவ ²ரஞ்சலி யாதவ ரெண்ணுடைத்
தேவ ரஞ்ச விராவணன் நேறினான்.

(இ - ன்.) கூவரம்பொருந்திய பொற்கொடியோடுகூடின தேரி டத்துப் போகுவாராய் அச்சங்கொண்டவரான அரக்கர்கள், அப்போது (இராமபிரானுடைய தருமகுணத்திற்காக அவனை) அஞ்சலிசெய்யாத வர் யாவர்? [எவரும் இராமனை வணங்கினார்கள்]; (பிறகு) மதிப்பை யுடைய தேவர்கள் அஞ்ச, இராவணன் மூர்ச்சைதெளிந்தான்; (எ-று.) —கூவிரம்—தேரில்ஆசனத்துக்குளதிராக நடப்பெறுவதும் வீரர்பற்றிக் கொள்வதற்கு உதவுவதுமான தாமரைமொட்டு வடிவினதான உறுப்பு: தேரின் தலையலங்காரமென்றும் பொருளுண்டு. கூபரம் என்ற வட சொல். நுகத்தடியைத் தாங்கும்மரமெனப் பொருள்படும். பி - ம்:— ¹கோவரம். ²அஞ்சலிலாதவரென்றுடைத், அஞ்சினரென்னும்பொழு தினில். (ந.அ.சு.ந.)

கௌக.—தேரை விலக்கிநிறுத்தியதற்காகச்
சாரதிமேல் இராவணன் சீவங்கொள்ளுதல்.

உறக்க நீங்கி ¹புணர்ச்சியுற் றானை
மறக்கண் வஞ்ச னிராமனை ²வான்றிசைச்
³சிற்றக்குந் தேரோடுங் கண்டிலன் சீற்றத்திப்
பிறக்க நோக்கினன் பின்னுற நோக்கினான்.

(இ-ன்.) கொடுமையைவெளிக்காட்டுகின்ற கண்களையுடைய வஞ் சனான அவ்விராவணன் உறக்கநீங்கி உணர்வுபெற்றவனாக, (அப் போது), பெரியதிக்குக்களிற் சிறந்துதோன்றுந் தேருடனே ஸ்ரீராம னைக் காணதவனும், (நாணத்தினுற்) பின்புறம்நோக்குபவனும் (த் தன்சார தியைக்) கோபத்திப்பிறக்க விழித்துப்பார்த்தான்; (எ - று.)

பின்னுறநோக்கினான் என்பதற்கு - தன்பின்புறத்தில் இராமனைப் பார்த்தான் என்று கூறுதலு முண்டு. பி - ம்:—¹உணர்ந்தலற்றானை, உணர்ச்சியுற்றானவன். ²வான்றனி, வன்றனி, வன்றிசை. ³திறக்கும். ()

கௌக.—முன்றுகவிகள் ஒருதோடர்: இராவணன் துந்தேரீப்பாகனை
வெறுத்துக்கடிந்து வானோச்சு, அவன்பணிதலைத் தேரிலிக்கும்.

தேர்தி ரித்தனை தேவருங் ¹காணவே
வீர விற்கை யிராமற்கு வெண்ணகை

பேர வய்த்தனை ²யேபிழைத் தாயெனச்
சார திப்பெய ரோனைச் சலிப்புறு.

(இ - ள்.) ‘தேவரும் காணும்படி தேரைத் திருப்பிச் செலுத்தினும், (அதனால்), வீரமுள்ள வில்லையேந்தியகையையுடைய இராமற்குப் பரிகாசச்சிரிப்புத்தோன்றச் செய்தாய்; (ஆகவே,) பிழைசெய்தவனாய்’ என்று சொல்லிச் சாரதியென்று பெயர்கூறப்படுபவனை வெறுத்து, — (எ-று.) — ‘உருத்தெழா’ என அடுத்த கலியோடு தொடரும். தன்பகைவரான தேவர்கள் முன்னிலையில் மாற்றனுக்குப் பின்னிடைந்தது தனக்குப் பேரவமானம் பயக்கு மென்ற கருத்தினால் ‘தேவருங்காணத் தேர்திரித் தனை’ என்கின்றான். பி - ம்: — 1காணவோ ²என். (ந.அ.சு.இ)

க௭௯. தஞ்ச ¹நானுனைத் தேற்றத் தரிக்கிலா
²வஞ்ச நீபெருஞ் ³செல்வத்து ⁴வைகினை
⁵அஞ்சி னேனைனச் செய்தனை யாதலால்
உஞ்சி போதிக்கொ லாமென் றுருத்தெழா.

(இ - ள்.) ‘தாங்குதற்குமிக்க வஞ்சனை யுடையோனே! இரட்சகனாகி நான் உன்னைத் தேற்ற[மேம்படுத்த], நீ பெருஞ்செல்வத்து வைகினாய்; (நான் உனக்குச் செய்த உதவிக்குமாறாக) அஞ்சினேனென்று (என்னைப் பகைவர்) கருதும்படி செய்தாய்: ஆதலால், (இவ்வாறு செய்த நீ) உயிருடன் பிழைத்துப்போவாயோ?’ என்று கோபித்தெழுந்து, — (எ-று.) — ‘வாள்கடைக்கணித்தோச்சலும்’ எனத் தொடரும். வஞ்சன்பகைவரிடத்துப்பரிதானம் வாங்கிக்கொண்டு உரியதலைவனுக்குத்தீமை விளைப்பவன்: இங்ஙனமெல்லாம் திட்டியதாக முதுநூலிலும் வந்துள்ளது. பி - ம்: — 1என்றுனையெண்ணத்தருதலால், நானுனைத்தேற்றத்தருக்கிலா, நானுனைத்தேற்றத்தருக்கெலாம். ²வஞ்சம். ³சோபத்து. ⁴மல்கினாய். ⁵அஞ்சினான், அஞ்சினாய். ⁶கொலோ. (ந.அ.சு.சு)

க௮௦. வாள் கடைக்கணித் தோச்சலும் வந்தவன்
தாள் கடைக்கணி யாத்தலை ¹தாழ்வுறு
²மூள்க கடைக்கடுந் தீயின் முனிவொழி
கோள் கடைக்கணித் தென்றவன் கூறுவான்.

(இ - ள்.) (இராவணன்) வாளைக்கடைக்கண்ணுற்பார்த்து (அந்தச் சாரதிமீது விடுக்குமாறு) ஒக்கியவளவில், அந்தப்பாகன், — கிட்டி அந்த இராவணனுடைய பாதங்களைப் பார்த்துத் தலைதாழ்ந்து ‘(என்) எண்ணத்தை அருள்கொண்டு ஆராய்ந்து யுகாந்தகாலத்துத்தோன்றுகின்ற கொடிய கனல்போல மூள்கின்ற சினத்தை ஒழிவாயாக’ என்று சொல்லியவரும் (மீண்டுங்) கூறுவான்; (எ-று.) — தேர்ப்பாகன்கூறுவதை அடுத்த இரண்டுகவிகளிற் காண்க. கடைக்கடுந்தீயின் மூள்முனிவுஎன்க. பி - ம்: — ¹தாழ்வுறு, சாய்குறு. ²நீள்கடைக்கடுந்தீயின்னரிண்முனி - யாள் கடைத்தின்றறிவிப்பதுண்டென, மூள்கடைக்கடுந்தீயென நீமுனி - யாள் கடைத் தொன்றறிவிப்பதுண்டென, மூள்கடைக்குறுந்தீயினின்முன்னம்வந்

தாள்கடைத்தொன்றறிவிப்பதுண்டென, மூர்கடைக்கமர்நீமின் முனி
வரா...என.

(ந.அ.ச.எ)

கஅச.---இராவணன்வதை - சாரதி தேரைநீ நிரப்பிச்செய்தநியதர்

காரணத்தை இராவணனுததுக் கூறுதலைத் தெரிவித்தல்.

ஆண்டொழிற்றுணிவோய்ந்தனை¹யாண்டிறை

சுண்ட²நிற்பிடினையனே நின்னுயிர்

³பாண்டதக்கணமென்றார் மாற்றுவான்

மீண்டதித்தொழி⁴லெம்வினை⁵மெய்ம்மையால்.

நான்குசுவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) ஓயனே! பராக்கிரமச்செயலேத்துணிந்து செய்தலினின்று
ஓய்ந்து உயிரொடுங்கினுப்: [மூர்ச்சித்துவிட்டாய்]; அங்குந்தானே
ஒருகணப்போது பொருந்தநின்றால், நின்னுயிர் அக்கணமே மாய்வது
நிச்சயமென்றுகருதி, (உனக்குத்) துன்பம்வேராததுதவிர்க்கும்பொருட்டி
மீண்டதாகிய இத்தொழில் (செய்தது); (உனதுஅடியவாரசிய) எமது
செயல், (எப்போதும்) உண்மையானதாகும்: (எ - று.)—பி-ம்:--¹ஆங்கி
கிறை. ²நிற்பினையெனெடிபோய், நிற்பினையெனவே, நிற்பிடினையனே
னின். ³மாண்டொழித்தியினையது, மாண்டதிக்கணமென்று. ⁴வெம்
மையால். ஒருபிரதியில் 'மீண்டெ'நிரப்பின் மேலிலையெயுயிர்' என்று
இரண்டாமடி.

(ந.அ.ச.அ)

கஅஉ. ஓய்வு¹முற்றமுநோக்கி²யுயிர்ப்பொறைச்

சாய்வு நீக்குதல் சாரதி³தன்மைத்தால்

மாய்வு நிச்சயம்⁴வந்துழி⁵வாளினாற்

காய்வு தக்கதன் றற்கடை காண்டியால்.

(இ - ள்.) சாரதிசெய்யவேண்டியதொழில், (தன்னுடைய இரதி
கன்) ஓய்ந்திருப்பதையும் வலிமையுடனிருப்பதையும் கவனித்தறிந்து
கொண்டிருந்து மாய்வுநிச்சயமாகவந்திட்டதெனத் தோன்றியபோது
[வருமென்றுதோன்றியபோது] (அவனது) உயிராகியபாரத்துக்குத்
தளர்வு நேராமல் அப்பாற்கொண்டிவைத்தல் (ஆகும்): (ஆதலால், என்
மீது) வாளினாற் சினங்கொண்டுகொல்லுதல், தக்கதன்று முடிவாக:
[தீர] ஆலோசித்துப்பார்; (எ - று.)—பி-ம்:--¹முற்றவும். ²உயிர்பெற்ற.
³தன்மையால். ⁴வந்தது, வந்துள.

(ந.அ.ச.க)

கஅங.---இராவணன் இரக்கங்கொண்டு¹தேரைமீட்க'என்ன, பாகன்
அவ்வாறேசெல்ல, இராவணன் இராமனைக் காணுதல்.

என்றி றைஞ்சலு மெண்ணி¹யிரங்கினான்

வென்றி யந்தடர் தேரினை²மீட்கெனச்

சென்றெ திர்த்தது தேருமத்³தேர்மிசை

நின்ற வஞ்ச னிராமனை நேர்வுறு.

இதுவும் அடுத்தகவியும் - ஒருதொடர்;

(இ - ள்.) என்று சொல்லி (அந்தப்பாகன்) வணங்குதலும், (இராவணன் அவன் செயலை) ஆராய்ந்து (அவன்மீது) இரக்கங்கொண்டவனும், 'வெற்றிபொருந்திய அழகிய பெரியதேரைமீட்பாய்' என்று சொல்ல, தேரும்போய் (இராமனை) எதிர்ப்பட்டது; அந்தத்தேர்மீதுநின்ற வஞ்சனைக்குணமுள்ள இராவணன் இராமனைச் சந்தித்து, — (எ - று.) — 'வெங்கணைகோடியின்கோடிகள் தூற்றினான்' என அடுத்தகவியோடு தொடரும். பி - ம்: — 1 இரங்குவான். 2 மீளெனச். 3 தேர்த்திசை. (1)

கஅ௪. — இராவணன் இராமன்மீது அடிபுவிடுதல்.
கூற்றின் வெங்கணை 1 கோடியின் கோடிகள்
தூற்றி னான்வலி 2 மும்மடி தோற்றினான்
வேற்றொர் வாளாக் கன்னென வெம்மைபால்
ஆற்றி னான்செருக் கண்டவ ரஞ்சினார்.

(இ - ள்.) யமனைக்காட்டிலும் கொடிய அம்புகள் பலகோடிக்கணக்காயுள்ளவைகளைப் பொழிந்தான்: 'இவன்' வேறொருகொடியஅரக்கனோ? 'என்னுமாறு வலிமை (முன்னிலும்) மும்மடங்கு தோன்றப் பெற்றவனும், கொடுமையோடு போரைச் செய்தான்: (அதனைக்) கண்டவர் (யாவரும்) அஞ்சினார்கள்; (எ - று.) — பி - ம்: — 1 கோடிய. 2 மும்முறை.

இங்கே ஒருசெய்யுள் காணப்படுவது வருமாறு: —

அஞ்ச லின்றி யமர்க்களத் தாரியன்
வெஞ்சி னத்தொடு வேலரக் கன்பொர
எஞ்ச வேழு திவச மிராப்பகல்
விஞ்ச போர்செயும் வேலையில் வீரனும். (ந - அடிக)

கஅ௫. — இதுவும் அடுத்தகவியும் - இராமன் கணேசிந்தி
இராவணன் வில்லைத் துண்டித்தமையைக் கூறும்.

எல்லுண் டாகி நெருப்புண் 1 டெனுமிதொர்
சொல்லுண் டாயது 2 போலவன் ரோளிடை
வில்லுண் டாகின் வெலற்கரி தாமெஞ்சு
செல்லுண் டாலன்ன தோர்களை 3 சிந்தினான்.

(இ - ள்.) 'புகையுண்டானால் நெருப்புண்டு' என்கின்ற இது ஒரு சொல் உண்டாகியதுபோல், 'அந்தஇராவணனுடைய தோளினிடத்து வில்இருக்குமாயின் வெல்லுதற்குஅரிதுஆகும்' என்று கருதி, இடியை யுட்கொண்டதையொத்த ஓர்கணையை விடுத்தான்; (இராமன்); (எ - று.)

'புகையுண்டாயின் நெருப்புண்டு என்பதுபோல இவன்தோளில் வில்லுண்டாயின் நமக்குவெற்றியில்லையென்பது நிச்சயம்' என்று துணிந்து அவ்விராவணன்வில்லை முறிக்கக் கணையை இராமன்விடுத்தானென்பதாம். 'புகையுளவிடத்து நெருப்புண்டு' என்பது, மணிமேகலை. எல் - இலக்கணையால், இருள்நிறமுள்ளபுகையை யுணர்த்திற்று: எல் - ஒளி யென்பாருமுளர். பி - ம்: — 1 எனுமிதச், எனுமியற். 2 போலிவன். 3 சிந்தியார். (ந - அடிக)

கஅக. நாரணன்படை¹நாயகனாய்ப்புறப்
பாரணங்கினைத்²தாங்குறும் பல்வகை
வாரணங்களை வென்றவன் வார்சிலை
ஆரணங்கை யிருதுணி யாக்கினான்.

(இ - ள்.) திருமாலின் அவதாரமூர்த்தியான தலைவன்,—[இராமன்] (அங்கனம்) கணைகளைச் செலுத்தி, பூமிதேவியைத் தாங்குகின்ற பலவகை [எட்டான்] (நிக்கு)யானைகளை வென்றவனான இராவணனுடைய நீண்டவில்லாகியநிறைந்த அச்சர்தருவதை இருதுண்டாக்கினான்; (எ - று.)—பி - மி:—¹ஆகியப்புறப், ஆகியப்புறப், ஆகியப்புறப், ²தாங்கும்பலவகை. (ந. அகில)

கஅஎ.—அதுகண்ட தேவரிஷமகிழ்ச்சி.
அயன்படைத்தவில் லாயிரம் பேரினான்
வியன்படைக்கலத் தாலற்று விழ்தலும்
உயர்ந்து யர்ந்து¹குதித்தன²ரும்பரால்
பயன்படைத்தனம் பற்றவத் தாலென்றார்.

(இ - ள்.) பிரமதேவனும், படைக்கப்பட்ட வில், ஆயிரந்திருநாமக் களையுடையவனான பூரீராமனுடைய பெரியபடைக்கலத்தினால் துண்டி பட்டுவிழ்தலும், தேவர்கள் உயர்ந்துயர்ந்துகுதித்தார்களாய்ப்பலவகைத் தவத்தினால் பயன்பெற்றோமென்று கூறினார்; (எ - று.)

இங்கு ‘ஆயிரம்பேரினான் வியன்படைக்கலம்’ என வந்ததனாலும், ‘நாரணன்படை’ எனக் கீழ்ச்செய்யுளில் வந்ததனாலும், கஅகி-ஆம்பாடலின், ‘செல்லுண்டாலன்னதோர்களை’ என்பதற்கு - நாராயணஸ்திரம் என்றுபொருள்கூறுதலுமொன்று: அயன்வில்லைத்துண்டிப்பதற்கு, மிகச் சிறந்த நாராயணஸ்திரத்துத் விடுத்தா னென்று கொள்வது சிறப்பே. பி-மி.—¹குனித்தனர். ²உம்பரார், உம்பரும், உம்பரே. (ந. அகில)

கஅஅ.—இராவணன் வில்லை யெடுத்துக்கொண்டேயிருங்க, இராமன் அவற்றை யழித்துக்கொண்டேயிருந்தல்.

மாறி மாறி வரிசிலை வாங்கினான்
¹நூறு நூறினொடையிரு நூறவை
வேறு வேறு²திசையுற வெங்களை
நூறி நூறி யிராம³னுறுக்கினான்.

(இ - ள்.) (இராவணன்) மாறிமாறிக் கட்டமைந்தவில்லை எடுத்த வண்ணமிருந்தான்; இராமன், அந்தக்கோடிவிற்களை வெவ்வேறு திசையிலே பொருந்தக் கொடியஅம்புகளாற் பொடிப்பொடியாக்கி நுறுக்கிவிட்டான்; (எ - று.)—பி-மி:—¹ஆறுநூறினொடு, ஆறினூறினொடு, நூறிநூறினொடு, நூறிநூறினொடு. ²விளிவுற. ³துணுக்கினான்.()

கஅக. —இராவணன் இராமனுடைய மாறிபிழிந்து

இருப்புலக்கைமுதலியவற்றை விடுத்தல்.

இருப்புலக்கை¹வேறண்டுகோலீட்டிவான்
நெருப்புலக்க வருநெடுங்²கப்பணம்

திருப்புலக்க வயத்தாள் றிசையானையின்
மருப்புலக்க வழங்கிய மார்பினான்.

(இ-ள்.) திக்கச்சுக்களின் தந்தங்கள் முறியும்படி எதிர்கொடுத்த மார்
பையுடையவனான இராவணன்; (அந்த இராமபிரானுடைய மார்பிலே நீங்
காது உறைகின்ற) இலட்சுமி புலவ்கொண்டாற்போல் (அம்மார்பை
விட்டு) அப்பற்செல்லும்படி, இருப்புலக்கை வேல் தண்டு குத்துக்
கோல் ஈட்டி வாள் செருப்பும் (தன்) வெம்மை குறையும்படி [மிக்க
கொடுமையுடன்] வருகின்ற நெடிய கப்பணம் ஆகிய இவற்றை விடுத்
தான்; (எ-று.)—பி-ம்:—¹நீடண்டு வேலீட்டி, கோறண்டு வேலீட்டி.
²கற்பணம். (ந-அ-இ-சு)

கக௦.—இராவணன் விடுத்தவற்றைப் பெல்லாம் பொடிபடுத்தி, 'இவனை
யொழிக்க, உபாயம் யாது?' என்று ஸ்ரீராமன் நாடுதல்.

அவையனைத்து ¹மறுத்தகன் வேலையிற்
குவையனைத்து மெனக் ²குவித் தான்குறித்து
இவையனைத்து மிவனை ³வெல்லாவென
நவையனைத்துந் துறந்தவ னாடினான்.

(இ-ள்.) (இராவணனெறிந்த இருப்புலக்கை முதலிய) அவ்வாயுதங்க
ளெல்லாவற்றையும் (தன்னம்புகளினால்) அறுத்தொழித்து அவையெல்
லாம் அகன்றகடலில் திட்டென்று நினைக்குமாறு குவித்தவனாய், குற்
றம்யாவையும் நீங்கினவனான ஸ்ரீராமன்;—இவையாவும் இவனை வெல்லா
என்று எண்ணி (அவனைக் கொல்ல யாது செய்வதென்று) ஆராய்பவனாயி
னான்; (எ-று.)—பி-ம்:—¹அறுத்தனன் வேலையிற், அறுத்தலை வேலையைக்,
அறுத்தகன் வேலையைக். ²குறித்தான். ³வெல்லாதென. (ந-அ-இ-சு)

கக௧.—இதுவும், அடுத்த கவியும்—ஒருதொடர்: இராமன் நாடிப்
பிரமால்திரம் விடுக்கத்தீர்மானித்ததைத் தெரிவித்தும்.

கண்ணி னுண்மணி யூடு கழிந்தன
¹எண்ணி னுண்பண லிற்பல ²வெங்களை
புண்ணி னுண்ணுழைந் ³தோடிய புந்தியோர்
⁴எண்ணி னுண்ணிய வென்செயற்பாற் ⁵நெறு.

(இ-ள்.) ஆலோசிக்குமிடத்து நுண்ணியமணலினும் பலவாகிப்
புத்திமான்களின் எண்ணினும் நுண்ணியனவான வெங்களை கண்ணி
னுள் மணியினும் நுழைந்துசென்றன: (அன்றியும்) புண்ணினுள்
ளும் நுழைந்தோடிய: (அவையாவும் இவனை ஒன்றும் செய்யமாட்டிற்
றில்: ஆதலால், இப்போது) என்னசெய்யத்தக்கது? என்று ஆலோ
சித்து,---(எ-று.)---¹எண்ணிவலித்தனன்' என்று அடுத்த கவியோடு
முடியும். பி-ம்:—¹எண்ணு. ²நரங்களை. ³ஒடின புந்தியோர், ஓடிய
புண்ணியர். ⁴எண்ணு நுண்ணிய, எண்ணினுன்னிலது. ⁵என்றான். ()

கக௨. ¹நாரணன்றிரு வந்தியி னுன்முகன்
பார ²வெம்படை வாங்கியிப் பாதகன்

3மாரி நெய்வனென் றெண்ணி ⁴வலித்தனன்
ஆரி யன்னவ னுவி யகற்றுவான்.

(இ-ள்.) ஸ்ரீராமன் அந்தஇராவணனுடைய உயிரைப்போக்கும்பொருட்டு ஸ்ரீமந் நாராயணனுடைய திருவுந்தியிலேயுள்ள நான்முகனது பெருமைபெற்ற கொடியகணையையெடுத்து, 'இந்தப்பாதகனுடைய மார்பின் எய்வேன்' என்று எண்ணித் தீர்மானித்தான்; (எ - று.)—அகற்று வான்—முற்றெச்சம்: வானீற்று எதிர்காலவினையெச்சமுமாம். மார் = மார்பு: மருஉ. பி-ம்:—¹நாரநான்மலர்மேல்வந்த. ²வானியைவாங்கினன் பார்த்தனன், வானியைவாங்கியபாதகன், வானியைநோக்குடன்பார்த்திலன், ³மார்பிலெய்வன், மார்பினுய்ப்பன். ⁴மதித்தனன். (நகூகூ)

ககூந.—இதுவும், அடுத்த கவியும் - ஸ்ரீராமன் பிரமாஸ்திரத்தை
விரித்தமையைத் தெரிவிக்கும்.

1முந்தி வந்துலகின்ற முதற் ²பெயர்
அந்த ணன்படை ³வாங்கி யருச்சியாச்
⁴சுந்த ரன்சிலை நாணிற் ⁵ரெடுப்புறு
மந்த ரம்புரை தோளுற வாங்கினான்.

(இ - ள்.) முற்பட்டதோன்றி உலகைப்படைத்த முதல்வனெனப் பெயர்பெற்ற அந்தணனுன பிரமதேவனுடைய அஸ்திரத்தைஎடுத்து அருச்சித்து, கட்டழகுடையவனுன ஸ்ரீராமன், (தன்) வில்நாணியில் தொடுத்து, மந்தரமலையெடுத்த தோளின்பொருந்த இழுத்தான்; (எ-று.)—பி-ம்:—¹முந்து. ²பொருள். ³ஆங்கு. ⁴சுந்தரச். ⁵தொடுக்குறு.

ககூசு. புரஞ்சு டப்பண் ¹டமைத்தது ²பொற்பணை
மரந்து னைத்தது வாலியை ³மாய்த்துளது
⁴அரஞ்சு டச்சுடர் ⁵நெஞ்ச னரக்கர்கோன்
உரஞ்சு டச்சுட ⁶ரோன்மக னுந்தினான்.

(இ - ள்.) திரிபுரத்தைச் சுட்டெரிப்பதற்கு முன்புஅமைத்ததும், அழகியகிளைகளுள்ளமரங்களை [எழு சாலமரங்களை] துளைத்ததும், வாலியை மாய்த்துள்ளதுமான அந்தஅஸ்திரத்தை, அரம் தாக்க (அஞ்சாது மகிழ்ச்சியால்) விளங்குகின்ற நெஞ்சைக்கொண்ட அரக்கர் தலைவனுன இராவணன் மார்பைத்தாக்கும்படி, சூரியகுலத்துத் தோன்றியவனுன ஸ்ரீராமன் செலுத்தினான்; (எ - று.)—அரஞ்சுடச்சுடர்நெஞ்சன் - மாற்றார்படைக்கலத்துக்கு அஞ்சாதவனென்றபடி. பி-ம்:—¹அமைந்தது, அமர்ந்தது. ²பொர்ப்பணை. ³மாய்த்தது, மாய்த்துளது. ⁴அரஞ்சுடர். ⁵அம்புவரத்தினால், அம்பதவரத்தினால், அம்பதவாற்றலான். ⁶சுடரோன்மகன்தோன்றினான், சுடர்மேனியினுந்தினான். ()

ககூரு.—பிரமாஸ்திரம் இராவணன்மீது செல்லுதல்.

காலும் வெங்கன லுங்கடை காண்கிலா

¹மாலுங் ²கொண்ட வடிக்கணை மாமுகம்

நாலுங் கொண்டு நடந்தது நான்முகன்
மூல மந்திரந் தன்னொடு ³மூட்டலால்.

(இ - ள்.) திருமாலினிமீசமான ஸ்ரீராமன் கொண்டதாகிக் காற்றும்
கொடுங்கனனும் முடிவுகாணமாட்டாத (வேகமும் கொடுமையுமுடைய)
கூரிய(அந்தக்)கணையானது, நான்முகனுக்குஉரிய பீஜாட்சரத்தைக்
கொண்ட மந்திரத்தோடு அபிமந்திரித்துவிட்டதனால், பெரியநான்கு
முகங்களைபுங் கொண்டு சென்றது; (எ - று) — பி - ம்:—¹மேலும்.
²கொண்டிவ், ³மூட்டலால். (நடஅசுஉ)

௩௬௬.—பிரமாஸ்திரத்தினுல் ஏற்பட்ட நிலை.

ஆழி மால்வரைக் கப்புறத் ¹தப்புறம்
பாழி ²மாகட் லும்வெளிப் ³பாய்ந்ததால்
ஊழி ஞாயிறு மின்மினி ⁴யொப்புற
வாழி வெஞ்சுடர் பேரிருள் வாரவே.

(இ - ள்.) (அந்த அஸ்திரம்தன்னுடைய) கொடியுடனினுல் மிக்க
இருளைப் போக்குகையில், யுகார்த்தத்தில்தோன்றும் சூரியனும் மின்
மினியை யொத்துத்தோன்ற, பெரிய சக்கரவாளமலைக்கு அப்புறத்
துள்ள நீர்நிறைந்த வலியபெரியகடலும் [பெரும்புறக்கடலும்] வெளிப்
பாய்ந்தது; (எ - று).—வாழி - அசை. பி-ம்:—¹அப்புறம், அப்புறப்.
²மால்வரையும், ³பாய்தலால், ⁴ஒத்தவால், ஒப்புறம், ⁵சுடர்ப்பேரிருள்.

௩௬௭.—பிரமாஸ்திரம் இராவணன்மாநீபிற் புதுதல்.

அக்க ணத்தி ¹னயன்படை ²யாண்டகை
சக்க ரப்படை யோடுந் தழீஇச்சென்று
புக்க தக்³கொடி யோனும் பூமியும்
திக்க ணத்தும் விசம்புந் ⁴திரிந்தவே.

(இ - ள்.) அக்கணத்தில் பிரமாஸ்திரமானது புருஷோத்தம
னான ஸ்ரீராமனுடைய சக்கரப்படையுடனே சேர்ந்து [சுதரிசனழ்வா
னது அமிசத்தையும்பெற்று]சென்று அந்தக்கொடியோனை இராவண
னுடைய மாநீபிற் புக்கது: (அக்கணத்து) பூமியும் திக்குக்களயாவும்
விசம்பும் (நில)திரிந்தன; (எ - று).—பி-ம்:—¹அயல்நின்ற, ²ஆண்டகைச்.
³கொடிபோல், ⁴திரியவே, தெரியவே. (நடஅசுசு)
வேறு.

௩௬௮.—இராவணனுயிரிழந்தல்.

முக்கோடி வாணாரு முயன்றுடைய ¹பெருந்தவமு ²முதல்
வன் முன்னாள், எக்கோடி ³யாராலும் ⁴வெலப்படா யெனக்
கொடுத்த வரமு ⁵மேனைத், ⁶திக்கோடு ⁷மூலகனைத்துஞ் செருக்க
டந்த ⁸புயவலியுந் தின்று மாநீபிற், முக்கோடி யுயிர்பருகிப் புறம்
போயிற் நிராகவன்றன் புனித வானி

(இ-ள்.) இராமபிரானெய்தபரிசுத்தமான அந்தஅஸ்திரமானது,—
(இராவணனது) முக்கோடியாயுனையும் முயன்றுசெய்த பெருந்தவத்தை

பும், முதற்கடவுளரிற்சேர்ந்தவனானபிரமதேவன் முன்காலத்தில் 'முப்பத்துமுகக்கோடிதேவர்களில் எந்தவரிசையிற் சேர்ந்தவராலும் வெல்லப்படாய்' என்றுகொடுத்தவரத்தையும், மற்றும் திக்கோடும்உலகனைத்திலும் போரினாலவென்ற புயவலியையும் ஒழித்துவிட்டு, (அவனுடைய) மார்பிலேபுகுத்து உடலெங்கும்குடைத்து உயிரைப்பருகிவிட்டுப்புறத்திற்போயிற்று; (௭ - று.)—“முதலாவார் மூவரேயம்மூவருள்ளும், முதலாவான்மூரிகீர்வண்ணன்” என்பது, பெரியார்பாசரம். அஷ்டவசுக்கள் ஏகாதசருத்திரர் துவாதசாதிர்தியர் இரட்டையரான அக்ஷினீ தேவதைகள்எனத் தேவர்கள் பலதிறப்பட்டிருத்தல் காண்க. ௧-௩:— 1பெருவரமும். 2முனிவர்தாமே, முதல்வர்தாமே, முனைவர்தாமே 3எவராலும் 4வெல்லப்படாது, வெல்லப்படான். 5மேன்மை. 6திக்கோடி. 7எவ்வுலகு. 8பெரு. (௩-அசுரு)

௧௬௬.—இராவணனைக்கொன்ற அர்பு மீண்டு இராமபிரானுடைய தூணியிற் புதுதல்.

ஆர்க்கின்ற 1வானவரு 2மந்தணரு முனிவர்களு மாசி கூறித், தூர்க்கின்ற 3மலர்மாரி 4தொடரப்போய்ப் பாற்கடலிற், நாய்கீராடித், 5தேர்க்குன்ற விராவணன்றன் 6செழுங்குருதிப் பெருப்பரவைத் திரைமேற்சென்று, கார்க்குன்ற மனையான்றன் கடுங்கணைப்புட்டிலி⁷னெவட் கரந்த தம்மா.

(இ - ள்.) (மகிழ்ச்சியினால்) ஆரவாரஞ்செய்கின்ற வானவரும் அந்தணர்களும் முனிவர்களும் வாழ்த்துக்கூறி(ப் பூமியினிடத்தை)தூர்த்து விடுமாறு மிகுதியாகப்பொழிகின்ற புஷ்பவர்ஷம்தொடரப்போய்ப்பாற்கடலிற் பரிசுத்தமாககீராடி,(திரும்பிக்) குன்றம்போன்ற தேரையுடைய இராவணனுடைய வளனுள்ள இரத்தப்பெருங்கடலின் அலைமேற் சென்று, கரியகுன்றையொத்தவனான இராமபிரானுடைய விசையுள்ள கணையானது புட்டிலினுட் புக்குளித்தது; (௭ - று.)—அம்மா - வியப்பிடைச்சொல்: அக்கணைச்செய்கையை வியத்தவாறு. ௧-௩:-- 1அமரர்களும். 2முனிவரருமந்தணரும். முனிவர்களுமந்தணரும். 3அலர். 4சொரிய. 5தீர்க்கின்ற, போர்க்கின்ற, தேர்க்கின்ற. 6பெருங்குருதிச் செழும். 7நெய்.

ஒருபிரதியில் இச்செய்யுளோடு இராவணன்வதைப்படலம் முடிய, மேல் வீடணன்வண்டோதர்புலம்பலப்படலம் என்று காண்கின்றது. ()

௨௦௦—தலைகீழ்ப்பட இராவணன் விழுதல்.

கார¹நின்ற மழைநின்று முரு²முதிர்வ வெனத்திணிதோட்காட்டி னின்றும், தார³நின்ற மலை நின்றும் 4பணிக்குலமு மணிக்குலமுந் 5தகர்ந்து சிந்தப், போர்⁶நின்ற விழிநின்றும் 7பொறிநின்று புகையோடுங் குருதி 8பொங்கத், 9தேர்¹⁰நின்று நெடு¹⁰நிலத்துச் சிரமுகங்கீழ்ப் படவிழுந்தான் சிகரம் போல்வான்.

(இ-ள்.) (அரக்கர்க்குச்)சிகரம்போலிருந்தவனான இராவணன்,—கருகிறம்பொருந்திய மேகத்தினின்றும் இடிஉதிர்வதுபோல நெருங்

கிய தோள்தொகுதியினின்றும் மாலைதங்கிய மலைபோன்றமார்பினின்றும் இரத்தினத்தொகுதிகளும் ஆபரணத்தொகுதிகளும் உடைந்துகிந்தவும், போரில்நின்றவழியினின்றும் தீப்பொறி(வெளிப்பட்டி)நின்ற புகையுடனேகுருதிபொங்கவும் தேரினின்றும் பெரியநிலத்திலேகிரகடன்கேர்ந்த முகம்கீழ்ப்படவிழுந்தான்; (எ-று)---சிரமுகம்-பிரதானமுகமுமாம். ௩-ம்:—1.நின்ற. 2.அதிர்வ,அதிர்ந்த, அதிர்ப்ப. 3.நின்ற. 4.மணிக்குலமும் பணி. 5.தளர்ந்து. 6.வழிநின்ற, வழிநின்றும், விழநின்றும். 7.பொறிநின்ற, பொறைநின்ற. 8.பொங்கித். 9.பேர்நின்ற. 10.நிலத்தின்முகங்கள், நிலத்துச்சினமுகம். (ந.அ.சு.௭)

௨௦௧.—இராவணனுடைய முகம் பொலிவுற்றிருந்தல்.

வெம்மடங்கல் வெகுண்டனைய சினமடங்க மனமடங்க வினையம் வீயத், தெம்மடங்கப் 1பொருதடக்கைச் செயலடங்க 2மயலடங்க வாற்ற நேயத், தம்மடங்கு முனிவரையுந் 3தலையடங்க நிலையடங்கச் 4சாய்த்த நாளின், மும்மடங்கு பொலிந்தனவ், முறைதுறந்தா னுயிர்துறந்த முகங்களம்மா.

(இ - ள்.) கொடியசிங்கம் வெகுண்டாற்போன்ற கோபம் அடங்கவும், மனம்ஒடுங்கிவிடவும், வஞ்சனையொழியவும், பகைவரொடுங்கும்படி போர்செய்த பெரிய கைகளின்செயல் அடங்கவும், (காம)மயல் அடங்கவும், வலிமையொடுங்கவும், உயிர்துறந்த அந்த நீதிமுறையைத் துறந்த வனையிராவணனுடைய முகங்கள்,---தமக்குள்ளே அடங்கியிருக்கின்ற முனிவரையும் தலையடங்கவும் நிலையடங்கவும் முறியடித்த நாளினும் மூன்றுமடங்கு பொலிந்தன; (எ - று.)

மகாவீரனாலால், இறக்கும்போது முகப்பொலிவு மிக்கதென்க: அம்மா என்பது - அங்ஙனம் பொலிந்தமைக்கு வியந்தமையைத் தெரிவிக்கும். முனிவரையும், உம்மை - உயர்வுசிறப்பு. ௧ - ம்:—1.பொருந்தடங்க. 2.மயலடங்கா. 3.தலையடங்கு, தலையடங்கா. 4.சாய்த்தவேனும், சாய்த்தவேனும், சாய்த்தவேனும். (ந.அ.சு.௮)

௨௦௨.—இராமன் இரத்தீனைக் கீழ்நக்துவித்து இராவணனைப் பார்த்தல்.

1பூதலத்தி னாக்ருவாய் நீவிடுமிப் பொலந்தேரை யென்ற போதின், மாதலிப்பே ரவன்கடவ மண்டலத்தி னப்பொழுதே வருத லோடும், 2மீதலைத்த 3பெருந்தாரை விசம்^௧பளப்பக் கிடந்தான்^௨ மீனீ முற்றுங், காதலித்த வருவாகி யறம்^௩வளர்க்குங் கண்ணுளன் றெரியக் கண்டான்.

(இ-ள்.) 'நீ சாரத்தியஞ்செய்கின்றஇந்தஅழகியதேரைப் பூதலத்தில் ஆக்குவாயாக' என்று (ஸ்ரீராமன் மாதலிக்குக் கட்டளையிட்ட)போதிலே, மாதலியென்றபேரையுடைய அந்தப்பாகன் தூண்டப் பூதலத்தில் அப்பொழுதே(தேர்)வருதலோடும்,--மேலே அலைமோதிக்கொண்டிள்ள மிகக்(இரத்தப்) பெருக்கு விசம்புவரையிற்செல்லக் கிடந்தானுடைய மேனி

முழுவதையும் அறத்தைவளர்க்கின்ற கருணையையுடையவனாகிய ஸ்ரீராமன்(தான்) காதலித்த உருவேயாகித்தோன்றக் கண்டனன்; (எ - று.)

‘இராவணனது உள்ளேயிருந்தராகம் [ராகம் - காதலும் செஃறியும்: ஃலேட.] மேலேஎங்கும்வழித்ததோ?’ என்று கருதப்படுமாறு உடலெங்கும் இரத்தப் பெருக்கினால் ராகத்தையடைந்துவிழுந்திருப்பதை ஸ்ரீராமன் கண்டா னென்பதாம். தன்மேனிமுற்றும் காதலித்த உருவாகி அறம்வளர்க்கும் கண்ணான் என்றதொடர் - தன்உடல்முழுதும்கண்டாரெவரும் விரும்பத்தக்க எல்லாவுட்கணங்களும் அமையப் பெற்றுத் தருமம்வளர்க்கத்தோன்றிய கருணாவான் என்ற பொருள் பட ஸ்ரீராமனைக் காட்டு மெனினுமாம். இது, இராவணன்விழுந்துகிடந்ததிடத்தை இரதம்நனுகியதும் அத்தேரிலிருந்தபடியே அவனைக் கண்டமை கூறிற்று. தேரினின்றுஇறங்கி இராவணனைக் கண்டமையை அடுத்த செய்யுள் கூறும். ௧-ம்:—¹பூதலத்தாக்குவாயாகவினிப், பூதலத்ததாக்குவாயாமினியிப். ²மீதலத்த. ³பெருஞ்சோரி. ⁴அலசு, அலசு, அளக்க. ⁵காக்கும். (௩௮௬௯)

௨௦௩.—தேரை இத்தீரனிடங்கொண்டுபோமாறு மாதலியை

அனுப்பிட்டு, ஸ்ரீராமன் இராவணனை நனுகிக் காணுதல்.

தேரினைக் கொடுவிகம்பிற் செல்கென்ன ¹மாதலியைச் செலுத்திப் பின்னர், ²பாரிடமீ தினினனுகித் தம்பியொடும் படைத்தலை ³ரெவருஞ் சுற்றப், போரிடைமீண் டொருவருக்கும் புறங்கொடாப் ⁴போர்வீரன் பொருது விழந்த, தீரினையே மனமுவப்ப வருமுற்றுந் ⁵திருவாளன் றெரியக் கண்டான்.

(இ - ள்.) ‘நீ தேரைக்கொண்டு விசம்பிற் செல்க’ என்றுசொல்லி மாதலியை யனுப்பிவிட்டுப் பின்பு பாரிடமீதினிற் சேர்ந்து, திருமகள் கணவனை ஸ்ரீராமன், தம்பியுடனே படைத்தலைவர்எல்லோரும் (தன்னைச்) சூழ, (இதுவரையிற்) போரிடலேமீண்டு ஒருவற்குப் புறங்கொடாப் போர்வீரனாகிய இராவணன் பொருதுவிழந்துள்ள சிறந்தலிலையையே (தன்)மனமுவக்கும்படி (அவனது) உருவமுற்றும் கண்ணுக்குத் தெரியக் கண்டான்; (எ-று.)—¹மாதலியுஞ்சென்ற, ²பாரிடைப் போயினிது. ³பலருஞ். ⁴தீரனையே. ⁵திருமார்பன். இச்செய்யுள் சில எட்டுப்பிரதிகளி லில்லை. (௩௮௭௦)

௨௦௪.—இராவணனுடைய தலை முகலிய உறுப்புக்களினிந்து வானங்களி஁றிக் கூத்தாடுதல்.

அலைமேவுங் கடல்புடைசூழுவனியெலாந் காத்தளிக்கு மடற்கை வீரன், சிலைமேவுங் கடுங்கணையாற் படுகளத்தே மனத்தீமை சிதைந்து விழந்தோன், தலைமேலுந் தோண்மேலுந் தடமுதுகிற் ¹படர்புயத்துந் ²தாவி யேறி, ³மலையினின் ⁴ருடுவபோலாடினவால் வானரங்கள் வரம்பி லாத.

(இ - ள்.) அலைபொருந்திய கடலினால் நார்புறமுஞ்சூழப்பெற்ற பூமிமுழுவதையும் காத்து இரட்சிக்கின்ற வலியகையையுடைய வீர

ஞகியநூராமனது வில்லிற்பொருந்திய கொடியஅம்பினாலே போர்க்
களத்தே மனத்தீமைகெட்டு இறந்துவிடந்தவனான இராவணனுடைய
தலைமீதும் தோளின்மீதும் பெரியமுதுகிலும் படர்ந்தபுயத்திலும் தாவி
யேறி, வரம்பில்லாதனவான வானரங்கள் மலையினின்று ஆடுவன
போல ஆடின; (எ - று.)

13-1-1பிடர்ப்புறத்தும், 2தாவித்தாவி, 3மேலமேல், 4கின்றமுடின.
முன்னிரண்டடியில் சிலபிரதிகளிற் காணப்படுகின்ற 'புலமேலுஞ்
செலற்கொத்துப்பொதுகின்ற செல்வத்தின்புண்மைத்தன்மை, நிலை
மேலுமினிப்புண்டோ நீர்மேலேக்கோலமெனு நீர்மைத்தன்றே' என்ற
பாடத்துக்கு - இழிந்தஇடத்துஞ் செல்லுதற்குப் பொருந்திநின்று (ஒரு
வர்க்கேயுரியதாகாமல் பலர்க்கும்) பொதுவாந்தன்மையுள்ள செல்வத்
தினுடைய இழிந்ததன்மை நிலைத்திருக்குந்திறத்திலும் (இராவணனே
செல்வமொழிய அவனுடலின்மீது வானரங்கள்கூத்தாட உயிரீந்துச்
சென்றபின்பு) இனியும் (எண்ணுதற்குஇடம்) உண்டோ? (அச்செல்வம்)
நீரின்றிது எழுதியகோலத்தின் தன்மையுடையதன்றே என்க. பி - ம்; -
1உண்டே. 2மேலிற். 3நிலைமைத்தன்றே. (நடவுகை)

உரு.—இராவணனதுமாறிப் பாய்ந்த திக்ககத்தின்தந்தம்
அணிபோலிளங்க நூராமன்காணுதல்.

தோடு1முத நறுந்தொடையற் றெகையமுத 3கிளைவண்டின்
4சுழியத் தொங்கற், பாடுமுத படர்வெரிநின் 6பணியுமுத வணி
7நிகர்ப்பப்8பிணக்கை யானைக், கோடுமுத நெடுந்தழும்பின் குவை
தழுவி யெழுமேகக் குழுவிந் கோவைச், காடுமுத 10கொழும்
11பிறையிற் கறை12கழன்று 13கிடந்தனபோற்கிடக்கக் கண்டான்.

(இ - ள்.) அகவிதழ்பொருந்திய நறுமணமுள்ள மலரால்தொடுக்
கப்பட்டமாலுத்தொகுதிகளில் தங்குந்தன்மையுள்ளபல (சாதிகளான)
பிரிவுகளைக்கொண்டவண்டுகள் வந்துபடிகின்றசுழியமென்ற மலர்மலை
கள் பக்கங்களிற் படியப்பெற்ற பரவிய முதுகு இனிய வேலைப்பாடு
கொண்ட அணிகலத்தை ஒக்குமாறு பருத்தகையையுடைய (திக்க)கஜத்
தின் தந்தங்கள் (தாம்) உழுவதனால் தோன்றிய நெடியதழும்பின்தொகுதி
யைப்பொருந்தி, எழுகின்ற மேகத்திரளின் வரிசையாகியகாடு சஞ்சரிக்
குந்தன்மையுள்ள தொழுவியபிறையினோடு களங்கம் நீங்கிக்கிடந்தன
போலக்கிடத்தலைக்கண்டான்; (எ - று.)

தொடையல்-தோளணிமலை. தொடையலிலிருந்த வண்டுகள் சுழி
யத்தில் வந்து மொய்க்கின்றன என்க. சுழியம்-முடியைச்சுற்றிவைக்கும்
மலர்மலை; வளையமெனப்படுவது. சுழியத்தொங்கல்-சுழியமாகியமலை.
மாற்பிற்பாய்ந்துகுத்திய திக்கஜங்களின் தந்தங்கள் முதுகின்வழியாய்
வெளிப்பட்டுக்கிடப்பவை பிறைச்சந்திரனையும், அத்தந்தத்தையடுத்துத்
தோன்றும் தழும்பு பிறையினின்றுநீங்கித்தனிகிடக்குங்களங்கத்தையும்
போன்றிருக்க, இராவணன்முதுகு மேகம்போலுமென்க. இச்செய்
யுளில் தந்தழிப்பேற்றவுமையணிகாண்க. சுழியம் - முடியணியெனக்

கொள்ளுதலும் ஒன்று. பி-ம்:—1உழுது, 2தெரியல், தொடையில், 3தினா, 4சுழியிற், சுழியற். 5வெண்ணில், 6மணி, 7திரைய, நிகர்த்த, 8பகைநல் யானை, 9தழுமும், 10கொடும், 11பிறையின், 12சுழன்ற, 13கிடப்பன். ()

இச்செய்யுளோடு இராவணன்வதைப்படலம் முடிய, அடித்தபாடல் முதல் “மற்றையோர்க்கும்” (உருஉ) என்ற பாடல் முடியும் வரையில் மண்டோதரிசோகப்படலம் என்று சிலபிரதியிற்காணப்பட வேறுசில பிரதிகளில் “அன்னதோவென்ன” (உகசு) என்ற செய்யுளோடு இராவணன்வதைப்படலம் முடிய, “அவ்வகையருளிலுள்ளல்” (உகஎ) என்ற பாடலில் மண்டோதரிபுலம்புறுபடலம் தொடங்குகின்றது. (நடஅஏஉ)

(வேறு.

உருக.—இதுமுதல் நான்குபதிகள் - இராவணனைத் தான் வென்றமை தனக்குச்சிறப்பைத்திரைநீரூ ஸ்ரீராமன் புன்சிரிப்புடன் கூறுவதைத் தெரிவிக்கும்.

தளிரியல் பொருட்டின் வந்த ¹சீற்றமுந் ²தருக்கி னேன்றன் கிளரிய லுருவினோடுங் ³கிழிப்புறம் கிளர்ந்து தோன்றும் வளரியல் ⁴வடுவிற செம்மைத் தன்மையு மருவ நின்ற ⁵முளரியங் கண்ணன் மூரன் மூறுவலன் பொழிவ தானான்.

(இ - ள்.) (இராவணனை) அணுகுகின்ற தாமரைமலரைப்போன்ற கண்ணையுடைய ஸ்ரீராமன்,—தளிர்போன்ற மெல்லிய தன்மையை யுடைய சீதாதேவியின்பொருட்டுத் தோன்றிய கோபமும் செருக்குக் கொண்டவனான இராவணனது விளங்குந்தன்மையுள்ள வடிவோடுங் கிழிப்பட்டுப்போக, விளங்கித்தோன்றுகின்ற வளருந்தன்மை யுள்ள தழும்பினாலே (தன்வீரச்செயல்) செம்மையுடையதல்லாமையையும் (மன த்துட்கொண்டு புன்சிரிப்புவெளித்தோன்றப்பெற்றவனாய்) பின்வரு மாறு) கூறுவானான்.

‘தருக்கினேன்றன் உருவினோடு சீற்றம் கிழிப்புற’ என்றது—இராவணன்உருவம் இராமபாணத்தால் துண்டிக்கப்பட்டதனால் அப்பிரானது சீற்றம் நீங்குவதாயிற்று என்றவாறு: உடனவிந்சீயணி. ‘செம்மைத்து’ என்ற குறிப்புமுற்றிற்கு ‘தன்செயல்’ என்ற தோன்றவெழுவாய் வருவிக்க. வெளிநோக்கிற்குச் செம்மையுடையதுபோலத்தோன்றினும், தன்வீரச்செயல் பகைவன்முதுகின் தழும்பைக்காணுபிடத்துச் செம்மையுடையதல்லாமையும்கொண்டுள்ளதென்பார், ‘செம்மைத்தன்மையும்’ என்றார். பி - ம்:—1சீற்றத்தான், 2தரிக்கினேன்றன், 3குழிப்புறக், கிழிவுறக். 4திலகமன்னசெம்மையை மருவிநின்ற, உலகமன்ன செம்மையை மருவிவாய்ந்த, கருணைச்செம்மைத்.....மருவநின்ற, வகிநிற் செம்மைத்...மருவ நின்று, 5முளரியல். (நடஅஏஉ)

உருக ¹வென்றியா லுலக மூன்று ²மெய்ம்மையான் மேவி னாலும், ³பொன்றினு னென்றுதோலைப் ⁴பொதுவற நோக்கும்

5பொற்பும், 6குன்றியா சுற்றதன்றே 7யிவனெதிர் 8குறித்த போ
ரிற், பின்றியான் முதுகிற் பட்ட 9பிழம்புள தழும்பி னம்மா.

(இ - ள்.) (சுவர்க்கம் மத்தியம் பாதாளம் என்ற) மூன்றுலகங்களை
யும் உண்மையில் வெல்லுஞ்செயலோடு பொருந்தினாலும், (இவ்விராவ
ணன்) இறந்துபட்டானென்ற காரணத்தினால் (என்) தோள்வலியைப்
பற்றிப் பொதுவற நோக்கக்கூடிய அழகு, இவ்விராவணன் எதிராகக்
குறித்துச் செய்தபோரிற் பின்னிட்டவளும் (அதனால்) முதுகிற்பட்ட
தழும்பாக உள்ள பிழம்பினால் குன்றிக் குற்றம்பொருந்தியதாகு மன்
றே? (எ - று.)

மூவுலகையும் வென்றிட்ட இராவணனைவன்றதனால் எந்தோள்
வலி பொதுவறப் பாராட்டற்குரிய தென்று தோன்றலாம்: ஆயினும்,
இப்போது இராவணன்முதுகில்தழும்பு காணப்படுவதனால் அஞ்சி
முதுகுகொடுத்துவிடவணைத் தோள்வலிகொண்டு தொலைத்தேனென்
பது பெறப்படு மாதலால், எந்தோள்வலிக்குப் பழிப்புண்டாகுமே
தவிர மேன்மையுண்டாகா தென ஸ்ரீராமன்கூறுகின்றனென்க. 13-ம்:-
1வென்றியான். 2வெம்மையின்மேயினனும், மெய்ம்மையின்மெய்யின
னும். 3பொன்றியானென்னுந், பொன்றியார்கின்ற, பொன்றியானென்று.
4பொதுவுற. 5பொற்புக். 6குன்றியாகின்றதன்றே, குன்றியாச்சுற்ற
தன்றே, குன்றிமாசுற்றதன்றே. 7அவன். 8குறிப்ப. 9தழும்புள
பிழம்பின். (ந.அ.எச)

உ0அ. கார்த்தவீரிய1னென் பாணற் கட்டுண்டா நென்னக்
2கற்கும், வார்த்தையுண் டதனைக் கேட்டுநா னுறு 3மனத்தி னேற்
குப், போர்த்தலை 4புறகிட் டேற்ற புண்ணுடைத் 5தழும்பும் போ
லாம், 6நேர்த்ததுங் காண 7லுற்ற ஈசனா ரிருக்கை 8நிற்க.

(இ - ள்.) 'கார்த்தவீரியார்ச்சனென்பவனால் (இவ்விராவணன்)
கட்டுண்டான் என்று' சொல்லப்பட்ட வார்த்தையுண்டு: (இவ்வுலகிற்
கேட்கப்படும்) அதனைக் கேட்டதாலேயே நாணங்கொண்டாமனத்
தையுடைய எனக்கு, போரிலே முதுகுகாட்டியதனால் தோன்றிய
புண்ணினுடைய தழும்பும் நேராகக்காணப்பட்டது! சிவபெருமானுடைய
இருப்பிடமாகிய கைலாசம் நிற்கட்டும்; (எ - று.)

இராவணனென்பவன் முன்னமே கார்த்தவீரியனால் வெல்லப்பெற்
றுக் கட்டிப்பட்டுள்ளானாதலால், அவனை வென்றதைப்பற்றி ஏற்கெ
னவே நாணங்கொண்டுகின்ற எனக்கு, அந்தஎன்னாணத்தை மிகுவிக்கு
மாறு முதுகின்றழும்பும் காணநேர்த்ததே! முதுகுகொடுத்தவனையா
நாம் வென்றது! இதனை நினைக்க என்னாணம் மிகுகின்ற தென்பதாம்.
ஈசனாரிருக்கைநிற்கஎன்றது-இவன் கைலாயத்தின்கீழ் கைந்நசுக்குண்டு
நடுங்கியவனாதலாலும் இவனை வென்றதிற் சிறப்பில்லையென்பதுபெறப்
படும்: ஆயினும், அது குறித்துத் தெய்வமலையென்று ஒருபோக்குச்
சொல்லலாமாதலால், அதனை இங்குக் கூறியது விலக்கினென்ற

கருத்தைத் தெரிவிக்கும். பி - ம்:—¹என்பாண்கைக். ²கேட்கும், கேட்
டும். ³மனத்தினேற்கும்.. ⁴புறகிட்டேற்ற, பிறகடேற்றம். ⁵தழும்பு.
⁶ஏற்றமும். ⁷உற்றது. ⁸நிற்கும் (நடவுஎடு)

உககூ. மாண்டொழிந் ¹துலகி னிற்கும் வயங்கிசை ²முயங்க
மாட்டாது, ³ஊண்டொழி ⁴லுங்குது தெவ்வர் முறுவலென் புகழை
யுண்ணப், ⁵பூண்டொழி லுடைய மார்பா போர்ப்புறங் கொடுத்
தோர்ப் போன்ற, ஆண்டொழி லோரிற் பெற்ற வெற்றியு
⁷மவத்த மென்றான்.

(இ - ள்.) (ஆபரணங்களைப்) பூணுந்தொழிலைக் கொண்ட மார்பை
யுடையவனே! உண்ணுந்தொழிலையே விரும்பிப் பகைவரின் பரிசாசச்
சிறிப்புத் தம்புகழை ஒழித்துவிடப் போரிற் புறங்கொடுத்தோரைப்
போன்ற ஆண்மைத்தொழிலையுடைய இவ்விராவணனாற்பெற்ற வெற்றி
யும் உண்மையானதல்ல; (ஆசையால்), (போரில் இராவணன்)மாண்டு
ஒழிந்ததனால் உலகில் நிலைத்துநிற்கும் விளங்குகின்ற கீர்த்தியும் (இனி
என்னைச்) சேரமாட்டாது என்று சொன்னான்; (எ - று.)

அடுத்தசெய்யுளில் வீடணன் மறுமொழிகூறுவதாக வருவதனால்,
இச்செய்யுளிலுள்ள விளி விடீணனைக் குறிக்கும். சுத்தவீசனை வெல்
லும் வெற்றியே புகழைத் தரும்: இவ்விராவணன் புறங்கொடுத்தவனெ
ன்று இவனதுமுதுகின்தழும்பினால் ஏற்படுவதுபற்றிச் சுத்தவீரனாகாத
இவனை வென்றதனால், புறங்கொடுத்தோரைப்போன்ற இவனைவென்ற
எனக்கும் பழியுண்டாகுமே யன்றிப் புகழ்உண்டாகாதென்றவாறு.
பி-ம் —¹உலகமேத்த. ²வழங்கமாட்டார், முயங்கமாட்டார். ³வீண். ⁴உயர்
ந்ததெவ்வாரகைசெய்யுயிரையோம்பிப், உகந்துதேவர்முறுவறம்புகழை
யுண்ணப். ⁵தூண்டொழிற்றுறந்ததோளாற் றம்முயிர்க்குதவறோற்ற,
தூண்டொழிற்றொடர்ந்ததோளிற்றம்முயிர்க்குதவத்தோற்ற, தூண்டொ
ழிற்றுறந்ததோளின்றருயிருதவற்கொத்த, தூண்டொழிற்றுறந்ததோளி
ற்றருவியறோற்றந்தோற்ற. ⁶தொழிலறிவு. ⁷அழகிற்று, அழகிது,
விசைத்தது, அசைத்தது. (நடவுஎகூ)

உக0.—விபீஷணன் கூறத் தொடங்குதல்.

அவ்¹வுரை யுரைப்பக் கேட்ட வீடண னருவிக் கண்ணன்
வெவ்²வுயிர்ப் போடு நீண்ட விம்மலன் வெதுப்பு நெஞ்சன்
³செவ்வியிற் றொடர்ந்த வல்ல செப்பலை செவ்வவென்னு
எவ்வுயிர்ப் ⁴பொறைபு நீங்க விரங்கிநின் றிணையசொன்னான்.

(இ - ள்.) அவ்வாறானவார்த்தையை (பூரீராமன்) கூறக்கேட்ட
விபீஷணன், அருவிபோற்கண்ணீர்பெருகுகின்ற கண்களையுடையவ
னும், வெவ்வியபெருமூச்சுடனே மிக்கஇரக்கங்கொண்டு வாடுகின்ற

மனமுடையவனாகி, 'செல்வனே! செம்மைபொருந்தாதசொற்களைச் சொல்லக் கடவையல்ல' என்றுசொல்லி, உயிரைப்பொறுத்தல் சிறிது மில்லையென்னுமாறு நீங்க [பெருவருத்தத்தினால் உயிரொடுங்கினுற் போலத்தோன்றி இரக்கங்கொண்டு (பின்வருமாறு) சொல்லலானான்; (எ - று).—விபீஷணன் கூறுவதை மேல் ஐந்துகவிகளிற் காண்க.

இராவணனைவென்றது பெருஞ்செயலாயிருக்க, அதனைப் பழிப் புடையதாகக் கருதிக் கூறிய சொல்லைக் கேட்டு விபீஷணன் வருந்திக் கூறலானான். பி-ம்:—¹உரைக்கிறதினோக்கி, ²உயிர்ப்பொடுங்கினீண்ட, உயிர்ப்பொடுகின்ற, ³செவ்வியால், ⁴பொறையினோடு, பொறையுநீங்கி, பொறையுமேங்கி, பொறையினோடும். பொறையுந்கி. (ந-அ-எ)

உகக.—இதுமுதல் ஐந்துகவிகள் - இராமபிரானுக்கு விபீஷணன் சமாதானங்கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

ஆயிரந்தோளி னானும் வாலியு மரிதி னைய
மேயின னென்றி விண்ணோர் சாபத்தின்² ன்னைந்த மெய்ம்மை
தாயினுந் தொழத்தக் காண்மேற் றங்கிய காதற் றன்மை
நோயுநின் முனிவு மல்லால் வெவ்வரோ றுவலற் பாலார்.

(இ - ள்.) ஐயனே! ஆயிரந்தோளையுடையவனான கார்த்தவீரியார்ச் சுன்னும் வாலியும் அருமையாகப்பெற்ற வெற்றியானது தேவர்களின் சாபத்தினால் நேர்ந்தன: (இவ்விஷயம்), மெய்ம்மையாகும்: தாயினிடத்துக்காட்டிலும் (பெரும்பணிவுகொண்டு) தொழத்தகுதியுள்ளவ ளான சீதாபிராட்டியினிடத்துத் தங்கிய காதலின்வடிவமான நோயும் உன்முனிவும் இல்லாவிட்டால், (வாயினால்) வீரம்பேசித்திரிகின்றவர் வெவ்வல்லவரோ? [அல்லரென்றபடி]; (எ - று.)

நுவலற்பாலார்-சிறப்பித்துச்சொல்லுதற்குஉரிய வீரரெனினுமாம். எதிர்ந்தார்வலிமையிற்பாதிபெறுமாறு வாலி வரம்பெற்றுள்ளதனாலும், முகம் மாறுபட்டபிரானிகளினால் தீங்குகேடுமென்று நந்தி சாபமிட்டத னாலும்,வாலி இராவணனை வென்றா னென்க. கார்த்தவீரியன் இராவண னைவென்றதற்குஏற்ப நேர்ந்த சாபவரலாறு புலப்படவில்லை. பி-ம்:---¹இன்னோர், ²விழைந்தமென்னும்த், விளைத்தமென்மை. (ந-அ-அ)

உகஉ.நாடுள தனையு ¹மோடி ²நண்ணலார் காண்கி லாமற்
³பீடுள குன்றம் போஹும் பெருந்திசை ⁴யெல்லையானைக்
கோடுள தனையும் புக்குக் ⁵கொடும்புறத் ⁶தழுந்து புண்ணின்
பாடுள ⁷தன்றித் தெவ்வர் படைக்கலம் பட்டென் செய்யும்.

(இ - ள்.) உலகம்உள்ளஎல்லாவரையுஞ்சென்று பகைவரைக் காண மாட்டாமல் [கிடைக்கப்பெறாமல்], பெருமைபொருந்திய மலையை யொத்த பெரியதிக்குக்களினெல்லையிலுள்ள யானை(களோடுபொரு தலால் அவை)களின் தந்தங்கள் உள்ள அளவெல்லாம் (மார்பின்வழி யாகப்) புக்கு வளைந்த முதுகின்வெளிவரையில் அழுந்துவதனாலான புண்ணினுடைய வெளிப்பாடு (இவன்முதுகில்) உள்ளதேயன்றிப்

பகைவரின் படைக்கலம் இவன்மீதுபட்டு இவனை என்செய்ய மாட்டிம்? (எ-று.)

முதுகில் தழும்புதோன்றியதற்குக் காரணத்தை விளக்கச்சொல்லுகின்றனன், விஷணுனென்க. 1பி-ம்:—1உற்று, 2கலந்தநாளரிமுன்கை, நலின்றநாளரிமுன்கை. 3மாமுனதனையுமுற்றும்வம்வின, 4வலியினை. 5கொழும், 6எழுந்தபுண்கோட், தழும்புண்கொண்ட, அழுந்தும்புண்ணின். 7இவன்மேற்றேவர். (ம. அ. எக)

உகந. அப்பணை யனைத்து மார்புக் கணியெனக் கிடந்த 1கரக் கைப்பணை முழங்க மேனா ளமரிடைக் 2கிடைத்த 3காலன் 4துப்பிணை வயிர வாளி விசையினும் 5காலின் றேன்றல் வெப்பணை 6குத்தி னாலும் வெரிநிடைப் 7போய வன்றே.

(இ - ள்.) அந்தத்தந்தங்கள் யாவும் (தன்) மார்புக்கு ஆபரணமாகக் கிடந்தவை, முற்காலத்தில் வீரத்துக்கு அறிஞறியாகக் கைச்சங்கம் ஒலிக்கப் போரில் எதிரிட்ட யமனுடைய வலிமைபொருந்திய உறுதியுள்ள அம்புகளின்விசையினாலும் வாயுருமாரான அனுமானுடைய வெம்மைபொருந்திய குத்தினாலும் முதுகினிடத்தில் போயினவன்றோ? (எ-று.)—கிடந்த - பெயர்: இச்சொல், போய என்ற பலவிற்பால்முற்றுக்கு எழுவாயாகும். பி-ம்:—1வரன், 2கலந்த, கலந்தான். 3நாளில், ஈன்று, 4துப்பன, துப்பணை. 5கான்றேன்றல், 6குத்தினாலே. 7போயது, சிலபிரதியில் ‘‘வென்றியாய்’’ (உகடு) என்ற பாடலின்பின் இதுவும் அடுத்த செய்யுளும் உள்ளன. (ம. அ. 90)

உகச, அவ்வடு 1வன்றி யிந்த 2வண்டத்தும் 3புறத்து 4மான்ற தெவ்வடு 5படைக ளஞ்ச 6திவன்வயிற் 7செல்லிற் றேவ வெவ்விட மீசன் றன்னை விழுங்கினும் பறவை வேந்தை அவ்விட 8நாக மெல்லா 9மணுகினு 10மணுக லாற்றா.

(இ - ள்.) தலைவனே! ஆராய்ந்தறியுமிடத்து அந்தத் (தந்தம்பாய்ந்ததனுண்டான) தழும்பேயல்லாமல், கொடியவிஷம் சிவபெருமானை விழுங்கினாலும் பறவைகட்கு அரகனான கருடனை அந்த விஷமுள்ள நாகமெல்லாம் (துன்புறுத்துமாறு) நெருங்கினாலும், இந்த உலகிலும் வெளியுலகங்களிலும் சிறப்புப்பொருந்திய பகைவரைக்கொல்லவல்ல படைக்கலங்கள் அச்சபில்லாமல் இவனிடத்தில் (தழும்பை உண்டாக்குமாறு) நெருங்குவதற்கு வல்லமையுள்ளனவாகா; (எ - று.)

‘செல்லுதற்பொருளையுடைய வினைச்சொற்கள் அறிதற்பொருளையுமுடையன’ என்ப வாதலால், ‘செல்லில்’ என்பதற்கு - ஆராய்ந்தறியின் எனப் பொருள்கொள்ளப்பட்டது; செல்லுதல் - புத்திசெல்லுதலென்க. படைக்கலங்களை எந்தியவரின் அஞ்சதற்றன்மையைப் படைக்கலத்தின்மீது ஏற்றிக்கூறியது, உபசாரவழக்கு. பி-ம்:---1இன்றி. 2அண்டத்தின், அண்டத்துப். 3திறத்தும். 4மற்ற, மானத்.

5படைக்கணஞ்சாது, படைக்கணசாலின். 6அவன். 7செல்லுமன்றே. 8மறுகாவெல்லாம். 9அடுகினும். 10அணுகாதன்றே. இச்செய்யுள், சில பிரதியிலில்லை. (ங அ அக)

உகரு. 1வென்றியாய் பிறிது புண்டோ வேலைசூழ் 2ஞால மாண்டோர், பன்றியா யெயிற்றுக் கொண்ட 3பரம்பரன் முதன பல் லோர், என்றியா மிடுக்கன் டீர்வ 4தென்கின்ற 5ரிவனின் னுன்னால், 6பொன்றினு னென்ற 7போதும் 8புலப்படார் 9பொய்கொ லென்பார்.

(இ-ள்.) வெற்றியோனே! கடலினற்குழப்பெற்ற பூமியை அக்காலத்தில் [முற்காலத்தில்] ஒப்பற்ற வராகாவதாரமாய் (தன்னுடைய) கோரப்பற்களிற்கொண்ட பராபரனை முதலாகவுள்ள பலரும் 'நாங்கள் (இவனால்தோன்றும்) துன்பத்தினின்று நீங்குவது என்றைக்கு?' என்கின்றவராய், 'உன்னால்திவ்விராவணன் இன்று இறந்தான்' என்றபோதும் (அச்சத்தினால்) வெளிப்பட்டித்தோன்றாதவராய், '(இராவணன் இறந்தது) பொய்யோ' என்று கூறுபவராகின்றார்கள்; (எ-று.)--இதனால், இவ்விராவணனைக் கொன்றது, அரும்பெருஞ்செயலென்று விளக்கியவாறு. பி - ம:--1வென்றியா. 2ஞாலம்விண்டோர், ஞானமெல்லாம், ஞாலமுண்டோய். 3பராபரன். 4என்கின்றார். 5இவனின் னுன்னார், இவனை நின்னால், இவனினுன்னால். 6பொன்றியான். 7போது. 8புலப்பட்டார். 9பொய்யெயென்பார். (ங அ அஉ)

உகக. — இராமபிரான் விபீஷணனை நோக்கி 'இராவணனிடத்துப்

பகைமையை விட்டு ஈமக்கிரியை செய்க' என்று பணித்தல்.

அன்னதோ வென்ற 1வீச னையமு நாணு நீங்கித் தன்னதோ 2வினையை நோக்கி 3வீடணை தக்க தன்றால் என்னதோ 4விறந்து ளான் மேல் 5வயிர்த்துனி யிவனுக் 6கீண்டச் சொன்னதோர் விதியினாலே கடன்செயத் துணிந் தென்றான்.

(இ - ள்.) 'அப்படியா?' என்று சொல்லி, (யாவர்க்குந்) தலைவனாகிய ஸ்ரீராமன், — ஐயமும் (அதனால்தோன்றிய) நாணமும் நீங்கி, தன்னுடைய தோளினையைப் (பாராட்டுக்குறிப்பினால்) பார்த்து, (பிறகு, வீடணனை நோக்கி), 'விபீஷண! இறந்துவிட்டவன் மேல் (பின்னும்) வயிரவ்கொண்டு (வாளா) இருத்தல் என்னசெயல்? (இது) தக்கதன்று: நீ இவனுக்கு விரைவாக (தூல்களிற்) சொல்லியுள்ளதான ஒருமுறைமையினால் ஈமக் கடனைச் செய்யத் துணிவாய்' என்று கட்டளையிட்டான்; (எ - று.) — பி - ம:--1வீசன், 2அணைய, 3வீடணன்றகர்த்ததன்றால், 4இறந்து ளார்மேல், இறந்து ளான்பால். 5வயிரநீ, 6செண்டு. (ங அ அங)

உக௭. — ஸ்ரீராமன் தன்னைத் தொழுவந்த தேவர்களைக் காணுமாறு செல்லுதல்.

அவ்வகை 1யருளி வள்ள லனைத் 2துல கங்க ளோடும் எவ்வகை யுள்ள தேவ ரியாவரு 3மிரைத்துப் பொங்கிக்

⁴கவ்வையிற் றீர்ந்தார் வந்து விழுகின்றார் தம்மைக் காணச்
செவ்வையி னவர்புறச் செல்வான் பட னை விதனைச் செய்தான்.

(இ - ள்.) வரையாதருளுந்தன்மையனாகிய ஸ்ரீராமன் அவ்வாறு
(விபீஷணனைநோக்கி) அருளிச்செய்துவிட்டி, (இராவணனைக்கொன்ற
தற்காக இராமனிடத்து)மிகிழ்ந்து அழித்துத் துன்பத்தினின்றும் இங்
கினவராய் வந்துதொழுகின்றவரான எல்லாவுலகக்காரிலுமுள்ள பல
வகையாகவுள்ள தேவரயாவரையும் காண்பதற்காக நேர்மையோடு
அவர்கள்முன்னே செல்பவனுனான்: விபீஷணன் இதனைச் செய்யலா
னான்; (எ-று.)—விபீஷணன் செய்வதனை அடுத்த செய்யுளின் காண்க.
பி-ம்:-1அருள, 2உலகங்கடோறும், 3உரைத்துப், 4கவ்வையற்றிறிந்தார்,
கவ்வையற்றிருந்தார். 5செவ்வையின்றவமுன். 6சென்றான். இச்செய்
புள் சிலவுட்டுப்பிரதிகளி லில்லை. (நட்சஅச)

உகஅ.—இதுமுதல் ஒன்பதுகவிகள்-இராமபிரான்கட்டளைப்படி
ஈமக்கடன்செய்யக்கருதிய விபீஷணன், துயரிலுள்ளிராவணன்மீது
விழிந்துபுலம்புதலைத் தெரிவித்தும்.

1போழ்ந்தென வரக்கன் ²செய்த புன்றொழில் ³பொறையிற் றுமா
வாழ்ந்தீர் பிவனுக் கேற்ற ⁴வரன்முறை ⁵வருத்தி யென்னத் [ல்
தாழ்ந்ததோர் கருணை தன்னாற் றலைமக னருளத் ⁶தள்ளி
⁷வீழ்ந்தன னவன்மேல் விழ்ந்த மலையின்மேன் மலைவிழ்ந்த சென்ன.

(இ-ள்.) ‘பிளந்தாற்போல அரக்கன்செய்த புல்லியதொழில், (இப்
போது) பொறுக்கத்தக்கது: (இராவணனைப்போலவாகாமல்) வாழ்ச்சி
பெற்ற நீ இவனுக்குத்தக்க ஈமக்கடனை முறைப்படி செய்வாய்’ என்று
மனவிரக்கத்தைத்தெரிவிக்கின்ற ஒப்பற்ற கருணையினால் தலைமகன்
[ஸ்ரீராமன்] அருள்புரிய, வீழ்ந்துள்ளமலையின்மேல் மலைவிழ்ந்தாற்
போல(த்துயரத்தால்) தள்ளப்பட்டு அந்தஇராவணன்மேல் விழுந்
தனன், (ஸ்ரீவிபீஷணன்); (எ - று.)

‘மரணந்தாநிவவராணி [சாவுவரையில் தான் பகைமை]’ என்றபடி
இறந்தவனிடத்துப் பகைமைநீங்கி உரிமையைப் பாராட்டவேண்டு
மென்று ஸ்ரீராமபிரான் கருணையோடு அருளிச்செய்ததனால், ஸ்ரீவிபீஷ
ணழ்வான் இராவணனிடத்துப் பகைமைநீங்கி அவனுக்குஈமக்கடன்புரி
யக்கருதுகையில் தமையன்முறைமையைக் கருதியதனால் துயரம் மிக
அவன்மீதுவிழுந்து பின்வருமாறு புலம்பலாயினனென்க. முதல்மூன்
றடிகள் ‘வீடண!...துணிதி’ (உக௬) என்று கீழ்வந்ததன்அநுவாதம்.
பி-ம்:-1போழ்ந்தன, போழ்ந்தெழ. 2செய்கை. 3பொறையினாற் றல்,
பொறையினாற் றன். 4வழிக்கடன். 5வருத்தி. 6தாளின். 7வீழ்ந்தவன்
றன்மேல்வீழ்ந்தான் (நட்சஅஅடு)

உக௬. 1ஒவரு முலகத் தெல்லா வுயிர்களு 2மிரங்கி யேங்கத்
தேவரு முனிவர் தாமுஞ் சிந்தையி 3னிரக்கஞ் சேரத்
தாவரும் 4பொறையி னாற் ற 5னறிவினாற் றகையத் தக்க
6ஆவலாந் 7துயருந் தீர வரற்றினாற் பகுவா யார.

(இ - ள்.) அழிதலில்லாத உலகத்தினுள்ள எல்லாப்பிராணிகளும் இரங்குகொண்டு எக்கமுறவும், தேவரும் முனிவரும் (தம்) சிந்தையில் இரக்கம் பொருந்தவும், அழிவில்லாத பொறுமையையுடைய விடீஷணன் தன்னறிவினால் மாற்றிக்கொள்ளாதற்குரிய ஆவலும் துயருந் தீரப் பிளவுபட்டவாய்சிரம்பப் பதறிப் புலம்பத்தொடங்கினான்; (எ-று.) — விடீஷணன் புலம்புதலை மேல் எழுகவிகளிற் காண்க.

ஒவு-அழிவு. ஆவல்-பற்று. துயர்-வருத்தம்; ஸுவ்விரண்டும்விவேகத்தினுற்போக்குதற்கு உரியன உாதலால், 'அறிவினல்தகைய த்தக்க' என்று அவற்றுக்கு அடைமொழி கொடுத்தார். இனி, 'அறிவினைத்தகைந்து நிற்கும்' என்ற பாடம்கொள்ளாதல் ஏற்கும். அரற்றுவது, ஆவலும் துயருந் தீர்த்தற்கு ஒருவழி யாதலால், விடீஷணன் அரற்றினு நென்க. பி-ம்:—1 எவரும். 2 இரங்குகொஞ்சிற், இரங்குகொஞ்சிற், எரியினெஞ்சின். 3 அவலங்கூர, இரக்கஞ்செய்ய, இரக்கஞ்செய்த. 4 பொறையினனும். 5 தாங்கலாந்தரத்ததல்லால், அறிவினாற்றகைந்துநின்ற, அறிவினாற்றகைக்கநின்ற, அறிவினைத்தகைத்துநிற்கும். 6 யாவரும். 7 துயரம் (நஅஅசு)

வேறு.

உஉ௦. 1 உண்ணுதே 2 யுயிருண்ணு தொருநஞ்சு சனகியெனும் 3 பெருநஞ்சுனைக், கண்ணுலே நோக்கவே 4 போக்கியதே 5 யுயிர்நீயுங் களப்பட்டாயே, 6 எண்ணுதே நெண்ணியசொ லின்றி நித்தா 7 நெண்ணுதியோ வெண்ணி லாற்றல், அண்ணுவோ வண்ணுவோ 10 வசுரர்கடற் பிரளயமே யமரர் கூற்றே.

எட்டுக்கவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) அளவிடதற்கு அரிய வல்லமையையுடைய அண்ணுவோ! அண்ணுவோ! அசுரர்க்குப் பிரளயகாலம்போன்றவனே [அசுரர்களை யொழிப்பவனே!] அமரர்க்கு யமனே! உட்கொள்ளாமலே ஒருநஞ்சானது உயிரைக்கொள்ளமாட்டாது: (அதற்குமாறாக்), சானகியென்ற பெருநஞ்சானது உன்னைக் கண்ணுலே நோக்கியமாத் திரத்தில் உன்னுயிரைப் போக்கிவிட்டதே! நீயும் களத்தில் உயிரொழிந்துகிடக்கின்றாயே!! (உன்னை அண்ணெனன்று) எண்ணமல்லிட்டுச்சென்றவனான என்னுடைய ஆராய்ந்துகூறிய சொல்லே இன்று இப்போதுதான் எண்ணப்போகின்றாயோ? (எ - று.)

தான் தமையனைவிட்டுச்சென்ற கொடுமைக்கு இரங்குவான் 'எண்ணுதேன்' என்று தன்னைக் கூறிக்கொள்கின்றான். சானகியென்னும் நஞ்சு உண்ணியிற் கண்ணுலே நோக்கிய மாத் திரத்து உயிரைப் போக்கியதனால் 'பெருநஞ்சு' எனப்பட்டது: இங்கு வேற்றுமையணிகாண்க. பி-ம்:—1 உண்ணுதே. 2 உண்ணவொரு, உயிருண்ணு, உண்ணுமொரு. 3 மருந்து. 4 ஒரு. 5 உன்றன். 6 போகியதே, போக்கினும். 7 நீயுயிருங். 8 எண்ணுதே. 9 எண்ணுதியே. 10 அசுரர்கடற். 'உண்ணுநஞ்சுயிருண்ணவொரு...நஞ்சுனை' என்று ஒருபிரதியில் முதலடி. (நஅஅஎ)

2.உக. 1 ஓராத்தே 2யொருவன்ற னுயிராசைப் குலமகண்மே
3 லுற்ற காடல், 4 திராத 5 வசையென்றே நெனைமுனிந்த முனிவா
றித் தேறி னாயோ, 6 போராசைப் பட்டெழுந்த குலமுற்றும்
பொன்றவுந்தான் 7 பொங்கி நின்ற, 8 பேராசை 9 பெயர்ந்ததோ
10 பெயர்ந்தாசைக் 11 கரி 12 பிறியப் புருவம் பேர்த்தாய்.

(இ - ள்.) திசையானைகள் நிலைபெயர்ந்து ஒடுமாறு புருவத்தை
நிலைபெயரச்செய்தவனே! 'ஆராய்ச்சியின்றி ஒருவனுடைய உயிர் போல்
விருப்பிற்கு உரிய குடிப்பிறத்த ஸ்திரீயினிடத்துப் பொருந்திய காசு
லானது, தீராதபழி(யை விடாக்கும்)' என்று கூறினேன்: (அப்போது
நீ) என்னைச்சினந்த சினம் தணிந்து (இப்போது அவ்வுண்மையை) அறிந்
தாயோ? போரிலே விருப்பங்கொண்டிருந்த (அரக்கரின்) குலம் முழு
வதும் இறக்கவும் தான் மேன்மேல்வளர்கின்ற பேராசைக்கியதோ?

உன்னுடைய பெருங்காதலால் அரக்கர்குலமே மடிந்துவிட்டதே!
நான் சொன்னபோது என்பேச்சைக் கேட்டு நடந்திருந்தால், இந்த
ராட்சசகுலமே யன்றி நீயும் உயிருடன் இனிதிருக்கலாமே!! என்ற
வாறு. ஆசைக்கரி - திசையானை, பிந்:--1 ஓராசை. 2 ஒருவன்மேல்.
3 உய்த்த, உடைய. 4 திராசை. 5 பழி...என, பழி...றனை, வழியன்றென்
றனை. 6 பேராசை 7 பொங்காநின்ற, பொன்றாநின்ற. 8 போராசை.
9 தீர்த்தனையே, பெயர்ந்ததே. 10 பிறவாசை. 11 கரி. 12 பிறிய. 'பேராசைக்
கிரியிரியத்திசையானை மருப்பொசித்த பெரியதோளாய்' என்று ஒரு
பிரதியில் ஈற்றடியுள்ளது. (ந.அ.அ.அ.)

உஉஉ. அன்றெரியில் விழுவேத வதிபிவள்கா 1 னுலகுக்கோ
ரணை யென்று, குன்றையெடுந்தோளாய் கூறினே னதுமனத்
துட் 2 கொள்ளா தேபோய், 3 உன்றனது குலமடங்க வுருத்தமரிற்
படக்கண்டு முறவா காதே, பொன்றினையே 4 பிராகவனார்
5 புயவலியை யின்றறிந்து 6 போயினுயே.

(இ - ள்.) 'அக்காலத்து அக்கினிபிரவேசஞ்செய்த வேதவதியென்
பவளே உலகுக்கெல்லாம் ஒப்பற்ற தாயான இவள்காண்' என்று குன்றை
யொத்த நெடியதோளாயுடையவனே! கூறினேன்: அதனை மனத்தினுட்
கொள்ளமாட்டாதவனாய்ப்போய், உன்னுடைய குலமெல்லாம் இறந்
தொழியும்படி கோபித்துச்செய்கின்றபோரில் இறந்துவிழ்தலைக்கண்டும்
(நீ இராமபிரானே!) உறவுபுண்டு ஒற்றுமையாயிராமல் இறந்திட்டாயே!
இராகவனருடைய புயவலியை இன்று நேரேகண்டறிந்து உயிர்நீங்கி
னாயே!! (எ - று.)

இறந்துவிழ்ந்துகிடக்கின்ற இராவணனைப்பார்த்துப் புலம்பிக்கூறு
கின்றனன் ஸ்ரீவீரேஷண நென்க. குன்றையெடுந்தோளாய் முதலி
யன - இராவணனைக் குறித்த விளிகள். பிந்:--1 அமருலகுக்கு, உலகு
தனக்கு. 2 கொள்ளிலாதாய், கொள்ளாதேயே 3 இன்றுனது. 4 இராக
வன்றன். 5 புயவலியின்றறிந்துதான், புயவலியின்றறிந்து. 6 போகின்
ருயே. சிலபிரதியில் இறந்தச்செய்யுள் உஉஉ - ஆம் பாடலின்பின்னாகவல்
லாமல் "போர்மகளை" (உஉசு) என்றதன்பின் உள்ளது. (ந.அ.அ.க.)

உஉ௩. ¹மன்றன்மா மலரோனும் ²வடிமழுவாட் படையோ
னும் வரங்க ளிந்த, ஒன்றலா தன³வுடைய முடியோடும் ⁴பொடி
யாகி யுதிர்ந்து ⁵போன, அன்றுதா ⁶னுணர்ந்திலையோனானும்
⁷வாளுட்டை ⁸யனுகா நின்ற, இன்றுதா ⁹னுணர்ந்தனையே ¹⁰யிரா
மனா ரியாவருக்கு ¹¹மிறைவ னாதல்

(இ - ள்.) நறுமணமுள்ள பெரிய தாமரைமலரினுள்ளவனான பிரம
தேவனும், கூரிய மழுப்படையென்கின்ற ஆயுத்தையுடையவனான
சிவபெருமானும் ஈந்த வரங்கள் ஒன்றுஅல்லாதனவாக [பத்தாக]வுள்ள
முடியோடும்பொடியாகி உதிர்ந்துபோயின: ¹நீ சீதையைக் கவர்ந்துவந்த
அப்போது அறிந்தாயிலையேயாகிலும், சவர்க்கலோகத்தை யணுகி
நின்ற இன்றைக்காவது அவ்விராமனார் யாவர்க்குந் தலைவராதலை அறிந்
தனையா? (எ-று).—¹வரங்கள் முடியோடும் உதிர்ந்துபோன-உடனவிந்
யணி. பி - ம்:—¹மன்றலார், மன்றல்கமழ். ²மழுவாரி. ³உடைவ.
⁴பொடியாக. ⁵போனது. ⁶அறிந்திலையே. ⁷அவனுட்டை. ⁸அடைய
நின்ற, அணுகிநின்ற. ⁹தெரிந்தனையே, தெரிந்ததே, அறிந்திலையே.
¹⁰இராமன்றான். ¹¹இறைவர், ஈசன்.

இங்கே சிலபிரதிகளிற் காணப்படும் பாடல்வருமாறு:—

அருவினைவந் தெய்தியபோ தாரர சேயுன்(றன்)
திருவினைநீ பெறுவதற்குத் திருநாமங் களைப்பரவ
ஒருபதுவா யுளவணங்க வொண்முடிபத் துளவினிய
இருபதுகை யுளவிலங்கை யென்னாக ¹அந்தாயே.

பி-ம்:—¹இறந்தாயே. வேறு சிலபிரதிகளிற் காணப்படும் பாடல்
வருமாறு:—

அருவினைவந் தெய்தியபோழ் தார்தடுப்பா ராரதனை யறி
வார் விட்டின், திருவினைநீ பெறுவதற்கிங் கிவன்றிருநா மங்கட
னைச் சிந்தித் தேத்த, ஒருபதுநா வுளவணங்க வொண்முடிகள் பத்
துளவே ¹மிறைஞ்ச மேரு, இருபதுகை யுளவிலங்கை யென்னாக
வுயிரோடு பிழந்திட டாயே.

பி-ம்:—¹எழில்கொள். சிலபிரதியில் இந்தச்செய்யுள் (உஉ௩-ஆம்
பாடலின் பின்னாகவல்லாமல் “போர்மகளை” (உஉ௪) என்றதன்பின்
உள்ளது. (உஅ௯0)

உஉ௪. ¹வீரநா நெற்றயோ ²விரிஞ்சனும் யாவருக்கு மேலா
³முன்பன், ⁴பேரநா நெற்றயோ பிறைகூடும் ⁵பிஞ்சுகன்றன் புரம்
⁶பெற்றயோ, ஆரண வன்னுயிரை யஞ்சாதே கொண்டகன்று
⁷தெலா நிற்க, மாறனார் ⁸வலியாட்டந் ⁹தவிர்ந்தாரோ ¹⁰குளிர்ந்
தானோ ¹¹மதிய மென்பான்.

(இ - ள்.) வீரர்போய்ச்சேரும்நாட்டை யடைந்தாயோ? விரிஞ்ச
னாகிய யாவர்க்கும்மேலாகி முற்பட்டவனாகிய பிதாமகனது நாட்டை

யடைந்தாயோ? பிறைச்சந்திரனை முடிக்கு அணியாகக் கொண்ட சிவ பெருமானது நாட்டை யடைந்தாயோ? அண்ணா! உன்னுயிரை அச்சாமற்கொண்டகன்றவர் யார்? அஃது எல்லாம் இருக்கட்டும்! மன்மதனார் (தம்முடைய) வலிமையினுட்பத்தை (இப்போதாவது) தவிர்த்தாரா? மதியமென்பான் குளிர்ந்திட்டானா? (எ - று.)

மகாவீரனையும் தன்வழிப்படுமபடி செய்து சிறப்புப்பற்றி 'மாரனார்' என்று பன்மையாற் கூறினது; இனி, அவனுடைய கொடுமையைக்கருதி இழிப்பினாற் கூறியதுமாம். பேரன் - பிதாமகன்: இங்கு, பிரமதேவன். பேரன் பிதாமகனென்ற பொருளில் வருதலை "உங்கள் பேரனார்தந்தே, சுடையெழுத்தேயாகில்" என்றவிடத்துங் காண்க. 1-ம்:---1. வீரனாடு, வீரநாடு. 2. விரிஞ்சனார். 3. உன்றன். 4. பேரனாடு. 5. இறையவனார், பெருமாளார், ஒருவன். 6. உற்றயோ. 7. அதுதான் தேவர். 8. வலியாரே, அமரரட்டம், போரரட்டம். 9. தவிர்த்தாரே. 10. குளிர்ந்தானே. 11. வதனம்மா, மதியனார்தாம், மதியனாரும். (ந.அ.கக)

உஉ௫. கொல்லாத மைத்துனைக் 1. கொன்ற²யென் றது 3. குறித்துக் கொடுமை 4. சூழ்ந்து, பல்லாலே யித⁵ழதுக்குங் கொடும் பாவி 6. நெடும்பாரிற் 7. பழிதீர்ந் தானோ, நல்லாருந் தீயாரு நரகத் தார் 8. சொர்க்கத்தார் நம்பி நம்மோடு, எல்லாரும் பகைளுரே யார் முகத்தே விழிக்கின்ற 9. யெளியை யானாய்.

(இ - ள்.) கொல்லுதற்கு அரிய மைத்துனைக் கொன்றயென்ற அதனைக்குறித்துக் கொடுஞ்செயலைச் செய்யச் சூழ்ச்சி செய்துகொண்டு பல்லினாலே உதட்டைக்கடிக்குங் கொடியபாலியாகிய சூர்ப்பணகை நெடிய பூமியிற் பழியைத் தீர்த்துக்கொண்டானோ? நம்பி! நரகத்தார் துறக்கத்தார் ஆகிய தீயாரும் நல்லாரும் என்ற எல்லோரும் நம்மோடு பகைவரேயாவர்: (ஆகையால்), (இப்போது) யார் முகத்தே விழிக்கப்போகின்றாய்? (நீ) எளியவனாய்விட்டாய்:-(எ - று.)

தன்கணவனைக் கொன்றவனைப் பழிக்குப் பழிவாங்கவேண்டுமென்று சூர்ப்பணகை சூழ்ச்சி செய்து உன்னை மாய்வித்தாளென்பான் 'கொடும்பாலி' நெடும்பாரிற் பழிதீர்ந்தானோ' என்றான். 1-ம்:---1. கொன்றான். 2. என்பது. 3. கேட்டு. 4. கூர்ந்து, கூறி. 5. மறைக்கும். 6. நெடும்பாரப். 7. பகை. 8. துறக்கத்தார். 9. எளிமை. (ந.அ.கஉ)

உஉ௬. போர்மகளைக் 1. கலைமகளைப் புதழ்மகளைத் 2. தழுவியவை பொறுமை 3. கூரச், சீர்மகளைத் 4. திருமகளைத் தேவர்க்குந் தெரிவரிய 5. தெய்வக் கற்பின், போர்மகளைத் 6. தழுவுவா னுயிர்கொடுத்துப்பழி 7. கொண்ட பித்தா பின்னைப், பார்மகளைத் தழுவினையோ திசையானை 8. பணையிறுத்த 9. பணைத்த மார்பால்.

(இ - ள்.) விசயலக்ஷ்மியையும் சரசுவதியையும் கீர்த்தியாகியமகளை யும் தழுவிய கையானது பொறுமைமிக, சிறப்புப்பொருந்தியமகளான

திருமகளும் தேவர்களாலும் உணர்த்தற்கு அரிய தெய்வத்தன்மை கொண்ட கற்பினாற்புகழ்பெற்றவளுமான சீதாதேவியைத் தழுவுவதற்கு (விரும்பி அதனால்) உயிரையே கொடுத்துப் பழியையே கொண்ட காமப்பித்தனே! திசையானைகளின் கொம்புகளை முறித்தபருத்த மார்பினாற் பிறகு பூமிதேவியைத் தழுவினாயே! (௭ - று.)

பேருத்தமியாகிய திருமகளைத் தழுவுவிரும்புவது கண்டு பேர்மகள்முதலியவரைத் தழுவிய கைகள் பொறுமை கொண்டன என்க. கைகூடாதசெய்கையை விரும்பி உயிரையே பறிகொடுத்ததனால், இராவணனை 'பித்தா' என்றது: இங்கு ஒன்றைக்கொடுத்து மற்றொன்றைப் பெறுதலாகிய மாற்றுநிலையணிகாண்க: வடநூலார் பரிவ்ருத்த்யலங்காரமென்பர் 'கீர்த்தி' என்ற வடசொல் அந்தப்பாஷையிற்பெண்பாலாதலால், 'புகழ்மகளை' என்றது. பார்மகளைத் தழுவுதல்-பூமியிற் பிணமாகக்கிடத்தல். 1-ம்:---1 குலமகளை, 2 தழுவியவா, தழுவியவப், 3 போகச், 4 தேவர்க்குந் தேவர்தந்திருமகளைத், திரு.....தம்மோயைத், 5 தெய்வக்கற்பை, 6 தழுவினையோ, தழுவாதுன், 7 பூண்ட, 8 மருப்பொசித்த, 9 பருதிமார்பால், பருதிமார்பா. (௩ அகநா.)

உஉ௭.—சாம்பவானுல் விபீஷணன் தேறிநீங்க, மண்டோதரி

இராவணனிறந்தசெய்தியை யுணர்ந்தல்.

என்றேங்கி யரற்றுவான் றிணையெடுத்துச் சார்பவனா மென்கின் 1 வேந்தன், குன்றோங்கு 2 நெடுந்தோளாய் விதிநிலையை 3 மதியாத கொள்கைத் தாகிச், சென்றோங்கு 4 முணர்வினையோ தேருதே யழுந்துதியோ வென்னத் தேறி, 5 நின்றான்பு புறத்தரக்க னிலைக்கட்டாண் மயன்பயந்த நெடுங்கட் பாவை.

(இ - ள்.) என்று ஏக்கங்கொண்டு வாய்விட்டுக்கதறுகின்றவனான விபீஷணனை யெடுத்து, சாம்பவனென்கின்ற காமகட்கு அரசன்,— 'மலைபோலோங்கிய நெடிய தோளையுடையவனே! விதியின்நிலைமையை யறியாத கொள்கையைக்கொண்டதாய்ச் சென்று ஒங்குகின்ற உணர்வையோ செவ்வனேபெறுதே (இங்ஙனம் நீ) துயரில் அழுந்துதலைச் செய்யக்கடவையோ?' என்று சொல்ல, (பூவிபீஷணன்) தேறி அப்புறத்துநின்றான்: மயன்பெற்ற நெடியகண்ணையுடைய பாவைபோல்பவளான மண்டோதரி அரசுந்நிலைமையை [இராவணனிறந்தானென்பதை]க் கேள்வியுற்றாள்; (௭ - று.)

விதிநிலையமதியாத கொள்கையாவது, துயரத்திலழுந்துதலென்பது: விதியின்நிலைமையையறிந்த ஒங்கிய உணர்வையுடைய நீ இராவணன் இறந்தது விதியின்செய் லென்று அறியாது இரங்குவது சிறிதுந் தகுதியன் நென்றவாறு. 1-ம்:---1 மன்னன், 2 திரள், 3 உணராதே, மதியாதே, உணராத. 4 உணர்வினையோ.....வருந்துதியோ, உணர்விலர்போற்றேருதேவருந்தினையோ, உணர்வினர்போற்றேருதேவருந்துதியோ, உணர்விலர்போற்றேருதேவருந்துவரோ, உணர்வினர்

பேற்றேறாதுவருந்துதியோ, உணர்விலரிற்போற்றாதேவருந்தினையோ
நின்றாங்குப். (௩௮௬௪)

வேறு.

௨௨௮.---மண்டோதரி பலமாதருடன் இராவணன் இறந்து

வீழ்ந்துகிடக்கும் இடத்துக்கு வந்தல்.

அனந்தநாறுபிரமரக்கர் மங்கைமார்

புனைந்தபூங் குழல்விரித் தரற்றும் பூசலார்

இனர்¹தொடர்ந் துடன்வர²வெய்தி னுளரோ

நினைந்தது மறந்தது மிலாத³நெஞ்சினுள்.

(இ - ள்.) பலஇலட்சம் தொகையினரான அரக்கஸ்திரீகள் அலங்கரித்திருந்த அழகிய தம்கூந்தலை விரித்துக்கொண்டு கதறுகின்ற புலம்பலையுடையவராய், கூட்டமாகத்தொடர்ந்து தன்னுடனே வர, நினைப்பதும் மறப்பதும் இல்லாத நெஞ்சையுடையவளான மண்டோதரி வந்தனள்; (எ - று.)

இராவணனை மறந்துவிடுவது பிறகு நினைப்பது என்பது இல்லாமல் எப்போதும் அவனைக் கருத்திற் கொண்டிருப்பவ ளென மண்டோதரியின் கற்புத்தன்மையைக் கூறியவாறு. பீ - ம்:—¹திரிந்து. ²எய்தினாளென்ப, ஏகினாளென்ப. ³நெஞ்சினார். (௩௮௬௫)

௨௨௯.—அரக்கியரின் புலம்பலோலி.

இரக்கமுந் தருமமுந் துணைக்கொண் டின்னுயிர்

புரக்கு¹நன் குலத்துவந் தொருவன் பூண்டதோர்

பரக்கழி யாமெனப் பரந்து நீண்டதால்

அரக்கியர் வாய்திறந் தாற்று மோதையே.

(இ-ள்.) தயையும் தருமமும் என்றவற்றைத் துணையாகக்கொண்டு இனியஉயிரைப் பாதுகாக்கின்ற சிறந்தகுலத்திலே பிறந்த ஒருவன் மேற்கொண்டதொரு நாணமற்றசெயல்போல, அரக்கியர்வாய்திறந்து அரற்றுகின்ற ஓசையானது பரவிமிக்கது; (எ - று.)—வந்தொருவன் - தொகுத்தல். பீ - ம்:—¹நம். (௩௮௬௬)

௨௩௦. இதுவும் அடுத்த கவியும்-பின்னும் அரக்கமங்கையர் இராவணன் இறந்துகிடக்கும் இடத்தீர்தவந்தமையைக்கூறும்.

நூபுரம்¹புலம்பிடச் சிலம்பு²நொந்தழக்

கோபுரந்³தொறும்புறங் குறுகி னூர்சிலர்

ஆபுரந் தரன்பகை யற்ற தாமென

மாபுரந்⁴தவிர்த்துவிண் வழிச்⁵சென் றூர்சிலர்.

(இ - ள்.) நூபுரம் ஒலிக்கவும், சிலம்பு வருந்தியழவும், (நகரவாயிற்)கோபுரந்தோறும் வெளியே சிலர் நெருங்கிவந்தனர் சிலர்; சிலர், 'புரந்தரனுக்குப்பகை அற்றதாகும்: ஆ!!' என்றுசொல்லிப் பெரிய

(தமது) உடலைவிட்டு (உயிர்நீங்க)ச் சுவர்க்கவழியிற் சென்றார்; (எ - று.)—
சிலம்பு ஒலிப்பது அழுவதுபோலுமென்க. தூபுரம் சிலம்பு என்பன -
காலணிவகைகள். பி - ம்:—1 அலம்பிடச், சிலம்பிடச் 2 நொந்தெழக்.
3 புறந்தொறும், தொறுந்தொறும். 4 தவிர. 5 செல்வார். (ந. அ. சு. எ)

உ. ந. க. 1 அழைப்பொலி 2 முழக்கெழு 3 வழகு 4 மின்னிடக்
5 குழைப்பொலி 6 நல்லணிக் குலங்கள் 7 வில்லிட
8 உழைப்பொலி வுண்கணீர்த் தாரை மீதுக
மழைப்பெருங் குலமென 10 வான்வந் தார்சிலர்.

(இ - ள்.) கூவுகின்ற ஒலி இடிமுழக்கம்போலெழவும், அழகு
மின்னிடவும், குழைமுதலிய விளங்குகின்ற நல்ல அணிகலன்களின்
திரள் வில்லிடவும், மான்போல்விளங்குகின்ற மையுண்ட கண்களி
னின்று நீர்த் தாரைமேலேசுந்தவும், மழையின்பெருங்குலம்போல
வானின்மீதுசிலர் வந்தார்; (எ - று.)—முழக்கெழுதல், மின்னிடதல்,
வில்லிடதல், நாயையுகுதல், வான்வருதல் என்ற தன்மைகள் வந்த
சிலர்க்கும் மழைக்குலத்திற்கும் உள்ளமை காண்க. வில் - ஒளியும்,
இந்திரவிலும். 1 அழைப்பொடி, அழைப்பனேல். 2 முழக்கிட,
முழக்கென. 3 அலங்க, வழங்கு. 4 மின்னிடைக், மன்னிடைக்.
5 குழைப்பொரு. 6 நன்மணிக். 7 மின்னிட. 8 உழைப்பன. 9 கருங்.
10 வீழ்ந்துமாழ்க்கினார். இச்செய்யுள் சிலபிரதியில் “அனந்தநூறு”
(உ. உ. அ) என்ற பாடலின்பின் உள்ளது. (ந. அ. சு. அ)

உ. ந. உ.—மகளிர் வீழ்ந்தழதலிவருணையை இதுமுதல்
ஆறுகவிகள்கூறும்.

தலைமிசைத் தாங்கிய 1 கரத்தர் தாரைநீர்
முலைமிசைத் 2 தூங்கிய 3 முகத்தர் மொய்த்துவந்து
அலைமிசைக் கடலின் 4 வ் முன்னம் போலவன்,
மலைமிசைத் தோள்கண்மேல் வீழ்ந்து மாழ்க்கினார்.

(இ - ள்.) தலைமீதுதாங்கிய கையையுடையவரும், கண்விழியி
னின்றுபெருகிய நீர் முலைமிசைச் சோர்ந்துவீழ்தற்குக்காரணமான
[கவிர்த] முகத்தையுடையவருமான மகளிர், நெருங்கிவந்து கடலின்
அலைமீது வீழ்கின்ற அன்னம்போல அவ்விராவணனுடைய மலையினும்
உயர்ந்த தோள்களின்மேல் வீழ்ந்து அறிவுசோர்ந்தனர்; (எ - று.)—
பி - ம்:—1 கரத்தின், 2 தூக்கிய, 3 கண்ணர். 4 வீழ்ந்தன்னம். (ந. அ. சு. க)

உ. ந. ந. தழுவினர் தழுவினர் தலையுந் தாளுநரும்

1 எழுவுயர் புயங்களு மார்பு மெங்கணும்

2 குழுவினர் முறைமுறை 3 கூறு கொண்டனர்

4 அழுதன ரயர்த்தன ரரக்கி மார்களே.

(இ - ள்.) அரக்கிமார்கள்,—திரண்டவராய், தலையும் தாளுநரும்
எழுப்போலுயர்ந்த தோள்களும் மார்பும் ஆகிய எல்லாவிடத்தும்
முறைமுறையாகப்பாகங்கொண்டவராகிப் பலமுறை தழுவி, அழுத
வண்ணம் அறிவு ஒடுங்கினர்; (எ - று.)

தழுவினர்தழுவினர் - அடிக்கு, பன்மைப்பொருளது. சிலர் தலையையும், சிலர் தாங்களையும், சிலர் புயங்கலையும், சிலர் மார்பையும் என இவ்வாறு இராவணனுறுப்புகளைக் கூறுகொண்டு தழுவி யழுது அயர்த்தனர் அரக்கிய ரென்க. பி-ம்:—¹எழுவிய. ²ருமுவின. ³கூறுகூறுகொண்டு. ⁴அழுதிலருயிர்த்திலராவிர்த்திலர், அழுதிலருயிர்த்திலராவிர்த்திலர். (நட்சு 01)

உ௬௪. வருத்தமே தெனினது புலவி வைகலும்

பொருத்தமே ¹வாழ்வெனப் ²பொழுது ³போக்கினர்

ஒருத்தர்மே லொருத்தர்⁴ வீழ்ந் துயிரிற் ⁵புல்லினர்

⁶திருத்தமே யனைவன் சுகரத் ⁷தோள்கண்மேல்.

(இ-ள்.) (அந்தமகளிர்க்கு இதுவரையில் நேர்த்த)வருத்தம் யானா? என்று ஆராய்வோமானால், அது (இராவணனிடம்நேர்த்த)புலவியாகும்: (அப்புலவி) நேர்த்தபோதும், (அவனுடன்) வாழ்வு பொருந்துவதே என்று கருதிப்பொழுதுபோக்கினார்கள்: (இப்போது இராவணன் இறந்திட்டதனால், வீரத்தங்கிய) துறையென்னத்தக்கவனு அந்தஇராவணனுடைய மலைபோன்ற தோளின்மேல் ஒருத்தர்மேல்ஒருத்தர்வீழ்ந்து உயிரைத்தழுவுவதுபோல (அம்மகளிர்)தழுவினார்; (எ - று.)

திருத்தம்=தீர்த்தம்: இலக்கணையால், வீரத்தங்கியதுறையைக் காட்டிற்று. திருத்தம் என்பதனைத் திரு தாம்என்பதன் திரிபு எனக் கொண்டு, இலக்குமியே தாம் எனக் கண்டவர்கூறுமாறு எனப் பொருளுரைத்தலும் ஒன்று. இதுவரையில் புலவிவருத்தம் தவிர வேறுவருத்தத்தையுணராத இராவணனுடையமனைவிமாரான மகளிர் அவ்விராவணன் இறந்ததனால், ஒருவர்மே லொருவர்வீழ்ந்து அவனதுதோள்களைத் தழுவினாரென்பதாம். பி-ம்:—¹வாழ்வெனும். ²புலவி. ³போக்குவார். ⁴வந்துயிரிற். ⁵புல்லுவார். ⁶திருத்தமேதென, திருத்தமேயென. ⁷தோளின்மேல். (நட்சு 0௧)

உ௬௫. இயக்கிய ரரக்கிய ருரக ரேழையர்

¹மயக்கமில் ²சித்தியர் விஞ்சை மங்கையர்

³முயக்கியன் முறைகெட ⁴முயங்கி னூர்க்கள்தர்

துயக்கிலா வன்பு⁵மூண் டெவருஞ் சோரவே.

(இ - ள்.) இயக்கியரும், அரக்கியரும், நாகசாதிப்பெண்களும், மயக்கமற்ற சித்தசாதிப்பெண்களும், வித்தியாதரஸ்திரீகளும் ஆகிய எவரும்,—(தம்முடைய) மாறுபாடில்லாத அன்பு மூண்டிருத்தலால், (இராவணன் இறந்துகிடத்தலைக்கண்டு அறிவு) சோர, தழுவுகின்ற முறைமைகெட அவனைத் தழுவினார்கள்; (எ - று.)

இறந்துகிடப்பவனைத் துயர்முள இயக்கியர்முதலியோர் தழுவுவதனால், முயக்கியன்முறை கெடுவ தாயிற்று. இயக்கியர்முதலியோர், இராவணனுடைய காதலிமார். உரகரேழையர் - நாகரின்பெண்கள்.

பி-ம்:—1மயக்கலில், 2சித்திய, 3முயக்கியென், முயக்கிய, முயக்கினர். 4முயக்கினார். 5கிடந்து. 6கொண்டு, கண்டு. (நக00௨)

௨௩௬. அறந்தொலைவுமனத் துடைத்த சீதையை

3மறந்திலே யோவினு 4மொக்குன் வாய்மலர்

திறந்திலே விழித்திலே யருளுஞ் செய்கிலே

இறந்தனை யோவென விரங்கி 5யெங்கினார்.

(இ - ள்.) (அவ்வனம் முயங்கிய மகளிர்), தருமம் அழியும்படி (காதல்கொண்டு) மனத்தில்வைத்துள்ள சீதையை இன்னும் [இறந்த பின்பும்] மறந்திலையோ? (அவ்வண்ணம் சீதையை மனத்து அடைத்த பின்) எமக்கு உன்வாய்மலரை அளித்தாயில்லை; (எங்களைக்) கண்விழித்துப்பார்த்தாயில்லை; எம்மீது அருளுந் புரிந்தாயில்லை; (நீ) இறந்திட்டாயோ! என்று (மனத்தில்) வருத்தங்கொண்டு ஏக்கமுற்றழுதனர்; (எ-று.)—பி-ம்:—1தலையுற, தொலைவிலர். 2அடைந்த. 3மறந்திலையோ யினும், மறந்திலையோவென. 4எமக்குவாய்மலர், மெய்க்கண். 5எங்கினார்.

௨௩௭.—இனிஒன்பதுகவிகள் - மண்டோதரி இராவணன்மாற்பில்

வீழ்ந்து இரங்கிப் புலம்புதலாக் கூறும்.

தரங்கநீர் வேலையிற் றடித்து வீழ்ந்தென

உரங்கினர் 1மதுகையா 2னுரத்தி 3னுற்றனள்

மரங்களு மலைகளு முருக வாய்திறந்து

இரங்கினண் மயன்மக ளினைய பன்னினார்.

(இ - ள்.) மயனுடையகுமாரியாகிய மண்டோதரியானவள்,— மனவலிமையோடு விளங்குகின்ற உடல்வலிமையுள்ளவனான இராவணனுடைய மார்பின்மேலே, அலைகளைக்கொண்ட நீரையுடைய கடலிலே மின்னல் வீழ்ந்தாற்போலப் பொருந்தினவளாய் [வீழ்ந்தவளாய்], மரங்களும் மலைகளும் உருகுமாறு வாய்விட்டு அழுது இவ்வாறுகூறலானாள்; (எ - று.)—மண்டோதரி புலம்பலிற் பன்னியதை மேல் எட்டுக்கவிக ளிற் காண்க. இவ்வுவமை ஸ்ரீவான்மீகத்திலும் வந்துள்ளது. மதுகை - உடல்வலி. பி - ம்:—1இராவணன். 2உருவின். 3வீழ்ந்தனள். இச்செய் புள் ஒருபிரதியிலில்லை. (நக00௪)

வேறு.

௨௩௮. 1அன்னையோ வன்னையோ 2வாகொடியேற் கடுத்த வா றாக்கர் வேந்தன், 3பின்னையோ 4ஹிப்பதுமுன் 5பிடித்திருந்த6கருத்தாவும் 7பிடித்தி லேனோ, 8முன்னையோ 9விழுந்ததுவு 10முடித்தலையோ 11படித்தலைய 12முகங்காட்டாயோ, 13என்னையோ வென்னையோ விராவணனார் 14முடிந்தபரி சிதுவோ பாவம்.

ஒன்பதுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) தாயே தாயே! கொடியனைக்கு நேர்த்தநிலைமை மிகவும் கஷ்டமானது! (யான்) அரக்கர்தலைவனாகியஇராவணன் இறந்த பின்போ இறப்பது? முன்புதொடங்கி உறுதியாகக்கொண்டிருந்த

மனக்கருத்தையும் அடையாதுபோய்விட்டானோ? பூமியினிடத்தாய் (என்) முன்புறத்தில்தானே விழுந்திருப்பதும் (இராவணனுருடைய) கிரீடந்தரித்த தலைதானோ? (இராவண! நீ இனி உன்) முகத்தை எனக் குக்காட்டமாட்டாயே? இராவணனார் உயிர்முடிந்திட்ட நிலைமை என்னேயோ என்னேயோ! இதுவோ மிக்கபாவத்தின்விளைவு!! (எ - று.)

ஓகாரம் - தெரிநிலை: முதலடியில், ஆ - துயரக்குறிப்பு. 'அரக்கர் வேந்தன்பின்னேயோ இறப்பது' என்பதையடுத்து 'முன்பிடித்திருந்த கருத்தாவும்பிடித்திலேனோ' என வந்ததனால், இராவணனுக்குச் சாவு நேருமென்று தோன்றினால் அவனுக்கு அதுநேர்வதற்குமுன்னம் தன்னுயிரைமாய்ப்பதாக மண்டோதரி எண்ணியிருந்தாளென்பது, பெறப்பெடும். 'இதுவோபாவம்' என்றதொடர் - மகாவீரனான இராவணன் கொலையுண்டு தரையில்வீழ்ந்து கிடக்கும் இந்தநிலைமை ஏற்பட்டது - எம்முடையபாவமென்றும், இராவணனார்செய்த தீவினைப்பயனென்றும் பொருள்பெடும். பி - ம:—¹அன்னையோ வன்னையோ. ²ஆகொடியோர்க்கென்னேநான், அறக்கொடியோர்க்க கடித்ததுதான், ஆகொடியேற்கடித்தநான், ஆகொடியேற்கடித்துதான், ஆகொடியேற்கடித்ததுமில். ³பின்னையோ. ⁴இருப்பதுமுன். ⁵பிடித்திருந்தன். ⁶மனக்கருத்தும். ⁷பெற்றிலேனோ, பெற்றிலேனோ, பிடித்திலேனோ. ⁸முன்னையோ. ⁹இரப்பதுவும், இறப்பதுவும், விழுந்ததிவன். ¹⁰முடித்தொகையோகங். ¹¹கரத்தொகையோ, படித்தலையோ. ¹²முகங்காட்டானோ, முகங்கடானோ. ¹³என்னையோவென்னையோ. ¹⁴முடிந்ததுவும், கிடந்தபரிசு. (௩௬௦௫)

உ௩௬. ¹வெள்ளொருக்கஞ் சடைமுடியான் வெற்பெடுத்த திருமேனி மேலுங் கீழும், எள்ளிருக்கு மிடமின்றி யுயிரிருக்கு மிடநாடி ²யிழைத்த வாறோ, எள்ளிருக்கு மலர்க்கூந்தற் சாணகிபை ³மனச்சிறையிற் ⁴கரந்த காதல், எள்ளிருக்கு ⁵மெனக்கருதியுடல்⁶புருந்து தடவியதோ பொருவன் வாளி.

(இ-ள்.) ஒப்பற்றஇராமனுடைய வாளி,-வெண்ணிறமுள்ள எருக்க மலரையணிந்த சடைமுடியையுடையவனான சிவபெருமானெழுந்தருளியிருக்கிற கைலாசமலையைத் தூக்கியெடுத்த (இராவணனுடைய) அழகியஉடலின் மேலும் கீழும் எள்ளிருத்தற்குஉரிய இடமுமில்லாமல் உயிரிருக்கின்ற இடத்தைத் தேடிச் செய்தவகையோ? தேன்பொருந்தியிருக்கப்பெற்ற மலரையணிந்த கூந்தலையுடைய சாணகிப் பிராட்டியைக்குறித்து மனமாகியசிறையில் ஒளித்துவைத்துள்ள காதலானது எள்ளிருக்கு மெனக் கருதி உடல்முழுதும் புருந்துதடவியதோ? (எ - று.)

உடலெங்கும் எள்ளிடவும் இடமின்றி இராமபாணம் தொளைத்திருப்பது கண்ட மண்டோதரி, அவ்விராமபாணம் இராவணனுருடைய உயிரிருக்குமிடம் தேடியதனாலாகியதா? அன்றிப் புறத்திற் சீதையைச் சிறைவைத்தற்குக் காரணம் மனச்சிறையிலுள்ள காதலாத

லால், அதனையொழித்தற்கு அவ்விராமபாணம் திரிந்ததனாலாகியதோ? என்று தயிதறிப்பேற்றவகைப்பாற் கூறுகின்றான். 'கற்புடையமகளிர் பிறருடைய மனத்தில் ஈங்குதல் செய்யார்' என்பது தமிழ்தூல்களிற் பயிலுதலால் அதற்குமாறாக இராவணனுடைய காதல் சீதையைமனத்துத் தங்குமாறு புரிந்ததனால் மாறானதொழிவே யொழிக்கவே இராமபாணம் காதலைத் துருவித்தேடிப்போக்கியதாகக்கற்பித்தது இப்பாடலின்பின் ஒருபிரதியில் "ஆராவமுதாய்" (உச௫) என்ற பாடலும், "அன்னையவள் சீதை" என்ற பாடல் அதனையடுத்தும் உள்ளன. ௫-ம்:—1 வெள்ளெருக்கின் மலர், வெள்ளெருக்குமலர். 2 நுழைந்தவாரே. 3 கடுஞ்சிறையில், கடுந்துயரில். 4 வைத்த. 5 என்றெண்ணி. 6 பிளந்துதடவினதோ, புகுந்திங்குலாவினதோ, பிளந்துதடவியதே. (ஙக௦௬)

உச௦. 1 ஆரம்போர் 2 திருமார்பை யகன்முழைக ளெனத்திறந்தி³ல் வுலகுக் கப்பால், தூரம்போ யினவொருவன் சிலைதூரந்த 4 சரங்களே 5 போரிற் றேற்றும், விரம்போ புரங்⁶குறைந்து வரங்குறைந்து 7 வீழ்ந்தானே 8 வேறே கெட்டேன், ஒ⁹ரம்போ புயிர்பருகிற் 10 திராவணனை மானுடவ னூற்ற மீதோ.

(இ - ள்.) ஒப்பற்றவனான ஸ்ரீராமனுடைய வில் விரைந்துவெளிவிட்ட அம்புகள், முத்தாகாரத்தை யணிந்த அழகிய மார்பை வாய்கன்று குகைபோலப் பிளவுபடும்படிசெய்து இவ்வுலகத்திற்கு அப்பால் வெகுதூரஞ் சென்றன; (அப்பாணங்களினால்) போரிலே காணப்படுகின்ற வீரம்போய் மனவலிமைகுறைந்து வரமும்குறைந்து (முன்னிலும் தன்னிலே) வேறாக (இராவணன்) வீழ்ந்திட்டானே! கெட்டேன்: (அவ்விராமபாணம்) பட்சபாதம்¹ங்கி இராவணனையும் உயிரைப் பருகியிட்டது; மானுடனருடைய வலிமை இப்படிப்பட்டதோ! (எ - று.)

'மானுடவனூற்றமீதோ' என்ற தொடரில் இவன் கேவலமானுடனல்லன்: மானுடவேடம்பூண்ட பரம்பொருள் என்பது, தொனிக்கும், ௫-ம்:—1 ஆரம்போர். 2 நன், அகல், பெரு, 3 வைத்தும், 4 கெடுஞ்சரங்கள், சரணங்களெனப், 5 போரிற்றேற்று. 6 குறைத்து. 7 வீழ்ந்தானே, விழற்சுனையே. 8 ஏறே, ஒருவன், வேறே, ஒருங்கே. 9 அம்போ. 10 அறிகின்றேனிராவணனார், இராவணனைமானிடவன், இராவணனைமானுடனார்.

உச௧. காந்தையருக் 1 கணியனைய 2 சானகியார் பேரழகு மவர்தம் கற்பும், ஏந்துபுயத் திராவணனார் 3 காதலுமச் சூர்ப்பணகையிழந்த மூக்கும், வேந்தர்பிரான் நயரதனார் பணியினால் வெங்⁴கானில் விரதம் பூண்டு, 5 போந்ததுவுங் 6 கடைமுறையே புரந்தரனார் பெருந்தவமாய்ப் போயிற் 7 மம்மா.

(இ - ள்.) பெண்பாலார்க்கெல்லாம் அணிபோலவிளங்குகின்ற சானகியாருடைய பேரழகு, அவருடையகற்பும், ஓங்கியபுயத்தைக் கொண்ட இராவணனருடைய காதலும், அந்தச்சூர்ப்பணகையிழந்த மூக்கும், சக்கரவர்த்தியாகிய நயரதனருடைய கட்டளையினார்

கொடுங்கானில் விரதவொழுக்கத்தை மேற்கொண்டு (இராமன்) வந்ததுவும், முடிவாகத் தேவேந்திரன்செய்த தவப்பயனாக ஆயிட்டது: ஆச்சரியம்! (௭ - று.)

இராமன் தந்தையுரையைப்போற்றக் கானகத்துவந்தநிலையில், சூர்ப்பணை அப்பிராணிடத்துக் காதல்கொண்டு அங்கபங்கஞ்செய்யப் பெற்றுச், சீதையினழகை இராவணனுக்கு வருணித்துக்கூறிக் காதலை மூட்ட, அவன் பெருங்கற்புடையளான அச்சீதையைச் சிறைப்படுத்தியதே அவனுடைய வதத்திற்குக்காரணமாய்த் தேவர்கட்கெல்லாம் நன்மையைவிளைத்த தாகையால், அந்நிகழ்ச்சியை எடுத்துச்சொல்லிப் புலம்புகின்றனள், மண்டோதரி யென்க. 1-ம்:—¹அணியான. ²சானகியாமருமவர்கற்பும்வெற்போடு. ³காமமும். ⁴கானம். ⁵போந்தனவும். ⁶நடைமுறையிற், கடைமுறைபோய். ⁷அன்றே. (நூ.௦௮)

உசஉ. தேவர்க்குத் திசைக்கரிக்குஞ் சிவனுக்கு மயனுக்குஞ் செங்கண் மாற்கும், ²எவருக்கும் வலியானுக் கென்றுண்டா மிது தியென வேமாப் புற்றேன், ³ஆவற்க ணீயுமுன்ற ⁴வருந்தவத்தின் பெருங்கடற்கும் ⁵வரமென் றுன்ற, காவற்கும் வலியானோர் ⁶மானுடவ னுளனென்னக் கருதி னேனே.

(இ-ள்.) தேவர்க்குத் திசையானகட்கும் சிவனுக்கும் பிரமனுக்கும் புண்டரீகாட்சனான திருமார்தும் மற்றுமுள்ள எவர்க்கும் விஞ்சிய வலிமையுடையவனான இராவணனுக்கு, முடிவுகாலம் எப்போது உண்டாகப்போகின்றது? [ஒருபோதும் உண்டாகாது] என்று மனச்செருக்குக் கொண்டிருந்தேன்: (அந்த இறுமாப்பில்) “நீ ஆவலோடு வருந்திச்செய்த பெருங்கடல்போற்பரந்த அரிய தவத்திற்கும் (அத்தவத்தினிற்பெற்ற) வரமென்னப்படுகின்ற சிறந்த காவற்கும் (அழிவையுண்டாக்கவல்ல) வலிமைபடைத்தவனான ஒருமானுடன் உளன்?” என்றுதான் எண்ணங்கொண்டேனோ? (௭ - று.)

நீ தவப்பயனுற்பெற்ற வரம், உன்னுயிருக்குக்காவலாக எப்போதும் இருக்குமென்று இறுமாப்பினாற் கருதினேனேயன்றி, இவ்வரக்கர்களைத் தொலைக்க ஒருமனிதன் வருவனென்ற எண்ணத்தையும் கொள்ளாமற்போனேனே! என்று வருந்துகின்றான். எதிர்பாராதபோது நேர்ந்ததுன்பம் பேரிடர்விளைத்தல், இயற்கை. 1-ம்:—¹செங்கணற்கும். ²யாவர்க்கும். ³யாவர்க்குநீயிழைத்த, யாவர்க்குநீயுழந்த, வாவற்குநீயிழைத்த. ⁴இருந். ⁵வரமென்றேதும், இறையானெய்தும். ⁶மானுடனானுரென்னக், மானிடனானுரென்று. (நூ.௦௯)

உச௩. அரைகடையிட் டமைவுற்ற ¹முக்கோடி யாயுவும்பே ரறிஞர்க் கேயும், உரைகடையிட் டளப்பரிய பேராற்றற்²ரோ ளாற்றற் குலப்போ ளில்லை, திரைகடையிட் ⁴டளப்பரிய வரமென்னும் பாற்கடலைச் சீதை யென்னும், பிரைகடையிட் ⁵டழிப் பதனை யறிந்தேனே தவப்பயனின் பெருமை பார்ப்பேன்.

உஉ௩. 1மன்றன்மா மலரோனும் 2வடிமழுவாட் படையோ
னும் வரங்க ளிந்த, ஒன்றலா தனவுடைய முடியோடும் 4பொடி
யாகி புதிர்ந்து 5போன, அன்றுதா 6னுணர்ந்திலையோனானும்
7வாளுட்டை 8யனுகா நின்ற, இன்றுதா 9னுணர்ந்தனையே 10பிரா
மனா ரியாவருக்கு 11மிறைவ னாதல்

(இ - ள்.) நறுமணமுள்ள பெரிய தாமரைமலரிலுள்ளவனான பிரம
தேவனும், கூரிய மழுப்படையென்கின்ற ஆயுதத்தையுடையவனான
சிவபெருமானும் வந்த வரங்கள் ஒன்றுஅல்லாதனவாக [பத்தாக]வுள்ள
முடியோடும்பொடியாகி உதிர்ந்துபோயின: நீ சீதைையைக் கவர்ந்துவந்த
அப்போது அறிந்தாயில்லையேயாகிலும், சவர்க்கலோகத்தை யணுகி
நின்ற இன்றைக்காவது அவ்விராமனார் யாவர்க்குத் தலைவராதலை அறிந்
தனையா? (எ-று.)—வரங்கள் முடியோடும் உதிர்ந்துபோன—உடனவிற்சி
யணி. பி-ம்:—1மன்றலார், மன்றல்கமழ். 2மழுவாரி. 3உடைவ.
4பொடியாக. 5போனது. 6அறிந்திலையே. 7அவனுட்டை. 8அடைய
நின்ற, அணுகிநின்ற. 9தெரிந்தனையே, தெரிந்ததே, அறிந்திலையே.
10இராமனருன். 11இறைவர், ஈசன்.

இங்கே சிலபிரதிகளிற்காணப்படும் பாடல்வருமாறு:—

அருவினைவந் தெய்தியபோ தாரர சேபுன்(றன்)
திருவினை பௌவதற்குத் திருநாமந் களைப்பரவ
ஒருபதுவா புளவணங்க வொண்முடிபத் துளவினிய
இருபதுகை புளவிலங்கை யென்னாக 1வந்தாயே.

பி-ம்:—1இறந்தாயே. வேறு சிலபிரதிகளிற் காணப்படும் பாடல்
வருமாறு:—

அருவினைவந் தெய்தியபோழ் தார்தடுப்பா ராரதனை யறி
வார் வட்டின், திருவினை பௌவதற்கிந் கிவன்றிருநா மங்கட
னைச் சிந்தித் தேத்த, ஒருபதுவா புளவணங்க வொண்முடிகள் பத்
துளவே 1யிறைஞ்ச மேரு, இருபதுகை புளவிலங்கை யென்னாக
வுயிரோடு மிழந்திட் டாயே.

பி-ம்:—1எழில்கொள். சிலபிரதியில் இந்தச்செய்யுள் (உஉ௩-ஆம்
பாடலின் பின்னாகவல்லாமல் “போர்மகளை” (உஉ௪) என்றதன்பின்
உள்ளது. (ந.அ.க.0)

உஉ௪. 1வீரநா நெற்றயோ 2விநிஞ்சனும் யாவருக்கு மேலா
3முன்பன், 4பேரநா நெற்றயோ பிறைகூடும் 5பிஞ்சுகன்றன் புரம்
6பெற்றயோ, ஆரண வன்னுயிரை யஞ்சாதே கொண்டகன்று
7ரதெலா நிற்க, மாரனார் 8வலியாட்டந் 9தவிர்ந்தாரோ 10சூளிர்ந்
தானே 11மதிய மென்பான்.

(இ - ள்.) வீரப்போய்ச்சேரும்நாட்டை யடைந்தாயோ? விநிஞ்ச
னாகிய யாவர்க்கும்மேலாகி முற்பட்டவனாகிய பிதாமகனது நாட்டை

வேறு.

உசடு. ஆராவமுதா யலைகடலிற் ¹கண்வளரும்
நாரா யணனென் ²நிறுப்பே னிராமனைநான்
ஒராதே கொண்டகன்றா ³புத்தமனார் தேவிதனைப்
⁴பாராயோ நின்னுடைய மார்பகலம் ⁵பட்டவெல்லாம்.

(இ - ள்.) நான் இராமனைத் திருத்திபிறவாத அபிருதம்போன்றவ
றாய் அலைகின்ற(பாற்)கடலிலே நித்திரைபுரிசின்ற நாராயணனென்று
அறுதியிட்டிருக்குந்தன்மையேன்; (என்னுடைய கொள்கையைச் சிறி
தும்) ஆராய்ச்சிசெய்யாமல் (அந்த) உத்தமனாருடைய மனைவியைத் (தண்
டகாரணியத்தினின்று) கவர்ந்துகொண்டு (அங்குநின்று) அப்பாற்சென்
றிட்டாய்; (அதன்பயனாக இப்போது) உன்னுடைய மார்பின்பரப்பு
அடைந்தனவற்றையெல்லாம் பார்க்கமாட்டாயோ? (எ - று.)

மண்டோதரி துயரத்தினால் மனம்மாறுபட்டுச் சொல்வதனால்,
'பாராயோ நின்னுடையமார்பகலம் பட்டவெல்லாம்' என்றாள்.
இவ்வாறே முன்பின்வருவனவற்றிற்குங் காரணங் காண்க. தேவர்க
ளாலும் வெல்லமுடியாதவனைக் கேவலமானுடன் வெல்வது பொருந்
தாதாதலால், பிரமன் கொடுத்தவரத்தைப் பழுதாக்காதபடியும் தன்
னுடைய விபூதியை நலியுமவனை நிரசிக்கும்படியும் ஏற்ப மானுட
வுருக்கொண்டு சங்கசக்கரதாரியான ஸ்ரீமந் நாராயணனை இங்ஙனம்
வந்துள்ளானென்று இராமனுடைய பரத்வத்தை மண்டோதரி
அறுதியிட்டுக்கூறுகின்றனனென்க. பி - ம்:—¹கண்வளர்ந்த. ²பலகாலு
நானுரைப்ப. ³உத்தமன்றன். ⁴பாராய்நீ. ⁵பட்டது. இச்செய்யுள்
சிலபிரதிகளில்லை. (௩௬௧௨)

வேறு.

உச௬.—மண்டோதரி இராவணனுடலைத்தழுவித் தன்னுயிர் நீங்குதல்.

என்றழைத்தன ளோங்கி யெழுந்தவன்
பொன்றழைத்த பொருவரு மார்பினைத்
தன்¹றழைக்கைக ளாற்ற முனித்தனி
நின்றழைத்துயிர்த் தானுயிர் நீங்கினான்.

(இ - ள்.) என்றுபுலம்பினவளாய், (அந்தமண்டோதரி), ஏக்கங்
கொண்டு, (பிறகு), எழுந்து அந்தஇராவணனுடைய பொன்னணி
கலம் தழைத்திருக்கப்பெற்ற ஒப்பற்ற மார்பைத் தன்னுடைய தளிர்
போன்ற கைகளால் தழுவித் தனித்துநின்று உரக்கக்கூலிப் புலம்பிப்
பெருமூச்சுவிட்டாள்; (உடனே) தன்னுயிர் நீங்கப்பெற்றாள்; (எ - று.)
பி - ம்:—¹தழிக், தனிக், தனிக். (௩௬௧௩)

உச௭.—மண்டோதரியை யாவரும் புகழ்தல்.

வான ¹மங்கையர் விஞ்சையர் ²மற்றும்
தான மங்கைய ருந்தவப் பாலவர்
ஆன மங்கைய ரும்மருங் கற்புடை
மான மங்கையர் தாமும் வழுத்தினார்.

(இ - ள்.) வானநாட்டிலுள்ள மகளிரும் விஞ்சையரும் மற்றும் அந்த(ப்பாதன)த்தானத்திலுள்ள மங்கையரும் தவத்தின்கூற்றிலேபொருந்திய முனிவரினப்பதினரிமாரும் அரியகற்பையுடைய மறுவ்யஸ்திரீகளும் (அந்தமண்டோதரியைக்) கொண்டாடினார்கள்; (எ - று.)

தன்கணவன்இறந்தானென்பதைக் கேள்வியுற்றதும் அடக்கமுடியாத்துன்பம் பிடர்பிடித்துந்தப் போர்க்களத்துவந்து அவ்விராவணன் மீது விழுந்து புலம்பி உயிர்த்தமாத்திரத்தில் தன்னுயிர்தீங்கப்பெற்ற மகாபதிவிரதையான மண்டோதரியின்செயல், யாவராலும் புகழ்த்தக்கதாயிற் றென்க. மானமங்கையர் = மானவமங்கையர். இரண்டாமடியில், தானமங்கையர் - தானவமங்கையரெனினுமாம். முன்னும் பின்னும்மகளிரைக்குறிக்குஞ் சொற்கள் வந்ததனால், விஞ்சையரென்பது வித்தியாதரமகளிரையுணர்த்தும். 1 - ம்:—1 மங்கையரும் மற்றும், 2 மற்றும், மற்றுமெத், மற்றுமுற்றுடைத். (ந.ககச

உசஅ.—விபீஷணன் ஈமத்தீயில் இராவணனையேற்றுநல்.

1பின்னர் வ்டணன் பேரெழிற் 2மம்முனை

வண்ணி கூவி வரன்முறை யான்மறை

4சொன்ன வீம விதிமுறை யாற்றெருகுத்து

இன்ன நெஞ்சினெ 6டிந்தனத் 7தேற்றினான்.

(இ-ள்.) பிறகு விபீஷணன், கிரமப்படி அக்கினியைப் பிரதிஷ்டை செய்து ஈமவிதியை வேதம்கூறியமுறையால் தொகுத்து, வருத்தமுற்ற மனத்துடனே பிக்களழிலையுடைய தன்னண்ணனை (அந்த) ஈமவிதிகிலேயேற்றினான்; (எ - று.)

விபீஷணன் முன்னர்ச்செய்யவேண்டியமுறைமைகளைமுறையிற் செய்து தகனஞ்செய்யுமாறு சிதையில் இராவணனை வைத்தனென்பதாம். ஈமவிதி - அந்திமச்சடங்கு. ஈமவிதகு - இறந்தஉடலை யெரிக்குமாறு அடுக்கி வைத்த காஷ்டம்: இது, சிதையெனவும்கூடும். 1 - ம்:—1 பின்னை. 2 தம்முனர். 3 மன்னிமுன்னும், மன்னமுன்னும், மன்னிகழ்ந்த, மன்னிமுன்னி, வண்ணிமுன்னம். 4 சொன்னநன்னர், சொன்னவீமம், சொன்னசொன்ன, நன்னர்சொன்ன. 5 வழியால். 6 அஞ்சலித்து, இந்தனம். 7 ஏற்றினார். (ந.கககூ)

உசகூ.—விபீஷணன் இராவணனுக்குத் தகனம்முதலியனசெய்தலை முன்றுகவிகள் கூறும்.

1இந்த னத்தகில் சந்தன 2மிட்டுமேல்

அந்த 3மானத் தழகுறத் தானமைத்து

எந்த 4வோசையுந் கீழுற 5வார்த்திடை

6முந்து சங்கொலி 7யெங்கு 8முழங்கிட.

இரண்டுகவிகள்-ஒருதொடர்.

(இ-ள்.) எரிகின்ற காஷ்டமாக அகிற்கட்டைகளையும் சந்தனக் கட்டைகளையும் இட்டு, பிறகு, அப்படிப்பட்ட பெருமையுடனே,

அழகுபொருந்த (இராவணனுடையசைதயிலே) கிடத்தி, எந்த ஓசையும்
கீழ்ப்படும்படி இடையேயிடையே ஆரவாரித்து முந்துகின்ற சங்கொலி
எங்கும் ஒலிக்க, —(எ -று.)—அகரச்சுட்டி - பிரசித்தியையுணர்த்திற்று,
பி-ம்:--1இந்தனத்தொடு. 2எற்படுத்து, எர்படுத்து. 3மானமழகுடன்,
வானமழகுடன். 4நாமமும். 5ஆர்த்தெழ. 6தந்த. 7ஓங்கி. 8தழங்கிட,
முழங்கிட. இதுவும், அடுத்த செய்யுளும் சிலபிரதிகளில் இல்லை. (1)

உரு. கொற்ற வெண்குடை யோடு கொடியிடைந்து

உற்ற விம விதியி 1னுடம்படிஞ்சு

சுற்று மாதர் 2தொடர்ந்துடன் சூழ்வர

மற்ற வீரன் 3விதியின் 4வழங்கினான்.

(இ - ள்.) வெண்கொற்றக்குடையோடு கொடியும் நெருங்கிப்
பொருந்திய ஈமவிதிக்கு உடம்பட்டிருந்து, சுற்றும் மாதர்தொடர்
ந்து உடன்குழந்துவர, பின்பு அந்தவீரன் [விபீஷணன்] விதியின்படி
(நெருப்பை) வழங்கினான்; (எ-று.)—அரசனானதுல்குடைகொடிகள்
ஈமவிதியில்வந்தனான்க. பி - ம்:--1உடம்படச். 2பதிந்துடன்.
3மதியின், விதியின். 4வணங்கினான். ஒருபிரதியில் 'உற்றுவிம்மிமதி
யினுடன்படச்' என்று இரண்டாமடி காண்கின்றது. (௩௬௧௭)

உருக. 1கடன்கள் செய்து முடித்துக் 2கணவனோடு

3உடைந்து போன மயன்மக 4ளோடுடன்

5அடங்க வெங் 6கன லுக்கவி யாக்கினான்

குடங்கொ ணீரினுங் கண்ணோர் குமிழியான்.

(இ - ள்.) குடங்கொண்ட நீரினும் பிகுதியாகக் குமிழியுண்டா
கும்படி கண்ணீரைப்பெருக்குபவனான விபீஷணன்,—(செய்யவேண்
டிய) கடமைகளையெல்லாந் செய்துமுடித்து, கணவனுடனே உயி
ரொழிந்துபோன மயன்மகளான மண்டோதரியுடன்(அவ்விராவணன்)
அடங்கும்படி (அவர்களைக்) கொடியகனலுக்கு, அவிசாகச் செய்தான்.

மண்டோதரியையும் இராவணனையும் அக்கினியி லிட, அவ்வக்
கினி அவிசை யெரிப்பதுபோல அவர்களை யெரிக்கலாயின னென்க.
அவிச - ஹவிஸ்; அக்கினிதேவனுக்குஇடம் உணவுப்பண்டம். பி - ம்:--
1கடன்செய்துசெய்கை, கடன்கொள்செய்கை. 2கணவன்றோள், கண
வனை. 3தொடர்ந்துபோன, உடன்றுடர்ந்த. 4தன்னுடன். 5அடங்க
லும். 6கனலிற்கரி. (௩௬௧௮)

உருஉ.—விபீஷணன் இறந்தஅரக்கனைவர்க்கும்

ஈமக்கடன்செய்து ஸ்ரீராமனையடைதல்.

மற்றையோர்க்கும் வரன்முறை யால்வகுத்து

உற்ற தீக்கொடுத் 1துண்குறு நீருகுத்து

2எற்றையோர்க்கு 3பிவனல தில்லென

வெற்றி வீரன் குரைகழன் மேவினான்.

(இ-ள்.) மற்றையோர்க்கும் (தூல்களிற்) கூறிய முறைப்படி (செய்ய வேண்டிய கடமைகளை) யாராய்ந்து, 'எவர்க்கும் இவனையல்லாமல் (சிரத்தையுடன் நமக்கடன் செய்யக்கூடியவர்)' இல்லை' என்னுமாறு, பொருந்திய தகனம்முதலிய நமக்கடனைச் செய்து, உண்ணுமாறு ஜல தர்ப்பணங்களும் கொடுத்து, (பிறகு) வெற்றிபொருந்திய வீரனை ஸ்ரீராமனுடைய ஒலிக்கின்ற வீரக்கழலையணிந்த திருவடிகளினிடம் வந்துசேர்ந்தான், (விபீஷணன்); (எ - று.)

அடியவன் அடையவேண்டிய துறை சுவாமிபின் திருவடிகளே யாதலால் 'வீரன் குரைகழன் மேவினான்' என்றார். உண்ணுநீருகுத்தல்-வாஸோதகதிலோதகங்கொடுத்தல். 1-ம்:—¹உற்றவைசெய்தனன், உண்குறு நீர்கொடுத்து. ²இற்றையோர்க்கும். ³எவர்க்குமிவனென, இங்கியானலதில்லென, இன்றியானலதில்லென. மண்டோதரி புலம்புதலைத்தனியே ஒருபடலமாகக் குறித்த பிரதிகளில் இதனோடு படலம்முடிய அடுத்தபாடல்முதல் வேறுபடலம் தொடங்குகின்றது. ஒருபிரதியில் "கார்கின்ற" (உப) என்றபாடல் தொடங்கி இது வரையில் வீடணவீடணமோதரிபுலம்பப்படலம் என்று உள்ளது. ()

உரு. வந்து தாழ்ந்த துணைவனை வள்ளலும்

சிந்தை வெந்துயர் ¹தீருதி தென்னியோய்

²முந்தை பெய்து ³முறைமை யிதாமென

⁴அந்த மில்லிடர்ப் ⁵பாரசு மகற்றினான்.

(இ-ள்.) வந்துவணங்கின நண்பனான விபீஷணனைநோக்கி, உதார குணமுடையவனான ஸ்ரீராமனும், 'அறிவுள்ளவனே! (உன்)மனத்துள்ள கொடுத்துயர் தீர்க: முற்காலத்தொட்டுநடக்கும்முறைமை இதுவே' என்றுசொல்லி, எல்லையில்லாத் துன்பச்சுமையைப் போக்கினான்.

விபீஷணன் இறந்தோர்க்கெல்லாம் செய்யவேண்டிய கடமைகளைச் செய்துவிட்டு மனத்திற்கொண்ட வருத்தம் முகத்துத் தோன்ற ஸ்ரீராமபிரானருகில் வந்து நின்றானாக, அப்பிரான் 'பிறந்தோர்இறப்பது முன்றொட்டுநிகழ்வதுதானே; விவேகியான நீ இறந்தோர்பொருட்டுத் துயருறுதல் தக்கதோ?' என்றுசொல்லித் தேற்றினானென்க. தென்னியோய் - கருத்துடையடைகோள். 1-ம்:—¹தீரினித். ²முந்தையோது, முந்தையோர்க்கு, முந்தையோர்கள், முந்தியெய்து. ³முறைமையுளோய். ⁴அந்தவில்லிடைப். ⁵பாசம். சிலபிரதிகளில் இந்தப் பாடலில், பிராட்டியார்திருவடிதொழுதபடலம் என்றும், சிலபிரதிகளில் சீதைதிருவடிதொழுதபடலம் என்றும், சிலபிரதிகளில் விபீஷணன்முடிசூட்டுபடலமன்றும் விபீஷணன்பட்டாபிஷேகப்படலமன்றும் பெயர்கொண்டு படலம் தொடங்குகின்றது. (நகஉ0)

இங்கே ஒருபிரதியிற் காணப்படும் பாடல் வருமாறு:—

இனைய வீர னிளவலை நோக்கிநீ

புனையு நன்முடி சூட்டுதி போயென

அனைய பிரனடியி னிறைஞ்சவே

அனைய னேடு மனுமனைச் சார்கென.

இப்பாடலுள்ளபிரதியில் இந்தச் செய்யுளோடு படலம்முடிய, அடுத்தபாடல்முதல் விடிகுணைபிடிக்கப்படலம் என்று காண்கின்றது.

இராமாவணரிருவரும் தேரோறியபின் இராவணன் வதைப்படலத் துச்சரிதையை ஸ்ரீவாணிகழனிநீகூறியவகை:—அப்பால் இராமராவணர்கட்குப் பெரும்போர்க்கிழந்தது. அப்போரில் இராமன் இராவணன் விடுத்த காந்தர்வாஸ்திரத்தைக் காந்தர்வாஸ்திரத்தினாலும் தெய்வாஸ்திரத்தைத் தெய்வாஸ்திரத்தினாலும் தடுக்க, இராவணன் சினம்மூண்டு ராணுவாஸ்திரத்தைத் தொடுக்க, அநினின்று பலசர்ப்பங்கள் தோன்றிப் பலதிக்குக்களிலுஞ் சூழ்ந்துகொண்டு இராமன்மேல் எதிர்த்தன: இராமன் அதுகண்டு காருடாஸ்திரத்தைத் தொடுக்க, கருடப்புடிகள் தோன்றி, அந்தநாகங்களை உருமாய்த்தன. இப்படித்தான்விடுத்த அஸ்திரங்கள் பயனற்றனவாகவே, இராவணன்சிறி ஆயிரங்கணைகளைத் தொடுத்து இராமனை வருத்திப் பலகணைகளை மாதலியின்மீதும் பொழிந்து ஒருகணையால் இந்திரத்துவசத்தைக் குறிவைத்து எய்து, கணைத்தொகுதியால் தேர்ப்பரிகளையும் நோவச்செய்தனன் அதுகண்ட சித்தர்முதலியோர் வருந்தினர். அப்போது வானத்திலும் சிலகோளாறுகள் புலப்பட்டன. இராவணன் தன்திறலைக் காட்டவே, இராமன் எரிப்பதுபோன்ற சிற்றங்கொண்டான். இருவரும்மும்முரமாகப்பொருகையில், போர்காணுந் தேவதானவர் 'இராமன்வெல்க' என்றும், 'இராவணன்வெல்க' என்றும் தந்தமதுபட்சபாதத்திற்கு ஏற்பக் கூறினர். இராவணன் அப்போது இராமன்மீது எதனைவிடுக்கலாமென்று ஆலோசித்து, மஹாகுலத்தைக் கையிற்கொண்டு ஆர்ப்பரவத்துடனே வீரவாதஞ்செய்து விடுத்தனன். எட்டுமணிகளையுடைய அந்தச்சூலத்தை பலகணைகளால்தடுக்கமுயன்றும் அந்தச்சூலத்தின்மேற்பட்டகணைகளெல்லாம் பொடிப்பொடியாய்ச் சிதறிவிடவே, ஸ்ரீராமன் மாதலிகொணர்ந்துகொடுத்ததான பலகண்டைகளையுடைய இந்திரனதுமஹாஸக்தியை யெடுத்துச் சுழற்றிவிடுக்க, அது இராவணனுடையசூலத்தை முறித்துத் தரையில் விழுத்தியது. அப்பால் இராமன் பலகணைகளைத்தொடுத்து அவ்விராவணனுடைய தேர்க்குதிரைகளை நோயுறுத்தி, அவ்விராவணனுடையமார்பிற் பலகணைகளையும் நெற்றியில் மூன்றுகணைகளையும் விடுக்க, அவன் உடலெல்லாம் இரத்தம்பெருகச் சீற்றம்விஞ்சி இராமன்மேற் சரமாரிபொழிந்தான். இராமனும் இராவணன்விடுத்தகணைகளைத் தடுப்பதும் மேலும் கணைகளைப்பொழிவதுமாயிருந்தான்.

வானத்தில் கணைகள் இருளைப்போற் சூழ்ந்து நிற்கையில், வீரனான ஸ்ரீராமன் சுபசகுனத்தோன்ற உற்சாகம்மூண்டு இராவணனைப்பார்த்து எசிக் கணைமழைகளைப்பொழிந்துமிதமின்றி இயிசித்தனன். இராவணன் அப்போது ஊக்கங்குன்றி மாறுசெய்ய இயலாதுசோர்ந்துநிற்க, அவ

னுடையதேர்ப்பாகன் போர்செய்யுமிடத்தினின்று தேரை மெல்லஅப் பாற்கொண்டுபோயினன். பின்னர்த்தேறுதலடைந்த இராவணன் தன் பாகனை முனைமுகத்திலிருந்து தேரை அப்பாலோட்டிக்கொண்டுவந்ததுகுறித்துச் சினந்து உலபடிகடுமையாகப் பேச, பாகன் தன்மீது குற்றமில்லாமையையும் பாகன்செய்யவேண்டியமுறை இன்னதென்பதையும் எடுத்துக்காட்டி அவ்விராவணன்மனங்கொள்ளும்படி சமாதானங்கூறித் தான் இதுவரையில் உண்ட கடன் தீர அவன்விரும்பினபடியே நடப்பதாகஉறுதிசூற, இராவணன் அந்தப்பாகனுக்குப் பொற்றொடியைப் பரிசுஅளிக்க, பாகன் தேரை இராமனுக்குநேர்முகமாக நடத்தினான். தேரும் இராமனருகில் வந்தது.

(* போர்காணத் தேவர்களோடு வந்திருந்த அகஸ்தியமுனிவர் 'இராவணனைவெல்வதுஎவ்வாறு?' என்று இராமன் கவலைகொண்டிருப்பதையும் இராவணன்மீண்டுவந்திருப்பதையும் கண்டு அவ்விராமனுக்கு ஆதித்யஹ்ருதயத்தை உபதேசித்தனராக, ஸ்ரீராமன் அந்தஸ்தோத்திரத்தைஜபிக்க, ஸூர்யபகவான் இராமனை யறுக்கிரகித்தனன்.) பகைவந்தேர் அணுகுவது கண்டு பாகனை ஜாக்கிரத்தைப்படுத்தி, ஸ்ரீராமன் மாதலிகொடுத்த இந்திரவிலையும்பாணங்களையும் எடுத்துப் பொரலாயினன். இருவர்க்கும் பெரும்போர்ரிகழ்ந்தது. இராவணனுக்குத் திமையைத்தெரிவிக்கும் பலதீநியித்தங்களுமும் இராமனுக்குநன்மையைத் தெரிவிக்குஞ் சபசகுனங்களும் தோன்றின. இருவரும் மிக்கதெரியத்துடனே வெருகடுமையாகப்பொருகையில், ராட்சசசேனைகளும் வானரசேனைகளும் தாம் படையேந்திநிந்நினும் பொராது அவர்கள்செய்யும் போரையே இமைகொட்டாது பார்த்தவண்ணம் எழுதுசித்திரங்கள் போல நின்றன. ஆங்கு இராவணன் இராமனுடையத்வஜத்தைவீழ்த்தமுயல இராவணனெறிந்த பாணங்கள் இந்திரதத்தின்மகிமையால் அதனை நணுகாதனவாக, இராமன் இராவணனது தேர்க்கொடியை யறுத்து வீழ்த்தினான்: அப்போது இராவணன் கடுஞ்சினங்கொண்டு எதிரியின் தேர்க்குதிரைகளைக் கணைத்தொருதியால் தாக்கவும் அவை தாமரைத்தண்டினால் தாக்கப்பட்டனபோல் இலட்சியஞ்செய்யாதனவாக, அளவில்லாச்சிற்றத்துடனே மீளவும் சரமாரிபொழிந்தும் தடிசக்கரம் உலக்கை முதலியபடைக்கலங்கொண்டும் ஸ்ரீராமனைத் தாக்கினன். அவையாவும் இராமபாணங்களால் தடையுண்ணவும், இராவணன் ஊக்கங்குறையாமற் கணைகளைப்பொழிய, இராமனும் அநாயாஸமாக அங்ஙனமேபொழிய, கணையினால்வேறொருஆகாயம் இயன்றதுபோலப் புலப்பட்டது. முகூர்த்தகாலம்ரிகழ்ந்த அந்தப்பெரும்போரில் இருவரும் ஒருவர்க்கொருவர் மாறுசெய்துகொண்டுபொருகையில் இராமன் இராவணனுடைய தேர்க்குதிரைகளைத் தன்குதிரைகளுக்கு அருகு

* அகஸ்தியர்உபதேசிக்க, ஆதித்யஹ்ருதயமந்திரத்தை ஸ்ரீராமன் ஜபித்து சூரியனுடைய அறுக்கிரகத்தைப்பெற்றதைக் கூறும்வான்மீகிராமாயணப்பகுதி இடைச்செருகலாய்வந்ததென்பது, சிலர் கொள்கை.

இருக்கவொட்டாது துரத்தினான். இராவணன்சிறி இராமன்மீதுகணை கொண்டுதாக்கவும் அப்பிரான் இலட்சியஞ்செய்யாதிருக்க, மாதலியையும் தாக்கலானான். இராவணபாணங்கள் மாதலியை யொன்றுஞ்செய்ய மாட்டாமற் போயினவாயினும், ஸ்ரீராமன், தன்னைத் தாக்கியதற்குச் சினவாது மாதலியைத் தாக்கியதற்கு வெகுண்டு தன்னெதிரில் அவ்விராவணனை நிற்கவொட்டாது செய்தனன்.

மீண்டும் கடும்போர் மூண்டது. அப்போரில் இராவணனெறிந்த படைக்கலவிசைத்தொனியால் கடல்கள் கலங்கின: பூமி நடுங்கிற்று: காற்று வீசாதுஅடங்கிற்று. தேவர்கள்முதலியோர் இராமனுக்கு வெற்றியுண்டாகுமாறு ஜபஞ்செய்து அந்தப்போரை நிகரற்றதெனக் கொண்டாடினர். அப்போது ஸ்ரீராமன் மிகக்கொடிய அம்பிஞல் இராவணன்சிரத்தை யறுக்க, அது முளைக்கலாயிற்று: இங்ஙனத் தூற்றொருமுறையறுக்கவும் தூற்றொருமுறையும் அச்சிரம் முளைத்தது. அப்போது ஸ்ரீராமன் 'மாரசீன் கரன் கவந்தன் முதலியோரைக் கொன்ற கணை இவ்விராவணனைக் கொல்லத் திறனற்றதே!' என்ற சிந்தையுடனே கடுமையாகப் போரை நடத்தினான். அவ்விருவர்க்கும் இரவும் பகலும் ஓயாக்கடும்போர் நிகழ்ந்தது.

அப்போது மாதலி ஸ்ரீராமனோக்கி, 'நீ ஒன்றும் அறியாதவன் போன்று இராவணன்விடம் அஸ்திரத்துக்குப் பிரதியஸ்திரம் தொடுப்பதுமாத் திரமே பணியாகக்கொண்டுள்ளாயே! இராவணனுக்கு மரணகாலம் அணுகிவிட்டது. பிரமாஸ்திரத்தைத் தொடுப்பாயாக' என்று நினைவுமூட்டினான். பிரமதேவன் அகஸ்தியருக்குக் கொடுக்க, அம்முனிவர் தனக்குக்கொடுத்த கணையை யெடுத்து வில்லிற்பூட்டி இராமன் அந்தத்திவ்யாஸ்திரத்தை இராவணன்மீது எய்ய, இராவணன் மார்புபிளவுண்டுவில்லைப்பிடித்த கைப்பிடி சோர உயிரீங்கி மண்மீதுவிழுந்தனன். எஞ்சிய அரக்கர் அஞ்சியோடினர்: வானவர் இராமஜயத்தையும் இராவணநாசத்தையும் கூறியவண்ணம் கர்ச்சித்தனர். வானத்துத் துந்துபிமுழங்கிற்று; மலர்மாரி ஸ்ரீராமனதுதேர்மீது வானத்தினின்று விழுந்தது. வானரருடையகொண்டாட்டத்துடனே வானவர்புரியுந்துதியும் கேட்கலாயின. சுக்கிரீவன் அங்கதன் விபீஷணன்முதலியவர்களும் சாம்பவான்முதலிய நண்பர்களும் இலட்சுமணனுடன் வெற்றிபெற்ற இராமனைப் பூசித்தனர். இலட்சுமணனாகியோராரற் சூழப்பெற்ற இராமன்வானவர்களாற்சூழப்பெற்ற தேவேந்திரன்போல விளங்கினான்.

இராவணன் மாண்டு தரையில்விழுந்திருப்பதைக்கண்டு விபீஷணன் துயரத்தைத் தாங்கமுடியாது பிரலாபிக்க, ஸ்ரீராமன் 'வீரதருமத்திற்சலியாது உறுதியாகநின்று பொருது உயிர்துறந்து துறக்கமடைந்தவனைக் குறித்துப் புலம்புதல் தகாது. போரில் வெற்றிதோல்விகளில் ஒன்று நியதியின்றி விளைவது திண்ண மாதலாலும், பிறந்தோர்க்கு இறப்பென்பது இயற்கையேயாதலாலும் இவ்வுண்மையை மனத்திலாராய்ந்து துயரொழிந்து மேல் நிகழ்த்தவேண்டியதைக் குறித்து

ஆராய்க' என்றான். விபீஷணன் இராவணனுடைய நன்மைகளையெடுத்துக்கூறி 'இவனுக்குப் பிரேதகார்யங்களைச் செய்ய உடன்பாடு தருக'என்ன, ஸ்ரீராமன் பகைமை மரணம்வரையில் தான்: நம்பயன் கைகூடிற்று: இவனுக்கு ஸம்ஸ்காரஞ்செய்க: உனக்குப்போலவே இவன் எனக்கும்' என்றான்.

இராவணனிறந்ததுகேட்டு அவனுடையமனைவியர் கோவென்று கதறிக்கொண்டு அந்தப்புரத்தினின்று வெளிப்பட்டுப்போர்க்களத்தைச் சேர்ந்து, தம்கணவனுடைய தோளின்மீது ஒருத்தியும் முகத்தின்மீது ஒருத்தியும் மார்பின்மீது ஒருத்தியும் தாளின்மீது ஒருத்தியுமாக இங்ஙனம் அவனுடைய உறுப்புக்களின்மீதுவிழுந்து அன்றிற் பறவைபோற் புலம்பலாயினர். அவ்வண்ணம் அவர்கள்புலம்புகையிற் பட்டமகிழியான மண்டோதரி தன்கணவன் மாண்டவீழ்ந்திருப்பதுகண்டு பொறுக்கொண்ணாத துயரத்துடனே கதறியழுபவளாகி; 'மானுடர்க்குக்கிட்டவொண்ணாத நிலத்திலென்று ஒருடம்பிலே அம்புபட்டால் அவ்வடிவத்தைவிட்டு வேற்றுருக்கொள்ளவல்ல உன்னை இராமன்கொன்று நென்பது எவ்வாறுபொருந்தும்? இந்திராதிதேவர்களோ உன்னைக் கொல்லவல்லவரல்லர்! போர்க்கருவிகள் அனைத்தும் நிறைந்துள்ள உன்னைப் போரில் எதிர்த்து இராமன்வென்றானென்பதை ஆராயுமிடத்து, இராமன் கேவலமனுஷ்யனன்று: தம்வடிவத்தைமறைத்துத் தேவர்கள் வானரர் முதலியோராக உருக்கொண்டுத் துணையாக அமைய வந்த பரம்பொருளினிமிச மென்று தேன்றுகின்றது. கரன்வதம் வாலிவதம் ஓர்வானரத்தைக்கொண்டு அசோகவனிகையை; முறிப்பிக்கை ஸேதுநிர்மாணம் முதலியவற்றைக் கேட்டபோதே இராமன் கேவலமானுடனல்ல நென்று உணர்ந்தேன். தீவினை புரிந்தோன் அதன்பயனை யனுபவித்தே தீரவேண்டும்: விபீஷணன் நன்மைபுரிந்தோ னாகையால் இராமனையடைந்து நலம் பெற்றான். நீயோ விபீஷணனும் மற்றையோரும் சொல்லவும் கேளாது தீவினைப்பயனைப்பெற்றாய்: தேவாதியர்களால் சாவுநேரதபடி வரம்பெற்றயாதலால், பரம்பொருளான விஷ்ணுவே தன்விபுதியான உலகத்தை நலியும் உன்னைப் பரிவாரங்களோடு முடித்துப் புகழுடன்வீற்றிருக்கின்றான்: எல்லாப் பிராணிகட்கும் சாவுக்கு நிமித்தம் வேண்டுமாகையால், சீதையின்நிமித்தம் உனக்கு மரணம் ஏற்பட்டது: 'மகனே இந்திரனையும் வென்றவன்: கணவன்மூவுலகையும்வென்றவன்' என்று இவ்வாறுகச் செருக்குக்கொண்ட எனக்குக் கைம்பெண்ணைவேண்டிய நிலை நேர்ந்ததே! சீதை இனித் துயரொழிந்து தன்கணவனுடன் இனிதிருக்கப் போகின்றாள்: நானே முட்டாக்கிட்டுக் கொண்டு துயரத்திற்கிடக்கவேண்டியகாலம் வந்திட்டது. ஐயோ! உன்னுடல் போர்க்களத்திற் புழுதிபடியப் புரண்டுகிடக்கும் காலமும் வந்ததே! போரில்மாண்டவனைக்குறித்துச் சோகிக்கக்கூடாதாயினும், பெண்ணாகையால், என்மனந்துயரப்படுகின்றது. நீ மரணமடைந்த

தைக்கேள்வியுற்றும் என்நெஞ்சம் ஆயிரஞ்சுக்கலாய்ப்போகாமையால், நான் உன்னிடம் அன்புடையவளென்பது பொய்' என்று இங்கனம்பல வாறுபுலம்பி இராவணன்மார்பில்வீழ்ந்து மேகத்தினிடையிற்றோன்றும் மின்னற்கொடிபோல விளங்கினாள்.

அவ்வாறுவீழ்ந்து மூர்ச்சித்த மண்டோதரியை அவளுடையச் சக்களத்திமார் எடுத்துத்தேற்றி அவர்களெல்லாரும் கதறுகையில், ஸ்ரீராமன் விபீஷணனைப்பார்த்து, 'நமக்கடனைச்செய்க' என்ன, இராமனுடையமனப்பூர்வமான அநுமதியைப் பெற்றே நமச்சடங்கைச் செய்யக்கருதிய விபீஷணழுவான் இவ்விராவணன் என்னுடன்பிறந்தவனேயாயினும், இவனுடையதீக்குணங்களைக் கருதுமிடத்து நான் நமச்சடங்கைச்செய்யாது தவிர்தலே தகுதி:இதனால், எனக்குப்பழிப்பு உண்டாகாது' என்ன, ஸ்ரீராமன் விபீஷணனைப்பார்த்து, 'விபீஷண! நீ என் விருப்பத்தையே செய்யவேண்டியவன்: உன்னால் எனக்கு வெற்றியுண்டானதனால், உன்நன்மையையே யான் சொல்லவேண்டியவன். இவனை ஸம்ஸ்கரிப்பது எனக்கு விருப்பமானது: உனக்கும் நலமானது: இவனிடத்துச் சிலதீக்குணங்கள் இருந்தனவாயினும் உத்தமகுணங்கள் பலவும் உள்ளன. மரணம்வரையிலும்தான் பகை: உனக்கு எப்படியோ அப்படியே இவன் எனக்கும் சுற்றத்தான். இவனுடைய நமக்கடனைச் செய்க: இதனால் உனக்குப் புகழே விளையும்' என்ன, உடனே விபீஷணன் ஸ்திரீகளையெல்லாம் அப்பால் அனுப்பிவிட்டு யாகசீலனுக்குச் செய்வதுபோல் ஸம்ஸ்காரஞ்செய்தனன். தகனஞ்செய்து மூழ்கித் தருப்பணஞ்செய்து ராவணஸ்திரீகளைப் பட்டணத்திற்குள் பிரவேசிக்கச்செய்தபின்னர், விபீஷணன் இராமனிடம்வந்து வணங்கி அவன் மருங்கே பணிவுடன் நின்றானாக, ஸ்ரீராமன் சேனைகளும் சுக்கிரீவனும் இலட்சுமணனும் சூழ்ந்திருக்க மகிழ்வோடிருந்தனனென்பது.

இராவணன்வதைப்படலம் முற்றிற்று.

நா.எ-ஆவது மீட்சிப்படலம்.

இராமபிரான் இராவணனைக் கொன்றபின் சீதையை மீட்டுக் கொண்டு இலங்கையினின்று திருவயோத்திக்குமீண்டுவந்த செய்தியை உணர்த்தும் பாக மென்று பொருள்.

ஸ்ரீராமன் விபீஷணனைத் தேற்றியபின் இலட்சுமணனேநோக்கி 'நீ வானரவீரர்களுடன்சென்று விபீஷணனுக்கு முடிகூட்டுக' என்ன, தேவர்களும் விபீஷணனுடைய பட்டாபிஷேகத்துக்கு வேண்டுவன செய்ய, இளையபெருமாள் முடிகூட்டினன்: தேவர்கள் மலர்மாரிபொழிந்துவாழ்த்தினர். விபீஷணன் ஸ்ரீராமனைத் தொழவேணவாக்கொண்டு இலக்குமணனிடம் இராச்சியத்தையொப்பித்து அப்பிரானைத்தொழ, ஸ்ரீராமன் விபீஷணனை எடுத்துத் தழுவி நீதிகளையுபதேசித்தபின், ஸ்ரீராமனேவலால் அநுமான் இராவணனிறந்த செய்தியைப் பிராட்டிக்குத்

தெரிவிக்க அவன்உடல்பூரித்துப் பெருமகிழ்ச்சியாற் பேசுவவழாது சற்றுநேரம்வானாவிரந்து பிறகு அனுமனைப்புத்திந்து 'உனக்கு யான் செய்யத்தக்கதுயாதுஉளது?'என்ன, அனுமான் 'உன்னைநலிந்த அரக்கியரைக்கொல்லுமாறு வரம்நருக' என்ன, அதுகேட்ட அரக்கியர் சீதா பிராட்டியைச் சரணம்புக, அவ்வரக்கியர்க்குப் பிராட்டி அபயமளித்து, அனுமனைநோக்கி 'இவ்வரக்கியர் தலைவனேவலைச் செய்தனராதலால், இவரீது குற்றமில்லை: இவர்களைக்கொல்லுதல் தக்கதன்று' என்ன, 'அனுமான் உன்தயவு' என்றான்.

அவ்வேளையில் விபீஷணனைநோக்கிச் சீதையை யலங்கரித்து இட்டுக்கொண்டுவருமாறு இராமபிரான் பணிக்க. கோலங்கொள்ளுதற்குப் பிராட்டிஉடன்படாதிருப்பினும் விபீஷணன் இராமனதுபணியென்றுஇசைவித்துத் தேவமங்கையர் பலவகையாட்புணையப்பின்னர் அப்பிராட்டியை விமானத்தின்மீதுஏற்றி இராமனிடம்அழைத்துச்செல்கையில் தேவர் முனிவர் வித்தியாதரர்முதலியோரின் மங்கைமார்தொடர்ந்துவரச் சானகிப்பிராட்டி ஸ்ரீராமனைக் கண்டு பூமியிலிறங்கி மகிழ்ச்சிக்கண்ணீர்பெருக வணங்கினின்றுள்.

சீதையைக்கண்ட இராமன் கடுஞ்சொற்களாற் பலவாறுகடிந்து 'நீ இறத்தலே தக்கது' என்ன, கேட்டவரனைவரும் அரற்றினர்: சீதை கலக்கமுற்றுப் பொறுக்கொண்ணாதுயரத்துடனே தன்னிலையை நொந்து 'எனக்கு இறத்தலேதக்கது' என்றுமொழிந்து இளையபெருமானைக்கொண்டு அக்கினியைமூட்டுவித்து,வேதம்முதலியனவருந்தவும் இந்திராணிமுதலிய தேவமங்கையர் கண்ணில்மோதிக்கொண்டு துள்ளவும் பிரமாதியர்நடுங்கவும் 'யான் கற்புஇழந்தேனெனின், தீக்கடவுளே! நீ என்னைச் சுகம' என்று அத்தீயிற் பாய்பந்தனர். பாய்தலும் அப்பிராட்டியின் கற்புக்கனலால் தன்னுடலெரியப்பெற்ற தீக்கடவுள் அப்பிராட்டியையேந்திவந்து ஸ்ரீராமன்முன்னிலையில் வணங்கிநிக், ஸ்ரீராமன் சீதையைக்குற்றமற்றவளென்று உணர்ந்து அங்கீகரித்தனன்.

அப்போது தேவர்களின்வேண்டுகோளினால் பிரமதேவனும் உருத்திரமூர்த்தியும் இராமபிரானிடம்வந்து அப்பிரானுடைய உண்மைநிலையைக்கூறித் துதித்துச் சீதையின்கற்புத்திறத்தையும் தெரிவித்துச்சென்றனராகப்பின் உருத்திரமூர்த்தியின் மொழியினுல்தசரதன்வந்து இராமனைத் தழுவிமகிழ்ந்து, கைகேயியையும் பரதனையும் துறவாது மனைவியும் மகனுமாகக்கொள்ளுமாறு அவ்விராமன்வேண்டிய இருவரங்களை அரிதிற்றந்துமின்து துறக்கம்புக்கான். பின்னர்த் தேவர்கள்வந்து 'வேண்டியவரங்கேள்' என்று இராமனிடம்கூற,அப்பிரான்களத்துஇறந்தவானரங்கனெல்லாம் உயிர்பெற்றுஎழுமாவேண்ட, அவ்வாறேயளித்து விரைவிலையோத்திசேருமாறுசொல்ல,ஸ்ரீராமன் விபீஷணர்கொணர்ந்த புஷ்பகவிமானத்தில் சீதாலட்சுமணசமேதனாய் விபீஷணசக்கிரீவ ஆஞ்சனையாதிபரிவாரங்கள்சூழப்புகம்வானவழியேஅயோத்திநோக்கிச் செல்லலாயிற்று.ஸ்ரீராமன்சானகிக்கு இலங்கை திருவணைமுதலியகாட்

சிகளைக்காட்டிக்கொண்டேவர, அவ்விமானம் விட்கின்றதையைச் சேர்ந்தது; சேரவும் சீதையின்விருப்பின்படி அத்தக்கிடுக்கினையிலுள்ள வானரங்களையும் விமானத்தில் எற்றிக்கொண்டு ஸ்ரீராமன் 'இது கோதாவரி: இது உன்பிரிவுத்துயரை யண்டாக்கியதுடன்' என்று காட்டியவண்ணம் நிற்க, புட்பகஞ்செல்லுகையில் இது பரத்துவாசாச்சிரமமென்று கூறி அங்கு இறங்கி முனிவனடிபணிந்து அம்முனிவன்சற்கரிக்கப் பின்பு வானரர் செல்லுமிடம்வளம்பெற வரம்பெற்றபின் பரத்துவாசமுனிவன் யாவர்க்கும் விருந்தமைக்கவே அநாமானைப் பரதுவாசுக்குத் தன்மிட சிையநிலிக்குமாறு அனுப்பினான். அனுமான் குசனுக்கும் செய்தி தெரிவித்துப் பரதனைச் சேர்ந்த, சமயத்து பதினான்குவருடஞ்சென்றும் ஸ்ரீராமன் வராமையால் அந்தப்பரதன் அக்கினிப்பிரவேசஞ்செய்ய நிச்சயித்துச் சத்துருக்கனுக்குத் தன்கருத்தைத் தெரிவித்துக் கொச்சலைடுக்கவும்கேளாமல் தீயில்விழ முத்தினனாக, அநுமான் ஆங்குச்சேர்ந்து தடுத்து எரியையவித்து ஸ்ரீராமன்வருகையைக் கூறித் கணைடாழியையளிக்க, யாவரும் ஆனந்தபரவசராயினர்.

அப்பால் பரதன் அனுமானைத் தன்வரலாறுகூறச்சொல்லிக்கேட்டு நகரையலங்கரிப்பித்து ஸ்ரீராமனை யெதிர்கொள்ளப் பரிவாரங்களோடு நடந்து இராவணாதியரக்கர்களையொழித்த ஸ்ரீராமனது பராக்கிரமச் செயலை யோதக்கேட்டவண்ணஞ் செல்ல, அக்கால் தபோதன்னசெய்தவிருந்தை யாவருமுண்டபின் ஸ்ரீராமன் தன்னைக்காணவந்த குகப் பெருமானை ஆதரித்து அன்றிரவுநீக்கிச் சூரியோதயத்து யாவரும்புட்பகலிமானமேறி அயோத்திகோக்கிச்செல்லுகையில் அநுமான் சட்டிக் காட்ட, பரதன் ஸ்ரீராமனைக்கண்டு சேலிக்கையில் அவ்வநுமன் விமானத்திற்பாய்ந்து ஸ்ரீராமனுக்குப் பரதன் நிறம்முதலியனகூற, அப்போது புட்பகலிமானம் இராமன்நினைவின்படி புவியிலிறங்கிற்று. தாய்மார்வசிட்டன்முதலியோரை இராமனாகியோர்வணங்க இராமனாகியோரைப் பரதன்முதலியோர்வணங்க இவ்வனம்நிகழ்த்தபின், ஸ்ரீராமன் யாவரையும் புட்பகலிமானத்தி லேற்றிக்கொண்டு அயோத்தியையடுத்த நந்திக்கிராமத்தையடைந்து புவியிற்சேர்ந்தமை இந்தநீட்சிப் படலத்துச் சொல்லப்படுகின்றது.

க.—இராமன் விடிஷணனுக்குத் தேறுதல்கூறி, இலங்குமனை நோக்கி ஒன்றுசொல்லத்தொடங்கல்.

1வருந்த நீதி மனுநெறி யாவையும்
பொருந்து 2கேள்விப் 3புலமையி னேயென
அருந்த வப்பய னுடைந் தாற் 4கறைந்து
5இருந்த வத்தினே யோற்கி தியப்பினான்.

(இ - ள்.) 'மனுதருமசாஸ்திரத்திற் சொல்லப்பட்ட நியாயவழிகளெல்லாம் பொருந்திய நூற்கேள்வியையையும் அறிவுத்தேர்ச்சியையுமுடையவனே! (நீ) வருந்தாதே' என்று, (செய்தற்கு) அரிய தவத்தைச் செய்துள்ளதன் பயனால் (முன்புவந்து தன்னைச்) சரண

மடைந்தவனான விட்டணனுக்குச் சொல்லி,—பெரிய தவவொழுக் கத்தையுடைய (நன்) தம்பியான இலக்குமணனுக்கு இவ்வார்த்தை யைச் சொல்பவனான (ஸ்ரீராமன்); (எ-று) —அதனை, அடுத்த கவியிற் காண்க. இதற்கு ‘இராமன்’ என்ற தோன்றாளழ்வாய் வருவிக்க.

புலமை - இயற்கையறிவோடு, தூற்பயிற்சியாலாகும் செயற்கை யறிவையும், தூல்வழக்கையேயன்றி உலகவழக்கையும் அறிதலையும் உணர்ந்தும். எல்லாவுயிர்க்கும் புகலிடம் சரணுகதரச் சடிகளுன ஸ்ரீராம பிரானே யென்ற சாஸ்திரசித்தாந்தத்தை உள்ளபடியுணர்ந்து அப்பெருமானைப் பிரதியஃசமாகத் தரிசித்துத் திருவடியில் வீழ்ந்து அடைக்கல மடைந்து உய்வுபெறுதல் அரிய பெரிய தவத்தின் பயனா லன்றி இயலா தாதலாலும், விட்டணன் பெருந்தவம்புரிகையில் இராவணனுக் குக் காட்சிதந்து வேண்டியவரங்களைக்கொடுத்தருளிய பிரமதேவன் அவ்விபீஷணனைநோக்கி ‘நீ யாதுவரம் வரிக்கின்றனை?’ என்றபோது அவன் ‘அடியேனுக்கு எவ்வளவுசங்கடம் நேர்ந்திருக்கையிலும் அதரு மத்திற் புத்திசெல்லாதிருக்கவும், எதுதோன்றினும் அதெல்லாம் தரு மத்திற்கு இணங்கிப் பயன்படவும் வரந்தரவேண்டும்’ என்றுவேண்டி அத்தவத்தின்பயனாகப்பெற்றவரத்தின்படி ஆபத்தாலத்தில் நல்லறிவு தோன்றப்பெற்று இராவணசம்பந்தத்தைத் துறந்து பெருமானைச் சரணமடைந்தவனாதலாலும், விபீஷணனை ‘அருந்தவப்பயனாலடைந் தான்’ என்றார். இளையபெருமானுக்குப் பெருந்தவம் - அநாதியாய் ஆதிசேஷனாகிறநிலையில் திருமாலுக்கு அநேகவித கைங்கரியங்களைச் செய்துவருதல் மாத்திரமேயன்றி அவதாரவிசேஷத்திலும் பிரியாமல் உடனிருந்து பலவகைப் பணிவிடைகளைச் செய்து பேறுபெறுந் தன்மை; இனி, மரவுரியுடுத்தல் சடைமுடிதரித்தல் காமவின் பங்கைவி டுதல் ஊனுறுக்கமொழிதல் முதலிய தவவிரதங்களைப் பதினான்குவருஷ காலம் சிறிதுந்தவறாது அடைத்த சிறப்புடைமைபற்றி, ‘இருந்தவத் தினையோன்’ என்றதாகவுங் கொள்ளலாம். உலகத்திற் பிறப்பெடுத்த உயிர்க்கு இறப்புநேர்தல் இயல்பாதலையும், தீத்தொழில் செய்தவர் தவ ருது முடிவிற்கேடடைதலும் முற்பிறப்பின் வினைப்பயன் பிற்பிறப் பில் அனுபவித்தே தீரவேண்டிய தாதலும் முதலிய தருமசாஸ்திரக் கொள்கையையும் உணர்ந்த நீ, தமையனான இராவணன் இறந்ததற்குச் சோகித்தல் தகுதியன்றே யென்பார், ‘நீதி மனுநெறி யாவையும் பொருந்து கேள்விப் புலமையினையு’ என்றுவிளித்து, ‘வருந்தல்’ என்று தேற்றினார்; கருத்துடையடைகோளியணி. 1 - ம்:—1வருந்தொல், வருந்துநீதி. 2கோவிற் 3புலமையிதாமெனா. 4அறம், 5இருந்தநல், திருந் தநல். 6இளையோன்முகநோக்கியே.

(நகஉக)

உ.—‘நீ வாநரவீரர்களுடன் சென்று விபீஷணனுக்கு முடிசூட்டு’ என்று

இராமன் இலக்குமணனை ஏவுதல்.

சோதி யான்மகன் வாயுவின் ரோன்றன்மற்று

எதில் 1வானர விரவோ டேகிரீ

ஆதி²நாயக னுக்கிய நான்முறை
³நீதி யானை⁴நெடுமுடி சூட்டுவாய்

இதுவும், அடுத்த கவியும் - ஒருதொடர்.

(இ-ள்.) சூரியனது மைந்தனான சுக்கிரீவனும் வாயுவின் குமாரனான அனுமானும் மற்றுமுள்ள குற்றமற்றவாநாயர்களும்கூடிய இவர்களுடனே நீ (இலங்கைநகரினுட்) சென்று, (எல்லாவற்றுக்கும்) முதன்மைத் தலைவனான ஸ்ரீமந்நாராயணன் வெளியிட்ட (வேதம்முதலிய) நூல்களிற் கூறிய முறைப்படி நீநெறிதவறாதவனான விபீஷணனுக்குச் சிறந்தகிரீடத்தைச் சூட்டுவாய்; (எ - று-)---‘என்றுகூறி’ என அடுத்த கவியோடு தொடரும்.

தலைமைபற்றி, சுக்கிரீவன் அனுமான் என்ற இவ்விருவரும் எடுத்துக் கூறப்பட்டனர்; இவர்கள் இராமனுக்குப் பலவகையாக மிகவும் உதவிசெய்தமை, பிரசித்தம் சோதியான் - ஆயிரங்கிரணங்களை யுடையவன்கூறியன். வாநரம் என்ற வடசொல் - கொஞ்சங்குறைய மனிதர் போலவுள்ள தென்று காரணப்பொருள்படும் சகலசாஸ்திரங்களும் ஆதியில்முழுமுதற்கடவுளான எம்பெருமானிடத்தினின்று வெளிப்பட்டன வென்பது, நூற்கொள்கை, ஏது = ஏதம்: குற்றம், ‘நீதியானை’---உருபமயக்கம், நெடுமுடி - தொன்றுதொட்டுவந்த முடியுமாம், தோன்றல் - தொழிலாகுபெயர்.

(இராமபிரான் தனதுசிறியதாயாகிய கைகேயிக்குத் தனதுதந்தை கொடுத்திருந்த வரத்தை நிறைவேற்றுதற்பொருட்டுப் பதினான்குவருஷம் வனவாசஞ்செய்ய உடன்பட்டு வந்தன னாதலால், அங்ஙனம் காட்டில்வசித்தற்கேயுரிய அக்காலத்தில் நகரப்பிரவேசஞ் செய்தல் தகாதென்ற கருத்தினால், தான் இலங்கையினுட் செல்லாமல், தம்பியைச் சென்று முடிசூட்டக் கட்டளையிட்டன னென்க; முன்பு சுக்கிரீவனுக்கும் இலக்குமணனைக்கொண்டே முடிசூட்டி இராமன் கிஷ்கிந்தாபுரியினுட் செல்லாமை காண்க). பி - ி:—¹வானரர்யாவரொடு ²நான் முகன். ³நீதியோடு, ⁴பிலைச்சுகநீண்முடி. (௩௭௨௨)

௩.—இராமன் இலங்குமணனுக்கும் மற்றையோர்க்கும்

விடையளிக்க, தேவர்கள் விபீஷணபட்டாபிஷேகநீதுநீது

வேண்டின செய்யத்தொடங்குதல்.

என்று ¹கூறி யிளவலொ டாரையும்

வென்றி ய்ரன் விடையருள் வேலையில்

கின்ற தேவர் நெடுந்²திசை யோரொடுஞ்

சென்று தத்தய செய்கை புரிந்தனர்.

(இ - ள்.) என்று சொல்லி வெற்றிபெற்ற வீரனான ஸ்ரீராமன், (சனது) தம்பியாகிய இலக்குமணனுக்கும் மற்றுமயாவர்க்கும் அநுமதிதந்து (அவர்களைவரையும்) அனுப்பியபொழுது, (அச்செய்தியையறிந்து) கின்ற தேவர்கள் நீண்டதிக்குக்களின் காவலர்களுடனே

[அஷ்டதிக்பாலகர்களுடனே] சென்று தம்மக்கு இயன்ற உதவிச் செயல்களைச் செய்வாராயினர்; (எ - று.)—இதன்விவரத்தை, அடுத்த கவியிற் காண்க.

அஷ்டதிக்பாலகர் - இந்திரன், அக்கினி, யமன், நிருருதி, வருணன், வாயு, குபேரன், ஈசானன் என இவர்; இவர்களைக் கிழக்கு முதலாக முறையேகொள்க. நெடுங்காலமாகத் தங்களுக்குப் பலவகைத்துன்பங்களை விளைத்துவந்த இராவணனைச் சங்கரித்த இராம பிரானது கருத்தைத் தழுவி அவனது திருவுள்ளத்துக்கு உகப்பையுண்டாக்கும்பொருட்டும், அந்தஇராவணனைக் கொல்லுதற்கு ஏற்ற உதவி புரிந்த விபீஷணனுக்குத் தாம் கைம்மாறுசெய்யக் கருதியும், இங்ஙனம் தேவர்கள் அவனது பட்டாபிஷேகத்துக்கு ஏற்ற செயல்களை அன்போடு செய்வாராயின ரென்க. பி - ம்:—¹இளவலொடியாரையும், ²திசையாரொடு. (௩௯௨௩)

ச.—தேவரீரன் புண்ணியதீர்த்தம் முதலியன கொணரீதல்.

சூழ்க டற்புன லும்பல ¹தோயமும்

நீள்மு டித்தொகை யும்பிற நீர்மைபும்

பாழி துற்றரி பற்றிய பீடமும்

தாழ்வில் கொற்றத் தமரர்கள் தந்தனர்

(இ - ள்.) (உலகத்தைச்) சூழ்ந்துள்ள கடல்களின் தீர்த்தத்தையும் (மற்றும்)பல (கங்கைமுதலியவற்றின்) புண்ணிய தீர்த்தங்களையும், நீண்ட கிரீடங்களின் தொகுதியையும், வலிமைமிக்க சிங்கம்தாங்குவது போல உருவமமையச் சித்திரிக்கப்பட்ட பீடத்தையும் [சிங்காசனத்தையும்], மற்றும் (பட்டாபிஷேகத்துக்கு வேண்டிய) உபகரணங்களையும், குறைவில்லாத வெற்றியையுடைய தேவர்கள் (விரைவாகக்) கொண்டுவந்தார்கள்; (எ - று.)

நீள் + முடி என்பது சந்தியில் நீண்முடி யென்று ஆகாது 'நீள்முடி' யென்றே நின்றது, எதுகையெய்நோக்கி யென்க; முகரத்துக்கு ளகரம் இனவெதுகை யெனக் காண்க: (வடநூலாரும், யாப்பிலக்கணத்துக்கு ஏற்ப, 'வேண்டாதவிடத்துச் சந்தியைக் கொள்ளாது விடுவர்.) இங்கு வேண்டுவது ஒருகிரீடமேயாயினும், தேவர்கள் உபசாரமாகப் பல கிரீடங்களைக் கொணர்ந்தமை தோன்ற, 'முடித்தொகை' எனப்பட்டது; அன்றி, இராவணன் தனதுபத்துத்தலையிலும் அணிந்திருந்த பத்துக்கிரீடங்களையும் கொணர்ந்தன ரென்பதுபற்றி, 'முடித்தொகை' என்றதாகவுங் கூறுவர். பி - ம்:—¹தோசமும், இங்கே சிலபிரதியில் ஒருபாடல்காணப்படுவது வருமாறு:—

மாரு திச்சேல மங்கலம் யாவையும்

மாரு திப்பெயர் கொண்டென் வந்தனன்

வீர விற்கை யிளவலல் வீடணன்

வீர பட்ட மெனறுதல் வீக்கினுன்,

(௩௯௨௪)

௫.—பிரமன் கூறியபடி மயன் ஒருமண்டபம் நிருமீத்தல்.

¹வாச நாண்மல ரோன்சொல ²மாண்முகன்

³காச மாறிதி யுங்கொடு கங்கைகூடு

^௪சேனேமுத லோர்வியந் ⁴தேத்திடத்

தேசு லாமணி மண்டபஞ் ⁵செய்தனன்.

(இ - ள்.) வாசனையுடைய புதிய [அன்றுபூத்த] (திருமாலின் நாபித்) தாமரைமலரில் தோன்றியவனான பிரமன் கட்டளைபடி, மானி னது முகம்போன்ற முகத்தையுடையவனான மயன், இரத்தினங்களை யும் மிக்க பொன்னையுங் கொண்டு கங்காநதியை முடிமேற்கொண் டுள்ள சிவபிரான் முதலான தேவர்கள் (கண்டு) அதிசயித்துக்கொண் டாடும்படி ஒளிவீசுகிற அழகியமண்டபத்தைப் (பட்டாபிஷேகத்தின் பொருட்டு) அமைத்தான்; (எ - று.)

பிரளயசமுத்திரத்திற் பள்ளிகொண்டிருந்த திருமாலின் நாபியி னின்று ஒரு தாமரைமலர் எழுந்து விரிய, அதனினின்று பிரமன் தோன் றின னென அறிக. அசுரத்தச்சுன மயன் மாண்முகமுடையவ னாதலை, கீழ்க் கிட்கிந்தாகாண்டத்தில் “மாண்முகமுகத்தவன் மயன்” என்றதனாலும் அறிக. காச - நவரத்தினங்களுக்கும் பொதுப்பெயர். நிதி - செல்வத்தொகுதி; இங்கு இலக்கணையாய்ப் பொன்னை யுணர்த் திற்று. பி-ம்:—¹வாசமா. ²மாமுகன், வாசவன். ³காசலாநதியும், காச மாமணியும். ⁴எய்திடத். ⁵சேர்ந்தனர். இச்செய்யுள் “சூழ்கடல்” (ச) என் ததன்முன் சிலபிரதிகளில் உள்ளது. (௩௬௨௫)

கூ.—இளையபெருமாள் விபீஷணுழ்வானுக்கு முடிசூட்டுதல்.

மெய்கொள் வேத விதிமுறை விண்ணுளோர்

¹தெய்வ ²நீள்புன லாடல் ³திருத்திட

ஐய ⁴தூணையி னாலிளங் கோளரி

கையி னுன்மகு டங்கவித் தானரோ.

(இ - ள்.) மெய்மையைக்கொண்ட வேதங்களிற்கூறிய விதியின் முறைமைப்படி தேவர்கள் தெய்வத்தன்மையுள்ள சிறந்த தீர்த்தங் களைக்கொண்டு அபிஷேகத்தைச் செவ்விதாகச் செய்ய, (யாவர்க்குந்) தலைவனான இராமபிரானது கட்டளைப்படி இளமையான வலிமையுள்ள சிங்கம்போன்ற இலக்குமணன் (தனது)கையினற் கிரீடத்தையெடுத்து (விபீஷணன்முடியிலே) சூட்டினான்; (எ - று.)

மெய்கொள்வேதம்-தத்துவப்பொருள்களை உள்ளபடி யுணர்த்தும் தூல். விண்ணுளோர்-இந்திரன்முதலியோர். புனலுக்குத் தெய்வத்தன் மை - தனதுஸ்பர்சமாத்திரத்தால் தீவினதீர்த்து எல்லாநன்மைகளை யும் உண்டாக்குதல். நீள்புனல்=மகாதீர்த்தம்; இனி, நெடுந்தரத்தி னின்றுகொணர்ந்த புனலுமாம். ஆர்யன், ஆஜ்ஞா என்ற வடசொற் கள் - ஐயன், ஆணை எனச் சிதைந்தன. இளங்கோளரி-பலபராக்கிரமங் களிற் சிங்கவேறுபோன்ற இளையபெருமாள்; உவமையாகுபெயர், வேத

விதிப்படி தேவர்கள் அபிஷேகஞ்செய்ய, இராமன்கட்டளைப்படி இலக் குமணன் முடிசூட்டினான் என்ற இதில், இராமன்கட்டளை வேதவிதி போலத் தவறாது சிரமேற்கொண்டு நன்குமதிக்கத்தக்கதென்பது விளங்கும்; எம்பெருமானது ஆஜ்ஞாபுரமாக இருத்தலினாலன்றோ, வேதத்திற்கும் விசேஷகௌரவம். பி - ம்:—1செய்ய. 2நீர்ப். 3திருத்தினார். 4ஆரியனாவிளங், ஆணையினும், ஆணையிலங்கிளங். இதன்பின் ஒருபாடல் ஒருபிரதியிற் காணப்படுவது வருமாறு:—

வேத வேசை விழாவொலி மேலிட

நாத துந்துமி யெங்கு நடித்திட

வேத பாரக ராசி விளம்பிட

ஆதி தேவ சலர்மழை யார்த்திட.

(௩௬௨௬)

எ.—விபீஷணன் சிங்காசனத்து வீற்றிருத்தலின் வருணனை.

கரிய குன்று கதிரினைச் 1சூடியோர்

எரிம ணித்தவி சிற்பொலிந் தென்னவே

விரியும் வெற்றி யிலங்கையர் 2வேந்தனீடு

அரிய ணைப்பொலிந் தான்மீறம ரார்த்தெழ.

(இ - ள்.) கருநிறமுடைய [பெரிய] மலையொன்று சூரியனைத் தனது சிகரத்தின்மீது கொண்டு தீப்போலவ்ளங்குகிற இரத்தினங் கன்பதித்த ஆசனமொன்றில் (இருந்து) விளங்கினாற்போல, மிகுதியான சயத்தையுடையவனும் இலங்காபுரியிலுள்ளார்க்கு அரசனுமாகிய விபீஷணன், (தனது) உறவினராகிய அரசக்கர்கள் (மகிழ்ச்சியால்) ஆரவாரஞ் செய்து உற்சாகமடையப் பெரிய சிங்காசனத்தில் (முடிசூடிவீற்றிருந்து) விளங்கினான்; (எ - று.)

உவமையணி. கரிய குன்று-கருநிறத்தையும் பெருவடிவையும் வலி மையையுமுடைய விபீடணனுக்கும், சூரியன் - மிகவிளங்குகிற கிரீடத் துக்கும் உவமை. கதிர் - சூரியனுக்குச் சீனையாகுபெயர். 3அற மார்த்தெழ என்றபாடத்திற்கு - இராவணன்காலத்தில் வலியுழிந்து ஒடுங்கிக்கிடந்த தருமம் தருமாத்துமாவான விபீஷணன் முடிசூடியமை பற்றிமகிழ்ச்சிகொண்டு ஆரவாரத்தோடு தலையெடுக்க என்று பொருள் படும். பி - ம்:—1சூடியோர், சூடியே. 2வேந்தனவ், வேந்தன. 3அமரார்த்தெழ.

(௩௬௨௭)

அ.—தேவர்களீழதலையோர் மலர்மாரிசோர்தலும், வாழ்த்தலும்.

தேவர் பூமழை 1சித்தர் முதலினோர்

மேவு காதல் விரைமலர் 2வேறிலா

மூவ ரோடு முனிவர்மற் றியாவரும்

நாவி லாசி நறைமலர் தூவினார்.

(இ - ள்.) (சுவர்க்கலோகத்தில் வசிக்கின்ற) தேவர்கள் (கற்பக) மலர்மாரியையும், சித்தர்முதலானவர்கள் மிக்கஅன்போடு வாசனையுடைய (பலவகைப்) புஷ்பங்களையும், (தம்மில் ஒருவர்க்கு ஒருவர்) மாறு

பாடில்லாத திரிமூர்த்திகளுடன் முனிவர்களும் மற்றும் (வேதியர் முதலியோர்) எல்லோரும் (தமது) நாவிறைக்கூறும் ஆசீர்வசனங்களாகிய நல்லமலர்களையும் (விபீஷணன்மீது) சொரிந்தார்கள்; (௭-று.)

சித்தர் முதலியோர் - வித்தியாதரர், யக்ஷர், கந்தர்வர், கருடர், கின்னரர், கிம்புருஷர்; சாரணர் முதலிய பதினெட்டுத் தேவகணங்களின்பாற் பட்டவர். வித்தீதர் - யோகசித்திபெற்றவர். படைப்பு அளிப்பு அழிப்புத் தொழில்களிலும் மற்றும் பல காரியங்களிலும் திரிமூர்த்திகள் தம்மில் மாறுகொள்ளாது ஒற்றுமையுடையராயிருத்தலால், 'வேறிலாமூவர்' என்றார். நறை=நறுமை; 'ஐ'விகுதிபெற்ற பண்புப் பெயர். மங்கலவாழ்த்தாக இனியமொழிகளை விபீஷணன்பொருட்டு வெளியிடுதல், மென்மலர்களைச் சொரிதலாக வருணிக்கப்பட்டது.

இனி, இச்செய்யுளுக்கு-பதினெட்டுத் தேவகணங்களுள் ஒருதிறத்தாரான தேவர்கள் தாமே கற்பகவீருஷங்களின் மலர்களெல்லாவற்றையும் எடுத்துச் சொரிந்துவிட்டதனால் மற்றையோரான சித்தர்முதலானவர்கள் தங்கட்கு வேறுமலர் கிடையாமையால் திரிமூர்த்திகளோடும் முனிவர்களோடும் மற்றும் வேதியர்முதலிய அனைவரோடும் கூடி ஆசீர்வசனங்களாகிய நறுமலர்களைத் தூவினார்களென்று உரைப்பாரும் உளர். முந்தினபொருளில், இலா - ஈறுகெட்ட எதிர்மறைப் பெயரெச்சம்; இப்பொருளில், எதிர்மறைவினையெச்சம் பி-ம்:—1சிந்திச்செறிந்துற. 2வேறிலார்.

(௩௯௨அ)

கூ.—இங்ஙனம் முடிதூட்டப்பெற்ற விபீஷணன் இராமபிரானைத் தொழவேண்டுமென்ற அவாவினால் உடனே இலக்குமணனிடம் இராட்சியத்தை ஒப்பித்து இராமபிரானிடம் வந்தலை இதுவும் அடுத்த செய்யுளுக்கூறும்.

முடி¹பு னைந்த நிருதர் முதலவன்

அடி²வ ணங்கி யிளவலை ³யாண்டையந்

நெடிய ⁴காதலி னோற்⁵குயர் ⁶நீர்மைசெய்து

இடிகொள்⁷ சொல்ல னவற்கி தியம்பினான்.

(இ - ள்.) (இவ்வாறு) மகுடாபிஷேகம்பெற்ற அரசுக்கர்தலைவனான விபீஷணன் (இராமபிரானது) திருத்தம்பியான இலக்குமணனைத் திருவடிகளில்விழுந்து நமஸ்கரித்து அப்பொழுது [அல்லது அவ்விடத்தில்] மிக்கஅன்பையுடைய அவ்வினையபெருமானாக்குச் சிறந்த உபசாரங்களைச் செய்து இடிமுழக்கம்போலக் கம்பீரமாகப்பேசங் குரலையுடையவனாய் அவ்விலக்குமணனைநோக்கி இவ்வார்த்தையைச் சொல்பவனானான்; (௭ - று.)—அதனை, அடுத்த கவியிற் காண்க.

உயர் நீர்மை - உயர்ந்தசிற்பு. சொல்லன் - குறிப்புமுற்றெச்சம். இனி, 'இடிகொள்சொல்லன்' என்றது, இராக்கதனுக்கு இயற்கை குறிக்கும் பெய ரெனினுமாம். பி-ம்:—1புனைந்தங்கிருந்த. 2வணங்க. 3யாண்டையின், ஆண்டுது, யாண்டையான். 4காதலினோர்க்கு. 5உறு. 6நீர்மையின், நீர்மைசேர். 7சொல்லனனலற்கியம்பினான், சொல்லற்கினி தினியம்பினான்;

(௩௯௨கூ)

க௦. விலங்க னுண் ¹மிடை. தரு தோளினாய்
இலங்கை மாநகர் ²யான்வரு மெல்லே
³கலங்க லாடுநெடுங் ⁴காவ லியற்றென
அலங்கல் வீர னடியினை யெய்தினான்.

(இ-ள்.) ‘மலை (ஒப்பாகமாட்டாது) வெட்கமடையும்படி (பருமையும் வலிமையும்) மிக்க தோள்களையுடையவனே! யான் (இராமபிரானிடஞ்சென்று) இலங்கைமாநகரத்திற்கு மீண்டுவருமளவும் நீ சோர்வுஉண்டாகாதபடி பெரிய (இந்நகரத்தின்) அரசாட்சியைச் செய்தருள்வாய்’ என்று சொல்லி வேண்டி (அவ்விடக்குமணனிடம் தன் அரசாட்சியை ஒப்பித்து, விபீஷணன்),—வெற்றிமாலையையுடைய மகாவீரனான ஸ்ரீராமபிரானது உபயதிருவடியினிடம் வந்து சேர்ந்தான்.

விலங்கல் - ஊர்க்கு ஒருபுறமாக விலகிநிற்ப தெனப் பொருள்படுங் காரணக்குறி; (“இருபுனலும் வாய்ந்த மலையும் வருபுனலும், வல்லரணும் நாட்டிற்கு உறுப்பு” என்ற திருக்குறளில் ‘வாய்ந்தமலை’ என்ற விடத்துப், பரிமேலழகர், இடையதன்றி ஒருபுடையதாதலை மலைக்கு வாய்ப்பாகக்கூறியமை உணர்க.) பி - ம்:—¹விலங்கருந், ²சூழ்வரும், ³கலங்கலாய், ⁴காவலினற்றென. இச்செய்யுளின் பின் ஒருபிரதியிற் காணப்படும் பாடல் வருமாறு:—

வீர மாமுடி சூடிய வீடணன்
வீர ராகவன் றுளினை மேவிட
ஆர மார்பொ டமுந்திடப் புல்லினான்
ஆரி னுனு மறிவரு மாதியான். (நகூந௦)

கக. —சுக்கிரீவனோடும் அங்கதனோடும் வந்துவணங்கிய விபீஷணனைத் தழுவி இராமன் ஒன்று சொல்லத்தோடங்குதல்.

குரக்கு வீர னரசிளங்கோளரி
அரக்கர் கோமக னோடி ¹தாழ்த்தலும்
பொருக்கெ னப்புகல் ²புக்கவற் புல்லியத்
திருக்கொண் மார்ப னினையன செப்பினான்.

(இ - ள்.) இராக்கதராசனான விபீஷணன், —வானரர்களிற் சிறந்த வீரனாய் மகாராசனென்று பெயர்பெற்ற சுக்கிரீவனோடும் (வானரர்களுக்கு) இளவரசனான வலியசங்கம் போன்ற அங்கதனோடும் (இராமபிரானது) திருவடிகளில் வணங்கிய வளவிலே, —திருமகளைக்கொண்ட மார்பையுடைய அந்தஸ்ரீராமன், —விரைவாக (ஒடிவந்துமுன்பு தன்னைச்) சரணமடைந்தவனான விபீடணனை (அடுத்த)த் தழுவிக்கொண்டு இச்சொற்களைச் சொல்பவனான; (எ - று.)—அவற்றை அடுத்த கவியிற் காண்க.

‘ஒடி’ என்ற மூன்றனுருபு, ‘வீரன்’ என்பதனோடும், ‘கோளரி’ என்பதனோடும் பிரித்துக் கூட்டப்பட்டது. தீப்பட்டவீட்டினின்று விரைந்து வெளிப்படுதல்போல நீதிநெறியில்லாத இராவணனது அரசு

ண்மனையை விட்டு முன்பு விரைவாக வெளிவந்தமை தோன்ற, 'பொருக்கெனப்புகல்புகவன்' என்றார். பொருக்கென - விரைவுக் குறிப்பிடைச்சொல். புகல் - சரணமடையு மிடம்; தொழிலாகுபெயர். திருக்கொள்மார்பன் - திருமகள்வீற்றிருக்கும் மார்பினனான திருமால்; இனி, திரு - சயலக்ஷமியுமாம். பி - மி:—¹தாழ்தரப், தாழலும். ²புக்க னர் புல்லிய, புக்கவனைத்தழிஇத். இதன்பின்ஒருபாடல் ஒரு பிரதி யிற்காணப்படுவது வருமாறு:—

ஆதி நாளி லருண்முடி நின்ன தென்று

ஒதி னேனவை யுற்றுள துத்தம்

வேத பாரகர் வேறுளர் யாவரும்

ஒது நீதி யொழுக்கி னொழுக்குவாய். (௩௭௩௧)

௧௨.—இராமபிரான் விபீஷணனுக்கு நீதியை உபதேசித்தல்.

¹உரிமை ²மூவுல குந்தொழி ³வுட்பர்த்தம்

பெருமை நீதி யறன்வழிப் பேர்கிலாது

⁴இருமை யேயா சாளுதி யீறிலாத்

தரும சீலவென் றுன்மறை தந்துளான்.

(இ - ள்.) வேதங்களை (ஆதியில்) வெளியிட்டருளியவனான திரு மாலினது திருவவதாரமாகிய ஸ்ரீராமன்,—(விபீஷணனைநோக்கி), 'அழிவில்லாத அறவொழுக்கத்தையுடையவனே! மூன்று உலகத்தி லுள்ளாரும்(நன்குமதித்து)வணங்கத் தேவர்களின்மகிமைக்கும்(இராச) நீதிமுறைமைக்கும் தருமமார்க்கத்துக்கும் உரியநிலையில் நின்று, இம்மைமறுமைப்பயன்களான புகழும் புண்ணியமும்மாறாது நிலைநிற்கும் படி (உனக்கு உரிய இலங்காராச்சியத்தை) அரசாளுவாய்' என்று கூறினான்; (எ - று.)

உனது அண்ணனான இராவணன் தேவர்களின் மகிமைக்கும் இராசநீதிக்கும் சாஸ்திரதருமத்துக்கும் மாறான வழியில்லின்று புகழ் புண்ணியங்களையிழந்து பழிபாவங்களைப் பெற்றுத் திரிலோகாதிபத் தியத்தைக் கைக்கொள்ள முயன்றற்போ லன்றி, நீ, தேவர்களைக் கொண்டாடி வந்தனை வழிபாடுகள் செய்யும் வேள்விமுதலிய வைதிகச் சடங்குகள் ஆங்காங்குத் தடையறிகழும்படி இராசநீதியும் தருமமார்க் கமும் தவறாமல் நல்லொழுக்கத்தில் நின்று புகழ்புண்ணியங்களைப் பெற்று இராக்கதராசதானியான இலங்கையை அரசுபுரிவாயென்றன னென்பதாம். விபீஷணன் மரணமின்றிச் சிரஞ்சீவியா யிருக்கும்படி பிரமனிடத்தினின்று வரம்பெற்றவ னாதலால், அவனுக்கு 'ஈறிலா' என்ற அடைமொழி கொடுக்கப்பட்டது. பிரமன் துயில்கையில் வேத ங்களைக் கவந்துசென்ற சோமகாசுரனைத் தேவர்களின் வேண்டு கோளின்படி திருமால் மதஸ்யாவதாரஞ்செய்து கொன்றபின்பு தான் மீட்டுக்கொணர்ந்த அவ்வேதங்களைப் பிரமனுக்குஹம்ஸரூபியாயிருந்து கூறியருளின னென்பது, 'மறைதந்துளான்' என்பதிலுள்ளகதை.

அன்றி, எவராலும் ஒருகாலத்திலும் இயற்றப்படாமல் முக்காலத்திலும் ஒருபடிப்பட சித்தியமாயிருத்தலால் அபௌருஷேயமென்றுபிரசித்திபெற்றுச் செய்யாமொழியென்று கூறப்படுகிற வேதங்களைத் திருமால் உண்டாக்கின னென்று உரைத்தற்கு இடமின்மை உணர்க. தொழ அரசாளுதி என இயையும். புதியஅரசாட்சிபெற்றோர்க்கு நீதிகளைப் பெரியோருபதேசித்தல் முறைமையாம். உரிமைபேர்கிலாது, இருமைபேர்கிலாது என இயையும். பி - ம்:—1உருமை. 2மூன்று. 3ஒங்குமூன். 4இருமையும், இருமையோய். (ந.கூ.உ.)

கூ.உ.—இராமன் விபீஷணனுக்கு நீதிக்கூறியபின் அநுமானே நோக்குதல்.

பன்னு நீதிகள் பற்பல கூறிமற்று

1உன்னு டைத்தவ ரோடுயர் 2கீர்த்தியோய்

மன்னி¹வாழ்கென் றுரைத்தடன் மாருதி

தன்னை நோக்கினார் 1ரூயர்ரோ னோக்கினான்

(இ - ள்.) (தனது மாற்றாந்)தாயான கைகேயியினது சொல்லப் பரிபாலித்தவருனஇராமபிரான்,—ஆராய்ந்துதேர்த்தெடுத்தபலபலநீதிகளை(இவ்வாறு)சொல்லி மற்றும் (விபீஷணனை நோக்கி),‘சிற்றந்தபுகழை யுடையவனே!உன்னுடையஇனத்தாருடன்சேர்ந்துவாழ்வாயாக’என்று உரைத்து, வலிமையையுடைய அநுமனை நோக்கினான்; (எ-று.)

உன் உடைத்தவர்-உன்னுடையவர். உடைத்தவர்என்ற இதில், து-வேண்டாவழிச்சாரியை; த் - சந்தி. தனது தந்தையான தசரதன் தனதுசிறியதாயான கைகேயிக்கு முன்புகொடுத்திருந்த இரண்டுவரங்களை சிறைவேற்றுதற்குக் கட்டுப்பட்டவனாய்நிற்கிற நிலையில், இராமன் அக்கைகேயி தன்னைநோக்கிச் சொன்ன சொல்லின்படிஇராச்சியத்தை விட்டு வனவாசஞ்சென்றனனாலால், ‘தாயர்சொல்நோக்கினான்’எனப் பட்டான். பி - ம்:—1உன்னடைந்தவரோடு. 2கீர்த்தியின், கீர்த்தியே. 3வாழ்கவரைத்திடம், வாழ்கென்றுரைத்ததன். 4தாய்சொலை,தாய்சொலல். இச்செய்யுளில் விபீஷணனபிஷேகப்பிடலம்முடிய, அடுத்தபாடல் முதல்*பிராட்டிநீருவடிதொழபடலம்சிலபிரதிகளில்தொடங்குகின்றது.

“வஞ்ச கக்கொடி யான்முனம் வவ்விடப்

பஞ்ச ரக்கினி யென்னப் பதைப்பவன்

நெஞ்சி னிறுயர் நீங்கிய தென்றுநீ

அஞ்ச னைப்புதல் வாவருள்வா யென்றான்”

என்று ஒருபாடல் இந்தப்பாடலின்பின் ஒருபிரதியிற் காணப்படுகின்றது. இப்பாடலின் பின் சீதாபிராட்டி நீருவடிப்படலம் இந்தப் பிரதியில் தொடங்குகின்றது. (ந.கூ.ந.)

கசு—இராமன் அநுமானிடம் சீதைக்குச் செய்தி கூறி யனுப்புதல்.

1இப்பு நத்தின வெய்துறு காலையில்

2அப்பு நத்ததை 3யுன்னி யனுமனைத்

* பிராட்டிநீருவடிதொழபடலம்என்று சிலபிரதிகள்.

துப்புற்செய்ய வாய் மணித் தோகைபாற்
செப்புற்சிப் பேடி போயெனச் செப்பினான்.

(இ - ள்.) இப்புறத்து இத்தன்மையனவான செயல்கள் நிகழ்ந்த போழுது, (இராமன்), இனிநடக்கவேண்டியதை ஆலோசித்து அந்மனை (நோக்கி), 'பவழத்தையொத்த அழகிய சிவந்த வாயையுடைய அழகிய மயில்போன்ற சாகியினிடத்தில் (நீ) சென்று இங்குநடந்த செய்திகளையெல்லாம் சொல்வாய்' என்று சொல்லினான்; (எ-று.)

இன=இன்ன: இராவணவதம், விப்சுணனுக்கு இராமன்நீதி போதித்தல் முதலியன. பத்துப்பாட்டுள் பெரும்பாணற்றுப்படையில் "அவ்வாய் வளர்பிறை" என்பதற்கு - 'அழகிய இடத்தையுடைய வளரும்பிறை' என்றும், நெடுநல்வாடையில் "அவ்வீத முவிழ்ப்பதம்" என்பதற்கு - 'அழகியஇதழ்கள் விரியுந் செவ்வி' என்றும் ஆசிரியர் நச்சினூர்க்கினியர் உரையெழுதிப்போந்தமைகொண்டு, இங்கு 'அச் செய்ய வாய்' என்பதற்கு - 'அழகிய சிவந்த வாய்' என்று உரைகூறப்பட்டது. இனி, அகரத்தைச் சுட்டாகக்கொண்டு, 'தோகை' என்பதனோடு இயைத்து, அத்தோகைபால் - அந்தச் சாகியினிடத்து என்று உரைத்தலும் ஒன்று. பி - ம்:—¹இப்புறத்தின்னசெயலுறும்வேலையில், இப்புறத்தினிதெய்துறு மெல்லையில், இப்புறத்தின்னது...காலையில், இப்புறத்தினசெய்கையிக்காலையென்று. ²அப்புறத்துனை, அப்புறத்தினை. ³உன்னும். ⁴உறழ். ⁵பெருந். ⁶படியோய். (நககநச)

கரு.—அநுமன் இராமன்கூறியசெய்தியைச் சீதையினிடம் சொல்லத் தொடங்குதல்.

¹வணங்கி யந்தமின் மாருதி ²மாமலர்

³அணங்கு ⁴சேர்கடி காவசென் ⁵றண்மினான்
உணங்கு கொம்புக் குயிர்⁶தரு நீரெனச்
சுணங்கு தோய்முலை யாட்⁷கிவை ⁸சொல்லுவான்.

(இ - ள்.) கிரஞ்சீவியான அநுமான், (இராமனை) வணங்கி (விடை பெற்றுச் சென்று), சிறந்த தாமரைமலரில்வசிக்கும் பெண்டெய்வமான இலக்குமினமிசமாகிய சீதாபிராட்டி (சிறை)யிருந்த காவலுள்ள அசோகவனத்தை யடைந்து, வாட்டமுற்ற பூங்கொம்புக்கு (மீளத்) தழைத்தற்குக்காரணமான நீர்போலச் சுணங்குபொருந்திய முலையை யுடையளான அப்பிராட்டிக்கு (நடந்த) இச்செயல்களைச் சொல்வானு யினன்; (எ - று.)—அநுமன்கூறியதை கஎ-ஆங் கவிமுதல் மூன்றுகவிகளிற் காண்க. பி-ம்:—¹வணங்கியேநின்ற, வணங்கியேகியே, வணங்கியேகிய, வணங்கியெய்திய ²வாரணம். ³இணங்கு. ⁴தன், தண். ⁵எய்தினான். ⁶பெறு, வரு. ⁷அவை. ⁸சொல்லினான். (நககநகரு)

கசு.—அநுமன் களிப்புப்பிராட்டிக்கொண்டு

சீதையின் முன்னிலையிற் பாடி ஆடுதல்.

பாடி னான்¹றிரு நாமங்கள் பன்முறை

கரு ²சாரியிற் குப்புற்றுக் கூத்துநின்று

ஆடி யங்கை யிரண்டு ³மலங்குறச்

சூடி நின்றனன் குன்றன்ன தோளிணன்.

(இ - ள்.) மலைபோன்ற தோள்களையுடையவனு அநுமான்,— (இராமபிரானுடைய) திருப்பெயர்களைப் பலமுறைசொல்லிப் பாடிக்கொண்டும், பொருந்திய வலசாரிஇடசாரிமுறையிலே குதித்துத் திரிந்துகொண்டும், (ஒருநிலையில்)நின்று ஆநந்ததாண்டவஞ்செய்துகொண்டும், அழகிய கைகளிரண்டையும் நடுக்கமடையக் கூப்பித் தலைமேல் வைத்துக்கொண்டும், (பிராட்டியின் எதிரிலே) நின்றான்; (எ - று.)— இது செய்திசொல்லிய அநுமான் நிலையை மொழிந்தது.

அலங்குற-மிகுதியாக நடுங்க; களிப்பின் மிகுதியால் உடம்புநடுங்குதல், இயல்பு. இனி, அலங்குற என்பதற்கு - ஒளிசெய்ய என்றும், மலர்போலப் பொருந்த என்றும், அலங்காரமைய என்றும் உரைப்பினும் அமையும். தலைமேற் கைகளிரண்டையும் கூப்பிவைத்துத் தொழுதல், தர்யங்கநமஸ்கார மெனப்படும். 1 - ம்:—¹மெய்ப்படித் தலமண்டலம். ²சாரிகைகூத்துக்குனித்துநின்று, சாரிகைக்கொட்டிக்குனித்துநின்று, சாரியிற்கூட்டிக்குனித்துநின்று. ³இணங்குற. இச்செய்யுள் சிலபிரதியில் “ஏழைசோபனம்” (கஎ) என்றதன்பின் உள்ளது.()

கஎ.---அநுமான் சோபனம்பாடிக்கொண்டு செய்திசூறியதை

இதுமுதல் முன்றுகவிகள்ந் கூறுகிறீர்.

ஏழை சோபன மேந்திழை சோபனம்

வாழி சோபன ¹மங்கல சோபனம்

²ஆழி யான வரக்களை ³யாரியச்

சூழி யானே ⁴துகைத்தது சோபனம்.

இதுவும் அடுத்த கவியும் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) (மகளிர்க்குஉரிய குணமாகிய) பேதைமையுடையாளே! சோபனம்: தரித்த ஆபரணங்கையுடையாளே! சோபனம்: வாழ்வாயாக: சோபனம்: மிக்க மங்களம்: (தீக்குணங்கட்கும் தீச்செயல்கட்கும்) வரம்பெல்லையான இராக்கதனாகிய இராவணனை நன்குமதிக்கத் தக்கவனு இராமபிரானாகிய முகபடாத்தையுடைய பட்டத்துயானே (காலினால்) துகைத்து அழித்துவிட்டது; சோபனம்; (எ - று.)

சோபனம் என்பதற்கு - (நினக்கு) மங்களமுண்டாயிற்று என்றும், (நினக்கு) மங்கலச்செய்தி (கூறுகின்றேன் யான்) என்றும் கருத்து. மங்கலசோபனம் என்பது-ஒருபொருட்பன்மொழி. ஏழை-ஏழைமையுடையான்; பண்பாகுபெயர். ஏழைமையென்பது - மகளிர்க்கு உரிய குணம் நான்கனுள் ஒன்றாகிய ‘மடமை’ என்பதன் பரியாயப்பெயராய் நின்றது: இனி, சிலகாலமாக எளிமையடைந்திருந்தமையைக் குறித்து ‘ஏழை’என விலித்ததாகவுங் கொள்ளலாம். ஆழிஆன - கடல்போன்ற எனினுமாம். அரக்களை ஆரியச்சூழியானே துகைத்தது - உருவகம். வலிமை, நடை, மேன்மையானதோற்றம் என்பனபற்றி, இராமனை

யானையென்றார். பி-ம்:—¹மங்கலஞ். ²ஆழியானைய, ³அண்ணலாஞ்.
⁴தொலைத்தது. இங்கே ஒருபிரதீபிற் சிலபாடல்கள் காணப்படுகின்
 றன: அவைவருமாறு:—

1. மங்கை சோபன மாயில் சோபனம்
 பங்க யத்துறை பாவையே சோபனம்
 மங்குல் வாளி யரக்களை யாரியச்
 சிங்க மின்று சிதைத்தது சோபனம்.
 2. வல்லி சோபன மாற்றே சோபனம்
 சொல்லி னல்லநற் றோகையே சோபனம்
 அல்லி னாளி யரக்களை யாரிய
 வல்லி யங்கள் வதைத்தது சோபனம்.
 3. அன்னை சோபன மாயிழை சோபனம்
 மின்னி னுண்ணிடை மெல்லியல் சோபனம்
 அன்ன வாளி நரக்களை யாரிய
 மன்ன னீன்று வதைத்தது சோபனம்.
 4. நாறு பூங்குழ னாயகி சோபனம்
 நாறு பூங்குழ னாயே சோபனம்
 ஆறு வாளி யரக்களை யாரிய
 வேறு மின்று மெரித்தது சோபனம்.
 5. சொன்ன சோபனந் தோகை செவிபுக
 அன்ன முன்னி யனுமனை நோக்கியே
 அன்ன போரி லறிந்துள தையகீ
 இன்ன மின்ன மியிபுதி யாலென்றாள். (ந.கூ.எ)
- கஅ. தலை¹கி டந்தன தாரணி தாங்கிய
 மலை²கி டந்தன போன்மணித் ³தோளெனும
 அலை³கி டந்தன வாழி ⁴கிடந்தென
 நிலை⁴கி டந்த வுட⁵னிலத் தேயென்றான்.

(இ - ள்.) ‘(அந்த இராவணனுடைய) தலைகள் பூமியைத்தாங்குகிற
 மலைகள்(விழுந்து)கிடந்தனபோலக்(கீழேவிழுந்து)கிடந்தன; இரத்தின
 பரணங்களையணிந்த (அவனுடைய) தோள்கள் கடலிற் பொருந்தின
 வாகிய அலைகள்போலக் கீழ்விழுந்துபுரண்டன; (அவனுடைய) உடம்பு
 தரையிலே (விழுந்து)அசைவின்றிக்கிடந்தது’ என்று (அநுமான் சீதைக்
 குச்) செய்துகூறினான்; (எ - று.)

பருத்தவடிவத்தோடு நிலத்திற்கிடத்தல் பற்றித் தலைக்கு மலையையும்,
 நீண்டவடிவத்தோடும் புண்ணீர்ப்பெருக்கோடும் வரிசைவரிசை
 யாய்ப் புரளுதல்பற்றித் தோளுக்குக் கடலின் அலையையும் உவமைகூறி
 னார். மலைகள் பூமியின்கீழ் செடுந்நரமளவும் வேருன்றிநின்று பூமியைத்
 தாங்குதல்பற்றி ‘பூதரம்’ என்று ஒருபெயர் பெறுதலால், ‘தாரணிதாங்
 கிய மலை’ எனப்பட்டது. தாரணி-தாரணியென்பதன் விகாரம், மணி -

அழகும், உறுதியுமாம். 'கிடந்தன' என்ற சொல் மூன்றனுள், முதலதும், மூன்றாவதும் - முற்று; மற்றையது-பெயர். கிடந்த - கிடந்தது என்பதன் விகாரம். பி-ம்:--1கிடந்ததும், 2கிடந்தது, 3தோணிரை, 4கிடந்தன, 5கிடந்ததும்வாளி, கிடந்ததுடல், 6அகிலத்து. (நகநக௮)

கக, அண்ண 1லாணையின் 2வீடண ஹமற்க
3கண்ண லாதவன் 4காத ரொடர்தலாற்
பெண்ண லாது பிழைத்⁵துள தாகுமென்று
எண்ண லாவதொர் பேரில் தாலென்றான்.

(இ - ள்.) 'பெருமையிற்சிந்தவனான பூரீராமபிரானது கட்டளையிலும் விபீஷணனாகிய கொடுத்தன்மையுடையனல்லாதவனது அன்பு இடைவிடாமலிருந்ததனாலும் பெண்பால்ஒழியப் பிழைத்துள்ளதென்று நினைக்கத்தக்கபேர் ஒன்றும் (இலங்கையில்) இல்லையாயிற்று' என்றும் (அநுமான் சீதைக்குச் செய்தி) கூறினான்; (எ - று.)

இலங்கையில் மகனிர்பிழைத்திருத்தல் உண்டேயன்றி ஆடவரில் பிழைத்துள்ளபேர் எவரும்இல்லையென்னும்படி அரக்கரனைவரும்அழிக் கப்பட்டன ரென்பது, பின்னிரண்டடியின்கருத்து. அந்த அரக்கரழிவுக்குக்காரணம், இராமபிரானது சங்கல்பமும், அதற்குஏற்ப இலங்கையினின்றாவந்து சரணமடைந்த விபீஷணன் அவ்விடத்து மருமங்களை யெல்லாம் உரியசமயங்களில் எடுத்துச்சொல்லி அன்போடு துணைபுரிந்தமையு மாதலால், அவை, முன்னிரண்டடியிற் குறிக்கப்பட்டன. மறக் கண்ணலாதவன் - தருமாத்துமா வென்றபடி. பி - ம்:--1ஆணையவ், 2வீடணஹமகற், 3கண்ணனாவன், கண்ணிலாதவன், 4காரொடர்தலாற், காரொடர்தலானலாற், 5உள, 6இலதாம். (நகநக௯)

௨௦.—அச்செய்திகேட்டவுடனே பிராட்டியினுடம்பு பூரித்தல்.

ஒருக லைத்¹தனி 2யொண்மதி நாளொடும்
வரு³க லைக்குள் 4வளர்வது 5மானுறப்
பொரு⁶க லைக்குலம் 7பூத்தது 8போன்றனள்
9பருக லுற்ற வழுது பயந்தநாள்.

(இ - ள்.) பானஞ்செய்தற்குஉரிய அமிருதம்போன்ற அவ்வசனங்களை (அநுமான் சீதைக்குச்) சொன்னபொழுது,--(அவள்),--ஒற்றைக் கலையொன்றையேயுடைய ஒள்ளிய பிறைச்சந்திரன் நாள்தோறும் (ஒவ்வொன்றாகத்) தோன்றுகின்ற கலையில் வளர்வதாகிய மான் பொருந்துதலால் அங்ஙனங் களங்கமாகிய மான் தோன்றும் விருக்கும் பொருட்டு நெருங்கிய அக்கலகளின் தொகுதியாவும் ஒருங்கே நிரம்பப்பெற்றதைப் போன்றனள்; (எ - று.)

பருகலுற்ற அமுது பயந்த நாள் - சுபசெய்தியைக்குறித்த இன் சொற்களாகிய திவ்வியாமிருத்ததை அநுமானிலவ்வாறு பிராட்டிக்குத் தந்தபொழுது என்க. முன்பு விரகதாபத்தாலும் மற்றும்பலவகைச் சோகத்தாலும்நாளடைவிலே மிகவும்மெலிந்துகிடந்தபிராட்டியின்அவயவங்கள், அநுமான்கூறிய சுபவசனத்தைச்செவியுற்று உணர்ந்தவளவி

லே, சடக்கென்று பூரிப்படைந்தன; அதனால், ஒற்றைக்கலைகள் பிறைச்சந்திரன் நாளடைவிலன்றிச் சடக்கென்று மற்றைக்கலைகள் பதினைந்தும்ஒருங்கே நிரம்பப்பெற்றற்போன்றனென்றார். பாற்கடல் கடைந்தகாலத்தில் தேவாமிருதத்துடனே ஒற்றைக்கலையுடையதாய்த் தோன்றிய பிறைச்சந்திரன், பின்புநாளடைவில் தன்கலைகள் வளர்ந்து வருதலையும், தன்வடிவத்திற் களங்கம் நன்குவிளங்குதலையும் கண்டு, தனக்கு இக்களங்கம் நேர்தற்கு ஏது கலைகள் ஒருங்கேவளராது நான்தோறும் வளர்தலாகியகுறையேயென்று கருதி, அக்களங்கத்தை யொழித்தற்பொருட்டுஒருங்கு கலைகள்வளரப்பெற்றற் போன்றனெனக் கற்பித்துக்கூறியவாரும்: தந்திரிப்பேற்றவணி. 8போன்றனஎன்றபாடத்தைக் கொண்டு பிராட்டியின் திருமேனியிற் பூரித்த அவயவங்கள் தனித்தனிகளங்கமில்லாத பூர்ணசந்திரன்போலு மென்றலுமொன்றுகலை - சந்திரன்பங்கு. 1 - மீ:—1கவின். 2வெண். 3கலைக்கு. 4வளர்ந்தது, வருவது, வருமறு. 5மானுறு, மாறுறப். 6வரை. 7பூத்தன. 8பருக லுற்றவமுதன்னபான்மையாள். (௩௬௪௦)

உக.—அகத்தும்கிழ்ச்சிதோன்றப் பிராட்டியின்கொங்கை பருத்தல்.

ஆம்பல் வாயு முகமு 1மலர்ந்திடத்

தேம்பு துண்ணிடை 2தேயத் திரண்முலை

ஏம்ப³லாசைக் கிரட்டி⁴வந் தெய்தினுள்

பாம்பு 5கான்ற பனிமதிப் 6பான்மையாள்.

(இ-ள்.) (இராகுகேதுக்களென்ற) பாம்பினாலுட்கொள்ளப்பெற்று வெளிப்பட்டகுளிர்த சந்திரன்போன்ற தன்மையையுடையவனான சீதை,—ஆம்பல்மலரையொத்த வாயும் முகமும் (மகிழ்ச்சிக்கு அறிகுறியாக) அலர்ந்திடாநிற்க, வாடுகின்ற துண்ணிய இடை பின்னும்வருந் தும்படி திரண்டமுலை மகிழ்ச்சியோடுதோன்றிய காதலினால் இரட்டிப்பாகவந்து பொருந்தப்பெற்றாள்; (எ - று.)—1 - மீ:—1அலர்ந்தன. 2நோவத். 3ஆசைக்கிடாம். 4விசைத்திடப். 5பாவையாள். 6கான்ற⁷ என்றும் படிக்கலாம். (௩௬௪௧)

உஉ.—பிராட்டியின் உவகைப்பூரிப்புமுதலியவற்றின் வருணனை.

1புந்தி யோங்கு முவகைப் பொருமலோ

உந்தி யோங்கு 2மொளிவளைத் 3தோள்கொலோ

4சுந்தி யோடு 5கலையுடைத் தேர்கொலோ

முந்தி⁶யோங்கின யாவை 7முலைகொலோ.

(இ - ள்.) (அந்தப்பிராட்டியின்) மனத்திலோங்குகின்ற உவகையினுண்டான பூரிப்போ, (உடற்பூரித்தலால்) தள்ளப்பட்டு அகல்கின்ற ஒளிபொருந்திய வளையலையணிந்த தோள்களோ, அவிழ்ந்து அப்பாற்போய்விடுகின்ற ஆடையணிந்த அல்குலோ, தனங்களோ, முற்பட்டுலுங்கினவை யாவையோ? (எ - று.)

தேர் = சேர்த்தட்டி. அல்குல உவமையினாலேயே கூறினார். உவகைபிகுதியில் அரையிலாடைநில்தென்க. 1 - ம்:—1 புந்தியோ போர், புந்தியோகல், 2 ஒளிர், 3 தோள்களோ. 4 சிந்தையோடு, சிந்தி யோங்கு. 5 கடையுடைத், 6 ஒங்கியது. 7 முலைகளோ. (ந.கூசஉ)

உங.—பிராட்டியினிடம்தோன்றிய மகிழ்ச்சியிந்தலை.

குனித்த சோலப் புருவங்கள் கொம்மைவேர்
பணித்த கொங்கை மழலைப் 1 பணிமொழி
2 நுனித்த 3 தொன்று நுவல்வ தொன் றுயினுள்
4 கனித்த கின்களி 5 கள்ளினிற் காட்டுமோ.

(இ - ள்.) அழகியபுருவங்கள் வளையப்பெற்றன: கொங்கைகள் பருமையோடு வெயர்வை யரும்பப்பெற்றன; கொச்சையாகச் சொல்லப் படுகின்ற சொற்களையுடைய அச்சிதை கூர்ந்து ஆலோசித்தது ஒன்றும் சொல்லுவது மற்றொன்றுமாகப் பெற்றாள்; முதிர்ந்த இனியமகிழ்ச்சி கள்ளைப்போன்றுதோன்றுமோ? (எ-று.)

புருவங்குனித்தல் முதலியன கள்ளுண்டார்க்கும் நிகழ்வனவாத லால், பிராட்டியினிடத்து அவை நிகழ்ந்ததுகண்டு 'களி கள்ளினிற் காட்டுமோ' என்றார். 1 - ம்:—1 பணி. 2 நுனிப்பது. 3 ஒன்றாய். 4 கனிக்க வின். 5 கள்ளுண்டோட்டுவான், கள்ளினைக் காட்டுமால், கள்ளென்று காட்டுமால், கண்ணின் துகாட்டுமால். (ந.கூசஉ)

உச.—பிராட்டி களிப்புநித்யால் ஒன்றுந்சொல்லமாட்டாது
வானாவிருத்தல்.

அனைய ளாகி யனுமனை நோக்கினுள்
இனைய தின்ன தியம்புவ தென்பதோர்
1 நினைவி லாது நெடிதிருந் தானெடு
மனையின் 2 மாசு துடைத்த மனத்தினுள்.

(இ - ள்.) பெருமையையுடைய இல்லறவாழ்க்கையினது குற்றத் தைப் போக்கிய மனநிலையையுடையவளான சீதை,—அத்தன்மைய ளாய் [உள்ளமும் உடலும் பூரித்தவளாய்],—அனுமனைப் பார்த்து, இத் தன்மையான இன்னவார்த்தையைச் சொல்வ தென்ற ஓர் எண்ணம் தோன்றாமலே நெடும்பொழுது சும்மா இருந்தாள்; (எ - று.)

'நெடுமனையின் மாசு துடைத்த மனத்தினுள்' என்பதன் கருத்து:— இல்லறம் துறவறம் என்ற இருவகையறத்துள் இல்லறம் சிறந்ததோ துறவறம் சிறந்ததோ என்று ஆராயுமிடத்து, இல்லறவாழ்வில் வாழ்க் கைத்துணைவியரான மகளிர் சிறுபான்மை கற்பழிவு நாணமின்மை அடங்காமை முதலிய குணக்கேடு உடையராதல் காணப்படுதலால், அத்தன்மை இல்லறவாழ்க்கைக்கே ஒருகளங்கமாய், 'மனைவிமாண்பு டையளாயின் இல்லறம் சிறந்தது; இல்லையாயின், துறவறமே சிறந்தது' என்று விகற்பித்துச் சொல்லும்படி ஆகிறதன்றோ? அப்படிப்பட்ட அபவாதம் முற்றும் ஒழியும்படி, பிராட்டி, தான் பிறன்வசப்பட்டுப் பத்து

மாசகாலம் அவனதுநகரத்திற் பலவகைத்துண்பங்கட்கும் இடமாகச் சிறையிருப்பிலிருக்கையிலும் கற்புநிலையைக் கைவிடாமையாகிய மன நிறையையுடையவ னென்பதாம். மனை - வீடு: இல்வாழ்க்கைக்கு ஆகு பெயர். ஒரு பெண்ணினுடைய நடக்கை தனது நன்மைசீமைகளால் தான் பிறந்த குடும்பத்துக்கும் புருந்த குடும்பத்துக்கும் புகழையும் பழியையும் முறையே உண்டாக்கக்கூடுமே: அங்ஙனம் தான் வளர்ந்த குடியாகிய சனககுலத்துக்கும், புருந்தகுடியாகிய ரகுலத்துக்கும் சிறிதும் களங்கமுண்டாகாதபடி மனத்தைக் கற்பு நெறியில் சிறுத்திய பிராட்டி யென்றுங் கருத்துக்கொள்ளலாம்; மனை-குடி, குலம். பி-ம்:—¹நீனைவிலாமை. ²மாட்சி. (௩௭௪௪)

உரு.—அநுமாநீபிராட்டியைநோக்கி‘ஒன்றும்சொல்லாததேன்’என்றல்.

¹யாதி தற்கொன்²றியம்புவ லென்பது

மீது யர்ந்த வுலகையின் விம்மலோ

துது பொய்க்குமென் றேவெனச் சொல்லினான்

நீதி வித்தக னங்கை³நிகழ்த்தினான்.

(இ - ள்.) நியாயமுணர்ந்து அவவழியில்நடப்பவனுன அநுமான், —(சீதையை நோக்கி, ‘யான்செய்திகூறியதற்கு நீ மறுமாற்றமொன்றுங் கூறாமல் மௌனமாயிருத்தல்), வரம்புகடந்து மேவிட்ட களிப்பின் பூரிப்பினால் ‘இம்மொழிக்குஏற்ப என்னமறுமொழி கூறுவேன்?’ என்று ஒன்றும் தோன்றாதிருந்தபடியோ? (அன்றி), இத்தூதன்வார்த்தை பொய்யாயிருக்கக்கூடுமென்றுஎண்ணி, ‘இம்மொழிக்கு என்ன மறுமொழி கூறுவேன்?’ என்றுஉபேக்ஷித்துவிட்டபடியோ?’ என்று (விகற்பமகாச்) சொல்லிவினாவினான்; மகளிரிற்சிறந்தவளான பிராட்டி (அதற்கு ஏற்ற மறுமொழி) கூறுபவளானான்; (எ-று.)—அதனை, அடுத்த நான்குசுவிகளிற்காண்க.

தான்வகுத்துக்கூறுவான், கூறியதுகூறுவான், ஒலையொடுத்து நிற்பான் என்று மூன்றுதிருத்தராய்த் தலை இடை கடையென்றுவகுக்கப்படுகிற தூதர்களுள் தான்வகுத்துக்கூறுதலாகிய உத்தமவிலக்கணம் அமைந்தவன் மந்திரிக்குச்சமானமானவ னாதலின் அத்தன்மைய சிறப்பையுடைய தூதன் ஆஞ்சநேய னென்பார், ‘நீதிவித்தகன்’ என்றார். பி-ம்:—¹எது.²இயம்பலை, இயம்பலம். ³நிகழ்த்துவான் (௩௭௪௫) உகூ.—இதுமுதல் நான்குசுவிகள்-ஒருதொடர்: பிராட்டியின் மறுமொழி.

மேக்கு ¹நீங்கிய வெள்ள வுலகையால்

²ஏக்க முற்³றென் றியம்புவ தியாதென

நோக்கி நோக்கி ⁴யரிதென நொந்துளேன்

பாக்கி யம்⁵பெரும் பித்தும் பயக்குமோ.

(இ - ள்.) (தனக்கு) மேலானது (ஒன்று)இல்லாததான களிப்புப் பெருக்கினால் (யான்) திகைப்படைந்து (இச்சபவசனத்திற்கு ஏற்ப)

என்னமறுமொழி கூறுவது என்று ஆராய்ந்துகொண்டு, ‘(இதற்கு ஏற்ற படி என்னுற் சொல்லக்கூடியவார்த்தை ஒன்றும்) இல்லை’ என்று எண்ணி, (அதனால்) சிந்தைகொண்டுள்ளேன்; (ஒருவர்க்குப்) பாக்கியம் (நோத்தல்) இப்படிப்பட்ட பெரியபித்தத்தையும் தாவல்லதோ? (எ-று.)

மேக்குநீங்கிய வெள்ளவுவகையால் எக்கமுற்று - அளவிலானந்தத் தாற் பரவசப்பட்டு, வெள்ளவுவகை-உவகைவெள்ளம், பயக்குமோன்ற ஓகாரம்-வினாவகையால், வியப்பை விளக்கும்; பித்தத்தைப்போக்கக் கூடியதாகிய பாக்கியம் பெரும்பித்தத்தைத் தருவதாமோ வென்று வியந்தபடியாம். பாக்கியம்-நல்லினைப்பயனால் நன்மைநோத்தல். பி-ம்:— 1. யீங்கிய. 2. ஆக்கம். 3. இய்கு. 4. இருந்துழி, இருந்தனன். 5. இது, வேறு. ()

உஎ. மூன்னை நீக்குவென் மொய்சிறை பென்றநீ
பின்னை 1 நீக்கி 2 புவகையும் பேசினே
3 என்ன பேற்றினை யீகுவ தென்பதை
உன்னி நோக்கி யுரைமறந் 4 தோவினேன்.

(இ - ள்.) மூன்புமுதன்முறை தூதனாய்க் கடல்தாவிவந்தபோது] ‘வலிய (உனது) சிறையிருப்பை (நான்) நீக்குவேன்’ என்று (எனக்கு) அபயங்கூறிய நீ பின்னை (அவ்வாறே சொன்ன சொல் தவறாமல் என் சிறையிருப்பை) நீக்கி [சிறையிருப்புக்குக் காரணமான இராவணனைத் தொலைத்தற்கு உதவி] அச்சந்தோஷசமாசாரத்தை (எனக்குவந்து) கூறுதலுஞ்செய்தாய்; ‘(இப்படி மகோபகாரச்செய்த உனக்கு), என்ன பாக்கியத்தைக் (கைம்மாறாகக்) கொடுப்பது? [நீசெய்த உதவிக்கு ஏற்ப ஈயத்தகுதியுடையது யாதொன்றும் இல்லையே]’ என்கிற இவ்வொன்றையே எண்ணிச் சிந்தித்து, (அச்சிந்தையின்மிகுதியால்) பேசாமறந்து ஒன்றுஞ் சொல்லாது விட்டேன்; (எ - று.)

உம்-இறந்ததுதழுவி ய எச்சம். ஈகுவது - தொழிற்பெயர், வினை முற்றுத்தன்மைப்பட்டது; இதனை, வடநூலார் ‘பாவே ப்ரயோகம்’ என்பர். நோக்குதல் - மனத்தினால் ஆராய்தல். பி - ம்:— 1. நோக்கி, நீக்கினே. 2. ஓகையும். 3. என்னபேற்றினையீகுவனென்பதை, என்னவின் றுனக்கீகுவனென்பதை, என்னையீகுவனென்பதுபெற்றிலன். 4. ஓயினேன், ஓய்வினேன். (நககசஎ)

உஅ. உலக மூன்று முதவற் கொருதனி
விலையி லாமைபு 3 மூன்னினென் 4 மேலவை
5 நிலையி லாமை நினைந்தனெ னின்னைபென்
தலையி னாற் 6 றொழ வேதகுந் 7 தன்மையோய்.

(இ - ள்.) தன்மையையுடையவனே! (நீசெய்த பேருதவிக்குக் கைம்மாறாக) மூன்று உலகங்களையும் (உனக்குக்) கொடுக்கலாமென்று ஆலோசிக்குமிடத்து (அவை நீ செய்த பேருதவிக்கு) ஒரு சிறிதும் ஈடா காமையையும் அறிந்தேன்; மற்றும் அவ்வுலகங்கள் என்றும் நிலிநிற்பன வன்றி அழியுந்தன்மையனவாதலையும் கருதினேன்; (இங்ஙனம் கைம்

மாறு யாதும் இன்றாகவே), உன்னை (நான்) என் தலையினால் வணங்கு தலேதகுதியாம்; (௭ - நு.)

விலையிலாமையும் என்ற உம்மை - எதிரதுதழுவி ய எச்சப் பொரு ளோடு இழிவுசிறப்புப் பொருளுமுடையது. 'அவைநிலையிலாமை நினை ந்தனென்' என்பதன் கருத்து-அவ்வுலகங்கள் பெருவிலையனவாயினும் நிலையில்லாதனவாதலால், நீ செய்த நிலையான உதவிக்கு ஈடாகாளன்ப தாம்; "காலத்தினுற்செய்த நன்றி சிறிதெனினும், ஞாலத்தின் மாணப் பெரிது", "பயன்நூக்கார்செய்த ஆதவி நயன்நூக்கின், நன்மைநடலிற் பெரிது" என்ற திருக்குறள்கள் இங்குக் கடினத்தகன்கன. 'தொழுவே தகும்' என்ற ஏகாரம் - பிரிவிலையோடு உயர்வுசிறப்புப்பொருளது. ஆண்டாள் "தலையல்லாற் கைம்மாறிலேனே" என்று அருள்செய்ததை இங் கே அறிக. அதற்குப் பூர்வாசாரியர்கள் 'நீ பண்ணின உபகாரத்துக்கு இத்தலையாற்செய்வது ஒன்று உண்டோவென்று' என் தலையை உனக்கு ஆக்கிக் காலமெல்லாம் உன்காலிலேவணங்கி வர்த்திக்குமத்தனையென் கிறான்' என்று வியாக்கியாசமும், "“ஸ்ரவஸ்யகாத்ரஸ்ய ஸரி:ப்ரதூரம்” என்கிறபடியே அவயவவிசிஷ்டஞான என்னை உனக்குச் சேஷமாக்கிக் காலமெல்லாம் அடிமைசெய்கை யொழிய வேறுஉபகாரபில்லை யென் றான்' என்று அரும்பதமும் இட்டருளியவாறும் காண்க. தன்மை-ஆட வர்க்கு உரிய குணமாகிய அறிவு நிறை ஒர்ப்பு கடைப்பிடி என்பனவும், மற்றும்பல உத்தமகுணங்களுமாம். 1-ம்:--1 உதவினுமுத்தம். 2 இலாமை யின். 3 முன்னலன். 4 மேவுசீர். 5 நிலையினுவதென்றெண்ணினன், நிலையி லாவதென்றெண்ணியும், நிலைநிலாதவென்றெண்ணினன். 6 தொழுவர். 7 தன்மையோய், தன்மையே. (நகசஅ)

உக. ஆத லானென் 1 துதவுத லாற்றலேன்
யாது செப்வதென் றெண்ணி யிருந்தனென்
2 வேத நன்மணி 3 வேகடஞ் செய்தன்ன
தூத வென்னினிச் செய்திறஞ் சொல்லென்றான்.

(இ - ள்.) இங்ஙனம் ஆகுதலால் யாதொன்றையும் (உனக்குக் கைம் மாறாகக்) கொடுக்க இயலாதவனான நான் என்னசெய்யக்கடவதென்று சிந்தித்துச் சும்மாஇருந்தேன்; (அன்றி, வேறன்று): துளையிட்டு உப யோகித்தற்குஉரிய நல்லஇரத்தினத்தை, சாண்பிடித்து அழுக்ககற்றி ஒப்பனைசெய்தாற்போன்ற தூதனே! இனி (யான் உன்பக்கல்) செய் யத்தகும் செயல் யாது? (நீயே) சொல்வாய்? என்றான், (பிராட்டி); (௭-நு.)

'மீதுயர்ந்த வுலகையின் லிம்மலோ தூதுபொய்க்கு மென்றோ' என்று அநுமான் ஐயப்பட்டு வினாவியதற்கு, பிராட்டி 'பின்னதன்று முன்னதே' என ஐயமகற்றி விடையளித்தவாரும். வேதம் - வடசொல். தொளையிடுகையென்று பொருள். மாசமறுவற்ற இரத்தினம்போலச் சிறந்தவனாய் அனைவரும் தலைமேற்கொண்டு கொண்டாடத்தக்க உத் தமனாதன் அநுமானென்க. 1-ம்:--1 இயம்புதல். 2 வேதநாயகன். 3 எவியசெய்திடும், வேகடஞ்செய்மணி, மேலியசெய்திடும். (நகசக)

௩௦.—அநுமான் 'இன்னதுசெய்யவேண்டிவது' என்றல்.

எனக்க ளிக்கும் வரமெம் பிராட்டினின்
மனக் ¹களிக்கும் ²துன்னையம் மானவன்
றனக்க ளிக்கும் ³பணியினுந் தக்கதோ
புனக்க ளிக்குல மாமபில் போன்றுளாய்.

இதுவும் அடுத்தகவியும்—ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) எமது தலைவியே! வனத்திலே களிப்போடுதிரிகிற சிறந்தசாதி மயிற்பேடையை ஒத்துக் களித்துள்ளவனே! எனக்கு (நீ) கொடுத்தருளும் வரம் நீ அடைந்திருக்கிற மனக்களிப்புக்கு ஏற்ப உன்னை (உடன்கொண்டுபோய்) அந்த மன்குலதிலகளுன பூராமபிரானுக்குச் சமர்ப்பிக்கின்ற அடிமைத்தொழிலினும் தகுதியானது வேறென்று உண்டோ? [இல்ல யென்றபடி]; (எ - று.)—'எனவுரைத்து' என வருங்கவியோடு தொடரும்.

'நீ இப்பொழுது அடைந்த மனக்களிப்புக்கு ஏற்ப, இனி உடனே நான் உன்னை அழைத்துக்கொண்டுபோய் இராமனது சன்னிதியிற் சேர்க்கும்படி எனக்கு அனுமதியளித்தலே நீதந்தருளவேண்டும் வரம்' என்றான், அநுமான். மாநவன் - (வைவசுத) மனவினது குலத்திற் பிறந்தவன்: வடமொழித் தத்திதாந்தநாமம். பி-ம்:--¹களிப்பும், ²உன்னி. ³பணியிது. (௩௧௫௦)

௩௧.—மற்றும் அநுமான் சீதையை நோக்கி 'கொடிய அரக்கியரை யான் வதைத்துமாறு அனுமதிநருக' என்றல்.

எனவு ரைத்துத் ¹திரிசடை யாளெம்மோய்
²மனவி னிற்³சுடர் மாமுக மாட்சியாள
தனையொ ழித்திவ் வரக்கியர் தங்களை
வினையி னிற்சுட வேண்டுமென் யானென்றான்.

(இ - ள்.) என்று சொல்லி (மற்றும் அநுமான் பிராட்டியை நோக்கி), 'எமது தாயே! இரத்தினம்போலக் களங்கமற்றுவிளங்குகிற அழகிய முகத்தின்மலர்ந்ததோற்றமுடையவளான த்ரிஜடையென்னும் இராக்கதமாதைத்தவிர்த்து, (மற்ற) இந்த இராக்கதிகளை யான் கொடியவகையால் எரித்தழிக்க விரும்புவேன்,' என (மற்றொருவரம்) வேண்டினான்; (எ - று.)

அரக்கியரனைவரும் இராவணனது கட்டளைப்படி சீதையை இணக்கும்பொருட்டுப் பற்பலவாறு வெருட்டிவருத்த அப்பொழுதெல்லாம் திரிசடை அச்சீதைக்கு உற்றதுணையாய்நின்று இன்சொற்களால் தேறுதல்கூறிவந்தமையை அநுமான் துதுசென்றபோது கட்டிலனாகக் கண்டன னாதலால், அவனைவிட்டுக்காவற்றொழில்பூண்ட மற்றையரக்கியர்களையெல்லாம் யான் இப்பொழுது பலவாறு உபத்திரவித்து வதைக்க விரும்புவேனென்றான். மனவு - இரத்தினப்பொதுப்பெயர்.

எம்மோய் என்றதைத், திரிசடைக்கு அடைமொழியாக்கி, எமது தாய்போன்றவளான திரிசடையை யென்றலும் ஒன்று; அவவுரைக்கு,

பிராட்டிபக்கல் அன்புடையவளாயிருந்தமைபற்றித் திரிசடை அநுமா
னால் எமதுதாய்போன்றவ னென்று பாராட்டப்பட்டன னென்க.
பி.ம்—¹திரிசடையானெனும், திரிசடையாயசெம், திரிசடையெம்மை
செம், ²மனையினிற், ³தொடருமனமாட்சியாள். (ந.கருக)

ந.உ.—இதுவும் அது.

உரை¹ய லாவுரை யுன்னை ²யுரைத்துராய்
³விரைய வோடி ⁴விழுங்குவ மென்றுளார்
⁵வரைசெய் மேனியை வள்ளுகி ராற்பிளந்து
⁶இரைசெய் வேன்மற லிக்குினி யென்னுமால்.

(இ - ள்.) சொல்லத்தகுதியல்லாதவார்த்தைகளைச் சொல்லி,
விரைய ஓடி மேல்விழுந்து உன்னை விழுங்குவோ மென்று உறுக்கிப்
பேசியுள்ளவர்களாகிய அரக்கியர்களுடைய மலைபோன்ற [மிகப்
பெரிய] உடம்பை இப்பொழுது கூரிய (என்கைந்) நகங்களாற் பிளந்தி
ட்டு யமனுக்கு உணவாக்குவேன் என்றுசொல்வன், (அநுமான்); (எ-று.)

கீழ்த் தொகுத்துக்கூறியதை இங்ஙனம் வகுத்துக்கூறியவாரும்,
இவ்வரக்கியர்களைத் தான் வதைப்பதற்குக் காரணம், இங்கு விவரிக்கப்
பட்டது. கொல்வே னென்ற பொருளை 'மறலிக்கிரைசெய்வேன்'
என வேறுவாய்பாட்டாற் கூறினது, பிறிதின்விற்சியணி. உராய்=
உராய்ந்து; பகுதியே வினையெச்சப்பொருள்பட்டது: "வரிப்புனைந்து"
என்பதில்வரி என்பது வரிந்து என்று பொருள்படுதல் காண்க. பி.ம்:--
¹இலா, ²உரைத்துளார், ³விரைவின், ⁴விழுங்குவன், ⁵வரைசெய், ⁶இரைசெய்,
⁷இனிதென்பனல். (ந.கருஉ)

ந.ந.—அனுமான்சொற்கேட்ட அரக்கியர் சீதையைச் சரணமடைதல்,

¹குடல்கு றைத்துக் குருதி ²குடித்திவர்
உடன்மு ருக்கியிட் டெண்குவெ னென்றலும்
அடல ரக்கிய ரன்னினின் பாதமே
விடல மெய்ச்சர னென்று ³விளர்பலும்.

இதுமுதல் நான்குவிதன்-குளகம்.

(இ - ள்.) 'இவ்வரக்கியர்களுடைய குடல்களைப் பறித்தெடுத்து
இரத்தத்தைக்குடித்து உடம்பைச் சின்னப்பின்னமாகச்சிதைத்து
உண்பேன்' என்று (அநுமான் கோபத்தோடு) சொன்னவுடனே, (அது
கேட்ட) கொடுமையையுடைய ராஜ்ஜிகன், 'தாயே! உன்னுடைய திரு
வடியே (எங்கட்கு) உண்மையான ரக்ஷகம்: (அதனை நாங்கள்) விடமாட்
டோம்' என்றுசொல்லிச் (சீதையைச்) சரணமடைந்தவளவிலே,
(எ - று.)—'அன்னை அஞ்சன்மின்னொ மாருதிமுகம்நோக்கி (நசு)
நோய்செயல் என்றனள் (நசு)' என அடுத்த கவிகளோடு தொடரும்.

'குருதிக்குடித்து உடல்உண்குவென்' என்றது, கோபாவேசத்தா
லாகியவார்த்தை. முருக்கி - முருக்கியென்பதன் பிறவினை; முருங்கு
தல்-அழிதல், முன்னிரண்டடி - முன்னிரண்டுசெய்யுள்களின் அநு

வாதம்: தொடர்ச்சிதோன்றக் கூறியது. 1-ம்:--1குடர். 2குடித்து வந்து-இட, குடித்தவர்-உடல். 3வெருவலும். (௩௧௬௩.)

௩௪.—இதுமுதல் முன்றுகவிகள் - சீதை அனுமானுக்குக் கூறுத்
மாதான வார்த்தையைத் தெரிவிக்கும்.

அன்னை யஞ்சன்மி னஞ்சன்மி னீரென
மன்னு மாருதி மாமுக நோக்கிவேறு
என்ன தீமை யிவரிழைத் தா 1ரவன்
சொன்ன 2சொல்லின தல்லது 3தூய்மையோய்.

(இ - ள்.) (லோக)மாதாவான சீதாபிராட்டி, 'நீங்கள் பயப்படா திருங்கள்பயப்படா திருங்கள்' என்றுசொல்லி (அவ்வரக்கியர்க்கு அபய மளித்து), நிலைபெற்ற அனுமானுடைய சிந்தாமுகத்தைப் பார்த்து, — பரிசுத்தகுணமுடையவனே! இந்த அரக்கியர்கள் (தங்கள் தலைவனான) அவ்விராவணன் (தங்கட்குக்) கட்டளைப்பட்டபடியே கடுஞ்சொற்களை (என்னைநோக்கி)ச் சொன்னதே யல்லாமல், (தாமாக எனக்கு) வேறு என்ன தீங்குசெய்தார்கள்? [ஒன்றுமில்லையே யென்றபடி]; (எ - று.) — இக்கவியில் 'என' என்றதும், 'நோக்கி' என்றதும் - மேல் ௩௬ - ஆம் கவியில்வருகிற 'என்றனள்' என்ற முற்றைக் கொள்ளும்.

தலைவன்கட்டளைப்பட்டபடியே அடிமைகள் தொழில்செய்தல் முறையேயாதலால், ராசஸராசனான இராவணனது கட்டளைப்பட்டபடியே இந்த ராசுடிகள் என்னை உறுக்கிக் கடுஞ்சொற்கள் கூறினது குற்றமாகாது என்றனள் பிராட்டி யென்க இவர்கள் தாமாக ஏதேனும் தீங்குசெய்திருந்தால் மாத்திரமே குற்றமாகலா மென்பாள், 'என்னதீமை யிவரிழைத்தார்' என்றாள்; இதில், தம்தலைவன்கட்டளைப்பட்டபடி செய்யாவிடின் இவர்குற்றஞ்செய்தவராவரே யன்றி, தலைவன்சொற்படிநடந்தபோது குற்றமற்றவரேயாவரென்ற பொருளுந் தோன்றும். இங்கு வினா - இன்மைகுறித்துநின்றது

மக்கள் அறிந்தேனும் அறியாமலேனும் செய்தபிழைகளைப் பொறுத்தல் தாயின் இயல்பாதலின், அங்ஙனம் உலகினன்னையான பிராட்டி அரக்கியர்பிழையைப் பொறுத்தருளின னென்பதுபட, 'அன்னை அஞ்சன்மின் அஞ்சன்மின் நீர் என' என்றார். பிராட்டி தன்னுயிரைவிடுவதாகக்கருதுகையில் திரிசடைதன்களுகிகழ்ச்சியைக் கூறித்தேற்ற, அதுகேட்ட நாவலாளியரான அரக்கியர் அஞ்சிப் பிராட்டியைச் சரணம்புக, 'உங்கட்குச்சரணமாவேன்' என்று பிராட்டி அபயமளித்தாளென ஸ்ரீவான்மீகத்திற் சுந்தரகாண்டத்து வந்துள்ளது. தூய்மை-மனமொழிமெய்களின் பரிசுத்தி; கருத்துச்சொற்செயல்களில் தீமையின்மை. 1 - ி:--1எனச். 2சொல்லினவல்லது. தூய்மையோ. (1)

௩௫. யா1னி ழைத்த வினையினி னிவ்விடர்
தா2ன டுத்தது தாயினு மன்பிடுய்ய
கூனி யிற்கொடி யாரல ரேயிவர்
போன வப்பொருள் போற்றலை புந்தியோய்.

(இ - ள்.) பெற்றதாய் (மக்களிடத்திற்) கொள்ளும் அன்பினும் மிக்க அன்பை என்பக்கலுடையவனே! யான்செய்த தீவினைப்பயனால் இந்தத் துன்பம் (எனக்கு) நேர்ந்தது; இவ்வரக்கியர்கள் கூனிபோலக் கொடுமையுடையவர்களல்லரே! தேர்ந்த அறிவுடையவனே! ஒழிந்து போன அச்செயலை நீ பாராட்டவேண்டா; (எ - று.)

வினைப்பயன் தவறுதாதவின், யான்செய்த தீவினையால் எனக்கு இத்தகையஇடர் நேர்ந்தது; இதன்பொருட்டுப் பிறர்மேற் கோபிக்கக் காரணமில்ல யென்பது, முதல்வாக்கியத்தின் தாற்பரியம். நீ இத்தன்மையை அறியாயல்லை; ஆயினும், என்னிடத்து மிக்கஅன்பினால் இவ்வாறு சேற்றவ்கொள்கின்றனையாபித்தனையென்பதுபட, 'தாயினுமன்பி னேய்' என்றும், 'புந்தியோய்' என்றும் விளித்தாள். "நன்றல்ல, தன் றே மறப்பது நன்று" என்றபடி இவர்கள்கொல்லையும் செயலையும் பொருள்செய்யாது விடுதலே தகுதியென்பது, "போனவப்பொருள் போற்றலை" என்பதன் கருத்து. பெருந்திங்குகட்கெல்லாம் நாற்றங்கா லாய்நின்ற கொடியகூனியினிடத்தும்சிறிதும் சேற்றவ்கொள்ளாதஇராம பிரானது பெருந்தகைமையை நீ அறிவாயன்றே; அங்ஙனம் இருக்க, எளிய இவர்கள்திறத்திற்சேற்றவ்கொள்ளலாமோ வென்பாள், 'கூனி யிற்கொடியாரலரே யிவர்' என்றாள். மூன்றாமடிக்கு - இவர்கள் (நீசொல் லுகிறபடி கொடியவர்களென்றே கொண்டாலும்) கூனியைக்காட்டி லும் கொடியவர்களல்லரே என்று பொருள்கொள்ளினுமாம்; மிகக் கொடிய அக்கூனிவிஷயத்தில் இராமன் ஏதேனும் தண்டனைசெய்யக் கண்டதுண்டோவென்பது, இதன் உட்கோள். தான் இராமனை மாயமானின் பின்னே வலியச்செலுத்தியதும், பின்பு அவன்பின்னே இலக்குமணனையும் வலியத்துரத்தியதுமாகிய தீயவினையின் பயனாக இராவணன் தன்னைக்கவர்ந்து சிறைவைத்தலாகிய தீங்கு நேர்ந்தமை பற்றி; 'யானிழைத்தவினையினிவிவிடர்தானடுத்தது' என்றன ளென்ன லாம். 'பகவதபசாரத்தினும் பாகவதாபசாரம் கொடியது; அது உடனே தவறுது பெருந்தீங்கு விளைக்கும்' என்கிற தத்துவப்பொருளுக்குத் திரு வ்டாந்தமாக, சீதை இலக்குமணனைக் கடிந்து வெருட்டியவுடனே அவ ட்குச் சிறையிருப்பாகிய கொடியதண்டனை நேர்ந்த தென்பர், உணர்ந் தோர். பி-ம்:--1அடுத்த. 2அடுத்துளவாயினுந்தன்மையாற். (நககிதி)

நகக. எனக்கு நீயரு எவ்வரந் தீவினை

தனக்கு வாழ்விட மாய சமூக்கியர்

மனக்கு நோய்செய வென்றனண் மாமதி

1தனக்கு மாமறுத் தந்த முகத்தினுள்.

(இ - ள்.) கொடிய பாவச்செயல்களுக்கு இருப்பிடமாகவுள்ள அறி வில்லாதவர்களான இவ்வரக்கியர்களுடைய மனத்துக்குத் துன்பஞ்செய்யாதே: நீ எனக்கு இந்தவரத்தைத் தந்தருள்வாயாக என்று (அதுமானை நோக்கி) கூறினாள். (யாவளெனில்), பெரியபூர்ணசந்திரமண்டலத்

துக்குப் பெரியகனங்கத்தையுண்டாக்கிய திருமுகமண்டலத்தின் அழகுடையவளான சானகிப்பிராட்டி; (எ - று.)

அரக்கியர்களை நான் கொல்லும்படி அனுமதிசெய்தலாகிய வரத்தை எனக்கு நீ தந்தருளவேண்டு மென்று அநுமான் சீதையை வேண்ட, தயாரிதியாகிய அப்பிராட்டி, அதற்கு இணங்காமல், அவ்வரக்கியரைச் சிறிதும் வருத்தாதிருத்தலாகிய வரத்தை எனக்கு நீ தந்தருளவேண்டு மென்று மாறாக அநுமானை வேண்டி மறுத்தனனென்பதாம். நீ சொல்லுகிறபடி இவ்வரக்கியர்கள் கொடியவர்க ளென்றே கொண்டாலும், பாபஜம்மமாகிய ராஜசகன்மத்துக்குத் தீவினைசெய்தல் இயல்பே யாதலால், அதனைப்பொறுத்தல்வேண்டுமென்னுங் கருத்துப்பட, 'தீவினை தனக்கு வாழ்விடமாய சமூக்கியர் மனக்குநேய்செயல்' என்றனர். "பாபா நாம்வாஸுபாநாம்வா - வதூர்ஹாணம்பலவங்கம! கார்யம் கருணமாப்யேண-நகஸ்சிந்நாபராத்யதி" என்பர் ஸ்ரீவான்மீகி.—சந்திரனுக்கு இயல்பாகவுள்ள கனங்கத்தை, சீதையின்முகத்துக்கு அது தான் ஒப்பாக மாட்டாமையால் அடைந்த அவமானத்தின் குறியாகக் கற்பித்து 'மாமதிதனக்கு மாமறுத்தந்தமுகத்தினால்' என்றார்; தந்திறிப்பேற்ற வணி, சந்திரமண்டலத்தைக்காட்டிலும் அழகியதாய்க் காண்பவர்கண் கவர்ந்து அவர்கள்மனத்தைமகிழ்வித்து விளங்கும் முக மென்க. இராவணவதத்தையும் இராமவிஜயத்தையும் அநுமான் சொல்லக் கேட்ட தனாலாகிய ஆரந்தத்தாற்பிராட்டியின் திருமுகத்தில் தோன்றியபுதுமலர்ச்சி, இதில்விளங்கும் .பி-ம்:—1தனக்குலாமறு, தனக்குலாமதி. (1)

ந.எ.—அதற்கு அநுமான் இசைதலும், இராமன் வீடணனைநோக்கிச் 'சீதையைக் கொணரீக' என்றலும்.

1 என்ற போதி¹ னிறைஞ்சின நெம்பிரான்
தன்று ணைப்பெருந் தேவி தயாவென
நின்ற காலை நெடியவன்² வீடண
சென்று³ தாநம தேவியைச் சீரொடும்.

இதுவும், அடுத்த கவியும் - குளகம்.

(இ - ள்.) என்று (பிராட்டி) கூறியபொழுது, (அநுமான்), 'எமது தலைவனான இராமபிரானது இவ்வாழ்க்கைத்துணைவியான சிறந்த மனையாளாகிய உனது திருவருளின்படியே (யாவது)' என்று சொல்லி வணங்கி நின்ற வளவிலே, (நற்குணங்களால் அனைவரினும்) பெரியவனான ஸ்ரீராமன், (இராட்சசராசனைநோக்கி) 'வீடண! (நீ) போய் என்னுடைய மனையாளே அலங்காரத்தோடு அழைத்துக்கொண்டுவா'—(எ - று.)—'என்னுங்காலை' என வருங்கவியோடு தொடரும்.

பெருந்தேவி-கற்பென்னுங் கலங்காரிலுமையாலாகும் மிக்கமேம்பாட்டைக்கொண்ட தேவி என்ற பொருளைக் குறிக்கும். 'எம்பிரான்தன் துணைப்பெருந்தேவி தயா வென' என்றதில், இங்ஙனம் தன்பக்கல் தீமைகளைச் செய்தவர்களிடத்திலும் மாறாத திருவருளையுடைமை "என்னடியா ரதுசெய்யார் செய்தாரேல் நன்றுசெய்தார்" என்னும்

இயல்பினனான பெருமானினது பெருந்தன்மைக்கு ஏற்ற தேவிக்குத் தகுதியே என்பது தோன்றும். இனி, இரண்டாமடிக்கு - இப்பிராட்டி தயைவடிவமானவள் என்று எண்ணி யெனவும் பொருள்கொள்ளலாம். தயா - வடசொல்: சீரொடும் - வைபவத்துடன். பி-ம்:—¹என்றகாலே. ²இறைஞ்சிசிறின்று. ³வீடணன், வீடணை. ⁴தாழ்த்தனன்சீதையை, தம்மினச்சீதையை, தாநந்தந்தேவியை. (௩௬௫௭)

௩௮.—விபீஷணன் சென்று பிராட்டியை வணங்குதல்.

என்னுங் காலே யிருளும் ¹வெயிலுங்கார்
மின்னுங் ²காலே யியற்கைய வீடணன்
உன்னுங் காலேக் ³கொணர்தியென் றோதுமப்
பொன்னின் காற்றளிர் சூழினன் ⁴போந்துளான்.

(இ - ள்.) என்று (இராமபிரான் கட்டளையிட்டவளவிலே,—இருளையும் வெயிலையும் மேகத்தினிடத்தே தோன்றும்மின்னலையும் வெளிச் சொரிகிற அழகிய இயல்பையுடையவனான விபீஷணன், (அங்குமின்று பிராட்டியிருக்கும் அசோகவனிகைக்கு)வந்து,—¹வினைக்குமளவிலே[வெகுவினாவிலே] அழைத்துக்கொண்டுவா என்று (இராமபிரானும்)சொல்லப்பட்ட அந்த இலக்குமியினமிசமான சீதாபிராட்டியினது திருவடிகளாகிய தளிர்களை(த் தனது)முடியிற் சூழினன்; (௭ - று.)

இராமன் கட்டளையிட்டவுடனே விபீஷணன், பிராட்டியினது தளிர்போல்மெல்லிய சிவந்த திருவடி தனதுமுடியிற்படும்படி அவள் பாதத்திற் சாஷ்டாங்கமாக விழுந்து தண்டனிட்டன நென்பதாம். விபீஷணன் தனதுமேனியின் கருநிறத்தால் இருளையும், தான் இப்பொழுதுதரித்த திவ்வியகிரீடத்தின்ஒளியால் சூரியகாந்தியையும், தனது கரியஉடம்பிலணிந்துள்ள ஆடையாபரணங்களின் விளக்கத்தால் காளமேகத்தில்தோன்றும் மின்னலையும் வெளித்தோன்றுவித்தல் பற்றி, அவனுக்கு, 'இருளும் வெயிலுங் கார்பின்னுங் கால் ஐஇயற்கைய' என்ற அடைமொழி கொடுக்கப்பட்டது. கால்-வினைத்தொகை; காலுதல்-சொரிதல். ஐ - அழகியஎன்ற பொருளைத்தந்த உரிச்சொல். இனி, காலே யென ஒருசொல்லாகவே கொண்டு, இருளோடும் வெயிலோடும்கூடி மேகம் மின்னுமாயின் அவ்வியற்கை போன்ற தன்மையையுடைய விபீடணனென்று பதவுரைகூறி இக்கருத்தமைப்பினுமாம். 'கால்தளிர்சூழினன்' - உருவகம். பி-ம்:—¹வெயிலும்போல், பயிலுங்கார், வெயிலுங்கான். ²மோலி. ³கொணர்வனென்றோதியப், கொணர்வனென்றோடியப், கொணர்வனென்றோதவப், கொணர்தியென்றோதவப். ⁴போற்றினான், போயினான், போதுவான். (௩௬௫௮)

வேறு.

௩௯.—விபீஷணன் பிராட்டியைநோக்கி 'அலங்கரித்துக்கொண்டு

இராமன்பக்கல் எழுந்தருள்க' என்றல்.

வேண்டிற்று முடிந்த தன்றே ¹வேதியர் வேதனின்னைக்
காண்டற்கு விரும்பு கின்ற னும்பருங் காண ²வந்தார்

3பூண்டகக் கோலம் 4வல்லை புனைந்தனை வருத்தம் போக்கி [ன்.

5சண்டிக்கொண் டணைதி யென்ற நெழுந்தரு ள்றைவி யென்ற

(இ - ன்.) ‘(எல்லாப்பொருள்களுக்கும்) தலையீயே! விரும்பப்பட்ட நாகிய சத்துருசபம் நிறைவேறிவிட்டது: வேதமுணர்ந்தவர்களான முனிவர்களால் தியானித்து உணரப்படுபவனாகிய ஸ்ரீராமன், உன்னைப் பார்க்க விரும்புகிறான்; தேவர்களும் (உன்னைத்) தரிசிக்க வந்துள்ளார்; ‘இவ்விடத்தில் [என்னிடத்தில்] அழைத்துக்கொண்டுவா’ என்று (இராமன் எனக்குக்) கட்டளை கூறியுள்ளான்; (ஆதலால் நீ), மனத்துயரத் தைவிட்டு, விரைவாக ஆபரணங்களால் தகுதியாக அலங்காரஞ் செய்துகொண்டு வந்தருள்வாய்’ என்று (விபீஷணமுவான் பிராட்டியை நோக்கிக்) கூறினான்; (எ - று.) -- 1-1:—1 வேதியர்தேவர், வேதியர்தேவன். 2 நின்றார். 3 பூண்டக. 4 வல்ல. 5 சண்டற்கொண்டு. (நககுக)

சு0.—‘அலங்காரமின்றி யான்வருதல் தகுதி’ என்று பிராட்டி கூறுதல்.

யானிவ னிரந்த 1தன்மை யிரையவர் குழுவு மெங்கள்
கோணுமம் முனிவர் தங்கள் கூட்டமுந் குலத்துக் கேற்ற
வானுயர் கற்பின் மாத 2ரிட்டமுந் 3காண்டன் மாட்சி
4மேனினை கேர்லங் 5கோடல் விழுமிய தன்று வீர.

இதவும் அடுத்தகவியும் - ஒருதொடர்.

(இ - ன்.) வீரனே! நான் இவ்விடத்திலிருந்த விதத்தைத் தேவர்களுடைய கூட்டமும், நமக்கெல்லாந்தலைவனான இராகவனும், அங்கு வருகிற முனிவர்களுடைய கூட்டமும்; (தமது) குலத்துக்கு ஏற்ற மிகச் சிறந்த கற்புநிலையையுடைய தேவமாதர்களின் கூட்டமும் பார்த்தல் தகுதியாம்; இங்ஙனம் ஆன பின்பு (உன்னை) கருதிச் சொல்லப்பட்ட அலங்காரத்தை (நான் செய்து) கொள்ளுதல் சிறப்புடையதன்று; (எ - று.)—‘என்றனள் இறைவி’ என வருங் கவியோடு முடியும்.

யான் இவ்விவங்கை நகரினுட் சிறையிருந்தபோது உள்ள நிலைமை இன்னதென்று எனது கணவனுன எம்பெருமானும் தேவர்களும் முனிவர்களும் கற்புடைய மாதர்களும் உள்ளபடி காணுமாறு யான் இப்பொழுதுள்ள தோற்றத்துடனே இராமபிரான் சன்னிதியில் வருதலே தகுதி; அலங்கரித்துக்கொண்டிருந்தல் உரியதன்று என்று விபீஷணன் சொல்லப் பிராட்டி ஒருசார்மறுத்தன னென்பதாம். ‘எங்கள்’ என்ற தன்மைப்பன்மை - எல்லாவுயிர்களையும் உளப்படுத்தியது; எனக்குத் தலைவனாதல் போலவே எல்லாவுயிர்கட்குத் தலைவனென்றவாறு. திருமாலுக்கு அடிமையாகுந் திறத்தில் திருமகளோடு மற்றையனைத்து யிர்களோடு வாசியில்லையென்க. திருமகள் ஜீவகோடியிற் சேர்ந்தவ னென்பது, இங்குப் போதரும். 1-1:—1 வண்ணம் 2 வருக்கமும். 3 கண்டால். 4 மேனனி, மேலினைக். 5 கண்டால், கொள்ளல். (நககுக 0)

சுக.—‘அலங்காரஞ்செய்துகொண்டிருப்படி இராமபிரான் கட்டளை’ என்று விபீஷணன்கூற, பிராட்டி உடன்பட்டவுடன் தேவமாதர்கள் அலங்கரித்தப்து வருதல்.

என்றன லிறைவி 1கேட்ட விராக்கதர்க் கிறைவ 2னீலக் குன்றன தோளி னுன்றன் 3பணியினிற் 4குறிப்பி தென்றான் நன்றென நங்கை நேர்ந்தா னுயகக் கோலங் கொள்ளச் சென்னநர் வான ஈட்டுத் திலோத்தமை 5முதலோர் சேர.

(இ - ள்.) என்று (மறுத்துச்)சொன்னான், பிராட்டி; (அது)கேட்ட ராமச்சராசனான விபீஷணன், ‘சீலமலேபோன்ற திருத்தோள்களை யுடையவனான ஸ்ரீராமனது கட்டளையினால் (யான்)விண்ணப்பித்தவாறும் இது’ என்று கூறினான்; (அங்ஙனஞ்சொன்னவுடனே), உத்தமஸ்திரீ யான சீதை, ‘நல்லது’ என்று சொல்லி (ச்சிறந்த அலங்காரத்தைச் செய்து கொள்ள) உடன்பட்டாள்; (அங்ஙனம் அப்பிராட்டிக்கு ஏற்ற)சிறந்த அலங்காரஞ்செய்யும்பொருட்டுத் திலோத்தமைமுதலிய தேவலோகத்து அப்சரஸ்திரீகள் ஒருங்கு வந்துசேர்ந்தார்கள்; (எ - று.)

அலங்காரஞ்செய்துகொண்டிருப்படி சொன்னது, இராமபிரான் கட்டளைபற்றியே யன்றி என்கற்பனையாலன்று என்றுவிபீஷணன் கூறினான். கணவன்கட்டளையென்றவுடனே, அதினுள்ள குண தோஷங்களைப்பாராமலேஅதற்கு இணங்குவது மகளிரின்உத்தமவிலக் கண மாதலால், ‘நன்றென நங்கைநேர்ந்தான்’ என்றார். ‘நன்று’ என்றது, அங்கீகாரத்தைவிளக்கும் வார்த்தை. நாயகக்கோலம் - அனைத் துலகுக்குந் தலைவனான எம்பெருமானது மனைவிக்கு உரிய அலங்காரம். திலோத்தமை-ஆவீறுயான வடசொல்; உலகத்திற் படைக்கப்பட்ட அழகுடைமங்கையரது உடம்பிற்சிறந்த அழகை எள்ளளவுள்ளள வாக எடுத்துத் திரட்டிஅதுகொண்டு பிரமனால் அமைக்கப்பட்ட பெண்: (திலம் - என், உத்தமா - மேலானவள்.) தேவமாதர்கள் அலங்காரஞ் செய்யவந்தது, தேவாதிதேவனான இராமனது திருவுள்ளக்குறிப்பை நோக்கிய தேவர்களின் கட்டளையினு லென்க. பி-ம்:-- 1கேட்டான். 2அந்தக், 3திக், நீதக். 3பணியெனக், பணியினும், பணியினிக். 4குறிப்பே, குறிப்போன், குறிப்பன். 5முதலோர்சேர்ந்தார், முதலசெய்யோர், முதலர்சேர்ந்தார். (நக்கக)

சுஉ.—தேவமாதர்கள்நீராட்டத்திற்சூரியவாசனைப்பண்டங்கொணிதல்.

மேனகை யரம்பை 1மற்றை யுருப்பசி வேறு 2முள்ள

3வானக நாட்டு மாதர் 4யாருமஞ் சனத்துக் கேற்ற

5நானநெய் 6பூட்டப் பட்ட 7நவையில் 8கலவை 9நாங்கிப்

போனகந் துறந்த தையன் மருங்குற 10நெருங்கிப் புக்கார்.

(இ - ள்.) மேனகையும் ரம்பையும், மற்றை ஊர்வசியும் வேறுமுள்ள தேவலோகத்து மகளி ரெல்லோரும் (பிராட்டிக்குத்) திருமஞ்சனஞ் செய்தற்கு உரிய கஸ்தூரிப்புழுகுலந்த குற்றமற்ற கலவைச்சாந்தை

எடுத்துக்கொண்டு, (இராவணன்கைப்பட்டதுமுதல் இலங்கையிற் சிறையிருந்த பத்துமாசகாலமாக) உணவை ஒழித்துநின்ற உத்தமஸ்திரீ யானசானகியினதுபக்கத்திலே பொருந்த(த் தம்மில்) நெருக்கமாக வந்துசேர்த்தார்கள்; (எ - று.)

குரு சிஷ்யக்கிரமத்தை உலகத்தார்க்கு உணர்த்தும்பொருட்டுத் திருமால் தானே நானென்ற சிஷ்யனும் நாராயணனென்ற குருவுமாக இரண்டுவடிவங்கொண்டு பதரிகாச்சிரமத்தில் எழுந்தருளியிருக்கையில், இந்திரனேவலால் அவர்கள் தவநிலையைக் குலைக்குமாறு அங்கு வந்து ஆடல்பாடல்முதலிய விநோதங்களைச் செய்த அப்ஸரஸ்ஸ்திரீ களை மயக்கும்பொருட்டு மிக்க அழகுடைய ஒருபெண்ணை யுண்டாக்கும் படி அந்நாராயணமூர்த்தி திருவுள்ளங்கொள்ள, அச்சங்கற்பத்தால் அப் பெருமானது ஊருவினின்று தோன்றிய பெண் அக்காரணத்தால் ஊர்வசியெனப் பெயர்பெற்றனள். (ஊரு-தொடை; அதிற்பிறந்தவள் 'ஊர்வரீ.') மஞ்சனம் - 1 மஜ்ஜந மென்ற வடமொழியின் விகாரம். பி - ம்:--1 மற்றவருப்பசி. 2 எண்ணும். 3 வானகை. 4 யாவருமனத்திற் கேற்ற, ஆடுமஞ்சனத்தின்வாய்ந்த. 5 நானகை. 6 உடனீராடி, உடன்பட்டாய, உடப்பட்டாய. 7 நவையிலா, நனைமலர், நனைபலன். 8 நன்னீர், உழையர், அமைய. 9 தாங்கப். 10 நோக்கிப் (நகுகஉ)

சுங. — அரம்பை பிராட்டிக்குச் கூந்தல்வகிந்தல்.

காணியைப் 1 பெண்மைக் கெல்லாங் கற்பினுக் 2 கணியைப் 3 பொற் ஆணியை யமிழ்தின் வந்த 4 வமிழ்தினை யறத்தின் றுயைச் [பின் சேணுயர் 5 மறையை யெல்லா 6 முறைசெய்த 7 செல்வ னென்ன வேணியை 8 யரம்பை மெல்ல 9 வரன்முறை சுகிர்த்து விட்டாள்.

(இ - ள்.) பெண்ணிலக்கணங்களுக்கெல்லாம் விளைநிலமானவளும், பதிவிரதாதருமத்துக்கு(ஒர்) ஆபரணமாக அழகுசெய்பவளும், அழகென்னும் பொன்னின் (மாற்றுமதிப்புக்களை யறிதற்கு) உரையாணிப்பொன் போலுள்ளவளும், (திருப்பாற்கடலினின்று) தேவாமிருதத்துடனே திருவவதரித்த (ஒரு) திவ்வியாமிருதம்போன்ற திருமகளினது அம்சமானவளும், தருமத்தைவளர்க்குந் தாய்போன்றவளுமான பிராட்டியினது தலையிர்ச்சடையை, - அரம்பையென்னுந்தேவமாதா, - மிகச்சிறந்த வேதம்முழுவதையும் ஒழுங்குபடுத்துகிற திருமால்போல, மெல்ல ஒழுங்காகச்சிக்குவிடுத்து வகைப்படுத்தி வாரிவிட்டனள்; (எ - று.)

இனி, வானமாதர் பிராட்டியை நீராட்டியலங்கரித்தலை நான்குவித ளாற்கூறுகின்ற ரென்க. பிராட்டி இராவணன்கைப்பட்டதுமுதல் கூந்த லை ஒப்பினை செய்து ளாதலால் அக்கூந்தல் சிக்குப்பட்டுச் சடைத்தன் மையடைந்திருந்ததாக, அங்ஙனம் சிக்குப்பட்ட தலையிரை அரம்பை மெல்லவகிர்த்து செம்மைசெய்ததற்கு - வேதம் நிலகுலைய, திருமால் தான் பிரவேசித்து வேதவியாச னென்று பெயர் பெறுபவளும் அவ் வேதத்தைத் தக்கபடி எளிதில்வகுத்து ஒழுங்குபடுத்துதலை உவமை

கூறினார். அயோநிஜையான பிராட்டியின் வேணிக்கு, அபௌருஷேயமான வேதம் உவமை கூறப்பட்டது; இதனால், அக்கூந்தலினது தூய்மையும், அது எம்பெருமானது திருவுள்ளத்துக்கு மிகப்பாங்காயிருக்குத்தன்மையும் புலனும். பிராட்டியாகிய ஒருபமேயப்பொருளினிடத்து ‘பெண்மைக்கெல்லாங் காணி’ என்பது முதலிய பல உபமானப்பொருள்களின் தன்மையை ஏற்றிக்கூறியது - பலபடப்புணைவணி. காணி போன்றவளைக் கானியென்றே கூறினது, உபசாரவழக்கு. அபிழ்தின் வந்தவயிழ்து - “அமுதில்வரும்பெண்ணமுது” என்றார் பெரியாரும்.

கிருதயுகம் திரேதாயுகம் துவாபரயுகம் கலியுகம் என முறையே வருகிற நால்வகையுக்கங்களுள் திரேதாயுகத்தில்நடந்ததான இராமசரித் திரத்தில் பிராட்டியின்கூந்தலை அரம்பை செம்மைசெய்ததற்குத் துவாபரயுகத்தில் வியாசர் வேதத்தை வகுத்தல் உவமை கூறத்தகுமோ? எனின், -காரணம் காரியத்துக்கு முந்தியதாதல் வேண்டு மென்ற நியதி போல உபமானம் உபமேயத்துக்கு முந்தியதாதல் வேண்டு மென்ற நியதியில்லாமையால், கவி தான் அறிந்ததும் லோகப்பிரசித்தமுமான எதையும் உவமைகூறத்தகு மென்க. 1-ம்:-- 1.பெண்ணுக்கு. 2.இடைந்த, அமைந்த. 3.பொற்பார். 4.அழகினை. 5.முறையை. 6.உரைசெய்த. 7.செல்வனன்ன, செய்கையென்ன. 8.வகிர்ந்து, சுகிர்ந்து. 9.வரன்முறைத்திறத்து..., வரன்முறைசுருக்கு..., வரன்முறைசுருக்கவிட்டார், வரன்முறைசுகிர்ந்து.... (நககங்)

சச.—தேவமாதர் பிராட்டிக்குப் பல்விளக்கி நீராட்டல்.

பா¹கடர்ந் தமுது 2பில்கும் பவளவாய்த் தரளப் பத்தி
சேகற 3விளக்கி நானந் தீட்டிமண் சேர்ந்த காசை
வேகடஞ் 4செய்யு மாபோன் மஞ்சன விதியின் வேதத்து
5ஓகைமங் கலங்கள் 6பாட 7வாட்டின நும்பர் மாதர்.

(இ - ள்.) தேவஸ்திரீகள், —சர்க்கரைப்பாகுபோன்று (இன்சுவை) மிகுந்து அமிருதம்போன்ற இன்சொற்களை வெளிவிடுத்தன்மையதான பவழம்போலச் சிவந்த (பிராட்டியின்) திருவாய்மலரினுள்ள முத்துவரிசைபோன்ற பல்வரிசையை (ப் பத்துமாசகாலமாக விளக்காமையால்) வைரம்பற்றியஅழுக்கு நீங்கும்படி தேய்த்துச்சுத்திசெய்து, பரிமளதலைத்தை (அப்பிராட்டியின் சிரசில் இட்டி)த் தேய்த்து மண்படிந்த இரத்தினத்தைச் சாண்பிடித்துச்சுத்தஞ்செய்யும்விதம்போல, வேதங்களில்விதித்த ஸ்நானத்துக்குஉரியமுறைமைப்படி, களிப்போடு மங்கலவாழ்த்துப் பாடல்களைப் (பலமகளிர்) பாடாநிற்க நீராட்டினார்கள்.

‘பாகு அடர்ந்து’ என்றது, அதராமிருதத்தின் இனிமைமிகுதியைக்குறித்தது. அமுது, தரளப்பத்தி - உவமையாகுபெயர்கள். வேதத்து ஓகைஎனப்பிரியாமல் வேதம் தோகைஎனப்பிரித்து - வேதத்தினால் (யாவர்க்கும் மாதாவெனக்) கூறப்பட்ட பெண்ணை [சீதையை] என்று உரைப்பாருமுளர்: அது மோனைக்கு ஏற்காது. 1-ம்:--1.அமர்

ந்து. 2.நல்கும், பல்கும், மல்கும். 3.விளங்கி. 4.செய்யுமாறின், செய்யுமார் பில். 5.இதை. 6.பாடி. 7.வாழ்த்தினர். (௩௯௬௪)

௪௩.—தேவமாதர் சீதைக்கும் கலவைச்சாந்துபூசிக் துங்குமமப்பிப் பட்டாடையணிந்து மேகலைபூட்டியமை.

உரு¹வினை பவள வல்லி பானுரை யுண்ட தென்ன
மருவினை ²கலவை யூட்டிக் குங்கும முலையின் ³மாட்டிக்
கருவினை ⁴வளரின் ⁵காட்சிக் காசறு தூச ⁶கரமன்
⁷திருவினை யல்குற் கேற்ப மேகலை தழுவச் ⁸செய்தார்.

(இ - ள்.) அழகுமிக்க பவழக்கொடி பாஷ்ணரயால் மூடப்பட்ட தென்னும்படி (பிராட்டியின் சிவந்த திருமேனியில்) பரிமளம்மிக்க (வெண்ணிறமான) கலவைச்சந்தனத்தைப் பூசிக் குங்குமப்பூங்குழம்பை (அவன்) சொங்கையில் அப்பி கருவிளமலர்போன்ற தோற்றமுள்ள குற்றமற்ற [சிறந்த] பட்டாடையோடு காமனதுசெவ்வம் விளங்குகின்ற இடைக்கு ஏற்ப மேகலையென்னும் இடையணியையும் பொருந்தச் சாத்தினர், (தேவமாதர்); (எ-று).—மேகலை-எண்கோவை யிடையணி. (பி-யி:-- 1.விளைப். 2.சாந்தம்பூசி. 3.ஆட்டி. 4.கமலங். 5.காட்சிக்காசறு தூசம், காட்சிக் காசறு தூசம், காட்டத்தஞ்சனமெழுதி. 6.சாத்திற். 7.திருவினையுலகுக் கேற்ப, திருவினையல்குற்கேற்ற. 8.சேர்த்தார். (௩௯௬௫)

௪௩௬.—தேவமாதர் பிராட்டிக் கு ம்நிறஞ்சில அலங்காரஞ் செய்து
மங்களவாலத்தி சுழற்றல்.

சந்திரன் நேவி மாரிற் றகை¹யுறு ²தரளப் பைம்பூண்
³இந்திரன் நேவிக் ⁴கேற்ப வியைவன பூட்டி யாணர்ச்
சுந்தரப் பவளச் செவ்வாய்த் தேம்பசும் ⁵பாகு தீற்றி
மேந்திரத் தபினி ⁷நீரால் வலஞ்செய்து காப்பு மிட்டார்.

(இ - ள்.) இந்திராணியணிவதற்கு ஏற்கும்படி பொருந்தியவையும் சந்திரனதுமனைவியரான ந. த்திரங்கன்போல அழகுமிக்க முத்துக் களிஞலாகியவையும் பசும்பொன்வேலைப்பாடு உடையவையுமாகிய (ஆரம்முதலிய) ஆபரணங்களைப் பூட்டி, புதிய சுந்தரம்போலவும் பவழம் போலவும் செவ்விதமுடையதான (அப்பிராட்டியின்) வாயில் இனிய பசிய தாம்பூலசாரத்தைத் தடவி, மந்திரோச்சாரணத்தோடு ஆலத்திரை வலமாகச்சுழற்றி (அதனால்) ரணையையும் செய்தார்கள்.

அசுவினிமுதலிய இருபத்தேழு நட்சத்திரங்களும் தட்சமுனிவனது புத்திரிகளாய்ச் சந்திரனுக்கு வாழ்க்கைப்பட்டவ ரென அறிக. நட்சத்திரங்களை முத்துக்களுக்கு உவமைகூறியது, அழகும் ஒளியும் பற்றி. வாயிதழ் மிக்கசெந்நிறமுடையதாய் விளங்கி அழகுசெய்யும்படி அதற்குச் செஞ்சாயந்தீறுகிறதொரு வழக்கத்தின்படி, வெற்றிலைபாக்குச் சுண்ணாம்புகலந்திடித்த சாரத்தை வாயில்தீற்றின ரென்க. தின் என்னும் பகுதியிலிருந்து தீற்றியெனப் பிறவினை இறந்தகாலவினையெச்சம் வந்ததெனக் கொண்டால், பிராட்டிக்கு வெற்றிலைமடித்துக்கொடு

த்து அத்தாம்புலத்தை அவன் வாயினால் மெல்லும்படிசெய்து என்ற பொருள் கொள்ளலாம்; சிற்றி = திணித்து. பாகு-பாக்கு; இது, வெற்றிசெண்ணும்புகளுக்கும் உபலாபணம். அயினி - செந்திச்சோறு; அதனோடு கூடிய மஞ்சள்நீர், அயினிநீர். ஆலத்திசூழ்ந்ததல் திருத்தித் தோஷம் ஒழித்தபொருட்டாதலின், 'மந்திரத்தயினிந்ரால்வலஞ்செய்து காப்புமிட்டார்' என்றார். இனி, மங்களவாலத்திசூழ்ந்தி மற்றும்பலவகை ரட்சைகளைச் செய்தார்களென்று உரைப்பினுமாம். ஆலத்திசூழ்ந்த கை விரலால் தொட்டு நெற்றியிற் காப்பாக இடிதலும், சிறுவெண்குடிகின் பொடிகளை நெற்றியிற் காப்பாக இடிதலும் முதலிய ரட்சைகள் செய்யும் மரபும் உண்டு. 1-3:1பெறு 4பவளப், 3இத்திரை. 4எற்ற. 5பாகுநீர், பாகும்பற்றி. 6மந்திரத்தயினி, மந்திரத்தயனீர். 7சுற்றிவலஞ்செய்தார், சுற்றிவாழ்த்தினர்.

இங்கே ஒருபிரதியிற் சிலபாடல்கள் காணப்படுவன வருமாறு:—

1. சென்றவன் நன்னை நோக்கித் திருநிலை நெங்கே யென்ன மன்றலங் கோதை யாளும் வந்தனண் மானந் தன்னில் என்றன நென்ன லோடு மீண்டுநீ கொணர்க வென்ன [ன், நன்றென வணங்கிப் போந்து நால்வரைக் கொணர்க வென்று
2. காத்திர மிகுத்தோர் நால்வர் கஞ்சகிப் போர்வை யாளர் வேத்திரக் கையோ ரீண்டி விரைவுடன் வெளாளந் தன்னைப் பாத்திடப் பரந்த சேனை பாறிடப் பரமன் சீறி ஆர்த்தபே ரொலியென் நென்ன வரிகளார்ப் பரவ மென்றார்.
3. என்றபோ திராமனைய வீடனு வென்ன கொள்கை மன்றலங் குழலி னுளை மணம்புணர் கால மன்றில் துன்றிய குழலி னார்தஞ் சுயம்வர வாஞ்சை(குழு)போதும் வென்றிசேர் களத்தும் வர விழுவிய தன்று வேலோய்.
4. அற்புத னினைய கூற வையவீ டணனு மெய்யுச் செப்பின முலையா டன்பாற் செப்பவுந் திருவ னாளும் அப்பினுட் டுயிலை நீத்து வயோத்தியி லடைந்த வண்ணல் ஒப்பினைக் கண்ணிற் கண்டே யுள்ளினைந் தினைய சொன்னான்.

சுஎ.—பிராட்டியை விமானத்திலேற்றி இராமனிடம் அழைத்துச் செல்லுதல்.

மண்டல மதியி னுப்பண் 1மானிருந் தென்ன மானங்
2கொண்டன ரேற்றி 3வான மடந்தையர் தொடர்ந்து கூட
4மண்டி⁵வா னரரு மோட வரக்கரும் 6புறஞ்சூழ்ந் தோட
அண்டர்நா யகன்பா லண்ணல் வீடண னருளிற் சென்றான்.

(இ - ள்.) சந்திரமண்டலத்தின் நடுவிலே மான் இருந்தாற்போல விமானத்திலே (பிராட்டி வீற்றிருக்கும்படி அதில் அவனை) கொண்டு ஏற்றித் தேவமாதர்கள் (விடாது) அருகிற் சூழ்ந்து உடன்வர, வான வீரர்களும் (அவர்களைச் சார) நெருங்கி ஓடிவர, இராக்கதர்களும்

(அவர்களைச்சார) வெளியிற் சூழ்ந்து ஓடிவர, பெருந்தன்மையையுடைய வனாகிய விடீஷணன் தேவர்க்கெல்லாந்தலைவனான ஸ்ரீராமபிரானிடத்து (அப்பெருமான்) கட்டளையிட்டருளியபடி (பிராட்டியை அழைத்துக்கொண்டு) சென்றான்; (எ - று.)

மிக்கவிளக்கத்தையுடைய விமானத்துக்குச் சந்திரமண்டலத்தையும், மானின்பார்வைபோன்ற பார்வையழகையுடைமையால் மானைப்படுகிற பிராட்டி அவ்விமானத்தினடுவில் வீற்றிருத்தற்கு அந்தச் சந்திரமண்டலத்தினடுவிற் காணப்படுகிறமான்வடிவையும் உவமைகூறினார். சந்திரன்வடிவில் தெரிகிற களங்கத்தோற்றத்தை மான்வடிவென்றல், கவிமரபு. மானம் = விமானம்: விகாரம். பிராட்டியையேற்றிய விமானத்தை யடுத்துத் தேவமாதரும், அவர்களை யடுத்து வானாரும், அவர்களை யடுத்துப் புறத்தில் அரக்கர்களும் சூழ்ந்து வந்தனர்.

விலங்கினமாகிய வானரங்களை 'வானரர்' என உயர்திணையாகக் கூறுதல் இலக்கணத்துக்கு ஒக்குமோ வெனில், — உயர்திணை அஃறிணையென்ற பகுப்பிற்குக் காரணம் முறையே அறிவின்நிறைவும் குறைவுமே யாதலால், அவ்வறிவிற் குறைவின்றி ஐம்பொறியறிவோடு பகுத்தறிவையுங் கொண்டு மனிதர்போலவே தொழில்திறமமைந்த தெய்வக் குரங்குகளை உயர்திணையின்பாற்படுத்துதல் ஒக்கு மென்க; இத்தன்மை, கரடிகாகிய சாம்பவானுக்கும், கழுகாகிய சடாபு சம்பாதி யென்பவர்க்கும் பொருந்தும். தொல்காப்பியனு மரபியலில் உரைகாரர் “மாவும் மாக்களும் ஐயறிவினவே” என்ற சூத்திரத்தின் கீழ்க் குரங்கை விலங்கினமென்று பொதுவகையாற் கூறியவர்தாமே “மக்கள்தாமே ஆற்றி வுயிரே” என்ற அடித்த சூத்திரத்தின் கீழ் ‘குரங்கு முதலாகிய விலங்கினுள் அறிவுடையன எனப்படும் மனவுணர்வுடையன உளவாயின் அமையும் ஈண்டு ஆற்றிவுயிராய் அடங்கும்’ என்றமை காண்க. ‘ஒரோ வழி அஃறிணப்பொருள்கள் மொழியாற்பேசுவன உளவாயின், அது தெய்வத்தன்மைமுதலிய விசேடத்தா னன்றிப் பொருட்டன்மையான் அன்மையின் அமைத்துக்கொள்வது’ என்ற இலக்கணவிளக்கக்குற வளியும் இங்குக் காணத்தக்கது, பி-ம்:—¹மின். ²கொண்டதில். ³மான. ⁴உண்டை, உண்ட. ⁵வானவருமொள்வாள். ⁶ஒருங்குகூறு. (நகசுஎ)

வேறு.

சஅ.—அளவிறந்த தேவர்களும் நுஷிகளும் தேவஸ்திரீகளும் நுஷிபத்தினியரும் வித்தியாதரமாதரீகளும் முதலியோர் பிராட்டியை நெருங்கல்.

இப்புறத் திமையவர் ¹முனிவ ரேழையர்
துப்புறச் சிவந்தவாய் ²விஞ்சைத் தோகையர்
முப்புறத் துலகினு ³மெண்ணின் ⁴முற்றிறோர்
⁵ஒப்புறக் குயிர்தன ரோகை ⁶கூறுவார்.

(இ * ள்.) இப்பால் [பிராட்டி இராமபிரான்பாற் சென்றவிடத்தில்] தேவர்களும், இருடிகளும், (அவர்களின்) பெண்பாலாரும், பவழத்தை

யொப்பச் சிவந்த வாயையுடைய வித்தியாதரஸ்திரீகளும், (மற்றும்) மூவகையுலகங்களிலுமுள்ள தொகையில்மிக்கவர்களான பிற மகளிரும் ஆனந்தவார்த்தைகளைச் சொல்லிக்கொண்டே ஒருசேர(வந்து)திரண்டார்கள்;(எ-று.)பி-ம்:--1முனிவரேனையர்,முனையர்சேனையர்.2தெய்வத் தோகையர்.3எண்ணி.4முற்றிலார்.5ஒப்பிற.௬6வொர், கூறவே.இதுமுத ல்ஐம்பத்தொன்பதாவது கவிவரையிலுமுள்ளபாடல்கள் சிலபிரதிகளில் இல்லை. சிலபிரதிகளில் “எச்சிலென்னுடல்” (௫௭) என்ற பாடல் சஅ-ஆவதாகவும்,“மானமீது”(௫௮)என்ற பாடல் சக-ஆவதாகவும், “பிறப் பினும்” (௫௯) என்றபாடல் ௫௦-ஆவதாகவும், “சீலமும்” (௬௦) என்ற பாடல் ௫௧ - ஆவதாகவும், “இப்புறத்து”என்ற இந்தப்பாடல்முதல் “அருந்ததியனைய” (௫௧) என்ற பாடல்வரையிலுமுள்ள பாடல்கள் முறையே ௫௨ - ஆவதுதொடங்கி ௫௬-ஆவதுபாடலாகவும் உள்ளன.()

சக.—இங்ஙனம் அனைவரும் பிராட்டியைச் சுற்றி நெருங்குகையில் அவர்களை அரக்கர் அடித்துத் தூர்த்த அவர்கள் மிகக்கதறுதல்.

அருங்குலக் கற்பினுக் கணியை ¹யண்மினார்
²மருங்குபின் முன்செல வழியின் நென்னலாய்
 நெருங்கினர் நெருங்குழி நிரு, ரோச்சலாற்
 கருங்கடன் முழக்கெனப் ³பிறந்த கம்பலை.

(இ-ள்.) (இவ்வாறு அனைவரும்),—அருமையான [உயர்]குலத்தில் வளர்த்தவரும் பதிவிரதாதரும்த்துக்கு அலங்காரமானவளுமான பிராட்டியை யடுத்துச்சுழ்ந்து, பக்கங்களிலும் பின்னும் முன்னும் ஒதுங்குதற்கும் வழியில்லை யென்னும்படி மிகுதியாக நெருங்கினார்கள்: (அங்ஙனம் அடர்த்தியாக) நெருங்கினவிடத்து, அரக்கர்கள் (அவர்களை விலகும்படி) வெருட்டியடித்துத்தூர்த்தியதனாற் கருகிறமான கடலின் முழக்கம்போலப் பேரொலிகள் உண்டாயின; (எ-று.)

கம்பலை - ஓச்சப்பட்டவர்கள்கதறிய ஒலி. அருங்குலம்-ஐநககுலம். முழக்கு-முழங்கும்ஒலி; முதனிலைதிரித்த. தொழிலாகுபெயர். பி-ம்:—1அன்பினால், அன்பினார். 2மருங்குற. 3பொலிந்த. (௩௬௬௬)

௫௦—அங்ஙனங்கதறிய ஒலி கேட்ட இராமன், ‘அதந்தக்காரணம் என்ன’வென்று வினாவி, முனிவர்களாற் செய்தியறிதல்.

அவ்வழி யிராமனு மலர்ந்த தாமரைச்
¹செவ்விவான் முகங்கொடு செயிர்த்து நோக்குற
 இவ்வொலி யாவதென் ²றியம்ப விற்பெனாக்
 கவ்வையின் முனிவரர் ³கழறி னாரோ.

(இ-ள்.) அப்பொழுது இராமனும், மலர்ந்த தாமரைமலர்போல் அழகியதாய்விளங்குகிற(தன்)முகத்தினாற்கோபித்து[முகத்திற் கோபக் குறிகொண்டு] நோக்கி ‘இந்தஐசை எதனாலாகியது?’ என்றுவினாவி, கபடமில்லாத இருடிச்சிரேஷ்டர்கள் (அதன்காரணத்தை) இன்ன தென்று சொல்லினார்கள்; (எ-று.)

பிராட்டியைச் சூழ்ந்து நெருங்குகிற சனங்களை அரக்கர்கள் அடித்தலால் அச்சனங்கள் கதறுகிற அவ்வாரம் இதுவென்று உள்ளபடி முனிவர்கள் பெருமானுக்குச் செய்திகூறினர். கவ்வை-பழிமொழியுமாம். கவ்வையின் - துன்பமுள்ள வனினுமாம். கவ்வையின்-பேரொலியோடு, கூறினர் என்னவுமாம். பி - ம்:—¹செவ்வியான். ²இயம்புகிறதென. ³கூறினாரோ. (ந.க.௭0)

நக.—உடனே இராமன் மேம்பத்தோடு விபீஷணனைக் கண்டித்தலை முன்னுக்கிகள் கூறும்.

¹முனிவரர் வாசகங் கேட்பு ருதமுன்
நனிபித்த துடித்திட ²நகைத்து ட்டணன்
நனை³யெழ நோக்கி⁴ தகாத செய்தியோ
புனிதனால் சுற்றுணர் புந்தி யோயென்றான்.

(இ - ள்.) (அங்ஙனம்) சிறந்த முனிவர்கள் சொன்ன வார்த்தையைக்கேட்டற்கு முன்னமே (இராமபிரான்), உதடு மிகத்துடிக்கக் கோபச்சிறிப்புக்கொண்டு விபீஷணனை நன்றாக உறுக்கிப்பார்த்து, ‘பரிசுத்தமானசாஸ்திரங்களைக்கற்றறிந்த அறிவுடையவனே! நீ தகுதியற்ற செயல்களைச்செய்யக்கடவையோ!’ என்று (கடிந்து)கூறினான்; (எ-று.)

தேவர்முதலியோரை அரக்கர்கள் ஒச்சினமையாகிய குற்றத்தை அவ்வரக்கர்தலைவனான விபீஷணன்மேலேற்றி இராமபிரான் அவனைக் கண்டித்து அறிவுகூறுவானாயின நென்க: அடிமைகளின் குற்றத்தைத் தலைவனதாபப் பாவித்தல், இயல்பு. ‘கேட்புருதமுன்...என்றான்’ என்றது-விரைவு³தான்றக் கூறியவாறு. பி - ம்:—¹முனிவர்கள். ²நகைத்த. ³உற. ⁴தகாது. (ந.க.௭௧)

நக. கடுந்திற ¹லமர்க்களங் காணு பாசையால்
நெடுந்திசைத் தேவரு நின்ற யாவரும்
அடைந்தன ருவகையி² னடைகின் றுர்களைக்
³கடிந்திட ⁴யார்சொனார் கருது நூல்⁵வலாய்.

முன்னுக்கிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) நன்குமதிக்கப்படுகிற சாஸ்திரங்களில் வல்லவனே! கொடியஆற்றலோடு போர்நடத்திய இடத்தைப் பார்க்கவேண்டுமென்னும் ஆசையினால் நெருக்கக்கொண்டு மகிழ்ச்சியோடு வந்துசேர்கிறவர்களான நீண்டதிக்குக்களில் வசிக்கிற தேவர்களையும் மற்றுமுள்ள எல்லோரையும் வெருட்டியோட்டும்படி சொன்னவர் எவர்? (எ - று.)

தேவர்கள்முதலியோர்வந்து நெருங்கியதற்குப் போர்க்களங் காணும் அவரவும் ஒருகாரண மாதலால், அது இங்குக் குறிக்கப்பட்டது. ‘அடைகின்றார்களை’ என்பதிலுள்ள இரண்டனுருபு, பிரித்தெடுத்து, ‘தேவர்’ என்பதனோடும், ‘யாவர்’ என்பதனோடும் கூட்டப்பட்டது. ‘யார்சொனார்’ என்பது-யான் கட்டளையிட்டேனா என்றும், நீ கட்டளையிட்டிருந்தால் அது தகுதியோ என்றும், எவரும் கட்டளை

யிடா நிருக்கையிலே அரக்கர்கள் சாதுக்களுக்கு இங்ஙனம் சிங்குசெய்தல் பெருங்குற்றமன்றோ என்றும் உணர்த்திப்படியாம். (பி-ஃ—1) அரக்கர்கள், 2 அணைகின்றார்கள். 3 கடிந்திடல். 4 ஆர், நீதி. 5 வலார். (நகசஎஉ)

(வேறு.)

ருஉ.. பரசுடைக் கடவு னேமிப் பண்ணவன் பதுமத் தண்ணல்
1 அரசுடைத் தெரிவை மாரை யின்றியே யமைவ துண்டோ
கரைசெயற் கரிய தேவ 2 ரேனையோர் 3 கலந்து காண்பான்
விரகதன் 4 விலக்கு வாரோ வேறுளார்க் கென்கொல் 5 வர்.

(இ - ள்.) வீரனே! மழுவென்றும் ஆயுதத்தையுடைய சிவபெருமானும் சக்கராயுதத்தையுடைய கடவுளாகிய நிருமாலும் (அத்திருமாலினது நாபித்) தாமரைமலரில் தோன்றிய பெரியோனான பிரமனும், தலைமையையுடைய (தம் தம் மனைவியாராகிய) மகளிரை உடன்கொள்ளாமலேயிருப்பது உண்டோ? (தலைமைத்தேவர்களான திரிமூர்த்திகளே இங்ஙனமாகிறபோது) மற்றுமுள்ளோரைப்பற்றிச் சொல்லவேண்டுமது என்னோ? எல்லகாணவொண்ணாத [பெருந்திரளான] தேவர்களும், மற்றைமுனிவர் முதலியோரும், கூடிப் (போர்க்களத்தையும் எம்மையும்) காணுகற்கு வந்துநெருங்கினால் (அவர்களை) வெருட்டித்தரத்துவாருண்டோ? (எ - று.)

அன்போடு காண வருகின்றவர்களைக் கடிந்தமை குற்றமென்று கீழ்க்கவியிற் பொதுப்படக்கூறி, அங்ஙனம்வரும் மகளிரைக்கடிந்தமை முறையன்றென்பதைச் சிறப்பாக இக்கவியிற் கூறியவாறு. திரிமூர்த்திகளும் மனைவியரை இன்றியமையாதவராகக் கொண்டிருத்தல், முன்னிரண்டடியில் உணர்த்தப்பட்டது. அத்தன்மைகொண்டு, யாவர்க்கும் மனைவியர் இன்றியமையாதவ ரென்பதனைச் சாதிப்பார், 'வேறு ளார்க்கு என்கொல்' என்றார்: இங்ஙனம் ஒருபொருளைச்சொல்லி அது கொண்டு சைவநியாய மென்னும் தண்டாபூபகாநியாயத்தால் மற்றொரு பொருளைச் சாதித்தல், தோடநிலைச் செய்யுட்பொருட்பேயணி. 'வீர' என விளித்தது, 'சிறப்பரத்தன்மைகாட்ட இதுவோடும!' என்றற்கு. (பி-ஃ—1) அரசுடைத்தேவிமாரை, அரைகடந்தேவிமாரை, 2 என்னையோர். 3 கலந்துகாண்பான், காண்கின்றோரை. 4 விலக்குவாரோ, விலக்குவாமோ. 5 வீரம். (நகசஎஉ)

ருச.—இராமன் உண்டித்துக்கூறிய சொற் கேட்டு விபீஷணன் அஞ்சி உள்ளமும் உடலமும் நடுங்குதல்.

ஆதலா னரக்கர் கோவே யடுப்பதன் றுனக்கு 1 மின்னே
2 சாதுகை மாந்தர் தம்மைத் தடுப்பதென் றருளிச் செங்கண்
வேதநா யகன்ற னிற்ப வெய்துயிர், தலக்க னெய்திக்
கோதிலா மனனு மெய்யுங் குலைத்தனன் குணங்க டேயோன்.

(இ - ள்.) ஆதலால், இராட்சசராசனே! இப்பொழுது சாதுவான ஒழுக்கத்தையுடைய சனங்களைத் தடுப்பது உனக்கும் அடுப்பது அன்று

என்று அருளோடுசொல்லி, சிவந்ததிருக்கண்களையுடையவனும் வேதங் கட்டுத்தலைவனுமான இராமபிரான் நிற்க, குணங்களிற்பரிசுத்தனான் விபீஷணன் வருத்தமடைந்து, வெவ்விதாகப் பெருமூச்சுவிட்டு, குற்ற மில்லாத மனமும் உடம்பும் (அச்சத்தால்) நடுங்குவானாயினன்; (எ-று.) சாது - சற்குணஅமைதி, சாது - ஸாது. பி-ம்:—1பின்னே, முன்னே. 2சாதுதை, சாதுவாம். 3குலங்கினன், குலந்தனன். (நுகஎச)

௫௫.—சானகி போர்க்களஞ்சாரிந்து இராமனதுநீருக்கோலத்தைக் காண்பவளாய்த் தன்னிலே தான் கூறுதல்.

அருந்ததி யனைய நங்கை யமர்க்க1கள மணுகி யாடற் பருந்தொடு கழுகும் பேயும் பசிப்பிணி தீரு மாறு விருந்திடு வில்லின் 2செல்வன் விழாவணி விரும்பி நோக்கிக் கருந்தடங் கண்ணு நெஞ்சங் களித்திட 3வினைய சொன்னாள்.

(இ - ள்.) (கற்பில்) அருந்ததிதேவியைப்போன்ற பிராட்டி, -போர்க் களத்தைச் சமீபித்து, வலிமையையுடைய பருந்துகளும் கழுகுகளும் பேய்களும் (தம்தம்) பசினோய் நீங்கும்படி (அவற்றிற்கு அரக்கருடல் தசையை) விருந்துணவாகஇட்ட (கோதண்டமென்னும்) வில்லை யேந் திய ஸ்ரீமானான இராமபிரானது அழகியபோர்க்கோலக்காட்சியை விருப்பத்தோடு நோக்குபவளாய், கரியபெரிய (தனது) கண்களும் மன மும் களிப்படைய இத்தன்மையனவான சொற்களைச் சொல்பவளா னாள்; (எ - று.)—அவற்றை, அடுத்த கவியிற் காண்க.

அருந்ததி - வசிஷ்டமுனிவனது பத்தினி; இவள், பதிவிரதாதரு மத்திற் சிறத்தலால், கற்புடையமாதர்க்கு உவமைகூறப்படுவள்: எனை யோரினும் இவட்குச் சிறப்பு, நட்சத்திரநிலையிலும் கணவனை விட்டுப்பிரி யாதுஉடனிருத்தல். பதினெட்டுவகை உடற்குற்றங்களுள் ஒன்றாத லால், பசி, பிணியெனப்பட்டது. பி - ம்:—1களத்தணுகி, களங்கு றுகி, களநணுகி. 2செல்வவிழா. 3விருப்பமுற்றாள், விருப்புமுற்றாள்.

வேறு.

௫௬.—அநுமான்செய்த உதவியைச் சீதை பாராட்டிக்கூறுதல்.

சீலமுங் காட்டியென் கணவன் 1சேவகக்
கோலமுங் காட்டியென் 2குலமுங் காட்டியிஞ்
ஞாலமுங் 3காட்டிய கவிக்கு நாளருக்
காலமுங் 4காட்டுங்கொல் லென்றன் கற்பென்றாள்.

(இ - ள்.) (என்னுடைய) நல்லொழுக்கத்தின் நிலைமையையும் (என்கணவனுக்குத்) தெரியச்சொல்லி, எனதுகணவனாகிய (அப்) பெருமா னது பரக்கிரமத்தின் தோற்றத்தையும் (உலகம்) அறியச்செய்து, எனது குலத்தின்பெருமையையும் (யாவர்க்கும்) விளக்கி, இவ்வுலகத்தையு மும் (அழிவில்லாது) காணப்படும்படிசெய்த குரங்காகிய அநுமானுக்கு என்கற்பு நாள்கள்இடையறாத காலமுள்ளளவும் வாழ்தலாகிய சிரஞ்

சீவித்தன்மையைத் தவறாமல் உண்டாக்குமா? என்று (தன்னிலே தான்) சொல்லினான்; (எ-று.)

தமக்கு மிக்கநன்மையுண்டாம்பொழுது அக்களிப்பினால் அந்நன்மைக்குக் காரணமானவரை மறவாமல் உள்ளத்திற்கொண்டு வாழ்த்துதல் செய்ந்நன்றிமறவாத சான்றோரது இயல்பு. ௧-ம்:—¹செய்தவக். ²குணமும். ³காட்டியக். ⁴காட்டுமே கொல்லென். (௩௭௭௭)

௩௭.—சீதை இராமபிரானைக் காணுதல்.

எச்சிலென் னுடலுயி ¹ரேகிற் றேயினி
நச்சிலை யென்பதோர் ²நவையி லாளெதிர்
பச்சிலை வண்ணமும் பவள வாயுமாய்க்
கைச்சிலை ³யேந்தி ⁴நின் றதனைக் கண்ணுற்றான்

(இ-ள்.) 'எனது உடம்பு (இராவணன் கொணர்ந்து சிறைவைத்ததனால்) அசுத்தி(யடைந்தது): (அவ்வுடம்பு), உயிரீங்கியதேயாம்; இனி (எனக்கு) ஆசை யொன்றுமில்லை' என்று சிந்தித்தசிந்தனையையுடைய குற்றம்சிறிதுமில்லாதவளான பிராட்டி,—(தன்) எதிரிலே பச்சிலை போன்ற திருமேனிறந்ததையும் பவழம்போன்ற திருவாயையுமுடைய ஞாய் (ஸ்ரீராமன்) கையில் வில்லெந்தினின்ற காட்சியைப் பார்த்தான்.

'எச்சிலென்னுடலுயிரேகிற்றே யினிநச்சிலை' என்பது, சீதை இராவணன்கைப்பட்டு இலங்கையிற் சிறையிருந்தகாலத்தி லெல்லாம் சிந்தித்திருந்த சிந்தை; அதாவது - என்உடம்பு, இராவணன்கொணர்ந்து சிறைவைத்ததனால் அசுத்தப்பட்டது; இதனை என்கணவன் விரும்பான்: ஆதலின், எனது பிராணநாயகனைப்பிரிந்த இவ்வுடம்பு, உயிரையொழித்துத் தற்கொலைசெய்துகொண்டு இறத்தற்கே யுரியது; இனி, எனக்கு உயிர்வாழ்வின்மேலும் வேறுஎதன்மேலும் ஆசைகொள்ளத் தகுதியில்லை யென்று பலவாறு பிராட்டி அப்பொழுதெல்லாம் சிந்தித்திருந்தன னென்க. ௧-ம்:—¹எய்திற்றேயினி, ஏகிற்றேனென. ²நவைவந்துள் றுறப். ³தாங்கி. ⁴கின்றானே. (௩௭௭௭)

௩௮.—சீதை விமானத்தினின்று இறங்குதல்.

மானமீ தரம்பையர் சூழ ¹வந்துளாள்
போனபே ருயிரினைக் கண்ட பொய்யுடல்
தானது கவர்வுறுந் தன்மைத் தாமென
ஆனனங் காட்டுற வவனி ²யெய்தினான்.

(இ-ள்.) தேவமாதர்கள் (தன்னைச்) சூழ்ந்துவர விமானத்தின்மேல் (ஏறி)வந்தவளான சீதை,—(தன்னை விட்டு) நீங்கிச்சென்ற சிறந்தஉயிரை மீளக்கண்ட நிலையற்றதானஉடம்பு தான் அவ்வுயிரை உட்கொள்ளமுயலுந்தன்மையதாகுமென்னுமாறு [பிராணநாயகனான இராமனைச் சாரும்படி] (இருந்து, தன்) முகத்தை (அவ்விராமபிரானுக்கு)க் காட்டுமாறு (விமானத்தினின்று) நிலத்திலிறங்கினான்; (எ-று.)

சீதை தரையில் இறங்கி இராமபிரான் தன்முகத்தைக்காணுமாறு அவன்கண்ணுக்கு இலக்காய்நின்றன ளென்க. இடையிரண்டடியில் வந்த உவமை - மாயமானின்பின்னே தொடர்ந்துசென்றதுமுதல் தன்னைப்பிரிந்துநின்ற தனதுபிராணநாயகனான ஸ்ரீராமனைக் கண்ட சீதை உடனே அப்பெருமானைச் சாரவிரும்புத்தன்மையாளானதை விளக்கும். அரம்பை - ஒரு தேவமாதது: இதன்பன்மையாகிய அரம்பையரென்பது - இலக்கணையாய்த் தேவமாதரைக் குறித்துநிற்கும்; அரம்பைமுதலியோர் என்றுபொருள்கொள்ளலாம். பி-ம்:—¹வந்துளார். ²ஏசுரை. (ங் கூஎஅ)

நூ. — கணவனைக் கண்டு தொழுததனும் சீதை கவலையொழிதல்.

பிறப்பினுந் துணைவனைப் பிறவிப் பேரிடர்
துறப்பினுந் துணைவனைத் ¹தொழுது ²நானினி
மறப்பினு ³நன்றிது ⁴மாறு ⁵வேறுவீழ்ந்து
இறப்பினு நன்றென வேக்க நீங்கினான்.

(இ - ள்.) ‘(இப்பிறப்பில்மாத்திரமேயன்றி) எப்பிறப்பெடுத்தாலும் துணைவனாகின்றவனும் பெரிய பிறப்புத்துன்பம் நீங்கினாலும் துணைவனாகின்றவனுமான பெருமானை நான் (கண்டு) சேவித்திட்டதனால், இனி (அப்பெருமானை நான்) மறந்துவிட்டாலும் நல்லதே; இதற்கு மாறாக, வேறுவகையாய் (நான்) வீழ்ந்தொழிந்தாலும் நல்லதே’ என்று எண்ணி(ப்பிராட்டி) கவலையொழிந்தான்; (எ - று.)

‘என்கணவனை நான் காணாமலே போய்விடுவேனோ?’ என்று நெடுநாளாகப் பிராட்டி ஏங்கிக்கிடந்தவ ளாதலால், அக்கணவனைக் கண்டவுடன் ‘நான் என்கணவனைக் கண்டு சேவிக்கப்பெற்றேன்; இனி எனக்கு யாது தீங்குஉறினும் குற்றமில்லை’ என்று எண்ணி அந்தஎக்கம்நீங்கினென்பதாம். கருமவசத்தால் உடம்போடுகூடிப் பிறப்பெடுத்து இவ்வுலகில் வாழ்கிற நிலையிலும், அரியபெரிய அப்பிறப்புத்துன்பம் ஒழிந்து முத்தியையடைகிற நிலையிலும் சீவாத்மாவுக்குப் பரமாத்மாவே உற்றனசெய்து உதவுபவனென்ற சாஸ்திரார்த்தம், ‘பிறப்பினுந் துணைவனைப் பிறவிப்பேரிடர் துறப்பினுந் துணைவனை’ என்ற தொடர்களில் விளக்கப்பட்டது. பி - ம்:—¹தொழுது. ²நானெனை, நானெனை, நானுனை. ³நன்றினி, நன்றென. ⁴மற்றும் ⁵வேறுவந்து. (ங் கூஎக)

நூ. — இராமன் சீதையை நோக்குதல்.

கற்பினுக் ¹கரசினைப் பெண்மைந் காப்பினைப்
பொற்பினுக் ²கழகினைப் புகழின் வாழ்க்கையைத்
³தற்பிரிந் தருள்புரி ⁴தருமம் போலியை
⁵அற்பினுத் தலைவனு மமைய நோக்கினான்.

(இ - ள்.) (எல்லாவயிர்களிடத்தும்) அன்பையுடைய நாயகனான அந்தஇராமபிரானும், -பதிவிரதாதருமத்துக்குத் தலைவியும், (நாணம்முதலிய) பெண்மைக்குணங்கட்குப் பாதுகாவலாகவுள்ளவரும், (எல்லாவகை) அழகுக்கும் அழகுசெய்பவளாயிருப்பவளும், கீர்த்தி (அழிவின்றி

எங்கும்பரவி) சிலைத்துவாழ்த்தற்குக் காரணமானவரும், (தலைவனாகிய) தன்னைப்பிரிந்து (தனியேயின்று) கருணைசெய்கிற தருமத்தின்வடிவம் போன்றவனுமான சானகியை நன்றாகப் பார்த்தான்; (எ - று.)

சிறந்த கற்பையும் நீங்காத பெண்மைக்குணங்களையும் நல்ல அழகையும் மிக்கபுகழையும் முடையவள் சீதை யென்பது, முன்னிரண்டடியின் கருத்து. பிராட்டி சிறையிருந்தது தேவஸ்திரீகளின் சிறையை விடுவிக் கைக்காக வாகையாலும், சிறைமீளும் முன்னரே தன்னை நலிந்த அரக்கியரின் நடுக்கங்கண்டு அஞ்சன்மின்' என்று அபயமளித்த தனாலும் சீதையை 'தற்பிரிந்தருள்புரிதருமம்போலியை' என்றது, இங்கு, "பிராட்டி முற்படப்பிரிந்தது தன்க்ருபையை வெளியிடுகைக்காக" என்ற ஸ்ரீவசனபூஷணவாக்யமும், அதன்வியாக்கியானமும் காணத்தக்கன. அற்பின் நோக்கினான் என இயைத்தலும் ஒன்று. பி - ம்:—¹அரசியைப். ²அணியினைப். ³தப்புறப்புரிந்தருள், தப்புறந்தருள்புரி, தற்புரிந்தருள்புரி. ⁴தருமபோலியை. ⁵அப்பினுட், அற்பெனுந். அற்புதத், அற்புதத். (ந.க.அ.௦)

கூக.—இராமன் சீதையின்கற்புறுதியைப்பரிசோதிக்கக்கடிந்துகூறத் தொடங்குதல்.

சுணங்குறு துணைமுலை ¹முன்றிற் றாங்கிய
அணங்குறு நெடுங்கணீ ராறு ²பாய்தர
³வணங்கியன் ⁴மயிலினைக் ⁵கற்பின் வாழ்வினைப்
பணங்கிள ராவென ⁶வெழுந்து ⁷பார்ப்புறு.

எட்டுக்கவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) நிறவேறுபாடுபொருந்திய இரட்டையானமுலையின்மேற்புறத்து(க் கண்களினின்று)சோர்ந்த வருத்தத்தைத்தெரிவிப்பதான மிக்க கண்ணீராறுபாய வணங்கிய தன்மையையுடைய மயில்போன்ற சாயலுள்ளவளும் கற்புவாழ்ச்சிபெறுதற்கு இடனுமான சீதாபிராட்டியை, படமெடுத்தபாம்புபோலப் பொங்கிச்சீறிப்பார்த்து, —(எ - று.)— 'பார்ப்புறு' என்ற 'செய்யா'வென்னும் வாய்பாட்டு உடன்பாட்டெச்சம் கூஅ - ஆஞ் செய்யுளிலுள்ள' என்றனன்' என்ற முற்றோடு முடியும்.

ஆனந்தக்கண்ணீராறுபாயத் தன்னை வணங்கின சீதையை இராமன் கோபக்குறிதோன்ற நோக்கிச் சிலகடுஞ்சொற் சொல்வானாயினனென்க. பி - ம்:—¹முன்பிற். ²வார்வுற, பாருற, யாடுற. ³வணங்கிய. ⁴மயிலியல். ⁵மாசிலக்கற்பினைப். ⁶முனிந்து, முனிவன். ⁷பன்னுவான், பண்ணவன். (ந.க.அ.க)

கூஉ.—ஏழகவிகள்—இராமன் சீதையைப் பலவாறு

கடிந்துகூறியதைத்தேரிவிக்கும்,

ஊண்டிற முவர்தனை யொழுக்கம் பாழ்பட
மாண்டிலை முறைதிறம் பரக்கன் ¹மாநகர்
ஆண்டுறைந் ²தடங்கினை யச்சந் தீர்த்திவண்
மீண்டதென் ³னினைவெனை விரும்பு மென்பதோ.

(இ - ள்.) நீதிநெறிதவறிய இராக்கதனுள் இராவணனது பெரிய இலங்கைநகரமாகிய அவ்விடத்தில் (நெடுநாள்)வசித்து (அவன்கீழ்) அடங்கியிருந்தாய்; (அங்கு) அறுசுவையுள்ள உணவுவகைகளை விரும்பியுண்டு வாழ்ந்தாய்; (உனது) நல்லொழுக்கம் அழிந்திடவும் (நீ) இறந்தாயில்லை; (இத்தன்மையாளான நீ), அச்சமின்றி இவ்விடத்தில் [இப்பொழுது] மீண்டுவந்தது யாதுகருதி? '(இராமன்) என்னை விரும்புவான்' என்பது (உன்)கருத்தோ? (எ - று.)

சீதை சிறையிருந்த பத்துமாசகாலத்திலும் யாதோருணவையும் சிறிதும் உட்கொள்ளாமல் “உண்ணுஞ்சோறு பருகநீர் தின்னும்வெற்றிலையு மெல்லாம், கண்ணன்” என்றபடி இராமசிந்தையாலும் இராமனது ஸத்தாமாத்திரத்தாலும் தெய்வசங்கற்பத்தாலும் உயிர்த்திருக்கவும், இராமன் அவளேநோக்கி ‘ஊண்திற முவந்தனை’ என்றது-நெடுநாள் இறவாது உயிர்வாழ்ந்திருந்தனை யாதலால் உணவுஉண்டேயிருப்பா யென்று அநுமானப்பிரமானவகையால் அவன்மேற் குற்றமேற்றிக் கூறியவாரும்: பிறவற்றுக்கும் இங்ஙனமேகண்டுகொள்க. பி-ம்.— 1.மாணகர். 2.அடங்கிநீ. 3.இவனெனை, இவனமை. (ந.கூ.அ.உ)

கூ.உ. உன்னைமீட் பான்பொருட் வெரி தூர்த்தொளிர்
மின்னை¹மீட் டுறுபடை யரக்கர்²வேரறப்
³பின்னைமீட் டுறுபடை⁴கடந்தி லேன்⁵பிழை
என்னைமீட் பான்⁶பொருட் டிலங்கை யெய்தினேன்.

(இ - ள்.) உன்னை (ச் சிறை) மீட்டு அழைத்துக்கொள்ளுதற் பொருட்டு, -கடலை (மலைகளைக்கொண்டு) சிரப்பியடைத்து (அணைகட்டி), விளங்குகிற மின்னலை (த் தமது ஒளிக்கு ஒப்பாகாமையாற்) புறங்கொடுத்தோடச்செய்கிற [பேரொளியுள்ள] ஆயுதங்களையுடைய இராக்கதர் வேரோடழிய (ச் செய்து), பின்பும் மேன்மேற் போர்செய்து பெரும்பகையாகிய இராவணனை அழித்தேனில்லை; (மற்றுஎதற்காக எனில்), (தன்மனையானைக் கவர்ந்துசென்றவனைக் கொன்றிலென்ற) பிழையினின்று என்னை மீட்டுக்கொள்ளுதற்பொருட்டே (நான்) இலங்கைக்கு வந்து பகைவென்றேன்; (எ - று.)

நான் கடல்கடந்து இலங்கைசேர்ந்து ஆயுதபாணிகளான அநேக ராக்கசர்களை கிரீமூலப்படுத்தி விடாதுபொருது இராவணனைக் கொன்றது, உன்னைச் சிறைமீட்டு அழைத்துக்கொள்ள விரும்பியன்று; மனையானை மாற்றுகொள மாறுசெய்யாது விட்டனென்ற பழி எனக்கு வாராமைப்பொருட்டேயென்றனென்பதாம். பி-ம்.— 1.மீட்டுறுபடை, வீட்டுறுபடை. 2.வேரறுத்து. 3.இன்ன பன்னி, பன்னை. 4.இடித்திலேன். 5.பழி. 6.அமைந்து. இச்செய்யுள் ஒருபிரதியில் “பெண்மையும்” (சு.சு) என்பதன்பின் உள்ளது. (ந.கூ.அ.ந.)

கூ.ச. மருந்தினு¹மினியமன் னுயிரின் வானற்சை
அருந்தினை²யேநற வமைய³வுண்டியே.

இருந்தனை ⁴யேயினி ⁵யெமர்கு மேற்பன
⁶விருந்துள வோவுரை ⁷வெம்மை நீங்கினாய்.

(இ - ன்.) (என்பக்கல்) அன்புநீங்கியவளே! மிக்க பிராணிகளின் பெரிய மாமிசங்களை அமிருதத்தைக்காட்டிலும் சுவைமிக்கனவாகக் கொண்டு (இலங்கையிற்) புசித்தனையே; மதுவை மிகுதியாகக் குடித்தனையே; (இவ்வாறு மதுமாமிசபட்சணஞ்செய்துஉயிருடன்) இருந்தாயன்றோ? (அத்தன்மையாளான நீ), இனி எமக்கும் தகுதியாகச்செய்யும் (அத்தன்மையவாகிய)விருந்துகள் உள்ளனவோ? உரை; (எ - று.)

ராசக்ஷராசனது ராசதானியில் அவன்கீழுடங்கிப் பலரான் உயிர் வாழ்த்திருந்த நீ, அவ்வரக்கரது வழக்கப்படி மதுமாமிசங்களை வெறுப்பின்றி விருப்பத்தோடு புசித்தேயிருப்பாய்; அப்படிப்பட்ட நீ இப்பொழுது இவ்வருவந்தது, உன்னோடு முன்புஉறவுடைய எங்கட்கும் அந்த மதுமாமிசவிருந்து செய்விக்கக் கருதியோ? சொல் என்றன நென்பதாம். “வெம்மை வேண்டல்” என்ற தொல்காப்பிய உரிச்சொல்லியற் சூத்திரத்தால், வெம்மை யென்பது - விருப்பத்தை யுணர்த்தும்போது உரிச்சொல்லாதலை யுணர்க. இனி, வெம்மைநீங்கினாய் என்பதற்கு - (கணவனைப் பிரிந்து பிறர்மனையில் வாழ்ந்தமைபற்றித்) தவித்த வில்லாதவளே! என்று உரைப்பினும் அமையும். மதுமாமிசங்கள் அரக்கர் கட்டுத் தேவாமிருதத்தினும் உருசிக்கின்றன. வென்பதுபற்றி, அவற்றிற்கு ‘மருத்தினுமினிய’ என்ற அடைமொழி கொடுத்தது. பி - ம்:—
¹அரிய, ²உரிய. ³பெரு. ⁴உண்டனை. ⁵போய். ⁶எமர்க்குமேற்பன, எமக்குமேயென. ⁷விருந்துளவே. ⁸வெறுமை. (௩௭௮௪)

௭௭. கலத்தினிற் ¹பிறந்தமா மணியிற் காந்துறு

நலத்தினிற் ²பிறந்தன ³நடந்த நன்மைசால்

குலத்தினிற் பிறந்திலே கோளில் ⁴கீடம்போல்

நிலத்தினிற் பிறந்தமை நிரப்பி னாயரோ.

(இ - ன்.) ஆபரணங்களிற் பதிக்கப்படுகிற சிறத்தஇரத்தினங்கள் போல(ச் சிறப்புப்பெற்று)விளங்குகிறநன்மையோடுபொருந்தியனவான குணஞ் செயல்கள் (உன்னிடம்) ஒழிந்தன: (ஆகவே), மேன்மைமிக்க உயர்ந்தகுலத்திற் பிறவாமல் வலிமையில்லாத புழுப்போல நிலத்தினின்று (நீ) தோன்றியதற்குஏற்றதன்மையைப் பூர்ணமாகச் செய்து விட்டாய்; (எ - று.)--அரோ-நற்றசை

தேர்ந்தெடுத்து ஆபரணங்களிற் பதிக்கப்படும் விலையுயர்ந்த சிறந்த இரத்தினங்கள் விளங்குதல்போலப் புகழ்பெற்று எங்கும்விளங்கத்தக்க நற்குணநற்செய்கைகள் உன்னிடம் ஒழிந்தன வென்பது, முன்னீரண்டடிகளின் கருத்து. கருப்பத்தினின்று பிறவாமல் நிலத்தினின்று தோன்றினவளான நீ நற்குணநற்செய்கையுடையளாயிருப்பின் அயோந்நையென்று பேர்பெறுவை; அதற்கு இப்பொழுது இடமில்லை: நற்குணநற்செய்கைகள்மிக்க உயர்குலத்தில் நீ பிறந்தவளாயிருப்பின் அக்

குலத்துக்கு ஏற்ற நல்லொழுக்கமுடையளாயிருத்தல் கூடும்; அங்ஙனம் பிறவாது புழுப்போலத் தரையிற் பிறந்தமைபற்றி, அதற்கு ஏற்ப அற்பத்தன்மையையே முற்றிலும் உடையளாயினை யென்பது, பின்னிரண்டடியின் கருத்து. 'கலத்தினிற் பிறந்தமாமணி' என்பதற்கு-இரத்தினாகரமான கடலில் தோன்றி மரக்கலத்திற் கொணரப்பட்ட சிறந்த இரத்தினமென்று பொருள்கொள்ளுதலு மொன்று. 1-ம்: --1 பிறந்து. 2 பிறந்தது. 3 பிறந்தொளி. நடந்து, 4 நடாத்து 5 கிட்டம்பொன். ஒருபிரதியில் 'நலத்தினர்குலம்பிறந்துடந்து நன்மைசால்' என்று இரண்டாமடி.

(நகஅடு)

கூகூ. பெண்மையும் பெருரையும் 1 பிறப்புங் கற்பெனுந் தண்மையு மொழுக்கமுந் தெளிவுஞ் சீர்மையும் உண்மையு றீயெனு மொருத்தி தோன்றலால் வண்மையின் மன்னவன் புகழின் 2 மாய்ந்ததால்.

(இ - ள்.) (நாணம்முதலிய) மகளிர்க்கு உரிய குணங்களும் இழி குணமில்லாமையும் உயர்குடிப்பிறப்புக்கு ஏற்ற இயல்பும் பதிவிரதாத்ருமமென்கிற உறுதியும் நல்லொழுக்கமும் (சுணவீனையெதெய்வமாகக் கொள்ளும்) அறிவுத்தேர்ச்சியும் புகழும் பொய்யொழுக்கமில்லாமையுமாகிய இவை, --1 ஒருத்திதோன்றியதனால் ஈகையில்லாத அரசனது கீர்த்தி (அழிதல்) போல (உலகத்தில்) அழிந்தன; (எ - று.)

இங்ஙனம் தீயொழுக்கமுடையளான தீயொருத்தி உலகத்தில் தோன்றியமைபற்றி, உலகத்திற் பெண்மைமுதலியன கேடடைந்தன என்றவாறு. அங்ஙனம் கேடடைதற்கு, தானஞ்செய்யாதவனது புகழ் அழிதல் உலகமுகுறப்பட்டது: "ஈதல் இசைபட வாழ்தல்" என்ற படி புகழுக்கு ஈகையே சிறந்த காரண மென்பதும், அது இல்லாதவன் கல்வி ஆண்மை முதலிய பிறகாரணங்களாற்படைத்தபுகழும் அழியுமென்பதும் அறியத்தக்கன. திருக்குறளில் "கற்பென்னுந் திண்மை" என்றவிடத்து, பரிமேலழகர் 'கற்பென்னுங் கலங்காநிலமை' என்று உரைத்தது, இங்கு உணரத்தக்கது. உண்மை-மனமொழிமெய்கள் மாறுபடாமை; அகமாகிய மனத்தின் கருத்தும், புறமாகிய சொற்செயல்களும் தம்மில் மாறுபாடின்றியிருத்தல், பெண்மையும்..... உண்மையும் மாய்ந்தது. பண்மையொருமை மயக்கம். "ஏக: பாபாரி குருதேபலம் புங்கதே மஹாஜந:" [ஒருவன் தீவினைகளைச் செய்கின்றான்; அதன்பயனைப் பலசனங்கள் அனுபவிக்கின்றார்கள்] என்றபடி உன் ஒருத்தியின் ஒழுக்கக்கேட்டினால், உலகத்து மகளிர்க்கெல்லாம் பழிப்புவிளைகின்றது என்க. 1-ம்: --1 பிறப்பில். 2 மாய்ந்தவால், மாய்த்ததால்.()

கூஎ. அடைப்பரைம் புலன்களை யொழுக்க மாணியாச் சடைப்பரந் 1 தகைந்ததோர் தகைவின் மாதவம் 2 படைப்பரவந் திடையொரு பழிவந் தாலது துடைப்பர்தம் 3 முயிரொடுங் குலத்திற் 4 ரோகைமார்.

(இ-ள்.) உயர்குலத்துமகளிர்,--(தம்கணவரைப் பிரிந்தகாலத்து) பஞ்சேந்திரியங்களை (தத்தமக்கு உரியபுலன்களில்தடையின்றிச் செல்ல வொண்ணாதபடி) அடக்கிவைப்பர்; நல்லொழுக்கத்தையே உறுதியாகக் கொண்டு (தமதுதலைமயிரைச் சிக்கற வாரிமுடியாமல் சடைத் தொகுதியாகத் திரித்துவிட்டு அந்தச்) சடாபாரத்தைத் தரித்த லோடு கூடிய ஒப்பற்ற தடையில்லாத (கற்பென்னும்) பெருந்தவத்தை யுடையராயிருப்பர்; (அங்ஙனமிருக்கையிலே தமக்கு) ஒருபழிஇடையேவ ந்துநேர்ந்தால், தம் உயிரை விட்டொழிந்து அப்பழியைப் போக்கிக் கொள்வர்; (எ - று.)—இப்படியுள்ள குலஸ்திரீகளுக்கு உரியநற்குண நற்செயல்கள் உன்னிடத்தில் இல்லையே யென்பதாம். இது-பிரிந்தமக ளிருக்கு இருக்கவேண்டிய குணங்கூறியது. பி-ம்:—¹புனைந்தொளிர்ந் தகைவின், ²புனைந்தொளிர்ந்தகையின், தவிர்ந்ததோர் தன்மை, ³படைப்பர ந்து, ⁴உயிர்கொடு, ⁵தோகையார். இங்கே ஒருபிரகியில் மூன்றுசெய்யுள் கள் காணப்படுகின்றன: அவைவருமாறு:—

1. அழிபுகழ் செய்திடு மரக்க ராகையால்
பழிபடு மென்பரால் பாரு ளோரெலாம்
விழுபிய சுன்றுநீ மீண்ட திவ்விடம்
கழிபடு மென்றனன் கமலக் கண்ணனே.

2. கண்ணுடை நாயகன் கழிப்ப னென்றபின்
மண்ணிடை தோன்றிய மாது சொல்லுவாள்
எண்ணுடை நங்கையர்க் கினிய ளென்றநான்
விண்ணிடை யடைவதே விழுமி தென்றனள்.

3. பொங்கிய சிந்தையள் பொருமி விரிமுவாள்
சங்கைய னென்றசொற் றரிக்கி லாமையால்
மங்கையர் குழுக்களு மண்ணுங் காணவே
அங்கியின் வீழலே யழகி தாமரோ.

(நகஅஎ)

கூஅ. ¹யாதியா ²னியம்புவ துணர்வை ³யீடறச்
சேதியா நின்றதுன் ⁴னெழுக்கஞ் செய்வது .
⁵சாதியா லன்றெனிற் ⁶றர்க. தோர்நெறி
போதியா லென்றனன் புலவர் புந்தியான்.

(இ - ள்.) யான் (பல)கூறவேண்டுவது என்ன? உனது தீயொழுக் கம் (என்)அறிவை [மனத்தை] வலியற அறுக்கின்றது; (ஆதலால்), (இப் பொழுது நீ) செய்யக்கடவது (யாதெனில்),—இறந்தொழி; அங்ஙன மன்றாயின், (உனக்குத்) தக்கதோரிடத்திற் சென்றிடு என்று (சீதையை நோக்கிக்) கூறினான்: (யாவனெனில்),—ஞானிகளுடைய மனத்தில் வீற்றிருப்பவனாகிய ஸ்ரீராமன்; (எ - று.)

நீ இறந்தாவது ஒழி; அன்றி, உனக்கு இஷ்டமானபடி வேறுஎங்கே யாவதுபோ; நான் உன்னைச் சேர்த்துக்கொள்ளே னென்றன னென்க. 'செய்வதுசாதியா லன்றெனின் தக்கதோர்நெறி போதி' என்பதற்கு -

உன்னுடையநடக்கை சாதிக்குவற்றதன்றதலால் நீஇங்குவாராது உனக்குஉரியவிடத்தே செல்லென்றுஉரைப்பாரும்உளர். புலவர்புந்தியான்-அறிவுடையார் கொண்டாடும் அறிவுடையான் என்று பொருளுரைத்தலும் ஒன்று. அதுபரிசுத்தையும் மகாபதிவிரதையுமான பிராட்டியை நோக்கிப்பெருமாள் இங்ஙனம் நிர்த்தாகுபிண்யமாகச் சொன்னது, அவளுடைய கற்பின்நிலைமையை யாவரும் கண்டு உணரும்படி செய்ய வேண்டுமென்னுங் கருத்தினாலேயேயென்றும், அவளிடம் தாய்மையில் லாமையினாலவது அவளுடையதாய்மையைத் தான் அறியாமையாலவது அன்று என்றும் அறிக. இவ்வுண்மை, மேல் விளங்கும். பி-ம்:-- 1 ஏது, 2 இயம்புவன், 3 ஈண்டறச், 4 ஒழுக்கச்செய்தியாற், ஒழுக்கஞ்செய்தியாற், 5 சாதியான், 6 தக்கதோ. (நகஅஅ)

௭௭௭.—இராமன்சொன்ன கடுஞ்சொற்களைக்கேட்டு அனைவரும் கலங்குதல்.

1 முனைவரு மமரரு மற்று முற்றிய
நினைவரு மகளிரு 2 நிருத ரென்றுளார்
எனைவரும் வானரத் தெவரும் வேறுளார்
அனைவரும் வாய்திறந் தரற்றி னாரோ.

(இ - ள்.) பெரியோரான முனிவர்களும் தேவர்களும் மற்றும் நிறைந்த எண்ணவொண்ணாத [மிகப்பலரான] மாதர்களும் அரக்கர்களாகவுள்ளவர் எல்லோரும் வானரவகையிற் சேர்ந்தவர்களெல்லோரும் மற்றும் (காடிமுதலிய வர்க்கங்களிற்) சேர்ந்தவர்க ளெல்லோரும் (இராமன் பிராட்டியைநோக்கிக் கடிந்துகூறிய கடுஞ்சொற்களைக் கேட்டு மனம்பொருமையால்) வாய்திறந்து கதறினார்கள்; (எ - று.)

முனைவர்-முன்னோர்; 'முன்னோனை முனைவன் என்பது, ஓர் சொல் விழுக்காடாம்; முன்னன்பதனை முனையென்பவாகலின்' என்பது, தொல் காப்பியவுரை. வேறுளார்என்றது, காடியாகிய ஜாம்பவான் முதலியவரை அடக்குதற்கு. பி-ம்:-- 1 முனிவரும், 2 நிருபர். (நகஅஅ)

௭௮.—இதுவும் அடுத்தகவியும் - இராமனது கடுஞ்சொற்களைச் சேவியுற்ற சீதையின் வருத்தத்தைக் கூறும்.

கண்ணினை யுதிரமும் புனலுங் 1 கான்றுக
மண்ணினை 2 நோக்கிய மலரின் வைகுவார்
3 புண்ணினைக் கோலுறுத் தனைய 4 பொம்மலால்
உண்ணினைப் போவிரின் றுயிர்ப்பு 5 வீங்கினுள்.

(இ - ள்.) (வெட்கத்தால்) தரையைநோக்கி(த் தலைகவிழ்ந்து)நின்ற செந்தாமரைமலரில் வீற்றிருக்கின்ற திருமகளினது திருவவதாரமான சீதாபிராட்டி, -(இவ்வளவுகாலம் இராமனைப் பிரிந்துவருந்தியவள் இப் பொழுது அவ்விராமன் சொன்ன கடுஞ்சொற்களைக்கேட்டவளவிலே), புண்ணைக்கோல்கொண்டு கிளறினாற்போன்ற மிக்கவருத்தத்தால், (தனது) இரண்டு கண்களினின்றும் இரத்தமும் நீரும் பிசுதியாகச்சிந்த மனத்திற் பிரஜ்ஞைதவறிநின்று பெருமூச்சுவிட்டாள்; (எ - று.)

கண்கள் உதிரஞ்சொரிதல் - கோபத்தின் காரியமும், அவை நீர் சொரிதல் - விசனத்தின் காரியமுமாம். பி-ம்:—¹கான்றது. ²நோக்கியே, நோக்கியம், நோக்கினள். ³புண்ணினிற், புண்ணிடைக். ⁴பொம் மலரன். ⁵நினைவோய், நினைவே-ட, நினைப்போடு. ⁶வீங்குவான். (நகக௦)

எக. ¹பருந்தடர் சுரத்திடைப் பருகு நீர்நசை
வருந்தருந் துயரினன் மாள் லுற்றமான்
இருந்தடங் ²கண்டதி நெய்து ருவகைப்
பெருந்தடை யுற்றெனப் பேதுற் றுளரோ.

(இ - ள்.) பருந்துகள் மிக்க பாலவனத்திலே (அகப்பட்டி) நீர் குடிக்கவேண்டுமென்ற விருப்பத்தால் [தாகத்தால்] வருந்துதலாகிய அரிய துன்பத்தால் இறக்கிறநிலையையடைந்த மான் பெரியதடாகத் தைப் பார்த்து அத்தடாகத்தில் இறங்கவொண்ணாதபடி பெரியதடை நோர்ப்பெற்றாற்போல(அப்போதுபிராட்டி அறிவு)கலங்கினள்; (எ-று.)

கொடியஅரக்கர்கள் வசிக்கும் ஊராகிய இலங்கையிலே அகப் பட்டி இராமபிரானைச்சேரவேண்டுமென்னும் ஆசையினாலாகியதுன்பத் தால் மிகவருந்திய ஜாநகி அவ்விராமபிரானைக் கண்டும் அவனிடம் சாரவொண்ணாதபடி பெருந்தடைப்பட்டதை உவமையால் விளக்கினார். சுரம்-ஐவகைநிலங்களுள் நீரும் நிழலு மில்லாததும் பிராணிசஞ்சாரத் துக்குச் சிறந்ததல்லாததுமான பாலநிலம். அதன்கருப்பொருள்களுள், பறவை - கழுகும் பருந்தும் புறவுமெனக் காண்க. பி-ம்:—¹பருந் தடை. ²கண்டத்தில். (நகக௧)

எஉ.—கிதை சித்தித்துச் சிலகோல்லத் தொடங்குதல்.

உற்றுநின் றுலகினை நோக்கி ¹யோடரி
முற்றுறு நெடுங்கணீ ராலி மொய்த்துக
²இற்றது போலும்பா னிருந்து பெற்றபேறு
உற்றதா ³லென்றவ மின்றென் றோதுவான்.

(இ-ள்.) (இவ்வாறு மதியக்கம்) அடைந்துநின்றது,—(பிராட்டி);— பரந்துசெல்லும் செவ்வரி நிரம்பிய நீண்டகண்களினின்றும் நீர்மழை மிக் குச்சிந்த உலகினைநோக்கி 'நான் (இவ்வளவுநான் தீயொழுக்கமின்றி நல்லொழுக்கத்தோடு) உயிர்வாழ்ந்திருந்து பெற்ற பயன் இவ்வளவின தேபோலும்: எனதுநல்லினை இவ்வளவோடு பயன் தந்துகழிந்தது' என்று (இராமனைநோக்கிச் சிலவார்த்தை) சொல்பவளானாள்; (எ - று.) —அவற்றை, அடுத்த ஐந்துகவிகளிற் காண்க.

நெடுமையைக் கண்ணுக்கு அடைமொழியாக்காமல், நீராலிக்கு அடைமொழியாக்குதலும் ஒன்று. யான்பெற்றபேறு என்கணவனைக் கண்டு தொழுதலாகிய இவ்வளவினதேபோலு மென்பது, மூன்றாமடி யின் கருத்து. இனி, பின்னிரண்டடிகளுக்கு - 'யான் இருந்து பெற்ற பேறு—, இற்றதுபோலும் - அழிந்ததுபோலும்,' என்று - என்றும், இன்று அவம் உற்றது என்று - 'இப்பொழுது (எனக்குத்) தீங்குநோர்

தது' என்றும் சிந்தித்து, ஒதுவாள் என்று பதம்பிரித்து உரைத்தலும் ஒன்று. பி - ம்:—1ஓடி. 2இற்றிது. 3இன்றெனற்றவமென்று, இன்றெருடென்றென்று, இன்றவமென்றென்று. (௩௬௬௨)

௭௩.—இதுமுதல் ஐந்துகவிகள் ஒருதோடீ:கீதைசொல்லும்மறுமொழி.

மாருதி ¹வந்செனைக் ²கண்டு வள்ளன்
சாருதி யீண்டெனச் சமையச் ³சொல்லினான்
யாரினு ⁴மேன்மையா னிசைத்த தில்லையோ
சோருமென் னிலையவன் றாது மல்லலே

(இ - ள்.) வரையாது அருளுந் தன்மை யுடையவனே! அநுமான், (முன்பு இவ்விலங்கைக்கு) வந்து,என்னைப் பார்த்து, 'நீ இவ்விடத்துக்கு எழுந்தருள்வாய்' என்று (எனக்குத்)தேறுதலாம்படி கூறிப்போனான்; எல்லோரினும் மேலானவனான அவ்வநுமான், (இங்குச்) சோர்ந்துகிடந்த என்னுடைய நிலைமையை (உள்ளபடி உனக்கு) க் கூறினதில்லையோ? அவ்வநுமான் தூதலட்சணபூர்த்தியுடையவனல்லன் போலும்; (எ-று)

'அநுமான், முன்பு கடல்கடந்து இலங்கைக்கு வந்து என்னைக் கண்டு இராமதூதனென்று தன்னைத் தெரிவித்தபோது, என்னைப் பிரிந்திருக்கிற உன்னுடைய நிலைமையை எனக்குச் சொன்னதுமன்றி, பகைவென்று என்னைமீட்டற்பொருட்டு நீ விரைவில் இவ்விடத்துக்கு எழுந்தருள்வாய் யென்று எனக்குத் தேறுதலுண்டாம்படி கூறினான்' என்றது - உன்னைப் பிரிந்தவருத்தத்தால் மரணமடைய இருந்த நான் அந்ததேறுதல்வார்த்தையினாலேயே மனத்தை ஒருவாறு சமாதானப் படுத்திக்கொண்டு இதுவரை உயிர்வைத்திருந்தேன்; இல்லையாயின், முன்னமே இறந்திருப்பேனென்றவாறு; இது - 'மாண்டிலை' என்று இராமன் குற்றஞ்சாட்டியதற்குக் கூறிய மறுமொழி. 'தான்வகுத்துக் கூறுதலாகிய உத்தமவிலக்கண மமைந்த சிறந்த தூதன்போல வந்து உன்னுடையநிலைமையை எனக்குக் கூறிய அந்தஅநுமான் உன்னைப் பிரிந்து இங்கு வசித்த காலத்தில் யான் சோர்ந்திருந்த நிலைமையை உனக்குக் கூறியதில்லையோ?' என்றது - அங்ஙனங் கூறியிருந்தால் 'ஊண் திற முவந்தனை' என்பதுமுதலாக நீ என்மீது குற்றஞ்சாட்டக் காரணமில்லையே யென்றவாறு. இங்ஙனம் சொல்லவேண்டியதைச் சொல்லாதுவிட்டதனால் அவன் தூதலக்ஷணம் சரிவர அமையப்பெற்ற வனல்லலே வென்று வெறுத்துக்கூறினான். முன்பு தான் மிகவருந்தி உயிர் துறப்பதாக இருந்த சமயத்தில் அநுமான் சடக்கெனவந்து இராமகுணங்களை யெடுத்துக்கூறித் தன்னைஉயிர்ப்பித்த உதவியைக் கருதி, அவனை 'யாரினும்மேன்மையான்' என்றான். பி - ம்:—1வந் தெனக்கு. 2ஆண்டு. 3சொல்லிப்பின். 4மெய்ம்மையான். இச்செய்யுள், சிலபிரதியில் "எத்தவம்" என்ற அடுத்த பாடலின்பின் உள்ளது. (௩௬௬௩)

௭௪. எத்தவ மெந்நல ¹மென்ன கற்புநான்

இத்தனை ²காலமு ³முழந்த ⁴வீதெலாம்

5பித்தென லாயவம் 6பிழைத்த தா⁷லன்றே
உத்தம 8நீமனத் துணர்ந்தி லாபையால்.

(இ - ள்.) புருஷோத்தமனே! இவ்வளவுகாலமாக நான் சிரமத் தோடுகாத்துவந்தனவாகிய எத்துணைச்சிறந்த தவமும் எத்துணைநற் குணநற்செய்கைகளும் எத்துணைச்சிறந்த பதிவிரதாதருமமும் ஆகிய இவைகளையெல்லாம் நீ (உனது) திருவுள்ளத்தில் அறிந்திடாததனால், (ஒவ்வொன்றும்) பைத்தியச்செயலென்னும்படி வீணே பழுதுபட்டது.

இங்குத் தவமென்றது - ஊனுறக்கமின்றித் தன்உடம்பை ஒறுத்துத் துன்பங்களைப்பொறுத்து ஐம்பொறியடக்கி மனத்தை யொருவழிப்படுத்திக் கற்புடையளான தனக்குத் தெய்வமும் அனைத்துயிர்க்குந் தெய்வமுமான இராமபிரானையே தியானித்திருத்தல். பி - ம்:— 1என்றன், என்னல். 2காலமாய். 3உளைந்த, உழன்ற. 4இவ். 5பித்தென லாயமம், பித்தெனலாயது. 6பிழைத்ததாம். 7என்றே, மன்றே. 8நின். சிலபிரதியில், “மாருதி” (எந்) என்பதன்பின் “பங்கயத்து” (எசு) என்ற பாடலிருக்க, அதன்பின் இப்பாடலுள்ளது. (நுகுகுசு)

எரு. பார்க்கெலாம் பத்தினி பதுமத் தானுக்கும்
பேர்க்கலாஞ் சிந்தைய எல்லள் 1பேதையேன்
2ஆர்க்கெலாங் 3கண்ணவ னன்றென் று⁴லது
தீர்க்கலாந் 5தகையது தெய்வந் தேறுமோ.

(இ - ள்.) பேதைமையுடையளான நான் நிலவுலகமுழுவதிலுஞ் (சிறந்த)பதிவிரதை:(படைத்தற்கடவுளான)பிரமனுக்கும்மாற்றற்கூடிய மனநிலையுடையேனல்லேன்; (இங்வனம்இருந்தும்), உலகத்தவரெல்லோர்க்கும் கண்ணாகிய இராமபிரான் (என்னுடையநிறை) அத்தன்மையதன் றென்று கூறினால், அக்கருத்தை மாற்றும்படியான வகையை (வேறொரு)தெய்வம் அறிவதோ? (எ - று.)

உலகமுழுவதற்கும் நான் உத்தமபத்தினியென்றும், பிரமனாலும மாற்றமுடியாத மனநிறையை யுடையேன் என்றும் பிராட்டி தன்னைத் தானே புகழ்ந்துகூறியது, தன்னுடையகுணத்தைத் திருவுள்ளத்திற்கொள்ளாமல் தன்னை எதிரிலே பழித்த இராமபிரானது உள்ளத்தின் ஐயத்தை அகற்றும்பொருட்டு. உலகமெங்கும் எப்பொழுதும் நடக்கிற செயல்க ளெல்லாவற்றையும் அறியவல்ல திவ்விய ஞானக்கண்ணே யுடையவனும், எல்லோருடைய காட்சியறிவுக்கும் காரணமாகிற சூரியனைத் தோற்றுவித்த திருக்கண்ணே யுடையவனும், அனைவர்க்கும் உள்ளத்தினுணர்வை உண்டாக்குபவனும், யாவராலுங்கண்போல் அருமையாகப்பாராட்டப்படுபவனும், யாவர்க்கும் கண்போல இன்றியமையாதவனு மாதலால், எம்பெருமான், ‘ஆர்க்கெலாங் கண்ணவன்’ எனப்பட்டான். “கண்ணாவா னென்றும், மண்ணோர் விண்ணோர்க்குத், திண்ணோர்வேங்கட, விண்ணோர் வெற்பனே” என்றார் திருவாய்மொழியிலும், மேற்காட்டிய பாசுரத்தின் வியாக்கியானத்தில்

‘கண் என்று விரிவாஹுகன்’ என்று உரைத்தது கொண்டு, இங்கும், எல்லோர்க்கும் களைகனாகிய அவனென்று உரைப்பினுமாம்; களைகண் - இரட்சகன்: சரணமடையுமிடம். ‘அப்படிப்பட்ட இராமபிரான்தானே அறியாதவன்போல எனதுகற்புநிலைமையைத் தக்கதன்றென்று உபேட்சித்துவிட்டால், அப்பெருமானுடைய திருவுள்ளத்துக்கு ஐயமகற்றி நம்பிக்கையுண்டாக்கவல்ல தெய்வந்தான் வேறு உண்டோ?’ என்றது, அனைவர்க்கும் இயலாது என்றவாறு. இப்படித் தன்னை இராமன் பின்பு உபேக்ஷிக்கக்கூடு மென்று முன்னமே உணராது தான் இதுகாறும் உயிர்வைத்திருந்தமைபற்றி, ‘பேதையேன்’ என்று தன்னைத் தானே வெறுத்துக்கொண்டாள். 1-ம்:--1பேதையென்று. 2ஆர்க்கலாம். 3கணிவனும், கணவனது, சொல்லியென். 4இனித். 5தகையதோ. (௩௯௯)

எஃ. பங்கயத் தொருவனும் விடையின் பாகனும்
சங்குகைத் தாங்கிய தரும மூர்த்தியும்
அங்கையி னெல்லிபோ லனைத்து நோக்கினும்
மங்கையர் மனநிலை யுணர வல்லரோ.

(இ - ள்.) தாமரைமலரில்தோன்றிய ஒரு மூர்த்தியான பிரமனும் விருஷபத்தை வாகனமாகக்கொண்டு ஏறிடத்துகிற சிவனும் (பாஞ்சசந்நியமென்னுஞ்) சங்கத்தைக் கையிலேந்திய தருமசொருபியான திருமாலும் (ஆகிய திரிமூர்த்திகளும்),--உள்ளங்கைநெல்லிக்கனியைப்போல எல்லாப்பொருள்களையும் உள்ளபடியுணரவல்லராயினும் மாதர்களுடைய மனத்தின் நிலைமையை (இன்னதன்மையதென்று உள்ளபடி) அறிய வல்லரோ? [அல்ல ரென்றபடி]; (எ - று.)

அங்கையின்நெல்லி - வடமொழியில் ‘காதலாமலகம்’ எனப்படும் அங்கையிற் கொண்ட நெல்லிப்பழம், முழுவதும் எளிதில் நன்கு பார்க்கக்கூடியதும் மேலுள்ள வரைகளேநோக்கி அவற்றைக்கொண்டே உள்ளேயுள்ள விதையின் வரைகளையும் உணரக்கூடியதும் ஆதலால், ஐயந்திரிபற நன்குநோக்கி யுணரப்படுதற்கு உவமைகூறப்படும். மங்கையர்மனத்தின் தூய்மையும் தூய்மையின்மையும் அவர்களுடைய சொற்செயல்களைக்கொண்டு எவர்க்கும் நன்குஉரைத்தக்கனவல்ல வென்பது கருத்து. ஆதலால், யான் நெஞ்சைக் கற்புநெறியில்நிறுத்தியிருந்த நிலையை என்கொழுநன் அறிந்தில நென்றவாறு. (௩௯௯)

எஃ. ஆதலிற் ¹புறத்தினி ²யாருக் காகவென்
கோதறு தவத்தினைக் கூறிக் ³காட்டுகேன்
சாதலிற் சிறந்ததொன் றில்லை தக்கதே
வேதநின் பணி⁴யது விதியு மென்றனள்.

(இ - ள்.) வேதசொரூபியே! இங்ஙனமாகுதலால், இனி என்தகுற்றமற்ற கற்புநெறியை (வேறு)யாருக்குத்தான் சொல்லி யுணர்த்தக்கடவேன்? (இந்நிலையில் எனக்கு), இறத்தல்போலச்சிறந்தது வேறொன்றில்லை; (‘சாதி’ என்று) நீ கட்டளையிட்டது தகுதியானதே; (எனது

வினைப்பயனும் அங்ஙனமே உள்ளதுபோலும் என்றுசொன்னான், (பிராட்டி); (௭ - று.)—விதியும் என்பதற்கு - என்கடமையு மென்றும் உரைகூறலாம். பி - ம்:—¹பிறர்க்கினி, புறத்தினின், புறத்துநான். ²ஆருக்காகுகேன், உயிருக்காகுவென், ஆருக்காகவிக். ³காட்டு வேன். ⁴இது. (௩௯௯௭)

௭௮.—சீதை இலக்குமணனைநோக்கித் தீயமைக்கச்சொல்ல, இராமனும் அநுமதிசேய்தல்.

இனையவன் றனை¹யழைத் திடுதி தீயென
வனையொலி முன்னையாள் வாயிற் ²கூறினான்
³உனாவறு ⁴மனத்தவ னுலகம் யாவுக்குள்
⁵களைகளைத் தொழுவவன் கண்ணிற் கூறினான்.

(இ - ள்.) வனையல்கள் ஒலிக்கின்ற முன்னங்கையையுடையவ ளான பிராட்டி, இனையபெருமானை (அருகில்) அழைத்து ‘(யான் குதித்தற் பொருட்டு) அக்கினியை அமைப்பாய்’ என்று வாயினால் (வெளிப்படையாகச்) சொன்னான்; (அதுகேட்டு) வருத்தம் மிக்க மனத்தையுடையவ னான அவ்விலக்குமணன், (இராமபிரானது திருவுள்ளத்தை அறிதற் பொருட்டு) உலகத்து உயிர்களெல்லாவற்றிற்கும் புகலிடமான அப் பெருமானை வணங்க, அந்த ஸ்ரீராமனும் கண்பார்வையின்குறிப்பினால் (அவ்வாறே தீயமைக்கச்) சொன்னான்; (௭ - று.)

‘கூறினான்’ என்றவிடத்து ‘வாயின்’ என்றது வேண்டாதாயினும், பின் ‘கண்ணிற்கூறினான்’ என வருவதை நோக்கிச் சொல்லவேண்டிற் றென்க. இங்கு ‘கூறுதல்’ என்றது, கருத்தைப் புலப்படுத்தலை; “முகனுரைக்கும் உள்ளின்ற வேட்கை” என்பதில் ‘உரைத்தல்’ என்பதுபோல. உலகம்-இங்கு, சீவான்மா. பி-ம்:—¹அமைத்திடுதி, அமைத் தீதி, அமைத்திடுக. ²கூறலும். ³உனாவறு. ⁴மனத்தினன், மனத்தற்கு. ⁵களைகளைத்தொழுவவன், களைகணையனையவன், கடவுளையனையவன். ()

௭௯.—இலக்குமணன் தீழ்ப்ட, சீதை அநனை அடுத்தல்.

ஏங்கிய ¹பொருமலி னிழிக ணீரினன்
வாங்கிய வுயிரின ²னனைய மைந்தனும்
ஆங்கெரி ³விதிமுறை ⁴பமைவித் தானதன்
பாங்குற நடந்தனன் ⁵பதுமப் போதினான்.

(இ - ள்.) (இராமனதுகருத்தை யறிந்தவளவிலே) உயிர்நீங்கியவன் போலான [மரணவேதனைக்கு ஒப்பான மிக்கசோகத்தை யடைந்த] அந்தவீரனான இலக்குமணனும், விம்மிவிம்மி அழுதலாற் சொரிகிற கண்ணீரையுடையவளும், அவ்விடத்தில் [அப்பொழுது] தீயை (அக்கினிப்பிர வேசவிதியைக் கூறுகிற) சாஸ்திரங்களிற்சொன்ன முறைப்படி (மூட்டிச்) சித்தஞ்செய்தான்; செந்தாமரைமலரில்வாழும் திருமகளினது அவ தாரமான சீதை, அத்தீயினருகில் பொருந்தச் சென்றாள்; (௭ - று.)

மெல்லியசெந்தாமரையில் வாழ்பவள் கொடியசெந்தீயிற் குதித் தற்கு அணுகினனென இரக்கந்தோன்றக் கூறினார், வாங்கிய உயிரினன்,

நெடிகளெறிந்த பெருமூச்சையுடையவனாய் என்றுமாம். பி - ம்:—
1பொருமலன். 2இனைய. 3விநி. 4அமைப்பித்தான். 5பதுமப்போதனான்,
பதுமத்தாளினான். (௩௯௯௯)

அ0.—அப்பொழுது உலகத்திலுண்டான தருமநீற்றத்தை,

இதுமுதல் நான்குவிகளிற் கூறுகிறார்.

1தீயிடை யருகுநச் சென்று தேவர்க்குந்
தாய்தனிக் 2குறுகலுந் தரிக்கி லாடையால்
வாய்திறந் தரற்றின 3மறைக ணன்கொடும்
4ஓய்வினல் லறமுமற் றுயிர்கள் யாவையும்.

(இ - ள்.) (மற்றையெல்லாவுயிர்கட்கும்மாத்நிரமேயன்றிச் சிறப்
புடையுயிரான)தேவர்கட்கும் தாயான ஜாநகிப்பிராட்டி தனியே அக்கி
னியிலே (பிராட்டிவசிப்பவளாய் அதன்)சமீபத்திலே பொருந்தச் சென்று
சேர்ந்தவளாவிலே,—(அந்தக்கடுஞ்செயலிற்) சகிக்கமாட்டாமையால்,
நான்கு வேதங்களுடனே, ஒழிவற்றதான சிறந்ததருமமுட்பற்றை
அனைத்துயிர்களும் (தம்தம்) வாயைத்திறந்து கதறின; (எ - று.)

மறை - வேதபுருஷன். அறம் - தருமதேவதை. உயிர்-பிராணி.
தேவர்க்கும் தாய் - லோகமாதா. எல்லாப்பிராணிகட்கும் மூலகாரண
மாதலாலும் தந்தையாகிற பெருமானுடைய தேவி யாதலாலும், அவற்
றிற்கெல்லாம் தாயாகிறவன்; எல்லாவுயிர்களிடத்தும் தாய்போல மிக்க
அன்புடையவன்; அவ்வுயிர்களால் அன்போடு தாய்போல மதித்துப்
பாராட்டத்தக்கவன். பி - ம்:---1தீயினே. 2உறுதலும். 3வரைக்கண்.
4மாய்வினல்லறமுமற்று, ஓய்வினாவறமுது,ஓய்வுறுமறமுமற்று. (ச000)

அக. வலம்வரு மளவையின் மறுகி வான்முதல்

உலகமு முயிர்களு மோல மிட்டன

அலம்வர லுற்றன 1வலறி யையவிச்

சலமிது தக்கில தென்னச் 2சாற்றின.

(இ - ள்.) (பிராட்டி அக்கினிப்பிரவேசஞ் செய்தற்பொருட்டு அவ்
வக்கினிதேவனே) பிரதட்சிணஞ்செய்யுமளவிலே, சுவர்க்கம்முதலிய
உலகங்களும் (அவ்வுலகங்களிலுள்ள) பிராணிவர்க்கமும், (தாம்) நிலை
பெயர்ந்துசுழன்று கோவென்றுகதறின; மிகத்துன்பப்பட்டன; கதறி
யொலித்து (இராமனைநோக்கி), 'ஐய! இத்தன்மையதான இத்தணி
யாக்கோபம் தகுதியில்லாதது' என்று சொல்லின; (எ - று.)

வலம்வருதல் - வலப்பக்கமாகச்சூழ்ந்துவருதல். அலம் - மிக்க
சஞ்சலம். பி - ம்:---1அமுதவையனச், அலறியையனச்,அலறியையனே.
2சாற்றினான். (ச00௧)

அஉ. இந்திரன் 1மேனியர் 2முதல வேழையர்

அந்தர வானினின் றரற்று கின்றவர்

செந்தளிக் கைகளாற் சேய ரிப்பெருஞ்

சுந்தரக் 3கண்களை யெற்றித் 4துள்ளினார்.

(இ - ள்.) இந்திரனது மனைவிமார் முதலான தேவமாதர்கள், ஆகாயவெளியிலேநின்று கதறுகின்றவர்களாய்ச்சிவந்த தளிர்போன்ற (தங்கள்)கைகளால்,சிவந்தரேகைகளையுடைய பெரிய அழகிய(தங்கள்) கண்களை மோதிக்கொண்டு துடித்தார்கள்; (எ - று.)

இப்படிப்பட்ட மகாசோகத்துக்குக் காரணமான செயலைத் தங்கள் கண்களாற் பார்க்க நேர்ந்த வருத்தம்பற்றி, அக்கண்களைக் கைகளால் மோதுவாராயினர். பி - ம்:—1தேவியே, தேவியை. 2முதலா. 3கணவனை. 4சோர்ந்தனர். (ச000உ)

அந.. நடுங்கினர் 1நான்முகன் 2முதல நாயகர்
படங்குறைந் ததுபடி சுமந்த 3பாம்புவாய்
விடம் 4பரந் துளதென வெதும்பிற் றுலுலகு
5இடந்திரிந் தனகடர் கடல்க 6ளேங்கின.

(இ - ள்.) பிரமன்முதலிய தலைமைத்தேவர்களெல்லோரும் (உள்ளமும் உடலும்) நடுங்கினார்கள்; (கீழிருந்து) பூமிடைச்சமக்கிற ஆதிசேஷனும் படம் ஒடுங்கிற்று; உலகமுழுவதும் (அப்பாம்பின்) வாயினின்று விஷம் (கக்க) எங்கும்பரவுதலால் தவிப்பதுபோலத் தவிப்படைந்தது; சூரியன் முதலிய சோதிகள் இடம் பிறழ்ந்தன; கடல்கள் அழுகையொலியைச்செய்தன; (எ - று.) பி - ம்:—1நாயகன். 2முதலா. 3பார்த்தனும். 4பிறந்துளது, பரந்துள. 5இடந்தனகடர் கடாம். 6ஏந்திய. (ச000உ)

அச.—சீதை அங்கியங்கடவுளைநோக்கி, 'நான் கற்புக்குறையுடையே றுயின் என்னைச் சுடுக' எனல்.

1கனத்தினுற் 2கடந்த3பூண் 4முலைய 5கைவளை
மனத்தினுல் 6வாக்கினுன் மறுவுற் றேனெனின்
சினத்தினுற் சுடுதியாற் றீச்செல் வாவென்றான்
7வனத்துழாப்க் 8கணவற்கும் வணக்கம் போக்கினுள்.

(இ - ள்.) (அப்பொழுது) பருமையினுல் மிக்குள்ளானவும் பூணணிந்தனவுமான தனங்களையுடைய கைவளையாளான பிராட்டி,-(அக்கினியைநோக்கி), 'அக்கினிபகவானே! (நான்) மனமொழிமெய் என்னுந் திரிகரணங்களில் ஒன்றினாலேனும் களங்கமுடையேனாயின்,(என்னை நீ) கடுமையாகஎரித்திடு' என்றுசொல்லி, வனத்தில்தோன்றுந் திருத்துழாயையணிந்த கணவனான இராமனையும் நமஸ்கரித்தாள்; (எ - று.)—அவதாரங்களில்திருமாலணியும்மால்கள்திருத்துழாயினமிசமாகுமென்பர். மனோவாக்குக்களைக்கூறியது, காயத்திற்கும் உபலட்சணம். பி-ம்:—1கனத்தினுல். 2கடைந்த. 3பூ. 4முலையள், முலையைக்,முலையக். 5கற்பினுல். 6வாங்கினுன். 7புனத். 8கணவற்கு. (ச000ச)

அரு.—பிராட்டி அங்கினிப்பிரவேசஞ்செய்ய,அவளை அனல்கடாதிருக்க,

அவளுடையகற்புத்தீயினுல் அனல்கடவுள் வேதல்.

நீந்தரும் புனலிடை நிவந்த தாமரை

1ஏய்ந்ததன் 2கோயிலே பெய்து வாளெலப்

பாய்ந்தனள் பாய்தலும் ³பாலின் பஞ்செனத்

தீர்த்தல் வெரியவள் கற்பின் றீயிலல்.

(இ - ள்.) நீந்தவொண்ணாத நீரில் [ஆழ்ந்த பெரிய நீர்நிலையில்] ஓங்கியெழுந்த செந்தாமரைமலராகிய பொருந்திய தனதுவாழிடத்தையே சென்று சேர்பவள்போல (அந்தச்செந்தீயிற் பிராட்டி)விரைவாகப் பிரவேசித்தாள்; (அங்ஙனம் அவள்) குதித்தவளவிலே அந்தத்தீ அப்பிராட்டியினுடைய பதிவிரதாதருமமாகியநெருப்பிலல் வெண்ணிறமுள்ள[சுத்தமான] பஞ்சுபோல எரிந்திட்டது; (எ - று.)

அழுக்கற்ற பஞ்சைத் தீ விரைவில் எளிதில் எரித்தழித்தல்போல, பரிசுத்தமான அந்தஅக்கினியைப் பிராட்டியின் பதிவிரதாதருமமாகிய அக்கினி எரிக்கத்தொடங்க, அது பிராட்டியைச்சுடமாட்டாமற்போயிற்றென்க. பால் என்றது, இங்கு இலக்கணையாய் வெண்ணிறத்தின்மேல் நின்றது. நிறம்பற்றிச் செந்தாமரையும் செந்தீயும் தம்மில் ஒக்கும் இங்கு, ஜாக்கிப்பிராட்டி திருமகளாகியதனக்கு வாழ்விடமான செந்தாமரைமலரினுள்ளே இனிது சென்றுசேர்தல்போல அச்செந்தீயிலே இனிதுசென்றுசேர்ந்தன னென்பது விளங்க, உவமைகூறினார். இவ்வுவமை-ஈததக்கு நெருப்பு வெப்பஞ்செய்யமாட்டாதுதட்பஞ்செய்தலை விளக்கும். பி - ம்:—¹ஏய்ந்தன. ²கோயிலுள். ³பாலின், அனலிற், பாலிற். (ச00௫)

அக. — அக்கினிதேவன் தலிப்படைந்து பிராட்டியை ஏந்திக்கொண்டு இராமபிரானைக்குறித்து ஒலமிடேல்.

¹அழுந்தின ²ணங்கைமற் றங்கை யாற்³சுமந்து

எழுந்தன ⁴னங்கிவெந் தெரியு மேனியான்

தொழுந்⁵கரத் துணையினன் சுருதி ஞானத்தின்

கொழுந்தினைப் பூசலிட்டரற்றுங் கொள்கையான்.

(இ - ள்.) (இவ்வாறு தன்னில் அழுந்தினவளாகிய உத்தமஸ்திரீயான சீதைதைய, (அவளது கற்பின் அனலால்) தலிப்படைந்துஎகிற வடிவையுடையவனாகி, உடனே (அந்த) அக்கினிதேவன், வேதங்களினால் உணர்த்தப்படுகிற தத்துவஞானத்தின் கொழுந்தாகிய இராமபிரானைக் குறித்து (அபயம்வேண்டி)ப் பேரொலிசெய்து கதறுகிற தன்மையை யுடையவனும் குலித்துவணங்குகிற இரண்டுகைகளை யுடையவனுமாகி, அழகிய தனதுகைகளால் தாங்கிக்கொண்டு எழுந்தான்; (எ - று.)

சுருதி ஞானத்தின்கொழுந்து-வேதப்ரதிபாத்யமான பரப்ரஹ்மம். இராமபிரானேநோக்கிப் பூசலிட்டது, தனது தலிப்பை யுணர்த்துதற்கென்க. அக்கினிதேவன் எழுகைகளையுடையவனாதல் இங்கு அறியத்தக்கதும். பி - ம்:—¹அழுந்தின. ²நங்கையை. ³எடுத்து. ⁴அங்கம். ⁵துணைக்கரத்தினன். இச்செய்யுளின் பின் சிலபிரதிகளில் ஒருபாடல் காணப்படுகின்றது; வருமாறு:—

அஞ்சின னஞ்சின னைய வஞ்சினன்

¹பஞ்சிவர் மெல்லடிப் பதுமத் தாடன்மேல்

²விஞ்சிபு கோபத்தால் விளையு மீதெலாம்

³தஞ்சமோ மறைமுதற் றலைவ லீதென்றான்.

பி-ம்:—¹பஞ்சினின். ²மிஞ்சிய. ³தஞ்சனையலத்தன. (ச ௦௦௭)

அ.எ.—நீர்துதித்ததனால் பிராட்டியின்மேனி சிறிதுநீண்டமுறமை.

¹ஊடின சீற்றத்தா ²லுதித்த வேர்களும்

³வாடின வில்லை⁴யா லுணர்த்து மாறுண்டோ

பாடிய வண்டொடும் பனித்த தேனோடும்

சூடின ⁵மலர்கணீர் ⁶தோய்த்த ⁷போன்றவால்.

(இ - ள்.) (தன்பக்கல் தன்கணவன்) காட்டிய கோபத்தாலாகிய தாபத்தால் (சீதையின்மேனியில்) அரும்பிய வேர்வைநீர்த்துளிகளும், உலரவில்லை; (அப்பிராட்டி கூந்தலிற்)சூடிய பூக்கள், (தம்மிடம்மொய்த்து) இசைபாடுகிற வண்டுகளோடும் (இடைவிடாது)துளிக்கின்ற தேனோடும் (நெருப்பிலாழ்ந்த அடையாளம் சிறிதுமின்றி) நீரில்தோய்த்து எடுக்கப்பட்டனபோலக் குளிர்ந்துகாணப்பட்டன; (இன்னும் இதைப்பற்றி) மாறுசொல்லவேண்டுவது உண்டோ? (எ - று.)

சீழ் இராமன் சீதையினிடம் காட்டிய கோபம் அவளது கற்பு நிலையை உலகம் அறியச்செய்விக்கவேண்டு மென்னுங் கருத்தினால் அன்புபற்றி நிகழ்ந்த தென்பது தோன்ற, 'ஊடினசீற்றம்' எனப்பட்டது. இனி, 'ஊடினசீற்றத்தால்' என்பதற்கு - (பிராட்டி பெருமாளிடம்)கொண்ட கோபத்தா லென்று உரைப்பாரு முளர். மோனைத் தொடைக்குறற்ப, உணர்த்தும் மாறு எனப் பதம்பிரிக்க. மாறு-வேறு வழி யென்க. பி - ம்:—¹ஊறின. ²உதிர்ந்த. ³மாறின, வாடினது. ⁴மற்ற. ⁵மலர்க். ⁶தோய்ந்த. ⁷போலுமால். (ச ௦௦௭)

அ.அ.—அப்பொழுது உலகம் துமாற்றமொழிய உயிர்கள் களித்தல்.

திரிந்தன வுலகமுஞ் ¹செவ்வ னின்றன

²பரிந்தவ ருயிரெலாம் ³பயந்த விரந்தன

அருந்ததி முதலிய ⁴மகளி ராடுதல்

⁵புரிந்தனர் நாணமும் பொறைபு ⁶நீங்கினார்.

(இ - ள்.) (பிராட்டி தீக்குதிக்கச்சென்றபொழுது), நிலைகுலைந்தன வான உலகங்களும், (இப்பொழுது அப்பிறழ்ச்சியொழிந்து) சரிவர நின்றன; இரங்கியவர்களுடைய உயிர்களெல்லாம், அச்சமொழிந்தன; அருந்ததிமுதலான மாதர்கள், (களிப்புமிகுதியாற்) கூத்தாடுபவராகி வெட்கமும் அடக்கமும் நீங்கப்பெற்றனர்; (எ - று.)—இதுவும், சீழ்க் கலியும் - கவிக்கூற்று; இவற்றை, அக்கினிதேவன் வார்த்தையாகக் கொண்டு அமைக்கவும் இடமுண்டு. பி-ம்:—¹செவ்வை,செம்மை. ²பரிந்தன. ³பயமும்நீங்கின, பயத்தினிங்கின, பயந்துநீங்கின, பயத்தநீங்கின.

⁴மகளிரியாவரும், மகளிராரொடும். ⁵பொருந்தியநானொடும். ⁶போற்றினார், எந்தினார். (சூ00அ)

அகூ.—அக்கினிதேவன் இராமபிரான் பக்கல் முறையிடுதல்.

கனிந்துயர் கற்பெனுங் கடவுட் ¹உயினால்

²நினைந்திலை ³பென்வலி ⁴நீக்கி னாயென

⁵அநிந்தனை யங்கிநீ யயர்வி லென்னையும்

முனிந்தனை யாமென முறையிட்டு டானரோ.

(இ - ள்.) ‘(நீ எனது எளிமையைத்) திருவுள்ளத்திற் கொள்ளாமல் முதிர்ந்துகிறந்த (உன்மனையினது) பதிவிரதாதருமமாகிய தெய்வத் தன்மையுள்ள அக்கினியைக்கொண்டு என்வலிமையையொழித்திட்டாய்’ என்றும், ‘நீ (சீதாதேவியைமாத்திரமே யன்றி உன்பக்கல்) யாதோரபசாரமும்படாதஎன்னையும் கோபித்தனைபோலும்’ என்றும், பழிப்புக்கு இடமில்லாதவனான அக்கினிதேவன், (இராமபிரானை நோக்கித் தன்குறைகூறி) முறையிட்டான்; (எ - று.)

கனிந்து - உரியபக்குவமடைந்து, பதப்பட்டு. அயர்வு-சோர்வு; தவறிப்பிழைசெய்கை. அநிந்தனையங்கிநீ என்றுஎடுத்து, பழிப்பற்ற யாகாக்கினி சொருபியாகிய நீ யென்று உரைத்தால், ‘முறையிட்டான்’ என்பதற்கு அக்கினி யென்ற தோன்றாஎழுவாய் வருவிக்கவேண்டும். பி-ம்:—¹தீயைநீ, தீமைநீ. ²நினைந்தனை. ³என்வலின். ⁴நீங்கினாய். ⁵அநிந்தனைவழங்கிநீ மனத்தினாலெனை, அனந்தனையங்கிநீ மனத்தினென்னையும், அநிந்தனையங்கியான்மனத்தினாலென, அநிந்தனையங்கிநீயயர்கி லென்னையும், அநிந்தனையங்கிநீயாகிலென்னையும். (சூ00க)

கூ0.—அந்தஅக்கினிதேவனை இராமன் சீலவினாவல்.

¹இன்னதோர் காலையி னிராமன் யாரைநீ

என்னைநீ ²யியம்பிய தெரிபுட் டோன்றியிப்

புன்மைசா லொருத்தியைச் சுடாது ³போற்றினாய்

அன்னதார் ⁴சொல்லவீ ⁵தறைதி யாலென்றான்.

(இ - ள்.) இத்தன்மையதான ஒருஇங்ஙனம் அக்கினிமுறையிட்ட அச்] சமயத்தில், இராமன்,—(அவனைநோக்கி), ‘நீ யார்? நீ நெருப்பினுள்ளே தோன்றிக் கூறியது என்ன? தீயொழுக்கம் மிக்க ஒருத்தியான இவனை(நீ)எரித்திடாமல் பாதுகாத்தாய்; அத்தன்மை யார்சொல்ல (நிகழ்ந்தது)? இவ்வினாவகைக்கு விடை கூறு’ என்று சொன்னான்.

அன்னது ஆர் சொல்ல - யார்சொல்லக்கேட்டு அப்படி நீசெய்தாயென்றபடி. பி - ம்:—¹இன்னதே. ²இயம்புவது. ³போக்கினாய். ⁴சொல்லுவது. ⁵அறிதி. (சூ000)

கூக.—இதுமுதல் ஐந்து கவிகள் - அக்கினிதேவன் மறுமொழி.

அங்கியா ¹னென்னையில் ²வன்னை கற்பெனும்

பொங்கு³வெந் தீச்சுடப் பொறுக்கி லாமையால்

இங்கணைத் தே¹னுறு மியற்கை நோக்கியும்

⁵சங்கியா நிற்பியோ வெவர்க்குஞ் சான்றுளாய்.

(இ-ள்.) யான் அக்கினிதேவன்: என்னை லோகமாதாவாகிய இத் தேவியினது பதிவிரதாதருமமாகிய பொங்கியெழுநிற வெவ்விய நெருப்பு எரிக்க, (அந்தத்தாபத்தை யான்) பொறுக்கமாட்டாமையால் இங்கு அணைந்தேன்: எல்லோரினும் மேம்பட்டுள்ளவனே! (இங்ஙனம் எனக்கு) நேர்ந்த தன்மையைப் பார்த்தபின்பும், (இப்பிராட்டியின் ஒழுக்கத்தைப்பற்றி நீ) சங்கித்துநிற்கக்கடவையோ? (எ-று.)

சான்றுளாய் - (எல்லாக்கருமங்களுக்கும்) சாக்ஷியாகவுள்ளவனே! என்றுமாம். 1-ல்:--¹இணைவிலா, இணையிலான். ²அணையின். ³தீச் சுடவது. ⁴எனதிறக்கைநோக்கியும், என் திறத்தையெண்ணியும். ⁵சங்கையாய். (சொக்க)

கூஉ. வேட்பது ¹மங்கையர் விலங்கி னரெனிற

²கேட்பதும் பல்பொருட் கையங் கேடற

மீட்பது ³மென்வயி னென்னு மெய்ப்பொருள்

⁴வாட்பெருந் தோளினாய் மறைகள் ⁵சொல்லுமால்.

(இ-ள்.) ‘ஒளியையுடைய பருத்த தோள்களையுடையவனே! (குலஸ்திரீகளை) விவாகஞ்செய்துகொள்வதும், (அந்த) மாதர்கள் (இல்லறத்தினின்று) விலகினார்களாயின் (அவர்களுடைய ஒழுக்கத்தைக்குறித்துப் பிரமாணமாகவைத்துக்) கேட்பதும், (மற்றும்) பலவிஷயங்களிலுண்டான சந்தேகத்தைப் பிழையில்லாதபடி நிவிர்த்திசெய்துகொள்வதும் (ஆகிய இவையெல்லாம்), என்பக்கலிலேயே (நிகழக்கடவன)’ என்கிற தத்துவார்த்தத்தை வேதங்கள் (வெளிப்படையாகக்) கூறுமன்றோ!

அக்கினிசாட்சியாக விவாகஞ்செய்துகொள்ளுதலும், மங்கைய ரொழுக்கத்தைப்பற்றி ஐயமுண்டானபோது அவர்களை அக்கினிசாக்ஷியாகச் சொல்லும்படி கேட்பதும், மற்றும் பலவிஷயங்களில் ‘நெருப்பி விடினும் கெடாதிருப்பின் தூய்மையுடையது’ என்று சந்தேகநிவிருத்தி செய்துகொள்ளுதலும் இங்குக்குறிக்கப்பட்டன. இல்லறத்தினின்று விலகிய மகளிர் தீக்குதித்து மீளின் ஒழுக்கந்தவறாதவ ரென்று கொள்ளப்படும் மரபுபற்றி அவர்களுடைய ஒழுக்கத்தைக்குறித்துச் சோதிப்பது என்ற பொருளும், ‘மங்கையர்விலங்கினரெனிற கேட்பது’ என்றதில் அடங்கும். (பல்பொருட்கு ஐயம்கேடறமீட்பது -- “உங்கள்மந்திரம் ஏடுஒன்றில் தீட்டிக் ஓரேட், டெங்கள்மந்திரந்தன் னையுந் தீட்டிக் இரண்டும், அங்கிவாயிடின வெந்ததுதோற்றது அவ்வங்கி, துங்கிடாதது வென்றது” என்று சபதஞ்செய்து சமணர்க்கும் திருஞானசம்பந்தமூர்த்திராயனார்க்கும் நடந்த கணல்வாதத்தின் முடிவு போல்வன காண்க.) ‘வாட்பெருந்தோளினாய்’ என்பதற்கு - வாள் முதலிய படைக்கலங்களிற் பயின்ற பெருமையுள்ள கையையுடைய

வனே! என்று உரைத்தலு மொன்று. பி-ம்:-- 1.மக்கையை. 2.கேட்
பது. 3.மேன்மையின். 4.வாட்பொரு. 5.கூறுமால். (ச0கஉ)

கூங். 1.ஐயுறு பொருள்களை 2.யாசின் மாசொரீஇக்
கையுறு 3.நெல்லியின் கனியிற் 4.காட்டுமென்
மெய்யுறு கட்டுரை கேட்டு மீட்டியோ
5.பொய்யுறு மாநுதி யுறையும் 6.போற்றலாய்.

(இ - ள்.) பொய்ம்மையில்லாத அநுமானுடைய வார்த்தையை
யும் நன்குமதித்து (எற்றுக்கொண்டு அதன்படி சானகியைக்) கைக்கொள்
ளாத நீ, சந்தேகிக்கப்பட்ட பொருள்களின் உண்மைநிலையை விரை
வாக (அந்தஐயமாகிய) குற்றத்தை நீக்கி (அகங்கையிற்) பொருந்திய
நெல்லிக்கனியைப்போல நன்குகாட்டுந்தன்மையுள்ள எனது உண்
மைபொருந்திய உறுதிமொழியைக் கேட்டாயிலும் (அச்சேதையை)
மீட்டுஅழைத்துச்சேர்த்துக்கொள்வாயோ? (எ - று.)—இது, மீட்டரு
ளுக வென்று வேண்டியபடி. பி-ம்:-- 1.ஐயுறு. 2.நெல்லியை. 3.காட்டுவேன்.
4.பொய்யுறு. 5.பொய்யுறும். 6.போக்குமோ 2.அரசின் என்று படிக்கவுமாம்.

கூசு. தேவரு முனிவருந் 1.திரிவ நிற்பவுந்
மூவகை யுலகபுங் கண்கண் மோதிரின்று
2.ஆவெனல் கேட்கிலை யறத்தை 3.நீக்கவேறு
ஏவமென் றொருபொருள் 4.யாண்டுக் கொண்டியோ.

(இ - ள்.) தேவர்களும் முனிவர்களும் சஞ்சரித்துநிற்பனவான
மற்றைப்பிரானிகளும் (மேல் கீழ் நடு என்னும்) மூன்றுவகை யுலகத்துப்
பிரானிகளும் (பிராட்டி அக்கினிப்பிரவேசஞ்செய்யத்தொடங்கியபோ
து அதனைப்பார்த்துச் சகிக்கமாட்டாமல் சந்தம்) கண்களை (க்கைகளால்)
மோதிக்கொண்டிருந்து ஆளன்று கதறியதை (5) கேட்டுணர்ந்தாயில்லை
போலும்; (ந்) தரும்த்தைக் கைவிட்டு (அதற்கு) மாறான (இவ்வகை)
அதருமமாகிய ஒருபொருளை எங்கிருந்து கொண்டாயோ? (எ - று.)—
ஆ - இரக்கக்குறிப்பு இடைச்சொல். எவ்வம் என்பது - ஏதுகை
நோக்கி, ஏவம் என விகாரப்பட்டது. பி-ம்:-- 1.தேரிய, திரிய, திரிப.
2.ஆவெனல். 3.நீக்கவே. 4.எவ்வன். 5.கண்டியோ, காண்டியால். (ச0கச)

கூரு. 1.பெய்யுமே மழையுனி பிளப்ப தன்றியே
செய்யுமே பொறையறம் நெறியிற் செல்லுமே
உய்யுமே 2.யுலகிவ னுணர்வு சீறினல்
3.வையுமேன் 4.மலர்மிசை யயனு மாயுமே.

(இ - ள்.) (மகாபதிவிரதையான) இச்சித்தாதேவி மனத்திற்கோபங்
கொண்டால், மேகம் (மழை) பொழியுமோ? பூமி (உடனே) பிளந்துநிடுவ
தல்லாமல் (எல்லாப்பாறங்களையும்) பொறுத்துக்கொண்டிருக்குமோ?
தரும் செவ்விகை நடக்குமோ? உலகம் நிலத்திற்குக்குமோ? (இவள்
கோபங்கொண்டு) சப்பிப்பாளானால், தாமரைமலரின்மேல் வாழும் பிரம
னும் இறந்திடுவானன்றோ? (எ - று.)—என்று அக்கினிதேவன் கூறி.

முடித்தானென்க. பி - டி:—¹பெய்யுமே. ²உலகில்வாழ். ³வையமேல், வையுமே. ⁴மலையனுலகுமாயுமால். (சு0கஞ்)

கூசு.—அக்கினதேவர் பிபட்டிபை இராமனருகற் கொணர்ந்தல்

பாடுறு ¹பன்மொழி யினைப் பன்னிரின்று

ஆடுறு தேவரோடு நக மார்த்தெழச்

சூடுறு ²மேனிய வலரி தோகையை

மாடுறக் கொணர்ந்தனன் வள்ளல் கூறுவான்.

(இ - ள்.) (பிராட்டியின் சுற்றினனல்லால்) தாபப் பிக்க வழுவத்தை யுடைய அக்கினிதேவன்,—இத்தன்மையனவான பெருமைபிக்க பல வார்த்தைகளைச் சொல்லிநின்று, (பிராட்டியின் கற்புநிலையைக் கண்ட களிப்பினும்) கூத்தாடுகின்ற தேவர்களுடனே (மற்றையுலகத்து உயிர்களும் ஆரவாரித்து மகிழ்ச்சியிக, மயில்போலுஞ் சாயலுடைய பிராட்டியைப் (பெருமான்) பக்கத்திலே பொருத்தக் கொண்டுவந்துசேர்த்தான்; (அப்பொழுது), வரையாதருளும் இயல்பினனான இராமபிரான், (சில) சொல்லி யருள்வான்; (எ - று.)—அவற்றை, அடுத்த கவியிற் காண்க.

அலரி - (சுவாலேகனாற்) பரந்துவிளங்குபவ னென்று பொருள் படுங் காணக்குறி: இ - பெயர்விகுதி; இப்பெயர், பெரும்பாலும் சூரியனுக்குவழங்கும்; சிறுபான்மை இலக்கணையாய், முச்சுடர்களுள் மற்றொருசுடராகிய அக்கினிக்கு வழங்கிய தென்க. பி-டி:—¹பணி. ²மேனியன்வணங்கித், மேனியவங்கி. (சு0கஞ்)

கூசு.—அப்பொழுது இராமன் சொன்ன அங்கீகாரவார்த்தை.

அழிப்பில சான்றுநீ யுலகுக் காதலால்

இழிப்பில ¹சொல்லிநீ இவளை யாதுமோர்

பழிப்பில ²என்றனை பழியு மின்றினிக்

கழிப்பில ளென்றனன் கருணை யுள்ளதான்.

(இ - ள்.) 'நீ உலகத்து உயிர்கட்கெல்லாம் (நீதிநெறி)தவறுதலில்லாத சாட்சியாகிராய்; ஆதலால், இகழ்ச்சிக்கு இடமில்லாத சிறந்தவார்த்தைகளைச் சொல்லிநீ இவளை யாதொருநற்றமூயில்லாதவ ளென்று சொல்லினை: (ஆதலால் இவளிடத்து யாதொரு) பழியு மில்லை; இனி (இவள் என்னால்) நீக்கத்தக்கவளல்லள்' என்று கூறியருளினன்: (யாவனெனின்),—திருவருளையுடைய திருவுள்ளத்தை யுடையவனான ஸ்ரீராம பிரான்; (எ - று.)

கருணையுள்ளத்தா னாதலின் 'இனிக்கழிப்பிலன்' என்றனனென்க; கருத்துடையடைகோளியணி. பி-டி:—¹சொல்லிவந்து. ²என்றெனையமரங்கினி. சிலபிரதிகியில் இதனோடு சீதாபிராட்டி திருவடிதொழுபடலம் அல்லது பிராட்டி திருவடிதொழுபடலம் முடிய, அதன்மேல் "இன்றுசென்று" (சுசுசு) என்றபாடல்வரையிற் கடவுளளிகாட்சிப்பட்டலம் என்று காண்கின்றது. (சு0கஞ்)

வேறு.

கூ.௮ -- அச்சமயத்திலே இராமனுக்கு அவனது யதார்த்தசோநுபத்தை உணர்த்தும்படி தேவர்கள் பிரமனைத் தூண்டினால்.

உணர்த்து வாயுண்மை யொழிவின்று காலம்வந் துளதால்

¹புனர்த்து மாயையிற் ²பொதுவுற ³நின்றவை ⁴புணரா

இணர்த்து மூய்த்தொங்க ⁵விராமற்கென் றிமையவ ரிசைப்பத் தணப்பி றுமரைச் சதுமுக னுரைசெயச் சனைந்தான்.

(இ - ள்.) ‘(தானே தனது சங்கற்பத்தால்) உண்டாக்கிய மாயையிலே மற்றைச்சீவாத்மாக்கள்போலவே (பரமாத்மாவாகிய தானும் ஆழ்ந்து) நின்று (தனது உண்மையான) அநிலைகளை அறியாதவன்போலுள்ள பூங்கொத்துக்களையுடைய திருத்துழாய்மாலையைத் தரித்த இராமபிரானுக்கு (அந்த) உண்மை நிலைகளை விடாமல் (நீ) அறிவிப்பாய்; (அதற்கு ஏற்ற) காலம் (இப்பொழுது) வந்துள்ளது’ என்று தேவர்கள் சொல்ல, பிரிதலில்லாத (திருமாலின்நாபித்) தாமரைமலரில்தோன்றிய நான்கு முகமுடையவனான பிரமன் (அந்தப்பகவானுடைய சிஜசொருபங்களைச்) சொல்லத்தொடங்கினான்; (எ - று.) -- அவற்றை, அடுத்த பதினான்கு கவிகளிற் காண்க.

‘முழுமுதற்கடவுளாகிய ஸ்ரீமந்நாராயணனது திருவவதாரமூர்த்தியான இராமபிரான், ஆத்மாக்களை வசப்படுத்துதற்குத் தான் இப்பொழுதுகொண்ட மனிதவடிவத்துக்கு ஏற்பத் தானும் அம்மாயையை யேற்றுக்கொண்டு அதன்வசப்பட்டின்று, சிலநாள்பிரிந்த மனைவியைச் சேர்த்துக்கொள்ளுகிற விஷயத்திற் சங்கைகொண்டு தடுமாற்றமுற்றுநின்றலால், இச்சமயத்தில் அவனது உண்மைநிலைகளை அவனுக்கு உணர்த்தவேண்டுவது அவசியம்; இல்லாலிடின, அவன் பிராட்டியை அங்கீகரியாமல் விலக்கிவிட்டால் கீங்குவினையும்’ என்று இந்திரன் முதலிய தேவர்கள் பிரமனைத் தூண்ட, அவன் அங்ஙனமே அப்பரமனுக்கு யதார்த்தஸ்திதிகளைச் சொல்லத்தொடங்கின னென்பதாம். பொதுவுறநின்று - சீவாத்மாக்களினும் பரமாத்மாவாகிய தனக்கு யாதொருவிசேஷமும் தோன்றாதபடி அவைபோலவே தானும்நின்று. ௮-ம்:--¹புனர்த்த. ²பொதுவற ³நின்றவப். ⁴புணரா, புராணன், புராணம், புராண. ⁵இராமனென்று. (ச ௦௧௮)

கூ.கூ.--பிரமன் இராமனுக்கு அவனது சோநுபத்தை யுணர்த்துதல், 4

இதுமுதற் பதினான்கு கவிகளிற் கூறப்படுகிறது.

மன்னர் தொல்¹குலத் தவரினத் துணையொரு மனிதன்

என்ன வுன்னலை ²புண்ணை யிராமகே றிதனைச்

சொன்ன நான்மறை³முடிவினிற் ⁴றுணிந்தமெய்த் துணிவு

நின்ன லாதி⁵ல்லை ⁶நின்னின்⁷வே றுளதிலே ரெடியோய்.

(இ - ள்.) ஸ்ரீராமனே! பெருமையுடையவனே! உன்னை, தொன்று தொட்டுவருகிற சூரியகுலத்தவரான அரசரது வருக்கத்தில்தோன்றிய

ஒரு மருத்திய னென்று எண்ணுகே: உன்னுடைய இந்த உண்மைநிலை யைக்குறித்து (யான் சொல்லும்) இவ்விண்ணப்பத்தை கீகேட்டருள் வாய்; சிறப்பித்துச்சொல்லப்படுகிற நான்குவேதங்களின் முடிவில் [வேதாந்தத்தில்] சித்தாந்தஞ்செய்யப்பட்ட உண்மையான தத்துவம், உண்மையல்லாமல் வேறுஇல்லை; உண்மையல்லாது வேறு என்றும் நிலைத்துநிற்கும்பொருள் இல்லை; (எ-று.)

‘நின்னலாதில்லை’ என்றும், ‘நின்னின்வேறுளதில்லை’ என்றும் இர ண்டுவகை வாய்பாட்டால் ஒருகருத்தையே சொன்னது, வற்புறுத்து தற்கென்க. 1-ம்:---1 குலத்தவதரித்தனை, குலத்தவரினத்துணை; குல த்தவரினத்துளன். 2 உன்னினை. 3 இன்னமுபிறைவ. 4 துணிவினில் 5 துணி பெருந்துணிவு, துணிந்தவெத்துணிவும். 6 ஆகிலும். 7 பழையது, வேறு ள்ளிலை, வேறுள்ளன, வேறுலகமும். (சுருக்க)

3.00. பகுதி யென்றுள தியாதினும் பழையது பயந்த

1 விசுதி யால்வந்த விளைவுமற் றதற்குமே 2 னினற்

புகுதி 3 யாவர்க்கு மரியவப் புருடனு 4 கீயிம்

5 மிகுதி யுன்பெரு மாயையி னால்வந்த 6 ிக்கம்.

(இ - ள்.) எப்பொருளினும் பழமையதான மூலப்பிரகிருதியென்று உள்ள தத்துவமும், (அந்த மூலப்பிரகிருதி) தந்த லிகாரத்தா லுண்டான காரியங்களாகிய தத்துவங்களும், அத்தத்துவப்பொருள்களைத் துக்கும் மேலாய்கின்ற எவர்க்கும் கண்ணொத்தற்கு அரியனான அந்த ஜீவாத்மாவாகிய தத்துவமும் (ஆகஎல்லாப்பொருள்களும்), நீ: மிகப் பரந்ததாகக்காணப்படுகிற இந்தப்பிரபஞ்சத்தேற்றற்றமெல்லாம், உனது பெரியமாயையாகிய சங்கற்பத்தாலுண்டான பரப்பாம்; (எ - று.)

சப்த ஸ்பர்ச ரூப ரஸ கந்தம் என்னும் பஞ்ச தத்மத்திரைகளும், மெய் வாய் கண் மூக்குச் செவி யென்னும் பஞ்ச ஞானேந்திரியங் களும், வாக்கு பாணி பாத பாயுர் உபத்தம் என்னும் பஞ்ச கர்மேந்திரி யங்களும், நிலம் நீர் தீ காற்று வானம் என்னும் பஞ்ச பூதங்களும், மனம் அகங்காரம் மகத் பிரகிருதி என்னும் நான்கும், ஆக, பிரகிருதி தத்துவங்கள்-இரு-1 த்துநாலு. இருபத்தைந்தாவது தத்துவம்-ஆத்மா; இருபத்தாறாவது தத்துவம் - பரப்ரஹ்மம். நித்தியமாய் அளவில்லாத தாய்த் திரிகுணாத்மகமாய் ஜகத்துக்குக்காரணமாய்த் தனக்கு ஒருகாரணம் உற்பத்தி விநாசம் இல்லாததாயிருக்கிற மூலப்பிரகிருதி யென்பது பரமாத்மாவின் கிரியாசாதாரூபமென்றும், நித்தியமான ஆத்மாவும் அத் தன்மையதே யென்றும், சிருஷ்டி காரியத்தில் விரும்பப்பெண்ட பரமாத்மாவினது இச்சையாகிய சங்கற்பத்தாற் சலனப்பட்டமூலப்பிர கிருதியினின்று மகத்தத்துவமும், அதினின்று அகங்காரமும், அதி னின்று சப்தமும், சப்தத்தினின்று ஆகாசமும், ஆகாசத்தினின்று ஸ்பர்சமும், ஸ்பர்சத்தினின்று வாயுவும், வாயுவினின்று ரூபமும், ரூபத் தினின்று அக்கினியும், அக்கினியினின்று ரஸமும், ரஸத்தினின்று

ஜலமும், ஜலத்தினின்று கந்தமும், கந்தத்தினின்று பூமியும் உண்டா யினவென்றும், சாத்தி-சம் ராஜசம் தாமசம் என மூவகைப்பட்ட அகங் காரத்தில் சப்ததத்மாத்திரை தாமசஅகங்காரத்தின் காரியமென்றும், பஞ்சஞானேந்திரியங்களும் பஞ்சகன்மேந்திரியங்களும் மனமும் சாத் துவிகாகங்காரத்தில் தோன்றியவை யென்றும், தாமசாகங்காரமும் சாத்துவிகாசங்காரமும் சுவகாரியங்களைப்பிறப்பிக்கும்போது ராஜ சாகங்காரம் துணைக்கருவியாயிருக்குமென்றும் அறிக. ஆதிகாரண மும் அவ்யக்தமுமான மூலப்பிரகிருதியும், அதன்காரியமான இரு பத்துமூன்று தத்துவங்களும், சீவாத்மாவும் பரமாத்மாவாகிய ஸ்ரீமந் நாராயணனதுசொருபமே யென்பதும், அந்தஇருபத்தைந்து தத்து வங்களின் சம்பந்தத்தினு லாகிய பிரபஞ்சமுழுவதும் அந்தஎம்பெரு மானது அங்குகிரகருபமான சங்கல்பத்தால் ஆகியதே யென்பதும், இப்பாட்டின்கருத்து. எல்லாத்தத்துவங்களிலும் எம்பெருமான் நின்று அவற்றைத்தனக்குச் சரீரமாகக்கொண்டிருத்தலால், 'அவையெல்லாம் நீ' என்றது.

'பிரகிருதியென்கிறது - விகாரங்களைப் பிறப்பிக்கையாலே' என்ற தத்துவத்தரயவாக்யமும், 'பிரகிருதியென்கிறது,மஹாதாதி விகாரங்களைத் தன்பக்கலினின்று ஜரிப்பிக்கையாலே' என்ற அதன்வியாக்கியாநவாக் கியமும் இங்கு உணரத்தக்கன. பிரகிருதி நித்தியமாதலாலும், சிருஷ்டிக்குமுன்னமே உள்ளதாதலாலும். மற்றைப்பிராகிருத தத்துவங்க ளுக்குக் காரண மாதலாலும், 'பகுதியென்றுளது யாதினும்பழையது' எனப்பட்டது. ஆத்மாவுக்கு 'அதற்குமேல்நின்ற' என்ற அடைமொழி கொடுத்தது, பிரகிருதிபோலவே நித்தியமாய்ப் பிராகிருததத்த்வங்க ளுக்குமுன்னமே யுள்ளதான ஆத்மா விபரீதஞானத்தையுண்டாக்குகிற அசித்தாகிய பிரகிருதிபோலன்றிச் சித்தாகிய தான் ஞானத்துக்கு இடமாயிருத்தலினு லென்க. அந்தஆத்மா கண்முதலிய இந்திரியங்க ளுக்குப் புலனாகாமல் மனத்தினுணர்வுக்கே புலனும்படி யிருத்தலால், அதற்கு 'புகுதியாவார்க்குமரிய' என்ற அடைமொழி கொடுத்தது: இது பற்றியே, ஆழ்வார் ஆத்மஸ்வரூபத்தை "ஞானங்கடந்ததே" என்றதும்.

மூலப்பிரகிருதியும், அதன் காரியமான இருபத்துமூன்றுதத்து வங்களும், அவையனைத்துக்கும் மேல்நின்ற [இருபத்தைந்தாவது தத்துவமாகிய] ஆத்மாக்களும், எவார்க்கும்சென்றுசேர்தற்குஅரிய பரம புருஷனாகிய ஸர்வேசுவரனும் இராமனாகியநீயே யென்று உரைகூறினும்¹ அமையும்; இவ்வுரைக்கு, 'நின்ற' என்பது - பெயர். பீ-ம்:—1.மிகுதி யால். 2.விளம்பும். 3.யாவதும். 4.புகலும், நீயே, நீயும். நீயம். 5.மிகுதியாவு நின்மாயையினுல்வந்த, தகுதி...தந்த.

(ச0௨0)

௧0௧ மூன்பு 1.பின்பிரு புடையெனுங் குணிப்பரு 2.முறைமைத் தன்பெ ருந்தன்மை தான்³றெரி மறைகளின் றலைகள் மன்பெ ரும்⁴பர மார்த்தமென் றுரைக்கின்ற மாற்றம்⁵ அன்ப நின்னையல் லாண்மந்⁶றிங் கியாரையு மறையா.

(இ - ள்.) (எல்லாவுயிர்களிடத்தும்) அன்பையுடையவனே! முதல் நிலையாகிய தோற்றமும் இறுதிநிலையாகிய நாசமும் ஆகிய இரண்டு எல்லைகளென்று சொல்லப்படுகிற அளவு இல்லாத ஒழுங்கையுடைய தமது பெருந்தன்மையை (பிறர் அறியமுடியாமல்) தாமே அறிவனவான வேதங்களின் சிரசுகள் [வேதாந்தமாகிய உபநிஷத்துக்கள்], மிகமேலான பரம்பொரு ளென்று சொல்லுகிற உண்னையே குறிக்குமேயல்லாமல் இங்குவந்துள்ள (யானும் சிவனும் இத்திரனும் முதலிய) மந்தைத்தேவர் களுள் எவரையும் குறித்துச் சொல்லாட்டா; (எ - று.)

வேதம் தான் உற்பத்திவிநாசமில்லாமல் கடவுள் போல நித்தியமா யிருக்கும் பெருந்தன்மையை யுடைமையாலும், அத்தன்மைதான் யார்க்கும் எளிதில் அறியவொண்ணாமையாலும், அவ்வேதம் இருக்குமுதலாகப் பலவகைப்படுதலாலும், 'முன்பு பின்பு இருபுடையெனுங் குணிப் பருமுறைமைத் தன்பெருந்தன்மை தான்தெரிமறைகள்' எனப்பட்டன. மறைகளின் தலைகள்-வேதத்தின் முடிவாகிய உபநிஷத்துக்கள். 1-ம்:— 1. பின்பிடை, பின்பின. 2. முறைய. 3. தெரியாமறைகணினற, தெரிமறைகளின்றலைய, தெரியாமறைத்தலைய, தெரிமறைகளின்றலையென. 4. பேர்மாயை, பரமாற்பன், பரமாற்பம், பரமார்த்தன். 5. அன்ப, அன்பின். 6. இன்றாரையும், இங்காரையும். (ச0௨௧)

௧0௨. எனக்கு 1. மென்வகை யொருவற்கு மிமையவர்க் கிறைவன் நனக்கும் 2. பல்பெரு முனிவர்க்கு முயி3. ருடன் றழீஇய அனைத்தி னுக்கு4. யே 4. பர மென்பதை 5. யறிந்தார் வினைத்6. து வக்குடை வீட்7. டருந் தனோநின்று 8. மீள்வார்.

(இ - ள்.) 'பிரமனாகிய' எனக்கும் எட்டுவகைவடிவையுடைய ஒரு கடவுளான சிவனுக்கும் தேவராசனான இந்திரனுக்கும் பலரான சிறந்தமுனிவர்களுக்கும் உயிரோடுகூடிய எல்லாப்பொருள்களுக்கும், நீயே பரம்' என்கிற உண்மைப்பொருளை யறிந்தார், (இரு) வினைகளின் தொடர்ச்சியையுடைய விடுவித்தற்கு அரிய பாசபந்தத்தினின்று மீண்டுமுத்தியடைவார்கள்; (எ - று.)

நிலம் நீர் தீ காற்று வானம் என்னும் பஞ்சபூதங்களும், சூரியசந்திரர் என்னும் இருசுடரும், யஜ்மாநனும் ஆகிய எட்டுவகைவடிவமுடைமையால், சிவபிரான், 'எண்வகையொருவன்' எனப்பட்டனன்; இதுபற்றி, அஷ்டமூர்த்தியென்ற ஒருபெயர். பெருமுனிவர்-மகாருஷிகள்; பிரமவிருடிகள். பல்முனிவர் என்க. எம்பெருமான் அசேதநங்களுக்கும் இறைவனே யாயினும், சிறப்புப்பற்றி, 'உயிருடன் தழீஇய அனைத்தி னுக்கும் நீயே பரம்' என்று சேதனப்பொருள் எடுத்துக்கூறப்பட்டது. 1-ம்:— 1. எண்வகைமூர்த்திக்கும், எண்வகையுருவற்கும், எண்களாய் மூர்த்திக்கும். 2. பல்வகை. 3. உடற்றழீஇய. 4. பரன். 5. அறியார். 6. துடக்குடை, துடக்கிடை. 7. இருந். 8. விடுவார். (ச0௨௨)

௧0௩. என்னைத் தான்முத 1. லாகிய 2. வருவங்க ளெனவயும்

முன்னைத் தாய்தந்தை யெனும்பெரு மாயையின் 3. மூழ்கித்

தன்னைத் தானறி யாமையிற் ⁴சலிப்பவச் சலந்தீர்ந்து
உன்னைத் ⁵தாடையென் றுணர்குவ முத்தினித் தொழிந்த.

(இ - ள்.) என்னை முதலாகவுடைய பிராணிகளிற் பலவும்,--(உற் பத்திக்குக்) காரணமான தாயும் தந்தையுமென்கிற[சுற்றத்தாரிடத்துப் பாசமாகிய] பெரியமாயையில் அழுந்தி, தனது நிலைமையை [ஆத்தம சொரூபத்தை]த் தான் உணராமையால் (நற்பேறுபெறாமல்) துன்பப்படு வனவாம்; அந்த அறியாமையின்கியொழிந்த சில சீவராசிகள், உன்னையே (அனைத்துக்கும்) மூலகாரணமென்று உண்மையுணர்வனவாய் வீட் டிலகத்துக்கு விதையாம்; (எ-று.)

என்னை முதலாகவுடைய ஆத்தமகோடிகளிற் பெரும்பாலன், பா மாத்மாவாகிய உனக்குச் சீவாத்மாவாகிய தாம் அடிமையென்றும், “அத்தனாகியன்னையாகி யாளு மெம்பிரானுமாய், ஒத்தொவ்வாத பல் பிறப்பொழித்து நம்மையாட்கொள்வான்” நீயே யென்றும் சீவாத்ம பரமாத்மசொரூபங்களை யுணர்த லின்றி, தம் தமது சன்மத்துக்குப் பிரதி யஸ்காரணமான தாயும் தந்தையும் முதலிய உறவினரிடத்து அன்பு செய்தலாகிய பாசபந்தத்திற்பட்டு மீள்வில்லாது முத்திபெறாமல் மாறி மாறிப் பல்பிறப்பும்பிறந்து இறந்து வருந்தும்; இவையொழியச் சில சேதநங்களை அங்ஙனமின்றி நின் அருளால் ஜீவபரஸ்வரூபங்களை உணர் வனவாய் அதனால் உறவினரிடத்து ஆசாபாசம் ஒழிந்து உன்னையே சகலவிதபந்துவாகக்கொண்டு உனக்கு அடிமைப்பட்டுப் பிறப்பு அற்று முத்திபெறுவன என்றனன் பிரம னென்க. இவ்வுலகத்தில் தனது நிலையையும் கடவுளின் நிலையையும் அறிந்த ஆன்மா வீட்டிலகத்திற் சென்று முளைத்தலால், அதனை ‘முத்திவித்து’ என்றார்; இதனைத் திருக் குறளில் “வரனென்னும் வைப்பிற்கு ஓர்வித்து” என்றிற்போலக் கொள்க: அங்குப் பரிமேலழகர் ‘அந்நிலத்திற் சென்று முளைத்தலின், வித்து என்றார்: ஈண்டுப் பிறந்திறந்துவரும் மகனல்லன் என்பதாம்’ என உரைத்தது உணரத்தக்கது. பி-ம்:--¹ஆக்கியிவ், ²உருவந்த, ³முய ங்கித், முடங்கித். ⁴சலித்தலிற் சலம், சலித்தது சலம், சலித்ததச்சலம், சலித் தவத்தளை. ⁵தாணினைந்து..., தாமெனவுணர்வது..., தாயெனவுணர் வதுமுந்திவித்தொழிந்தாய், தாயெனவுணர்வது முற்றிவித்தொழிந் தாய், தாமெனவுணர்வதுமுற்றுவித்தொழிந்த, தாயெனவுணர்வதுமுற் றுவித்தொழிந்தாய், தாமெனவுணர்வதுமோகிவித்தொழிந்தீர். (சு 0 உரு).

க 0 ஈ. ¹ஐயஞ் சாகிய தத்துவந் ²தெரிந்தறிந் தவற்றின்
மெய்யெஞ் சாவகை மேனின்ற ⁴நினக்கு⁵மேல் யாதாம்
பொய்யெஞ் சா⁷வில் தென்னுயீ தருமறை புகலும்
வையஞ் சான்றினிச் ⁸சான்றுக்குஞ் சான்றிலை ⁹வழக்கால்.

(இ - ள்.) ‘இருபத்தைந்தான தத்துவங்களை ஆராய்ந்து அறியுமிட த்து,—உண்மைகுறையாதபடி அந்த இருபத்தைந்து தத்துவங்களுக்கும் மேலே (இருபத்தாறாவது தத்துவமாய்) நின்ற உக்குமேலே யாதாம்

பொய்ம்மைமிகாமல் [மெய்யாக]இல்லை' என்னும் இவ்வுண்மைப்பொருளை அறிதற்கு அரிய வேதம் கூறும்; (இதற்கு); உலகத்து உயர்ந்தோரும் சாட்சியாவர்; இனி, (அவர்களை நம்புவதற்கு வேறொரு சாட்சி வேண்டியதில்லை: ஏனெனின்),--வியவகாரதருமத்தில் சாட்சியை நம்புதற்கு ஒரு சாட்சி வேண்டப்படுவதில்லை யன்றோ? (எ - று.)

“உலகமென்பது உயர்ந்தோர்மாட்டே” என்றதனால், வையம் என்பதற்கு - உயர்ந்தோரென்று உரைக்கப்பட்டது. “வழக்கெனப் படுவது உயர்ந்தோர் மேற்றே, நிகழ்ச்சி யவர்கட் டாகலான” என்றதும் காண்க. சாட்சிக்கு ஒரு சாட்சி யில்லை யென்பது, வழக்குதூல்வல்லார் துணிபு. 1 - ம்:--1 ஐயைஞ்சு, ஐயைந்து. 2 தேர்ந்தறிந்து, தேர்ந்தறிவு. 3 அஞ்சா. 4 எனக்கு. 5 மேலாகிப், மேலாயோர், மேல்யாரோ. 6 அஞ்சார், அஞ்சா. 7 உளது, நின்றது. 8 சான்றுக்குச், 9 வழக்கே. (சுபுஉச)

க00. அளவை யா 1 ளந் தாமன்றென் 2 றறிவுறு மமைதி
உளவை யாவையு முனக்கில்லை 3 புபநிடத் துனது
களவை 4 யாய்ந்துத் தெளிந்தில தாயினுங் 5 கண்ணல்
6 துளவை யாய் 7 முடி யாயுளை நீயெனத் துணியும்.

(இ - ள்.) திருத்துழையைச் (சிறந்ததென்று) தேர்ந்தெடுத்துத் தரித்த திருமுடியையுடையவனே! பிரமாணங்களைக்கொண்டு ஆராய்ந்து ஆம் என்றும் அன்று என்றும் அறிகிற நிகழ்ச்சியாகவுள்ளவையெல்லாம் உனக்கு இல்லை: உபநிடத்து உனது ஒளிப்பை ஆராய்ந்து முழுவதும் நன்கு அறிந்திலதாலும், (தனது ஞானக்) கண்ணினால் நீ உள்ளாயென்று நிச்சயித்துச் சொல்லும்; (எ - று.)

அளவையாவது - பொருளின் உண்மைநிலையை அளவிட்டு அறிதற்குக் கருவியான பிரமாணம். அது எட்டுவகைப்படும்; அவையாவன - பிரதியட்சம், அதுமானம், ஆகமம், உபமானம், அருத்தாபத்தி, அபாவம், ஐதிகியம், சம்பவம் என்பன. அவற்றுள், ஐம்பொறிகளின் உணர்வுகொண்டு அறிதல் - பிரதியக்ஷம். புகையைக்கண்டு அதுகொண்டு நெருப்பு உண்டெனல் - அதுமானம். பெரியோர்வாய்ச்சொல்-ஆகமம். மறை பசுப்போல் எனல்-உபமானம். ‘பகலுண்ணான், பருத்திருப்பான்’ என்றவிடத்து இரவில் ஒளித்து உண்பான் என உணர்தல் - அருத்தாபத்தி முன்னும் இல்லை, பின்னும் இல்லை; ஒன்றினொன்றில்லை, ஒரு காலத்தும் இல்லை யெனல் - அபாவம். இம்மரத்திற் பேயுளது என்பது - ஐதிஹயம். ஆயிரத்தில் நூறுஉண்டு எனல் - சம்பவம். இவற்றுள் ஐதிகியம், சம்பவம் என்பவற்றைப் பலர் வேறுபிரமாணங்களாகக் கொள்ளார். இவை எட்டையும், காட்சி அதுமானம் ஆகமம் என்னும் மூன்றில் அடக்குவர். உபமானம் பிரதியக்ஷத்திலும், அருத்தாபத்தியும் சம்பவமும் அதுமானத்திலும், ஐதிகியம் ஆகமத்திலும், அபாவம் மூன்றிலும் அடக்கப்படும். இதன்விரிவைத் தர்க்கதூல்களிற் காணலாம். ஜீவாத்மாக்களாகிய எவ்களெல்லோராலும் பலவகைப் பிரமாணங்களைக்கொண்டு ஆராய்ந்து பரமாத்மாவாகிய உனது சொரூபம் உண்

டென்றும் இல்லையென்றும் கூறப்படுவதே யன்றி இங்ஙனம் ¹ஆராயத் தக்க பரம்பொருள் ஒன்றுமில்லை யென்பதும், ²ஆராய்ச்சியில்லாமலே நினது இயற்கையுணர்வினால் யாவும் உணர்கின்றா யென்பதும், முதல் வாக்கியத்தின் கருத்து. உள்ளவை யென்பது, உளவை யெனத் தொக்கது. எம்பெருமானது சொரூபத்தை உள்ளபடி கண்டிணர்த் தக் கருதி அதனை ஆராய்ந்துகொண்டேசென்ற உபநிஷத்துத் தனக்கு அதுஎட்டாமையால் மீண்டுவிட்ட தென்பதை அவ்வுபநிஷத்தினு லேயே அறியலாம். ஆயினும், அவ்வுபநிஷத்துத் தனதுதெய்வத்தன் மையால் அறிந்த அளவுகொண்டு கடவுளின் உண்மையை அறுதியிட்டு வெளியிட்டு மூலப்பிரமாணமாய் நிற்கல் பிரசித்தம். கண்ணால் தெளிந் திலது என இயைத்தலும் ஒன்று பி-ஃ.-1 அனந்தமாகுமென்று, அறிந் தாமன்றென்று, அளந்தாமென, அளந்துறுமென்று ²அளவுறும். ³உபநிடதத்துன், உபநிடத்துனக்கு, உபநிடதத்துநின், உபநிடத்தம் முன். ⁴யாவையுமறிந்திலது, ஆய்ந்துறத்தெரிகிலது, ஆய்ந்துறத்தெளிந் தில. ⁵கண்ணற், கள்ளார். ⁶துளவையார். ⁷முடியாயவனுளன், முடி யானவனுளன், முடிமாயவனுளன், முடியானுளது. (சு0உடு)

க0கூ. 1கரண மென்றுள வுன்னைவர் தறிவுகா னாமே

²அரண மல்லவர்க் கிவைகடந் தறிவரி தாக

மரணந் தோற்றமென் ³றிவற்றிடை⁴மயங்குப வவர்க்குன் சரண மல்லதோர் சரணில்லை ⁵டன்னவை தவிர்ப்பான்.

(இ - ள்.) (நின்கருணைக்கு) இலக்காகாதவர்க்கு அறிவு அடுத்து உனதுசொரூபத்தை உணர வொண்ணாதபடி (ஐம்)பொறிகளென்று உள்ளவை பெருந்தடையாம்; இவ்வைம்பொறிகளை வென்று (உன்னை) அறிதல் அரியதாதலினால், (அவர்கள்), இறத்தலும் (மீளப்)பிறத்தலும் ஆகிய இத்துன்பங்களிலே மாறிமாறி உழல்வார்கள்; அவர்க்கு அத்துன் பங்களை நீக்குதற்கு உனதுதிருவடியன்றி வேறுபுகலிடமில்லை; (எ-று.) ---அரணம் - அரண்: இலக்கணையாற் பெருந்தடையென்ற பொருளது. பி - ம்:--1அரணமாவையும், கரணமொன்றுள, கரணமொன்றுளது. ²அரணமவ்வவர்க்கியைந்தனநடத்தற்குமரிதாம், கரணமற்றவையாவை யுங்கடந் திலதாக, அரணமவ்விவகைகடந்தகல்வறிவரிதாக, கரணமவ் வறிவைக்கடந்தகல்வரிதாக. ³அவற்றிடை, ⁴மயங்குறுமவற்றுன், மயக் குறுமவற்றுன், மயங்குறுமவற்றுன், மயக்குறுமவற்றுன் ⁵அன்னது. ()

க0௪. தோற்ற மென்பதொன் றுனக்கில்லை ¹நின்கணை²தோற்றும் ஆற்றல் சான் ³முதற் பகுதிமற் ⁴றதனுளாம் பண்பால் ⁵காற்றை முன்னுடைப் பூதங்க ளவை⁶சென்று கடைக்கால் வீற்று ⁷வீற்றுற்று வீவுது ⁸யென்றும் ⁹விளியாய்.

(இ - ள்.) உனக்கு (ஒருபொருளினிடத்துத்) தோன்றுத லென் கிற ஒரு நிலை [உற்பத்தி] இல்லை; வல்லமைமிக்க மூலப்பிரகிருதி, உன் னிடத்தினின்றே வெளிப்பட்டது: மற்றை யெல்லாத் தத்துவங்களும் அந்தமூலப்பிரகிருதியின்ன்று வருகையினால் வாயுமுதலான பஞ்ச

பூதங்களும், (மற்றுமுள்ள) அத்தத்துவங்களும் சங்காரகாலத்தில் தனித்தனி பிரிபட்டு லயித்து அழிவடையும்; நீயோ எப்பொழுதும் அழியாய்; (௭ - று.)

சர்வேசுவரன் ஒருவனே உற்பத்திவிநாசமின்றி நித்தியனென்க. மூலப்பிரகிருதி நித்தியமாயினும் பரமாத்மாவின் சொரூபத்தினின்று வெளிப்படுதலால்-; 'நின்கணே தோற்றம் ஆற்றல்சால் முதற்பகுதி' எனப்பட்டது. இருபத்தைந்து கத்துவங்களுள் புருஷன் மற்றை இருபத்து மூன்று தத்துவம்போலமூலப்பிரகிருதியின் காரியமல்லாவிடினும், அவன் உரைமெழுக்கிற் பொன்போல மூலப்பிரகிருதியில் அடங்கியிருந்து அதனினின்று ஆதியில் வெளிப்பட்டன எனப்பதை "நிறைபரஞ்சடர் நெடுமலர்க்கட்கடை சிறிது, பிறழ் மாயையிற் பிறந்தன னொரு பெரும் புருடன்" என்ற பாகவதத்தாலும் அறியலாம். விசித்திரமான சிருஷ்டிக்குச் சாதன மாதலால், முதற்பகுதிக்கு 'ஆற்றல்சால்' என்ற அடைமொழி கொடுக்கப்பட்டது. சிருஷ்டிகாலத்தில் எந்தப்பொருள் எந்தப்பொருளினின்று தோன்றியதோ, அந்தக் காரியப்பொருள் அந்தக் காரணப்பொருளிலே மகாப்பிரளயகாலத்தில் அடங்கு மென்பது, நூல்துணிபு. பிரளயத்தில் நிலம் தன்குணமாகிய கந்தத்துடன் நீரிலும், அந்தநீர் தன்குணமாகிய ரசத்துடன் தீயிலும், அத்தீத் தன்குணமாகிய ரூபத்துடன் காற்றிலும், அக்காற்றுத் தன்குணமாகிய ஸ்பரிசத்துடன் வானத்திலும், அவ்வானம் தன்குணமாகிய சப்தத்துடன் அகங்காரத்திலும் லயிக்க, இவ்வாறே ஞானேந்திரியங்களும் கர்மேந்திரியங்களும் மனமும் தம்தம் உற்பத்தித்தானமான அகங்காரத்திலே லயிக்க, அகங்காரம் மகத்தில் லயிக்க, அது பிரகிருதியில் லயிக்க, அதுவும் புருஷனும் பரமாத்மாவிலே லயிக்க, பரமாத்மா ஒருவனே என்றும் லயமின்றி நிற்கின்றனென்க. எம்பெருமானது திருவவதாரம் கருமவசத்ததன்றி இச்சையின் வசப்பட்ட தென்பது, 'தோற்றமென்பதொன்றுனக்கில்லை' என்றதில் வெளியாம். பி- ம்:— 1. நினக்கொன்று, நினக்கெனத். 2. தோற்றம். 3. முகப். 4. அதனுளான் மாறக், அதனுளான்மாறு, அதனுளவாமாற். 5. காற்று 6. இடைக்காலம். 7. வீற்று. 8. வியாய். (௪௦௨௭)

௧௦௮. 1. மின்னைக் 2. காட்டுதல் போல்வந்து 3. விளியுமில் வுலகம் தன்னைக் காட்டவுந் தருமத்தை 4. நாட்டவுந் தனியே என்னைக் 5. காட்டுதி யிறுதியுந் 6. காட்டுதி யெனக்கு முன்னை 7. காட்டிலை 8. பொளிக்கினு மிலைமறை 9. யுரையால்.

(இ - ள்.) (விரைவில் அழியுந்தன்மையதான) மின்னலை (மேகம்) தோன்றுவித்தல்போலத் தோன்றி யழியுந்தன்மையையுடைய இவ்வுலகங்களைத் தோன்றுவிக்குமாறும், (அவ்வுலகங்களில்) தருமத்தை நிலைநிறுத்துமாறும், (நீ) அநாதியாய் ஒருவனாயிருந்து (முதலில்) என்னைப் படைக்கின்றாய்; (அவ்வுலகங்களோடு எனக்கு) அழிவையும் செய்விகின்றாய்; எனக்கும் (காரணமாகிய) உன்னுடைய உண்மைநிலைமுழு

வதையும் காட்டுகின்றாயில்லை; (அப்படி நீ) மறைந்துநின்றாலும், வேத வாக்கியங்களைக்கொண்டு (நான் உன்னுடைய சொரூபத்தைச் சிறிது அறிவதனால், உன்னை எனக்கு முற்றும் ஒளிக்கின்றாயுமில்லை; (எ-று.)

‘இறுதியுங் காட்டுதி’ என்பதற்கு - சங்கராகர்த்தாவாகிய சிவனை (என்னைக்கொண்டு) உண்டாக்குகின்றாயென்று உரைத்தலும் ஒன்று. எனக்கும், உம்-உயர்வுசிறப்பு. பி-ம்:—¹மின்னுக், ²மின்னிக். ³காட்டிவ, காட்டிய. ⁴விளியுமே, விளியுமாம், விளியுமெய், ⁵காட்டவும், ⁶காட்டின. ⁷காட்டலை. ⁸ஒளிக்கின்றும். ⁹உரையாய். (சு0உஅ)

க0கூ. என்னு ருக்கொடி வ் வுலகினை ¹யீனுதி யிடையே உன்னு ருக்கொடு புகுந்துநின் றேரம்புதி ²புமையோன் றன்னு ருக்கொடு துடைத்திமற் ³றிதுதனி யருக்கன் முன்⁴னு ருக்கொடு பகல்செயுந் ⁵தரத்தது முதலோய்.

(இ - ள்.) முதற்பொருளானவனே! (பிரமனாகிய) எனது வடிவத்தைக்கொண்டு (நீ) இவ்வுலகங்களைப் படைக்கின்றாய்; (திருமாலாகிய) உனதுவடிவத்தைக்கொண்டு இடையில் எழுந்தருளினின்று (அவ்வுலகங்களைப்) பாதுகாக்கின்றாய்; சிவனதுவடிவத்தைக்கொண்டு (அவற்றை) அழிக்கின்றாய்; இது ஒப்பற்றவனான சூரியன், (யாவர்க்கும்) எதிரில் (கட்புலனை விளங்குகிற தன்)வடிவத்தைக்கொண்டு பகற்பொழுதைச் செய்கின்ற தரத்தது; (எ - று.)—மற்று அசை.

சூரியன் தனதுஉதயத்தாற் பகலையுண்டாக்கித் தான் சஞ்சரித்து உச்சமடைந்து கழிதலால் அப்பகலைநடத்தித் தனது அஸ்தமனத்தால் அப்பகலை முடித்தல்போல, நீ திரிமூர்த்திசொரூபத்தில் பிரமனுக்கு அந்தராத்மாவாய்நின்று உலகத்தின்தோற்றத்தையும், திருமாலாகிய தானானிலையில்நின்று அவ்வுலகத்தின்காப்பையும், சிவனுக்கு அந்தராத்மாவாய்நின்று அவ்வுலகத்தின் அழிவையுஞ் செய்கின்றனையென்பதாம். பி - ம்:—¹பூனுதி. ²உமைகோன். ³அது. ⁴உருக்கொடவ்வருள் செய்யும், உருத்தொரு..., உருக்கொண்டிருந்தெய்யும். ⁵தரத்தினே. (.) க0க0. திருக்கு வான்மலி செல்வத்துச் செருக்குவேந் திறத்துத்

தருக்கு மாய்வுறத் தானவ ரரக்கர்வெஞ் சமரில்
இரிக்க மாழ்கினொந் துணைப்புகல் யாம்புக வியையாக்
கருக்கு ளாய்வந்து தோற்றுதி யீங்கிது கடனே.

(இ - ள்.) பொருட்குவியலாக நிறைந்த ஐசுவரியத்தினால் கருவப் படுகிற எங்களிடமுள்ள அகங்காரம் அழியும்படி தானவரும் அரக்கரும் கொடியபோர்செய்து அதில் (எங்களை) அஞ்சியோடச்செய்ய, —யாம் மனம்வருந்தி உடல்நொந்து உன்னைச் சரணமாகஅடைய, (அக் கொடியவர்களுையழித்து எங்களைப் பாதுகாக்கும்பொருட்டு நீ, உனக்குத்) தகுதியில்லாத பிறவிகளிற் பொருந்திவந்து இங்கு அவதரிக்கின்றாய்; இது (உனக்குக்) கடமையோ? (எ - று.).

பிரமன்முதலிய தேவர்கள் தாம் எம்பெருமானருளால் அளவிறந்த ஐசுவரியத்தைப்பெற்று அதனாற்செருக்கிப் பகவானை மறந்து களிப்புந்

நிருக்கையில் அசுரர் ராஜ்யச் முதலிய பல துஷ்டவர்க்கங்கள் அவர்களை எதிர்த்துப் போர்செய்து வென்று துரத்த, அத்தேவர்கள் ஒடிச் சென்று எம்பெருமானைச் சரணமடைய, அப்பெருமான் துஷ்டநிகிரக சிஷ்டபரிபாலாள் செய்தற்பொருட்டுத் திருவருளால் மதஸ்யம் கூர்மம் வராகம் நரசிங்கம்முதலிய பிறவிகளைக் கொண்டும், அதிதி ரேணுகை கௌசல்யை முதலியோரது கருப்பத்தில் வாமநன் பரசுராமன் ஸ்ரீராமன் முதலாகவும் அவதரிக்கின்றன என்க. நிய்யனாய்க் கர்மவசப்படாதவனாய்ப் பிறப்பு இறப்புஇல்லாத பகவானுக்குக் கர்ம வசப்பட்ட உயிர்கள் பிறத்தற்குஉரிய எப்பிறப்பும் தகுதியில்லாமை பற்றி, 'இயையாக்கரு' எனப்பட்டது. அந்தப்பிறப்பில் அவதரிக்கும் போது சிறிதும்வேறுபாடுதோன்றாதபடி அதற்குஉரிய குணந்தொழில் களில் ஊன்றிநிற்கிற தன்மை, 'ஆய்வந்து' என்றதனால் விளங்கும். திரு-பொருள்: குவால் - குவியல். இது கடனோ - அடியார்கள்வருந் தும்போது வந்து அவர்கள்வருத்தத்தை யாற்றுவதல் தலைவனான உனக்குக் கடமையோ என்றபடி: உனதுஇயல்பான கேவலகிருபையாலே இங்ஙனம் தோன்றுகின்றனை யென்பது உட்கோள். இச்செய்யுள், பல பிரதிகளில் லில்லை. (ச௦௩௦)

ககக. ஓங்கா ரப்¹பொரு டேருவோர் தாமுன்னை யுணர்வோர்
ஓங்கா ரப்²பொரு ளென்றுணர்ந் திருவினை³யுகுப்போர்
ஓங்கா ரப்பொரு⁴ ளாமன்றென் னாழிசென் றுலும்
ஓங்கா ரப்⁵பொரு ளேபொரு ளென்கலா வரவோர்.

(இ - ள்.) ஓங்காரப் பொருள் தேருவோர்தாம் உன்தன்மையை உள்ளபடி அறிந்தோராவார்; (அவர்கள் உன்னை) ஓங்காரப் பொரு ளென்று அறிதலால், இருவினைகளை ஒழிப்பார்கள்; பிரணவப்பொரு ளே பரம்பொருளாகும்என்று உண்மையுணரமாட்டாத (உலகசம்பந்தமான) அறிவையுடையவர்கள், பிரணவப்பொருளாகிய உன்னை உண்மைப்பொருளென்றும் அன்றென்றும் சந்தேகங்கொண்டு நெடுங்காலங் கழித்தாலும், (இருவினையுகுக்கமாட்டாதவராவார்); (எ - று.)

'இருவினையுகுப்போர்' என்று கூறினதற்கு ஏற்ப, 'இருவினையுக் கார்' என்பது, பின்னேவருவிக்கப்பட்டது; இந்த எதிரிநிலைச்சொல் லெச்சம், அவாய்நிலையின்பாற்படும். ஓம் என்பது - பிரணவம்; அது, அ உ ம் எனப் பிரிந்து, அகாரவாச்யனான திருமாலுக்கு மகாரவாச்யனான ஜீவன் அடிமை எனப் பொருள்படும். இதன் கருத்தை நோக்க, திருமால் எல்லாவுயிர்களையும் அடிமையாக வுடையவன் என முடிதலால், திருமால் 'ஓங்காரப்பொருள்' எனக் கூறினார்; "ப்ரணவோ பகவத்வாசீ - ப்ராநாந்யாத் அர்த்த ஸம்பவாத்" என்ற வடநூல்மேற்கோளையுங் காண்க. இங்ஙனமன்றி, பிரணவந்தானே பரம்பொருளை யுணர்த்து மென்றலு மொன்று; "ஓமித்யேகாஷ்டரம் ப்ரஹ்ம" என்பது முதலியவற்றையுங் காண்க. 'இருவினையுகுப்போர்' என்றது, இரு

வினையையும் ஒழித்து எப்பொழுதும் அழியாநிலைமத்தாகிய முத்திப் பேரின்பத்தினை யடைவர் என்றவாறு.

முத்திபெறுவோர் அவசியம் அறியவேண்டிய ஸ்வஸ்வரூபம், பரஸ்வரூபம், புருஷார்த்தஸ்வரூபம், உபாயஸ்வரூபம், விரோதிஸ்வரூபம் என்னும் ஐந்தினையும் சகல வேதசாரமாகிய பிரணவம் தன்சொல்லாற்றலாலும் பொருளாற்றலாலும் உணர்த்துவதனால், அதனை யறிபவரே இருவினையுக்கும்வல்லமை யுடையோ ராவர். பிரணவப் பொருளை உள்ளபடி அறியாதவர்கள் பலபுகைகள் கழிந்தாலும் இவ்வுலகத்திலேயே பிறந்தும் இறந்தும் இடர்ப்பட்டுக்கொண்டேயிருப்ப ரென்பது, பின்னிசண்டடியின் கருத்து. 'என்று' என்பதை ஆம், அன்று என்ற இரண்டிடத்துங் கூட்டுக. உரவோர் - பிரபஞ்ச விஷயமான அறிவுடையோர். பி - ம்:—¹பொருளாவுனையுணர்வுறு முரவோர். ²பொருளென்றுவந்து, பொருளென்றென்று, பொருளென்றுகொண்டு, பொருளொன்றுணர்ந்து. ³உருப்போர். ⁴என்றுகண்டுருவக்கண்டாலும், இடையறிந்துழிகண்டாலும், இடையறிந்துழி சென்றாலும், ஆமென்றென்றுழிகண்டாலும். ⁵பொருண்மெய்ப்பொருளென மனத்துன்னர், பொருண்யெனவுணர்குவருரவோர். (ச௦௩௧)

ககஉ. ¹இனைய தாகலி நெம்மையு ²மூன்றுல கையு³மீன்று மனையின் மாட்சியை ⁴வளர்த்தவெம் மோயினை வாளா ⁵முனைய லென்றது முடித்தனன் ⁶முந்துநீர் முனைத்த ⁷சினையின் பந்தமும் பகுதிக ளினைத்தையுஞ் செய்தோன்.

(இ - ள்.) (உனதுசொருபம்) இத்தன்மையதானதனால்,—எம்மையும் மூன்று உலகையும் பெற்று இல்லறத்தின் மேன்மையை (அழகு பெற) நடத்திக்காட்டுகிற (இந்த) எமது தாயை [சீகதையை], வாளா வெறுக்கவேண்டா என்று (தாண்கூறத்தொடங்கிய) அவ்விஷயத்தைச் சொல்லி முடித்தான்: (யாவனெனில்,—எல்லாவற்றிற்கும்) முற்பட்ட தன்மையையுடைய திருமாலினிடத்தினின்று தோன்றியவனும் (ஜீவராசிகளுக்குத்) தேகங்களின் சம்பந்தத்தையும் பலவகைப்பட்ட பகுப்புக்களையும் உண்டாக்கியவனுமான பிரமன்; (எ-று.)

முந்துநீர் - முற்பட்ட தன்மையையுடைய திருமால்: வினைத் தொகை யன்மொழி. சினை - அங்கம்; எனவே, தேகமாயிற்று; அதன் பந்தமாவது-உயிரை உடம்பினுட்புகுத்தல். பகுதி - பிரிவு, இங்கே தேவர், மக்கள், விலங்கு, புள், ஊர்வன, நீர்வாழ்வன, தாவரம் என்ற எழுவகைப்பிறப்புக்களின் விரிவான எண்பத்துநான்குலட்சம் யோனிபேதங்களைக் குறிக்கும். 'முந்துநீர்முனைத்தசினையின்பந்தம்' என்பதற்கு - முற்பட்டநீரில் தோன்றிய உருண்டைவடிவான அண்டமென்றும் பொருள் கூறலாம். பி - ம்:—¹இனையகாதலின் எம்மை. ²மூவுலகையும். ³சுன்றிம், சுன்ற. ⁴வளர்த்தது. ⁵முனியலென்றது, முனியலென்றரை. ⁶முன்புநீர்முளரிச். ⁷சினையில்வந்து தொல்மந்திரம்யாவையுஞ்செய்தாய், சினையின்வந்தரும்பவுதிக்மனைத்தையுஞ்செய்தேர்ன். ()

ககந.—இதுவும், அடுத்த கவியும் - சிவபிரான் இராமபிரானுத்
அவந்தன்மையுணர்த்துதலைக் கூறும்.

என்னு மாத்திரத் தேறமர் கடவுளு ¹மிசைத்தான்
உனனை ²யொன்று ³முணர்ந்திலை போலுமா லுரவோய்
முன்னை ³பாதிபா மூர்த்தி ⁴முவகை யுலகின்
அன்னை ³சீதையா மாதுரின் ⁵மார்பின்வந் தமைந்தாள்.

(இ - ள்.) என்று (பிரமண்கூறி) முடித்தவனவில்,—இடபவாக
னத்தில் வீற்றிருப்பவனான சிவபெருமானும் சொல்பவனான:—வலி
மையுள்ளவனே! ¹உன்தன்மையை(இன்னதென்று)சிறிதும்அறியவில்லை
போலும்; ²நீ மிகவும் அநாதியாயுள்ள முழுமுதற்கடவுளாவாய்; மூன்று
வகையான உலகங்களுக்குந் தாயான சீதையாகிய தேவி (திருமா
லான) உனது திருமார்பில்வந்து பொருந்தியுள்ள இலக்குமியே.

'¹நீ யுன்னை யொன்று முணர்ந்திலை' என்றது, ²நீ கொண்டுள்ள
மனிதத்தன்மைக்கு ஏற்ப நடிக்கின்ற யென்றபடி. இலக்குமி திரு
மாலின் திருமார்பில் உறைகின்ற ளென்பது, தூற்கொள்கை. பி-ம்:--
¹இசைப்பான். ²அறிந்திலை. ³ஆகிய. ⁴மூவுலகிற்கும். ⁵மார்பகத்தமைந்
தாள், மார்புறைந்தமைந்தாள், மார்பில்வந்தணந்தாள். (ச௦ந்ந்)

ககச. துறக்குந் தன்மைய எல்லளாற் றெல்லையெவ் வுலகும்
பிறக்கும் ¹பொன்வயிற் றன்னையிப் பெய்வனை பிழைக்கின்
இறக்கும் பல்லுயி ²ரிறைவநீ யிவடிதக் திகழ்ச்சி
மறக்குந் ³தன்மைய தென்றன் ⁴மழுவலான் வருத்தி.

(இ - ள்.) (யாவர்க்குந்) தலைவனே! பழமையான எல்லாவுலகக்
களும் தோன்றுதற்கிடமான அழகிய வயிற்றையுடைய தாயாகிய
சீதை, (உன்னால் வெறுத்துக்) கைவிடத்தக்க தீயொழுக்க முடையவ
ளல்லள்; (அன்றியும்), அணிந்த வளையல்களையுடைய இச்சீதைவிஷயத்
தில் (¹நீ) தவறுநினைத்துக் கைவிட்டால், எல்லாவுயிர்களும் இறக்கும்:
(ஆதலால்), ²நீ இவள்விஷயத்தில் அவமதிப்புக்கொள்ளாதல் மறந்து
விடத்தக்கதே என்று சிவபெருமான் துதித்துக்கூறினான்; (எ - று.)

பெய்வனை - வினைத்தொகைப்புறத்துப் பிறந்த அன்மொழித்தொ
கை. 'இப்பெய்வனைபிழைக்கின் இறக்கும்பல்லுயிர்'-காத்தல்தொழிலைக்
கைக்கொண்ட திருமாலினது மனைவியாயிருந்து உலகங்களையெல்லாங்
காக்கித் தாயாகிய இவளுக்கே தீங்குநேரிட்டால் காப்பாற்றுவாரின்றி
உயிர்களையாவும் அழிந்துவிடுமென்றபடி. பி - ம்:--¹மென்மையிற்றன்
மை. ²யாவையும், இராமநீ. ³தன்மைய. ⁴வரதார்க்கும்வரதன். (ச௦ந்ந்)
ககரு.—சிவபெருமான் மேலுலகத்திலிருந்த தசாதனை இராமனைக்கண்டு
துயர்நீக்கச் சொல்லுதல்.

பின்னு நோக்கினான் பெருந்தகைப் புதல்வனைப் பிரிந்த
இன்ன லாலுயிர் துறந்திருந் துறக்கத்து ளிருந்த

2மன்னர் சென்றுநின் மைந்தனை மனங்கொளத் தெருட்டி
முன்னை 3வான்றுயர் 4நீக்குதி மொயம்பினே யென்றான்.

(இ - ள்.) (சிவபெருமான்),—மேலும் (செய்யவேண்டுவதை) ஆலோசித்தவனாகி, பெருமைக்குணமுடைய (தனது) குமாரனாகிய இராமனைப்பிரிந்ததனாலுண்டான துன்பத்தினால் இறந்துபெருமையையுடைய விஷ்ணுலோகத்தி லிருந்தவனான தசரதமகாராசனிடத்தைச்சேர்ந்து, 'வலிமையுள்ளவனே! உனது குமாரனாகிய இராமனை (ப்பார்த்து, அவன்) மனம் திருப்தியடையும்படி அறிவுமூட்டி (உன்மனத்தில்) நெடுநாளாக வுள்ள மிக்க துன்பத்தைப் போக்குவாய்' என்று கூறினான்; (எ-று)

முன்னைவான்றுயர் - இராமன் வனத்துக்குப்போனபோது அவனைப்பிரிந்ததனாலுண்டான துன்பம். அயோத்தியாகாண்டத்தில் தசரதசக்கரவர்த்திமரணமடைந்த செய்தி கூறியவிடத்து "இந்திரன் முதல்வராய கடவுளர் யாருமண்டிச், சந்திரனனையதாங்கோர் மானத்தின்தலையில்தாங்கி, வந்தனனெந்தை தந்தையென மனங்களித்து வள்ள, லுந்தியானுலகினும்பர் மீன்கிலாவுலகத்துய்த்தார்" என்றதை நோக்கி, இருந்துறக்கத்துள் என்பதற்கு-பெருமையையுடைய விஷ்ணுலோகத்தி லென்று பொருள்கொள்ளப்பட்டது; இது, பிரமலோகத்துக்கு மேற்பட்டதாய்ப் பரமபதம்போலவே கருமவசத்தால் மறித்து வருதலில்லாத மேம்பாடுடையது. பி-ம்:—1முன்புதான், முன்புதற், உன்னைமுன். 2மன்னர்மன்னவன்றசரதற்காண்டலும்வணங்கி, மன்னனுங்குளவண்ணலைச் சென்றுகண்ணைந்து, மன்னவற்சென்றுகண்ணின் மைந்தனைத்தெருட்டி, மன்னனுங்குவற்சென்று நீ கண்டனைவணங்க, மன்னனுங்குவற்சென்று நீ கண்டிவண்வணங்கி, 3உன்றுயர், வன்றுயர். 4நீக்குவானயன்றனைமொழிந்தான், நீக்குதியென்பது முறையால், நீக்குதிமுன்பினேயென்றான். இந்தப்பாடலுக்குப்பின் ஒருபாடல் சிலபிரதிகளிற் காணப்படுவது வருமாறு:—

என்ற வாசக 1மெறுழ்வலித் தோளினு னியம்ப

பன்ற றங்கிய மலரவன் வாசவற் கூவித்

துன்று 2தாரினோன் சுருடன் 3துருவினை துடரச்

சென்று 4மற்றவற் றருகென வணங்கினன் சென்றான்.

பி - ம்:—1ஏறுகந்தேறினான், ஏறமர்கடவுளும். 2தாரினும். 3வரு. 4மன்னவன். (ச0௩௩௫)

ககக. —தசரதன் பூமியில் வருதலும், இராமன் அவனை வணங்குதலும்.

1ஆதி யான்பணி யருள்பெற்ற 2வரசருக் கரசன்

காதன் மைந்தனைக் 3காணிய வுவந்ததோர் கருத்தால்

பூத லத்திடைப் 4புக்கனன் புருதலும் 5பொருவில்

வேத 6வேந்தனு மவன்மலர்த் 7தாண்மிசை விழுந்தான்.

(இ - ள்.) முதற்கடவுளான சிவபெருமான் அருளிய கட்டளையை பெற்ற அரசர்க்கரசனான தசரதன் அன்பிற்கு இடமான (தன்) அவ்

பிற்ருஉரியகுமாரனைக் காணும்படி கிளர்கின்ற மனத்தோடு பூமியில்வந்தான்; வந்தவுடனே, ஒப்பில்லாத வேதங்களுக்குத் தலைவனான இராம பிரானும், அத்தசரதனுடைய தாமரைமலர்போன்ற பாதங்களில் விழுந்துவணங்கினான்.

சிவபெருமான், முதற்கடவுளர் மூவரில் ஒருவனாதலால், 'ஆதியான்' எனப்பட்டான். ⁶வேதவேத்தன் என்ற பாடத்துக்கு. 'வேதவேத்யன்' என்ற வடசொல்லின் விகார மென்க. பி-ம்:—¹ஆதியாய். ²அரசர்க்குமரசன். ³காணியவந்ததோர், காணியவிருப்புறங், காணியவமைந்ததோர், காணியவயர்ந்ததோர். ⁴புகுந்தனன். ⁵பொருமி. ⁷தாளினில், தாளிணை. (௪௦௩௬)

கக௭.—தசரதன் மகிழ்ந்து கூறத்தோடங்ருதல்.

வீழ்ந்த மைந்தனை ¹யெடுத்துத்தன் விலங்க²லா கத்தின் ஆழ்ந்த³த முந்திடத் ⁴தழுவித்தன் கண்ணினீ ராட்டி வாழ்ந்த ⁵சிந்தையின் ⁶மனங்களுங் களிப்புற மன்னன் போழ்ந்த துன்பங்கள் புறப்பட நின்றுவை புகன்றான்.

(இ - ன்.) (தசரதமகா)ராசன் (தன்பாதத்தில்) விழுந்துவணங்கிய குமாரனை(க் கைகளால்)எடுத்துத்தனது மலைபோன்ற மார்பில் நன்றாக அழுந்தும்படி [இறுகக்]கட்டியனைத்துத்தனது கண்ணீர்ப்பெருக்கினு (அவனை) முழுக்கப்பண்ணி, நல்வாழ்வுபெற்றோமென்ற எண்ணத்தோடு அந்தக்கரணங்கள் களிப்பு மிகவும் (இராமனைப்பிரிந்ததனால் தன்னை) வருத்திய துன்பங்கள் நீங்கியொழியவும், (இராமனெனினில்) நின்று கொண்டு இவ்வார்த்தைகளைச் சொல்வானாயினான்; (௭-று).—அதனை, மேல்மூன்று கவிகளில் கூறுகின்றார்.

கண்ணினீர்-உவகையிலாகியது; இது, ஆந்தபாஷ்பமெனப்படும். மனம் புத்தி சித்தம் அகங்காசம் என நால்வகைப்படுகிற அந்தக்கரணங்கள், இங்கு 'மனங்கள்' எனப்பட்டன. புறப்பட-வெளிப்பட எனினுமாம். பி - ம்:—¹எடுத்தனன். ²மார்பத்தில். ³அழுந்துற. ⁴தழுவிக்கண்ணருவிநீராட்டி, தன்கண்ணருவிநீராடி. ⁵சிந்தையன். ⁶மனமிகக் களிப்புற்று. (௪௦௩௭)

கக௮.—இதுமுதல் மூன்று கவிகள் - தசரதன்வார்த்தை.

அன்று கேகயன் மகள்கொண்ட வர மெனு ¹மயில்வேல் இன்று காறுமென் னிதயத்தி னிடைநின்ற தென்னைக் கொன்று நீங்கல திப்பொழு ²தகன்றதுன் குலப்பூண் மன்ற ³லாகமாங் ⁴காந்தமா மணியின்று வாங்க.

(இ - ன்.) அக்காலத்தில் [முதலிற் பட்டாபிஷேகத்துக்கு நிச்சயித்த சமயத்தில்] கேகயராசனது மகளாகிய கைகேயி நிறைவேற்றிக் கொண்ட வரமென்று பெயர்பூண்ட கூரிய வேலாயுதமானது-இது வரையிலும், எனது இதயத்தினிடைநின்றது; எனது உயிரைநீக்கியும் (என்னை)விடாமலே பற்றியிருந்தது; (அது), இன்று உனது சிறந்த

ஆபரணங்களையணிந்ததும் (இயற்கையில் திவ்விய) கந்தமுடையதுமான மார்பாகிய சிறந்த காந்தமணி (உன்னைத்தழுவி) இச்சமயத்தில் ஒழித்த தனால், அகன்றது; (எ - று.)

வரமெனும் அயில் வேல்-அயில்வேலே வரமென்று பெயர்பூண்டு தன் தன்மை மறைந்துள்ளது எனக்கூறியதனால், அவநுதியணி. மணி - சிறந்தபொருள்; வடசொல். காந்தமணி - காந்தக்கல், கைகேயி கொண்டவரத்தினால் இராமனைப்பிரிந்து அதனால்தனக்குநேர்ந்த மனத் துன்பம் இப்பொழுது அவனைத்தழுவினமைபற்றி நீங்கியதை, 'வரமெனும் அயில்வேல் உன்ஆகமாங்காந்தமாமணி இன்றுவாங்க அகன்றது' என்றார். வரத்தை இரும்புமயமான வேலென்றதற்கு ஏற்ப, இராமனது மார்பை அதனைக் கவருங் காந்த மென்றார்; உருவகலணி. காந்தம் - இரும்பைக்கவரவல்லதொரு பொருள் என்பது பிரசித்தம். இங்கே 'கைகேயிவரம்' என்றது, இராமன் நாடுதிறந்து பதினான்குவருஷம் காட்டுக்குச் செல்லவேண்டு மென்றதை. 1 - ம்;—1௨௩. 2 அகன்றது குலப்பூண், அகன்றநின்றுலப்பூண். 3 மார்பமாம், ஆகமாம். 4 வரந்தர மணியினின், வரந்தந்தமணியினின், மரகதத்தாணியின். (௪௦௩௮)

ககக. ரைந்த ரைப்பெற்று வானுயர் 1தோற்றத்து 2மலர்ந்தார் சுந்த ரப்பெருந் 3தோளினு யென்றுணைத் தாளின் பைந்து கட்களு மொக்கில ராமெனப் படைத்தாய் 4உய்ந்த வர்க்கருந் துறக்கமும் புகழும்பெற் றுயர்ந்தேன்.

(இ - ள்.) அழகிய பெரிய தோள்களையுடையவனே! (நல்ல) புத்திர ரைப் பெற்று மிகச்சிறப்படைந்து விளங்கினவர்களும் எனது இரண்டு கால்களிலுள்ள சிறியதாளிகளுக்கும் ஒப்பாகாரென்னும்படி. (திருமா லாகிய நீ என்னிடம் தோன்றி எனக்கு மிக்க பெருமையை) உண்டாக்கினாய்: (தீவினையினின்று) நீங்கினவர்க்கும் (கிடைப்பதற்கு) அரிய மேலுலகத்தையும் கீர்த்தியையும் அடைந்து சிறப்புற்றேன்; (எ - று.)

மேலுலகத்தையடைந்த தசரதன் தன்புதல்வனுன இராமனை இங் கனம் துதித்ததற்குக் காரணம், உண்மையறிவு தன்மனத்தில் வெளிப் பட்டமை யென்க. நன்மகப்பெற்றோர் யாவரினும் தசரதனுக்குச் சிறப்பு, திருமாலு மகனாகவுடைமை. திருக்குறளில் "வானுயர்தோற் றம்" என்றவிடத்து "வான்றோய்குடி" என்றற்போல இலக்கணை வழக்கு' என்ற பரிமேலழகருரை வாக்கியம், இங்கு உணரத்தக்கது. 1 - ம்;—1௨௩. 2 மலர்ந்த, வாழ்ந்தார். 3 தோளினார். 4 உய்ந்த வர்க்கும்வன், உய்ந்தவர்க்குறும். "மைந்தரைப் பெற்று வானுலகாள்வ ரென்றுலகில், அந்தரத்தவருரைக்கின்ற வாய்மையின்றகவால், கின்ற னைப்பெற்று நேயமா லெழுத்தெட்டுகினையா, உய்ந்தமாதவ ருயருறுந் துறக்கநாடுற்றேன்" என்று சிலவட்டுப்பிரதியிற் பாடம். (௪௦௩௯)

௧௨௦. பண்டு நான்றொழந் தேவரு முனிவரும் பாராய்

கண்டு 1கண்டெனைக் கைத்தலங் குவிக்கின்ற காட்சி

²புண்டரீகத்துப் புராதனன் றன்னொடும் ³பொருந்தி

⁴அண்ட மூலத்தொராசனத் திருத்தனை யழக.

(இ - ள்.) அழகுடையவனே! முன்பு [பூமியில் மனிதனாயிருந்த போது] என்னால் வணங்கப்பட்ட தேவர்களும் முனிவர்களும் (இப் பொழுது), என்னைப் பலமுறையும் நோக்கிக் கைகூப்பித்தொழுகின்ற தோற்றத்தைப்பாராய்: (இன்னும் என்னை, திருமாலின் நாபி) கமலத்தில் தோன்றிய பழையவனை பிரமனோடு சமானமாய் அண்டகோளத்தின்மேலுள்ளதோரிடத்தில் இருக்கச்செய்தாய்; (எ-று.)

இவ்வெல்லாச்சிறப்புக்களும் எனக்கு மகனாய்ப்பிறந்த உன்மகிமையாலேயே நேர்ந்தன வென்பதாம் பி-ம்:—¹கொண்டெமைக் ²புண்டரீகப். ³பொருந்த, பொருந்தத். ⁴அண்டமூலத்தொராசனத்து, அண்டர் மூவரோடாசனத்து, அண்டமூலத்திலரசென. (௪௦௪௦)

கஉக.—தசாதன் சீதையினருகிற் செல்லுதலும்,

அவள் அவனை வணங்குதலும்.

என்று மைந்தனை ¹யெடுத்தெடுத்திற்றுமுறத் தழுவிக்கூன்று போன் ²றுள தோளினை சீதைபைக் ³குறுகத்தன்று ணைக்கழல் ⁴வணங்கலுங் கருணையாற்றமுவிநின்று மற்றிவை நிகழ்த்தினு நிகழ்த்தரும் புகழோன்.

(இ - ள்.) என்றுகூறி, மலையையொத்து [உயர்ந்து] விளங்குகிற தோள்களையுடையவனை தசாதன்,--புத்திரானை இராமனைப் பல முறையெடுத்து அழந்தக்கட்டியணைத்து(ப்பின்பு)சீதையைச் சென்று கிட்ட, (அவள்)தன்னுடைய இரண்டுபாதங்களையும் வணங்கினவளவில், சொல்லதற்குரிய கீர்த்தியையுடையவனை தசாதன் (அவனைப்) பரிவுடன் அணைத்துநின்று இவற்றைக் கூறுபவனான; (எ-று.)—அவற்றை அடுத்தமூன்றுகவிகளிற் கூறுகின்றார். மற்று - அசை; பின்பு எனினுமாம். பி-ம்:--¹எடுத்திணைத்து. ²உயர். ³குறுகித். ⁴தாழ்த்தலும். (௪௦௪௧)

கஉஉ.—இதுமுதல் ழன்றுகவிகள்-தசாதன்

சீதைக்குத் தேற்றாவு கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

நங்கை ¹மற்றுநின் கற்பினை ²புலகுக்கு ³நாட்ட

அங்கி புக்கிடென் ⁴றுணர்த்திய வது⁵மனத் தடையேல்

சங்கை யுற்றவர் ⁶பெறுவது முண்டது சரதம்

கங்கை நாடுடைக் கணவனை ⁷முனிவுறக் கருதேல்.

நான்குகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) நங்காய்! உனது கற்பின்பெருமையை உலகத்தார்க்கு அறிவிக்க 'அக்கினிப்பிரவேசஞ் செய்' என்று (இராமன் உன்னோடு)கூறிய அவ்வார்த்தையை (ஒருகுறையாக) மனத்திற்கொள்ளாதே; (உலகத்திலே) சந்தேகங்கொண்டவர்கள் (அச்சந்தேகம் நீங்குதற்காகச்)சத்தியஞ்செய்யச்சொல்லி அதுசெய்யக்கண்டு தெளிதலும் உண்டு

(இது உலகவழக்கமே ஆதலால், அப்படி உன்னைச் சத்தியஞ்செய்யச் சொன்னவனான) கங்காநதிபாயப்பெற்ற நாட்டுக்குத்தலைவனாகிய உனது கணவனான இராமன்¹ இது சேற்றங்கொள்ளக் கருதவேண்டா; (எ - று.)

சத்தியஞ்செய்தல்-அக்கினிப்பிரவேசம், குடப்பாம்பிற் கையிடுதல் முதலியன. இச்செய்யுளின் மூன்றாமடிக்கு-உலகத்தில் எவரேனும் உனது கற்பிற் சந்தேகங்கொண்டிருப்பராயின் அவர் அதுநீங்கி உண்மையுணரப்பெறுவதாகிய பயன் இதனாலுண்டன்றோ! என்றும் உரைக்கலாம். 1-ம்:—¹நின்பெருங்கற்பினை. ²உலகினின். ³காட்ட. ⁴உரைத்தனன். ⁵மனத்திடையே. ⁶தேறுவதுண்டது. ⁷முனிவெனக். (ச0சஉ)

கஉ௩. பொன்னைத் தீயிடைப்¹பெய்வதப் பொன்னுடைத் தூய்மை தன்னைக் காட்டுதற் கென்பது மனக்²கொளறகுதி உன்னைக் காட்டினன் கற்பினுக் கரசியென் றுலகிற் பின்னைக் ³காட்டுவ ⁴தரியதென் றெண்ணியிப் பெரியோன்.

(இ - ள்.) ‘பொன்னை நெருப்பிலிட்டுக்காய்ச்சுதல் அந்தப்பொன்னினது குற்றமற்றதன்மையைக் காட்டுதற்கேயாகும்’ என்கிற இத்தன்மையை மனத்திற்கொள்ளாதலே தக்கதாம்: சிறந்த நற்குணங்களை யுடைய இவ்விராமன் இவ்வுலகத்தில் (இச்சமயம் தப்பினால்) பிறகு (உனது கற்பின்கிறப்பை இங்ஙனம் தலைமைத்தேவர்கள் முதலியோருங் காணும்படி) தெரிவிக்க முடியாதென்று நினைத்து (இப்பொழுதே) உன்னை (அக்கினிப்பிரவேசஞ்செய்யச் சொல்லி அதனால்) நீ கற்பினுக்குத்தலைவியென்று தெரிவித்தான்; (எ - று.)

‘உன்னை அக்கினியிற் பிரவேசிப்பித்தது உன்குற்றமற்ற தன்மையைத் தெரிவித்தற்காக’ என்னும் உபமேயத்தை உபமானமுகத்தாற் பெறவைத்ததனால், முன்னிரண்டடி - பிறிதுமொழித் லென்னும் அலங்காரம். 1-ம்:—¹பெய்தலப், பெய்வது. ²கொளக்கருதி, கொளத்தகுதி. ³காட்டுதற்கு. ⁴அருமை. ⁵அப். (ச0ச௩)

கஉ௪. பெண்¹பி றந்தவ ரருந்ததி ²யேமுதற் பெருமைப் பண்பி றந்தவர்க் கருங்கல மாகிய பாவாய் மண்பி றந்தக முனக்கு³நீ ⁴வானினி னும் வந்தாய் எண்பி றந்ததின் குணங்களுக் ⁵கினியிழுக் கிலையால்.

(இ - ள்.) பெண்ணாகப்பிறந்தவர்களாகிய அருந்ததிமுதலான சிறந்த கற்பின்குணம் மிக்கவர்களுக்கு அருமையான அனிகல்ம்போலு விளக்கத்தைச் செய்கிற பாவைபோன்ற சீதையே! உனக்குப் பிறப்பிடமோ, (உலகத்தார்க்குப்போலன்றிப்) பூமியேயாகும்; நீ பரமபதத்திலிருந்து (திருமால் இராமனாகத்திருவவதரித்தபோது சீதையாக) வந்து தோன்றியாய்; (இவ்வாறு சிறப்புற்றதனால்), இனி எண்ணிறந்த உனது நற்குணங்களுக்கு யாதொரு குற்றமு மில்லை; (எ - று.)

‘ஆகாசம்போட்டது, பூமி ஏந்திற்று’ என்னும் பழமொழி, மூன்றாவது அடியில் அமைந்திருப்பது - உலகவழக்குநவநிர்சீயணி. சீதை

அயோரிஜையென்பதும், திருமகளின் அவதாரமென்பதும் இங்குவெளியாம். எண்பு - நன்குமதிப்புமாம். பி - மி: —¹பிறந்தவர்க்கு, ²எனும். ³மாறின்றி, ⁴இழுக்கெனினையேல், இனியிழுக்கில்லை, இனியிழுக்கிழையேல். இச்செய்யுள் சிலபிரதிகளில் இல்லை: இங்குப்பலபிரதிகளில் ஒரு பாடல் காணப்படுகின்றது: அது வருமாறு:—

எனக்கு மெண்வகை முனிவர்க்கு மிமையவ ருலகத்
தனக்கு மற்றிவள் தாயென மனக்கொளத் தகுதி
மனத்தின் யாவர்க்கு மறு¹வறுத் திடுபிவண் மலராள்
புனத்து ழாய்முடிப் புரவலனீ'நின்ற புகழோய்.

பி-மி:—¹அறுத்தருளுமீம்மதுவார், ²பெற்ற. (ச௦சச)

கஉரு.—பிறகு தசாதன் இலக்குமணனைத் தழுவதல்.

1என்னச் ²சொல்லியவ் வேந்திழை திருமனத் தியாதும்
³உன்னச் செய்வதோர் முனிவின்மை ⁴மனங்கொளா வுவந்தான்
பின்னைச் ⁵செம்மலல் விளவலை யுள்ளன்பு ⁶பிணிப்பத்
தன்னைத் தானெனத் தழுவினன் கண்கணிர் தனும்ப.

(இ-ள்.) என்று,சிறந்தவனாகிய தசாதன்,—சொல்லி ஆபரணங்களை யணிந்த அந்தச்சீதை (இராமன் தீயிற்குதிக்கச்சொன்னதைப் பற்றித்) (தன்)சிறந்தமனத்தில் நினைத்தலைச் செய்கின்ற கோபத்தைச் சிறிதுங் கொள்ளாமையைத் (தான்)மனத்தினால் எண்ணி மகிழ்ந்தான்; பிறகு, மனத்தை அன்பானதுகட்ட [அன்புற்றமனமுடையவனாய்], கண்களில் (ஆனந்தத்தால்) நீர்தளும்ப,அங்கிருந்த (இராமனது)தம்பியான இலக்கு மணனை, தன்னையே தான் தழுவினதுபோல [ஈருடம்பென்றுதோன் றுது ஒருடம்பென்றே தோன்றும்படி இறுகி]த்தழுவினன்; (எ-று.) பி - மி:—¹என்னைச். ²சொல்லியது, கூறிட, சொல்லிய. ³உன்னற் செய்வதோர், முன்னிச்செய்வதோர், முன்னைச்செய்யவோர்,முன்னைச் செய்வினை, ⁴மனக்கொளாவுவந்தான் ⁵செம்மலை, ⁶பிணிக்குந், (ச௦சசு)

கஉசு.—இதுவும், அடுத்த கவியும் - தசாதன்

இலக்குமணனைநோக்கிக் கூறுதலைத் தெரிக்கும்.

கண்ணி னீர்ப்பெருந் தாரைமற் றவன்சடைக் கற்றை
¹மண்ணி னீத்தமொத் திழிதரத் தழீஇ²நின்று மைந்த
³எண்ணி னீக்கரும் ⁴பிறவியு மென்னெஞ்சி னிறந்த
புண்ணு ⁵நீக்கினை⁶யுமையனைத் தொடர்ந்துடன்⁷போந்தாய்.

மூன்றுகவிகள்—ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) (தசாதன்,—தனது) கண்களினின்று சொரிகிற நீர்ப்பெருக்கானது அவ்விலக்குமணனது தொகுதியானசடையினின்று ஸ்நானத்தினாற்பெருகுகிற நீர்வெள்ளம்போன்று இழியும்படி (அவ னைத்) தழுவிக்கொண்டே, 'மைந்த! உன்தமையனை(வனத்துக்குப்புறப் பட்டதுமுதல்) விடாது தொடர்ந்து (அவனுக்குவேண்டிய பலஉபசா ரங்களையுஞ்செய்து) அவனுடனே வந்தாய்; (அதனால்), கணக்கில்லாத

நீக்குதற்கு அரிய (உனது) பிறப்புக்களையும் என்மனத்தில் மிகுந்துள்ள துன்பங்களையும் நீக்கினை; (எ - று.)

தசரதன் இலக்குமணனை இறுகத்தழுவிப்பொழுது பெருக்கிய கண்ணீர் இலக்குமணன்மேற்பெருகி, அவன்சடையின்வழியே தரையில்விழுந்ததை, நீராட்டின நீர் கீழ்விழுவதுபோலு மெனக் குறித்தார்; தந்தறிப்பேற்றவணி. மண்ணுதல்-கழுவுதல்: இங்கேஸ்நாநஞ்செய்தல். இனி, மண்ணில் நீத்தம் - பூமியில் (ஒடும்)வெள்ளமுமாம். பி - ம்:—¹மண்ணு. ²நின்ற. ³எண்ணி. ⁴துன்பமென்னெஞ்சினின்றகலாப். ⁵நீக்கி, நீத்தனை. ⁶உனையனை, ஹமையனை, தமையனை. ⁷போந்து. (ச௦ச௬)

கஉ௭. புரந்த ரன்பெரும் பகைஞனைப் ¹போர் ²வென்ற வுன்றன் ³புரந்த ⁴து யர்ந்ததோ ளாற்றலே ⁵தேவரும் பலரும் நிரந்தரம் ⁶புகல் கின்றது ⁷நீயிந்த வுலகின் அரந்தை யாம்பகை துடைத்தறி நிறுத்தினை யைய.

(இ - ன்.) ஐய! இந்திரனது பெரும்பகைவனான இந்திரசித்தைப் போர்செய்து அழித்து வெற்றிபெற்ற உனது விசாலமான உயர்ந்த தோள்களின் வல்லமையே, தேவரும் பலரும் நிரந்தரம் புகல்கின்ற தாகும்; நீ இந்த உலகத்திற்குத் துன்பத்தை புண்டாக்குகிற பகையை யொழித்துத் தருமத்தை நிலைபெறச்செய்தாய்; (எ - று.)

பதினான்குவருஷம் நித்திரையின்றியிருந்த ஒருவனென்றி மற்று எவராலும் தன்னைக் கொல்லமுடியாதபடி வரம்பெற்றிருந்த இந்திரசித்தை, அங்ஙனமே வனத்தில் இராமனுக்குப் பாதுகாவலாகும் பொருட்டுத் துயிலின்றியிருந்த இலக்குமணன் கொன்ற நெனவறிக. ஆற்றலே புகல்கின்றது - செயப்படுபொருள் செய்வதுபோலச் சொல்லப்பட்டது. பி-ம்:—¹பொரா. ²வென்றது. ³வரம்பு, பரம்பு. ⁴உய்ந்த. ⁵வாணமுண்ணும், தேவரும்பிறரும். ⁶புகல்கின்றது. ⁷நீதியினில்லா, நியமிந்ததுவுலகின். (ச௦ச௭)

கஉ௮.—தசரதன் இராமனை வரங்கேளென, அப்பிரான் என் விருப்பம் நிறைவேற்றிற்றெனல்.

என்று பின்னரு பிராமனை யானுனக் கீவது ஒன்று கூறுதி யுயர்குணத் தோயென ¹வ்ணையான் சென்று வானிடைக் கண்டிடர் தீர்வெனென் றிருந்தேன் இன்று காணப்பெற் றேனினிப் பெறுவதென் னென்றான்.

(இ-ன்.) என்றுசொல்லி(த் தசரதன்), பின்பும் இராமனை (நோக்கி), ‘உயர் குணத்தோய்! யான் உனக்குத் தரத்தக்கதொரு வரத்தைக் கேட்பாயாக’ என்றுசொல்ல,---(அதற்கு இராமன்), ‘நான் உன்னை மேலுலகத்திற்சென்றுதரிசித்து (எனது) மனத்துயரை நீக்கிக்கொள்ளலா மென்று நீனைத்திருந்தேன்; (அங்ஙனமன்றி நீயே வந்ததனால்) இப்பொழுது (உன்னைத்) தரிசிக்கப்பெற்றேன்; இனி (யான்) பெறக் கூடிய (உன்னைத்) தரிசித்தலினுஞ் சிறந்த) பேறு யாது உனது?’ என்றான்; (எ - று.)

இராமனுக்கு இடர், தான் வனவாசஞ்செல்லத் தன்பிரிவுத்துயரால் தசரதன் உயிர் துறந்ததனாலும் அக்காலத்துத் தான் அத்தந்தையைப் பார்க்கப்பெறாமையாலும், நேர்ந்தது. 19 - ம்:—¹அனையான், உரையாச்.

(ச0சஅ)

கஉசு.—கைகேயியையும் பரதனையும் அங்கீகரிக்குமாறு வேண்டிதல்.

ஆயி னும்முனக் கமைந்தொன் றுரையென வழகன்
தீய னென்றுநீ துறந்த¹வென் றெய்வமு²மகனும்
தாயுந் தம்பியு மாம்வரந் தருகெனத் தாழ்ந்தான்
வாய்தி றந்³தெழுந் தார்த்தன⁴வயிரெலாம்⁵வழுத்தி

(இ - ள்.) ‘ஆனாலும், உனக்குத் தக்கதொருவரத்தை (நீ) கேட்பாயாக’ என்று (தசரதன் இராமனை நோக்கிக்) கூற, (அதற்குக்) கட்டழகையுடையான இராமன், ‘தீயவனென்று நீ கைவிட்ட எனக்குத்தெய்வம்போற் சிறந்தவளான கைகேயியும் (அவளது) புதல்வனான பரதனும் (எனக்கு முறையே) தாயும் தம்பியும் ஆம்படியான வரத்தைத் தந்தருள்வாயாக’ என்று கூறி வணங்கினான்; (அப்பொழுது இவனது நற்குண விசேடத்தைக்கண்டு, உலகத்திலுள்ள) ஜீவராசிகளையாவும் உற்சாகங்கொண்டு (இவனை) வாய்விட்டுத் துதித்து ஆரவாரித்தன; (எ - று.)

‘தாயும் தம்பியும் ஆம் வரம் தருக’ என்றது - அநாதியாய் வருகிற ஷத்திரியதருமத்துக்கு விரோதமாக மூத்தவனான இராமனைக் காடு செல்லும்படியும், இளையவனான தன்மகனை நாடாடும்படியும் கைகேயி வரம்வேண்டினமைக்காகத் தசரதன் அவள்மீது கோபங்கொண்டு ‘நீ என்மனைவியு மல்லே: உன்மகன்என்மகனுமல்லன்’ என்று மனப்பூர்வமாக அவ்விருவரையும் வெறுத்து உறவொழிந்ததை இப்பொழுது மறந்து மீண்டும் அவர்களது உறவுமுறையைக் கைக்கொள்ளவேண்டுமென்று வேண்டியபடி. தசரதன் துறந்த விவரத்தை “இன்னே பலவும் பகர்வான் இரங்காதானேநோக்கிச், சொன்னே னின்றே யிவனென் தாரமல்லன் துறந்தேன், மன்னே யாவான் வருமப்பரதன்தனையும் மகனென்று, உன்னேன்முனிவா வவனு மாகா னுரிமைக் கென்றான்” என்ற அயோத்தியாகாண்டச்செய்யுளினால் அறிக. இராமன் தனது இயற்கைநற்குணத்தாலும், தாயைத் தெய்வமாகப் பாவிப்பது முறையாதலாலும், கைகேயியை ‘என் தெய்வம்’ என்று சிறப்பித்துக் கூறினான் 19 - ம்:—¹உன்தேவியும். ²செயும். ³எடுத்தார்த்தன, எடுத்தழைத்தன. ⁴உலகெலாம். ⁵வாழ்த்தி.

(ச0சக)

கஉ0—தசரதன் மறுமொழி.

வரத கேளெனத் தயரத னுரைசெய்வான் மறுவில்
பரத னன்னது பெறுகதான்¹முடியினைப்²பறித்திவ்
விரத வேட³ மற் றுதனிய பாவிமேல் விளிவு
சரத நீங்கல தாமென்றான் றழிஇயகை தளர.

(இ-ள்.) ‘(வேண்டிவோர்க்கு வேண்டிய) வரங்களைத் தருபவனே! (யான் சொல்வதைக்) கேட்பாடியாக’ என்று தசரதன் (இராமனைநோக்

கி) கூறுவானகி;--“குற்றமற்ற பரதன் (மாத்திரம் நீ கேட்டபடி எனக்கு மகனாகும்) அத்தன்மையைப் பெறக்கடவன்: (உனக்குச் சூட்டும்படி நிச்சயித்திருந்த) கிரீடத்தை (ச் சூட்டவொண்ணாது) தடுத்து (அதற்குமாறாக உனக்குத்) தான் இந்தத் தவவேடத்தைக் கொடுத்த பாவியான கைகேயி யின்மீது (நான்கொண்ட) கோபமானது நிச்சயமாய் நீங்காதாகும்’ என்று (இராமனைத்) தழுவிய கைகள் நழுவக் கூறினான்; (௭ - று.)

இராமனை வனஞ்செல்லச் சொல்லி மரவுரி முதலியவற்றைக் கைகேயி தானே கொணர்ந்து கொடுத்ததனால், ‘விரதவேடம் மற்று உதவிய பாவி’ என்றான். தாய் தனக்கென்று இராச்சியத்தை வரமாகப் பெற்றிருக்கவும் மறுத்து அயோத்திமாநகரினும் வாழாமல் நந்திக்கிராமத்திலே அவனது வருகையையே நோக்கியிருக்கும் பரதனது நல்லொழுக்கத்தைக்கருதி, அவனுக்கு, ‘மறுவில்’ என்ற அடைமொழி கொடுக்கப்பட்டது. தழுவியகை தளர்த்தற்குக் காரணம் - கைகேயிவிஷயமான கோபத்தினாலுண்டாகிய உள்ளச்சோர்வினாலான உடற்சோர்வு. பி-ம்:—1 முடியுணைப். 2 பறித்து. 3 அன்று, என்று. (௪௦௫௦)

ககக. — இராமபிரானது மொழியால் தசரதன் கோபந்தவிரீதல்.

ஊன்¹பிழைக்கிலா வுயிர்நெடி²தளிருநீ ளரசை
வான்³பிழைக்கிது முதலென தாள்வற மதித்து
யான்பிழைத்ததல் லாலெனை யீன்றவெம் பிராட்டி
தான்பிழைத்ததுண் டோவென்ற நவன்சலந் தவிர்தான்.
(இ - ள்.) (அதற்கு இராமபிரான்),--‘சிறிதும் தவறுதலுண்டாகாமற், பிராணிகளை நன்றாகப்பாதுகாக்கவேண்டிய பெரிய அரசரிமையை ‘இது யிக்கருற்றத்திற்குக் காரணமானது’ என்று நினையாமல் ஆளும்படி நினைவுகொண்டதனால் நான் தவறுசெய்தேனே யன்றி, என்னைப்பெற்று வளர்த்த என் அன்னை [கைகேயி] தான் தவறுசெய்தது உளதோ?’ என்றான்: (அதுகேட்டவளவில்), அந்தத்தசரதன் கோபம்நீங்கினான்; (௭ - று.)

ஊன்பிழைக்கிலா வுயிர் என்பதற்கு - தேகசம்பந்தத்தைத் தவறாது [நீங்காது] பெற்றுள்ள பிராணிகளை யெனினுமாம். இனி, இச்செய்யுளுக்கு - நிலையில்லாத தேக போஷணத்துக்கே உபயோகியாகிற இராச்சியபாரத்தை இது பெருங்குற்றத்துக்கு மூலமானதென் றெண்ணாமல் ஆளவிரும்பி முதலில் அதற்கு இசைந்தது எனது குற்றமாமே யன்றி அன்புள்ள எனதுதாயான கைகேயி என்பக்கலருளினால் எனக்கு அதனை நீக்கினது குற்றமாகுமோ வென்றான் இராமன்: அதுகேட்டவுடனே தசரதன் அவன்மேற் கோபந்தணிந்தானென்னுங் கருத்துப் பட உரைத்தலு மொன்று. (“பிண்குற்ற மன்னும் பயக்கும் மரசென்றல் பேணேன், முன்கொற்றமன்னன் முடிக்கொள்கெனக் கொள்ள மூண்டது, எங்குற்றமன்றோ இகன்மன்னவன் குற்றம் யாதோ” என்று அயோத்தியாகாண்டத்தில் இராமன் இலக்குமணனை நோக்கிச் சொன்ன வார்த்தையோடு இவ்வார்த்தையை ஒப்பிடுக.) பி-ம்:—1 பிழைத்திலா,

பிழைத்திடா, பிழைக்கிலாது. ²அளிக்கநின்னுரையை, அளித்தரசரிமை, அளித்திடுமாவோய், நின்னரசை. ³பிழைக்கிதுமுதலெதைநேயேமதித்த, பிழைக்கிலமதத்ததுமுதலென (வாள்வதென்) மதித்த, பிழைக்கிதுமுதலெனத்தளர்வதேமதித்த. (௪௦௫௧)

கூ.உ.—தசரதன் இராமனுக்கு வராமளித்தது கண்டு

தேவர்களேவியந்துகூறுதல்.

எவ்வ ரங்களுங் கடந்தவ ¹னப்பொரு ²ளிசைப்பத்
தெவ்வ ரம்பறு கானிடைச் செலுத்தினுட் கீர்த
அவ்வ ரங்களு மிரண்டவை ³யாற்றினுற் ⁴கீர்த
இவ்வ ரங்களு மிரண்டென்றார் ⁵தேவரு மிரங்கி.

(இ - ள்.) எல்லாவரங்களையும் கடந்துள்ளவனான இராமபிரான், அவ்வாறு சொல்லி வரம்வேண்டிப்பெற, —(அவற்றைக் கேட்ட) தேவர்களும், (இராமன்மீது) பரிவுகொண்டு, —‘எல்லையில்லாத பகைவர்களையுடைய காட்டிலே(இராமனைப்)போகச் செய்தவளான கைகேயிக்கு (த் தசரதன் முன்பு) கொடுத்த அந்தவரங்களும் இரண்டு; அவ்வரங்களின்படியே நடந்தவனாகிய இராமபிரானுக்கு (அத்தசரதனே இப்பொழுது) கொடுத்த இந்தவரங்களும் இரண்டு!’ என்று வியந்து கூறினார்கள்; (எ - று.)

பிரமன்முதலியோர் இராவணதிராசுரர்களுக்குக் கொடுத்த பல வகை வரங்களுக்குந் தவறுண்டாகாதபடி திருமால் அவற்றிற்கு ஏற்பத்தான் திருவுருக்கொண்டு தொழில்களைநடத்தி வரங்களை அழித்தருளுகின்றதனால், ‘எவ்வரங்களுங் கடந்தவன்’ எனப்பட்டான். இனி, இதற்கு - எவ்விதவரங்களையும் வேண்டாதவ னென்றும், எல்லாமேன்மைகளையும் கடந்துஅவற்றிற்கெல்லாம்மேலுள்ளவனென்றும் பொருள் கொள்ளுதலுமாம். இத்தொடர்-தசரதனைக் குறிப்பதெனக் கொண்டு, (இராமன்வார்த்தையார் கோபந்தணிந்தவனான) தசரதன் அவ்விராமன்வேண்டுகோட்டு இணங்கி வாக்குஅளிக்கஎனினும் அமையும்.தான் பெற்றவரங்களைக்கொண்டு தன் திறத்தில்தீங்கிழைத்தவளானகைகேயி விஷயத்தில் இராமபிரான் சிறிதும் சினங்கொள்ளாது அவன்மீது தசரதன்கொண்டிருந்த கோபத்தையும் ஆற்றி அவளுக்கு நன்மையையே செய்யத்துணிந்து அத்தசரதனிடத்து வரங்கள் வேண்டின அருமையைப்பாராட்டி, தேவர்கள் இங்ஙனம் இராமனது குணதீசயத்தை வியந்தனர். பீ-ம்:—¹இது, இப். ²இசையத். ³ஆற்றினுக்கு. ⁴அளித்த. ⁵இமையவர், அமரரும். (௪௦௫௨)

கூ.உ.—தசரதன் விமானமேறி மீண்டு மேலுலகந் செல்லுதல்.

வரமி ரண்டளித் தழகனை யிளவலை மலர்மேல்
விரவு பொன்னினை மண்ணிடை நிறுத்திவிண் ணிடையே
உரவு ¹மானமீ தேகின னும்பரு முலகும்
பரவு மெய்யினுக் குயிரளித் துறுபுகழ் படைத்தோன்.

(இ - ள்.) விண்ணுலகத்தவரான தேவர்களும் மற்றையுலகத்தவர்களும் சிறப்பித்துக்கூறுகின்ற சத்தியத்தின்பொருட்டு* உயிரைவிட்டு [இறந்து] (சத்தியந்தவருதவனென்று) மிக்க கீர்த்திபெற்றவனான தசரதன்,—(இராமபிரான் கேட்டபடி அவனுக்கு அந்த) இரண்டு வரங்களை யுங் கொடுத்தபின்பு,—பேரழகையுடையனான இராமனையும் (அவனது) தம்பியாகிய இலக்குமணனையும் தாமரைமலரின்மேல் வீற்றிருக்கின்ற இலக்குமியின் அமிசமான சீதையையும் பூமியிலிதிரும்படி அது மதிக்கொடுத்து வலிய விமானத்தின்மேலேறி மேலுலகுசென்றான்.

தசரதன் தான் கைகேயிக்குக்கொடுத்திருந்த வரங்களைப் பொய்க்கமாட்டாது இராமனை வனஞ்செல்லவிட்டு அப்புத்திரசோகத்தாலே தான் உயிர் துறந்தமையால், ‘மெய்யினுக்கு உயிரளித்து உறுபுகழ் படைத்தோன்’ என்றார். இதுமுதல் நான்குசெய்யுள்கள் சிலபிரதியிலில்லை. ஆயினும், ஐந்தாவதுசெய்யுளாகிய “முந்தைநான்” (கந௭) என்பதைநோக்குமிடத்து கந௭ - முதலிய பாடல்கள் இன்றியமையாதன வெனத் தோன்றுகின்றது. பி-ம்:—¹வானமீது. (ச௦௫௩)

கந௮.—இராமன் தேவர்களிடம் வரம்பேண்டிதல்.

கோட்டு வார்கிலைக் குரிகிலை யமரர்தன் ¹குழாங்கள்
மீட்டு நோக்குற வீரநீ வேண்டுவ வரங்கள்
கேட்டி யாலென ²வரக்கர்கள் ³கிளப்பருள் செருவில்
⁴வீட்ட மாண்டுள குரங்கெலா மெழுகென ⁵விளம்பி.

இதுவும், அடுத்த கவியும் - குளகம்.

(இ - ள்.) தொகுதியாகக்கூடியுள்ள தேவர்கள் வளைக்கின்றநீண்ட வில்லையேந்தியபுருஷோத்தமனான இராமபிரானைத் திரும்பவும்பார்த்து, ‘வீரனே! நீ விரும்பியவரங்களை (எம்மிடத்து)க் கேட்பாயாக’ என்று கூற,—(இராமபிரான்), சொல்லுதற்கு அரிய (பெரும்)போரில் இராக் கதர்கள் அழிக்க உயிர்மாய்ந்த குரங்குகளெல்லாம் உயிர்பெற்று எழுவனவாக’ என்று ஒருவரம் வேண்டி, (எ-று.)—‘என்றான்’ என அடுத்தவியோடு முடியும். பி-ம்:—¹குழுவும். ²அரக்கர்தம். ³கிளர்பெருள். ⁴வீட்டி. ⁵இயம்பி. (ச௦௫௪)

கந௯ பின்னு மோர்வரம் வானரப் பெருங்கடல் பெயர்ந்து
மன்னு¹பல்வன மால்வரைக் குலங்கண்²மற் றின்ன
துன்³னி டங்கள்⁴காய் கனிகிழங் கோடுதேன் ⁵றுற்ற
⁶இன்னு ணீருள வாகென ⁷வியம்பிடு கென்றான்.

(இ - ள்.) ‘பெருங்கடல்போலுள்ள[பரந்த]வாநரசேனை போய்ச் சேர்கிற பலகாடுகளும் பெரிய மலைகளின்தொடர்களும் இவைபோன்ற (குரங்குகள்) சேரத்தக்க வேறிடங்களும் (இவ்வாநரங்களுக்கு இரையாகிற) காய்கனிகிழங்குகளுடனே தேன்களும் ‘‘நெருங்கியனவும் இனிய பருகுதற்குஉரிய நீர் உள்ளனவும் ஆகக்கடவன’ என்று மற்றும் ஒருவரம் தரவேண்டும்’ என்கூறினான்; (எ-று.) பி-ம்:—¹அவ்வ

னம். ²மற்றிவர்கள், மற்றிவைகள், மற்றவர்கள். ³இடங்களில். ⁴தேன்
காய் கனி கிழங்கோடு. ⁵தூற்றும், தூற்றி, தூன்றி. ⁶இன்னுரீருளவா
கென, இன்னினீருளவகென, பின்னுரீள்வரவகமே, இன்றுரீள்வர
வரவகமேல். ⁷விளம்பிடும். (௪௦௫௫)

௧௩௬.—இராமரீ வேண்டியபடி தேவரீகள் வரமளித்தல்.

வரந்த ரும்முதன் ¹மழுவலான் முனிவரர் வானோர்
²புரந்த ராதிமற் றேனையோர் தனித்தனிப் புகழ்ந்தாங்கு
அரந்தை வெம்பிறப் பறுக்குநா யக³ின தருளாற்
குரங்கி னம்பெறு கென்றன ருள்ளமுங் ⁴குளிர்ப்பார்.

(இ - ள்.) வரங்கொடுக்குந் தன்மையுள்ள பிரமனும் சிவபெருமா
னும் இருடிச்சிறேஷ்டர்களும் தேவர்களும் இந்திரன்முதலிய மற்ற
வர்களும்,—(இராமனைத்) தனித்தனியே துதித்து மனமும்குளிரப்
பெற்றவராய்,—அப்பொழுது ‘துன்பத்துக்குஇடமான கொடியபிறப்
புக்களை அறுத்தொழிக்குந் தலைவனே! உனது கிருபையினால் வாநரக்
கூட்டம்(உயிரையும் உணவுகளையும்) பெறக்கடவது’ என்றனர்; (எ-று.)
—மற்று-அசை.

பிரமனை ‘முதல்’ என்றதற்குக் காரணம், ஸுரஜ்யேஷ்டன்
லோகேசன் ஸ்வயம்பூ ப்ரஜாபதி விதி முதலாக அவனுக்கு வழங்கும்
பெயர்களின் பொருள்களை நோக்கிக் காண்க. இங்கு ‘முனிவரர்’ என்
றது, தேவரிஷிகளையெனக் கொள்க; அன்றேல், கீழ்ச்செய்யுளில்
‘அமரர்தங்குழாங்கள்’ என்றதனோடு மாறுகொளக்கூறலாம். பதி
னெட்டுத் தேவகணங்களுள் தேவவிருடியரும் ஒருவகையினராதல்
காண்க. பி-ஓ:—¹மலரவன் மழுவலான். ²புரந்தராதியர்தனித்தனியவர்
களேபுகல, புரந்தராதிமற்று.....புகல்வார். ³கின்றன். ⁴குளிர்ப்பான். ()

௧௩௭.—இறந்த வாதாங்கள் உயிர்பெற்றெழுந்து இராமனை வணங்குதல்.

முந்தை நாண்முதற் ¹கடைமுறை ²யளவையு முடிந்த
அந்த ³வானர மடங்கலு ⁴மெழுந்துட னூர்த்துச்
⁵கிந்தை யோடுகண் களிப்புறச் செருவெலா நினையா
⁶வந்து தாமரைக் கண்ணனை ⁷வணங்கின ⁸மகிழ்ந்து.

(இ-ள்.) (போர்)தொடங்கிய நாள் முதலாகப் போர்முடிந்தநாள்வ
ரையிலும் இறந்தனவான அந்த வானரங்கள்யாவும் உடனேஉயிர்
பெற்று எழுந்து யுத்தத்தையெல்லாம் நினைத்து, (தம்பக்கத்து
நேர்ந்த வெற்றியைப்பற்றி) ஆரவாரஞ்செய்து, மனமும் கண்களும்
களிப்படையச் செந்தாமரைமலர்போன்ற திருக்கண்களையுடையனான
இராமபிரானைச் சமீபித்து மகிழ்ச்சியோடு வணங்கின; (எ-று.)—பி-ஓ:-
¹கடன்முறை. ²யாவையும், அளவையின். ³வானரர். ⁴எழுந்துடனூர்த்து,
எழுந்தெழுந்தார்த்துச், எழுந்துறலுற்றுச். ⁵கிந்தைகண்ணினை. ⁶வந்த.
⁷வணங்கினர், வணங்கியே ⁸மகிழ்ந்தார். (௪௦௫௭)

கநஅ.—வானரங்கள் நூவார்த்தலும், தேவர்கள்
இராமனை நோக்கி¹ ஒன்றுகூறத்தோடங்கலும்.

சுர்பகன்னளே டிந்திர சித்துவெங் குலப்போர்
வெம்பு வெஞ்சினத் திராவணன் முதலிய வீரர்
அம்பின் மாண்டுள வானர 1மங்குவந் தார்ப்ப
உம்பர் யாவரு மிராமனைப் பார்த்திவை யுரைத்தார்.

(இ-ள்.) சும்பகர்ணனும் இந்திரசித்தும் கொடிய சிறந்த போரிற்
கொதிக்கின்ற கடுஞ்சினத்தையுடைய இராவணனும் முதலான வீரர்
களுடைய அம்புகளினால் இறந்து பட்டனவான குரங்குக்கூட்டங்கள்,
(பிழைத்தெழுந்து) இராமனதுபக்கத்தில் (கிரண்டு)வந்து பேரொலி
செய்ய, (அப்பொழுது) தேவர்களெல்லோரும், இராமனைப்பார்த்து
இவ்வார்த்தைகளைக் கூறுபவரானார்கள்; (எ - று.)---அவற்றை, அடுத்த
மூன்றுகவிகளிற் கூறுகின்றார். பி - மி:--1அடங்கவந்து, அடங்கலும்.

கநகூ.—இதுமுதல் மூன்று கவிகள் - ஒருதொடர்: இராமனை
நோக்கிய தேவர்கள்வார்த்தை.

இடையு வாவினிற் சுவேலம்வந் திறுத்தெயி லிலங்கைப்
1புடைய வாவுறச் சேனையை²வளைப்புறப் போக்கிப்
3படைய வாவுறு மரக்கர்தங் குலமுற்றும் படுத்துக்
கடையு வாவினி லிராவணன் றன்னையுங்⁴கட்டு.

கசு0. வஞ்ச ரில்லையிவ் வண்டத்தி⁵னெனுமபடி⁶மடித்த
கஞ்ச நாண்மலர்க்⁷கையினு யன்னைசொற்⁸கடவா
அஞ்சொ டஞ்சு⁹நான் கென்றெனு மாண்டுபோய் முடிந்த
பஞ்ச மிப்பெயர் படைத்துள திதி¹⁰யின்று¹¹பயந்த.

இவ்விரண்டு கவிகளும் - குளகம்.

(இ - ள்.) (கநகூ) கிருஷ்ணபட்சத்து இடையில் [அஷ்டமிதிதி
யில்] (இலங்காநகரமுள்ள இடமான) சுவேலமலையில் வந்துதங்கி,
(அன்றைக்கே) மதில்கள் சூழ்ந்த இலங்கையின் சுற்றுப்பக்கத்தில்
வானரசேனைகளைவிரும்பி முற்றுகைசெய்யும்படி செலுத்தி, ஆயுதங்களை
விரும்புகிற [அல்லது போர்செய்தலில் உற்சாகமுடைய] இராக்கதர்
களுடைய வமிச முழுவதையும் கொன்றொழித்து, (அந்தக் கிருஷ்ண
பஷ்டத்தின்) கடைசிராளில் [அமாவாசையில்] (அரக்கர்தலைவனான)
இராவணையும் கொன்று, (கசு0) இவ்வுலகத்தில் (இனி) வஞ்சகர்க
ளான அரக்கர்கள் இல்லை யென்றுசொல்லும்படி யொழித்த அன்று
பூத்த தாமரை மலர்போன்ற கைகளையுடையவனே! (நீ), தாயான
கைகேயியின்வார்த்தையை மறுக்காமல், 'எப்பொழுது பதினாஞ் வரு
ஷமும் (முடியும்)' என்று நினைக்கின்ற வருஷங்கள் சென்று கழிந்து
விட்டன: இன்றைத்தினமானது, பஞ்சமியென்னும் பெயர்கொண்ட
திதியை உண்டாக்கிற்று; (எ-று.)

‘இராமபிரான் பங்குனிமாசத்திற் கிருஷ்ணபக்ஷத்து அஷ்டமிதிதி யன்றை மாலைக்காலத்தில் இலங்காநகரமுள்ள இடமான சுவேலமலையில் வாநரசேனையுடன் ஏறி, அன்றிரவே சேனையைக் கொண்டு இலங்கையை முற்றுகைசெய்து, மறுநாள் [நவமிதிதி] பகற்பொழுதுக்கு மேல் அரக்கரோடு போர்தொடங்கி, ஆறுநாட்களில் கும்பகர்ணன் இந்நிரவித்து முதலிய பல அரக்கர்களையும் கொன்று மூலபலத்தையும் வதைத்து வெற்றிபெற்று, ஏழாநாள் [அமாவாசை] அன்றை இராவணனுடன் மீண்டும் போர்தொடங்கி அன்றிரவின் பிற்பொழுதில் அவனையுங் கொன்று வெற்றிபெற்றனன்’ என்று வால்மீகிராமாயணத்தின் நுட்பமான கருத்துகளை ஆராய்ந்து தெளியக்கூறுகின்றதான ராமாயண ஸாரஸங்க்ராஹமென்னும் வடநூல் கூறும். ஒவ்வொரு பக்ஷத்திலும் பதினைந்தாந்திதியாகிய இறுதிநாளேக்குறிக்கிற ‘உவா’ என்னும்பதம், இங்கு இலக்கணையாய்ப் பக்ஷமென்னுமாத்திரமாகி நின்றது. இடையுவா - உவாவினிடையே; முன்பின்பைத்தொக்க ஆறும்வேற்றுமைத் தொகை; இலக்கணப்போலி. இடையுவா என்பதற்கு - நிகண்டுகளில் பூர்ணிமையென்று பொருள்கூறியிருப்பதுகொண்டு, அவ்வாறே யுரைப்பாரு முளர். உவா - என்னும் பதத்திற்கு ‘கடை’ என்ற அடைமொழி கொடுத்தது, பூர்வபக்ஷத்துப் பதினைந்தாநாளேக்குறியாமல், அபரபக்ஷத்துப்பதினைந்தாநாளையே குறிக்க; இது, இனம்விலக்கவந்த அடைமொழி. [பூர்வபக்ஷம் - முந்தின பக்ஷம், சக்ல பக்ஷம், வளர்பிறைக்காலம்; அபரபக்ஷம் - பிந்தினபக்ஷம், கிருஷ்ண பக்ஷம், தேய்பிறைக்காலம்.] கடையுவா - கடையாகிய உவா எனப் பண்புத்தொகை.

‘இன்று பஞ்சமிப்பெயர் படைத்துள திதி பயந்த’ என்ற சொற்போக்கினால், பெரும்பாலும் அன்றைக்குச் சதூர்த்திதிதி இருந்ததென்றும், பின்பு பஞ்சமிதிதி வருகிற தென்றும் பெறப்படும். இவ்விடத்து, ‘அமாவாசையில் இராவணசங்காரம் ஆனபின்பு, பிரதமையில் இராவணசம்ஸ்காரமும், துவிதியையன்று விபீஷணபட்டாபிஷேகமும், திருதியையன்று ஜாநகீபரிசோதனையும் நடந்து, மறுநாளாகிய சதூர்த்தியில் இராமன் வாநரசேனையுடன் புஷ்பகத்தின்மீது ஏறிப் புறப்பட்டு அன்றிரவிற்கிஷ்கிந்தைசேர்ந்து, அங்குள்ள வாநரமகளிரைக் கூட்டிக் கொண்டு, பஞ்சமியன்று பரத்துவாசரது ஆச்சிரமஞ்சேர்ந்து, அன்றைத்தினமே பதினான்குவருஷமும் முடிகிறபடியால், தன்வருகையைத் தெரிவிக்கும்படி அநுமானப் பரதனிடம் துதுஅனுப்பினன்’ என்ற ராமாயணஸாரஸங்க்ராஹம் உணரத்தக்கது. 1-ம்:—1உடை. 2வளைவுற. 3படையைவீழ்வுறும். 4கட்டும், கரந்தாய். 5புறத்தென. 6மடித்தாய். 7கையனை, கையினால். 8காத்த, கடவாது, காரும், காறும். 9நாலென்றது. 10என்று. 11பகர்ந்து. (ச00௬, ச0௬0)

௧௪௧. இன்று 1சென்று 1 பரதனை யெய்திலை யென்னில்
பொன்று மாலவ நெரியிடை யன்னது போக்க

வென்றி வீரநீ தீபாகியா லென்பது ²விளம்பா
நின்ற தேவர்க ³ணீங்கினு ரிராகவ னினைந்தான்.

(இ - ள்.) 'வெற்றிபெற்ற வீரனே! நீ இன்றைக்குப் புறப்பட்டுப் போய்ப் பாதனைச்சேர்ந்திடாயானால், அந்தப்பாதன் (முன்பு பிரதிஜ்ஞைசெய்துள்ளபடி நீ வரவில்லையென்னும் காரணத்தால்) அக்கினியில் வீழ்ந்து உயிரை விடுவான்; அவ்வாறு அவனிற் பதைத் தடுக்க (இப் பொழுதே) நீ போகவேண்டும்' என்பதைச் சொல்லி (அங்கு இராமனெதிரில்) வந்திருந்த தேவர்கள் (இராமனை நீங்கித் தங்கள் தங்களிருப்பிடத்துக்குச்) சென்றார்கள்; (உடனே), இராமபிரான் பாதனைச் சென்று சேர்வதைப்பற்றிச்) சிந்திப்பவனானான்; (எ - று.)

"ஆமெனி லேழிரண் டாண்டி லையநீ, நாமநீர் நெடுநகர் நண்ணி நானிலங், கோமுறை புரிகிலை யென்றிற் கூடுநரிச், சாமிது சரதம் நின்னாணை சாற்றினேன்" என்று முன்பு சித்திரகூடபருவத்தில் இராமபிரான் முன்னிலையிலே பரதாழ்வான் பிரதிஜ்ஞைசெய்திருந்த லை அயோத்தியாகாண்டத்திற் காண்க. பி - ம்:—1^{ந்} சென்று. ²விளம்பி, இயம்பா. ³எகினூர். சிலபிரதிகளில் பராட்டியாந்திருவடித் தொழ்படலம் இச்செய்யுளோடு முடிய, மேல் மீட்சிப்படலம் தொடங்குகின்றது. "உணர்த்துவாயுண்மை" (கூஅ) என்றபாடலிற் கடவுளர்காட்சிப்படலம் தொடங்குகின்ற பிரதியொன்றிலும் இங்கு மீட்சிப்படலம் தொடங்குகின்றது: வேறு சிலபிரதிகளில் "எழுபதுவெள்ளம்" (கக0) என்ற பாடலில் மீட்சிப்படலம் தொடங்கும்.

(ச0கக)

கசஉ.—இராமன் 'அயோத்திக்கு விரைந்துசெல்ல ஊர்தியுண்டோ?' என்று வினாவ, விபீஷணன் விமானமுண் டென்றல்.

ஆண்டு ¹பத்தொடு நாலுமின் றோடறு மாயின்
மாண்ட தா²மினி யென்குலம் ³பரதனே ⁴மாயின்
ஈண்டுப் ⁵போகவோ ⁶நூர்தியுண் டோவென வின்றே
தூண்டு மானமுண் ⁷டென்றடல் வீடணன் ⁸நெழுதான்.

(இ - ள்.) 'பதினான்குவருஷங்களும் இன்றோடே முடியுமானால், (நான் வரவில்லையென்ற காரணத்தாற்) பரதன் (இறப்பான்: அப்படி) இறந்தால், இனி எனதுவமிசம் அழிந்ததேயாகும்: (ஆகையால்), இப் பொழுதே சென்று சேர்த்தக்கதொரு வாகனம் உள்ளதோ?' என்று (இராமன் விபீஷணனை) வினாவ, —(அதற்கு), வலிமையுடைய விபீஷணன் 'இன்றைக்கே (சென்றுசேரும்படி) தூண்டத்தக்கவிமானம் (இங்கு) உளது' என்று தொழுது கூறினான்; (எ - று.)

மாண்டதாம்—தெளிவுபற்றியகாலவழுவமைதி, பரதனொருவன் இறந்தால் அதுகாரணமாக மனவொற்றுமையையுடைய மற்றெல்லாரும் இறந்தொழிவது நிச்சயமென்று, தனக்குப் பரதன்மேலுள்ள அன்பை இராமன் வெளியிட்டபடி. பி - ம்:—1^{ந்}பத்தொரு. ²அன்றே, என்றே, இன்றே. பரதனும், ³பரதனோ. ⁴மாறும். ⁵இன்றே, ⁶போவது, ⁷போவ

தோர். ⁶உபாயமேதென்றவன்வினவ, உபாயமென்னேவெனவின்றே.
⁷என்றனன். ⁸சொன்னான். இச்செய்யுளின் பின் ஒருபிரதியில் காணப்
 படுமபாடல் வருமாறு:—

வங்க நீ னெடு வடதிசை வானவன் விமானம்
 துங்க மாகவி யெழுபது வெள்ளமுஞ் சூழ்ந்தால்
 எங்கு ளாரெனு மிடமுள தன்மிசை யேறிப்
 பொங்கு மாநகர் புகுதியிப் பொழுதினி லென்றான். (சு0கஉ)
 கசுந. —விரீஷணன் புட்பகவிமானத்தின் தன்மையைக் கூறி

‘இதனிற் செல்வாய்’ எனல்.

வாங்கி னானிரு நிதியொடு தனதனில் வள்ளால்
 ஓங்கு மால்வெள்ள மெழுபட் தேறினு மொல்காது
 ஈங்கு ளாரெலா மிவருவ திவரினீ யினிது
 பூங்கு லாநகர் புகுதியிஞ் ஞான்றெனப் ¹புகன்றான்.

(இ - ள்.) (மீண்டும் விரீஷணன் இராமனைநோக்கி), ‘வரையாது
 அருளுந்தன்மையுடையவனே! குபேரனிடத்தினின்று (இராவணன்
 இவ்விமானத்தைப்) பெருஞ்செல்வத்துடனே கவர்ந்துகொண்டான்;
 (இவ்விமானம், உன்னிடமுள்ள) மிகப்பெரிய எழுபதுவெள்ளம் சேனை
 (தன்மீது) ஏறினாலும் தளராதது: இங்குள்ளவர் யாவரும் ஏறக்கூடியது:
 நீ(இதன்மீது) ஏறுவாயாயின், இன்றைக்கே அழகுவிளங்குகின்ற அயோ
 த்தியாபட்டணத்திற் சுகமாகப்போய்ச்சேர்வாய்’ எனப் புகன்றான்.

தந்தன் - (தன்னையடுத்தவர்க்குச்) செல்வத்தைத் தருபவனென்று
 குபேரனுக்குக் காரணப்பெயர். இவன் இளமையில் பிரமனைநோக்
 கித் தவஞ்செய்துபெற்றிருந்ததான நினைத்தபடி தடையின்றிச் செல்ல
 வல்ல இப்புத்தபகவிமானத்தை இராவணன் இவனோடு போர்செய்து
 வென்று வலியக் கவர்ந்து சென்றன னென அறிக. 1-ம்:—¹புகலா, சில
 பிரதியில் இப்பாடல் இல்லை: “மங்கலா நிதி வடதிசை வானவன்மானந்,
 துங்கமார் கவி யெழுபது வெள்ளமுஞ் சூழ்ந்தா, லெங்குளாரெனு மிட
 முள திதன்மிசை யேறிப், பொங்குமாநகர் புகுதியிப் பொழுதினிலென்
 றான்” என்று சிலபிரதியிலும், “வாங்கினானள கேசனைத் ²துரந்து மிம்
 மானம், ஓங்குமூவுல கத்தவ ரேறினு முரவேய், ஆங்கிடம் ³பினு முடை
 யதாமதுதனி லேறிப், பூங்குலாநகர்புகுதியிப்பொழுதினி லென்றான்”
 (1-ம்:—²துரத்திந்தவிமானம். ³பின்னுமுடையதொன்றதுதனில்.) என்று
 வேறு சிலபிரதியிலும் பாடல் காணப்படுகின்றது. பின்னும் வேறொரு
 பிரதியில் “வாங்கி னானது மாரிதி யோடவண்மானம், எங்கு வெள்
 ளமோரெழுபது மேறின லின்னும், ஆங்கு ளோரெலா மேறுவதனை நீ
 யேறிப், பூங்கு லாநகர் புகுதியிப் பொழுதினிலென்றான்” என்று
 இங்குக் காணப்பட, இதனையடுத்துப் பின்வரும் பாடல்கள் உள்ளன:
 வருமாறு:—

க. என்று ¹தேறின வீடண னெய்திய ²தென்றான்
³நன்று தானென நாயக னேறின ⁴னவரோடு

ஒன்று தானிளங் ⁵கோவொடு மக்கவி வெள்ளம்
⁶ஒன்று தானென வொருகிசை யிருந்தது மொக்கும்.

பி - ம்:—¹தேரினிலீண்டவந்தேறுதி. ²என்ன. ³நன்றிதாமென,
 நன்றிதாகென. ⁴நலனோடு. ⁵கோவுடன் கவிப்பெருவெள்ளம், கோவு
 டன் கவிவெள்ளமொருங்கே. ⁶ஒன்றினொரெலாம். இங்கே ஒருபிரதியில்
 படலம்முடிகின்றது. இனி,

* இயமப்படலம்.

1. வேறு. ஏறினன் விமானர் தன்னி லிராமனு மினைய கோவும்
 மாறிலாச் சனகி யோடு வளநக ரிலங்கை வேந்தும்
 கூறிய வனுமன் சாம்பன் குமரன்வெங் கவிவர் தேற
 மாறிலோர் நிலத்து நின்றார் வயந்தனார் கொத்தி லுள்ளார்.
2. மாறதாய் வெள்ளஞ் சேனை மானத்தின் வராமை கோக்கி
 ஏறுநீர் தேரி லென்னக் கருணன்வந் தெதிர்த்த போது
 சீறிய துமரி லெங்கோன் றுக்கிட வரக்கன் சீறி
 நீறெழப் பிசைந்தே யிட்டா னெற்றியி லென்னச் சொன்னார்.
3. வேறு. என்ற வாசகங் கேட்டலும் வானர ரிறங்கி
 நின்ற போதின் லிராகவன் றேரினின் றிழிர்தான்
 பொன்று மாவரக் காரண மென்னெனப் புழுங்காத்
 துன்று தார்ப்புயத் திலக்குவ பொறியெனச் சொன்னான்.
4. வேறு. வரிசிலை யிராம னோலை ¹மறம்புரி மறலி காண்க
 எரிகொளு ரிலங்கைப் ²போரி லின்னுயிர் ³துறந்து போந்த
⁴சூரிசிலை வயந்தன் றன்னைத் தேடியே ⁵கொணர்க வன்றேல்
 உரியதன் ⁶பேதமும் வாழ்வு மொழிப்பெனன் ⁷நெழுதி விட்டான்.

பி - ம்:—¹மறப்பிலாமறலிகாண. ²பூசல். ³இழந்துபொன்சேர்,
 இழந்துபொன்றும். ⁴உருவிலான் றன்னைத் தேடித் தேடியே, தெரிவிலா

* வசந்தனுயிர் வருபடலம் என்ற பெயருடன் இங்குக்கூறிய விஷ
 யத்தைத் தெர்விக்கும் பாடல்கள் ௧௫௮ - ஆம் பாடலுக்குப்பின் சில
 பிரதிகளிற் காணப்படுகின்றன: இங்குள்ள பாடல்களிற் பலவும் ஆங்கு
 உள்ளன: அவை இடையிற்புள்ளிகளிட்டு முதலும் இறுதியுமே ஆங்குக்
 காட்டப்படும்: இங்கு இல்லாத பாடல்கள் முழுதும் காட்டப்படும். அந்
 தப்பிரதியிலும் 'வாங்கினை' என்ற செய்யுளுக்குப்பின் "என்றுதேரினை"
 என்ற இச்செய்யுளும் உள்ளது. வசந்த னென்றுபேர்பூண்ட வானரவீர
 னைக் கும்பகர்ணன்பிசைந்து உயிர்போக்கி அவனதுதசை முதலியவற்
 றை உடலிற்பூசிகொண்டானென்ற விஷயம் உத்தரகாண்டத்து அச
 வமேதப்படலத்துள்ள "வெய்யவன்மறுத்து, வயந்தனைப்பிசைந்து"
 (௨௨௮) என்பதனாற் பெறப்படு மென்க. அசுவமேதப் படலத்து ௧௫௧-
 ஆவது பாடல் முதல் ௨௬௦-வரையிலுமுள்ள செய்யுட்கள் சில பிரதிகளிற்
 காணப்படவில்லை: ஆகவே, வசந்தனைப்பற்றிக்கூறியுபாடல்களைக்
 குறித்து ஐயம்மிகுகின்றது.

வசந்தன் றன்னைத்தேடியே. ⁵கொணராளுகில், கொணர்வதன்றேல்,
கொணரீராகில். ⁶குலமும். ⁷உணர்த்தி.

5. அக்கணத் தாரு நின்ற வனும்ன்கைத் திருமு கத்தைத்
¹தக்கவ னீட்ட வாங்கித் ²தன்றலை மிசையிற் சூடி
இக்கணம் வருவன் வாழி ³யிராமவென் றிருதோள் கொட்டி
மிக்கமா மடங்கல் போல ⁴விண்ணிடை ⁵விசைத்துப் பாய்ந்தான்.

பு - மீ:—¹தக்கவாநீட்டை. ²தாழ்ந்து தன்றலைமேற், தளர்ந்து தன்
றலைமேற். ³இராமன் ⁴விண்மிசை. ⁵விசைந்து, விரைந்து.

6. வேறு. மண்டிப் ¹புக்கணன் மறலிதன் ²பெரும்பத நரகில்
தண்டிப் புன்³டறுப் புண்டெரிப் புண்டவர் தம்மைக்
கண்டு மாருதி கண்புதைத் ⁴தரியரி யென்ன
⁵மிண்டி யேறினர் நரகிடை வீழ்ந்தவ ரெல்லாம்.

பு - மீ:—¹பாய்ந்தவன். ²பதத்தினிற் செல்லத். ³அறுப்புண்டெரி
யுண்பவர்தம்மைக், அருநரகிடைப்படு முயிர்தன்னைக். ⁴அரிகரி.
⁵மண்டி, மிண்டெரி.

7. துளங்கி யந்தகன் வந்தடி தொழுதலுந் ¹தோலா
வளங்கொள் மாருதி வசந்தனைக் காட்டென வவனும்
உளங்க லங்கியுன் னாயகனடியரிந் குறார்கள்
²விளங்கு கீர்த்தியாய் தேடு ³விண் ணவர்புரத் தென்றான்.

பு-மீ:—¹தேரான். ²விளைந்த. ³வானவர்.

8. சொன்ன கூற்றுவன் ¹றன்னைத்தன் வாலிடை²த் துவக்கிப்
பொன்னின் கற்பக³ப்பதியிடைக் ⁴கொண்டுபோய்ப் புகலும்
⁵முன்னை வந்துகண் டிந்திரன் ⁶முனிவெனோ வென்ன
⁷மன்ன வேகுவன் வயந்தனைக் காட்டுதி யென்றான்.

பு - மீ:—¹தன்னையும்வாலினிற். ²சுருக்கிப். ³நாட்டிடை. ⁴குதிக்
கொண்டுபோக, குதிக்கொண்டுகலும். ⁵முன்னின்வந்துகண்டு, முன்
னிற்கண்டுவந்து. ⁶முனைவனோ. ⁷மன்னனே தலன்காட்டுதிவசந்தனை.

9. வல்ல ரக்கரை மடித்தெமை யெடுத்தமா ருதியே
இல்லை ¹யிங்கய ²னுலகிடையறிதியென் றிசைப்பச்
சொல்லு மங்கவன் றன்னையும் வாலிடைத் ³துவக்கிப்
பல்லு யிர்த்திறம் படைத்தவ ⁴னுலகிடைப் பாய்ந்தான்.

பு - மீ:—¹மற்று. ²உலகிலுண்டேயறியென்னச் - சொல்ல, உலகி
லுண்டேயெனவினிய-சொல்ல. ³சுருக்கிப். ⁴உலகத்திற.

10. சிந்தை ¹தூயவன் செலவுளந் துளங்கு நான்முகனும்
²வந்த காரிய மேதென வயந்தனைப் பார்த்துச்
சந்த ரத்³தடந் தோள்வில்லி நின்றன னவன்றான்
⁴உந்த னீள்பதத் துளானெனிற் காட்டென வுணர்த்தும்.

பு - மீ:—¹நான்முகனனுமன்முன் செலமனந்துளங்கி, தூயவன்
செலவுளநெங்குநான்முகனும், தூயநான்முகன் றனைவணங்கவுஞ் சீறி.

2வந்துகண்டெனோவரவென. 3பெருந்தோளவன்,பெருந்தோள்வில்லி.
4இந்தநீள்பதத்துளனெனிற்கொணர் தியீண்டென்றான்.

11. என்னு டைப் 1பெரும் பதத்தின்மே லாகிய வெந்தை
தன்னு டைப்பெருஞ் 2சோதியிற் சீழதாய்த் தழைத்த
3மின்னு நீரொளி விண்டுவிண் 4பதத்துளான் விறலோய்
அன்ன வன்றனைக் கொணருதி யாங்கணைந் தென்றான்.

பி-ம்:—1பதத்தனக்குத்தான்மேலவாவெந்தை, பதத்தனக்குமேலா
யெந்தைவாமுந். 2சோதிக்குக்கீழதாய்த்தழைத்த, சோதியாந்தயாபர
மூர்த்தி. 3மின்றிகழ்ந்தொளிர், மின்னுந்தொளி. 4பதத்தினுள்விற
லோன், பதத்திலான்விறலோன்.

12. 1என்று நான்முகன் சொல்லவு மியமனிந் திரனை
ஒன்ற 2வால்கொடு துவக்கினை நெருகுதி 3கொண்டான்
நின்றி கழ்ந்தொளி விளங்கிடுந். விண்டிவிண் 4பதத்திற்
சென்று கண்டுகொண் டிழிந்தனன் றிசைமுகன் பத்யில்.

பி - ம்:—1என்றநான்முகன் தன்னையு மிந்திரன்யமனோடு, என்று
நான்முகன் தன்னை விட்டியமனிந்திரனோடு, 2வாலொடுந் துவக்கிமே
லொருகுதி. 3கொள்ளா. 4பதத்தே.

13. மலரின் மேலயன் வசந்தற்கு முன்னுரு வழங்கக்
குலவு 1வாசவன் யபனைகீட் டிருநிலங் குறுகி
அலகில் வீசன்ற னடியினை யவனொடுந். வணங்கிச்
2சலமுந் தீர்த்தனன் படையையு 3மேற்றினன் நேர்மேல்.

பி-ம்:—1வாலிலங்கவரை, வாலின்மேலவரை. 2சலமுதிர்ந்தவன்ப
டையை, சலமுந்தீர்த்தனன்...,சலமுந்தீர்த்தவன்..., சலமுதிர்ந்தவன்ப
டையொடும். 3உய்த்தனன்றடந்தேர்மேல். உய்த்தனன்றடந்தோளான்.

வேறுபிரதியில் “வாங்கினுன்”(கசு௩) என்ற இந்தச்செய்யுளுக்குப்
பின் காணப்படுஞ்செய்யுள்கள் வருமாறு:—

1. * என்று.... ஒக்கும். [கசு௩-க]

2. ஏறினா னிராமன் நேர்மே லெழின்மலர் மாதினோடும்
ஏறினா னினைய கோவு மிராக்கதர் வேந்த னோடும்
ஏறினா னனுமன் சாம்ப னிடபனே முதலோ ரேற
மாறினார் நிலத்து நின்றார் வசந்தகோத் திரத்தி லுள்ளார்.

3. ஏறின னினைய கோவு மிரவிசேய் சாம்ப னீலன்
ஏறினன் வாஸி மைந்த னென்றனர் பலரு மேறச்
சீறிய கும்ப கன்னன் 1சினத்திடைச் சிதைந்து 2பட்டோன்
மாறினா வசந்தன் சேனை நின்றது 3பாரின் மண்மேல்.

பி - ம்:—1சிதைத்திடச். 2பட்ட. 3மாறி.

4. வேறு. பாரி னின்றதங் கொருவெள்ளப் படைவரத் தம்மை
வாருந் தேரின்மே லெனக்கும்ப கர்ணன்வந்தேன்ற

* இயம்ப்படலத்துவந்த செய்யுள்கள் முதலும் இறுதியுமே காட்
டப்படும்.

போரி லெம்படைத் தலைவனோ பொன்றின னவனை
நீறு நேர்மிசைந் திட்டன நெற்றியி லென்றார்.

5. அழி வெள்ளமோ ரெழுபது மறுமனோ முதலாம்
ஏழு மூன்று¹மாம் பெரும்படைத் தலைவரை யிராமன்
சூழ நோக்கினன் சுக்கிரீ பன்றனைப் பாரா
வாழி மாப்படையனைத்தும்வந் தனகொலோ வென்றான்.

பி - ம்:—¹மூன்றெனும், மூன்றிரு.

6. இரவி கான் முளை ¹யிறங்கிவந்²திராமனை ³யிறைஞ்சி
சுருதி யாயொரு பொருள்³சொல் லுவதொ டார்ந்து
வருவ தான⁴விச் சேனையில் வசந்தனைன் றுரைக்கும்
ஒருவன் வந்திலன் ⁵கண்டரு னுதியென வுரைத்தான்.

பி - ம்:—¹திரிந்து, திருந்த. ²எய்தி. ³சொல்லுவதுணர்ந்து. ⁴நஞ்.

⁵கண்டருணர்.

7. கசிந்த ¹நாணங்கள் கலங்கலில் கழற்கும்ப கருணன்
இசைந்த ²போரின்வந் தெய்தலு மிவன்றனை யெடுத்த
தசைந்த தோல்மயி ரெலும்பிவை தனைத்தெரி யாமல்
பிசைந்து ³மோந்துடற் பூசினன் பெருதுதற் ⁴கணிந்தே.

பி - ம்:—¹நாணங்கள்கமழ்தலில், நாணங்கள்கவந்தொளிர். ²தே
ரின். ³போந்து. ⁴அணிந்தான்.

8. வேறு இசைந்தசீ ராம னோலை யிலங்கையிற் பூச றன்னில்
வசந்தனைக் கண்டதில்லை ¹மதித்தவா றழகி தம்மா
வசந்தனைக் கொண்டு தானும் வருகனோ வாரானுகில்
நமன்குலங் களேவ னென்று ²னைவர வென்ற விரன்.

பி - ம்:—¹மதித்தயான். ²நானாவாவென்றவீரன், ஐவரைவென்ற
வீரன்.

9. வரிசிலையிராமனோலை.... விட்டான். [கசுந-4]

10. அக்கணத்து.... பாய்ந்தான். [, -5]

11. மண்டி.... எல்லாம். [, -6]

12. துளங்கி ரத்தென்றான். [, -7]

13. செல்வனே யின்னங் கேளா யானற்றெரி பாசக் கையால்
அல்லென மரக்கர் தம்மை வம்பினென் றழைத்து மெள்ள
¹நல்லிருட் பரவை மேனி ²நாரணன் றமரைக் கண்டால்
செல்லவே போமினென்று விடுக்குவன் செவியிற் செப்பி.

பி - ம்:—¹நல்லிதழ்ப்பாவை. ²நாயகன்.

14. சொன்ன என்னான். [கசுந-8]

15. வல்லரக்கரை பாய்ந்தான். [, -9]

16. சிந்தை என்னான். [, -10]

17. என்னுடை என்றான். [௪, -11]

18. என்ற பதியில். [௪, -12]

19. மலரின் தேர்மேல். [௪, -13]

ஒருபிரதியில் கடவுளர்காட்சிப்படலம் இங்கேமுடிய, கசஎ - ஆம் பாடலில் திருவணைச்சீர்ப்புப்படலம் தொடங்குகின்றது. (௪௦௬௩)

கசச.—இராமன் அவ்விமானத்தைக் கொணருமாறு கூறுதல்.

இயக்கர் வேந்தனுக் கருமறைக் கிழவனன் றிந்த

துயக்கி லாதவர் மனமெனத் தூயது சுரர்கள்

வியக்க வான்செலும் புட்பக விமானமுண் டென்றே

மயக்கி லான்சொலக் கொணருதி வல்லை யி னென்றான்.

(இ - ள்.) 'யக்ஷர்களின் அரசனான குபேரனுக்கு (அவன் தவந் செய்த) அக்காலத்தில் (உணர்த்து) அரிய வேதங்களுக்கு உரியவ னான பிரமன் கொடுத்ததும், குற்றமற்ற பெரியோரது மனம்போலப் பரிசுத்தமானதும், தேவர்களும் அதிசயிக்கும்படி ஆகாசத்தில் (விரைந்து) செல்லக்கூடியதுமான புட்பகவிமானம் (இங்கே) உள்ளது' என்று அஜ்ஞாநமில்லாதவனான விபீஷணன் சொல்ல, (இராமன்), '(நீ அதனை) விரைவிற் கொணர்வாயாக' என்று கூறினான்; (எ - று.)—வசந் தனை மீட்டுக்கொணர்ந்ததைத் தெரிவிக்கும் பாடல்களைப் பெற்றுள்ள பிரதிகளெவற்றிலும் கசச, கசரு, கசசு-பாடல்கள் இல்லை. (௪௦௬௪)

கசரு.—விபீஷணன் புஷ்பகவிமானத்தைக் கொண்டுவருதல்.

அண்ட கோடிக ளநந்தமொத் தாயிர மருக்கர்

¹விண்ட தாபென ²விசுப்பிடைத் திசையெலாம் விளங்கக்

கண்டை யாயிர கோடிக ³ளொலிப்புறக் கஞலக்

கொண்ட னைந்தன னொடியினி ⁴னரக்கர்தங் கோமான்

(இ-ள்.) அநேக வலகவுருண்டைகள் திரண்டதை யொத்து [பிகப் பெரிதாய்], ஆகாயத்தில் ஆயிரஞ்சூரியர்கள் (ஏக்காலத்தில்) தோன் றினாற்போல (த் தன்பேரொளியால்) எல்லாத்திக்குக்களும் விளக்கமடை யவும், (தன்னிடங்கட்டிய) பிகப்பலவான மணிகள் அதிகமாகச்சத் திக்கவும்,—இராகக்கர்தலைவனான விபீஷணன்,—(இராமபிரான்கட்ட னைப்படியே அந்தப்புஷ்பகவிமானத்தை) ஒருமாத்திரைப்பொழுதிலே கொண்டுவந்தான்; (எ - று.)—அண்டங்கள் - விமானத்தின்பரப்புக் கும், அருக்கர் அதன்ஒளிக்கும் உவமை. பி - ி:—¹விண்டொயென, ²விசும்பொடுதிசைகளும், ³மறையெனக்கலிப்ப, ⁴இலங்கையர். (௪௦௬௫)

கசசு.—புஷ்பகத்தின்மேலே தேவர் பூமாபிபொழிதல்.

அனைய ¹புட்பக விமானம்வந் ²தவனியை யணுக

இனிய ³சிந்தனை யிராகவ ⁴னுவகையோ டினிநம்

வீனைய முற்றிய தென்றுகொண் ⁵டேறினன் விண்ணோர்

⁶புனைம லர்சொரிந் தார்த்தன ராசிகள் ⁷புகன்றே.

(இ - ள்.) அந்தப் புஷ்பகலிமானம் (ஆகாயமார்க்கமாய்ப்) பூமியில் வந்து சேர, (எப்பொழுதும்) நல்லஎண்ணங்களுையேயுடைய இராம பிரான், (அவ்விமானத்தைக் கண்டதனால்) மனமகிழ்ச்சியுடனே 'இனி மேல் நமதுகாரியம் [இன்றைக்கே பரதனைச்சென்றுசேர்வது] நிச்சயமாக நிறைவேறும்' என்றுகினைத்துக்கொண்டு (அதன்மேல், ஏறியருளி னான்; (அப்பொழுது) தேவர்கள் வாழ்த்துக்கூறி, அழகியமலர்களை வருஷித்து (மகிழ்ந்து) ஆரவாரித்தார்கள்; (எ - று.)

புஷ்பகம் - நினைத்தபடி செல்லவல்லதெனக் காரணப்பொருள் படும். பி - ம்:—1புஷ்பகமானம். 2அவனிடையே. 3சிந்தையன். 4உவகையின். 5எழுந்தனன். 6புனையுமாமலர்பொழிந்தனர். 7புகன்றார். (௪௦௬௬)

௧௪௭.—புஷ்பகத்தின்மீது சீதையும் இலங்குமனனும் ஏறுதல்.

வணங்கு நுண்ணிடைத் திரிசடை 1வணங்குவான் கற்பிற்கு இணங்க 2ரின்மையா னோக்கியோ ரிடரின்றி யிலங்கைக்கு அணங்கு 3தானென விருத்தியென் றையன்மாட் டனைந்தான் 4மணங்கொள் வேலிளங் கோளரி மானமீப் படர்ந்தான்.

(இ - ள்.) சிறந்தபதிவிரதாதருமத்தில் ஒப்பற்றவளான சீதை,— ஒசுகின்ற மெல்லிய இடையையுடைய திரிசடையென்பவள் (தன்னை) வணங்க, (அவளைப்) பார்த்து, '(நீ) சிறிதுந் தன்பமில்லாமல் இவ்வி லங்காநகரத்துக்கு ஒருதெய்வப்பெண்போல (இங்கேயே) இருப்பா யாக' என்று (அவட்குக்) கூறி, இராமனருகிற் சேர்ந்தாள் [விமானத் தின்மீது ஏறினாள்]; (பகைவிரத்தந்தோய்தலால்)முடைநாற்றம் வீசப் பெற்ற வேலாயுதத்தையுடைய வலியிடு ளஞ்சிங்கம்போன்ற இலக்கும னனும் அவ்விமானத்தின்மேலேறினாள்; (எ-று.)—பி-ம்:—1வணங்கு. 2இன்மையான். 3தார். 4பணங்கொள்வேலிளங்கோள்வரி. சிலபிரதி யில், பணங்கொ ணுகனைப் பள்ளியான்மானமீப் படர்ந்தாள் என நான்காவதடி. ஒருபிரதியில் இந்தப்பாட்டுள்ளவிடத்து இரண்பொடல் கள் காணப்படுகின்றன: வருமாறு:—

1 வணங்கு நுண்ணிடைத் திரிசடை வணங்குவாள் கற்பிற்கு இணங்க ரின்மையா னோக்கியோ ரிடரின்றி யிலங்கைக்கு அணங்கு தானென விருத்திய நயன்றந்தை யருளப் பணங்கொள் வேலிளங் கண்ணினாள் சீதைபா டனைந்தாள்.

2. மைய லின்றியே யிலங்கைமா நகர்காத்து மாதே செய்ய ளாகிய திருவெனப் பொலிந்தினி திருத்தி கைக ளான்மிகப் புல்கியே கண்கணீர் ததும்பப் பொய்யி லாமனத் திரிசடை விடையெனப் போனாள். (௪௦௬௭)

கசஅ.—விமானத்தின்மீது உள்ள இராமன், விபீஷணன் முதலியோரைப் பார்த்துக் கூறுதல்.

அண்ட முண்டவன் ¹மணியணி யுதரமொத் தனிலன்
சண்ட வேகமுங் குறைதர நினைவெனுந் ²தகைத்தாய்
விண்ட லந்திகழ் ³புட்பக விமானமா மதன்மேற்
கொண்ட கொண்டறன் றுணைவரைப் பார்த்திவை ⁴குணித்தான்.

(இ-ள்.) (பிரளயகாலத்தில்) அண்டங்களையெல்லாம் உட்கொண்டருளிய திருமாலினது அழகுடொருந்திய திருவயிற்றையொத்து, வாயுவினது உக்கிரமானவேகமும் குறைந்த தென்னும்படி (வேகத்தில்) மனத்தை உவமைகூறத்தக்கதன்மையுடையதாய் ஆகாயத்தில் விளங்குகின்ற விமானமாகிய அந்தப் புட்பகத்தின்மேலேறிக்கொண்டிள்ள காளமேகம்போன்றவனுன இராமபிரான், -(விபீஷணன் முதலிய) தனது சினேகிதர்களேநோக்கி, இவ்வார்த்தைகளை ஆலோசித்துக் கூறுபவ்னுண்; (எ - று.)—அவற்றை, அடுத்த நான்குகவிகளிற் காண்க.

ஏககாலத்தில் அநேகபிராணிகளை உட்கொள்ளுந் தன்மைபற்றிக் திருமாலின் திருவுதரமும், நினைந்தவிடங்களி லெல்லாம் விரைந்து செல்லுந்தன்மைபற்றி மனமும் புட்பகத்திற்கு உவமையாம். 1-ம்:—¹அணிமணி. ²தரத்தாய். ³விமானமாம்புட்பகமதன்மேல், புட்பக விமானத்தின்மேல், புட்பகமானமாமதன்மேல், விமானப்புட்பகமென்னும். ⁴குறித்தான். (ச௦௬அ)

கசக.—இதுவும், அடுத்த கவியும்—குளகம்: விபீஷணனைநோக்கிய இராமன்வார்த்தை.

வீட ணன்றனை யன்புற நோக்குற ¹விமலன்
தோ²ட ணைந்ததார் மவுலியாப் சொல்வதொன் றுள துன்
மாட ணைந்தவர்க் கின்பமே வழங்கிநீ ³ளாசின்
நாட ணைந்தவர் புகழ்ந்திட வ்ற்றிரு நலத்தால்.

(இ - ள்.) குற்றமற்றவனுன இராமபிரான், விபீஷணனை அன்போடு பார்த்து,—பூவிதழ்களாற் கட்டப்பட்ட மாலையை யணிந்த முடியையுடையவனே! (நான் உனக்குச்) சொல்லவேண்டிவது ஒன்று உண்டு: உன்னிடஞ் சேர்ந்துள்ளவர்க்கு நன்மையையே செய்து, நாட்டிலுள்ளார்யாவரும் கொண்டாடும்படி பெரிய இவ்வரசாட்சியிலேயே (எல்லா) நன்மைகளோடும் வாழ்வாயாக; (எ - று.)—வீடணந்தனை, நோக்குற, விமலன் என்றவற்றிற்கு முடிக்குஞ் சொல்-அடுத்தகவியில் 'புகன்றனன்' என்பது. 1-ம்:—¹விரைப்பூந். ²அணிந்த. ³வாண்-நாடு, வீர-நாடு. (ச௦௬க)

கடு௦. நீதி யாறெனத் தெரிவுறு ¹நிலைமைபெற் றுடையாய்
ஆதி நான்மறைக் கிழவனின் குலமென ²வமைந்தாய்
ஏதி லார்தொழு மிலங்கைமா ³நகரினு னினிநீ
போதி யாலெனப் புகன்றன னான்மறை புகன்றான்.

(இ - ள்.) ‘ஶீதிநெறி (இதுதான்) என்று (உன்குணஞ்செயல்களை நோக்கி உலகத்தார்) தெரிந்துகொள்ளும்படியான நிலைமையையடைந்துள்ளவனே! அநாதியான நான்குவேதங்களுக்கும் உரியனான பிரமன் உன்குலத்துக்குப் பெரியோனென்று சொல்லுஞ் சிறப்பைப் பொருந்தியவனே! இனி ஶீபகைவர்கள் வணங்கும்படியான [அரண்வலிமையுடைய] இலங்காநகரத்திற்குட் செல்வாயாக’ என்று கூறி அநுமதிகொடுத்தான்: (யாவனெனில்),—நான்குவேதங்களையும் வெளியிட்டருளிய திருமாலின் திருவவதாரமான இராமபிரான்; (எ - டு.)

பிரமனதுமகனான புலஸ்தியனுக்குப் பிறந்த விச்சிரவசின் புதல்வனான தலால், விபீஷணனை, ‘ஆதிநான்மறைக் கிழவனின்குலமெனவமைந்தாய்’ என்றான். பி - ம்:—¹ஶீர்மை. ²அமைத்தாய். ³நகரினுக்கினிர். ()

கருக.—சுக்கிரீவனை நோக்கிய இராமன்வார்த்தை.

சுக்கிரீவனின் ¹ரோருடை ²வன்மையாற் றெசந்தொ ³சுக்கிரீவனைத் ⁴தடிந்துவெம் ⁵படையினு லசைத்த மிக்க வானரச் ⁶சேனையி ⁷வினைப்பற மீண்டீர் புக்கு வாழ்கெனப் புகன்றன னீறிலாப் புகழோன்.

(இ - ள்.) எல்லையில்லாத புகழையுடையனான இராமபிரான், (சுக்கிரீவனை நோக்கி), ‘சுக்கிரீவ! உன்னுடைய புயவலியினால் [உன்னுடைய உதவியினால்] பத்துஎன்னும் என்கூட (ப் பெற்றுள்ள) கழுத்துக்களையுடையவனான இராவணனைக் கொன்றேன்; (பகைவர்களுடைய) கொடிய ஆயுதங்களினுற் சோர்வடைந்த கூட்டமான குரங்குச்சேனையினது தளர்ச்சி நீங்கும்படி மீண்டு ஊர் புக்கு வாழ்க’ என்றுகூறினான்.

தசம் தொகு அக் கிரீவன் என்றும் பிரித்துப் பொருள் கூறலாம்; அ-சுட்டு. தசக்கிரீவனைத் தொகத் தடிந்து என்று கூட்டியும் பொருள் கூறலாம்; தொகுதல்-இங்கே, அழிதல். அசா-தளர்ச்சி. பி-ம்:—¹தோளிடை. ²வன்மையிற்றொகைத்த, வண்மையினுற்றுணிவால், வண்மையினுற்றச், வன்மையாற்றெசந்தோய், ³சுக்கிரீவனை, அக்கிரீவனை. ⁴தடிந்த நம். ⁵படைகளாலசந்து, படைகளாற்றளர்ந்து. ⁶சேனையும். ⁷வினைப் புற மீண்டீர்ப், இளைப்புமீண்டீர் (ச0எக)

கருஉ.—அங்கதன்முதலியோரை நோக்கி இராமன் கூறுதல்.

வாலி சேயினைச் சாம்பனைப் பனசனை ¹வயப்போர் லீல ²குதிய நெடும்படைத் தலைவரை நெடிய காலின் வேலையைத் ³தாவிமீன் டருளிய கருணை போலும் வீரனை நோக்கி⁴மற் றிம்மொழி புகன்றான்.

(இ-ள்.) (பின்னும்,) (இராமபிரான்),—வாலியின்மகனான அங்கதனையும், சாம்பவானையும், பனசனையும், வலிய போர்செய்யுந்திறமுள்ள லீலன் முதலிய பெரிய படைத்தலைவர்களையும், நீண்டகால்களினுற் சமுத்திரத்தைத் தாண்டி (இலங்கை⁵சார்ந்து சீதையின்வரலாறுதெரிந்து) திரும்பி

வந்த கிருபையே ஒருவடிவெடுத்தாற்போன்ற வீரனான அனுமானையும்
நோக்கி, இவ்வார்த்தையை [ஊர்புக்குவாழ்க என்பதை]க் கூறினான்.

இராமனும் சீதையும் பிரிந்து வருத்தமுற்றிருக்கையில் அனுமான்
கைம்மாறுகருதாது இராமனிடத்தினின்று தூதுசென்று உயிர்போம்
நிலையிலிருந்த சீதையைத் தேற்றி அவளிடத்தினின்று மீண்டு இராமனை
யடைந்து செய்தி தெரிவித்து இவ்வாறு இருவர் கவலையையும் ஆற்று
வித்த சூர னாதலால், அவனை 'நெடியகாலின் வேலையைத் தாவி மீண்ட
ருளிய கருணைபோலும் வரன்' என்றார். காலின்-காற்றுப்போல எனினு
மாம். பி - ம்:---1மறப்போர். 2ஆதியர், ஆதியா. 3கடந்துநீ, தாவில.
4நின்று. (௪0௭௨)

கருந. — அதிமது அவர்கள் உடன்படாமை.

ஐய 1னிம்மொழி புகன்றிடத் துணுக்கமோ டவர்கள்
மெய்யு மாவியுங் குலைதர விழிகணீர் 2ததும்பச்
செய்ய தாமரைத் 3தாளினை முடியுறச் சேர்த்தி
4உய்கி லேவினை 5நீங்கிலொன் றினையன வுரைத்தார்.

(இ - ள்.) இராமபிரான் இவ்வார்த்தையைக் கூற, அவர்கள் (இரா
மனைப்பிரிதலைப்பற்றிய) அச்சத்தால் உடம்பும் உயிரும் நடுங்கவும் கண்
களில் நீர்தளர்ப்பவும் (இராமனது) செந்தாமரைமலர்போன்ற இரண்டு
திருவடிகளிலும் (தங்கள்) தலைபடும்படி வணங்கி, 'நாங்கள்' உன்னை
விட்டுப்பிரிவோமானாற் பிழைக்கமாட்டோம்' என்று சொல்லி, (மற்றும்)
இவ்வார்த்தைகளை உரைத்தார்; (எ - று.)—அவற்றை, அடுத்த கவியிற்
காண்க. பி - ம்:—1அம். 2அரும்பச். 3தாளினை. 4உய்கிலொமுன்னை.
5பிரியில். (௪0௭௩)

கருச. — விபீஷணன் முதலியோர் இராமனை நோக்கிக் கூறுதல்.

பார மாமதி லயோத்தியி னெய்திநின் பைம்பொன்
ஆர மாமுடிக் கோலமுஞ் செவ்வியு மழகுஞ்
1சோர்வி லாதியாங் 2காண்குறு மளவையுந் தொடர்ந்து
3போர வேயநு ளென்றன ருள்ளன்பு 4பிணிப்பார்.

(இ - ள்.) (இராமனிடத்து) மனத்தில் (நிறைந்த) அன்பினாற் கட
டப்பட்டவராகிய விபீஷணன் முதலியோர்,—(இராமனை நோக்கி),
'மிகப்பெரிய மதில்குழந்த அயோத்தியிற் சேர்ந்து, உனது (பட்டாபி
ஷேககாலத்தில்) பசும்பொன்னாலாகியதும் முத்துவரிசையுடையது
மான கிரீடத்தை (நீ) குடிக் கோலத்தையும் (அக்காலத்து நடக்குஞ்)
சிறப்புக்களையும் (அப்பொழுது உண்டாகும்) சோபையையும் கண்டு
களிக்குமளவும், நாங்கள் (உன்னைப்) பிரியாமலே தொடர்ந்து மீண்டு
(ஊர்க்குத்) திரும்பும்படி கிருபைசெய்வாய்' என்று வேண்டிக்கொண்
டார்கள்; (எ - று.)---பி - ம்:—1சோர்கிலாது. 2காண்டும். 3போக
வே 4பிரியார், பிணித்தார். (௪0௭௪)

கருரு.—இராமன் அவர்களுடைய வேண்டுகோளுக்கு உடன்பட்டேக் கூறுதல்.

அன்பி னாலவர் ¹மொழிந்தவா சகங்களு டவர்கள்
துன்ப மெய்திய நடுக்கமு ²நோக்கிநீர் துளங்கல்
முன்பு ³நாநினைந் திருந்ததப் ⁴பரிசுதும் முயற்சி
பின்பு காணுமா⁵ றுரைத்ததென் றுரைத்தனன்பெரியோன்.

(இ - ள்.) பெருமையையுடையவனுள் இராமபிரான்,—அன்பினால் அவர்கள்சொன்ன வார்த்தைகளையும் அவர்கள் துன்பத்தினால் அடைந்த நடுக்கத்தையும் கருதி, (அவர்களைப்பார்த்து), ‘நீங்கள் கலங்க வேண்டா; முதலில் நான் நினைத்திருந்தது அவ்விதமே [உங்களையும் உடன் அழைத்துச் செல்லவேண்டுமென்பதே]; (ஆயினும்) பின்பு (நான் இவ்வாறு) கூறியது, நமதுயத்தனத்தை [உள்ளக்கருத்தை] அறிவதற்காகவே’ என்று உரைத்தனன்; (எ - று.)—துன்பம் - இராமனதுபிரிவை நினைத்ததனு லாகியது. பி-ம்:—¹துணிந்த. ²நோக்கிய துயோன். ³நாநினைந்து. ⁴பரிசினும். ⁵உற்றது. (௪௦௭௫)

கருகூ.—சுக்கிரீவன்முதலியோர் இராமன்வார்த்தையால் மமைகிழ்தல்.

ஐயன் வாசகங் கேட்ட-லு மரிகுலத் தரசம்
மொய்கொள் சேனையு மிலங்கையர் வேந்தனு ¹முதலோர்
வைய மாளுடை நாயகன் மலர்ச்சரண் வணங்கி
மெய்பி னோ²ருந் துறக்கமுந் றுரென வியந்தார்.

(இ-ள்.) இராமபிரானதுவார்த்தையைக் கேட்டவுடனே, வானரக்கூட்டங்களுக்குத் தலைவனுள் சுக்கிரீவனும் நெருக்கங்கொண்ட (வானர)சேனையும் இலங்கையிலுள்ளார்க்குத் தலைவனுள் விபீஷணனும் முதலிய யாவரும்,—பூமியை யாளுதலையுடைய அரசனான இராமபிரானது திருவடித்தாமரைகளை வணங்கி, (தம்தம்) உடம்புடனே (பெருதற்கு) அருமையான சுவர்க்கத்தையடைந்தவர்போல மகிழ்ந்து அதிசயித்தார்கள்; (எ - று.)—வையம் ஆளுடை நாயகன் - விஷ்ணுவின் அவதாரமாகிய இராமன் எனக்கூறுதலும் ஒன்று. பி-ம்:—¹முதலேழ். ²இருந். (௪௦௭௬)

கரு௭.—சுக்கிரீவன்முதலியோரைவிமானமேற இராமன் கட்டினாயிடல்.

¹அனைய தாகிய சேனையோ டரசனை ²யனிலன்
தனய னாதியாம் படைப்பெருந் தலைவர்க டம்மை
வீனையும் வார்கழ லிலங்கையர் மன்னை வந்திங்கு
இனிதி னேறுமின் விபானமென் றிராகவ ³னிசைத்தான்

(இ-ள்.) அவ்வாறு அதிசயங்கொண்டுள்ள (வானர)சேனையுடனே (அவர்கட்குத்) தலைவனுள் சுக்கிரீவனையும், வாயுகுமாரனான அநுமான் முதலிய பெரிய சேனைத்தலைவர்களையும், கட்டிய நீண்ட வீரக்கழலை யுடைய இலங்காராசனான விபீஷணனையும் (நோக்கி), ‘(நீங்கள்) இங்கேவந்து விமானத்தின்மீது சுகமாக ஏறுங்கள்’ என்று இராம

பிரான் இசைத்தான்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹அனையர். ²அமலன்.
³உரைத்தான், இரைத்தான். (ச௦௭௭)

கருஅ.—அவர்களையாவநுப் புட்பகத்தினைத்து ஏறுதல்.

சொன்ன வாசகம் பிற்படச் சூரியன் ¹மகனும்
மன்னு பரநு மெழுபது வெள்ளவா னாரும்
கன்னி மாமதி லிலங்கைமன் னெடுகடற் படையும்
துன்னி னூர்²நெடும் புட்பக மிசையொரு சூழல்.

(இ-ள்.) (இராமபிரான்) சொன்னவார்த்தையும் பின்னும்படி [மிக
விரைவில்] சூரியகுமாரனான சக்கிரீவனும் பொருந்திய படைத்தலை
வர்களும் எழுபதுவெள்ளம் குரங்குச்சேனைகளும் அழியாத பெரிய
மதின்கள் சூழ்ந்த இலங்கைக்கு அரசனான விபீஷணனும் கடல்போ
லப்பாரந்த (அவனது இராகக்கத) சேனையும், பெரிய (அப்பு)ஷ்பகவிமா
னத்தின்மீது ஒருபக்கத்தில் (ஏறித்) தங்கினார்கள்; (எ - று)

மிகப்பெரிய சேனையும் விமானத்தின் ஒருமூலையில் அடங்கிய தெ
னக் கூறியது, பெருமையணி;இதனை வடநூலார் அதிகாலங்காரமென்
பர். பி-ம்:—¹புதல்வன். ²பெரும்புட்பகமீதொரு.

சிலபிரதிகளில் கடவுள்காட்சிப்படலமும், சிலபிரதிகளில் பிராட்டி
திருவடி தொழுபடலம் இங்குமுடிய, இதன்மேல் வசந்தனுயிரீவநுபட
லம் என்ற பெயர்கொண்டு சிலபாடல்கள் உள்ளன; அவைவருமாறு:—

1. ஏறினான் மண்மேல். [கசந-3]

2. ஆழி என்றான். [,, 5]

3. என்ற காலையி லெழுந்தவ னியற்கையை நோக்கி
நன்று நாயக னறிவொடு ¹நினைவன நயந்தான்
சென்று சேனையை நாடினன் திரிந்துவந் தெய்தி
வென்றி வீரரில் வசந்தனைக் ²கண்டிலா வெறுத்தான்.

பி - ம்:—¹நினைவென. ²கண்டிலர்வெறுத்தார்.

4. இரவி காண்முளை உரைத்தான். [கசந-6]

5. என்னுங் காலே யிராமனும் யம்படர் யாரும்
மன்னுந் தொல்புர நோக்கியே மணிநகை முறுவல்
¹உன்னி னன்றியான் நேவருக் ²குதவிசெய் தென்னுப்[வே].
பொன்னின் வார்சிலை யெடுத்தனன் பொறுத்தனன் பொர

பி-ம்:—¹உன்னினின்று. ²உதவியது.

6. எண்டி சாமுக மிரிந்துக யம்புரங் சூலைய
அண்ட கோளகை யடுக்கழிந் துலைவுற ¹வழியாப்
புண்ட ரீகத்துப் புராதனன் முதலிய புலவோர்
தொண்டை வாயுலர்ந் தலமரத் தொடுவினா னெறிந்தான்.

பி-ம்:—¹அலையால்,

7. ¹பாக வான்பிறை யாமெனப் பலர்நின்று துதிப்ப
வாடை கொண்டவெஞ் சிலையினை வளைவுற வாங்கி
மேக சாலங்கள் ²குலைவுற ³வெயிற்கதிர் மாட்சி
சோக மெய்திமெய் துளங்கிடச் சுடுசுரந் துரந்தான்.
பி - ம்: — ¹சூர் வெல்லையிலரக்கர்தம்வருக் கமோடறுத்து. ²குலைவுற
³வெய்திர்வரமடங்கி.
8. வல்லை மாதிர மறைந்திட வானவர் மயங்க
எல்லை காண்குறு யாவரு மிரியலிலேக
வில்லை வாங்கிய கரமவை விதிர்விதிர்ப் பெய்த
தொல்லை நான்மறை துளங்கிடச் சுடுசுரந் துரந்தான்.
9. வன்பு லங்கிளர் நிருதரை வருக்கமோ டறுக்க
¹மின்பு லங்கொரு முருமென்ன வீக்கிய வில்லைத்
தன்பொ லங்கையிற் றுக்கையே தொடுத்தவச் சரங்கள்
தென்²பு லன்றனை நிறைத்தது ³செறிந்தது சேணில்.
பி - ம்: — ¹நின். ²புலங்களை. ³தேவர்களிரிய.
10. தரும ராசனும் காலனும் யமபடர் தாமும்
உருமு விழ்ந்தெனச் சரம்வந்து விழ்ந்ததை யுணர்ந்தும்
மரும் தாரையிற் பட்டதோர் வடிக்களை வாங்கி
நிருமி யாவிது விராகவன் சரமென நினைந்தார்.
11. கெட்ட தின்றினித் தென்புலந் கேடுவந் தெய்தி
பட்ட னம்மினிப் ¹பிழைப்பில மென்பதோர் பயத்தான்
முட்ட வெய்திய முயற்சியோ டியாவரு மொப்ப்பச்
சிட்டர் தந்தனித் தேவனை வணங்கினர் சென்றார்.
பி - ம்: — ¹பிழைப்பில்லை.
12. வேறு: சிறந்தின் கருணை யல்லாற் செய்தவம் பிறிதிலார்மேற்
¹புறந்தரு முனிவு சாலப் போதுமோ புத்தே ணின்னை
²மறந்திருந் துய்வ துண்டோ மலர்மிசை யயனைத் தந்த
அறந்தரு சிந்தை யைய வபயநின் னபய மென்றார்.
பி - ம்: — ¹புறந்தர. ²மறைந்துறைந்து.
13. வேறு: ஐய னேயெமை யானுடை யண்டர்நா யகனை
மெய்ய னே¹யெனச் சரணின்வந் தியாவரும் விழ்ந்தார்
பொய்யி னோர்செய்த பிழைபொறுத் தருளெனப் போர்முண்டு
²எய்ய நேரிலாச் சிலையினை மடக்கின னிராமன்.
பி-ம்: — ¹நினக்கபயமென்று. ²எய்யும்வாளியைத்துணியிலிட்டனன்.

14. * வந்த டைந்துனக் கபபமென் றடியினில் வணங்கி
எந்த னிப்பிழை பொறுத்தியென் றியம்பினி ரிதனால்
உந்தன் மேற்சலந் தவிர்த்தனன் யூகநா யகன்றான்
தந்த சேனையில் வந்தன் வந் திலந் தரு கென்றான்.

15. அண்ண லாரியன் றருதியென் றருளலு 1மவர்போய்
விண்ணெ லாம்²புகுந் தோடியே வசந்தனை விரைகிற்
கண்ணி னாடிநல் லுயிரினைக் காண்கிலா திருந்தார்
திண்ணன் யாக்கையெங் கேயெனச் சரம்புவன் செப்பும்.

ப - ம்:—¹அவன், ²பரந்து.

16. கசிந்த துணிந்தான். [கசந-7]

17. வரிசிலை விட்டான். [,, 9]

18. அக்கணத்து வேலை. [,, 10]

19. வேறு, அன்ன தேயென வவனுயிர்க் கமரர்தம் பதிக்கே
முன்ன தோருடற் கொண்டுவண் டருகென மொழியச்
சொன்ன வாய்மைகேட் டனுமனுந் துணைவரைப் பாராப்
பொன்னின் பாதுகம் பணிந்தான் விடையெனப் போனான்.

20. மண்டி. வீழ்ந்தவ ரெல்லாம். [கசந-11]

21. துளங்கி புரத்தென்றான். [கசந-12]

22. செல்வனே ... செப்பி. [,, 13]

23. சொன்னா என்றான். [,, 14]

24. வல்ல ரக்கரை பாய்ந்தான். [,, 15]

25. சிந்தை தூயவன் என்றான். [,, 16]

26. என்னு டைப்படும் என்றான். [,, 17]

27. என்ற நான்முகன் பதியில். [,, 18]

இதனோடு வசந்தனுயிர்வருபடலம் முடிய, இனித் திருவணைச்
சிறப்புப்படலம் என்று காண்கின்றது.

* இப்பாடலுக்குப்பதிலாக ஒருபிரதியில் வேறொருபாடல் காணப்
படுவது வருமாறு:—

தன்ற னிச்சரண் வணங்கலு மிராகவன் சாற்றும்
என்ற னிப்பிழை பொறுத்தியென் றயம்பினை யதனால்
உன்றன் மேற்சலந் தவிர்த்தனம் யூபநா யகன்றான்
தந்த சேனையின் வசந்தன் வந்திலன் றருகென்றான்

28. *அன்ன காதலி மாரு நகரிடை யாங்கன்
முன்ன தோருடல் நாடியேகொணர்ந் திட முந்ரச்
சொன்ன வாயுவைத் தரிசிக்க வசந்தனும் தோன்றிப்
பொன்னின் பாதுகம் புனைந்தனன் தருமனும் போனான்.

* இச்செய்யுள் ஒருமிரதியில்மாத்திரம் உள்ளது. இங்கே வேறொரு மிரதியில்மாத்திரம் ஒருபாடல் காணப்படுகின்றது: அது வருமாறு:---

அன்ன காலையிற் புட்பக விமானமாங் கடைய
முன்னி ராகவன் சானகியிலஞ்சுவன் முதலா
மன்னு வானர ரெழுபது வெள்ளமும் வரையா
உன்னி யேறலு முச்சியிற்சொருகுபுப் போன்ற. (௪௦௭௮)

கடுக.—இது, கவிச்சூற்று: விமானத்தின் சிறப்பு.

பத்து நாலென வடுக்கிய வுலகங்கள் 1பலவின்
2மெத்தி யோனிக ளேறினும் 3வெற்றிட. 4மிகுமால்
முத்த ரானவ 5ரிதனிலை மொழிகுவ தல்லால்
இத்த ராதலத் தியம்புதற் குரியவர் யாரே.

(இ-ள்.) பதினாண்டுகாக (ஒன்றன்மேலொன்றாக) அடுக்கிய பலவுலகங்களிலும் நிறைந்துள்ள ஜீவராசிகளெல்லாம் ஏறினாலும் (இவ்விமானத்தில்) வெறுமையான இடம் அதிகப்பட்டிருக்கும்; இவ்விமானத்தின் தன்மையை முக்தர்கள் சொல்லக்கூடுமே யல்லாமல் இப்பூமியிற் சொல்லுதற்கு உரியவர் யார்தான்? [ஒருவருமில்லை]; (௭ - ௮.)

நிலவுலகத்தார்போலன்றி வீடுபெற்றவர் அஜ்ஞாநம் சிறிதுமின்றி எல்லாவற்றையும் அறியவல்ல முற்றுணர்வுடையவ ராதலால், அவர்களாலேயே இதன் தன்மை கூறப்படு மெனப் புட்பகத்தின் சிறப்பை வியந்து கூறினார். மெத்து + யோனிகள் = மெத்தியோனிகள்: குற்றியலிகரம். பி - ம்:—1பலவும். 2மெய்த்த. 3வெளியிடம். 4மிகுமா. 5அதனிலை. 6தராதலமொழிதரலாற்றவர். (௪0௭௯)

வேறு.

ககூ0.—இதுவும், அடுத்தகவியும்—இராமன் புட்பகத்தின்மீது விளங்குதலைக் கூறும்.

எழுபது வெள்ளத் தோரு மிரவிகான் முளையு மெண்ணின்
வழுவினா விலங்கை வேந்தும் வான் பெரும் படைபுஞ் சூழத்
தழுவுச் சிறைய கோவுஞ் சனகன்மா 2மயிலும் போற்ற
விழுமிய 3குணத்து வீரன் விளங்கினன் விமானத் தும்பர்.

(இ - ள்.) எழுபதுவெள்ளம் வானரசேனைகளும் (அவற்றிற்கெல்லாந்தலைவனான) குரியகுமாரனாகிய சுக்கிரீவனும் மனத்திற் குற்றமில்லாத இலங்கையரசனான வீரேஷனும், (அவனுடைய) மிகப்பெரிய (இராக்கத)சேனையும் சுற்றிலும் நெருங்கிநிற்கவும்,—நிறைந்த சிறப்பை

யுடைய இளையபெருமானும் சனகராசன் மகளான சிறந்தமயில்போன்ற சாயலையுடைய சீதையும் வணக்கத்தோடு (பக்கங்களில்) வீற்றிருக்கவும்,—சிறந்த நற்குணங்களையுடைய வீரனாகிய இராமபிரான் புஷ்பகலிமானத்தின்மேல் விளங்கினான்; (எ - று.)—பி - ம:—1சூழ்ந்த, 2மகளும், 3குணத்தினாலும். (ச0அ0)

ககூ5. அண்டமே போன்ற 1தையன் புட்பக மண்டத் தும்பர்
எண்டநும் 2குணங்க ளின்றி முதலிடை யீறின் றுகிப்[போற்
பண்டை3நான் மறைக்கு மெட்டாப் பரஞ்சுடர் பொலிவ தே
புண்டரீ கக்கண் வென்றிப் புரவலன் பொலிந்தான் மன்றோ.

(இ - ள்.) இராமபிரான் ஏறியருளிய புஷ்பகலிமானமானது, உலகவுருண்டையையே ஒத்திருந்தது; (அவ்விமானத்தின்மேல்) தாமரைமலர்போன்ற கண்களையுடையவனாகிய வெற்றிபெற்ற காக்குந்தொழிற்கடவுளான இராமபிரான்,—எல்லாவுலகங்களுக்கும்மேலே (பரமபதத்தில்) எண்ணத்தக்க குணங்களில்லாமல் [அளவிறந்த குணங்களுடன் கூடி], பிறத்தலும் வளர்தலும் அழிதலும் இல்லாமல் [என்றும் ஒரே தன்மைகொண்டு], அநாதியான நான்குவேதங்கட்கும் புலனாகாதசிறந்த ஒளிவடிவமான பரமாத்மா விளங்குவதுபோலப் பொலிந்தான்; (எ-று.)

தந்திரிப்பேற்றுவவமையணி. அண்டம் - பரமபதமுமாம். எந்தரும் குணங்கள் இன்றி என்பதற்கு - எண்ணத்தக்க தீயகுணங்களில்லாம வென்றலுமாம். பி-ம:--1அன்றே, 2கணங்கள், 3நான்முகற்கும்.

ககூஉ.—இராமன்கட்டளையினால் யாவரும் மனிதவடிவங்கொள்ளல்.

தேனுடையலங்கன் மௌலிச் செங்கதிர்ச் செல்வன் சேயும்
மீனுடையகழி வேலை யிலங்கையர் வேந்தும் வெற்றித்
தானையும் பிறரு மற்றைப் படைப்பெருந் தலைவர் தாமும்
மானுட வடிவங் கொண்டார் வள்ளறன் வாய்மை தன்னால்.

(இ - ள்.) தேனையுடைய மலர்மாலையைச் சூடிய முடியையுடையவனும் சிவந்த கிரணங்களையே செல்வமாகக்கொண்ட சூரியனது மகனுமான சுக்கிரீவனும் மீன்களையுடைய கடலையே அகழியாகக்கொண்ட இலங்கையி லுள்ளார்க்கு அரசனாகிய விபீஷணனும், வெற்றியையுடைய (இருதிருத்தாச்)சேனைகளும் பிறரும் மற்றும் பெரியசேனைத் தலைவர்களும்,—வரையாதுகொடுக்குந் தன்மையான இராமபிரானது வார்த்தையின்படி மனிதரூபத்தை ஏற்றுக்கொண்டார்கள்; (எ - று.)

இராக்கதவடிவத்துடனும் குரங்குவடிவத்துடனுமே இவர்கள் சென்றால் அயோத்திமா நகரத்திலுள்ளவர் அஞ்சுவார்களென்று இங்ஙனம் இவர்கள் யாவரையும் மனிதவடிவங்களும்படி இராமன் கட்டளையிட்டனனென்க. துஷ்டநிக்கிரக சிஷ்டபரிபாலனஞ்செய்யத் திருமால் மானிடவுருவங்கொண்டு இராமனாகத் திருவவதரித்தபோது உதவிசெய்யத் தேவர்கள் வாராவருவங் கொண்டு பிறந்தமையால், தெய்வத்தன்மையுடைய அவர்சூட்சு வேண்டியவருவங்கொள்ளும் வல்

லமை புண்டென்றும், இராக்கதர்க்கும் இஷ்டமானவருவங்கொள்ளுந் தன்மை இயற்கையிலேயே புள்ளதென்றும் அறிக. இச்செய்யுள் சில பிரதியில்லை. (ச௦அஉ)

கசு௩.--விமானம் வடக்குழகமாகச் செல்லுகையில் இராமன் சீதையை நோக்கி ஒன்று கூறத் தொடங்குதல்.

குடதிசை ¹மறைந்த பின்னர்க் குணதிசை புதயஞ் ²செய்வான் வடதிசை ³யயன முன்னி வருவதே ⁴கடுப்ப மானம் தடையொரு சிறிதின் ருகித் ⁵தாவிவான் படரும் வேலை படையமை விழியாட் கைய னிணையன ⁶பகர லுற்றான்.

(இ-ள்.) (மாலைக்காலத்து) மேற்குத்திக்குில் மறைந்தபிறகு (காலையிற்) கிழக்குத்திக்குில் உதிப்பவனான சூரியன் (அவ்வியல்பையொழித்துத் தெற்கினின்று) வடக்குவழியிற் செல்லநினைத்து வருவதுபோலப் புஷ்பகவிமானம் தடை சிறிது மில்லாமல் ஆகாயவழியிற் பாய்ந்து செல்லத்தொடங்கும்பொழுது, இராமபிரான்,—வேலாபுதம்போன்ற கண்களையுடையளான சீதைக்கு, இவ்வார்த்தைகளைக் கூறத்தொடங்கினான்; (எ-று.)—அவற்றை, அடுத்த கவிசுளிற் காண்க. இப்பொருளுவமையணி. அயநம்-வழி: வடசொல். பி-ம்:—¹மறைந்து, ²மறையப், ³கொள்வான். ⁴வெய்யோன், வாயில். ⁵போல. ⁶தாவின. ⁷பகர்வதானான். இதன் பின் சிலபாடல்கள் சிலபிரதிகளிற் காணப்படுவனவருமாறு:—

- 1 * வென்றிவி டணன்கொ ணர்ந்த புட்பக விமானந் தன்மேல் ஒன்றுநற் சீதை யோடு ¹மும்பரும் பிறருங் காண வென்றுயர் சேனை யோடு மிராமனும் விரைவி ²னெய்தித் தென்றிசை யிலங்கை யாதி தேவிக்குத் தெரியக் காட்டும்.

பி-ம்:--¹இளையவனோடுமேறி. ²மீண்டு.

2. மன்னுபொற் கொடிக ளாட மாடமா ளிகையி னாங்குத் ¹துன்னுபைம் பொழில்கள் ²சுற்றத் தோரணந் துவன்றி வா பொன்னக ³ரொக்கு மென்று புகழ்தலிற் புலவ ராலும் [நோர் பன்னரு மிலங்கை மூதூர் பவளவாய் ⁴மயிலே பாராய்.

பி-ம்:--¹துன்னுமப். ²சுற்றித். ³நிகர்க்கையன்று, இயற்கையன்று.

⁴வரையே.

3. வெதிரெதி ரஞ்ச மென்றோள் வெண்ணகைக் கனிவாய் வல்லி எதிர்பொர வந்த விண்ணோ ரிறைவனைச் சிறையில் வைத்த அதிர்கழ ¹லரக்கன் றான ²யஞ்சலி லாது செல்லக் கதிர்மதி விலங்கி ³யேருங் கடிமதின் மூன்றுங் காணாய்.

பி-ம்:--¹அரக்கர். ²அஞ்சலிலாறுசெல்லாக். ³ஓடும்.

* இந்தச்செய்யுள், திருவண்ச்சிறப்புப்படலமுள்ள எல்லாப்பிரதிகளிலும் இல்லை: ஒருபிரதியில் “குடதிசை” (கசு௩) என்றதன்முன் உள்ளது.

4. வென்றிவேற் கருங்கண் மானே யென்னெடு மிகலி வெய்ய
வன்றிற லரக்க ¹னேற்ற வடதிசை வாயி னேக்காய்
கன்றிய வரக்கன் சேனைக் காவலன் றன்னை நீலன்
கொன்றுயிர் கூற்றுக் கீந்த குணதிசை வாயி னேக்காய்,
பி - ம்:—¹ஏறும்.

5. மறத்திறல் வாலி மைந்தன் வச்சிரத் தெயிற்றேன் றன்னைச்
¹செறுத்துயிர் செருத்து நின்ற தென்றிசை வாயி னேக்காய்
அறத்தினுக் கலக்கண் செய்யு ²மகம்பன்ற னுடலை யாவி
வெறுத்³தெதி ரனும னின்ற மேற்றிசை வாயி னேக்காய்.

பி-ம்:—¹செயிற்றுயிர், ²அகம்பனையனுமனன்று, ³உயிர்செருத்தவீத்த.
இச்செய்யுள் ஒருபிரதியில் அடுத்தபாடலின்பின் உள்ளது.

6. கருங்கட னிகர்ப்ப வான ¹வகழியேரர் மூன்றுங் காணாய்
மருங்கடர் களபக் கொங்கை மதிதுதல் மிதிலை வல்லி
இருங் ²கட ³முகத்த யானை யிவுளிதேர் ⁴காலாள் துஞ்சிப்
⁵பொருங்கடர் நிறத்தர் வியந்த⁶போர்க்களந் தன்னைப்⁷பாராய்.

பி-ம்:—¹அகழிகள், ²கடன், ³முகப்ப, ⁴முடியவஞ்சாப், ⁵பெருங்
கடநிறத்தாய், பொருங்கடனிறைய, ⁶போர்க்களமதினை, ⁷காணாய்,
நோக்காய். ஒருபிரதியில் இரண்டாவது அடி முதலடியாகவுள்ளது.
ஒருபிரதியில் “மறத்திறல்” (5) என்ற பாடலின்முன் இது உள்ளது.

7. கொடிமதி லிலங்கை வேந்தன் கோபுரத் தும்பர் தோன்ற
அடுதிற் பரிதி மைந்த னவனிலை சூலையத் தாக்கிச்
சுடர்முடி பறித்த வந்நா என்னவன் றெல்லை வெம்போர்ப்
படியினை நோக்கி நின்ற சுவேதமால் வரையைப் பாராய்.

8. பூக்கமழ் குழலி னாய்நின் ¹பொருட்டியான் ²புகலா நின்றேன்
மேக்குயர் தச்சன் மைந்த னளனிவன் விலங்கலா லன்று
ஆக்கிய விதனைவெய்ய பாதக மனைத்தும் வந்து
நோக்கிய பொழுதே ஞாறுஞ் சேதுவை நீயு நோக்காய்.

பி - ம்:—¹பொருட்டினும், ²புகலாநின்ற, (சொஅஉ)

ககசு.—இதுவும், அடுத்த கவியும்—சீதையைநோக்கி இராமன் சீல
கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

இலங்கையை வலஞ்செய் தேக வெனநினைந் திடுமுன் மானம்
வலங்கிளர் கிழை வாயில் ¹வரப்பிர கத்த னீலன்
நலங்கிளர் கையின் மாண்ட திவனென நமன்றன் வாயில்
²கலந்திட வீங்குக் கண்டாய் சபாரிசற் கட்ட தென்றான்.

(இ-ள்.) இலங்காநகரத்தைப் பிரதக்ஷிணஞ்செய்து செல்லவேண்டு
மென்று (இராமன்) நினைத்தற்குமுன்னமே (அவ்)விமானம் (அங்ங
னமே வலமாகஎழுந்து) வலிமையி்க்க (அவ்)விலங்கையின்)கிழக்குவாயி
லில் வருகையில், ‘பிரகத்தனென்னும் அரக்கன் நீலனென்னும்வாநா

னது அழகுமிக்ககைகளினால் இறந்தது இவ்விடம்' என்று (இராமன் சீதையைநோக்கிச்) சொல்ல, (பிறகு அவ்விமானம்), யமனுக்குஉரிய தெற்குத்திக்கின்வாயிலிற் சேர்கையில், 'சுபார்குவனென்னும் அரசர்களைக் கொன்றது இவ்விடம்' என்று (இராமன் சீதைக்குக்) கூறினான்.

பி - ம்:—¹வருதலும். ².?...வாலிசேய்வச்சிரத்தெயிற்றூனைக்கண்டான். இதுவும் அடுத்தகவியும் திருவண்ச்சிறப்புப்படலமுள்ள பிரதிகளிலெல்லாம் இல்லை. (ச௦௮௪)

கக௯. குடதிசை ¹வாயில் வேகக் குன்றரிந் தவனை வென்ற விடநிகர் மேக நாத னிளவலால் ²விழ்ந்த தென்முன் வடதிசை வாயின் மேவ விராவணன் மவுலி பத்தும் உடலமு ³விழ்ந்த திங்கென் றுணர்த்திவே⁴றுரைக்க லுற்றான்.

(இ - ள்.) மேற்குத்திக்கின்வாயிலில் (விமானம் வர),—‘(இங்கு) வேகமாகப்பறந்துசெல்லும்இயல்புடைய மலைகளின் இறகுகளை அறுத் தொழித்த இந்திரனைச் சயித்தவனான விஷம் போற்கொடிய இந்திர சித்து, (எனது) தம்பியான இலக்குமணனால் இறந்து விழுந்தது’ என்று (இராமன் சீதைக்குச்) சொல்லுதற்குமுன்னே [அதிவிரைவிலே] (அவ்விமானம்) வடக்குத்திக்கின் வாயிலையடைய, ‘இவ்விடம், இராவணன் (தனது) பத்துத்தலைகளையும் உடம்பையும் (என்னால்) இழந்து இறந்தது’ என்று (இராமன் சீதைக்கு) அறிவித்து, மற்றும் கூறத்தொடங்கினான்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹வாயுமைந்தனகம்பனைக்குறைத்தான் வென்றி. ²விளிந்தது ³மேலவ். ⁴உரைப்பதானான். (ச௦௮௫)

கக௯.—இதுமுதல் ஏழுகவிகள்—சேதுவின் சிறப்பைத்தேரிவிக்கும்.

நன்னுத னின்னை நீங்கி நாள்பல கழிந்த பின்றை
மன்னவ னிரவி மைந்தன் வான்றுனை யாக நட்ட
பின்னைமா ருதிவந் துன்னைப் பேதறுத் துனது பெற்றி
சொன்னபின் வான ரேசர் தொகுத்ததிச் சேது கண்டாய்.
எட்டுக்கவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) அழகிய நெற்றியையுடையவனே! (நான்) உன்னைவிட்டுப்பிரிந்து பலநாள் கழிந்தபிறகு, (குரங்குகளுக்கு) அரசனும் குரியபுத்திரனுமான சுக்கிரீவனைச் சிறந்ததுணைவனாகச் சிநேகித்தபின்பு, (அச் சுக்கிரீவனுடைய கட்டளையினால்) அதுமான் (இலங்கையில் நீ சிறையிருந்த அசோகவனத்தில்) வந்து (எனது) செய்தியைத் தெரிவித்து உண்கலக்கத்தை யொழித்து, (அங்கிருந்துவந்து எங்களுக்கு) உன்வரலாற்றைத் தெரிவித்த பின்பு, (உன்னைச்சிறைமீட்கக்கருதி இராவணனுடன் போர்செய்யப்பெற்றப்பட்ட வானரசேனைகள் கடலைக்கடக்கும் பொருட்டுக்) குரங்குத்தலைவர்கள் கட்டியது, இந்தச்சேதுவாகும்: (நீ இதனைக்) காண்பாயாக; (எ - று.) (ச௦௮௬)

கக௯. மந்¹றிதன் றாய்மை யெண்ணின் மலரயன் றனக்கு மெட்டா, பொற்றொடித் தெரிவை ²யானென் புகலுகேன்³கேட்டி.

யன்பாற், பெற்றதாய் தந்தை யோடு தேசிகற் பிழைத்துச் சூழ்ந்த, சுற்றமுங் கெடுத்து னோரு ⁴மெதிர் திறற் சுரர்க ளாவார்.

(இ - ள்.) பொன்னுலாகிய வளையல்களையணிந்த பெண்ணே! ஆலோசித்துப்பார்த்தால், இந்தச்சேதுவின் பரிசுத்தியை (எடுத்துக் கூறத் திருமாலின் நாபீ) கமலத்தினின்று தோன்றிய பிரமனுக்கும் முடியாது: (அதைப்பற்றி) யான் என்னசொல்லமாட்டுவேன்? (ஆயினும் நான் சொல்வதைக்) கேட்பாயாக: அன்புடன் பெற்றுவளர்த்த தாய்தந்தையர்க்கும் ஆசிரியனுக்கும் தீங்குசெய்து, (தன்னை) அடித்துள்ள சுற்றத்தாரையுங் கெடுத்து வாழ்கின்ற மகாபாலிகளும் (இச்சேதுவைப்) பார்த்தமாதிரத்தால், (அப்பாவம்நீங்கித்) தேவர்களாவார்கள்; (எ - று.)—¹பீ-ம்:—¹அதன். ²அரிவையானே, தெரிநவநல்லாய். ³புகழிற்றோன்றப், கேண்மினம்பால், அப்பாற்றோன்றிப். ⁴திர்ந்திழற், எதிர்தலிற். (சுஅஎ)

ககஅ.இந்திரற் கஞ்சி ¹மேனா ளிருங்கடல் புக்கு நீங்காக் ²கந்தர சயிலந் ³தன்னைக் கண்டவர் வினைக⁴டர்க்குங் கந்தமா தனமென் றோதுங் கிரியிவண் ⁵கிடப்ப கண்டாய் பைந்தொடி யடைத்த சேது பாவன ⁶மாய தென்றான்.

(இ - ள்.) பசும்பொன்னுலாகிய வளையல்களையுடையவளே! முற்காலத்தில் இந்திரனுக்குப் பயந்து பெரியகடலினுட் புருந்து வெளிப்படாத குகைகளையுடையமலைகளுள் கந்தமாதநமென்று பெயர்கூறப்படுவதும் தன்னை (ஒருகாற்) கண்டவரது தீவினைகளையெல்லாம் ஒழிக்க வல்லதுமாகிய மலை இங்கே இருப்பதைக் காண்பாயாக; (அம்மலை, கடலை) அடைத்துக்கட்டப்பட்ட சேதுவின் சம்பந்தத்தால் பரிசுத்தியடைந்தது என்று (சேதையைநோக்கிக்) கூறினான், (இராமன்); (எ-று.)

கந்தமாதனத்தின் சம்பந்தத்தாற் சேதுவுக்குப் பாவனமுண்டாயிற் றென்பாருமுளர். இந்திரன் வச்சிராயுத்தால் மலைகளின்சிறகுகளையறுத்தகாலத்திற் சிலமலைகள் அஞ்சிக் கடலின்புக்குஒளித்தன வென்பது, வரலாறு. ¹பீ-ம்:—¹முன்னான். ²கந்தமா. ³தன்னுட். ⁴தீரும். ⁵கிடத்தலாலே. ⁶ஆவது. (சுஅஅ)

ககக.கங்கையோ¹டியமுனை²கோதா விரியோடு நருமதை காவேரி பொங்குரீர் ³நதிகள் யாவும் படிந்தலாற் புன்மை போகா சங்கெறி தரங்க வேலை ⁴தட்டவிச் சேது வென்னும் இங்கிதி னெதிர்ந்தோர் புன்மை ⁵பாவையு நீக்குமென்றே.

(இ - ள்.) கங்காநதி யமுநாநதி கோதாவரிநதி நருமதைநதி காவேரிநதி (இவைமுதலாகிய) மிக்க நீரையுடைய புண்ணியநதி களெல்லாவற்றிலும் முழுதினெல்லாமல் தீவினைகள் தீரமாட்டா; சங்குகளை வீசுகிற அலைகளையுடைய கடலில் தடுத்துக் கட்டிய இந்தச் சேது வென்னப்பட்ட இங்கேயுள்ள புண்ணியதீர்த்தத்தைப் பார்த்தவர்களுடைய தீவினைகளையெல்லாவற்றையுங்கூட; (இச்சேது) ஒழித்துவிடும்.

நதிகள் தம்மில் முழுகினால்மாத் திரம் பாவத்தை நீக்க, இது தன்னைக் கண்டமாத் திரத்திலும் பாவத்தை நீக்கு மெனச் சேதுவின் சிறப்புக் கூறியவாறு; வேற்றுமையணி. பி - ம்:—1இயலும். 2கோதாவிரியொடுகளிந்தைகுழந்த, கோதாவிரியொடுகளிந்திருந்த. 3கன்னி. 4தந்த. 5எழுமையுநீங்கும். 6என்றான். (ச௦௮௯)

௧௭௦. ஆவினைக் 1குரவ ரோடு மருமறை முனிவர் தம்மைப் பாவையர் குழுவை யின்சொற் பாலரைப் பயந்து தம்மின் மேவின வவரைச் செற்றோர் விரிகடற் 2சேது வந்து தோய்வரேலவர்கள் கண்டாய் சுரர்தொழுஞ்சுரர்க ளாவார்.

(இ - ள்.) பசுக்களையும் ஐங்குரவர்களையும் (ஒதுதற்கு) அரிய வேதங்களை யுணர்ந்த முனிவர்களையும் மகளிர்கூட்டங்களையும் இனிய மழலைச்சொற்களையுடைய குழந்தைகளையும் அச்சங்கொண்டு தம்மிடத்துச் சரணமாகவந்து அடைந்தவர்களையும் கொன்றவர்களும், பார்த்த சமுத்திரத்திலுள்ள(இச்)சேதுகட்டத்திலவந்து மூழ்குவவானால், அவர்கள் தேவர்களும் வணங்கும்படியான தேவர்களாவார்; (௭-று.)

ஆவினைக் கொல்லுதல்-கோஹத்தி யென்றும், குரவரைக் கொல்லுதல்-குருஹத்தியென்றும், முனிவரைக்கொல்லுதல்-பிரமஹத்தியென்றும், பாவையரைக்கொல்லுதல்-ஸ்திரீஹத்தியென்றும், பாலரைக்கொல்லுதல்-சிசுஹத்தியென்றும், நம்பிவந்து அடைந்தவர்களைக் கெடுத்தல்-விசுவாசகாதுகமென்றும் சொல்லப்படும். ஐங்குரவர்-“அரசன் உவாத்தியான் தாய் தந்தை தம்முன்” என்பவர். பி - ம்:---1குரவர்தம்மை. 2பாவை. இதுவும் அடுத்தகவியும் சிலபிரதிகளி லில்லை. (ச௦௯௦)

௧௭௧. மரக்கல மியங்க வேண்டி வரிசிலைக் 1குதையாற் கிறித் தருக்கிய விடத்துப் பஞ்ச பாதக ரேனுஞ் சாரிற் பெருக்கிய வேழு மூன்று பிறவியும் பிணிக ணீங்கி நெருக்கிய வமரர்க் கெல்லா நீணிதி யாவ 2ரன்றே.

(இ - ள்.) மரக்கலங்கள் (கடலில் இங்குத் தடையின்றிச்) செல்ல விரும்பிக் கட்டமைந்த வில்லின் றுனியிறற் கிறி (நான்) உடைத்துத் தள்ளிய இவ்விடத்திற் பஞ்சமகாபாதகர்கள் வந்து மூழ்கினாலும், (அவர்கள்) ஏழு என்னும் எண்ணிறற் பெருக்கின மூன்று [இருபத்தொரு] பிறப்புக்களிலும் வியாதிக ளில்லாமல் கூட்டமான எல்லாத் தேவர்கட்கும் பெருஞ்செல்வம் போலப் பாராட்டத்தக்கவராவர்; (௭ - று.)

இராமன் புஷ்பகத்தின்மீது ஏறிச்செல்லுகையில் கடலில் அவ்விடத்து மரக்கலங்கள் இடையே இனிது செல்லுதற்பொருட்டுத் தனது வில்லின் றுனியாற் சேதுவைக்கிறி யுடைத்து வழிவிட்ட வரலாற்றை விதிமுகத்தாற் கூறுது அதுவாதமுகத்தாற்கூறிப் பெற்றவைத்தார். இக் காரணத்தால், இவ்விடம் தறுவ்த்கோடி யெனப்படும். தருக்கிய-சிதைத்த. பஞ்சமகாபாதகர் - கொலை, பொய்சொல்லுதல், களவு; கட்

குடித்தல், குருநிறை என்ற ஐந்து பெரும்பாவங்களைச் செய்தவர்.
—பி - ம்:—¹குதையினீக்கி. ²என்றான். (சு 0௯௧)

௧௭௨. நெற்றியி னழலுஞ் செங்க ணீறணி கடவு ணீடு

¹கற்றையஞ் சடையின் மேவு கங்கையுஞ் சேது வாகப்

பெற்றில மென்று ²கொண்டு பெருந்தவம் புரிகின் றுளால்

மற்றிதன் றாய்மைபெவ்வா றுரைப்பது ³மலர்க்கண் வந்தாய்.

(இ - ள்.) தாமரைமலரில் தோன்றிய இலக்குமியின் அபிசமான வளே! நெற்றியிலே எரிகிற சிவந்த நெருப்புக்கண்ணையும் விபூதியை யும் பூண்டுள்ள பரமசிவனது நீண்ட தொகுதியான அழகியசடையிற் பொருந்திய கங்காநதியும், ‘(நாம்) சேதுவாகும் பாக்கியத்தைப் பெற் றிலோமே’ என்று (மனத்திற்) குறைகொண்டு, (அங்குப்) பெருந்தவஞ் செய்கிறான் என்றால், இந்தச் சேதுவின் பரிசுத்தத்தன்மையை எப்படி (நாம்) எடுத்துக்கூறுவது? (எ - று.)

நெற்றியில் நெருப்புக்கண்ணையுடைய சிவபிரானது முடியின்மேற் சடைக்கற்றையில் கங்கை இருப்பதை, கங்காதேவி காட்டில் தீயிடை யிலின்றுகொண்டு தான் சேதுவாம்படி தவஞ்செய்வதுபோலு மெ ன்று குறித்தார்: தந்திரிப்பேற்றவணி. பி-ம்:—¹கற்றையின். ²நாளும், கொண்டே. ³மலரின்மாதே. இதன்பின் சிலபாடல்கள் ஏட்டுப்பிரதிகள் பவவற்றிற் காணப்படுவன வருமாறு:—

1. ஆங்கது காட்டக் கண்ட வாயிழை கமல மன்ன

பூங்கழற் புயல்போன் மேனிப் புனிதவென் பொருட்டாற்

ஈங்கிதற் கேற்ற நீயே வியர்பென ¹விமானத் தின்று [செய்த

²பாங்குற நிறுவி நின்றிங் கிவையிவை பகர லுற்றான்.

பி-ம்:—¹இரதமாங்கே. ²பாங்கினினிறுவி நின்றிங்கிவை, பாங்க கென..., பாங்கரோடிழிந்துதேவிதனக்கிவை.

2. அந்தணர் தம்மைக் கொன்றோ ரருந்தவர்க் கிடுக்கண் செய்தோர், ¹செந்தொழில் வேள்வி செற்றோர் தீமனை யிடுவோர் ²தம்பால், ³வந்திரந் தவற்கொன் றீயா ⁴வைக்கும்வன் னெஞ்சர் பெற்ற, தந்தையைத் தாயைப் பேணத் தறுகணர் பசுவைச் செற் றோர்.

பி-ம்:—¹செந்தழல். ²சேர்ந்து. ³வந்தவரவர்க்கியாதே. ⁴வெய்ய... பெற்ற, வன்னெஞ்சங்கிளந்துபெற்ற.

3. குருக்களை யிகழ்வோர் கொண்ட சூலமக ளொழியத் தங்கள், செருக்கிஹ ¹கணிகை மாரைச் சேர்பவ ருயிர்கொல் ²தீம்பர், இருக்குட னமருந் தெய்வ மிகழ்பவ ருனக் ³டின்று, பெருக்கிய வுடலர் ⁴பொய்ம்மை பிதற்றுவோர் பிடைசெய்வோர்.

பி-ம்:—¹கணிகைமாதைச், கணிகைமாதர்ச். ²தீயர். ³தின்னும். ⁴பொய்யைப்.

4. *வெய்யவ னுச்சி சேர மிகவழி நடந்து போவோர்

மையறு முன்னோன் றன்னை வலிசெய்யுந் தம்மி மார்கள்
கையுள் முதல்கள் தம்மைக் கரந்துதம்பிக்கொன் றியார்[வோர்-
துய்யனொற்கள் சொல்வோர் சோம்பரைச் சுளித்துக்கொல்

5. ஊரது முனிய வாழ்வோ ருண்ணும்போ துண்ண 1வந்
தோர்க்கு, ஆர்வமோ டனியா²தில்ல மடைப்பவ ரமனே சென்று,
³நீரினு ளிழிவோர் பாவ நெறிகளில் முயல்வோர் சான்றோர்,
⁴தாரம தணைவோர் மூத்தோர் சுமையிக முறிவி லாதோர்.

பு-ம்:—1வந்தால். ²இல்லை. ³நீரினிதனாவோர். ⁴தாரமதனையோர்.

6. பின்னைவா தருவ னென்று பேசித்தட் டிவிக்கும்பேதை,
கன்னியைக் கலக்கும் புல்லோர் காதலாற் கள்ளு ¹மாந்தர், துன்
னிய கலைவல் லோரைச் சுளிந்துரைத் திகழ்வோர் சுற்றம், இன்
னலுற் றிடத்தாம் வாழ்வோ ரெளியரை ²பின்னல் செய்வோர்.

பு-ம்:—1மைந்தர். ²வலுமை.

7. ஆண்டவன் படவுந் தாங்க ளாருயிர் கொண்டு மீண்டோர்,
நாண்டுந் துழல்வோர் நட்பா னவரைவஞ் சிப்போர் ¹நன்மை,
²வேண்டிடா திகழ்ந்துதிமை ³செய்பவர் விருந்தை நீப்போர், பூண்
டுமேல் வந்த பேதை யடைக்கலம் ⁴போக்கி வாழ்வோர்.

பு-ம்:—1நன்மை. ²வேண்டிலர். ³விரும்புவார். ⁴பொதுக்கி.

8. 1கயிற்றிலாக் கண்டத் தாரைக் காதலித் தணைவோர் தங்
கள், வயிற்றிடைக் கருவைத் தாமே ²வதைப்பவர் மாற்றார் தம்
மைச், செயிர்க்குவ தன்றிச் சேர்ந்த ³மாந்தரி னுயிரைச் ⁴செற்
றோர், ⁵மயிர்க்குரு ளொழியப் பெற்றம் வெளவுவோர் வாய்மை
யில்லோர்.

பு-ம்:—1கயிறகல். ²வதிப்பவர். ³மாதரின். ⁴கொல்வோர். ⁵மறி
கனையொழியப் பெற்றமாறுவோர்.

9. கொண்டவன் றன்னைப் பேணுந் குலமகள் கோயி லுள்
ளே, பெண்டிரைச் சேர்வோர் தங்கள் பிதிர்க்களை யிகழும் பேதை,
¹உண்டலே தரும மென்போ ருடைப்பொரு ளுலோப ருரைத்,
²தெண்டமே யிடுவோர் மன்று பறித்துண்ணுந் தறுகண் ணாளர்.

பு-ம்:—1உண்டில. ²எண்டர விகழ்வோரென்று மேற்றவர்க்கில்லை
யென்போர்.

10. 1தேவதா னங்கள் மாற்றித் ²தேவர்கள் தனங்கள் வெள
வும், ³பாவகா ரியர்க ணெஞ்சிற் பரிவிலா தவர்கள் வந்து, காவெ
னா வபய மென்று கழலடைந் தோரை விட்டோர், பூவைமார்
தம்மைக் கொல்லும் புல்லர் ⁴பொய்ச் சான்று போவோர்.

பு - ம்:—1தேவர். ²தெய்வங்கள், செல்வம். ³பாவகாரியர்தம்.
⁴பொய்ச்சான்று பொய்த்தோர்.

* இச்செய்யுள் ஒருபிரதியில்தான் உள்ளது.

11. முறையது மயக்கி வாழ்வோர் மூங்கையந் தகர்க்குத் தீயோர், மறையவர் நிலங்க டண்ணை வன்மையால் வாங்கு ¹மாந் தர், கறைபடு மகளிர் ²கொங்கை கலப்பவர் காட்டில் வாழும், பறவைகள் ³மிருகம் பற்றிப் பஞ்சரத் தடைக்கும் ⁴பாவர்.

பு-ம்:—¹மூர்க்கர். ²கூடக். ³விருகம். ⁴பாதர்.

12. கார்க்கன ¹வரைசேர் கானில் கடுங்குழி ²கல்லுங் கட் டர், நீர்க்கரை யதனி லோட்டி நெடுங்கலை முயல்மான் கொல் வோர், ஊர்க்கெழு கூவல் வீழ்ந்த வுயிர்ப்பச வெடாது போ வோர், வார்³கெழு தனமின் னுரை வழியில்விட் டேகு மாக்கள்.

பு-ம்:—¹வழியின்மீதே. ²கண்ணியொட்டி, கண்ணிகட்டி. ³கொ முங்கொங்கைமாரை.

13. *வழியடித் துண்போர் கேட்டால் வழிசொல்லா தவர் கள் வைப்பைப், பொழியிருள் களவு காண்போர் பொய்சொல் லிப் பண்டம் விற்போர், அழிவிலா வாய்மை கொன்றோ ரடைந் தது.....,.....தெரிசிக்கத் தீர்க வென்றான்.

14. †ஆதியர் மூவர்க் கந்நா ளருமறை யறைந்த வந்த நீதியாம் புராணன் றன்னை யிகழ்பவர் நிரயக் கேளார் பாதியில் விட்டு வைப்போர் படித்தவர் பிரியப் படுத்தார் போதமி லாதார் மற்றச் சமயம்பொல் லாத தென்பார்.

15. என்றிவர் முதலா மற்று மெழுநர கடையும் பாவம் ஒன்றினர் நன்றி தன்னை மறந்தவ ரொழிய ¹வுள்ளோர் துன்றிய வினைக னெல்லாஞ் சுடர்கண்ட விருளே போலத் தென்றிசை வந்து சேதுத் தரிசிக்கத் தீரு மென்றான்.

பு-ம்:—¹முன்னோர்.

16. வேறு. ஆங்கதுகேட் டருந்ததியே யனையாளு ¹மவதியுடன் ²திங்கணுகுஞ் செய்ந்நன்றி மறந்திடுந்தீ மனத்தோர்கள் தாங்கரும்³பா வங்கனையு மெனக்காகத் தவிர்கவென நீங்கிக ⁴வதுவுமென்று ⁵னிமடந்தை பொறைதீர்த்தான்.

பு-ம்:—¹அறிவினுடன். ²திங்ககலத்திருமொழிந்தாய் செய்ந்நன்றி மறந்தோரும். ³பாதகங்களையும். ⁴அதுவென்றான். ⁵நிலமகடன்.

1.7 ¹பாரொழுவி ²வாழ்வோர்கள் பஞ்சமாபா தகமுதலாச் ³சீரொழுவு திருவணையைத் தெரிசிக்கத் தீர்கவெனக் ⁴காரொழுவு திருமேனிக் ⁵கண்ணனினைப் பின்படியே ⁶சீரொழுவர் நால்வரெனு மிருடிகளு மெழுதி னுரால்.

* இச்செய்யுள் ஒரு பிரதியில் மாத்திரமே காணப்பட்டது.

† இதுவும் அடுத்த செய்யுளும் 13-ஆஞ் செய்யுளுள்ள பிரதியில் இல்லை. 15-ஆஞ் செய்யுளின் பின் “தெவ்வடு” (௧௭௩) என்ற செய்யு ளும், அதன்பின் “மாருதி”. என்றபாடலும், அதன்பின் “இதுதமிழ்” (௧௭௪) என்ற பாடலுமாக முறையேயுள்ளன: மற்றைப்பாடல்களில்லை.

பி - ம்:—¹பாரேழில். ²வாழ்வோர்தம். ³சரேழு, சீர்கெழுவு.
⁴காரேழு. ⁵கண்ணர் நினைவின். ⁶சரேழுபேர்.

18. வேறு. என்பன பலவு மந்த வேந்திழைக் கிருந்து கூறித்
 தன்பெருஞ் சேனை யோடுந் தம்பிபு மரக்கர் கோவும்
 பொன்பொரு விமானந் தன்மேற் போகின்ற போது மிக்க
 இன்புடையிராமன் வேலைக் கிப்புறத் திழிந்தென் செய்வான்.
 பூசைப்படலமுள்ள ஒருபிரதியில்தான் இச்செய்யுளுள்ளது.

19. வேறு. ¹திருவணை யுயர்பதஞ் செப்பி மீண்டபின்
 அருகணை திருமகட் காங்கு மற்றுள
 தருவணை திரள்²புயச் சனக வல்லிக்காங்
³கருவரை முகிலிறி வண்ணன் காட்டுவான்.

பி - ம்:—¹திருவணைக் குயர்புகழ் செப்பிமீண்டனன். ²புயத்தனக
 வல்லிக்காங். ³கருவணை. இச்செய்யுள் இரண்டொருபிரதியில்தான்காணப்பட்
 டது அவற்றுள், ஒருபிரதியில் இப்பாடலினீற்றில் திருவணைச்சிறப்பு
 முற்றும் என்று எழுதி, மேல் * 'பூசைப்படலம்' என்று தொடங்கு
 கிறது; அப்படலச்செய்யுள்கள் வருமாறு:—

20. வேறு. கப்பையெனுங் கன்னியையுங் ¹கந்தனார்தந் தாதையை
 அப்பொழுதே திருவணைக்குக் ²காவலரா யங்கிருத்திச் [யும்
 செப்பரிய சிலையாலே ³திருவணையை வாய்கீறி
 ஒப்பரியா டன்னுடனே யுயர்சேனைக் கடலுடனே.

பி - ம்:—¹கந்தமாதனந்தன்னில், கந்தமாதத்திரந்தனிலே. ²காவ
 லாய். ³திருவாறு.

21. வேறு. வேந்தர் வேந்தனும் வேலையின் கரையினில் வரவே
 வாய்ந்த சாய்கையும் வந்தது வானவர் வணங்க
 ஏந்து தோள்புயத் திராமனு மிலக்குவன் றுனும்
 வாய்ந்த சீதைபு மானமும் வானர வேந்தும்.

22. நின்ற போதினில் நிகரிலா வகத்தியன் முதலோர்
 குன்று போற்புயத் திராகவன் றனைவந்து குறுக
 நன்று நின்வர வென்னவே நாதனும் வணங்கி
 வென்றி வேந்தனும் வேதியர் தம்மொடு வியந்து.

23. சேது வின்கரை சேர்ந்தவத் திறல்புனை யிராமன்
 ஏது வித்தல மெனக்குறு முனிவனைக் கேட்ப
 வாத ராசனும் வாசகி தானுமுன் மலைந்த
 போது வந்ததிப் பொன்னக ரென்றவன் புகன்றான்.

* பூசைப்படலமென்பது ஒரு எட்டில்தான் காணப்பட்டது. 21-
 முதல் 41 - வரையிலுமுள்ள பாடல்கள் பூசைப்படலமிருக்கும்பிரதியி
 லன்றி வேறு எந்தப்பிரதியிலும் காணப்படவில்லை.

24. புகன்ற வன்றனைப் பூங்குழ லீராகவன் சாய்கை
அகன்ற காரணங் குறுமுனி யுரைசெய வவனும்
பகர்ந்த தேவரும் பாற்கடற் பள்ளியான் பரமன்
புகுந்த திவ்வழிப் பூவில்வர் தவனும்ற் றியாரும்.
25. இருப்ப தித்தில மாகையா லீராவணன் சாய்கை
அருத்தி யின்றியே யகன்றதென் றருள்முனி யறையப்
பெருத்த தோளுடை யண்ணலும் பிரியம்வர் தெய்திக்
கருத்து மற்றினி யுரையெனக் குறுமுனி கழறும்.
26. இந்த மாநகர் தன்னிலே யிறைவனை யருச்சித்து
உந்தன் மாநக ரெய்தினுற் சாய்கைபோ முரவோய்
அந்த நீதியே செய்துமென் றனுமனை யழைத்திட்டு
எந்த னாதனை யிமைப்பினிற் கொடுவர வென்றான்.
27. வேறு. அந்த வேலை முனிவ னனிதெருள்
இந்த மாநிலத் தியாவரு மின்புறக்
கந்த மேவிய கங்கையி லோர்சிலை
தந்து காணென மாருதி தாவினான்.
28. வேறு. போதி யென்றவற் போக்கிய விராமனு மிந்த
மாது சீதையு மைந்தனு மிலக்குவன் றுனும்
திது தீரவே தீர்த்தங்கள் யாவையு மாடி
ஆதி நாதனு மிருந்தன னமரர்கள் வியப்ப.
29. வேறு. ஆன போதினி லையன் மனத்துளே
தானி னைந்தது தானு ரறிகுவார்
ஞான மோர்வடி வாகிய நாரணன்
மோன மாகி யிருந்தன(ன்) மூவரான்.
30. காலஞ் சென்ற தெனக்கருதிக் கையால்
கோல மான மணலினைக் கூட்டியே
ஆல முண்ட தேவிவ ராமென
ஞால முண்டவர் தம்மன நாட்டவே.
31. வேறு. முகுத்த மானதென முனிவனு மொழிதனு மிராமன்
மிகுத்த தோரிடத் தெய்தியே வெண்மணல் கூப்பி
அகத்தி னிற்புறம் பூசித்தே யடிமல ரிறைஞ்சிச்
செகுத்த தோளுடைத் தம்பியுஞ் சீதையுந் தானும்.
32. ஒத்த பூசனை செய்யவு மமைதியி னுள்ள
சித்தி மேவிய ஞானமுந் தொடர்விடா திருந்தோன்
அத்தன் பாதக மானவை யழிதர வியற்றிச்
சித்தம் வாழ்தர நின்றனன் நேவர்க டுதிப்ப.
33. நின்ற போதினி னிறங்களுந் படலமுந் கொண்டு
வென்றி சேர்புய மாருதி விரைவினில் வந்து

நன்று செய்தனை யெனப்போய் நாதனைப் பிடுங்கி
வென்றி வாலற்று மேதினி பிழந்தனன் வரன்.

34. விழுந்த வன்றனை வெந்திற விராகவ னோக்கி
அழுந்து சிந்தையா யறிவிலா ததனையென் செய்தாய்
பொழிந்து மாமல ரிட்டுநீ யருச்சியென் றுரைப்ப
எழுந்து போயவ னிறைவனை யருச்சனை செய்தான்.
35. வேறு. அவ்விடத் தனுமான் றந்த கங்கைமேல்
வவ்வி டப்படும் வந்திடு வான்சிலை
அவ்வி டத்தினி லியாவரு மேத்தெனத்
தெவ்வ டக்குஞ் சிலையவன் செப்பினான்.
36. எந்த னாத னிவனென் றிறைமகன்
தந்த நாமஞ் சராசரஞ் சார்ந்தபோது
இந்தி ரன்பிர மாமுத லெய்தினார்
வந்து வானவர் யாவருந் வாழ்த்தினார்.
37. இத்த லத்தினில் யாருமங் கோர்சிலை
வைத்து மாமனத் துள்ளே வழுத்துவார்
நத்து லாயகை நாரண னான்முகன்
பித்தன் மூவரு மேத்தப் பெறுகென.
38. என்றி ரான்? வரசன் பெருமையின்
நன்றி தன்னை நவில வடங்குமோ
சென்று சென்று செயசெய போற்றியென்று
அன்றி ராச குமார (னன)றகுவான்.
39. வேறு. பூச னைத்தொழில் முடிந்தபின் பூங்கழ விராமன்
தேவத் தச்சனை யழைத்துநீ திரைகடற் கிடந்த
காவல் மாமலை கொணர்ந்துநீ கண்ணுதற் கோயில்
பூவில் வந்தவன் சொல்வழிச் சமையெனப் புகன்றான்.
40. நந்தி யம்பதி யிறைவனை நாதனு மழைத்தே
இந்த மாமலை யிருமென யாவையு நல்கி
வந்தை தங்கிய தோளினீர் வேந்தனைப் பூசித்து
இந்த மாநக ரிருமென விராமனு மகன்றான்.
41. வேறு. * தேரேறி ¹மாநாகஞ் சென்னியிசைச் சென்றேறக்
காரேறு கண்ணபிரான் ²காவலவன் ³கமழ்துளபத்

* இச்செய்யுள் எமக்குக்கிடைத்தபிரதிகளில் இரண்டில்தான் காணப்பட்டது: பூசைப்படலமில்லாத மற்றொருபிரதியில் இச்செய்யுளினீற்றில் திருவணைக்கீறப்புழங்றும் என்று எழுதப்பட்டு, மேல் மீட்சிப்படலம் தொடங்குகின்றது. அந்தப்பிரதியில் (க) “திருவணை,” (உ) “தேயந்தமாமதி,” (ஈ) “மாருதி,” (ச) “தெவ்வடு” (கஎஈ) என இந்தமுறையிற் பாடலுள்ளன.

தாரேறு தடந்தோளான் தனிவயிரக்⁴குனிசிலைக்கைப்
போரேறு பொலிவுடனே வடதிசையிற்⁵போயினனாள்.

பு - ம:—¹மானகரஞ். ²காவலர்கோன். ³மகிழ்துளபத். ⁴சிலை
குனி. ⁵போயினரால்.

புனைப்படலம் முற்றும். இனி மீட்சிப்படலம்:—

42. சேர்ந்து சேதுவின் றென்கரை கடந்துவந் தெய்திக்
கூந்தன் மானமே ¹விருந்தவன் வடதிசை குறுகிப்
போந்து ²வானரப் புதுமையுஞ் சனகிக்குப் புகன்று
³தீர்த சேதுவின் கரையையும் காட்டி. ⁴நன்றோன்.

பு-ம்:—¹கொண்டுடன். ²வானவர். ³தீர்த்து. ⁴தெரிந்தான்

43. நின்னை மீட்பதே நினைந்துசின் நெறியெலா நீந்தி
என்னை யீட்டிய திறத்தினிற் றிருவுட னிருப்பச்
சொன்ன வேற்படை யரக்கரைக் குறைத்தவிச் சேனை
மன்ன னாற்பெற்ற வழியிது வென்றியு மதனால்.

கஎந. --வருணன்சரணமடைந்தஇடத்தை இராமன்சீதைக்குக் காட்டினல்.

தெவ்வெஞ் சிலைக்கை வீரன் சேதுவின் பெருமை ¹யாவும்
வெவ்விடம் பொருது²நீண்டு மினிர் தருங் கருங்கட் செவ்வாய்
நொவ்விடை ³மயில னாட்கு ⁴நுவன்றுழி வருண னேனாது
இவ்விடை வந்து ⁵கண்டாய் சரணென வியம்பிற் றென்றான்.

(இ - ள்.) பகைவர்களைக் கொன்ற (கோதண்டமென்னும்) வில்லை
யேந்திய வீரனான இராமபிரான், சேதுவின் சிறப்புமுழுவதையும்,
கொடியவிஷத்துடன் போர்செய்து (காதளவும்) நீண்டிவிளங்குகின்ற கரு
மையான கண்களையும் சிவந்தவரையும் (நுண்மையால்) வருந்துகின்ற
இடையையுமுடைய மயில் போன்றவளான சீதைக்குச் சொல்லிக்கொ
ண்டவருகையில், (புஷ்பகவிமானம் தர்ப்பசயனத்தைச் சேர),—‘இந்த
இடம், வருணபகவான் (எனது ஆக்நேயாஸ்திரத்தின் கொடுமையைப்)
பொறுக்கமாட்டாமல் வந்து (என்னைநோக்கி) அடைக்கலமென்று
கூறியது: அறிவாய்’ என்றான்; (எ - று.)—இராமன் சீதைக்குக் காண்
பித்தது, திருப்புல்லாணி என்று வழங்குகிற தருப்பசயனம். பு-ம்:—
¹எல்லாம். ²மீண்டு. ³குயிலாட்கு, அல்குலாட்கு. ⁴நுவன்றுழிவருண
னேனாது, நுவன்றுபின்வருணனானேன். ⁵கண்டான். (சொகந.)

44. வேறு. தேய்ந்த மாமதி போலுஞ் சிலைநுதல்
வாய்ந்த வானர ¹வாரண மாருதி
யாய்ந்த மாமணி ²யாழியை யன்றுகான்
பாய்ந்த வெற்பு மயேந்திரம் ³பார்த்தியால்.

பு-ம்:—¹வானர. ²ஆயிழையாய்மதி. ³பார்த்தியால். இச்செய்யுள்
இரண்டு பிரதியில்தான் காணப்பட்டது: ஒரு பிரதியில் “மாருதி”
என்றபாடலின்பின் உள்ளது.

45. வேறு. மாருதி நின்னை நாடி வருபவ ¹னேறிப் பாயப், பாரி
டைக் குளித்து நின்ற ²பவளமால் வரையைப் பாராய், போ
ரிடைப் ³பொலன்கொள் பொன்றார்ப் புரவிகள் ⁴போக்கிற் றெ
ன்ன, நீரிடைத் தரங்க மோங்கு ⁵நெறிகுட லதனை நோக்காய்.

பி-ம்:—¹நெறியைப்பாராய். ²மயேந்திரவரையை. ³புலன்கள்வென்
றோர். ⁴பொங்கிற்றென்ன. ⁵நிறை.

கஎசு.—இராமன் பொதியமலை திருமாலிருஞ்சோலைமலை திருவேங்கட
மலை முதலியவற்றைச் சீதைக்குத் காட்டுதல்.

இதாதமிழ் முனிவன் வைகு ¹மியற்கு குன்ற ²முன்னுள்
³அது⁴வளர் மணி⁵மே லோங்க ⁶லப்புறத் துயர்ந்து தோன்றும்
⁷அதிதிக முநந்த வெற்பென் றருடர ⁸வனுமன் றோன்றிற்று
⁹எதுவென வணங்கை நோக்கி யிற்றென விராமன் சொன்னுள்.

(இ - ள்.) இராமன், 'இம்மலை, தமிழ்ப்பாஷைக்கு உரியவனான
அகஸ்தியமுனிவன்வசிக்கிற பெருமைபொருந்திய பொதியமலை; அதோ
தெரிகிறது, முழுமுதற்கடவுளான திருமாலெழுந்தருளியுள்ள இரத்தி
னங்களையுடைய உயர்ந்த திருமாலிருஞ்சோலைமலை; மிகவும் விளங்கு
கின்ற திருவேங்கடமலை அதோ உயர்ந்துகாணப்படுகின்றது' என்று
(சீதைக்குச் சுட்டிக்) கூற, (அப்பொழுது சீதை), 'அநுமான் காணப்
பட்ட இடம் எது?' என்று வினாவ, (உடனே இராமபிரான்), திருமக
ளின் அவதாரமான சீதையைப் பார்த்து, (ருசியமுகபருவதத்தைச் சுட்
டிக்காட்டி) 'இதுதான்' என்று சொன்னுள்; (எ - று.)

அகஸ்தியன் வசிக்கும் பொதியமலை பாண்டியநாட்டி லுள்ளது;
இது, மலயமென்று பெயர்பெறும். 'முன்னுள் வளர்' என்று அடை
மொழி கொடுத்ததனாலும், உடனே திருவேங்கடமலையைக் கூறுத
லாலும், ஒங்கல்என்பதற்கு-திருமாலிருஞ்சோலைமலை யெனப் பொருள்
கொள்ளப்பட்டது. இப்படி இவ்விரண்மலைகளையும் ஒருசேரக் கூறு
தலை, "தென்னனுயர்பொருப்புந் தெய்வவடமலையும்," "சோலைமலை
யோடிசண்டாய், மேதினியாள் கொங்கைநிகர் வேங்கடம்" என்னும்
பெரியார்பாசுரங்களினாலும் அறிக. இம்மலை - திருமால் திருப்பதி
கள் நூற்றெட்டனுள் ஒன்றும்; அவற்றிற் பாண்டியநாட்டுத்திருப்பதி
கள் பதினெட்டனுள் முதலதுமாகிய தலம். திருவேங்கடமலை சேஷ
கிரி யென்று ஒருபெயர் பெறுதலால், அதன் பரியாயநாமமாக 'அருந்த
வெற்பு' எனப்பட்டது. பரமபதநாதனது ஆஜ்ஞையின்படி ஆதிசேஷன்
மலையுருவமானதனாலும், மேருமலையிலிருந்து ஆதிசேஷனுடனே வாயுவி
னாற்கொணரப்பட்டதனாலும், இதற்கு இப்பெயர் வாய்த்ததென்பர்.
இது, திருமாலினது திவ்வியதேசங்கள் நூற்றெட்டனுள் ஒன்றும்,
வடநாட்டுத்திருப்பதிகள் பன்னிரண்டில் முதலதுமாகிய தலம். தமக்
குப் பலவகையிலும் அநுமான் உதவிபுரிந்ததுபற்றி அவன்மீது அன்பு
கொண்டு, சீதை, அவன் இராமபிரானை முதலிற் சந்தித்த இடத்தைக்

குறித்து வினாவின னென்க, அந்மான் பிறந்த இடம் வடக்குத்திக்கி
லுள்ள சுமேருமலை யாதலால். 'தோன்றிற்று' என்பதற்கு - பிறந்தது
எனப் பொருள்கூற இடமில்லை; இப்பொழுது விமானஞ்செல்லுமிடம்
அவ்விடத்துக்கு மிகத்தெற்காதலால். 1-ம்:--1இயலுறு, 2இகலறு, 3முன்
மை, முன்றோர், முன்றோன்றும். 4உது 4வ்ளம், 5மால், 6உப், 7மதி
திகழ், அதுகழல். 8அமலன், உம்பர்த். 9அது. (ச0கச)

களரு.—இராமன் சுக்கிரீவனது நகரைக் காட்டுதல்.

வாலியென் றளவி லாற்றல் ¹வண்மையான் மகர நீர்க்குழ்
²வேலையைக் ³கடக்கப் பாயும் விறலுடை யவனை விட்டி-
நூலியற் றரும நீதி நுனித்தறங் ⁴குணித்த மேலோர்
போலியற் றபனன் மைந்த னுறைதரும் ⁵புரமீ தென்றான்.

(இ - ள்.) அளவில்லாத சாமர்த்தியத்தின் உறுதியுடையவனும்
சுரமீன்களையுடைய நீர்நிறைந்த கடல்களைத் தாண்டிப்படி பாயவல்ல
பலமுடையவனு மாகிய வாலியென்னும் பெயருடைய வாகரனை
அழித்து, சாஸ்திரங்களிற் கூறியுள்ள நீதிநெறிகளையே ஆராய்ந்து தரு
மங்களையே மதித்த பெரியோர் போன்ற தன்மையையுடைய சூரிய
குமாரனான சுக்கிரீவன் வசிக்கின்ற புரம் இதுதானென்று (சீதையை
நோக்கிக்) கூறினான்; (இராமன்): (எ-று.)—1 வண்மையான் ²வே
லையை. ³கடத்தலாயும். ⁴குணிக்கும். ⁵பொறையீது. இச்செய்யுளுக்குப்
பின் ஒருபிரதியில் ஒருபாடல் காணப்படுகின்றது: அதுவருமாறு:—

ஆரிய ன்ணைய கூற வடியினை யிறைஞ்சி யைய
வேரியங் கமலை செப்பும் விரிந்தகிட் கிந்தை யுள்ளார்
சீரிய வயோத்தி சேரத் திருவுளஞ்செய்தி யென்னக்
கரர்நிற வண்ணல் மானங் காசினி குறுக வென்றான். (ச0கஊ)

களகூ.—வாநாமகளிரையும் உடனழைத்துச் செல்லவேண்டுமென்று
சீதை கூறுதல்.

கிட்கிந்தை யிதுவே லைய கேட்டியா லெனது பெண்மை
மட்குந்தா னாய வெள்ள மகளி ரின் றுகி வாரோர்
உட்கும்போர் சேனை சூழ வொருத்தியே யயோத்தி ²பெய்தின்
கட்கொந்தார் குழலி னாரை யேற்றுதல் கடன்மைத் தென்றான்.

(இ-ள்.) 'தலைவனே! இது கிஷ்கிந்தாநகர மாயின், (யான் கூறு
வதைக்) கேட்டருள்வாயாக: தான் (பல) வெள்ளமென்னுங் கணக்கை
யுடையதாகித் தேவர்களும் (கண்டு) அஞ்சும்படியான போர்செய்ய
வல்ல சேனை சுற்றிலும்இருக்க, பெண்களின் துணியில்லாமல் (நான்)
ஒருத்திமாத்திரமே அயோத்தியாபட்டணத்தைச் சேர்ந்தால், எனது
பெண்தன்மை பெருமையடையாதாகும்: (ஆதலால்), தேனையுடைய
பூங்கொத்துக்களைச் சூடிய கூந்தலையுடைய (இப்பட்டணத்திலுள்ள

வரான) வாநரமகளிரை (ப் புஷ்பகத்தின்மீது) உடன்எற்றிக்கொண்டு செல்லுதல் முறைமையையுடையதாகும்' என்று கூறினான், (சீதை).

சீதை இராமபிரானருகில் தான் இருப்பதனால் தனக்குச் சிறிதும் அச்சமில்லாதிருக்கவும், மிக்க ஆடவர்திரளில் மகளிர் துணையின்றித் தனியேயிருத்தல் தகுதியன்றென்று சருகி, வானரமகளிரைத் துணை வேண்டின ளென்க. பெண்மை - நாணம், மடம், அச்சம், பயிர்ப்பு முதலிய மகதேஉக்குணங்கள். ஆயம்-தோழிப்பெண்கள்: மகளிர்கூட்ட முமாம். ௧௩-ம்:—¹இன்றாகில், ²எய்தக். சிலபிரதியில் இச்செய்யுளுக்குப் பின் “இதுதமிழ்” (௧௭௭), “வாலி” (௧௭௮) என்ற பாடல்களுள்ளன. ()

இங்கே ஒருபிரதியில் இரண்டுசெய்யுள் களுள்ளன: அவைவருமாறு:-

1. என்றவன் சேபை நோக்கி யிசைந்தகிட் கிந்தை யுள்ளார் நன்றுநம் பதியைக் காண நாயக வழைத்தி யென்னச் சென்றவன் சாம்பன் றன்னைத் திசையெட்டுந் திரியச் சாற்றி இன்றுநஞ் சுற்ற மெல்லா மியல்புட னழைத்தி யென்றான்.
2. என்றபோ தெழுந்து சாம்ப னிசைந்தகிட் கிந்தை யுள்ளார்க்கு ஒன்றொழி யாத வண்ண மோதின னேகக் கேட்டே ஒன்றிய கடல்க ளேழு முற்றுட னுவாவுற் றென்ன மன்றலங் குழலி னார்கள் துவன்றினர் மகிழ்ச்சி கூட.

௧௭௭.—வானரமகளிரைக்கொணநும்படி இராமன் கட்டளைபிடிச் சுக்கிரீவன்கட்டளைப்படி அநுமான் அவர்களைக் கொணர்தல்.

அம்மொழி யிரவி ¹மைந்தற் கண்ணரு னுரைப்ப வன்னான் ²மெய்மமைசே ரதமன் றன்னை நோக்கிரீ விரைவின் வீர மைம்மலி குழலி னரை மரபினாற் கொணர்தி ³யென்னாச் செம்மைசே ருள்ளத் தண்ணல் கொணரந்தனன் சென்றுமன்னே.

(இ - ள்.) (சீதை சொன்ன) அவ்வார்த்தையைச் சூரியன்மகனான சுக்கிரீவனுக்கு இராமபிரான் சொல்ல, —அந்தச்சுக்கிரீவன், வாய்மையுள்ள அநுமானைப் பார்த்து, ‘வீரனே! நீ விரைவின் கருமைமிக்க கூந்தலையுடைய வாநரமகளிரை முறைப்படி அழைத்துக்கொண்டுவா’ என்ன, நேர்மைபொருந்திய மனத்தையுடைய பெருமையிற்சிறந்தவனான அநுமான் போய் (அவர்களை) அழைத்துக்கொண்டு வந்தான்.

மரபினாற் கொணர்தல் - அந்தந்தஸ்திரீகளுக்கு உரியபடி சிறப்புடனே வரிசைவழாமற் கொணர்தல். ஒழித்தற்குஅரிய பெண்ணுசையை யொழித்தவ னாதலால், அநுமானை, ‘செம்மைசே ருள்ளத் தண்ணல்’ என்றார்; இதுபற்றியே, மகளிரை யழைத்துவருவதில் மற்றவரை யேவாது சுக்கிரீவன் இவனையே ஏவின் னென்க. ‘மைம்மலி குழலினர்’ என்று மானுடமகளிரைக் கூறுதல்போல வாநரமகளிரைக் கூறியுள்ளதனால், ஆண்குரங்குகள்போலவே இவர்களும் இராமபிரானது திருவுள்ளத்தின்படி மனிதவடிவங்கொண்டன ரென்பது பெறப்படும். ௧௩ - ம்:—¹மைந்தர்க்கு. ²மென்மை. ³என்றான். “என்றவன்,”

“என்றபோது” என்று கீழேகாட்டிய பாடல்களுள்ளபிரதிகளில் “அம் முறை வரவுதாழ்க்க வருக்கன்சேயருளினோடும்” என்று இச்செய்யுளின் முதலடி காண்கின்றது. (௪0௯)

௧௪௮.—வானரமகளிரீ சுக்கிரீவனையும் இராமனையும் சீதையையும் வணங்குதல்.

வரிசையின் வழாமை நோக்கி மாருதி மாதர் வெள்ளம் கரைசெய லரிய வண்ணங் கொணர்ந்தனன் கணத்தின் முன்னம் விரைசெறி குழலி னா¹தம் வேந்தனை வணங்கிப் பெண்மைக்கு அரசியை யைய னோடு மடியினை தொழுது நின்றார்.

(இ - ள்.) அ.நுமான், வரம்பு காணவொண்ணாதபடியுள்ள (வாகர) மகளிர்கூட்டத்தை ஒருகொடிப்பொழுதிற்சூள் (அவரவர்க்குஉரிய) சிறப்புக்களிற் குறைவுண்டாகாதபடி பார்த்துக் கொணர்ந்தனன்; (உடனே), வாசனைமிக்க கூந்தலையுடையரான அம்மகளிர், (விமானத்தின்மீது ஏறி), தமது அரசனான சுக்கிரீவனை வணங்கி, இராமபிரானையும் ஸ்திரீநாயகமான சீதாபிராட்டியையும் இரண்டுபாதங்களிலும் வணங்கி நின்றார்; (எ - று.)

இச்செய்யுளின் முன்னிரண்டடி - அநுவாதம். விரைசெறிகுழல் - அகிற்புகை முதலியவற்றால் வாசனையூட்டப்பெற்ற கூந்தல். டீ-ம்:— 1தாம்வேந்தரை. இதன்பின் சிலப்பிரதிகளிற் சிலபாடல்கள் காணப்படுகின்றன: அவை வருமாறு:—

1. சந்திர மானந் தன்மேற் றுரகை சூழ்ந்த தென்ன
இந்திரன் மகனா தாரத் தாரையும் ருமையுங் கூடி
வந்தனர் வந்து மொய்த்தார் வானர மடந்தை மார்கள்
இந்திரை கொழுநன் றன்னை யேத்தன ரிறைஞ்சி நின்றார்.
2. நின்றவா ரிதியை முன்பு நெருப்பெழக் கடைந்த போதங்கு
ஒன்றல பலவு மாங்கே யுற்பனித் தவற்றி னுள்ளே
தன்னுடன் பிறந்த முத்து மாலையைத் தரையிற் றேன்றி
மின்னென நின்ற சீதைக் களித்தனள் விரைவிற றுரை.
3. தாரையைச் சீதை புல்கித் தாமரைக் கண்ண னன்பாற்
பாரைவிட் டகன்றான் வாலி பாருளோர்க் கவதி யுண்டோ
நீரிது மலரோன் செய்கை தெரியுமோ தெரியா தன்றே
யாரது தெரிய கிற்பார் காலத்தி னளவை யம்மா.
4. என்றிடத் தாரை நிற்க வெதிர்கதிற்க் கடக மொன்று
மின்றிரிந் தனைய கொள்கை மேலைநாள் விரிஞ்ச னீந்தது
அன்றது விரவி பெற்று நாயகற் கீந்த தன்று
சென்றடி யிணையி லிட்டே யிறைஞ்சியே ருமையு நின்றார்.
5. நின்றவர் தன்னை நங்கை யங்கையாற் றழுவி நின்று
வன்றுனை மங்கை மாரு மைந்தரு மங்குச் சூழத்

தன்றிருக் கைக ளாலே தழுவின னென்னக் கண்ணால்
ஒன்றல பல்வுங் கூற வுணர்ந்துள முவகை யுற்றே. (௪0௬அ)

களகூ.—விமானம் மீண்டும் எழுந்து செல்லுதல்.

1மங்கல முதலா வுள்ள மரபினிற் 2கொணர்ந்த யாவும்
அங்கவர் 3வைத்துப் பெண்மைக் கரசியைத் தொழுது குழ
நங்கையு முவந்து வேறேர் நவையிலை யினிமற் 4மென்றாள்
பொங்கிய விமானந் தானு மனமென வெழுந்து போன.

(இ - ள்.) அப்பொழுது அவ்வாநரமகளிர், முறைப்படி கொண்டு
வந்த அஷ்டமங்கலங்கள் முதலாகவுள்ள எல்லாப்பொருள்களையும்
(எதிரில்) வைத்து, மகளிர்க்குரியதன்மைகளிற் சிறந்தவளான தோ
பிராட்டியை வணக்கிச் சுற்றிலும் இருக்க, சீதையும் மகிழ்ந்து 'இனி
மேல் யாதொரு குறையும் இல்லை' என்று கூறினாள்; (ஒளி) மிகுந்த புஷ்பக
விமானமும் (ஆகாயத்தில்) எழுந்து மனோவேகமாகச் சென்றது; (எ-று.)

இராமனையடைந்தபின்பு சீதைக்கு இருந்த மகளிர் துணையின்மை
யென்னும் ஒரு குறையும் இப்பொழுது நீங்கியதனால், 'வேறேர் நவை
யிலை' என்றாள். 'விமானம் எழுந்து போன' என்று இங்குக் கூறியதனால்,
முன்பு அவ்விமானம் கீழிறங்கித் தங்கியமை பெறப்படும். அஷ்டமங்க
லங்களை "சாமரை தீபம் தமனியப்பொற்கூடம், காமர்கயலினினை முத
லாத் - தேமருவு, கண்ணாடி தோட்டி, கதலிகைவெண் முரசம், எண்
ணிய மங்கலங்க னெட்டு" என்பதனால் அறிக. பி-ம்:—1மங்கல முதல
வாய. 2கலப்பையாவும், கலங்கள்யாவும். 3கொணர்ந்து. 4என்ன.

இங்கே சில பிரதிகளின் காணப்படுஞ்செய்யுள்கள் வருமாறு:—

1. கடிகமழ் குழலி னுளே கார்காலம் யாங்கள் வையும்
1வடிவடைச் சிகர மோங்கு 2மாலியவாளை நோக்காய்
அடுதிற் பரிதி மைந்த 3னகரத னழகு பாராய்
வடிவுள மலையே 4மென்ன மராமர 5மேழு நோக்காய்.

பி - ம்:—1வடிவடைச். 2மதங்கனதிருக்கை. 3கிட்சிந்தை, அரணி
னது. 4என்னும். 5ஏழை.

2. கனிவளர் பவளச் செவ்வாய்க் 1கனங்குழை நின்னைக்
கரணத், துனிவளர் துன்ப நீங்கத் 2தோழமை நாங்கள் கொண்ட,
பனிவள 3ரிருளை மாற்றும் 4பகலவன் சேயும் யாமும், நனிவளர்
நட்புக் 5கொண்ட நலந்தரு நாக நோக்காய்.

பி - ம்:—1கருங்குழல். 2தொடர்கின்ற கடவுண்மான். 3இருளகற்
றும், இருளையெல்லாம். 4பற்றுறும் புதல்வனோடும், பருதிதன்புதல்வ
னோடும். 5நாங்கள் நயந்தவிந் நாகம் நோக்காய், நாங்கள் செய்தடமிது
கண்டாயே.

3. மாழையொண் கண்ணு யுன்னைப் பிரிந்தியான் வருந்து
நாளில், தாழ்விலாத் துயரம் நீங்கத் தாமரை யுந்தி யான்கை,

ஆழியா மாற்றலானை யனுமனை ¹பரக்க ரஞ்சம், பாழியான் றன்னைக் கண்ட பம்பையா ²றதனைப் பாராய்.

பு-ம்:—¹அரக்கன். ²இதனை.

4. பொய்வித்தி வஞ்சங் காத்துப் புலைவினைத் தறத்தைத் ¹தின்றோன், கைவித்துஞ் ²சரத்தி னானக் கடற்பெரும் படையை யெல்லாம், நைவித்த ³விரவு நான்கான் மருந்துக்கு நடந்து நம்மை, உய்வித்த வீரன் றன்னைக் கண்டிட மிதுகண் டாயே. .

பு - ம்:—¹தின்றோர். ²சரத்தினான்கடற்படைவெள்ளம். ³இரவு நாற்கால், வீரனாற்கால்.

5. சவரிய திருக்கை ¹தானுங் கவந்தனைத் ²தடிந்த கானும் ³இவர்செய ⁴வெழுந்த வாற்றற் கரனுயி ⁵ரிழந்த பாரும் ⁶சவையறு ⁷சுருட்டன் மைந்தன் சரபங்கன் முதலோர்காதற் ⁸சவையறு முனிவர் தங்க ளிடங்களுங் கருதி நோக்காய்.

பு-ம்:--¹காணுங், ²கண்டதொங்கன். ³அமர்செய, இவர்செயல். ⁴கண்டு மாற்றல், எழுந்தவாறும். ⁵அழித்தவாறும். ⁶சமையறு, நவையறு. ⁷வசிட்டன். ⁸கமையறு.

6. விரைகம மோதி மாதே விராதன்வந் தெதிர்ந்து போர்செய் நிரைதவ முருவி ¹யோங்கு நெடுவரை யதனை நோக்காய் சரதநா னரச வேண்டேன் றடமுடி ²சூடு ³கென்று பாதன்வந் ⁴தழுது வேண்டும் ⁵பருவரை யதனைப் பாராய்.

பு-ம்:—¹ஒங்கல். ²புனைநீ. ³யென்னும். ⁴எய்தி. ⁵பனிவரை யிதனை.

7. வளைபயி றளிர்க்கை மாதே ¹வருபுனல் ²பெருக்கக் கண்டு துனை ³பயில் வேயின் ⁴றெப்ப ⁵மியற்றியான் றுயரமின்றி விளைதரு புனை நோக்கி ⁶வியந்துட னிருப்ப வெல்போர் இளையவன் ⁷றனியே நீந்தும் யமுனையா ⁸றிதனைப் ⁹பாராய்.

பு-ம்:—¹வரும். ²பெருக்கைக். ³உடை. ⁴தெற்பம். ⁵இயக்கியான், இயற்றியார், இயற்றியே. ⁶அன்றுடன். ⁷தனையே. ⁸அதனை. ⁹நோக்காய்.

8. பயனுறு தவத்தின் மிக்க பரத்துவ னிருக்கை பாராய், சுயல்பொரு கங்கை யாறுங் குகனுறை நகருங் ¹காணய், அயன் முதலமரர் போற்ற வனந்தன்மே லாதி ²மூலம், ³துயல்வருங் கடலே யன்ன வயோத்தியைத் தொழுது நோக்காய்.

பு-ம்:—¹பாராய். ²மூர்த்தி. ³துயிலுமாவரங்க மென்னும்.

9. என்றுரைத் திளவ லோடு சனகியு மிரவி சேயும் வென்றிவீ டணனுஞ் சேனை வெள்ளமும் விளங்கித் தோன்ற பொன்றிகழ் புட்ப சுத்தேர் ¹பூதலத் திழிய வேவி [ப் ²இன்றுணைப் பரத்து வாச ³னிடைவகை ⁴யிழிந்தா னன்றே.

பு - ம்:--¹பூதலத்தியப்போக்கி. ²இன்றுவன். ³இடவரை. - சேர்ந்ததன்றே. “திருவணை” என்ற பாடலில் மீட்சிப்படலம் தொடங்

கிய பிரதியில், இங்கு மீட்சிப்படலம்முடிய, இதன்பின் “உன்னுமாத் திரத்து” (௧௮௫) என்ற பாடலைக்கொண்டு பாத்துவாசனுச்சீரமப் படலம் தொடங்குகின்றது; ௧௮௦-முதலிய பாடல்கள் “௧௮௧மழ்” முதலிய இப்பாடல்களுள்ள பிரதியில்லை: ஒருபிரதியில் ௧௭௮-முதற் கொண்டே ௧௮௪-ஆவது பாடல் வரையில் இல்லை. (௪௦௯௧)

வேறு.

௧௮௦.—கோதாவிரி சீதையைப்பிரிந்த இடம் என்ற இவற்றை இராமன் சீதைக்குக் காட்டுதல்.

1போதா விசம்பிற் சீகழ்புட்பகம் போத லோடும்
சூதார் முலைத்தோகையை நோக்கிமுன் றேன்று சூழல்
கோதா விரிமற்றதன் மாடுயர் குன்று நின்னைப்
பேதாய் பிரிவுத்துயர் பிழை பிணித்த தென்றான்.

(இ - ள்.) எழுந்து வானத்தில் விளங்குகின்ற புட்பகவிமானம் போகவும், சூதாட்டத்தில் வைக்கப்படும் வல்லுக்காயையொத்த முலையையுடைய சீதையைநோக்கி, (இராமன்),—‘பேதாய்! எதிரில் தோன்றுகிற இடம், கோதாவிரி: அதனருகிலுள்ள உயர்ந்தகுன்றுபோன்ற இடந்தான் (நாம் ஒருவரையொருவர்) பிரிந்துவருந்துந்துயரை உண்டாக்கியது’ என்றான்; (எ - று.)—பி - ம்:—1போதார் (௪௧௦௦)

வேறு.

௧௮௧.—தண்டகாரணியம் சித்திரகூடபருவநாதம், பரத்துவாஜாச்சீரமம் இவற்றை இராமன் சீதைக்குக் கூட்டிக்காட்டுதல்.

சிரத்து வாசவன் டலம்பிடு தெரிவைகே ளிதுநீள்
தரத்து வாசவர் வேள்வியர் தண்டக மதுதான்
வரத்து வாசவன் வணங்குது சித்திர கூடம்
2பரத்து வாசவ னுறைவிட மிதுவெனப் பகர்ந்தான்.

(இ - ள்.) (இராமன் சீதையைநோக்கி), ‘முடியிலுள்ள நறுமணத் தால்(அங்கு)வண்டுகள் ஒலிக்கப்பெற்ற தெரிவையே! கேள்: இது, மிக்க பெருமையுடைய உபாசனைசெய்பவர்களும் யாகஞ்செய்பவர்களும் உறைகின்ற தண்டகாரணிய மாகும்; அது, பெருமைபெற்ற தேவேந்திரனும் வணங்கத்தக்க(சிறப்பையுடைய)சித்திரகூடபருவதமாம்; இது, பரத்துவாசமுனிவன் வசிக்கும் ஆச்சிரமமாகும்’ எனப் பகர்ந்தான்.

திரிபுள்ளனுஞ் சொல்லணி, இரண்டாமடியில், தரத்துவாசவர் எனப்பிரிக்க: உவாசவர் - உபாஸகர். உபாசனையாவது - மனத்தைப் பொறிகளின்வழியே போக்காது ஒருவழிப்படக் கடவுளினிடத்துச் செலுத்ததல். சித்ரகூடம்-விசித்திரமான சிகரங்களை யுடையது; காரணக்குறி. பரத்வாஜன் என்ற வடமொழிப் பெயர்க்கு - பிரஜைகளைக் காப்பவன் என்று பொருள்கூறுவர்: பரத் - பரிப்பவன், வாஜம்-ஜரம்: அச்சொல், பரத்துவாசவ னென விகாரப்பட்டது. வாஸவன் என்னும் வடசொல்லுக்கு - வசக்களுக்குத்தலைவனென்று பொருள்; வச-தேவர் களில் ஒருசாதியார்; செல்வமுமாம்.

தண்டகவனமென்னும் பெயர்க் காரணம்:—சூரியகுலத்தில் மறு சக்கரவர்த்தியினது குமாரனான இக்ஷ்வாகுமகாராசனுடைய மக்கள் தூற்றுவருட் கடைப்பட்டவனும் மூடனும் மூர்க்கனும் துவட்டனுமாய்த் தண்டனைக்கு உரியவ னென்ற காரணங்கருதி எதிர்காலவுணர்ச்சியை யுடைய தந்தையால் தண்ட னென்று பெயரிடப்பட்டவனும், தண்டக னென்று வழங்கப்படுபவனுமாகிய ஓர் அரசன், விந்தியமலைக்கும் சைவலமலைக்கும் இடையிலுள்ள நிலத்தைத் தன் ஆட்சிக்கு உரியதாகக் கொண்டு மதுமந்தமென்னும் பட்டணத்தை யமைத்து அங்கு அரசாண்டிவருகையில், ஒருநாள் தனதுபுரோகிதரான சுக்கிராசாரியனது ஆச்சிரமத்துட் சென்று அவன்மகளாகிய அரசஜயென்பானைக் காதலித்து வலியக் கற்பழிக்க, பின்பு அதனையுணர்ந்த அந்தப் பார்க்கவன் சினந்து 'ஏழுநாள்களில் அவன் குடும்பத்தோடும் சேனைமுதலிய பரிவாரத்தோடும் அழிந்து போக, அவனதுநாடு மண்மழையால் யாதொரு ஜீவஜந்துவுமில்லாமற் பாழாகக் கடவது' என்று சபிக்க, அங்ஙனமே அந்நாடும் அவ்வரசனும் ஏழாநாள் மண்மழையால் அழிந்துபோய்விட, அவ்விடம் பின்பு காடாகித் தண்டகாரணியமென வழங்கியது என்பது. பின்பு நாளடைவில் பற்பல இருடிகள் வந்து அவ்வனத்திற் குடியேறின ரென்க. பி-ம்:—¹உவாசனை. ²பரத்துவாசனது. (சக0க)

க௮௨.—பரத்துவாசமுனிவன் இராமனை எதிர்கொள்ளுதல்.

மின்னை நோக்கியவ் வீரனீ தியம்பிடும் வேலை

தன்னை ¹நேரிலா முனிவர னுணர்ந்துதல் எனகத்தின்

என்னை யாளுடை நாயக நெய்தின நென்னாத்

துன்னுமாதவர் சூழ்தர வெதிர்கொள்வான் ²றொடர்ந்தான்.

(இ-ள்.) சீதையைப்பார்த்து அந்தவீரனாகியஇராமபிரான் இவ்வாறு கூறிவருகிற பொழுது,—தன்னை ஒப்பவரைப்பெறாத [தனக்குத் தானே சமானமான] இருடிச்சிரேஷ்டனாகிய பரத்துவாசமுனிவன் — (இராமபிரான் எழுந்தருள்வதை) அறிந்து, தானிருக்கிற இடத்தில் என்னையாட்கொண்ட கடவுளான ஸ்ரீராமபிரான் வந்தருளுகின்றனென்று மனமகிழ்ச்சிகொண்டு, (அந்த எம்பெருமானை) எதிர்கொண்டு உபசரிக்கும்பொருட்டு நெருங்கிய பெரிய இருடிகள் (தன்னைச்) சூழ்ந்து வரச் சென்றான்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹நோக்கிய. ²துணிந்தான். ()

க௮௩.—இராமன் பரத்துவாசனைக் காணுதல்.

அத பத்திரங் குண்டிகை யொருகையி னனைத்துப்

போத முற்றிய தண்டொரு கையினிற் பொலிய

மாத வப்பய னுருவுகொண் டெதிர்வரு மாபோல்

நீதி வித்தக னடந்தமை நோக்கின நெடியோன்.

(இ - ள்.) குடையையும் கமண்டலமென்னும் ஜலபாத்திரத்தையும் ஒருகையாற் பிடித்துக்கொண்டு, மற்றொருகையில் தண்டம் விளங்க, தத்துவஞானம்நிறைந்த நீதிநெறியையுடைய சிறந்த இருடியான பரத்

துவாசன், பெருந்தவத்தின்பலன் இருடிவடிவுகொண்டு (தன்)எதிரில் வருவதுபோல வந்தமையை, பெருமைமிக்க இராமன் கண்டான்.

ஆதபத்தர்ம்-வடசொல்; வெயிலினின்று காப்பது எனக் காரணப் பொருள்படும். “தூலே கரகம் முக்கோல் மணையே, ஆயுங்காலை அந்தணர்க்கு உரிய” என்ற தொல்காப்பியத்து மரபியற் குத்திரமும், ‘ஆயுங்காலை’ என்றதனால் குடையுஞ் செருப்பும் முதலாயினவும் ஒப்பன அறிந்துகொள்க’ என்ற அதன் விசேடவுரையும் இங்கு உணரத்தக்கன.

கஅசு.—பரத்துவாசமுனிவனது ஆச்சீரமத்திற் புஷ்பகம்
இறந்துமாறு இராமன் கருதுதல்.

எட்ப கத்தினை யளவையுங் கருணையோ ¹டிசைந்த
நட்ப கத்திலா வரக்கரை நருக்கிமா மேரு
விட்ப கத்துறை கோளரி யெனப்பொலி வீரன்
புட்ப கத்தினை வதிசென நினைந்தான் புலியில்.

(இ - ள்.) தையையோகெட்டிய சிநேகத்தன்மை மிகச்சிறிதளவே னும் மனத்திலில்லாத இராக்கதர்களை (த்தனது)மனம் முறிந்ததனால் கொன்று, பெரியமேருமலையினது குகையினுள்ளே வசிக்கிற வலிய ஆண்சிங்கம்போல் விளங்குகின்ற (மகா)வீரனான இராமபிரான், புஷ்பகவிமானம் (அங்குத்)தரையில் தங்கும்படி நினைத்தான்; (எ - று.)

கருணாநிதியாகிய இராமபிரானது மனமும் நோம்படி பலவகைத் தீங்குகளைச் செய்ததனால், அவ்வரக்கர்களை இராமபிரான் கொன்றனென்பார், ‘எட்பக நருக்கி’ என்றார். என்பக - மனம்முறிந்ததனால். மேருமலையின் குகையினுள்ள ஆண்சிங்கம், விமானத்தின் நடுவில் வீற்றிருக்கின்ற இராமனுக்கு உவமை; இதனால், இராமனாகொல்லப்பட்ட அரக்கர் சிங்கத்தாற் கொல்லப்பட்ட யானைகட்கு ஒப்பாவ ரென்ற உவமை தொனிக்கும். விட்பு - மலையிற் பிளப்பாயுள்ள இடம். அகம் - மனமும், இடமும். பி-ம்:—¹இயைந்த. இதன்பின் சிலபிரதியிற் காணப்படும் பாடல்கள் வருமாறு:—

1. என்று மன்னவன் பற்பல புதுமையும் யாவும்
மன்ற லங்குழற் சனகிக்குக் காட்டினன் மகிழ்ந்து
குன்று துன்றிய நெறிபயிற் குடதிசைச் செவ்வே
சென்று கங்கையின் றிருநதித் தென்கரை சேர்ந்தான்.
2. *ஆர்த்து விண்ணவ ராடின ராடகத் தேரும்
பேர்த்த போதினி நிலமிசை யணுகுறப் பெரியோர்க்கு

* ஒருபிரதியில் இந்தப்பாடற்குப் பிரதியாகவேறொருபாடல் காணப்படுகின்றது வருமாறு:—

மான மானமீப் போனது வடதிசை வருவது
ஆன காலையி லறிவனு மாயிழை யறியச்
சேனை யோர்திறல் சேதுவின் பெருமையுஞ் செப்பத்
தான மாகிய தீர்த்தமாந் திருநதி சார்ந்தார்.

ஆர்த்த மாகிய வடற்கரு மலையென நடந்து
தீர்த்த மாகிய கங்கையின் றென்கரை சேர்ந்தார்.

3. பாக மங்கையொ டமர்ந்தவன் பயில்வுறு கங்கை
ஆகு மீதென வறநெறி வழவுறு வலங்கல்
மேக வண்ணனுந் துணைவரும் வியந்துட னாடித்
தாக நீங்கின ரவ்விடைத் தேவநஞ் சார்ந்தார்.

“ஆண்டுபத்து” (கசஉ) என்றபாடலில் மீட்சிப்படலம் தொடங்
கும் பிரதியொன்றில் அப்படலம் இங்குமுடிய, மேல் 113த்துவாசப்பட
லம் தொடங்குகின்றது.

* இறுத்த தேரினை யிருடிக ளெவரும்வர் தெய்தி
வெறித்துழாய்முடி வேதமெய்ப் பொருளினை வியவாப்
புறத்த தாமுயிர் பெற்றன னெனவகம் பொங்கத்
நிறத்தி ராமன்பால் திருமுனி யவனுமவர் துற்றான். (சக0ச)

க௮௫.—இராமன் பரத்துவாசமுனிவனை வணங்குதல்.
உன்னு மாத்திரத் துலகினை பெடுத்தும்ப ரோங்கும்
பொன்னி னாடு¹வர் திழிந்தெனப் புட்பகந் தாழ்
என்னை யாளுடை நாயகன் வல்லையி னெதிர்போய்ப்
பன்னு²மாமறைத் தபோதனன் றுண்மிசைப் பணிந்தான்.

(இ - ள்.) (இராமபிரான்) நினைத்தவளவில்,—புட்பகம் உலகத்தி
லுள்ள சனங்களை எடுத்துக்கொண்டு ஆகாயத்தில் உயர்ந்துசெல்லுகிற
பொன்மயமான தேவலோகம் வந்து இறங்கினாற்போல (த் தரையில்)
இறங்க,---இராமபிரான், விரைவாக எதிரிற்சென்று, இடைவிடாது
ஒதுகின்ற சிறந்த வேதங்களை யுணர்ந்தவனான பரத்துவாசமுனிவனது
பாதங்களில் வீழ்ந்து வணங்கினான்; (ஏ - று)

பொன்மயமான புஷ்பகம் பூலோகத்தவரை எடுத்துக்கொண்டு
ஆகாயவழியாகச் சென்றதை, பொன்னுலகம் பூலோகத்திலுள்ளா
ரைத் தூக்கிக்கொண்டு சென்றதை யொக்கு மென்று குறித்தார். தபோ
தான் - தவத்தையே தனமாகக்கொண்டவன். பி - ம்;—¹வந்துளது.
²நான்மறை. (சக0இ)

க௮௬.—பரத்துவாசன் இராமனைத் தழுவி ஆனந்தங் கொள்ளுதல்.

அடியின் வீழ்தலு மெடுத்துநல் லாசியோ டணைத்து
முடியை ¹மோயின ²னின்னுழி முளரியங் கண்ணன்
சடி. ல ³நீடுக ளொழிதரத் தனதுகண் ணருவி
நெடிய ⁴காதலங் ⁵கலசம ⁶தாட்டின னெடியோன்.

(இ - ள்.) (இராமபிரான்தனது) பாதத்தில் வீழ்ந்துவணங்கியவுட
னே, பெருமைமிக்கவனான பரத்துவாசன்,---(அவனை)எடுத்துச் சிறந்த

* இந்தப்பாடல் இரண்டுபிரதியில்தான் காணப்பட்டது.

ஆசீர்வாதத்தோடு கட்டித்தழுவி உச்சிமோந்து நின்றபொழுது;--
தாமரைமலர்போன்ற அழகியகண்களையுடையன இராமபிரானது
சடைக்கற்றையிலுள்ள மிக்கபுழுதிகள் நீங்கும்படி (அவனிடத்துள்ள)
மிக்க அன்பினு லுண்டாகிய தனதுகண்ணீராகிய அழகிய கலசநீர்த்தத்
தினால் நீராட்டினான்; (எ-று.)---பி-ம்:---1மோந்துடல். 2நின்றனன், நின்
றவிழ். 3நீர்கிளர்ந்திழிதரத், நீர்கழிந்திழிதரத். 4காதலின். 5கலசநீர்.
6ஆடினன். (சக0௬)

கஅஎ.--சீதையும் இலக்குமணனும் முனிவனை வணங்க, அவன் மகிழ்தல்.

1கருகும் வாள்²குழற் சனகியோ டிளவல்கை தொழுதே

3அருகு சார்தர வருந்தவ னுசிகள் வழங்கி

உருகு 4காதலி னொழுகுகண் ணீரின லுவகை

பருகு மாரமிழ் தொத்துளங் களித்தனன் பரிவால்

(இ - ள்.) கறுத்த நீண்ட கூந்தலையுடைய சீதையும் இலக்குமண
னும் கைதொழுது (பரத்துவாசனது) சமீபத்தை யடைய, அருமை
யான தவத்தைச் செய்துள்ளவனான அவ்விருடி (அவ்விருவார்க்கும்)
வாழ்த்துக்களைக் கூறி, (அவ்விருவரையும் நோக்குதலால்) மனமுருகு
தற்குக்காரணமான அன்பினற் பெருகுகிற(ஆனந்தந்)கண்ணீரையுட
ையவனும், சந்தோஷத்தோடு பருகுகிற அருமையான தேவாமிருதத்தை
யொத்து [தேவாமிருதத்தை யுண்டாற்போலச் சந்தோஷத்தை
யடைந்து](அவர்களிடத்து உள்ள) அன்பினால் மனம்பூரித்தான்; (எ-று.)
—பி - ம்:—1கருகு. 2குழல். 3சாகுழி. 4காதலன். (சக0௭)

கஅஅ.—சுக்கிரீவனீவிபீஷணன்முதலியோர் முனிவனை வணங்க, அவன்
இராமன்முதலியோரைத் தன்னுச்சிரமந்தினுள் அழைத்துச்சேல்லுதல்.

வான ரேசனும் வீடணக் குரிசிலு மற்றை

1ஏனை வீரருந் தொழுந்தொறு 2மாசிக ளியம்பி

ஞான நாதனைத் திருவொடு நன்மனை கொணர்ந்தான்

ஆன மாதவர் குழாத்தொடு மருமறை 3புகன்றே.

(இ - ள்.) (பரத்துவாசமுனிவன்),--வாந்ரராசனாகிய சுக்கிரீவனும்
விபீஷணனென்னும் இராக்கதராசனும், மற்றுமுள்ள வீரர்களும்,
(தன்னை) வணங்குந்தோறும் (ஒவ்வொருவார்க்கும்) வாழ்த்துக்களைக் கூறி
(ப் பின்பு, தன்னைச்) சார்ந்த பெரிய முனிவர்கூட்டத்தோடும் அருமை
யான வேதங்களை ஒதிக்கொண்டு தத்துவஞானத்தினால் அறியப்படுகிற
தலைவனை இராமபிரானை இலக்குமியின் அமிசமான சீதையுடனே அழ
கிய (தனது) பர்ணசாலையில் அழைத்துச்சென்றான்; (எ - று.)

‘மற்றை’, ‘ஏனை’ என இரண்டுகூறினது, இவ்விருவரைச் சார்ந்த
வானரவீரரையும் இராக்கதவீரரையும் தனித்தனி குறித்தற்கு எனினு
மாம். பி-ம்:---1ஏனையோர்களும். 2ஆசிகள் பகர்ந்தே. 3பகர்ந்தே. (சக0௮)

கஅக.—முனிவன் இராமனை யுபசரித்து ஒன்றுகூறத் தொடங்கல்.

பன்ன சாலையுட் புகுந்துநீ டருச்சனை பலவும்

சொன்ன நீதியிற் புரிந்தபின் சூரியன் மருமான்

றன்னை நோக்கினன் பன்முறை கண்கணீர் ததும்பப்

பின்னொர் ¹வாசக ²முமைத்தனன் றபோதரிற் பெரியோன்;

(இ - ள்.) இருடிகளுட்சிறந்தவனாகிய பரத்துவாசமுனிவன், (தனது) பர்ணசாலையினுள்ளே சென்று (இராமபிரானுக்குச்) சிறந்த உபசாரங்கள் பலவற்றையும் சாஸ்திரங்களிற் கூறிய முறைமைப்படி செய்த பிறகு, சூரியவயிசத்திற்பிறந்தவனாகிய அவ்விராமனை (ஆனந்தக்) கண்கணீர் பெருகப் பலதரம் பார்த்தவனாகிப் பின்பு ஒருவார்த்தை சொல்பவனான; (எ-று.)—அதனை, அடுத்த கவிகளிற் காண்க.

பன்னசாலை = பர்ணசாலை: தழைக்குடிசை. மருமான் = வழித்தோன்றல். பன்முறை நோக்கினது, அன்பு பற்றி. தபோதர் = தபோதநர்; விகாரம். அன்றி, தபோதரர் என்பதன் திரிபுமாம். பி-ம்:—¹காரியம். ²உணர்த்தினன்.

(சக௦க)

கக௦.—இதுவும் அடுத்த கவியும்—பரத்துவாசன் இராமனதுசிறப்பைக் கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

முனிவர் ¹வானவர் மூவுல கத்துளோர் யாரும்

துனியு ழந்திடத் ²துயர்தரு கொடுமனத் தொழிலோர்

நனிம டிந்திட வலகைக ண்டக நடிப்பக்

குனியும் வார்சிலக் குரிசிலே யென்னினிக் குணிப்பாம்.

மூன்றுகவிகள்—ஒருதொடர்.

(இ-ள்.) முனிவர்களும் தேவர்களும் (இன்னும்) மூவுலகத்திலுள்ள வர்யாவரும் அச்சங்கொண்டவருட்தும்படி துன்பங்களைச் செய்த கொடியமனத்தையும் கொடுந்தொழிலையுமுடைய அரக்கர்கள் நன்றாக [அடியோடு] இறந்துபடவும், (போர்க்களத்திற்) பேய்கள் கூத்தாடவும், வளைந்த நீண்ட (கோதண்டமென்னும்) வில்லை யேந்திய வீரனே! (எங்கள் எண்ணங்களையாவும் நிறைவேறியதனால் நாங்கள்) இப்பொழுது யாது சொல்வோம்? [சொல்வதற்கு ஒன்றுமில்லை யன்றோ]? (எ-று.)

‘மூவுலகத்துளோர்’ என்பதில் யாவரும் அடங்கவும், ‘முனிவர் வானவர்’ என்று தனியே யெடுத்துக்கூறினது, அவர்கட்கு உள்ள சிறப்புப்பற்றி. பேய்கள் கூத்தாடினது, தமக்குப் போரில் அரக்கரிறைச்சி யாகிய மிக்கவுணவு கிடைத்ததனால். முனிவர்கள் நெடுநாளாய் எதிர் பார்த்திருந்த இராக்கதசங்காரம் நிறைவேறினதனால், பரத்துவாச முனிவன் ‘என்னினிக் குணிப்பாம்’ என்றான். ‘இனி என் குணிப்பாம்’ என்பதற்கு - இங்ஙனம் செயற்கரியசெய்ததனால் (உன்மகிமையை) எங்ங்ஙனம் சொல்லமாட்டுவோம்? எனினுமாம். பி - ம:—¹வானுளோர். ²துயருறுங், துயர்தொடர், துணர்தரு.

(சக௦க)

வேறு.

௩௯௧. விராதனுங் கரனு மானும் விறல்கெழு கவந்தன் றுனும்
மராமர மேழும் வாலி மார்பமு மகர நீரும்

இராவண னுரமுங் ¹கும்ப கருணை தேற்றந் தானும்

அராவரும் பகழி யொன்ற லழித்துல களித்தா ²யைய.

(இ - ள்.) தலைவனே! விராதனையும் கரனையும் மான்வடிவ மெடுத்துவந்த மாரீசனையும் வலிமைமிக்க கவந்தனையும் எழுஆச்சா மரங்களையும் வாலியினது மார்பையும் சுறாமீன்களையுடைய கடலையும் தும்பகர்ணனது சிறப்புக்களையும் இராவணனதுமார்பையும் அராவிச் செய்யப்பட்ட அருமையான ஒப்பற்ற ஆயுதத்தா லழித்து, (நீ) எல்லா வுலகங்களையும் காத்தருளினாய்; (எ-று.)—பி - ம்:—¹கும்பகர்ணன் றன் றேற்றந். ²என்றான். ஒருபிரதியில் இச்செய்யுளில்லை, சில எட்டுப்பிர திகளில் ௧௯௨-முதல் ௨௦௧ - வரையிலுமுள்ள செய்யுள்கள் காணப் படாமல், வேறேசெய்யுட்கள் காணப்படுகின்றன: அவை வருமாறு:—

1. * வேறு. இந்த வாசக ¹மியம்பினான் பின்னரு மிசைப்பான் எந்தை நீயினிற் கிருந்துள வருத்தமும் போக்கிச் சிந்தை யன்புசெய் திருநகர் நானீ நீ சேர்கென்று அந்த மில்பரத் துவன்சொல ³வவ்விடத் தடைந்தான்.

பி-ம்:—¹இயம்பிய, ²இவணிருந்துநின், ³அவவிடத்து.

2. அடைந்த மாமுனித் தலைவனை யருச்சினை ⁴செய்து மிடைந்த சேனையம் பெருங்கடல் சூழ்தர மேனாள் கடைந்த பாற்கடல் கண்டியில் நீங்கிவா னவர்கள் ²படிந்து போற்றிட விருந்தெனப் பரிவுட னிருந்தான்.

பி-ம்:—¹ஆற்றி, ²பரிந்துஇருந்தனன்பரமன்.

3. வேறு. இருந்தபோ திராமன் றன்னை யிருடியு மியம்பு மெந்தாய், பெருந்திற லிலங்கை தன்னை யெங்ஙனம் பெரியோய் நீயே, வருந்தினை குரங்கு கொண்டு மாயவல் லரக்கன் றன்னைத். ¹திருந்தவப் போரின் வென்று ²மீண்டவா செப்பு கென்றான்.

பி-ம்:—¹திருந்திய, ²மீண்டது,

4. இராகவ னவனை நோக்கி யிறந்தவா ளரக்க ரெல்லாம் ¹அராவினமா ருதியு ²மேன்மை விடணன் றுனு ³மாங்கே

* சிலபிரதிகளில் இங்குக்காட்டிய பாடல்களுள் முதலிரண்டே யிருக்க, வேறுசிலபிரதிகளில் பலபாடல்கள் காணப்படுகின்றன. முத லிரண்டு செய்யுட்களைக்கொண்ட சிலபிரதிகளில் பரத்துவாசன்விருந்த ளித்தல் முதலியவற்றைத் தெரிவிக்கும் பாடல்கள் ௨௯௧-ஆம் செய்யு ளின்பின்னும் ஒருபிரதியில் ௩௯௧-ஆம் செய்யுளின்பின்னும் உள்ளன; அவை ஆங்காங்குக்காட்டப்படும்.

சூராவருஞ்⁴சேனை யெல்லாங் கொன்றிடக் கொற்றங்கொ
விராவியே மீண்ட⁵தென்று மீளவும் பேகர லுற்றான். [ண்டு
பி-ம்:—¹விராவின், ²இந்த, ³அிக்க, ⁴படையை, ⁵வென்றி, ⁶விளம்
பும்வீரன்.

5. தந்திர முற்ற சேனை தரைப்பட மறுப்ப டாமல்
அந்தர முற்ற¹போதங் கருமருந் தனுமன் றந்தான்
மந்திர வித்தே யெம்பி வரிசிலை வளைத்த போரில்
இந்திர சித்தும் பட்டா நிலங்கையு மழிந்த²தன்றே.

பி - ம்:—¹போதே, ²என்னே.

6. *கறங்குகால் செல்லா வெய்ய கதிரவ னொளியுங் காணு
மறம்புகா நகரந் தன்னில் வானவர் புகுதல் வம்பே
திறம்புகா தவிரு நானுஞ் சிதைவிலா தேவருங் காலை
அறம்புகா மறத்தி னாலே யழிந்ததப் பதியு மையா.

7. மறக்கண்வெஞ் சினத்தின் வன்கண் வஞ்சக வரக்கர் யாரும்
இறக்கமற் றிறந்த தெல்லா மெம்பித னீட்டி நெந்தாய்
நிறப்புமே லுளதோ சூழ்ந்த பெருந்திசை பேரிற் பேராத்
துறக்கத்தோ யாதோ பெற்றா ரறிந்தாள் சுருதி னாலோய்.

8. வேறு, என்ற வாசக மிருந்தவன் கேட்டிக விராமன்
தன்று ணைப்பெருந் தம்பியைத் தழுவிரீ தக்கோய்
வென்று மீண்டிலை யாயினவ் விண்ணவர் முனிவர்
பொன்று மாறன்றி யாருயிர்¹புரப்பதொன் னுளதோ.

பி - ம்:—¹பொறுப்பதுபொருளோ.

9. மாத வன்சொன்ன வாய்மையை மனன்¹கொண்டு மறை
பாத²முந்தாற வணங்கிமா முனிவனைப் பாரா [யோன்
ஏதும் யான்செய்த தில்லையவ்³விலங்கைமேல் வெகுண்டு
வேத நாயகன்⁴புருவத்தை நெரித்தனன் விளிந்தார்.

பி - ம்:—¹கொண்ட ²பங்கயம், ³இலங்கையைக்கில், ⁴வெகுளி
யாலிராக்கார்.

10. அன்றி யும்பிறி துள்ளதொன்¹றுரைசெய்வ னதுவத்
துன்று தார்புனை மாருதி பெரும்புயத் துணையால்
வென்றி கொண்டனம் யாங்கண்மேல் விளம்புவ தெவனோ
என்றி யம்பின னிருடிக்கு மிளவலு மியைந்தே.

பி - ம்:—¹அந்தணர்க்கரசே.

11. அனும னென்பவன் வாண்முக நோக்கின னவனும்
புனித மாதவன் றனைத்தொழாப் புண்ணியப் பொருளாம்
தனுல வங்கொண்ட தாமரைக் கண்ணவன் றனயன்
எனும தென்கொலோ யாவர்க்குந் தந்தைநீ யென்றான்.

* இதுவும் அடுத்த செய்யுளும் ஒருபிரதியில்தான்காணப்பட்டன.

12. அங்க வன்சொல வனுமனு முரைசெய்வா னருணப்
பங்க யந்தனிற் சீதைபாம் பராபரை யாட்டி.
சங்க ரனயன் றன்னையுந் தரணியீ ரேழும்
தங்கு ¹பொன்வயிற் றன்னைதன் றன்மையை நிகழ்த்தும்.
பி - மீ:—¹தன்.
13. இராக வன்பெருங் குலத்தையு மிப்பெருஞ் செல்வத்
தராத லம்புகழ் சனகன்றன் மரபையுந் தந்தென்
¹பராப ரத்தினைப் ²பங்கயத் தழுதெனப் பணித்தாள்
புராத னர்க்கர சேயென மாருதி புகன்றான்.
பி - மீ:—¹பராபவத்தினை, ²பங்கயத்தழுதெனப்பணித்தான்.
14. அன்ன வாசகங் கேட்டலு மந்தணர் கோவும்
என்ன வாசகஞ் சீதைக்கின் றியம்புவதி ¹யாபென்று
²ஒன்றும் வாசக முரைத்தில னுள்ளன்பு குளிர
அன்னை வாசவன் திருவினைத் தந்ததென் றறைந்தான்.
பி - மீ:—¹யாதென்று, ²உன்னி.
15. பண்¹கு லாவியசுக்கிரீ வன்றனைப் ²பாராக்
கண்கு லாமனங் களித்தவன் கழல்மிசைப் பணிந்து
மண்கு லாம்புகழ் வீடணன் ³நீலனே முதலாம்
என்கின் வேந்தனு மழித்தன ரிலங்கையை யென்றான்,
பி - மீ:—¹குலாமியல், ²பார்ப்பக், ³அங்கதனோடு.
16. வேறு. என்றவ னியம்பக் கேட்டங் கிருந்தமா தவனு மிந்த
¹வென்றியார் தானைக் கெல்லாம் ²விருந்திடுஞ் சயன மேவித்
குன்றென வருக வென்று கூறலு மிமையோர் ³நாட்டில்
அன்றினி யரம்பை மார்க ⁴ளமுதெடுத்த தாங்கு வந்தார்.
பி - மீ:—¹வென்றியர், ²விருந்தொடுசயனமற்றும், ³கூட்டத்து-
ன்றியவானமாதர், ⁴அமுதுகொண்டெற்றாரன்றே
17. வேறு. பான நெய்யுட னுனமுஞ் சாந்தமும் பல்பூண்
ஏனை வானவர் மகளிர்க ளேந்திவந் திழிந்தார்
ஆன மெய்ப்படை தம்முடைப் போகத்து ளழுந்த
ஆன கற்பினா ளுடனெழுந் திராமனு மறைவான்.
18. முனிவன் வாண்முக ¹நோக்கிமெய் முழுதுணர் முனியே
அனும ²ஞண்டகை யளித்தபே ருதவியின் றெம்மால்
நினைப வும்முரை நிரப்பவு ³மரிதினி நீதி
புனித வுண்டியெம் முடனெனப் புரவலன் புகன்றான்,
பி - மீ:—¹நோக்கியே, ²என்றவன், ³அரிததுநிலையால்.
19. என்ற வாசகங் ¹கேட்டலு விருந்தவத் தெவரும்
நன்று 'நாயகன் கருணையென் றுவகையி னனிலாத்

துன்று தாரவன் பாதுகம் தொழு³தருந் தொல்லோய்
ஒன்று ⁴கேளென வுவுகையின் மாருதி யுரைக்கும்.

பி - ம்:—¹கேட்டந்தவிருந்தவன் முதலோர். ²நன்றுநின் கருணை
யென்றியாவரும்புகல்த். ³இனித்தோன்றல். ⁴கூறுவன்கேளென.

20. ¹செய்த மாதவ முடைமையி னினக்கன்பு சிறந்து
பொய்யில் சாதனம் பூண்டான் ²புண்டரீ கக்கண்
ஐய நின்³பெருங் கருணைதா னடியனேற் கமையும்
⁴உய்யு மாறிகல் வேறுள சோவென்று மொழிந்தான்.

பி - ம்:—¹செய்யும். ²புண்டரிகத்தின். ³பேரருளுண்டியென்றினை
யடியமையும். ⁴உய்யுமாறெனக்காணை யென்றிதொழுவந்தான்.

21. ¹திருந்து மாதவன் செய்ததோர் பூசனை செயவாண்டு
²இருந்த போதுதன் திருவுளத் திராகவ னினைந்தான்
பொருந்த மாமுடி புனைகெனப் பொருந்துறன் போத
வருந்து தம்பிக்கு வருவன்யா னென்பதோர் ³வாக்கை.

பி - ம்:—¹பரிந்தமாதவப் பரத்துவன் பூசனைபகர்ந்தாண்டு. ²இருந்
தகாலையில்.....என்னும். ³வார்த்தை. (சுககக)

கசுஉ.—‘இன்று எய்விருந்தாளியாக இருக்க’ என்று பரத்துவாசன்
இராமனை வேண்டினான்.

சித்திர கூடந் தீர்த்து தென்றிசைத் திமை தீர்த்திட்டு
இத்திசை யடைந்தெம் மில்லி னிறுத்தமையிறுதி யாக
வித்தக ¹மறந்தி லேன்யான் விருந்தினை யாகி யெம்மோடு
இத்தின மிருத்தி யென்றான் மறைகளி னிறுதி கண்டான்.

(இ - ள்.) ‘ஞானசொருபியே! (நீ), (முன்னே) சித்திரகூடத்தை
நீங்கி (த் தண்டகாரணியத்தைநோக்கிச் சென்றதுமுதல்) தெற்குத்திக்
கில் (விராதன்முதல் இராவணன்இறுதியாகவுள்ள இராக்கதர்களால்
உண்டான) தீங்குகளை நீக்கி(த்திரும்பி)இந்தவடக்குத்திக்கையடைந்து
எமது ஆச்சிரமத்தில் தங்கினது வரையில்(நடந்தவரலாற்றைத் தத்துவ
ஞானத்தினால் உணர்ந்த) யான், மறந்திலேன்: (நீ) விருந்தாளியாகி எம்
முடன் இன்றைக்குமாத்திரம் இருப்பாயாக’ என்று (இராமனேநோக்கி)
வேண்டினான்: (யாவனெனில்), -வேதங்களின் முடிவை[வேதாந்தத்தை]
யறிந்தவனானபரத்துவாசமுனிவன்;(எ-று.) பி-ம்:—¹மறந்திலேம் யாம்.

கசுந.—பரத்துவாசன் இராமனிடம் பரதனியல்பைக்கூறுவேனெனல்.

சரதல மதனி னீடு கார்புமகம் வளைய வாங்கிச்
¹சரதவா னவர்க டென்பந் தணித்²துல கங்க டாங்கும்
மரகத மேனிச் செங்கண் வள்ளலே வழுவா நீதிப்
பரதன தியல்பு³மின்றே பணிக்குவென் ⁴கேட்டி யென்றான்.

(இ - ள்.) (யின்னும் பரத்துவாசன். இராமனை நோக்கி), ‘கையி
னால் நீண்டவிலலை வளையும்படிசெய்து,சத்தியத்தையுடையதேவர்களது

துன்பத்தைத் தீர்த்து [பகைவர்களுள் அரக்கர்களை யொழித்து] உலகங்களைக் காப்பாற்றின மரகதரத்தினம் போன்ற திருமேனிநிறத்தையும் சிவந்தகண்களையுமுடைய வரையாதருள் பியல்புள்ளவனே! தவருதநீதியையுடைய பரதனது தன்மைகளையும் இப்பொழுதே சொல்வேன்: கேட்டி? என்றான்; (எ-று.)—அத்தன்மையை, அடுத்த இரண்டு கலிகளிற் காண்க. பி-ம்:—¹சரதம் ²அளித்துலகந்தாங்கும், ³இன்னே, ⁴கேண்டின்.

(சுக்கநா)

(உறு.)

ககசு.—இதுவும் புத்தி களியும் - பரந்துவாசன் பரதன் தன்மையை இராமனுக்கு எடுத்துக்கூறலைத் தெரிவித்தும்.

வெயர்த்த மேனியன் விழிபொழி பழையன்மூ வினையைச் செயிர்த்த சிந்தையன் நெருமா லுழந்துழர் ¹தழிவான் அயர்த்து நோக்கினுந் தென்றிசையன்றிவே நறியான் பயத்த துன்பமே யுருவுகொண்டென்னலாம் படியான்.

(இ - ள்.) (பரதன்), வேர்க்கின்ற உடம்பையுடையவன்: கண்களினின்று வழிகின்ற நீர்ப்பெருக்கையுடையவன்: மூத்த [பழைய] ஊழ்வினையை வெறுத்த மனமுடையவன்: மனக்கலக்கத்தை அனுபவித்து அனுபவித்து வருந்துவான்: மறந்து (எதையாவது) நோக்கினாலும் (நீ எழுந்தருளியிருந்த) தெற்குத்திக்கையென்றி வேறென்றையும் பார்ப்பவனல்லன்; அச்சத்தோடுகூடிய துன்பமே ஒருருவுகொண்டதென்று சொல்லும்படியான வடிவமுடையவன்; (எ - று.)

மூ வினை - மூத்த வினை யென வினைத்தொகை. மூன்றாகிய வினை யெனப் பண்புத்தொகையாக்கி, மனம் மொழி மெய் என்னுந் திரிகரணங்களின் செயலையும் என்னுமாம். செய்தல் செயலித்தல் உடன் படல் என்னும் புண்ணியபாவவழக்கம் மூன்றைக் கொள்ளுதலும் ஒன்று. நோக்கினும் என்ற சொல்லாற்றலால், அவன் துன்பபிசுதியால் ஒன்றையுங் கண்ணெடுத்துப்பார்ப்பதில்லை யென்பது பெறப்படும். பரதனுக்குப் பயம், இராமன் தன்சொற்படி பதினான்குவருஷங் கழித்ததும் வருவனோ வாரானோ என்ற ஐயத்திலாகியது. பிறவற்றுக்குங் காரணம் இதுவே. பி-ம்:—¹இழிவான். (சுக்கசு)

ககரு. இந்தி யங்களைந் திருங்கனி காய்நுகர்ந் திவுளிப் பந்தி ¹வந்தபுற் பாயலான் பழம்பதி புகாது நந்தி யம்பதி யிருந்கனன் பரதனின் னாமம் அந்தி யும்பக ²லதனினு மறப்பில னாகி.

(இ - ள்.) பரதன்,—ஐம்பொறிகளையும் (அதனதன்வழியே செல்லவொட்டாது) தடுத்து, (நல்லவுணவுகொள்ளாமல்) மிக்ககாய்களிகளையே உண்டு, குதிரைகளின் வரிசை (மேய்தற்கு) ஏற்ற புல்லையே படுக்கையாகவுடையவன்: உனது பெயரையே இரவிலும் பகலிலும் மறவாமல் (ஐயித்துக்கொண்டு சூரியவமிசத்தார்க்குப்) பழைய இராச

தானியான அயோத்தியில் நவழையாமல் (அதனையடுத்து) நந்திக்கிராமத்தில் இருக்கிறான்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹எய்ந்த. ²தன்னினும். ()

உவ.

கககக.—பாதிநவாசமுனிவர் இராமனுக்கு முகமர் கூறுதல்.

என்றுரைத் தரக்கர் வேந்த னிருபதென் றுரைக்கு நீலக் குன்றுரைத் தனைய தோளுங் குலவரைக் குவடு மேய்க்கும் ¹என்றுரைத் தனைய மௌலித் தலைபத்து மிதுத்த வர நின்றலைப் பிரிந்த ²துண்டே யானென நிகழ்த்தி னானல்.

(இ - ள்.) என்று உரைத்து, (நீண்டும் அம்முனிவன்),—‘ராஜசராச னான இராவணனது இருபதென்று சொல்லப்பட்ட நீலகிறமுன்ன மலை களை உவமைகூறத்தக்க தோள்களையும் குலபர்வதங்களின் சிகரங்களையும் ஒத்திருக்கு மென்று உவமைகூறினால் அதற்கு ஏற்ற கிரீடம் அணிந்த பத்துத்தலைகளையும் அறுத்தொழித்த வீரனே! யான் உன்னைப் பிரிந்தது உண்டோ? [எப்பொழுதும் மனத்தில் உன்னையே தியானித்துள்ளதனால் பிரிந்தேனல்லேன்]’ என்று (ங்) கூறினான், பரத்துவாசன்.

இராவணனது தலைகளுக்குக் குலபருவதமும், அவற்றிலணிந்த கிரீடங்களுக்கு அம்மலைகளின் சிகரங்களும் ஏற்ற உவமையாம். கைலாசம், இமயம், மந்தரம், விர்தியம், நிஷதம், ஏமகூடம், நீலகிரி, கந்த மாதனம் என்ற இந்தவெட்டும் குலவரைகளாம். பி-ம்:—¹மின்றிரைத் தனைய. ²உண்டோ. (சககக)

கககக.—இராமன் பாதிநவாசனை நோக்கிக் கூறிய விநயவார்த்தை.

¹மின்னையே ²புழையி னானும் விரைமலர்த் தவிசி னானும் நின்னையே புகழ்தற் கொத்த நீதிமா தவத்தின் மிக்கோய் ³உன்னையே வணங்கி புன்ற னருள்சுமந் துயர்ந்தேன் மற்றிங்கு என்னையே பொருவு மைந்தன் யானலா தில்லை யென்றான்.

(இ - ள்.) ‘மின்னலைப்போன்ற உமாதேவியை அழகிய (தனது இடப்) பாகத்தி லுடையவனான சிவபெருமானும் வாசனையுள்ள தாமரை மலரை இருப்பிடமாகக் கொண்ட பிரமனும் உன்னையே துதிப்பதற்குத் தகுந்த முறைமையையுடைய சிறந்த தவத்தில் உயர்ந்தவனே! உன்னை வணங்கி (நான் அனைவரினுஞ்சிறந்தவனான) உனது அருளை மிகுதியாகப்பெற்று மேன்மையடைந்தேன்; (ஆதலால்), என்னையொத்த மைந்தன் யானன்றி வேறுஎவரும் இவ்வுலகத்தில் இல்லை’ என்று (இராமன் பரத்துவாசனை நோக்கிக்) கூறினான்; (எ - று.)

‘மின்னையே புகழையினான்’ என்பதற்கு - மின்னலைப்போல விளங்குகிற மாணை இடக்கையிற் கொண்டவ னென்றும் கூறலாம். மான்-தாருகவன முனிவரால் ஏவப்பட்டித் தன்னைக்கொல்ல வந்தது. பி - ம்:—¹மின்னையேர், ²மழுவினானும். ³என்னையே. (சககக)

ககஅ, ககக.—இராமிகள்கள் ஒருதோடீ: பரத்துவாசமுனிவன் இராமனை 'வேண்டியவரம்கேள்' என்றலையும், இராமன்கேட்டபடி முனிவன்வரந்தருதலையும் கூறும்.

அவ்வரை புகலக் கேட்ட வறிவனு மருளி னோக்கி [று
வெவ்வரம் பொருத 1வேலாய் 2விளம்புகேன் கேட்டி வேண்டிற்
எவ்வர மெனினுந் தந்தே நியர்புதி 3யெனலு மையன்
கவ்வையின் றுகி வென்றிக் கவிக்குலம் 4பெற்று வாழ்க.

அரியினஞ் சென்ற சென்ற வடவிச ளனைத்தும் வானஞ்
சொரிதரு பருவம் 5போன்று கிழங்கொடு 6கனிகாய் துன்றி
விரிபுனல் செழுந்தேன் மிக்கு 7விளங்குகென் றியம்பு கென்றான்
புரியுமா தவனு ம்கே யாகெனப் புகன்றிட் டானால்.

(இ-ள்.) (ககஅ) (இராமபிரான்) அவ்வார்த்தைசொல்லக்கேட்ட தத்
துவஞானமுடையனான பரத்துவாசமுனிவனும், (அவனை) அன்புடன்
பார்த்து, 'கொடியஅரத்தினால் அராலிக்கூர்செய்யப்பட்ட வேலையுடை
யவனே! (ஒன்று) கூறுவேன்: (நீ அதனைக்) கேட்பாயாக: (அது
யாதெனில், நீ விரும்பியது எந்தவரமாயினும் (அதனை உனக்கு உண்
மையாகத்) தந்தேன்: (உன் விருப்பத்தைச்) சொல்வாயாக' என்று
கூறினவுடனே, அவ்விராமபிரான், 'வெற்றிபெற்ற வாரங்க்கூட்டம் துன்
பயில்லாமல் (வேண்டியவற்றைப்) பெற்று வாழக்கடவது: (ககக) வார
ரக்கூட்டம் இஷ்டப்படி செல்லுகின்ற வனங்களெல்லாம் மழைபொழி
கின்ற காலத்தில் (செழித்திருப்பது) போன்று கிழங்குகளும் பழங்
களும் காய்களும் நிறையப்பெற்று மிக்கநீரும் சிறந்த தேனும் நிறை
யப்பெற்று விளங்கக்கடவன என்று வரங்கொடுப்பாயாக' என்று (பரத்
துவாசனை நோக்கி) வேண்டினான்; மிக்கதவத்தைச் செய்பவனாகிய
அம்முனிவனும், 'அப்படியே ஆகட்டும்' என்று சொல்லி வரம் அருளி
னான்; (எ - று.)

இராமபிரான் முன்பு தேவர்களிடத்தும் இப்பொழுது பரத்துவாச
னிடத்தும் வாரங்களைப்பற்றிய ஒருவரத்தையே கேட்டது, அப்பெரு
மான் குரங்குகளிடத்துச் செய்ந்நன்றி பாராட்டினமையை விளக்கும்.
பு-ம்:—1வேலாய். 2விரும்பியே. 3என்ன. 4வாழ்கவென்றான். 5போலக்.
6கனியுந் தன்னி. 7விளங்குகென விளம்புகென்றான். (சககக)

உ00.—பரத்துவாசமுனிவன் எல்லோர்க்கும் விருந்தளித்தல்.

அருந்தவ னைய நின்னோ டனிகவெஞ் சேனைக் கெல்லாம்
விருந்தினி: தமைப்பெ னென்ன விளங்குமுத் தீயி னுப்பண்
புரிந்தொரா குதியை யீந்து புறப்படு மளவிற் போகம்
திருந்திய வான நாடு சேரவந் திறுத்த தன்றே.

(இ - ள்.) அருமையான தவத்தைச் செய்துள்ளவனான பரத்து
வாசமுனிவன், (இராமனை நோக்கி), 'தலைவனே! உனக்கும் அணிவகுப்
பையுடைய (உன்னுடைய) விரும்பத்தக்க எல்லாச்சேனைகட்கும் இனி

மையாக விருந்துணவு அளிப்பேன்' என்று கூறி, சொல்கின்ற (ஆகவநீயம் கார்ஹபத்தியம் தக்ஷிணங்கினி என்னும்) மூன்றுபகுப்பினையுடைய அக்கினியின் நெயில் ஓர் ஆகுதியை (இஷ்டதேவதையைக்குறித்து) விரும்பிச் செய்து (முடித்து) வெளிவரும்போது, இன்பங்கள் நிறைந்த சுவர்க்கவுலகம் அங்குச் சமீபத்தில் வந்து தங்கியது; (எ - று.)

பரத்துவாசன் இராமனுக்கு விருந்தளிக்கவேண்டித் தேவர்களைக் குறித்து அக்கினியில் ஓமஞ்செய்தபொழுது, அவர்களது அருளால் தேவலோகத்திலுள்ள பலவகைச் சிறப்புக்களும் மூனிவனது ஆச்சிரமத்தில் வந்து நிறைந்தன வென்க. வானநாடி - அதிலுள்ள பலவளங்களுக்கு ஆகுபெயர். (சகஉ௦)

உ௦௧.--அப்பொழுது இராமன் அநுமானோக்கி ஒன்று கூறத்தொடங்கல்.

அரசரே யாதி யாக வடியவ ரந்த மாகக்
கமைசெய லரிய போகந் துய்க்குமா கண்டி ராமற்கு
அரசியல் வழாமை நோக்கி யறுசுவை யமைக்கும் வேலை
விரைசெறி கமலக் கண்ண னனுமனை விளித்துச்¹ சொன்னான்.

(இ - ள்.) சுக்கிரீவமகாராசன் முதலாக அடிமைசெய்வோர் வரையிலும் [யாவரும்] (தான்செய்விக்கிற விருந்துபசாரத்தினால்) அளவுகாணமுடியாத இன்பத்தை அனுபவிக்கும்விதத்தை (பரத்துவாசன்) பார்த்து (ப்பின்பு), இராமபிரானுக்கு அரசவுரிமைதவறாதபடி கவனித்து அறுவகைச் சுவையையுடைய உணவுகளை அமைக்கும்போது,--வாசனைமிக்க தாமரைமலர்போன்ற கண்ணையுடையான இராமன் அநுமானை அழைத்து (ஒன்று) கூறுபவனானான்; (எ - று.)--அதனை, மேற்கவியிற்காண்க.

அறுசுவை - பண்புத்தொகைப் புறத்துப் பிறந்த அன்மொழித் தொகை. ஆறுசுவைகளாவன - கைப்பு, நித்திப்பு, புளிப்பு, உவர்ப்பு, துவர்ப்பு, கார்ப்பு. அரசனான இராமனுக்கு உதவிசெய்ததனால், சுக்கிரீவன், மகாராஜ னெனப்படுவன்; அத்தன்மை தோன்ற, சிறப்பாக 'அரசர்' என்றார்: இதில் ராட்சசராசனான விபீஷணனும் அடங்குவன். பி-ம்:--¹ சொல்வான், (சகஉ௧)

வேறு.

உ௦௨.--இராமன் அநுமானிப்பாரதன்ம அனுப்புதல்.

இன்று ¹நாம் பதி ²வருதுமுன் மாருதி ³யீண்டச்
சென்று ⁴தீதின்மை செப்பியத்⁵ தீயவித் தீயோன்
நின்ற ⁶நீர்மையு நினைவுநீ தேர்ந்தெம்மி னோர்தல்
நன்றெ னாவவன் ⁷மோதிரம் கைக்கொடு நடந்தான்.

(இ - ள்.) 'அநுமானே! நீ நாம் அயோத்திக்கு வருதற்குமுன்பே இப்பொழுது விரைவாகச் சென்று, (நந்திக்கிராமத்திலுள்ள பரதனுக்கு எனது) மேதமத்தைக் கூறி, (அவன் மனத்திலுள்ள பயமாகிய) அந்த அக்கினியைத் தணித்து (எனது) தம்பியாகிய அப்பரதன் மேற்கொண்டு நின்ற

ஒழுக்கத்தையும் (அவனது) எண்ணத்தையும் ஆராய்ந்தறிந்து, எம்மிடத்து வந்து சேர்தல் செல்லது' என்று கூறி, (அடையாளமாகத் தனது மோதிரத்தைக் கொடுக்க), அவ்வாறமான், அந்தமோதிரத்தைக் கையில் வாங்கிக்கொண்டு சென்றான்; (எ - று.)

இராமன் தான் குறித்தகாலத்தில் வாராவிடின் அக்கினிப்பிரவேசஞ்செய்வேனென்று முன்பு பிரதிஜ்ஞைசெய்திருந்தபடி பாதன் தீமூட்டியிருப்பா னென னெகித்து 'அத்தீயவித்து' என்று கூறியதாகவுங் கொள்ளலாம். இளையோன்றினையு-தானே அரசாள்வது, இராமன் அரசாள்வது, இராமன்தன் நாட்டில்வராமலேயிருப்பது ஆகியஇம்மூன்றில் அவனுடைய விருப்பமானது. 1-ம்:--1நம், 2போகலம், எகலம், ஏகுமன் 3சண்டிச், இன்னே, அன்னே. 4நம்வரவுரைத்துவெந், 5தீயையுந்தீர்த்து, தீமையும்விலக்கி, 6காலையின்வருதுமென்றேயினனெடியோன், காலையின்வருதியென்றேயினனெடியோன். 8ஆழியும். ஒருபிரதியில் பரத்துவாசப்படலம் இதனோடுமுடிய, மேல் பாதனாயிரவருபடலம் தொடங்குகின்றது. அந்தப்பிரதியில் குகனைப்பற்றிப் பின்பு காட்டப்படும் செய்யுள்களில்லை. சிலபிரதிகளில் பரத்துவாசனுக்கீராமப்படலம் இதனோடுமுடிய, மேல் பாதன்விரதப்படலம் தொடங்குகின்றது. அந்தப்பிரதிகளில் குகன்செய்தியைத்தெரிவிக்கும் பாடல்களுள்படப் பாதன் விரதப்படலம் என்ற பெயர்பெற, வேறொருபிரதியில், துகன் விரதப்படலம்என்று பெயர்பூண்டு ஒருபடலம் தொடங்குகின்றது. (சகஉஉ)

உ௦௩.—அநுமான் பாதனிடத்துக்குச் செல்லுதல்.

தந்தை வேகமுந் தனதுநா யகன்றனிச் சிலையின்
முந்து சாயகக் கடுமையும் பிற்பட முடுகிச்
சிறதை பின்வரச் செல்பவன் குகற்குமச் 1சேயோன்
வந்த வாசகங் 2கூறிமேல்³வான்வழி போனான்.

(இ - ள்.) (தனது) தந்தையாகிய வாயுவின்வேகமும் தனதுதலைவனான இராமபிரானது ஒப்பற்றவில்லினின்று புறப்படுகிற அம்பின் வேகமும் (தனதுவேகத்துக்கு ஈடாகாமற்) பிற்படும்படி விரைந்து, (தனது) மனமும் பின்னாகும்படி போகின்றவனாகிய அநுமான்,-- (இடைவழியிலுள்ள) குகனுக்கும், செவ்வியகுணங்களையுடைய அந்த இராமபிரான் எழுந்தருளிய செய்தியைக்கூறி, பின்பு, ஆகாசமார்க்கமாக (ப் பரதனைநோக்கி)ச் சென்றான்; (எ - று.)--1-ம்:--1செல்வன். 2கூறவும், கூறென, கூறியே, 3வான்வழிச்சென்றான். குகன் விரதப்படலம் உள்ள பிரதியில் ஒருசெய்யுள் உள்ளது வருமாறு:--

*மாருதி விடைகொண் டேக வரதனு மறையோன் பாதம்
ஆரரு ளோடு நீட வணங்கின னவனு மாசி
சீரிது கூறிச் சேறி யென்றலும் மாணஞ் சேர்ந்து
போரியல் தானே யோடும் பொருக்கென வெழுந்து போனான்.

* இச்செய்யுளின் சொற்பொருள்கள் பெரும்பாலும் ஒத்திருக்கச் செய்யுள்வருவதை [உசுச-21-இல்] காணலாம்.

சிலபிரதிகளில் இங்குச் சிலசெய்யுள்கள் காணப்படுகின்றன: அவை
குகன்செய்தியைக் கூறும்: அவை வருமாறு:--

1. வேறு. மானேர் விழியா ஞடனே வனமுன்

1போனா னொருநாள் வருநா ளிலதே
தேனே யமுதே தெளிவே 2தெளிவின்
ஊனே யுயிரே வலகா ஞடையாய்.

பி - ம்:--1போனார். 2தெளிவன்று.

2. வேறு. அம்பவளச் செவ்வா யணிகடகச்¹சேவகனை
வம்பவிழுஞ் 1சோலை கோசலநா மடைவள்ளல்
எம்பெருமா னென்னை யிழிகுலத்து நாயேனைத்
தம்பியென வுரைத்த தாசாதி தோன்றானே.

பி - ம்:--1சோலைகுழ்.

3. வாழி மலைத்திண்டோட் சனகன்றன்¹மாமயிலை
ஏழலக மாளு மிறைவன் மருமகனாத்
தாழ்வில் பெருங்குணத்தாள் தானுன் கொழுந்திரீ
தோழ னென²வுரைத்த தோன்றலார் தோன்றாரோ.

பி - ம்:--1மாமகனை. 2உரைக்குந்.

4. வேறு. துங்க விற்கரத் தோழனார் சொன்னநாள்
இங்கு வந்திலர் யானிறப் பேனென
மங்கை மாறும் படையும்வன் சுற்றமும்
அங்கு நீர்க்கங்கை யம்பியி லேற்றினான்.

5. வேறு. *வேத நாதனும் வில்லியும் விரைமலர்த் திருவும்
ஏது செய்யினு மென்னுயிர் முடிப்பனென் 1நெண்ணி
ஓத 2நீரிடை யோடம துடைத்துயிர் விடுவான்
காத லாருடன் கங்கையி னடுவுறச் சென்றான்.

பி - ம்:--1உன்னி. 2நீரினில், நீரிலே.

6. வேறு. கண்ணுந் தோளும் வலந்துடிக் குங்கரை
வண்ணப் புள்ளும் வலியும் வலத்திலே
1எண்ணுங் காலைபி லேயெழில் மாருதி
அண்ணல் வந்தன னென்றுரை யாடினான்.

பி - ம்:--1பண்ணுங்காலவந்தே. ஒருபிரதியில் இச்செய்யுள் “உள்
ளவான்கினை” என்ற அடுத்தசெய்யுளின் பின் உள்ளது.

7. உள்ள வான்கினை யேற்றி யுயர்குண
வெள்ளக் 1கங்கையி னுக்கி விரைந்தவன்
2உள்ளு நெற்றி யுடைப்பள விற்புகும்
வள்ள லார்விடு மாருதி தோற்றினான்.

பி - ம்:--1கங்கையினோக்கி. 2உள்ளிலேற்றி.

* குகப்படலமென்று தனியேயிராதபிரதியொன்றில், 5, 8, 10, 11
பாடல்கள் காணப்படுகின்றன.

8. ஒங்கு வாலினை யோட்டியவ் வோடங்கள்

¹தீங்கு ருவகைச் சுற்றிக் குறுகிரீர்

ஆங்கு ²நின்றங் கவைவலித் தானவை

³தீங்கி லாவகை தென்கரை சேர்ந்தவால்.

பி - ம்:—¹நீங்கிடாவகைச்சுற்றிநெருக்கினான். ²நின்றவலித்தனன், ³தீங்குதீர்த்தெனத்...சேரவே.

9. வேறு. கையார் வெஞ்சி லைக்கருணா கரற்குக் காத லுடைத்தோழி, மையார் சிருங்க வேரபுர முடையாய் மிகுகோ சலைகளிறு, மையார் நிறத்தான் வந்தொழிந்தான் மிதிலை வல்லி யவளுடனே, ஐயா வந்தான் றம்பியொடு மடியே முய்ய வந்தானே.

10. வேறு. ஆருளை புரையென வனுமன் கூறுவான்

சீரிய வாயுவின் ¹ரோன்றல் ²சீரியோய்

³சூருடை யிராமற்குத் தூத ⁴னென்றுளது

⁵ஏருடைத் தலைபின்மே லெழுதப் பட்டுளென்.

பி - ம்:—¹புதல்வன், ²செவ்வியோய், ³தாருடை, ஏருடை. ⁴என் றென், ⁵ஏர்கொள்வேல்தோளினாயென்றுகூறினான், ஏருள...தானென்.

11. பரதனைத் தீயையும் விலக்கிப் பாருடை

வரதனை யிராமனை¹மாறிக் காண்பது

சரதமே யினியிறை தாழ்க்கொ ண்தெனக்

கரதலத் தாழியுங் காட்டிப் போயினான்.

பி - ம்:—¹மறித்துங்.

(சகஉந)

வேறு.

20ச.—கவிக்கூற்று-இராமன் தென்றிசையிற்செய்த செயலைக் கூறிய நாம், இனி அயோத்தியிற்செயலைக் கூறுவோமெனல்.

இன்றி சைக்¹கிட மாய விராகவன்

தென்றி சைக்கரு மச்செயல் செப்பினும்

²அன்றி சைக்கு ³மரிய ⁴வயோத்தியில்

நின்⁵றி சைத்துள தன்மை நிகழ்த்துவாம்.

(இ - ள்.) இதுவரையிலும் புகழுக்கு ஆதாரமாயுள்ள இராம பிரான் தெற்குத்திக்குற் சென்று செய்த செய்திகளைச் சொன்னோம்; (இனிமேல் அநுமான் சென்ற) அக்காலத்தில், (யாவராலும்) புகழப் படுகிற (பகைவர்களாற் கிட்தெற்கு) அருமையான அயோத்தியாபட் டணத்தில் பொருந்திநடந்த வரலாற்றைக் கூறுவோம்; (எ-று.)

ஒருநகரத்துக்குச் சமீபத்திலுள்ள சிற்றூரி லுள்ளவர் அந்நகரத் தைத் தமக்குஇடமாகச் சொல்லிக்கொள்ளுதல்போல, அயோத்தியின் மிகச்சமீபமான நந்திக்கிராமத்தில் நடந்த பரதன் வரலாற்றையும் அயோத்தியில் நடந்ததாகவே குறித்தார். பி-ம்:—¹இடன், ²இன்று.

³இனிய, ⁴அயோத்தியுள், ⁵இசைக்கின்ற. ருகன்விரதப்படலம் என்று பெயருள்ள பிரதியில் இதனோடு அப்படலம் முடிய, இனிப் பாதநீவிர தப்படலம் என்று காண்கின்றது. (சக௨ச)

௨௦௫.—இதுமுதல் ஐந்துகவிகள்—பாதனதுநிலைமையைக் கூறும்.

¹நந்தி யம்பதி யின்றலை ²நாடொழுஞ்

சந்தி யின்றி நிரந்தரந் தம்முனார்

³பந்தி யங்கழற் ⁴பாத மருச்சியா

இந்தி யங்களை வென்றிருந் தானரோ.

ஆறுகவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) நந்திக்கிராமத்திலே தினந்தோறும் (பூசனைக்கென்று ஏற்பட்ட கால நண்பகல் மாலை என்ற மூன்று)சந்தியாகாலங்களை(யே பூசாகாலமாகக்கொள்ளுதலை) யின்றி இடைவிடாமல் [எப்பொழுதும்] தனதுதமையரான இராமபிரானது ஒழுங்கான அழகிய வீரக்கழலைய, ணிந்ததிருவடிகளை [பாதுகையை]ப் பூசித்துக்கொண்டு, (தனது) ஐம் பொறிகளையும்(புலன்வழிப்போக்காமற்)பாதுகாத்துத் தன்வசப்படுத்தி யிருக்குந் தன்மையையுடையவனும்,—(எ - று.)

“நந்தியம் பதியிடை நாதன் பாதுகஞ், செந்தனிக்கோன்முறை செலுத்தச் சிந்தையான், இந்தியங்களை யலித்திருத்தல் மேயினான், அந் தியும் பகலும் நீரரத கண்ணினான்” என்றார் அயோத்தியாகாண்டத் திலும், இருந்தான்என முற்றாகக்கொள்ளுதலுமொன்று. மேலிற்கவிக ளிலும்இப்படியே. பி - ம்:---¹நந்தியின், ²நாளொலாம், நான்வரும். ³அந் தி, ⁴பாதமதர்ச்சியா. (சக௨௫)

௨௦௬. துன்பு ருக்கவுஞ் ¹சற்றி புருக்கொண

என்பு ருக்குந் ²தகைமைய திட்டதாய்

முன்பு ருக்கொண் டொருவழி ³முற்றுறா

அன்பு ருக்கொண்ட தாமென ⁴லாகுவான்.

(இ - ள்.) (இராமனைப் பிரிந்த) துன்பமாகிய பெருக்கொடுத்தி ருழந்துவெதுப்புதலால் (வேறுஎவ்வகையினாலும்) உருக்கமுடியாத தான எனும்பும் உருக்கப்படுந்தன்மை பொருந்தியதாக,—முன்பு ஓரி டத்திலும் [ஒருகாலத்திலும்] வடிவங்கொண்டு நிரம்பாததான அன் பென்னுங்குணந் தானே ஒரு வடிவங்கொண்டதாகுமென்று சொல்லும் படியிருப்பவனும்,—(எ - று.)

எவ்வாற்றாலும் உருகாததான எனும்பும் இராமவிரகதாபத்தால் உருகும்படி யாயினன் பாதனென்பது, முன்னிரண்டடியின் கருத்து. ‘உருக்கவும்’ என்ற உம்மை, எடுத்து ‘என்பு’ என்பதனோடு கூட்டப் பட்டது. எக்காலத்திலும் எவ்விடத்திலும் வடிவங்கொண்டு காணப் படாததான அன்பு ஒருவடிவங்கொண்டதுபோலத் தோன்றுகிறான் இவனென்று காண்பவரனைவருஞ் சொல்லும்படியாயினன் பாதன் என்பது, பின்னிரண்டடியின் கருத்து. “குடத்துள் விளக்கும் தடற்

றுள் வாளும்போல இதுகாண் அன்பென்று தத்துகாட்டலாகாது; அன்புடையரான குணங் கண்டவிடத்து இவை உண்மையான் நங்கு அன்புஉண்டென்று அருளித்துக்கொள்ளற்பாற்று: அன்புடையரான குணம் யாவையோ வெனின்?—சாவிற்காதல், நோவிற்கோதல், ஒண் பொருள்கொடுத்தல், நன்கினிதுமொழிதல், புணர்வுநனியேட்டல் பிரிவுநனியிரங்கல் என இவை” என்ற இறையனாரகப்பொருளுரை யாலும், “நோயும் வேட்கையும் நுகர்வும் என்றற்கு, ஆவயின்வருஉங் கிளவியெல்லாம், நாட்டிய மரபின் நெஞ்சுகொளினல்லது, காட்ட லாகாப் பொருளவென்ப” என்ற தொல்காப்பியத்தாலும் அன்பிற்கு இயல்பில் உருவமில்லாமையை உணர்க: அது, உண்மைமாத்திர முணர்த்திப் பிழம்பு உணர்த்தப்படாத தெனப்பம். பி-ம்:—1சுற்ற முருக்கவும், சுற்றமுருக்கொணு,துற்றியுருக்கொணு. 2தன்மையினிட்ட தாய், தகைமையினிட்டத்தான், தகைமையினிட்டத்தாய், தகைமையி டிட்டிதாய். 3முற்றறு, முற்றற. 4ஆயினான். (சக௨௬)

௨௦௭. 1நினைக்க வுந்தடங் கண்ணினை நீர்வர

3இனத்த தண்டலை நாட்டிருந் தேயும்

4கனத்த கந்தமுங் காபுங் 5கனிகளும்

6வனத்த 7வல்ல வருந்தலில் வாழ்க்கையான்.

(இ - ள்.) (இராமபிரான் காட்டுக்குச்சென்றதை) நினைத்தமாத் திரத்திலே விசாலமான(தனது)இரண்டு கண்களினின்றும் நீர்பெருகக் கூட்டமான சோலைகளையுடைய நாட்டிலே (தான்) இருந்தும், அந்தப் பருத்த கிழங்குகளும் காய்களும் பழங்களும் ஆகிய வனத்திலுள்ளன அல்லாதவற்றை [நாட்டினுள்ளபொருள்களை] உண்ணுதலில்லாத[உண் ணாத] உயிர்வாழ்க்கையையுடையவனும்,—(எ - று.)

பரதன் தான் காட்டிலன்றி நாட்டிலே வசித்தாலும் நாட்டாருண் ணும்உணவுகளைக் கொள்ளாமல், வனவாசஞ்செய்கிற இராமபிரான் போலவே காட்டிலுள்ளனவான காய்கனிகிழங்குகளையேயுண்டு உயிர்வாழ்வவனாயிருந்தன னென்க. பி - ம்:—1நினைத்த, நினைந்த. 2தருங்கற்பகநேர்வரும், தடங்கண்ணினைநீர்வாய். 3நனைத்த, நனைந்த. 4கனிந்த. 5கனியும். 6வனைந்த. 7அல்லது. (சக௨௭)

௨௦௮. நோக்கிற் றென்றிசை யல்லது1நோக்குறான்

ஏக்குற் றேக்குற் றிரவி குலத்துளான்

வாக்கிற் பொய்யான் வரும்வரு மென்றுயிர்

போக்கிப் போக்கி 2புழக்கும் பொருமலான்.

(இ.- ள்.) கண்ணெடுத்துப்பார்ப்பதாயிருந்தால் (இராமன் வனத் தினின்று வரக்கூடிய) தெற்குத்திக்கைப் பார்ப்பதேயன்றி (வேறொரு திக்கையும்) பாராதவனும்,—(தமையனாரைநினைத்து மனம்) மிகவும் எங்கி ‘சூரியகுலத்தவனாகிய இராமபிரான் வாக்கினுற் பொய்கூறுனாத

லால் நிச்சயமாய் வருவன்' என்று எண்ணி, மிகுதியாகப் பெருமூச்சு விட்டு வருந்துகின்ற புலம்புதலையுடையவனும்;—(எ - று.)

‘வாக்கின்’ என வேண்டாது கூறினது, தான் ஒருகாற் பேசுநீனத் தாலும் தன்வாய் ஒருபொய்யையும் பேசா தென்று அறிவித்தற்காக. பி-ஈ:—¹நோக்குற. ²அழைக்கும், இழைக்கும், உழைக்கும். இச்செய்யுள் சிலபிரதியில் ‘உண்ணுநீர்க்கு’ என்ற அடுத்தபாடலின் பின் உள்ளது.

உ. 0 கூ. உண்ணு நீர்க்கு முயிர்க்கு ¹முயிரவன்
எண்ணுங் கீர்த்தி யிராமன் ²நிருமுடி
மண்ணு நீர்க்கு ³வரம்புகண் டாலன்றிக்
கண்ணி⁴நீர்க்கொர்⁵கரையெங்குங் கரண்கிலான்.

(இ - ள்.) (பிராணாதாரமாகப்) பருகுகின்ற தண்ணீர்க்கும் ஜீவாத்மாவுக்கும் உயிர்போன்ற தன்மையையுடையவனான (யாவராலும்) என்னுமதிக்கப்படுகிற புகழையுடைய இராமபிரானது (பட்டாபிஷேக காலத்தில்) திருமுடியைக் கழுவிவிழும் நீர்க்கு ஒரெல்லையைக் கண்டாலல்லாமல் (தன்) கண்ணினின்று பெருகும் நீர்க்கு ஒருமுடிவை எவ்விடத்தும் காணப்பெறாதவனும்;—(எ - று.)

இராமபிரானுக்குப் பட்டாபிஷேகம் நடந்தேறினான்றிப் பரதனுக்குத் துயரம் நீங்காது என்பது, கருத்து. வரம்பு - சமயம். கரைமுடிவெல்லை. நீர்க்கு உயிரவன் என்றது—எல்லாப்பிராணிகளும் தரித்திருப்பதற்கு இன்றியமையாததான நீரும் அவனதீனமாயிருக்குமென்ற படி. பி - ஈ:—¹உயிரதாய், உயிர்தர, உயரவைத்து, உயர்வதே. ²திருவடி. ³வரம்புமுண்டாலன்றிக், வரம்புமுண்டாமென்பான். ⁴நீர்க்கும், நீர்க்குக். ⁵கரையொன்றும். (சகஉக)

உ.க.0.—‘இராமன் வாவேண்டியது எந்நான்?’ என்றுபாதன் ஆலோசித்தல்.

அனைய யுய பரத நலங்கலிற்
புனைபுந் தம்முனா ¹பாதுகைப் பூசனை
நினைபுந் ²காலை ³நினைத்தன னாமரோ
மனையின் வந்தவ னெய்த மதித்தநாள்.

(இ-ள்.) (கீழ்க்கூறிய) அப்படிப்பட்ட தன்மையையுடையனான பரதன் பூமாலையினால் அலங்கரிக்கப்பட்டனவான தமையனானது மரவடிகளின் பூசையைச் செய்ய எண்ணினகாலத்தில், அவ்விராமபிரான் (தன்) அரண்மனையில் மீண்டெவந்து சேர்த்தற்குக் குறிப்பிட்டுள்ள நானைப்பற்றி ஆலோசித்தான்; (எ - று.)—பி - ஈ:—¹பாதுகையூசனை. ²காலம். ³நினைந்தனன். (சகஉ0)

உ.க.க.—‘இராமன் வாவேண்டியநான் இன்றுதான்’ என்று சொதிடர்கள் பரதனுக்குத் தெரிவித்தல்.

¹யாண்டு வந்திங் கிதுக்குமென் றெண்ணினான்
மாண்ட சோதிட வாய்மைப் புலவரை
நாண்டிக் கூய்த்தரு ²கென்னவந் தெய்தினார்
ஆண்ட கைக்கின் ³தறுதியென் றாரரோ.

(இ-ள்.) ‘(இராமபிரான்) எப்பொழுது இங்கே வந்துசேர்வான்?’ என்றுநீனத்தவனான பரதன்,—(தனது எவலாநரைநோக்கி), ‘மாட்சிமைப்பட்ட சோதிடம்வல்ல உண்மைப்புலவர்களை இங்கு அழைத்துக் கொண்டு வாருங்கள்’ என்று கட்டளையிட்டு, (அவர்கள் போய்ச் சொன்ன வளவில் அச்சோதிடர்கள், அங்கு)வந்து சேர்ந்து, (இராமபிரான் வர வேண்டியநாளைக்குறித்து உடனே பரதன் வினாவியதற்கு), ‘ஆண்மைக்குணமுடையனான இராமபிரானுக்கு இன்றைத்தினம் (பதினான்குவருடமும்) முடியுங் காலம்’ என்று கூறினார்கள்; (எ - று.)—அறுதி-மீண்டு வந்துசேரவேண்டிய எல்லையென்க. பி-ம்:--1.ஆண்டுவந்திங்கடிகடும், ஈண்டுதான்வந்திருக்கும், யாண்டுமின்றொடறுதி. 2.என்றனன். 3.அவதி. உகஉ.—சோதிடர்வார்த்தையைக்கேட்டுப் பரதன் மூர்க்கித்துவிழுதல்.

என்ற ¹போதத் திராமன் வனத்திடைச்
சென்ற ²போதத்த தவ்வுரை செல்வத்தை
வென்ற ³போதத்த வீரனும் வீழ்ந்தனன்
கொன்ற ⁵போதத் துயிர்ப்புக் குறைந்துளான்.

(இ - ள்.) என்று (சோதிடர்கள்) சொன்னபோது, (அரசாட்சிச்) செல்வத்தை (த் தனக்கு வேண்டாவென்று) வெறுத்துவிட்ட நல்லறிவுடைய வீரனாகிய பரதனும், (இராமனைத் திருப்பியழைத்துவருதற்காகத் தான்) வனத்திற் சென்றபோது (தன்னைநோக்கிக்) கூறியதாகிய இராமனது அந்தவார்த்தை (தன்மனத்திற்குவந்து தன்னை) மிக வருத்தியபோது மூச்சுஅடங்கியவனாய் [மூர்ச்சித்து] விழுந்திட்டான்.

தனது தாயின்முயற்சியால் தனக்குச்சிடைத்த அரசச்செல்வத்தைக் கைக்கொள்ளாது பற்றுவிட்டு அதனை மூத்தவனான இராமற்கே யுரியதாக்கி அவன் வனஞ்சென்றிருந்தகாலத்தும் அவனது திருவடிநிலைக்கே முடிசூட்டி ஆண்டமையால், பரதனை ‘செல்வத்தை வென்ற போதத்த வீரன்’ என்றார். கீழ் வனத்திற் சித்திரகூடத்திலே “ஆமெனிலேழிரண் டாண்டிலையநீ, நாமநீர் நெடுநகர் நண்ணிநானிலங், கோமுறை புரிகிலை யென்னிற்குரெரி, சாமிது சரதம் நின் னாணை சாற்றினேன்” என்று பரதன் கூறினதற்கு, இராமன் உடன்பட்டு “அன்னதாக” என்றதை, இங்கே ‘அவ்வுரை’ என்றது குறிக்கும். அங்ஙனம் வாராமை குறித்து வருந்தலானான். பி - ம்:--1.போதில். 2.போழ்தொத்து, போதொத்தது. 3.உரைச்செல்வனை. 4.ஒதத்து, போதத்து. 5.போழ்தொத்து, போதொத்து. (சுகநஉ)

உக௩.—நான்துகவிகள் - இராமன் வாராமைபற்றிப் பரதன் பலவாறு சிந்தித்து வருந்துதலைத் தெரிவிக்கும்.

மீட்டெழுந்து ¹விரிந்தசெந் தாமரைக்
காட்டை ²வென்றெழு கண்கலுழிப்புனல்
³ஒட்ட ⁴வுள்ள முயிரினை ⁵பூசனின்று
ஆட்டவும் ⁶மேவலத்தழிந் தானரோ.

(இ - ள்.) (பரதன் மூர்ச்சைதெளிந்து) திரும்பவும் எழுந்து, மலர்ந்த செந்தாமரைத்தொகுதியை வென்றுவிளங்குகின்ற (தனது) கண்கள் கலங்கியநீரை உருக்கவும், (தன்)மனம் (இராமன் வராமையைப்பற்றிய கவலையைக்கொண்டு) நின்று உயிரை ஊசலாட்டவும், துன்பத்தினால் நிலைகலங்கினான்; (எ - று.)

இராமன் வரவில்லையே யென்னுங் கலக்கத்தினற் பரதனுக்கு உயிர்போவதும், மீண்டும் இராமன் எழுந்தருளிநற் காணலாமே யென்னும் ஆசையினால் அவ்வுயிர் மீண்டுவருவதுமா யிருந்த தென்க.பி-ம்:—¹விரைச்செழுந். ²வென்றதன், வென்றொளிர். ³ஆட்ட. ⁴உள்ள. ⁵ஊசலின்று. ⁶மலர்த்தாள் களருச்சியா. (சகந்நு)

உகசு. எனக்கி யம்பிய நாளுமென் னின்னலுந்
தனைப்ப யந்தவ¹னையமுந் தாங்கியவ்
வனத்து வைகல்செய் யான்வந்²தடுத்தோர்
வினைக்கொ மும்பகை யுண்³டென விம்மினான்.

(இ - ள்.) (இராமன்), என்னேனோக்கிப் (பதினான்குவருடங்கழிந்ததும் வருகிறேனென்று) கூறிய தவணையான தினத்தையும், (அவன் இங்கு இல்லாமையால்) நான் படுகின்ற வருத்தத்தையும் தன்னைப்பெற்ற தாயான கௌசல்யை (தன்னிடம்வைத்துள்ள) அன்பையும் தன்மேல் தாங்கிக்கொண்டு, அக்காட்டில் வசித்திரான் [இங்கு வந்தேயிருப்பன்]; (அங்ஙனம் அவன் இங்கு இப்பொழுது வாராமைக்குக் காரணமாக வனத்தில்) வந்து நேர்ந்துள்ள (அவனுயிரை யொழிப்பது) ஒரு கொடிய தீவினைப்பயனாகிய பகை உண்டுபோலும்! என்று எண்ணிக்கலங்கினான்.

இராமன் மீண்டுவருவதற்கு ஒவ்வொன்றே போதுமான மூன்று காரணங்கள் இருக்கவும் அவன் சொன்னபடி திரும்பிவாராமையால் அவனுக்குப் பெரும்பகைவனால் ஏதோ தீங்கு நேரிட்டிருக்கவேண்டுமென்று நினைத்துப் பரதன் கலங்கினனென்க. விம்முதல் - தேம்பித் தேம்பி யழுதலுமாம். பி-ம்:—¹துன்பமும். ²அடுத்ததோ. ³என்று. ()

உகரு. மூவ கைத்திரு மூர்த்திய ராயினும்
பூவ கத்தில் விசம்பிற் புறத்தினில்
¹ஏவர் ²கிற்ப ரெ திரநிற்க ³வென்னுடைச்
சேவ சுற்கென வையமுந் தேறினான்.

(இ - ள்.) 'எனது (தமையான) வீரனுக்கு எதிரில்நின்றுபோர் செய்ய, (பிரம விஷ்ணு ருத்திர ரென்னும்) சிறந்த மும்மூர்த்திகளாயினும் பூமியிலும் ஆகாசத்திலும் மற்றொன்றாகிய பாதாளத்திலும் (உள்ளவர்களாயினும்), எவர் வல்லமையையுடையவர்? [ஒருவருமில்ர்]' என்று ஆலோசித்து (முன்கொண்ட) சங்கையும் நீங்கப்பெற்றான்; (எ - று.)

'இராமனுக்குப் பெரும்பகையால் ஏதேனும் தீங்கு நேரிட்டிருக்குமோ?' என்று ஐயுற்ற பரதன், மும்மூர்த்திகளாலும் எதிர்க்கவொண்ணாத வலிமையையுடைய இவனுக்கு வேறுபுகைவர் உண்டாகாடுரென

அந்தச்சந்தேகமீங்கி, 'வாராமைக்குக் காரணம் வேறுயாதோ?' எனப் பின்னும் எண்ணலாயினனென்க. கிற்பர், 'கில்' என்னும் ஆற்றலுணர்ந்தும் இடைச்சொல் - பகுதி. 19-ம்:—1 எவ. 2 நிற்பர். 3 எண்ணுடைச்.

உக௬. என்னை யின்னு மரசிய லிச்சையான்

1 அன்ன னாகி னவனது கொள்கவென்று

உன்னி னன்கொ லுவது நோக்கினுன்

இன்ன தேநல னென்றிருந் தானரோ.

(இ-ள்.) '(அவ்விராமன்), என்னைப்பற்றி, அப்பரதன் (பதினான்கு வருடம் ஆண்டதுபோதாமல்) இன்னமும் அரசாட்சியெய்தலில் விருப்பமுள்ளவனானால், (அவனை) அவ்வரசாட்சியைக் கைப்பற்றட்டும் என்று நினைத்தானோ?' (என்று கலங்கி), இனிச்செய்யவேண்டுவதை ஆலோசித்தவனாய், 'இச்செயலே (நமக்குத்) தக்கது' என்று துணிந்தான்.

அத்துணியை அடுத்த கவிகளிற் கூறுகின்றார். 'என்று' என வருவிக்க. இனி, உறுவது நோக்கினுன் - (பதினான்கு வருடங்கழிந்ததும் தான்) செய்யவேண்டுவதை நினைத்தவனான இராமபிரான், 'பரதன் அரசாட்சியை விரும்பினார் கைக்கொள்ளட்டும்' என்று, உன்னினுன் - நினைத்தவனாய், இன்னதே நலன் என்று இருந்தான் கொல் - காட்டிலிருந்து நாள் கழிப்பதே நலமுடையது என்றுகருதி அவ்விடத்தே இருந்துவிட்டானோ! என்று பரதன் சங்கித்தா னெனவும் பொருள்கூறலாம். 19-ம்:—1 அன்னதாகில். (சகந௬)

உக௭.—1 பரதன் இறக்கத் துணிதல்.

1 அனைத்தி லன்கொன்று மாயினு மாகுக

வனத்தி னுக்கவிய் வையம் புதுதக

நினைத்தி ருந்து 3 துயர முழக்கிலேன்

மனத்து மாசென் னுயிரோடும் வாங்குவேன்.

இதுவும், அடுத்த கவியும் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) (இராமன்) வனத்திலேயே இருக்கட்டும்; (அன்றி), இரண்டில் வாட்டும்; அவற்றுள் எதுநடந்தாலும் நடக்கட்டும்: (இராமன் விஷயமாகப் பலவாறு) சிந்தித்து இங்கிருந்து (இத்) துன்பங்களை அனுபவிக்கமாட்டேன்: என் உயிருடனே (என்) மனத்துன்பத்தையும் நீக்கிக்கொள்வேன்; (எ - று.) --- எனது உயிரிங்கினாலன்றி மனத்துன்பமீங்காது என்பது, ஈற்றடியின் கருத்து. 19-ம்:—1 அனைத்தும்... ஆகுக, அனைத்திலன்கொன்றாயினதாகுக. 2 இருக்குக. 3 நெடுந்துயர்மூழ்கிலேன், நெடுந்துயருய்க்கிலேன், பெருந்துயர்மூழ்கிலேன், துயரக்கடனீந்தி. 4 எனும்வாங்குவேன். (சகந௭)

உக௮.—1 பரதன் கட்டினாயால் சந்துருக்கினன் வருதல்.

என்னப் பன்னி யிளவலை யென்னுழைத்

துன்னச் சொல்லுதி ரென்றலுந் தூதர்போய்

உன்னைக் கூயின னும்மு னெனமுனம்

முன்னர்ச் சென்றனன் மூவர்க்கும் பின்னுளான்

(இ - ள்.) (பரதன்) இவ்வாறு பலவிதமாகச் சொல்லி, (தூதர் களை நோக்கி), 'என்னிடத்து எந்தம்பியான சத்துருக்கினை வரச் சொல்லுங்கள்' என்று கட்டளையிட்டமாத் திரத்தில்;---தூதர்(சத்துருக்கினை னிடத்திற்) சென்று (அவனை நோக்கி); 'உன் தமையன் [பரதன்] உன்னை அழைத்தான்' என்று சொல்லுதற்கு முன்னமே (இராமன் பரதன் லக்ஷ்மணன் என்னும்) மூவர்க்கும் பின்பிறந்தவனாகிய சத்துருக்கினை, பரதனெதிரிற் சென்றான்; (எ - று.) (சகந்அ)

உககூ.—இதுவும் அடுத்த கவியும் - பரதன் சத்துருக்கினை வரம்பேண்டுதலைக் கூறும்.

தொழுது நின்றதன் றம்பியைத் தோய்கணீர்

¹எழுது மார்பத் திறுகத் தழுவினான்

²அழுது வேண்டுவ துண்டைய வவ்வரம்

³பழுதி லாடையி னற்றரற் பாற்றென்றான்.

(இ - ள்.) (பரதன்), (தன்னை) வணங்கிநின்ற தனதுதம்பியான சத்துருக்கினை, நிறைந்தகண்ணீர் (பலவாறாக) வழிந்தோடப்பெற்ற (தனது) மார்பில் அழுந்தத்தழுவினவனாய், அழுது 'ஐயனே! (நான் உன்னிடத்துக்) கேட்டுக்கொள்வது ஒன்று உண்டு; அந்தவரமானது தவறுபடாதபடி தருதற்குத் தகுதியுடையது' என்று வேண்டினான். பி - ம்:—¹ஒழுது. ²முழுதும். ³பழுதில்வாய்மையினாய். (சகந்கூ)

உ.உ.௦. என்ன தாருங்கொ ¹லவ்வர மென்றியேல்

சொன்ன நாளி லிராகவன் றேன்றிலன்

பின்னு தீயிடை யானினி வீடுவன்

மன்ன ²னாதியென் சொல்லை ³மறந்தென்றான்.

(இ - ள்.) (பின்னும் பரதன் தன் தம்பியை நோக்கி), 'அவ்வரம் யாதாருமோ வென்று கேட்பையானால், (கூறுவேன், கேள்): 'இராம பிரான் (தான்வருவதாகக்) கூறிய நாளில் வந்தாளில்லை; (ஆகையால், நான் முன்பு பிரதிஜ্ঞை செய்துள்ளபடி) இப்பொழுது நான் எரிகின்ற அக்கினியில் விழுந்து உயிர்விடுவேன்; (நீ), என் சொல்லை மறுக்காமல் (இவ்விராச்சியத்துக்கு) அரசனாவாய்' என்றான்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹எவ். ²ஆணை. ³மறாய். (சகச௦)

உ.உ.௧.—அதுகேட்டுச் சத்துருக்கின் வநந்தித் தாபங்கொள்ளுதலை இரண்டுகவிகள் தெரிவிக்கும்.

கேட்ட தோன்றல் கிளர்தடக் கைகளால்

தோட்ட தன்செவி பொத்தித் துணுக்குற

¹ஊட்டு நஞ்ச முண்டாநெத் துயங்கினான்

நாட்டமும் மனமுந் நடுங்கா நின்றான்.

(இ - ள்.) (அவ்வார்த்தையைக்) கேட்ட சிறந்தவனான சத்ருக்கன், வினங்குகிற பெரிய கைகளினால் துளைபட்ட தனது காதுகளை மூடிக்கொண்டு திடுக்கிட்டு, (பிறரால்) ஊட்டப்பட்ட விஷத்தை யுண்

டவன்போல வருந்தியவனும், கண்களும் மனமும் நடுக்கங்கொண்டு நின்றான்; (௭ - று.)—காதுபொத்தினது, கேட்கத்தகாத கொடிய வார்த்தையைக் கேட்டதனால். 1 - மீ:—¹ஊட்ட. (சகசக)

உஉஉ. விழுந்து மேக்குயர் விம்மலன் வெய்துயிர்த்து
எழுந்து நானுனக் கென்ன ¹பிழைத்துளேன்
அழுந்து துன்பத்தி னு²யென் நரற்றினான்
கொழுந்து விட்டு நிமிர்கின்ற கோபத்தான்.

(இ - ள்.) (சத்ருக்கன் சோர்ந்து) கீழ்விழுந்து, மேன்மேல்உண்டாகிற விம்முதலையுடையவனும், வெம்மையாகப் பெருமூச்சுவிட்டு எழுந்துநின்று, கொழுந்துவிட்டுக்கிளம்புகின்ற [மேன்மேற்பொங்குகின்ற] தாபத்தையுடையவனும், (பரதனை நோக்கி), 'துன்பத்தில் அழுந்தியுள்ளவனே! என்னைநோக்கி இவ்வாறுசொல்லும்படி யான் உனக்குஎன்ன பிழைசெய்துளேன்?' என்று கூறினான்; (௭ - று.)—விம்மல்-புலம்பலுமாம். துன்பம்-இராமன் வரவில்லையென்ற கவலையினாலாகியது. கோபம் - மனத்தில்தோன்றுந்தாபம். 1 - மீ:—¹பிழைத்துள்ளது. ²எனச்சாற்றினான், என்றருளினான். (சகசஉ)

வேறு.

உஉ௩.--இதுவும், அடுத்தகவியும் - ஒருதொடர்:சத்துருக்கனின் பாதன்வார்த்தைக்கு வருந்தி வேறுத்துக்கூறலைத் தெரிவிக்கும்.

காளை நிலமகளைக் கைவிட்டுப் ¹போனனைக் காத்துப் பின்பு போனானு மொருதம்பி போனவர்கள் வருமவதி போயிற் றென்ன ஆனது ²வுயிர்விடவென் றமைவானு மொருதம்பி யயலே³நாணது யானுவில் வரசாள்வெ னென்னேயில் வரசாட்சி⁴யினிதே யம்மா.

(இ - ள்.) '(தான் மூத்தமகளாய்ப் பிறந்தும் தனக்குஉரிய) இராச்சியத்தை (த் தன்தம்பிக்கென்று) கைவிட்டுக் காட்டையாளும்படி சென்றவனை [வனவாசஞ்சென்ற இராமனை] ப் பாதுகாத்துக்கொண்டு (அவன்)பின்னே போனவனும் [இலக்குமணனும்] ஒருதம்பியாவான்; (காட்டுக்குச்) சென்ற அவ்விருவரும் மீண்டிவருவதற்குஉரிய கால வெல்லை கடந்துவிட்டது என்று நினைத்து அமைந்திராதுதுன்பப்பட்ட உயிரை விடவேண்டு மென்று முயல்பவனும் [பரதனும்] ஒருதம்பியாவான்:(இவர்களுடனே பிறந்து)மற்றொருதம்பியாகிய நான்மாத் திரம் நாணமின்றி இவ்விராச்சியத்தை ஆள்வேனாம்!' (இது) யாதாயிருந்தது! இந்த அரசவுரிமை மிகஇனியது! (௭-று.)—அம்மா-வியப்பிடைச் சொல்; தனக்குநேர்த்திலையின் கொடுமையைப்பற்றி வியந்தவாறு. 1 - மீ:—¹போவானே. ²எரிபுக. ³நின்ற, ஆன. ⁴இருந்தவாறே. ()

உஉ௪.மன்னிற் பின் வள¹நகரம் புக்கிருந்து வாழ்ந்தானே பரத ¹னென்னும், சொன்னிற்கு மென்றஞ்சிப் ²புறத்திருந்து மருந்தவமே ³தொடங்கி னுயே,என்னிற் பின் னிவனுளன ⁴மென்றேயுன் னடிமையுனக் கிருந்த தேனும், முன்னிற் பின் ⁵னிருந்ததுவு மொரு குடைக்கீ ⁶ழிருப்பதுவு மொக்கு மென்றான்.

(இ - ள்.) இராமன் வனஞ்சென்ற பிறகு, (அயோத்தியிலேயே வசித்தால்), ‘பரதன் செழிப்பான பட்டணத்திற் புகுந்து தங்கிவாழ்ந் தானன்றோ?’ என்கின்ற பழிச்சொல், (உலகத்தில்) உண்டாகும் என்று நினைத்துப்பயந்து, (நீ, அயோத்தியில் நுழையாமல்) வெளியிடத்தில் [நந்திக்கிராமத்தில்] இருந்துகொண்டும், (அரசவேடத்தையும் ஒழித் துச்) செய்தற்கரிய தவத்தையே செய்யத்தொடங்கினாயே; (உனது தன்மை இவ்வாறு இருக்க), நான் அக்கினிபிரவேசஞ்செய்து இறந்த பின்பு, (எனது தம்பியாகிய) இச்சத்துருக்கினன் பிழைத்திருப்பா னென்றே உனது அடியவனாகிய என்விஷயத்தில் உனக்கு எண்ண மிருந்த தாயினும், (நீ எண்ணினபடியே) நீ இறந்தபின்பு (நான் உன் னுடனே இறவாமல்) பிழைத்திருப்பதும் (நீ இருக்கும்பொழுதே உன் னைத் தள்ளிவிட்டு) ஒற்றைவெண்கொற்றக்குடையின்சீழ் (நான்) இரு ந்து அரசாளுவதும் (தம்மில்) ஒத்தனவாகும் என்றான் (சத்ருக்கன்).

நீ அக்கினிபிரவேசஞ்செய்து இறந்தபின்பு நான் உயிர்வாழ்வே னாயின், நீ ஆளும் அரசாட்சியை வலியக் கைப்பற்றி வாழ்வதி லுள்ள பெரும்பாவத்தை யடைவேனாக என்று சத்துருக்கினன் பரதனைநோக் கிச் சபதங் கூறின னென்க. பி - டி:---1சுரேபுகலொழிந்தானே யன்றோபரதனென்று. 2புறத்திருந்தல், புறத்தகன்றிவ். 3தொடங்கிச் செய்தாய், 4என்றாயேல், என்றேபின். 5இருந்தேனல். 6இருந்ததுவும்.

உஉரு,---பரதன் சத்துருக்கினனுக்குக் கமாதானங்கூறித் தீயமைக்கும்படி கட்டளையிடுதல்.

முத்துருக்கொண் டமைந்தனைய முழுவெள்ளிக் கொழுநி றத்து முளரிச் செங்கட், சத்துருக்க ினல்துரைப்ப வவனிங்குக் தாழ்க்கின்ற தன்மை யானிங்கு, 2ஒத்திருக்க லாலன்றே யுலந்தா ற்பி 3னிவ்வுலகை யுலைய வொட்டான், அத்திருக்குங் 4கெடுமுட னே புகுந்தாளு மரசெரிபோ யமைக்க வென்றான்.

(இ - ள்.) முத்தினது உருவத்தைக்கொண்டு பொருந்தினற் போன்றதும் மிகச்சிறந்த வெள்ளிபோன்றதுமான நல்லவெண்ணிறத் தையும் செந்தாமரைமலர்போன்ற சிவந்தகண்களைமு முடைய சத்துருக் கினன், அவ்வார்த்தையைக் கூற,--(அதற்குப்பரதன்), ‘அவ்விராம பிரான் இப்பொழுது (வராமல்) தாமதிப்பது, நான் இங்கே உடன்பட்டு (இராச்சியத்தை) அரசாண்டிருந்தலாலன்றோ? (அவ்வாறன்றி நான்) இறப்பேனாலை,பின்(அவன் அரசனில்லாத) இந்தவுலகத்தை அலையவி டான்; (அவன் இங்குவராததாகிய) அம்மாறுபாடும் இல்லாததாகும்; (அவன்) உடனே (அயோத்தியில்) வந்து அரசாள்வான்; (ஆகையால், நான் இறப்பதற்காக நீ) சென்று நெருப்பைமூட்டுவாயாக’ என்று (சத் ருக்கனுக்குக் கட்டளை) கூறினான்; (எ - று.)

சத்துருக்கன் - சத்ருக்கன்; பகைவர்களை யழிப்பவன்: “முத்து ருக்கொண்டு செம்முளரியலந்தா, லொத்திருக்கும் மெழிலுடைய

லிவ்வொளியா, வெத்திருக்கும் கெடுமென்பதை யெண்ணாச், சத்துருக் கன்னெனச் சாற்றினாலும்” என்ற பாலகாண்டச் செய்யுள் அறியத்தக்கது. ௩ - மீ:---1அது, சுது. 2ஒத்திருக்கலாமென்றே. 3இவ்வுலகம். 4கேட்டதுவே, கெட்டதுவே, கேட்கவே. (சகசுநி)

உஉ௬.---இராமபிராசுரிகள்-பெளசாயை அடுத்திருந்து 113தனை விலக்கி வந்துசேர்த்தலக் கூறுவர்.

அப்பொழுதி 1வவ்வுரைசென் றயோத்தியினி னிசைத்தலுமே யரியை யீன்ற, அப்பொழுத வொண்ணாத கற்புடையாள் வந்து புடைத் தலமர் 23தன்கி, இப்பொழுதே யுலகிற்கும் 3யாக்கையினை 4முடித்தொழிந்தான் மகனே யென்ற, வெப்பெழுதி னுலன்ன மெலிவுடையாள் கடிதோடி விலக்க வந்தாள்.

(இ-ள்.) அச்சமயத்தில், அவ்வார்த்தை அயோத்தியிற்சென்று சொல்லப்பட்டவளவிலே,--(அதைக்கேள்விபுற்று), திருமாலினமிசமான இராமபிரானைப் பெற்றவளும் உவமைகூறப்பெறுத பதிவிரதாதருமத்தை யுடையவளுமான கௌசல்யை வயிற்றில் அடித்துக்கொண்டு வருந்தி ஏக்கமுற்று, ‘மகனே! (நீ உனது) தேகத்தை (செருப்பிற் போகட்டு) இறந்தால், இப்பொழுதே உலகத்து உயிர்களெல்லாம் இறந்து விடும்’ என்று சொல்லிக்கொண்டே, தாபத்தினாலேயே அமைக்கப்பட்டதுபோன்று தளர்ச்சியடைந்த உடம்புடையவளாகி (ப் பரதனை அக்கினிப்பிரவேசத்தினின்று) தவிர்க்க விரைவாக ஓடிவந்தாள்; (எ - று.)

கௌசல்யைக்குப் பரதனிடமுள்ள புத்திரவாற்சல்யம் இங்கு வெளியாம். ௩ - மீ:---1இவ். 2ஒடி, ஒங்கி 3இயற்கைதனை, இருக்கையினை. 4முடித்தொழிந்தாய், இன்றொழிவாய். 5ஒழுமினால். (சகசுசு)

உஉ௭. மந்திரியர் தந்திரியர் 1வளநகரத் தவர்பறையோர் மற்றுஞ் சுற்றச், சுந்தரிய ரெனைப்பலருந் கைதலையிற் பெய்திரங்கித் தொடர்ந்து செல்ல, இந்திரனே முதலாய விமையவரு முனிவரரு மிறைஞ்சி யேத்த, அந்நரமந் கையர்வணங்க வழுதாற்றிப் பரதனைவர் 2தடைந்துள்ளனரே.

(இ-ள்.) (கௌசல்யை), மந்திரிமார்களும், சேனைத்தலைவர்களும், உறவினரான மகளிரும், பிராமணரும், செல்வமுடைய அயோத்தியா புரியிலுள்ள மற்றும் பலவகையோரும் கைகளைத் தலைமேல்வைத்து அழுதுகொண்டு (தன்னைப்) பின்பு தொடர்ந்து வரவும்,--இந்திரன்முதலான தேவர்களும் இருடிச்சிரேஷ்டர்களும் வணங்கித் துதிக்கவும்,--ஆகாயத்திலுள்ள தேவமாதர்கள் வணங்கவும்,--அழுதுபிரலாபித்துக் கொண்டு பரதனை வந்து அடைந்தாள்; (எ - று.)

இந்திரன்முதலியோர் கௌசல்யை இறைஞ்சித் துதித்தது, ஸர்வலோகசரண்யான இராமனைப் பெற்ற சிறப்பினாலும், தன்புதல்வனைக் காட்டுக்கு ஓட்டிய கைகேயியின் புதல்வனிடத்து மாறாத அன்புகொண்ட அவளுடைய இணையற்ற நற்குணத்தை நோக்கியதனாலு மென்க. ௩ - மீ:---1வளநகரத்தவர். 2அடைந்தார். (சகசுசு)

உஉஅ.---கௌசல்யை பரதனைத் தீயில்விழவோட்டாது நடுத்தல்.

எரி¹யமைத்த மயானத்தை யெய்துகின்ற காதலனை யிடையே வந்து, விரியமைத்த நெடுவேணி புறத்தகைந்து ²வீழ்ந்தொசிய மேனி தள்ளச், ³சொரி⁴வ மைப்ப தரிதாய மழைக்கண்ணு டொ டருதலுந் துணுக்க மெய்தாப், பரி⁵வமைத்த திருமனத்தா னடி ⁶தொழுதா னவள்||குந்து பற்றிக் கொண்டாள்.

(இ - ள்.) நீர்ப்பெருக்கு அடங்குதலில்லையான [இடைவிடாதுநீர் சொரிகிற] குளிர்த்தகைக்களையுடையவளான கௌசல்யை, விரித்தல் பொருந்திய [விரித்த] ¹சென்ட சடைமுடி பின்புறத்தில் அவிழ்ந்து வீழ்ந்துபுரளவும், உடம்பு (மெலிவால்) தள்ளாடவும்,—‘சத்துருக்கினன்’ தீமூட்டியநன்காட்டை அடைகின்ற புதல்வனான பரதனை இடைவழியில் தொடர்ந்துவந்தமாதிரத்தில், (இராமன்விஷயமான) அன்புநிறைந்த சிறந்தமனமுடையனான பரதன், திடுக்கிட்டு (ப் பின்பு அவளது) பாதங்களைவணங்கினான்; அவள்நெருங்கி (அவனைத்) தழுவிப்பிடித்துக் கொண்டு கூறுபவளானான்; (எ - று.)

இடையேவந்து தொடருதலும் என்பதற்கு—பரதனுக்கும் தீக்கும் இடையே குறுக்கிட்டு நின்றவளவில் என்று கருத்து உரைப்பர். இங்கே, மயானம் - தீயமைக்கப்பட்டஇடம். ப்-ம்:—¹அமைக்கும் ²வீழ்ந்த விழ்ப்ப, வீழ்ந்தொழிய, ³சொரி, ⁴அமைப்பற்றிருதாரை. ⁵அமைந்த. ⁶பணிந்தான். ‘அரியமைத்தகருந்தாரைமைக்கண்ணுடொடருதலுமிடுக்கணய்தி’ என்று ஒரு பிரதியில் மூன்றாமடி. (சகசஅ)

வேறு.

உஉக.—ஏழகவிகள்—பரதனைத் தீயில்விழவோட்டாது

கௌசலை நடுத்திக் கூறுதலைத் தெரிவிக்கும்.

மன்னிழைத்ததுமைந்தனிழைத்தும்

முன்னிழைத்தவிதியின்முயற்சியால்

பின்னிழைத்தது¹மெண்ணிலப் பெற்றியால்

என்²னிழைத்தனை யென்மகனேயென்றாள்.

(இ - ள்.) ‘தசரதமகாராஜா செய்ததும்[புத்திரசோகத்தால் இறந்ததும்] (மூத்த) குமாரனாகிய இராமன் செய்ததும் [காட்டுக்குச்சென்றதும்], (நான்) முற்பிறப்பிற் செய்த விதியின் பயனால் (ஆயின): ஆலோசிக்குமடத்து, (இராமபிரான்) பின்பு செய்ததும்[முற்குறித்தபடி வராமற் போனதும்], அத்தன்மையாலேயே (ஆகியதாம்): எனது குமாரனே! (நீ) யாதுசெய்யத் தலைப்பட்டாய்?’ என்று (கௌசல்யை பரதனை நோக்கிக்) கூறினாள்; (எ - று.)

‘ஊழ்வினைப்பயனால் கணவனும் மகனும் என்ற அவ்விருவரும் என்னேவிட்டு இருவகையாய்ப்போய்விட, நீயும் இவ்வாறுசெய்வது தகுதியோ!’ எனப் பரதனைநோக்கிக் கௌசலை கூறினாள். ப் - ம்:—¹எண்ணலை. ²இழைத்தனையோ.

(சகசக)

உரு. நீ¹யி²தெண்ணினை யேனெடு நாடெரி
பாயு மன்னருஞ் சேனையும்³ பாய்வரால்
தாய ரெம்மள வன்று தனியறம்
திரின் வழு⁵முலகுந் திரியுமால்.

நான்கு கவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ-ள்.) நீ இவ்வாறு செய்வதை [சீக்குதித்தலை] நினைத்தாயாயின், பெரிய(கோசலமென்னும்) இந்நாட்டுச் சனங்கள் (உன்னோடொக்கத்) சீக்குதிப்பார்கள்; (நம்மைச் சேர்ந்த) அரசர்களும் சேனைகளும் (நீயிற்) பாய்ந்து இறப்பார்கள்; (சீக்குதிப்பது) தாயராகிய எங்களளவில் (நிற்பது) அன்று[நாங்களும் அவ்வாறே இறந்தொழிவோமென்பது மாத் திரமல்ல]; ஒப்பற்ற தருமமும் நெருப்பில் வீழ்ந்துவிடும்; உலகமும் நிலை கலங்கும்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹அது²எண்ணினையே. ³பாயுமால், பாறுமால். ⁴தாயரோம். ⁵உலகமூட்சியும். (சுகரு)

உரு. தரும நீதியின்¹ நற்பய னுவதுன்
கரும²மேயன்றிக்³ கண்டிலங் கண்களால்
அருமை யொன்று முணர்ந்திலை யையநின்
பெருமை யூழி நிரியினும் பேருமோ.

(இ - ள்.) ஐய! உனதுசெயல், தருமான நீதிநெறியின் சாரமாக வுள்ளதே யல்லாமல் (தருமத்திற்கு மாறுபட்டதாக எங்கள்) கண்களால் (ஒருபொழுதும்) கண்டதில்லை; உனது அருமையைச் சிறிதும்(நீ) அறிந்தாயில்லை; உனது கௌரவம் யுகம்புரண்டாலும் பேருமோ? (எ - று.)—பி - ம்:—¹தம். ²மற்றொன்றுங். ³கண்டிலங். (சுகரு)

உரு. எண்ணில் கோடி யிராமர்க ளென்னினும்
அண்ண னின்னரு ளுக்கரு காவரோ
புண்ணி யம்மெனு நின்னுயிர்¹ போயினால்
மண்ணும் வாணு²முயிர்களும் வாழுமோ.

(இ - ள்.) பெருமையிற் சிறந்தவனே! (இராமன் ஒருவனேயன்றி) அநேககோடி இராமர்கள் கூடினாலும், உனது அன்புக்கு ஒத்தவராவரோ? [ஆகார்]; புண்ணியமே வடிவெடுத்துவந்துள்ளதென்று கூறத் தக்க உனது உயிர் அழிந்தால், மண்ணுலகமும் விண்ணுலகமும் (அவற்றில் வாழும்) பிரானிகளும் இறவாமலிருக்குமோ? (எ - று.)

அயோத்தியாகாண்டத்தில் “தாயுரைகொண்டு தாதை யுதவிய தரணிதன்னைத், தீவினையென்ன நீத்துச் சிந்தனை முகத்தில் தேக்கிப், போயினை யென்றபோது புகழினோய் தன்மை கண்டா, லாயிர மிராமர் நின்கே ளாவரோ வறியினம்மா” என்று குகன் பரதனைக்கூறினது, இங்கு ஒப்புநோக்கத்தக்கது. பி - ம்:—¹போக்கினால். ²மறைகளும். ()

உரு. இன்று¹வந்தில னேயெனி னானையே
ஒன்றும் வந்துனை²புன்னி யுரைத்தசொல்

பின்று மென்றீனுண ரேற்பிழைத் தானெனில்
பொன்றுந் தன்மை⁴ புகுந்தது⁵ போயென்றாள்.

(இ-ள்.) (இராமன்) இன்றைக்கு வாராலிட்டாலும், நாளைக்கே உன்னைவந்து சேர்வான்; ஆலோசித்து ('பதினான்குவருடங் கழிந்த தும் வருவேன்' என்று) கூறிய வார்த்தை தவறிவிடுவானென்று (நீ) எண்ணுதே; (ஒருகால் வராது) தவறிலிட்டால், (அவனுக்கு) அபாயம் நேர்ந்துவிட்டதென்பதுபெறப்படு மென்றாள்; (எ - று.)

நாளைவரையிற் காத்திருந்து இராமன் வாராவிடின் அக்கினிப்பிர வேசஞ்செய்யலாமென்று கௌசலை கூறினாள். பொன்றுந் தன்மை புகுந்ததுபோய் - அக்கினியில்விழுந்து இறக்குந்தன்மை நாளை இருக் கவேயிருக்கின்றது என்றலுமொன்று. பி-ம்:—1வந்திலனேலினி. 2உண் னில். 3உண்டிரேல். 4புரிதிபின். 5போல். (சகடு௩)

௨௩௪. ஒருவன் மாண்டன னென்றுகொண் டீழிவாழ்

பெருநி லத்துப் பெறலரு 1மின்னுயிர்க்

கருவு பாண்டறக் காணுதி யோகலைத்

தரும நீயல தில்லெனுந் தன்மையாய்.

இரண்டுகவிகள்-ஒருதொடர்.

(இ-ள்.) சாஸ்திரங்களிற் கூறிய தருமம் நீ யல்லாமல் வேறில்லை யென்று சொல்லத்தக்க நற்குணமுடையவனே! ஒருவன் [இராமன்] இறந்தா னென்றுகருதி, கற்பகாலம் வரையில் வாழ்க்குடிய பெரிய இவ்வுலகத்திலுள்ள பெறுதற்கு அருமையான இனிய உயிர்களைக் கருப் பமும் அழிபும்படிசெய்ய ஆலோசிக்கின்றாயோ? (எ - று.)

சகலசாஸ்திரங்களையும் உணர்ந்தவனான நீ இவ்வுலகிலுள்ளார் வேருடன் அழிபும்படி தீக்குதித்துஇறப்பது தகா தென்றுசொல்லப் பா தனைக் கௌசலை விலக்கினாள். 'கலைத்தரும நீ யல தில்லெனுந் தன் மையாய்' என்ற தொடர் - கருத்துடையடைகோளியணி. மாண்டனன்- சொல்தவறி வராதொழிந்தானென்னுமாம். பி - ம்:—1மன். (சகடு௪)

௨௩௫. இறக்கை யுஞ்சில 1ரேகலு மோகத்தால்

பிறக்கை யுங்கட னென்றுபின் பாசத்தை

மறக்கை 2பும்மக னோ3வலி யாவது

4துறக்கை தானு மென்றுண் 5மனந் தூய்மையாள்.

(இ - ள்.) 'மகனே! சிலர் சாதலும் விட்டுப்பிரிந்துசெல் லதலும் மோகத்தால் (மறுபடி) பிறப்பெடுத்தலும் (உலகத்தார்க்குக்) கடமையென்றுஎண்ணி, பின்பு (ஒருவர்க்கு ஒருவருள்ள) பாசத்தை மறந்துவிடுதலும் (அகங்காரமமகாரங்களைத்) துறந்துபற்றறுதலுமே, (உயிர்க்கு) உறுதியுடையனவாம் என்று(பின்னும்)சொன்னாள், பரிசுத்த மான மனத்தையுடைய கௌசலையை; (எ-று.)

பாசம் - மனைவி மக்கள் முதலாகியவரிடத்து உண்டாகும் மனப் பிணிப்பு. மறக்கை வலியாவது, துறக்கை தானும் வலியாவது எனத் தனித்தனி இயையும். மோகம் - அவா: அலித்யை. “அவாவென்ப வெல்லாவுயிர்க்கு மெஞ்ஞான்றுந், தவாஅப் பிறப்பீனும் வித்து” ஆதலால், ‘மோகத்தாற் பிறக்கை’ என்றார். பி-ம்:—¹ஏசலும் யோகத் தால். ²காண். ³வலியாவதென், வலியாதவன். ⁴துறக்கநாணவென்றான். ⁵மனத்துய்மையாள். (சகடுகி)

உ௩௬.—முன்றுகலிகள் ஒருதோடீ: கௌசலையெனச் சொல்லிப்

பரதன் மறுத்தலை நீ தெரிவிக்கும்.

மைந்தனென்னை மறுத்துரைத் தர¹னெனல்
எந்தை ²மெய்ம்மையு மிக்³குலச் செய்கையும்
நைந்து போக ⁴வுயிர்நிலை நச்சிலென்
முந்து ⁵செய்த சபத முடிப்பனல்.

(இ - ள்.) (பரதன் கௌசலையை நோக்கி), இராமனது மெய் யுரையும், இந்தச் சூரியகுலத்தினது ஒழுக்கமும் (தவறி) யழிந்துவிட, (நான்) உயிர்வாழ்தலை விரும்பமாட்டேன்; முன்புசெய்துள்ள சபதத்தை நிறைவேற்றுவேன்; (ஆகையால்), ‘மகன் எனதுவார்த்தையைத் தடுத்துக் கூறினன்’ என்று நினைவாதே; (எ - று.)

எனல் - ‘அல்’ விசுவாமிதரன் எதிர்மறைவியங்கோள். எந்தைமெய்ம்மை - ‘பதினான்கு வருடங் கழிந்ததும் மீண்டவருவேன்’ என்றது. இக்குலச் செய்கை - செய்தசபதம்தவறாமை. முந்துசெய்தசபதம் - இராமன்சொன்னபடி திரும்பிவராவிட்டால் அக்கினிப்பிரவேசஞ்செய்யவே நென்று பரதன்சொன்னது. “ஜ்யேஷ்டப்ராதாபித்ருஸம்?” என்பவாதலால், ‘எந்தை’ என்றது. பி - ம்:—¹எனில். ²மேன்மையும். ³குடி. ⁴உயிர்நிலை. ⁵சொன்ன. (சகடுகி)

உ௩௭ ¹யானு மெய்யினுக் கின்னுயி ரீந்துபோய்
வானு ளெய்திய மன்னவன் ²மைந்தனல்
கானு ளெய்திய ³காகுத்தற் கேகடன்
⁴ஏனை யோர்க்கி திருக்கில் வழக்கன்றே.

(இ - ள்.) யானும் சத்தியத்துக்காக (த் தனது) இனிய உயிரை விட்டுச் சென்று மேலுலகமடைந்த தசரதமகாராசனது மகன்தானே; (பித்ருவாக்யபரிபாலனஞ் செய்யும்படி தான் தன்மனத்தில் நிச்சயித்ததை நிறைவேற்றாதல்) வனத்திற்சென்ற இராமனுக்கு மாத்திரமா கடமை? மற்றவர்க்கும் (தாம்) சங்கல்பித்ததை நிறைவேற்றாதல் குற்றமற்ற ஒழுக்கமேயன்றோ? (எ - று.)—ஆல்-தேற்றம். பி - ம்:—¹ஏனை. ²மைந்தன்போற், மைந்தனாய்க். ³காத்தற்கோ. ⁴ஈனனேற்கு. (சகடுகி)

உ௩௮. தாய்சொற் கேட்டலுந் தந்தைசொற் கேட்டலும்
பாசத் தன்பினைப் பற்றற ¹நீக்கலும்
ஈசற் கேகடன் யானஃ திழைக்கிலென்
²மாசற் நேனிது காட்டுவென் மாண்டென்றான்.

(இ - ள்.) தாயின்பேச்சைக் கேட்டு நடத்தலும் தந்தையின்சொல்லைக்கேட்டு நடத்தலும் அன்புவைத்தற்குரியதிடத்து அன்பை அடியோடு ஒழித்தலும் தலைவனான இராமனுக்கே முறைமையாம்; நான் அத்தொழில்களை (அவன்போல)ச் செய்ய உடன்படமாட்டேன்; (நான்) இறந்து குற்றத்தீர்த்தேனாகி (இராமனிடத்து அன்புடைமையாகிய) இதை (உங்கட்குக்) காண்பிப்பேன் என்றான், (பரதன்); (எ-று.)

இராமன் சொன்னபடி வரவில்லையென்று வெறுப்புக்கொண்டு பரதன் இங்ஙனம் நிஷ்டரேமாகக் கூறினான். இராமன் தாய்தந்தையர் சொல்லைக்கேட்டு நடந்தது வனத்துக்குச்சென்றதனாலும், பாசத்தன்பைப் பற்றறக்கினது பரதன் பரிவாரங்களுடன் வனத்திற்சென்று வேண்டவும் மறத்துப் பின்னும் சொன்னபடி வாராதிருந்ததனாலும் வெளியா மென்க. 'அஃது' என்றது - தொகுதியொருமை. அஃது இழைக்கிலென் - தாய்சொல்லையும் கேளேன், இராமனிடம் அன்பையும் விடேன்: ஆதலால், இறப்பேன் என்றபடி. 'மாசற்றேன் இது' காட்டுவென் மாண்டு' என்பதற்கு - நான் இன்னதுசெய்வே நென்று ஆதியிற்சொல்லிக்கொண்ட சொல்லை இந்தத்தீயில்விழுந்து மாண்டு காட்டுவேனேயானால் ஒருகுற்றமு மில்லாதவனாவே நென்று உரைப்பாரு முளர். இவ்வளவுவிவரம் முதலாவிலில்லை. பி - ம்:—¹நீத்தலும். ²மாசற்றேயிது, மாசற்றேவிது. (சகடுஅ)

உருக.—அங்ஙனம் மீருந்த பரதனிடம் அநுமான் வருதல்.

என்று தீயினை யெய்தி ¹யிரைத்தெழுந்து
ஒன்று பூச லிடு²முல கோருடன்
நின்று பூசனை செய்கின்ற ³நேசற்குக்
குன்று போனெடு மாருதி கூடினான்.

(இ - ள்.) என்றுசொல்லி அக்கினியைக்கிட்டி, (தான் தீயில்விழுவதைக்குறித்துக்) கூக்குரலிட்டு மிக்குப்பொருந்திய பேரொலிசெய்கிற சனங்களுடன் (அவ்வக்கினியின்எதிரில்) நின்றுகொண்டு (அவ்வக்கினிக்குப்) பூசைசெய்கிற (இராமனிடத்துப்) பக்தியுள்ள பரதனிடம் மலைபோன்ற பெரியவடிவத்தையுடைய அநுமான் வந்துசேர்த்தான்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹எழுந்திரைந்து, எழுந்திரைத்து, எழுந்தரை. ²உலகோலிட, உலகோடரு. ³நெஞ்சற்குக், நீதியிற். (சகடுக)

உசு0.—ஐந்துகவிகள் ~ அநுமான் இராமனதுவருகையைத் தெரிவித்து, அக்கினியை அவித்தலைக் கூறும்.

ஐயன் வந்தன னுரியன் வந்தனன்
மெய்யின் ¹மெய்யன்ன நின்னுயிர் ²வீடினால்
உய்யு ³மேயவ நென்றுரைத் துட்புகாக்
கையி னுலெரி யைக்கரி யாக்கினான்.

(இ - ள்.) (அநுமான் பரதனைநோக்கி), 'தலைவனான இராம பிரான் வந்தான்; பெரியோன் வந்தான்; சத்தியத்திற்கு உடல்போன்று ஆதாரமாயுள்ளவனான [சத்தியந்தவறாத] உனது உயிர்ஒழிந்தால் அங்

விராமபிரான் உயிர்வாழ்வனோ? என்று உரைத்து (அக்கூட்டத்தின்) உள்ளேபுகுந்து (கனது) கையினால் அவ்வக்கினியை (ப் பிசைந்து அவித்து)க் கரியாக்கினான்; (எ - று.)

‘சென்று தீதின்மைசெப்பி யத்தீயலித்து’ என்ற இராமன்கட்டளைப்படி அநுமான் செய்யலாயின னென்க. மெய்யின்மெய்யன்ன என்பதற்கு - வாய்மைக்கும் ஒருவாய்மையாய் மேம்பட்டுநின்ற என்று உரைப்பாருமுனர். பி - மி:—¹மெய்யவனின்னுயிர், மெய்யநினின்னுயிர், மெய்யனெனின்னுயிர். ²வீட்டினால். ³மேலவன். (சகசு0)

உசக. ஆக்கி மற்றவ னாய்மலர்த் ¹தார்களைத்
தாக்கத் தன்றலை தாழ்ந்து ²வணங்கிக்கை
வாக்கிற் ³கூடப் புதைத்தொரு மாற்றீ
தூக்கிக் கொள்ளத் தருமெனச் ⁴சொல்லினான்.

(இ - ள்.) (அவ்வாறுதீயைக்) கரியாக்கிவிட்டுப்பின்பு (அநுமான்), அந்தப்பரதனது சிறந்த தாமரைமலர்போன்ற பாதங்களைப் பொருந்தும்படி தனதுதலையாற் பணிந்துவணங்கி, வாயிற் கை சேரும்படி [கையினால் வாயை] மூடிக்கொண்டு, (‘நான் இப்போதுசொல்லும்’) ஒருவார்த்தையை நீ ஏற்றுக்கொள்ளவேண்டும்’ என்று (பின்னும்) சொல்லினான்; (எ - று.)—அவ்வார்த்தையை, அடுத்த கவிகளிற் காண்க. பி-மி:—¹தாளினை. ²வணங்கினான். ³கூட்டி. ⁴சொல்லுவான். (சகசுக)

உசஉ. இன்ன நாழிகை ¹யெண்ணைத் துளவைய
உன்னை ²முன்னம்வந் தெய்த வுரைத்தநாள்
இன்ன தில்லை யெனினடி நாயினேன்
முன்னம் வீழ்ந்திவ் வெரியின் முடிவெனல்.

(இ - ள்.) ஐயனே! (இராமபிரான்) உன்னை வந்துசேர்வதாக முன்னே தவணைசொல்லியுள்ளநாளில் இன்னும் நாற்பதுநாழிகைப்பொழுது உண்டு; (நான்சொல்லும்) இச்சொல் உண்மையன்றானால்,—அடியவனான நாய்போற் கடைப்பட்ட நான் (உனக்கு) முன்னமே இந்த அக்கினியில் விழுந்து இறப்பேன்; (எ - று.)

பின்னிரண்டடி - தன்வார்த்தையைத் திடப்படுத்தக்கூறிய உறுதி மொழி. எண்ணெந்து - எட்டாகியஐந்து; ‘நாற்பது; பண்புத்தொகை’ எட்டிம்ஐந்தும் [பதினமூன்று] என உம்மைத்தொகையாகவுங் கூறலாம். இனி, சில என்னும் பொருளில்வந்த எண்களின் அடுக்கு எனக் கூறுதலும் நேர். ஐந்துஎன்னும் எண்ணுள்ள நாழிகையுள் வென்றலும் ஒன்று. பி-மி:—¹ஏழுளவெம்பிரான், எண்ணஞ்சுளதைய. ²மன்னன். (சகசுஉ)

உசங. ஒன்று தானுள துன்னடி யேன் ¹சொலால்
நின்று ²தாழ்த்தரு ணேமிச் சுடர்³குணக்
குன்று ⁴தோன்றள வும்மிது குன்றுமேற்
பொன்று கீபு மூலகமும் பொய்யிலாய்.

(இ - ள்.) சத்தியந் தவறாதவனே! (நான் கூறவேண்டுவது) ஒன்று தான் உண்டு: (அது யாதெனில்), வட்ட வடிவமாகிய ஒளிமயமான சூரி

யன் கிழக்குத்திக்கிலுள்ள உதயகிரியில் தோன்றுகிறவரையிலும் உனது அடியவனாகிய எனது வார்த்தையினால் வார்த்தையை நம்பி (அக் கினிப்பிரவேசஞ்செய்யாமல்) நின்று பொறுத்துக்கொண்டிருப்பாயாக; (அதற்குள் இராமன் வருவன்); இத்தவணை தவறுமாயின், (பின்பு) நீயும் உலகமும் அழியுங்கள்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹சொல, ²தாழ்த்தரு, தாழ்த்திரு, தாழ்க்குநின். ³நெடுங், ⁴தாழ்வு. இங்குச்சிலபிரதிகளில் ஒருபாடல் காணப்படுவது வருமாறு:—

பரத்துவன் வருதலும் பரிந்தி ராமனும்
கரத்துணை குவித்தன னினைய காணையோடு
¹எரித்திற முனியுமா சிக²ளி யம்பிட
விருப்பொடு மிடவகை யினிது மேயினான்.

பி-ம்:—¹அரி, ²இயம்பினன்.

(சககந.)

உசச. எங்க னாயகற் கின்னமு தீருவான்
பங்க யத்துப் பரத்துவன் வேண்டலால்
அங்கு வைகின் னல்லது தாழ்க்குமோ
இங்க ணல்லதொன் றின்னமுங் கேட்டியால்.

(இ - ள்.) தாமரைமலர்மாலையை யணிந்த பரத்துவாசமுனிவன், எழுதுதலைவனான இராமபிரானுக்கு (த் தான்) இனிய உணவளிக்க (அதை ஏற்றுக்கொள்ளும்படி) வேண்டினதனால், (அப்பிரான்), அம்முனிவனது ஆச்சிரமத்தில் தங்கினானே யல்லாமல், தாமதிப்பானோ? இப்பொழுது, இன்னமும் இனியதொன்றைக் கேட்பாயாக; (எ - று.)—பிராமணர்கட்குத் தாமரைமலர்மலை யுரியது; தாமரை மணிமாலையும்.

உசரு.—அநுமான் பரதனுக்கு இராமனதுமோதிரத்தை
அடையாளங்காட்டல்.

அண்டர் நாத னருளி ¹யளித்துளது
²உண்டொர் பேரடையாள முணக்கது
கொண்டு வந்தனென் ³கோதற்ற ⁴சுந்தையாய்
கண்டு கொண்டருள் வாயெனக் காட்டினான்.

(இ - ள்.) தேவர்தலைவனான இராமபிரான் அருள்கொண்டு (என்னிடம்) கொடுத்துள்ளதாகிய ஓர் பேர் அடையாளம் உண்டு; உனக்கு அது கொண்டுவந்தனென்; குற்றமற்ற எண்ணமுள்ளவனே! (அதனைக்) காண்பாயாக என்று கூறி, (அநுமான் அம்மோதிரத்தைப் பரதனுக்குக்) காண்பித்தான்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹அளித்தொன்று, அளித்துள, ²உண்டு, உண்ட, ³கோதறு, ⁴சுந்தையால், ⁵அருளாய். (சகசஇ)

வேறு.

உசக.—இரண்டுக்கவிகள்—அநுமான் காட்டிய மோதிரத்தைக் கண்டு
அங்ஙனமாய் யாவரும் மகிழ்தல்.

காட்டிய மோதிரங் கண்ணிற் காண்டலும்
ஊட்டிய வல்லிட ²முற்று முற்றுவார்க்கு

ஊட்டிய நன்மருந் தொத்த தாமரோ
ஈட்டிய வுலகுக்கு மீளைய ³வேந்தற்கும்.

(இ-ள்.) (அறுமான்) காட்டிய மோதிரத்தைக் கண்களாற் பார்த்த வுடன், (அம்மோதிரம்),—(அங்குத்) திரண்டெள்ள உலகத்துச் சனங்கட்கும் (இராமனது) தம்பியான பரதனுக்கும், உண்பிக்கப்பட்ட கொடிய விஷத்தைப் பொருந்தி [உண்டு] இறக்குந்தருணத்தி லிருப்பவர்க்கு ஊட்டப்பட்ட நல்ல தேவாயிருதத்தை யொத்திருந்தது; (எ - று.)

விடத்திற்கு வலிமை, தன்னையுண்டாரைக் கொல்லுதல். அமிரு தத்துக்கு நன்மை, தன்னையுண்டாரை உயிர்ப்பித்தல். உவமையணி. ஈட்டிய - வலித்தல். ௧-ம்:---1வெவ்விடம், நல்விடம், தீயனல். 2முறுக, முருக்கி. 3வீரற்கும். (சககசு)

௨௪௭. அழுகின்ற வாயெலா மார்த் ¹தெ முந்தன
விழுகின்ற கண்ணெலாம் வெள்ள ²மாறின
உழுகின்ற தலையெலா ³முயர்ந்தெ முந்தன
தொழுகின்ற ⁴கையெலாங் காலின் றோன்றலை.

(இ - ள்.) (அப்பொழுது அங்குள்ளாருடைய) கதறியழுதுகொண்டிருந்த வாய்களெல்லாம், (மகிழ்ச்சியினால்) மிக்கஆரவாரஞ்செய்தன; (தாரைதாரையாய் நீர்)பெருகுகின்ற கண்களெல்லாம், அந்நீர்ப்பெருக்கு ஒழிந்தன; (துயரத்தினால் தரையிற்) கவிழ்ந்திருந்த தலைகளெல்லாம், (சந்தோஷத்தினால்) முகமெடுத்துத் தோன்றின; கைகளெல்லாம், வாயுகுமாரனான அறுமானைத் தொழுவனவாயின; (எ-று.)—‘உழுகின்ற தலை’ என்றது-துயரத்தினால் தலைகவிழ்ந்து தரையில் மோதிக்கொள்ளுதலை. ௧-ம்:—1எழுந்தநீர். 2மாறிமுன், மாறிமண். 3முயன்று. 4கையவாய்.

௨௪௮.—இதுமுதல் ஆறுகவிகள்-மோதிரம்பெற்ற பரதனது மகிழ்ச்சியைக் கூறும்.

மோதிரம் வாங்கித்தன் ¹முகத்தின் மேலணைத்து
ஆதரம் பெறுவதற் காக்கை யோவென
²ஒதினர் ³நாணுற வோங்கி னுன்றொழந்
தூதனை முறைமுறை தொழுது ⁴துள்ளுவான்.

(இ-ள்.) (தன்னை) வணங்கி (மோதிரங்காட்டி)நின்ற தூதனாகிய அறுமானைப் பலமுறைவணங்கி ஆனந்தக்கூத்தாடுபவனாகிய பரதன்,—(அந்த)மோதிரத்தை (அறுமான்கையினின்று தன்கையில்) வாங்கித் தனது முகத்தின்மேல் அணைத்துக்கொண்டு,—‘(இராமபிரானை நெடுநாளாகப்பிரிந்து வருந்திய இவனது) உடம்பு (இனி அப்பிரானது) அன்பைப் பெறுதற்கு உரியதாகுமோ?’ என்று கூறினவர் நாண மடைபும்படி (மகிழ்ச்சியினால் உடல்) பூரித்தான்; (எ - று.)

‘ஆதரம் பெறுவதற்கு ஆக்கையோளொ ஒதினர் நாணுற ஒங்கினான்’ என்பதற்கு-இந்தமோதிரத்தைக்கண்டு பூரிப்பதற்கு நமதுபரதனுடைய தேகம் போதுமோ என்று சொன்னவர்கள் நாணும்படி தேகம்பூரித்தது

என்று உரைப்பாருமுளர். பி - ம்:—¹முடியின். ²ஓதினான். ³உடலுற, உடற்பெற. ⁴துள்ளினான், சொல்லுவான். (சகசுஅ)

உசுக. ஆதிவெந் ¹துயரலா லருந்த லின்மையால்
²துறப் பறப்பதா யுலர்ந்த யாக்கைபோய்
 ஏதில ஸ்ருவன்கொ லென்ன ³லாயது
 மாதிரம் ⁴வளர்ந்தன வயிரத் தோள்களே.

(இ-ள்.) (இராமனைப் பிரிந்தது) முதல் (அனுபவிப்பது) கொடிய தன்பமே யல்லாமல், (யாதொரு சந்தோஷமாதாரமும்) அனுபவியாத படியினால், ¹ஆதினாற் பறக்கக்கூடியதாகி வாடின (பரதனது) சரீரமா னது,--(மோதிரங்கண்ட அப்பொழுது, அந்நிலை) மாறி, '(இவன் பரத னல்லன்,) அயலாநொருவன் போலும்' என்று கூறும்படி பூரித்தது; உறுதியான (அவனது) தோள்கள் மலைகள்போல ஒங்கியெழுந்தன.

இனி, ஆதி வெந்துயரலால்--(இராமனைப்பிரிந்தது) முதல் கொடிய தன்பத்தினாலும், அருந்தல் இன்மையால் - உணவுகொள்ளாத லில்லா மையாலும் எனவும், மாதிரம் வளர்ந்தன - திக்குக்களையளாவ வளர்ந் தன எனவும் பொருள்கூறலாம். இரண்டாமடி - உலகவழக்குநவியிற் சீ யணி. பி - ம்:—¹துயரினால். ²ஆயினான். ³பொருதன, அளந்தன.

உரு. அழுநகு மனுபனை யாழிக் ¹கைகளால்
 தொழுமெழுந் ²துள்ளும்வெங் களிது ளக்கலால்
 விழு³மழிந் தேற்கும்போய் வீங்கும் வேர்க்குமக்
 குழுவொடுங் ⁴குனிக்குந்தன் றடக்கை ⁵கொட்டுமால்.

(இ - ள்.) (அப்பரதன்),—விரும்பப்படுகிற மகிழ்ச்சி அதிகப்பட் டித் துண்டதலால், அழுவான்; சிரிப்பான்; அனுமானை மோதிரம் வாங் கிய (தனது)கைகளாற் கூப்பிவணங்குவான்; உயர எழும்புவான்; துள் ளிக்குதிப்பான்; கீழ்விழுவான்; மனந் திகைத்துக் கலங்குவான்; மிக வும் உடல்பூரிப்பான்; உடல் வேர்ப்பான்; அக்கூட்டத்தாருடனே கூத் தாடுவான்; தனது பெரியகைகளைத் தட்டுவான்; (எ - று.)—இங்குக் கூறியயாவும், உவகையிடுதியாலாய் மெய்ப்பாடுகள். பி - ம்:—¹கையி னால். ²துள்ளுறும், துள்ளுமெய். ³எழுந்து. ⁴குளிக்கும். ⁵கூப்புமால்.

உருக. ஆடுமி னாடுமி னென்னு மையன்பால்
 ஓடுமி னோடுமி னென்னு மோங்கிசை
 பாடுமின் பாடுமி னென்னும் பாவிசை
 குடுமின் குடுமின் னாதன் ¹றாளுனும்.

(இ - ள்.) 'பாவிசை! கூத்தாடுங்கள் கூத்தாடுங்கள்' என்று (எதிரிலுள்ளாரை நோக்கிச்) சொல்வான்; 'இராமபிரானிடத்தில் (எதிர்கொண்டு) ஓடுங்கள் ஓடுங்கள்' என்று சொல்வான்; '(இராமபிரா னது) மிக்ககீர்த்தியைப். பாடுங்கள் பாடுங்கள்' என்று சொல்வான்; 'அதனது பாதங்களைத் (தலையில்) அணியுங்கள் அணியுங்கள்' என்று சொல்வான்; (எ - று.)

பரதன் எதிரிலுள்ளாரைநோக்கி 'பாவிகான்' என விளித்தது, இராமபிரானைப் பதினான்குவருவதும் பிரிந்திருந்தமை பற்றியும், அவன் எழுந்தருளுவதை அறிந்தும் தன்எண்ணத்துக்குத் தக்கபடி அவர்கள் அத்துணைமகிழ்ச்சியை யுடையதாகத் தோன்றாதிருந்தமை பற்றியும். தாதன் தானைத் தலைமேற்கொள்ளச் சொன்னது, இராமன்வருள் செய்தியை அறிவித்த பேருதவியால். பி - ம்:—1தோன். (சகஎக)

உருஉ. வஞ்சனை மியற்றிய மாயக் கைகையார்
துஞ்சவ ஃரினியெனத் தோனைக் கொட்டுமால்
3குஞ்சித வடிகண் ஃரண் டிலத்திற் கூட்டுற
அஞ்சனக் 5குன்றினின் றுடும் பாடுமால்.

(இ - ள்.) ('இராமபிரானை அரசபுரியவொட்டாது வணஞ் செல்லு மாறு) குழ்ச்சிசெய்த மாயத்தன்மையையுடைய கைகையார் இனி (அவ்வாறு செய்வதற்கு இடையில்லாமல்) மனம் சோர்வார்' என்று சொல்லித் தனது எண்ணம் நிறைவேறியதனால் மகிழ்ந்து) தோனைக் கொட்டுவான்; மடங்கியஅடிகள் மண்டலாகாரமாகப் பொருந்தும்படி சுழன்று மைமலைபோலநின்று கூத்தாடுவான்; பாடுவான்; (எ - று.)

கைகையார் என்ற பன்மை, இகழ்ச்சிபற்றியது. குஞ்சிதவடிகள் மண்டிலத்திற் கூட்டுற நின்றும் - ஒருகாலப்பூமியிலுந் நின்ற மற் றொருகாலத் தூக்கிக்கொண்டு இவ்வாறே இரண்டுகால்களையும் மாற் றிமாற்றி முடக்கிச் சுழன்றாடுவென்றவாறு. அஞ்சனக்குன்றை உவ மைகூறியதனால், பரதனதுநிறம் கருமை யென்பது விளங்கும். பி-ம்:— 1கேசியார், 2என்றுதன். 3குஞ்சிதவடியன், குஞ்சிதனடியன், குஞ்சித மண்டலங், 4மண்டலங்கள்கூட்டுற, கால்கள் கூடுற, மண்டிலத்தைக் கூடுற. 5குன்று. (சகஎஉ)

உருஉ. வேதியர் தமைத்தொழும் வேந்த ரைத்தொழும்
தாதியர் தமைத்தொழும் தன்னைத் தானொழும்
ஏதுமொன் 1றுணர்குற திருக்கு 2நிற்குமால்
காதலென் 3றதுவுமொர் 4களளின் றேற்றமே.

(இ - ள்.) (அங்குள்ள) பிராமணர்களை வணங்குவான்; அரசர்களை வணங்குவான்; குற்றேவல் செய்யும் மகளிரை வணங்குவான்; தன்னைத் தானே வணங்குவான்; யாதொன்றையும் அறியாமல் இருப்பான்; (எழு ந்து) நிற்பான்; அன்பு என்றுசொல்லப்படுகிறதும் ஒருகளின் தன்மை யுடையதே; (எ - று.)—ஆல் - ஈற்றைச.

கீழ்க்கூறிய சிறப்புப்பொருள்களை ஈற்றடியிற்கூறிய பொதுப் பொருள்சாதிக்க வந்ததனால், வேற்றுப்பொருள்வைப்பனி. ஈற்றடியை இப்படலத்து இருபத்துமூன்றாஞ்செய்யுளினிற்றடியோடு ஒப்பிக. இப்பாடலைக் குறித்து விநோதாசமஞ்சரியில் 'தமையன்வந்த சந் தோஷப்பெருக்கினால் பரதன் அங்கிருந்த பிராமணைத்தமார்களைப்பா ர்த்து 'சுவாமிகளே! உங்களாசீர்வாதபலத்தினால் எங்கள் தமையன் கீழ்மமாய் வந்தான்' என்றுசொல்லி அவர்களுக்குத் தண்டன் சமர்ப்

பிப்பான், தன்னை வணங்குதற்கு உரிய அரசர்களை நோக்கி 'வேந்தர்களே! நீங்கள் நீதிதவறாது நடப்பதனால், எங்கள் அண்ணன் சத்துரு ஜயம்பண்ணிவந்தான்' என்று சொல்லி அவர்களையும் வணங்குவான்; தங்கள் வீட்டில் வேலை செய்யும் பெண்களைக்கண்டு 'தாதிகளே! நீங்கள் புண்ணியஞ்செய்ததனால் எந்தமையன் மீண்டிவந்தான்' என்று சொல்லி அவர்களையும் கும்பிடுவான்; கடைசியில் தன்னைக்குறித்து 'அடா பரதா! நீ நல்ல அதிருஷ்டசாலியாகையால், உங்கள் அண்ணன் வந்துவிட்டான்' என்று சொல்லித் தன்னைத்தானே தொழுதுகொள்ளுவான்; தமையனும் அவனைச் சார்ந்தவர்களும் வந்ததைப்பற்றியாவது கிருககருத்தியத்தைக் குறித்தாவது இராச்சியத்தின்பொருட்டாவது இன்னது செய்யவேண்டுமென்பது ஒன்றுந்தெரியாதவனாயிருப்பான்; அப்புறம்பிப்புறம்பு அடிபெயராமல் எங்கேகின்றானோ அங்கேதானே திகைத்துநிற்பான்; இப்படியெல்லாம் அவன் பரவசப்படும்படி சம்பவித்ததனால், 'இந்தச்சகோதர வாற்சலியத்தாலுண்டாகிய களிப்பும் கள்ளுண்டபாவனையாகவேயிருக்கின்றது' என்று கம்பர் பிரசங்கிக்க, கொங்கு தேசாதிபதி 'பரதன் பிராமணர்களைத் தொழுதது விசேஷமே; தோஷமல்ல; தன்னைப் பணியும் அரசர்களைத் தான்பணிந்ததோ தகாதசெய்கை; அதுவும் பெரிதல்ல, ஒருபரியாயமாம்; தாதியைத் தொழுதானென்றதுதான் வரம்புகடந்ததா யிருக்கின்றது' என, கம்பர் 'அவன் சந்தோஷமாகிய சமுத்திரத்தில் மூழ்கிக் கரைகாணுதிருந்தமையால், தன்மெய்மறந்து எதிரேகண்டவர்களை யெல்லாம் இன்னர் இனையரென்று தாரதம்மியம்பாராமல் தொழுதான்; தாரதம்மியம் பாராவிடினும் தாதிமார் தனக்கு வேறாயிருப்பவர்க ளாகையால், அவர்களைத் தொழுததும் ஆச்சரியமல்ல; வேறல்லாததன்னையும் வேறுக்கருதித் தொழுது கொண்டதே அதிகஆச்சரியம்' என்று சொல்லக் கேட்டு யாவரும் மிகவும் அதிசயித்தார்கள்" எனக் கூறியுள்ளது காணத்தக்கது. 15-ம்:-- 1. உணர்ந்திலன். 2. நீக்குமால். 3. இதுவும். 4. கள்ளிற்றேன் றிற்தே. (சகஎட.)

உருசு.—இதுவும், அடுத்த கவியும்—பரதன் அநுமானக்கொண்டாடி 'நியாந்?' என்றல்.

அத்திறத் தாண்டகை யனுமன் றன்னைநீ
எத்திறத் தா¹யெமக் கியம்பி யீதியான்
²முத்திறத் தவருளே யொருவன் ³மூர்த்திவேறு
ஒத்திருந் தாயென ⁴வுணர்கின் றேனென்றான்.

(இ - ள்.) (கீழ்க்கூறிய) அத்தன்மைகளையுடைய ஆண்மைக்குணமுள்ளவனான பரதனானவன்,—அநுமான (நோக்கி), 'நீ எத்தன்மையை யுடையவன்? (அதை) எமக்குச் சொல்லியருள்வாயாக; (நீ) வேறாயிருந்தாலும் திரிமூர்த்திகளுள் ஒருமூர்த்தியை ஒத்திருக்கிறாய் என்று ஊகித்தறிகிறேன்' என்று கூறினான், (பரதன்); (எ - று)

இயம்பியீதி, ஈ - துணைவினை. மூர்த்திவேறு என எடுத்து, திரிமூர்த்திகளிடிலொருவனது வேறுவடிவம்போன்றிருந்தாய் எனினுமாம்,

பி-ம்:—¹எனக்கு. ²முத்திறத்தேவருள். ³மூர்த்தியோடு, மூர்த்திதான். ⁴உரைக்கின்றேனென்றான், உணர்கின்றேனுனை, உரைக்கூறினான். ()

உருரு. மறையவர் வடிவுகொண் ¹டணுக வந்தனை

²இறைவரி னொருத்த நென் றெண்ணு கின்றான்
துறையெனக் கியாதெனச் சொல்லு ⁴சொல்லென்றான்
அறைகழ லனுமனு மறியக் கூறுவான்.

(இ - ள்.) வேதமறிந்த பிராமணரது வடிவத்துடன் (நீ இங்கு எம்மைச்) சேரவந்துள்ளாய்; (ஆயினும் உன்னை), தலைமைக் குணமுடைய மும்மூர்த்திகளுள் ஒருத்தனென்று எண்ணுகிறேன்; (உனது) வரலாறு எத்தன்மையது என்று எனக்கு விரைவிற சொல்வாயாக' என்று (பின்னும் பரதன்) கூறினான்; (அதற்கு), ஒலிக்கின்ற வீரக் கழலையுடைய அஹமானும் (தன்வரலாற்றை) விளங்கக் கூறுபவனானான்; (எ - று.)—அதனை, அடுத்த இரண்டிகளினிற் காண்க. பி-ம்:—¹அணுகி. ²இறைவனில். ³ஆரொனச். ⁴சொல்வாயென்றான், சொல்லுமென்று. (சகஎடு)

உருகூ.—அநுமான் தன்வரலாறு கூறுதல்.

காற்றினுக் ¹கரசன்பாற் கவிக்க²கு லத்தினுள்
³நோற்றனள் வயிற்றின்வந் துதித்து நம்முனாற்
ஏற்றிலா வடித்தொழி ⁴லேவ லாளனேன்
மாற்றினெ னுருவொரு குரங்கு ⁵மன்னயான்.

இதுவும் அடுத்த கவியும்—ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) அரசனே! யான் ஒரு குரங்கு; காற்றுக்கு அதிதேவதை யான வாயுபகவான் மூலமாக வாராசாதியினுள் (மகப்பேற்றைக் குறித்துத்) தவஞ்செய்தவனான அஞ்சநாதேவியின்வயிற்றில் வந்துபிறந்து உமது தமையான இராமபிரானிடத்தில் ஒப்பில்லாத அடிமைத்தொழிலையுடைய பணியாளனாயுள்ளேன்; (எனக்குஇயற்கையானகுரங்கு) வடிவத்தை (அந்தணவடிவமாக) மாற்றிக்கொண்டிவந்தேன்; (எ - று.)

சுமேருமலையில் அரசாண்டுகொண்டிருந்த கேசரியென்னும் வாராசனது மனைவியான அஞ்சநாதேவி திருவேங்கடமலையில் எழுந்தருளியுள்ள திருமாலே நோக்கி நெடுநாள் தவஞ்செய்ய, அத்தவத்தின்பயனாக அவளிடம் வாயுபகவானுக்கு அஹமான் பிறந்தனென்பது வரலாறு. எம்பெருமானிடத்திற் கைங்கரியஞ்செய்வது எல்லாப்பேற்றினுஞ் சிறந்ததாதலால், 'ஏற்றிலா வடித்தொழில்' என்றான். நம்முனாற் ஏற்றிலா என்பதற்கு - மகாத்மாவான இராமபிரானது பெருமைக்கும் (மிகவும் அற்புதமான) எனதுசிறுமைக்கும் (சிறிதும் ஒவ்வாததான்) என்றுமாம். பி-ம்:—¹அரசனால், அயல்வந்த. ²குலத்துளான். ³நோற்றுளான். ⁴ஏவலாளன்யான். ⁵மன்னனே. (சகஎகூ)

உருஎ.—அநுமான் தனது பேருவடிவத்தைக் காட்டுதல்.

அடித்தொழி னுயினே ¹னற்ப யாக்கையைக்
கடித்தடந் தாமரைக். ²கண்ணி னோக்கெனப்
பிடித்தபொய் யுருவினைப் ³பெயர்த்து நீக்கினான்
முடித்தலம் வானவர் ⁴நோக்கின் முன்னுவான்.

(இ-ள்.) (இராமபிரானுக்கு) அடிமைத்தொழில் செய்கின்ற நாய் போற்கடைப்பட்டவனான எனது அற்பமான வாநரசரீரத்தை, வாசனை யுடைய பெரிய தாமரைமலர்போன்ற (உனது) கண்களாற் காண்பா யாக என்றுகூறி, (தான்) கொண்டுள்ள பொய்யான (மானுட) வடிவத் தைமாற்றியொழித்தவனாகி, முடித்தலம் [தனது தலைப்புறம்] வானத்திலுள்ளவர்களது கண்களில் எதிர்ப்பட வளர்பவனானான்; (எ-று.)

முடித்தலம் வானவர் நோக்கின் முன்னுவான் என்பதற்கு-தேவர் களுடைய கண்ணுக்கும்எட்டாத தூரத்தில் தனதுமுடி உயரும்படி வளரலான நென்று உரைத்தலும் ஒன்று பி-ம்:—¹அருப்பயாக் கையை. ²கண்ணிற்காணெனப். ³பெயர்த்துநீங்கினான். ⁴நோக்கிமுற்று வார், நோக்கின்முந்துவோன். (சுகஎள)

உருஅ.—அதைக் கண்டவர்கள் அதிசயமும் அச்சமும் கொள்ளுதல்.

வெஞ்சிலை யிருவரும் விரிஞ்சன் மைந்தனும்
எஞ்சலி லதிசய மிதுவென் றெண்ணினார்
¹துஞ்சில தாயினுஞ் சேனை ²துண்ணென
அஞ்சின தஞ்சனை சிறுவ ³னாக்கையால்.

(இ-ள்.) அஞ்சநாதேவியின் புதல்வனான அநுமானது (பெரு) வடிவத்தைக்கண்டு,—கொடியவில்லையெந்திய (பரதன் சத்துருக்கினன் என்ற) இருவரும் பிரமனதுபுத்திரனானவசிட்டனும், ‘இது குறைவில் லாத [மிக்க] அதிசயமானது’ என்று நினைத்தார்கள்; சேனையானது (அச்சத்தால்) இறந்திலதாயினும், திடுக்கிட்டிப் பயந்தது; (எ-று.)—மரணபயத்துக்கு ஒப்பான மகாபயத்தை யடைந்த தென்பதாம். பி-ம்:—¹துஞ்சிலதென்னினுஞ், துஞ்சுவதெனவிருஞ் ²துக்கமுற்று. ³ஆக்கையை.

உருகூ.—பரதன் அநுமானதுபேருவடிவத்தைக் கருக்கிக்கொள்ள வேண்டிதல்.

சங்குநின் ¹நியாமுனக் கிசைத்த ²மாற்றமத்
தூங்கிருந் ³குண்டலச் செவியிற் ⁴சூழ்வர
ஒங்கல வாதலி னுலப்பில் யாக்கையை
வாங்குதி விரைந்தென மன்னன் வேண்டினான்.

(இ-ள்.) ‘இங்கே [தரையில்] நின்றுகொண்டு நாங்கள் உனக்குச் சொல்லும் வார்த்தைகள், தொங்குகின்ற பெரிய குண்டலங்களை யணிந்த (உன்னுடைய) அந்தக்காதுகளிற் பொருந்தும்படி உயர்ந்து செல்ல மாட்டுகின்றில: ஆதலால், (உனது) அழிவில்லாத (இந்தப்பெ

ரிய)வடிவத்தை விரைவில் நீக்குவாயாக' என்று பரதமகாராஜன் (அநுமாணம்) பிரார்த்தித்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—¹உனக்கியான். ²மாற்றத்தான். ³குண்டலஞ். ⁴துன்னுற. (சுகௌக)

௨௬௦.—இதுவும், அடுத்தகவியும்—அநுமானுக்குப் பரதன் பரிசுகொடுத்தலைக் கூறும்.

சுருக்கிய வருவனத் தொழுது முன்னின்ற
அருக்கன்¹மாணவகனாக் கையனன்பினற்
பொருக்கென²கிதியமும் புனைபொற் பூண்களின்
³வருக்கமும் வரம்பில நனிவழங்கினான்.

(இ - ள்.) பரதன், பிரீதியோடு (தனதுவேண்டுகோளின்படி) சுருக்கிக்கொண்ட வடிவமுடையவனாக வணங்கி எதிரில் நின்ற சூரியசிஷ்யனான அநுமானுக்கு விரைவாகச் செல்வங்களையும் அணியத்தக்க பொன்னுபரணங்களின் வகைகளையும் எல்லையில்லாதனவாக மிகுதியாகக்கொடுத்தான்; (எ - று.)

அநுமான் சூரியனிடத்துச் சென்று நான்குவேதங்களையும், ஆறுசாஸ்திரங்களையும், எல்லாவிதாகரணங்களையும், விருத்தி பாஷ்யம் முதலிய உரைகளுடனும் கற்றதன்றி, மற்றுமுள்ள பலகலைகளையும் ஒரே நாளில் ஒதிபுணர்ந்தா நென்பது வரலாறு. பி - ம்:—¹மாணுக்கனையையன்மேயினன். ²கிதிகளும்...பூண்களும், வணத்திடைப்புருந்ததன்மையை. ³ஒருக்கியென்னுணர்வுறுணர்த்தியாலென்றான், முருக்கிதழ்மாதருமுறையினல்கினான். இச்செய்யுளின்பின் ஒருபிரதியில் “சித்திரகூடத்தை” (௨௭௬) என்ற பாடல் காணப்படுகின்றது. சிலபிரதிகளில், “குன்றுறழ்” (௨௭௭) என்றபாடல்முதல் “என்றவனிரங்கி” (௩௦௪) என்பதுவரையிலுமுள்ள பாடல்கள் இங்குக்காணப்படுகின்றன.

௨௬௧. கோவொடு¹தூசுநற் குலமணிக்குழாம்
மாவொடு²பரிக்குலம் வாவு³தேரினம்
தாவுரீ⁴ருடுத்த⁵நற் றரணி⁶தன்னுடன்
ஏவருஞ் சிலைவலான்⁷யாவுநல்கினான்.

(இ - ள்.) அம்புதொடுத்தற்குஉரிய வில்லில்வல்லவனான பரதன்,—(பின்னும்) பசுக்களையும் வஸ்திரங்களையும் உயர்ந்தசாதி நவரத்தினங்களின் தொகுதியையும் யானைகளையும் குதிரைகளின்கூட்டங்களையும் தாவிச்செல்லுகின்ற தேரின்கூட்டங்களையும் தத்திப்பாய்கின்ற நீர் சூழ்ந்த சாரமான பூமியையும் (மற்றுமுள்ள) எல்லாப்பொருள்களையும் (அநுமானுக்குக்) கொடுத்தான்; (எ - று.)—மாஎன்னும் பொதுப்பெயர், இனம்பற்றி யானையைக் குறித்தது. பி - ம்:—¹தூசினன்... குலம். ²கரித்திரன், கார்த்திரன். ³தேர்க்குலம். ⁴அத். ⁵மற்றெலாம். ⁶யாதுநல்கினான், துதற்கீந்தனன். சிலபிரதிகளில் இதற்குமேல் ௨௭௬-ஆம் செய்யுள்வரையிலுள்ள செய்யுள்கள் காணப்படாமல் வேறுபாடல்கள் காணப்படுகின்றன; அவை வருமாறு:—

1. நின்றவ னிவ்வயி னெடிய வன்றனைச்
சென்றிறைப் பொழுதினிற் கொணர்வன் ¹சொற்றொடப்
பொன்றிணிப் பொலங்கழல் வணங்கிப் போயினான்
வன்றிறல் மாருதி வளர்ந்த கீர்த்தியான்.

பி - ம்:—¹சல்வனைப்.

2. வேறு. *ஆய காலையி லையனைக் ¹கொண்டுதன்
தூய ²காலி னுறைவிடந் துன்னினான்
மேய சேனைக் கமைப்பன் விருந்தெனத்
தீயி னாகுதி செங்கையி னோக்கினார்.

பி - ம்:—¹கண்டு. ²காதல்.

3. வேறு. பான நெய்யொடு நானமுஞ் சாந்தமும் பலவும்
ஆன வெள்ளிலை யோடடைக் காய்கருப் பூரம்
தேன ளாவி ய முக்கனி ¹காயொடு தேன்பால்
வான நாட்டா மங்கையர் மகிழ்ந்துகொண் டிழிந்தார்.

பி - ம்:—¹கறியமுதோடுபால்.

4. வேறு. கங்கைதரு கழலாற்கு மிளவலுக்கும் காரிகைக்கும்
துங்கமுடி விடணற்குஞ் சக்கிரீவப் பெருமாற்கும்
தங்கு¹பெரு சேனைக்கும் தனித்தனியே பொற்கலக்கால்
அங்கடைவின் மண்டலமிட் டணிவிளங்க நிறைத்தனரால்.

பி - ம்:—¹புகழ்ச்.

5. வெள்ளைநறும் போனகழு மிகுபருப்பும் பொரிக்கறியும்
தள்ளரிய முக்கனியுஞ் சருக்கரையு நறுநெய்யும்
எள்ளரிய பலவிதத்துக் ¹கறியமுது மிமைபவர்²தம்
வள்ளல்முத லனைவோர்க்கும் வரிசைமுறை படைத்தனரால்.

பி - ம்:—¹கறியதுவும். ²தாம்.

6. நீருலவி நீர்குடித்து நினைத்திருந்தா குதிபண்ணிக்
காருலவு மேனியனுங் காரிகையு மிளங்கோவும்
தேரிரவி திருமகனுந் தென்னிலங்கைப் பெருமானும்
போரினுயர் சேனையுடன் போனகம்பற் றினர்பொலிவால்.

7. வேறு. அக்கணத்து மாப்பினான். [ந.உஅ]

8. உருப்பவிர் யாவையும். [ந.உக]

9. தீவினை மாதவம். [ந.ந.0]

10. என்றுரைத்து தோளினான். [ந.ந.க]

ஒருபிரதியில் இச்செய்யுளோடு பரதனுயிர்வருபடலம் முடிய,
“அன்னதோரளவையின் (ந.உஉ) என்ற பாடலைக்கொண்டு நகரீபுது
படலம் தொடங்குகின்றது: மேலுள்ளபாடல்களில்லை.

* இரண்டாவதுமுதல் ஐந்துபாடல்கள் “நின்றவன்” என்பது
முதலியபாடல்களுள்ள பிரதிகள் சிலவற்றிலும்இல்லை.

11. வேறு. இரவி காதலன் இலங்கையர் கோனிவ ருதவி
அரசி ¹ஞ்சைய தென்னலா மனு. நேயென்பான்
விரவுகாதலின் நீசெய்த வுதவிக்கு வேறு
தருவ தொன்றிலை யுடனுணர் தரமது ²வல்லால்.

பி - ம்.—¹ஞ்சையால். ²தருமால்.

12. முனிவன் புகன்றான். [ககக - 18]

13. என்ற வாசகம் உரைக்கும். [,, - 19]

14. செய்த மொழிந்தான். [,, - 20]

15. கொற்ற வன்னுட னுண்ணுமோ கோத்தன்மா தவனோ
வெற்றி வீரனே யெனவஞ்சி நின்றனன் விமலன்
மற்றப் ¹போனக மொருகைவாய் வைத்தபின் வாராப்
பற்றி யப்பொழு தனுமனுப் பரிகலம் பரித்தான்.

பி - ம்.—¹போனகத்தொருகையால்.

16. பரிக லத்தமு தேந்தியே பந்திக டோறும்
இரவி காதலர் கங்கதற் கிலங்கையர் வேந்தற்கு
உரிய வீரர்கட் ¹களித்துத்தா னவர்களோ பாதி
வரிசை யாலுண்ண மாமுனி விருந்துமுண் டனரால்.

பி - ம்.—¹அளித்ததுதானொருபாதி.

17. அன்ன காலையிற் போனக மமரர்பொற் ¹கலத்தே
முன்னம் போற் ²படைத் துத்திரு முன்புவைத் தனரால்
³உன்னும் பேருல கனைத்து முண்டும் பசிதீரா
மன்னன் ⁴மாமுனி விருந்துமுண் டகமகிழ்ந் தனனால்.

பி - ம்.—¹கலத்தில். ²படைத் தமைத்தனர்திருமுன்புவைத்தார்.

³பன்னும். ⁴மாதவன்.

18. பாள நல்லமு துடன்கருப் பூரமும் பலவும்
ஏனை வானவர் மகளிர்க ளேந்திமுன் னிற்பத்
தான மெய்ப்படைத் தம்முடைப் போகத்துட் டந்த
ஆன கற்பநா டமிழ் தென்பது மயின்றான்.

19. அண்ணல் மாமுனி யருளிய போனக மளக்கர்
வண்ண நேமுதல் வானரக் கடலெலாம் வாய்ப்பெய்து
உண்ணும் வாசகங் கேட்டிமை யோர்முனி வோரும்
மண்ணு நாகரும் யாவரு மருந்துயர் மற்றார்.

20. மானவேந்தரும் வள்ளலு மலர்க்கரம் விளக்கி
ஆன வெள்ளிலை யோடடைக் காயமு தருந்தி
ஞான மாமுனி பெருமையைப் புகழ்ந்துநா யகனும்
பானல் வேல்விழி யாளொடும் படையொடு ¹மிருந்து.

பி - ம்.—¹எழுந்தான்.

21. வேறு ஆரிரு ளகலுங் காலை யமலனு மறையோன் பாதம்
ஆர்வமோ டெழுந்து சென்று வணங்கனு மவனு மாசி
சீரிது கூறிச்சேறி யென்றனுந் தேர்மேற் கொண்டு
சீரிய தானையோடுஞ் சிறப்பொடு மகிழ்ந்து சென்றான்.

22. வேறு விருந்து முண்டுமா முனிவனை விடைகொண்டுதேர்மேல்
அருந்த தி¹க்கற்பி னொளையும் படைபொடு ²மமைந்தான்
வருந்து கோசலை நாட்டு ³யானோத்தியும் வாழப்
பரிந்தி ராமனு மேகினன் பரதனைக் காண்பான்.

பி - ம்: —¹ கற்பி னொளையும். ² முயன். ³ அயோத்தியர்.

23. இராவணன் செய்தான். [கூட்டு]

இங்குப் பரதன் விராடப்பலம் முடிய, இதன்பின் நகரீபுதபலம்
“அன்னதோரளவையின்” (கூஉஉ) என்று தொடங்குகின்றது: உகூஉ-
முதல் உஎடு-வரையிலுமுள்ள பாடல்களுமில்லை: “சித்திரகூடத்தை”
(உஎக) என்றபாடல் “சுருக்கிய” (உகூ0) என்ற பாடலின்பின்சிலவர்
லிருக்கச் சிலவற்றிற் காணப்படவில்லை. கூ0கூ-முதல் கூஉக-வரையிலு
முள்ள பாடல்களும் இப்பிரதிகளில் இல்லை. (சகஅக)

உகூஉ.—முன்னுதவிகள் - பரதன், நகரையலங்கரித்து இராமனை
யெதிர்கொள்ளும்படி அயோத்தியிலுள்ளாரீக்த முரசறைவிக்கச்
சத்துருக்கினை யேவுதல்.

இளவலை ¹யண்ணலுக் கெதிர்கொண் மென்றுநம்
வளை மதி லயோத்தியில் வாழு மாக்களைக்
கிளையொடு ²மேகெனக் கிளத்தி யெங்கனும்
³அளையொலி முரசின மறைவிப் பாயென்றான்.

(இ - ள்.) (பரதன்),—தம்பியாகிய சத்துருக்கினை (நோக்கி),—
'சூழ்ந்தமதிலையுடைய (நமது) அயோத்தியில் வாழுகிற மனிதர்களுக்கு
இராமபிரானை எதிர்கொண்டு செல்லுங்களெனவும் சுற்றத்தாருடனே
(யாவரும்) செல்லுங்களெனவும் கூறி அறிவித்தற்காக எல்லாவிடங்
களிலும் பரவுகிறபேரொலியையுடைய முரசவகைகளை (வள்ளுவர்
களைக்கொண்டு) அடிப்பித்துத் தெரிவிப்பாயாக' என்று கட்டளை
யிட்டான்; (எ - று.)

அண்ணலுக்கு, மாக்களை - உருபுமயக்கம். எதிர்கொண்ம்-செய்யு
மென்முற்றின் ஈற்றுஉயிர்மெய் கெட்டு ளகரம் ணகரமாபிற்று. அளை
ஒலி-பரவுகின்றஒலி. பி - ம்:—¹ அண்ணலையெதிர்கொள்வானம், அண்
ணலையெதிர்கொள்கென்றுநம், கண்ணனுக்கெதிர்கொள்கென்றுநம்.
² எழுகென, எய்தென. ³ அளவொலி. (சகஅஉ)

உகூகூ. தோரண ¹நட்டுமேற் துகில்பொ திந்துநற்
பூரணப் பொற்கூடம் பொலிய ²வைத்துள்ள
வாரண மிவுளிதேர் வரிசை தான்வழாச்
சீரணி யணிகெனச் செப்பு வாயென்றான்.

(இ - ள்.) (பின்னும் பரதன் தம்பியை கோக்கி), 'தோரணம் காட்டி(த்தோரணக்கம்பங்களின்) மேற் சிலைகளினால் முடிச் சாற்றி அழகிய நீர்நிறைந்த பொற்றாடங்களை (ப் பலவிடங்களிலும்) விளக்கமடையும்படி வைத்து,—பெரிய யானைகளையும் குதிரைகளையும் இரதங்களை யும் (அவ்வவற்றிற்குரிய) முறைமை தவறாமற் சிறந்த அலங்காரங்கள் செய்க என்றுங் கூறுவாய்' என்று; (எ - று.)—மேல் 'துகில் பொதி'ந்து என்பதற்கு - மேற்கட்டிகக் கட்டி யென்றும் பொருள்படலாம். ௮-ம்:—1.சிறுவி. 2.வைத்துனே. (சக௮௩)

௨௬௪. பரத்துவ¹ ஹைவிடத் தவடி² பைப்பொனீள்
சிரத்தொகை மதிற்புறத் திறுதி சேர்தர
வரத்தகு தாளமென் பத்தர் வைத்துவான்
³புரத்தையும் புறக்குவ புகறி போயென்றான்.

(இ - ள்.) 'பரத்துவாசமு நிவனது ஆச்சிரமம்வரையிலும் பசும் பொன்மயமான நீண்ட கிரங்கனில் வரிசைகளையுடைய (அயோத்தியின்) மதிலில் முடிவுபொருத்தும்படி [அயோத்தியாபட்டணத்தாமதில் முதல் பரத்துவாஜாச்சிரமம் வரையிலும்] சிறந்த தகுதியான முத்துக்களினாலாகிய மெல்லிய பந்தலைப்போட்டுச் சிறந்த அயோத்தியாபட்டணத்தையும் புதுப்பிக்கும்படிபோய்ச் சொல்லாயாக்' என்று (ம் பரதன் சத்துருக்கினனை கோக்கி) கூறினான்; (எ-று.)—௮-ம்:—1.ஹைவிடம். 2.பைப்பொனின். 3.புரத்தையும்புதுக்குக, புரத்தினும்...,புரத்துறப் புக்கெனப். (சக௮௪)

௨௬௫.—அக்கட்டளையைச் சத்துருக்கினன் சுமந்திரத்துத் தெரிவித்தல்.

என்றலு மவனடி பிறைஞ்சி¹யெய்தியக்
²குன்றுறழ் வரிசிலைக் குவவுத் தோளினான்
நன்றுணர்³ கேள்விய னவையில் செய்கையன்
தன்றுணைச் சுமந்திரற் கறிபச் சாற்றினான்.

(இ - ள்.) என்று (பரதன்) கூறினவுடனே,—மலையையொத்த கட்டமைந்தவில்லையேந்திய திரண்ட தோள்களையுடையவனாகிய அந்தச் சத்துருக்கினன்,—அப்பரதனது திருவடிகளைப் பணிந்துபோய் நன்றாகக்கேட்டறிந்த னூற்கேள்விகளை யுடையவனும் (அதற்கு ஏற்ற) குற்றமற்ற தொழிலையுடையவனும் தனக்குச் சிநேகிதனுமான சுமந்திரனுக்கு (அக்கட்டளையை) விளங்கக் கூறினான்; (எ-று.)—௮ - ம்:—1.எய்திய. 2.குன்றன். 3.கேள்வியும்...செய்கையும். (சக௮௫)

௨௬௬.—இதுவும் அடுத்த கவியும்-துளகம்: சுமந்திரன் வள்ளுவர்க்குக் கட்டளையிட, அவர்கள் முரசறைதலைத் தெரிவிக்கும்.

அவ்வுரை கேட்டலு மறிவின் வேலையான்
கவ்வையி¹ லன்பினாற் களிக்குஞ் சிந்தையான்
வெவ்வையி² லெறிமணி பதி யெங்கனும்
³எவ்வமின் றறைபறை யெற்று⁴கொன்றிட,

(இ - ள்.) அறிவுநிறைந்ததொரு கடல்போன்றவனான சுமந்திரன் (சத்துருக்கின் சுறிய) அவ்வார்த்தையைக் கேட்டவுடனே,—பழிப் பில்லாத அன்பினால் மகிழ்கின்ற மனத்தையுடையவனாய், ‘அழகிய காந்தியை வீசுகிற இரத்தினங்களுையுடைய வீதிகளிலெல்லாம் குறைவில்லாமல் அடித்தற்கு உரிய பறைகளை யடித்து (ச்செய்தி) தெரிவிப்பீர்களாக’ என்று (வள்ளுவர்க்குக்) கட்டளையிட,—(எ - று.)—‘வள்ளுவர் முரசு மெற்றினார்’ என அடித்த கவியோடு தொடர்ந்துமுடியும்.

வெவ்வெயிலெறிமணி வீதி - வீறுகோணன். அறிவின் வேலையான் - அறிவிற்குள்லையாகவுள்ளவனென்னுமாம். வெவ்வெயில் - உக்கிரமான சூரியகாந்திபோன்ற காந்தி யென்றுங் கொள்ளலாம். பி - ம்:—¹அன்பினிற். ²புரை. ³எவ்வமில். ⁴என்றனன். (சகஅசு)

உசுஎ. வாணையுந் திசையைந் கடந்த ¹வான்புகழ்க்

கோணையின் நெதிர்²கொள்வான் கோல மாநகர்த்

தாணையு முரசுநு மெழுகு தானென

³யாணையின்⁴வள்ளுவர் முரசு மெற்றினார்.

(இ - ள்.) வள்ளுவர்,—‘ஆகாயத்தையும் திக்குகளையும் கடந்துள்ள [எங்கும் பரவிய] சிறந்தபுகழையுடைய தலைவனாகிய இராம பிராண இன்றைக்கு எதிர்கொள்ளும்படி அழகிய பெரிய அயோத்தியாநகரத்திலுள்ள சேனைகளும் ராஜகுலத்தாரும் புறப்படுவார்களாக’ என்று யாணமேல் முரசத்தை யேற்றி யடித்தார்; (எ - று.)

வள்ளுவரைக் கொண்டு யாணமேல் முரசுமேற்றி யடித்துச் செய்தி தெரிவித்தல் இயல்பு. இராமனை யெதிர்கொள்ளுதற்குச் சேனையும் அரசரும் எழுக வென்று முரசுரைந்தமை கூறியது, மற்றைச்செய்திகளைக் கூறி முரசுரைந்ததற்கும் உபலட்சணம். பி - ம்:—¹வாழ்விதழ். ²கொள்க. ³ஆணமேல். ⁴வள்ளுவன்முரசுரைந்தனன். (சகஅஎ)

உசுஅ.—மூசொலி கேட்டலும் நகரத்தவர் புறப்படுதல்.

முரசொலி கேட்டலு முழங்கு மாநகர்

அரசுநு ¹மாந்தரு மந்த னாளரும்

கரைசெய லரியதோ ருவகை ²கைதரத்

திரைசெறி கடலென வெழுந்து ³சென்றவால்.

(இ - ள்.) (அம்) முரசுவாத்தியத்தின் ஒசையைக் கேட்டவுடனே, முடிவுகாணவெண்ணுததான ஒப்பற்ற களிப்பு மிக,---அரசர்களோடும் குடிகளோடும் பிராமணர்களோடும்,---ஒலிசெய்கிற பெரிய அவ்வயோத்தியாநகரம், அலைகள்கிறைந்த கடல்போல எழுந்துபோயிற்று.

நகரத்தவரனைவரும் எழுந்துசென்றன ரென்ற பொருளில், ‘நகர் எழுந்துசென்றது’ என்றார்; உபசாரவழக்கு. பி - ம்:---¹சேனையும். ²கைமிக. ³சென்றதால். (சகஅஅ)

உசக.---அம்முரசோலியின் சிறப்பு.

அனகனை பெதிர் ¹கொள்கென் றறைந்த பேரிநற்
கனக²நல் கூர்ந்தவர் கைப்பட் டென்னவும்
³சனகன தூர்க்கென முன்னஞ் சாற்றிய
வனை⁴கடிப் பேரியு மொத்த வாமரோ.

(இ - ள்.) 'குற்றமற்றவனான இராமபிரானை எதிர்கொள்க' என்று (வள்ளுவரால்) அடிக்கப்பட்ட பேரிகையின் ஒலிகள், -மிக்கபொன் வறியவர்கையில் அகப்பட்டால் அதனையும், சனகராசனது பட்டணத்துக்கு (ச் செல்லுக) என்றுகூறி முன்புஅடித்த அலங்கரிக்கப்பட்ட மணமுரசினொலியையும் ஒத்திருந்தன; (எ - று.)

நெடுநாளாகவறுமையால் மிகவருத்தப்பட்டுக்கொண்டிருந்தவழைகளுக்குப் பெரும்பொருட்குவியல் யாதொருமுயற்சியுமின்றித் தன்னடைவிற் கிடைத்தாற்போல, பதினான்குவருஷமாக இராமலிரகத்தால் வருந்திய அந்நகரத்தவர்க்கு இம்முரசோலி மிக்கமகிழ்ச்சியை விளைத்த தென்க. சனகனதுணர், மிதிலாபுரி. அங்குச்செல்லுதற்கு முரசுறையச்சொன்னதையும், முரசுறைந்ததையும், அதுகேட்டவளவில் அனைவருங் கொண்ட கொண்டாட்டத்தையும், பாலகாண்டத்தில் எழுச்சிப்படலத்திற் காண்க. பி - டி:—¹கொள்வான், ²நல்கூர்ந்தவன். ³சனகனுர்க்கெழுதென. ⁴கடல். (சகஅக)

உஎ௦.—முன்றுகவிகள் - பலரும் ஸ்ரீராமனை எதிர்கொள்ளுதற்குச் செல்லுதலைத் தெரிவிக்கும்.

அறுபதி னாயிர மக்கு ரோணியென்று
இறுதிசெய் சேனையு மேனை ¹வேந்தரும்
செறிநகர் மாந்தருந் தெரிவை மார்களும்
உறுபொரு ளெதிர்ந்தென வுவந்து போயினார்.

(இ - ள்.) அறுபதினாயிரம் அஷ்டௌஷ்ணி யென்று வரையறை செய்யப்பட்ட சேனையும் மற்றும் இராசகுலத்தார்களும் நெருங்கிய பட்டணத்துச் சனங்களும் (அங்குள்ள) மகளிரும்,—அடையவேண்டுமென்று (நெடுநாளாகவிரும்பித்)தேடிய செல்வம் தானேவந்து கிடைக்கப்பெற்றாற்போல மனமகிழ்ந்து (இராமபிரானையெதிர்கொள்ளுமாறு) சென்றார்கள்; (எ - று.)—பி - டி:—¹மன்னரும். (சகக௦)

உஎக. அன்னையர் மூவரு மமரர் போற்றிடப்

¹பொன்னியல் ²சிவிகையி னெழுந்து போயபின்

³தந்ரிகர் முனிவருந்⁴தமருஞ் சூழ்தர

மன்னவன் மாருதி மலர்க்கை⁵பற்றுறு.

இதுவும், அடுத்த கவியும் - குளகம்.

(இ - ள்.) (கௌசலை சுமித்திரை கைகேயிஎன்னும்) தாய்மார்மூவரும், தேவர்கள் துதிக்கப் பொன்னாற்செய்யப்பட்ட தண்டிகைகளில்

எறிக்கொண்டு சென்றபிறகு,—அரசனாகிய பரதன்,—தமக்குத் தாமே சமரான இருடிகளும் சுற்றத்தார்களும் சுற்றிலும்வர அநுமானது தாமரைமலர்போன்ற கையைப்பிடித்துக்கொண்டு,—(எ-று.)—‘போயினான்’ என அடுத்தகவியோடு தொடர்ந்து முடியும்.

திருமால் நான்குவடிவங்கொண்டு தம் வயிற்றி லுதிக்கும் பாக்கியம். பெற்றிருந்தமையால், தாயர் மூவரையும் ‘எங்களுடையதுக்கரிவா ரணத்துக்குக் காரணபூதர்கள் இவர்களல்லரோ!’ என்று தேவர்கள் நெருங்கித் துதித்துவணங்கின ரென்க. உயர்ந்த பதவியிலுள்ளவர்கள் செல்லும்போது தகுதியான ஒருவருடையகையைப் பிடித்துக்கொள்ளுதல், மரபு. பி - ம்:—¹பொன்னினம். ²சிவிகைமேலினிதுபோயினான். ³துன்னிய, தன்னிகர். ⁴தருமஞ். ⁵பற்றினான். (சககூக)

உஎஉ. திருவடி யிரண்டுமே செம்பொன் மௌலியா
இருபுறஞ் சாமரை யிரட்ட வேழ்கடல்
வெருவரு ¹முழக்கென ²வேழ மார்த்தெழப்
பொருவரு வெண்குடை³நிழற்றப் போயினான்.

(இ-ள்.) (இராமபிரானது) இரண்டுதிருவடிகிலேகளை செம்பொன் னாலாகிய கிரீடமாக [அவற்றைத் தலைமேற்கொண்டு], (அந்தப்பரதன்,—தனது)இரண்டு பக்கங்களிலும் சாமரைவீசவும்,—எழுகடல்களின் அஞ்சத்தக்க ஒலிபோல யானைகள் ஆரவாரித்துப் புறப்படவும்,—ஒப்பற்ற வெண்கொற்றக்குடை நிழல்செய்யவும் போயினான்; (எ - று.)

திருவடியிரண்டுமே செம்பொன்மௌலியா—“அடித்தல மிரண்டையு மழுதகண்ணினான், முடித்தல மிவையென முறையிற் குடினான்” என்று வந்திருத்தல் காண்க. பி-ம்:—¹முழக்கெழ. ²நிழலிற். ³வேதம்.

உஎங்.—சூரியால்தமன் வருணனை.

எல்லவன் மறைந்தன னென்னை யாளுடை
வில்லியை யெதிர்கொளப் பரதன் மீச்செல்வான்
அல்லியங் கமலமே யனைய தாள்களிற்
¹கல்லதர் சுடுந்தன ²கதிரி னென்னவே.

(இ - ள்.) பரதன் ‘என்னை யடிமையாகவுடைய கோதண்டபாணி யாகிய இராமபிரானை யெதிர்கொள்ளுதற்கு, (தரையின்) மீது (நடந்து) செல்லுகின்றான்: (ஆதலால்), அகவிதழ்கள் நிறைந்த அழகிய தாமரை மலரையேயொத்த (அவனது) பாதங்களிற் கற்கள் நிறைந்த வழியானது தன்னுடைய கிரணங்களினுற் சுடும்’ என்றுநினைத்து (அங்ஙனஞ் சுடாதிருக்குமாறு) சூரியன் அஸ்தமித்தான்; (எ-று.)

சூரியன் இயற்கையாக மறைந்ததற்கு, நடந்துசெல்லுகிற பரதன் தாள்களில் வழி சுடாமலிருப்பதற்கு மறைந்தா னென்று கற்பித்துக் கூறியது - ஏதுத்தந்தறிப்பேற்றவணி. பி - ம்:—¹கல்லெனச்சுடுகி லேன்க, ல்லதர்சுடுமெனக். ²கதிர்சென்றென்னவே. - (சககூங்)

உஎச.—பாதன் அநுமானநோக்கி இராமனுசெய்கையைக்
கூறும்படி வினாவல்.

அவ்வழி மாருதி பங்கை பற்றிய
செவ்வழி யுள்ளத்தான் றிருவி னாயகன்
1எவ்வழி யுறைந்ததச் செயலெ லாம்விரித்து
இவ்வழி பெமக்குரீ யியம்பு வாயென்றான்.

(இ - ள்.) அச்சமயத்தில் அநுமானது அழகிய கைகளைப் பிடித்
தக்கொண்டுள்ள நன்னெறியிற்செல்கின்ற மனமுடையவனான பாதன்,
கிருமகளுக்குத் தலைவனான இராமபிரான் (காட்டில்) எங்குத் தங்கி
யிருந்தான்? அப்பெருமானது வரலாறு முழுவதையும் நீ எமக்கு இப்
பாழுதுவிவரித்துக் கூறுவாய்' என்று (அநுமான) வினவினான்; (எ-று.)

நாயகன் உறைந்தது - திணைவழுவமைதி. இனி, உறைந்தது எவ்
வழி என மாற்றி யுரைக்கவுமாம். பி-ம்:—1வெவ்வழியுறைந்த. (சககச)
உஎடு.—இதுமுதல் ௩0௨ - ஆம் கவிவரையில் உஅ-கவிகள்-அநுமான
இராமனுடையசெய்கைகள் முழுவதையுங்கூறியதைத்தேர்விக்கும்.

என்றலு மாருதி 1வணங்கி பெம்பிரான்
2மன்றலர் தொடையினு யயோத்தி மாநகர்
நின்றது மணவினை நிரப்பி மீண்டு 3கான்
சென்றதும் நாயினேன் செப்பல் வேண்டுமோ.

இதுவும், அடுத்த கவியும் - ருளகம்.

(இ-ள்.) என்று (பாதன்) வினாவியவுடனே, அநுமான்,—(அவனை)
வணங்கி,—வாசனையுடைய மலர்ந்த [மலர்களினாலாகிய] மாலையை
பணிந்தவனே! எமது தலைவனான இராமபிரான் பெரிய அயோத்தியா
பட்டணத்தில் இருந்ததையும் (மிதிலையிற்சென்று) மணஞ்செய்து
கொண்டிரும்பி (அயோத்திக்குவந்து) வனத்துக்குச் சென்றதையும்
அடியேன் சொல்லவேண்டுமோ? [வேண்டாவன்றோ என்றபடி];
(எ-று.)—என்றலும், மாருதி, வணங்கி என்றவை, அடுத்தசெய்யுளில்
வரும் 'விரிக்குஞ் சிந்தையான்' என்பதைக் கொண்டுமுடியும்.
பின்னிரண்டடிகட்கு—(நீ மாதுவகிருகத்திற்குச் சென்றபோது அயோ
த்தியில் ஸ்ரீராமன் தங்கியிருந்ததையும் அப்போது பட்டாபிஷேகச்
சடங்கிற்குப்பூர்வாங்கமான சடங்குகளைச்செய்துமுடித்து (ப் பட்டாபி
ஷேகமணத்தைப்பெறாமல் அவண் காட்டுக்குச் சென்றதையும் நாயி
னேன் சொல்லவேண்டுமோ என்று பொருள்கொள்ளுதல், ஏற்கும்.
பி-ம்:—1தொழுதிங்கு. 2மன்றலந். 3தான். (சககக)

உஎக. சித்திர கூடத்தைத் தீர்ந்த பின்சிரம்

1பத்துடை யவனுடன் 2வினைந்த 3பண்பெலாம்
இத்தலை 4யடைந்தது 5மிறுதியாய் பேரார்
6வித்தகத் தூதனும் விரிக்குஞ் சிந்தையான்,

(இ - ள்.) (இராமபிரான்) சித்திரகூடபருவத்தை விட்ட பிறகு பத்துத்தலைகளை யுடையனான இராவணனுடன் நேர்ந்த செயலெல்லாம் (தான்) இவ்விடத்தை யடைந்தது வரையிலும் நிகழ்ந்த இராமசரித் திரங்களை விவரித்துக் கூறுங்கருத்துடையவனான: (யாவனெ னில்), போரில் வல்லவனான இராமனுடைய துணை; (எ - று.)—அவ் விவரத்தை அடுத்த கவி முதற் காண்க.

தான் இத்தலையடைந்தது - அநுமான் பரதனிடம் சேர்ந்தது. ௫ - ம்:—¹பத்துடையாடுமென. ²விளைத்த. ³பண்புந்தான். ⁴அடைந் ததே. ⁵இறுதியாமென. ⁶வித்தகனுரைகளால் விளங்கச்சொல்லினான்.

௨௭௭. குன்றுறழ் வரிசிலைக் குரிசி லெம்பிரான்
தென்றிசைச் சித்திர கூடந் தீர்ந்தபின்
வன்றிறல் விராதனை மடித்து மாதவர்
துன்றிய தண்டக வனத்துட் மின்னினை

(இ - ள்.) மலையையொத்த கட்டமைந்த வில்லை யேந்திய புருஷ சிரேஷ்டனாகிய எமதுதலைவன் [இராமபிரான்], தெற்குத்திக்கிலுள்ள சித்திரகூடபருவத்தை விட்டுச் சென்ற பிறகு மிக்கவலிமையையுடைய விராதனென்னும் அரக்கனைக் கொன்று மிக்க தவத்தையுடைய இருடி கள் நெருங்கிவசிக்கிற தண்டகாரணியத்திற் சென்று சேர்ந்தான்; (எ - று.)

சித்திரகூடம் அயோத்திக்குத்தென்புறத்தி லிருத்தலால், அதற்கு, 'தென்றிசை' என்ற அடைமொழி கொடுத்தார். (சக்கள்)

௨௭௮. ஆங்குறை தபோதன ராக்கர்¹ காற்றலேம்
நீங்கினந் தவத்துறை நீதி யோயெனத்
தீங்கு²செய் பவர்களைச்³ செகுத்த நிண்ணீர்
வாங்குமின்⁴ மனத்துயர் வாய்மை யாலென்றான்.

(இ - ள்.) அவ்வனத்தில் வசிக்கிற இருடிகள் (இராமபிரானை நோக்கி), 'நீதியையுடையவனே! இராக்கதர்செய்யுந்துன்பங்கட்குப் பொறுதவர்களானநாங்கள் தவஞ்செய்யும் முறையினின்று தவறி னோம்' என்று முறையிட, '(உங்கட்குத்) தீமைசெய்பவர்களை (நான்) அழிப்பது நிச்சயம்; (எனது) இவ்வார்த்தையால் நீங்கள் மனத்திற் கொண்டுள்ள வருத்தங்களை யொழிவீர்களாக' என்று (இராமபிரான் அவர்களுக்குக்) கூறியருளினான்; (எ - று.)

இருடிகள் முறையிட்டமையும், இராமபிரான் அவர்கட்கு அபய மளித்தமையும் ஆரணியகாண்டத்திற் காண்க. ௫-ம்:—¹ஆற்றலா. ²செய் தவர்களை. ³செகுப்பன். ⁴துயரெனவாய்மைகூறினான். (சக்கள்)

௨௭௯. ஆறுநா லாண்டவண் வைகி யப்புறத்து
ஈறிலா முனிவர ரேய வாணையால்
மாறிலாத் தமிழ்முனி வனத்தை நண்ணினான்
ஊறிலா முனிவர னுவந்து முன்¹வா.

(இ - ள்.) (இராமபிரான்) பத்துவருஷகாலம் அத்தண்டகாரணியத்தில் (முனிவர்களது ஆச்சிரமமண்டலத்தில்) தங்கியிருந்து அதன்பின்பு முடிவில்லாத இருடிச்சிரேஷ்டர்கள் ஏவிய கட்டளைப்படி ஒப்பில்லாத தமிழுக்குரிய அகஸ்தியமுனிவனது ஆச்சிரமத்தை;—தூன்பமில்லாத அவ்விருடிச்சிரேஷ்டன் களிப்புடன் எதிர்கொண்டு வரப் போய்ச்சேர்ந்தான்; (எ - று.)

அகஸ்தியாச்சிரமத்தை யடைவதற்குமுன், ஒவ்வொருஆச்சிரமத்திலும் சிலசிலநாளாக முனிவர்களாச்சிரமங்கள்தோறும் தங்கியிருக்க, இராமபிரானுக்குப் பத்துவருஷங்கள் கழிந்தன வென்க. ‘நிறிலா முனிவரர்’ என்றது, தண்டகாரணியவாசிகளாகிய வாலகிலியர் முதலானாரையும், சுதீர்ணரென்ற முனிவரையும். பி - ம்:—1வந்தான். ()

௨௮0. குடங்கையில் வாரிதி¹யனைத்துக் கொண்டவன்
தடங்கணன் றனையெதிர் தழுவிச் சாபமும்
கடுங்கணைப் புட்டிலுங் கவசந் தானு²மத்
திடம்படு சரிகையுஞ் சேர வீந்தனன்.

(இ - ள்.) உள்ளங்கையிற் கடல்நீரை(யுண்ணும்படி) முகந்தெடுத்துக்கொண்டவனான அகஸ்தியமுனிவன் பெரியகண்களையுடையனான இராமபிரானை எதிர்கொண்டதழுவி; (அவனுக்கு)வில்லையும் வேகமாகச் செல்கின்ற அம்புகள்நிறைந்த (இரண்டு) தூணிரங்களையும் கவசத்தையும் உறுதிபொருந்திய அப்படிப்பட்ட வாளையும் ஒருசேரக் கொடுத்தான்; (எ-று.)—“இப்புவனமுற்றுமொருதட்டினிடையிட்டா, லொப்பு வரவிற்பெனவுரைப்பரியவான்” என்றதற்குஏற்ப; ‘அத்திடம்படுசரிகை’ என்றார். பி-ம்:—1அனைத்தும், 2மற்று - இடம்படு. (ச௨00)

௨௮௧. அப்புறத் தெருவையி னரசைக் கண்ணுறத்
துப்புறச் சிவந்தவாய்த் தோகை தன்னுடன்
மெய்ப்பு¹கழ்த் தம்பியும் வீரன் றானும்போப்
2மைப்பொழி றுறுபஞ்ச வடியின் 3வைகினார்.

(இ - ள்.) அதன்பிறகு பவழத்தையொப்பச் சிவந்த வாயினையும் மயில்போன்றசாயலையு முடைய சீதையுடன் உண்மையான புகழையுடைய இனையபெருமானும் வீரனாகிய இராமபிரானும்;—போய், கழுகுகளுக்கு அரசனாகிய சடாயுவைக்கண்டு மேகங்கள் தங்கப்பெற்ற [மிக வயர்ந்த] சோலைகள் நெருங்கிய பஞ்சவடியில் தங்கியிருந்தார்; (எ-று.)

சடாயு - சூரியன்சாரதியான அருணனதுபுத்திரன்; சம்பாதியினது தம்பி. இவன் தசரதசக்கரவர்த்தியினால் தமையன்முறைபாராட்டப்பட்டமைபற்றி, வைஷ்ணவசம்பிரதாயத்தில் இவற்கு ‘பெரிய வுடையார்’ என்று திருநாமம். பஞ்சவடி - ஐந்து ஆலமரங்களின் தொகுதி; அதனையுடைய இடத்துக்கு ஆகுபெயர்; அது, அகண்டகோதாவரிக் கரையில் நாகிகாத்திரியம்பகத்துக்குச் சமீபத்திலுள்ளது. பி-ம்:—1புகட்டம்பியும், 2மைப்புறப்பொழிற், மைப்பொழிலுறு, மைப்பொழிலப், 3வைகினான். ()

வேறு.

௨௮௨. பல்பக லிறந்த பின்றைப் பாதக வரக்கி தோன்றி,
¹மெல்லிய விடையி னுனை வெகுண்டுழி யினைய வ்ரன், ²அல்கிய
 திருவைத் தேற்றி ³யவளுடைச் செவியு மூக்கும், மல்கிய முலை
 யுங் கொய்தான் ⁴மறித்தவள் கரற்குச் சொன்னாள்.

(இ - ள்.) (அந்தப்பஞ்சவடியிற்) பலநாள் கழிந்தபிறகு, (இராவ
 ணன் தங்கையான சூர்ப்பணகையென்னும்) கொடும்பாதகியான அரக்கி
 (இராமனை) எதிர்ப்பட்டு, (அவனது திருமேனியழகைக்கண்டுகாதல்
 கொண்டு தன்னைமணம்புணர்தற்கு இந்தச்சீதை இடையூறாவள் என்று
 எண்ணி) மெல்லிய இடையையுடையளான அச்சீதையினிடம் மனம்
 வெதும்பி (அவளை)க் கவர்த்துசெல்லத் தொடங்குகையில், இலக்கு
 மணன்கண்டு மனமழிந்தவளான சீதையைத்தேற்றி அவ்வரக்கியின்
 மூக்குமுதலிய உறுப்புக்களை அறுத்துவிட, அவள் மீண்டு (தனக்குப்
 பாதுகாவலாக இராவணனால் ஏற்படுத்தப்பட்ட சேனைக்கு முதல்தலை
 வனான) கரனிடம் (சென்று தனக்குநேர்ந்த வருத்தத்தைத்) தெரிவித்
 தனள்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹மெல்கிய..., மெல்லிடைமாதைநோக்கி.
²அல்லியந். ³அரக்கியை. ⁴மடுத்தவள், மதித்தவள். (ச௨௦௨)

௨௮௩. கரனொடு திரிசி ராவுங் ¹கடியதூ டணனுங் காந்தி [ம்
 எரியுமூன் ²நனலே யொப்பா ³ரெழுந்துவெஞ் சேனையோடு
 விரவிய ரையன் செங்கை வில்லினை நோக்கு முன்போர்
⁴எரிதவழ் ⁵பஞ்சி னுக்கா ரக்கியு மிலங்கை புக்காள்.

(இ - ள்.) கரனும் திரிசிரஸ்என்பவனும் கொடிய அாஷணனும்
 என்னும் மூவரும் (சூர்ப்பணகையின் வார்த்தையைக் கேட்டுக்) கோபி
 த்து எரிகின்ற மூன்றுவகை அக்கினிகளையேபோல்பவராய் (உக்கிரங்
 கொண்டு) எழுந்து கொடிய (தமது) சேனையோடுங்கலந்து சென்றவர்
 களாய், இராமபிரான் (தனது) சிவந்தகையிலுள்ள வில்லைப் போர்
 செய்யும்படி நாணேற்றுதற்கு நினைத்துப்) பார்த்தற்குமுன்பே [வெகு
 விரைவில்] நெருப்புசேரப்பெற்ற பஞ்சுபோல் (மிகஎளிதில்) அழிந்தொ
 ழிந்தனர்; (இவர்கள் இவ்வாறு ஆனபின்பு) சூர்ப்பணகையும் (தனது தமை
 யனை இராவணனுக்குச் செய்திகூறும்படி) இலங்கையிற்போய்ச்சேர்ந்
 தாள்; (எ - று.)

பின்னிரண்டடியில் மிகையுயர்வுநவீற்சியணி காண்க. பஞ்சின்
 போர்-பஞ்சின்தொகுதியென்பாருமுளர். பி-ம்:—¹கரிய. ²அனலை. ³எதி
 ர்த்துவெஞ்சேனையோடும், ஏழிருகோடியோடு. ⁴எரிதவழ். ⁵பஞ்சி
 யொத்தார். (ச௨௦௩)

௨௮௪. இருபது தடக்கை யான்மாட் டிசைத்தலு மெழுந்து
 பொங்கி, ஒருபது திசையு முட்க வஞ்சக வுழையொன் றேவித்,
 தருபதஞ் ¹சமைந்த முக்கோற் ²ரூபத வடிவங் ³கொண்டு, திரு
 வினை நிலத்தொ டேந்தித் தென்றிசை யிலங்கை ⁴புக்கான்.

(இ - ள்.) (இலங்கையிலுள்ள) இருபது பெரிய கைகளையுடைய னான இராவணனிடத்தில் (சூர்ப்பணகை தனக்கு நேர்ந்த மானபங்கத் தையும் கரன்முதலியோரது நாசத்தையும் சீதையின் வடிவழகையும்) சொன்னவுடனே (அவ்விராவணன் கோபமும் காதலங்கொண்டு) கிளர்ந்தெழுந்து பத்துத்திசையிலுள்ளாரும் அஞ்சும்படி (அச்சிதையை வஞ்சனைசெய்து கவர எண்ணி) மாரீசனாகிய ஒருமாயமான எலி,—(அதன் நிமித்தமாக இராமலக்ஷ்மணர் சீதையைப் பிரிந்த சமயம்பார்த்து, நன்மையைத்) தருதற்குக் காரணமான பக்குவமமைந்த திரிதண்டமேந்திய தவஞ்செய்தலையுடைய முனிவர்போல வடிவங்கொண்டு இலக்குமியி னமிசமான சீதையைத் தரையோடு பெயர்த்து எடுத்துத் தேரில்வைத் துக்கொண்டு தெற்குத்திக்கிலுள்ள இலங்கையிற்புகுந்தான்; (எ - று.)

பத்துத்திசை - நான்கு பெருந்திக்குக்களும், நான்குமூலத்திக்குக் களும், கீழ்மேல் என்ற இரண்டும். திசை - இடவாகுபெயர். 'தருபதஞ் சமைந்த' என்ற அடைமொழி, இராவணன் கொண்டகோலம் போலிச் சந்நியாசிவேடத்தைப் புலப்படுத்தாது உண்மைத்துறவியின் வடிவமாக வே தோன்றிற்று என்பதை விளக்கும். 1-ம்:—1 அமைத்த. 2 தாபதர். 3 கொள்ளாத். 4 சென்றான். (சஉ௦ச)

௨௮௫. போகின்ற 1 காலே யேற்ற சடாயுவைப் பொருது வீட்டி, வேகின்ற வுள்ளத் தானே வெஞ்சிறை யதனின் வைத் தான், ஏகின்ற 2 வஞ்ச மான்மா ரீசற்கொன் றிளவ லோடு, பாகின்ற கீர்த்தி 3 யண்ண றந்தையைப் பரிவிற் கண்டான்.

(இ - ள்.) (இராவணன், சீதையைத் துக்கிக்கொண்டு) செல்லுங் காலத்தில் (அவனது கூக்குரலக்கேட்டுவந்து அவனை மீட்கும்பொரு ட்டு வழியில் தன்னை) எதிர்த்த சடாயுவைப் போர்செய்துகொண்டு (இராமனது பிரிவினாலும் தான் அரக்கன்கைப்பட்டதனாலும்) வேகின்ற மனமுடையளான சீதையை (இலங்கையிற் சென்று அசோக வனத்தில் சிம்சுபாலிருஷ்டத்தின்கீழ் அரக்கியர்கூட்டத்தின் நடுவில்) கொடிய சிறையில் வைத்திட்டான்; (சீதையின்செய்தி இவ்வாறாக), பரவுகின்ற கீர்த்தியையுடைய பெருமையிற்சிறந்தவனான இராமபிரான் (தன்னை வெகுதூரம் எமாற்றிக்கொண்டு) செல்லுகின்ற மாயத்தை யுடைய மான்வடிவங்கொண்ட மாரீசனைக் கொன்றபின்பு தம்பியாகிய இலக்குமணனோடும் (தனக்குப் பெரிய) தகப்பனார்முறையான (இராவ ணை) லடித்துத் தள்ளப்பட்டிக் குற்றயிராய் விழுந்துகிடந்த) சடா யுவை இரக்கத்தோடு பார்த்தான்;—(எ-று.)---1-ம்:—1 போதுகாத்த... புரட்டிப்போனான், போதுங்காத்த... புரட்டிப்போயவ். 2 உழைமாரீசன் றன்னைவீழ்த்து. 3 வள்ளறந்தையை, அன்னொன்றாதையை. (சஉ௦௫)

௨௮௬. அன்னவன் றனக்கு வேண்டு மருங்கடன் முறையி னாற்றி நன்னுத றன்னைத் தேடித் தென்றிசை நடக்கு மையன் மன்னிய கவந்தன் றன்னை யுயிரொடு சாப மாற்றித் தன்னையே மறப்பி லாத சவரிபூ சனையுங் கொண்டான்.

(இ - ள்.) அந்தச்சடாயுவுக்குச் செய்யவேண்டிய(கிடைப்பதற்கு) அரிய பித்ருகருமத்தை முறைமையாகச் செய்துமுடித்து (இறந்த சடாயுவின் வார்த்தையின்படி) அழகிய நெற்றியையுடைய சீதையைத் தேடிக்கொண்டு தெற்குத்திக்கைநோக்கிச் செல்லுகின்ற இராம பிரான், (இடைவழியிற்) பொருந்திய (தம்மைக்கொல்லமுயன்ற) கப ந்தனென்னும்அரக்கனதுஉயிரையும்சாபத்தையும் ஒழித்துத் தன்னையே மறவாமல் நினைத்திருந்த [தன்வருகையையே எதிர்நோக்கியிருந்த] சபரியினது உபசாரத்தையும் ஏற்றுக்கொண்டான்; (எ - று.)

இராமபிரான், தன்னைப்பெற்ற தந்தையான தசரதன் இறந்த போது தான் அருகிலிருந்து அவனுக்குச் சரமகைங்கரியஞ்செய்யப்பெ ருதகுறைதீரப் பெரியதந்தையான சடாயுவுக்குச் செய்தன நென்பர். இராமபிரான் கழுகாகிய சடாயுவுக்குத் தீக்கடன் நீர்க்கடன் முதலியன செய்துமுடித்ததனால், அப்பெருமானது செய்ந்நன்றிமறவாப் பெருந் தகைமை வெளியாகின்றது. கவந்தன்தன்னை யுயிரோடு சாபம் மாற்றி- உடனவற்சீயணி. (சஉ0௯)

உஅ௭. ஆங்கவ டனது சொல்லா லருக்கன்மா மகனை 1யண்மிப் பாங்குற நட்டு வாலி 2பருவரல் கெடுப்ப லென்னு ஓங்கிய மரமும் வாலி யுரமுழு மருவ வெய்திட்டு ஆங்கவன் றனக்குச் செல்வ மரசொடு மருளி நீந்தான்.

(இ-ள்.) அப்பொழுது அந்தச்சபரி கூறிய சொல்லின்படி சூரியனது சிறந்தமகனான சுக்கிரீவனைச்சேர்ந்து (அவனுடன்) மனங்கலந்து (இனி தாக) நட்புக்கொண்டு 'வாலியினால் நேர்ந்த துன்பத்தை ஒழிப்பேன்' என்று (அச்சுக்கிரீவனுக்கு உறுதிமொழி) கூறி, - உயர்ந்துவளர்ந்த (ஏழு) மராமரங்களையும் வாலியின்மார்பையும் ஊடுருவித் துளைக்கும் படி அம்பெய்து அவ்வுறுதிமொழியின்படியே அச்சுக்கிரீவனுக்குச் செல்வத்தையும் அரசாட்சியையும் அருளுடன் கொடுத்தான்; (எ - று.)

'வாலிபருவரல்' என்றது, சுக்கிரீவனது மனைவியான ருமையை வலியக் கவர்ந்ததுமன்றி அவனை நாட்டிலுந் தங்கவொட்டாது வாலி முறியடித்தமையை, பின்னிரண்டடிகள் - உடனவற்சீயணி. 1பு - ம்:— 1எய்திப், 2பருவரம். (சஉ0௭)

உஅ௮. காலமா மாரி நீங்கக் கவயனோ டிடபன் காந்து நீலன்மா மயிந்தன் சாம்பன் சதவலி பனச னீடு வாலிமா மைந்த னென்றிவ் வானரத் தலைவ 1ரோடு கூலவான் 2சேனை சூழ வடைந்தன னென்கள் கோமான்.

(இ - ள்.) பெரிய மழைக்காலம் கழிந்தவுடன், கவயனும் ருஷப னும் (பகைவர்பக்கல்) மனங் கொதிக்கின்ற நீலனும் பெருமையுடைய மயிந்தனும் ஜாம்பவானும் சதவலியும் பரஸனும் பெரிய வாலியினது சிறந்த புதல்வனாகிய அங்கதனும் என்று கூறப்பட்ட இந்தவானரத் தலைவரோடு கூட்டமான பெரிய குரங்குச்சேனை (தன்னைச்) சுற்றி

லும் வர எங்களுக்குத்தலைவனான சுக்கிரீவன் (இராமபிரானிடம்) வந்துசேர்ந்தான்; (எ - று.)

சாம்பன் - ஜாம்பவான்: கரடியாகிய ஜாம்பவானையுஞ் சேர்த்து 'இவ்வானரத்தலைவர்' என்றது, மிகுதிபற்றிச் சுருங்கச்சொல்லென்னும் அழகுஅமையக் கூறியதாம். கூலம் - குலமென்பதன் கீட்டல்; இனி, கூலம் என்பதை லாங்கூலம்என்பதன் முதற்குறையாகக்கொண்டு, வாலையுடைய என்றும் பொருள்கொள்ளலாம்; அன்றி, கூலம் - கரை; அது, கடலுக்கு இலக்கணையாக, சமுத்திரம்போன்ற பெருஞ் சேனையென்றும் உரைகூறலாம். கூலம் - படையனியுமாம். பி - ம்:—¹படைஞராய, ²தலைவராய. ³சேனையோடும். ⁴வந்தான், ⁵விசைத்தன். ()

உஅக. எழுபது வெள்ளத் ¹தற்ற குரக்கின மெழுந்து பொங்கி அழுவரீர் வேலை யென்ன வடைந்துழி யருக்கன் மைந்தன் தழுவிய திசைக டோறுந் தனித்தனி யிரண்டு வெள்ளம் பொழுதிறை தடாது மீளப் போக்கினன் றிருவை ²நாட.

(இ - ள்.) எழுபதுவெள்ளமாகத்திரண்ட வானரக்கூட்டம் பொங்கி யெழுந்து ஆழமானரையுடைய கடல்போல(த் தன்னை)ச் சேர்ந்த பொழுது, —சூரியுத்திரனான சுக்கிரீவன், —பொருந்தின எல்லாத்திக்குக்களிலும் சிதையைத்தேடும்பொருட்டுத் தனித்தனியாக இரண்டு வெள்ளஞ்சேனையை (ஒருமாசு) காலத்திற் சிறிதுந்தவறாமல் மீண்டு வரும்படி அனுப்பினான்; (எ - று.)—அழுவம் - ஆழம்; பரப்புமாம். பி-ம்:—¹தற்ற. ²நாடி. (சஉ௦க)

உக௦. தென்றிசை யிரண்டு வெள்ளஞ் சேனையும் வாலி சேயும் வன்றிறற் சாம்ப னோடு வானின ¹ரேவ நாயேன் ²குன்றிடை யிலங்கை புக்குத் திருவினைக் குறித்து மீண்ட பின்றைவர் தளக்கர் வேலை பெரும்படையி றுத்த தன்றே.

(இ - ள்.) இரண்டுவெள்ளம் வானரசேனையோடும் தெற்குத்திக்கில் தாலிச்சென்றவர்களாகிய வாலியின்புதல்வனான அங்கதனும் மிக்கவலி மையையுடைய ஜாம்பவானும் (என்னைத்) தூண்ட, அடியேன் (மகேந் திர) பருவத்தினிடத்திலிருந்து இலங்கையில் (தாலிச்)சென்று சிதையைக் கண்டு செய்ததெரிந்து மீண்ட பிறகு (சுக்கிரீவமகாராஜனது) பெரிய (வானர)சேனாசமுத்திரம் (தென்) கடற்கரையில் வந்து தங்கி ற்று; (எ - று.)—குன்றிடை யிலங்கை என்றெடுத்து - (திரிகுட) மலையிலுள்ள இலங்கையென்றும் பொருள்கொள்ளலாம். பெரும்படையனக்க ரென்க: அளக்கர்-கடல். பி-ம்:—¹எவரும், என்னில், ²சென்றிடை. ()

உகக. அறிவினுக் கறிவு போல்வான் வீடண னலங்கற் ¹ரோளான், செறியுத் தரக்கன் றம்பி திருவினை ²விநிதி யன்றேல், இறுதியுற் றனநின் வாண ⁴னெனவவ னுரைப்பச் சிறிக், கறு வுறப் பெயர்ந்து போந்து கருணையான் ⁵சரணம் பூண்டான்.

(இ - ள்.) அறிவுக்கும் அறிவுபோல்பவனும் [மிக்க அறிவுள்ளவனும்] மாஸையணிந்த தோள்களையுடையவனும் (ஒன்றன்மேலொன்றாக) நெருங்கிய(இருபது)கைகளையுடைய இராவணனது தம்பியுமாகிய விபீஷணன்,—(தனதுதமையான இராவணனை நோக்கி), ‘சீதையை விட்டிடுவாயாக: அன்றேல், உனது ஆயுள்நாள் முடிவுபெறும்’ என்று கூறினமாத்திரத்தில், அவ்விராவணன் கோபித்துப்பேச,—(அவ்விபீஷணன் அவன்பக்கல்) வைரம்பொருந்த (இலங்கையினின்று) நீங்கி வந்து அருளுடையவனான இராமபிரானது திருவடியை அடைக்கலமாக அடைந்தான்; (எ - று.)—பி - ம்:--1தோளாய். 2விடாதுகாப்பின். 3உற்றனை, உற்றுளது. 4என்றவன். 5பாதங்கண்டான். (சஉகக)

உகஉ ஆங்கவற் கவய நல்கி யரசொடு முடியு மீந்து
பாங்கினுல் வருணன் றன்னை பழைத்திடப் பதைப்பி லாது
தாங்கினன் சிறிது போது தாமரை நயனஞ் சேப்ப
ஓங்குநீ ரேழு மன்ன னுடலமும் 2வெந்த வன்றே.

(இ - ள்.) (இராமபிரான்), அச்சமயத்தில் (அக்கடற்கரையிலே) அவ்விபீஷணனுக்கு அபயமளித்து, (அவனுக்கு) இராச்சியத்தையும் கிரீடத்தையும் கொடுத்து [இலங்காராச்சியப்பட்டாபிஷேகஞ் செய்து] (கடற்குடரிய கடவுளான) வருணனை வணக்கத்தோடு அழைக்குமாறு பதைப்பில்லாமல் [விரைவுகொள்ளாது] சிறிதுகாலம் (புல்லணையில்) பொறுத்துக்கிடந்தான்: (அப்போதும் அந்தவருணன் பிரதியக்ஷமாகாது தாமதித்ததனாலே சினங்கொண்ட இராமபிரானது)தாமரைமலர் போன்ற கண்கள் (கோபத்தாற்) செந்நிறமடைய, அப்பொழுதே பெரிய கடல்களேமும் (கடற்றெய்வமான) அவ்வருணனது உடம்பும் வெந்துவிட்டன; (எ - று.)

‘தாமரை நயனம் சேப்ப’ என்றது - ஆக்கேயாஸ்திரத்தைப் பிரயோகிக்கத் தொடங்க என்ற பொருளைத் தெரிவித்தலால், காரியத்தைக் காரணமாகக் கூறிய உபசாரவழக்காம். சிறிதுபோது என்பதை ‘சேப்ப’ என்பதனோடுங் கூட்டலாம். பதைப்பிலாது அழைத்திடவும் (வருணன்) சிறிதுபோது தாங்கினன்னவமாம். பி-ம்--1பரிவிலாமை. 2வெந்தது. (சஉகஉ)

உகங.மற்றவ நவய மென்ன மலர்ச்சர 1ணடைந்த வேலை
வெற்றிவா னார்கள் பொங்கி வெற்பினுல் வேலை 2தட்டல்
3முற்றறு நன்கி யற்றி மொய்யொளி யிலங்கை புக்குப்
பற்றினர் 4சுற்றி யார்த்தார் வானவர் பயங்க டிரந்தார்.

(இ - ள்) பின்பு அவ்வருணன் அபயமென்று (இராமபிரானது) தாமரைமலர்போன்ற திருவடிகளை யடைந்தபொழுது,—சயத்தை யடையுந்தன்மையுடைய வானரவீரர்கள் உற்சாகங்கொண்டெழுந்து மலைகளினுற் கடலை (அணைகட்டித்தடு)த்தலை முடியும்படி நன்றாகச் செய்து (பின்பு) நிறைந்தஒளியையுடைய இலங்கையிற் புருந்து சுற்றி

லும் முற்றுகைசெய்தவர்களாய் ஆரவாரித்தார்கள்; (அவ்வொலியைக் கேட்டமாத்நிரத்தில்), தேவர்கள் (இனி அரக்கர்கள் ஒழிவார்களென்று) அச்சம் நீங்கினார்கள்;—(எ-று.)—பி - ம்:—1கொடுத்த. 2வேலை, கோடு. 3பெற்றிடவியற்றிநீசர்பிறங்கெயில், பெற்றிடவியற்றி நீசர்பிறங்கொளி. 4மகிலை. (சஉக௬)

உக௭.மலையினை யெடுத்த தோளு மதமலை 1தினைத்த மார்பும் தலையொரு பத்துஞ் சிந்தித் தம்பிதன் 2றோளுந் தானும் கொலைத்தொழி 3லரக்க ராயோர் குலத்தொடு 4நிலத்து 5விழர் சிலையினை வளைவித் 6தையன் தேவர்களிடுக்கண் டுர்த்தான்.

(இ-ள்.) இராமபிரான்,—(இராவணனுடையனவான்) கைலாசமலையைப் பெயர்த்தெடுத்த (இருபது) தோள்களும் மதங்கொண்ட மலை போன்ற திக்கஜங்களின் தந்தங்கள் அழுந்தப்பெற்ற மார்பும் பத்துத் தலைகளும் சிதறிவிழ்ச்செய்து, (பிறகு அவன்) தம்பியாகிய கும்பகர்ணனது தோள்களும் கால்களும் கொல்லுதல்தொழிலையுடைய அரக்கர்களின் கூட்டமும் தரையில் வீழ்ந்துஅழிய, (தனது) வில்லை வளைத்து (அம்புதொடுத்து)த்தேவர்களுடைய துன்பத்தைப் போக்கியருளிணன்; (எ - று.)—பி - ம்:—1கிளைத்த. 2தாளுந்தோளும். 3அரக்கர்சுற்றம், அரக்களுர்தம். 4தலத்து. 5மான. 6ஐய. (சஉக௭)

உக௮.இலக்குவன் 1பகழி யொன்ற லீந்திர சித்தென் றோதும் 2விலக்கரு 3வலத்தி னானு மினோருந் கிளையும் வீழ்ந்தார் 4மலக்கமுண் டிழலுந் தேவர் மலர்மழை தூவி யார்த்தன்று உலக்குநர் குழுக்க டோறு முடற்குறை யாடல் 5கண்டார்.

(இ - ள்.) இலட்சுமணனது ஒருபாணத்தினால் இந்திரசித்தென்று கூறப்பட்ட (எவராலும்) விலக்கமுடியாத பலத்தையுடையவனும் இளவீரர்களும் பந்துவர்க்கமும் விழுந்துஇறந்தார்கள்; (அரக்கர்களாற்) கலக்கமடைந்து வருந்திய தேவர்கள், (அப்பொழுது) பூமாரிபெய்து ஆரவாரித்து அந்நாளில் இறந்தவர்களது கூட்டங்கள்தோறும் கபந்தங்கள்எழுந்துகூத்தாடுதலைக் கண்டார்கள்; (எ - று.)

அதுமான் இராமன்செயல் முழுவதையுங் கூறிப் பிறகு இலக்குமணன்செயலைக் கூறுகின்ற னுதலால், இராவணவதத்திற்குப் பிறகு இந்திரசித்தின்வதம் கூறப்பட்டது. அன்று - மூலபலவதம்நிகழ்ந்த அப்பொழுது எனக் கொள்ளலாம். பி - ம்:—1பகழிதன்னால். 2வெலற்கரு. 3வரத்தினனும். 4அலக்கணுண்டிழலுந்தேவரலர். 5கண்டான். ()

உக௯.தேவரு முனிவர் தாமுஞ் சித்தருந் தெரிவை மாறும் 1மூவகை புலகு னோரு²முறைமுறை தொழுது 3மொய்ப்பப் பூவைபோ னிறத்தி னானும் வீடணப் புலவர் கோமாற்கு யாவையு மியம்பி மாண்டார்க்கியற்றுதி கடன்க ளென்றான்.

(இ - ள்.) தேவர்களும் இருடிகளும் சித்தர்களும் (அவரவர்களுடைய) மனைவியர்களும் மற்றைமூன்றுஉலகத்தில் வசிப்பவர்களும்

முறைமுறையாக (இராமபிரானத்) தொழுது நெருங்க, - (அப்பொழுது காயம்பூவைப்போலுந் திருமேனிநிறத்தையுடையனான ஸ்ரீராமனும், அறிவுடையார்களிற் சிறந்தவனான விபீஷணனுக்குச் சொல்லவேண்டு வன) எல்லாவற்றையுஞ் சொல்லி, 'இறந்தவர்பயாவர்க்கும் சரமகிரியை களைச் செய்வாய்' என்றுங் கூறினான்; (எ - று.)

பூவை - கிளியுமாம்: "சிறுகிளிப் பைதலே.....நின் பசஞ்சாம நிறத்தன்", "கிளித்தன சுளித்த மேனி" எனத் திருமாலினதுநிறத்துக் குக் கிளி உவமைகூறப்படுதலுங் காண்க, பி - ம்:—¹மூவுலகிடை, மூவரு முலகு. ²தனித்தனிப்புகழ்ந்து. ³மொய்த்து, மொய்த்தார். இதன்பின் சிலபிரதியில் ஒருசெய்யுள் காணப்படுகின்றது வருமாறு:—

ஏடிண ரலங்கன் மார்பத் திராவணன் முதலோர்க் கெல்லாம்
வ்டணன் கடன்கள் செய்து மீண்டன நவனுக் கின்னே
சூடுக மௌலி யென்னச் சுந்தர விராமன் றம்பி
மாடணை துணைவ ரோடும் மகுடமே புனைந்து விட்டான். (சஉக௬)

உக௬. நான்முகன் விடையை யூரு நாரியோர் பாகத் தண்ணல்
¹மான்முகன் முதலா யுள்ள வானவர் தொழுது ²போற்ற
ஊன்முகன் ³கெழுவு ⁴வேலா யும்பர்நா யகியைச் சீறித்
தேன்முக ⁵மலருந் ⁶தாரா ⁷எரிசொலச் சீற்றந்தீர்த்தான்.

(இ - ள்.) (பகைவரது) மாபிசங்கள் நுனியிற் பொருந்திவிளங்கு கின்ற வேலாயுதத்தை யுடைய பரதனே! தேனைத் தன்னிடத்திலுடைய மலர்கின்ற பூமாலையை யணிந்த இராமபிரான், நான்முகங்களை யுடையனான பிரமனும் விருஷபத்தை வாகனமாக எறிநடத்துகிறவனாகிப் பார்வதீதேவியை ஒப்பற்ற இடப்பாகத்திற் கொண்டவனான பரமசிவ னும் மானின்முகத்தையுடையவனான மயனும் முதலாகவுள்ள தேவர் கள் (தன்னை) வணங்கித் துதிக்க, தேவர்களுக்கெல்லாந்தலைவியாகிய சீதையைப் (பிறர்மனையில் உயிர்வாழ்த்திருந்தமைகுறித்து)க்கோபித்து. (உடனே), அக்கினிதேவன் (பிரதியாடிமாய்வந்து அவளது கற்பின் உறுதிநிலையை எடுத்துக்) கூறக் கோபந் தணிந்தான்; (எ - று.)

அரி - ஹரி; (அடுத்தபொருள்களை) எரித்தழிப்பவன்: அக்கினி, மால் - இந்திரனும், முகன் (தேவர்களுக்கு) முகமாகிற அக்கினியும் என்று உரைப்பினுமாம். ஊன்முகம் கெழுவு - (பகைவரது) உடல் தசையினிடத்தே தடையின்றி ஊடுருவிச் செல்கிற என்றலும் ஒன்று. பி - ம்:—¹மான்முதல், வான்முகன். ²வாழ்த்த, தோற்ற. ³கமழும். ⁴வேலான், ⁵அலர்ந்த. ⁶தாராய், ⁷எரிசொலச், தீச்சொல்லச். (சஉக௭)

உக௭. மெய்யினுக் குயிரை யீந்த வேந்தர்ோன் விமானத் தெய்த, ஐயனு மீளைய கோவு மன்னமு மடியில் வீழ்க், கையி னாற் பொருந்தப் புல்லிக் கண்ணினீர்க் கலச மாட்டிச், ¹செய்யவட் கருள்க வென்றான் நிருவினு யகனுங் கொண்டான்.

(இ - ள்.) சத்தியந்தவருமைக்காக உயிரைவிட்ட தசரதசக்கர வர்த்தி விமானத்தினிது (ஏறி) வர, (அப்பொழுது) இராமபிரானும் இளையபெருமானும் அன்னப்பறவைபோன்ற [மெதுவான அழகிய நடையையுடைய] சீதையும் (அவனது) பாதங்களில் விழுந்துவணங்க, (அத்தசரதன், அவர்களைத் தனது) கைகளினால் இறுகத்தழுவிக்கண்ணீராகிய கலசநீரினால் முழுகப்பண்ணி 'செம்மைக்குணமுடைய வளான சீதாபிராட்டியினிடம் (சலக்கங்கொள்ளாமல்) அருள்கொண்டிருப்பாயாக' என்றான்; சீதையின்கனவனுன இராமனும் (அதற்கு) உடன்பட்டான்; (எ - று.)—பி - ம்:—1செய்வாருளுகென்றான். ()

உசுசு. ¹என்னைநன் கருணை தன்னு லீன்றெடுத்த தினிது பேனும் அன்னையு மகனு ²முன்போ லாகென வருளி னீந்து மன்னவன் போய பின்றை ³வானரம் ⁴வாழ்வு கூரப் பொன்னெடு நாட்டி லுள்ளார் வரம்பல வழங்கிப் போனார்.

(இ - ள்.) (பின்பு) 'என்னை நல்லஅன்புடனே பெற்றெடுத்து நன்றாகப் பாதுகாக்கின்ற தாயாகிய கைகேயியும் (அவளது) மகனான பரதனும் (என்னை வனஞ்செலுத்தும்படி கைகேயி வரம்பேண்டினதற்கு) முன் (இருந்தது) போலவே (எனக்குத் தாயும் தம்பியும்) ஆக வேண்டும்' என்று (இராமபிரான் தசரதனை) வரங்கேட்க, (அவ்வாறே) தசரதமகரரசன் அருளுடன் (அவ்வரங்) கொடுத்து (த்தனது இருப்பிடமான விஷ்ணுலோகத்துக்குச்) சென்றபின்பு, பெரிய பொன்மயமான சுவர்க்கலோகத்தில் வசிக்கிற தேவர்கள், வானரங்கள் (உயிரும் உணவும் பெற்று) இனிமையாய் வாழும்படி பல வரங்களை (இராமபிரான் வேண்டியபடி) கொடுத்துச் சென்றார்கள்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹என்னிடைக்...என்னைத்தந்த. ²தன். ³வானவர், வானரர். ⁴மகிழ்வு. ()

நூ.00 வெள்ளமோ ரேழு பத்து ¹விலங்கரும் வீர ராகி உள்ளவ ரறுபத் தேழு கோடியு மொற்றை யாழி வள்ளறன் மகனு முள்ள ²மகிழ்வுற விமான மீந்தான் எள்ளலி லாத கீர்த்தி வீடண விலங்கை வேந்தன்.

(இ - ள்.) பழிப்பில்லாத புகழையுடையவனும் இலங்கைக்கு அரசனுமாகிய விஷ்ணுன்,—எழுபதுவெள்ளம் குரங்குகளும், இராக்கத வீரர்களாகியுள்ளார் அறுபத்தேழு கோடிபேரும், ஒற்றைச்சக்கரம் பொருந்திய தேரையுடைய வரையாதருளுந்தன்மையுள்ள குரியனது மகனான சுக்கிரீவனும் மனம் மகிழும்படி புகழ்பசவிமானத்தை (விரைவில் அயோத்திக்குச் செல்லும்படி இராமபிரானுக்குக்) கொடுத்தான்.

விலங்கர் - குற்றியலுகரத்துக்கு 'அர்' போலி. 'ஒற்றையாழி வள்ளத்தன் மகன்' என்பதற்கு - (உலகமுழுவதும் செல்லும்) ஒப்பற்ற ஆஜ்ஞாசக்கரத்தையுடைய தசரதசக்கரவர்த்தியின் மகனான இராமபிரான் என்று பொருள் கூறுதலும் ஒன்று. பி-ம்:—¹வீரரும்விலங்கலாதி, விலங்கல்போல்வீரராகி. ²மகிழ்வுறுமிரதம், மகிழ்வுறமானம். ()

௩௦௧.1 ஆரியன் பின்னை நின்னை யன்பினு னினைந்து காத்த
சூரியன் மகனுந் தொல்லைத் துணைவரு மிலங்கை வேந்தும்
பேரியந் ²படையுந் சூழப் பெண்ணினுக் கரசி யோடும்
சீரிய விமானத் தேறிப் பரத்துவ னிருக்கை ³சேர்ந்தான்.

(இ - ள்.) சிறந்தவனாகிய இராமபிரான்,—பின்பு உன்னை(ச் சீக்
கிரத்திற் சேரவேண்டு மென்று) அன்போடு எண்ணிக்கொண்டே, சூரி
யனது அன்புக்கு இடமாயுள்ள புதல்வனான சக்கிரீவனும் பழமையான
சினேகிதர்களும் இலங்கைக்கு அரசனான விபீஷணனும் பெரிய நற்குண
முள்ள சேனைகளும் (தன்னைச்) சுற்றிலும் கிற்கும்படி பெண்களிற்கிறந்த
வளான சீதைபுடனே சிறந்த புஷ்பகவிமானத்தில் ஏறிப் பரத்துவாச
முனிவனது ஆச்சிரமத்துக்கு வந்துசேர்ந்தான்; (எ - று.)—தொல்லைத்
துணைவர் - அங்கதன், ஜாம்பவான், நளன் முதலியோர். துணைவர் -
போர்த்துணைவருமாம். பி - ம்:—1. ஆரியனாய்பின்னை. ²சேனை.
³சேர்ந்தார். (சஉஉ௧)

௩௦௨. அன்பினு லென்னை நின்பா லாழியுங் காட்டி யான்ற ன்று
துன்பெலாந் துடைத்தி ¹யென்றே ²தூரந்தனன் ³நேன்ற லெ
முன்பினு லியன்ற வெல்லா மொழிந்தனன் ⁴முதுநீர் தாவி
⁵அன்பினு லிலங்கை முற்று மெரிக்குண⁶வாக வைத்தோன்.

(இ - ள்.) இராமபிரான் (உன்மீதுஉள்ள) அன்பினால் என்னை
நோக்கி உன்னிடத்தில் [பரதனிடத்தில்] மோதிரத்தையுங் காட்டி
மிக்கதுன்பத்தையெல்லாம் நீக்குவாயாக' என்று கூறிவிரைவாக விடுத்
தான் என்று முன்புடந்த செய்திகளையெல்லாம் கூறினான்: (யாவனெ
னில்),—பழமையான கடலைத் தாண்டி (இராமபிரானிடமுள்ள) பக்தி
யினால் இலங்காபட்டணம் முழுவதையும் அக்கினிக்கு இரையாக்கியவ
னான [கொளுத்திவிட்டவனான] அநுமான்; (எ - று.)

முதுநீர்தாவி - சிறியதொரு வாய்க்காலைத் தாண்டுவதுபோலப்
பெரியசமுத்திரத்தையும் எளிதிற்பாய்ந்து தாண்டி யென்றபடி. பி - ம்:—
1. என்றே. ²விடுத்தனன். ³என்றுதோன்ற. ⁴முன்னீர். ⁵வன்பினால். ⁶ஆக்
கிவந்தான். (சஉஉ௨)

௩௦௩.—பாதன் தன்நிலைமையைப்பற்றி இரங்கிக்கூறுதல்.

காலின்மா மதலை சொல்லப் பரதனுங் கண்ணீர் சோர
¹வேலிமா மதில்கள் சூழ ²மிலங்கையில் வேட்டங் கொண்ட
நீலமா முகில்பின் ³போன ⁴னெருவனா னின்று ரைவேன்
போதுமா லிவைகள் கேட்பேன் புகழுடைத் தடிமை⁵மன்றோ.

இதுவும், அடுத்த கவியும் - குளகம்.

(இ - ள்.) வாயுவினது சிறந்தபுதல்வனாகிய அநுமான் (இவ்
வாறு) சொல்ல,—(அதுகேட்ட) பரதனும்,—கண்களின்நீர் (தாரை
தாரையாய்) பெருக,—ஒருதம்பியாகிய லக்ஷ்மணன் பெரியமதில்கள்
வேலிபோலச்சூழ்ந்த இலங்கையில் (அரக்கரை) வேட்டையாடி;

கொன்ற கரியபெரியமேகம்போன்ற இராமபிரான் பின்னே (அவனுக்குப் பணிவிடைசெய்துகொண்டு அவனைவிடாது உடன்) சென்றான்: (மற்றொருதம்பியாகிய) நான் (உடன்செல்லாமல்) இங்கேயேஇருந்து கொண்டு வருந்துபவனும், இச்செய்திகளையெல்லாம் (உடனிருந்து அனுபவியாமற் பிறர்வாயாற்) கேட்டல்மாத்திரங் செய்வேன்போலும்; (இராமபிரான்பக்கலுள்ள எனது) அடிமைத்திறம் மிகவும் புகழுடையதாயிருந்தது!! (எ-று.)—‘என்று’ என அடுத்த கவியோடு தொடரும்.

இவைகள் கேட்பேன்நின்று வைவோன்போலும்-இவைகளைப் பின்பு காதினுற்கேட்டல்மாத்திரங் செய்யக்கடவேனும் இங்குநின்று வருந்தக்கடவேன்போலும் எனினுமாம். இன்று எனப் பதம்பிரித்து உரைத்தல், மோனைத்தொடைக்குப் பொருந்தாது. பி-ம்:--1வேலுமாமதினீர். 2இலங்கைமாவேட்டை. 3போவான். 4ஒருவனும். 5என்றான்.

௩௦௪.—பாதன் கங்கையை யடைதல்.

என்றவ னிரங்கி யேங்கி யிரு¹கணு மருவி சோர வன்றிற லனுமன் செங்கை²வலக்கையாற் பற்றிக் காலிற சென்றன னிருளி னாடு செறிபுனற் கங்கை³சேர்ந்தான்[னர். குன்றனை வலஞ்செய் தேரோன் குணகடற்⁴குறன்று முன் (இ - ள்.) என்று அப்பரதன் இரண்டெண்களிலும் நீர்பெருக மன பிரங்கி வருந்தி மிக்கவலிமையையுடைய அநுமானது சிவந்தகையை(த்தனது) வலக்கையாற் பிடித்துக்கொண்டே (அரசனாயிருந்தும் வாகனத்திலேறிச் செல்லாமல்) கால்களால் நடந்தவனாகி, மேருமலையைப் பிரதக்ஷிணஞ்செய்கின்ற தேரையுடையவனான சூரியன் கீழ்கடலில் உதிக்குமுன்னமே இருட்பொழுதிலேயே நிறைந்தநீரையுடைய கங்கா நதியைச் சேர்ந்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:--1கண்ணீர். 2மலர்க். 3குழல், குழக். 4தோன்றாமுன்னம். (சஉஉச)

௩௦௫.—சூரியோதய வருணனை.

1இராவணன் வேட்டம் போய்மீண் டெம்பிரா னயோத்தி²யெய் தராதல மகளும் பூனற் றையலு மகிழ்ச் சூமம் [தித் அராவபொன் மௌலிக் கேய்ந்த சிகாமணி குணபா லண்ணல் விராவுற வெடுத்தா லென்ன வெய்யவ னுதயஞ் செய்தான்.

(இ - ள்.) எமதுதலைவனாகிய இராமபிரான்,—இராவணனை வேட்டையாடுதற்காக (நாட்டைவிட்டுச்) சென்று(அதனைமுடித்து),திரும்பி அயோத்தியாபட்டணத்தைச் சேர்ந்து பூமிதேவியும் தாமரைப்பூவில் வசிக்கின்ற இலக்குமியும்மகிழும்படிதரிக்கப்போகிற அராவித்தொழில் செய்யப்பட்ட பொன்னாலாகிய கிரீடத்துக்குத் தக்கதான முடிமேற் கொள்ளத்தக்க [சிறந்த] இரத்தினத்தைக் கிழக்குத்திக்குப் பாலகனாகிய பெருமைமிக்க தேவேந்திரன் பொருந்தும்படிஎடுத்தாற்போலச் சூரியன் உதயமானான்; (எ - று.)

சூரியன் கிழக்குத்திக்கில் உதித்ததை, அத்திக்குப்பாலகனாகிய இந்திரன் இராமபிரானது பட்டாபிஷேககிரீடத்துக்குத் தக்கசிகாமணி

யை எந்நிறைப்போலு மெனக் குறித்தார்; தன்மைத்தந்தறிப்பேற்ற வணி. சிகாமணி - சிரோரத்தம். தனக்கு நல்லரசன் நேர்வதனால் பூதேவியும் துன்பங்கள்ஒழிந்து நன்மைமிகுதலால் ஸ்ரீதேவியும் களிப்பரென்க. பி - ம்:—1இராவணவேட்டை. 2எய்த. இச்செய்யுள் வெவ்வேறுபிரதிகளில் வெவ்வேறுபடித்திற காணப்படுகின்றது. (சஉஉடு)

௩.௦௬.—மூன்றுகவிகள் - இராமனது வருகையில் ஐயுற்று பரதன் அநுமானை வினாவலைத் தெரிவிக்கும்.

காலைவர் திறுத்த பின்னர்க் கடன்முறை கமலக் கண்ணன்
1கூலரீள் கழல்க ளோத்திக் 2குரக்கினத் தரசை நோக்கிச்
சாலவங் 3கலைகள் வல்லோய் தவறுண்டு போலும் வாய்மை
மூலமே யுணரி 4னுன்றன் மொழிக்கெதிர் மொழியு முண்டோ.

இரண்டு கவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ - ள்.) (பரதன்), காலைக்கடமைகளைச்செய்து முடித்த பின்பு தாமரைமலர்போன்ற கண்களையுடையனான இராமபிரானது ஒன்றோடு ஒன்றுஒத்த இரண்டுதிருவடிநிலைகளை வணங்கிக் குரங்குக்கூட்டங்களுக்குத் தலைவனான அநுமானைநோக்கி, மிகவும் சாஸ்திரங்களில் வல்லவனே! (உனது) வார்த்தையிற் பிழையுள்ளதுபோலும்; அடிமுதல் (சந்ருக) ஆராய்ந்தால், உனது சொல்லுக்கு மாற்றுச்சொல்லும் உளதோ?

கூலம் - குலம் என்பதன் நீட்டல்; இனம்என்பது பொருள். காலைவந்து இறுத்தபின்னர்க் கடன் முறை கமலக்கண்ணன் கூலம் நீள் கழல்கள்எத்தி என்பதற்கு - காலைப்பொழுது வந்துசேர்ந்தவுடனே தான் தவறாதுஅனுட்டித்து வருகிற முறைப்படி ஸ்ரீராமனது சிறந்த நீண்ட பாதுகைகளைப் பூசித்து என்றும் உரைக்கலாம். நான்காம்அடி-எதிர்மறையிலக்கணையாகிய பிறகுறிப்பின்பாற்படும். மோதிரங்காட்டிச் சபதஞ்செய்து இராமபிரானதுவருகையைத் தெரிவித்த அநுமானது வார்த்தையில் மிக்கமப்பிக்கை வைத்திருந்தும், பரதன், இவ்வாறு சங்கித்தலால், இவன் இராமபிரானது வருகையைப் பெறுப்பேறாக நீளைத் திருந்தானென்பது பெறப்படும். பி - ம்:—1கோலரீளடிகள், கோலரீள் புகழ்கள். 2குரங்கினத்தவனை. 3கவிகளன்றோதவறிற்றுண்டுனதுவாய்மை. 4உந்தம். (சஉஉ௯)

௩.௦௭.எழுபது வெள்ளஞ் சேனை 1வானர நிலங்கை வேந்தன்,
2முழுமுதற் சேனை வெள்ளங் கணக்கில 3மொய்த்த வென்றால்,
அழுவரீர் வேலை 4சுற்று மரவயின் ருக வற்றோ, விழுமிதெம்
பிரான்வந் தானென் றுரைத்தது வீர வென்றான்.

(இ-ள்.) வீரனே! எழுபதுவெள்ளம் வானரசேனைகளும் இலங்காதிபதியான விபீஷணனது பெருங்கூட்டமான சேனைத்தொகுதிகளும் கணக்கில்லாமல் [வெகுவாக] நெருங்கிவிட்டனவானால் ஆழமான நீரையுடையகடல்போல வெகுதூரம் வியாபிக்கும்படி ஆரவாரம்இல்

லாமலிருக்கக்கூடுமோ? [இல்லாமலிராது]: (அங்கனம் ஆரவாரத்தில் லாமையால்) 'எமதுதலைவனான இராமபிரான் வந்து விட்டான்' என்று (நீ) சொன்னது அழகியதாயிருந்தது! என்றுகூறினான்; (எ - று.)

சேனையின் அரவங்கேளாமையால், பரதன், இராமன் வரவில்லை போலுமென்று ஐயமுற்று இங்கனங் கூறினனென்க. இனி, அழுவம் நீர் வேலைசுற்றும் என்பதற்கு - கங்கைக்கரையில் என்று பொருள்கூறவும் இடமுண்டு. 'எம்பிரான் வந்தானென்று உரைத்தது விழுமிது' என்பது, இகழ்ச்சிக்குறிப்பு. பி - ம்:—¹வன்றிறல், ²முழுதுறு. ³முடுகிற் றென்றால், ⁴அன்ன. (சஉஉஎ)

ந.0அ. ஒசனை ¹யிரண்டுண் டன்றே பரத்துவ ²னுறையுஞ் சோலை விசுதெண் டிரையிற் றுய வெள்ளமோ ரேழு பத்தும் மூசிய பழவ ³மிங்ஙன் ⁴கிடப்பதோ முரற்ற லின்றிப் பேசிய தமையு ⁵நங்கோ நென்றான் பெரும வென்றான்.

(இ-ள்.) 'பெருமையுடையவனே! பரத்துவாசன் வசிக்கின்ற சோலையானது (இங்கிருந்து) இரண்டையோசனை ஊரத்தில்தானே இருக்கிறது; மோதியடிக்கிற தெள்ளிய அலையைக்கொண்டதான கடலின்தன்மையதாகிய எழுபதுவெள்ளம் சேனைகளும் நிறைந்துள்ள அச்சோலை (இங்குக் கேட்கும்படி) ஆரவாரமில்லாமல் இவ்வாறும் இருக்குமோ! (நீ) சொன்னது தகுதியாயுள்ளது: நமதுதலைவனான இராமபிரான் எங்கே யிருக்கின்றான்? [அவன் அவ்வாச்சிரமத்திலில்லை]' என்று (அநுமானது பேச்சில் பரதன் நம்பிக்கையில்லாமல் அவனைநோக்கிக்) கூறினான்; (எ - று.)

'பேசியதமையும்' என்றது-இனி இப்படிப் பொய்சொல்லவேண்டா என்ற பொருளையுந் தரும். பி - ம்:—¹இரண்டேயுள்ள, ²உறைபிரயாகை. ³இன்றே, இன்னே. ⁴கிடப்பதாம், கிடப்பதே. ⁵ஐயன். ()

ந.0கூ.—முன்றுகவிகள் - ஒருதோடீர்: அநுமான்கூறிய சமாதானத்தைத் தெரிவிக்கும்.

பரதன்: துரைத்த லோடும் பணிந்து¹மா ருதியுஞ் சீர்சால் விரதமா ²தவத்து மிக்கோய் ³விண்ணவர் ⁴தம்மை வேண்டுவரத்⁵னுண் டளிப்ப வந்த வரத்தினுன் மலருந் தேனும் ⁶சுரதமே மாந்தி மாந்தித் துயின்றது ⁷தானே யெல்லாம்.

(இ - ள்.) பரதன் அவ்வார்த்தையைக் கூறியவுடனே, அநுமானும், (அப்பரதனை) வணங்கிச் சிறப்புமிக்க விரதமாகியபெருந்தவத்தினால்மேம்பட்டவனே! வரந்தரவல்ல பரத்துவாசன் தேவர்களைவேண்டி ஆங்கு அளிக்க வரத்தினால் வந்த மலரையும் தேனையும் மிகுதியாகவுண்டு சேனையெல்லாம் (உண்டகளைப்பினால்) துங்கிவிட்டது: (இது) நிச்சயம்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹மாருதிதானைய, மாருதியுந்தானே, ²தவன்றன் றோடும், தவன்மற்றோரை. ³விண்ணுளோர், ⁴தமையும், ⁵அன்றளித்தவந்தவரத்தினால், ⁶சுரதமே, ⁷போலுந்தானே. (சஉஉக)

நக0.வானவர் கொடுக்க வந்த வரத்தினுன் ¹மதுப மூசுந்
தேனெடு கிழங்குங் காயுங் கனிகளும் பிறவுந் ²சீர்த்துக்
கானகம் பொலித லாலே கவிக்குல ³மவற்றை மாந்தி
ஆனன மலர்ந்த தில்லை ⁴யாகுநீ துயர லெந்தாய்.

(இ - ள்.) எமது தலைவனே! தேவர்கள் கொடுக்கக் கிடைத்த
வரங்களினால், காட்டினிடம் வண்டுகள் மொய்க்கின்ற தேனும் கிழங்கு
களும் காய்களும் பழங்களும் மற்றுமுள்ளவைகளும் நிறைந்து விளங்கு
தலினுற் குரங்கின்கூட்டம் அவற்றை உண்டு வாய்திறந்து ஆரவாரஞ்
செய்யாததாகும்; (ஆதலால், 'இராமன் வரவில்லைபோலும்' என்ற
எண்ணத்தினால்) நீ வருந்தாதே; (எ - று.)—¹மதுபம் - தேனைப் பருகு
வது; வண்டு: வடசொல். பி - ம்:—¹மதுவற்சாலும், மதுவுஞ்சாலத்.
²தெற்றிக். ³அதனை. ⁴ஐயநீமுனியலென்றான், ஆணைநீமுனியலென்றான்.

நகந. இனியொரு கணத்தி ¹னென்கோ நெழுந்தருடன்மை
யிண்டுப், பனிவருங் ²கண்ணி னீயே ³பார்த்தியென் றுரைத்தா
னிப்பால், ⁴முனிதன திடத்து வந்த முளரியங் ⁵கண்ணன் வண்
ணக், குனிசிலைக் குரிசில் ⁶செய்த திற்பெனக் குணிக்க லுற்றும்.

(இ - ள்.) 'இனிமேல் ஒரு கணத்தில் [மிகவிரைவில்] எமதுதலை
வனுன இராமபிரான் எழுந்தருளுவதை இவ்விடத்தில் நீர்பெருகுகின்ற
கண்களையுடைய நீயே பார்ப்பாய்' என்று கூறினான்; இனிமேல்,
பரத்துவாசமுனிவனது ஆச்சிரமத்தில் வந்த தாமரைமலர்போன்ற அழ
கிய கண்களையுடையவனும் அழகிய வளைந்த வில்லையேந்திய ஆண்
மையிற்சிறந்தவனுமான இராமபிரான் செய்த செயலை இன்னதென்று
கூறத் தொடங்கினோம்; (எ - று.)—'இப்பால்' என்றதுமுதல் கவிக்
கூற்று. பி - ம்:—¹நம். ²கண்ணினானே. ³பாரொனப்பணித்தான்.
⁴முனிவனது. ⁵கண்ண. ⁶செய்ததிற்பெனலாம்.

இங்கே ஒரு பிரதியில் "கெட்டவான் பொருள்" (நகந) என்ற
பாடலும் அதன்பின் உசுக-ஆம்பாடலிற்காட்டியுள்ள "நின்றவன்" என்ற
செய்யுள்முதல் "இராவணன்" என்ற செய்யுள்வரையுள்ளவற்றுள்
12, 13, 14, 18, 21-பாடல்கள்தவிர, மற்றவையும் உள்ளன. (சஉநக)

நகஉ.—குகன் தன்சேனையோடு இராமனைக் காண வந்தல்.

அருந்தவன் சுவைக ளாரோ டமுதினி தனிப்ப வையன்
கருந்தங் கண்ணி யோடுங் களைகணூர் ¹துணைவ ரோடும்
விருந்தினி தருந்தி நின்ற வேலையின் வேலை போலும்
பெருந்தடர் தானே யோடுங் கிராதர் கோன் பெயர்ந்து வந்தான்.

(இ - ள்.) அருமையான தவத்தையுடைய பரத்துவாசன், ஆறு
சுவைகளோடுகூடிய உணவை நன்றாக அமைத்தருள, இராமபிரான்,
கரிய நீண்ட கண்களையுடையளான சீதையோடும் (தனக்கு) ஆதரவா
யுள்ள சிநேகிதர்களோடும் அவ்விருந்துணவை நன்றாக உண்டுநின்ற
பொழுதில்,—வேடர்தலைவனுன குகன் கடல்போன்ற மிகப்பெரிய

சேனையுடன், (இராமனைக்காணும்பொருட்டிச் சிறங்கிபேரமென்னுந் தனது ஊரினின்று புறப்பட்டுவந்தான்; (எ-று.)

அறுமான் இராமனது வரவைச் சொன்ன அன்றைக்கே குகன் வந்து இராமனைக் கண்டன னென அறிக. அமுது - தேவாயிருதம் போன்ற இனியஉணவுக்கு உவமவாகுபெயர். பி-ம்:—¹தம்பியோடும்.

நகந. — இராமபிரான் துகளைத் தழுவி கேடும் விசாரித்தல்.

தொழுதனன் மனமுங் கண்ணுந் துளங்கினன் சூழ வோடி அமுதனன் கமல மன்ன வடித்தல மதனின் விழந்தான் தழுவின னெடுத்து ¹மார்பிற் ²தம்பியைத் தழுவு மாபோல் ³வழுவின ⁴வலிய ரன்றோ மக்களு மனையு மென்றான்.

(இ - ள்.) (குகன், — இராமனைக் கண்களாற்) சேவித்து, (பெருப் பேறு பெற்றமையால்) மனமும் கண்களும் களிக்கப்பெற்றவனாய் (அப்பிரானை) வலம்வந்து (இவ்வளவுநாலம் பிரியநேர்த்தமைக்கு வருந்தி) அமுதவனாய், தாமரைமலர்போன்ற (இராமபிரானது) திருவடிகளில் விழுந்து வணங்கினான் [சாஷ்டாங்கமாகச் சேவித்தான்]; (அப் பொழுது இராமபிரான், அந்தக்குகனைத் தனதுகைகளால்) எடுத்துத் தம்பியைத் தழுவுவதுபோல (அவ்வளவுஅன்போடு) மார்பில் இறுகத் தழுவி, ‘(உனது) புத்திரர்களும் மனைவியும் குறைவில்லாத வலியை [சேஷமத்தை] யுடையவர்கள் தானா?’ என்று (குசலம்) வினாவினன்.

மனமும் கண்ணும் சூழவோடித் துளங்கினன்னன் எடுத்து-இராம பிரானது சொந்தரியத்தில் மனமும் கண்ணும் ஈடுபட்டு விரைந்துசென்று சுற்றிச்சுற்றிச் சுழலமிட அழுந்தினான் என வுரைப்பாரும் உளர். இராமன் குகனிடம் பிராத்ருவாற்சலியம் வைத்தமை, அயோத்தியா காண்டத்திற் பெறப்பட்டது. தம்பியைத் தழுவுமா போல் - இனிப் பரதனைத் தழுவுவதுபோல எனினுமாம். பி-ம்:—¹இராமன். ²தம்பியர்த். ³வழுவின. ⁴வலியவோளின். (சஉநக)

நகச. — துகன் தான் இராமனுடன்சென்று வனவாசஞ்செய்து

அடிமைசெய்யப்பெறமைக்குத் துறைகூறுதல்.

அருளுன துளது¹நாயேற் கவரெலா மரிய வாய

²பொருளால் நினைநீங்காப் புணர்ப்பிணற்றொடர்ந்து போந்து தெருடரு மினைய வீரன் செய்வன ³செய்க லாதேன் மருடரு ⁴மனத்தி னேனுக் கினிதன்றோ வாழ்வு மன்றோ.

(இ - ள்.) (குகன் இராமனைநோக்கி), ‘அடியேனுக்கு (க்கிடைத் தற்கு அரியதாய்) உன்னுடைய கருணை உள்ளது; அவர்கள் யாவரும் (எனக்கு) அருமையான பொருளாகமாட்டார்; உன்னைவிட்டுப்பிரியாத மனப்பிணிப்புடனே தொடர்ந்துவந்து, மெய்யுணர்வுமிக்க இனையபெரு மாள் (உனக்குச்) செய்த அடிமைத்தொழில்களைச் செய்யப்பெறுதவ னாகிய அஜ்ஞாநம்நிறைந்த மனமுடையனான எனக்கு உயிர்வாழ்க்கை நன்றாயுள்ள தொன்றன்றோ? [இனியதன்று] (என்றான்); (எ - று.)

‘இனிதன்றோ வாழ்வு’ என்றது-பிறதறிப்பு. இனி, உயிர்வாழ்க்கை யொன்றுமே இனியதாம்எனினும் அமையும்; வெறுப்புரை, ஆதிசேஷனது அம்சமாகிய இலக்குமணன், தனது அடிமைத்தொழிலைச் செய்தற்காகவே உடனவதரித்து, இராமனை விட்டுப் பிரியாது அவனுக்குப் பலவகையடிமைகளாயுஞ் செய்துவந்தன னென்க. இச்செய்யுளினால், குகப்பெருமானது மெய்யறிவு விளங்கும். உனது திருவருள் எனக்கு முக்கியமேயன்றி மனைவி மக்கள் முக்கியரல்லர் என்பது முதல்வாக்கியத்தின் கருத்து. பி - ம்:—¹நாயேனாயினேற்கு, நாயேற்கவையெலாம். ²பொருளல். ³செய்கலாது. ⁴மனத்தேற்கெற்றுவாழ்வுமன்னர்மன்னு, மனத்தினேனுக்கரிதன்றோ வாழ்வுமன்னே. (சஉந.ச)

ந.கரு.—இராமன் குகனுக்குச் சமாதானங் கூற, அவன் இளையபெருமாளையும் சீதையையும் வணங்குதல்.

ஆயன பிறவும் பன்னி யழுங்குவான் நன்னை ¹யைய
நீயிவை யுரைப்ப தென்னே பரதனி நீவே றுண்டோ
போயினி திருத்தி யென்னப் புளிஞர்கோ னிளவல் பொற்றாள்
மேயினன் வணங்கி யன்னை விரைமலர்த் தாளின் வீழ்ந்தான்.

(இ - ள்.) இவைபோல்வனவாகிய மற்றைவார்த்தைகளையும் கூறி வருந்துபவனாகிய குகனை (நோக்கி, இராமபிரான்),—‘ஐய! நீ இவ்வார்த்தைகளைக் கூறுவது யாதுகாரணம் பற்றியோ? பரதனினும் நீ வேறாவையோ? சென்று இனிதாகவிருப்பாயாக’ என்றுகூற,—வேடர்தலைவனான (அக்) குகன், இளையபெருமானது அழகியபாதங்களைச் சேர்ந்து வணங்கி லோகமாதாவாகிய சீதையினது வாசனையுள்ள தாமரைமலர்போன்ற அடிகளில் விழுந்து வணங்கினான்; (எ-று.)

‘பரதனின் நீ வேறுண்டோ’ என்றது, பரதன் வேறு நீ வேறு அல்ல; பரதன் உடன்வராது என்கட்டளைப்படி நாட்டில் இருந்தது போலவே, நீயும் உடன்வராது நாட்டிலிருந்தது தவறன்று என்று இராமன் குகனைத் தேற்றியவாறு. புளிஞர் = புளிந்தர். பி-ம்:—¹ஐயன்.()

ந.ககூ.—இராமபிரான் சுக்கிரீவன்முதலியோர்க்குத்
குகனை இன்னுளென்று தெரிவித்தல்.

தொழுதுநின் நவனை ¹நோக்கித் துணைவர்க டமையு நோக்கி
முழுதுணர் கேள்வி மேலோன் மொழிகுவான்²முழுநீர்க் கங்கை
தழுவிரு கரைக்கு நாதன் றுயினு முயிர்க்கு நல்லான்
வழுவினா வெயினர் வேந்தன் குகனெனும் வள்ள ⁴லென்பான்.

(இ - ள்.) எல்லாவற்றையும் அறியவல்ல துற்கேள்வியையுடைய சிற்ற்தவனான இராமபிரான்,—(தன்னை) வணங்கினின்றவனான குகனைப் பார்த்து, (பின்பு தனக்குச்) சிநேகிதர்களான சுக்கிரீவன்முதலியோரையும் பார்த்துக் கூறுபவனான:—(இவன்), நிறைந்த நீரையுடைய கங்காநதியைத் தழுவியுள்ள இரண்டுகரைக்குந் தலைவன்; எல்லாவுயிர்களிடத்திலும் தாயைக்காட்டிலும் அதிகமாக அன்புகொண்டு

நடப்பவன்; (நீதிநெறி) தவறாத வேடர்களுக்கு அரசன்; குகனென்னும் பெயரையுடைய வரையாதுகொடுக்குந் தன்மைபுள்ளவனென்று (யாவராலும்) சிறப்பித்துச் சொல்லப்படுவான்; (எ - று.)

குகனேனோர்க்கித் துணைவர்களுையும் நோர்கினது, இவனைப்பற்றி உங்கட்குத் தெரிவிப்பே நென்று குறிப்பித்த வாரும். பி - ம்:—
1சுட்டி. 2கேள்வியாளன். 3முறி. 4என்றான். (சஉ௩௭)

௩௭.—சுக்கிரீவன்முதலியோர் குகனைநட்புக்கொள்ளுதலும்,
சூரியஸ்தமனமும்.

அண்ணலஃ துரைத்த லோடு மரிகுலத் தரச னாதி
நண்ணிய துணைவர் யாரு மினி, துறத் தழுவி நட்பார்
கண்ணகன் ஞால மெல்லாங் கங்குலாற் பொதிவான் போல
வண்ணமால் 1வரைக்கு மப்பான் மறைந்தன²னிரவி யென்பான்.

(இ - ள்.) இராமபிரான் அவ்வாறு சொன்னவுடனே,—வானரக் கூட்டத்துக்கு அரசனாகிய சுக்கிரீவன் முதலாகப்பொருந்திய (இராமனுடைய) சிநேகிதர்க ளெல்லாரும், (குகனை) இனிமையாகத்தழுவிச் சிநேகித்தார்கள்; சூரியன், இடமகன்ற பூமிமுழுவதையும் இருளினால் மூடுபவன்போல [இருட்கு இடங்கொடுத்துக்கொண்டே] அழகிய பெரியமேருமலையின் அப்புறத்தில் மறைந்தான்; (எ - று.)

தந்தறிப்பேற்றவன். சூரியன் அஸ்தமித்தவுடன் உலகமுழுதும் இருள் மூடிக்கொண்டது என்பது, கருத்து. கங்குல் - இருள். என்பான் - முதல்வேற்றுமைச்சொல்லுருபு. பி-ம்:—1வரைக்குமேல்பால். 2மறையாவெய்யோன். (சஉ௩௭)

௩௮.—அன்று இரவுகழியச் சூரியர் உதயமாதல்.

அலங்கலர் தொடையி னானு மந்தியின் 1கடன்க ளாற்றிப்
பொலங்குழை 2மயிலி னோடு துயிலுறப் புணரி 3போலும்
4இலங்கிய சேனை சூழ விளவலு மெயினர் கோலும்
கலங்கலர் காத்து நின்றார் கதிரவ னுதயஞ் செய்தான்.

(இ - ள்.) விளங்குதலையுடைய அழகிய மலர்மாலையையணிந்த இராமபிரானும் (சந்தியாவந்தனம் முதலிய) மாலுக்கடமைகளைச் செய்து முடித்தபின்பு பொன்னுலாகிய குழையென்னுங் காதணியை யணிந்த மயில்போலுஞ்சாயலுள்ள சீதையோடு படுத்துத்தாங்க, இரைய பெருமானும் வேடர்தலைவனான குகனும், கடல்போன்ற விளங்குகின்ற சேனைகள்சூழ மனங்கலங்காதவர்களாய் [ஜாக்கிரதையாக]க் காத்து நின்றார்கள்; சூரியன் உதயமானான்; (எ - று.)---அலங்கல்-விளங்குதல். பி - ம்:—1சந்திமுற்றிப். 2மயிலினோடுத்துயிறா. 3போல. 4இலங்கையிற் சேனை. (சஉ௩௮)

௩௯.—இராமபிரான் விமானமேறிச் செல்லுதல்.

கதிரவ னுதய காலக் கடன்கழித் திளவ லோடும்

1அதிர்வொலன் கழலி னுனவ் வருந்தவன் றன்னை யேத்தி

விதிதரு ²விமான மேவி விளங்கிநு யோடுங் கொற்றம்
முதிர் தரு ³துணைவ ரோடு முனிமனந் தொடரப் போனான்.

(இ - ள்.) ஒலிக்கின்ற அழகிய வீரக்கழலையுடையான இராம பிரான் சூரியோதயகாலத்திற் செய்யவேண்டிய நித்தியகருமங்களைச் செய்துமுடித்து அருமையான தவத்தையுடைய அந்தப் பரத்துவாசனை வணங்கி (விடைபெற்று)த் தம்பியாகிய இலக்குமணனோடும் விளங்கு கின்ற ஆபரணங்களையுடைய சீதையோடும் பிரமனாற் (குபேரனுக்குக்) கொடுக்கப்பட்டதான புட்பகவிமானத்தின்மீது ஏறி வெற்றியிழந்த துணைவருடனே பரத்துவாசமுனிவனது மனம் (தன்னைப்) பின் தொடர்ந்துவா (அயோத்தியைநோக்கிச்) சென்றான்; (எ - று.)

இராமன் விட்டுச்சென்ற பிறகும் பரத்துவாசமுனிவன் பூரணாக் கிரகத்துடனே அவனையே சுருதியிருந்தன னென்பார் 'முனிமனந் தொடரப் போனான்' என்றார் விளங்கிமழ-வினைத்தொகையன்மொழி. எத்தி-வணங்கி. பி-ம்:—1அதிர் தரு. 2மானமேறி. 3கருணையோடு. ()

௩௨௦.—விமானத்துச் செல்லுகையில், அயோத்தியில் மதிப்புறந் தோன்றுதல்.

1தாவிவான் படர்ந்து மானந் தடையில தேகும் வேலைத் தீவிய ²கனிய தாகிச் செருக்கிய காமச் செவ்வி
ஒவிய முயிர்பெற் றென்ன வும்பர்கோ ³னகரு மொவ்வா
மாவிய லயோத்தி சூழு மதிப்புறந் தோன்றிற் றன்றே.

(இ-ள்.) புட்பகவிமானம் தாவி வானத்தில் தடையில்லாமல்விரை ந்துசெல்லும்போது இனிய கனிகளையுடையனதாய் மகிழ்ச்சியூண்ட விரும்பத்தக்க அழகுடன்கூடிய சித்திரம் உயிர்பெற்றற்போன்று தேவேந்திரனது (அமராவதியென்ற) பட்டணமும்(தனக்கு)நிகராகாத பெருமைவாய்ந்த அயோத்திரகரத்தைச் சூழ்ந்த மதிலின்புறந் தோன் றிற்று; (எ - று)—2கன்னியாகிஎன்ற பாடத்துக்கு - கன்னிகையை யொத்து [பிறர்கைப்படாமல்] சூழும் மதில் என்க. பி - ம்:—1தாவில். 3திருவும். (சஉச௦)

௩௨௧.—இராமன் 'அயோத்தி இதுதான்' என்ன, யாவரும் வணங்குதல்.

பொன்மதிற் கிடக்கை ¹சூழப் பொலிவுடை நகரந் தோன்ற நன்மதிக் ²கிழவர் தம்மை நோக்கிய ஞான மூர்த்தி[ன்றிற்று சொன்மதித் தொருவ ராலுஞ் சொல்படா வயோத்தி தோ என்னலும் கரங்கள் கூப்பி ³யெழுந்தன ரிறைஞ்சி நின்றார்.

(இ - ள்.) (அப்பொழுது) பொன்மயமானமதிலினிடங்கள் சூழப் பொலிவையுடைய அயோத்தியநகரந் தோன்ற,—நல்ல அறிவுடைய தோழர்களை நோக்கிய ஞானசொருபியான இராமபிரான் 'எவராலும் (இவ்வளவு சிறப்பையுடைய தென்று) எண்ணிப் புகழ்ச்சி சொல்லமுடியாததான அயோத்தி தெரிகின்றது' என்று கூறினவுடனே, (அது கேட்ட எல்லோரும்), கைகுவித்து எழுந்து சேவித்துநின்றார்கள்.

விமானத்திலுள்ளவர் அயோத்தியாக்கரை வணங்கியது, அது, இராமபிரானுக்குப் பிறப்பிடமாகலாலும், தேவதாசாச்சித்தியமுடைய தாதலாலும், முத்திதரும் காமேழனுள் ஒன்றாகலானமென்க. (பி-ம்:—¹சூழ்த்த, சூழும். ²துண்ணவர். ³தொழுதனர். சிலபிரதியில் இதேனொபர தள்விரதப்பிடலம் முடிய, மேல் நகர்புறப்படல் தொடங்குகின்றது. (

பேறு.

௩.௨.௨.—பாதலுடன் வருகிற அநுமான் அஹிமானத்தைக் காணுதல்.

அன்னதோ ரளவையின் ¹விசம்ப தாயினும்
துன்னிருங் ³கதிரவர் ⁴தோன்றினரெனப்
⁵பொன்னணி புட்பகப் பொருவின் மோனமும்
மன்னவர்க் கரசனும் ⁷வந்து தோன்றினர்.

(இ - ள்.) அச்சமயத்தில் (தான்) ஆகாயத்தில் செஞ்சூரத்திலுள்ள தாயிருந்தாலும் செருங்கிய பெரிய (பல) குறியர்கள் (ஏகநாலத்தில்) உதயமானாரென்னுமாறு பொன்மயமான அழகிப்புட்பகமென்னப்பட்ட ஒப்பில்லாத விமானமும் (அதில் ஸ்ற்றிருக்கிற) அரசர்கட்கு அரசனான ஸ்ரீராமனும் வந்து (அநுமானுக்கு எதிரில்) தோன்றினார்கள்; (எ - று.) —பி-ம்:—¹விசம்பினாயிரம். ²துன்னொளிக், துன்னரும். ³கதிரவன். ⁴தோன்றினால். ⁵பொன்னொளிர். ⁶மோனமேல். ⁷வந்துதோன்றவே, தானுத்தோன்றிற்றால், வருகின்றார்களோ. இதன்பின் சிலபிரதியிற் காணப்படுஞ் செய்யுள் வருமாறு:—

தோன்றலுஞ் சுமந்திரன் ¹ஒழுமுத கையினன்
சன்றுகாத் தளித்தவை யியற்று மவ்வுரு
மூன்றுமாய் நான்குமாயைந்து மாமுதற்
²சான்றினைப் பரதற்குச் சுட்டிச் சாற்றுவான்.

பி - ம்:—¹தொழுதுதொல்லுயிர். ²சான்றுமாய்ப். (சஉசஉ)

௩.௨.௩.—இதுவும் அடுத்த கவியும் - அநுமான் விமானத்திலுள்ளாரைப் பாதலுக்குச் சுட்டிக்காட்டுதலைக் கூறும்.

அண்ணலே காண்டியா ¹லலர்ந்த தாமரைக்
கண்ணலும் வானரக் கடலுங் கற்புடைப்
பெண்ணருங் கலமுநின் பின்பு தோன்றிய
வண்ணவிற் குமரனும் வருகின் றார்களோ.

இதுமுதல் மூன்று கவிகள் - ஒருதொடர்.

(இ-ள்.) (அநுமான் பரதனைநோக்கிப் பின்வருமாகூறலானான்:—) பெருமையுடையவனே! மலர்ந்த தாமரைப்புப்போன்ற கண்களையுடைய னான ஸ்ரீராமனும் கடல்போன்ற வானரசேனையும் பதிவிரதாதருமத்தை யுடைய பெண்கட்கெல்லாம் அரியதோர் ஆபரணம்போன்று அழகு செய்பவளான சீதையும் உணக்குப் பின்பு பிறந்தவனாகிய அழகிய வில்லையேந்திய இலக்குமணனும் (ஆகப்புட்பகத்தின்மீது ஏறி) வருகின்றவர்களை இதோ) காண்டியாக; (எ-று.) —பி-ம்:—¹அலங்கு. (சஉச௩)

௩௨௪. ஏழிரண் டாகிய வுலக 1மேறினும்
பாழ்புறந் 2கிடக்குறு படிய தாயதோர்
குமொளி மானத்துத் தோன்று கின்றனன்
ஊழியா னென்றகொண் ணெர்த்துந் 3காலையே.

(இ - ள்.) பதினான்கு உலகங்களிலுள்ளவர்களும் (ஒருங்கு தன்மீது) ஏறினும் வெற்றிடம்பொருந்திய தன்மையையுடையதும் ஒப்பற்றதும் எங்கும்பரவுகிற ஒளியையுடையதுமான புஷ்பகவிமானத்தில், பிரளயத்திலும் அழிவில்லாதவனான இராமபிரான், (இதோ) காணப்படுகின்றான் என்று (இவ்வாறுபரதனுக்கு அங்மான்) அறிவிக்கும் பொழுதில்;—(எ - று.)---தோன்றலும், ஆர்ப்புசென்றது என மேல்முடிபு காண்க.

எல்லாம் அழியும் பிரளயகாலத்தில் கடல் பொங்கி உலகங்களை மூடிக்கொள்ள எங்கும் ஜலார்ணவமான அப்பிரளயப்பெருங்கடலிலே எம்பெருமான் ஒருவனே சராசரங்களையெல்லாம் ஊறுபடாமல் தனது திருவயிற்றில் அடக்கிவைத்துக்கொண்டு ஒருசிறுகுழந்தைவடிவத்துடன் ஆலிலையின்மீது யோகரித்திரை செய்தருளுகின்றன. இதனால், அத்திருமாலின் திருவவதாரமான இராமனை 'ஊழியான்' என்றார். ஊழியான்-காலத்துக்குத் தலைவனுமாம். பி - ம்:—1எய்தினும், 2கிடப்பதுபடியின்றாவதோர். 3காலையில், (சஉசச)

௩௨௫.—இராமனைக் கண்டவளவில் எதிர்கொள்ளச் சென்றவர்கள்
ஆரவாரித்தல்.

பொன்1னொளி மேருவின் பொதும்பிற் புக்கதோர்
மின்னொளி மேகம்போல் வீரன் றேன்றலும்
2மன்னெதிர் வருகுந ரார்ப்பி ராவணன்
3தென்னகர்க் கப்புறத் தளவுஞ் 4சென்றதால்.

(இ - ள்.) பொன்மயமான ஒளியுள்ள மேருமலையின் (பெருங்) குகையிற் புருந்துள்ளதொரு மின்னலினொளியோடு கூடியமேகம்போல் வீரனான இராமபிரான் (விமானத்தின்மீது பிராட்டியுடன்) புலப்பட்டவளவிலே,—(தமக்கு) அரசனாகிய அவ்விராமபிரானை எதிர்கொள்ளவருகின்ற சனங்களின் (மகிழ்ச்சியாலுண்டான) ஆரவாரம், இராவணனுண்ட தெற்குத்திக்கிலுள்ள இலங்காபட்டணத்துக்கு அப்புறத்தளவும் போய்ப் பரவிற்று; (எ - று.).

மேரு-புஷ்பகத்திற்கும், பொதும்பிற் புக்கதோர் மின்னொளிமேகம்-அப்புஷ்பகத்தினுள்ளே சீதையுடனிருக்கும் இராமபிரானுக்கும் உவமை. முன்னிரண்டடி - உவமையணியும், ஈற்றடி - உயர்வுநவீற்சியணியுமாம். இவ்விரண்டும் திலதண்டிலந்யாயத்தால் [என்றும் அரிசியும்போலப் பேதத் தெரியச்] சேர்ந்திருப்பது-சேர்வையணி. பி-ம்:—1ஒளிர். 2அந்நகரார்த்தமும், அந்நகரார்த்தபோர், மன்னெதிர்வருநர்கள், 3தென்னகர்ப்புறத்தவந்தாவிச், 4சென்றவால், (சஉசசு)

௩௨௬.---பரதன் இராமனைக் காணுதல்.

ஊனுடை யாங்கைவிட்டுண்மை வேண்டிய
வானுடைத்¹ தந்தையார் வரவு கண்டெனக்
சானிடைப்² போகிய கமலக் கண்ணினத்
தானுடைப்³ பிழிரினைத் தம்பி⁴ நோக்கினன்.

(இ - ன்.) (தன்னுடைய) மாபிசேதகத்தைவிட்டு [இறந்து] சத்தியத்தை விரும்பி நிலைநிறுத்தியவரும் விஷ்ணுவோகத்தையடைந்தவருமான தந்தையாராகிய தசரதனுடைய நுகையை எதிர்கண்டாற்போல,—காட்டிற்சென்ற தாமரைமலர்போன்ற கண்ணையுடையவனும் தன்னுடைய உயிர்போன்றவனுமாகிய இராமபிரான் (அவனது) தம்பியாகிய பரதன் பார்த்தான்; (எ - று.)

தமையனது வரவுக்குத் தந்தையின்வரவை உவமை கூறியது, தமையன் தம்பிபுலே டொப்ப னதலால். பி - ம்:—¹தந்தையை, ²எய்திய, போனவக், ³உயிரெனத், அகமகிழ், ⁴கண்டனன். (ச௨௪௬)

௩௨௭.---பரதன் இராமனை வணங்குதற்காக அநுமாதிகையை விடுத்தல்.

கெட்டவான் பொருள்வந்து கிடைப்ப முன்புதாம்
பட்டவான் படரொழிந் தவிரிந் பையுனைய்
சுட்ட¹வன் மானவற் றெழுத லுன்னியே
விட்டனன் மாருதி கரத்தை மேன்மையான்.

(இ - ன்.) மேலானருணங்களிறந்தவனான பரதன்,—(தாம் முன்பு) இழந்துபோன சிறந்தபொருள் (மறுபடி தம்மிடம்) வந்து சேர்ந்தமாத் திரத்தில் முன்பு தாம் பட்ட பெருந்துன்பங்களையாவும் நீங்கப்பெறுபவர்போல (முன்பு இராமபிரானிடமிருந்ததனால் தனக்கு உண்டாயிருந்த) துன்பநோயை (இப்பொழுது அவனைக் கண்டதனால்) முற்றும் ஒழித்தவனாய் [மனமகிழ்ந்து], மனநலத்தோன்றலாகிய இராமபிரானை வணங்கினினைத்து (தான் பிடித்திருந்த) வாயுருமாருனை அது மானதுகையை கெழிவிட்டான்; (எ - று.)

உவமையணி. பரதனுக்கு மேன்மை-இராமன்கட்டளைக்கு எதிர் கூறாது அதனைத் தலைமேற்கொண்டு நடத்தலாகிய பரதத்திரிய மென்பர் அறிந்தோர். அநுமானகையைப் பிடித்துக்கொண்டு பரதன் வந்ததாக முதனூலிற் கூறப்படவில்லை. பி - ம்:—¹வான்மானவற், வானவன்வரத். இச்செய்யுள் சிலபிரதிகளில்வேறு இடத்திலுள்ளமை முன்னரே காட்டப்பட்டது; சிலபிரதிகளில்லை. ௩௨௮-முதல் ௩௩௧-வரையிலுமுள்ள செய்யுட்கள் வேறு இடத்திலுள்ளமையும் முன்னரே காட்டப்பட்டது. (ச௨௪௭)

௩௨௮.---அநுமான் இராமபிரானை எதிர்சென்று வணங்குதல்.

அக்கணத் தனுமனு¹ மவணின் றேகியத்
திக்குறு மானத்தைச்² செவ்வ னெய்தியச்

சக்கரத்¹ தண்ணிலைத் தாழ்ந்து முன்னின்றான்
உக்குறு கண்ணீர் ரொழுகு மார்பினான்.

(இ - ள்.) அப்பொழுது, அனுமனும், -- அவ்விடத்தினின்று (மேலே முந்து) சென்று ஆகாயத்திற் பொருந்திய அந்தவிமானத்தை நேராக அடர்ந்து (அதில் வீற்றிருக்கின்ற) சக்கராயுதத்துக்கு உரிய பெருமை பெற்ற அவ்விராமபிரானைப் பெருகுகிற (ஆணர்தக்) கண்ணீர் வழியப் பெற்ற மார்ப்பையுடையவனும் வணங்கி முன்னின்றான்; (எ - று.)

பத்துத்திக்குக்களில் ஆகாயமும் ஒன்றுதலால், அதனை இங்கு 'திக்கு' என்றே குறித்தார்; சிறப்புப்பொருள், பொதுச்சொல்லாற் குறிக்கப்பட்டது. இனி, அவ்வடதிசையேநோக்கி வருகிற எனினுமாம். பி - டு:--¹அருக்கனேயெனத். ²செலவின்னெய்தினான். ³ஐயனை, கரத்தனை. மிக்குயர் முனிவரனுச்சிரமமேவினான் என்று சிலபிரதியிலிரண்டாமடி. (சஉசஅ)

ந.உசு.--அநுமான் இராமனுக்குச் சேய்தி கூறல்.

உருப்பவிர கனலிடை யொளிக்க லுற்றவப்
பொருப்பவிர தோளனைப் பொருந்தி நாயினேன்
திருப்பொலி மார்பரின் வரவு செப்பினேன்
இருப்பன வாயின வுலகம் யாவையுர்.

(இ - ள்.) (அநுமான் இராமனைநோக்கி), 'இலக்குமி விளங்குகின்ற மார்ப்பையுடையவனே! நாய்போற் கடைப்பட்டவனான அடியேன், வெப்பம்பிக்க நெருப்பினிற் குதிக்கத்தொடங்கிய மலையை யொத்த தோள்களையுடைய அப்பரதனைச்சேர்ந்து உனதுவருகையைத் தெரிவித்தேன்; (அதுகேட்டுப் பரதன் திக் குதித்தலைத் தவிர்த்ததனால்) எல்லாவுலகங்களும் (அழியாது) நிலைபெற்றிருப்பன வாயின' (என்று கூறினான்); (எ - று.)

இராமனை 'திருப்பொலிமார்ப' என்றது, திருமாவின் அவதாரமாதலால்; திரு - வீரலக்ஷியுமாம். பரதனொருவன் இறந்தால் உலகத்து உயிர்களெல்லாம் இறக்குமென்பதனைக் கீழ்க் கௌசலை கூறியது கொண்டும் அறியலாம். (சஉசக)

ந.உ.உ.--இரண்டு கவிகள்--ஒருதொடர்: இராமன் அநுமானுக்கு உபசாரமொழிகூறித் தழுவிப் புகழ்தலைக் கூறும்.

தீவினை யாம்பல செய்யத் ¹தீர்விலா
²வீனிலை முறைமுறை ள்ளவை ³மெய்ம்மையாய்
⁴யவை துடைத்துநின் ⁵றளிக்க நேர்ந்தனை
⁶யாயினு மன்பினு ⁷யாஞ்செய் மாதவம்.

(இ - ள்.) (இராமன் அநுமானைநோக்கி), 'மெய்ம்மையோய்! தாயினும் அன்புடையவனே! நாங்கள் பலதீவினைகளை (முன்பு) செய்ய (அவைகள் எம்மைவிட்டு) நீங்காதனவாய் அழிகின்றனவல்லாதன

வாகி மேன்மேல்வந்து தீப்பயன்களைத் தருகின்றன; உண்மையாக நீ அத்துன்பங்களை யொழித்துநின்று காப்பாற்றும்படி நேர்ப்பட்டது நாகங்கள் (முற்பிறப்பிற்) செய்துள்ள பெருந்தவப்பயனேயாம்? (எ - று.)-- 'என்றுரைத்து' என அடுத்த கவியோடு தொடரும்.

இராமபிரான் திருமாலின் அவதாரமாயிருந்தும் தான் கொண்டுள்ள மனிதவடிவத்துக்குத் தக்கபடி இவ்வனங் கூறினனென்க. 1 - மீ:—1 தீர்விலே. 2 விவினேமுறை முறைவினைய. 3 மெய்ம்மையால். 4 இவை. 5 அளந்து. 6 நேர்த்தால். 7 தாயினும். 8 யான். (சஉரு0)

நூ.உ. என்றுரைத் தனுமனை யிறுகப் புல்லினான்
ஒன்¹றுரைத் திறுப்பதென் னுனக்கு மெந்தைக்கும்
இன்றுனைத் தம்பிக்கும் ²யாய்க்கு மென்றான்
குன்³றினைத் ⁴தனவுயர் குவவுத் தோளினை.

(இ-ள்.) இவ்வாறுகூறி அனுமனை இறுகத்தழுவின்வனாகி இரண்டு குன்றுகளைச் சேர்த்தாற்போன்ற உயர்ந்து திரண்ட (இரண்டு) தோள்களையுடையவனான இராமபிரான்,—‘(கைம்மாறுகருதாது உதவிய) உன்னைப்பற்றியும் (சத்தியத்துக்காக உயிர்துறத்த) எனதுதந்தையான தசரதசக்கரவர்த்தியைப்பற்றியும் (எப்பொழுதும் இடைவிடாதுஎன்னுடனிருந்து எனக்குப்பலவகையிலும்) இனியதுணைபுரியும்(என்)தம்பியான இலக்குமணனைப் பற்றியும் என்னைப்பெற்ற தாயான கௌசலையைப் பற்றியும் (புகழ்ச்சியாக) ஒருவார்த்தை கூறிமுடிப்பது எவ்வாறு (இயலும்,?) என்றான்; (எ - று.)—1 உரைத்திடுவது. 2 யார்க்கும். 3 இசைத்து. 4 அனையன், அனையதோர். (சஉருக)

நூ.உ.---பரதன் இராமனருகில் தோன்றுதல்.

1 ஈடுறு வான்²றுனை யிராமன் சேவடி
சூடிய சென்னியன் ரெழுத கையினன்
ஊடுயி ருண்டென வுலர்ந்த யாக்கையன்
பாடுறு பெரும்புகழ்ப் பரதன் ரேருன்றினன்.

(இ - ள்.) (ஒன்றோடுஒன்று) ஒத்தவையும் [வேறுஒப்பற்றவையும்] (தனக்குப்) பெருந்துணையாகவுள்ளவையுமான இராமபிரானது திருவடிநிலைகளைத்தரித்த தலையையுடையவனும் கூப்பிய கைகளையுடையவனும் உள்ளே உயிர்உள்ளதென்று ஊகித்தறியும்படிவற்றிய உடம்புடையவனுமாகிய சிறப்புப்பெற்ற மிக்ககீர்த்தியையுடைய பரதன் (அருகில்) வந்து கிட்டினான்; (எ - று.)

உடம்பின் இளைப்புமுதலிய நிலைமையைப் பார்த்தால் உயிர் உண்டோவென்று சந்தேகித்தற்கு இடமாய், நடத்தல்முதலிய தொழில்களால் ‘உயிருண்டு’ என்று ஊகிக்கக்கூடிய நிலையிலிருப்பவனென்பது, மூன்றாமடியின் கருத்து. வான் துணை - முத்திநெறிக்கு வழித்துணையெனினுமாம். 1 - மீ:—1 தேடியமாமறை, ஈடியல்வான், ஈடியவன். 2 இனை. (சஉருஉ)

௩௩௩.—அனுமான் இராமனுக்குப் பாதநீலத்தை அறிவித்தல்.

தோன்றிய பரதனைத் தொழுது தொல்லறச்
சான்றொ¹நிலை வனினை ய தம்பியை
வான்றொடர் பே²ரரசாண்ட மன்னனை
சுன்றவள் பகைஞனை³க் காண்டி⁴யிண்டென்றான்.

(இ-ள்.) பழமையான தருமத்துக்குச் சாட்சிபோன்றவனாகிய [நீதிநெறிக்கு ஒருவழிகாட்டியான்] அ.நுமான், அருகில்வருகிற பரதனை வணங்கி,— (இராமனைநோக்கி), ‘மிக்கபற்றுக்குஇடமான பெரிய அரச சாட்சியை(ச் சிறிதும் பற்றில்லாமற் பதினான்குவருடம்) ஆண்ட அரசனும் (தன்னைப்) பெற்றதாய்க்குப் பகைவனுமாகிய இத்துணைச்சிறப்பையுடைய தம்பியான பரதனை இப்பொழுது காண்பாயாக’ என்றான்.

‘வான் தொடர் பேரரசு ஆண்ட மன்னன்’ என்பதற்கு—பரமபதத்தையடைவதற்குச் சுலபமாய்க்கமாகிய (பரதத்திரியமென்னும்) பெரிய அரசையாண்ட அரசனென்றும் பொருள் கூறலாம். பி-ம்:—¹நின்றநின்னியை. ²அரசாட்சி. ³கூட்டி, காட்டி. ⁴எண்டென (சஉ௩௩)

௩௩௪.—பரதன்வாவு கண்டு இராமன் மகிழ்தல்.

காட்டினன் மாருதி கண்ணிற்¹கண்டவத்
தோட்டலர் தெரியலா நிலைமை சொல்லுங்கால்
²ஓட்டிய மாணத்தா றுயிரிற் றந்தையார்
கூட்டுருக் கண்டன்ன தன்மை கூடினான்.

(இ-ள்.) அ.நுமான் (பரதனைக்)காட்டினான்: (அப்பரதனைக்)கண்ணினாற்கண்டஇதழ்கள்மலரப்பெற்ற மாலையையணிந்த அந்தஇராமபிரானதுதன்மையைச் சொல்லுபிடித்து,—(அப்பெருமான்), ஏறிநடத்துகிற விமானத்தில் (வந்து காட்சிதந்த) உயிரோடுகூடிய தந்தையான தசரதமகாராசனது பொருந்தியஉருவத்தைக் கண்டது போன்ற தன்மையை யடைந்தான்; (ஏ-று.)

இலங்கையில் தந்தையைக் கண்டபோது தான் அடைந்தது போன்ற மகிழ்ச்சியை, இராமபிரான் இங்குத் தம்பியாகிய பரதனைக் கண்டபோதும் அடைந்தன என்க. பி-ம்:—¹காணவத். ²ஓட்டியதேர் வரவுயிரிற், ஊட்டியதோமயத்துயிரிற். இதன்பின் சிலபிரதிகில் “ஆனதோர்” (௩௩௮) என்ற செய்யுள் உள்ளது: சிலபிரதிகளில் அச்செய்யுளோடு ‘அவ்வயின்’ (௩௩௯) என்ற பாடலும் உள்ளது. சிலபிரதிகளில் இங்கு “ஆனதோரளவையின்” (௩௩௮) என்ற பாடல் இருக்க, அடுத்துள்ள “அவ்வயின்” (௩௩௯) “எவ்வயின்” (௩௩௯) என்ற இரண்டு பாடல்களும் இல்லை. (சஉ௩௪)

வேறு.

௩௩௫.—விமானம் கீழிறங்குதல்.

அவ்வயி னையோத்தி வைகுஞ் சன்மொடு மக்கு ரோணி
தவ்வலி லாறு பத்தா யிரமொடுந் தாய ரோடும்

அவிச்சையொழிந்த மெய்ஞ்ஞானிகளுக்குத் தமது மனம் லயிக்கு மிடம் பரப்பிரஹ்ம மாதலால், அதனது வேற்றுருவமாயுள்ள இராம பிரானைக் கண்டதும் அவர்கள்மனம் பரப்பிரஹ்மத்தைக் கண்டது போலவே பேராநந்தத்தை அடைவதாயிற்று என்பது, இரண்டாமடியின் கருத்து. மாயையாவது - உள்ளதை இல்லாததாகவும், இல்லாததை உள்ளதாகவும், ஒன்றை மற்றொன்றாகவும் காட்டும் எம்பெருமானது ஓரச்சத்தி. மனம் அந்தமாயைக்கு வசப்பட்டபோது, பொருள்களின் நிலையை யறியுந் தத்துவஞானம் தோன்றுகின்றதில்லை; ஆகவே, நிலையுள்ள பொருள்களை நிலையில்லாதன வென்றும், நிலையில்லாத பொருள்களை நிலையுள்ளன வென்றும் மாறுபடவுணரும் விபரீதஞானம் தலையெடுக்கும்; அதனாலேயே, சித்தியமான ஆத்மாவுக்கு யாதொரு சம்பந்தமும்படாமல் அநித்தியமான தேகத்தையே பற்றிய தாய்முதலியோரிடத்துச் சுற்றந்தவரென்ற பொய்யபிமானம் உண்டாகி நிலநிற்கின்றது; அது நீங்கவே, அம்மனம் ஆபாசபந்துக்களினிடம் பாசத்தையொழித்து உண்மையில் எல்லாவகைச்சுற்றமுமான பரம்பொருளினிடத்திலே லயிக்கு மென்க. இருமை-கருமை, பி - நி:--1கன்றெனத். 2ஆய்வனையார்க்கு, ஆயிகழையார்க்கு. 3ஆடிய. 4ஒத்தான். 5நோயுறவுலந்த, நோய்வுறுத்துலந்த. 6புகுத்தனையது. (சஉரு௭)

௩௩௮. எளிவரு முயிர்கட் கெல்லா மீன்றதா யெதிர்த்த தொத்தான், அளிவரு மனத்தோர்க் கெல்லா மரும்பத வமுத 1மானுன், 2ஒளிவறப் பிறந்த தொத்தா னுலகினுக் கொண்ட னுர்க்குக், 3தெளிவருங் களிப்புச் 4செய்யுந் தேம்⁵பிழித் தேற லொத்தான்.

(இ - ன்.) (இராமபிரான்,—தன்னைக் காணப்பெறுது) எளிமையடைந்த பிரானிகளுக்கெல்லாம் (தம்மைப்) பெற்ற தாய் எதிர்ப்பட்டதை யொத்தான்; (கண்ணிடத்தில்) அன்புபொருந்தின. மனமுடையவர்களுக்கெல்லாம் (கிடைத்தற்கு) அரிய பக்குவமான தேவாமிருதங்கிடைத்தாற்போன்றான்;(ஞானத்தால்) உயர்ந்தவரான முனிவர்களுக்கு (தனது உண்மைவடிவம்) மறைதலின்றிப் பிரதியுபமானதை ஒத்திருந்தான்; அழகிய கண்களையுடைய மகளிர்க்குத் தெளிவில்லாதமதக்களிப்பைச்செய்கின்ற இனிய மதுவின் தெளிவை யொத்திருந்தான்; (எ-று.)

இராமபிரானைக் கண்டவுடன் மகளிர் களிப்புற்றுப் பரவசராயினு ரென்றது, சுற்றடியின் கருத்து. உலகு - இங்கு, உயர்ந்தோரான முனிவர். பி-நி:--1ஒத்தான். 2ஒளியவனுதித்தொத்தா னுலகினைத்தும்பர்க் கெல்லாம். 3தெளிவராக். 4எல்கும். 5பிழிதேறல. (சஉரு௮)

௩௩௯. ஆவியங் கவன லான்மற் றின்மையா 1லனைய னீங்கக் காவியங் கழனி நாடு நகரமுங் 2கவன்று வாழும் மானிய 3லொண்க னுரு மைந்தரும் வள்ள லெய்த ஓவிய முயிர்⁴பெற் றென்ன வோங்கின ருணர்வு பெற்றார்.

(இ - ள்.) அந்நாட்டில் உயிர் அவ்விராமபிரானையாற்றி வேறு இல்லாமையால் யாவரும் இராமனைத் தீர்மானமாகக் கருதிருந்த தனால்] அவன் (வனஞ்செல்வதற்குத் தம்மைவிட்டிப்) பிரிய, குவகோகன் கிறைந்த அழகிய சுழலிகளையுடைய கோசலநாட்டிலும் (அதன் இராச தானியான) அயோத்தியாபட்டணத்திலும் (மனத்திற்) கவலைகொண்டு வாழ்கின்ற (பிளந்த) மாவடுவையொத்த அழகிய கண்களையுடையரான மகளிர்களும் ஆடவர்களும் இராமபிரான் (காட்டி விருந்து) மீண்டு வந்தமையாற் சித்திரப்பதுமை உயிர் பெற்றாற்போல (இராமபிரான் பிரிந்தபோது இழந்த தமது இயற்கையான) அழகு (மீண்டும்) சூக்கப்பெற்றார்கள்.

‘காவியங் கழனிநாடு’ என்றதனால், அந்நாட்டின் நீர்வளநிலவளங்கள் விளங்கும். மாம்பிஞ்சினுட்பிளவை மகளிர்கண்களுக்கு வடிவில் உவமைசூறுவது, மரபு. பி-ம்:—¹ஐயன், அனையோன். ²கலந்து. ³உண். ⁴பெற்றாலேயொத்தனர். இதுவும் அடுத்த கவியும் சிலபிரதியில்லை. ()

௩௪௦. சுண்ணமுஞ் சாந்து செய்யுஞ் சுரிவளை முத்தும் பூவும்
எண்ணெயும் கலினை மாவி லாழியு ¹மெண்ணில் யானை
வண்ணவார் மதமுந் நீரு மான்மதந் ²தழுவி மாதர்
சுண்ணவாம் புனனு மோடிக் ³கடலையுந் கடந்த வன்றே.

(இ - ள்.) வாசனைப்பொடிகளும் சந்தனமும் செய்யும் சுழியையுடைய சங்குகள் ஈன்ற முத்துக்களும் பூவும் எண்ணெயும் கடிவாளம் பூண்ட குதிரைகளின் வாயிலிருந்து வெளிவரும் நுரையும் கணக்கில் லாத யானைகளின் பலவகைகிறமுள்ள பெருகுகிற மூன்றுவகை மதஜலமும் கஸ்தூரி யணிந்த மகளிர்களது கண்களினின்று பெருகுகிற ஆந்தபாஷ்பமும் (ஒன்றாகக்கலந்து) விரைந்து சமுத்திரத்தை யுந்தாண்டிவிட்டன; (எ - று.)

சக்கரவர்த்தித்திருமகன் வந்துவிட்டனனென்கிற களிப்பினால் மகளிரும் ஆடவரும் இராமபிரான்மீதும், ஒருவர்க்கொருவர் தங்கள் மீதும் வாரிவாரித் தூவுகின்ற வாசனைப்பொடி முதலியவைகள் அங்ஙனமே கொண்ட களிப்பினற்பெருகுகிற குதிரைகளின் நுரையோடும், யானைகளின் மதத்தோடும், அவர்களுடைய ஆனந்தக்கண்ணீர்வெள்ளத்தோடும் ஒன்றாகக் கலந்து பெருகிக் கடலைக்கடந்தன என்றவாரும். சுண்ண ஆம் எனப் பிரிப்பினுமாம். பி - ம்:—¹மிகநல், இநகல். ²தழுவி ³கடலிடைக்கலந்ததன்றே, கடலிடைமடுத்ததன்றே. (சஉ௯௦)

௩௪௧.—வசீஷ்டன்முதலியோர் விமானத்தினால்து ஏறுதலும்,
இராமபிரான் அம்முனிவனை வணங்குதல்.

அனைவரு ¹மனைய ராகி யடைந்துழி யருளின் வேலை
தனையினி தளித்த தாயர் மூவருந் தம்பி மாறும்
புணையுநான் முனிவன் ருளும் பொண்ணணி விமானத் தேற
வனைகழற் ²குரிசின் முந்தி மாதவன் ருளில் வீழ்ந்தான்.

(இ - ள்.) யாவரும் அத்தன்மையுடையவராய் [மிக்கசந்தோஷங் கொண்டாடுபவராய்] (விமான்ம்) நெருங்கியபொழுது, —கருணைக்கடலாகிய இராமபிரானே இனிகையாய்ப் பெற்று வளர்த்த மூன்றுதாய் மார்களும், தம்பிமாரும் பூமலைத்தரித்த வசிஷ்டமுனிவனும் பொன்மயமான அழகியபுஷ்பகவிமானத்தில் ஏற, கட்டிய வீரக்கழலையுடைய உத்தமபுருஷனான இராமபிரான் முதலில் (தனது குலகுருவாகிய) மிக்கதவத்தைபுடையான வசிஷ்டமகாமுனிவனது பாதங்களில் விழுந்து நமஸ்கரித்தான்; (எ - று.)—பி - ம்:—1இனையர். 2இராமன்முந்தி வணங்கினான்வசிட்டன்றளில். இதுமுதல் நான்குவிதிகள் பலபிரதிகளில் வில்லை. (சஉசுக)

௩.௪௨.—வசிஷ்டன் இராமலக்ஷ்மணர்களை ஆசீர்வதித்தல்.

எடுத்தனன் முனிவன் மற்றவ் விராமனை யாசி கூறி
1அடுத்தள துன்ப நீங்க வணைத்தனைத் தன்பு கூர்ந்து
விடுத்தழி யிரைய வீரன் வேதியன் றுளில் வீழ
வடித்தநான் முனியு 2மேந்தி 3வாழ்த்தினு னுசி கூறி.

(இ - ள்.) அவ்வசிஷ்டமுனிவன் (கீழ்விழுந்து வணங்கிய) அவ் விராமபிரானே (க் கைகளால்) தூக்கியெடுத்தவனுய் (அவனுக்கு)ஆசீர்வாதஞ் செய்து (இராமவிரகத்தால் தனக்கு) நேர்ந்த துன்பங்கள் நீங்கும்படி அன்புமிக்குப் பலமுறை அணைத்து விட்டபின்பு, இளையபெருமான் வசிஷ்டமுனிவனது பாதங்களில் விழுந்துவணங்கத் தேர்ந்தறிந்த சாஸ்திரங்களையுடைய அந்தவசிஷ்டமுனிவனும் தழுவியெடுத்து (இராமபிரானே வாழ்த்தினதுபோல இலக்குமணனையும்) ஆசீர்வதித்துவாழ்த்தினான்; (எ - று.)—அடுத்தள துன்பம் நீங்க - தனது பிறவித்துன்பங்களெல்லாம் ஒழியும்படியென்றுங் கொள்ளலாம், பி-ம்:—1அடுத்தன. 2முன்போல். (சஉசுக)

௩.௪௩.—இராமபிரான் தாயரை வணங்கல்.

கைகயன் 1றனைய முந்தக் காலுறப் 2பணிந்து மற்றை
மொய்குழ லிருவர் தானு 3முறைமையின் வணங்குஞ் செங்கண்
ஐயனை யவர்க டாமு 4மன்புறக் தழுவித் தத்தஞ்
செய்யதா மரைக்க ணீரான் மஞ்சனத் தொழிலுஞ் செய்தார்.

(இ - ள்.) கேகயதேசத்தரசனது மகளான கைகேயியை முதலில் பாதங்களில் நன்றாகவிழுந்து வணங்கி நெருங்கிய கூந்தலையுடைய மற்றையிரண்டு தாய்மாருடைய பாதங்களையும் முறைமைப்படி வணங்குகின்ற சிவந்த கண்களையுடைய இராமபிரானே, அத்தாய்மாரும் அன்போடு இறுகத்தழுவித் தங்கள் தங்களது சிவந்த தாமரை மலர்போன்ற கண்களின் நீர்ப்பெருக்கினால் (அவ்விராமபிரானுக்கு) நீராட்டுந்தொழிலையுஞ் செய்தார்கள்; (எ - று.)—பி-ம்:—1தனயன். 2வணங்க. 3முறைமையிற்பணிந்த, முறைமுறைபணிந்த. 4அணைத்தனர்வழுத்தியன்பால். (சஉசுக)

ந.ச.ச.—சீதையும் லக்ஷ்மணனும்

வசித்தனையும் கைகேயி முதலியோரையும் வணங்குதல்.

அன்னமு முன்னர்ச் சொன்ன முறைமையி னடியில் ¹விழ்ந்தாள் தன்னிக ரிலாத வென்றித் தம்பியுந் தாயர் தங்கள் பொன்னடித் ²தலத்தில் விழுத் தாயரும் பொருந்தப் புல்லி மன்னவற் ³கிளவ னீயே வாழியென் றாசி சொன்னார்.

(இ - ள்.) அன்னப்பறவையின் நடைபோன்ற நடையையுடைய சீதையும் கீழ்க்கூறிய முறைமைப்படியே (வசித்தமுனிவன் கைகேயி முதலியதாய்மார் இவர்களுடைய) பாதங்களில் விழுந்து வணங்கினாள்; (பின்பு) தனக்கு ஒருவரையும் ஒப்பாகப்பெருத வெற்றியையுடைய இளையபெருமானும் தாய்மார் மூவருடைய அழகிய பாதங்களில் விழுந்துவணங்க, அத்தாய்மார்களும், (அவளை) இறுகத்தழுவி 'அரசனாகிய இராமபிரானுக்குத் தம்பியார் தன்மையுள்ளவன் (அவளைவிட்டுப் பிரி யாது அவனுடன் வனத்துக்குச்சென்று வந்தவனான) நீ யொருவனே: வாழ்வாயாக' என்று வாழ்த்துக்கூறினார்கள்; (எ-று.)—பி-இ:—¹விழ்த். ²தலத்துவிழ்ந்தான்விழ்தலம். ³அரசனீயேவாழி, அரசனாகிவாழ்தி. ()

ந.ச.ந.—இராமனைப் பாதன் வணங்க, அவனை இராமபிரான் தழுவுதல்.

சேவடி யிரண்டு ¹மன்பு மடியுறை யாகச் சேர்த்திப் பூவடி பணிந்து ²விழ்ந்த பாதனைப் பொருமி விம்மி நாவிடை ³யுரைப்ப தொன்று முணர்ந்தில னின்ற நம்பி ஆவியு முடலு மொன்றத் தழுவின ⁴எழுது சோர்வான்.

(இ-ள்.) (இராமபிரானுடைய) அழகிய இரண்டு திருவடிகிலைகளையும் பத்தியையும் பாதக்காணிக்கையாக (அப்பிரானுக்குச்) சமர்ப்பித்து (அவனுடைய) தாமரைமலர்போன்ற திருவடிகளில் விழ்ந்து வணங்கி நின்ற பாதனைநோக்கி விம்மிப்புலம்பித் (தனது) நாவினுற்பேச ஒன்றும் அறியாதவனாய்த் திகைத்துநின்ற இராமபிரான், உயிரும் உடம்பும் ஒரு சேரப் பொருந்தும்படி இறுகத்தழுவிக்கொண்டு அழுது தளர்பவனான; (எ - று.)

சேவடியிரண்டு மன்புமடியுறையாகச்சேர்த்தி - உடனவிந்சீயணி. இராமபிரான் தன்னைவணங்கின பாதனை ஆசீர்வதியாமல் தழுவியது, அவனையும் அவனது மனநிலைமையையுங் கண்டதன லுண்டாகிய பேரி ரக்கத்தினு லென்க. நாவிடை-உருபுமயக்கம். பி-ம்:—¹அன்பின். ²நின்ற. ³பெயர்ப்பது. ⁴அன்புகூர. (சஉஉரு)

ந.ச.சு.—இராமபிரான் பாதன்மீது கொண்ட அன்பின் செயல்.

தழுவின னின்ற ¹காலைத் தத்திவி் முருவி ²காலும் ³விழுமலர்க் ⁴கண்ணீர் ⁵மூரி வெள்ளத்தான் ⁶முருகின் செவ்வி வழுவுறப் பின்னி ⁷மூசு மாசுண்ட சடையின் ⁸மாலை கழுவின னுச்சி மோர்து கன்றுகாண் ⁹கறவை யன்னான்.

(இ - ள்.) (இவ்வாறு இராமபிரான், தம்பியைத்) தழுவியின்ற பொழுது, —ததும்பிப்பெருகும் நீருவியை வெளிவிடுகிற சிறந்த தாம

ரைமலர்போன்ற கண்களின் பெரிய நீர்வெள்ளத்தால், இளமையின் அழகு குலையும்படி திரித்து நெருங்கிய அழுக்கடைந்த(பரதனது)சடைக் கற்றையைக் கழுவினவனாகி, உச்சிமோந்து, கன்றைக்கண்ட தாய்ப்பசுவை யொத்தவனான; (எ - று.)

விழு = விழுமம். இவ்வாருவம்சத்தவர் தமது முதுமையில் தவசியரினவேஷத்தை மேற்கொண்டு தரிக்கின்ற சடைமுடியைப் பரதன் இளமையிலேயே தரித்ததனால், 'முருகின் செவ்வி வழுவுறப் பின்னி மூசஞ்சடை' என்றார். 1-ம்:—¹பின்னர், ²சாலம். ³முழு. ⁴கண்ணன். ⁵வாரி. ⁶முருகம். ⁷முசி, பின்னி. ⁸கற்றை. ⁹களிறே. (சஉசுசு)

௩௪௭.---இலக்குமணன் பரதனை வணங்குதல்.

அணையதோர் காலத் தம்பொற் சடைமுடி ¹யடிய தாகக் கனைகழ ²லமரர் கோமாற் கட்டவற் படுத்தி ³காளை துனைபரி கரிசே ரூர்தி யென்றிவை ⁴பிறவுந் தோலின் வினை⁵புறு ⁶செருப்புக் கீந்தான் விரைமலர்த் தாளின் வீழ்ந்தான்.

(இ-ள்.) அந்தச்சமயத்தில், ஸலிக்கின்ற வீரக்கழலையுடைய தேவேந்திரனை (வென்று) வலியடக்கினவனான இந்திரசித்தைக் கொன்ற இளவெருதுபோன்றவனாகிய இலக்குமணன்,---வேகமாகச்செல்லுகிற குதிரையான தேராகிய வாகனம் என்ற இவைகளையும் மற்றை விபவங்களையும், தோலினால்தொழில்செய்யப்பட்ட (இராமபிரானது) பாதுகைகளுக்கே உரியனவாக்கிய பரதனுடைய நறுமணமுள்ள தாமரைமலர்போன்ற பாதங்களில், அழகிய பொன்னிறமான [சிவந்த] (தனது) சடையையுடைய முடி கீழே பொருந்தியதாக வீழ்ந்து வணங்கினான்; (எ - று.)---1 - 2:—¹யடியதாகக், ²அமரர்கோனைக்கட்டறப்பிணித்த, அரக்காச்சங்கடியவிற்பிடித்த, அரக்கர்கோனைக்கட்டறப்பிணித்த, அரக்கர்கோனைக் கட்டறத்தொலைத்த. ³வீரன். ⁴போலத். ⁵அறு. ⁶செருப்புரித்த, செருப்பினிந்த, செருப்புக்கேய்ந்த. இச்செய்யுளின் பின் சிலபிரதியிற் காணப்படும் பாடல் வருமாறு:--

நீடுவே லேற்றவற் கிளைய நின்மலன்

வாடிய மனத்தனாய் வசிட்டன் முன்வரச்

சூடிய கடிய மலர் துவி ¹யார்த்தனன்

²ஏடவிழ் தாமரை யிறைஞ்சி ³யெய்தினான்.

1-2:---¹வார்கழல். ²ஏடுறு, ³ஏத்தினான். இங்குக்காட்டிய "நீடுவேல்" என்ற இச்செய்யுள் சிலபிரதியில் "ஊடுறு" என்ற அடுத்தபாடலின் பின் உள்ளது. (சஉசுஎ)

௩௪௮.---பரதன் இலக்குமணனைத் தழுவதலும், இவர்களைப்பற்றி உலகத்தவர் வருந்துதலும்.

¹ஊடுறு கமலக் கண்ணீர் திசைதொறுஞ் ²சிவிற் யோடத் ³தாடொடு தடக்கை ⁴யாரத் தழுவினன் றனிமை ⁵நீங்கிக் காடுறைந் ⁶துலைந்த மெய்யோ ⁷கையறு சுவலை ⁸கூர நாடுறைந் துலைந்த மெய்யோ ரைந்ததென் றுலக ⁹நைய.

(இ - ள்.) (அப்பொழுது கண்ட) உலகத்தார்,---¹(இவ்விரு வருடைய உடல்களுள்) தனித்திருக்கும் தன்மையில்லாமல் [இராம பிராண விட்டுப்பிரியாமல்] (அவனுடன்) காட்டில் வசித்து வருந்திய (இலக்குமணனது) உடம்போ, (தனிமைப்பட்டுச்) செயலறுதற்குக் காரணமான மனக்கவலை அதிகப்பட நாட்டில் வசித்துவருந்திய (பரதனது) உடம்போ, (எது) மிகமெலிந்தது? என்று கூறி வருந்தா நிற்க, தாமரைமலர்போன்ற கண்களினின்று மிகுதியாகப் பெருகுகிற நீர்ப்பெருக்கு எல்லாத்திக்குக்களிலும் பரந்துபெருக, (பரதன் தனது) முழந்தாளையெட்டுகிற பெரிய கைகளால் (இலக்குமணனை) அழுத்தத் தழுவினான்; (எ - று.)

இரண்டு உடம்பும் மெலிந்துள்ளனவாதலால், இங்ஙனம் விகற்பிக்க லாயிற்று. இராமனைப் பிரியாமல் அவனுடனே சென்று வருந்தி யிளைத்த இலக்குமணனது உடலைக் காட்டிலும் நாட்டில்தனித்துவருந்தியிளைத்த பரதனது உடம்பே நெந்துள்ளது என்பது அவர்க ளுட்கோளென்பது சொற்போக்கினால் தெரனிக்கும். கமலகண்ணாடுறுநீர் என்க. ஊடு உறு கமலம் - (நீரின்) இடையிலே பொருந்திய கமலம் எனினு மாம்; பறிக்கப்படாது வாட்டயின்றிப் பொலிவுற்றிருக்கும் தாமரை மலர். ஊடு உறு கண்ண இயைத்து, காதளவர் தடையின்றி நீண்டு செல்லுங் கண் என்றலுமொன்று. பி - ம்:—¹சேடுறு. ²சுந்தி. ³தாடுறு. ⁴ஆட. ⁵நீக்கிக். ⁶உலர்த்த. ⁷கையுறு. ⁸ஊர. ⁹நைவ. (சஉசுஅ)

நூ.கூ.—இராமன் லக்ஷ்மணன் சீதை இவர்களைச் சத்துருக்கின் வணங்குதல்.

மூவர்க்கு மிளைய வள்ளன் முடியிசை முகிழ்த்த:கையன் தேவர்க்குந் தேவன் ருளுஞ் செநிகழ லீளவ ருளும் பூவர்க்கம் பொழிந்து வீழ்ந்தா னெடுத்தனர் பொருந்தப் புல்லி வாவிக்கு ளன்ன மன்னான் ¹மலரடித் தலத்து வீழ்ந்தான்.

(இ - ள்.) (இராமன் பரதன் லக்ஷ்மணன் என்ற) மூன்றுபேர்க்கும் தம்பியாகிய சத்துருக்கின், தலைமேற்கூப்பிய கைகளையுடையவ னாய்,---தேவாதிதேவனான இராமபிரானது பாதங்களிலும், கட்டிய வீரக்கழலையுடைய இளையபெருமாளுடைய பாதங்களிலும் மலர்த் தொகுதிகளைச் சொரிந்து வீழ்ந்துவணங்கினான்; (அவனை அவ்விரு வரும்), எடுத்துநன்றாகத் தழுவ,---(பின்னர் அவன்), நீர்நிலையில் வாழ்கிற அன்னப்பறவைபோன்ற சீதையின் தாமரைமலரையொத்த பாதங்களில் விழுந்துவணங்கினான்; (எ - று.)---பி - ம்:—¹அடியினைத். இச்செய்யுள் சிலபிரதிகளில்லை. (சஉசுக)

நூ.0.---இராமபிரான் தன்னுடன்வந்தவர்களைப் பரதசத்துருக் கினர்க்குத் தேரிவிக்க, அனைவரும் அவ்விருவரையும் வணங்குதல்.

¹பின்னினைக்²குரிசி நன்னைப் பெருங்கையால்³வாங்கி வீங்குந் தன்னினைத் தோள்க ளாரத் ⁴தழுவியத் தம்பி மாருக்கு

இன்னுயிர்த் துணைவர் தம்மைக் காட்டினு னிருவர் தானும்
மன்னுயிர்க் குவமை கூட வெந்தவர் வணக்கஞ் செய்தார்.

(இ - ள்.) (இராமபிரான், தனது) தம்பியும் ஒத்துவாழ்பவனு
மான சத்துருக்கினைப் பெரிய (தனது) கைகளால் எடுத்துப் பருத்து
வளர்த்துள்ள (தனது) இரண்டுதோள்களால் அழுந்தத்தழுவிய, (பின்பு)
அவ்விரண்டு தம்பியர்க்கும் [பரசுசத்துருக்கினர்களுக்கு] (தனது)
இனிய உயிர்போன்ற (சுக்கிரீவன் முதலிய) நண்பர்களை (இன்றொ
ன்று) அறிவித்தான்; (தனது) கிடைபெற்ற உயிர்க்கு ஒப்பாம்படியுள்ள
வந்தவர்களான அவர்கள் (பரசுசத்துருக்கினரென்ற அவ்விருவருடைய)
பாதங்களையும் வணங்கினார்கள்; (எ-று.)

லக்ஷ்மணன்போலப் பரதனைப் பிரியாமல் எப்பொழுதும் உடன்
வாழ்தலால், அவனை 'இணைக் குரிசில்' என்றார். பின் - பின்பிறந்தவன்:
தம்பி. வந்தவர் - இராமபிரானுடன் புஷ்பகவிமானத்தில் வந்தவர்கள்.
பி-ம்:—¹பின்னினை. ²குரிசில்பின்னை. ³வணங்கிவாங்கும், வணங்கிநீங்
கத், வாங்கிநீங்கத். ⁴தழுவியதம்பியாருக்கு. ⁵உண்மைகூட. ⁶மைந்
தரும். இதன்பின்பலபிரதிகளிலுள்ள செய்யுள்வருமாறு:--

ஆயிடைக் குகனும் வந்தாந் ¹காண்டவ னடியில் வீழ
நாயக னுவந்து புல்லி நண்ணியென் பின்பு வந்த
தூயனை கிளையி னோடுஞ் சுகமிருந் தனையோ வென்று
வாயிடை மொழிந்தான் மற்றை மறைகளுந் காணு வண்ணல்.

பி - ம்:—¹ஆண்டகை. இதன்பின் "அசனி" (௩௫௬) என்றசெய்
யுள்ளது. "குரக்கினத்து" (௩௫௬) முதலிய செய்யுட்க ளில்லை. ()

௩௫௬.—பாதனை அவர்கட்கு உபசாரவார்த்தை கூறல்.

குரக்கினத் தரசைச் சேயைக் குமுதனைச் சாம்பன் றன்னைச்
செருக்கிளர் நீலன் றன்னை மற்றுமத் ¹திறத்தி னோரை
அரக்கருக் கரசை வெவ்வே றடைவினின் ²முதன்மை கூறி
³மருக்கமழ் ⁴தொடையன் மாலை மார்பினன் பரத னின்றான்.

(இ - ள்.) வாசனையீசுகின்ற தொடுத்தலைக்கொண்ட பூமால
யையணிந்த மார்பையுடையவனாகிய பரதன்,—வாநரசமூகத்துக்கு
அரசனாகிய சுக்கிரீவனையும் (அவனது அண்ணன்) மகனான அங்கதனை
யும் குமுதனையும் ஜாம்பவானையும் போர்செய்ததில் உற்சாகமுள்ள நீல
னையும் இன்னும் அத்தன்மையையுடைய மற்றவர்களையும் இராக்கதர்
களுக்கு அரசனாகிய விபிஷணனையும் (பார்த்து), தனித்தனியாக
(அவரவர்க்கு) உரியபடிசிறந்த உபசாரவார்த்தைகளைச் சொல்லிநின்
றான்; (எ - று.)—பி-ம்:—¹திறத்துளோரை. ²மேன்மை. ³மருக்குறு.
⁴தொடையன்மார்பன்பரதற்கு மகிழ்ச்சொன்னான். ஒருபிரதியில்
"ஆயிடை" என்று கீழ்க்காட்டியசெய்யுள் இதன்பின் உள்ளது. (சஉஎக)

௩௫௨.—சுமந்திரன் மந்திரிகள் முதலியோருடன் இராமபிரானைக் காணவந்தல்.

மந்திரச் சுற்றத் துள்ளார் தம்மொடும் ¹வயங்கு தானைத் தந்திரத் ²தலைவ ரோடுந் ³தமரொடுந் தரணி யானுள் சிந்துரக் கனிந்து போல்வா ⁴ரெவரொடுந் சேனை யோடும் சுந்தரத் தடந்தோள் வெற்றிச் சுமந்திரன் ⁵நேன்றி னானல்.

(இ - ள்.) அழகிய பெரிய தோள்களையும் வெற்றியையுமுடைய சுமந்திரனென்னும் முக்கியமந்திரியானான்,—அலோசனைக்கு உரிய இனமாகவுள்ளவர்களான மந்திரிகளுடனும் விளங்குகின்ற சேனைகளையுடைய சேனாதிபதிகளுடனும் (மற்றும்) தன்னைச் சேர்த்தவர்களுடனும் பூமியை அரசாளுகின்ற சிந்துரமணித்தகையானையெயொத்தவர்களாகியராஜகுலத்தாரனைவருடனும் சேனையோடும் (இராமபிரானைக் காண) அருகில் வந்தான்; (எ - று.)—¹பி - ம்:--¹வானினீண்ட. ²சுற்றத்துள்ளார். ³பலரொடுந். ⁴திரவொடும். ⁵தொழுதுவந்தான். ()

௩௫௩.—சுமந்திரன் வணங்க, இராகவனும் லக்ஷ்மணனும் அவனைத் தழுவுதல்.

அழகையு முவகை தானுந் தனித்தனி யமர்செய் தேறத் தொழுதன னெழுந்து விம்மிச் சுமந்திர னிற்ற லோடும் தழுவின் னிராமன் மற்றைத் தம்பியு மனைய நீரான் வழுவினி யுளதன் றிந்த பாரிலக் கிழத்திக் கென்றான்.

(இ-ள்.) அழகையும் மகிழ்ச்சியும்(தம்பில்)ஒன்றோடொன்று போர் செய்துகொண்டு (ஒன்றினும் ஒன்று) முற்பட்டு வர, (இராமபிரானைச்) சேவித்து எழுந்து கண்ணீர்பெருக்கிக்கொண்டு சுமந்திரன் வின்ற வளவில்,—இராமன் (அச்சுமந்திரனைக்) கட்டித்தழுவினான்; மற்றொரு வனாகிய இளையபெருமானும் (சுமந்திரனைக்) கட்டித்தழுவினான்; அங்ஙனம் இராமலக்ஷ்மணரால் தழுவப்பெற்றவனுனசுமந்திரன், (இராம பிரானே நோக்கி), 'இனி இந்தப் பூமிதேவிக்குத் துன்பம்இல்லையாகும்' என்றான்; (எ - று.)

இராமபிரான் தனது அருமைத்திருமேனி வாடி வருந்தக் காட்டுக் கெழுந்தருளியதை நினைக்குந்தோறும் அழகையும், பகிழ்வுவருஷமும் இனிதுகழிந்து சுகமாக ஊர்க்குவந்துசேர்ந்ததை நினைக்குந்தோறும் மகிழ்ச்சியும் ஒன்றையொன்று அதிகரிக்கச் சுமந்திரனுக்கு எழுந்தன வென்க. தனக்குஉரிய அரசன் பூமிக்குப்பொறையாயிருந்த அரசு கப்பூண்டுகளை அறவொழித்து வந்து ஆளநேர்ந்ததனால், பூமி துன்பமற்ற தாயிற் றென்க. இராமன் தழுவின்ன், தம்பியும் தழுவின்ன் என இயையும். (சஉ௭௩.)

௩௫௪.—சேனைகள் இராம னதுமதிப்படி புஷ்பகவிமானத்தீன்மீதுஏறி இலக்குமணனை வணங்குதல்.

ஏறுக சேனை யெல்லாம் விமானமீ தென்று ¹தன்போன் மாறிலா வீரன் கூற வந்துள வணிக வெள்ளம்

ஊறிரும் பரவை வானத் தெழிலியு னொடுங்கு மாபோல்
ஏறிமற் றினைய வீர னிணையடி² தொழுத தன்றே.

(இ-ள்.) (சுமந்திரனுடன் வந்த சேனைகளெல்லாம் இராமபிரானை வணங்கிநிற்க), தனக்குச் சமமான வேறொரு பொருளில்லாத வீரனாகிய இராமபிரான், 'சேனைகளையும் விமானத்தினின்று ஏறக்கடவன்' என்று கட்டளைபிடி;—(அங்குச் சுமந்திரனுடன்) வந்துள்ள சேனைத் தொகுதி சுரக்குத்தன்மையுள்ள பெரிய கடல் ஆகாயத்துள்ள மேகத்தில் அடங்குமாறுபோல (விமானத்தின்மேல்) ஏறி, (பின்பு) இனைய பெருமாளுடைய இரண்டிதருவடிக்கையும் வணங்கிற்று; (எ-று.)

கடல்-சேனைக்கும், ஆகாயத்திலுள்ள மேகம் - அவ்விடத்திலுள்ள விமானத்துக்கும், பேரொலிசெய்துகொண்டு அணியணியாய்ப் பரந்திருந்தலிலும், ஆகாயத்தில் விரைந்துசெல்லுதலிலும் உவமையாம். பி-ம்:—1செம்பொன், 2காத்தாநின்ற. (சஉஎச)

உரு.—தேவர்கள் புஷ்பகவிமானத்தைக் கொண்டாடிப்
பூமையுபொழிந்தல்.

உரைசெயி னுலக முண்டான் மணியணி புதர மொவ்வா
கரை¹செய லரிய வேதக் குறுமுனி கையு மொவ்வா
விரைசெறி யலங்கன் மாலைப் புட்பக விமான²மென்றென்று
உரைசெய்து வானு ளோர்க ளொண்மலர் தூவி யார்த்தார்.

(இ-ள்.) ஆகாயத்திலுள்ள தேவர்கள், (புஷ்பக விமானத்தைப் பார்த்து), 'மணம்நெருங்கிய அசையுத்தன்மையுள்ள மாலைகளைத் தொங்கக்கட்டியிப்புஷ்பகவிமானத்திற்கு (ஒப்புமை)சொல்லுமிடத்து உலகங்களைபுட்கொண்டருளிய திருமாலினது அழகுபொருந்திய திருவயிறும் உவமையாகமாட்டாது; எல்லகாணவொண்ணாத [அந்தமான] வேதங்களை யுணர்ந்தவனான குறுகியவடிவமுள்ள அகஸ்தியமகா முனிவனுடைய (சமுத்திரத்தைத் தன்னுடக்கிய) கையும் உவமையாக மாட்டாது' என்று பலமுறை வியந்துகூறி, அழகிய புஷ்பங்களைச் சொரிந்து ஆரவாரித்தார்கள்; (எ-று.)

எல்லா வண்டங்களையும் உட்கொண்டருளிய திருமாலினது திருவயிறு எல்லாவுயிர்களையும் தன்னுள் அடக்கியிருந்ததேயன்றித் திருமாலையுந் தன்னுள் அடக்கியிராமையால் அத்திருமாலையுமுட்பட்டஅடக்கியிருக்கும் இப்புஷ்பகவிமானத்திற்கு அது உவமையாகாதென்றும், எல்லாப்பொருள்களையும் தன்னுடக்கிய திருமாலின் திருவயிறே உவமையாகாதபோது ஒரு சமுத்திரமாத் திரத்தைத் தன்னுடக்கிய அகஸ்தியரதுகை இதற்கு எவ்வண்ம் ஒப்பாகும்? என்றும் தேவர்கள்புஷ்பகவிமானத்தைக் கொண்டாடின ரென்க. பி-ம்:—1செய, 2நீதென்று, ஒன்றென்று. (சஉஎச)

ந.சு.சு.—1பிப்பகவிமானத்திலு மங்களவாத்தியங்கள் முதலியன
முழங்குதல்.

அசனியின் குழவு ¹மாழி யேழுமொத் ²தார்த்த ³தென்ன
⁴விசையுறு முரசு ⁵வேதத் தோதையும் ⁶வினிகொள் சங்கு
இசையுறு குரலு ⁷மேற்றி னவமு மெழுந்து பொங்கித்
திசையுற் சென்று வானோ ⁸ரந்தரத் தொலியிற் பரந்த.

(இ - ள்.) விரைந்துபரவுகின்ற முரசவாத்தியங்களின் ஒசையும்
(அந்தணர் கூறுகிற) வேதங்களின் ஒசையும் பேரொலியைக்கொண்
டுள்ள சங்கநாதமும் இராகத்தோடுகூடிய கண்டத்தொனியும் (யானை
குதிரை இவற்றின்) ஆண்களுடைய சத்தமும், இடியின்கூட்டங்களும்,
எழுகடல்களும் ஒருசேர ஆரவாரித்தாற்போல மிக்ஞப்பரவித் திக்குக்
களின் எல்லையிற்பொருத்துப்படி சென்று தேவர்கள் ஆகாயத்திற்
கூறும் (இராமனைப்பற்றிய வாழ்த்துக்களின்) ஒலியில் அடங்கின.

இம்முழக்குக்களெல்லாவற்றினும் தேவர்கள் இராமபிரானுக்குக்
கூறிய வாழ்த்தொலி மிக்கிருந்த தென்பதாம். 19 - ம்:—¹வேலை,
²ஆர்த்த, இழிந்தது, ³என்னை. ⁴விசையுறு, ⁵வேதவோசையும், ⁶இனி
கொள்சங்கின், ⁷எத்தின், ⁸தோத்திரத்தொலியும், இச்செய்யுளுக்
குப்பின் சிலபாடல்கள் காணப்படுகின்றன: அவைவருமாறு:—

1. நம்பியும் பரதனோடு நந்தியும் பதியை நண்ணி

¹வெம்பிய லெரியின் பாங்கர் விலக்குவ னென்று விம்மும்
கொம்பியல் மருங்குந் நெய்வக் கோசலை குலிர்பொற் பாதம்
தம்பிய ரோடுந் தாழ்ந்தான் தாமரைக் கண்ணீர் தாழ.

19 - ம்:—¹வெம்பிய, ²விலக்குவானின்று.

2. மூன்றென நின்ற தன்மைக் குணங்களி ¹னுயர்ச்சிக் கெல்லாம்
சான்றென நின்ற மானச் சிறுவனைத் தலைப்பட்டாட்குத்
தோன்றிய வுவுகைக் காங்கோ ²ரெல்லையுஞ் சொல்லற் பாற்றோ
நன்றபோ தொத்த தன்றே எதிர்த்தபோ கொத்த ³தன்மை.

19 - ம்:—¹முயற்சிக்கெல்லாம் ²உவமையும், ³இன்பம்.

3. இணைமலர்த் தாளின் விழ்ந்த விலக்குவன் றன்னை யேந்திப்
பணைமுலைப் பாலுங் கண்ணீர்த் தாரையும் ¹பாய நின்றான்
பணைபெனத் தடைய நோக்கிற் சீதையைப் ²பேடையன்னத்
துணையினை ³புலகிற் கற்பின் ⁴பெருங்கதித் துறையைக் கண்டாள்.

19 - ம்:—¹பனிப்ப, ²பெருமை, ³புல்லியல்லாற், ⁴பெருங்கடற்.

4. நான்முகன் ருதை தான்றன் பகனென்று நல்கி விம்மிப்
பான்முலை சோர நின்ற பல்பெருந் தவத்தி னானைக்
கான்முதற் ரெழுது தங்கள் கட்டிரும் பாவம் விட்டார்
மான்முய லுருவத் தோடுந் தோன்றிய ¹வானோ ரெல்லாம்.

19-ம்:—¹வானரசர், சிலபிரதியில் இப்பாடலுக்குப்பின் திருமுடி
குட்பெடலத்து “நம்பிய” (க), “ஊழியின்” (ந), “ஆயதோர்” (கக)

என்ற பாடல்களுக்கு, பின் நகரீபுதுபடலம் முடிகின்றது. ஒருபிரதியில் இச்செய்யுள் நான்கும் “ஆனதோர்” (௩௩௮) என்ற பாடலின்பின் உள்ளன. இவற்றின்பின் திருமுடிசூட்டுபடலத்து முதலேழுபாடல்களும் முறையேயிருக்க, அவற்றின் பின் “எழுவகை” என்றபாடலும் “ஆயதோர்” (௧௧) என்றபாடலும் இருக்க, பின்பு நகரீபுதுபடலம் முடிகின்றது. சிலபிரதிகளில் இந்நான்குபாடல்களுடனே நகரீபுதுபடலம் முடிகின்றது. இவற்றிலெல்லாம் ௩௩௮-௩௩௮-பாடல்களில்லை. (௪௨௭௬)

௩௩௮.---விமானம் ஆகாயத்திற் எழுந்து செல்லுதல்.

அவ்வயின் விமானம் தாவி யந்தரத் தயோத்தி நோக்கிச் செவ்வையிற் படர லுற்ற செகதல மடந்தை யோடும் இவ்வுல கத்து னோர்க ளிந்திர ருலகு காண்பான் கவ்வையி னேரு கின்ற நீர்மையைக் கடுக்கு மன்றே.

(இ - ள்.) அவ்விடத்தினின்று [நிலத்தினின்று] விமானம் ஆகாயத்திலெழுந்து அயோத்தியாபட்டணத்தை நோக்கி நேராகச் சென்றது, —(தாம் வசிக்கும்) பூமிதேவியுடனே இந்தப்பூமியிலுள்ளவர்கள்வானுலகத்தைக்காணும்பொருட்டுப் பேராவரவரத்தோடுபோகின்றதன்மையை ஒத்திருக்கும்; (எ - று.)

பூமியிலுள்ளவர்களை யேற்றிக்கொண்டு ஆகாயத்தில் விமானஞ் செல்வது, இப்பூமியே தன்னிடத்துள்ளாருடன் இந்திரலோகத்தைக் காண வானத்தைநோக்கிச் செல்வதை யொக்கு மெனக் குறித்தார்; தந்தறிப்பேற்றவணி. ௩ - ௩:—¹இந்திரற்குவகைகூரக், இந்திரற்கு வமைகூறக். ²எழுகின்ற, எகுமென்ற, எழுந்துசெல்லும். ³கடுத்த. ()

வேறு.

௩௩௮ ---புட்பகவிமானம் நீதிக்கிராமத்தை யடைதல்.

ஆனதோ ரளவையி னமரர் கோடுனெடும்
வானவர் திருநகர் வருவ தாமென
மேனிறை வானவர் வீசும் பூவொடும்
தானுயர் புட்பக நிலத்தைச் சார்ந்ததால்.

(இ - ள்.) அச்சமயத்தில் (எல்லாவற்றினுந்) தான் உயர்ந்ததான அப்புஷ்பக விமானம்,---தேவர்களோடும் (அவர்கட்குத்) தலைவனான இந்திரனோடும் தேவர்களுடைய அமராவதிபட்டணம் (பூமிக்கு) வருகின்றதுபோலு மென்று சொல்லும்படி, ஆகாயத்தில் (இராமபிரானைச் சேவித்துக்கொண்டு) நிறைந்துள்ள தேவர்கள் தாவிய புஷ்பங்களுடன் நந்திக்கிராமத்தலத்தை யடைந்தது; (எ - று.)

இராமபிரானுக்கு இந்திரனும், மற்றையோர்க்குத் தேவர்களும், புஷ்பகவிமானத்துக்கு அமராவதியும் உவமை. பின்னிரண்டடி - உடனவிய்சீயணி. புட்பகவிமானம் இறங்கிச்சேர்ந்த இடம் நந்திக்கிராமமென்பதை, “நம்பிய பாதனோடு நந்தியம் பதியை நண்ணி” என அடுத்த திருமுடிசூட்டுப்புடலத்தின் முதற்செய்யுளில் வருவதனால்

அறிக. 'இராமபிரான் சுற்றிக்கிராமத்தை யடைந்தது வந்ததிதிகியின் பிற்பகலில்' என ராமாயணஸாரஸங்க்ரஹம் என்றும் நூல் கூறும். ஒருபிரதிகியில் இத்தப்பாடலுள்ள இடத்து,

அவ்வயி னையோத்தி வைகுன் சனமுட னக்கு ரோணி
தவ்விலா வாறு பத்தா ரிரோடுந் தரய ரோடும்
இவ்வயி னடைந்து னோரைக் காணவென் றிராம னெண்ணத்
திவ்விய விமானம் வந்து நந்தியப் பதியைச் சேர்ந்த.

என்ற பாடலிருக்க, இதன்மீது பட்டபாடல்முறையும் வந்துள்ளது. ()

மீட்சிப்படலத்துக் கீழையடிமீது இராமபிரான் அருளியதர்சுருக்கம் வருமாறு:--'இராவணவதமான பின்பு போர்காணவந்திருந்த தேவர்கள்முதலினோர், இராமன் து திறல்முதலியவற்றைப்புகழ்ந்தவண்ணம் தத்தம்இருப்பிடத்துக்குச் சென்றனர் ஸ்ரீராமன்மாதலிக்குத் திவ்ய ரதத்தைக்கொண்டுபோகுமாறு அருமதிதர, அன்னானும் தேர்மீதுநர்ந்து சுவர்க்கலோகத்துக்குப் போயினான். பின்பு இராமன் 'இவ்வளவு வெற்றிக்குக் காரணம் இத்தச்சுக்கிலேன' என மொழிந்து அவனைத் தழுவிக்கொளரலித்து இளையபெருமானைப்பார்த்து, 'நம்பிடத்துகூன்பு கொண்டுபேருதவிபுரிந்த இந்தவிலீஷணனை முடிசூட்டுக' என்றுபணிக்க, இலட்சுமணன் வானரசனாகக்கொண்டு கடலினின்று கீர்கொணர்வித்து விலீஷணனுக்கு மறைமுறைப்படியே இலங்காராச்சியத்திற் பட்டாபிஷேகஞ்செய்தான்.

அப்பால் விலீஷணன் தன்னிடத்துப்பரிவரான இலங்கையிலுள்ள அரக்கர்களை இன்மொழிகளாற் சமாதானப்படுத்தி இராமனைச்சார்ந்து மங்கலப்பொருளைத் தர, அவ்விலீஷணனுக்குத் திருத்தியுண்டாக்குமாறு இராகவபிரான் அவற்றை யங்கிகரித்தபின், அருகினிற்கும் மாருதியையேரோக்கி, 'யான் இராவணனை வென்றசெய்தியைச் சீதையினிடஞ்சொல்லி, அவள் கூறுபதைத் தெரிந்து வா' என்று அனுப்ப, அதுமான் சீதையைச்சார்ந்து பணிந்து இராமபிரான்வென்றசெய்தியைத் தெரிவிக்க, அதுகேட்டதும் சீதை அளவிறந்தபெருமகிழ்ச்சியால் ஒன்றுந்தோன்றுதுதிகைத்துநின்றநிலையில், அதுமான் 'நீ மறுமொழிசொல்லாது திகைத்துநிற்கக் காரணம் என்ன?' என்ன, சீதை தெளிந்து, 'இன்னதுகூறுவது என்று தோன்றுதுநிற்கின்றேன்: மேலும் இவ்வளவுமகிழ்ச்சிச்செய்தியைத் தெரிந்த உனக்கு இன்னதுதருவது என்றும் எனக்குத் தெரியவில்லை: உன்சொல்லுக்குவற்ற பரிசு இந்த மூவுலகத்திலும்இல்லை' என்ன, அதுமான் அவன்கூறிய பொருள்நிரம்பியசொல்லப்பாராட்டி, 'உன்னுடையசொல்லே எனக்குப் பாரிதோஷிகம்: அதற்குஇணையானது எதுவுமில்லை' என்று சொல்லி, 'உன்னை நலிந்த அரக்கிமாறாச் சித்திரவதஞ்செய்யுமாறு அருமதிதருக' என்று வேண்டினான். அதுகேட்ட சீதை, 'இந்தராட்சசிகள் தலைவன்சொற்

படி ஈட்டாரர்களாகையால், இவர்கள்மீது சிறிதுங் குற்றமில்லை: ஆசையால், இவர்கட்கு மாறுசெய்யக்கருதுவது தகுதியில்லை. மேலும், எப்படிப்பட்டவரையும் பொறுப்பதே பெரியோர்களின்கடமை: இந்த விஷயத்தில் பல்லாகவ்யாக்ரஸம்வாதத்தையறிவாய்: இவர்களைக் கொல்லுகையிற்காணத்தக்க நெஞ்சுரம் எனக்குஇல்லாமையாற் பொறுத்தேன். உலகத்தில் எவரிடத்தும் குற்றம்இருக்கத்தான்செய்யும். பெரியோனாகிய நீ இவர்கள் திறத்துக் கருணைபுரிவாய்' என்றுவேண்டி, அதுமான் 'கருணாவாண ஸ்ரீராமனது தர்மபத்தினியென்பதற்கு ஏற்ப மொழிந்தனை' என்று 'சீதையைப்புகழ்ந்து 'எனக்குமறுமொழிகூறுக' என்ன, சீதை, 'இராமனைக்காணவிரும்புகின்றேன்' என்ன, 'இராமனை அவசியங்காண்பாய்' என்றுசொல்லி அனுமான் ஸ்ரீராமனிருக்குமிடத்துக்கு வந்தான்.

ஸ்ரீராமனிடத்து அனுமான் சீதையின்செய்தியைச்சொன்னதும் அப்பிரான் 'கொடுகள் இராவணன் வீட்டிலிருந்தசீதையை அங்கீகரிப்பின் லோகாபவாதமே: கைவிடின் பாதசம்நேரும்: என்செய்வது?' என்று சிந்தைகொண்டு, வெப்பமாகப்பெருமூச்செறிந்து விபீஷணனை நோக்கி 'சீதையைநீராட்டி அலங்காரஞ்செய்வித்த அழைத்துவருக' என்றான். உடனேவிபீஷணன் சீதையிருக்குமிடஞ்சேர்ந்து, அவள் பிரிவுக்காலத்து இருந்தநிலையோடு கணவனைப்பார்க்க விரும்பினாலாகவும், கணவன்கட்டளைப்படி செய்வதுவே தக்கதென்று தன்மடந்தைமார்மூலமாகத் தெரிவித்ததன் கொண்டானேயே தெய்வமாசமசிக்கும் அந்தக்கற்புடையாள் இணங்க, பின்னர் விபீஷணன் மடந்தைமாரைக்கொண்டுநீராட்டி ஆடையாபரணதிகளாற்புனைவித்து, அரக்கர் பாதுகாவலாய்வரப் பல்லக்கிலேற்றி இராமபிரானைச்சார்ந்து, சீதையைமழைத்துவந்ததைத்தெரிவிக்க, இராமன் தன்னருகிலிட்டிக் கொண்டுவரக்கட்டளையிட்டான். விபீஷணன் சீதையைஇராமனருகிற் சேர்ப்பித்தற்காக வானரர்முதலிய திரளை வேத்திரபாணிகளைக் கொண்டு விலக்க, அப்போது பேரொலியெழுந்தது. இராமன் அதனைப் பொருமல் திரளை ஒதுக்கவேண்டா' என்றுபணித்து, 'என்னுடையஜங்களை வீருத்துவது தகுதியன்று. மகளிர்க்கு நல்லொழுக்கம் வேண்டப்படுவதன்றி, ராஜோபசாரம் முதலியன, அன்று: மேலும் நான் அருகிலிருக்கையில், சீதையைப் பிறர் பார்ப்பதொற் குற்றமேயில்லை: சிற்சிலகாலங்களில் ஆடவர்முன் மகளிர்வருவது குற்றமன்று. நண்பர்களுடன்சூழ்ந்திருக்கும் என்னருகிற் சீதையை இட்டுக் கொண்டுவா' என்றான். இராமபிரான்மொழிப்படியே சீதை ஜந்திராளிலே நாணத்தினால் தன்னுடலில்தான் அடங்குபவள்போன்று ஒடுக்கிக்கொண்டு ஆடையினால்முகத்தைமறைத்தவண்ணம் அருகில்வந்து நின்று 'ஆர்யபுத்ர!' என்றுவீளித்து, முதலில் துயரம்பொங்கப்பலம்பிப்பின்னர்க் கணவன்முகத்தைக் காணப்பெற்றமையால் மனந்தெளிந்து மகிழ்ந்தாள்.

அப்போது இராமன் சீதையைப்பார்த்து 'மனைவியைக் காப்பாற்றக் கையிலாகாது பறிகொடுத்தானென்ற பழிப்புநீங்கும்வண்ணம் பகை வனைத்தொலைத்து உன்னை மீட்டேன். இழந்த புகழைப் பெற்றேன். காமப்பித்துப்பிடித்த அயலான்வீட்டில் பலதிகன்கள்வாழ்ந்துவந்த உன்னைப்பற்றி எனக்கு ஐயம் உண்டாயிருக்கிறது: சுண்ணேயாளிக்குத் தீபம்போல் எனக்குப் பிரதிகூலயாகத் தோற்றுகின்றாய்: ஆசையால், என்னெதிரில்நிலாநீதே: உனக்கு இவ்வுடமாண இடத்திற்குப்போ' என்று கடிந்துகூறினான். மிகக்கடுமையாகச் செவியில் உழைந்த ஸ்ரீராமனதுசொற்களைக்கேட்டு, சீதை, 'மகாபாகுவே! நீ என்னை ஒருசாமானியமான பெண்ணைப்போற் கருதி இவ்வாறு மொழிகிறாயே: ஜககன் என்னை வளர்த்தவனே. நான் பூமியிலிருந்து பிறந்தவன்: என்னிளமைமுதல் எனகல்லொழுக்கத்தைக் கண்கூடாகக்கண்டிருக்கின்றாய்: என்னுடல் பகைவன்னைப்பட்டதற்குத் தெய்வமே பொறுப்பாளி: என்மனமோ உன்வயத்ததாகவே யிருந்தது: இதை ஆணையிட்டுச்சொல்லுகிறேன்' என்று இவ்வாறாகச்சொல்லிக், கண்களினின்று தாரைதாரையாய் நீர்பெருக, இலக்குமணனைநோக்கி, 'லக்ஷ்மணா! அவைநடுவில் என்பர்த்தா என்னைக் கைவிட்டாளுதலால், சிதையை யேற்படுத்துவாயாக:இதுவே என்துயரத்துக்கு மருந்து' என்றான்.

பெருந்துயரத்துமூழ்கிய இலக்குமணன் இராமனுடைய முகக் குறிப்பினாற் சிதையையமைப்பது அப்பிராணுக்கு விருப்பமே யென்பதையுணர்ந்து சிதையை யமைத்தான். அப்போது சீதை இராமனுடைய திருமேனியழகை யனுபவித்தவண்ணம் அப்பிராணை வலம்வந்து கொழுந்துவிட்டெடுகின்ற அக்கினிக்கு அருகேவந்து, கைகுவித்து, 'என்மனம் இராமனைத்தவிர வேறேறிடத்துச் செல்லாதிருக்குமாயின், லோகசாட்சியான அக்கினிநீதவன் என்னைப் பாதுகாக்க' என்றுசொல்லி அந்த அக்கினியை வலம்வந்து அதனுட்குதித்தான். அங்குக்கூடியிருந்த யாவரும் ஹாஹாகாரஞ்செய்தனர்.

அப்பால் இராமன் ஜனங்களின்கட்குரல் செவிப்படக் கண்கலங்கச் சிந்தைகொண்டிருக்கையில், ருபேரன் யமன் தேவேந்திரன் சிவன் பிரமன்முதலிய தேவர்கள்பலரும் விமானத்திலவந்து இலங்கையைச் சார்ந்து இராமனையணுகிப் பலவாறு துதித்து 'முற்றுமுணர்ந்தவனும் முற்றும்வல்லவனும் முழுமுதற்கடவுளுமாகிய நீ சாதாரணமனிதன் போலச் சீதை தீக்குதிக்கையில் என் உபேட்சித்திருக்கின்றனை?' என்று வினாவ, இராமபிரான் 'நான் தசரதகுமாரனாய்ப்பிறந்த ஒருமானுடனாகவே என்னைக்கருதுகின்றேன். நான் யார்? யாவரைச் சேர்ந்தவன்? எதற்காகவந்தவன்? என்ற விவரங்களையெல்லாம் பிரமதேவன் சொல்லட்டும்' என்ன, அப்பரமன் ஸ்ரீராமனைத்துதித்து நீ முழுமுதற்கடவுளான நாராயணன்: இந்தச்சீதை இலக்குமி: இராவணவதத்தின் பொருட்டு மானுடவுருக்கொண்டனே' என்றுமொழிந்தான். அப்பால்

அக்கினிதேவன்புருஷமுடையதுடன் சிறையினடுவினின்றுவெளப்பட்டுத் தான் குடிய மலர்முதலியன வாடாமற் சொலிந்துக்கொண்டிருக்கப் பெற்றுச் சீதையைக்கொண்டிவந்து இராமனைச்சார்ந்து 'இராமா! என்னிடத்திற்பாய்ந்தஇவள் மாசற்றவள்: இவ்வா யங்கேநிப்பாயாக' என்றனன். அதுகேட்ட ஸ்ரீராமன் குற்றமற்றவளைத் தீக்குதிக்குமாறு செய்ததற்காகக் கண்ணீர்பெருகின்று அக்கினியைநோக்கி 'இவள் மாசற்றவனென்பது உண்மையே;ஆயினும்,மாற்றான்மனையிற் பலமாதங் கள்தங்கியிருந்ததுபற்றி உலகநிச்சையுண்டா பரதீருக்கும்பொருட்டுப் பரிசோதிக்கலாயிற்று'என இவ்வாறு கூறி, பரமாதேவர்கள் எத் தாநிற்கையில் மனையையப்பற்று மகிழ்ந்திருந்தனன்.

அப்போது சிவபிரான் ராவணவதஞ்செய்ததற்காக இராமனைத் துதித்து 'நீ அயோத்திசேர்ந்து மருடஞ்சூழ யாவர்க்கும்மகிழ்ச்சியை விளைத்து அசுவமேதஞ்செய்து பெரும்புகழுடனே ஸ்ரீவைகுண்டம் போய்ச்சேரலாம். உன்தந்தை உன்னைக்காணத் துறக்கத்தினின்று விமானத்தில் இதோவத்திருக்கின்றார்: இவரைக் காண்க' என்றனன். அதுகேட்டு விமானத்திருக்குத் தத்தையாமைக்கண்டு இராமன்முதலிய மூவரும் வணங்கினர்.தசமன் இராமனைத்தழுவி 'இப்போதுதான் என் மனச்சள்ளையொழிந்தது: இராவணவதஞ்செய்ததேவகாரியத்தைமுடித்த நீ அயோத்திசேர்ந்து மருடஞ்சூழ இனிதுவாழ்க'என்ன, தசமனை நோக்கி ஸ்ரீராமன் 'கைகேயியும் பரதனும் என்மனைவியும் மகனுமல்ல மென்று முன்மொழிந்ததை யருள்கொண்டு மாற்றுவாயாக' என்று வேண்ட, அத்தசமன் அங்ஙனையென்றுசொல்லி, இலட்சுமணன்தன் மையை வியந்துகூறி, சீதையைநோக்கி 'உன்னுய்மை உலகில்லிளங்கும் பொருட்டே உன்னை அக்கினிப்பிரகேசஞ்செய்யும்படி இராமன் கூறினா தலால், அதற்காக மனத்தாங்கல் கொள்ளாதே: கற்புக்கடவுளான உனக்கு யான் உபதேசிக்கவேண்டுமது ஒன்றுமல்ல' என்று தேற்றரவு கூறித் துறக்கத்தைச் சேர்த்திட்டான்.

பின்னர் தேவேந்திரன் ஸ்ரீராமனைநோக்கி,'இராவணவதஞ்செய்து எம்மிடரைத்தீர்த்தனயாதலால்,அதற்குக் கைம்மாறாக வரந்தரவிரும்புகின்றேன்: வேண்டுக' என்ன, ஸ்ரீராமன் 'போரில்இறந்தவானரரெல்லாம் உயிர்பெற்றெழுமாறும் வானரஞ்செல்லுமிடமெல்லாம் அவர் கட்டுவேண்டிய காய்கனிமுதலியன நிறைந்திடமாறும் வரந்தருக' என்ன, தேவேந்திரன் அங்ஙனமே வரந்தரவே, இறந்தவானரர்யாவரும் உறங்கியெழுந்தவர்போ லெழுந்து இராமனை வணங்குகின்றனர். மற்று முள்ள தேவர்களும் இராமனை வாழ்த்தி விடைபெற்றுச்சென்றனர்.

பின்னர் விபீஷணன் மறுநாள் வைகறையில், இராமனையணுகி, ஸ்நானாதிகள்செய்து இரண்டொருநாள்தங்கியிருந்து என்னை 'அனுக் கிரகிப்பாயாக' என்றுவேண்ட, இராமன் 'என்னை விட்டுப்பிரிந்து வருந்துகின்ற பரதனையே என்சிற்தைநாடுகின்றது: பதினாண்டு கழிந்தால் அக்கினியிற்புகுவேனென்று அந்தப்பரதன் பிரதிஞ்ஞ

செய்திருக்கும்போது இங்குத் தங்க எனக்கு மனம் எப்படிவரும்? நான் இன்றே அயோத்திசேரும் வழியிற் போவேன்' என்ன, விபீஷணன் ஒரு நாளில்தானே அயோத்திசேரவல்ல புஷ்பகவிமானம் இராவணனாற் குபேரனிடத்தினின்று போரிட்கவர்ந்தது உன்னது' என்ன, ஸ்ரீராமன், 'ஆயின், அதனைக்கொணர்க' என்ன, விபீஷணன் அவ்விமானத்தைக் கொணர்ந்து ழுத்தினன். பிறகு ஸ்ரீராமன் விபீஷணனைநோக்கி, 'நான் அரசக்கரைவென்றதும் உலங்குகையையடைந்ததும் இந்த வானர வீரர்களி ழுதவியினாலேயே யாதலாலும், தொழில்முடிவிற்பணியாளரை வெகுமதிக்கவேண்டியது முறைமையாதலாலும் இவர்களை எற்ற பெற்றி சம்மானிக்க' என்றகூற, விபீஷணனும் மனமுவந்து வானரர்களை அவரவர்களின் தகுதிக்குன்றிச் சம்மானித்தனன். அப்பால், இராகவன் சுக்கிரீவனை வானரர்களைவிட கிழ்க்கித்தைக்குச் செல்லுமாறும் விபீஷணனை இலங்கையிலிருந்து அரசுபுரியுமாறுஞ்சொல்லித் தனக்கு அயோத்திசெல்ல விடைதருமாறு கேட்டனன்: அதற்குச் சுக்கிரீவாதிவானாரும் விபீஷணனும் கைகுவித்துநின்று 'நாக்கள் உணது திருவபிஷேகத்தைக்கண்டு எம்முக்கு மீள விரும்புகின்றோம்: திருவருள்புரிந்' என்றுவேண்ட, ஸ்ரீராமனும்இசைய, சுக்கிரீவாதிவானாரும் தன்மந்திரியரோடு விபீஷணனும் அப்புஷ்பகவிமானத்திலேறி, இனிது வீற்றிருந்தனர்.

இராமனனும்தியின்மேற் புஷ்பகவிமானம் விரைந்து வானத்திற் கிளம்பிச்செல்ல, ஸ்ரீராமன் ஒவ்வொரிடத்தையும் கீதைக்குச்சட்டிக் காட்டி, 'இங்குஇன்னதுநிகழ்ந்தது, இதுஇன்னது' என்று தெரிவிக்கையிற், கிட்கிந்தையைத் தெரிவிக்க, கீதை 'வானரமகளிரும் உடன்வர அயோத்திக்குச் செல்லவிரும்புகின்றேன்' என்றனன். அப்போது கிட்கிந்தையினருகே விமானத்தைழுத்தி 'சீதையின்விருப்பின்படி வானரமகளிரை உடனழைத்துச்செல்ல விரும்புகின்றேன்' என்று ஸ்ரீராமன் தெரிவிக்க, சுக்கிரீவன் அப்பிரானுடையவிருப்பின்படியே வானரமகளிரையும் வருமாறுபணிக்க, யாவரும் தம்மைப்பூனைந்துகொண்டு புஷ்பகத்திலேறினராக, மீண்டும் அவ்விமானம் வானத்திற்செல்ல, ஸ்ரீராமன் பலவிடங்களையும் சுட்டிக்காட்டி இறுதியில் அயோத்தியை யுஞ் சுட்டிக்காட்டிவணங்குமாறு பணிக்க, கீதை அந்நகரைப்பணிய, யாவரும் அயோத்திமாநகரைக் கண்டனர்.

சக்கரவர்த்தித்திருமகனாற் பதினொன்றொகிரம்புகையில் வளர்பிறையின் பஞ்சமியின்று பரத்துவாசாச்சிரமத்தைச்சேர்ந்து முனிவனைப் பணிந்து, அயோத்தியின்சூழ்மத்தை விசாரித்தறிந்தபின்பு, முனிவன் 'நீ இங்கிருந்துசென்றதுமுதல் மீண்டிவந்ததுவரையில் நிகழ்ந்ததையெல்லாம் தவமகிமையால் யான் உணர்ந்தேன்: நானும் உனக்கு வரங்கொடுக்க விரும்புகின்றேன்: நீ இன்று இங்குத் தங்கி நானே அயோத்திசேரலாம்' என்ன, முனிவன்மொழியைத் தலையால்தாங்கி ஸ்ரீராமன் 'அயோத்திக்குச் செல்லும்வழியெல்லாம் அகாலத்திலும் பூத்துக்

காய்த்துச் செழித்திருக்குமாறு வரம் வேண்ட, முனிவனும் அவ்வரத் தர, பரத்துவாசாச்சிரமத்திலிருந்து அயோத்திவரையிலும் பட்டமர முன்பட்டத் தளிர்த்துப்பூத்துக் காய்த்துச் செழித்திருக்க, அதுகண்ட வானரங்கள் நிரைநிரையாகக் காய்கனரிவர்க்கங்களை யுண்டு துறக்கத்தி லிருப்பவர்போல் மகிழ்ச்சியுற்றனர்.

அப்போது இராமபிரான் அங்ஙமையழைத்து 'நான் மீண்டுவருஞ் செய்தியை என்னுயிர்த்தோழனுன குகனுக்குச் சொல்லிவிட்டுப் பரத னைக் கண்டு செய்திதெரிவித்து அவன் மனோபாவத்தையறிந்துகொ ண்டு, ஒருகால் இராச்சியத்தைத் தானே அரசுபுரி' விரும்பப்பெண்ண டிருப்பானாயின், உடனே வந்துசெய்திதெரிவிக்க' என்று சொல்லிவிடத் தன்ன. அங்ஙமானும் சென்று குகனுக்குச் செய்திகூறிவிட்டு, நந்திக் கிராமத்தில் தாபசவேஷத்துடனே பதினாண்டுவருஷங்கடந்தும் அண் ணனாரின்னு வராமையால் தன் பிரதிஞ்ஞையின்படியே அக்கினிப்பிர வேசஞ்செய்வதாக இருந்த பரதனைக் கிட்டி, இராமபிரான் இனிது மீண்டுவருஞ்செய்தியைத் தெரிவிக்க, அளவிடமுடியாதகளிப்பினால்அந் தப்பரதன் தரையில்பீழ்த்து உயிர்ப்பற்றக்கிடந்து பிறகுதேறி அநுமா னைக் கட்டித்தழுவிப்பாராட்டிப் பல நன்கொடைகளை யளித்து இராம னைப்பார்க்க விரும்பமுற்று, பின்னும் இராமனது செய்கைகளை விரிவாகக்கூறுமாறு வினவ, அவமான், 'இராமன் வனத்திற்குப்புறப் பட்டது முதல் நீர் பாதுகைகளைப்பெற்றுச்சென்றதுவரையில் உமக் கே தெரியுமாதலால் அதன்பின்னர் நிகழ்ச்சிகளைக் கூறுகின்றேன்' என்று ஆரணியத்தில் நிகழ்ந்த இராமனது வரலாறுகளையெல்லாம் விரிவாகஉரைத்து, இன்றுகடந்து நானே புஷ்யயோகத்தில்வந்து சேருவா நென்று முடித்தான்.

நிகழ்ச்சியையெல்லாஞ்செவியாரக்கேட்ட பரதன் பெருமகிழ்ச்சி யுற்று, இராமபிரான்வருவதைமுன்னிட்டு நகரையெல்லாம் விரைவில் அலங்கரிக்குமாறு பணித்து, பிறகு தனதாய்மாரும் மந்திரிமாரும் சேனைகளும் பட்டணத்துப்பிரதானரும் வந்துசேர,யாவருடனும் எஜிர் கொள்ளுமாறுசென்றுவெகுதூரங்கடந்தும் இராமன்வருகையைப்பற் றிய குறிப்புத் தோன்றாமையால் ஐயுற்று வினவ, அநுமான் தாமதிப் பதன் காரணத்தைக்கூறிச் சற்றுக்கடந்ததும் வருகையின் குறிப்புத் தோன்றியதைச் சுட்டிக்காட்டிப் பின்பு புஷ்பகம் தோன்றியதையும் காட்டினன். புஷ்பகம் தனக்கு நேரே வருகையிற் பரதன் அஞ்சலி செய்ய, அவ்விமானம் தரையிலிறங்கியது. பரதன் இராமனைப்பணிய, இராமன் அவனைக்கட்டித்தழுவி உச்சிமோந்து பாராட்டினன். இராமாதியர் கௌசலியாதியரைப் பணிதல்முதலியவற்றை ஏற்ற பெற்றிபுரிந்தனர். பரதன் இராமபிரானது மரவடிகளை அப்பிரானது பாதங்களிலணிந்து, 'மரவடியை உனக்குப்பிரதிநிதியாகக்கொண்டு உன் தேசம்முதலியவற்றைப் பாதுகாத்துவர,அவை முன்னிலும் உன் மகிமையால்பதின்மடங்கு வளமுற்றிருக்கின்றன; அவற்றைக் கைக்

கொண்டு இனிதிருப்பாயாக' என்றனன்; வானரர்களும் விபீஷணனும் 'இத்தப்பரதனைப்போன்ற உடன்பிறந்தோரை நம்மவர் பெறுது போயினரே!' என்று கண்ணீர்வடித்தனர்.

அப்பால் யாவரையும் விமானத்திலேற்றிக்கொண்டு சுத்திக்கிராமத் திற்பரதனாச்சிரமத்தையடைந்து ருபேரணிதத்துச்சேருமாறு புஷ்பக விமானத்துக்கு விடைகொடுத்தனுப்பிவிட்டிக் காகுத்தன் இனிது வீற்றிருந்தனனென்பது.

மீட்சிப்படலம் முற்றிற்று.

௩௮ - அவதூ * திருமுடிசூட்டுப்படலம்.

(ஸ்ரீராமபிரான் அயோத்திக்குடீண்டு) திருமுடி சூடிக்கொண்டதைக்கூறும் படலமென்பது. பொருள். சுத்திக்கிராமத்தைச்சேர்ந்து ஸ்ரீராமன் தனதுசடைமுடியைநீக்கி ஒப்பனைசெய்துகொண்டு தம்பி மார் பணிசெய்யத் துணைவர்கள் சூழ்ந்துவரத் தேரேறி வானவர் முதலியோர் மலர்மழைபொழிய, ஆடம்பரத்தோடு அயோத்திசேர, சீதையும் வானரமகளிர்குழ விமானமேறி உடன்சென்று சேர்ந்தனளாக, அந்நகரத்தவர்யாவரும் பெருமகிழ்ச்சியி லாழ்த்தனர். தன்னரண்மனையைச்சேர்ந்த ஸ்ரீராமன் சுக்கிரீவாதியர்க்கு இட்கவராகவமிசத்தவரின் கோயிலைக் காட்டுமாறு பணிக்க, பரதன் அக்கோயிலின் சிறப்பையெடுத்துக்காட்ட, கண்டவிபீஷணனியர் அச்சரியமுற்று ஒரு டபத்தைச் சேர்ந்தனராக, சுக்கிரீவன் அவ்குப் பரதனைநோக்கி 'பட்டாபிஷேகத்திற்குத் தாமதிக்கக் காரணம் என்?' என்ன, பரதன், 'பல திசைகளினின்று, தீர்த்தம்வராமையே தாமதத்தின் காரணம்' என்ன, சுக்கிரீவன் அநுமானப் பார்க்க, உடனே தீர்த்தங்கள் கொணருமாறு அனுமான் சென்றிட்டான். அப்பால் வசிட்டமுனிவரைக்கொண்டு பரதன் மகுடாபிஷேகநாளை சிச்சயித்து யாவர்க்குஞ் செய்தியனுப்ப, யாவரும் திரண்டனர். பிரமதேவன் கட்டளையால் மயன் மகுடாபிஷேகத்திற்காக ஓர் மண்டபம் வகுத்தனன்; அநுமானும் தீர்த்தங்க ளெல்லாம் கொணர்ந்தான்: மன்னவர்கள் சரயுவினின்று தீர்த்தம் கொணர்ந்தனர். சக்கரவர்த்தித்திருமகனார் சீதாதேவியோடும் பளிங்குமாடத்தில் வீற்றிருக்க, முனிவர்முதலிய யாவரும் புண்ணியதீர்த்தங்களைக்கொண்டு நீராட்டியபின் ஸ்ரீ வசிட்டமுனிவர் முடிசூட்ட, ஸ்ரீராமன் மூவுலகும் இனிதுவாழ முடிசூடிச்செங்கோல் செலுத்தியமை இப்படலத்திற் கூறப்படுகின்றது. அனேகபிரதிகளில் இந்தப்படலத்திற்குப்பெயர் திருவாழிடேகப்பிடலம் என்று உள்ளது. கீழ்க்கர்புகுபடலம் என்று தொடங்கிய பிரதிகளில் இப்படலத்துமுதல்மூன்றுபாடல்க

* திருமுடிசூட்டுப்படலம் என்று அச்சிட்டபிரதிகளிற் காணப்படுகின்றது.

ளும், “ஆயதோரளவில்” (திருமுடி-கக) என்ற பாடலும் நகர்புகுபடலத் தைச்சேர்ந்தனவாக உள்ளன. பலபிரதிகளில் “தேவரும்” (திருமுடி-8) என்ற பாடலே இப்படலத்தின் முதற்பாடலாக உள்ளது. சிலபிரதிக ளில் 1-“தேவரும்” (அ), 2-“கோடையில்” (க), 3-“துருவத்தார்” (க0), 4-“அறுபத்தேழ்” (இ), 5-“வாணராமநாயர்” (எ), 6-“எட்டென” (ச), இதன்பின் 7-“சமுவகைமுனிவரோடும்” என்ற பாடல், 8-“வாங் குதும்” (கஉ), 9-“வேடுயர்” (கஉ), 10-“இறைப்பெரு” (கச), 11-விண் ணுறைவோர்” (கஇ), 12-“அடுக்கிய” (உக), 13-“இந்திரகுருவும்” (உஇ), 14-“சூழ்கடல்” (உ0), 15-“கான்முகத்து” (உக), இதன்பின் 16-“அந்தணர்வணிகர்” என்ற [கஉ-இல் உள்ள] பாடல், 17-“தெய்வ நீர்” (உஎ), 18-“அரியணை” (உஅ), 19-“வெள்ளியும்” (உக), 20-“சித்த மொத்துளன்” (ச0), 21-“பன்னெடி” (சக), 22-“விரததூல்” (சஉ) என்ற இம்முறையிற்பாடல்களுள்ளன: இவ்வாறுள்ள பிரதிகளில் இங் குக் குறிக்காத செய்யுள்க ளில்லை. ஆனால், “விரததூல்” என்ற பாட லின்பின் சிலபாடல்கள் உள்ளன: அவை அங்குக் காட்டப்படும்.

க.—ஸ்ரீராமன் தம்பியரோடு நந்திச்சிராமத்திற் சடையைநீக்கி,
நீராடி அலங்கரித்துக்கொள்ளுதல்.

1நம்பிய பரதனோடு நந்தியம் பதியை நண்ணி
2வம்பலர் சடையு மாற்றி மயிர்வினை 3முற்றி மற்றைத்
தம்பிய ரோடு தானுந் 4தண்புனற் படிந்த பின்னர்
உம்பரு முவகை கூர 5வொப்பனை 6யொப்பச் செய்தார்.

(இ - ள்) (தன்னிடத்து) அன்புள்ள பரதனுடனே மற்றைத் தம்பியருந் தானுமாக நந்திக்கிராமத்தைச் சேர்ந்து, வாசனை பரவு கின்ற ஜடையைப்போக்கி, கொள்ளர் செய்துகொள்ளுஞ் செயலைச் செய்துமுடித்து (ச் சரஃரத்தியின்) குளிரந்தநீரில் நீராடியபின்னர், (அவர் கன்யாவார்க்கும் ஒப்பனைசெய்வோர்) தேவர்களும் மகிழ்ச்சியுடம்படி அலங்காரங்களையேற்குமாறு செய்தார்கள்; (எ-று.)—பி-ம்:—1நம்பி யைப் பரதன்நன்னைநாளிலத்தேவருங்காண, நம்பியும்.....நண்ணி, நம்பியப்...நண்ணி, 2வம்பியல், 3ஆகமுற்றித், முற்றிமண்ணித், 4சரயு விற்புனலிற்றேய்த்தே, அனையதுசமைத்தபின்னர், 5ஒப்பமை, 6ஒப்பற்.

உ.—அயோத்திபுதுமாறு ஸ்ரீராமன் தேரேறுதல்.

1நிருதியின் றிசையிற் றேன்று நந்தியம் 2பதியை நீங்கி
குருதிகொப் பளிக்கும் வேலான் கொடிமுறி லயோத்தி 3மேவச்
சுருதியேத் தனையு 4வென்னைத் தூரகதக் குலங்கள் 5பூண்டு
பருதியொத் திலங்கும் பைம்பூட் பருமணித் 7தேரி னானார்.

(இ - ள்.) இரத்தத்தை வெளிச்சிந்துகின்ற வேற்படையை யுடைய னை ஸ்ரீராமன்,—தென்மேற்குத்திக்கில் தோன்றுகின்ற நந்திக்கிராமத் தினின்று நீங்கி, கொடிகளாலலங்கரிக்கப்பெற்ற மதிலையுடைய அயோத்திசேருமாறு, எத்துதலக்கொண்ட வேதத்தையொத்த

வெள்ளைக்கு திரைகள் பூண்டு சூரியனையொத்து விளங்குகின்ற பசும் பொற் கலன்களாலலங்கரிக்கப்பெற்ற பருத்தமணிகளைக் கொண்ட தேரின்மீது ஏறியவனான; (எ - று.)

கடவுளைத் துதிக்குந் தன்மைவாய்ந்த வேதம் தன்னிடத்து அப் பரம்பொருளைக் கொண்டிருத்தல்போல, அந்தப்பரம்பொருளின் அமிசமாகிய ஸ்ரீராமனைத் தன்னிடத்துக்கொண்டிருத்தலால், தேர் சுருதியை யொக்கு மென்க. இனி, வெண்மைநிறமுடையதாகக் கூறப்படுகின்ற சத்துவகுணத்தைப் பிரதிபாதிக்கும் வேதம் வெண்ணிறமுள்ள குதிரை கட்டு உவமையா மென்றலு மொன்று. பி-ஈ:—1 நிருதியன், 2 பதியினீங்கி, 3 நோக்கிச், 4 ஒத்தனைய, 5 வெள்ளத், 6 பூண்ட, 7 தேரன், இச்செய்யுள் சிலபிரதியிலில்.

(சஉஅ0)

நா.—மற்றைத்தம்பிரமார் பணிசெய்ய, ஸ்ரீராமன்

தேரின்மீது சென்ற தீரம்.

ஊழியி னிறுதி காணும்¹ வலியின துயர்பொற் தேரின்
ஏழுயர் மதமா வன்ன விலக்குவன் கவிகை² யேந்தப்
3 பாழிய மற்றைத் தம்பி பானிறக் கவரி⁴ பற்றப்
பூழியை⁵ யடக்குங் கண்ணீர்ப் பரதன்கோல் கொள்ளப் போனான்.

(இ-ள்.) கற்பகாலத்தினிறுதியைக் காணவல்ல வலியையுடையதாகிய உயர்ந்த பொற்றேரிலே ஏழுமுழமுயரப்பெற்ற மதமுள்ளயானை போன்ற இலக்குவன் குடையைத் தாங்கிநிற்கவும், (நித்தியசத்துருக்களையும் அடக்கும்) வலிமையைபுடைய மற்றொருதம்பி [சத்துருக்கினன்] வெண்மைநிறமுள்ள சாமரையை யேந்தவும், புழுதியையும் அடக்குமாறு (ஆனந்தக்) கண்ணீரைவடிக்கின்ற பரதன் (பாகனாகி) உளவு கோலக்கொண்டு (குதிரைகளைத்) தூண்டிச்செலுத்தவும் (ஸ்ரீராமன்) போயினான்; (எ - று.)

தேரின் போனானென்க ‘போனான்’ என்பதற்கு எழுவாய் வருவிக்க. ஏழுமுழமுயர்ந்திருத்தல் அரசவாவினிலக்கணமாம்: அரசவாவினிலக்கணத்தை “காலோர்நான்குந் தனிக்கையுங் கோசமும், வாலுறுப்பொடேழு மாநிலந்தோய்வதும், பாலுஞ்சங்கும் போலுங்காலுகிர், காலினுந்தன்நனிக் கையினு மெய்யினும், வாலினுமருப்பினுங் கோறல்வல்லதுவா, யேழ்முழமுயர்ந்தொன்பான் முழநீண்டு, பதின்மூன்றுமுழஞ் சுற்றுடைத்தாகித், தீயுயிழ்கண்ணுஞ் செம்புகருமுடைத்தாய், முன்ன்பணிந்து பின்ன்பணித்தாய், தியானையரசவா வாகுமென்ப” என்பதனாலறிக. பி-ஈ:—1 இந் திரனுயர்ந்தபொற்றேர், இந் திரனுயர்பொற்றேர்மேல், வலியினதுயர்பொற்றேரானான். 2 வந்திப், 3 பாழியம்புயத்துத், 4 வீச, 5 அடைக்கும்.

(சஉஅக)

சு.—வீடணன்முதலியோர் சென்ற தீரம்.

வீடணக் குரிசின் மற்றை வெங்கதிர்ச்¹ சிறுவன் வெற்றிக் கோடணை குன்ற மேறிக் கொண்டதேர் மருங்கு² செல்லத்

தோடணை மவுலிச் செங்கண் வாலிசேய்³ தூசி செல்லச்
சேடணைப் பொருவும் வீர மாருதி⁴ பின்பு சென்றான்.

(இ - ள்.) சிறந்தோனாகிய விபீஷணனும் மற்றும் வெவ்வியகிரணங்
களையுடைய சூரியன துபுத்திரனாகிய சுக்கிரீவனும் வெற்றிபொருந்திய
தந்தத்தோடுகூடிய மலையையொத்த யானையின்மீது ஏறி மேகம்போன்
றவனுன இராமபிரானது தேரின்பக்கத்திற் செல்லவும், மலரிதழ்களைச்
கொண்ட கிரீடம்புனைந்த செங்கண்படைத்த வாலிகுமாரனுன அங்க
தன் முன்னணியிற் செல்லவும், ஆதிசேஷனையொத்த வீரகுணத்தோடு
கூடிய அனுமான், (அப்பிரானது) பின்புறத்துச்சென்றான்; (எ-று.)—
கோடணைகூன்றம் - சிகரத்தோடுகூடிய மலையென்று பொருள்பட்டுத்
தேரினைக்காட்டுமென்பாருமுள். பி - ம்:—¹செல்வன். ²போதத்.
³தூசு. ⁴தேர்ப்பின். (சஉஅஉ)

ரு.—வானாத் தலைவர்கள் சென்ற தீறம்.

அறுபத்தே முமைந்த கோடி யானைமேல் வரிசைக்¹ கான்ற
திறமுற்ற சிறப்ப ராகி மானுடச் செவ்வி² வீரம்
பெறுகூற்ற³ வன்ப ருச்சி பிறங்குவெண் குடையர்⁴ செச்சை
⁵மறுவுற்ற வலங்கண் மார்பர் வானரத் தலைவர் போனார்.

(இ - ள்.) (சும)தகுதிக்கேற்ற கூறுபாடுபொருந்திய சிறப்பையுடைய
வராகி, மானுடருபத்துடனேகூடி, வீரத்துடனே பெற்ற அன்பையுடை
யவரும் உச்சிமீது விளங்குகின்ற வெண்குடையையுடையவரும் சந்தனச்
சேற்றினால் மறுபபொருந்திய மாலையையணிந்த மார்பையுடையவரும்
அறுபத்தேழு கோடிக்கணக்கினருமான வானரத்தலைவர் யானைமீது
ஏறிச்சென்றான்; (எ-று.)—பி-ம்:—¹ஏற்ற ²எய்தி. ³வனப்பர். ⁴வாசம்.
⁵மறுவற்ற. சிலபிரதிகளில் “இருபத்தமைந்தகோடியானைமேல்வரி
சைக்கேற்ற, திருவொத்த சிறப்பராகிமானிடச்செவ்விவீரர், உருவத்
தோளொளிரும்பூண ருச்சிவெண்குடையர்பச்சை, மருவொத்தவலங்
கண்மார்பர்வானரத்தலைவர்போனார்” என நான்கடியும் மாறுபட்டு
வழங்குகின்றது. (சஉஅஉ)

கூ.—¹தினெண்பூமி வேந்தர் இராமபிரானத்தொழுது சூழ்ந்திருந்தல்.
¹எட்டென விறுத்த பத்தி நேழ்² பொழில் வளாக வேந்தர்
பட்டம்வைத் தமைந்த நெற்றிப் பகட்டினர் பைம்பொற் நேரர்
வட்டவெண் குடையர் வீச சாமரை மருங்கர் வானைத்
தொட்டவெஞ்சோதி மோலிச் சென்னியர் தொழுது சூழ்ந்தார்.

(இ-ள்.) பட்டம் வைக்கப்பட்டுப் பொருந்திய நெற்றியைக்கொண்ட
யானையையுடையவரும், பசும்பொன்னாலியன்ற தேரையுடையவரும்,
மண்டலாகாரமான வெண்குடையையுடையவரும், சாமரைவீசுகின்ற
பக்கங்களையுடையவரும், வானத்தைத்தீண்டுகின்ற வெவ்வி ய ஒளியைக்
கொண்ட கிரீடம்புனைந்த சென்னியையுடையவருமான எட்டென்றுமு
டிகின்றபத்து[பதினெட்டுப்]பிரிவுடனெழுகின்றபூமி வட்டத்து அரசர்

கள், தொழுதவண்ணம் (இராமபிரானச்) சூழ்ந்து கொண்டனர்; (எ - று.) -- பதினெட்டுநாடுகள் - சிங்களம் சோனகம் சாவகம் சீனம் துளுவம் சூடகம் கொங்கணம் கன்னடம் கொல்லம் தெலுங்கம் திராவிடம் கலிங்கம் வங்கம் கங்கம் மகதம் கடாரம் கௌடம் கோசலம் என்பன. எழ் பொழில் - ஏழுசீவுகளையுடையபூமியுமாம் பி - டி; —¹ எட்டமையிறு திப்பக்கத்து, எட்டமையிறுத்தபக்தின், எட்டமையிறுதிப்பத்தோடு. பெரு. 3 செஞ். இச்செய்யுளின் பின் சிலபிரதிகளில் வழங்கும் பாடல் வருமாறு:—

எழுவகை முனிவ ரோடு மெண்டிசைத் திசைகாப் பாளர்
சூழுவினர் திசைக டோறுங் குழாங்கொண்டு களித்துக் கூடித்
தொழுவன வமரர் கைகள் சுமக்கலாம் விசம்பிற் றுள்ளி
வழுவலின் மலர்கள் சிந்தி மானிடஞ் சுருங்கச் சார்ந்தார். (சஉஅச)

எ.—வானரமகளிர் சூழச் சீதாபிராட்டி விமானத்திற் சென்றமை.

வானர மகளி ரெல்லாம் வானவர் மகளி ¹ராய்வந்து
ஊனமில் பிடியு மொண்டார்ப் புரவியும் பிறவு மூர்ந்து
மீனின மதியைச் சூழ்ந்த தன்னையின் விரிந்து சுற்றப்
பூநிற விமானந் தன்மேன் மிதிலைநாட் டன்னம் ²போனாள்.

(இ - ள்.) வானரமகளிர்களையாவரும் தேவமாதர்வடிவினராய் வந்து குற்றமற்றபெண்யானைகளையும் அழகியகிங்கினிமாலையையணிந்த குதிரைகளையும், மற்றுமுள்ள (பல்லக்குமுதலிய) வற்றையும் ஏறிநடத்தி, நட்சத்திரக்கூட்டங்கள் சந்திரனைச் சூழ்ந்துள்ளதன்மையொப்பப் பரவிச்சூழ, பொலிவும் இன்னிறமுங்கொண்ட விமானத்தின்மேல் மிதிலை நாட்டில்தோன்றிய அன்னம்போன்றமெல்லியநடையினளான சீதை சென்றாள்; (எ - று.)

சீதையைச்சூழ்ந்து வானவர்மகளிருருக்கொண்டு வானரமகளி ரிருத்தற்கு, சந்திரனைச்சூழ்ந்த நட்சத்திரக்கூட்டங்களிருத்தல் உவமை. பி-ம்; —¹ ஆகி. ² போந்தாள். (சஉஅடு)

அ.—தேவரும் முனிவரும் மலர்மழைபொழிந்ததன் வருணனை.

தேவரு முனிவர் தாமுந் திசைதொறு ¹மலர்கள் சித்த
²ஹலின் மாள் ³யேய்ப்ப வெங்கணு ⁴முதிர்ந்து வீங்கிக்
கேவலமலராய் வேறே ரிடமின்றிக் கிடந்த வாரற்றல்
பூவெனு நாம ⁵மின்றில் ⁶வுலகிற்குப் பொருந்திற் றன்றே.

(இ - ள்.) தேவர்களும் இருடியரும் திக்குக்கள்தோறும் ஒழிவில் லாத [இடைவிடாது பெய்கின்ற] மழையை யொக்குமாறு எல்லாவிடத் தும் மலர்களைப் பொழிய, மலர்மாத்திரமேயாகி வேறென்றைக் கொண்ட இடம் இல்லாதவாறு (மலர்கள் எங்கும் மிகுதியாகச் சிந்திக்) கிடந்த தன்மையால் பூவென்கின்ற பெயரானது இப்போது இவ்வுல கிற்குப் பொருத்தமானதாக ஆயிற்று; (எ - று.) — அன்றே - தேற்றம்.

பூமிக்குப் பூ என்று ஒருபெயருள்ளது; புத்தவிர வேறொருபொருள் கண்ணுக்குப் புலனாகாதவாறு தேவர்களும் முனிவர்களும் மலர்களைப் பொழிந்ததனால் எங்கும் பூமயமாக இருந்ததுபற்றிவந்த காரணப் பெயரென்று 'பூ' என்றுபெயர்வந்ததற்கு இயற்கையான காரணத்தைவிட்டு வேறொருகாரணம் கற்பித்துக்கூறியது - பிரிநிலைநவீகியணியாகும். 1-ம்:—1 முறையிற். 2மேவலின். 3ஒப்ப. 4எதிர்ந்து. 5மலரால். 6அன்றிவ். 7உலகிற்கும். (சஉஅசு)

கூ.—யானைகள் மதநீரைப்பெருக்கல்.

கோடையில் வறந்த மேகக் குலமெனப் பதின லாண்டி பாடுது மதந்¹செய் யாத பணைமுகப் பரும யானை 2காடுறை யண்ண லெய்தக் 3கடாந்திறந் அகுத்த வாரி ஓடின 4வுள்ளத் துள்ள களிதிறந் 5துடைந்த தேபோல்.

(இ - ள்.) கோடைக்காலத்தில் நீர்வற்றிய மேகக்குழம்போன்று பதினான்குவருஷம் வெளிப்படுதல் பொருந்திய மதத்தையுண்டாக் காத தந்தங்களை முகத்திலேகொண்ட அலங்கரிப்போடுகூடிய யானைகள், —காட்டில்வசித்த பெருமையிற்சிறந்தவனான ஸ்ரீராமன் மீண்டு வர, கன்னந்திறந்து சிந்திய மதநீர்கள், (அவற்றின்) மனத்துக் கொண்டுள்ள களிப்பு வெளிப்பட்டு உடைப்பெடுத்ததுபோல ஓடலாயின; (எ - று.)

தன்மைத்தந்தற்பேற்றவணி. மதமற்ற நிலையிலுள்ள யானை கட்டு - கோடையில்வறந்த மேகக்குலம் உவமை. இடப்பன்மைபற்றி; 'வாரியோடின' எனப் பன்மையாற் கூறினர். 1-ம்:—1செலாத. 2காடுறைந்து, காடிற்றது. 3கரத்திருந்து. 4ஓடிற்றுள்ளங். 5உடைந்த. ()

க0.—நதிரைகளாலித்தலும் மரங்கள் பூத்தலும் மங்கைமாநடலிற் பசலை பூத்தலும்.

1துருவத் தார்ப் புரவி யெல்லா²மூங்கையர் சொற்பெற் றென்ன 3அரவப்⁴போர் மேக 5மென்ன வாலித்த மரங்க 6ளான்ற பருவத்தாற் 7பூத்த வென்னப் பூத்தன 8பகைவிற் 9சீறும் புருவத்தார் மேனி 10யெல்லாம் பொன்னிறப் பசலை பூத்த.

(இ - ள்.) நிலையாக அணிந்த கிங்கினிமாலையையுடைய குதிரைகளெல்லாம், ஊமர்கள் சொல்லுத்திறமையைப் பெற்றாற்போலவும் இடியொலியைக்கொண்ட மேதம்போலவும் ஓரவாரித்தன; மலர்மரங்கள் சிறந்த [ஏற்ற] பருவத்திற் பூத்தனபோலப் பூத்தன; பகைவர்மீது வில்லைப்போலச் சீறுகின்ற [காதலித்தார்மீது வளைந்துசெல்லுகின்ற] புருவத்தையுடையவரான மங்கைமாரின் உடல்களெல்லாம் பொன்னிறப் பசலை தோன்றின; (எ-று.)—1துரகத். 2மங்கையர். 3அருவப். 4பேர். 5அஞ்சு, அல்க. 6ஆன்று. 7பூத்தது. 8பகையிற். 9முற்றும். (சஉஅஅ)

கக.—ஸ்ரீராமன் தாய்மார்முதலியோரை வணங்கி, அரண்மனையை யடைதல்.

ஆயதோ ராவில் செல்வத் தண்ணறு மயோத்தி நண்ணித்
தாயரை வணங்கித் தங்க¹விறையொடு புனியைத் தாழ்ந்து
நாயகக் கோயி²லெய்தி நானிலக் கிழத்தி யோடும்
சேயொளிக் கமலத் தாளுங்³ளரிநடஞ் செய்பக் கண்டான்.

(இ - ள்.) பொருந்தியஅங்வேளையில், செல்வத்திராகுடைய பெருமையிற்சிறந்தவனுன இராமபிரானும், அயோத்தியையடைந்து, தாய்மார்களைவணங்கித் தமதுகுலதெய்வமான ஸ்ரீரங்கநாதனுடனே முனிவனையும் பணிந்து, பூரிதேவியுடனே சென்றிங்கொண்டதாமரையில் [செந்தாமரையில்] வசிப்பவளான இலக்குமியும் களிப்புக்கொண்டு நர்த்தனமாடுவதைச் சிறந்த அரண்மனையைச்சார்ந்து கண்டான்: (எ-று) —இறை - பாதகாணிக்கையுடனேஎன்றலும்கூறும். நாயகக்கோயில் - இராமனரண்மனையென்னலாம். பி-ம்:—¹முனிவனைத்தாழ்ந்துதாம்ம. ²எய்த. ³நானிலமாதாமற்றைச். (சஉஅக)

கஉ.—ஸ்ரீராமனைக் கண்ட நகரமந்திரின் மகிழ்ச்சித்திறல்.

வாங்குதந்¹துகில்க²ளென்னு மினமிலர் கரத்திற் பல்கால்
தாங்கின ரென்ற போது மைந்தருந் தைய லாரும்
வங்கிய வுவுகை மேனி³சிறக்கவு மேன்மேற் றுள்ளி
ஒங்கவுங்கிளிப்பாற் சோர்ந்த வுடையிலா தாரை யொத்தார்.

(இ - ள்.) ஆடைகளை அவிழ்த்துவிடவேண்டுமென்னும் எண்ணம்ல்லாதவரான (அயோத்தியிலுள்ள) ஆடவரும் மகளிரும்,—நெகிழ்கின்றஆடையை(த் தம்) கையினால் பலமுறைதாங்கினவராய் நின்ற போதும், மிக்கஉவகையினால் உடல்பூரித்தலாலும் (அந்தஉவகை மிகுதியால்) மேன்மேற் றுள்ளிப்பாய்தலாலும்,(மதுபானஞ்செய்த)களியினாலே சோர்ந்த ஆடையிலாதாரான ஆடவரையும் மகளிரையும் போன்றனர்; (எ - று.)

கட்டுடியர் ஆடைசோர நிற்பல்போல, இராமபிரான் வரவினால் உவகைதோன்றி யுடல்பூரித்தலாலும் துள்ளிக்குதித்தலாலும் அந்நகரத்து ஆடவரும் மகளிரும் ஆடைசோரப்பெற்றனரென்க. பி - ம்:—¹துயில்கள். ²என்று, என்ன. ³மனமிலரெனினும், மனமிலராலும். ⁴தாங்கலமென்றபோதும், தாங்குறப்பொருந்தாரங்குன்⁵ஐறற. ⁶களியாற். (சஉக௦)

கக.—உவகைமிகுதியால் அந்நகரத்தவரின் தலைதடுமாற்றச்செயல்.

வேசிய ருடுத்த கூறை¹வேந்தர்கள் சுற்ற²வெற்றிப்
பாசிறை மகளி³ராடையந்தனர்⁴பறித்துச் சுற்ற
வாசமென் கலவைச் சாந்தென் றினையன⁵மயக்கச் தன்றாற்
பூசினர்க் கிரட்டி யானார்⁶பூசலார்⁷புகுந்து னோரும்.

(இ - ள்.) வேசியருடுத்த ஆடையை (அப்போதுதோன்றிய) தடுமாற்றத்தால் வேந்தர்கள் உடுத்துக்கொள்ளவும் வெற்றிபொருந்திய

பைம்பொன்னினாலாகிய அணிகலனையணிந்த மகளிராடையை அந்த ணர் கைக்கொண்டு உடுத்துக்கொள்ளவும், வாசனைப்பண்டமும் மெல்லியகலவைச்சாந்தும் என்ற இவற்றைப் பூசிக்கொள்ளாதவராய்ப் புகுந்துளோரும் (ஜன)நெருக்கத்தால் கலவைச்சாந்தைப் பூசிக்கொண்டிருப்பவர்க்கு இருமடங்கு பூசிக்கொண்டவர்களானார்; (எ - று.)

இராமபிரானைக் காண்பதிலுள்ள விரைவினால் ஒருவர்கூறையை யொருவர் உடுப்பவ ரானமென்க. எதிர்கொள்வதிலுள்ள விருப்பமேலீட்டால் தம்மை வாசக்கலவைச்சாந்துகளைப்பூசிக்கொள்ளாமலே வந்தவரும் வாசக்கலவைச்சாந்துகளைப் பூசியவரோடு நெருக்குவதாற் பூசியவர்களின் வாசக்கலவைச்சாந்து தம்மிது இழுசிக்கொள்ள, வாசக்கலவைப்பூசி வந்தவரினும் இருமடங்கு வாசக்கலவைச்சாந்தையுடையவரான ரென்பதாம். மயக்கம் - பெருந்திரனாலான தலைதடுமாற்றம். 1-ம்:—1வேந்தர்கள். 2வேறு, வெற்றில், மற்றைப், ஏற்ப. 3அன்னாராடையைப். 4பரிந்துசற்ற. 5மயக்கத்தன்னார். 6பூசலாம், வேதியர். 7புகுந்துளோர்கள். (சஉகக)

கசு.—இராமனுடைய எளவாசகாலத்துத் தம்கணவரைக்கூடாதுகிடந்த மகளிர் அப்போது அணிகலன்பூசாது விளங்குதல்.

இறைப்பெருஞ் செல்வ நீத்த வேழிரண் டாண்டும் 1யாரும் 2உறைப்பில ராத லானோ 3வேறிருந் தொழிந்த 4வன்னார் பிறைக்கொழுந் தனைய நெற்றிப் பெய்வன மகளிர் 5மெய்யை 6மறைத்தனர் பூனின் மைந்த 7ருயிர்க்கொரு 8மறுக்கந் தோன்ற.

(இ - ள்.) அரசனாகியாட்சிபுரிகையாகிய பெருஞ்செல்வத்தை விட்டு (ஐராமன் காட்டுக்குச்சென்றிருந்த) பதினான்குவருஷமும் மனமகிழ்ச்சியற்றனராதலால் (தம்கணவரைக்கூடாது) தனியேயிருந்திட்ட அந்த இளம்பிறைச்சந்திரனையொத்த நெற்றியையும் பூண்டவனையையு முடைய (அயோத்திமாநகரத்து) மகளிர்யாவரும் ஆடவருயிர்க்கு ஒரு கலக்கம்பிறக்க அணிகலன்களால் தம்முடலை மறைத்தனர்; (எ - று.)

இராமன் பட்டாபிஷேகந்தவிர்ந்து கானகஞ்சென்ற நென்ற துயரத்தினுற் புனைதலின் நித் தம்கணவரையுங் கூடாதிருந்த மகளிர் பதினான்குயாண்டுகழிந்து அப்பிரான் மீண்டவருவதைச் செவியுற்றுத் தம்மைக்கண்ட கணவர் காமவிகாரத்தால் உயிர்மறுகும்படி இனிதாகத் தம்மை அணிகலன்களாற்புனைந்தன ரென்பதாம். 1-ம்:—1காற்றும். 2மறைப்பு. 3வென்று. 4மின்னார். 5மெய்ம்மை. 6மறைப்பனபூண்கள். 7உயிர்களும். 8மறுகல். (சஉகஉ)

கரு.—வா ளவமகளிரும் மாணுடமகளிரும் நெருங்கியமையின் வருணனை. வின் 1ஊறை வோர்தந் தெய்வ வெறியொடும் வேறு ளோர்தந் 2தண்ணறு நாற்றந் தம்பிற் றலைதடு மாறு நீரால் மண்ணுறை மாத ரார்க்கும் வானுறை மடந்தை மார்க்கும் உண்ணிறைந் துயிர்ப்பு 3வீங்கு மூடலுண் டாயிற் றன்றே.

(இ-ள்.) வானுலகத்திலுவாழ்கின்றவரின் தெய்விகஃறுமணத்தோடு வேறான (மானுட) லோகத்திலுள்ளவரின் குளிர்ந்த நறியமணம் தம்மிற் கலந்துவிசுகின்ற தன்மையினால் மண்ணுலகத்திலுவாழ்கின்ற மாதரார்த் தும் வானுலகத்துவாழ்கின்ற மடத்தைமார்த்தும் உட்புறத்துநிறைந்து பெருமூச்சுமிக்கு வெளித்தோன்றுகின்ற ஊடலானது உண்டாயிற்று.

தேவர்களும் மானுடரும் பெருந்திரளில் ஒருவரோடொருவர் உராய்தலினாலே வானவரின் தெய்விகஃறுமணம் மாணுடருடலிலும் மாணுடரின் குளிர்ந்த நறியமணம் தேவருடலிலும் படியவே, வானவரையும் மாணுடரையும் அவ்வரவரின் மனைவியர் காணும்போது பிறமகளி ரைக் கூடியதால்நேர்த்தது இந்தமண மென்று மயங்கி ஊடிகுமாறு இருந்த தென்றவாறு: மயக்கலணி: பி-ம்:—1உறையமரர், உலகோர் தந். 2தண்ணுறு. 3யீங்கி. (சஉகூட)

ககா.—விபீடனாதிபர்க்கு அரண்மனையைக்காட்டுமாறு

ஸ்ரீராமன் பரதனுக்கும் கட்டளையிடுதல்.

ஆயதோ ரளவி 1லையன் பரதனை யருள் னோக்கித்
தூயவி டணற்கு மற்றைச் சூரியன் மகற்குந் தொல்லை
மேய²வா னரர்க ளாய வீரர்க்கும் 3பிறர்க்கு நந்தம்
நாயகக் கோயி⁴லுள்ள நலமெலாந் தெரித்தி யென்றான்.

(இ-ள்.) அப்படிப்பட்டதான ஒப்பற்றசமயத்தில் ஸ்ரீராமன் பர தனை அன்போடு பார்த்து, ‘(மனத்)தூய்மையுடையனாகிய விபீஷணனுக் கும் மற்றும் சூரியகுமாரனான சுக்கிரீவனுக்கும் பழமைபொருந்திய வானரர்களான வீரர்க்கும் பிறர்க்கும் நம்முடையநாயகத்தன்மை பூண்டஅரண்மனையிலுள்ள சிறப்புக்களை யெல்லாந் தெரிவிப்பாய்’ என்று கட்டளையிட்டான்; (எ-று.)—நாயகக்கோயில் முன்னோரினரண் மனை. பி - ம்:—1வீரன். 2வானரங்களாய. 3பிறர்க்குமந்த, விளம்பிகந் தம். 4முற்றுங்காட்டுதிர்தம்பி. (சஉகூச)

ககா.—இராமன்கட்டளையால் துணைவர்களோடு பரதன்

நாயகக்கோயிற் புதுதல்.

என்றலு 1மிறைஞ்சி மற்றைத் துணைவர்கள் யாவரோடும்
சென்றன 2னெழுந்து மாடம் பலவொரீஇ யுலகிற் றெய்வப்
பொன்றிணிந் தமர 3ரோடும் 4பூமக 5ளுறையு மேருக்
6குன்றென விளங்கித் தோன்று நாயகக் கோயில் 7புக்கான்.

(இ-ள்.) என்றுகூறியவுடன், (பரதன்)வணங்கி மற்றைச்சினேகிதர் யாவரோடும் எழுந்துபோய், மாடம்பலகடந்து, பொன்னுலவங்கரிக் கப்பட்டுத் தேவதைகளுடனே பூவிலுறையுந்தெய்வமாகிய இலக்குமி வசிக்கின்ற மேருமலையைப்போல உலகில் விளங்கித்தோன்றுகின்ற தெய்வத்தன்மையுள்ள நாயகக்கோயிலிற் புகுந்தான்; (எ-று.)— பி - ம்:—1அவர்களோடுமெழுந்தனனிறைஞ்சிவல்லை, 2சுதைசெய்,

3நாடும். 4பூமகன். 5உறைந்துவாழும். 6குன்றமுநாணவோங்கும்.
7புக்கார். (சஉகடு)

கஅ.—நாயகக்கோயிலைக் கண்ட விபீஷணத்தியர் ஆச்சரிய முறுதல்.

வயிரமாணிக்க லீல மரகத முதலா யுள்ள
செயிரறு மணிக ளீன்ற செழுஞ்சடர்க் கற்றை 1சுற்ற
உயிர்²துணுக் குற்று 3நெஞ்ச முள்ளமு மூச லாட
மயர்வறு மனத்து வீர ரிமைப்பிலர் மயங்கி நின்றார்.

(இ - ள்.) சலங்குதலென்பது ஒருபோதுமில்லாத வீரரான விபீ
ஷணன்முதலியவர்கள்,—வயிரமும் மாணிக்கமும் லீலமும் மரகதமும்
முதலாகவுள்ள குற்றமற்ற இரத்தினங்கள் வீசுகின்ற மிக்க ஒளித்தொகு
திகள் (எங்குஞ்) சூழ்தலால், தம்முயிர் அச்சமுற்று நெஞ்சமும் (அதன்
செயலான) எண்ணமும் ஒருநிலையில்லாது தடுமாறக்கண்கொட்டாது
திசைத்துநின்றார்; (எ - று.)

இதுவரையில் இப்படி பேரொளிபடைத்த மாளிகையைக் கண்ட
ராமையால், சலித்தலில்லாத மனம்படைத்த வீரரான விபீஷணத்திய
ரின் உயிர்கள் துணுக்குற அவர்கள்நெஞ்சமும் எண்ணஞ் செயலற்று
ஒருநிலைகொள்ளாது போக, அன்றாடம் இமைப்பற்றுத் திசைப்புற்று
நின்றன ரென்பதாம். பி-ம்:—1தெற்றி, சுற்றி. 2துணுக்குற்ற. 3தத்த
முள்ளநின்று. 4மயரறுதிறப்பின்ரீரர். (சஉககூ)

ககூ.—பாதநீர் அம்மாளிகையின் வரலாறுகூறுதல்.

விண்ணின் மார்பிற் காந்து மணியென விளங்கு¹மாடம்
கண்டனர் பரதன் றன்னை வினவின ²ரவர்க்குக் காதற்
புண்டரீ கத்துள் வைகும்³புராதன நகனற் றோளான்
²கொண்டநற் றவந்தன் னாலே யுவந்துமுன் கொடுத்த தென்றான்.

(இ - ள்.) திருமாலினுடைய திருமார்பிலே சொலிக்கின்ற கௌத்
துபமணியைப்போல விளங்குகின்ற (அந்த)மாடத்தைக் கண்டன
ராய்ப் பரதனோக்கி (அதன்வரலாற்றை) வினவின விபீஷணத்தியர்
க்கு, (அந்தப்பரதன்),—தாமரைமலரில் வாழ்பவனாகிய பிரமதேவன்,
அகன்ற அழகியதோளையுடைய இக்குவாகு பூண்ட சிறந்த தவத்தினு
லே உவந்து அன்போடு முன்கொடுத்ததாகும் இது என்று (அதன்வர
லாறு கூறினான்; (எ - று.)

அகன்றோளானின்னென்பது, மேற்கவியில் விளங்கும். பி-ம்:—
1கோயில். 2வாக்குக், வாங்கு. 3புராதனனன்பிறப்பூசை, புராதனன்கண்
ணற்றோளான், புராதனன்கன்னற்றோளான். கொண்டுவந்தன னந்நா
ளே யுவந்துகொண்டளித்ததென்றான். எண்டவந்தன்னினாலே...
அளித்ததென்றான், கொண்டபின்னவனன்பாலெங்குலத்துளோர்க்களி
த்த தென்றான். (சஉககூ)

உ0.—அவர்கள் அம்மாளிகையினின்று வேறேமீம் ஸ்டாப்டு சேரீதல்.

மங்கயத் ¹தொருவ னிக்கு வாசுவிற் களித்த ²பான்மை இங்கிது ⁴மலரான்வைகு மாடமென்றிசைத்த போதின் மங்களாற் றுதிக்க லாகு ⁷மியல்பதோ வென்று கூறிச் செங்கைகள் கூப்பி வேறேர் மண்டப³மதனிற் சேர்ந்தார்.

(இ - ள்.) தாமரைமலரில்வீற்றிருப்பவனாகிய ஒப்பற்றபிரமதேவன் இட்சவாகுவிற்குத் தந்த பான்மையைக் கொண்ட இங்கேயுள்ள இம் மானிகை இலக்குமிவாமுமிடமாகுமென்று (பரதன்) கூறியவனவில்,— (இது) எங்களாற் புகழ்க்கூடிய இயல்பையுடையதோ? என்று சொல்லி அதனைக்கொண்டாடித் தமது செங்கைகளைக் கூப்பி, (வி¹ஷ்ணுதியர்), வேறொருமண்டபத்திற் சேர்ந்தார்கள்; (எ று) —1பி-ம்:—1ஒருவல்லிக் தப்பாங்குற, ஒருவளிக்குவாகுவுக்கருளும். ²பண்பால், பான்மைத்து ³இங்கிது, ⁴மலரோன், ⁵தெய்வபூசை, ⁶நல்குமாடம், ⁷இசைத்தலோடும் 'இயல்பிற்றே. ⁸செங்கரம். ⁹தன்னில். (சஉகஅ)

உக.—சுக்கிரீவன் 'இராமபட்டாபிஷேக நாள் தெரிந்திடாமைக்குக் காரணம்என்?' என்று பரதனை வினாவல்.

இருந்தன ¹ரணைய மாடத் தியல்பெலா மெண்ணி யெண்ணிப் ²பரிந்தன னிரவி மைந்தன் பரதனை வணங்கித் ³தூயோய் கருந் ⁴தடங் கண்ணி னாற்குக் காப்புநா ணணியு நன்னாள் தெரிந்திடா⁵திருத்த லென்னோ வென்றது மண்ணல் செப்பும்.

(இ - ள்.) விபீடணன்முதலியோர்(அந்த)மாடத்தின்சிறப்பியல்பு களையெல்லாம் எண்ணியெண்ணியிருந்தனர்: (அப்போது) சூரியனது மகனாகிய சுக்கிரீவன் பரிவுகொண்டவனாய் பரதனை வணங்கி³தூய்மையுடையோனே! கரியபெரியகண்களையுடையனாகிய ஸ்ரீராமனுக்கு (ப் பட்டாபிஷேகத்தின்பொருட்டு)க் காப்புநாளை யணிவதற்கு ஏற்ற நல்லநாளை யாராய்ந்திடாமல் (வெறுமனே) இருப்பதுஎன்? என்று வினாவியவுடனே, பெருமையிற்சிறந்தவனான பரதமகாராசன் சொல்ல லுற்றான்; (எ - று.)—அதனைமேலிற்கவியின் முன்னிரண்டடிகளிற் காண்க.

'தூயோய்' என்ற விளி-இராமபட்டாபிஷேகத்திற்பேரூற்றமுள்ள பரதன், காப்புநாணணிதற்குஉரிய நாளைத் தெரிந்திடாமைக்குத் தக்க காரணமிருக்கு மாதலால் அதனையறியவே சுக்கிரீவன் தான் வினாவு கின்றனென்ற கருத்தைக் குறிப்பிக்கும். பி-ம்:—1இனைய. ²பரிந்தனர். ³பண்பாற். ⁴தடமுகிலினாற்கு. ⁵இருப்பதென்னே. (சஉகக)

உஉ.—தீர்த்தங்கடெல்லாம் வநதற்காகவே தாழ்க்கின்றதென்று பரதன் விடைகூற, சுக்கிரீவன் அநுமானக் கடைக்கணிக்க,

அவன்தீர்த்தங்கட்கொணாச் செல்லல்.

ஏழ்¹கட லசனிற் றோய மிருந்தி பிறனிற் றோயம் தாழ்வினா திவண்வந் தெய்தற்²கருமைத்தோர் தன்மைத் தென்ன

ஆழியொன் றுடையோன் மைந்த னுமனைக் கடிதி னோக்கச்
சூழ்புனி யகனை யெல்லாங் கடந்தனன் காலின் றேன்றல்.

(இ-ள்.) 'எழ்கடல்களிலுள்ள தீர்த்தங்களையும் மற்றுமுள்ளபெரிய நதியிலுள்ள தீர்த்தங்களையும் குறைவிலாது இங்கே கொண்டுவந்து சேர்த்தற்கு ஒரு அருமையான தன்மையுடையது' என்று (பரதன்) சொல்ல, ஒற்றைச்சக்கரமுடைய சூரியனது குமாரனான சுக்கிரீவன் அநுமானே நோக்கிக்கூற வாயுவின் புதல்வனாகிய அவ்வநுமான் விரைவில் (தீர்த்தங்கள் கொணருமாறு) கடல் சூழ்ந்த பூமியையெல்லாங் கடந்து சென்றான்; (எ - று.)—பி - ி:—1 கடறன்னில், 2 உவமைத்தோதன்மைத் தென்ன, அருமைத்தோதன்மைத்தென்ன. இச்செய்யுள் சிலப்பரதியிலில்லை. (சுட. 00)

உரு.—பரதன் கொல்லியனுப்பி, வசிட்டமுனிவன் வந்தல்.

கோமுனி யோடு மற்றை¹மறையவர்க் கொணர்க²வென்னு
ஏவினன்³தேர்வ லான்சென் றிசைத்தலு முலக மீன்ற
பூமகன் றந்த⁴வந்தப் புனிதமா தவன்வர் தெய்த
யாவரு பெழுந்து போற்றி யிணையடி⁵தொழுது நின்றார்.

(இ-ள்.) 'இருடியர்தலைவனான வசிட்டமுனிவனோடு மற்றையந்தனரையும் அழைத்துவருக' என்று (பரதன் சுமந்திரனை) ஏவினான்: தேர் செலுத்துவதில் வல்லவனான அந்தச்சுமந்திரன் போய்ச் சொல்லுதலும், உலகங்கையெல்லாம்படைத்த தாமரைமலரில்வாழும்மகனான பிரம தேவன் பெற்ற அந்தப்பரிசுத்தமான பெருந்தவத்தையுடையனான வசிட்டன் வந்துசேர, யாவரும் எழுந்துதுதித்து (அவனது) உபயபாதங்களாவணங்கின்றார்; (எ-று.)—வசிட்டமுனிவரெழுந்தருளியதைக் கூறியது, மற்றையோர் வந்ததற்கும் உபலட்சணம். பி - ி:—1 கணிதரைக், 2 என்றே, 3 ஏவலான், 4 காதற், 5 இறைஞ்சி. (சுட. 0க)

உசு.—வசிட்டமுனிவன்வீற்றிருந்து பட்டாபிஷேகநாள் நாளையெனல்.

அரியணை பரத னீய¹வதன்கண்ண டிருந்த²வந்தப்
பெரியவ³னவனை நோக்கிப் பெருநிலக் கிழத்தி யோடும்
உரிய மா மலரா னோடு முவந்தினி⁴தூழிக் காலங்
கரியவ⁵னுய்த்தற் கொத்த காப்புநாள் நாளை யென்றான்.

(இ - ள்.) பரதன் (அம்முனிவன்வீற்றிருத்தற்குச்) சிங்காதன மீய, அப்போது அதிலிருந்த அந்தப்பெரியவன்,—(காப்புநாண் அணிதற்கு உரியநான் எந்நான்? என்று வினாவிய) அந்தப்பரதனைப்பார்த்து, 'பெருமைபெற்றபூதேவியுடனும் உரிய சிறந்ததாமரைமலரில்வீற்றிருக்கின்ற திருமகளுடனும் (கூடி) மனமகிழ்ந்து இனிதாக நெடுங்காலம் பூரீராமன் அரசு புரிதற்குப்பொருந்திய காப்புநாண்பூணற்குரிய நாள் நாளையாகும்' என்று கூறினான்; (எ - று.)

வசிட்டமுனிவன் தனக்கு அளித்த பீடத்திலமர்ந்ததைக்கூறியது - மற்றையோரும் தமக்கு உரிய பீடத்திலமர்ந்தமைக்கு உபலட்சணம்.

பி - மீ:—1அனகன். 2அப்போ. 3அவரை. 4உரியமாமகளிரோடுமுவர்
தனர், உரியனமலர்களோடுமுகத்தனர். உரியமாமகளிரோடுமுகத்தனர்.
5ஒருவில்செல்வம், ஒழிவில்செல்வம். 6துய்த்தற்கேய்த்த. (சந.0௨)

௨௩.—இராமபிரானது பட்டாபிஷேகநாளைத்தறிந்துப்
பலர்கீதந் செய்திபோக்குதல்.

1இந்திர குருவுமன்னு சேனைய³ரென்ன நின்ற
மந்திர⁴விதியி னாரும்⁵வசிட்டனும் விரைந்து விட்டார்
சந்திர கவிகை யோங்குந் தயரத ராமன் றுமச்
சந்தர மவுலி⁶குடு⁷மோரையு நானுந்⁸தூக்கி.

(இ - ள்.) பிருகஸ்பதியையொத்தவராய் எத்தனையோ பேரென்னு
மாறு மிகப்பலராகவிருந்த மந்திரவிதிகளில்வல்லவர்களும் வசிட்ட
மாமுனிவனும், -சந்திரன்போன்ற வெண்குடை யோங்கப்பெற்ற தசரத
ராமனுக்கு ஒளியுள்ள அழகிய திருவபிஷேகஞ்சூடுகின்ற வேளையை
யும் நாளையும் ஆராய்ந்துஎழுதி(ப் பலர்க்கும்) விரைவிற் செய்தியனுப்
பினார்; (எ - று.)—பி - மீ:—1இந்திரன். 2அன்னுற்கேனையர், அன்னுற்
கேய்வன, அன்னுரேயின ³என்னநின்றார், எனவுநின்றார், எனவுநின்ற.
4விதியினாலே, விதியினனும், முனிவர்மற்றை, விதியினுர்க்கும். 5மயர்
வறவரைந்துவிட்டார், முனிவரும்விரைந்துவிட்டான், வசிட்டனே...
விட்டான், வசிட்டனும்...விட்டான். 6குட, சூட்ட. 7வாரமும்.
8தூற்றி. (சந.0௩)

௨௪.—முவுலகத்தவரும் அயோத்தியில்வந்து தங்கியதைப்பற்றிய
வருணனை.

அடுக்கிய வுலக மூன்று மாதரத் தூதர்¹கூற
இடுக்கெரு பேரு மின்றி யயோத்திவர்²திறுத்தா ரென்றால்
தொடுக்குறு கவியான்³மற்றைத்⁴தொகையினை முடிவு தோன்ற
5ஒடுக்குறுத் துரைக்குந் தன்மை நான்முகத்தொருவற் குண்டோ.

(இ-ள்.) ஆதரத்தையுடைய தூதுவர்(அந்தத்திருவபிஷேகமகோத்
ஸவத்தை) ஒன்றன்மீது ஒன்றாகவுள்ள உலகமூன்றிலுந் தெரிவிக்க,
(அம்மூவுலகங்களிலும்) இடுக்கிலும் ஒருபேருமின்றி அயோத்தியில்
(யாவரும்) வந்துதங்கினார்களென்றால், (அந்நகரிற்குடியவரின்)தொகை
யை முடிவுதோன்றமாறு தொடுக்கின்றகவியால்தொகுத்துச்சொல்லுந்
தன்மை நான்குமுகங்களையுடைய ஒருகடவுட்குத்தான் உளதோ?

இதனால், வந்ததொகையினரைத் தாம் சொல்லாமைக்குக் கவி
எது கூறியவாறு. நான்முகத்தொருவன் - கருத்துடையடைமொழி.
நான்முகத்தொருவனென்றதன்பின் சிறப்புமமை விகாரத்தால் தொக்
கது. பி-மீ:—1கூவ. 2இறுத்தது, எய்திற்று. 3அற்றைத். 4துளங்கியவுரை
யால், துழனியையிற்றுதி, துளங்குமுமுடியால். 5ஒடுக்குவந்து. (சந.0௪)

உ.எ.—வசிட்டன் முதலியோர் ஸ்ரீராமனுக்கு அபிஷேகச் செய்ய்தியைத் தொழுதுகூறுதல்.

அவ்வயின் முனிவ னோடும் பரதனு றாரியின் ¹சேயும்
²செவ்விய நிருதர் கோனுஞ் சாம்பனும் வாலி சேயும்
 எவ்வயி லாற்றல் வரர் யாவரு மெழுந்து சென்றாங்கு
 அவ்விய¹மவித்த சிந்தை யண்ணலைத் தொழுது சொன்னார்.

(இ - ள்.) அப்போது வசிட்டமுனிவனுடனே பரதனும் சூரிய புத்திரனான சுக்கிரீவனும் நற்குணமுடைய அரசர்கர்தலைவனான வீரீடனனும் சாம்பவானும் வாலிகுமாரனான அங்கதனும் குற்றமில்லாதவலிமையைமுடைய மற்றுமுள்ளவீரர்யாவரும் அவ்விடத்தினின்று எழுந்து போய், பொருமையென்பதைநீக்கிய மனத்தையுடைய பெருமையிற் சிறந்தவனான இராமனைத் தொழுது (பட்டாபிஷேகம் நானேக்கு என்பதைக்) கூறினார்; (எ - று.)—பி-ம்:—¹வேந்தும். ²செவ்வெயில், வெவ்வியல், செவ்வியல். ³இலாத. ⁴அழித்த. (சகட௦௫)

உஅ.—பட்டாபிஷேகந்திற்தமுன்னிச்செய்யவேண்டிய கடமைகளைச் செய்யப்பணித்து வசிட்டன் சென்றிடுதல்.

நானே¹ மவுளி ²சூட நன்மைநால் பெருமை நன்னான்
 கானே³ ⁴யதனுக் கேற்ற ⁵கடன்மை⁶ தியற்று கென்று
 வேளையே ⁷காயு நெற்றி ⁸விழியின் மேவு ⁹மென்பூப்
 பூளையே ¹⁰சூடுவானைப் பொருவு¹¹மா முனிவன் போனான்.

(இ-ள்.) (வசிட்டமுனிவன் இராமபிரானேநோக்கி),—‘கானேபோன் றவனே [வீரனே]! நீ மகுடஞ்சூடுவதற்கு நன்மைமிக்குந்த பெருமை பொருந்திய நல்லநான் நானையாகும்: நீ அதற்குஏற்ற மேன்மையான கடமைகளைச் செய்வாய்’ என்று சொல்லி,—மன்மதனையே எரிக்கவல்ல நெற்றிக்கண்ணையுடையவனும் விருப்பமுண்டாக்கவல்ல மெல்லிய பூவாகப் பூளையைச் சூடுபவனுமாகிய சிவபெருமாளையொத்த பெருமை பெற்ற முனிவனான வசிட்டன் சென்றான்; (எ-று.)

மன்மதனைவெல்லுதல் பிரமபுத்திரனாதல் என்ற தன்மை வசிட்ட முனிவனுக்கும் சிவபெருமானுக்கும் அமைந்திருத்தல் காண்க. வேள்-மன்மதன். பி-ம்:—¹சூடுநலந்திகழ்பெரிய. ²கரிசமெல்லாம், கிரிச்சமெல்லாம், கருச்சியெல்லாம். ³கழித்தியென்றுரைத்துக்கன்னல். ⁴பொடியதாக, பொடியவாக, பொடிசெய்தாக. ⁵விழிக்குநீணுதலின். ⁶வெண்பூப், வெண்பூம். ⁷சூடுவோனிற்பொள்ளென. ⁸மாருதியும், மாமுனியும். உகூ.—பிரமன்கட்டளையால் மயன் மதுடாபிடேகமண்டப மமைத்தல். நான்முகத் தொருவ னேவ ¹நயனறி மயனென் றோதும் நான்முகத் ²தோங்கு கேள்வி றுணங்கியோன் வணங்கு நெஞ்சன் கோன்முகத்³தளந்து குற்றஞ் செற்றுல கெல்லாங் கொள்ளும் ⁴மான்முகத் தொருவ னன்னான் மண்டபம் ⁵வயங்கக் கண்டான்.

(இ - ள்.) பிரமதேவன் ஏவ,--(கட்டிடமமைக்கும்) முறைமையை யறிந்த மயனென்றுசொல்லப்படுகின்ற சிற்புதூலிற் படிந்தகேள்வியுட

னே நுண்ணறிவுமுடையோனாகிய மான்முகம்பெற்ற ஒப்பற்றவன் [மயன்] வணக்கக்கொண்ட நெஞ்சமுடையவனும், கோல்முடித்தினு லாந்து குற்றம்நீக்கி உலகமெல்லாங்கொள்ளவல்ல மண்டபத்தை அன்று விளக்கமுற நிரூபித்தான்; (எ - று.)

பிரமன் கட்டையால் அன்றைக்கே பாரம்பட்டாய்வேதகத்தின் பொருட்டு மயன் அகன்றமண்டபமொன்று ஒருகுற்றமும் கூறமுடியாது விளங்குமாறு நிரூபித்தானென்ற. உலகு-உலகத்தவர். பி-ம்:—1, மயனெ றி, நயனுறு. 2 ஒருங்கு. 3 உற்ற, உகந்த, 4 வான்முடித்தொருவனன்னுண், வான்முதற்பவனங்கொள்ள, மான்... அன்னுண். 5 மலங்கக். (சூ. 0௭)

ந. ௦.—அதுமாள் நாடிகடனீர்முதலியன கொணந்தல்.

சூழ்கட னன்கிற் றேய மெழு¹வகை யாகச் சொன்ன ஆழ்திரை யாற்றி னீரோ ²டமைத்தியின் றென்ன வாமென்று ஊழியி னிறுதி செல்லுந் தாதையி னுலவி ³யன்றே ஏழ⁴திரை நீருந் தந்தா ⁵நிருந்துயர் ⁶மருந்து தந்தான்.

(இ - ள்.) ‘(உலகைச்) சூழ்ந்த நான்கு கடலின்றும் எழுவகையா கச்சொல்லப்பட்ட ஆழ்ந்த திரைகளையுடைய கடலினின்றும் புண்ணிய நதிகளின்தீர்த்ததங்களுடனே இன்று கொண்டுசேர்ப்பாய்’ என்று (சங்கிர் வன்) கூற, —பெரிய [மரணபாயமான] துயரத்தில் மருத்துமலையைக் கொணர்ந்தவனான அதுமான், அப்படியேகொணர்வேனென்று உடன் பட்டு யுகார்த்தத்திற்செல்லுந் (தன்) தந்தையான வாயு³தவன்போல, விரைந்துசென்று, ஏழுகடலினீரையும் அன்றைக்கே கொணர்ந்து சேர்த்திட்டான்; (எ - று.)

திரைகடலுக்குஇலக்கணை. இச்செய்யுளின் முன்னிரண்டடிகள், உஉ - ஆஞ்செய்யுளின் அ.வாதம். பி - ம்:—1வகைத்தாகச். 2 அமைந் தனென்னவாமென்று, அமைத்தனென்னலாமே, அன்றென வாசுமாமென்று. 3 அன்றே, என்றே, ஒன்றும். 4 கடல். 5 நிருந்துயர், இடர்செட. 6 மருந்திற்றீர்த்தான். (சூ. 0௮)

ந. ௧.-மன்னவர்கள்சாயுவினின்றுபொந்துடங்களில்தீர்த்தங்கொணந்தல். எரிமணிக் குடங்கள் பன்னூற் றியானைமேல் வரிசைக் ¹கான்ற விரிமதிக் குடையி னீழல் வேந்தர்கள் பலரு மேந்திப் ²புரைமணிக் காள மார்ப்பப் பல்லியந் துவைப்பப் பொங்கும் ³சாயுவிற் புனலுந் தந்தார் சங்கின ⁴முரல மன்னே.

(இ - ள்.) வேந்தர்கள்பலரும் (தம்முடைய) பெருமைக்குப்பொ ருந்தியுள்ள விரிந்த சந்திரன்போன்ற வெண்குடையின்றிழலிலே விளங்குகின்ற பலநூற்றுக்கணக்கான இரத்தினக்குடங்களே யானைமே லேற்றிக்கொண்டு, உள்தொளையுள்ள அழகிய காளமென்னும் ஊது கருவி ஆரவாரிக்கவும், பலவகைவாச்சியங்களும் ஒலிக்கவும், சங்கினம் ஒலிக்கவும், அலையோங்கப்பெற்ற சாயுவினின்று நீரையும் கொணர்ந் தார்கள்; (எ - று.)—பி - ம்:—1 ஏற்ற, ஏன்ற, 2 புரு. 3 சாயுந். 4 ஆர்ப்ப,

ந.உ.—இராமபிரான் கீதையோடு பளிங்குமாடத்திட்ட பீடத்தில் விளங்குதல்.

மாணிக்கப் பலகை ¹தைத்து ²வயிரத்திண் கால்கள் ³சேர்த்தி ஆணிப்⁴பொன் சுற்றி முற்றி ⁵யழகுறச் சமைத்த பீடம் எனுற்ற பளிக்கு மாடத் திட்டன் ⁶ரதனின்⁸மீது [தே. ⁹பூனுற்ற திரடோள் ¹⁰வீரன் ¹¹நிருவொடும் பொலிந்தான் மன்

(இ - ள்.) மாணிக்கத்தினாலியன்ற பலகைகைக்கப்பெற்று வயிரத் தாலியன்ற திண்ணிய கால்கள் சேர்க்கப்பெற்று ஆணிப்பொன் கொண்டு சுற்றுப்புறம் முற்றவுஞ்செய்து அழகுபொருந்தச்செய்த பீடத்தைப் பெருமைபொருந்திய பளிக்குமாடத்தே இட்டனர்: அதன் மேல் ஆபரணம்பொருந்திய திரண்டதோளையுடையவீரன் இலக்குமியி னமிசமான சீதாபிராட்டியோடும் விளங்கினான்; (எ - று.)—பி-ம்:— ¹தைத்த. ²வயிரத்தின். ³ஏய்ந்த. ⁴பொற்கட்டுமுற்றி, பொன்சுற்று முச்சி. ⁵மரகதமலங்குபீடம். ⁶ஆணிப்பொற். ⁷இதனின். ⁸உம்பர். ⁹சேனுற்ற. ¹⁰யுயன், வள்ளல். ¹¹ஏறினன்சீதையோடும்.

இச்செய்யுளின் பின் பலபிரதிகளிற் காணப்படுவதொரு செய்யுள் வருமாறு:—

அந்தணர் வணிகர் வேளாண் மரபினோ ராலி நாட்டுச் சந்தணி புயத்து வள்ளல் ¹சடையனே யனைய சான்றோர் உய்ந்தன படிய மென்னு ²முவகையி னுவரி காண வந்தன நிராமன் சோயின் மங்கலத் துரிமை மாக்கள்.

பி-ம்:—¹சடையனே. ²உவகையாம். சிலபிரதிகளில் இச்செய்யுள் “மரகத” (ந.சு) என்றபாடலின்பின் காணப்படுகின்றது. (ச.ந.க.0)

ந.உ.—தேவர்கள் ஸ்ரீராமனுக்கு அபிஷேகம் நடத்துதல்.

மங்கல கீதம் பாட மறையொலி முழங்க வள்வாய்ச் சங்கினங் குமுறப் பாண்டி றண்ணுமை ²யொலிப்பத் தாவில் பொங்குபல் வியங்க ளார்ப்பப் பூரழை பொழிய விண்ணோர் எங்களு யகனை ³வெவ்வே ரெந்நர்தபி டேகஞ் செய்தார்.

(இ-ள்.) மங்கலகீதங்கள் பாடவும், வேதவொலி முழங்கவும், வலிய வாயையுடைய சங்கினம் குமுறவும், தாளமும் மத்தளமும் ஒலிக்கவும், குற்றமற்ற ஒலியோங்கிய மற்றும் பல்வகைவாச்சியங்களும் ஆரவாரிக் கவும், பூமழைபொழியவும், தேவர்கள் எங்களுடையநாயகனை ஸ்ரீராமனை வெவ்வேறுகளதிர்ப்பட்டு அபிஷேகஞ்செய்தனர்; (எ - று.)— பி - ம்:—¹வள்வாய்ச், வெற்றிச். ²முழங்கவெங்கும், ஒலிப்பத்தாவி. ³வேதத்தெழில், வெவ்வேறெதிர். (ச.ந.க.க)

ந.சு.—மாதவரீழதலியோரும் சுக்கிரீவாதியரும் அபிஷேகஞ் செய்தல்.

மாதவர் மறைவ லாளர் மந்திரக் கிழவர் மற்றும் முதறி வாள ¹ருள்ள சான்றவர் முதனீ ராட்டச்

சோதியான் மகனு மற்றைத் துணைவரு மனுமன் னாணர்
திதிலா விலங்கை வேந்தும் பின்னாடி போகஞ் செய்தார்.

(இ - ள்.) மிக்கசுவன்செய்கின்ற இருடியரும் வேதம்வல்ல அந்த
ணர்களும் மந்திரத்திற்கு உரியவரான மந்திரிமாரும் மிக்கபேரறிவாளி
களுமான ஆங்குள்ள பிறறைப் பெரியோரெல்லாம் முதலில் கோட்ட,
பின்பு சோதிமயான குரியனுடைய மகனான சுக்கிர்வனும் மற்றைச்
சினேகிதர்களும் அநுமானம் குற்றமற்ற இலங்கைவேந்தும் அபிஷேக
ஞ்செய்தார்; (எ - று.)—பி-ம்:—1௪ ள்ளன். (சுநகஉ)

நரு.—திருவடிகேட்கதீர்த்தந்திள் வநுணை.

அங்கண்வா னுலகந் தாய வடிமலர்த் தவிசோ னுட்டும்
கங்கைவார் சடையி னேற்றான் கண்ணுத லொருவ னிந்நான்
சிங்கவே றீனயான் செய்ய திருமுடி யாட்டு நன்னீர்
எங்கணேற் றன்னோன் வாழு மென்றனர் புலவ ரெல்லாம்.

(இ - ள்.) அப்போது, சத்தியலோகத்திலே தாவிய (திரிவிக்கிரம
னான திருமாலின்) திருவடியைத் தாமரைமலரைப் பீடமாகக் கொண்
டிருப்பவனுபிரமதேவன் கழவியதனல்தோன்றிய கங்கையை அதற்
கண்ணையுடைய ஒருகடவுளாகிய சிவன் (தன்னுடைய) நீண்டசடை
முடியிலேற்றான்: இப்போது, சிங்கவேற்றை யொத்தவனுன இராம
பிரானுடைய செவ்விய திருமுடியிலே அபிஷேகஞ்செய்ததனல்தோன்
றிய சிறந்ததீரை அந்தச்சிவன் எவ்விடத்திலேற்று வாழ்வானென்று
புலவோரெல்லாம் கூறினர்; (எ - று.)

திரிவிக்கிரமனான திருமாலின் திருவடியையாட்டியநீரினும் இராம
பிரானான திருமாலின் திருமுடியிலாட்டிய நல்வீர் மிக்குள்ளதனல்
அதனை அந்தச்சிவபிரானும் எற்கமுடியாதென்றவாறு: இதனால்
திருவபிஷேக தீர்த்தத்தின் மிகுதி தொனாக்கும். இச்செய்யுள் பல
பிரதிகளிலும் காணப்பட்டிலது. (சுநகந.)

நகூ.—தீதாபிராட்டியுடனே ஸ்ரீராமன் பட்டாபிஷேகஞ்

செய்துகொண்டு இருந்த தன்மை.

மரகத¹ச் சயிலஞ் செந்தா மரைமலர்க் காடு பூத்துத்
திரை²யெறி கங்கை வீசந் திவலையா னனைந்து செய்ய
இருகுழை தொடரும் வேற்கண் ³மயிலொடு மிருந்த ⁴தேய்ப்பப்
⁵பெருகிய செவ்வி கண்டார் பிறப்பெனும் பிணிக டுந்தார்.

(இ-ள்.) மரகதமலை செந்தாமரைமலர்த்தொகுதிபூத்து அலையெறி
கின்ற கங்கைவீசந் திவலையால்நனைந்து செவ்விய இரண்டுகுழைகளில்
தொடர்ந்துசெல்லுகின்ற வேற்கண்களைக்கொண்ட மயிலோடும் இருந்
ததையொப்ப மிக்க (அவ்விராமபிரானுடைய) செவ்வியைக் கண்டவர்
பிறப்பென்கிற பிணிகள் தீர்ப்பெற்றார்; (எ-று.)—இப்போருந்நவமை:
பி - ம்:—1மலைமேற், 2தவழ், கெழு. 3மனையொடும், 4ஏய்வு, தெய்வப்,
5பெருமிதச், (சுநகச)

௩.௭.—நீருவபிஷேகத்திற்று வேண்டியன யாவும் இயலுதல்.

தெய்வநீ ராடற் கொத்த செய்வினை வசிட்டன் செய்ய ஸ்யமில் ¹சின்னை யானச் சமந்திர னமைச்ச ரோடும் நொய்தினி²னியற்ற நோன்பின்³மாதவர் துனித்துக் காட்ட ⁴எய்தின வியன்ற பல்வே றிந்திரற் ⁵கெயன்ற வென்ன.

(இ - ள்.) தெய்வத்தன்மையுள்ள தீர்த்தங்களினால் அபிஷேகஞ் செய்வித்தற்கேற்ற சடங்குகளை வசிட்டன் செய்துமுடிக்குமாறு நோன்பினையுடைய மாதவர் சூட்சுமமாகக் காட்டாநிற்கையில், ஸ்யமில் லாத மனத்தையுடையன அந்தச்சமந்திரன் அமைச்சருடனே விரை வினிஸ்சித்தஞ்செய்ய, இந்திரற்கு இயன்றனபோலப் பல்வேறுபொரு ள்களும்வந்தடைந்தன; (௭-ஹ.)—அபிஷேகச்சடங்கினை வசிட்டமா மு னிவன் செய்துமுடிக்குமாறு வேண்டியசாமக்கிரிகளையெல்லாம் மாத வர்கூறச் சமந்திரன் அமைச்சரோடும்கொணர்ந்து சேர்த்தன என்க. பி-ம்:—¹சின்னையானச் சமந்திரவமைச்சரோடும். ²இயற்றி. ³மாதவன். ⁴வெய்தினினியன்ற, எய்தினவியைந்த. ⁵எய, ஏய்வது. (சங்கு)

௩.௮.—ஸ்ரீராமபிரானுக்கு வசிட்டமுனிவன் தீருழி துட்டேதல்.

அரியனை யனுமன் றுங்க வங்கத னுடைவாள் ¹பற்றப் பரதன்வெண் ²சூடைக விக்க விருவருங் கவரி வீச விரைசெறி ³கமலத் தாள்சேர் ⁴வெண்ணெய்மன்சடையன்றங்கள் மரபுளோர் கொடுக்க வாங்கி வசிட்டனே புனைந்தான் மௌலி.

(இ - ள்.) சிங்காசனத்தை அனுமன் தாங்கவும் அங்கதன் உடை வாளைக் கையிற்கொண்டிருக்கவும், பரதன் வெண்கொற்றக்குடை யைப்பிடிக்கவும், மற்றையிரண்டு தம்பிமாரும் வெண்சாமரைவீசவும், வாசனைபொருந்திய தாமரைமலரில் வசிப்பவளான இலக்குமி சேர்ந் திருக்கப்பெற்ற திருவெண்ணெய்நல்லூர்க்கு மன்னனான சடைய னுடைய வமிசத்துமுன்னோராகவுள்ளோர் கொணர்ந்துகொடுக்க, வசிட்டமுனிவன் வாங்கி (ஸ்ரீராமனுக்கு)மகுடத்தைச் சூட்டினான்.

சூரியகுலத்தவரெனப்படுகின்ற சோழவரசர்க்கு ஒருசார்வேளா ண்மரபினர் பட்டாபிஷேகசமயத்தில்குடங்கொணர்ந்துதருதல் தமிழ் நாட்டுவழக்கமாதலாலும், இராமபிரான் சூரியவமிசத்தவனாதலாலும் அந்தத்தமிழ்நாட்டு வழக்கையொட்டிவேளாண்குலத்துச் சடையப்ப முதலியாரின் முன்னோர் மௌலிகொடுத்தாரென்றனரென்பர்: இனி, வர்த்தகஞ்செய்யும் வேளாண்மரபைச்சேர்ந்தவன் சடையப்பனாதலால், அவன் முன்னோரென்பது குபேரனைக்குறிக்குமெனக் கூறுவாருமுளர். கவி தம்மை யாதரித்த சடையப்பிரபுவை எப்படியாவது இந்தப் பட்டாபிஷேகத்திற் சம்பந்தப்படுத்தவேண்டுமென்று அந்தச்சடை யன்மரபுளோர் மௌலியைக் கொணர்ந்துகொடுத்ததாகக் கூறினார். பி - ம்:—¹எந்த. ²கவிகையேந்த. ³குழலியோங்க. ⁴வெண்ணெயூர்ச் சடையுன்றன்ன, (சங்கு)

ந.சு.—ஸ்ரீராமன் மௌலி துடியுநீந்தல்.

வெள்ளியும் பொன்னு 1மொப்பார் விதிமுறை மெய்பிற் கொண்ட
ஒள்ளிய 2நாளி னல்ல வோரையி னுலக மூன்றும்
3துள்ளின 4கனிப்ப மௌலி 5சூடி னான் 6கடலின் வந்த
தெள்ளிய திருவுந் தெய்வப் பூரெயுள் 7சேருந் தோளான்.

(இ-ள்.) திருப்பாற்கடலில்தோன்றிய தெள்ளிய இலக்குமியும் தெய்வத்தன்மையுள்ள பூமியுள் சேருந் தோளை யுடையவனான ஸ்ரீராமன்,—தேர்ந்தெடுத்த சிறந்த நல்லநாளில் நல்லமுகூர்த்தத்தில் உலகமூன்றும் துள்ளினவாய்க் கூரிப்ப, பிருகஸ்பதியையும் சுக்கிராசாரியனையும்டுத்த புரோகிதர் விதித்த முறைப்படியே கிரீடத்தை(த்தன்)சொசிற் சூடினான்.

மெய் - உடலின் ஏகதேசமாகிய சிரசையுணர்த்திற்று. கொள்ளுதல் - தேர்ந்தெடுத்தல். 1 - ம்:—1என்போர். 2நாளுநல்லவோரையும். 3துள்ளினர். 4குனிப்ப. 5சூட்டினான். 6சுருதி என்னும். 7செங்கனையும்.

சு.0—இராமன் முடிசூட, முவுலகமுந் துயரீதீந்தல்.

1சித்தமொத் துளனென் றோதுந் திருநகர்த் 2தெய்வ நன்னூல்
3வித்தக னொருவன் சென்னி 4மலைச்சிய தென்னு மேன்மை
5ஒத்தமூ வுலகத் தோர்க்கு மூவகையி னுறுதி யுன்னில்
தத்தமுச் சியின்மேல் வைத்த 6தொத்ததம் தாமமௌலி.

(இ-ள்.) (அத்)திருநகரிலுள்ள தெய்வநன்னூலில்[வேதங்களில்]வல்லவனான மனத்திருகுத்தவனென்றுசொல்லத்தக்க வசிட்டமுனிவன் பேரறிஞனான ஸ்ரீராமனது சென்னியிலே சூட்டிய நென்றலும், அந்த ஒளியுள்ள கிரீடமானது,—மேன்மைபொருந்திய மூவுலகத்தோர்க்கும் (அப்போது தோன்றிய) மகிழ்ச்சியினுறுதியை ஆராய்ந்துபார்ப்போமாயின், தங்கள் தங்களுடைய சிரசில்வைத்ததை ஒத்திருந்தது; (எ - று.)

மூவுலகத்தோரும் தாம்தாம் பட்டாபிஷேகஞ்செய்யப்பெற்றனர் போல அவ்வளவுமகிழ்ச்சிகொண்டிருந்தார்களென்றவாறு. 1 - ம்:—1சித்தமொத்துளது, சித்தமொத்தான், சித்தமொத்தியது. 2செல்வமென்ன. 3உத்தமத்தொருவன். 4விளங்கியதேனுமெய்ம்மை, விளங்கியவுயர்பொன்மௌலி. 5ஒத்து...இறுதியுன்னில், ஒத்துமெய்க்குவமை கூரவோங்குமூவுலகத்தோர்க்கும். 6ஒத்தெனத்தளர்வுதிர்த்தார். ()

சு.க.—பூமிதேவி ஸ்ரீராமனைச் சேரீதலின் வருணனை.

பன்னெடுங் கால நோற்றுத் 1தன்னுடைப் பண்பிற் கேற்ற
பின்னெடுங் கணவன் நன்னிப் 2பெற்றிடைப் பிரிந்து முற்றும்
3தன்னெடும் 4பிழை நீங்கத் 5தழுவினா 6டவிரக்கை 7பீட்டி
நன்னெடும் பூமி யென்னு நங்கைதன் 8கொங்கை யார.

(இ-ள்.) மிகநெடுங்காலம்நோற்றுப் பின்பு தன்னுடையதன்மைக் கேற்ற பெருமையுடையகணவனைப்பெற்று இடையேபிரிந்து (அதனால்) நிரம்பத்தோன்றிய தன்னுடையமிக்கபிழையெல்லாம் நீங்கவே, சிறந்த

நெடியபூமியென்கின்றபெண் தன்கொங்கைகிரம்பத் தளிர்க்கையை
நீட்டித் தழுவினாள்; (எ - று.)

பட்டாபிஷேகஞ்செய்துகொண்டதனால் பூமி ஸ்ரீராமனுக்குவசமா
யிற் றென்பதைக் கவி இவ்வாறு கூறுகின்றார். பீழை-துன்பம். பி-ம்:—
1. தானுடைப், தன்னிடைப். 2. பிரிந்திடைப்பெற்றுமற்றும், பெற்றிடைப்
பிரிந்து தேம்பும், பெற்றிடைப் பிரிந்தேழுமற்றான். 3. தன்னுடைப். 4. ஆசை
யாரத், மானநீங்கத், மாசநீங்கத். 5. தழுவி. 6. இரு, தடக். 7. தாங்க, தன்
னால். 8. கொங்கையோடும். இச்செய்யுளின் பின் ஒருபிரதியில்

இப்படித் தழுவி மாத நிருவரு மிரண்டு பாலும்

செப்புற லரிய விற்பச் செல்வத்துட் செலுத்த நாளில்
கப்புடைச் சிரத்தோன் சென்னி கடிந்தவி விராமன் காதல்
வைப்புடை வளாகந் தன்னில் மன்னுயிர் வாழ்த்த வந்தான்.

என்று ஒருசெய்யு ளுள்ளது. (சங்ககூ)

சுஉ.—பாதுணுக்கு இளவரசுமுடிநூட்டி ஸ்ரீராமர் இனிநுத்தல்.
விரதநூன் முனியன் சொன்ன விதிநெறி வழாமை கோக்கி
வரதனு 'மின' ஓற் சாங்கண் 3. மாமணி மகுடன் 4. சூட்டிப்
பரதனைத் தா'து ரெங்கோ னடாவுறப் பணித்து நாளும் *
கரைதெரி விலாத் போகக் 5. களிப்பினு 6. ளிருந்தான் மன்னோ.

(இ - ன்.) விரதங்குளையனுட்டிக்குந்தன்மைவாய்த் சாஸ்திரங்க
பிவ்வல்ல வரிட்டமுனியன் சொன்ன விதிமுறை தவறும்பார்த்து,
(வேண்டியவர்விருப்பின்பா) வேண்டியதைத் தவல்லான ஸ்ரீராமனும்
(தன்)தம்பியாகியபரதனுக்கு (ஆளவரசுஎன்பதற்கு அறிகுறியாக) அப்
பொழுது சிறத்த இரத்தினகிரீடத்தைச்சூட்டி, (அந்தப்) பரதனைத் தன்
செங்கோலை நடத்துமாறு கட்டினாயிட்டு, நாளும் அளவிடமுடியாதபோ
கங்குளையனுபவிப்பதனாலான களிப்பினு ளிருந்தான்; (எ - று.)—இச்
செய்யுள், சிலபிரதிகளி லில்லை. பி - ம்:—1. மா. 2. இளைஞர்க்கு. 3. மண்
யணி. 4. சூடிப். 5. களியினுள். 6. இருந்தகால. சிலபிரதிகளில் இச்செய்
புளுக்குப்பின்

மறையவர் வாழி வேத மனுநெறி வாழி நன்னூல்

முறைசெயு மரசர் திங்கண் மும்மழை வாழி மெய்ம்மை

இறையவ னிராமன் வாழி யிக்கதை கேட்போர் வாழி

அறைபுகழ்ச் சடையன் வாழி யரும்புக ழனுமன் வாழி.

என்றசெய்யுளும், இதன்பின் விடையிறுத்தபடலத்திலுள்ள “உம்ட
ரோடு” (௩௭) என்றசெய்யுளும் இருக்க, படலமும் யுத்தகாண்டமும் மு
றும் என்று எழுதியுள்ளது: வேறொருபிரதியில், “மறையவர்” என;
இங்குக்காட்டியசெய்யுளோடு வேறொரு * வாழிச்செய்யு ளிருக்க
படலமும் காண்டமும் முற்றும் என்று எழுதியுள்ளது. (சகஉ0

திருமுடிநூட்டுபடலம் முற்றும்.

*. ஒலைமுறிந்துபோய்விட்டதனால் இச்செய்யுளைக் குறிக்கமுடியவில்லை

ந.கூ-ஆவது விடைகொடுத்தபட்டல்.

(பட்டாபிஷேகமஹோத்ஸவத்தைக் காணுமாறு வந்திருந்தவர் பாவர்க்கும் ஸ்ரீராமன்) விடையீந்ததைக் கூறும் பட்டல் மென்பது, பொருள். பட்டாபிஷேகமானபின்புநாடோறும் ஸ்ரீராமன் சீதாதேவி புடனே அத்தாணிமண்டபத்தில் தன்னிருமருங்கிலுந் வெண்சாமரை வீச, முடிமீது வெண்கொற்றக்குடைநிழற்ற, மறையவராசிகுற, மன்னவரிறைஞ்சியேத்த, மந்திரிமுதலியோர்க்கும்திருக்க, பட்டாபிஷேகங் காணவந்த மன்னவராதியரும் விபீஷண சுக்கிரீவராதியரான துணைவரும் வானரசேனாசமுத்திரமும்சூழச் சிங்காசனத்தில் யற்றிருக்க, இங்ஙனம் இரண்டுதிங்கள் இனிதுகழிந்தது. பின்புஒருநாள் மறையவர்க்குத் தானமளித்தபின், மன்னவர்க்குஏற்றபெற்றி பரிசுடனே விடையளித்திட்டு, சுக்கிரீவன் அங்கதன் அறுமான்முதலிய வானரவீரர்கட்கும் விபீஷணன் குகன்னன்ற இவர்கட்கும் ஏற்றபெற்றி முகமன்கூறிப் பரிசுஅளித்து விடையீந்தானாக யாவரும் தத்தம்பதிக்குச்செல்ல, பின்னர் அத்தச்சக்கரவர்த்தித்திருமகன் இனிது அரசுபுரிந்தன னென்பது, இப்படலத்திற் கூறும் பொருள்.

க — விடைகொடுக்குமாறு ஸ்ரீராமன் சீதாதேவியுடன்

ஒலக்கமண்டபத்திந்து வந்தல்.

பூமசுட் கணிய தென்னப் ¹பொலிபசும் பூரி சேர்த்தி
மாமணித் துணிற் செய்த மண்டப மதனி ஞப்பண்
கோமணிச் சிவிகை மீதே கொண்டலு மின்னும் போலத்
தாமரைக் கிழத்தி யோடுந் தயரத் தாமன் சார்ந்தான்.

(இ - ள்.) பூமிதேவிக்கு அணிகலம்போல் விளங்குகின்றதும் பைம்பொன்சேர்ப்பெற்றுச் சிறந்தமணிகள் பதிக்கப்பெற்ற தூண்களையுடையதுமாகிச் செய்யப்பட்ட மண்டபமதனுடைய நடுவில், சிறந்த மணிகளழுத்திய சிவிகையின்மேல் மேகமும் மின்னலும்போலத் தாமரைமலரில் வீற்றிருப்பவளான இலக்குமியினமிசமான சீதாதேவியோடு தயரதகுமாரனான ஸ்ரீராமன் வந்துசேர்ந்தான்; (எ-று.)—பூரி-பொன். டி-ம்:—¹பொசி. (சுநஉக்)

உ.—இராமன் சிங்காதனத்து வீற்றிருந்தல்.

விரிகட ¹னவுட பூத்த மின்னென வாரம் வீங்க
எரிகதிர் கடவு டன்னை யினமணி மகுட மேய்ப்பக்
கருமுகிற் கரசு செந்தா மரைமலர்க் காடு பூத்தோர் [ன்.
அரியணைப் ²பொலிந்த தென்ன³வருந்தன னயோத்திவந்தா

(இ - ள்.) பரவியகடலின்நடுவிலே தோன்றிய மின்னல்போல (முத்தா)காரம் மிகத்தோன்றவும், விளங்குகின்ற (ஆயிரங்) கிரணங்களை யுடையவனான சூரியனைத் தொகுதியான மணிகளழுத்திய மகுடம் ஒத்திருக்கவும், கரியமுகிலரசு செந்தாமரைமலர்த்தொகுதிபூத்து ஒப்பற்ற அரியணையிற்பொலிந்தாற்போல, அயோத்தியில்திருவவதரித்தவனான

ஸ்ரீராமன் (அரியணையில்) வீற்றிருந்தான்; (எ - று.)—19-ஓ:—1நடுவட்.
2பொலிவதேபோல், பொலிந்ததேய்ப்ப. 3பொலிந்தன்ன. (சநஉஉ)

ந.—இதுமுதல் ஏழ்கவிகள் - ஒருதொடர்:
ஸ்ரீராமன் அத்தாணிமண்டபத்திற் சிறப்புடன் வீற்றிருக்க,
வானார் முதலியோர் துழந்திருந்தமையைத் தெரிவிக்கும்.

மரகதச் சயில மீது 1வாணிலாப் 2பாய்வ தென்ன
இருகுழை 3யிடறும் வேற்க ணினமுலை யிழைந லார்தம்
கரகம லங்கள் பூத்த கற்றையங் கவரி 4தெற்ற
உரகரு நரரும் வானத் தும்பரும் 5பரவி யேத்த.

(இ - ள்.) மரகதமலையின்மீது வெண்ணிறமுள்ள சிலாப் பாய்வது போல, இருகுழையிலிடறும் வேல்போன்ற கண்களையும் இளமுலைகளை யுமுடைய அணிகலனணிந்த மகளிருடைய கைத்தாமரைகளிலே தோன்றிய அழகிய சாமரைக்கற்றை (தன்னோளின்மீது) முட்டவும், உரகர் நரர் சுவர்க்கலோகத்தவரான தேவர் என்ற இவர்கள் பரவித் துதிக்கவும்,—(எ-று.)—இச்செய்யுள் முதலுள்ள செயவெனெச்சங்கள் அடுக்கி, ஏழாளுசெய்யுளிலுள்ள ‘இருந்தகாலே’ என்றவிடத்து ‘இருந்த, என்றதனோடு இயையும். இராமபிரானுடைய திருத்தோள்களில்வெண் சாமரைக்கற்றை தெற்றியது - மரகதச்சயிலத்து வாணிலாப்பாய்வதை யொக்கு மென்க. 19-ஓ:—1வாணிலாப். 2பரந்ததேய்ப்ப. 3தொடரும். 4தொற்ற. 5பரசி. (சநஉஉ)

ச. உலக1மீ ரேழுந் தன்ன வொளிரிலாப் பரப்ப வானில்
2திலகவா ணுதல்வெண் டிங்கள் சிந்தைநொந் தெளிதிற் றேயக்
கலகவா ணிருநர் கோணக் கட்டழித் திட்ட கீர்த்தி
இலகிமே னிவந்த தென்ன வெழுதனிக் குடைரின் றேய.

(இ - ள்.) (இராமபிரானுடைய) திலகமணிந்த ஒளிபொருந்திய னுதலாகிய வெண்டிங்கள் பதினான்குஉலகங்களிலும் தன்னிடத்தி லுள்ள ஒளிபொருந்திய சிலாவைப் பரப்புதலால், வானிலுள்ள வெண் டிங்கள் மனம்நொந்து எளிமையுடன் தேயவும்,—‘போர்விருப்பமுள்ள வாளேந்திய அரக்கர்தலைவனான இராவணனைப் பந்துவர்க்கத்தோடும் அழித்திட்ட கீர்த்தியானது விளக்கமுற்று மேலோங்கியது?’ என்று கருதுமாறு மேலோங்கிய தனிக்குடை நின்று பொருந்தவும்,—(எ-று.)

சந்திரன் கிருட்டிணபட்சத்தில் நாடோறும் தேய்வது, இராமபிரா னுடைய முகசந்திரன் பதினான்குலோகங்களிலும் ஒளிரிவாப்பரப்புவது கண்டுதன்னால்அங்ஙனம் ஒளிபரப்பமுடியாமையால்எளிமையுற்றுத் தய ருறுவதாலாகு மென்னுங் கருத்துப்பட முன்னிரண்டடிகளிற் கூறப்பட்டன. ‘வெண்டிங்கள்’ என்ற தொடர் ‘திலகவாணுதல்’ என்பதனோ டும், ‘வானில்’ என்பதனோடும் இயையும். புகழை வெண்ணிறமுடைய தென்றல், கவிமரபு, வெண்கொற்றக்குடை பிடிக்கப்பட்டிருப்பது இராவ ணனைக் கட்டழித்ததனால்விளைந்த கீர்த்தியே இங்ஙனம் குடையுருக்

கொண்டு மேல்நிவந்ததுபோலு மெனப் பின்னிரண்டடிகளில் தாழ்மைத் தந்தறிப்பேற்றவணி காண்க. பி-ம்:—¹நீதெழுந்ததென்ன. ²திலகவா ளொளிகொடிங்கள், திலகமாரின்றதிங்கள். (சுந.உச)

டு. மங்கலகீதம் பாட மறைபாவ ராசி கூறச்

சங்கினம் குமுறப் பாண்டில் தண்ணுமை துவைப்பத் ¹தாவில் பொங்குபல் லியங்க ளார்ப்பப் பொருகயற் கருங்கட் செவ் பங்கய முகத்தி னார்கள் ²மயினடம் ³பயில் மாதோ. வாப்ப

(இ - ள்.) மங்கலகீதங்களை (அவற்றிற்கு உரியவர்) பாடவும், வேதம் வல்ல அந்தணர்கள் வாழ்த்துக்கூறவும், சங்கினம் குமுறவும், தாளமும் மத்தளமும் (தமக்குரிய) ஒலியைச் செய்யவும், குற்றமற்ற (மேன்மேல்) ஒலிசெய்கின்ற பல்வகைவாசியங்கள் ஆரவாரிக்கவும்,—போர்செய்கின்ற கயல்மீனையொத்த கரியகண்களையும் செவ்வாயையுமுடையரான தாமரைபோலும் முகமுள்ள மகளிர் மயில்போன்ற நடனத்தைப் பழகவும்,—(எ-று.)—பி-ம்:—¹தாவிப். ²பயில். ³பயிலவற்றார். (சுந.உச)

சு. திரை¹கடற் கதிரு நாணச் செழுமணி மகுட கோடி கரைதெரி விலாத ²சோரிக் கதிரொளி ³பரப்ப நாளும் வரைபொரு மாட வாயி நெருக்குற வந்து மன்னர் பரசியே வணங்குந் தோறும் பதயுகஞ் சேப்ப மன்னே.

(இ - ள்.) அலைகின்ற கடலிற் றோன்றும் (உதயகாலச்) சூரியனும் வெட்குமாறு செழிப்புள்ள [சிறந்த] மணிகளையுடைய மகுடவரிசைகள் அளவுகாணவொண்ணாத சொரிதலைக்கொண்ட கிரணங்களோடுகூடிய ஒளியைப் பரப்பவும்,—நாளும் மலையையொத்துத் தோன்றுகின்ற மாட வாயிலிலே நெருக்கமுண்டாகுமாறு (பெருந்திரளாக) வந்து மன்னவர் துதித்து வணங்குந்தோறும் தாளிணைகள் செந்நிறமடையவும்,—(எ - று.)—மகுடகோடிகள்—வணங்கவந்த மன்னவருடையவை. பி - ம்:—¹பொருகடலும். ²சோரிக். ³கடெப்ப. (சுந.உச)

எ. மந்திரக் கிழவர் சுற்ற ¹மறையவர் வருத்தி யேத்தத் தந்திரத் தலைவர் போற்றத் தம்பியர் மருங்கு சூழச் சிந்தரப் பவளச் செவ்வாய்த் தெரிவையர் பலாண்டு கூற இந்திரற் குவமை யேய்ப்ப வெம்பிரா னிருந்த காலே.

(இ-ள்.) ஆலோசனைக்கு உரியவரான மந்திரிமார் சூழ்ந்திருக்கவும்,—வேதம்வல்ல அந்தணர் கொண்டாடித் துதிக்கவும்,—சேனாபதிகள் போற்றியென்னவும், தம்பிமார் அருகே சூழ்ந்திருக்கவும்,—சிந்தரம்போன்ற [செந்நிறமுள்ள] பவழத்தை யொத்த செந்நிறவாயையுடைய மகளிர் பல்லாண்டுகூறவும்,—தேவேந்திரனுக்கு உவமை பொருந்தமாறு எமது தலைவனாகிய ஸ்ரீராமன் வீற்றிருந்தபோது,—(எ - று.)—வெய்யோன் மகன்வந்துவணங்கிச் சூழ, வீடணக்குரிசில் வணங்கிச் சூழ்ந்தான் என ஒன்பதாங்கவியில் முடியும். பி-ம்:—¹மறையவர்க்கிறைவனோடும்.

இதன்பின்சிலபிரதிகளில் இரண்டுசெய்யுள்கள் காணப்படுகின்றன: அவை வருமாறு:—

1. கெவனொடு ¹கெவாக்கன் றாம்பன் கேசரி கெந்த மாதன் தவ²னுறு சரபன் சாம்பர் சுடேணன்சம் பாதி நீலன் நவையறு பனசன் ஈரன் ³கெசனளன் ⁴சமீர னண்பாம் இவ்நரி லோமன் மின்போ லெயிற்றின னிடப னென்போன். 19 - ம்:—¹தெவந்தன். ²அறு. ³தசனளன். ⁴துமிரன். ⁵இரி.
2. ¹விரதன்வி வாக்கன் வேக ²கேசரி விர்தன் வெற்றிக் கரமுடைச் சதுகன் சோதி முகன் ³தெதி முகன்⁴க யந்தன் அரன்விறற் கொடிய கோப னிடும்பனோ டரம்ப னுண்மை தெரிதரு வசந்தன் கொற்றத் துன்முசன் தீர்க்க ⁵பாதன். 19 - ம்:—¹விரதன். ²தெரிசியே. ³எரி. ⁴கவந்தன். ⁵பாகன். (சங்உஎ)

அ. மயிந்தன்¹ தா துமிந்தன் கும்ப ²நங்கத னனுமன் மாறில் சயந்தரு குமுதக் கண்ணன் சதவலி குமுதன் றண்டார் நயந்தெரி ததிமு கன்கோ கசமுகன் முதல நண்ணர் வியந்தெழு மறுபத் தேழு ³கோடியாம் விர ரோடும்.

(இ - ள்.) மயிந்தன்முதல் கெசமுக்கன்குருகக் கூறியவர்களைப் பிரமுகராகவுடைய பகைவர்விய்த்தெழுத்தக்க அறுபத்தேழுகோடியெண்ணிக்கூடியுள்ள வீரருடனே,—(எ - று.)—19 - ம்:—¹அகம்பன் மற்று. ²கோடிய. (சங்உஅ)

கூ. ஏனையர் பிறருஞ் சுற்ற வெழுபது வெள்ளத் ¹துற்ற வானர போடும் வெய்யோன் மசன்வந்து வணங்கிச் சூழத் தேனிமி ரலங்கற் பைந்தார் வீடணக் குரிகில் செய்ய மானவா ளரக்க ரோடு வந்தடி வணங்கிச் சூழ்ந்தான்.

(இ - ள்.) மற்றுமுள்ளார்பிறரும் சூழவும், எழுபதுவெள்ளமாகப் பொருந்திய வானரரோடும் குரியகுமாரனான சுக்கிரீவன்வந்து வணங்கிச் சூழ்ந்திருக்கவும், தேன்மிக்குள்ள அசையுந்தன்மையுள்ள புதியமாலையைச்சூடிய வீடணனென்றகுரிகில் செவ்வியமானத்தையும் வாட்படையையுமுடைய அரக்கரோடும் வந்து அடிவணங்கிச் சூழ நின்றான்; (எ - று.)—19 - ம்:—¹இற்ற. ²வணக்கஞ் செய்தார்.

மூன்றும்பாடல்முதல் இதுகாறுமுள்ள குளகச்செய்யுள்கட்கு முடிபு வருமாறு:—(ந.) தெற்ற, ஏத்த, (ச) தேய, ஏய, (ரு) பாட, கூற, குமுற, துவைப்ப, ஆர்ப்ப, நடம் பயில, (சு)பரப்ப, சேப்ப, (எ) சுற்ற, ஏத்த, போற்ற, சூழ, கூற, உவமையேப்ப இருந்தகாலே,—(அ) வீர ரோடும், (க) வானரரோடும் வெய்யோன்மகன் வந்துவணங்கிச்சூழ, வீடணக்குரிகில் அரக்கரோடுவந்தடிவணங்கிச்சூழ்ந்தான் என்க. (1)

க0.—துகள் கேளையுடனேவந்தமையைத் தெரிவிக்கும்,

வெற்றிவெஞ் சேனையோடும் வெறிப்¹பொறிப் புலியின்²வெவ்வால் சுற்றுறத் தொடுத்து வீக்கு மரையினன் ³சூழலுங் கண்ணன்

கந்திரர் வயிரத் திண்டோட் கடுந்திற மடங்க லன்னன்
எற்றநீர்க் கங்கை நாவாய்ச் சிறைகுதன் பெருநுறு நுந்தான்,

(இ - ள்.) வெறியையும் (உடற்)புச்சியையுமுடைய வெகுவிய புலி
பின்வாலேச் சுற்றற்ப் பொருத்திக் கட்டுகின்ற அனாயையுடைய
வனும் சுழலுத்தன்மையைக்கொண்ட கண்ணையுடையவனும், கற்
போல்திரண்ட உறுதிபொருத்திய தோளுடனே கொடியதிறமையை
முடைய சிங்கத்தை யொத்தவனும், மோதுகின்ற கைக்கொண்ட
கங்கையிலே நாவாய்கட்டுத் தலைவனுமான குதன் வெற்றிபொருத்
திய(தன்)வெகுவிய சேனையுடனே வணங்கிவலிவந்தான்; (எ - று.)—
1-ம்:—1பொலிப். 2வெவ்வாய். 3சுழல்செவ். 4திறல். 5இறைவ்சி
கின்றான். (சக.ப.0)

கக.—வந்தவரை யிருந்தமறு ஸீராமன் கூறுதல்.

வள்ளலு மவர்க டம்மேல் வரம்பின் றி வளர்ந்த காதல்
உள்ளுறப் பிணித்த செய்கை யொளிமுகக் காலம் 1காட்டி.
அள்ளுறத் தழுவி னான் 2போன் நகமகிழ்ந் தினிதி னோக்கி
எள்ளலி லாத 3மொய்ம்பி ரீண்டினி 4திருத்தி ரென்றான்.

(இ - ள்.) வரையாதருளுத்தன்மையான இராமனும் அவர்கள் 1து
எல்லையின்றிவளர்ந்த அன்பு உள்ளே பொருந்தப் பிணித்த செய்கையை
ஒளிபொருத்திய முகமலத்தாற் காட்டிக்கொண்டு அழுத்தமாகத் தழு
வினான்போல் மனமகிழ்ந்து இனிமையாகப்பார்த்து, 'பழிப்புஇல்லாத
வலிமையுடையீர்! இங்கே இனிது இருங்கள்' என்றான்; (எ-று.)—1-ம்:—
1காட்டி. 2போல். 3மொய்ம்பர். 4இருக்க. (சக.கக)

கஉ.—இதுவும் அடுத்த கவியும் - ஒருதொடர்: இனிதிருப்ப
இரண்டுமாதங் கழித்ததெனல்.

நன்னெறி யறிவு சான்றோர் நான்மறைக் கிழவர் மற்றைச்
சொன்னெறி 1யறியு நீரார் தோமறு புலமைச் செல்வர்
பன்னெறி 2தோறுந் தோன்றும் 3பருணிதர் 4பண்பின் கேளார்
மன்னவர்க் கரசன் 5பாங்கர் மரபினும் சுற்ற மன்றே.

(இ - ள்.) நல்லநெறியில் அறிவுமிக்கவரும், நான்குவேதங்களிலும்
உரிமைபெற்றவரும், பேசவேண்டியமுறைமையை யறியுத்தன்மையின
ரும், குற்றமற்றபுலமையைச்செல்வமாகப்பெற்றவரும், மற்றும் நற்குணங்
கட்குஉறவினருமான பலவகைப்பட்டசாத்திரத்துறைகளிலும்விளங்கு
கிற பக்குவசாலிகள் அரசர்க்கரசனான ஸீராமன்பக்கத்திலே முறை
மைப்படி சூழ்ந்திருக்க,—(எ - று.)—1-ம்:—1அறிவு. 2வகையிற்,
தொன்று. 3பருமணிப். 4பண்பிற். 5தன்னே. (சக.கஉ)

கக.தேம் 1படு 2படப்பை மூதார்த் 3திருவொடு மயோத்தி சேர்ந்த
பாம்பணை யமலன் தன்னைப் 4பழிச்சொடுங் வணக்கம் பேணி
வாம்புநற் பரவை ஞாலத் தரசந் மற்று ளோரும்
ஏம்பலுற் றிருந்தார் கொய்தி னிருமதி யிறந்த தன்றே.

(இ - ள்.) வாட்கின்ற புனல்கொண்ட கடலினற்குழப்பெற்ற நிலவுலகத்து அரசரும் மற்றுள்ளாரும், தேன்பொருந்திய சோலையைக்கொண்ட மூலாராகிய அசியாத்தியிலே திருவுடனே சேர்ந்த பாம்பை அணையாகக்கொண்ட திருமாலினமீசமான ஸ்ரீராமனைத் துதித்தலோடு வணங்குதலையும் விரும்பிச் செய்தவண்ணம் மகிழ்ச்சிபொருந்தியிருந்தார்: இலேசாக இரண்டுமாதங்கள் (இவ்வாறாகக்) கழிந்தன; (எ - று.)—1-ம்:—1 புனற். 2 படல. 3 திருக்கர். 4 பழிப்பற. (சகநகூ)

கசு.—கவிக்கூற்று: இனி ஸ்ரீராமன் செய்ததைச் சொல்வோமெனல். நெருக்கிய வமர ரெல்லா நெடுங்கடற்¹ கிடைநின் நேத்தப் பொருக்கென வயோத்தி² யெய்தி³ மற்றவர் பொருந றீர வருக்கமோ டரக்கர் யாரு மடிதர வரிவிற் கொண்ட திருக்கிளர் மார்பி னுன்றிற்⁴ செய்தது செப்ப லுற்றும்.

(இ-ள்.) நெடியதிருப்பாற்கடலினிடையிலே மிகத்திரண்ட தேவர்களையாவரும் நின்றதுதிக்க, விரைந்து அயோத்தியிலே திருவவதரித்து அந்தத்தேவர்களின்துயரம் நீங்குமாறு கூட்டத்துடனே அரசர்களையாவரும் மடியும்படி கூட்டமைந்தவிலைக்கொண்ட இலட்சுமிவிளங்குகின்ற திருமார்பையுடையவளுள் இராமபிரான் பின்பு செய்ததைச் சொல்லத் தொடங்குவோம்; (எ - று.)—1-ம்:—1 இறை. 2 எய்தா. 3 மாற்றவர். 4 செய்ததும். (சகநகசு)

ககூ.—ஸ்ரீராமன் அக்கணக்குந் தானமளித்துவிட்டு, அரசரை வருகஎனல்.

மறையவர் தங்கட் கெல்லா மணியொடு¹ முத்தும் பொன்னும் நிறைவளம் பெருகு பூவுஞ் சுரபியு நிரைத்து மேன்மேல் [னர் குறையிதென்ற மரத்தாரக் கெல்லாங் குறைவறக் கொடுத்துப் பின் அறைகழ லரசர் தம்மை வருகென வருள வந்தார்.

(இ - ள்.) வேதம்வல்ல அந்தணர்கட்கெல்லாம் இரத்தினங்களுடனே முத்துக்களும் பொன்னும் மிக்கவளப்பம்பெருகின்ற பூயியும் பசுக்களும் மேன்மேல் தொகுதியாகத்தந்து, 'இது எமக்குவேண்டும் பொருள்' என்று இரத்தவர்க்கெல்லாம் குறைவுநீக்கக்கொடுத்துப் பின்பு ஒலிக்கின்ற மீரக்கழலையணிந்த அரசர்களை 'வருக' என்று அருளப்பாடுசெய்ய, (அவர்கள்) வந்தனர்; (எ - று.)—முத்துச் சிறத்தலால் தனியே கூறினார். 1-ம்:—1 பொன்னும்பூணும், பொன்னும்முத்தும். (1)

ககூ.—வந்த அரசர்களுக்கு வேதமதீயளித்து விடைதருதல்.

ஐயனு மவர்க டம்மை யகமகிழ்ந் தருளி னோக்கி வைவகஞ் சிவிகை தொங்கன் மாமணி மகுடம் பொற்பூண் கொய்யுளைப் புரளி திண்டேர் குஞ்சர மாடை¹ யின்ன மெய்யுறக் கொடுத்த பின்னர்க் கொடுத்தனன் விடையு மன்னோ.

(இ-ள்.) ஸ்ரீராமனும்,—அவ்வரசர்களை மனமுவந்து கருணையோடு பார்த்து, (அவர்கட்குப்) பூமி சிவிகை மாலைகள் சிறந்தமணிகளமுத்தியு

மகுடங்கள் பொற்பூண்கள் கொய்த பிடரியிறையுடைய குதிரைகள் வலியதேர்கள் யானைகள் ஆடைகள் என்றிவைகளை மணப்பூர்வமாகக் கொடுத்தின்பு விடையுந் தந்தான்; (எ - று.)—இவ்வரசர்கள் பட்டாபி ஷேஷக் காண வந்தவர்கள். 13 - ம்:—¹இன்சொல். (சநநச)

கௌ.—இதுமுதற் பதினாறுதகவிகள்-சுக்கிரீவன்முதலினுக்கு
வேதமதியளித்ததைக் கூறும்.

சம்பரன் றன்னை ¹வென்ற தயரதனின், காலத்தா
உம்பர்தம் பெருமா னீந்த வொளிமணி: கடகத் தோடும்
கொம்புடை மலையுந் தேருங் குரகதக் குழவுந் தூசும்
²அம்பரர் தன்னை நீத்தா னலரிசா தலனுக் கீந்தான்.

(இ - ள்.) திருப்பாற்கடலைவிட்டு (அயோத்தியில்) திருவவதரித் தவனு ஸ்ரீராமன்,—சம்பராசரனைவென்ற தசரதன் தன்னைப்பெற்ற காலத்தில் தேவேந்திரனீந்த ஒளிபொருந்திய இரத்தினகடகத்துடனே தந்தங்கையுடைய மலைபோன்ற யானைகளும் தேர்களும் குதிரைக்கூட்டமும் ஆடைகளும்(என்ற இவற்றை),சூரியனுடையகுமாரனாகிய சுக்கிரீ வனுக்கு ஈந்தனன்; (எ - று.)—13-ம்:—¹வென்றுதசரதனின். ²அம்ப ரத்தனந்தர். (சநநச)

கஅ. ¹அங்கத மிலாத கொற்றத் தண்ணலு மகில மெல்லாம்
அங்கத னென்னு ²நாம மழகுறத் திருந்து மாபோல்
அங்கதங் ³கன்னற் றோளாற் கயன்கொடுத் ததனை யீந்தான்
அங்கதன் பெருமை மண்மே லாரறிந் தறைய கிற்பார்.

(இ - ள்.) குற்றமில்லாத வெற்றியையுடைய பெருமையிற்சிறந்தவ னு ஸ்ரீராமனும்,—பூமிமுழுவதும் (அவனுடைய) அங்கதனென்கிற நாமத்தை அழகுபொருந்த (க் காரணக்குறியாகத்) திருந்தவழங்கச் செய்யுமாறுபோல, மலைபோன்ற அழகியதோளையுடைய (இடசுவாகு) மன்னனுக்குப் பிரமதேவன் கொடுத்ததான அங்கதமென்ற அந்த அணியை(அங்கதனென்பவனுக்கு)க் கொடுத்தான்: அங்கதன்பெருமையை (இந்தப்)பூமியில் அறிந்துசொல்லவல்லவர் யார்? (எ - று.)—கல் நல் தோளாற்கு எனப் பிரிக்க. 13 - ம்:—¹அந்தம். ²நாமத்து. ³அகன்ற, கழன்ற. (சநநச)

கக. பின்னரு மவனுக் கையன் பெருவிலை யாரத் தோடு
¹மன்னுநுண் டே மாவு மத²மலைக் குழவு ³மீந்து
உன்னை யன்றி யிந்த வுலகினி லொப்பி லாதாய்
⁴மன்னு கதிரோன் மைந்தன் றன்னொடு மருவி யென்றான்.

(இ - ள்.) பின்னும் ஸ்ரீராமன்,—அவ்வங்கதனுக்கு, பெருவிலை யுள்ள முத்தாகாரத்துடனே பொருந்திய நுண்ணியபட்டாடைகளும் குதிரைகளும் மதமுள்ள யானைக்கூட்டமும் (என்பவற்றை)யீந்து; இந்த வுலகினில் உன்னையன்றி (வேறொருவரை) ஒப்பாகப்பெறுதவனே! நீ சூரியபுத்திரனான சுக்கிரீவனோடு பொருந்திவாழ்வாயாக? என்றான்; (எ - று.)—13 - ம்:—¹மன்ன, ²மலைக்கரசும். ³நயா, ⁴மன்னுவை. ()

உ௦. 1மாருதி தன்னை யையன் மகிழ்ந்தினி தருளி 2நோக்கி

ஆருத விடுதற் கொத்தார் நீயலா லன்று செய்த

பேருத விக்கி யான்செய் செயல்பிறி தில்லைப்⁴பைம்பூண்⁵ன் .

போருத வியதிண் டோளாய் பொருந்தறப் புல்லு கென்றா

(இ - ன்.) இராமபிரான்,—வாயுவின் புதல்வனான அநுமானை மகிழ்ந்து அருளுடனே இனிது பார்த்து, ‘உதவிச் செய்வதில் (உன்னை) ஒத்தவர் நீ யல்லால் (வேறு) யாவர்? (நீ) அன்று செய்த பேருவக்கு யான் செய்யுஞ் செயல் வேறொன்றில்லை: பைம்பூண்யணிந்த போரி லுதவிய தண்ணிய தோளையுடையவனே! அழுத்தமாகத் தழுவிக்கொள்க’ என்றான்; (எ-று.)

ஸ்ரீராமபிரானிடம் அநுமான் தான் சீதை யைக் கண்டுவந்த செய்கியைக் கூறிய வுடனே, அப்பிரான், மனமுவந்து அவ்வநுமானைக் கொண்டாடி, ‘பிரியத்தைச் சொன்ன இவனுக்கு ஏற்ற பிரியத்தைச் செய்ய வியலவில்லையேயென்ற இதுவே எளிய என்மனத்தை வருத்துகின்றது. இப்படிப்பட்ட தருணத்தைப் பெற்று அப்படிப்பட்ட மகாத்மாவான அநுமானுக்கு ஸர்வஸ்வம்மான இந்த ஆலிங்கனமே கொடுக்கப்பட்டது’ என்று சொல்லித் தழுவினானென்று வான்மீகத்தில் வருகின்றது. இவ்விடத்து, “திருமேனியைக் கொடுக்கவே எல்லாம் கொடுத்ததாயிதே. ஸர்வாபாராயமாயிதே திருமேனியிருப்பது,” ‘ஸ்ரீகேஹாமேபரம’ என்று இவ்வுடம்பை விரும்பினவனுக்கு இத்தையே கொடுக்கவேணுமே”, “இவன் ஒன்று கொள்வானொருவன்ல்லன்: நாம் இவனுக்கு ஒன்று கொடுக்கப் பெறுவது காண் என்று குறைப்பட்டிருந்தவர் இவன் விலக்காததொரு ஸமயம் பெற்று, இப்படி கொடுத்துக் கொண்டிருந்தார்: ஒருபடி கொடுத்தாராய் ஒன்று செய்த வித்தனை போக்கி, இரண்டடம்பு கொடுத்தவனுக்கு ஒருபடி தரமன்றிதே. வேண்டித் தந்ததிலே பிராட்டி ஒருபட்டவன்று அவளை யுள்ளாக்கினான்: ‘அவகா ஹ்யார்ணவம்ஸ்வப்ஸ்யே’ என்று பெருமானை மீட்டு அவரை யுளராக்கி இப்படி இவர்க்கு இரண்டடம்பு கொடுத்தானிதே அவன்: அவன் பலபடி உபகரிக்கையாலே இவர் ஒருபடி உபகரித்தார்” என்று ஆன்றோர் வ்யாக்யானம் அருளிச் செய்துள்ளது இங்குக் கருத்தக்கது. 1-ம்:—1மாருதி தன்னையின்னே, மாருத விமலசேனைய. 2நோக்க. 3உதவிக்கிங்கியான். 4மெய்ப்பூண். (சுருசு0)

உக. என்றலும் வணங்கி நாணி வாய்புடைத் திலங்கு 1தாளை முன்றலை 2யொதுக்கி னின்ற மொய்ப்பனை முழுது நோக்கிப் பொன்றிணி வயிரப் பைம்பூ ணைமும் புனை³மென் னாசும் வன்றிறற் கயமு மாவும் வழங்கினன் 4வயங்கு சீரான்.

(இ - ன்.) விளங்குகின்ற கீர்த்தியையுடையனான ஸ்ரீராமன்,—என்று கூறவும் நாணங்கொண்டு தலைவணங்கி வாயைப்புதைத்து, விளங்குகின்ற சேனையின் முன்புறத்தில் ஒதுக்கிடத்துகின்ற வலிமையுள்ளவனான அந்த அநுமானை முழுதும் பார்த்து, பொன்றிணிந்த வயிரப்

பைம்பூண்களையும் ஆரங்களையும் அலங்கரிக்கின்ற மெல்லியபட்டா
டைகளையும் மிக்கவலிமையுள்ள யானைகளையும் குதிரைகளையும் தந்
தான்: (எ - று.)—பி - ம்:—¹காலே, ²ஒதுக்கி, ³பொன், ⁴வயங்கு, ⁵வழங்கு.

உ. பூமலர்த் தனினை நீத்துப் பொன்மதின் மிதிலே பூத்த,
தேமொழித் ¹திருவை யையன் திருவருண் முகந்து ²நோக்கப்,
³பாமறைக் கிழத்தி யீந்த பருமுத்த மாலை கைந்கொண்டு, ஏழுறக்
கொடுத்தா ளன்ன னிடரறிந் துதவி னானே.

(இ - ள்.) பொலிவுபெற்ற தாமரைமலராகிய அசுனத்தைவிட்டுப்
பொன்மதிலைக்கொண்ட மிதிலாகரியில்போன்றிய தேன்போலினிய
மொழியையுடையஇலக்குமியினமிசமான சீதையை (அன்னாளிடத்து
ஒருமுத்தாகாரத்தைக்கொடுத்து உனக்குவிரும்பமானவர்க்கு இதனைப்
பரிசாகக் கொடுப்பாய்' என்றுசொல்லிக் குறிப்போடு) பூநீராமன் திரு
வருளை முகந்துநோக்க,--(அந்தச்சீதை)பாவிற்குஉரியவளாய்வேதத்திற்
கூறப்படுபவளான சரசுவதிதேவி யீந்த (அந்தப்) பருத்தமுத்துக்களா
லியன்ற ஹாரத்தைக் கையிற்கொண்டு தன்னுண்பத்தையறிந்து உத
வினவளுகியஅருமானுக்கு இன்பமுறக் கொடுத்தான்; (எ - று.)—
பி - ம்:—¹தெரிவை, ²நோக்கிப், ³பார்முதல். (சுஉசஉ)

உ. சந்திரற் குவமை சான்ற தாரகைக் குழுவை வென்ற
இந்திரற் ¹செய்ந்த தாகு ²மென்னுமுத் தாரத் தோடு
கந்தடு களிறு வாசி தூசணி கலன்கண் மற்றும்
உத்தின னென்கின் வேந்தற் குலகமுற் துதவி னானே.

(இ - ள்.) நட்சத்திரக்கூட்டங்களைவென்றதும் சந்திரனுக்கு
உவமையாகமிக்கதுமான இந்திரனுக்குஏற்றதாகுமென்னுமாறுள்ளமுத்
தாகாரத்துடனே கட்டித்தறியை முறிக்கின்ற யானை குதிரை ஆடை
அணிகலன்என்பவற்றையும் மற்றும்ள்ளவற்றையும் கரடிகட்குஅரசனாகிய
சாம்பவானுக்கு, முந்திலகங்களையுதவினவனான திருமாலினமிசமான
பூநீராமன் தந்தான்; (எ - று.)—¹இயைந்தது, ²எண்ணும். (சுஉசஉ)

உச. நவ¹மணிக் காழு முத்து மாலையு நலங்கொடுசும்
உவமைமற் றிலாத பொற்பு ணுலப்பில பிறவு மொண்டார்ச்
கவனவெம் பரியும் வேகக் கதமலைக் கரசங் காதற்
பவனனுக்கினிய' நன்பன் பயந்தெடுத்தவனுக் கீந்தான்.

(இ - ள்.) நவமணிகளாலியன்ற ஆரமும் முத்தமாலையும் அழகு
கொண்ட பட்டாடைகளும் வேறுஉவமைபெறாதபொற்புணும் அழி
வில்லாத மற்றுமுள்ளனவான ஒள்ளியகிண்கிணியாலையையணிந்த
விரைந்துசெல்லவல்ல வெவ்விய பரியும் வேகமுள்ள கோபத்தைக்
கொண்ட யானையாகும் என்பவற்றை, வாயுதேவனுடையஇனியநண்ப
னாகிய அக்கினிபெற்றெடுத்தவனான அன்புள்ள நீலனென்பவனுக்குக்
கொடுத்தான்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹மணிக்காசும், (சுஉசச)

உடு. பதவலிச் சதங்கைப் பைந்தார்ப் பாய்பரி பணைத்திண்
கோட்டு, மதவலிச் சைலம் பொற்புண் மாமணிக் கோவை ¹மற்
றும், ²உதவலிற் றகைவ வன்றி யில்லன ³வுள்ள வெல்லாம், சதவலி
தனக்குத் தந்தான் சதுமுகத் தவனைத் தந்தான்.

(இ - ள்.) பிரமணத் தந்த கடவுளினபிசுமான இராமபிரான்,—
பாதத்தில் வல்லியை [கொடியை] யொத்த சதங்கையோடுகூடிய
பொன்னுலியன்ற மாலையைப்பூண்ட பாயுந்தன்மையுள்ள குதிரைகளும்,
பருத்த திண்ணியத்தங்கையும் மிக்கவலிமையையுமுடைய மலை
போன்றயானைகளும், பொன்னுபரணங்களும், சிறந்தஇரத்தினவாரங்
களும்மற்றும் கொடுப்பதில் (இவைகொடுத்தற்குரிய ஆகாதவையென்று)
தகைவது [தடுத்தற்குஉரியது] (எனும்) ஆகாதிருக்க, இல்லிலுள்ளன
[மனையிலுள்ளன] வெல்லாவற்றையும் சதவலியென்பவனுக்குத் தந்
தான்; (எ-று.)—இச்செய்யுள்-நிர்புள்ளுஞ்சொல்லணியாம். பி-ம்:---
¹முத்தும், முற்றும். ²உதவலிக்குத்ததன்றி, உதவலித்தகையதன்றி.
³உள்ளது. (சுடசுடு)

உகூ. பேசரி கொருவர்க் கோடும் பெருவிலை யிதனுக் கீதுக்

¹கோசரி யில்தென் றெண்ணு பொளிமணிப் பூணுந் தூசும்

²மூசரிக் குவமை மும்மை மும்மதக் களிறு மாவும்

கேசரி ³தனக்குத் ⁴தந்தான் கிளர்மணி முழவுத் தோளான்.

(இ - ள்.) விளங்குகின்ற மணிப்பூண்களையணிந்த முழாப்போலுந்
தோளையுடையவனுன இராமபிரான்,—‘இதற்குஉரிய மிக்கவிலை ஒருவ
ருக்கும் பேசஇயலாது: இதுக்கோ சரியான [ஒத்த] பொருள் இல்லை’
என்று மதித்துச்சொல்லப்படுகின்ற ஒளியையுடைய மணிப்பூணும்
ஆடையும் (உலகெங்கும்) பரவுந்தன்மையுள்ள வடவைக்கனலின்மூன்று
உவமையாதற்கு அமைந்த [வடவைக்கனலின் மூன்றின் வெம்மையைக்
கொண்ட] மும்மதயானைகளும் குதிரைகளும் என்றஇவற்றைக் கேசரி
யென்பவனுக்குத் தந்தான்; (எ-று.)—பி - ம்:—¹ஓர். ²மூசெரிபிற்கும்
வெம்மை. ³தனக்கும். ⁴தந்தான். (சுடசுட)

உஎ. வளனணி கலனுந் தூசு மாமதக் களிறு மாவும்

நளனெடு குமுதன் ¹ரூர னவையறு பனசன் மற்றோர்

உளபகிழ் வெய்தும் வண்ண முலப்பிலு பிறவு மீந்தான்

களனமர் கமல வேலிக் ²கோசலக் காவ லோனே.

(இ-ள்.) நெற்களம்பொருந்திய¹ கமலவேலியைக்கொண்ட கோசல
தேசத்திற்குமன்னவனுன ஸ்ரீராமன்,—வளப்பம்பொருந்திய [சிறந்த]
அணிகலனும் ஆடைகளும் மிக்கமதங்கொண்ட களிறுகளும் குதிரை
களும் அளவில்லாத மற்றுமுள்ளபொருள்களும் என்ற இவற்றை,—நள
னும் குமுதனும் தாரனும் குற்றமற்றபனசனும் மற்றுமுள்ளோரும் மனம்
மகிழும்படி ஈந்தான்; (எ - று.)—பி - ம்:—¹காரான். ²கௌசலேகாத
லானே. (சுடசு எ

உஅ. அவ்வகை யறுபத் தேழு கோடியா மரியின் வேந்தர்க்கு

எவ்வகைத் திறனு நல்கி யினியன பிறவுங் கூறிப்

பவ்வமொத் துலகிற் பல்கு மெழுபது வெள்ளம் பார் 3 மல்

கவ்வையற் றினிது வாழ்க் கொடுத்தனன் கடைக்க ணோக்கம்.

(இ - ள்.) அவ்வகையாக அறுபத்தேழு கோடி யென்னும் எண்ணின ரான வானரவீரர்க்கும் பல்வகைப்பட்ட கூறுபாடுடைய பொருள் களைக்கொடுத்து இனியனபலசொற்களாயுங் கூறி, கடலினையொத்து உலகில்மிக்குத்தோன்றுகின்ற எழுபதுவெள்ளம் வானரசேனைகளும் துன்பமற்று இவ்வுலகில்இனிதுவாழுமாறு கடைக்கண்ணோக்கத்தைத் தந்தான்; (எ - று.)—இவ்வாறு அறுபத்தேழு கோடி வீரர்க்கும் பரிசு தத் தபின், ஸ்ரீராமன் எழுபதுவெள்ளஞ் சேனைகளும் இனிதுவாழுமாறு கருணைகொண்டு கட்டிச்சித்தன னென்பதாம். (சுநசஅ)

உகூ. மின்னையேர் மவுலிச் செங்கண் 1 மீட்டணப் புலவர் கோமான்
றன்னையே யினிது நோக்கிச் சராசரஞ் 2 குழந்த சால்பின்
நின்னையே யொப்பார் நின்னை யல3 தீல ருளரே லைய
பொன்னையே யிரும்பு4 நேருமையினுழ்பொருவன் றென்றான்.

(இ - ள்.) மின்னையொத்த [பேரொளிபடைத்த] கிரீடமணிந்த செவ்வியகண்களையுடையனான விடீஷணனென்கின்ற புலவர்தலைவ னையே இனிதுபார்த்து, 'சராசரத்தை [பிரபஞ்சத்தை]ச் குழந்த பெரு மையினையுடைய உன்னையொப்பவர் உன்னையல்லாது (வே)றொருவர்' இலர்: உளராயின், ஐயனே! (ஒருகால்) பொன்னையே இரும்பு ஒப்பாகு மானாலும் (ஒருவரும் உனக்கு) ஒப்பு அன்று என்றான்; (எ - று.)— சால்புடையவராயிருப்பாருளரென்றாலும் பொன்னுக்கும் இரும்புக்கு முள்ளவேறுபாடு உனக்கும் அவர்க்கு மிருக்கு மென்றவாறு. பி-ம்:— 1மீட்டணன். 2சுமந்த. 3இல்லே. 4நேரேபொருவெனவொக்குமென்றான்.

நூ. என்றுரைத் தமர ரீந்த வெரிமணிக் கடகத் தோடு
வன்றிறற் களிறுந் தேரும் வாசியு மணிப்பொற் பூணும்
பொன்றிணி தூசும் 1 வாசக் கலவையும் புதுமென் சாந்தும்
2 நன்றுற வவனுக் கீந்தா னாகணைத் துயிலைத் தீர்ந்தான்.

(இ - ள்.) ஆதிசேஷசயனத்தில் உறங்குவதைவிட்டு அயோத்தி யில்வந்து திருவவதரித்தவனாகிய ஸ்ரீராமன்,—இவ்வாறுகூறி, தேவர்க ளீந்த விளங்குகின்ற மணிக்கடகத்துடனே மிகவலிய யானைகளும் தேர்களும் குதிரைகளும் மணிகளழுத்திய பொற்பூணும் பொன் நெருங்கிய பட்டாடையும் நறுமணமுள்ள கலவைச்சாந்தும் புதிய மெல்லிய சந்தனமும் ஆகிய இவற்றை நன்மைபொருந்த அந்த விடீஷ ணனுக்குக் கொடுத்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—1பூவுமருங்குறவுதவிப் பின்னர். 2மன்றனிவீடணனுக்குதவினன் விடையுமன்னே, நன்று... துயிலிற்தீர்ந்தான். (சுநகூ0)

ந.க.—தகப்பெருமானுக்கு வேதமதியுடனே விடையும் ஈதல்.

சிருங்க¹பே ரியதென் றோதுஞ் செழுநகர்க் கிறையை நோக்கி
மருங்கினி யுரைப்ப தென்னோ மறுவறு துணைவற் ²கென்னாக்
கருங்கைம்மாச் களிற் று மாவுங் கனகமுந் தூசும் ³பூணும்
⁴ஒருங்குற வுதவிப் பின்ன ருதவினன் விடையு மன்னோ.

(இ - ள்.) பக்கத்திருந்த சிருங்கபேரமென்று. சொல்லப்படுகின்ற
செழுமையான நகர்க்குத் தலைவனான குகனைப் பார்த்து, ‘குற்றமற்ற
துணைவனான உனக்கு இப்போது சொல்லவேண்டவது யாது உளது?’
என்று சொல்லி, கைம்மாவாகிய கருங்குரியுக்கும் குதிரைகளும்
பொன்னும் பட்டாடைகளும் அணிசிலங்களும் ஒருசேரத் தந்து
பின்பு விடையும் தந்தான்; (எ - று) — சிருங்கபேரியது, அது - பகு
திப்பொருள்விகுதி. மருங்கு-பக்கம். 1-ம்:—¹பேரியம், வேரியம்.²என்
னோ, ³பூவும், ⁴ஒருங்கற.

(ச.ந.நக)

ந.உ.—அனுமன் முதலியோர்க்கு விடைநுதல்.

அனுமனை வாலி சேவைச் சாம்பனை யருக்கன் றந்த
கனைகழற் காலி னானைக் ¹கருணையங் கடனு நோக்கி
நினைவதற் கரிது தும்மைப் ²பிரிகென்ற னீவிர் வைப்பும்
எனதது ³காவற் கென்ற னேவலி னேகு மென்றான்.

(இ - ள்.) அனுமான் வாலிகுமாரனான அங்கதன் சாம்பவன் சூரிய
பகவான்பெற்ற ஒலிக்கின்ற வீரக்கழலையணிந்த பாதங்களையுடைய சுக்
கிரீவன் என்ற இவர்களைக் கருணாமூத்திரமாகிய சக்கரவர்த்தித்திரு
மகன்பார்த்து, ‘தும்மைப்பிட்டுச்செல்க’ என்று கூறுதல் நினைவதற்கும்
கூடாததாகவுள்ளது: உம்முடைய அந்தவாழிடமும் காத்தற்கு எனக்கு
உரியது: [பாதுகாக்கவேண்டியதாக எனக்குத்தோன்றுகின்றதென்றப
டி]; (ஆதலால்), என்னேவலால் (தும்மிடத்திற்குச்) செல்லுங்கள்’
என்றான்; (எ-று).—எனது என்று இடத்துள்ள அதுஎன்பதைப் பிரி
த்து வைப்பதுவும் எனக் கூட்டுக. 1-ம்:—¹கருணையங்கடவுள். ²பிரி
வென்றல், பிரியென்றல். ³காவற்கின்றென்.

(ச.ந.நக)

ந.ந.---விபீஷணனுக்கு விடைகொடுக்க,

யாவரும் தழிமித்துச் செல்வது கடமையே யென்று கருதுதல்.

இலங்கை¹வேற் தற்கு மிவ்வா றினியன யாவுங் கூறி
அலங்கல்வேன் மதுகை யண்ணல் விடைகொடுத் தருள லோடும்
நலங்கொள்பே ருணர்வின் மிக்கோர் ²நாமுறு நெஞ்சர் பின்னர்க்
கலங்கல் ³வேவல் செய்தல் கடனெனக் கருதிச் சூழ்ந்தார்.

(இ - ள்.) இலங்கைக்கு அரசனாகிய விபீஷணனுக்கும் இவ்வாறு
இனியவார்த்தைகள் யாவையுங் கூறி, வெற்றிமாலாகுடிய வேற்படை
யேந்திய வலிமையுள்ள பெருமையிற்சிறந்த ஸ்ரீராமன் விடைகொடுத்
தருளலும்,—அழகுபொருந்திய பேரறிவினால் மிக்கவரான சக்கிரீவன்
குசன் விபீடணன் முதலியோர் (முதலில் பிரிவுக்கு) அஞ்சுகின்ற மன

முடையவராய்ப் பின்பு கலந்தம் நீங்கப்பெற்றவராய் 'எவியவற்றைச் செய்தல்முறைமையாட்' என்று கருதுவாய்த்து தீர்மானித்தார்கள்; (எ - று.) — கருதிச்சூழ்ந்தார் - ஒருபொருட்பன்மொழியாய்; — 1வேந்தனுக்கும். 2உலனுறு. 3எய. (சநருகூ)

நக. — வந்தவர் தம் பதித்து ஏகல்.

பரதனை யினைய கோவைச் சாந்துருக் கினைப் 1பல்பார்
விரதமா தவனைத் தாயர் மூவரை மிதிலைப் பொன்னை
வரதனை வலங்கொண் டேத்தி வணங்கினர் விடையும் கொண்டே
சரதமா நெறியும் வல்லோர் தத்தம பதியைச் சார்ந்தார்.

(இ - ள்.) உண்மையான றெறியெல்லாம் [என்றெறியாயும்] வல்லவரான அவர்கள், பரதன் இனையபெருமான் சத்தருக்கினன் நற்குணங்கிறைந்த விரதப்பூண்ட மாதவத்தினையுடைய வலிட்டன் தாயர் மூவர் மிதிலைப்பொன் [சிறை]வேன்றிம்வாங்களைத் தரவல்ல இராமன் என்றஇவர்களை வலங்கொண்டு துறித்து வணங்கினராய், விடையும்பெற்றுக்கொண்டு தத்தம்முடைய ஹரையுஞ்சேர்ந்தார்; (எ - று.) — பி - ம்: — 1பண்டை. (சநருகூ)

நக. — தகன் சுக்கிரீவன் என்பவர்களை விபிஷணன் அவரே ஒருடைய பதியிலிட்டி இலங்கைசேர்த்து.

சுகனைத்தன் பதியி னுய்த்துக் குன்றினை வலஞ்செய் தேரோன்
மகனைத்தன் புரத்தில் விட்டு வானெயிற் றரக்கர் சூழச்
சுகனைத்தின் மிசையே 1யேகிக் கனைகட லிளங்கை புக்கான்
அகனுற்ற காத ண்ண லலங்கல் 2பு ணன்சென் றன்றே.

(இ - ள்.) மனத்துப்பொருத்திய அன்பையுடையனாகிப் பெருமையிற் சிறந்தவனான வெற்றிமாலையைப் பூண்ட விபிஷணன், — சுகனை அவனுடையபதியிற் [சிறங்கிபேரபுரத்திற்] கொண்டுபோய் விட்டிட்டு, மேருமலையை வலஞ்செய்கின்ற தேரையுடையவனான சூரியனதுமகனை [சுக்கிரீவனை] அவனுடைய (கிட்சிந்தா)புரத்தில் விட்டிட்டு, வான் போன்ற எயிற்ப்பையுடைய அரக்கர் சூழ்ந்திருக்க வான்வழியாகவே சென்று ஒலிக்கின்ற கடலாற்குழப்பெற்ற இலங்கையில் அன்றே சென்று புருந்தான்; (எ - று.) — பி - ம்: — 1எய்தி. 2வீடணனாமன்றே. வீடணன்சென்றதன்றே. (சநருகூ)

நக. — இதுவும் அடுத்த களியும் - ஸ்ரீராமன் யானருஞ்சென்றபின் இனிது வாகுபுரிதலைத் தெரிவிக்கும்.

ஐயனு மவரை நீக்கி 1யடிதொழு துணைவ ரோடும்
வையக முழுதுஞ் செங்கொள் 2மனுநெறி முறையிற் செல்சைச்
செய்யமா 3மகளு மற்றச் செகதல மகளுஞ் 4சற்றும்
நையுமா நின்றிக் காத்தா 5னுனிலப் பொலக டுர்த்தே.

(இ - ள்.) ஸ்ரீராமனும், — அந்தத்துணைவரை விடைகொடுத்தனுப்பி விட்டு அடியைத்தொழுகின்ற சினேகிதரோடும் பூமிமுழுவதிலும் செங்

கோலானது மனுதருமசாத்திரமுறைமைப்படியே நடக்க, செவ்விய இலக்குரியாகியமகளும் பூவீதேவியும் சிறிதும் வருந்தும்வகையில் லாமல் பூபாங்களைப்போக்கிப் பாதுகாத்தான்; (எ - று.)—பி-ம்:—
1அருள்செறி, அடிசெறி. 2மறை. 3மகளை. 4மற்றும். 5நானிலம். (சுநடுசு)

ந.எ. உம்பிரோ டிம்பர் 1காறு மூலகமோ ரேழு மேழும்
எம்பெரு நானென் றேத்தி யிறைஞ்சிதின் றேவல் செய்யத்
தம்பிய ரோடுந் தானுந் தருமமுந் தரணி காத்தான்
அம்பரத் தனந்தர் 2நீங்கி 3யயோத்தியில் வந்த வள்ளல்.

(இ - ள்.) திருப்பாற்கடலில் யோகசித்திரைபுரிவதைநீங்கி அயோத்தியில்வந்து திருவவதரித்த வரையாதருளுந்தன்மையனான பூராமன், மேலோடு இவ்விடம்வரையுமுள்ள மேலேழ் கீழேழ் என்ற பதினான்குலோகத்திலுள்ளவரும், 'எம்பெருமான்' என்று துதித்துவணங்கிவின்று குந்தேவல்புரிய, தம்பியரும் தானும் தருமத்திற்பொருந்தவின்று பூரியைப் பாதுகாத்தான்; (எ - று.)—பி - ம்:—1பாரும். 2நீக்கி. 3அயோத்திவந்தியுத்தவண்ணல், அயோத்திவந்தியுத்தகாளை. ஒருபிரதியில் இச்செய்யுளின்வின் விடையிறுந்தபடலம் பற்றும் யுத்த காண்டம்முற்றும் என்று எழுதி, சிலபாடல்கள் எழுதப்பட்டுள்ளன. அவை வருமாறு:—

1. வான்வளஞ் சுரக்க நீதி 1மனுநெறி முறையே யென்றும்
தான்வளர்ந் திடுக நல்லோர் தங்கின் தழைத்து வாழ்க
தேன்²வழங் கழுத மாட்டத் தெசரத ராமன் 3செய்கை
யா¹ன்னந் தறைந்,பாட லிடைவிடா தொளிர்க வெங்கும்.

பி-ம்:—1மறை. 2வளந்தழுதமாலை,வளந்தெரியன்மலை. 3கீர்த்தி. 4விழைந்தறைந்.

2. ஏறிகடல் 1ஞாலந் தன்னு ளின்றமிழ்ப் புலவர்க் கெல்லாம்
முறுவலுக் குரிய வாக²முயன்றன மியன்ற வின்கொற்
சிறுனாயே னோக்கார் தங்கள் 3பெருமையே சிந்தைசெய்யும்
அறிவுடை மாந்தர்க் கெல்லா மாட்டக்கல மாக வாழி.

பி-ம்:—1உலகத்தன்னில். 2மொழிந்தனன் மொழிந்தவெஞ்சொல். 3மேன்மையைச்.

* 3. அம்பிலே சந்தான்.

4. நாரணன்வினையாட்டெல்லாம் கவிதைசெய்தான்.

5. எண்ணியசகாத்தம் அரங்கேற்றினானே.

மற்றொரு பிரதியில்

வாழிய சிரிராமன் வாழிய சீதை கோமான்

வாழிய கௌசலேசை மணிவாயி றுதித்த வள்ளல்

* இதுமுதல் மூன்றுபாடல்கள் பாலகாண்டப்புத்தகத்திற் காட்டப் பட்டுள்ளன.

வாழிய வாழி மார்பு மராமர மேழுஞ் சாய
வாழிய கணையொன் றேவுந் தசரதன் மதலை வாழி.

என்றசெய்யுளும், இதன்பின் “எறிநடல்” என்ற செய்யுளும், அதன் பின் “வாண்வளஞ் சுரக்க” என்றசெய்யுளும் இருக்கப்படலமும் காண்டம் மும் முற்றும் என்று உள்ளது. (ச.கூ.கூ.)

ந.அ.—பலகநகி.

இராவணன் றன்னை வீட்டி யிராமனாய் வந்து தோன்றி
தராதல முழுதுங் காத்துத் தம்பியுந் தானு மாகப்
பராபர மாகி நின்ற பண்பினைப் பகரு வார்கள்
நராபதி யாகிப் பின்னு நமனையும் வெல்லு வாரே.

(இ - ள்.) பராபரப்பொருள், இராமனாய்வந்து திருவவதரித்து இராவணன்மயித்துத் தம்பியுந் தானுமாகப் பூமிமுழுதும் பாதுகாத்து இவ்வாறுகிளின்ற பண்புள்ள சரிதையைச் சொல்பவர்கள், மன்னவராகிப் பின்னும் யமனையும் வெல்லுந் தன்மைபெற்றவர்கள்; (எ - று.)— நராபதி - நராபதியென்பதன் நீட்டல். (ச.கூ.ந.அ.)

நிருமடிநூட்டுபடலம் விடையளித்தபடலம் என்ற இரண்டுபடலத்துக்கூறிய சரிதையை ஸ்ரீவாய்மீகழிவாருளியதன் காரம் வருமாறு:—பரதன்கைகுவித்து ‘நீ’ என்றாயை மகிழ்விக்குமாறு கானகஞ் சென்று சித்திரகூடத்தில் எனக்குத்தந்த இராச்சியத்தை அரிதிற் காத்தேன்: இதனைக் காப்பது எனக்கு அருந்தொழில்: இப்போது, பட்டாபிஷேகஞ்செய்துகொண்ட உன்னைக் கண்டு உலகங் கலிக்கட்டும்; இவ்விராச்சியத்தை நான் விரும்பேன்’ என்று இங்ஙனமவெண்ட, ஸ்ரீராமன் இசைந்தனன். பின்பு மயிர்வினைஞர் இராமாதியர்க்கு மயிர் குறைக்குந்தொழிலைச் செய்ய, அன்னவர் நீராடினர். பிறகு, சத்துருக்கினன் இராமாதியர் மூவர்க்கும் அணிகலன் புனைந்தனன்; தசரதன் மனைவியர் சீதையைப் புனைந்தனர்; கௌசல்யை வானரமகளிர்க்கு அன்போடு அலங்காரஞ்செய்தனர்.

பரதன்தேர்ப்பாகுசெய்யச் சத்துருக்கினன் குடைபிடிக்க, இலக்குமணன் ஒருகையால் விசிறிக்கொண்டு மற்றொருகையால் வெண்சாமரை வீச, விடேஷணன் மற்றொரு கவரிவீச, சனங்கள் மகிழ்ச்சிப் பேரொலி செய்ய, பல்லியங்கள் முழங்க, ஸ்ரீராமன், நந்திகிராமத்திலிருந்து அயோத்திகோக்கிச் சுமந்திரன் கொணர்ந்த இரதத்தி லேறிச் சென்றனன். அப்போது வாணத்தில் ரிபிகள் தேவர்முதலியோர் வாழ்த்துக் கூறினர். சுக்கிரீவன் அநுமான் முதலியோரும் மற்றைவானரர்களும் யானைகள்மீது ஏறி அயோத்தியைக் காணச் சென்றனர். சீதாதேவியும் சுக்கிரீவபார்பைமுதலியவர்களும் அயோத்தியைக்காண ஆவலுடன் சென்றனர். மந்திரிமார் முத்தியேசென்று வசிட்டமுனிவரைப்பட்டாபிஷேகத்திற்குவேண்டிய உபகரணங்களைச் சித்தஞ்செய்தவைக்குமாறு சொல்லிவிட்டு, இராமனை யெதிர்கொண்டனர், தன்னையெதிர்கொண்ட

மந்திரிமாரிடத்துச் சுக்கிரீவனுடைய அன்பு அனுமானுடைய மகிமை வானரர்களின் வீரச்செயல் விபீஷணசரணாகதி அரக்கரின் வல்லமை முதலியவற்றை ஸ்ரீராமன் சொல்ல, அவர் யாவரும் பெருவியப் படைந்தனர்.

அங்கு நுஞ்சென்ற இராமன் தந்தையின் மாளிகையை யடைந்து தாய்மாரை வணங்கி, 'என்னரண்மனையைச் சுக்கிரீவனுக்கு விடுத்தியாகத் தருக' என்ன, சுக்கிரீவனைப் பரதன் அந்த அரண்மனைக்குள் இட்டுக் கொண்டுபோக, பணியாளர் மஞ்சம் முதலியவற்றை அம்மாளிகையிலமைத்தனர் பின்னர் பரதன் சுக்கிரீவனை நோக்கி, இராமப்பட்டாபி ஷேகத்திற்கு வேண்டிய புண்ணியதீர்த்தங்களை வரவழைப்பாயாக: இதற்கு நீயே வல்லவன்' என்ன, சாம்பவான் ஹனுமான் வேகதர்சி ருஷபன் சுஷேணன் கயன் நளன் முதலிய வீரர்கள்கையில் இரத்தினகும்பங்களைக் கொடுத்து 'நாளைக் காலைக்குள் நாற்கடல்களிலிருந்தும் புண்ணியநதிகளிலிருந்தும் தீர்த்தங்களைக் கொணர்க' என்ன, விரைவுள்ள அவர்களும் வானத்து எழுந்து சென்று அங்கு நமே கொணர்ந்தனர்.

அப்பால் சத்துருக்கின் புண்ணியதீர்த்தங்கள் வந்திருப்பதை வசிட்டமுனிவனுக்கும் பந்துக்களுக்குத் தெரிவிக்க, வசிட்டமுனிவர் ஸ்ரீராமனைச் சீதாதேவியோடு இரத்தினபீடத்தில் வீற்றிருக்கவைத்து, தேவேந்திரனுக்கு அஷ்டவசக்கள் அபிஷேகஞ்செய்வதுபோல், வரம தேவர் முதலிய மற்றுள்ள ஏழு புரோகிதமுனிவர்களுடன் தெளிந்துநன் மணங்கமழப்பெற்ற நீரினால் ஸ்ரீராமனுக்கு அபிஷேகஞ்செய்தனர். பின்னர் மற்றுமுள்ளவரெல்லாம் அப்பிரானுக்கு அபிஷேகஞ்செய்தனர். அப்போது தேவர்கள் திரண்டு ஓஷதிரஸங்களால் ஸ்ரீராமனுக்கு அபிஷேகஞ்செய்தனர். பின்பு குலமுறையாய் வந்தகிரீடத்தை வசிஷ்டதேவர் ருத்விக்குளுடனும் மற்றும் ரிஷிகளுடனும் கூடி எடுத்து ஸ்ரீராமனது திருமுடியிற் சூட்டினர். அக்காலத்துச் சத்துருக்கின் வெண்கொற்றக் குடைபிடிக்க, சுக்கிரீவனும் விபீஷணனும் வெண்சாமரை வீசினர். அப்போது வாயுதேவன் இந்திரனால் தூண்டப்பட்டு ஒரு பொன்மாலையையும் முத்தாகாரத்தையும் இராமனுக்குக் கொணர்ந்து கொடுத்தான். அந்தப்பட்டாபிஷேகசமயத்தில் தேவர்களும் கந்தர்வர்களும் களிப்புக் கொண்டு பாடினர்; அரம்பையர் ஆடினர். பூமி பவிர் முதலியவற்றைச் செழிப்புற்றிருந்தது. ஸ்ரீராமன் அந்தணர்கட்குக் குதிரைகள் பசுக்கள் எருதுகள் ஆடையாபரணங்கள் முதலியவற்றைக் கொடுத்தான். இரத்தினங்கள் பதித்த ஸ்வரணஹாரத்தைச் சுக்கிரீவனுக்கும், சிறந்த தோள்வளையை அங்கதனுக்கும் கொடுத்திட்டு, பிகச்சிறந்ததொரு முத்தாகாரத்தைச் சீதைக்குக் கொடுத்தான்: சீதை தன்கணவனுடைய அநுமதியைப்பெற்று அனுமானுக்கு ஆடையாபரணங்களைக் கொடுத்திட்டபின், அப்பிரான் தனக்குத்தந்த முத்தாகாரத்தைக் கழற்றிக் கையிற்கொண்டு இராமனையும் வானரர்களையும் பார்க்க, ஸ்ரீராமன் 'எவனிடத்துப் பராக்கிரமம் முதலியன நிரம்பியுள்ளனவோ, எவனிடத்து

உன்மனம் மகிழ்கின்றதோ, அப்படிப்பட்டவீரனுக்கு இதை யளிப்பாய்' என்ன, அந்தச்சீதை அநுமனுக்கு அந்தமுத்தாகாரத்தைத் தந்தனள். பின்னர் மைந்தன் த்விவிதன் ஈனன் நீலன் முதலிய வானர வீரர்கட்கெல்லாம் அவரவர்கட்கு விருப்பமான சிறந்தபொருள்களை யெல்லாம் அவரவர்தகுதிக்கு ஏற்றபடி ஸ்ரீராமன்கொடுத்தனன்.

யாவரும் பெருமகிழ்ச்சியடைந்து தத்தம்இருப்பிடத்துக்குப் போகலாயினர். சுக்கிரீவாதுயர் விடைபெற்றுக் கிட்கித்தைக்குச் சென்றனர். விபீஷணன் இட்சுவாகு வமிசத்தவரின் குலதனமாகிய ஸ்ரீரங்க விமானத்தைப்பெற்று இலங்கைக்குப்போயினன், பகைவென்று பெரும் புகழ்படைத்த ஸ்ரீராமன்துஷ்டர்களுையடக்கி இனிது அரசுபுரிந்தனன். அப்பால் ஸ்ரீராமன் இலட்சுமணனை இளவரசுபட்டத்தை யங்கீகரிக்குமாறு எவ்வளவோவேண்டியும் அவன் அங்கீகரியாமற்போக, பிறகு பரதனை இளவரசுபட்டத்தில் அமர்த்தி, பல்வகைவேள்விகளைப்புரித்து, நாட்டில் யாதொருகுறையு முண்டாகாதவாறும் யாவரும் நல்லொழுக்கத்துடன்கூடியவராயிருக்குமாறும் பரிநூரோயிரம்வருடம் இனிது அரசுபுரிந்தனன்.

இந்த இராமாயணத்தைப் பக்தியோடு படிப்பவர்க்கு எல்லா நற்பயன்களும் கைகூடும்.

விடைகொடுத்தபடலம் முற்றும்.

யுத்தகாண்டம் முற்றும்.

கம்பராமாயணம் முற்றிற்று.

உயுத்தகாண்டப் பிற்பகுதியின் செய்யுண் முத்திற்குறிப்பகராதி.

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.
அகம்பனுங்	101	அடியுண்டவனாவி	33	அப்பொற்படை	317
அகழிவேலையை	557	அடுக்கியவுலகம்	907	அம்பரங்கடொடு	451
அக்கணத்தடிகள	281	அடுக்குற்றன	446	அம்பரத்தமைந்த	285
* அக்கணத்தருகு	771	அடைத்தபேரணை	416	அம்பரீடற்கருளிய	138
அக்கணத்தனுமனி	253	அடைந்தமாமுனி	809	* அம்பவளச்	818
அக்கணத்தனுமனு	873	அடைப்பரைம்	726	அம்பினுற்பெருஞ்	114
அக்கணத்தார்த்து	69	அணையின்மேற்	415	அம்பின்மாமழை	65
அக்கணத்தினையன்	650	அண்டகோடிகள்	774	அம்பின்வாயாறு	49
அக்பண்ணை	6	அண்டமாக்களமு	495	அம்புயக்கண்ணன்	45
அக்கணையசனி	323	அண்டமிதுபோல்	572	அம்புயத்தவன்	195
அக்கணையை	463	அண்டமுண்டவ	776	அம்புயமனைய	580
அக்காலையிலக்கு	272	அண்டமேபோன்	784	அம்புலியம்ம	377
அக்காலையினயில்	302	அண்டம்பலவும்	137	அம்மொழியிரவி	799
அங்கங்கிழியத்	275	அண்டர்நாதன்	836	அயன்படைத்த	614
அங்கடங்கழிந்த	277	அண்ணலஃது	869	அயன்படைத்த	647
அங்கண்வானுலக	911	அண்ணலாணை	698	அயிராநெஞ்சம்	131
அங்கதங்கடத்	453	* அண்ணலாரிய	782	அயில்படைத்து	49
அங்கதமிலாத	921	அண்ணலுஞ்சிறி	129	அரக்கருளார்சிலர்	465
அங்கதரனந்தகோடி	67	அண்ணலேகாண்	871	அரக்கரென்	246
அங்கதனூர்த்தனன்	72	* அண்ணல்மாமு	845	அரக்கரென்பதோர்	79
அங்கதன்பதினாயிர	118	அண்ணல்விடு	471	அரக்கரென்ற	23
அங்கதன்மேல்	81	அதிரும்வெஞ்செரு	22	அரக்கர்குலத்தை	136
அங்கதுகிடக்க	283	அதுபொழுதரக்க	387	அரக்கர்க்குசனை	499
அங்கவனுலத்தலோ	51	அத்தடங்கிரியை	184	அரக்கர்தமாக்கை	201
* அங்கவன்சொல	811	அத்தநீயுணர்தி	427	அரக்கர்மானிடர்	116
அங்கவெங்குடுங்	632	அத்தலையன்னவ	189	அரக்கனன்றெடுத்த	591
அங்கியானென்னை	738	அத்தன்மையை	305	அரக்கனேகினன்	513
அங்கியுந்தன்னொ	606	அத்திறத்தாண்ட	840	அரக்கனேனெவன்	170
அங்குமில்வறமே	248	அத்துணையரக்கன்	48	அரக்கன்சேனையு	502
அசனியின்குழுவ	887	அத்தேரழிந்தது	303	அரசராதி	541
அசனியேறிருந்த	582	அத்தொழிலவரு	384	அரசரேயாதுயாக	816
அச்சிற்றிண்டேர்	532	அத்தொழில்புரித	231	அரம்பையராடின	203
அஞ்சமமஞ்சி	7	அந்தகன்பெரும்	95	அரம்பையர்விஞ்	212
அஞ்சலினி	464	* அந்தணர்	790	அரிகுலமன்னன்	98
* அஞ்சலின்றி	646	* அந்தணர்வணிக	910	அரிகுலவீரர்	110
* அஞ்சினனஞ்சி	737	அந்தணன்படை	165	அரியணைபரதன்	906
அஞ்சினும்பழியும்	423	அந்தநெறியை	141	அரியணையநுமன்	912
அஞ்சினீர்போமின்	69	அந்தரமதனி	344	அரியினஞ்சென்ற	815
அடங்கும்வேலைக	406	அந்தரமொன்றும்	7	அரியின்வேந்தனு	416
அடல்வலியரக்கந்	583	* அந்தவேலை	794	அருகுகடறியிய	469
அடித்தவன்றனை	104	அந்துசெய்குவெ	599	அருக்கன்மாமகன்	118
அடித்தாண்முலை	146	அப்பணையினத்து	659	அருங்கடல்கடந்	241
அடித்தொழினாயி	842	அப்புமாரி	370	அருங்கரணமைந்	569
அடியறுந்	74	அப்புறத்தெருவை	853	அருங்குலக்கற்பி	717
அடியின்வீழ்தலும்	806	அப்பொழுதின	829	அருண்முறையவரு	63

அருந்ததியனைய	720	அழுநகும்னுமனை	838	அனையதாகிய	779
அருந்தவனைய	815	அழுந்தியபாலின்	251	அனையதுவேறுநிற்	228
அருந்தவன் சுவை	866	அழுந்தினணங்கை	736	அனையதேநரினை	559
அருந்துயர்கடலுள்	40	அழுவார்கணகுவா	218	அனையதோர்கால	882
அருவியஞ்சனக்	552	அழைப்பொலி	668	அனையபுட்பக	774
* அருவினைவந்து	664	அளக்கரும்புள்ளி	631	அனையரிபாவரும்	395
அருளுடைக்குரிசி	108	அளப்பருமூலகம்	544	அனையவாகிய	501
அருளுளதுளது	867	அளவையால்	747	அனையளாகி	700
அரைசுடையிட்டு	673	அளியிற்பொங்கும்	525	அனையனவிளவல்	248
அலக்கணெய்தி	539	அறங்கெடச்செய்	249	அனையனாயபரதன்	322
அலக்கலந்தொ	869	அறத்தாறழிவு	310	அனையனின்றனன்	115
அலக்குபன்மணிக்	76	அறத்தினைப்பாவ	323	அனைவருமனைய	879
அலரிதனியாழி	571	அறத்தைத்தின்று	406	அன்பினாவை	779
அலேமேவுஞ்	653	அறத்தலைநின்றார்	349	அன்பினாலென்னை	862
அலேவலை	275	அறத்தாய்தந்தை	132	அன்புதன்மம்பி	168
அல்லாடுநடு	595	அறத்துனை	21	அன்றவனொழியில்	50
அவனன்னது	313	அறத்தொலைவுற	670	* அன்றியும்பிந்திது	810
அவையம்முனக்கு	316	அறிந்திலெனவனை	169	அன்றிலங்கும்	360
அவையனைத்தும்	648	அறிந்தேயிருந்தறி	311	அன்றிற்றீர்வீனின்	389
அவ்வகையருளி	660	அறிவினுக்கறிவு	857	அன்றுகேகயன்	755
அவ்வகையறுபத்	925	அறுபதாகிய	79	அன்றெரியில்விழு	663
அவ்வடுவன்றி	659	அறுபதினாயிரமக்	849	* அன்னகாதலிமா	783
அவ்வம்பினை	297	அறுபதுவெள்ளம்	66	* அன்னகாலையிற்	783
அவ்வயினயோத்தி	876	அறுபத்தேழுமைந்	898	* அன்னகாலையிற்	845
* அவ்வயினயோத்	889	அறையரவக்கமுன்	233	அன்னதுகண்ட	46
அவ்வயின்முனிவ	908	அற்குன்ற	187	அன்னதுகண்ணிற்	577
அவ்வயின்விமான	888	* அற்புதனினை	715	அன்னதுநலத்த	229
அவ்வழிமாருதி	851	அற்றதேர்மிசை	83	அன்னதுநிகழும்	345
அவ்வழியிராமனு	717	அற்றத்தொழில்	30	அன்னதுபுரிதல்	230
அவ்வாறுற்ற	630	அற்றவர்கூறலும்	5	அன்னதுபுரிவன்	111
* அவ்விடத்தனுமா	795	அற்றவன்றலை	347	அன்னதேகருமம்	428
அவ்விடத்திளவல்	253	அற்றவன்றலை	502	அன்னதேயென	122
அவ்வுரைகேட்ட	847	அற்றவேலும்	439	* அன்னதேயென	782
அவ்வுரைபுக்கல்	815	அற்றனவனல்விழி	335	அன்னதோரளவை	871
அவ்வுரைமகரக்	40	அற்றமேலெழுந்த	441	அன்னதோவென்	660
அவ்வுரையமையக்	321	அனகையெய்தீர்	849	அன்னமாமலையின்	183
அவ்வுரையுரைப்ப	657	அனந்தநூராயிரம்	667	அன்னமுமுன்னர்	881
அழகிதழகிதென	468	அனலின்படை	306	அன்னமேயென	238
அழலுங்கட்களிறு	505	அனுமனங்கதன்	86	அன்னவந்தும்மொடு	11
அழிந்ததேர்த்	341	அனுமனாற்றலும்	421	அன்னவன்படை	195
அழிந்ததேர்மீது	324	அனுமனிந்திரன்	117	அன்னவன்றனக்கு	855
* அழிபுகழ்	727	அனுமனிந்கநாம்	514	அன்னவன்றன்னை	169
அழிப்பிலசான்று	741	* அனுமனென்பவ	810	அன்னவன்றன்னை	172
அழியுங்காற்றரு	205	அனுமனைக்கண்டி	295	அன்னவாசகங்	288
அழுகின்றவாயெ	837	அனுமனைவாலி	926	* அன்னவாசகங்	311
அழுகையுமுவகை	885	அனுமன்வாண்மு	117	அன்னார்தாழும்	478
அழுகையோடுவ	168	* அனைத்திலங்	825	அன்னேயோ	670
அழுதவாற்சில	368	அனையசிந்திட	639	அன்னேசோபனம்	697

அண்ணையுரைத்த	161	ஆயனபிறவும்	868	ஆர்ப்பர்ப்பலர்	442
அண்ணையஞ்சன்மி	706	*ஆயிடைக்குகனு	884	ஆர்ப்பாரானர்	627
அண்ணையர்மூவரும்	849	ஆயிடையரக்கனு	632	ஆவதெண்ணெகொ	590
*அண்ணையவன்	674	ஆயிடையினையவன்	335	ஆவியங்கவனலான்	878
ஆகினுமையம்	425	ஆயிரகோடி	59	ஆவியினினிய	375
ஆகுலந்துறந்த	496	ஆயிரகோடித்	68	ஆவினைக்குரவரோ	789
ஆக்கிமற்றவன்	835	ஆயிரந்தேரை	66	ஆழிபெற்றதேரழு	441
ஆக்கையினின்று	349	ஆயிரந்தேரொடு	73	ஆழிமால்வரை	411
*ஆங்கஅகாட்டக்	790	ஆயிரந்தோளினு	658	ஆழிமால்வரைக்	650
*ஆங்கதுகேட்டு	792	ஆயிரப்பெரு	618	ஆழியந்தடந்தேர்	576
ஆங்கவடனது	856	ஆயிரமலருடை	281	ஆழியன்னநீர்	398
ஆங்கவற்கவய	858	ஆயிரம்பரி	558	ஆழியானாக்கை	157
ஆங்குநின்ற	590	ஆயிரம்பருவங்	525	*ஆழிவெள்ளமோ	773
ஆங்குறைதபோத	852	ஆயிரம்பெரு	399	ஆளிபோன்றுளன்	506
ஆசுரப்பெரும்	612	ஆயிரம்பெரு	456	ஆளுடையாய்	237
ஆசைகடோறுஞ்	107	ஆயிரம்பெள்ளம்	473	ஆளெலாமழிந்த	108
ஆசைகடோறும்	231	ஆயிரயோசனை	188	ஆறினெனென்பது	9
ஆசையும்விசும்பும்	588	ஆயிரவளவின	334	ஆறுநாலாண்டு	852
ஆடலுங்குளிப்பின்	220	ஆயிரவெள்ளத்	493	ஆனகாலையினியல்	80
ஆடவர் திலக	354	ஆயினுமிவருக்கு	165	ஆனகாலையினி	76
ஆடுமினாடுமின்	838	ஆயினுமுனக்கமை	761	ஆனதோரளவையி	888
ஆணியிவ்வுலகுக்	265	ஆயோனெடுங்	297	*ஆனபோதினில்	794
ஆணியினிலையென	336	ஆரம்போர்	672	ஆனையாயிரந்	498
ஆண்டகைக்	17	ஆரழியாதருலத்	340	ஆனையின்கோடும்	107
ஆண்டதுகண்டு	546	ஆரனார்	674	ஆனையும்பரியுந்	5
*ஆண்டவன்	791	ஆராவமுதாய்	675	ஆனையென்னும்	91
ஆண்டிடுனாடு	568	ஆரிடையனுமன்	69	ஆன்றவன்	84
ஆண்டுபத்தொடு	768	ஆரியற்றொழுது	538	இக்கணத்து	592
ஆண்டொழிற்	645	*ஆரியனனைய	798	இக்கொடும்படை	417
ஆதபத்திரங்	804	ஆரியன்பின்னை	862	இங்குநின்றின்னை	188
ஆதலாலஞ்சினே	327	*ஆரிருளகலும்	846	இங்குவந்துநீர்	399
ஆதலானரக்கர்	719	*ஆருனையுரை	819	இங்கேயுளன்	486
ஆதலானொன்று	703	ஆர்கலிகடைந்தநா	197	*இசைந்தசீராமன்	773
ஆதலிற்புறத்தினி	732	ஆர்க்கின்றருளங்	105	இச்சிலையியற்கை	265
*ஆதிநாளில்	693	ஆர்க்கின்றவமரர்	68	இடந்ததுகிரிக்	634
*ஆதியர்மூவர்க்	792	ஆர்க்கின்றவானவ	651	இடபன்றனி	33
ஆதியானுணராழு	185	ஆர்த்தசேனையின்	86	இடித்தானிலம்	97
ஆதியான்பணி	754	ஆர்த்ததுநிருத்த	333	இடுக்கினிப்	475
ஆதிவெந்துயரலா	838	ஆர்த்தபேரமலை	110	இடைபடும்படாத	473
ஆம்பல்வாயு	699	ஆர்த்தவனனைய	325	இடையுறாவினிற்	766
*ஆயகாலையில்	844	ஆர்த்தவோசை	412	*இட்டதோர்	491
ஆயகாலையின்	204	ஆர்த்தாரன்னார்	479	*இணைமலர்த்	887
ஆயதன்வடகீழ்	183	ஆர்த்தாரெதிர்	269	இதுகாத்திகொல்	306
ஆயதொரமைதியி	609	ஆர்த்துக்கொண்டு	641	இதுதமிழ்முனிவ	797
ஆயதொரளவிலை	903	*ஆர்த்துவின்னை	805	இதுவியற்கை	401
ஆயதொரளவில்	901	ஆர்த்துவெஞ்சின	612	*இத்தகையனாகி	566
ஆயபின் கவிதன்	523	ஆர்த்தெதிர்	16	இத்தலத்தினில்	795
ஆயவனயர்தலோடு	294	ஆர்த்தெழுமோசை	4	இத்தலைச்சிதை	23

இத்தனையின்ன	233	இருந்தனடேவி	257	இன்றியார்விருந்து	542
*இந்தமாநகர்	794	இருந்தனரணைய	905	இன்றிவன்றன்னே	101
*இந்தவாசகமி	809	இருந்தேனாலை	133	இன்றிச்சிலையே	151
இந்தனத்தகில்	676	இருபதுதடக்கை	854	இன்றுசென்றுநீ	767
இந்தியங்களைந்து	313	இருபத்தமைந்த	898	இன்றுநாம்பதி	816
இந்திரகுருவும்	907	*இருப்பதித்	791	இன்றுநீயிலை	381
இந்திரங்கஞ்சி	788	இருப்புக்கம்மியற்	621	இன்றுவந்திலவே	831
இந்திரந்கொரு	618	இருப்புலக்கை	647	இன்றுவந்திலவே	206
இந்திரனுலகத்தா	601	இருவரேதோன்றி	186	இன்றுதியமுண்	37
இந்திரன்பகைருனே	43	இருவிரென்னெடு	77	இன்னகாலையினி	117
இந்திரன்பகை	70	இருவீரரும்	298	இன்னகாலையினி	21
இந்திரன்றேரின்	604	இருனொருதிசை	610	இன்னதன்மை	542
இந்திரன்றேவியர்	784	இலக்குவற்குமுன்	511	இன்னதன்மைய	410
*இந்திரியத்தை	40	இலக்குவனாக	289	இன்னதித்தலைய	212
இந்நிதித்தமிப்ப	435	இலக்குவன்பகழி	859	இன்னதேகடிது	87
இப்பகல்	10	இலக்குவன்ரன்னே	546	இன்னதோர்	74
*இப்படித்தழவி	914	இலக்குவன்னெனு	78	இன்னதோர்காலே	738
இப்புறத்திமையவ	716	இலங்கையர்கோ	112	இன்னநாழிகை	835
இப்புறத்தின	694	இலங்கையினிருத	831	இன்னமருந்து	174
இப்புறத்தினைய	428	இலங்கையினின்று	224	இன்னவாகி	585
இப்பெரும்படை	410	இலங்கையையிட	249	இன்னவாறழைத்	367
இப்பொழுதே	237	இலங்கையையவல	786	நங்கிதுவேபணி	175
இமயமால்வரை	181	இலங்கைவேந்தற்	926	நங்குநின்றியாமுன	842
இமைப்பதன்முன்	63	இலவத்திலினின்	388	நசனையிமையா	551
இமையிடையாக	255	இல்லையினியைய	574	நசன்விடு	597
இம்மருந்து	174	இவ்வழியியன்ற	496	நடுமுவான்முனை	875
இம்மலைக்கும்	173	இழைத்தபேரியா	291	நட்டருமுவகை	543
இயக்கர்வேந்தனுக்	774	இளக்கருநெடுவ	475	நன்முயதானை	426
இயக்கியரர்க்கிமா	878	இளவலைத்தழவி	518	நன்முயவனிருந்து	192
இயக்கியரர்க்கியர்	669	இளவலையண்ணலு	846	நன்முயவ்வண்டத்தி	417
இயம்பலும்	328	இளையமைந்தன்மே	80	நதிகையாகவந்தா	222
இயக்கமுந்தருமமு	667	இளையவனிற்றத்தி	193	நன்றெம்மிடுக்கண்	136
இரக்கமும்பாழ்ப்பட	193	இளையவனின்ற	106	உக்குமிவுளி	466
*இரவிகாதலன்	845	இளையவன்றனை	733	உக்கிலாவுடுக்கரு	600
*இரவிகான்முனை	773	இறக்கையுஞ்	832	உடலிடைத்	126
இரவுரன்பகலும்	87	இறந்ததோருயிரு	634	உடைக்கடலேழின்	602
*இராகவனவனை	809	இறந்தவரிறந்து	225	உடைந்தவானரச்	85
*இராகவன்பெரு	811	இறந்திலன்கொல்	122	உடையான்முயன்	594
இராகவனன்வேட்	863	இறுகாலையின்	317	உணர்த்துவா	742
இராகவனன்றனை	929	இறுத்ததேரினை	806	உணர்வதன்முன்ன	167
இரிந்தசேனை	433	இறைப்பெருந்	902	உண்டாயதொர்	267
இரிந்தவான்	578	இனியொருகணத்	866	உண்டிலன்றவம்	322
இரிந்தனமழைக்	599	இனையசெரு	467	உண்ணதேயுயிரு	662
இரிந்தாரகுலநெடு	315	இனையதன்மையை	621	உண்ணுநீர்க்கும்	822
இரியலுறு	467	இனையதாகலின்	752	உண்ணுந்தன்மைய	408
இரியல்போகின்ற	507	*இனையவீரன்	678	உதயக்குன்றத்	554
இருந்திக்கழுவன்	537	இனையனநிகழ்வுற	611	உதிரமாரி	584
*இருந்தபோதிரா	809	இன்றிசைக்கிடமா	819	உந்தினபின்	203

உப்புடைக்கடல்	21	உன்னைநீயுணர்கிலை	192	எம்பியைத்துணை	192
உப்புத்தேனுரெய்	457	உன்னைமீட்பான்	724	எயிற்றொடு	20
உம்பரோடிம்பர்	928	உன்னையுள்ள	135	எய்தகணை	464
உயிரிறப்புக்க	348	ஊடினசீற்றத்தால்	737	எய்தவன்பகழி	338
உயிர்தோறும்	311	ஊடுறுகமலக்கண்	882	எய்தவாளியும்	511
உயிர்த்திலன்	376	ஊண்டிறம்	723	எய்தனசரம்	607
உயிர்த்திலன்ஊ	127	ஊதினான்சங்கம்	290	எய்தியசேனையை	13
உயிர்ப்புழுன்னுதி	168	ஊதைபோல்வன்	506	எய்யுமொரு	471
உயிர்ப்புழுத்துற்ற	218	* ஊரதுமுனிய	791	எய்யும்மெய்யுந்	626
உயிர்வறந்தும்	536	ஊரவுன்னின்	438	எரிகின்றழுப்பினு	170
உய்த்தாமாருந்து	206	ஊரோடுமடுத்து	23	எரிகின்றனவயில்	300
உய்த்துலகனைத்	603	ஊழிக்கடை	307	எரிந்தெழுப்படை	13
உய்த்தொருதிசை	515	ஊழிக்கனலொ	315	எரிந்தேறின	299
உய்யாளுயர்	149	ஊழிக்கனல்	481	எரிமணிக்குடங்க	909
உய்வினையொருவ	337	ஊழியாயிர	419	எரியமைத்த	830
உரிமைமூவுலகுந்	693	ஊழியிறுதி	460	எரியாநிற்கும்	624
உருப்பவிர்கனவி	874	ஊழியினிறுதி	897	எரியுண	372
உருபிடித்தபோது	553	ஊராய்நின்ற	130	எரியும்வெங்	51
உருபிடித்தென்ன	45	ஊற்றுவார்கண்ணி	245	எல்லவன்மறைந்த	350
உருமுறையனந்தம்	47	ஊனருவடி	459	எல்லாருமிரா	480
உருமேறுவந்து	309	ஊனுடையாக்கை	873	எல்லிசுற்றிய	24
உருமொப்பன	594	ஊனுடையுடம்பி	321	எல்லிவான்	350
உருவினாபவள	714	ஊனேறுபடை	483	எல்லுண்டாகின்	646
உருவென்றார்	179	ஊன்பிழைக்கிலா	762	எல்லோமெல்லோ	478
உரைசெயின்	886	எங்கணையகற்கு	836	எவனெத்தன்மை	630
உரையிலாவுரை	705	எங்குநீங்குதி	512	எவ்வகையுரமும்	631
உலகமீரேழுந்	916	எச்சிலென்னுடல்	721	எவ்வயினுயிர்க்கு	877
உலகமூன்று	702	எடுத்தலுஞ்சாய்த	420	எவ்வாங்களுந்	763
உலகிற்றேன்றிய	562	எடுத்தவரிரைத்தவ	458	எழுக்கசேனை	406
உலகினுமலா	413	எடுத்தனன்முனிவ	880	எழுக்கதேர்	577
உலகினுக்குலகு	380	எட்டுவன்றிசை	438	எழுதியேராணிந்த	320
உலகுசெவிடு	468	எட்டெனவிறுத்த	898	எழுதுகுங்குமத்து	204
உலகைச்சேடன்ற	397	எட்பகத்தினை	805	எழுதுவீனை	584
உளதுநாணுணர்த்த	228	* எண்டிசாமுகம்	780	எழுத்தெனச்சிதை	604
உளந்தானினையாத	29	எண்டிசைப்பெரு	558	எழுந்தவன்மேலே	338
* உள்ளவாங்கினை	818	எண்ணருங்கோடி	580	எழுந்தனன்றன்	330
உள்ளாடியவுதிரப்	304	எண்ணுமயலொடு	148	எழுந்துசின்று	516
உள்ளுறுதுன்பம்	166	எண்ணில்கோடி	831	எழுந்துயர்தேர்	598
உறக்கநீங்கி	643	எண்ணினகோடிப்	231	எழுந்துவந்தனன்	564
உறமேலிய	147	எண்ணுக்குமளவி	182	எழுபதுவெள்ளஞ்	864
உறைந்தமந்தரம்	408	எண்ணுநீர்கடந்த	547	எழுபதுவெள்ளத்	857
உற்றதுமுழுது	517	எத்தவமெந்நலம்	730	எழுபதுவெள்ளத்	254
உற்றதைபுணர்த்தி	242	எத்தனையாக்கர்	423	எழுபதுவெள்ளத்	172
உற்றதொன்று	252	எத்திறத்திறற்கு	394	எழுபதுவெள்ளத்	783
உற்றுநின்ற	729	எத்தனது	795	எழுமழுச்சக்கரம்	73
உற்றுருத்தெழு	456	எந்தையிறந்தானெ	129	எழுமிருக்கும்	365
உன்மகனொல்கி	10	எந்தையுமிந்த	236	எழுமபுகழிராமன்	600
உன்னுமாத்திரத்து	806	எந்நாளினின்	301	* எழுவகைமுனிவ	899

முலிற்கோலம்	365	* என்றவாசகம்	810	என்னுருக்கொடிவ்	750
ளிவருமுயர்கட்	878	என்றழைத்தனன்	675	என்னேரினன்	449
எறிகடல்ஞாலம்	928	என்றழைத்திரங்கி	379	என்னேத்தான்	745
றிதிரைப்பெருங்	200	என்றனளிறைவி	711	என்னேநன்கருணை	861
றிந்தகாலையில்	510	என்றனன்மாருதி	236	என்னையன்னவர்	89
றிந்தனவும்	443	* என்றிடத்தாரை	800	என்னையிது	571
ரம்கொணன்முக	85	* என்றிரான்	795	என்னையின்னும்	825
ரற்றிப்பெயர்வானை	34	* என்றிவர்முதலா	792	எகித்தனிமன்னன்	38
ரற்றினமுரசுகிணை	551	என்றிறைஞ்சலும்	415	எங்கியபொருமலி	733
ரற்றினவெறிந்த	100	என்றிறைஞ்சலும்	645	எங்குஞ்நடுக்கம்	525
ரணக்களிக்கும்	704	என்றுகாணினுங்	538	எத்தாடினர்	313
ரணக்கியம்பிய	824	என்றுகூறி	687	எத்தகன்ஞாலம்	285
ரணக்குரியருள்	707	என்றுசாம்பவன்	207	எமத்தடங்கவசத்	301
ரணக்குமெண்வ	745	என்றுசென்றிறை	434	எம்பலுற்றெழுந்த	384
*எனக்குமெண்வ	759	என்றுதீயினை	834	எயினனின்னனாக	831
ரனவுரைத்தலும்	405	* என்றுதேரினை	769	ஏரைக்கொண்டு	429
ரனவுரைத்துத்	704	* என்றுநான்முக	772	எவியகாரியம்	190
ரனையரின்னவர்	394	என்றுபரமன்	465	எவியப்பெருந்	405
ரன்பதுன்னி	509	என்றுபின்னரும்	760	எவுண்டு	46
ரன்பபலவும்	139	* என்றுமன்னவன்	805	எழிரண்டாகிய	872
* என்பனபலவுமந்	793	என்றுமாலியவா	226	எழுடைக்கடலினு	602
ரன்பனபலவும்	373	என்றுமைந்தனை	757	எழுமேழும்	504
ரன்பனமுதல்	264	என்றுரைத்தமரர்	925	எழுவேலையும்	589
ரன்பென்பதியாக்	164	என்றுரைத்தரக்	814	எழுனைப்படுங்	417
என்வந்ததுநீர்	139	என்றுரைத்தனும்	875	எழுமேசாபனம்	696
என்வயினல்கினை	235	என்றுரைத்திளவ	295	எழ்கடலதனிற்	905
* என்றகாலையில்	780	* என்றுரைத்திளவ	802	ஏறினனினைய	772
என்றகாலையின்	90	என்றெடுத்திலங்	339	* ஏறினன்விமானந்	770
என்றபோத்திரா	823	என்றெடுத்து	425	* ஏறினனிராமன்	772
என்றபோதின்	708	என்றெழுந்தனன்	402	ஏறினனெருழுது	560
* என்றபோது	715	என்றென்றேங்கா	135	ஏறுகசேனையெல்	885
என்றபோதெழுந்	799	என்றேங்கியரற்று	666	ஏறுதுமென்னு	255
என்றலுமவனடி	847	என்னகைக்கடுப்	613	ஏறுநான்முகன்	536
என்றலுமாருதி	851	என்னக்கையெறிந்	397	ஏற்றினிசீ	6
என்றலுமிறைஞ்சி	262	என்னச்சொல்லிய	759	ஏற்றுக்கோடலும்	507
என்றலுமிறைஞ்சி	903	என்னதாருங்கொ	826	ஏனையயிறவுங்	218
என்றலுமலகம்	258	என்னநின்றிரங்கி	242	ஏனையர்பிறருஞ்	918
என்றலுமெயிற்றுப்	581	என்னப்பன்னி	825	ஐம்பத்தொருவெங்	23
என்றலுமெய்தினர்	6	என்னப்பாற்று	420	ஐயஞ்சூல்	27
என்றலும்வணங்கி	922	என்னலுமெடுத்த	382	ஐயஞ்சாகிய	746
என்றவரோடும்	11	என்னிவனெழுந்த	181	ஐயநிற்கியலாது	429
* என்றவனியம்பக்	811	என்னினும்வலிய	544	ஐயனிதுகேட்டு	573
என்றவனிரங்கி	863	* என்னுங்காலையி	780	ஐயனிம்மொழி	778
என்றவனேகல்	429	என்னுங்காலையிரு	709	ஐயனுமவரை	927
* என்றவன்சேயை	799	என்னுடைத்தாரை	44	ஐயனுமவர்கடம்	920
என்றவன்பகர்கின்	283	என்னுடைப்பெரு	772	ஐயனையழகனை	377
* என்றவாசகம்	811	என்னுமாத்திரத்	753	ஐயனையெமை	781
* என்றவாசகமெ	754	என்னும்படியெங்	487	ஐயனையெனும்	865

ஐயனை ம்படை	587	கடக்களிநெனத்	565	கண்ணுமனமுங்	572
ஐயன்மீர்	190	கடக்காரென்னப்	528	கதம்புலர்ந்த	434
ஐயன்வந்தனன்	834	கடம்படுகரி	17	கதிரயிற்படைக்	94
ஐயன்வாசகங்	779	கடம்பொருமதக்	411	கதிரவனுதயகாலே	869
ஐயிருகோடியர்	476	கடர்கடந்து	124	கந்தமாதனம்	589
ஐயறுபொருள்களை	740	கடல்கடைந்த	554	கந்தர்ப்பரியக்கர்	373
ஓக்கறின்றெதிர்	632	கடல்களியாவையு	563	* கப்பையெனுங்	793
ஒதுங்கினன்	283	கடல்கிளர்ந்தெழு	198	கம்பமதத்துக்	353
ஒத்ததன்மையின்	556	கடல்பின்னே	177	கயல்வருகாலன்	219
* ஒத்தபூசனை	794	கடல்வற்றின	299	கயில்விரிவுறவரு	608
ஒத்துச்செரு	597	கடவுண்மாப்படை	508	கயிறுசேர்கழற்	453
ஒருகலேத்தனி	698	கடவுளர்படைபை	63	* கயிற்றிலாக்	791
ஒருகாலையின்	446	கடன்கள்செய்து	677	கரகமுந்திய	18
ஒருகுரங்குவந்து	400	கடன்மறுகிட	333	கரக்குமாயமும்	94
ஒருதிசைமுதல்	610	* கடிக்கமழ்	801	கரணமென்றுள	748
ஒருவரேசென்று	304	கடித்தபற்குலங்	362	கரதலமதனினை	812
ஒருவரேவல்லர்	409	கடித்தேதீருங்	630	கரத்தினிற்	50
ஒருவரைக்கொல்ல	414	கடித்திறலமர்க்	718	கரனெடுதிரிசிரா	854
ஒருவளிந்திர	419	கட்டுரையதனைக்	227	கரண்கன்	55
ஒருவன்மாண்டன	832	கண்களைச்சூல்	374	கரியகுன்று	690
ஒருவன்னென	486	கண்டகார்முகில்	83	* கரியதிலதமலை	470
ஒருவன்னெருவன்	486	கண்டசங்கர	587	கரியுண்ட	274
ஒருவில்லியை	445	கண்டதாமரைக்	616	கருகும்வார்குழற்	807
ஒவ்வதேயிவ்	455	கண்டத்துங்	491	* கருங்கடனிகர்ப்	786
ஒழுகிப்பாயும்	527	கண்டவளையிவன்	234	கருங்குழற்கற்றை	375
ஒறுத்துலகனைத்	603	கண்டனகனவும்	156	கருமமுங்	585
ஒன்றலபல	517	கண்டனனிர்ராவண	191	கலத்தினிற்பிறந்த	725
ஒன்றிடினதனை	545	கண்டனன்றிசை	279	கலையினுற்	376
ஒன்றுதானுளது	835	கண்டாகுலமுற்று	624	கல்லுந்நெடு	298
ஒன்றுரீரஞ்சல்	426	கண்டார்வினனே	135	கல்லெறிந்தன	16
ஒன்றுமேதொடை	458	கண்டாங்கண்ணுற்	143	கல்லொன்று	30
ஒங்காரப்	751	கண்டிலன்றலை	371	கல்விக்குறியிந்த	240
ஒங்கியதம்பியை	202	கண்டிலீர்கொலா	400	கவசத்தையுநெடு	304
* ஒங்குவாலினே	819	கண்டிறந்தனர்	503	கவந்தபந்தமுங்	128
ஒசனைநூற்றின்	431	கண்டுக்கைளோடு	501	கழன்றனநெடுங்	202
ஒசனையிரண்டு	865	கண்டுதன்	167	கரியானையும்	451
ஒடுகின்றானே	379	கண்டின்று	505	* கறங்குகால்	810
ஒதரோதன	359	கண்ணனே	432	கற்பினுக்கரசினே	722
ஒமவெங்கனல்	280	கண்ணனையியுங்	559	கற்றிண்மார்பிற்	369
ஒய்வகன்றது	638	கண்ணினையுதிரமு	728	* கனகளுயிரங்	119
ஒய்வுமுற்றமும்	645	கண்ணிமைப்பதன்	84	கனத்தினுக்கடந்த	735
ஒராதேயொருவன்	663	கண்ணிற்கடுகும்	35	கனிந்துயர்கற்பு	738
ஒவருமுலகத்	661	கண்ணினீர்ப்பெரு	759	* கனிவளர்பவளச்	801
ஒவிலாருடல்	454	கண்ணினுண்மணி	648	காகப்பந்தர்ச்	525
ஒளின்முற்றது	530	* கண்ணுடைநாய	727	காகமாடு	366
* கங்கைதருது	844	கண்ணுதலொருவ	611	காக்கலாகலாக்	508
கங்கையோடியமு	788	கண்ணுதற்பரமன்	489	காக்கவுங்	70
* கசிந்தருநங்கன்	773	* கண்ணுந்தோளு	818	காக்குகரினமை	427

காட்டியமோதிரங் 836	குடதிசைமறைந்த 785	கைகுன்றப் 533
காட்டின்னமாருதி 876	குடதிசைவாயில் 787	கைதுறந்து 612
காணியைப்பெண் 712	குடப்பெருஞ்செவி 618	கைத்தலமுங் 535
காண்கிலன்கல்லி 342	குடல்குறைத்துக் 705	கையகலிஞ்சிக் 232
* காத்திரமிகுத் 715	குடைக்கெலாங் 490	* கையார்வெஞ்சி 819
காத்தோர்மரம் 34	குண்டலநெடுவில் 293	கையொடு 104
காந்தருப்பம்மெ 476	குதித்தனர்பாரி 633	கோடாதுநிற்றலிற் 536
காந்தையருக்கணி 672	குமிழிநீரோடுஞ் 549	கொடிக்குலங்க 439
காம்போடு 483	குமுதநாறு 535	கொடிக்குழிஇயின 91
காயிருஞ்சிலை 488	கும்பகன்னனாண்டு 95	* கொடியின்தில் 786
காராயிரமுடனாகிய 296	கும்பகன்னனென் 79	கொடியின்மேலு 589
காராயின 268	கும்பகன்னனென் 420	கொடியும்வில்லுங் 530
* கார்க்கன 792	கும்பகன்னனெடு 396	கொடியேனரிவை 148
கார்த்தவீரியன் 650	கும்பகன்னனெடு 766	கொடுத்தேனன் 134
காரின்நிழைநின் 651	கும்பிகைதிமிலை 57	கொடுநீன்கரி 274
கார்மேலினே 35	குயின்நனசுடர் 631	* கொண்டவன் 791
காலங்கொண்டெ 315	குரக்கினத்தாசைச் 884	கொய்த்துகொய் 634
* காலஞ்சென்றது 794	குரக்குயீரன் 692	கொய்தலைப்பூசற் 517
காலமாமாரி 856	குரந்துணிந்து 437	கொலையொடுங்கா 17
காலமீதெனக் 114	* குருக்களை 790	கொல்லவந்தாணை 254
காலவன்படையுந் 48	குருதிப்புணல் 303	கொல்லாதமைத் 665
காலன்மாற்புழைச் 393	குருதியின்கண்ணன் 50	கொல்லோடுசுடர் 481
காலிழந்தும் 443	குலக்கிரிகள் 568	கொவ்வனென்று 287
காலின்மாமதலை 862	குலையப்பொருளுல 37	கொள்ளியிற்சுடர் 123
காலும்வெங்கனலு 649	குவளைக்கண்ணிய 120	* கொற்றவன்னுட 845
காலெனக்கடுவெ 279	குறித்தெறிந்தன 456	கொற்றலிற் 593
காலையுமனத்தையும் 15	குனித்தகோலப் 700	கொற்றவெஞ்சரம் 636
காலெவந்திறுத்த 864	குன்றிடைநெரிதர 332	கொற்றவெஞ்சிலை 399
கால்கிளர்தேரோடு 12	குன்றுகோடியுங் 93	கொற்றவெண்கு 677
காளமேகத்தைச் 353	குன்றுறழ்வரிசிலை 852	கொற்றவெண்ணினி 474
காளியைப்பண்டு 392	கூந்தலம்பாரக் 215	கோடிகோடிக்கொ 117
காறலைத்தலத்தொ 278	கூயினனுந்தை 56	கோடிகோடிக்க 863
காரோய்மேனிக் 532	கூவிரஞ்செறி 643	கோடிகோடிதூ 90
காற்றன்றிது 95	கூற்றமுன்னெதிர் 367	கோடியையிரண்டு 492
காற்றிசைசுருங்கச் 185	கூற்றின்படி 305	கோடுநான்குடை 116
காற்றினுக்கரசன் 841	கூற்றின்வெங்க 646	கோடையில்வறந் 900
காற்றுவந்து 201	கூற்றுக்கோடினுங் 613	கோட்டுவார்சிலை 764
காற்றெனவுருமே 346	கேட்டதின்நினி 781	கோத்தமேகலையி 216
காணாளிலமகளை 827	கெட்டதூதர் 364	கோமுனியோடு 906
கிச்சுகுகிரி 18	கெட்டவான்பொ 873	கோரவாளி 440
கிடைத்தாணிகள் 34	* கெவனெடுகெ 918	கோலொன்று 324
கிட்கிந்தையிது 798	கேடகங்கண் 452	* கோல்பொத்திய 444
கிழிந்தனமா 176	கேட்டதோன்றல் 826	கோல்விழுந்து 455
கிளர்த்தாரையுங் 96	கேட்டயலிருந்த 514	கோவொடுதூச 843
கிண்டனசெவி 61	கேட்டவண்ணலு 417	கோளோடுதார 175
குகளைத்தன்பதியி 927	கேட்டவையை 138	கசரம்முந்நீர்ச் 531
குசையின்நீவினி 388	கைகண்டான் 369	சங்கத்தின் 60
குடநகையில் 853	கைகயன்றனயை 880	சங்கமுதிய 83

சங்காரத்தாற்	627	சுடர்க்கொழும்	361	சொல்லியென்	329
சங்குபேரியுங்	92	சுணங்குறுதுணை	723	சொல்லித்தும்	320
சங்கொலியயிரின்	57	சுண்ணமுஞ்சாந்து	879	சொற்றதுகேட்ட	243
சண்டக்கடு	450	சுரிக்குமண்டலம்	562	*சொன்னகூற்றுவு	771
*சந்திரமானம்	800	சுருக்கமுற்றது	471	சொன்னசங்கின்	587
சந்திரற்குவமை	923	சுருக்கியவுருவனா	843	*சொன்னசோபன	697
சந்திரனனைய	184	சுழித்தெறி	109	சொன்னநூறுடை	92
சந்திரன்றேவிமாரி	714	சூரியன்சேயுஞ்	430	சொன்னவாசகம்	780
சம்பரன்றன்னை	921	சூரியன்பகைஞன்	15	சொன்னராவர்	38
சல்லியமகற்றுவுது	197	சூரியன்பெரும்	20	சோணிதக்கண்ண	41
*சவரியதிருக்கை	802	சூரோடுதொடர்ந்	481	சோதியான்மகன்	686
சாகத்தீவினின்	388	சூலங்களுமழுவுஞ்	315	தகர்ந்துமால்வரை	638
சாம்பனைவதன	422	சூலம்மெனின்	29	தகைவாணகர்	150
சாய்த்தவல்லுருமு	604	சூலம்வாங்கிடிற்	409	தசம்பிற்பொங்கிய	413
சாலிகைமுதல்	519	சூழ்கடற்புனலும்	688	தஞ்சநானுனைத்	644
சாலிவன்கதிர்	15	சூழ்கடனென்கிற்	909	தடந்திரைப்பரவை	285
சானகியாம்	234	சூழ்வினைமாயம்	326	தடித்துமின்சூலம்	91
சானகியுருவமாகச்	229	சேங்கதிர்ச்செல்வ	61	தடித்துவைத்	593
சான்றோர்மாதைத்	133	செஞ்சரத்தொடு	85	தடிவனகொடுஞ்	75
சீகைகிறைக்கனல்	14	செந்தீவினை	595	தட்டினூர்தழுவின	103
சிங்கவேறனைய	242	செம்புனற்சோரிச்	339	தத்துநீர்க்கடல்	22
சித்தமொத்துளன்	913	செம்பெருங்குருதி	74	தந்தனம்மருந்து	515
சித்திரகூடத்தைத்	851	செம்போடுதிரத்தி	482	*தந்திரமுற்ற	810
சித்திரகூடந்தீர்ந்	812	செய்கின்றாரிருவர்	65	தந்தையாதேரிடை	74
சித்திரத்தன்மை	214	*செய்தமாதவம்	812	தந்தையைக்கண்டு	88
சிந்திரங்களின்	75	செய்யதாமரை	123	தந்தைவேகமுந்	817
*சிந்தைநூயவன்	771	*செல்வனேயின்	773	தனையனைக்கொன்	126
சிரத்துவாச	803	செல்வாயென்னச்	625	தம்பியர்தம்மொடு	237
சிரமொராயிரம்	586	செறுத்தவீரர்	454	தம்பியைத்தழவி	262
சிருங்கபேரியது	926	சென்றதேர்	589	தம்மனத்திற்	451
சிலவர்தம்பெருங்	26	*சென்றவன்றன்	715	தரங்கநீர்	670
சிலையுருதெனினும்	343	சென்றவெங்கணுந்	619	தராதலவேந்தன்	52
சிலையின்கனை	273	சென்றனசென்ற	13	தருமநீதியின்	831
சில்லிப்பொருதேர்	28	சென்றசேனையை	418	தருமமென்று	516
சில்லியந்தேர்	17	சென்றவெங்	60	*தருமராசனும்	781
சில்லியாயிரஞ்	499	சேணவந்தா	590	தருவனமொன்றீர்	183
சில்லியூடற்ச	75	*சேதுவின்கரை	793	*தலைகளைநோக்குந்	65
சிலனுமயனும்	470	சேமித்தனர்	312	தலைகிடந்தன	697
சிலவேலைவல்லன்	628	சேய்விசம்பினின்	512	தலைமிசைத்தாங்கி	668
*சிறந்தனிகருணை	781	*சேர்த்துசேது	796	தலையிறற்றருவ	635
சினத்தொடுங்	373	சேலியற்கண்	367	தலையினைநோக்குந்	352
சீதநீர்முகத்தினப்	245	சேவடியிரண்டும்	881	தலையின்மேற்	375
சீதையென்றொருத்	191	சேனாபதியே	267	தழுவினர்தழுவின	668
சீலமுங்காட்டி	720	சேனையைக்காத்து	430	தழுவினனின்ற	881
சீற்றமாகிய	393	சொரிந்தனபகழி	45	தளப்பெருஞ்சேனை	68
சுக்கிரீவரின்	777	சொரிந்தனபகழி	102	தளரியல்பொருட்	655
சுக்கிரீவனை	124	சொல்லறுக்கும்	443	தனைத்துவைத்தது	120
சுடரும்வெள்வளை	25	சொல்லிதுகேட்டு	72	தறிபொருகளில்	221

தன்றனிச்சரண்	782	தீமாய்த்த	495	தேரார்ப்பொலி	1480
தன்றுதையை	33	தீயவன்பகர்ந்த	44	தேரினைக்கடாவி	339
தன்னகவசக்	505	தீயிடையருகுறச்	734	தேரினைக்கொடு	653
தன்னுடைச்சேனை	40	தீயொத்தவயிர	286	தேரினமேற்	64
தன்னைக்கொல்வது	88	தீயொத்தன	447	தேருமதமாவும்	462
தாக்கினுரிடத்தும்	103	தீயொப்பன	296	தேருமாவும்	433
தாக்குவாரில்லைத்	127	தீருய்ச்சீதையோடு	251	தேரும்யானையும்	21
தாதைக்குஞ்	252	தீர்ப்பதுதன்பம்	256	தேருளதெனின்	336
தாதையையிழந்த	194	தீவினையாம்பல	874	* தேரேறி	795
தாமசத்தினிற்	619	* துங்கவிற்குமத்	818	தேரேறினர்	93
தாமச்சுடர்	483	துஞ்சினுய்கொ	366	தேரொடுகளினு	100
தாமடங்கலும்	620	துடித்திலனுயிர்ப்பு	243	தேரொடும்	52
தாமலிந்து	620	துண்டப்படநெடு	594	தேர்திரித்தனை	613
தாமுளாரன்றே	421	துமிலவாளியரக்க	588	தேர்மேலுளர்	487
தாயருக்கன்று	877	துருவத்தார்ப்புரவி	900	* தேவதானங்கள்	791
தாயருந்தம்பிமா	250	துவனவிலின்	586	தேவரதுகேட்டு	567
தாயோநீயே	180	* துளங்கியந்தக	771	தேவருமவுணர்	424
தாய்சொற்கேட்ட	333	துள்ளுபாய்புரவி	337	தேவருமுனித்	573
தாய்படைத்துடை	494	துறக்குந்தன்மை	753	தேவருமுனிவரு	740
தாருகன்பண்டு	615	துறத்தலாற்றுறு	623	தேவருமுனிவர்	180
* தாரையைச்	800	துணையும்வேகத்தா	625	தேவருமுனிவர்	859
தாலிவான்படர்ந்	370	துன்பவினையாட்டி	137	தேவருமுனிவர்	899
தாழ்வுமிங்கிறைந்	205	துன்புருக்கவுந்	320	தேவரேமுதல்	368
தாளரிச்சதங்கை	377	துக்கியதுணி	354	தேவரைக்கண்டே	159
தாளார்மரலீலன்	31	துசியொடுநெற்றி	459	தேவரோடு	370
தாறுகொண்மத	277	துணுடைநிரை	607	தேவர்க்குந்	673
தானவரோடு	423	துதர்கூறிடத்	395	தேவர்தம்	192
தானவைதொடுத்த	492	துதநடந்தவனை	9	தேவர்தம்படை	112
தானேசிவன்	314	துமக்கண்ணனும்	20	தேவர்திரிபுவன	470
தான்பிரிகின்றிலா	266	துலியம்பெடை	502	தேவர்பூமழை	690
தான்விட்டது	308	தெய்வநீராடற்	912	தேவாசுரருந்	271
நீசைநிலக்கடகரி	606	தெய்வநெடும்	442	தேருமதமாகரி	272
திசையுறுதுகிலது	609	தெய்வப்படை	318	தேறிலனாதலானே	47
திண்டேரறியச்	33	தெய்வவான்பெரும்	87	தேறினாற்பின்னை	642
திண்மார்பின்	484	தெய்வவிமானத்தி	142	தேற்றுவாய்தெரிந்	422
திரிந்சனவுலகமு	737	தெரிகணைவிசும்பி	277	தேனுடையலங்க	784
* திரியவலகின்	470	தெரிந்தான்சில	302	தையலைத்துணையி	246
திருகுவெஞ்சினத்	362	தெய்வடுஞ்சிலைக்	796	தையலையிராமன்	162
திருக்குவான்மலி	750	தெளிவுற்ற	483	தொகும்படை	98
* திருந்துமாதவன்	812	தெள்ளருங்	380	தொடங்கியவேள்	282
திருவடியிரண்டு	850	தென்றலையாழி	350	தொடங்கியவேள்	326
* திருவணையுயர்	793	தென்றிசைநின்று	237	தொடுக்கின்றேன்	38
திரைகடற்கதிரு	917	தென்றிசையிரண்	857	தொடுத்தநாண்	180
திரைக்கடற்பெரு	284	தேடிச்சேர்ந்த	513	தொடுத்தவாளி	437
தினகரணையணவு	469	தேம்படுபடப்பை	919	தொடுப்பதன்முன்	264
நீக்கின்றதிவ்	313	தேயநின்றவன்	617	தொடுப்பதுசுடர்ப்	459
திக்கொண்டவஞ்சு	253	* தேயந்தமாமதி	796	தொல்லையதுணா	244
திமுகமுடையன	610	தேரழிந்திடச்	82	தொழங்கையொடு	564

தொழுதனர்தலைவ	524	நாயகன் நன்மை	244	நீருலவிநீர்	844
தொழுதனன்	867	நாரணன்படை	647	நீருளதனையுஞ்	380
தொழுதுநின்றத	826	நாரணன்றிரு	648	நீருளதனையும	319
தொழுதுநின்றவ	868	நாராயணநரர்	310	நீரொத்தன	300
தோடவிழலங்கல்	113	நாலஞ்சாகிய	554	நீர்த்தரங்க	638
தோடுண்டசுருளந்	213	நாலோநீமவுலி	908	நீர்வீரையனான்	31
தோடுழுதநறுந்	654	*நாறுபூங்குழ	697	நீலங்காட்டிய	366
தோரணநட்டு	846	நாற்கடலனைய	59	நீலங்கொண்டார்	623
தோற்பனென்னி	511	நானறெய்ந்	541	நீலனாயிரம்வடிக்	118
தோற்றமென்பது	748	நானாவிதப்	450	நீலனைமுதலாயுள்	62
தோற்றனனே	606	நானுனையிரந்து	284	நீறுபுகியும்	364
தோற்றம்முரு	36	நான்முகத்தொரு	908	நீனிநற்குதர்	605
*தோன்றலுஞ்	871	நான்முகனுக்கு	235	நூங்குகின்றதிவ்	613
தோன்றியநாண்மு	197	நான்முகன்விடை	860	நூபுரம்புலம்பிடச்	667
தோன்றியபரத	876	*நான்முகன்ருதை	837	நூறுயிரகோடி	35
தோன்றினனிராம	579	நிருதிதன்குலப்	391	நூறுயிரமத	97
தோன்றினனென்	200	நிருதித்திக்கின்	628	நூறுயிரமத	445
தோன்றினான்வந்	562	நிருதியின்றிசையி	896	நூறுயிரம்வடிவெங்	596
நடைபிறக்கின்ற	550	நிலஞ்செய்து	327	நூறுகோடிதேர்	500
நங்கன்காரியம்	121	நிலத்தியல்பன்று	381	நூறுநூறுயிரகோ	280
நங்கினையுலந்தது	224	நிலத்தவாத	223	நூறும்மிரு	36
நங்கைமற்றுநின்	757	நிலைகொள்பேரிருள்	23	நேடியனவுலகெலா	71
நஞ்சினும்வெய்யவ	280	நிலைகோடல்ல	484	நெடும்படை	534
நடுங்கிநஞ்சடை	414	நிலையுமாதிரத்து	371	நெடும்பாற்கடற்	311
நடுங்கினர்நான்முக	735	நில்லடாநில்லு	292	நெடுக்கொள்சோரி	457
நடுங்குகின்ற	542	நினைக்கவுந்	821	நெய்யழல்வேள்வி	11
நணித்துவெஞ்சம	561	நினைத்தனமுடித்	494	நெய்யார்பெரு	153
*நந்தியம்பதியி	795	நினைப்புமுயிர்ப்பும்	145	நெய்யுறக்கொளுத்	108
நந்தியின்பதியின்	820	நினைவதன்முன்ன	251	நெருக்கியவமரர்	920
நம்பியபரதனோடு	896	நின்மின்கணின்மி	290	நெருக்குடைவாயி	387
*நம்பியும்பரதனுந்	887	நின்றபோதினில்	793	நெற்றியிழலுஞ்	790
நம்முள்ளொரு	477	*நின்றபோதினில்	794	*நெற்றிவிழியான்	626
நலங்கொணெஞ்சி	25	*நின்றவடனனை	800	நேமிப்பெயர்	267
நவசெய்வன்றில	26	*நின்றவனிவ்வயி	814	நேமியுங்குலிசவே	347
நவமணிக்காமும்	923	*நின்றவாரிதியை	800	நோக்கிற்றென்	821
நறவுமூலு	540	நின்றருடனின்ற	485	நோக்கினன்கரடிக	190
நற்பெருங்கல்விச்	215	நின்றிலனுடனெறி	192	நோக்கினன்கண்	164
நன்றருக	307	நின்னுடைமுன்னர்	71	நோக்கினன்பெருந்	124
நன்னுதனின்னை	787	*நின்னைமீட்டதே	796	நோற்றுடைத்தவத்	47
நன்னெறியறிவு	919	நீங்கினர்நெருங்கி	462	பகுதியென்றுளதி	743
நாகநாளில்	556	*நீடுவேலேற்றவந்	882	பகுத்தபல்வளக்	555
நாடுளதனையும்	658	நீண்டதோள்களா	407	பங்கயத்தொருவ	732
நாணத்தாற்சிந்து	424	நீண்டமின்னொடு	591	பங்கயத்தொருவ	905
நாணெலாந்துந்	162	நீதியாறெனத்	776	பசும்புனற்பெரும்	616
நாண்டொழிலோ	291	நீந்தரும்புனவிடை	735	பச்சிமத்தினும்	81
நாமத்தின்போர்	529	நீயிதெண்ணினை	831	பச்சைவெம்புரவி	340
நாமயோசனைகள்	182	நீரினைக்கடக்க	225	பஞ்செரியுற்றது	378
நாயகன்றலை	420	நீருமுளவே	572	படங்கொள்	82

படம்பிறங்கிய	362	பல்பகலிறந்த	852	பாற்கடனடுவினார்	601
படித்தலஞ்சுமந்த	344	பல்பெரும்பதாகை	41	*பானகல்லமுது	845
படியினதாதலின்	194	பல்லாயிரகோடிய	479	*பானகெய்யுட	811
படியைப்பார்த்தன	413	பல்லார்படை	271	*பானகெய்யொடு	844
படுகளப்பரப்பை	101	பல்லும்வாயும்	360	பிச்சரிந்	14
படுகின்றதன்றோ	295	பல்விலங்கொடு	76	பிடித்தவார்கள்	410
படுமதகரிபரி	488	பவளக்குன்றினின்	389	பிரிந்தார்பலர்	418
படுமாரிநெடுங்க	273	பள்ளம்படு	449	பிறகினின்றனன்	81
படைக்கலங்களும்	90	பறிக்குமார்பிற்	370	பிறப்பினுந்துணை	722
படைக்கலவிஞ்சை	330	பனிப்படாநின்றது	583	பின்புளதிக்கடலெ	172
படைதுறந்து	642	பனிமலர்த்	320	பின்னரும்வனுக்கு	926
படைத்தலைவர்	463	பனிவரைகடந்தன	196	பின்னர்வீடணன்	676
படைப்பெருங்குல	395	பன்னசாலையுட்	808	பின்னினைக்குரிசி	883
படைப்பெருந்தலை	61	பன்னுநீதிகள்	694	பின்னுநோக்கினு	753
படைப்பெருந்தலை	291	பன்னெடுங்	913	பின்னுநோர்வரம்	764
படையங்கது	309	பாகசா + னனும்	99	*பின்னைவாதருவ	791
படையுக்விமையவ	608	பாகடர்ந்து	713	பீறிற்றமுண்டம்	563
படையொடுமேலவ	19	*பாகமங்கை	806	புகன்றவன்	794
பட்டதுமுண்டே	545	பாகவான்பிறை	343	புக்கதாற்	93
பட்டாருடற்	446	*பாகவான்பிறை	781	புக்கிவ்ஞரிமைப்பி	247
*பண்குலாவிய	811	பாசமுயிற்றது	8	புட்டிலொடுகோ	566
பண்டரிதன்	569	பாசமுமுற்றச்	134	புந்தியோங்கு	699
பண்டருகினவி	53	பாசமோமலரின்	286	புயல்பொழியருவி	518
பண்டுநான்முகன்	615	பாசம்போயிற்றாற்	166	புரங்கடந்தவப்	419
பண்டுநான்றொழுந்	756	பாடினான்றிரு	695	புரங்கெய்தபுங்க	433
பண்டுலகு	473	பாடுவார்கள்	541	புரஞ்சுடப்பண்டு	649
பண்ணவனுயர்	609	பாடுறுபன்மொழி	741	புரஞ்சுகிடவுளும்	472
பதவலிச்சதங்கைப்	924	பாணியிற்றள்ளி	216	புரந்தரன்செருவிற்	60
பதைக்கின்றதொர்	593	பாதகவரக்கன்	240	புரந்தரன்பகை	363
பதைத்தவன்வெம்	263	பார்த்தப்பஹலைப்	615	புரந்தரன்பெரும்	760
பதைத்தானுடனி	303	பாய்ந்தவன்றோளி	51	புரிந்தோடின	300
பத்தினிதன்னைத்	255	பாய்ந்தனனங்கு	177	புலவிமங்கையர்	556
பத்துநாலென	783	பாய்ந்தனன்	187	புறவொன்றின்	519
பத்தொருநாலு	8	பாரசனைத்தவெம்	391	புற்றினின்று	415
*பயனுறு	802	பாரசமாமதில்	778	புன்றொழிற்புல	125
பயிலுங்காலம்	130	பாரிடந்துகொண்	619	*பூக்கமழ்	786
பரசுடைக்கடவு	719	பாரிற்செல்வது	558	*பூசனைத்தொழில்	795
பரதனஃது	865	*பாரினின்றதங்	772	பூசனைத்தொழிற்	617
*பரதனைத்தீயையு	819	*பாரொழுவி	792	பூண்டொரு	372
பரதனையினைய	927	*பாரர்க்கெலாம்	731	பூதரமனைய	550
பரத்துவனுறை	847	பார்த்தானெடுந்	316	பூதலத்தாவொடு	200
*பரத்துவன்வருத	836	பார்படைத்தவன்	121	பூதலத்தினுக்கு	652
பாற்றுறு	232	பார்ப்பான்றரும்	314	பூமகட்கணி	915
*பரிகலத்தமுது	845	பாவந்தோன்றிய	392	பூமலர்த்தவிசை	923
பரியதோளுடை	398	பாழிப்புயம்	27	பூவலர்மரத்தைப்	184
பருந்தடர்சுரத்	729	பாறுடுகளத்	484	பூவாய்வாளிச்	527
பலகளந்தலை	561	பாறுபடுகிறகு	469	பூவுந்தளிர்ந்	153
பலபடமுறுவல்	215	பாற்கடற்	537	பெண்பிறந்தவர்	758

பெண்மையும்பெரு	726	மங்கலமுதலா	801	மழுவுஞ்சுலமும்	93
பெய்யுமேமமை	740	மங்கலாநிதி	769	மழுவெழுந்தண்டு	475
பெரியதிண்புயன்	396	*மங்கைசோபன	697	மழைக்குருங்கடல்க	199
பெரியவாட்	25	மங்கையர்குலத்து	380	மழைக்குலத்தொடு	553
பெருஞ்சிறைக்	239	மங்கையழுதாள்	143	மழைத்தமேகம்	441
பெருந்திறலறுமன்	196	மஞ்சரங்கிய	640	மறக்கண்வெஞ்	392
பெரும்படைத்த	196	மணிசூண்டலம்	448	*மறக்கண்வெஞ்	310
பெறுஞ்சிறப்பெல்	323	மணிசெடுந்தேரின்	341	*மறத்திறல்வாலி	786
பேசரிதொருவர்	924	மண்கூலகின்றது	235	மறத்தான்செய்கை	626
பேதைமையுரைத்	328	மண்டப்படு	483	மறவியைப்பண்டு	390
பேரிகலித்தன	12	மண்டலமதியி	715	மறவெற்றி	482
*பொங்கியசிகை	727	*மண்டிப்புக்கனன்	771	மறிக்கல்குடித்து	226
பொங்குடற்றுணிந்	278	மண்டிலவரிசில	605	மறித்தாயிரம்	304
பொங்குதோள்	369	மண்ணிற்செல்வன்	592	மறைகளேதேறத்	346
பொய்யார்தூதர்	140	மண்ணுறநடந்த	385	மறைந்தனதிசை	342
பொய்யொருமுகத்	489	மண்மேல்வைத்த	131	மறைந்துபோய்	84
*பொய்வித்தி	802	மத்தக்கரிநெடு	96	மறைமுதற்றனி	614
பொருத்துபோர்ப்	540	மந்தரக்கிரியென	598	மறையவர்தங்கட்	920
பொருமினனகம்	127	மந்திரக்கிழவர்	917	மறையவர்வடிவு	841
பொலங்கொண்ட	266	மந்திரச்சுற்றத்	385	*மறையவர்வாழி	914
பொழுதுநீட்டிய	639	மந்திரமுளதால்	111	மறைவிரித்தென்	553
பொற்றடந்தேரு	581	மந்திரவேள்வி	283	மற்றயனின்ருன்	171
பொற்றேர்பரிமா	268	மந்திரியர்தந்திரிய	829	மற்றவனவயம்	858
பொன்கயிற்றுர்தி	636	மயன்கொடுத்தது	509	மற்றவாசகஞ்சேகட்	398
பொன்மதிற்	870	மயிந்தன்மா	918	மற்றிதன் தூய்மை	787
பொன்மலமீது	198	மயிரின்காரெறும்	641	மற்றும்வேறு	432
பொன்றழ்குழை	144	மரகதச்சயிலஞ்	911	மற்றெலாநும்மை	290
பொன்னரும்புறு	514	மரகதச்சயிலமீது	916	மற்றையவீரரெல்	250
பொன்னின்னோ	529	மாக்கலமியங்க	789	மற்றையோர்	106
பொன்னேத்தீயி	758	மாத்தொகாமருந்து	569	மற்றையோர்களும்	206
பொன்னொளிமேரு	872	மாழங்கல்லுமே	504	மற்றையோர்க்கும்	677
போகவெரென்ற	230	மருத்தின்காதல	515	மற்றைவீரர்கள்	120
போகின்றகால	855	மருந்தினுமினிய	724	மனத்தான்மலர்	314
போதாவிசும்பிற்	803	மலயமென்பது	390	மனத்தின்முன்	254
*போதியென்றவ	794	*மலரினமேலயன்	772	மன்றலங்குழற்	560
போமினடா	236	மலகனும்	276	மன்றலங்கோதை	248
போயவன்மாறி	238	மலகனைநோக்கும்	66	மன்றன்மாமலரோ	664
போயினடையல்	163	மலைப்பெருங்கழுதை	99	மன்னர்தொல்குல	742
போயினதிசைகள்	47	மலையிற்பெரியான்	28	மன்னிழைத்த	830
போயினுர்போய	110	மலையினையெடுத்த	859	மன்னிற்பின்	827
போரரிந்தமன்	440	மலையுமறி	467	*மன்னுபொற்	785
போர்மகளைக்	665	மலையும்வேலையும்	411	மாகநெடுங்கரம்	13
போழ்த்தெனவரக்	661	மலைவிழுந்தவா	436	மாகவாகாயஞ்	252
மகரமறி	466	மல்லந்தட	32	மாடிருந்தவர்	361
மங்கலகீதம்பாட	910	மல்லின்மாமாரி	342	மாடுறவனைந்து	154
மங்கலகீதம்பாட	917	மழுவற்றுமும்	445	மாடெரிந்தெழுந்து	82
மங்கலந்தேவர்கூற	265	மழுவாள்வரினும்	154	மாட்டானிவன்	307
மங்கலநீக்கினுரை	161	மழுவிற்கூர்வாய்	528	மாணிக்கப்பலகை	910

மாண்டதின்னெருடு	637	*மாயையொண்க	801	முப்புரமெரித்தவ	571
மாண்டவர்மாண்ட	472	*மாறதாய்	770	முரசொலி	848
மாண்டனனகம்ப	105	மாறிமாறிவரிசிலை	647	முரட்டடந்	318
மாண்டாய்நீயோ	132	மாறெருகுன்றம்	293	முழங்கினயானை	42
மாண்டாரையுய்வி	174	மாற்றமொன்று	70	முழலிடுதோளொ	599
மாண்டொழிந்து	657	*மானமானமீப்	805	முழுவதேழுலகம்	247
மாதாரர்களும்	396	மானமீதரம்பையர்	721	முழைக்குலச்சீயம்	14
மாதலிகொணர்ந்த	567	மானமும்பாழ்பட	282	முளைக்கெழுங்கதி	214
மாதலிவதன	578	*மானவேந்தரும்	845	முறுவல்வாண்	77
மாதவர்மறைவலா	910	மானவேலர்க்கர்	107	முறைகெடவேண்	225
*மாதவன்சொன்	810	மானிடனல்லன்	228	*முறையதுமயக்கி	792
மாதாவும்	134	*மானேர்வியியா	818	முற்கரக்கையர்	390
மாதிரங்கடந்த	374	மீடலின்வெங்கட	279	முற்கரங்களும்	93
மாதிரமனைத்தையு	568	மீடல்கொளும்	109	முற்படுகலிக்	18
மாதிரமொன்றினி	387	மின்போன்பிளிர்	31	முற்றியற்கிலை	548
மாத்தடமேருவை	477	மின்னார்கனை	273	முனிவார்வாசகங்	718
*மாத்திரைமணி	491	மின்னும்படை	270	முனிவரேமுதல்வ	432
மாபக்கனும்	28	மின்னும்மோடை	530	முனிவர்வானவர்	808
மாபெரும்	4	மின்னைக்காட்டுதல்	749	*முனிவன்வாண்	811
மாப்பிறழ்	219	மின்னைநோக்கியவ்	804	முனைவருமமரரும்	728
மாப்புண்டரவாளி	36	மின்னையேயுழை	814	முனைவர்வானவர்	559
மாப்பெருந்தீவுகள்	477	மின்னையேர்மவுலி	925	முன்பிறந்த	77
மாமரத்தார்	637	மீட்டிமக்கையால்	104	முன்புப்பின்பிரு	744
மாமாலியு	30	மீட்டெழுந்து	823	முன்னிற்றேன்றி	204
மாயத்தால்வகுத்தா	48	மீண்டவனிளவ	580	முன்னின்றூரொலா	512
மாயமான்விடுத்த	155	மீண்டனவோ	601	முன்னேயுான்	448
மாயம்பொத்திய	617	மீண்டுவேலையின்	418	முன்னேயென	39
மாயையின்மாதெ	191	மீயவர்பயாவரும்	19	முன்னைத்தேவர்த	125
மாயையென்றன	89	மீனுக்கது	302	முன்னைநீக்குவெ	702
மாயோனெனும்	312	மீனெலாம்	73	முன்னையோரிநற்	328
மாரியாக்கிய	26	மீன்குலங்குலந்து	199	முன்னேடுதிரப்	482
மாருதிக்கில்லை	159	*முகுத்தமானது	794	முடியவெய்யொடு	278
*மாருதிச்செல	688	முகையினுண்மலர்	128	முண்டசெருவின்	566
மாருதிதன்னை	922	முக்கணன்படை	262	முண்டபோர்தொ	288
*மாருதிநின்னை	797	முக்கணன்படை	111	முண்டெழுசேனை	524
மாருதிமுதல்வராய	265	முக்கணன்முத	378	முதுணர்ந்த	401
மாருதியலங்கல்	62	முக்கோடிவாண	650	முலத்தானையென்	400
மாருதியைநோக்கி	574	முடிந்ததுநந்தம்	239	முலமுதலாயிடை	460
மாருதியோடுயும்	428	முடிபுனைந்த	691	முலகைத்திரு	824
மாருதிவந்தெனை	730	முடிபுநாட்டானே	245	முலகையுலகம்	322
*மாருதிவிடை	817	முட்டியசெருவின்	327	முலகையுலகுங்	287
மாப்பிடைநின்ற	46	முதியாருணர்	147	முலர்க்குமினைய	833
மாப்பினுந்	102	முத்தம்வாணகை	221	முவுலகத்தவரும்	232
மாலியைக்கண்டே	424	முத்தன்மைமொழி	220	*முன்றினூற்றி	414
மாலியைமாலிய	472	முத்துருக்	828	முன்றுகண்	476
மால்கலங்கலில்	592	முந்திவந்துலகு	649	முன்றுவைப்பினும்	500
மால்வரைக்குலம்	407	முந்தைநாண்முதற்	765	*முன்றெனநின்ற	887
மாவாளிகள்	275	முந்தைநாள்	319	மெய்கிடந்த	368

மெய்குலைந்திரு	281	*வங்கநீனெடு	769	வலங்கொண்டு	56
மெய்கொள்	689	வங்கியம்வகுத்த	217	வலஞ்சுழித்து	114
மெய்யிற்பட்டன	81	*வஞ்சகக்கொடி	694	வலம்வருமளவையி	734
மெய்யினுக்குயிரை	860	வஞ்சரில்லையிவ்	766	வலம்வருமிடம்வ	600
மேகத்தின்பதங்	178	வஞ்சவினைசெய்து	461	வலிக்கடன்	543
மேகமெத்தனை	409	வஞ்சனைமன்னன்	232	வலியானவிராகவ	269
மேக்குநீங்கிய	701	வஞ்சனையியற்றிய	839	வலியிதன்மேலே	424
மேதாவினையோய்	152	வஞ்சனையென்பது	257	*வல்லரக்கரை	771
மேருவினைக்கடன்	173	வஞ்சியையெங்குங்	240	வல்லவனவ்வுரை	71
மேருவின்கொடு	638	வடகுணதிகையிற்	181	வல்லனமாயவிஞ்	263
மேவிக்கண்முன்	149	வடவைத்தீயினில்	393	*வல்லிசோபன	697
மேற்படவிசும்பை	386	வணங்கிரையய	56	*வல்லமாதிர	781
மேற்றிசைவாயிலை	233	வணங்கியந்த	695	வழங்காசிலை	269
மேனகையரம்பை	711	*வணங்குநுண்ணி	775	வழங்குபல்படை	412
மேனகையிலங்கு	213	வணங்குநுண்ணி	24	வழியடித்துண்	792
மைந்தரைப்பெற்	756	வணங்குநுண்ணி	775	வளனணிகலனுந்	924
மைந்தவோவெனு	363	வணங்குவார்	331	வளத்தார்மத	479
மைந்தனுமற்று	224	வண்டினதுருவங்	256	*வளைபயிற்றளிர்	802
மைந்தனென்	227	வண்டிலாவலங்கன்	43	வள்ளலும்	919
மைந்தனென்னை	833	வண்டெனமடந்	189	வள்ளனின்	579
மைந்திறவரக்கர்	43	வண்ணக்கரு	268	*வன்புலங்	781
*மையலின்றியே	775	*வந்தடைந்துனக்	782	வன்புலங்கடந்து	351
மையொடுபகைத்	104	வந்தனைவானவர்	570	வன்றூனையை	256
மொய்த்தாரை	447	வந்தயனின்று	171	வன்னிநாட்டிய	186
மொய்யறழர்த்தி	345	வந்தனன்மருந்தி	201	வன்னிமன்னனை	401
மோகமொன்றுண்	508	வந்தானெடுத்தகை	296	வாங்கினுனிரு	769
மோதரன்முடிந்த	582	வந்திலனிர்ராமன்	113	வாங்குதுந்துகில்க	901
மோதிரம்வாங்கித்	837	வந்திவன்	234	வாசநாண்மலரோ	179
யாண்டவந்திங்கு	822	வந்துதாழ்ந்த	678	வாசநாண்மலரோ	639
யாதித்தற்கொன்று	701	வம்மினடவம்மின்	462	வாடைநாலு	486
யாதியானியம்பு	727	வயிரமாணிக்க	904	வாட்டனின்வயங்	385
யாதுமினிச்செயல்	234	வயிறிலத்தோடி	67	வாமக்கரி	272
யாரேனுந்தான்	628	வரங்கணீருடைய	286	வாயிற்கனல்	274
யாவதுநிலைமைத்	182	வரதகேளெனத்	761	வாய்நிறைந்தன	640
யாவராங்கிகல்	94	வரதன்போய	351	வாய்ப்பிறந்தும்	361
யாவருமெழுந்தன	202	வரத்தினுயினும்	622	வாய்மடித்து	167
யாவர்க்குந்தீதிலா	112	வரத்தருமுதல்வன்	348	வாய்வாய்தோறும்	629
யாளிமேலும்	435	வரத்தரும்முதன்	765	வாய்விளித்தெழு	457
யானலாவெந்தை	196	வரமிரண்டளித்து	763	வாரணமனையவன்	276
யானிவனிருந்த	710	*வரிசிலையிராம	770	வாரிநீர்	641
யானிழைத்த	706	வரிசையின்வழா	800	வார்ப்பொலி	578
யானுடைவில்லும்	289	வருகதேரென	557	வாலிசேயினைச்	777
யானுமெய்யினுக்கு	833	வருணனெடுங்கினன்	7	வாலியென்றளவில்	798
யானேசெல	39	வருத்தமேதெனி	669	வாலியையவாளி	226
யானைபட்டனவோ	64	வருந்தனீதி	685	வாறுந்தலையும்	270
யானைமேற்பறைசா	57	வருமதுதிண்ணை	198	வால்பிடித்து	18
யான்றடேன்	100	வருவாய்போல	138	வால்வளைத்துக்	176
வகைநின்றயார்	27	வரைபொருத	533	வால்கொண்ட	439

வாவும்வாசி	584	விண்ணிறைந்தன	454	வீசினநிருதர்சேனை	106
*வாழிமலைத்தின்	818	விண்ணிற்சென்ற	121	வீசினன்வயிரக்	292
*வாழியசீரிராமன்	928	விண்ணிற்பட்டார்	531	வீடணக்குஞ்சின்	897
வாழியிலக்குவன்	9	விண்ணுறைவோர்	902	வீடணநீயும்	430
வாளிற்றிண்சிலைத்	77	விண்ணைவிழுங்கிய	12	வீடணனமலனை	334
வாளும்வேலும்	639	விண்பிளந்தொல்க	549	வீடணன்சொல	509
வாள்கடைக்கணித்	644	விண்போர்த்தன	595	வீடணன்றனை	776
வாள்வலம்பட	552	விந்தமன்னதோட்	119	வீய்ந்துளனிராமன்	158
வானநாடியர்	128	விரதநூன்முனிவ	914	வீரநாடுற்றயோ	664
வானநாட்டு	178	*விரதன்யீமாக்க	918	*வீரமாமுடி	692
வானநாட்டை	540	விரதனுங்	809	வீரரென்பார்கட்டு	338
வானமங்கையர்	675	விரிகடனடுவுட்	915	வீரனுமையந்தீர்	261
வானமானமும்	364	விரிஞ்சன்வெம்ப	171	வீரன்வெங்கணை	284
வானரத்தலைவனும்	607	விரிந்ததன்படை	611	வீழ்ந்தமைந்தனை	755
வானரப்பெருஞ்	405	விரியவன்மேரு	186	யீழ்ந்தவன்நனை	243
வானரமகளிர்	899	*விருந்துமுண்டு	846	வெங்கண்மதமலை	96
வானரவீரர்	42	*விரைகமழோதி	802	வெங்கண்வானரக்	122
வானரேசனும்	807	விலக்கினுன்றடர்	507	வெங்கண்வெள்	21
வானவர்கொடுக்க	866	விலங்கலும்வேலை	603	வெஞ்சிலையிருவரு	842
வானவர்க்கிறைவ	537	விலங்கணை	692	வெடிக்கின்றன	299
வானனையமண்ண	532	வில்லாளராணர்க்	348	*வெதிரஞ்சு	785
வானின்றலை	306	வில்லாற்சரந்	596	வெதிரோத்த	293
வானையுந்திசையை	848	வில்லிங்கிது	305	வெம்பினைசெருவி	294
*வான்வளஞ்சரக்	928	வில்லினால்	102	வெம்மடங்கல்	452
வான்றலையெடுக்க	551	வில்லினின்வலிதர	335	வெம்மையிற்றரும	322
விசம்புலிண்டு	561	வில்லினைத்தொழு	431	வெயர்த்தமேனிய	813
விசம்புபோயினன்	115	வில்லங்குந்நுவற்	505	வெய்தினினுற்ற	42
*விசைகண்டியர்	35	வில்லும்மழுவும்	270	*வெய்யவன்	791
விடந்ததுக்கின்ற	287	வில்லெடுத்து	292	வெய்யோன்மகன்	318
விடிந்ததுபொழுது	340	வில்லைச்செலவீசி	29	வெளிற்றித்த	534
விடைக்குலங்களி	126	வில்லொலி	58	வெள்ளநூறுடை	89
விடையின்மேற்	62	வில்லொன்றூற்	582	வெள்ளமீரைந்து	490
விட்டபோதினின்	510	விழித்தகண்கள்	436	வெள்ளமையைந்	282
விட்டமாயினும்	402	விழித்துமோ	474	வெள்ளமொருநா	461
விட்டனன்சீதை	329	விழிபட	319	வெள்ளமோரேழு	861
விட்டனன்விடு	614	விழுத்தினன்சிரம்	635	வெள்ளியும்பொன்	913
விட்டனையெம்மை	10	*விழுந்தவன்நன்	795	வெள்ளெருக்கஞ்	671
விட்டிலைசீதையை	9	விழுந்தழிநண்ணி	352	*வெள்ளைநறும்	844
விட்டியவழங்கிய	480	விழுந்தான்புரண்	146	வெறித்திரிந்த	435
விண்களிற்சென்ற	548	விழுந்துபுரையினை	574	வெற்றிவெஞ்	918
விண்செல்கில	298	விழுந்துமேக்குயர்	827	வென்றனனரக்க	194
விண்டலத்திலங்கு	347	விளங்கொளி	637	வென்றருளுலங்க	479
விண்டுநின்றாக்கை	241	விளைந்தவாறு	164	வென்றனென்றே	627
விண்டுவின்படை	492	விற்பெருத்திய	273	வென்றிச்செங்கண்	526
விண்டுவின்பாற்பி	904	வினைப்பகை	570	வென்றிப்படை	271
விண்ணாத்தது	317	வீக்குவாயில்	622	வென்றியந்திசை	586
விண்ணுரது	309	வீங்கியதோளன்	349	வென்றியாய்நிது	660
விண்ணிடைக்	326	வீங்குதேர்	585	வென்றியாலுலகம்	655

வென்றியென்வய	513	*வேதநாதனும்	818	வேலைகட்டினோன்	119
வென்றிலனென்ற	329	வேதநின்றார்த்தன	203	வேலைப்பள்ளக்	133
*வென்றிவீடணன்	785	*வேதமொரு	626	வேலைவாய்	555
வென்றிவீரர்	453	வேதமொருநாலு	569	வேல்கொடு	324
*வென்றிவேற்	786	*வேதவோசை	690	வேல்செவ்வன	444
வேகின்றன	301	வேதாளக்கரத்து	391	வேள்விக்குவேண்	257
வேசியருடுத்த	901	வேதியர்தமைத்	839	வேள்விக்கேகி	131
வேட்கின்றவேள்	289	வேதியர்வேதத்து	633	வேள்விப்பகையோ	32
வேட்பதுமங்கைய	739	*வேந்தர்வேந்த	793	வையந்	629
வேண்டிற்றுமுடிந்	709	வேர்த்துணர்நூ	199		
வேண்டிருவங்கு	179	வேலாயிரம்	596		

யுத்தகாண்டம் முழுவதுக்கும் அரும்பத வகராதி முதலியன.

அஃகுதல், அதிகா-69

அகத்தியல் முகத்துக் காட்டல்,
விபீ-141

அகத்திய னிராமனுக்குச் சாபம்
புட்டில் கவசம் சுரிகை யீந்
தான், மீட்-280

அகத்தை முகத்தினால் நோக்கி -
“அகத்தினழகு முகத்தில்தெரி
யும்”: அணி-4

அகப்பட, அணி-28

அகப்பொருள் - உள்ளுறைபொ
ருள் இரணி-32

அகமகிழ்தல், மூல-157

அகமெலிதல், நிகும்-128

அகம்-மனம், இடம்: மீட்-184

அகம்பன்திறம், இல-கே-33: அகம்
பன்முற்பிறப்பு வரலாறு, பிரமா-

123: அகம்பன்முதலிய அரக்க
ரோடுசென்று மனிதரைத் தாக்

குவாயென இராவணன் மகோ
தரணியேவுதல், பிரமாத் - 95:

அகம்பன் ஐந்தாறு கழுதை பூட்
டிய தேரையுடையவன் - 123:

அகம்பன் அம்புமழை வீச அனு
மானெதிர்த்துவருதல்-125-130:

அகம்பன்வர அனுமான் தண்
டாயுதத்தைச் சுழற்றல் - 126:

அகம்பன் கண்ணெதிரிலேயே
அனுமான் பத்துக்கோடி யானை

குதிரை முதலியவற்றைக்கொல்
லுதல் - 128: அகம்பன் தேரிற்

பூட்டிய கழுதையும், அச்சம்,
சாரதியும் அழியுமாறு அனு

மான் தண்டாயுதத்தால் அடித்
தல்-132: அகம்பன் வில்லைவிட்

டுத் தண்டைக் கொண்டு அனு
மானோடு பொரவெழுதல்-133:

அகம்பன் பாணத்தால் அனு
மான் சலித்தல்-132: அகம்பன்

இடதுகையால் அனுமன் மாந்
பிற் குத்துதல், பிரமாத் - 137:

அகம்பன் அனுமானால் உயிரி
ழுத்தல்-139: அகம்பன் மடிய

அரக்கர் சேனைமாளுதல்-140

அகம்புலம்பல், இந்திர-61

அகலம் - மார்பு, நிகும் - 116,
மூல - 198

அகல்-விளக்கு, படைத்-18

அகவுநா, நாக-67

அகழி தூர்ந்துவிடும்படி அரக்கர்
கால்கள் அறுந்துவிழுதல், மூல-
157

அகழிமூன்று, மீட்-163 இல்-6

அகழியமுவுதுபோலும், முத-8

அகழிவெள்ளம் ஊரை வளைதல்,
முத-5

அகழிவேலை, இராவ. தே-17

அகழ்=அகழி, மகுட-15

அகற்றுதல்-நீங்கச்செய்தல், கழித்
தல், இரணி-5

அகனுறப் பொலிந்த வள்ளல்,
ஒற்று-29

அகன்பதியைச்சுட்டான், நாக-2

அகன்வான், வான, கள-20

அகன்றுபோதல் - மறைந்துபோ
தல்: மருத்-108

அகஸ்தியாச்சிரமத்தை யிருடிய
ராணையா விராம னடைதல்,
மீட்-279

அகிலஞ் சந்தனமு மிந்தனமாதல்,
இரா. வ-248

அக்கட, இரா. மந்-32

அக்கனைத்தேய்த்த குழம்பு, இல.
கே-61

அக்கனையரைத்துள்ளவன், நாக-8

அக்கினி சொல்லால் சீதையின்
மீது சிற்றந் தீர்தல், மீட்-297

அக்கினியிற் புகும் பிராட்டி x புன
லிடைத்தாமரைக்கோயிலையெய்

துவான், மீட்-85

அக்கினி வலஞ்சுழிப்பின் நற்சகு
னம், பிரமாத்-166

அக்குரோணி, மீட்-335

அங்கணம்-சாக்கடை, மாயாச-68

அங்கண், திருமுடி-35

அங்கதம்-வகைப்பாட்டு, முத-149:
தோள்வளை, மூல-124: குற்றம்,
விடை-18

அங்கதன், அங்க-28, படைத்-74
பிரமா - 47, இரா. தானை - 24,

முத-199, 121, நாக-179, 278, நிகும்-97, வேலே-31, மூல-30, 34, 58: அங்கதன் வானவர்க் கிறைவன், இல. கே - 10: வாலிமைந்தன், மூல - 55: அங்கதனைத் துதனுப்புதல்நலம், அங்க - 9: அங்கதனை யநுமா நென்று அஞ்சிச்சுற்றத்தா ரிரா வணனைத் தொழுதலும், இராவ ணனை யன்னவன் காணுதலும், - 15: அங்கதன் இராவண னுற்றல வியத்தல் - 16: அங்கதனைப் பேதோபாயத்தால் இராவணன் வேறுபடுத்தப் பார் த்தல் - 25: அங்கதனைப் பிடித்தெற்றுமாறு இராவணன் நால்வரை யேவுதல் - : 9: அங்கதன் சுபாரிசனைத் தெற்கு வாயிலிற் கொன்றது, முத-80: தெற்கு வாயிலில் வச்சிரத் தெயிறேனை வதைத்தது, மீட் - 163 இல் - 5: ஆழியுட் குன்றத்தை வாங்கித் தூண்டு தல், கும்ப - 187: ஆர வாரித்துக் கும்பகர்ணனது தே ரின் முன்னர்க்குதித்தல் x உரு மேறு இடித்துக் குன்றத்தி யங்குதல், - 190: அங்கதனுக் கும் கும்பகர்ணனுக்கும் நிகழ் ந்த சம்பாஷணை, 191 - 194: அங்கதன் இலக்குமணனைத் தன் தோளிலேறிக் கொள்ளுமாறு வேண்டிதல், அதிகா-182: அங்க தன்றோள்மேல் இளையபெரு மான் சரணம்வைத்தல், - 183: அங்கதன்இலக்குமணனைத் தாங் கியவண்ணஞ்சாரிதிரிந்த திறம்- 184: அங்கதன் ரோளினின்று இலக்குமண னிறங்குதல் - 207: அங்கதனும் மகாபாரிசுவனும் மலைதல், படைத்-49: அங்கதன் மகாபாரிசுவனைக் கிழித்தல்-78: மரங்கொண்டென்ற அரக்கர்தா னையழிதல், நாக-51: மலைகளை யெறிதல்-85: அங்கதனெறிந்த மரம் இந்நிரசித்துத் தேரைய ழித்தல், -148: அங்கதன் தென் மேற்கல் எழுவோசனை தூரம்

சென்றிருத்தல், பிரமாத்-142: அங்கதன் இந்நிரசித்தின் தலையை யெடுத்துக் கொண்டு முன்னணியிற் செல்லல், இந் திர-59: அங்கதன்கையிலுள்ள இந்நிரசித்தின் தலையை இரா மன்காணுதல், இந்நிர-60: அங் கதன் இலக்குவ வீடணர்களை விலக்கி வேலேற்கமுற்படல், வேலே-31: அங்கதன்பேச்சைக் குரங்குகள் கேட்கமாட்டோமெ ன்கையிற் படைத்தலைவர் ஓடுவ தினின்று மீளுதல், மூல-35: அங்கதன்சாம்பவானிடம் ஓடுஞ் செயல் சரியென்றெனக் கார ணத்தோடுகூறல், மூல-45-49: அங்கதன் சாம்பவானுக்கு நா ணம்நீக்கக் கூறுதல், மூல-56- 57: அங்கதன் அநுமான் இவர்க ள் சாரிதிரிதல், பிரமாத்-32: அங்கதன்முதலிய மற்றை வான ரரின்கலை, நாக-199 அங்கதாதியர், நாக-62 அங்கந்தரவஞ்சுதல், நாக-11 அங்கம்=உடல், விடீ-137: போர், கும்ப-15 அங்கரக்கர் - உடற்காவலர்: இரா. தானை-10 அங்கர் - யட்சர், அல்லது படை யோர், இரா. தானை-11 அங்கி-நெருப்பு, முத-179, மீட்-89: அங்கி இராமனுக்குக் கூறும்வி டை, மீட்-91-95: அங்கி பல் பொருட்கு ஐயங்கேடறக் கேட் பது - 92: அங்கியிற் சீதை புருந்தபோது குடிய மலர் நீர் தோய்த்தல் போன்ற - 87: அங்கியுலகுக் கழிப்பில் சான்று -97: அங்கியை யிராமன்வி ஞவல் - 90: அங்கியொளிய டங்குதல், இரா. வ-80: அங்கி வெந்தெரியுமெனியான், மீட்-86 அங்குசம் கும்ப-220: அதிகா-114 அங்கையால்லிவக்கல், படைக்-38 அங்கையினெல்லிபோல், மீட்-76 அசஞ்சலப்படை, இல. கே-41 அசத்தம் - வலிமைபெறுதது, இ ராம. தே-3

அசத்த-நேர்மையற்ற வழி, இரா. வ-117

அசனிகேட்ட வளைபுறையரவம் x வானரார்ப்புக் கேட்ட அரக்க மகனார்: நாக-284

அசனியின்ற கானம், வேலே-4
அசனி யேறிருந்தகொடி-இந்திரர தந்தின்மீதிருந்த கொடி, இரா. வ-14

அசனியேறு கிரிகளை யடர்தல் x கரடி தும்பிக்கும்பங்களை யிடத் தல், நாக-47

அசனி யேற்றோடொத்தன குன் றம், நாக-177

அசிக்கும், கும்ப-64

அசம்பு-வழுக்குசிலம்: மூல-21: நீர்த் திவலை, வருண-44, பிரமா-167
நீர்க்கசிவு-அதிகா-89: நீர்வெள் ளம் - 234

அசம்புபடுசோரி, மூல-147

அசம்புபாய்தேன், சேது-17

அசுரர்கள்தம்பிரளயமே, இரா. வ-220

அசைதொழில் - அசைதல், இரா. மந்-10

அசைத்த = அசைந்த: மீட்-151

அசையாதசிறதை, நாக-244

அசைவற்றுக் கிடந்த இராமனைக் கண்டு தேவர் அஞ்சதல், பிரமா-200

அசைவில்கற்பு, இரா. மந்-99

அச்சத்தால் மங்கலநாண்களைத் தொட்டுப் பார்த்தல், இராவ. தே-29

அச்சத்தாற்கண்புதைத்தல், பிரமா-71, இரா. வ-51

அச்சமூன்றல், மாயாசீ-17

அச்சமோ வறிவோ, தெரிந்தோ, இல. கா-12

அச்சறுப்புண்ணல், முத-234

அச்சிரத்தை - உபேட்சை: இரா. மந்-28

அச்சிற்றிண்டேர், வான. கள-20

அச்சு, கும்ப-322, நாக-127, இராம. தே-8

அச்சனைக் கேட்டல் - மனத்துப் படியும்படிகேட்டல், நிகும்-9.

அஞ்சலஞ்சவெனல், இரா. மந்-117

அஞ்சலி-ஒருபாணம், நாக-113

அஞ்சலித்தல், வருண-13: இரா. வ-176

அஞ்சவென்றது, ஒற்று-39

அஞ்சனக்குன்று, மீட்-252

அஞ்சனமலை, விடீ-137

அஞ்சனமேகம் முனிதல், படைத்-69

அஞ்சன மேனியான், விடீ - 143

அஞ்சன வண்ணன் ஆழியேவுஞ் செஞ்சரம் x வானரங்கள் இலங் கையில் வீசும் கொள்ளி, மாயா சீ-23

அஞ்சனை கான்முளை, படைத்-69

அஞ்சனைசிக்கம், நாக-198

அஞ்சனைசிறுவ னாக்கையாற்சேன யஞ்சினது, மீட்-258

அஞ்சனைபயந்த வள்ளல், நாக-195

அஞ்சனை மதலை, பிரமா-35

அஞ்சியயர்தல், மாயாசீ-31

அஞ்சினர் தொழில் வஞ்சனையாற் பற்றுதல், இரா. மந்-16

அஞ்சதல்-கீழ்ப்படுத்தல், அதிகா-21

அஞ்சமுந்தவன், அதிகா-8

அடங்கலும் - எங்கும், எல்லாம்: சேது-57, நாக-77

அடங்கலும் அவிப்பதற்கமைதல், பிரமா-196

அடங்குதல், இரணி-23, நிகும்-48.

அடர்தல், வருண-30, படைத்-73

அடர்த்தல், அதிகா-177

அடல், இரா. மந்-83, மூல-102

அடல்கடந்ததோள் இராவ. தே-10

அடல்வலி, அதிகா - 97, இரா. வ-18

அடவி, மாயாசீ-70, மீட்-199

அடா, இரணி - 129, நாக-73

அடாதனவறையல், அணி-17

அடாரிற்றல் - பொருந்தியிருத்தல், இரணி-129

அடிதொழுது, இரா. மந்-111

அடிதொழுதுணவர், விடை-36

அடித்தொழில், இரா. வ - 30:

மீட்-256

அடிநாயினேன், மீட்-242

அடிபட்டதுயரம் நெருப்புச் சுட்ட துயரத்தில் மறைதல் x சீதை யின்பாலிருந்ததுயரம் அயோத்

தியின் துயரத்தாற் போதல், மாயாசீ-76
 அடிப்படவருதல், நிகும் - 165
 அடிப்பேர்த்தல், அதிகா-22
 அடிமலர்தொழுதல், மூல-33.
 அடிமுறை வணங்கிக் கூறுதல், படைத்-35
 அடிமை, இரா. மந்-30, மீட்-224
 அடிமைபுகழுடைத்து, மீட்-303
 அடியவர்க் கடிமை செய்வோர் பெறும் பயன், தூரணி-32
 அடியனேன், கும்ப-128
 அடியிறைஞ்சுதல், இரா. மந்-65
 அடியின் வீழ்ந்துவணங்கல், இரா. சோ-55
 அடியுண்ட வரக்கண் x இடியுண்ட மால்வரை: அதிகா-242
 அடியுள்-பாதங்களில், அங்க-42
 அடியுறை, இந்திர-66, வருண-73
 அடியுறையாக அன்பைச்சேர்த்து தல், மீட்-345
 அடுகனம், முத-62, நிகும்-58
 அடுக்கல்-மலை, சேது-54, வான. கள-7
 அடுக்கிய மூவுலகு, திருமுடி-26
 அடுக்கும்-தகும், மாயாசீ-62
 அடுதல்-கொல்லுதல், நிகும் 37
 அடுதொழில், இந்திர-20
 அடுத்தது-ஏற்றது, இரணி-24
 அடுத்தநாட்டரசனையால் நசுக்கப்பட்டவர், விடீ-82
 அடுத்துச்சொல்லல், நாக-286
 அடுபுலி, மூல-216
 அடுவன், அங்க-80 [இ. கா-34
 அடை-அடைதல், சேர்ந்து, இல: அடைக்கலங் கூறுகின்றான் இன்று வந்தான் முதலிய காரணங்களால் தள்ளற் குரியனல்லன், விடீ-109
 அடைக்கலப்பொருள், பிரமா-197, இரா. வ-70
 அடைக்கல மென்றானே விளைவு நோக்காது பற்றல் வேண்டும், விடீ-108
 அடைக்கலம், கும்ப-357
 அடைக்கலம்புகுதல், மாயாசீ-6
 அடைக்கலம் புகுந்தவன் அழியப் பார்ப்பது என், வேலே-30

அடைதல்-தூர்தல், வருண-60.
 அடைத்த நல்லுரை, படைக்கா-31
 அடைத்தல்- அணைக்கட்டுதல் இல. கே-6: மிகுதியாகப் பொருந்துதல், முத-68: சிறைவைத்தல், இரா. வ-236
 அடைத்து வைத்தன திறந்து கொண்டு ஆற்றுகியாயிற் கிடைத்தி, முத-253
 அடைந்தவரைக் காக்க நீ உயிர் கொடுத்ததை குரியகுலம் சிறப்பை யடைந்த தென இரா மன் கூறல், வேலே-48.
 அடைந்தவர்க்கருளாவிடின் அறணுணமைகள் பயனின்று, விடீ-111
 அடைந்தோர் தம்மைமாயமேம்பி வீடளிப்பன், விடீ-114
 அடைப்பருங் காலக் காற்று, நிகும்-90
 அட்ச குமாரனைச் சாந்தெனத் தரையில் தேய்த்தமை, அங்க-34
 அட்சகுமாரன்வதை, படைக்கா-46
 அட்டிலன், நாக-208
 அட்டில், இராம. தே-4
 அட்டிலவைத்தல், கும்ப-219
 அட்டெதல், வருண - 52, இரா. வ-168
 அணங்கு, ஒற்று-22, மீட்-61
 அணங்குடைநெடுவேல், இந்திர-16
 அணங்குவெள்ளையிறு, படைத்-61
 அணவுதல்-தொடுதல், மூல-163
 அணிகள்தோறும் தூதுவர் வரன் முறைகாட்டிச் சொல்லல் x வேத வேதார்த்தங்கூறும் பொருளினே விரித்தல், படைக்கா-9
 அணித்தெனவணுகுதல், நிகும்-69
 அணிபறித் தழுகுசெய்யு மணங்கு, அங்க-18
 அணிவகுத்தல், மூல-141
 அணுவெனச்சிறியவாக்கையுடைய குதல், நாக-185
 அணைதல்-சேர்தல்: இரா. மந்-91
 அணைதோன்ற சீற்றமாறிய வையன், இல. கா-30
 அணைத்தல்-தழுவுதல், மீட்-185
 அணையின்றி யயர்ந்த வென்றி, கும்ப-159

அணை வகுத்ததைப்போல் அரக்கர்
கொடுங்கிறிற்றல், மூல-150

அண்டகோளங்கள் அடுக்கழிந்து
உளைவுற வானரர்ஆர்த்தல், வே
லே-46

அண்டங்கள் வாரியுண்டவன்,
வருண-34

அண்டங்கள் வெடிப்பன வென்ன
வடித்தான், அதிகா-239

அண்டங்கிழியவார்த்தல், அணி-26

அண்டங்குலங்க வார்த்தல், ரிகு
ம்ப-96

அண்டசன்மணிச்சயனம் - ஆதிசே
ஷன், இராம. தே-12

அண்டத்துமுதல்வ, இராவ. தே-22

அண்டநெடுமுகடு, இரணிய-131

அண்டமுதல்வன், ஒற்று-2

அண்டமும்மீழ்மேலாதல், மூல-225

அண்டமெல்லாம் வயிற்றிற் கொ
ண்ட ஆரியன், முத-223

அண்டம் - அண்டகோளம், இர
ணி - 2: உலகம், வானம், இலங்.
கே-1, 2: வான்முகடு, மாயாச-87

அண்டம் x வேலைக்கலம்: நாக-103:
x புட்பகம், மீட்-161

அண்டம் படைத்தவன் - பிரமன்,
பிரமா-150

அண்டம் விற்குநன்காசு, இராவ.
தே-21

அண்டரை யெல்லாந் தொழில்
கொண்டான், இரா. வ-125

அண்டர்-தேவர்: மூல-90

அண்டர்நாதன், மீட்-245

அண்டர்நாயகனாயிரங்கன், இரா.
வ-108

அண்ணல், இரணி - 148

அண்ணாவோ என்பது புலம்பல்
விளி, இரா. வ-220

அதரம், நாக-5

அதர்மிஷ்டர்களாகிய உங்களுக்கே
துறக்கம் முதலியனவாக வென
விபீடணன் கூறல், ரிகும்-176

அதிகமாக, முத-140

அதிகாயன், இல. கே-50: அதிகா-
7, நாக-4: அதிகாயன் இராவண
ன்மகன், அதிகா-183: நாரந்தக்
னுக்கு அண்ணன் - 209: தான
வரில் வலியோரைத் தனையிற்

கொடுத்தவன்-9: காலால்வேலை
கலக்கவலான் - 59: சிவனிடத்
தும் அஞ்சாது எதிர்ப்பவன்-61:

திருமாலின் சக்கரத்தைத் தடுத்த
வன்-62: திறனல்லாபுயிரைச்
சிதையான் - 65: தனுர்வேதத்
தைச் சிவபிரானிடங் கற்ற

வன்-64: அறனல்லாதன் நிமாற்றி
யான்-65: மறனல்ல பணியை
மேற்கொளாதவன்-65: மாயத்
தவர்கூடி மலைந்தினும் காயத்
துயிர்விடினும் மாயஞ் செய்ய

மதியான்-66, குபேரனை வெற்றி
கொண்டவன்-193: நான்முகன்
படையாலன்றிச் சாகான்-206:

பேரிசையுறல் நல்லதென்றுணர்
வான்-65: அதிகாயன் தன்னை
அட்சன் முதலியோரல்லனென்
றது, எதிர்மறையணி-10: அதி
காயன் செய்த சப்தம் - 11, 12:

அதிகாயன்தேர்க்குதிரை சிவபி
ரானுடைய இடபத்தையொத்
தவை-17: அதிகாயன்கும்பகர்ண
னுடலைக்கண்டு வருந்துதல்-29:

தாதை தலைகண்டில னென்று
சலித்தல்-28: மயிடனிடஞ்சொ
ல்லியனாதுசெய்தி-32 35: இலட்
சுமணனை யழைத்துவரின் பல

வகைச் சிறப்புத்தருவேனென்று
மயிடனிடம் கூறுதல்-25, 37-43:

அதிகாயனுடைய பூர்வசரிதை-
67-76: அதிகாயனுடன் சென்ற
யானை கோடி-18: அதிகாயனு
டன் சாமானியராத் பொருமுடி
யுமோ x நீரைக்கொடு நீரெதிர்
நிற்கொணுமோ-83: அதிகாயனை
வெல்லச் சிவன் முதலோரில்
லாவிடின் இலட்சுமணனே-84:

அதிகாயன் சேனைவீரர் ஏழு
ண்ணயிரம்மதகரி தூண்டுதல்-
126: அதிகாயனுடைய வீரவா
தம் - 174 - 175: அதிகாயனைச்
சேனைக்குப் பின்னோ, முன்ன
மோயோ பொருவ தென்று
இலட்சுமணன் வினாவல் - 188:

அதிகாயன் உனக்குக் காவலா
னார் காக்கவும் யானே பொரு
வேனெனல்-189: அதிகாயனுக்

கும் இலட்சுமணனுக்கும் நடந்த
போர் - 192 - 204: அதிகாயன்
அகலத்தைக்கீறி அம்பு நுழை
யில் அவன் தெய்வச்சிலையைத்
தேறி லுன்றி யாறிபிருத்தல்-
195: அதிகாயன்கொலைகற்றது
காலனோடோ-199: அதிகாயனி
றந்ததனால் இலங்கை இராமனைப்
பிரிந்த அயோத்திபோற் கவன்ற
து-276: அதிகாயன் முதல்வராய
குமரரெல்லாம் ஆவிகொடுத்த
னரென்று துதர் கூறல்-262: அதி
காயனைக்கொன்றவன் இலக்கு
வன், நாக-6: அதிகாயனைக்கொ
ன்று தன்னுயி ரெனக்குவைத்த
ஏழை-நாக-76: அதிகாயனாக்கை
யைத் தலையிலதாக்கிய வெற்றி
யன்-இலக்குவன், நாக-228
அதிகைதவர், அதிகா-67
அதிசயம், மீட்-258
அதிதிசுழ்தல், மீட்-174
அதிதியரை எதிர்கொள்ளுவது
போல இராமன் தன்னை யெதிர்
த்த அரக்கரை எதிர்த்தல், மூல-
அதிரேகமாயை, நாக-251 [162
அதிர்சூரற்சங்கம், வேலே-4
அதிர்ந்தல்-இடித்தல், அதிகா-144
அதிர்ந்தல்-ஆரவாரித்தல், சும்ப-
அதிர்ப்பு, மூல-19 [302
அதிர்மதக்குன்று, இரா. மந்-95
அதுக்குதல் - நெருக்குதல், கடித்
தல்: அதிகா-162, நாக-5
அத்தஞ்சேர்தல், ஒற்று-19
அத்தமானம்-ஹஸ்தகிரி: இரா-151
அத்தலைப்பெய்தல், நாக-8
அந்தகோடி, நாக-69
அந்தனை, மீட்-89
அந்தகற்கு விருந்தீதல், நாக-13
அந்தகனடியார்செய்கை யாற்றும்,
மாயாச-53
அந்தகனானையின் வழி நிற்றல்,
சும்ப-327
அந்தகனுமஞ்சிட, மகுட-23
அந்தகன் - யமன்: இரா. மந்-94
அந்தகன்படைக்கலம், பிரமா-112
அந்தகன்புரம், படைக்-43
அந்தகன் நன்பத மிழந்தான், இல.
கா-57

அந்தகாரம், படைக்-15
அந்தக்கரணம், இந்-55
அந்தணரில்லெனப் பொலிந்தது,
விபீ-100
அந்தணருமுனிவர்களு மாசி கூறு
தல், இரா. வ-199
அந்தணர், திருமு - 13, இரா.
தே-27
அந்தணர் அமரர்முதலியோர் தலை
மேற் காங்குவித்தல், இராம.
தே-27
அந்தணன்படைக்கலம், பிரமா-81
அந்தமிலாவன்பு, இராணி-166
அந்தமில்லுணத்தினுன், விபீ-152
அந்தமின்மாருதி, மாயாசீ - 31,
மீட்-15
அந்தரச்சித்த ரார்க்கு மமலை, அதி
கா-208
அந்தரத்தமரர், நிரும்-65
அந்தரத்தாமுது, இரா. தானே-24
அந்தரத்துவாழ்வார், அதிகா-270
அந்தரமங்கையர், மீட்-227
அந்தரமீன்சிந்தவார்த்தல், அணி-26
அந்தரம் - இடைவெளி, நாக-278,
முத-224; தாரதமியம், சும்ப -
28: துன்பம், சும்ப-96, மகரக்-
27: வானம், மாயாசீ-91: கேடு,
சும்ப - 314: வேறுபாடு, நடுவு
நிலை, படைத்-9: மாயாச-16
அந்தரவருக்கன்மகன், மகுட-17
அந்தரவானம், மகர-27
அந்தரவான், மீட்-82
அந்தர்-குருடர், வருண-66
அந்தாக-அப்படியே, நிரும்-102
அந்தி-சாயங்காலம்: இராணி-153
அந்தியில் மீன்குலம் பிறைச்சந்தி
ரன் அமைதல்போலக் குருதி
யாற்றொழுக்கல்கொண்ட வா
யிலே பற்குலமும் வெள்ளெயிறு
யிமைக்கும், சும்ப-349
அந்தியின்கடன், மீட்-318
அந்திவண்ணன் - இலக்குமணன்,
நாக-135
அந்து-அவ்வாறே, இரா. வ-61
அந்தோ, மகுட-27, சும்ப-325
அபயங்காட்டுதல், இராணி-162
அபயதானமீதல்கடப்பாடு, விபீ-
120

அபயமளித்தல், வருண-75
 அபயமென்றடைந்து நின்ற இத்
 தலை, நாக-212
 அபயமென்றவந்தணற்காக் கூற்
 றை மாற்றியது, விபீ-115 [113]
 அபயமென்றழைத்த நான், விபீ-
 அபயமென்றார், விபீ-118
 அபயமென்றனுயிரைத் தன்னுயிரி
 னோம்புதல், விபீ-117
 அபயமென்றான், விபீ-103
 அபயம்வழங்குதல், விபீ-124
 அபரம், முத-145
 அபிடேகஞ்செய்தல், திருமு-33
 அபிடேகஞ் செய்து கொண்ட
 ஸ்ரீராமன் ரேற்றம், திருமு-36
 அபிமானம், விபீ-81, நாக-256
 அப்பினுட் டியிலே நீத்து வயோந்தி
 யடைந்தவன், மீட்-46
 அப்பு, இரணி-41, இராம-196
 அப்புரீரடால், ஒற்று-19
 அப்புமாரி, நிகும்-58
 அப்புறக்கடல்சுவையற்றன,
 சேது-60
 அப்புறத்தது-நடக்க வேண்டியது,
 மீட்-14
 அப்புறத்து, மீட்-281
 அப்புறம் நிற்கல், இரணி-108
 அமண ரணையி லாடையின்மை,
 இந்-59
 அமரஞ்சிப் போன நேமியான்,
 இல-21
 அமரர், சும்ப - 180:
 அமரரைத் துயரத் திட்டாய்,
 மருட்-27: அமரரை யலக்கண்
 செய்தான், முத-134: அமரர் அ
 ரக்கையஞ்சாதிருத்தல், இரா.
 மந்-92: அமரர்கூற்று, நிகும்-5:
 இரா வ - 220: அமரர்கோமாற்
 கட்டவன், மீட்-347. அமரர்கோ
 னகாம், பிரமாத்-11: அமரர்கோ
 னெடு வானவர் திருநகர் வருவ
 து x ஸ்ரீராமனோடு புட்பகம் நில
 த்தைச் சார்வது, மீட்-358: அம
 ரர்கோன் விடைவடி வானது,
 இரா.மந்-83: அமரர்க்கு நீணிதி
 யாதல், மீட்-171: அமரர்க்கு ர
 சனயினுண் தேவி, மாயாச - 62:
 அமரர்க் குறைவிடமாம் மேரு,

படைக்கா-13: அமரரின் தவத்தா
 லிராமன் நகரின்புறத்துலர்குன்
 றிறுத்தான், ஒற்று-14: அமரர்த
 லையதீர்தல், மூல-161: அமரர்து
 யரத்தீர்த தெனல், நிகும்-10:
 அமரர் தேரீந்தாரென்று இராவ
 ணன் சினத்தல், இரா. வதை-3:
 அமரர் நாட்டிடைக் காண்டல்-
 இறத்தல், மருத் - 75: அமரர்ப
 பூநகரம், மூல-156: அமரர் பூம
 ழை பொழிவது, விபீ - 148:
 அமரர்போற்றிட அன்னையர்செ
 ல்லல், மீட்-270: அமரர் வேந்த
 ணைப் போர்க்கடந்தவன், நாக-28
 அமரர்வேந்தன், மூல-178
 அமருக்கஞ்சி யரண்புக்குப்பதுங்கி
 னான், அங்க-31
 அமரேசர், அதிகா-146
 அமர்-போர்; இரா. மந்-39, 82
 அமர்க்களம் x அந்திவானகம், முத-
 198
 அமர்செவ்விதன்று, அதிகா-182
 அமர்த்தக்கதுமன்று, முத-170
 அமர்த்துறை, சும்ப-331
 அமர்நெடுங்கனத்திடை, முத-206
 அமர்பொருதலசல், இரா.சோ-51
 அமலன், மூல-218, இராம. தே-16
 அமளி-படுக்கை, மருத்-10
 அமளியில் இன்புறக் கூடல், இரா.
 கள-6
 அமிர்து, வான.கள-28
 அமிழ்தப்பெருமத்து, இரா. வ-47
 அமிழ்தின்வந்தவமிழ்து, மீட்-43
 அமுதச்சொல், மாயாச-16
 அமுதத்தோடு, ஆயிரமாயிரங் குதி
 ரைதோன்றியமை, வான.கள-83
 அமுதவிசைபாடினார், சும்ப-363
 அமுதின்செய்கையான், மாயாச-94
 அமுதினவந்தீர், மாயாச-10
 அமுதினவன்மை, நாக-31
 அமுதுண்பாய் நஞ்சுண்பாயோ,
 சும்ப-131
 அமைச்சர், விபீ-15: அணி-10
 அமைதல்-பொருந்துதல்: இரா. மந்
 -32. அடங்குதல், பிரமா-173:
 தொடங்குதல், இரணி-21: தோ
 ன்றிப்பெருகுதல், சும்ப - 323:
 உடன்புடல், அதிகா-52

அமைதி - தக்ககாலம், விபீ-23
 அமைந்தது-ஏற்றது: இரணி-11
 அமைப்பது-அடங்குவது, மீட்-228
 அமைய-அழுந்த, மாயாச-64
 அமையக்கேட்டல், நிரும்-172
 அமைபுருக்கொண்ட கூற்று, அதி
 கா-190
 அமைவதாக்குதல், விபீ-49
 அமைவனம், வருண-38
 அமைவு - சேனைமுதலியன அமை
 கை, இரா. மந்-11
 அம்=ஆம், நிரும்-42
 அம்பரத்தனந்தர் நீங்கி யயோத்தி
 வந்த வள்ளல், விடை-37
 அம்பரத்தும்பர், இரா. மந்-82
 அம்பரமம்பரத்தேகலாற்றல், வரு
 ண-40
 அம்பரம்-ஆகாயம், முத-75: கடல்,
 வேலே-7: அம்பாரி, மூல-121
 அம்பலி - வாச்சியவிசேடம், பிர
 அம்பியல்சிலை, கும்ப-282 [மா-5
 அம்பினாற்சமிதை, பிரமாத்-165
 அம்பின்முன்செலும், முத-282
 அம்பின் வெம்புங் காயத்தான்,
 நாக-282
 அம்பு-தண்ணீர்: இரா. சோ-31
 அம்பு x பறவைகள்: நாக-97
 அம்பு கற்களை யள்ளின, முத-20
 அம்புக்கு முன்னஞ்சென்று அரும்
 பகை முடிப்பவென்று வெம்
 புற்ற மனம், மகுட-42
 அம்பு துண்டிக்கப்பட்டிக் கடல்நீ
 ரைப்பருகவே அக்கடல் திடரா
 தல், இரா. வ-53
 அம்புதாக்குவது, அங்க-3
 அம்பு தைத்த இடந்தோறும் வெ
 ளிப்படுங் குருதி, நாக-118
 அம்புதொடுத்தல்முதலியன அமா
 ராலு முணரமுடியாமை, முத-152
 அம்புபறிக்க வாவி பிறிபவர், அதி
 கா-256
 அம்புயக்கண்ணன், மகர-18
 அம்புயமனையகண், இரா. வ-9
 அம்புருவுதல், படைத்-70
 அம்புலியழைத்தல், இரா. சோ-50
 அம்புலாங்குதல், மகர-21
 அம்பெலாங் கொம்புடைப் பணை
 கூற்று நூறின, மத-20

அம்பொன் தனுவுடையவர், கும்
 ப-161
 அம்போட்டி, இரா. மந்-109
 அம்போருகன், இரணி-111
 அம்மனையாடுதல், மூல-122
 அம்மா, இரா. மந்-85.
 அயக்கல்-அசக்குதல், சேது-10
 அயர்தல் - மனம்வருந்தல், அறி
 வொடுங்கல், விசாரங்கொள்ளல்,
 இரா. மந்-17, 92: இரா. வ-283
 அயர்த்தல், மருத்-12.
 அயர்வு-வருத்தம்: அதிகா - 33:
 அயர்வுதோன்றுதல், இரா. வ-170
 அயர்வுறுதல் - இரக்கம்மிகுதல்,
 இரணி-85
 அயலிருந்துருகு காதலார், அதி
 கா-259
 அயனம்-வழி, மீட்-163
 அயனின்றவர் நாமாண்டறுதல்,
 அதிகா-177
 அயன், இரா. மந் - 1, படை-18:
 அயன் இராவணனுக்குத் தந்த
 சாப வரலாறு, விபீ-101: அயன்
 படை சக்கரப்படையோடு இரா
 வணலுரத்துச் செல்லல், இரா.
 வ-197: அயன்படைத்த வேலைம
 யன் இராவணனுக்குத்தந்தமை,
 வேலே - 26: அயன்றந்தவேல்,
 முத-208
 அயிந்திரநிறைந்தவன், விபீ-42
 அயிந்திரவாய், முத - 82
 அயிர்-நுண்மணல், முத-174: நுண்
 மை-7, இரணி-167
 அயிர்படர்வேலை, இரணி-144
 அயிர்ப்பு, இரணி-51, விபீ-54
 அயிலாகத்தழுத்தல், முத-26
 அயிலின்வாய் - கூரியவாய், இரா.
 வ-147
 அயில், மகரக்-30, நிரும்-113
 அயில் கடந்தெரிய நோக்குமரக்
 கர், அங்க-14
 அயில் கடலைவற்றச்செய்த வரலா
 று, அதிகா-133
 அயில்கொள் வாள், மாயாசீ-57
 அயில்வாளி, வான. கள-8
 அயில்வான், படை-7
 அயிறல்-உண்ணுதல், கும்ப-66
 அயிற்படை- இல. கா-22

அயினிரீர் மந்திரத்தால் வலஞ் செய்தல், மீட்-46
 அயின்முகப்பகழி, இல. கா-20
 அயோத்தி, அங்க-14, விடை-13:
 அயோத்தி தோன்றிற்றென்ன விமானத்திலுள்ளார் வணங்குதல், மீட்-321: அயோத்திமூனார், மாயாசு-35: அயோத்தியர்குலம், மாயாசு-28: அயோத்தியின்நினைவு இராமன் மனநிலை கலங்கல், மாயாசு-77: அயோத்தியையும் அழித்துமீள்வேனென இந்திரசித்து கூறல்-39: அயோத்தியை இந்திரசித்து அழித்து வருவானென இராமன் வருத்தல் மாயாசு - 79: அயோத்தி வேந்தனுக்கினையோர், இந்திர 50
 அய்யவன், நாக-221
 அரக்கச்சேனை இராமனைச்சூழ்ந்து பொருதுநிற்பல், மூல-161: அரக்கச்சேனை கடல்போன்றிருந்தமை - 156: அரக்கச்சேனைகளைக் கண்டு குரங்குகள் ஓடல் x விஷத்தைக்கண்டு தேவர்கள் ஓடல்-17: அரக்கச்சேனைக்குண்டான தூங்கியத்தங் கண்டு தேவர் துள்ளுதல்-81: அரக்கச்சேனையாவும் அழியுமென விபீஷணன் கூறல், மூல-33: அரக்கச்சேனையில் ஆகுலம் பிறத்தல்-80: அரக்கச்சேனையிற் பலவகையொலியெழுதல்-195: அரக்கச்சேனையின் முன்னணி இராமனோடு பொருதல்-71: அரக்கச்சேனையும் வானரசேனையும் கைகலத்தல், பிரமா-105: அரக்கச்சேனையைக்கண்டு வானரர் பயந்து ஓடல் x பாம்பைக்கண்டு எலி பயந்து ஓடல், மூல-27: அரக்கச்சேனையைப்பற்றித் தேவர்கள் சிவபிரானிடம் பயந்து கூறல்-24, 25: அரக்கச்சேனை யொருதிக் கிலிருந்து இலங்கைக்கு வருதல் x கடல் ஒருதிக்கினின்று மற்றொருதிக்கின்மேற் செல்வது, படைக்-9: அரக்கச்சேனை வானரர்களாலழிதல், வேலே-12: அரக்

கச்சேனை வான்வழிச் சென்றமை, மூல-21
 அரக்கத்தலைவரெல்லாம் ஒருசேர அழிந்தமை, மூல-159
 அரக்கத்தன்மை நீங்கிச்சாதுத்தன்மை யடைந்தாற் பிழைக்கலாமென மாலி கூறல், மாயாசு-6
 அரக்கமகளிர்க்கும் மேகத்திற்குஞ்சிலேடை, இராவ-231
 அரக்கமகளிர் புரள்வது ஒலியம் புரள்வது, இரா. சோ-43
 அரக்கமங்கையர் விழிகளினின்று நீரருவிசிந்தல், மூல-216
 அரக்கமுதல்வர் அழிந்தமைகண்ட தேவர்பூமழைபொழிதல், மூல - அரக்கரதநாற்படை, சீகு-29 [159
 அரக்கரரசோடும் புக்கிலக்காவார், இல. கா-15
 அரக்கரருந்தவமுடையர், விபீ-139
 அரக்கராபிவாரென்ற பேச்சு முன்னமே நடந்திருத்தல், மூல-153
 அரக்கரக்கையை யரம்பையர்தழுவினர், சூம்ப-223
 அரக்கராஜம். விபீ-20
 அரக்கரால் இராமனுக்கு அழிவில்லையெனத் திரிசடை தேற்றல், சீதை கள-24 [-49
 அரக்கரிடத்தில்தருமயில்லை, மூல
 அரக்கரிராமன் திறங்கூறியது, மூல-75
 அரக்கரி மந்தவருணனை, மூல-108
 அரக்கரினம்புகள் ஊழிக்கனலை யொத்திருத்தல், மூல-197
 அரக்கரினளவின்மை, மூல-138
 அரக்கரின கவந்தம் x கங்குல்: முத-29
 அரக்கரின்குண்டலம் முதலியன வீழ்தல் x சண்டமாருதம் வீச விண்மீன்விழுதல்: நாக-138
 அரக்கரின்கைகளும், சிரங்களும் அறுபட்டுக்கிடந்தமை, மூல-123
 அரக்கரின பண்புமுற்றுமுற்றினமை, மூல-79
 அரக்கரின்பற்கள் யானையின்வயிறு தோறும் மறைவன x வானிடைப்புயல்தோறும் வெண்பிறை மறைதல், மூல-125
 அரக்கரின்பெருவலிமை, மூல-174

அரக்கரினமானம் எங்குளோடழிந்ததென இந்நிரசித்து கூறல், நிகு-168

அரக்கருக்குப் பயந்த அமரர் கடலுக்கு அப்புறத்தேயுள்ள உலகிற் சென்றுவருந்தினர், இரா. மந்-94
அரக்கருடல்கள் கடலில் எறியப் பட்டு அமிழ்தொழிந்தனவாதலால் மருந்துக்காற்றினால் உயிர் பெருமை, மருத்-102

அரக்கருடன் இராமன் கடுமையாகப் பொருதமை, மூல-162-169
அரக்கருடைய பலசெயல்கள், மூல-100

அரக்கரும் அமர்த்தொழிலயர்தல், மகுட-25 [-128]

அரக்கருயிரால்விண்ணிறைதல், மூல
அரக்கரே வரின் பிறர்செயலறியலாகும், விடீ-95

அரக்கரை அடியோடு அழிப்போமெனல், மாயாசீ-73

அரக்கரை உயிரோடு தலையைக்கிள்ளுவோமெனவானர்சபதஞ்செய்திருத்தல், நிகும்-76

அரக்கரை ஒருகணத்தில் அழிப்பேனென இராமன் கூறல், மூல-84

அரக்கரைக் கடலிலிட்டசெய்து உன்மனமன்றி மற்றையோர்க்குத்தெரியாதிருக்க வேண்டுமென இராவணன் மருத்தனுக்குக் கூறல், சீதைகா-2

அரக்கரைக்குலத்தோடு இராமன் அழிப்பானெனச் சிவபிரான் தேவர்களைத் தேற்றல், மூல-26

அரக்கரைக்கொல்ல இராமன்சாரிகைதிரிந்தமை, மூல-209, 212

அரக்கரைச் சபித்தே யழிக்கவேண்டுமெனத் தேவர் நீனைத்தல், மூல-152

அரக்கரையழித்துநின்ற இராமன் யுகாந்தகாலத்தில் உயிர்களைவாயுட்கொண்டு நிற்கும் திருமலை யொத்திருத்தல், மூல-232

அரக்கரையெதிர்க்கும் வானாரும் வானரை யெதிர்க்குமரக்கரும் x நீரினையோட்டுங்காற்றுங்காற்றெதிர் நிற்கும் நீரும்: கும்ப-176

அரக்கரையெதிர்த்த வானார் வானவராகி அரம்பையரைக் கூடுதல், பிரமா-110

அரக்கரோ வென்றவரென விபீஷணன் அழுதல், மருத்-7 [142]
அரக்கர் x உலவைக் கானம், மூல-அரக்கர் அதருமத்திலீமிக்கவர், பிரமா-111

அரக்கர் அழிந்துபட்ட வருணனை, மூல-156-158 [189]

அரக்கர் ஆரவாரித்தெழுதல், மூல-அரக்கர் ஆழிப்படையும் அம்புந்தொடுத்தமை, மூல-197

அரக்கர் இராமனம்புகளைத் தடுத்தல், மூல-149

அரக்கர் இராமனைவளைத்து எதிர்த்தல் x ஆறுகள் கடலில்விழுதல், விட்டிநீச்சி விளக்கில்விழுதல், மூல-180

அரக்கர் இராமனை யெதிர்த்து உயிர்த்தப்பமுடியாது, மூல-141

அரக்கர் இராமனைவளைந்துபலபடி போர் புரிதல், மூல-193

அரக்கர் இராமன்மீது பலபடைகளைத் தூவுதல், மூல-181

அரக்கர் இறக்க முனிவர்மகிழ்தலை இந்நிரசித்து காணுதல், நிகு-60

அரக்கர் இறந்தமையைக் கண்ட இந்நிரசித்தின் தோற்றம், நிகும்-57

அரக்கர் உடலிலே பொருந்துங்குருதித்தாரை கைவிளக்கெனத்தோன்ற, அனுமான் கவந்தக்காட்டைக்காணுதல், பிரமா-149

அரக்கர் உடல்கள் துள்ளாதல், மூல-157

அரக்கர் கடல் மணலினும் மிகுதிப் பட்டுள்ளமை, மூல-41

அரக்கர்கணையை வானார் மலையால் விலக்குதல், பிரமா-105

அரக்கர்காலம் விளைதல், நாக-180

அரக்கர் காலகைகழுத்து முதலிய துண்டிக்கப்பட்டு விழுந்துகிடந்தவருணனை, மூல-223

அரக்கர் கால்வேறு தலைவேறு அறுபடுதல், மூல-157

அரக்கர் குதிரைத்தலையானைத் தலையுடையர், முத-236

அரக்கர்குலத்தை அழிப்பதற்காக
வேதிருமால்பிறந்துளானென்று
சிவபெருமான் கூறுதல், சிசு-142
அரக்கர்குலமுற்றும்படுத்தல், மீட்-
189

அரக்கர்குலம் முதலிலிறுதியுற்றது
திருமாலால், இல. கா-16

அரக்கர்கோமகன், மீட்-11[மூல-79

அரக்கர்க்கு அபசயமாகுமெனல்,
அரக்கர்க்கு இராமன்கணைக்கு மா
றாக ஒன்றுஞ் செய்ய முடியாது,
மூல-140

அரக்கர்க்குமரக்கன், வேலே-5.

அரக்கர்க்கு, மணிதர் குரங்கு முத
லியன உணவு, இரா. ம-34

அரக்கர்க்கு வானரமகளிர் புன
லாட்டுதல் முதலிய செய்யுமாறு
வருதல், இரா. கா-5.

அரக்கர்க்குள் இறந்தோர்க்குப்பலி
க்கடன் செய்யெனல், இரா.கா
-11.

அரக்கர்க்கெல்லாம் வென்றியுங்
கொடுத்தாய், மகுட-27

அரக்கர் சரங்களாற் பொத்தப்
பட்டுக் கழற்சிக்காயை யொத்
திருத்தல், மூல-112.

அரக்கர் சரமதிலைக் கடக்கமாட்
டாமை, மூல-171

அரக்கர்சிலர் பருகத்தண்ணீர்கே
ட்டு இறத்தல், அதிகா-259

அரக்கர்செய்யுந்தீமைகள், வீடீ-75

அரக்கர்சேனை குழஇருந்த வேள்
விக்கனல் x கடலாற் குழப்பட்
டிருந்தவடவைக்கனல், நிகும்-17

அரக்கர்சேனையீது கவிக்குலங்
கள் படிதல் x நீர்த்துறை வாவி
யில் அன்னங்கள் படிதல், நிகும்-24
அரக்கர் சேனையழிந்த வருணனை,
மூல-33-98.

அரக்கர் சேனையில் தூர்நிமித்தம்
தோன்றியமை, மூல, 79 80.

அரக்கர்சேனையின்பரப்பு, நிகும்-18

அரக்கர்சேனையைக்கண்டு குரங்
குச் சேனை ஓடினமை, மூல-17

அரக்கர் சேனையை யழித்த இல
க்குமணன் x தானவர்தானையை
யழித்த தசரதன், நிகும்-43

அரக்கர்சேனை வற்றுதல், மூல-172.

அரக்கர் தமரச சீரியோர் நெறியி
லது, வீடீ-93

அரக்கர்தனித்தனிவந்து இராமனை
வளைதல் x மதயானையை வன்
றொழுலித்தனைத்தல், மூல-193

அரக்கர் தெய்வப்படைகளை இரா
மன்மேல் வீசத் தேவர் நடுங்
கல், மூல-225

அரக்கர் தேரோடு மடிதல் x செங்
கதிரோன் ஊரோடு மடிதல்,
மூல-198

அரக்கர்தேர் ஒவ்வொன்றிலும்
இராமன் உளனாகத்தோன்றுதல்,
மூல-217.

அரக்கர் தொடுத்த தேவர்படை
களும் அழிந்தமை, மூல-175

அரக்கர் தோற்குவென முனிவர்
கூறல், மூல-73.

அரக்கர் தோற்பார் எனச் சிவன்
கூறல், மூல-153, 154.

அரக்கர் நிழலைப்போல் இராமன்
திரிதல், மூல-116

அரக்கர்படைக்கலங்கள் இராமனை
யொன்றுஞ் செய்யமாட்டாத
னவாதல், மூல-85

அரக்கர்படைக்கலங்களை விதிர்
த்தல், பிரமா-102.

அரக்கர் படைதாக்கக் குரங்குகள்
நடக்கமாட்டாவாயின, பிர-109

அரக்கர்படை யழியும்படி இராமன்
சரமழைபொழிதல், மூல-134

அரக்கர்பாணங்களால் வானரங்
களழிதல், நிகும்-26

அரக்கர் பிரமனிடம் வரம்பெற்ற
வர், மூல-186

அரக்கர் பிறவி கஷ்டத்தை யுண்
டாக்குவதற்கேயாதல், மூல-175

அரக்கர் புலையின் வாழ்க்கையர்,
சேது-31

அரக்கர்பெற்ற வரங்களை இராமன்
அழித்தமை, மூல-173.

அரக்கர் பொடியாகி உதிருமலை
யை யொத்திருத்தல், மூல-143

அரக்கர்போரைக்கண்டு தேவரும்
வெதும்புதல், மூல-193

அரக்கர்போர்த்திறம், மூல-99, 100

அரக்கர் மன்னுயிர்களை யொத்
திருத்தல், மூல-143

அரக்கர்மாய்ச்செயலால் இராமர் இவ்வாறு இருக்கின்றாரேயன்றி உயிரிழக்கவில்லை யெனத் திரிசடை சீதைக்குக் காரணத் தோடு கூறல், சீதைகள் 23.

அரக்கர்மாய்த்தில்வல்லவர், நிகு-76
அரக்கர் மார்புகளிலுள்ள கவசங்களில் அம்புகள் மொய்த்தல் x தேனில் வண்டுகள் மொய்த்தல், மூல-208.

அரக்கர்வருக்கமோடொழிதரவிற் கொண்டான், விடை-14

அரக்கர்வலையிற்பட்ட மீன் குலத்தை நிகர்த்தல், மூல-142.

அரக்கர்விட்ட அம்புகள் இலக்கு மண்ணம்புகளால் அறுபட்டுத் திசைதோறும் விழுவதை அனுமான் காணுதல், பிரமா-147.

அரக்கர் விட்ட தெய்வப்படைகளைக் கண்டு இராமன் முறுவல் காட்டல், மூல-225.

அரக்கர் வீசினபடைகளால் அமரர் கூசுதல், மூல-71

அரக்கர்வெளிறுதல் x நடந்தநள்ளிரா ஒரு சிறைநின்று மீளுதல்: முத-40

அரக்கர் வேந்தன் - விபிஷணன், வான. கள-2

அரக்கர் வேந்தன் x ஐயனைப் பிரிந்துவைகுமணந்தன்: அணி-1

அரக்கர் வேந்தன் பின்னேயோவிறப்பது, இரா. வ-238.

அரக்கர்வேறுத்தல், இல. கா-11

அரக்கர் வேலைக்கு ஓர் தோணி இராமன், முத-101

அரக்க வானரப்போர் x தேவாசரபுத்தம்: நாக-52

அரக்கவீரரைக் காலா லெறிந்து அனுமான் அட்டதிக்கு யானையிற் றிரிதல், பிரமா-119

அரக்கவீரர் அறுபத்தேழு கோடி, மீட்-300

அரக்கவீரர் இன்பம் அடைதல், இரா. கள-6, 7.

அரக்கவீரர் எல்லா விற்பங்களையுமடைதல் x முதலுங் குறைவறக் கூடினார் இன்பம் அடைதல், இரா. கள-6.

அரக்கனழியமாயையழிதல் x துயில்கெடக் கனவுமாய்தல், மகா-30
அரக்கன், இராவ. தே-34

அரக்கன் செய்த மாயமந்திரம், நாக-185

அரக்கன் சேனையை யரியின் சேனை வளைத்தல் x பரவையெழுந்தகாலத்து உலகெலாமொருங்கு கூடியொதுங்குதல், அணி-28

அரக்கன் நம்மை வஞ்சித்து நிரும்பலக்குச் சென்றானென விபிஷணன் கூறல், மாயாசீ-96

அரக்கன் தலை நீரிடை விழுதல் x மேருவின் சொடுமுடி புணரிபுகுதல், இரா. வ-150

அரக்கன் படைக்கலம் x மழைபடுதுளி: இரா. வ-70

அரக்கன் நன் தீண்டவல்லவரில் லாதசிலை, இரா. வ-39

அரக்கிகள் சீதையை விமானத்திலேற்றிப் போர்க்களத்திற்கு வருதல், சீதைகள்-3

அரக்கிமார்க்கு இதுவரையில் வருத்த மென்பது புலவியே, இரா. வ-234

அரக்கியர் x குயில், பிரமா - 31 x அன்றிற்பேடை. இரா. சோ-2

அரக்கியர் அழுதுகொண்டிருத்தல், இரா. சோ-2

அரக்கியர் இறந்துகிடக்கும் இராவணனது உறுப்புக்களைக் கூறுகொண்டு தழுவியழுதல், இரா. வ-233

அரக்கியர் கவவுறத் தழுவிபுயிர் துறத்தல், முத-236

அரக்கியர்தம் கணவரோடு இறந்தமை, வேலே-10

அரக்கியர் தலையில் கைவைத்து அழுதல், இரா. கள-21

அரக்கியர் பேய்களின் கண்களைத் தோண்டித்லை இராவணன்காணுதல், இரா. கள-24

அரக்கியர் பிராட்டியைச் சரண்புகுதல், மீட்-33

அரக்கிய ராற்றுமோதை x குலத்தொருவன்பூண்ட பரக்கழி: இரா. வ-229

அரக்கு-செந்நிறம்: முத-165

அரங்குட்டியவனையகண், விபீ-1,
இரா-கள-12
அரங்கிலாடுவார், இரா. மந்-107
அரங்கு-போர்க்களம்: கும்ப-319
அரங்குதல் - அழுந்துதல்: சேது -
59, மூல-121: அழிதல், இங்கே
தோற்கடித்தல்: இரா. வ-168
அரங்கொண்ட கருங்கடல், கும்ப-
361
அரசராதியடியவாரந்தம், இரா.
கள-7, மீட்-201
அரசருருக் கொண்டமைந்த வேதி
யா, கும்ப-357
அரசர்க்கு ஈமவிதியிற் குடைகொ
டிகளுரியவாதல், இரா. வ-250
அரசர்க்குக் கைவினக்கெடுத்தல்,
பிரமா-149
அரசர்க்கு வையகம்முதலியன ஈந்
து விடையுந்தருதல், விடை-16
அரசியலிச்சை, மீட்-216
அரசியலிருக்கை, இரா. கள-57
அரசியல், இரா. மந்-17 [201
அரசியல்வழாமைநோக்குதல், மீட்-
அரசின்மேலாணையுன்றுதல், விபீ-6
அரசு-இராச்சியம், இரா. மந்-11
அரசுடைத்தெரிவைமார், மீட்-53
அரசுவீற்றிருத்தல், இரா-6, சிசு-166
அரசைப்பிழைக்கு முதலெனதுஆ
ள்வுறமதித்த யானே பிழைத்தத
ல்லது கைகேயிபிழைசெய்ததில்
லெ யெனக்கூறல், மீட்-131
அரஞ்சுடச்சுடர்நெஞ்சன், இரா. வ-
194
அரஞ்சுகுவிசம், மூல-173
அரணமூன்று, இரா. ம. தே-14
அரணம்-பெருந்தடை, பாதுகா
வல், மருத்-88, மீட்-106
அரணியன் = ஸரணியன்: அடைந்
தோரைக்காப்பவன்: விபீ-2
அரண், இரா. மந் - 36, விபீ-54
அரண்மனைமுன்றில், இல. கே-30
அரத்தச்செவ்வாய், களி-15
அரத்தப்பங்கி, முத-103
அரத்தவிழியோர், இரா. தாண 10
அரந்தை, அதிகா-276, மருத்-95
அரந்தையன், மாயாச-72
அரந்தைவெம்பிறப்பு, மீட்-136
அரமகளிர், கும்ப-363

அரமங்கையர் ஆழிவந்தவர், இரா.
தாண-7 [212
அரமொன்றுவயிரவான், அதிகா -
அரம், கும்ப-361
அரம்பை, மீட்-42
அரம்பையர், இரா. மந்-6, மருட்-6
அரம்பையர் பிரிவு நோயகலுதல்,
பிரமா-110
அரவக்கழல், மாயாச-28
அரவத்தேர், இரா. வ-14
அரவறுண்ணிடை, முத-230
அரவமாக்கடலஞ்சியவச்சம், ஒற்று
-40
அரவமெட்டு, இரா. ம. தே-8.
அரவம், இந்-17, மீட்-307
அரவாலனுங்குதல், நாக-244
அரவியல், முத-151
அரவினாடு-நாகலோகம், இரணி-5
அரவினாழைத்தையெலியோதுதல், இ
ரணி-50
அரவின்படை திரிமுர்த்திகளையும்
வீக்கி வீழ்த்தவல்லது, நாக-186
அரவினவிடத்தை மந்திரம்மாய்க்
கும், இரா. வ-122
அரற்றுதல் ஆவலுந்து ய ரு ந் தி ர்
தற்கு, இரா. வ-219
அரணணி யராவும் சிறைக்காற்றின்
கவ்வையினுமுந்தன, இரா. வ
-145
அரணர், இரணி-111
அரன்முதலியோரையன்றிக் குரங்
குக்களையே ஒன்று கூட்டுதல்
அங்க-22
அரன்வெள்ளிக்கிரி, முத-209
அராவரும்பகழி, மீட்-191
அராவீழுங்கிக் காலு மதியம் x கா
ளவுறையின் வாங்குங் கண்ணடி,
இல. கா-42
அராவெனமுனிதல், முத-239
அரி-சிருமால், இரா. மந்-116: குர
ங்கு, இல. கா-33, வேலே-17: சிங்
கம், இரா. சோ-47: வண்டு-36
அரிகளேந்தியஆசனம், இரா. மந்-5
அரிக்குலத் தலைவர், முத-187
அரிக்குலப் பெருமை, இல. கா-48
அரிக்குல மள்ளிமீதுலகை வீசவல்
லன், விபீ-133
அரிக்குல வீரர், முத-46

அரிச்சதங்கை, இரா. சோ-49
 அரிதிற்றேறல், இரா. சோ-46
 அரிந்தமன், மருத்-21, இரா. வ-4
 அரிமுதலோர்பதமிழத்தல், இரா-54
 அரியஞ்சக் களிறு முழங்கின,
 அதிகா-21
 அரியணை, இரா. மந்-12
 அரியினம் பூண்டதேர், நாக-104
 அரியினார்கலி, படைத்-36
 அரியின் வேந்தன், மூல-80
 அரியென்று தொழுதல், இரா-85
 அரியே உலகுதந்தவன், இரா-120
 அரியேறன்னகுரிகில், இல. கா-42
 அரியேறுதும்பியைத் தொலைத்
 தென்னத்தொலைத்தல், இரா. வ-9
 அருகுதல்-அழிதல், நாக-287
 அருக்கன்னன்னமைந்தன், நாக-176
 அருக்கன் விபீ-122, நாக-288
 அருக்கன்சேய், கும்ப-161
 அருக்கன்மாமகன், மருத்-100
 அருங்கடன்றேந்தல், இராவ. தே-24
 அருங்கரணமைந்து, இராம. தே-14
 அருங்கலச் சும்மை, இரா. சோ-44
 அருங்கலிப்புலவர், இல. கா-31
 அருச்சுனை-உபசாரம், மீட்-189
 அருச்சுனைவரன்முறையிற் றல்,
 இராவ. தே-24
 அருச்சித்தல், மீட்-205
 அருண்ணதுதயம், கும்ப-288
 அருண்ண கண்களுங் கண்டிலாவி
 லங்கை, இல. கே-58
 அருண்ணம்பி, நாக-298
 அருனெறியெய்துதல் - அருளிப்
 பாட்டைப் பெறுதல், விபீ-50
 அருத்தி-விரும்பும் பொருள், நாக-
 254
 அருத்தியன், விபீ-130
 அருத்ததிக்கற்பினுள், மாயாசீ-96
 அருத்திமுதலியவ ராதெல் புரி
 தல், மீட்-88
 அருத்தி முதலியோர்க்கருங்கல
 மாகியபாவை, மீட்-124
 அருத்தியினைய நங்கை, இல. கா-
 25, மீட்-55
 அருத்தி வந்தனைசெய் வஞ்சி,
 ஒற்று-14
 அருத்தவன், மீட்-200
 அருத்திருபிழைத்தது, கும்ப-327

அருந்துணைபிரிதல், படைத்-64
 அருந்துதற் கமைவாயின, இரா.
 கள-2
 அருந்துதற்குணவு, பிரமா-88
 அருப்பம், முத-92
 அருப்பு-அல்பம் அல்லது அரும்பு
 தல்: வருண-74
 அருமறை--ஸ்வஸ்திவாசன மென்
 னலாம், மீட்-188
 அருமைசேர்தல், இரா. வ-24
 அருமைப்போர்களாற்றுகி, நாக-
 299
 அரும்பியன் முறுவல், அதிகா-191
 அரும்பெருங் காரியத்தைச் செய்ய
 வன்றோ எங்களை அழைக்க
 வேண்டுமெனச் சேருபதிகள்
 கூறல், படைக்-37
 அருவி x உத்தரீகம், இரா. தாணை-5
 அருவியோடழல் கால் கண்ணன்,
 அதிகா-179
 அருளல்-இணைத்தல், இந்-6
 அருளியளித்தல், மீட்-245
 அருளில்யாக்கை, மகரக்-29
 அருளினால் இறைந்த நெஞ்சு, இந்
 திர-57
 அருளின்வேலை-கிருபாசமுத்திரம்,
 விபீ-54, மீட்-341
 அருள்-அன்பு, தண்ணளி, இரா-
 மந்-92, மீட்-198
 அருள்சுரந்த நோக்கம், இராணி-
 162
 அருள்முறை நிற்பல், பிரமா-22
 அருள்வழங்கல், வேலே-18
 அரைத்தல்-அழித்தல், நாக-215
 அலகில்கற்புடைச்சானகி, கும்ப -
 79
 அலகில் கேள்வி, விபீ-72
 அலகு, மூல-161, இராவ. தே-15
 அலகை, கும்ப-209, இரா. கள-24
 அலகைகளுடைகடித்தல், மீட்-190
 அலகை துணங்கைப்பறைதுவத்
 தல், மாயாச-85
 அலகைபுல்லுப, மாயாச-57
 அலக்கணுறுதல், மாயாசீ-56
 அலக்கெனய்தல், இரா. கள-1
 அலக்கண், வருண-62, வேலே-20
 அலக்கு-வரிச்சல், ஒற்று-17 [318
 அலங்கலந்தொடையினை, மீட்-

அலங்கலோதியர் பிணக் குப்பை
யில் திரிதல் x மாமயில்வரை
யின்மேல்திரிதல், படைத்-64
அலங்கல், இரா. மந்-77.
அலங்கல்வேல், சும்ப-32
அலங்கரோள், நாக-276
அலங்கன்மா, பிரமா-29
அலங்குதல் - விட்டுவிட்டுப் பிரகா
சித்தல், விளங்குதல், பிரமா-58,
மருத்-60: அசைதல், இரா.
தே-27
அலங்குவேலை-அலைவீசுகின்ற கட
ல், விபீ-25 [-16
அலங்குறல்-நடுக்கமடைதல், மீட்
அலங்கொள, சேது-26
அலங்கொளி - சூரியசந்திரர்:இரா.
வ-72
அலசுதல், ஒற்று-12
அலத்தகச்சீரடி, படைத்-63 [211
அலந்தலை-கலக்கமான நிலை, மூல-
அலந்தலைப்பட, இரா. மந்-61
அலமருந்துயர், சேது-59
அலம்புதல்-ஒலித்தல், மீட்-18.
அலம் வந்துகுதல் - துன்ப மடைந்
துவலிகெடுதல், அதிகா-6
அலம்வரல், இந்-201
அலம்வருதல்செய்தல் - சுழற்சியை
யுண்டாக்கல், அணி-16
அலரி-சூரியன், படைக்-5: அக்கினி
தேவன், மீட்-96
அலரிகாதலன், விடை-17 [-323
அலர்ந்ததாமரைக் கண்ணன்-மீட்
அலர்மாரினூர்த்தல், இரா. வ-13?
அலர்வாழ்தேவி, சீதைகள்-14.
அலி, இராணி-14, முதற்-181
அலை-கடல், சும்ப-71
அலைகிளர்வால், நாக-193
அலைகொள்வேலை, இராவ.தே-32
அலைக்குமுயர்பார், இராம. தே-8.
அலைத்தல், சீதைகள்-7, மூல-143
அலைபுடைத்தவரக்கர், (புடைத்-
உவமவுருபு): சும்ப-211
அல்-இரவு, மருத்-55
அல்குதல்-குறைதல், மனமழிதல்,
மீட்-282
அல்லி-பூவிதழ், படைத்-60
அல்லினால்வகுத்தன்ன மேனியன்,
பிரமா-133

அல்லினாற்செய்த நிறம், சும்ப-236
அல்லென்றுநிறி பகலாதி, நாக-
257 [171
அவசத்தையடைந்த வீரன், நாக-
அவசத்தொழில், நிகும்-125
அவசம், படைத்-66
அவசன், மாயாச-77
அவணை, சும்ப-346 [111
அவதரித்தமைதல், இராவ. மந்-
அவதி - எல்லை, சும்ப - 42: துன்
பம், மாயாச-78
அவத்தம்-வீணை, இரா. வ-209
அவம், அதிகா-231
அவயநல்கல், மீட்-292 [-26
அவருளர்அறமுமுண்டு, சீதைகள்
அவலத்தழிதல் - துன்பத்தினாற்
கலங்கல், மீட்-213
அவலம், மூல-229
அவணி, இரா. மந்-83, மீட்-58
அவாவுதல்-விரும்புதல், இல.கா-42
அவி-அவிசு, இரா. வ-251
அவிகொள்நான்மறை, இராணி-32
அவிசு, இராணி-65
அவிஞ்சை, இரா. வ-24
அவிஞ்சையர், இரா. வ-118
அவிதர, நாக-162
அவிதல் - அழிதல், படைத்-11
அவிந்துவீழ்தல், மூல-227
அவிழ்தல்-பெருகுதல், இரா. மந்-53
அவுணர், சும்ப-257
அவுணர்வேந்தன், இராணி - 123
அவைவ நீ பெற்றவாறு, சும்ப-131
அவ்வரம்பு-அப்பாலெல்லை, இரா.
வ-67
அவ்வியமலித்தசிரத்தை, திருமு - 27
அழகன், விபீ-144, மூல-162
அழகிது - அங்கோரச்சொல், நாக
-273: அழகிற்றேயாம் - உடன்
பாட்டுச்சொல்: அங்க-3
அழகின்புனைகலம், இராணி-163
அழக்கண்டு மறிந்திலாதான், அநி
கா-268
அழலுங்கண், வேலே-13 [-4
அழலெனமுற்றியகோபம், படைத்
அழல்விளக்கு, மூல-180
அழற்கொடியோன், படைத்-69
அழற்கொழுந்தொழுகுகண், மக
ரக்-35

அழற்றருகுகிரோன், இரணி-151
 அழி-அழிதல், நிகும்-156
 அழிகார்பெய்தல், முத-158
 அழிசெம்புனல், மூல-106
 அழிதல் - பெருகுதல், முத-50:
 நீங்குதல், சும்ப-243:பிடிபடுதல்,
 நிகும்-32: ஊக்கங்குறைதல்,
 நிகும்-48
 அழிதார், மூல-124
 அழித்தல் - கீழ்ப்படுத்தல்: இர
 ணிய-134
 அழித்தொழிகாலத்தார்க்கும் ஆர்
 கலி, பிரமா-152
 அழிபடைதாங்கல், நிகும்-165
 அழியாதவுள்ளமழிதல், நாக-244
 அழியுங்காற்றருமுதவிக்குப் பதில்
 செய்தலிது, மருத்-112 | 247
 அழுகின்றவாயார்த்தெழல், மீட்-
 அழுகையழுவகையு மமர்செய்தல்,
 மீட்-353 [68
 அழுக்குத்தின்னும் நரி, மாயாச -
 அழுங்குதல்-வருந்துதல், கடல்கா
 -4, இரா.மந்-40, சும்ப- 112,271
 அழுதாற்றதுதல், மீட்-227
 அழுத்தல், சும்ப-241
 அழுந்தியபாலின்வெள்ளத்தாழி,
 மாயாசீ-77
 அழுந்துதல், நாக-182
 அழுந்துதாய், இராம. தே-27
 அழுவுநீர்வேலை, மீட்-289
 அழுவும்-கடல், கடல்கா-4: நீர்ப்
 பரப்பு, சும்ப-361:குழி, இரணி-
 87: நீர்நிலம், அதிகா-163
 அழைத்தல், அணி-4
 அழைப்பொலி, இரா. வ-231
 அளகை, இல. கே-56 [143
 அளக்கரும் புள்ளினம், இரா. வ-
 அளக்கர்-கடல், விபீ-16: வரு-22
 அளக்கர் குருதியா லந்திவானகங்
 கடுத்தது, வருண-26 [17
 அளக்கர் நுண்மணல், இராவ.தே-
 அளந்தருகடற்றரை, இரா.தே-27
 அளந்தான், முத-162
 அளப்பருந்துளி, அணி-25
 அளப்பருந்தோள், பிரமா-35
 அளப்பிலாதபகழிகள், நாக-287
 அளவளாயுவத்தல், பிரமா-183
 அளவிலாதகதி, நிகும்-7

அளவுதல், இரா. தே-16
 அளவைகாட்டல், மூல-222
 அளவைப் பெய்தல் - தத்துவப்
 பொருளையறியும் வகையைக்
 கூறுதல், இரணி-58
 அளவையால் நீ அறியவேண்டிய
 பொருளின்று, மீட்-105
 அளவையினியிரின்றான், நாக-225
 அளறு, வருண-29, மூல-114, 216
 அளி - கருணை, வானர. கள - 8:
 கொண்டாட்டம், அதிகா-270:பா
 ணம், மூல-206:வண்டு, நிகும்-41
 அளித்தகவு - கருணையாகிய நற்
 குணம். அணி-24
 அளித்தல்-பாதுகாத்தல், இரணி-
 159: இடுதல், சேது-33:படைத்
 தல், இரா. கள-15
 அளித்துதவுதல், இரா. மந்-82
 அளியத்தாய், இரணி-166
 அளியத்தேனான், நாக-208
 அளியிற்பொங்குமங்கணன் -வான.
 கள-8
 அளைதல்-பரவுதல், மீட்-262
 அள்ளாடியகலசம், முத-177
 அள்ளிக்கொள்ளுதல், இரணி-132
 அள்ளியப்புதல், கடல்கா-9
 அள்ளியெடுத்தல்-இலேசாகத் தூக்
 குதல், இரா. மந்-25
 அள்ளிவிழுங்குதல், இரா. தாணை-9
 அள்ளொரிமடுத்தல், மாயாசீ-52
 அறக்கணல்லதொரு கண்ணிலன்,
 இரா. தாணை-22
 அறக்கற்பு, மாயாச-67
 அறங்கடந்தவர்செயலிது, முத-250
 அறங்குணித்தமேலோர், மீட்-175
 அறங்கெடச்செய்தல், மாயாசீ-74
 அறத்தாறு, நிகும்ப-142
 அறத்திற்குக் குறையுண்டாகுமோ,
 சும்ப-85
 அறத்தினால் தேவர்கள் மேம்பட்
 டவர், இரா. மந்-69
 அறத்தினைப்பாவம் வெல்லா, நாக-
 233, நிகும்-177
 அறத்தின் வாழ்வு, மூல-72
 அறத்தின்றாய், மீட்-43
 அறத்துறை முற்றினோர், மூல-73
 அறத்தெய்வம் கரமெடுத்தோடுதல்,
 முத-224

அறத்தைத்தின்னல், மூல-6
 அறத்தைத்தேறுதல், நிரும்-176.
 அறத்தைப் பாவம் வெல்லுமா,
 மூல-49
 அறத்தையேவுக்கொள்ளுதலவசியமென வீடணன் வற்புறுத்தல்,
 இரா. மந்-70
 அறத்தொடு வேதங் கூத்தாட,
 சும்ப-350
 அறநிறங்கரிதோ, விபீ-137
 அறநின்றான், அதிகா-159
 அறந்தருசிந்தையன்ப, நாக-272
 அறந்தருஞ் செல்வம், மாயாச-15
 அறந்தருதலம், அங்க-7
 அறந்தலை நின்றார்க்கில்லை யழிவு,
 இந்-58
 அறந்துணையாவது, நிரும்-173
 அறந்துறத்தல், இரா. மந்-89
 அறப்பெருந் துணைவர்தம் மைய
 பயமென்றடைதல், சும்ப-133
 அறப்பெரும்பகைஞர், இல. கே-27
 அறமஞ்சி யொளித்தது, சும்ப-84
 அறமறுத்தான், முத-159
 அறமுதல்வன், மூல-167
 அறமெனநின்ற நம்பன், சும்ப-134
 அறம்பாடிக்குனித்தல், முத-202
 அறம்பிழையாச் செய்கை, இரணி-166
 அறம் புரக்க வந்தன மென்னும்
 பெருமை, விபீ-69
 அறம்வளர்த்தல், இரா. மந்-84
 அறம்பெல்லும் பாவந் தோற்கும்,
 வேலே-44
 அறனாவலங்கொட்டுதல், விபீ-150
 அறனுமஃது நீதியுமஃதே, அங்க-2
 அறிகுதல், இரணி-41
 அறிஞரினறிஞன், இரணி-19
 அறிஞரின் மிக்கான், இரா. மந்-29
 அறிஞர்க்குமளப்பரிய பேராற்றல்,
 இரா. வ-243
 அறிஞர் பழிபொருந்தி நாகு வீழ்
 தொழிலை யியற்றார், சும்ப-145
 அறியச்சொல்லுதல், மருத்-61
 அறியுமவர், அதிகா-256
 அறியரும்புரவலன், சும்ப-333
 ஆறிவன், மீட்-198 [-71
 அறிவிலார்போலயர்த்தல், மாயாசீ
 அறிவிலாணைறந்த பொய்யிற்

போதல் x இந்திரசித்தினம்பு
 விலகுதல், பிரமா-72
 அறிவினறிவான், இரா. வ-89
 அறிவினுக்கவதியில்லை, விபீ-107
 அறிவினுக்கறிவானவன், இரா-76
 அறிவின்றனிநாயகன், இரா.வ-162
 அறிவுமுற்றிய பித்தன், சும்ப-261
 அறுகுணவிவாழ்த்துதல், நாக-206
 அறுகுறை-கபந்தம், சும்ப-319
 அறுகுறைக்கனம், நாக-190
 அறுகுறையாடுகின்றன, முத-49
 அறுசுவை, மீட்-201
 அறுதி, மீட்-211
 அறுத்தல், இரா. மந்-30
 அறுநூறுசுகடவடிசில் முதலியன
 சும்பகர்ணன் பசியை யெழுப்பு
 தல், சும்ப-7
 அறர்த்தலைகள் விண்ணுளோ
 ரொதுங்கக் கல்லின்மாரிபோற்
 பூமியில் விழுதல், மூல-97
 அறுபட்ட அரக்கருடல் விழுதல் x
 மேகம்விழுதல், ஆகாய விமா
 னம் காற்றிற்பட்டு விழுதல்,
 மூல-98
 அறுபட்ட அரக்கர்தலை மேலிருந்
 துவிழுதல் x செருமங்கை அம்
 மனையாடுதல், மூல-122
 அறுபத்தேழு கோடிவானரத் தலை
 வர், திருமு - 5, வீடை - 8, 28
 அறைதல், நாக-56
 அற்களோடு நிறம், முத-22
 அற்பயாக்கை, மீட்-257
 அற்பினத்தலைவன், மீட்-60
 அற்புதமாயை, இரணி-66 [-342
 அற்றகரத்தையிலகஞ்சல், சும்ப
 அற்றகை பிறந்தது, இரா. வ-157
 அற்றது அற்றதில்லெனக் கடிது
 வாங்குதல், சும்ப-312
 அற்றம்-குற்றம்: அதிகா-143 [123
 அற்று-துண்டிக்கப்பட்டு, அதிகா -
 அற்றைநான், சும்ப-4
 அற்றைய, அதிகா-143
 அனகன், இரணி-143, மூல-163
 அனகன்றம்பி, நாக-209
 அனங்கவாளி, மாயாச-9
 அனங்கவேடன், களி-10
 அனசனத்தொழில், சேது-43
 அனந்தசாரி, நாக-104

அனந்தம், நாக-61, மூல-129, 219
 அனந்தர், நாக-280, மாயாசீ-77
 அனந்தவிசிகம், நாக-94
 அனந்தவெற்பு, மீட்-174 [-306
 அனந்தனுச்சி சேறுப்பட்டது, கும்ப
 அனந்தன்-ஆதிசேடன், திருமால்:
 இரணி - 13, 88: அதிகா - 67
 அனந்தன் அயர்வுயிர்த்தவலந் தீர்
 தல், மூல-229 [220
 அனந்தன்தலைநடுக்குறுதல், முத -
 அனந்தன் பரிக்கிலன், சேது-43
 அனலஞ்சுவாளி, நாக - 84
 அனலன், விபீ-45, நாக-213, 214
 அனலிதெய்வப்படைக்கலம், நாக-
 218
 அனலின்படை, நிகும்-131
 அனலுக் கோக்கிய எருமையும்
 ஆடும், நிகும்-47
 அனலுயிர்த்தல், நிகும்-80
 அனல்பொதுளல், இந்-20
 அனயம், சும்ப-141
 அனிகமெல்லாம், மீட்-354
 அனிகம், அதிகா-173, இந்-20
 அனிகராசி, அதிகா-97
 அனிலன், முத-199, மீட்-148
 அனிலன்றனயன், மீட்-157
 அனீசத்தலைமகன், முத-83
 அனுக்கம்-அயர்ச்சி, நாக-207
 அனுங்குதல்-வருந்துதல்:இல.கே-
 53, நாக-62, இராவ. தே-25
 அனுசன், இரணி - 51, மூல-52
 அனுமான் x கூற்றர், யானை, சீயம்,
 வாசி, நாக-140-143: அனுமனை
 ன்ற பெயர்க் காரணம்-32: அனு
 மான் முதலியோரை உயர்கிணை
 யாகக்கூறுதலிலுக்கணத்திற்கு
 ஒத்ததாதல்-2: அனுமான் கண்
 ணுதல், இல. கா-10, முத-217:
 துளவத்தாரன், மாயாசீ-58: சூரி
 யனைக் கனியென்று பாய்ந்தவ
 ன், மகு-3: பதினேழுவெள்ளத்
 தோடு மேலவாயிலில் வருதல்,
 அணி - 5: மாணுக்களுகிச்சூரிய
 னிடம் ஐந்திரவியாகரணங் கற்
 றமை, மூல-45: மீட்-260: துன்
 முகனென்னும் அரக்கத்தலைவ
 னைமேலவாயிலிற் கொன்றமை,
 முத-81: அக்கனைக்கொன்றமை

-171: இராவணனா லசைக்க
 முடியாத இலட்சுமணனைக் தூக்
 கிச் சென்றமை-212: திரிசிரசை
 நிலத்திலரைத்திட்டு மேற்றிசை
 வாயிலிற் செல்லுகை, அதிகா-
 178: நிகும்பனைக் கொல்லுதல்-
 251: தூமிராட்சனைப் பொருது
 கொல்லுதல், படைத் - 68-72:
 அகம்பனைக் கொல்லுதல், பிர
 மா-126-139: மருத்துமலையைப்
 பேர்த்தெடுத்தவருதல், மருத்
 -41-62: மருத்துமலையைத்தோ
 ண்டி யெடுத்ததன்காரணம்-63:
 இலக்குமணனைத் தோளிலேற்
 றிக்கொண்டு சாரிகைதிரிதல்,
 நிகும் - 102: இராவணனெறிந்த
 வேலையேற்க முற்செல்லல், வே
 லே-31: மீண்டும்மருந்துகொண
 ர்கை-42: சீதையினிடம் உன்னை
 நலிந்தஅரக்கியரைச் சுடவரம
 ளிப்பாயெனல், மீட் - 31: யம
 லோகத்துப்பாதைப் படுபவரை
 க்கண்டுஅரியரியென்னயாவரும்
 மேலேறுதல்-143 - இல்-6: பா
 தனைக்கிட்டி அக்கினிப் பிரவே
 சத்திற்கமைத்த தீயை யல்த்
 தல்-240: மோதிரங் காட்டியது
 x விடத்தினால் முற்றுவார்க்கு
 நன்மருந்துட்டியது - 246: பட்
 டாபிவேசுத்துக்காகத் தீர்த்தங்
 களெல்லாங்கொணர்தல், திரு
 மு-30: அனுமான் கொணர்
 ந்த ம்ருத்துமலையின்
 காற்றுப் பட்டுயாவரும்
 உயிர் பெற்றெழுதல், மருத்-100 -
 101: அனுமன் கொணர்த்தொட்கி
 மலையால் அரக்கர் பிழைத்
 தெழுந்திராமைக்குக் காரணம் -
 102: அனுமான் பார்த்துக்
 கொண்டிருக்க மாயாசீையை
 யிந்திரசித்து வெட்டுதல், மா
 யாசீ-43: அனுமன் செய்தவுத
 வியைச்சீதைபாராட்டல், மீட்-56:
 அனுமனால் இலங்கைத் தெய்
 வம் பற்றவிட்டுப்போனது, இல.
 கா-14: இலங்கை யெறிந்த
 போது இராவணன் ஏழுநாள்
 விசம்பிடை யிருந்தது, இல.

- கே-66: அனுமானோடு தேவாந் அன்றிற்றீலினர், படைக்-13
தகன் பொருதுமாளுதல், அந் அன்றுதல்-கோபித்தல், நாக-27
கா-166-171: அனுமானுக்குஇரா அன்னக்குழாம் முட்டைகொண்டி
மன் பிரமபத்ததை வரமாக ரிதல், முத-9
அளித்தல், இல. கே-73, மருத் அன்னதோ வென்னுதல், இரா.
-59: அனுமனுக்குளம்முடனுண் வ-216
முத்தியெனஇராமன் கூறல், மீட்- அன்னம், ஒற்று-25
191, இல்-18: அனுமனது வீரச் அன்னவேலை, பிரமா-89 [ச-14
செயலே விபீடணன் இரா அன்னைமீர்...தங்கைமீரே, மாயா
மனையடைந்ததற்குக் காரணம், அன்னை - வியப்பிடைச் சொல்.
இல. கே - 68: அனுமானது நாச-105
தோனே ராகபாசம் பிணித்தல் X அஷ்டதிக்கபாலகர் மேருமலையின்
இராவணன்புயத்தை வாலிவால் எட்டுத் திக்குக்களிலும் தங்கி
பிணித்தல், நாக-191: அனுமனது புள்ளனர், மருத்-53
குத்தினால் வச்சிரதம்ஷ்டரன் அஷ்டநாகங்கள் கயிருக்கக்கட்டப்
முடிதல், படைத்-92: அனு பட்டுள்ளமை, இராம. தே-8
மானமீதுபடும் இராவணன்கைக் அஸ்திரபூசை, பிரமா-90 [238
குத்து X குன்றின்விசைக்கடை ஆ-இரக்கக்குறிப்பு, இரா. வ-230,
நாள் விழுமுருமேறு, முத-182: X ஆகமாங் காந்தம், மீட்-118
னுமான் மீது ஏறிய இராமன் X ஆகமே யாவும், இந்தி-29 [-80
குன்றின்மேலிவர் சிங்கம், கன்று ஆகுலம்-கலக்கம்: முத-35, மூல
தாங்கிய தாய்-219. X னுமன் ஆகுலித்தல், நாக-213, பிரமா-193
ரோள்மேலிலக்குமணன்றோன்று ஆகுவதாகும், கும்ப-166
வது X வெள்ளிவரைபிசைப் ஆகுளி, இரா. தானை-12, பிரமா-7
பொன்வரை மிளிர்ந்தல், கும்ப- ஆக்கினையாஸ்திரத்தாற் கடல்வே
232: அனுமான் தோன்மீதேறி தல், வருண 19-58
இலக்குமணன் இராவணனையே ஆக்கை, மாயாச-18
திர்த்தல், வேலே - 18: அனு ஆசுறநல்கல், இராவ. தே-3
மானது தோள் மீது இராமனே ஆசுறுத்தல், மூல-110
றியிருத்தல், பிரமா - 18: அனு ஆசி, மூல-73, இரா. வ-1
மானிடம் இராமன் சீதைக்குச் ஆசு-விரைவு, விபீ-69, இல. கே-
செய்தி கூறியனுப்புதல், மீட்-14 58: குற்றம், இரா. மந்-52, இல.
அனைவர்-அவர், கும்ப-6 கா-34: மூட்டு, படைத்-82
அன்பரானவர்க்கம், இரணி-172 ஆசுரப்படை, இரா. வ-96
அன்புபிசிர்த்தை, அணி-17 [31 ஆசை-திக்கு, விருப்பம், சேது-58,
அன்பிலைழிவதுசெய்தாய், மகுட்- அங்க-4, மாயா சி-22 [13
அன்பிறற் சொன்னாறுறுதிகொள் ஆசைக்கரி-திக்கசம், இரா. வ-221
ளாய், இரணி-121. ஆசைநோய் கொன்றது, மாயாச-
அன்பின் தன்மை, மருத்-4 ஆடகக்கிரி, வருண-47 [26
அன்பு-பக்தி: நாக-243 [மீட்-206 ஆடகக்குன்றமன்னவன், இரா. வ-
அன்பு உருக்கொண்டு முற்றுறுது, ஆடகக்குன்றில் முருக்கின் கான
அன்வயம்-மரபு: மாயாசி-36, பொ கமலர்தல் X சுக்கிரீவன்மேனி
ருத்தம், மருத்-92 யில் இரத்தநீர் பெருகுதல், பிர
அன்வயித்தோர், இரணி - 130 மா-175
அன்றிலினுருவதாய அணிவகுத் ஆடகக்குன்று X இராமலட்சுமண
தல், பிரமா-12 ிர்: இரா. தானை-29
அன்றிற்பேடை X அழுகின்றசீதை: ஆடகத்தலம், இல. கா-36
மாயாச-36 ஆடகத்தோள், நாக-194

ஆடலம்பரி, முத-17

ஆடல் - ஆடுதல், வலிமை, போர்
புரிதல், சும்ப-323, பிரமா-170,
மாயாச-2, வான. கள-15: சஞ்
சரித்தல், இரா. வ-5

ஆடல்திருத்திட, மீட்-6

ஆடவர்க்காசன்-புருஷோத்தமன்,
சும்ப-310

ஆடவர்திலகன், இந்-71

ஆடலுண்ணிடை, இரா. சோ-4

ஆடன்மாகரி சேவகமமைந்தது X
இலக்குமணன் பிரமாத் திரத்தி
ஞற் சேவகமடங்கியது, பிரமா
-173

ஆடுதல்-மூழ்குதல், இரணி-4: தோ
ன்றுதல், சேது-63: மீதுபடுதல்,
அதிகா-24

ஆட்செய்தல், மாயாச-70 [44]

ஆட்டுதல்-ஈராட்செய்தல், மீட்-

ஆணவம், இரா. வ-38

ஆணி-ஆதாரம், நிகும்-10

ஆணிப்பொன், திருமு-32

ஆணியாயுணர்மாருதி, முத 220

ஆணியுலகினுக்கு, விபீ-64

ஆணை-கட்டளை, இரா. மந்-4, 78:

உண்மை, திண்ணம், நாக-235-

ஆண்டகை, இரா. மந்-100 [இந்-36]

ஆண்டகைவீரன், இரா. வ-167

ஆண்டலை, அதிகா-118

ஆண்டவில்லி, இரா. வ-161

ஆண்டுமுதலியவற்றைத் தட்டிவட்ட

க்கியது அத்தேர், இராம. தே-9

ஆண்டொழில், இரா. மந் - 69

ஆண்டொழிற்செயல், முத-200

ஆண்டொழிற்றுணிவு, இரா. வ-181

ஆண்பிறந்தமைந்தார்க்கு ஏயது

சொல்லுதல், மகரக்-16

ஆண்மையழகு, இரா. மந்-63

ஆண்மையாற்புகழைப்புதுக்குதல்,

சும்ப-205

ஆதபத்திரம், மீட்-183

ஆதரத்தாதர், திருமு-26

ஆதரம் பெறுவதற் காக்கையோ,

மீட்-248

ஆதி-முதல், தொடக்கம், இரா.

கள-7, மீட்-249

ஆதிசேஷன் பூமியைத் தாங்குதல்,

நிகும்-72

ஆதிசேஷன்மேற்கிடந்த திருமால்

X பிணங்களின்மீதுகிடந்தஇலக்

குமணன், பிரமா-198

ஆதிநாயகன், இரணி-27

ஆதிப்பரம், இரணி-110

ஆதிமூர்த்தி, விபீ-55

ஆதியம்பரமன், விபீ-22

ஆதியான், மருத்-55

ஆத்தியோடு தும்பையுஞ் சூடி

ஞன், முத-115

ஆம்-தகுதியின்மை ஐதிகியம்என்ற

பொருளில்வருதல், மாயாச-32

ஆம்பலுக்குச் சூரியன்பகை, மூல-

45

ஆயத்தார்-கூட்டத்தார், நாக-282

ஆயப்பெறுநன்னெறி, இரணி-108

ஆயம்-இலாபம், இரா. வ-111

ஆயவெள்ள மகளிர்-ஆயமாகியவெ

ள்ளமகளிரென மற்றோருரை,

மீட்-176

ஆயிரகோடிக்கவந்தத்துக்கு மணி

ஒரு முறையாடுதல், மூல-228

ஆயிரக்கண்ணினான், நாக-236

ஆயிரங்கைகூடி இரண்டுகையா

தல், மூல-218

ஆயிரநாமத்தண்ணல், பிரமா-157

ஆயிரநாமத்தரி, மாயாச-67

ஆயிரந்தோளவன் - கார்த்தவீரி

யார்ச்சுணன்: இரா. மந் - 79,

இரா. வ-211

ஆயிரமடங்கற்றேரான், நாக-229

ஆயிரமறை, இரா. மந்-48

ஆயிரமுருவது = ஆயிரவுருச்சரம்:

சும்ப-239, 240

ஆயிரமௌலியண்ணல், நிகும்-9

ஆயிரம்பணந்தலையனந்தன், படை

க்கா-22

ஆயிரம்பரிபூண்டதேர், அதிகா-17

ஆயிரம்பெருங்கதிர்த் தலம்-சூரிய

மண்டலம்: சும்ப-302

ஆயிரம்பேய் சுமந்தளித்த கேட

கம், சும்ப-301

ஆயிரவெள்ளமர்க்கர்தானை, இல

கா-4: மூல-132

ஆயுதவகைகள், நிகும் - 86

ஆய்தல்-வலியோய்தல், உயிர்போ

தல், அதிகா - 10: ஆராய்தல்,

இரா. மந்-29

ஆய்த்தாயது, அதிகா-174
 ஆரணத்தமுது, இரா. தாணை-17
 ஆரணமந்திரம் அமைய ஓசியபூரண
 மணிக்குடம், சீகும்ப-45
 ஆரம்-சந்தனம், முத்துமாம்; ஒற்று-
 7: முத்துமால்: நாக-138
 ஆரம்பம்-சன்னாகம், சும்ப-77
 ஆரம் பீங்க, விடை-2
 ஆரமுனெருப்பு, அருப்பமென்று
 இகழ்தல் நீதியன்று, முத-92
 ஆராயிவண்ணல், அதிகா-68
 ஆரியச்சூழியானை, மீட்-17
 ஆரியன், வீ-106, நாக-139
 ஆரிருட்பிழம்பு, பிரமாத்-190
 ஆரை-மதில், சும்ப-287
 ஆர், இம்-36.
 ஆர்கலி, சும்ப-317: ஆர்கலி கலக்
 கவு மருத்தனித்தது, வீ-128
 ஆர்கலிமேலாறுசென்றன, முத-10
 ஆர்கலியுக் காரு மஞ்ச வார்த்தல்,
 ஆர்கலியேழு, மூல-189 [முத-13
 ஆர்க்குறவாகுவன் இவன், வீ-66
 ஆர்தல்-பொருந்துதல், நிறைதல்,
 நிகும்ப-29
 ஆர்த்தல்-நெருங்குதல், ஆரவாரித்
 தல், சும்ப-172: ஒட்டிக்கொள்
 றுதல், சும்ப-25: கட்டுதல்,
 முத-115
 ஆர்த்தவாயன் - ஒலிக்கின்றவாயை
 யுடையவை என இத்தொடர்
 சங்குமுதலிய ஊதுகருவிகளைக்
 காட்டும்: சும்ப-214
 ஆர்ப்பித்தல் - ஆர்ப்பாடஞ் செய்யு
 மாறுசெய்தல், மாயாச-11, [234
 ஆர்ப்பிணைத, அதிகா-90, நாக-
 ஆர்ப்பு அடிக்கின்றதென்னச்செவி
 தொறும் பிடிக்கின்றது, நாக-
 277
 ஆர்ப்பெடுத்தல், இரா. வ-35
 ஆர்ப்பையுண்ணுதல், இரா. வ-28
 ஆர்ப்பொலி-கர்ச்சனையொலி: இரா
 ணி-149
 ஆர்வமு முயிருமொன்ற அழுந்து
 ரத்தழுவல், நிகும்ப-1
 ஆலகாலம் x வெகுளி, நாக-72 [61
 ஆலங்கொண்டிடற்றவன், அதிகா-
 ஆலமன்னவரக்கர், முத-51
 ஆலமுண்டவன், வீ-111

ஆலமுமலித்து மொத்தடங்குமாண்
 மையான், இராணி-74
 ஆலம் விஷம்: இராவ. தே-9
 ஆலாலமுண்டவன், அதிகா-162
 ஆலி-மழை மாயாச-7, மீட்-72
 ஆலிகாட்டுச்சடையன், திருமு 32
 ஆலினிலையிற் பிள்ளை x சிலையிற்
 பொலிகின்றான்: இராணி-102
 ஆவத்து, வீ-103
 ஆவம்-அம்புப்புட்டில், இரா. மந்-88
 ஆவலங்கொட்டியார் க்தல், அதிகா-
 214
 ஆவலிப்பெய்தல், சீதைகன-28
 ஆவலுந் துயரு மறிவினெற் றகையத்
 தக்க, இரா. வ-219
 ஆலி-புகை, இரா. மந் 13
 ஆலி குறைத்தல், நிகும்ப-31
 ஆலிசிறுத்தல், மாயாச-31
 ஆலிசுழுவல், வேலே 13 [ச-64
 ஆலிதள்ளுகல்-மூர்ச்சித்தல், மாயா
 ஆலிபாழ்படுத்தல், மருத்-76
 ஆலிபின்னமாதல், மாயாச-45
 ஆலிபோற்றல், மூல-46
 ஆலியனையான், ஒற்று-2
 ஆலியீதல், மருத்-89
 ஆலியுண்டிலையென்ன வேய்தல்,
 மருத்-3
 ஆலியுண்ணல், நிகும்ப-2
 ஆலியு முடலுமொன்றத் தழுவல்,
 மீட்-345, See நிகும்ப-1
 ஆலியோடல், மூல-87
 ஆலினைச்செற்றோர் சுரர்தொழுஞ்
 சுரர், மீட்-170
 ஆவதி, இராம. தே-13
 ஆழி-கடல், இரா. மந்-35, சக்கரப்
 படை. வேலே-26: ஆஞ்ஞா சக்க
 ரம், இராணி-20: வரம்பெல்லை,
 மீட்-17
 ஆழித்தனியில் கடந்தயோத்தி வந்
 தான், அங்க-14
 ஆழிநாதன், இரா. வ-35
 ஆழிப்பெருங்கனல், நிகும்ப-134
 ஆழிமால்வரை, வருண-20
 ஆழியங்கிரி, சும்ப-8
 ஆழியான், இரா. மந்-112, மூல-39
 ஆழியிழைத்தல், வீ-28
 ஆழியினிலங்கை, ஒற்று-4
 ஆழியுலகு x களம், நாக-219

- ஆழியிலகுண்ண வோங்கிய வாழி இகல்-வலிமை, போர், கடல்கா-11,
யொத்தது, வருண-57 இரா. மந்-41, 87, முத-89
ஆழியேழ், இரணி-3, நாக-17 இகல்நீதியின் நடை-போர்முறையி
ஆழியையகற்றித் தனுவலங் கொ னெழுங்கு, இரா. வ-175
ண்ட தாமரைக்கண்ணன், பிர இக்கடை, நிகும்-27 [வ-43
மாத்-171 இக்கணத்தும்-இவ்விடத்தும், இரா
ஆளாயும்வாழ்தியரசாஸ்தி, நா-256 இசிகப்படை, நிகும்-132
ஆளிகள் = அளிகள்-வண்டுகள்: ஆள் இசை-கீர்த்தி, சொல், இரணி-91
பவர்: நிகும்-41 முத-251, சும்ப-22, படைக்-11
ஆளித்திறல், நாக-17 இசைதல்-உடன்படல், மாயாச-60
ஆள்-பதாதி, வீரன், அதிகா-115, இசைத்தல்-புகழ்தல், மீட்-204
இரா. வ-13 சாரதி, மூல-95 இசைத்துள = இசைந்துள: மீட்-
ஆள்வினையாற்றல், இந்-3 இசையாவுருவம், பிரமா-224 [204
ஆறு அளறுபடுதல், வருண-24 இசையாவளர்த்தல், இரா. மந்-82
ஆறு என்பதன்பின் முடிக்குஞ் இச்சை, இரா. மந்-112 [மந்-101
சொல்தொக்கு வியப்பைக்குறிப் இச்சைநல்லனவுறுதிகள், இரா.
பித்தல், முத-194 இஞ்சி-மதிள், பிரமா-36
ஆறுதல்-கோபந்தணிதல், படை-16 இஞ்ஞான்று, மீட்-143
ஆறுபோற்குருதிசோர, முத-138 இடக்கை, சும்ப-189 [நாக-284
ஆற்றலார், நாக-14 இடங்கரின் போத்து x அரக்கர்:
ஆற்றலாற்றுதல், மாயாச-18 இடங்கரேறு x இந்திர சித்தின்
ஆற்றலுக்கெல்லையுண்டோ, சும்-37 தேர்ச்சிங்கம், பிரமா-75
ஆற்றலாற்றம், அதிகா-222 இடங்கர் கவ்வவழைத்த யானை,
ஆற்றல்-வல்லமை, இரா. மந்-32 சேது-16
ஆற்றல்போர்தல், மாயாச-45 இடங்கர்மா, விபீ-113, முத-4
ஆற்றவும்வியத்தல், அங்க-16 இடதுகை, சும்ப-186
ஆற்றில் மீன்கள் பிளிர்தல் x குரு இடத்தல் - பெயர்த் தெடுத்தல்,
திப்பேராற்றில் படைக்கலம் அறுத்துவிழ்த்தல், மாயாச-72,
பிளிர்தல், பிரமா-145 68: சும்ப-319
ஆற்றுதல் - உறுதியாகப்பற்றுதல், இடந்துடித்தல், நிகும்-77
முத-96: மனம்பொறுத்தல், இடபவயமத்தர்போர், அதிகா-228
செய்தல், நாக-55, இரா. மந்- இடபனது வீரத்தொழில், நாக-56
71: வல்லமைபெறுதல், இரா. இடபன் கட்டியிறுக்குதலால் வய
வ 22: நடத்துதல், முத-242: மத்தனிற்றத்தல், அதிகா-236
செலுத்துதல், சும்ப-258 இடப்பொற்றோள்கள் துடித்தல் x
ஆனகமுரசம், களியா-3 மலைக்குலஞ் சலித்தல், இரா.
ஆனந்தமென்னுமறை, நாக-255 வ-18
ஆனந்தவாரி, இந்-65 இடம்-விசாலம், மாயாச-85: இடப்
ஆனவர்-அவர்: இரா. மந்-63 புறம், நிகும்-114
ஆனமலர்தல் - வாய்திறந்துசத்த இடர்க்கடல், இராம. தே-2
மிடல், மீட்-310 இடனிது காலமீது விபீ-54
ஆனனம், மீட்-53 இடித்தல்-தாக்குதல்: அதிகா-93,
ஆனி = ஹாநி: கேடு: இரணி-84 இடிபோலப் பல்விழுந்தன, படை
ஆனிநக்கண்ணன் - கவாட்சன்: த்த-37
சேது-12 இடிபோன்ற மணிகளிடப் பட்டுச்
ஆனையின்மீதுகொடி, முத-104 சிங்கம்போற்கர்ச்சிங்கின்ற சதங்
ஆன்ற, மாயாச-65 கை, இராவ. தே-7 [நாக-132
ஆன்றமைகேள்வியர், இரா. மந்-9 இடிப்பு-கர்ச்சனை, அதிகா - 90,

இடியுண்டகானகம், மகரக்-11
 இடியுண்டமலை x இராமசரம்பட்ட
 அரக்கர்தலை, மூல-226
 இடியுண்டவரலின், இல. கே-55:
 இரா. தே-8
 இடியுருமு, மாயாச-25 [அதிகா-1
 இடியொடுமுகிலுஞ்சிந்தமொழிதல்
 இடுக்கண், இரா. வ-215
 இடுக்கு - சங்கடம், இரா. மந்-27,
 வருண-59: இக்கட்டான சமயம்,
 கும்ப-307: மூல முடுக்கான
 இடம், முத-212, திருமு-26,
 கவ்வகை, முத-152
 இடுங்குகின்றவழி, இரா. கன-9
 இடுதல் - போகட்டிருத்தல், இரா.
 மந்-12: ஊட்டிதல், இரணி-115,
 எறிதல், படைத்-48
 இடுமபன் கரடியின் காவலன்,
 முத-68: கும்பானுவைக் கொன்
 றவன், முத - 67: இந்திரசித்து
 எய்த பிரமாத்திரத்தாற் சாய்ந்
 தான், பிரமா-179
 இடை - இடுப்பு, நாக-282: நடு,
 நாக-83: ஏற்ற சமயம், விடீ-97:
 உலகு, முத-163: இடம், பிர
 மாத்-21, மூல-175: இடையூறு,
 மூல - 81: ஏழனுருபு, இரா.
 மந்-81
 இடைக்கு அலம்வருதல் செய்யும்
 மூல, அணி-16
 இடைதடாது, மீட்-289 [ம்-137
 இடைதருதல்-பின்னிடாதல், நிகு
 இடைதல், நாக-74
 இடைந்தவர், விடீ-111
 இடைமுடிதல் - நடுவில் நிகழ்தல்:
 நாக-68
 இடையறிதல், பிரமா-223
 இடையீடு, முத-69
 இடையுவாவினிற் சுவேலம் வந்தி
 றுத்தல், மீட்-139
 இடையுறுகருமத்தினெல்லு கண்
 டவர்-ஞானிகள்: முத-109
 இடையுற்றது, நாகபா-3
 இடையுறில்லா ஆயுள், வேலே-46
 இடைவிடாது நிற்கல்-இடையீடின்
 றியெதிர்த்தல், இரா. மந் - 55
 இட்டிடல் - விட்டுச் செல்லல்,
 நிகும்-38

இட்டிய-நெருங்கிய, சேது-88
 இட்டின்னுதல், மாயாச-85
 இட்டிழி, வருண-41
 இணங்கர்-ஒப்பு, மீட்-147
 இணங்கினர், விடீ-87
 இணர்த்துழாய், மீட்-98
 இணையடி, வேலே-37
 இணையாசாரம்பு, நாக-266
 இணையாரு மிலவன், முத-180
 இதம்-நன்மை, ஒற்று-50
 இதழ்-உதடு, படைத்-65
 இதால், கும்ப-124
 இதுபோது, அதிகா-15
 இந்தனம், பிரமா-56: இரா.வ-248
 இந்தியங்களைதல், மீட்-195
 இந்தியங்களை வெல்லல், மீட்-205
 இந்தியந் தொறுமுளன், இரணி-72
 இந்திரகுருவன்னார் x மந்திரவிதி
 யினார், திருமு-25
 இந்திரசாலம், பிரமா -92 , களி
 யா-12
 இந்திரசித்து அறுநூறு வெள்ளஞ்
 சேனையோடு மேற்றிசை வாயி
 லில், அணி - 20: இந்திரசித்து
 இலட்சுமணனா லிறப்பான்,
 கும்ப-96: இந்திரசித்தின் வில்
 பிரமன் இந்திரனுக்காக வயிர
 மலைகொண்டுசெய்ய அவனைச்
 சிறைவைத்தபோது அவனிடத்
 தினின்று கவர்த்தது, நாக-16:
 இந்திரசித்திற்குத் தெய்வப்
 படைகளைச் சிவன் தந்தான்,
 நாக-12: இந்திரசித்தினம்பரூத்
 தூணி x கூற்றின் கூடு - 17:
 இந்திரசித்து எடுத்துக்கொண்ட
 படைக்கலங்கள் - 18: இந்
 திரசித்தின்தேர் சீயத்தேறு ஆயி
 ரம்பூண்டது-19: இந்திரசித்து
 அனுமனையும் பிணித்துனன்-82:
 நுண்ணியவடிவுகொண்டு வான
 த்து மறைந்து நாகாஸ்திரம் விடு
 தல்-184-186: பிரமாஸ்திரம்தொ
 டுத்தல், பிரமா-172: இந்திரசித்தி
 ன்பிரதிஞ்ஞா, 63-66: இந்திரசித்
 தின் மாற்பையடைந்தகுன்று x
 கூடமுறும் நெருப்பையுற்றதொ
 ரிரும்பு, நாக-80: இந்திரசித்துக்
 குமுன் ஆயிரகோடி தேவந்

வலியொழிந்தா ரெனல் - 89: இத்திரசித்து வீரரொழிந்திடத் தான் தணித்தல் X ஸ்நியகடலு ம் மலை நின்றல், நாக-100: இத் திரசித்தின்மீது இலக்குமணன் X மழையின் மேன்மையு- 101: இத் திரசித்துக்கும் இலக்குமணனுக்கும் நிகழ்த்த போர் - 101 - 139: இத் திர சித்தின் வாளி X மின், உருமினம் - 196: இத்திரசித்தின்வேல் விழு தல் X வெயில்வீழ்தல், நிகுந் - 180: இத் திரசித்தின் குதிரைகள் பச்சைநிறமுடைய ன, இந்-37: இத்திரசித்தின்தலை இலக்குமணன் சரத்தால் விழு தல் X குரியமண்டலம் விழுதல்- 51: இத்திரசித்தைமனிதர்கொல் வது X உழுவைப் போந்தை யுழையுயிர் உண்பது, மேரு அணு வொன்றினுற் சிந்துதல், இரா. சோ - 17, 52. இத்திரசித்தின் மெய் X கருங்கடல், இரா. சோ-30: இத்திரசித்தைக்கண்டு துன்புற்றமண்டோதரி மகனுட லின்மேல் விழுதல் X வேடன் அம்புபட்ட மான் மலையின்மேல் விழுதல் - 45: இத்திரசித்தின் இனமைவினையாட்டி-47
இத்திரச்செல்வம், வீரீ - 152
இத்திரபதம், இரா. மந்-73
இத்திரபோகம், இரா. கன-7
இத்திர-தேவர்கள், அதிகா-63
இத்திரவில்லினோடும் மேகம்வரு வது X வில்லோடு இலக்குமணன் வருவது, நாக-90
இத்திரன் மலைகளின் சிறகரித்த தன், மூல-55: இத்திரனைச்சி றையிடுதல், இரா. மந் - 113: இத்திரனை முதுகுண்டவிராவ ணன், இல. கா-5: இத்திரன்ப கை-இத்திரசித்து, மகா-14: இத் திரன்பாசத்தழும்பு மறையாது, நாக - 32: இத்திரன் கட்டளை யால் இராமனுக்குத் தேர்வந்த யாம், இராம. தே-15: இத்திரன் குவிசம் X சிகரம்: முத - 128
இத்திரன்செம்மல், அங்க-24

இத்திரன்பதி, இரணி-5
இத்திரைகொழுநன், இரா. வ-120
இந்து X அங்கதன்: அங்க-42
இந்து இரவியோடும் வேற்றுமை தெரிவது, மாயாச-9
இந்துமண்டலத்தின்மே லிர வி மண்டிலம், இரா. வ-61
இப்பி, சேது-25
இமயக்குலவரை, மருத்-24 [28
இமைத்தலங்கடனல், இல. கே-
இமைத்தல்-பிரகாசித்தல்: கும்ப-
இமைப்பிலர், இராவ. தே-32 [252
இமைப்பில்கன், நிகும்ப-94
இமைப்பின்னிடை, நாக-128
இமைப்பு - இமைக்கும்பொழுது: இரணி-167, முத-252
இமையவரிமைத்து வியர்வையெய் துதல், வருண-33 [இரணி-8
இமையவர்பேறு அலிர்ப்பாகம்: இமையாமுக்கணிறைவன், இராவ. தே-3
இமையிடையாகச்சென்றான், அதி கா-179
இமையிடையொதுங்காமுன், அதி கா-213
இமையொடுக்குதல், வருண-79
இமையோர்தந்தி-திக்கஜம்: இரா. மந்-113
இம்பரிவூதிர்த்தன், வருண-40
இம்பர்ஞாலம், பிரமா-113
இயக்கர், இரா. மந்-23, சேது-10
இயக்கியர், இரா. சோ-21
இயக்கு-சஞ்சாரம், முத-3
இயங்கன், கும்ப-185
இயங்குதல், மாயாச-6
இயம்பலாற்றுதல், இரா. மந்-72
இயம்பியுறுதல், இரா. மந்-58
இயலுதல்- இரா. மந்-31
இயல்-பெருமை, மீட்-174
இயற்கை-நற்குணம், வருண-11
இயற்கைதாங்கல், நிகும்ப-72
இயற்றி-வல்லமை, இரா. மந்-3
இயற்றுதல் - (அனுபவிக்குமாறு) செய்தல், அதிகா-51
இயைந்திருந்தான், அங்க-15
இமையு, இரா. மந்-91
இமையாக்கரு, மீட்-110 [154
இரக்கத்தால் அறம் வளரும், மூல

இரக்கமில்வர், விபீ-69
 இரத்தாட்சுனியிரை நளன் வாங்
 குதல் மகரக்-31,34
 இரங்குங்காலம், மகுட-32
 இரங்குபடர், இரா. மந்-61
 இரட்டிவருதல், மீட்-21
 இரட்டிமுரசுமென்ன விசைத் த
 தே விசைத்தல், நிகும்-164
 இரணம்-பொன்: போர்: விபீ-99,
 அதிகா-142, மாயாச-3
 இரணமத்தன், இல. கே-45
 இரணியன் பஞ்சபூதவலிமைபடை
 த்தவன். இரணி-1: எல்லாவண்ட
 த்துந் தன்பெயரேசொலவாழ்ந்
 தான்-2: எதனாலும் சாகான்-14-
 18: சன்னொழுக்கத்தால் திரிமூர்
 த்திகளினும் மீம்பட்டமை, 53-
 54: பிரசுலாதனைக் கொல்லுதல்
 x கோண்மா கரியைக்கொல்லல்
 - 125: தூணிலெற்றுதல் x உரு
 முவீழ்தல் - 127: இரணியன்
 துதாளலாருச்சனை செய்யார்
 -9: இரணியனை வேதங்களும்
 பரம்பொருளென்றுவண
 ங்கியது-10: சாபமும்சேராது-16
 இரணியனிடத்து அச்சத்தால்
 இருந்த இடத்தெரியாமல் தே
 வர் மறைவர்-154: இரணியசங்
 காரம்-153- மூல-210: இரணி
 யாட்சன் இரணியனுக்குப்பின்
 பிறத்தவன்: இரணி-121: இரணி
 யாட்சனுக்குக்குண்டலம் உதபா
 த்தமனமலைகள்-12
 இரண்டாயிரம் பேய்சுமந்தவான்-
 கும்ப-301
 இரண்டினொன்றாக்குதல், இராவ:
 [தே-26]
 இரண்டுமான முயிழத்தல், இல. கே.
 இரதம் பாதரசம், ஒற்று-31 [56]
 இரதவீரர், அதிகா-116
 இரத்தகப்பருதியின்றபூ - சூரியகா
 ந்திப்பூ: மகரக்-20
 இரத்தத்தில் அரசக்கரை வெட்டு
 னை இம்போடு வீழ்த்துகிடத்
 தல் x அலைகடலில் அரசவக்குலம்
 மரக்கிளையோடும் வீழ்த்துகிடத்
 தல், மூல-200: இரத்தப்பெருக்
 கிலமுந்திய குடை x இராசுவாற்

பிடிபட்டசந்திரன், நிகும்-36:
 இரத்தப்பெருக்கினால் வைய
 மங்கை மங்கலச்செய்கோலம்
 புனைந்தவளாகக் காணப்படுதல்,
 மூல-136: இரத்தம்பெருக விள
 ங்கும் அனுமான் x குணபாற்படி
 வற்றபருதி, நிகும்-122: இரத்
 தம்பொடித்தல், மகுட-10: இர
 த்தவாற்றில் இத்திரித்தினோ
 மக்கனல் அவிதல், நிகும்-46:
 இரத்தவெள்ளத்தா லீர்க்கப்பட்
 ட பொன்னோடைக்கரி கடலை
 யடைதல் x மேகம்மின்னோடிக
 டலில் விழுதல், மூல-201
 இரத்தவெள்ளத்தில் யானைக்
 கோடுகள் கிடத்தல் x செக்கர்
 வெண்பிறை கிடத்தல், வான.
 ௭௭-16, இரத்தவெள்ளத்தில்
 வான்கள் இறவு மீன்களை யொத்
 திருத்தல், மூல-202
 இரத்தோர்க்குக் குறைவறக் கொ
 டித்தல், விடை-15
 இரவலர், கும்ப-225
 இரவி மகுட-50: x இராமபாணம்,
 வருண-49
 இரவிகான்முனை, மீட்-160
 இரவிதன்குலம் வேலே-48. இரவி
 தன் பெரும்பதம், இரா. வ-78
 இரவினதினிகர்மதகரி, அதிகா-
 139 [ஒற்று-40
 இரவினெண்ணிட வேறிருந்தான்,
 இரவு நண்பகலும் x இராவணனு
 ம் இராமனும்: இரா. வ-25
 இராக்கதசங்காரஞ்செய்து தேவர்
 துயர்தீர்த்தல், மீட்-294
 இராக்கதப்படைமீது வானரப்
 படை பொரச்செல்லுதல் x தெ
 ன்கடல்மேல் ஏனைக்கட லெழு
 தல், அதிகா-88
 இராக்கதப்பதாதி x விடைக்குலங்
 கள், பிரமா-99
 இராக்கதர் தவம்முதலியன உடை
 யோராயினும் சமயத்து அவற்
 றைக்கைவிடுவர், விபீ-67
 இராப்பொழுதுவிடிதல், அணி-23
 இராமகுணம், விபீ-130
 இராமன் முதற்கடவுளினவதாரம்,
 இரா. மந்-111, மாயாச-77, இரா.

கன-15, இரா. வ-135: வீடளிக்கும், சும்ப-139: கானகம்வந்தது வானவர்கடாவவே, இல. கா-13: இலங்கையை விபீடணனுக்கு அளித்தல், விபீ-142: பலவீரர் சூழச் (சக்கிரீவ விபீடணர்கைலாகுதர) ச் சுவேலத்தேறுதல் x அரியரசு சீயம்பலவும் புலிகளுஞ் சுற்ற அருவரையிவர்தல், இல. கா-26: மகரக்கண்ணனை மாயத்தோடு பொருது வீழ்த்தியமை, மகர - 17 - 29: அணைகடத்தல், ஒற்று - 6: சக்கிரீவனைக்காணுது வருந்துதல், மகுட - 26: வடதிசைவாயிலில் தம்பியோடும்நின்றல் அணி - 7: இராவணனை வெறுங்கையனெனக் கொல்லவுள்ளமை, முத-251: இராவணனுக்குச் சிலகூறுதல்-252-256: சும்பகர்ணனுடைய உறுப்புக்களைக்குறைத்துத் தலையையு மறுத்தல், சும்ப-339-350, 361: பரதனிறந்தாலுயிர்வாழாமை, மாயாச - 46: சீதையினுடைய ஆசைக்கனி, 21: கருடபகவானுக்கு முகமன்கூறுதல், நாக-267-269: ஆயுதபூசைசெய்யச்செல்லல், பிரமா-90: தம்பியிறந்தானென்றுபுலம்பல் - 205-220: தயிர்தோய்ப்பிரைபோல்எங்குங் கலந்துள்ளவனெனல், நீகும்ப-143: சீதையைவெட்டினதைக்கேட்டு உணர்வற்றுவிழுதல், மாயாசீ-60: இலக்குமணனை விபீஷணனுக்குத் தம்பியெனல், மூல-68: வில்லைத்தொழுது வாங்கல்-70: ஒருவனாகவே பலகோடிப்படைகளையும் கடிதல்-104: அம்புகளினால்பேரணிவகுத்தல்-141: சரமதிலமைக்க அரசர்கர் திகைத்தல்-170, 178-177: கார்த்திருப்பாத்திரம் தொடுத்தல்-182: சிலைவளைந்தபோதெல்லாம் அாக்கர்தலை குவித்தல், 207: போர்க்களமெங்கும் அளராதல்-210: இராவணனைக் கொல்லப் பிரமாஸ்திரம் விடுத்தல், இரா. வ-193-194: இராமன் தேரையி

ந்திரனிடம் கொண்டுபோமாறு மாதலியை யனுப்புதல் - 203: பகைமைவிட்டு இராவணனுக்கு ஈமச்சடங்குசெய்யெனவிபீடணனிடம்கூறல்-216: தொழுவந்த தேவர்களைக் காணச் செல்லுதல்-217: 'வீடண! நமதேவியைத்தா' எனல், மீட்-37: சீதையைக் கடிந்து கூறுதல், 62-68: சீதையை அக்கோரஞ் செய்யுமாறுசெரல்லல்-97: இராவணனை வடக்குவாயிலேற்றது, 163 இல்-4: பரத்துவாசனைக் காணுதல்-182: தாயர் முதலியோர்க்குக் கன்றுமுதலியனபோலுதல் -337: அரசுபுரிதல், விடை-36, 37: இராமனை யடையாது போனால் புகலிடமில்லை, சும்ப-141: இராமனைக் காணும்வேட்கை சீதையினுவியைப் போகாது மீட்கும், மாயாச-23: இராமனை நாராயணனென்று மண்டோதரி நினைத்திருத்தல், இரா. வ-245: இராமனைக்கண்ட சீதை அவனைச் சாரப்பொருந்துதல் x உயிரினைக் கண்ட வுடல் அதனைக் கவரப்பொருந்துதல்: மீட்-58: இராமனை யெதிர்கொள்ளவெற்றிய முரசொலி x நல்கூர்ந்தவர்கைப்பட்ட கனகம்-269: இராமனைப் பரமென்றிறந்தவர் பாசத்தலையினின்று மீள்வர்-102: இராமனது மேனிக்கும் வீரச்செய்கைக்கும் சீதையால் காமனும் நானும் நாயெனத்தக்கேம், சும்ப-30: இராமன் கோதண்டமணி எழரை நாழிகை ஒலித்தல் மூல-228: இராமன் திரிந்தசாரிகையால் அரக்கர்கள் அவனைத் தத்தமக்கெதிரிலுள்ளவனாகக் கருதல், மூல-116: இராமன்விறொழிற் காயிர பிராவணரமைவிலர், சும்ப-354: இராமனாண்டாலென்ன, இராவணனுண்டாலென்ன, மூல-43: இராமன்கனை இராவணமகுடத்தை வீழ்த்தல், முத-245: இராமசரங்ககளால் மகோதரன் துணிப்புண்

ணுதல், இரா. வ-15: இராமனுக்கும் இலக்குமணனுக்கும் உயிர் ஒன்றே, மருத்-22: ஸ்ரீராமனது சோக நிகழ்ச்சி, நாக-221-225: இராமனெனுங் களிமாவுண்டாடிய களம், அதிகா-27: இராமராவணர்க்கு ஏழுநாள் போர் நடத்தல், இரா. வ-184: இராமபாணம் இராவணனுடைய வுயிர் பருகிப்பாற்கடலினீராடிக் குருதிப்பரவைமேற் சென்றுபுட்டிலிற் கரந்தது - 199: இராமன் கடிந்து கூறியவற்றுக்குச் சீதையின் சமாதானம், மீட்-73-77: இராமனருகு சீதையை யங்கி கொணர்தல் - 96: இராமனுடைய தெய்வம் கைகேயி-129: இராமனது பட்டாபிஷேகச் செவ்விகண்டார் பிறப்பெனும் பிணிகடர்ந்தார், திருமு-36: இராமனது முடிசூட்டுவெழாவில் தாமே முடிசூட்டினார்போலப் பலரும் மகிழ்ந்தனர், திருமு - 40: இராமன் சொற்கடவாததுதன், அங்க-14: இராமன்கணை x ஊழியனல், மூல-14 x மறைவாணனுக்குச் சிறுவிலை நாளுதலியது: இரா.வ-52: இராமன்விண்ணொலி x யுகார்த்தகாலத்துமண்முதலியனவாய்ப்பெய்துண்ணு முருத்திரனார்ப்பு: முத-225: திருமாலின்சங்கொலி, மூல-190: இராமனற்சொற்பவரக்கச் சேனையுழிதல் x வேலைச்சின்னீரிரவிபருகுதல்: கும்ப-39: இராமன்வாளி x உவணவண்ணல்-846: இராமபிரான் மார்பு இரத்தினஹாரம் நீங்கியிருத்தல் + இந் திரதனுசுநீங்கியவானத்துமேகம், விபீ-135: இராமன் தோளில் நிலாத்தவழ்தல் x மரகதமலைமேல் அராவூர்தல், ஒற்று-22: இராமனுடன் வாழ்ந்த சீதை இராவணனுடன் வாழ்வளோ x அரியோடும் வாழ்ந்த பேடை நரியோடும் வாழ்வதுண்டோ, மாயாச-68: இராமனைச்சூழ்ந்த அரக்கர் x சிங்கத்தைச்சூழ்ந்தயானைகள், மூல-78:

பகலோனைச்சுற்றிய பருவமேகம்-100: இராமன் அரக்கரினீங்கிவிளங்குதல் x வெய்யவன் இருளினீங்கிப்பெயர்தல்-101: இராமன்மேல் அரக்கர்படைகளைத் தூவுதல் x ஒருமலையின்மேல் மேகம்மழைபொழிதல்-133: x ராமராவணர்பொருதல் x ஞானகருமங்களும் விஞ்சையவிஞ்சைகளும் பாவபுண்ணியங்களும் எதிர்தாக்குதல்: இரா. வ-24: இராமன்வில்லொலி x ஊழிமாமழையொலி-35: இராமபாணம் படப்பெற்ற இராவணன் x குத்துக்கொடுநெடுங்கோல் படுகளிற்று-56: இராமன்வரவு x தந்தையார்வரவு: மீட்-326: இராமனுடைத்தோளிற்சாமரைகடெற்றுதல் x மரகதச்சயிலமீது நிலாப்பாய்தல், விடை-3: இராமலக்ஷ்மணர் பரம்பொருளின் அமிசமானவர், இரா. மந்-85: இராமனுக்கு இரக்கமல்லால்வேறேருயிரில்லை, மாயாச-24:

இராமாதியர் அயோத்திசெல்கையில் மலர்மழைபொழிதல், திருமுடி-8

இராவணன், நிகும்-174: இராவணன் வாலிக்கொடுங்கியவன், இரா. மந்-10: கைலையைத்துக்கியவன்-25: மனிதரை வெல்லவரம் பெறவில்லை-78: கார்த்தவீரியார்ச்சகணனுக்குத் தோற்றவன்-79: நந்தியினுற் சபிக்கப்பட்டவன்-80: சாபம் தன்னையொன்றுஞ்செய்யமாட்டா தென்றான்-106: திருமலைப் போர் தோற்றுத் துரத்தியவன்-113: தன்பெயர்கேட்டலால் ஈசனும் அரியும் எய்த்தசிர்தையராவரெனல்-116: சுக்கிரீவனைத்துகைத்தல் x மதகரியை யரிநெரித்தல், மகுட-11: கைகளால் சுக்கிரீவனைப்பற்றுதல் x அராப்பற்றுதல் - 13: சினத்துடன் சுக்கிரீவன் கரத்தைப்பிடித்தல் x மேகம் உருமைத்தொடரவோடிவிழுதல்-22: மந்திராலோசனைச்

சபைசேர்தல், அணி-9: தானே வடதிசைவாயில் காப்பவன்-22: வருணலோகம் முதலியவற்றை வென்றவன் அங்க-38: வானத் தார்முதலியோர் நகுவதற்கு வாடாதுசானகிருவனென்றேசாம் புதல், கும்ப-11: கும்பகர்ணனுக்கு உணவளித்துக்கலன்பூட்டித் தல்-73: சிதையினிடம் கூறுவன், மாயாச-9, 49-54: சினந்து சிதைமீதுசெல்ல, மகோதரன் மடுத்தல்-60: கருடனைப்பற்றிக் கூறும் பரிகாசவார்த்தை, நாக-296-298: நாட்டத்து நீரொடு குருதிதேக்கிணமை, கும்ப-99: விஞ்சையர் வேந்தனை வென்றமை, வான். கள-34: யமனை யும் வென்றமை, இரா. சோ-38: காலகேயரைச் செய்ததை-57: தும்பைசூழ இராமனோடு போர்க்குச்செல்லல், இராவ.தே-16: மூவுலகையும் வென்று அமரரால் வாகை சூட்டப் பெற்றமை - 16: தேரைப்பூசித் தமை-24: எழுகடல் முதலியவற்றிற் படைக்கலம்வைத்திருந்தமை, இரா. வ-70: உணர்வு தெளிந்ததும் தேரைவிலக்கி நிறுத்தியதற்காகச் சாரதியைச் சினத்தல் - 177: தலைகீழ்ப்பட விழுதல்-200: உயிந்துறந்தபோது முகம் மும்மடங்கு பொலிதல்-201: தூதரைவெட்டி வீழ்த்தல், இரா. சோ-5: இராவணனது எழுசிரங்களும்புலம்புதல், இரா. சோ-16-22: இராவணன் தேர்இந்திரன் தந்தது, ஆயிரம்பரிபூண்டது, முத-95: வீணைக்கொடியுடையது-101: இராவணன்பத்துக்கார்முகம்-197: இராவணன் புலத்தியன்வழி வந்தவன், கும்ப-82: இராவணன் பொன்றினென்பதைத் திருமால் முதலோரும் பொய்கொலென்பார், இரா. வ-215: இராவணன்வலிமைக்குத் தேவர்முதல் மூவர்வரையில்ஒடுங்குதல், இரா. மந்-23: இராவணசுக்கிரீவயுத்

தம், முத-128-131: மகுட-16-25: இராவணன் முடிமணிபறித்தது, சிவன்முடித்திங்களையும் திருமாலின் மார்பின் மணியையும் பறித்தலிற் சீரிது, மகுட-47: இராவணன்சேனையின்தொகை, இல. கே-29: இராவணன்சுண்ணில்நீங்கினவர்மண்முதலியவற்றில்இலர், இரா. மந்-26: இராவணசாபம், மந் - 80, 104: இராவண வனுமர்களின்போர், முத-133-138: இராவணன்முதுகில்தழும்பிற்குக்காரணம் திசையானையின்கோடு மார்பிற்புக்கு வெளிப்பட்ட புண்ணிலொகியது, இரா. வ-212: இராவணன் பல்லைக் கடித்துத் தரையிலடித்தல், இரா. சோ-9: இராவணன் முன்குரங்குகள் x சேயத்தின் முன் நாயினம், இல. கா-4: இராவணன் மகுடமணிபறித்தெழுந்த சுக்கிரீவன் x பணிபறித்தெழுந்த கருடன், அங்க-18: இராவணன் கொடுக்க அங்கத னரசபெறுதல் x நாய்தாச்சேயம் நல்லரசு கொள்ளுதல் - 29: இராவணன் தோளிலிரத்தம் x நீலக்குன்றத்து இளவெயில், அணி-9: இராவணன்கையில் தோன்றுமில்லக் குமணன் x கடலினலையில் தோன்றுஞ்சந்திரன், முத-211: இராவணன்மீதுசெல்லும் இராமன் x யானைமேற்செல்லும் கோளரி யேறு-215: இராவணன்கோயில் சேர்தல் x களிறுகூடம்புகுதல், கும்ப-5: இராவணன்மளிசேர்தல் x யானைசேவகஞ்சேர்தல் - 9: இராவணன் கும்பகர்ணனைத் தழுவுதல் x நின்றருன்று சென்றருன்றைத்தழுவுதல்-72: இராவணன்முடி x மீன்றிரைத் தருக்கனைவிரித்து மீன்தொக்கது, மாயாச-17: இராவணனையருகுகண்டசீதை x வல்லியமருங்குகண்ட மான்-18: இராவணன் சோகத்தால் தரையில்வீழ்தல் x மராமரம்மண்மேல் விழுதல்-76: இராவணனுள்ளவரையில்

இருந்து அழியுமரக்கர் x நீருள
தலையுமுள்ள மீன், நிகும்ப -
166: இராவணன்முனிதல் x வல்
வியமுனிதல், இந்திர-12: இரா
வணன் கண்களிலிருந்து நீர்பெ
ருகுதல் x உருகுசெம்பு ஒடுதல்,
இரா. சோ-8: இராவணன் வில்
லொலி x ஏழுமலைகளினார்
ப்பு, இரா. வ-35: இராவணனது
வானத்தெழுந்ததேர் x மந்தரக்
கிரி, மாருதித்த மருந்துப்பொ
ருப்பு-53: இராவணன்மலைபெய
ர்த்துமுனைத்தல் x இற்தவயிர்
பிறத்தல் - 152: இராவணன்
தோள்மார்புகளினின்று அணி
கலனும் மணியுஞ் சிந்துதல் x
கார்மழை நின்றுருமுஉதிர்தல்-
200: இராவணன்மீது விபீஷ
ணன்வீழ்தல் x மலைமேல்மலை
வீழ்தல்-218: இராவணன் தோ
ள்மீது விழும் அரக்கமடந்தை
யர் x கடலிலையிசைவீழ்ந்
தல், 232: இராவணன்மார்பி
ல் மண்டோதரியுறுதல் x வே
லையிற்றடித்துவீழ்தல், 237
இராவணி-இந்திரசித்து, நாக-161
இரிதல், படைத் - 28, மகரக்-26
இரிந்துதோற்றல் = தோற்றிரிதல்,
மாயாச-5
இரிந்துபாறுதல், நாக-218
இரியலிடுதல், அதிகா-266
இரியல்காணுதல், படைக்கா-31
இரியல்போதல், படைத்-63
இரியுண்டவர், நிகும்-38
இருசுடர், நிகும்-156
இருகை-இருபக்கம், மூல-141
இருக்கை, இரா.மந்-36, மாயாச-37
இருங்கடியரணம், இல. கே-19
இருஞ்சிறகற்றடிர் x சீதையைக்
காக்கமுடியாதஅனுமான், மா
இருட்பிழம்பு, இராணி-140[யாசீ-48
இருதலைக்கொள்ளி யொப்ப்பென்,
நாக-212
இருது, இரா.ம. தே-9
இருசிக்கிழவன், வான. கள-34
இருநிலமடந்தை மெய்குலந்து
வீம்முறல், நிகும்-60 [ம், மூல-44
இருந்தாலன்றோ புகழைப்பெறலா

இருந்துயர்மருந்து, திருமு-30
இருபத்தாரூர்த்தத்துவம் பரமான்
மா, மீட்-104
இருபுறஞ்சாமரையிரட்டல், மீட்-
இருப்புக்கம்மியன், இரா. வ-121
இருமடி, கும்ப-247 [272
இருமையு நோக்கல், வேலே-44
இருமையுத்துடைப்பவன், மருத்-91
இருமை யென்றுரை செய்கடல்-
இராணி-64
இருவரையொருங்குகாணும் யோகி
x விபீடணன், ஒற்று-26
இருளுடைச்சுடலை பிரமா-148
இருளுறுதாமதம், இரா. வ-89
இருளை இராமன் ஆக்கேயாஸ்திரத்
தாலோட்டிடுதல், நாக-218
இருளொக்கு மென்று விடியாய்,
நாக-253
இருள் x அரக்கர், இல. கா-27: இரு
ள்-பாவம், நாக-245: இருள்வரு
ணனை, நாக-217: இல. கே - 2
இருள்நீங்குதலின்வருணனை, வரு
ண-4: இருள்பள்ளத்திலன்றி வெ
ளியிற்பல்காது x கள்ளம்கருத்தி
லாம், விபீ - 91 இருள்போ
ய்விடிதல் x அமரர் குன்றையும்
கோட்டிற்றுகொண்ட வெள்ளநீர்
வடிதல், இல. கா-23
இரைத்தல் - சீறுதல், கும்ப-210
வாய்விட்டுக்கதறுதல், நாக-215
இரைத்தார்த்தல், மருத்-100
இரையுண்டு துயிலும்வாளி, நாக-
இலக்கணம், விபீ-43 [168
இலக்கம், வருண-77
இலக்கு, முத-141, மாயாச-9
இலக்குமணன்நாணெறிய அரக்கிய
ர்மாங்கலியத்தை யெறிதல், கும்
ப-209: காலன், குலிசன் கால
சங்கன் மாலி மருத்தன் என்ற
வர்களைக்கொன்றமை, அதிகா-
125: அதிகாயன் சிரத்தைப்
பிரமாத் திரத்தாலறுத்தல்,
206: மீனையும் வாழ்வுமுறக்கமு
மாற்றினவன், நாக-153: யஞ்ஞ
சத்துருவைமாய்த்தல், படைத்-
85: பிசாசனைக்கொல்லுதல்-99:
பதினான்குவருஷம் புசியாதிரு
த்தல், பிரமா-209: அனுமான்

மீது ஏறிக்கொள்ளுதல், சும்ப-231, நாக-101, இந்தி-59: உயிர்தோறும் பொருந்தியுள்ள கடவுளெனல், நிகும்-143: செம்மைநிறமுள்ளவன்-163: இந் திரசித்தைக் கொன்றமை, இந் திர-62: இந் திரசித்தின்றலையை யிராமன் நிருவடியிற்சமர்ப்பித் தல்-60: இராமனைத் தன்னுயிராகக் கருதியிருத்தல், வேலே-47: இலக்குமணனால் இந் திரசித்து சிகும்பலையிற் செய்த யாகவ் கெடுத்தல், நிகும்-44-51: இலக்குமணனுக்கு ஒப் பானவர் இன்னவர், முத-204, நாக-120: இலக்குமணனே தாய் முதலியயாவுமென இராமன்இர வ்கல், பிரமா-207: இலக்குமணன் ம்புஇரக்கமற்றஇராக்கதர்களையும் தேவர்களாக்கியது-111: இலக் குவன்சிலைநாடுவெலையைக் கேட் டவரக்கர் X சீயத்தின் முழக்கவ் கேட்டயானைகள், முத-142: இலக் குமணன் யாக்கையை யெடுத்த ல் X பொன்மலையை யெடுத்தல்-209: இலக்குவன் X வேனிலான், சும்ப-221: இலக்குவன்சரம் X தமிழ் நிரம்பும் புலவர் -226: இலக்குமணன் பிரிந்தேக்கண்ட இராமன் X விசுவாமித்திரனுடன் இராமன் செல்லக்கண்ட தசரதன், நிகும் ப-14: இலக்குமணனும் இந் திர சித்தும் பொருதல் X கடலும் கடலும் பொருதல்-108: இலக் குமணன் வேறொரு கணையால் பிரமாத்திரத்தை மீட்டல் X விட மொன்றுகொண்டு மற்றொரு விடத்தை மீட்டல், -139. இலக் குமணன் நண்ணப் பலங் குறைந் தஇந் திரசித்து X கலமுண்ண ணப்படங்குறையரவம், இந்தி-2 இலக்குமணன் வரவுபார்த்து நிற்கும் இராமன் X இராமன் வர வுபார்த்து நிற்கும் பரதன், - 64: இலக்குமணன்மபுகளால் இரா வணன்மபுகளழிதல் X காற்றினா ற்பஞ்சு அழிதல், வேலே-19:

இலக்குமணன்மபுகள் இராவண் னெறிந்த வேலினை யொன்றும் செய்யமாட்டாமை X மாதவத் தொருவனைச் சிறுதொழிற்ற் யோன்வைதவைவினி லொழி தல்-29:

இலக்கை-பாதுகாப்பு, சும்ப-340 இலக்கை, இரா. மந்-20: இலக்கை X கடற்கிறைவன்பூண்ட மாலை, மூல-38: இலக்கைநகர்காப்பவரி ன்தொகை, இல.கே-26: இலக்கை மதிலின்விஸ்தாரம் எழுதாரே சனை, இல.கே-18: “எழுதாரேச னைசூழ்ந்தெயில் கிடந்த திவ்வி லங்கை,” (ஊர்தே-229) “உட் புலனெழு தூறென்பரோசனை” (கடராவு-94) என்பனவுங்காண்க இலங்கைமதிலினுழம் தூரே சனை, இலங். கே-18: இலக்கை யிலுள்ளயந்திரம் முதலியன-19 இலங்கையி னுற்பத்தி - 17: இலங்கையின் மதின் மூன்று, மீட்-163, இல்-3: இலங்கையூர் நாற்பெருவாயில யுடையது, படைக்கா-6. இலங்கை யெரி யுண்டபின் பதுமத்தண்ணல் பண்டுபோற் படைத்தல், இல. கே-67

இலங்கைச்செல்வ மினையவற் கீற் தமை, ஒற்று-34 [228

இலங்கை மேனாட்பெற்றவன், நாக- இலங்கையாமகள் நீட்டியகை X சேது, சேது-67

இலங்கையைவானார் கொள்ளியால் எரித்தல், மாயாசீ-24

இலங்கை வாயிலின் வழியாகச் சேனைகள்வருதல் X கடவுளின் வாயிலிருந்து உலகமுதலியன வருதல், மூல-16

இலங்கை வாயில் அரக்கச் சே னையைவெளியுமிழ்தல் X குறு முனி கடலையுமிழ்தல், பிரமா 103 இலட்சுமணன் X ஊழியுருத்திரன், முத - 118: இரா.வணனுக்குத் தூக்க முடியாதவனாதல் - 210: அநுமான லெளகீகத் தூக் கிச் செல்லக் காரணம் -213: எண்ணியரகோடி யிராவணர்

முதலியோர் நண்ணிடினும் எதி
ர்ப்பான், அதிகா-78:தேரழிந்த
கும்பகர்ணனுடன் அனுமன்
தோண்மீதிருந்து பொருதல்,
பழியென்று பாரிழிதல், கும்ப
-246: யானைச் சேனையைக்கொ
ல்கையில் யானை வடிவுள்ளவை
யெல்லா மஞ்சதல், அதிகா-154
இலட்சுமணனைச் சேர்ந்த இரா
மன் x வெய்யவன்றன்னைச்சே
ர்ந்த மேகம், நாக-221
இலயப்பரி, படைத்-100
இலயம், வான. கள 11
இலவச்செவ்வாய், களி-4
இலவத்தீவினர், படைக்-12
இலவிதழ், களி-7
இலாம் - இல் ஆம்: இ ரு ப் பி ட
மாகிய, இரணி-70
இலைக்கோதுங் குரங்கு, படைக்
கா-37
இல்-பிறந்தகம், புக்ககம்: மாயாச-
37, 42
இல்லிழத்தல், இரா. மந்-109
இவண், இரா. மந்-31
இவர்தல்-ஏறுதல், மூல. கா-26
இவறுதல்-விருப்பங் கொள்ளுதல்,
இரா. வ-88
இவுளி, மூல-157
இவுளிப்பந்தி, மீட்-195
இவ்வழி, அங்க-2
இழவு, இரா கள-12
இழிசுறல், நிகும்-42
இழிச்சுதல், கும்ப-178
இழிதரல், இந்திர-1
இழிதல், வீட்-150, நாக-231
இழிப்பு, மீட்-97
இழுகுதல், கும்ப-102, இரா. வ-62
இழுகுமாக்கல், முத-11
இழுக்கம், மாயாச-87
இழுக்கில் வழக்கு, மீட்-237
இழுக்கு: மாயாச-16
இழுக்குதல்-வழுக்குதல், அதிகா-98
இழுது-றெய், நிணம், இரணி-85,
இழுதையர், மூல-160: [வருண-29
இழை-ஆபரணம், அதிகா-21
இழைத்தல்-செய்தல், ஆலோசனை
கொள்ளல், வருண-60, நாக-88
இழைநுழையுமி, இரா. வ-121

இழைபடிந்தநிலவு, இரா. தானை-8
இழையாவேதம், மூல-70 [20
இழையெனத்தகைய மின், சேது -
இளகுதல்-பின்வாங்கல், அதிகா-69
இளக்கம்-தளர்ச்சி, கும்ப-203
இளக்குதல்-அசைத்தல், அதிகா-
120
இளவல், வீட்-10
இளைஞர், இரா. மந்-7
இளைத்தல்-சலித்தல், முத-76
இளைப்பருந்தலைவர், இணி-25
இளைப்புறுமருங்குல், மாயாச-6
இளையகோ, நாக-100
இளையகோளரி, கும்ப-231
இளையபெருமான் x செம்பொன்
குன்று, மாயாச-23 [வீட் 145
இளையவற்கவித்த மோலிகவித்தி,
இளையவீரன், மூல-234
இறக்கம்-உயிர்உடலினின்றிறங்கு
தல், இறப்பு, கும்ப-224
இறத்தல்-அழிதல், கடத்தல், மிகு
தல், மீட்-124, அங்க-7
இறந்துளான்மேல் வயிர்த்தலென்
னதோ, இரா. வ-216
இறப்பவர் தஞ்சிறுவரைக் குறிக்
கொளுமென்று கூறுதல், நாக-
166
இறலியப்பெருந்தீவு, படைக்-18
இறவு-ஓர்மீன், மூல-202: மேம்ப
கை, பிரமா-135
இறுகப்புல்லுதல், கும்ப-167
இறுகாலை, நிகும்-161
இறுக்கித்தகைதல், மகுட-12
இறுக்கியபாசம், நாக-233
இறுக்கியேய்தல் - கெட்டியாகப்பி
டித்திருத்தல், இதிகா-93
இறுக்குதல் - கெட்டியாகக்கடித்
தல், முத-184
இறுதல்-முறிதல், முத-24, உயிரோ
ழிதல்-78, அறுதல், படைத்-41
இறுதி-முடிவு, மாணம், வேளை,
புகார்தம், இரா. மந்-106, இரா.
வ-242, மாயாச-73, மூல-143
இறுதிசெய்தல் - வரையறைசெய்
தல், மீட்-270
இறுத்தல்-முறித்தல், அழித்தல்,
தங்குதல், முத-15, படைத்-55,
நிகும்-127, கடல்கா-1

இறுத்துக்கூறுதல் - விடையீதல், முத-87 [முத-230
இறுத்துவீசுதல்-பிடுங்கி யெறிதல், இறை - கணப்போது, கடவுள், இரா.வ-181: திருமு-11: சிறிது, நாக-4 [35
இறைக்குன்று-இமயம்: வான,கள-இறைநல்குதல், சும்ப- 359
இறைநிற்பல் - தாமதத்துடனிருப்பது: விடீ-40
இறைவன், சும்ப-157
இறைவி, நாக-272
இற்கடன், மாயாச-37
இற்றனவென்ன விறுக்குதல்,நாக-இற்றிது, இரா. மந்-46 [192
இற்றிலர்-தோற்றவரல்லர்,மூல-37
இற்றைநான், இரணி-47 [144
இனத்தலை, தலை-ஏழனுருபு, நாக-இனம், இரா.வ-228, மீட்-207
இனிதருத்தி, இரா. மந்-117
இனியுய்வதென்கே, நாக-91
இனியொருபோக்கு முண்டோ, இந்-33
இளைதல்-வருந்தல், மாயாசீ-14
இன்றுதல், இரா.மந்-32 [த-256
இன்றுபோய் நாளாவாவெனல், முஇன்றுளார் நாளாமான்வர், இந்-10
இன்னகை, படைத்-101 [30
இன்னசெய்தவியிதிலார், மாயாச-இன்னருள்பணித்தல், மகரக்-4
இன்னல், மாயாச-42
இன்னல்செய்யினும் அருளாளர் தஞ்செய்கையிற் பிழையார்,விடீ
இன்னியம், சிகும்-38 [-128
இன்னுயிர்-சீதை, இல.கே-10
சகலாது-தராமலிருப்பது: இரா. மந்-30
சகை, இரா. மந்-71
சங்குளார், மீட்-143
சசர்கன், இரணி-108 [கா-214
சசற்குமித்தொழிலியலாது, அதி
சசனையுன்னே நீயுணராய், வருண-72
சசன், இரா. மந்-59, மூல-141
சசன்மந்திரவயில், சும்ப-23
சசன் முதலியோர் பூசல்காணவருதல், முத-224 [நாக-274
சசன்வேலுங் குழிப்பரிதாயமார்பு,

நடு-வலிமை, பெருமை: நாக-23
நடுபடுதல்-வலியொடுங்குதல், இல. கே-60, நாக-89
நடுறுதல்-தளர்ச்சியடைதல், நாக-161, பதிதல், அதிகா-232: ஒன்றோடொன்றெத்தல், மீட்-332
நட்டம்-கூட்டம், நெருக்கம்: இல. கா-29, சேது-67
நட்டருமுவகை மீட்டியிருந்தவன், இரா. கள-12
நட்டார், மாயாச-15
நட்டிய-நண்டிய, மீட்-246
நட்டு-தொகுதி, இரா. வ-152
நட்டுதல்-சேர்த்தல்; இல. கா-45
நண்ட-நெருங்க, ஒற்று-1:பொருந்த, இரா. வ-181
நண்டு-இங்கு, இரா. மந்-117
நதல்-கற்பித்துக் கொடுத்தல், இரணி-1: தவிர்தல், சீதைசள-17
நதுக்கோ சரியில் தென்றெண்ணுமணிப் பூண், விடை-26
நதைகடர்க்கு நாமத்தி ராமன், நாக-275
நமத்துணின்ற கறை மிடற்றிறைவன், மூல-231
நமநாடு-மயான பூமி, இல. கே-44
நமம்-சுகோடு, மூல-231
நமவிதி, இரா. வ-248
நமோ, இரா. மந்-65
நரத்தன்டு, இரணி-97 [ண-10
நரநீங்குதல்-இரக்கமறுதல், வரு
நரம்-அன்பு, கடல்கா-7
நருள், அதிகா-255, இரா.சே-41
நர்க்கடைபகழி, நாக-205
நர்தல்-அறுத்தல்: படைத்-6
நர்த்தல், சேது-6, மூல-180
நர்த்தோடுதல், சும்ப-355
நவது தெரியாவுள்ளத்திராக்கதர், இல. கா-45
நவு-அழிவு, மூல-127
நறிலாத்தருமசீல, மீட்-12 [149
நறிலாநாளும் பெற்றாய், சும்ப-நறிலாப்புகழோன், மீட்-151
நறிலாவாயுன், மருத்-57
நறிலென்பகை, இரணி-80 [293
நறின்றோதிய கல்வியாளர், நாக-நறுகாணல், மருத்-78
நறுசேர்தல், மருத்-111

ஈனம், ஒற்று-50
 ஈன்றவள் பகைஞன், மீட்-333
 உகங்களின்கடைசென்றலுமோ
 ய்விட, முத-145
 உகம்=புகம்: தேர்துகமென்பாரு
 முளர்: முத-145
 உகள்தல், அதிகா-147
 உகாந்தத்தில் உலகையழிப்பவன்
 சிவபெருமான், நிகும்-161
 உகிராற்பினவாக்குதல், முத-25
 உகிர்-நகம், பிரமா-12, நிகும்-40
 உகிர்ப்புரை-நகச்சந்து, இரணி-138
 உகிர்ப்பெருங்குறி, படைத்த-66
 உகுதல், ஒடிதல், இரணி-89: சிந்
 துதல், மாயாச-56: நிகும்-30:
 உயிரொடுங்குதல், இறத்தல், மா
 யாச-43, நிகும் - 58: வெளித்
 தோன்றுதல், வருண-9: அப்
 பாற்போதல், சும்ப-295
 உக்கிரவயிரவாளி, முத-131
 உக்கிலாவுடுக்கள், இரா. வ-65
 உக்குறுகண்ணீர், மீட்-328
 உங்காரம், இரா. வ-132
 உங்கை, இரா. மந்-17
 உச்சி-கூரியமுனை, சும்ப-194
 உச்சிக்காலச் சூரியன்போலெரி
 முகம், இலங். கே-40
 உச்சிச்சொருகுபூ, இராவ. தே-18
 உச்சிமுற்றியவெய்யவன், பிரமா-71
 உச்சிரம்-சிரத்தின் மேலிடம், இல.
 கே-40
 உஞ்சு-உய்ந்து, இரா. வ-179
 உடம்பு இறங்கல், இரா. சோ-7
 உடர், நாக-46
 உடலிடைத் தோன்றிற்றென்றை
 யறுத்து உதிரமுற்றிச் சுட்டுத்
 தீர்வர், சும்ப-146
 உடலுதல்-மாறுபடல், நிகும்-50
 உடலை முன்போலாக்கும் மருந்து-
 ஸாவர்ணயகரணி, மருத்-90
 உடற்காவலரின் தன்மை, இரா.
 தானை-10
 உடற்காவல்-கவசம், நாக-15
 உடற்குறையாடல், நிகும் - 51
 உடற்பரங்கள் கொடொதுங்கினர்,
 நாக-64 [-52
 உடற்பொறை, அதிகா-111, நிகும்
 உடற்றுதல்-வருத்துதல், மருத்-98

உடனாதல்-கூடுதல், நாக-262
 உடனே திரிநிழல், மூல-116
 உடன், இரா. மந்-114
 உடன்பிறப்பின்பய னே ரா ன்,
 சும்ப-358
 உடன்பிறப்பு இன்றொடுந் தவிர்ந்
 தது, சும்ப-167
 உடன்றெழுதல், மூல-133
 உடுக்கள்தம் உலகு-நட்சத்திரமண்
 டலம், படைத்-59 [வ-62
 உடுக்குலமுதிர்ந்து சிந்துதல், இரா
 உடுத்தல்-சூழ்தல், மீட்-261
 உடுபம்-தெப்பம், இரணி-101
 உடுமீன் தொத்தப்பொலி கணக்க
 கிரி x முத்துக்கள் தொத்தப்
 பெற்ற அனுமன்மேனி, பிரமாத்-
 உடை-உடைதல்: மகுட-12 [117
 உடைக்கடல், இரா. வ-70
 உடைதல் - வலியழிதல், உயி
 ரொழிதல், நாக-70, இரா. வ-128,
 251: நிலைகெடுதல், சும்ப-188;
 போக்குதல், மாயாச-47
 உடைந்தவர்க்குதவதல், விபீ-111
 உடைப்புறு புனலி னோடுதல், பிர
 மா-17
 உடையான்-ஸ்வாமி, இரணி-175
 உட்கறுப்பு, இலங். கே-4 [89
 உட்குதல், இரா. மந்-34, படைத்-
 உட்பகையையுடன்கோடலின் நஞ்
 சினை யுடன்கொடுவாழ்தல் நன்
 று, விபீ-8
 உணங்கல் - வாட்டமடைதல், சும்
 ப-168
 உணங்கு கொம்புக் குயிர்தருநீர் x
 சீதாபிராட்டிக்கு அனுமன் கூறி
 ய சொல், மீட்-15
 உணரக்கூறுதல், இரா. மந்-37
 உணர்ச்சிமொடராத தன்மையுரு
 வாய் மறைதல், நாக-252
 உணர்தல்-நிச்சயித்தல்: இரணிய -
 100: ஆராய்தல், இரா. மந்-36,
 மனத்துக்கொள்ளுதல், ஒற்று-
 28: தியானித்தல், சும்ப-115
 உணர்ந்திருந்தின்னலுக்குந் தம்பி
 x நல்லறிவு: நாக-201 [16
 உணர்ந்திலர்கொன்றும், மகுட-
 உணர்ந்துகோடியே நன்று,
 சும்ப-66

உணர்விலி, இரா. மந்-110
 உணர்வுகூடுதல், மருத்-103
 உணர்வுசோர்வான், மாயாச-47
 உணர்வுடையான் விபீடணனென்
 றும், குலக்கிழவன் மாலியவா
 னென்றுங் கொள்ளலுமொன்
 று, அதிகா-273
 உணர்வுதோன்றிய பித்தர் x சுக்கி
 ரீவாதியர் பேச்சால் தெளிந்தாற்
 போன்ற இராமன், விபீ-33
 உணர்வெஞ்சுதல், சும்ப-267
 உணர்வொன்றுதல், விபீ-123
 உண்குறு நீருகுத்தல் - தர்ப்பணஞ்
 செய்தல், இரா. வ-252
 உண்டவர்க்குரியதுமுன்னஞ் சா
 தல், சும்ப-157
 உண்டிலை யென்னநின்றவியர், நாக
 -269
 உண்டை, இரா. வ-78, 108
 உண்ணிறைசெல்வம், சேது-19
 உண்ணிறையூடல், விபீ-32
 உண்ணினைப்பு-பிரஜைஞ, மீட்-70
 உண்ணின்றிலை கடல் என்பதை,
 உள் நின்று அலை கடல்எனப்
 பிரிக்க, அதிகா-142
 உண்ணுதல்-உயிரைக்கொள்ளுதல்
 இல. கே 57: கிரவித்தல், முத-
 247: நிரம்பியிருத்தல், நிகும்-38
 உண்ணு நீர்க்குமுயிர்க்கு முயிர
 வன், மீட்-209
 உண்பத முல்லை யாதலா லுறங்
 கிலர், இல. கே-25
 உண்முகிழ்த்தல்-மனமகிழ்ச்சி குன்
 றல், சும்ப-207
 உண்மை-திண்ணம், சும்ப-97
 உண்மைபோலுயர்ந்தது இராவண
 ன்தேர், இரா.வ. தே-23 [260
 உண்மையெனலாயதன்மை, நாக-
 உதயகாலத்தில் கடலும் மலையுந்
 தோன்றல் x இரத்தப்பெருக்
 கும் யானைகளுந் தோன்றல்,
 படைத்-57
 உதயகாலே, மீட்-319
 உதயக்குன்று, மகுட-1 [நிகும்-73
 உதயஞ்செய்தல் - அவதரித்தல்,
 உதயமண்டிலம், வேலே-8
 உதயம், இரணி-151 [இரணி-12
 உதயவத்தமனமலேகளின் தன்மை,

உதரம்-உள்ளிடம், இரா. சே-1
 உதவலிற் றகைவ வின்றி. விடை-
 உதவியோன், நாக-269 [25
 உதவுதலாற்றலேன், மீட்-29
 உதவுதல்-கற்பித்தல், இரணி-21:
 கைகொடுத்தல், முத-253, தரு
 தல், விடை-31
 உதிக்கும் அருணன் x குருதியின்
 செக்கர் சூழ்ந்தெழ நின்றவன்:
 உதிரத்தாழி, சும்ப-218 [சும்ப-287
 உதிரத்தொழுக்கம், முதற்-27
 உதிரநிறக்குளங்கள், வான. கள-24
 உதிரநீர், சும்ப-169
 உதிரந்துவதல், இரா. வ-159
 உதிரப்புனலில் கொடிகள் அலை
 தல் x கடலினிடையில் முகில்
 வீழ்தல், நிகும்-35
 உதிரப்போர்வையான், சும்ப-295
 உதிரமாரி, இரா. வ-19
 உதிரமுறுதல், இரா. மந்-13
 உதிரம் கடலொடுபொருதல் x
 கடலொடுகடல்பொருதல்: அதி
 கா-134 [வருண-30
 உதிரம் கடற்றிறை பொருவன்,
 உதிரவாய்ப்புரவி x கனலிகாலுறு
 வடவை, படைத்-47
 உதிரவாரி, சும்ப-63, நாக-82 [ப-46
 உதிர வாற்றின் வருணனை, நிகும்
 உதிர்-பொடி, சும்ப - 202: கூறு,
 உதை, நாக-127 [முத-71
 உதைத்தல்-வில்லினின்று செலுத்
 துதல், முத-247, இரா. வ-46
 உதைந்தன, சும்ப-334
 உத்தமர்க்குரியது ஒன்றில் நிற்கல்,
 சும்ப-35
 உத்தமனாதேவிதனை யோராதே
 கொள்ளுதல், இரா. வ-245
 உத்தமன், விபீ-13
 உத்தரகுருநாடு, மருத்-54, 57
 உத்தரீகம் x அருவி, இரா. தாணை-5
 உத்தாமம், இரா. வ-117
 உந்திவந்தான்-பிரமன், இர-131
 உந்துதல்-தள்ளுதல், அதிகா-33,
 மாயாச 28: தாக்கிவீழ்த்துதல்,
 நாக-96: செலுத்துதல், மகரக்-2:
 ஞாண்டுதல், மாயாச-29: நீங்கு
 தல், மருத்-108: தருதல், விடை-
 23

உந்தை, இரணி-22, விபீ-146
 உந்தையை யுயிருண்டவுதவியோ,
 ன், கும்ப-193
 உபநிடத்து, இரணி-29
 உடநிடத்து நின்களவைத் தெளிந்
 திலது, மீட்-105
 உபயம்=உபாயம், இரணி-117
 உபாயந்தேர்தல், மருத்-6
 உப்பு-லவணசமுத்திரம், முதற்-27
 உப்புக்கடல் முதலிய ஏழுகடல்
 கள், மூல-137 [வருண-33
 உப்புவேலை யப்புவேலை யாதல்
 உமை, இல. கே-53
 உமைக்கொருபாகன், பிரமா-23
 உமையன் -உன்தமையன், உமை
 யையொருபாகத்திலுடையவன்,
 அதிகா-190, மீட்-126
 உம்பரார்த்தாடுதல், இரா. வ-172
 உம்பருக்கிறைவன், இரா. மந்-82
 உம்பருமூலகும்பரவும் மெய், மீட்-
 உம்பர், மருட்-2, அதிகா-9 [133
 உம்பர் உணர்விற் சிறந்தவர்,
 மூல-42 [கா 9ந்
 உம்பர்கானெனப் பொலிதல், அதி
 உம்பர்கோனகரு மொவ்வா வ
 யோத்தி, மீட்-320
 உம்பர்தஞ்சுழ்ச்சி, இரா. மந்-111
 உம்பர்நாடிமுந்து வீழ்ந்தஒளியவன்,
 நாக-202
 உம்பர்நாயகி-சீதை, மீட்-297
 உம்பர் மந்திரிக்குமேலா வொரு
 முழுமுயர்ந்தஞானத்தம்பி, இல.
 உம்பர்மாதர், மீட்-44 [கா-15
 உம்பர்மீது, இரா. தாண-3
 உம்பல்-யானை, நிகும்-20
 உம்பி, ஒற்று-63
 உம்பிமார், நாக-4
 உம்முன், மீட்-218
 உம்மையினின்று - முன்னுள்தொ
 டங்கி, அதிகா-4 [203
 உயங்குதல்-மனந்தளர்தல், நாக-
 உயர்குலத்தியற்கை-ஒழுக்கம், இரா
 மந்-99
 உயர்தருதல்-மேலெழல், முத-195
 உயர்நீர்மை-சிறந்த உபசாரங்கள்,
 மீட்-9
 உயர்ந்த பரஞ்சடர், இரணி-165
 உயர்வனம்-பெருவனம், இரா, ம109

உயாவுதல், மருத்-28
 உயிரழிவளித்தல், மூல-29
 உயிரற்றபின்பும் தொடங்கிய தொ
 ழில்செய்தல், படைத்த-100
 உயிரன்றார், கும்ப-143
 உயிராசை-உயிரினிடத்துப் போல
 ஆசை, இரா. வ-221
 உயிராற்றல், கும்ப-328
 உயிரிலன்பினால் பொரச்செல்லா
 மை, நாக-169
 உயிரிழந்த யானைகள் உதிரப்பின
 லில் மிதத்தல் x மரக்கலம் கட
 லில் மிதத்தல், நிகும்-37
 உயிரிழந்துலத்தல், மூல-224
 உயிரிற்புல்லுதல், இரா. வ-234
 உயிரினைமறத்தல், மாயாசீ-51
 உயிரினை யூசனின்றாட்டல், மீட்-
 213 [36
 உயிரிசினோடுதிரங்காலுதல், பிரமா-
 உயிரினோம்பும், விபீ-130
 உயிருகப்பொருமுதல், மாயாச-63
 உயிருக்கேயுதவி செய்தல், நாக-
 174 [மீட்-332
 உயிருண்டென வுலர்ந்த யாக்கை,
 உயிருண்ணல், இரா. மந்-27
 உயிருந்தீரக் கணைமாரி யுருவுதல்,
 இரா. வ-170
 உயிரெலாம் இராமனை வழத்து
 தல், மீட்-129 [மந்-50
 உயிரெனத்தகைய தேவியர், இரா.
 உயிரைத்தரும் மருந்து, மருத்-90
 உயிரைத்தின்னல், மூல-192
 உயிரை விண்ணோர்குழாத்திடைக்
 கூட்டல், பிரமா-139
 உயிரொடுங்கலத்தல், வேலே-10
 உயிரொடும் பொருந்தினான்-உயி
 ருக்குச் சமனானவன், மருட்-30
 உயிரொப்புறுபடை, அதிகா-63
 உயிரொல்குதல், நாக-70
 உயிர்-பெருமூச்சு: அதிகா-29
 உயிர் உலகுத்தார்கொள்கின்றது,
 இரணி-118
 உயிர்களின் முதலில்வைத்த எழுத்
 தினன்-அகாரரூபி: இரா. வ-155
 உயிர்கள் தந்தான், இரணி-120
 உயிர்காலுதல்-பெருமூச்சு விடுதல்,
 படைத்த-10 [கா-6
 உயிர்குடிக்குங் கூற்றம், கடல்

உயிர்கொடுதிரிவார், கும்ப-319
 உயிர்கொடுத்துக் காத்தாரெண்
 ணிலர், விபீ-119 [இரா. வ-226
 உயிர்கொடுத்துப் பழிகொள்ளல்,
 உயிர்கொடுப்பவரயார், மாயாசீ-81
 உயிர்கொள்ள வாய்வெருவுகற்று,
 ஒற்று-57
 உயிர்கோணெறி-உயிரைப் பாது
 காத்துக்கொள்ளும் நெறி, அதி
 கா-30 [67
 உயிர்க்குடல்-பெருங்குடல்: கும்ப-
 உயிர்க்குமுயிர், நாக-254
 உயிர்க்கொலை செய்தவரைப் புட்ப
 கம் தாங்காது, சீதைகள்-29
 உயிர்சுமத்தல், இரா. மந்-109
 உயிர் தந்தியுமருந்து, நிகும்-81
 உயிர் தரித்து, வருண-48
 உயிர் தீர்த்தாலு மோய்விட மில்
 லான், நாக-121
 உயிர் தொறுமுறைதரு மொருவன்
 இரா. வ-84
 உயிர் த்தல், வெளிப்படல், கும்ப-
 362, வெளியுமிழ்தல் இரா. மந்-88
 உயிர்நிலை-உயிர்வாழ்கை, மீட்-236
 உயிர் படைத்தல்-வலிமையடைதல்
 உயிர் பருகல், இந்-22 [வருண-56
 உயிர் பிடுங்கியுண்ணல், மூல-24
 உயிர் போக்குதல் - பெருமூச்சுவிடு
 தல், மீட்-208
 உயிர் போல்வருமகன், முத-171
 உயிர் ப்பு, இராணி-134, ஒற்று-22
 உயிர் ப்புப்போதல்- பெருமூச்சுமிகு
 தல், மாயாசீ-36
 உயிர் ப்புவீங்கல், இரா. கள-12
 உயிர் ப்பொறை, இரா. சோ-3
 உயிர் மாற்றறுதல், இரா. மந்-24
 உயிர் முற்று முண்பதுபோலு மு
 னிவு, அங்க-39
 உயிர்வறத்தல், வான. கள-30
 உயிர்விண்சேறல், அதிகா-236
 உயிர்வீடாதுரைசெய்ததனால் எனை
 வென்றவனே, முத-183
 உய்ஞ்சுனைனடியே னென்றுவணங்
 கல், விபீ-144
 உய்தல்-தப்புதல், இரா. மந்-36
 உய்தி-தப்பும்வழி, நாக-237
 உய்திறம் சீதையைவிட்டுத் தம்பி
 யோடளவளாவுதல், கும்ப-88

உய்த்தல்-நிகழ்த்துதல், படைத்த-
 150: பொழிதல், மகரக்-18:
 கொணர்தல், மாயாசீ-27
 உய்த்துய்யம்யின், இராணி-114 [119
 உய்த்தவர்க்கருந்துறக்கம், மீட்-
 உய்யும்உணர்வுநீத்தான், சீதை
 உய்வித்தேன், இராணிய-25 [கள-3
 உரகதேயம், இரா. தே-18
 உரகமன்னசொல், இராணி-37
 உரகம்பூண்டவுருளை, நாக-143
 உரகரோழையர், இரா. வ-235
 உரக்கரி, இராணி-95
 உரக்குப்பை, முத-165 [237
 உரங்கிளர்மதுகையான், இரா. வ-
 உரப்புதல், இரா. மந்-72
 உரம், மார்பு, இரா. மந்-90; மூல-87
 உரம்படுதல் - வலிமைகாட்டுதல்,
 வலிமையையிழத்தல், இரா. மந்-54
 உரவு-பலம்: மூல-34
 உரவுநாகம் x வான்: கும்ப-311
 உரவோர்-அறிஞர், மீட்-111 [24
 உரறுதல் - ஆரவாரித்தல், இந்-
 உரறுபெழுகுரல், மூல-160
 உரற்றுதல் - ஒலித்தல், கும்ப-269
 உராய்-மேல்விழுந்து; மீட்-32
 உராய்தல், மூல-89
 உரி-தோல், இரா. வ-50
 உரிமைபுரிதல், இராணி-175
 உரிமைபேர்தல் - உரியநிலையினின்
 றுபிறழ்தல், மீட்-12
 உரு-ரூபம், அழகு: இரா. மந்-42
 உருகுதல், அதிகா-89, மருத்-110
 உருக்கரைத்தல், பிரமா-116
 உருக்கு, வருண-47 [175
 உருக்குசெம்பெனக்கண், பிரமா-
 உருக்குசெம்பென வுதிரமோடல்,
 உருக்குதல், மீட்-206 [வேலே-7
 உருத்தல், அதிகா-31, மாயாசீ-30
 உருத்திரனுமுடல்சூசு, நாக-122
 உருத்திரன், முத-225, மூல-39
 உருப்பசி, இரா. தானே-6, மீட்-42
 உருப்பம், இல. கே-34
 உருப்பவிற்கனல், மீட்-329
 உருப்புணர்நெருப்பு, இரா. மந்-42
 உருமிடித்துழிநாகம், முத-124
 உருமிடிவீழ்தலு மிரியல்போனம
 யிற்குலம் x சுக்கிரீவன் பாய இரி
 ந்த அரம்பையர், மருட-6

உருபிற்கடுமைகாணும்வாளி, இரா. மந்-62

உருமினால் மராமரிடியுண்டு வீழ்தல் x துயரத்தினால் இராமன் வீழ்தல், பிரமா-199

உருமின்வீழியர் x மலையின்வீழ்வா னரம், சும்ப-352

உருமின்வெய்யவன், சும்ப-124

உருமு x சிகரம், முத-128 [230

உருமுக்கொடிபாய்ந்தகடல் x காய்ந்த இரும்பின்கட்டிதோய்ந்தநீர், இரா. வ-75

உருமுமஞ்சப் பார்த்தல், அதிகா-

உருமுவெள்க, நாக-62

உருமுறழ்கணை, அதிகா-131

உருமெலாமெரிந்தன, சும்ப-266

உருமெறிபருவரை x கணைபடுகரி, அதிகா-134 [47

உருமெனக் கைகள் வீழ்தல், நிகும்-

உருமெனத் தெழிக்குஞ்சொல், விடீ-37

உருமெனநகுதல், இரா. மந்-117

உருமேறு, வான. கள-26, மூல-7: பேரிடியிற்றேன்று மின்னல், இரா. தே-7

உருமேறுகுளிர்ந்தன, சேது-60

உருமேறுமுதலியன பெருக்குதல், மகரந்-22

உருமேறெனமுனிதல், நிகும்ப-123

உருமைத்தின்பான், அதிகா-215

உருமையுஞ்சடுவன, சும்ப-334

உருமையேற்றைப்பிசைந்தெரியுது வான், சும்ப-61

உருமொத்தவெங்கண், நாக-265

உரும்-இடி, மின்னல், படைத்த-37, வேலே-6, மூல-161 [173

உருவொளி, உடலொளி: இரணி-இருளுறுதோவன், விடீ-24

இருள், இரா. வ-65 [முத-172

உரை-உரைத்தல், சீர்த்தி, சேது-64:

உரைகணக்குரைத்தல், மூல-221

உரைசெய்காளம், முத-35

உரைதருதல், படைத்-6

உரைத்ததுமறுக்கிலேம், நாக-75

உரைத்தல் - பூசுதல்: இரணி-84

உரைத்தனைய, மீட்-196

உரைத்திறுத்தல் - பேசிமுடித்தல், இரா. மந்-8

உரைநிகழ்த்தல், வேலே-38 [32

உரைநேர்தல், முத-182, வேலே-

உரைபிடித்தல், நிகும்-145

உரையுந்தாரான், அணி-1

உரைவழங்குதல், பிரமா-44

உரோம்புள்ளிபொடித்தல், விடீ-125

உலகங்களைப் பன்முறை யழித்தழித் தாக்குவான், இரா. மந்-3

உலகங்காவலர், இரா. மந்-18

உலகஞ்செய்த பாக்கிய மனைய வீரன், முத-146

உலகத்துயிரையுண்பவர் காலனுந் தூதரும்நமனும், மூல-108

உலகமழியுமேயென்று இராமன் தெய்வப்படை தொடுக்காமை, மூல-226

உலகமீன்றவன், மருத்-89

உலகமு முயிரும்...தான், முத-116

உலகமூன்று மெகிர்ந்தோன்றிச்செறினும் வெற்றியுனதாக்குவேன், இரா. மந்-60

உலகம்-சீவான்மா, மீட்-78

உலகியற்கை, இரா. வ-244

உலகினைக்கல்லலாம், சும்ப-81

உலகினையெடுத்து உம்பரோங்கும் பொன்னினாடு x புட்பகம்: மீட்-185

உலகினைவரம்புகட்டச் சொல்லலாம், சும்ப-81 [3

உலகின்முந்தையோன், இரா. மந்-உலகின் றவந்தனன், இரா. வ-193

உலகு - பூமியின் கூறுபட்டிடம், நாக-218

உலகுஉய்த்தவன், மூல-176

உலகுசெவிபடல், மூல-161

உலகுமுறைகிரிதல் x குயவர் திரிகை கிரிதல், மூல-165

உலகுவிடம்பார்த்தென வெதும்புதல், மீட்-83 [64

உலகெலாந்தவழ்ந்த சீர்த்தி, மருத்-உலகெல்லாங்கொள்ளும் மண்டபம், திருமு-29

உலகேழுநீந்துதல், இரா. மந்-79

உலகேழுமூடுசிறையான், நாக-262

உலகை உட்கொண்டான் ஆலின் மேல்உறைதல் x நிகும்பலயிற் பார்த்தசேனையிருத்தல், நிகும்-16

ஊட்டுஞ்சமுண்டான் x பரதனு
டைய கடுஞ்சொல்லக் கேட்ட
சத்துருக்கன், மீட்-221

ஊணிலாயக்கை, மாயாச-22

ஊனுடையுயிர், இரா. வ-84

ஊண், நாக-254 [மா-101

ஊதியம்-இலாபம், நாக 271 பிர

ஊதுதல் - பெருமூச்சுவிடுதல்,

ஊதுலை, கடல்கா-4 [கும்ப-312

ஊதுறப்பற்பதாயுலர்ந்தயாக்கை,

ஊதை, கும்ப-296 | மீட்-249

ஊமை - ஓர்வாச்சியம், பிரமா-5

ஊரகலமெல்லாமழுத குரலோசை

x உவாவுற்ற ஆர்கலியோசை,

அதிகா-276 [த்தல், அங்க-38

ஊரிலேபடுதல்-ஊரில் தானேயிரு

ஊரிழந்தக்கதிர் x தேரை யிழந்த

வீரன், முத-73, பிரமா-76

ஊரினொடு கோள் - ஊர்கோள்.

மகுட-19

ஊரொடும் பொருந்திய வொளிய

வன் x பொன்தாரொடு புனைந்த

மௌலி, மாயாச-76

ஊர் - ஊர்கோள், கும்ப - 243

ஊர்குவார்-பாகர், நாக-172

ஊர்கொன்றவன், நாக-6

ஊர்தல், முத-98, மூல-88

ஊர்தி, மீட்-142, 347

ஊர்பரி, இல. கே-31

ஊர்பவர்-பாகர், கும்ப-243

ஊர்மத்தமுண்டாலன்ன மயக்கத்

தான், அதிகா-215

ஊழி, வேலே-11,96

ஊழிகாண்குறுமுயிர், வி-11

ஊழிக்கனல், மூல-197

ஊழிக்காலக்காற்று, இரா. வ-72

ஊழிக்கால், பிரமா-152

ஊழிக்காற்று x கலுமுன், இரா. வ-

1, பிரமா-128

ஊழிக்காற்றெனவோ விலதிரிதல்,

இரா. வ-69

ஊழிச் செந்தி, நாக-115 [196

ஊழிருயிறுமியின்மினி, இரா. வ-

ஊழிதிரியுங் காலம், கடல்கா-1

ஊழிமுதனாகன், ஒற்று-1

ஊழியாழி x கிளர்ந்த இராக்கதப்

படை, முத-56

ஊழியான்-திருமால், மீட்-324

ஊழியிற்சினவும்பரிதிமண்டிலம் x

சினந்த இராமன்முகம்: வரு-15

ஊழியினொருவன்,கும்ப-317

ஊழிலாத சிறுபூழி, நாக-72

ஊழ்வலி, அதிகா-74

ஊளி = ஊழி, அணி-8

ஊறு-வல்லூறு, கும்ப-269: இடை

யூறு, அச்சம், இரா. சோ-12:

தவறு, மீட்-279: புண்பட்டத

மும்பு, நிகும்-46

ஊறுதல், இரா. மர்-56: நாக-145

ஊறுபடுசெம்புனல், மகுட-18

ஊறுமாரி, வான. கள-29

ஊற்றந்தருகற்றின் மருமத்தினும்

றுழைஅம்புகள், இரா.வ-47

ஊற்றம்-வலிமை,ஒற்று-40: மகுட-

37: தைரியம், இராணி 34: ஊன்

றுகோல், பற்றுக்கோடு, படைக்

-25, கும்ப-188

ஊற்றூர்குருதி, நாக-10

ஊனகு, மாயாச-30, மூல-142

ஊனம், நிகும்-133, இரா. கள-3

ஊனவில்-சொத்தைவில், இரா.மர்

ஊனுடைப்படை, முத-231 [-109

ஊனுடையுடம்பு, நிகும்-171

ஊன்-மாமிசம், மூல-217: உடம்பு,

கும்ப - 120: ஊநெமன்ற வட

சொல்லின் விகாரம் - குற்றம்,

நிகும்-137:சிறிதும், மீட்சி-131

ஊன்றுதல்-பதிந்திடுதல், மருத்து-

83: ஊற்றங்கொள்ளல், இரா

வ.தே-31: எதிர்த்தல், வி-39

எஃகு, கும்ப-9 [39

எகினம் x புனலவன்புகழ்: வருண-

எங்கட, அதிகா-248

எங்குமுள்ளன் கடவன், இராணி-124

எங்கை, கும்ப-325

எச்சில்-அசுத்தி, மீட்-57

எச்சுறுதுயர்-வறுமை, படைத் 45

எஞ்சுதல்-பின்னடைதல்,நாக-139

மாயாச-56: விஞ்சுதல், இந்-31:

ஒடுங்குதல்,முத-208: கடத்தல் -

197: அழிந்திடுதல், இராணி-162

எஞ்சுறுதல்-குறைதல், சேது-9

எடுத்தபோர்-பெரும்போர், நாக-

226

எடுத்தாற்றல், மாயாச-59

எடுத்தல்-போர்செய்தல், நாக-60:

தூக்குதல், பேர்த்தல், இரா. மந்-102, முத-121: தலையெடுத்தல், நாக-53: கைக்கொள்ளுதல், கும்ப-339: விஞ்சுதல், மூல-56: தொடங்குதல், கும்ப-339
எடுத்தழைத்தல்-பெருங்குரலுடன் கூவுதல், கும்ப-330
எட்டரிற்றல், வேலே-27
எட்டருநிலையன், அதிகா-137
எட்டாகியதிக்கு, நாக-2
எட்டாங்கடல் x அகழி, முத-5
எட்டாவொருவன், அதிகா-74
எட்டிப்பார்த்தல், இல. கா-24
எட்டிப்பிடித்தல், கும்ப-260
எட்டுதல், இரணி-85
எட்டுப்பாம்பு, இரணி-87
எட்டெழுத்து, இரணி-43
'எட்பக' என்பது அல்லவழியில் எது கைநோக்கித் திரிந்தது: என்ப குதல்-மனம்முறிதல், மீட்-184
எண்-மனம், மருத்-47: தியானம், இரணி-115: மதிப்பு; இந் - 1: அளவு, அதிகா - 142: = எண்-வலிமை, இரணி-98
எண்கணன், இரணி-154
எண்கின்வேந்தற்கு முத்தாரம்முதலியன தருதல், விடை-22, 23
எண்கு, நிகும்ப-34
எண்குணன், இரணி-173 [இணிய-11
எண்டலம் - மனமாகியஇடம் இரண்டிசாமுகம், முத-63
எண்டிசைக்காவலர், இரணி-6
எண்டிசையானேகோடிதத் திரள்புயத்தமுத்தல், இல. கே-54
எண்டோனன்-சிவன், படைத்-89
எண்ணலார்-பகைவர், விபீ-96
எண்ணிலான் - வரையறைப்படாதவன், இரணி-71 [இரணி-63
எண்ணில்-கணக்கின்றி: எண் இல்: எண்ணினுநெடியவன், இரணி-71
எண்ணின்நிலை நிமிர்கதம், அதிகா-145 [வர், அதிகா-70
எண்ணுடையார் - மதிப்புப்பெற்ற எண்ணுதல், இரா. மந்-33, 97
எண்ணுவான் - மதிப்பிடத்தக்கவன், இல. கே-46
எண்ணுறவரியசேனை x கற்பத்தின்முடிவிற்கார், படைக்கா-3

எண்ணைவிழுங்குதல், படைத்-23
எண்தீர்தல், முத-15 [124
எண்பு-எண்ணிக்கை, மதிப்பு: மீட்-எண்பெறுதல்-கணக்கிற் சேர்தல்: மாயாச-39
எண்மயங்குதல், மூல-90 [254
எண்மேலுநிமிர்ந்துளர், அதிகா - எண்வகைபூர்த்தி, முத - 210: எண்வகையொருவன், மீட்-102
எதிரநோக்குதல்-பிரதியட்சமாகத் தரிசித்தல், இரணி-156
எதிர்-ஒப்பு, முத-204
எதிர்கூற்று, முத-71
எதிர்கொளல், விபீ-122
எதிர்செலல், இரா. மந்-108
எதிர்தல், அதிகா-166; படைத்-29
எதிர்ந்தோர், மீட்-169
எதிர்மண்டெல், அதிகா-243
எதிர்வருகுநர், மீட்-325
எதிர்விளம்புதல், இரா. தானை-20
எத்துதல், முத-188
எத்தேவரையும் முகங்கண்டறியாதவீட்டான், நாக-23
எந்திரத்தேர், கும்ப-355
எந்திரப்பொறி, கும்ப-5
எந்திரமனையவாழ்க்கை, இந்-46
எந்திரமெறிந்ததென்ன, மகரக்-14
எந்திரமெனக்கடிதெடுத்து, மகுட-எந்திரமெனத்திரி, மகுட-17 [-23
எப்புடைமருங்கு, அதிகா-129
எம்பி, கும்ப-359
எம்பிரான், விடை-7
எம்போலியர், இரணி-111
எம்முன், கும்ப-284, 330 [168
எம்மை - எப்பிறப்பிலும், இரணி-எம்மோய், மாயாச-59
எயிலெரித்தவன் x சுக்கிரீவன்-எயில், இந்-55 [மகுட-14
எயிறிமைத்தல், படைக்கா-23
எயிறிளித்தோடுதல், கும்ப-341
எயிறு, கும்ப-66
எயிறுதின்னுதல், இரா. மந்-65, இரணி-89, அணி-8 [-123
எயிற்றரும்பிலங்கருதல், இரணி-எயினர்கோன், மீட்-318
எய்தல், கும்ப-244
எய்துதல், இரா. மந்-107
எய்த்தசிறை, இரா. மந்-116

- எய்த்தல், இராணி-116, வாணகன்-
எய்யெனுமாத்திரம், மூல-184 [27
எரி-அக்கினி, இரா. மந்-12
எரிசனைப்படலம், நாக-104
எரிக்குலப்படலம், வருண-41
எரிதவழ்பஞ்ச X இராமனாலெய்
யப்பெற்றகரன்முதலோர், மீட்-
283
எரிநாகமென்னுஞ் சிறைவைப்
பேன், ஒற்று-38
எரிந்தகண்ணன், நாக-87
எரிபறக்க, முத-131
எரிபுகுநெய் X வருந்திய மனத்துத்
துவர்கூறிய செய்தி, முத-86
எரிபுரைநான்குதோள், சும்ப-76
எரிமடுத்தல், இரா. மந்-40
எரிமணிக் குடம், திருமுடி-31
எரிமுகக்கடவுள், நிகும்ப-95
எரிமுகப்பகழி, அதிகா-194 [202
எரிமுதற்கடவுள்படை, அதிகா-
எரிமூன்று, இரா. வ-127 [கே-38
எரியஞ்ச விழிக்குங்கண், இல,
எரியிடைவீழ்ந்தவிட்டில் X சீதை
யினருகில்வந்தமற்றையோர், மா
யாச-68
எரியினோமம், நிகும்ப 32
எரியுகநகைசெய்தல், முத-140
எரியும்வெஞ்சினம், வேலே-18
எரியுறமடுத்தல், இரா. மந்-35
எரியுறுகண்ணன், மாயாச-25
எரியேறு, மூல-148
எரிவிழித்தல், நாக-91
எருத்தங்கோட்டுதல், மகுட-39
எருமையும் யாடுமனலுக்கோக்கு
தல், நிகும்ப-47
எருமையேற்றை, சும்ப-61
எருவை - செம்பு, அதிகா-118
எருவையினாச, மீட்-281
எருவையுருக்கி லன்னகுருதிநீர்,
சும்ப-249
எலிப்பகை நாகமுயிர்ப்பக்கெடும்,
மூல-27
எல்-ஒளி, சூரியன், இரா. மந்-91:
படைத்-71: இரவு, இந்-12: பகல்-
25: பெருமை; ஒளியென்று:
கொண்டு வேலுக்கு அடையாக்
கினுமாம், முத-205
எல்லவன், சும்ப-259, மீட்-273
எல்லழிமுகம், முத-250
எல்லாம் திருமாலின் உருவமே,
எல்லி-இரவு, இந்-61 [பிரமா-203
எல்லிகெவசம், அதிகா-106
எல்லியும்பகலும்போலத் தழுவுதல்
X விபீடண சுக்கிரீவர் தம்முள்
தழுவுதல்: விபீ-123
எல்லுண்டபடை, அங்க-16
எல்லுண்டாகினெருப்புண்டு, இரா
எல்லே, அதிகா-30 [வ-185
எல்லை, இரா. மந்-28
எல்லைக்குயிற்றி யெரிகின்றமோலி,
நாக-246
எல்லையின்றானம், இராணி-173
எவ்வம், இரா. மந்-21, சும்ப-199
எவ்வரங்களுங்கடந்தவன், மீட்-132
எவ்வுலகும் பிறக்கும் பொன்வயிற்
றன்னை, மீட்-114
எழிலிவண்ணன், மகுட-26
எழில், இரா. மந்-3, முத-38
எழு-வளைதடி, நாக-41: மூல-107
எழுதல், இரா. மந்-57. 117
எழுதிரைவளாகம், பிரமா-125
எழுதோள், நாக-65
எழுத்து-சித்திரம், இராணி-70
எழுத்தென் சிதைவிலாவிராமன்
தேர்ப்பரி, இரா. வ-76
எழுநீர் - பொங்குகின்ற தன்மை,
நாக-219
எழுந்து வணங்கலாற்றாது இரு
கையால் தொழுதல், நாக-286
எழுபதுவெள்ளங்குரங்குச் சேனை,
அங்க-1, மகுட-31, மீட்-160,
எழுபுவனம், படைக்கா-19
எழுமழை, நாக-95
எழுமுனைத்தண்டு, முத-26
எழுமுனைவயிரத்தண்டு, சும்ப-189
எழுவகைமுனிவர், இந்-25
எழுவிற்றோளார், விபீ-123
எழுவினீசுரம், சேது-47
எளிமைதேய்வுறல், நிகும்ப-64
எளியனோயான், மாயாச-42
என்-குற்றம், பிரமா-95
எள்ளல், இரா. மந்-72 [239
எள்ளிருக்குமிடமின்றி, இரா. வ-
எள்ளிலெண்ணெய் X அந்தர்யாமி,
இராணி-120
எறிகல்-கவண்கல், அதிகா-106

- எறிதல் - ஒளிவீசுதல், குத்துதல், நீக்குதல், பொருந்துதல், வியாபித்தல், தெறித்தல் இரணி-51: நாக-61
- எறித்தல் - ஒளிவீசுதல், பிரமா-99
- எறிவருமமர், மாயாச-77
- எறுழ்வலி, இரா. மந்-87, நாக-196
- எறுழ்வெங்கை, கும்ப-264
- எற்பொழுடல், நாக-40
- எற்றஅறுதல், அதிகா-94
- எற்றுண்ணல், மாயாச-40
- எற்றுதல், கும்ப-341
- என-எண்ணப்பொருளது, நாக-81
- எனையின்ற வெம்பிராட்டி-கைகேயி, மீட் - 131
- எனைவருள்ளவர், இரணி-48
- என் இன்று எனப்பிரிக்க: நின்று என்று பிரிப்பினுமாம்: நாக-9
- என்கணைக்கிக் காணுதல், இரணி-121 [-106]
- என்செய்தா ரென்செய்தார், நாக-என்தாளின்துகட்களும் நன்மைந் தரைப்பெற்றுச் சிறந்தோர் ஒக்கிலர், மீட்-119
- என்றினைந் தென்செய்தாய், மகுட-37
- என்பு உருக்கொணுதது, மீட்-206
- என்புகளுருகிச்சோருங் கருணை, இந்-65 [169]
- என்பு பெருதவிழிபிறவி, இரணி-என்புயங்கள் பொற்றைமால்வரைகளோ, இல. கா-22
- என்புறக்கிழிந்தபுண், மகுட-34
- என்புறக் குளிர்தல், விடீ - 21
- என்போற் பாரில் எளிவந்த பட்டார் யாரெனல், நாக-225
- என்றானும்-சிறிதும், நாக-7
- என்று-என்றைக்கு, இரா. மந்-51
- என்றுகொண்டு, நாக-241
- என்னுனை, இரணி-170
- என்னுடை நாமநிற்குமளவு இலங்கைமூதார்மன்னவனையே, விடீ-142, அங்க-6
- என்னுளே யெப்பொருளும் யாவையும்யானீன்றேன், இரணி-160
- என்னே - இரக்கக்குறிப்பு மாயாச-35
- என்னேயில்வரசாட்சி, மீட் - 223
- என்னையாளுடைநாயகன், மீட்-132
- எகம்-ஒப்பற்றது, வேலே-23 [19]
- எகராசி-அமாவாசை, இரா. தானை-எகுதல், இரா. மந்-111
- எகுழி, இரா. மந்-116
- எக்கறவு, மாயாச-83
- எக்குறதல், மீட்-208
- எங்கியபொருமல், மீட்-79)
- எசுதல்-பழித்தல்: 'எசியுந்றெழும்' என்பது கும்பகர்ணன்செயலு மாம்: கும்ப-298
- எச்சு-பழிப்பு, வருண-39
- எடவிழ்மலர், இரா. மந்-59)
- எடு-மலரிதழ், மூல-123
- எண், இந்திர-44
- எதம், வருண-13
- எதலன், இரா. வ-6
- எதி=ஹேதி: ஆயுதம், கும்ப-285
- எதிலன்-அயலான், மீட்-249
- எதிவ்வார்த்தைகள், இரணி-56
- எது=ஹேது: காரணம், சேது-7: எது=எதம்: மீட்-2
- எதுசிற்தித்திருக்கிறாய், அதிகா 272
- எதெனக்கரியது, அங்க-26
- எத்தருமுறுதி, விடீ-95
- எந்தல்-ஆண்பாற் சிறப்புப் பெயர்: கும்ப-293; மலை, இரா. வ-104
- எந்திழையானைவிட்டியிர்பெறுகை, அங்க-11
- எந்துதல்-மேம்படுதல், இரா. வ-21
- எந்தெழில், விடீ-57, கும்ப-109
- எமகூடம், மருத்-24, 46
- எமம்-பாதுகாப்பு, அங்க-41
- எமாப்பு-செருக்கு, இரா. வ-242
- எம்=எமம்: அதிகா-90
- எம்பல், மூல-45
- எயனபன்னுதல், மாயாச-44
- எயினர், இரா. மந்-21
- எயினை, இரா. மந்-29
- எயெனுந்துணைமாத்திரத்து, இரணி-82: எயெனுமளவு, நிகும்-59)
- எயெனுமாத்திரம், மூல-174
- எய்தல்-பொருந்துதல், மீட்-197
- எய்த்தல்-ஒத்தல், நாக-21
- எய்ப்புண்டவனும், அதிகா-10
- எரழித்ததுசெய்தவன், நாக-148
- எல-பொருந்த, மகுட-7

ஏ-எதிர்த்தல், இரா. மந்-108, இரா. சோ-18
 ஏல்பு-தாக்குகை, நாக-191
 ஏவணவில், அணி-9
 ஏவது, இராணி-41
 ஏவர், மீட்-94
 ஏவருக்கும்வலியான், இரா.வ-242
 ஏவருஞ்சிலைவலான், மீட்-261
 ஏவலாளனேன், மீட்-256
 ஏவலினிற்பேன், சும்ப-140
 ஏவல்செய்தல்கடன், விடை-33
 ஏவல்தலைசூடுதல், இரா.மந்-24
 ஏவினுண்டை, மூல-90
 ஏவு-ஏவல்: அங்க-40:வில், சீதைக-19: அம்பு, மகரக்-14
 ஏழரைநாழிகையில் மூலத்தானையிராமன் அழித்தமை, மூல-209
 ஏழிசைக்கருவி, முத-101
 ஏழுதீவு, இரா. வ-69
 ஏழுநாள் தீராமன் கடலைநோக்கிக்கிடத்தல், வருண-6
 ஏழுமலை, இராம. தே-13
 ஏழுமூன்றுபிறவி, மீட்-171
 ஏழுமேகம், இராணி-117
 ஏழுயர்மதமா, திருமு-3
 ஏழுலகம், இராம. தே-13
 ஏழை, மாயாசீ-42
 ஏழைக்கடல், அங்க-16
 ஏழைபங்கத்தன், பிரமா-14
 ஏழைமை, மருத்-75
 ஏழையாள், அங்க-5 [8
 ஏழ்தீவு- ஏழ்கடல்குழந்தது, சும்ப-
 ஏழ்பொழில், திருமு-6
 ஏளைவண்டு, முத-7 [-114
 ஏறநோக்குதல்-நன்குணர்தல்: முத
 ஏறு, இரா.மந்-116, வேலே-3:இடி;
 நாக-1: ஏறிதல், சும்ப-306
 ஏறுகடல், இரா. மந்-56
 ஏறுகின்றபசியையெழுப்புதல், சும்ப-60
 ஏறுசேவகன், இரா. வ-174
 ஏறுதல்-மேலே போர்க்கு வருதல், இல.கா-1:மிகுதல்,சிறப்புதல், இரா. மந்-13, அதிகா-164:கடத்தல், இரா.மந்56:பாய்ந்துசெல்லுதல்,அதிகா-155: அப்பாற்செல்லுதல், இராணி-3

ஏறுபடுவார் - ஊறுபடுவார், நாக-260
 ஏற்கின்றார், அதிகா-230
 ஏற்றமீக்கொண்டபுனல், வருண-7
 ஏற்றம்-சுடேறும்வழி, இராணி-34
 மிகுதி இல.கே-21:பெருமை,மாயாச-48: சிறப்பு, நாக-55,தகுதி, படைத்-6: ஊக்கம், நாக-175
 ஏற்றல்-எதிர்த்தல், கையேற்றல், முத-147, நாக-10
 ஏற்றிலா-ஏறுதல், ஒப்பாகவருதல், மீட்-256
 ஏற்றுக்கோடல், வேலே-19
 எனகை, ஏல்-ஏய்ந்த, நகை-சிரிப்பு, இரா. தானே-6
 எனம்-வராசம், இராணி-51
 எனவர், இராணி-172
 எனக்குற்றம், சும்ப-78
 எனையர், வருண-58
 ஏனோர், அதிகா-52
 ஏன்றிலது-உடன்பட்டிலது, (ஏல்-பகுதி.) மருத்-99
 ஏன்றுகோள்-எதிர்த்தல், வேலே-1
 ஏன்றுகிறதல்-இரா. தானே-32
 ஏன்றோர், அதிகா-197
 ஐங்குணை, மாயாச-12
 ஐங்குரகரியும்கரியின்படி கொள்ளாற்கொலையஞ்சுதல், அதிகா-154
 ஐது, முத-158
 ஐந்திரவியாகரணம், பிரமா-155
 ஐம்படை, இரா வ-80
 ஐம்பாலுடைக்கொம்பு, படைக்-25
 ஐம்புலன், இராவ. தே-25
 ஐம்பூதங்கள், இரா. சோ-56
 ஐம்முகவெங்குணை, இரா. வ-161
 ஐம்முகன், படைக்-25
 ஐயஞ்சாகிய தத்துவம், மீட்-104
 ஐயறுதம்பி, சும்ப-88
 ஐயன், மகரக்-24
 ஐயன்வேண்டின் அது விதுவாம், சேது-27
 ஐயுறவு, மாயாச-46
 ஐயுறவெல்லார் தீருமளவை, விடீ-121
 ஐராவதத்தின் மேல் இந்திரன் இருத்தல் x வெள்ளிக் குன்றில் நீலக்கொண் மூகிருத்தல், மூல-55

ஐவினை நலியவைவான், இந்திர-28
ஒக்கநோக்குதல் x இரணி-44
ஒக்கவின்ப மொருவழி யுணினர்,
நாக-131
ஒக்கும்-பொருந்திய, சேது-18
ஒடிதல் - உயிர் களையப்பெறுதல்,
வான். கள-17
ஒடித்தல்-சிதறடித்தல், சேது-62:
ஒழித்தல், இரா. வ-45
ஒடியாவலி-அழியாத அகங்காரம்,
இரணி-104
ஒடுக்குறுத்தல்-தொகுத்தல், திரு
முடி-26
ஒடுங்கத்தூர்த்தல், அணி-25
ஒடுங்குதல், அதிகா-122
ஒட்டகம், இல. கா-31, 43
ஒட்டார், மூல-110
ஒட்டுதல்-உடன்படல், இல. கா-2.
கும்ப-259: ஏறிட்டுக் கொள்ளு
தல், விடீ-67: பிரதிஞ்ஞை செய்
தல், இரணி-100, மகுட-15
ஒண்மை-வன்மை, இல. கே-54
ஒதுக்குதல் - போக்குதல், கும்ப-
238
ஒதுங்கலுறல், படைக்கா-5
ஒத்தது-சம்மதம், அதிகா-13
ஒத்தநளினம் - ஒரு சேரமலர்ந்த
தாமரைமலர், கும்ப-4. [125
ஒத்தல் - அணுகூலனாதல், இரணி-
ஒத்துறுதல்-மனத்திற்படுதல், ஒற்
று-35
ஒத்தேய்வன - ஒத்து வருபவை,
நாக-23
ஒப்ப-ஏற்றிருக்க, திருமு-1
ஒப்பனை, திருமுடி-1
ஒப்பாருமிலான் — “தன்னொப்பா
ரில்லப்பன்:” நாக-201
ஒப்பினாலுரைக்கின்றாரோ வுண்
மையேயுரைக்கின்றாரோ, இல.
கா-11
ஒப்பு-ஒத்தல் அதிகா-17: அலங்
காரம், மீட்-46
ஒப்புற ஒருசேர, மீட்-48: பொருந்
த, விடீ-53
ஒப்பெழுத வெண்ணுத கற்புடை
யான், மீட்-226
ஒய்ய-விரைவுக்குறிப்பு, மூல-168
ஒய்யென, பிரமா-137

ஒருகுடை, ஒற்றைவெண் கொற்றக்
குடை, மீட்-224
ஒருங்க, நாக-177
ஒருங்காதல், அதிகா-158
ஒருங்கியுண்ணுதல் - ஒன்று சேர்த்
தழித்தல், நாக-219
ஒருங்கு, இரா. மந்-15
ஒருங்குதல்-நெருங்குதல், ஒடுங்கு
தல், அழிதல், இரா. மந்-90:
கும்ப-26
ஒருதனித்தலைவன் மனக்குவருத
லால் யாவையுமறியவரும், இர
ணி-33
ஒருதனியிகல், அங்க-5
ஒருதொடையி லோராயிரம் நிமிர்
கின்றன, அதிகா-146
ஒருநெறிபோதல், படைக்கா-8
ஒருபக லாழியொப்பன, வருண-6
ஒருபுறம்போதல், மூல-3
ஒருபேர், திருமு-26
ஒருபொருளன்று, வருண-1
ஒருமுகத்தினுலெய்தல், மூல-179
ஒருமை, முத-179
ஒருமைகூறல், மூல-179
ஒருமைத்தலைவன், மூல-16
ஒருவயிற்றுதித்தல், இரா. மந்-103
ஒருவனில்லுறைதவத்தி, இரா.மந்
ஒருவுதல், நீங்குதல்-அதிகா-60[-51
ஒலிஉலகைவிழுங்கல் x திருமால்
உலகைவிழுங்கல், பிரமாத்-104
ஒலிகள்பிறப்பன, மாயாச-56
ஒல்குதல், -பின்வாங்குதல், இரா.
மந்-92: சோர்தல், நாக-161
ஒல்லுதல்-நேர்தல், அதிகா-72
ஒல்லென-முத-64: இரா. வ-59
ஒல்லை-விரைவு, இரணி 103
ஒல்லொலி, நிகும்-78
ஒல்வ, மூல-130 [அதிகா-36
ஒல்வான், எதிர்த்துப்பொருபவன்;
ஒல்வீர் - வல்லமையுடையவரே !
இரணி 95
ஒழிதல், இரா. மந்-64, 110, இர
ணி-143, முத-31, நிகும்-158:
இரா. வ-11
ஒழித்தல்-அழித்தல், இரா. மந்-20
ஒழிவருமுதவி, மகுட-31
ஒழிவினுண்மை, மருத்-103
ஒழிவு-மிச்சம், இரணி-142

ஒழுக்குதல்-அபிழந்துவிடுதல், வருண-84

ஒழுக்கல்-பெருக்கு, கும்ப-349

ஒழுக்கின்மலை, சேது-32

ஒழுக்குதல்-இழுக்கப்படுதல், அதிகா-99

ஒளி-வி-96, படைத்-28

ஒளித்தரை x கடல், சேது-64

ஒளித்தல்-மறைத்துக்கொள்ளுதல், இரா. மந்-94

ஒளித்துக்கொண்டவன்-தெரியாமற் கைக்கொண்டவன், இல.கே-6

ஒளிப்பிழம்பு, களி-5 [202

ஒளியவன் x இலக்குமணன், நாக,

ஒளிந்தல், இல. கா-35

ஒளிறுதல் - விளங்குதல், முத-45

ஒள்வாள், இரா. தானை-8

ஒள்ளியது, அங்க-1

ஒறுத்தல்-அலைத்தல், படைக்கா -

22: கோபித்தல், வெறுத்தல்,

நாக-160: கொல்லல், மாயாசீ-33:

வருத்துதல், முத-192: அழித்தல்-

230: வெட்டுதல், கும்ப-311

ஒற்றையுணர்ந்த விபீடணன் x பாலின்ரீரினை வேறுசெய்யு மன்னம், ஒற்று-25

ஒற்றர்இலங்கைவேந்தனேவக்குரங்குருக் கொண்டவரல் ஒற்று-24

ஒற்றர்க்குயிர்கொடுத்தது, அங்-35

ஒற்றல், வேலே-8

ஒற்று, ஒற்று-65

ஒற்றையாழிவள்ளல், மீட்-300

ஒன்றயுதம், முத-168

ஒன்று-சிறிது, இரா. மந்-63

ஒன்றுதல், வி-86: இராணி-161:

அதிகா-240: மீட்-233

ஒன்றுரினைய வேறென்றாக விளைந்ததென்கருமம், மகுட-29

ஒன்றுநீராஞ்சல், மூல-57

ஒன்று பெருமையுரிமை - பொருந்திய சிறப்புள்ள உரிய செயல்,

இராணி-174

ஒன்றெழுதித்தொன்றுதல், மகு-50

ஒன்னலர், இரா. மந்-57

ஒன்றார்-பகைவர், இரா. மந்-95

ஒகம், வான. கள-9

ஒகை-மகிழ்ச்சி, இரா. சோ-20

ஒகைப்பொருள், அதிகா - 45:

ஒகைமங்கலங்கள் பாடுதல், மீட்-44

ஒங்கலிலங்கை, சேது-65

ஒங்கலையோதம், வான. கள-29

ஒங்கல்-மலை, படைத்-54: ஒங்குத

லுள்ள அலை, அணி-25

ஒங்காரப் பொருளென்றுணர்ந்த

வர் வினையுருப்போர், மீட்-111

ஒங்கியவீசன், ஒற்று-52

ஒங்குதல்-பொங்குதல், இரா. வ.

23: மனவூக்கங்கொண்டுகிளர்

தல், நிகும்-88: மேம்படுதல், மாயாச-48

ஒங்குநற்சான்று, அங்க-25

ஒசனை, மூல-71

ஒசையாலயாரும் பார்வீழ்ந்தடங்

குதல், இரா. வதை-5 [133

ஒசைவிண்ணைத்தூர்த்தல், நாக-

ஒச்சுதல், பிரமா-137: மூல-55

ஒடனோக்குதல், முத-90

ஒடரி, மீட்-72

ஒடாதுரைத்தியேல் விளையாட்டா

டுவேன், அதிகா-233

ஒடிப்பழிகொள்வதிலும் இறந்து

புகழ்கொள்வதானது, மூல-47

ஒடுதல்-விட்டுநீங்குதல், இரா. தா

ஒடை, இரா. சோ-26 [னை-22

ஒடையானை, மூல-84

ஒட்டர், சேது-63

ஒட்டாநெடுந்தோர், நாக-3

ஒட்டிடைபுழுவும், இரா. வ-71

ஒட்டுதல் - ஒட்ச்செய்தல் ஒருத்த

ல், மீட்-213: நடத்துதல்-334:

நெடுகச்செலுத்துதல், ஒற்று-40

ஒட்டைமாமரம், இரா. மந்-109

ஒதநீர், சேது-39

ஒதநீர்உவரிஅடைந்தது x உடைந்

தவானரசேனை மீண்டுவந்திரை

த்தது, பிரமா-84

ஒதமொத்தனன்மாருதி, முத-221

ஒதம், பெருவெள்ளம், இரா. சோ-

1. கடல் (பெருங்குட்டம்) நீர்ப்

பெருக்கு, மூல-192, ஒற்று-13

ஒதவேலை, மூல-92

ஒதிக்கேட்டல், இராணி-30

ஒதிமம், வி-29

ஒதுதல்-கற்பித்தல், இராணி - 21:

உணர்தல்-175

ஒதை, முத-225

ஒசமோநாராயணை, இரணி-23
 ஒம் குண்டம், வான. கள-14 [63
 ஒமக்கனலவிதல் தீநிமித்தம். நிகும்-
 ஒமநெறிவாணர், ஒற்று-12
 ஒம்-ஆகுதி, இரணிய-8
 ஒமவேள்வி, இரணி-42
 ஒம்பித்திரிதல், நாக-12
 ஓயாப்பூசல்-ஓயாத போராவாரம்;
 அதிகா-266
 ஓய்தல்-ஒழிதல், அதிகா-119, உயிர்
 போதல், முத - 155: வலிமை
 குன்றுதல்-இல்லாததாதல், இரா.
 மந்-74
 ஓய்வுறுகின்றதை கும்ப-34
 ஓய்வுறுமனம், வான. கள-1
 ஓரச் சொல்லுதல் - அறியும்படி
 சொல்லுதல், இரணி-29
 ஓரி, பிரமா-202
 ஓரெழுத்தென வருதல் - பிரணவ
 ரூபியாதல், இரணி-72
 ஓரேழுநீர், இராம. தே-22
 ஓர்தல்-ஆலோசித்தல், இரா. மந்-37
 ஓர்வுறுமனத்தன், ஒற்று-25
 ஓலக்கம், இரணி-5
 ஓலமிடுதல், சேது-38
 ஓவருமூலகம் இரா. வ-219
 ஓவலம்-ஒழியோம், சேது-56
 ஓவலின்மாரி-திருமு-8
 ஓவல்-ஈங்குதல், இரணி-63
 ஓவாமாதவம், அதிகா-57
 ஓவிய மமைந்தநகர், இரா. மந்-49
 ஓவியமுயிர் பெற்றன்ன வயோத்
 தி, மீட்-320, 339
 ஓவிலார் — கணக் கில்லாதவர்,
 மூல-127
 ஓவுதல்-ஒழிதல், கும்ப-277
 ஒளி-ஒழுங்கு, வான. கள-16, தொ
 குதி, மூல-98
 ககனமுட்டை - உலகவுருண்டை:
 இரணி-130
 ககுத்தராசன்கதை, இரா. மந்-83
 கக்குதல், இரணி-89
 கங்கசாலம், முத-52
 கங்கச்சிறைக்கணை, இரா. வ-95
 கங்கணம், மூல-123
 கங்கபத்திரம், நாக-109
 கங்கம்-கழுகு, கும்ப-151: பொன்,
 பிரமா-78

கங்கு-பருந்து: நிகும்-42
 கங்குலாகி நீங்கியகற்பம், அணி-23
 கங்குலினிறத்தினான், விடீ-125
 கங்கை, இரா. மந்-83 [கா-10
 கங்கைத்திருநாடுடையான், கடல்.
 கசமுகன், விடை-8
 கசேந்திரமோட்சம், வருண-71
 விடீ-113
 கஞ்சமலர், இரணி-162, மீட்-140
 கஞ்சகி, கும்ப-6, மீட்-46 [இரா-93
 கடகம்வரும்அங்கை, ஒற்று-13
 கடகரிபுரவியாட்டேர், அணி-22
 கடக்கரியானுடல், அதிகா-29
 கடக்களிது, இராம. தே-2
 கடக்கார், வான. கள-11
 கடங்கொள்ளுதல், இரணி-134
 கடத்தல்-இரா. மந்-85, கும்ப-39
 கடப்பாடு, விடீ-120
 கடம்-உடல், நிகும்-48, வான. கள-
 11: காடு, அதிகா-155, பிரமா-
 202: கன்னம், மதம், மூல-17
 கடலாகிய அக்கினிகுண்டம், வரு
 ண-19: கடலிடைத்தேய்த்த
 கோட்டம், கும்ப-146, மாயாசீ-
 52: கடலில்நெருப்பு x பொய்
 கைபூத்ததாமரை, வருண-32:
 கடலில்விடம்பிறந்தது, இரா.
 சோ-7: கடலினும்ஏழுமடங்கு
 துயர்தழைத்தல், கடல்கா-11: கட
 லின்னகோளரா x கடலின் திறந்
 தகுடல்: வருண-51: கடலுக்கு
 ஆழமும் அகலமுமளப்பரிய,
 வருண-83: கடலுத்தபார், விடீ
 -132: கடலுள்ளவைகும்மாதவர்
 அங்கம் வெந்திலர், வருண-35:
 கடலையடைத்தது, சேது-3, மா
 யாச-47: கடல்-கூட்டம், முத-
 19, நாக-26: x காரகல், வருண-
 27: கடல் இராமனது குலமுதல்
 வராற் பார்த்தது, வருண-2: கடல்
 கடைந்தகாலத்தில் மருந்துகள்
 உண்டானமை, மருத்-23: கடல்
 கடையக் கருடன்விசும்பில் மந்
 தரங் கொணர்ந்தமை x அனு
 மன் விசும்பில் ஓடதிக்கொணர்ந்
 தமை-97: கடல்கடையவந்த
 மணி, இல. கா-21: கடல்கோத்
 தேற, கும்ப-349: கடல்பருகும்

- வடவனல், இந்-18: கடல் மணலினும்பிக்கனவாதல், இல. கே-60, மூல-53
- கடவு-தகுதி, நாக-256
- கடவுண்மன்னன், இரா. மந்-83
- கடவுதல், இரா. மந்-116, மூல-160
- கடவுஞ்ஞண்ட நஞ்சு, விபீ-126
- கடவுளோங்கல், மருத்-99
- கடவுள் எங்குமந்தர்யாமியாயிருத்தல் x மலரில் மணமும் எள்ளி லெண்ணெயுமிருத்தல், இரணி-20: கடவுள் உள்ளும்புறத்தும் உளதைல், பிரமா-226: துன்பத்தொடர்பில்லாதவன்- முன்பின்மலரில்லாதவன்-227: கடவுளின் தன்மை, இரணிய-59, 69-77, கடவுள் வாழ்த்து: கடவுளின் உருவம் குணம், செய்கை உலகம் மூன்று, கண்மூன்றும் முச்சோதி, இரணி-122: கடவுளின் செய்வினை தேவர்முதலியோராலும்தெரியவொண்ணாது, இரணிய-63: மாயம் தேவராலுந்தீர்க்கவொண்ணாது, பிரமா-228: கடவுளினும் உலகம்வேறுபட்டனவல்ல x பொன்னிற்பித்தாகிலபொற்கலன், இரணிய-112: கடவுளேநினைவாரின் பிறப்பு நீங்கும், இரா. வ-122. கடவுளையிறைஞ்சி விற்பிடித்தல், கடவேறு, அதிகா-155 [முத-96
- கடற்கெ x கதமொழி, இரணி-79
- கடற்கரையிலுள்ளன, விபீ-26-28
- கடற்கிறைவன், வருண-6
- கடற்கூட்டம் x கூணையங்கியின் குண்டம், வருண-19
- கடற்செலு உமவங்கம் x போர்க்களத்துவிரைந்துசெல்லும் வச்சிரமுஷ்டிதேர்: முத-52 [118
- கடற்பெருந்தகையினர், இரா. வ-கடனறிகாவலன், விபீ-59
- கடனீரில்வேவன x காரகல்நெய்யிடைவேவன: வருண-27
- கடனுரை x துகில்: சும்ப-73
- கடனெருப்பு-வடவை, இல. கே-61
- கடன், மருத்-78, மீட்-235
- கடன்மணலின் மும்மைசாரிகை புழன்ற, இரா. வ-73
- கடன்மை, விபீ-89, 145
- கடாமுகம், வான. கள-31
- கடாவுதல், முத-156, இராம. தே-15
- கடி, மாயாசீ-19, நிகும்-27
- கடிகை, இரா. கள-10
- சுடிதல், மாயாசீ-65, மூல-104
- கடிதாவுதல், முத-242
- கடித்தட்டந்தாமரை, மீட்-257
- கடித்தலம், முத-67
- கடிபொழில், வான. கள-22
- கடிப்பு, சும்ப-100
- கடு, நிகும்ப-52
- கடுஞ்சாரிகை திரிதல், மூல-119
- கடுத்த-ஒடினவற்றை: வினையாலணையும்பெயர்: இரண்டாம்வேற்றுமைத்தொகை, பெயரெச்சமாகவுரைத்தலுமாம், நாக-53
- கடுத்தல்-விரைதல், மூல-56, ஒத்தல், சும்ப-845, படைத்-53
- கடுப்பின்கொட்டி, மூல-217
- கடுப்பு, முத-152, அதிகா-116
- கடுமணி, மூல-216
- கடுமை, இரணி-49, 62
- கடும்பகல், மூல-154
- கடை - யுகாந்தகாலம்முடிவு, அதிகா-103, 152: எல்லை, பிரமா-19: கடத்தல், நாக-205: பின்னணி, சும்ப-103: கடைவாய், இராவ. கடைகாணுதல், நிகும்-107 [தே-13
- கடைக்கணித்தல், இரா. வ-180
- கடைக்கண்ணோக்கம், விடை-28
- கடைக்கண்ணோக்கு, களி-18
- கடைக்கண் தீயுகுதல், பிரமா-197
- கடைக்கால், மீட்-107
- கடைக்குழை, ஒற்று-6, மூல-141
- கடைக்கூட்டு-பிரார்த்தனை, சும்ப-356: முடிவுகாலம், அதிகா-228
- கடைதூறத்தல், இரா. வ-175
- கடைநாள், மூல-144 [196
- கடைநின்றகணித்தல், அதிகா-கடைந்தவேலை, பிரமா-84
- கடைப்படுபழி, மூல-175
- கடைப்பாலமை பயன், இரணி-74
- கடைமுறை-முடிவு, முறை, முத-91
- இரா. வ-241, மீட்-137 [வ-243
- கடையிடுதல்-முடிவிடுதல், இரா. கடையுகத்துருமு x வாளி, முத-கடையுவா, மீட்-139 [140

கடையுற-முழுதும், வருண-28
 கடையுறகாலம், நாக-219
 கடையுறநோக்கு - எல்லையானஞா
 னக்கண், முத-109
 கடையாய்நக்குதல், படைத் - 31
 (see கடைநக்குதல், சும்ப-59)
 கட்கடைதைத்தல், இரா. வ-32
 கட்செவியுரகம், படைத்-42 [100
 கட்சேல்-கண்ணுகியசேல், அதிகா-
 கட்டமைகோடி, அதிகா-226
 கட்டமைதேர், முத-144 [67
 கட்டல்-பேர்த்துவிடுதல், அதிகா-
 கட்டழித்திடுதல், விடை-4
 கட்டற, முத-243, சும்ப-257
 கட்டாரசிலை, மூல-110
 கட்டு, இராணி-115
 கட்டுதல், இராணி-84, அதிகா-12
 கட்டுரை, மாயாசீ-10
 கட்டுரைத்தல், இராணி-40
 கட்டை, சும்ப-182
 கட்டிலம்புதைத்தல், நாக-34
 கணக்கு-தன்மை, சும்ப-121
 கணங்கொள்கை, விபீ-87
 கணந்தருகூரங்கு, சும்ப-108
 கணிதம், நிகும்-109
 கணித்தல், அங்க-1, மூல-220
 கணுவை-ஓர் வாச்சியம், பிரமா-5
 கணை x வெயில், நாக-66 x மனம்,
 அதிகா-119
 கணைக்கானம், நாக-114
 கணைப்புட்டில், நாக-17, மீட்-280
 கணைமாரிவித்தல், மகரக்-18
 கணைமாறுதல், நாக-69
 கணையம், சும்ப-105
 கணையால் மனத்திமை சிதைந்து
 வீழ்ந்தோன், இரா. வ-204 [௭-19
 கணையின்சூளிர்மெல்லணை, சீதைக
 கண்-குணில்கொண்டடிக்கப் படு
 மிடம், சும்ப-214: இடம், வானா.
 கா-8: எண்ணம், மூல - 170:
 கணு, இரா. வ 244: தயை,
 இல. கே-24
 கண்கலுழ்தல், பிரமா-794
 கண்களைக்காகமுண்ணுதல், மாயா
 சீ-82
 கண்களைப்புடைத்தல், பிரமா-222
 கண்கள் செருகின, நாக - 287
 கண்கோடல்-துயிலுதல், சும்ப-10

கண்ணெல்பண்பு, மூல-84
 கண்டகர், அதிகா-108, மூல-125
 கண்டங்காணுதல், ஒற்று-36
 கண்டநாண், நாக-138
 கண்டப்படுதல், வான. கா-21: கண்
 டம்-துட்டம்: இரா. வ-48
 கண்டலம் பசம்பொன்னவன்-இர
 ணியாட்சன், இராணி - 12
 கண்டல், விபீ-26
 கண்டன நிலை-நேர்ந்தனவான நிலை
 மை, அதிகா-28
 கண்டன்-கொடியவன், நாக-69
 கண்டா குலம்-கண்டையின்தொ
 குதி, இரா. வ-126
 கண்டித்தல், முத-134
 கண்டு-கற்கண்டு, பிரமா-8
 கண்டுகாட்டுவார்-ஞானிகள்: இர
 கண்டுகோடி, மாயாசீ-84 [ணி-71
 கண்டை-மணி: இராவ. தே - 21:
 ஓர்வாச்சியம், பிரமா-5
 கண்டைத்தார், நாக-132
 கண்ணகன் பெரும்படை, நாக-79
 கண்ணடி, இல. கா-42 [81
 கண்ணரங்குதல் - வருந்தல், மூல-
 கண்ணருவி, மீட்-186
 கண்ணறல், இரா. சோ-9
 கண்ணன், இராவ. தே-23
 கண்ணாக்காணுதல், மாயாசீ-96
 கண்ணினையுதிர்மும் புனலுங்கா
 லுதல், மீட்-70
 கண்ணியபொருள், இராணி-1 [ல-54
 கண்ணி லெங்குனம் விழிப்பது, மூ
 கண்ணிற்குகுதல், படைத்-96
 கண்ணிற் கூறுதல், மீட்-78
 கண்ணிற்கொல்லல், மாயாசீ-48
 கண்ணினீர்க்கலச மாட்டல், மீட்-
 298
 கண்ணினுண்மணி, இரா. வ-191
 கண்ணீர்கூடற்சுழியுழித்தல், விபீ-
 கண்ணீர்சோர்தல், மீட்-303 [28
 கண்ணீர்பொடித்தல், மாயாசீ-58
 கண்ணீர்வார்தல், விபீ-137
 கண்ணுதல் - சிவன், சும்ப - 145:
 அனுபவித்தல், இரா. கா-7: கரு
 துதல், இரா. மந்-34
 கண்ணுதற்பரமன், மூல-220
 கண்ணுதிருங்காலுதல், இராணி-79
 கண்ணுளர், வான. கா-11

கண்ணுறுதல், கடல்கா-2, விபீ-32
 கண்ணைவிழுங்குதல், படைத்-23
 கண்படைத்தபயன், மாயாசீ-35
 கண்பிளந்தகலநோக்கல், இரா.
 கள-26
 கண்புடைத்தல், பிரமா-199
 கண்போலுயிரைக் கரைவித்தல்,
 நாக-210
 கண்மணி x இராமன்: விபீ-134
 கண்மணியைக்காட்டாயோ, அதி
 கண்முகிழ்த்தல் கும்ப-91 [கா-269
 கண்மை, ஒற்று-51
 கதமலை, அதிகா-132
 கதமா, அதிகா-141
 கதமிருங்கடல், இல. கா-27
 கதமொழி, இரணி-79
 கதம்புலர்தல், மூல-79
 கதலி, முத-104, வான. கள-24
 கதழ்-விரைவு, படைத்-88
 கதழ்தல்-விரைதல், உக்கிரமாதல்,
 கும்ப-67, இராம. தே-11
 கதி-சக்தி, முத-179
 கதிசூலைதல், மூல-168
 கதிரவருச்சி சேர்ந்தவருவரை x
 மோலிசூட்டியசென்னி, விபீ-148
 கதிரவர் தோன்றுதல் x விமானன்
 தோன்றுதல், மீட்-322
 கதிரவன்கதிர் மதியவன் கதிநிற்
 குளிர்த்தன, சேது-61
 கதிரவன் கரத்தால் தாமரை மலர்
 தல், படைத்-58 [படைத்-56
 கதிரவன்புறத்திருள்கடிந்தான்,
 கதிரவன்மைந்தன் x பாலசூரியன்,
 கதிரவான், கும்ப-63 [நாக-200
 கதிரும்வானமுஞ் சுழலுதல், இர
 கதிரொளி, நிகும்-96 [ணி-79
 கதிரோனோரேசென்றன போல்
 தேர்சென்றன, அதிகா-25
 கதிரோன்மண்டிலம், இராவ. தே-
 கதிர்க்கொடுங்கண், முத-23 [21
 கதிர்மீச்செலாமதில், முத-3
 கதிர்முகம்வருடல், வருண-6
 கதுப்பு, கும்ப-56
 கதுமென, இரணி-84, முத-216
 கதுவலி, நாக-188
 கதுவல், நிகும்-25
 கதுவுறுதல், அதிகா-146
 கதை, அதிகா-75

கந்திகளிறு, விடை-23 [168
 கந்தமாதனம், படைக்-15, மீட் -
 கந்தம்-கிழங்கு, மீட்-207
 கந்தரம், கும்ப-355
 கந்தருப்பநகர் x அந்தரத்தெழுந்த
 வரக்கன்றேர்: இரா. வ-58
 கந்தனூர்த்ததை, நிகும்-167
 கந்துகம், மகுட-23
 கபாலம், மூல-223
 கபோதோபாக்கியானம், விபீ-112
 கப்பணம், இரா. வ-189
 கமலக்கண்ணன், மீட்-201 [145
 கமலத்து முளைத்ததாதை, கும்ப-
 கமலம் பூத்தகாளமேகம் x இரா
 மன்: இல. கா-23
 கமை = தாங்கும்வல்லமை, பொறு
 மை, அதிகா. 179: வருண-38,
 பிரமா-196 [123
 கம் - தண்ணீர்: மூல-121. சிரம் -
 கம்பம், நாக-103, இந்தி-69 [-58
 கம்பரதுதேசாபிமானம், மருத்து
 கம்பரின் தமிழிமானம், இரா.
 கம்பலி-பிரமா-5 [கள-25
 கம்பலை, இராவ. தே-34
 கம்பித்தல், இரணி-79, அதிகா-11
 கம்மியர்கூடமலைத்த உலையிற் படு
 இரும்பு x சக்கிரீவன்வன்கை நெ
 ருங்குதீயன்மார்பம், அதிகா-246
 கயலைக் கமலத்தாற்சினத்தல் x
 கண்களைக்கையாற் புடைத்தல்,
 கயிடன், மூல-171 [சீதைக-7
 கயிலையிடந்தவன், முத-94
 கயில்-மூட்டுவாய், இரா. வ-86
 கயிறுசேர்கழல், மூல-25
 கரகம், படைத்த-42
 கரக்கிற்தல், பிரமா-224
 கரடிகை—ஓர்வாச்சியம், பிரமா-5
 கரடிக்கரசு, இரா. தானை-28
 கரடி மூளைகளினிதி னுண்டன,
 கரணமிடுதல், மூல-166 [நாக-47
 கரணம்-பொறிகள், மீட்-106
 கரண் = கரணம், மனம், விபீ-54:
 கரத்தல், மருத்-29, 78, நாக-189
 கரத்துணை, மகுட-22
 கரந்துறிந்ததன்மை, வருண-2
 கரந்தைகுடி, இரா. சோ-11
 கரம் சிரத்திற் சேர்த்தல், சீதை
 கரவு, மூல-212 [கள-28

- ரன்புதல்வன் - மகரக்கண்ணன், மகரக்-16
- ரன்முதலோர்வதை, இரா. மந்-90, இல. கே-68, படைக்-41
- ரி, இராணி-3, மூல-145
- ரிகளின் மருப்பு x முப்பகற்றிங் கள் முளை: அதிகா-107
- ரிக்கரம், நாக-152
- ரிந்தகண்டகர்கண் x நீர்வற்றிய கடலிற் காணும் பலமச்சங்கன், முத-191
- ரிப்பிணத்தோங்கல், கும்ப-323
- ரிய கொண்டல், மகுட-6
- ரியிருந்தகளத்தில் நரிவிரும்பி வந்திருத்தல், நிகும்-38
- ரியோன், நிகும்-103
- ரிவளைந்ததிறலவன் x மழை பொதி செஞ்சுடர்: அதிகா-140
- ரு, நாக-285, மூல-223, மீட்-234
- ருகுதல், மீட்-187
- ருக்குலமேகம், படைக்கா-7
- ருங்கடல் கொள்ளை கொள்ளுதல் x இருள்பரத்தல், இல. கே-2
- ருங்கழல், இரா. மந்-15
- ருங்குருதி, வான. கள-26
- ருங்குவளை மாலை x மழை: இரா. தானை-8
- ருங்கோளரி, நிகும்-114
- ருளாயிறு வடதிசைமலை யொன் றில்உற்பாதமாகத்தோன்றுதல் x சுவேலத்து இரா. மந் தோன் றுதல், இல. கா-27
- ருடப்புட்கள் வாய்தோறும் அழல் தொடுதல் x விண்ணெலாம் விளக்கின மெடுத்தல்: இரா. வ-143 கருடனதுவருகை, நாக -243-249: கருடனது சிறை x விரிந்த கொய்ச்சம், இராவ. தே-6: கருடன் x மேரு: நாக-246 கருடன் இராமன்றேர்க் கொடியில் தங்குதல், இரா. வ-85 கரு டன் திருமாவிற்கட்டளையாற் கடையும்பொருட்டு மந்தரத் தைப் பாற்கடலிட்டான், கும்ப-346 கருடஸ்தோதரம், நாக-251-261
- ருணன் = கும்பகர்ணன்: கும்ப-316, மாயாச-1
- ருணன் வயந்தலைப் பிசைந்து நெற்றியிலிட்டமை, மீட் - 143
- ருணகரன், சீதைகள்-13 [இல்-2
- ருணைக்கடல், இரா. வ-48
- ருணைக்கொண்டல், சேது-35
- ருணைக்கோயிலுக்கு வாயில் முத வியன், விடீ-50
- ருணைச்செல்வம், நாக-268
- ருணைபோலும் வீரன், மீட்-152
- ருணையங்கடல் கருங்கடலோக் கிக்கிடந்தது, வருண-5
- ருணையான்-இராமன்: மீட்-291
- ருணையில்லோன், மகுட-39
- ருணையினலிதல், பிரமா-204
- ருணையினால் திருமாலுலகம் படைக்கின்றான், வருண-62
- ருணையோர்கடன்மை பேருதலி யைக்கைம்மாறுவேண்டாதுஉத வுதல், நாக-271
- ருணையோர்க்குச் சீரிய தன்மை அபயமடைந்தோரைக் காத்தல், விடீ-119
- ருணைவள்ளல், விடீ-140
- ருதாதார், இரா. தானை-26
- ருதியூன்றுதல், கும்ப-315
- ருத்திலாவிற்றைவன், கும்ப-157
- ருத்தும்கண்ணும் இல்லாதவன் கையாற் சித்திர மமைத்தல் x முதிர்வயது மூதறிவு இல்லாத வன் ஆலோசனை கூறுதல்: இரா மந்-67
- ருத்துறநோக்குதல், விடீ-107
- ருநிறமுள்ள இராவணனது செந் நிறக்கடைவாயில் கோரப்பற் கள் தோன்றல் x நீலமேகஞ் சூழ் விசம்பிடைச் செக்கரிற் பிறைக் குலம்முளைத்தல், இராவ. தே-13
- ருப்பங் கலங்கும், இல. கே-55
- ருப்புக்கார்மழைவண்ண, (கருப் பு-பஞ்சகாலம்) இரா. வ-121
- ருப்பைபோற் குரங்கு, முத-92
- ருமச்சூழ்ச்சியர், விடீ-14
- ருமச்செயல், மீட்-204
- ருமணி கண்டத்தான், மகுட-47
- ருமத்தீட்டு - கருமத் தொகுதி, இரா. வ-152 [ணி-64
- ருமமும் கருமபலமுமானவன், இரா கருமம் பிடித்தல், இராணி-6

சுருமனநிருதக்கள்ளர், ஒற்று-30
 சுருமுடித்தமைந்த மேகம், மகர-17
 சுருவரை x இராமன், சும்ப-163
 சுருவாயளிக்குங் களைகண், பிர
 மா-228
 சுருவி, இரணி-84, இராவ. தே-4
 சுருவினாமலர் x தூசு, மீட்-45
 சுருவொடுங் கலக்குதல், பிர-193
 சுரைகாணுதல், மாயாச-35
 சுரைசெயற்கரிய தேவர், மீட்-53
 சுரைதெரிவிலாதபோகக் களிப்பு,
 திருமு 42 [215]
 சுரைத்தல் - பெருக்குதல், நாக -
 கலகம்-போர், விடை-4
 சுலக்கம், மூல-146 [தாணை-28
 சுலக்கும்-கலங்கச்செய்யும், இரா.
 சுலக்குறுகண்ணர், நாக-95
 சுலசம்-சுலசநீர்: மீட்-186
 சுலத்தல்-நட்டல், பிரமா-183
 சுலப்பை, மாயாச-95
 சுலம்-அணிகலம், மூல-114: மரக்
 கலம்-121
 சுலவியின்குறி, படைத்-65
 சுலவை x நுரை, கடல் கா-9
 சுலம்-போர், நாக-183
 சுலிக்கடன், இரா. கா-11
 சுலிக்கக்கம்மியர், நிகும்-52
 சுலிதல்-மிகுதல், மூல 159
 சுலித்தல்-ஒலித்தல், படைத் - 25:
 செருக்குதல், மூல-139
 சுலிமா-குதிரை, நிகும்ப-18
 சுலியினுங்கொடியவுள்ளம்-மூல-53
 சுலினமா, மீட்-340: சுலினமான்,
 முத-156
 சுலுழினைக்கண்டு சீறும் நாககுலங்
 கள் x அனுமானைக்கண்டு சீறும்
 அரக்கர்குலம், மாயாச-28
 சுலுழன் x இராமன்களை, சும்ப-
 311: அங்கதன், அதிகா-183: x
 யுகமுடிவெழுக்கடல், இரா.வ-85:
 சுலுழன் அனுமானால் நாணுதல்,
 முத-220: சுலுழன் அதும னாற்
 றலை யாற்றுகோ, சும்ப-29
 சுலுழி, மருத்-11
 சுலுழிப்புனல்-கலங்கனீர், மீட்-213
 சுலை-தூல், பிரமா-115: சுலைதல்-
 ஒழிதல், அதிகா-28
 சுலைகுலம்பரவை, அணி-28

சுலைத்தோல், இரணி-31
 சுலைமகள், இரா. வ-226
 சுலையினுற்றிற்கள்வளர்தல், இரா.
 சோ-47
 சுலையுடைத்தேர்-அல்குல், மீட்-22
 சுல்-மலை, இரா. மந்-62: ஒலிக்குறி
 பு, படைத்-41
 சுல்லதர், மீட்-273 [15
 சுல்லிணைக்கடலைக்கட்டுதல், ஒற்று -
 சுல்லினும்வலியதோள், அதிகா-
 236, மகுட-36
 சுல்லின்மாரிபொழிதல் x அற்ற
 தலைஅம்பொடுகிழ்விழுதல், பிர
 மா-146
 சுல்லுதல், நாக-83, நிகும்-5
 சுல்லெடுக்கவுரியான், நாக-74
 சுல்லெனத்திரண்டதோள், மாயா
 ச-42 [50
 சுல்விக்குறிபிரந்தகீர்த்தி, மாயாச-
 சுல்விக்குப்பிரை, இரணி-57
 சுல்வித்தாம்வார்த்தை, நாக-210
 சுல்விமாண்பு ஒருவகையிற்றன்று,
 நாக-105
 சுல்வியினமைவு, சும்ப-220
 சுவசஞ்சுற்றுதல், முத-97
 சுவசம் - மீனெலாம்பூத்தவான்,
 முத-111
 சுவசம்பற்றற்றருதல், நாக-287
 சுவகெப்பொருதகாய்களிறு x க ட்
 டி ப் ப ட ா நிலையினைக்கொண்ட
 இராவணன், இரா. தாணை 1
 சுவந்தங்களைக்கண்டு மற்றிராணி
 கள் நடுக்குறுதல், மூல-109
 சுவந்தங்கள் கூத்தாடத் தாளம்போ
 டும் பேய்கள் x கூத்தமைவிப்
 பான் நடக்கால்காட்டுங்கண்ணு
 ளர், வான. கா-11
 சுவந்தபந்தமாடுதல் சும்ப-173
 சுவந்தமொன்று ஆறெண்ணுபிரம்
 வீடியபொழுது ஆடுவது, அநி
 கா-112 [ருணை-67
 சுவயம்=சுவசம், இரட்சகம்: வ
 சுவயன், முத-199, இரா. தாணை-
 -30, x சுயங்குடைந்தாடுகளிறு,
 நாக-59
 சுவயாக்கன், இரா. தாணை-30
 சுவரிக்கற்றை, இல. கா-37
 சுவலையவலமெய்தல், ஒற்று-59

கவனம், மூல-166, விடை-24
 கவான், இராணி-153 [-22
 கவிஞர்க்களோடுமுருகுதல், முத
 கவிகை, திருமுடி-3 [131
 கவிஞரினறிவுவிக்கோய், சும்ப -
 கவிப்பரப்பு x கடற்பரப்பு, சேது -
 கவியரசு, சும்ப-295 [64
 கவியின்மலை, அதிகா-100
 கவிவீரர், அதிகா-95
 கவை = கவ்வை, சும்ப-14
 கவ்வை, மீட்-198, 266
 கழலுதல், நாக-64, நிகும்-120
 கழல் - வீரர்காலணி, இரா. மந் -
 33: கழற்காய், மூல-112
 கழிகள், விபீ-26
 கழிதல்-அப்பாற் போதல், விபீ -
 58: பிற்படுத்தல், நிகும்-15: மிகு
 தல், சும்ப-119: இறத்தல், இர
 கழிவித்தல், இரா. வ-125 [ணி-14
 கழுகினுக்கரசன், மகுட-5, 40
 கழுதினம் - பேய்க்கூட்டம், மூல-
 166
 கழுதுகள்-பிணந்தின்னல், பிரமா
 கழுத்து, முத-25 [-56
 கழையினுற்றுப்படராறு x செம்பு
 னல், மகுட-18
 களம்-போர்முனை, கழுத்து, மூல-
 124, முத-47 [52, 145
 களவியல் - கள்ளத்தன்மை, விபீ-
 களவு-மாயத்தன்மை, இராணி-62
 களன்-நெறிகளம், விடை-27
 களிநடம், இரா. கள-23
 களிப்புவிங்குதல், இந்தி-66
 களியர்போல் உவகைமிகுதியில்
 ஆடையிலாதாராதல், திருமு-11
 களியாட்டயரும் அரக்கமகளிர்
 வானராக இராவணனுக்குத்
 தோன்றுதல், களி-20
 களிற்றோங்கல், முத-231
 களாகட்டல், இரா. மந்-54
 களாகண், சேது-56
 களாதல், பிரமா-228
 கள்வன், இல கே-10
 கள்ளங்கற்றகண், நாக-281
 கள்ளரீர்வாழ்க்கை, சும்ப-169
 கள்ளுயிர்த்தல், கடல்கா-5
 கறங்கு x காலதூதர், சும்ப-45,
 x கவிக்குலம், சேது-20

கறங்குதல்-ஒலித்தல், இராணி-49
 கறவை, வேலே-49
 கறிகிழங்கென, வருண-29
 கறித்தல், அதிகா-160
 கறியமுது, மீட்-261: இல்-5
 கறு, சும்ப-358
 கறுத்தசிர்தை, முத-192
 கறுப்பு-கோபம், நாக-70
 கறைக்கண், அதிகா-104
 கறைத்தோல் x நீத்தவெக்கர்,
 இல. கே-61
 கறைநீர், முத-176
 கறைபடுதல், சும்ப-319
 கறைமிடற்றவன், மூல-50
 கறையுள்ளம், முத-185
 கறைவெண்டிங்கள், மகுட-47
 கற்குவடு, இல. கா-29
 கற்பகம் x வள்ளல், மாயாசி-59
 கற்பம் - பிரமனாபுரின் ஓர் தினம்:
 அணி-23, சும்ப-27
 கற்பனை-ஏமாற்றச்செயல், களி-9
 கற்பினுக்கணி, மீட், 143-
 கற்பினுக்கரசி-123 [308
 கற்பு, மாயாசி-19: கருத்து, சும்ப-
 கற்பெனுங்கடவுட்டி, மீட்-89
 கற்றடந்தோளினான், இரா. மந்-22
 கற்றல்-பழகல், முத-149
 கற்றவர் கற்றவருணர்வுகாண்கி
 லர்: வருண-56
 கற்றைநிலவு, விபீ-136
 கனகக்கிரி, பிரமா-117
 கனகதீரம், விபீ-27 [கள-20
 கனகத்தாரைக்கோபுரம், இரா.
 கனகமாரி, விபீ-149
 கனகமான், விபீ-67
 கனகவெற்பு x சுக்கிரீவனுடல்,
 மகுட-13
 கனகன் x உயிருடைமேரு, இர
 ணிய-144
 கனசினம்-மிக்கசினம், மேகத்தின்
 சினமுமாம்: சேது-43
 கனத்தல், மீட்-207
 கனம்-பருமை, மீட்-84: மேகம்,
 சேதை-7
 கனலி, வருண-38, மகா-86
 கனலின்வீழ்ந்தபஞ்சு, மூல-59
 கனலுதல், படை-65
 கனலெனச்சினத்தல், நிகும்-97

கனவெனும்புனல், வருண-35
 கனல் x குருதி, முத-29 [கள-14
 கனல்முன் கைப்பிடித்தல், சீதை
 கனவினொணர்வென, இரா.வ-94
 கனவுகண்டனன், இரணி-34
 கன்னமின்னவிடியுண்ணுதல், அதி
 கா-242 [மோமோ, மீட்-23
 கனித்தவின் களி கள்ளினிற்காட்
 கனிந்துயர்கற்பு, மீட்-89 [ப 39
 கனியுடைமரங்கள் x அரக்கர், சும்
 கனிவருங்காலத்துப் பூக்கொய்யக்
 கருதலாமோ, சும்ப-152
 கனைக்குந்தோறுமுதிருங்கள் கக்கு
 வார், ஒற்று-56
 கனைதல்-நெருங்கல், மாயாசீ-76
 கன்மம், இரா. மந்-98
 கன்றியநிறம்-கருநிறம்: இல, கே-8
 கன்றுதல், இரா. மந்-15
 கன்றுபடப்பிழைத்ததாய் = அதி
 காயன்படப்பிழைத்திருக்குந்தா
 னியமாலினி, அதிகா-274
 கன்னமூலம், வான. கள-15
 கன்னல்-நாழிகை, பிரமா-89
 கன்னிநன்மயிலன்னார், களி-1
 கன்னிமாமதி, மகுட-1
 கன்னெஞ்சருமழுதல், சீதைக-5
 கா-காத்தல், அதிகா-15
 காகப்பந்தர், வான. கள-6
 காகமணி, பிரமா-216 [57
 காகம்கண்ணைக்கல்லுவ, மாயாச-
 காகுத்தன், மாயாசீ-50 அதிகா-45
 காக்குநர், மூல-60 [தினம், மீட்-5
 காசு-பொன், இல. கா-34, இரத்
 காடு-தொகுதி, இரா. சோ-18
 காட்சிக்கையுற வெய்துதல், நாக-
 காட்சியேகடன், விபீ-19 [105
 காட்டாதனகாட்டியதாதை, நாக-3
 காட்டித்தருதல், நிகும்ப-98
 காட்டுதல், இரணி-9, மருத்-62
 காணி, மருத்-58
 காணுதல், இரா. மந்-97, இரா.
 தானை-24, மருத்-66: நிகும்ப-76
 காதலயிர்து, ஒற்றுக்-1
 காதலருத்தி, விபீ-107
 காதலன்-புதல்வன், மீட்-228
 காதலின்மெலிவுறுதல், பிர-110
 காதலுள்ளுறப்பிணித்த செய்கை
 யை முகங்காட்டுதல், விடை-11

காதலென்றதுவு மோர் க ள் னி ன்
 ரோற்றம், மீட்-253
 காதல்-விருப்பம், இரா. வ-6: காத
 லன், அதிகா-117 [-42
 காதல் நீர்- மருத்-109, இரா. சோ
 காதுதல் - அழித்தல், கொல்லல்,
 இரணி-1: வெட்டுதல், மாயா
 சீ-49, போர்செய்தல், நாக-47
 காதை-செய்தி, விபீ-118
 காத்தல், இரணி-1, அதிகா-239
 காத்திரம், சும்ப-319: யானையின்
 முன்னங்கால்-215
 காந்தமாமணி x ஆகம், மீட்-118
 காந்தருப்பமெனுமபடை, மூல-182
 காந்துதல், வருண-24, சும்ப-293
 காந்தையருக்கணி, இரா. வ-241
 காப்பிடுதல், மீட்-46 [நாள்-24
 காப்புநான், திருமு-21, காப்பு
 காப்புறகடன், நாக-171
 காமச்செவ்வி-விரும்பத்தக்க அழ
 கு, மீட்-320
 காமப்பகுதிஐயிரண்டு, மாயாச-14
 காமம் வேரொடுக்கெடுத்தது, அ
 காமரம், இரா. வ-160 [ணி-14
 காமவாளிக்கூற்று, ஒற்று-21
 காமன்கணைபடப்பூவணை யெரி
 தல், அணி-9
 காமன் திருவினையல்குல், மீட்-45
 காமன்வில் x பிறைச்சந்திரன்,
 ஒற்று-20
 காமாண்டவர், அதிகா-177
 காமித்தல், நிகும்ப-147
 காம்பு, முத-193: காம்புறங்கும்
 வரை, சும்ப-69
 காம்போடுபதாகை x கூம்போடு
 உயர்பாய், மூல-204
 காயம், மூல-111, இரா. வ-111
 காய்தல்-கோபித்தல், நாக - 124:
 சுடுதல், அதிகா-7, மருத்-61
 காய்த்தவர், தேர்ந்தவர்: விபீ-95
 காய்ப்பு-காய்ச்சரிக, அதிகா-10
 காரன்னநெஞ்சு, மூல-6
 காரிகை, மாயாச-50
 காரியென், பிரமா-165
 காரிழிந்தவுருமு x தேரின்பாய்ந்த
 சும்பாணு: முத-65
 காரூடப்படை, இரா. வ-141
 காரேறு, அதிகா-56

சார்க்கடல் x அரக்கச்சேனை, அணி-27

சார்க்கடல் கமலம்பூத்ததெனப் பொலிந்தான், விபீ-132: கார்க்குன்றமனையான் - "அஞ்சனக்குன்றின்றதொப்பான்": இரா. வ-199: கார்க்கோலமேனியான், சும்ப-155 [சும்ப-25

சார்த்தவீரியன், இரா. வ-208-சார்ப்பருவமேகம், மூல-100

சார்முகத்தம்பு, முத-152

சாலகேயர், இல. கே-55, அணி-18, இரா. சோ-57

சாலங்கொள்ளுதல் - தக்ககாலம்பார்த்தல், இரா. வ-125

சாலசங்கன்-ஓரரக்கவீரன், அதிகாயனுடன்வந்தவன் இலக்குமணனாற் கொல்லப்பட்டவன், அதிகா-124

சாலநேமி, இலங். கா-9: மூல-52

சாலபாசம், சும்ப-159

சாலப்பாடு-காலநிலை, இரா. வ-7

சாலமாரி, நாக-197

சாலமுணர்தல், இரா. மந்-66

சாலம்முதலியனவாகுபவன் கடவுள், இரணி-74

சாலயோகத்தம்பு, வான. கள-6

சாலவால், அதிகா-218

சாலவிருள், மகுட-7

சாலவெங்கனல், முத-228 x கணை,

சாலனார், பிரமா-177 [ஒற்று-44

சாலன்-ஓரரக்கவீரன்: அதிகாயனுடன்வந்தவன், அதிகா-124: இலக்குமணன் கொன்றான். [ப-131

சாலன்வாய்க் களிக்கின்றேம்-சும்ப-131

சாலன்விடக்கயிறு x வான், இரா. ம. தே-2 [வ-137

சாலன்விருதைச்சிந்தும்வில், இரா.

சாலுடைக்கடல், கால்-சண்டமாருதம்: சும்ப-305

சாலுதல், இரா. மந்-93

சாலேறினசிலை, அதிகா-155

சால்-காற்று, நிகும்-52: சக்கரம்,

முத-104: தேர், நாக-147: தமி

முபசருக்கம், அதிகா-103: கக்

குக்கை, இல. கா-41: பாதம், மீட்-152: மரபு, முனை, இரா. வ-46,

சும்ப - 169

கால்பொருதல், முத-241, படைக் கால்வயம், இல. கே-31 [-59

கால்வரை-தாழ்வரை, அதிகா-201

கால்வலிகாட்டல், மகுட-43

கால்விழுந்தமழை, மூல-131

காவதமெட்டு, முத-37

காவலன், இரா. மந்-34

காவலாளர்வீழக்களை கண்ணிலா ஏவலாளர் x மாவெலாம்விழக்

களைகண்ணில்வண்டு, சேது-56 காலி, மீட்-339

காலிரி x கவிச்சேனை, ஒற்று-7, 8 காளமார்த்தல், திருமு-31

காளமேகத்தைச்சார்ந்த கதிரவன் x இந்நிரசித்துப் பூண்டகவசம்,

நாக-118

காளவுறையில் வாங்குங் கண்ணடி x அராவீழுங்கிக் காலுமதியம்:

இல. கா-42 [101

காளி, வேலே-17 x வாளி, நாக-காளிமைப்பிழம்பு, நாக-217

காறளர்=கால்தளர், நாக-70 [21

காரேயம், கால் x தோய்வான, கள-காறுதல்-வருந்துதல், வைரங்கொ

ள்ளுதலுமாம், இரா. கள-20 காற்றியக்கு, காற்று x இயக்கு,

இரா. வ-79

காற்றினுக்கரசன், அணி-20

காற்றின்படை, நிகும்-130

காற்றுக்கோடியபஞ்ச x இராவணனம்பு, வேலே-19

காற்றுசாம்பல் x தந்திரம், சும்ப-96 [ம்ப-29

காற்றையே...ஊர்கின்றோனோ, குகானகந்தொடர்ந்ததீ, பிரமா-147

கானம், மூல-208

கானயாறுபரந்தகடல், சேது-68 கானல் - கடற்கரைச்சோலை, விபீ

கான்-காடு, மீட்-326 [-26 கான்முகக்குழைதல், அதிகா-205

கான்முனை, படைத்-12

கிங்கரப் பெயரவரென்பதினையிரவர் அறுமானால் விலங்கினவர்

x சங்கரத்தழி முப்புரத்தவர், இல. கே-63

கிச்சு-நெருப்பு, படைத்-45

கிஞ்சகம்-முருக்கமலர், இரா. தானை-14

கிடாய்கடாய்வந்து செறுத்தநெரு

ப்பு, இல. கே-34

கிடுகு, இரணி-144

கிடைத்தல்-கைக்குளட்டுதல், இல.

கே-6: பக்கபலமாகச்சேர்தல்,

கும்ப-16: அருகுவருதல், கும்ப-

230: கிட்டுதல், படைத்-91,

அதிகா-238: எதிரிடல், இரா.

கிட்கிந்தை, மீட்-176 [வ-213

கிட்டினுய்ந்துபோகார், மூல-89

கிணறுஉதிரமுறுதல், இரா. மந்-13

கிம்புரி, இராவ. தே-5

கிரணவான், வருண-70

கிராதர்கோன், மீட்-312

கிரியெனப்பருத்தமீன், வருண-48

கிழக்குமேற்கு, மருத்-33

கிழமைத்தாதல், இரா. கள-14

கிழவர், இரா. மந்-8, கிழவன்,

கிழி, இரணி-86 [மாயாசீ-12

கிழிசோரி, அதிகா-238

கிழிதல்-வலிகெடுத்தல், பிளவுபடு

தல். முத-65. இரா. வ-103

கிழித்தல், இரா. மந்-62: வருண-42

கிளத்துதல், முத-40

கிளர்த்தல், நாக-245, பிரமா-15

கிளர்த்தல், மருத்-27

கிளர்த்துடற்றுதல், இரா. வ-18

கிளவியார்பொருள்களாற் கிளக்கு

றுதவன், இரணி-62

கிளிமொழிச்சீதை, இல. கே-70

கிள்கிளத்தல், மாயாச-87

கிளை, நிகும்-71: கோடு, அதிகா

-92

கிளைகொள்ளுதல், மேன்மேலோங்

குதல், கும்ப-230

கிளைதருசுற்றம், கும்ப-33

கிளைத்தல்-கிளறிப்பார்த்தல், நாக -

51: சனீநீங்கித் தழைத்தல்-162

கிளையமைபுவனம், கும்ப-16

கிளையொடுமடிதல், இரா. மந்-99

கிற்பர், மீட்-215

கின்னரர் முதலோர்கீதம் பாடுதல்-

கீடம் x சீதை: மீட்-65 [களியா-1

கீட்டிசை, இல. கே-23

கீழர், அர்-சாரியை, இரா. வ-72

கீழவரீட்டம், இல. கே-23

கீழற-கீழ்ப்புறமாக, வெகுதூரம்:

முத-59

கீழ்த்திசை வாயிலின்வீரர், இல.

கே-23

கீழ்பாலடுத்தபாதாளம், கும்ப-8

கீழ்மை-தாழ்மை இரா. மந்-99

கீழ்மையோர் கீழ்மைசெய்யச்சீர்த்

தவர்த்தக்கதேசெய்தல் x மேகலை

யுழ்ஜடையும் அவிழ்ந்துதொடை

யைச்சேரக்கூந்தல் மானத்தைக்

காத்தல், களி-9

கீறுதல்-பீறுதல், இரணி-127

குசப்பெருமான்விடை, - 31: கங்

கைதழுவிருக்கரைக்கு நாதன்,

மீட்-316: கங்கை நாவாய்க்கிறை

மடங்கலன்னாள், விடை - 10:

புலிவால் சுற்றுறுத் தொகுத்தவ

ரையினன்-10, தாயினுமுயிர்க்கு

நல்லான், மீட்-316: இராமனுக்கு

ப்பரதனின் வேறல்லன் - 315:

குசனெடுமைவரானும், விடீ -

146: குசனார் செய்தநன்மை,

மகுட-40: குசன் சேனையுடனே

வந்தமை, விடை-10

குசை-வாய், மகுட-12

குங்குமம் முதலியன கிரிதாங்கி

யவை, சேது-52

குசன் விசாகத்தை நெருக்கியேறு

தல், இரா. வ-81

குசும்பையி னுறுமலர்ச் சுண்ணக்

குப்பை x சேனைகளால் விரிந்த

தூளி: அதிகா-89

குசை-நாணி, மரம், நீர், இரா. வ-81:

கடிவாளம், படைத் 94: இரா. வ-

குசைத்தீவினர், படைக்கா-11 [14

குஞ்சரக்கன்னம், நாக-113

குஞ்சரமனையான், முத-159

குஞ்சி, இரா. மந்-96

குஞ்சிதவடி, மீட்-252 [135

குஞ்சையிட்டிலா முட்டை, இரணி-

குடங்கையில் வாரிதியனைத் துக்

கொண்டவன், மீட்-280

குடங்கொணீரினுங் கண் சோர்

சுயிழி, இரா. வ-251

குடதிசைமறைந்தபின் குணதிசை

யுதயஞ்செய்வான், மீட்-163

குடப்பெருஞ்செவித் குன்றம்-கும்

பகர்ணன், இரா. வ-113

குடர் x பாம்பு, நாக - 137: குடர்

குழம்புதல், கும்ப-300.

டல் குறைத்தல், மீட்-33
 டல்சொரிதல், மூல-113
 டன், சும்ப-73
 டிக்கிறுதிழுந்தான், சும்ப-151
 டித்துக் கால்வன போன்றன,
 முத-89, 76
 டிவாழ்க்கை, கடவுள்வா-
 டிவை, இரணி-101
 டை x பகைவனையழித்தகீர்த்தி,
 விடை-4
 தடைதல்-பூட்டுதல், துளைத்தல்-
 ஒழித்தல், அராவுதல்-சும்ப-222
 முழுகுதல், இரணி-4, அதிகா-91
 தடைத்தொழில்-அரசு, அங்க-35
 தடைத்தெறிகால், அதிகா-91
 துணக்குன்று-உதயமலை, மீட்-243
 துணங்குள்ளும் பூண், மாயாச
 துணிசை, அணி-6 [-22
 துணித்தல், நிகும்-122
 துணிப்பு, வருண-28, மீட்-101
 துண்டம், வருண-19
 துண்டலம், சும்ப-252, மீட்-259:
 x மீன்குலம்: அதிகா-108
 துண்டுகை-கமண்டலம், வருண-61,
 மீட்-183 [23
 துண்டுகைக்கலசம், இராவ, தே
 குண்டை, மாயாச-40
 குண்டையின்பாகன், மூல-176
 குதி, அதிகா-159 [வ-33
 குதித்தல்-தாவிச்செல்லுதல்-இரா.
 குதித்தல் துள்ளுதல், முதலியன
 மகிழ்ச்சிச் செயல், இரா. வ-151
 குதிரைகளின் வேகம் குறைதல்
 தீர்ந்தம், மூல-79
 குதிரைகள் . தேர் கொடியோடு
 இரத்தத்தில் ஈர்க்கப் பட்டுச்
 செல்லல் x கடலில்கொடியோடு
 கலங்கள் செல்லல், வான. கள-9
 குதிரை நகரினின்றி வெளிவருத
 லின் வருணனை, முத-39
 குதிரைபொன்றவும் தேர்கள்செல்
 வன, வான. கள-9
 குதைத்தல் - குதையினின்று வரு
 தல், இரா. வ-46
 குத்தாநிலைதருவாயெனி னென்
 றும் முளை, முத-182
 குத்து, அதிகா-253
 குத்துதல் - ஒற்றையடியால் தாவி

நடத்தல்: சும்ப-349: ஊன்று
 தல், பிரமா-56
 குப்புறுதல், தாண்டிதல்-குதித்தல்,
 விடீ-25, தலைகீழாதல், முத-63
 குப்பை, இரா. வ-76- அதிகா-43
 குமண்டை, வருண-82
 குமரன் - சுப்பிரமணியக் கடவுள்,
 சிறுவன், பிரமா-123, மூல-11
 குமிழிநீர், இரா. கள-25
 குமிழியூட்டுதல், இரணி - 137,
 சும்ப-179
 குமிழ்தல், மூல-71
 குமுதக்கண்ணன், விடை-8
 குமுதம் இரா. கள-21 குமுதநாறு
 மதம், வான. கள-28
 குமுதன், இரா. தானை-30, நாக-55
 படைத்-81: பிரமா-177, விடை-8
 குமுதாக்கன், இரா. தானை-30
 குமை, அதிகா-159, பிரமா-23
 குமைத்தல், விடீ-41, சும்ப-342
 சும்பகர்ணன் x காரியல் காலன்,
 சும்ப-114: சும்பகர்ணன் மது
 வென்பவன், அதிகா-76: வீட
 ணனுக்குழுத்தவன், சும்ப-114:
 ஐராவதத் தந்தம் பறித்தோன்,
 இல. கே-48: இராவணனுக்கு
 நற்புத்தி கூறியது சும்ப-79-89:
 ஐராவதத்தையிந்திரனோடு சுழ
 ற்றினவன் - 118: தேவர்களை
 முதுகுகாண்பவன்-123: ஊழி
 நாளு முறங்குவான்-116: இரா
 வணனுக்கு இருமைமேலுமிதமு
 ரைத்தான் - 124: நீலன்மீதுவெ
 றுங்கையெனென்று சூலமோச்
 சாமை-186: கூறியமந்திராலோ
 சனை, இரா-மந்-48: சும்பகர்ணனு
 க்குச்சிங்கக்கொடி-110: சும்பக
 ர்ணனுக்குச் சிவன் சூலத்தைக்
 கொடுத்தான்-122: சும்பகர்ண
 னது சூலத்தின்மூலிலே காலம்
 காலன் தீமைஇவற்றைமூலமாக
 க்கொண்டது-318: சும்பகர்ண
 னிடம் மறத்தொழிலப்பெற்று
 நீவகிருரெனில்வீரமுண்டு-341:
 விடீஷணனைக்காகக் இராமனை
 வேண்டிதல், சும்ப-356 - 359:
 சும்பகர்ணனது நாசிக்காற்றால்
 மலைகள்வருவதுபோவதாதல் -

49: மல்லவீரர் வருவது
 போவதாதல்-50: சுக்கிரீவனோடு
 பொருதல்-254: சும்பகர்ணனது
 மூக்கையும் செவியையும் கொண்
 டு சுக்கிரீவன் தம்மவரைச் சேர்த
 ல் - 291: சும்பகர்ணனிடத்தினி
 ன்று வந்த சுக்கிரீவனைக்கண்ட
 இராமன் மகிழ்ச்சி-293: சும்பகர்
 ணன் சிரசை யிராமன் வாயவ்யா
 ஸ்திரத்தினுற் கடலுளழுத்துத
 ல்-361. சும்பகர்ணனிடத்துச்
 சென்றபணியாளர் x தென்றி
 சைக்கிழவன் ஹதர்-43: சும்ப
 கர்ணன் நிற்பல் x கடல்கிடந்த
 து நிற்பல்-67: சும்பகர்ணன் நிற்
 பவன் x விடமெழுந்தது,
 76: சும்பகர்ணன் வானரச்சே
 னையைத்துரத்துவது x சூலங்
 கொண்ட கடல் வேறோர் வேலை
 யையோடித் தொடர்வது-162:
 சும்பகர்ணனைக் கொண்டதோர்
 x செங்கதிர்ச் செல்வனைச் சூழ்ந்
 தஹர்-243: சும்பகர்ணன் வில் x
 மழைக்குழாத்திடல் நியிர்த
 பாரவில்-243: சும்பகர்ணனாற்
 பற்றப்பட்ட சுக்கிரீவன் x அர
 வம் விழுங்கிய மதி-271: சும்பகர்
 ணனுடம்பில் மறைந்தும் மறை
 யாதுமுள்ள சுக்கிரீவன் x மேக
 த்துட்புக்கதும் புறத்துமாமதி-
 272: சும்பகர்ணன் புல்லியதலை
 யினின் ரிழிகுருதி x குன்றின்
 வீழருவி-289: சும்பகர்ணன் வல
 க்கை x காலவெங்கடற்றிரை-
 340: சும்பகர்ணன் பேரார்ப்பு x
 மேருவைப்பறையாக்கிக்குணில்
 கொண்டெறியு மொலி - 347:
 சும்பகர்ணன் மெய் x கருவரை-
 351
 சும்பக் க ரி யை க் கோண்மாக்
 கொல்லுதல் x பிரகலாதனை
 இரணியன் கொல்லுதல்: இர
 ணிய-125
 சும்ப நிகும்பர்-சும்பகர்ணன் புதல்
 வர், நாக-4
 சும்பம், இரணிய-125, சும்ப-248
 சும்பன்-சும்பகர்ணன் புதல்வன்,
 இல.கே-35: ஓர்வானான் விடை-8

சும்பன் முதலிய மூவர் அதிகாயன்
 தேர்க்குக் காவலாகச் செல்வர்,
 இவர் உம்பர்க்கும் வெலற்கரி
 யார், அதிகா-16
 சும்பாணுவைக் கீழ்வாசலில் இடம்
 பன் பொருது கொல்லுதல், முத
 -62
 சும்பிகை-ஓர் வாச்சியம், பிரமா-5
 சும்பிட்டு வாழ்கிலேன், சும்ப-160
 சூயமகன் திகிரி, மூல-165, இரா.வ -
 சூயவட்டனை, அதிகா-9 [63
 சூயிலுதல்-பதிதல், இரா. வ-144
 சூயிற்றதல்-படைத்தல்: இரணி
 135: செய்தல், நாக-246: பதித்
 தல், இரா.வ. தே-21
 குரகசம், முத-154, விடை 17
 குரக்கினத்தரசு, மீட்-306
 குரக்குக் கரப்புடை யாற்றுவை
 கொல், முத-165
 குரக்குச்சேனியில் விளக்கொளி
 பரத்தல் x பாலின் வேலையில்
 தாமரை மலர்தல், விடீ-16
 குரக்குப் பிணம் x பொற்குவை,
 முத-120
 குரங்கினது அடியுமின்றிப் போக்
 குதல், சும்ப-205 [விடீ-79
 குரங்கின் சொல்லென நகையாது,
 குரங்குகள் தேவர், இல. க-11
 குரங்குச்சேனை யெழுபதுவெள்ள
 ம், மாயாசி-20 x வலை, அணி-28
 குரங்கு வெறுங்கையாற் கொள்
 ளும் வெற்றி, அணி-13
 குரங்கெனப் பெயர்கொடு திரியுங்
 கூற்றம், நாக-45
 குரண்டமாடுநீர், இல. கே-56
 குரம், மகர-21, மூல-87 [-122
 குரம்பு-அணைக்கட்டு, வரம்பு: முத
 குரல் கொளையிசைத்தல், இரா.
 குரவர், இரணி-50 [சுள-23
 குரிசில், மருத்-117, மீட்-277
 குருகு, விடீ-31
 குருக்கள், விடீ - 12 [மு-2
 குருதிகொப்பளிக்கும் வேல், திரு
 குருதிக்கண்ணன், மகர-31, பிர
 குருதிக்கொண்மூ, இந்-42 [மா-1
 குருதியாறொழுகும் மேனியன் x
 ஊடையோடருவி க ளுமிழந்தா
 துராகக்குன்றம், சும்ப-296

குருதியின் செக்கர்-கும்ப-288
 குருபிரகலாதன் செய்தியைக்
 கூறல், இரணி-35 [பிரமா-199
 குருமணித்திருமேனி, இரணி-86,
 குருவிக்குலம் x அம்புகள், நிகும்-
 குலகிரியேழ், இரணி-140 [106
 குலக்கிரிகள் x கொடிஞ்சு, இராம.
 தே-8 [செய்தல், மருட-2
 குலக்கிரையை நரகத்து நடச்சேறு
 குலங்களோடடங்கக் கொல்லு
 தல், மாயாசீ-73
 குலச்சிறுமை, இரா. மந்-53
 குலஞ்செய்தபாவம், இந்-4
 குலத்தியர், இரா. கள-21 [15
 குலத்துக்கொவ்வாப்பங்கம்,கும்ப-
 குலத்துத் தோகைமார் செயல்,
 மீட்-67
 குலத்துப்பிறந்தவள் x கலத்திற்
 பிறந்தமாமணி, மீட்-65
 குலத்துமானம் - குலாபி மானம்,
 கும்ப-170
 குலத்தோடறல்,நிகும்-144, [சீ-84
 குலத்தொடு நிலத்ததைத், மாயா
 குலப்பூண், மீட்-118 [59
 குலமடந்தையர் x கொடி, சேது-
 குலமணிமுடி, இல. கே-55
 குலமறல், இரா. மந்-84
 குலம்-சிறப்பு: இரா. மந்-86;கிரள்,
 கும்ப-50: இனம், இரா. மந்-89
 குலவரைக்குவடு x இராவணன்
 மௌலி, மீட்-196
 குலிசம், இந்-52, மூல-55
 குலிசவேல், கும்ப-23
 குலிசன் - அதிகாயனுடன் வந்த
 அரக்கவீரன்: இலக்குமணனாற்
 சொல்லப்பட்டவன்: அதிகா-
 குலுக்குதல், மூல-223 [124
 குலுங்குதல்,நாக-55,இரா.தே-85
 குலை-அணை, சேது-46, கும்ப-18
 குலைகுலைதல், முத-55
 குலைதல், அதிகா-9
 குலைத்தல், அதிகா-79, நிகும்-128
 குலையுறுபொறி, கும்ப-198
 குவடு-மலை-இல.கா-29: x தோள்,
 நாக-61, மீட்-196
 குவட்டிணந்த செக்கர்-தலையிற்
 செம்பட்டமயிர், அதிகா-267
 குவட்டிற்றாங்குங் கள், சேது-24

குவவுத்தோள்,இரணி-11:மாயாச-
 குவளைநோக்கி, விபீ-25 [17
 குவிதல், அதிகா-198, மீட்-48
 குவை-திட்டு, இரா. வ-190, குவி
 யல், நிகும்-55 [தல்-174
 குழம்பு, கும்ப-322: குழம்பு படு
 குழலும் தூலும் x அனுமனும், இல
 க்குமணனும், வேலே-13
 குழல், நாக-282 [14
 குழல்புலரப்புகையூட்டல்,இல.கா-
 குழல்விரித்தாற்றுதல்,இரா.வ-228
 குழவி x தூயநீர், கடல்கா-9 [இரா.
 குழற்கற்றை காலத்தொடுதல்,
 குழற்சுமை, மாயாச-93 [சோ-44
 குழியில் அரக்கர்களின் தலைபுகு
 தல் x அக்கினியில் ஒமஞ் செய்
 யப்படுதல், நிகும்-32 [32
 குழியிற்பிடிபட்ட யானை, நிகும்ப-
 குழக்கொள்ளுதல், கும்ப-254
 குழுமித்தலைப்பெய்தல், நாக-1
 குழைகின்ற குழைவு, பிரமா-31
 குழையிடறுங்கண், விடை-4
 குழையுறுமெய் - ஒடுங்கினவுடல்:
 குழைவு, அதிகா-195 [அணி-4
 குளித்தல், நாக-87
 குளிர்கின்ற மனத்தர், அதிகா-183
 குளிர்ப்பு, இரணி-4
 குளுகுளுகொதித்ததல், வருண-61
 குளிறுதல்-ஒலித்தலுமாம், முத-45
 குறங்கு, களி-9
 குறங்கைத்தட்டுதல், நாக-223
 குறடு-ஓர்வாச்சியம், பிரமா-5
 குறளர், ஒற்று-42
 குறி-பழக்கம் - விபீ-73, அடை
 யாளம், அதிகா-256, நிலை, பிர
 மா-97: தழுப்பு, மூல-169
 குறிகோளுறல், மூல-207
 குறிஞ்சிமுதலாய நிலன், ஒற்று-8
 குறித்தல், இராவ. மந்-101
 குறிப்பு, இரணி-80, அதிகா-47
 குறுக்ககாணுதல், இல. கே-21
 குறுகுதல், இராம. தே-20
 குறுநரி-குள்ளநரி, படைத்-62
 குறுந்திவலை, கடல்கா-4
 குறுமுனி x கடலின்மீது விட்ட
 இராமன்கணை: வருண-45
 குறுமைகண்டவர் கொழுங்கன
 லெனினுங் கடசார், வருண-14

குறம்புடையிலங்கை, ஒற்று-35
 குறைதல், நிகும் - 37: ஒழிதல்,
 இல.கே-55, இறத்தல், இரணி-50
 குறைத்தலை, இரா. மந்-61 அதி
 குறைமுடித்தல், விபீ-74 [கா-115
 குறைமுற்றுதல், கடல்கா-10
 குறைவு, கும்ப-106, மாயாசீ-5
 குற்றம்-வீண், இரா. வ-8: தவறு-
 மகுட-36
 குனிதல், மீட்-190: குனித்தல் -
 கூத்தாடுதல், வளைத்தல், அதிகா-
 112, மீட்-28
 குனித்தாடுதல், நிகும்ப-149
 குன்றம் பேர்த்தெடுத்தல் x நிலக்
 குடர்கவர்தல், கும்ப-332
 குன்றரிந்தவன், மீட்-165
 குன்றி, படைத்-55, இரா. வ-33
 குன்றில்வீழ்தடித்து x முதுகில்
 தைத்தவாளி, இரா. மந்-116
 குன்றினை வலஞ்செய்தேரோன்,
 மீட்-304
 குன்றின்வீழ்குரீஇக்குழாம் x கும்
 பகர்ணன்மீதுசென்றவானரக்கு
 ழாம், கும்ப-188
 குன்று x மாருதி, நாக-78: x அடுக்
 கியஇந்தனம், இரணி-85: x கோ
 யில், அதிகா-274: x பெருவாயில்,
 இரணி-81: வரிசில, மீட் - 277:
 தண்டு, அதிகா-240
 குன்று சுற்றிய மதகரிக் குலம் x
 மகோதரன் தேரைச் சுற்றிய
 அரக்கப்படை, பிரமா-97
 குன்றுதல்-இல்லையாதல்: இல.கா-
 34: தவறுதல், மீட்-243
 கூக்கொள்ளுதல், மாயாசீ-84
 கூசுதல், நிகும்-72, இரா. வ-31
 கூடம், கும்ப-52, நாக-80
 கூடவிழைத்தல், விபீ-23
 கூடுதல், கும்ப-127
 கூட்டறுதல் - ஒருசேர அழிதல்,
 இரா. மந்-19
 கூட்டிக்கொள்ளல், கும்ப-127
 கூட்டு-ஒப்பு, அதிகா-1
 கூட்டுரு, மீட்-334
 கூதிர், விபீ-29, கும்ப-296
 கூத்தன், சேது-42
 கூந்தல், இரா-மந்-13
 கூம்பல், முத-193, படைக்கா-2

கும்புடை நெடுங்கல மோடுவ x
 தைத்தஅம்பொடுந் தாலமீண்
 சாலந் திரிவன, வருண-25
 கூர், இரா மந்-93
 கூர்த்தல், விபீ-143, அதிகா-193
 கூர்மம், அதிகா-215
 கூலம்-லாங்கூலமென்பதன்விகார
 ம், வால்: இரா. மந்-80: கரை, வரம்
 பு, சேது-38, பிரமா-164: குல
 மென்பதன் விகாரம், மீட்-306
 கூவத்தின் சிறுபுனைக்கடலயிர்த்
 தல் x விபீடணனை ஸ்ரீராமன
 யிர்த்தல், விபீ - 103, கூவலிற்
 புக்கு வேலை கோட்படுமென்று
 கொள்ளல், சீதைக-28
 கூவிரஞ்செறிதேர், இரா. வ-176
 கூவுதல் - அழைத்தல், அங்க-31:
 கர்த்தித்தல்-40
 கூழுடனுண்ணுதல், ஏழையாதல்:
 விபீ-70
 கூழையினெற்றி, முத-118
 கூளி - கொலைத் தொழிலையுடைய
 வன்: நாக-17: வான, கள-17
 பேய், படைக்கா-23
 கூறு, அதிகா-38, இராவ தே-28
 கூறுகூறுக்குதல், நிகும்ப-55
 கூறுபடுதல், கும்ப-343, மூல-88
 கூற்றம், கடல்காண்-6 வேலை-6
 கூற்றினாரையு முயிர்கொண்டது,
 முத-96
 கூற்றினார் குலத்தைவெவ்வித்தல்,
 நிகும்ப-169 [-80
 கூற்றினுங்கொலைவல்லார், இரணி
 கூற்றின் அட்டிலெனப் புட்டிலொ
 டுகோதை, இராம. தே-4
 கூற்றின்துது, வேலை-16
 கூற்றின்வாய் மடுத்தல், பிரமா-75
 கூற்று x கை, நாக-170 [244
 கூற்றுக்கையெடுத்தாடுதல், முத-
 கூற்றம்பயம்படுதல், அதிகா-187
 கூற்றுவன், வேலை-15 [மூல-131
 கூற்றுறுதல் - பலபகுதியா தல்,
 கூற்றென, முத-71, மாயாச-25
 கூற்றைக் குருதியோடுயிருண்பார்,
 இல. கே-21 [-160
 கூற்றையுமரடல்கொள்ளல், கும்ப
 கூனர், ஒற்று-42 [மீட்-35
 கூனியிற் கொடியாரல ராக்கியர்

கூனுடைக் குரங்கு, நிகும்ப-83

கூனேறு சிலை, மூல-217

கூன், வருண-19

கெடாப்புகழ், மாயாச-71

கெடுதல், படைத்-19

கெடுத்தல், முத-127

கெடுவாய், இரணிய-24

கெட்டபொருள் கிடைப்பப் பட்ட

துயர் ஒழிந்தவர் x இராமனைக்

கண்டதனால் துயர் நீங்கிய பர

தன், மீட்-327

கெட்டேன்-இரக்கக்குறிப்பு, விபீ-

127, இரா. வ-240

கெந்தமாதனை, பிரமா-179

கெழீஇயநட்பு, சும்ப-164

கெழுவா-ஒத்து, நாக-266

கேசரி, இரா.தானை-30, நாக-59,

பிரமா-178, விடை-26

கேசவன், மாயாச-21

கேடகம் x ஆமை, மூல-203

கேடம்-வேட்டை, மூல-123

கேடு, வேலே-25

கேதங்கள் கூரவயர்தல், நாக-245

கேவலம் மலராதல், திருமு-8

கேழில் ஞாலம், முத-40

கேழ்-நிறம், ஒப்பு, இரா. வ-154,

முத-40

கேளிர், இரா. கள-17

கேள்-நட்பு, இல. கே-69

கேள்வி, விபீ-34, மூல-89,

கை-இடம், வருண-27: பட்டையணி,

அதிகா-211: பக்கம், விபீ-58

கைகயன்றனயை, மீட்-343

கைகவித்தல் போது மென்றற்

குறிப்பு, இரா. மந்-38

கைகுலைத்தல், நிகும்-60

கைகுறையானே குருதியிற் கவிழ்ந்

துவீழ்வன x பாரெடுக்குறு

பன்றி, அதிகா-109

கைகூப்பிநிறல், விபீ-59 [305]

கைகெடுதல்-செயலபூதல், சும்ப-

கைகேசி, சீதைக-15, மீட்-130

கைகேயியின்மீது கோபம் நீங்கிவ

தெனல், மீட்-130

கைகொட்டிச்சிரித்தல், நாக-276,

இரா. சோ-58

கைகொள்சேனை, பிரமா-90

கைக்கடுப்பு, இரா. வ-100

கைக்கடுமை, முத-203, இரா. வ-

கைக்குன்றம், வான. கள-24 [162]

கை.வனே அதிகாயன், அதிகா-

கைதடுமாறல், இந்-31 [76]

கைதலையிற் பெய்திரங்கல், மீட்-

கைதவம், விபீ-90 [227]

கைதாங்கியசிரம், சும்ப-330

கைத்தலநிரை, முத-166 183

கைத்தலந்தேயக்குத்தல், சும்ப-

கைத்தலைநெல்லி, இரணி - 58.

நாக-212, மீட்-93

கைத்தல் - கோபித்தல், வெறுத்

தல், மாயாச-30, முத-77: கொ

ல்லுதல், இரணி-114: உகைத்

தல், இரா. மந்-116

கைத்தார்ப்பகைவர், மூல-112

கைபரந்து, வருண-54

கைபுகல், விபீ-121 [முத-203]

கைம்மறித்தல், விப்பிச்செயல்,

கைம்மாறுமாரியைநோக்கிவையமி

யற்றுமோ, நாக-271

கைம்மிகல்-மேன்மேல்மிகல் (கை-

-தமிழுபசருக்க மென்னலாம்):

நாக-114, மூல-92: தூண்டெல்,

அதிகா-67

கையகவிஞ்சி, மாயாச-24 [348]

கையறுகவலை, சும்ப-10, 38, மீட்-

கையன், விபீ-117, இரா. சோ-16

கையாற்கடனீரைநீக்கல், மூல-7

கையும்காலுமோய்தல், சும்ப-54

கையுறைகோடற்கொத்த காட்சி,

நாக-267 [டைக்-38]

கையெறிதல், இரா. மந்-117, ப

கையைப்பிசையுறும், அதிகா-264

கையை வாயின் மூக்கின்வைத்து

அயர்த்தல், நாக-222

கையோய்விலாமை, நிகும்-163

கைலாயமெடுத்தது, இரா. மந் -

102, ஒற்று-52

‘கைவலிக்கவ தியுண்டோ’ என்

றது-பிறகுறிப்பு, மகுட-43

கை வாக்கிற்கூடப் புதைத்தல்,

மீட்-241 [40]

கைவிசைத்தல், நாக-109, படைத்-

கைவிட்டுக்காலும் விட்டான், சும்

கைவித்தகம், நிகும்ப-162 [ப-169]

கைவிளக்கு x மெளலிமணி, மகுட

கொங்கு-தேன், கடல்கா-2 [-51]

கொங்கைதன் தோளொத்த, சும்ப-
கொச்சை, இரா. மந்-112 [4
கொச்சைமானுடர் - அற்பமணிதர்,
இரா. மந்-101
கொடி, பிரமா-100: x ஊழியந்த
கண்ணா, முத-101: x இலைதுறு
மரம்; அதிகா-91
கொடிகள்காற்றலசைவன வானம்
விளக்குவபோலும், இல. கா-37
கொடிக்குலங்கள் அம்புகளின் தீயி
னாவெந்தழிதல் x கோடைநா
ள் இடிக்குலம்வீழக்காவெந்த
ழிதல், மூல-91
கொடிக்கொழுந்து, பிரமா-100
கொடிஞ்சு, இராம. தே-8
கொடிநகர், முத-55 [மூல-152
கொடிப்படை, இரா. மந் - 57,
கொடிப்பவனம், கடல்கா 6
கொடிமதில், முத-3
கொடியாடை, மூல-121
கொடியிற்பேய் இர்திரசித்தின்
விருதை யார்த்தல், நாக-21
கொடியின்மேலுறைவீணை, இரா.
கொடியேன், கடல்கா-8 [வ-34
கொடுங்காற்றினால் வான்மீன்முத
லியன் அழிந்துவிழுதல் x இலக்
குமணனம்பால் அரக்கர்தலைமு
தலியவிழுதல், நிகும்-44
கொடுநெடுந்துயர், இராவ.தே-26
கொடுந்தொழில், மாயாசீ-73
கொடும்புடை x வயிரக்கோடு,
அதிகா-222 [மாயாசீ-50
கொடும்பழி கூட்டிக்கொள்ளல்,
கொடும்பூண், இரணி-150
கொட்டெல்-தட்டெல், நாக-141
கொட்டி, பிரமா-54 [-4
கொண்டல்கீர்குளிர்ப்பில, இரணி
கொண்மூ, அதிகா 23 [79
கொதித்தல்-கோபித்தல், அதிகா-
கொத்துறுதலையான், ஒற்று-35
கொந்தளம்=குந்தலம்: மயிர்முடி,
சும்ப-171, இந்-54: பொங்கு
தல், களி-8
கொந்து=கொத்து, மீட்-176
கொம்பு-தத்தம், பிரமா-27: மரக்
கிளை, விபீ-30: கொம்பு பல்
லொடுகடிய ஆடுவேள்விக்கு, பிர
மா-165

கொம்மை-திரட்சி, பருமை, அதி
கா-9, மீட்-23
கொய்ச்சம், இராவ. தே-6
கொய்தல், இரா. கள-21
கொய்திறச்சடை, சும்ப-171
கொய்துவீழ்ந்தசிரம் x இடந்தகிரி
க்குவடு, இரா. வ-154
கொய்யுளை, சும்ப-222, 244
கொலை, சும்ப-71, நிகும்-33
கொலைகோள், அதிகா-51
கொலைநீடுதல், பிரமா-114
கொலையின்மேற் குறித்தவேடன்,
இரா. சோ-45
கொலைவாட்கண், நாக-1 [நாக-9
கொல்-கொல்லுந்தொழில், அச்சம்
கொல்லத்தகாதவர், விபீ-98
கொல்லத்தெருவிலுசிலிப்பாருண்
டோ, இரா. வ-121
கொல்லனுலை, கடல்கா-4
கொல்லாதவிரதத்தார், இந்-56
கொல்லியவரினு முள்ளங் கூறு
வன், மாயாச-18
கொல்லினால் அமைத்ததண்டு, பிர
மா-133
கொல்லுதல், இரணி-96, மீட்-212
கொல்லென, சும்ப-259
கொல்வானுங் கொல்லப்படுவானு
ங்கடவுளே, நாக-2:7
கொழித்தல், கடல்கா 4
கொழுங்கடை, களி-7
கொழுங்கதிர், வருண-4
கொழுந்தி, வேலே-43
கொழுந்து, சேது-54, மீட்-222
கொளை-பாட்டு, இரா. கள-23
கொள்கை-தோற்றம், சும்ப-70:
கருத்து, விபீ-53: செயல், ஒற்று
-3: வலிமை, மகரக்-3
கொள்கைமூத்தது, நாக-296
கொள்ளார்தேங்குறித்த கொற்
றம், விபீ-142
கொள்ளியுடன்குரங்குகள் x மின்
ன லுடன் வெண்மேகம், மா
யாசீ-21
கொள்ளியாய்ப்பேய்களின்தீ x வி
ளித்திடுதீபம், மூல-135
கொள்ளை-மிகுதி, இரணி-17
கொள்ளைகொள்ளுதல், மூல-221
கொள்ளைநீர்-கடல், விபீ-15

கொள்ளுபூணுதல்- திரளாகக்குவி
தல், இல. கா-23 [கும்ப-222
கொற்றத்தரம் - சிறந்த வெற்றி,
கொற்றமங்கலம், நாக-204
கொற்றமாக்கோயில்,கும்ப-43, 49
கொற்றவன், ஒற்று-65
கொற்றவில்லி, மூல-74
கொற்றவைதழீஇய பொற்றோள்,
இந்தி-67 [115
கொன், முத-30, நாக-106, மூல-
கொன்றனமானம், மாயாச-25
கொன்றாவரோ, நாக-7 [161
கொன்றையலங்கலான், பிரமா-
கோ-பசு, மீட்-261:சிறப்பு,வான.
கள-9: வானம், சேது-25
கோசலம், மூல-102, விடை-27
கோசலை, சீதைக-15 [86
கோசிகனுலகுதந்தது, இரா. மந்-
கோடணைவரிசிலை, இந்-21
கோடல்-எண்ணல், இரா.மந்-104:
காந்தள், நாக-261
கோடற்குரியவகைபுரத்தல் முத
லியன, வருண-11
கோடற்பொதி - கொள்ளுமளவு,
இரணி-98
கோடி, இரா. வ-138
கோடிகல்தண்டு, கும்ப-52
கோடு-தந்தம், வரம்பு, இரா. மந்-
113: வருண-22: சிகரம்,கும்ப-
323: முனை, அதிகா-149:சங்கு,
கோடுதல், கும்ப-358 [முத-17
கோடைக்கதிர் x இரணியன்கண்,
இரணி-98: x கொடியகணை,கும்
ப-310
கோடைநாளிடிக்குலம், மூல-91
கோடைப்பரிதி, மகர-31
கோடையில்வறந்தமேகக்குலம் x
இராமவிரகத்தால் மதமின்றிக்
கிடந்த யானைகள், திருமுடி-9
கோட்டி-துன்பம், நாக-108
கோட்டுதல், பிரமா-182,மீட்-134:
=கோடுதல்,மாறுபடல்,விடீ-1
கோட்பு-வலிமை: படை-22
கோணம், கும்ப-28
கோணற்பூ, மூல-50
கோணிலம், முத-121
கோணுடைமலை x சிலை,இரா.வ-84
கோணுதல், விடீ-136

கோண்-பசுப்பு, இரணிய-124 [24
கோண்மா, சேது-23, வான. கள-
கோண்முகத்தரவம், கும்ப-271
கோதண்டமணியொலித்தல், மூல-
கோதாவிரி, மீட்-180 [216
கோது, மருத்-79, இராம. தே-10
கோதை - விரற்சட்டை, வருண-
16, பிரமா-86: வரிசையுமாம்.
நாக-61: வில்நாண், கும்ப-235
கோதையும்புட்டிலும் இராவணன்
கைகளில் ஆலஞ்சேர்க்கறையிடற்
றருங்கறையெனவிளங்கல்,இரா
வ. தே-9
கோதையைக்கையிற்சுற்றுதல் x
நற்பகக்கொம்பினைக்கரிய மாசு
ணம்தழுவுதல், முத-112
கோத்தல், மகரக்-10, பிரமா-57
கோபத்தோடுசிறந்த வீரரின்வாய்
கள் x தாமத்தோடும் சுடர்கின்ற
ஓமகுண்டம், வான. கள-14
கோபமூண்டஇராவணன் x விடம்
பிறந்தகட்டல், இரா. சோ-7
கோபம்-மனத்தில்தோன்றுந் தாப
ம், மீட்-222
கோபுரக்குன்றம், மருட-2 [னை-2
கோபுரம் x மேருமலை: இரா. தா
கோப்புண்ணுதல், படைத்-97
கோயில் x வடவரை, இல.கே-28
கோரையின்றலையகணை, நாக-110
கோலக்கோடல், மீட்-40
கோலப்புருவம், மீட்-23
கோலியசிலை, விடீ-92
கோல்,கும்ப-251,1309: நிகும்-26,
இரா. வ-83
கோல்கொளுமொருவன் - சாரதி,
நிகும்-181
கோல்படுமனைகள், இல. கா-38
கோல்பிடித்தொழுகுது குருடர்
கூட்டம் x வால்பிடித்தொழு
குங் கவியின்மலை, அதிகா-100
கோவமூண்டெழுதல்,இரணி-119
கோவியல். இரா. மந்-49: இரா.
சோ-43
கோவிளங்களிற்று, பிரமா-159
கோவை-தொடர்ச்சி, அணிவடம்,
வரிசை, இரணி-15, முத-226,
கும்ப-252, நாக-138
கோளரி, அதிகா-238

கோளிரண்டைச் சிறை வைத்த
வன், இல. கே-49

கோளிலாமன்னனுட்டிற் குடிசூல
தல் x வீரரற்ற தேர்யானை
முதலியஒடிக்குலதல், பிரமா-
150

கோளுடைவானமாமதி x வலக்
கைவான், சும்ப-340

கோளுதல், மாயாசீ-89

கோளொடுதிரியும்நேமி x குலம
ணிப்பூண், இரணி-150

கோள்-கொள்கை, இரா. மந் 104:

வலிமை, வருண-4, 63: தீங்கு,

மூல-154: ஊர்கோள், இரணி-

150: கொள்ளுதல், அதிகா-34:

சிக்குண்டுநிற்கும் நிலை, மாயாச-

34: அறியும்அறிவு, மருத்-87:

ஒளி, வான். கள-16: எண்ணம்,

இராவ-44: மாறுபாடு, ஒற்று-66:

கொல்லுதற்றொழில், இல. கா-

42, சும்ப-339: பெருமை, நாக-

249: நல்லெண்ணம், மருத்-79:

உபாயம், மாயாசீ-32 [126

கோறல்-கொல்லுதல், இரணிய -

கோனிற்சூனியில், இல. கா-41

கௌசலை, மீட்-225-229

கௌத்துபம் செம்மணி, மகுட-74

சுடவாழ்க்கை, சும்ப-139

சுகு, அதிகா-43

சுகடை-ஓர்வாச்சியம், பிரமா-5

சுகரம் முந்நீர், வான். கள-18

சுகரர் கடல்படைத்தவர், இரா. ம

சங்கரத்தண்ணில், மீட்-328[ந்-83

சங்கரயுகம், நிகும்-71

சங்கபாலகுளிகாதி நாகம், நாக-62

சங்கம்-தொகுதி, சங்கவாச்சியம்,

முத-99. சும்ப-206, நாக-35

இரா. வ-28

சங்கரற்கழிமுப்புரத்தவர் x அறு

மாலையுண்ட கிங்கரர்: இல.

கே-63

சங்காரம்-அழிக்கை: இரா. வ-132

சங்கியாநிற்றல், மீட்-92

சங்கினத்தாமிடிக்குரல், அதிகா-90

சங்கை - எண்ணிக்கை, நாக-278:

கூச்சம், மாயாசீ-41: இரா. சோ-

சஞ்சீவகரணி, மருத்-27 [58

சுடம்-உடல், நிகும்-77

சடாயுஇராமனுக்குத்தந்தை, விபீ-

116, ஒற்று-37, மாயாசீ-80, ஊழி

காண்கிற்பவன், அங்க-5: சடா

யுவினீமக் கட்டளை யிராமன்

செய்தல், மீட்-286

சமூலம்-சடைக்கற்றை, மீட்-186

சடை-சிறகு, திரியுண்டமயிர்க்கற்

றை, மாயாசீ-93

சடையன் மரபோர் கொடுக்க

வசிட்டன் மௌலியை வாங்கி

இராமனுக்குப் புனைந்தான்,

திருமுடி-38

சடையின்மாலே, மீட்-346

சண்டக் கடுங்காற்றால் மலை மரம்

முதலியனவிழுதல் x இராமன்

சரத்தால் அரக்கர் விழுதல்,

மூல-119

சண்டமாருதம், முத-63, மருத்-34

சண்டம்-உக்கிரம், வெப்பம்: இந்-

54, வருண - 70, மூல-223

சண்டவேகம், மீட்-143

சதகோடி, வருண-78, மூல-104

சதவலி, இரா. தானை-31, நாக-176,

பிரமா-179, விடை-8, 25 [-181

சதுமுகன்படை, வருண-59, பிரமா

சத்திரம்-யாகம், படைக்கலம், இரா.

வ-117, மாயாசீ-60

சத்து, இராம. தே-3

சத்துருக்கன், நிகும்-73, மீட்-225

சந்தமுமிருடியு மெண்ணுதல், இரா

வ-110

சந்தனவிமானம்-சந்து அன் விமா

னம் எனப்பிரிக்க: இனி, சந்த

னம் - தேர்போன்றதோற்ற

முள்ள, விமானமு மாம்: விபீ-152

சந்தாநகரணி. மருத்-27

சந்தி, மீட்-205

சந்திரகவிகை, திருமு-25

சந்திரன், ஒற்று-20: x குடை, மருத்-

5: x முத்தாகாரம், விடை-23:

சந்திரனையசரம், இரா. வ-74:

சந்திரனில்மானுள்ளது, மருத்-

94: சந்திரனுலகத்தார், இரா-வ-

66: சந்திரன்தேவிமார் - நட்சத்

திரங்கள் x தரளம், மீட் - 46:

சந்திரன்நட்சத்திரம் சூழப்போ

தல் x மகரக்கண்ணன் சேனை

சூழப்போதல், மகரக்-7

சந்திரோதயவருணனை, இல.கே-4
 சந்திவந்தனை, இல. கே-1
 சந்து-சந்தி, அதிகா-93, மருத்-90
 சமம்-போர், படைத்-8
 சமயவாதியர் மாலையிற் கட்டிய
 மலர்களாயர், இரணி-77
 சமரம், சும்ப-111, 282
 சமீரணன், பிரமா-16
 சமுதர், வான. கள-28
 சமைக்குதல்-முடித்தல், அதிகா-14
 சமைதல், இரா. மந்-118, இல.
 கே-47, 63: அங்க-8, அணி-122
 நிகும்-135, விபீ-41, சும்ப-326
 அதிகா-190
 சமைத்தல், விபீ-41, மாயாசீ-16
 சமைவு, அணி-7, சும்ப-51
 சம்பரன், இரா. மந்-82, விடை-17
 சம்பாதிசடாயுக்கள் வானத்துப்
 பறத்தல், நாக-59
 சம்புமாலியை அதுமான் கொண்
 றது, இல. கே-64
 சயம், வேலே-26, சேது-10, அங்க-8
 சயனம், இரா. கள-5 மீட்-191
 சயிலம், இரணி-99 [இல்-16
 சரங்கோலுதல், மாயாச-90
 சரணமடைந்தோரைக் கைவிடு
 தல் பழி விளைக்கும், விபீ-76
 சரணமல்ல தோர்சரணில்லை, மீட்-
 106 [விபீ-76
 சரணருளுதல் - அபயமளித்தல்:
 சரதமது பெறுவது-சத்தியஞ்செய்
 யச் சொல்வது, மீட்-122
 சரதமாநெறி-உண்மையான நல்ல
 நெறி, விடை-34
 சரதம்-நிச்சயம்: நாக-143; மீட்-
 193: =ஸரஸம், நலம்: சும்ப-299
 சரபன், இரா. தானை-31
 சரமழை, இரா. வ-48: சரமாரி,
 முத-158
 சரம்-அம்பு, சரங்காலம், அசைவது:
 முத-159, மூல-87, இராவ.
 தே-17
 சராச்சோலை-அழகியசோலை, இங்
 கு, அசோகவனிகை: மாயாச-4
 சராசரம், இரணி-68, வருண-70
 சரிதை, இரா. தானை-25
 சரித்தல், இரணி-6, மூல-96
 சலம்-கோபம், அதிகா-138: மீட்-

81: கறுவு, நாக-81: அநியாமை,
 மீட்-102, சலனம், இரா. வ-163,
 சலித்தல்-கோபித்தல், பிரமா-61:
 வெறுத்தல், படைத்-83: நிலை
 மாறல், இராவ. தே-32: வருந்
 தல், அதிகா-28
 சலித்தவிராவணன் x தள்ளாடிய
 வடமேரு, முத-177
 சலியாவலி, அதிகா-57
 சல்லியமகற்றுவது ஒன்று, மருத்-90
 சவம், இல. கே-44
 சவரி, மீட்-286
 சமூக்கன், மாயாசீ-82
 சமூக்கியர், மீட்-36 [149
 சமூக்கு-அவமானம், இழிவு, நாக -
 சனகநகருக்கெழுநெனச் சாற்றிய
 பேரி x அனகனையெதிர்கொள்
 வரைந்தபேரி, மீட்-269 [72, 92
 சனகன், மாயாச-37, 39, 50, 52,
 சனகி, இரா. மந்-92, இரா வ-220
 சன்மத்தின்தன்மை, அதிகா-228
 சாகத்தீவு, படைக்கா-10, 16
 சாகரத்தானை, அதிகா-2
 சாகினும் பெயர்ந்ததன்மை பழி
 தரும், மூல-54
 சாங்கியம், இரணி-60
 சாடுதல், அதிகா-75, நாக-143
 சாதகம்-பூதம், பிரமா-202
 சாதல், சும்ப-141, மீட்-77
 சாதி, சும்ப-135, 357, இரா. வ-149
 சாதித்தல், இரணி-30
 சாந்தம், இரா. கள-4
 சாந்துசெய்குவன், சும்ப-336
 சாபநாண், மாயாச-56
 சாபநூல்-தனுர்வித்தை, நிகும்ப-6
 சாபமொழி x இராமபாணம், ஒற்
 சாமரை, வான. கள-23 [று-45
 சாம்பராயின, முத-193
 சாம்பவன், நாக-176, மூல-45, வே
 லே-38: சாம்பவான், மீட்-152:
 சாம்பவான் கரடிப்பெரும்படை
 விருத்தன், சேது-41: வானரச்
 சேனையைக் கடலடைக்கவரு
 மாறு பறைசாற்றினன்-4: தேவா
 சுரபுத்தமறிந்தவன், மூல-51:
 பிரமனதுபுதல்வன், மருத்-87:
 மருத்துமலைக்குச் செல்லும்வழி
 கூறியவன்-24-26: பிரம அஸ்திர

- த்தினுலடிபுண்டிருந்ததன்மை, 17:சாம்பவானுக்குச்சாவில்லை - 15
- சாம்புதல்-இறந்தொழிதல், நாக-57: வாடுதல்: சும்ப-11: ஒடுங் குதல், விபீ-116
- சாயகம், முத-59: மகர-18, மீட் - சாய்-ஒப்பு, இரா. தாணை-15 [203
- சாய்தல், முத-51, 137: நாக - 21: 99, மூல-56, அதிகா-101
- சாய்வு - தளர்வு, இரா. வ-182
- சாரதி, படைத்-41: சாரதிசெய்ய வேண்டிய தொழில், இரா. வ-182
- சாரதியற்றதேர் x அறிவுமயங்குந் தவத்தோர், பொ: வினை மகளிர் கற்பு, இந்-28
- சாரர், பிரமா-162
- சாரன்=சாரணன் என்பதன் விகாரம்: இனி, சாரன்-ஒற்றனுமாம்: ஒற்று - 30 [266
- சாரி, சும்ப-337: சாரிகை, சும்ப-சாரித்தல் - சாரிதிரிதல்: அதிகா - சாரிபோதல், அதிகா-237 [161
- சாருநர், அங்க-9
- சார்தல்-ஏறிச்செல்லுதல், இராணி-6
- சார்த்தாலன் - இராவணனுடைய ஒற்றன்: அணி-8
- சார்பு-இடம்: விபீ-8, 44, 57
- சார்வில்வலம், இரா. தாணை-24
- சாலநினைத்தல் - நன்கு ஆராய்தல், இரா. மந்-108 [25
- சாலம்=ஜாலம், தொகுதி:வருண-சாலவலசினென், நாக-287
- சாலிகை-கவசம், மூல-208, வேலே-50 [35
- சாலிவேண்கதிர் x புரவி, படைத்-சாலுதல், மூல-43
- சால், இரா. மந்-93
- சால்பு - மேன்மை, இல. கா-38
- சாவர்ணியகரணி, மருத்-27
- சானகி, இரா. மந் - 75, இரா. தாணை-6, சும்ப-11
- சான்று-சாட்சி, இராணி-67: பெருமை, மருத்-108
- சான்றுக்குச்சான்றிலை, மீட்-104
- சான்றோர்கேட்கும் மொழிபுகழ், சிகரம்-மலை, நாக-67 [மாயாச - 66
- சிகரம்போல்வான், இரா. வ-200
- சிகரி, நாக-176
- சிகாமணி, மீட்-305
- சிகை-சுவாலை, படைத்-31, சும்ப 353: உச்சி, இரா. வ-101
- சிங்கநாதம், பிரமா - 104
- சிங்கவேறணையான், விபீ-125, வேலே - 33
- சிங்கன்-மகரக்கண்ணனதுதேர்ச்சு ரேக்காவலான், மகரக்-7: பனசன் இவனைப்பொருதுகொண்டுன், மகர-35, பிரமா-1
- சிங்குதல், விபீ-80, மருத்-63
- சிட்டர், இரா. மந்-53, விபீ-67
- சிட்டர்தந்தனித் தேவன், இரா. வ-103 [கள-17
- சிட்டி - சிட்டரின்தன்மை, இரா. சிதைதல், நிகும் - 62, இந்தி - 3
- சிதைத்தல், நிகும்-27
- சித்தமொத்துளன், திருமு-40
- சித்தர், இரா. மந்-106 [வ-235
- சித்தியர் - சித்தர்பெண்கள், இரா. சித்திரகூடம், மீட்-181, 192, 276
- சித்திரச்சேவடிக்கழல், முத-110
- சித்திரத்தேர், நாக-181
- சித்திரத்திருத்தல், இரா. மந்-67
- சித்திரம், இல. கா-38, சும்ப-261, நாக-123, மாயாச-60
- சித்திரம்பொருதல் - விசித்திரமாகப்போர்செய்தல், இரா. வ-117
- சித்திரவதை, விபீ-12
- சித்து-ஞானசொருபம்: இராணி-61
- சிந்தனை, நாக-274, பிரமா - 170, சிந்தனைசிந்துதல் - மனங்கெடுதல் சும்ப-130 [102
- சிந்தாகுலம், அதிகா - 37, நிகும் - சிந்தித்தல். இரா. மந்-106
- சிந்து-சமுத்திரம், இரா. மந் - 94: ஓர் பண், இரா. சோ-38
- சிந்துதல், இரா. மந்-113, வருண-26, முத-175, சும்ப-89, மாயாச-75, இந்-55
- சிந்துரம் - ஓர்வகைச் செம்பொடி, அங்க-24: யானை, பிரமா-56
- சிந்தைசீறினுயர்தல், நாக-149
- சிந்தைபின்வரச் செல்பவன், மீட்-சிந்தையுட்புக பிரமா-91 [203
- சிபி, விபீ-110, வேலே-49

சிரங்கொய்துபொருத்தினுற்
பொருந்தாது x இழந்தவீரம் இ
னிவராது: கும்ப-331

சிரதலங்கரஞ்சேர்த்திடல், இராணி-
-37

சிரத்தவன் - தலைமைபெற்றவன்,
இரா. மந்-27

சிரத்தி னுன்மறை யிறைஞ்சவுக்
தேடவுஞ்சேயோன், இரா. வ-123

சிரத்தை - ஊக்கம், இரா-மந்-28

சிரத்தொகை - சிகரவரிசை, மீட்-
264

சிரப்படை-சிறந்தபடை, இல. கே-
சிரமுகம், இரா. வ-200 [40

சிரமொருங்குதல் - தலையறுதல்,
இரா. மந்-90.

சிரந்துதல் - ஒலித்தல், கும்ப-269

சிருங்கதேபரி - குகனுடைய நகரம்,
விடை-31

சிலந்தி x கடவுள், பிரமா-226

சிலம்பு, மூல-8, களியா-8

சிலவர், இரா. மந்-39

சிலை, கடல்கா - 6 x கூற்றின் புரு
வம், முத - 143: வானவில்,
பிறை, இரா. வ-78

சிலைக்குரல், முத - 143 [-96

சிலையின்மாற்றமென்னுணைவி, முத
சிலையொலிமழையைச் சேறல், அதி
சில்கணை, அதிகா-10 [கா-181

சில்லரிசசதங்கை, களியா-3

சில்லியத்தேர், மூல-3

சில்லியல்கோதை, இல. கே-3

சில்லுடல்-சிறியஉடல், படைக்-52

சிவனுதல், கும்ப - 146, இரா.
தாணை-13, மூல-114

சிவந்தகுன்று-உதயமலை, வருண-3

சிவபெருமா னைமுண்டது, இந்

- 49: சிவபெருமான், மாயாச -

21, நிகும்-124, மூல-11, 24, 50,

இராம.தே-23, இரா. சோ-18,

58, படைக் - 23, 25, 26, மீட் -

115: சிவபிரான் களிற்றின்தோல்

போர்த்தல் x பவனமாளிகை

புகைசுற்றல், இல. கா-44. சிவ

பெருமானுக்கு எட்டுத்தோள் -

கும்ப-24, நான்குதோள்-76: சிவ

பெருமான் யமனை யுதைத்தல்,

நிகும் - 124: தாதை தலையி

லொன்றை யறுக்கவமைந்தது,
கும்ப-145: இராமனுடைய உண்

மைநிலையை யுரைத்தது, மீட் -

113: சிவன்முதலியோர் கரண

நிடுதல், மூல-166: சிவன்பிரமன்

முதலியோராலும் இராமன் அம்

புகள் அளவிடமுடியாமை-220

சிலிகை, விடை-11

சிலிறியோடுதல், மீட்-348

சுவையின் வாய் x திறந்த மூக்கு,

செந்தீ யுயிர்ப்புறுதலி லுவமை:

கும்ப-14

சிறத்தல், கும்ப-351, இரா. வ-153

சிறப்பு, விடீ-43, இல. கே-27: நாக

சிறிது-சற்றுநேரம், முத-214 [-76

சிறியர் - வலிமையற்றவர், அற்பர்:

மாயாச-30, மாயாசீ-65

சிறியன், இரா. மந்-113

சிறுகுறள், முத-110

சிறுதாதை, நிகும்ப-129

சிறுதொழில், கும்ப-90, முத-107

சிறுநகை, இரா. தாணை-35 [357

சிறுநெறி அதருமநெறி, கும்ப -

சிறுமானுடர், இரா. மந்-58

சிறுமை, மாயாச, 1, 2, கும்ப-34

சிறுமைகண்டவர் பெருமைகண்

டல்லது தேரூர், வருண-14

சிறுவர்-புதல்வர், இரா. மந்-85

சிறுவிலைநாள், இரா. வ-52

சிறை, ஒற்று-35, மாயாச-37, மா

யாசீ-38 [-245

சிறையான்வேதங்கன்பாடுதல், நாக

சிறையுடைச்சரம், இரா. வ-101

சிற்பம்-தொழிற்றிறமை, கும்ப-27

சிற்பவை, விடீ-136

சிற்பியல் இரா. கள-23

சிற்பையாளன், இரா. வ-44

சினக்கொடுப்படை-இரா. மந்-103

சினஞ்செய்தல், இரா. வ-153

சினத்துளார், மாயாச-26

சினப்போர், இரா. மந்-58

சினவுண்மை, கும்ப-17

சினவுதல், இரா. மந்-84, மூல-163

சினையால், இராணி-102 [மீட்-112

சினையின்பந்தம் - தேக சம்பந்தம்,

சின்னஞ்செய்தல்-வெட்டுதல், மா

யாசீ-45 [177, பிரமா-52

சின்னபின்னங்கள், அங்க-11, நாக-

சின்னமானவர், இல. கே-65
 சின்னீர்-சொற்பரீர், கும்ப 39
 சின்னெறி, மருத்-16
 சீகரம்-நீர்த்திவலை, ஒற்று-21
 சீசி, கும்ப-298
 சீதம், இரணி-86, நாக-245
 சீதையின் சிறந்த குணங்கள், மீட்-60, வானின்று வந்தவன் - 124:
 இலக்குமியினமிசம், இரா.மந்-81,
 இல. கா - 12, மாயாச - 53:
 மண்ணில் வந்தவன், சீதைக-25:
 சீதைக்கு உயிர் இராமன், மாயாச-24: சீதை தன்னுலையை வைத்துக் கொண்டிருக்கக்காரணம் -22: சீதைமே னியைப் பிறராத் புல்லமுடியாது கும்ப-81:
 சீதையின்தீரமொழி, மாயாச-19-24, 71: சீதையென்றொருகொடுங்கூற்றம் தேடினார் அதிகா-117:
 சீதை இலங்கையில்வந்த நான்முதல் அமரர் அரக்கரிடம் அச்சமொழிதல், இரா. மந் - 91—94: சீதையை விடின் நலமென்றது, இல. கா-16, அணி-16: கும்ப - 95, இந் - 6: சீதையென்றமிழ்திறேய்த்தநஞ்சு, இரா. சோ - 53:
 சீதையழத் தேவதாஸ்திரிகள் அழுதல், சீதைக - 5: சீதை சிறைப்பட்டிருத்தல் x குண்டை அளற்றில் விழுதல், மாயாச-40:
 சீதையைப் பிரிந்த இராமன் x துணைபிரிந்தயருமன்றிற் சேவல், இல.கா-30, சீதையைச் சிறையில் வைத்தல் x தீயைத் துகிலிடைப்பொதிதல், விபீ - 47: சீதையைக் காதலித்தல் x தீயினையப் புறுதல், இரா. மந் - 48: சீதை இராமனைக்கண்டும் சாரமுடியாமை x நீர் நசைமான் நீர்த்தடங்கண்டு அங்குச்சாரத் தடைபெற்றமை, மீட்-71
 சீயமா, மூல-80
 சீயம் x அங்கதன், அங்க-13
 சீயம்தும்பியைத் தொடர்வதல்லாற் குரங்கினைத் தொடர்வதுண்டோ, நிகும்-98

சீரிற்செல்கின்றதில்லை யிச்செரு: சீரிற்று, கும்ப-42 [முத-216
 சீர்-அலங்காரம், மீட்-37
 சீர்க்கு உறவு-செல்வத்திற்கு உறவு, விபீ-66
 சீர்த்தல், மீட்-310
 சீர்த்தியோதுதல், இரணி-165
 சிலச்சேனை, படைக்-45
 சிலம், விபீ-84
 சீறு தூல்-போர்தூல், நாக-117
 சீற்றமுந்தானு நின்றான், முத-156, கும்ப-188
 சுகசாரணர் நிசவடிவம் பெறுதல்- இரதத்தான்மாறுபட்டபொன்நிசவடிவம்பெறுதல், ஒற்று-31
 சுகம் போர், இல. கே-33
 சுகன், ஒற்று-30
 சுக்கிரீவன் x மேரு: விபீ-131: x நரசிங்கம், மகுட-21: x கடைந்தமுதுகொள்ளும்வள்ளல், நாக-70: x சடாயு, மகுட-5: x வாலி-17: சுக்கிரீவனை இராவணனுடைய தோள்கள் சுற்றுதல் x சூரியனை ஊர்கோள்கதுவுதல்-19: சுக்கிரீவனை ஒளிமறைத்த வரக்கன் x வெங்கடிகர் கரந்ததொரு மேகம், -20: சுக்கிரீவன் விபீடணனைத் தழுவுதல் x பகலும் எல்லியுந்தழுவுதல், விபீ-123: சுவேல மலையிலிருந்து இராவணக்குன்றிடைப்பாய்தல் x சூரியன் ஒருமலையிலிருந்து வேறொருமலையிற் பாய்தல், மகுட-4: சுக்கிரீவன் முன்ன அஞ்சாது நின்றஇராவணன் x ஆலவிடம் அன்றிவரநின்றசிவன்-7: சுக்கிரீவன் இராவணன்முன்னிற்றல் x கயிலை நீலவரைமுன்னிற்றல் 7: சுக்கிரீவனோடும் அறுவராணோம், விபீ 146: சுக்கிரீவன் வச்சிரமுட்டியைச் சிதைத்தல், முத-54: கும்பனை மாய்த்தல், அதிகா-247: சூரியசத்துருவைக் கொல்லல், படைத்-87: இராமனடித்தலத்து இராவணனது மகுடமணியைச்சுட்டல், மகுட-33: சுக்கிரீவன் பிரிவினாள் இராமனுக்கு நேர்ந்தநிலை-35: சுக்கிரீவன் இராவணனது மௌலிமணி கொண்ட

போது படைக்கல முண்டோ, அணி-15:சுக்கிரீவன் அங்கதனை யும் விலக்கி இராவணனெறிந்த வேலேற்கமுன்செல்லல்,வேலே-31: சுக்கிரீவன் முதலியோர் மானுடவடிவங்கொன்னல், மீட்-162: சுக்கிரீவனை இராமனடைந்தது சவரிசொல்லால், மீட்-237 சுடரவன்சேய், மகுட-19 [தே-14 சுடரைந்து - பஞ்சாக்கினி, இராம. சுடரோன்-தழல்வண்ணனுசுவன் மூல-151 சுடரோன்மகன், இரா. வ-164 சுடர், நாக-5, மீட்-83: சுடர்கள் சுற்றுற நடுவட்டோன்றும் நாயகப்பரிதி x அரக்கர் சுற்றுற நடுவட்டோன்றும் இந்திரசித்து, பிரமா-11 சுடர்க்கனல், இரணி-87 சுடர்தல், மூல-215 சுடர்ப்படை x மேகத்துதிக்கும் நெருப்பு, இரா. வ-43 சுடுதல், ஒற்று-48, இரா. வ-194 சுடேணன்-ஓர் வானரவீரன், இரா. தானை-32, பிரமா-179 சுட்டியவலி, இந்-5 சுணங்கு, மீட்-61 சுண்ணம், நடல்நாக-5, ஒற்று-21 சுதைத்தலன், மகுட-11 சுதையம்-நட்சத்திரம், மகுட-4 சுந்தரம், சும்ப-355, மகர-14, மாயா சுந்தரியர், மீட்-227 [ச-16 சுபாகு, இராவணன் மாமன்:அவனுடையவதம், அங்க-32 சுபாரிசன்-ஓரரக்கத்தலைவன்: அங்கதனால் தெற்குவாயிலிற் கொல்லப்பட்டான், முத-80 சுமத்தல், இரணி-3 சுமந்திரன், மீட்-352, திருமுடி-37 சுமித்திரை, சீதைக-15 சுமித்திரைசிங்கம், சும்ப-208, 247 சுமை, வருண-31, மாயாச-40, 50 சும்மை, விபீ-62, களியா-2 சுயம்வரகாலம் புத்தகளம் முதலிய விடங்களில் மாதாரைப் பலரும் பார்க்கலாமெனல், மீட்-46 இல்-3 சுரபி, விடை-15 சுரம்-பாலேநிலம், மீட்-71

சுரஸ்வகு, மூல-157 சுரர்க்கிறைவன், இராம. தே-23 சரிகை, மாயாச-8 சரிகைவான், மாயாச-70 சரிதல்-புதைதல், சேது-19 சரித்தல்-சுருளுதல், இரணி-137; புதைதல், பதிதல், முத-11, சும்ப-197, இரா. வ-1 சரிவளைமுத்து, மீட்-340 [170 சுருக்கம்-குறைவு, விபீ-69, மூல-சுருக்கில்நான்மறை, இரணி-10 சுருங்குதல், இரா. மந்-62, இரா. வ-75 சுருதி x குதிரை, திருமுடி-2 சுரும்பு, சும்ப-100 சுருள்-சுருளுகை, பிரமா-148:சுழல் காற்று, இரா. வ-92 சுருள்திரை, வருண-49 சுலவுதல், நாக-69: சுலாவுதல், றிகும்-19 [மகர-29 சுவடு, இரா. தானை-1, படைத்-26, சுவடெறிதல்-தழுப்புபடுதல், தழும்பை நீக்குதல், நாக-61 சுவணக்கோலம் - பொன்னிறம், இரா. வ-141 சுவறுதல்-வற்றுதல், முத-191 சுவாதவாதம், சும்ப-50 சுவேலம், மீட்-129 சுவையறியப்புணலூறல், சும்ப-14 சுவையாறு, மீட்-312 சுழல்கண், இரா. சோ-29 சுழி, இரணி-87, சும்ப-297 சுழிகளிற் சுரித்துத்தோன்று தாமரை x முழுகிமீதேழு மாதர்முகம், முத-11 சுழிதல்-வளைதல், முத-115:சுழித்தல், கடல்காண்-4, பிரமா - 152: வட்டமிடுதல், சும்ப-350 சுழியம், இரா. வ-205 சுளித்தல், அதிகா-170, பிரமா-37 சுள்ளியிலுறைகுரங்கு, இரா. மந்-25 சுறவம், மூல-20 சுறவினம், சேது-23 [92 சுறுக்கொள்ளுதல், மகுட-12, மூல-சுறுநாறுதல் - தீப்பற்றிய நூற்றம் நூறுதல், இரா. மந் - 13 see றிகும்-112 சுற்றிச்சுழ்தல், இரணி-147 [206 சுற்றுதல்-சுழ்தல், முத-234, மீட் -

சுற்றுமுற்றும் வளைத்தல், மூல-133
 குடுண்ணல், மாயாச-40
 குடுமேனி, மீட்-96 [வ-16
 குதன்-பாகன், சும்ப-217, இரா.
 குதார்முலை, மீட்-180
 குத்திரம்-குட்சுமத்தன்மை: இரா.
 தா-16
 குரியசத்துரு, இரா. மந்-43, இல.
 கே-38, படைத்-21, 50
 குரியசந்திரர் அமுதுண்ணவந்தஇரா
 குகேதுக்களைமாயற்குக் காட்டுத
 ல் x வீதிஷணன் சுகசாரணரை
 இராமனுக்குக் காட்டுதல், ஒற்
 று-63
 குரியனத்தமித்தல், சும்ப-2
 குரியனிலங்கையையும் எட்டிப்பார்
 க்வஞ்சுவான், இல. கா-24
 குரியனுடல்கடையப்பட்ட செய்தி,
 இரா. தே-10
 குரியனுதித்தல், இந்திர-34
 குரியன் தேறிந் பூட்டிய குதிரை
 கள் பசுமைநிறமுடையன, இரா
 வ. தே-19
 குரியன்புதல்வன் இராவணன் மேற்
 பாய்தல் x அதுமான் குரியன்
 மேற்பாய்தல், மகுட-2
 குரியன்மேருவில் மாறி வடபாற்
 செல்வான், மருத்-56
 குரியன்மேற்பாய்ந்தவனுமன், முத-
 245, மகுட-2
 குரியன்மைத்தன் பதினேழு வெள்
 ளஞ் சேனையோடு இராமனைப்
 பிரியாதிருத்தல், அணி-5
 குரியாத்தமனவருணனை, விபீ-155,
 ஒற்று-19, மகுட-50, நாக-178,
 பிரமா-87, மீட்-273, 317
 குரியோதயவருணனை, இல.கா-24,
 அணி-24, படைத்-55, மீட்-189,
 305, 318
 குருளோர்-தேவர், சும்ப-122
 குர், முத-235, படைத்-43, மூல-198
 குர்ப்பணகை, சும்ப-235, மீட்-282
 குலமிற்பவோசை x இராமன் சிவ
 தருணையிறுத்தபேரொலி, சும்ப-
 261 [44
 குலமென்னத்தொளைக்கும், ஒற்று-
 குலம் x வைபுஞ்சாபம், இரா.வ-130
 குலி, படைத்-35, மாயாசீ-7

குலுதல், இராணி-138, இரா. சோ-
 41, இரா. வ-165
 குலை-குடைதல், இராணி-77
 குல், சேது-7, இரா-தாணை - 17,
 இரா. வ-42
 குழல்-இடம், தங்கிடம், சுற்றிடம்,
 கடல்கா-7, விபீ-131, நாக-218:
 சோலை, விபீ-24: வழி-54
 குழி, அதிகா-60, மூல-66, வேலே-9
 குழிக்கொடுங்காற்று, நிகும்-155
 குழ்ச்சி, இரா. மந்-74, 109
 குழ்ச்சியின்கிழவர், இரா. மந்-11,
 விபீ-19
 குழ்தல்-சுற்றுதல் கவிதல், எண்ணு
 தல், விபீ-54, சேது-7, முத-189,
 விடை-10
 குழ்வினை, விபீ-4
 குழுவ, ஒற்று-38, அங்க-5
 குளுறவு, அங்க-6
 குள், அதிகா-34, பிரமா-62, நிகு
 ம்-78
 குறைமாருதம் x சும்பகர்ணன், கு
 ம்ப-350
 குறையாடுதல்-கொள்ளை கொள்ளு
 தல், இரா. மந்-12
 குன்மழை, இரா. வ-41
 குன்முகில், நிகும்-23
 செகதலமந்தை, மீட்-357
 செகுத்தல், மீட்-278
 செக்கரந்தி x நெடுவாய், சும்ப-379
 செக்கராம்-தேமா, இல. கா-43
 செக்கர் x குருதிப்புனல், முத-29
 செக்கர்மேகத்துச்சிறுபிறைநுழை
 தல் x பிரகலாதனுடைய மேனி
 யில் வெண்ணிறப்பற்கள் அமுந்
 தல், இராணி-89
 செங்கட்கார், முத-150, நாக-169
 செங்கனான், மருத் - 104, இரா -
 கள-19
 செங்கண்மீன், பிரமா-54
 செங்கதிரவன், மகுட-20: செங்க
 திரோன், மூல-198 [மகுட-51
 செங்கதிரச்செல்வன், விபீ - 130,
 செங்களம், நாக-216, வான. கள-6
 செங்கேழ்நிறம், வான. கள-21
 செச்சை, அங்-42, திருமு-5
 செஞ்செவெபடர்வர், வருண-13
 செஞ்சோறு, நாக-174

செண்டை-ஓர்வாச்சியம், பிரமா-5
செதுகுதல்-அழிதல், தவறுதலென்
பாருமூளர், நிகும்-132
செதுகை-பொருகை, குற்றமென்
பாருமூளர்: நாக-22
செதுத்தல்-சோர்தல், இல. கா-6
செந்தாமரைக்காடு, மீட்-213
செந்துகில்நனைந்து அல்குலிற் பொ
ருந்தநாணுதல், சேது-14
செந்தேன், மாயாச-86 [159
செம்பிட்டுச்செய்தவிஞ்சி, சும்ப -
செம்பு-செந்நிறம், முத-20: தாமி
ரம், மகுட-42
செம்புணர் முத-50
செம்புனல் x உடைந்தகழையுற்று
ப்படராறு, மகுட-18
செம்பொத்தகுருதி, இரணிய-125:
See முத 27
செம்பொனம்பரம், முத-210
செம்மணி, இரா. மந்-5
செம்மல், விபீ-130, மீட்-125
செம்மாத்தல், இரணி-164
செம்முகக்கார், முத-61, சும்ப-103
செம்மை - நேர்குணம், செந்நிறம்:
விபீ-62, வருண-45, நிகும்-176
செயிர்-குற்றம், பகைமை, இரா. வ-
170, இரணி-144, திருமு-18
செயிர்ப்பிணு மழகு செய்யுமுகம்,
செய்-கழனி, சீதைக-20 [ஒற்று-22
செய்குதல் - கிரித்திரிமச்செயல்,
அதிகா-66
செய்கைதீட்டுதல், முத-119
செய்ஞ்ஞர், இரா. மந்-17
செய்தல், இரணி-107, செய்தவுத
வியிற்குருத்திலோன், விபீ-117
செய்திறம், அணி-3, மீட்-29
செய்ய, மாயாசீ-24, மூல-152
செய்யோன், நிகும்ப-163
செய்வீனை யுசாவுதல், இரா. மந்-42
செரு, சும்ப-212
செருக்களம், இரா. மந்-103 [67
செருக்கினர்வலியராதல், மாயாசீ -
செருக்கு, இரா. மந்-102, மூல-150
செருக்குதல்-மகிழ்தல், மீட்-320
செருநர், முத-142, சும்ப-152
செருப்பெய்தல் - போர்புரித் தல்,
இல. கே-34
செருமங்கை, மூல-122

செருமுதல்-நெருங்கல், வருண-21
செருவொருங்குதல்-போர் நெருங்
கிநேர்தல், இரா. மந்-90
செல்-இடி, பின்னல், மூல-199, பிர
மா-9: மேகம், மூல-85
செல்லல், மூல-85
செல்லுண்டாலன்னகணை, இரா.
வ-185
செல்லுதல்-ஆராய்ந்தறிதல், இரா.
வ-214
செல்வந்தீராவீனை, சும்ப-22
செல்வி, மீட்-154 [15
செவி, விபீ-35, களியா-17, அங்க-
செவிடுசெல்லல் - செவிடுபடுதல்,
நாக-104, மாயாசீ-76
செவிபொத்துதல், மீட்-221
செவியினுண்ணுமயிழ்து, பிரமா-8
செவ்வருள் விலங்கலில், சேது-29
செவ்வழி - தருமமார்க்கம், நேர்
முறை, மாயாசீ-1, இல. கா-9, அழ
குவழிகை, இரா. மந்-5
செவ்வன்-நேரே, மீட்-88
செவ்வி, விபீ-151, இரா. வ-210
செவ்வேநினைதல், அதிகா-156
செவ்வை-நேர்மை, இரா. வ-217,
மீட்-335
செழுமை, விபீ-150, இரா. சோ-
17, மூல-94, 228 [நிகும்-145
செறிதல், முத-246, சும்ப-255,
செறித்தல், சும்ப-197
செறிவு, பிரமா-96
செறுத்தல் - சேறுதல். கோபித்தல்,
மூல-129, 139, இரா. வ-171,
நெருக்குதல், இரா. மந்-60
செறுநர்-பகைவர், இரா. மந்-1
செற்றம்-சினம், இரா. மந்-60
செற்றனர்-மாறுபட்டவர், இரா.
மந்-19
செற்றுதல் - அழுத்துதல், மகுட-
14: நெருங்குதல், மருத்-54 [61
சென்னிக்கங்கை நங்கை, வருண-
சென்னிதாழ்க்கச் செவியிடைச்
செப்புதல், முத-82
சேகு-உறுதி: நாக-14: குற்றம்,
மூல-233, ஐயம், மாயாசீ-
சேக்கை, கடல்கா-3, மாயாசீ-29
சேடகம்-பெருமை, பிரமா-6
சேடர், பிரமா-170

சேடன், இரா. வ-25: உலகைத்
தாங்கிநிற்பன், படைக்கா-37:
x மாருதி, திருமு-4
சேடி, மாயாச-88
சேடு-உயர்ச்சி: கும்ப-287
சேண், இரா. வ-38
சேதனை-அறிவு, இரா. வ-16
சேதித்தல், மீட்-68
சேது x ஒங்கிய சேடன்முதுகு, சே
து-66: சேதுதுறுயோசனைநீளமு
ம் பத்துயோசனையகலமுமமைந்
தது-71: சேதுபந்தனம், சேது-
51: ஒற்று-62: சேதுவாகப்பெற்
றிலமென்று கங்கையும் தவம்புரி
கின்றாள், மீட்-172: சேது வான
ரேசர் தொகுத்தது - 166:
சேதுவினேற்றம், மீட்-172 இல்
உள்ளபாடல்கள்: சேதுவின்
தொடர்பாற் கந்தமாதனமும்
பாவனம், மீட்-168: சேதுவின்
தோற்றம், சேது-66-69: சேது
வுக்கும் கங்கைமுதலிய நதிக
ளுக்குமுள்ள வாசி, மீட்-169
சேமக்குன்று, நாக-78
சேமத்திண்ணிலை, படைத்-49
சேமத்தேரீராயிரம், முத-105
சேமம், அங்க-12, நாக-23, இரா.
சேமவீடு, இராணி-42 [வ-60
சேமவெம்படை, கும்ப-105
சேமித்தல், நிகும்-147
சேயகாலம், கடல்கா-3
சேயவர், அணி-3
சேயவன்-அழகியவன், இல.கா-12
சேயவன் - சேய்மையிலுள்ளவன்:
இராணி-128
சேயிருமணி, முதற்-105
சேய்-குமாரன்: பிரமா-162
சேய்மை-தூரம், மருத்-36
சேர்ப்பு-எல்லை, மருத்-53
சேவகச்செய்கை, கும்ப-30
சேவகம்-வீரம், படுக்குமிடம், நாக-
10, களியா-19
சேவகர்-காலான்வீரர், முத-44
சேவகன், அங்க-7, கும்ப-331
சேவடிசூடுவாரெய்துந் தன்மை,
வியீ-158
சேவடிநீராடுவார் பாவம் நீங்கி
யமராவார், வியீ-153

சேறும் x 'செல்' என்பதன் தன்மை
ப்பன்மை, மூல-187
சேற்றுட்சரிகின்ற குன்றம் x ஒளிக்
கின்றவுலோபர், சேது-19
சேனை இலங்கையிற்புகுதல் x கால
ன் கடலை மற்றோரிடத்திடைச்
சேர்த்தல், படைக்கா-6
சேனைகாவலன், இரா. மந் - 15
சேனைகாவாளன், இல. கா-1
சேனைநாதன் தாய்ப்பாட்டன் கூறி
யதைக்கண்டித்தல், ஒற்று-51
சேனைமூன்றீர், மாயாச-75
சேனை யகத்தும் புறத்துஞ்சற்று,
தல், கடல்கான்-2 [-126
சேனையாடவர்-சேனாவீரர், அதிகா
சேனையிற்பிடிக்குந் கொடிகளின்
வருணனை, கும்ப-101
சையத்தினுமுயர்வுற்றனம த மா,
அதிகா-163 [வம், அதிகா-50
சையப்படிவம் - மலைபோன்ற வடி
சொரிதல்-வெளிப்படல், பொழித
ல், நிகும்-50, மூல-159
சொரிவு-நீர்ப்பெருக்கு, மீட்-228
சொர்க்கத்தார், இரா. வ-225
சொல்-புகழ், மருட்-48, சாபச்சொ
ல், படைத்-76 [See முத-91,
சொல்சுகின்றது, மாயாச - 81
சொல் தவறலாகாது, வியீ-118
சொல்லமிழ்தமன்னாள், வியீ-150
சொல்லறுக்கும்வலியரக்கர், மூல -
102
சொல்லாடுதல், அதிகா-55 [48
சொல்லாயெனவினவல், அதிகா -
சொல்லுதல் - பழிக்கப்படுதல்:
இரா. மந்-111
சொல்லும் பொருளு மாகின்றான்
கடவுள், நாக-257
சொல்லொன்றாய்ச் செய்கையொ
ன்றாய்த் துஞ்சுதல், இரா.வ-15
சொறிந்துதினவுதீர்தல், மூல-10
சொற்குன்றுதல்-சொல்லெய்துதல்,
அதிகா-81
சொன்னவா சொல்லா வண்ணம்
அதிகையந்தோன்றுதல், இல.கே.
சோணிதக்கண்ணன், மகரக்-7[48
சோணிதம், இந்தி-26
சோதனை-பரிசோதித்தல், இராணி.
105: தூண்டிதல், இரா. வ-6

சாதி, கும்ப - 277
 சாதிடர், மீட்-211
 சாதியான், மருத்-55, மீட்-2
 சாபனம், மீட்-17
 சாரன், இந்-53
 சாரி-இரத்தம், படைத்-34, நாக
 -126: சொரிகை,விடை-6
 சார்தல், நாக-126, இரா-171
 சார்வு, விடீ-44, நாக-204
 சாணைமாரி, பிரமா-59, 68
 நாலங்கடலோடுகுடித்தல், இரா.
 வ-140
 நால மிருளி னீங்குதல் x திங்கள்
 அரவம்விழுங்கிநீங்கல், வரு-4
 நாலமுடையான், படைத்-77
 நாலமுண்டவ, கும்ப-122
 நாலமேழுநாகமேழு மானும்வில்,
 மூல-78 [கும்ப-24
 நாலம்வயிற்றிடைவைத்தமாயன்,
 நாலவாளி, மூல-95
 நாளி-நாய், வேலே-17, மூல-25
 நானக்கணை, இரா. வ-123
 நானக்கண்ணுடையார்மேல் நினை
 யாதார்வினையஞ்சிந்துதல்,இரா.
 வ-129
 நானநாயகன், இராணி - 23, சே
 து-68
 நானந்தொடர்ந்தசுடர், நாக-255
 நானமுற்றினார், விடீ-154
 நானமூர்த்தி, மீட்-321
 நானவாழ்க்கை, சேது-70
 நானவாளி, மூல-95
 நானி, இராணி-19
 தகர்தல்-முறிதல், இரா. மந்-113
 இரா. வ-164
 தகவு, கடல்கா 8, விடீ-45, முத-
 213, கும்ப-359
 தகனசம்ஸ்காரம், இரா. வ-250
 தகுதல்-ஒத்தல், இரா. வ-119
 தகுதியாய்நின்றமாருதி, முத-222
 தகை, விடீ-63, இராணி-113, அதி
 கா-138, இரா. வ-160
 தகைப்பு, அதிகா-207
 தகைப்புலம் - தடுத்தலை யுடைய
 இடம், விடீ-65
 தகைமை-தன்மை, இரா. மந்-103
 தக்கவாறு, நிகும்-4
 தக்கை-ஓர்வாச்சியம், பிரமா - 5

தக்கோர்கெட்டாலும் வண்மை
 யொழியார்,சேது-18 [-320
 தக்கோர்முன்வாக்கிமுத்தல், கும்ப
 தங்குதல்-அடங்கிவிடுதல், தடைப்
 படுதல், இரா. மந்-21, இராணி -
 91, கும்ப-18 [ல்,அங்க-32
 தங்கையின்மூக்குமுதலியன அரித
 தசங்கம்=தசாங்கம், முத-99
 தசமுகத்தான்-இராவணன், மருட
 -15 [211
 தசமுகன்கரம் x கடலினலை, முத-
 தசரதன், மாயாசீ-80:இவன்சம்பர
 ணைப் பொருது வென்றவன்,
 இரா. மந்-82, நிகும்-73: தசர
 தன் இராமனாற் பெற்ற மேன்
 மை, மீட்-118: 120-கைகேயியி
 ன்மீதுகொண்டசினத்தை இரா
 மன்மொழியால் தவிர்தல், மீட்
 -131
 தசம்பு-குடம், சேது-17, மூல-21:
 கலசம், அதிகா-234:பாலிகைப்
 பாத்திரம், இரா. தே-13
 தசம்புநுண்ணெடுங்கோள், பிரமா
 -167
 தசை, கும்ப-73, இரா. வ-87
 தச்சன், இரா. மந்-4, மகரக்-31
 தஞ்சமென்றடைந்த வீரரை விட்
 டுச்செவ்வதிலும் சாதல் நன்று,
 மூல - 47: தஞ்சமென்றடைந்
 தோர்தம்மைப் பிழைசெய்யலா
 மோ, ஒற்று-28
 தஞ்சம், விடீ-144, இரா. வ-179
 தஞ்ச - அடைக்கலப் பொருள்,
 விடீ-126: எளியது-115:பற்றுக்
 கோடு, இரா. மந்-16: நிலையா
 னது, படைத்-8
 தட, கடல்கா-5 [வரை, முத-4
 தடம்-நதி, வான. கள - 26: தாழ்
 தடவுதல், வேலே-22
 தடறு-உறை, இரா. சோ-5
 தடி - மாயிசம், வான. கள - 17:
 =தடித், மின்னல், அதிகா-23
 தடிதல் - அறுத்தல், முத - 231,
 கும்ப-348 [கள-17
 தடித்தல், அதிகா - 133: வான.
 தடித்து-மின்னல், இரா.வ-45,237
 தடித்தெறித்தல் x சுடர் வீசுதல்:
 இரா. வ-43

தடிந்து-தடிந்தேன்: இறந்தகாலத்
தன்மைமுற்று, மீட்-151
தடியோடுதுடக்கிய கொண்மு x
x மதக்களிற்றின்பின்னே செல்
லும் பிடி, அதிகா-23
தடுத்தல், சும்ப-139
தடுமாறல், சிரும்-146
தடை, அதிகா-251, மீட்-163
தட்டல்-தடுத்தல், மீட்-169
தட்டவுயரம், மகுட-15
தட்டு-தேர்த்தட்டு, சும்ப-229
தணப்பு-பிரிவு, மீட்-98
தணிவு, நாக-185
தண்கதிர், மருத்-36 [181, 277
தண்டகம், தண்டகவனம், மீட்-
தண்டம்-தண்டனை, படைத்த-10
தண்டலை, மகரக - 13, x திரை,
ஒற்று-7
தண்டல் - நீங்குதல், இரா. மந்-8,
சும்ப-268, இராவ. தே-32
தண்டாயுதமெறிதல், இரா.வ-105
தண்டு-ஒர்ப்படை, தடி, இராணி-11,
முத-9, 37
தண்டை-ஒர்காலணி, சும்ப-252
தண்டோடு தண்டு மோதுதல் x
இடியோடுஇடி கிட்டதல்: அதி
தண்ணளி, விபீ-102 [கா-244
தண்ணீர்பெறுதுவிளிந்து வீழ்தல்,
தண்ணுமை, திருமு-33 நாக-164
தண்மை-அற்பம், இராணி-124
ததிமுகன், இரா. தாணை-33, பிர
மா-179, விடை-8
ததும்புதல், கடல்கா-8 [முத-113
ததைதல், சும்ப 101, மகுட-4,
தத்ததல்-தாலிப்பாய்தல், ததும்பு
தல், பரவுதல், முத-66, இரா.
தாணை-5, அதிகா-267, மீட்-346
தத்துவம், இராணி-61
தந்தி, இரா. மந்-113, அதிகா-140
தந்திரம், சும்ப-129, படைத்-9,
மீட்-352 x காற்றுறு சாம்பல்,
தந்திரியர், மீட்-227 [சும்ப-96
தந்தை, மீட்-238, 285
தந்தை காணத்தந்து புதல்வராற்
பொலிந்தான், விபீ-146
தந்தைதந்தை-பாட்டன்: நாக-149
தபனன்மைந்தன், மீட்-175
தபோதரிப்பெரியோன், மீட்-189

தபோதனர், மீட்-135, 278
தப்பு-குற்றம், மூல-15
தப்புதல்-தவறுதல், இராணி-142
தமரம்-ஒலி, வருணை-16
தமர்- இரா. மந்-91, அதிகா-52
தமனியக்கச்சு, இராவ. தே-5
தமினெறிவழக்கமன்னதனிச்சிலை
வழங்குஞ் சரம், இரா. கள-25
தமியன், பிரம-201
தமிழ்முனி, சிரும்-9, மீட்-174, 279
தமையன், சும்ப-158 [77
தம்பி, மகா-18, மாயாச-77, மருத் -
தம்மடங்குமுனிவர், இரா. வ-201
தம்முன், வேலே-47
தம்மைத்தாமுணர்தல், இராணி-61
தயாதரமன், திருமுடி-25
தயா-மீட்-37
தயிருக்கனமூனைகள், முத-174
தயிலம், இரா. சோ-61
தரங்கம், விபீ-27, அதிகா-263
தரமலாப்பெரியோர், இரா. மந்-118
தரம், இரா. மந்-6, மீட்-181
தரளக்கண்ணீர், கடல்கா-8
தரளத்தாமம், இரா. வ-118
தரளப்பத்தி, மீட்-44
தரளப்பந்தர் நடுவைத்த மரகத
மணி x பாற்கடல்வையும் பர
மன், இல. கா-41
தராதலமகள், மீட்-305
தரித்தல்-நிலபெறல், முத-174
தருக்கு, சும்ப-348, நாக-81, பிரமா
-175, வேலே-11
தருக்குதல்-செருக்குதல், விபீ-80,
முத-18: உடைத்தல், மீட்-171
தருணமங்கை, வருணை-5
தருதல்-பொருந்துதல், இராணி-12,
படைத்தல்-52, காத்தல்-136
தருப்பை, ஒற்று-17, சிரும்-57
தருமதானம், விபீ-100
தருமத்தைத் தள்ளிவாழ்ந்த கன்
மம், அதிகா-228
தருமரீதி, விபீ-62, மீட்-231
தருமமூர்த்தி, நாக-275
தருமம் x புண்டரீகத்துணை, மருத்
-66: தருமம் - தன்மை: இராணி -
66: புண்ணியம், இரா. வ-24
தருமம்பார்ப்பார் செய்யவேண்டி
யது, சும்ப-142

தருவனம், அதிகா - 266, மகுட-9,
மருத்-50

தரைகாணுதல், நிகும் - 26, தரை
ப்படுதல், நாக-143

தலம்-கும்ப-66, 216, நாக-138

தலை-உத்தமாங்கம், அங்க-11, சிக
ரம், இல. கே-17: இடம், மருத்
-65: ஆரம்பம், அதிகா-152:

நெற்றி, கும்ப-289

தலைகள் (கணைப்படட்ச) சேணி
டையெழுந்திழிதல் x பரவைகள்
விண்ணினுட திசைமீதுபோய்
மண்ணிடையழுந்ததல், நாக-63
தலைக்கொள்ளுதல்-ஏற்றுக்கொள்
ளல், இராணி-30

தலைதொடர்தல் - தலைமையாகப்
பொருந்துதல், கும்ப-66 [52

தலைத்தலை, கும்ப-216, 322, நாக-

தலைநிறற், இராணி-84, விபீ-18

தலைப்படல், அதிகா-88, இரா.
தே-26 [218

தலைமகள், படைத்-3, இரா. வ-
தலைமயக்குறுதல், முத-46

தலைமுன்றுடையவன் - திரிசிரன்,
அதிகா-177

தலைமேற் கொள்ளல், கும்ப-8

தலைமை, மூல-46, இராவ. தே-15

தலையறுபட்டவானரம் கையிலேந்
திய மலையையும் தம்தலையையும்
எதிரிமேற்போகட்டுத் தாமும்
மேல்விழல், நாக-65

தலையான்-இரதிகன், கும்ப-217

தலையினிலைத்து வேரோர் தலை
யென நின்ற மலை, கும்ப - 198

தலையின்மேல் ஒரு சேது தந்த
போல், சேது-48 [லே-33

தலையெடுத்தல், இந்-62, 63: வே
தலைவெட்டுண்டு குருதிவீசியமொய்
யுடல் x வனந்தொலைந்த பின்
ளரியுக்கட்டைகள், நாக-42

தவக்கடற்கும் வரக்காவற்கும்வலி
யான், இரா. வ-242 [-51

தவத்தி-கற்புடையான், இரா. மந்
தவபில்லாரான துன்னுதார் வை

தன x பிரகலாதன் மீது அசுர
ரெறிந்த படைகள், இராணி-82

தவம்-தபசு, நிகும்-1: பொறுமை,
அங்க-7: நல்லொழுக்கம், இராணி

-22: நல்வினை, இரா. மந் - 63:
கற்பு: மீட் - 77

தவழ்கின்றபருவம், இரா. சோ -
தவறிலாப்புகழ், விபீ-144 [49

தவன், கும்ப-115

தவிசடைப்பீடம், கும்ப-12

தவிர்தல்-நீங்கல், இராணி-8, மருத்
-86, படைக்-13

தவிர்த்தல் - செய்யவொட்டாது
விலக்குதல், இராணி-52, 55

தவுதல்=தபுதல்: நாக-146

தவ்வுதல், இரா. மந்-30, அதிகா -
213, படைத்-58, இரா. வ-141:

மீட் - 335

தவ்வெலென் வருதல், அதிகா-156

தழங்குதல், மகரத்-9, நிகும்-32

தழலாறுதல் - நெருப்புத்தணிதல்,
இரா. மந்-13

தழல், இராணி-46, வருண-28

தழல்நிறத்தவன் - சிவபெருமான்,
இரா. மந்-102

தழல்விழிக்கொலைச் சேயம் x சுக்கி
ரீவன், மகுட-39

தழிஞ்சி, முத-256

தழிய=தழுவிய, முத-34

தழும்பு, இல. கே-49

தழும்புதல்-பழகுதல், இரா. வ-64

தழுவதல், இரா. மந்-89, மாயாசீ
-1, மீட் - 317, வீடை-11

தழை-தளிர், இரா. வ-246

தளம்-கூட்டம், சேது-4: இதழ்,
மாயாசீ-12: பருத்தது, இரா.

தளர்தல், இரா. மந்-77 [வ-159]

தளை, அதிகா-9, நாக-289, முத-6

தளைத்தல், பிரமா-181

தள்ளல், முத-33

தள்ளவாரி-சோம்பன், ஒற்று-57

தள்ளாடுதல், நிகும்-126

தள்ளித்துள்ளுதல், நாக-280

தள்ளிப்படுத்தல், நாக-53

தள்ளிப்போதல், நாக 281

தள்ளு, பிரமா-190

தள்ளுதல்-தள்ளாடல், மீட்-228:

அசைத்தல், இராணி-99: வெளி
ப்படுத்துதல், 142: வலியழித்தல்,

இரா. மந்-102

தள்ளுறல்-பின்னிடல், பிரமா-47

தறி-தூண், இராணி-129

தறிபட்டவுடற்றுண்டம் x சந்தின்
துண்டம், நாக-49.
தறுகணர், சும்ப-348
தறுகண், விபீ-31, மூல-20
தறுதல்-தெறுதல், சும்ப-154
தற்கர் = தல்கர், கள்வர்: இரா -
தற்கு-செருக்கு, முத-48 [மந்-18
தற்பம்-செருக்கு, சும்ப-27
தற்பான், மருத்-84
தனக்குந் தன்னிலையறிவருமொரு
தனித்தலவன், இரணி-33
தனதன், நிகும்-70: மீட்-143
தனிக்கொலை-இரகசியமாகச் செய்
புங்கொலை, இரணி-18
தனிநாயகன், அதிகா-75
தனிநிலை, இரணி-60
தனிமைநீங்குதல், மீட்-348
தனிமைப்பாடு, மாயாச-74
தனு-உடல், வில், பிரமா-174, அதி
தனுமறை, நாக-32 [கா-62
தனுஷ்கோடி, மீட்-171
தன்போல்பவரிலாப் பொன்மேனி
யன், அதிகா - 70: தன்போன்
மாநிலாவீரன், மீட்-354
தன்மை-மேம்பாடு, நற்குணமுமா
ம், முத-12: கொள்கை, இரா.
வ-17
தா-வலி, இரா. வ-126: குற்றம்,
இரணி-41
தாருதல் = தாவுதல்: இரா. வ-126
தாக்கணங்கனையவன், சும்ப-329
தாக்குதல் - மோதுதல், படுதல்,
சும்ப-205, மீட்-241
தாங்குதல்-பாதுகாத்தல், பொறுத்
தல், மாயாச-48, பிரமா - 150:
தள்ளப்படுதல், அதிகா-263
தாங்குவான்விழ அரற்றுங்கிளை x
பழுமரம் பறிக்க வரற்றும் பற
வைக்குலம், சேது-55
தாசரதி, அதிகா-276
தாடகைவதை, ஆங்க-32
தாடை, சும்ப-52
தாடொடுதடக்கை, மீட்-348
தாணிழல்புகுதல், நிகும்-157
தாணு, இரா. மந்-89 [10
தாணுவின்னோற்றத்தான், நிகும்-
தாதவிழ்குந்தல், சும்ப-3
தாதியரைத்தொழும், மீட்-253

தாதுராகம், சும்ப-296
தாதை, அதிகா-51 [நாக-250
தாதைதாதை - பிதாமக்கடவுள்,
தாத்தையர், அதிகா-260
தாபதர், சும்ப-15, 205
தாமக்குடை, நாக-25
தாமச்சுடர், மூல-203 [117
தாமதம்-தாமசாத்திரம், இரா. வ-
தாமதாத்திரத்தால் ஒருதிசையில்
இருள்முதலியனவும் மற்றொரு
திசையில் வெயில்முதலியனவும்
விரிதல், இரா. வ-92: தாமதாத்
திரத்தை ஸ்ரீராமன் சிவாஸ்திரத்
தாற் போக்குதல்-94: தாமதாத்
திரம்பலவகைப்பட்டமுகங்களை
புடையது -90
தாமம் - ஒளி, மாலே, முத - 223,
நிகும்-32, இரா. வ-118, திருமு-32
தாமரை - ஓர்மலர், பதுமமென்ற
கணக்கு: கடல்கா-2, அதிகா -
53, வான. கள-34 [விபீ-124
தாமரைக்கண்ணன், நாக - 111,
தாமரைக்கிழத்தியோடு ராமன் x
கொண்டலும் மின்னும், விடை-1
தாமரைத்தடம் x இராமன், இல,
கே-14
தாமரைத்தலையவாளி-மொட்டம்பு,
நாளிகாஸ்திரம், நாக - 111
தாமரைப்பூ நெருப்புறுதல் x சீதை
துயரில் மூழ்குதல், சீதைக-4
தாமரைப்பொருடு, இரணி-164
தாமரைவளையம் கையில் வாங்
குதல் x இராவணன் புகழை மு
ளையோடும்களைந்திடுதல், முத-6
தாமுளாரன்றே புகழினைத்திரு
வொடுதரிப்பார், மூல-44
தாம் = தாமம், ஒளி; இரா. வ-119
தாயம், விபீ-80
தாயர்சொனோக்கினான், மீட்-13
தாயினன்பன், இரணி-19
தாயினுந்தொழித் தக்கான், இரா.
211
தாயினும்பழகினுர்க்கும் தன்னிலை
தெரிக்கலாகா மாயம், அணி-3
see இல. கே-36
தாயினை இழந்தகன்று x இராமனை
யும் சீதையையும் இழந்த இலக்கு
மணன், மாயாச-61

தாயெரி வீழக் கண்ட பார்ப்பு x |
சனகன் இராவணனை வணங்கக்
கண்ட சீதை, மாயாச-31

தாய் - தாவி, முத-74
தாய்தெரிந்துலகங்காத்த தவத்தி-
சீதை, ஒற்று-33

தாய்ப்பறவையை வல்லூறுகொண்
டெழுச் சிரற்றின குஞ்சு x சுக்
கிரீவனைக் கும்பகர்ணன்கொண்
டெழுக் கதறின கவிக்குலம்,
கும்ப-269 [ரம், விடை-23

தாரகைக்குழுவைவென்ற முத்தா
தாரணிதாங்கியமலை, மீட்-18
தாரம்-மனைவி, வருண - 10: ஓர்
பண், முத-7

தாரி-வழி, இரணி-118 [மந்-89
தாரு=தரு, கற்பகமரம்; இரா.
தாருசன்-ஓராகக்வீரன், அதிகா -
121, அதிகாயனுக்குத் துணை
யாவுடன் வந்தவன்: இவன்
இலட்சுமணனோடு பொருது
இறந்தான், அதிகா - 122: 123,
தாருகன், சுப்பிரமணியக் கடவு
ளாற் கொல்லப்பட்டு அகம்ப
னாய் பிறந்தவன், பிரமா-123,
இரா. வ-106

தாரை - நீர்வீழ்தொடர்ச்சி, இரா.
வ-281: ஒழுங்கு, அதிகா-23: ஓர்
ஊறுகருவி, கும்ப-51

தாரைசேய், நாக-30
தார், ஒற்று - 61, அதிகா - 238,
நாக 26: படைத்-28; திருமுடி-7:

முன்னணிச்சேனை, நிகும்-18, 19.
தாலமீன்-பனைமீன், வருண-25

தாலம்-நாக்கு, இராவ. தே-9: பனை
மரம், அதிகா-249

தாலியைத்தொடல், இரா. சோ-
21

தாவரு=தாவுதற்கு அரிய, மாயாச
-90: கும்ப-33, 58

தாவருதல்-வலிமை பொருந்துதல்,
இரா. மந்-23 [56

தாவல்-இளைப்பாறுமிடம், சேது -
தாவுதல், மீட்-152

தாவுறுதல், அதிகா-254

தாழ்ச்சி, இரா. மந்-11

தாழ்ச்சியிற் பொருடருந் தரும
மூர்த்தி, விபீ-19

தாழ்தல்-நிறைதல், இரணி - 140:
மிகுதல், 90: 'இழிவாதல், கும்ப-
322: குறைதல், மாயாச - 46:
தாமதித்தல், வருண-83, அங்க-
25, அதிகா-54: தங்குதல், நாக-
241: வணங்குதல், இரா. வ-
-17, நிகும்-68

தாழ்த்தல்-தாமதித்தல், விபீ-130,
நாக-300, கீழ்மைப்படுத்துதல்,
இல. கே-4

தாழ்ந்ததோர்கருணை - மனவிரக்
கத்தைத்தெரிவிக்கின்றகருணை,
இரா. வ-218

தாழ்வித்தல் - பின்வாங்கச் செய்
தல், பிரமா-211

தாழ்வியாத - தாழ்ச்சி புண்டாக்
காத மேன்மைகள், இரணி-55
தாழ்வில்வாழ்வித்தல், மாயாச-95
தாழ்வினை - தாழ்வுறச் செய்யுந்
தொழில், இரா. மந்-44

தாளதாமரை, முத-7

தாளளவு, இரணி-3

தாளறுதல், அதிகா-35

தாளுறத்தொழுதல், மருத்-110

தாளெடுத்தல் - கால்விசைகொள்
ளுதல், கும்ப-339 [223

தாளைக் கையாற் றைவரல், நாக -
தாள் - கால், நிகும் - 37: காம்பு;
நிகும்-36: முயற்சி, இரணி-161:
வலிமை யென்பாருமுளர், 129

தாறு - அங்குசம், அதிகா-24

தானநகரம், அதிகா-275

தானம், இராவ. தே-3

தானவர், ஒற்று-63, மூல-192

தானவர்க்கிறை, வான. கன-32

தானிமாலி - இராவணன் மனைவி
யருள் ஒருத்தி, அதிகாயனைப்
பெற்றவன், அதிகா-266, 269,
273: தானியமாலினி புலம்பு
கையில் உருப்பசியும் மேனகை
யும் அரண்மனைக்குக் கொண்டு
போதல்-274

தானை, இரா. மந்-36 [35

தானைக்கொழுந்து, இராவ. தே-

தானைப்புரவலன், கும்ப-191

தானையானவர், இரா. மந்-40

தானைவைப்பு, விபீ-152 [-124

திகிரிபற்றும் ஏகசாதனன், பிரமா

திகைத்தல் மூல - 152, இரா. கள-12

திக்கசங்களின் தந்தங்களை முறித்தல், இரா. மந்-118 இரா. வ-81
திக்கடங்கலும்வென்றூன், சும்ப-68
திக்கணந்தேவர், இராணி-154
திக்கணிரின் றயானை, பிரமா 38
திக்கயம், இரா. மந்-32
திக்கு-ஆகாயம், மீட்-328
திக்குவிசயம், அதிகா-271
திங்களிளம்பிறை, மூல-138
திங்களிற்பாதி, நாக-109
திங்கள் x திலகறுதல், விடை-4
திங்கள்கொதித்தது, ஒற்று-21
திசாகிசை, இரா. மந்-42
திசைகள்வெடித்தன நாக-102
திசைகிழிதல், நாக-104 [கா-164
திசைக்காவலர், ஒற்று-51, அதி
திசைசெவிடெறிந்தன, சும்ப-209
திசைநிலைக்களிறு, மருட-42
திசைபத்து, இரா. தானை-4
திசைமுகத்தோன், இராணி-175
திசையிடித்தல், இரா. தானை-18
திசையோடண்டம் பிரிந்தன வெ
ன்ன முழக்குப்பிறத்தல், இரா. வ-4

திசையோர்-திக்காலகர், மீட்-3
திடம், அதிகா-58, மீட்-280
திடர்-குன்று, நாக - 137, திட்டு,
மருத்-38 மேடு: சும்ப-320
திடல்-மலை, முத-195
திடல் திறத்தல், வருண-51
திடுக்கமெய்த, சும்ப-107
திட்டியின்விடம் x கற்பின்செல்வி,
சும்ப-80: x கணைகள், அதி
கா-192

திணித்தடங்கிரி, இராவ. தே-29
திண்டாடுதல், அதிகா-27
திண்டிறல், இரா. தானை-35
திண்ணம், இராணி-176
திண்மை, இரா. மந்-34
திமிங்கிலதிமிங்கிலங்கன், வரு
ண-23: திமிங்கிலம், சேது-45
திமிதமிதெல், சேது-42
திமிரமா-பன்றி, வான. கள-28
திமிரம்-இருள், மூல-161
திமிர்த்தல் - அசைவற்றுக் கிடத்
தல். இரா. வ-80

திமிலம்=துமலம், இரா. வ-12
திமிலை-ஓர்வாச்சியம், பிரமா-5
தியங்குதல், இராவ. தே-25
தியந்தம், சேது-39
தியாகமாவிலேதன், மருத் - 58
திரளுதல், நாக 261
திரிகூடமலைவரலாறு, இல.கே-17,
மருத்து-98
திரிகையொத்ததுமண்டலம், முத
207
திரிசடை, மாயாச-93, சீதைகள்-
24-29, மாயாசே-93, மீட்-31, 147
திரிசிரசு - அதிகாயனுடன் வந்த
வன்: வடதிசைவாயிலில் கொல்
லப்பட்டான், இரா. மந்-97:
திரிசிரத்தான் x மலை: அதிகா-
178 திரிசிரா, இராவணன் புத
ல்வன்: இல. கே-51, திரிசிரா-
கரனுடன் சேர்ந்தவன்: படைக்
-41
திரிதல், விபீ 122, முத-60, 160,
165-மூல
திரித்தல்-திரும்பச் செய்தல்: மா
யாச-23
திரித்திடுதல்-திரித்துப் போக்குத
ல், அதிகா-37
திரிந்தயர்தல், மருத்-32
திரிபுர சங்காரம், பிரமா - 23,
மூல-76, 178, படைக்-27
திரிவ-சரம், வருண-18
திரு, மாயாசே-47, மீட்-291
திருகுதல், மருட-9, நாக-36
திருக்கு-மாறுபாடு, மீட்-225
திருக் குவால் - பொருட்குவியல்,
மீட்-110
திருச்சரங்கள், மாயாச-55
திருதி-பொறுமை, வருண-15
திருத்தம்=தீர்த்தம், துறை: சே
து-41, இரா. வ-234 [த்-70
திருத்துதல், விபீ-107, 130, மரு
திருநகர், இரா. மந்-4
திருநாமத்தைச்சொல்வதாற் செய்
வினை தீரும், இராணி-29
திருந்தநோக்குதல், செவ்வனே
பார்த்தல், இரா. மந்-4
திருப்புலத்தல், இரா. வ-189
திருமடந்தை சேடியாம் பாங்கி
னாள், மாயாச-88

கிருமறுமார்பு, முத-111
 கிருமறை, இராவ. தே-3
 கிருமணம், இல. கே-3
 கிருமால் முத்தொழில் களையுஞ்
 செய்பவன், நாக - 252: கிரு
 மால் பிரமனது தந்தை, நிகும்
 -167: கிருமால் பாற்கட
 லில் தேவர்க்கவய மளித்தது,
 இராம. தே-1: உலகளந்தமை,
 இராவ. தே-27: கிருமாலே இரா
 மனையவதரித்துள்ளான், மூல-45:
 கிருமாலடியார்க்கடியாரும் வீடு
 பெறுவர், பிரமா-184: கிருமால்
 உலகுவிழுங்கியமை, பிரமா-104:
 கிருமாலுருத்திரமூர்த்தி புரு
 வாகி யூழியிலழித்தல், முத-118:
 கிருமால் திருப்பெயர் உணர்
 தல் முதலியன செய்தற்கு உரி
 யது, இரணி 40: கிருமால் எற்
 றைநாளினு முன்னெனு மிறை
 வன்-2 கிருமால் ஆயிரந்தோள்
 முதலியன வுடையவன், இரா.
 மந்-115: கலுழன்மேல்தோன்றி
 அவுணர்களை யழித்தான் - 87:
 இராவணன்வரத்தை யெண்ணி
 மானுட வடிவங்கொண்டான்,
 இல.கா-13: கிருமாலினவதாரத்
 தின்தன்மை, இல.கா-8 கிருமா
 ல் உலகளந்தபோதுசாம்பவான்
 முரசஞ்சாற்றுதல், மருத்து-28
 கிருமேனி, ஒற்று-12, அதிகா-182
 கிருவடிபுனைதல், மாயாச-41
 கிருவடிமுடி, விபீ-148, மீட்-272
 கிருவடியின்வரவண்ணன், முத-162
 கிருவாழ்மார்பன், பிரமா-228
 கிருவாளன், இரா. வ-203
 கிருவிலி, விபீ-39 [மு-39
 கிருவும்பூமியுஞ்சேருந் தோன், கிரு
 கிருவைத் தேவருந் நோக்காவண்
 ணம் வேனெக்கியுள்ளான், சூம்
 ப-176 [வம், சூம்ப-62
 கிரை X தண்டலை, ஒற்று-9: புரு
 கிரைகொண்ட மணற்பரப்பிலி
 ருக்கும் ராமன் X சீதையின் புரு
 வத்தைச் சார்ந்த கண்ணின்
 மணி, விபீ-134
 கிரைக்கரம், கடல்கா-9 [மீட்-268
 கிரைசெறிகடல் X நகரமார்தர்,

கிரைத்தல்-அலைமோதுதல், கடல்
 கா-8, இல. கா-27
 கிரைவருந்தோறும் பாயும் கவி
 கள் X புரவியிற்படர்வ, ஒற்று-9
 கிலோத்தமை, இரா. தானை-6,
 மகுட-2, மீட்-41
 திவசம், நாக-171, நிகும்-125
 திவலைக்கோவை, விபீ-29
 திவனாதல்-விளங்குதல், பிரமா-182,
 தினைத்தல், மீட்-294 [படைக்-14
 திறத்தல், இரணி-127, நிகும்-33
 திறத்திறத்து, நிகும் - 79: திறத்
 திறன் - துண்டந் துண்டமாக,
 சூம்ப 331: திறத்திறமாக - கூட்
 டங் கூட்டமாக, மாயாச - 75:
 ஒவ்வொரு பகுதியாக, அணி-10
 திறம்-தன்மை, இரா. மந்-69, அதி
 கா-35: கூட்டம், மகுட-30: நிலை
 மை, விபீ-33, சாமர்த்தியம், அதி
 கா - 174, 178: காரணம், மா
 யாச-74, வலிமை, நாக-98.
 வகை, முத-150: செயல், இரா.
 வ - 173: கூறுபாடு, சூம்ப-84:
 பொழுது, நாக-123
 திறம்புதல், நிகும்-76
 திறல் திரிதல், இரா. வ-170
 திறை-கப்பல், வான. கள-32
 தினகரண, மூல-163
 தினம்-நாள், மீட்-192
 தினவு, மூல-10 [184
 தினை, விபீ-57, வேலை-39, மீட்-
 தின்றமுன்னம், அங்க-20
 தின்றிடுதல், இரா. மந்-55
 தின்று தீர்வனபோலுஞ் சினம்,
 இரா. வ-33
 தீக்குளிர்தல், இரணி-85 [147
 தீக்கெலாம் = திக்கெலாம்: சூம்ப-
 தீங்கவன், மகுட-45
 தீங்கு-தீக்குணம், தீமை, விபீ-130,
 நாக-184, மருத் - 30: குறை,
 இரா. மந்-102
 தீச்சிகை, இல. கா-35, சூம்ப-351
 தீட்டுதல்-சித்திரித்தல், இரா. கள
 -12, விரைவாக நடத்துதல்,
 முத-119
 தீண்டதல், விபீ-101
 தீதல்-தீந்துபோதல், மாயாச-33
 தீநிறத்து அந்தி, இல. கே-1

தீபம் x கண், படைத்-73 x ஞானம்,
வருண-81
தீமைசெய்தால் தீமை விளையும்
இரா. மந்-49
தீமையோர், இரா. மந்-70
தீமொய்த்த செம்மயிர், நிகும்-32
தீயணுகிறைச் சடாது தணிவதுன்
டோ, ஒற்று-23
தீயமைத்தல், மீட்-78
தீயவன், பிரமா-34
தீயிடைக்குளித்த இலங்கைமா
நகர் x கதிர்மணியனவாய்க் குரு
தியிலமுந்திய ரதம், பிரமா-58
தீயிடைக்குளித்த தெய்வக் கற்பி
னன், இரா. மந்-81
தீயிடைநடத்தல் சந்தேகத்தைப்
போக்கச்செய்யுஞ் செயலு னொ
ன்று, வருண-65 யான், நாக-121
தீயிடை நெய்வார்த்தன்னவெருளி
தீயிற்றெய்தகண், கும்ப - 353
தீயினுமுதிர்வுநச் சிவந்த கண் -
கும்ப-275
தீயினுமெரியு நெஞ்சு, மருத் - 5
தீயினை நயப்புறுதல் x சீதையை
விரும்புதல், இரா. மந்-43
தீபுண்ணுதல் - எரித்தல், இரா.
மந்-46 [வ-133
தீயெனவேறும் வருதீமை, இரா.
தீயைத்துகிலிடைப் பொதிதல் x
சீதையைச் சிறையிடை வைத்
தல், விடீ-47
தீயொடு காலையும் பிழிந்து சாறு
கொன்பெற்றியான், கும்ப-119
தீயோம்புதல், வருண-45
தீர-முழுமையும், சேது-45
தீரக்கொடியார், அதிகா-83
தீரர், இரா. மந்-34 [28
தீராமாயம் வல்லதீயோன், மகுட-
தீர்தல் - உயிரொழிதல், விடீ-12,
இல.கே-59, முற்றுதல், விடீ-139
தீர்த்தல்-போக்குதல், முத-178
தீர்த்தன், விடீ-142, படைத்-36,
இரா. வ-14 [26, மாயாசி-8
தீர்த்தார்-உயிர்தப்பியவர், மாயாசி-
தீர்வதுபொருளோ, நிகும்-1
தீர்வினைசேர்தல், ஒற்று-31
தீவந்தோன்றிய முழைத்துணை,
படைக்கா-24

தீவியகனி, மீட்-320
தீவிழி, மாயாசி-91. இரா. சோ-5
தீவினை, மருத்து-72
தீவினைப்பயன் x இராவணன்சரம்,
இரா. வ-52
தீவினையலக்கணுற்றது, கும்ப-340
தீவினையை வென்றவர், இரா.
மந்-65
தீவினையொருவன் செய்யத் தீங்கி
லாதோர் வீவினையுறுவர், கும்ப-
144
தீவினைவேர்த்துவெம்பி விழுதல்,
இரா. வ-172
தீவீழ்விறகு x தந்தை பகைச்சிறை
ப்பட்டா னென்ற துயரத்திற்
பட்ட சீதை, மாயாசி-34
தீற்றுதல் - பூசுதல், தின்பித்தல்,
ஒற்று-21, மீட்-46
தீன்-இரை, சேது-28 [மூல-157
துகள்-நாசி, குற்றம், மீட்-186,
துகிற்படுத்தல்-ஆடையை யொத்
தல்: இரணி-138 [நாக-71
துகைத்தல் - தாக்கி வருத்துதல்,
துக்கமித் தொடர்ச்சி, கும்ப-143
துங்கம், பிரமா-176, இரா. வ-147
துஞ்சலியனத்தையன், விடீ-144
துஞ்சுதல் இரா. மந்-92, படைத்-
-8, மீட்-252
துடி-ஒர்பறை, பிரமா-5
துடித்தல், இரணி-88
துடிப்பு-விரைவு, இரா. வ-6
துடியின்பாதக்குன்று-யானை,
கள-17
துடும்பல்-ததும்புதல், சேது - 53
துடை, அதிகா-131
துடைத்தல்-அழித்தல், இரணி -
159, அணி-12, முத-195
துணங்கை, கும்ப-209
துணர்-பூங்கொத்து, மருத்-95
துணர்தல், ஒற்று-42
துணிதல், முத-62, நிகும்-71, இரா.
சோ-55: துணித்தல், அதிகா-123
துணிவித்தல், நிகும்-169
துணிவு, இரா. மந்-111, விடீ - 61,
இரணி-83
துணுக்கம், மாயாசி-29, வேலே -
43: இரா. தே-29 [19
துணுக்குறல், மாயாசி-59. கனியா-

துணை-ஒப்பு, வேளை, இரா. மந்-91, அதிகா - 102: இரட்டை, நாக-242: கூட்டான பொருள், இரா-சோ-19
துணைவர், விபீ-10, 17, மீட்-148
துணைவன், விபீ-109, இல. கே-4
துண்டம்-கண்டம், மூக்கு, கும்ப - 251, பிரமா-12
துண்ணெனல் அச்சக் குறிப்பு, இரா. வ-129
துதைதல், அங்க-42, கும்ப-75
துந்ரிமித்தங்கள், இரா. மந்-95, 96, மூல 81, இரா. வ-22
துப்பு-வலிமை, பவழம், சேது-60, மூல-15
துமி-துளி, சேது-42 [விடை-8
துமிதல், பிரமா-50, மூல - 113,
துமிந்தன் = துவிவிதன், விடை-8
துமிலம் = துமுலம், இல. கா-28, இரா. வ-32
துமுலம்-பேரொலி, முத-192
தும்பி-யாணை, வண்டு, நாக - 219, படைத்-58
தும்பிகலந்த தாமரை x அம்பு கலந்தமுகம், படைத்-58
தும்பை - போர்செல்வோர் சூடும் மாலை, முத - 97, 282; போர், பிரமா-113
தும்பைமலர் வேள்வியிற்றாவுதல், பிரமா-165
துயக்கு-ஆசை, இரா. தாணை - 1: சோர்வு, மூல-88: மனத்திரிவு, இரா. வ-235, மீட்-144
துயரமுழக்குதல், மீட்-217
துயரினாவிந்ததல், மருத்-111
துயருதவல்-துன்பந்தரல், வேலே துயர்குடித்தல், சீதைக-8 [-47
துயர்க்கடல், மகரக்-4
துயர்துடைத்தல், விபீ-113
துயிலுறுதல், மீட்-318
துயில்துறந்தான், முத-158: நிகும்-துயிற்சுவை, ஒற்று-22 [104
துய்-பஞ்சு, இரா. வ-130
துய்த்தல்-உண்டல், கும்ப-69
துரகதம், திருமு-2
துரகம், படைத்-42, இராவ. தே-2
துரத்தல், வருண-23, அதிகா-105, பிரமா-9, வேலே-2, இரா. வ-8

துரிசு-அழுக்கு, மாயாச-93
துருவம், திருமு-10
துருவித்தேடுதல் - குடைந்து தேடல், மருத்-9
துருவுதல்-தேடுதல், பிரமா-152
துர்க்கை-கண்ணன் தங்கை, சீதை. க-5
துலக்கம்-விளக்கம், இரா. கள-1
துலங்குதல், கும்ப-325
துலையுக்க வேந்தன் - சிபி, விபீ-110, கும்ப-356
துவக்கு-பிணிப்பு, இந்-61
துவசம், நாக-171
துவர்-சென்றிறம், கும்ப-75 [159
துவலை = திவலை, சேது-62, மூல-துவலைகள் x மீன்குலம், சேது-57
துவனம்-ஒலி, இரா. வ-27
துவன்றுதல், முத-56, பிரமா-105
துவிவிதன்-மைந்தன் நம்பி, விபீ-49
துவைத்தல் - ஒலித்தல், இரா. தாணை-12
துழனிப்பொம்மல், விபீ-149
துளக்கம், மகரக்-20, பிரமா-35
துளக்கு - நடுக்கம், இரணி - 140
துளங்குதல்-நடுங்குதல், சலித்தல், முத-132, நிகும்-49, களித்தல், மீட்-313
துளவியல் தும்பை, முத-115
துளைக்கைமா, இராவ. தே-2
துள்ளல்புரிதல் உவகைக் குறி, இரா. வ-133
துள்ளி = துளி, ஒற்று-31
துள்ளுதல், இரணி-105 [மீட்-115
துறக்கம், கும்ப-224, வேலே-47, துறவி, விபீ-129
துறவுபுண்டோர், கும்ப-148
துறுதல், அதிகா-133, களியா-19, மூல-74 [மீட்- 255
துறை-இடம், நாக-146, வரலாறு, துற்ற-தூர்த்தன, கும்ப-320
துனி-பிழை, பிரமா-171, மாயாசீ-14, துன்பம், மாறுபாடு, கும்ப-39, 152; அச்சம், மீட் - 190: வெறுப்பு-325,
துனைதல்-இரா. வ-116: மீட்-347: துன்பக்கடல், மாயாசீ-77
துன்பம்வெல்லுதல், மாயாசீ-87
துன்பவிளையாட்டு, பிரமா-227

தன்பு, முத-68, மீட்-206
 தன்மதி, இராணி-50, விடீ-47
 தன்முகன், இல. கே-42, இரா.
 மந்-31, தன்முகனென்ற அரக்
 கவீரன் சேனைகளுடன் மேற்கு
 வாயிலில் அதுமானாற் கொல்
 லப்பட்டான், முத-81-85
 தன்றுதல், இரா.மந்-110, விடீ-7
 தன்னங்கொள்ளுதல், சும்ப-160
 தன்னருநெறி, மாயாச-44
 தன்னொதார்-பகைவர், இராணி-82
 தன்னுதல், விடீ - 110: இரா,
 தானை-4
 தா-மாமிசம், பரிசுத்தம்; விடீ-17,
 மகரக்-20, இல. கா-35
 தாக்குதல், சும்ப-2, மீட்-241
 தாங்கிருந், நிகும்-155
 தாங்குதல் - தொங்குதல், இராணி-
 151: பொழிதல், முத-69: உற்ங்
 குதல், சும்ப - 62: சோர்தல்,
 சும்ப-118, இரா. வ-232 [211
 தாசி-முன்னணிப்படை, அதிகா-
 னாச - ஆடை அரையாடை, இரா.
 வ-151, விடை-17
 தாசை உத்தரிகத்தொடு வீசுதல்
 மகிழ்ச்சிச்செயல், நாக-180
 தாணம், இரா. மந்-5
 தாணி, மூல-70
 தாண் - மாமிசத்தடி, சும்ப - 209.
 கம்பம், இராணி-123, மூல - 50:
 x கரம், இரா. வ-84
 தாண்டிதல் சும்ப-187, இரா.வ-161
 தாதரைக்கோறல் வென்றி யன்று,
 விடீ-7, 97
 தாதர் பறவையுருக்கொண்டு பகை
 வர்சேனையைக் கடந்து வருதல்,
 மாயாச-75
 தாதனைச் சுளியன்மினென்று இரா
 மன் விலக்குதல், அதிகா-46
 தாதன் வால்வலிகாட்டிப் போந்த
 நகர், மகுட-43
 தாது, வேலே-16, மீட்-73
 தாதுவர்-ஒற்றர், முத-82
 தாபம், வருண-81, படைத்-73
 தாமக்கண்ணன் - தாமிராட்சன்,
 படைத்-49, நாக-25
 தாமராட்டவன் = தாமிராட்சன்:
 இவன்பிணந்தின்னி, இல.கே-44

தாமம், இராணி-76, அங்க-41
 தாமிராட்சன் இராவணனுக்கு மா
 மன்முறையினன், நாக - 25:
 இவன் அனுமானாற் கொல்லப்
 பட்டான், படைத்-72: முதன்
 முறை இராவணன் இராம பிரா
 னேடு, பொருது தோற்பதற்கு
 முன்னமே இவன் அனுமானாற்
 கொல்லப்பட்டானென்று வான்
 மீகத்தாற் பெறப்படும்.
 தாம்பு, சும்ப-69, நாக-57
 தாய-சிறந்த ஆலோசனை: விடீ-61
 தாயர், இரா-19: தாயவர், விடீ-89
 தாயவன்-கடவுள், இராணி-82
 தாய்மையான், மீட்-235
 தாரநெடுவான், மகுட-19
 தாரி-ஒர்வாச்சியம், பிரமா-5
 தாரியங்கடல்போலத் துவைத்தல்,
 இரா. தானை-12
 தார்-வேரையடுத்தள்ள அடிமரப்
 பகுதி, சும்ப-179, மருத் - 95
 தார்த்தல், சேது-6: முத-62, 117
 தார்ப்பு, முத-237
 தாவி - சிறகு, வேலே-9
 தாவுதல், அங்க-40, நாக - 231
 தாளி, முத-16, அதிகா-89, மணல்,
 நாக-96 [தில, சும்ப-172
 தாளியார்க்கப்பரவை தள்ளியார்த்
 தாறு-புதர், முத-10
 தாற்றுதல், சும்ப-258
 தெண்டிரைக்கடல், இராணி-11[35
 தெண்ணீர்சோர்கின்றகண், மகுட-
 தெம்மடங்குதல், இரா. வ-201
 தெம்முறைதுறத்தல், நாக-216
 தெம்முனை, சும்ப-193
 தெய்வக்குன்று, மருத்-117
 தெய்வச்சிந்தை, களி-14 [194
 தெய்வச்செயல் x கனை, அதிகா -
 தெய்வத்தச்சன் இலங்கையைப்
 புதுப்பித்தல், இரா. மந்-1
 தெய்வத்திண்டேர், இரா. வ-10
 தெய்வத்தேர், நாக-19 [க-21
 தெய்வநாயகன், வருண-32, அங்
 தெய்வநாறுசெஞ்சார்தம், சும்ப-75
 தெய்வநிதி, அதிகா-40
 தெய்வநீராடல், திருமுடி-37
 தெய்வநெறி, நாக-265
 தெய்வப்படை, இந்-52

தெய்வப்பள்ளி, நாக-165
 தெய்வப்பாசம், இராணி-92
 தெய்வப்பாடல், அணி-1
 தெய்வப்போது, களி-21
 தெய்வமரணம், விபீ-116
 தெய்வமருந்து, மருத்-60
 தெய்வமனம், மருத்-47
 தெய்வமில்லையோ, மாயாசீ-45
 தெய்வமுண்டு, நிகும்-1
 தெய்வவரம், மகர-25
 தெய்வவில் x கற்கள், முத-190
 தெய்வவெறி, திருமுடி-15
 தெய்வவேதி, நாக-2
 தெய்வவேரி, சேது-17 [நாக-142
 தெரிதல், இராணி-131, மூல-14,
 தெரியலான், மீட்-344
 தெரிவு, மருத்-82
 தெரிவுற-தெளிவாக, கும்ப-326
 தெரிவைமார், மீட்-53 [விடை 7
 தெரிவையர் பலாண்டு கூறுதல்,
 தெருடருய்யையவீரன், மீட்-314,
 மருத்-30, மூல-46
 தெருமரல், மீட்-194
 தெருள்-தெளிவு, விபீ-127
 தெவ்-பகை, இரா. மந்-30
 தெவ்வரைச் செறிஞர்-கெடுத்திண்
 ணம், விபீ-73
 தெழிக்குநர், அதிகா-20
 தெழித்தல், இராணி-81, பிரமா-9
 தெழிப்பு, அதிகா-136, கும்ப-351
 தெளிதல், நாக-29, மூல-120
 தெளிவு, கும்ப-1'0
 தெள்வீளியாழ், இராணி-75 [18
 தெள்ளியீட்டியபடைஞர், அணி -
 தெறித்தல், வருண-31, ஒற்று-25,
 மூல-134
 தெறுதல் - அழித்தல், சுடுதல்,
 இராணி-98, நிகும்-41
 தெற்கடங்க நிறைந்து செறிந்த,
 முத-48 [ன்றது, மீட்-164
 தெற்குவாயிலிற் சுபரிசுனைக்கொ
 தெற்குள்ளன்பொருப்பும் நிலனுந்
 தாழ்த்தல், கடல்கா-1
 தெற்றுதல்-முட்டிதல், முத - 239:
 நெருங்குதல், 100: தடுமாறுதல்,
 நாக-86: நெறித்தல் - 100
 தெற்றென, நாக-192 [101
 தென்றிசையான்-யமன், படைத்-

தென்புலக்கிழவன், முத-119
 தென்றல், கடல்கா-5, இல. கே -
 8: ஒற்று-21
 தென்றிசைக்கிழவன் ஹாதர் x கும்
 பகர்ணணிடைத்துச் சென்ற பணி
 யாளர், கும்ப-43 [192
 தென்றிசைத் தீமைதீர்த்தல், மீட்-
 தென்றிசையல்லது நோக்குறன்,
 மீட்-208
 தே, மகர-20
 தேக்குதல்-மனத்துக் கொள்ளல்,
 மகுட - 51: தேங்கச்செய்தல்,
 கும்ப-321
 தேசத்தார், நாக-294
 தேசம், நாக-263, இரா. வ-57, 114
 தேசர் - தேஜசுள்ளவர், தேவர்,
 அங்க-4
 தேசிகன்-ஆசிரியன், மீட்-167
 தேச-ஒளி, மீட்-5
 தேடி நான்முகனுங் காணச் சேய
 வன், இராணி-128
 தேடிய தவம், சீதைக - 22
 தேடுவார், விபீ-153 [175
 தேமன் - தேவேந்திரன், இராணி-
 தேமுதற்குனி, சேது-18 [13
 தேம்படு-தேன்பொருந்திய, விடை-
 தேம்பற்பிறை, நாக-12
 தேம்புதல், இல. கே-3, கும்ப-89;
 மாயாச-62, மீட்-21
 தேயம், முத-95, 142
 தேய்தல் - அழிதல், மெலிதல்,
 இல. கா-4, மூல-132: குறைவு
 பெறுதல், இராணி-63, மூல-132,
 வலிமைகுறைதல், அதிகா-101
 தேய்த்தல் - கொல்லுதல், இரா.
 தேய்ந்தவாயுளர், முத-51 [மந்-29
 'தேரிழந்து' (முத. 73) என்றபாட
 லின் முதல்மூன்றடிகளை அப்பட
 லத்து 65-ஆம் பாடலோடு ஒப்
 பிடுக.
 தேர் x கலம், நாக - 58: ஊழிக்
 காற்று, முத-38, இரா வ 61:
 தேரழிந்தவை x கம்மாளரின்
 பட்டரையிலுள்ள சகடம், நாக-
 146: தேரிவர் மண்டிலம் -
 போர்க்களம், நாக-134: தேரைப்
 பற்றச் செல்லும் அங்கதன் x
 சூரியனைப் பற்றச்செல்லும் நா

கம், படைத்-75: தேர்கடவுஆன்-
பாகன், படைத்-88: தேர்குலையக்
குதிரைகள் சிதறல் x மரமுறியப்
பறவைசிதறல், இந்-83: தேர்ச்சக்
கரங்கள் இரத்தநீரில் உடைந்து
விழுதல் x சந்திரர்கள் கடலில்
ஆழ்தல், மூல-206: தேர் எல்
லோம் வலியுஞ்சுமக்க வெனல்,
இரா. வ-2
தேர்தல்-ஆராய்தல், மகுட - 35.
தேவ - தலைவனே! இரா. வ-214
தேவதேவர் மூவர், விபீ-103
தேவதேவன் - சிவன், முத. 226:
தேவமடந்தையர் மண்மடந்தை
யர்கட்குள் ஊடலுண்டாதல்,
திருமுடி-15
தேவமாதர் சீதைக்கு அலங்கரித்
தல், மீட்-41, 46
தேவரந்தகன், இல. கே-51
தேவரின்மெய்யன், இரா. வ-30,
தேவரே வானரராகப் பிறந்திருத்
தல், பிரமா-110 [70
தேவரைவென்றவர், இரா. மந்-
தேவர்களபிடேகஞ்செய்ய இலக்
குமணன் வீடணனுக்கு முடிசூட்
தில், மீட்-6
தேவர்களின் வாழ்த்தொலி கேட்
திருமாலெழுதல் x வானார்
ஆர்ப்பொலி கேட்டு இலக்கு
மணன் எழுதல், மருத்-104
தேவர்கள் இராமன் வேண்டியபடி
வரமளித்தல், மீட்-136
தேவர்செய்கையன், இரணிய-41
தேவர்முறையில் வைத்தல், முத -
254
தேவன்-கடவுள், இரா. மந் - 113:
சிவன்: வருண-61
தேவாசுரர், நிகும்-28, மூல-168
தேவாதிதேவர் - நித்தியகுரிகள்:
நாக-251
தேவரந்தகன் இராவணன் புதல்
வன்; இல. கே-51: இவன் அனு
மாஹைகொல்லப்பட்டான், அதி
கா-171
தேவி-மனைவி, அங்க-5, முத-111
தேவியைப்பிரித்தபாவி, விபீ-126
தேவியை விடாவிடின் ஆவியை
யொருகால்விடநேரும், கும்ப-38

தேவேந்திரன், நிகும்-121, விடை-
தேறல், நாக-126 [17
தேறுதல்-தெளிதல், விபீ-121
தேற்றம், இரணி 45, விபீ - 127,
தேற்றுதல், நாக-97 [நாக-175
தேனகுதல், மாயாசீ-13, களியா-8
தேன், நாக-237
தைத்தல், மகுட-50
தையலார், திருமுடி-12
தையல்பாகன், இல. கே-44
தையருதல், படைத்-21
தொகுதல், முத-213
தொகை - தொகுதி, திரள், அதி
கா-126, கும்ப-251, கணக்கு,
இரணி-147
தொகை நிலை-ஒன்றுகூடி நிற்பல்,
இராவ. மந்-45
தொகைவிடுதல் - தொகுதியாகநா
ட்டுதல், முத-14
தொக்கது-தொகுதி, மாயாச-17
தொங்கல், மீட்-98, விடை-16
தொடக்கம்-ஆரம்பம், இரா. வ-54
தொடக்கு, நாக-242 [வருண-1
தொடக்குதல் - கட்டுக்குட்படுதல்,
தொடர்-சங்கிலி, நாக-41, பற்று,
அன்பு, மீட்-333
தொடர்தல் - தொடர்புகொள்ளுத
ல், இரணி-136, மாயாச-86, வே
லே-46: நெருங்குதல், நாக-57,
பின்வருதல், மீட்-154
தொடர்பு, பிரமா-227
தொடி, மகுட-48
தொடுகழல், அதிகா-261 [டி-26
தொடுக்குதல்-தொடுத்தல், திருமு
தொடுதல் - கையிற்கொள்ளுதல்,
கும்ப-245: கட்டுதல், மாயாச-8
தொடுத்தல்-பொருத்துதல், முத -
தொடுபடை, மூல-161 [37
தொடுவேலை, நாக-2
தொடை - தொடுத்தல், முத-109,
பாவின்தொடை, கும்ப-22: அம்
பு, பிரமா-50, நிகும்-139: தொட
ர்த்திருத்தல், கும்ப-55
தொடைதொடுத்தல், கும்ப-237
தொடையல்-தோளணிமாலை,
இரா. வ-205
தொடையன்மாலை, மீட்-351 [102
தொடையின் - வரிசையாக, விபீ-

தொட்ட தொட்ட விடந்தொறுந்
தோன்றுதல், இரணி-126
தொட்டுண்ணுதல்-வாங்கிப் புசித்த
ல், இரணி-115
தொத்துதல், முத-41
தொத்துப்படுதல் - தொகுதிப்படுத
ல், இரா.வ-56 [163
தொய்யல் சேறு, முத-33, அதிகா-
தொய்யில் - மகளிர் தோளெழுது
கோலம், கும்ப-75
தொலைவிலாத்தாணி x கவிஞர் நா
வருஞ்சொல், முத-114 [மீட்-333
தொல்லறச்சான்றெனநின்ற வன்,
தொல்லை, மருத்-86, வேலே-47
தொல்லநாயகன், விபீ-23
தொல்லநாள், இரா. வ-27
தொல்லப்பொருப்பு, நாக-246
தொல்லையதுணரத்தக்க வீடணன்,
மாயாசி-62
தொல்லோன், மூல-188
தொழு-சிறை, விலங்குகள் அடைக்
குமிடம், இரணி-171, மூல-181,
இரா. வ-21
தொழுதல், மீட்-248
தொழுதெழுதல், பிரமா-89
தொழும்பு, இரணி-171
தொன்முறைநெறி, விபீ-72
தொன்மைப்பேரகழ், முத-12
தொன்மையர், இரா. மந்-68
தொன்று-பழமை, விபீ-109
தொன்றுதொட்டு, இரணி-10
தொன்னகர், இல. கா-24
தொன்னிலை, இரணி-59
தோகை, இரா.வ. தே-16
தோகையர்வலிவென்றவன், அநி
கா-170
தோடு-பூவிதழ், மீட்-149, திருமு-4:
பனையோலை, களியா-4
தோடுமுதல் - அகவிதழ்பொருந்து
தல், இரா. வ-205
தோட்கானம், மாயாசி-8 [100
தோட்டடங்குலங்குதல், இரா. மந்-
தோமரம், முத-57, அதிகா - 169
தோம், விபீ-83, இரா.கள-1, விடை-
தோயம், திருமுடி-22 [12
தோய்தல், மாயாசி-36, இரா. வ-
169, மீட்-219 [இரா. தாணை-17
தோரணம், இல. கே-60, முத-44,

தோரணம்நட்டு மேற்குகில்பொதி
தல், மீட்-263
தோலின்வினையுறு செருப்பு - மா
வடி, மீட்-347
தோல்-தோல்வி, இரா. சோ - 18:
யாணைப்படைத்-43, அதிகா-95,
கேடகம், கும்ப-299
தோழம்=தொழுவம், மூல-18
தோளாம்மலை, முத-148
தோளாற்றல் மெலிந்தாயோ, அநி
கா-269 [170, இரா. சோ-17
தோளிற்சித்திரம் எழுதுதல், நிரும்
தோளிற்றோன்றும் பொன்னரி
மலை x நீலவரையின் வீழருவி,
மாயாசி-5
தோளைப்பூட்டுறுபாசம், நாக-242
தோளொடு தோள்நோக்கப் பல
நாள் கழியும், கும்ப-111
தோள்-கை, மகுட-42, கும்ப-195
தோள்களைப்பிடைத்தல், ஒற்று-46
தோள்கொட்டெதல், மீட்-252
தோள்தூக்குதாணி, முத-54
தோள்புடைகொட்டல், மூல-189
தோள்புடைத்தல், கும்ப-336
தோள்வளை பூண்ட கும்பகர்ணன்
கை x மாசுணஞ் சுற்றிய மந்த
ரம், கும்ப-345
தோள்விசை, முத-135
தோற்றம் - தோன்றிய வரலாறு,
நாக-16: பிறவி, இரணி-45, மீட்-
107: தோன்றுகை, அங்க-16
ஆகாரம், இரணி - 148: வல்ல
மை, முத - 255: காட்சி, இரா.
வ-11: எண்ணம், இரா. வ-79
தோற்றுள கூற்றின்குழல், கும்ப -
159
தோன்றல் - புத்திரன்: இரணி -
87, நாக-246, மீட்-221
தோன்றாநடுவன், அங்க-30
ந-மேன்மை குறிக்கும் இடைச்சொ
ல், இல. கே-40
நகங்களிற் பெரியவேழம், (நகம்-
மலை): முத-145: நகம் - மரம்,
ஒற்று-29
நகம்படையாகக் கொல்லும் நர
சிங்கமூர்த்தி x தண்டாயுதங்
கொண்டு கொல்லும் அனு
மான், பிரமா-122

நகம்பலில்லதோர் நரசிங்கம், இல.

கே-33

நகரம், வான. கள-18

நகர், இரா. மந்-2

நகல் மதித்தல்-சிரித்தலைக் கொள்

ளுதல், இரா. மந்-96 [-136

நகழ்தல்-வழன்றுபோதல், அதிகா

நகுதல்-விளங்குதல் இரா.தாணை-25

நகை-சிரிப்பு, இரா. மந்-45: ஒளி,

மூல-202

நகைதருதல்-சிரித்தல், இரா. மந்-50

நகைநாறுதல், வான. கள-14

நகை பிறத்தல், இரா. கள-27

நகைப்புலத்தது, விபீ-104

நகையொடு புகையு, வருண-9

நக்கரம்-முதலை, படைக்கா-17

நக்குதல்-அழித்தல், சும்ப-318

நங்கை-இரா. தாணை-2, சும்ப-330

நசைதிறத்தல்-உள்விருப்பம் வெளி

ப்படல், இராணி-127

நச்சுதல்-விரும்புதல், மீட்-236

நஞ்சம் அமிழ்தத்தை வெல்லல் x

நல்லறத்தை வஞ்சவினை வெல்

ல், இராமனை அரசுக்கர் வெல்

ல், மூல-153

நஞ்சினற் செய்தநெஞ்சினான், முத

-208

நஞ்சின்வெய்யவன், இரா. மந்-117,

விபீ-71

நஞ்சு, இரா. மந்-92, விபீ-115 [14

நஞ்சுக்கியெயிரிகண், இரா. தாணை-

நஞ்சுமஞ்சுவிழி, இரா. தாணை-13

நடக்கால் காட்டுதல், வான. கள-11

நடத்தல், முத-40, மீட்-65

நடநவிலல், மூல-160

நடம்பாவகத்துஆடல், இரா. கள-6

நடுக்குகின்றவுடல், இரா. கள-9

நடுவணின்றதோர்மலை, சும்ப-111

நடுவன்-யமன், அங்க-30

நடை-ஒழுக்கம், அதிகா-73

நட்டல், நிகு -38, மீட்-287

நட்டவாமெனவீழ்தல், சும்ப-219

நண்ணலார், அங்க-10, இரா.

வ-212

நண்ணர்வியந்தெழுவீரர், விடை-8

நண்ணினர்-உறவினர், முத-103

நண்ணுதல்-கிட்டுதல், ஆலோசித்

தல், இரா. மந்-26, 93

நண்புசெய்தல், விபீ-3

நதிகாய்மானம், அதிகா-7

நத்தொலி, நந்து x ஒலி, நாக-38

நந்திக்குறாலுதோன், இரா. மந்-80

நந்திசாபம், இரா. மந்-106

நந்தியம்பதி அயோத்திக்குறிருருதி

திசையிலுள்ளது, மீட் - 195,

திருமுடி-2

நந்துதல், இரா. மந்-39, இராணி-65

நந்துறல் - அவிந்துகொண்டிருத்

தல், நிகும்-57

நம-நம்முடைய, இரா. மந்-52

நமரங்கான், வான. கள-6,8,12

நமனார், அதிகா-157, நிகும்-30

நமனுக்கும் நமன், நிகும் - 91

நமனை யுறுதல் - இறத்தல், இல-

கே-64

நமன்உயிரின்போகம் வெறுத்தல்,

முத-148, பிரமா-44

நமன்றிசைவாயில், அணி-19

நமோநாராயணய, இராணி-42

நம்பரம் x நம்பொறுப்பு, இல.

கா-15

நம்பன், இரா. மந்-86, முத-221,

படைக்கா-36

நம்பி-கடவுள், கடவுள்வாழ்த்து.

நம்பியர்-பெரியோர், இரா. மந்-47

நம்புதல்-அன்புகொள்ளுதல், திரு

முடி-1

நயத்தல், விபீ-63, நிகும்-165

நயத்துறைநூல், அங்க-8

நயம்-முறைமை, நீதி, இரா. மந்-50,

விடை-8, இனியது, சும்ப-35

நயனம், மகுட - 34, நாக-245

நரகமெய்தல், இராணி-37

நரகம்-துன்பம், இரா. மந்-92

நரகில் வீழ்பவர், விபீ-117

நரகு, சும்ப-147

நரசிங்கத்தின் விசுவரூபம், இர

ணிய-131-136: நரசிங்கமூர்த்தி

பிரகலாதனை நோக்கிச் கூறிய

முகமன், இராணி-166-168: நர

சிங்கமூர்த்தியின் கைத்தொகுதி

x திரைப்பரப்பு-149

நரநாராயணரே இராமலட்சுமணர்,

பிரமா-3, நிகும்-141

நரம்பியல் கின்னரம், மருத்-106

நரர், இரா. மந்-41, அங்க-27

நரன்-மணிதன், அங்க - 22: நாராயண சீடனான ஒரு முனிவன், நாக-120

நாரந்தகன் இராவணன் புதல்வன், இல. கே - 51: அதிகாயனுக்குத் தம்பி, அதிகா-209: நாரந்தகன் கேடகம் பற்றி நிறல் x பகலவன் ஊரிடை நின்றல்-210: நாரந்தகனையங்கதன் பொருதுகொல்லுதல்-212-214,

நராபதி, விடை-38

நருக்குதல், மீட்-184

நலங்குதல், மூல-50

நலம்-நன்மை, நற்குணம், அழகு, இரா. மந்-100, நிகும்-136, மாயாசீ-9: நலன், விடீ-41, 130

நலார், இரா. மந்-96 [73
நலிகொடா நெடுஞ்சேமம், இரணி-நலிதல்-வருத்துதல், இங்கே ஒடித்தல்: இரா. மந்-89

நல்குதல் - கொடுத்தல், இடுதல், இரணி-65: கருணை செய்தல், முத-127: கொண்டாடுதல்-183

நல்லதோர்பகையைப் பெற்றேன், நல்லறம், பிரமா-44 [கும்ப-31

நல்லறிவு-ஆன்மா, நாக-201
நல்லார்க் கேய்ந்த பூண், சீதை கள-31

நல்லாறுடைவீடணன், அதிகா-55
நல்லுணர் கொடுங்குதல், பிரமா-நல்லான், மூல-196 [179

நல்வரவு, விடீ-105 [தே-27

நல்வினை, கும்ப - 339, இராம.

நவசு-வானம், படைத்-66

நவமணிக்காழ், விடை-24

நவம்-புதுமை, படைத்-66

நவிலுதல், இரா. மந்-58

நவை-குற்றம், குறை: சீதைக-29,

இரா. கள-4, மீட்-179, இரா.

நவையர், மூல-156 [வ-190

நவ்விசு-மரக்கலங்கள், படைத்-46

நமுவிச்செல்லுதல் வான. கள-12

நளன், மகா-31, 38, பிரமா-178:

விசுவகர்மாவின்புதல்வன், ஒற்

று-16: நளன்-சேது வமைக்குந்

தன்மை, சேது-46, 47: நளன்

வேலையை யாறு செய்தான்,

இரா. தானை-27: நளனுக்கு ஸ்ரீ

ராமன் வருணனுதலிய ஆரமளித்தான், ஒற்று-5

நளி, நாக-300, மூல-120

நளிர்மணி, மூல-13

நளிர்மலர், விடீ-52

நளினம், முத-112, வான. கள-8

நள்-இரவு, இரணி-17, மாயாசீ-22,

நடு, வான. கள-26

நள்ளார், அதிகா-219

நள்ளிரா, முத-40

நறவக்குருதி, மூல-202

நறவம், நிகும்-51, 174

நறவு x கண்: இல. கே-8

நறிதின் வெந்தலுன், கும்ப-105

நறு, இரா. மந்-13, இரணி-164, விடீ-

149, இரா. கள-5 திருமுடி-15

நறை-தேன், மூல-208: நறுமணம்,

முத-145,

நறைக்கடல் x நாமநீர், சேது-52

நற்புறம், முத-112

நற்பொருள், விடீ-56

நற்றவம், ஒற்று-24

நனந்தலை, இரணி-13, இராவ.

நனிநடத்தல், இரா. மந்-39 [தே-9

நனிமுதல்வேதம் - மிக்கமுதன்மை

பெற்ற வேதம், விடீ-60

நனை-மலர்மொட்டு: மூல-159

நன்மணி, நாக-127

நன்மதிக்கிழவர், மீட்-321

நன்மையிற்றொடர்ந்தார்க்குக் கே

டுண்டோ, இரணி-136

நன்றாகு - அங்கீகாரக் குறிப்பு,

அதிகா-77

நன்றி-நல்லது, கும்ப-35

நன்று-அங்கீகாரவார்த்தை, அங்க-

10, கும்ப-43

நன்றுகொல்லுதல் இரா. மந்-41

நன்றெனல் அங்கீகார வார்த்தை,

அதிகா-206

நன்னலம் வாங்குதல்-நன்மையுள்ள

இடத்தைத் தேர்தல், ஒற்று-16

நன்னுதல், விடீ-101

நன்னெறி-ஆகாயம்: ஸத்பதம் என்

பதன்மொழிபெயர்ப்பு, நாக-130

நாகக்கணை, நாக-107 [விடை-30,

நாகணைத்துயிலைத் தீர்ந்தான்,

நாகபாசம், நிகும்-75: நாகபாசம்

பிரமன் வேள்வியிற் படைத்தது,

ஊழிக்காலத்துருமினூற்றத்தது
சிவபிரானால் இந்திரசித்துக்குக்
கொடுக்கப்பட்டது, நாக-235;
நாகபாசத்தால்தான் அதுமான்
ரேனையிறுக்கினது, இதனால்
தான் இந்திரனையும் கட்டினது-
236: நாகபாசம் தானே விடி
னல்லது சதுமுகன்முதல்வராய
வானவரால் நீக்கமுடியாதது-
237, நாகபாசத்தாற் பத்துத்
திக்கிலும் இருளிரிந்தோடுதல்-
189: நாகபாசம் நாசமாதல்,
படைத்த-12 [கன-26
நாகபுரம்-பாதாள லோகம், வான.
நாகமேயனைய நம்ப, நாக-180
நாகமேழு-மேலேழுலகம், மூல-78
நாகம்-இராகு கேதுக்கள், படை
த்த-75: யானை, வான. கள்-6
நாகம்வாழ்முக்கு, முத-21
நாகம் வேர்போலும், சேது-34
நாகர்-தேவர்: இரா. மந்-97
நாகர்பாவை, தெய்வப்பெண், இல.
கா-42 [கா-18
நாகர்புரம் - தேவலோகம், இல.
நாகலோகம் புக்ககணை x புற்ற
டைந்த அரா: நாக-66
நாகவுயிர்ப்பு, மகரக்-1
நாகியர், இரா. தானை-13
நாக்கொடுகடைவாய்நக்கல், இரா.
நாசம், சும்ப-31 [கன-27
நாசி, இரா. தானை-21
நாஞ்சில்-கலப்பை, சும்ப-105, மா
யாச-40
நாடி-நரம்பு, வான. கள்-12
நாடு-உலகம், ஊர், இரா. வ-212,
மீட்-248 [23
நாடுதல், இரணி-128, இரா. சோ-
நாட்டம் - கண்: இரா. மந்-100,
நாட்டுதல், விடீ-56|இராவ.தே-31
நாணங்கூர்தல், மாயாசீ-71
நாணத்தாலூர்க்குத் திரும்பாமை,
நாக-169
நாணத்தாற் பூயியை நோக்குதல்,
சும்ப-3, மகுட-39
நாணம்பாரித்தல், மாயாசீ-61
நாணினைத்தெறித்தல், முத-123
நாணினொல்லொலி, நிரும்ப-78
நாணுதல், மாயாசீ-21, வான. கள்-18

நாணெறிதல், நாக-61, நிரும்ப-86
நாணெலி, முத-226, அதிகா-21.
மகரக்-17: x வெள்ளங் கெடுக்கு
நாளுருமினூர்ப்பு, முத-127
நாணெலிவெளிப்படுத்தாத சிலை x
இந்திரவில், நிரும்ப-21
நாணேசையாற் குரங்குகள் நிலை
கெட்டோடல் x காலக்காற்றால்
கடல்நிலை கெட்டோடல், நிரும்
பாண்பொருவில், நாக-105 [ப-90
நாண்மலர், முத-117
நாதவீணையிசை, இரா. தானை-9
நாதன், சும்ப-127
நாத்தழும்பேறுதல், மூல-186
நாந்தகப்பாரவாளி, மூல-95
நாந்தகம், அதிகா-209
நாப்பண், விடீ-133, விடை-1
நாமக்கஞ்சுகத்தர் - கஞ்சுகியரென்
ற பெயரினர்: இரா. தானை-14
நாமநீர் x நனைக்கடல், சேது-52
நாமநூல், விடீ-60
நாமம், விடீ-132, இரணி-8,
முத-219, வான. கள்-14
நாமறுதல் - பேருமில்லை யாதல்,
இரா. மந் - 41: படைத் - 77,
* மருத்-109
நாமுறல், விடீ-83, விடை-33
நாயகக்கோயில், - ஸ்ரீரங்ககாத
னென்னுந்திருமா லெழுந்தருளி
யுள்ள கோயிலென்றல், ஏற்கும்:
திருமுடி-11, 16: x மேருக்குன்
நாயகக்கோலம், மீட்-41 [று-17
நாயகன், இரணி-19, மூல-132
நாயினஞ்சீயங்காண்டல் x குரங்கு
கள் இராவணனைக்காணுதல்,
இல. கா-4
நாயினுங்கடைப்பட்டோனே, மா
யாச-68
நாயினேன், விடீ-147, வருண-65:
மூல-64
நாயுணுமுணவு, இரா. சோ-36
நாயுயிராகும், மாயாசீ-14 [ண-69
நாயேற்கித்தனை வேணுமோ, வரு
நாய் x இராவணன், மாயாசீ-67
நாரணனாகிய நாயகன் படையுர்ப்
புற என்க: நாரணன் படை -
நாராயணஸ் திரமுமாம்: இரா.
வ-186

நாரணன் நிருவுந்தியி னுன்முகன்,
இரா. வ-192
நாரதமுனிவற் கேற்ப நயம்பட
வுரைத்த நா, சும்ப-1
நாரம்-நாணி, இரா. வ-241
நாரவாளி, மூல-95
நாராயணநாம மகிமை, இரணி-42
நாராயணஸ்திரம் இலக்குமண
னைப் பிரதட்சிணஞ் செய்து
சென்றமை, இந்தி-4
நாரியோர்பாகத்தண்ணல், மீட் -
297
நார்-நான்கயிறு: இரா. மந்-89
நாலாயிர நவயோசனை கரிச்சேனை
வரல், அதிகா-151
நாலுதல், மாயாசீ - 69, சும்ப-300
நாலுபாலும், மூல-84
நால்வகைமருந்து, மருத்-90
நாவலம்பெருந்தீவு, மருத்-48
நாவாய் x தேர், வான. கள-9
நாவுலர்தல், சும்ப-270, நிகும்-56
நாவேதல், இரணி-37
நாழ்மலர், இல. கா-47
நாளம், இரணி-70
நாளறுக்காலம், மீட்-56 [75
நாளுலத்தல், அங்க-30, அதிகா -
நாளுற்றவிருக்கை-நாளோலக்கம்,
அதிகா-34
நான்-பகல், முத-113; நட்சத்தி
ரம், மகர-7: பட்சம், நிகும்-117
நாள்தொலைதல், சும்ப-344
நாள்பிழைத்தல், சும்ப-327
நாள்மேற்றேன்றுதல், மூல-47
நாறுதல், வான. கள-14
நாற்கடல், முத-117, பிரமா-10
நாற்கடன்மேலுமார்ப்ப, நாக-25
நாற்படை, படைக்கா-14, நிகும்-
18, பிரமா-126
நாற்படைகள் நெருக்கத் தோன்று
ம் இராவணன் x கடலேழு நெரு
க்க விளங்கும் மேருவரை, முத -
நாற்றுமுடி, வான. கள-25 [100
நானகு பகைஞர், சும்ப-11
நானநெய்-கஸ்தூரிப் புழுது, மீட் -
நானந்தீட்டுதல், மீட்-44 [42
நானப்புனல், இரா. கள-4
நானம், இரா. கள-5
நானு, மூல-13

நானுவளர்க, இரணி-173
நானுவிதம், மூல-118
நானிலக்கிழத்தி, திருமுடி-11
நானிலப்பொறை, விடை-35
நானிலம், இராவ. தே-16
நான் உனக்குநோய், இரா. மந்-81
நான்மறைபுகன்றான், மீட்-150
நான்மறைப்புலவர், இந்திர-57
நான்முகக்கடவுள், மூல-220: நான்
முகனாடு, இராவ. தே-16: நான்
முகனார்மொழி - பிரமதேவன்
வரம், அதிகா - 57: நான்முக
னுலகு, இரணி-5: நான்முகன்
முதலிய உயிர்முற்றும் திருமா
லின் நாடிகமலத்துப் பொருட்
டில் ஓர் புரையில் தங்கும், 70:
நான்முகன் முதலோர் உண்மை
நிலையைத் தெரிகின்றிலர் - 106
“திருமானன்முகன் செஞ்சடை
யானென்றிவர்கள்எம்பெருமான்
றன்மையை யாரநிகிற்பார்.”
நிகர்த்தல், நாக-80
நிகர், விடீ-3, முத-168, அதிகா-29
நிகழுங் கள்-பெருகி விளங்குகின்ற
தேன்: முத-8
நிகழ்தல், நாக-290 [மந்-15
நிகழ்த்துதல்-சொல்லுதல், இரா.
நிகும்பலை, நிகும்-19
நிகும்பன், அணி-14: அதிகா - 16;
248: நிகும்பன் அக்கினியை
வென்றவன், சும்பகர்ணன்புதல்
வன், இல.கே-34: நிகும்பனென்
றுஇராவணனுக்கு மாமன்முறை
யான ஓரிராக்கதனு முளனென்
ப: நிகும்பனும் அங்கதனும் பொ
ருதல், அதிகா-248: நிகும்பனை
அனுமான் அறைந்து கொல்லு
தல்-25: நிகும்பன்மீதுசெல்லும்
அங்கதன் x நீலக்கிரி மேனிமிர்
பொற்கிரி-249
நிசாசார், முத-80: நிசாசான், இரா.
மந்-42
நிடதம்-ஒருமலை, மருத் 25
நிணப்பல், மூல-199
நிணம், படைத்-58, வான. கள-24
நிதி-பொன், மீட்-5
நிந்தனைநறவம், விடீ-100
நிபம்-காரணம், பிரமா-170

நிமித்தங்கள், விபீ-99
 நிமிர்ச்செல்லுதல் - நேராகப்பாய்
 ந்து செல்லுதல், நாக-262
 நிமிர்தல்-வளர்தல், மகர-15: எழு
 ந்து வீசுதல்; இரணி - 16: அப்
 பாற்படுதல், வருண - 79: மேம்
 படுதல், பிரமா-96: மேடாதல்,
 முத - 121: விரைந்து வருதல்.
 128: 'ஓங்குதல், 161: வெல்லு
 தல்-வாண. கள-2
 நிமிர்வு, இரா. வ-47
 நிரத்தல் - நிரம்புதல், படைத்-56
 திரளாதல், கும்ப-253
 நிரந்தரம்-எப்போதும், நாக-51
 நிரப்பினோர்-வறுமை யடைந்தவர்:
 விபீ-81
 நிரப்புதல், இல. கே-12
 நிரம்புதல் - முடிதல், இரா. மந்-54:
 மிகுதியாகக் கொள்ளுதல், இரா.
 மந்-6, இரணி-141
 நிரல் - வரிசை, மாயாசீ-25
 நிரவுதல், முத-151
 நிருதக்கடற்றூனை, முத - 51: நிரு
 தக்குலம் x ஈ, மூல-111: நிருத
 சேனமீது தடவரைவிலுதல் x
 கடலில் இனமழைபடிதல், அதி
 கா-97: நிருதர்சவம் x கற்குவை
 மழை, முத-120: நிருதர் தானை
 யானவர், இரா. மந் - 40: நிருத
 வேர்-இராவணன், நிரும்ப-166
 நிருதி, படைக்கா - 20: நிருதிதன்
 குலப்புதல்வர், படைக்கா - 20:
 நிருதி திக்கினின்றவன் படை,
 இரா. வ-137
 நிருமித்தல்-படைத்தல், நாக-265
 நிரை-வரிசை, பிரமா-21
 நிரைத்தல், சேது-49
 நிலங்கம்பித்தல், இரணி-79
 நிலங்குழிபடல், கும்ப-349
 நிலத்தைச்சார்ந்த புட்பக வரு
 ணனை, மீட்-386
 நிலமகள் நிலத்துகிவினை நீக்கிப்
 பூநிறக்கூறை சுற்றினாள், வரு
 ண-55
 நிலமுயங்குதல், நாக-86
 நிலம்-இடம், சேது-48 [250
 நிலம்விரல்கினைத்திட நின்றல், முத-
 நிவவரை, கும்ப-226

நிலவினுக்கிறை, படைக்கா-5
 நிலவு x வலை: இல. கே 5
 நிலவுநீக்கிக் கருணைகாலும் மதி
 முகம், விபீ-136
 நிலவைச் செஞ்சடையில் சிவன்
 வைத்தமை, படைக்கா-12
 நிலா x உகுத்தபால், இல. கே-7
 நிலை, அதிகா-246, மூல-207
 நிலைகிடந்தகோபுரம், கும்ப-71
 நிலைநின்றல், பிரமா-219
 நிலைநீங்கிற்றோற்பர், சேது-23
 நிலைபேர மறித்தல், நிரும்ப-40
 நிலைமைநிரப்புதல் - நிலைமையை
 ருசுப்படுத்துதல், இரணிய-123
 நிலையம்=நிலயம், படைக்கா-16
 நிலையிலாவாழ்வு, இரா. சோ-47
 நிலல்லடா, கும்ப-202
 நிழல்-ஒளி, இல. கா-40, நாக-247
 நிறம் - வர்ணம், முத - 250,
 மார்பு, வருண-23, மகரக் - 12:
 சிறப்பு, கும்ப-84, மாயாச - 65:
 முறைமை, இரா. மந்-69: உடல்,
 மருத்து-90 [கா-223
 நிறைத்தலைவழங்குஞ்சோரி, அதி
 நிறைபு, மூல-20
 நிறையுற வாங்கிவிடல், இந்-51
 நிற்பன-தாவரம், வருண-18
 நினை-நினைப்பு, இராவ. தே-26
 நினைதல் - இலட்சியஞ் செய்தல்,
 இரா. வ - 22: ஆலோசித்தல்:
 இரா. மந்-37
 நினைப்பு, இரா. வ-தே-16, 18
 நினைவதன் முன்னஞ் செல்லும்
 மானம், மாயாசீ-79
 நினைவர்-தியானிப்பவர், நாக-259
 நினைவிலார்-அறிவிலார், நாக-213
 நினைவு-ஆலோசனை, இரா. வ-167
 நின்கணபிமான மின்றி வறியோர்
 கெடுவார்கள், நாக-256
 நின்கணல் நோக்கிக் காண்டற்
 கெளியனல்லன், இரணிய-121
 நின்ற கும்பகர்ணன் மண்ணினை
 யளந்தமால், கும்ப-57
 நின்னுரைககுரை வேறுண்டோ,
 கும்ப-33
 நீங்கிலுங்கிலேமெனல், மீட்-153
 நீங்குதல்-பிரிதல், விபீ-83
 நீசர், படைத்த-12

நீசன், இரா. வ-57
 நீட்டுதல்-தலமயிரைச்சடையாகத்
 தொங்கவிடுதல், இரணிய-31:
 செலுத்தல், வருண-53
 நீதி-முறைமை, தரும், அங்க-8,
 விபீ-100:நிலை,இயல்பு, தன்மை,
 - விபீ-137, இல.கே-14,நாக-254
 நீதியால்வந்ததருமநெறி, சும்ப -
 நீதியோன், சும்ப-326 [357
 நீதிவித்தகன், மீட்-25 [சும்ப-250
 நீத்தம்-வெள்ளம்: இரணி - 151,
 நீத்தல், சும்ப 323
 நீத்தவெக்கர் x கறைத்தோல்,
 இல. கே-61
 நீந்துதல்-கடத்தல், முத-128, சும்
 ப-7, நீந்திச்செல்லுதல், இரா.
 மந்-35 [90
 நீயறிவுடையமைச்சனல்லு சும்ப-
 நீயுறுநெஞ்சினன்னான்,இரணி-113
 நீரணைத்தமுகில் x இராவணன்,
 இரா. தானை-17
 நீரழிந்திடா நெடுமழைக் குழாம்,
 சும்ப-243
 நீராட்டல், திருமுடி-34
 நீராழி, அதிகா-68
 நீராற்றெளித்தல், சீதைக-7
 நீரிடைவீழ்தல், இரா. வ-150
 நீரினா லியன்றவென்ன நிழலெழும்
 பளிங்குமாளிகை, இல. கா-40
 நீரினமத்தன்னபெருமையர், இல.
 கே-45
 நீரும்நீர்துரையும் x இராவணனும்
 சாமரையும், முத-98
 நீரைக்கொடு நீரெதிர் நிற்கொணு
 மோ, அதிகா-83
 நீரையுண்பதுநெருப்பு, வருண-34
 நீர்-நற்குணம், இல, கே-15
 நீர்க்குரங்கு, வருண-42
 நீர்க்கோலவாழ்வு, சும்ப-155
 நீர்த்தாரை, நிகும்ப 23 [137
 நீர்நல்கிக்கடன்கழிப்பார், சும்ப-
 நீர்நசையால் முகிலினை முகந்து
 புண்களிற் புணல்பாய வீடினார்,
 நாக-164
 நீர்நிறைகண்ணன், முத-93
 நீர்நிறைவாவி, நிகும்ப-24
 நீர் நெருப்புமுதலிய விடத்தும்செ
 ல்வல்ல தேர், இராம.தே-21

நீர்மேற்பாசி x சேனை,அதிகா-211,
 பிரமா-143
 நீர்மை-தன்மை: இரா. மந்-42
 நீலகண்டன், இரா. மந்-108
 நீலகிரி, மருத்-26
 நீலக்காசு, இல. கா-45
 நீலச்செய்குன்றம் x பாவபண்டார
 ம், இல. கா-45
 நீலம், முத-8, சும்ப-162, இரா.
 வ-125
 நீலவண்ணமுள்ளன வெல்லாமொ
 க்கப்பிழிந்தது காலம்,நாக-217
 நீலனிட்டவரை, சேது-38
 நீலன், முத-74, அக்கினியின்சுமா
 ரன், முத-75, 199, சும்ப-161,
 நாக-82,176,படைத்-82,பிரமா-
 20, 121, மீட்-152: நெருப்பி
 ன்மகன், இரா. தானை-26: வா
 னரசேனாபதி, இரா. தானை-29:
 நீலனைப் பாடியிழைத்தியெனல்,
 ஒற்று-15: நீலன்கைக்குத்தினுல்
 போர்மத்தன்மாளுதல், அதிகா-
 227: நீலன் குணதிசைவாயிலில்
 பதினேழுவெள்ளஞ்சேனை யோ
 டினின்றான், அணி-6: பிரகத்
 தனைக்கீழைவாயிலிற் கொன்றா
 ன்,முத-78,83: மீட்-163,இல்-4:
 நீலனுக்கு மணிக்காழ் முதலியன
 ஈதல், விடை-24: நீலன் x உரு
 த்திரமூர்த்தி, நாக-54: நீலனை
 றிந்தமலை x அந்தகனெறிந்த
 சூலம்: நாக-83: நீலனை நீட்டிப்
 பற்றிப்பிடித்த யானையின் தடக்
 கை x குன்றஞ் சூழ்ந்த பொறி
 யரவம், அதிகா-221
 நீள நீள் பவளவல்லி, நாக-118
 நீளம்-பறவைக்கூடு, மாயாசீ-25
 நீளாண்மை - மிக்கபராக்கிரமம்,
 முத-163
 நீளுதல், சும்ப-23, இரா. தே-14
 நீள்புனல்-மகாதீர்த்தம், மீட்-6
 நீறணிகடவுள், மீட்-172
 நீறு-புழுதி, முத-10
 நீறுபடுதல், மூல-164
 நீற்றியல், சும்ப-258
 நீற்றுக்குப்பை, இரா. வ-99
 நீன்றநாயிறு x நெடியவன், வேலே
 -50

நீனிநிருதர், இரா. வ-77
 நீனிநமேகம், நாக-221
 நுகம், கும்ப-230
 நுகர்ந்திருத்தல் - இன்பமனுபவித்
 திருத்தல், இரா. மந்-13
 நங்குதல், அதிகா-82
 நங்கை-உன்தங்கை, நிகும்ப-169
 நடங்குதல், நாக-117
 நுணங்கியர், கும்ப-115 [யாசீ-34
 நுணங்குதல், மாயாச-14, மா
 நுணுகுறப்பிசைதல், கும்ப-258
 நுதல் x இந்து, கடல்கா-8
 நுதற்குட்டி, நிகும்ப-162
 நுதி-நுனி, இராணி-141
 நுந்துதல்-எய்தல், நாக-159: தரு
 தல், அதிகா-41
 நுரைத்தொகை x மலர்கடல்கா-3
 நுவலுதல், ஒற்று-59, இரா. வ-211
 நுளைச்சியர், விடி-28
 நுறுக்குதல், அதிகா-220, நாக-
 85, நிகும்ப-180
 நுனித்தல்-ஆராய்தல், மீட்-175
 நுனித்துக்காட்டுதல், திருமுடி-37
 நுனித்துன்னல், கும்ப-335
 நுனிப்படுதல் - ஆராய்ச்சிபொருந்
 துதல், இரா. வ-17
 நூக்குதல்-செலுத்தல், நாக-160,
 வேலே-19: எதிர்த்தல், நாக-
 52: நூண்டதல், இரா. வ-174
 நூபுரமும் சிலம்புமேலு, இரா.
 வ-230 [மந்-66
 நூலினுணங்கியவறிவு, இரா.
 நூலுரைவழிசெய்தான் - நளன்,
 ஒற்று-15
 நூல்படத்தொடர்தல், இல. கா-38
 நூல்வலிகாட்டுஞ்சிந்தைத் தூதன்,
 மகுட-43
 நூழில்-கொன்றுகுவிக்கை, பிரமா-
 130, மூல-209, வேலே-21
 நூழில்செய்தல் - அழித்துக்குவித்
 தல், நாக-52
 நூறுயிரம் யாளியின் நோன்மை
 கொண்ட சீயம், நாக-19
 நூறிக்கொல்லல், இரா. வ-17
 நூறுதல் - அழித்தல், வருண-79,
 கும்ப-184, படைத்-82
 நூறுவது-பொடியாக்குவது, ஒழிப்
 பது, இரா. மந்-56

நூற்கடல், முத-114, அணி-27
 நூற்றிதழ்க்கமலம், ஒற்று-21, மக
 ரக்-25
 நெகிழ்த்தல்-எய்தல், கும்ப-216
 நெகுதல்-பிளவுபடல், இரா. வ-43:
 உருகுதல்-65
 நெஞ்சங்கிழிதல், மாயாச-19
 நெஞ்சமுங்கருமமு முரையும்-திரி
 கரணங்களும், கும்ப-85
 நெஞ்சமெரித்தல், இரா. தாணை-18
 நெஞ்சுழித்தல், நிகும்ப-13
 நெஞ்சினுறுகாமம், நாக-259
 நெஞ்சினொடுசொல்லல், இரா.ம-
 தே-25
 நெஞ்சினொடுபுல்லுதல், ஒற்று-1
 நெஞ்சு-நெவிடம், அதிகா-104
 நெஞ்சுபுழுக்கமுறுதல், அதிகா-27
 நெடிநெல்குதல், மருத்து-114
 நெடிநூறானவளர்த்து விட்டாற்கு
 உயிர்கொடாது போகேன்,
 கும்ப-155
 நெடிநூற்றல், மாயாசீ-79 [62
 நெடிநூயிர்த்தல், முத-86, படைத்-
 நெடியன்குறிபன்னெனு நீர்மையி
 னான்-அனுமான்: படைத்-90
 நெடியோன், கடல்கா-6, மூல-145
 நெடுங்கால்-சண்டமாருதம், முத-
 88, 177
 நெடுநிலம் திரித்தல், மூல-12
 நெடுந்தகை, முத-251
 நெடுந்தலைதழுவிய எருவை x ஆ
 ண்டலை, அதிகா-118
 நெடுந்தூளி, முத-41
 நெடும்பகை, மகரக்-16, நிகும்ப-6, 8
 நெடும்பொழுது, சீதைகள-7
 நெடுவஞ்சம், கும்ப-85
 நெடுவரை, மூல-100
 நெடுவாடை, மூல-204
 நெடுவாயு-பிரணவாயு, முத-179
 நெய்கிடந்தகனல் x நெஞ்சு, இரா.
 சோ-27
 நெய்கொள்சோரி, மூல-136 [27
 நெய்தல்குறிஞ்சிரிகர்த்தது, சேது-
 நெய்த்தலையழல், கும்ப-186
 நெய்த்திருண்டியரும்மலை, இரா.
 தாணை-5
 நெய்த்தோர் - உதிரம், வருண-23,
 முத-151

நெய்யாடல்-மகிழ்ச்சிக்கு அறிகுநி
யாக எண்ணெய் தேய்த்து
மூழ்குதல், சீதைக-1
நெய்யார்பெருவேள்வி, சீதைக-20
நெரிதல், அதிகா-145, மகரக்-34
நெரித்தல்-நொருக்குதல், மகுட -
11, மாயாச-32
நெரிந்தார், அதிகா-165
நெரிந்தெழுபுருவம், மகரக்-19
நெரிபட்டழிதேர்நின்றார் x எரிப்
பட்டமலைக்கணிநுந்தவர், அதி
கா-257
நெரியும்பல்பிணப் பெருங்கரை,
கும்ப-250
நெருக்காலெரிந்தார், அதிகா-165
நெருக்கிதல், இல. கே-14
நெருக்கினுலத்தல், அதிகா-253
நெருக்கு, வீடை-6
நெருக்குதல், மூல-60 [163
நொருப்பாமெனவுயிர்த்தல், முத-
நெருப்பின்கற்றை, அதிகா-198
நெருப்பின்தோற்றத்தசரம், அதி
கா-122
நெருப்புக்கண்ணன், இந்-52
நெருப்புநீரினன்று, வருண-48
நெருப்புப்புறத்துப்பொங்கியபங்கி,
மூல-6
நெருப்புயிர்த்தல், நாக-7
நெருப்புரைத்தாலு மொவ்வா
வொளி, கும்ப-32
நெருப்பெழு நிமிரப் பார்த்தல்,
அங்க-20
நெருப்பைமீளத்தின்றுதின்றுமிழ்
கின்றார் x அடிக்கடிதுன்பச்செ
யலைக்கேட்டுவருந்துபவன்: மா
யாச-29
நெல்-வாகை, ஒற்று-17
நெளிதல்-அஞ்சுதல், தத்தளித்தல்,
சுருளுதல்: அதிகா-19, முத-
154, மூல-159,
நெறி-நீதிமுறை, இரா. மந்-84,
கும்ப-37: உபாயம், இரணிய-
108: வாழிடம், இரா. மந்-55
சன்மாரக்கம், வீழ்-100
நெறிதல்-நெறிப்படுதல், கும்ப-209
நெறிப்பு, அங்க-36
நெற்றி - சேனையின்முன்னிடம்,
ஒற்று-6

நெற்றியிற்கட்டிய வீரப்பட்டம் x
மழைக்குழவிடைமின், முத-115
நென்னல், கடல்கா-5, அங்க-36
நேசத்தார், நாக-209
நேசத்தானிறைந்தநெஞ்சு, இரா.
சோ-45 [219
நேசமற்றார்செய்தொழில், பிரமா-
நேசன்-பக்தன், மீட்-239
நேடுதல், இரணி-167, அதிகா-51
நேத்திரத்தார், இரா. தாணை-16
நேமி-சக்கரவாளம், பூமி, இரா.
தாணை - 22: ஆஜ்ஞா சக்கரம்,
இரா. மந்-82; சோதிமண்டலம்,
சூரியன்: இரணி-150
நேமி தானவருணைத் தேய்த்தது,
நாக-22 [கே-23
நேமிப்புள் பகலிற்கூடும், இல.
நேமிப்பெயர்யுகம், நிகும்ப-17
நேமிப்பெருமான், இரணி-161
நேமியான், ஒற்று-15, மூல - 57,
நேயம், மீட்-214 [வான. கள-35
நேரலர்-பகைவர், மூல-116
நேர்குதல்-இணங்கியருள்செய்தல்,
இரணிய-104
நேர்தடுத்தல், மூல-86
நேர்தல்-எதிர்தல், வீழ்-40: சொல்
லுதல், இரணி-48, மூல-35: எண்
னுதல், முத-62: உடன்படுதல்,
இரா. மந்-41, இரணி-174: பொ
ருந்துதல், சொல்லுதலுமாம்:
மீட்-202: ஒத்தல், அதிகா-249
நேர்த்ததுங்காணல் - காண்பதற்
கும்நேர்ந்தது: இரா. வ-208
நேர்நிற்தல், இரா. மந்-108, முத-
167, 255
நேர்ந்ததைக்கூறல், இரா. மந்-79
நேர்பறித்தல், சேது-59
நேர்வுறுதல் - சந்தித்தல்: இரா.
வ-183
நேற்றுடம்பு இன்று பிறிதாதல்,
கடல்கா-5
நைதல்
நொச்சி யுச்சியிற் கொள்ளுதல்,
அணி-12
நொடி-நொடிப்போது: இரா.வ-53
நொடிகுவது - சொல்ல வேண்டு
வது, மருத்-81 [வ-122, 145
நொடித்தல், வேலே - 42, இரா.

நொடிப்பளவு, படைத்-98
 நொதுமல் - பட்சபாத மின்மை, இல. கே-67
 நொந்தவர், வேலே-42
 நொப்பம் - எளிமை, நாக-253
 நொய்தினில்-இலேசாக, முத-70; விரைவாக, நாக. 216, திருமுடி-37 [78, 207
 நொய்தின்-அலட்சியமாக, நாக - நொய்து-இலேசு, விரைவு, இரணி-11, களியா-8, இரா.வ-138.மருத்து-6
 நொய்தென, இரா. வ-83
 நொய்யது-எளிமையைத் தருவது, இரணி-54
 நொய்யு-தளர்ச்சி, வேலே-42
 நொவ்விடை, மீட்-173
 நொவ்வியல் - நோய்படுத்தன்மை, இரா. வ-145
 நொறில்-விரைவு, முத-54, கும்ப-281, வேலே-3
 நொறுக்குதல், நாக-71
 நோக்கியபொழுதேதபாதகம்அனைத்தும்துறுஞ் சேது, மீட்-163-இல்-8
 நோக்கு - பார்வை, மாயாச-83
 நோற்றம், நாக-97. பெருமை, கும்ப-329 [மீட்-27
 நோக்குதல் - மனத்திலாராய்தல், நோதல்-வருந்துதல், இரா. மந்-73
 நோய்கொண்டு மருந்து செய்யவாவொருவ, அதிகா-232
 நோய் தந்தவனே தீர்வு நுவல், இரணி-113
 நோனார்-பகைவர், மகுட-21
 நோன்கழல், முத-81, நிகும்-55, நோன்பினோர் சொல் x பிழைப் பிலாச்சுலம், கும்ப-259
 நோன்புகழ், மருத்து-67
 நோன்மை-வலிமை, அதிகா-232, நாக-19, படைத்-18
 நோன்றல்-பொறுத்தல், மீட்-174
 பஹிலை, பல் + தலை: முத்தலைச்சுலம், இரா. வ-127 [43
 பஹிசை, பல் + திசை: இரா. வ-பஹிரை, வான. கள-10
 பகடு - ஆண்யானை, படைத்-41: பெருமை, கும்ப-337

பகர்தல், மூல-156
 பகலவன், விபீ-45, 151: வருண-3: x பசம்பொன்தசம்பு, இரா.வ. தே-28: பகலோன். மூல-100
 பகல் - சூரியன், படைத்-94
 பகல்மதிக்கு உவமையானவதன், இரா. மந்-93
 பகவத்பக்தியேஎப்போதும்வேணுமெனப் பிரார்த்தித்தல், இரணி-169
 பகழி, வருண-20, இல. கா-19
 பகழி தைத்த யாக்கை x கழலிளம் பசங்காய், நாக-200
 பகழித்தெய்வம், வருண-79: பகழிப்புத்தேன், இந்தி-52
 பகழிமதில், கும்ப-278 [கா-270
 பகழியுண்ணக் கொடுத்தல், அதிபகழிவிதைத்தல், நிகும்-124
 பகிரண்டம், இரணி-130
 பகிர்தல்-பிளவாதல், மகுட-24
 பகிர்ப்படுதல் - பிளவுபடுதல்: இரணி-138 [இரா. மந்-83
 பகிரதன் கங்கைதந்த வரலாறு, பகுதி-சேனை, முத-198: பகுப்பு, இரணி-182, மீட்-112: மூலப் பிரகிருதி, இரணி-69: பகுதி x அனுமான்: பகுதிக்கு மேற்பட்ட பதம் x இராமன், முத-222: பகுதியால் யாவும் விளைந்தன, மீட்-100
 பகுவாய், இரணி-134, கும்ப-352, நாக-230, இரா. வ-220, வான. கள - 14
 பகைஞர், இரா. வ-225: [-3
 பகைஞனுக்கு நண்புசெய்தல், விபீ பகைதேடிக்கொள்ளல், இந்தி-4
 பகைப்புலஞ்சார்தல், விபீ-65
 பகைப்புலத்தோர் துணையல்லர், விபீ-104
 பகைமுடித்தல், இரா. மந்-27
 பகைமேற்புகுதல், இரா. சோ-37
 பகையாடுதல்-பகைமை பாராட்டுதல், அதிகா-62
 பகையுறவருதல்-பகைவர் நெருங்க வருதல், விபீ-63 [படைத்-55
 பகையொழித்துப் பின் நீராடுதல், பகைவரிடத்தத்தில் பாசுராமன் மூழ்கியெழுந்தமை, மூல-110

பகைவரிற்றத செய்தியை நகரத் தார்க்கு முரசுறைவித்துத் தெரி வித்தல், சீதைக-1

பகைவரிற்றதாரென்ற மகிழ்ச்சியி னால் இராவணன் நிதியை வாரி யிறைத்தல், சீதைக-1

பகைவரைத் துணையெனப் பற்றற் கேற்ற வகை, விபீ-80, 82

பகைவர்நாட்டின் எல்லையில் தம் யானைகளை நிறுத்தல், படைக் கா-21 [39]

பக்கநோக்கிமொழிதல், இல. கே- பக்கம்-சிறகு, நாக-264: இடம், இரா.வ-48: பக்கபலம், நாக-31

பங்கம்-குற்றம், நாக-176, மகரக்- 35: நிகும்-11: தோல்வி, கும்ப- 15, நாக-11

பங்கயம், இரணி-149, ஒற்று-20

பங்கன், கும்ப-159

பங்கி, மூல-6: x கணல்: கும்ப-67

பங்கி புகையால் வெண்ணிறங் கோடல், முத-103

பசிக்குமருந்து, கும்ப-64

பசுங் கல்-அரைக்குங் கல், அம்மி: கடல்கா-9

பசுங்கழற்கண், அதிகா-234

பசுந்தலை, மாயாச-28

பசுந்திங்கள், ஒற்று-20

பசம்புண், முத-61, இரா.வ. தே-28

பசம்புலால், சேது-17

பசம்புண், இரா. வ-107

பசம்பொன், வருண-44, இரா.வ. தே-28

பசை-இரக்கம்: இரணி-91

பச்சிம்-பின்புறம், பிரமா-71

பச்சிரத்தம்-புதியஇரத்தம், இரா. மந்-28

பச்சிலை, மீட்-57

பஞ்சசேனபதிகள், இல. கே - 62

பஞ்சபாதகர், மீட்-171

பஞ்சபூதங்கள், இரணி-7

பஞ்சமம், இரா. தானை-13

பஞ்சமிப்பெயர்த்திதி, மீட்-140

பஞ்சம் - கருப்பு, மூல-145 [168]

பஞ்சரம்-பறவைக்கூடு, இரா. வ- பஞ்சவடி, மீட்-281

பஞ்ச, இரா. மந் - 16, மூல - 53,

இரா. சோ-53

பஞ்செனச் சிவக்கு மென்காற் தேவி, விபீ-126

படகம், முத-99

படந்துடிக்கின்ற நாகம், நிகும்-77

படப்பை சோலை, விடை-13

படர் - புத்தவீரர், நாக - 137, துன்பம், இரா. மந்-61

படர்தல்-செல்லுதல், நிகும் - 37,

மூல-164: படர்தல் - பரவுதல்,

முத-185, கும்ப-321 [88]

படர்த்தல்-செலுத்துதல், படைத்-

படலை-தொகுதி, வருண-65

படி-பூமி, நாக-249: வடிவம், அதி

கா-154: போல-149: தன்மை,

பிரமா-81, மருத் 81

படிகாரன், ஒற்று-54

படிகை-அம்பாரி: படிந்த இறுக்கு

வாருமாம்; அதிகா-132

படிதல்-தங்குதல், நிகும்-24: அட

ங்கிப்போதல்-147: மூழ்குதல்,

இரணி-4, மாயாச-65, மீட்-169

படிமக்கூத்து - இன்னவாறு ஆட

வேண்டுமென்று காட்டும் மாதி

ரிக்கூத்து, வான. கள-11

படிமை-தன்மை, மூல-151

படியேழ்-உலகமேழ், கடல்கா-6,

மூல-117

படிவம்-வடிவம், நாக-98, 202

படுகளச்சிறப்பு, முத-27, 30, 49;

198, கும்ப-252, 253, அதிகா-

114-116, நாக-96-98, நிகும்-32-

படுகளம், முத-51 [42]

படுதல்-பொருந்துதல், படைத்-38

இரா. கள-17-7: தோன்றுதல்,

நிகும்-35: தாக்குதல், முத-70,

அஸ்தமித்தல், விழுதல், அகப்

படுதல் அதிகா-74: அழிதல், பிர

மா-87: இரா.மந்-35, 61, படைத்

-15, 38: ஒலித்தல் நாக-277

படுதல்-கொல்லுதல், இரா. மந்-

17, அங்க-32, மூல-56

படை-ஆபுதம், முத-230

படைகள் x மின்னலம், நாக-58

படைக்கடலின் வைகுங் கொண்

டல், ஒற்று-2

படைக்கலங்களா லறுப்புண்டு

கிடக்கும் தலைகள் x மின்மினி

மொய்த்துளவன்புற்று, நிகும்-34

படைக்கலங்களால் போர்க்களம்
மேடாதல், சும்ப-320
படைக்கலங்களால் வெயில்தோன்
றல், பிரமா-99
படைக்கலம் சொறியுந் தன்மை
யுஞ்செய்திலவாயின, இரணி-83
படைக்கலவாரி, சும்ப-221
படைக்காவலன், முத-62
படைக்குநாயகர், சும்ப-102
படைஞர், நாக-77
படைத்தல்-அடைதல், ஒற்று-46,
இரா. மந்-83, மாயாச-47
படையமைவிழியாள், மீட்-163
படையிலாப்படை, அணி-16
பட்டம், திருமுடி-6
பட்டழிதல், நாக-2
பட்டாபிடேகம், விடை-13
பட்டிடுதல்-இறத்தல், இரா. மந்-53
பட்டொழிதல், இரா. சோ-14
பணம்-பாம்பின்படம், இலகா-46
பணவும் - வாச்சிய விசேடம், பிர
பணுமணி, மகுட-46 [மா-5
பணி - சர்ப்பம், அங்க - 18: கட்
டனை, இரணி-38, சும்ப-6, மீட்-41
வேலைப்பாடு, இரா. வ - 205,
இல. கே-11: செய்யவேண்டிய
செயல், வருண-2
பணிக்குலம்-அணிகலத் தொகுதி,
இரா. வ-200
பணிசெய்தல்-கட்டளையைச் செய்
தல், இரா. மந்-82 [நிகும்-21
பணிலக்குலம்-சங்குகளின்கூட்டம்
பணை-கிளை, மாயாச-76, மூல-28:
மூங்கில், முத-180, அதிகா-160:
தந்தம், திருமுடி-9: சங்கம், இ
ரா. வ-213:தோள், இரா. தானை
-7:பறை, சும்ப-347, பிரமா-4
பணைகொட்டுதல், படைத்-6
பணைத்தல்-பருத்தல், இரா. வ-226
பணையுருதல் x புகழுருதல், முத -
176 [கா-142, மூல-176
பண் - அலங்காரம், சேணம், அதி
பண்களாற்றினவி, மாயாச-7
பண்களிந்த கானம், நாக-280
பண்டருகினவி, பிரமா-8
பண்டிதர், இரா. மந்-8
பண்டிரிதல்-பண் + திரிதல், இசை
மாறுபடுதல்: முத-9

பண்டு-மூன்பு, வேலே-10, இராம.
தே-12
பண்டை, இரணி-4
பண்டையுறையுள்-கடல், ஒற்று-2
பண்ணவன் - தேவன்: இரணி -
103, பிரமா-80, இரா. வ-88
பண்ணை-திரள், சும்ப 207, மகரக்
-9, மூல-220: மகளிர்கூட்டம்:
நாக-281, இரா. கள 6: வயல்,
வருண-31: நீர்த்திரள், நிகும்-20
பண்பழிதல் - பண்பு அழிதல்,
படைக்கா-14
பண்பிறந்தவர் = பண்பு இறந்தவர்:
குணத்தினால் மேம்பட்டவர்,
மீட்-124
பதகன், அணி-27, நாக-263
பதங்கம்-விட்டிந்பூச்சி: மூல-180
பதங்கன்-சூரியன், சும்ப-212
பதடி, இரா. வ-121
பதம்-பதவி, அதிகாரத் தொழில்,
இரணி-4:இல. கே-72, நாக-55:
பக்குவம், மீட் - 284: சொல்,
இரணிய-28: உணவு, இரா. மந்-
88: கால், மூல-79 [சும்ப-212
பதம்பெறுதல்-காலூன்றி நின்றல்:
பதயுகம்-தாளினை, விடை-6
பதலை-ஒருகட்பருவாய்ப்பறை, மக
ரக்-9 [டை, முத-32
பதனம் = பதணம், மதினுள்மே
பதாகை, முத-16, நாக-94, மூல-
83, இராம. தே-10 [வே-5
பதாதி, சும்ப-246, நாக-87, வே
பதி-ஊர், அதிகா-67
பதினெட்டுப்பிரிவுள்ள பூமி, திரு
முடி-6 [வ-114
பதுமநாளங்கள் x நாகங்கள்: இரா.
பதுமம்-தாமரை, இல. கே - 67,
மூல-177: ஓர்பேரெண், இல.
கே-31
பதைத்தல்-விரைதல், நாக - 110:
துள்ளிக் குதித்தல், மாயாச-32
பத்தி-வரிசை, சும்ப-231, அதிகா
-153, இரா. வ-166:பதாதி, முத
-66: தூரம், இரணிய-155
பத்திவன்றலை, முத-41; பத்தாகிய
வலியதலையுமாம். பத்தி=பத்து.
பத்தினி, வருண-76, மாயாச-90:
மீட்-75

பத்துத்திசையுஞ் செவிடெய்தின, அதிகா-245
 பத்துநாலென வடுக்கிய வுலகங் கள், மீட் - 159
 பந்தம் - தொகுதி (இலக்கணப் பொருள்), பிரமா-202
 பந்தரினுரிமைசெய்தல், மாயாச-52
 பந்தலிற்கட்டும் ஆடை x முகில், சேது-13
 பந்தனை-கட்டு, சேது-2, கும்ப-193
 பந்தி-வரிசை, ஒழுங்கு, வருண-26; கும்ப-89, 349, மீட் - 205
 பப்புரீர் = பம்புரீர்மை - பரவுந்தன்மை, ஒற்று-19
 பம்புதல் - பரவுதல், செறிதல், ஒலித்தல், நிறைதல், வருண-40; கும்ப-154, நிகும்-42, நாக-202
 பம்பை-ஒர்வகைப்பறை, பிரமா-5
 பம்பல் = தொகுதி, நாக - 219, நெருக்கம், முத-152
 பயஞ்சுற்றுதல் - அச்சஞ் சூழ்ந்து கொள்ளுதல், இரா. சோ-3
 பயத்த துன்பம் - அச்சத்தோடு கூடிய துன்பம், மீட்-194
 பயத்தல் - விளைத்தல், பெறுதல்; இராணி-11, விடீ-38
 பயந்தது-பயப்பட்டது, பின்வாங்கியது என்றபடி, முத-139
 பயந்தவன் - பெற்றவன், மீட்-214
 பயமுற்றுக் குலைவாதல், அதிகா - 148 [185
 பயம்-அச்சம், இராணி-89, கும்ப - பயனும் பயன்றுப்பாணு மாகுபவன் கடவுள், இராணி-74
 பயனுய்த்தல்-பயனை யருபவித்தல், இரா. மந்-62
 பயன்-காரியருபமான பிரபஞ்சம், இராணி-69
 பயிர்தல்-பயிலுதல், பிரமா-210
 பயிலுதல் - பொருந்துதல், பழகுதல், இரா. வ-86, 104
 பயிற் - பயிலல், பழகுதல், இங்கே கூட்டாடுதல், பிரமா-31
 பயிற்றியர் - பழக்க முடையவர், படைத்-48
 பயிற்றுதல்-பழக்குதல், இராணி-51
 பயோததி-கடல், மருத்-28 [-179
 பரகாயபிரவேசம், சேது-36, முத-

பரக்கழி-நாணமற்ற செயல், இரா. பரசடைக்கடவுள், மீட்-53 [வ-229
 பரசதல்-துதித்தல், விடை-6
 பரசராமன் குமாரர்களோடுகொர்த்தவீரியனையும் ஸ்ரீ. த் திரிய வர்க்கத்தையும் வென்றமை, ஒற்று-37
 பரசராமன் தாய் வினைசெய்யக் கொன்றனன், கும்ப-144
 பரதன், மீட் - 195, 211: பரதன் தருமந்தானலதில்லெனும் தன்மையான் - 234: அன்புருக்கொண்டதா மெனலாகுவான் - 206: தென்றிசையன்றி வேறறியான், 194: நகரத்தின்புறத்தேயும் அருந்தவஞ் செய்தல், 224: தவம்புரிந்துடல் வலிகுறைந்தவன், மாயாச - 46: பிறவிவாங்கத் திருவடி புனைந்த செல்வன், விடீ-138, மீட் - 332: பரதனையெதிர்க்க முவுலகத்தாலும்முடியாதெனல், மாயாச - 83: பரதனருளுக்குமுன் எண்ணில்கோடியிராமர்களும் அருகாகார், மீட்-232: பரதன் பெருமை யூழிதிரியினும் பேராது, 231: பரதனுக்கு இளவரச முடிசூட்டி ஸ்ரீராமன் செங்கோல் ஈடாவுறப் பணித்தல், திருமுடி - 42: பரதன் சத்துருக்கினை மன்னனாகியென வேண்டிதல், மீட் - 220: பரதனிந்தால்உலகம் இறக்கும், மீட்-226, 230: பரதனைக் கண்ட ராமன் x கன்றுகாண்கறவை - 346: பரதனை யிராமன் தந்தையைப் பேராலக் கண்டான், 334: பரதனிடம் அனுமான் மனித வடிவுடன் சென்றான், 256: பரதன்மோதிரத்தைக்கண்டபின் அடைந்த மகிழ்ச்சி - 248-253: அனுமானுக்குப் பரிசு தருதல், 260: இராமனை யெதிர்கொள்ள முரசறைவிக்குமாறு கூறல், 262: நகரலங்கரிக்கக் கூறியதைச் சத்துருக்கன் சுமந்திரனுக்குக் கூறல்-265: பரதனது பராக்கிரமம், மாயாச-83, 84

பரதாரம், இரா. மந்-52

பரத்துவன், மீட்-264, 301: பரத்துவாசன், மீட் - 181: பரத்துவாசன் சிவபிரமர்களுற் புகழ்தற்கொத்தவன், 197: பரத்துவாசனாச்சிரமம் கங்கைக்கரையிலிருந்து இரண்டு யோசனைதூரம் - 308: பரத்துவாசாச்சிரமம்வரை முத்துப்பந்தர் வைக்கக் கூறுதல் - 264

பரப்பு, மகுட-24

பரமன், மூல-155

பரமார்த்தம்நீ, மீட்-101

பரமேட்டி, பிரமா-226

பரம், இரணி-109, மீட்-102, சுமை, தொகுதி, இரா. மந்-90, பெருமை, நிகும்-76

பரம்பரை, வான. கள-30

பரம்புதல், நாக-60, வான. கள-25

பரம்பொருள், இரணி - 30: பரம்பொருள் மணிதனுமை, முத - 116: பரம்பொருள் திரிமூர்த்தி சொரூபமாய் முத்தொழிலை நடத்துதல், மீட் - 109: பரம்பொருள் புகுதியில்லாதவர் புலத்திற்று ஆகாது, இரணி-69

பரல், மூல-8, மாயாசீ-25

பரவை, இரணி-4, அதிகா - 101, மீட்-354

பரவை சீறியதனையன், முத-138

பரவை புனலற்று மணிகளட்டிய பேழையிற் பொலிந்தன, வருண-52 [மூல-212]

பரவைமணலிற் பலர், இரணி-50,

பரவையென்னுங் குழி, வருண-82

பரவையேழ், இரணி-139, படைக்

பரன், இரணி-67 [கா-2]

பராபரம், விடை-38

பராவுதல்-சொல்லுதல், இரணி - 68, மகரக்-38

பரி, மூல-107 [162, இந்-64]

பரிசு-தன்மை, இல. கா-47, மூல-

பரிதல்-அன்பு கொள்ளுதல், நீங்

குதல், கும்ப - 248, இரங்குதல்:

அதிகா-143 [நாக-231]

பரிதிபடுதல் - சூரியனத்தமிழ்தல்,

பரித்தல்-தாங்குதல், சேது-43

பரிபவம், இரா. மந்-12, கும்ப-17

பரி பார்சென்றில் சென்றன, அகா-25

பரிமளங் நமழும் வேலை X வாழ்ந்திச் சார்த்திய தண்ணீர் தசம்பு, சேது-17

பரியல்-வருத்தம், முத-207

பரிவு-அன்பு, மருத்-44, மீட்-228

பருகல், மீட்-20

பருணன் = பருணிதன், தேர்ந்வன்: இல. கே-58

பருணிதர் - அறிந்தோர், படைத் 10, விடை-12

பருதி X பைப்பூண், திருமுடி-2

பருதிவானம் X பந்தர், சேது-13

பருந்து, மூல-164, மகரக்-4, மீட் 71

பருந்துகள் பொருதல் X இராவண சக்கிரீவர் பொருதல், மகுட-1,

பருப்பதம், நாக-219, மருத்-86

பருப்பதம் புக்கொளிக்குங்களை X முழைபுகு பாம்பு, கும்ப-212

பருப்பதம் வேதல் X வருணனுட்களியினெளிபுடர்தல், வருண-74

பருமணிப்பூண், பிரமா-99

பருமம்-குதிரைக்கலனை, யானைகழுத்திடு மெத்தை அதிகா 132, பிரமா-56, நிகும்-39, மூல-103, திருமுடி-9

பருவநான், இரா. மந்-93

பருவநோக்குங் கணமயில் X இராமனைப் பார்க்குஞ் சிறைப்பட்ட பாவையர், இல. கா-46

பருவம்-காலம், மீட்-199

பருவரல், இரா. வ-85, மீட்-287

பருவலி-மிக்க வலிமை, நாக-173

பலமுறை, இரா. மந்-104

பலம்-சேனை, கும்ப-129, இராவ. தே-35 [186]

பலவகை முழக்கம், அதிகா - 90, பலவென்னு மொன்று - "ஸ்ரவம் கல்விதம் ப்ருஹம்": நாக-255

பலிக்கடன், இரா. கள-11

பலிபுண்வாழ்க்கைப் பேய், அதிகா-232

பல்கலைதூல், மூல-191

பல்கால், முத-152, கும்ப-217

பல்குதல்-மிகுதல், இரணி-135 [24

பல்கொடி X வெண்டிரை, படைத் -

- பல்ல-பல, கும்ப-217
 பல்லணம்-கலனை, மூல-14, 87
 பல்லம்-அம்புவகை, நாக-107, மக
 ரக்-36
 பல்லாயிரகோடியண்டம் கடலுள்
 மொக்குளெனத் தோன்றும்,
 இராணி-158
 பல்லாலதரத்தை யதுக்குதல், முத-
 205, நாக-2
 பல்லிடைகிழித்தல் அச்சச்செயல்,
 இரா. மந்-62
 பல்லியச்சில்லி - பலவகை வாச்சி
 யம்போ லொலிக்குஞ் சக்கரம்,
 இந்தி-37
 பல்லியம், பிரமா-8, நிகும்-29
 பல்லியற்பாடை, முத-114
 பல்லெறிதல் - பல்சிதறி விழுதல்,
 படைத்-37 [வ-142
 பவணம்=பவனம், காற்று, இரா.
 பவளக்காடு, பிரமா - 182, கரிக்
 குவை, வருண-47
 பவளக்காடுடைப்பாற்கடல் x குரு
 தீரீறிற் புடைபரந்து கிடக்கும்
 சேனாசமுத்திரம், பிரமா-182
 பவளக்குன்று, படைக்கா - 14,
 இராவ. தே-13
 பவளச்செவ்வாய், ஒற்று-23
 பவளமாளிகை, இல. கா-44
 பவளவல்லி பானுரை யுண்ணல் x
 சிதை மேனியிற் கலவைபூசுதல்,
 மீட்-45
 பவனனுக்கினிய நண்பன் - அக்
 கினி, விடை-24
 பவனியுலாவுதல், இரா. வ-171
 பவித்திரம்-பரிசுத்தம், பிரமா-111
 பவ்வம்-கடல், விடை-28
 பழகுதல், மூல-162
 பழக்கம்-வழக்கம், கும்ப-347
 பழம்பகை, மகரக்-5
 பழம்புணர்வு, வேலே-10
 பழி, கடல்கா-4, இரா. மந் - 14,
 பழிச்ச-துதி, விடை-13 [அங்க-38
 பழிபடவந்த வாழ்வு, நிகும்-165
 பழிபார்த்தல், பிரமா-197
 பழிபாவம், மாயாச-19
 பழிப்பருஞ் சிந்தையாள், நாக-274
 பழிமறுத்தல், நிகும்-171
 பழு-விலாவெலும்பு, மூல-107
 பழுது-குற்றம், வீண்; இராணி-39,
 நாக-88, நிகும்-147, இரா. வ-12
 பழுத்தல், இல. தே-11
 பழுமரம்பறிக்க வரற்றும் பறவைக்
 குலம் x தாங்குவான் விழ வரற்
 றுங் கிளை, சேது-55 [308
 பழுவம்-சோலை, மாயாசீ-25, மீட்-
 பழையவர்-பழகினவர், இரா. மந்-8
 பளிக்குமாடம், திருமுடி-32
 பளிக்குமால்வரை யிருத்தல் தெரி
 யாமை, சேது-33
 பளிங்கினுனதாற் பொய்யெனத்
 தோன்று யிருக்கை, அணி-10
 பளிங்குமாளிகை, இல. கா-40
 பள்ளம்போய்ப் புகும்புனல் x படி
 யிற்படிந்து தள்ளும்பொற்கிரி,
 பள்ளிச்சேக்கை, நாக-279 [மகுட-5
 பள்ளிதீர்தல், விபீ-133
 பள்ளியரவு, கடல்கா-9
 பறத்தல்-விரைதல், முத-252
 பறந்தலை - போர்க்களம், கும்ப -
 207, நாக-98, இந்-58
 பறவைக்கேறு, மூல-182
 பறவைமுதலியன அசைதொழிலஞ்
 சுதல், இரா. மந்-10 [கும்ப-321
 பறிதல் - கைகடத்தல், மீதுதல்,
 பறித்தல்-பேர்த்தெடுத்தல், இரா.
 சோ - 32: நீக்குதல், போக்கு
 தல், அங்க-18: கவர்ந்து செல்
 லல், வருண-10
 பறை-பறவை, அதிகா-143
 பற்களோடு புண்ணீர் சொரிதல்,
 முத-22
 பற்கள் விழுதல் x திங்களின் கலை
 விழுதல், மூல-83
 பற்குலம் x மீன்குலம், கும்ப-349
 பற்றறநீக்கல், மீட்-238
 பற்றறிற்றல் - இலக்காகி நின்றல்,
 கடல்கா-4 [கள-17
 பற்று, சேது-30, முத-179, இரா.
 பற்றுதல்-வசிக்குமிடமாகக்கொள்
 றுதல், இராணி-31, 121: தன்
 வசமாக்கிக் கொள்ளல், முத-28
 பிடித்தல், படைத்-4: கொள்ளு
 தல், விபீ-35
 பனசன், சேது-43, இரா. தானை -
 32, நாக-58, 176, படைத்-93,
 மகர-35, பிரமா-121, 177, மீட்-

- 152: பனசன் சிங்கனை த்துகைத் தல், மகரக்-37
 பனிதுடைத்துலகஞ் சுற்றுங்கதிர் x பகைவென்று திரியுங் கும்ப கர்ணன், கும்ப-161
 பனித்தல்-ஒலித்தல், வேலே - 10: அஞ்சுதல், அதிகா - 75: பனிப் போலத் துளித்தல்:
 பனிப்படுதல் x சேனைபாறுதல், இரா. வ-17
 பனிப்பு-குளிர்ச்சி, இரா. வ-107
 பனியுடைவேலை, கும்ப-39
 பனிவருகண், மூல-73, மீட்-311
 பனிவரை, மருத்-86, மூல-216
 பனுவல், அதிகா-112
 பனைக்கை, ஒற்று-61, நாக-94
 பனைக்கை வன்குறங்கு, ஒற்று-56
 பன்முறை, இரா. சோ-14
 பன்றி பாரெயிற்றுக் கொள்ளல், படைக்கா-21, இரா. வ-215
 பன்னகம் = பலநகம்: பலமலை, 'பல் லும் நகமும்: இரா. தானை-31
 பன்னசாலை, ஒற்று-18, மீட்-189
 பன்னாகர், நாக-248
 பன்னுதல் - சொல்லல், ஆராய்த லென்னலுமாம், மீட்-218, பிர மா-172: விவரித்துச்சொல்லுத ல், விடீ-47
 பன்னெடுங் காதத்தேயுஞ் சுட வல்லதீ, ஒற்று-23 [சோ-20
 பாகசாதனை, பிரமா-124, இரா. பாகத்திந்து x வெள்ளெயிறு, கும்ப-349
 பாகம்-பாதி, பகுப்பு, பகுதி; இல. கே-70, இந்தி-44, நாக-180
 பாகன், இரா. வ-14, முத-138
 பாகு-தாம்பூலரசம், பாக்கு: மீட்-46: வெல்லப்பாகு, கும்ப - 14, மீட்-44 [வ-7
 பாகுதொழில் சீரிதாவது, இரா. பாகுபாடு. கும்ப-349
 பாகையன்றி யமுதினைநக்கினாலும் சுவையறப்புலர்ந்தநா, கும்ப-14
 பாக்கியம், கும்ப-234, இல. கே - 69, 72. [மோ, மீட்-26
 பாக்கியம் பெரும்பித்தும் பயக்கு பாங்கு-பக்கம், மீட் - 80: அழகு, இரா. வ-157 [24:
 பாசடை, இல. கா-34, வான. கள- பாசத்தன்பு, மீட்-238 [24
 பாசத்தாலார்ப்புண்ணுதல், நாக - 292 [-209
 பாசத்தாற் பிணிப்புண்ணுதல், நாக பாசத்தை மறக்கையுந் துறக்கை யும் உயிர்க்கு வலி, மீட்-235
 பாசம்-சம்சாரம், நாக-201: படைக் கலவகை, இல. கே-58, மாயாசீ -84: கயிறு, மாயாச-40, கட்டு, இந்தி-70
 பாசம்விசல், நாக-232, மாயாசீ-81
 பாசவிசிப்பு, நாக-214
 பாசறை, முத-1
 பாசிழைமுகளிர், திருமுடி-13
 பாசுபதம், நாக-12, பிரமா - 16, நிகும்-154-157
 பாடி-படைவீடு, ஒற்று - 15, அதி கா-253
 பாடி யாற்றுதல்-பாடி யாரவாரித் தல், இராணி-128
 பாடிவீடு, விடீ-151
 பாடு-அழிவு, இல. கே-60: பக்கம், விடீ-29, கும்ப-283, இரா. வ-205, சீதைக-22: வெளிப்படுதல், இரா. வ-212, திருமுடி-9: தங்குதல், மாயாச-93, நல்லறிவு, முத-114
 பாடுறுதல் - சிறப்புப் பெறுதல், மீட்-332 [க-32
 பாட்டியாக்கை பருந்துணல், அங் பாணி-பக்கம், இரா. வ-10: ஒலி, களி-18: கை, இந்திர-26
 பாணித்தல்-தாமதித்தல், முத-172, அதிகா-180
 பாண்டில்-கஞ்சதாளம், பிரமா-5, திருமு-33
 பாதகர் தீதிலராய் அன்பு செய்வ ரோ, விடீ-75
 பாதம், கும்ப - 353, ஒற்று - 57, நிகும்-12
 பாதலம், படைக்கா-22
 பாதவம், முத-19
 பாதாளம், படைக்கா-19
 பாதிமதி, இரா. வ-149
 பாதுகைப்புசனை, மீட்-210
 பாந்தளிற் பெரிய திண்டோட் பர தன், நிகும்-72
 பார்தனாக்கரசு, மூல-182

பாந்தன், கும்ப-109, இரா. வ-104
பாமம் - ஒளி, நிகும்-17, மூல-185,
203, வான. கள-14
பாமறைக்கிழுத்தி, விடை-22
பாம்பிணை ஒற்று - 28, விடை -
13
பாம்பு, முத-41, 193, நாக-12
பாம்புகான்ற மதிப் பான்மையான்,
மீட்-21 [268
பாம்பென்னப் புளல், அதிகா -
பாயலுதறிப்படுத்தல், கடல்கா-3
பாயிரம்-வரலாற்று முறை, மாயா
பாயிருள், வருண-73 [ச-14
பாய்-பாய்மரம், படைத்-46 [கள-5
பாய்தல், முத-17, 33, 65; வான.
பாரகம், மகுட-46
பாரமா மதில், மீட்-154
பாரம்-மிகுதி, இரணி-149: பெரு
மை, வருண-10, கரை, சேது-45
பாரவில், முத-192
பாராயண மறை, நிகும்-141
பாரிடம், வருண-49, இரா. வ-116
பாரித்தல் - பரபரப்புக் கொள்ளு
தல், பிசமா-36, முயற்சிகொள்
தல், மாயாச-28, விவரித்தல்-87
பாரிய-பார்க்கும்படி, நாக-218
பாரினான்-பூதேவி, சேது-34
பாரின் மிக்க பொறைப் பத்தினி,
வருண-76
பாரையின்றிலைய கோடி, நாக-110
பாரையுண்பது புனல், வருண-34
பார், இரா. தே-8
பார்த்திபர் எந்நிலையிலும் பழிபட
வாழத் துணியார், மாயாச-66
பார்ப்பான்-பிரமன், வருண - 61,
நிகும்-151
பார்ப்பு-பார்த்தல், முத-237: பற
வைக்குஞ்சு, மாயாச-31 [226
பார்மகளைத் தழுவுதல், இரா. வ-
பார்மகள் குருதியுண்ணுதல், நாக-
பாலமளி, இராம. தே-1 [10
பாலம்-பிண்டிபாலம், அதிகா-124
பாலன், இரா. மந்-66
பாலிகை, கும்ப-219
பாலிலிருந்துநீரினைவேறுசெய்யு ம
ன்னம் x குரங்குருக்கொண்டஒற்
றரை யுணர்ந்துபற்றிய விபீட
ணன், ஒற்று-25

பாலில் நீருற்றதன்ன நீரான் x சின
மடங்கிய ராமன்: வருண-74
பாலுறுவெண்டிங்கள், ஒற்று-20
பால் - ஏழனுருபு, இரா. மந் - 78:
பகுப்பு, மாயாச-34, விபீ-78
பால்கொளும் புரவி, நிகும்-181
பால்வருபனுவல், விபீ-78
பாவகம் - கருத்து, அபிப்பிராயம்,
கும்ப-9, இரா. கள-6
பாவகர்-தீவினையோர், மூல-51
பாவகன்-பரிசுத்தன், நாக-270
பாவகாரியர், இரா. மந்-88
பாவத்தை மணம்புணர்தல், மூல-6
பாவமைந்து, விபீ-153
பாவம் - தீவினை, மூல-73, இரக்
கப்பொருள்தருஞ்சொல், மாயா
ச-66
பாவனம்-பரிசுத்திகரம், மீட்-168
பாவனை-அபிநயம், களியா-12
பாவி, இரணி-24, அங்க-31, முத-
252, மாயாச-62: பாதாகமுடை
யான், இரா. வ-225
பாவித்தல்-எண்ணுதல், மருத்-55
பாவுதல்-பரவுதல், நிகும்-151, மூல-
பாவை, கடல்கா-8 [127
பாழி-அகலம், இரணி-3: வலிமை-
விபீ-4, படைத்-70
பாழிதுற்றுதல் - வலிமை மிகுதல்,
பாழித்திசை, அதிகா-60 [மீட்-4
பாழ்-வெற்றிடம், மீட்-324
பாழ்ப்பதெல், சேது-34, முத - 51
பாளைதாது=பாளைத்தாது. முத-7
பாறு-பருந்து, மூல-209, மாயாச-
92, அதிகா-168, படைத் - 95:
மாறு, மகுட-18
பாறுகுசிறை x வாளினுள்ளுறிய
கோல், கும்ப-309
பாறுதல், முத - 70, கும்ப-183,
அதிகா-125, நிகும் - 84,
பாற்கட லகத்துறைபுநாதன் x இ
ராமன், முத-221
பாற்கடலுமுவத்துள்ளது x வான
ரச்சேனைகூழ்ந்த அரக்கச்சேனை
யைக் கொண்ட இலங்கை,
அணி-27
பாற்கடலில் தாமரைமலர்தல் x
குரக்குச்சேனையில் விளக்கொளி
பரத்தல், விபீ-16

பாற்கடல் x நரசிங்கமூர்த்தி, இராணி-149, x வானரசேன: விபி-132

பாற்கடல்கடைந்த போதெழுந்த வோசை x ராமலக்ஷ்மணரின் நானிலேனாசை, களி-19

பாற்கடல்நாதனே இராமனாகத்திருவவதரித்தான், நிகும் - 144, விடை-14

பாற்கடல் வையும்பரமன் x தரளப் பந்தர் நடுவண்ணவத்த மரகதம், இல. கா-41 [அணி-1

பானத்தான் - குடியையுடையவன், பானம், நாக-281, படைக் - 20, இரா. கள-5

பானலங்குவனையும், விபி-26 பானல்-கடல், முத-50

பானுகர்புதல்வர் - பால்குகர் புதல்வர்: மாயாசீ-73 [மாயாச-27 பான்மை - தன்மை, அங்க - 36 பிசாசன், இரா. மந்-42, படைத்-21, 33, 93-98:பிசாசனும் பனசனும் மலைதல், படைத்-49:பிசாசனேவாயல்யாஸ்திரத்தினால்இலக்குமணன் கொல்லுதல், படைத்-99

பிசிதம்-ஊன், நாக-97

பிசைதொழில், இரா. மந்-10

பிசைந்துமேற்பூசுதல், கும்ப-178

பிச்சம்-பீலிக்குடை, கும்ப 253

பிச்சர், இரா. மந்-101, படைத்-32

பிஞ்ஞகன், இரா. வ-224

பிடர், கும்ப-213

பிடி, திருமுடி-7

பிடித்தல் - கைக்கொள்ளல், இராணி-6, 9:மேற்கொள்ளல், மீட்-257:முற்றுகைசெய்தல். முத-39

பிடித்தாரையெடுத்து எழுத்தாவானான், அங்க-40

பிடுங்குகின்றவுரை-வலிய வருகின்ற பேச்சு, இரா. கள-9

பிணக்குவை, முத-239: பிணக்குன்று, முத-27, வேலே-45

பிணங்குதல், கும்ப-168, படைத்-26

பிணி-கட்டு: பிரமா-40, இந்-27

பிணிசெய்தல்-கட்டுதல்: இராணி-92 பிணித்தல்-கட்டுதல், உண்டாகுதல், மூல-8, மீட்-180

பிணிப்பு-பந்தம், இரா. வ-124 பிணை x கண், இல. கா-80, 46, கும்ப-159

பிணைதல்-பொருந்துதல், அதி-147 பிணையுறுதல்-பொருந்துதல், வான. கள-13

பிண்டம், மூல-223

பிதிர்தல்-பொடிபடுதல், நாக-93, பிரமா-100, இரா. வ-119

பித்தர், மாயாசீ-60, மூல-49

பித்தன், இரா. மந்-116, அதிகா-232, போர்ப்பித்துக்கொண்ட

பித்தி, முத-41 [வன்-241

பித்து-விபரீதஞானம், இராணி-58

பித்துண்டதுபேர்தல், இராணி-114

பியல், நாக-116, மாயாச-58

பிய்த்தல்-விள்ளல், அதிகா-222

பிரகத்தன்-சமாலிசேய்: முத-68:

இவன்கதிர்குழல் பொருப்பை யொப்பவன்-92:இந்திரன் வாழ்வைக்கட்டவன் - 91: இராவண

சேனாபதி: இல. கே-46, 47:

இவன் இருநாறு வெள்ளஞ் சேனையோடு கீட்டிசைவா

யிலிற் பொருதவன், அணி-18:

நீலன்கையால் கீழைவாயிலில்

மாண்டனன், படைக்கா - 44,

மீட்-164

பிரகலாதன் தேவர்செய்கையன், இராணி-41: திருமாலையேதுணையாக வுடையவன்-38. இவன்

மனம் ஸ்ரீமந் நாராயணனுக்கு இடமானது - 28: அறிஞரிற்றாயோன்-46: இராணியனுக்கு அறிவுறுத்தினான் - 57-78: பிரகலாதன்மீது அசுரரெறிந்த படைகள்-82: பிரகலாதன் அசுரர் வருத்துகையிலும் கடவுளின் நாமம் மறவாமை-83: திருமாலேத்துதித்தல் - 104-113: பிரகலாதத்தோத்திரம் - 157-160: இவன் டாம்புகடிக்கத்துடியாமை-88: கடவுள் எங்குந்தோன்றுவனென்பதுபற்றிச்செய்தபிரதிஞ்ஞை-126: பிரகலாதனுடலிற் பற்கள் ஹழைதல் x செக்கர் மேகத்துச் சிறுபிறை ஹழைதல்-89: பிரகலாதனுக்

- குத் திருமால் தந்த வரம், 170. 173: பிரகலாத பட்டாபிஷேகம்-175
- பிரட்டன், ரிகும்-164 [ணி-76
- பிரணவத்தினுள்ளுயிரானவன், இர பிரபஞ்சம் கடவுளே, மீட்-100
- பிரமனுக்கும் பரம்பொருள் தன்னைக்காட்டாமையையும் பிரமனைப்படைப்பதற்குக்காரணமும், மீட்-108: பிரமனது நான்முகனுலும் நடந்தென x இலங்கையின் நான்கு வாயிலினாலும் சேனை வெளிப்படல், முத-36
- பிரமன் வசந்தனுக்கு முன்னுருவழங்கல், மீட்-143 இல்-13, பிரமன் இட்சுவாகுவக்குக்கொடுத்த நாயகக்கோயில், திருமுடி-19
- பிரமன் தந்த அண்டம், மூல-223: பிரமன் இராமனுக்கு ரிசருபத்தைக்கூறல், மீட்-98, 112
- பிரமாத்திரத்தை பிரமன் விடத் தொடங்குகையில் நிகழ்ந்தன, வருண-61 - 63: பிரமாத்திரத்தையருச்சித்தல், இரா. வ-193: பிரமாத்திரம் புரஞ்சுடுதல் முதலியன செய்தது-194: பிரமாத்திரம் நாலுமுகங்கொண்டு நடந்தது-195
- பிரளயகாலத்திலும் பாதுகாப்பவன் திருமால், நாக-251
- பிரளயகாலத்தும் அழியாத கிரி, கடல்கா-1
- பிராட்டி அரக்கியர்க்கு அபயமளித்தல், மீட் - 34: பிராட்டி அக்கினியை வலம்வருதல் - 81: பிராட்டியின் கற்புத்தீயால் எரிபஞ்செனத்தீதல், 85: பிராட்டியைக்கையால் தாங்கிக்கொண்டு அங்கியெழுதல், 86: பிராட்டியின் மேனி தீப்புருந்ததனால் வாட்டமுறாமை, 87
- பிரிந்தார்த்து வருத்தம் விளைப்பன, கடல்கா - 4-7
- பிரிவுமுற்றுதல்-(தமையனைப்) பிரிதலைமுடிவாகச்செய்தல், விபீ-94
- பிருதுசக்கரவர்த்தி சரிதை, இரா. மந்-83 [துளி, இரணி-57
- பிரை - பாலைத்திரிக்கும் மோர்த்
- பிரையுண்டபால் x பிறி துறு முள்ளம், நாக-168
- பிலம்-புற்று, இரா. வ-90: பிலன் குகை, வாய் x கும்ப-107-353
- பிழம்பு-வடிவு, பிரமா-118, இரா. வ-64: நெருப்புச்சுவாலை, வருண-2
- பிழிதல், நாக-217
- பிழித்தேறல், மீட்-338
- பிழைத்தல் - தவறல், இரணி-56, ரிகும் - 84, ஈடேறுதல், விபீ - 129: உயிர்பெறுதல், ரிகும்-88
- பிழைப்பொறுக்குமாறு வேண்டிதல், விபீ-13, மாயாச-49
- பிழைப்பு, கடவுள்வா. விபீ - 107, கும்ப-334, அதிகா-194
- பிழையுடைவிதியார், நாக-282
- பிளவாமனம், சீதைக-21
- பிளிறுதல், சேது-39
- பின்னாத்தென்றல், கடல்கா-5
- பின்னாமை, இரா. மந்-72, கும்ப - 169, ரிகும்-62
- பின்னாவாளரா, ஒற்று-22
- பிறக்கம்-மலை, நாக-156 [முத-67
- பிறங்கலின்கோடு x முடித்தலம், பிறங்குதல்-ஒலித்தல், இரணி-49, விளங்குதல், கும்ப-91, மூல-231, வெளிப்படுதல், நாக-221
- பிறத்தலினால் துறும்பேதைமை நல்லறிவினால் மாய்தல் x மாயால் திரம் ஞானாஸ்திரத்தா லழிதல், இரா. வ-124
- பிறந்தகோபம், நாக-114
- பிறந்தில னுக்கவந்தீர், மாயாச-15
- பிறந்துடைய வஞ்சனை, விபீ-102
- பிறந்தும் பிறவாதார் புகழ்பெறாதவர், இரா. மந்-14: பிறந்தும் பிறவாதேன் பகை யொழிக்காவிடின்-60
- பிறப்பினும் பிறவியிடர்துறப்பினுந் துணைவன், மீட்-59
- பிறப்புமாறுதல், விபீ-8
- பிறப்புறநெறி, மூல-178
- பிறர்மனைவிரும்புவோர் புகழ்பெறுந், இரா. மந்-52: பிறர்மனைமேற்காதல் தீராவசை, இரா. வ-221
- பிறவாமனல்கு பெரியோன், நாக - 258 [விபீ-138
- பிறவி-உடல் x பின்விளி யொளி,

பிறவிநோய்க்கு மருந்து, விபீ-139, கும்ப-139
 பிறழ்தல், கும்ப-213
 பிறிகுதல், கும்ப-200
 பிறிதொருசான்று, விபீ - 114,
 பிறிந்தவர்க்குத்துயருறும், வருண-
 பிறிவெனும்பீழை, மாயாச-77 [37
 பிறைக் குலம் x வக்கிர தந்தம்,
 இரா. மந் - 100: பிறைச்சந்தி
 ரன் x காமன் வில், ஒற்று-20
 பிறைத்தலைவாளி, அதிகா-223
 பிறைநுதல், மாயாச-37
 பிறையெயிறு, இரணி-137, கும்ப-
 106, மாயாச-9
 பிற்பயன், களியா-6
 பிற்போது-பின்பு, நாக-228
 பின்-காரியம், இரணி-160: தம்பி,
 மீட்-350
 பின்பிறந்தான், மாயாச-83
 பின்பு-ஏழனுருபு, கும்ப-213
 பின்பு புடை-சங்காரம், மீட்-101
 பின்றருதல்-பின்னுதல்: கும்ப-107
 பின்றருதவர் பின்றுதல், அதிகா -
 252
 பின்றுதல்-பின்வாங்குதல், படைத்
 -87, சீதைக-6: மாறுபடுதல், விபீ
 -109: தவறுதல், மீட்-233
 பின்றை, மீட்-290 [தே-3
 பின்னகம்-வேறுபட்டது, இராம.
 பின்னவன், கும்ப-114, நிகும்-173
 பின்னற்றிரை, கடல்கா-5
 பின்னாள்-அடுத்தநாள், அதிகா-14
 பின்னானதும் முன்னானது, அதிகா
 பின்னான்-தம்பி, அதிகா-31[-173
 பின்னைவாழுதி, மாயாச-26
 பின்னொ ரிந்திர நிலாமை யி லப்
 பெயரொழித்தான், இல. கே-50
 பின்னொரு பெயருயின்றி மாளு
 தல், இரா. கள-13
 பீடம், திருமு-32
 பீடிப்புறுதல், அதிகா-253 [-212
 பீடு-பெருமை, இல. கே-71, இரா. வ
 பீடை-தவறு, கும்ப-297
 பீலி-வாச்சியவகை, பிரமா-7
 பீலித்தழை, பிரமா-145
 பீழை-துன்பம், சீதைக - 4, திரு
 முடி-41, துயர்பீழை - வினைத்
 தொகை, மீட்-180

புகட or பொகட, நாக-146
 புகர்-குற்றம், இல. கா-37: விளக்
 சம், புள்ளியுமாம், அதிகா-131:
 முகப்புள்ளி, அதிகா-215
 புகர்முகம் - ஒளிபொருந்திய முக
 முள்ளதென அம்புக்கு அன்
 மொழித்தொகை, இரா. வ-108
 புகலிடம், பிரமா-181 [45
 புகலுதல்-சொல்லுதல், இரா. மந்-
 புகல்-சரணம், இரா. மந்-93, விபீ-
 5, 45, மீட்-11
 புகழினை நோக்குந் தோளான்,
 நாக-224
 புகழின் பூணினும், நாக-30 [ச-41
 புகழை வாயாலருந்துதல், மாயா
 புகழ்ப்பகைக்கொருவன், மகுட -
 புகழ்மகள், இரா. வ-226 [41
 புகுதல்-சரணாகவடைதல், விபீ-76:
 நிகழ்தல், வருண-76: பிரவே
 சித்தல், அதிகா-262
 புகுதி - அறிவு, இரணி-69, முத -
 222, மீட்-100
 புகைக்கண்ணன் - தூமிராட்சன்,
 புகைக்கொடி. இரணி-79[படைத்-2
 புகைசெய்தல் - உக்கிரமிகுதி
 தோற்றுவித்தல், இரணி-147
 புகைதல்-சினத்தல், முத-74
 புகைநிறக்கண்ணவன் - தூமிராட்
 சன், படைத்-31, இரா. மந்-45
 புகையாடுதல்-சுட்டெரித்தல், அதி
 கா-62, சீதைக-16
 புகையெழு விழித்தல், முத-133
 புக்கரப்பெருந்தீவு, படைக்கா-17
 புங்கமே தலையெனப் புகுதல்,
 இரா. வ-147
 புங்கம் - அம்பின்கூர்நுனி, முத -
 131, அதிகா-200, இரா. வ-101
 புங்கவன், முத-215, மூல-124
 புடவி-பூமி, முத-195
 புடை - பருக்கை, அதிகா - 152:
 புடம், இடம், நாக-141
 புடைக்கை-மோதுகை, இல. கே-6
 புடைசுருட்டல், கடல்கா-3
 புடைசுற்றுதல், கடல்கா-2
 புடைசெலல், வருண-3
 புடைத்த-உவமவுருபு, கும்ப-211
 புடைத்தல், முத-61, அதிகா-251,
 நாக-72

புடைபெயர்தல், கும்ப-56
 புடைபெயர்த்தல் - நிலைபெயரச்
 செய்தல், இரா. மந்-64
 புட்டிலிற் கணை x புற்றில் அரவு,
 மூல - 124
 புட்டில்-விரற்புட்டில், கணைப்புட்
 டில், இரா.ம. தே-4, 9, நாக-12
 புட்பகம், மாயாசீ - 86: புட்பக
 விமானத்தில் மங்கள வாத்தியம்
 முழங்குதல், மீட்-355: புட்பகம்
 உலகமுண்டா னுதர மொவ்வா
 து - 355: புட்பக விமானத்தின்
 தன்மை, மீட்-143, சீதைக-29:
 அருக்கராயிரந் தோன்றிநற்
 போலும், மீட் - 145: நிலைபெ
 னுந் தகைத்து - 148: புட்ப
 கம் அயோத்தி நோக்கிச் செல்
 லல் x சூரியன் உத்தராயண
 மார்க்கத்துச்செல்லல் - 163:
 புட்பகம் மங்கலமநீங்கினாரையும்
 ஆருயிர்வாங்கினாரைபுந் தாங்கா
 து ,சீதைக-29
 புணரி-கடல், வருண-32
 புணரியைப் போக்கறவடைத்தல்,
 ஒற்று-46 [அதிகா-152
 புணர்தல், இரணி-107, கும்ப - 3,
 புணர்த்தல்-சேர்த்தல், மாயாச-3,
 12, இல. கா-6
 புணர்ப்பு-மனப்பிணிப்பு, மீட்-314,
 ஆலோசனை, இரா. மந்-15
 புணை, மூல-28
 புணையுறுதோள், மாயாச-43
 புண்டரம்-கமுகு, படைத்-97 [121
 புண்டரிகன், இரா.ம. தே-20
 புண்டரீகக்கணம்மான், இரணி -
 புண்டரீகத் தடாகம்போலுந் திரு
 மேனியன் ராமன்: விபீ-51 [36
 புண்டரீகம்-புலி, தாமரை: அங்க-
 புண்டிறத்தல், முத-59, 94, கும்ப-
 196, இரா. சோ-34, கும்ப-196
 புண்ணிடையெரிபுக்கென்ன, அதி
 கா-295
 புண்ணியமரபு, இரா. சோ-59
 புண்ணியம் பொருந்தா முயற்சி,
 சேது-44
 புண்ணியம் போனபின் மற்றப்
 பண்புபழுதுபோம், இரா. வ-165
 புண்ணியம்மெனும்முயிர், மீட்-232

புண்ணியன், நாக-214
 புண்ணிற் கோலுறுதல் x வருந்திய
 நிலையில் இராமன்கடிதல், மீட்-
 70 [-22
 புண்ணினீர், நாக-285, இரா. கள
 புண்ணுடைநெஞ்சு, கும்ப-160
 புண்ணுறு புலவு, கும்ப-145
 புதல்வன், மீட்-115
 புதுக்குடியேற்றல், இந்தி-18
 புதுப்புனலாடும் பொம்மல், இரா.
 கள 22
 புதுமழை, வான. கள-22
 புதுவது, இரணி-36
 புதுவலி, ஒற்று-62
 புதையிருப்பொழுது, முத-113
 புத்திரர், விபீ-12
 புத்தேளிறுத்தல், கும்ப-239
 புத்தேன்வாள், மாயாச-51
 புந்தி, நாக-268
 புந்தியோர், இரா. வ-191
 புமான், இரா. சோ-31
 புயக்குன்று, படைத்-39
 புயத்துறை வலியரும் பொறைபு
 டன்வாழ்தல் சயத்துறை, அங்க-8
 புயலவன் திசை - கிழக்கு, வான.
 கள-30
 புயல், கும்ப-220, 240, மூல-125,
 வேலே-46
 புயற்கறைப் பசம்புனல் மேகம்
 பொழிவதுபோற் பொழிந்த இ
 ரத்த நீர், இரணி-89
 புரசை, அதிகா-114 [183
 புரஞ்சுகெடவுள், மூல-38, 76, 173,
 புரட்டுதல்-வீழ்த்துதல், கும்ப-313
 புரத்தல், படைத்-56
 புரந்தரனார் பெருந்தவம், சானகி
 யமுகு இராவணன்காதல் சூர்ப்
 பணகையிழந்த மூக்கு இராமன்
 வனம்போந்தது என்பன: இரா.
 வ-241
 புரந்தரன், மாயாச-72 [127
 புரந்தரன்பகை, இரா.வ-230, மீட்-
 புரம்-உடம்பு, மாயாசீ-56
 புரவலன், மீட்-161
 புரவி, இல.கா-39, முத-58: x திரை,
 நாக-58
 புரவியார்த்தல் x மூங்கையர் சொற்
 பெறுதல், திருமுடி-10

புரளுதல், விபீ - 27, பிரமா - 99: சாதல், இராணி-18

புராதனன், மீட்-120

புரி-முறுக்கு, மாயாச-93

புரிதருதல்-விரும்பிச் சஞ்சரித்தல்,

இரா. மந்-96: அடைதல், இரா. வ. தே-8

புரிதல்-விரும்புதல், சூழ்தல், கும்ப-248, பிரமா - 29: செய்தல், இரா. மந்-85: உடன்படல், பிரமா-61

புருடன்பகுதிக்கு மேற்பட்டவன், மீட்-100 [கும்ப-78

புருவமுந்தோரு மிடந்துடித்தல், புருவம், இரா. வ-221, வருண-8: X திரை, விபீ-134

புரை-துவாரம், இராணிய-89: இடம், மகரக்-9, பகுதி, இராணி-70

புலக்குறியறம்-விவேகத்தினு லுணரத்தக்க தருமம்: விபீ-43

புலத்தியன், இந் - 25 - இரா. சோ-59: புலத்தியன் மரபு, கும்ப - 131: புலத்தியன் மருமான்-228

புலமக்கட்டருமம், கும்ப-151

புலமை, இரா. மந்-51, மருத்-69 மீட்சி-1

புலம்நடத்தல்-தம்மிடத்தை விட்டு அப்பாற்செல்லுதல்: விபீ-65

புலம்பும்பூசல், இரா. சோ-40

புலர்தல்-உலர்தல், பிரமா-15, இலகே-61: குறைதலென்ற பொருளை இலக்கணையாற் காட்டிற்று,

மூல-79: உடல்வற்றல், நிகும்-118

புலர்ந்தகாலே, படைத்-58

புலவர், நாக - 104, நிகும் - 111, படைத்-16 இரா. வ-1

புலவர்கோமான், மாயாச-55

புலவர்புந்தியான், மீட்-68

புலவிமங்கைய ரடிபோக்கித் தலை மையைக்கண்ணினரை வணங்காதவன், இராவ. தே-15

புலவுநாறலகை, மாயாச-57

புலன்-விவேகம், விபீ-24

புலால்நாறும்வேலை, சேது-17

புலிகண்டமான் நிரள் X இராவணனைக்கண்டகுபேரன், இலகே-56

புலிதார்த ஆடு X அநுமானிடத்துத் திகில்கொண்ட அரக்கர், இலகே-60

புலை-மாயிசம், சேது-31: இழிவு, கும்ப-156

புல் புறக்காழை, கும்ப-182

புல்குதல், மாயாச-16

புல்லிந்திடந்தனன், வருண-5

புல்லுதல், விபீ-141, இந்தி-12

புல்லெடுத்தல், நாக-74

புலனமூன்று, இரா. மந்-114, மாயாச-74

புலி புள்ளடியடக்குறும் வடிவு, இரா. மந்-115

புலி வானமும், வானம் புலியும் ஆதல், அதிகா-151

புழுங்குதல்-தவித்தல், வேர்த்தல், கும்ப-271, நாக-286, இராம.

புழுதி, நிகும்-170 [தே-4

புழை-துவாரம், படைத்-30

புளிஞர்கோன், மீட்-315

புளியளாந்தேறல், களி-11

புளினத்திட்டு, வான. கள-8

புள்ளிமானுரியாடையன், இலகே-53

புள்ளியிட்டு எண்ணுதல், மூல-169

புள்ளின்பாகன், மூல-173

புறகிட்டேற்றபுன், இரா. வ-208

புறக்கொடை, மாயாச-23, பிரிவு என்பாருமுனர், See கவித்-25

புறங்கொடுத்தல், விபீ-81, இலகே-57 [இராணி-55

புறங்கொள்ளுதல் - பாதுகாத்தல்

புறத்துப் போக்குதல் - வெளியே யனுப்பிவிடுதல், இரா. மந்-9

புறநிலை, படைக்கா-18

புறநின்றவீரர் அவி, முத-181

புறநின்றார்க்கும்பழி, மாயாச-66

புறந்தருதல், மகுட-30, மாயாச-75

புறப்பொருள், இராணி-82

புறம்-உடலின் மேற்புறம், இராணி-23: முதகு, நாக-15, நிகும்-10, பக்கம், ஒருபால், அதிகா-127, வான.

கள-23, வெளி, மாயாச-74, இடம், இரா. கள-10

புறவொன்றின் பொருட்டாகத் தலைபுக்கவேந்தன், கும்ப-356, வேலே-49

புற்றினூடுனுழைகாகம் x அங்கத
னுறுப்பிற் புகும் இந்திரசித்தின்
வாளி, நாக-86

புற்றுறையரவு இரா. மந்-46 [35
புனங்கொள் குரங்கு, இரா- தானே
புனத்துழாய்மலை, மாயாச-26, மா
யாச-88

புனம்-வனம், மீட்-30 [ண-39
புனல்வன்புகழ் x அன்னம்: வரு
புனலிடை யெரிமுனத்தல் x இரா
மனுடைய குளிர்த்த திருவுள்ளத்
திற்கோபந்தோன்றல், வருண-7
புனலின்படை, நிகும்-131
புனலேறிடஅகழிதூர்த்தல், முத 4
புனலோடு உதிரம்விழிபொழிவா
ன், அதிகா-172

புனற்கிறைவன், வருண-65
புனித, அதிகா-182
புனிதவாளி, இரா. வ-198 [341
புனைதல், இரா. மந்-7, மீட்-146,
புன்கண், ஒற்று-32, கும்ப-284
புன்புலம்-புல்லிய இடம், முத-119:
வியீ-21, புல்லியவறிவு, மகுட-34
புன்மக, மாயாச-59
புன்மக்கட்டருமம், கும்ப-151
புன்மை, மீட்-90, மாயாச - 36,
படைக்கா-49

புன்றவர்-புல்தவர், கும்ப-37
புன்றொழிலின ரிசை பொறார்,
இரா. மந்-51
புன்னுனை-புல்லியதுனி, நாக-233
புன்னுனைப்பனிரீர் x மனிதர், கும்
ப-40: புன்னுனை-புல்லிந்துனி.
புன்னைக் குறும் பூ, கடல்கா-5
பூ-பூமி, படைத்-97: மலர், மூல-231,
கடர்மை, வான. கள-9

பூக்கவர்ந்துண்ணி, கும்ப-281
பூக்கண்ணை. கடல்கா-4
பூசலிடுதல் - பேரொலி செய்தல்,
மாயாச-32, மீட்-238

பூசல்-போர், மாயாச-21, படைத்
-12, இரா. கள-21: ஆரவாரம்,
அணி-25, கும்ப 31, 274, இரா.
கள-21.

பூசல்மேகலை - ஆரவாரிக்கும் மே
கலை, களியா-8

பூசனை - தேவபூசை, பிரமா-189:
கௌரவிக்கை, படைக்கா-31

பூசனைபடைத்தல் - பூசனை செய்
தல், பிரமா-184, மீட்-239

பூசரர். அங்க-4, இரா. வ-97
பூச்செலாதவர், வருண-39
பூடு, சேது-63

பூட்கை-புழைக்கையை புடையயா
னை அனமொழி, முத - 58, இரா.
வ-13

பூட்கைக்குப்பை x முகிற்குலம்,
அதிகா-94

பூட்சி-கொள்கை, இரா. மந் - 66:
திருமேனி, வியீ-51

பூட்டறுதல், அதிகா-110
பூட்டெல், ஒற்று-27, முத-72

பூணலத்திற்பண்பு - ஆபரணத்தி
னழகுபொருந்திய நற்குணம்,
இல. கே-11

பூணித்தல்-பிரதிஞ்ஞஞ செய்தல்,
முத-172

பூணிப்பு-தீர்மானம்: அதிகா-180
பூணுதல் - கவிந்து கொள்ளுதல்:

இரா. கள-19, மேற்கொள்ளல்,
படைத்-1, இரா. வ-229: உடை
யதாதல், இராம. தே - 5, அணி
தல், கும்ப-6

பூண்டனபுரவியோ புதியகாற்று,
இரா. வ-38

பூதங்களைந்தும் பெயரிற்பெயரும்,
இரணி-13 [43

பூதங்கள்-பொருள்கள், இரணி -
பூதநாயகன், அங்க-21

பூதமைந்தொடும் பொருந்தியவரு-
பாஞ்சபௌதிகசரீரம்: இரணி-18

பூதம்-உலகத்துயிர், இராம. தே-12
பூதரம் - மலை, இரா. சோ - 1,
வேலே-16

பூதலமென்னு நங்கை, கும்ப-3
பூத்தல்-தோன்றுதல், கும்ப-316,
இரா. வ-20: உண்டாக்குதல்,
இந்தி-47

பூத்தவிசுக்கத்தவன், மூல-186
பூநிறக்கண், இரணி 23

பூமகன்றந்தமாதவன், திருமுடி-23
பூமாமடந்தை-பூநீதேவி, சீதைக-6

பூமாரிபொழிதல், படைத்-79
பூமி பாரம்நீங்கவேகடலுளமுந்திய
நிலையினின்று மேலெழல், மூல-
227

பூமியில் விழுந்தகண்டகர் தலை =	பெயர்த்தல்-விடுத்தல், முத-228
வானமண்டலம், அதிகா-108	பெயர்ந்து-மறுபடியும், சும்ப-185
பூம்பள்ளி, மாயாச-85	பெய்கழல், இரா. மந்-42
பூரி-பொன், விடை-1	பெய்தல் - சேர்தல், சும்ப - 249:
பூரியர்-அந்ரர், வீ-119	நெருக்கமாகப் பதித்தல், நாக -
பூவர்க்கம், மீட்-349	128, பொழிதல், 221
பூவின்மேலிருந்ததையல் பொது	பெய்திற னெல்லாம் பெய்து
மைபுற்றான், மாயாச-62	பேசல், சும்ப-170
பூவுந்தளிரும் தொகு பொங்கணை,	பெய்துழிப்பெய்யுமாரியனையவன்,
சீதைக-19	நாக-170 [நாக-97
பூவுலகு, அதிகா-75	பெரிது-மிகவும், இரா. மந்-58,
பூவெனு நாமத்திற்குக்கற்பனைக்கா	பெரிய கண்கள் பெற்றுவத்தல்,
ரணம், திருமுடி-8	பெரியோன், வேலே-28 [முசுட்-6
பூவைநிறவன், மூல-167	பெருகுதல், நாக-20, இரா. சோ-8
பூழி-புழுதி, நிகும்-34, மூல - 143,	பெருஞ்சாய்-மிக்கவலிமை, நாக-21
இரா. வ-1, திருமு-3	பெருஞ்சோகத்தில் அவலச்செயல்
பூழிமுதலியவற்றிற்பட்ட வானரம்	தோன்றமை, நாக-265
x ஊழிக்காலிற்பட்ட வுலகம்,	பெருத்துயர்தவத்தினுன், வீ-107
சும்ப-177	பெருநாள்-வெருகாலம், இராணி -
பூழியனைமேற் றுயின்றனையோ,	பெருந்தவம், சும்ப-13 [105
மாயாச-85	பெருந்திரு-மங்கலியம், மகரக்-4
பூழியான், முத-83 [-3	பெருந் துயரத்தில் ஊனென்
பூழை = புழை, உட்டொன: இராணி	நெண்ணி யிருத்தல், நாக-215
பூழையிற்கண்புக்க வளை மூழை	பெருமகிழ்ச்சியாற் பேசமுடியாம
யிற்பொலிந்தன, வருண-52	லிருத்தல், மீட்-24
பூளை, வேலே-17	பெருமுனிவர், மீட்-102
பூளையேகுமொன், திருமுடி-28	பெருமை - கௌரவம், மிகுதி,
பெட்டல் - விரும்புதல், இரா.	ஒற்று-26, சும்ப-228
தானை-12	பெரும்பகல், இராம. தே-14
பெட்டி-விரும்பம், மூல-135	பெரும்பதம் - பெருமை பெற்ற
பெண்கொடி, சும்ப-235	சொல், இராணி-28, 30
பெண்கொலை பெரும்பழி, மாயா	பெரும்புறக்கடல், இராணி - 5,
சீ-83 - 35 [212	வருண-50, நிகும்-155 [81
பெண்ணுசையின்பயன், பிரமா -	பெரும்புறம்-பெருவெளி, இராணி-
பெண்ணுற்ற பெரும்பிழை உல	பெருவனம்-கடல், முத-246
குக்கெல்லம்பெரிது, சீதைக-4	பெருவாடையுற்ற மரமுங் கல்லும்
பெண்ணெலா நீரேயாக்கி, மாயா	x அனுமான் சொற்கேட்ட
ச-12 [பிளப்பன், அதிகா-265	வானரங்கள், மாயாசீ-59
பெண்ணெனும் பெயரவெல்லாம்	பெருவிலை, விடை, 19, 26
பெண்மை - பெண்கட்கு உரிய	பெறலருமுயிர், மீட்-234
குணம், மீட்-43, 176, 178	பெறுவது-வியங்கோள், சும்ப-181
பெயருரைத்துக் கெடுத்தல், இர	பெற்றமுடையவன், இரா. மந்
பெயர்-புகழ், இரா. மந்-42 [ராணி-26	பெற்றவன், வீ-136 [-105
பெயர் கூறினோரின் நோயையும்	பெற்றி - தன்மை, வகை, ஆலோ
சோய்தரு வினையையும் நீக்கு	சனை, செயல், வீ-108, சும்ப-
வாய், இரா. வ-122	13, நாக-87
பெயர்தல், இரா. மந்-51, இராணி -	பேச்சுவிடுத்தல், அணி-17 [31
13, சும்ப - 203, அதிகா-213	பேடைமேல் உள்ளமோடல், வீ-

பேணுதல், சும்ப 304
 பேதறுத்தல்-கலக்க மொழித்தல்,
 மீட்-166 [110]
 பேதித்தல்-மாறுபடுதல், இராணி-
 பேதுறுதல், சும்ப - 169, 285
 பேதை-அறிவில்லாமை, இராணி -
 56, மாயாசீ-80: பெண், கடல்
 கா-8: அறிவில்லாதவன், இரா.
 மந்-72
 பேதைமை, இராணி-106, இந்-9
 பேயனேன், இல. கே-29
 பேயாயிரம் பூண்டதேர், நாக-128
 பேயிரண்டாயிரம் பேணுங் கேட
 கம், சும்ப-304
 பேய்கள் இடங்கரின் குழையணி
 தல், இரா. வ-116
 பேய்கள்தாளபிடல், இரா. கள-23
 பேய்கள்புனலாடல், இரா. கள-22
 பேய்க்கணங்களோடு சூடுகள்த்
 துறைபவன், சும்ப-24
 பேய்க்கணம் முகக்கும் மூழை x
 பேழையொத்தகல்வாய்த் தலை
 கள் கணைதைத்தவை, சும்ப-218
 பேய்வாயென்ன வெள்ளெயிறு
 பிறழ்கின்ற, இரா. வ-109
 பேரணை-பெருந்தடை, முத-13
 பேரருளாளர், வேலே-49
 பேரர்-உடம்பினர், (பேரம்-உடல்):
 இனி, கீர்த்தியையுடையவ
 ரெனினுமாம்; நாக - 132
 .பேரவை-மகாசபை, இராணி-8
 பேரன்-பாட்டன், இரா. வ - 224:
 மகனது அல்லது மகளதுமகன்,
 அதிகா-117
 பேராப்பெரும்பழி, இரா.சோ-56
 பேராயிரமுடையான் x அனுமான்,
 நிகும்-103 [ணனை, வேலே-4
 பேரிகைக ளொலித்தலின் வரு
 பேரிமுழக்கு x பேச்சு; நாக-132
 பேரியம் x மழையின்குரல், இரா.
 தாணை-12 [114
 பேரியல் - பெருந்தன்மை, சும்ப-
 பேரீசன், இராணி-170
 பேருயிர்ப்பு, வான. கள-36
 பேர்-ஜந்து, நாக-156
 பேர்ச்சி-நிலைகலங்குதல், நாக-26
 பேர்தல் - இடம்விட்டுச் செல்லல்,
 மீளுதல், இரா. மந்-89, மூல -

88, மீட்-154: வீசுதல், முத-98:
 நிலைமாறுதல், இராணி-6, 110
 பேர்த்தல் - வேறுபடுத்தல், இர
 ணி-159: இருக்குமிடத்தினின்று
 எடுத்தல்: இராணி-137, சேது-6
 பேர்வு-பேர்தல், ஒற்று-25
 பேழ்வாய், அணி-2, மாயாசீ - 9,
 இரா. வ-12
 பேறு, இராணி-159, வருண-52
 பேனம்-நுரை: வருண - 19, பிர
 மா-145
 பை-படம், மகுட-13, இரா. வ-138
 பையுணை, மீட்-327 [அணி-2
 பையுயிர்த்தல்=பைய வுயிர்த்தல்,
 பொகுட்டு-கொட்டை, இராணி-70
 திரண்டு தோன்றும் (வாயின்)
 வடிவு, சும்ப-214
 பொங்காரத்தான், இரா. வ-132
 பொங்கிப் பார்த்த இராமன் x
 பணங்கிளரரவு, மீட்-61
 பொங்குதல் - கோபித்தல், இரா-
 மந்-45, இரா. வ-167: கிளர்ந்
 தெழுதல், கடல்கா-2, மீட்-179:
 பூரித்தல்: மகுட-51, உற்சா
 கங்கொள்ளுதல், இராணி-127,
 நாக-278 [80
 பொங்குநர்-சீற்றம் பிக்கவர், வீடீ-
 பொங்கொளி-சூரியன், முத-113
 பொடிதல்-பொறியாகப் பறத்தல்,
 இரா. வ-146
 பொடித்தல்-தோன்றுதல், சேது-
 62, பொடியாதல், இரா. வ-43,
 140: வெளிப்படுதல், நிறைதல்,
 வீடீ-125, நாக-102, 118
 பொடித்திழிதல் - பொடிப்பொடி
 யாய் வெளிப்படுதல், இரா.
 தாணை-16 [57
 பொடிப்பு-மயிர்க்கூச்சு, இரா. வ-
 பொதி-தொகுதி, நாக-114
 பொதிவெறிதல் - நடுங்குதல், அதி
 கா-200: பொதிர்தல்-நடுங்குதல்,
 பிரமா-13: பொதிர்-நடுக்கம், பிர
 மா-38
 பொதுவு - நடுநிலை, இரா மந்-33,
 இராணி-44: சகசம், முத-172: சா
 தாரணமான, வருண-30
 பொதுத்தல் - பொத்தல் செய்தல்
 இராணி-4, வேலே-16, இரா. வ-48

பொதுநெறிநிலை, இல. கா 6
 பொதுப்படுதல்-ஒத்தல், நாக-75
 பொதுமைபார்த்தல், மாயாசீ-71
 பொதும்பர், விபீ-27
 பொதும்பு - குகை, மீட்-325
 பொதுவற-உரிமையாக, மாயாச-
 51, வேலே-41, இரா. சோ-36
 பொத்துதல் - மூடுதல், நிரம்புதல்,
 நிறைத்தல், இரணி-84, மாயாச-
 64, மாயாசீ-17, படைக்கா - 1,
 இரா. வ-111
 பொம்மல் - வருத்தம், வான. கள-
 36, இரா. வ-5, மீட்-70
 பொம்மெனல்,கும்ப-70, நாக-216
 பொய் - அசத்தியம், மருத் - 29,
 வெற்றிடம், அணி-10
 பொய்கையில்மலர்பூத்தல் x நட்சத்
 திரம் வானத்துவிளங்கல், இல.
 பொய்க்கருமம், மூல-153 [கே-2
 பொய்த்த சான்றவன் குல மென
 மீன்குலம் முதலறல், வருண-25
 பொய்த்தல்-அறிவுசோர்தல், இரா.
 வ-172: தவிர்தல், இரணி - 96:
 மாறுபடல், வேலே-41
 பொய்ப்பிறவி,பிரமா-217 [மா-220
 பொய்மையாற் குடிப்பழி, பிர
 பொய்யினும் பெரிய மெய்யான்,
 அதிகா-229
 பொய்யின்நீட்டியதிமை, சேது-67
 பொய்யுடல் கொண்டு செல்லும்
 நமன் னாதர், சீதைச-32
 பொறிதல், வருண-26, மூல-226
 பொருக்கென - விரைவுக்குறிப்பு,
 பிரமா-190,விடை - 14,மீட்-11,
 260
 பொருதல் - போர்செய்தல், ஒத்
 தல், அதிகா - 149, 150,
 276, 288,விபீ-15, கும்ப - 113,
 நாக-216, அராவுதல், இரா. வ-
 160: போர்செய்தல், இரா. மந்-
 35,இந்-22: மோதுதல்,முத-177
 பொருத்துதல் - ஒன்றுசேர்த்தல்,
 இரணி-8, கும்ப-157
 பொருந்தல்-சேர்தல், விபீ - 43,
 உடன்படல், நெருங்கல், கும்ப-
 13, மருத்-85
 பொருப்பு, கடல்கர்-1, மகுட-13,
 ஒற்று-17, மீட்-329

பொருப்பு மெய்விற்றெழிப்பு-இரா
 மபிரான் வில்லினெலி யெனினு
 மாம், இரா. வ-40 [-34
 பொருப்பைமீதிடும்புரவி, இல.கே
 பொருமல் - வருந்துதல், புலம்பு
 தல், அச்சம்,மாயாசீ-56,பிரமா-
 199, இரா.வ-37,மீட்-208, பூந்
 பு, மீட்-22
 பொருவியது - பொருந்தியது;
 போர்செய்தது, இரணி-157
 பொருவு-ஒப்பு, விபீ-12, முத-221
 பொருள்-சாதனம், இரணி-30:கா
 ரியம், கடல்கா-11, விபீ - 24
 இரணி-35; விஷயம், நிகும்-183:
 உபமானப்பொருள், நாக - 268
 பொருள்களெல்லாம்புக்குறைவன்
 இரணி-123
 பொலம், படைத்-31, 64, மாயாசீ-
 73, நிகும்-13, மீட்-18:பொலன்
 நாக-214
 பொலிதல்-விளங்குதல், தோன்று
 தல், இரா. மந்-33, 93, இரா.
 தானே-2
 பொழிதல்-சிந்துதல், நாக - 102
 மருத்-33 [இல.கா-35
 பொழுதுவிடிதலின்வருணனை
 பொறி-பிரதிமை, கும்ப-5: தீட்
 பொறி, வருண - 22: யந்திரம்-
 வான. கள-12: அளவு, இரணி
 98: மனம் - 105: ஊழ்வினை
 நிகும்-106: இந்திரியம்,இல.கே.
 21,இந்-55: புள்ளி, அதிகா -
 221:வண்டு, பிரமா-30
 பொறிதல் - தீப்பொறி பறத்தல்
 கும்ப-255,முத-206
 பொறித்தல் - தீப்பொறி சிதறல்
 வருண-32, கும்ப - 17: எழுத
 தல், மீட்சி-149, இல்-3
 பொறிபடுதல்-தீப்பொறி தோன்
 றுதல் இல. கா-21
 பொறிபடை - தீப்பொறி பறக்
 கின்றபடை, அதிகா-152
 பொறியிறத்தல், சேது-11, இரா
 பொறியிலர், ஒற்று-42 [கள-2:
 பொறுத்தல்-தன்னிடத்துக்கொள்
 னுதல், தாங்குதல், இரணி-1
 நாக-146, நிகும்-131, இரா
 சோ-42

பொறை-பொறுமை, இரா.மந்-19:
அடக்கம், மீட்-88:பாரம், அதி
கா-40, இரா. வ-101

பொறைமை-பொறுமை, இரா. மந்-
93

பொறையழிதல் - பொறுக்குந்தன்
மை கெடுதல், மாயாச - 36

பொறையினதுஊற்றம், பெருமை
முதலியன, மகுட - 37

பொறையுயிர்த்தல், நிகும் - 117

பொற்கலன் பொன்னிற் பிறிதா
கில x உலகம் கடவுளினின்று

வேறுபட்டனவல்ல, இராணி-112

பொற்குவட்டிடை மரகதக்குன்றற்
தோன்றுதல் x வீரரிடை இரா
மன் தோன்றல், இல.கா-29

பொற்பு, இரா. மந்-2, மருத் - 53

பொற்றூர்=பொன்தார்-பொன்னு
லியன்ற கிண்கிணிமலை, பிர
மா - 6

பொற்றை - மலை, இல. கா-22

பொற்றொடி, மீட் - 167

பொன்-அழகு, வேலே - 38:இலக்
குமி, மாயாச-19 [ணி-121

பொன்கணன்-இராணியாக்கன், இரா
பொன்கரிதென்னும் பொறியுருக
ண், அதிகா-228 [183

பொன்குலாமேணி மைந்தன், நாக
பொன் சென்றறியா வுவணப் புன்,
நாக-20

பொன்மதில் செம்புனலால் துப்
பிற்செய்த வரை போன்றது,
முத-27

பொன்மலை, மருத் - 92, பிரமா
-157 [கும்ப-56

பொன்றினவனெழுந்தாற் போல்,
பொன்றுதல்-அழிதல், போய் விடு
தல், நாக-131, அதிகா - 240,
இந்-10

பொன்றுவிப்பதோர்விதி, மூல-26

பொன்னகர், அதிகா-261

பொன்னடிபூண்டான், கும்ப-153

பொன்னரிமலை, மாயாச-5

பொன்னி, ஒற்று-8 [58

பொன்னிநாடு-சோழநாடு, மருத்-
பொன்னுபரிகைமாடம் x தாமரை
மலர், இல. கா-84

பொன்னுலகம், மாயாச-79

பொன்னுளே தோன்றிய பொற்
கலம் x கடவுளிடத்துத் தோன்
றிய பிரகலாதன், இராணிய-160

பொன்னெடுங் குன்றம் - மந்தரம்,
அதிகா-221 [ணி-96

பொன்னைக்கொல்லுமொளி, இரா
பொன்னைத் தீயிடைப் பெய்வது

அதன்நூய்மையைக்காண x சீதை
யை அங்கியிற்புகச் சொன்னது

அவளுடைய குற்றமற்ற தன்மை

யை (யாவரும்) காண, மீட்-123

பொன்னொப்பார், திருமுடி-39

போகக்குறி, மருத்-36

போகநோக்குதல் - போகச் செய்
தல், கும்ப-304

போகம்-உண்கை: முத-148: சுகா

னுபவம், இரா. கள-11

போக்கரும்பெருமை, பிரமா-101

போக்கிலாத-எல்லையற்ற, இல.கா-
21

போக்கு-தப்பிப்போகை, முத-157,

அதிகா-127:நல்வழி, கும்ப- 86:

சலனம், ஒற்று - 46: போகுதற்

குரியிடம், இரா. வ-164

போக்குதல்-வீசி யெறிதல், நிகும்-
66

போத-நன்றாக, மிகவும், இராணி-
22, நாக-217

போதகம், விபீ-113, முத-100

போதத்தது-காலத்துக் கூறியது,
மீட்-212

‘போதமுற்றிய’ என்பதை நீதி
வித்தகனோடு கூட்டாமல், போ

த முற்றிய தண்டுஎன எடுத்து-
போதம் முற்றியமையைத் தோ

ற்றுவிக்குந் தண்டென வுரைப்
பினுமாம், மீட்-183

போதம்-அறிவு, இராணி-1, 30,
மீட்-212, பிரஜ்ஞை, மாயாச-
63 [46

போதம் முதல்-இராமன், அதிகா-

போதல்-செல்லல், தெரிதல், இரா

ணி-109, இரா. சோ-42:ஒலியட

ங்குதல், முத-237:அழிந்தொழி

தல், நாக - 146, மருத்-74, இ

ரா. வ-134: கடந்திருத்தல், மா

யாச-14

போதானெறி, சீதைகள்-18

- போதியாதது-தெரிந்து கொள்ள முடியாதது, இரணி-27
- போது-மலர், வான. கள-22
- போதோன்-பிரமன், மூல-29
- போரரங்கு-போரின்றத்தனசாலை, இரா. மங்-61
- போராசைப்பட்டெழுந்தகுலம்-அரக்கக்குலம், இரா. வ-221
- போராள் வலி, முத-203
- போரிற் புறங்கொடுத்தவர் அடைவது பழி முதலியன, மூல-54
- போரெனத் தோள்கள் வடமேருவின் வலிந்தன, இரா. தானை-2
- போரேறிடுதல் - போர் மிகுதல், அதிகா-17
- போர்க்களநிலை, முத-223 - 237, கும்ப-173, போர்க்களம் x மருதநிலம், வான. கள-25
- போர்க்களம் பேயினூர்ப்புடையது, கும்ப-353
- போர்க்கோலஞ் செய்து விட்டான், கும்ப-155 [வ-172]
- போர்த்தல் - மூடப்படுதல், இரா. போர்த்தாளி, அணி-8 [-22]
- போர் பொரப்பொங்குதல், அணி போர்ப்பு, முத-237
- போர்ப்புறங் கொடுத்தோர்ப் போன்ற ஆண்டொழிலோர், இரா. போர்மகள், இரா. வ-226 [வ-209]
- போர்மத்தன் - யுத்தோர்மத்தன், இராவணனுக்குத் தம்பி முறை யாகுபவனான மகோதரனுக்கு இவ்வாறு பெயரென்பது வால்மீகித்து விளங்கும்: கம்பர் உந்மத்தனென்று அதிகா-228 ஆஞ் செய்யுளிற் கூறுவர்: போர்மத்தன் தன் யானை வீழ்கையில் வானத்துக் கிளம்புதல், அதிகா-223, போர்மத்தன் தன்யானையைத் தானே கொல்ல, பிறகுநிலன் இவனைக்கொன்றான், அதிகா-226
- போர்வலயம், இராவ. தே-10
- போலும்-உரையசை, முத-119
- போவு-போவது, நாக-231
- போழ்தல் - பிளத்தல், இரணி-90
- மாயாசீ-57 [மீட்-117]
- போழ்ந்த துன்பம் புறப்படுதல்
- போழ்ந்தென வரக்கன்செய்த புன்ரொழில், இரா. வ-218
- போற்றரும்புகழ், முத-249
- போற்றி, வருண-70
- போனகம், கும்ப-78, மீட்-42
- போனசுவடு, மாயாசீ-54
- போனவென்றியன், நாக-154
- மகரக்கண்ணன், மகரக்-5, 13: இவன் கரன்புதல்வன் - 15: மகரக்கண்ணனது மாய வடிவத்தினின்று ரிசவடிவத்தைக் கண்டறிந்து இராமபிரான் கொல்லல்-29
- மகரஞ் சோரிசோர்தலாற் படுதல், இரா. வ-171 [மீட்-191]
- மகர நீர்பகழி யொன்றாலழிதல், மகரமும் மத்தமாவும் பொருதல் x காலமழைபொருதல், சேது-21
- மகரம், வருண-21, 23, வான. கள-18, இரா. வ-164
- மகரம் வெருவின விளிப்ப மலையானை x கஜேந்திராழ்வான்: சேது-16
- மகரவேலையைக் கல்லினில் தூர்த்துக்கடந்தமை, ஒற்று-34
- மகவு கொண்டபோய் மரம்புகுமந்தி x இலட்சுமணனைத் தூக்கிச் செல்லும் அனுமான், முத-213
- மகளிருள்ளர் தூதுசெல்ல வுயிரொருறையுணடுதல், இல. கா-23
- மகளிருடல் நாளினும் வணங்குதலுளதோ, இரணிய-146
- மகளிர் களிமயக்கத்தால் கனகநாண் முதலியவைகளைக் கூந்தலிற் சுற்றல், களியா-16
- மகளிர்நயனம் இராவணனுக்கு வருத்தம் விளைத்தல், கும்ப-4
- மகளிர்நோக்கம் ஆடவர் நோக்கமாதல், மகுட-52
- மகளிர் விளக்கேந்திப் பரவுதல் நாக-279
- மகனுடலை எண்ணெய்த்தோணிய்விடுமாறு இராவணன் கட்டளையிடல், இரா. சோ. 61
- மகாபாரசிவன், இல. கே - 39
- படைத் - 16: மகாபாரசிவனை அங்கதன்பொருது மாய்த்தல் படைத்-73, 79

மகுடகோடி x திரைகடற்கதிர், விடை-6

மகுடத்தைப்பற்றியஇராமனம்ப x க திரிணையுண்ட கோள், முத-247

மகுடமிழந்த விராவண்ண x எல்லி மைத்தெழும்தியமுனாயிறும்இழந்த அல்லம்பகலும்: முத-248

மகுடமேற்றுதல்-தலைநிரித் தசைத்தல், முத-143

மகோததி, இராம. தே-7

மகோதரன் x வான்றொடர் குன்றம்: இரா. வ-8: மகோதரன்மாயவல்லான், கும்ப - 34, 41:

மகோதரன்செய்தமாயம், மாயாச-31, பிரமா-168-169: மகோதரனென்ற போர்மத்தன் நீலனுடன் பொரு தொழிதல், அதிகா-215 - 227: மகோதரனுக்கு

இலக்குமணனைத் தடுத்திருக்குமாறு இராவண்ண கட்டளையிடதல், இரா. வ-9: மகோதரனை

இராமன்துணித்தல், இரா. வ-15: மகோதரன், இரா. மந்-22, அணி-19, மாயாச-31, 92, மாயாச-1

இரா. சோ-55-60: பிரமா-91

மகோதர மகாபாரிசவர் இருநூறு

வெள்ளஞ்சேனையோடு தென்றிசைவாயிலில், அணி-19

மக்கட்டுணையற்றனை, நாக-8

மக்களுமனைபு மரிய பொருளவர், மீட்-314

“மங்கலகீதம்” என்று தொடங்கும்

பாடலின் முதல்மூன்றடிகள் அங்குன் தொடங்கும் திருமுடி

சூட்டுபடலத்து-33 - ஆம் பாடலின் மூன்றடிகளோடு ஒப்பிடற்

சூரியன, விடை-5

மங்கலச்செய்ய கோலம், மூல-136

மங்கலநான், இராவ. தே-29

மங்கலநீங்கினரை இவ்விமானம் சுமக்காது, சீதை-29

மங்குல்-வானம், இரா. வ-80: மேகம், கும்ப-44, இரா. வ-93

மங்கையர்க்கண்கள் x அம்புகள், நிகும்-116

மங்கையர்மனநிலை பங்கயத்தவன் முதலார் உணரவல்ல ரல்லர், மீட்-76

மஞ்சனத்தொழில், மீட்-343: மஞ்சனமருவுதல் மூழ்குதல்: மஞ்சனம் = மஜ்ஜநம், ஸ்நாநம்: இரணி-5

[மா-37

மஞ்சினிற் கரியமெய்யான், பிரமஞ்சகக்குமுறுசொல், இரா. தாளை-14

மடக்குதல்-ஒழித்தல், கும்ப-189)

மடக்கொடி, இராம. தே-2

மடங்கலன்னவானரம், முத-4

மடங்கலின் முழக்கங் கேட்டநரி x வானரமார்ப்புக்கேட்டஅரக்கர், நாக-284

மடங்கலேற்றால் தொலைப்புண்டு

சாய்ந்துபோனகளிறு x இலக்குமணனால் வலியொடுங்கிய இர்திரசித்து, நாக-285

மடங்கல்-சிங்கவடிவம், இரணி - 134: வாழித்தீ, மகுட-21, அதிகா-1, இரா. வ-201

மடங்கன்மா, நாக-117

மடங்குதல்-கீழ்ப்படுதல், நாக-291: முற்றுப்பெறுதல், கும்ப - 268:

ஒழிந்திடதல், கும்ப-270

மடம், இரா. மந்-96

மடலுடையலங்கல், கும்ப-146

மடல் - (வாழைப்) பட்டை, இரணி-97

மடி-மடங்கு, கும்ப-247

மடிதல் - மூனிமடங்குதல், கும்ப-183: இறத்தல், இரா. மந்-83, அதிகா-6

மடித்தல், வேலே-15

மடித்தல்-உட்கொள்ளல், பருகல், வருண-29: முத - 39: நாக-98, பற்றவைத்தல், இரணி-86

மடை-மூட்டு, கும்ப-55

மட்குதல் - பெருமை குன்றுதல், மீட்-176

மட்டவிழ்தல் - தேன் பெருகுதல், இரா. மந்-53 [கா-12

மட்டித்தல் - பிசைந்திடதல், அதிமட்டினவருவி x மதம், அதிகா-92

மட்டு-தேன், அதிகா-92, மாயாச-35: அளவு, கும்ப-53

மணத்தொழில், மாயாச-3

மணம்-கூடுகை, ஒற்று-13

மணலிற்பலகணை, இரா. வ-191
 மணலினும் மிகுந்த படைக்கலம்,
 இராவ. தே-22
 மணல் x முத்து, விபீ-134
 மணைர், மூல-6
 மணி-பளிங்கு, அணி-9: அழகு, ரிகு
 ம்-160: இல. கே-11: இராவ,
 தே-1: இரத்தினம், மகுட-45,
 இரா. வ-30: x கனலின் குப்
 பை, இரா. வ - 144 x மீன்,
 முத-177 [வருண-28
 மணிக்குப்பை x சொரிந்த தழல்,
 மணிச்சுடரைத் தேமாவின் தளி
 ரென்று ஒட்டகங்கவ்வப்பார்த்
 தல், இல. கா-43
 மணிச்சோதியால் இலங்கை யெரி
 வதுபோலும், இல. கா-33
 மணித்திரள் x உகும் உதிரம்:
 வருண-51
 மணித்தோள் 'ஆழி கடந்த (து)
 எனும் அலையெனக் கிடந்தன
 என்னலாம், மீட்-18
 மணிப்பணி - இரத்திரோபரணம்,
 அதிகா-44
 மணியிடற்றிறைவன், மூல-26
 மணியகலம், முத-175
 மணியாரம், ஒற்று-7, மருத்-31
 மணிவண்ணன், மகுட-47
 மணிவாய், கடல்கா-6
 மண்-பூமி: இரா. ம்-34 [338
 மண்டலச்சுடர் x கேடகம், கும்ப-
 மண்டலம், இரணி-12, முத-247,
 இராம. தே-7
 மண்டிலச்சடைமுடி, விபீ-51
 மண்டிதல் - நெருங்குதல், முத -
 94: மிகுதல், நாக-57, வான-கன
 -9: கிளர்தல், இரா. வ-18
 மண்டோதரி இராவணனைத் தழு
 விப்புலம்பி யுயிரைவிடுதல், இரா.
 வ - 246: மண்டோதரிதவப்பய
 னின்பெருமைபார்ப்பவள், இரா.
 வ - 248: மண்டோதரிபுலம்பல்,
 இரா. வ-288 - 245, இரா. சோ-
 47-53
 மண்டோதரிமகன், அதிகா-271
 மண்ணாசையின்பயன், பிரமா-212
 மண்ணினின்று - பூமி தொடங்கி:
 இரணி-43

மண்ணினீர்த்தம்-ஸ்நானஞ் செய்த
 லாலானிரீர்ப்பெருக்கு, மீட்-126
 மண்ணின் மார்புறவணங்கல், விபீ-
 மண்ணுதல், மீட்-210
 மண்பிறந்தகஞ் சீதைக்கு, மீட்-124
 141
 மண்மகள் வயிறுகீறுதல், முத-129
 மத-வலி, அதிகா-149
 மதஞ் செய்தல், திருமுடி-9
 மதநீரினால் கடலும் உப்புநீங்கல்,
 மூல-15
 மதமத்தமலை, அதிகா-228
 மதமா x நெருப்புப்பற்றி எரியும்
 மலை, மூல-142
 மதமுநீர், மீட்-340
 மதயானையைத்தனைதல், மூல-193
 மதலை, மீட்-303
 மதன், இல. கே-1
 மதி - யானை, மதத்தை யுடையது;
 நாக-137, அறிவு, கும்ப-146:
 சந்திரன், இரா. ம்-93: x குடை,
 அதிகா-7
 மதிகேடர், ஒற்று-83 [11
 மதிக்குமேனி சுடுவித்தீர், மாயாச-
 மதிதனக்கு மறுத்தந்த முகத்தி
 னான், மீட்-36
 மதிதொடுங் கோயில், கும்ப-70
 மதித்தல்-எண்ணுதல்: இரா. ம்.
 93, நிகும் - 134: பாராட்டுதல்,
 இரா. வ-151: குறிபார்த்தல்,
 நிகும்-127
 மதிநெறியறிவு, இல. கா-6
 மதியம், இராவ. தே-12
 மதியினுப்பண்மான் x விமானத்தி
 விருந்த சீதை, மீட்-47
 மதியினுற்ற கறை, இந்தி-61
 மதியின்னொளிர் தூசு, அதிகா-43
 மதி, இல. கே-25
 மதிளின்மேலேறிய வானரம் x மதி
 ளின் மேற் கட்டிய கொடி;
 முத-14
 மதிநிகுடக்கை, மீட்-321
 மது, மூல-52, 171, இரா. வ-105
 மதுகை-வெற்றி, வலிமை, நாக-22,
 205, இரா. வ-287
 மதுகைடபர் கடலைக் கலக்கின
 மை, மூல-52: மதுகைடபர்திற
 மை, அதிகா-71: மதுகைடபர்

வல்லவராயிரவரைப்போரில்வீசி
நகுந்திறலார், அதிகா-69
மதுபம்-வண்டு, மீட்-310
மதுபானஞ்செய்த மடவார்களின்
நிலைமை, களி-7-16
மதுமயக்கத்தால் மாதர் அபிநயம்
முதலியன மாறுபடுதல், களி-
11, 12 [அதிகா-75
மது மேதைபட மேதினியானது -
மதுரமாற்றம், மாயாச-57
மதுவுண்டவரின் செயல், களி-13
மதுவெனு மவுணன் முன்றொட்
டது, இரா. வ-105
மத்தகம்-நெற்றி, சும்ப-294
மத்தகரி, அதிகா-18
மத்தப்பூட்டிகை, அதிகா-215
மத்தமதுவைத் தேக்குதல், அதி
மத்தமா, சேது-21 [கா-215
மத்தன்=போர்மத்தன்: அதிகா -
227: கொழுப்புடைமயவன்:சும்ப-
65 [ணிய-115
மத்திகை-குதிரைச் சம்மட்டி, இர
மத்தினியிர்ந்த தோளான், அதி
கா-215
மத்துறுதயிர் x துயரால் மறுகு முள்
ளம், நாக-208
மந்தணம்-ஆலோசனை, விபீ-36
மந்தமாருதம், படைக்-15
மந்தரகிரி வானத் தெழுந்தது
பாற்கடல் கடையக் கருடன்
கொணர்ந்தபோது, இரா. வ-58:
மந்தரமிறுதல் x இராவணன்
சிலையறுதல், முத-241: மந்தரம்,
இரா. தாணை - 24: x அரக்கன்:
மகுட-17: x தோள், விபீ - 152,
நாக-288, இரா. வ-193: மந்தரம்
வானவர் தானவர் வலியதுதே
டிக்கொண்டது, இரணி-11
மந்திரசாலையில் விளக்கேந்தியவர்,
ஒற்று-42 [ரா-208
மந்திரசித்தி x சிலைத்தொழில், அதி
மந்திரச் சுற்றத் துள்ளார், மீட்-
மந்திரத்தலைவர், இரா. மந்-8 [352
மந்திரத்தொழில் - ஆலோசனை,
இரா. மந்-6
மந்திரமரபு, மாயாச-43
மந்திர மியம்பி வைத்து கொன்றன
னோ, சும்ப-244

மந்திரம் தேம்புவதன்று, சும்ப-89
மந்திரம் முதலியவற்றிற்குத் தெய்
வம், இரணி-65
மந்திரவம்பு, சும்ப-96
மந்திரவியியினர் x இந்திர குரு
வன்னார், திருமுடி-25
மந்திரவிருக்கை, மாயாச-2
மந்திரவேள்வி, நிகும்-65
மந்திராலோசனைச் சபை, இரா.
மந்-8
மந்திரிக்கிழுவர், விபீ-85
மம்மர்-மயக்கம், மருத்-17
மயக்கு-களிப்பு, இரணி-90
மயக்குதல் - மூர்ச்சையுறச் செய்
தல், மகுட-11, இரா. சோ-51
மயங்குதல்-அறிவுசோர்தல், நாக -
203
மயர்-மயக்கம், வான. கள-30
மயர்தல்-பிரமித்தல், சும்ப-244
மயர்வு, திருமுடி-18
மயல்-மாயை, நாக-258
மயன் தந்தவேலின் பெருமை, வே
லே-26
மயன்படைக்கலம், இரா. வ-102
மயன்பட்டாபிவேகத்திற்கு மண்
டபமொன்று நிருமித்தல், மீட் -
5, திருமுடி-29
மயன் மகளோடு வேலையும் இரா
வணனுக்குக் கொடுத்தமை, வே
லே-26
மயன் மகள்-மண்டோதரி, இராவ.
தே-26, இரா. சோ-44, இரா.
வ-227
மயன்மான்முகன், மீட்-5
மயானம், மீட்-228
மயிடன்-அதிகாயனால் இலட்சுமண
னிடத்துத் தூதாக அனுப்பப்
பட்டவன்: அதிகா-32, 49, 50
மயிந்த துவிவிதர் x உடன் பிறந்த
எருவை வேந்தர், நாக-59
மயிந்தனுந் துமிந்தனும் காவலாளி
கள், விபீ-42
மயிந்தன், விபீ-49, சேது-39, நாக
-176, விடை-8, பிரமா-178
மயிர், முத-139, 174, மருத்-32: x
முன்: இரா. வ-158
மயிர்க்குந்தளம் - மயிர்ச்செறிவு,
மருத்-32

மயிர்சிவிர்த்தல், விபீ-137
 மயிர்வினைமுற்றுதல், திருமுடி-17
 மயிற்சூலம் மருளவருதல், களி-2
 மயினடம் பயிறல், விடை-5
 மரகதச்சிகரம் + இராமன் தோள்:
 முத-240 [-34
 மரகதத்தலம் x பாசடை, இல. கா
 மரக்கண், மருத்து-78
 மரக்கலமியங்குதல், மீட்-171
 மரங்களுமுருகுதல், விபீ-140, இரா.
 வ-237
 மரணத்தோற்றங்களில் மயங்குதல்
 கடவுளைக் காணாமையால், மீட்-
 106
 மரணமெய்தல் புகழ், கும்ப-156
 மரபு - முறைமை, இரணி-5, மீட்
 177, விடை - 12: வமிசம்,
 கும்ப-140 [குறை கும்ப-319
 மரம் அல்லது மலைக்குவை + அறு
 மரம்கடனீர்பட எண்ணெய்தோய்
 ந்தென வெறிதல், வருண-31
 மரவம், அதிகா-96
 மராமரந்தொளைத்தவன், இரா. மந்
 -90: இல. கே-9, விபீ-131, மீட்-287
 மரியுண்டவுடற் பொறை x ஓடிய
 வர்விட்டுச்சென்றபறை, நிகும்-38
 மரு, மீட்-85, இல. கே-14, இரா
 ணி-90, மூல-158
 மருகன், அதிகா-117
 மருகாந்தாரத்தவுணர், வருண-78
 மருங்கு-இடை, ஒற்று-13, பிரமா-
 121: இடம், இல. கே-19: பக்
 கம், மருத்-29
 மருத்தன், மாயாச-31, 94: இராவ
 ணன் துரிதலொருவன், கும்ப-7:
 இலக்குமணனாக்கொல்லப்பட்ட
 ஓராக்கவீரன்: அதிகா - 124:
 இறந்த அரக்கனுடலைக்கடலி
 விட்டான், சீதை. க-2
 மருத்தின்காதலன், வேலே-40
 மருத்துமலைகொண்டுசெல்லும் அ
 னுமான் x மந்தரமலைகொண்டு
 செல்லும் கருடன், மருத்து-97
 மருத்தணையதம்பி, ஒற்று-14
 மருப்பு-தந்தம்: அதி-94, படை-5
 மருமகன்-வழித்தோன்றல், இந்-26
 மருமதாரை, வருண-21
 மருமத்திலம்புமடுத்தல், முத-200

மருமம், அதிகா - 132, நிகும் - 6
 மார்பு-127, நாக-168
 மருமான், நிகும்-139
 மருவுதல் - அணுகல், இரணி-4:
 இரா. வ-206
 மருளின்னைதல் - மயக்கத்தோடு
 வருந்துதற்கிடமுதல், நாக-268
 மருளுதல், விபீ-27
 மருள், இரா. மந்-1, கும்ப-139,
 விபீ-24, 127, வருண-49
 மர்க்கடவெள்ளம், மாயாச-22
 மலக்கம், இரா. கள-18, மீட்-295
 மலங்கெரி, படைக்-46
 மலரமளி, கும்ப-9, இரா. சோ-51
 மலரம்பு, இரா. தானை-1
 மலரிறையவன், விபீ-46
 மலரின்மணம் x கடவுளந்தர்யாமி
 யாயிருந்தல், இரணி-120
 மலர்த்தவிசினுள், மீட்-197, திரு
 மலர்தல், இல. கே-3 [முடி-35
 மலர்மழை, மீட்-295
 மலிசெல்வம், மீட்-110 [கா-22
 மலைகளின் ஈறனை யறுத்தது, இல.
 மலைதல்-பொருதல், மருட் - 19,
 மருத்-98, இரா. மந்-14
 மலைத்தல்-பொருதல், அதிகா-258
 மலைப்பாந்தன், சேது-36
 மலைப்பாம்பு x வால் விளைத்தலிலு
 வமை, அதிகா-162
 மலைமீது விளங்கும் பிரகலாதன் x
 ஆலினிலையிற்பிள்ளை: இரணி-102
 மலைமேல்விழு முருமேறு x அரக்
 கரின் யானைச் சேனைமீது (அரு
 மான்)மோதியமரம்: அதிகா-158
 மலையமலை, படைக்கா-16
 மலையிழிந்த மாசுணம் களிறுகவ்வி
 யது, கும்ப-257
 மலையின்மேல் இந்திர வில்விடுதல்
 x அரக்கன் தலைமேல் நளன்
 நிற்தல், மகரக்-34
 மலையும்சூனையும் x யானை உடலும்
 வயிறும், நிகும்-38
 மல்-வலிமை, அதிகா-69, பிரமா
 62, நிகும்-92
 மல்லல்-வளன், நாக-31
 மல்லிகை x எயிறு: இல கே-8
 மல்லிகைக்கானம் x வானம், இல.
 கே-3

மவுலி, சும்ப-252
 மழலையஞ்சதங்கை, நாக-281
 மழலைவாயில் வெங்குரல் x அமிழ்
 திடு புளிப்புச்சுவையுள்ளமது,
 களியா-11
 மழலைவெண்குருகு, விபீ-30
 மழலைவெவ்வுரை, களியா-18
 மழவிடை x படைஞர், இரா. வ-60
 மழு, இராணி-81
 மழுவலான், மீட்-114, மாயாச-21
 மழுவாளன்விடை, நாக-20
 மழுவாளீசன், சும்ப-35
 மழுவோன்-சிவன், இராணி-161
 மழை, படைக்கா-4 x கருங்குவளை
 மாலை, இரா.தாளை-8: x எய்தன
 வும் எறிந்தனவும், அதிகா-128
 மழைகால்வீழல், இரா. வ-49
 மழைக்கண்ணாள், மீட்-228
 மழைக்குரற்றேர், படைத்-30
 மழைத்தல், மூல-98
 மழைத்தாரையும் மேகமும் x அம்
 புகளும் மலைகளும், நிகும்-68
 மழையினீர் வழங்குகண், அதிகா-
 261
 மழையும் கடலும் மாறினும் மாறா
 மதம், வான. கள-29
 மழையென்றசங்கை கொண்ட
 கொடை, நாக-263
 மழையேறு, அதிகா-166, மகரக்-13
 மள்ளர்-உழவர், வீரர், மூல - 102,
 வான. கள-25
 மறக்கண், படைக்கா-27, மீட்-19
 மறத்துறை, அங்க-12, சும்ப-328
 மறப்படை, மூல-152
 மறம்-வீரம்: விபீ-98, மகுட-13,
 கொடுமை, சும்ப-342, விபீ-48:
 அதருமம், பாவம், முத - 252
 நிகும்-178
 மறலிக்கிரைசெய்தல், மீட்-32
 மறலி வயிற்றையுயிர்களாற் றூர்த்
 தல், இரா. வ-96
 மறவன்-வீரன்; அதிகா-139 [129
 மறவினை - அதருமச்செயல், விபீ-
 மறி-ஆடு, நிகும்-47
 மறிகுதல்-ஒழிந்திடுதல், சும்ப-200
 மறிக்கொள்ளுதல் - காலில் கட்டி
 மடக்குதல், நாக-166
 மறிதரல்-மீண்டுபோதல், வேலே-9

மறிதல்-மடங்குதல், ஒடிதல், கடல்
 கா-1, நிகும்-53: இறந்துவீழ்தல்,
 வருண-37, நாக - 96
 மறித்தல்-மடக்குதல், மூல - 134,
 தடுத்தல்-174, பேர்த்தெடுத்தல்,
 நாக-81
 மறித்தெறிதல் - மடக்கியடித்தல்,
 நாக-197
 மறிந்ததேர் x மண்ணுறவீழ்விமா
 னம்: அதிகா-110
 மறிப்பு, அங்க-36 [மு-5
 மறு-களங்கம்: இரா. மந்-93, திரு
 மறுகுதல்-மனங்கலங்குதல், இரா.
 மந்-11, இராணி-34, சும்ப-339,
 இரா. வ-63 சுழலுதல், நிகும்-95
 மறுக்கம், மாயாச-95, படைத்-13,
 நிகும்-49, மாயாச-18
 மறுத்தல் - உடன்படாமை, இரா.
 மந் - 50: வரவொட்டாது தடுத்
 தல்-81
 மறை-வேதம், இராவ. தே-6
 மறைகளினின்று, மீட்-192: மறை
 களின்தலை-101: மறைச்சிரம் -
 உபநிடதம், இராணி-61
 மறைதந்துளான், மீட்-12
 மறைதல்-அஸ்தமித்தல், இராணி -
 12: கண்ணுக்குப் புலப்படாதி
 ருத்தல், நாக-250
 மறைதுறத்தல்-வேத வொழுக்கத்
 திற்கு மாறாதல், இரா. மந்-51
 மறைந்துறைந் தொதுங்கிவாழ்தல்
 அறத்துறை முதலியனவன்று,
 அங்க-12
 மறைப்பொருள்-வேத சித்தாந்தம்,
 இராணி-52
 மறைமுடிவு, மீட்-99
 மறைமுதற்றணி நாயகன், இரா.
 வ-101
 மறை மெய்யினைப் பொய்யென்
 றுண்-நாஸ்திகன், விபீ-117
 மறையவர், இராவ. தே - 24,
 மறைவாணர், இராவ-51
 மறைவாணர் முதலோரின் பாசங்
 கலந்தபசி x உரகம், நாக-263
 மறைவிரித்தென்னவாடுறு சிறை,
 இராவ. தே-6
 மற்கடம், முத-48, சேது-69[ப-7
 மனகதி-ஒகிராவணன் றுதன்: சும்

மனக்கொடு-ஆலோசனைகொண்டு, இரா. மந்-103
மனங்கள், மீட்-117 [232
மனத்திற்குமுன்செலும், முத -
மனத்திற் செல்லுந்தடந்தேர், பிர
மா-123, நாக - 100: மனத்திற்
போதல், மாயாசீ - 92: மனத்
தினுங்கடியதோர் விசை, கும்
ப-278
மனத்தின் முன் செல்லுமானம்,
மாயாசீ-88
மனத்துமாசுயிரோடும் வாங்குதல்,
மீட்-217
மனத்தையும் தீய்க்கும், கும்ப-19
மனநிலை, அங்க-10
மனநோய், கும்ப-140
மனம் அங்கமென்னக் குளிர்தல்,
விபீ-125
மனமெனுஞ்செந்தி, முத-155
மனவு-இரத்தினம், மீட்-31
மனிசன், அங்க-23
மனிதர்சீரியர், இரா. மந்-43
மனிதனென்று எள்ளலுற்றோம்,
மனித்தன், இரா. வ-22[வருண-42
மனுநெறி, மீட்-7, விடை-36
மனுமுதல், விபீ-60, நாக-179
மனை வீடு, இரா. மந்-95: அறை,
இல. கா-34
மனைபுற்றான்-மனைவியாக இருப்ப
வன், இரா. மந்-50
மனோலயம், மீட்-337
மன்-அரசன்: இரா. மந்-31
மன்மதவாளி, நாக-274, மன்மதன்
சரம், இல. கே - 9
மன்றல்-வாசனை, மாயாசீ-71, இரா.
தே-26, மீட்-118
மன்றில்வளமுண்டு கரிபொய்த்
தல், மூல-145
மன்னவர்க்கரசன், இல. கா-24
மன்னன்மகன், மூல-215
மன்னிலாப்படை, கும்ப-268
மன்னுதல் - நிலைநிறல், இரா.
மந்-98 [கா-35
மன்னெறி-ஊத்திரியதருமம், அதி
மா-குதிரை, அதிகா-106, யானை,
மீட் - 261: பெருமை, 320,
வண்டு: களியா - 15: மரவகை,
சேது-56

மாகம்-வானம், இரா. தானை-19,
இந்-44, படைத்-27
மாகவாகாயம், மாயாசீ-82
மாகாயன்-அதிகாயன், அதிகா-82
மாசடர்ந்தகாசை வேகடஞ் செய்
தல் x பிராட்டியை நீராட்டுதல்,
மீட்-44
மாசு-மேகம், இல. கா-34: குற்றம்,
இரா. மந்-52, இல. கா-7
மாசணம், இராவ. தே-5
மாகுணுதல், மாயாசு-13
மாடம் - அரங்கமாளிகையென்ன
லாம், திருமுடி - 20 x விண்டு
வின்மாற்பிற்காந்தும்மணி, 19
மாடு-அருகு, கும்ப-247, நாக-26:
பக்கம், இரா. சோ-4, வேலே-25:
இடையில், ஒற்று-9: செல்வம்,
இரணி-31
மாட்சி-பெருமை, இரா. மந்-11
மாட்டாமனிதன் - வலியற்ற மனி
தன், அதிகா-270
மாட்டுதல் - நிலைநிறுத்திக்காட்டுத
ல், மருத் - 113, இரா. கள - 14:
வாய்விட்டுச் சொல்லுதல், நாக-3
மாணவகன், மீட்-260
மாணி-பிரமசாரி, முத-210
மாணுதல் - மாட்சிமைப் படுதல்:
மாணைக்கொடி, ஒற்று-27[மீட்-211
மாண்டார்க்கு நீர்க்கடனியற்று
மாறு விபீடணனுக்கு இராமன்
கட்டளையிடல், மீட்-296
மாண்டொழில், விபீ-64
மாதாரவடிவுகொண்ட நஞ்சுதோ
யமுதம், மாயாசு-10 [வ-6, 77
மாதவி, இராம. தே-15, 18, இரா.
மாதவத்தொருவன், வேலே - 29
மாதவன்-பெருந்தவசி, மீட்-34
மாதிரங்கடந்ததோளான், மாயாசு
-2, இரா. சோ-42
மாதிரம் - மலை, திக்கு, முத-16
மீட்-249
மாதலத்தலைவனுபதேசம், அணி-
மாதலனார், மாயாசு-83 [15, 16
மாநிலக்கிழத்தி, மீட்-353
மாந்துதல்-பருகுதல்: சேது - 24,
கும்ப-107, மீட்-309
மாபெரும்பக்கன்-மகாபாரிசுவன்
இரா. மந்-38, படைத்-2, 30,

மாமரம் x கை, இரா. வ-160
 மாயக்கன்வன், மூல-176
 மாயச்செய்கை, இராம. தே-24
 மாயச்செல்வன் நாக-184
 மாயப்பாசம், இரா. மந்-59
 மாயப்பிறவியின்பகைஞ், நாக-270
 மாயப்புன்சிறை - சமுசாரபந்தம்,
 மாயாச-38 [ணி-108
 மாயப்பொறிப்புக்கு மயங்குவர், இர
 மாயப்போராற்றல், நிகும்-74
 மாயமாக்கூத்தன், சும்ப-316
 மாயமோவஞ்சமோ, இரா. மந்-68
 மாயம், இரா. மந்-68, நாக-201
 மாயவாழ்க்கைப்பிறவி, விபீ-129
 மாயவாழ்வெலாம், சும்ப 45,46
 மாயவினைவல்லார், முத-142
 மாயவேய்-வஞ்சனையொற்று: ஒற்
 து-33
 மாயன், கடல்கா-3, சும்ப-24
 மாயாப்பழி, நிகும் - 173, இரா.
 சோ-59
 மாயாஸ்திரத்தினால் இறந்தவர்யா
 வரும் உயிர்பெற்றெழுந்தனர்
 போன்று அறைகூவுதல், இரா. வ-
 மாயிருஞாலத்தாள், மூல-227[111
 மாயை, மீட்-337
 மாயையின்படை, இரா. வ-109[10
 மாயையின் முதல்வர், படை-க்கா-
 மாய்த்தல்-ஒழித்தல், நாக-112
 மாரஞர், இரா. வ-224, 244
 மாரனு மருளச்செய்த மாளிகை,
 இல. கா-40
 மாரி-மரித்தல்: இரா. சோ - 31:
 x சரம், முத-196
 மாரியின் பெருந்துளியினும் வரம்
 பில, வருண-17
 மாரீசன், படைக்-41, மீட் - 285:
 மாரீசன் தவமுதலியவற்றை மரு
 கணுக்காகக் கைவிட்டான்,
 விபீ-67
 மாருதமறைந்த பூனை x இராவண
 சேனை, முத-256
 மாருதம்-காற்று, இராணி-16
 மாருதி, விபீ-106, ஒற்று-6, அங்க
 -9, முத-216, படைத்-91, பிர
 மா-18, சீதைக-27, நிகும்-69, மூ
 ல-62, வேலே - 18, 20, இரா.
 கள-19, இராம. தே-26, மீட்-809

மாருதிதோள் x மேருவின் சிகரம்,
 முத-223
 மாருதியை நோக்கி நீ செய்த உத
 விக்கு யான்செய்யக் கூடியது
 பிறிதில்லையென்று அவனைத்தழு
 வுதல், விடை-20
 மார்-மார்பு, இரா. சோ-31, இரா.
 வ-192
 மார்க்கடம், விபீ-132
 மார்க்கண்டேயன், விபீ-115
 மார்பத்திறுக்கத்தழுவல், இராணி-39
 மார்பிடைத் துடிப்புண் டென்ஞ
 வேழுறுதல், நாக-223
 மார்பிலாரம் x கடனலெவர் பூத்த
 மின், விடை-2
 மார்பினெற்றுதல், நாக-1
 மார்பைத்தடவுதல் செருக்கைக்
 குறிப்பிக்கும், மாயாச-80
 மார்பை முழைக்கனெனத் திறத்
 தல், இரா. வ-240
 மாலரூவருங்கள், சும்ப-64
 மாலார், அதிகா-59
 மாலான்-திருமால், அதிகா-8
 மாலி, அணி-17, படைத் - 7, 21,
 35, மூல-52, 75, 171, இரா.
 கள-14, மாயாச-28
 மாலியவான் - இராவணன் மூதா
 தை, ஒற்று-49, சும்ப - 12, 32,
 33: படைக்-39, 40, 48, மூல -
 52 17, 6, இல-7, 16: ஓர்மலை,
 மீட் - 179-இல்-1
 மாலியும் நீலனும், படைத்-49, 79
 மாலினார், சும்ப-117
 மாலே-தன்மை, முத-40: ஒழுங்கு,
 இந் - 65: வரிசை, நிகும்-89:
 திரட்சி, நாக - 194, வேளை,
 ஒற்று-63
 மாலையானகனல், ஒற்று-21
 மால், இரா. மந் - 89, அணி - 19,
 மூல-11, இரா. வ - 42: தாட்சி
 ணியம், புத்திமாருட்டம், மாயா
 ச-34
 மால்கொண்ட வடிக்கணையும் என
 உம்மை மாறுக: உம் - கதைத்
 தொடர்ச்சி பற்றியது. இரா.
 வ-195
 மால்வரையேழ், வருண-18

மால்விழுந்துளிர்- திக்பிரமைக்குட்
பட்டீர், மூல-131
மாழ்குதல் - ஒலித்தல், நாக-281,
வருந்துதல், மீட்-110
மாளிகையியைவு மணிக்கற்றை.
சுற்றத் தொழில் தெரிகில, இல.
கா-32 [ச-82
மாளுதல் - கூர்மழுங்குதல், மாயா
மாள்வது மெய்யென விறுத்து,
கும்ப-125
மாள்வன கழுத்து - ஒழிவனவான
கழுத்து, நாக-65
மாறாடினமதம், அதிகா-24
மாறாமதவாரி, அதிகா-41
மாறிச்செல்லுமுருள், கும்ப-139 -
மாறு - எதிரானபொருள், முத -
242, நாக-145: ஒப்பு, விபீ-35
மாறுகால் - மற்றொருகால், கும்ப-
350
மாறுகொண்டிமைத்தல், வேலே-1
மாறுகோடல்-மாறுபடுதல், இரா.
மந்-98
மாறுதல்-மீளுதல், அதிகா-6
மாறுதூறுதல், நாக-145
மாற்கடல், முத-117
மாற்றமீக்க, வருண-7
மாற்றம், இரா. மந்-104, இரணி-
34, மீட்-241
மாற்றருங்கூற்று, வேலே-16
மாற்றருந்தம்பி, கும்ப-136
மாற்றவர்-பகைவர், இரா. மந்-104
மாற்றவந்தம்பி இக்குத்தோற்று
மோ, விபீ-68
மாற்றார், கும்ப-329, பிரமா - 91,
மாற்றாவுயிர், நாக-10
மாற்றான்-பகைஞன், இல. கே-40
மாற்றுதல்-ஒழித்தல், அடக்குதல்:
இரணி-7, 134 [தான், அணி-1
மானத்தா லுன்றப்பட்ட மருமத்
மானத்தாற் புழுங்கிறைதல், அதி
கா-265
மானத்தியெரி பொடித்துச் சிந்
துங் கண்ணன், நாக-198
மானம்-விமானம், இரணி-6, மாயா
ச - 51, பெருமை, கர்வம், ரோ
ஷம், அபிமானம், பிரமா - 6,
அங்க-18, மாயாச-15, கும்ப-10,
நாக-51, இரா. கள - 24,

அவமானம், அளவு, மாயாச -
7, இல. கா-29 [மீட்-327
மானவன், நாக-56, மூல-142, 155,
மானுயினன் - மாரீசன், இரா.
மானிடர், கும்ப-36, 92 [மந்-97
மானிடவன், இரா. மந்-97, மாயாச-
மானிடன்-சிவன், இரணி-15 [82
மானினம் அரியினை யென்செயும்
X குரங்குள் இராவணனை
என்செயும், இரா. தானே-25
மானுடப் பசுக்களுக்கு வரமில்,
இரா. மந்-102 [ணி-131
மானுடமடங்கல் - நரசிங்கம், இர
மானுடவன், மாயாச - 81, இரா.
மானுடன், ஒற்று-60 [வ-240
மானுதல்-போன்றிருத்தல், இரா.
மந்-90
மானெனவந்தவன், விபீ-77
மான், சேது-28
மான்மதம், மீட்-340
மான்முகன்-மயன், மீட் - 5, 297,
திருமுடி-29
மிகுதல் - உயிருடன் மிஞ்சுதல்:
முத-139. மேம்படுதல், மாயா
ச-74
மிகுதி-மேன்மை, முத-222, அதிக்
கிரமம், இரா. வ-6
மிகுந்த வான்-பரந்தவானம், இரா.
வ-164
மிகை-மிகுதி, குற்றம்; இரணி-147,
அதிகா-134, இரா. கள - 27:
மேம்பாடு, விபீ-68
மிகைப்புலம் - மேம்பட்ட வறிவு,
விபீ-65, 104
மிக்கது-மிஞ்சுவது, கும்ப-143
மிடல்-வலிமை, நாக-61, மூல-102,
நிகும்-84, வான. கள-19
மிடுக்கு, முத - 127, 212, கும்ப -
120, மூல-142
மிடைதல், கும்ப - 316
மிதித்தல், அதிகா-161, மூல-17
மிதிமுதலியவற்றால் அநாமான்
யானைச்சேனையைக் கொல்லு
தல், அதிகா-159
மிதிலைநாட்டன்னம், திருமுடி-7
மிதிஸூர், கும்ப-261
மித்திரர், விபீ-12
மிலைச்சியது, திருமுடி-40

மிளிரொளி, இரணி-171
மின், இரா. வ-39, நிகும்-36: x சீதை-
மாயாச-36 x பொன் கொடித்
துவலைபொதிந்த கொடிப்பவ
சேது-62
மின்கரிதென்ன மின்னு மெயிறு-
அதிகா-227
மின்கையிற் கொண்டன்னவில்,
இரா. வ-158
மின்சென்றறியாமழு, நாக-20
மின்பினி, விபீ-138
மின்றளிர்ந்தனைய மணி, மகுட-50
மின்றெரியெயிறு, மகுட-22
மின்றேய்மாடம், இல. கா-42
மின்னணி = மின்னுகின்ற அணி,
மேகலை: மாயாச-6
மின்னிவர்தல்-ஒளிவிடுதல், இரா.
வ-3
மின்னுரைத்தாலுமொவ்வா விளங்
கொளி, கும்ப-32
மின்னுறு பதாகை, நாக-119
மின்னென விளங்கும் பைம்பூண்,
மகுட-44 [யும், மீட்-108
மின்னிப்போல்வந்து உலகம் விளி
மின்னியோர்மவுலி, விடை-29
மின்னொளிமேகம் x ஸ்ரீராமன்,
மீ, முத-74 [மீட்-325
மீக்கொள்ளுதல் - மிகுதல், இரா.
மந்-99, இரணி-88: மிகக்கொள்
ளுதல், வருண-7: வெல்லுதல்,
படைத்-33, இரா. வ-155
மீசைசுறுக்கொளவுயிர்த்தல், அதி
கா-264
மீட்சிசெய்திறமில், நாக-267
மீட்டாயோ, அதிகா-269
மீண்டவருந்தரமல்லா விட்டுலகம்,
மருத்-38 [மருத்-92
மீதுபோதல் - அப்பாற் போதல்,
மீதுலகு, சேது-37
மீநெடுங்கிரி, வருண-43 [21
மீபுரம்-உடலின்மேலிடம்: மகுட -
மீயிசை, சேது-14
மீயவர்-மீதிருப்பவர், படைத்-45
மீளாதவேதம் - பொய்ப்படாத வே
தம், நாக-256
மீளி-வலிமை, முத-108, நாக-263,
இரா. வ-166: வீரன், மூல-82,
பேய், மூல-80

மீனம்-மீன்: வருண-30, இரா. வ-
மீனாசு, வான. கள-10 [164
மீனரல்வேலை, கும்ப-292
மீனினம் விசம்பினின்று வீழ்தல்
x ஆகாயத்தளவுஞ்சென்ற அம்பு
கள் பொறியோடு கீழ்வீழ்தல்,
பிரமா-147
மீனினம் மதியைச் சூழ்தல் x சீதை
யை வானரமகளிர் சூழ்தல். திரு
முடி-7
மீன்-மச்சம் நட்சத்திரம்; முத -
231, பிரமா - 125 x புலஹப்
பொரித்தகறிகிழங்கு, வருண-29
மீன்கள் x வறியவர்: சேது-19
முகக்கமலம், மருத்து-51
முகங்கடாங்குதல் - முன்னிற்றல்,
நாக-53
முகஞ்செல்ல - முன்னணியாகச்
செல்லல், நாக-26
முகத்தல், இரணி-42
முகத்திங்களால் வானத்திங்கள்
மனநொந்துதேய்தல், விடை-4
முகத்துக்கைதவந்தெரியும், விபீ
-90 [178
முகத்துவிழித்தல், கும்ப-98, மூல
முகமலர்ந்தல், நிகும்ப-102
முகமால்-முகதாட்சினியம், மாயா
சீ-34
முகம், பிரமா-106, அதிகா-92
முகரப்பாய்மா, அதிகா-186
முகிலின்மின் x நரந்தகன் கையில்
வான், அதிகா-210
முகில், அதிகா-186, விபீ-137
முகிமேறுகை, நாக-249: முகிழ்-
மலர், இரணி-70
முகிழ்த்தல்-குவித்தல், இரா. சோ-
15, மீட்-349
முக்கட்டேவன், இரணி-44
முக்கணன், முக்கணன், மூல-150,
இரா. மந்-32, இரணி-154
முக்கணன் நடவரை யெடுத்த
மொய்ப்பன், இரா. வ-148
முக்காலம், இரா. தானை-28
முக்கோடிவாணன், இரா. வ-198
முக்கோற்றபதவடிவம், மீட்-284
முசு-குரங்கு, படைத்-43
முச்சிகைச்சூலம், கும்ப-245
முச்சிரம், படைத்-32, நாக-112

முச்சிறுவாழ்க்கை = மூச்சிறுவாழ்
க்கை, படைத்-45
முச்சு=மூச்சு: இரா. மந்-112
முச்சுற்கழி, சும்ப-204
முடங்குதல்-மடங்குதல், இரா-134
முடங்குளையாளி, இரா. வ-119 [34
முடி-கிரீடம், இராணி - 174: நிகும்-
முடிதல்-இறத்தல், இரா. மந்-18,
மீட்-137: தீர்தல், நாக-114
முடித்தலைபத்து, மகுட-10
முடித்தல்-ஒழியச்செய்தல், கடல்
கா-7, முத - 6, நிறைவேற்று
தல், மாயாச-54
முடிபடியிற்றேய்தல், சும்ப-154
முடிமணிபறித்தது x வென்றிக்கு
அடிமணியிட்டது, மகுட-48
முடியாதேமுடிதல், பிரமா-220
முடி யிழந்த வரக்கன் x அங்கத
முறைப்பப் புகழிழந்த வொரு
வன், முத-249
முடியையமோத்தல், மீட்-186 [116
முடிவில்லவர்-மிகப்பலர்: இராணி -
முடிவு - யுகார்தம், முத-100, வரு
ண-18: அழிவு: இரா. மந்-97
முடிவொக்கினென்றும், நாக-253
முடுகுதல், விபீ - 41, நாக - 112,
இரா. வ-16, படைத்-44
முடுக்கல் - தூண்டெதல், விரையச்
செலுத்தல், வருண-59, சேது-8,
மூல-33, இரா. வ-161
முட்டப்பயிற்றியபருவம் - அணை
த்து அடைகாக்கின்ற காலம்,
இராணி-135
முட்டின-முட்டியஅம்புகள், வினை
யாலணையும்பெயர்: அதிகா-137
முட்டு-தாக்குகை, அதிகா-137
முட்டுதல்-தாக்குதல், முத - 144,
அதிகா-129, இந்-5: நெருங்கு
தல், இரா. வ-10
முட்டை - அண்டவோடு, பறவை
யிடம்முட்டை, இராணி-130, 135
முட்டையென்று முத்தைப்புக்குல
மெடுத்தல், வருண-41
முண்டம் - தாமரை, மூல-205
முண்டித்தல்-மொட்டை யடித்தல்,
இராணி-31
முதலறமுடித்தல், மாயாசீ-96
முதலறிவின்மூவர், மூல-167

முதலோர் - தொன்றுதொட்டிருப்
பவர், இரா. தானை-11
முதல்-பிரமன், மீட்-136
முதல்வன், இந் - 57, இராம. தே-
23, இரா. வ-198
முதற்பகுதி, மீட்-107
முதன்மைகூறுதல், மீட்-351
முதியர், இரா. மந்-6
முதிர்ந்தல்-மிகுதல், இராணி-79: பழ
மையாதல்: ஒற்று - 1, இரா.
தானை-21
முதுகில் வாளி தைத்தல், இரா.
மந்-116
முக்குருக்குதல், அதிகா-120
முதுமகன் - வயசு சென்றவன்,
படைக்கா-50 [படைக்கா-48
முதுமொழிப் பதஞ்சொல்லல்,
முத்தம் - முத்து, கண்ணீர், அதி
கா-94, களியா-20, இல. கே-11,
சேது-13, இரா. தே 14
முத்தர், மீட்-159 [நிகும்-129
முத்தன், முத்தனர், சும்ப - 261,
முத்திறத்துலகு, மாயாசீ-90
முத்திறத்தேவர், மீட்-254
முத்தின்கலிகை, முத-98 [200
முத்தியினுப்ப நைகுதியீதல், மீட் -
முத்து, வருண - 53, x முட்டை,
-41: மணல், விபீ - 134
முத்தேவர், முத-169: சும்ப - 40,
நிகும்-123
முந்தல், இரா. மந்-39, விபீ - 36,
மீட்-341, 343
முந்தா - முதலாக, ஆதியில்; இர
ணி-164
முந்து-முதற்காரணம், இராணி 93:
முன்பு, நாக-64
முந்துதல்-புறப்படுதல், மீட்-203
முந்துநீர்-திருமால், மீட்-112 [137
முந்தை-பழமை, இராணி-26, மீட்-
முப்பத்துமுக்கோடித்தேவர், இல.
கே-51
முப்புடைமதம், அதிகா-129
முப்புரமெரித்தமை, இரா. மந்-87,
பிரமா-124, இராம. தே-19
முப்புறத்துலகம், இராணி-142
மும்மடி, வருண-18, இரா. வ-184,
மூல-151
மும்மதவேழம், வான. கள-10

மும்முறைச்சந்தியும் பதமுமாய்த்
தழைத்த தன்மையான், இரணி-
மும்முறைநீர்-கடல், அதிகா-21 [72
மும்மைநூல்மார்பினர், படைக்-43
முயக்கம், இரா. சோ-51
முயக்கியன்முறை, இரா. வ-235
முயங்குதல்-தழுவுதல், நாக - 203,
இரா. சோ-32 [51
முயற்கறை, சேது-10, இரா. சோ-
முயற்சி-கருத்து, மீட்-155
முருக்குதல், இல. கே-68
முரசம், முத-1
முரசு, மூல-4: முரசு மழையஞ்சமுழ
ங்கின, அதிகா-21: முரசுமுதலிய
வற்றினோசை வேலைக்கோரா
குலஞ்செய்தது, முத-35
முரண்-வலிமை, மாறுபாடு, விபீ -
54, 116, நிகும் - 164, மூல-120,
இரா. தே-14
முரணியன், விபீ-2 [மந்-39
முரணிலர் - வலியற்றவர், இரா.
முரபன், இரா. தானே-31
முரலுதல், இரா. வ-92
முரற்றல்-ஆரவாரம், மீட்-308
முரிதல், மூல-20
முருக - இளமை அழகு இவற்றை
யடையோனே! எனினுமாம்,
இரா. சோ-51
முருகு, மீட்-346
முருக்கு, கும்ப-249
* முருக்குதல்-அழித்தல், இரா. மந்-
97, வருண-46, மகரக்-12, பிர
மா-175, மீட்-33
முருங்குதல், படைத்-4, மாயாசீ-96
முருடு, இரா. தானே-12, முத-35,
களியா-3
* முலைக்குவட்டிற் கையாலெற்றுதல்
x மலைக்குவட்டிலிடி வீழ்தல்,
அதிகா-267
முல்லையெயிறு, களியா-7
முழக்கு, இரணி-149, இரா. வத-4
முழங்குமுநீர் x இகற்படை, கும்ப
-247
முழுக்குதல் - முழுக்கச்செய்தல்,
சேது-32, அதிகா-93
முழுதுணர்புலவன், இல. கே-16
முழுதுநோக்குதல்-நன்றாகப்பார்த்
தல், இரணி-39

முழுதும், இரணி-119
முழுத்தம், நாக-65
முழுப்பெருந் தனிமுதல், இரா.
மந்-3
முழுமதி, விபீ-136
முழுமலை, அதிகா-162
முழுமுதலோன், இரா. மந்-112
முழுமுதற்குலம் - மிகச்சிறந்த
(சூரிய) குலம், விபீ-124
முழுமுதற்படைகள், அணி-13
முழுமெய், முத-175
முழுமுற்றும், இரா. வ-140 [149
முழுவாய்கொடுபுத்தல், நிகும் -
முழை - குகை, படைத்-30, சேது-
34, இராவ. தே - 7, 13 x பகு
வாய், இரா. வ-13
முழைபடிந்தபிறை x வாயிலுள்ள
எயிறு, இரா. தானே-8
முழைபுக்க ஐவாயரவம் x கும்பன்
வாய்வழிச்செலுத்தியசுக்கிரீவன்
கை, அதிகா-247
முழைபுறுசீயம் x இராவணன்,
அணி-4
முளரிக்கணக்கு, வான. கள-31
முளரிக்கண்ணன்-இராமன், இல -
கே-16, பிரமா-45
முளரியாயிரங்குணன், இரணி-154
முளை-மூங்கில், நாக-173
முளைகளட்டிவைத்த பாலிகை x
துடிகளின் கிழியுண்ட வாய்க
ளிற் சாமரை, கும்ப-219
முளைத்தல் உதயமாதல், கும்ப-288
முளைப்பிறை x நெற்றி, மாயாச-6
முன், களியா-4
முறி - இளந்தளிர்; நாக-85, முறி
ந்தபொருள், அதிகா-168
முறுக்குதல் - போர்புரிதல், கும்ப
-267: வெருட்டுதல், நாக-140
முறுவலித்தல், கும்ப-286
முறுவல், மூல - 225, முறுவன்
முத்து, களியா-4
முறை-உறவுமுறை, அதிகா-40
முறைதிறம்பரக்கன், மீட்-62
முறைதுறத்தல், நாக - 216, இரா.
வ-201
முறைமுறை, நாக-151
முறைமை-தன்மை, இரா. மந்-24,
68, மாயாச-19, 67

முறையுய்த்தல், ஒற்று-10
 முற்கரம் - ஆயுதவிசேடம், பிர
 முற்பயன், களியா-6 [மா-108
 முற்று - எல்லாம், இரணி-70
 முற்றுதல் - முடிதல், இறத்தல்,
 நாக-41, அழித்திதெல், சும்ப-
 312: நிரம்புதல், முத-25, இர
 ணி-120: சூழ்ந்து கொள்ளுதல்,
 நாக-151: முதிர்ந்தல், அதிகா-26:
 பழகுதல், அதிகா - 64: உடலை
 மறைத்தல், இரணி - 31: வந்து
 சேர்தல்: விபீ - 37: செய்து
 முடித்தல், இரா. மந்-14
 முற்றுநாள் - மரணகாலம்: இரா.
 சோ-29
 முற்றுமுளதாமுலகம், இரா. மந்-60
 முற்றுமூடியகஞ்சுகன், ஒற்று-54
 முரூர் - அண்ணன்: விபீ-138
 முனிக்கணங்கள், இரணி-165
 முனிதல் *- கோபித்தல், இரா.
 மந்-112 [319]
 முனிமனந்தொடரப்போதல், மீட்-
 முனிவரன், மீட்-182
 முனிவர்களிடமிருந்து சாம்பவ
 வான் மருந்தின் தன்மையை
 யறிந்தமை, மருத்-28
 முனிவர்கொல் x பாணம், வருண-
 81, அதிகா - 116: முனிவர்
 சொல்லின் வலியகணை, இந்தி-25
 முனிவு - கோபம், இரணி - 83,
 அதிகா-143, வேலே-36
 முனை-போர்க்கனம், ஸுனி: நாக -
 18, 73, சும்ப-192
 முனைதல் - வெறுத்தல், (போரல்)
 மூளுதல், அணி-13, மீட்-112
 முனையொழி - வினைத்தொகை:
 சும்ப-172 [85]
 முனைவர் - முனிவர், இரா. மந்-7,
 முனைவர்கோன் - பிரமன்: இல.
 கே-52
 முனைவர் *** மூடர் அனைவர்க்கு
 மொத்தி, நாக-259
 முனைவினைதல், விபீ-62
 முன்-காரணம், இரணி-160
 முன்பன், சும்ப-186, வேலே-24
 முன்பிறந்தவனைப் பின் பிறந்தவ
 னும், பின்பிறந்தவனை முன்பிறந்
 தவனுமாக்கல், பிரமா-63

முன்பு-வலிமை, விபீ-74, மகரக் -
 12, மூல-65: முன்னர், சும்ப-312
 முன்பு புடை - சிருஷ்டி, மூல-101
 முன்புற - முன்னதாக, விபீ-5
 முன்றலையொதுக்கு, விடை-21
 முன்றில், இல. கே - 30: இரா.
 சோ-2
 முன்னவன்-அண்ணன், விபீ - 54,
 இரா-12: பிதாமகன், இல. கே-50
 முன்னுகிட்டி, இரா. மந்-47 [117
 முன்னாள் - சுக்கிலபட்சம்: நிகும்-
 முன்னாள் - திருமால், மீட்-174
 முன்னியபொருள் - மேற்பட்ட
 பொருள், இரா. மந்-111
 முன்னுதல், அதிகா-13, மாயாசீ-15
 முன்னேது பின்னேது, நாக-106
 முன்னே-பழமையான, இரணி-171
 முன்னேநாள், இராவ-118
 முன்னே மூலத்தின் முதற்பெயர்,
 இரணி-25
 முன்னேன், சும்ப-114
 மூக்கரிதல், இரா. மந்-17
 மூங்கிற்காட்டிற் புக்கதோருழித்தி
 x அரக்கப் படையிற் புருந்த
 பாசபதாஸ்திரம், பிரமா-158
 மூசரி - பரவுந்தன்மையுள்ள வட
 வைக்கனல், (அரி - கனல்:) விடை-26 [மீட்-310, 346
 மூசுதல் - நெருங்குதல், சேது-58,
 மூடி - ஆடை, இரணி-31
 மூடுதல், வேலே-25 [வ-195
 மூட்டல் - செலுத்துதல், இரா.
 மூட்டியதி x கிளர்ந்த இராவணன்
 சிந்தை, விபீ-1
 மூட்டு, சும்ப-287
 மூட்டுமேவள்வி, நிகும்-9
 மூதக்கோய், இரணி-22
 மூதறிவாளர், திருமுடி-34
 மூதானவன்-அண்ணன், சீதைக-18
 மூதுணர்தல், அதிகா-87, படைக்
 கா-50 [கை, சும்ப-12
 மூப்பின் வில்லெனவாங்கிய யாக்
 மூரல்-பல், கடல்கா-7
 மூரன் முறுவலன், இரா. வ-206
 மூரி-வலிமை, இரா. மந்-89: சேது-
 34, முத-100, சும்ப-26, நாக -
 203, படைத்-32, இரா. சோ -
 27, மூல-101, மீட் - 346

மூரிபோதல்-சோம்பல் முறித்தல், களியா-13 [43-
மூர்க்கர், மூல-7: மூர்க்கன், அங்க
மூலங்கொண்டார், இரா. வ-125
மூலச்சேனை, மூல - 184: மூலச்
சேனைக்கு இராமன் தோற்றம் -
214, 215: மூலச்சேனையின்வா
லாறு, படைக்கா - 45: மூலச்
சேனையிலுள்ளார் தம்மைத் தா
மே அடித்துக்கொண்டு மாண்ட
மை, மூல-213
மூலத்தேவு, மருத்து-50
மூலமந்திரம், இரா. வ-195
மூலம்-ஆதிகாரணம், அநாதி, விபீ-
94, படைத் - 35: அடி வேர்,
சேது-38, பிரமா-216
மூலவேள்வி - பிரதான வேள்வி:
பிரமா-164
மூவகைத்திருமூர்த்தியர், மீட்-215
மூவகையுலகு, இரா. ம் - 1, இர
ணி - 63, ஈகும்-175, மூல-3
மூவர் - திரிமூர்த்திகள், இரா. ம்-
70, 105, மகரக்-15
மூவர்க்குந்தலைவரான மூர்த்தியார்,
கும்ப-150
மூவர்க்கும்பின்னுள்ளான், மீட்-218
மூவர் யாவருமிறைவரென் றிறை
ஞ்சு மேன்மையர், இரா. ம்-23
மூவாமருந்து, மாயாச-90
மூவாமுதலீசன், ஈகும்-28
மூவிலவேல், படைக்-17, மூல-100
மூவினை, மீட்-194
மூவுலகளித்தவன் - பிரமன்: இரா.
தே - 23: மூவுலகாக்கிய முத
லோன், இல. கே-72
மூவுலகிற்குங் கங்குல் விடிதல்,
மாயாச-47
மூவுலகும் அநுமானாதவியதற்கு
ஏற்றதாகாது, மீட்-23
மூவுலகையாண்டு தம்பியை யின்றி
மாண்டுகிடப்பனோ, கும்ப-158
மூழை=முழை: பள்ளமான இடம்,
மருத்து-116: அகப்பை, வருண
-52
மூளுதல், மாயாச-96, மூல-224
மூளைகள்வெடித்திழிதல், முத-67
மூன்றரைகோடியாயுள், இரா. வ.
மூன்றுநாடு, இரா.வ. தே-31 [243]

மூன்றுநிலையை யுடைய பொருள்
கட்டுக் கடவுள்காட்சி, இரணி-
122 [சேது-65
மூன்றுபகலிடை யணைமுற்றதல்,
மூன்றுமதிள், இல. கே-26
மூன்றுலகுக்கும் முதல்வதைல்
வெற்றியினால், இரா. ம்-19
மூன்றுவைப்பு, வேலே-4
மெத்துதல் - நிறைதல், மீட்-159
மெய்கண்டபொய் x சிவாஸ்திரத்
தைக் கண்ட தாமஸாஸ்திரம்:
இரா. வ-95
மெய்குழைதல், சீதைக-6
மெய்க்கொள்ளுதல் - உடலைக்
கொள்ளுதல், விபீ-76
மெய்ஞ்ஞானியர், வருண-14
மெய்த்தகுமருந்து, வேலே-41
மெய்புழுங்கினைதல், ஒற்று-23
மெய்ப்ப்பலி, ஒற்று-37
மெய்ப்புகழ், முத-6
மெய்ப்பொருள், இரணி-32
மெய்ம்மை, ஒற்று-30, கும்ப - 33,
மாயாச-65, நாக-18, இரா. வ-
மெய்யன், அணி-2 [181, 212
மெய்யார் நிதியம்பெருவெறுக்கை,
சீதைக-1
மெய்யிடை-(சேனை) உள்ளஇடம்:
ஒற்று-10
மெய்யினினைதல் - உண்மை யுணர்
வினாலாராய்ந்து கூறுதல், நாக-
256
மெய்யினுக்குயிரீந்த மன்னர் மன்
னன், மீட்-133, 237, 293
மெய்யினுக்குறையுளான பொரு
வன், விபீ-121
மெய்யினோடருந்துறக்க முறுதல்,
மீட்-156
மெய்யுணர்ந்த போதம், இரணி-30
மெய்யுணர்வு, கும்ப-223
மெய்யுரைத் துயிர் கொடுத்தல்,
இரா. ம்-84
மெய்யெடுத்த கவி, நாக-68
மெய்யே பிறந்தேயும் பிறந்திலா
தான், நாக-222
மெலிந்ததோன், இல. கே-69
மெலியர், விபீ-12
மெலியவர் கடன் எண்ணுதல்,
இரா. ம்-33

- மெலிவு - மனத்துயரம், சோர்வு, விடீ-33, கும்ப-294, முத-181
மெல்லியர், இரா. மந்-32
மெல்லியல், மாயாச-18
மெல்லியோய்-அற்பனே, நாக-74
மெல்லென்சயனம், அணி-1
மேகங்கன்பொரிதல், வருண-22
மேகச்சங்கம், வான. கள-6
மேகத்தில் குருநீர்படிந்துதுளித் தலால் உலகமெங்கும் போர்க் களம்போல்தோன்றல், வேலே-மேகத்தின்பதம், மருத்-36 [8
மேகநாதன்-இந்திரசித்துப் பிறந்த போது அவனுக்கு இட்ட காரணப்பெயர், மீட்-165
மேகநீர், சேது-60
மேகமாலே, மூல-84 [128
மேகமொப்பான்-இராமன், கும்ப-மேகம் x செம்மணிச் சோதியால் வேவக்காய்ச்சிய இரும்பு, இல. கா-35 [தல், முத-134
மேகம் வெந்துவெங்கரியிற் சிந்து மேக்கு, அதிகா-114, மீட்-26
மேக்குயர்தல், இரணி-155, முதற்-127, மீட்-222
மேதகையவர், இரா. மந் - 67 [18
மேதன்-அறிவுடையவன், சீதைக-மேதாவிக்கட்கெல்லாம் மேலான மேன்மையான், இரணி-176
மேதினி, இரா. மந்-61: அதிகா-75
மேதினியை முதுகு நொய்தெனச் செய்தவன், இரா. தானே-33
மேதை, அதிகா-75
மேயவன், இல. கே-12
மேயின - ஏற்பன, விடீ-89
மேரு, இரா. மந்-89, மகர - 35: x கனகன், இரணி-149, படைக்-6, மூல-70, இராவ. தே-21
மேருநெடுமதின், முத-23
மேருமலை x சுக்கிரீவன்: விடீ-131, x அளவுகோல், மருத் - 47: x விழுக்கல், முத-15
மேருமலையும் மற்றை மலைகளும் x இரணியனும் நரசிங்கமும்: இரணி-148
மேருவளவான வெற்பினம் பாரிற் செல்லுதல் x தேர்கள் செல்லுதல், அதிகா-26
மேருவில்லாளன், நாக-18
மேருவின்சிறப்பு, மருத்-47
மேருவுங் குலுக்க முறுதல், இரா. வ-81 [சேது-3
மேருவு மணுவும் வேறுருவகை, மேருவைத்துளக்குவார், அதிகா-மேலரசெய்தல், விடீ-92 [120
மேலவரீசீறினுஞ்சிறப்பு, வருண-33
மேலவன்-பாகன், அதிகா - 201: மேன்மையுள்ளவன், விடீ-78
மேலொற்றுதல், மூல-97
மேலோரொழுக்கு, நிகும்-176
மேலோர்தருமம், இரா. சோ-59
மேல் - வரப்போவது, விடீ-16: வானம், இரா. மந்-80
மேல்விளைபொருளுணர்தல், இரா. மேல்விளைவு, விடீ-7 [மந்-66
மேல்விளை-மேலான அருட்செயல், இரணி-107
மேவலர்-பகைவர், இரணி-98
மேவுதல் - பொருந்துதல், விரும் தல், வருதல்; நிகும்-28, மாயாசீ-26, மீட்-165:
மேற்கின்வேலை, வான. கள-33
மேற்கொள்ளல்-மேலேறிக்கொள்ளல், மீட்-148
மேற்செல்லுதல் - பகைவர் மீது படையெடுத்துச் செல்லுதல், கடல்கா-10
மேற்படுதல்-மிகுதல், அதிகா-178
மேனகை, களியா-31, மீட்-42
மேனிசாலவெதும்புதல், நாக-274
மேனிபுனையுந்றென, கும்ப-333
மேனிபொருந்துதல், சீதைக-20
மேனிமிர்த்துவீசுதல், நாக-147
மேனிமுற்றுங் காதலித்த வருவாதல், இராவ-202 [சோ-15
மேனி முற்றுந்திறத்தல், அதிகா - 204
மேனியாற்பூயியையுமுதல், இரா. மேனிவடு, நாக-264
மேன்மை-பெருமிதம், முத-147
மை-அஞ்சனம், இரா. மந் - 84, மகுட-13: குற்றம், அதிகா-81: மேகம், விடீ-131, சேது-16
மைக்கருகிறம், கும்ப-272
மைக்குப்பை, முத-176 [வ-225
மைத்துணன்-தங்கைபுருஷன்; இரா

மமந்தர், பிரமா-41
 மமந்தர்வார்த்தை x இராகவன்
 வானி, சும்ப-4
 மமந்தன்-புதல்வன், இராணி - 35:
 ஓர்வானரவீரன், (மயிந்தன்என
 வும்வரும்) விபீ-44
 மமம்மலை x விபீடணன், விபீ-131
 மமம்மலிகுழலினர், மீட்-177
 மமயல், இராணி - 92, முத - 214,
 அதிகா-141, 163 [இந்தி-47
 மமயறக்கரிதென்றென்னுமனம்,
 மமயறேயுக்கு மந்திரமு மருந்து
 மில்லை, மயாச-16
 மமயறேயுமுடித்தவா, சும்ப-354
 மமயொடும்பகைத்துநின்ற நிறத்தி
 னான், பிரமா-136
 மொக்குள், இராணி - 158: x யாக்
 கை, இந்தி-9
 மொட்டி, நாக-22, இராம. தே-12
 மொத்துதல், முத-66
 மொய் - வலிமை, அதிகா - 141,
 யானை, விபீ - 131: மொய் =
 மொய்த்து: பகுதிவினையெச்சப்
 பொருளில் வந்தது, “வரிப்பு
 ணைப்பந்து” என்ற விடத்துப்
 போல: விபீ-131
 மொய்கழல், இரா. மந்-2
 மொய்க்கணை, இரா. கள-23
 மொய்ச்சுச்செல்லல், வான.கள-20
 மொய்த்தல் - இரா. மந்-39, இரா.
 வ-232
 மொய்ம்பர், முத-145, அதிகா-105
 மொய்ம்பினேய், இரா. மந்-23
 மொய்ம்பு-வலிமை, இரா. மந் - 74,
 விடை-11: தோள், படைத்-74
 மொய்ம்பிதி, இரா. தானை-28
 மொய்புனை வயப்பரி, இராம.தே-24
 மொய்வித்தகம், நிகும்-162
 மொழிவழங்குதல், பிரமா-94
 மோகத்தாற்பிறக்கை, மீட்-235
 மோகம், நாக-84, படைக்கா-10
 மோகனத்திரம், வேலே-23
 மோடிமங்கலவாழ்க்கை வைப்பு -
 போர்க்களம்: நாக-220
 மோட்சமும் சுவர்க்கமும் ஒன்றெ
 னும்மரபு, மூல-178
 மோதரன் = மகோதரன்: இரா. வ-
 16, மாயாச-2

மோதுறுதல், இராணி-103
 மோய் - தாய், மீட்-31
 மோலிசுடரோனின் மும்மைசுடர்
 தல், நாக-246
 மோலிகுடிய விபீடணன் சென்னி
 x கதிருச்சி சேர்ந்த வரை:விபீ-
 148
 மோனமாகியிருத்தல், ஒற்று-50
 மோனம், நிகும்ப-61
 மௌலி - கலசங்கொண்டஉச்சி,
 இரா.தானை-2
 மௌலிதுளக்கல்,நிகும்-172
 மௌலிபத்து x கிரிபத்து, அணி -
 15
 மௌலிபறிப்புண்ணுதல்,அங்க-36
 மௌலிமணிகிரத்தின்மேலும் உயி
 ரினுஞ் சீரிது, மகுட-45
 யமகம், நிகும் - 29, 41, 42, 48,
 இரா. சோ-31, வேலே-9
 யமனாதர், மூல-108
 யமனுக்கு இராமன் எழுதிவிடுத்த
 ஓலை, மீட்-143 இல்-4
 யமனுக்கு எழுதிய ஓலையை அறு
 மான் கையிற்கொடுத்தல், மீட்
 -143-இல்-5
 யமனும் பயப்பட வானார் தோள்
 கொட்டல், வேலே-6
 யமனாலகுடன் திரண்டவரினுமதி
 ர்ப்போம், விபீ-68
 யமனை யனுமான் வாலிற்கட்டிக்
 கொண்டிதேவலோகம்போதல்,
 மீட்-143, இல - 8 [-22
 யமனையும்அரசமாற்றுதல்,இல.கே
 யமனையும் வெற்றிகொண்டவன்
 இந்திரசித்து, மாயாசீ-29
 யமன்முதலியேர் சரணமடைதல்,
 மீட்-158 இல்-13
 யமன்வயந்தகனை விண்ணவர் புரத்
 துத் தேமொறு கூறுதல், மீட்-
 143 இல்-7
 யமாஸ்திரத்தினுல் இலக்குமணன்
 இராக்கத சேனையைக் கொல்லு
 தல், பிரமா-112
 யாகத்தில் பொரி நெய் நறவம்
 முதலிய இடுதல், நிகும்-51
 யாகமழிந்ததனால் இந்திரசித்து
 அழிவா னெனத் தேவர்மகிழ்
 தல், நிகும்-83

யாக்கைவிட்டு உண்மை வேண்டிய
வானுடைத்தந்தை, மீட்-326
யாத்தல்-கட்டுதல், மாயாச-43
யாணர்-புதுமை, முத-140, களியா-
8, இரா. கள-22, மீட்-46
யாண்டு-எப்போது, மீட்-211
யாதானுமாக-சிறிதாவது: இரணி-
176 [68
யாது + யான் = யாதியான், மீட்-
யாதுதான், கும்ப-175
யாப்புறுகாதல், மூல-185 [க-13
யாயினுமன்பினோம், மீட்-330
யாய், இரா. மந்-73, விடீ-109
யாரினியென்னோடொப்பார், அங்
க-13
யாரினும் மேன்மையான், மீட்-73
யாவதோ, இரா. மந்-101
யாவருமின்பமுற்றார், விடீ-148
யாவர்க்குந் தோலாதான், கும்ப-
325 [இரணி-75
யாழிசைபோன்றவன் கடவுள்,
யாழ்மொழி, இல. கா-47
யாளிப்போத்து, சேது-23
யாளியுஞ்சீயமும், முத-61
யாற்றுநீர்சிறிய, இரணி-4
யானும் நாணது இவ்வரசு ஆள்
வென், மீட்-223
யானை அற்புதநிறத்த, இல. கா-36:
யானை கடாந்திறத்தல் x உள்
ளத் து ள் ள க ளி தி ர த் த ல்,
திருமுடி-9: யானையின் க ன் ன
மூலத்தில் சாமரைகள் கட்டு
தல், வான. கள - 15: யானை
கள் உயிரற்று வீழ்தல் x கிரிகள்
சிறையற்று வீழ்தல், அதிகா-143:
யானைகள் தலத்திடைப்புரளல்
x பொருப்புகள் புவிவிழுருளுத
ல், கும்ப-215: யானைகள் நகரின்
ன்று வெளிவருதல், முத - 37:
யானைகள் பாகரற்றபின்மதமயக்
கத்தால் தம்மினத்தோடு பொ
ருதல், அதிகா-135: யானைகள்
பாகர்களின்றியே எதிரிகளின்
தானையிற் புகுதல், கும்ப - 220:
யானைகள் பின்னும் முன்னும்
மாறிவிழுந்து கிடப்பவைமெய்யி
ருபாலும் தலை பெற்ற தன்மைக்
கேய்வன, வான. கள-13: யானை

கள் மதநீரைப் பெருக்கல், திரு
முடி-9: யானைக்காற்பட்ட செல்
x அதுமன்கைப்பட்ட பஞ்சசே
ரூபதிகள், இல. கே-62: யானைக்
குக் கோபமும் மதமும்மாறுதல்
தூர்நிமித்தம், மூல-79: யானை நா
ணுற நடத்தல், மாயாச-5: யானை
பொற்பொடிபூசிப் பொன்மலை
யென்னப் போவ, இல. கா-36:
யானை மத்தகத்தில்முத்து உருத
ல், படைத்-54: யானைமீது கொடி
கள்வைத்தல், முத-37: யானைமே
ற் பறைசாற்றல், பிரமா-6, மூல-
4: யானையானமகரம், நாக-58
யுகம்-இரண்டு, விடை-6
யுகாந்த காலக்கடவினோதை x
தேரினோதை, இரா.ம. தே-11
யுகாந்தகாலத்திற் கல்மழை பொ
ழிதல் x வில்லெறிந்த கணைகள்
விழுதல், படைத்-37
யுகாந்தக்காற்றினால் உடுமீன்உதிர்
தல், பிரமா-117
யுகாந்தக்காற்றினால் யாவும் அழி
தல், இந்தி-44
யுகாந்தக்காற்று, படைத்-59
யுத்தகனத்தில் நிற்கும் இலக்கு
மணன் வீடும் வாளி x சுடலையில்
ஆடும் சிவபிரான் சடை, பிர
முகம், மூல-40 [மா-148
யோகம், இரணி-60, மருத்-104,
வேலே-42
யோகவெஞ்சேனை, அதிகா-2
யோகி, ஒற்று-26
யோகிகள்-கற்றங்கியினெடுவாயுவி
னிலைகண்டவர், முத-179
யோகியர், இரணி-9
யோசனை-ஒர் நீட்டலளவை, மருத்-
24, 25, 26, 31
ரத்தம், அங்க-42
ராகம்-சிவப்பு: இரா. தானை-19
ராகு, இரா. தானை-19
ராசி, அதிகா-93, நாக-94
ரோதம்-கரை, இரா. சோ-1
வகிர்-பிளவு, இரணிய-138, பிரமா-
117, மருத்-27
வகிர்தல்-கீறுதல், அதிகா-160
வகுதியின் வயத்தன-வகுப்பிலடங்
கியன, இரணி-69

வகுத்தல்-உண்டாக்கல்,வேலே-23
வகை-அழகு படைத்-97, விதம்,
மகுட-12
வகைதல் - வேறுகையாகக் கூறு
தல், சீதை-16
வக்குதல், இரா. வ-65
வங்கம்-அலை, இராணி-101
வங்கியம் - புல்லாங்குழல், கனி-11
வசஞ்செயாதவன், இல. கே-41
வசந்தன், கும்ப-177
வசிட்டன், திருமு-25: சிவபிரானை
யொத்தவன்-28:விரிஞ்சன்மைந்
தன், மீட்-258: வசிட்டன் முத
லியோர் இராமனுக்கு அபிடே
கச்செய்தியைக் கூறல், திரு
முடி-27: வசிட்டன் மௌலி
புனைகையில் பாதன் குடை கவி
க்க இருதம்பியர் கவரிவீச,
அனுமனரியணை தாங்க அங்கத
னுடைவாள்பற்றினன், திரு
முடி-38.
வகை,இரா. மந்-99, முத-171,அதி
கா-264,மாயாச-65,மாயாசீ-33,
வச்சிரதம்ஷ்ட்ரன், இரா. மந்-28,
படைத்-21, 91. இல. கே-40,
இவனை அனுமான் மாய்த்தான்,
படைத்-92
வச்சிரத்தெயிற்றவன் - வச்சிரதம்
ஷ்ட்ரன்: படைத்-32
வச்சிரத் தெயிற்றனும் இடபனும்
மிடைதல், படைத்-50
வச்சிரப்பகழி, நாக-112
வச்சிரப்பொருப்பையுற்ற தொர்
பொருப்பு x இந்திரசித்தின் மார்
பையுற்ற அனுமானேறிந்த குன்
று, நாக-80
வச்சிரமுட்டி, முத-55, வச்சிர
முட்டி சுக்கிரீவனால் வடக்கு
வாயிலி லிறந்தனன்: முத-54,85
வஞ்சகர், முத-47
வஞ்சகவுழை, மீட்-284 [ச-19
வஞ்சக்கிளையொடுமழிகிலை, மாயா
வஞ்சம், நிகும்-70, மாயாச - 33,
இந்தி-32, மூல-74
வஞ்சர், நாக-272, மீட்-140
வஞ்சவினை, மூல-145
வஞ்சனை, வேலே-35, மாயாசீ-23
நிகும்-74

வஞ்சனையான், படைத்-101
வஞ்சனையியற்றுதல், இரா.மந்-16,
விடீ-71, மீட்-252 [வ-183
வஞ்சன்,நாக-81, கனியா-6, இரா.
வஞ்சி-ஒர்கொடி, கொடிபோன்ற
பெண், கடல்கா-4, விடீ-116,
மாயாசீ-51 இரா. தானை-13
வடகமுந்துசும் வீசுதல் மகிழ்ச்
சிச்செயல், இரா. வ-151
வடகுணதிகையிலுள்ளவன் சிவ
பெருமான், மருத்-44
வடதிசையயனம், மீட்-163
வடபால் கிரியும் கடலும்மண்ணும்
வான்ரோய்தல், கடல்கா-1
வடபெருங்கிரி x தேர், கும்ப-229
வடமேரு, நாக-244, நிகும்-126
வடவரை, இல. கே - 17, இரா,
வ-18: விடீ. 132, கும்ப. 301 x
தோள்-233
வடவனல், இராவ. தே-31, இரா.
வ-13 [19
வடவை, படைத்-47, இராவ. தே-
வடவைத்தீ, வருண-56, மூல-226
வடாதுதிக்கின் மதவரை - வான.
கள-31
வடிக்கணை, விடீ-139, வருண-27,
முத-53, படைத்-86
வடிக்குழல், மாயாசீ-30
வடித்தல், இல. கா-44,வருண-17,
கும்ப-348, இரா. வ-45 மீட்-
342, கூராக்குதல், தேர்ந்தெடு
த்தல், விடீ-108
வடிமணி - ஆராய்ந்தெடுத்த இரத்
தினம், மகுட - 48
வடிப்பு-தழுப்பு, முத-242: கூரிய
துணி, கும்ப-213, அதிகா-204,
நாக-196
வடு-பழி, இந்தி-61: இரா.வ-214
வட்டக்கிடுகு, இராணி-144
வட்டணை - விரைந்த நடை: இச்
சொல்-வட்டம் கேடகம் உருண்
டை கூத்துத்தொழில் என்ற
பொருளிலும் வரும்: see மணி
மே-7, 43
வட்டணைகொள்ளல் - தாளமிடல்,
மாயாசீ-29
வட்டத்திண்டோள், நாக-189
வட்டமேரு x நீண்டமதில்,முத-14

- வட்டம், சும்ப-219, மாயாச - 8,
 திருமு-6 [தே-4
 வட்டில் - அம்பரூத்தாணி, இராம.
 வட்டு, அதிகா-267
 வணங்கிவாழ்தல் உறுவலியடக்கும்
 வெம்மையன்று, இரா. மந்-18
 வணங்கிநற் புன்றொழில்பொறுக்
 சும், இராணி-145
 வணங்குமுண்ணிடை, படைத்-61
 வண்டல், இராணி-4
 வண்டு, அதிகா-41, பிரமா-8,
 வண்டுசோப்பி x மரம்: அதிகா-217
 வண்ணம்-வகை: இராணி-24, வரு
 ண-1, நிகும்-20, மீட்-340
 வண்மை-உதாரகுணம், மருத்-115
 வண்மையில் மன்னவன்புகழ் x நல்
 லொழுக்கமில்லாச் சீதையின்
 பெண்மைமுதலியன, மீட்-66
 வதனம், இரா. மந்-93, சும்ப-168,
 அணி-1, இராணி-156
 வதிதல்-தங்குதல், மீட்-184
 வதை, நிகும்-7வதையில் மற்றொரு
 கூற்று x மாருதி, நாக-127
 வந்தனை, விபீ-100, சும்ப - 193,
 ஒற்று-13
 வந்திகர் வாழ்த்தல், மாயாச-6
 வம்பு, முதற்-20, சும்ப - 26, 160,
 இரா. சேர-50, இந்தி-69
 வய-வலி, முத-122
 வயங்குதல், முத-247, வேலே-26
 வயந்தன், மீட் - 143, இல்-உள்ள
 பாடல்கள்.
 வயமத்தன், இல. கே-45: வயமத்
 தனைத்தோளாற்கட்டி யிறுக்கும்
 இடபன் x அல்லினைத் தழுவி
 நின்றபகல், அதிகா - 235: வய
 மத்தன் மகாபாநிசுவனா யிருக்
 கலாம்: வான்மீகி முனிவர் இவ
 னைமத்தனென்றும் மத்தாரீக
 னென்றும் கூறுவர்: அதிகா-228
 வயமத்தன் பேயாயிரம் பூண்ட
 தேரன், அதிகா-229, 230: இட
 பனற் கொல்லப்பட்டான், அதி
 கா-236: வயமத்தன் போர்மத்
 தனுடன்பிறந்தான், அதிகா-228
 வயம் - சுவாதினம், பிரமா - 215,
 வெற்றி, முத-246
 வயவர்-வீரர், இராணி-84
 வயிரம் - இரத்தினவகை, உறுதி,
 இந்தி-37, ஒற்று-23, முத - 38,
 173, சும்ப-202, நாக-211
 வயிரவான் குன்று x சும்பகன்னன்
 தண்டாபுதம், பிரமா-113
 வயிர்-ஓர்வாச்சியம், பிரமா-7
 வயிர்த்தல் - வயிரங்கொள்ளுதல்,
 விபீ-80, இரா. வ-216
 வயிறிலத்தல், பிரமா-31, சீதைக-8
 வயிறுபுடைத் தலமந் தேங்குதல்,
 மீட்-226
 வரங்களின்வாரி x தாளினை, விபீ-
 140 [38
 வரங்கள்தந்துலகளிப்பவன், மூல-
 வரங்குறைந்துவீழ்தல், இரா. வ-240
 வரங்கொள்ளுதல்-வரம் பெறுதல்,
 இரா. மந்-102, சும்ப-361
 வரதன், நாக-143, மீட்-309
 வரம், மாயாச-15, மீட்-118, 219:
 சிறந்தபலம், இரா. வ-244:
 மேன்மை, மீட்-181
 வரம்பு - வரம்பின்மை - அநவஸ்தா
 தோஷம்: இராணி-158
 வரம்பு-எல்லை, அளவு, முறை, அணி:
 இரா. மந்-6: அங்க-5, சும்ப-129,
 மாயாச-27, 37, 38, மீட் - 260,
 வரம்புகாணுதல் - முற்றுமறிதல்,
 விபீ-60
 வரவு, விபீ-77, படைக்-33
 வரன்முறை - மரபு, இராணி - 28,
 படைக்-9: பிரமா-189
 வராகாவதாரஞ்செய்து திருமால்
 இராணியாட்சினை வதைத்தது,
 இராணி-51
 வரி-அழகு, ரேகை, கட்டு, படைத்
 -58: பிரமா-184
 வரிசை-சிறப்பு, முறைமை, மீட் -
 178, 263
 வரித்தல், இராம, தே-3
 வருக்கம், முத-18, இரா. கள-26
 வருணசரம், சேது 35
 வருணசாமரை, சும்ப-219
 வருணன், இராணி-7, சேது - 11,
 அங்க-35, மகரக் - 25, வான.
 கள-33: வருணன் ராவணனுக்
 குத் தோற்றமை, இல. கே-58:

வருணன் இராமன்முன் தோன்
றியநிலை, வருண-64, 65: வரு
ணனி னரக்கர் மாறுகொண்டா
ரல்லர் - 62: வருணனைப் பூத
மெல்லம்வைத, 63: வருணன்
தாழ்த்தமைக்குக் காரணம்-76,
65: வருணன் அவயம் வேண்டு
தல், வருண-67, மீட்-173: வரு
ணனுடலமும் நீரோழும் வேதல்,
மீட்-292: வருணன் இராமனுக்
குப் பேரொளியுள்ளமாலயீதல்,
வருண-73, சேது-35, ஒற்று-44,
படைத்-10, வருணமந்திரம், வரு
ண-5
வருதல்-பிறத்தல், வருவது: இர
ணி-69, மாயாச-54 இருத்தல்,
அதிகா-47
வருத்தஞ்செய்தல் - வருந்துதல்,
கும்ப-166
வருநாள்-எதிர்காலம், நாக-254
வருநெறிபார்த்துநின்றல், மாயா
சீ-88 [228
வருவாய்போல வராதாய், பிரமா-
வரை-எல்லை, இரா. வ-151, மலை:
இரா. மந்-89, மருத்-34
வரைசெய்மேனி, இரா. கள-7,
மீட்-32
வரைத்தோள், அங்க-36
வரைபொருமாடம், விடை-6
வரைப்பு, மருத்-36, மூல-5
வரையிலருவி x மேனிமேற்குருதி,
அதிகா-201
வரையுண்டமதுகை, நாக-168
வரை வேழத்தின்மீது படுதல் x
வேழம் வேழத்தை முட்டெதல்:
அதிகா-92
வலக்கை, கும்ப-332
வலத்தகாலத்தடிதல், கும்ப-348
வலத்தியல்பு, இரா. சோ-59
வலம்=பலம், வெற்றி, நிகும் - 8,
சேது - 59: பிரதட்சினம், பிர
மா-4, வேலே-27
வலம்புரி, சேது-25
வலவன்-வலப்பக்கத்திற் கொண்
டவன், இரா. மந்-97
வலி, இரா. மந்-19, மகுட-1, நிகும்-
92: வலி = வல்லி, கொடி, வி
டை-25

வலிக்கவதியிலை, நாக-105: வலிக்
கொருவரம்பில்லை, இரா. கள-16
வலிதிற்கொள்ளுதல், இரா. சோ-61
வலித்தல்-கூறுதல், இராம. தே-
23: வலிமையாற்கடத்தல், சீ
தைக-32: பூட்டெல், இரா. வ-
137: தீர்மானித்தல், இரா. வ-
192: உறுதியாகக்கொள்ளுதல்,
முத - 252: வலாற்காரஞ்செய்
தல், பிரமா - 183: பற்றியிருத்
தல், கும்ப-175
வலிப்படைத்தோர்க் கெ ள் லா ம்
ஆணிப்பொன், அதிகா-180
வலியர், இரா. மந் - 32, 103,
படைக்-33
வலியாற்கொள்ளுதல், நிகும் - 174
வலியினர்கடன் பொருதல், இரா.
மந்-33
வலியின்மாண்பு, இரா. மந்-24
வலியின்வாங்குதல், மகரக்-12
வலியூழ்துண்டெதல், மூல-33
வலியென்பதுநின்பாலது, முத-181
வலியொதுங்குதல் - வலியொடுங்கு
தல், இரா. மந்-114
வல்ல-சிறந்த, இராணி-173
வல்லது, அதிகா-5
வல்லவன், பிரமா-44
வல்லான் - இராமன், நிகும்-98
வல்லி-குசைக்கயிறு, பிரமா-57
வல்லிசுற்றியமரம் x மகளிரால்தழு
வப்பட்டவீரர், படைத்-60
வல்லியம் - புலி, மாயாச-18
வல்லிவாங்கிய மருங்குன் மாதர்,
நாக-280
வல்லே, இரா. மந்-58, அதிகா-30
வல்லே-விரைவாக, இரா. மந் - 28,
நாக-121, மீட் - 39: வல்லமை
புடையாய், இராணி-28
வல்லையம்-ஓர்படை, கும்ப-105
வல்விரைந்து, இராணி-38
வல்வுதல், மகரக்-5, நிகும் - 105,
இரா. வ-157
வழக்கம் - பிரயோகிக்கை: கும்
ப-324
வழக்கு, விடீ-116, முத-94, கும்ப
-361, மாயாச-65
வழக்குதல் - வழங்கச் செய்தல்
வெளிப்படச் செய்தல், மகு-12,

வழங்குதல் - செலுத்துதல், தரு
தல், கும்ப-107, அதிகா - 64,
நாக - 244, படைத்-27
வழாத, இரணி-28
வழாமை, திருமுடி-42
வழி, இரா. மந்-83, விபீ-45, மா
யாச-37: ஏழனுருபு, இரணி-125
வழிக்கொள்ளல்-போய்வருவா யெ
ன்று விடைதருதல், இரா. மந்-4
வழித்தல்=வடித்தல், பெருக்கு
தல், கடல்கா-4
வழியலாவழி, அங்க-4
வழியோர் - உறவினர், கும்ப-99
வழு-துன்பம், மீட்-353
வழுத்துதல், இரா. வ-75
வழுவுதல், மூல-112, மீட்-160
வழைத்தரு, ஒற்று-11
வளமைபேசுதல், இரா. மந்-52
வளம் - செல்வம், மூல-145
வளர்தல்-வளர்ச்சியடைதல், கண்
வளர்தல், வருண-6, நிகும்-14,
கடல்கா-3
வளர்த்தல்-படுக்கவிடுதல், நாக-223
வளர்பிறை x வளைத்த வில்: வரு
வளாகவைப்பு, மருத்-48 [ண-18
வளை - சக்கரப்படை, கும்ப - 23:
வளைதல், கும்ப-230: வருண-25,
படைத்-54
வளைகழுத்து, கும்ப-323
வளைசிலை, அதிகா-116
வளைப்புறுதல்-முற்றுகை செய்தல்,
மீட்-139
வளைப்புனல்-கடல், மூல-142
வள்ளல், கடல்கா-8, மூல-221
வள்ளல் சுடுகணைத்தொகை ஆழி
த்துளித்தொகை, நாக-96
வள்ளியமருங்குல், இரா. சோ-57
வள்ளியராயோர், சேது-24
வள்ளுகிர், இரணி-149, மீட்-32
வள்ளுவர் முரசுதைதல், மூல-4,
மீட்-267
வறளல்-வற்றுதல், இரா. மந்-96
வறன், கும்ப-334
வறிது - வெறுமனே, படைக்கல
மின்றி, அதிகா-46
வறியவரேற்றுகைமாற்ற வண்மை
பூண்டவன், முத-147
வறியவர் x மீன்கள், சேது-19

வறியனவழங்குதல் - பயனில்லாத
வற்றைச் சொல்லுதல், இரா.
மந்-103
வறியோர்-அறிவிலார், நாக-256
வறுமை-எளிமை, முத-216
வறைக்கமைந்தவன், கும்ப-59
வற்கம், முத-93
வற்கலை, முத-109 [தே-2
வற்றுதல், கடல்கா - 1, இராவ.
வற்று-வல்லமையுடையது, விபீ-4
வனத்துழய்க்கணவன், மீட்-84
வனமாலு, நாக-248, வனம்-ஜலம்,
முத-246
வனையுலவன், இரணி-143
வனையுல, இரணி-88, அலங்கரித்
தல், சஞ்சரித்தல், செய்தல், சித்
தரித்தல், இரா. வ-129, மீட்-269
வன்கணர், ஒற்று-32
வன்கணன், முத-90
வன்காற்று, மூல-8, இராவ. தே-19
வன்பகல், மூல-209
வன்பகை, விபீ-5, மருட்-41
வன்படையுனையதுமராமரம், அதி
வன்பழி, அணி-17 [கா-219
வன்பு-வலிமை, முத-68
வன்புலங்கடத்தல், இந்தி-65
வன்புலிப்போத்து, படைத்-93
வன்மம்-வலிமை, அதிகா-228
வன்முகங்காண்பதோர்வான், கு
ம்ப-299
வன்மை-உறுதி, வலம், இரா. மந்-31
36, 68: கோபமுமாம்: முத-108
வன்மையோர், விபீ-12
வன்றான், மருட்-21
வன்றிசை, முத-41
வன்றிறல், அங்க-20
வன்றொழில், இரா. மந்-51, இரணி-
145, நாக-125, பிரமா-195
வன்னி-நெருப்பு: இரா. வ - 248
மருத் - 58: ஓர்படைத்தலைவன்,
புட்கரத்தீவிற்குஅரசன்; படைக்
-38, 49, மூல - 130, 132, 177,
179, 188
வன்னிகூவுதல், இரா. வ-248
வாகை, மூல-229, இரா. சோ-20
இரா. கள-18, இராவ தே - 16
வாகைக்குடுதல், கும்ப-117, நாக -
92, படைக்கா-21

வாகைபுனைதல், அதிகா-62
வாகைவில், நாக-172
வாகைவெஞ்சில, இல. கா-44
வாக்கினுல்மாளுதல், மருத்-2
வாக்கினில் ... நலியாவண்ணம், ஒற்று-39
வாக்குதல், சும்ப-59
வாக்குமுதலியவற்ற லணக்கலாகாச் சீயம், இரணி-155
வாங்குதல்-வளைதல், அதிகா-263, நாக-189, கவர்தல், பறித்தெடுத்தல், எடுத்தல், இரணி-141, முத-159, மீட்-79: இழுத்தல், இரணி-140: வளைத்தல், கைக்கொள்ளுதலுமாம், முத - 116: பின்வாங்குதல், தோற்றல், நாக-280, இரா. வ-20
வாங்குதல் விடுதல்தெரிகிலரமாரும், சும்ப-20
வாசகம்-வார்த்தை, இரணி - 111, மீட்-189
வாசப்பூவினில்வேய்தல், ஒற்று-17
வாசமென்கலவைச்சாந்தம் பூசலார்மயக்கந்தன்னால் பூசினர்க்கிரட்டியாதல், திருமுடி-13
வாசம்-வாசனை, சும்ப-75, நாக-81, 263, மீட்-5, 181, விடை-30
வாசவன்-இந்திரன், சும்ப-31 இரா. வ-3, மாயாச-21, 31, மீட்-181
வாசவன்றிரு, அங்க-4
வாசி-குதிரை, முத-61, அதிகா-108, நாக-143, மூல-83, பிரமா-7, படைத்-25: வேறுபாடு, சும்ப-298: சிறப்பு, சும்ப - 328: அம்பு, படைத்-84
வாசிபேசுதல், நிகும்-91
வாசிப்பொறி - குதிரையந்திரம், படைத்-94
வாசகி, படைக்கா - 27, இரா. தானை-24
வாசகியினும்பெரிய அம்புகள், இரா. வ-47
வாசகியையும் ஆதிசேடனையும் அபேதமாகக் கூறியது, இரா. தானை-3
வாடாப்பெருந்தவம், சும்ப - 13
வாடிப்போதல், வேலே-35
வாடுதல்-ஓய்த்திடுதல், சும்ப-52

வாடை, மூல-98
வாட்கண், இரா. கள-21
வாட்டலை நேமி, மருத்து-62 [43
வாட்டொழில்விஞ்சையர், இல. கே-வாட்டபடைசிவன் கரத்து வாங்கினான், இரா. வ-160
வாட்பெருந்தோன், மீட்-92
வாணை, மீட்-291
வாணுதல், விடீ-134
வாதமொழி, இரா. மந்-77, நிகுப-22
வாமம்-நேர்மையன்றது; படைத் - 49, அழகு, நிகும்-32
வாமவில், சும்ப-105
வாமனத் திருவுருவில் யாவும் அடங்கியிருத்தல் x இலங்கையில் மூலத்தானை அடங்கி யிருத்தல், மூல-5
வாம்புனற்பரவை, படைக்கா - 2, விடை-13
வாயாலருளுதல், நாக-268
வாயால் மலையைக் கடித்திறுத்தல், சும்ப-352
வாயிடுதல், மூல-9 [121
வாயிடைநெருப்புக்காலுதல், நாக-வாயிடைமொழிந்த சொல், இரா. மந்-81
வாயிட்டிவிழுங்கல், மூல-7 [பீ-32
வாயிதழைமுத்தினுலுதுக்குதல், வவாயிலடைத்தல், படைத்-13
வாயில்காப்பான், அணிவ-3: வாயில்காவலன், ஒற்று-55 [-39
வாயிற்றகனல்வெங்கடுவாளி, நிகும்வாயிற்புகையுமிழ்தல், மகர-20
வாயினிற் கடல்களும் மற்றுமுற்றும், இரணி-133
வாயினும்பல்லினுட்புனல்வறந்துலறல், இரா. மந்-95
வாயினும்மனத்தினும் வெறுத்தலால்வலியோய்தல், இரா. மந்-21
வாயுதேவன், மகர - 25: வாயுதேவன் மேருவினின்று திரிகூடத்தையலையிலிடுதல், இல. கே-17: வாயுபகவானுக்கும் சேடனுக்கும் நிகழ்த்தபோர், மருத் - 98, இரா. வ - 150, வாயுபகவானை வாசகிவென்றது, இரா. தானை-3
வாயுவின்ரேன்றல், மீட்-2

வாயுவேகத்தினும் மேம்பட்ட வே
கம், மருத்-34
வாயுவேகன், கும்ப-7
வாயுவொருபத்து, இரா. தே-14
வாய்-கூர்நுனி, நாக-84: x கிஞ்சுக
ம், இரா. தானை-14
வாய்குமுறல், ஒற்று-33, இரா. தே-1
வாய்கொண்டு சொல்லற்கேற்ற
வலி, அதிகா-232 [சேது-20
வாய்சோர்தல் - வாய்திறத்தல்:
வாய்தந்தன்-வாயில்வந்தவை: இர
ணிய-113, அங்க-29
வாய்புலர்தல், மூல-79
வாய்ப்புடைவயவர், இரா. வ-5
வாய்ப்புறம்புடைத்தல், மகர-11
வாய்மடித்தல், இராணி-144, அதி
கா-90 [வ-3
வாய்மடித்தெயிறுதின்தல், இரா.
வாய்மடித்தல், வருண-28
வாய்மை, ஒற்று-66, மீட்-211
வாய்மையிலாவிதி, சீதைக-11
வாய்விளித்தெழுபஃறலவாளி, மூ
வாய்வைத்தல், இரா. வ-31 [வ-135
வாரணங்களை வென்றவன், இரா.
வ-186
வாரணம், கும்ப-1, முத-44, நிகு
ம்-45, மீட்-263
வாரம் - அன்பு, இராணி-97
வாராவமர்-இதுவரை நிகழ்ந்திரா
தபோர், அதிகா-68
வாரி-நீர், கடல், முத-61, கும்ப -
179, நிகும்-182, பிரமா - 145:
கட்டுத்தரி, மகர-32
வாரிகலுழ்தல், நாக-245
வாரிதி, மீட்-280
வாரித்துடைத்தல், அதிகா-238
வாரிநீர்-கடனீர்: இரா. வ-171
வாரியலை, படைக்கா-37
வாருதல்-நீக்குதல், இரா. வ-196
வாரேறுகழல், அதிகா-56
வார்-நீர், இரா. தானை-12, சுச்சு,
ஒற்று-41:தோல்வார், இரா. வ-5:
வார்குழி, நிகும்-32
வார்க்கு-வார்த்தல், விபீ-66
வார்கிலை, முத-69
வார்த்ததன்னமதில், முத-13
வார்த்தை -உலகத்துச்சொல்லப்ப
பும்பேச்சு: விருத்தாந்தமுமாம்,

இரா. வ-208, வருண-76: புகழ்:
பேச்சுமாம்: இரா. வ-96 [183
வார்த்தையிடுதல், இல. கா-7 [149
வார்த்தையைநிறுத்தல், நிகும் -
வார்த்தொழில்புணர்முரசு, விபீ -
வாலம்-பிண்டிபாலம், முத-57
வாலாற்பாரினடித்தல், நாக-193
வாலி, விபீ-99, அங்க-20: வாலி
யென்றளவிலாற்றல் வன்மையா
ன், மீட் - 175: வாலிஇந்திரன்
மகன், மூல - 55: இராவணன்
றுணைவன், அங்க-28: சிவபெரு
மானிடம்அன்புபூண்டவன்:
எதிர்ந்தார் வலியுந் பாதி
தன்னிடம் வரச்சிவபெ
ருமானிடம் வரம்பெற்றவன்,
இரா. மந்-107: வாலியின்பராக்
கிரமம், படைக்கா-40: வாலி
வேலையைக்கடக்கப்பாயும் வலி
யவன், மீட்-175: இராவணன்
ரோளப்பிணித்துக் கொண
ர்த்தமை, நாக-191, அங்க-24:
இராவணனைவாலிவென்றது அ
வ்வரக்கனுக்கு நேர்ந்தசாபத்தி
னால், இரா. வ-211: கடல்க
டைந்து அமுதெழச்செய்தவன்,
இரா. மந்-90, இல. கே-9, அங்க-
24, இந்தி-60, மூல-48: வாலி
வதம், இரா. மந்-90, விபீ-92,
97, படைக்கா-40, மூல-48:
வாலியுர்த்தொனைத்தல், இல.
கே-9:வாலியுரமூருவதல், மீட்-
287: வாலியையுரங்கிழித்தகோ
லுனது, கும்ப-87: வாலியை
மனிதன்மறைந்தெய்தமை, இ
ரா. மந்-108: வாலியைக்கொ
ன்று சுக்கிரீவனுக்குஅரசுகொடு
த்தல், பிரமா-196: வாலியை
நடுங்கச்செய்தவன் சுக்கிரீவன்:
இரா. தானை-23
வாலிசேய், அங்க-20, கும்ப-161,
பிரமா-18, இந்தி-59
வாலிடைமலையீர்த்தல், சேது-7
வாலியைக்கொன்றவன் இராவண
னைக் கொல்லவந்தானென்று
குறிக்கலாம், அங்க-17
வாலுகம் அரவக்கடல் தோலுருத்
ததுபோலும், இல. கே-7.

வாலுடைப்படை, கும்ப-305
 வாலெயிறு - வெள்ளியபற்கள்,
 நாக-62
 வால்-வெண்மை, படைத்-33
 வால் x காலபாசம்: அதிகா-95
 வால்படரிருதர்புரண்டனர், அதி
 கா-95
 வாவல்-தாவுதல்: மாயாசி-74
 வாவி, மூல-90
 வாவிக்குன்னமன்னாள், மீட்-349
 வாவுதல், முத-39, நாக - 135,
 இரா. வ-20
 வாழிய-வாழ்ச்சிபெற்ற நாக-179
 வாழியர்-அசை, வருண-57
 வாழியான் - வாழ்ச்சியையுடைய
 வன், இரணி-20
 வாழைத்தண்டு x ஐராவதத்தம்,
 இரணி-97
 வாழ்க்கையூர்-வாழுமூர்: இரா.
 மந்-35
 வாழ்க்கைவேட்டல், மாயாசி-11
 வாழ்த்தித்தொழுதல், நிகும்-170
 வாழ்நாள், மூல-178
 வாழ்மை-வாழ்ச்சி, விபீ-11
 வாழ்வு, விபீ - 11, நாக - 9, மா
 யாசி-32
 வாழ்வொழிதல், இரா. மந்-42
 வானா, மீட்-112
 வானாலெறிதல், இரா. சோ-60
 வானி-அம்பு, நாக-64, நிகும்-41,
 மூல-208, படைத்-3: குதிரை,
 படைத்த-97
 வானிக்கடுவல்விசை, அதிகா-243
 வானிப்புட்டில், படைத்-30
 வானினைத்தொழுவது, இரணி-146
 வானினேநோக்கும், அதிகா-264
 வானருவுதல், இரா. மந்-83
 வானெயிறு, இரா. மந் - 65,
 இரணி-88
 வானொளி, இரா. மந்-93
 வான்-ஒர்படை, இல.சே-69, முத-
 57, மூல-233: கடர்மைக்கு இல
 க்கணை, கும்ப-197: ஒளி: இராவ.
 தே-7
 வானகங்காணுதல், பிரமா-178
 வானகம், முத-16 [186
 வானக்கங்கைதாங்கினான், நாக -

வானடைத்தல், படைத்-91
 வானத்தச்சன்-பிரமா-133
 வானத்திடையெனவேற்றல், முத-72
 வானத்தில்செந்நீருடன் தோன்று
 ம் இந்நிரசித்து x மேகத்தினி
 டையே உள்ள குருதிக்கொண்
 மூ, இந்தி-42
 வானநாடியர், இரா. கள-5
 வானநிலை - ஆகாயத்தினிடம், இர
 ணி-141
 வானப்புள், வருண-37
 வானமகளிரும்வாழ்திறந்து மாழ்கு
 தல், அதிகா-275
 வானமானம், மூல-98
 வானமீன், மருத்-36; x முத்தினம்,
 சேது-12
 வானம், நாக-255
 வானயாறு x சேது: சேது-68: x
 மூவகைச்சேனையின் குருதி,
 அதிகா-113
 வானரக்கடல், மீட்-323
 வானரக்கோன், மூல-62
 வானரங்களின்கால் x வயிரத்
 ண்: அதிகா-95
 வானரங்களுயிரோ டெழுதல் x
 பிரமன்நிருமித்துளமுதல்: நாக-
 265 [விபீ-78
 வானரசேனைத்தலைவன் நீலன்,
 வானரச்சேனையினிடையிருக்குந்
 திருமால் x பாற்கடலிற்பேரவர்
 ம், வேண்டியகாலத்து, வீற்றிரு
 ந்த திருமால், விபீ-133
 வானரச்சேனை யெழுபதுவெள்ள
 படைக்கா-17, மீட் - 300, வி
 டை-9
 வானரத்தச்சன்-நளன்: சேது-2
 வானரத்தலைவர் அயோத்திசெல்
 லும் ஸ்ரீராமனோடு யானைமீது
 செல்லல், திருமுடி-5
 வானரத்தொழிலுக்கேற்ற புன்ப
 கை மருட-41
 வானரமகளிர் வானவர்மகளிராய்
 வருதல், திருமுடி-7
 வானரம் பெரிது, விபீ-17: வான
 ரம் மதிலைவிட டுழிதல் x க்மரு
 வைவிட்டுமாக்கடலிழிதல்: முத
 -31: வானரம்வருதல் x ஒருகட

லடைக்க ஒழிந்தவேலைகள்வருதல், சேது-5: வானரர் இராமனுக்குச் சந்தனகுங்குமதருக்களால் நிழலுண்டாக்கல், ஒற்று-11: வானரர்இராவணன்மேர் செல்ல விலகுதல் x வேலைநீரோங்குநாளி லுலகொதுங்குதல், இரா. வ-23: வானரர் இலக்குமணனை அரியெனவறிதல், நிகும - 161: வானரர்கடவில் அணைகட்டினமை, படைக்கா - 47: வானரர்கொள்ளியால் இலங்கையெறிதல் x ராமன் ஆக்கேயாஸ்தித்ததால்கடலெறிதல், மாயாசீ-24: வானரர்செய்தஉதவியைப்பார்க்குமிடத்து மூவுலகத்து உயிர்கள் நல்லவல்ல, நாக-240: வானரர்ஹைகன்சிந்துதல் x வாடைமோதக் காலமாரி மயங்கிவீழ்தல், நாக-197: வானரவீரரால் இலங்கைமதிள் தறையிலிறங்கிவிடுதல், முத-15: வானரவீரர்மூர்ச்சைதெளியக்காரணங்கள், நாக-175: வானரவருக்கொண்ட அரக்கர் அரக்கராலேயேமாய்தல், அதிகா-258
வானரசேர், சும்ப-175 [30
வானரேந்திரன்-சுக்கிரீவன், நாக-வானவரதிசயித்துக் கைத்தலங்குலைதல், முத-194
வானவர்களைகண், இரணி-143
வானவர்க்கிறையே, இரணி-172
வானவர்தானவர், படைத்-9
வானவர்நாட்டினும் மழை, சேது-15
வானவர்புகழுண்ட வில், முத-192
வானவர் பூமழை சிந்துதல், இரா வ-38 [படைத்-95
வானவர் போர் காண வருதல், வானவர் மனம்போல மும்மைச்சுடர் குறைதல், அதிகா-198
வானவர் மார்பிடை யிற்றிலாதவான்படை, முத-97 [ப-195
வானவர்மார்பிலதைத்தவயில், சும்வானவாறு-ஆகாயகங்கை, வருண-44
வானவில்லினிரட்டை x ராம ராவணர்களின் வீற்கள்: இரா. வ-39

வானுடையர், இரா. வ-32
வானினுமொப்புறழா பரிமா, அதிகா-42 [யர், நாக-283
வானுடையண்ணல் செய்தமங்கைவானுயரனுமன், மாயாசீ-16
வானுயருவகை, மாயாசீ-94
வானுயர்கற்பு, மீட்-40
வானுயர்தோற்றம் - மிகச்சிறந்தபிறவி, மீட்-119 [120
வானுயர்ந்தவரத்தினுன், சும்ப - வானுலகந்தாயவடி, திருமுடி-35
வானுளோர் - தேவர்கள், இரா. மந்-98
வானுறைகலுழன்வரல், நாக-294
வானெடு-ஒருபொருட்பன்மொழி, முத-41
வானமுட்டுந் தேர், இராம.தே-8
வானமுற்றுந் கவ்வியதனையவரை, சும்ப-199 [நாக-15
வானுவென்றான் - இந்திரசித்து, வாநேர், மீட்-355, 356
வான்-ஆகாயம், இரா. மா-64, பரமபதம் இரணி - 152, வானுலகத்தார், பிரமா-125
வான்மீகன் இந்திரசித்தோடு சென்ற சேனை நாற்பது வெள்ளமென்றான், நாக-24
வான்மீன்விழுதல் உற்பாதக்குறி, மாயாசீ-22
வான்முகடெட்ட நீண்ட மதில், முத-14
வான்றருவள்ளல், இரணி-152
வான்றுணைச்சுற்றம், இரா. மந்-9
விகடம், நாக-146
விகுதி, மீட்-100
விகுதியின்வீக்கம் - மூலப்பிரகிருதியின் விகாரமான மிக்கப்பொருள், இரணி-69 [8
விக் கல்=வீக்கல், அழித்தல், நாக-விசயமெனும்பெண், நிகும்-160
விசயம், முத-178, அதிகா - 181, நாக-242, மூல-219
விசவிடகரணி, மருத்-27
விசிக்கோல், மூல-104
விசிகம், இரா. வ-52, வேலே-20
விசித்தல், மாயாசீ-81
விசித்துக்கட்டுதல் - இறுகக்கட்டுதல், இரணி-99

- விசம்பு, அதிகா - 89, நாக-180, விடைக்கிளையான்-இலக்குமணன், படைத்-82
- விசம்புறைவோர், முத-178, நிகும்- விடைத்தல்-சினங்கொள்ளல், அதி கா-45, இரா. வ-113
- விசவாமித்திரர், இரா. மந்-86 [28 விடைநல்குதல், அதிகா-19]
- விசை விரைவு, இராணி-91, கும்ப - விடையின்பாகன், இரா. மந் - 25, நாக-288
- 213, அதிகா-107. ஒற்று-9) விடையின்மேல் விளங்குபவன் x அங்கதன்மேல் விளங்கும் இலக் குமணன். பிரமா-19
- விசைதிறத்தல் - வேகமாகவெளிப் படுதல், இராணி-127 விடையேறினர்-காளையின்தன்மை மிக்கவர், பிரமா-120
- விசையப்பாவை தூர்த்தன், பிர மா-153 விடைவருபாகன், இல.கே-20
- விசையம்-வெற்றி, இரா. மந்-99 விடைவலோன், மகுட-46
- விசையுறுபகழி, இரா. வ-14 விட்டருளுதி, இரா. மந்-99 [194
- விசையுறுபறவை, இரா. மந்-10 விட்டதல் - விட்டொழிதல், மூல- விட்டெழுபுரலி, முத-144
- விசையுறுமுரசு, மீட்-356 விட்டெற்றுதல் - நெட்டித்தள்ளு தல், நாக-140
- விஞ்சை, சேது - 9, இரா. வ-7, இராவ. தே-17 விட்பகத்துறைகோளரி x பட்ட பகத்துத்தங்கிய இராமன், மீட் - 184: (விட்டி-குகை).
- விஞ்சையர் - வித்தியாதரர், இரா. வ-118, வான. கள-34 விண்-வானம், கும்ப-332
- விடத்தையுண்டவர் x துயரமுண் டசீதை, சீதைக-4 விண்குலாம்வாயில், முத-36
- விடத்தை யுண்டவர் மருந்தால் மீளல், நாக-144 விண்டலம், மீட்-148 [விடீ-90]
- விடந்துடிக்கின்ற கண்டத் தண் ணல், நிகும்-77 [28 விண்டவர்-பகைவர், இரா. மந்-18,
- விடமலவிழியெனுங்கண், இல. கே- விட்டமீசன்றன்னை விழுங்கினும் தெவ்வுப்படை இராவணனை ய ணுகலாற்ற, இரா. வ-214 விண்டிற்றுத்திடல், இரா. சோ-34
- விடமென்னப் பொங்குதல், அதி விடமென்ன, இரா. வ-139 [கா-213 விண்டு, அதிகா-86 [25]
- விடவாரி, இரா. வ-139 [கா-213 விண்டிவின்படை, மூல-225, வேலே விண்ணடைதல், நாக-4
- விடற்கரும்வினை, அதிகா-111 விண்ணவர், அதிகா-181, மீட்-309
- விடாமதக்குன்று, மூல-126 விண்ணவர்படை, மூல. 224
- விடாய், மூல-9 விண்ணைக்கல்லு மாற்றல், இரா. மந்-104
- விடியாவிருள், சீதைக-12 விண்ணைவிழுங்குதல், படைத்-23
- விடிவு, அணி-23 [27 விண்ணோர், இல. கா-2
- விடுக்குதல்-அனுப்புதல், இரா. மந்- விண்ணோர்வெவ்வேறெதிர்ப்பட்டு அபிடேகஞ்செய்தல், திருமுடி-33
- விடுக்கு முன் அஸ்திரத்திற்குப் பூசனைபுரிதல், இரா. வ-110 விண்மீன், இரா. தானை-34
- விடுதல் - தொடங்குதல், விட்டிடு தல்: அணி-11: நீங்குதல், கடல் கா-10, அனுப்புதல், இராணி-90, 115, படைத்-20: எறிதல், முத- 230, அதிகா - 92: பெருகுதல், நிகும்-35 [தல், விடீ-155
- விடுதல் - விடைகொடுத்தனுப்பு விடை-உத்தரம், அனுமதி, இரா. மந்-65, கும்ப-128, இரா. வ-8: விதிக்குநாயகன், அங்க-21
- விருஷபம், இரா. மந்-83 விதிதருவிமானம், மீட்-319

விதிநெறிநிலை, இல. கா-6
 விதிமுறை, வருண-5, சேது-1
 விதியார்வினாவது, சீதைக-18
 விதியால்மடிதல், அதிகா-76
 விதியையழைத்தல், நிகும்-88 [171
 விதியையார்தீர்க்ககிற்பார், கும்ப -
 விதிர்தல், நாக 93
 விதிர்த்தல், முத-24 [கும்ப-353
 விதிர்ப்புறல் - நடுக்கமடைதல்,
 விதுவிதுப்பு-இளைப்பு, நாக-188
 விதைத்தல், இரா. வ-46
 வித்தகர் - அறிவாளிகள், திறமை
 யுள்ளவர்; இரணி - 61. 132:
 விபீ-33
 வித்தகவில்வினான், நாக-181
 வித்தகன், மகர-27: மீட் - 192,
 திருமு-40
 வித்தாய்நடத்தல், நாக-210 [57
 வித்தின்றி வினாவதில்லை, இரணி -
 வித்துதல்-தூவுதல். இரா. வ-14
 விபரீதஞானிகள் வீடுபெருர், இர
 விபரீதம், மாயாச-12 [ணி-61
 விபீடணன் இரா. கள் - 15: x
 மைம்மலை, விபீ - 131:
 இரா. ம-82, 110: விபீடணன்
 மந்திரியர் நால்வர்-அன்லன்முத
 லியவர், விபீ - 14: விபீடணன்
 பிரமணிடம்பெற்றவரம், விபீ -
 22, 46, 56, கும்ப - 156:
 விபீடணனைடைக்கலம் புகுதல்,
 விபீ - 35: இராமணிடம் வந்து
 சேர்ந்த காரணம், விபீ-92, 94
 இல. கே-68: விபீடணனைக்கை
 விடலாகாமைக்குக் காரணம்
 விபீ - 107, 120: விபீடணன்
 தன்மை-140: விபீடணன் நின்
 னோடுமெழுவராணும்-146: விபீ
 டணன் கழன்முடிசூடப்பரவை
 முதலியன ஆரவாரித்தல், 149:
 விபீடணனைப் பெரியோரெல்
 லாங்கொண்டாடுதல்-154: விபீ
 டணன் மெய்யன், பிருகஸ்
 பதியினும் மேம்பட்டஅறிவாளி,
 இல.கா-15: விபீடணன் ஒற்ற
 ரைப்பற்றுதல், ஒற்று-24: விபீட
 ணன் குரியன் பேருலாமளவும்
 இலங்கை பெற்றனன் - 61:
 சகசாரணரைக்காட்டுதல் x குரி

யசந்திரர் இராகு கேதுக்களை
 மாயற்குணர்த்துதல்-63:
 விபீஷணன் வாயிரோறுநிலைதெ
 ரிந்துணர்த்துவான், அணி - 7:
 இறப்பை விட்டதோடு இரா
 மனைப்பற்றிப்பிறப்பெப
 னும்புன்மை தீர்த்தான், கும்ப -
 133: விபீடணனிலங்கைக்கு
 வருவது அரக்கரிந்தபின் இராம
 னுடனே, கும்ப-138: இராமனைச்
 சேரின் உனக்குபயமளிப்பானெ
 ன்று கும்பகர்ணனுக்குக்கூறல்-
 139: விபீடணன் வண்டினுரு
 வங்கொண்டுசென்று சீதையின்
 செய்தியறிந்து தெரிவித்தல் மா
 யாச-92, 95: விபீடணன் சொல்ல
 விஷ்ணுவின்படையால் இலக்கு
 மணன் மோகனத்திரத்தை நீக்
 கல், வேலே-25: விபீடணன்
 மேல் இராவணன் வேலையெறி
 தல் - 27: விபீடணனுக்
 காக இலக்குமணன் உயரீதல் -
 48, 49: விபீடணன் புலம்பல்,
 இரா. வ-220-226: விபீடணன்
 ஈமத்திலிராவணனையேற்றுதல்,
 இரா. வ-248: விபீடணன் இற
 ந்த அரக்கனைவருக்கும் ஈமக்
 கடன்செய்து ஸ்ரீராமனையடை
 தல்-252: விபீடணனை இராம
 னிடர்ப்பாரமகற்றுதல்-253: விபீ
 டண பட்டாபிஷேகத்துக்கு
 வேண்டிய செயல்களைத் தேவர்
 கள் புரிதல், மீட்-3, 4: விபீட
 ணன்முடிசூடி அரியணையிற்பொ
 லிதல் x கருங்குன்று கதிர்கூடி
 மணித்தவிசிற் பொலிதல்-7: விபீ
 டணனுக்கு ராமன்முடிசூடியபி
 ன்நீதியுபதேசித்தல் - 12: விபீட
 ணன் மருமங்களைச் சொல்லிய
 மை அரக்கமுயிசகாரணம்-19:
 விபீடணன் அலங்காரஞ்செய்து
 கொண்டு வருமாறு பிராட்டிக்கு
 இராமன் கூட்டளைய
 தெரிவித்தல், மீட் - 39:
 விபீடணனை வானரர்களைவிலக்
 கியதளிமித்தம் இராமன் கடிய
 வேருங்குதல்-54: விபீடணனை
 இலங்கையி லினிதிருக்க இரா

மன்கூறல், 149, 150: விபீட
ணன் ஈன்மறைக்கிழவன் குல
த்துவந்தவன், 150: விபீடணன்
முதலியோர்பட்டாபிடே.கவிழா
க்கண்டு களித்துப் பின் னூர்க்
குச்செல்க வருளெனல், 154:
விபீடணன் இராவணனுக்கு உப
தேசித்துப் பிறகு இராமனைச்
சரணடைதல், 291: விபீடண
னுக்கு அரசிதல் - 292, விபீட
ணனை நேர்பலர் பொன்னையிரு
ம்பு நேருமாயினுமில்:விடை-29,
விபீடணற்கு அமரரிந்த கடகம்
முதலியன ஈதல் - 30: விபீட
ணற்கு விடைதருதல்-33: விபீ
டணன் குகனையும் சுக்கிரீவனை
யும் அவரவர்களின் பதியில்
விட்டு இலங்கை புருதல் - 35:
விபீடணன் பிரமனால் நீதிமுத
லிய நற்குணம் பெற்றவன்,
கும்ப - 135: விபீடணன் இந்
திசுதித்துக்கு அறிவுகூறுதல்,
இரா. மந் - 66, 71: வீடண
னாரசொல்-இராமன்பரம்பொரு
ளென்பது, இரா. வ-134: வேற்
படைக்கு இலக்காகுமாறு வீட
ணன் இலக்குமணனுக்கு முந்து
தல், வேலே - 31: வீடணன்
விமானமீதல், மீட்-300
விமலத்திண்சிலை, இல. கா-28
விமலன், இராணி-27, இரா. வ-32
விமானத்துப்பெருஞ் சேனையடங்
குதல் x பரவைவானத்தெழிவிபு
ளொடுங்குதல், மீட்-354: விமா
னம் பதினான்குவுலகமேறினும்
பாழ் புறக் கிடப்பது-324: விமா
னத்திராமன் x அண்டத்தும்பர்
ப் புண்டரீகக்கட புரவலன்-161
விம்மல் - விசனம், கும்ப - 342,
மிகுதல், அதிகா-96, நாக-68
விம்மல் மானம் முதலிய அலை
போல்தள்ளக் கடல்போலநின்
றூன் இராவணன், அதிகா-263
விம்முதல் - புலம்புதல், துயருறு
தல், மாயாச-18: வான. கள-19,
முத - 136: பொருமுதல், விபீ
-32:மிக்கிருத்தல், இரா. தாணை-
11: கண்ணீர்பெருக்குதல், மீட்

-353: கலங்குதல்-214: விசாரித்
தறிதல்: வேலே - 43
வியப்பு, இரா. தாணை-4
வியம்-பெருமை, வேலே-9
வியோமகூடம், மூல-71
விரகு, நிகும்-7, இந்தி-28
விரசுறுதல், மீட்-53
விரதநூன்முனிவன் சொன்னவிதி
நெறி, திருமுடி-42
விரதமுற்று அறத்தினின்றார்க்கு
இவைகொலாம் விளைவ, மாயா
ச-46
விரதவேடம், மீட்-130 [சோ-37
விரதியர்-தவக்கோலத்தார், இரா.
விரல்களிற்பிசையும், இராணி-137
விரல்தூணெறிந்தனைய, நாக-61
விரவார்-பகைவர், முத-207
விரவுதல் - தொகுதியாகக்கூடுதல்,
அதிகா-96
விரப்புட்டில் x தாமரையிதழ் தொ
றுமவீற்றிருந்தவண்டு, முத-113
விராதன், படைக்-41, மீட் - 191,
277
விராவுதல், கும்ப-234, மீட்-305
விரிஞ்சன், இராணி-1, மூல - 13,
இராவ. தே-20, இல. கா-9
விரிதல்-பரவுதல், மிகுதல், இல. கா-
33, முத-60: மலர்தல், மீட்-213
விரிநீர்-கடல், முத-175
விரியமைத்த நெடுவேணி புறத்
தசைதல், மீட்-228
விரிவு-பரப்பு, இரா. மந்-86
விருது, அதிகா-131 இரா. வ-137
விருத்தன் - முதியவன், இரா. மந்-
67, சேது-41
விருந்து, சேது-25, பிரமா - 183,
மீட் - 200, 312
விருபாக்கன் நெடுங்கரல மிமைய
வர்க்கிறுதி கண்டவன்: அவன்
மூலத்தானையோடுநகரிகாத்தல்,
அணி-21: விஞ்சையரை வென்
றவன், இல. கே-43 [மீட்-355
விரை-வாசனை, இராணி - 57, 70,
விரைசுதல், முத-35
விரைதல், மாயாச-41 [மாயாச-73
விலக்குதல், இரா. மந் - 20, 31,
விலக்குவன்-மச்ச கூர்ம வராகாவ
தாரமெடுத்ததிருமால், பிரமா-64

விலங்கல்-மலை, மிருகம், சேது-29
 கும்ப-343, படைத்-64: x ஆகம்,
 நாக-81, மீட்-117
 விலங்கினத்தை உயர்திணையாக்
 கூறுதல், மீட்-47
 விலங்கினர்-பகைவர், இரா. மந்-20
 விலங்கு-மலை, திரயக்கான ஜந்து,
 இரா. மந்-10, சேது-28, இரா.
 வ-51
 விலங்குதல் - உயிரீங்குதல், இல
 கே-63: பின்னிதெல், பிரமா-60
 எதிர்த்துவருதல், மாயாசீ-73
 விலங்குகாட்டவன் - விருபாட்சன்,
 இல-43
 விலாழி, மகரம்-8, மீட்-340
 வில்-ஒளி, வருண-8, நாக - 246:
 தனுசு, முத-35
 வில்லாளரை யெண்ணில் விரற்கு
 முனிற்கும்வீரன், நாக-5 [51
 வில்லாளன், அதிகா-48, இரா.வ-
 வில்லி, இல.கே-3, நிகும்-78
 வில்லினற் சுருக்குண்ணுதல், இல
 கா-64
 வில்லினற்சொல்லினல்லதுசொல்
 லினற் சொலக் கற்றிலேம்,
 வில்லினன், ஒற்று-17 [கும்ப-236
 வில்லின்கல்வி, முத-141
 வில்லின்செல்வன், மீட்-55
 வில்லுடைமேரு x சிலைதாங்கிய
 இலக்குவன், முத-141
 வில்லுடன் அரக்கர்களை விழுதல் x
 செல்லோடு மாமுகிவந்துதல்,
 மூல-199
 வில்வாகைவேய்தல், முத-155
 வில்வித்தையின்கணவன், இந்-37
 வில்வினையொருவன், கும்ப-315
 விழவிதெல், இரா. வ-60
 விழாவணி-போர்க்கோலக்காட்சி,
 மீட்-57
 விழி-கண், அதிகா-141, மீட்-153,
 விழிகாணேன்-கண்ணுக்குப் புலப்
 பட்டாதேன், மாயாச-79
 விழித்தெழுதல், மூல-93
 விழியில்தழன்மாரி சொரிந்தார்,
 அதிகா-238 [-9
 விழியெதிரிற்றி யேல்வினிதி, விபீ
 விழுக்கல் - நிறுக்கும் படிக்கல்,
 முத-15

விழுங்குதல், இரணி - 93, 139,
 படைத்-23, வெல்லுதல், இரா.
 தானை-3 [வ-36
 விழுதல்-சோர்ந்துகிடத்தல், இரா.
 விழுதுடையால் x கைநாற்றின்
 இராவணன் யாக்கை, முத-250
 விழுத்தலை, நாக-41
 விழுத்துதல், இரா. வ-155
 விழுந்துபுரளுதல், இரா. தே-27
 விழுந்துபோதல் - இறந்தொழிதல்,
 நாக-68
 விழுமிது, மீட்-307
 விழுமிய, மீட்-160
 விழைவு-விருப்பம், மூல-162
 விழைவுமல்தே - விழைவஃதும்,
 எ-அசை, நாக-179
 விளக்கின்வீழ்விட்டில், மாயாசீ-72
 விளக்கெதிர்வந்த விட்டில் x இரா
 வணனான தன்னெதிர்வந்த குரங்
 குகன், மாயாச-27 [யா-5
 விளக்கையும் விளக்குமேனி, களி
 விளங்கிழை, மீட்-319
 விளம்புதல், ஒற்று-34 [356
 விளி-ஆரவாரம், மூல-189, மீட்-
 விளிஞர் - கொல்லத்தக்கவர், விபீ
 -104
 விளிதல்-அழிதல், நிகும் - 3, 81,
 பாடுதல், களியா-11
 விளித்தல்-ஆரவாரித்தல், முத-173,
 அழைத்தல், அதிகா - 231: சப்
 தித்தல், பாடுதல், மூல-135
 விளித்திடுதீபம் - கலங்கரை விள
 க்கம், மூல-135
 விளிவித்தல், மாயாச-81
 விளிவு-கோபம், மீட் - 130, கூப்
 பிடுகை, நாக-99
 விளிவுற்ற பதாகைய, கும்ப-322
 விளைத்தல் - உண்டாகச்செய்தல்,
 இரா. மந்-60 [மகுட 38
 விளையாடிப்பிழைப்ப செய்தாய்,
 விளையாததுன்பம் விளைவித்ததெய்
 வம்வெளிவந்தது, நாக-266
 விளைவதோர்தல், மாயாசீ - 8,
 இந்-36
 விளைவு - நிகழவேண்டியசெயல்,
 கடல்கா - 11: காரியப்பயன்,
 விபீ - 52, 61, 145: தீப்பயன்,
 நாக-210

- விளைவுகண்ணினர்தல், நாக - 289
 விள்ளல்-முறிதல், அதிகா - 239:
 பிரிதல், விடீ-70: துண்டமாகு
 தல், முத-130: திறத்தல், படை
 க்கா-6: வெளிப்படுதல், மீட் -
 விறகு, விடீ-112, வருண-19 [145
 விறல், ஒற்று-55, மீட்-191
 விற்காலொடுபுருவங்கோட்டல், அ
 திகா-233
 விற்கொண்டாரிவரே, நாக-116
 விற்படிதிரடோள், இல. கா-36
 விற்படுகணை, நாக-40
 விற்புண்ணுதல்-விலைப்படுத்திவிடு
 தல், மாயாச-40
 விற்புறழில், அதிகா-78, 199
 வினதன், பிரமா-179
 வினயம்-வணக்கம், படைக்கா-33
 வினயவார்த்தை, விடீ-106
 விளை-செயல், இரா. மந்-30, மீட்-
 31: தீவினை, ஒற்று-33: பரிகா
 ரச்செயல், நாக-194
 விளைகடியான் - கொடுந்தொழில
 ன்: முத-172
 விளைகளைக் கற்பின்பென்ற விள
 க்கு, மாயாச-4
 விளைக்கொடும்பகை, மீட்-214
 விளைஞர்-தொழில்வல்லவர், இரா.
 மந்-67
 விளைதேர்தல் - செய்யவேண்டிய
 செயல் இன்னதென்று அறிதல்,
 இரா. மந்-47
 விளைத்துவக்கு, மீட்-102
 விளைப்பகை-மெய்குஞானம், இரா
 ம. தே-16 [இரணி-66
 விளை முறைபிறழ்ந்து பயனளியா,
 வினையம்-செய்தொழில், சும்ப-48,
 இரா. வ - 121, மீட் - 146:
 வேலைப்பாடு, இல. சே-19: வஞ்
 சனை, இராணி-80, ஒற்று - 30,
 இரா. வ-201: தந்திரச்செயல்,
 இரணி-147
 வினையறுதொழிலர், சும்ப-7
 வினையறுமுனிவர், முத-202
 வினையினிடரடுத்தல், மீட்-35
 வினையின்வெய்யன படைக்கலம்,
 இராவ. தே-22
 வீக்கம்-மிகுதி, பரப்பு, இரா. கள-
 26, மீட்-100
 வீக்கு-கட்டு, சும்ப-335
 வீக்குதல் - கூட்டுதல், அழித்தல்,
 முத-54, 111, 118
 வீக்குவெவ்விடம் - உயிரைகழிக்க
 வல்ல கொடியவிஷம்: இரா. வ-
 122
 வீக்கொண்டுவிழ்தல், மாயாச-84
 வீங்கிருள், இல. கா-23, நாக-184
 வீங்குதல் - பருத்தல், மிகுதல், இர
 ணி-60, மகுட-45, நாக-280, மரு
 த்து-105: ஓங்குதல், விடீ-29, இல.
 கா - 22: பூரித்தல், சும்ப-118,
 முத - 69
 வீசியமரம் x கரும்பு: அதிகா-217
 வீச்சொழியவாளொடு தழுவுகை,
 வீச்சு-வாளேவீசுகை: அதிகா-213
 வீடணப்பசு, வேலே-36; வீடண
 ன், இரா. மந்-65, 118
 வீடுகண்டவர் விளைகளைவென்ற
 வர், இரா. மந்-71 [நாக-251
 வீடுகாட்ட முத லாகுபவன்,
 வீடுதல், முத-383, மருத்து-75
 வீடுநின்றழிதல், மூல-224
 வீடுபெறுதல், விடீ-112
 வீடுபேறு, சும்ப-143
 வீடுபேற்றிற்குவழி காடுபற்றுதல்
 முதலியன, இரணி-31
 வீடுவது-இறப்பது, சும்ப-327
 வீட்டுதல், படைத்-41, நிகும்-78,
 வேலே-27, மீட்-134
 வீணை, சும்ப-110
 வீணைப்பதாகை, இரா. வ-21
 வீதல்-அழிதல், விடீ-145, மாயா
 ச-10
 வீரக்கவசம், மூல-70 [ச-13
 வீரக்கோட்டி, அதிகா - 3, மாயா
 வீரதை-வீரகுணம், மகுட-46, சும்
 ப-223, படைத்-84
 வீரத்திண்டிறல், இரணி-97
 வீரத்திறம், முத-173 [வருண-10
 வீரநீங்கியமனித னென்றிகழ்ச்சி,
 வீரந்தெரித்தல், நாக-211
 வீரப்பட்டம், இரத்திரன் தோற்றோ
 டியநாளில் சோரவிட்டயானையி
 னோடை, சும்ப - 74, இராவ.
 தே-14 [திகா - 180
 வீரம், இரா. மந்-19, 36, 58, அ
 வீரரணியும் பலவகை ஆபரணங்
 கள், மூல-114 [மூல-79
 வீரரின்வாய்புலர்தல்தூர் நிமித்தம்,

வீரரீட்டத்தில் இராமன்தோன்று
தல் x பொற்குவட்டிடையே மர
கதக்குன்றந்தோன்றுதல், இல.
கா - 29
வீரருள்வீரன்-வீரர்க்குவீரன், நிகு
ம்-92, மூல-66
வீரர் (அரக்கர்மீது) விசைத்தகல்
x குன்றின்வீழுமுருமு, முத-23
வீரர்கள்வதனங்களின்மீது சாம
ரைகன்படிந்திருத்தல் x தாம
ரையின்மேல் அன்னம்துஞ்சுத
ல், வான. கள-15
வீரர்க்கு எதுவும்வென்றியென்று
ம் நன்றென்றும் விளம்பத்தக்க
தன்று, மகுட-49
வீரவாழ்க்கை, பிரமா-122, இரா.
வீரவாளி, மூல-95 [சோ-37,
வீரவில், கடல்கா-7
வீரற்குரியது, முத-167
வீரனற்புதவில்லுக்கு முப்புரஞ்சுட்
டவில் ஒவ்வா,கும்ப-26[கா-181
வீரன், விபீ-137, மூல-58, அதி
வீரன்கிலையிற்கோத்தவம்பு x வி
சையாகச்செல்லும் அங்கதன்:
வீரிய-விளி, அணி-5 [அங்க-13
வீரியர், கும்ப-25
வீரை-கடல், இரணி-95, படைத்-
84, நிகும்-108
வீவது, இரா. மந்-70
வீவினையுறுதல், கும்ப-144 [70
வீழிக்கனிபொற்புனல், படைத்த-
வீழியின்கனி x கிழிந்தஅனுமன்
மேனி, நாக-115: x இதழ்,இரா.
தாண-7
வீழிவெங்கண், முத - 56, இரா.
வீழும்பறவை, நாக-97 [வ-35
வீழ்தல்-இறத்தல், சேது-55: விரு
ம்பிவருதல், விபீ-90 [ப-188
வீற்றுவீற்றாதல், முத - 143, கும்
வீற்றுவீற்றாய்-தனித்தனி, நாக -
11, அதிகா 211
வீற்றுவீற்றுசு, முத-244
வீற்றுவீற்றுறுதல்-தனித்தனியாக
ப்பிரிவுபடுதல், சின்னபின்னமா
தல், நிகும்-53, மீட்-107
வெஃகுதல்-விரும்புதல், நிகும்-165
வெகுளிகெடுத்தது, மகுட-27
வெகுளிச்சிரிப்பு, நிகும்-80, இந்தி-
7, இரா. கள-27

வெங்கடுப்பு, நிகும்-14
வெங்கணன், முத-136
வெங்கணை திறந்தமெய்யர் தம்தெரி
வையரைத் தழுவி வீரசுவர்க்க
மடைதல், நாக-165
வெங்கண், மூல-89 [மருத்-36
வெங்கதிர் - சூரியன், கும்ப - 68,
வெங்கரி-தணல், முத-134
வெங்கழல், மகுட-51
வெங்காரம் - கொடிய உக்கிரம்,
இரா. வ-132 [கடல்கா-10
வெங்கை - விரும்பத்தக்க கை,
வெங்கோபநெடும்படை, மூல-211
வெங்கோல், அதிகா-194
வெஞ்சமம் நணித்தென்னும் உவ
கை, இராவ. தே-29
வெஞ்சரந்தெரிதல், மூல-75
வெஞ்சரவேலி, மூல-171
வெஞ்சிலை, மாயாசீ-94
வெஞ்சினம், பிரமா-83
வெஞ்சொல் செவியையும் நெஞ்
சையுஞ் சுடுதல், முத-91
வெடி-அச்சம், பிரமா-55
வெடிதல்=வடிதல்: மூல-22
வெடியங்கால-அச்ச முண்டாகும்
புகார்தகாலமென்னலாம்: இரா
வ. தே-12
வெட்டுண்டு இரத்த வெள்ளத்தில்
வீழ்ந்த வாள்பொருந்திய அரக்
கர்கை சுருமின்கள் மூல-202
வெண்குடை, வான. கள-23, x குரு
திஆற்றின்றிறை, பிரமா-145, வெ
ண்குடை முதலியவற்றைப்பே.
ய்க்கணங்குவித்தல், கும்ப-252:
வெண்குடையின் கீழிராவணன்
x உவாமதிக்கீழுயர்கார்: முத-98
வெண்டிரை, விபீ-29
வெண்டுகள், முத-128
வெண்ணகை, இரா. வ-178
வெண்ணிணம், கும்ப-322 [77
வெண்ணிலாமுரக்கணை, பிரமா-
வெண்ணெய்ச்சடையன், சேது-9
வெண்பலைமெல்வது, மூல-130
வெண்பிறை, மூல-125
வெண்மணற்பாப்பில் நிலாவீழ்த
லின் வருணனை, இல-7
வெண்மதி, வான. கள-21
வெதிரின்காட்டெரி x இலக்கும
ணன் சரம், நாக-161

வெதிரின்கான் x வெங்கணை: வருண-30: x வேகின்றமனம், நாக-200

வெதுப்புதல்-வாட்டுதல், இல.கே-3, வருண - 58: உவமவாசகம், அதிகா - 192

வெதுப்புதல், கடல்கா-9, நாக - 216, மாயாச-29 [திகா-62]

வெந்தகை-வெவ்வியதன்மை, அவெந்தபுண்ணிடை வேல்பட்டவெம்மை, இரா சோ-10 [த்த-18]

வெந்தழல்வெண்ணெய், படைவெந்திறந்தித்தி, அதிகா-208

வெந்துசாம்பராதல், பிரமா - 30, மாயாச-90

வெந்தொழில், இரா. மந்-36, விபீ-38, பிரமா-41

வெப்பு - கொடுமை, வெம்மை, நாக-201, இரா. வ - 213, அதிகா-167 [யாள், மீட்-226]

வெப்பெழுதினாலன்ன மெலியுடைவெம்படைப் போர்க்கடலாப்பு, முத-34

வெம்பிணத்துதிரரீர், முத-209

வெம்புணீர், முத-22, சும்ப-154

வெம்புதல் - வருந்துதல், கொதித்தல், தவித்தல், இரா. மந் - 47, இல. கா-16; நாக-182, மூல-200

வெம்போர், படை-19

வெம்முனை, மூல-187

வெம்மை-கொடுமை, மூல-4, 122: விருப்பம், படைக்கா-21: பராக் கிரமம், அதிகா-4

வெயிலோன் தென்பா லெழுந்து வடபானியிர்ந்து வருகின்றசெய்கை, நாக-247

வெயில்-வெம்மை, நிகும்-39: சூரிய கிரணம், மகா-22, மாயாச-60: வெயில்போன்ற ஒளி, இராணி-153, இரா. மந்-88 [14]

வெயில்கடந்திலாத எயில், அங்கு-வெயிற்று - வெயிலையுடையது, இராணி-96

வெய்துறுதல் - மனந்தவித்தல், நாக-216

வெய்யவர், இராவ. தே-12, இரா. வெய்யவன், சும்ப-277 [வ-149]

வெய்யவன்படை - ஆக்கிரேயாஸ் திரம்: அதிகா-202

வெய்யவினையோர், மூல-149

வெய்யோன், வான. கள-20, 21; வெய்யோன்மகன், நிகும் - 163:

விடை-9 [அதிகா-5]

வெநிர், இரா. மந்-83, இரா வ-213

வெருக்கெள்ளுதல், முத - 62, சும்ப-113, நாக-116

வெருவருதல், ஒற்று-32, மாயாச-9

வெருவல் - அஞ்சுதல், முத - 121, இர்தி-16, வான. கள-4 [ப-36]

வெருவல்காணல்-அஞ்சுத்தல், சும்பெருவுதல், இரா மந் 62, இல. வெருவுதல், சிசும்-151 [கா 2]

வெல்லுதல் - வெற்றிபடைத்தல், வெறுத்த விட்டிடுதல், இரவ-190, மீட்-212

வெல்லு மத்தனையல்லது தோற்றிலாவில்லோன், முத-248

வெவ்வரப்பொருதவேல், மீட்-198

வெவ்வலி, சும்ப-136, நிகும்-99

வெவ்வழி - தன்மார்க்கம், இல. கே-13: நாக-227

வெவ்வழியாசனம், இரா மந்-5

வெவ்விடம்பொருது மிளிர்தருங்கண், மீட்-173

வெவ்விழிநெருப்பு, முத-123

வெவ்யுரைத்துதுவன், நாக-8

வெவ்வேறடைவு, மீட்-351 [324]

வெவ்வேறிட்டோதுதல், சும்ப - வெவ்வேறு ஒதம்யவைவழு, இரா வெளி-சமபூமி, நாக-66 [ம தே-13]

வெளில் - கட்டுத்தறி, வான. கள-26, (வெளில் தீர்த்தல் - கட்டுத்தறியைப்போக்குதல்.)

வெளிறு-அஸாரம்; முத-45, 223

வெள்குதல்-நாணம் கொள்ளுதல், இரா. மந்-44; முத-209

வெள்ளக்கடல், பிரமா-198, வெள்ளரீர்வேலை, சும்ப-169

வெள்ளம்-ஒரு பெருந்தொகையும், கடலும், கடல்கா-1, பிரமா-26: கூட்டம், மீட்-178

வெள்ளம்போற்கண்ணி, மகுட-5

வெள்ளவாரி, ஒற்று-57 [மு-39]

வெள்ளி-சக்கிரன், படைக்-14, திரு வெள்ளிக்கிரிதளர்தல் x அதுமான தளர்தல், முத-185

வெள்ளிடை, வருண - 29, முத - 151, மூல-22, வேலே-17

வெள்ளிமனை x அன்னம்:இல. கா-34 [கடல்கா-9]
 வெள்ளிவண்ணம்-வெண்மைநிறம்,
 வெள்ளொருக்கஞ் சடைமுடியான்,
 இரா. வ-239
 வெள்ளைமருப்பு, மூல-126
 வெள்ளைவள்ளுகிர், இராணி-152
 வெறி-வாசனை, பிரமா-166: தீராக்
 கோபம், விடை-10
 வெறித்தல்-திகைத்தல், மூல-80
 வெறிநீர்-கடல்: வருண-32: "வெறி
 கொள்வேலை" என்பது காண்க.
 வெறிபூத்தல், இரா. வ-20
 வெறிபோர்த்தல் - வெறிக்குணம்
 மிகுதல், இரா. வ-50
 வெறுக்கை-பொருள், முத - 15,
 இராவ. தே-24
 வெறுக்கை வெறுக்க வீசுதல்,
 வெறுக்கை, மகுட-40 [சீதைக-1]
 வெறுந்துகள், நிகும்-94
 வெறுமை கண்ட பின் யாவரும்
 விரும்பார், வருண-14
 வெறுமைகூர்த்தல், நாக-37
 வெற்பினம் சிலையிற்றுண்டு முண்
 டையாமெனவும் பற்றா, அதி
 கா-217
 வெற்பொன்று நாவிலால் வளைத்
 தேத்துதல், கும்ப-353
 வெற்றவெம்பொடி, கும்ப-320
 வெற்றவெள்ளிடை, நாக-66
 வெற்றி தோல்வியின்றிச் சமர்
 விளைத்தல், மகுட-32
 வெற்றிதோல்வி யொருதலையல்ல,
 கும்ப-37
 வெற்றியின் விழுமிது வேண்டிய
 தெய்தப்பெறுதல், இல. கா-3
 வென்றவென்றி, மூல-79
 வென்றி-சயம், ஒற்று-5, முன்னிலை
 முற்று, அதிகா-191
 வென்றிவேர், இரா. வ-136
 வென்னிலன்றி விழித்திலான், கும்
 ப-123 [தல், மீட்-29, 44
 வேகடஞ்செய்தல் - சாண்பிடித்
 வேகம், மூல-92, 100
 வேகம்விடாதன விசைகம், நாக-94
 வேங்கை, சேது-27
 வேசறுதல், இரா. சோ-50
 வேசியருடுத்தகூறை வேதியர் சுற்
 ரல், திருமுடி-13

வேசைமங்கையர் x வண்டினம்,
 சேது-58 [யாச-1, நாக-299
 வேட்கை-விரும்பும், விபீ-26, மா
 வேடம் கும்ப-113
 வேடன்பசினோக்கி யுடல்கொடுத்
 த புன், விபீ-112
 வேட்டதேவேட்டுவீதல், நிகும்-176
 வேட்டமேற்றொடர்தல், மூல-18
 வேட்டல் - விரும்பல், யாகஞ்செய்
 தல், நாக-36, இரா. வ-51, மீட்-92
 வேணு-மூங்கில், இரா. மந் - 89,
 சேது-14
 வேண்டிற்றுமுடிதல், மீட்-39
 வேண்டுவார் சிறுமையிற் தீரார்,
 வருண-9
 வேதகீதவயிழ்து, இரா. தானை-9:
 வேதக்குறு முனிகையுமொவ்
 வாப் புட்பகம், மீட்-355: வேதஞ்
 சொன்ன செய்தவருயர்குவர்,
 இராணி-53: வேதத்தின்போதம்-
 மறை, இராமன், முத-22: வேத
 த்தின் தொடக்கத்திலும் முடி
 விலும் திருமால் கூறப்படு
 பவன், இராணி-40: வேதத்தின்
 வரம்பு - உபநிடதம், இராணி-45:
 வேதத்துச்சியின் மெய்ப்பொ
 ருள், இராணி-22: வேதநாதன்,
 மூல-78: வேதநாயகன், கும்ப-
 324: வேதநான்குமுதலிய பரம
 னென்னு ஏழையருள்ளம் x இரு
 ண்ட திசைகள், நாக-179: வே
 ததான். மரபுக்கேற்ற வொழுக்
 கம், கும்ப-141: வேதந்தப்பின
 லுந் தனுச்சரம் தப்பா: கும்-26:
 வேதபாரகன், இராணி-27, மீட்
 -6: வேதப்பொருளே, இராணி -
 110: வேதமுங்கர்ணவள்ளல்,
 மாயாசீ-63: வேதமுடிவு, இர
 ணி-122: வேதமுடிவுகாண மெய்
 ப்பொருள், விபீ-113: வேதம்,
 சீதைக-6, மாயாசீ-5, மூல-70:
 இரா. கள-15: x மாருதி, முத-
 221: தொனை: மீட்-29: வேத
 வேந்தன், மீட்-116:
 வேதவதியென்ற தெய்வக்கற்பின
 ளின் சாபம், இரா. மந்-81: வே
 தவதியே சீதை, இரா. வ-222
 வேதனைக்காமம், அணி-14
 வேதனையுழத்தல், மாயாசீ-66

வேதாந்தம், படைக்கா-9
 வேதாளக்கரம், படைக்கா-19
 வேதியர், விபீ-55, சும்ப-363
 வேதியர்தேவன், சும்ப-165
 வேதியர் வேதத்துமெய்யன், இரா.
 வேதியர்வேதன், மீட்-39 [வ-149
 வேத்திரக்கையோர், மீட் - 46
 வேத்திரத்தார், இரா. தாணை-16
 வேத்திரம், ஒற்று-54
 வேந்தர்கள் சரபுவினீரை யானை
 மீது குடையினிழலிற் கொணர்
 தல், திருமுடி-31 [இரா. வ-2
 வேந்தர்க்கு வேந்தன் இராமன்,
 வேந்தவெற்பு-அரசுத் தன்மையை
 புடையமலைகள்: வேந்த-அரசு
 னே! எனினுமாம்; ஒற்று-47
 வே மின், அங்க-41
 வேயினீரெப்பம், மீட்-179 இல்-7
 வேய், சேது-25, நிகும்-39: மூல-
 230: புல்லாங்குழல், பிரமா-5:
 ஒற்று, இரா. தாணை-15
 வேய்தல்-சூடுதல், முத-155
 வேரறவிளிதல், மாயாச-49
 வேறுத்தல்-அடியோடு ஒழித்தல்,
 இரா. மந்-27, பிரமா-224
 வேரி-தேன், பிரமா-18 [224
 வேரோடுபாரைக்கல்லுதல், நாக -
 வேரோடுமடங்க னூறுவது, இரா.
 மந்-56, மகுட-36
 வேரோடுமூலகைச் சுடுதல், இரா.
 வ-103 [மீட்-87
 வேர்-மூலம், வேர்வை; நிகும்-115,
 வேர்த்தல்-கோபித்தல், அதிகா -
 193, வியர்வைகொள்ளுதல்-22
 வேர்ப்படைத்தல், பிரமா-184
 வேலை-போது, இரணி-16:மகுட-1
 வரம்பு, வருண-16: கடல், இரா
 வ. தே-12, படைத்-33
 வேலைகடந்தவன், இரா.தாணை-25
 வேலைகடைந்தவர், விபீ-111
 வேலைகட்டினேன்-நான், பிரமா-
 வேலைக்குட்டம், அங்க-22 [178
 வேலைதட்டல், மீட்-293
 வேலையின்படியைநோக்கி யெப்பா
 னும் படர்குறுங்கருடன் x வான
 ரசேனையை யெங்கும் பார்க்கப்
 படருஞ் சுகசாரணர், ஒற்று-58
 வேலையுத்திரையும்போல் வேறுபா
 டிலான், இரணி-77

வேல்கொள்ளல், மூல-11
 வேல்வலிகாட்டினார், மகுட-43
 வேழக்கன்று புல்லிய கோளரிக்
 குழு x பிரகலாதனைக் கொல்லு
 மாறு சூழ்ந்தஅசுரர், இரணி-81
 வேழத்தார்ப்பு x ஏழ்கடல் முழ
 க்கு, மீட்-272
 வேழம், சும்ப-173, நாக-96
 வேழவில், இரா. வ-244
 வேளைக்காயு நெற் நிவிழியினன்,
 திருமுடி-28
 வேள்வி-யாகம், இரணி-8
 வேள்வித்துறை, மாயாச-35
 வேள்விமயக்குதல், விபீ-75
 வேள்வியின் பகைஞன், இல. கே-
 37, இரா. மந்-44: வேள்வியின்
 பகைஞனும் இலக்குமணனும்
 அடர்தல், படைத்-50
 வேள்வியோம்புவோர், இரணி-68
 வேறல், படைத்-8; மூல-85
 வேறுபடுதல், இரணி-63
 வேறுபெயர்தல், இரா. மந்-56
 வேறுமோரனை x வேலையிலிட்ட
 (சும்பகர்ணனது) வேறோர்கை,
 சும்ப-344 [-10
 வேற்ற-வேறுபட்டவை, இரா. மந்
 வேற்றலை=வேல்தலை, அதிகா-5
 வேற்றவர், இரா. வ-79
 வேற்றுமை-வேறுபாடு, முத-103
 வேனகுநெடுங்கண், சும்ப-11
 வேனிலான், பிரமா-49, மருத்-87
 வேனில்வேள், மாயாச-12
 வைகுதல், மீட்-214, இரா.வ-234
 வைதல்-சுபித்தல், மாயாச-33
 வைதுகொல்லுதல், மூல-152
 வைத்தல், படைத்-69
 வைப்பு, விபீ-132, சேது-63, நாக-
 56, விடை-32
 வையகம், சும்ப-321
 வையநாதன்சேது-71 [இரா.வ-138
 வையந் துஞ்சும்வன்பிடர் நாகம்,
 வையமங்கை, மூல-136
 வையமாளுடைநாயகன், மீட்-156
 வையம்-நாடு, மீட்-217 பூமி, மக
 ரத்-22 [அதிகா-116
 வைவன-வினையாலணையும் பெயர்,
 வைவு-அஸ்திரம்: வருண-32
 வைஷ்ணவவில்லை இலக்குமண
 னுக்குக்கொடுத்தல், நிகும்-3

பிழைத்திருத்தம்.

பக்	வரி	பிழை	திருத்தம்	பக்	வரி	பிழை	திருத்தம்
11	5	இரந்தார்	இறந்தார்	594	2	வாறு	வாறுமாம்
17	37	வில்லொடு	வில்லொடு	596	5	ஆயின்	ஆயின்;
41	33	செல்வனங்	செல்வன	598	32	தொக்கது	தொக்கன
81	6	முகத்தினு ¹	முகத்தினு	599	38	திரிதலை	திரிதலை
115	22	வரவே	வரை	601	31	(உள்ளது)இடி	(உள்ளது)
119	37	வந்	வன்	604	4	மொய்த்தாமொய்த்தா	
153	26	ஏ	ஏவு	605	16	விளைந்தன	விளைந்தது
183	25	செல்வ	செல்வமக	606	22	மேகத்திற்	வானத்திற்
187	38	நலங்கின	கலங்கின	608	38	மூன்றுகவிகள் - ஒருதொடர்.	
192	19	தமய	தம	623	30	மறத்த	மறுத்த
265	36	கொக்க	கொடுக்க	629	17	ரைத்ரு	ரைரு
293	13	தண்	தன்	631	26	மணிக்	மணி
301	6	சாண	சாண	636	5	4வவ்வியது	4வவ்விய
302	30	இலட்சுமண	இந்திரசித்தி	637	29	தன்மை	4தன்மை
303	9	இலங்	இளங்	645	39	இதுவும்...தொடர்.	
"	13	மேற்றிசை	கீழ்த்திசை	654	32	தொழுவிய	கொழுவிய
"	"	அஸ்தமிக்	உதிக்	655	18	முறுவலன்	முறுவலன்
332	6	உயர்ந்துப்	உயர்ந்து	656	40	கூறியது	கூறுது
339	35	யேனா	யோன்	657	3	புறகிட்	பிறகிட்
"	41		சூரியன்	"	12	த்தம்	என்
348	30	செய்த	ஞ்செய்த	671	20	தொகையோகங்	தொகையோ
"	31						
"	36	வானவர்	வானர்	699	10	போன்ற	போன்றன
349	40	ஒங்கிய	வீங்கிய	706	33,34	அஞ்சி...புக, அஞ்சிநடு	
436	7	பதினேழு	பதினாறு	736	37	தக்கதும்	தக்கதுங்க
498	2	பொருத்த	பொருத	777	15	அசைத்த	அசந்த
514	8	தர்ப்புய	தார்ப்புய	798	30	போர்	போர்ச்
519	39	சூர்ப்ப	சூர்ப்ப	850	24	3 வேதம்	2வேதம்
523	5	கிட்டி	கிட்டி			2கிழலிற்	3கிழலிற்
553	24	பொறுத்த	பொருத்த	877	33	உலர்ந்த	உலந்த
558	41	சுயற்றிய	சுயிற்றிய	895	20	டபத்	மண்டபத்
567	6	மான	மானதேரை	901	16		4 திரு
576	31	உருளு	புதை	915	32	கதிர்	கதிர்க்
581	34	கவன்	வன்				

393 சுற்றுவரியையும் 394 முதல்வரியையும் 'அவர் பிறவியையுண்மையாகவே கூறியவெனக் கொள்ளாது முதலிரண்டடியைத் தீர்த்துப்பேற்றவ்ணியாகக் கொள்வாரு முளர்' எனப் படிக்க.

